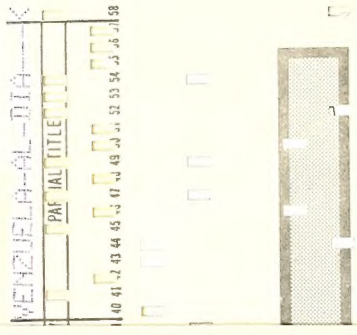
UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA

BOOK CARD

Please keep this card in book pocket



THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

FF918.7
V855v
v.1

DEMCO


Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/venezuelaaldaven00viva

AURELIO DE VIVANCO Y VILLEGAS

Venezuela al día | Venezuela up to date



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA
PROPERTY OF
LIBRARY
AT CHAPEL HILL

TOMO I

Editado en la Imprenta Bolívar.—Caracas

Es propiedad del autor conforme a la Ley en Venezuela, 1928.

Copyright.—Venezuela, 1928.

DEDICATORIA

A la noble, magnánima y viril Nación Venezolana que en el trascurso de su vida política ha sabido comprobar con hechos que la Historia ha escrito con letras de oro, su abnegación en el sacrificio, su pujanza en el trabajo y sus grandes virtudes ciudadanas en todo momento; a élla, y con el homenaje de mi profunda admiración en la persona esclarecida de su austero e ilustre hijo, el Benemérito General Juan Vicente Gomez, Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela que, con su ejemplar y grandiosa obra de Gobierno, ha sabido colocar a esta tierra generosa en la senda por donde marchan las Naciones más cultas y civilizadas del Universo.

Caracas, Diciembre 19 de 1927.

AURELIO DE VIVANCO Y VILLEGAS.

DEDICATORY

To the noble, generous and heroic Venezuelan Nation, which in the course of her political life has proved with deeds that History has written in gold characters, her fortitude in sacrifice, her strength in labor and her great constant civic virtues; to her, and, as a homage of my sincere admiration, to the exalted personality of her austere and illustrious son, General Juan Vicente Gomez, Constitutional President of the United States of Venezuela, who, by his exemplary Administration, has placed this noble land on the road to progress followed by the most cultured and civilized Nations of the World.

Caracas, December 19, 1927.

AURELIO DE VIVANCO Y VILLEGAS.

381371

La presente obra está patrocinada por el siguiente Decreto del Gobierno Nacional de Venezuela:

EL MINISTRO DE RELACIONES INTERIORES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA,

A todas las autoridades de la República que la presente vieren,

HACE SABER:

Que los señores Aurelio y Galvarino de Vivanco y Villegas, periodistas chilenos, se dirigen a distintas regiones de la República en solicitud de datos, fotografías, etc., destinados a un libro que piensan editar, dedicado a Venezuela; y se los recomienda de manera especial para que se presten a tan distinguidos viajeros toda clase de facilidades para el mejor logro del fin que se proponen.

Expedida en el Ministerio de Relaciones Interiores, en Caracas, a 9 de Junio de mil novecientos veinte y seis.—Año 117° de la Independencia y 68° de la Federación.

El Ministro,

PEDRO M. ARCAYA.

This work has been sponsored by the following Decree of the Venezuelan National Government:

THE MINISTER OF INTERIOR RELATIONS OF THE UNITED STATES OF VENEZUELA,

To all the authorities of the Republic to whom these presents may come,

DECLARES:

that Messrs. Aurelio and Galvarino de Vivanco y Villegas, Chilian journalists, are proceeding to various parts of the Republic in search of data, photographs etc., intended for a book they are going to publish, treating of Venezuela; and recommends in a special manner that these distinguished travellers be afforded every facility for the proper fulfillment of the end they have in view.

Issued at the Ministry of Interior Relations, in Caracas, on the ninth day of June in the year One Thousand Nine Hundred and Twenty Seven. 117th of the Independence and 68th of the Federation.

The Minister,

(*Sgd.*)—PEDRO M. ARCAYA.

INTRODUCCION

Para llenar hasta donde ha sido posible el programa con que queremos reseñar a grandes rasgos la vida y prosperidad de este rico, noble y hospitalario país, que encierra en su seno tantas y tan múltiples riquezas explotadas y por explotar; y poder presentar a la consideración de propios y extraños, toda la cultura y los progresos alcanzados por Venezuela hasta lo presente, hemos viajado por su inmenso y feraz territorio recogiendo las anotaciones necesarias con qué hilvanar la extensa crónica que representa en sí mismo "Venezuela al Día", la que no tiene otro mérito sino el de estar basada en la verdad inconfundible de los hechos consumados y observada con criterio sereno, leal y justiciero.

La tarea nos fué fácil y muy grata.

Fácil, porque tanto las Autoridades como los particulares a quienes tuvimos oportunidad de dirigirnos en demanda de datos e informaciones, nos dispensaron toda clase de atenciones y miramientos, a lo cual estamos profundamente agradecidos; y grata, porque es halagador en el más alto grado, admirar y describir los triunfos alcanzados y todo lo grande que tiene esta tierra hermana, al amparo de una Administración política y económica tan patriótica, sabia y atinada como es la que dirige e inspira el Benemérito General Juan Vicente Gómez, actual Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela, cuya labor de Paz, de Unión y de Trabajo, es palanca de salvación para que la bella Patria del Gran Bolívar, llegue por rumbos francos y seguros al pináculo de su mayor grandeza.

Tierra fecunda en cuyo seno se engendró la libertad de la América, plasmada por hombres hijos de ella, que actuaron con voluntad serena y espíritu animado de altos principios y más nobles y elevados fines; su suelo generoso convida al trabajo que ennoblece y es virtud; y a ella se puede llegar confiado porque en ella se encuentra un campo propicio capaz de satisfacer con usura las más incontenidas ambiciones del hombre; ya que por doquiera se tienda la vista, se divisa el enorme lontananza de su poderío, de su opulencia y de sus riquezas infinitas, doradas por los rayos fecundadores de su sol tropical que lo envuelve todo con diafanidades de aurora.

Apreciando a Venezuela como país conveniente para la inmigración, podemos decir que en su extenso territorio hay climas semejantes a los de Europa, con la ventaja todavía de existir una temperatura casi constante en todo tiempo. En estas regiones que podríamos llamar zonas de aclimatación, el emigrado puede vivir y trabajar con utilidad desenvolviendo la agricultura y la cría de ganados, que constituyen las principales riquezas del país y las que no sólo abastecen las necesidades del consumo doméstico, sino, que también salen para volver cambiadas en todos aquellos productos necesarios a los pueblos civilizados.

INTRODUCTION

To carry out as far as possible the plan under which we have wished to sketch on broad lines the features and prosperity of this rich, noble and hospitable country, that holds in its bosom so many and varied riches already developed and undeveloped, and at the same time to be able to present to kindred and strangers the culture and progress acquired by Venezuela up to the present time; we have travelled throughout her immense and fertile territory, recording the necessary data for the compilation of the extensive chronicle presented under the title of "Venezuela up to Date", which has no other merit but that of being based on the undeniable truth of facts, and carried out with a loyal and fair criterion.

This undertaking we have found easy and pleasant.

Easy, because both the official authorities and private persons to whom we have had to apply in search of data and information, have tendered us every manner of courtesy and attentions, for all of which we are profoundly and sincerely grateful: and pleasant, because it is in the highest degree satisfying to admire and record the triumphs attained, and all the greatness within this sister land, under the protection of a political and fiscal Administration as patriotic, wise and careful as that directed and inspired by General Juan Vicente Gomez, Constitutional President of the United States of Venezuela, whose efforts for Peace, Union and Labor, are a powerful redeeming lever by which the mother country of the Great Bolivar may be lifted, through free and safe routes, to the pinnacle of her greatest glory.

Prolific land in whose bosom was generated American Freedom, moulded by her sons, who acted with a valm and fair spirit animated by high ideals and the most noble purposes: her munificent soil invites ennobling and virtuous Labor: and one can come to her with confidence, because he finds himself in a propitious field, able to satisfy with exuberance the most exaggerated ambitions of men; since wherever we turn, the immensity of her wealth, her opulence and infinite riches are seen as if gilt by the fecund rays of her tropical sun that wraps everything in its diaphanous auroral beams.

Considering Venezuela as a proper country for immigration, we can say that her wide territory contains many climates similar to those of Europe, with the advantage of having an almost constant temperature at all times. In these regions, which we may call acclimatization zones, the immigrant can live and work with profit, applying himself to agriculture or cattle breeding, that constitute the principal wealth of the country, and which not only satisfy the domestic needs, but provide surplus products that are exported and exchanged for those commodities necessary to all civilized peoples.

Vivir en Venezuela, es hacerlo en familia, pues ninguna persona es indiferente a las penas de otra; de aquí el deseo de complacer y la abnegación que se nota en todos sin pensar en valorar los servicios, porque es el corazón que manda y no el tanto por ciento que calcula.

El venezolano no es egoísta y aquí se recibe con agrado y se dá protección a todo hombre que viene al país en busca de prosperidad y de dicha que no consiguió en el suelo que lo vió nacer; considerándose al inmigrado como si fuera un hermano necesitado, a quien se debe acoger con cariño y que se le espera para compartir el pan y para contribuir a movilizar la riqueza nacional, ya que ningún pueblo de la tierra se ha bastado a sí mismo para su desarrollo y progreso.

Analizando la personalidad moral de Venezuela, se admira en ella una obra efectiva llevada a la realidad con voluntad inquebrantable para el bien de la colectividad, desarrollándose sin desmayos ni contemplaciones un celo para que las órdenes emanadas con el fin de cimentar el progreso y el orden moral y material de la República, se cumplan a entera cabalidad por los funcionarios y colaboradores de la cosa pública que secundan felizmente con entusiasmo y energía al gran Caudillo de la Causa Rehabilitadora de Diciembre. Cumpliendo y haciendo cumplir este programa de orden y honradez, es que la Nación venezolana sigue día a día por la senda de la paz fecunda que hoy tiene; paz que hace de la propia seguridad una fuente de respeto entre gobernantes y gobernados y que define y consolida las orientaciones culturales del país hacia la más envidiable finalidad.

La situación caótica y anormal porque atravesó Venezuela en épocas anteriores, felizmente ya ha pasado para dejar lugar al actual creciente progreso que tanto halaga al orgullo nacional, porque él demuestra la enorme capacidad que tiene el país bajo todos sus aspectos, para ser una de las más notables naciones de Hispanoamérica; y esto ha sido conseguido mediante los esfuerzos, la sabiduría y la inteligencia del General Gómez, que, como Ductor de su patria, la ha salvado de la anarquía y del desorden y la puede presentar por hoy a la consideración y al respeto de las naciones civilizadas, como un exponente de prosperidad y de progreso que se ofrece con los brazos abiertos para que vengan a su regazo todos los hombres de buena voluntad capacitados de cooperar con sus esfuerzos para su grandeza, su mayor gloria y merecida felicidad.

Esta labor reconstructiva está empeñada en un ambiente benéfico, pudiéndose esperar que el más clamoroso éxito corone la jornada ardua, pero fecunda, ya que la paz extiende sus brazos sobre la República como una diosa tutelar que ampara y cobija el trabajo que se desenvuelve activo y prometedor en todas las cultas y florecientes ciudades de Venezuela, desde el Táchira hasta la costa que besa con rumores de caricia el soberbio Atlántico, al recibir las fecundantes aguas del majestuoso Orinoco que arrastra por su cauce, como en una comunión de ideales de ensueño, las de los ríos venezolanos en cuyas orillas se duermen arrulladas por el cantar de sus ondas, ora mansas y cristalinas, ora inquietas, turbulentas y gredosas, las selvas milenarias pobladas de ofidios, tigres y caimanes semejando un gigantesco zoológico insuperado e insuperable por la mano del hombre.

Con la paz que ha dado el Caudillo Decembrino, rubricada con su espada gloriosa en la cruzada de

To live in Venezuela is to live as it were in one's family, because nobody is indifferent to another's sufferings; hence the universal wish to satisfy, and the unselfishness noted on all sides, without attempting to appraise the value of services rendered, being guided in such matters more by a generous heart than by a calculating head.

The Venezuelan has no selfishness in his make-up, and here are received in open arms all who come to the country in search of that prosperity and happiness which they were unable to obtain on their native soil; the immigrant being considered as a needy brother who should be affectionately treated, with whom their bread should be shared, and who will assist in the mobilization of the national wealth, since no country in the world is by itself alone capable of working out its full development and prosperity.

Analysing the moral personality of the Venezuelan, we admire in him an effective work, successfully realized with an indefatigable will for the benefit of the entire community; developing, without weakness or waverings, a zeal in the performance of orders given with the object of establishing on a solid basis the progress and material and moral order of the country, and which are complied with by the officials and collaborators in the public administration, who successfully and enthusiastically second the energy of the Great Leader of the December Rehabilitation. By an exact compliance with this program of order and welfare, Venezuela follows, day by day, the path that leads to the solid Peace it enjoys today; a peace that makes of public safety a source of respect between the ruler and the people, and that defines and consolidates the march of the country towards a really enviable end.

The abnormal and chaotic conditions experienced by Venezuela in the past, have already happily passed away and been succeeded by the present growing progress, so pleasant to national pride, serving as it does to demonstrate the enormous capacity of the country, in all its manifestations of life, to become one of the most famous of the Nations of Spanish America; and this has been attained through the efforts, wisdom and intelligence of General Gomez, who, as Conductor of his mother country, has saved her from anarchy and disorder, and can present her today to the well deserved consideration and regard of all civilized nations, as an example of prosperity and progress, ready with open arms to receive all men of good will, capable of cooperating with him in his efforts towards its magnificence, its greater glory and well deserved happiness.

This labor of reconstruction is carried on within a beneficient atmosphère, and it is to be expected that the most striking success will crown the arduous, but fruitful task, since Peace spreads its arms over the entire expanse of the Republic, like a tutelary goddess that protects and shelters the active and promising labor, in all the cultured and flourishing cities of Venezuela, from Tachira to the shores kissed and caressed by the superb Atlantic, where the mighty Orinoco empties its fecundating waters, which river carries in its bed, as in an ideal dream, those of the Venezuelan rivers on whose banks slumber,—as if lulled by the murmur of their waves, now calm and crystalline, now rough, turbulent and turbid,—the dense forests inhabited by serpents, tigers and alligators, which gives the appearance of a gi-

Ciudad Bolívar, la República ya no presencia las antorchas que reducían a cenizas los campos fecundos en que el labriego ponía sus esperanzas y sus ideales para conquistar el porvenir de sus hijos, y que las pasiones bastardas de las ambiciones personales encendían convirtiendo en miseria lo que la Natura se empeñaba en transformar en opulencia y bienestar. Ya no corren lágrimas de desesperación en las tostadas mejillas del hombre que amaba el trabajo y que se lo entorpecían los furores de la guerra entre hermanos que se destrozaban con bríos de inconciencia.

Para apagar esas antorchas que se encendían en los motines de cuarteles, el General Gómez usó de todas sus influencias y energías; y por sus actuaciones se ha convertido en el representante de la legalidad más ecuánime, y en el ciudadano austero, equilibrado y sin pasiones ni rencores en ningún acto de su vida.

Hoy, debido a esta paz bendita, las Arcas Fiscales están repletas de millones como fondos de reserva, economizados después de derramar progresos y adelantos por doquiera.

En lo presente hay crédito nacional en la mayor amplitud, porque el Tesoro de la República tiene fondos para darse el lujo de solventar con un simple cheque, hasta el último céntimo de las Deudas Nacionales, cosa insólita en nuestra América Hispana y que permite colocar a Venezuela como un modelo forjado en el yunque de genios tutelares.

Por la paz reinante y la voluntad previsora del General Gomez, hay carreteras modernas que enlazan cada día nuevas distancias acortándolas para que el progreso vaya a fecundar regiones que hasta hace poco eran imposibles visitar tan siquiera.

Por la paz y el trabajo administrativo del primer ciudadano de Venezuela, el comercio se desenvuelve sin trabas ni cortapisas; y la incipiente agricultura nacional dá mayores rendimientos al facilitarse los trasportes, estudiándose con previsiones anticipadas todos los problemas que el porvenir pudiera presentar al país a causa del agrarismo; problema éste tan funesto en otras naciones que sólo permite enriquecer a depravados caudillos que medran con la ignorancia de sus conciudadanos, no sintiendo en sus espíritus la sinceridad y el patriotismo debidos.

Por la paz de que goza la República, no pasa día sin que presenciemos una nueva y brillante nota de progreso. Por la paz afluyen a Venezuela los capitales extranjeros y las industrias se desenvuelven cada momento con más amplitud y fundadas esperanzas de éxitos; y todo esto es también gracias a la viril actividad del Jefe que ha podido cumplir las sagradas promesas que hizo al pueblo venezolano en 1925, cuando dijo: "Tengo confianza que habrá de llegar el día en que, sin detenidos políticos, yo pueda ver definitivamente felices a los venezolanos"; y esto se ha cumplido fielmente porque en la actualidad ninguna prisión de la República alberga a ningún ciudadano por razones políticas.

Ahondando aún más en todas las múltiples manifestaciones la faz moral de Venezuela; es en lo presente uno de los países que con más razón puede jactarse de haber extirpado los males de la criminalidad que en épocas pasadas, y en regiones apartadas del territorio, eran famosos por sus audacias y atrevimientos. Hoy en día, cuando llega a suceder un caso de cualquier naturaleza, está considerado de insólito; y tan arraigada está la honradez en el alma venezolana, que se ha presentado la ocasión casi in-

gantic zoological garden, unsurpassed and inimitable by the hand of Man.

Under the Peace established by the December Leader, sealed by his glorious sword at the Ciudad Bolivar crusade, the country does not any more witness the firebrands that reduced to ashes its fertile plains and fields in which the laborer placed his hopes and ideals for the security of his children's future, and which the illegitimate passions of personal ambition lighted, converting into misery that which Nature was persistently endeavoring to transform into wealth and welfare. No longer do tears of despair run down the tanned cheeks of the laboring man, ruined by the fury of civil war that destroyed with inconscient rage.

To extinguish those torches lighted in barrack riots, General Gomez has brought to bear the full force of his energy and influence; and through his acts has come to be known as the representative of the most serene legality, the austere citizen, balanced, and without passions or rancor in any of his personal acts.

Today, due to this blessed Peace, the National Treasury has millions in reserve, economized after having spread progress and culture in every direction.

Today, the national credit is stronger than ever, because the National Treasury has sufficient funds on hand to afford itself the luxurious satisfaction of paying off, with a single check, and to the last penny, all the National Debts, unique fact in our Spanish America, which permits us to consider Venezuela as a model wrought by tutelary genii.

Thanks to the present Peace and to General Gomez's foresight, there are roads that every day stretch out over new territories, shortening distances in order that progress may go to fertilize regions that yesterday were impossible even to visit.

Through this Peace, and the administrative labor of Venezuela's First Citizen, commerce develops without hindrance or restriction; and the incipient national agriculture gives greater profits through the greater transportation facilities available, by studying with due foresight every problem that the future may present to the country as regards agrarianism, so dismal a problem in other countries, that only provides the means for depraved leaders to enrich themselves and thrive through the ignorance of their countrymen, not being endowed with the required virtues of patriotism and sincerity.

Thanks to the Peace enjoyed by the country, hardly a single day passes without some brilliant new manifestation of progress. Thanks to the same Peace, foreign capital comes into Venezuela, and industries are in constant development with greater facilities and just hopes of success: and all this is also due to the manly activity of the Leader, who has been able to fulfill his sacred promise to the Venezuelan people in 1925, when he said: "I have full confidence that a day shall come when, without a single political prisoner, I can contemplate all Venezuelans definitively happy"; and this has been faithfully accomplished, because today none of the several prisons in the country lodges a single citizen for political reasons.

By a more careful study of the many and varied manifestations of the moral aspect in Venezuela, we find her today as one of the countries that with

creible en paises de organizaciones seculares, de atravesar un camión de un extremo a otro de la República, cargado de oro para el Banco de Venezuela, sin más custodia que un modesto policía que más bien desempeñaba las funciones de ayudante del chauffeur, que de cuidar el valioso tesoro que le estaba encomendado, a pesar de atravesar regiones despobladas y faltas de toda clase de auxilios en un momento oportuno.

Esto también es obra del gobernante que durante 19 años de eficiente labor, no omite esfuerzos para sanear a su país, dejándolo en las brillantes condiciones en que por hoy se encuentra.

Cuando llegue la hora del balance moral y material de la República, y tenga que darse el veredicto final que la posteridad acuerde para el Magistrado; las obras realizadas se tendrán que reconocer con justicia, renunciando para ello a bastardos intereses de personalismo. Cuando llegue ese momento, el General Juan Vicente Gómez, podrá esperar serenamente lo que sus conciudadanos quieran acordarle, ya que ningún gobernante, desde que Venezuela conquistó su libertad, puede ofrecer para el análisis que haga la Historia, una labor tan inmensa, tan perfecta y tan llena de patriotismo como la que él ha realizado en bien de su país y de la colectividad en general.

Esta magna obra la podrán apreciar en toda su grandeza las generaciones futuras, ajena el alma a todas las pasiones insanas y sin envidias; y al estudiarla y analizarla, se verán obligadas a ofrendar nuevas palmas y laureles como homenaje de gratitud, al eminente hombre público que con tanta voluntad ha sabido conducir por el camino de la dicha, el progreso de esta gloriosa tierra, cuna de tantos ilustres hombres americanos.

Su figura será el símbolo viviente del patriotismo más acendrado; y su hombría de bien, todo un ejemplo dignos de imitarse por todos los hispanoamericanos que abriguen el noble sentimiento de honrar a la Raza.

Expresadas sucintamente nuestras apreciaciones sobre lo que es Venezuela bajo su faz representativa de tan alto relieve moral y material; nos toca manifestar ahora a nuestros amables lectores que: los libros que compondrán en total la obra "Venezuela al Día", serán un reflejo fiel y una verdadera exposición de los adelantos y el progreso del país, acompañado ello con datos útiles para una mejor orientación sobre las condiciones en que se encuentra, especialmente para los hombres de empresa, es decir, para los elementos laborantes que buscan campos fecundos donde invertir sus capitales al amparo de leyes sabias y previsoras que los protejan y los estimulen.

Ellos abarcarán por secciones, toda la República y serán escritos observando personalmente en cada comarca todos los adelantos y todos los recursos naturales capaces de exponer la cultura nacional y el campo de acción que se quiera aprovechar a fin de formarse con él una situación económica bien definida; procurando nosotros con esto, contribuir al mayor conocimiento de esta hermosa tierra americana tan fecunda en todos los dones de la Naturaleza, que aguarda confiada a la vez que ansiosa, vengan a ella todos los que quieran compartir esos dones que han de transformarse con el trabajo, en beneficios positivos, para quienes tengan puestas aquí sus más caras esperanzas de dicha y bienestar.

Si logramos satisfacer nuestros leales y honrados

most reason can boast of having eradicated the evil of criminality, which crimes in former times, and in far-off regions of the country, were famous for their audacity and daring. Today, when a crime of any kind is committed, it is considered as something extraordinary and unusual; and so deeply rooted is the idea of honesty within the Venezuelan breast, that the almost incredible circumstance is recorded of a motor truck having traversed the Republic from one end to the other, laden with gold for the Banco de Venezuela, with no other custody than that of a modest policeman who acted more as assistant to the chauffeur than as custodian of the valuable treasure put under his care, notwithstanding having to travel through unpeopled regions, deprived of any help in case of need.

This is also due to the labor of the ruler, who for nineteen years of efficient work, has not omitted any efforts tending to the better security of the country, bringing it to its present excellent condition.

When the hour of striking a moral and material balance of the Republic shall arrive, and the final verdict is to be pronounced by posterity on its Magistrate: the works realized shall have to be reckoned with all due justice, free of all unfair and low personal interest. When that moment shall arrive, General Juan Vicente Gomez can await with tranquility the judgement his countrymen wish to pass on him, since no other ruler in Venezuela, since it conquered its freedom, can offer to historical analysis such an enormous, perfect and patriotic labor as he has accomplished for the welfare of his country and the community at large.

This great work will be appreciated in all its grandeur by future generations, free from all insane passions and devoid of envy; and after being studied and analysed, they shall be obliged to offer up new hymns and laurel wreaths as homage, in gratitude, to the eminent statesman who, with so much determination, has been able to lead through the paths of happiness and bring about such a wonderful era of progress to this glorious land, the cradle of so many noble Americans.

His image shall become the living symbol of the warmest patriotism, and his uprightness an example worthy of imitation by all South Americans inspired with the noble desire to honor their race.

Having thus expounded in a succinct form our appreciations of Venezuela as representative of such outstanding moral and material qualities, we now wish to inform our kind readers that the books that will compose the entire work, "Venezuela up to Date", shall contain a faithful reflection and true exposition of the country's progress and culture, together with useful data for the better understanding of the conditions at present prevailing, especially useful to enterprising men,—for those industrious elements looking for fertile grounds wherein to invest their capital under the protection of wise and foreseeing laws that will protect and encourage them.

The several volumes of "Venezuela up to Date" that shall cover the Republic in a sectional form, shall be written while personally observing in each section of the country the progress being attained, and all the natural resources that may be capable of expressing the national culture and the opportunities that might be available, in order to give a very clear

propósitos, y despertar el interés necesario para que nuestros libros sean leídos con la atención que creemos ellos merecen; y si se toma en debida cuenta los altos fines que nos inducen a prepararlos, habremos creído cumplir con el programa, con nuestro deber y con los ideales trazados; y muy honda será nuestra satisfacción si este humilde trabajo puede contribuir en algo para la mayor prosperidad y grandeza de Venezuela, ya que como hijos de un pueblo hermano, nuestras son también sus glorias, sus alegrías, su prosperidad, y en todo momento, hasta sus propias tristezas.

El Autor.

statement of the economical conditions of the country, endeavoring, on our part, in this way, to contribute to a wider acquaintance with this beautiful American land, so exuberant in all the blessings of Nature, that awaits with confidence and anxiety the arrival of those who wish to enjoy and share in these gifts that will be transformed through labor into real benefits to those who may here implant their dearest hopes of happiness and welfare.

If we succeed in satisfying our loyal and honorable purposes, and be able to create a sufficient interest to cause our books to be read with the care we think they deserve; and if the high object that induces us to compile them be taken into account, we shall pride ourselves upon having done our duty and achieved our ultimate object; and very great indeed will be our satisfaction if this humble work can in some measure contribute to the greater prosperity and glory of Venezuela, since, as sons of a sister country, ours are also her glories, her happiness, her prosperity, forever, as well as her griefs.

The Author.

SIMON BOLIVAR

Simón Bolivar, el más Grande Hombre de América, nació en Caracas el 24 de Julio de 1783, siendo sus padres: el Coronel Don Juan Vicente de Bolívar y Doña María Concepción Palacios y Blanco.

Venido al mundo en una época en que las tinieblas de un abyecto despotismo dominaba en las Colonias Hispano-Americanas; su misión de Libertador se perfiló en su alma por una fuerza misteriosa que alumbró su genio, haciéndole concebir que su único destino era luchar por la Libertad, rompiendo las cadenas que oprimían con fuerza desgarradora, la vitalidad y el porvenir de América.

Todo cuanto fué en rango, opulencia y capacidades morales y materiales, lo puso en defensa de los derechos del hombre, simbolizándose en su persona, los grandes caracteres con que puede delinearse la faz del mundo americano.

Guerrero incomparable, significó el alma de la resistencia colonial, rechazando la ambición y el despotismo de los hombres europeos que vinieron al Nuevo Mundo a conquistarlo trayendo un concepto de superioridad por cierto bien equivocado.

Todos sus heroicos esfuerzos se vieron coronados por el triunfo; y el nombre de Bolívar está inmortalizado con las grandes victorias de Carabobo, Boyacá, Bomboná, Junín y otras que contribuyeron directa o indirectamente a la independencia de cinco repúblicas que lo aclaman y reconocen como el hombre prodigioso que predestinó la Providencia para conquistar la libertad de ellas.

Desde que pudo empuñar su espada, su personalidad se destaca de gran relieve. Bajo la dictadura de Miranda; en los días en que se inició la Revolución; Bolívar se acostumbró a codearse con la Victoria. Con 500 hombres, después de llegar fugitivo a Nueva Granada, para servir al Gobierno revolucionario; invade a Venezuela que gime con el peso de la esclavitud del poder español. Mérida y Trujillo admiran en el espacio de pocos días su pujanza y su valor; y con su espíritu soberano de rebeldía, lanza allí su tremenda proclama de "Guerra a Muerte", en la que dice: "Españoles y Canarios, contad con la muerte aun siendo indiferentes. Americanos, contad con la vida aunque seáis culpables".

Estas breves palabras constituyen una verdadera explosión de lo que es la naturaleza americana, atrevida y audaz, cruel y bárbara si se quiere, pero a la vez grandiosa al lanzar al rostro del poder español, un desafío con que vengar en represalia su crueldad desarrollada en América.

Simon Bolivar, the greatest Man that America has produced, was born at Caracas on the 24th of July, 1783. His parents were Colonel Don Juan Vicente de Bolivar, and Doña Maria Concepcion Palacios y Blanco.

Coming into this life at a time when the sombre darkness of an abasing despotism dominated the Spanish American Colonies: his mission of Liberator was imprinted in his soul by a mysterious force that kindled his genius, convincing him that his sole destiny was to struggle for Liberty, breaking the chains that oppressed with rending force the vitality and future of America.

Everything he had: rank, wealth, and moral and material forces, he placed at the service and in defense of the Rights of Men, thus symbolizing in his person those great characteristics with which the features of the American World can be traced.

Incomparable Warrior: he characterized the very soul of colonial resistance, despising the personal ambition and despotism of the Europeans, who came to the conquest of the New World with a notion of superiority, that was indeed false.

His heroic efforts were crowned with Victory; and the name of Bolivar has become immortal through the great victories of Carabobo, Boyaca, Bombona, Junin, and others that, directly or indirectly, contributed to the Independence of five Republics, that acclaim and recognize him as the prodigious Man assigned by Providence to conquer Liberty for them.

From the very moment that he could grasp his sword, his personality stands out in great relief. Under Miranda's dictatorship: in the very days that the Revolution started, Bolivar began rubbing shoulders with Victory. With five hundred men, shortly after arriving as a fugitive in New Granada, at the orders of the Revolutionary Government, he invades Venezuela, crushed under the enslavement of the Spanish yoke. Merida and Trujillo admire within a few days his might and valour; and inspired by his supreme spirit of rebellion, he hurls there his terrific decree of "War to the Death", and says: "Spaniards and Canary Islanders, be sure of Death, even should you be indifferent thereto! Americans, count on Life, even should you be guilty!".

These short words in themselves verily constitute an explosive manifestation of the true American nature; bold and fearless: cruel and fierce, if it so wishes: but at the same time superb in hurling in the



El Libertador Simón Bolivar

The Liberator Simon Bolivar

A su mágica voz, brotaban los ejércitos y los hombres para acompañarlo en la titánica labor de conquistar la Libertad. Sin más medios que su genio, de infelices esclavos hizo hombres y de éstos, héroes.

Su imaginación era un destello para concebir y plasmar su programa de emancipación, siendo su vida una completa batalla contra tres siglos de tinieblas, de esclavitud y de muerte; llevando a la realidad los sueños de Independencia y de Libertad que hasta entonces parecieron locas quimeras.

Día a día el gran Bolívar crece en proporción, entre victorias y derrotas sin que el abatimiento sea conocido por él en ninguna circunstancia, ya que fugitivo y negado por sus lugartenientes; y estando rodeado de sus capitanes, sin recursos y sin fuerzas materiales de qué disponer, habla todavía de libertar a la Patria, de reconquistar Nueva Granada, y de expulsar a los españoles del Perú.

Vencido hoy y vencedor mañana, desprecia la mala suerte; convirtiendo en ejércitos poderosos las montoneras de ayer para pasearlos triunfantes a través de naciones, abatiendo el orgullo de grandes generales. Luego con 250 hombres, arriba a Margarita cuando Morillo cree que Venezuela ya no puede respirar los aires de la libertad que soñara. Con el prestigio de sus primeros éxitos ocupa a Carúpano, y sacrificando luego a Piar, para destrozar así la anarquía reinante, funda la Gran Colombia en el Congreso de Angostura.

El Orinoco oyó los cantos con que la Victoria le dió sus triunfos; y sus ecos llegaron hasta las márgenes del Rimac, quedando su nombre en manos de la Historia para ser escrito con letras de oro en las páginas de la Inmortalidad, como hombre igual o superior a los más bravos y heroicos capitanes del mundo.

Después de sucesivos triunfos que culminan en la victoria de Boyacá, Nueva Granada pasa a su poder nuevamente, y puede darse el placer de comunicar al Congreso que su campaña la componen: "Cuatro batallas campales ganadas, cuatro millones de hombres devueltos a la Libertad y cuatro millones de pesos en las cajas del ejército, iluminándose así con luz meridiana la obscuridad de su ausencia.

A su paso por el Ecuador, los bosques seculares de las selvas impenetrables que hollan los cascos de su corcel, le ofrecen laureles y flores de exquisito perfume; y al llegar al Perú, deslumbra a los enemigos de la Libertad con el brillo de su espada, obligando a las miradas atónitas del mundo entero a que se posen en él, considerándolo un sér extraordinario que liberta a cuatro naciones, dejándolas en el calendario de los pueblos encauzados al progreso y a la civilización; y a Bolivia surgida por un milagro de su voluntad soberana e infatigable. Bolívar soñó con establecer el imperio de los principios republicanos en un vasto continente, y su inmenso sueño se convirtió en una inmensa realidad.

Genio complejo y mezcla de hombre de Estado y de guerrero de visiones proféticas; llega a las ciudades a dictar Leyes sabias y generosas y Constituciones que amparan los Derechos y la Felicidad de los hombres.

En Panamá con clara visión de iluminado, entrevé la unión de los pueblos raciales, profetizándola con clarividencia extraordinaria como el bien más grande que ellos pueden conquistar para su porvenir.

Desaparecido del teatro de las epopeyas y de las luchas heroicas; y aunque amargado el espíritu por

face of the Spanish military strength a mortal challenge in retaliation for its long continued cruelty in America.

To his magic call, armies and fearless men rallied, as if springing from the ground to help him in his titanic task of conquering Liberty. With no other means but that of his genius, from abject slaves he created Men, and these he steeled into Heroes.

His mind was as a flash for the conception and qualification of his program for emancipation, his entire life being a steady battle against three centuries of darkness, slavery and death: bringing to a happy reality the dreams of Independence and Freedom that up to then had been considered as being merely foolish chimeras.

From day to day the personality of the Great Bolivar becomes grander, between victories and defeats, without ever losing faith or being discouraged, even while a fugitive or deserted by his lieutenants; and surrounded by his fellow soldiers, without resources or material forces, he yet talks of liberating his Fatherland, of reconquering New Granada, and of expulsing the Spaniards from Peru.

Victor today and vanquished tomorrow, he scorns misfortune; the recruits of yesterday he parades as triumphant victors before Nations, humbling the pride of famous generals. Then, with 250 men, he lands at Margarita at a time when General Morillo believed that Venezuela could no longer breathe the pure air of Liberty, of which it had dreamt.

With the prestige of his first victories, he occupies Carupano, and sacrificing Piar in order to shatter for once the then reigning anarchy, he creates the Great Colombia at the Angostura Congress.

The Orinoco heard the hymns that Victory sang to his triumphs, and their echoes reached to the banks of the far off Rimac; his name remaining in the hands of History, to be inscribed in letters of gold on the pages consecrated to the Immortals, as being the equal of, or excelling, even the bravest and most heroic Captains that ever lived.

After successive victories culminating at Boyaca, New Granada is again in his power, and he has the satisfaction to report to Congress that his campaign has been achieved with "four pitched battles won, four million men liberated, and four million dollars in the army treasury", thus illuminating with a noonday light the darkness caused by his absence.

On his march through Ecuador, the impenetrable forest trodden by his horse's hoofs, offered him the martial laurel and flowers of exquisite perfume. Upon his arrival in Peru, he dazzles the eyes of the enemies of Liberty by the exploits of his fulgent sword, forcing the whole world to regard him as an extraordinary being that has freed four Nations and inscribed their names on the list of those dedicated to Progress and Culture; and Bolivia rises up by a miracle of his supreme and indefatigable will. Bolivar dreamt of establishing an empire of republican principles on a vast continent, and his immense dream has become an immense reality.

Complex genius, and strange composite of warrior endowed with prophetic vision; upon arriving at cities, he enacts wise and liberal Laws and Constitutions, protecting the Rights and Happiness of men.

At Panama, with a clear, illuminated vision, he foresees the union of the racial peoples, and prophe-

la ingratitud de los hombres; Bolívar siempre es grande, extraño y desconocido, como esos monumentos gigantescos cuyo origen se pierde en la noche de los siglos y cuyo destino nadie ha alcanzado a descifrar todavía; y va silencioso a buscar un refugio en donde descansar del peso de tanta gloria que lleva en sus hombros, hasta encontrar la muerte a la orilla del mar inmenso que semeja su espíritu adolorido. Santa Marta lo recibió en su seno y la mano invisible del Destino cerró sus ojos, cuando su espíritu inmenso y soñador pensaba en los destinos de su América conquistada a la Libertad con la elocuencia de sus batallas contra el opresor.

Bolívar pertenece a la estirpe de los hombres excepcionales, que con su acción cambian la faz de las cosas. Su ambición nunca estuvo manchada de la ruin avaricia, ni su orgullo fué vanidad hueca. Pudo libertar Repúblicas y esto es título suficiente para sentirse superior y admirable. Sus actos y sus hechos son abrumadores con rasgos extraordinarios y sobrehumanos, expresando siempre genialmente el tumulto de pasiones y de ideas de su tiempo, pudiéndose decir que él fué un instrumento de que se valió la Historia para realizar etapas asombrosas que ninguno de los grandes capitanes del Viejo Mundo pueden superar en sus caracteres fundamentales. Su genio singular fué de una flexibilidad única, ya que todo lo aprendió entre el fragor de las batallas y no en las aulas universitarias.

La posteridad mirará con ojos atónitos a Bolívar como la expresión más atrevida de una sociedad humana, que al romper sus cadenas de opresión como una crisálida rompe las paredes de su capullo; irrumpió inesperadamente idealista y tumultuosa, en el bullicio de la Historia, para dictar sus propias leyes de democracia republicana y transformarse de Colonias esclavizadas al capricho y al poderío de testas coronadas, en suelos libres que son albergue generoso para la Humanidad.

sies it with extraordinary clairvoyance, as being the greatest benefit they can conquer for their future welfare.

Gone from the stage of epic and heroic struggles: though with his soul embittered by the ingratitude of men, Bolivar remains ever great, extraordinary and mysterious, like those gigantic monuments whose origin is lost in the darkness of ages and whose destiny nobody has yet been able to unravel. And he goes in silence to find a refuge where he may rest from the burden of the Glory that he carried on his shoulders, until he found Death on the shores of the mighty Sea, that resembles his grieved Soul. Santa Marta received him in her bosom, and the Invisible Hand of Destiny closed his eyes, while his immense and dreaming spirit was thinking of the future of his own America, for whom he wrested Freedom through the eloquence of his battles against the oppressor.

Bolivar belongs to the ranks of Exceptional Men, who by their actions change the course of History. His ambition was never stained by base cupidity, nor his pride besmirched by an empty vanity. He could liberate Republics, and this alone is a sufficient title for feeling superior and worthy of admiration. His acts and deeds are overwhelming with extraordinary and superhuman feats, always expressing the tumultuous violence of passions and the thoughts of his times; and it can be said that he was an instrument employed by History for realizing wonderful steps of advancement that no other great Captain of the Old World can excel in their fundamental principles. His singular genius had a unique adaptability, since he learned everything in the crashing noise of battles, if not in the halls of universities.

Posterity will regard Bolivar as being the most daring expression of Humanity, who, upon breaking the chains of oppression as a chrysalis breaks the walls of its cocoon, rushed out suddenly, idealistic and turbulent, into the realm of History, to dictate his own laws of Republican Democracy and transform enslaved colonies subject to the caprice and might of crowned heads, into free soils that have become shelter and home for the Human Race!



General Juan Vicente Gómez
Presidente Constitucional de los EE. UU. de Venezuela

—

Constitutional President of the United States of Venezuela

GENERAL JUAN VICENTE GOMEZ

El actual Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela, General Juan Vicente Gómez, nació en San Antonio, del Estado Táchira, el 24 de Julio de 1857, siendo sus padres Don Pedro Cornelio Gómez y Doña Hermenegilda Chacón, honorable matrimonio dedicado a las nobles tareas del campo en la Hacienda "La Mulera" que poseían en las cercanías de la ciudad nombrada.

Para bosquejar la personalidad del General Juan Vicente Gómez, se necesitan gruesos volúmenes, porque su obra es tan múltiple, tan variada y tan hermosa, que de cada uno de sus actos puede el escritor extenderse en los campos de la más amplia demostración, sin que nadie pueda tildar ese trabajo como una adulación, puesto que cuanto se diga del primer ciudadano de Venezuela, y que parezcan frases de alabanzas, son pálidos reflejos de la verdad y de lo que él se merece como Magistrado austero, honrado y patriota, ya que se le puede incluir con justicia en la brillante pléyade de los caudillos que tuvieron acción decisiva para constituir con sólidas bases la fundación de las naciones de Hispano-América.

A pesar de que nuestra obra está delineada para hacer conocer los adelantos materiales del país y sus grandes riquezas, dándoles un aspecto conveniente a fin de que sirvan como exponentes de propaganda de lo que es Venezuela en el día, no podemos dejar de ofrecer, con nuestra admiración y respeto, al egregio Gobernante que ha sabido llegar a las alturas del Poder, en brazos de la voluntad de todo un pueblo que aprecia y agradece sus altas virtudes ciudadanas, una modesta Semblanza que simbolice una nueva y fresca rama de laurel colocada en justicia al pie del pedestal en que se alza soberana y avasalladora su gran figura hispanoamericana, que es todo un ejemplo de prudencia, de trabajo, de talento y de honradez; justificándose todo esto al admirar a Venezuela que está gozando de un renacimiento económico y moral como jamás lo tuvo, pues bajo su impulso, ha venido a ser una nación potente que ya define, con claridad meridiana, el brillante porvenir que la espera.

En la Historia de Venezuela, llena de bellos rasgos, y donde hay períodos formidables, dos de ellos se destacan por sobre todos: la Conquista de su Independencia y el establecimiento de la Paz interna que goza por hoy la República.

El primero lo llena por completo el glorioso y legendario nombre de Bolívar; y el segundo, el del General Juan Vicente Gómez, que ha llegado al solio Presidencial venezolano por sus propios méritos.

A Bolívar le cupo la gloria de libertar las fabulosas riquezas de la América, dominadas por aquel soberano que con legítimo orgullo podía decir: "En mis dominios jamás se pone el sol".

General Juan Vicente Gomez, Constitutional President of the United States of Venezuela, was born at San Antonio, State of Tachira, on July 24th, 1857, his parents being Don Pedro Cornelio Gomez and Doña Hermenegilda Chacon, an honorable couple devoted to the noble work of agriculture, at the "La Mulera" farm they owned in the vicinity of the town mentioned.

A sketch of General Gomez's personality would fill many large volumes, his achievements being of so varied, notable and praiseworthy a nature, that any and every one of his acts could be widely amplified by the writer without the fear of such work being branded as flattery; since, however much be said regarding Venezuela's First Citizen, and even should the same be couched in terms of praise, this would but afford a pale reflection of the truth and of what he deserves as an austere, honest and patriotic Magistrate, since his name may justly be included among the brilliant galaxy of the Leaders who played a decisive part in laying solid foundations for the constitution of the Spanish American countries.

Notwithstanding that our work is meant to present and make known the material progress of the country and its great natural riches: giving it a convenient form to serve as an exponent of propaganda for Venezuela, we cannot omit,—out of our sincere admiration and regard for the eminent Magistrate who has been able to reach the heights of power, by the will of a whole people that appreciates and is thankful for his great virtues of citizenship,— a modest biographical sketch, as a new and fresh branch of laurel justly laid at the foot of the pedestal upon which rises his superb and dominating Spanish American figure, that has become an example of wisdom, labor, intelligence and fairness; all of which is justified when we admire Venezuela now enjoying an economic and moral regeneration the like of which she never knew before, because under the impulse of his leadership she has become a strong Nation that already defines, with full distinctness and brilliant clarity, the grand future that awaits her.

In the history of Venezuela, full of beautiful chapters and containing formidable periods, two of these latter are especially remarkable: the Conquest of Independence, and the establishment of domestic Peace enjoyed today by the Republic.

The first is entirely covered by the name of Bolivar; and the second is filled up by that of General Juan Vicente Gomez, who has risen to the presidential chair of Venezuela by the force of his own merits.

Bolivar had the glory of liberating the fabulous riches of America, ruled by that Sovereign who, with

A Bolívar le cupo la gloria de dar libertad a su pueblo a costa de grandes y cruentos sacrificios que habrían hecho doblegar la voluntad del más osado de los gigantes o generales que alaba y describe la historia del mundo. Atravesando unas veces a pie y otras a caballo, las altas y nevadas cumbres andinas, libra sangrientas batallas, rompe cadenas opresoras y liberta cuatro naciones, fundando otra que lleva su ilustre nombre; no desmayando ni en el instante mismo en que, sintiéndose en Santa Marta como un águila moribunda, no puede ver realizado su dulce y grato sueño de admirar confederados a todos los pueblos que componen en lo presente las naciones de Hispano-América.

En la época más moderna, cuando Venezuela sufría los tormentosos períodos de sus innúmeras agitaciones políticas; las que desde 1830 hasta 1909, regaron con tanta sangre el suelo patrio; la excelsa figura del General Juan Vicente Gómez, viene a llenar otro de los grandes momentos de la Historia Nacional.

Viniendo de un apartado rincón del país que se encuentra escondido entre agrestes estribaciones de la Cordillera de los Andes; lugar donde se fortaleció su espíritu en el amor exclusivo de la tierra, y donde había sido educado en las santas prácticas del trabajo honrado y fecundo; el cumplimiento del deber le impuso como un mandato imperioso y sugestivo, salvar a su patria del caos político y administrativo en que desgraciadamente se desenvolvía, para llevarla al más alto grado de prosperidad y civilización, modelando con sus manos firmes y robustas según su voluntad, los destinos de élla.

Estos dos grandes hombres venezolanos, han cumplido cada uno en su esfera y en su tiempo; dos gloriosas misiones que pueden enorgullecer al pueblo más poderoso de la tierra y, mediante sus obras personales, se colocan ambos ante la posteridad, como un símbolo y un ejemplo para ser imitados si fuere necesario. Si con el correr de los años la obra de Bolívar se va agigantando cada día más, por los sabrosos y opimos frutos que está dando, la del General Gómez, constructiva en todo, es casi increíble y, para apreciarla debidamente, hay que admirarla hasta en sus menores detalles para valorar bien los grandes esfuerzos que representa. Por fortuna ella es bien conocida y trasciende radiante ante los ojos asombrados de propios y extranjeros.

Apreciada su personalidad como ciudadano, como militar y como magistrado, a cada etapa de su vida y a cualquiera de esas funciones, le corresponden muy largos capítulos.

Como ciudadano, ni en su infancia ni en su mocedad, el General Gómez jamás conoció el ocio, estando su juventud señalada por una estupenda laboriosidad, al familiarizarse con las tareas del campo en su hacienda "La Mulera", la que a la muerte de su progenitor pasó a su dirección como jefe de la familia y de los intereses de ella.

Satisfaciendo su carácter emprendedor, inició métodos modernos de cultivo y pudo ampliar sus posesiones mediante la compra de nuevas tierras vecinales, llegando a ser en poco tiempo, por su seriedad en los negocios, una de las figuras más representativas del Táchira, conquistándose con ello las más altas consideraciones y aprecio de parte de sus conterráneos que veían en él, siendo aún tan joven, el hombre perfectamente capacitado para llenar elevadas misiones en el seno de la sociedad y en el de su propio país.

De complexión atlética, inteligente y perspicaz,

just pride, could say: "The sun never sets in my dominions".

To Bolivar belongs the glory of giving freedom to his own people at the cost of great and painful sacrifices, that would, perhaps, have bent the iron will of the most daring giant or general ever praised and mentioned in the pages of History. Crossing sometimes on foot and at other times on horseback, the lofty and icy peaks of the Andean Range, he wages and wins bloody battles, breaks enslaving chains, and frees four Nations, creating a new one that carries his illustrious name; never weakening, not even at the moment in which, at Santa Marta, feeling himself like a dying eagle, he could not yet see the realization of his beloved and cherished dream of admiring, confederated, all those peoples that today form the Spanish American Nations.

In more recent days, when Venezuela had endured the stormy times of her endless political turmoil, —those which, from 1830 to 1909, had drenched with so much blood the national soil,— the outstanding figure of General Juan Vicente Gomez comes to fill another of the momentous periods of National History.

Coming from his remote home, hidden amongst the rustic slopes of the Andean Range: where his soul was strengthened by the exclusive love of the native land, and where he had been brought up in the virtuous practice of honest and fruitful labor; his duty forced him, like an imperious and irresistible command, to save his country from the political and administrative chaos in which it was unhappily struggling, to bring it to the highest peak of prosperity and civilization, shaping with his firm and strong hands, according to his wishes, its future destiny.

These two great Venezuelans have achieved, each within his scope and in his time, two great missions that can be the cause of pride to the most powerful country; and through their personal deeds both shall face posterity as symbols and examples to be followed, if the times so required. If during the course of ages Bolivar's work is growing in a gigantic way, from day to day, by reason of the rich fruits it is now giving: General Gomez's labor, of a constructive character, is almost incredible, and to justly appreciate it, we must admire it in its smallest details, to properly value the great effort represented. Fortunately, his work is well known and is plainly evident to the astonished eyes of natives and foreigners.

Considering his personality as a citizen, as a military leader, and as a magistrate, each one of these stages of his life requires very long chapters.

As a citizen, neither in his infancy nor in his youth did General Gomez ever know leisure, as his early years were marked by a great activity when he became acquainted with the work in the fields of his plantation "La Mulera", which, upon the death of his father, he had to manage, as head of the family, besides the other interests belonging to them.

Giving satisfaction to his enterprising spirit, he put into practice new methods of cultivation and was able to extend his property by the purchase of new adjoining lands, becoming in a short while, by his exact business methods, one of the most representative figures of Tachira, thus deserving the highest consideration and regard from his countrymen, who saw in him, though yet a youth, the Man perfectly

la bondad y la energía se amalgamaron en su espíritu, robusteciendo su temperamento de hombre de bien; cualidades que siempre se han traslucido así, porque su carácter se forjó en una escuela de honor y de austeridad ejemplares, al recibir de sus progenitores sólo enseñanzas de honradez acrisolada. Lo que vió desde su tierna infancia en su noble hogar, se ha reflejado en todo momento en las múltiples etapas de su vida, ya sea como simple ciudadano preocupado de las atenciones de sus intereses particulares, o ya sea como militar y estadista, en cuyas manos estuvo y está el porvenir de la patria.

Entregado estaba a sus trabajos agrícolas en 1892, cuando la paz fué turbada en el Estado Táchira, acudiendo él con sus buenos consejos para hacer entrar por el camino de la armonía a los disidentes. Como las cosas habían llegado a un estado álgido en materia política, y como en la labor cotidiana el joven Gómez se había acostumbrado a pensar y proceder con el acierto propio de su natural inteligencia; después de reflexionarlo mucho, comprendió que la patria estaba abordada a sufrir días de conmociones amargas, por cuanto la Revolución se delineaba con proporciones voluminosas y, sin titubear, pensó que no había tiempo que perder para ofrecer sus servicios a la Causa, a fin de reconquistar el sosiego público, ya que éste era la tranquilidad de su hogar; y fué así como sentó plaza de combatiente en las filas del Ejército del Gobierno que operaba en el Táchira, empezando con ello su vida militar que es sencillamente brillante y gloriosa desde que, siendo pacífico y honorable hacendado en aquella histórica y viril porción de la tierra venezolana que puede ostentar ejecutorias de tanta hidalguía y valores positivos; hasta que cansado de cosechar los laureles que la victoria le ofrendó con apasionada solicitud, vino a regir en feliz hora los destinos de la República.

El 29 de Marzo de aquel año, el General Gómez participó en el combate de "El Topón", en que 400 tachirenses derrotaron completamente al General Eliseo Araujo que comandaba un ejército de 5.000 hombres, compuesto de aguerridos soldados de Trujillo y del propio Táchira. El 14 y 15 de Mayo, volvió a tener otra actuación distinguidísima en los combates de Táriba, que terminaron con la derrota del General Espíritu Santo Morales que tenía a su mando 3.000 hombres.

A pesar de estos reveses, la Revolución triunfó después, viéndose precisado el General Gómez a buscar su seguridad personal en el territorio de Colombia el 8 de Noviembre, fijando su residencia en El Rosario hasta Mayo de 1899, en que en unión de sus hermanos, vino en la invasión llamada de "Los Sesenta", al mando del General Cipriano Castro y como su segundo, siendo uno de los Jefes más destacados del movimiento, contribuyendo con fuertes sumas monetarias de su peculio particular para sufragar los gastos de la campaña.

Estando en El Rosario, el General Gómez recibió la noticia de la destrucción y del saqueo de su hacienda "La Mulera", lo que le ocasionó perjuicios por un valor de más de Bs. 500.000. Este golpe en sus intereses particulares no amedrentó en absoluto su espíritu. Al contrario, la adversidad lo retempló aún más; y los siete años que duró su exilio los empleó en reponer su fortuna, lleno de fe y de entusiasmo, cualidades muy propias de su carácter, logrando mediante sus esfuerzos personales rehacer su fortuna mucho más brillante que la destrozada con la obra de sus

able to fill high positions of social responsibility in his own country.

Of athletic constitution, intelligent and sagacious, kindness and energy grew together in his heart and strengthened his manly qualities, which qualities have always been demonstrated, his character having been forged in a school of exemplary honesty and austerity, receiving from his parents only lessons of refined integrity. What he saw in his home from his early infancy has been repeated at all moments during the many circumstances of his life, either as a plain citizen occupied in his personal affairs, or as a soldier and statesman, in whose hands was and is the future of his country.

Absorbed in his agricultural labors was he, in 1892, when the public peace was disturbed in the State of Tachira, when he promptly offered his good advices to make the dissenters take the road to harmony. As the circumstances had reached a very acute political stage, and as the young Gomez in his daily tasks was accustomed to think and act with the ability proper to his natural good judgment: after a long reflection, he realized that the fatherland was about to pass through bitter days of painful commotion, because the Revolution was acquiring large proportions. Without wavering, he decided that it was the right time to offer his services to his cause, with the object of regaining the lost public tranquility, since it meant peace also for his own home; and in this way he became a soldier in the Government troops then operating in the Tachira region, thus commencing his military career, which has been a brilliant and glorious one, since from being a pacific and honorable planter in that historic and manly portion of the Venezuelan land, that can be proud of so many noble and famous acts; tired of gathering the laurels of Victory proffered him with passionate solicitude; he came to preside, in a happy hour, the future destiny of the Republic.

On March 29th of that year, General Gomez took part in the Topon engagement, in which 400 men from Tachira utterly defeated General Eliseo Araujo, who commanded an army of 5.000 men composed of seasoned veterans from Trujillo and from the same State of Tachira. On the 14th and 15th of May, he also played a very important part in the Tariba combats. in which General Espiritu Santo Morales, commanding 3.000 men, was totally routed.

In spite of these reverses, the Revolution succeeded, and General Gomez was forced to look for safety in Colombian territory, on the 8th of November, fixing his residence at El Rosario, where he remained until May, 1899, when, together wth his brothers, he took part in the so-called "Invasion of the Sixty", under General Cipriano Castro, and as his second in command; becoming one of the most important leaders of that movement, and contributing large sums of his own money for the campaign expenses.

While at El Rosario, General Gomez received news of the looting and destruction of his plantation "La Mulera", which caused him a loss of upwards of Bs. 500.000. This blow to his interests did not in the least intimidate him. On the contrary, adversity strengthened him even more, and the seven years his exile lasted he employed in rebuilding his fortune, full of faith and enthusiasm, conditions proper to his nature. He succeeded, by his constant labor, in rebuilding his fortune in larger proportions than the one destroyed by his political enemies. Adversity

enemigos políticos. En la adversidad fué donde se perfiló inconfundiblemente su personalidad de caudillo enérgico y de militar de grandes condiciones para el mando.

En los combates de "Las Pilas", de "Cordero", "Tovar", sobre las tropas del Doctor y General González Pacheco; en "Parapara", venciendo a las tropas de los Generales Plana, Torres y Leopoldo Baptista; en el combate de "Nirgua", en que fueron derrotadas las tropas del General Rosendo Medina; y en la batalla de "Tocuyito", en que la Revolución Restauradora obtuvo un triunfo decisivo; la figura militar del General Gómez, tomó proporciones de gran relieve por las muestras de capacidad que manifestó en todo momento, pues esta última batalla fué la etapa definitiva de un proceso que venía desarrollándose en bien de la unión de los Estados andinos a la vida y a la acción integral de la política nacional, completándose así una fuerza tan necesaria para el delineamiento total de la República.

Todos estos brillantes hechos de armas capacitaron al General Gómez para iniciar y dirigir en calidad de Jefe la llamada "Campaña Pacificadora", marchando de triunfo en triunfo hasta conquistar el imperio del orden en todo el país.

El 22 de Diciembre de 1901, en los combates de "Villa de Cura" y "La Puerta" vence a las aguerridas tropas del General Luciano Mendoza. En el combate de "Desembocadero" obtiene otro triunfo dos días después, y el 30 del mismo mes vuelve a combatir en "La Puerta", venciendo al General Antonio Fernández. El 7 de Febrero de 1902, triunfa en la acción de "El Tinaco", sobre el General Luis Loreto Lima. El 16 del mismo mes, sus tropas salen victoriosas nuevamente sobre las del General Guillermo Barráez, en el combate de "Alto de Lara", El 15 de Abril libra el combate de "Barrio Nuevo", venciendo al General Gregorio S. Riera. El 2 de Mayo, después de una lucha esforzada, ocupa a Cumaná, desalojando a las tropas del General Zoilo Vidal. Cuatro días más tarde atacó a Carúpano que estaba guarnecido por las tropas del General Nicolás Rolando, y en donde, al sentirse gravemente herido, dijo: "Esta sangre que derramo será para la felicidad de la Patria".

Las cualidades brillantes que el joven Gómez poseía en la esfera de las actividades civiles, fueron desde que empuñó la espada, una revelación de las virtudes del guerrero que siempre ha luchado por la salvación de la República, de sus instituciones y de los grandes y sagrados intereses de élla.

La victoria de "La Puerta" y el golpe de gracia que asestó a los infidentes en las márgenes del Orinoco, el 21 de Julio de 1903, simbolizan dos robustas y verdes ramas de laureles con que se puede coronar la egregia figura de este gran ciudadano, concediéndole todos los derechos para titularse el Pacificador de Venezuela.

El 5 de Julio de 1902, el Presidente General Cipriano Castro se declaró en campaña, y al tomar la dirección de las operaciones con que él pensaba abatir completamente el movimiento armado que había en el país, fué fracasando día a día en todos sus actos y los revolucionarios lograron invadir el Centro, llegando hasta Altagracia de Orituco con el fin de ver la forma de reunirse a sus compañeros de Occidente.

El gran desastre que se preveía en La Victoria a causa de haberse encerrado allí el General Castro con el propósito de librarle batalla a los revolucio-

moulded in a determined way his personality as an energetic leader, endowed with a remarkable ability for command.

At the combats of Las Pilas, Cordero, Tovar, against troops of General Gonzalez Pacheco: of Parapara, defeating the troops of Generals Planas, Torres and Leopoldo Baptista; at the combat of Nirgua, in which General Rosendo Medina was routed; and at the pitched battle of Tocuyito which gave the Revolution its final victory,—the military figure of General Gomez assumed outstanding proportions by the ability shown upon every occasion. This last named battle was the final chapter of a process steadily developing towards the union of the Andean States among themselves and with the integral national political life, thus perfecting the necessary strength for the total unity of the Republic.

All these famous military exploits enabled General Gomez to undertake and direct as its Commander, the "Pacification Campaign", marching from victory to victory, to the final triumph of Peace and Order throughout the country.

On December 22nd, 1901, at the combats of Villa de Cura and La Puerta, he defeated the veteran troops of General Luciano Mendoza. At the combat of Desembocadero, he obtains another victory two days later; and on the 30th of the same month, he again fights at La Puerta, routing General Antonio Fernandez. On February 7th, 1902, he vanquishes at the Tinaco action, General Luis Loreto Lima. On the 16th of the same month, his troops also defeated those of General Guillermo Barraez at the combat of Alto de Lara. On April 15th, at Barrio Nuevo, he defeats General Gregorio S. Riera. On May 2nd, after a vigorous struggle, he occupies the city of Cumana, dislodging the troops of General Zoilo Vidal. Four days later he attacked Carupano, held by the troops of General Nicolas Rolando, and where, being seriously wounded, he said: "This blood that I shed will be for the welfare of the Fatherland".

The splendid qualities of young Gomez as a civilian, were, from the moment he held a sword, a true revelation of the military virtues of a soldier who has always fought for the salvation of the Republic, for its institutions, and for its great and sacred interests.

The victory of La Puerta and the final stroke to the insurgents on the banks of the Orinoco, on July 21st, 1903, are like symbols of two strong green laurel branches, wherewith to crown the eminent figure of this great citizen, bestowing upon him the right to be called the Pacificator of Venezuela.

On July 5th, 1902, President General Cipriano Castro took to the field, and upon assuming the command of the army and military operations by which he expected to finally crush the armed revolution in the country, he failed in all his plans and the revolutionists succeeded in invading the central parts of the Republic, reaching as far as Altagracia de Orituco, with the design to unite their forces with those of their Western comrades.

A great disaster was expected to happen at La Victoria, because General Castro had shut himself up there, with the purpose of giving battle to the revolutionists, who had already joined their Eastern and Western forces. General Gomez, who was exercising the National Supreme Authority in those days, and was still convalescing from the wound he received at the battle of Carupano, saw it very clearly,

narios que ya estaban unidos los de Oriente con los de Occidente; el General Gómez que ejercía el Poder Supremo de la Nación en esos días y se encontraba convaleciente aún de la herida que recibiera en la batalla de Carúpano, lo vió muy claro y optó entonces por salir en persona con 1.000 hombres para ayudarlo, obteniendo el más completo éxito sobre los enemigos de la Causa, mereciendo las más calurosas felicitaciones del propio General Castro por haber salvado al Ejército Constitucional, convirtiendo la derrota segura que se esperaba, en uno de los más sonados triunfos.

Del 10 al 30 de Abril de 1903, el General Gómez atacó El Guapo, en el Estado Miranda, donde estaba alojado el General Rolando con fuerte contingente de tropas, logrando derrotarlo después de un rudo y sangriento combate, posesionándose de aquel pueblo. Luego, avanzando con sus invencibles soldados alcanza nuevos triunfos en Tucacas y en Barquisimeto, tomando aquella capital que se hallaba defendida por los Generales Lara, Montilla, Peñaloza y Solagnier. En Julio sostiene encarnizado combate en los cerros de "Mata-Palo" y "Perico", en el Estado Falcón, volviendo a destrozar otro ejército de más de 2.000 hombres comandados por los Generales Manuel Antonio Matos y Gregorio S. Riera, quitándoles todo su armamento y un valioso parque de guerra, terminando por fin con la toma de Ciudad Bolívar después de 50 horas de sangrienta lucha, aplastando allí por completo a todos los enemigos de la paz de la República.

En este acto final de la Campaña Pacificadora y último baluarte de la llamada "Revolución Libertadora", la más fuerte y poderosa de todas las que estallaron en los últimos tiempos en Venezuela; el General Gómez acabó de demostrar sus altas virtudes militares que se destacaron admirablemente, uniendo su valor heroico a la nobleza de su carácter, aún en medio de las violentas manifestaciones del combate.

El asedio de Ciudad Bolívar duró del 12 al 29 de Julio y la victoria entregó al General Gómez como preseas de guerra: al General Rolando, jefe supremo de la Revolución, 55 generales más, 225 oficiales, la totalidad de la tropa subversiva, 6 cañones, 3.500 fusiles, 500.000 cartuchos y muchos otros valiosos elementos.

Conseguido el triunfo, los vencidos fueron tratados por el General Gómez más bien como compañeros que como adversarios, y cerca de 1.000 prisioneros recibieron su libertad cuando todavía no se había apagado el tronar de los cañones y el humo de la pólvora flotaba en el espacio.

El General Gómez se hizo acreedor a los grados de General de División y General en Jefe, por su brillante plana de servicios y por méritos particulares, que lo han llevado a las más levantadas cumbres de la vida pública. Estos títulos se los acordó el Congreso Nacional el 25 de abril de 1910, con voto unánime de la Cámara por haberlos merecido con sobrada justicia después de haber actuado como Jefe de Estado Mayor, Jefe de Operaciones y de haberse encontrado victorioso en 19 hechos de armas, clasificados en: 7 combates, 4 sitios y 8 batallas campales, y además de haberse comprobado que poseía las cualidades necesarias para ser, al frente de un Ejército, una garantía de los intereses públicos y privados, y fiel custodio de la honra nacional.

Al terminarse la Campaña Pacificadora, los más prestigiosos militares y el país entero, reconocieron

and decided to personally go to his aid with 1.000 men, obtaining the most complete victory over the enemies of the Cause, and receiving the just and warmest congratulations from General Castro, for having saved the Constitutional Army, and changing a sure defeat into a famous victory.

From the 10th to the 30th of April, 1903, General Gomez attacked El Guapo, a small town in the State of Miranda, held by General Rolando with large forces; and defeating him after a hard fought and bloody combat, he occupied the village. Then advancing with his invincible soldiers, he obtained new victories at Tucacas and Barquisimeto, taking that capital city that was being held by Generals Lara, Montilla, Peñaloza and Solagnier. In the month of July he waged a fierce fight on the Mata Palo and Perico hills in the State of Falcon, and there he again crushed an army of 2.000 men commanded by Generals Manuel Antonio Matos and Gregorio S. Riera, from whom he took all their arms and valuable war material, finishing the campaign by the taking of Ciudad Bolivar after fifty hours of continuous and bloody struggle, defeating there in a final way all the enemies of public peace in the Republic.

In this last action of the Pacification Campaign and last stronghold of the so-called "Liberating Revolution", the strongest and most powerful of any during latter times in Venezuela, General Gomez gave demonstration of his military virtues, wonderfully manifested, by joining to his heroic courage the nobility of his nature, even in the midst of the violence of the struggles.

The siege of Ciudad Bolivar lasted from the 12th to the 29th of July, and to General Gomez were surrendered as spoils of war: General Rolando, the Commander in Chief of the Revolution; 55 other Generals; 225 officers; the entire army of subversive troops; 6 cannons; 3.500 shells; 500,000 cartridges; and a quantity of other valuable material of war.

After having obtained this final victory, the vanquished were treated by General Gomez more as comrades than as adversaries, and nearly a thousand prisoners were freed when the noise of the guns had hardly died out and smoke was yet floating in the air.

General Gomez obtained the rank of Brigadier General and Commander in Chief, through his eminent services and special merits, which have carried him to the highest places of public life. The above mentioned ranks were granted to him by the National Congress on April 25th, 1910, by unanimous vote of the Assembly, having justly deserved them after having acted as Chief of Staff, Field Commander in Chief, and having been victor in 19 feats of arms, classified as follows: 7 combats, 4 sieges, and 8 pitched battles; and it having been proven that he possessed the necessary qualifications to become, at the head of an army, a sufficient guarantee for public and private interests, and a faithful guardian of the National Honor.

Upon the termination of the Pacification Campaign, the most important soldiers of the entire country recognized in General Gomez the only citizen properly qualified to correct and organize the fundamental defects suffered by the country; and if he was considered excellent as a soldier, capable of protecting the national peace, he was none the less an indefatigable civic fighter when he did assume the Executive Power to guide the Republic through the safe road to the certain progress and welfare which it

desde entonces al General Gómez como el único ciudadano capacitado para corregir y organizar los defectos fundamentales de que adolecía el país y, si admirable se encuentra al guerrero hasta conquistar la paz, no es menos el luchador civil al asumir el Poder de la República para llevarla por la senda del franco progreso y bienestar en que hoy se encuentra; considerándose que su influencia en los destinos de ella ha sido decisiva e insuperada por ningún otro de los hombres que han gobernado el país.

Una vez en el Gobierno, el General Gómez como Jefe de la Rehabilitación de Diciembre, tuvo que encararse con una serie de problemas por resolver, siendo uno de los principales, enfrentarse con un pueblo que oprimido desde largos años atrás, pasaba a la situación de respirar un ambiente de plena libertad. En estas circunstancias el Magistrado dió pruebas de una serenidad absoluta al aguardar que las pasiones se calmaran, logrando salir airoso y triunfante hasta conseguir el equilibrio político de la Nación.

Uno de los primeros actos que realizó para prestigio de la Causa Rehabilitadora, fué abrir las cárceles dando libertad a los detenidos políticos, y luego franquear las fronteras del país para que volvieran al seno de la Patria todos los venezolanos desterrados; teniendo plena y entera libertad la prensa nacional para que ejerciera su noble misión. Todo esto hizo sin olvidar la reanudación de las relaciones con las naciones extranjeras, cuya amistad cordial se había entorpecido durante el Gobierno anterior.

El militar aguerrido y el caudillo de grandes miras y mayor prestigio, dió pruebas de su pericia desde las altas dignidades del Poder, revelando con ello sus grandes condiciones de verdadero estadista. Los Centenarios de la Independencia en 1911; de Carabobo en 1921; y de Ayacucho, en 1924, fueron celebrados gozando el país de una paz perfecta, pudiendo así ofrecer a las misiones extranjeras que vinieron en visita de cortesía, el grandioso espectáculo de encontrarse la República en un esplendor como nunca lo había tenido.

Bajo su inspiración de sabio gobernante, Venezuela guardó una neutralidad absoluta en la gran guerra europea, siendo considerada esta última labor por los grandes beneficios que dió al país, como una de las páginas más brillantes de su Gobierno.

Al hacerse cargo del Poder, el General Gómez encontró a Venezuela llena de deudas, anarquizada, carente de caminos por donde trasportar sus enormes riquezas y sobre todo, falta de garantías para el capital y el trabajo. Gracias a su voluntad y gran carácter, ésta se encuentra hoy pacificada, disciplinada, suprimidos los abusos, saneadas las Finanzas, regularizada la Administración Pública, organizado el Ejército, armonizadas las Relaciones Internacionales y, mediante sus sabias disposiciones, se han creado Escuelas y Universidades y surgen las Industrias en todo el territorio nacional a la vez que florece la Agricultura empleándose métodos más científicos y modernos.

Bajo el régimen del General Gómez, el Tesoro Público guarda en sus Cajas cerca de cien millones de bolívares como sobrantes después de emplearse año por año enormes sumas en carreteras y otras obras de gran aliento para el desarrollo del país. Bajo su Gobierno el bolívar se cotiza a la par que el dollar, el comercio toma amplios vuelos y todas las actividades del trabajo reciben grandes impulsos.

now enjoys; it being considered that his infuence in the destinies of the country has been decisive and unsurpassed by any other of the men who have governed here.

Upon becoming head of the Government, General Gomez, as Chief of the Rehabilitation Cause of December, had to face a series of problems that demanded solution; one of the principal being to handle a population that, for many years oppressed, passed at once to breathe the pure air of full liberty. In these circumstances the Magistrate gave proof of a singular, absolute calm in waiting for the turbulence of passions to subside, coming out successful and triumphant until attaining the political stabilization of the country.

One of his first acts in prestige of the Rehabilitation was the liberation of all political prisoners, and subsequently the opening of the frontiers for the return into the country of all exiled Venezuelans; giving full and entire liberty to the national press for the exercise of its noble mission. All of this he accomplished without forgetting to renew the intercourse with foreign countries, whose friendly relations had been jeopardized by General Castro, through his ill advised acts.

The Veteran Soldier and Leader, of great purposes and prestige, gave evidence of his ability from the high rank of Power, thus demonstrating his excellent conditions of a true statesman. The celebration of the Centenary of the Independence, in 1910; of the Battle of Carabobo, in 1921; and that of the Battle of Ayacucho, in 1924, were duly honored while the country enjoyed a perfect peace, being thus able to present to the foreign missions that came on visits of courtesy, the wonderful spectacle of the Republic enjoying such a magnificence as it never had before.

Under his inspiration as a wise Magistrate, Venezuela maintained an absolute neutrality during the Great War, and this has been duly reflected through the great benefits that accrued to the Republic, this being one of the most excellent acts of his Government.

When he took charge of the Government, General Gomez found Venezuela burdened with debts and obligations, in a complete state of anarchy, lacking the necessary roads to move her enormous wealth, and above all, without any guarantees for Capital and Labor. Thanks to his will and great energy, Venezuela is today pacified, disciplined, all abuses obliterated, her finances unencumbered, the public administration regulated, the army organized, international relations in harmony, and through his wise regulations, new schools and universities have been created; industries are springing up throughout the national territory, while agriculture flourishes under more modern and scientific methods.

Under General Gomez's administration, the Public Treasury keeps in its vaults nearly one hundred million bolivares as a Surplus, after having expended year after year enormous sums on highways and other public works of great importance to the development of the country. Under his administration, the Bolivar is quoted at par with the Dollar; commerce widens its scope, and all the activities of labor receive great impulses.

As regards the international relations of Venezuela with the other American countries, General Gomez tends toward maintaining them with a real feeling of fraternity, accepting arbitration as a fun-

En lo concerniente a las relaciones internacionales de Venezuela con los países de América, el General Gómez propende a mantenerlas con sentimientos de verdadera fraternidad, aceptando el arbitraje como razón fundamental para la solución de las cuestiones exteriores; probándose esto elocuentemente al señalarse en difinitiva las fronteras con Colombia, enlazadas hoy con un soberbio puente internacional que habla con la fuerza de los hechos consumados; de los nobles propósitos que animan al Gobernante para mayor gloria y prestigio de su país; testificando esta notable y bella obra de ingeniería su buena fe y disipando en absoluto infundadas aprehensiones que hubieron en otros días cuando se pensó, que las grandes carreteras que se extienden en Venezuela para bifurcarse en la frontera colombiana, podían ser empleadas con fines estratégicos, siendo en verdad una demostración de cordialidad, de cariño y de fraternales sentimientos para con aquella Nación hermana.

Apreciando al General Gómez en su vida íntima, ésta es esencialmente metódica y frugal, siendo un reflejo de la disciplina rigurosa con que regula todos los actos de su existencia. En ningún momento se advierte en él nada que signifique desorientación de ninguna especie, previéndolo todo con la precisión de un reloj. Como símil de esta vida ejemplar, los hombres y las cosas de Venezuela se desenvuelven en un ambiente de perfecto orden, ocupando cada cual el sitio que le corresponde para desarrollar las funciones que el deber impone. La energía y la disciplina que gasta el eminente ciudadano para sí mismo, se nota en la vida nacional con modalidades espartanas.

De carácter afable, de corazón sencillo y alma transparente; difícilmente un hijo de Venezuela deje de reconocerle estas altas virtudes, pues el General Gómez vive pensando en el bien de la colectividad que gobierna, como un padre amoroso piensa en la felicidad de sus hijos.

Esta es a grandes rasgos una exposición de la personalidad del General Juan Vicente Gómez y de su obra, la que para llevarla a cabo tuvo que vencer muchos obstáculos, y nunca será lo suficientemente encomiada tal cual se merece, ya que ella llena un programa que puede resumirse en estas tres palabras: UNION, PAZ y TRABAJO. Hoy Venezuela ha sido transformada en un pueblo de trabajadores, en un centro prodigioso de actividad y de emulación y en un amplio campo de energías cuyos productos abastecen a la Humanidad entera.

damental basis for the settlement of foreign disputes: proving this in an eloquent manner when the definite boundary line with Colombia was demarked, both countries being joined today by means of an excellent international bridge, which is of itself proof and evidence of the above mentioned facts and of the noble intentions of the Magistrate for the greater glory and prestige of his country: this handsome and noble engineering work being a mark of his good faith, and destroying in an absolute way the unfounded fears of other days, when it was thought that the great roads that stretch out on Venezuelan soil to branch off at the Colombian frontier, could be employed for strategic purposes, while they are in truth a demonstration of cordial, fraternal and loving feeling towards that sister Nation.

General Gomez's personal habits are essentially methodical and frugal, being but a continuation of the strict discipline that regulates all the acts of his life. At no time is there noted in him anything resembling confusion or loss of bearings, attending to everything with the regularity of a clock. After the example of this model life, men and things in Venezuela move in an atmosphere of perfect order, each occupying his own place to fulfill those duties and functions that are allotted to him. The energy and the discipline which the eminent citizen imposes unto himself, is noted and reflected throughout the national life in Spartan fashion.

Of pleasant nature, artless heart, translucent soul, it is difficult to imagine any Venezuelan that could deny him these virtues, for General Gomez is constantly occupied with the welfare of the countrymen he governs, as a loving father cares for the happiness of his children.

This is, on broad lines, a sketch of the personality of General Juan Vicente Gomez and of his work, to achieve which he had many obstacles to overcome; and never can he be praised as much as he deserves, since his work is the fulfillment of a program that can be reduced to three words: UNION, PEACE AND LABOR. Today, Venezuela has been transformed into a country of workers, within a wonderful atmosphere of activity and emulation, and into a large field of energies whose products go to supply the needs of Humanity.

CAPITULO I

RESEÑA GEOGRAFICA

POSICION ASTRONOMICA. — LIMITES. — SUPERFICIE. — ZONAS. — COSTAS. — PUERTOS. — ISLAS. — ESTRECHOS. — CABOS. — PENINSULAS. — GOLFOS. — LAGOS. — LAGUNAS. — MARES. — RIOS. — CLIMATOLOGIA. — TIERRAS FRIAS. — TIERRAS TEMPLADAS. — TIERRAS CALIDAS. — VIENTOS REINANTES. — ESTACIONES Y LLUVIAS. — OROGRAFIA. — HIDROGRAFIA. — RESUMEN GEOGRAFICO. — IDIOMA. — RELIGION. ETNOGRAFIA. — POBLACION

FIRST CHAPTER

GEOGRAPHICAL DESCRIPTION

GEOGRAPHICAL POSITION. — BOUNDARIES. — AREA. — ZONES. — COASTS. — HARBORS. — ISLANDS. — STRAITS AND CHANNELS. — CAPES. — PENINSULAS. — GULFS. — LAKES. — LAGOONS. — VENEZUELAN SEAS. — RIVERS. CLIMATE. — COLD LANDS. — TEMPERATE LANDS. — HOT LANDS. — PREVAILING WINDS. — SEASONS AND RAINFALL. — OROGRAPHY. — HYDROGRAPHY. — GEOGRAPHICAL SYNOPSIS. — LANGUAGE. — RELIGION. ETHNOGRAPHY. — POPULATION

Posición Astronómica.—Los Estados Unidos de Venezuela ocupan el extremo Norte de la América del Sur y están situados entre 1°40′ de latitud Sur y 12°26′ de latitud Norte, es decir: en la Zona Tórrida. Según el meridiano de Caracas, el país está entre 10°20′ al Este y 6°25' al Oeste.

Límites.—Venezuela está limitada, al Norte con el Mar Caribe o de Las Antillas; al Sur, por los Estados Unidos del Brasil; al Este, con la Guayana Británica y el Océano Atlántico y al Oeste, con la República de Colombia.

En 1880, una comisión especial nombrada por Venezuela y Brasil, fijaron definitivamente los límites entre ambas naciones.

Los límites con la Guayana Británica, quedaron igualmente fijados por un fallo que emitió un Tribunal de Arbitraje, reunido en Paris el 3 de Octubre de 1899.

Su Majestad el Rey de España, sometidos a su arbitramento, los límites de Colombia y Venezuela, dictó su fallo el 16 de Marzo de 1891. Para arreglar las diferencias que se suscitaron sobre su ejecución, Venezuela y Colombia, sometieron al arbitraje del Consejo de la Confederación Suiza este asunto, y dicho Consejo dictó su fallo y de acuerdo con él, se procedió a la demarcación por medio de una Comisión integrada por expertos suizos, nombrada y dirigida por el Consejo Federal Suizo, a la cual se agregaron, como acompañantes y suministradoras de todos los datos necesarios, Comisiones Venezolanas y Colombianas.

Superficie.—La superficie de Venezuela ha tenido muchas estimaciones. El Anuario de Venezuela de 1896, le da 1.552.741 kilómetros cuadrados; el señor A. A. Level, según estudios que realizó, le acuerda una superficie de 1.271.726-11 kilómetros cuadrados, y últimamente, otras estimaciones dan al país 1.020.400 kilómetros cuadrados.

El territorio de Venezuela mide de Norte a Sur 1.242 kilómetros y de Este a Oeste 1.672 kilómetros.

Zonas.—El país comprende tres zonas bien determinadas: la Agrícola, la de los Pastos y la de los Bosques.

La primera abarca 349.481 kilómetros cuadrados y se extiende por el Norte y Noroeste del país. En ella hay ricos cultivos, gran variedad de maderas preciosas, resinas olorosas, incienso gris y blanco, bálsamos, gomas y animales de variadísimas especies. Además cuenta con numerosos puertos de mar y es habitada por la mayor población de Venezuela.

Geographical position. — The United States of Venezuela are in the northern extreme of South America, between latitude 0°45′ and 12°26' N. in the Torrid Zone, and longitude 10°20' E. and 6°25' W. of Caracas, respectively.

Boundaries. — Venezuela is bounded on the North by the Caribbean Sea; on the South, by the United States of Brazil; on the East, by British Guiana and the Atlantic Ocean, and on the West, by the Republic of Colombia.

The boundary with Brazil was established by a special commission appointed by both Nations in 1880.

The boundary with British Guiana was determined by an Arbitration Court which met in Paris and gave its award there on October 3rd, 1899.

The boundary with Colombia was submitted to the arbitration of His Majesty the King of Spain, who rendered his award in March 16, 1891. Later Venezuela and Colombia agreed to submit the difference of opinion which arose as to the manner of carrying out said award to the Swiss Confederation which decided the point and a Commission of Swiss experts appointed by and under orders of the Swiss Federal Council began to establish the boundary, accompanied by Venezuelan and Colombian Commissions which put at the former's disposal all the necessary data.

Area.—The area of the Venezuelan territory has been estimated several times. The Venezuelan Annuary of 1896, gives 1.552.741 square kilometers; according to studies made by Mr. A. A. Level, it measures 1.271.726 kilometers and the *Official Gazette* N° 15.150 gives 1.020.400 square kilometers.

The Venezuelan territory measures from North to South 1.242 kilometers and from East to West 1.672 kilometers.

Zones.—Venezuela is divided into three well determined zones: the agricultural zone, the pasture lands, and the forestal zone.

The first of these zones has an area of 349.481 square kilometers and includes the northern and northeastern parts of the country. There are in it rich farm lands, a great variety of precious woods, sweet scented rosins, gray and white incense, balsams, gums and a varied fauna. This zone has, besides, many sea harbors and the major part of the population.

The zone of pasture lands has an area of 405.620 square kilometers, forming a great belt to the south of the agricultural zone. These lands are mostly pu-

La zona pastoril comprende 405.620 kilómetros cuadrados, formando una gran faja hacia el Sur de la región agrícola. La mayor parte de estas tierras son baldías. En ellas existen grandes llanuras cubiertas de pastos naturales y artificiales que forman horizonte y en las cuales crecen y se multiplican toda clase de ganados, sin necesitar de mayores cuidados.

Los desbordes de los muchos ríos navegables favorecen estas tierras, pues la gran cantidad de limo que depositan periódicamente, ayudan a su mayor fertilidad, dejándolas siempre aptas para establecer grandes crianzas.

La tercera zona, o sea la de los bosques, tiene 797.640 kilómetros cuadrados y se encuentra al Sur de la anterior, llegando hasta los confines meridionales de Venezuela. También estas tierras son baldías en su mayor parte, y en ellas se produce espontáneamente: copaiba, vainilla, caucho, sarrapia, dividive, zarzaparrilla, chiquichiqui, resinas, bálsamos, maderas preciosas y gran variedad de plantas medicinales y textiles.

Estas riquezas, unidas a las minas de oro más importantes que tiene Venezuela, pueden satisfacer las aspiraciones más exigentes de millones de hombres que quisieran venir al país a explotarlas.

Costas.—Las costas de Venezuela miden 3.020 kilómetros de largo, y están bañadas por el Océano Atlántico y Mar Caribe o de Las Antillas.

Puertos.—Los principales puertos que tiene el país, son: La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Ciudad Bolívar, Carúpano, Puerto Sucre, Guanta, La Vela, Amuay y Cristóbal Colón. Los lagos de Maracaibo y Valencia, como también los estuarios de los grandes ríos, tienen varios puertos, siendo algunos de importancia.

Islas.—A 71 llega el número de islas que tiene la República de Venezuela, sin contar muchos islotes y rocas de menor importancia que se encuentran diseminadas en diferentes puntos. Damos a continuación los nombres de estas islas y aguas donde se hallan.

En el Delta Amacuro.—Cangrejos, Cangrejitos, Corocuro (2), Cocuiza, La Redonda, Pesquero y Plata (2).

En el Golfo de Paria.—Venado, Guanipa (2), Brea, Vagre, Arenas, Antica y Patos.

En el Mar Caribe.—Margarita, que es la más grande de la República, y en donde se encuentran notables criaderos de madre-perlas, Coche, Cubagua, Tortuga, Blanquilla, Caribe, Lobos, Los Testigos, Grupo Esmeralda, Caracas (2), Los Hermanos (7), La Sola, Las Picudas (2), Grupo de Chimanas, Guanta, Borracha, Arapos (2), Venados, Pertigalete, Monos, Bergantín, Pirure, Orchila (grupo), Los Roques (grupo), Aves, Farallón Centinela, Isla Larga, Santo Domingo, Alcatraz, Guaiguaza, Islote de Ocumare, Chicagua, Cayo Norte, Cayo Sur, Cayo Medio, Cayo Sal, Cayo Pescador, Cayo Sombrero, Cayos, San Juan (2), Monjes, que es un grupo.

En el Golfo de Maracaibo.—San Carlos, Zapara, Bajo Seco, Pájaros, Pescador.

En el Lago de Maracaibo.—Toas, Capitán Chico, Providencia, Pájaros, Pescaderos y Damas.

En el Lago de Valencia.—El Burro, Chambergue, Cura, Araguato, Los Monacillos, Pan de Azúcar, Otama, Brujita, Cabo Blanco, Cucaracha, Peña de la

blic lands. There are great plains covered with natural pastures extending to the horizon, which are very good for breeding all kinds of cattle without too much effort.

The overflow of the many navigable rivers benefits these lands, as the great quantity of humus deposited periodically fertilizes the soil naturally, making possible the growth of new and rich pastures.

The third zone, of the forests, has an area of 797.640 square kilometers and is the southernmost, reaching the southern boundaries of Venezuela. These lands are also mostly public lands and in them grow wildly the copaiba, vanilla, rubber, tonka beans, dividive, zarzaparrilla, chicle, rosins, balsams, precious woods and a great variety of medicinal and textile plants.

These riches, together with the most important gold mines of Venezuela, could satisfy the most exaggerated ambition of millions of men willing to come to the country and exploit them.

Coasts.—Venezuela's coast line measures 3.020 kilometers on the Atlantic Ocean and the Caribbean Sea.

Harbors.—The principal harbors are: La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Ciudad Bolivar, Carupano, Puerto Sucre, Guanta, La Vela, Amuay and Cristobal Colon. There are also several harbors, some of importance, and many coves in the Maracaibo and Valencia lakes and in the estuaries of the great rivers.

Islands.—Venezuela possesses 71 islands, a great number of islets and rocks lying scattered in several places near the coast. We give below the names of these islands and their location.

In the Delta-Amacuro.—Cangrejos, Cangrejitos, Corocuro (2), Cocuiza, La Redonda, Pesquero and Plata (2).

In the Gulf of Paria.—Venado, Guanipa (2), Brea, Vagre, Arenas, Anticax and Patos.

In the Caribbean Sea.—Margarita, the largest of all, renowned for its pearl fisheries, Coche, Cubagua, Tortuga, Blanquilla, Caribe, Lobos, Los Testigos, Group Esmeralda, Caracas (2), Los Hermanos (7), La Sola, Las Picudas (2), Group of Chimanas, Guanta, Borracha, Arapos (2), Venados, Pertigalete, Monos, Bergantín, Pirure, Orchila (group), Los Roques (group), Aves, Farallón Centinela, Isla Larga, Santo Domingo, Alcatraz, Goaigoaza, Islote de Ocumare, Chicagua, Cayo Norte, Cayo Sur, Cayo Medio, Cayo Sal, Cayo Pescador, Cayo Sombrero, Cayos, Cayos San Juan, Los Monjes (group).

In the Gulf of Maracaibo.—San Carlos, Zapara, Bajo Seco, Pájaros and Pescador.

In the Maracaibo Lake.—Toas, Capitán Chico, Providencia, Pájaros, Pescaderos and Damas.

In the Valencia Lake.—El Burro, Chambergue, Cura, Araguato, Los Monacillos, Pan de Azúcar, Otama, Brujita, Cabo Blanco. Cucaracha, Peña de la Culebra, Vagrecitos, La Culebra, Horno, Vagre, Cucarachita, Fraile, Zorro, Caigüire, Hormiga, Cotúa and Hormiguita.

Culebra, Vagrecitos, La Culebra, Horno, Vagre, Cucarachita, Fraile, Zorro, Caigüire, Hormiga, Cotúa y Hormiguita.

Las islas Curazao, Bonaire y Aruba, fueron de Venezuela a principios de la Conquista, hasta que la ocuparon los holandeses en 1634. La Isla de Trinidad fué igualmente de Venezuela, hasta que en 1797 la ocuparon los ingleses.

De todas estas islas, que tienen unos 37.898 kilómetros cuadrados en su área total, corresponden al Estado Sucre 25, con un total de 527 kilómetros cuadrados; al Estado Carabobo, 4, con un total de 31 kilómetros cuadrados; al Estado Falcón, 16, con 441 kilómetros cuadrados; y al Estado Miranda y Dependencias Federales, 14, con un total de 1.619 kilómetros cuadrados. Las islas del Territorio Delta, tienen un total de 35.180 kilómetros cuadrados.

Estrechos.—Venezuela tiene siete estrechos, a saber:

El de la Boca de Drago, entre Trinidad y el promontorio de Paria; el que se forma entre el Delta del Orinoco y la punta de Icacos, en la Isla de Trinidad; los dos canales que hay entre las islas de Margarita, Coche y Cubagua y entre Coche y la península de Chacopata, en la costa de Araya; otro entre la costa de Barcelona y las islas Chimanas; el que hay entre la isla de Aruba y el cabo San Román y la barra de Maracaibo, por la cual se comunica el Golfo con el lago de este nombre.

Cabos.—Los cabos de Venezuela, son.

El promontorio de Paria, el cabo Tres-Puntas y el de Malapascua, en la región de Cumaná; los cabos Codera y Blanco, en la costa frente a Caracas; el de San Román, en la península de Paraguaná y el de Chichivacoa, en la península de la Goagira.

Penínsulas.—La de la Goagira, la de Paraguaná y otras dos pequeñas en el golfete de Coro, llamadas: Punta de Caimán y Punta Maragüei; el Morro de Barcelona y otras dos penínsulas llamadas: Punta Gorda y Morro de Chacopata, en Cumaná, y por último, las dos grandes penínsulas de Araya y Paria.

Golfos.—En las costas de Venezuela hay cinco golfos, siendo el principal el de Maracaibo, que está formado por las penínsulas de la Goagira y Paraguaná, la costa de Coro y la de Maracaibo. Este notable golfo tiene un área de 540 leguas cuadradas.

El Golfo de Paria o Triste, es el segundo en tamaño. Está formado por la península de Paria y las costas orientales de Cumaná, perteneciéndole también los estuarios más cercanos del Orinoco. Tiene un área de 300 leguas cuadradas.

Siguen en importancia: el golfo abierto de Coro, que mide 60 leguas cuadradas; el de Cariaco, Estado Sucre, en la Sección Cumaná, que mide 22 leguas cuadradas y el de Santa Fé, que apenas tiene dos leguas cuadradas.

Lagos.—Venezuela cuenta con dos grandes lagos: el de Maracaibo, que puede decirse es un mar dulce circundado por varias serranías, y del cual haremos una completa descripción en este mismo tomo al tratar especialmente del Estado Zulia; y el Tacarigua llamado así por los aborígenes y hoy día conocido por Valencia.

Este último lago tiene 559 kilómetros cuadrados

The islands of Curazao, Bonaire and Aruba, belonged to Venezuela from the beginning of the conquest until they were seized by the Dutch in 1834. The island of Trinidad belonged also to Venezuela until 1797, when it was seized by the British.

The total area of those islands is of 37.898 square kilometers, belonging to the States Anzoategui, Sucre and Monagas, some 25 with an area of 527 square kilometers; 4 to the State of Carabobo, with 31 square kilometers; to the State Falcon 16, with 441 square kilometers and to the State of Nueva Esparta and Federal Territories 14, with a total of 1619 square kilometers. The islands forming the Territory Delta have a total of 35.180 square kilometers.

Straits and Channels.—There are seven straits and channels in Venezuela, as follows:

Boca de Drago, (Dragon's mouth) between Trinidad and Cape Paria; another between the Orinoco Delta and Point Icacos, on the southwestern end of the same island of Trinidad; two channels between Coche and the Chacopata Peninsula, on the coast of Araya; another between the coast of Barcelona and the Chimanas Islands; another between the island of Aruba and Cape San Roman and the Bar of Maracaibo, connecting the Gulf and the Lake of the same name.

Capes.—The following are the Venezuelan capes;

The Paria Promontory, Cape Tres Puntas and Malapascua in the region of Cumana, Capes Codera and Blanco, on the coast near Caracas; Cape San Roman, on the Paraguana Peninsula and the Cape of Chichivacoa, on the Goajira Peninsula.

Peninsulas.—Goagira, Paraguana and two small ones on the Coro coast, called Punta de Caiman and Punta Maraguei; the Morro of Barcelona and another two called Punta Gorda and Morro of Chacopata, in Cumana, and the two peninsulas of Araya and Paria.

Gulfs.—There are five gulfs on the Venezuelan coast, the most important being the Gulf of Maracaibo formed by the coast of Coro and Maracaibo and the peninsulas of Goagira and Paraguana. It has an area of 540 square leagues.

The Gulf of Paria, or Triste, is the second in importance. It is formed by the Paria Peninsula and the eastern coast of Cumana and encloses the nearest estuaries of the Orinico River. Its area is of 300 square leagues.

There are besides the open Gulf of Coro, with 60 square leagues, the Gulf of Cariaco with 22, and the small Gulf of Santa Fe, with only two square leagues.

Lakes.—There are two lakes of importance in Venezuela. Maracaibo Lake, a fresh water inland sea, surrounded by several mountain ranges, and of which we shall make a complete description later on in this same volume in the section dedicated to the State of Zulia; and the Tacarigua Lake, so called by the aboriginal Indians and known to-day as Valencia Lake.

This lake has an area of 559 square kilometers and is 480 meters above sea level. It is surrounded by mountains thus: on the North, the hills of the Meseta, Mariara, Ocumare, Turiamo and Patanemo, which form the divide between the lake and the Caribbean Sea; on the South the hills of Guacamaya, Yuma, Queipa and Cerro Azul protect it from the scorching winds of the plains. Several groups of

y se encuentra a la altura de 480 metros sobre el nivel del mar. Está rodeado de cerros, teniendo por el Norte los de la Meseta, Mariara, Turiamo, Ocumare y Patanemo que lo separan de la costa del Mar de las Antillas; por el Sur, los de Guacamaya, Yuma, Queipa y Cerro Azul, que le dan abrigo contra los vientos abrasadores de los llanos. Varios grupos de colinas cierran el circuito por el Este y por el Oeste.

Veintidós ríos alimentan este lago que semeja un hermoso estanque y cuya constante evaporación proporciona a los ricos valles de Aragua, esa gran fertilidad que tienen, dándoles vigor para el desarrollo de los cultivos intensos y valiosos que allí hay. Presenta alrededores hermosos y pintorescos, y en sus orillas hay campos magníficos para el cultivo de café, cacao, algodón y también para la cría de ganados de todas clases.

La experiencia de más de un siglo, ha comprobado que no es constante el nivel de sus aguas, pues se nota que empieza a desecarse por filtraciones subterráneas, apareciendo en terrenos de su fondo, restos de ciudades que hubieron allí en tiempos prehistóricos. Tiene 22 islas, siendo la principal la del Burro, con una extensión de dos millas de largo; la de La Culebra con media legua, siguiendo en importancia las de Caigüire, Otama, Chambergue, notable por su altura, pues tiene un peñasco con dos cimas que se levantan a ochenta metros sobre el nivel de las aguas. Las restantes son de diferentes dimensiones.

Los terrenos de los contornos del lago que han desocupado las aguas, están llenos de pequeños caracoles blancos vueltos polvo en su mayoría, polvo que produce gran comezón cuando las pequeñas partículas de aquél tocan la piel humana.

Las islas están cubiertas de espeso follaje y millares de aves acuáticas moran en ellas. Esto y las montañas que circundan al lago, dan al paisaje una vista bellísima y variada, digna de contemplarse. Varios pequeños puertos permiten el embarque y desembarque de los productos vecinales, haciéndose estos servicios por embarcaciones de todas clases.

Lagunas.—Hay en el territorio venezolano 204 lagunas, siendo algunas muy importantes, como la del Zulia, qüe tiene una superficie de 750 kilómetros cuadrados; Laguneta, con 500 kilómetros; Chama, 350 kilómetros; Santa Bárbara, 280 kilómetros; Motilones, con 244; Moroturo, con 243 y más o menos con igual superficie las de: Sinamaica, Onia, Balderrama, Cubuyarito, Mamo, Estero de Camaguán, Tacarigua de Miranda y otras. Muchas ciénagas hay también, siendo las principales las de Tamare y Temblador.

En las lagunas y ciénagas abunda la pesca y la caza, no siendo explotadas debidamente estas riquezas naturales en lo presente sino, en muy pequeña escala, dejando un renglón para los que quieran dedicarse de lleno a ello.

Mares de Venezuela.—Las costas de Venezuela están bañadas por las aguas de los mares Caribe o de las Antillas y Atlántico.

El primero abarca desde la península de la Goagira hasta la isla de Trinidad, y fué llamado Caribe por los aborígenes de este nombre que habitaban algunas islas de su archipiélago. Cuando Colón pisó Tierra Firme, se le llamó Mar de Colón, en homenaje de su descubridor. Hoy se le conoce por Mar de las Antillas.

hills complete the circuit, both on the East and on the West.

Twenty two rivers flow into this lake which is more like a beautiful pond, whose constant evaporation contributes greatly to the fertility of the rich Aragua valleys, where intense cultivation holds sway. The tropical setting of the lake is beautiful indeed and its banks are suitable for growing coffee, cacao and cotton, while in the rich pasture lands cattle of all kinds can be raised.

The observations of more than a century show that the level of the lake is not constant, its waters always receding, giving rise to the belief in the existence of undergound conduits. There are remains of prehistorical dwellings in the bottom lands already exposed to view. It has 22 islands of which the principal is that of the Burro, two miles long; La Culebra, with a mile and a half, and Caigüire, Otama and Chambergue, this last rising eighty meters above the waters. The other islands are of varying dimensions.

The lands along the lake shore are covered with small white shells, many of them reduced to a white powder which produces intense itching when it touches the human skin.

The islands are covered with dense growth and are the abode of thousands of acquatic birds. These and the mountains surrounding the lake make a magnificent landscape, worthy to be seen. Several small coves in its banks permit a constant traffic of the local products, which are conveyed in small boats of several kinds.

Lagoons.—There are in the Venezuelan territory 204 lagoons, some of them quite large, such as the Zulia, with an area of 750 square kilometers; Laguneta, with 500 kilometers; Chama, with 350; Santa Barbara, with 280; Motilones, with 244; Moroturo, with 243; and more or less with the same area those of Sinamaica, Onia, Moroturo, Balderrama, Cabuyarito, Mamo, Estero de Camaguan, Tacarigua de Miranda and many others. There are also many swamps, Tamare and Temblador being the most important.

There is abundance of game and fishing in these lagoons and swamps, exploited only on a small scale, and constituting another source of wealth for enterprising persons willing to engage in this business.

Venezuelan Seas.—The Venezuelan coasts are bathed by the waters of the Caribbean Sea and the Atlantic. The first of these extends from the Goagira Peninsula to the Island of Trinidad, and was named Caribbean from the aborigines of this name inhabiting some of the islands of its archipelago. On its discovery by Columbus, it was called Columbus Sea, in honor of its discoverer. To-day it is called the Sea of the Antilles.

The other coasts are on the Atlantic Ocean, from Trinidad to British Guiana, where the mighty Orinoco flows into it.

Rivers.—There are 1.059 rivers within the territory of Venezuela of which many are navigable.

The Orinoco is the principal and after the Amazon, one of the greatest of the world; it comes from the summits of the Parima Range, at 1.500 meters above the sea, and flows into the Atlantic Ocean after

Las demás costas del país las baña el Atlántico, esde Trinidad hasta la Guayana Inglesa, donde va- a sus aguas el gran Orinoco.

Ríos.—A 1.059 ríos llega la cantidad de los que se ncuentran dentro del territorio de Venezuela, siendo na gran parte de ellos navegables.

El Orinoco, que es el más grande de todos, y que espués del Amazonas, es uno de los más gigantescos el mundo, nace en la cumbre del Parima, a 1.500 me- os sobre el nivel del mar y, desembocando en el céano Atlántico, después de recibir las aguas de 00 afluentes, tiene una longitud que pasa de 2.500 ilómetros.

Su mayor anchura alcanza a unos 30 kilómetros su profundidad en la boca, llega a 200 metros. Es- enorme río es muy poco conocido todavía y sus rillas presentan paisajes de una belleza estupenda imponente.

Siguen en importancia como navegables: Río egro, que permite la comunicación con el Amazo- as, y por lo tanto, con el Brasil; el Apure y el Por- uguesa, son surcados por buques de vapor y de vela ue hacen el tráfico entre Ciudad Bolívar y Trini- ad; el Cuyuní, el Guanare, el Sarare, Masparro, Iasparrito, Santo Domingo, Cojedes, Catatumbo, Zu- a, Escalante; el Uribante, que uniéndose al Sarare, ntos forman el Apure y tántos otros que atraviesan Venezuela de un extremo a otro, constituyen una rga y navegable corriente fluvial de una grande nportancia para el desarrollo de las enormes rique- as naturales que tiene el país.

Climatología.—El relieve del país, que está divi- ido en tres zonas que varían en temperatura, según altura que tengan sobre el nivel del mar, forma la limatología de Venezuela. Los terrenos son fríos, emplados y calientes.

Tierras frías.—Las regiones comprendidas den- ro de las latitudes de 8° y 9°, se clasifican como de sta categoría. Son tierras cubiertas de nieves que esaparecen a una altura de 4.136 metros sobre el ivel del mar durante la estación cálida; y las de .526 metros, están dentro de la línea de las nieves ternas.

En la cadena de montañas de Mérida, cuyos pi- os más elevados alcanzan a 5.000 metros de altura, el termómetro marca de 2 a 5 grados sobre cero; la egetación cesa casi en absoluto, viéndose sólo mus- o y pequeñas yerbas de muy insignificante impor- ancia.

Tierras templadas.—Entre los 585 y 2.144 metros obre el nivel del mar, y en cuya región la tempera- ura varía de 18 a 25 grados centígrados, se encuen- ran las tierras templadas. Habiendo un clima suave y produciéndose allí, todo lo que necesita el hombre ara su subsistencia, esta faja de tierras es la más decuada para vivir.

Tierras cálidas.—Desde el nivel del mar y ex- endiéndose hasta los 585 metros de altura, se en- uentran las tierras cálidas, habiendo en ellas una emperatura que varía de 25 a 35 grados centígrados. Esta zona produce: cocos, bananas, caña de azúcar, abaco, arroz, algodón, caucho y otros productos, dándose el cacao de una calidad que está considera- da como la mejor del mundo.

receiving the waters of more than 500 affluents. It has a length of more than 2.500 kilometers.

Its greatest width is of about 30 kilometers and its depth, at its mouth, reaches 200 meters. This great river is not well known yet and its banks present landscapes of magnificent and imponent beauty.

After the Orinoco, the principal navigable rivers are: Rio Negro, which connects the Orinoco with the Amazon, and therefore with Brazil; the Apure and the Portuguesa are navigable for steamers and sailing ships smaller than those plying between Ciudad Bolivar and Trinidad; the Cuyuni, Guanare, Sarare, Masparro, Masparrito, Santo Domingo, Cojedes, Catatumbo, Zulia, Escalante; the Uribante, which together with the Sarare form the Apure and many others that cross the country from one end to the other, constitute a great navigable network of the greatest importance for the future development of the inmense natural riches of the country.

Climate.—The conformation of the country, divided in three zones at different heights above the sea and varying in temperature, forms the climatology of Venezuela. There are cold, temperate and hot lands, according to their height.

Cold Lands.—The regions situated within the 8° and 9° parallels are comprised in this class. They are ranges covered with snow that disappears at an elevation of 4.136 metres above sea level, in the hot season; those at 4.526 metres are within the line of perpetual snow.

In the mountain range of Merida, with its greatest peaks attaining a height of more than 5.000 meters, the thermometer registers from two to five degrees centigrade below zero and all vegetation disappears excepting only a few mosses and saxifragas without importance.

Temperate Lands.—These are situated between 585 and 2.144 meters above the sea and the centigrade thermometer ranges there between 18° and 25° With a healthy and agreable climate and producing a great variety of natural products, this zone is the most adapted for human life.

Hot Lands.—These begin at the level of the sea and extend to 585 meters of altitude. The thermometer in this region varies from 25° to 35° centigrade. This zone produces coconuts, bananas, sugar cane, tobacco, rice, cotton, rubber and many other products, the cacao being of a quality considered as the best in the world.

Prevailing Winds.—The prevailing winds in Venezuela are the trade winds, characteristic of the Torrid Zone: these winds blowing always between the Tropics, are the result of the action of the sun and of the rotatory movement of the earth. Their direction is always from East to West and cover a zone of about 30° on both sides of the Equator and are commonly known in the country as "brisas" (breezes).

These winds veer a little from the North and are stronger in the day than at night, blowing always from the Northeast and being more frequent from November to December and from February to March.

The easterly winds vary daily and yearly. Sometimes wind blows from the land to the sea and

Vientos reinantes.—Los vientos reinantes en Venezuela son los de la Zona Tórrida, llamados *"vientos alisios"*, por ser constantes entre los trópicos, y encontrarse entre los grandes mares, siendo efecto de la acción del sol y del movimiento de la tierra. Estos vientos se dirigen de Este a Oeste, y en el país alcanzan en una zona casi de 30° de ambas latitudes y comunmente son conocidos con el nombre de *"brisas"*.

Estos vientos declinan un poco al Norte, siendo más fuertes de día que de noche, sin dejar de haber del Noreste, con mayor frecuencia de Noviembre a Diciembre y de Febrero a Marzo.

Los vientos que vienen del Este tienen variaciones a diario y anual. Algunos días el viento sopla desde la costa hacia el mar, y otros, desde el mar hacia la tierra. Estos vientos o brisas soplan entre las 9 y 10 de la mañana, aumentando de fuerza a medida que el sol se levanta sobre el horizonte, y disminuyendo en razón inversa. Cuando el astro está en el meridiano, el viento adquiere el máximum de fuerza. Por la noche calma, sobre todo a corta distancia de la tierra, siendo reemplazado por el viento *"terral"*, que proviene del enfriamiento desigual de las aguas y de las tierras. Esta alternativa se nota todos los días, exceptuando aquellos en que soplan con fuerza los vientos del Norte o del Sur.

El *"terral"*, propiamente llamado, se establece antes de media noche y sigue hasta la salida del sol, mediando entre el *"terral"* y la brisa algunas horas en las cuales se experimenta una calma completa. En todas las costas de Guayana nunca se dejan sentir terrales ni otros vientos que los que generalmente se experimentan en los trópicos, con estas mutaciones: en Enero, Febrero y Marzo, los vientos soplan del Norte al Este y siempre el tiempo está claro. En los meses de Abril, Mayo y Junio, son del Este al Sureste. En los tres meses subsiguientes sólo hay calmas y turbonadas.

Estaciones y lluvias.—En Venezuela sólo se notan dos estaciones al año. La seca y la lluviosa, o sea verano e invierno. La lluviosa es de Abril a Octubre, y es cuando se siente más calor. La seca es por el resto del año, siendo el clima, generalmente, suave y muy agradable. Estos períodos son producidos por la mayor o menor distancia del sol.

Cuando el sol está en el "trópico de cáncer", y los vientos pasan entre Sur y Este, siendo calurosos de ordinario, se experimentan fuertes lluvias acompañadas de truenos. En esta estación, que es conocida con el nombre de invierno, hay por término medio tres horas de lluvia cada día, cayendo ésta, ordinariamente, por la tarde y en muchas partes por la noche.

En la estación seca o del verano, es cuando se encuentra el sol hacia el "trópico de capricornio". En esta estación hay menos calor, soplando los vientos frescos que vienen del septentrión. Hay días, aunque no muchos, en que suelen caer también algunas lluvias, eso sí, no tan fuertes como las del invierno, siendo conocidas con el nombre de "Nortes", y no se internan mucho de las costas adentro.

En la región de la Guayana llueve considerablemente, y los violentos e inesperados aguaceros de la Zona Tórrida, dan más aguas en un día que las lluvias de Europa en seis.

En Venezuela se nota un intervalo de lluvias que antecede o sucede al día de San Juan, cesando entonces éstas por completo. A esta interrupción, que

sometimes from the sea to the land. These winds o breezes start blowing between 9 and 10 in the morn ing, increasing in strength as the sun rises and de creasing as the sun sets. At noon, the wind acquire its maximum strength. At night there is a calm, espe cially near the shore where the "terral" blows, wind proceeding from the uneven cooling of the lan and the waters. This alternative takes place daily excepting those days on which the northern or south ern winds blow.

The "terral", as it is properly called, begins be fore midnight and lasts until sunrise, mediating be ween the "terral" and the "breeze" some hours i which the calm is complete. On the coasts of Guian there is no "terral" nor any other winds than thos of the tropics, with these variations: during th months of January, February and March, the wind come from the first quarter and the weather is clear during the months of April, May and June the wind come from the second quarter. In the followin months there are only periods of calms and squalls

Seasons and Rainfall.—There are only two year ly seasons in Venezuela—the dry and the rainy. Th rainy season lasts from April to October and thes are the hottest months of the year. The other month are dry, the temperature becoming cooler and mor agreeable. These seasons are regulated by the greate or lesser distance of the sun.

When the sun reaches the "Tropic of Cancer" an the warm winds blow from the second quarter, ther are violent showers with electrical storms. Durin this season, known as "invierno", there is an averag of three rain hours daily, as a rule in the afternoo and in some localities at night.

In the dry season or "verano" the sun is toward the "Tropic of Capricorn", the cool winds blowin from the north. There are some days on which ther are showers not so strong as those of the "invierno" called "nortes" reaching not very far inland.

There is considerable rainfall in the Guiana re gion and the violent and unexpected downpours pro duce more water in a day than all the rains in Europ in six.

There is a rainy season in Venezuela just befor or after St. John's day followed by a dry period las ing at least a month; this period is called "St. John little summer".

On the highlands of the "cordilleras" it usuall rains after sunrise and in the "paramos" (mountai passes) hail and snowstorms are frequent; there also a dense fog disappearing between midnight an sunrise.

Orography.—There are three principal range of mountains in Venezuela. A ramification of th Continental ridge of the Andes, branching off a Pamplona; another spur running north to Ocaña an then turning to the Sierra of Perija; the branch o Oca ending in the Peninsula of Goagira; anothe

ra por lo general un mes, se le llama "el veranito San Juan".

En las partes elevadas de los ramales de la cordillera, después de la salida del sol, llueve casi siempre y en los páramos caen con mucha frecuencia nieve y granito en vez de agua, y por lo general está cargada la atmósfera de una espesa niebla que se desvanece desde media noche hasta la salida del sol.

Orografía.—En Venezuela existen tres cadenas principales de montañas.

Una ramificación de la de los Andes, que se divide en Pamplona; una rama que va en dirección Norte a Ocaña y que declina poco a poco en dirección a la Sierra de Perijá; la cadena de Oca en la península de la Goagira; otra rama que va en dirección Este Noreste, forman lo que podemos decir la primera cadena de montañas y está calificada como región alpina de Venezuela. Es una masa compacta de serranías en la que hay picos muy elevados cubiertos de nieves perpetuas, teniendo en su base espesos bosques vírgenes, donde se produce en forma silvestre el célebre y famoso cacao venezolano.

Esta cadena, siguiendo hacia el Norte, declina notablemente hasta el lago de Maracaibo y por el Sur, hasta las orillas del río Apure. Una variedad notable de mesetas frondosas, llanuras y otros accidentes, la presentan en muchas partes como un enorme anfiteatro, teniendo solamente cultivados y habitados los valles que hay en ella.

La cadena de montañas que está en la costa del Mar, interceptando al grupo de los Andes, en una línea paralela del Mar Caribe de Este a Oeste, es la llamada segunda.

Los terrenos llamados *"Llanos"*, que limitan el Sur de las cumbres de esta cadena y se extienden hasta los ríos Apure y Orinoco, son derivaciones de este grupo y están formados de detritus, cascajo, arena, arcilla y breccias ferruginosas, desde la época terciaria.

Estas llanuras inmensas están cruzadas en todas direcciones por los ríos, y crecen allí pastizales que son el alimento para las grandes masas de ganados que se multiplican con asombrosa facilidad. Hacia el Oeste y cerca de la Cordillera, estas planicies están cubiertas de selvas primitivas y en los Estados Monagas y Anzoátegui, entre Ciudad Bolívar y Maturín, hay un desierto de arenas movedizas y muchos cerros impropios para cultivos. Grandes palmares del tipo conocido por Moriche (Mauritia flexuosa), crecen a lo largo de los ríos y arroyos.

Los cerros del Norte que forman la costa del Mar, bajan de Cabo Codera a Cumaná y subiendo en las peninsulas de Araya y de Paria, terminan luego en la Boca de Dragos. Estas dos cadenas son las que encierran los fértiles valles de Aragua, del Tuy y del Lago de Valencia; valles que constituyen la parte más cultivada de Venezuela.

Un segundo sistema que es submarino, y que va paralelo a la costa; comienza en la Isla Margarita para aparecer en la de La Tortuga y en Coro, terminando en el Lago de Maracaibo. Este sistema forma una tercera ramificación de la segunda cadena de montañas.

La tercera cadena de montañas está comprendida en la de Parima, diferenciándose bastante de las dos primeras, por su situación y constitución geológica. Abarca toda la región de la Guayana Venezolana, y puede decirse que es una meseta de forma convexa que corre de Este a Oeste, y en la cual hay a regulares intervalos, grandes montañas separadas,

spur running east-north-east form what we should call the first chain of mountains or the Alpine region of Venezuela. This is a compact mass of ridges where the highest peaks are located, some of them perpetually covered with snow and having on their flanks dense virgin forests where the renowned and world famous Venezuelan cacao grows wild.

This range runs in a northeasterly direction south of Lake Maracaibo and extends to the South as far as the banks of the River Apure. The many wooded tablelands, plains and accidents of the land, make it appear as an enormous amphitheatre where only the valleys are cultivated and populated.

The second mountain range runs along the sea coast from west to east.

The lands called "llanos" (plains) extending from the southern side of the Coast Range on the north to the Orinoco on the south, belong to this group and are formed of detritus, gravel, sand, clay and ferruginous breccias from the Tertiary period.

These immense plains are crossed in all their extension by rivers and are covered with natural grasses proper for the large quantities of cattle raised there. To the west and near the range these plains are covered with dense primeval forests and in the States of Anzoategui and Monagas between Ciudad Bolivar and Maturin, there is an extension of tablelands covered with quicksands and many highlands not suited for cultivation. Many palm groves of the type known as Moriche (*Mauritia flexuosa*) grow near the rivers and creeks.

The northern range running along the sea coast and from Cape Codera to Cumana and from there to the peninsulas of Araya and Paria ending at Dragon's Mouth form the fertile valleys of Aragua, of the Tuy and Lake Valencia. This is the best cultivated zone of the country and its peaks are not very high.

There is a submarine range running parallel to the coast beginning at the Island of Margarita, reappearing at the Island of La Tortuga and near Coro to end in Lake Maracaibo, thus forming a third ramification.

The third mountain range consists of the Parima System and occupies the vast region of the Venezuelan Guayana, being entirely different from the other two in its situation and geological formation. It may be considered a convex tableland of an elongated shape from East to West, in which rise at intervals large mountains separated by plains which are crossed by navigable rivers carrying a great volume of water.

una de otra por llanuras y éstas, atravesadas por ríos navegables que arrastran grandes caudales de agua.

PRINCIPALES ALTURAS DE LAS MONTAÑAS VENEZOLANAS

Los principales picos de las tres cadenas de montañas de Venezuela, son los siguientes:

Pico	Altura Mtrs.
Cadena de los Andes	
La Columna	5.002
La Corona, Pico Humboldt	4.942
La Concha	4.922
Sierra Nevada de Mérida	4.580
La Corona, Pico Bonpland	4.883
La Columna, Pico Espejo	4.835
El Salado	4.230
Mucuchíes	4.320
Conejas	4.180
Santo Domingo	4.146
Pan de Azúcar	4.138
Alto del Fraile	4.096
Culata	4.012
Pueblo de Mucuchíes	4.012
Granate	3.941
Volcán	3.511
Culata Veguilla	3.427
Bocomboco	3.419
Tapias	3.414
Aricagua	3.385
Migará	3.367
Tuno	3.344
La Sal	3.336
Don Pedro	3.260
Molino	3.168
Cuchilla	3.029
Balallón	3.210
Tama	3.200
Caldera	3.799
Linares	3.763
Tetas y Atajo	3.762
Niquitao	3.695
Cobimbú	3.578
Mendoza	3.093
Agripa	3.051
Cadena de la Costa	
Naiguatá	2.800
Cálculo	2.665
Silla	2.628
Cares	2.466
Ceuta	2.120
Peoni	2.048
Tres Picachos de Bergantín	1.505
Cadena del Interior	
Peñón de Maraguapa	2.500
Quinata	2.257
Zamuro	2.240
Cumavano	1.882
Platilla	1.886
Guraima	1.670
Pao Zárate	1.597
Roncador	1.463

Los picos hasta la altura de 3.000 metros, están cubiertos de nieves perpetuas. Los de menor altura carecen de nieve.

HIDROGRAFÍA.—Según el Geógrafo Codazzi, Venezuela puede dividirse en ocho regiones hidrográficas.

HEIGHTS OF THE PRINCIPAL VENEZUELAN MOUNTAINS

The highest peaks of the three mountain ranges of Venezuela are the following:

N. of the mountain.	Height Meters
Chain of the Andes	
La Columna	5.002
La Corona, Humboldt Peak	4.942
La Concha	4.922
Sierra Nevada de Mérida	4.580
La Corona, Bonpland Peak	4.883
La Columna, Espejo Peak	4.835
El Salado	4.230
Mucuchíes	4.320
Conejas	4.180
Santo Domingo	4.146
Pan de Azúcar	4.138
Alto del Fraile	4.096
Culata	4.012
Pueblo de Mucuchíes	4.012
Granate	3.941
Volcán	3.511
Culata Veguilla	3.427
Bocomboco	3.419
Tapias	3.414
Aricagua	3.385
Migará	3.367
Tuno	3.344
La Sal	3.336
Don Pedro	3.260
Molino	3.168
Cuchilla	3.029
Balallón	3.210
Tama	3.200
Caldera	3.799
Linares	3.763
Tetas and Atajo	3.762
Niquitao	3.695
Cobimbú	3.578
Mendoza	3.093
Agripa	3.051
Chain of the Coast	
Naiguatá	2.800
Cálculo	2.665
Silla	2.628
Cares	2.466
Ceuta	2.120
Peoni	2.048
Tres Picachos de Bergantín	1.505
Chain of the Interior	
Peñón de Maraguapa	2.500
Quinata	2.257
Zamuro	2.240
Cumavano	1.882
Platilla	1.886
Guraima	1.670
Pao Zárate	1.597
Roncador	1.463

Those peaks having more than 3.000 meters height, are covered with perpetual snows. Below the 3.000 meters line, there is no snow.

HYDROGRAPHY. — According to the Geographer Codazzi, Venezuela can be divided in eight hydrographical basins, as follows:

(a) Extensión en leguas cuadradas

(a) Extension in square leagues

Regiones Hidrográficas — Hydrographical Basins	Grupo de Parima — Parima Group	Cadena de montañas de Venezuela — Main Chain of mountains of Venezuela	Cadena de montañas de Nueva Granada — Colombian mountains	Total por región — Total per region
Orinoco	13.400	7.800	9.300	31.200
Cuyuni	3.699			3.699
Río Negro	2.350		2.000	4.350
Maracaibo		4.150	400	4.550
Valencia		108		108
Cariaco		165		165
Paria		604		604
Vertiente al Mar		2.024		2.024
Total	19.449	15.751	11.700	47.600

Número de ríos por región y clase

Number of rivers by region and by class

1ª clase — Class 1	2ª clase — Class 2	3ª clase — Class 3	4ª clase — Class 4	Total — Total
5	26	11	394	436
1	1	1	88	91
1	2	1	32	36
	2	3	115	120
			22	22
			34	34
	1	1	88	90
	1	2	227	230
7	33	19	1.000	1.059

(a) Una legua cuadrada igual a 31 kilómetros cuadrados.

(a) One square league = 31 square kilometers.

Hoya hidrográfica del Orinoco.—Como ya lo hemos dicho, el río Orinoco es el más caudaloso de Venezuela. De sus 2.500 kilómetros de longitud que tiene, es navegable en una extensión de 2.000, desde el Océano Atlántico, en cuya desembocadura vacia sus aguas por 36 canales, de los cuales 17 forman un estuario de 20.061 kilómetros cuadrados. Tiene como afluentes 436 ríos, entre ellos el caudaloso Apure, formado por el Uribante y el Sarare.

El Apure tiene de largo 1.187 kilómetros casi en su totalidad navegable. Corre paralelo al Meta y recibe las aguas de 150 tributarios cubriendo en totalidad un área de 128.340 kilómetros cuadrados.

Otros de los grandes ríos tributarios de la hoya hidrográfica del Orinoco son: el Guaviare, el Meta y el Caroní. El Meta nace en la región andina cerca de Chingara y Sumapas. Tiene 111.600 kilómetros cuadrados y de 902 kilómetros de su longitud, 898 son navegables.

El Caroní nace en las cumbres del Paraná, cubriendo su hoya hidrográfica 56.800 kilómetros cuadrados. Su largo total es de 892 kilómetros de los cuales 782 son navegables, teniendo como afluentes 46 ríos que engrosan enormemente el caudal de sus aguas.

El Guaviare nace cerca de San Juan, al Este de la Cordillera de los Andes. Después de recibir muchos afluentes, y entre los principales, los ríos Atabapo e Inírida, hace un recorrido de 663 kilómetros y su hoya cubre un área de 37.280 kilómetros cuadrados, teniendo más de 500 navegables.

La hoya hidrográfica del Orinoco, que en su totalidad tiene un área de 949.430 kilómetros cuadrados, está completada por lo que se llama el Delta del Orinoco y que está formado por 36 bocas entre grandes y pequeñas, distribuídas en las secciones oriental y occidental del mismo Delta.

Hoya hidrográfica del Cuyuní.—Esta hoya está formada por las serranías de: Riconote, Cocoi, Supano, Roraima y parte del Pocaraima. Las serranías

Hydrographical Basin of the Orinoco. — As we said before, the Orinoco is the largest river of Venezuela. Of its length of 2.500 kilometers, 2.000 are navigable, from the Atlantic Ocean, where it discharges its waters through 36 channels. 17 of these channels form an estuary of 20.061 square kilometers. It has 436 affluents, the principal being the Apure, formed by the Uribante and the Sarare.

The Apure has a length of 1.187 kilometers of which the greatest part is navigable. It runs parallel with the Meta and receives the waters of 150 affluents draining an area of 128.340 square kilometers.

Other important rivers belonging to the hydrographical basin of the Orinoco are: the Guaviare, the Meta and the Caroni. The Meta comes from the Andean region near Chingara and Sumapaz and it drains an area of 111.600 square kilometers and of its length of 902 kilometers, 898 are navigable.

The Caroni river comes from the Parana heights and its basin has an area of 56.800 square kilometers. Its total length is 892 kilometers, of which 782 are navigable, having 46 affluents which greatly augment its waters.

The Guaviare rises near San Juan, to the East of the Andine Chain. After receiving the waters of many affluents, of which the principal are the Atabapo and the Inirida, it flows for over a length of 663 kilometers of which more than 500 are navigable, and its basin covers an area of 37.280 square kilometers.

The Hydrographic system of the Orinoco, that has an area of 949.430 square kilometers, is completed by the Orinoco Delta, made up of 36 large and small channel mouths, covering both the oriental and occidental sections of said Delta.

Hydrographical Basin of the Cuyuni. — This basin is formed by the ranges of Riconote, Cocoy, Supano, Roraima and part of the Pacaraima. The mountains of Imataca and the Yuruari complete this

de Imataca y del Yuruari, completan esta hoya, la que mide 158.109 kilómetros.

El río Cuyuní afluye al Esequibo, a 82 kilómetros de su boca, y tiene como afluentes principales el Sibauri y el Masaruni.

Hoya del Río Negro.—Este río nace con el nombre Guainía, en las cumbres Andinas, cambiando después por el de Río Negro, al que los indígenas vecinales llaman Curana, que en el idioma de ellos quiere decir negro y efectivamente sus aguas son de este color. Corre de Oeste a Este hacia Maroa, para desviarse al Suroeste, donde recibe como afluente poderoso al Casiquiare y acumulando las aguas de una hoya de 62.000 kilómetros cuadrados, se ramifica al Orinoco antes de llegar a San Carlos. Desde este punto su curso va directamente hacia el río Amazonas, tributándolo con el caudal de aguas de 36 ríos importantes y 60 riachuelos. El área completa de la hoya hidrográfica del Río Negro, pasa de 100.000 kilómetros cuadrados.

Hoya hidrográfica de Maracaibo.—El lago de Maracaibo, que se encuentra en el centro de un gran valle, recoge las aguas de las montañas de Perijá y Ocaña, al Oeste; las de Trujillo y Mérida, al Sur; y las de Empalado y Jirihara al Este. De todas estas procedencias vienen los ríos y riachuelos que desembocan en este lago, dando un total de 177.380 kilómetros cuadrados la extensión de su hoya.

Hoya hidrográfica de Valencia.—Montañas de distintas alturas y en forma circular es lo que componen los valles de Aragua. En el fondo de estos valles está el hermoso lago de Valencia que recibe las aguas de 22 ríos y muchos riachuelos. Este lago tiene un perímetro de 2.046 kilómetros cuadrados, y el área total de su hoya es de 4.615 kilómetros cuadrados.

Hoya hidrográfica de Cariaco.—Formado por la costa de Cumaná, la costa de Marigüitar, la península de Araya y los pantanos de Cariaco se encuentra el golfo de Cariaco, que tiene un área total de su hoya, de 7.052 kilómetros cuadrados. El golfo recibe las aguas de 34 ríos, siendo el más caudaloso el Neverí, que nace en las montañas de Turumíquire.

Hoya hidrográfica de Paria.—El golfo de Paria recibe las aguas de toda la porción Sur de la serranía que tiene la península de este mismo nombre, fuera de un centenar de ríos entre los que sobresalen el Guanipa y el Guarapiche.

Las faldas de la meseta Guanipa y las montañas de Tucumire forman la hoya de Paria con una extensión de 30.811 kilómetros cuadrados.

Hoya hidrográfica de la Costa.—Las montañas existentes entre los valles del Tocuyo, de Barquisimeto a Duaca y Urachiche, conjuntamente con las montañas de Nirgua, forman el declive oriental en dirección al Mar Caribe, de la hoya de la Costa y parte de la península de Paraguaná; y las montañas de Carora, el declive occidental. Cerca de 300 ríos y más de 400 riachuelos vacían sus aguas en el Caribe, considerándose como los principales ríos de la región, el Tocuyo, que tiene 463 kilómetros de largo, el Unare, con 246, y el Tuy, con 265 kilómetros.

Esta hoya abarca un área total de 124.981 kilótros cuadrados.

basin, which covers an area of 158.109 square kilometers.

The Cuyuni River flows into the Essequibo at 82 kilometers from the sea and its principal affluents are the Sibauri, the Yuruari and the Masaruni.

Hydrographical Basin of the Rio Negro. — The first name of this river is Guainia at its appearance on the Andine Ridges, chaging it for that of Rio Negro; the Indians call it Curana, which in their language means black, its water being really of this color. It runs from West to East towards Maroa, veering to the Southwest to receive the abundant waters of the Casiquiare and of several rivers draining an area of 62.000 square kilometers and sending a branch to the Orinoco before reaching San Carlos. From this point it runs directly to the Amazon, carrying the waters of 36 important rivers and 60 smaller streams. The complete area of this hydrographical basin is of 100.000 square kilometers.

Maracaibo Hydrographical Basin.—Lake Maracaibo is at the bottom of a large valley, where it receives the waters of the mountains of Perija and Ocaña, on the West; of Trujillo and Merida, on the South and of the Empalado and Jirihara on the East. From all these points come the waters of the many rivers draining the 177.380 square kilometers of this basin.

Valencia Hydrographical Basin.—Mountains of different heights and in a circular shape form the Aragua valleys. At the bottom of these valleys is the beautiful Lake Valencia, fed by the waters of 22 rivers. This lake covers a surface of 2.046 square kilometers and the area of its basin is of 4.615 square kilometers.

Cariaco Hydrographical Basin.—Formed by the coastal ridges of Cumana, Marigüitar, the Araya Peninsula and the Cariaco swamps, the Gulf of Cariaco receives the waters of 34 rivers draining an area of 7.052 square kilometers.

Paria Hydrographical Basin.—The Gulf of Paria receives the waters from the southern slopes of the range running through the length of the peninsula of the same name, besides a hundred rivers of which the principal are the Guanipa and the Guarapiche.

The slopes of the table-land of Guanipa and the mountain of Tucumire form this basin, which has an extension of 30.811 square kilometers.

Coastal Hydrographical Basin.—The ranges of the Tocuyo, and those running from Barquisimeto to Duaca and Urachiche, with the mountain ranges of Nirgua form the eastern slope of the coastal basin of the Caribbean Sea, the mountains of Paraguana and Carora forming the western slope. Near 300 rivers and more than 400 smaller streams flow into the sea, the principal being the Tocuyo, with a length of 463 kilometers, the Unare, with 246 and the Tuy with 265 kilometers.

The total area of this basin is of 124.981 square kilometers.

RESUMEN GEOGRAFICO DE VENEZUELA

El resumen geográfico de Venezuela es el siguiente:

Superficie territorial. . .	1.271.726,11	Kil. cuadrados
Costas.	3.021	" de largo.
Golfos	5	
Estrechos.	7	
Cabos.	7	
Peninsulas.	9	
Puertos.	32	Sin incluír los de los Lagos Maracaibo y Valencia.
Ensenadas.	50	
Islas.	71	Sin contar islotes y rocas pequeñas.
Cordilleras o Serranías.	40	
Mesas.	42	
Hoyas hidrográficas. . .	8	
Ríos de primer orden. .	7	
Ríos de segundo orden.	33	
Ríos de tercer orden. .	19	
Caños del Orinoco. . . .	36	
Ríos de cuarto orden. . .	1.000	
Lagos.	2	
Lagunas naturales. . . .	204	
Mares.	2	

Idioma.—En Venezuela se habla el castellano, y éste es el idioma oficial del país.

El estudio de los idiomas inglés y francés, de preferencia a otros, se enseña en los establecimientos educacionales de la República, por ser los más usuales en los círculos comerciales y sociales.

Debido al gran desarrollo comercial que va adquiriendo Venezuela, se habla especialmente el inglés, sobre todo en el Estado Zulia.

En las regiones habitadas por tribus de razas aborígenes, se hablan los dialectos respectivos, sin dejar de hablarse también el castellano, por el contacto que tienen cada día más los indios con gente que habla este idioma.

Religión.—La religión Católica, Apostólica y Romana, es la nacional del país, y desde el 18 de Febrero de 1854, existe la libertad de cultos.

Patronato Eclesiástico.—La Ley sobre Patronato Eclesiástico de 28 de Julio de 1824, rige el ejercicio de todo culto tolerado en la República. Debido a que siempre ha sido fielmente interpretada esta Ley por el sacerdocio venezolano, los derechos del Estado para con la iglesia se han mantenido en todo momento dentro de la más franca armonía.

De acuerdo con esta Ley, el Congreso tiene la facultad de decretar la creación de nuevos Arzobispados y Obispados, y circunscribiendo sus límites, fija el número de prebendas que puedan tener las nuevas catedrales y destina también las sumas que deban emplearse para la construcción de las iglesias metropolitanas y episcopales. El Congreso resuelve igualmente las dudas que se ofrezcan sobre las erecciones de dichas iglesias y entre otras cosas: permite o no la fundación de nuevos monasterios y hospitales o supresión de los existentes, si lo encuentra útil y oportuno; forma los aranceles de los derechos parroquiales y los que deban crearse en las curias eclesiásticas; arregla la administración e inversión de la renta destinada para los gastos del culto y sub-

GEOGRAPHICAL SYNOPSIS OF VENEZUELA

The geographical synopsis of Venezuela is as follows:

Territorial area. . . .	1.271.726,11	square kilometers
Coast extension. . . .	1.021	kilometers.
Gulfs.	5	
Capes.	7	
Peninsulas.	9	
Harbors.	32	Not including those of Lakes Maracaibo and Valencia.
Bays and coves. . . .	50	
Islands.	71	Not including islets and rocks.
Mountain Ranges. . .	40	
Plateaus.	42	
Hydrographical Basins	8	
Rivers (Ist class) . .	7	
Do. (2nd. class) . .	33	
Do (3rd class) . .	19	
Caños of the Orinoco.	36	
Rivers (4th class) . .	1.000	
Lakes.	2	
Lagoons.	204	
Seas.	2	

Language.—Spanish is spoken in Venezuela, and it is the official language of the country.

English and French are taught with preference to other languages in the principal schools of the country, these being the foreign languages mostly used in commercial and social circles.

Due to the great commercial development of the country, English is widely spoken especially in the Maracaibo District.

In the regions inhabited by the aboriginal Indians, they speak their own dialects, but Spanish is being used more frequently, as the Indians come more into touch with civilized people.

Religion.—The religion of the country is the Catholic, Apostolic and Roman, but there is freedom of worship since February 18th, 1854.

Ecclesiastical Patronage. — The Law on Ecclesiastical Patronage of July 28th, 1824, regulates the exercise of worship permitted in the Republic. As the Venezuelan priests have always dutifully observed this law, the interests of State and Church are on the best of terms.

In accordance with this law, Congress is empowered to create new Archbishops and Bishops, to determine their jurisdiction, to fix the number of sinecures of the new Cathedrals and to fix the sums to be employed in the construction of metropolitan and episcopal churches; Congress can also adjust all doubts arising between the Church and others; gives permission for the erection of new churches and monasteries and hospitals and may suppress those existing whenever it is found useful and convenient to do so; creates the tariff of the parochial taxes and those of the ecclesiastical tribunals; regulates the administration and use of the funds destined to the expenses of the cult and the maintenance of its ministers; allows free circulation of the Papal Bulls and Briefs referring to universal discipline or reforms or changes in the constitution

sistencia de sus ministros; da a las Bulas y Breves que traten de disciplina universal o de reforma y variación de las constituciones de regulares, el pase correspondiente para que sus disposiciones sean observadas en la República, o bien dispone y dicta las reglas convenientes para que no se cumplan ni tengan efecto alguno, en caso de ser contraria a la soberanía y prerrogativas de la nación, designando las penas en que incurran los que las observen y cumplan; dicta todas aquellas Leyes que crea conveniente para mantener en su vigor la disciplina exterior de las iglesias de la República, y para la conservación y ejercicio del patronato eclesiástico y elige y nombra los candidatos que han de presentarse a Su Santidad para los Arzobispados y Obispados.

Entre las prerrogativas que esta Ley acuerda al Poder Ejecutivo se encuentran:

La de hacer cumplir las disposiciones decretadas; dar o no su asenso en los nombramientos que hagan los Prelados y Cabildos eclesiásticos para Provisores y Vicarios capitulares; dar o no su asenso para los nombramientos que hagan en la Capital de la República las Comunidades regulares, para sus Provinciales y Prelados superiores de las religiones admitidas; hacer que los Prelados eclesiásticos cumplan con visitar su diócesis, prestándoles los auxilios necesarios al efecto, aceptando o anulando las providencias que hubieren tomado después de sus visitas, y esto según convenga al Estado. Dictar providencias oportunas para que los espolios de los Arzobispos y Obispos se aseguren, se administren y se inviertan en sus debidos usos y que los encargados de su recaudación y manejo den cuentas; cuidar de que las rentas de fábrica de las iglesias catedrales no se malviertan ni se distraigan de su debida y legítima inversión, y hacer que los Prelados y Cabildos eclesiásticos den cuenta de los objetos a que las destinaren anualmente; hacer recoger las Bulas y Breves que no hubieren sido pasados por el Congreso, y los que de cualquier modo se opongan a la soberanía y prerrogativas de la nación, y pasarlos al Congreso, prohibiendo su aplicación; dar o no pase a los Breves de la Silla apostólica; aprobar las erecciones de curatos e impedir que los Prelados y Cabildos eclesiásticos introduzcan novedad alguna en la disciplina exterior de las iglesias, haciendo que por el Tribunal correspondiente se siga la causa y se impongan las penas legales a los que introdujeren esas novedades o usurparen la soberanía y prerrogativas de la República.

Los Arzobispos y Obispos nombrados por el Congreso, deberán prestar juramento ante el Poder Ejecutivo, de sostener y defender la Constitución de la República, de no usurpar su soberanía, derechos y prerrogativas y obedecer y cumplir las órdenes y disposiciones del Gobierno y las Leyes de la Nación.

Todo beneficio eclesiástico, arzobispado, obispado, dignidad, prebenda, curato, sacristía y cualesquiera otros, de cualquier naturaleza o clase que sean, deberán proveerse precisamente en naturales de Venezuela, o en nacionalizados de la República, conforme a las leyes; pero la calidad de naturales será necesaria e indispensable en los Arzobispos y Obispos. (Art. 30).

Según la Ley de Extranjeros, el sacerdote extranjero que llegue a Venezuela, deberá presentar las letras comendaticias del respectivo Prelado o cualquier otro documento auténtico que acredite su legítimo estado sacerdotal.

La autoridad civil levantará acta de la actuación

of regulars so they can be observed in the Republic, and orders or dictates the necessary rules for their non observance in case of being contrary to the sovereignty and privileges of the nation, fixing the penalties for those obeying them; dictates all the laws deemed convenient for maintaining the exterior discipline of the Church in the Republic and for the conservation and exercise of the ecclesiastical patronage and chooses and nominates the candidates to be presented to His Holiness for Archbishops and Bishops.

Among the privileges granted to the Federal Executive by this Law are:

To enforce compliance of the dispositions decreed; to give or refuse its assent to the nominations made by the Prelates and Ecclesiastical Chapters for Provisors and Capitular Vicars; to give or refuse its assent to the nominations made in the capital of the republic by the regular Communities of their Provincials and superior Prelates of the admitted religions; to see that the ecclesiastical Prelates visit their dioceses, giving them all the necessary facilities, accepting or annulling the decisions taken by them after their visits, according to the conveniences of the State. To dictate all the necessary measures so that all the benefices of the Archbishops and Bishops be secured and duly administered and used and that those in charge of their collection and administration submit their accounts; to take care that the building funds of the Cathedral are not embezzled or misused and the Prelates and Ecclesiastical Chapters submit their accounts of the objects acquired yearly by them; to order the recall of the Bulls and Briefs not having been duly passed by Congress, and those that in any way militate against the sovereignty and privileges of the nation and to pass them to Congress, forbidding their observance; to give or refuse free circulation of the Briefs of the Holy See, to approve the creation of Curates and to impede that the Prelates and Ecclesiastical Chapters introduce any change or novelty in the exterior discipline of the churches ordering the corresponding lawsuits to be carried before the respective Courts and the imposition of the legal penalties to those introducing such changes or attempting against the sovereignty and privileges of the Republic.

The Archbishops and Bishops nominated by Congress shall be sworn in before the Federal Executive and shall promise to maintain and defend the Constitution of the Republic, not to attempt against its sovereignty, rights and privileges and to obey and comply with the orders and regulations emanating from the Government and the Laws of the Nation.

All sinecures, Archbishoprics, Bishoprics, dignities, prebends, curacies, vestries and any others whatsoever shall be granted to citizens of the Republic or nationalized citizens, according to the laws; but the requisite of being Venezuelans shall be needed for the Archbishoprics and Bishoprics. (Art. 30.)

According to the Alien Law, any foreign priest coming into Venezuela shall present the commending letters from the respective Prelate or another authentic document to prove his priestly state.

The Civil authority shall make an act of the foregoing and shall send copy with the commending letters or the authentic documents to the Minister of the Interior.

For the admission into the country of priests or



El Jefe de la Iglesia Venezolana,
Monseñor Felipe Rincón González,
Arzobispo de Caracas.

Head of the Venezuelan Church,
Monseñor Felipe Rincón González
Archbishop of Caracas.

ción y enviará copia de ella y las letras comendaticias o documentos auténticos en su caso, al Ministerio de Relaciones Interiores.

Para la entrada de sacerdotes o ministros de cualquier culto, se requiere permiso especial del Ejecutivo Federal, en cada caso.

Jurisdicción Eclesiástica.—La jurisdicción eclesiástica en Venezuela está representada por dos Arzobispados, diez Obispados y un Vicariato Apostólico en el Caroní.

TABLA CRONOLOGICA DE ARZOBISPOS Y OBISPOS DE VENEZUELA

1. Don Rodrigo de Bastidas, electo en 1531 al crear el Papa Clemente VII, el Obispado de Venezuela en su bula que empieza: "Pro excelenti preeminentia". Este Obispo comenzó su gobierno en 1536, estableciendo la Catedral en la ciudad de Coro.
2. Don Miguel Gerónimo Ballesteros, de 1543 a 1558.
3. Don Bartolomé fué el tercer Obispo y de él se ignora su apellido y la fecha de su elección.
4. Don Fr. Pedro de Agreda, de 1561 a 1580.
5. Don Fr. Juan Martínez Manzanillo, de 1581 a 1591. Fué el primer Obispo que fijó su residencia en Caracas.
6. Don Fr. Pedro Martín Palomino, de 1595 a 1596.
7. Don Fr. Domingo de Salina, de 1597 a 1600.
8. Don Fr. Pedro Martín Palomino, en 1601. Falleció sin venir al país.
9. Don Fr. Pedro de Oña, de 1601 a 1604.
10. Don Fr. Antonio de Alcega, de 1604 a 1610.
11. Don Fr. Juan de Bohorques, de 1610 a 1617.
12. Don Fr. Gonzalo de Angulo, de 1617 a 1633.
13. Don Juan López Agurto de la Mata, de 1635 a 1637.
14. Don Fr. Mauro de Tovar, de 1639 a 1660.
15. Don Fr. Alonso Briceño, de 1661 a 1668.
16. Don Fr. Antonio González de Acuña, de 1670 a 1682.
17. Dr. Don Diego de Baños y Sotomayor, de 1682 a 1706.
18. Don Fr. Francisco del Rincón, de 1712 a 1717.
19. Don Juan José de Escalona y Calatayud, de 1717 a 1729.
20. Don José Félix Valverde, de 1731 a 1740.
21. Don Juan García Abadiano, de 1742 a 1747.
22. Don Manuel Giménez Bretón. Electo en 1747, murió antes de venir.
23. Don Manuel Machado y Luna, de 1749 a 1752.
24. Don Francisco Julián de Antolino, de 1752 a 1755.
25. Don Miguel Argüelles, de 1756 a fines del mismo año.
26. Don Diego Antonio Diez Madroñero, de 1756 a 1769.
27. Don Mariano Martí, de 1769 a 1792.
28. Don Fr. Juan Antonio María Viana, de 1792 a 1800.
29. Don Francisco de Ibarra, de 1800 a 1803, en cuyo año se hizo la erección de la Diócesis de Caracas en Arzobispado. Murió en 1806.
30. Don Narciso Coll y Prat, Arzobispo de 1807 hasta 1822.
31. Dr. Ramón Ignacio Méndez, de 1827 hasta 1839. (Arzobispo).
32. Dr. Ignacio Fernández Peña, 1840 al 1852. (Arzobispo).

ministers of any denomination, a special permit of the Federal Executive is required in each case.

Ecclesiastical Jurisdiction. — The Ecclesiastical Jurisdiction in Venezuela is represented by two Archbishops, ten Bishops and one Apostolical Vicar for the Caroni.

CHRONOLOGICAL TABLE OF THE ARCHBISHOPS AND BISHOPS OF VENEZUELA

1. Don Rodrigo de Bastidas elected in 1531 on the creation by the Pope Clement VII of the Bishopric of Venezuela in his Bull beginning: "Pro-excelenti prœminentia". This Bishop began to rule in 1536, establishing the Cathedral in the city of Coro.
2. Don Miguel Geronimo Ballesteros, from 1543 to 1558.
3. Don Bartolome was the third Bishop, his second name being unknown, nor the date of his election.
4. Don Fray Pedro de Agreda, from 1561 to 1580.
5. Don Fray Juan Martinez Manzanillo, from 1581 to 1591. He was the first Bishop to fix his residence in Caracas.
6. Don Fray Pedro Martin Palomino, from 1595 to 1596.
7. Don Fray Domingo de Salina, from 1597 to 1600.
8. Don Fray Pedro Martin Palomino, in 1601 died before coming to the country.
9. Don Fray Pedro de Oña, from 1601 to 1604.
10. Don Fray Antonio de Alcega, from 1604 to 1610.
11. Don Fray Juan de Bohorquez, from 1610 to 1617.
12. Don Fray Gonzalo de Angulo, from 1617 to 1633.
13. Don Juan Lopez Agurto de la Mata, from 1635 to 1637..
14. Don Fray Mauro de Tovar, from 1639 to 1660.
15. Don Fray Alonso Briceño, from 1661 to 1668.
16. Don Fray Antonio González de Acuña, from 1670 to 1682.
17. Doctor Don Diego de Baños y Sotomayor, from 1682 to 1706.
18. Don Fray Francisco del Rincón, from 1712 to 1717.
19. Don Juan José de Escalona y Calatayud, from 1717 to 1729.
20. Don José Félix Valverde, from 1731 to 1740.
21. Don Juan Garcia Abadiano, from 1742 to 1747.
22. Don Manuel Gimenez Bretón, elected in 1747, died before coming.
23. Don Manuel Machado y Luna, from 1749 to 1752.
24. Don Francisco Julián de Antolino, from 1752 to 1755.
25. Don Miguel Arguelles, from 1756 to the end of the same year.
26. Don Diego Antonio Diez Madroñero, from 1756 to 1769.
27. Don Mariano Marti, from 1769 to 1792.
28. Don Fray Juan Antonio Maria Viana, from 1792 to 1800.
29. Don Francisco de Ibarra, from 1800 to 1803, in which year the Diocese of Caracas was made an Archbishopric. He died in 1806.
30. Don Narciso Coll y Pratt, Archbishop, from 1807 to 1822.
31. Doctor Ramón Ignacio Méndez, Archbishop from 1827 to 1839.

33. Dr. Silvestre Guevara y Lira, Arzobispo de 1853 al 1873.
34. Dr. José Antonio Ponte, Arzobispo de 1873 a 1885.
35. Dr. Críspulo Uzcátegui, Arzobispo de 1885 a 1904.
36. Dr. Juan B. Castro, Arzobispo de 1904 a 1916.
37. Dr. Felipe Rincón González, Arzobispo preconizado el 10 de Agosto de 1916 y consagrado el 28 de Octubre del mismo año. Es el actual jefe de la iglesia venezolana.

El otro Arzobispado que tiene la República, es el de Mérida, y está desempeñado por el Dr. Ramón Silva, como coadjutor del Arzobispado de Caracas.

Demostración exterior del culto.—Toda demostración exterior del culto está sujeta a la sanción del Código Penal, y cualquiera violación de sus artículos se considera como infracciones contra el orden público.

Sobre este particular el referido Código dice lo siguiente:

"Todo individuo que, con desprecio de las prohibiciones legales de la autoridad competente, haya promovido o dirigido ceremonias religiosas fuera de los lugares destinados al culto, o procesiones, así civiles como religiosas, en plazas, calles u otras vías públicas, será penado con multa de veinte a cien bolívares. Si el hecho hubiere ocasionado tumulto público, el culpable será castigado con arresto hasta por treinta días.

El ministro de un culto que haya procedido a ceremonias religiosas de culto externo, en oposición a las providencias legalmente dictadas por la autoridad competente, será penado con arresto de uno o dos meses o una multa de cincuenta a setecientos cincuenta bolívares".

El Ministerio de Relaciones Interiores atiende todos los asuntos relacionados con el Patronato eclesiástico y todo lo concerniente a la iglesia.

Dato histórico.—La isla de Cubagua, que forma parte del Estado Nueva Esparta, es célebre por haber sido allí donde se cantó la primera misa en Sur América.

Etnografía.—La población de Venezuela está compuesta por: blancos europeos, mestizos y mulatos, negros africanos, asiáticos e indios aborígenes, entre los que se encuentran mansos o sometidos que adoptaron el idioma castellano; los catequizados por las misiones religiosas, que observan sus costumbres y lenguas y los bravos en estado primitivo y vida salvaje independiente.

Los españoles al venir a Venezuela, escogieron siempre para la fundación de las ciudades, los puntos y climas más semejantes a los de España. En esta forma es como se ha desarrollado en el país la raza blanca, cuidándose entre las familias de estirpe linajuda, no mezclarse con otras razas que por varias circunstancias se han introducido a Venezuela.

Población.—En el año de 1787 se levantó el primer Censo de la República. Este fué practicado por los señores Castro y Arroes, y dió un resultado de 333.110 habitantes. El segundo, fué levantado en 1800, por el Barón Alejandro de Humboldt, dando un total de 780.000 habitantes. El tercero, que llevó a término el señor Depons, en 1802, produjo la cifra de 728.000. En 1807, se practicó el cuarto por el se-

32. Doctor Ignacio Fernández Peña, Archbishop from 1840 to 1852.
33. Doctor Silvestre Guevara y Lira, Archbishop from 1853 to 1873.
34. Doctor José Antonio Ponte, Archbishop, from 1873 to 1885.
35. Doctor Críspulo Uzcátegui, Archbishop from 1885 to 1904.
36. Doctor Juan Castro, Archbishop from 1904 to 1916.
37. Doctor Felipe Rincón González, Archbishop, nominated on August the 10th, 1916 and consecrated on October 28th of the same year. He is the actual head of the Venezuelan Church.

The other Archbishopric of the Republic is that of Merida, and is under the charge of Dr. Ramon Silva, as Coadjutor to the Archbishopric of Caracas.

Exterior demonstration of Worship.—Any exterior demonstration of worship is subject to the regulations of the Penal Code, and any violation of its rules is considered as a breach of the public order.

We shall quote the above mentioned Code on the matter as follows:

"Any person that, in contempt of the legal prohibitions of the competent authorities may have promoted or led religious ceremonies outside of the proper places of worship, or processions, civil or religious, in the squares, streets or public ways, shall pay a fine of from twenty to one hundred bolivares. If the infraction should have resulted in an alteration of the public order, the guilty party shall be arrested for thirty days".

"The minister of any denomination leading or promoting religious ceremonies of public worship, in opposition to the legal measures dictated by the competent authorities, shall be penalized with prison from one to two months and a fine ranging from fifty to seven hundred and fifty bolivares".

The Ministry of the Interior is in charge of all matters relating to the Church and Ecclesiastical Patronage.

Historical note.—The island of Cubagua, forming part of the State of Nueva Esparta, is famous as the place where the first mass was celebrated in South America.

Ethnography.—The population of Venezuela is formed of European whites, halfbreeds and mulattoes, African negroes, Asiatics and aboriginal Indians, some of these civilized and speaking the Spanish language; those catechized by the missionaries still keeping their own dialects and uses and the braves leading a primitive and independent life.

When the Spaniards invaded the country they chose for founding the cities, places and climates most similar to those of Spain. This is the reason for the development of the white race in Venezuela, the old families of clear lineage being careful to avoid mixing with other stocks introduced by circumstances in Venezuela .

Population.—In the year 1787 the first Census of the country was made. This was done by Messrs. Castro and Arroes, giving a total of 333.110 inhabitants. The second, made in 1800 by the Baron Alexander von Humboldt, gave a total of 780.000 inhabitants. The third, under the direction of Mr. Depons, in 1802, assigned a population to the country of 728.000 souls. The fourth was made in 1807 by Mr.

ñor Danssion de la Vaise, el que arrojó un total de 975.972 habitantes.

Los señores Hall, José Manuel Restrepo y el citado Barón de Humboldt, respectivamente, levantaron el 5º, 6º y 7º en 1810, encontrando el primero una población de 825.000 habitantes, el segundo la de 800.000 y el tercero la de 802.000 habitantes. La revolución de 1811, encontró en el territorio nacional 1.000.000 de habitantes, y este fué el 8º Censo.

En 1814, el señor Manuel Aurrecoecha, practicó el 9º, dando por resultado 786.000 habitantes. El 10º, fué levantado por el señor José Domingo Díaz, en 1816, arrojando un total de 758.259 pobladores. En 1823, el precitado Humboldt, halló una población de 766.100 almas. En 1825, José Manuel Restrepo, y el mismo Humboldt, practicaron el 12º y 13º, respectivamente, y alcanzaron la cifra de 659.633, el primero, y 785.000, el segundo.

El 14º, le tocó al Coronel Agustín Codazzi, en 1835, y encontró 701.633 habitantes. El 15º, fué practicado por Juan Manuel Cajigal, en 1838 y contó 1.147.760. En el mismo año tuvo lugar otro Censo oficial, que dió un resultado de 887.168. En 1839, el Censo 17º, fué levantado por el citado Codazzi, dándole un resultado de 945.348 pobladores. Los de 1844, 1846 y 1847, que fueron oficiales y ocupan aquí los números 18º, 19º y 20º, dieron respectivamente 1.218.716, 1.273.155, y 1.267.692 habitantes.

El número 21º, en 1852, por Wappaús, produjo 1.564.431, y los oficiales, que se han designado con los números 22º, 23º, 24º y 25º, de 1854, 1857, 1873 y 1881, dieron un resultado, respectivamente, de 1.564.433, 1.888.149, 1.784.194 y 2.075.245.

El de 1891, que también es oficial, decretado por el Dr. R. Andueza Palacio, Presidente de la República, en 26 de Agosto de 1890, y confiado a la Junta formada por los señores Adolfo Casañas, Bartolomé Ramírez y Raimundo I. Andueza, dió un resultado de 2.323.527 habitantes.

Comparados los Censos apuntados desde 1787 hasta el de 1891, se verá los aumentos y las disminuciones que ha tenido la población de Venezuela, por cierto, con alternativas bien notables.

La población indígena en 1839, tenía un total de 221.415, repartidos de la siguiente manera: indios independientes, 52.415; sometidos 14.000 y civilizados, 155.000.

En el año de 1890 había un total de 326.000, entre los cuales se contaban 66.000 independientes; 20.000 sometidos y 240.000 civilizados.

El Censo Nacional de los Estados Unidos de Venezuela, decretado el 15 de Agosto de 1925, por el Ciudadano Presidente de la República, Benemérito General Juan Vicente Gómez, y levantado en los días 31 de Enero y 1º, 2 y 3 de Febrero de 1926, arroja para el país una población de 3.026.878 habitantes, más 10.520 venezolanos residenciados en el Exterior, haciendo un total de 3.037.398.

Insertamos a continuación un cuadro demostrativo de la población y número de casas que hay en Venezuela, como resumen general, de este Censo, en el cual actuó con el carácter de Comisario General, el señor Víctor V. Maldonado, secundado eficazmente por los diferentes Delegados Especiales que se nombraron para cada uno de los Estados de la República y por todo el competente personal a su digno cargo, siendo el mejor y más exacto Censo Nacional levantado hasta hoy en Venezuela.

Danssion de la Vaisse, giving a total of 975.972 inhabitants.

The fifth, sixth and seventh were in charge of Messrs. Hall, José Manuel Restrepo and the mentioned von Humboldt, respectively, the first finding a population of 825.000, the second 800.000 and the third 802.000 inhabitants. The revolution of 1811 found 1.000.000 people within the national territory, according to the eighth Census.

In 1814 Mr. Manuel Aurrecoechea started the ninth, with a result of 786.000 souls. The tenth was in charge of Mr. José Domingo Díaz, in 1816, with a total of 758.259 inhabitants. In 1823 the above mentioned von Humboldt found a population of 766.100 In 1825, José Manuel Restrepo and the same von Humboldt made the twelfth and thirteenth, respectively, reaching 659.633 the first and 785.000 the second.

The fourteenth was in charge of Colonel Agustín Codazzi in 1835, who found a population of 701.633 inhabitants. The fifteenth was made by Juan Manuel Cajigal in 1838, giving a total of 1.147.760. There was an official census during the same year, with a total of 887.168. In 1839 the mentioned Colonel Codazzi made the 17th, with 945.348. The 18th, 19th and 20th, in the years of 1844, 1846 and 1847, gave 1.218.716, 1.273.155 and 1.267.692 inhabitants respectively.

The 21st, in 1852, by Wappaus, gave the number of 1.564.431 and those designated with the numbers 22nd, 23rd, 24th and 25th, respectively, in the years of 1854, 1857, 1873 and 1881, have given the following figures: 1.564.433, 1.888.149, 1.784.194 and 2.075.245. (Official).

The census of 1891, also official, was decreed by Doctor R. Andueza Palacio, President of the Republic, on August 26th, 1890, and put in charge of a Commission formed by Adolfo Casañas, Bartolomé Ramirez and Raimundo I. Andueza, giving a total of 2.323.527 inhabitants.

A comparison of the censuses made from 1787 to 1891 will show the increase and decrease of the population of Venezuela, with very sharp ups and downs.

The Indian population was 221.415 in 1839, distributed as follows: independent Indians, 52.415; submissive 14.000 and civilized 155.000.

For the year of 1890 there were 326.000 Indians, thus distributed: independent, 66.000; submissive, 20.000 and civilized 240.000.

The National Census of the United States of Venezuela decreed on August 15th, 1925, by Gen. Juan Vicente Gomez, and taken on January 31st, and February 1st, 2nd and 3rd, 1926, gives a total of 3.026.878 inhabitants, besides 10.520 Venezuelans residing abroad, bringing the total to 3.037.398.

The following table shows the distribution of the population and the number of dwellings in Venezuela, according to the last Census made under the direction of Mr. Victor V. Maldonado, as General Manager, efficiently assisted by the Special Delegates appointed for each of the States of the Republic and the capable personnel under his orders, resulting in the best and most exact Census ever made in the country.

REGIONES — REGIONS	CASAS — DWELLINGS	HABITANTES — INHABITANTS				CIUDADES CAPITALES — CAPITAL CITIES	HABITANTES — INHABITANTS
		VARONES — MALES	HEMBRAS — FEMALES	INDÍGENAS — INDIANS	TOTALES — TOTALS		
Distrito Federal	30.380	90.462	104.998		195.460	Caracas	135.253
Estados:							
Anzoátegui	20.907	55.991	57.806	15.994	129.791	Barcelona	8.436
Apure	7.089	21.747	21.252	15.500	58.499	San Fernando	6.628
Aragua	19.303	52.101	53.738		105.839	Maracay	11.108
Bolívar	15.449	37.454	37.773	23.031	98.258	Ciudad Bolívar	16.762
Carabobo	27.653	70.088	77.116		147.204	Valencia	36.804
Cojedes	14.254	40.479	41.673		82.152	San Carlos	6.789
Falcón	33.435	83.143	95.499		178.642	Coro	10.932
Guárico	21.500	62.010	63.242		125.282	Calabozo	3.644
Lara	48.198	129.884	141.485		271.369	Barquisimeto	23.109
Mérida	26.899	73.448	76.680		150.128	Mérida	5.945
Miranda	39.808	93.196	96.376		189.572	Los Teques	6.289
Monagas	12.294	34.431	33.102	1.232	68.765	Maturín	5.041
Nueva Esparta	11.136	29.332	40.060		69.392	La Asunción	5.488
Portuguesa	11.359	29.422	29.299		58.721	Acarigua	3.383
Sucre	37.438	108.004	108.472		216.476	Cumaná	18.737
Táchira	28.046	85.146	87.754		172.900	San Cristóbal	15.295
Trujillo	39.065	104.261	114.559		218.780	Trujillo	7.474
Yaracuy	22.315	60.375	62.461		122.836	San Felipe	8.869
Zamora	9.226	28.808	28.533		57.341	Barinas	2.871
Zulia	35.909	111.155	92.920	18.538	222.613	Maracaibo	74.767
Territorios Federales:							
Amazonas	845	5.018	4.758	50.500	60.276	San Fernando de Atabapo	809
Delta-Amacuro	2.659	8.611	6.619	11.352	26.582	Tucupita	2.531
Total general	515.167	1.414.596	1.476.135	136.147	3.026.878		

CAPITULO II

DIVISION TERRITORIAL

DE LOS LIMITES DE LOS ESTADOS. — ESTADOS DE LA REPUBLICA. — ESTADO ANZOATEGUI. — ESTADO APURE. — ESTADO ARAGUA. — ESTADO BOLIVAR. — ESTADO CARABOBO. — ESTADO COJEDES. — ESTADO FALCON. — ESTADO GUARICO. — ESTADO LARA. — ESTADO MERIDA. — ESTADO MIRANDA. — ESTADO MONAGAS. — ESTADO NUEVA ESPARTA. — ESTADO PORTUGUESA. — ESTADO SUCRE. — ESTADO TACHIRA. — ESTADO TRUJILLO. — ESTADO YARACUY. — ESTADO ZAMORA. — (EL ESTADO ZULIA LLEVA DESCRIPCION APARTE). — TERRITORIO AMAZONAS. — TERRITORIO DELTA AMACURO. — DISTRITO FEDERAL.

CHAPTER II

TERRITORIAL DIVISION

BOUNDARIES OT THE STATES. — STATES OF THE REPUBLIC. — STATE OF ANZOATEGUI. — STATE OF APURE. — STATE OF ARAGUA. — STATE OF BOLIVAR. — STATE OF CARABOBO. — STATE OF COJEDES. — STATE OF FALCON. — STATE OF GUARICO. — STATE OF LARA. — STATE OF MERIDA. — STATE OF MIRANDA. — STATE OF MONAGAS. — STATE OF NUEVA ESPARTA. — STATE OF PORTUGUESA. — STATE OF SUCRE. — STATE OF TACHIRA. — STATE OF TRUJILLO. — STATE OF YARACUY. — STATE OF ZAMORA. — (STATE OF ZULIA, DESCRIPTION GIVEN APART). — TERRITORY OF AMAZONAS. — TERRITORY DELTA AMACURO. FEDERAL DISTRICT.

DIVISION TERRITORIAL

El Territorio de los Estados Unidos de Venezuela, está dividido en veinte Estados, dos Territorios Federales, el Distrito Federal y las Dependencias Federales.

De los límites de los Estados.—Según la Constitución Nacional, los límites generales de cada uno de los Estados son los que actualmente tienen; y se determinan por los que señala a las antiguas Provincias la Ley de 28 de Abril de 1856, con las variaciones provenientes de la creación del Distrito Federal y de los Territorios y Dependencias Federales, más las introducidas por la Constitución Nacional de 5 de Agosto de 1909 y las convenidas en 1917 entre los Estados Aragua y Carabobo.

Los Estados limítrofes pueden, mediante convenios que aprueben sus respectivas Legislaturas, modificar sus comunes fronteras, haciéndose recíprocamente las compensaciones o cesiones de territorio que tengan a bien.

El Distrito Federal está organizado por una Ley especial y se compone de los Departamentos Libertador y Vargas. El primero lo forma la ciudad de Caracas junto con sus parroquias foráneas: El Recreo, El Valle, La Vega, Antímano, Macarao y Macuto.

El segundo lo forman las parroquias: La Guaira, Maiquetía, Caraballeda, Naiguatá, Caruao y Carayaca.

La Ley determina las atribuciones de la Municipalidad del Distrito Federal, de modo que no sea entrabada en ellas, la acción política del Poder Federal.

La Ciudad de Caracas es la Capital de los Estados Unidos de Venezuela y el asiento del Gobierno Federal, sin perjuicio de lo dispuesto en el inciso (b), atribución 24 del Art. 100, y en la atribución 25 del propio Artículo de la Constitución Nacional.

Los Territorios Federales son el Amazonas y el Delta Amacuro y están organizados por leyes especiales. Sus límites son los que respectivamente tienen en la actualidad.

Los límites de dichos Territorios y los del Distrito Federal con los Estados vecinos podrán ser modificados mediante convenios que con los Gobiernos de éstos, celebre el Poder Ejecutivo Federal y aprueben el Congreso Nacional y las Legislaturas de los respectivos Estados.

Los Territorios Federales Amazonas y Delta Amacuro y los demás que se crearen, pueden optar a la categoría de Estados, siempre que reunan las condiciones siguientes:

TERRITORIAL DIVISION

The territory of the United States of Venezuela is divided into twenty States, two Federal Territories, the Federal District and Federal Dependencies.

Boundaries of the States.—According to the National Constitution, the general limits of each one of the States are those they have at the present time; and are determined by those of the old Provinces, as per Act of April 28, 1856, with those changes caused by the creation of the Federal District and of the Federal Territories and Dependencies, and those introduced by the National Constitution of August 5, 1909 and those agreed upon between the States of Aragua and Carabobo in the year 1917.

Neighbouring States can, by agreements duly approved by their respective Legislatures, change and alter their common boundaries mutually agreeing upon the compensations and transfers of territory they may deem convenient.

The Federal District is organized by a special law and is constituted by the Departaments Libertador and Vargas. The former is made up by the City of Caracas and the neighbouring parishes of El Recreo, El Valle, La Vega, Antímano, Macarao and Macuto.

The second is formed by the parishes of La Guaira, Maiquetía, Caraballeda, Naiguatá, Caruao and Carayaca.

The Law determines the scope of action of the Municipality of the Federal District in such form that it remains free from federal action.

The City of Caracas is the Capital of the United States of Venezuela and the seat of the Federal Government, without prejudice to the stipulations contained in paragraph (b), Attribution 24 of Article 100, and Attribution 25 of said Article of the National Constitution.

The Federal Territories are: The Amazonas and Delta-Amacuro, and come under special laws. Their boundaries are those they have at the present time.

The boundaries of said Territories and those of the Federal District, with neighbouring States, can be modified through agreements made by the Federal Executive and the Governments of said States, and provided these agreements are approved by Congress, and the respective State Legislatures.

The Federal Territories Amazonas and Delta-Amacuro, and those that may be created, may claim the category of States, on the following conditions:

1.—Tener por lo menos la base de la población requerida para la elección de un Diputado conforme a la Constitución Nacional.

2.—Comprobar ante el Congreso que están en capacidad para atender al servicio público en todos sus ramos y cubrir los gastos que éste requiera.

Las Dependencias Federales son las islas venezolanas del Mar de las Antillas, excepto la de Margarita, que constituye el Estado Nueva Esparta. El Gobierno y la Administración de dichas Dependencias corresponde directamente al Ejecutivo Federal hasta que la Ley las eleve a la categoría de Territorios Federales.

Las controversias existentes entre los Estados por razón de sus límites, y las que en lo sucesivo surgieren por la misma causa, serán decididas por la Corte Federal y de Casación, mediante el procedimiento que paute la Ley.

ESTADOS DE LA REPÚBLICA.—Los Estados que componen el Territorio de Venezuela son los siguientes: Anzoátegui, Apure, Aragua, Bolívar, Carabobo, Cojedes, Falcón, Guárico, Lara, Mérida, Miranda, Monagas, Nueva Esparta, Portuguesa, Sucre, Táchira, Trujillo, Yaracuy, Zamora y Zulia.

Los Territorios son: Delta Amacuro y Amazonas, habiendo además el Distrito Federal.

1.—To have at least the number of population required for the election of one Representative according to the National Constitution.

2.—To prove before Congress that they are capable of taking care of all branches of public administration and to cover the expenses thereof.

The Federal Dependencies are those Venezuelan Islands of the Caribbean Sea, with the exception of the Island of Margarita, which constitute the State of Nueva Esparta. The administration and government of said Dependencies directly correspond to the Federal Executive, until by law they are raised to the category of Federal Territories.

The disputes now existing between the States by reason of boundaries, as well as those that may arise for the same reason, shall be decided by the Federal and Cassation Court, according to Law.

STATES OF THE REPUBLIC.—The States forming the Venezuelan Territory are: Anzoategui, Apure, Aragua, Bolivar, Carabobo, Cojedes, Falcón, Guárico, Lara, Mérida, Miranda, Monagas, Nueva Esparta, Portuguesa, Sucre, Táchira, Trujillo, Yaracuy, Zamora and Zulia.

The Territories are: Delta-Amacuro and Amazonas, and also the Federal District.



GENERAL LINO DIAZ, hijo,
Presidente del Estado Anzoátegui.

President of the State of Anzoategui.

ESTADO ANZOATEGUI

Superficie.—43.300 kilómetros cuadrados.
Población.—195.460 habitantes.
Límites.—Por el Norte, con el Mar de las Antillas; por el Noreste, con el Estado Sucre; por el Este, con el Estado Monagas; por el Sur, con el Río Orinoco, que lo separa del Estado Bolívar; por el

STATE OF ANZOATEGUI

Surface.—43.300 square kilometers.
Population.—195.460.
Boundaries.—On the North, the Caribbean Sea; on the Northeast, the State of Sucre; on the East, the State of Monagas; on the South, the River Orinoco, separating it from the State of Bolivar; on the

Oeste, con el Estado Guárico, y por el Noroeste, con el Estado Miranda.

División Territorial.—(Ley de 8 de Marzo de 1916): dividido en 10 Distritos con 55 Municipios.

Distrito Aragua, formado por los Municipios Aragua de Barcelona, El Chaparro, Santa Ana, La Margarita y Cachipo.

Distrito Bolívar, formado por los Municipios San Cristóbal y El Carmen (que forman la Ciudad de Barcelona), Puerto de la Cruz, Pozuelos, Guanta, San Diego, Caigua, San Bernardino, El Pilar, Curataquiche, Bergantín y Aragüita.

Distrito Bruzual, formado por los Municipios Clarines, Guanape y Sabana de Uchire.

Distrito Cajigal, formado por los Municipios Onoto, San Lorenzo, Cedeño (capital: La Encantada), San Pablo y Guaribe.

Distrito Freites, formado por los Municipios Cantaura, San Joaquín, Santa Rosa y Urica.

Distrito Independencia, formado por los Municipios Soledad, Reconstrucción (capital: La Canoa), Mamo, Carapa y Santa Bárbara.

Distrito Libertad, formado por los Municipios San Mateo, El Carito, Santa Inés y Quiamare.

Distrito Miranda, formado por los Municipios Pariaguán, Pao, Múcura, Atapirire y Bocas del Pao.

Distrito Monagas, formado por los Municipios Mapire, San Diego de Cabrutica, Aribi, Santa Clara, Zoata, Uberito y Santa Cruz.

Distrito Peñalver, formado por los Municipios Píritu, Puerto Píritu, San Miguel, Sucre, (capital: El Hatillo) y Boca de Uchire.

Capital del Estado.—La Capital del Estado Anzoátegui es la Ciudad de Barcelona, a 13 metros sobre el nivel del mar y 8.436 habitantes. La ciudad presenta un bonito aspecto bajo todo punto de vista. Tiene buenos edificios y la cultura de sus habitantes está demostrada en todo y para todo.

Cuenta con un ferrocarril que va de Guanta a Naricual, uniendo los puntos siguientes: Guanta, Puerto La Cruz, Pozuelos, Barcelona, Naricual, Las Peñas y Las Minas.

Este ferrocarril, que presta importantes servicios en el Estado, tiene un capital de cinco millones doscientos mil bolívares. Su longitud es de cerca de 37 kilómetros y tiene 6 puentes y viaductos.

El trasporte de carbón mineral de las minas de Naricual y Capiricual lo hace este ferrocarril.

Comercio.—El comercio principal del Estado se basa en la compra y venta de café, azúcar, cereales, ganados, pieles y maderas de construcción y tinte, cacao, maíz, algodón y caraotas, haciéndose operaciones que pasan de cinco millones de bolívares anuales.

Otra de las riquezas del Estado es la pecuaria, que está representada por muchos centenares de miles de cabezas de ganados vacuno, caballar, mular, asnal, cabrío, porcino y lanar.

Industrias.—Las principales empresas industriales que tiene el Estado son: de luz eléctrica, desmotadoras de algodón y tenerías en el Distrito Aragua.

Las minas de carbón de Naricual, el ferrocarril y muelle de Guanta, empresa de luz y fuerza eléctrica, fábrica de muebles, hielo, tabacos, jabonerías, velerías, bebidas gaseosas, tres tenerías, cuatro talleres tipográficos, cuatro desmotadoras de algodón, dos empresas de cines y espectáculos públicos y una Compañía Anónima del Acueducto de Barcelona, es la representación industrial que tiene el Distrito Bo-

West, the State of Guárico and on the Northwest, the State of Miranda.

Territorial Division.—(Act of March 8, 1916). It is divided into ten Districts with 55 Municipalities.

District Aragua.—Formed by the Municipalities of Aragua de Barcelona, El Chaparro, Santa Ana, La Margarita and Cachipo.

District Bolívar.—Formed by the Municipalities of San Cristobal and El Carmen (that constitute the City of Barcelona), Puerto de La Cruz, Pozuelos, Guanta, San Diego, Caigua, San Bernardino, El Pilar, Curataquiche, Bergantin and Aragüita.

District Bruzual.—Formed by the Municipalities of Clarines, Guanape and Sabana de Uchire.

District Cajigal.—Formed by the Municipalities of Onoto, San Lorenzo, Cedeño, (Capital: La Encantada), San Pablo and Guaribe.

District Freites.—Formed by the Municipalities of Cantaura, San Joaquín, Santa Rosa and Urica.

District Independencia.—Formed by the Municipalities of Soledad, Reconstrucción, (Capital: La Canoa), Mamo, Carapa and Santa Bárbara.

District Libertad.—Formed by the Municipalities of San Mateo, El Carito, Santa Ines and Quiamare.

District Miranda.—Formed by the Municipali- of Pariaguan, Pao, Mucura, Atapirire and Bocas del Pao.

District Monagas.—Formed by the Municipalities of Mapire, San Diego de Cabrutica, Aribi, Santa Clara, Zoata, Uberito and Santa Cruz.

District Peñalver.—Formed by the Municipalities of Piritu, Puerto Piritu, San Miguel, Sucre, (Capital: El Hatillo) and Boca de Uchire.

Capital of the State.—The Capital of the State of Anzoategui is the City of Barcelona, situated at 13 meters above sea level and with 8.436 inhabitants. The city has a handsome aspect from all points of view. It has good buildings, and the culture of its people has been demonstrated in every possible way.

It has a railroad from Guanta to Naricual, connecting the following places: Guanta, Puerto La Cruz, Pozuelos, Barcelona, Naricual, Las Peñas and The Coal Mines.

This railway that is of great service to the State, has a capital of five million two hundred thousand bolivares. Its length is about 37 kilometers and it has 6 bridges and viaducts.

The transportation of mineral coal from the Naricual and Capiricual Mines is effected by this road.

Commerce.—The principal trade of the State is based on the purchase and sale of coffee, sugar, cereals, cattle, hides and skins, timber and dyewoods, cacao, corn, cotton and beans, with transactions of over five millions of bolivares per annum.

Another of the resources of the State is cattle breeding, represented by many hundred thousand head of cattle, horses, mules, asses, goats, pigs and sheep.

Industries.—The principal industrial enterprises of the State are: electric lighting, cotton gins, and tanneries in the District of Aragua.

The Naricual Coal Mines, the Railway and Pier of Guanta, the electric lighting and power enterprise, manufacture of furniture, ice, cigars, soap factories, candle factories, soda water factories, three tanneries, four printing establishments, four cotton gins, two theatres and one Stock Company of the Barcelona Water Works, represent the industrial ac-

lívar, parte integrante de lo que es Barcelona como Capital del Estado.

Los Distritos Bruzual y Peñalver, tienen tenerías y desmotadoras de algodón.

Aragua de Barcelona, que se encuentra cerca de una gran selva a orillas del río Aragua, y a 112 metros sobre el nivel del mar, se desarrolla también en muy excelentes condiciones. Su comercio principal es el ganado. El puerto de Guanta tiene clima cálido, pero sano.

Ríos del Estado.—El Neverí, el Unare, el Suata, el Pao, el Caris, el Guanipa, el Amana, el Tigre, el Morichal Largo, el Güere y el Aragua, son los ríos que riegan en todas direcciones al Estado.

tivities of District Bolivar, an integral part of which is the City of Barcelona, Capital of the State.

The Districts Bruzual and Peñalver have tanneries and cotton gins.

Aragua de Barcelona, situated near a great forest on the River Aragua and at 112 meters above sea level, is developing under very satisfactory conditions. Their principal industry is cattle breeding. The port of Guanta has a hot but healthy climate.

Rivers in the State.—The Neveri, Unare, Suata, Pao, Caris, Guanipa, Amana, Tigre, Morichal Largo, Güere and Aragua are the rivers that irrigate the State in all directions.



GENERAL JOSE DOMINGUEZ,
Presidente del Estado Apure.

President of the State of Apure.

ESTADO APURE

Superficie.—76.500 kilómetros cuadrados.

Población.—58.499 habitantes.

Límites.—Por el Norte, con los Estados Zamora y Guárico; por el Este, con el Estado Bolívar, del cual lo separa el Río Orinoco; por el Sur, con el Territorio Amazonas; por el Suroeste, con la República de Colombia, y por el Oeste, con dicha República y el Estado Táchira.

División Territorial.—(Ley de 29 de Marzo de 1924): 4 Distritos con 18 Municipios.

Distrito Achaguas, formado por los Municipios Apurito, Achaguas, Guasimal, El Yagual y Lara (Guáchara).

Distrito Muñoz, formado por los Municipios Bruzual, Rincón Hondo, San Vicente y Elorza.

Distrito Páez, formado por los Municipios Guasdualito, Palmarito, Amparo y La Trinidad.

Distrito San Fernando, formado por los Munici-

STATE OF APURE

Surface.—76.500 square kilometers.

Population.—58.499.

Boundaries.—On the North, the States of Zamora and Guarico; on the East, the State of Bolivar, from which it is separated by the river Orinoco; on the South, the Territory Amazonas; on the Southwest, the Republic of Colombia and on the West, said Republic and the State of Tachira

Territorial Division.—(Act of March 29, 1924). 4 Districts with 18 Municipalities.

District Achaguas.—Formed by the Municipalities of Apurito, Achaguas, Guasimal, El Yagual, and Lara, (Guachara).

District Muñoz.—Formed by the Municipalities of Bruzual, Rincon Hondo, San Vicente and Elorza.

District Paez.—Formed by the Municipalities of Guasdualito, Palmarito, Amparo and La Trinidad.

District San Fernando.—Formed by the Munici-

pios San Fernando, San Rafael de Atamaica, Cunaviche, Arichuna y San Juan de Payara.

Capital del Estado.—La Capital del Estado Apure, es la Ciudad de San Fernando, a 73 metros sobre el nivel del mar y una temperatura media anual de 30° centígrados. Su población alcanza a 6.628 habitantes, según el último Censo de 1926. Tiene buenos edificios y su aspecto general es bonito. Es punto concéntrico en las márgenes del Río Apure.

San Fernando tiene montes al Sur, Este y Oeste, donde se cultivan: maíz, yuca, caña de azúcar, caraotas, plátanos, mangos, cocos y otros productos. El ganado es su industria principal. Una Empresa de Luz Eléctrica, un Acueducto, fábricas de hielo, pastas alimenticias, aguas gaseosas, una empresa de teléfonos, empresas de carros de trasportes y de lanchas de vapor, cinco destilaciones de aguardientes y otras industrias, dan vida comercial al Estado Apure y principalmente a su Capital.

Cerca de un millón de cabezas de ganados de todas clases, crecen y se multiplican en sus distintos Distritos.

La educación pública y la prensa están bastante difundidas en todo el Estado, demostrándose en la cultura de sus habitantes.

Cerca de un centenar de garceros (sitios criadores de las famosas garzas que proporcionan las plumas tan codiciadas para adornos de las damas), existen en los Distritos Achaguas, Muñoz, Páez y San Fernando.

Ríos del Estado.—El Estado está cruzado por los siguientes ríos: El Apure, Canaparo, Juriepe, Arichuna, Cunaviche, Cabuyare, Payara, Atamaica, Río Claro, Arichunita, Chorrerosa, Sinaruco, Apurito, Matiyure, Uribante, Sarare, Arauca y el Meta.

palities of San Fernando, San Rafael de Atamaica, Cunaviche, Arichuna and San Juan de Payara.

Capital of the State.—The Capital of the State of Apure is the City of San Fernando, situated at 73 meters above the level of the sea with a mean temperature in the year of 30° centigrade. Its population is 6.628. It has good buildings and its general appearance is good. It is a central trading point on the banks of the River Apure.

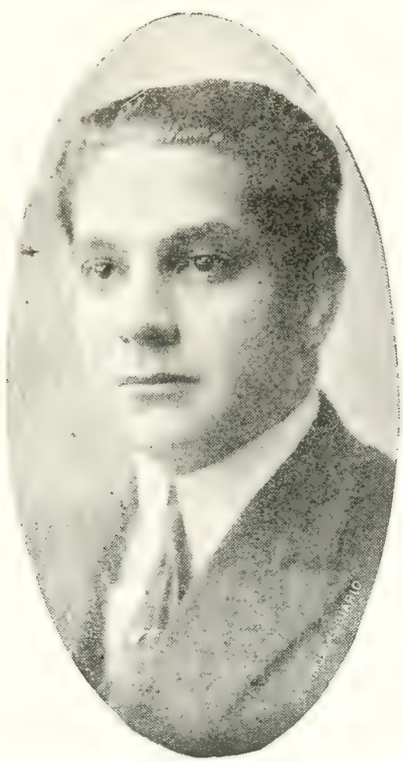
San Fernando has some hills on the South, East and West, where corn, yucca, sugar cane, beans, bananas, mangoes, coconuts, and other products are cultivated. Cattle breeding is its main industry. An electric lighting plant, a water works, ice plant, a noodle factory, soda factory, a telephone company, steam river boats and land transportation company, five alcohol stills and other industries give a commercial life to the State of Apure and especially to its Capital.

Nearly one million head of cattle of all kinds grow and multiply in its various Districts.

Public education and the Press is well distributed within the State, thus demonstrating the culture of its people.

Nearly one hundred aigret heron breeding places that give the valuable feathers, exist in the Districts of Achaguas, Muñoz, Paez and San Fernando.

Rivers in the State.—The State is crossed by the following rivers: Apure, Canaparo, Juriepe, Arichuna, Cunaviche, Cabuyare, Payara, Atamaica, Rio Claro, Arichunita, Chorrerrosa, Sinaruco, Apurito, Matiyure, Uribante, Sarare, Arauca and Meta.



TENIENTE-CORONEL IGNACIO ANDRADE,
Presidente del Estado Aragua.

President of the State of Aragua.

ESTADO ARAGUA

Superficie. 5.851 kilómetros cuadrados.

Población.—Según el Censo de 1926, el Estado Aragua tiene 105.839 habitantes.

Límites.—Por el Norte, el Mar Caribe o de las Antillas; por el Este, el Distrito Federal y el Estado Miranda; por el Sur, el Estado Guárico, y por el Oeste, el Estado Carabobo.

División Territorial.—(Ley de 9 de Marzo de 1917): dividido en 7 Distritos con 19 Municipios.

Distrito Girardot, formado por los Municipios Maracay, Choroní y Ocumare de la Costa.

Distrito Mariño, formado por los Municipios Turmero, Cagua y Santa Cruz.

Distrito Ricaurte, formado por los Municipios La Victoria, El Consejo, San Mateo y Tejerías.

Distrito San Casimiro, formado por los Municipios San Casimiro y Valle Morín.

Distrito San Sebastián, formado por el Municipio de su nombre.

Distrito Urdaneta, formado por los siguientes Municipios: Camatagua, Carmen de Cura y San Francisco de Cara.

Distrito Zamora, formado por los Municipios Villa de Cura, San Juan de los Morros y San Francisco de Asís.

Capital del Estado.—Maracay es la Capital del Estado Aragua y se encuentra a 445 metros sobre el nivel del mar, teniendo una temperatura media anual de 29° centígrados. Está a 90 kilómetros de Caracas, Capital de la República, con la que está unida por una magnífica carretera de concreto; bella y útil obra pública realizada bajo la Administración del Ilustre Jefe del país, Benemérito General Juan Vicente Gómez; y por el Gran Ferrocarril de Venezuela, que se prolonga hasta Puerto Cabello. Por ambas vías el viajero tiene la oportunidad de admirar los más bellos y sorprendentes paisajes.

Maracay, antes de ser la Capital del Estado, era una población de muy relativa importancia. Con el hecho de haber ascendido en categoría y ser la residencia favorita del señor Presidente de la República, es por hoy una bellísima ciudad que presenta al visitante todos los adelantos modernos y el confort más completo. Tiene hermosos edificios de Gobierno y particulares, entre los que se destacan: el soberbio cuartel de las fuerzas militares de la región; la residencia del Primer Mandatario de la Nación; la Escuela Nacional de Aviación; el Palacio del Gobierno estadual y muchos otros destinados a diferentes Departamentos de Gobierno. Entre las residencias particulares, hay muchas que tienen las comodidades, proporciones y bellezas de magníficos palacetes. Todas sus calles están pavimentadas de concreto, lo que unido a la belleza de sus parques y jardines públicos, como también, a la exuberante vegetación de las arboledas y jardines de las casas particulares, hacen de Maracay una de las más atractivas ciudades de la República.

Su población alcanza a 12.108 habitantes.

Maracay cuenta con cuatro hospitales para civiles: el "San José", "San Vicente", "Santo Domingo" y "Asilo de Huérfanos".

Hospital Militar "Alí Gómez". Con este nombre está denominado el Hospital Militar que funciona en Maracay. Ha sido costeado por el Gobierno Nacional, con un notable presupuesto mensual para atender sus servicios y en él reciben asistencia médico-quirúrgica, los militares en servicio que forman las Unidades acampadas en el Estado Aragua.

STATE OF ARAGUA

Surface.—5.851 square kilometers.

Population.—According to the 1926 census the State of Aragua has 105.839 inhabitants.

Boundaries.—On the North, the Caribbean Sea; on the East, the Federal District and State of Miranda; on the South, the State of Guarico and on the West, the State of Carabobo.

Territorial Division.—(Act of March 9, 1917). Is divided into seven Districts with 19 Municipalities.

District Girardot.—Formed by the Municipalities of Maracay, Choroni and Ocumare de la Costa.

District Mariño.—Formed by the Municipalities of Turmero, Cagua and Santa Cruz.

District Ricaurte.—Formed by the Municipalities of La Victoria, El Consejo, San Mateo and Tejerías.

District San Casimiro.—Formed by the Municipalities of San Casimiro, and Valle Morin.

District San Sebastian.—Formed by the Municipality of its name.

District Urdaneta.—Formed by the following Municipalities: Camatagua, Carmen de Cura, and San Francisco de Cara.

District Zamora.—Formed by the Municipalities of Villa de Cura, San Juan de los Morros and San Francisco de Asis.

Capital of the State.—Maracay is the Capital of the State of Aragua and is situated at 445 meters above the level of the sea, with an annual mean temperature of 29° centigrade. It is at 90 kilometers from Caracas, the Capital of the Republic, to which it is connected by a splendid concrete highway, a beautiful and useful work carried out under the Administration of the Ilustrious Head of the Country the praiseworthy General Juan Vicente Gomez; and by the Great Venezuelan Railway, that extends to Puerto Cabello. By both these ways the traveler has the opportunity to admire the most wonderful and extraordinary landscapes.

Maracay, before becoming the Capital of the State, was a small town of very relative importance. By having risen in political importance and geing the favored residence of the President of the Republic, it has become today a beautiful city offering to visitors all modern improvements and most complete comfort. It possesses handsome public and private buildings, among which are the handsome barracks of the local troops; the Residence of the President of the Republic; the National Aviation School; the State Government House and many others used by several Government Departments. Among the private residences there are many provided with the comfort, proportions and beauty of splendid palaces. All its streets are concrete paved, which together with the beauty of its parks and public gardens, as well as the luxuriant vegetation of the groves and gardens of private residences, make of Maracay one of the most attractive cities of the Republic.

It has a population of 12.108.

Maracay has four civil hospitals: Those of "San José", "San Vicente", "Santo Domingo" and "Orphan Asylum."

Military Hospital "Ali Gomez".—By this name is called the Military Hospital of Maracay. It was built by the National Government, and is endowed with a substantial monthly budget for its services and in it soldiers and officers in service of the Troops quartered in Aragua receive medical and surgical assistance.

Riqueza agrícola.—Esta riqueza está representada en el Estado, por los siguientes productos: café, maíz, caraotas, algodón, cacao, tabaco, papas, frijoles, tapiramos, cebollas, ñames, millo, caña de azúcar, plátanos y cocos, productos que alcanzan como a veinte millones de kilógramos anuales, en total de producción.

Riqueza pecuaria.—Hay en el Estado unas cien mil cabezas de ganados de todas las especies.

Industrias y Comercio.—Estos ramos de la actividad humana están bastante desarrollados. El Distrito Girardot tiene fábricas de papel, de hielo y de conservas alimenticias, estas dos últimas anexadas al Lactuario modelo que allí se encuentra.

Fuera de la empresa de fuerza y luz eléctrica existente, está por inaugurarse una Empresa de Hilanderías, de proporciones colosales, que podrá abastecer al país de muchos artículos que por hoy se importan del extranjero.

Propietario de esta Empresa y del Lactuario, es el General Juan Vicente Gómez, fuera de ser también de las más valiosas Haciendas agro-pecuarias que hay en este Estado. Con este espíritu de progreso, que es todo un ejemplo para el pueblo venezolano, el señor Presidente de la República está demostrando ser un verdadero patriota que ama de corazón a su país, puesto que pone para su progreso cuanto puede su capacidad económica y sus grandes anhelos de Gran Estadista.

El Distrito Mariño tiene aserraderos, empresas de moler maíz y café, fábricas de alpargatas, fuegos artificiales, jabón, velas, aceite, 5 empresas cinematográficas, talleres de carpintería, mecánica y 4 empresas para extraer aceite de castor.

El Distrito Ricaurte tiene una fábrica de tabacos que elabora magníficos productos y 73 establecimientos varios.

En este Distrito está la ciudad La Victoria, exCapital del Estado. Posee un grande y hermoso edificio en que estaba instalado el Gobierno y tiene muchos otros bellos y modernos ocupados por particulares, por el comercio, etc., etc., que adornan notablemente a la ciudad. Su comercio es importante en los ramos de café, azúcar, cacao, aguardientes y toda clase de cereales.

El Distrito Urdaneta tiene como 40 establecimientos industriales y de comercio, algunos de verdadera importancia.

En el Distrito Zamora existen fábricas de pastas italianas, bebidas gaseosas, escobas, jabonerías, carruajerías, herrerías, empresas cinematográficas, una de luz eléctrica y muchos otros comercios.

En el Municipio de San Juan de los Morros y en el valle del mismo nombre, que pertenecen al Distrito Zamora, existe una importante fuente termo-mineral, perfectamente conocida desde la época colonial. Esta fuente se encuentra en una altiplanicie del mismo valle; altiplanicie que tiene tres kilómetros de diámetro y a 410 metros sobre el nivel del mar. El agua brota en forma natural, surtiendo 164.500 litros cada 24 horas, con un gasto de 1,90 por segundo.

Esta agua es notablemente transparente, desprendiéndose del fondo del estanque y de la superficie del agua burbujas de gas, en rachas de 2 a 20 segundos, con un volumen de 150 litros de gas por hora en una superficie de 2 metros de diámetro. Estos gases son fuertemente radioactivos, formados por nitrógeno en la proporción de 82% y el resto de argón, helio, etc., y disuelto en 13,2 centímetros cúbicos

Agricultural Wealth.—This wealth is represented in the State by the following products: coffee, corn, beans, cotton, cacao, tobacco, potatoes, kidney beans, tapiramos, butter, cheese, onions, yams, millet, brown sugar, bananas, coconuts, rum and alcohol, which products reach a total of about twenty million kilograms per year.

Cattle Wealth.—There are in the State about one hundred thousand head of cattle of all kinds and species.

Industries and Commerce.—These branches of activity are well developed. In the District Girardot there are paper mills, ice and preserve plants, these latter being connected with the Model Creamery. Besides the electric light and power plant, there is under construction a spinning mill of very large proportions that could supply the country with many articles imported today.

The owner of this enterprise and of the Creamery is General Juan Vicente Gomez, and he also is the owner of the most valuable agricultural and cattle estates within this State. With this spirit of progress, which is a fine example for the Venezuelan people, the President of the Republic in this manner demonstrates that he is a true patriot that really loves his country, offering towards its progress his full economical means and the great eagerness of a great Statesman.

The District of Mariño has wood working plants, coffee and corn mills, manufactories of sandals, pyrotechnics, soap, candles, oil, five moving picture theatres, carpenter and mechanic shops, and 4 plants for the production of castor oil.

District Ricaurte has a tobacco factory turning out a very good product, and 73 other different establishments. In this District is the City of La Victoria, a former Capital of the State. It has a large and handsome building that was the Government Palace and has many other handsome and modern buildings, occupied by private individuals, commercial establishments, etc., that decorate and adorn the city. Its commerce is important in coffee, sugar, cacao, rum and all kinds of cereals.

District Urdaneta has about 40 industrial and commercial establishments, some of them of real importance.

In the District Zamora there are manufactories of noodles, aerated waters, brooms, soap, carriages, iron smiths, moving picture theatres, one electric plant and many other commercial establishments.

In the Municipality of San Juan de los Morros and in the valley of the same name, belonging to District Zamora, there is an important thermo-mineral spring, very well known ever since the colonial times. This spring is situated on a tableland of the same valley, which tableland is about three kilometers in diameter, and is at 410 meters above sea level. The water flows out in natural form, at the rate of 164.500 liters every 24 hours, or say 1.90 liters per second.

This water is very transparent, gas bubbles escaping from the bottom and from the surface of the water, in gusts of from 2 to 20 seconds apart, with a volume of 150 liters of gas per hour from a surface 2 meters in diameter. These gases are strongly radioactive, formed by nitrogen in the proportion of 82% and the balance of argon, helium etc., and suspended in 13.2 cubic centimeters per liter. The tem-

por litro. La temperatura del agua en la superficie del estanque es de 32 grados centígrados, en el tubo que sale para los baños de 33° centígrados y en el fondo de 37° centígrados.

El análisis químico del agua, realizado por distintos expertos químicos, permite asignarla como agua termo-mineral, alcalino-metálico-sulfurosa.

Ultimamente, con la línea férrea y la abertura de carreteras que la ponen a poco tiempo de la Capital de la República, y la construcción de los edificios de Baños y un magnífico Hotel en la región, hacen de este balneario un sitio de predilección para los que buscan sus magníficas cualidades curativas.

El edificio balneario comprende una serie de cuartos separados, en número de 14, y a 150 metros de distancia se encuentra el Hotel, que es un elegante edificio, en condiciones propias para la estación balnearia y provisto de tubería especial para el servicio del agua tomada de los mismos manantiales.

En este mismo Distrito Zamora se encuentra Villa de Cura, importante ciudad en la serranía interior de Los Llanos, a 88 kilómetros de Maracay. Fué fundada por Juan de Bolívar y Villegas, en un vasto y hermoso valle entre dos ríos, encontrándose a 48 metros sobre el nivel del mar.

Su comercio se desarrolla con los productos de: café, cacao, frijoles, pieles, quesos y otros. En sus campos vecinos hay muchos ganados y la ciudad, en sí misma, es bella y bien construída.

Al Estado de Aragua pertenece el hermoso lago Valencia, (el segundo de Venezuela). Sus orillas secas y arenosas se aprovechan para el cultivo del algodón, cada momento más intensivo.

El Estado está atravesado por el Gran Ferrocarril de Venezuela, tocando en sus principales poblaciones. Esta Compañía tiene un capital en giro de 26.250.000 bolívares, con una extensión en sus vías de 178.90 kilómetros. El trayecto que recorre desde Caracas a Maracay es hermosísimo, por lo atrevido de su construcción y los paisajes que se ofrecen al viajero a cada instante. Hay 219 puentes y viaductos y 86 túneles de diferentes dimensiones.

Escuela de Aviación.—En la ciudad de Maracay, capital del Estado, funciona una Escuela Nacional de Aviación, destinada a formar e instruír los pilotos para el servicio del Ejército.

Esta Escuela está dotada de los aparatos de guerra y enseñanza necesarios para el objeto del Instituto. Un personal numeroso y competente atiende los diferentes departamentos de élla.

Estación Experimental de Agricultura.—Funciona también en Maracay, dependiente del Ministerio de Fomento, una Estación Experimental de Agricultura y Selvicultura y Jardín de Aclimatación, creada por decreto de 12 de Marzo de 1917.

Las funciones de la Estación Experimental son: estudiar mejoras en los métodos de producción de los principales frutos agrícolas del país; introducción, selección y distribución de semillas; experimentos de repoblación forestal; indicaciones sobre los terrenos que convienen a cada cultivo y sobre el cultivo más conveniente a cada región; trabajos de práctica agrícola y forestal para la formación de capataces agrícolas y guardabosques y propaganda de los métodos científicos de cultura por medio de consejos, cartillas y conferencias.

Posteriormente se creó el Campo Experimental de Maracay, adscrito a la Estación Experimental de Agricultura.

perature of the water on the surface is 32 degrees Centigrade (89.6° F), 33° C. (91.4° F), in the tube issuing from the bath, and 37° C. (98.6° F) at the bottom of the pool.

The chemical analysis of the water, made by several expert chemists, assign it as being a thermo-mineral alcalino-metallic-sulphurous water.

Recently, with the railways and the construction of highways to place it within easy access of the Capital of the Republic, and with the building of the bath house and a splendid hotel, this watering place has become a most fashionable resort for those in search of its healing virtues.

The bath house consists of a series of 14 independent rooms; and at a distance of 150 meters is the hotel, an elegant building, proper for the bathing season and provided with special pipes for conducting the water from the reservoirs.

In the same District Zamora is the city of Villa de Cura, an important place situated in the mountain region of the plains at a distance of 88 kilometers from Maracay. It was founded by Juan de Bolivar y Villegas in a wide and handsome valley, between two rivers, at an altitude of 48 meters above sea level.

Its commerce deals in the following products: coffee, cacao, beans, hides and skins, cheese, and others. In its neighborhood there is a good number of cattle, and the city itself is handsome and well laid out.

The beautiful Lake of Valencia is within the State of Aragua, and is the second in importance in Venezuela. Its shores, dry and sandy are used for the cultivation of cotton, which becomes more and more important.

The State is traversed by the Gran Ferrocarril de Venezuela, with stations at all its principal cities and towns. This railway company has a capital of Bs. 26.250.000, and its lines have a total length of 178.90 kilometers. That part of the road from Caracas to Maracay is simply wonderful because of the daring nature of its works and the scenic beauty that changes every minute. This road has 219 bridges and viaducts, and 86 tunnels of various sizes.

Aviation School.—In the city of Maracay, the Capital of the State, there is in operation a National Aviation School, with the object of forming and instructing the military aviators.

This school is provided with war apparatus and everything required for the object of the institution. An able and sufficient personnel takes care of its various departments.

Agricultural Experimental Station. — There is also in operation at Maracay, as a dependence of the Department of Fomento, a Station for Agricultural, Forestal and Acclimatation Experiments, which was created under Act of March 12th, 1917. The object of this Institute is to study improvements in the methods of cultivation of the principal agricultural products of the country; the introduction, selection and distribution of seed; to make reforestation experiments; to give indications regarding the most convenient grounds suitable for each cultivation, and to choose the kind of cultivation most appropriate for each region; to carry out practical exercises in agriculture and forestry for the education of agricultural experts, and to popularize scientific methods of cultivation by means of personal talks, pamphlets and lectures.

El Gobierno Nacional paga las semillas e instrumentos que importa la Estación, como también, cubre el presupuesto de gastos por sueldos que demanda el personal de élla.

La Estación tiene un edificio que se le construyó especialmente, con biblioteca, jardines y terrenos adyacentes, donde se practican los trabajos de aclimatación y experimentación.

Ríos del Estado.—Pertenecen a este Estado los ríos: El Maracay o Castaño, Agua Caliente, Buey, Tucupido, Limón, Choroní, Valle de Aroa, Ocumare, Piedra Pintada, Palo Gordo, Paraíso, Periquito, Cata, Cuyagua, Tío Julián, Boloche, Esperanza, Carrizal, Riito, Aragua, Paya, Aguaire, Guayabita, Tamaira, Río del Medio, Duro, Paraulata, Maya, Calanche, Macanillal, Tigre, Morichal, Tuy, Chaparral, Güesipol, Guarumen, Guárico, Camatagüita, Cura (Distrito Urdaneta), Cura (Distrito San Casimiro), Zuata, Tocorón, Minas, Tucutunemo, Seme, San Juan de los Morros y El Palma.

Afterwards, the Experimental Field of Maracay was created, as an annex to the Agricultural Experimental Station. The National Government pays for the seeds and tools imported by the Station, and also pays the salaries of its personnel.

The Station has a specially constructed building, with a library, and contiguous lots and gardens where experiments of acclimation are made.

Rivers in the State.—To this State belong the following rivers: Maracay, or Castaño, Agua Caliente, Buey, Tucupido, Limon, Choroni, Valle de Aroa, Ocumare, Piedra Pintada, Palo Gordo, Paraiso, Periquito, Cata, Cuyagua, Tio Julian, Boloche, Esperanza, Carrizal, Riito, Aragua, Paya, Aguaire, Guayabita, Tamaira, Rio del Medio, Duro, Paraulata, Maya, Calanche, Macanillal, Tigre, Morichal, Tuy, Chaparral, Guesipol, Guarumen, Guarico, Camataguita, Cura, (District Urdaneta), Cura, (District San Casimiro), Zuata, Tocoron, Minas, Tucutunemo, Seme, San Juan de los Morros and El Palma.



GENERAL SILVERIO GONZALEZ,
Presidente del Estado Bolívar.

President of the State of Bolivar.

ESTADO BOLIVAR

Superficie.—238.000 kilómetros cuadrados.
Población.—98.258 habitantes.

Límites.—Por el Norte, con los Estados Anzoátegui y Guárico; por el Este, con la Guayana Inglesa; por el Sur, con la República de Brasil y el Territorio Amazonas y por el Oeste, con el Estado Apure y dicho Territorio Amazonas.

División Territorial.—(Ley de 15 de Marzo de 1923): 5 Distritos con 19 Municipios.

Distrito Cedeño, formado por los Municipios Caicara, La Urbana, Crespo (capital: Santa Rosalía), Altagracia (capital: Las Bonitas).

Distrito Heres, formado por los Municipios Ciu-

STATE OF BOLIVAR

Surface.—238.000 square kilometers.
Population.—98.258.

Boundaries.—On the North, States of Anzoategui and Guarico; on the East, British Guayana; on the South, the Republic of Brazil and Territory Amazonas, and on the West, the State of Apure and said Territory Amazonas.

Territorial Division.—(Act of March 15, 1923). 5 Districts with 19 Municipalities.

District Cedeño.—Formed by the Municipalities of Caicara, La Urbana, Crespo (Capital, Santa Rosalia), Altagracia (Capital, Las Bonitas).

District Heres.—Formed by the Municipalities

dad Bolívar, Barceloneta (capital: La Paragua) y Zea (capital: Borbón).

Distrito Piar, formado por los Municipios Upata, El Palmar, Pedro Cova (capital: El Manteco) y San Félix.

Distrito Roscio, formado por los Municipios Guasipati, El Callao, Tumeremo, Salom (capital: El Miamo) y Dalla Costa (capital: El Dorado).

Distrito Sucre, formado por los Municipios Moitaco, Maripa y Rivas (capital: Uruey).

Capital del Estado.—Ciudad Bolívar es la Capital del Estado, y se encuentra a 38 metros de altura sobre el nivel del mar y con una temperatura media anual de 29° centígrados. Su población es de 16.762 habitantes.

Se halla a la margen derecha del río Orinoco y a 600 kilómetros de la boca de éste, en el Atlántico.

Ciudad Bolívar tiene magnífica edificación y varios monumentos, siendo Sede de un Obispado. Sus industrias y comercio son muy importantes, habiendo 4 fábricas de bebidas gaseosas, fábricas de pastas italianas, una notable de cerveza, dos de hielo, una de alpargatas, jabonerías, velerías, zapaterías, alfarería, escobas, talabarterías, panaderías, fábrica de carruajes, molinos de granos, 4 tipografías, empresas de luz eléctrica, teléfonos y acueducto y unos 10 establecimientos comerciales varios, muchos de ellos girando con fuertes capitales.

Riqueza agrícola.—La riqueza agrícola del Estado está representada por los siguientes productos: café, maíz, arroz, frijoles, papelón, cazabe, caraotas, almidón, cebollas, papas, sarrapia, gomas de varias clases, verduras variadas y aguardiente.

Riqueza pecuaria.—Está representada por unas 500.000 cabezas de ganados de todas las especies.

Industrias y Comercio.—En el Distrito Heres, y en el cual se encuentra Ciudad Bolívar, que es la Capital del Estado, las industrias y el comercio se manifiestan con un desarrollo bastante notable.

Distrito Piar.—En este Distrito las industrias y el comercio tienen poco desarrollo.

Distrito Roscio.—Las industrias principales de este Distrito son: 2 jabonerías, 3 fábricas de bebidas gaseosas, 1 Empresa de Luz Eléctrica y varias Empresas mineras ubicadas al Sur de Guasipati, que es la región del oro. La más fuerte e importante es la llamada El Callao, a 25 kilómetros de distancia, en la orilla derecha del río Yuruary y son minerales explotados desde el tiempo de la Conquista.

Otras poblaciones importantes del Estado son: San Félix o Puerto Las Tablas, que tiene carretera que va al interior. Ciudad Guasipati, es un antiguo centro de explotación de balatá; goma que ha escaseado últimamente a causa de haberse destruído y cortado los árboles de los bosques en una gran cantidad. Hoy el balatá se encuentra sólo en los bosques más apartados y por esta causa la vida comercial ha decrecido mucho en Guasipati.

Las colinas cercanas a la población tienen una densa vegetación, usándose las maderas para los trabajos de las minas. Cerca, a unos 6 kilómetros, está la antigua Colonia de Carotal, con minas de oro. Estos terrenos son ricos aluviones del áureo metal y son conocidos con el nombre de Aluviones del río Mocupia.

Ríos del Estado.—El principal río del Estado es el grandioso Orinoco, siguiéndole en importancia: el Caroní, Caura, Paragua, Aro, Cuchivero, Orocopiche, Tócoma, Río Claro, Marhuanta, Araciama, Upata, Carichapo, Cumen, Oronato, Miamo, Cuyuní, Ai-

of Ciudad Bolivar, Barceloneta (Capital, La Paragua), y Zea (Capital, Borbon).

District Piar.—Formed by the Municipalities of Upata, El Palmar, Pedro Cova, (Capital, El Manteco) y San Félix.

District Roscio.—Formed by the Municipalities of Guasipati, El Callao, Tumeremo, Salom (Capital, El Miamo) y Dalla Costa (Capital, El Dorado).

District Sucre.—Formed by the Municipalities of Moitaco, Maripa and Rivas (Capital, Uruey).

Capital of the State.—Ciudad Bolivar is the Capital of the State and is situated at 38 meters above the level of the sea, with an annual mean temperature of 29° centigrade. Its population is 16.762.

It is situated on the right bank of the river Orinoco and at 600 kilometers from the mouth of this river on the Atlantic Ocean.

Ciudad Bolivar has very good buildings and several monuments; it is the seat of a Bishopric. Its industries and commerce are very important; there are 4 soda beverage factories, noodle factories, an important brewery, two ice plants, one sandal factory, soap and candle factories, shoe factories, earthen ware factory, and manufactures of brooms, leather goods; bakeries, carriage factory, grain mills, 4 printing establishments, electric lighting plants, telephones and water works, and about 40 commercial establishments, many of them with substantial capital.

Agricultural Wealth.—The agricultural wealth of the State is represented by the following products: coffee, corn, rice, beans, brown-sugar, cassava, black beans, starch, onions, potatoes, tonka beans, gums of several kinds, assorted vegetables and rum.

Cattle Industry.—This is represented by some 500.000 head of all kinds of cattle.

Industries and Commerce.—In the District Heres, within which is Ciudad Bolivar, the Capital of the State, industries and commerce are well developed.

District Piar.—In this District the industries and commerce have very little development.

District Roscio.—The principal industries of this District are: 2 soap factories; 3 manufactories of soda beverages, one electric lighting plant and several mining enterprises situated to the South of Guasipati, which is the gold region. The most important and valuable is the one called El Callao, at a distance of 25 kilometers on the right bank of the Yuruari river. These minerals have been exploited since the times of the Conquest.

Other important towns of the State are: San Felix or Puerto Las Tablas, with a highway to the interior. Guasipati is an old center for the exploitation of balata, which gum has become scarce because the trees in the forest have been felled and destroyed in large numbers. Today balata gum is only found in the farthest forests and for this reason the commercial life has become very much reduced in Guasipati.

The hills near the town are thickly wooded, and lumber from these is employed in the working of the mines. Near by, about 6 kilometers, is the old colony of Carotal, with gold mines. These lands are rich in alluvial gold and are known by the name of River Mocupia Alluvions.

Rivers in the State.—The principal river in the State is the magnificent Orinoco, followed in importance by the Caroni, the Caura, Paragua, Aro, Cuchivero, Orocopiche, Tocoma, Rio Claro, Marhuanta,

ma, Llama, Icabaro, Usupamo, Yuruari, Yuruan, Acarabisi, Botanamo, Chicanan, Venamo, Paraman, Uriman, Carrao, Uruata, Oris, Merebari, Erebato, Guaniamo, Guarataro, Guaniamito, Chaviripá, Maniapure, Chivapure, Tortuga, Chiguao, Aza y muchos más. De éstos la mayoría son navegables en grandes distancias y con grandes caudales de agua.

Araciama, Upata, Carichapo, Cumen, Oronato, Miamo, Cuyuni, Aima, Llama, Icabaro, Usupamo, Yuruari, Yuruan, Acarabisi, Botanamo, Chicanan, Venamo, Paraman, Uriman, Carrao, Uruata, Oris, Merebari, Erebato, Guaniamo, Guarataro, Guaniamito, Chaviripa, Maniapure, Chivapure, Tortuga, Chiguao, Aza and many more. Of these the majority are navigable for long distances and carry great abundance of water.



SR. RAMON H. RAMOS,
Presidente del Estado Carabobo.

President of the State of Carabobo.

ESTADO CARABOBO

Superficie.—4.399 kilómetros cuadrados.
Población.—147.204 habitantes.
Límites.—Por el Norte, el Mar Caribe; por el Este, el Estado Aragua; por el Sur, los Estados Guárico y Cojedes; y por el Oeste, los Estados Cojedes, Yaracuy y Falcón.
División Territorial.—(Ley de 19 de Marzo de 1917): 6 Distritos con 26 Municipios.
Distrito Bejuma, formado por los Municipios Bejuma y Canoabo.
Distrito Gómez, formado por los Municipios Güigüe y Belem.
Distrito Guacara, formado por los Municipios Guacara y San Joaquín.
Distrito Montalbán, formado por los Municipios Montalbán y Miranda.
Distrito Puerto Cabello, formado por los Municipios Unión y Fraternidad, que forman la Ciudad de Puerto Cabello, Democracia (capital: El Cambur), Borburata, Patanemo, Goaigoaza, Mora (capital: Morón) y Urama.
Distrito Valencia, formado por los Municipios Catedral, El Socorro, San Blas, San José, Santa Rosa

STATE OF CARABOBO

Surface.—4.399 square kilometers.
Population.—147.204.
Boundaries.—On the North, the Caribbean Sea, on the East, the State of Aragua; on the South, the States of Guarico and Cojedes; and on the West, the States of Cojedes, Yaracuy and Falcon.
Territorial Division.— (Act of March 19, 1917). 6 Districts with 26 Municipalities.
District of Bejuma.—Formed by the Municipalities of Bejuma and Canoabo.
District of Gomez.—Formed by the Municipalities of Guigue and Belem.
District of Guacara.—Formed by the Municipalities of Guacara and San Joaquin.
District of Montalban.—Formed by the Municipalities of Montalban and Miranda.
District of Puerto Cabello.—Formed by the Municipalities of Union y Fraternidad, (comprising the city of Puerto Cabello). Democracia, (Capital. El Cambur), Borburata, Patanemo, Goaigoaza, Mora (Capital, Moron), and Urama.
District of Valencia.—Formed by the Municipalities of Catedral, El Socorro, San Blas, San José, Santa Rosa, and Candelaria, that comprise the City

y Candelaria, que forman la Ciudad de Valencia, Tocuyito, Naguanagua, San Diego y Los Guayos.

Capital del Estado.—La capital es la ciudad de Valencia, que está a 478 metros de altura sobre el nivel del mar. Su temperatura media anual es de 25° centígrados y su población actual, son 36.804 habitantes.

Con bella y favorable situación y grandes elementos vecinales que le permiten un notable desarrollo y porvenir; su activísimo centro de comercio; situada en un fertilísimo valle al pie de la Serranía Costanera y regada por el río de su nombre, Valencia es una de las más bellas e interesantes ciudades de Venezuela.

Rodean a la ciudad por todas partes hermosas llanuras con buenos pastos y bosques a las orillas de los caños y ríos pequeños. Al Norte tiene los elevados picos de Hilaria. Al Oriente, el apacible lago de Valencia, que se ve desde cualquier eminencia de la ciudad, y al Occidente, los célebres Campos de Carabobo, glorioso sitio en donde se libró la batalla que decidió la Independencia de Venezuela.

Tiene buenos y valiosos edificios públicos y particulares, calles rectas y amplias, plazas hermosas y varios monumentos.

Unida a la Capital de la República y a Puerto Cabello por ferrocarril y por buenas carreteras de concreto; con servicios públicos modernos y muchas escuelas; con la cultura, la gentileza y hospitalidad de los valencianos, esta Capital se la visita con agrado y se la deja con pena, pues el visitante encuentra en ella grandes atractivos.

Su comercio y sus industrias están representados por cuatro Compañías de Luz Eléctrica, dos Empresas de Telares, cuatro jabonerías, tres fábricas de cigarrillos, dos fábricas de velas esteáricas, cuatro fábricas de sombreros de paja y fieltro, tres de aceites, cuatro de bebidas gaseosas, una de hielo, ocho de alpargatas, cinco de tabacos, con productos que gozan de justa fama en todo el país y en el extranjero; tres fábricas de licores, diez de zapatos, dos Compañías Anónimas de Electricidad y tres molinos de granos, una Empresa explotadora del agua mineral natural denominada "La Veguita", que se extrae en el Monte de la Acequia, de la ciudad de Valencia. Otra Empresa análoga del agua mineral natural de Mount-Vernon, que se extrae de una fuente denominada "Santa María" y muchas y notables casas comerciales de diferentes ramos.

El Distrito Bejuma tiene Empresas de Teléfonos y Luz Eléctrica; el Distrito Guacara tiene una Fábrica de fibras de Sisal y el de Montalbán una Empresa de Teléfonos.

El Distrito Puerto Cabello, que con los Municipios Unión y Fraternidad forman la propia ciudad y puerto denominados Puerto Cabello, tiene igualmente bastante desarrollo industrial y comercial.

Puerto Cabello es uno de los mejores embarcaderos naturales que tiene el país. Se encuentra a 105 kilómetros al Oeste de La Guaira, con una magnífica, cómoda y amplia Dársena construída artificialmente y donde pueden atracar barcos de cualquier calado. Tiene una bahía de permanentes aguas mansas y por este puerto se exportan los productos de los Estados Carabobo, Yaracuy, Cojedes, Trujillo y Mérida.

La ciudad está dividida por el mar en dos partes, unidas por una cintura de tierra. Su población alcanza a unos 18.000 habitantes. Posee buenos edi-

of Valencia, Tocuyito, Naguanagua, San Diego and Los Guayos.

Capital of the State.—The Capital of the State is the City of Valencia, situated at 478 meters above the level of the sea. Its mean annual temperature is 25° centigrade and its population at the present time is 36.804.

Placed in a handsome and favorable situation it has large and valuable neighbouring elements that will allow it an important development and future. It has a very active commercial movement. Situated within a very fertile valley, at the foot of the Great Coastal Mountain Range, and irrigated by the river of its own name, Valencia is one of the prettiest and most interesting cities of Venezuela.

The City is surrounded in all directions by ample plains, with good pastures and woods, on the banks of small rivers and streams. On the North are the high peaks of Hilaria. On the East the smooth Lake of Valencia, to be seen from any height of the City, and on the West the Venerable Campo de Carabobo, a glorious valley where the final battle for the Independence of Venezuela was fought.

Valencia has good and valuable public and private buildings; its streets are straight and wide; and it has handsome public gardens and several monuments.

It is connected with the Capital of the Republic and with Puerto Cabello by railways and good concrete highways. It has modern public service and many schools. Due to the culture, refinement and hospitality of the Valentians, this Capital is visited with real pleasure and is left with pain, because the traveller finds always in it great attraction.

Its commerce and industries are represented by four electric lighting companies, two cotton mills, four soap factories, three cigarette factories, two candle factories, four straw and felt hat factories, three oil mills, four soda beverage plants, one ice plant, eight sandal factories, five of cigars, whose products enjoy a justly acquired domestic and foreign fame; three distilleries, ten shoe manufactories, two Electrical Stock Companies and three corn mills, one Mineral Water Company called "La Veguita", which water is obtained at the La Acequia Mountain in the City of Valencia; another similar Company for the Natural Mineral Water of Mount Vernon, obtained at a stream called "Santa Maria" and also many important commercial firms in various branches.

The District of Bejuma has Telephone and Electric Light Companies.

The District of Guacara has a manufactory of Sisal Fiber, and the Montalban District a Telephone Company.

The District of Puerto Cabello, that with the Municipalities of Union and Fraternidad, comprise the City and Port of Puerto Cabello, has also important industrial and commercial development.

Puerto Cabello is one of the best natural sea ports of the country. It is situated at 105 kilometers to the West of La Guaira, with a magnificent, easy and ample artificially built harbour, in which ships of any draught can anchor. It has a bay of permanently smooth waters and through this port the products of the States of Carabobo, Yaracuy, Cojedes, Trujillo and Merida are exported.

The City is divided by the sea into two sections, united by an earthen belt. Its population is of some

ficios públicos y particulares. Varios parques y plazas adornadas con hermosos monumentos.

Las industrias y el comercio de Puerto Cabello están representados por 3 fábricas de bebidas gaseosas, dos de jabón, una de velas, una de hielo, tres de aceites, una de alpargatas, dos aserraderos, dos molinos de granos, una Compañía Anónima de Electricidad y otra de carnes congeladas.

Otras poblaciones importantes del Estado Carabobo son Montalbán, que posee campos fértiles en extremo para el cultivo de la vid y siembras de trigo y añil, produciéndose el café de una calidad especial.

Ocumare, cerca del Mar Caribe y a 30 kilómetros de Puerto Cabello. Está situada en un fértil valle a orillas del río de su nombre. En dirección hacia el mar, tiene una extensa sabana siempre cubierta de verdura.

Tanto en Ocumare como en Puerto Cabello, se siente calor, refrescando la temperatura las brisas del mar.

La producción local se especializa en café, cacao, frijoles, cereales y ganados.

Ocumare es el centro de un territorio famoso por el cacao muy fino que se cosecha en él.

Riqueza agrícola.—En el Estado Carabobo se cosecha: algodón, azúcar, cacao, café, cereales, maíz, papas, papelón y tabaco, destilándose aguardientes en grande escala.

Riqueza pecuaria.—En el Estado no está muy difundida la crianza de ganados de todas clases, a pesar de poseer campos magníficos para ello.

Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia.—Como lo indica su nombre, este ferrocarril une a la Capital del Estado con Puerto Cabello, recorriendo una distancia de 54.75 kilómetros. Hay puentes y viaductos notables por su construcción, belleza y solidez.

Fuentes termales.—En Las Trincheras, vecindario del Distrito Valencia, existe una fuente termomineral que es muy notable por la elevada temperatura de sus aguas.

Brotan al pie de una colina, y están fuertemente cargadas de hidrógeno sulfurado, mezclado con ázoe y tienen carbonato cálcico y silícico.

Fueron visitadas y estudiadas por el Barón de Humboldt, Rivero y otras personalidades científicas. Tienen la singularidad de que a poca distancia brota otro manantial completamente frío, mientras que las que describimos, alcanzan una elevada temperatura.

En Mariara, Municipio San Joaquín del Distrito Guacara, y a dos kilómetros de la población, se encuentran varias fuentes termales, que nacen en pocitos. Estas aguas al correr forman el "Río de Aguas Calientes".

En los pozos, la temperatura alcanza hasta 57° C, y en la corriente del río, 48°. Varios análisis practicados las clasifican como cargadas de hidrógeno sulfurado.

Un poco más al Sur del Río Aguas Calientes, brotan otros manantiales que forman un pozo, llamado de los "Baños", con una temperatura de 44° C., siendo de igual naturaleza que las anteriores, pero teniendo además nitratos de varita y de plata, ácido carbónico y oxalato de amonio en disolución.

Dique Astillero Nacional.—En Puerto Cabello funciona la importante Empresa del Dique y Astillero Nacional, la cual está provista de todos los enseres, maquinarias y los muelles indispensables para

18.000 inhabitants. It has good public and private buildings. It has several gardens and parks decorated with handsome monuments.

The industries and commerce are represented by three soda beverage factories; two soap factories, one candle factory, one ice plant, three oil mills, one sandal factory, two saw mills, two corn mills, one Electrical Stock Company and another for Refrigerating Meats.

Other important towns of the State of Carabobo are: Montalban, with very fertil fields for the cultivation of grape and wheat and indigo plant, and producing a superior quality of coffee.

Ocumare, on the Caribbean Sea, at 30 kilometers from Puerto Cabello. This town is situated in a very fertile valley on the banks of the river of its own name. Towards the sea it has a wide plain, always covered with green pasture.

In Ocumare, like in Puerto Cabello, heat is felt, but the sea breezes refresh the temperature.

The local products are coffee, cacao, beans, cereals and cattle.

Ocumare is the center of a territory famous for the cacao produced therein.

Agricultural Wealth. — The State of Carabobo produces cotton, sugar, cacao, coffee, cereals, corn, potatoes, brown sugar and tobacco, and also a large quantity of rum is distilled.

Cattle Breeding.—In this State cattle breeding is not very extended, notwithstanding possessing wonderful lands for this purpose.

Valencia and Puerto Cabello Railway. — As is indicated by its name, this Railway connects the Capital of the State with Puerto Cabello, covering a distance of 54.75 kilometers. This line has bridges and viaducts important for their construction, beauty and solidity.

Thermal Springs.—At Las Trincheras, in the vicinity of the District of Valencia, there is a thermo-mineral spring, very interesting on account of the great heat of its water.

This spring flows out at the foot of a hill and its water is frequently charged with sulphureted hydrogen, mixed with azote and also contains calcium carbonate and cilicium.

These springs were visited and examined by Baron von Humboldt, Rivero and other important scientific personalities. They have the singularity that at a short distance another spring flows out which is perfectly cold, while the others are very hot.

At Mariara, in the Municipality of San Joaquin of the District of Guacara, and about two kilometers from that town, exist several thermal springs, coming out from small wells. These waters in their course form the river "Aguas Calientes".

At the wells the temperature reaches 57° C. and in the stream 48° Several analyses have classified them as containing sulphureted hydrogen.

Somewhat to the South of the "Aguas Calientes" river appear other springs forming wells, called "Los Baños" with a temperature of 44° C., of similar nature to those previously mentioned, but containing besides nitrate of "varita" and silver, carbonic acid and oxalate of ammonium in suspension.

National Dry Dock.—At Puerto Cabello is the important National Dry Dock, provided with all necessary tools, machinery and equipment for its working, and in its shops all kinds of work of this class is done.

su funcionamiento, realizándose en sus talleres toda clase de operaciones y trabajos del ramo.

Todas las unidades de la Armada Nacional y también embarcaciones costaneras y extranjeras aprovechan sus servicios, pues tiene capacidad y elementos para ello. Se encuentra provisto de una potente Draga, que se utiliza en la limpia del canal, una magnifica Cabria y un completo servicio de luz eléctrica.

El Gobierno Nacional eroga fuertes asignaciones en el presupuesto anual para la conservación y funcionamiento del Astillero, alcanzando solamente el presupuesto anual para el pago de su personal, a la suma de 314.248 bolívares.

Ríos del Estado.—Los ríos del Estado son los siguientes: Cabriales, San Diego, Cano, Guacara, Mariara, Cura, Exigüe, Güigüe, Guárico, Manuare, Morón, Salado, Urama, Agua Caliente, Río del Medio, Paso Hondo, Patanemo, Bolívar, Guataparo, Tocuyito, Canoabito, Aragüita, Las Maticas, Marquero, Agua de Obispos, Aguirre, Onoto, Bejuma, Capa, Naranjo, Canoabo, Cocorote, Bejumita y Chirgua.

All the units of the National Navy as well as coasting and foreign ships avail themselves of its services, as it possesses capacity and sufficient elements for efficient service. It is provided with a powerful dredge, employed in cleaning the channel, a wonderful crane and a complete electric lighting service.

The National Government spends large sums for the annual budget for the maintenance and working of the Dock, the sum alloted to the payment of the personnel only, amounting to 314.248 bolivares.

Rivers in the State.—The rivers in the State are the following: Cabriales, San Diego, Cano, Guacara, Mariara, Cura, Exigue, Guigue, Guarico, Manuare, Moron, Salado, Urama, Agua Caliente, Rio del Medio, Paso Hondo, Patanemo, Bolivar, Guataparo, Tocuyito, Canoabito, Araguita, Las Maticas, Marquero, Agua de Obispos, Aguirre, Onoto, Bejuma, Capa, Naranjo, Canoabo, Cocorote, Bejumita and Chirgua.



DR. GUILLERMO BARRETO MENDEZ,
Presidente del Estado Cojedes.

President of the State of Cojedes.

ESTADO COJEDES

Superficie.—14.800 kilómetros cuadrados.

Población.—82.152 habitantes.

Límites.—Por el Norte, con los Estados Yaracuy y Carabobo; por el Este, con el Estado Guárico; por el Sur, con el Estado Zamora; por el Oeste, con el Estado Portuguesa, y por el Noroeste, con una pequeña parte del Estado Lara.

División Territorial.—(Ley de 11 de Marzo de 1911): 7 Distritos con 11 Municipios.

Distrito Anzoátegui, formado por el Municipio Cojedes.

STATE OF COJEDES

Surface.—14.800 square kilometers.

Population. 82.152.

Boundaries.—On the North, the States of Yaracuy and Carabobo; on the East, the State of Guarico; on the South, the State of Zamora; on the West, the State of Portuguesa, and on the Northwest, a small part of the State of Lara.

Territorial Division.—(Act of March 11, 1911). 7 Districts with 11 Municipalities.

District Anzoategui.—Formed by the Municipality of Cojedes.

Distrito Falcón, formado por el Municipio Tinaquillo.

Distrito Girardot, formado por los Municipios El Baúl y Sucre, llamado antes Los Menuditos.

Distrito Pao de San Juan Bautista, formado por el Municipio de su nombre.

Distrito Ricaurte, formado por los Municipios Libertad (capital: Lagunita) y Amparo.

Distrito San Carlos, formado por los Municipios San Carlos, Manrique y Aldea Tucuragua.

Distrito Tinaco, formado por el Municipio de su nombre.

Capital del Estado.—La Capital del Estado Cojedes, es la Ciudad de San Carlos a 150 metros de altura sobre el nivel del mar y una temperatura media anual de 27°,50 C. Su población es de 6.789 habitantes.

San Carlos se encuentra a 200 kilómetros de Caracas a la orilla izquierda del río de su nombre, teniendo su comercio bastante decaído, concretándose por ahora al intercambio de los siguientes productos: café, cacao, azúcar, maderas de construcción y ganados en pequeña escala.

En Pao de San Juan Bautista existen grandes llanuras, en donde pastan ganados en regular cantidad. Hay allí minas de yeso y petróleo.

Riqueza agrícola.—Se produce: café, maíz, mestras, arroz, almidón, tabaco, yuca, ñame, papelón, en cantidad que supera a 7.000.000 de kilos anualmente, caña de azúcar, plátanos, cambures y algodón.

Riqueza pecuaria.—La riqueza pecuaria del Estado está representada por unas 200.000 cabezas de ganados surtidos.

Industrias y Comercio.—El Estado Cojedes tiene pocas industrias y reducido comercio. Algunos serraderos, destilaciones de aguardientes y otras pequeñas industrias es todo lo que hay. Lo que tiene más importancia son veinte y tantos trapiches para la fabricación del papelón, que se produce de excelente calidad.

Ríos del Estado.—El Chirigua, el Tamanaco, el Santo Domingo, el Tinaco y el Orupe, son los ríos que tiene el Estado Cojedes.

District Falcon.—Formed by the Municipality of Tinaquillo.

District Girardot.—Formed by the Municipalities of El Baul and Sucre, formerly called Los Menuditos.

District Pao de San Juan Bautista.—Formed by the Municipality of its name.

District Ricaurte.—Formed by the Municipalities of Libertad, (Capital, Lagunita) and Amparo.

District San Carlos.—Formed by the Municipalities of San Carlos, Manrique and Aldea Tucuragua.

District Tinaco.—Formed by the Municipality of its own name.

Capital of the State.—The Capital of the State of Cojedes is the City of San Carlos, situated at 150 meters above sea level and with a mean annual temperature of 27,50° C. Its population is 6.789.

San Carlos is situated at 200 kilometers from Caracas, upon the left bank of the river San Carlos, and its commerce is very much reduced, limiting itself for the time being to the trade of the following products: coffee, cacao, sugar, lumber, and cattle on a small scale.

At Pao of San Juan Bautista there are large plains, where a fair number of cattle are raised. There also are gypsum and oil mines.

Agricultural Wealth.—It produces coffee, corn, vegetables, rice, starch, tobacco, yucca, yam, brown sugar in quantity of over 7.000.000 kilograms per annum, sugar cane, plantains, bananas and cotton.

Cattle Breeding.—The cattle industry of the State is represented by some 200.000 head of all kinds.

Industries and Commerce.—The State of Cojedes has very few industries and a reduced commerce. Some saw mills, distilleries of rum and a few other small industries are all that it has. Its most important one is represented by the twenty odd sugar cane mills for the production of brown sugar, which is of excellent quality.

Rivers in the State.—The Chirigua, Tamanaco, Santo Domingo, Tinaco and the Orupe are those within the State.



GENERAL ARGENIS AZUAJE,
Presidente del Estado Falcón.

President of the State of Falcon.

ESTADO FALCON

Superficie.—28.800 kilómetros cuadrados.

Población.—178.642 habitantes. (Censo 1926).

Límites.—Por el Norte, el Mar Caribe; por el Este, el mismo Mar; por el Sur, los Estados Lara y Yaracuy, y por el Oeste, el Estado Zulia.

División Territorial.—(Ley de 2 de Marzo de 1921) : 11 Distritos con 60 Municipios.

Distrito Acosta, formado por los Municipios San Juan, Capadare, Jácura, Carorita, (capital: Agua Linda), San Francisco, (capital: Mirimire) y La Pastora.

Distrito Bolívar, formado por los Municipios San Luis, Pecaya, Sucre (capital: La Cruz) y Marzal.

Distrito Buchivacoa, formado por los Municipios Capatárida, Zazárida, Dabajuro, Seque (capital: San José de Seque), Borojó, Casigua, San Félix y Bolívar.

Distrito Colina, formado por los Municipios La Vela, Guaibacoa, Acurigua y Macoruca.

Distrito Democracia, formado por los Municipios Pedregal, Pururéche, Piedra Grande, Avaria (capital: Montero), Agua Clara, Urumaco y Bruzual (capital: Lagarto).

Distrito Falcón, formado por los Municipios Pueblo Nuevo, Jadacaquiva, Moruy, Santa Ana, Baraived, Buenavista, Los Taques, Punta Cardón y Adícora.

Distrito Federación, formado por los Municipios Churuguara, Independencia (capital: Tupí), La Unión (antiguo caserío Bucaral), Marapari y Agua Clara.

Distrito Miranda, formado por los Municipios Santa Ana, San Antonio y San Gabriel (que forman

STATE OF FALCON

Surface.—28.800 square kilometers.

Population.—178.642. (1926 Census).

Boundaries.—On the North, the Caribbean Sea; on the East, the same Sea; on the South, the States of Lara and Yaracuy, and on the West, the State of Zulia.

Territorial Division.—(Act of March 2, 1921). 11 Districts with 60 Municipalities.

District Acosta.—Formed by the Municipalities of San Juan, Capadare, Jacura, Carorita, (Capital, Agua Linda), San Francisco (Capital, Mirimire), and La Pastora.

District Bolivar.—Formed by the Municipalities of San Luis, Pecaya, Sucre (Capital, La Cruz), and Marzal.

District Buchivacoa.—Formed by the Municipalities of Capatarida, Zazarida, Dabajuro, Seque, (Capital, San José de Seque), Borojo, Casigua, San Félix and Bolivar.

District Colina.—Formed by the Municipalities of La Vela, Guaibacoa, Acurigua and Macoruca.

District Democracia.—Formed by the Municipalities of Pedregal, Pururéche, Piedra Grande, Avaria (Capital, Montero), and Agua Clara, Urumaco and Bruzual (Capital, Lagarto).

District Falcon.—Formed by the Municipalities Pueblo Nuevo, Jadacaquiva, Moruy, Santa Ana, Baraived, Buenavista, Los Taques, Punta Cardon, and Adicora.

District Federacion.—Formed by the Municipalities Churuguara, Independencia (capital: Tupí), La Unión (formerly Bucaral), Marapari, and Agua Clara.

la ciudad de Coro), Mitare, Guzmán. Guillermo y Gil.

Distrito Petit, formado por los Municipios Cabudare, Colina (capital: Pueblo Nuevo) y Curimagua.

Distrito Silva, formado por los Municipios Tucacas, Chichiriviche y Tocuyo.

Distrito Zamora, formado por los Municipios Puerto Cumarebo, Pueblo Cumarebo, La Soledad, Piritu y Tocópero.

Capital del Estado.—La Capital del Estado es la Ciudad de Coro, con 10.932 habitantes, situada a 16 metros de altura sobre el nivel del mar y con una temperatura media anual de 28° C.

Coro es Sede de la nueva Diócesis de Falcón, creada por Ley de 5 de Julio de 1922, por la cual se eligió Obispo de élla, el 9 de Junio de 1923, al Presbítero Dr. Lucas R. Castillo, quien fué consagrado el 21 de Octubre del mismo año.

Otro gran mérito que tiene Coro, es ser una de las primeras ciudades fundadas en Venezuela (1528).

Está situada cerca de la sierra de San Luis, con tierras y campos ópimos para el cultivo del café y la caña de azúcar, produciéndose allí grandes cosechas. Tiene clima muy cálido, pero sano. Dista 12 kilómetros del Puerto de La Vela, al que está unido por ferrocarril.

En Coro hay muchos templos católicos y una edificación bastante buena, tanto oficial como particular.

Su comercio y sus industrias tienen un regular desarrollo, siendo famosos los telares donde se elaboran hamacas y chinchorros de tejidos extraordinariamente finos y que alcanzan altos precios. Hay además: tipografías, jabonerías, tenerías, zapaterías, cigarrerías, velerías, fábricas de alpargatas, platerías y unos doscientos establecimientos de mercancías en general.

Coro exporta en cantidades abundantes, pieles de cabros, que van a Curazao con el nombre de "Pieles de Curazao". También se fabrican en gran cantidad sacos de cocuiza, que se venden en el país. Otros artículos de exportación: café, cacao, tabaco, aceite de tártago y maderas de construcción y tinte.

Otros Distritos.—En el Distrito Bolívar hay 24 trapiches con buenas instalaciones donde se fabrica papelón de muy buena calidad; una destilación de aguardiente y otros establecimientos de comercios varios.

El Distrito Buchivacoa tiene como comercio principal, la exportación de frutos, ganados y pieles.

En el Distrito Colina hay fábricas de sombreros y de muebles. En el Distrito Falcón existen muy buenos trenes de pesquería.

En el Distrito Silva se encuentra una empresa de luz eléctrica, aserraderos y 108 establecimientos de diferentes comercios.

En este mismo Distrito, desarrolla sus actividades la "The North Venezuelan Petroleum Company Limited".

Riqueza agrícola del Estado.—En el Estado Falcón, se cosechan: maíz, con más de 8.000.000 de kilos anuales, tabaco en rama, papelón, café, por 2.000.000 de kilos, caraotas, cocos por 2.000.000 de kilos y bananos por 3.000.000 de kilos. También se cosecha frijoles, ajonjolí, maní y millo.

Riqueza pecuaria.—Como en un millón de cabezas de ganados de todas clases, está representada esta riqueza en el Estado Falcón.

Ferrocarril de Coro a La Vela.—Este ferrocarril une a Coro con el Puerto de La Vela, haciendo un

District Miranda.—Formed by the Municipalities Santa Ana, San Antonio and San Gabriel (that form the city of Coro), Mitare, Guzman, Guillermo and Gil.

District Petit.—Formed by the Municipalities Cabudare, Colina (capital: Pueblo Nuevo), and Curimagua.

District Silva.—Formed by the Municipalities of Tucacas, Chichiriviche and Tocuyo.

District Zamora.—Formed by the Municipalities of Puerto Cumarebo, Pueblo Cumarebo, La Soledad, Piritu and Tocopero.

Capital of the State.—The Capital of the State is the City of Coro, with 10.932 inhabitants; situated at 16 meters above sea level, and with a mean annual temperature of 28° C.

Coro is the seat of the new Diocese of Falcon, enacted by Act of July 5, 1922, for which was elected as Bishop, on June 9th 1923, Dr. Lucas R. Castillo, who was consecrated on the 21st of October of the same year.

Another great merit of Coro is that of having been one of the first towns founded in Venezuela (1528).

Coro is situated near the San Luis Range, with lands and fields eminently good for the production of coffee and sugar cane, which yield there large crops. Its temperature is very hot but healthy. It is 12 kilometers from the Port of La Vela, to which it is connected by a railway.

Coro has many Catholic Churches, and good private and public buildings.

Its commerce and industries have a fair development, amongst them being the works where hammocks of wonderfully fine fabrics are made and which are sold at quite high prices. There are also, printing offices, soap factories, tanneries, shoe factories, cigarettes, candles, sandal factories, silversmiths, and some two hundred general merchandise stores.

Coro exports in large quantities goat skins, shipped via Curazao, under the name of "Curazao Skins". They also manufacture a large quantity of sisal bags sold in the country. There are also other export products, such as coffee, cacao, tobacco, castor oil and lumber and dyewoods.

Other Districts.—In the District Bolivar there are 24 sugar mills with good machinery where brown sugar of very good quality is made, one rum distillery and other commercial establishments of various kinds.

The District Buchivacoa has as its principal trade the export of its products, cattle and skins.

The District Colina has factories of hats, and furniture.

In the District of Falcon are many important fisheries.

The District Silva has one electric lighting plant, several saw mills and 108 establishments of various trades.

In the same District the North Venezuelan Petroleum Company, Limited, is working its mines.

Agricultural Wealth of the State.—In the State of Falcon, the corn crop is of over 8.000.000 kilos per year; there also is produced leaf tobacco, brown sugar, coffee (some 2.000.000 kilos), beans, coconuts, some 2.000.000 kilos of them and about 3.000.000 kilos of bananas. It also produces kidney beans, sesame seed, peanuts and millet.

recorrido de 13.37 kilómetros y tiene en su trayecto ocho puentes y viaductos.

Ríos del Estado. El Coro, Seco, Siburúa, Acarigua, Moturo, Omuria, Upipe, Hueque, Caidié, Agüide, Capadare, Tuquera, Damuria, Alurima, Guaidima, De los Remedios, Agua Negra, San Luis, Pedregal, Mitare, Codore, Cauca, Zazárida, Capatárida, Agua Viva, Borojó, Maticora, Cocuiza, Palmar, Dichiva, Guaca, San Fernando, Agua Clara, Chiquichique, Aragüita y el Aroa, son los ríos que atraviesan el Estado Falcón.

Aspecto general del Estado.—El Estado Falcón posee suelo estéril en la parte septentrional y toda la costa del Mar Caribe. En el Istmo que une el continente y la Península de Paraguaná, hay varias lagunas saladas.

Todos los habitantes de la costa tienen que conservar agua dulce en pequeñas lagunas, a causa de que los ríos se secan en verano.

El clima es cálido, pero seco y sano. En la Sierra de Coro es donde se encuentran temperaturas frescas.

Abundan mucho los conejos y venados y en los bosques hay tigres, dantas, leones, zorros y monos de diferentes tipos, habiendo también una gran variedad de loros y otras aves de variados y bellos cantos y plumajes.

En lo vegetal, hay: zarzaparrilla, vainilla, tártago, culantrillo, grama, caparrosa y muchos otros. En sus bosques abunda: palo-brasil, mora, caoba, pende, cedro, pardillo, guayacán, gateado y muchas otras maderas preciosas para construcciones y ebanistería.

Al Oeste de Paraguaná se pescan perlas y hay ricas salinas.

En el Municipio San Luis existen fuentes termales.

Capatárida.—Es una ciudad pequeña en la costa del Golfo de Maracaibo, a 50 kilómetros al Oeste de Coro. El valle que está al Sur de la población, es famoso por el excelente tabaco que allí se cultiva.

Cattle Breeding.—This wealth is represented in the State of Falcon by about one million head of all classes.

Railway from Coro to La Vela.—This railway connects Coro with the Port of La Vela, a distance of 13.37 kilometers and has eight bridges and viaducts.

Rivers in the State.—Coro, Seco, Siburua, Acarigua, Moturo, Omuria, Upipe, Hueque, Caidie, Aguide, Capadare, Tuquera, Damuria, Alurima, Guaidima, De los Remedios, Agua Negra, San Luis, Pedregal, Mitare, Codore, Cauca, Zazarida, Capatarida, Agua Viva, Borojo, Maticora, Cocuiza, Palmar, Dichiva, Guaca, San Fernando, Agua Clara, Chiquichique, Aragüita y Aroa, are the rivers crossing the State of Falcon.

General aspect of the State.—The State of Falcon has a barren soil in its northern region and all the coast of the Caribbean Sea. Within the isthmus connecting the Paraguana Peninsula with the mainland, there are several salt lagoons.

The inhabitants of the coast have to maintain fresh water in small ponds, because the rivers become dry in summer time.

Its climate is hot, but dry and healthy. The Coro Mountain Range enjoys a cool temperature.

Rabbits and deer are plentiful and in the mountains there are tigers, tapirs, lions, foxes, and monkeys of various kinds; there is also a great variety of parrots and other birds of variegated plumages and beautiful singers.

In the vegetable kingdom there are zarzaparrilla, vanilla, castor oil seeds, ferns, grama grass, copperas, and many others. In its woods there abound the brazil wood, mora wood, mahogany, pende, cedar wood, pardillo wood, lignum vitae, and many other valuable woods proper for building and cabinet making.

On the western part of Paraguana there are pearl fisheries and rich salt pits.

In the Municipality of San Luis there are thermal springs.

Capatarida is a small town on the coast of the Maracaibo Lake, at 50 kilometers to the west of the City of Coro. The valley situated to the south of this town has become famous for the excellent tobacco therein produced.



CORONEL ALFREDO RODRIGUEZ LOPEZ,
Presidente del Estado Guárico.

President of the State of Guárico.

ESTADO GUARICO

Superficie.—66.400 kilómetros cuadrados.
Población.—125.282 habitantes.
Límites.—Por el Norte, con los Estados Aragua y Miranda; por el Noroeste, el Estado Carabobo; por el Este, el Estado Anzoátegui; por el Sur, los Estados Bolívar y Apure, y por el Oeste, los Estados Zamora y Cojedes.
División Territorial.—(Ley de 1º de Marzo de 1920): 6 Distritos con 29 Municipios.
Distrito Infante, formado por los Municipios Valle de la Pascua, Chaguaramas y Espino.
Distrito Mellado, formado por los Municipios El Sombrero y Barbacoas.
Distrito Ricaurte, formado por los Municipios Calabozo, El Rastro, Guardatinajas, Camaguán, Guayabal, El Calvario y Cazorla.
Distrito Monagas, formado por los Municipios Altagracia de Orituco, San Rafael de Orituco, Lezama, Macaira, Taguay, Libertad (llamado antes Paso del Eneal), San José de Guaribe y Soublette (llamado antes Sabana Grande).
Distrito Roscio, formado por los Municipios Ortiz, Parapara, San Francisco de Tiznados y San José de Tiznados.
Distrito Zaraza, formado por los Municipios Zaraza, Tucupido, Santa María de Ipire, El Socorro y San José de Unare.
Capital del Estado.—Es la Ciudad de Calabozo con 3.644 habitantes. Está a 100 metros de altura sobre el nivel del mar y su temperatura media anual es de 29° C.
Esta ciudad se encuentra a 200 kilómetros de distancia de Caracas, y está en medio de una extensa

STATE OF GUARICO

Surface.—66.400 square kilometers.
Population.—125.282.
Boundaries.—On the North, the States of Aragua and Miranda; on the Northwest, the State of Carabobo; on the East, the State of Anzoategui; on the South, the States of Bolivar and Apure, and on the West, the States of Zamora and Cojedes.
Territorial Division.—(Act of March 1, 1920). 6 Districts with 29 Municipalities.
District Infante.—Formed by the Municipalities of Valle de la Pascua, Chaguaramas and Espino.
District Mellado.—Formed by the Municipalities of El Sombrero and Barbacoas.
District Ricaurte.—Formed by the Municipalities of Calabozo, El Rastro, Guardatinajas, Camaguan, Guayabal,El Calvario and Cazorla.
District Monagas.—Formed by the Municipalities of Altagracia de Orituco, San Rafael de Orituco, Lezama, Macaira, Taguay, Libertad (formerly called Paso del Eneal), San José de Guaribe, and Soublette (formerly called Sabana Grande).
District Roscio.—Formed by the Municipalities of Ortiz, Parapara, San Francisco de Tiznados y San José de Tiznados.
District Zaraza.—Formed by the Municipalities of Zaraza, Tucupido, Santa Maria de Ipire, El Socorro and San Jose de Unare.
Capital of the State.—The City of Calabozo, with 3.644 inhabitants, is situated at 100 meters above sea level and its mean anual temperature is 29° C.
This city is about 200 kilometers from Caracas, and is in the middle of a wide pasture region where cattle is raised in large numbers.

región de pastos donde se crían ganados en gran cantidad.

Su clima es cálido, pero no malsano.

En los ríos vecinales de Calabozo abundan mucho las anguilas eléctricas, tan peligrosas por sus choques, que causan parálisis de los miembros y algunas veces la muerte.

El comercio de esta Capital se especializa en maderas, cueros, pieles, quesos, hamacas, ganados vacuno, lanar y de otros tipos.

Otras poblaciones.—Guayabal es otra población del Estado que mantiene un gran comercio de ganado, pieles, azúcar, quesos, aceite de coco, tabaco, miel y ladrillos.

Zaraza, en los Llanos del Guárico, a orillas del rio Unare que es navegable cuando llueve, tiene también buen comercio con ganados, lanas, tabaco y cereales.

Riqueza agrícola.—En el Estado Guárico se produce: café, maíz, tabaco, arroz, algodón, papelón, frijoles, queso, guaracaros, tapiramos, caraotas, quinchonchos, patatas, yuca y manteca de cerdo. El maíz y el papelón, son los productos principales.

Riqueza pecuaria.—Más de medio millón de cabezas de ganados vacuno, caballar, cabrío, porcino y otros, componen la riqueza pecuaria del Estado.

Aspecto general.—El clima del Estado en general es cálido. Varios ríos navegables y muchos riachos que fertilizan su suelo de preciosas comarcas y dilatadas pampas, van a desembocar al Orinoco.

En Orituco, Distrito Monagas, existen las aguas termales conocidas con el nombre de "Orituco", que brotan de la Cordillera y se pierden en los Llanos.

Ríos del Estado.—El Guárico, Tiznados, Orituco, Paya, Manipire y el Guariquito, son los ríos que hay en el Estado.

Its climate is hot, but not unhealthy.

In the rivers near Calabozo there abound the electric eels, so dangerous for their shocks, that cause paralysis of the limbs and sometimes death.

The commerce of this city consists of lumber, hides, skins, cheese, hammocks, cattle, sheep, and others.

Other towns.—Guayabal is another town in the State that carries on a large trade in cattle, skins, hides, sugar, cheese, coconut oil, tobacco, honey and bricks.

Zaraza, on the Guarico plains, on the banks of the Unare river, navigable during the rainy season, also does good trade in cattle, wool, tobacco and cereals.

Agricultural Wealth. — The State of Guarico produces coffee, corn, tobacco, rice, cotton, brown sugar, beans, cheese, black and other domestic beans, potatoes, yucca, and pork lard. Corn and brown sugar are the principal products.

Cattle Breeding.—Over one half million head of cattle, horses, goats, pigs and others, form the animal wealth of the State.

General Aspect.—The climate of the State is generally hot. Several navigable rivers and many rivulets that irrigate the soil of its beautiful territory and wide plains, empty into the Orinoco river.

In Orituco, District Monagas, are the thermal springs known as the "Orituco", that gush from the Range and are lost in the plains.

Rivers in the State.—The Guarico, Tiznados, Orituco, Paya, Manipire, and Guariquito, are those that irrigate the State.



GENERAL PEDRO LIZARRAGA,
Presidente del Estado Lara.

President of the State of Lara.

ESTADO LARA

Superficie.—19.800 kilómetros cuadrados.

Población.—271.369 habitantes.

Límites.—Por el Norte, con los Estados Falcón y Yaracuy; por el Este, con los Estados Yaracuy y Cojedes; por el Sur, con los Estados Cojedes, Portuguesa y Trujillo, y por el Oeste, con los Estados Trujillo, Zulia y Falcón.

División Territorial.—(Ley de 8 de Enero de 1907): 7 Distritos con 34 Municipios.

Distrito Barquisimeto, formado por los Municipios Catedral y Concepción (que forman la ciudad de Barquisimeto), Bobare, Buenavista, Santa Rosa y Juárez (capital: Río Claro).

Distrito Cabudare, formado por los Municipios Cabudare, Rastrojos y Sarare.

Distrito Crespo, formado por los Municipios Díaz y Freites (que forman la ciudad de Duaca).

Distrito Quíbor, formado por los Municipios Quibor, Sanare, San Miguel y Cubiro.

Distrito Tocuyo, formado por los Municipios Bolívar (la ciudad de El Tocuyo), Guarico, Humocaro Alto, Humocaro Bajo, Barbacoas y Anzoátegui (capital: La Ciénaga).

Distrito Torres, formado por los Municipios Zamora (capital: Carora), Atarigua, Curarigua, Burere, Aregue, Arenales, Lara (capital: San Pedro), Muñoz (capital: San Francisco), Río Tocuyo y Torres (capital: Jabón).

Distrito Urdaneta, formado por los Municipios Siquisique, San Miguel (capital: Aguada Grande) y Baragua.

Capital del Estado.—La Ciudad de Barquisimeto, fundada por el Conquistador Juan de Villegas, en 1552, es la Capital del Estado Lara.

Tiene 23.109 habitantes y está a 566 metros de altura sobre el nivel del mar y goza de una temperatura media anual de 25° C.

Barquisimeto tiene mucha animación en su comercio por ser punto convergente de la producción de los Andes septentrional y de todo el Estado Lara. En ella se ramifican las carreteras a Yaracuy, Portuguesa y la de los Estados Táchira, Trujillo y Mérida.

Posee hermosas calles, plazas y templos católicos, siendo su edificación, tanto oficial como particular, con algunos ejemplares de la mayor importancia.

Entre las industrias y el comercio de esta capital podemos citar que hay en ella: 1 empresa de luz eléctrica, otra de tranvías y otra de teléfonos: 2 fábricas de bebidas gaseosas y otras de maizena, de fuegos artificiales, velas, pastas italianas, de mosaicos, de piedras artificiales, de hielo, de baúles, carruajes, camas de alambre, sellos de caucho y 12 de tabacos, que elaboran productos de reconocida fama. Tiene además varias jabonerías, sastrerías, alpargaterías, zapaterías, herrerías, tenerías, talleres de fundición de hierro y cobre, de escultura, grabados en mármol, fotografías; muchas agencias de representaciones extranjeras, 2 excelentes laboratorios químicos, 15 imprentas, 6 molinos de maíz y más de 400 establecimientos de víveres de todas clases.

Los giros principales del comercio de Barquisimeto se hacen con café, cacao, frijoles, caña y ron.

Hay seis templos católicos, una capilla evangélica y un templo masónico.

Varias naciones amigas tienen acreditadas allí sus representaciones consulares.

STATE OF LARA

Surface.—19.800 square kilometers.

Population.—271.369.

Boundaries.—On the North, the States of Falcon and Yaracuy; on the East, the States of Yaracuy and Cojedes; on the South, the States of Cojedes, Portuguesa and Trujillo; and on the West, the States of Trujillo, Zulia and Falcon.

Territorial Division.—(Act of January 8, 1907). 7 Districts with 34 Municipalities.

District Barquisimeto.—Formed by the Municipalities of Catedral and Concepcion, (comprising the city of Barquisimeto), Bobare, Buenavista, Santa Rosa and Juarez (Capital, Rio Claro).

District Cabudare.—Formed by the Municipalities of Cabudare, Rastrojos, and Sarare.

District Crespo.—Formed by the Municipalities of Diaz and Freites (that comprise the city of Duaca).

District of Quibor.—Formed by the Municipalities of Quibor, Sanare, San Miguel and Cubiro.

District of Tocuyo.—Formed by the Municipalities of Bolivar (the city of Tocuyo), Guarico, Humocaro Alto, Humocaro Bajo, Barbacoas and Anzoategui (Capital, La Cienega).

District Torres.—Formed by the Municipalities of Zamora, (Capital, Carora), Atarigua, Curarigua, Burere, Aregue, Arenales, Lara (Capital, San Pedro), Muñoz (Capital, San Francisco), Rio Tocuyo and Torres (Capital, Jabon).

District Urdaneta.—Formed by the Municipalities of Siquisique, San Miguel, (Capital, Aguada Grande)), and Baragua.

Capital of the State.—The City of Barquisimeto, founded by the Conquistador Juan de Villegas, in 1552, is the Capital of the State of Lara.

It has 23.109 inhabitants and is situated at 566 meters above the level of the sea and enjoys an annual mean temperature of 25° C.

Barquisimeto has a very active commerce being a central point for the converging of the northern part of the Andes region and of all the State of Lara. From it radiate the highroads to Yaracuy, Portuguesa and for the States of Tachira, Trujillo and Merida.

Barquisimeto has handsome streets, parks, and Catholic churches, and the buildings, private as well as public, are handsome, and some of them of imposing appearance.

Among the industries and trade of this city we may mention: one electric lighting plant, a tramway company, and another of telephones; 2 soda beverage factories, one of cornflour, one of pyrotechnics, and others of candles, noodles, mosaics, artificial stone, ice, trunks, carriages, steel wire cots, rubber stamps, and 12 tobacco factories, that manufacture products of well deserved fame. It has besides, several soap factories, tailor shops, manufactures of sandals, of shoes; tanneries, ironsmith and copper foundry, sculptors, engravers of marble, photographers; many representatives of foreign manufactures, 2 excellent chemical laboratories, 15 printing houses, 6 corn mills and over 400 provision stores of all kinds.

The principal trade of Barquisimeto is coffee, cacao, beans, sugar cane and rum.

There are six Catholic churches, one Evangelic Chapel and one Masonic Temple.

Entre los edificios públicos más importantes podemos mencionar: el Palacio de Gobierno, Casa Municipal, Cuartel de Policía, Cuartel Nacional, Cárcel Pública, Teatro Juárez, Correos y Telégrafos, Estación Radiotelegráfica, Matadero Público y el Mercado. Entre los particulares hay muchos de muy buena presentación.

En los Distritos: Crespo, Quíbor, Tocuyo, Torres y Urdaneta, el comercio y las industrias están igualmente muy desarrollados, habiendo fábricas de sombreros de paja, tejidos de cocuiza y muchas otras.

En Barquisimeto hay 7 Bibliotecas Públicas y se editan 18 periódicos, fuera de 11 más que salen a luz en otros pueblos del Estado.

Riqueza agrícola.—Los frutos que mencionamos a continuación son los que caracterizan el Estado: aguardiente de caña y de cocuy, con más de 1 millón de litros anualmente; ajos, algodón, almidón, alpiste, anís, azúcar, con cerca de 1 millón de kilos anualmente de este último producto; arroz, café con 10 millones de kilos de producción anual, cebada, caraotas y otras legumbres con 15 millones de kilos por año; linaza, maíz con más de 40.000.000 de kilos en cada cosecha; mostaza, papas con 800.000 kilos anuales; papelón con más de 8 millones de kilos anuales; tabaco, tapioca, tártago y trigo, del que se cosecha cerca de 1 millón de kilos igualmente al año.

Riqueza pecuaria.—Aunque la fuerza económica del Estado Lara no es la ganadería, sin embargo tiene una magnífica representación. Cerca de un millón de cabezas de ganados de todos los tipos pueblan los extensos valles que tiene en diferentes regiones.

Otras poblaciones del Estado.—Tocuyo, de fama colonial, con 20 mil habitantes, se halla a 700 metros sobre el nivel del mar. Ubicada junto al río de su nombre, tiene un extenso valle muy saludable y fértil.

Su comercio principal se desarrolla con los siguientes productos: lanas, cueros, pieles, azúcar, café, ron y quina. En sus cercanías existen grandes potreros con magníficos pastos y llenos de ganados surtidos.

Posee buena edificación y tiene un aspecto simpático en general.

Carora es otra de las ciudades importantes del Estado Lara. Tiene cerca de diez mil habitantes y se encuentra a 344 metros de altura sobre el nivel del mar. Los artículos principales de su comercio son: café, cueros y la agricultura, que está bastante difundida.

Siquisique, con 12.000 habitantes, con varias carreteras que la cruzan en diferentes direcciones.

Duaca, formada por los Municipios Díaz y Freites, tiene más de 20.000 habitantes. Está muy bien construida y es bastante pintoresca. De Duaca el ferrocarril entra al Estado Yaracuy.

Barquisimeto es asiento de un Obispado, cuya Diócesis fué erigida el 7 de Mayo de 1847.

Ferrocarril Bolívar.—Este ferrocarril hace un recorrido de 232,07 kilómetros entre Barquisimeto y Agua Fría, tocando en varias poblaciones del Estado. Su capital en giro pasa de 30 millones de bolívares. Entre puentes y viaductos tiene 518. Atraviesa por regiones muy pintorescas y fértiles.

Ríos del Estado.—El Tocuyo, el Turbio, Portuguesa, Chabasquen, Guaitó, Sicarigua, Quediches, Los Bucares, Bucaral, Batey y el Diquisa, son los ríos del Estado Lara.

Several friendly Nations have there their authorized consuls.

Among the most important public buildings are: the State House, Municipal House, Police Barracks, Public Jail, Juarez Theatre, Mail and Telegraph, Public Slaughter House and the Market Place. Among the private ones there are many of good appearance.

In the Districts of Crespo, Quibor, Tocuyo, Torres and Urdaneta, commerce and industries are also very well developed, and there are straw hat factories, sisal fabrics and many others.

In Barquisimeto there are seven Public Libraries, and 18 newspapers are published, besides some 11 more published at other towns within the State.

Agricultural Wealth. — The following are the products of the State: rum from sugar cane and from agave, with an output of over one million liters per year, garlic, cotton, starch, canary seed, aniseed, sugar,with an output of one million kilos a year of this last product, rice, coffee (10 million kilos of annual crop), barley, beans and other legumes, with production of 15 million kilos a year; linseed; corn, 40.000.000 kilos from each crop; mustard, potatoes, 800.000 kilos a year; brown sugar, more than 8.000.000 kilos a year; tobacco, castor oil seeds, tapioca, and wheat of which about one million kilos a year is produced.

Cattle Breeding.—Although the principal industry of the State of Lara is not cattle breeding, it has a good representation. Near one million head of all kinds of cattle graze in the wide valleys that are to be found in several regions of the State.

Other Towns of the State.—Tocuyo, of Colonial fame, with 20.000 inhabitants, is situated at 700 meters above the level of the sea. Located near the river of its own name, it is on a very wide valley, very healthy and fertile.

Its principal commerce is made in the following products: wool, hides, skins, sugar, coffee, rum and cinchona bark. In its neighbourhood there are very large cattle ranges with wonderful pastures and full of all kinds of cattle, and very abundant.

It has good buildings and its general aspect is very pleasant.

Carora is another of the important cities of the State of Lara. It has about 10.000 inhabitants and is at an altitude of 344 meters above sea level. The principal articles of its trade are: coffee, hides and its agricultural products which are well distributed throughout the State.

Siquisique, with 12.000 inhabitants, is the center of several roads that cross it in various directions.

Duaca, formed by the Municipalities of Diaz and Freites, has more than 20.000 people. It is very well built and is quite picturesque. From Duaca the railway enters the State of Yaracuy.

Barquisimeto is the seat of a Bishopric, which diocese was founded on May 7, 1847.

Bolivar Railway.—This railway has a length of 232.07 kilometers, between Barquisimeto and Agua Fria, stopping at various towns within the State. Its stock capital is of 30.000.000 bolivares. It has 518 bridges and viaducts. It crosses many picturesque and fertile regions.

Rivers in the State.—Those irrigating the soil of the State are: Tocuyo, Turbio, Portuguesa, Chabasquen, Guaito, Sicarigua, Quediches, Los Bucares, Bucaral, Batey and Diquisa.



GENERAL JOSE R. DAVILA,
Presidente del Estado Mérida.

President of the State of Merida.

ESTADO MERIDA

Superficie.—11.300 kilómetros cuadrados.
Población.—150.128 habitantes.

Límites.—Por el Norte, con el Estado Zulia y pequeña parte del Lago de Maracaibo; por el Noreste, con el Estado Trujillo, por el Este y Sur, con el Estado Zamora, y por el Suroeste y Oeste, con el Estado Táchira.

División Territorial.—(Ley de 7 de Enero de 1904): 8 Distritos con 43 Municipios.

Distrito Campo Elías, formado por los Municipios Matriz y Montalbán (que forman la ciudad de Egido), La Meca, Jajó, Acequias, San José, Zerpa (capital: La Azulita) y Pueblo Nuevo.

Distrito Libertador, formado por los Municipios Sagrario, Milla, Llano y Arias (que forman la Ciudad de Mérida), Tabay, La Punta, Morro, Aricagua, Mucutuy, Mucuchachi, Libertad e Independencia (capital: Palmarito).

Distrito Miranda, formado por los Municipios Timotes, Chachopo, Pueblo Llano y Palmira.

Distrito Rangel, formado por los Municipios Mucuchíes, Mucurubá, San Rafael, Santo Domingo y Las Piedras.

Distrito Rivas Dávila, formado por los Municipios Bailadores y Guaraque.

Distrito Sucre, formado por los Municipios Lagunillas, San Juan, Chiguará y Estanques.

Distrito Torondoy, formado por los Municipios Torondoy, Piñango, Santa Apolonia y San Cristóbal.

Distrito Tovar, formado por los Municipios Tovar, Zea, Mora (capital: Santa Cruz) y Mesa Bolívar.

STATE OF MERIDA

Surface.—11.300 square kilometers.
Population.—150.128.

Boundaries.—On the North, the State of Zulia and a small part of the Lake of Maracaibo; on the Northeast, the State of Trujillo; on the East and South, the State of Zamora, and on the Southwest and West, the State of Tachira.

Territorial Division.—(Act of January 7, 1904). 8 Districts with 43 Municipalities.

District Campo Elias.—Formed by the Municipalities of Matriz and Montalban, (that constitute the city of Egido), La Meca, Jajó, Acequias, San José, Zerpa (Capital, La Azulita) and Pueblo Nuevo.

District Libertador.—Formed by the Municipalities of Sagrario, Milla, Llano and Arias, (that constitute the City of Merida), Tabay, La Punta, Morro, Aricagua, Mucutuy, Mucuchachi, Libertad and Independencia (Capital, Palmarito).

District of Miranda.—Formed by the Municipalities of Timotes, Chachopo, Pueblo Llano and Palmira.

District Rangel.—Formed by the Municipalities of Mucuchies, Mucuraba, San Rafael, Santo Domingo and Las Piedras.

District Rivas Davila.—Formed by the Municipalities of Bailadores and Guaraque.

District Sucre.—Formed by the Municipalities of Lagunillas, San Juan, Chiguará and Estanques.

District of Torondoy.—Formed by the Municipalities of Torondoy, Piñango, Santa Apolonia and San Cristóbal.

Capital del Estado.—La Capital del Estado Mérida es la ciudad de Mérida, con 5.949 habitantes. Está situada a 1.641 metros de altura sobre el nivel del mar, teniendo una temperatura media anual de 19° C., siendo fría y húmeda.

Posee bonitos templos católicos sobresaliendo la Catedral, muchos edificios importanes y monumentos.

Apreciándola bajo sus aspectos comercial e industrial, esta capital tiene 27 molinos de trigo, 5 destilaciones de aguardiente, 6 tenerías, 1 fábrica de vinos de agraz, 2 de velas esteáricas y 3 de fideos. Hay además 5 telares para sacos de fique, 7 telares para cobijas de lana, 2 aserraderos y una planta eléctrica.

Intelectualmente apreciada, Mérida es una ciudad cuyos habitantes manifiestan muy alta cultura y refinada educación, notándose en la Sociedad modales aristocráticos heredados de las personalidades coloniales que vinieron a formarla.

Existen 4 Bibliotecas Públicas y se editan allí muchos periódicos.

En Mérida hay una Universidad y una Escuela de Ciencias Políticas, en la que se gradúan no sólo los estudiantes del Estado, sino muchos que vienen de los Estados vecinales, gozando justa fama de sapiencia por el digno y talentoso profesorado que atiende las diversas Cátedras de ellas.

También Mérida es asiento de una Arquidiócesis que fué creada por Ley de 10 de Junio de 1923.

El Distrito Campo Elías tiene 21 molinos de trigo, 3 destilaciones de aguardientes y medio centenar de telares para sacos de fique y cobijas de lana.

El Distrito Miranda 12 molinos de trigo y varias destilaciones de aguardientes, tenerías y telares de cobijas de lana.

Los Distritos Rangel, Rivas Dávila, Sucre y Torondoy, tienen una respetable cantidad de molinos para trigo, tenerías, destilaciones y también muchos telares para sacos y cobijas, pudiéndose decir que todo el Estado Mérida se especializa en esta clase de industrias.

En el Distrito Tovar se encuentra la ciudad de este mismo nombre, y es una de las más hermosas y comerciales que tiene el Estado Mérida. Es un centro comercial de primer orden en cacao y café, habiendo molinos de trigo, muchas destilaciones de aguardiente, 8 tenerías, 5 fábricas de pastas alimenticias, varios aserraderos, 2 plantas eléctricas, 2 excelentes fábricas de tabacos y otras industrias más que le dan mucho relieve.

Egido es otra ciudad que se encuentra situada en una meseta cruzada por varias quebradas y a 1.125 metros sobre el nivel del mar. También es muy pintoresca y atractiva por muchos conceptos. Dista 5 kilómetros del río Chama.

Riqueza agrícola.—Los productos principales del Estado Mérida, en su faz agrícola, son los siguientes: café del cual se cosechan como 10 millones de kilos anualmente, papelón como 20 millones de kilos, maíz como 18 millones de kilos, arvejas, papas, frijoles por muchos millones de kilos. La cosecha de trigo alcanza a unos 10 millones de kilos también anualmente. En importancia de producción sigue: cacao, azúcar, tabaco, cebada, chimó, garbanzos, hinojo, ajos, cebollas, arroz, tabaco ambirado y habas.

Riqueza pecuaria.—El Estado Mérida tiene como 100 mil cabezas de ganados de diferentes tipos, en sus campos pastoriles.

District Tovar.—Formed by the Municipaliti of Tovar, Zea, Mora (Capital, Santa Cruz) and Mes Bolivar.

Capital of the State.—The Capital of the State Merida is the City of Merida, with 5.949 inhabitant It is situated at an altitude of 1.641 meters above th level of the sea, and has an annual mean temperat re of 19° C., being cold and humid.

It has handsome Catholic churches, notably th Cathedral; and has besides many important buil ings and monuments.

In its commercial and industrial activitie this Capital has 27 wheat flour mills, 5 distilleri of rum, 6 tanneries, verjuice wine, 2 candle factori and 3 of noodles. There are also 5 sisal bag fact ries, 7 blanket looms, 2 saw mills and one electr plant.

Intellectually, Merida is a city whose inhabitan show a great culture and refined education, and i social circles have aristocratic manners inherite from the colonial personalities that founded it.

There are four public libraries and many new papers are published.

Merida possesses a University and a School Political Sciences, in which are graduated, not onl the students from the State, but also those comin from neighboring States, there to earn a justly a quired fame for knowledge due to the wise and i telligent instruction of the professors of that unive sity.

Merida is also the seat of an Archbishopri founded by act of June 10, 1923.

The District Campo Elias has 21 flour mills, distilleries, and about fifty factories for the manu facture of sisal bags and woolen blankets.

The District of Miranda has 12 flour mills an several distilleries, tanneries and looms for woole blankets.

The Districts Rangel, Rivas Davila, Sucre an Torondoy have an important number of wheat flou mills, tanneries, distilleries and also many looms f bags and blankets, and it can be said that all th State of Merida, makes a specialty of these indu tries.

The City of Tovar is in the District of the sam name and is one of the handsomest and most indu trial cities of the State of Merida. It is a first clas trading center for cacao and coffee; it has whe flour mills, many distilleries, 8 tanneries, 5 nood factories, several saw mills, 2 electric plants, 2 exce lent tobacco manufactories and many other indu tries that give the city a deserved importance.

Egido is another city, it is located on a tablelan crossed by several ravines and at 1.125 meters abov sea level This city is also very picturesque and a tractive for many reasons It is 5 kilometers fro the river Chama.

Agricultural Wealth.—The principal agricult ral products of the State of Merida are as follows coffee, of which the crop yields about 10.000.000 k los, brown sugar, about 20.000.000 kilos; corn, abo 18.000.000 kilos, greenpeas, potatoes, beans, man millions of kilos. The wheat crop is of abo 10.000.000 kilos annually. Follow in importan cacao, sugar, tobacco, barley, chimó, (a kind mate) Spanish peas, fennel, garlic, onions, ric chewing tobacco and Lima beans.

Cattle breeding.—The State of Merida has abo

Aspecto general del Estado.—Es montañoso por xcelencia y posee los picos más altos de la Cordi- lera Andina, teniendo valles muy calurosos.

Hay en el Estado tres zonas: cálida, templada y ría, cultivándose por tanto toda clase de productos.

En la fría, se cosecha trigo, cebada, arvejas, pa- atas y otros; en la templada, café de gran fama y roducción que se cotiza a los precios más altos; y en a cálida, cacao y azúcar.

Cerca de Mérida y Egido hay fuentes de exce- entes aguas minerales, y en Mucuchíes, minas de ranates y oro.

Casi todos los productos del Estado son llevados Maracaibo, para la exportación.

En este Estado existe un arbusto llamado "Inci- illo", que produce un grano que tostándose al fuego uando está maduro y que entonces tiene un color eniza, se transforma en cera de la que se hacen ve- as. Vulgarmente se le conoce por "Cera Vegetal".

Ríos.—Los ríos Milla, Albarregas, Mucujún, Pe- regosa, Negro, Canaguá, Chacantá, Mucutuy, San liguel, Acarigua o Caparro, Motatán, Pueblo Llano, ocó, Torondoy, San Pedro, Chiruri, Chama, Santo omingo, Pagüey, Guachi, González, San Pablo, locotíes, Onia, Guaruries, Guesca y Río Negro, son os que atraviesan el Estado en varias direcciones. lgunos desembocan en el Chama y en el Apure y tros en el Lago de Maracaibo.

100.000 head of cattle of various kinds within its pasture lands.

General Aspect of the State. — Is mountainous and has the highest peaks of the Andine Range, and also very hot valleys.

There are within the State three zones: hot, temperate and cold, giving, therefore, all kinds of products.

In the cold region are produced wheat, barley, greenpeas, potatoes and others; in the temperate, coffee of great fame and production which obtains the highest prices; and in the hot region, cacao and sugar.

Near the cities of Merida and Egido there are springs of excellent mineral waters and in Mucuchies, mines of garnet and gold.

Nearly all the products from the State are brought to Maracaibo to be exported.

In this State exists a small tree called "Incinillo" which produces a bean that toasted on the fire, when ripe, having then an ashy color, is converted into wax from which candles are made. It is commonly known as "Vegetable Wax".

Rivers.—The following rivers cross the State in all directions: Milla, Albarregas, Mucujun, Pedregosa, Negro, Canagua, Chacantá, Mucutuy, San Miguel, Acarigua or Caparro, Motatan, Pueblo Llano, Pocó, Torondoy, San Pedro, Chiruri, Chama, Santo Domingo, Pagüey, Guachi, González, San Pablo, Mocoties, Onia, Guaruries, Guesca and Rio Negro. Some of these rivers empty into the river Chama, into the Apure and others into the Maracaibo Lake.



GENERAL RAFAEL LUQUE,
Presidente del Estado Miranda.

President of the State of Miranda.

ESTADO MIRANDA

Superficie.—7.950 kilómetros cuadrados.
Población.—189.572 habitantes.
Límites.—Por el Norte, el Distrito Federal y parte del Mar de las Antillas; por el Este, el Estado Anzoátegui; por el Sur, el Estado Guárico y por el Oeste, el Estado Aragua.
División Territorial.—(Ley de 9 de Marzo de 1917): 10 Distritos con 32 Municipios.
Distrito Acevedo, formado por los Municipios Caucagua, Capaya, Aragüita, Panaquire y Ribas (capital: Tapipa).
Distrito Brión, formado por los Municipios Higuerote, Curiepe y Tacarigua.
Distrito Guaicaipuro, formado por los Municipios Los Teques, Carrizal, San Antonio, San Diego, Paracotos, Tácata y San Pedro.
Distrito Lander, formado por los Municipios Ocumare del Tuy, San Francisco de Yare y La Democracia.
Distrito Páez, formado por los Municipios Río Chico, San José de Río Chico, El Guapo y Cúpira.
Distrito Paz Castillo, formado por los Municipios Reyes Cueta (capital: Santa Lucía) y Santa Teresa.
Distrito Plaza, formado por el Municipio Guarenas.
Distrito Sucre, formado por los Municipios Petare, Chacao, El Hatillo y Baruta.
Distrito Urdaneta, formado por los Municipios Cúa y Charallave.
Distrito Zamora, formado por el Municipio Guatire.

Capital del Estado.—Hasta hace poco la Capital del Estado era la ciudad de Ocumare del Tuy. En lo presente los Poderes Públicos han trasladado sus oficinas generales a Los Teques, por presentar esta última ciudad más comodidades para sus funciones.

Ocumare del Tuy se encuentra a 210 metros de altura sobre el nivel del mar, con una temperatura media anual de 28° C. Su población actual es de 6.175 habitantes.

En sus campos se cultiva café y cacao, azúcar y cereales, teniendo más importancia política que comercial.

Su aspecto como ciudad es bastante agradable, teniendo calles y edificios públicos y particulares de muy buena presentación.

Referente a sus industrias y comercios podemos anotar que tiene fábricas de aguas gaseosas, jabón y otras. Existe allí también una buena empresa de fuerza y luz eléctrica. Sus casas comerciales giran con muy buenos capitales.

Los Distritos Acevedo, Brión, Guaicaipuro, en donde está la nueva capital Los Teques, Lander, Paez, Paz Castillo, Sucre, Zamora, Urdaneta y Plaza, tienen un desarrollo notable en empresas, fábricas y comercios en general.

En el Distrito Brión hay un ingenio para hacer azúcar, y es el asiento de la Empresa de Navegación de Carenero. En el de Paz Castillo, hay aserraderos, tenerías, 8 trapiches para fabricar papelón y 2 ingenios para hacer azúcar.

El Distrito Urdaneta es el más comercial y fabril de todos los mencionados. Tiene maquinarias para el desmote de algodón y beneficiar café, como también, pilar y moler maíz, que están movidas a electricidad. Cuatro trapiches, una fábrica de aguas gaseosas, un aserradero, una magnífica empresa de fuerza y luz eléctrica en Cúa, con un fuerte capital;

STATE OF MIRANDA

Surface.—7.950 square kilometers.
Population.—189.572.
Boundaries.—On the North, the Federal Distri and the Caribbean Sea; on the East, State of Anzo tegui; on the South, State of Guarico and on the We State of Aragua.
Territorial Division.—(Act of March 9, 1917.) Districts with 32 Municipalities.
District Acevedo.—Formed by the Municipal ties of Caucagua, Capaya, Aragüita, Panaquire ar Ribas, (Capital, Tapipa.)
District Brion.—Formed by the Municipalities Higuerote, Curiepe and Tacarigua.
District Guaicaipuro.—Formed by the Munic palities of Los Teques, Carrizal, San Antonio, Sa Diego, Paracotos, Tacata and San Pedro.
District Lander.—Formed by the Municipaliti of Ocumare del Tuy, San Francisco de Yare and L Democracia.
District Paez.—Formed by the Municipalities Rio Chico, San José de Rio Chico, El Guapo and C pira.
District Paz Castillo.—Formed by the Municip lities of Reyes Cueta (Capital, Santa Lucia), ar Santa Teresa.
District Plaza.—Formed by the Municipality Guarenas.
District Sucre.—Formed by the Municipalities Petare, Chacao, El Hatillo and Baruta.
District Urdaneta.—Formed by the Municipal ties of Cua and Charallave.
District Zamora.—Formed by the Municipali of Guatire.
Capital of the State.—Up to recently the Capit of the State was the City of Ocumare del Tuy. A the present time the State Government has remove its Offices to Los Teques, because of the greater fa cilities offered by this latter town.

Ocumare del Tuy is situated at 210 meters abov the level of the sea, with a mean annual tempera ture of 28° C. Its present population is 6.175.

Is its neighbouring fields coffee, cacao, suga and cereals are produced, and this town has mor political than commercial importance.

Its general aspect is pleasant, having public an private buildings of good appearance.

Regarding its industries and trade we can sa that it has factories of soda beverages, soap an others. There is also a good electric lighting an power plant. Its business houses have fair sized ca pitals.

The Districts of Acevedo, Brion, Guaicaipuro in which the new Capital, Los Teques, is situated Lander, Paez, Paz Castillo, Sucre, Zamora, Urdanet and Plaza show an important development in thei enterprises, manufactures and trade.

In the District Brion there is a sugar mill an the principal Offices of the Carenero Navigatio Company are also situated there. In the District o Paz Castillo there are saw mills, tanneries; 8 mill for production of brown sugar and 2 mills for refine sugar. The District Urdaneta is the most importan commercially and industrially of those already men tioned. It possesses cotton gins and machinery fo the preparation of coffee and also corn mills, all o them driven by electricity. Four sugar mills, one so da beverage factory, one saw mill, a good electri lighting and power plant in Cua with substantia

ra planta eléctrica en la hacienda "El Yagual", pa- mover sus maquinarias, y otras empresas más mpletan la labor industrial que se desarrolla en te Distrito.

El Distrito Sucre se hace notar por sus Centra- s azucareros, varias máquinas de beneficiar fru- s, una empresa de fuerza y luz eléctrica y una gran ntidad de trapiches para fabricar papelón.

En este Distrito está la ciudad de Petare, muy ntoresca y de vida apacible. Con su delicioso cli- a y las condiciones ya mencionadas, es un sitio eal para una existencia romántica y contemplati- a. Tiene muchas quintas, arboledas y sus habitan- s son amables y hospitalarios.

Está a 11 kilómetros al Este de Caracas, con la ue está unida por un ferrocarril y por magníficas rreteras, haciéndola lugar de preferencia para pa- os y fiestas campestres.

Tiene fábricas de alpargatas, cigarrillos y almi- ón de yuca y mandioca.

El valle del Guaire, con muy buenas plantacio- es de café y cacao, está cerca de Santa Teresa.

El Tuy produce café, cacao y cereales que se lle- an a La Guaira, para el consumo del país y la ex- rtación al extranjero.

La cría de ganados es muy importante en sus mpos vecinales, cuyas pieles se exportan también. ay fábricas de jabón, velas y alpargatas.

Los Teques, por hoy nueva Capital del Estado, za de justa fama por su admirable clima para mperar. Es estación sanitaria preferida por los nebrantados de salud.

Posee hermosas y valiosas residencias particu- res de familias de la alta sociedad caraqueña, en nde cotidianamente se realizan notables saraos y estas.

Cuenta igualmente con un magnífico estableci- iento balneario y bellos parques, siendo la configu- ación topográfica de su suelo, extraordinariamente ntoresca.

Riqueza agrícola del Estado.—En el Estado Mi- nda se produce: café, por 5 millones de kilos anual- ente; cacao, 10 millones de kilos; maíz, 20 millones kilos; arroz, casi un millón de kilos; plátanos, nos 7 millones de kilos; azúcar, más de 4 millones kilos; papelón, en igual cantidad y aguardiente, destilan cerca de 3 millones de litros por año.

Riqueza pecuaria.—Está representada por unas en mil cabezas de ganados de todos los tipos.

Vías de comunicaciones.—Fuera de las bellas y agníficas carreteras con piso de cemento que el ustre Jefe del País, Benemérito General Juan Vi- nte Gómez, ha hecho construir en diferentes re- ones del Estado, éste cuenta también con el servi- o de los ferrocarriles de "Carenero" y del "Cen- al de Venezuela".

El de "Carenero" hace un recorrido de 54,500 ki- metros teniendo en su vía 72 puentes y enlaza a Ca- nero con El Guapo, pasando por otras poblaciones mportantes del Estado.

El "Central de Venezuela", une a Caracas con antigua Capital del Estado (Ocumare del Tuy). ecorre 84 kilómetros y tiene 92 puentes y viaduc- s y 14 túneles.

Su capital en giro pasa de 20 millones de bolí- ares. Las poblaciones que toca en su recorrido n: Petare, Santa Lucía, Santa Teresa, San Francis- de Yare y Ocumare del Tuy.

Ríos del Estado.—Los ríos Tuy, Ocumarito, Sú- ta, Marare, Aragüita, Lagartijo, Mesí, Caucagua, capital; another electric plant in the "El Yagual" plantation, to drive its machinery and other plants, demonstrate the industrial effort that is under development in this District.

The District of Sucre is remarkable for its sugar plantations and has several plants for the preparation of different products, one electric lighting and power plant and a large number of small brown sugar mills.

Within this District is the town of Petare, a very picturesque place and of very quiet life. Its delightful climate and the already mentioned conditions make of this town an ideal spot for a romantic and contemplative existence. It has many villas, and groves, and its people are kind and hospitable.

It is at 11 kilometers East of Caracas, with which City it is connected by a railway and wonderful roads, making of Petare a favorite place for excursions and rural feasts.

It has manufactures of sandals, cigarettes, and starch extracted from yucca or manioc.

The Guaire Valley with very good plantations of coffee and cacao is near Santa Teresa. The Tuy Valley produces coffee, cacao and cereals that are transported to La Guaira for domestic consumption or export.

Cattle breeding is an important industry in its nearby lands, causing a fair trade in hides that are also exported. There are manufactures of soap, candles and sandals.

Los Teques, now the Capital of the State, enjoys just fame for a healthy climate and is very much sought for summer vacations, and as a health resort.

Los Teques has very handsome and costly private residences belonging to wealthy families of the best Caracas society, and where their owners give dances and feasts. It also has a good bathing establishment and handsome parks, and the locality is very picturesque due to its topographical features.

Agricultural Wealth of the State.—The State of Miranda produces 5.000.000 kilos of coffee annually; 10.000.000 kilos of cacao; 20.000.000 kilos of corn; about 1.000.000 kilos of rice; about 7.000.000 kilos of plantains and bananas; over 4.000.000 kilos of refined sugar; an equal quantity of brown sugar, and of rum they distill about 3.000.000 liters, every year.

Cattle Breeding.—This industry is represented by some 100.000 head of all kinds,

Communications and Transportation. — Besides the handsome and costly concrete highways built in various regions of Miranda, this State can also make use of the services of the "Carenero Railway" and "The Venezuelan Central Railway."

That of Carenero is 54.5 kilometers long and has 72 bridges and connects Carenero and El Guapo, serving other important towns in the State.

The Venezuelan Central connects Caracas with the former Capital of the State (Ocumare del Tuy). Its length is of 84 kilometers and has 92 bridges and viaducts and 14 tunnels. The capital of this Railway Company is of more than 20.000.000 bolivares. Its stations are: Petare, Santa Lucia, Santa Teresa, San Francisco de Yare and Ocumare del Tuy.

Rivers in the State.—The rivers in the State are: Tuy, Ocumarito, Sucuta, Marare, Araguita, Lagarti-

Capaya o Salmerón, Guira, Paria, Carapa, Apa, Capaya, Curiepe, El Jabillo, San Pedro, Turmerito, Guare, Tigre, Mesia, San José, Guapo, Cúpira, Chupaquite, Río Chico, Uchire, El Guaire, La Guairita, Orismao, Ceuta, Meza, Los Anaucos, Izcaragua, Tócome, Quebrada de Guarenas, Caurimare, Talma, Amagua, Guatire, Pacairigua, Araira y Chuspita, pertenecen al Estado Miranda.

jo, Mesi, Caucagua, Capaya or Salmeron, Guira, P
ria, Carapa, Apa, Capaya, Curiepe, El Jabillo, S
Pedro, Turmerito, Guare, Tigre, Mesia, San José, Gu
po, Cupira, Chupaquite, Rio Chico, Uchire, El Gu
re, La Guairita, Orismao, Ceuta, Meza, Los Anauc
Izcaragua, Tocome, Quebrada de Guarenas, Cau
mare, Talma, Amagua, Guatire, Pacairigua, Arai
and Chuspita.



GENERAL MANUEL LEDEZMA,
Presidente del Estado Monagas.

President of the State of Monagas.

ESTADO MONAGAS

Superficie.—28.900 kilómetros cuadrados.
Población.—68.765 habitantes.
Límites.—Por el Norte, con el Estado Sucre; por el Noreste, con el Golfo de Paria; por el Este, con el Territorio Federal Delta Amacuro, separado de él por el caño Mánamo; por el Sur, con dicho Territorio, separado a su vez por el río Orinoco, y con el Estado Anzoátegui; y por el Oeste, con el mismo Estado Anzoátegui.
División Territorial.—(Ley de 4 de Marzo de 1918): 5 Distritos con 14 Municipios.
Distrito Acosta, formado por los Municipios San Antonio, Caripe y San Francisco.
Distrito Cedeño, formado por los Municipios Caicara y Areo.
Distrito Maturín, formado por los Municipios San Simón, (capital: la Ciudad de Maturín), Aguasay y Santa Bárbara.
Distrito Piar, formado por los Municipios Aragua de Maturín, Guanaguana y Chaguaramal.
Distrito Sotillo, formado por los Municipios Uracoa, Barrancas y Tabasca (capital: San Antonio de Tabasca).

STATE OF MONAGAS

Surface.—28.900 square kilometers.
Population.—68.765.
Boundaries.—On the North, the State of Sucre on the Northeast, the Gulf of Paria; on the East, th Federal Territory Delta-Amacuro, from which it separated by the "Caño" Manamo; on the South, sai Territory, separated this time from it by the Rive Orinoco, and the State of Anzoategui; and on th West, the said State of Anzoategui.
Territorial Division.—(Act of March 4, 1918). Districts with 14 Municipalities.
District Acosta.—Formed by the Municipalitie of San Antonio, Caripe and San Francisco.
District Cedeño.—Formed by the Municipalitie of Caicara, and Areo.
District Maturin.—Formed by the Municipalitie of San Simon (Capital, the city of Maturin), Aguasay and Santa Barbara.
District Piar.—Formed by the Municipalities o Aragua de Maturin, Guanaguana and Chaguaramal
District Sotillo.—Formed by the Municipalitie of Uracoa, Barrancas and Tabasca (Capital, San An tonio de Tabasca).

Capital del Estado.—La Capital del Estado Monagas es la Ciudad de Maturín, con 17.000 habitantes. Se encuentra a 74 metros de altura sobre el nivel del mar, y su temperatura media anual es de ° C.

Está construída a orillas del río Guarapiche y, pesar de que su aspecto es muy modesto en adelantos locales, se distingue notablemente por la cultura el carácter alegre y social de sus habitantes, que n muy amantes del progreso. Es probable que no ya una región tan agradable como Maturín, en los anos de Venezuela. Su clima es bueno y saludae.

Casi todo su comercio se hace por pequeñas embarcaciones que suben del mar por el Caño San an, hasta el punto en que éste se une al Guarapie. Cerca de Maturín está la aldea de Caño Corado, la que es un puerto.

Toda la comarca de Maturín está poblada de aldas y caseríos aislados. Los propietarios de grans crianzas de ganados viven en Maturín, y tienen sas en sus haciendas solamente para sus emplea-s.

Maturín está considerada como el centro más portante de ganados de los Llanos y su vida comercial e industrial está representada por algunas bricas de cigarrillos, aguas gaseosas, jabón y otras. esmotadoras de algodón, una planta eléctrica de erza y luz y las instalaciones y trabajos generales la Compañía Americana "Standard Oil Co.", cometan sus actividades en estos ramos.

Los Distritos Acosta, Cedeño y Piar, cuentan con rios establecimientos desmotadores de algodón y beneficiar café.

El Estado Monagas es casi todo llano, con abuntes pastos naturales y artificiales, aptos para la ía de toda clase de ganados.

Se encuentran también en él, minas de asfalto, tróleo, hierro, azufre, alumbre, mármol, caparro- y salinas.

Riqueza agrícola.—La riqueza agrícola se manista en el cultivo y producción de café y tabaco, con ás de 2 millones de kilogramos anuales de cada oducto; algodón, cacao, arroz, ocumos, ñames, maeyes y papelón, con unos 500 mil kilos anuales; eso y maíz, con más de 6 millones de kilos; frijoles, n un millón de kilos; caraotas, papas, plátanos y zabe.

Riqueza pecuaria.—Unas 300 mil cabezas de gados surtidos, forman la riqueza pecuaria de Mogas.

Ríos del Estado.—El Orinoco, Guanipa, Morial Largo, Uracoa, Tabasca, Orocual, Aragua, Poero, Colorado, Quiriquire, Querepe, Azagua, San blo, Caripito, Tigre, Guara, Guarapiche, Amana, apirito, Tonoro, Caris, Aribí, Punceres, Chiquito, ande, Barquí Grande, Oro, Maripa, Chacaracual, ño Macareo, Caño Mánamo, Caño San Juan, Ca- Francés y Caño de Buja, son los ríos del Estado nagas.

Capital of the State.—The Capital of the State of Monagas is the City of Maturin, with 17.000 inhabitants and situated at 74 meters above the level of the sea, and its mean annual temperature is of 27° C.

Maturin is built on the banks of the river Guarapiche, and although its appearance is very modest this town is known by the culture of its people and their love for progress; they enjoy a social and gay disposition. Probably there is not a more agreeable place than Maturin within the Venezuelan plains. Its climate is good and healthy.

Nearly all its trade is made by means of small vessels trafficking from the sea up the San Juan Channel, to the point where it meets the Guarapiche river. Near Maturin is the town of Caño Colorado, which is a port.

All the Maturin region is inhabited by small isolated villages. The owners of large ranches live in the City of Maturin and have only dwellings for their employees on their ranches.

Maturin is considered as the most important cattle center of the Venezuelan Western plains and its commercial and industrial activity is represented by some manufactures of cigarettes, soda beverages, soap and others. There are also: cotton gins, one electric lighting and power plant and the general plants of the Standard Oil Company.

The Districts Acosta, Cedeño and Piar have some cotton gins and coffee plants.

The State of Monagas is nearly all a level plain, with abundant pastures, both natural and artificial, and proper for breeding all kinds of cattle.

There is also found in this State asphalt, petroleum, iron, sulphur, alum, marble, copperas and salt mines.

Agricultural Wealth.—The agricultural wealth consists in the production of coffee, tobacco, both of which yield more than 2.000.000 kilos crop every year; cotton, cacao, rice, yams, Indian yams, brown sugar, of which the production is 500.000 kilos annually; cheese, corn, producing of this more than 6.000.000 kilos; beans, with a crop of 1.000.000 kilos; black beans, potatoes and cassava.

Cattle Breeding.—The cattle in the State reaches the figure of 300.000 head of all kinds.

Rivers in the State.—Orinoco, Guanipa, Morichal Largo, Uracoa, Tabasca, Orocual, Aragua, Potrero, Colorado, Quiriquire, Querepe, Azagua, San Pablo, Caripito, Tigre, Guara, Guarapiche, Amana, Mapirito, Tonoro, Caris, Aribi, Punceres, Chiquito, Grande, Barqui Grande, Oro, Maripa, Chacaracual, Caño Macareo, Caño San Juan, Caño Manamo, Caño Francés and Caño de Buja.



DOCTOR ISAIAS GARBIRAS,
Presidente del Estado Nueva Esparta.

President of the State of Nueva Esparta.

ESTADO NUEVA ESPARTA

Superficie.—1.270 kilómetros cuadrados.
Población.—69.392 habitantes.
División Territorial.—(Ley de 15 de Marzo de 1916): 6 Distritos con 14 Municipios.

Distrito Arismendi, formado por los Municipios Luisa Cáceres (capital: La Asunción) y Antolín del Campo (antes: San José) (capital: La Plaza).

Distrito Díaz, formado por los Municipios Lares (capital: San Juan Bautista) y Tubores (capital: Punta de Piedras).

Distrito Gómez, formado por los Municipios Mata (capital: Santa Ana o Norte), Sucre (capital: Altagracia) y Guevara (capital: Tacarigua).

Distrito Maneiro, formado por los Municipios Silva (capital: Pampatar), Aguirre (capital: El Pilar) (antes: Los Robles) y Villalba (antes: Coche) (capital: San Pedro).

Distrito Marcano, formado por los Municipios Figueroa, (capital: Juan Griego) y Adrián, antes Pedregales (capital: Los Millanes).

Distrito Mariño, formado por los Municipios Luis Gómez, (capital: Porlamar) y García (capital: Espíritu Santo o El Valle).

Capital del Estado.—La Capital del Estado Nueva Esparta, es la Ciudad de La Asunción, con 5.488 habitantes.

Tiene una temperatura media anual de 28° C, y está situada a 108 metros de altura sobre el nivel del mar, en un valle regado por el río Asunción que

STATE OF NUEVA ESPARTA

Surface.—1.270 square kilometers.
Population.—69.392
Territorial Division.—(Act of March 15, 1916) 6 Districts with 14 Municipalities.

District Arismendi.—Formed by the Municipalities of Luisa Caceres, (Capital, La Asuncion), and Antolin del Campo (Formerly San José). (Capital La Plaza).

District Diaz.—Formed by the Municipalities of Lares, (Capital, San Juan Bautista) and Tubores (Capital, Punta de Piedras).

District Gomez.—Formed by the Municipalities of Mata (Capital, Santa Ana o Norte), Sucre (Capital, Altagracia) and Guevara (Capital, Tacarigua).

District Maneiro.—Formed by the Municipalities of Silva (Capital, Pampatar), Aguirre (Capital, El Pilar) (formerly Los Robles), and Villalba (formerly Coche), (Capital, San Pedro).

District Marcano.—Formed by the Municipalities of Figueroa (Capital, Juan Griego) and Adrian (formerly Pedregales) (Capital, Los Millanes).

District Mariño.—Formed by the Municipalities of Luis Gomez, (Capital, Porlamar) and Garcia, (Capital, Espiritu Santo or El Valle).

Capital of the State.—The Capital of the State of Nueva Esparta is the City of La Asuncion, with 5.488 inhabitants. It has an annual mean temperature of 28° C., and is at 108 meters above the level of

ne hermosas plantaciones en sus orillas. Dista kilómetros del mar y al Sureste tiene los puertos Pampatar y Porlamar. Al primero de estos puer- llegan vapores extranjeros, a pesar de tener me- s población que Porlamar.

Su comercio es tributario del de La Guaira, y nsiste en pescados, hermosas y excelentes hama- s, mucho bordado fino y tejidos de aguja que tie- n fama. También se fabrican sombreros y tejas.

La Isla de Margarita ha sido y es célebre por la oducción de sus bellas y finas perlas, comerciándo- todavía en este artículo en forma considerable.

El terreno por lo general es árido e improduc- o y las fuentes de agua son escasas, gozándose embargo de un clima muy saludable.

La Isla de Coche, que es vecina y parte integran- del Estado Nueva Esparta, comercia en gran es- la con productos de pesquería. Los peces más undantes allí son las "Macarelas", que se preparan considerable cantidad, y se envían a los merca- s de la costa, como también a Caracas y otras ciu- des del interior de Venezuela.

La Isla de Cubagua es otra parcialidad de este smo Estado. Es célebre por sus criaderos de per- s que siguen manteniéndose en muy buena pro- cción. Tiene también fuentes de petróleo y hay rios surtidores naturales a lo largo de la orilla rte.

La Isla de Margarita, parte principal del Esta- , está situada a 38 kilómetros de la costa, frente a Ciudad de Cumaná, Capital del Estado Sucre.

Fué descubierta por Cristóbal Colón en 1498 y ndada por Marcelo Villalobos en 1524, según con- sión Real del Emperador Carlos V. Está compues- de dos regiones de terrenos, comunicadas por un rgo istmo de 45 metros de ancho y a 3 metros sobre nivel del mar.

La bahía de Porlamar, en cuyo fondo está el erto de este mismo nombre, siempre se encuentra na de pequeñas embarcaciones de pesca de peces de perlas que le dan bastante animación.

Industrias y comercio.—En el Distrito Arismen- existen tres destilaciones de aguardientes, maqui- rias para desmotar algodón, molinos de café y un ntenar de establecimientos comerciales de varia- s giros.

Los Distritos Díaz y Maneiro poseen muchos tre- s de pesquería y de perlas y varias fábricas de ar- ulos de carey.

El Distrito Marcano tiene algunas fábricas de ferentes artículos, y el Distrito Mariño, al cual per- necen la Bahía y el Puerto Porlamar, tiene varias bricas de bebidas gaseosas, hielo, otras para ha- r harina de maíz y algunas más.

Riqueza agrícola.—El Estado Nueva Esparta pro- ce: maíz, frijoles, almidón, cazabe y dividive, con a producción de más de un millón de kilos anual- nte; algodón, tabaco y patatas, con cerca de dos llones de kilos por año; yuca, dátiles y cocos, con a producción que pasa de dos millones de piezas ualmente.

Riqueza pecuaria.—A unas 50.000 cabezas de ga- dos varios, predominando el cabrío, asciende la ueza pecuaria del Estado Nueva Esparta.

Ríos del Estado.—El Asunción, que corre sobre andes depósitos de schiste aufibólico y está fuerte- nte impregnado con sulfatos de hierro y magne- ; el Matasiete, Espíritu Santo, San Juan, Estancia, acarigua y Damoco, son los ríos que existen en este tado.

the sea, in a valley irrigated by the river Asuncion with handsome plantations on its banks. The City is at 10 kilometers from the sea and to the Southeast has the Ports of Pampatar and Porlamar; at the first of these ports call foreign steamships, nowithstanding its smaller population than the latter.

Its commerce is tributary to that of La Guaira, and consists of dried fish, handsome and excellent hammocks, a great deal of fine embroidery work and needle work of just fame. Also hats and tiles are manufactured.

The Island of Margarita (old name of the State) was and is yet, renowned for the production of its beautiful and fine pearls, and trading is yet done in these gems to a considerable extent. Its soil is generally dry and arid and poor in vegetable production and its water sources are scarce, enjoying nevertheless a very healthy climate.

The Island of Coche, adjacent to and forming part of the State of Nueva Esparta, does a great deal of trade in fishery products. Fish is plentiful in that region and from there come the Mackerels that in large quantities are sent to the coast markets and other inland places.

The Island of Cubagua is another part of the State. It is renowned for its wonderful pearl fields, which up to the present have a large output. It also has oil deposits and there are several natural gushers on its Northern coast.

The Island of Margarita, principal portion of the State, is situated at 38 kilometers from the mainland, in front of the City of Cumana, Capital of the State of Sucre. This Island was discovered by Christopher Columbus in 1498 and its first settlement founded by Marcelo Villalobos, in 1524, by royal grant of Emperor Charles V. It is made up of two bodies of land connected by an isthmus 45 meters wide, and at 3 meters above sea level.

The Porlamar Bay, where the port of this name is, is always full of small vessels employed in the pearl and fishing business which gives to the Bay a lively appearance.

Industries and Commerce.—In the District Arismendi there are three distilleries, cotton gins, coffee mills and about one hundred commercial establishments of various kinds.

The Districts Díaz and Maneiro, have many pearl-diving and fishing enterprises, and several shell manufactures.

District Marcano has some manufactures of various articles; and District Mariño, of which the Bay of Porlamar is a part, has several factories of soda beverages, ice plants, corn mills and others.

Agricultural Wealth.—The State of Nueva Esparta produces: corn, beans, starch, cassava, dividive, of this latter a crop of over 1.000.000 kilos a year; cotton, tobacco, potatoes, with a production of over 2.000.000 kilos annually; yucca, dates and coconuts, of these a production of over 2.000.000 annually.

Cattle Breeding.—The State has about 50.000 head of cattle of various kinds, the majority of which are goats.

Rivers in the State.—The Asuncion river runs on large deposits of foliated schists, and is strongly impregnated with sulphates of iron and magnesia; Matasiete, Espíritu Santo, San Juan, Estancia, Tacarigua and Damoco, are the few streams irrigating this Island State.



GENERAL ISMAEL ARELLANO N.,
Presidente del Estado Portuguesa.

President of the State of Portuguesa.

ESTADO PORTUGUESA

Superficie.—15.200 kilómetros cuadrados.

Población.—58.721 habitantes.

Límites.—Por el Norte, con el Estado Lara; por el Este, con el Estado Cojedes; por el Sur y Suroeste, el Estado Zamora, y por el Oeste, el Estado Trujillo.

División Territorial.—(Ley de 28 de Febrero de 1916): 8 Distritos con 29 Municipios.

Distrito Acarigua, formado por los Municipios Acarigua, Payara y Pimpinela.

Distrito Araure, formado por los Municipios Araure, Agua Blanca y San Rafael.

Distrito Esteller, formado por el Municipio Piritu.

Distrito Guanare, formado por los Municipios Guanare, Papelón, Río Viejo (capital: San Antonio), Aduana y San Rafael de las Guasduas.

Distrito Guanarito, formado por los Municipios Guanarito, Morrones, Sabana Seca y La Trinidad.

Distrito Ospino, formado por los Municipios Ospino, Aparición, San Antonio y San Lorenzo.

Distrito Sucre, formado por los Municipios Biscucuy, Concepción, San Rafael de Palo Alzado (capital: San Rafael) y Paraíso (capital: Paraíso de Chabasquén).

Distrito Turén, formado por los Municipios Villa Bruzual, Canelones, Santa Rosalía, Florida y Santa Cruz.

Capital del Estado.—La Capital del Estado fué hasta hace poco la ciudad de Guanare, que se encuentra a cuatro kilómetros del río de su nombre, y por el que se comunica con Ciudad Bolívar y otras ciudades del Orinoco y el Apure.

STATE OF PORTUGUESA

Surface.—15.200 square kilometers.

Population.—58.721.

Boundaries.—On the North, the State of Lara; on the East, the State of Cojedes; on the South and Southwest, the State of Zamora, and on the West the State of Trujillo.

Territorial Division. — (Act of February 2 1916). 8 Districts with 29 Municipalities.

District Acarigua.—Formed by the Municipalities of Acarigua, Payara and Pimpinela.

District Araure.—Formed by the Municipalities of Araure, Agua Blanca and San Rafael.

District Esteller.—Formed by the Municipality of Piritu.

District of Guanare.—Formed by the Municipalities of Guanare, Papelon, Rio Viejo (Capital, San Antonio), Aduana and San Rafael de las Guasduas.

District Guanarito.—Formed by the Municipalities of Guanarito, Morrones, Sabana Seca and La Trinidad.

District Ospino.—Formed by the Municipalities of Ospino, Aparicion, San Antonio and San Lorenzo.

District Sucre.—Formed by the Municipalities of Biscucuy, Concepcion, San Rafael de Palo Alzado (Capital, San Rafael) and Paraiso, (Capital, Paraiso de Chabasquen).

District of Turen.—Formed by the Municipalities of Villa Bruzual, Canelones, Santa Rosalia, Florida and Santa Cruz.

Capital of the State.—The Capital of the State was until recently the city of Guanare, at four kilometers from the river of its name, and by which it is

Tiene 1.597 habitantes y está situada a 183 me-
s de altura sobre el nivel del mar y con una tem-
atura media anual de 28° C.

Su comercio es floreciente con Valencia, Puerto
bello y Ciudad Bolívar, con los siguientes produc-
: café, ganados, siendo muy aceptable el tipo y
idad de los caballos y mulas que se crían en sus
indades; cacao, frijoles, cueros, añil, quesos y
os.

En sus alrededores hay minas de nitrato potási-
sulfato de hierro y cromato ferroso.

El Distrito Acarigua tiene algunas industrias, en-
ellas: desmotadoras de algodón, maquinarias de
ar y moler maíz y fábricas de hielo, bebidas ga-
sas y otras.

Acarigua, con una población de 3.383 habitantes,
que se encuentra a 186 metros sobre el nivel del
r; es por hoy la nueva Capital del Estado Portu-
esa. Tiene una temperatura media anual de 28°,66
ntígrados.

Posee muchas e importantes fábricas de som-
eros de pita, artículo que tiene gran demanda pa-
ser exportado al extranjero.

Las poblaciones de Araure y Ospino, son esen-
lmente agrícolas.

Riqueza agrícola.—Las principales producciones
Estado Portuguesa son: café, con unos tres millo-
s de kilos anuales; maíz con más de diez millones
kilos y arroz, frijoles, caraotas, quinchonchos, pa-
ón y algodón, de cuyos artículos se cosechan casi
millón de kilos de cada uno, anualmente.

Riqueza pecuaria.—En el Estado existen unas
) mil cabezas de ganados surtidos, predominando
tipos vacuno y porcino.

Aspecto general del Estado.—Portuguesa perte-
e a la región de los Llanos. En la parte oriental
central, su terreno es absolutamente llano. Las
más regiones son montañosas.

Ríos del Estado.—Este Estado está regado por
a verdadera red de afluentes del río Apure.

El principal río es el de La Portuguesa, cuya ho-
hidrográfica abarca todo el territorio de los Es-
os Portuguesa y Cojedes. Este río nace en la
esta meridional del cerro de Sanare, Distrito Quí-
r, del Estado Lara y desemboca en el Apure, des-
és de haber recibido en su profundo cauce todas
aguas corrientes de los dos Estados ya referidos.

Otros ríos de importancia del Estado Portuguesa
n: el Boconó o Chorroco, Tucupido, Guanare, Ma-
, Amorador, Ospino, Guache, Acarigua, Sarare y
jedes. El primero, forma el límite del Estado con
de Zamora. Nace en Trujillo, y sus aguas después
estar divididas en muchos caños, unos van al río
anare y otros a las del río La Portuguesa. El río
jedes forma los límites entre ese Estado y Portu-
esa. Nace en el Estado Lara con el nombre de
rbio, y desemboca en La Portuguesa.

connected to Ciudad Bolivar and other towns on the Orinoco and the Apure rivers. It has 1.597 inhabitants, and is at 183 meters above the level of the sea, with a mean annual temperature of 28° C.

Its commerce is very active and is effected with Valencia, Puerto Cabello and Ciudad Bolivar, with the following principal products: coffee, cattle, and amongst these the horses and mules therein produced are very fair; cacao, beans, hides, indigo, cheese and others.

In its neighbourhood there are deposits of nitrate of potassium, iron sulphate and ferrous chromates.

District Acarigua has some industries amongst them cotton gins, corn mills, ice plants, soda beverage factories and others.

The town of Acarigua, with 3.383 inhabitants, at an elevation of 186 meters above sea level, is the present Capital of the State of Portuguesa. It has an average temperature of 28.66° C., and has important straw hat factories which have a good demand for their export to foreign countries.

Araure and Ospino are essentially farming districts.

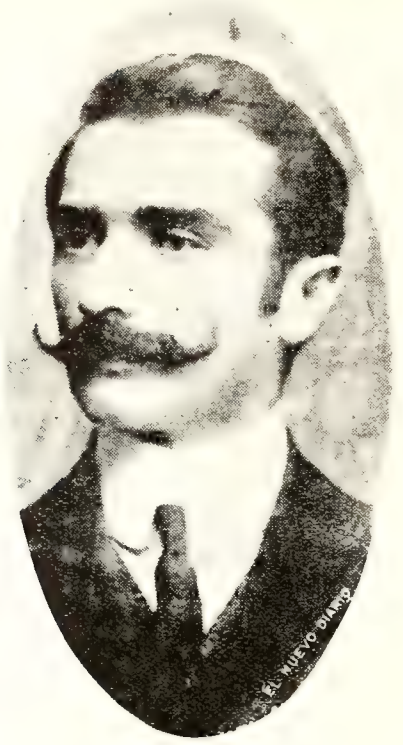
Agricultural Wealth.—The principal products of the State of Portuguesa are: coffee, of which it produces some 3.000.000 kilos annually; corn, 10.000.000 kilos; rice, beans, black beans, brown sugar and cotton, of which commodities about 1.000.000 kilos annually of each are produced.

Cattle Breeding.—In the State there are some 100.000 head of cattle of all kinds, with a majority of steers and pigs.

General Aspect of the State. — Portuguesa is within the region of the plains. In its Eastern and Central parts it is absolutely flat; the rest of the State is mountainous.

Rivers in the State.—This State is irrigated by a real net-work of rivers, affluents of the Apure. The principal is the Portuguesa which system embraces all the combined territory of the States of Portuguesa and Cojedes. This important stream originates in the Southern slope of the Sanare hill, in the District of Quibor of the State of Lara and empties into the River Apure, after having collected in its deep bed all the running waters of both the mentioned States.

Other important rivers of the State of Portuguesa are: Bocono or Chorroco, Tucupido, Guanare, Maria, Amorador, Ospino, Guache, Acarigua, Sarare, and Cojedes. The first named forms the boundary between this State and the State of Zamora; it rises in Trujillo, and its waters, after dividing into many channels, go to the Guanare or to the Portuguesa rivers. The river Cojedes constitutes the boundary between the State of its name and Portuguesa. It originates in the State of Lara under the name of Turbio, and empties into the Portuguesa river.



GENERAL JOSE GARBI,
Presidente del Estado Sucre.

President of the State of Sucre.

ESTADO SUCRE

Superficie.—11.800 kilómetros cuadrados.
Población.—216.476 habitantes.

Límites.—Por el Norte, con el Mar de las Antillas y el Estado Nueva Esparta, separado de éste, por un ancho canal; por el Este, con el Golfo de Paria; por el Sur, con los Estados Monagas y Anzoátegui, y por el Oeste, con el Mar de las Antillas, que forma, en el Estado, los Golfos de Cariaco y Santa Fe.

División Territorial.—(Ley de 14 de Marzo de 1916): 8 Distritos con 36 Municipios.

Distrito Arismendi, formado por los Municipios Rio Caribe y Yaguaraparo.

Distrito Benitez, formado por los Municipios El Pilar, Tunapui, Tunapuicito, El Rincón, Guaraúnos y Unión (capital: Guanoco).

Distrito Bermúdez, formado por los Municipios Santa Rosa, Santa Catalina y Santa Teresa, (que forman la ciudad de Carúpano), y San José de Areocuar.

Distrito Mariño, formado por los Municipios Irapa, Güiria, Punta de Piedras (capital: Yoco), Soro y Cristóbal Colón (capital: Macuro).

Distrito Mejia, formado por los Municipios San Antonio y Marigüitar.

Distrito Montes, formado por los Municipios Cumanacoa, San Fernando, Arenas, San Lorenzo y Aricagua.

Distrito Rivero, formado por los Municipios Cariaco, Rendón (capital: Villa Frontado), Catuaro, Santa Cruz, Santa María y Mariño (capital: Caño de Cruz).

Distrito Sucre, formado por los Municipios Santa Inés, Altagracia y Ayacucho, (que forman la ciu-

STATE OF SUCRE

Surface.—11.800 square kilometers.
Population.—216.476.

Boundaries.—On the North, the Caribbean S and State of Nueva Esparta, separated by a wi Channel; on the East the Gulf of Paria, on the Sou the States Monagas and Anzoategui, and on the We the Caribbean Sea, which forms in the State t Gulfs of Cariaco and Santa Fe.

Territorial Division.—(Act of March 14, 191 8 Districts with 36 Municipalities.

District Arismendi.—Formed by the Municipa ties of Rio Caribe and Yaguaraparo.

District Benitez.—Formed by the Municipaliti of El Pilar, Tunapui, Tunapuicito, El Rincon, Gu raunos and Union, (Capital, Guanoco).

District Bermudez.—Formed by the Municipal ties of Santa Rosa, Santa Catalina, and Santa Tere (constituting the City of Carupano), and San Jose Areocuar.

District Mariño.—Formed by the Municipaliti of Irapa, Güiria, Punta de Piedras (Capital, Yoco Soro and Cristobal Colon (Capital, Macuro).

District Mejia.—Formed by the Municipalities San Antonio and Mariguitar.

District Montes.—Formed by the Municipaliti of Cumanacoa, San Fernando, Arenas, San Lorenz and Aricagua.

District Rivero.—Formed by the Municipaliti of Cariaco, Rendon, (Capital, Villa Frontado), Ca tuaro, Santa Cruz, Santa Maria and Mariño (Capita Caño de Cruz.)

District Sucre.—Formed by the Municipalities Santa Ines, Altagracia and Ayacucho (constitutin

l de Cumaná), San Juan, Santa Fe (capital: Los os) y Manicuare.

Capital del Estado.—La Capital del Estado Su- es la Ciudad de Cumaná, fundada en 1520 por el mirante Don Diego Colón, a pesar de que se dice fué también por Gonzalo de Ocampo. Es la ciu- l más antigua del Continente Americano, pues es años más vieja que San Agustín, en la Florida, ados Unidos de Norteamérica, y 87 años también s antigua que Jamestown en Virginia.

Ocho años antes de su fundación, algunos mi- neros españoles pretendieron desembarcar en ella a fundar una misión. Este propósito fué entor- ido por los atropellos y atrocidades que cometían atas españoles, robándose los indios para vender- como esclavos en otras partes de las Antillas.

El Padre Bartolomé de las Casas, que fué duran- oda su vida un celoso protector de los indios, in- vino eficazmente en este asunto, y fué así que la onia logró establecerse en definitiva, poco tiem- después. Una sabia política de los gobernadores la época se tradujo en protección liberal y patro- io a la agricultura y el comercio que tuvo Cumaná de su principio y esto la volvió rica y próspera a beneficio y goce de sus habitantes.

Cumaná tiene 18.737 habitantes y está a 17 me- s de altura sobre el nivel del mar, con una tem- atura media anual de 27°,7 C. Dista un kilóme- del Golfo de Cariaco, sobre el río Manzanares, el l es uno de los más importantes de los que hay en costa entre el Golfo de Maracaibo y la Isla de Tri- ad. Una línea de tranvías y calles hermosas y n pavimentadas, conducen al transeunte desde la dad hasta el puerto.

Un fértil y pintoresco valle, antiguo lecho de lago desecado, rodea a la capital por todas partes. s orillas del Manzanares, que forman parte de Cu- ná, son muy agradables y deliciosas. Son un pa- y un recreo preferidos por los habitantes de Cu- ná. Las frutas que se cultivan en sus alrededo- , especialmente las piñas y uvas, son afamadas r su calidad, tamaño y sabor.

Los principales artículos con que comercia Cu- ná son: café, caraotas, azúcar, pieles y tabaco.

Posee varios establecimientos industriales, des- ándose entre ellos los siguientes: varios telares e anderías llamados "Orientales"; la Compañía In- strial del Manzanares; cuatro fábricas de tabacos igarrillos, teniendo productos muy acreditados; anisterías y mueblerías, movidas a electricidad; s fábricas de pastas italianas; dos de bebidas ga- sas y una de hielo; dos empresas cinematográfi- , una telefónica y una de moler maíz; aserraderos, onerías, imprentas y otras; una planta eléctrica res empresas de agua.

El comercio de víveres tiene casas con muchos itales en giro y un alto prestigio de crédito, ha- ndo un gran número de ellas, con largos años de stencia.

Carúpano, es otra ciudad importante que tiene Estado, siendo a la vez el puerto de más movimien- y renombre de Venezuela, en la región oriental. tá situado en la costa Norte, a mitad del camino re las Peninsulas de Paria y Araya, extendién- se entre dos valles preciosos, presentando un as- cto sumamente pintoresco y atrayente. Está a 7 tros de altura sobre el nivel del mar, y su clima, nque caliente, es muy saludable. Más de 12.000 bitantes es su población, y su aspecto como ciudad, gual que Cumaná, es una manifestación palpable

the City of Cumana), San Juan, Santa Fe (Capital, Los Altos) and Manicuare.

Capital of the State.—The Capital of the State of Sucre is the City of Cumana, founded in 1520 by the Admiral Don Diego Columbus, although it is also attributed to Gonzalo de Ocampo. This is the oldest city on the American Continent, as it is 45 years older than San Agustin, in Florida, United States of America, and 87 years older than Jamestown, in Virginia.

Eight years before its foundation some Spanish Missionaries tried to land there to establish their Mission. This purpose was frustrated by the atrocities and outrages committed by the Spanish pirates, who abducted the Indians to sell them as slaves at other places in the West Indies.

Father Bartolomé de las Casas, who was during his lifetime a zealous protector of the Indians, interfered successfully in this case, and thus the Colony was able to be established in a definitive form shortly after. A wise policy of the Governor in those times changed things into a liberal and paternal protection of agriculture and trade, and through commerce and industry Cumana became a rich and prosperous region.

Cumana has 18.737 inhabitants and is at 17 meters above sea level, with a mean annual temperature of 27.7° C. It is at one kilometer from the Gulf of Cariaco, on the river Manzanares, which stream is one of the most important on the coast between the Gulf of Maracaibo and the Island of Trinidad. A tramway and handsomely paved streets take the visitor from the City to its port.

A fertile and picturesque valley, the ancient bottom of a drained lake, girdles the Capital on all sides. The shores of the Manzanares river, that are a part of the city of Cumana, are very pleasant and delightful. They form the favorite promenade and are a real treat to the people of Cumana. The fruits produced in its neighbourhood are famous, especially the pine-apples and the grapes, for their sweetness, quality and size.

The principal products of trade in Cumana are: coffee, beans, sugar, hides, skins and tobacco. It has several industrial establishments, among which are: several mills called "Orientales"; the Manzanares Industrial Company; four cigar and cigarette factories, whose products are justly famed; furniture and cabinet making, driven by electricity; two noodle factories; two of soda beverages and one ice plant; two moving picture theatres, one telephone Company and one corn mill; there are also saw mills, soap factories, printing houses and others; one electric lighting and power plant and three water works.

The provision business is handled by rich firms enjoying a good reputation and credit, many of them of very long standing.

Carupano.—This is another important town of the State, and is at the same time the most active port in the Eastern part of Venezuela. It is located on the North coast, between the peninsulas of Paria and Araya, and is situated between two beautiful valleys, having a most picturesque and attractive appearance. It is at 7 meters above sea level, and its climate, though hot, is very healthy. It has more than 12.000 inhabitants and its appearance, as a city, is somewhat like Cumana; Carupano is a true manifestation of the culture, kindness, refinement and other virtues adorning its people.

de la cultura, gentileza y otras altas virtudes que distinguen a sus habitantes.

Gran cantidad de cacao de superior calidad, se exporta por este puerto, el que en su mayor parte va a Francia. Los otros ramos de su comercio son: algodón, azúcar, maderas preciosas y el ron famoso de Carúpano. Doscientos barcos extranjeros tocan por lo menos al año en este puerto, llevando y trayendo mercancías y productos en general. La vecindad de Carúpano es muy rica en minerales, entre los que se encuentran: oro, plata, plomo, azufre, cal, yeso y muchos otros.

Carúpano cuenta con una empresa de tranvías eléctricos, otra de muelles; una empresa de luz eléctrica y fábrica de hielo, pastas alimenticias, aserraderos y varios otros establecimientos que le dan gran animación y vida.

Cumanacoa se encuentra en el interior, a 72 kilómetros al Sureste de Cumaná y está situada sobre el río Manzanares. Sus regiones vecinales son muy ricas para toda clase de cultivos.

En Cumanacoa se goza de un clima suave y una temperatura agradable.

Cerca de esta ciudad se encuentran importantes fuentes salinas de Epsom; y a 28 kilómetros al Sur, al pie mismo de las montañas Bergantín, se halla una famosa gruta o cueva que está siempre llena de millones de aves llamadas "Guácharos". Estas aves tienen la particularidad de que, cuando pichones, en vez de plumas, las cubre una espesa capa de grasa, y su guano es un abono de la más excelente calidad. Son muy buscadas para reducirlas a aceite, por ser un artículo muy estimado. Al acercarse a la cueva, los gritos que lanzan son muy lastimosos.

El cacao y las caraotas o frijoles, como también el tabaco que crece en sus campos vecinales, son muy solicitados por la insuperable calidad de ellos.

Como industrial y comercial, Cumanacoa no desmerece en nada a Cumaná y Carúpano. Pertenecientes al Distrito Montes, en el que está Cumanacoa y otras poblaciones, existen cerca de 40 empresas de moler caña de azúcar movidas al vapor y a fuerza hidráulica; otras empresas de desmotar algodón; varias de trillar café y muchas alfarerías y hornos de cal.

Los Distritos Arismendi, Mejía y Rivero, cuentan igualmente con varios establecimientos de destilaciones de aguardientes y desmotadoras de algodón.

El Puerto Cristóbal Colón, que pertenece a este Estado, es el más oriental de Venezuela, por estar situado al Este, frente al Delta del Orinoco. Más de 200 barcos de gran calado, tocan en él anualmente.

El Golfo de Cariaco, en el cual se encuentra el puerto, es de 67 kilómetros de largo y 11 de ancho. Un hermoso paisaje presentan las costas que surgen gradualmnete de ambos lados. Hay allí una vegetacion espléndida y los terrenos están bien cultivados. En su vecindad se encuentran extensas minas de sal de roca pura, de propiedad del Gobierno Nacional y explotadas por él. También hay valiosos pozos de petróleo.

Este golfo es un gran centro de aves acuáticas y en todas partes se ven por miles los pelícanos, garzas, herones, flamencos y muchos otros tipos de variados aspectos y brillantes plumajes. Para cogerlas, los indios emplean artimañas muy ingeniosas, logrando atrapar una gran cantidad de ellas, que las venden o aprovechan sus plumas en varios artefactos.

Al lado opuesto de Cumaná, y en la parte Nor-

A large quantity of cacao of superior quality is exported from this port, the greater part of which goes to France. Other commodities in its trade are: cotton, sugar, woods and lumber, and the famous Carupano Rum. 200 foreign vessels at least, touch at its port during the year, carrying to and fro merchandize and general commodities. The vicinity of Carupano is very rich in minerals, among them gold, silver, lead, sulphur, lime, gypsum and many others.

Carupano has an electric tramway Company, a Wharf and Pier Company, one of electric lighting and power and an ice plant; a noodle factory, steam saw mills and several other establishments that give the City movement and life.

Cumanacoa.—An inland city, at 72 kilometers Southeast of Cumana, and situated on the river Manzanares. Its neighbouring country is very rich and proper for all kinds of cultivations. Cumanacoa has a very moderate climate and an agreeable temperature.

Near this city are important springs of Epsom Salts, and at 28 kilometers to the south, at the very foot of the Bergantin Mountain, is the famous Cave full of millions of "Guacharo" birds. These birds have the specialty that when they are young, instead of feathers they are covered by a coat of grease, and their guano is an excellent fertilizer. These birds are very much sought after to obtain their grease, this being a very valuable article. When nearing the cave their cries are sad.

The cacao, beans, and the tobacco produced in the nearby fields are very much appreciated because of their excellent quality.

As a commercial and industrial center Cumanacoa has no cause to envy either Cumana or Carupano. Within the District Montes, in which Cumanacoa and other towns are situated, there are nearly 40 sugar cane mills driven by steam and water power; cotton gins, coffee preparing plants and many potteries and lime kilns. The Districts Arismendi, Mejia and Rivero, have likewise, several distilleries of rum and cotton gins.

Port Cristobal Colon, within this State, is the most easterly port of Venezuela, its site facing the Orinoco Delta. More than 200 large vessels touch there every year.

Gulf of Cariaco, in which the port is situated is 67 kilometers long by 11 wide. The encircling coasts present most picturesque and handsome scenery. They have a luxuriant vegetation and the fields are well cultivated. In its neighbourhood are large rock salt mines, which are National Property and exploited by the Government. There are also valuable oil deposits.

The Gulf of Cariaco is a great center for acquatic birds; everywhere are to be seen thousands of pelicans, herons, flamingoes and many other kinds with variegated plumage. The Indians, to catch these birds employ clever devices, and successfully catch many of them, selling them to those who profit from their beautiful plumage.

In front of Cumana and on the Northern part of the Gulf is the Araya Point, with fortifications dating from the Colonial Period.

General Aspect of the State.—The State of Sucre is very mountainous. Its coast forms two large gulfs the Gulf of Cariaco on the West and Paria on the East, and has also two peninsulas, Araya on the West and Paria on the East.

te del Golfo, está la Punta de Araya, con fortificaciones del tiempo de los españoles.

Aspecto general del Estado.—El Estado Sucre es muy montañoso. Sus costas forman dos grandes golfos: el de Cariaco al Oeste, y el de Paria al Este, teniendo además dos penínsulas: la de Araya al Oeste y la de Paria al Este.

El clima es variado; en la península de Araya es cálido, sano y seco; en la de Paria, cálido y húmedo y como consecuencia algo enfermizo. En lo demás de sus terrenos es generalmente sano.

En las selvas hay: tigres, dantas, osos meleros, palmeros y hormigueros; monos de variadas clases, zorros, venados y otros. Como cuenta con varias lagunas, muchas de ellas de regulares dimensiones, existen allí grandes cantidades de aves acuáticas, y en los bosques, es pasmosa la cantidad de aves y reptiles. Abundan las maderas de tinte como el palomora, sangre de drago, casúa, paneque, y muchas preciosas para construcciones, no escaseando las medicinales.

El Estado posee las ricas salinas de Araya, minas de brea, azufre, yeso, cal, alumbre, cristal de roca, hierro, plomo, mármoles, petróleo y muchos tipos de tierras para fabricar lozas. Aguas termales tiene en varias partes.

La riqueza pecuaria no está bien desarrollada y la agrícola, tiene productos como: café, con más de 2 millones de kilos anuales; cacao, con más de diez millones; maiz, con unos 10 millones; tabaco, con cerca de 1 millón de kilos; dividive, aguardiente, con medio millón de litros; papelón, con más de 12 millones de kilos y cocos, con más de 5 millones de piezas que se cosechan anualmente.

Ríos del Estado.—El Estado Sucre tiene 116 ríos, siendo muchos de ellos navegables. Gran número desembocan en el río Manzanares, y otros en el Golfo de Paria y en el Mar Caribe. El Golfo de Cariaco también recibe las aguas de algunos de ellos.

Diócesis de Sucre.—El Estado cuenta con un Obispado, creado por Ley de 5 de Julio de 1922.

Its climate is very varied; on the Araya Peninsula it is hot, healthy and dry; on the Paria Peninsula it is hot and humid and therefore unhealthy. In the rest of its territory it is generally healthy.

In its forests abound tigers, tapirs, anteaters, and honey bears; several kinds of monkeys, foxes, deer, and other wild animals. Having several lagoons, many of them of fair size, there are a great number of acquatic birds, and the number of birds and reptiles inhabiting the forest, is surprising. There is a great abundance of dyewoods, such as brazil, dragon blood, casua, and many others proper for building, fine hard woods, and medicinal plants.

Within the State are the rich salt mines of Araya, also asphalt lakes, mines of sulphur, gypsum, lime, alum, rock crystal, iron, lead, petroleum, marble quarries, and many classes of kaolin for manufacturing porcelain. There are thermal springs in several places.

Cattle breeding is not very much developed, and the agricultural wealth is represented by: coffee, over 2.000.000 kilos per crop; cacao, over 10.000.000 kilos; corn, about 10.000.000 kilos; tobacco, about 1.000.000 kilos; dividive; rum, about half a million liters; brown sugar, over 12.000.000 kilos and coconuts, over 5.000.000 nuts annually.

Rivers in the State.—The State of Sucre has 116 rivers, many of them navigable. Many flow into the Manzanares; others into the Gulf of Paria and the Caribbean Sea. The Gulf of Cariaco also receives some of them.

Diocese of Sucre.—The State has a Bishopric, created by Act of July 5, 1922.



GENERAL JUAN ALBERTO RAMIREZ,
Presidente del Estado Táchira.

President of the State of Tachira.

ESTADO TACHIRA

Superficie.—11.100 kilómetros cuadrados.
Población.—172.900 habitantes.
Límites.—Por el Norte, el Estado Zulia; por el Este, el Estado Mérida; por el Sur, el Estado Zamora, y por el Oeste, la República de Colombia.
División Territorial.—(Ley de 5 de Marzo de 1917): 9 Distritos con 25 Municipios.
Distrito Ayacucho, formado por los Municipios San Juan de Colón, Michelena y San Pedro del Río.
Distrito Bolívar, compuesto por los Municipios San Antonio y Ureña.
Distrito Capacho, compuesto por los Municipios Independencia y Libertad.
Distrito Cárdenas, formado por los Municipios Táriba, Sucre y Palmira.
Distrito Jáuregui, compuesto por los Municipios La Grita, Vargas, San Simón, San José de Bolívar y Seboruco.
Distrito Junín, formado por los Municipios Rubio y Las Delicias.
Distrito Lobatera, formado por los Municipios Lobatera y Constitución.
Distrito San Cristóbal, formado por los Municipios San Sebastián y San Juan Bautista, (que forman la ciudad de San Cristóbal) y Córdoba.
Distrito Uribante, formado por los Municipios Pregonero, San Antonio de Caparo y Cárdenas.
Capital del Estado.—El Estado Táchira tiene por Capital a la Ciudad de San Cristóbal, con 15.295 habitantes. Está situada a 825 metros sobre el nivel del mar, gozando de una temperatura media anual de 22° C.

Fué fundada en 1561, por Juan de Maldonado. Situada en las riberas del río Torbes, dista 65 kiló-

STATE OF TACHIRA

Surface.—11.100 square kilometers.
Population.—172.900.
Boundaries.—On the North, the State of Zulia; on the East, the State of Merida; on the South, the State of Zamora and on the West, the Republic of Colombia.
Territorial Division.—(Act of March 5, 1917). 9 Districts with 25 Municipalities.
District Ayacucho.—Formed by the Municipalities of San Juan de Colon, Michelena and San Pedro del Rio.
District Bolivar.—Formed by the Municipalities of San Antonio and Ureña.
District Capacho.—Formed by the Municipalities of Independencia and Libertad.
District Cardenas.—Formed by the Municipalities of Tariba, Sucre and Palmira.
District Jauregui.—Formed by the Municipalities of La Grita, Vargas, San Simon, San Jose de Bolivar and Seboruco.
District Junin.—Formed by the Municipalities of Rubio and Las Delicias.
District Lobatera.—Formed by the Municipalities of Lobatera and Constitucion.
District San Cristobal.—Formed by the Municipalities of San Sebastian and San Juan Bautista (constituting the City of San Cristobal) and Cordoba.
District Uribante.—Formed by the Municipalities of Pregonero, San Antonio de Caparo and Cardenas.
Capital of the State.—The Capital of the State of Tachira is the City of San Cristobal, with 15.295 inhabitants. It is at 825 meters above the level of the sea, with a mean annual temperature of 22° C.

It was founded in 1561 by Juan de Maldonado.

metros de la línea divisoria entre Venezuela y Colombia.

Posee magníficos edificios públicos, sobresaliendo el Palacio de Gobierno. Un teatro, varios templos católicos, un mercado y un matadero públicos, dos hospitales, cementerios católico y protestante, son otros dignos de especial mención. Sus calles y plazas, en número de seis, ostentan pavimentación moderna. La edificación particular presenta ejemplares igualmente de mucha importancia. Tiene varias imprentas y se publican varios periódicos. Sus servicios públicos en general funcionan con los adelantos modernos.

San Cristóbal es el centro más considerable de los negocios del Estado Táchira, extendiendo sus transacciones a los mercados de Colombia, Mérida, Maracaibo y Apure. Históricamente apreciada, tiene el mérito de haber sido el sitio donde el Libertador Bolívar lanzó su primera proclama de guerra antes de la campaña de 1813.

Es también asiento de la Diócesis del Estado, creada por Ley de 5 de Julio de 1922.

Cerca de la ciudad hay aguas ferruginosas frías y ocres, varios depósitos de basaltos verdes y azules, alquitrán mineral, carbón de piedra y carbonato de cobre.

Cuenta con fábricas de cigarrillos, de sombreros de paja, fideos, aguas gaseosas, curtiembres de pieles, muchas maquinarias de beneficiar café, molinos, aserraderos, jabonerías, velerías, fundiciones mecánicas, instalaciones hidráulicas y eléctricas y muchas otras empresas que ponen de manifiesto la laboriosidad de los tachirenses, y el hecho muy plausible de no haber mendigos, confirma lo anterior. Sus casas comerciales que giran en diferentes ramos, tienen muy alta representación bajo todo concepto.

Rubio es otra de las ciudades importantes del Estado Táchira. Situada en ambas márgenes del río Carapo, afluente del Quinimarí, está a 860 metros de altura sobre el nivel del mar, con un clima delicioso, pues su temperatura media anual es de 24° C.

Rubio ha sido y es el punto cafetero de mayor importancia en la región, y las hermosas haciendas que se dedican a este cultivo, están dotadas de las más valiosas, mejores e importantes maquinarias que se han introducido al país para beneficiar este grano. Algunas son movidas por fuerza hidráulica y otras por vapor.

La ciudad cuenta con hermosas plazas y calles pavimentadas; notables edificios públicos y templos católicos, y en su recinto hay varios puentes de hermosa y moderna construcción. Tiene varias imprentas y se editan varios periódicos. Su comercio es uno de los más animados del Estado en todos los ramos y es sitio de preferencia para los colombianos que llegan a radicarse al Estado.

Táriba fué fundada en 1547, estando a 867 metros sobre el nivel del mar. Ubicada en la mitad de fértiles vegas que son regadas por el río Torbes, presenta un aspecto simpático e interesante. Es igual que las otras ciudades mencionadas, un centro activísimo de buenos comercios.

Sus calles y plazas son bonitas, teniendo varios templos, un orfanatorio, hospital y toda clase de servicios públicos. La edificación particular es de significada importancia. Desde hace muchos años tiene instalada "La Caja de Ahorros de Táriba", de renombrada fama por los servicios importantes que

Situated on the banks of the river Torbes, it is 65 kilometers from the boundary line between Venezuela and Colombia.

It has handsome public buildings, the Government Palace being most notable. A theatre, several Catholic churches, a market place and slaughter house, two hospitals, Catholic and Protestant cemeteries, are also worth mentioning. Its streets, and parks, six of them, are modernly paved. Among the private residences there are also many of importance. It has several printing houses and several newspapers are published. Its general public service is very modern.

San Cristobal is the most important business center of the State of Tachira, extending its trade to the Colombian markets, to Merida, Maracaibo and Apure. Historically, it has the merit of being the place where Bolivar, the Liberator, gave his first war proclamation before the 1813 campain.

It is also the seat of the Diocese of the State, created by Act of July 5, 1922.

Near the City of San Cristobal there are ferruginous ochreous waters; several deposits of green and blue basalts; mineral tar, coal and carbonate of copper.

There are manufactures of cigarettes, straw hats, noodles, soda beverages, tanneries, many coffee preparing plants, mills, saw mills, soap and candle factories, foundries, hydraulic and electric plants, and many other enterprises that serve to demonstrate the industry of the Tachira people. And the very specious fact that there are no beggars is a proof of the aforesaid. Its commercial houses, dealing in many trades, enjoy a good credit.

Rubio.—This is another important town of the State of Tachira. Situated on both banks of the river Carapo, an affluent of the Quinimari, it is at 860 meters above sea level, with a delightful climate, as its mean annual temperature is 24° C.

Rubio is and has been the most important coffee mart of the entire region, and the handsome plantations of this bean, are furnished with the best and most costly machinery ever introduced into the country for the preparation of the bean for the market. Some are driven by water, others by electric energy.

This city has handsome well paved streets and parks; important public buildings and Catholic churches, and within the city there are several handsome bridges of modern construction. It has several printing houses where several newspapers are edited. Its commerce is one of the most active in the State and covers all branches. This city is preferred by Colombians coming to reside in the State.

Tariba.—This town was founded in 1547, and is at 867 meters above the level of the sea. Located in the middle of fertile meadows irrigated by the Torbes, it presents a very attractive and interesting aspect. Like the other mentioned towns, it is an important commercial center.

Its streets and parks are handsome; it has several churches, an orphan asylum, a hospital and an efficient organization of public service. Its buildings are of good construction. Since many years ago there exists the "Tariba Savings Bank", well known and of justly acquired fame for the valuable services it has rendered to the agricultural industry of the State. In the matter of education and refinement it is on a level with San Cristobal and Rubio.

presta a los agricultores del Estado. En materia de cultura, está a la altura de San Cristóbal y Rubio.

La Grita fué fundada en 1576, por Francisco de Cáceres. Situada a 1.450 metros sobre el nivel del mar, tiene siempre una temperatura deliciosa y es uno de los lugares más sanos de la República. Sus productos regionales son: tabaco, algodón, lanas y trigo, manteniendo un comercio activo y de mucha importancia.

Estando La Grita en medio de risueños valles de las mesetas de la Cordillera Andina, su aspecto es pintoresco y atrayente. Su edificación en general, sus calles y sus plazas son interesantes, contando además con varias instituciones de carácter benéfico y religioso, algunos periódicos y dos hospitales.

En el Distrito Bolívar se encuentra la ciudad de San Antonio, con el mérito de ser fronteriza con la República de Colombia. Su comercio por esta circunstancia tiene igualmente mucho desarrollo en todo sentido. Su edificación y demás aspectos están a la altura de las ciudades ya descritas.

Otras poblaciones.—En el Táchira hay otras poblaciones de importancia por su comercio. Entre éstas podemos citar: Colón, pintoresca y llena de plantaciones frutales; Pregonero, agrícola y pecuaria; Independencia, con 6.000 habitantes y célebre por varios hechos de armas. Está a 1.250 metros de altura sobre el mar y posee un delicioso clima. Guasdualito, Sucre, San Pedro y otras más están comprendidas dentro de esta categoría.

Aspecto general del Estado.—Táchira es esencialmente agrícola debido a que tiene temperaturas que fluctúan desde los 5° hasta los 28° y 30° C. El trigo, cebada, maíz y otros frutos menores, se producen en las faldas de los páramos, siendo el primero de estos granos el que alcanza mayor cosecha. Uniendo los terrenos de los Estados Táchira, Trujillo y Mérida, que son admirables para el cultivo del trigo, se formaría una región que con justeza podría llamarse una de las mejores de América para tal objeto. La harina que se obtiene, puede competir ventajosamente con las mejores que se importan de Estados Unidos de Norte América.

En la zona templada se cultiva el café en grande escala y de una calidad insuperable. Más de 10 mil hectáreas hay por ahora en producción, cosechándose anualmente más de 20 millones de kilos, que en su mayoría se exportan al extranjero, por el puerto de Maracaibo. El cacao, arroz, algodón, caña de azúcar y otros productos, completan los cultivos de esta zona y permiten mantener en un perfecto equilibrio económico al Estado Táchira.

De maíz se cosechan más de 10 millones de kilos anuales; arroz, 2 millones; alverjas, unos 2 millones; frijoles, por más de 6 millones de kilos; harina de trigo, medio millón de kilos; plátanos y yuca, con más de 10 millones de kilos; y panela o papelón, más de 6 millones de kilos por año.

Riqueza pecuaria.—Como la zona de pastos del Estado Táchira es muy limitada, para mantener y criar unas 50 mil cabezas que existen de tipos variados, predominando el vacuno y el porcino, se han tenido que preparar potreros artificialmente. Sin embargo de este inconveniente, la riqueza pecuaria deja excelentes ganancias a los hacendados, por el alto precio que se obtiene en los mercados locales, debido a la mucha demanda de consumo que hay, no sólo en el Táchira sino que también en Colombia. Estos potreros artificiales se aprovechan para engor-

La Grita.—Was founded in 1576 by Francisco de Caceres. It is at 1.450 meters above sea level, enjoys always a delightful temperature and is one of the healthiest places in the Republic.

Its principal products are: tobacco, cotton, wool and wheat, and the town maintains a lively and important trade.

Built amongst pleasant valleys, on the table land of the Andine Range, its appearance is picturesque and attractive. Its buildings are good, its streets and parks are interesting. It has many charitable and religious institutions, some newspapers and two hospitals.

Within the District Bolivar is the City of San Antonio, with the advantage of being a frontier town near the Republic of Colombia, for which reason its commerce has a great importance and has developed in all directions. Its buildings and other particulars are similar to those of the towns already sketched.

Other Towns.—Tachira has other towns important for their trade. Amongst these we can mention Colon, picturesque and with many orchards; Pregonero, farming and cattle; Independencia, with 6.000 inhabitants and famous in history by several battles fought in its vicinity; it is at 1.250 meters above the level of the sea, and has a delightful climate. Guasdualito, Sucre, San Pedro, and others, are embraced in this category.

General Aspect of the State.—Tachira is essentially agricultural, due to its varied temperature that ranges from 5° to 28° and 30° C. Wheat, barley, corn and other minor products, are cultivated on the slopes of its lofty cold altitudes, the first of these cereals being the one that gives larger crops. If combined the lands of the States of Tachira, Merida and Trujillo, that are excellent for the production of wheat, would form a region that could justly be considered as one of the best in America for the cultivation of that important cereal. The flour they now obtain can compete successfully with the best imported from the United States of North America.

In the temperate zone coffee is produced in large quantities and of superior quality. Over 10.000 hectares are now under cultivation, with crops of over 20.000.000 kilos annually, which is mostly exported through the Port of Maracaibo.

Cacao, cotton, rice, sugar cane, and other minor products complete the enumeration of the agricultural wealth of that region and which maintains in perfect economical balance the State of Tachira.

The corn crop is of more than 10.000.000 kilos; the rice crop is about 2.000.000 kilos; greenpeas, about 2.000.000 kilos; beans, more than 6.000.000 kilos; wheat flour half a million kilos, plantains and yucca, yield more than 10.000.000 kilos and brown sugar more than 6.000.000 kilos annually.

Cattle Breeding.—Because of the restricted grazing zone of the State of Tachira, which does not permit of sustaining and raising the fifty thousand odd head of various kinds existing there, the majority of which are cows and pigs, it has been necessary to prepare artificial ranches. Notwithstanding these difficulties, cattle breeding gives large profits to the owners of herds, due to the high prices obtained in the local markets, on account of the large demand, not only in Tachira, but also in Colombia. These artificial ranches are used to fatten the cattle

dar el ganado que se introduce del Alto Apure, después de atravesar las selvas dilatadas de San Camilo.

La región que más se aprovecha para la cría de vacunos, es la fría.

Minerales, Maderas y Plantas.—Es notable la riqueza minera en este Estado. Cobre, hierro arcilloso, alquitrán, petróleo, carbón de piedra y carbonato de cobre, hay en abundancia y con rendimientos de un alto porcentaje. Cerca del río Quinimarí hay yacimientos de oro y plata aurífera, calificados de extraordinarios por tener veinte vetas de diferentes espesores con dirección de oriente a occidente.

En Ureña, población cerca de San Antonio, existen famosas aguas termales que fluctúan entre 40° y 50° C., y son muy solicitadas por sus admirables cualidades curativas. Cerca de los manantiales se ha fundado ya una población, y estas aguas están consideradas como las mejores de Venezuela.

Azufre, alumbre, alabastro, platino, y muchas sustancias arcillosas, hay en varias regiones del Estado. Esmeraldas se encuentran en las cercanías del Seboruco, y el carbón de piedra abunda en todas partes, habiéndose explotado algunos yacimientos con resultados lisonjeros.

La riqueza forestal es variada y de alto mérito. Existen: ceiba, caoba, cedro, mijao, palmeras de muchas especies y varios otros tipos de alto precio en los mercados. Plantas medicinales como ser: cabima, cuasia, sangre de drago, bejuco de cadena, caraña, ebrionia, coloquíntida y otoba que produce un sebo vegetal, se encuentran en grandes cantidades. En las regiones más altas abundan el cascarrillo, que produce un aceite semejante al aguarrás, pero de mejor perfume; el guaco, admirable para las mordeduras de víboras; zarzaparrilla, quina, estramonio, salvia, grama, yerba-mora y otras para tinte; el peralejo, azafrán, compeche, etc. En estas mismas regiones son muy comunes los arbustos espinosos.

Las flores están admirablemente representadas, habiendo orquídeas muy raras y abundantes. Infinidad de otras especies silvestres existen en los jardines particulares.

Vías de comunicaciones.—El Estado Táchira cuenta con magníficas carreteras de concreto, aumentándose éstas de día en día, de acuerdo con el grandioso plan de comunicaciones que se desarrolla por ahora en Venezuela.

El Ferrocarril del Táchira sirve los intereses generales del Estado, para llevar y traer productos y mercancías hasta el Puerto de Encontrados, y seguir desde allí por otras vías a Maracaibo y al extranjero.

Ríos del Estado.—Los ríos del Estado son los siguientes: Zulia-Catatumbo, Escalante, Grita, Uribante, Doradas, Caparro, Quinimarí, Táchira, Torbes, Lobatera, Carape, Valle, Samparote, Riobobo, San Antonio, Río Frío, Aguadia, Venegará, Guaranito, Yegüines, Caquetria, Morotuto, Azua, Aza, Umuquena, Puya, Río-negro, Potosí, Guise, Teseo, Machado y Carira.

coming from Apure, after crossing the forest of San Camilo.

The cold region is the one preferred for cattle breeding.

Minerals, Woods and Plants. — The mineral wealth of this State is very important. There are to be found in plenty, copper, iron, tar, petroleum, coal, and carbonate of copper, and all of them with high percentage of yields. Near the Quinimari river are gold and silver mines, considered as very rich because they show veins of various thicknesses in an east to west direction.

At Ureña, a town near San Antonio, exist famous thermal springs varying in heat from 40° to 50° centigrade, and very much visited on account of their wonderful medicinal properties. Near the springs there is already a town, and these springs are considered as the best in Venezuela.

Sulphur, alum, alabaster, platinum and many clayey substances are found in various regions of the State. In the neighbourhood of Seboruco are found emeralds; and coal fields are abundant everywhere, some of them having been successfuly developed.

The forestal wealth is very varied and of the highest merit. There are to be found: ceiba (five-leaved silk cotton tree), mahogany, cedar, mijao, many varieties of palms, and other high priced woods. Among the medicinal plants, cabima, quassia, dragon's blood, chain reeds, caraña, bryony, colocynth, and the vegetable lard nut, are to be found in large quantities. On the higher places there abounds the cascarillo, a plant that produces an oil similar to turpentine, but of finer smell; guaco, used as a medicine against snake bites, zarzaparrilla, Peruvian bark, stramonium, salvia, grama, and others as well as dyewoods, such as the peralejo, sassafras, logwood, etc. In this region thorny woods are also very abundant.

The flora is also very well represented, there being a magnificent and plentiful variety of orchids; and of common garden flowers many of various kinds both wild and cultivated.

Communications.--The State of Tachira has wonderful concrete highways, which increase every day, in accordance with the splendid scheme of communications now in progress in Venezuela.

The Tachira Railway, is very useful to the general interests of the State, to carry merchandise and goods to and from the port of Encontrados, and through that way to Zulia and foreign ports.

Rivers in the State.—Those irrigating the territory of the State are: Zulia, Catatumbo, Escalante, Grita, Uribante, Doradas, Caparro, Quinimari, Tachira, Torbes, Lobatera, Carape, Valle, Samparote, Riobobo, San Antonio, Rio Frio, Aguadia, Venegara, Guaranito, Yeguines, Caquetria, Morotuto, Azua, Aza, Umuquena, Puya, Rio Negro, Potosi, Guise, Teseo, Machado and Carira.



GENERAL JOSE ANTONIO BALDO
Presidente del Estado Trujillo.

President of the State of Trujillo.

ESTADO TRUJILLO

Superficie.—7.400 kilómetros cuadrados.
Población.—218.780 habitantes.
Límites.—Por el Norte, con los Estados Lara y Zulia; por el Este, con los Estados Lara y Portuguesa; por el Sur, con los Estados Mérida y Zamora, y por el Oeste, con el Lago de Maracaibo.
División Territorial.—(Ley de 7 de Enero de 1905): 7 Distritos con 38 Municipios.
Distrito Betijoque, formado por los Municipios Betijoque, Libertad (capital: Insnotú), Bolívar (capital: Sabana Grande), Sucre (capital: Sabana de Mendoza) y La Ceiba.
Distrito Boconó, formado por los Municipios Boconó, General Rivas (capital: Las Mesitas), Niquitao, Tostos, Campo Elías (capital: El Morro), Burbusay y San Miguel.
Distrito Carache, formado por los Municipios Carache, Cuicas, Candelaria (capital: Chejendé), Carrillo (capital: Niton), Bolivia y La Concepción.
Distrito Escuque, formado por los Municipios Escuque, La Unión (capital: El Alto), Sabana Libre y Monte Carmelo.
Distrito Trujillo, formado por los Municipios Matríz y Chiquinquirá (que forman la Ciudad de Trujillo), San Jacinto, Pampanito, Pampán Grande, San Lorenzo y Santana.
Distrito Urdaneta, formado por los Municipios La Quebrada, Jajó, La Mesa y Burrero.
Distrito Valera, formado por los Municipios Valera, Motatán, San Rafael de Carvajal, Mendoza y La Puerta.
Capital del Estado.—La Capital de este Estado es la Ciudad de Trujillo, fundada en 1556, por Diego García de Paredes. Está ubicada a 373 kilómetros

STATE OF TRUJILLO

Surface.—7.400 square kilometers.
Population.—218.780.
Boundaries.—On the North, the States of Lara and Zulia; on the East, the States of Lara and Portuguesa; on the South, the States of Merida and Zamora; and on the West, the Lake of Maracaibo.
Territorial Division.—(Act of January 7, 1905) Seven Districts with 38 Municipalities.
District Betijoque.—Formed by the Municipalities of Betijoque, Libertad (Capital, Insnotu), Bolivar (Capital, Sabana Grande), Sucre (Capital, Sabana de Mendoza) and La Ceiba.
District Bocono.—Formed by the Municipalities of Bocono, General Rivas, (Capital, Las Mesitas), Niquitao, Tostos, Campo Elias, (Capital, El Morro) Burbusay and San Miguel.
District Carache.—Formed by the Municipalities of Carache, Cuicas, Candelaria (Capital, Chejende) Carrillo (Capital, Niton), Bolivia and La Concepción.
District Escuque.—Formed by the Municipalities of Escuque, La Unión (Capital, El Alto), Sabana Libre and Monte Carmelo.
District Trujillo. — Formed by the Municipalities of Matriz and Chiquinquira (constituting the city of Trujillo), San Jacinto, Pampanito, Pampan Grande, San Lorenzo and Santana.
District Urdaneta.—Formed by the Municipalities of La Quebrada, Jajó, La Mesa and Burrero.
District Valera.—Formed by the Municipalities of Valera, Motatan, San Rafael de Carvajal, Mendoza and La Puerta.
Capital of the State.—The capital of this State is the City of Trujillo, founded in 1556 by Diego García

de Caracas y su altura sobre el nivel del mar es de 800 metros, siendo su temperatura media anual de 25° C. Su población, según el Censo de 1926, alcanza a 7.474 habitantes.

La Ciudad de Trujillo fué quemada por los franceses en 1678, y en ella, Bolívar lanzó su proclama de guerra a muerte contra el ejército español, en Junio 15 de 1813. Varios otros hechos históricos han ocurrido allí en distintas épocas.

Como ciudad antigua que es, conserva todo el aspecto colonial de las viejas ciudades españolas. En lo presente se han efectuado en sus calles, edificios y paseos, notables adelantos materiales que la dejan en una condición de ser una importante capital.

Los terrenos que la circundan son fecundos para toda clase de cultivos.

Valera, aunque de reciente fundación, ha tenido la oportunidad de desarrollarse rápidamente, debido a la riqueza de su suelo y al espíritu emprendedor de sus habitantes. Por estar ubicada en un punto convergente y en un paso obligado de carreteras nacionales, su comercio y sus industrias, al igual que su edificación y ornato en general, se manifiestan día a día más prósperos y halagadores.

Entre las industrias existentes podemos anotar: una planta eléctrica, fábrica de hielo, una empresa de teléfonos que enlaza todas las poblaciones de los Distritos Valera, Trujillo, Escuque y Betijoque; varias fábricas de alpargatas, algunas rectificaciones de licores y varias otras. Sus casas comerciales adquieren cada momento mayor auge y desarrollo.

Los principales productos que se cosechan son: café y azúcar. Cerca de Valera, en el sitio denominado El Baño, hay manantiales de aguas termales muy recomendables por sus cualidades medicinales. Valera será dentro de poco, punto terminal de la línea férrea que parte del puerto de La Ceiba, en el Lago de Maracaibo.

Betijoque es una ciudad de bastante importancia también. Fué fundada en 1784 y su población pasa de los seis mil habitantes, estando a 795 metros de altura sobre el nivel del mar. Su clima es bueno y su comercio principal se hace con café, azúcar y caraotas.

En sus inmediaciones hay varios yacimientos de petróleo y otras sustancias minerales, que han empezado a explotarse con bastante empeño.

Boconó. La ciudad de este nombre tiene cerca de dos siglos de fundación y está situada en uno de los valles más hermosos y pintorescos de Venezuela. Se encuentra a 1.313 metros de altura sobre el nivel del mar, teniendo por lo tanto, un clima agradable y sano. Su población pasa de los 12.000 habitantes.

Un río caudaloso y sobre el cual se ha tendido un puente de hierro llamado "Puente Zumbador", está cerca de la ciudad, siendo un importante factor para prestar una belleza encantadora al conjunto topográfico de Boconó; topografía que llama poderosamente la atención de los visitantes.

Comercia principalmente con: café, azúcar, trigo y otros cereales.

Escuque es también una ciudad antigua e importante y un gran centro de agricultura del Estado. Goza, como las otras mencionadas, de una agradable temperatura, siendo su principal producción el café, que se cosecha de excelente calidad.

Otras ciudades del Estado que merecen descripción son las siguientes: Carache, con unos 8.000 habitantes, a 1.200 metros sobre el nivel del mar y ex-

de Paredes. It is at 373 kilometers from Caracas and at 800 meters above the level of the sea, with a mean annual temperature of 25° C. Its population by the Census of 1926, is 7.474.

The City of Trujillo was burned down by the French pirates in 1678, and from it Bolivar gave his proclamation of war to the death against the Spanish Army, on June 15, 1813. In Trujillo have taken place many other historical events.

As an old city, it preserves as yet the colonial aspect of the old Spanish towns. Very important improvements have now been effected in its streets, buildings and parks, which have made of it an important modern capital.

Its surroundings are fertile fields proper for any kind of cultivation.

Its trade and industries are of fair proportions.

Valera.--This town, although modern, has had the opportunity to develop quickly, due to the richness of its soil and the pushing spirit of its inhabitants. Due to the fact of being situated in a convenient commercial locality and in the path of the national highways, its commerce and industries, as well as its buildings, are becoming every day more and more prosperous and alluring.

Among its present industries we can mention an electric lighting and power plant, one ice plant, a telephone company that connects all the towns of the Districts of Valera, Trujillo, Escuque and Betijoque; several sandal factories, some distilleries and other minor enterprises. Its business houses are today increasing their trade and credit.

The principal products are: coffee and sugar. Near Valera, at the site named El Baño, there are thermal springs famous on account of their medicinal properties.

Valera will soon become the terminal of the railway that starts from the port of La Ceiba on the shore of the Lake of Maracaibo.

Betijoque, is another town of some importance. It was founded in 1784, and its population is of more than six thousand inhabitants. The town is situated at 795 meters above the level of the sea. Its climate is good and its principal commerce is in coffee, sugar and beans.

In its neighbourhood are several oil fields and other mineral substances, that are already under active development.

Bocono.—The town of this name is about two hundred years old, and is situated in one of the most beautiful and picturesque valleys in Venezuela. It is situated at 1.313 meters above sea level, having, therefore, a pleasant and healthy climate. Its population is over 12.000.

A large river, over which an iron bridge has been built, called "Zumbador Bridge", flows near the City of Bocono, and is a great factor in increasing the beauty of the landscape, which is very much admired by visitors.

Its principal trade is in coffee, sugar, wheat and other cereals.

Escuque is also an old and important town and a great farming center of the State. It also enjoys a pleasant temperature. Its principal product is coffee, which bean gives large crops of excellent quality.

Other towns in the State worthy of mention are: Carache, with 8.000 inhabitants, at 1.200 meters above the level of the sea and with excellent climate. Its

celente clima. Comercia con productos similares que las anteriores.

San Jacinto, con valiosos yacimientos de azufre y antimonio y regular comercio; San Lázaro y Pampán, completan la nómina de las más representativas.

Riqueza agrícola-pecuaria.--La riqueza pecuaria se manifiesta en el Estado Trujillo con la existencia de unas 200 mil cabezas de ganados surtidos, y la agrícola, con la producción de: café, maíz, papelón, alverjas, caraotas, trigo y garbanzos.

Ferrocarril de La Ceiba.—Este ferrocarril une al puerto de La Ceiba con Motatán, después de recorrer 85 kilómetros. Tiene puentes y viaductos en número de 37.

Ríos del Estado.—Los ríos que cruzan al Estado son los siguientes: Motatán, Pocó, Cáus, Mimbós, Buena Vista, Carache, Jiménez, Río Colorado, Momboy, Quebrada Grande, Paují, Burate, Anús, Monaicito, Jirajara, Cuevas, Jeringa, Botella, Hato Viejo, Boconó, Saguás, Cheregüe, Castán, Mocoy, Estillero, Blanco, Colorado, Alguacil, Ciururi, Arapui, Miquimbos, Sequión, San Jacinto, Trujillo, Mejías, Bonilla y Los Negros.

products and trade are the same as those of the above mentioned towns. *San Jacinto,* with valuable deposits of sulphur and antimony and a fair trade; *San Lazaro* and *Pampam,* that complete the list of those most important.

Agricultural and Bovine Wealth.—Cattle breeding within the State of Trujillo consists of some 200.000 head of all sorts, and its farming products are: coffee, corn, brown sugar, greenpeas, beans, wheat and Spanish peas.

The La Ceiba Railway.—This railroad connects the Lake Port of La Ceiba with Motatan, a distance of 85 kilometers; it has 37 bridges and viaducts.

Rivers in the State.—Those irrigating the soil of the State are: Motatan, Pocó, Caus, Mimboz, Buena Vista, Carache, Jimenez, Rio Colorado, Momboy, Quebrada Grande, Pauji, Burate, Anús, Monaicito, Jirajara, Cuevas, Jeringa, Botella, Hato Viejo, Bocono, Saguas, Cheregue, Castan, Mocoy, Estillero, Blanco, Colorado, Alguacil, Ciururi, Arapui, Miquimbos, Sequion, San Jacinto, Trujillo, Mejias, Bonilla and Los Negros.



GENERAL SEVERIANO GIMENEZ,
Presidente del Estado Yaracuy.

President of the State of Yaracuy.

ESTADO YARACUY

Superficie.—7.100 kilómetros cuadrados.
Población.—122.836 habitantes.
Límites.—Por el Norte, con el Estado Falcón; por el Este, con el Estado Carabobo y con el mar, por medio de la boca del Río Yaracuy; por el Sureste y Sur, con el Estado Cojedes, y por el Oeste, con el Estado Lara.

STATE OF YARACUY

Surface.—7.100 square kilometers.
Population.—122.836.
Boundaries.—On the North the State of Falcon; on the East, the State of Carabobo and the sea at the mouth of the Yaracuy river; on the Southeast and South, the State of Cojedes; and on the West the State of Lara.

División Territorial.—(Ley de 18 de Marzo de 1922): 7 Distritos con 15 Municipios.

Distrito Bolívar, formado por el Municipio Aroa.

Distrito Bruzual, formado por los Municipios Buchivacoa y Campo Elías.

Distrito Nirgua, formado por los Municipios Nirgua, Salom y Temerla.

Distrito San Felipe, formado por los Municipios San Felipe, Cocorote, Albarico, San Javier (capital: Marin) y Veroes (capital: El Chino).

Distrito Sucre, formado por los Municipios Guama y San Pablo.

Distrito Urachiche, formado por el Municipio de su nombre.

Distrito Yaritagua, formado por el Municipio Peña (capital: la ciudad de Yaritagua).

Capital del Estado.—La ciudad de San Felipe es la Capital del Estado Yaracuy. Se encuentra a 245 metros sobre el nivel del mar y con 28° C., de temperatura media anual. Tiene 8.869 habitantes.

Se halla a orillas del río Yarubí y tiene muy buena edificación tanto oficial como particular.

Fué fundada en 1552, por el Conquistador Juan de Villegas, en un territorio tan fértil que asombra por sus producciones. En la estación de lluvias tiene el inconveniente de inundarse algunas veces, y entonces se vuelve un poco malsana. Los montes vecinales tienen una flora casi impenetrable. Sus producciones principales son: cacao de primera clase, café, azúcar, plátanos, maíz, tabaco, gramíneas y hortalizas.

Tiene fábricas de aguardientes, cigarrillos, hielo, alpargatas y maquinarias de trillar café y arroz. Hay además una empresa de luz eléctrica y varios aserraderos. Sus casas comerciales en general, tienen bastante desarrollo y giran con muy buenos capitales.

De aspecto colonial en su edificación, los últimos Gobiernos que ha tenido el Estado no han descuidado de implantar todos los adelantos más modernos en todos los servicios públicos y en las mejoras materiales de esta capital, extendiéndose esta atención a todo Yaracuy.

Nirgua es también otra hermosa ciudad ubicada en amplia llanura, a orillas del río Buría. Su población pasa de 15 mil habitantes y en todos sus aspectos es bonita y atrayente.

Su comercio tiene una regular actividad. En sus inmediaciones hay ricas minas de oro y mucha agricultura, cosechándose algodón, café, azúcar en gran cantidad, tabaco de excelente clase, yuca, plátanos y mucha fruta y verdura.

Yaritagua, distante 30 kilómetros de Nirgua, se hace notar también por su agricultura.

Produce café, azúcar y tabaco de muy fina clase, teniendo varias fábricas de cigarrillos muy acreditados.

En todos los Distritos del Estado Yaracuy predomina la industria azucarera, contando con muchos trapiches y varios ingenios, siendo los más importantes los de los Distritos Sucre y Yaritagua.

Riqueza Agrícola-Pecuaria.—El Estado produce unos cuatro millones de kilos de café, cacao, caraotas, frijoles, maíz un millón de kilos; algodón, arroz, manteca de cerdo, tabaco, plátanos y papelón, por más de tres millones de kilos anualmente. Maderas se elaboran por medio millón de kilos de las clases más variadas y valiosas.

La industria pecuaria tiene poca representación en este Estado.

Territorial Division.—(Act of March 18, 1922). Seven Districts with fifteen Municipalities.

District Bolivar.—Formed by the Municipality of Aroa.

District Bruzual.—Formed by the Municipalities of Buchivacoa and Campo Elias.

District Nirgua.—Formed by the Municipalities of Nirgua, Salom and Temerla.

District San Felipe.—Formed by the Municipalities of San Felipe, Cocorote, Albarico, San Javier (Capital, Marino) and Veroes, (Capital, El Chino).

District Sucre.—Formed by the Municipalities of Guama and San Pablo.

District Urachiche.—Formed by the Municipality of its own name.

District Yaritagua.—Formed by the Municipality of Peña (Capital the Town of Yaritagua).

Capital of the State.—The City of San Felipe is the Capital of the State of Yaracuy. It is at 245 meters above the level of the sea and has a mean annual temperature of 28° C. It has 8.869 inhabitants.

It is situated on the banks of the river Yarubi and has good public and private buildings.

It was founded in 1552 by the Conquistador Juan de Villegas, on a soil of such exuberant fertility that its production is wonderful. During the rainy season it has the inconvenience of being sometimes flooded, and then becomes unhealthy. The neighbouring forests are so thickly wooded that they are actually impenetrable. Its principal products are: first class cacao, coffee, sugar, plantains, corn, tobacco, vegetables and fodder.

It has distilleries, cigarette and sandal factories, ice plant, machinery for the elaboration of coffee and rice. Has also an electrical lighting and power plant and several saw mills. Its commercial houses are important and enjoy good credit.

This town preserves its colonial aspect; and the recent Administration has not neglected to apply all the modern methods to the public local service and to the material improvements in the city as well as throughout the State of Yaracuy.

Nirgua.—This is also another pretty town situated on a very wide plain on the margin of the Buria river. Its population is more than 15.000, and in all its aspects it is a handsome and attractive place.

It has a fair commercial movement. In its neighbourhood are rich gold mines and many farms and plantations, producing cotton, coffee, sugar in large quantity, tobacco of excellent quality; yucca, plantains, and many fruits and vegetables.

Yaritagua, is 30 kilometers from Nirgua, and is also important for its farming. Produces coffee, sugar, and tobacco of very fine grade; and has several cigarette factories enjoying good and just fame.

In all the Districts of the State of Yaracuy the principal product is sugar, and there are many sugar mills and large sugar refining works, the most important of which are in the Districts of Sucre and Yaritagua.

Agricultural and Bovine Wealth. — The State produces annually about 4.000.000 kilos of coffee; cacao, beans, corn, of this about 1.000.000 kilos; cotton, rice, lard, tobacco, plantains and brown sugar, of this latter more than 3.000.000 kilos annually. The production and manufacture of wood amount to about 500.000 kilos.

The cattle breeding industry is very small in this State.

Ferrocarril Bolívar.—Este Ferrocarril une a San Felipe con Agua Fría en una extensión de 105 kilómetros que le corresponden al Estado Yaracuy, pues el largo total de él es de 232 kilómetros y une a Barquisimeto con el puerto de Tucacas. Penetrando por Duaca, pasa por las célebres minas de cobre de Aroa, conocidas desde el coloniaje y que siempre pertenecieron a la familia del Libertador Bolívar.

Ríos del Estado.—Los ríos de este Estado son los siguientes: El Yaracuy, Cocorotico, Yurubí, Macagua, Cocorote, Guama, Campo Elías, Cocorotico (Urachiche), Tejar, Aroa, Buría y Río Abajo o Turbio.

The Bolivar Railway.—This railway connects San Felipe with Agua Fria, covering a distance of 105 kilometers within the State of Yaracuy, as its total length is of 232 kilometers, and it connects Barquisimeto to the Port of Tucacas. Going through Duaca it passes the famous copper mines of Aroa, known since the colonial times and that have belonged to the family of Bolivar, the Liberator.

Rivers in the State.—The rivers irrigating this State are: Yaracuy, Cocorotico, Yurubi, Macagua, Cocorote, Guama, Campo Elias, Urachiche, Tejar, Aroa, Buria and Rio Abajo or Turbio.



GENERAL SALVANO DE J. UZCATEGUI,
Presidente del Estado Zamora.

President of the State of Zamora.

ESTADO ZAMORA

Superficie.—35.200 kilómetros cuadrados.
Población.—57.341 habitantes.
Límites.—Por el Norte, con los Estados Trujillo, Portuguesa y Cojedes; por el Este, con el Estado Guárico; por el Sur, con el Estado Apure, del cual lo separa el río Apure; por el Suroeste, con el Estado Táchira, y por el Oeste, con el Estado Mérida.
División Territorial.—(Ley de 16 de Marzo de 1916): 7 Distritos con 26 Municipios.
Distrito Arismendi, formado por los Municipios Arismendi, La Unión, Guadarrama y Aldea San Antonio.
Distrito Barinas, formado por los Municipios Barinas, Toruños, Santa Inés, Santa Lucía y San Silvestre.
Distrito Bolívar, formado por los Municipios Barinitas, Altamira y Calderas.
Distrito Obispos, formado por los Municipios Obispos, La Luz, Sabaneta, El Real y Aldea Barrancas.
Distrito Pedraza, formado por los Municipios Ciudad Bolivia (llamado antes Pedraza) y Santa Bárbara.

STATE OF ZAMORA

Surface.—35.200 square kilometers.
Population.—57.341.
Boundaries.—On the North, the States of Trujillo, Portuguesa and Cojedes; on the East, the State of Guarico; on the South, the State of Apure, from which it is separated by the river Apure; on the Southwest, the State of Tachira, and on the West the State of Merida.
Territorial Division.—(Act of March 16, 1916) Seven Districts with 26 Municipalities.
District Arismendi.—Formed by the Municipalities of Arismendi, La Union, Guadarrama and Aldea San Antonio.
District Barinas.—Formed by the Municipalities of Barinas, Torunos, Santa Ines, Santa Lucia and San Silvestre.
District Bolivar.—Formed by the Municipalities of Barinitas, Altamira, and Calderas.
District Obispos.—Formed by the Municipalities of Obispos, La Luz, Sabaneta, El Real and Aldea Barrancas.
District Pedraza.—Formed by the Municipalities

Distrito Rojas, formado por los Municipios Libertad, Santa Rosa y Dolores.

Distrito Sosa, formado por los Municipios Nutrias, Puerto de Nutrias, El Regalo y Santa Catalina.

Capital del Estado.—La Capital del Estado es la ciudad de Barinas, a 180 metros de altura sobre el nivel del mar y una temperatura media anual de 27° C. Su población es de tres mil habitantes.

Situada a orillas del río Santo Domingo, fué antes una famosa región para cultivar tabaco, dejada ahora para el pastoreo y la cría de ganados. Sus tierras son fertilísimas, que como decimos, son exclusivamente dedicadas a la ganadería.

Con el hecho de estar a la orilla del río Santo Domingo, que es navegable en todo tiempo, se puede comunicar por este medio con Ciudad Bolívar.

La vida que se hace en Barinas es muy apacible, careciendo de industrias y de comercios variados, sin dejar de ser próspera, debido a su excelente posición geográfica.

Nutrias es otra ciudad del Estado Zamora, que podemos anotarla entre las importantes. Es puerto fluvial del río Apure, de buena significación. La rodea un extenso llano que se inunda con las crecientes de este mismo río. Su riqueza principal es también la ganadería.

Aspecto general del Estado.—La configuración topográfica del Estado Zamora es variada. Tiene inmensos y buenos terrenos para la cría de ganados, que es la industria principal, sobresaliendo los tipos vacuno, del que hay más de medio millón de cabezas y el porcino con cerca de 50 mil cabezas. Comercia en gran escala en este ramo con los Estados Carabobo y la Capital de la República, teniendo además una gran demanda de los ganaderos del Táchira.

El clima del Estado es cálido, templado y frío, según la altura sobre el nivel del mar. Los puntos altos son frescos y saludables y en las sabanas también se vive en buenas condiciones climatéricas.

Los puntos más altos de la cadena de los Andes que le pertenecen al Estado Zamora, son los picos o "páramos", de Granate, Santo Domingo, Apure y Caldera.

Los declives de estas montañas están cubiertos de extensos bosques y de ricos valles, buenos para toda clase de cultivos.

Zamora posee tres grandes bosques: el de San Camilo, Ticoporo y Turén, donde abundan toda clase de maderas. En el último la caoba crece y hay en forma sorprendente. En las montañas de Ticoporo el cacao crece silvestre y de muy fina calidad, sirviendo de alimento a los animales salvajes.

Los productos agrícolas del Estado son: café, cacao, algodón, tabaco, añil, caña de azúcar, maíz y trigo. El café y el maíz dan cosechas de más de dos millones de kilos anualmente de cada uno.

En su faz comercial e industrial, el Estado Zamora tiene regular desarrollo.

Ríos del Estado.—Los ríos principales del Estado son: el Portuguesa, que nace en el Estado Lara para vaciar sus aguas en el Apure; el Boconó, el Santo Domingo, Curbati, Masparro, Guanaparo, Pagüey, Zuripá, Caparro, Caipa, Yuca, Calderas, Canaguá, Uribante, Guanare, Cajaro, Bombú, Socopó, Arquino, Batatuy, Michay, Sapa, Mene y el Capitanejo. La mayoría de éstos son navegables y la pesca es abundantísima en todos ellos.

---

of Ciudad Bolivia, (formerly Pedraza) and Santa Barbara.

District Rojas.—Formed by the Municipalities of Libertad, Santa Rosa and Dolores.

District Sosa.—Formed by the Municipalities of Nutrias, Puerto de Nutrias, El Regalo and Santa Catalina.

Capital of the State.—The capital of the State is the city of Barinas, situated at 180 meters above the level of the sea, and with a mean annual temperature of 27° C. Its population is three thousand.

The town is located on the banks of the river Santo Domingo and was formerly famous for its tobacco, which cultivation has been abandoned for its present industry of cattle raising. Its soil is very fertile, but as already said, their main industry is cattle breeding.

Being situated on the banks of the river Santo Domingo, navigable throughout the year, it communicates with Ciudad Bolivar.

Life in Barinas is very placid, as it has no special industry except cattle rearing, and has little commerce, though at the same time it is prosperous due to its excellent geographical situation.

Nutrias.—This is another town of the State of Zamora that can be listed among the most important. It is a port on the river Apure, and has some activity. It is surrounded by very wide plains that are flooded by this river. Its principal wealth is also cattle breeding.

General Aspect of the State.—The topographical conformation of the State of Zamora is variable. It has immense prairies for cattle raising, its principal industry, with half a million oxen, and about 50.000 pigs. It trades on a large scale with the State of Carabobo and the Capital of the Republic, and its cattle also has a large demand in the State of Tachira.

The climate of the State is hot, temperate or cold, according to the altitudes over the level of the sea. The hills are cool and healthy and the plains also have good climatic conditions.

The highest peaks of the Andes Range within the State of Zamora are those of Granate, Santo Domingo, Apure and Caldera.

The slopes of these mountains are covered with heavy forests and rich valleys, good for all kinds of cultivations.

Zamora has three large forests, San Camilo, Ticoporo and Turen, where all kinds of timber and woods abound. In the latter grows the mahogany tree, and acquires surprising forms. In the mountains of Ticoporo cacao grows wild and of very fine quality, and is the food of the wild animals inhabiting the forests.

The principal farming products of the State are: coffee, cacao, cotton, tobacco, indigo, sugar cane, corn and wheat. Corn and coffee give yearly crops of more than 2.000.000 kilos each.

The State of Zamora has a fair commercial and industrial development.

Rivers in the State.—The principal rivers are: Portuguesa, that rises in the State of Lara and empties into the Apure; the Bocono, Santo Domingo, Curbati, Masparro, Guanaparo, Paguey, Zuripa, Caparro, Caipa, Yuca, Calderas, Canagua, Uribante, Guanare, Cajaro, Bombu, Socopo, Arquino, Batatuy, Michay, Sapa, Mene and Capitanejo. The majority of these rivers are navigable and abundant in fishes.

El Estado Zulia lo trataremos con minuciosos y selectos detalles en este mismo primer tomo de nuestra obra "Venezuela al Día", siguiendo el programa de exposición general del país que haremos para demostrar sus riquezas explotadas y por explotar, y sus progresos bajo todo concepto, ilustrados con gran número de fotografías.

The State of Zulia shall require our most careful study and we shall give it specially detailed specifications in this volume of our work on *Venezuela up to Date*, following our plan of a general exposition of the country, which we shall effect with a view to demonstrating its richness, both developed and undeveloped, and its progress in every line, and illustrated by a large number of photographs.

TERRITORIOS FEDERALES

Su Organización.—De acuerdo con los preceptos constitucionales, los Territorios Federales están organizados por leyes especiales y no pueden ser declarados como Estados, si no tienen 100 mil habitantes, y prueben al Congreso Nacional que tienen recursos propios y están capacitados para atender a los gastos de todos los servicios públicos.

Los Territorios Federales los preside un Gobernador, que depende directamente del Poder Ejecutivo Nacional.

TERRITORIO AMAZONAS

Superficie.—290.000 kilómetros cuadrados.

Población.—60.276 habitantes.

Límites.—Por el Norte, con el Estado Bolívar, del que lo separa el río Orinoco; por el Sur, con la República del Brasil; por el Este, con el Estado Bolívar, y por el Oeste, con la República de Colombia.

División Territorial.—Está dividido en 4 Distritos, siendo los de la cuenca superior del Orinoco los más conocidos de este inmenso territorio, y la Misión de Esmeralda señala el límite de lo que puede llamarse civilizado.

Los ríos más notables y caudalosos lo atraviesan en todos sentidos. La parte oriental del Territorio comprende grandes bosques, donde hay cadenas de montañas, planicies y sabanas, regadas por muchos ríos. El Orinoco baña la parte central, dividiendo al territorio en dos. En la occidental hay grandes llanos que se extienden hasta Colombia.

Las cadenas de montañas que tiene pertenecen al sistema de Parima, y uno de sus picos más elevados alcanza a 2.293 metros. Otros, entre los que se encuentran el de Duida, Zamuro y Macaragua, pasan de 1.800 metros cada uno.

Ríos principales.—Muchos son los ríos navegables que tiene el Territorio Amazonas, sobresaliendo el Orinoco, el Meta, el Ventuario, el Vichada, Guaviare, Guainía y el Iruída. El de Guainía cambia su nombre por el de Río Negro al desembocar en el Casiquiare, e internándose en el Brasil, desemboca en el Amazonas. El Territorio tiene una gran laguna que se llama Vaciva, abundando extraordinariamente las tortugas en ella.

Comercio.—El comercio de Amazonas consiste en el cambio de telas y provisiones provenientes de Ciudad Bolívar y Brasil, por productos naturales y los derivados de la industria indígena. Los productos naturales son: caucho, copaiba, sarrapia, zarzaparrilla, brea y cacao silvestre, que se dan en gran abundancia. La industria india consiste en: cuerdas, mecates, hamacas, licores fermentados, chiquichique y lanchas.

El tráfico es más activo en los ríos Guainía y Casiquiare y parte de los ríos Orinoco y Atabapo.

FEDERAL TERRITORIES

Their Organization. — In accordance with the constitutional precepts, Federal Territories are constituted by special laws and cannot become States of the Union unless they have 100.000 inhabitants and prove before Congress that they have sufficient resources of their own and are capable of paying their public service budgets.

Federal Territories are presided over by a Governor, who is subordinated to the Federal Executive.

TERRITORY AMAZONAS

Surface.—290.000 square kilometers.

Population.—60.276.

Boundaries.—On the North, the State of Bolivar separated from it by the Orinoco river; on the South the Republic of Brazil; on the East, the State of Bolivar; and on the West, the Republic of Colombia.

Territorial Division.—It is divided into four Districts, those of the Upper Orinoco being the best known of this enormous territory; and the Esmeralda Mission demarks the limit of what we may consider as civilized country.

The most important and large rivers cross its territory in all directions. The Eastern part consists of large forests, where there are many mountain chains, wide plains and meadows traversed by many streams. The Orinoco irrigates its central part, thus dividing the Territory in two. In the western part are large plains that extend to the Republic of Colombia.

Its mountain chains belong to the Parima System, and one of its highest peaks attains the altitude of 2.293 meters. Others, amongst them the Duida, Zamuro and Macaragua, exceed 1.800 meters.

Principal Rivers.—Many are the navigable rivers within the Territory Amazonas, the Orinoco being the most important, then follow the Meta, Ventuario, Vichada, Guaviare, Guainia and Iruida, all mighty streams. Guainia changes its name into Rio Negro upon emptying into the Casiquiare, and penetrating into Brazil, empties into the Amazon. The Territory has a large Lagoon called Vaciva, with a great abundance of turtles.

Commerce.—The commerce of the Amazonas consists in exchange of fabrics and provisions from Ciudad Bolivar and Brazil for natural products and effects of the Indian industries. The natural products are: rubber, balsam copaiba, tonka beans, zarzaparrilla, tar, and wild grown cacao, all of which are plentifully grown. The Indian manufactures are cordage, twine, hammocks, fermented beverages, chicle and dugouts (canoes).

The traffic is most active in the rivers Guainí

Con el Brasil hay comunicación por el Río Negro y sus afluentes; con Ciudad Bolívar, por el Orinoco, y con la Guayana Británica, navegando por los ríos Padamo, Esequibo y Cuyuní.

Capital del Territorio.—San Fernando de Atabapo, con 900 habitantes, es la Capital de este gran Territorio tan poco conocido, tan poco explotado y tan poco poblado que tiene la República de Venezuela como una reserva de inmensas e incalculables riquezas, aptas para la actividad humana.

Inexplorado como está, no se sabe cuántas maravillas hay en su interior misterioso y sugestivo, tanto en el reino vegetal como el mineral y animal. Por lo que se conoce hasta lo presente, el hombre se da cuenta que aquello es un país extraordinario bajo todo concepto.

TERRITORIO DELTA AMACURO

Superficie.—40.200 kilómetros cuadrados.
Población.—26.582 habitantes.
Límites.—Por el Norte y el Este, con el Mar Caribe; por el Sur, con el Estado Bolívar y la Guayana Inglesa y por el Oeste, con el Estado Monagas.

División Territorial.—(Ley de 14 de Junio de 1916): 4 Municipios.

Amacuro (capital: San José de Amacuro), Antonio Díaz (capital: Curiapo), Pedernales y Tucupita (capital: Tucupita).

Capital del Territorio.—La Capital de este Territorio es Tucupita, con 3.000 habitantes. Su clima es poco benigno y su comercio es todavía muy rudimentario.

La parte meridional del Territorio Delta Amacuro está recorrida por la Sierra Imataca, que tiene yacimientos de hierro en mucha abundancia. Una compañía canadense explota este mineral y ha construído un puerto llamado "Nueva Angostura", en el caño Corosimo.

Delta Amacuro cuenta con todos los servicios públicos y hay varias escuelas distribuidas en Amacuro, Antonio Díaz, Pedernales y Tucupita. En esta última ciudad, capital del Territorio, se edita un periódico.

Riqueza agrícola del Territorio.—Los productos que se cosechan en el Territorio son: cacao, con más de tres millones de kilos de producción anual; maíz, con más de 6.000.000 de kilos; arroz, papelón y plátanos, con una producción que pasa de 20 millones de kilos. Se destila también aguardiente en buena cantidad.

Distancias.—De Tucupita a Pedernales, hay 270 kilómetros; a Piacoa, 135; a Curiapo, 270; a San José de Amacuro, 480; a los Castillos de Guayana, 150, y a Nueva Angostura, 150 kilómetros.

and Casiquiare and certain parts of the Orinoco and Atabapo. There is communication with Brazil through the Rio Negro and its affluents; with Ciudad Bolivar by way of the Orinoco; and with British Guayana by the rivers Padamo, Essequibo and Cuyuni.

Capital of the Territory.—San Fernando de Atabapo, with 900 inhabitants, is the Capital of this vast territory so little known, so undeveloped and so uninhabited that belongs to the Republic of Venezuela and that is considered as a reserve of unbounded and incalculable resources and wealth, of the utmost importance to human activities.

Unexplored as it is, its wonders, both vegetal, animal and mineral, cannot be guessed, hidden as they are within its mysterious and suggestive solitudes. From what little is known so far, we can appreciate how extraordinarily rich a region this is, from every point of view.

TERRITORY DELTA - AMACURO

Surface.—40.200 square kilometers.

Population.—26.582.

Boundaries.—On the North and East, the Caribbean Sea; on the South, the State of Bolivar and British Guayana, and on the West, the State of Monagas.

Territorial Division. — (Act of June 14, 1916). Four Municipalities: Amacuro, (Capital, San Jose de Amacuro). Antonio Diaz (Capital, Curiapo), Pedernales and Tucupita (Capital, Tucupita).

Capital of the Territory. — The Capital of this Territory is Tucupita, with 3.000 inhabitants. Its climate is not healthy and its commerce very rudimentary.

The Southern part of the Delta-Amacuro Territory is crossed by the Imataca Range, having large iron ore deposits. A Canadian Company has developed this mineral and has built a port called "Nueva Angostura" on the Corosimo Channel.

Delta Amacuro has in activity all the branches of public service, and it has several schools distributed in Amacuro, Antonio Diaz, Pedernales and Tucupita. In this last town, capital of the Territory, a newspaper is published.

Agricultural Resources of the Territory. — The products from the soil are: cacao, with more than 3.000.000 kilos annually; corn, over 6.000.000 kilos; rice, brown sugar and plantains, with a production of the latter of over 20 million kilos. Rum is also distilled in large quantity.

Distances.—From Tucupita to Pedernales, 270 kilometers; to Piacoa, 135; to Curiapo, 270; to San Jose de Amacuro, 480; to the Guayana Castles, 150; and to Angostura, 150 kilometers.



GENERAL RAFAEL M. VELASCO,
Gobernador del Distrito Federal.

Governor of the Federal District.

DISTRITO FEDERAL

Superficie. 1.930 kilómetros cuadrados.

Población. El Censo Nacional de 1926, da al Distrito Federal 195.460 habitantes.

Límites. Confina por el Norte y el Este, con el Mar de las Antillas; por el Sur, con el Estado Miranda, y por el Oeste, con el Estado Aragua.

División Territorial.—(Ley de 30 de Junio de 1915): 2 Departamentos y 20 Parroquias.

Los Departamentos son: *Libertador* (capital: Caracas), ciudad que es a la vez Capital de la República. Este Departamento tiene 14 Parroquias.

Vargas (capital: La Guaira), con 6 Parroquias.

Las Parroquias del Departamento Libertador son: Catedral, Santa Teresa, Santa Rosalía, Candelaria, Altagracia, San Juan, San José y La Pastora, (que forman la Ciudad de Caracas), El Recreo, El Valle, La Vega, Antímano, Macuto y Macarao. Estas últimas son foráneas.

Las Parroquias del Departamento Vargas son: La Guaira, Maiquetía, Caraballeda, Naiguatá, Caruao y Carayaca.

Capital de la República.—La Ciudad de Caracas es la Capital de los Estados Unidos de Venezuela, situada a 17 kilómetros al Sur de La Guaira y a 1.042 metros de altura sobre el nivel del mar. Tiene una temperatura media anual de 19,39° C.

Caracas se encuentra en el valle de su nombre, que mide 17 kilómetros de largo, de Este a Oeste y 5 kilómetros de ancho, y está rodeada por altos picos de la cadena de montañas de la Costa. Por este valle, corre en dirección al Oeste, el río Guaire.

FEDERAL DISTRICT

Population.—The 1926 Census gave the Federal District 195.460 inhabitants.

Boundaries.—On the North, and the East, the Caribbean Sea; on the South, the State of Miranda; and on the West, the State of Aragua.

Territorial Division.—(Act of June 30, 1915). Two Departments, with twenty Parishes.

The Departments are: *Libertador* (Capital, Caracas), which city is also the Capital of the Republic. This Department has 14 Parishes.

Vargas (Capital, La Guaira) with 6 Parishes.

The Parishes of Department Libertador are: Cathedral, Santa Teresa, Santa Rosalia, Candelaria, Altagracia, San Juan, San Jose and La Pastora (these constitude the City of Caracas). El Recreo, El Valle, La Vega, Antimano, Macuto, and Macarao. These last are suburban parishes.

The Parishes of Department Vargas are: La Guaira, Maiquetia, Caraballeda, Naiguata, Caruao and Carayaca.

Capital of the Republic.—The City of Caracas is the Capital of the United States of Venezuela, situated at 17 kilometers South of La Guaira at an altitude of 1.042 meters above the level of the sea. It has a mean annual temperature of 19,39° centigrade (67° F.)

Caracas is situated in the middle of the valley of its name, measuring 17 kilometers long, from East to West, and five kilometers wide, and is surrounded by peaks of the Coastal Mountain Range. Through this valley runs West to East, the river Guaire.

Fué fundada en 1567, por don Diego de Losada, quien la llamó Santiago de León.

Su clima, a pesar de encontrarse en la Zona Tórrida, es el de una primavera permanente, a causa de su altura sobre el nivel del mar, y las condiciones atmosféricas son excepcionalmente buenas.

Caracas cubre un área de 4.272 kilómetros cuadrados y su plano está trazado en cuadras o manzanas interceptadas en ángulo recto.

Población.—Según el Censo Nacional de 1926, la población de Caracas es de 135.253 habitantes; población que ha ido formándose sucesivamente, según el cuadro demostrativo que insertamos a continuación:

	Años	Habitantes
Censo Español	1580	2.000
Id. Id.	1696	6.000
Martí	1771	18.669
Estimada	1778	32.000
Conde Segur	1783	20.000
Censo Español	1796	35.000
Humboldt	1800	40.000
Depons	1802	42.000
Díaz	1805	35.000
Lavaise	1807	47.228
Lavaise	1810	50.000
Semple	1812	42.000
Palacios	1812	45.000
Humboldt	1812	50.000
Estimada	1816 a 1820	21.000
Sanavria	1825	29.846
Codazzi	1829	29.320
Estimada	1830	30.000
Sanavria	1847	34.165
Censo	1869	47.013
Primer Censo Oficial	1873	48.897
Segundo Censo Oficial	1881	55.638
Censo	1891	72.429
"	1894	90.959
"	1904	100.000
"	1926	135.253

Caracas, en 346 años, ha tenido muchas alternativas en su población. En 1812 fué diezmada notablemente a causa de un terremoto que la destruyó casi por completo. Las tropas españolas la saquearon y despoblaron durante los años de 1813 a 1821.

Aspecto de la Capital.—Caracas tiene en lo presente hermosos y notables edificios públicos y particulares. Sus calles se cruzan en ángulo recto y están pavimentadas, casi en su totalidad, de concreto y asfalto, teniendo aceras igualmente cementadas con un ancho cómodo. Edificada como está sobre suaves colinas, su aspecto general es bello y muy pintoresco. Una variada y frondosa arboleda en sus parques y jardines; en sus calles y en las residencias particulares, fuera de las que hay en sus colinas vecinales, completan el encanto de sus paisajes.

La parte Norte de la Ciudad es la más alta, bajando escalonadamente hacia el Sur. Los riachuelos, el Caroata, Anauco y Catuche, la atraviesan, recibiendo como afluentes los arroyos circunvecinos. Todas estas aguas van al río Guaire, que corre de Oeste a Este, formando el límite Sur de Caracas.

Tomando en consideración su vida comercial, industrial y social, en un todo agitada de acuerdo con el siglo XX, Caracas es una ciudad muy bonita, muy alegre y podemos decir elegante. Las numerosas plazas, jardines, paseos y parques, entre los que

Caracas was founded in 1567 by Don Diego de Lozada, who named it Santiago de Leon.

Its climate, notwithstanding being within the Torrid Zone, is like that of a perpetual Spring, on account of its altitude, and its atmospheric conditions are good.

Caracas occupies an area of a little over 4¼ square kilometers and its plan is traced in rectangular squares or blocks.

Population.—According to the National Census of 1926, Caracas has a population of 135.253, which population has been accumulating progressively, as per the following demonstrative table:

	Years	Inhabitants
Spanish Census	1580	2.000
Ditto ditto	1696	6.000
Martí	1771	18.669
Estimate	1778	32.000
Count Segur	1783	20.000
Spanish Census	1796	35.000
Humboldt	1800	40.000
Depons	1802	42.000
Díaz	1805	35.000
Lavaise	1807	47.228
Lavaise	1810	50.000
Semple	1812	42.000
Palacios	1812	45.000
Humboldt	1812	50.000
Estimate	1816 to 1820	21.000
Sanavria	1825	29.846
Codazzi	1829	29.320
Estimate	1830	30.000
Sanavria	1847	34.165
Census	1869	47.013
First Official Census	1873	48.897
Second " "	1881	55.638
Census	1891	72.429
"	1894	90.959
"	1904	100.000
"	1926	135.253

Caracas, during 346 years, has suffered many changes in its population. In 1812 it was decimated in a most unfortunate manner by an earthquake that almost destroyed the city. The Spanish troops looted and depopulated the Capital from 1813 to 1821.

Aspect of the City.—Caracas has now handsome, notable public and private buildings. Its streets cross each other at right angles and are paved almost in their totality, with concrete and asphalt, having sidewalks all well paved and of comfortable width. Built as it is on gentle slopes, its general aspect is handsome and very picturesque. Varied and luxuriant groves in its parks and gardens and in its streets and private residences, besides those adorning the sides of the surrounding hills, complete the enchantment of its landscapes.

The northern part of the City, is the highest, and its streets slope gradually southward. The rivulets, Caroata, Anauco and Catuche, run through it, receiving as affluents the neighbouring erosion gutters. All of these waters go to the Guaire, running in a West to East direction, tracing the southern limit of the City.

Its commercial, industrial and social activities are wholly on a pace with the XXth century life. Caracas is a pretty City, very lively and we can justly call it elegant. Its numerous parks, gardens, prome-

sobresale el Parque Bolívar, donde hay erigido un soberbio monumento al Libertador Bolívar; todas tienen notables monumentos también, y estatuas de patricios y héroes nacionales, construídos con mucho arte en bronce y en mármol, formando un conjunto moderno triunfador de la crítica y atrayente y sugestivo hasta la seducción.

El Palacio del Capitolio, en donde, fuera de estar instalados algunos Ministerios del Gobierno Nacional, se encuentra el Congreso Nacional, es uno de los más valiosos y bellos edificios públicos del país. Otros palacios como ser: el del Gobierno Federal, Casa Amarilla, en que está instalada la Cancillería venezolana; el Teatro Municipal; la Universidad Central, de notable arquitectura gótica; el Palacio Miraflores y otro de anexo, en los que despacha el Gobierno Nacional; Telégrafos Nacionales, Ministerios de Hacienda, Fomento, Archivo Nacional y muchos otros más, fuera de las lujosas residencias particulares; es imponente colección de civilización y riqueza, y la magnífica y ostentosa iluminación eléctrica y el movimiento de autos y carruajes por todas partes, ocupados por bellas y elegantes damas; todo esto, unido al refinado grado de cultura intelectual de las personas educadas, y al lujo y modernismo en el vestir de las gentes, colocan a la Capital de Venezuela en el sexto lugar entre las Capitales Suramericanas, por su progreso, sus atractivos y su importancia bajo toda consideración.

Dada la igualdad de la deliciosa temperatura que tiene Caracas, en su recinto nacen y se producen toda especie de plantas y flores. El albaricoque, el café, el manzano y los plátanos de variadas especies, crecen al lado de las uvas, las fresas y todas las frutas de la zona templada, perfumadas con los azahares de limoneros y naranjos.

Sus noches en los meses de verano, son claras y deliciosas, ostentando aquella pureza y transparencia tropicales propias de los sitios y valles elevados.

A Caracas le corresponde la gloria de ser la cuna de la idea de la Independencia Suramericana, y de ser en muchas ocasiones el escenario de sucesos de suprema trascendencia en la Historia Nacional.

El Libertador Simón Bolívar nació en Caracas, como igualmente Francisco de Miranda, el Generalísimo y Precursor; el sabio Don Andrés Bello y otros ilustres hombres que tanto han figurado en diferentes actuaciones del país y de la América.

En un edificio que tiene la forma de iglesia, y que es llamado "Panteón Nacional", reposan los restos del Libertador Bolívar, Páez y otros héroes venezolanos. En el centro de la nave principal se encuentra un soberbio monumento de mármol que contiene las cenizas de Bolívar. Es una obra hermosísima ejecutada por el escultor Tenerani. En los días de fiesta nacional se ilumina todo el edificio, y una Guardia de Honor rinde homenajes. El aspecto que presenta en esas circunstancias la tumba del Padre de la Libertad de cinco Repúblicas Suramericanas, es evocador e imponente.

Caracas cuenta con muchos templos católicos, sobresaliendo la Catedral, La Merced, Santa Capilla, Altagracia y varios otros.

Hay varios hospitales y diversos institutos benéficos.

La educación pública está representada por la Universidad, Academia de Bellas Artes, Escuelas Normales de Hombres y de Mujeres, Escuela Epis-

nades, especially the Bolivar Square, where there
a superb monument to Bolivar, the Liberator, a
have notable monuments, statues of patriotic heroe
very artistic, in bronze and marble, and they form
modern ensemble that defies all criticism and
really attractive and charming.

The Capitol, where reside some of the Adminis
trative Departments and the Chambers for meetin
of Congress, is one of the handsomest buildings i
the country. There are others, such as the Federa
Palace, the Yellow House, where the Foreign Offic
is lodged; the Municipal Theatre, the Central Un
versity Building, of notable Gothic architecture; th
Miraflores Palace and its annex, in which the Na
tional Executive has its Offices; the National Te
legraph Building, those of the Departaments o
the Treasury, Industries and Commerce (Fomen
to), National Archives and many others, beside
the elegant and rich private residences, which is
real show of refinement and culture, as well as th
splendid and sumptuous electric lighting of th
city and the movement of carriages and automobile
in all directions throughout the city, occupie
by handsome and stylish ladies; all these togethe
with the great intellectual culture of the educate
class, and their up to date elegance in dressing, clas
sifies the Capital of Venezuela as the sixth amongs
the South American Capitals, for its progress, its at
tractions and its real importance in all matters.

Thanks to the uniform and delightful tempera
ture of Caracas, all kinds and species of plants an
flowers are produced there. The peach, the coffee
the apple, and the bananas with their varied species
growing next to grapes, strawberries and all th
fruits from the temperate zone, are scented by th
orange and lemon blossoms.

Its summer evenings are clear and delightful
with the beauty of tropical translucency to be foun
only on the lofty valleys of the Sierras.

Caracas has the glory of having been the cradl
of South American Independence, and of being, o
many occasions, the stage where events of suprem
historical importance have been enacted.

The Liberator, Simon Bolivar, was born in Ca
racas, as well the Generalissimo Francisco de Miran
da, the Precursor; the sage, Don Andres Bello an
many other illustrious men, conspicuous throughou
the life of their own country and of all America.

Within a building having the appearance of a
chuch, "The National Pantheon", lay the remains o
Bolivar, the Liberator, of Paez and other Venezuelan
heroes.. In its central nave is the majestic marbl
monument containing the revered remains of Boli
var. It is a handsome work of the celebrated sculp
tor Tenerani. During the national festivities all th
building is illuminated and a Guard of Honor ren
ders homage to the manes of the Father of the Coun
try. The aspect of the church and monuments o
such days is imposing.

Caracas has many Catholic churches; among
them the Cathedral, Las Mercedes, Santa Capilla, Al
tagracia and several others, can be mentioned fo
their architecture and importance.

There are several hospitals and charitable insti
tutions.

Public education is represented by the Univer
sity, Academy of Arts and Letters, Normal Schools
for men and women, the Seminary, the Academy of

copal y de Música y Canto y varios colegios nacionales, municipales y particulares.

Existen muchas corporaciones literarias y científicas, entre ellas: la Academia Venezolana Correspondiente de la Real Española, Academia de la Historia, Colegio de Ingenieros, Colegio de Abogados, Academia de Medicina, Institutos Anatómico y Quirúrgico, la Sociedad de Conferencistas y otras útiles asociaciones. Entre las instituciones se encuentran: la Biblioteca Pública, con más de 100 mil volúmenes y muchas otras bibliotecas en diferentes Departamentos de Gobierno. De museos podemos citar: el Nacional y el Bolivariano, que contiene exclusivamente objetos que fueron usados por el Libertador. La Casa donde nació Bolívar, es también otro museo histórico de muy significativo mérito.

La Prensa está dignamente representada en Caracas. Se publican muy importantes diarios, periódicos y revistas literarias, científicas y de otros órdenes, pasando de cincuenta el número de ellos.

Bajo el aspecto financiero, la Capital cuenta con varios Bancos nacionales y extranjeros; Casas Bancarias y tres Cajas de Ahorros.

Ferrocarriles.—Caracas es la cabecera de tres servicios ferroviarios. El "Ferrocarril de La Guaira a Caracas", con un recorrido de 36 kilómetros, une a la Capital con el primer puerto de la República. El trayecto presenta paisajes muy bonitos.

El "Gran Ferrocarril de Venezuela", enlaza a Caracas con Valencia. Recorre 178 kilómetros y es un trabajo muy atrevido de ingeniería. Doscientos diecinueve puentes y viaductos y 86 túneles, hay en este trayecto y a igual que el anterior, presenta al viajero paisajes notables.

El "Ferrocarril Central de Venezuela", presta servicios entre Caracas y Santa Teresa, recorriendo cerca de 74 kilómetros. Tiene 75 puentes y viaductos y 14 túneles.

Carreteras.—Muchas son las espléndidas carreteras que nacen de Caracas para diferentes partes de la Republica, siendo las más hermosas por su calidad de construcción modelo, las que van a La Guaira, Valencia y Puerto Cabello, Petare y la Gran Carretera de Los Andes.

Riqueza agrícola.—En el Distrito Federal se producen los siguientes artículos: café, cacao, maíz, arroz, caraotas, tabaco, azúcar, papelón, cocos, frutas variadas y otros frutos menores. También se destila aguardiente en gran escala.

La riqueza pecuaria tiene poca representación, predominando el ganado vacuno y el caprino.

Industrias y Comercio. Las principales Empresas que están radicadas en el Distrito Federal, son las siguientes: 3 Ferrocarriles; Bancos Nacionales y extranjeros; 8 Compañías Anónimas, de cervecerías, de seguros, Telefónicas, de Fuerza y Luz Eléctrica, Venezolana de Navegación, hilanderías; como 300 fábricas de: cemento, papel, fibras y cordeles, bebidas gaseosas, perfumes de todas clases, camisas, piedra artificial, coches y carros, jabón, caramelos, chocolates y cacao, pastas itálianas, espejos y marcos, velas, urnas, sobres, hielo, cajas de cartón, jarabes y refrescos, vinagres, maizenas y sus similares, galletas, medias, yeso, tacones para zapatos, paraguas, pólvora y fuegos artificiales, zapatos y alpargatas, dulces, baúles y maletas y muchos otros ramos. Cuatro mag-

Music and Singing, and several national, municipal and private schools.

There are also many literary and scientific institutes, amongst them the Venezuelan Academy, Correspondent to the Royal Spanish; the Academy of History, College of Engineers, College of Lawyers, Academy of Medicine, Anatomical and Chirurgical Institutes; the Association of Public Conferences and other useful ones, such as the Public Library, with more than 100.000 volumes and many other libraries in several Administration Departments. Of museums, we can mention the National, and the Bolivian, the latter containing only effects used by the Liberator. The house where Bolivar was born is also another museum of great interest.

The Press is well represented in Caracas, where important and interesting dailies, periodicals and literary and scientific reviews, and others, are published, numbering more than fifty.

Financially, the Capital has several domestic and foreign Banks; banking houses and three Savings Banks.

Railways.—Caracas is the terminal of three railways lines. The La Guaira and Caracas Railway, 36 kilometers long, connects the Capital with the principal Port of the Republic. The road is very picturesque.

The Great Venezuelan Railroad, connects Caracas with Valencia. This road is 178 kilometers long and is a most daring engineering work. It has 219 bridges and viaducts and 86 tunnels. This road, like the one from La Guaira is picturesque and presents to the visitor a complete idea of the topography of the Country.

The Central Venezuelan Railway runs between Caracas and Santa Teresa, a distance of nearly 74 kilometers. It has 75 bridges and viaducts and 14 tunnels.

Highways.—Many are the splendid highways that set out from Caracas to different parts of the Republic, the best, on account of their modern construction, being those going to La Guaira, Valencia and Puerto Cabello, to Petare and the Great Andes Highway.

Agricultural Wealth.—The Federal District produces: coffee, cacao, corn, rice, all kinds of beans, tobacco, sugar, both brown and refined, coconuts, varied fruits and other minor commodities. Rum is also distilled on a large scale.

Cattle breeding is small, both oxen and goats being predominant.

Industries and Commerce.—The principal enterprises in the Federal District are: Three Railway lines, Domestic and Foreign Banks; 8 Stock Companies, represented by Breweries, Insurance, Electric Light and Power Plants; Venezuelan Navigation Company, Telephone Company, Looms; about three hundred manufactories of cement, paper, fibers and cordage, soda beverages, perfumes of all kinds, shirts, artificial stone, carriages and carts, soap, caramels, chocolate and cocoa, noodles, mirrors and frames; candles, coffins, envelopes, ice plants, card board boxes, syrups and refreshments, vinegar, cornflour and similar products, crackers, hosiery, gypsum, shoe heels, umbrellas, powder and pyrotech-

nificos laboratorios farmacopólicos preparan medicamentos que compiten con los extranjeros.

Casas nacionales y extranjeras para la importación y exportación de artículos variados, hay en Caracas en una cantidad respetable, teniendo en giro muy fuertes capitales. El comercio al detal, está representado por miles de casas.

Comunicaciones. Caracas se comunica por telégrafo con toda la República, y por teléfono con varias poblaciones. Por cable e inalámbrico, con el extranjero.

Los ferrocarriles que tiene, le permiten comunicarse con las regiones más cultivadas y pobladas de las zonas agrícola-pecuarias, y empleando sus carreteras para entroncar con las vías fluviales del Apure y el Orinoco, se puede comunicar con Colombia y el Brasil, abarcando en consecuencia, un extensísimo radio mercantil para el desarrollo de su vida económica.

Otras poblaciones del Departamento.—A 38 kilómetros de Caracas, y comunicada por la espléndida y hermosa carretera que va a La Guaira, y a pocos kilómetros de este puerto, se encuentra la Parroquia de Macuto, que es centro aristocrático y balneario de la alta sociedad caraqueña. Una gran cantidad de quintas, chalets y otros tipos de residencias, adornadas de jardines y plantas, están diseminadas por todas partes, haciendo del conjunto algo muy atractivo y bonito.

En la parte del balneario, que son las orillas del Mar Caribe, con hermosa playa, se ha construído un cómodo y hermoso edificio que presta todas las comodidades a los bañistas. Siempre hay una gran afluencia de visitantes, contándose en muchas ocasiones entre ellos, hasta el propio señor Presidente de la República, Cuerpo Diplomático y altas personalidades oficiales.

Las parroquias foráneas de El Recreo, El Valle, Antímano, La Vega y Macarao, son también sitios residenciales de gran parte de la sociedad de Caracas.

Departamento Vargas.—La Parroquia más importante que tiene este Departamento es la ciudad y puerto de La Guaira con unos 10.000 habitantes.

Es el puerto principal que tiene Venezuela, para la importación y exportación de todos los productos que entran y salen para la Capital de la República y varios Estados vecinos.

Su comercio está representado por muchas y muy buenas casas que giran con grandes capitales.

Mirada desde a bordo, al acercarse los barcos al puerto, La Guaira presenta un aspecto precioso y encantador. Reclinada la ciudad en las faldas de las altas montañas de la Cordillera de la Costa, sólo Santa Cruz de Tenerife es parecida en lo pintoresca y bella.

Posee edificios, calles y paseos, en los que hay algunos monumentos, dignos de admirarse, por todo concepto.

Confundiéndose con La Guaira, se encuentra Maiquetía, con más de 10.000 habitantes, reflejándose en un todo con los adelantos que se notan en el puerto. Tiene también calles pavimentadas de cemento, plazas y jardines y su edificación es compacta y aunque modesta, hay ejemplares de bastante importancia.

nics, shoes and sandals; sweets and candies, trunk and valises, and many other manufactures. Ther are four splendid pharmaceutical laboratorie where drugs and patent medicines are prepared tha compete with those imported.

There is a considerable number of importin and exporting houses provided with large and sul fantial capitals. The retail business is represente by thousands of stores.

Communications.—Caracas is connected by te legraph with all the Republic, and through telephon with many cities and towns. Cable and wireless pu the Capital in communication with all the world.

The railways puts it in communication with th best cultivated and most populated regions of cattl raising and farming; and its highways are connecte with the navigable rivers, like the Apure and Orin co. Caracas can communicate with Colombia an Brazil, thus covering a very wide trading range fo the development of the economical life of the Re public.

Other Towns of the Department.—At 38 kilom ters from Caracas, and connected by the splendi and handsome concrete paved highway to La Gua ra, and at a few kilometers from said port, is th Parish of Macuto, which is an aristocratic center an beach bathing resort of the high Caracas society. large number of villas, chalets and other styles o residence, embellished by gardens and trees, ar scattered around the sea shore, forming a mos charming place.

On the beach, which is the shore of the beaut ful Caribbean Sea, they have built a handsome bath ing pavilion, that offers to the bathers all the neces sary comfort. There is always a large number o visitors, and amongst them, sometimes the Presider of the Republic, members of the Diplomatic Corp and important political personages.

The suburban parishes of El Recreo, El Valle La Vega, Macarao and Antimano, are also residentia places for the majority of the Caracas society.

Department Vargas.--The most important Paris of this Department is the City and Port of La Guaira with some 10.000 inhabitants.

This is the principal port in Venezuela for th import and export of all the incoming merchandis and outgoing products to and from the Capital of th Republic and neighbouring States.

Its commerce is represented by many good an solid houses with large capitals.

Seen from the incoming vessel nearing the por La Guaira presents a charming and wonderful as pect; leaning as it is on the slopes of the lofty moun tains of the Coastal Range, its appearance is a novel ty to travelers. The only town that looks somewha like it is Santa Cruz de Tenerife.

The town has buildings, streets and parks, thes latter with some monuments that are worth visitin and admiring.

Close to La Guaira is Maiquetia, with more tha 10.000 inhabitants, reflecting in every way the ad vantages due to its proximity to the former port. also has cement paved streets, parks and garden and the construction of its dwellings is solid, and al though modest there are many beautiful villas.

Siguen en categoría: Carayaca, Naiguatá, Caruao y Caraballeda.

Principales Empresas. -El Departamento Vargas tiene poco desarrollo industrial, debido tal vez a que sus poblaciones están muy cerca de Caracas, que absorbe, puede decirse, todas las actividades.

Sin embargo, hay en diferentes partes del Departamento: una Empresa de Trasportes, cuatro fábricas de bebidas gaseosas, dos de velas, dos de pastas italianas, jabonerías, panaderías, aserraderos, una empresa de tranvías eléctricos y dos cervecerías que fabrican afamados productos. Hay también varias empresas de moler granos y el comercio minorista está bien difundido en todas partes.

Ríos del Distrito.—El Departamento Libertador tiene los siguientes ríos: el Anauco, Cotiza, Gamboa, Turmerito y El Valle.

El Departamento Vargas cuenta con muchos más. desembocando todos en el mar.

Estos son: Río Chuspa, Caruao, La Sabana, Todasana, Oritapo, Río Grande, Botuco, Chiquito, Carándula, Caracas, Anare, Miquelena, Naiguatá, Uria, Cerro Grande, San Pedro, San Julián o Caraballeda, Camurí Chiquito, El Cojo, Macuto, Osorio, Piedra Azul, Curucutí, Tacagua, Mamo, Oricao, Chichiriviche, Puerto La Cruz y Maya.

After the above, follow in category Carayaca, Naiguatá, Caruao and Caraballeda.

Principal industries.—The Departament Vargas has very little industrial development, due perhaps to the fact of being too near Caracas, which City absorbs, so to say, all its activities.

Nevertheless there are in different parts of the Departament: one Transportation Company, four soda beverage factories; two of candles, two of noodles, soap factories, bakeries, saw mills, one electric tramway company and two breweries producing very well famed beers. There are also several corn and grain mills and the retailing business is scattered everywhere.

Rivers in the District.—The Departament Libertador has the rivers Anauco, Cotiza, Gamboa, Turmerito and El Valle.

The Departament Vargas has many more emptying into the Sea. They are: Chuspa, Caruao, La Sabana, Todasana, Oritapo, Río Grande, Botuco, Chiquito, Carandula, Caracas, Anare, Miquelena, Naiguatá, Uria, Cerro Grande, San Pedro, San Julián or Caraballeda, Camuri Chiquito, El Cojo, Macuto, Osorio, Piedra Azul, Curucuti, Tacagua, Mamo, Oricao, Chichiriviche, Puerto La Cruz and Maya.

CAPITULO III

RESEÑA HISTORICA

EPOCA ANTIGUA: Cristóbal Colón.—Primer Viaje de Colón.—Segundo Viaje de Colón.—Tercer Viaje.—Cuarto Viaje y Muerte de Colón.—Origen del Nombre de América.—Origen del Nombre de Venezuela.—Aborígenes.—Regiones que Habitaban.

EPOCA COLONIAL: Conquista de Venezuela.—Gobernación de los Belzares.—La Monarquía del Negro Miguel.—Nuevos Gobernantes.—El Tirano Aguirre.—La Colonización del Oriente.—Fundación de Cumaná.—Nueva Andalucía.—Las Primeras ciudades de Venezuela.—Gobierno Colonial.—Las Misiones.—Otros Sucesos de la Epoca.—Guaicaipuro.—Fundación de Caracas.—Diego de Losada.—Primeros Tiempos Coloniales.—Primeros Síntomas de Revolución.

LA INDEPENDENCIA: Renuncia de Emparán.—La Junta Suprema de Caracas.—El Congreso de 1811.—Declaración de la Independencia.—Acta de la Independencia.—Reacción Realista.—Dictadura y Fracaso de Miranda.—Prisión y Muerte de Miranda.—Violación de la Capitulación.—Nueva Revolución.—Sublevación de Margarita.—Campaña de Bolívar.—Guerra a Muerte.—Entrada de Bolívar a Caracas.—Bolívar y la Segunda República.—La Victoria y San Mateo.—Sitio de Valencia.—Carabobo.—La Puerta.—La Emigración.—Expedición de Morillo.—Reaparición de Bolívar.—Campaña de Guayana.—Batalla de San Félix.—Congresillo de Cariaco.—Heroica Defensa de Margarita.—Ocupación de Angostura.—Ejecución de Piar.—Campaña del Centro.—El Congreso de Angostura.—Bolívar y Páez.—Campaña del Apure.—Las Queseras del Medio.—Reconquista de Nueva Granada.—La Gran Colombia.—Entrevista de Bolívar y Morillo.—Batalla de Carabobo.—Otros Sucesos.—Batalla de Pichincha.—Otros Sucesos de la Epoca.—Campaña del Perú.—Batalla de Junín.—Batalla de Ayacucho.—Creación de Bolivia.—Antonio José de Sucre.—Asesinato de Sucre.—Disolución de la Gran Colombia.—Ideas de Monarquía.

EPOCA MODERNA: Separación de Venezuela.—Separación del Ecuador.—Muerte de Bolívar.—Otros Sucesos.—Diferentes Gobiernos de Venezuela.—La Bandera Nacional.—El Escudo Nacional.—El Himno Nacional.

CHAPTER III

HISTORICAL OUTLINE

EARLY PERIOD: Cristopher Columbus.—Columbus's First Voyage.—Columbus's Second Voyage.—Third Voyage.—Fourth Voyage and Death of Columbus.—Origin of the Name of America.—Origin of the Name of Venezuela.—Aborigines.—Indian Tribes and Their Regions.

COLONIAL PERIOD: Conquest of Venezuela.—The Belzares Government.—The Kingdom of the Negro Miguel.—New Governors.—The Tyrant Aguirre.—Colonization of the East.—Foundation of Cumana.—New Andalusia.—The First Cities of Venezuela.—Colonial Government.—The Missions.—Other Events of the Times.—Guaicaipuro.—Foundation of Caracas.—Diego de Losada.—First Colonial Epochs.—First Symptoms of Revolution.

THE INDEPENDENCE: Resignation of Emparan.—Caracas, Junta Suprema.—Congress of 1811.—Declaration of Independence.—Act of Independence.—Royalist Reaction.—Miranda's Dictatorship and his Failure.—Prison and Death of Miranda.—Violation of the Capitulation.—New Revolution.—Margarita Uprising.—Bolivar's Campaign.—War to Death.—Bolivar's Entrance into Caracas.—Bolivar and the Second Republic.—La Victoria and San Mateo.—Siege of Valencia.—Carabobo.—La Puerta.—Emigration.—Morillo's Expedition.—Reappearance of Bolivar.—Campaign of Guayana.—Battle of San Felix.—Little Congress of Cariaco.—Heroic Defense of Margarita.—Occupation of Angostura.—Execution of Piar.—Campaign of Center.—The Angostura Congress.—Bolivar and Paez.—Apure Campaign.—Queseras del Medio.—Reconquest of New Granada.—Great Colombia.—Interview of Bolivar and Morillo.—Battle of Carabobo.—Other Events.—Battle of Pichincha.—Other Events of the Epoch.—Peruvian Campaign.—Battle of Junin.—Battle of Ayacucho.—Creation of Bolivia.—Antonio José de Sucre.—Assassination of Sucre.—Dissolution of the Great Colombia.—Ideas of Monarchy.

MODERN PERIOD: Secession of Venezuela.—Secession of Ecuador.—Death of Bolivar.—Other Events.—Other Venezuelan Governments.—The National Flag.—The National Coat of Arms.—The National Anthem.

EPOCA ANTIGUA

CRISTOBAL COLON

No se podría hablar de la conquista y población e Venezuela, sin mencionar al descubridor del Nueo Mundo, el inmortal Cristóbal Colón.

Colón nació en el año de 1435, y su nacionalidad a sido tema de muchas y variadas afirmaciones. nos lo dan como español, y otros como genovés. Sea ual fuere la cuna de su nacimiento, Colón ha sido, s y será para nosotros los americanos, el grande ombre bendecido con el más profundo respeto y la ás alta admiración, porque con su talento, su audaia y su valor, ha vinculado al gran Continente Amecano con el resto del Universo en la senda del proreso y la civilización.

Sus padres fueron Domingo Colón y Susana Fonerosa, y sus hermanos Bartolomé, Juan y Diego, sieno toda su familia de humilde origen, pero honrada laboriosa.

A los 14 años de edad, ya Colón demostraba un ntelecto muy despejado, y sus estudios habian avanado notablemente en Latín, Geografía, Geometría, stronomía y Dibujo, encontrándose por lo tanto, erfectamente preparado para entregarse al ejercio de la navegación. Poniéndose al servicio de un ariente suyo llamado Colombus que era poseedor e algunas embarcaciones armadas, el joven Colón dedicó a combatir a los turcos y venecianos, enarnizados rivales de los genoveses en aquella época.

Habiendo navegado por todos los mares conocios, se radicó en Lisboa en 1470, donde casó con Fepa Muñiz Perestrello, hija de un rico navegante porugués.

Desde muy muchacho Colón abrigaba el propóto de realizar un viaje para descubrir las Indias Ocdentales, siguiendo rutas ideadas por él. Su propósito fué robustecido por las revelaciones que le hio antes de morir el piloto Alonzo Sánchez, quien se abía refugiado en su casa, en la isla de Madera, desués de haber sufrido las consecuencias de un nauagio que lo sorprendió en el mar Atlántico. Sánnez comunicó a Colón importantísimos datos acerde unas tierras desconocidas que él había tocado acia el Oeste.

Colón propuso sus deseos a los gobiernos de Génova y Portugal, los que no hicieron mayor caso ni prestaron atención alguna, viéndose obligado enances a tratar el asunto con los Reyes de España. cho años demoró Colón para hacerse conocer y esuchar de aquellos Soberanos y durante ese tiempo vo que soportar muchas contrariedades y sufrir no ocas humillaciones.

Cansado Colón del tiempo perdido en la Corte spañola, volvió a pedir auxilio al Gobierno de Por-

EARLY PERIOD

CRISTOPHER COLUMBUS

We could not speak of the conquest and settlement of Venezuela, without mentioning the Discoverer of the New World, the immortal Cristopher Columbus.

Columbus was born in 1435, and his nationality has been the subject of many varied assertions. Some consider him to be Spanish, others as a Genoese. Whatever the place of his birth, Columbus has been, is, and always shall be for us, Americans, the great man, whose memory has been blessed with the profoundest respect and most high admiration; because by his wisdom, audacity and courage, he welded the Great American Continent to the rest of the World in the paths of progress and civilization.

His parents were Domingo Columbus and Susan Fonterosa, and his brothers, Bartholomew, John and Jago, his family being of humble origin, but honorable and industrious.

When fourteen years old, Columbus gave evidence of a very clear mind, and was well advanced in his studies of Latin, Geography, Geometry, Astronomy and Design, being, therefore, perfectly prepared to apply himself to navigation, a profession for which he felt a real calling. He put himself under the orders of one of his relatives, also named Columbus, owner of several armed vessels, with whom the young Columbus was occupied in fighting Turks and Venetians, bitter enemies of the Genoese at that time.

Having navigated through all the seas then known, he settled at Lisbon in 1470, where he married Felipa Muñiz Perestrello, daughter of a rich Portuguese navigator.

From a very young age Columbus had the idea of making a voyage of discovery to the Oriental Indies, by following certain routes of his own. His design was strengthened by revelations made to him by the Pilot Alonso Sanchez, before he died, who had taken refuge in his house at the Island of Madeira, after having suffered shipwreck in the Atlantic Ocean. Sanchez disclosed to Columbus very important data regarding certain unknown lands at which he had touched towards the East.

Columbus laid bare his purposes to the Governments of both Genoa and Portugal, who did not give him any help nor lend him attention, being thus obliged to submit his plans to the Spanish Government. Eight years it took him to make himself known and heard by those Sovereigns, and during that time he had to endure many hardships and to suffer many humiliations.

Columbus, weary of the time spent at the Spanish Court, asked once more help of the Portuguese

lugal, quien se lo negó nuevamente, resolviendo entonces pasar a Francia a pedírselo al Rey Carlos VIII.

Sabedor de todo esto Fray Antonio Marchena, antiguo confesor de la Reina Isabel la Católica y Prior del antiguo convento de la Rábida, habló personalmente, en unión de Luis de Santángel y Juan Cabrero, con los Reyes, logrando por fin que Fernando hiciera llamar a Colón el 17 de Abril de 1492 para firmar el contrato de Santa Fé, por el cual los Soberanos españoles lo nombraban Almirante de todos los mares y Virrey de todas las tierras que descubriera, más el 10% sobre todos los emolumentos y rentas que se obtuviesen. Si la empresa fracasaba, Colón no podría exigir indemnización de ninguna especie.

Government which was denied him again; and the he resolved to go to France to demand it from Char les VIII.

Informed of all this, Fray Antonio Marchena, a old confessor to Queen Isabella and Superior of th old Convent of La Rabida, personally spoke, in th company of Luis de Santangel and Juan Cabrera, t the Monarchs, obtaining at last, that Ferdinand calle Columbus on April 17, 1492, to sign an agreement a Santa Fe, by which the Spanish Monarchs appointe him Admiral of all the Seas and Viceroy of all land he might discover, and granted him 10% of all emo luments and revenues that were to be obtained. I case the enterprise failed Columbus could not clai any kind of indemnification.

PRIMER VIAJE DE COLON

Para preparar la flota que debía conducir a Colón hacia los mares desconocidos, la Reina Isabel de Castilla, empeñó sus prendas a Luis de Santángel, quien facilitó por ellas 17.000 ducados, que se dedicaron a equipar las carabelas La Gallega, La Pinta y La Niña.

La Gallega que luego Colón le cambió el nombre por el de Santa María, invocando así la protección del cielo, tenía 26 metros de largo, tres palos y cinco velas. La Pinta tenía 20 metros y la mandaban los hermanos Pinzón; y La Niña, 17 metros, capitaneada por otro hermano de los nombrados, siendo propietario de ella Juan Niño, que desempeñaba el cargo de Maestre. En la primera de estas carabelas se embarcó Colón.

Hechos todos los preparativos necesarios, y bendecidas las naves por el Padre Marchena, Colón salió el 3 de agosto de 1492 del Puerto de Palos de Moguer, en Andalucía, con una tripulación que no pasaba de 120 personas, demostrando así toda su audacia y valor para esta aventura que no tenía en lontananza más perspectiva que la muerte.

Después de haber navegado muchos días la tripulación de los barcos se alarmó al notar variaciones en el compás, cosa ésta desconocida en los navegantes de la época, amenazando a Colón de que si dentro de tres días no veían tierra, los restituyera a España, de lo contrario lo matarían y lo echarían al agua. Esta situación difícil, cambió por completo cuando en la noche del 11 al 12 de octubre, uno de los marineros de guardia dió aviso de haber visto tierra, siendo esta la isla de Guanahaní, que fué llamada por Colón San Salvador. Después se descubrieron varias otras entre las cuales se contaron Cuba o La Fernandina y Haití que luego se llamó La Española, en la que dejó, con licencia del cacique, una colonia de 39 hombres; y llevándose a bordo algunos indígenas y unas muestras de oro y otras curiosidades, se volvió a España a dar cuenta a los Reyes, del resultado de su viaje. En aquellos días los Soberanos se encontraban en Barcelona y allí lo recibieron con los honores más extraordinarios y dignos de su hazaña, ennobleciendo en el más alto rango a toda su familia y ratificándole las estipulaciones con que se había firmado el contrato para esta primera expedición.

COLUMBUS'S FIRST VOYAGE

To make ready the vessels that were to carr Columbus to the unknown seas, Queen Isabella c Castile, pawned her jewels to Luis de Santangel fo the sum of 17.000 ducats which was employed in th equipment of the caravels "La Gallega", "La Pinta and "La Niña".

The caravel "La Gallega" had her name change by Columbus to that of Santa Maria, thus invokin divine protection; this vessel was 26 meters long, ha three masts and five sails. "La Pinta" was 20 mete long, and was commanded by the Pinzon Brother and "La Niña", 17 meters, under command of a other brother of the Pinzons, and her owner Jua Niño, who served as Master. Columbus commande the first of the caravels.

The necessary preparations completed, and th vessels duly blessed by Father Marchena, Columb set sail on August 3rd, 1492, from the port of Pal de Moguer, on the Andalusian coast, with a crew n exceeding 120 persons; thus giving evidence of h daring and courage in this adventure with no oth prospect than death.

After having navigated for many days, the crev of the several vessels were alarmed when they notic changes in the compass, a fact entirely unknown t sailors at that time; and they threatened Columb that if within three more days they should not s land, they would return to Spain, otherwise th would kill and cast him overboard. This difficult s tuation changed entirely when on the night of t 11th to 12th of October, one of the sailors on wat advised having seen land, this being the Island Guanahani, which was called by Columbus San Sa vador. Others were successively discovered, amo which were Cuba, or Fernandina, and Haiti, afte wards called Española, in which he left with the pe mission of the Indian Chief, a colony of 39 men, a taking on board several natives, some samples gold and other curiosities, returned to Spain to re der an account to the Monarchs of the success of h voyage. The Spanish Monarchs were at Barcelo and there they received him with the most extrao dinary honors worthy of his heroic feat, gra ing high titles of nobility to all his family and ratif ing the conditions of the contract signed for the fi expedition.

SEGUNDO VIAJE DE COLON

Su segundo viaje lo realizó Colón en 1494 y esta vez lo hizo con 17 grandes buques tripulados por 1.500 personas y todo lo necesario para seguir descubriendo nuevas tierras. Cuando llegó a Santo Domingo, los aborígenes estaban sumamente disgustados por los abusos y atropellos que habían cometido con ellos los españoles que habían quedado allí, los cuales fueron asesinados por los aborígenes, como represalia. Colón, a pesar de todo esto no se desanimó, antes bien emprendió y logró aplacar los ánimos y reconciliarse con el cacique, estableciendo por primera vez en la América la autoridad española, fabricando una fortaleza que todavía existe con el nombre de "Palacio de los Colones", en Santo Domingo.

De este primer paso de civilización dado por el gran navegante, nació todo el cúmulo de intrigas que sus enemigos personales le fraguaron ante la Corte española, adonde hicieron llegar la falsa noticia de que Colón quería coronarse como Soberano en las tierras descubiertas. El Rey Fernando, que de por sí era desconfiado y falto de buen criterio, ordenó una investigación sobre el particular, encomendándola a uno de sus privados llamado Diego Carrillo, y otra subsiguiente a Juan de Aguado, persona esta última, que desempeñaba humilde oficio en las cocinas del Rey. Las investigaciones se efectuaron a base de grandes humillaciones para Colón, pues el orgullo y la fatuidad que demostraron los investigadores eran más que hirientes y sólo una demostración de odio y poca preparación. En vista de esto, Colón resolvió regresar a España para vindicarse ante los Reyes, arribando a Cádiz el 11 de junio de 1496, y habiendo probado su inocencia, el Rey ordenó se le diesen nuevos auxilios para un tercer viaje.

COLUMBUS'S SECOND VOYAGE

Columbus effected his second voyage in 1494, this time with 17 large vessels, manned by 1.500 persons, and provided with everything required to continue the discovery of new lands. When he reached Santo Domingo the natives were very disgusted on account of the abuses and outrages committed against them by the Spaniards that had been left there, and who had been assassinated in revenge by the Indians. Columbus, notwithstanding all this, was not discouraged, but on the contrary tried and succeeded in calming their feelings and renewing the Chieftain's friendship, and establishing for the first time Spanish authority in America, by building a fort that still exists under the name of "Palace of Columbus" in Santo Domingo.

From this first civilizing step given by the great navigator, were born the base intrigues that his personal enemies fabricated against him at the Spanish Court, where they spread the false news that Columbus pretended to crown himself as Sovereign of the discovered lands. King Ferdinand, who was by nature distrustful and lacking good judgement, ordered an investigation to be made of the matter, entrusting it to one of his favorites called Diego Carrillo, also to Juan de Aguado, this latter a man who was fulfilling a humble office in the King's kitchens. These investigations were effected with great humiliations to Columbus, because the pride and conceit shown by the investigators were more than outrageous and were only a demonstration of hatred and lack of ability. In consequence, Columbus determined to return to Spain to justify himself before the Monarchs, and reached Cadiz on June 11, 1496; and having proved his innocence, the King ordered new help to be given him for his third voyage.

TERCER VIAJE

Su tercer viaje lo organizó Colón en marzo de 1498, saliendo de San Lucas de Barrameda con seis carabelas, de las cuales tres fueron a llevar auxilios a los colonos de Santo Domingo, siguiendo él con las otras rumbo al Sur en busca de la línea ecuatorial.

En estas circunstancias fué que Colón descubrió la isla de Yare, que llamó Trinidad; y pasando la boca de Dragos, entre la citada isla y Tierra Firme, tocó las costas de Venezuela, el 1° de agosto de 1498, en el sitio donde se halla ahora el puerto Colón (Macuro, en la Península de Paria). Al llegar a la isla de Margarita, descubrió los ricos placeres de perlas que existen en toda la región de Cubagua.

Realizado todo esto, Colón se dirigió a La Española y allí encontró a Francisco de Bobadilla, mortal enemigo personal suyo, que había sido enviado por el débil, ingrato y pusilánime Rey Fernando, como juez investigador de nuevas y tremendas intrigas que habían fraguado en su contra poderosos y ruines enemigos existentes en la Corte española, y a los cuales el Soberano había escuchado con verdadera complacencia.

Bobadilla trató al Almirante con grandes humi-

THIRD VOYAGE

His third voyage Columbus organized in March 1498, leaving Sanlucar de Barrameda with six caravels, three of which went to carry assistance to the Santo Domingo colonists, he following with the others towards the South, in search of the equatorial line.

Under these circumstances Columbus discovered the Island of Yare, which he called Trinidad, and passing by the Drago Strait, between said Island and the mainland, touched at the Venezuelan coasts, on August 1st, 1498, at the place where the port of Colon (Macuro) is now, on the Paria Peninsula. On his arrival at the Island of Margarita he discovered the rich pearl oyster beds that exist in all the Cubagua region.

After this, Columbus went back to Española and there he met Francisco Bobadilla, a mortal personal enemy, who had been sent by the weakling, ungrateful King Ferdinand, as Investigating Judge, as a result of new and horrible intrigues planned against him by powerful and mean enemies at the Spanish Court, to whom the Monarch had lent a willing ear.

Bobadilla illtreated the Admiral and humiliated

llaciones y el primer paso que dió, fué cargarlo de grillos y remitirlo así a España, donde este espectáculo produjo la más conmovedora impresión, al ver cómo pagaba España los grandes y valiosos servicios que Colón había prestado a la Corona. Impresionados los Reyes por tan brutal procedimiento, dieron libertad inmediata al infeliz y calumniado Colón.

him, loaded him with chains and had him sent to Spain, where this spectacle produced the most painful impression, when they saw how Spain paid the great and invaluable services he had lent to the Crown. The Monarchs, justly affected by such brutal proceedings, gave immediate freedom to the unhappy and slandered Columbus.

CUARTO VIAJE Y MUERTE DE COLON

Vindicado el Almirante otra vez ante los Reyes, fué autorizado para emprender un cuarto viaje, con la expresa condición de no tocar en Santo Domingo, saliendo de Cádiz con cuatro malas embarcaciones, más propias de hundirse en el mar, que de trasportarlo a las costas orientales del Asia como él pretendía llegar. Después de sufrir un fuerte temporal cerca de Santo Domingo, llegó a Trujillos de Honduras, reconociendo las costas que se extienden hasta Portobelo de Panamá, donde fundó una colonia con el nombre de Veragua.

Habiéndose destrozado sus cuatro barcos, Colón fué recogido por otra embarcación que lo llevó a España, adonde llegó en 1504, encontrándose con la triste nueva que la Reina Isabel había muerto dos años antes, terminándose con ella toda protección para él en la Península.

Revistiéndose Colón de toda energía, pidió al Rey de España el cumplimiento de todas sus promesas y compromisos, ya que hasta entonces sólo había recibido agravios e ingratitudes. Fernando prometió muchas cosas otra vez al Almirante, pero en su interior aguardaba únicamente que la Naturaleza terminara con la edad achacosa que demostraba Colón. Efectivamente, este cálculo fué exacto y el día 20 de mayo de 1506, murió Cristóbal Colón en Valladolid, encontrándose pobre, viejo y abatido, pero habiendo dado siempre testimonios de magnanimidad, virtud con que se distinguió en todas las ocurrencias de su vida.

Su cuerpo fué conducido a Sevilla y sobre su tumba se grabó la siguiente inscripción:

"A Castilla y a León,
Nuevo Mundo dió Colón".

En su testamento ordenó que su cuerpo embalsamado se llevase a Santo Domingo, y que sobre su tumba, se colgasen los grillos con que lo remitió Bobadilla a España. Esto se cumplió tal cual fueron sus deseos.

Colón era de una talla más que mediana; rostro largo, nariz aguileña, ojos azules y la tez fina un tanto encendida. La distinción de su persona daba cierta autoridad que provocaba el respeto y la consideración de los que lo veían. De trato afable, jovial, de maneras reposadas y elocución fácil y conversación llena de gracia y vivacidad, conquistaba las simpatías de todos. Su piedad fué la de un santo, y su alma siempre estaba ocupada por elevados, grandes y muy nobles pensamientos.

FOURTH VOYAGE AND DEATH OF COLUMBUS

Vindicated anew the Admiral before the Monarchs, he was authorized to start on his fourth voyage, with the express condition of not touching at Santo Domingo. He left Cadiz with four poor vessels, more fit to be sunk in the sea than to transport him to the Eastern coasts of Asia, which he pretended to reach. After suffering a bad storm near Santo Domingo, he arrived at Trujillo, in Honduras, making a reconnaissance of the coasts extending as far as Porto Bello in Panama, where he settled a colony under the name of Veraguas.

Having lost his four vessels, Columbus was picked up by another that took him back to Spain, where he arrived in 1504, to hear the sad news of the death of Queen Isabella two years before, and losing in her his only protector at the Peninsula.

With energy Columbus claimed from the King of Spain the fulfillment of all his promises and engagements, since up to then he had only received affront and ingratitude. Ferdinand offered much again to the Admiral, but in his soul he waited for the approaching end of the aged and enfeebled Columbus. This expectation was right, and on the 20th day of May, 1506. Cristopher Columbus died at Valladolid, poor, old and discouraged, but having always given undoubted proofs of great fortitude and magnanimity, virtues that distinguished him throughout his life.

His remains were transported to Sevilla and upon his tomb was engraved the following inscription:

"To Castile and to Leon,
a New World gave Colon".

In his will he ordered that his embalmed body be carried to Santo Domingo, and that upon his grave be hung the fetters with which Bobadilla had sent him to Spain. This was complied with according to his last wishes.

According to the Treaty of 1795, and by which Charles IV ceded the Spanish part of the Island to France, the remains of Columbus were transferred to the Cathedral of Havana, where it is asserted that they now rest.

Columbus was of a more than average height, long oval face, aquiline nose, blue eyes and fine complexion, somewhat ruddy. His personal distinction gave him a certain authority that caused respect and consideration. Of agreeable manners, cheerful with poise and easy expression, his conversation was full of grace and vivacity, and easily won general sympathy. His piety was almost that of a saint, and his soul abounded always in high and noble feelings.

ORIGEN DEL NOMBRE DE AMERICA

Todas las islas y tierras descubiertas por Colón, ueron llamadas Indias, por creérselas parte integrante del Oriente del Asia.

Cuando Alonso de Ojeda realizó su viaje en 1499 a las costas del Continente Americano; entre sus ompañeros figuraba Juan de la Cosa, vizcaino discípulo de Colón, y el florentino Américo Vespucio, siguiendo el derrotero del Almirante, en poco tiempo entraron en el Golfo de Paria, fondeando cerca del río Guarapiche, pisando así las tierras de las provincias que hoy forman el territorio de Venezuela. De esta empresa sólo Américo Vespucio se aprovechó, atribuyéndose la gloria de haber descubierto el Continente, dando así su nombre al Nuevo Mundo, a pesar de las reclamaciones y los esfuerzos que hizo Don Diego Colón, hijo del descubridor, ante el Consejo de la Corona de España, para establecer los derechos de su familia y condenar la pretensión arrogante y temeraria del florentino. Nada se onsiguió, y es así como se conserva hasta lo presente l nombre de América, en vez del de Colón, que es l que realmente le corresponde.

Cuando se comprobó la realidad de haberse descubierto un nuevo mundo por Colón, el nombre e América prevalecía en absoluto, cometiéndose así a mayor de las injusticias al amparo de vergonzosas condescendencias que la posteridad indolente ha confirmado por fin.

ORIGEN DEL NOMBRE DE VENEZUELA

Por haber encontrado Ojeda una población flonte en el espacioso Saco de Maracaibo llamado Coquibacoa", por los aborígenes; dió el nombre de olfo de Venezuela a aquél, extendiéndose este nomre después por todo el vasto territorio de la Repúlica.

Internándose Ojeda por la barra, descubrió el uerto y lago de San Bartolomé, llamado en lo preente Maracaibo; y sin otro resultado para la conuista, partió nuevamente a La Española, llevándose obadas muchas indias de singular belleza.

ABORIGENES

Al descubrirse Venezuela, más de 150 grupos tnogénicos aborígenes, habitaban las diferentes reiones del territorio, y los jefes indios más notales que nos da a conocer la historia de la conuista, son los siguientes: Mara, Guaicaipuro, Tamaaco, Cuaricurián, Sorocaima, Paramaconi y otros. nce lenguas y 150 dialectos se hablaban entre los rupos etnogénicos mencionados.

REGIONES QUE HABITABAN

En Apure: Betolles, Cumayos, Choques, Chiripas, Achaguas, Airicos, Situfas, Tovores, Atisacaimas, Otamacos, Canicamares, Guacuaros y Guayues.

En Aragua: los Meregotes, Araguas, Mucurías y jaguas.

En Barquisimeto: los Tocuyos, Yajures, Tones, üeros, Yanaconas, Guaroes, Ajaguas, Cuivas, Gallones, Guáricos, Omocaros, Jirajaras y Taparitos.

En Bolívar: los Charagotos, Mariches, Paracotos,

ORIGIN OF THE NAME OF AMERICA

All the islands and lands discovered by Columbus were called Indies, because they were believed to be a part of Eastern Asia.

When Alonso de Ojeda made his voyage in 1499 to the coasts of the American Continent, among his followers was a Juan de la Cosa, a Biscayan, disciple of Columbus, and the Florentine Amerigo Vespucci; and following the Admiral's course, they arrived within a short time at the Gulf of Paria, anchoring near the river Guarapiche, thus landing in the region of the provinces that today form the Venezuelan Territory. Vespucci was the only one that benefited by the enterprise, by attributing to himself the glory of having discovered the continent, thus giving his name to the New World, notwithstanding the claims and efforts to the contrary of Don Diego Columbus, the son of the Discoverer, before the Crown Council in Spain, to establish his family rights and condemn the haughty and groundless pretension of the Florentine. He did not succeed, and for this reason up to the present time this Continent keeps the name of America instead of Columbus, that really belongs to it.

Even after it being proven that a new world had been discovered by Columbus, the name of America prevailed, thus committing the greatest injustice by abetting the shameful complaisances that an indolent posterity has at last confirmed

ORIGIN OF THE NAME OF VENEZUELA

Ojeda having found a village on the water within the wide Lake of Maracaibo, called Coquibacoa by the natives, he gave it the name of Gulf of Venezuela, and this name was later extended to all the large territory of the Republic.

After having crossed the bar, Ojeda discovered the port and lake of San Bartholomew, at present called Maracaibo; and without any other consequence to the conquest, he went back to Española, taking along with him many Indian women of great beauty.

ABORIGINES

When Venezuela was discovered, more than 150 ethnological groups inhabited the different regions of the territory. The most famous Indian chiefs in the history of the conquest are: Mara, Guaicaipuro, Tamanaco, Guaricurian, Sorocaima, Paramaconi and others. Eleven languages and 150 dialects were spoken by the ethnological groups already mentioned.

INDIAN TRIBES AND THEIR REGIONS

The Betoyes, Cumayos, Choques, Chiricoas, Achaguas, Airicos, Situfas, Tovores, Atisacaimas, Otomacos, Canicamares, Cuacuaros y Guayupes, in Apure.

In Aragua: the Meregotes, Araguas, Mucurias and Ajaguas.

In Barquisimeto: the Tocuyos, Yajures, Tones, Gueros, Yanaconas, Guaroes, Ajaguas, Cuivas, Gallones, Guaricos, Omocaros, Jirajaras and Taparitos.

In Miranda: the Charagotos, Mariches, Paraco-

Quiriquires, Arbacos, Gándules, Mayas, Taramainas, Tarmas, Tumuzas y Caracas.

En Barcelona: los Chacachacares, Cachaimas, Cumanagotos, Caimas, Palenques, Tumuzas y Cachicamos.

En Cojedes y Carabobo: los Tacariguas y los Nirvas.

En Cumaná: los Olleros, Iparagotos, Chaimas, Araucas, Cumanagotos, Cacheimes, Pitagotazos y Uriáparis.

En Coro y Falcón: los Piracaras, Topueros, Choques, Caiquetias, Jirajaras, Guaipis, Jascaneyes y los Guaranaos.

En el Guárico: los Mapoyes, los Tiznados, Chirigas, Guamas, Amaibos y Atapaimes.

En Guayana: los Ariguas, Avanes, Averianos, Araucas, los Aravacos, que son los más amigos de la civilización. El hombre suministra la comida, y la mujer, la producción y el trabajo interno de sus cobertizos. Tejen preciosas y sólidas hamacas. Un delantal es su única prenda de vestir. El hombre también lo usa teniendo además unas pequeñas faldas atadas con cuerdas a la cintura. Son pacíficos y tranquilos y todo cuanto tienen lo gastan por carecer de espíritu de economía.

En esta misma región hay muchas otras tribus llegando casi a un centenar con diferentes nombres, condiciones y métodos de vida.

En Maturín: los Cunaguaros, Toapocas y los Guaranaos.

En Mérida: los Chamas, Escuques, Iquinos, Aricaguas, Mucuchíes, Tabayes, Tostos, Yancaguas y Mucurubás.

En Zamora y Portuguesa: los Cúcaros, Dariguas, Güeros, Tobores, Atures y Amaibas.

En Trujillo: los Timotes, Tostos, Escuques y Cuicas.

En Yaracuy: los Nirvas y los Jirajaras.

En el Zulia: los Bobures, Cocinas, Motilones, Unotos, Quiriquires, Sabriles, Tamanares, Toas y Zaparas.

En la Goagira: los que llevan hasta el presente el nombre del territorio, y que poco a poco se van incorporando a la civilización, trabajando en las haciendas agrícolas cercanas, usando ropas del tipo europeo y hablando en su mayoría el castellano.

El Goagiro, fisiológicamente tiene mucha semejanza con el tipo asiático.

tos, Quiriquires, Arbacos, Gandules, Mayas, Taramainas, Tarmas, Tumuzas, Teques and Caracas.

In Barcelona: the Chacachacares, Cachaimas, Cumanagotos, Caimas, Palenques, Tumuzas and Cachichicamos.

In Cojedes and Carabobo: the Tacariguas and the Nirguas.

In Cumana: the Olleros, Iparagotos, Chaimas, Araucas, Cumanagotos, Cacheimes, Pitagotazos, and Uriaparis.

Coro and Falcon: the Piracaras, Topueros, Choques, Caiquetias, Jirajaras, Guaipis, Jascaneyes and Guaraunos.

Guarico: the Mapoyes, Tiznados, Chirigas, Guamas, Amaibos and Atapaimes.

Guayana: the Ariguas, Avanes, Averianos, Araucas, and the Aravacos; these are more friendly to civilization. The man brings the food and the woman does all the domestic work. They can weave beautiful and strong hammocks. A loin cloth is their only dress. The men add small skirts tied with strings to the waist. They are a peace loving people and free spenders, not knowing anything of thrift.

There are about one hundred more tribes in this region, all differing in names, uses and modes of living.

Maturin: the Cuneguaros, Toapocas and the Guaraunos.

Merida: the Chamas, Escuques, Iquinos, Aricaguas, Mucuchies, Tabayes, Tostos, Yancaguas and Mucurubas.

Zamora and Portuguesa: the Cucaros, Dariguas, Güeros, Tobores, Atures, and Amaibas.

Trujillo: the Timotes, Tostos, Escuques and Cuicas.

Yaracuy: the Nirguas and Jirajaras.

Zulia: the Bobures, Cocinas, Motilones, Unotos, Quiriquires, Sabriles, Tamanares, Toas and Zaparas.

In Goagira: those with the name of the territory slowly getting in touch with civilization, working in the nearest plantations, using civilized clothes and speaking generally the Spanish language.

Physiologically, the Goagiro is in many particulars very similar to the Asiatic type.

EPOCA COLONIAL

CONQUISTA DE VENEZUELA

A la expedición de Ojeda, que fué un agravio a los privilegios, glorias e intereses de Colón, puesto que se atropellaron las estipulaciones que le habían sido acordadas en el Contrato de Santa Fé, por los Reyes Católicos; en el mismo año siguió la de Cristóbal Guerra y Pedro Alonso Niño, que usaron el mismo derrotero que Ojeda para llegar a las costas de Paria; siguiendo luego a Coche, Cubagua, Margarita y Cumanagoto, donde consiguieron grandes cantidades de perlas, mediante cambios de baratijas insignificantes con los indios de aquellas islas. Después siguieron a Coro, y de allí regresaron a España llevando muchas riquezas que

COLONIAL PERIOD

CONQUEST OF VENEZUELA

The Ojeda expedition constituted an affront to the privileges, glory and interests of Columbus, as stipulated and granted by the Catholic Monarchs, by the contract of Santa Fe. During the same year took place the expedition of Cristobal Guerra and Pedro Alonso Niño, who followed the same route to Coche, Cubagua, Margarita and Cumanagoto, where they obtained large quantities of pearls by trading them for valueless trinkets with the Indians of those islands. They went farther on to Coro, and thence they returned to Spain carrying many riches that excited the cupidity of many of the people living on the coasts of the Spanish Peninsula, in such form

espertaron la codicia de la generalidad de los habi-antes de la costa de la Península, en tal forma, que espués eran muchos los hombres que se ofrecían ara ser admitidos en las expediciones a las Indias ccidentales, como las denominó Colón.

En 1508 el falaz Fernando de Aragón, autorizó al ismo Ojeda y a Diego Nicueza para que, penetran-o en la Costa Firme continuasen el descubrimiento el continente, recomendándoles darle el nombre de ueva Andalucía a las tierras que descubriera y a s provincias que fundara Ojeda; y el de Castilla de ro, a la que estableciese Nicueza. Ojeda ocupó el aís que corre desde el cabo de La Vela hasta Uraba Golfo de Darién y el otro, desde allí hasta el cabo racias a Dios. La provincia de Costa Firme que ncluía las dos concesiones de Ojeda y Nicueza, fué ada después a Pedro Arias Dávila, bajo cuyo go-ierno Vasco Núñez de Balboa descubrió el mar Pa-ífico desde las montañas de Tierra Firme, el 25 de tiembre de 1513.

Vicente Yañez Pinzón, compañero del Almiran-, descubrió en 1500 la costa del Brasil, las bocas del arañón y del Orinoco, saliendo para España por la oca de Dragos.

Siguiendo los pasos de Alonso Niño, vino Rodrí-o de Bastidas, quien pudo internarse hasta el Golfo e Darién.

La mayoría de estos descubridores fueron nte inmoral y aventurera preocupados de la ra-iña y de la devastación en todas las comarcas ue visitaban, llegando a tal punto que los aborí-enes fueron tratados como esclavos, empleándo-les en el beneficio de las minas, en el trabajo de agricultura y en otras especulaciones de sólo neficio para los conquistadores, quienes creían enar un deber de conciencia al oprimir y matar los indios que eran llamados por ellos idólatras hijos del demonio, dudando hasta que tuvieran lma racional. El Papa Pablo III tuvo que expe-ir una Bula en 1533, para poner coto a estos abu-os incalificables, declarando que el indio del Nuevo undo era hombre capaz de profesar la fe católica, que como criatura racional tenía derecho a los bie-es del cristianismo. Los conquistadores compren-ían a la América como una propiedad natural de los, y por lo tanto se creían dueños y señores de vi-as y haciendas.

Sabedora la Audiencia de Santo Domingo de los smanes cometidos que acarreaban venganzas y dios feroces de los nativos contra sus opresores, de-rminó en 1519 castigar tales atentados, encomen-ando al Capitán Gonzalo de Ocampo para que, en nco embarcaciones y con 300 hombres fuera a po-er remedio a tantos males. Ocampo arribó a Puer-Rico y allí encontró al Padre Bartolomé de las Ca-s, a quien Carlos V había concedido la población y obierno de Cumaná, bajo la promesa de sujetar dos años todos los naturales, cuyo número ascen-a a 10.000

El país que se le señaló al Padre las Casas, é el que se extiende desde Paria hasta Santa Mar-, con facultad de penetrar al interior hasta donde pareciese. Las Casas manifestó a Ocampo que se-ún sus despachos reales, él no debía continuar su ta a Tierra Firme, desconociendo de este último su utoridad y mandato, por lo que continuó su viaje asta llegar al puerto de Macarapana, donde come-ó las mayores atrocidades con los indios de la co-

that the men offering themselves to be admitted into the expeditions to the East Indies, were very numerous.

In 1508 the deceitful Ferdinand of Aragon, authorized the same Ojeda and Diego Nicueza, to enter by way of the mainland in order to continue the discovery of the Continent, advising them to give the name of New Andalusia to the lands they might discover and to the provinces Ojeda might found; and that of Golden Castile to those established by Nicueza. Ojeda occupied the land from the Cape of La Vela to Uraba or Gulf of Darien; and the other from the former point to Cape Gracias a Dios. The Mainland Province covering the Ojeda and Nicueza grants was afterwards given to Pedro Arias Davila, under whose Government Vasco Nuñez de Balboa discovered the Pacific Ocean from the mountains of the mainland, on September 25, 1513.

Vicente Yañez Pinzon, an associate of the Admiral, discovered in 1500 the coast of Brazil, the mouths of the Amazon and the Orinoco, coming out through the Drago Straits.

Following the steps of Alonso Niño, came Rodrigo de Bastidas, who went as far as the Gulf of Darien.

The majority of these discoverers were immoral adventurers, thinking only of rape and devastation in all the localities which they visited, to such an extent that the natives were treated as slaves, employed in the works of the mines, in agricultural jobs and other business for the sole benefit of the conquerors, who believed themselves to be fulfilling a conscientious duty by oppressing and killing the natives called by them heathens and sons of the devil, even doubting they had a soul. Pope Paul III had to issue a Bull, in 1533, to put a stop to these unqualifiable abuses, and declaring that the natives of the New World were men capable of acknowledging the Catholic faith, and as rational beings, had a right to the benefits of Christianity. The conquerors considered America as natural property of their own, and therefore they believed themselves owners and lords of lives and property.

The Santo Domingo Tribunal having been informed of the excesses committed that caused wild reprisals and hatred from the natives against their oppressors, it resolved, in 1519, to punish such offences, ordering Captain Gonzalo de Ocampo, with five vessels and 300 men to put a stop to such wrongs. Ocampo reached Porto Rico and there he met Father Las Casas, to whom Charles V had granted the settlement and government of Cumana, under the promise to subdue the natives, whose number exceeded 10.000, within two years, to induce them to be friendly to the Spaniards, and other matters recommended to his authority.

The territory granted to Father Las Casas extended from Paria to Santa Marta, with faculty to penetrate into the interior as far as he wished. Las Casas stated to Ocampo that, according to his Royal titles he should not continue his voyage to the mainland; and the latter denying his authority and orders, continued his voyage to the Port of Macarapana, where he committed the greatest atrocities against the natives. With his Spanish followers, Ocampo

marca. Con la gente castellana, Ocampo fundó a media legua de la boca del río Cumaná un pueblo que llamó Toledo.

Un decreto de Carlos V, por el cual concedía derecho para esclavizar a los indios que se opusieran a la conquista, enardeció aún más los ánimos de los aborígenes.

Juan de Ampies, que había sido encargado de poblar las islas de Aruba, Curazao y Bonaire, de acuerdo con la Real Audiencia de Santo Domingo, se trasladó a Coro y fundó allí a esta ciudad en 1527, logrando entrar en buenas relaciones de amistad y alianza con Manaure, cacique de la nación coriana, a lo que se siguió el juramento de fidelidad y vasallaje al Rey de España.

GOBERNACION DE LOS BELZARES

Habiendo contraído grandes deudas Carlos V con los Welseres o Belzares, comerciantes de Augsburgo, éstos, por vías de indemnización, consiguieron un feudo en la provincia de Venezuela, desde el cabo de La Vela hasta Macarapana, con exclusión de las islas concedidas a Ampies.

Entre las condiciones principales del contrato celebrado en 1528, entre el Emperador y los prestamistas; la Compañía había de fundar dos ciudades y edificar tres fortalezas en el distrito de la gobernación que se les concedió, y que comprendía más de 300 leguas de longitud con el fondo que les pareciese conveniente para el Sur, sin designación de límites. La Compañía debía además armar cuatro navíos y conducir en ellos españoles y alemanes como maestros de minas. En recompensa Carlos V daría el título de Adelantado al sujeto que nombrasen los Belzares, concediéndole el 4% de todos los provechos que en la conquista tocasen de sus quintos a la Real Corona, con más de 12 leguas en cuadro en la parte que escogiese en las tierras conquistadas. Este contrato terminaba facultando a los Belzares para que pudiesen disponer a su arbitrio de los indios que rehusasen la esclavitud que les imponían los conquistadores.

Los primeros Adelantados, fueron Ambrosio de Alfínger, y Bartolomé Saillier, como su segundo; que llegaron a Coro a fines de aquel año con 400 hombres y 80 caballos. La conducta que observaron fué de lo más atrabiliaria, reduciendo sus miras y empresas a sacar el mayor partido posible del país, no cuidándose de que la devastación, el pillaje y el exterminio que ellos y sus hombres hacían, recayese sobre España. Estos aventureros crueles y sanguinarios pensaron encontrar en Venezuela grandes minas de plata, oro y piedras preciosas, superiores en riquezas a las ya conocidas en otras comarcas. Cuando se dieron cuenta de que no había ninguna explotada ni descubierta, adoptaron el plan feroz de penetrar y recorrer el país a mano armada, robar a los pobres indios y vender a todos los que pudieran capturar.

Las depravaciones de Alfínger tuvieron por fin término, pues murió asesinado por los indios en 1531 en un valle distante tres leguas de Pamplona, conservando el lugar el nombre de "Muser Ambrosio", para execración de su memoria.

Por muerte de Alfínger el derecho de opresión recayó en Juan Alemán, sucediendo a éste, Jorge Spi-

founded, at a distance of half a league from th mouth of the river Cumana, a village he called T ledo.

A decree from Charles V, in which he granted th right to enslave those natives that opposed the co quest, kindled even more the spirits of the natives.

Juan de Ampíes, who had been ordered to sett the Islands of Aruba, Curazao and Bonaire, in acco dance with the Santo Domingo Tribunal went Coro and founded that town in 1527, succeeding establishing good intercourse and friendship a alliance with Manaure, Chieftain of the Indian trib which was followed by the oath of fidelity and su jection to the King of Spain.

THE BELZARES GOVERNMENT

Charles V had contracted large debts to the W seres or Belzares, merchants of Ausburg. These o tained as indemnization the Province of Venezue as a fief, from La Vela Cape to Macarapana, with t exception of the Islands granted to Ampies.

Among the principal conditions of the contra made in 1528, between the Emperor and the mon lenders, the Company was to found two towns a build three forts within the territory granted to the and which measured more than 300 leagues lo with the depth they deemed convenient to the Sou without any limit being mentioned. The compa was also to arm four vessels and carry on them Sp niards and Germans as mining experts. As a remu ration Charles V was to grant the title of Adelanta to the person designated by the Belzares, granti him 4% from all benefits that in the Conquest wou correspond to the Crown for its fifths and, besid 12 square leagues at the place he would choose the conquered lands. This contract ended by givi the Belzares authority to dispose at their will of t natives opposing the slavery imposed on them by t conquerors.

The first Adelantado was Ambrose Alfinger, w Bartholomew Saillier as his second, who arrived Coro about the end of that year with 400 men and horses. Their conduct was atrocious, all their acts a thoughts being centred upon obtaining the best p sible advantage from the country, not minding wh ther the results of the devastation, plunder and termination being committed by themselves a their own men, should fall back upon Spain. Th cruel and bloody adventurers thought they wou find in Venezuela rich mines of silver, gold and p cious stones superior in riches to those alrea known in other regions. When they recognized th there were none either developed or discovered, th adopted the cruel system of traveling into the co try, razing it, stealing the poor Indians and sell those they could capture.

Alfinger's plundering had at last an end, as died at the hands of the Indians in 1531 at a val three leagues from Pamplona, and the place kept name of "Muser Ambrosio" as a curse to his nam

After the death of Alfinger the right of oppr sion fell to Juan Aleman, and this latter was succ ded by George Spira, in 1533, who, like his prede

a, en 1533, quien, como los anteriores, sólo cometió miles de arbitrariedades y felonías que faltan adjetivos para condenarlas.

Juan de Villegas sucedió en el gobierno a Spira, y su labor fué diferente en absoluto a los anteriores, concretándose a fundar ciudades guardando las consideraciones debidas a los infelices aborígenes para hacerles olvidar en parte las crueldades que con ellos habían cometido.

A Juan de Villegas sucedió Rodrigo de Bastida, primer Obispo de Coro, que fué preconizado por autorización de Clemente VII, en 1532.

La base de todos los grandes atropellos que se cometieron en aquellas épocas con los primitivos habitantes del país, fueron las noticias que corrían sobre "El Dorado", país fabuloso donde corrían ríos con arenas de oro puro y lagos llenos de perlas en cuyas orillas existían palacios con pórticos y columnas de diamantes. Creyendo todo esto el mismo Obispo Bastida, confió en 1541, al atrevido Felipe de Utre, la conquista de aquel fantástico país, no tardando mucho en comprenderse que todo aquello era el producto forjado en la imaginación de los avarientos conquistadores. Utre volvió a Coro, y un negro instigado por un tal Carbajal, lo asesinó, cortándole la cabeza.

Con este crimen terminaron los 18 años de oprobio en que vivieron los aborígenes del país al estar a discreción de los arrendatarios de Carlos V. Sabedor el Emperador de lo funesto que había sido a sus vasallos aquel contrato con los Belzares, volvió a ponerlos bajo su soberanía, nombrándoles como primer Gobernador y Capitán General, al licenciado Juan Pérez de Tolosa.

Habiendo dejado el gobierno el licenciado Tolosa, lo tomó nuevamente Juan de Villegas, y luego que entró en posesión de él, comisionó a su Veedor Pedro Alvarez, para que concluyese la fundación de la ciudad de Borburata, que había comenzado el año anterior por encargo de Tolosa; y terminase también con las continuas excursiones de los Filibustiers o Boucaniers, que hacían periódicamente a todos los sitios en que se establecían poblaciones.

Estos Boucaniers eran unos piratas que reunidos en compañía y comandados por varios caudillos, ejecutaron los hechos más inauditos y crueles de piraterías. Estaban fortificados en la isla de La Tortuga, situada a dos leguas al norte de la de Santo Domingo, siendo condición expresa de la compañía, que ofrecían cumplir bajo juramento los que entraban en ella; que no perdonarían la vida a ningún español que cayese en sus manos para vengar las ofensas que decían haber cometido esta nación contra los indios. Los capitanes más famosos fueron: Ogerón, Gobernador de La Tortuga, Lolonois, Morgan, Pedro Le-Grand, Montbras, nombrado el "Exterminador", Sieur Mayntenon y otros.

Deseoso al mismo tiempo Villegas de descubrir algunas minas para animar el desaliento que notaba en su gente, despachó a Damián del Barrio, al valle de Nirgua, para explotar allí una veta de oro a las orillas del río Buria, siendo éste el origen de la ciudad de San Felipe, hoy Capital del Estado Yaracuy.

Viendo Villegas que el trabajo de las minas atraía mucha gente a las inmediaciones, concibió el propósito de fundar una ciudad en el valle de Barquisimeto, en honor de Segovia, su patria. Después de miles de encuentros con los indios Jirajaras que habitaban aquel valle, logró su propósito fundando

sors, committed such abuses and felonies, that no adjective can justly qualify.

Juan de Villegas succeeded Spira in the Government, and his conduct was entirely different from that of his predecessors, occupying himself in founding and settling towns, and having due consideration for the natives, to make them forget the cruelties committed.

To Juan de Villegas succeeded Rodrigo de Bastidas, first Bishop of Coro, who was nominated by Pope Clement VII, in 1532.

The reason for all the great abuses against the natives at that time was the news that spread regarding El Dorado, a fabulous country where the rivers ran upon sands of pure gold and lakes full of pearls, on which shores were palaces with diamond porches and columns. The Bishop himself, believing all these fables, granted in 1541 to the daring Felipe de Utre the conquest of that fantastic country; and it did not take long to recognize that all was the product of the imagination of the avaricious conquerors. Utre returned to Coro, and a negro, incited by a certain Carbajal, murdered and beheaded him.

With this crime ended the eighteen years of infamy in which the natives lived at the mercy of the tenants of Charles V. The Emperor, informed of the lamentable injustice done to his subjects through his contract with the Belzares, brought them back under his authority appointing as first Governor and Captain General, the Licenciate Juan Perez de Tolosa.

Tolosa having vacated the Government, Juan de Villegas assumed it anew, and after taking possession of it, he commissioned his Overseer, Pedro Alvarez, to finish the foundation of the town of Borburata, which he had started in the previous year by order of Tolosa, and to end for good the constant incursions effected by the Buccaneers wherever settlements were made.

These Buccaneers were pirates that united in companies, and, commanded by several chiefs, executed the most unheard of and cruel atrocities. They had fortified the Island of La Tortuga, two leagues North of Santo Domingo, and it was an express condition of the company, which its members agreed to fulfill under oath, that they would not spare the life of any Spaniard that fell into their power, as a revenge, so they said, for the atrocities committed by that country against the Indians. Their most famous Captains were Ogeron, Governor of La Tortuga, Lolonois, Morgan, Pierre Le Grand, Montbras, called the Exterminator, Sieur Mayntenon and others.

Villegas, wishing at the same time to discover some mines in order to revive the spirits of his people, sent out Damian del Barrio to the Nirgua Valley, to develop there a gold vein, on the banks of the river Buria, this being the origin of the city of San Felipe, to-day the Capital of the State of Yaracuy.

Villegas observing that the working of the mines attracted many people to the vicinity, he had the idea of founding a town in the valley of Barquisimeto, in memory of Segovia, his native city. After many encounters and fights with the Indian Jirajaras that inhabited that valley, he succeeded in his intent, and founded the city of Barquisimeto or New Segovia, in

la ciudad de Barquisimeto o Nueva Segovia, en 1552, pero los indios no tardaron mucho tiempo en cobrar la revancha de sus derrotas, atacando a la ciudad en formación, haciendo huir a sus moradores dejando abandonados los trabajos de las minas de San Felipe. Por esta causa se trasladó la ciudad de Barquisimeto del lugar de su primitivo asiento al que actualmente ocupa.

Cosa igual pasó con la ciudad de Nirgua, que bajo el nombre de Las Palmas, fundó en 1554 Diego de Montes. Dos veces tuvo que cambiar de sitio para evitar las excursiones de los Jirajaras, y no se logró tranquilidad, hasta que no fueron reducidos estos indios.

LA MONARQUIA DEL NEGRO MIGUEL

Las minas de San Felipe de Buria eran explotadas por los españoles con el concurso de algunos indios y 80 negros. Entre estos últimos se encontraba uno llamado Miguel, quien, no conforme con el trato que recibía en su trabajo, se declaró en rebeldía con 20 de sus compañeros, y una noche se apoderó sorpresivamente del campo; y por medio de emisarios, intimó el rendimiento total de la ciudad.

Habiendo dispuesto Miguel fundar un Estado autónomo de todo el terreno conquistado, se hizo reconocer como rey; a su mujer como reina, y a su hijo como príncipe heredero. Un negro llamado "El Canónigo", por ser muy apegado a cosas de iglesia, fué consagrado obispo del nuevo reino.

Necesitando una Capital para su monarquía, Miguel hizo preparar una empalizada a orillas del río San Pedro, titulándola Curdubare. Esta capital estaba resguardada de un lado: por un fuerte palenque que tenía dos puertas, y por la parte del río, con un gran peñasco cortado a pique.

Satisfechos todos estos pormenores, el negro Miguel preparó el ataque contra Nueva Segovia, secundado por unos 200 hombres entre negros e indios a quienes pintó la cara para atemorizar a los españoles. Llegando a ella con mucho sigilo aprovechando la obscuridad de la noche, logró tomarla prendiendo fuego a las casas y dando muerte a todas las personas que encontró a su paso.

Cuando la población se dió cuenta del asalto, después de haber perecido un buen número de los moradores; el resto se agrupó y atacó con toda valentía a los rebeldes, consiguiendo desbaratarlos por completo. Al verse humillado el negro Miguel con la derrota, se retiró a su capital donde fué batido por Diego de Losada que traía a sus órdenes una pequeña expedición con tal objeto. Con el triunfo de Losada el pánico se apoderó de los infidentes, recibiendo en esos momentos el negro Miguel, un certero tiro de ballesta en un ojo, que terminó con su reinado de opereta. Los demás se rindieron sin resistencia alguna siendo condenados a la pena capital.

NUEVOS GOBERNANTES

Al Capitán Juan de Villegas sucedió en el gobierno el licenciado Pedro de Villacinda, bajo cuya autoridad Alonso Diaz Moreno fundó en 1555 la ciudad de Valencia, cerca del lago Tacarigua que había sido descubierto por Villegas.

Muerto Villacinda en 1556, los Alcaldes de Tocuyo siguieron desempeñando el gobierno.

1552; but the Indians did not take long in avengi themselves, by attacking the new town, forcing i inhabitants to flee abandoning the San Feli mines. For this reason the town of Barquisime changed its locality to that which it now occupies.

A similar thing happened to the town of Nirgu that under the name of Las Palmas, was founded 1554 by Diego de Montes. This town had to chan its location twice to avoid the incursions of the Jir jaras, and did not obtain peace until the total su jection of those Indians was effected.

THE KINGDOM OF THE NEGRO MIGUEL

The Buria mines were developed by the Spa iards with the help of some Indians and 80 negroe Among these was one called Miguel, who dissatisfi with the ill treatment he received in his work, r belled with 20 followers, and one night he surpris the camp and held it, and through emissaries, d manded the surrender of the town.

Having determined to establish an autonomo State in all the land conquered by him, Miguel ha himself recognized as King and his wife as Quee and his son as Hereditary Prince. A negro call The Canon, being very addicted to church practice was made Bishop of the new Kingdom by the bra new Sovereign.

Requiring a Capital for his Monarchy, Migu had a stockade built on the banks of the river Sa Pedro, and called it Curdubare. This capital w defended on one side by a strong palisade provide with two doors to the river and on the river side b a sharp cut cliff.

After all these details were taken care of, t negro prepared his attack against New Segovia, wi the help of some 200 men, between negroes and I dians whose faces he painted black to frighten t Spaniards. Nearing the town with cunning, und the cover of night, he succeeded in entering it a setting fire to the houses and killing all those he m

After the inhabitants were decimated in the a sault, the rest got together and attacked the rebe with great courage and entirely routed them. Hum liated by this defeat, the negro Miguel retired to h capital where he was beaten and routed by Die de Losada, who commanded a small number of m with that purpose. Losada's victory produced gre panic among the rebelds, and at that moment Ki Miguel received a well aimed cross-bow shot in a eye, which actually put an end to his comic ope kingdom. The rest surrendered without further r sistance and were condemned to capital punishmer

NEW GOVERNORS

To Juan de Villegas succeeded the Licencia Pedro de Villacinda, under whose administrati Alonso Diaz Moreno founded the City of Valenci near the Lake Tacarigua, which had been discover by Villegas.

After the death of Villacinda, in 1556, the Just ces of El Tocuyo assumed the Government.

Between the years 1556 and 1560, Garcia Pared founded the City of Trujillo, which was repopulate

Entre los años 1556 y 1560, García Paredes fundó la ciudad de Trujillo, repoblada un año más tarde por el Gobernador Gutiérrez de la Peña, a quien sustituyó Pablo Collado.

El Gobernador Collado mandó a Francisco Fajardo, hijo de un hidalgo español y de una india, hija de Charaima, cacique de los Guaiqueríes de Maya en la Península de Araya, para que realizara dos viajes a las tierras donde vivían los indios Caracas. En uno de estos viajes Fajardo fundó un establecimiento en la costa del mar; pero a causa del mal comportamiento de alguno de los suyos, el cacique Paisana lo atacó de sorpresa en El Rosario y dió muerte a su madre que lo acompañaba. Después de esta desventura, Fajardo se fué a Margarita, dando antes muerte a Paisana y a otros 60 indios de su tribu.

En 1559, Fajardo volvió con otra expedición desde la isla de Margarita, y siendo auxiliado por el Gobernador Collado, y ayudado por el cacique Guaicamacuare de Curuao, llegó a tierras de los indios Caracas otra vez, y haciendo paces con varias tribus, fundó en el valle donde hoy está la ciudad de Caracas, el hato de San Francisco. Poco después fundó la villa del Collado en la costa del mar, descubriendo finalmente una mina de oro en Los Teques, hallazgo este que fué su perdición, porque sabiéndolo el Gobernador, le retiró sus poderes y mandó para reemplazarlo a Pedro Miranda, quien tomó preso a Fajardo y lo remitió a Collado.

Habiéndose retirado Miranda de las minas de Los Teques, lo sustituyó Juan Rodríguez Suárez acompañado de dos hijos pequeños.

Descontentos los indios con la presencia de los españoles en Los Teques, el famoso Guaicaipuro, cacique de los Taramainas, acompañado del cacique Paramaconi, le dió varias sorpresas logrando derrotar a Rodríguez Suárez, a quien dió muerte en compañía de todos los mineros.

Al recuperar su libertad Fajardo, obtuvo del Gobernador el cargo de Justicia Mayor del Collado.

EL TIRANO AGUIRRE

En momentos en que Fray Pedro Agreda, era ungido Obispo y llegaba a Coro con 200 negros esclavos, libremente introducidos en Venezuela, aparece en escena el célebre Lope de Aguirre, natural de Guipuzcoa, España. Procedente del Perú y precedido de gran fama como hombre perverso y sanguinario, había sido condenado dos veces a la pena capital por sus crímenes.

En la travesía hasta Venezuela, y en connivencia con otros bandoleros, dió muerte a Pedro de Ursúa que venía al mando de la expedición compuesta de 400 hombres y 60 caballos, en 1560, por orden del Virrey del Perú que estaba deseoso de conquistar el reino de los Omaguas, entre el Amazonas y el Orinoco, donde se decía estaba el famoso "El Dorado".

Lope de Aguirre, era pequeño de estatura, muy mal encarado, flaco y gran hablador, circunstancia esta por la cual lo habían apodado "Aguirre el Loco."

Después de asesinar a Ursúa, a su Teniente Vargas, y a 18 personas más de entre los principales, se hizo reconocer como jefe de la expedición.

A su llegada a Margarita, usando astucia y maña se apoderó del Gobernador a quien dió muerte, ro-

again, one year after, by the Governor Gutiérrez de la Peña, who was substituted by Pablo Collado.

This Governor Collado ordered Francisco Fajardo, the son of a Spanish hidalgo and an Indian woman, daughter of Charaima, chieftain of the Guaiqueries of Maya, in the Araya Peninsula, to make two trips to the territory where the Caracas Indians lived. On one of these voyages Fajardo founded a settlement on the sea shore; but due to the illtreatment of the natives by some of his followers, the Chieftain Paisana attacked him by surprise at the place El Rosario, and killed his mother who acompanied him. After this misfortune, Fajardo went to Margarita, having killed Paisana and some 60 other Indians of his tribe.

In 1559 Fajardo returned with a new expedition from the Island of Margarita, and helped by the Governor Collado and by the Chieftain Guaicamacuare of Curuao, he again reached the territory of the Caracas Indians, and making peace with several tribes he founded in the valley where the city of Caracas now is, the San Francisco cattle ranch. Shortly afterwards he founded the village of Collado on the sea coast, and finally discovered a gold mine at Los Teques, which find was his undoing, because the Governor having been informed of the fact, withdrew his authority and sent in his stead Pedro Miranda, who put Fajardo in prison and sent him to Collado.

Miranda having retired from the Los Teques mines, he was substituted by Juan Rodriguez Suarez, accompanied by his two small children.

The Indians, displeased by the presence of the Spaniards at Los Teques, the famous Guaicaipuro, Chieftain of the Taramaimas, together with the Chief Paramaconi, surprised them several times, and succeeded in defeating Rodriguez Suarez, whom he killed together with all the miners.

On recovering his freedom, Fajardo obtained from the Governor the office of Chief Justice of El Collado.

THE TYRANT AGUIRRE

At the same time that Fray Pedro de Agreda was consecrated as Bishop and arrived at Coro with 200 negro slaves, freely introduced into Venezuela, there appears on the public scene the famous Lope de Aguirre, a son of Guipuzcoa, in Spain, coming from Peru, preceded by a great fame as being perverse and sanguinary, having already been condemned twice to capital punishment for his crimes.

During the voyage to Venezuela, and in connivance with other bandits, he killed Pedro de Ursua, who commanded the expedition of 400 men and 60 horses, sent in 1560, by order of the Viceroy of Peru, who wished to conquer the kingdom of the Omaguas, located between the Amazon and the Orinoco rivers. where it was said was the famous El Dorado.

Lope de Aguirre was small, very ill faced, thin, and a great talker, for which reason they called him Mad Aguirre.

After murdering Ursua, his lieutenant Vargas and eighteen more persons among the principal of the expedition, he forced the others to recognize him as leader.

Upon his arrival at Margarita, by cunning and

bando después los caudales públicos. También asesinó allí a muchos soldados y a otras personas de importancia. Después de cometidas todas estas fechorías, el feroz Aguirre siguió a Borburata y a Valencia, que encontró desiertas por haberlas abandonado los habitantes al saber que él se acercaba.

Cuando llegó a Barquisimeto, sólo tenía 156 soldados de los 400 que habían salido del Perú. El Gobernador Pablo Collado repelió al asalto de Aguirre con 250 hombres mandados por Gutiérrez de la Peña y García de Paredes. Todas las tropas de Aguirre desertaron, y viéndose éste abandonado de sus secuaces, entró en el cuarto donde estaba su hija y la mató con una daga, diciéndole que procedía así para que no la llamaran la hija de un traidor.

Un soldado llamado Ledesma, viéndolo sentado después de cometido este último crimen, le dió muerte de un tiro de ballesta. Sus miembros descuartizados fueron repartidos entre varios pueblos que habían enviado auxilios para combatirlo, y puestos en picotas, los colocaron en sitios públicos para escarmiento de los perversos, pagando así los centenares de asesinatos que había cometido.

LA COLONIZACION DEL ORIENTE

Después que Colón y Pedro Alonso Niño visitaron Cubagua, descubriendo allí los placeres de perlas, en 1500; unos 50 aventureros se instalaron en la isla, empezando su población y su desarrollo hasta adquirir detalles y proporciones bien interesantes.

En 1509, tomó el nombre de Nueva Cádiz, contando con Ayuntamiento, buenos edificios de mampostería, varios templos, destacándose el convento de franciscanos, y unos 1.500 habitantes.

Como la esclavitud de los indios estaba en todo su apogeo, varios de los habitantes de Nueva Cádiz, se dedicaron a tan infame comercio. A causa de dos fuertes terremotos acaecidos en 1530 y 1545, la ciudad quedó reducida a escombros y fué abandonada progresivamente, en tal forma, que en 1550 se encontró completamente deshabitada.

Los primeros ensayos de colonización en el Oriente, se deben a los frailes domínicos y franciscanos, por haberse establecido los primeros en la costa de la Curiana y los segundos en Cumaná. En Curiana se establecieron las misiones de Santa Fé de Chichiriviche y del Espíritu Santo de Guanta, siendo muy bien recibidos los religiosos por los indios; perturbándose esta buena amistad y armonía a causa de los atropellos y robos cometidos por el Capitán Vasco de Garanda, que se llevó 22 mujeres y un gran número de indios para venderlos como esclavos en Inglaterra.

Enfurecido el cacique de los Guanta, y considerando a los frailes como cómplices de todos los crímenes, les incendió el convento y los hizo matar a todos.

FUNDACION DE CUMANA

Al salir de Santo Domingo en 1522, Jácome Castellón, y a petición de los refugiados de Cubagua, éste terminó la fábrica de la fortaleza iniciada por el Padre Bartolomé de las Casas, y repobló la ciudad de Nueva Córdoba hoy Cumaná, pudiendo considerarse a Castellón como el verdadero fundador de ella, pues hasta la fecha existe y es la ciudad más antigua de toda la América del Sur.

artifice, he took the Governor as prisoner and kill him, and then robbed the public funds. He al killed there many soldiers and other persons of co sequence. After having committed all these atroc ties, the cruel Aguirre continued his voyage to Bo burata and Valencia, which towns he found aba doned by their inhabitants on the news of his a proach.

When he reached Barquisimeto he had only 1 soldiers from the 400 that he had when he left Per The Governor Pablo Collado repelled Aguirre's a tacks with 250 men sent by Gutierrez de la Peña an Garcia de Paredes. All the Aguirre soldiers deserte him, and seeing himself abandoned by his follower he entered a room where his daughter was and kill her with a dagger, telling her he acted thus becau he did not wish her to be called the daughter of traitor.

A soldier named Ledesma, seeing him seate after having committed this last crime, killed hi with a cross-bow shot. His members were rent asu der and scattered among the various places that ha sent help to combat him; and on pillories at publ places they were shown as a warning to crimina thus paying for the murders he had committed.

COLONIZATION OF THE EAST

After Columbus and Pedro Alonso Niño visite Cubagua, discovering its pearl fisheries, in 150 some fifty adventurers settled on that Island, b ginning its population and development until the reached important proportions.

In 1509 this town was named New Cadiz, and a ready had a City Council, good masonry building several churches and the Franciscan Convent, t best of them, and had a population of 1.500 inh bitants.

As the slavery of the Indians was in full for several of the inhabitants of New Cadiz took to th infamous trade. On account of two earthquakes th occurred in 1530 and 1545, the town was reduced ruins and was entirely abandoned.

The first experiments of settlement in the Ea were due to the Dominican and Franciscan Friar the former settled at the Curiana Coast and the latt at Cumana. At Curiana were established the M sions of Santa Fe de Chichiriviche and of the Ho Ghost of Guanta, where the friars were very w received by the Indians, this harmony and frien ship being disturbed by reason of the outrages a thefts committed by Captain Vasco de Garanda, w stole twenty women and a large number of India to sell them as slaves in England.

The Chieftain of the Guanta Indians beeomi furious, and considering the friars as accomplices these crimes, had the convent burned and all t monks killed.

FOUNDATION OF CUMANA

When he left Santo Domingo, Jacome Castell at request of the people that had taken shelter at t Island of Cubagua, decided upon the construction the fort begun by Father Bartholomew de las Cas and repopulated the town of New Cordoba, now C mana; Castellon may be considered as its true fou der, as it exists to the present time and is the old in all South America.

NUEVA ANDALUCIA

Toda la parte oriental de Venezuela formaba na provincia en la época colonial, y se llamaba Cunaná o Nueva Andalucía, teniendo Gobernador propio. Dependía espiritualmente del Obispado de Puerto Rico. Todas las tierras que componen en lo presente los Estados Nueva Esparta, Sucre, Anzoátegui y Monagas, el Territorio Delta Amacuro y la región de la Guayana, comprendían en un principio el territorio de Nueva Andalucía, habiéndosele dado este nombre, porque casi todos sus pobladores eran andaluces. Desde 1739 a 1777, quedó incorporada al Virreinato de Bogotá, para pasar entonces a formar parte integrante de la Capitanía General de Venezuela.

Esta provincia fué creada en 1568 por el Rey de España, a favor de Diego Fernández de Serpa, siendo este su primer Gobernador. Habiendo llegado a ella en 1569 con varias familias españolas, fundó a Santiago de los Caballeros, a orillas del Neverí, en terrenos pertenecientes a los Cumanagotos.

Poco después Serpa se internó en dirección al Orinoco con 400 soldados, con la idea de explorar las riquezas allí existentes. Cuando se había internado bastante, los indios Cumanagotos y Chacopatas, que estaban ocultos en una montaña, le cayeron encima, haciendo una horrible mortandad en sus tropas, pereciendo hasta el propio Gobernador.

Los sobrevivientes huyeron para Cumaná, abandonando a la flamante ciudad de Santiago de los Caballeros.

Los Cumanagotos fueron batidos en varias ocasiones por Cristóbal Cobos, Garci-González, Juan de Urpín y otros, logrando solamente someter algunas parcialidades de ellos.

Urpín fundó las villas de Nueva Barcelona y Nueva Tarragona en 1636. Más tarde, en 1671, el Gobernador Sancho Fernández de Angulo y Fray Manuel de Yánguez, las refundieron en una sola, llamándola Barcelona, para evitar rivalidades entre las dos villas.

Los indios Cumanagotos no fueron jamás sometidos por las armas, por ser una raza indomable al igual que los Araucanos del Sur de Chile. La labor pacífica de los misioneros franciscanos realizada en 1556, solamente logró civilizarlos e incorporarlos a los centros poblados.

LAS PRIMERAS CIUDADES DE VENEZUELA

Las primeras ciudades que se fundaron en Venezuela, desde su descubrimiento hasta 1600, fueron las siguientes:

Nueva Cádiz, en la isla de Cubagua, 1500-1548.

Cumaná, 1521, con el nombre de Nueva Toledo, por Gonzalo de Ocampo, a orillas del río Cumaná. Destruida por los indios, la repobló Jácome Castellón, un poco más arriba de su antigua ubicación, llamándola Nueva Córdoba. Diego Fernández de Serpa, en noviembre de 1569, la reorganizó y le dió el nombre de Cumaná.

La Asunción, 1524, por Marcelo Villalobos, llevando algunos vecinos de la Nueva Cádiz.

Santa Ana de Coro, por Juan de Ampíes, en 1527.

Maracaibo, por Ambrosio Alfinger que estableció una pequeña ranchería en 1529, durando hasta 1571, año en que se fundó en sus alrededores, la pe-

NEW ANDALUSIA

All the Eastern part of Venezuela formed a province during the colonial times and was called Cumana or New Andalusia, having its own Governors, depending specially from the Bishopric of Porto Rico. All the territory that now comprises the States of Nueva Esparta, Sucre, Anzoategui and Monagas, the Territory Delta-Amacuro and the large Guayana region, was at the beginning the old territory of New Andalusia, and it had this name given it because nearly all its inhabitants were natives of Andalusia. From 1739 to 1777 it was incorporated into the Viceroyalty of Bogota, and then passed to form part of the Captaincy General of Venezuela.

This province was created in 1568 by the King of Spain, in favor of Diego Fernandez de Zerpa, being its first Governor, who, having arrived there in 1569 with several Spanish families, founded the town of Santiago de los Caballeros on the banks of the river Neveri, on lands belonging to the Cumanagoto Indians.

Shortly afterwards Zerpa travelled inland towards the Orinoco river with 400 soldiers, with the intention of exploring the riches existing there. When he had travelled far inland, the Cumanagoto and Chacopata Indians, that were hidden in the mountains, fell on him, making a horrible massacre of his troops, perishing even the Governor himself.

The survivors fled to Cumana, abandoning the new town of Santiago de los Caballeros.

The Cumanagotos were beaten several times by Cristobal Cobos, Garci-Gonzalez de Silva, Juan de Urpin and others, who only were able to subdue a few groups of them.

Urpin founded the towns of New Barcelona and New Tarragona in 1636. Later on, in 1671, the Governor Sancho Fernandez de Angulo and Fray Manuel de Yanguez merged them into one town, calling it Barcelona, to avoid emulation between the two.

The Cumanagoto Indians were never subdued by force of arms, being an indomitable race, such as the Araucanos of the South of Chile. Only the pacific labor of the Franciscan Missionaries in 1556, could civilize and attract them to the largely populated centers.

THE FIRST CITIES OF VENEZUELA

The first cities and towns founded in Venezuela, from its discovery till 1600, were the following:

New Cadiz, at the Island of Cubagua, 1500-1548.

Cumana, 1521, under the name of New Toledo, by Gonzalo de Ocampo, on the margin of the Cumana river. Destroyed by the Indians, was repopulated by Jacome Castellon, farther up from its former location, naming it New Cordoba. Diego Fernandez de Zerpa, in November 1569, reorganized it and named it Cumana.

La Asuncion, 1524, by Marcelo Villalobos, taking with him some inhabitants from New Cadiz.

Santa Ana de Coro, by Juan de Ampíes, in 1527.

Maracaibo, by Ambrose Alfinger, who established a small village in 1529, that lasted until 1571, in which year was founded in its neighbourhood the town of Ciudad Rodrigo; and in 1574 the New Zamora of Maracaibo.

queña villa de Ciudad Rodrigo; y en 1574, la Nueva Zamora de Maracaibo.

Tocuyo, por Juan de Carbajal en 1545, llamándola Nuestra Señora de la Concepción del Tocuyo.

Táriba, en 1547.

Borburata, por Pedro Alvarez, de orden de Juan de Villegas, en 1549.

Nueva Segovia de Barquisimeto, por Juan de Villegas, en 1552.

Valencia del Rey, por Alonso Díaz Moreno, de orden de Juan de Villegas, en 1555.

Trujillo, en 1556, por Diego García de Paredes. Esta ciudad ha tenido varias mutaciones, hasta quedar en el sitio en que hoy se encuentra.

Mérida, por Juan Rodríguez Suárez, en 1558, con el nombre de Santiago de los Caballeros de Mérida.

San Cristóbal por Juan de Maldonado, en 1561.

Santiago de León de Caracas, el 25 de julio de 1567, por Diego de Losada.

Nuestra Señora de Carballeda, llamada en la actualidad Caraballeda, fué fundada por Diego de Losada, en 1568.

Carora, por Juan de Salamanca, en 1572.

El Espíritu Santo de La Grita, en 1576, por Francisco de Cáceres.

Altamira de Cáceres o Barinas, por Andrés Varela, en 1577.

San Sebastián de los Reyes, en 1584, por Sebastián Díaz.

San Cristóbal de los Cumanogotos, en 1585, por Cristóbal Cobos.

La Guaira, en 1589, por Diego de Osorio.

Pedraza, por el Capitán Piña Lidueña, en 1591. Ese mismo año fundó también a Gibraltar, a orillas del Lago Maracaibo.

Guanare, por Juan Fernández de León, en 1591.

Santo Tomás de Guayana, el mismo año por Antonio de Berrío. En 1764 fué trasladada al sitio más angosto del Orinoco y tomó el nombre de Nueva Angostura. En 1846 se le nombró Ciudad Bolívar como homenaje al Libertador.

La Victoria, por Francisco Loreto, de orden de Diego de Osorio, en 1593.

GOBIERNO COLONIAL

Estimado bajo el punto de vista político, el actual territorio de Venezuela, quedó dividido hasta 1577, en seis Gobernaciones o Provincias autónomas con sus autoridades respectivas, llamadas: Caracas o Venezuela, Nueva Andalucía o Cumaná, Margarita, Trinidad, Guayana y Maracaibo. En este último año ellas fueron unidas en una sola, y se las designó como Capitanía General de Venezuela, la que duró hasta el 19 de Abril de 1810.

La Gobernación de Caracas o Venezuela fué creada en 1527 y dependía de la Audiencia de Santo Domingo. En 1717, fué unida al virreinato de Nueva Granada, perteneciendo a él hasta su extinción, en 1723.

Desde 1739 volvió a la jurisdicción de la Audiencia de Santo Domingo, y al restablecerse ese mismo año, el virreinato de la Nueva Granada, volvió otra vez a su gobierno hasta 1742, en que volvió a pasar a la Audiencia de Santo Domingo hasta 1786, fecha en que se creó la Real Audiencia de Caracas.

Desde 1739 hasta 1777, las provincias de Cuma-

Tocuyo, by Juan de Carbajal, in 1545, and he called it Nuestra Señora de la Concepción del Tocuyo.

Tariba, in 1547.

Borburata, by Pedro Alvarez, by order of Juan de Villegas, in 1549.

New Segovia de Barquisimeto, by Juan de Villegas, in 1552.

Valencia del Rey, by Alonso Diaz Moreno, by order of Juan de Villegas, in 1555.

Trujillo in 1556, by Diego Garcia de Paredes. This city had several changes of location before settling where it is now.

Merida, by Juan Rodriguez Suarez, in 1558, under the name of Santiago de los Caballeros de Merida.

San Cristobal, by Juan de Maldonado, in 1561.

Santiago de Leon de Caracas, on July 25, 1567, by Diego de Losada.

Nuestra Señora de Caraballeda, at present called Caraballeda, was founded by Diego de Losada, in 1569.

Carora, by order of Juan de Salamanca, in 1572.

Espiritu Santo de La Grita, in 1576, by Francisco de Caceres.

Altamira de Caceres, or Barinas, by Andres Varela, in 1577.

San Sebastian de los Reyes, in 1584, by Sebastian Diaz.

San Cristobal de los Cumanagotos, in 1585, by Cristobal Cobos.

La Guaira, in 1589, by Diego de Osorio.

Pedraza, by the Captain Piña Lidueña, in 1591. In the same year he also founded Gibraltar on the shores of the Maracaibo Lake.

Guanare, by Juan Fernandez de Leon, in 1591.

Santo Tomas de Guiana in the same year by Antonio de Berrio. In 1764 its location was changed to the narrowest part of the river Orinoco and it was then named New Angostura. In 1846 it was named Ciudad Bolivar, as an homage to the Liberator.

La Victoria, by Francisco Loreto, by order of Diego de Osorio, in 1593.

COLONIAL GOVERNMENT

Considered from the political point of view, the present Venezuelan territory was divided up to 1577, into six autonomous Provinces provided with their own authorities, called Caracas or Venezuela, New Andalusia or Cumana, Margarita, Trinidad, Guayana and Maracaibo. In the year mentioned they were merged into one, thus being formed the Captaincy General of Venezuela, which lasted until April 19, 1810.

The Governorship of Caracas or Venezuela was created in 1527 and depended from the Tribunal of Santo Domingo. On 1717 it was merged into the Viceroyalty of New Granada, and formed part of it until its extinction in 1723.

From 1739 it returned to within the jurisdiction of Santo Domingo, and the Viceroyalty of New Granada being reestablished in the same year, it returned again within its administration until 1742, in which year it went back under Santo Domingo jurisdiction until 1786, when the Royal Tribunal of Caracas was created.

From 1739 until 1777, the provinces of Cumana,

á, Margarita, Trinidad, Guayana y Maracaibo, pernecieron al virreinato de Bogotá.

La provincia de Margarita, desde 1524 hasta 777, estuvo siempre bajo la dependencia de la udiencia de Santo Domingo.

La provincia de Trinidad pasó a esa misma udiencia, desde su creación, menos en el tiempo en ue perteneció al virreinato de Bogotá.

La provincia de Maracaibo, llamada anteriornente de Mérida, fué creada en 1625, a favor de Juan acheco Maldonado. Comprendía los Estados Táhira y Mérida y la región de los llanos de Barinas. n 1676, Maracaibo fué separada de la provincia de enezuela y agregada a la gobernación de Mérida, a que, desde 1750, se llamó provincia de Maracaibo, or haberse fijado allí la residencia del gobierno.

Las autoridades de Venezuela y todas las de mérica, de acuerdo con las Leyes de Indias, debían obernar respetando el Código que contenía todas as ordenanzas y resoluciones de los soberanos espaoles, desde Isabel la Católica, hasta Carlos II, relaionadas con las colonias americanas.

Felipe II inició, en 1570, la recopilación de estas eyes; y Carlos II las promulgó y publicó en 1681, n nueve tomos que se conocen con el nombre de Reopilación de Indias.

El alto tribunal a quien estaba confiada la direción suprema de todas las colonias, se llamaba onsejo de Indias, compuesto de 24 funcionarios que ebían haber desempeñado honorablemente altos uestos en la Colonia. Este Consejo fué establecido or Fernando el Católico, después del primer viaje e Colón, y perfeccionado por Carlos V. Su competencia se extendía a los asuntos eclesiásticos, civiles, ilitares y comerciales, emanando de él, todas las les de la Colonia. En las funciones administrativas, roponía al Rey los empleados y vigilaba su conducn, juzgando en apelación todos los pleitos que pasaan de seis mil pesos fuertes.

Los Gobernadores de la Colonia duraban cinco ños en su empleo; y los Capitanes Generales siete, endo ellos los Presidentes de todos los Cabildos de provincia. En los pueblos que no lo tenían, nomraban cada dos años un Teniente de Justicia Mayor, ue los representaba y ejercía el gobierno como Alalde.

El Capitán General era también Presidente de la udiencia, pero sin voz ni voto; y en las fuerzas mitares era el jefe supremo.

LAS MISIONES

Los misioneros que vinieron a Venezuela, por andato de los Reyes, desde 1650 a 1817, fueron Cauchinos, Franciscanos, Domínicos y Jesuítas, fundando en el país, alrededor de 300 poblaciones, de las uales unas han desaparecido, otras se mantienen en mples caseríos, y muchas han prosperado en forma otable.

Al venir los misioneros reunían un grupo de inios que por lo general era de 20, y con ellos fundaan un pueblo, cuyo gobierno, instrucción y civilizaón corría de su cuenta.

Los misioneros Capuchinos evangelizaron casi dos los indios de Venezuela, pues tuvieron a su argo toda la provincia de Caracas, en donde fundaon más de 100 poblaciones; el territorio que forma Estado Sucre y Monagas, donde fundaron unos 40

Margarita, Trinidad, Guayana and Maracaibo belonged to the Viceroyalty of Bogota.

The province of Margarita, from 1524 to 1777, was always under the jurisdiction of Santo Domingo.

The province of Maracaibo, previously called Merida, was created in 1625, in favor of Juan Pacheco Maldonado. It comprised the present States of Tachira and Merida and the prairie region of Barinas. In 1676 Maracaibo was separated from the province of Venezuela and merged into the province of Merida, which, since 1750 was called Province of Maracaibo, having been established there the seat of the Government.

The Venezuelan authorities, like those of all America, according to the Code of Laws of the Indies, should govern under the terms of that Code, that contained all the laws, ordinances and resolutions of the Spanish Sovereigns, from Isabel the Catholic to Charles II, referring to the American colonies.

Philip II, in 1570, started the compilation of these laws; and Charles II had them promulgated and published in 1681, in nine volumes which are known as "Recopilación de Indias".

The high Court to which the supreme management of all the colonies was entrusted, was called Council of the Indies, and was formed by 24 officers who had honorably fulfilled high posts in the Colonies. This Council was established by Ferdinand the Catholic, after the first voyage of Columbus, and perfected by Charles V. Its jurisdiction covered ecclesiastic, civil, military and commercial matters, and it enacted all Colonial laws. Regarding administrative functions it proposed to the King the employees and inspected their conduct, and judged on appeal all litigations of over six thousand dollars.

The Governors of the Colonies lasted for five years in their offices; Captains General lasted seven, and they were the Presidents of all City Councils of the Province. For those places that had no Council, they appointed every two years, a Lieutenant Chief Justice, who represented them and acted as Mayor.

The Captain General was also President of the Tribunal, but without voice or vote; and he was the Supreme Chief of military forces.

THE MISSIONS

The missionaries that came to Venezuela, by order of the Sovereigns from 1650 to 1817, were Capuchins, Franciscans, Dominican Monks and Jesuits, who founded in the country about 300 towns, of which some have disappeared, others exist as poor villages, and many have prospered in a remarkable way.

Upon their arrival, the Missionaries would call together a group of Indians, which number was generally 20, and with them they would found a village, whose administration, instruction and civilization was for their account.

Capuchin Missionaries evangelized nearly all the Indians in Venezuela, as they had in their charge all the Province of Caracas, where they founded more than 100 settlements; the territory now forming the

pueblos; la provincia de Maracaibo, donde, con indios Goagiros, Motilones, Chaimas y de otras tribus, fundaron alrededor de 25 pueblos; la misión del Alto Orinoco y Río Negro, que les confió el Gobernador José Solano y la misión de Guayana o del Caroní, principiada en 1723, y que contaba, en 1817, 31 poblaciones indígenas, siendo esta misión la única que poseían en la época de la Independencia.

Por lo general los Capuchinos al fundar sus pueblos, establecieron sabias ordenanzas poniendo autoridades locales con hombres sacados de entre los mismos indios, los que gobernaban bajo su vigilancia. Observando este método los naturales se sentían satisfechos porque gozaban de libertad y bienestar, disfrutando de los bienes que pertenecían a la misión.

Para el sostenimiento de los pobladores, los religiosos establecían ingenios y plantaciones, en los que desarrollaban cultivos intensos. Había un Gobernador para toda la misión, que llamaban Prefecto, un Tesorero común y un Ecónomo que compraba las mercancías necesarias para todo el pueblo.

Habiendo regalado en 1726 Don Pedro Figuera, rico hacendado de los Llanos de Anzoátegui, a la misión de Guayana, 28 vacas y dos toros, se multiplicó tanto la cría; que en poco tiempo los misioneros llegaron a poseer 30.000 cabezas de ganado. Estos animales sirvieron de provisión a los ejércitos de Venezuela en la ocupación de ese territorio por el triunfo de San Félix.

Desde 1756 a 1815, los Franciscanos misioneros trabajaron en la civilización de los Cumanagotos, Caribes y demás indios que poblaban el actual Estado Anzoátegui, parte de los de Sucre y Guárico, y toda la región de Guayana, situada entre los ríos Aro y Caroní.

Su labor fué también enorme y muy hermosa, alcanzando a fundar cerca de 80 pueblos, reduciendo a la vida civilizada más de 50.000 indios. En Guayana, aprovechando el trabajo de los aborígenes, abrieron un camino que iba desde Angostura hasta Esmeraldas en el Bajo Orinoco, prestando ayuda eficaz a los esfuerzos del gobierno.

Los Domínicos atendieron las misiones de la provincia de Barinas, donde alcanzaron a fundar unos 20 pueblos; teniendo además a su cargo la región de Río Chico y la desembocadura del Tuy, al Este de Caracas.

Los Jesuítas desarrollaron su labor desde 1664 a 1767, catequizando a los indios de los llanos de Colombia; y a los de las regiones del Orinoco y Meta, desde el Aro hasta Atures. Cuando en 1767 fueron expulsados por Carlos III, los Capuchinos se encargaron de seis pueblos de misiones que dejaron en Venezuela.

GUAICAIPURO

Muchas fueron las hazañas con que se hizo notar el cacique Guaicaipuro, heróico caudillo de los indígenas, para echar fuera del territorio a los españoles. Una de las principales es la realizada en 1562 cuando atacó a 100 españoles comandados por el licenciado Narváez, en el camino de Barquisimeto, donde sólo se salvaron tres soldados del amasacre. También obtuvo sonados triunfos sobre Rodríguez al tiempo que éste se dirigía a Valencia en contra de Lope de Aguirre, logrando aniquilarlo después de una encarnizada contienda.

States of Sucre and Monagas, where they founde some 40 villages; the Province of Maracaibo, wher with the Goagiros, Motilones, Chaimas and other t bes, they founded about 27 villages; the Missions Upper Orinoco and Rio Negro entrusted to them the Governor Jose Solano; and the Guaiana and C roni Missions, begun in 1723, which counted in 18 31 villages of natives, these being the only ones at t time of the Independence.

Generally the Capuchin Friars, when foundi their villages, established wise ordinances, a pointing as local authorities men from the san tribe of Indians, who governed under their inspe tion. By this system the natives were satisfied b cause they enjoyed both freedom and welfare, the same time enjoying the properties of the Mi sions.

For the support of the population the fria founded sugar factories and plantations, in whi they developed intensive cultivations. There was Governor for the whole Mission, a Treasurer and Administrator (Economo) who bought the mercha dise needed for all the people.

In 1726, Don Pedro Figueras, a rich planter the Anzoategui plains, having presented to the Gu yana Mission 28 cows and 2 bulls, their increa was so rapid, that in a short time the missionari possessed 30.000 head of cattle. These served to fe the Venezuelan armies when they occupied these t rritories after the victory of San Felix.

From 1756 to 1815, the Franciscan Missionari were occupied in civilizing the Cumanagotos, Carib and other Indians that inhabited the present State Anzoategui, part of the Sucre and Guarico Stat and all the Guayana region, between the rivers A and Caroni.

Their labor was both enormous and worthy, b cause they founded nearly 80 villages, and broug to a civilized life more than 50.000 Indians in Guay na; utilizing native labor, they built a road from A gostura to Esmeraldas on the lower Orinoco, th rendering useful services and help to the Gover ment efforts.

The Dominican Friars took charge of the M sions within the province of Barinas, where th founded 20 villages, having also in their charge t Rio Chico region and the mouth of the river Tuy, the East of Caracas.

The Jesuits developed their efforts from 16 to 1767, by catechizing those Indians on the Colo bian plains and those of the Orinoco and Meta rive from the Aro to Atures. When, in 1767 they we expulsed by Charles III, the Capuchins took char of six mission villages they had founded in Ven zuela.

GUAICAIPURO

Many were the heroic feats that made t Chieftain Guaicaipuro famous, in his efforts drive away the Spaniards from his territory. O of the most important was in 1562, when he tacked 100 Spaniards commanded by the Licentia Narvaez, on the Barquisimeto road, when only th soldiers could escape from the massacre. He also w important victories over Rodriguez, when this lat was going to Valencia against Lope de Aguirre, s ceeding in annihilating him after a bloody fight.

El triunfante Guaicaipuro fué derrotado un año más tarde por Losada, cuando fué enviado por el Gobernador Ponce de León a la conquista de los Caracas. Este cacique notable murió peleando cuerpo a cuerpo con el Alcalde Francisco Infante, y su muerte fué lo único que influyó para reducir a los indios.

The victorious Guaicaipuro was defeated one year later by Losada, who was sent by the Governor Ponce de Leon to the conquest of the Caracas. This famous Chieftain died fighting hand to hand with the Justice Francisco Infante, and his death brought about the pacification of the Indians

FUNDACION DE CARACAS

Con orden de llevar adelante la conquista de la Provincia de Caracas, llegó en 1564 Don Pedro Ponce de León, rama de la ilustre casa de los Duques de Arcos, y a tal efecto despachó a Diego de Losada, quien, habiéndose acampado en el pueblo de El Valle, que está cerca de Caracas, fundó el 25 de julio de 1567 la ciudad de Santiago de León de Caracas, en el mismo sitio en que Fajardo había fundado el hato de San Francisco. La denominación que se le dió a la ciudad, no es más que la combinación de los nombres del conquistador, del gobernador Ponce de León, y el de la nación india que ocupaba el territorio en que se fundó.

FOUNDATION OF CARACAS

Under orders to accomplish the conquest of the Province of Caracas, Don Pedro Ponce de Leon, arrived in 1564. He came from a branch of the illustrious house of the Dukes of Arcos; and to that purpose he commissioned Diego de Losada, who, having made his camp at El Valle, near Caracas, founded on July 25, 1567, the city of Santiago de Leon de Caracas, on the same site Fajardo had founded the cattle ranch of San Francisco. The name of the city is the combination of the names of the conqueror, the Governor Ponce de Leon and of the Indian nation occupying the place where it was founded.

DIEGO DE LOSADA

El Capitán Diego de Losada, fundador de Caracas, nació en Río Negro, Provincia de Zamora (España), en 1513.

Contando apenas 19 años de edad, tuvo ocasión de prestar señalados servicios al Rey en Puerto Rico y luego en Tierra Firme (Nueva Andalucía), donde llegó por primera vez en 1533, en calidad de Maestro de Campo de Antonio Cedeño.

En 1546, pasó al Tocuyo en compañía de Juan Pérez de Tolosa, recibiendo allí en premio de sus servicios y altos méritos, la encomienda de Cubiro. En aquellas regiones Losada desempeñó muchos cargos de importancia y realizó notables expediciones en contra de los aborígenes.

Cuando el Gobernador Ponce de León le encargó la fundación de Caracas, ya había recibido igual comisión de parte del Gobernador Bernáldez, en 1565, siendo solamente una ratificación de este nombramiento el que le hizo de León.

La figura y gallardía de Diego de Losada era proverbial en aquella época. De conversación agradable y de modales finos y aristocráticos, pues procedía de ilustre cuna española; conquistaba fácilmente el aprecio de sus soldados por su pujanza y valor en los combates, y de las gentes en general, al tener que tratar con él. Su prudencia y sagacidad, le permitieron triunfar en la difícil conquista de los Caracas.

Habiéndole formado serias intrigas a Losada algunos de sus enemigos, fué acusado ante el Gobernador y éste lo depuso, pasando luégo a su residencia de El Tocuyo. Retirado allí a la vida privada y dedicado a trabajos agrícolas en su encomienda de Cubiro, murió de muy avanzada edad, existiendo en lo presente en la ciudad de Tocuyo, descendientes directos de este bizarro y esforzado conquistador de Venezuela.

DIEGO DE LOSADA

The Captain Diego de Losada, the founder of the city of Caracas, was born at Rio Negro, Province of Zamora, in Spain, in 1513.

When only 19 years old, he had the opportunity of rendering important services to the King in Porto Rico and afterwards on the Mainland (New Andalusia) where he arrived for the first time in 1533, as Chief of Staff to Antonio Cedeño.

In 1546 he went to Tocuyo with Juan Perez de Tolosa, receiving there, in remuneration for his services, the patronage grant of Cubiro. While in those parts, Losada fulfilled many important posts and commanded many expeditions against the natives.

When Governor Ponce de Leon commissioned him with the foundation of Caracas, he had already received similar orders from Governor Bernaldez, in 1565, and therefore the appointment made in him by Ponce de Leon was simply a ratification of the previous commission.

The figure and noble deportment of Diego de Losada was then notorious. Of pleasant intercourse, and elegant and aristocratic manners, coming from a noble Spanish family, he easily gained his soldiers' love by his strength and courage in the combats, and of the people in general, as soon as they made his acquaintance. His prudence and sagacity gained for him the hard fought victory over the Caracas.

Some of his enemies having plotted against him, Losada was accused before the Governor, who removed him, he then going back to his residence at Tocuyo. Retired there to private life and entirely given to agricultural labors on his grant at Cubiro, he died there at a very advanced age, and at the present time there are still direct descendants of that gallant Conqueror of Venezuela.

OTROS SUCESOS DE LA EPOCA

A Diego de Losada le sucedió Francisco Ponce de León, hijo del Gobernador, para quedar al frente de la ciudad recién fundada. Al morir Don Pedro

OTHER EVENTS OF THE TIMES

To Diego de Losada succeeded Francisco Ponce de Leon, son of the Governor, in charge of the Government of the newly founded city. When Don Pe-

Ponce de León, en 1568, fué reemplazado provisionalmente en la gobernación por Juan Chávez.

En 1572 llegó a Coro Don Diego Mazariego, nombrado Gobernador efectivo, debiéndose a él la fundación de Carora. Un año antes de la llegada de Mazariego, se había fundado la ciudad de Maracaibo.

Francisco Calderón, ocupando la Tenencia de Caracas se hizo notable por la guerra que sostuvo con los indios Mariches. Pedro Alonso, después de la batalla del Guaire, hizo prisionero al cacique Tamanaco, condenándolo a morir despedazado por un perro feroz. Alonso hizo cortar también una mano al cacique Sorocaima, para que sirviera de escarmiento a los indios. Cuando éste se vió con su mano cortada, fué al encuentro de los suyos y así mutilado, los volvió a conducir a la guerra.

A Francisco Calderón lo reemplazó en el gobierno de Caracas, Francisco de Carrillo, quien condenó a morir en el garrote al cacique Araguare acompañado de 35 indios. Este mismo gobernante distinguiéndose por su ferocidad como sus antecesores, hizo cortar las orejas y la nariz al cacique Camaco.

En 1577 la valerosa india Apacuama sublevó muchas tribus, logrando abatir por completo a Garci-González, quien reponiéndose de su derrota, obtiene un triunfo sobre los Caribes que amenazaban a Valencia.

El traslado del gobierno a Caracas que quedó establecida como Capital del país, lo efectuó Don Juan de Pimentel, en 1577, al reemplazar al Gobernador Mazariego. En 1581, Fray Juan Manzanillo, Obispo de Coro, traslada su Sede igualmente a Caracas.

A la llegada del nuevo Gobernador Luis de Rojas, se funda San Sebastián de los Reyes, en 1584; y La Guaira, en 1586. A este gobernante lo reemplazó Diego de Osorio, General de las galeras que guardaban las costas de Santo Domingo, quien se dedicó a organizar la provincia, reduciendo muchos indios y fundando varias poblaciones, entre ellas a Guanare en 1593. Para el mejor arreglo de los pueblos, Osorio emprendió una visita, y hallándose en la ciudad de Trujillo, el pirata inglés Francisco Drake, a principios de junio de 1594, desembarcó en Macuto, y conducido por un español nombrado Villalpando, por el cerro de Galipán, ocupó la ciudad de Caracas por ocho días, abandonándola después de haberla saqueado.

Osorio fué reemplazado por Gonzalo Piña Lidueña, poblador de la ciudad de Gibraltar que existió a orillas del Lago de Maracaibo. Siendo vecino de Mérida, su gobierno se distinguió por su mucha prudencia, conquistándose con ello, una alta estimación entre los habitantes.

PRIMEROS TIEMPOS COLONIALES

A Piña Lidueña lo reemplazó Alonso Arias Vaca, vecino de Coro e hijo del licenciado Bernáldez, gobernando por pocos días hasta que llegó a tomar el cargo en posesión el Capitán Sancho Alquiza, quien estuvo en el gobierno desde 1601 a 1610.

Don Martín de Robles Villafañate, reemplazó al Capitán Alquiza, gobernando con mucho crédito y aceptación hasta 1616.

Don Francisco de la Hoz Berrío, natural de Santa

dro Ponce de Leon died, in 1568, he was substituted in the Government by Juan Chavez.

In 1572 Don Diego de Mazariego arrived at Coro, as Governor in fact, and to him was due the foundation of Carora.

One year before the arrival of Mazariego, the city of Maracaibo had been founded.

Francisco Calderon, in charge of the Lieutenancy at Caracas, was famous on account of the war he sustained with the Mariche Indians. Pedro Alonso after the battle of El Guaire took as prisoner the Chieftain Tamanaco, and condemned him to a cruel death by a ferocious dog. Alonso also had severed one hand of the Chieftain Sorocaima, as an example to the natives. After he had his hand severed, the Indian went back to his people and, thus mutilated led them again to war.

Francisco Calderon was substituted in the Governorship of Caracas by Francisco de Carrillo, who condemned the Chieftain Araguare and 35 Indians to be clubbed to death. This same Governor distinguished himself, like his predecessors, by his ferocity; he had the ears and nose of Chief Camaco cut off.

In 1577 the courageous Indian woman Apacuama raised in arms many tribes, and succeeded in defeating Garci-Gonzalez, who recovering from that rout, obtained a victory over the Caribs that menaced Valencia.

The transfer of the Government to Caracas which was established as the Capital City, was effected by Juan de Pimentel, in 1577, when he substituted Governor Mazariego. In 1581, Fray Juan Manzanillo, Bishop of Coro, also transferred his See to Caracas.

Upon the arrival of the new Governor Don Luis de Rojas, San Sebastian de los Reyes was founded in 1584; La Guaira in 1586. This Governor was substituted by Diego de Osorio, General of the Galleys that protected the coasts of Santo Domingo, and who occupied himself in the organization of the Province pacifying many Indians and founding several towns among them Guanare in 1593. For the better organization of the towns, Governor Osorio undertook a visit, and while he was at the town of Trujillo, the English pirate Francis Drake, at the beginning of 1594, landed at Macuto, and led by a Spaniard named Villalpando, through the Galipan hills, occupied the city of Caracas during eight days, and left it after having plundered it.

Osorio was substituted by Gonzalo Piña Lidueña, who founded the town of Gibraltar on the shores of the Lake of Maracaibo. Being a resident of Merida, his Government was remarkable for his wisdom, acquiring through it high esteem among his neighbours.

FIRST COLONIAL EPOCHS

Piña Lidueña was substituted by Alonso Arias Vaca, a resident of Coro and a son of the Licentiate Bernaldez, and he governed for a few days until the Captain Sancho Alquiza arrived and took possession of the Government, in which he lasted from 1601 to 1610.

Don Martin de Robles Villafañate substituted Captain Alquiza; he ruled with great wisdom and general approval until 1616.

Don Francisco de la Hoz Berrio, native of Santa

'e, gobernó hasta 1622 y al retirarse a España, se hogó al hundirse la flota en que iba, en los Cayos de Matacumbe, junto a La Habana.

Don Francisco Núñez Melián, que lo sucedió, gobernó hasta 1632.

Don Rui Fernández de Fuenmayor, fundador y patrono del primer convento de La Merced, gobernó desde el año referido hasta 1638, en el que se estableció el papel sellado.

Don Mateo Jelder de Calatayud, Caballero de la Orden de Calatrava, pasó promovido del gobierno de Santa Marta el año 1639 y gobernó hasta 1644, fecha en que murió, sucediéndole Don Pedro de León Villarroel, hasta 1649.

Don Martín de Robles, gobernó hasta 1654. Don Pedro de Porras y Toledo, entró a gobernar el año 1660 hasta 1663, que lo reemplazó el Almirante Don Félix Garci-González de León, Caballero del hábito de Santiago, durando un año en su gobierno.

Desde 1664 hasta 1671, Don Fernando de Villegas, Caballero del hábito de Santiago, realizó un gobierno justiciero y laborioso.

Don Francisco Dávila Oregón, gobernó hasta 1673. Don Francisco de Alberro, hasta 1677, en cuyo año, unos piratas franceses saquearon y quemaron a Valencia.

Don Diego Melo Maldonado, gobernó hasta 1682. En su tiempo, en el año 1678, el pirata francés Gramont, entrando por el Lago de Maracaibo, desembarcó en el puerto de Gibraltar, pasando de allí hasta la ciudad de Trujillo, saqueando e incendiando cuanto encontró a su paso. En el propio año la ciudad de Maracaibo, a petición de sus vecinos, se mandó agregar a la gobernación de Mérida. En el siguiente año, o sea en 1679, fué saqueada la ciudad de Caracas, por los franceses.

El Marqués del Casal, gobernó hasta 1688. El Maestro de Campo Don Francisco Berroterán, lo hizo hasta 1693. Don Nicolás de Ponte, hasta 1699. El Marqués del Valle de Santiago, hasta 1705 y Don Fernando de Rojas, hasta 1706.

Don Antonio Alvarez de Abreu, Marqués de la Regalia, vino destinado con particular comisión a Caracas el año 1716 y se encargó del gobierno interinamente por muerte del propietario. En 1718 quedó la Provincia de Venezuela, como estaban las de Cumaná y Guayana, dependiente de la Nueva Granada, menos de lo eclesiástico.

Don Diego Portales gobernó hasta 1724, creándose en su tiempo (1721) la Real y Pontificia Universidad de Caracas por Felipe V y el Papa Inocencio XIII, de la que han salido muchos hombres eminentes en letras y virtudes.

Don Lope Carrillo gobernó hasta 1729.

Don Sebastián García de la Torre, coronel de infantería, gobernó desde 1730 hasta 1733. En su tiempo, se hizo independiente el Gobierno y Capitanía General de Venezuela, que dependía de lo político y militar del nuevo reino de Granada, como éste, del Virreinato del Perú. Dentro del período de su gobierno (1730), se estableció en Caracas la factoría y resguardo de la costa, que en 1728 algunos negociantes vizcaínos propusieron a Felipe V con el título de Compañía de Comercio, cuya gracia fué concedida limitadamente a la provincia de Guipúzcoa, con expresión de que sólo enviase a la provincia de Caracas todos los años dos navíos de 40 a 50 cañones, cargados de producciones de España, y destinados a La

Fe ruled until 1622, and was drowned while returning to Spain, when the fleet in which he was foundered on the Matacumbe Kays, near Havana.

Don Francisco Nuñez Melian, his successor, ruled until 1632.

Don Ruy Fernandez de Fuenmayor, founder and Patron of the first Convent of Our Lady of Mercy, governed from said year till 1638, when stamped legal paper was established.

Don Mateo Jedler de Calatayud, a Knight of the Order of Calatrava, came promoted from the Government of Santa Marta in 1639 and governed until 1644 when he died. He was succeeded by Don Pedro de Leon Villarroel, until 1649.

Don Martin de Robles was Governor until 1654. Don Pedro de Porras y Toledo began his government in 1660 and it lasted until 1663, when he was substituted by the Admiral Don Felix Garci-Gonzalez de Leon, a Knight of the Order of Santiago, for a term of one year.

From 1664 to 1671 Don Fernando de Villegas, a Knight of the Order of Santiago, governed with justice and usefulness.

Don Francisco Davila Oregon, ruled until 1673. Don Francisco de Alberro until 1677, in which year French pirates looted and burnt the city of Valencia.

Don Diego Melo Maldonado governed until 1682. During his time, in 1678, the French pirate Gramont, entering by the Lake of Maracaibo, landed at the port of Gibraltar, and passing to the city of Trujillo, he plundered and put every thing to fire and sword. During the same year the said city of Maracaibo, at the request of its inhabitants, was added to the Merida Governorship. During the following year, in 1679, the city of Caracas was looted by the French.

The Marquis of Casal governed until 1688. The Camp Master Don Francisco Berroteran ruled from 1693. Don Nicolas Ponte until 1699. The Marquis of the Valley of Santiago until 1705 and Don Fernando de Rojas until 1706.

Don Antonio Alvarez de Abreu, Marquis of the Regalia, came to Caracas with a special mission in 1716 and took charge of the Government *ad interim*, by death of the principal. In 1718 the Province of Venezuela remained, like those of Cumana and Guaiana, dependent on New Granada, excepting in ecclesiastic matters.

Don Diego Portales governed until 1724 and in his time the Royal and Pontifical University of Caracas was erected by Felipe V and Pope Inocent XIII, which Institute produced many men, eminent in letters and virtues.

Don Lope Carrillo governed until 1729.

Don Sebastian Garcia de la Torre, a Colonel of Infantry, governed from 1730 to 1733. During his administration the Governorship and General Captaincy of Venezuela was made independent from the New Kingdom of Granada, from which it depended in political and military matters, this New Kingdom of Granada depending in its turn from the Viceroyalty of Peru. During his Government (1730) was established in Caracas the factory and coast guard, that in 1728 some Viscayan merchants had already proposed to Felipe V, under the name of "Commercial Company", which privilege was granted, limiting it to the Province of Guipuzcoa, with the stipulation to send only to the Province of Caracas, two vessels of 40 to 50 guns, loaded with Spanish products, and cleared for the port of La Guaira,

Guaira, en cuyo puerto debía verificarse el desembarco de los cargamentos, con la precisa obligación de resguardar por mar y tierra la costa contra el ilícito comercio de los extranjeros. En 1734, la misma Compañía obtuvo el privilegio de enviar a dicho puerto cuantos buques quisiese, ocasionando ésto muchas quejas. Para poner en claro la verdad de ellas se nombró a Don Martín Lardizábal, no obteniéndose ningún resultado.

Don Gabriel de Zuluaga, Mariscal de Campo y Conde de Torrealba, gobernó del año 1737 hasta 1742. Durante su gobierno tres navíos ingleses atacaron La Guaira, teniendo que retirarse con notables pérdidas. En 1741, el Almirante inglés Knowlles volvió a atacarla con 17 navíos y 12 balandras; pero se vió precisado a desistir de su empeño con mucho quebranto de su armada, por las oportunas providencias del comandante de la plaza Don Mateo Gual, cuyos vestidos sirvieron para taco de los cañones; y creyendo reparar su mengua en otro punto, se dirigió a Puerto Cabello, en donde encontró igual resistencia. En 1742 se le concedió a la Compañía Guipuzcoana el privilegio del comercio exclusivo y este monopolio unido a las vejaciones que ejercían los dependientes de ella, la hicieron totalmente odiosa, y fué la causa de la primera intentona contra los encargados del poder en esta provincia.

Gobernando Don Luis Castellanos, el 20 de abril de 1749 el canario Juan Francisco León, amenazó a Caracas con 700 hombres mal armados, exigiendo la expulsión de los factores de la Compañía Guipuzcoana. El Capitán General Castellanos, prometió acceder a lo pedido, y faltando a su palabra, huyó al puerto de La Guaira a escondidas, donde se embarcó para España.

Después gobernaron: Fray Julián Arriaga y Rivera, hasta 1752; Don Felipe Ricardos, hasta 1760; Don Felipe Ramírez de Estenoz, hasta 1765; Don José Solano, hasta 1771. Solano fué en su calidad de Capitán de Navío de la real armada, el cosmógrafo y uno de los comisarios que actuaron en la designación de los límites del Brasil, en 1756, siendo el jefe principal de escuadra Don José de Iturriaga. Durante su administración, un decreto prohibió los matrimonios entre gente blanca y gente de color, y fué trasladada la ciudad de Santo Tomás al sitio que ocupa hoy Ciudad Bolívar, en 1764. Gobernó hasta que fué promovido a la presidencia de Santo Domingo, en 1771.

El Marqués de la Torre, Mariscal de Campo y Caballero de Santiago, entró en Caracas el referido año, y gobernó hasta que fué promovido a La Habana, en 1772.

Don José Carlos de Agüero permaneció en el gobierno de Venezuela hasta que volvió a España en 1777, en cuyo año se estableció en Caracas la Intendencia, siendo su primer jefe Don José de Avalos, quien nombró por subdelegados a los gobernadores de las provincias.

Don Luis de Unzaga y Amézaga, pasó de Gobernador de la Luisiana a éste; y lo ejerció hasta 1784. Durante su actuación (1778), se puso en ejecución por el Intendente Avalos el reglamento del comercio libre, quedando por esto disuelta la odiosa Compañía Guipuzcoana, a la que sucedió la nombrada de Filipinas, aunque bajo reglas diferentes, habiendo cesado del todo los privilegios de una y otra, en 1780.

Don Manuel González, fué nombrado interinamente, y gobernó hasta la llegada del propietario Don

where the goods should be landed, with the expre condition of guarding the coast from foreign contr band. In 1734 the same Company obtained the fu ther privilege to send to said port as many vessels it wished, this measure giving occasion for ma complaints. To make an investigation in search the truth, Don Martin Lardizabal was appointed, b no result was obtained.

Don Gabriel de Zuloaga, Field Marshal a Count of Torrealba, governed from 1737 to 174 During his term three English men of war attack La Guaira, and were repulsed with heavy losses. 1741, the English Admiral Knowles attacked it aga with 17 men of war and 12 small boats; but w obliged to give up his purpose with great losses his fleet, thanks to the wise dispositions of the Co mander of the Port Don Mateo Gual, whose ve clothes served for wadding the guns and the E glishman, wishing to make up for his defeat went Porto Cabello, where he met with similar resistan In 1742 was granted to the Guipuzcoan Company t privilege of exclusive commerce and this monopo together with the outrages from its officers, ma this Company absolutely hateful, giving rise to t first outbreak against the provincial government o ficers.

During the administration of Don Luis Castell nos, in April 1749, the Canary Islander, Juan Fra cisco Leon, marched on Caracas with 700 poorly ar ed men, demanding the expulsion of the Guipuzco Company's factors. The Captain General, Castell nos, promised to comply with the request, and vi lating his own promises, fled to the port of La Gua ra and from there he left for Spain.

The Governors after him were: Fray Juli Arriaga y Rivera, till 1752; Don Felipe Ricardos, 1760; Don Felipe Ramirez de Estenoz, till 1765; D Jose Solano, till 1771. Solano was Captain of Friga cosmographer and one of the commisioners that d termined the boundaries with Brazil, 1756, being t General Chief of the fleet Don Jose de Iturria During his administration a royal decree forba marriages between whites and colored people and t town of Santo Tomas of Guaiana was changed to t place occupied to-day by Ciudad Bolivar, in 1764. governed until he was promoted to the Presidency Santo Domingo, in 1771.

The Marquis of La Torre, Field Marshal and Knight of Santiago, arrived in Caracas in the sa year and governed until he was promoted to H vana.

Don Jose Carlos de Aguero governed in Ven zuela until he returned to Spain, in 1777, in whi year was established in Caracas the Intendan being its first Chief Officer Don Jose de Avalos, w appointed as subdelegates the Governors of the Pr vinces.

Don Luis de Unzaga y Amezaga, passed fr the Government of Louisiana to this, and govern until 1784. During his administration, (1778), t Intendant General Avalos put into practice the fr dom of commerce, and in consequence the hat Guipuzcoan Company was dissolved, being subs tuted by another Company called the Filipine Co pany, although under different regulations, havi ceased entirely the privileges of both, in 1780.

Don Manuel Gonzalez was appointed *ad interi* and he governed until the arrival of the princip

uan Guillermi, quien ejerció el poder hasta 1790. n su tiempo (1786), se estableció en Caracas la eal Audiencia y Cancillería, cuyo tribunal era el entro de la jurisdicción civil y criminal, a que estaan sujetas las provincias de Caracas, Guayana, Cuhaná, Isla de Margarita, Barinas y Maracaibo, que ormaban el distrito judicial de Venezuela.

PRIMEROS SINTOMAS DE LA REVOLUCION

El Mariscal de Campo, Don Pedro Carbonell, asó promovido del gobierno de Cumaná al de Caacas. Durante su actuación, los ingleses se posesioaron de la isla de Trinidad en 1797; y el 4 de junio el mismo año, se fugaron de las prisiones de La uaira los reos políticos Juan Bautista Picornell, anuel Cortéz Campomanes, Sebastián Andrés y osé Laos, precursores de la Revolución continental e la América, y que habían sido encarcelados por aber tomado parte en 1796, en un movimiento que retendía implantar el régimen republicano en Esaña.

Estos reos lograron ponerse al contacto con Don anuel Gual, Capitán retirado del batallón de las micias de Caracas; y con José María España, Justicia avor del pueblo de Macuto, quienes se proponían bligar a las autoridades españolas presentaran su imisión y poder así abrir las puertas al comercio; roclamar la igualdad para todos; reducir los imuestos y convocar un congreso nacional. En este ovimiento se encontraban comprometidas todas las uarniciones de La Guaira, parte de las de Caracas y uchos venezolanos de significada representación. ual y España no pudieron ver realizados sus ideales or la indiscreción de tres mozos pardos de La Guaia, llamados Juan José Chirinos, Francisco Javier eón y Juan José Ponte, que declararon la existencia e los planes, siendo perseguidos por las autoridades.

Gual y España, jefes de la conspiración, lograron scapar y se refugiaron en la isla de Trinidad, ocuada entonces por los ingleses.

En 1799 estando en el gobierno Don Manuel Gueara Vasconcelos, España regresó de incógnito a La uaira siendo delatado y aprehendido, y después de n breve sumario se le sentenció a muerte, ahorcánosele el 8 de mayo de 1799, en la plaza pública de aracas, en el mismo sitio en que hoy se encuentra estatua del Libertador. España al subir al cadalo, dijo: "No pasará mucho tiempo sin que mis cezas sean honradas". Junto con España fueron horcados otros cinco conspiradores, y Don Manuel ual, fué envenenado en Trinidad por un realista amado Vallecillo.

Durante el gobierno de Guevara Vasconcelos, que ucedió a Carbonell, Francisco de Miranda invadió Venezuela por Ocumare, el 25 de marzo de 1806, ontando con la protección de los ingleses. Habieno sufrido la pérdida de dos buques tuvo que refuarse en Trinidad. Para castigar esta audacia, Vasoncelos puso a precio su cabeza por 30.000 pesos, uemando además su retrato por mano del verdugo. pesar de todo ésto, Miranda repitió la invasión el 2 e agosto del mismo año, por Coro, también con reultado negativo.

Habiendo fallecido Vasconcelos en 1807, lo reemlazó Juan de Casas, que empezó a afrontar tiempos urbulentos y difíciles, sobre todo en la Península, onde Carlos IV cedía la corona a su hijo Fernando

Don Juan Guillermi, who established in Caracas the Royal Tribunal (Audiencia) and Chancellorship, which court was the center of the civil and penal jurisdiction to which were subject the provinces of Caracas, Guaiana, Cumana, Island of Margarita, Barinas and Maracaibo, which formed the judicial district of Venezuela.

FIRST SYMPTOMS OF REVOLUTION

Field Marshal Don Pedro Carbonell, came promoted from the Governorship of Cumana to that of Caracas. During his administration the English took possession of the Island of Trinidad, in 1797, and on the 4th of June of the same year the political prisoners detained at La Guaira escaped: they were Juan Bautista Picornell, Manuel Cortez Campomanes, Sebastian, Andres and Jose Laos, the precursors of the Continental Revolution of America, who had been detained for having taken part, in 1796, in a political movement that pretended to establish the republic in Spain.

These prisoners were able to get into communication with Don Manuel Gual, a retired Captain of the Militia Battalion of Caracas, and with Jose Maria España, Chief Justice of the town of Macuto, who wished to oblige the Spanish authorities to resign, and in this way he was able to open wide the doors of commerce; to proclaim universal equality; reduce the taxes, and call a National Congress. In this movement were compromised the garrisons of La Guaira, part of those of Caracas, and many important Venezuelans. Gual and España could not see the realization of their ideals, due to the indiscretion of three young mulattoes of La Guaira, called Juan Jose Chirinos, Francisco Xavier Leon and Juan Jose Ponte, who denounced the existence of the plot, and they were prosecuted by the authorities.

Gual and España, the two heads of the conspiracy, managed to escape, and took refuge at the Island of Trinidad, then occupied by the English.

In 1799, Don Manuel Guevara Vasconcelos being Governor, España returned to La Guaira in disguise, and was denounced and detained; and after a short process was sentenced to capital punishment and was hung on May 8th, 1799, at the public square in Caracas, on the spot where the statue of Bolivar now stands. España from the scaffold said: "It will not be long before my ashes are honored". Together with España were hung five other conspirators, and Don Manuel Gual was poisoned at the Island of Trinidad by a royalist called Vallecillo.

During the adminstration of Guevara Vasconcelos, who succeeded Carbonell, Francisco de Miranda invaded the Venezuelan territory by Ocumare, on March 25th, 1806, counting on English protection. Having lost two of his vessels, he had to take refuge at Trinidad. To punish this audacity, Vasconcelos put a price on his head, of 30,000 dollars, and burned his image by hand of the executioner. Notwithstanding all this Miranda repeated his invasion on August 2nd of the same year, this time by way of Coro, but also without success.

Vasconcelos, having died in 1807, was succeeded by Juan de Casas, who started his government at a time full of turmoil and hardships, especially at the Spanish Peninsula, where Charles IV had ceded his crown to his son Ferdinand VII, and Napoleon had

VII y Napoleón se la arrebataba para ceñírsela a su hermano José, acto que el pueblo español repudió en masa levantándose para expulsar al soberano extranjero, creándose con tal motivo las Juntas de Gobierno.

Al tenerse noticias en Venezuela de estos acontecimientos, el Gobernador Casas convocó una reunión de notables de Caracas. Después de escucharse los pareceres más opuestos, las cosas quedaron como estaban.

El 19 de marzo de 1809 asumió el mando el Mariscal de Campo Don Vicente Emparan y gobernó hasta el 19 de abril de 1810.

LA INDEPENDENCIA

RENUNCIA DE EMPARAN

Sospechado Emparan de profesar ocultas simpatías por la causa napoleónica, y de que la Junta Central de la Península había sido disuelta perdiendo toda autoridad sobre las colonias americanas, los que desde entonces se titularon "Patriotas", resolvieron romper el velo de la política tenebrosa existente en Venezuela y, sacudiendo el yugo, establecer un gobierno patriótico o perecer en la demanda.

Al efecto, el Ayuntamiento acordó celebrar un cabildo extraordinario y citar al Gobernador y Capitán General para proceder en consecuencia. Los Regidores Rivas y Sojo, fueron nombrados para manifestar a Emparan lo que ocurría y pedía el Ayuntamiento. Enterado del asunto, concurrió inmediatamente a la sala, presidiendo la sesión.

Emparan demostró mucha serenidad y manifestó que era cierto que se había disuelto la Junta Central, pero que se había establecido un Consejo de Regencia de España y Las Indias, y que éste había enviado sus emisarios a las Américas, por lo cual creía no ser conveniente hacer ninguna innovación antes que llegasen los emisarios.

El desembarazo con que se expresó Emparan, la novedad de los hechos que apuntó y sobre todo, la impavidez conque tomó su sombrero y bastón para ir a los oficios de Catedral, por ser Jueves Santo, impuso de tal modo a los pocos cabildantes confabulados, que no tuvieron acción sino para seguirle.

El pueblo patriota que se hallaba en la plaza, al ver un acto que no esperaba, y teniéndose por perdido si la revolución no se verificaba en el día, se dirigió en masa hacia la Catedral para impedir la entrada en ella del Gobernador. La multitud era guiada por Don Francisco Salias, quien al llegar Emparan a las puertas, le dijo: "Vuélvase Ud. a la casa capitular para oír y resolver sobre lo que el pueblo tiene que representar y pedir."

Una escolta del Batallón de la Reina que allí se hallaba para solemnizar la función religiosa, tomó las armas, pero las depuso por la orden que dió su comandante el Capitán Luis de Ponte. Esta circunstancia y la de haberle rehusado los honores al regreso las tropas que mandaba el Sub-teniente Francisco Roa, causaron tal impresión en el ánimo de Empa-

snatched it to place it on the head of his brother Jo seph, which act was repudiated by the Spanish pe ple, who rose in mass to drive out the foreign m narch, and for this reason the Juntas de Gobiern were created.

When the news of these events reached Ven zuela, the Governor Casas called a meeting of Car cas notables. After hearing the most contrary op nions, things remained as they were.

On March 19th, Field Marshal, Don Vicente Em paran, assumed power and governed until Apr 19th, 1810.

THE INDEPENDENCE

RESIGNATION OF EMPARAN

Emparan being suspected of professing occu sympathy for the Napoleonic cause, and because th Central Junta had been dissolved, and there bein therefore no authority to rule over the American co lonies, these, that from that moment called them selves Patriots, determined to shake off the veil o the dark political system then existing in Venezuel and, breaking the bonds that held them down, esta blish a patriotic government, or perish in the a tempt.

To this effect, the City Council decided to call special meeting, and to request the Governor an Captain General to act accordingly. The Alderme Rivas and Sojo were chosen to inform Emparan o what was transpiring, and to ask him to call the pro posed meeting. The latter, receiving this notifica tion, attended at the office of the Council and pre sided the meeting.

Emparan showed signs of great calm, and state it was true that the Central Junta had been dissolve but that a Council of Regency for Spain and The In dies had been established, and that this had sent i Commissioners to the Americas, for which reason h did not deem it convenient to make any innovation until the said Commission should arrive.

The freedom of expression of Emparan, the un usual nature of the events, and above all the noncha lance with which he took up his hat and cane an went off to attend services at the Cathedral, it bein Holy Thursday, so impressed the few plotting Alder men, that they could not do otherwise but follo him.

The patriotic people that filled the publi square, seeing thus enacted something that they ha not expected, and considering that the revolutionar movement would be lost if not carried through o that same day, went in a body toward the Cathedra with the idea of preventing the entrance of the Go vernor therein. The multitude was headed by Do Francisco Salias, who, upon the arrival of Empara at the door, said to him: "Return to the Counci House to hear and decide upon what the people hav to state and request".

A guard from the La Reina Battalion that wa there to attend the religious services, drew thei arms, but desisted from taking any action upon or ders from their Commander, Captain Luis de Ponte This circumstance, and having been denied a mili tary salute by the troops commanded by Sub-Lieu

n que en adelante no pareció más que una máqui-
a.

Estando en sesión, los doctores Juan Germán oscio y Félix Sosa, proponen la formación de una nta Suprema, presidida por el Gobernador, que-ando la Real Audiencia y los demás tribunales en el ercicio de sus funciones. Después de una corta dis-sión se convino unánimemente en el estableci-iento de dicha Junta, nombrándose al Dr. Roscio ra que extendiese el acta y se publicase por bando.

Sabedora la multitud de lo que se había acorda-, y viendo que los Diputados no habían expresado n exactitud su voluntad y, que lejos de mejorarse s cosas, quedaban todos expuestos a los furores y nganzas de Emparan, por ser Presidente de la nta, fué nombrado el canónigo de Merced Dr. Jo- Cortés de Madariaga, chileno de nacimiento, para e hiciese conocer la voluntad popular al Capitán neral. Introducido en la sala con este carácter, puso con valor y energía, que el pueblo se hallaba amente ofendido de la conducta pública de Don cente Emparan y que, lejos de convenir en que ese él quién presidiese la Junta, quería y pedía se exonerase del empleo que le había conferido el bierno español, cuya autoridad había expirado en Península.

Entróse en discusión, y dudando Emparan que el eblo le tuviese por odioso y sospechoso, se presen-en el balcón e inquiriendo de la multitud si estaba nforme con que él mandase; viendo el pueblo el sto negativo que con un dedo les hizo el canónigo adariaga que se había colocado a la espalda de Em-ran, contestó gritando: "No le queremos", a lo que puso Emparan: "Pues yo tampoco quiero ningún ando."

En el acto le hicieron firmar su renuncia y al día uiente lo condujeron con escolta de honor a La aira, obligándolo a embarcarse para los Estados idos en el bergantín "Nuestra Señora del Pilar."

LA JUNTA SUPREMA DE CARACAS

Despojado Emparan de toda autoridad el 19 de ril de 1810, el Cabildo se constituyó en Gobierno, ulándose "Junta Suprema de Caracas", con 23 embros que ejercían la presidencia por turno, y nque tenían absoluta libertad para proceder, todo hacían en nombre de Fernando VII.

Inmediatamente envió delegados a todas las ovincias para solicitar su adhesión a la causa. Cu-ná, Margarita, Barinas, Barcelona, Barquisimeto, rida y Trujillo aceptaron, reconociendo al nuevo bierno. Guayana se desdijo luego de haber dado asentimiento, mientras que Coro y Maracaibo, no dieron pronunciarse porque prevalecían allí los añoles.

Don José Ceballos incitó desde Coro a los demás eblos a permanecer fieles al antiguo régimen, y en ta de esto, el Marqués del Toro avanzó con 5.000 mbres contra él. La expedición llegó hasta Coro y sitió; y sabiendo que Miyares venía de Maracaibo auxilio de Ceballos, Toro le salió al encuentro y lo rotó en Sabaneta.

La Junta envió también una solicitud a todos los untamientos de las Capitales suramericanas, para itarlas a seguir el ejemplo de Caracas.

tenant Francisco Roa produced such an effect upon Emparan that he continued to act in a mechanical manner.

While in session, Doctors Juan German Roscio and Felix Sosa proposed the constitution of a Supreme Board, to be presided over by the Governor, and leaving the Royal Court and other tribunals in the exercise of their functions. After a short debate, the establishment of said Board was unanimously agreed upon, and Roscio was designated to write up the act, which was to be published by public crier.

The people having been informed of what had been resolved, and seeing that the Deputies had not clearly expressed their will, and that far from an improvement in the situation, they would all be left exposed to the fury and revenge of Emparan, who was President of the Board, they appointed the Canon Jose Cortes de Madariaga, a Chilian by birth, to have the Governor informed of their will. Presenting himself with courage and energy he stated that the people were highly incensed at the public attitude of Don Vicente Emparan, and that, far from accepting him as President of said Board, they wished and demanded that he be deprived of the authority conferred on him by the Spanish Government, the authority of which government had expired within the Peninsula.

An argument resulted, and Emparan, in doubt as to whether the people thought him odious and suspected, came forward to the balcony, and asked them whether they were satisfied with his continuance in power; but the crowd, seeing the negative sign that Canon Madariaga was making behind Emparan, answered shouting: "We do not want him", to which Emparan answered: "Then, neither do I wish any power".

At once they forced him to sign his resignation, and the next day they took him under guard to the Port of La Guaira, where they obliged him to embark for the United States on board of the brig, "Our Lady of the Pillar".

CARACAS, JUNTA SUPREMA

On April 19th, 1810, Emparan having been despoiled of all authority, the City Council constituted itself as Government, under the title of "Junta Suprema de Caracas", with twenty three members, who exercised the Presidency by turns; and although they enjoyed absolute freedom of action, they did every thing in the name of Ferdinand VII.

The Council sent immediately delegates to all the provinces to solicit their adhesion to the movevent. Cumana, Margarita, Barinas, Bercelona, Barquisimeto, Merida and Trujillo accepted, and recognized the new Government. Guayana disagreed after having accepted, while Coro and Maracaibo could not make any demonstration because the Spaniards prevailed at those points.

Don José Ceballos, from Coro asked the other towns to remain faithful to the old regimen, and for this reason the Marquis del Toro advanced against him with 5.000 men. This expedition reached Coro and laid siege to it; but informed that Miyares was advancing with reinforcements from Maracaibo to assist Ceballos, Toro attacked and defeated him at Sabaneta.

The Junta also sent a request to all the City

Nombrando a Simón Bolívar, a López Méndez y a Andrés Bello en comisión, los envió a Inglaterra con el fin de solicitar su apoyo, y de traer al General Miranda a Venezuela.

En la labor interna del país, reorganizó la administración pública; concedió recompensas a los militares; prohibió la introducción de esclavos; y el 11 de junio de 1810, dictó un acuerdo por el cual convocaba a un Congreso Nacional, que debía reunirse en 1811 para tratar sobre la suerte futura de Venezuela.

La adhesión que demostraba la Junta Central de Caracas, no agradó a la Regencia de España, porque la consideró subversiva y, nombrando al Gobernador Miyares, de Maracaibo, Capitán General de Venezuela, declaró en estado de guerra a los puertos de la provincia.

Estas disposiciones enardecieron los ánimos de los patriotas y la Junta Suprema de Caracas, nombró jefe del ejército al Marqués del Toro, ordenándole que fuera con sus tropas a repeler las tentativas de Miyares que demostraba sus hostilidades contra Caracas.

Después de efectuada la campaña y retirarse el ejército de Coro, sin haber hecho algo de utilidad efectiva para la causa revolucionaria, las cosas se quedaron estancadas hasta que el 2 de marzo de 1811, se reunió en Caracas el Primer Congreso de Venezuela, convocado por la Junta Suprema y según reglamentos por ella elaborados.

EL CONGRESO DE 1811

Formaron parte de este célebre Congreso, 44 Diputados elegidos por los pueblos de la provincia y de éstos, sólo 30 concurrieron a la primera sesión que se celebró en el salón de la Junta Suprema.

Inmediatamente de constituído el Congreso, los Diputados, en unión de los miembros de la Junta, se trasladaron a la Catedral para asistir a una misa, y terminada ésta, pronunciaron el solemne juramento de sostener la revolución. Luégo el Congreso eligió un Poder Ejecutivo compuesto de tres miembros: el Dr. Cristóbal Mendoza, Don Baltasar Padrón y Don Juan de Escalona, designando tres Suplentes para los casos de ausencia. Los miembros de este triunvirato resolvieron que cada uno ejerciese la Presidencia por turno y durante una semana.

Otra de las cosas que hizo el Congreso fué crear una Alta Corte de Justicia.

El Congreso Nacional celebró sus sesiones en Caracas desde el 2 de marzo de 1811, día en que se constituyó, hasta febrero de 1812, cabiéndole el honor de haber proclamado la Independencia de Venezuela el 5 de Julio de 1811.

En marzo de 1812 reanudó sus sesiones en Valencia, disolviéndose cuando Monteverde se aproximó a aquella ciudad para atacarla.

DECLARACION DE LA INDEPENDENCIA

Después de estar vacilante por creer inoportuna la declaración, opinión contraria a la labor constante de propaganda que hacía la Sociedad Patriótica, el Congreso Nacional proclamó la Independencia de Venezuela el día 5 de Julio de 1811.

En la sesión del día 3 de ese mes, el Presidente del Congreso dijo que ya había llegado la hora de independizar al país, iniciándose la discusión respecti-

Councils at the South American capitals, inciti them to follow the example of Caracas.

The Council appointed Simon Bolivar, Lop Mendez and Andres Bello as a commission to E gland, with the object of soliciting help and of brin ing General Miranda to Venezuela.

The Council reorganized the internal public a ministration; granted rewards to soldiers and of cers; forbade the introduction of slaves, and on Ju 11th, 1810, enacted a resolution calling a Nation Congress to meet in 1811 to deliberate on the futu of Venezuela.

The movements of the Central Caracas Jun were not agreeable to the Spanish Regency, becau it considered them to be of a subversive nature; a appointing Governor Miyares of Maracaibo as Ca tain General of Venezuela, it declared the Ports the Province as being in a state of war.

These resolutions inflamed the spirits of the p triots, and the Caracas Supreme Junta appointed Chief of the Army the Marquis del Toro, orderi him with his troops to repel the attempts of Miyar who demonstrated his hostility towards Caracas.

After the campaign was ended, and the arr having retired from Coro without having done ar thing in favor of the Revolution, things remained a state of calm until March 2nd, 1811, when the fi Venezuelan Congress assembled at Caracas, call by the Supreme Junta and in accordance with gulations laid down by that Junta.

CONGRESS OF 1811

Forty four Representatives formed this Co gress, appointed by the towns of the provinces, a of these only thirty attended the first session held the rooms of the Supreme Junta.

Immediately after the Congress had been du constituted, the Representatives, together with members of the Junta, went to the Cathedral to he a mass, after which they took the solemn oath to su port the Revolution. The Congress elected an Exe tive, consisting of three members, Doctor Cristo Mendoza, Don Baltazar Padron, and Don Juan Escalona, and designated three substitutes in case absence. The members of this triumvirate agre that they were to assume the Presidency by tur and for a week at a time.

Another act of the Congress was to create a H Court of Justice.

The National Congress held its sessions at Ca cas from March 2nd, 1811, on which day it was co tituted, until February 1812, having had the honor proclaiming the Independence of Venezuela on J 5th, 1811.

In March 1812, Congress resumed its sessions Valencia, and dissolved when Monteverde approa ed that city to attack it.

DECLARATION OF INDEPENDENCE

After some hesitation, believing the declarat to be inopportune, which opinion was contrary the constant propaganda of the Patriotic Society, National Congress proclaimed the Independence Venezuela on July 5th, 1811.

At the session of the 3rd of said month, the P sident of the Congress declared that the hour h arrived to make the country independent, thus sta

va, que terminó en la mañana del 5, día en que, reunido el Congreso Nacional en sesión especial, y después de que hablaron todos los Diputados asistentes exponiendo las razones de la conveniencia de este acto, se propuso la votación. Todos dieron su voto a favor, menos el Dr. Maya, Diputado por La Grita, quien se abstuvo de hacerlo por creer que todavía no era oportuno. Terminada la votación, el Presidente del Congreso, que lo era Don Juan Antonio Rodríguez Domínguez, poniéndose de pié, anunció declarada solemnemente la Independencia de Venezuela. Esta declaración fué seguida de estruendosas aclamaciones del pueblo asistente al acto.

Los Diputados Juan Germán Roscio y Francisco Isnardy, fueron comisionados para redactar el acta que fué leída y aprobada por el Congreso dos días después, y publicada el 14 del mismo mes. Escrita en el libro de "Actas del Congreso", fué firmada por los Diputados el 17 de agosto del mismo año.

ACTA DE LA INDEPENDENCIA

El Acta solemne de la Independencia de Venezuela, es como sigue:

"En el nombre de Dios todo Poderoso:

Nosotros los Representantes de las Provincias Unidas de Caracas, Cumaná, Barinas, Margarita, Barcelona, Mérida y Truxillo, que forman la Confederación Americana de Venezuela en el Continente Meridional, reunidos en Congreso, y considerando la plena y absoluta posesión de nuestros derechos, que recobramos pura y legítimamente desde el 19 de Abril de 1810 en consequencia de la Jornada de Bayona y la ocupación del Trono Español por la conquista y sucesión de otra nueva Dinastía, consumada sin nuestro consentimiento; queremos antes de usar de los derechos de que nos tuvo privados la fuerza, por más de tres siglos, y nos ha restituído el órden político de los acontecimientos humanos, patentizar al Universo las razones, que han emanado de estos mismos acontecimientos, y autorizar el libre uso, que vamos a hacer de nuestra Soberanía.

No queremos sin embargo, empezar, alegando los derechos que tiene todo país conquistado, para recuperar su estado de propiedad e independencia: olvidamos generosamente la larga serie de males, agravios y privaciones, que el derecho funesto de conquista ha causado indistintamente a todos los descendientes de los Descubridores, Conquistadores y Pobladores de estos Países, hechos de peor condición, por la misma razón que debía favorecerlos, y corriendo un velo sobre los 300 años de dominación Española en América, sólo presentaremos los hechos auténticos y notorios que han debido desprender y han desprendido de derecho a un mundo de otro en el trastorno, desorden y conquista, que tiene ya disuelta la Nación Española.

Este desorden ha aumentado los males de la América inutilizándole los recursos y reclamaciones, y autorizando la impunidad de los Gobernadores de España, para insultar y oprimir esta parte de la Nación, dexandola sin el amparo y garantía de las Leyes.

Es contrario al Orden, imposible al Gobierno de España y funesto a la América, el que teniendo ésta un territorio infinitamente más extenso, y una población incomparablemente más numerosa, dependa y esté sugeta a un ángulo peninsular del continente Europeo.

ing the debate which ended on the morning of the 5th, on which day the National Congress met in special session; and after all the Deputies present had stated their reasons favoring the act, it was submitted to a vote. All gave their unanimous vote in favor, with the exception of Dr. Maya, Representative from La Grita, who abstained, believing it inopportune. The vote having been taken, the President of the Congress, Don Juan Antonio Rodriguez Dominguez, standing, in a solemn manner declared the Independence of Venezuela. This Declaration was followed by clamorous applause from the people that were present.

The Representatives Juan German Roscio and Francisco Isnardy were commissioned to draw up the Act, which was read and approved by Congress two days later, and promulgated on the 14th of the same month. Written in the Book of Minutes of the Congress, it was signed by the Representatives on August 17th of that year.

ACT OF INDEPENDENCE

The solemn Act of Independence of Venezuela reads as follows:

"In the name of Almighty God:

"We, the Representatives of the United Provinces of Caracas, Cumana, Barinas, Margarita, Barcelona, Merida and Truxillo, that form the American Confederation of Venezuela on the Southern Continent, assembled in Congress, and considering the full and absolute possession of our rights, which we did recover pure and legitimately since April 19th, 1811, in consequence of the occurrences at Bayonne and the occupation of the Spanish Throne by conquest and the succession of a new dynasty, effected without our approval: we wish, before making use of those rights from which we were forcibly deprived for more than three centuries and which have been restored to us by the political order of human events, to proclaim to the whole world the reasons that have emanated from these same events, and that authorize the free use we are going to make of our Sovereignty.

"We do not wish, however, to begin by alleging the rights belonging to all conquered peoples to recover their property and independence: we shall forget, generously, the long series of sufferings, outrages and privations that the lamentable rights of conquest have caused, without distinction, to all the descendents of the Discoverers, Conquerors and Settlers of these countries, done under the worst conditions; drawing a veil over the three hundred years of Spanish domination of America, we shall only present those authentic and notorious facts that should have separated, and have so separated, by right, one world from the other, in the turmoil, disorder and conquests, that have already dissolved the Spanish Nation.

"These disorders have increased the sufferings of America by making useless her resources and claims, and by authorizing the impunity of the Spanish Governors, to insult and oppress this part of the Nation, leaving it without the protection and guarantee of the Laws.

"It is contrary to order, impossible to Spain and fatal to America, that, the latter having a territory immensely larger and a population without comparison more numerous, should depend and be subject to a peninsular angle of the European Continent.

Las cesiones y abdicaciones de Bayona, las jornadas del Escorial y de Aranjuez, a las órdenes del lugar-teniente Duque de Berg, a la América debieron poner en uso los derechos que hasta entonces habian sacrificado los Americanos a la unidad e integridad de la Nación Española.

Venezuela, antes que nadie reconoció y conservó generosamente esta integridad, por no abandonar la causa de sus hermanos, mientras tuvo la menor apariencia de salvación.

La América volvió a existir de nuevo, desde que pudo y debió tomar a su cargo su suerte y conservación, como la España pudo reconocer o nó los derechos de un Rey, que habia apreciado más su existencia que la dignidad de la Nación que gobernaba.

Quantos Borbones concurrieron a las invalidas estipulaciones de Bayona, abandonando el territorio Español contra la voluntad de los Pueblos, faltaron, despreciaron y hollaron el deber sagrado que contrageron con los Españoles de ambos mundos, quando con su sangre y sus tesoros, los colocaron en el trono a despecho de la Casa de Austria; por esa conducta quedaron inhábiles e incapaces de gobernar a un Pueblo libre, a quien entregaron como un rebaño de esclavos.

Los intrusos Gobiernos, que se arrogaron la representación Nacional, aprovecharon pérfidamente las disposiciones, que la buena fe, la distancia, la opresión y la ignorancia, daban a los Americanos, contra la nueva Dinastía, que se introduxo en España por la fuerza; y contra sus mismos principios, sostuvieron entre nosotros la ilusión a favor de Fernando, para devorarnos, y bejarnos impugnemente quando mas nos prometían la libertad, la igualdad y la fraternidad en discursos pomposos y frases estudiadas para encubrir el lazo de una representación amañada, inútil y degradante.

Luego que se disolvieron, sustituyeron y destruyeron entre sí las varias formas de Gobierno de España, y que la ley imperiosa de la necesidad, dictó a Venezuela al conservarse a sí misma, para ventilar y conservar los derechos de su Rey, y ofrecer un asylo a sus hermanos de Europa, contra los males que los amenazaban, se les conoció toda su anterior conducta, se varraron los principios, y se llamó insurrección, perfidia e ingratitud, a lo mismo que sirvió de norma a los Gobiernos de España, por que ya se les cerraba las puertas del monopolio de administración que querían perpetuar a nombre de un rey imaginario.

A pesar de nuestras protestas, de nuestra moderación, de nuestra generosidad, y de la inviolabilidad de nuestros principios; contra la voluntad de nuestros hermanos de Europa, se nos declara en estado de rebelión, se nos bloquea, se nos hostiliza, se nos envían agentes a amotinarnos unos contra otros, y se procura desacreditarnos entre todas las Naciones del Mundo, implorando su auxilio para deprimirnos.

Sin hacer el menor aprecio de nuestras razones, sin presentarnos al imparcial Juicio del Mundo, y sin otros Jueces, que nuestros enemigos, se nos condena a una dolorosa incomunicación con nuestros hermanos, y para añadir el desprecio a la calumnia, se nos nombran Apoderados, contra nuestra expresa voluntad, para que en sus Cortes dispongan arbitrariamente de nuestros intereses bajo el influjo y la fuerza de nuestros enemigos.

Para sofocar y anonadar los efectos de nuestra

"The cessions and abdications of Bayonne, the events of Escorial and Aranjuez, under the orders of the Lieutenant Duke of Berg, should have given to America those rights that up to then Americans had sacrificed to the union and integrity of the Spanish Nation.

"Venezuela, before anybody else, recognized and generously maintained that integrity, not wishing to forsake her brothers' cause, while there was the smallest sign of salvation.

"America has returned again to life, since it could and should take in his charge its own future and preservation, as Spain could or could not recognize the rights of a King, that had cared more for his own existence than for the dignity of the Nation he ruled.

"Whatever the number of Bourbons partaking in the Bayonne stipulations, abandoning the Spanish territory against the wishes of her people, they deserted, despised and trampled under foot the sacred duty they contracted towards the Spaniards of both Worlds, when, with their blood and treasures, they placed them on the throne in spite of the Austrian Dynasty. For that reason they were unable and incapable of governing a free People, whom they delivered like a herd of slaves.

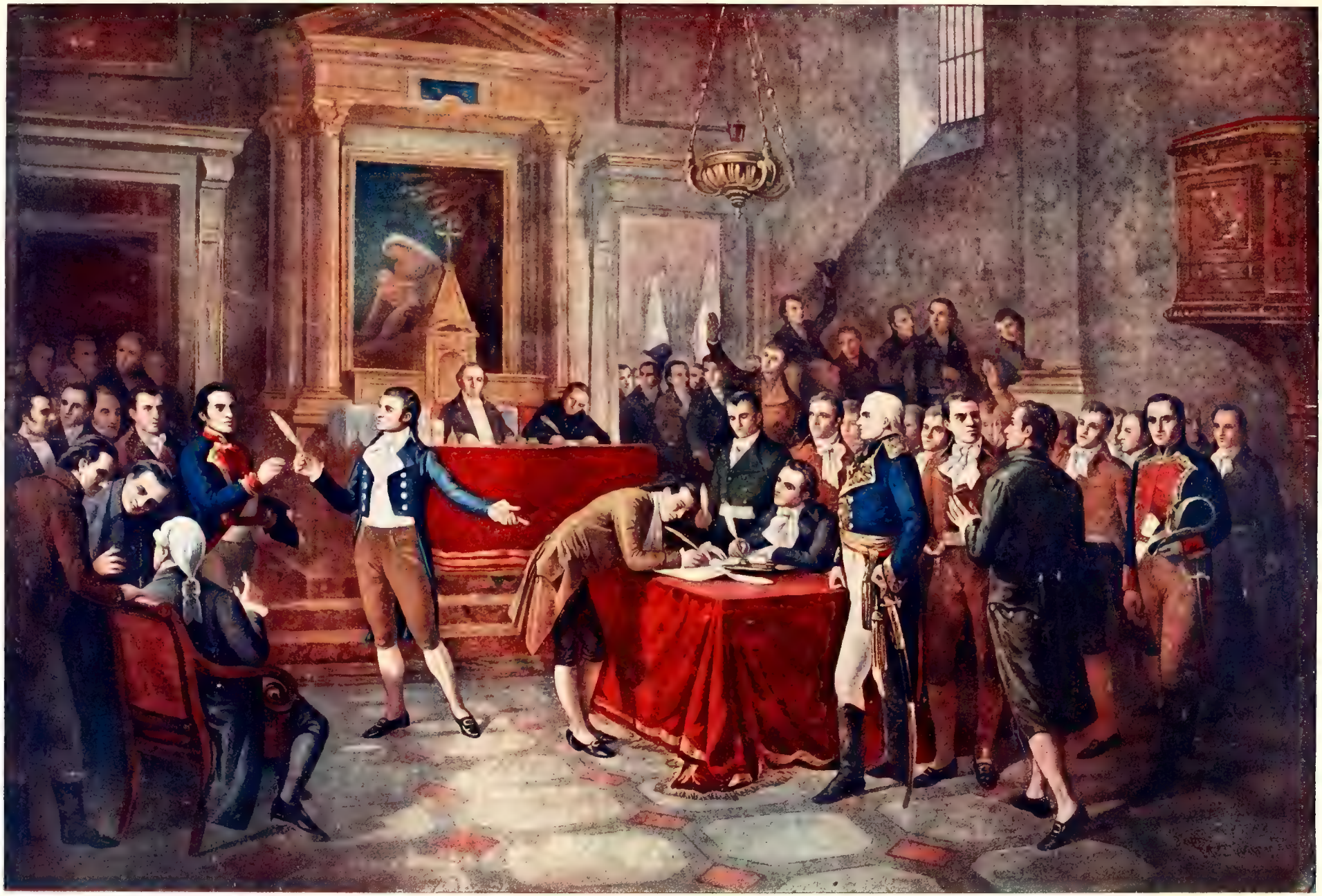
"The intrusive Government, that assumed the National representation, availed themselves in a perfidious way of the good dispositions that good faith, distance, oppression and ignorance, gave to the Americans against the new dynasty that introduced itself into Spain by force; and against their own principles they maintained among us the illusion in favor of Ferdinand, to devour and oppress us with impunity while offering us greater liberty, equality and fraternity, in inflated speeches and well studied sentences in order to hide the snare of a sneaky, useless and defiling proxy.

"After the several forms of Government in Spain either were dissolved, substituted, or destroyed among themselves, and when the compelling law of dure necessity obliged Venezuela to seek her own preservation, in order to discuss and maintain her King's rights and offer an asylum to her European brothers against the ills menacing them; her previous conduct was examined, her principles were smeared, and it was called insurrection, ingratitude and perfidy,—the very things that had served as a rule to the Spanish Governments, because the doors were now being closed by them against the monopoly of administration they wished to perpetuate in the name of an imaginary king.

"Notwithstanding our protestations, our moderation, our generosity and the inviolability of our principles: against the wishes of our European brothers: we are declared in state of rebellion; we are blockaded; we are the aim of armed aggression, agents are sent to divide us, and they try to discredit us before all the Nations of the World, begging help to crush us.

"Without the least regard for our reasons: not allowing us to appeal to the world's judgment: and without any other judges than our own enemies, we are condemned to a painful incommunication with our brothers; and adding contempt to calumny, they appoint us Attorneys against our formal protest, to dispose in an arbitrary way in their Courts of our interests, under the influence and force of our enemies.

"In order to crush and nullify the effects of our



Firma del Acta de la Independencia de Venezuela.

Signature of the Venezuelan Act of Independence.

epresentación, quando se vieron obligados a conce-
lernosla, nos sometieron a una tarifa mezquina y di-
minuta, y sujetaron a la voz pasiva de los Ayunta-
mientos, degradadas por el despotismo de los Go-
bernadores las formas de la elección, lo que era un
nsulto a nuestra sencillez y buena fe, mas bien que
na consideración a nuestra incontestable importan-
ia politica.

Sordos siempre a los gritos de nuestra Justicia,
an procurado los Gobiernos de España desacreditar
odos nuestros esfuerzos, declarando criminales, y
ellando con la infamia, el cadalso y la confiscación,
odas las tentativas, que en diversas épocas han he-
ho algunos Americanos, para la felicidad de su país,
omo lo fué la que últimamente nos dictó la propia
eguridad, para no ser envueltos en el desorden, que
resentiamos, y conducidos a la horrorosa suerte
ue vamos ya a apartar de nosotros para siempre;
on esta política han logrado hacer a nuestros her-
manos insensibles a nuestra desgracia, armarlos con-
ra nosotros, borrar de ellos las dulces expresiones
le la amistad, y de consanguinidad, y convertir en
nemigos una parte de nuestra gran familia.

Quando nosotros fieles a nuestra promesa sacri-
icábamos nuestra seguridad y dignidad civil, para
o abandonar los derechos que generosamente con-
erbamos a Fernando de Borbon, hemos visto que a
as relaciones de la fuerza, que lo ligaban con el Em-
erador de los Franceses, ha añadido los vinculos de
angre y de amistad, por lo que hasta los Gobiernos
le España, han declarado ya su resolución de no re-
onocerlo sino condicionalmente.

En esta dolorosa alternativa hemos permanecido
res años en una decisión y ambigüedad política tan
unesta y peligrosa, que ella sólo bastaría a autori-
ar la resolución, que la fe de nuestras promesas, y
os vínculos de la fraternidad nos habian hecho dife-
ir, hasta que la necesidad nos ha obligado ir más
llá de lo que nos propusimos, impelidos por la con-
ducta hostil y desnaturalizada de los Gobiernos de
España que nos ha relevado del juramento condicio-
al, con que hemos sido llamados a la augusta repre-
entación que exercemos.

Mas nosotros, que nos gloriamos de fundar nues-
ro proceder en mejores principios, y que no quere-
nos establecer nuestra felicidad, sobre la desgracia
le nuestros semejantes, miramos, y declaramos co-
no amigos nuestros, compañeros de nuestra suerte, y
artícipes de nuestra felicidad, a los que unidos con
osotros por los vinculos de la sangre, la lengua y
a Religión, han sufrido los mismos males en el an-
erior orden, siempre que reconociendo nuestra ab-
oluta independencia de él y de toda otra domina-
ión extraña, nos ayuden a sostenerla, con su vida, su
ortuna y su opinión, declarandolos y reconociendo-
os (como a todas las demás Naciones) en guerra
nemigos, y en paz, amigos, hermanos y compatrio-
as.

En atención a todas estas sólidas, públicas e in-
ontestables razones de politica, que tanto persua-
en la necesidad de recobrar la dignidad natural,
ue el orden de los sucesos nos ha restituido: en uso
e los imprescriptibles derechos que tienen los Pue-
los, para destruir todo pacto, convenio o asociación,
ue no lleva los fines para que fueron instituídos los
obiernos, creemos, que no podemos ni debemos con-
ervar los lazos que nos ligaban al Gobierno de Es-
aña, y que como todos los Pueblos del Mundo esta-
os libres y autorizados para no depender de otra

representation, when they were forced to grant it, they submitted us a mean and miserable tariff, and submitted to the passive voice of the City Councils, degraded by the despotism of the rulers, the form of holding the elections, which was an insult to our innocence and good faith, rather than a consideration of our incontestable political importance.

"Always deaf to our cries for justice, the Spanish Governments have tried to discredit all our efforts by declaring as criminal, and branding with infamy, the scaffold and confiscation, all the attempts that at various times have been made by some Americans for the welfare of their countries, such as the one recently dictated by our own safety, not to be involved in the disorders that we forsaw, and dragged along to the horrible fate that we are now going to cast aside forever. With this policy they have been able to make our brothers indifferent to our misfortunes, to arm them against us, to blot out their sweet expression of amity and consanguinity, and to turn into enemies a part of our great family.

"While we, faithful to our promises, were sacrificing our safety and civil dignity in order not to abandon those rights that we generously maintained to Ferdinand of Bourbon, we have observed that, to the forced connections that united him to the French Emperor, have been added those of blood and amity, for which reason even the Spanish Governments have already declared their resolution to recognize him only conditionally.

"In this painful alternative have we remained during three years, in such a state of political indecision and ambiguity, so fatal and dangerous, that of itself it would be sufficient to authorize the determination, that the faith of our promises and the ties of fraternity had made us to delay, until necessity obliges us to go further than what we had in mind, impelled by the hostile and unnatural conduct of the Spanish Governments, who have relieved us from the conditional oath with which we have been called to the august representation we exercise.

"But we, who pride ourselves on basing our conduct on the best principles, and that we do not wish to establish our happiness on the misfortunes of our fellow creatures, consider and declare as our friends and associates and as sharing our happiness, those who, united to us by the ties of blood, language and religion, have endured the same sufferings under the former political system: provided always they recognize our absolute independence from it and from any other foreign dominion, and help us to its maintenance, with their lives, their wealth and opinion, and declaring and acknowledging them, (as all other Nations), to be their enemies in war, and their friends, brothers and fellow-citizens, in peace.

"In consideration of these sound public and incontestable political reasons, that so urge upon us the necessity of recovering the natural self respect which the march of events has restored to us: in exercise of the imprescriptible rights belonging to all peoples, to cancel all pacts, agreements or associations not fulfilling the ends for which Governments were instituted: we believe that we can not, nor should we preserve those ties that bound us to the Spanish Government, and that like all the Peoples of the World, we are free and authorized not to depend from any other authority but our own, and to occupy among the Nations of the World the place, as

autoridad que la nuestra y tomar entre las Potencias de la tierra el puesto igual que el Ser Supremo y la naturaleza nos asignan, ya que nos llama la sucesión de los acontecimientos humanos, y nuestro propio bien y utilidad.

Sin embargo, de que conocemos las dificultades que trae consigo y las obligaciones, que nos impone el rango, que vamos a ocupar en el órden político en el Mundo, y la influencia poderosa de las formas y habitudes, a que hemos estado a nuestro pesar acostumbrados: también conocemos que la vergonzosa sumisión a ellas, quando podemos sacudirlas, sería más ignominioso para nosotros, y mas funesto para nuestra posteridad, que nuestra larga y penosa servidumbre, y que es ya de nuestro indispensable deber proveer a nuestra conservación, seguridad y felicidad, variando esencialmente todas las formas de nuestra anterior constitución.

Por tanto, creyendo con todas estas razones satisfecho el respeto, que debemos a las opiniones del género humano, y a la dignidad de las demás Naciones en cuyo número vamos a entrar, y con cuya comunicación y amistad contamos: Nosotros los Representantes de las Provincias Unidas de Venezuela, poniendo por testigo al Ser Supremo de la Justicia de nuestro proceder, y de la rectitud de nuestras intenciones, implorando sus divinos y celestes Auxilios, y ratificándole en el momento que nacemos a la dignidad, que su Providencia nos restituye, el deseo de vivir y morir libres, creyendo y defendiendo la Santa, Católica y Apostólica Religión de Jesu Christo, como el primero de nuestros deberes: Nosotros, pues, a nombre y con la voluntad y autoridad, que tenemos del virtuoso Pueblo de Venezuela, declaramos solemnemente al Mundo, que sus Provincias Unidas son y deben ser de hoy mas de hecho y de derecho Estados libres Soberanos, e independientes, y que están absueltos de toda sumisión y dependencia de la Corona de España, é de los que se dicen é dixeren sus Apoderados o Representantes, y que como tal Estado libre e independiente, tiene un pleno poder, para darse la forma de Gobierno, que sea conforme a la voluntad general de sus Pueblos, declarar la guerra, hacer la paz, formar alianza, arreglar tratados de comercio, limites y navegación, y hacer executar todos los demas actos, que hacen y executan las Naciones libres e independientes. Y para hacer valida, firme y subsistente esta nuestra solemne declaración, damos y empeñamos mutuamente unas Provincias a otras, nuestras vidas, nuestras fortunas, y el sagrado de nuestro honor Nacional.

Dada en el Palacio Federal de Caracas, firmada de nuestra mano, sellada con el gran sello provincial de la Confederación, y refrendada por el secretario del Congreso a cinco días del mes de Julio del año de mil ochocientos once, primero de nuestra Independencia."

REACCION REALISTA

A raíz de la solemne declaración de la Independencia, ésta se vió amenazada por una serie de tentativas reaccionarias. El partido español de Caracas animado por el rico comerciante canario Juan Díaz Flores, quiso organizar una revolución, pero fué sorprendida y desbaratada en la noche del 11 de Julio, siendo apresados los de la intentona. 16 de ellos sufrieron la pena capital.

De mayores proporciones fué el levantamiento que en aquellos mismos días organizaron los agentes

peers, which the Supreme Being and Nature assign to us, since we are called thereto by the course of human events as well as by our own welfare and convenience.

"Notwithstanding that we know the difficulties caused and the obligations imposed upon us by the place or rank we are now to occupy in the political organization of the World, and the powerful influence of formality and habits to which, against our will, we have been accustomed: and knowing also that a shameful submission to them, when we can shake them off, would be opprobrious to us and more fatal to our posterity than our long and painful servitude, and that it is our indispensable duty to provide for our preservation, security and happiness, by essentially changing all the forms of our former constitution:

"THEREFORE, believing that all these reasons shall satisfy the regard we owe to the opinions of mankind and to the dignity of the other Nations in whose numbers we are about to enter, and on whose intercourse and friendship we count: WE, THE REPRESENTATIVES OF THE UNITED PROVINCES OF VENEZUELA, calling upon the Supreme Being as witness to the justice of our conduct and the rectitude of our intentions, and invoking His divine and heavenly Help: and ratifying to Him at this moment in which we are born to dignity, restored to us by His Providence, the wish to live and die free, believing and defending the Holy Catholic and Apostolic Religion of Jesus Christ as our first duty: on behalf and with the will and authority we hold from the virtuous People of Venezuela, HEREBY DECLARE solemnly before the World, that our United Provinces are and shall hereafter, by fact and by right, be FREE, SOVEREIGN AND INDEPENDENT STATES; and that they are released from all submission and dependence on the Spanish Crown, and from whatever is said or may be said by its Attorneys or Representatives: and as such Free and Independent State, has full power to give unto itself whatever form of Government may be agreeable to the general will of its people; to wage war, make peace, enter into alliances, make commercial treaties, or treaties regarding boundaries and navigation, and to execute all other acts that are made and executed by the other Free and Independent Nations. And in order to make valid, firm and permanent this our solemn declaration, we mutually give and pledge, among ourselves the said Provinces, our lives, our fortunes, and the sacred trust of our National Honor.

"Given at the Federal Palace, at Caracas, signed by us, sealed with the Great Provincial Seal of the Confederation, and countersigned by the Secretary of the Congress, this fifth day of July, in the Year One Thousand Eight Hundred and Eleven, the First of our Independence".

ROYALIST REACTION

Upon the solemn declaration of Independence, this was menaced by a series of reactionary attempts. The Spanish party in Caracas, encouraged by the rich Canary-Islander, Juan Diaz Flores, tried to organize a revolution, but was surprised and thwarted on the night of July 11th, the plotters being caught, and 16 of them suffering capital punishment.

More important was the uprising that in these same days was organized by Cartavarria, who took

e Cartavarría, apoderándose de la ciudad de Valen-
a. El Marqués del Toro, con un grueso número de
ldados marchó sobre los rebeldes, pero todos sus
fuerzos no tuvieron éxito. El General Miranda que
había regresado de Inglaterra, tomó el mando de
s tropas del Marqués del Toro, y tras de reñidos
mbates, pudo derrotar a los infidentes, recuperan-
o a Valencia, no sin antes haber lamentado en sus
opas 800 muertos y 1.500 heridos.

En Maracaibo y en Guayana, los reaccionarios
maban a cada momento mayor fuerza; y en Coro,
Gobernador Ceballos le dió el mando de 250 hom-
es a un tal Domingo Monteverde que había sido
aído desde España por Cajigal, para que auxiliara
indio Reyes que se había rebelado en Siquisique.
onteverde engrosó su batallón con la gente de Re-
s, y sin esperar órdenes de Ceballos, avanzó sobre
arora, la que tomó y saqueó.

En esta situación se hallaban los patriotas, cuan-
el Jueves Santo, 26 de Marzo de 1812, a las 4 y 6
inutos de la tarde, un violento terremoto convirtió
escombros a las ciudades de Caracas, Barquisime-
, San Felipe, Mérida y otras, quedando sepultadas
illares de personas.

Aprovechándose de este fenómeno sísmico, Mon-
verde se adueñó de Barquisimeto. Después, debido
la traición de un escuadrón entero, que se pasó a
s realistas, entró en San Carlos, ocupando por últi-
o la ciudad de Valencia. Las provincias de Mérida
Trujillo, también se adhirieron al movimiento rea-
sta.

Por otra parte, el clero sacaba ventajas políticas
n el terremoto, haciendo creer al pueblo ignoran-
que éste había sido como castigo de Dios contra
s que se apartaban de su Rey, a lo que el espíritu
rdiente de Bolívar respondió en estas célebres pa-
bras: "Si la naturaleza se opone a nosotros, lu-
haremos contra ella y la haremos que nos obedez-
a", significando con estas frases que el triste acon-
cimiento no era motivo para no seguir luchando
or la causa emancipadora.

DICTADURA Y FRACASO DE MIRANDA

Para poner a salvo la salud de la Patria que se
ncontraba en peligro por la acción de los realistas,
Congreso Nacional que se había trasladado a Va-
ncia optó por disolverse, después de traspasar sus
oderes al Ejecutivo que se hallaba integrado en
quellos días por Fernando Toro, Francisco Javier
ztáriz y Francisco Conde. Estos a su vez delegaron
da autoridad en el Marqués del Toro y, como éste
husara, se invistió entonces con poderes dictato-
ales al General Francisco de Miranda, concediéndo-
le el título de Generalísimo.

Los primeros pasos que dió Miranda al asumir la
ctadura, fué nombrar Gobernador de Valencia a
ztáriz, estableciéndose él con su cuartel general en
ciudad de Maracay. Luego confió la defensa de
uerto Cabello al Coronel Simón Bolívar y fortificó
s pasos de Cabrera, Guaicas y Magdaleno, cerca-
os al lago de Valencia, colocando sus tropas detrás
esta línea atrincherada.

Debido a la falta de raciones, los soldados de Va-
ncia desertaban día a día y el 3 de Mayo cayó esta
laza en poder de Monteverde. Los realistas lucha-
n desesperadamente durante tres meses por rom-
er la línea de defensa que tenía Miranda, consi-
uiéndolo por fin, lo que obligó a Miranda a retroce-

possession of the city of Valencia. The Marquis del Toro, with a large troop marched on the rebels, but he did not succeed in all his efforts. General Miranda, who had already returned from England, took command of the Marquis's troops, and after hard-fought combats he was able to defeat the disallegiant, recovering Valencia, not, however, without having lost from among his troops 800 dead and 1500 wounded.

At Maracaibo and Guayana, the reactionary forces grew at every moment; and at Coro, Governor Ceballos gave the command of 250 men to a certain Domingo Monteverde who had been brought from Spain by Cajigal, as auxiliary to the Indian Chief Reyes, who had rebelled at Siquisique. Monteverde increased his forces by those of Reyes, and without waiting for orders from Ceballos, he advanced on Carora, which he took and looted.

In this condition were the patriots, when on Holy Thursday, March 26th, 1812, at six minutes past four in the afternoon, a violent earthquake reduced to ruins the cities of Caracas, Barquisimeto, San Felipe, Merida and others, thousands of persons perishing.

Taking advantage of this seismic phenomenon, Monteverde took possession of Barquisimeto. Afterwards, due to the treason of a full squadron who went over to the Royalists, he occupied San Carlos, and then Valencia. The provinces of Merida and Trujillo also adhered to the Royalist movement.

The clergy also took political advantage of the earthquake, making the ignorant people believe that this had been a punishment to those who had abandoned their king; to which the passionate spirit of Bolivar answered in his famous words: "If Nature itself is against us, we shall fight against it and force it to obey us", meaning by this sentence that the sad event was not a motive for abandoning the struggle for the cause of Independence.

MIRANDA'S DICTATORSHIP AND HIS FAILURE

To save the country that was in great danger on account of the royalist successes, the National Congress, that had been transferred to Valencia, determined upon its dissolution, after transferring their powers to the Executive, which was represented then by Fernando Toro, Francisco Javier Uztáriz and Francisco Conde. These in their turn delegated all authority to the Marquis del Toro, and upon his refusing to accept, dictatorial powers were then conferred upon General Francisco de Miranda, granting him the title of Generalissimo.

Miranda's first step upon assuming dictatorship, was to appoint Uztariz as Governor of Valencia, establishing himself and his headquarters at Maracay. He entrusted the defense of Porto Cabello to Colonel Simon Bolivar, and fortified the passages of Cabrera, Guaicas and Magdaleno, near the Lake of Valencia, placing his troops behind these intrenchments.

Due to the lack of rations, the Valencia soldiers deserted from day to day, and on May 3rd, that city fell to Monteverde. The royalists fought desperately during three months to break the defensive line held by Miranda, at last succeeding, which obliged Miranda to retire to La Victoria, where he was twice attacked, on both of which occasions the royalist forces were repulsed with heavy losses.

der hasta La Victoria, donde fué atacado por dos veces, siendo rechazadas las tropas realistas con grandes pérdidas.

El Castillo de Puerto Cabello que defendía Bolívar, pasó a poder de los enemigos a causa de la traición de Rafael Hermoso y Francisco Fernández Vinoni, quienes sublevaron a la tropa a despecho de los esfuerzos de su comandante Bolívar. Con la toma de esta plaza Monteverde se proveyó del gran parque de reserva que tenían allí almacenado los patriotas.

Todas estas adversidades por una parte, y por otra, la falta de recursos financieros; el peligro que corría la ciudad de Caracas de caer en poder de los negros esclavos de Curiepe, sublevados por influencia de los hacendados realistas de Barlovento; la simpatía que manifestaban los habitantes de las provincias de Mérida y Trujillo por la causa del Rey; la indisciplina de los soldados patriotas; la pérdida del parque de reserva con la caída del Castillo de Puerto Cabello; y por último, que Miranda desconocía muchas cosas de su país, lo desorientaron de tal modo que se vió en la necesidad de capitular el día 12 de Julio a una intimación que le hizo Monteverde. Con esta capitulación, el Generalísimo Miranda marcó la caída de la primera República.

The Porto Cabello fortress, defended by Bolivar fell to the enemy by treason of Rafael Hermoso and Francisco Fernandez Vinoni, who revolted the troops, notwithstanding the efforts of their Commander, Bolivar. By the taking of this fort, Monteverde acquired a large quantity of munitions the patriots had stored there as a reserve.

These misfortunes, and the lack of financial resources; the danger to the City of Caracas of falling into the hands of the negro slaves of Curiepe, in revolt by the influence of the royalist planters of Barlovento; the sympathy manifested by the inhabitants of the provinces of Merida and Trujillo for the royalist cause; the indiscipline of the patriotic soldiers; the loss of the ammunition reserves at Porto Cabello Fort; and lastly, the fact that Miranda was more or less unfamiliar with many details regarding his country, caused the latter to lose his bearings and come to the dire necessity of capitulating on the 12th of July, at the intimation of Monteverde. With this capitulation, General Miranda recorded the fall of the First Republic.



GENERALISIMO FRANCISCO DE MIRANDA,
Precursor de la Independencia Suramericana.

Precursor of South American Independence.

PRISION Y MUERTE DE MIRANDA

Después de firmada la capitulación, Miranda se fué inmediatamente a La Guaira con el propósito de embarcarse a bordo del "Sapphier", velero que debia zarpar en los últimos días de Julio. Como en este barco se habían depositado veinte mil dólares por un comerciante inglés para ser llevados a Europa, los patriotas descontentos con la capitulación de Miranda, entre los cuales se encontraban Simón Bolívar y Miguel Peña, creyeron que esa suma era el pago que recibía Miranda, por lo que ellos consideraban traición a la Patria.

El Generalísimo fué aprehendido por Bolívar y

PRISON AND DEATH OF MIRANDA

After the capitulation was signed, Miranda went at once to La Guaira, with the purpose of embarking aboard the "Sapphire", a sailing vessel due to leave during the last days of July. As in this vessel there had been shipped twenty thousand dollars by an English merchant to be taken to Europe, the patriots among whom were Simon Bolivar and Miguel Peña dissatisfied with the Miranda capitulation, and believing that money to have been the price paid to Miranda for what they considered as treason to the Fatherland, ordered the detention of the Generalissimo. Miranda was detained by Simon Bolivar and Peña

eña en la mañana del 31 de Julio y lo entregaron a os realistas, siendo encerrado en las bóvedas de uerto Cabello, mandado después a Puerto Rico y or último en un calabozo del Castillo de las Siete orres del arsenal de La Carraca, en Cádiz, España, onde murió el 14 de Julio de 1816, después de sentir u alma amargada con los más penosos sufrimien-os.

VIOLACION DE LA CAPITULACION

Monteverde se distinguió siempre por su felonía al no respetar las cláusulas de la capitulación fir-nada por él, dió muestras una vez más de tan bajos entimientos. Como venganza redujo a prisión a ás de 1.500 patriotas, y tanto las cárceles de Vene-uela como las de España, se llenaron de éstos, figu-ando entre los mandados a la Península: el canóni-o Cortés de Madariaga, el Dr. Roscio, Iznardy y mu-hos otros connotados personajes que habían sido al-na y vida de la revolución que llevó al triunfo los leales republicanos de Venezuela.

Monteverde que se había adjudicado el título de acificador, al dominar el Occidente y el Centro del aís, fué confirmado por España en su puesto de Ca-itán General, que había usurpado en mérito a sus riunfos y con este nuevo rango militar dejó caer el eso de su tiranía sobre la Colonia.

NUEVA REVOLUCION

Con la capitulación de Miranda, toda la provin-ia quedó sometida bajo el yugo opresor de la Coro-a de España, hasta que una nueva aurora de espe-anzas reanimó los ánimos en 1813, al dar en Cuma-á el grito de una nueva rebelión Don Santiago Ma-iño quien, acompañado de 45 jóvenes patriotas, en-re los que se encontraban: Manuel Piar, Bernardo ermúdez, Antonio José de Sucre, José Francisco ermúdez y otros que se habían refugiado en la isla e Trinidad por persecuciones de Monteverde, logró egar en dos lanchas a su hacienda ubicada en Cau-auta, cerca de Güiria. Con los peones que allí pu-ieron reunir, cayeron de improviso sobre la guar-ición de Güiria, haciéndola huir.

Obtenido este triunfo, Mariño mandó a Bernar-o Bermúdez a Maturín, y a José Francisco Bermú-ez a Irapa, quien, con unos pocos soldados derrotó l Teniente Cervériz, que mandaba en la provincia e Cumaná y que tenía 400 hombres bajo sus órde-es.

Cuando Monteverde se dió cuenta del desembar-o de Mariño y de los patriotas que lo acompañaban, nvió a Antonio Zuazola en compañía de La Hoz pa-a combatirlo con un refuerzo de 1.500 hombres. Ma-uel Piar que defendía la plaza de Maturín con 300 olamente, derrotó a los atacantes. Otro ataque que ntentó de La Hoz pocos días después, fracasó tam-ién con notables pérdidas.

Llegado a conocimiento de Monteverde estos des-alabros de los realistas, los atribuyó a la ineptitud e sus oficiales y, poniéndose al frente de 2.000 hom-res salió para Oriente, pronunciando estas pala-ras: "Con la misma facilidad que se disipa el hu-o al impulso del viento, así desaparecerán los fac-iosos de Maturín por el valor y la fortaleza de los oldados del Rey, a quienes tengo el honor de condu-ir a la victoria."

on the morning of July 31st. They delivered him to the royalists, who imprisoned him in the vaults of the Porto Cabello Fortress, afterwards sending him to Porto Rico, and finally to the Seven Towers Castle of the Navy Yard of La Carraca, at Cadiz, Spain, where he died on July 14th, 1816, after having his soul embittered by the most painful sufferings.

VIOLATION OF THE CAPITULATION

Monteverde distinguished himself always by his felony, and by not honoring the clauses of the capitulation he had signed, and gave evidence once more of very base sentiments. As a revenge, he reduced to prison more than 1.500 patriots, both the Venezuelan and the Spanish prisons being full of them. Among those sent to Spain were the Canon Cortes de Madariaga, Roscio, Iznardy and many other important persons that had been the very soul of the Revolution that led to victory the Republican ideals in Venezuela.

Monteverde, who had invested himself with the title of Pacificator, upon having controlled the West and Centre of the country, was confirmed by Spain in his office of Captain General, which he had usurped, by merit of his triumphs; and with this new military rank he let fall the full weight of his tyranny on the Colony.

NEW REVOLUTION

By Miranda's capitulation all the province fell under the crushing yoke of the Spanish Crown, until a new dawn of hope comforted the spirits in 1813, by the rebellion headed by Don Santiago Mariño in Cumana, with 45 young patriots, among whom were Manuel Piar, Bernardo Bermudez, Antonio José de Sucre, José Francisco Bermudez and others, that had taken refuge on the Island of Trinidad, persecuted by Monteverde. Mariño with two boats was able to reach his plantation at Caurauta, near Güiria. With the peons they could gather there, they surprised the Güiria garrison, and put it to flight.

After this success, Mariño sent Bernardo Bermudez to Maturin and José Francisco Bermudez to Irapa, who, with a few soldiers defeated Lieutenant Cerveriz, who commanded the Province of Cumana and had 400 men under his orders.

When Monteverde was informed of Mariño's landing and of the patriots that accompanied him, he sent Antonio Zuazola with de La Hoz to fight them, with a reinforcement of 1.500 men. Manuel Piar, who defended the town of Maturin with only 300 soldiers, defeated the attacking forces. Another attack by La Hoz some days later, also failed with severe losses.

As soon as Monteverde knew of these misfortunes of the royalists, he attributed them to the inexperience of his officers, and, commanding personally 2.000 men, left for the East, uttering these words: "With the same facility with which smoke is cleared by the wind, thus the Maturin rebels will disappear, through the courage and might of the King's soldiers I have the honor to lead to Victory."

Pocos días después se presentó Monteverde frente a Maturín, e intimó a Piar la rendición de la plaza, a lo que éste contestó: "Los Jefes, soldados y el pueblo de Maturín están resueltos a perecer defendiendo su libertad". A la negativa de Piar, el Jefe realista lanzó sus tropas al asalto, pero la defensa estaba bien dispuesta; y en un momento en que los soldados del Rey manifestaron algún desorden, Piar cargó sobre ellos con 300 jinetes desbaratando al enemigo por completo, el que se dió a la fuga, contándose entre éstos, el propio Monteverde que logró escaparse gracias a los auxilios de un hombre que le sirvió de guía. Quedaron en poder de los patriotas: 500 prisioneros, 5 cañones, muchos fusiles y pertrechos y seis mil pesos en efectivo.

A few days later Monteverde was before Maturin, and intimated to Piar the surrender of the town, to which the latter answered: "The Officers, soldiers and inhabitants of Maturin are determined to die defending their liberties." Upon Piar's negative, the royalist Chief ordered the assault, but the defense was well organized, and in a moment in which the royalist troops wavered in disorder, Piar charged on them with 300 horses and absolutely routed them, among those who fled being Monteverde himself, who managed to save himself by the help of a guide. The patriots took 500 prisoners, 5 guns, many muskets and ammunition, and six thousand dollars in cash.

SUBLEVACION DE MARGARITA

El joven José R. Guevara, al frente de un regular número de margariteños se sublevó, adueñándose del Castillo de Pampatar, donde se había refugiado el tirano Pascual Martínez, Gobernador de la isla, en nombre de Monteverde.

MARGARITA UPRISING

Young Jose R. Guevara, at the head of a number of Margarita Islanders, rose in arms and took possession of the Pampatar Fortress, where Pascual Martinez, the Governor of the Island for Monteverde, had taken refuge.



GENERAL JUAN BAUTISTA ARISMENDI

Después de dominada la isla por los margariteños patriotas, éstos nombraron como caudillo a Juan Bautista Arismendi, el que estando perseguido por el sanguinario Martínez, vivía escondido en los montes acompañado de su esposa la egregia matrona y patriota Luisa Cáceres de Arismendi. Tomando el mando Arismendi, ordenó que una escuadra compuesta de 15 buques, bajo las órdenes del marino italiano José Bianchi, atacara por mar a la ciudad de Cumaná, mientras Mariño hacía otro tanto por tierra. Después de 10 asaltos Mariño logró tomarla, saliendo gravemente herido en la refriega el Gobernador Antoñanzas que pudo escapar a Curazao, donde murió pocos días después.

After having conquered all the island, the patriots named as their leader, Juan Bautista Arismendi, who, persecuted by the tyrannical Martinez, was hiding in the woods with his wife, the Eminent Matron, patriotic Luisa Caceres. Assuming command, Arismendi ordered a small fleet consisting of fifteen vessels under the command of the Italian seaman, Jose Bianchi, to attack by sea the city of Cumana, while Mariño was doing likewise by land. After ten assaults, Mariño succeeded in taking the port, and in the fight the Governor Antoñanzas was seriously wounded. He escaped to Curacao, where he died a few days after.

Luego Mariño ocupó la ciudad de Barcelona había sido abandonada por Cajigal.

MPAÑA DE BOLIVAR.—GUERRA A MUERTE

Esta era la suerte que corrían los españoles en ente, mientras que Bolívar se refugiaba en Nue- Granada donde ofreció su espada al Gobierno olucionario de aquel país, después que había lo- do salir de Caracas, a raíz de la capitulación de anda y mediante un pasaporte que el español n Francisco Iturbe había conseguido para él.

Aceptados los servicios de Bolívar en Nueva Gra- a, éste empieza su serie de victorias que vinieron ulminar con la derrota que infligió al jefe espa- Correa, que defendía la plaza de Cúcuta.

Después de alguna resistencia, Bolívar obtuvo Congreso Neogranadino el 7 de Abril, permiso a proseguir su marcha, y al frente de 600 hom- s, entre los que se destacaban los bravos oficia- Urdaneta, Ribas, Ricaurte, Girardot y Luciano luyar, se internó en territorio venezolano, em- ndiendo una de sus más prodigiosas campañas itares.

Thereupon Mariño occupied the city of Barcelona, that had been abandoned by Cajigal.

BOLIVAR'S CAMPAIGN. — WAR TO DEATH

Such were the fortunes of the Spaniards in the East, while Bolivar looked for a refuge in New Granada, where he offered his services to the Revolutionary Government of said country, after he had been able to leave Caracas upon the capitulation of Miranda by means of a passport obtained for him by a Spaniard, Don Francisco Iturbe.

New Granada's Government having accepted Bolivar's services, this started a series of victories that culminated in the defeat of the Spanish Chief, Correa, who defended the town of Cucuta.

After some opposition, Bolivar obtained from the New Granada Congress, on April 7, the authorization to continue his march with 500 men, among whom were prominent the brave officers Urdaneta, Ribas, Ricaurte, Girardot and Lucien D'Eluyar, and with these forces he invaded the Venezuelan territory, beginning one of his most wonderful campaigns.



Casa donde Bolívar lanzó su proclama de Guerra a Muerte

House in which Bolivar made his Proclamation of War to Death.

El 1º de Junio, Bolívar ocupó a Mérida, siguien- después a Trujillo, donde el 15 de Julio de 1813, zó su tremenda proclama de "Guerra a Muerte", e lo coloca entre los hombres más audaces de la storia. Esta proclama que fué una represalia ntra la crueldad de los peninsulares desarrollada la América, termina así: "Españoles y Canarios, ntad con la muerte aún siendo indiferentes.... mericanos, contad con la vida aunque seáis culpa- s".

De Trujillo Bolívar se dirige a Caracas, mar- ando a la vanguardia Girardot con 500 hombres, y a retaguardia José Félix Ribas, con 340 soldados. llegar a Barinas, este puñado de valientes patrio- desafían a Tiscar que disponía de 2.600 hombres, lo derrotan en Niquitao después de un bizarro mbate que dura desde las 9 de la mañana hasta las e la tarde, logrando capturar 500 prisioneros, que

In June, Bolivar occupied Merida, following to Trujillo, where, on July 15, 1813, he hurled his terrific proclamation of "War to Death", that places him among the most daring men in History. This proclamation, that was a reprisal for the Spaniards' cruelty exercised in America, ends thus: "Spaniards and Canary-Islanders, be sure of death even if indifferent.... Americans, count on living even if guilty".

From Trujillo Bolivar marched on Caracas, Girardot commanding the vanguard with 500 men, and at the rearguard Jose Felix Ribas, with 340 soldiers. Upon their arrival at Barinas, this handful of courageous patriots defied Tiscar, who commanded 2.600 men, and defeated him at Niquitao, after a brave combat lasting from 9 in the morning to 5 in the afternoon, and they took 500 prisoners, who being Venezuelans were added to the patriotic army. Rivas and Urdaneta, by orders of Bolivar, advanced upon

por ser venezolanos fueron agregados al ejército patriota. Ribas y Urdaneta, obedeciendo a una orden de Bolívar, avanzan sobre Barquisimeto por el camino de Boconó, donde en el sitio de los "Horcones", entre Quibor y la propia ciudad de Barquisimeto, con sólo 500 hombres, derrotan por completo a Oberto que tenía más del doble de soldados.

Conseguidos todos estos triunfos, Bolívar avanza sobre Valencia con el propósito de batir al Coronel realista Izquierdo que huía temeroso de las tropas patriotas. Para darle alcance, Bolívar ordenó que el mayor número de soldados montara a caballo, encargando a Urdaneta, Girardot y D'Eluvar dirigieran esta operación. En la sabana de "Los Taguanes", más allá de Tinaquillo, las columnas realistas fueron desbaratadas, y hombres y armas, en enorme cantidad, cayeron en poder de los victoriosos. Por este triunfo Monteverde abandonó Valencia y se encerró en Puerto Cabello, mientras que Tiscar había sido obligado a embarcarse para Angostura, y el realista Yáñez a refugiarse en San Fernando de Apure.

El Coronel Izquierdo, herido en el combate de Los Taguanes, murió diez días después en San Carlos.

Bolívar inmediatamente de ocupar Valencia, el 2 de Agosto, y de despachar a Girardot contra Puerto Cabello, siguió para Caracas. En La Victoria recibe propuestas de capitulación de Fierro que tenía a su cargo la defensa de Caracas, quien, sin esperar respuesta de Bolívar, se embarcó violentamente en La Guaira.

ENTRADA DE BOLIVAR A CARACAS

Bolívar entró a Caracas, el 7 de Agosto de 1813, en medio de las aclamaciones delirantes de todo un pueblo que va presagiaba en él, al Grande Hombre predestinado para obtener la libertad de la América.

Los principales caballeros de la ciudad, haciéndole subir sobre un carro de triunfo lo escoltaron, mientras que muchas y bellas señoritas de la mejor sociedad caraqueña lo condujeron por las calles, bajo una lluvia de aplausos.

BOLIVAR Y LA SEGUNDA REPUBLICA

Con la entrada de Bolívar a Caracas, conseguida después de grandes esfuerzos, con excepción de Puerto Cabello, toda Venezuela estaba en poder de los patriotas.

Comprendiendo los realistas que eran impotentes sus esfuerzos para contrarrestar a las huestes revolucionarias, se dieron a la innoble tarea de arrasar al país hasta dejarlo en completa ruina.

Boves y Rosete, ayudados por las autoridades de Guayana, armaron a los esclavos del Sur, y sacaron de los Llanos un poderoso ejército que alentaban con todo género de franquicias para sus fechorías. Pui y Palomo se desprendieron de los campos de Coro convirtiendo el Occidente del país en teatro de espantosos crímenes. Apoderándose de Guanare y Barinas, sacrifican en esta última población a 500 personas.

Boves y Rosete por su parte, se abren paso a los Valles de Aragua y el Tuy, dejando en su camino sembrada la muerte y la desolación. La Victoria,

Barquisimeto by way of Bocono, where in the pl called Los Horcones, between Quibor and the t of Barquisimeto, with only 500 men they rou Oberto, who commanded double the number troops.

After obtaining these victories, Bolivar advan on Valencia, with the purpose of pursuing the ro list Colonel Izquierdo, who was fleeing from the triots. In order to overtake him, he ordered the gest possible number of soldiers to mount on ho back, putting Urdaneta, Girardot and D'Eluyar charge of this operation. On the plains of Los guanes, beyond Tinaquillo, the royalist troops w routed; men and arms in large quantities fell to patriots. This victory forced Monteverde to ab don Valencia and shut himself up in Porto Cabe while Tiscar had been obliged to sail to Angostu and the royalist Yañez had retreated to San Fern do, in Apure.

Colonel Izquierdo, wounded at the Los Tag nes combat, died ten days after at San Carlos.

Bolivar, immediately after occupying Valen on August 2, and having sent Girardot against Po Cabello, continued his course to Caracas. When arrived at La Victoria, he received an offer of ca tulation from Fierro, who was in charge of the fense of Caracas, and who, without waiting for livar's answer, sailed from La Guaira.

BOLIVAR'S ENTRANCE INTO CARACAS

After all these famous victories, Bolivar enter Caracas on August 7, 1813, amid the delirious acc mations of a people that had already foretold him the Great Man foreordained to obtain the Freed of America.

The notables of the city, putting him on a triu phal car, escorted him, while many and beauti girls of the Caracas society conducted it through t streets, amidst clamorous applause.

BOLIVAR AND THE SECOND REPUBLIC

At the entrance of Bolivar into Caracas, after many sacrifices, all Venezuela, with the exception Porto Cabello, was in the power of the patriots.

The royalists seeing that their efforts were imp tent to resist the revolutionary troops, gave thems ves to the base task of razing the country, with t idea of effecting its total ruin.

Boves and Rosete, helped by the authorities Guayana armed the slaves of the South, and form in the plains a powerful army that they encourag with all kinds of licenses for their misdeeds. P and Palomo, fell on the Coro fields, turning the W into a theatre of horrible crimes. Taking Guana and Barinas, they sacrificed at the latter place 5 persons.

Boves and Rosete, on their part, arrive at t Valleys of Aragua and Tuy, leaving behind dea and desolation. La Victoria, a town near Caraca shakes under Boves' foot, and likewise Ocumare u der Rosete.

blación cercana a Caracas, se estremece bajo la nta de Boves, sucediéndole otro tanto a Ocumaante la presencia de Rosete.

Entre tanto el sitio de Puerto Cabello se estrechacada momento más. Zuazola hecho prisionero, fué rcado en la plaza de aquella ciudad. Bolívar que bía pasado personalmente a Puerto Cabello, se vió igado a levantar el campo en vista de un refuerzo 1.200 hombres que recibió de Cádiz Monteverde, idos por el Coronel Salomón. Envalentonado nteverde con estos refuerzos, persiguió a Bolívar, en lo derrotó completamente después de un reñicombate en las alturas de Bárbula. En este entro perdió la vida el valeroso Girardot. En el moento de clavar la bandera nacional en las alturas quistadas, recibió un balazo en la frente. Su coraé fué llevado por Bolívar a Caracas, donde le rinron los más altos honores, siendo colocado en una a de plata en la Catedral.

Pocos días después los realistas sufrieron otra rota en las "Trincheras", donde Monteverde sado herido se volvió a encerrar en Puerto Cabe-

Cuando Cajigal evacuó la ciudad de Barcelona Agosto de 1813, y se dirigió a la Guayana, todas armas y pertrechos de guerra de que disponia se entregó a Boves y Morales que eran dos oficiales os. Con estos elementos organizaron por su nta guerrillas en los Llanos, aprovechando Boves onocimiento que tenía de esa región y valiéndose la mucha influencia que ejercia sobre los campeos. En pocas semanas pudo reunir un poderoso rcito con gente de los pueblos del Guárico, dándoel nombre de "La Legión Infernal".

Al mismo tiempo Yáñez, también español como ves, levantó en el Apure otro ejército compuesto 2.500 plazas, y con él se adueñó de Barinas avando hasta Guanare.

Sabedor el Libertador del levantamiento de os realistas, designó a Campo Elías, español al serio de los patriotas, para tomar el mando de 1.300 mbres, y con ellos combatir a los peninsulares.

Campo Elías valeroso hasta la temeridad, marapresuradamente al Guárico y el 14 de Octubre 1813, infligió a Boves en la sabana de Mosquitela más completa derrota, obligándolo a escapar ia el Sur, llegando al Guayabal con sólo una peeña escolta.

Cumpliendo el vencedor la proclama de Bolívar, o pasar a filo de espada a la mayor parte de los itantes de Calabozo, por ser abiertamente partios de los realistas. Este acto de crueldad enfurecen el más alto grado a los llaneros.

Celebrando la acción de Mosquiteros ganada por mpo Elías, los Magistrados y la Municipalidad de racas otorgaron a Bolívar el título de *"Libertador Venezuela"*, quien creó dos días después, la Orden itar de los *"Libertadores"*.

Los realistas se hacen sentir con extraordinaria ividad. El Coronel Salomón, mandado por Monerde, aparece en los valles de Aragua con 1.700 mbres. Ribas le sale al encuentro con tropas fordas por estudiantes y seminaristas de Caracas y ra vencerle el 25 de Noviembre en el combate de girima, después de dos días de lucha tenaz y sanenta.

In the meanwhile the siege of Porto Cabello becomes more and more strict. Zuazola, made prisoner, was hung in the public square of that town. Bolivar, who had gone personally to Porto Cabello, was obliged to lift the siege, in the presence of 1.200 men of reinforcement Monteverde had received from Cadiz, brought by Colonel Salomon. Monteverde being encouraged with this succour, beset Bolivar, who utterly routed him in a hard fought action on the heights of Barbula. In this combat the valiant Girardot lost his life. At the very moment in which he fixed the national emblem on the conquered heights, he received a bullet in his forehead. His heart was carried by Bolivar to Caracas, where great honors were rendered it, and it was placed in a silver urn in the Cathedral.

A few days later the royalists sustained another defeat at Las Trincheras, where Monteverde, having been wounded, went back to Porto Cabello.

When Cajigal left the town of Barcelona in August 1813 on his way to Guayana, he delivered all his arms and ammunitions to Boves and Morales, two of his officers. With these elements they organized for their account some guerrilla fighters on the plains, where Boves profited by his knowledge of the locality, making use of his great influence with the country people. In a few weeks he could form an army with the Guarico people, giving it the name of the "Infernal Legion".

At the same time Yañez, also a Spaniard, like Boves, raised another army in Apure of 2.500 men, and with it he took Barinas and marched on Guanare.

When the Liberator knew of the uprising of these royalists he appointed Campo Elias, a Spaniard in the service of the patriots, to assume the command of 1.300 men and with them to oppose the Peninsulars.

Campo Elias, heroic to the point of rashness, marched in haste to Guarico and on October 14, 1813 administered to Boves, at the Mosquitero Plains, the most absolute defeat, forcing him to flee Southward, and reaching Guayabal with only a small guard.

Fulfilling the victor Bolivar's proclamation, he had the major part of the inhabitants of Calabozo slaughtered, all of them being openly royalists. This cruel act enraged the plainsmen to the highest degree.

Upon the celebration of the victory, won at Mosquiteros by Campo Elias, the magistrates and the Municipality of Caracas granted to Bolivar the title of LIBERATOR OF VENEZUELA, and two days after he created the military order of THE LIBERATORS.

The royalists made themselves felt with great activity. Colonel Salomon, by order of Monteverde appears in the Aragua Valleys with 1.700 men. Ribas opposes him with troops made up of students from Caracas, and defeats him on November 25th at Vigirima, after two days of stubborn and bloody fighting.

On December 5th another battle was fought in the vicinity of Araure, in which 7.000 patriots took part, under the direct command of Bolivar, who obtained the victory over an army of even number, commanded by Ceballos and Yañez. The enemy had 500 kill-

El 5 de Diciembre tuvo lugar otra batalla en los campos de Araure, en la cual tomaron parte 7.000 patriotas, bajo el mando directo de Bolívar, quien logra triunfar sobre otro ejército de igual número, mandado por Ceballos y Yáñez. Los enemigos tuvieron 500 muertos y perdieron 10 cañones y cerca de 1.000 hombres, entre heridos y prisioneros.

LA VICTORIA Y SAN MATEO

Al empezar el año 1814, la situación de la República no era muy buena. El canario Pedro González había invadido a Trujillo; Yáñez y Puy, estaban en Barinas; y el sitio de Puerto Cabello seguía sin resultados favorables.

El 2 de enero Bolívar asume la dictadura y un mes después, Boves despedaza en La Puerta al ejército de Campo Elías, compuesto de 3.000 soldados. En vista de este fracaso, Bolívar ordenó a Campo Elías ocupar La Cabrera, y encomendó a Ribas la defensa de La Victoria, quedando el sitio de Puerto Cabello a cargo de D'Eluyar, mientras que él desde Valencia pide auxilio a Urdaneta.

Boves después de despachar a Rosete con 1.000 hombres hacia el Tuy atacó a La Victoria el 12 de Febrero. Un combate desigual se libró en las calles de la ciudad, y allí su defensor hizo prodigios de valentía. Le mataron tres caballos y junto a él sucumbieron sus mejores oficiales. Estando en lo más reñido de la pelea, llegó en su auxilio el valiente Campo Elías con 200 hombres. Mariano Montilla se abre paso por las filas enemigas, y una carga general de los patriotas conquista la victoria, después de 9 horas de sangriento combate.

En esta memorable acción de guerra murió el merideño Rivas Dávila, que había conquistado con las tropas a su mando el renombre de *"Invencible"*. Boves dejó sobre el campo 1.000 muertos.

Libre de Boves, Ribas se fué sobre Rosete que estaba amenazando a Caracas, y el 29 de Febrero lo puso en completa derrota en Charallave.

El mismo día del combate de La Victoria fueron ejecutados en Caracas y en La Guaira, 850 canarios, en cumplimiento de la proclama de Guerra a Muerte.

Contando con escasos recursos y esperanzado en el auxilio de Mariño, el 20 de Febrero Bolívar estableció su cuartel general en San Mateo, dejando la defensa de Valencia al Coronel Juan Escalona.

Sabedor Boves de las fuerzas con que contaba Bolívar en esas circunstancias, el 28 lo atacó desesperadamente con 7.000 llaneros. Los patriotas perdieron al valiente Campo Elías, pero después de combatir hasta entrada la noche lograron rechazar a los realistas. Boves al sentirse herido entregó el mando a Morales siguiendo él a Villa de Cura.

Ambos ejércitos estuvieron en escaramuzas constantes por cerca de un mes, durante cuyo lapso de tiempo Rosete se había apoderado de Ocumare y amenazaba a Caracas, por lo que Bolívar tuvo que mandar a Mariano Montilla con 300 de sus mejores soldados a detenerlo en su marcha. Montilla salió a cumplir esta orden el día 9, y creyendo con esto los realistas debilitadas las fuerzas del Libertador, lo atacaron dos días después, sufriendo una grave equivocación.

El día 25 del mismo mes, ya curado Boves de sus heridas, ordenó un ataque de sorpresa por la retaguardia patriota, con el propósito de apoderarse

ed and lost 10 guns and nearly 1.800 men, wound and prisoners.

LA VICTORIA AND SAN MATEO

At the beginning of 1814, the condition of the R public was not satisfactory. The Islander Pedro Go zalez had invaded Trujillo; Yañez and Puy were Barinas and the Porto Cabello siege continued wi out any favorable results.

On January 2nd Bolivar assumed the Dictat ship, and a month later Boves destroyed at La Puer the Campo Elias army of 3.000 soldiers. In view of t misfortune, Bolivar ordered Campo Elias to occu La Cabrera and entrusted to Ribas the defense of Victoria, leaving the siege of Porto Cabello in char of D'Eluyar, while he, from Valencia, demanded su cour from Urdaneta.

Boves, after dispatching Rosete with 1.000 m to the Tuy, attacked La Victoria on February 12. unequal combat took place in the very streets of t town, where its defender performed prodigious a of heroism. He had three horses killed under him a near him fell his best officers. In the midst of t fight the valiant Campo Elias arrived in his succo with 200 men. Mariano Montilla cut his w through the enemy's ranks, and a general charge the patriots wins Victory after nine hours of bloo and mortal combat.

In this feat of arms died the son of Merida, Riv Davila, who had acquired, with his troops, the ti of "Invincible".

Freed from Boves, Rivas attacked Rosete, w was menacing Caracas, and on February 29 rout him at Charallave.

The same day of the battle of La Victoria the were executed at Caracas and La Guaira, 850 Ca ry-Islanders, in fulfilment of the proclamation War to the Death.

Counting on little resources and expecting M riño's help, Bolivar, on February 20, established Head Quarters at San Mateo, entrusting the defen of Valencia to Colonel Juan Escalona.

Boves, knowing Bolivar's forces to be in su circumstances, attacked him with 7.000 plainsme The patriots lost the valiant Campo Elias; but aft fighting until night they succeeded in repulsing t royalists. Boves, being wounded, surrendered t command into the hands of Morales, and he went Villa de Cura.

Both armies maintained themselves in sk mishes for nearly one month. In the meanwhile R sete had taken Ocumare, and menaced Caracas, f which reason Bolivar had to send Mariano Monti with 300 of his best troops to stop his advance. Mo tilla left to perform this order on the 9th, and, t royalist believing that the Liberator's forces h been weakened, attacked him two days later, exp riencing a serious mistake.

On the 25th of the same month, his wound hea ed, Boves ordered a surprise attack on the rear of t patriots, with the purpose of taking the ammuniti deposited on the hill, in the house of the Bolivar s gar plantation, owned by the Liberator, and entru

el parque que estaba depositado en las alturas, en
a casa del Ingenio Bolívar, de propiedad del Liber-
ador, y confiado a la custodia del heróico granadino
ntonio Ricaurte, que tenía bajo sus órdenes una cor-
a guarnición.

Ricaurte al observar que los enemigos bajaban
or el cerro, mandó salir a los heridos y demás sol-
ados que se encontraban allí. Los realistas llega-
on e invadieron el edificio. Viendo Bolívar la an-
iedad de sus tropas, mandó desensillar su caballo,
rometiendo morir el primero entre los suyos. En
an críticos momentos, el heróico Ricaurte, disparan-
o su pistola sobre la pólvora del parque, hace vo-
ar el edificio, sacrificándose así para salvar a la pa-
ria en peligro. Los asaltantes que sobrevivieron de
a explosión se desbandaron despavoridos, dejando
n el campo más de 800 muertos.

Cuando la división de Montilla llegó a Caracas,
ibas se puso al frente de ella y, aunque estaba en-
rmo, se hizo conducir en camilla arrastrando con-
igo a la más distinguida juventud caraqueña, lo-
rando derrotar a Rosete en Ocumare, el 20 de Mar-
o, persiguiéndolo después hasta Los Pilones. Luégo,
olvió a la Capital, dejando la persecución a cargo
e Montilla y del Coronel Leandro Palacios, quienes
n la tarde del 22 se encontraron con la vanguardia
e Mariño que venía en auxilio de Bolívar.

Sabedor de esto Boves, levantó el sitio de San
lateo y corrió al encuentro del jefe oriental, provo-
ando un combate en Bocachica el 31 de Marzo. La
ictoria se decidió a favor de Mariño y Boves se re-
ró hacia Valencia.

ITIO DE VALENCIA.—CARABOBO.— LA PUER-
TA.—LA EMIGRACION

Mariño traía alrededor de 3.500 hombres e in-
ediatamente se fué a reunir con Bolívar.

Estando Valencia defendida por Urdaneta con
a orden de morir antes de entregarla, jamás ningu-
a orden fué mejor cumplida que ésta por el pundo-
oroso militar. Con sólo 280 soldados, Urdaneta re-
istió las embestidas de los 4.000 de Ceballos; y a es-
e efecto, había hecho preparar fosos y levantar pa-
apetos en las calles de la ciudad. Defendida glo-
iosamente por Urdaneta la ciudad de Valencia, Bo-
ívar entró a ella el 3 de Abril entre los vítores de
us admirables defensores.

La república que parecía salvada, volvió a sentir
uevamente la angustia de una situación por demás
esesperante. El 16 de Abril Mariño es derrotado en
a sabana del Arao por las tropas de Boves y de Ce-
allos, cerca de San Carlos. Después de este desas-
re, Bolívar incansable como siempre, organizó rápi-
amente todos sus ejércitos y esperó a los realistas
n la sabana de Carabobo, y con sus aguerridas tro-
as obtuvo la primera victoria de este nombre sobre
os soldados de Cajigal que había sido nombrado Ca-
itán General y nuevo Jefe de las tropas realistas.

En esta jornada pelearon 5.000 patriotas contra
.000 realistas.

No había transcurrido un mes cuando las legio-
es de Boves aparecen en La Puerta. Mariño sale a
ponerle resistencia el 15 de Junio y ya comenzada
a batalla, Bolívar llega con refuerzos, lo que no im-
idió la completa derrota de las tropas republicanas.
l choque fué rudo pero fatal, pues a las 2 de la tar-
e, 1.000 cadáveres de los patriotas quedaron tendi-
os en el campo del honor, perdiendo además 3.000

ed to the custody of the heroic New Granadian, Ricaurte, who had at his command a small guard.

Ricaurte, observing that the enemies were descending from the hill, ordered the wounded and other soldiers that were there to leave the place. Bolivar, seeing the anxiety of his troops, ordered his horse to be unsaddled promising them to die the first among his soldiers. At this tragic moment, the heroic Ricaurte, firing his pistol on the powder magazine, made the building burst in explosion, sacrificing himself in order to save his Fatherland in danger. The surviving aggressors fled in panic, leaving on the field more than 800 dead.

When Montilla arrived at Caracas with his troops, Ribas took command, and, though ill, was carried on a stretcher, leading the most distinguished youth of the Capital, and succeeded in routing Rosete at Ocumare on March 20, and harrassing him as far as Los Pilones. He returned to the Capital, leaving Montilla and Colonel Leandro Palacios to pursue him, who, on the evening of the 22nd met the vanguard of Mariño who was on the way to succour Bolivar.

When Boves received this news he raised the siege of San Mateo, and went to meet the Oriental Chieftain, provoking a combat at Boca Chica, on March 31. Mariño won the Victory and Boves retired to Valencia.

SIEGE OF VALENCIA. — CARABOBO .— LA PUERTA. — EMIGRATION

Mariño had about 3.500 men, and immediately he joined Bolivar.

Urdaneta was defending Valencia, with orders to die before surrendering it; and never was such an order better obeyed than by this heroic military leader. With only 280 soldiers, Urdaneta repulsed all the atlacks launched by Ceballos, who commanded 4.000 men. To this effect, he had dug moats and built breastworks in the streets. The City of Valencia, gloriously defended by Urdaneta, held out until Bolivar arrived there, on April 3rd, amidst the cheers of its brave defenders.

The Republic, that seemed to have been saved, again felt the anguish of desperate circumstances. On April 16th, Mariño was defeated on the Areo plain, by Boves and Ceballos, near San Carlos. After this misfortune, Bolivar, always indefatigable, with great promptitude organized his armies and waited for the royalists on the Carabobo plains; and with his veterans he obtained the first victory in that place over Cajigal, who had been appointed Captain General and new Chief of the royalist troops.

On this occasion, 5.000 patriots fought against 6.000 royalists.

Hardly a month had elapsed when the legions of Boves appeared at La Puerta. Mariño tried to oppose him on June 15th, and the battle having already started, Bolivar arrived with reinforcements, which saved the Republican troops from a total rout. The clash was hard but fatal, because by 2 o'clock in the afternoon, the bodies of 1.000 dead patriots were on the field, besides losing 3.000 muskets, 9 guns, and the ammunition stored at Villa de Cura.

fusiles, 9 cañones y el almacén de municiones reunidas en Villa de Cura.

Entre los republicanos eminentes que murieron en esta jornada, se contaron los ilustres patricios: Ramón García de Sena, Antonio Muñoz Tébar, Aldao y otros. El General Antonio María Freites, al ver perdida la batalla, se privó de la vida.

Los sobrevivientes del desastre, con Bolívar y Mariño a la cabeza, se refugiaron en Caracas. Boves llega el 16 a La Victoria, el 17 a La Cabrera y el 19 a Valencia que capitula. Al día siguiente los patriotas morían asesinados por las calles.

A la noticia de la derrota, D'Eluyar abandona la defensa de Puerto Cabello, embarcándose para La Guaira, y Urdaneta que se hallaba en occidente, toma el camino de Nueva Granada a fin de ofrecer sus servicios a los patriotas de aquel país. Durante su retirada con un ejército de 1.000 hombres carentes de municiones y de víveres, fué perseguido por las tropas realistas de Remigio Ramos y de Sebastián de la Calzada, recibiendo hostilidades sin cesar en todo el trayecto. Pasó por Barquisimeto, abandonada por Ceballos y luégo por Tocuyo hasta llegar al Táchira, donde fué auxiliado por las tropas neogranadinas.

Boves ocupó a Caracas el 16 de Julio, continuando en ella los espantosos crímenes que había cometido desde que se puso al frente de los llaneros y formar con ellos su feroz "Legión Infernal."

Ambicioso de mando, impetuoso, temerario, astuto, cruel y sanguinario, conservaba en medio de las matanzas su carácter indomable y fiero de marino, gozándose con la agonía de sus víctimas. Su verdadero nombre era José Tomás Rodríguez Boves, nacido en 1783 en Oviedo, España. En su calidad de oficial de marina, viajó por aguas americanas, en donde cogido como contrabandista fué condenado a ocho años de cárcel en Puerto Cabello, conmutándosele esa pena por la de destierro a Calabozo. Allí se dedicó al comercio, y viajando por los principales pueblos de los Llanos, fué como se relacionó tanto con los campesinos y especialmente con la casta de los su totalidad.

De acuerdo con sus declaraciones de Guerra a nardos, de los cuales se componía su ejército casi en Muerte que también él hizo en Guayabal; en Santa Rosa, Calabozo, San Mateo, Cumaná, Valencia, Aragua, Santana y San Joaquín, más de 6.000 personas fueron mandadas a degollar por su orden, por el sólo delito de ser patriotas o de color blanco. Cruel hasta la temeridad, jamás perdonó la vida de nadie, llegando su ferocidad hasta hacer matar unos 500 hombres que voluntariamente entregaron sus armas después de la batalla de Urica.

El Libertador y Mariño, escapados del desastre de La Puerta, llegaron a Caracas y, viendo que toda resistencia era imposible, Bolívar salió el 6 de Julio de la capital y siguiendo la vía de la costa se dirigió al Oriente, con el fin de rehacer allí sus tropas. Tras de él, y siguiendo los restos del ejército patriota salió también gran parte de la población de Caracas, más que todo aterrorizada con la próxima llegada de Boves. A causa del hambre y de las penalidades sufridas en el camino, la casi totalidad de los emigrados que sumaban unos 18.000, perecieron.

Desesperanzado Bolívar al ver que la causa de la Independencia parecía perdida, el 10 de Setiembre abandonó Barcelona y el 25 se dirigió a Margarita.

El 2 de Setiembre, Ribas y Piar desconocieron la

Among the distinguished republicans that pe rished on that mournful day were the illustrious pa tricians Ramon Garcia de Sena, Antonio Muñoz Te bar, Aldao and others. General Antonio Maria Frei tes, seeing the battle lost, took his life.

The survivors, with Bolivar and Mariño, too refuge in Caracas. Boves arrived on the 16th at L Victoria, on the 17th at La Cabrera and on the 19t at Valencia, which city capitulated. On the followin day the patriots were assassinated in the streets.

At the news of the defeat, D'Eluyar abandone the defense of Porto Cabello and sailed to La Guai ra; Urdaneta, who was in the West, marched to Ne Granada to offer his services to the patriots in tha country. During his retreat, with an army of 1.00 men, without ammunitions and provisions, he wa harrassed by the royalist troops of Remigio Ramo and Sebastian de la Calzada, fighting without respit during this march. He passed Barquisimeto, aban doned by Ceballos, and by way of Tocuyo reache Tachira, where he was succoured by New Granad troops.

Boves occupied Caracas on July 16, enactin there anew the dreadful crimes he had been com mitting since he had assumed the command of th plainsmen and with them formed the ferocious "In fernal Legion".

Ambitious, craving dominion, rash, overbold astute, cruel and sanguinary, he preserved amidst hi massacres his indomitable and ferocious characte ristic of a sailor, enjoying the sufferings of his vic tims. His real name who Jose Tomas Rodriguez Bo ves. He was born in 1783 at Oviedo, Spain. As a nava officer, he sailed through American waters, where caught as a smuggler, he was kept prisoner at Puer to Cabello during eight years, his sentence bein commuted to exile at Calabozo. There he took t trade, traveling through the principal towns of th Llanos, and in this form he made acquaintance wit the country people, and especially with mulattoes that made up his army almost in its totality.

In accordance with his declaration of War to th Death, that he also made at Guayabal; at Santa Rosa Calabozo, San Mateo, Cumana, Valencia, Aragua Santana and San Joaquin, more than 6.000 person were massacred by his orders, for the only guilt o being patriots or whites. Cruel to exaggeration, h never spared, arriving in his ferocity to the point o having killed 500 men that voluntarily surrendere their arms after the battle of Urica.

The Liberator and Mariño, having escaped from the La Puerta disaster, arrived at Caracas, and seein that all resistance was useless, Bolivar left the Capi tal on July 6, and by the coast road went to the East with the object of rallying there his troops. After him and following the remains of the patriotic army went a large number of the inhabitants of Caracas terrified at the approaching Boves. Because of fa mine and the great sufferings experienced on the way, nearly the totality of the 18.000 emigrés pe rished.

Losing all hope on the cause for Independence that now seemed to be lost, Bolivar left Barcelona o September 10th and on the 25th started for Margarita

On September 2nd, Ribas and Piar disowned Bo livar's authority, proclaiming themselves first and second chiefs, respectively.

utoridad del Libertador, proclamándose ellos mismos, primero y segundo jefes, respectivamente.

En vano Bermúdez derrota en Barcelona a Morales, pues la anarquía militar era tanta que ella malogró la victoria al envolver en inútiles altercados a Bermúdez y Ribas. Al lograr ponerse de acuerdo, presentaron batalla a Boves el 5 de Diciembre, librándose el combate de Urica. El feroz Boves murió allí de una lanzada en el pecho, pero la victoria fué de los realistas. Ribas y Bermúdez se refugiaron en Maturín donde Morales los despedazó el 10 de Diciembre, atacándolos con 8.000 soldados. Los patriotas tuvieron 1.000 muertos y 2.000 heridos, y en esta batalla pereció también Francisco Carvajal, llamado el *"Tigre Encaramado"*, siendo uno de los más esforzados jinetes de todo el ejército patriota, y de quien se cuenta que peleaba en los combates con una lanza en cada mano, y dirigiendo con los dientes las riendas de su caballo.

In vain Bermudez defeated Morales at Barcelona, because the military anarchy was such that it spoiled that victory by causing useless disputes between Bermudez and Ribas. When they succeeded in reaching an agreement they gave battle to Boves on December 5, at Urica. The cruel Boves died there, from a lance wound in the chest, but the royalists remained victorious. Ribas and Bermudez took refuge at Maturin where Morales routed them on December 10, attacking them with 8.000 soldiers. The patriots had 1.000 dead and 2.000 wounded. On this occasion also died Francisco Carvajal, nicknamed "Tigre Encaramado", being one of the most valiant horsemen of the republican army, and of whom it was said that he fought with a lance in each hand, managing the reins with his mouth.

Upon the Liberator being disowned by some chiefs, Mariño, who was at Cumana, entrusted un-



GENERAL JOSE FELIX RIBAS

Al ser desconocido el Libertador por algunos jefes, Mariño que estaba en Cumaná, confió incautamente a Bianchi los tesoros de la Catedral de Caracas, que el Cabildo eclesiástico había entregado al Libertador, cuando éste abandonó la ciudad. Bianchi al verse en posesión de tanta riqueza huyó con ella, y Bolívar, que contaba con ese tesoro para la compra de armas y pertrechos, se embarcó junto con Mariño encontrando al italiano en la isla de Margarita. Pudo recuperar las dos terceras partes de las alhajas.

Mientras que esto sucedía, Piar, Ribas y Bermúdez, declaran a Bolívar desertor. Ribas se titula Jefe Supremo del Estado de Venezuela, y Piar, Jefe del Oriente. Bolívar y Mariño, a su regreso a Carúpano son apresados por José Félix Ribas, logrando escaparse mediante la seducción que hicieron a los soldados que los custodiaban, embarcándose con muchos oficiales en el bergantín "Arrogante".

Heredado el mando del ejército por Morales a la muerte de Boves, el nuevo jefe empezó a abusar de su autoridad en la misma línea de conducta que su antecesor. Siete de los principales jefes realistas que

warily to Bianchi the Cathedral treasures that the Ecclesiastic Council had delivered to Bolivar, when this latter left Caracas. Bianchi in possession of so much wealth fled with it; and Bolivar, who counted on that treasure for the purchase of arms and ammunitions, went together with Mariño and met the Italian at the Island of Margarita, and was able to recover two thirds of the jewels.

Meanwhile Piar, Ribas and Bermudez declared Bolivar to be a deserter. Ribas called himself Supreme Chief of the State of Venezuela, and Piar, Chief of the East. Bolivar and Mariño, on their return to Carupano, were made prisoners by José Felix Ribas, but were able to escape by bribing their guard and sailing with many of their officers on the brig "Arrogante".

Morales having inherited the command of the army at the death of Boves, he began to abuse his authority, like his predecessor. Seven of the principal royalist officers, who refused to recognize him as

no querían reconocerlo con su autoridad, les hizo cortar la cabeza y las mandó a Caracas. Cayó después sobre Maturín y allí destruyó completamente los últimos restos de los ejércitos republicanos. Entre las víctimas figuró el eminente patricio y sabio venezolano, Licenciado Miguel José Sanz, llamado el Licurgo de Venezuela, que fué maestro del Libertador. También fué asesinado Francisco Javier Uztáriz, uno de los prohombres que tuvo la primera República.

Encontrándose Ribas fugitivo en los montes, cae en poder de sus enemigos el 31 de enero de 1815, en Tucupido. Su cabeza frita en aceite fué encerrada en jaula de hierro y luego remitida a Caracas, colocándosela sobre el palo de una horca, en una de las puertas de la ciudad, donde permaneció como un bárbaro trofeo desafiando las injurias del viento y de las lluvias por algún tiempo, para vergüenza de quien la mandó a cortar.

La posteridad agradecida a los grandes servicios que prestó Ribas a la causa republicana como esforzado paladín de la Libertad, y a quien Bolívar apellidara *"El Invencible"*, ha levantado un monumento a su memoria en el mismo sitio en que se ultrajara su cabeza.

Con los desastres de Urica y de Maturín, que dejó a los españoles dueños nuevamente del territorio venezolano, terminó la segunda República.

EXPEDICION DE MORILLO

El año 1815 se inicia con la expedición más poderosa que España envió al Nuevo Mundo, con el fin de someter a sus Colonias americanas. El gran navío San Pedro, conjuntamente con 60 buques trasportes y otros menores y 15.000 soldados, fogueados ya en las guerras contra Napoleón, salieron de Cádiz el 17 de Febrero, trayendo por Jefe al Teniente General Pablo Morillo, quien arribó a las costas de Cumaná el 3 de Abril. Esto hacía España después que Fernando VII volvió al Trono.

El San Pedro que traía 70 cañones para proteger las embarcaciones, estando cargado con armas y pertrechos, se incendió el 21 de Abril, frente a la isla de Coche, al sur de Margarita. Al desembarcar Morillo, mandó a Juan Cabazo con 3.000 soldados para que sometiera a Juan Bautista Arismendi que estaba en la isla. Este se sometió sin resistencia y Bermúdez que lo acompañaba, emigró para Nueva Granada.

Morillo, a quien llamaban *"Pacificador de Tierra Firme"*, siguió para Caracas, donde se encargó del gobierno de la provincia en calidad de Capitán General. Lanzando un manifiesto al pueblo, ofreció el perdón para los patriotas que se sometieran. Poco tiempo después su labor de armonía se hizo odiosa al imponer a la ciudad de Caracas un empréstito de 200.000 pesos.

Nombrando un Consejo de Guerra permanente para juzgar a todas las personas partidarias de la independencia, organizó una Junta de Secuestro que despojó de sus propiedades a muchos vecinos de significación.

Dejando al Brigadier Ceballos como Capitán General de Venezuela, y llevando como segundo a Morales, salió luego acompañado de 5.000 soldados españoles y 3.000 venezolanos para Nueva Granada, con el propósito de pacificarla.

Habiendo regresado Ceballos a la Península, lo reemplazó Moxó, quien se hizo notar mucho por la

such, were beheaded by his orders, and their head sent to Caracas. Then he fell on Maturin and u terly destroyed whatever was left of the republica armies. Among the victims was the eminent schola Licentiate Miguel José Sanz, called the Lycurgus Venezuela, who was one of Bolivar's teachers. The was also murdered there, Francisco Xavier Uztari one of the most distinguished patriots of the Fir Republic.

A fugitive in the woods, Ribas was made a pris ner by his enemies on January 31st, 1815, at Tucup do. His head, boiled in oil, was put in an iron ca and sent to Caracas, and there was placed on a gi bet, at one of the gates of the city, where it remain like a barbarous trophy defying the inclemency the weather for a long time, to the shame of tho who so ordered.

Posterity, grateful for the great services rend red by Ribas to the Republic, as a valiant champi of Liberty, whom Bolivar called "The Invincible has erected a monument to his memory on the ve spot where his head was exposed to derision.

The disasters of Urica and Maturin, which le the Spaniards once more owners of the Venezuela territory, terminated the Second Republic.

MORILLO'S EXPEDITION

The year 1815 opens with the most powerful e pedition Spain ever sent to the New World, with t purpose of reducing her American Colonies to su mission. The large man-of-war "San Pedro", alo with 60 large tranports and some smaller on carrying 15.000 soldiers, veterans of the Napoleo Wars, left Cadiz on February 17th, under the co mand of Lieutenant General Don Pablo Morillo, w arrived at the coast of Cumana on April 3rd. T was after Ferdinand VII had returned to his thro

The "San Pedro", carrying 70 guns convoy to the other vessels, laden with arms a ammunition, caught fire and was burnt on Ap 21st off the Island of Coche, to the south Margarita. On landing, Morillo ordered Ju Cabazo, with 3.000 soldiers to subdue Juan Bauti Arismendi who was at the Island. This latter su mitted without resistance and Bermudez, who w with him, emigrated to New Granada.

Morillo, called *Pacifier of the Mainland,* con nued his route to Caracas, where he took charge the Government of the Province as Captain Gener In a public manifesto he offered mercy to those triots willing to submit. Shortly after his efforts harmony became odious by his exaction of a forc loan of 200.000 dollars from the city of Caracas.

He appointed a Permanent Council of War judge those persons that were friendly to the in pendence; and he also organized a Board of Conf cation that deprived of their property many imp tant residents of the City.

Leaving Brigadier Ceballos as Captain Gene of Venezuela, and taking Morales as his second, left with 5.000 Spanish and 3.000 Venezuelan s diers for New Granada, with the object of pacify that country.

Ceballos hoving returned to Spain, he was su tituted by Moxo, who was noted for his insolence a

lencia y la dureza de su gobierno. Entre tanto, aces guerrillas patriotas capitaneadas por Cede- Zaraza y los Monagas, señalaban con éxitos fre- tes, su presencia por el Oriente y por el Sur del . En Casanare, se hacía notar Francisco Olme- , y antes de terminar el año 1815, el futuro Ge- l José Antonio Páez, comenzaba a perfilarse co- uno de los principales caudillos de la Indepen- ia, mientras que Arismendi convulsionaba toda la de Margarita, hasta que fué sometida, que- lo como Gobernador Antonio Hernaiz.

REAPARICION DE BOLIVAR

Bolívar, después de emplear todo este tiempo us luchas de Nueva Granada, se había refugia- n Jamaica, donde logró preparar la expedición partió luego de los Cayos de Haití, el 30 de Marzo 816, participando en élla, fuera de Mariño, que efe de Estado Mayor: el Almirante Brión, Carlos blette, el escocés Mac-Gregor, el granadino Fran- A. Zea y Pedro Briceño Méndez. En número de arribaron a Margarita por el puerto de Juan go el día 3 de Mayo, en momentos en que Aris- di, con sólo 50 hombres, 3 fusiles y 120 cartu- , había vencido a Urreiztieta que era Goberna- le élla, obligándolo a encerrarse en el Castillo de a Rosa.

Bolívar siguió viaje al continente y ocupó a Ca- no el 10 de Junio. Despachó a Mariño sobre ia y a Piar, para Maturín, con la misión de orga- tropas. El 6 de Julio llegó Bolívar a Ocumare Costa y dejó allí a Mac-Gregor con instruccio- le internarse hasta tomar contacto con las gue- s del Sur, siguiendo él hasta Güiria. Mac-Gre- umplió con audacia y fortuna su misión.

A su llegada a Güiria, el 22 de Agosto, Bolívar esconocida su jefatura por Mariño y Bermúdez, n, viéndose despreciado por ambos jefes, resol- eembarcarse para Haití. Sabedores de esto Ur- ta y Monagas que le permanecían fieles, man- n en su busca y lo hicieron desistir de su viaje. 8 de Diciembre pudo llegar a Juan Griego, y el Barcelona, donde asumió el mando de las fuer- Allí perdió la acción de Clarines, y después ros combates, resolvió abandonar aquella ciu- y marcharse para Guayana a donde llegó el 2 de de 1817, aprobando todas las operaciones rea- as por Piar, a quien confirmó en el grado de ral en Jefe, con que fué distinguido después de falla del Juncal.

Antes de abandonar Bolívar la ciudad de Bar- a y a petición de las autoridades municipales, en el convento de los Recoletos, que se llamó ués "Casa Fuerte", una guarnición de 700 hom- al mando del valiente General Pedro María es.

La Casa Fuerte fué atacada con furia por 4.200 stas al mando del feroz José Aldama y cayó en r de ellos el 7 de Abril de 1817. Todos sus de- res, así como también los habitantes que se an refugiado en ella fueron degollados en los pa- salones y corredores del convento, calculándo- e el número de víctimas en tan nefasto día, al- ó a más de 1.400 personas. El valiente oficial gariteño Agustín Reyes, uno de los más esforza- n la defensa, se quitó la vida antes de correr la a suerte que los demás. El bravo General Frei- Francisco Esteban Ribas, hechos prisioneros y

the cruelty of his Government. In the meanwhile, daring guerrilla warfare was waged by the patriots under the leadership of Cedeño, Zaraza and the Monagas, who obtained frequent successes in the South and East of the Country.

Al Casanare Francisco Olmedilla became famous, and before the end of 1815, the future General Jose Antonio Paez began his career as one of the most important Chiefs of the Independence, while Arismendi was inciting the whole Island of Margarita, until it had entirely submitted, leaving as Governor, Antonio Hernaiz.

REAPPEARANCE OF BOLIVAR

Bolivar, after being occupied in his struggle at New Granada, had taken refuge at Jamaica, where he succeeded in organizing the expedition that later on left the Haitian Keys, on March 30, 1816, taking part in it, besides Mariño, who was Chief of Staff, Admiral Brion, Carlos Soublette, the Scotchman Mc Gregor, the New Granadian Francisco A. Zea and Pedro Briceño Mendez. Numbering 250, they arrived at the port of Juan Griego on May 3, just when Arismendi, with 50 men, 3 muskets and 120 rounds of cartridges, had defeated Urreiztieta, Governor of the Island, forcing him to shut himself up within the Fort of Santa Rosa.

Bolivar continued his course to the mainland and occupied Carupano on June 10th. He then sent Mariño to Güiria and Piar to Maturin, with orders to organize troops. On July 6th, Bolivar arrived at Ocumare de la Costa and there he left Mc Gregor with orders to put himself in touch with the Southern Guerrillas, and he himself followed as far as Güiria. Mc Gregor fulfilled with great audacity and good fortune his mission.

When he arrived at Guiria, on August 22, Bolivar was disowned by Mariño and Bermudez, and being slighted by these, he determined to return to Haiti. As soon as Urdaneta and Monagas, who had remained faithful to him, were informed of this, they sent for him and made him desist from making this trip. On December 28th he arrived at Juan Griego, and on the 31st at Barcelona, where he assumed command of the forces. There he lost the action of Clarines, and after other combats he resolved to leave for Guayana, where he arrived on May 2nd, 1817, and approved Piar's campaign, confirming to him his title of General, with which he was distinguished after the battle of Juncal.

Before leaving Barcelona, Bolivar, by request of the city authorities, left at the Recollect Convent, aferwards called Casa Fuerte, a garrison of 700 men under the command of General Pedro Maria Freites.

This Convent was furiously attacked by the royalists with 4.200 men under the orders of the ferocious Jose Aldama, and was taken on April 7, 1817. All its defenders, as well as the inhabitants of the town that had taken refuge in it, were slaughtered in the courtyards, and rooms of the Convent, and the number of the victims of that fatal day was more than 1.400. The courageous Margaritan Officer, Agustin Reyes, one of the most valiant of its defenders, killed himself before suffering the fate reserved for the others. The brave General Freites and Francisco

mandados a Caracas, fueron ahorcados por orden de Moxó.

CAMPAÑA DE GUAYANA

Juntándose las tropas de Piar y de Cedeño, hicieron un solo cuerpo de ejército que quedó al mando del primero. Iniciando operaciones contra el jefe realista Cereti, en el paso del río Cuchivero, logró derrotarlo por completo. Piar tomó después a Angostura y se posesionó de los grandes rebaños de ganados, vacuno y caballar, que poseían los misioneros capuchinos del Caroní. Encarcelados los religiosos en Caruache, fueron después injustamente asesinados por creérseles partidarios del Rey.

Esteban Ribas, made prisoners, were sent to Cara where they were hung by orders of Moxo.

CAMPAIGN OF GUAYANA

The forces of Piar and Cedeño having uni they formed one army, at the orders of the f named. Commencing their operations against royalist chief Ceruti, at the ford of the Cuchivero ver, he was totally defeated. Piar occupied An tura and took possession of the large herds of ca and horses owned by the Capuchin missionaries the Caroni. Detained at Caruache, the friars w unjustly murdered, believing them to be royalist



GENERAL MANUEL PIAR

BATALLA DE SAN FELIX

El realista La Torre, llegado de Apure, tuvo intención de arrebatar a Piar las misiones, ya que estando en poder de los patriotas significaba una privación para obtener abundantes provisiones necesarias al ejército realista.

Piar comprendiendo las intenciones de La Torre, pasando el Caroní, cambia los caballos de sus jinetes por otros frescos traídos por el Padre José Félix Blanco, administrador de las misiones, y enfrentándose con el jefe enemigo, cuando éste menos lo esperaba, lo derrotó en San Félix, el 11 de Abril de 1817, destrozándole su ejército que constaba de 1.600 infantes y 200 jinetes. Piar había triunfado con 1.700 hombres y la victoria de San Félix fué una poderosa y decisiva influencia para los patriotas, al asegurarle el dominio de las misiones de Guayana, que desde ese momento se constituyeron en el granero de la nueva República. De allí sacó Bolívar 8.000 mulas que cambió por parque en las Antillas, y muy valiosos recursos con qué equipar los ejércitos que actuaron en las campañas de 1818 y 1819.

A principios de 1817, el entonces Coronel Anto-

BATTLE OF SAN FELIX

The royalist La Torre had the intention of ta the missions away from Piar, since these in the h of the patriots deprived the royalist army of n sary provisions.

Piar foretold Torres's intentions, crossed th roni river, changed his cavalry horses for fresh brought by Father Jose Felix Blanco, manager o Missions, and opposing the enemy when they expected it, defeated them at San Felix, on 11th, 1817, and utterly destroyed their army of foot and 200 horsemen. Piar had vanquished only 1.700 men and the San Felix victory had a influence on the patriots because it secured for the dominion of the Guayana Missions, which that very moment became the storehouse of the Republic. From them Bolivar took 6.000 mules he exchanged for ammunitions in the West In and many and valuable resources for the armies took part in the campaigns of 1818 and 1819.

At the beginning of 1817, the Province of C

osé de Sucre, mandaba en la provincia de Cu-
á; Mariño en Barcelona; Piar en la Guayana y
za y los Monagas, en Caracas.

Por otra parte José Antonio Páez combatía te-
nente contra los españoles. Nacido en la villa de
gua en 1790, hijo de Juan Victorio Páez y de Ma-
iolante Herrera de Páez, honrados trabajadores
cinos de Guama, cabecera de Distrito del Esta-
aracuy, pasó toda su juventud en aquel pueblo,
entando la escuela que dirigía doña Gregoria

Cuando contaba pocos años de edad, y ha-
lo sido mandado por su padre a cobrar una can-
de dinero a Cabudare, de regreso a Guama fué
ado por unos ladrones, que sabiendo lo que por-
quisieron quitárselo. Páez sin amedrentarse
bsoluto, bajó del caballo, y sacando una pistola
ró sobre uno de los asaltantes, dejándolo muer-
uyendo los otros ante semejante hecho.

na; Mariño at Barcelona; Piar at Guayana and Za-
raza and Monagas, at Caracas, were in arms.

On the other hand, Jose Antonio Paez tenaciously fought the Spaniards. Born at the town of Achaguas in 1790, son of Juan Victorio Paez and María Violante Herrera Paez, honorable farmers of the neighbourhood of Guama, Capital of a District in the State of Yaracuy; he spent all his youth in that town, attending the school directed by Doña Gregoria Diaz.

When a few years old, having been sent by his father to Cabudare, to collect a sum of money, when he returned to Guama he was attacked by thieves, who knowing of what he carried, tried to rob him. Paez, without being intimidated, descended from his horse and pulling a pistol shot one of his assailants, killing him, and the others fled.



GENERAL JOSE ANTONIO PAEZ

Este homicidio justificado, puesto que era en de-
propia, infundió pavor en el espíritu del joven
, por lo que resolvió internarse en los Llanos
huir de un castigo que él creía merecer. En-
lo como peón en el hato de Manuel Pulido, su
ucta intachable le conquistó la confianza de su
ño, quien le confió luego la administración de
ntereses. Poco tiempo después Páez contrajo
imonio en Barinas con una distinguida y riquí-
señorita de aquella ciudad, llamada Dominga
.

En calidad de soldado y luego de sargento de ca-
ría, empezó su carrera militar, sirviendo en las
ias de Barinas, desde 1810 hasta 1812. Al año
ente se incorporó a un grupo de patriotas que
ndaba su ex-patrón Pulido, y organizó una com-
a de jinetes con la que empezó a prestar impor-
simos servicios. En la acción de los Estanques,
stinguió sobremanera por su heroísmo y saga-
d. En las guerrillas patriotas de 1815 y 1816, se
notar mucho igualmente.

La cautela y la desconfianza eran los rasgos dis-
os en él, guardando timidez ante las personas
reía de superior instrucción.

This justifiable homicide, though in self defense, caused great fear to young Paez, for which reason he decided to flee to the Llanos, shunning a punishment he believed deserved. Serving as a peon at the ranch of Manuel Pulido, his good behaviour won for him his employer's confidence, who entrusted him with the administration of his interests. Shortly afterwards Paez married in Barinas a distinguished and very rich young lady of that town called Dominga Ortiz.

As a soldier, and afterwards as a cavalry sargeant, he began his military career, serving with the Barinas militia, from 1810 to 1812. In the following year he joined a group of patriots commanded by his former patron, Pulido, and he organized a squad of horsemen, with which he began to render very important services. At the Estanques action he distinguished himself by his bravery and sagacity. Also in 1815 and 1816 he was conspicuous with the patriotic guerrillas.

His characteristics were cunning and caution, being very shy before those he believed superior to him in knowledge.

Páez como jefe de guerrillas era sin igual. Valiente, activo, fecundo en ardides, resuelto en ejecutar, era un militar terrible cuanto menor era la fuerza que tenía que guiar. Según declaraciones de él mismo: "Cuando sonaban los primeros disparos, se apoderaba de su organismo una excitación nerviosa, que lo empujaba inconscientemente a lanzarse contra el enemigo para recibir los primeros golpes."

Por la bondad y la sencillez de su trato con la gente rústica, y por su astucia para engañar y derrotar a los enemigos, se granjeó el más acendrado cariño y estimación de las tropas llaneras que él comandó, quienes lo reconocían como su más destacado jefe.

CONGRESILLO DE CARIACO

El Padre Madariaga apresado y enviado a España por Monteverde en 1812, logró escaparse de la célebre prisión de Ceuta y se vino otra vez a Venezuela. Llegado a Margarita, publicó un manifiesto en el cual aconsejaba a los venezolanos formar un gobierno constitucional, para que la República se rigiera por leyes regulares y no por órdenes de jefes militares.

Este manifiesto fué acogido con entusiasmo por Mariño quien, deseoso de desconocer la autoridad del Libertador y hacerse nombrar jefe de las fuerzas republicanas, logró reunir en Cariaco un Congreso compuesto de 10 personas de importancia, entre las que se contaban: el canónigo Madariaga, Maneiro, Brión, Zea y Urbaneja. A este Congreso se dió el nombre de Congreso de los Estados Unidos de Venezuela, y se nombró a Mariño, General en Jefe del Ejército, quien resolvió establecer la Capital de la República en Margarita.

Habiendo llegado noticias de que Morillo se acercaba, los congresales se disolvieron, viéndose Mariño en el caso de pedir la cooperación de otros jefes patriotas. Sucre, Urdaneta y otros le negaron obediencia y siguieron para Guayana.

HEROICA DEFENSA DE MARGARITA

Al ser derrotado Morillo en Mucuritas, abandonó el Apure y siguió a Margarita para someter a los insurrectos, cumpliendo así órdenes recibidas de España. Llegando allí el 17 de Julio con 3.000 veteranos aguerridos, tomó la isla venciendo a los margariteños, mandados por Francisco Estéban Gómez y Joaquín Maneiro, quienes hicieron prodigios de valor para disputar por pulgadas el terreno de su querida isla, regada ya con tanta sangre en reñidos combates por la causa libertadora. La gloriosa resistencia de Matasiete, donde los margariteños, según el decir del propio Morillo: "Pelearon con un ánimo de que hay pocos ejemplos en las mejores tropas del mundo", culminó la heroicidad de este pueblo ejemplar.

Exasperado Morillo con la resistencia, abandonó un mes después a Margarita e hizo degollar a bordo de sus buques a 300 prisioneros.

OCUPACION DE ANGOSTURA

Para tomar a Angostura, Bolívar en unión de Bermúdez estrechaba cada día más a los realistas que tenían abierta la vía del Orinoco. Comprendiendo el Libertador que era indispensable apoderarse de la navegación del río, organizó con Arismen-

Paez as a guerrilla leader had no equal. Cou
geous, active, quick minded, resolute in action,
was a terrible opponent, and one to be dread
According to his own statement "When he heard
first shots, he felt in his system a nervous exc
ment, that unconsciously drew him against
enemy, to receive the first blows".

Through his kind and simple ways towards
country folk, and through his cunning to dece
and defeat his enemies, he won the warmest l
and esteem from the prairie troops he comman
who recognized him as their most conspicuous ch

LITTLE CONGRESS OF CARIACO

Father Madariaga having been made a priso
and sent to Spain by Monteverde in 1812, succee
in escaping from the famous Ceuta prisons and
turned to Venezuela. Upon his arrival at Marga
he published a manifesto in which he advised
Venezuelans to establish a constitutional gove
ment, in order that the Republic could be gover
through laws and not through orders from mili
chiefs.

This manifesto was received with enthusi
by Mariño, who wishing to disobey the authorit
Bolivar and to become Chief of the republican for
succeeded in calling a Congres at Cariaco, con
ing of 10 notables, among which was the Canon
dariaga, Maneiro, Brion, Zea and Urbaneja. T
Congress assumed the name of Congress of the U
ed States of Venezuela, and appointed Mariño as
preme Commander of the army, who decided to
tablish the Capital of the Republic at Margarita.

At the news of the arrival of Morillo the re
sentatives dissolved, and Mariño was forced to
licit the help of other patriot chiefs. Sucre, U
neta and others denied him obedience and wen
Guayana.

HEROIC DEFENSE OF MARGARITA

After being defeated at Mucuritas, Morillo a
doned the Apure region and went to Margarita
submit the insurgents, thus obeying orders f
Spain. Arriving there on July 17th with 3.000 v
rans, he took possession of the Island defeating
patriots commanded by Francisco Esteban Go
and Joaquin Maneiro, who made real prodigies
courage disputing inch by inch the soil of their
loved island, already drenched with blood in so n
combats for the cause of Liberty. The glorious r
tance of the Margaritans reached its highest poi
Matasiete, where, according to the expression of
rillo himself: "Fought with a valor such as t
are few examples among the best troops in
world".

Exasperated by the resistance, Morillo left
garita one month later, and had 300 prisoners
dered on board his vessels.

OCCUPATION OF ANGOSTURA

To capture Angostura, Bolivar with Berm
constrained more and more every day the roya
who conserved the river Orinoco open. The Lib
tor seeing that it was absolutely necessary to
possession of the river navigation, organized

seis flecheras, pero éstas fueron apresadas en el ño de Casacoima. Bolívar, Soublette, Arismendi, ra, Pedro León Torres, Briceño Méndez y otros je- s, estuvieron a punto de caer prisioneros y de per- r la vida; no teniendo otro recurso para ponerse a lvo, que tirarse al agua y huir a nado.

Llegada después a Guayana la escuadrilla de ión y su vanguardia al mando de Antonio Díaz, rrotó en Pagallos las embarcaciones realistas que pedían el paso del río. Cercados por Brión, La rre y el último Gobernador Fitz-Gerald, que se ha- a acercado a la ciudad, y comprendiendo que ya habia esperanzas de auxilio, evacuaron la plaza n 1.400 hombres, entre los cuales estaban inclui- s la guarnición, el cabildo, muchas personas y sta el propio obispo, y lograron salir al mar para guir después a las Antillas.

Al ser ocupada la ciudad por Bermúdez entre s vítores de la población, Bolívar designó a Angos- ra como la residencia provisional de las autori- des y como capital del Gobierno de Venezuela.

EJECUCION DE PIAR. — CONGRESO DE ANGOSTURA

El 9 de Mayo fué disuelto el Congreso de Caria- , retirándose Mariño a Maturín.

Piar, irritado por la toma de Angostura y cre- ndose postergado pidió y obtuvo su baja el 30 de nio. Unido con Mariño en Maturín, se insubordinó ntra Bolívar, quien mandó prenderle en la villa de ragua con tropas de Cedeño. Un Tribunal presidi-

Arismendi six long fast canoes, which were seized at the Caño Casacoima. Bolivar, Soublette, Arismendi, Lara, Pedro Leon Torres, Briceño Mendez and other officers were near being taken prisoners and losing their lives, and they had no other alternative but to throw themselves into the water and swim for their lives.

The small Brion fleet having arrived at Guayana, with its vanguard under command of Antonio Diaz, they defeated at Pagallos the Spanish royalist ships which prevented the patriots from using the river. Surrounded by Brion's troops, La Torre and the last Governor, Fitz-Gerald, that had come near the town and seen that there was no hope of assistance, abandoned the town with 1.000 persons among which were the garrison, the city Council, many persons and the Bishop himself; and they succeeded in getting to the sea, and thence to the West Indies.

The town being occupied by Bermudez amidst the greetings of the people, Bolivar designated Angostura as the provisional residence of the authorities, and as the Capital of the Venezuelan Government.

EXECUTION OF PIAR.—ANGOSTURA CONGRESS

On May 9th, the Cariaco Congress dissolved, and Mariño retired to Maturin.

Piar, angered by the capture of Angostura and believing that he had been slighted, demanded and obtained his retirement on June 30. Together with



GENERAL SANTIAGO MARIÑO

o por el Almirante Brión y otros altos jefes, lo con- enó a muerte por los delitos de conspiración, sedi- ión, deserción y desobediencia, el 15 de Octubre. olivar confirmó la sentencia y al día siguiente fué jecutado Piar, quien mostró al morir un valor y una ntereza dignos del héroe de San Félix.

Mariño se amilanó ante tan enérgica medida y, racias a la intervención de Bermúdez, Bolívar lo de- ó residir en Margarita, pero sin mando de tropas.

Mariño at Maturin, he rebelled against Bolivar, who ordered his detention at the town of Aragua by Cedeño's troops; a Court martial presided by Admiral Brion and other high officers, condemned him to death for the crimes of rebellion, sedition, desertion and disobedience, on October 15th. Bolivar confirmed the sentence and next day Piar was executed, exhibiting to the last hour the same courage and fortitude worthy of the Hero of San Felix.

A raíz de la evacuación de Margarita, Morillo arribó a Caracas a principios de Setiembre de 1817. Para oponerse a los progresos del Libertador, concentró el grueso de sus tropas en Calabozo. Saliendo Bolívar de Angostura con 2.000 hombres y uniéndose las tropas de Páez que sumaban 1.500 más, Bolívar siguió sobre el ejército realista, viéndose imposibilitado de vadear el Apure, por carencia de embarcaciones, en tanto que los españoles dueños del río, no cesaban de hostilizarle con sus flecheras.

Viendo esto Páez, escogió 25 llaneros a caballo y otros tantos carabineros y, lanza en boca, se arrojaron al río, arremetieron contra las embarcaciones; y en las flecheras conquistadas con este acto de audacia inconcebible, el ejército patriota cruzó el Apure el día 6 de Febrero. Morillo se apresuró a retirarse hasta Caracas, y a pesar de que Bolívar le dió alcance en El Sombrero, ocho días después, continuó su marcha hasta Valencia.

Después del choque de El Sombrero, Páez fué despachado para poner sitio a San Fernando, y Cedeño para guarnecer a Calabozo, quedando Bolívar en Ortiz, donde se le incorporó Urdaneta. De aquí salió el 8 de Marzo, adueñándose de La Victoria y otros pueblos de Aragua, pero creyendo arriesgado seguir, emprendió la retirada, librando el 16 de Marzo la batalla de Semen, en la cual salió herido Morillo. Bolívar con 2.500 hombres, obligó a Morales que mandaba a los realistas, a huir en desbandada. Morillo que llegó con nuevo contingente, forzó a los patriotas a reanudar el combate, derrotándolos a su vez. Por haber salido gravemente herido Morillo, no pudo perseguir a las tropas republicanas que se retiraron medio deshechas.

Reforzado el ejército patriota con los contingentes que trajo Páez del Apure, se pudo llevar a efecto un fuerte encuentro con las tropas realistas mandadas por La Torre en substitución de Morillo, en el pueblo de Ortiz. Poco después de esta acción, el Libertador fijó su cuartel general en el Rincón de los Toros, donde tenía 1.000 hombres a su disposición.

En este sitio, el jefe realista Rafael López, que mandaba un destacamento intentó matar a Bolívar, valiéndose de una estratagema. Conocedor del santo y seña de la división patriota, comisionó al Capitán Tomás Renovales para que, en unión de 8 hombres, ejecutara este acto de gran audacia.

A favor de la obscuridad de la noche, el referido Capitán penetró en el campamento del Libertador a las cuatro de la madrugada, y contestando de conformidad al santo y seña, engañó al Coronel Santander, haciéndole creer que venia de practicar un reconocimiento en el campo enemigo de orden del Jefe Supremo y que estaba en el deber de darle cuenta de su misión.

En los momentos en que Santander iba a prevenir a Bolívar de que todo estaba listo para la marcha, indicó a Renovales el sitio donde descansaba el Libertador y sus compañeros. Inmediatamente los realistas hicieron fuego sobre ellos, salvándose milagrosamente Bolívar de ser alcanzado por las balas. En este tiroteo murieron los Coroneles Galindo y Salcedo e hirieron al caballo de Bolívar. El Libertador que no pudo darse cuenta de lo sucedido, se internó en el bosque siendo grande la confusión y el tumulto entre los patriotas.

Desorientado en la llanura, un soldado de caballería le dió una mula ensillada, presentándose des-

Mariño cowed down before such energetic proceedings, and thanks to Bermudez's intervention, Bolivar allowed him to reside at Margarita, but without command of troops.

After having left Margarita, Morillo arrived at Caracas in the beginning of September 1817. To oppose Bolivar's progress, he concentrated the main part of his troops at Calabozo. Bolivar having left Angostura, with 2.000 men, and having joined with Paez's troops which amounted to 1.500, he went in search of the royalist army, but could not cross the Apure river for lack of vessels, while the Spaniards, masters of the river, harrassed him with their fast boats.

Aware of this, Paez chose 25 plainsmen on horseback and as many foot soldiers, and holding their spears in their mouths, they swam the river and attacked the armed boats, and with those they conquered by this inconceivable feat of audacity, the republican army crossed the Apure on February 6th. Morillo quickly withdrew to Caracas, and although Bolivar overtook him at El Sombrero eight days later, he continued his march to Valencia.

After the encounter at El Sombrero, Paez was sent to besiege San Fernando and Cedeño to occupy Calabozo, Bolivar remaining at Ortiz, where Urdaneta joined him. He left that place on March 8th, occupying La Victoria and other towns in Aragua, but believing it to be dangerous to advance any further, he withdrew, and on March 16th he fought the battle of Semen, in which Morillo was wounded. Bolivar, with 2.500 men, forced Morales, who commanded the royalists, to flee in disorder. Morillo arriving with new reinforcements forced the patriots to renew the battle, and defeated them. Having been seriously wounded, Morillo could not pursue the republicans, who withdrew badly beaten.

The patriots reinforced with the forces Paez brought from Apure, it was possible for them to fight a serious combat with the royalist troops commanded by La Torre, who had substituted Morillo at the town of Ortiz. Shortly after this action, the Liberator fixed his Headquarters at the place called Rincon de los Toros, where he had 1.000 men under his orders.

At this place the royalist officer, Rafael Lopez, who commanded a small force, tried to kill Bolivar by means of a stratagem. Knowing the pass word of the republican troops, he commissioned Captain Tomas Renovales, with eight men, to execute this act of sheer audacity.

Taking advantage of the darkness the Captain, at four o'clock in the morning, and giving the pass word, fooled Colonel Santander, making him believe he came from reconnoitering the enemy by order of the Supreme Chief, and was obliged to render a report.

When Santander was going to inform Bolivar that everything was ready to start the march, he showed Renovales the place where the Liberator was resting among his friends. Immediately the royalists opened fire on them, and Bolivar was miraculously saved from the bullets. In this shooting died the Colonels Galindo and Salcedo and Bolivar's horse was wounded. The Liberator, who could not understand what had happened, fled into the woods, and the confusion and turmoil was extraordinary amongst the patriots.

Bolivar was lost in the plains, and a soldier gave

és el comandante Julián Infante, quien de un rtero balazo, había muerto al realista Rafael Lóz, autor de la estratagema.

Poco tiempo después de esto, Bolívar y Páez se tiraron al Apure, siguiendo el Libertador para Angostura.

Las pocas tropas patriotas que estaban en el árico, al mando de Cedeño, fueron derrotadas en guna de los Patos, comprendiéndose así que la mpaña del Centro, estaba perdida; pero en las 10 tallas libradas hasta entonces, las tropas realistas bían perdido casi toda su caballería y su infante estaba muy diezmada.

EL CONGRESO DE ANGOSTURA

Llegado el Libertador a Angostura, puso en jue toda aquella actividad que lo caracterizaba. Fun "El Correo del Orinoco", para sostener por medio sus columnas los derechos sagrados de la Indendencia, y ordenó varios otros trabajos patrióti.

Considerando libertada una gran parte de Venela, es que concibió la convocación del Congreso Angostura, con Diputados elegidos en las provins que gozaban de la libertad. Al efecto, el 29 de tubre convocó este Congreso, el que se reunió el de Febrero de 1819, presidiéndolo el General Urneta, con asistencia de 26 Diputados. El discurso nunciado por Bolívar en su inauguración, es una las más brillantes piezas oratorias demostrativa la política hispanoamericana.

En la siguiente sesión el Congreso eligió Presinte de la República al Libertador y Vice, a Franco Antonio Zea. Inmediatamente Bolívar nombró cretario de Estado y Hacienda, a Manuel Palacio jardo; de Guerra y Marina, a Pedro Briceño Ménz; y del Interior y Justicia, a Diego Urbaneja. El del mismo mes marchó a reunirse con Páez en su artel General.

BOLIVAR Y PAEZ

El 31 de Enero de 1818, fué la primera vez que Bolar se entrevistó con Páez en el hato de Cañafístola, nado cerca de San Juan de Payara. La entrevista de os dos grandes hombres que tanto lucharon por la lependencia de su patria, fué conmovedora. Páez enas vió a lo lejos a Bolívar, montando a caballo ió a recibirlo, y al encontrarse ambos, echando s a tierra, se estrecharon en un fuerte abrazo, siendo después en larga y provechosa conversación re asuntos relacionados con la salud de la Repúca.

CAMPAÑA DEL APURE.—LAS QUESERAS DEL MEDIO

El ejército que estaba al mando de Páez, y que bía sido organizado entre él y el Libertador, tenía 00 combatientes, de los cuales 2.000 eran famosos jetes llaneros.

Morillo, teniendo el propósito de terminar con último ejército patriota, llevó sus tropas al Apusumando en total 7.000 soldados perfectamente nipados, y con ellos cruzó el río de ese nombre.

Páez abandonó a San Fernando después de destirla, organizando una guerra de movimientos y de gresas para el enemigo, a quien causó grandes

him a saddled mule, and then appeared the Commander Julian Infante, who, with a well aimed shot had killed the royalist Rafael Lopez, the author of the stratagem.

Shortly after this, Bolivar and Paez withdrew to Apure, and the Liberator followed afterwards to Angostura.

The few republican troops at Guarico under Cedeño, were defeated at the Patos Lagoon, and therefore the campaign of the Center was lost. But in the ten battles fought so far, the royalist troops had lost nearly all their cavalry and their infantry was decimated.

THE ANGOSTURA CONGRESS

Upon his arrival at Angostura, the Liberator, with his usual and characteristic activity, founded the "Orinoco Courier" to uphold in its columns the sacred rights of Independence.

Considering as freed a large portion of Venezuela, he conceived the meeting of a Congress at Angostura, formed with Representatives elected by those provinces liberated. In effect, on October 29th, the Congress was called, and met on February 15th, 1819, being presided by General Urdaneta, with the assistance of 26 Representatives. The words uttered by Bolivar at the act of its inauguration constitute one of the most brilliant orations characteristic of Spanish American politics.

At the following session, Congress elected as President of the Republic, General Bolivar, the Liberator, and as Vice-President, Francisco Antonio Zea. Immediately Bolivar appointed as Secretary of State and of the Treasury, Manuel Palacio Fajardo; of War and Navy, Pedro Briceño Mendez, and of Interior and Justice, Diego B. Urbaneja. On the 27th of the same month Bolivar left to join Paez at his Headquarters.

BOLIVAR AND PAEZ

On January 31, 1813, Bolivar met Paez for the first time at the Cañafistola farm near San Juan de Payara. The meeting of these two great men, that did so much for their country's Independence, was emotional. As soon as Paez saw Bolivar in the distance, he mounted his horse and went to meet him, and when they met, both alighting from their horses, embraced warmly, and had a long talk on matters relating to the future of the Republic.

APURE CAMPAIGN.—QUESERAS DEL MEDIO

Paez's army, organized by him and the Liberator, counted 5.000 men, 2.000 of which were those famous prairie horsemen.

Morillo, having in mind to finish up with the last republican troops, brought his army to Apure, amounting to 7.000 soldiers, well equipped, and with them crossed that river.

Paez left San Fernando after destroying it, and waged a war of surprises and quick movements, causing great waste to the enemy. Morillo in pursuit of the patriots crossed the Arauca river through

desgastes con ello. Morillo al perseguir a los patriotas, atravesó el Arauca y por sabanas desiertas, siguió tras de ellos; pero Páez no le daba tregua, entorpeciéndole todo abastecimiento de ganado y de recursos para mantener sus tropas, obligando con ello a que Morillo resolviera volver atrás.

Bolívar que a su regreso de Angostura había tomado el mando de las tropas, como Jefe Supremo, evitaba a toda costa una batalla campal, pero esto sin perder de vista al enemigo.

Encontrándose los dos ejércitos contrarios con el poderoso río Arauca de por medio, Páez escogió 150 de sus mejores lanceros y con ellos cruzó el río a nado. Dividiendo su escuadrón en tres grupos, se lanzó con toda furia sobre las tropas de Morillo, quien creyó era un simulacro de Bolívar para prepararle una batalla general. Convencido de ello, mandó contra Páez una fuerte caballería, pero aleccionados los lanceros de Páez, huyen despavoridos fingiendo una derrota y se esparcen por la llanura. Como los enemigos al perseguirlos se habían dividido y se encontraban bien lejos ya del campo realista, los lanceros patriotas disminuyen la velocidad y se agrupan. En esas circunstancias, Páez, con voz de trueno, lanzó la imperiosa y célebre orden de "Vuelvan Caras".

Electrizados los llaneros con la voz de su jefe, cumplen la orden y en una arremetida impetuosa cargan sobre las filas enemigas destrozándolas por completo.

Morillo comprendiendo absolutamente perdida la situación por la tremenda derrota sufrida, emprendió una retirada en medio de la mayor confusión, perseguido tenazmente por Páez y sus tropas las que, lanza en ristre, los arrollaban sin cesar. La infantería de Morillo tuvo que internarse en el bosque vecino para poderse salvar.

En esta gloriosa acción de guerra llamada de *Las Queseras del Medio*, los realistas perdieron 400 hombres y Páez, sólo dos muertos y 5 heridos.

El Libertador al premiar con la "Cruz de los Libertadores" a los 148 héroes de tal hazaña, les dijo: "Acabáis de ejecutar la proeza más extraordinaria que puede señalar la historia militar de las naciones. Preparaos al combate y contad con la victoria que lleváis en las puntas de vuestras lanzas."

No pudiendo permanecer Morillo en los Llanos, a causa de estar encima la estación de las lluvias, se fué a Calabozo y declaró terminada la campaña de Apure. Bolívar cuando supo esto, dijo: "Ahora es el momento en que nosotros vamos a comenzar la nuestra."

RECONQUISTA DE NUEVA GRANADA

Teniendo Bolívar el pensamiento de invadir la provincia de Barinas, recibió noticias favorables de Santander, resolviendo entonces marchar a Nueva Granada que había sido sometida nuevamente a la Corona de España, por Morillo.

Aprobado su proyecto por una Junta de Guerra, dejó a Páez al frente del ejército del Apure, y poniéndose a la cabeza de las tropas, salió de Mantecal el 27 de Mayo de 1819.

En plena estación de las lluvias, cuando los ríos se desbordan y transforman las llanuras en inmensos lagos, el ejército patriota demostrando un valor inaudito, recorrió desafiando esas circunstancias, los 700 kilómetros que hay de Mantecal al pié de la cor-

desert plains, following them; but Paez did not le him rest, preventing him from getting cattle for ra tions, and thus Morillo was forced to retire.

Bolivar, who after his return from Angostura had taken command of the army, as Supreme Chief avoided by all means a drawn battle, but withou losing sight of the enemy.

The two armies met, but with the wide Arauca river between them; Paez choose 150 of his best lan cers and with them he swam across the river. Di viding his men into three groups, he attacked wit great fury Morillo's troops, who believed it was skirmish from Bolivar to prepare a full drawn bat tle. Convinced of this, he sent against Paez a stron column of cavalry; but Paez's lancers, well prepare fled in haste feigning a defeat and scattering in th prairie. As the enemy in their pursuit had divide and was far from the royalist camp, the patriot lan cers reduced their speed and got together. At tha moment, Paez, with a thundering voice called ou and gave them the famous order "Turn faces".

The lancers, electrified by the voice of thei leader, followed the order, and in a fierce attac broke the enemy's ranks and crushed them.

Morillo, seeing the action utterly lost by reaso of the great defeat suffered by his troops, withdre amidst the greatest confusion, being tenaciously pur sued by Paez and his troops, who with their spear were constantly attacking them. Morillo's infantr took refuge in the nearby woods.

In this glorious feat, called *Queseras del Medi* the royalists lost 400 men and Paez only two dea and five wounded.

The Liberator, when awarding the 148 heroes that memorable feat, said to them "You have ju performed the most extraordinary prowess that ca be recorded in the military annals of the Worl Prepare yourselves to fight and always be sure Victory, which you carry at the point of your spears

Morillo, not being able to stay at the Llanos, b cause of the approach of the rainy season, went Calabozo and declared as closed the Apure can paign. When Bolivar knew it, he said: "This is t moment in which we begin ours".

RECONQUEST OF NEW GRANADA

Bolivar having in mind invading the Provin of Barinas, and having received favorable news fro Santander, resolved to march to New Granada, th had been submitted anew to the Spanish Crown Morillo.

This project having been approved by a w Junta, he left Paez as head of the Apure Army, a leading his troops, he left Mantecal on May 27t 1819.

At the height of the rainy season, when the vers were overflooded transforming the plains in immense lakes, the patriot army, showing an u heard of courage and endurance, traveled, in fiance of all those circumstances, 700 kilomete from Mantecal to the foothills of the Andean Rang At Tame, Santander joined Bolivar, and they beg to climb the formidable barrier of the Andes, ascen

dillera andina. En Tame, Santander se unió con Bolívar, principiándose el ascenso de la formidable barrera de Los Andes, escalándose montañas de 4 a 5 mil metros de altura sobre el mar.

Después de vencer dificultades y sacrificios indescriptibles, Bolívar llegó a Socha, en el valle de Sogamoso con sólo 2.000 hombres, perdiendo en su penosa jornada 1.800, muertos a causa de los sufrimientos en los páramos; y además todos los caballos, el ganado y el parque. El hecho de haber realizado esta marcha que dió por resultado el triunfo de Boyacá y la liberación de Nueva Granada, la gloria de Bolívar se enaltece en el grado más sublime y pone de alto relieve las grandes virtudes guerreras de la raza hispanoamericana.

Esta campaña heróica y admirable, que está muy por encima a las atrevidas de Aníbal y Napoleón, hizo exclamar al General Mangin, que tan brillante actuación tuvo en la última gran guerra europea, estas palabras: "El paso de la formidable barrera de Los Andes por Bolívar, desafiando una lluvia diluviana y pertinaz, con soldados nacidos y criados en las llanuras cálidas de Venezuela, es el episodio más sorprendente de la historia militar del mundo."

El 11 de Julio, Bolívar libra el combate de Gameza; el 25, el de Pantano de Vargas, en donde tanto se distinguió la Legión Británica; y el 7 de Agosto, vence en Boyacá a un ejército de 3.000 hombres. El enemigo fuera de perder a su Jefe el General Barreiro, y a su segundo Giménez, dejó 1.600 prisioneros y todo el material de guerra. Las pérdidas patriotas en esta célebre batalla, fueron de 13 muertos y 53 heridos, contándose entre los primeros el Padre Miguel Díaz, abnegado Capellán del Ejército.

El General Santander hizo fusilar a Barreiro, a Giménez y a 37 prisioneros realistas más, a quienes el Libertador se proponía canjear por prisioneros republicanos.

El triunfo de Boyacá, dió al partido realista un golpe mortal, al destrozarle sus mejores tropas, asegurando para siempre la independencia de la Nueva Granada.

El Virrey Sámano, al saber el desastre de las tropas reales, huyó violentamente de Bogotá, dejando en las arcas del Tesoro, un millón de pesos, y en los almacenes: armas, pertrechos y ropas para equipar a todo un ejército.

Morillo al saber esta victoria de Bolívar, se dirigió al Ministro de Guerra de España, diciéndole: "Bolívar en un solo día, acaba con el fruto de cinco años de campaña; y en una sola batalla, reconquista lo que la Corona, por medio de sus tropas, ganó en muchos combates."

Liberada Nueva Granada, quedaron a disposición del Libertador enormes recursos en hombres y en dinero, capaces de equipar los ejércitos que emprendieron las campañas de 1820 y 1821, en las que, con el triunfo de Carabobo, se selló para siempre la Independencia de Venezuela

LA GRAN COLOMBIA

El 17 de Diciembre de 1819, quedó definitivamente establecida la Gran Colombia, compuesta de Venezuela, Nueva Granada, que en adelante se llamaría Cundinamarca; y de Quito, que aún estaba bajo el dominio español. Esto lo propuso Bolívar al

ing mountains four and five thousand meters above the level of the sea.

After overcoming difficulties and making sacrifices that defy description, Bolivar reached Socha, on the Sogamoso Valley, with only 2.000 men, having lost on the painful journey 1.800, mostly dead on account of the hardships and inclemency of the heights, and also the horses, the cattle and munitions. The very fact of having accomplished this march made possible the achievement of the victory of Boyaca, and the liberation of New Granada. Bolivar's glory is thereby enhanced in the highest degree, and evidences the great military virtues of the Spanish American race.

This admirable and heroic campaign, far above those of Hannibal and Napoleon, made General Mangin, who so brilliantly acted during the last European War, utter these words: "The passage of the formidable barrier of the Andes Range by Bolivar, defying diluvian and constant rains, with soldiers born and raised on the Venezuelan hot prairies, is the most wonderful episode in the World's military History".

On June 11th, Bolivar waged the combat of Gameza; on the 25th that of the Vargas Marshes, where the British Legion so highly distinguished itself; and on August 7, he defeated at Boyaca an army of 3.000 men. The enemy, besides losing their Commander in Chief, General Barreiro, and his second, Gimenez, lost 1.600 prisoners and all their ammunition. The losses of the patriots in the memorable battle were of 13 dead and 53 wounded, counting among the former Father Miguel Diaz, the heroic Chaplain of the Army.

General Santander executed Barreiro, Gimenez and 37 more prisoners, whom the Liberator had in mind to exchange for republican prisoners.

The Victory of Boyaca was a death blow to the Royalist cause, because it crushed their best troops, and secured forever the freedom of New Granada.

The Viceroy Samano, at the news of the disaster of the royalist troops, fled in haste from Bogota, leaving in the Treasury one million dollars, and in the stores arms, ammunition and equipment for an army.

Morillo as soon as he knew of this victory of Bolivar, addressed himself to the Minister of War in Spain, saying: "Bolivar in a single day, destroyed the advantages gained in five years of campaign; and by a single battle retrieves what the Crown with its troops, gained in many combats".

New Granada liberated, the Liberator had at his command enormous resources of men and money, capable to equip the armies that made the campaigns of 1820 and 1821, in which, with the Victory of Carabobo, he forever sealed the Independence of Venezuela.

GREAT COLOMBIA

On December 17, 1819, Great Colombia was finally established, as composed of Venezuela, New Granada, that in future was to be called Cundinamarca, and Quito, that was yet under Spanish dominion. This was proposed by Bolivar to the Congress

Congreso al llegar a Angostura, después de haber dejado el mando de la Nueva Granada a Santander.

Aceptada por el Congreso la proposición del Libertador, fué nombrado él, Presidente Provisional de la Gran Colombia; Germán Roscio, Vice-Presidente de Venezuela, y Francisco de Paula Santander, de Cundinamarca. En la misma sesión se decretó la reunión de una Asamblea Constituyente que habría de efectuarse en 1821, en la villa del Rosario de Cúcuta, para dictar las leyes necesarias a la nueva República.

El Congreso aclamó a Bolívar, y decretó también en su honor, que la Capital de la Gran Colombia sería una nueva ciudad que se edificaría en un punto escogido y que, llevando el nombre de "Bolívar", fuera una manifestación de gratitud al gran ciudadano a quien jamás se podría recompensar dignamente por haber dado vida y libertad a la Patria.

A principios de 1820, la situación militar de la Gran Colombia permaneció estacionaria, salvo algunos hechos de armas que tuvieron por teatro a Quito, a Cundinamarca y a Venezuela.

Estando en Cádiz 20.000 soldados, listos para embarcarse para el Nuevo Mundo, con el fin de sostener las Colonias, se sublevaron y proclamaron la Constitución española de 1812. No pudiendo mandar refuerzos, el gobierno peninsular dió órdenes a Morillo de promover negociaciones para el restablecimiento de la paz en la Gran Colombia, y de poner en libertad a los patriotas, ofreciéndoles garantías y que podían enviar representaciones a las Cortes.

Tanto Peñalver, que era Presidente del Congreso de Angostura, como Páez, Bermúdez, Monagas, Cedeño, Montilla y sobre todo el Libertador, contestaron que entrarían en arreglos con la condición de que España reconociera la independencia absoluta de la Gran Colombia. Lo único que se logró fué un armisticio por seis meses, firmándose éste en Trujillo el 25 de Noviembre, por el cual acordaron se suspendieran las hostilidades entre ambos ejércitos.

Dos días después Morillo y el Libertador, a instancias del primero, celebraron una conferencia en Santa Ana, y en la misma casa, donde ocho años antes Bolívar había lanzado su proclama de Guerra a Muerte, se firmó otro tratado regularizando la guerra, inaugurándose así una era de lucha más humana y civilizada.

ENTREVISTA DE BOLIVAR Y MORILLO

Concluidos ambos tratados, en la mañana del 27 de Noviembre se presentó en Santa Ana el General Morillo acompañado de un escuadrón de húsares y de 50 oficiales de rango. Sabedor de que Bolívar venía con un séquito de 10 a 12 oficiales solamente para asistir a la entrevista concertada, Morillo ordenó que los húsares se retiraran, diciendo que Bolívar lo había vencido en generosidad al presentarse con tan poca guardia.

La entrevista entre ambos Generales fué de lo más conmovedora al estrecharse en un cordial abrazo; y habiendo tenido preparado el General Morillo un banquete para celebrar este acontecimiento, los dos Jefes ilustres y valerosos participaron de él, conjuntamente con ambas comitivas, reinando durante todo el día la más franca alegría y las más sinceras demostraciones de amistad. Por la noche, los dos Generales durmieron bajo un mismo techo. Al despedirse al día siguiente, y de mutuo convenio, hicieron

upon his arrival at Angostura, after having left the Government of New Granada to Santander.

Approved by Congress Bolivar's proposition, he was appointed Provisional President of Great Colombia; German Roscio, Vice-President of Venezuela, and Francisco de Paula Santander, of Cundinamarca. At the same session was decreed the convocation of a Constituent Assembly to be held in 1821 at the town of Rosario, Cucuta, for the enactment of the laws necessary for the new Republic.

Congress acclaimed Bolivar, and also enacted in his honour, that the Capital of Great Colombia should be a new City to be built at a site to be chosen, and which, under the name of "Bolivar" was to be taken as a sign of gratitude to the great citizen who could never be properly rewarded for having given life and liberty to the Fatherland.

At the beginning of 1820, the military condition of Great Colombia was stationary, with the exception of some feats of arms at Quito, Cundinamarca, and in Venezuela.

There was at Cadiz an army of 20.000 men ready to be shipped to the New World, with the object of subduing the colonies; they rebelled and proclaimed the Spanish Constitution of 1812. Not being able to send reinforcements, the Spanish Government gave orders to Morillo to start negotiations for the restoration of peace in Colombia, and for appeasing the patriots, offering them guaranties, and that they could send representatives to the Spanish Courts.

Peñalver, who was then President of the Angostura Congress, and Paez, Bermudez, Monagas, Cedeño, Montilla, and above all the Liberator, answered that they were willing to start negotiations on the basis of the recognition by Spain of the Independence of Great Colombia. The only thing that was obtained was an armistice for six months, which was signed at Trujillo on November 25th, by which a suspension of hostilities between the two armies was agreed upon.

Two days later Morillo and Bolivar, at request of the former, had a conference at Santa Ana; and, in the same house where Bolivar had given his proclamation of War to the Death, was signed another agreement for the regularization of the war, inaugurating in this way a new era of more humane and civilized struggle.

INTERVIEW OF BOLIVAR AND MORILLO

After both treaties were finished, on the morning of the 27th day of November, General Morillo arrived at Santa Ana, escorted by a squad of Hussars and 50 Superior Officers. Knowing that Bolivar was advancing with only 10 or 12 officers, to attend the conference agreed upon, Morillo ordered the Hussars to retire, saying that Bolivar had outdone him in generosity by coming with such a small guard.

The interview of the two Generals was touching, when they cordially embraced. General Morillo having prepared a banquet to celebrate the event, both the illustrious and valiant Chiefs partook of it, with their escorts; and during the whole day there reigned the most sincere gaiety and cordial demonstrations. In the evening, the two Generals slept under the same roof. Before saying good-bye next morning, and by mutual agreement, they had a large rock rolled to



Casa donde se firmó el Armisticio de Guerra a Muerte.

House in which was signed the Armistice of the War to Death.

rodar una enorme piedra hasta el sitio de la entrevista, para levantar allí un monumento, cosa que se hizo y perdura hoy como un recuerdo de aquel abrazo histórico en que dos hombres valientes y esforzados, cumpliendo cada uno con su deber, se llamaron amigos y hermanos.

BATALLA DE CARABOBO.—OTROS SUCESOS

Pronto se produjo la ruptura del armisticio, y la provincia de Maracaibo que, desde la sublevación de Pirela en 1799, había procurado emanciparse del Gobierno español, pudo ver realizadas sus aspiraciones el 28 de Enero de 1821. En ese día, el Ayuntamiento de Maracaibo, en unión de la Diputación, declararon su territorio como provincia de la República de Colombia, siendo ocupada la plaza por Urdaneta. A consecuencia de este acto, el 28 de Abril se volvió a las hostilidades. Morillo había regresado a España y lo reemplazaba La Torre, contando con 10.000 soldados.

Verificada la reunión de Bolívar con Páez, que venía con sus fuerzas del Apure, y con Urdaneta que desde Maracaibo había avanzado hasta ocupar las provincias de Coro y Barquisimeto, el Libertador emprendió su avance hasta Carabobo. El ejército realista que tenía 5.500 hombres en las llanuras de Carabobo, al Sur de Valencia, y dos piezas de artillería, se aprestó para el combate.

Bolívar, después de examinar la situación de los enemigos, ordenó que Páez entrara en la llanura, siguiendo una vereda señalada por un práctico de Tinaquillo. Esta maniobra fué ejecutada admirablemente por Páez en la mañana del 24 de Julio de 1821. La Torre al reparar en este movimiento, trató con su batallón "Burgos", impedir que Páez ocupara las lomas de la quebrada vecina. En esta acción Páez se vió a punto de sucumbir, salvándose mediante el auxilio oportuno que le prestó la Legión Británica, que llegó allí a marchas forzadas. En este primer encuentro murió el valiente Coronel Farriar, Jefe de la Legión, y cayeron también Devis y Scott, que le habían sucedido en el mando.

the spot where the interview had taken place, with the purpose to erect there a monument; this was done, and it still remains there as a souvenir of that historical meeting in which two men of courage and daring, each one doing his duty, called themselves friends and brothers.

BATTLE OF CARABOBO. — OTHER EVENTS

Soon came the end of the armistice, and the Province of Maracaibo, which, since the uprising of Pirela in 1799, had tried to free itself from Spanish rule, could see its wishes realized, on January 28th, 1821. On that day, the Maracaibo City Council, together with the Provincial Representatives, declared their territory to be a part of the Republic of Colombia, and Urdaneta occupied the city. In consequence of this act, on April 28, hostilities were renewed. Morillo had returned to Spain and was substituted by La Torre, who could muster 10.000 soldiers.

After having joined Paez, who was on his way with the Apure forces, and Urdaneta, who from Maracaibo had advanced to occupy the Provinces of Coro and Barquisimeto, the Liberator started his advance to Carabobo. The royalist army was 5.500 strong, with 2 pieces of artillery, and took up positions south of Valencia, getting ready for action.

Bolivar, after studying the enemy's positions, ordered Paez to enter the plain, by following a trail designated by a Tinaquillo guide. This movement was wonderfully executed by Paez on the morning of July 24, 1821. La Torre, observing this move, tried, with his Burgos Regiment, to prevent Paez from occupying the hills of the neighbouring ravine. In this action, Paez was near being annihilated, and was rescued by the opportune succour of the British Legion, which arrived on the spot at a forced march. In this first encounter died the valiant Colonel Farriar, the Commanding Officer of the Legion, and also fell Devis and Scott, who had succeeded him in command.

Después de oportunas y hábiles maniobras y demostraciones de un valor a toda prueba, realizadas por Páez, Vásquez y otros jefes; la victoria ofreció sus halagos a las tropas patriotas. La batalla había durado apenas una hora con 200 bajas entre muertos y heridos para los republicanos; rindiendo gloriosamente la vida en ella los Generales Plaza y Cedeño, llamado este último "El bravo de los bravos de Colombia". En cambio el enemigo dejaba en el campo un mayor número de muertos, 2.000 prisioneros, gran material de guerra y sus dos piezas de artillería, recibiendo en Carabobo el golpe de gracia, al perder ellos todo el territorio nacional, quedándoles solamente en su poder Puerto Cabello. Venezuela conquistaba definitivamente su Independencia.

En Carabobo murió el valeroso Teniente Pedro Camejo, que acompañó a Páez en todas las campañas de los Llanos. Se le conocía con el apodo de "Negro Primero". Cuando se sintió herido, corrió al galope hacia Páez, y como éste le preguntara por qué huía, le contestó: "Vengo a decirle adiós a Ud., mi General, porque me muero". Efectivamente, mostrando su pecho destrozado, cayó muerto a sus pies."

El mismo día de la victoria de Carabobo Bolívar entró a Valencia, llegó el 29 a Caracas, y el 4 de Julio obligó a capitular a Pereira que se había refugiado en La Guaira.

El Congreso reunido en Cúcuta, confirió a Bolívar el título de "Libertador de Colombia", y confirmó a Páez en el grado de General en Jefe que aquél le diera en el campo de batalla. Caracas fué declarada Capital del Departamento de Venezuela, que fué dividido en tres distritos militares; y el 1º de Agosto, el Libertador partió para Cundinamarca.

El 30 de Agosto el Congreso de Cúcuta decretó una nueva Constitución diferente de la de Angostura; nombró Presidente de la República al Libertador y Vice, al General Santander. Bogotá fué declarada Capital de la República; y el Congreso clausuró sus sesiones el 14 de Octubre.

La nueva Constitución fué publicada en Caracas el 1º de Enero de 1822 y jurada al día siguiente.

Soublette fué derrotado por Morales el 7 de Julio en el sitio de Dabajuro. Repuesto de su revés, volvió con 2.000 hombres y ocupó a Coro, pasando después a Valencia. Morales que había evacuado la primera, se embarcó para Puerto Cabello, donde asumió la Capitanía General en reemplazo de La Torre que había sido promovido al gobierno de Puerto Rico.

El 24 de Agosto Morales llegó a la costa de la Goagira con 1.200 hombres. El 7 de Setiembre derrotó a Castelló, y ocupando Maracaibo, dominó el Lago. Pocos días después derrotó a Sardá en Carabulla. A raíz de estas victorias, Morales se hizo nuevamente dueño de Coro.

A principios de 1822, Bolívar abrió la campaña de Quito. Venciendo las serias dificultades que presentaba la calidad montañosa del país y la hostilidad de sus habitantes, el Libertador logró vencer al General español Basilio García, en las alturas de Bomboná.

Los realistas tenían 2.300 hombres y ocupaban una posición ventajosa por lo bien protegida. El ejército patriota en menos número, trepando escarpadas rocas y salvando abismos, a pesar del mortífero fuego de los enemigos, logró avanzar hasta tomar las alturas, enarbolando allí la bandera de Co-

After opportune and able maneuvers and demonstrations of unusual daring by Paez, Vazquez and other officers, Victory offered itself to the patriots. The battle had only lasted one hour, but had a toll of 200 casualities to the patriots, between wounded and dead, gloriously losing their lives in it the Generals Plaza and Cedeño, the latter called "The Brave amongst the Braves of Colombia". The enemy, on the contrary, were leaving on the field a larger number of killed, 2.000 prisoners, great quantity of munitions and their two guns; thus receiving at Carabobo a fatal blow, by which they lost all the Venezuelan territory, only remaining in their power Porto Cabello. Venezuela had finally conquered her freedom.

At Carabobo also died the valiant Lieutenant Pedro Camejo, who accompanied Paez in all his campaigns of the Llanos. He was known as "Negro Primero". When he felt he had been wounded he ran towards Paez, and when asked him why he was in flight, he answered: "I have come to say good-bye to you, my General, because I am dying". In fact, showing his chest badly wounded, he fell dead at Paez's feet.

The same day of the Carabobo victory, Bolivar entered Valencia, and on July 4, he forced Pereira, who had taken refuge at La Guaira, to capitulate.

The Congress that had met at Cucuta, bestowed upon Bolivar the title of "Liberator of Colombia" and confirmed to Paez the rank of Generalissimo, granted to him by Bolivar on the field of battle. Caracas was declared as Capital of the Department of Venezuela, which was divided into three military districts, and on August 1st the Liberator left for Cundinamarca.

On August 30th the Cucuta Congress enacted a new Constitution different from that of Angostura; elected the Liberator President of the Republic, General Santander as Vice-President. Bogota was declared the Capital of the Republic; and Congress adjourned on October 14.

The new Constitution was promulgated at Caracas on January 1st, 1822, and sworn to next day.

Soublette was defeated by Morales on July 7, at Dabajuro. Recovered from this check, he returned with 2.000 men and occupied Coro, following then to Valencia. Morales, who had abandoned the former, sailed for Porto Cabello, where he assumed the General Captaincy as substitute of La Torre, who had been promoted to the Porto Rico Government.

On August 24, Morales arrived at the Goajira coast with 1.200 men. On September 7, he defeated Castello, and occupying Maracaibo, he commanded the Lake. A few days later he defeated Sarda at Garabulla. After these victories, Morales occupied Coro anew.

At the beginning of 1822, Bolivar opened his campaign on Quito. Overcoming the great difficulties offered by the mountainous character of the country and the hostility of its inhabitants, the Liberator succeeded in defeating the Spanish General Basilio Garcia, on the Bombona heights.

The royalists had 2.300 troops and they occupied advantageous positions, well protected. The patriot army, smaller in number, climbing over steep rocks and crossing abysmal chasms, notwithstanding the enemy's deadly fire, advanced until they reached the heights, and there unfurled the Colombian colors.

mbia. En esta otra célebre batalla se inmortalizó General venezolano Pedro León Torres.

Sin embargo, no fué este triunfo que decidió la cha sangrienta. Repuesto pocos días después el nemigo, con la cooperación de los pobladores del lu-ar, se mostró más fuerte y amenazador que antes. l Libertador se vió obligado a retroceder, mientras llegaban los auxilios que había pedido a Bogotá.

Sucre que había sido nombrado Comandante del jército del Sur de Colombia, fué enviado a Guaya-uil a organizar las fuerzas regionales, a raíz de la roclamación de su independencia que hizo esa ciu-d. Después de triunfar en Yaguachi y de perder la ción de Guachi, logró firmar un armisticio por tres eses.

BATALLA DE PICHINCHA

Todo este tiempo lo empleó Sucre en formar su ército con gente reclutada en el país, con los con-ngentes recibidos de Colombia, y con los auxilios e trajo del Perú el General Andrés de Santa Cruz. frente de 3.000 hombres derrotó a los realistas en obamba, dirigiéndose después sobre Quito, que es-ba defendida por Aymerich, librándose la batalla Pichincha que dió el triunfo a las fuerzas republi-nas.

El General Córdoba con sus tropas del Magdale-, y haciendo alarde del gran valor que lo caracte-zaba, fué uno de los factores decisivos para con-istar la victoria en esta batalla, pues él obligó a los ncidos a encerrarse en el fuerte del Panecillo.

Los enemigos dejaron 1.100 prisioneros entre los ales se contaban 160 oficiales; centenares de muer-s; 14 piezas de artillería y 1.700 fusiles. Con esta ctoria el Ecuador independiente, entraba a formar rte de la Gran Colombia, según estaba dispuesto r los Congresos de Angostura y Cúcuta.

Basilio García, al enterarse de la derrota de Ay-erich y la ocupación de Quito, el 2 de Junio de 1822, rindió al Libertador. Bolívar se trasladó a Guaya-il, donde el 26 de Junio de 1822, tuvo su célebre nferencia con el General José de San Martín, a ien ofreció un auxilio de 4.000 soldados colombia-s, para luchar por la independencia del Perú.

OTROS SUCESOS DE LA EPOCA

Después de la invasión de Coro, Morales se ha-a internado hasta Mérida, viéndose obligado a re-giarse en Maracaibo, debido a las operaciones com-nadas que contra él hicieron: Soublette, Montilla y anrique.

En estas circunstancias el Almirante Padilla or-nizaba en Cartagena la escuadra colombiana, que 1º de Mayo de 1823 perdía frente a Borburata, dos rbetas que cayeron en poder de los españoles. Es-no desanimó a Padilla, pues el 3 de Mayo, forzan-la barra de Maracaibo, conquista el dominio del go.

Al reconquistar a Coro los patriotas, Morales to-ó el camino del Sucuy, viéndose luego obligado a lver a Maracaibo. Soublette para contrarrestar s movimientos, organizó una operación combinada r tierra y mar. El 24 de Julio, la escuadra patriota unfó sobre la enemiga frente a Punta de Piedra, ligando a Morales a capitular el 3 de Agosto, para guir algunos días después el camino de Cuba. Con

In this memorable battle, the Venezuelan General, Pedro Leon Torres, made his name illustrious.

Yet, it was not this victory that decided the bloody struggle. A few days later, the enemy recovered, and with the help of the residents of the locality, came back stronger and more menacing than before. The Liberator was forced to withdraw, until the succour he had asked for could arrive.

Sucre, who had been appointed Commander of the Colombian Southern Army, was sent to Guayaquil to organize local forces, upon the proclamation of Independence of that City. After having triumphed at Yaguachi and losing the action of Guachi, he succeeded in obtaining an armistice for three months.

BATTLE OF PICHINCHA

All this time Sucre employed in making up his army with men recruited in the country, with the contingents received from Colombia and the reinforcements brought from Peru by General Andres de Santa Cruz. At the head of 3,000 men he defeated the royalists at Riobamba, and then following towards Quito, defended by Aymerich, fought the Battle of Pichincha, where the republican forces won a signal victory.

General Cordoba, with his troops from the Magdalena, and displaying the courage that always characterized him, was one of the decisive factors in obtaining this triumph, since he it was who forced the defeated troops to shut themselves up within the Panecillo fortress.

From the enemy were taken 1,100 prisoners, including 160 officers; hundreds of dead were left on the field, and 14 pieces of artillery and 1700 rifles were captured. With this victory, Ecuador, now free, became part of the Great Colombia, as agreed at the Congresses of Angostura and Cucuta.

Basilio Garcia, upon learning of the defeat of Aymerich and the occupation of Quito, surrendered to the Liberator on June 2nd, 1822. Bolivar went on to Guayaquil, where, on the 26th of June, 1822, he had his celebrated conference with General José de San Martín, to whom he offered the assistance of 4,000 Colombian soldiers to fight for the independence of Peru.

OTHER EVENTS OF THE EPOCH

After the invasion of Coro, Morales had interned himself as far as Merida, having been obliged to take refuge at Maracaibo in view of the combined operations that were being organized against him by Soublette, Montilla and Manrique.

In view of these circumstances, Admiral Padilla organized a Colombian squadron at Cartagena, of which he lost two ships to the Spaniards at Borburata, on May 1st, 1823. This, however, did not discourage Padilla, for on the 3rd of May, he forced his way through the Maracaibo Bar, and secured dominion ot the Lake.

Upon the patriots regaining Coro, Morales took the road towards Sucuy, finding himself afterwards obliged to return to Maracaibo. Soublette, in order to counteract his movements, organized a combined attack by land and sea. On the 24th of July, the fleet of the patriots gained a victory over the enemy ships in front of Punta de Piedra, Morales being

estos hechos, Maracaibo quedó en poder del ejército republicano.

El 24 de Abril, Páez tomó el castillo existente al sur de Puerto Cabello, llamado Mirador de Solano. No parándose en este triunfo, el valiente y audaz guerrillero, poniendo al mando del oficial Cala, 500 hombres, entraron el 7 de Noviembre a la ciudad por el lado del mar, arrojándose al agua los soldados para recorrer la distancia que hay. Sorprendidos los españoles en forma tan atrevida, se ven obligados a rendirse refugiándose algunos en el Castillo hoy llamado Libertador, el que capituló a las 48 horas de estar sitiado.

CAMPAÑA DEL PERU

Habiéndose reunido el 8 de Abril el segundo Congreso Colombiano, autorizó a Bolívar a emprender la campaña del Perú, que tuvo término en las batallas de Junín, librada el 6 de Agosto de 1824; y de Ayacucho, ganada bajo el mando directo del heróico Sucre, el 9 de Diciembre, poniendo a término con élla, la dominación española en todas las Colonias de América.

Comprendiendo el Libertador que para consolidar la libertad de Colombia, era preciso asegurar la independencia del Perú, costara lo que costara, a raíz de su entrevista con San Martín, en Guayaquil, preparó la división colombiana que fué enviada inmediatamente a Lima. El Gobierno de aquel país creyendo ver en la ayuda de Bolívar, un desdoro para su labor política y también para su ejército, no aceptó su cooperación, y las tropas regresaron a Guayaquil. Las derrotas de Toratas y Moquegua en Enero de 1823, hicieron cambiar de opinión a los peruanos; y fué entonces que aceptaron la ayuda de Bolívar, quien les despachó 4.000 soldados de inmediato, para ser reforzado con otros 2.000 más, un poco después.

Teniendo la autorización del Congreso de Colombia, el Libertador se embarcó a bordo del bergantín Chimborazo en dirección al Perú, accediendo a los ruegos de una Diputación peruana que presidida por el poeta Olmedo, fué a verlo a Guayaquil para que tomara personalmente el mando del Ejército Unido. El 1º de Setiembre de 1823, Bolívar entraba a Lima, en medio de un desbordante entusiasmo popular. Mientras tanto en el Perú dos partidos políticos dividían la opinión de los patriotas. Uno reconocía como Presidente de la República al Marqués de Torre Tagle, quien vió con agrado la llegada del Libertador; y otro en el norte, del cual era jefe el ex-Presidente Riva Agüero. Este rechazó la autoridad de Bolívar.

Poco después el Libertador logró atraerse la voluntad de los descontentos y todas sus tropas entraron a formar con las otras un solo ejército. El puerto del Callao que estaba ocupado por fuerzas argentinas, se pasaron al enemigo. El 10 de Octubre de 1824, el Congreso Nacional nombró a Bolívar Dictador del Perú, teniendo que renunciar el Mando Supremo, el Marqués de Torre Tagle.

BATALLA DE JUNIN

Bolívar con su gran carácter de siempre, logró organizar y equipar un buen ejército en el Perú, pu-

compelled to capitulate on August 3rd, embarking a few days after for Cuba. As a result of these events, Maracaibo remained in the hands of the republican army.

On the 24th of April, Paez took the castle standing to the south of Porto Cabello, called Mirador de Solano. Not stopping at this triumph, the valiant and bold warrior, placing 500 men at the orders of the officer Cala, entered the town from the sea side on November 7th, his men throwing themselves into the water in order to gain the shore. The Spaniards, taken unawares by this bold maneuver, had no recourse but to yield, some taking refuge in the Castle now known by the name of Liberator, which capitulated after a 48 hours siege.

PERUVIAN CAMPAIGN

The Second Colombian Congress which met on April 8th, authorized Bolivar to undertake the campaign in Peru, which was brought to a close by the battles of Junin, fought on the 6th of August, 1824, and Ayacucho, gained under the direct leadership of the heroic Sucre, on the 9th of December, which battle put an end to Spanish domination of the American colonies.

The Liberator realizing that in order to consolidate the liberty of Colombia, it would be necessary to assure the independence of Peru, cost what this may,—after his interview with San Martin, at Guayaquil, he organized the Colombian division which was sent immediately to Lima. The Government of this latter country, believing that Bolivar's help implied a slur on their patriotic labor and also on their own army, did not accept this cooperation, and the troops were returned to Guayaquil. The reverses suffered by Toratas and Moquegua in January, 1823 made the Peruvians change their minds, and it was then that they accepted help from Bolivar, who promptly sent them 4,000 men, to be reinforced with 2,000 more shortly afterwards.

With the authorization of the Congress of Colombia, the Liberator sailed for Peru on board of the brigantine Chimborazo, in response to the wishes expressed by a Peruvian delegation headed by the poet Olmedo, who had gone to Guayaquil in order to request Bolivar to take personal command of the united army. On the 1st of September, 1823, Bolivar entered Lima, in the midst of an unbounded popular enthusiasm. At this time, two political parties recognized as President of the Republic, the Marquis of Torre Tagle, who was pleased at the arrival of the Liberator; the other party, in the North, was headed by the ex-President Riva Agüero. This party did not recognize the authority of Bolivar.

In a little while the Liberator was able to win over to his side the discontented elements, and the all formed, with his troops, a united army. The port of Callao, that had been occupied by Argentine forces, fell into the hands of the enemy. On February 10th, 1824, the National Congress named Bolivar a Dictator of Peru, the Marquis of Torre Tagle having to renounce the supreme authority.

BATTLE OF JUNIN

Bolivar, with the ability that always characterized him, was soon able to organize and equip

ndo pasar revista en la llanura de Sacramento a 00 hombres, de los cuales 900 eran de caballería. nciendo grandes obstáculos y salvando precipicios antosos, el Libertador pudo cruzar las formidas alturas de Pasco a fines de Junio, por caminos ransitables.

Al caer la tarde del 6 de Agosto de 1824, el Gene- Canterac avanzó al encuentro de Bolívar en la npa de Junín, al Sur de la laguna del mismo nom- ; y allí, ambas caballerías se fueron a la carga, sa- ndo derrotada la realista que se vió obligada a po- rse en fuga. Esto decidió la victoria, pues la bata- de Junín fué a arma blanca, y en menos de una a, centenares de muertos y muchos prisioneros daron en el campo del honor.

BATALLA DE AYACUCHO

Habiendo entregado el mando del ejército a Su- Bolívar pasó a Lima para preparar nuevos con- gentes; y mientras que los realistas se retiraban ta el Cuzco, Sucre se adelantó, quedando en las canías de aquella ciudad.

Reconcentrando 12.000 hombres perfectamente trechados, el Virrey La Serna, avanzó contra Su- quien, disponiendo sólo de 6.000, por medio de retirada estratégica y de hábiles maniobras, atra- l jefe español a una posición muy favorable para rlo. Los realistas ocuparon el cerro de Cundur- ca y los patriotas el de Quinua; y en la pequeña ana de Ayacucho que queda entre ambos, se li- la célebre batalla de este nombre que inmortali- l bizarro y valiente Sucre. Una pujante carga a ayoneta de la división Córdoba, sobre la división ista del General Gerónimo Valdez, dió el triunfo s tropas republicanas.

El Virrey cayó prisionero acompañado de gran nero de oficiales y de 3.500 soldados; y en el po de batalla quedaron 1.700 heridos y 700 muer- de parte de los realistas; mientras que las tropas iotas no sufrieron bajas entre muertos y heridos más de 1.000 hombres. Con este triunfo, el ejér- realista del Perú quedó completamente destruí- l 9 de Diciembre de 1824, asegurándose con ello dependencia del Perú y de todas las demás Colo- de América.

Sucre ofreció a los vencidos una capitulación a que se establecía que debían entregar los res- del ejército con todos sus armamentos; pudiendo españoles regresar a la Península, pagándoseles asaje, o quedarse en el país si así lo deseaban.

El Congreso del Perú dió a Bolívar el título de re y Salvador del Perú, y a Sucre, el de Gran Ma- l de Ayacucho.

CREACION DE BOLIVIA

El 10 de Julio quedó constituída la República de via comprendiendo todo el territorio del Alto Pe- y bajo los auspicios y protección del Libertador. sucedió al morir Olañeta en el combate de Tu- la, por ser el último jefe realista que sostuvo los chos de España.

El Congreso que se reunió en Chuquisaca el 6 de sto, convocado por Sucre a su llegada a La Paz, lamó la independencia del Alto Perú, y fué a iración de Sucre, que el nuevo Estado tomó el

good army in Peru, being able to review on the plains of Sacramento, an army of 8,000 men, of which 900 belonged to the cavalry. Overcoming great obstacles, and passing dangerous precipices, the Liberator was able to effect the crossing of the Pasco heights by the end of June, through almost impassable roads.

In the afternoon of August 6th, 1824, General Canterac advanced to give battle to Bolivar on the plains of Junin, to the south of the lagoon of the same name; and there the cavalry forces of both armies clashed, resulting in the routing of the royalists, who were obliged to retreat. This decided the victory, the Battle of Junin having been fought with cold steel only, and in less than an hour, hundreds of dead and prisoners remained on the field of honor.

BATTLE OF AYACUCHO

Having turned over the command of the army to Sucre, Bolivar went on to Lima to raise new contingents; and while the royalists retired towards Cuzco, Sucre advanced, halting in the neighborhood of that city.

Concentrating his forces of 12,000 perfectly equipped men, the Viceroy La Serna advanced against Sucre, who, with only 6,000 men, by means of a strategic retreat and other smart maneuvers succeeded in drawing the Spanish chief to a position very favorable for beating him. The royalists occupied the Cundurcunca hill, and the patriots that of Quinua; and on the small plain of Ayacucho between both hills, was fought the celebrated battle of this name that has immortalized the brave and valiant Sucre. A brilliant bayonet charge by the Cordoba Division, against the royalist division under General Geronimo Valdez, gave the final triumph to the republican troops.

The Viceroy was taken prisoner, accompanied by a large number of officers, and 3.500 men; and on the battle field were left 1,700 wounded and 700 dead from the royalist forces, the patriotic forces suffering a total loss, between dead and wounded, of not more than 1,000 men. By this triumph, the royalist army of Peru was completely destroyed on December 9th, 1824, thereby assuring Independence for Peru and for all the other American Colonies.

In the capitulation offered by Sucre to the vanquished, it was stipulated that they deliver the rest of the army, with all its arms and equipment; the Spaniards could return to the Peninsula, with their passages paid, or remain in the country if they so preferred.

The Peruvian Congress conferred on Bolivar the title of Father and Saviour of Peru; and on Sucre, that of Grand Marshal of Ayacucho.

CREATION OF BOLIVIA

On July 10th, the Republic of Bolivia was created, comprising all the territory of Upper Peru, under the auspices and protection of the Liberator. This event took place after the death of Olañeta at the combat of Tumusla, this being the last royalist chief that upheld the rights of Spain.

The Congress that met at Chuquisaca on August 6th, convoked by Sucre on his arrival at La Paz, proclaimed the independence of Upper Peru; and it was

nombre de República de Bolívar, que después cambió por el de Bolivia.

El Libertador en calidad de Presidente del Perú, aprobó la disposición de Sucre, y escribió luego la Constitución Boliviana, que fué adoptada por el Congreso de aquel país.

Sucre fué nombrado Presidente vitalicio de Bolivia, pero sólo aceptó el mando por dos años. En esas circunstancias, fué que se casó con la Marquesa de Solanda, distinguida dama de la mejor sociedad de Quito.

ANTONIO JOSE DE SUCRE

El Mariscal Antonio José de Sucre, nació en Cumaná el 3 de Febrero de 1795, siendo descendiente de una noble familia, oriunda del Norte de Francia; y de la cual una rama de ella se estableció, en tiempos de la Colonia, en la Nueva Andalucía. Fueron sus padres el Coronel Vicente de Sucre y Doña María Manuela de Alcalá. Su primera educación la recibió en Caracas, iniciándose en los estudios matemáticos en 1802, con el propósito de dedicarse a la ingeniería.

at the suggestion of Sucre that the new State w named Republic of Bolivar, which afterwards w changed to Bolivia.

The Liberator, as President of Peru, approv Sucre's disposition; and he afterwards dratted t Bolivian Constitution, which was adopted by t Congress of that country.

Sucre was elected President of Bolivia for t term of his life, but only accepted its exercise for t years. It was then that he married the Marchione of Solanda, a distinguished lady of the best Qui society.

ANTONIO JOSE DE SUCRE

Marshal Antonio José de Sucre was born at C maná on February 3rd, 1795; he was the offspring a noble family, originally from the North of Franc a branch of which had settled during the Coloni times in New Andalusia. His parents were Colon Vicente de Sucre and Doña Maria Manuela de Alc la. His first tuition was received at Caracas, and 1802 he began his studies of mathematics, with t object of applying himself to engineering.



ANTONIO JOSE DE SUCRE,
Gran Mariscal de Ayacucho.

Grand Marshal of Ayacucho.

Al empezar las guerras de la Independencia, y contando Sucre sólo 15 años de edad, ingresó a las filas patriotas y siempre se distinguió en ellas por su despejada inteligencia, su conducta intachable, su gentileza y caballerosidad y su vocación extraordinaria por la noble carrera de las armas. A las órdenes de Miranda sirvió desde 1811 a 1812; y fué uno de los héroes de la famosa expedición de Chacachacare; prestando después relevantes servicios a la causa republicana, en calidad de Oficial del Estado Mayor del Ejército de Oriente.

Después de Boyacá, fué nombrado Jefe del Estado Mayor del Ejército del Libertador; y desempe-

At the beginning of the War of Independen being then only 15 years old, Sucre joined the ra of the patriots, where he always distinguished h self by his clear mind, his correct behaviour, refi ment and politeness, and his extraordinary atta ment to the noble career of arms. At the orders Miranda, he served from 1811 to 1812, and was of the heroes of the famous Chacachacare expe tion, afterwards rendering very important servi to the Republican cause, as Staff Officer of the E ern Army.

After Boyacá he was appointed Chief of S of the Liberator's Army; and while performing

do estas elevadas funciones, negoció el armisticio regularización de la guerra; mereciendo de parte Bolivar los más conceptuosos elogios por la forma spíritu que demostró en tales históricos documen-

Siendo General en Jefe, dirigió de la manera más il la Campaña del Ecuador, culminando con el nfo de Pichincha. Como Jefe Supremo del Ejér- del Perú, la gloria le estrechó amorosamente en brazos al triunfar en Ayacucho, ganándose por legítimos méritos el Gran Mariscalato.

Estando retirado a la vida privada en la Capital Ecuador, fué alevosamente asesinado en la selva Berruecos, el 4 de Junio de 1830, teniendo sola- nte 37 años de edad.

ASESINATO DE SUCRE

Los enemigos del Libertador, no satisfechos aún u labor destructora, en uno de sus conciliábulos dos, decretaron la muerte del Mariscal de Ayacu- por considerarlo un serio obstáculo para las am- ones del partido liberal que tenía como jefe a San- der.

El General López, que se encontraba sublevado l Sur de Colombia, recibió la orden de asesinar a re cuando aquél regresara a Quito. Como López egara a ejecutar tan repugnante crimen, el Gene- José M. Obando, también de los sublevados, acep- innoble invitación.

El 4 de Junio por la mañana, en circunstancias ue Sucre atravesaba la selva de Berruecos, que situada a pocas leguas al Norte de Pasto, y ca- ando acompañado del Diputado García Téllez, y s asistentes Caicedo y Colmenares; al cruzar una e pantanosa y espesa de la selva, una cuadrilla de idos, mandados por Apolinar Morillo y pagados Obando, dispararon sus armas contra el Mariscal, ándolo instantáneamente, al penetrarle dos ba- n la cabeza y una en el corazón.

Su cadáver quedó allí tendido por más de 24 ho- hasta que sus dos fieles compañeros pudieron rrarlo en un prado vecino. En lo presente sus s reposan en un hermoso mausoleo en la Cate- de Quito.

DISOLUCION DE LA GRAN COLOMBIA

Las primeras manifestaciones de la anarquía que ron a la disolución a la Gran Colombia, tuvie- ugar en el año 1826. Páez llamado a Bogotá pa- esponder a los cargos y acusaciones formulados el General Escalona, y suspendido en sus funcio- encabezó el movimiento separatista al ser desig- por los descontentos como Jefe Civil y Militar enezuela. Con este carácter convocó una Cons- ente para el 10 de Diciembre. Bolívar llegado a cas el 10 de Enero de 1827, logró conjurar tran- iamente el descontento general.

El 5 de Julio, el Libertador regresó apresurada- e a Bogotá, al saber que Santander, en su cali- de Vice-Presidente, atizaba igual movimiento al ar la sublevación de Bustamante que estaba en al frente de la guarnición colombiana. El día 2 ayo el quinto Congreso Colombiano, rechazó la ncia que de la presidencia de la República hizo ar, desde Caracas.

El 9 de Abril de 1828, se instaló en Ocaña la Gran vención de este nombre, que luego se dividió en

high function, he negotiated the armistice and the regularization of the war, meriting from Bolivar the highest praise for the form and spirit demonstrated in the drafting of those historical documents.

While acting as Commander in Chief, he conducted in a most able and wise manner the Ecuadorian campaign, which culminated in the triumph at Pichincha. As Supreme Head of the Army of Peru, he deservedly conquered the laurels of Glory at his Ayacucho victory, meritoriously gaining the title of Grand Marshal.

While leading a retired life at the Capital of Ecuador, he was vilely assassinated in the Berruecos Forest on June 4th, 1830, when only 37 years old.

ASSASSINATION OF SUCRE

The enemies of the Liberator, not yet satisfied with their destructive work, at one of their sinister meetings decreed the death of the Marshal of Ayacucho, considering him a serious obstacle to the aims of the Liberal Party which had Santander as its Leader.

General Lopez, who had rebelled in the southern part of Colombia, received the order to assassinate Sucre upon his return to Quito. As Lopez refused to execute such a dastardly crime, General José M. Obando, also one of the rebels, accepted the ignoble invitation.

On the morning of the 4th of June, while Sucre was crossing the Berruecos Forest, which is situated at a few leagues to the north of Pasto, and travelling in the company of the Deputy Garcia Tellez and of his orderlies Caicedo and Colmenares, at the moment they were passing a marshy and thickly wooded part of the forest, a squad of bandits, headed by Apolinar Morillo and in the pay of Obando, opened fire on the Marshal, killing him instantly with two bullets through the head and one through the heart.

His body was left in the woods for more than 24 hours, until his two faithful orderlies could bury it in a nearby meadow. Today his remains repose in a handsome mausoleum in the Cathedral at Quito.

DISSOLUTION OF THE GREAT COLOMBIA

The first manifestations of anarchy that brought about the dissolution af the Great Colombia, made themselves apparent in 1826. Paez, called to Bogota to answer to the charges and impeachments made against him by General Escalona, and suspended from his function, headed the separatist movement upon being appointed by the dissidents as Civil and Military Chief of Venezuela. Assuming this character, he called a Constituent Assembly to meet on December 10th. Bolivar, having arrived at Caracas on January 10th, 1827, succeeded in temporarily averting the general dissatisfaction.

On July 5th, the Liberator returned in haste to Bogota, upon learning that Santander, in his character as Vice-President, was promoting a similar movement by helping the rebellion of Bustamante, who was at Lima commanding the Colombian garrison. On May 2nd, the Fifth Colombian Congress refused to accept the resignation of the Presidency of the Republic made by Bolivar, from Caracas.

On April 9th, 1828, there met at Ocaña the Great Convention of that name, and at once was divided

dos bandos irreconciliables. Uno estaba bajo la dirección de Santander y el otro, formado por amigos del Libertador. Encontrándose en minoría este último se retiraron de la Asamblea el 13 de Junio, declarándose disuelta por falta de quorum. Un mes después Bolívar invitó a los capitalistas ingleses, por medio de su Cónsul en Bogotá, para construir un canal en Panamá, declarándose neutral el territorio necesario.

La anarquía que había empezado en 1826, tomó caracteres siniestros en el año 1828, por lo que Bolívar se vió obligado a asumir la dictadura poniendo en práctica toda su energía a fin de dominar la situación en que se debatían las más ardientes pasiones. Eliminado Santander, conspira desde su retiro y las conjuraciones se suceden de un modo alarmante. El 11 de Agosto fracasó una en Bogotá; y el 21, otra en Saocha. El 25 de Diciembre unos pocos exaltados atacan en Bogotá el palacio del Libertador con el propósito de asesinarlo, evitándose su perpetración por haber logrado salir Bolívar oportunamente, poniéndose a salvo entre los suyos. Todos los centinelas que defendían el paso de la escalera, murieron a mano de los revoltosos. Muchos de éstos pagaron con la vida en el patíbulo la intentona. Santander que estaba complicado, fué preso, pero en mérito a sus altas cualidades, fué perdonado.

El 3 de Julio, Colombia declaró la guerra al Perú, a raíz de la prisión del Ministro colombiano en Lima. El General peruano Lamar, al frente de 4.800 soldados, invadió las provincias de Loja y Cuencas, reforzándose este ejército, con las tropas de José María Obando, que se había sublevado en Popayán. En vano Argentina y Chile hicieron nobles esfuerzos para evitar tan delicado conflicto. El 21 de Enero de 1829, capitulaba Guayaquil.

Sucre organizó el ejército de Colombia con 4.000 infantes y 1.000 jinetes, y estando ya para presentar batalla a Lamar, recibió orden del Libertador para que esperase hasta que él se le reuniera con refuerzos, una vez que estuvieran dominados los facciosos de Pasto. En esas circunstancias, Lamar urdió un ardid al ofrecer la paz con el sólo objeto de distraer a sus enemigos. Al reanudarse las hostilidades, 1.300 peruanos fueron derrotados en Saraguro, terminando la guerra con la victoria de Sucre en Portete de Tarqui. Lamar capituló en Girón, bajo la promesa de entregar el Perú a Colombia, la ciudad de Guayaquil, la corbeta "Pichincha", y 130.000 pesos en efectivo, como indemnización. La celebración de la paz definitiva quedó a cargo de un Congreso de Plenipotenciarios.

El heróico General Córdoba, que tan brillante papel desempeñó en las batallas de Pichincha y Ayacucho, insurreccionó la provincia de Antioquia, muriendo el 17 de Octubre en el combate de Santuario, contra las tropas de O'Leary.

IDEAS DE MONARQUIA

En distintas ocasiones varios Generales entre los que se contaron Páez y hasta el propio San Martín, instaron al Libertador para que estableciera una monarquía en Colombia y se hiciera proclamar Rey. Bolívar rechazó siempre noblemente tales ofertas. En 1829 estando el Libertador seriamente enfermo, el Consejo de Estado pensó establecer en Colombia una monarquía constitucional, proyectándose ofrecer la corona a un príncipe de la casa de Francia. Esta nación no aceptó la propuesta que se le hizo, y el mis-

into two irreconcilable bands. One was under S tander's leadership, and the other was formed friends of the Liberator. These latter being in minority, withdrew from the Assembly on June 1 the Convention then being dissolved through lack quorum. A month latter, Bolivar invited Engl capitalists, through the British Consul at Bogota, build a canal at Panama, declaring the necess territory as neutral.

The anarchy that had begun in 1826, took on sinister aspect in 1828, for which reason Bolivar obliged to assume the Dictatorship; and exercis his full energy, he endeavored to master the sit tion in which the hottest passions were in ferme Santander, now eliminated, conspired from his r rement, and plots succeeded one another with alar ing rapidity. On August 11th, one failed at Bog and on the 21st, another at Saocha. On Decem 25th, a few hot-heated men attacked the Liberat Palace at Bogota, with the purpose of assassinat him, their crime being averted through Boliva timely escape and refuge among his friends. entire guard that defended the stairs were killed the seditious, many of the latter paying with th lives at the gallows for this attempt. Santander, w was implicated in this attempt, was arrested, but to his high merits, was pardoned.

On July 3rd, Colombia declared war on Peru, account of the imprisonment of the Colombian nister at Lima. The Peruvian General Lamar, co manding 4,800 troops, invaded the Provinces of L and Cuencas, reinforcing his army with the troops José María Obando, who had rebelled at Popay In vain did Argentine and Chile make noble effo to prevent such a conflict. On January 21st, 18 Guayaquil capitulated.

Sucre organized the Colombian Army with 4, infantry and 1,000 horses, and when ready to g battle to Lamar, he received orders from Bolivar wait until he could join him with reinforceme after he had subdued the Pasto insurgents. Un these circumstances, Lamar devised the stratagem offering terms of peace, with the purpose of dec ing his enemies. Upon the renewal of hostilit 1,300 Peruvians were defeated at Saraguro, and war ended with Sucre's victory at the Tarqui P Lamar capitulated at Giron, under the promise Peru delivering to Colombia the city of Guayaq the sloop of war "Pichincha", and $ 130,000 in c as indemnification. The final peace agreement left to the care of a Congress of Plenipotentiarie

The heroic General Cordoba, who had pla such important parts at the Battles of Pichincha Ayacucho, rebelled in the Province of Antioquia, on October 17th was killed at the Santuario com fighting against O'Leary's troops.

IDEAS OF MONARCHY

On different occasions, several of his Gener among them Paez, and even San Martin hims urged the Liberator to establish a monarchy in lombia and proclaim himself King. Bolivar alw nobly refused to entertain such offers. In 1829, Liberator being very ill, the Council of State thou to establish in Colombia a Constitutional Monar and had the project of offering the crown to a Pr of French dynasty. This nation did not accept

Bolívar criticó seriamente la conducta observada el Consejo.

offer made, and Bolivar bitterly censured the Council's action.

EPOCA MODERNA

SEPARACION DE VENEZUELA

La separación de Venezuela de la Gran Colom- se produjo de hecho, en 1830. El 13 de Enero de año, el General Páez convocó un Congreso que se nió en Valencia, y por iniciativa de Arismendi, y onociendo la autoridad del Libertador, se pro- nó la separación de Venezuela, declarándose in- ndiente, bajo la égida de la Constitución del 24 etiembre. El Presidente duraría en sus funcio- 4 años, menos el Vice, que duraría sólo 2, para el término del mandato de ambos funcionarios udiese coincidir.

El Congreso ofreció a Páez por medio de una co- ón el Gobierno del país. Este vaciló al principio, en breve aceptó la designación nombrando su inete.

Al saber Bolívar lo ocurrido en Venezuela, quiso ersonalmente a tratar el asunto con Páez. No bándole esta resolución el Congreso, nombró de eno a dos Diputados a tal efecto, siendo ellos: el n Mariscal de Ayacucho y Monseñor Esteves, spo de Santa Marta.

Sabiendo esto Páez mandó a dos Delegados para celebraran una entrevista en la frontera. Después nútiles esfuerzos para llegar a un acuerdo, los tados se regresaron a Bogotá.

El Congreso convocado por Páez se reunió en ncia el 6 de Mayo de 1830, con 33 Diputados; y en sión inaugural, confirió a Páez el cargo de Jefe remo de la República, pidiendo la expulsión de var, del territorio de la Gran Colombia. El 22 de mbre aprobó la Constitución de Venezuela que ó definitivamente separada de Colombia.

Como Vice-Presidente de la República fué elegi- l Licenciado Diego Bautista Urbaneja, que ejer- el Poder interinamente por ausencia de Páez, os en Noviembre y Diciembre de 1831, en que se rgó el Dr. José Gallegos.

SEPARACION DEL ECUADOR

Siguiendo el ejemplo de Páez, y sabiendo que el rtador se había separado de Colombia, el Gene- uan José Flores, venezolano de nacimiento y Je- perior de los Estados del Sur, convocó a eleccio- a todos los pueblos del Ecuador, el 31 de Mayo de .

Los Diputados que se reunieron el 10 de Agosto Río-Bamba, proclamaron la República del Ecua- siendo nombrado Flores, su primer Presidente; ferente del ostracismo que pedía el Congreso de ezuela para Bolívar, el Congreso del Ecuador, le etó los mayores honores.

MUERTE DE BOLIVAR

Cuando Bolívar se decidió a salir de Bogotá, en

MODERN PERIOD

SECESSION OF VENEZUELA

The secession of Venezuela from the Great Colombia took place in 1830. On January 12th of that year, General Paez called a Congress which met at Valencia, at which, through the initiative of Arismendi, and denying the authority of the Liberator, the secession of Venezuela was proclaimed, this country being declared independent, under the aegis of the Constitution of September 24th. The President was to hold office for four years, and the Vice-President for two years, in order that the term of both could not coincide.

Congress offered Paez, through a Commission, the Government of the country. He hesitated at first, but soon accepted the appointment, naming his Cabinet.

When Bolivar knew what had happened in Venezuela, he wanted to go personally to discuss matters with Paez. Congress did not approve of this, and appointed two of its members to the effect, these being the Grand Marshal of Ayacucho and Monseigneur Esteves, Bishop of Santa Marta.

Paez, informed that Congress had sent two Commissioners, designated two Delegates to meet them in conference at the frontier. After useless efforts to reach an understanding, the Commissioners returned to Bogota.

The Congress called by Paez met at Valencia on May 6th, 1830, with 33 Representatives; and at its inaugural session invested Paez with the office of Supreme Head of the Republic, and asked the expulsion of Bolivar from the territory of Great Colombia. On September 22nd, it approved the Venezuelan Constitution, the country being thereby definitely separated from Colombia.

As Vice-President of the Republic was elected the Licentiate Diego Bautista Urbaneja, who exercised this office temporarily during the absence of Paez, except in the months of November and December, 1831, in which it was occupied by Dr. José Gallegos.

SECESSION OF ECUADOR

Following Paez's example, and knowing that the Liberator had left Colombia, General Juan José Flores, a Venezuelan by birth, and Superior Chief of the Southern States, convoked a general election in Ecuador, for May 31st, 1830.

The Representatives that met on August 10th at Riobamba, proclaimed the Republic of Ecuador, and Flores was elected as its first President; and contrary to the ostracism of Bolivar demanded by the Venezuelan Congress, that of Ecuador granted him the highest honors.

DEATH OF BOLIVAR

When Bolivar decided to leave Bogota, in the

el mes de Mayo, pensó seguir al exterior, pero este deseo no pudo satisfacerlo por falta de recursos pecuniarios, y sobre todo, por el mal estado de su salud, pues la tuberculosis pulmonar que minaba su existencia, agotaba cada día más su organismo. Desde ese momento, una serie de contrariedades y sufrimientos amargaron cruelmente la vida del gran ciudadano; y llegó a tal extremo su gravedad, que al seguir de Cartagena por mar a Santa Marta, fué preciso llevarlo en silla de mano, desde el buque hasta el centro de la ciudad.

El Dr. Próspero Reverend, distinguido Médico francés, empezó a prodigarle sus cuidados con una dedicación especial. Bolívar más que enfermo corporal, lo estaba moralmente, al sentir amargada su existencia con la ingratitud de sus conciudadanos que así le pagaban cuanto sacrificio había hecho hasta formar una Patria. Uno de los golpes que más afectó a su espíritu, fué el cobarde asesinato del Mariscal Sucre.

Habiendo puesto a su disposición el distinguido caballero español, Don Joaquín de Mier, su quinta de San Pedro Alejandrino, situada a 5 kilómetros de Santa Marta, el día 6 de Diciembre fué trasladado a ella el Libertador, recibiendo allí las visitas de algunos amigos, entre los que sobresalieron por sus atenciones, el Obispo de Santa Marta y el General Mariano Montilla.

Viendo el Obispo Esteves la gravedad de Bolívar, lo convenció de la necesidad de administrarle los Santos Sacramentos, cosa que el Prelado hizo en la noche del día 10 de Diciembre. Después de este acto religioso, el Libertador hizo su testamento y empezó a dictar sus últimos deseos.

Estando presentes el Obispo Esteves, los Generales: Mariano Montilla, José M. Carreño y José Laurencio Silva, sus Edecanes, Don Joaquín de Mier, el Dr. Reverend y otras distinguidas personalidades; Bolívar dictó su última proclama, que está considerada, como su testamento político. Ella dice así:

"¡Colombianos! Habéis presenciado mis esfuerzos para plantear la Libertad.... He trabajado con desinterés, abandonando mi fortuna y aún mi tranquilidad. Me separé del mando cuando me persuadí de que desconfiábais de mi desprendimiento. Mis enemigos abusaron de vuestra credulidad, y hollaron lo que es más sagrado: mi reputación, y mi amor a la Libertad. He sido víctima de mis perseguidores, y me han conducido a las puertas del sepulcro. YO LOS PERDONO!.... Al desaparecer de en medio de vosotros, mi cariño me dice que debo haceros la manifestación de mis últimos deseos. No aspiro a otra gloria que a la consolidación de Colombia. Todos debéis trabajar por el bien estimable de la unión; los pueblos, obedeciendo al actual Gobierno, para libertarse de la anarquía; los ministros del santuario, dirigiendo sus oraciones al Cielo; y los militares, empleando la espada en defender las garantías sociales.

¡Colombianos! Mis últimos votos son por la felicidad de la Patria. Si mi muerte contribuye para que cesen los partidos y se consolide la unión, yo bajaré tranquilo al sepulcro."

Estas fueron las últimas palabras que dictó el Primer Ciudadano de América; y deben ser leídas con reverencia por las generaciones presente y venideras, porque ellas reflejan la grandeza de su alma que, a pesar de estar herida con el desprecio, el aban-

month of May, he thought of going abroad, but th was not possible owing to lack of pecuniary resou ces, and above all, because of the bad state of h health, as the pulmonary tuberculosis that was u dermining his life, destroyed every day more a more his organism. From this moment, a series disappointments and sufferings cruelly embitter the life of the Great Citizen; his illness reaching su a stage that upon proceeding by sea from Cartage to Santa Marta, it was necessary to carry him in sedan chair from the vessel to the center of the tow

Dr. Prospero Reverend, a distinguished Fren physician, attended him with special care. Boliva more than bodily ill was suffering morally, his li having been embittered by the ingratitude of his fe low citizens, who thus repaid him for all the sac fices he had made for the creation of the Fatherlan One of the events that most affected his spirit w the assassination of Marshal Sucre.

A distinguished Spanish genteman, Don Joaqu de Mier, having placed at his disposal the Villa "S Pedro Alejandrino", situated at 5 kilometers fro Santa Marta, on the 6th of December the Liberat was brought there, where he received visits fro some of his friends, among whom were especial kind the Bishop of Santa Marta and General Mari no Montilla.

Bishop Esteves noticing the gravity of Boliva condition, convinced him of the need to receive t Holy Sacrament, which the Bishop administered the night of December 10th. After this solemn re gious act, the Liberator made his will and dictat his last wishes.

Being present Bishop Esteves, Generals Maria Montilla, José M. Carreño and José Laurencio Sil his Aides-de-camp; Don Joaquin de Mier, Dr. Rev rend and other notable persons, Bolivar dictated last Proclamation, which is considered as a Politi Testament. It reads as follows:

"Colombians! You are all witnesses to my forts to obtain Liberty..... I have labored witho personal interest, abandoning my own fortune a even my personal peace of mind. I left the Gover ment when I was convinced that you doubted of disinterestedness. My enemies, taking advantage your credulity, trampled underfoot what is most cred, my reputation and my love for Liberty. I ha been the victim of my persecutors, and they ha brought me to the grave. I FORGIVE THEM..... Bef I leave you, my affection counsels me to make nifest to you my last wishes. I do not wish for a other glory but the consolidation of Colombia. Y must all work to obtain the inestimable happiness Union; the people, obeying the present Governme to save themselves from anarchy; the priests, dressing their prayers to Heaven; and the soldie employing their swords in defense of the social g ranties.

"Colombians! My last wishes are for the hap ness of the Fatherland. If my death may contrib towards the cessation of party strife and the con lidation of the Union, I shall descend in peace to grave".

These were the last words uttered by the F Citizen of America, and they should be reverer read both by the present and future generations, cause they reflect the greatness of his spirit, that, withstanding having been wounded by the disda

no y la ingratitud de los que estaban disfrutando los beneficios de la Libertad; superior Bolívar a da miseria humana, no dejó de sentir un instante el to concepto y significación que tenía su enorme la- r de haber arrancado la cadena opresora a la Amé- ca para dejarla en condiciones de ser un campo cundo que ofrece su suelo generoso a todos los mbres de la Humanidad.

El 17 de Diciembre a la 1 y 7 minutos de la tarde, Gran Bolívar exhaló el postrer aliento, a la edad de años, 4 meses y 23 días.

Su cadáver, embalsamado por el Dr. Reverend, é expuesto en capilla ardiente, en el edificio de la duana, hasta el 20 del mismo mes. En ese día se ce- braron con gran solemnidad sus funerales en la Ca- dral de Santa Marta; y sus restos fueron deposita- s en una bóveda de la misma iglesia, permanecien- allí durante 12 años. Acatando sus postreros de- os, en 1842 fueron trasladados a Caracas, donde re- san hoy en el Panteón Nacional, y donde son ve- rados con el respeto, el cariño y la admiración de s pueblos.

OTROS SUCESOS.—DIFERENTES GOBIERNOS DE VENEZUELA

El General José Tadeo Monagas, cuando supo la uerte del Libertador quiso, en connivencia con Ma- ño, formar un Estado con las provincias de Guaya- , Cumaná, Margarita y Barcelona, porque no acep- ba la separación de Venezuela de la Gran Colom- a. Después de una entrevista que tuvo con Páez, el Valle de la Pascua, desistió de su intento, sien- indultados todos los comprometidos en estos su- sos. Páez logró también someter a Cisneros, que n el pretexto de defender la causa realista, se en- ntraba alzado en los Valles del Tuy.

En la noche del 11 de Mayo de 1831, estalló en racas la célebre insurrección que tenía como pro- ama, acabar con los "*Mantuanos*", nombre con que designaba a las personas ricas y de alta significa- n social. El objeto era saquear sus bienes, no lo- ándolo porque el Gobierno aplastó este intento, y resados sus iniciadores, fueron fusilados.

La primera administración de Páez fué muy be- fica a la República, pues impulsó la agricultura y s industrias; y al organizar las rentas del Estado, el ís disfrutó de un bien significado progreso econó- co.

Páez fué quien entabló negociaciones con Espa- , para que esta nación reconociera la Independen- a de Venezuela. Colombia la reconoció en 1832.

La labor que como gobernante debe reconocér- e a Páez, es bien eficiente y constructiva. Al llevar abo la separación de Venezuela en 1830 y hasta el o de 1847, fué el Director de la política nacional, es gobernó la República desde 1830 hasta 1835, y 1839 a 1842; manteniéndose en el Poder Supremo s Presidentes Vargas y Soublette, gracias a su apo- , siendo debido a esto también, que el General José deo Monagas llegó a la Primera Magistratura.

En las elecciones de 1832 resultó electo Vicepre- lente, el Dr. Andrés Narvarte.

El 15 de Diciembre de 1833, murió trágicamente Cumaná el General Bermúdez, considerado como o de los más ilustres y esforzados paladines de la dependencia nacional.

abandonment and ingratitude of those who were enjoying the benefits of the Liberty he gave them, Bolivar, far above all worldly misery, never for an instant forgot the high value and meaning of his work and sacrifices to rend asunder the chains that had oppressed America, leaving it in a condition to become the rich field that offers its generous soil to Mankind.

On December 17th, at 7 minutes past 1 o'clock in the afternoon, the Great Bolivar breathed his last, at the age of 47 years, 4 months and 23 days.

His remains, duly embalmed by Dr. Reverend, were placed in state at the Custom House until the 20th of that month, on which day funeral services were conducted with great solemnity at the Santa Marta Cathedral, his remains being deposited in a vault in that same church, where they remained during twelve years.

Complying with his last wishes, in 1842 the glorious remains were transferred to Caracas, where they now rest in the National Pantheon,—the object of the respect, love and admiration of the Nations.

OTHER EVENTS.—OTHER VENEZUELAN GOVERNMENTS

General José Tadeo Monagas, on receiving the news of the death of the Liberator, wished, in connivance with Mariño, to establish another State formed by the Provinces of Guayana, Cumana, Margarita and Barcelona, as they did not accept the secession of Venezuela from Great Colombia. After an interview he had with Paez at Valle de la Pascua, he desisted from his intention, and those therein engaged were pardoned. Paez also succeeded in subduing Cisneros, who under the pretext of upholding the royalist cause, was in arms in the Tuy Valley.

On the night of May 11th, 1831, there started in Caracas the famous uprising that had the object of finishing with the *Mantuanos*, a name used to designate the rich, and persons of high social standing. The principal aim was the looting of property, which failed because the Government crushed it in time, its instigators being caught and executed.

The first Paez administration was very beneficial to the Republic, because it promoted agriculture and industries; and upon the organization of the revenues, the country enjoyed great economical progress.

It was Paez who established negotiations with Spain for the recognition of the Independence of Venezuela. Colombia recognized it in 1832.

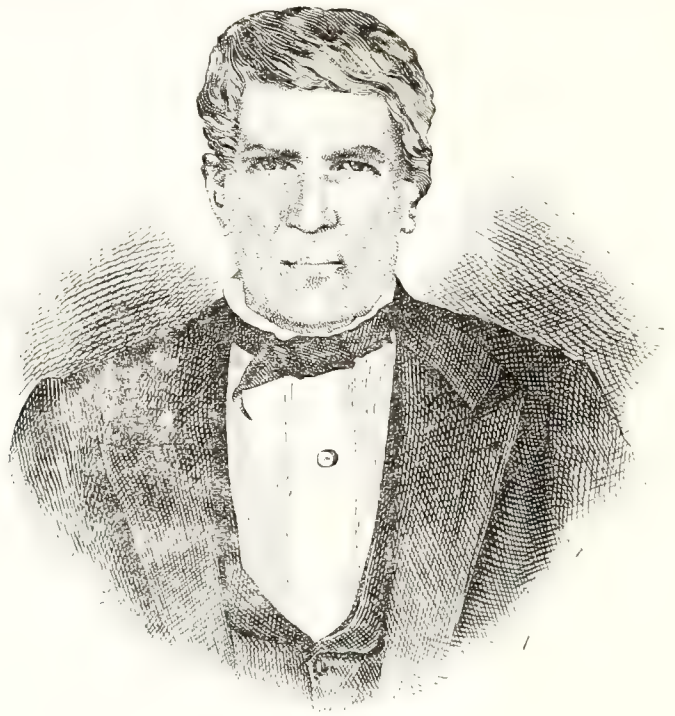
Paez's labor as a ruler was efficient and reconstructive. From when he obtained the secession of Venezuela in 1830, until 1847, he was the director of the nation's policy, since he governed the Republic from 1830 to 1835 and from 1839 to 1842, maintaining in power Presidents Vargas and Soublette; and it was also due to his support that General José Tadeo Monagas became President of the Republic.

During the 1832 elections, Dr. Andrés Narvarte was elected Vice-President.

On December 15th, 1833, General Bermudez died under tragical circumstances at Cumana, he having been considered as one of the most illustrious and gallant heroes of the National Independence.

El Dr. José María Vargas, que triunfó sobre cuatro candidatos en 1834, fué derrocado por el motín militar de 3 de Julio de 1835. Páez logró restablecer el órden constitucional y colocó nuevamente en el Poder al Dr. Vargas, hasta que éste renunció en Abril de 1836, sucediéndole el Vicepresidente Dr. Narvarte.

Dr. José María Vargas, who won the electio over four other candidates in 1834, was deposed by military plot on July 3rd, 1835. Paez reestablish the constitutional order, and replaced in power D Vargas, until this latter resigned in April, 1836, bei succeeded by the Vice-President, Dr. Narvarte.



DR. JOSE MARIA VARGAS

En 1836 salió electo Vicepresidente el General Carlos Soublette, que completó el período de Vargas, al reemplazar a Narvarte.

Don Santos Michelena, reemplazó por tres veces a Páez en el ejercicio de la Primera Magistratura. Por elecciones de 1812, Soublette fué elevado a la Presidencia, venciendo a Michelena y a Urbaneja.

En las elecciones de 1846, se presentaron muchos candidatos, correspondiendo el triunfo al General José Tadeo Monagas. En este período el Vicepresidente Urbaneja entró en funciones por ausencia del titular.

Al General José Tadeo Monagas le sucedió en la Presidencia de la República su hermano José Gregorio, desde 1851 a 1854, quien era de carácter bondadoso y tolerante y mucho más pacífico que su hermano José Tadeo.

El acto de mayor trascendencia de su Gobierno, fué la abolición de la esclavitud en Venezuela, la que fué propuesta por el Dr. Felipe Larrazábal, apoyada moralmente por el Arzobispo de Caracas, Dr. Guevara y Lira y promulgada el 24 de Marzo de 1854, siendo Secretario del Interior y Justicia el señor Simón Planas.

Para indemnizar a los amos de los esclavos libertos, que sumaban 40.000, el Gobierno destinó tres millones de pesos.

Esta obra humanitaria y cristiana, fué acogida con grandes demostraciones de regocijo en todo el país, y su autor merece los más calurosos aplausos de la Historia y el más respetuoso recuerdo de la posteridad.

Como consecuencia de la revolución que estalló en Valencia el 5 de Marzo de 1858 bajo la jefatura del

In 1836 General Carlos Soublette was elected Vice-President, he completing the term of Dr. Va gas, as substitute to Dr. Narvarte.

Don Santos Michelena succeeded Paez thr times in the Presidency. In 1842, Soublette w elected President, his opponents in the elections ha ing been Michelena and Urbaneja.

Many were the candidates for the 1846 electio but General José Tadeo Monagas won. During t term, Vice-President Urbaneja acted as President the absence of the titulary.

General José Tadeo Monagas's successor as P sident of the Republic was his brother, José Greg rio, who governed from 1851 to 1854. His charac ristics were a great kindness and tolerance, and was far more peace-loving than his brother Jo Tadeo.

The most important act of his government w the abolition of slavery in Venezuela. This event w the outcome of the proposal of Dr. Felipe Larra bal, having the moral support of the Archbishop Caracas, Dr. Guevara y Lira, and it was promulga on March 24th, 1854, Mr. Simon Planas being Sec tary for the Interior and Justice at the time.

As a compensation to the owners of the libera slaves, which numbered about 40,000, the Gove ment set aside the sum of $ 3,000,000.

This humane and Christian resolution was ceived with great demonstrations of joy through the country, and its author deserves the warmest cognition from History and the most respectful membrance from Posterity.

As a consequence of the revolution that star at Valencia on March 5th, 1858, under the leaders

eneral Julián Castro, el General Monagas renunció Poder por sí y en nombre del Vicepresidente. El ongreso designó entonces un gobierno plural inteado por los señores: Pedro Gual, Manuel María cheandía, Manuel Quintero y Lucio Siso, quienes icieron entrega del mando al General Julián Castro. l nuevo mandatario, en su carácter de Encargado e la Organización Provisional de la República, llaó a una Convención que se reunió en Valencia el 5 e Julio, y el 19 designó al propio Castro, como Jefe rovisional del Estado.

En Agosto de 1858, se hizo cargo del Poder Ejecuvo Don Manuel Felipe Tovar, por ausencia del titur, quien había ido a La Guaira para poner término diferendo anglo-francés con Venezuela, provocao por la prisión del General José Tadeo Monagas.

El 31 de Diciembre de ese mismo año, se proulgó la Constitución, volviéndose al período admistrativo de 4 años. En Enero de 1859 la Convención ombró al mismo Castro Presidente Provisional; y a ovar, como Vice, quedando el Dr. Pedro Gual coo Designado. En las elecciones para el período de 860-1864, salió electo Don Manuel Felipe Tovar, coo Presidente; el Dr. Gual, como Vice; y el General cón Febres Cordero, como Designado. En 1861, reunció Tovar, reemplazándolo el Dr. Gual, a quien n motín militar lo derribó el 19 de Agosto, haciénose entonces cargo del Poder, el General José Antoio Páez.

El 28 de Febrero de 1862, fué nombrado Don Pero José Rojas, por los Concejos Municipales de la epública, como sustituto de Páez.

El 22 de Mayo de 1863, celebróse el tratado de oche para poner término a la guerra que venía asondo al país. El 7 de Junio se reunió en La Victoria, Asamblea de Paz y ante ella renunció Páez su auridad, nombrándose Presidente y Vice, Provisionas, a los Generales Juan Crisóstomo Falcón y Antoio Guzmán Blanco, respectivamente. El General alcón se apresuró a convocar una Asamblea Constituyente para que normalizara la situación. En 1863, General José González, ejerció provisionalmente Ejecutivo, cosa igual hizo el General José Desideo Trías, durante un breve espacio del año siguiente.

El 28 de Marzo de 1864, se firmó la Constitución ederal. Las provincias pasaron a ser Estados autóomos y, sin variar el período administrativo, se esableció el voto popular, secreto y directo. Para el eríodo 1865-1869, fué designado el Mariscal Falcón endo derrocado en 1868 por una revolución acaudiada por el General José Tadeo Monagas. Hasta ese ño, ejercieron el Poder Ejecutivo, por delegación del tular: el General León Colina, el Licenciado Rafael rvelo, el General Miguel Gil y el General Manuel E. ruzual.

Monagas logró constituir un gobierno plural comuesto por los señores: Guillermo Tell Villegas, Mao Guerra Marcano, Domingo Monagas, Marco Sana, Nicanor Borges y Antonio Parejo. Para el peiodo 1869-1873, fué nuevamente electo el General osé Tadeo Monagas, quien falleció antes de tomar el argo. A principios de 1869, el Congreso nombró al eneral José Ruperto Monagas y al Dr. Guillermo ell Villegas, quienes desempeñaron el Poder. En 870, el Congreso eligió para primer Designado, al eneral Esteban Palacio; y para segundo, al señor

of General Julian Castro, General Monagas abdicated in his name and in that of the Vice-President. Congress then formed a plural Government formed by Don Pedro Gual, Manuel Maria Echandia, Manuel Quintero, and Lucio Siso, who surrendered the power to General Julian Castro. The new ruler, in charge of the provisional organization of the Republic, convoked a National Convention that met at Valencia on July 5th, which on the 19th appointed the same Julian Castro as Provisional Head of the State.

In August, 1858, Don Manuel Felipe Tovar took charge of the Executive, on account of absence of the titulary, who had gone to La Guaira to settle the then existing Anglo-French difference with Venezuela, caused by the imprisonment of General José Tadeo Monagas.

On December 31st of that year, the Constitution was promulgated, returning to the administrative term of four years. In January, 1859, the Convention appointed the same Castro as Provisional President, and Tovar as Vice-President, and Don Pedro Gual remained as *Designate*. At the elections for the period of 1860-1864, Don Manuel Felipe Tovar was elected President, Dr. Gual as Vice-President, and General Leon Febres Cordero as Designate. In 1861, Tovar resigned, and was substituted by Dr. Gual, who was deposed by a military mutiny on August 19th, when General José Antonio Paez assumed the Government.

On February 28th, 1862, Don Pedro José Rojas was named by the Municipal Councils of the Republic, as Substitute for Paez.

On May 22nd, 1863, the Coche Treaty was signed, which put an end to that war that had been ruining the country. On June 7th, the Peace Assembly met at Valencia, Paez resigning his authority to that of the Assembly, and General Juan Crisostomo Falcon and Antonio Guzman Blanco being elected as Provisional President and Vice-President, respectively. General Falcon proceeded at once to convoke a Constitutional Assembly for the normalization of the Republic. In 1863, General José Gonzalez acted provisionally as President, General José Desiderio Trías doing likewise for a short time in the following year.

On March 28th, 1864, the Federal Constitution was adopted and signed. The Provinces became autonomous States, and without changing the administrative term, the popular, secret and direct vote was established. For the period 1865-1869, Marshal Falcon was elected, but he was deposed in 1868 by a revolution headed by General José Tadeo Monagas. Up to that year, the Executive Office was held by delegation of the titulary, by General Leon Colina, the Licentiate Dr. Rafael Arvelo, General Miguel Gil, and General Manuel E. Bruzual.

Monagas formed a plural Government, with Guillermo Tell Villegas, Mateo Guerra Marcano, Domingo Monagas, Marcos Santana, Nicanor Borges and Antonio Parejo. For the period of 1869-1873 was again elected General José Tadeo Monagas, who died before taking charge. At the beginning of 1869, Congress appointed General José Ruperto Monagas and Doctor Guillermo Tell Villegas to take charge of the Executive. In 1870, Congress elected as First Designate, General Esteban Palacio, and as Second, Mateo

Mateo Guerra Marcano, quien no aceptó, reemplazándolo el Dr. Juan Vicente González Delgado.

El 27 de Abril del mismo año, el General Guzmán Blanco triunfante en una revolución, los despojó del Poder, y convocando un Congreso de Plenipotenciarios que se reunió en Valencia el 5 de Julio de 1870, éste le confirió la Presidencia Provisional; nombrando para Designados, a los Generales Pulido y Salazar. En Mayo de 1872, pudo ser sofocada la guerra civil, con el fusilamiento de este último General; y de las elecciones que se efectuaron, salió electo Guzmán Blanco para el período 1873-1877. Durante los interinatos que se produjeron entre 1870 a 1872, se encargaron del Poder, aparte de Pulido, los Generales: Francisco Pérez y Bautista García.

En 1874, una nueva Constitución redujo a dos años el período presidencial, suprimiéndose los Designados. Por ausencia del titular, ejercieron el Ejecutivo, a intervalos, el Dr. Diego Bautista Urbaneja y Generales Francisco Pérez y Bautista García.

Para el período 1877-1879, se presentaron con mucha anticipación varios candidatos, de los cuales el Dr. Pedro Bermúdez Cousin, murió; y el General Juan Fermín Colmenares, fué asesinado en 1876. Salió triunfante en esas elecciones el General Francisco Linares Alcántara, que se encargó del Poder, el 2 de marzo de 1877. En el curso de ese año, ejercieron interinamente el Ejecutivo: el General Crespo y el Dr. Raimundo Andueza Palacio, surgiendo cuatro candidatos para el período 1879-1881.

En 1878, una Asamblea de Delegados populares propició la vuelta de la Constitución de 1864, y con tal objeto, convocó una Asamblea Nacional. En el curso de 1878, el Dr. Laureano Villanueva ejerció interinamente, en dos ocasiones, la presidencia, y por haber fallecido Alcántara, el propio Villanueva llamó al Poder al General Jacinto Gutiérrez, Presidente de la Alta Corte Federal.

El 11 de Noviembre de 1878, la Asamblea Constituyente nombró primero y segundo Designados a los Generales: José Gregorio Valera y Eleazar Urdaneta, por no haber aceptado su designación el General Gregorio Cedeño. Ambos Designados, como también, el General Juan Bautista García, entraron en funciones, pero por pocos días, pues el 29 de Diciembre, estallaba bajo la jefatura del General Cedeño, la Revolución Reivindicadora, cuyo ejército entró en Caracas, el 12 de Febrero de 1879, después del sitio y toma de La Victoria.

El General Guzmán Blanco que había sido llamado de París para ponerse al frente del movimiento, llegó a Caracas el 18 de Febrero y asumió el Poder con el título de Supremo Director de la Reivindicación Nacional. Convocó un Congreso de Plenipotenciarios que se reunió en Caracas, el 27 de Abril, y éste lo designó Presidente Provisional, después de haber ejercido interinamente el mismo cargo, el Dr. Mariano Gil y el General José Rafael Pacheco.

Habiéndose ausentado el General Guzmán Blanco para Europa en cumplimiento de una misión diplomática, delegó el mando provisoriamente, por seis meses, en el Dr. Diego Bautista Urbaneja. En las elecciones de ese año, salió reelecto Guzmán Blanco para el período de 1880-1882, ejerciendo el interinato, por un año, el General Vicente Amengual. En 1881, se dictó la llamada "Constitución Suiza", la cual entró a regir en 1882, año en que el Congreso eligió el Consejo Federal para los años de 1882 a 1884, salien-

Guerra Marcano, who did not accept, and was subs tituted by Doctor Juan Vicente Gonzalez Delgado.

On April 27th of the same year, General Guzma Blanco, as victorious head of the revolution, depose them, and calling a Congress of Plenipotentiarie which met at Valencia, on July 5th, 1870, this Co gress invested him with the Provisional Presidenc of the Republic, naming as Designates, Generals Pu lido and Salazar. In May, 1872, civil war was aver ed by the execution of the latter General; and by th subsequent elections General Guzman Blanco wa appointed for the term 1873-1877. During the inte vals between 1870 and 1872, besides Pulido, Genera Francisco Perez and Bautista Garcia were in charg of the Executive.

In 1874, a new Constitution reduced to two yea the presidential term, and the office of *Designa* was eliminated. In the absence of the titulary, th Executive was provisionally in charge of Doctor Di go Bautista Urbaneja and Generals Joaquin Cresp and Jacinto Gutiérrez.

For the period of 1877-1879, several candidat were presented with great anticipation, of who Doctor Pedro Bermudez Cousin died, and Gener Juan Fermin Colmenares was murdered in 1876. G neral Francisco Linares Alcántara won the electio and he took charge on March 2nd, 1877. During th year, General Crespo and Doctor Raimundo A dueza Palacio acted provisionally. Four candidat were then presented for the next period of 1879-188

In 1878, an Assembly of Popular Representativ proposed the reversion to the Constitution of 186 and to that effect they called a National Assembl During 1878, Doctor Laureano Villanueva provisi nally discharged twice the Presidency, and on a count of the death of General Alcantara, Villanue called General Jacinto Gutierrez to take charge the Executive, as President of the High Feder Court, which office he then held.

On November 11th, 1878, the Constituent Asser bly appointed as First and Second Designates, Gen rals José Gregorio Valera and Eleazar Urdaneta, General Gregorio Cedeño not having accepted t charge offered him. Both Designates, and also G neral Juan Bautista Garcia, took charge of their o fice, but for a few days only, as on December 29t a revolution started under the leadership of Gener Cedeño, whose army entered Caracas on Februa 12th, 1879, after the siege and capture of La Victori

General Guzman Blanco, who had been call from Paris to direct the revolution, arrived in Car cas on February 18th, and assumed power under t title of Supreme Director of the National Restor tion Movement. He summoned a Congress of Ple potentiaries which met at Caracas on April 27th, a this appointed him Provisional President, after D Mariano Gil and General Rafael Pacheco had fill the office temporarily.

General Guzman Blanco, having gone to Euro on a diplomatic mission, delegated the Executive O fice, provisionally, for six months, to Doctor Die Bautista Urbaneja. At the elections of that yea General Guzman Blanco was chosen for the peri 1880-1882, Doctor Vicente Amengual acting provisi nally for one year. In 1881, the so-called Sw Constitution was promulgated, ,which because eff tive in 1882, in which year the National Congre elected the Federal Council for 1882-1884, and by

o de él nombrado para Presidente de la República, l General Guzmán Blanco. Ejercieron interinamen- e la presidencia el Dr. Nicolás Borges, en 1882; y en 884, el Dr. Juan de Dios Monzón, que falleció ocu- ando el cargo.

El Consejo Federal nombrado para el bienio 884-1886, designó para Presidente, al General Joa- uín Crespo, quien terminó su período. Lo sucedió el eneral Guzmán Blanco, reemplazado en su ausencia or el Dr. Manuel Antonio Díaz. El titular se encar- ó del Poder, el 14 de Setiembre de 1886; y al volver a uropa en otra misión diplomática, lo reemplazó el eneral Hermógenes López, y luégo, el General Juan omás Pérez.

El 2 de Julio de 1888, el Consejo Federal nombró residente de la República, al Dr. Juan Pablo Rojas aúl. Para el período 1890-1892, al Dr. Raimundo ndueza Palacio, ejerciendo un interinato, el Dr. uillermo Tell Villegas.

La guerra civil y la disolución del Congreso, im- idieron la elección de un nuevo mandatario para el eríodo siguiente. Andueza Palacio llamó a Villegas le entregó el Poder el 17 de Junio de 1892. Villegas ué derrocado por el General Joaquín Crespo, por nedio de una revolución. Sin nombrar reemplazan- e, el Dr. Villegas entregó el Poder a su sobrino Gui- ermo Tell Villegas Pulido, quien se vió obligado a bandonar la Capital el 6 de Octubre de 1892, a raiz e los triunfos de Crespo en las batallas de Boquerón Puertas Morochas.

El General Crespo ocupó la jefatura del país el 7 e Octubre y convocó una Asamblea Constituyente ue lo confirmó en el mando. Las elecciones inme- iatas se practicaron conforme a una nueva Consti- ución para un período de 4 años, saliendo el mismo respo. Por ausencias temporales, ejercieron los doc- ores Juan Pietri y Feliciano Acevedo y el General anuel Guzmán Alvarez.

El 20 de Febrero de 1898, el General Crespo, por aber terminado su mandato, depuso su autoridad n manos del General Guzmán Alvarez. El General gnacio Andrade que salió favorecido con las elec- iones de aquel año, se hizo cargo del Poder, el 28 de ebrero. Viéndose obligado a abandonar el país en ctubre de 1899, delegó la presidencia en el General ictor Rodríguez, en tres oportunidades.

En la tarde del 22 de Octubre de 1899, hizo su ntrada triunfal en Caracas el General Cipriano Cas- ro, como jefe de la triunfante Revolución Restaura- ora, que había estallado en el Táchira con un re- ucido contingente de hombres, secundada eficaz- ente por el General Juan Vicente Gómez. Al día si- uiente, Castro se posesionó del Poder en cu- o ejercicio fué confirmado por una Asamblea Cons- ituyente el 26 de Febrero de 1901. Esta misma Asam- lea, sancionó una nueva Constitución el 28 de Mar- o y nombró Presidente Provisional al General Cas- ro, y primero y segundo Vicepresidentes, a los Gene- ales Juan Vicente Gómez y Ramón Ayala, respecti- amente.

En las elecciones populares celebradas a media- los de 1901, fueron electos el General Cipriano Cas- ro, Presidente Constitucional por seis años, y prime- o y segundo Vicepresidentes, por tres años, los Gene- ales Ramón Ayala y Juan Vicente Gómez. Durante ste Gobierno se construyeron los palacios de Ha- ienda y Justicia, la Academia Militar y el Teatro Na- ional.

was appointed as President of the Republic, General Guzman Blanco. Doctor Nicolás Borges, in 1882, and Doctor Juan de Dios Monzon, in 1884, filled the office provisionally; the latter died while acting as President.

The Federal Council appointed for the biennial term of 1884-1886, named General Joaquin Crespo for the Presidency, who served his term. He was succeeded by General Guzman Blanco, who was substituted during his absence by Doctor Manuel Antonio Diaz. The titulary took charge again on September 14th, 1886; and returning to Europe on another diplomatic mission, was substituted by General Hermogenes Lopez, and afterwards by General Juan Tomas Perez.

On July 2nd, 1888, the Federal Council named Doctor Juan Pablo Rojas Paul as President of the Republic. For the period 1890-1892, Doctor Raimundo Andueza Palacio was elected, and Doctor Guillermo Tell Villegas acted provisionally.

Civil war and the dissolution of Congress prevented the election of a new President for the subsequent period. Andueza Palacio called Doctor Villegas and turned over the Executive to him, on June 17th, 1892. Villegas was deposed by a revolution headed by General Joaquin Crespo. Without leaving a substitute, Doctor Villegas left his nephew, Dr. Guillermo Tell Villegas Pulido in charge, and the latter was forced to abandon the Capital on October 6th, 1892, after Crespo's victories at Boqueron and Puertas Morochas.

General Crespo assumed power on October 7th, and summoned a Constituent Assembly that confirmed him in power. The subsequent elections were held according to a new Constitution, Crespo being elected for a term of four years. During his temporary absences, Doctors Juan Pietri and Feliciano Acevedo, and General Manuel Guzman Alvarez filled the office.

On February 20th, 1898, General Crespo, having finished his term, surrendered power to General Guzman Alvarez. General Ignacio Andrade, who had won at the elections held in that year, took charge on February 28th. Being forced to leave the country in October, 1899, he transferred the Presidency to General Victor Rodriguez, on three different occasions.

On the afternoon of October 22nd, 1899, General Cipriano Castro entered Caracas as the victorious leader of the Restoration Revolution, which had started in the State of Tachira with a mere handful of followers, efficiently helped by General Juan Vicente Gomez. On the following day, Castro assumed power, and was confirmed by a Constituent Assembly, on February 26th, 1901. This Assembly approved a new Constitution on March 28th, and appointed General Castro as Provisional President, the First and Second Vice-Presidents being General Juan Vicente Gomez and General Ramon Ayala, respectively.

By the popular elections held during the year 1901, General Cipriano Castro was named Constitutional President for the term of six years; and as First and Second Vice-Presidents, for the term of three years, Generals Ramon Ayala and Juan Vicente Gomez. During this administration were built the Palace of Treasury and Justice, the Military Academy, and the National Theatre.

Durante la campaña que efectuó el General Castro, del 5 de Julio de 1902 hasta el 20 de Marzo de 1903, lo reemplazó interinamente el General Juan Vicente Gómez, por encontrarse prisionero en el campo revolucionario, el Vicepresidente primero.

El Congreso Nacional convertido en Asamblea Constituyente, dictó el 27 de Abril de 1904, una nueva Constitución, y nombró al General Castro, Presidente Provisional, y Vicepresidentes, primero y segundo, a los Generales Juan Vicente Gómez y José Antonio Velutini. Durante la jira que efectuó el General Castro por el interior de la República, el General Gómez volvió a ejercer el Ejecutivo del 12 de Abril al 15 de Mayo de 1905.

El 7 de Junio de este último año, el Cuerpo Electoral, surgido del seno del Congreso, eligió al General Castro, Presidente Constitucional de la República por el período de 1905 a 1911, y Vicepresidentes a los Generales Juan Vicente Gómez y José Antonio Velutini, prestando los electos el juramento ante el Congreso el dia 10, menos el General Velutini que se encontraba en Europa.

Habiéndose impuesto al país el General Juan Vicente Gómez por su ecuanimidad y altas condiciones de gobernante y como Pacificador de Venezue'a, fué llevado al Poder Supremo en las postrimerías de 1908, por medio de un incruento movimiento popular. El 11 de Agosto de 1909, el Congreso lo eligió Presidente Provisional, y el 27 de Abril de 1910, Presidente Constitucional por el período que venció en 1914.

Durante la campaña que efectuó el General Gómez para reprimir los manejos revolucionarios del General Castro, el Dr. José Gil Fortoul, ocupó provisionalmente en Julio de 1913, la Presidencia de la República.

El Congreso de Diputados de Plenipotenciarios de los Estados, nombró el 19 de Abril de 1914, al Dr. Victorino Márquez Bustillos como Presidente Provisional de la República; y al General Gómez, Comandante en Jefe del Ejército Nacional, dotando a la Nación de una nueva Carta Fundamental, fijando en 7 años el Mando Supremo.

Electo el General Gómez Presidente Constitucional para el período de 1915 a 1922, no se hizo cargo de la Magistratura, permaneciendo en Maracay en sus funciones de Jefe del Ejército. El Dr. Márquez Bustillos siguió ejerciendo la presidencia conforme a la Constitución.

El Congreso Nacional, en su sesión del 3 de Mayo de 1922, reeligió al General Juan Vicente Gómez, Presidente Constitucional por el período de 1922 a 1929. Prestando el juramento legal, el nuevo Mandatario se hizo cargo del Poder, el 24 de Junio del mismo año; y su labor de Gobernante, inmensa, benéfica y patriótica, la describimos en las páginas de nuestra obra, demostrando el alto progreso alcanzado por Venezuela durante su Administración, insuperada por ningún otro Gobernante de la República.

BANDERA NACIONAL

Cuando Miranda invadió a Venezuela en 1806, tanto en las costas de Ocumare como en el fortín de la Vela de Coro, figuró la bandera llamada de Colombia creada por aquél, y que no llegó a recibir los honores del triunfo, sino después de las célebres batallas de Boyacá, Carabobo, Junín y Ayacucho, en las Repúblicas de Colombia, Perú y Bolivia.

During the Castro campaign, from July 5th, 190 to March 20th, 1903, General Gomez substituted him —the First Vice-President having been held as pri soner in the revolutionary camp.

The National Congress, converted into a Consti tuent Assembly, enacted on April 27th, 1904, a nev Constitution, appointing General Castro as Provisio nal President, and Generals Juan Vicente Gomez an José Antonio Velutini as First and Second Vice-Pre sidents, respectively. During the tour made by Ge neral Castro through the interior of the Republic General Gomez again took charge of the Executiv power from April 12th to May 15th, 1905.

On June 7th of that year, the Electoral Commis sion appointed by Congress, elected General Castr as Constitutional President of the Republic for th term 1905-1911, and as Vice-Presidents, General Juan Vicente Gomez and José Antonio Velutini. Th elected were sworn before Congress on the 10th, wit the exception of General Velutini, who was then i Europe.

General Gomez having become necessary to th country for his equanimity and high administrativ abilities, and as Pacifier of Venezuela, he was pu in power at the end of the year 1908 by means of bloodless popular movement. On August 11th, 190 Congress elected him as Provisional President, an on April 27th, 1910, he was elected as Constitutiona President for the period that lapsed in 1914.

During the campaign directed by General Go mez to repress Castro's revolutionary activities, Dr José Gil Fortoul provisionally took charge of th Presidency of the Republic, in July, 1913.

The Congress of Plenipotentiary Representative of the States, on April 19th, 1914, elected Doctor Vic torino Marquez Bustillos as Provisional President o the Republic, and General Gomez as Commander i Chief of the National Army, giving the country a new Constitution by which the Presidential tern was fixed at seven years.

General Gomez, having been elected as Consti tutional President for the term 1915-1922, did no take charge of his office, remaining at Maracay i fulfillment of his duties as Chief of the Army. Doc tor Marquez Bustillos continued in the exercise o the Presidency according to the Constitution.

The National Congress, in its sessions of Ma 3rd, 1922, reelected General Gomez as Constitutiona President for the term 1922-1929. After having bee duly sworn, the new Magistrate assumed power, o June 24th of that year; and the work of his adminis tration, immense, beneficient and patriotic, will b described by us in these pages, demonstrating th high progress reached by Venezuela during his ad ministration, unexcelled by any other ruler of th Republic.

THE NATIONAL FLAG

When Miranda invaded Venezuela in 1806 both on the coasts of Ocumare and at the stronghold o La Vela de Coro, there was being used the so-called Colombian Flag, which had been adopted in tha country, and which had not received the full honor of victory until after the celebrated battles of Boya ca, Carabobo, Junin and Ayacucho, in the Republic of Colombia, Peru and Bolivia.

La primera bandera de Colombia flameó en las costas de Haiti, cuando salió la expedición de Miranda, y luego, cuando salieron las dos de Bolivar en 1816. Esta bandera fué quemada en la plaza de Caracas, hoy "Plaza Bolivar", conjuntamente con las proclamas de Miranda, en 1806.

La bandera de Colombia consistía en tres fajas horizontales, de mayor a menor: la primera amarilla, la segunda azul y la tercera encarnada, simulando los colores del arco iris. En ella figuraba el siguiente Sello de armas: una india sentada en una roca, que lleva en la mano derecha una asta rematada por el gorro frigio; junto a la india se ven emblemas del comercio, de las ciencias, de las artes, un caimán y vegetales, más allá buques mercantes, y en último término el sol que se asoma sobre el horizonte marino. Con esta bandera la numerosa comisión de la "Sociedad Patriótica", de Caracas, fué recibida por el Congreso en la tarde del 4 de Julio de 1811, un día antes de declararse la Independencia de Venezuela.

El día 6, el Congreso Constituyente nombra una comisión compuesta de Miranda, Zata-Busy y Clemente, con el objeto de estudiar cuál sería la bandera y sello de armas que debía tener la República. Rendido el informe respectivo, el Constituyente aceptó por unanimidad la bandera y sello de armas que figuraron en las desgraciadas expediciones de 1806.

Cuando se publicó el Acta de la Independencia el 14 de Julio de 1811, las tropas llevaban la Bandera Nacional que flameó y fué saludada por las bandas marciales y por todo el pueblo de Caracas, en el mismo sitio en que 5 años atrás, habían sido quemados por el verdugo: el retrato de Miranda, sus proclamas y la bandera de Colombia, igual a la que acababa de aceptar el Congreso.

Separada Venezuela de la Unión Colombiana, el Congreso Constituyente reunido en Valencia, decretó el 14 de Octubre de 1830, el mismo pabellón para Venezuela, variando solamente el escudo.

El Congreso de Venezuela con fecha 20 de Abril de 1836 modificó el ancho de las fajas dejándolas iguales, y el escudo en el campo amarillo cerca del asta, tal cual está hoy.

El Mariscal Juan C. Falcón, siendo Presidente de la Federación Venezolana, ratificó el anterior pabellón tricolor y ordenó con fecha 29 de Julio de 1863, colocarle las siete estrellas que ostenta en la faja azul.

ESCUDO NACIONAL

Una vez verificada la revolución de 1810, el Gobierno comprendió que era necesario un Sello de armas que caracterizara los documentos e impresiones oficiales. Creado, éste consistía en un 19 en el centro de un sol, cuyos manojos de rayos constituían las provincias que habían aceptado el movimiento revolucionario. Estas eran: Caracas, Cumaná, Barcelona, Margarita, Trujillo, Barinas y Mérida. Seis estrellas circundaban, al mismo tiempo, el 19.

Este Sello figuró en los decretos de gobierno, en el papel-moneda de aquella época, en las publicaciones oficiales y en todos los documentos públicos hasta después que Miranda probó la necesidad imperio-

The first Colombian Flag was flown on the coasts of Haiti, when Miranda's expedition set out from that country, and again when the two expeditions of Bolivar left in 1816. This flag was burned in the public square of Caracas, now known as "Plaza Bolivar", along with the proclamations of Miranda, in 1806.

The Colombian Flag consisted of three horizontal bars, each smaller than the one immediately above it; the first was yellow, the second blue, and the third red, imitating the colors of the rainbow. On it appeared the following Coat of Arms: an Indian maiden seated on a rock holding in her right hand a short staff crowned by a cap; besides the Indian maiden were emblems of Commerce, of the Sciences, and of the Arts, an alligator and vegetables, some merchant ships, and lastly the sun rising over the marine horizon. With this flag the Commission of the Patriotic Society of Caracas was received by Congress on the afternoon of the 4th of July, 1811, the day before the Declaration of Venezuelan Independence.

On July 6th, the Constituent Assembly appointed a commission composed of Miranda, Zata-Busy and Clemente, with the object of studying which should be the National Flag and Coat of Arms of the Republic. Upon presenting their report, the Constituent Assembly unanimously accepted the flag and coat of arms that were used in the unfortunate expeditions of 1806.

When the Act of Independence was published on the 14th of July, 1811, the troops carried the National Flag which was saluted by the military bands, and by the entire population of Caracas, on the same spot at which, five years before, there had been burned by the public executioner, the portrait of Miranda, his proclamations, and the Colombian Flag, which was the same as that accepted by Congress.

Upon the separation of Venezuela from the Colombian Union, the Constituent Assembly in sessions at Valencia decreed on the 14th of October, 1830, the same ensign for Venezuela, changing only the coat of arms.

The Congress of Venezuela on April 20th, 1836, modified the width of the bands leaving them of equal size, and placing the coat of arms on the yellow background near to the flag pole, just as it is today.

Marshal Juan C. Falcón, while President of the Venezuelan Federation, ratified the former tricolor ensign and ordered, under date of July 29th, 1863, the placing of the seven stars which the flag now carries on the blue stripe.

THE NATIONAL COAT OF ARMS

Upon verifying the revolution of 1810, the Government saw the necessity of having an Official Seal of Arms to distinguish its public documents and Acts; this was duly created, and consisted of the sun with the Number "19" in its center, its rays representing the Provinces that had accepted the revolutionary movement. These were: Caracas, Cumana, Barcelona, Margarita, Trujillo, Barinas and Mérida; at the same time six stars surrounded the Number "19".

This Seal figured upon all the Government decrees, on the paper money in circulation at that time, on the official publications and upon all public do-

sa que había de que el Gobierno de la nueva República tuviera su Sello propio y su Bandera.

El Sello de Miranda que fué aceptado por el Constituyente, tiene un genio que en los aires presenta a una india un pergamino con esta inscripción: "COLOMBIA", y junto a élla, un niño alado que carga en la mano izquierda el clarín de la paz, y en la derecha, otro pergamino en que se lee: "CONSTITUCIÓN DE VENEZUELA". Ambas figuras se dirigen a la india quien fija su mirada sobre el grupo aéreo.

En las campañas habidas desde 1813 a 1820, el Sello de Miranda figuró como oficial. Después de Carabobo, por la fuerza de los hechos consumados por la Revolución triunfante, el Sello exigía nuevas modificaciones en la heráldica. El Congreso de Cúcuta, con fecha 6 de Octubre de 1821, decretó el nuevo Sello de armas que debía sustituir al de Miranda.

Emancipado el Ecuador y agregada esta nueva sección a Venezuela y Nueva Granada para formar la Gran Colombia, el Sello de armas hubo de ser otra vez modificado.

Desde 1830 en que Venezuela se separó de la Gran Colombia hasta lo presente, el Escudo Nacional sufrió algunas modificaciones hasta quedar tal cual es en la actualidad.

HIMNO NACIONAL

El Himno Nacional de Venezuela lleva por título "GLORIA AL BRAVO PUEBLO", y este canto simboliza las ideas de libertad emitidas en la Junta Patriótica, que en 1810 proclamó la separación del gobierno español.

El Himno fué improvisado por el poeta Don Vicente Sálias, y el inspirado Profesor Don Juan Landaeta, le adoptó la música.

Ambas personas fueron sacrificadas por sus patrióticas inspiraciones. Sálias fué preso y fusilado en Puerto Cabello, en 1814; y Landaeta emigró el mismo año desde Caracas a Cumaná. Morales, Teniente de Boves, que estaba entonces en aquella ciudad, supo la llegada de Landaeta y de otros artistas distinguidos y promovió con tal motivo un baile al cual los invitó para que tocaran música. Durante la fiesta, Landaeta y sus amigos fueron advertidos de que corrían grave peligro al encontrarse allí; algunos se salvaron escondiéndose en los montes cercanos y Landaeta y otros compañeros, fueron aprehendidos y fusilados en la mañana siguiente.

Como un exceso de crueldad de Morales, y no satisfecho con la felonía que había realizado, obligó a Landaeta a cargar con los cadáveres de sus amigos, llevando en la frente a modo de baldón, el título del canto patriótico que le ha inmortalizado.

La Historia ha perpetuado la veneración que merecen estos mártires de la Libertad, por el valor civil y la nobleza con que procedieron traduciendo con fidelidad el entusiasmo ferviente del anhelo de los patriotas.

La letra del Himno Nacional, es como sigue:

cuments, until after Miranda had proven the imp rious necessity of the Government of the new Rep blic having its own Official Seal and Flag.

The Seal of Miranda, which was accepted by t Constituent Assembly, had a jinni in the air, pr senting to an Indian maid a scroll bearing the in cription "COLOMBIA", and beside the maid, a chi carrying in the left hand the Trump of Peace, and the right hand another scroll reading: "CONSTITUTI OF VENEZUELA". Both groups point towards the I dian maid, who in turn directs her gaze towards t aerial group.

In the campaigns that were undertaken betwe the years 1813 to 1820, the Seal of Miranda was t official one. After Carabobo, by reason of the fac consummated by the trimphant revolution, the Se needed new modifications as regards its herald components. The Congress of Cúcuta, on Octob 6th, 1821, decreed the new Seal of Arms that subst tuted the one used by Miranda.

Upon the emancipation of Ecuador and the i corporaion of this new section with Venezuela an New Granada in order to form Great Colombia, t Seal of Arms had to be once more modified.

From the time that Venezuela separated fro Great Colombia in the year 1830, to the present tim the National Coat of Arms has been occasionall modified, until attaining the form it now has.

THE NATIONAL ANTHEM

The National Anthem of Venezuela has as i title: "Hail to the Brave People", and this hymn syn bolizes the ideas of Liberty emitted by the Patriot League, that in 1810 proclaimed the separation of t country from Spain.

The hymn was improvised by the poet, Don V cente Salias; the music being composed by the in pired professor, Don Juan Landaeta.

Both of these persons were sacrificed on accou of their patriotic inspirations. Salias was arreste and shot at Porto Cabello in 1814; and Landaet emigrated the same year from Caracas to Cuman Morales, one of Boves's lieutenants, who was then i that city, knew of the arrival of Landaeta and othe distinguished artists, and organized a dance at whic he invited them to play some music. In the midst o the dance, Landaeta and his friends were warne that they were in grave peril by remaining there Some saved themselves by escaping to the neigh boring hills, and Landaeta and some of his friend were arrested and shot on the following morning.

As a mark of excessive cruelty, Morales, not sa tisfied with the felony he had perpetrated, oblige Landaeta, before being shot, to carry away the dea bodies of his friends, pasting on his forehead as sign of ridicule, the title of the patriotic song whic has immortalized his name.

History has perpetuated the veneration merite by these martyrs of Liberty, bearing in mind thei civil valor, and the nobility with which they acte faithfully interpreting the fervent enthusiasm an aims of the patriots.

The words of the National Anthem are as fo lows:

CORO

Gloria al bravo pueblo
que el yugo lanzó,
la ley respetando
la virtud y honor.

I

¡Abajo cadenas!
Gritaba el Señor;
y el pobre en su choza
Libertad pidió.

A este santo nombre
tembló de pavor
el vil egoísmo
que otra vez triunfó.

Gloria, etc.

II

Gritemos con brío:
muera la opresión;
compatriotas fieles
la fuerza es la unión.

Y desde el Empíreo
el Supremo Autor
un sublime aliento
al pueblo infundió.

Gloria, etc.

III

Unida con lazos
que el cielo formó,
la América toda
existe en Nación.

Y si el despotismo
levanta la voz
seguid el ejemplo
que Caracas dió.

CHORUS

Hail to the Brave People
Who their yoke overthrew,
Keeping safe their precepts
Their Honor and Virtue.

I

Down with thraldom's chain !
Went forth the cry;
And in his hut the swain
Thought "Liberty or Die!"

At this holy name,
Trembling with fear,
Vile egoism became
Once more a snare.

Hail, etc.

II

Shout it out aloud:
Death to Oppression;
Faithful friends and proud,
Strength is Union.

And down from the Empyrean
Came floating a breath,
Sublime message, serene,
of Freedom or Death!

Hail, etc.

III

United by bands
That in Heaven were formed,
America stands
A nation transformed.

And if Despotism
Raises its head,
Remember the heroism
Which brave Caracas spread!

CAPITULO IV

ORGANIZACION CONSTITUCIONAL

Gobierno.—Poderes Públicos.—Poder Legislativo.—Camara de Diputados.—Cámara de Senadores.—Poder Ejecutivo.—el Presidente y Vicepresidente de la República.—Manera de Elegirlos.—Juramento.—La Falta Temporal o Absoluta del Presiente.—De los Ministros del Despacho.—Organización de los Ministerios.—Ministerio de Relaciones Interiores.—Ministerio e Relaciones Exteriores.—Ministerio de Hacienda.—Ministerio de Guerra y Marina.—Ministerio de Fomento.—Ministerio de bras Públicas.—Ministerio de Instrucción Pública.—Poder Judicial.—Corte Federal y de Casación.—Ministerio Público Federal.

Ciudadanía.—Garantías.—Penalidades por Violación de Garantías.—Derechos de los Extranjeros.—Ley de Extranjeos.—Domicilio y Residencia.—Inadmisión.—Expulsión.—Reclamaciones.

Relaciones Exteriores.—Servicio Diplomático.—Servicio Consular.—Los más Importantes Tratados Públicos Concluídos or la Antigua Colombia y Venezuela.—Cuerpo Diplomático Acreditado en Venezuela.

Ley de Inmigración y Colonización.—Derechos y Deberes de los Inmigrantes.—De las Formalidades para traer Inmirantes.—De la Manera de Hacer Contratos con los Inmigrantes.

CHAPTER IV

CONSTITUTIONAL ORGANIZATION

Government.—Public Powers.—Legislative Power.—Chamber of Representatives.—The Senate.—Executive Departent.—Of the President and Vice-President of the Republic.—How to Elect Them.—Oath.—Temporary or Absolute Absence the President.—Attributions of the President.—Of the Secretaries of the Departments.—Organization of the Departments.—epartment of the Interior.—Department of Foreign Affairs.—Department of Finances.—Department of War and Navy.—Deartment of Fomento.—Department of Public Works.—Department of Public Instruction.—Judicial Department.—Federal and assation Court.—Public Federal Ministry.

Citizenship.—Guaranties.—Penalties for the Violation of the Guaranties.—Rights of Foreigners.—Law of Foreigners.—omicile and Residence.—Inadmission.—Expulsion.—Claims.

Foreign Affairs.—Diplomatic Service.—Consular Service.—The most Important Public Treaties made by the Early epublic of Colombia and Venezuela.—Accredited Foreign Diplomatic Corps in Venezuela.

Immigration and Colonization Law.—Rights and Duties of Immigrants.—Formalities to Bring Immigrants into the ountry.—Of the Form of Contracting with Immigrants.

GOBIERNO

enezuela es una República Federal, compues- veinte Estados que tienen soberanía propia uerdo con la Constitución Nacional; dos Te- ios Federales, el Distrito Federal y las De- ncias Federales, y el conjunto lleva constitu- lmente el título de Estados Unidos de Vene- comprendiéndose como territorio de la Na- el que antes de la transformación política de correspondía a la Capitanía General de Vene- con las modificaciones que resulten de los Tra- celebrados por la República. Este territorio drá ser jamás cedido, traspasado, arrendado, ninguna forma enajenado a potencia extran- ni aun por tiempo limitado.

a Nación Venezolana es para siempre e irre- lemente libre e independiente de toda domina- protección de potencia extranjera.

os Estados que forman la Unión Venezolana ocen recíprocamente sus autonomías, se decla- guales en entidad política; conservan en toda su ud la soberanía no delegada en la Constitución nal, y declaran que el primer deber suyo y de deración, es la conservación de la independen- la integridad de la Nación. En consecuencia, stados jamás podrán romper la unidad nacio- i se aliarán con Potencias extranjeras, ni so- rán su protección, ni podrán cederles porción a de su territorio, sino que se defenderán y derán a la Federación de cualquier violencia e intentare en daño de la soberanía nacional. ismo se obligan a mantener el régimen y go- o de la Unión y el de los mismos Estados sobre ases fundamentales que se expresan en los ar- s siguientes de la Constitución Nacional:

rt. 13.—El Gobierno de los Estados Unidos de zuela y el de cada uno de los Estados de la es y será siempre republicano, federal, demo- o, electivo, representativo, responsable y alter- o.

rt. 14.—Los Estados se dividirán en Distritos ozarán de autonomía municipal y serán inde- entes del Poder Político del Estado en lo con- nte a su régimen administrativo, con las res- ones que en esta Constitución se pautan, pero so de guerra exterior o interior, el Poder Eje- del Estado podrá asumir también la adminis- n de los Distritos conforme en la Constitución se establezca.

rt. 15.—Los Estados convienen en reservar a mpetencia federal:

Todo lo relativo a la actuación internacional s Estados Unidos de Venezuela como Nación ana.

i los Estados ni las Municipalidades podrán es- er ni cultivar relaciones políticas ni diplomá- on otras naciones.

GOVERNMENT

Venezuela is constituted as a Federal Republic, formed by twenty States having their own sovereignty in accordance with the National Constitution; two Federal Territories, the Federal District and the Federal Dependencies; and the ensemble is named United States of Venezuela, the National territory consisting of what before the political transformation of 1810, corresponded to the Captaincy General of Venezuela, with the modifications resulting from the Treaties negotiated by the Republic. This territory can never be transferred, ceded, leased, or in any form alienated to any foreign power, not even for a limited time.

The Venezuelan Nation is for ever and irrevocably free and independent from all foreign domination or protection. The States forming the Venezuelan Union reciprocally acknowledge their autonomy; they declare themselves as equal political entities and in the full enjoyment of their sovereignty which was not delegated by the National Constitution, and declare that their first duty and that of the Federation, is to preserve the independence and integrity of the Nation. Therefore, the States can never break the national unity, nor may they be allied to any foreign power, nor shall they solicit foreign protection, nor may they cede any part of their territory; but they shall defend themselves, their institutions and the Federation from any violence that might be attempted against the National sovereignty. Likewise they oblige themselves to maintain the Government of the Union and of the States themselves on the fundamental bases expressed in the following Articles of the National Constitution:

Art. 13.—The Government of the United States of Venezuela and of each one of the States of the Union is and shall always be republican, federal, democratic, elective, representative, responsible and alternative.

Art. 14.—The States shall be divided into Districts, which shall enjoy municipal autonomy and shall be independent of the political Power of the State in so far as regards its administrative regimen with those restrictions contained in this Constitution; but in case of war, either civil or foreign, the Executive of the State may assume also the administration of the Districts, according to the stipulations of the State Constitution.

Art. 15.—The States agree to reserve to the federal jurisdiction:

1º Everything connected with international action of the United States of Venezuela, as a sovereign Nation.

Neither the States nor the Municipalities can establish or maintain diplomatic or political intercourse with other nations.

2º Todo lo relativo a la Bandera, el Escudo de Armas, el Himno y las Fiestas nacionales, a las condecoraciones y las medallas honoríficas que otorgue la República.

3º La suprema vigilancia en pro de los intereses generales de la Nación venezolana y de la conservación de la paz pública en todo el territorio nacional.

4º La legislación que regirá en toda la República en materia civil, mercantil, penal y de procedimientos; acerca de bancos, instituciones de créditos, previsión social, sanidad, conservación y fomento de los montes, las aguas y las demás riquezas naturales del país; trabajos, marcas de fábrica, propiedad literaria, artística e industrial, registro público, expropiación por causa de utilidad pública, inmigración, naturalización, expulsión y admisión de extranjeros, y la legislación reglamentaria de las garantías que otorga esta Constitución.

5º La legislación relativa a las pesas y medidas que se usarán en toda la República.

6º La suprema vigilancia en pro de la recta aplicación de las leyes nacionales en todo el territorio nacional.

7º La administración de la justicia por órgano de la Corte Federal y de Casación en los asuntos que sean de la competencia de ésta, según la presente Constitución; de los Tribunales ordinarios en el Distrito Federal y en los Territorios y Dependencias Federales; y de los Tribunales Federales, que podrán actuar aún en los Estados, conforme lo determine la Ley, en los juicios en que sea parte la Nación venezolana, en los procesos militares, en los referentes a tierras baldías, minas y salinas, y en los procesos fiscales relativos a impuestos federales.

La Ley puede atribuirles a los Tribunales de los Estados las funciones de Tribunales Federales, en los casos que se dejan mencionados.

8º Todo lo relativo al Ejército, la Armada y la Aviación Militar.

Ni los Estados ni las Municipalidades podrán mantener otras fuerzas que las de su policía y guardias de cárceles, salvo las que organice por orden del Gobierno Federal.

El Ejército se formará con el contingente que proporcionalmente a su población se llame al servicio en cada uno de los Estados, el Distrito Federal y los Territorios y Dependencias Federales.

La legislación sobre Instrucción Pública.

Todo lo relativo al Censo y la Estadística nacionales, debiendo cooperar en ellos los Estados y las Municipalidades, según lo disponga la Ley.

Todo lo relativo a la organización y régimen del Distrito Federal y de los Territorios y Dependencias Federales.

Todo lo relativo a la moneda venezolana, cuyo tipo, valor, ley, peso y acuñación fijarán exclusivamente las leyes nacionales, y a la circulación de la moneda extranjera.

Todo lo relativo a la navegación aérea, marítima y fluvial, los muelles y las obras para los desembarques en los puertos.

Todo lo relativo al régimen de Aduanas para el cobro de derechos de importación, que percibirá íntegramente el Fisco Nacional, lo mismo que los de tránsito de mercancías que pasen para el extranjero viniendo también del extranjero.

Todo lo relativo a Correos, Telégrafos, Teléfonos y comunicaciones inalámbricas.

2º Everything connected with the flag, th of arms, and the national festivities, decoratio honorific medals granted by the Republic.

3º The supreme vigilance of the genera rests of the Venezuelan Nation and the preser of public order within all the National Terri

4º The legislation to govern, within the nal territory, all mercantile, civil, penal and proceedings and matters; everything connecte banks, credit institutions, social prevision, tion, preservation and development of forests, and other natural wealth of the country; labor marks, literary, artistic and industrial proper blic registers, expropriation for public utility, gration, naturalization, expulsion and admiss foreigners, and the reglamentary legislation guaranties granted by this Constitution.

5º The legislation regarding weights an sures to be used throughout the Republic.

6º The supreme vigilance of the right a tion of the national laws throughout the natio ritory.

7º The administration of Justice throu Federal and Cassation Court in those matters its jurisdiction, according to the present Consti of the common courts within the Federal Distr Federal Territories and Dependencies; and th ral Courts, which may act even within the according to the stipulations of the law, in ac which the Venezuelan Nation be a part; in th tary processes, in those connected with public mines and salt mines, and in the fiscal proc connected with federal taxes.

The law can give to the State Courts th diction of the above mentioned cases.

8º Everything connected with the Arm Navy and Military aviation.

Neither the States nor the Municipaliti maintain any other forces than the police for jail guards, except those organized by order National Government.

The army shall be made up with the con that, proportionate to their population are ca the colors in each one of the States, the Feder trict and the Federal Territories and Depend

The legislation on Public Instruction.

Everything connected with the national and Statistics, the States and Municipalitie obliged to cooperate, according to the stipula the Law.

Everything connected with the organizati legislation of the Federal District and the Territories and Dependencies.

Everything connected with the national cy, whose type, value, standard and coinin be determined exclusively by the national la the circulation of foreign moneys.

Everything connected with aviation an time and river and lake navigation; the whar landing works at the ports.

Everything connected with the customs tion and system for the collection of import which shall be received in full by the Nationa sury, also the transit duties on merchandise through the Venezuelan Territory.

Everything connected with the Posts, Tele Telephones, and wireless comunications.

odo lo relativo a la apertura y la conservación
s caminos nacionales, esto es, los que atravie-
n Estado o el Distrito Federal o un Territorio
al y salen de sus límites, los cables aéreos de
ón y las vías férreas, aunque estén dentro de los
s de un Estado, salvo que se trate de tranvías
es de tracción urbanos, cuya concesión y regla-
ación compete a las respectivas Municipalida-

odo lo relativo a la organización, cobro e in-
n de los impuestos de estampillas o timbres
es, cigarrillos, tabaco, registro, herencias, fósfo-
guardientes y todos los demás que con el carác-
impuestos nacionales estableciere la Ley.
odo lo relativo a las salinas, las tierras baldías,
oductos de éstas, los ostrales de perlas y las mi-
Cada Estado conserva la propiedad de dichos
s respecto a los que se encuentren en su juris-
n, pero la administración de todos ellos corre-
argo del Ejecutivo Federal, que la ejercerá con-
lo determinen las respectivas Leyes.
n estas leyes se establecerá que las salinas son
nables, que las concesiones mineras no serán
tuas y que los terrenos baldíos pueden vender-
rendarse y darse en adjudicación gratuita por
ecutivo Federal, según en las mismas leyes se
y salvo las reservas que en ellas se indiquen,
las cuales figurará necesariamente la de que
ldíos existentes en las islas marítimas, fluviales
ustres no podrán enajenarse y su aprovecha-
o sólo podrá concederse en forma que no en-
a directa ni indirectamente la transferencia de
opiedad de la tierra.
o relativo en todo el territorio de la Nación a
oras públicas que sean necesarias, sin que esto
e el derecho de los Estados y Municipios a em-
ler por su cuenta las que tengan a bien.
en general, todas las materias que la presente
itución enumera en las atribuciones de los di-
tes poderes que constituyen el Gobierno Fe-

os Estados están obligados:
cumplir y hacer cumplir y ejecutar la Consti-
n y las Leyes de la Unión y los Decretos, Orde-
s y Resoluciones que los Poderes Federales ex-
ren en uso de sus atribuciones y facultades le-

l Artículo 17 de la propia Constitución Nacio-
cuerda de la competencia de los Estados lo si-
te:
Dictar su Constitución y las Leyes Orgánicas
s Poderes Públicos, conforme a los principios
te Pacto Fundamental; debiendo adoptar para
mbramiento de los Concejos Municipales, Asam-
Legislativas y Diputados al Congreso, el voto
o y secreto, tomando como base el Censo elec-
según la Ley Federal de la materia.
s facultativo de los Estados conservar sus nom-
actuales o cambiarlos.
Elegir sus Poderes Públicos conforme a sus
ituciones y Leyes, sin perjuicio de que en las
ituciones de los Estados, que así lo decidan, se
uen en el Presidente de la República, determi-
s facultades.
Administrar la justicia con arreglo a la Ley
nedio de sus Tribunales, en sus respectivos Te-
ios, en todos los procesos civiles o penales que
los ocurran, salvo aquellos cuyo conocimiento
iere reservado, según esta Constitución, a Jue-
ederales.

Everything connected with building and maintainance of national highways; that is, those crossing a State or the Federal District or any of the Federal Territories and are extended beyond their boundaries; traction aereal cables, even when within the boundaries of any State, except in case of urban traction cables or tramways, such concessions and their regulation belonging to the respective Municipalities.

Everything connected with the organization, collection and investment of the taxes of postage and revenue stamps; cigarettes, tobacco, registry, inheritances, matches, rum and liquors, and any others that as national taxes are levied by the law.

Everything connected with salt mines or deposits, public lands, their products, pearl fisheries and mines. Each State keeps the ownership of said properties when within their jurisdiction, but the administration of them all shall be in charge of the Federal Executive, who shall exercise it according to the respective laws.

In these laws it shall be stated that salt deposits shall be inalienable; that the mining grants shall not be perpetual and that public lands can be sold, leased and given gratuitously by the Federal Executive, according to laws enacted, and with the exceptions therein stipulated, amongst which shall be, naturally, that the public lands now existing upon islands situated in the sea, rivers and lakes, cannot be alienated and their enjoyment can only be granted in such form that, neither directly nor indirectly, concession thereof shall implicate the transfer of the property of the soil.

Those things connected within all the national territory with necessary public works, without prejudice to the rights of the States and Municipalities to undertake on their account those works they may deem convenient.

And, in general, all those matters enumerated by the Constitution as attributions of the several Departments constituting the National Government.

The States are obligated:

To comply with the Constitution and to have it complied with as well as the laws of the Union, and the Decrees, Ordinances and Resolutions that the Federal Executive may enact in the exercise of its attributions and faculties.

Article 17 of said National Constitution grants to the States:

1º To enact their Constitution and the Organic Laws of their Public Powers, in accordance with the principles of this Fundamental Pact; being obliged for the appointment of the Municipal Councils, Legislative Assemblies and Representatives to the National Congress, to adopt the direct and secret vote, taking as a basis the electoral Census, according to the Federal Law on the subject.

It is optional to the States to preserve their present names or change them.

2º To elect their public officers according to their Constitution and their Laws, without prejudice that, in their State Constitutions, which so determine, they may delegate certain faculties unto the President of the Republic.

3º To impart justice according to Law by means of their Courts, within their own territories, in all civil or penal proceedings therein occuring, except those which should be tried, according to the Constitution, by Federal Judges.

Los fallos de los Tribunales de los Estados no estarán sujetos a otra revisión que la de la Corte Federal y de Casación, mediante los recursos que determine la Ley y con los efectos que ella paute.

4º Organizar sus Rentas, que serán:

1).—El Situado Constitucional que será para cada Estado la parte que proporcionalmente a su población le corresponda en la suma de diez millones de bolívares por año que se erogará del Tesoro Nacional en favor de los Estados y en compensación de la renta proveniente de sus tierras baldías y de las demás que anteriormente constituían dicho Situado.

Pasado tres años de estar en vigencia esta Constitución (sancionada por el Congreso Nacional en 1925), el Situado de los Estados lo formará anualmente una suma, que se incluirá en el respectivo Presupuesto General de Gastos Públicos de la Nación, equivalente al doce por ciento del total de ingresos por Rentas, tomando como base para cada año económico el total de dichos ingresos en el año civil inmediatamente anterior.

La suma así fijada se distribuirá entre todos los Estados, proporcionalmente a su población.

2).—El impuesto de papel sellado, no pudiendo exigir el empleo de éste en los documentos relativos a la liquidación y pago de los impuestos nacionales, ni con el fin de hacer efectivas de hecho, mediante su uso, las contribuciones que esta Constitución les prohiba imponer.

3).—El impuesto de consumo y las demás contribuciones que establezcan las Asambleas Legislativas, con las restricciones siguientes:

A). Los Estados no pueden crear Aduanas, pues no habrá sino las nacionales, ni pueden cobrar impuestos de importación ni exportación, ni de tránsito de mercancías extranjeras de paso para territorio extranjero, ni sobre las demás materias rentísticas que constituyan impuestos federales, ni sobre aquellas que son de la competencia Municipal, según el Artículo 18.

B). No pueden pechar el tránsito de ganados, artefactos o producciones de otros Estados, ni las cosas, cualquiera que sea su procedencia, que pasen para otro Estado.

C). No pueden pechar los ganados, frutos, artefactos, productos u otra clase de mercancías nacionales o extranjeras antes de ofrecerse al consumo, ni prohibir el consumo de las cosas que se produzcan fuera del Estado ni gravarlo con impuestos diferentes de los que se paguen por el de las mismas cosas cuando son producidas en la localidad.

D). No pueden exigir para el cobro de sus impuestos la intervención de la administración fiscal federal.

E). No pueden crear impuestos pagaderos en trabajo personal ni su equivalente en dinero.

5º El ejercicio de todos los demás derechos correspondientes a su categoría de entidades autonómicas, que se han reservado conforme al Artículo 12 de la presente Constitución.

El Artículo 18, también de la Constitución Nacional, acuerda a las Municipalidades:

1º Organizar sus servicios de policía, abastos, cementerios, ornamentación municipal, arquitectura civil, alumbrado público, acueductos, tranvías urbanos y demás de carácter municipal. El servicio de higiene lo harán sujetándose a las Leyes y Reglamentos Federales sobre sanidad, y bajo la suprema inspección del servicio sanitario federal.

2º Administrar sus Ejidos y terrenos propios,

The decisions of the State Courts are not s to any other revision than by the Federal and tion Court, through the resources determined b and with the effects stipulated by it.

4º To organize their revenues, that will b

1). The Constitutional Allotment, which be for each State, that part proportional to its lation from the sum of ten million bolivares year, which allotment shall be paid out by t tional Treasury to the States, as a compensati the revenues from their public lands and othe formerly did constitute said Allotment.

After this Constitution being in force for years (approved by Congress in 1925) the Allo to the States shall be constituted by a sum, shall be included in the Annual Budget of the N equivalent to twelve per cent of the total i from revenues, taking as a basis for each fisca the total of said revenues during the precedin year.

The sum thus determined shall be distr amongst all the States, in proportion to their lation.

2). The stamped paper tax, this not bein gatory for the documents connected with the dation and payment of the national taxes, with the purpose to make effective by its us taxes which this Constitution forbids levying.

3). The excise tax and other contributio Legislative Assemblies may levy, with the fol restrictions:

A). The States cannot establish custom- as there shall not be others than those of the nal Government; nor can they collect import port taxes, upon foreign merchandise in tra another foreign country, nor on the other matters that may constitute federal taxes, those of municipal jurisdiction, as per Articl

B). They cannot tax cattle in transi goods produced in other States, nor those whatever their origin, that may pass into a State.

C). They cannot tax cattle, products, ma tures, fruits, or any other class of merchandise domestic or foreign, before it is offered for sa forbid the consumption of things produced of the State, nor levy duties on them differen those paid for the same goods if produced wit State.

D). They cannot claim for the collec their taxes the intervention of the Federal Fis ministration.

E). They cannot establish taxes payable sonal labor, nor its equivalent in money.

5º The exercise of all the other rights ponding to their category of Autonomous E which they have reserved according to Articl the present Constitution.

Article 18 of said Constitution, grants to t nicipalities:

1º The organization of their police force, of provisions, cementeries, municipal ornamen civil architecture, public illumination, aqu city tramways and other things of municipal The sanitary service shall be made in acco with the Federal Laws and Regulations on th ter, and under the control and inspection of deral sanitary service.

2º The administration of their town co

que puedan, en lo sucesivo, enajenarlos, salvo para construcciones.

3º Organizar sus rentas, con las restricciones umeradas en el parágrafo 3, número 4º del Artículo y además, la de no establecer patentes sobre la ricultura, la cría ni la pesquería de peces comesles. Estas industrias no podrán tampoco ser gradas con patentes ni de los Estados.

El Artículo 19, dice: Los Estados y las Municilidades darán entera fe a los actos públicos y de ocedimiento judicial emanados de las autoridades derales o de los otros Estados, y harán que se cumn y ejecuten.

El Artículo 20, dice: Sin perjuicio de requerir s servicios de los Poderes de los Estados en todos s casos en que deban prestar su cooperación al Goerno Federal, éste podrá tener en el territorio de uellos, los Jueces Federales, los Representantes o gentes del Ministerio Público Federal, los emplea-s de Hacienda, Instrucción Pública, Correos, Tegrafos y Teléfonos, Sanidad, Aduanas, Minas, Tieas Baldias, los funcionarios fiscales necesarios para recaudación de los impuestos federales y las fuers que se destinen a la vigilancia de las fronteras, la conservación de la paz pública, a la guarnición apostaderos y fortalezas, custodia de parques y sguardos, de las costas y puertos.

Los Jefes de estas fuerzas y los demás emplea-s federales en los Estados, sólo tendrán jurisdicón en lo relativo a sus respectivos destinos, sin ninn fuero ni privilegio que los diferencie de los deás ciudadanos residentes en el respectivo Estado, ro éste no le podrá imponer deberes que sean inmpatibles con el servicio federal que les está enmendado.

El Artículo 21, dice: El Gobierno Federal podrá igir en el territorio de los Estados los fuertes, mues, almacenes, astilleros, penitenciarías, estaciones cuarentenas y demás obras necesarias para la adinistración federal.

Según el Artículo 22, los Estados no permitirán su territorio enganches o levas que puedan tener r objeto atacar la paz, libertad o independencia otras naciones ni perturbar la paz interior de la pública.

Tampoco podrán los Estados declararse ni harse la guerra en ningún caso, debiendo siempre ardar estricta neutralidad en las disensiones que urran entre otros Estados, mientras no sean requedos a obrar por el Gobierno Federal, al cual deben edecer en las medidas que dicte para el restablecimiento de la paz. (Art. 23).

Según el Artículo 24, ni los Estados ni las Munipalidades podrán negociar empréstitos en el exanjero y en los contratos que celebren, regirá lo spuesto en el Artículo 50 de esta Constitución, que ce: Ningún contrato de interés público celebrado n el Gobierno Federal o con los de los Estados, o n las Municipalidades o con cualquier otro Poder úblico, podrá ser traspasado, en todo ni en parte, Gobiernos extranjeros, y en todos ellos se considerá incorporada, aunque no estuviere expresa, la áusula siguiente: "Las dudas y controversias de ualquier naturaleza que puedan suscitarse sobre es contrato y que no puedan ser resueltas amigablemente por las partes contratantes, serán decididas r los Tribunales competentes de Venezuela, de conrmidad con sus Leyes, sin que por ningún motivo causa puedan ser origen de reclamaciones extranras". Tampoco podrán hacerse dichos contratos

and other lands of their property, which they cannot hereafter alienate, except for building purposes.

3º The organization of their revenues, with those restrictions enumerated in paragraph 3, number 4 of Article 17, and besides, that of not establishing industrial patents on agriculture, cattle raising and edible fishes. Neither can these industries be burdened with industrial patents by the States.

Article 19 reads: The States and Municipalities shall give full faith to public acts and judicial proceedings emanating from the Federal authorities, or those of other States, and shall have them complied with and enforced.

Article 20 reads: Without prejudice of requesting the services of the Officers of the States in all cases in which they should lend their cooperation to the Federal Government, this can have within their territory Federal Judges, Representatives or Agents of the Public Justice, the Treasury, Public Instruction, Posts, Telegraph and Telephone, Health, Customs, Mines, Public Lands; the necessary fiscal officers for the collection of federal taxes, and forces assigned for the inspection of frontiers, the preservation of public order, the garrison of posts and forts, custody of ammunition and stations for the safety of coasts and ports.

The Officers commanding these forces, and the other federal employees in the States, shall have jurisdiction only within their respective duties, without any exemption or privilege than the other citizens residing within such State; but this cannot impose upon them any duties that may be incompatible with the federal service entrusted to them.

Article 21 says: The Federal Government can erect within the territory of the States the forts, wharves, stores, docks, penitentiaries, quarantine stations and other works that may be necessary for the federal administration.

According to Article 22, the States shall not permit in their territory, recruiting or levies of troops having designs upon the peace, liberty or independence of other nations, or for disturbing the domestic peace of the Republic.

Neither can the States declare war among themselves in any case, and they should always maintain the most strict neutrality in case of disputes among other States, while they are not required to act by the Federal Government, whose orders they must obey in the measures it may direct for the restoration of peace. (Art. 23).

According to Article 24, neither the States nor the Municipalities may negotiate loans in foreign countries, and in the contracts they may enter into, they shall comply with the stipulations of Article 50 of this Constitution which says: No public contract made with the Federal Government or with the States or Municipalities or any other Public Department may be transferred either in whole or in part, to a foreign Government, and in all of them is to be considered as incorporated, even if not expressed, the following clause: "Any doubt and controversies of any kind, arising by reason of this contract, and which can not be amicably settled by the contracting parties, shall be decided by the proper courts of Venezuela, in accordance with its laws, and in no case and for any reason, can they give origin to foreign claims". Neither can these contracts be made with

con Sociedades no domiciliadas legalmente en Venezuela, ni admitirse el traspaso a ellas de los celebrados con terceros.

El Artículo 25, dice: Los Estados enumerados y que componen los Estados Unidos de Venezuela, pueden unirse, dos o más, para formar un sólo Estado, pero conservando siempre la libertad de recuperar su carácter de Estados. En uno y otro caso se dará parte al Ejecutivo Federal, al Congreso y a los otros Estados.

PODERES PUBLICOS

El Gobierno Federal de los Estados Unidos de Venezuela, se divide en tres poderes: el Legislativo, el Ejecutivo y el Judicial.

La soberania reside en el pueblo quien la ejerce por medio de los Poderes Públicos (Art. 40, Const.)

Salvo lo dispuesto en el Art. 102 de la Constitución, que dice: "El Presidente de la República o el que haga sus veces, sólo son responsables por traición a la Patria o por delitos comunes", el ejercicio del Poder Público acarrea a todos los funcionarios federales, de los Estados y municipales, responsabilidad individual con la sanción que la Ley establezca, por extralimitación de las facultades que la Constitución les otorga o por quebrantamiento de la Ley que organiza las funciones del respectivo cargo.

Todos los funcionarios públicos quedan, además, sujetos a pena, conforme a la Ley, por cualquier otro delito que cometieren.

El Art. 45 de la Constitución, dice: La autoridad militar y la civil, nunca serán ejercidas simultáneamente por un mismo funcionario, excepto el Presidente de la República, o en caso de guerra, cuando conforme a la Ley se atribuyan funciones militares a un empleado civil.

El Art. 51 de la Constitución, dice: El Poder Público se distribuye entre el Poder Federal, el de los Estados y el Municipal, en los límites establecidos por esta Constitución.

Según el Artículo 54, los periodos constitucionales se contarán desde el 19 de Abril de 1922, y durarán siete años; dentro de ellos se renovará el Poder Legislativo, como se determina en esta Constitución.

PODER LEGISLATIVO

El Poder Legislativo se ejerce por una Asamblea que se denomina "Congreso de los Estados Unidos de Venezuela", compuesta por dos Cámaras, una de Diputados y otra de Senadores.

CAMARA DE DIPUTADOS

Para formar la Cámara de Diputados, cada Estado elegirá, por votación directa y de conformidad con su Ley de Elecciones, uno por cada treinta y cinco mil habitantes y uno más, por cada exceso de quince mil. El Estado cuya población no alcance a treinta y cinco mil habitantes, elegirá un Diputado. De la propia manera elegirá Suplentes en número igual al de los Principales para sustituir a éstos en las vacantes que ocurran, por el orden de su elección.

Los Diputados durarán en sus funciones tres años y se renovarán en su totalidad.

Para ser elegido Diputado se requiere ser venezolano por nacimiento y haber cumplido veintiún años.

companies not legally domiciled in Venezuela, n can the transfer to such companies be permitted those made with third parties.

Article 25 reads: The enumerated States, co tituting the United States of Venezuela, can uni two or more of them to form one single State, preserving always the liberty of recovering their c dition of States. In either case the Federal Executi Congress and the other States shall be notified.

PUBLIC POWERS

The Federal Government of the United States Venezuela is divided into three Departments: Legislative, the Executive and the Judicial.

The Sovereignty resides in the people, w exercise it through the Public Administration. (A 40 of the Const.)

Except as stipulated in Art. 102 of the Consti tion, that says: "The President of the Republic, his substitute, are only responsible for treason to country or for common faults", the exercise of blic offices causes to the Federal, State and Mun pal officers, personal responsibility according to Law, for overstepping the authority granted to th by the Constitution or by violation of the law regu ing their respective offices.

All public officers are, besides, subject to per ty, according to Law, for any other fault commit

Article 45 of the Constitution says: The Milit and Civil authorities shall never be exercised sim taneously by the same officer, except the Presiden the Republic, or in case of war, when, according Law, military duties may be assigned to a civil e ployee.

Article 51 reads: The administration of Gove ment is distributed between the Federal, State Municipal authorities, within the limits set forth this Constitution.

According to Article 54, the constitutional riods shall count from the 19th of April, 1922 shall last seven years; within these periods the gislative Power shall be renovated according to stipulations of this Constitution.

LEGISLATIVE POWER

The Legislative Power is exercised by an sembly called "Congress of the United States of nezuela", consisting of two Chambers, one of Re sentatives and the other of Senators.

CHAMBER OF REPRESENTATIVES

To form the Chamber of Representatives, e State shall elect by direct vote, and in accorda with its Election Law, one Representative for e thirty five thousand inhabitants and one more every excess of fifteen thousand. The State wh population is of less than thirty five thousand in bitants, shall elect one Representative. In like fo they shall elect substitutes in the same number as Principals to substitute these in the vacancies may occur, in the order of their election.

The Representatives shall last in their offices the term of three years, and shall be totally renew

To be elected as Representative, one must h Venezuelan by birth and be over twenty one ye of age.

El Distrito Federal y los Territorios Federales ue tuvieren o llegaren a tener la base de población stablecida por la Constitución, elegirán también sus iputados por votación directa y con las formalidaes que determine la Ley.

No se computarán en la base de la población los ndígenas no reducidos.

Son atribuciones privativas de la Cámara de Diutados, dar voto de censura a los Ministros del Desacho cuyos actos lo merecieren, a juicio de la Cámara, pero el Presidente de la República no estará bligado a removerlos mientras la Corte Federal y e Casación no declare que hay motivo legal para ometerlos a juicio, y las demás que señalan las Leyes.

CAMARA DE SENADORES

Para formar esta Cámara, la Asamblea Legislativa de cada Estado, elegirá, de fuera de su seno, dos enadores Principales y dos Suplentes para llenar as vacantes de aquéllos, por el orden de su elección.

Los Senadores durarán en sus funciones tres años y se renovarán también en su totalidad.

Para ser Senador se requiere igualmente ser venezolano de nacimiento y edad mayor de treinta años.

Son atribuciones de la Cámara del Senado: Acordar a venezolanos ilustres, después de veinticinco años de su muerte, el honor de que sus restos sean depositados en el Panteón Nacional; dar o no su consentimiento a los empleados nacionales para admitir dádivas, cargos, honores o recompensas de Gobiernos extranjeros, sin lo cual no podrán admitirlos; prestar o no su consentimiento para el ascenso de los oficiales militares desde Coronel, y de los navales, desde Capitán de Navío inclusive, y las demás que se señalan las Leyes.

Las Cámaras Legislativas se reunirán en la Capital de la Unión, cada año, el día 19 de Abril o el más inmediato posible, sin necesidad de ser convocadas previamente. Las sesiones durarán noventa días improrrogables; en este lapso todos los días y horas serán hábiles y se considerarán como sesiones ordinarias cuantas en ellos se celebren.

Las Cámaras Legislativas podrán reunirse también en sesiones extraordinarias, cuando a ellas sea convocado el Congreso por el Poder Ejecutivo, pero en este caso no podrán tratarse, durante dichas sesiones, materias distintas de las que se hubieren expresado en la convocatoria, salvo que al legislar sobre éstas, sea menester reformar también la legislación que rija en materias conexas.

Las Cámaras abrirán sus sesiones con las dos terceras partes de sus miembros, por lo menos, y a falta de este número los concurrentes se declararán en Comisión Preparatoria y dictarán las medidas que sean convenientes para la asistencia de los ausentes.

Después de la sesión de apertura, las siguientes podrán celebrarse con la asistencia de la mayoría absoluta de los miembros de la respectiva Cámara.

Las sesiones serán públicas, pero podrán ser secretas cuando lo acuerde la Cámara.

Las Cámaras, entre lo demás que les acuerda la Constitución Nacional, tienen el derecho y atribuciones de conocer de la renuncia del Presidente de la República; elevar a la categoría de Estados de la Na-

The Federal District and Federal Territories having or that may have the number of inhabitants fixed by the Constitution, shall also elect their Representatives by direct vote and under the regulations stipulated by the Law.

The Indians not civilized shall not be computed in the basis of population.

It is a special attribution of the Chamber of Representatives to censure the Members of the Cabinet whose acts deserve it, in the judgement of the Chamber, but the President of the Republic shall not be obliged to remove them while the Federal and Cassation Court does not state that there is a legal motive to submit them to trial, and to any other processes indicated by the Laws.

THE SENATE

To form the Chamber of Senators, the Legislature of each State shall elect, from outside of its body, two Senators as Principals and two Substitutes to fill their vacancies, in the order of their election.

The Senators shall hold office during three years and shall also be renewed in their totality.

To be a Senator it is required, likewise, to be Venezuelan by birth and of over thirty years of age.

The attributions of the Senate are: to grant to eminent Venezuelans, after twenty five years of their death, the honor of having their remains deposited in the National Pantheon; to give or refuse their approval to national officers to accept presents, employments, honors, or remunerations from Foreign Governments, without which consent they cannot accept them; give or not their approval for the promotion of military officers from the rank of Colonel, and of naval officers from Ship Master inclusive, and any other that the Law may determine.

The Legislative Chambers shall meet at the Capital of the Republic, every year, on the 19th day of April, or the nearest possible date thereto, without the necessity of being previously convened. Their sessions shall last for the period of ninety days, which cannot be extended; during that period every day and hour is apt for the transaction of affairs, and all of the sessions held in said period shall be considered as Ordinary Sessions.

The Legislative Chambers can also meet in extraordinary sessions, when so convened by the Executive, but in this case only those matters mentioned in the convocatory may be discussed, unless when acting on them, it should also be found necessary to reform the legislation governing other matters there to related.

The Chambers shall open their sessions with the presence of the third part of their members, at least, and in default of said number, those present shall constitute themselves in a Preparatory Commision and shall take the necessary steps for the attendance of those absent.

After the opening session the subsequent ones may be held with the presence of an absolute majority of the members of the respective Chamber.

The sessions shall be public, but they may be held in secret when the Chamber so decides.

The Chambers, besides those granted by the National Constitution, shall have the right and the attribution to be informed of the resignation of the President of the Republic; to promote to the category

ción, los Territorios Federales que lo soliciten, siempre que llenen las condiciones previstas constitucionalmente; decretar todos los impuestos nacionales; decretar empréstitos sobre el Crédito Nacional; legislar sobre la moneda nacional; aprobar o negar los tratados y convenios diplomáticos, los que sin el requisito de su aprobación, no serán válidos ni podrán ratificarse ni canjearse; decretar la guerra y requerir al Ejecutivo a que negocie la paz y sancionar el Presupuesto General de Rentas y Gastos Públicos, en el cual se determinará la dotación de los empleos federales y todo lo relativo a las erogaciones que hayan de hacerse en el respectivo año económico, no pudiendo el Congreso, fuera de las erogaciones que incluya en la Ley de Presupuesto, ordenar la de ninguna otra suma determinada, por medio de Leyes especiales ni por Acuerdos.

Las Cámaras funcionarán en una misma población, abrirán y cerrarán sus sesiones en un mismo día y a la misma hora y ninguna de las dos podrá suspenderla ni mudar de residencia sin el consentimiento de la otra. En caso de divergencia, se reunirán en Congreso, y se efectuará lo que éste resuelva.

El ejercicio o cualquier destino público es incompatible, durante las sesiones, con el cargo de Senador o Diputado.

La Ley designará los emolumentos que hayan de recibir por sus servicios los miembros del Congreso, emolumentos que no podrán aumentarse sino para el período inmediato.

Los Senadores y Diputados, desde treinta días antes del 19 de Abril, hasta treinta días después de terminadas las sesiones, gozarán de inmunidad y en tal virtud, no podrán ser presos, arrestados, confinados, ni en modo alguno detenidos ni coartados en el ejercicio de sus funciones, ni aún cuando en dicho tiempo incurrieren en delito. Si el hecho punible que se les atribuyere mereciere pena corporal, el sumario quedará paralizado, mientras dure la inmunidad, pero se evacuarán todas las diligencias conducentes a la investigación del hecho. Tampoco podrán ser obligados a contestar demandas ni absolver juramento ni posiciones durante el mismo tiempo, el cual no se contará en los lapsos judiciales del respectivo proceso.

Las Cámaras no podrán en ningún caso allanar a sus miembros para que se viole en ellos la inmunidad.

Los miembros de las Cámaras no son responsables por las opiniones que emitan en ellas y los Senadores y Diputados no podrán celebrar con el Ejecutivo Federal, contratos propios ni ajenos, ni gestionar ante él reclamos de otro.

PODER EJECUTIVO

Todo lo relativo a la Administración Federal, que no está atribuído a otra autoridad por esta Constitución, es de la competencia del Poder Ejecutivo y éste se ejerce por un Magistrado que se llama Presidente de los Estados Unidos de Venezuela, en unión de los Ministros del Despacho. (Art. 93).

El Poder Ejecutivo hará cumplir sus determinaciones y ejercerá la Administración general que le

of States of the Nation the Federal Territories th may apply therefor, provided they comply with t constitutional stipulations; to decree all the nation taxes; to decree loans on the National Credit; to l gislate on the national currency to approve or reje diplomatic agreements or treaties, which without t requirement of its approval shall not be valid a may not be ratified or exchanged; to declare w and require the Executive to treat for peace, a to approve the General Public Budget of Rev nues and Expenditures, in which shall be determi ed the remuneration of the federal employments a everything connected with the disbursements to made during the respective fiscal year, and the Co gress cannot, outside of the expenditures included the Budget Law, order the payment of any oth fixed amount, neither by special laws nor by Joi Resolutions.

The Chambers shall meet in the same City; th shall open and close thir sessions on the same d and at the same hour, and none of the two may su pend its sessions or change its meeting place witho the consent of the other. In case of disagreemer they shall meet in Congress, and shall abide by wh it may determine.

The exercise of any public employment is i compatible, during the period of the sessions, wi the office of Senator or Representative.

The law shall fix the remunerations for the services, to the members of Congress, which remun rations may not be increased, except for the peri immediately following.

Senators and Representatives, from thirty da before the 19th of April until thirty days after cl ing the sessions, shall enjoy immunity, by virtue which they cannot be arrested, held, confined, n in any way detained or restrained in the free exe cise of their offices, not even if during that peri they should be guilty of a misdemeanor. If the gu attributed to one of them should deserve perso punishment, the indictment shall remain in suspen while his immunity lasts, but all the proceedings f the investigation shall be conducted. They cannot forced to answer to any claim or to make any oa or to answer before any judge during said peri which shall not be computed in the judicial term the corresponding proceedings.

In no case shall the Chambers cause the estra gement of their members with the object of violati their immunity.

The members of the Chambers are not respon ble for the opinions they may emit therein a neither Senators nor Representatives can make co tracts with the Federal Executive, neither on th own account nor for third parties, nor make a claim from said Executive.

EXECUTIVE DEPARTMENT

Everything connected with the Federal Adm nistration, not ascribed to any other authority by t Constitution, shall be attributed to the Federal Ex cutive, and this office is exercised by a Magistra called the President of the United States of Venezu la, together with the Secretaries of the Departmen (Art. 93).

The Executive shall enforce the compliance w its resolutions and shall exercise the general admin tration committed to him, by means of the fede

está encomendada, por medio de los empleados y agentes federales que determinen las Leyes, sin perjuicio de reclamar la asistencia de los Gobiernos de los Estados, en los casos permitidos por esta Constitución. (Art. 94).

DEL PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE DE LA REPUBLICA

El Presidente de los Estados Unidos de Venezuela debe ser venezolano por nacimiento, mayor de treinta años, de estado seglar y estar en posesión de todos sus derechos civiles y políticos.

Habrá también un Vice-Presidente de la República, que debe reunir las mismas condiciones requeridas para ser Presidente. (Art. 95).

MANERA DE ELEGIRLOS

Dentro de los primeros quince días de su instalación, se reunirán en Congreso las Cámaras del Senado y de Diputados, para hacer la elección del Presidente y del Vicepresidente de los Estados Unidos de Venezuela. (Art. 96).

La sesión del Congreso en que haya de practicarse la elección prevista en el artículo precedente, se fijará con cinco días de anticipación por lo menos y se publicará en la *Gaceta Oficial* este señalamiento.

JURAMENTO

Tanto el Presidente como el Vice-Presidente de la República, prestarán ante el Congreso el juramento de cumplir fiel y lealmente sus deberes. Si por cualquier circunstancia, no pudieren hacerlo ante el Congreso, prestarán dicho juramento ante la Corte Federal y de Casación.

LA FALTA TEMPORAL O ABSOLUTA DEL PRESIDENTE

Las faltas temporales o absolutas del Presidente de la República, las suplirá el Vice-Presidente de la República, y a falta de éste, se encargará del Poder el Presidente de la Corte Federal y de Casación, quien procederá, inmediatamente, a convocar al Congreso, para elegir nuevos Presidente y Vice-Presidente por lo que reste del período.

Para los efectos de este artículo (98), se entenderá que el Presidente de la República no está obligado a separarse del ejercicio de su cargo por mera ausencia de la Capital, siempre que no salga del territorio de la República, pues además de los casos expresamente previstos en los números 24, (inciso b) y 25 del Art. 100, podrá actuar en cualquier punto del país donde se encuentre, en el sentido de que le es potestativo comunicar desde allí sus instrucciones a los Ministros del Despacho, para las resoluciones que éstos hayan de librar en Caracas en los asuntos que motiven dichas instrucciones, de conformidad con esta Constitución y las Leyes.

ATRIBUCIONES DEL PRESIDENTE

El Art. 100 concede al Presidente de la República, entre otras atribuciones, las siguientes:

Nombrar y remover los Ministros del Despacho y su Secretario General.

employees and agents determined by Law, without prejudice to his claiming the assistance of the Governments of the States, in those cases admitted by this Constitution. (Art. 94).

OF THE PRESIDENT AND VICE-PRESIDENT OF THE REPUBLIC

The President of the United States of Venezuela must be a Venezuelan by birth, of over thirty years of age, a layman and in possession of his full civil and political rights.

There shall also be a Vice-President of the Republic, who must fulfill the same conditions as those required of the President. (Art. 95).

HOW TO ELECT THEM

Within the first fifteen days after their installation, the Chamber of Representatives and the Senate shall assemble in Congress, to effect the election of the President and Vice-President of the United States of Venezuela. (Art. 96).

The session of Congress in which the election mentioned in the preceding Article is to be made, shall be convoked five days in advance, at least, which convocation shall be published in the *Official Gazette*.

OATH

Both the President and the Vice-President of the Republic shall be sworn before Congress to the faithful and loyal fulfillment of their duties. If by any circumstance they could not do this before Congress, they shall offer the oath before the Federal and Cassation Court.

TEMPORARY OR ABSOLUTE ABSENCE OF THE PRESIDENT

The temporary or absolute absence of the President shall be filled by the Vice-President of the Republic, and in default of this, the President of the Federal and Cassation Court shall assume the Executive, who shall immediately proceed to convoke Congress, for the election of the new President and Vice-President, for the remainder of the period.

For the effects of this Article (Art. 98), it shall be understood that the President of the Republic is not obliged to abandon the exercise of his office by the mere fact of his absence from the Capital, provided he does not go outside of the territory of the Republic, as besides the cases provided for in number 24 (paragraph b) and 25 of Article 100, he may discharge his duties in any part of the country where he may be, in the sense that he can communicate from wherever he may be his instructions to the Secretaries of the Departments, regarding the resolutions they may take in Caracas and the matters object of said instructions, in accordance with this Constitution and the Laws.

ATTRIBUTIONS OF THE PRESIDENT

Article 100 gives to the President of the Republic, amongst other attributions, the following:

To appoint and remove the Cabinet Ministers, and his Secretary General.

Recibir los Ministros Públicos de otras Naciones, conforme a las prácticas del Derecho Internacional.

Firmar las Cartas oficiales dirigidas a los Jefes de Estado.

Administrar el Distrito Federal, según la Ley.

Administrar los Territorios Federales, de conformidad con sus Leyes Orgánicas.

Llamar al Vice-Presidente al ejercicio de la Presidencia de la República cuando lo crea conveniente, pudiendo reencargarse de su destino cuando también lo tenga a bien dentro del período constitucional.

Mandar ejecutar y cuidar de que se cumplan y se ejecuten esta Constitución y las Leyes, y hacerlas publicar en la *Gaceta Oficial*, tan pronto sea posible después de haberlas recibido, salvo lo dispuesto en la atribución 5ª del Artículo 78.

Expedir, en Consejo de Ministros, Decretos y Reglamentos, para la mejor ejecución de las Leyes, cuidando de no alterar su espíritu, propósito o razón.

Negociar, por órgano del Ministro respectivo y con aprobación del Gabinete, los empréstitos que decretare el Congreso, en entera conformidad con sus disposiciones.

Reglamentar, en Consejo de Ministros, los Servicios de Sanidad, Correos, Telégrafos y Teléfonos públicos o particulares.

Hacer expedir, por el respectivo Ministro, cartas de nacionalidad conforme a la Ley.

Nombrar, por órgano del Ministro a quien competa, los empleados nacionales cuya elección no esté atribuida a otros funcionarios y removerlos cuando lo crea conveniente.

Decretar, en Consejo de Ministros, la creación y dotación de los nuevos servicios públicos que fueren necesarios, en receso de las Cámaras Legislativas.

Disponer, por órgano del Ministro competente, y con aprobación del Gabinete, que el Ministerio Público Federal intente acusación contra los empleados que dieren motivo a este procedimiento.

Convocar extraordinariamente al Congreso, con aprobación del Concejo de Ministros, cuando lo exija la gravedad de algún asunto.

Declarar la guerra en nombre de la República cuando la haya decretado el Congreso.

Administrar, por órgano de los Ministros respectivos, las Rentas Públicas de la Nación, conforme a esta Constitución y las Leyes.

Dirigir personalmente, o por órgano del Ministro a quien corresponda, las negociaciones diplomáticas, y celebrar, por medio de los Plenipotenciarios que elija, y con aprobación del Consejo de Ministros, toda especie de Tratados con otras naciones, sometiéndolos a las Cámaras Legislativas, para los efectos de la atribución 5ª del Artículo 78.

En ningún caso se celebrarán Tratados internacionales, con menoscabo de los preceptos establecidos en los Artículos 37, 38 y 39 y en los que se celebraren, se pondrá la cláusula siguiente: "Todas las diferencias entre las partes, relativas a la interpretación o ejecución de este Tratado, se decidirán por arbitramento".

Celebrar, por órgano del Ministro o Ministros a quienes competa y con aprobación del Consejo de Ministros, los contratos de interés nacional permitidos por esta Constitución y las Leyes y someterlas al Congreso.

Prohibir, cuando lo estime conveniente, la en-

To receive the Ministers representing other Nations, in accordance with the practices of International Law.

To sign the official letters addressed to the Heads of States.

To administer the Federal District according to Law.

To administer the Federal Territories, in accordance with their organic Laws.

To call the Vice-President of the Republic to exercise the Presidency, when he deems it convenient, and taking charge again of his office when he may consider it convenient within the constitutional term.

To order and care for the enforcement of this Constitution and of the laws, and have them published in the *Official Gazette*, as soon as possible after having received them, except as stipulated in attribution 5, Art. 78.

To enact in Cabinet, decrees and regulations for the better fulfilment of the laws, taking care of not altering their spirit, purpose or reason.

To negotiate, through the proper Secretary, and with the approval of the Cabinet, the loans enacted by Congress, fully complying with their stipulations.

To regulate, in Cabinet, the sanitary, postal, telegraphic and telephone services, either public or private.

To have letters of nationality issued through the proper Secretary, according to Law.

To appoint through the proper Secretary, the national employees whose election is not assigned to other officers and to remove them when he deems it convenient.

To decree, in Cabinet, the creation and remuneration of new public services that may be necessary, during the recess of Congress.

To order through the proper Secretary, and in Cabinet, that the Attorney General present accusation against employees giving reason for such proceedings.

To convene extraordinary sessions of Congress, with the approval of the Cabinet, when the circumstances make it necessary.

To declare war in the name of the Republic when it has been decreed by Congress.

To administer, through the proper Secretaries, the public revenues of the Nation, according to this Constitution and the laws.

To personally direct, or through the proper Secretary, international diplomatic relations, and to make, through the Plenipotentiaries he may appoint, and with the approval of the Cabinet, all kinds of treaties with other countries, submitting them to the Legislative Chambers, for the effects of attribution 5, of Art. 78.

In no case should international treaties be made, which might impair the precepts stipulated in Articles 37, 38 and 39, and to those entered into, the following clause shall be added: "Any differences arising between the contracting parties, regarding the interpretation or execution of this Treaty, shall be decided by arbitration".

To make, through the proper Secretaries and with the approval of the Cabinet, the contracts of national interest allowed by this Constitution and the laws, and submit them to Congress.

To forbid, when he may deem it convenient, the

trada de extranjeros en el territorio nacional, y expulsarlos en los casos permitidos por el Derecho Internacional o previstos en las Leyes de la República.

Dirigir la guerra y mandar el Ejército y la Armada en persona o nombrar quien haya de hacerlo, y organizar el Ejército y la Milicia Nacionales, conforme a la Ley, fijando el número de las fuerzas de mar y tierra.

Decretar la suspensión de garantías en los casos previstos en el Art. 36, y si la guerra civil o internacional estallare podrá, además: pedir a los Estados los auxilios necesarios para la defensa nacional o de las instituciones.

Señalar el sitio a donde hayan de trasladarse transitoriamente a todos o algunos de los Poderes de la Federación, cuando existiere grave peligro para ello.

Disponer el enjuiciamiento por traición a la Patria de los venezolanos que de alguna manera fueren hostiles a la defensa nacional o voluntariamente causaren perjuicios a los intereses de la Unión.

Reorganizar los Estados que fueren dominados por fuerzas rebeldes o cuyos Gobiernos mismos, participaren de la rebelión.

Expedir patentes de corso y autorizar represalias.

Declararse en visita oficial junto con todos o algunos de los Ministros del Despacho y el Secretario General, a determinados Estados de la Unión y Territorios Federales. Durante la visita oficial el asiento del Poder Ejecutivo Federal será el sitio donde se hallare el Presidente. En el mismo Decreto en que se ordenare la visita, se reglamentará todo lo relativo al despacho, en Caracas, de los asuntos administrativos corrientes.

Hacer uso de la fuerza pública para poner término a la colisión armada entre dos o más Estados, cuando fuere ineficaz la interposición de buenos oficios.

Ejercer, respecto a los Estados, las funciones que éstos le delegaren en sus respectivas Constituciones.

Conceder indultos.

Hacer expedir por el Ministro a quien competa, los títulos de adjudicación o arrendamiento de tierras baldías, y los de concesiones mineras, conforme a las Leyes y decretar, en Consejo de Ministros, los Créditos Adicionales al Presupuesto General de Gastos Públicos, cuando fueren necesarios por resultar insuficiente la suma fijada al respectivo Capítulo en dicho Presupuesto o no haberse previsto el gasto.

El Presidente de la Unión está en el deber de presentar al Congreso, personalmente o por medio de uno de sus Ministros, dentro de los diez primeros días de las sesiones ordinarias, un Mensaje, en que dará cuenta de sus actos administrativos y políticos; del estado de la República y de las mejoras que a su juicio fuere conveniente adoptar en la legislación vigente.

El Presidente de la República o el que haga sus veces, sólo son responsables por traición a la Patria y por delitos comunes. (Art. 102).

El Presidente y el Vice-Presidente de la República cesan en el ejercicio de sus funciones, el día 19 de Abril del año en que termine el período presidencial; y el mismo día se encargará del Poder Ejecutivo el Presidente de la Corte Federal y de Casa-

admission of foreigners into the national territory, and cause them to be expelled in those cases allowed by international laws, or provided for by the laws of the Republic.

To direct the management of war and to personally command the Army and the Navy, or to appoint who shall do it; and to organize the National Army and Militia, according to Law, fixing the number of the land and sea forces.

To enact the suspension of guaranties in those cases provided for in Article 36, and in case of civil or international war, he may, besides, demand from the States the necessary aid for the defense of the nation or of its institutions.

To designate the place where all or some of the Federal Authorities, are to be temporarily removed, when there are serious reasons for so doing.

To order the indictment for treason to the Country of those Venezuelans that in any form were inimical to the national defense or voluntarily might commit acts prejudicial to the national interests.

To reorganize those States that had been held by rebellious forces or whose own Governments had taken part in the rebellion.

To issue privateering letters of marque and to authorize reprisals.

To declare himself on official visit together with all or some of the Secretaries of the Departments and the Secretary General, to certain States of the Union and Federal Territories. During the official visit the seat of the Federal Executive shall be the place where the President should happen to be. In the same decree where the visit is ordered, shall be regulated everything connected with the dispatch in Caracas, of the administrative current matters.

To make use of the public force to stop any armed collision between two or more States, when the proffering of friendly intervention may have been ineffectual.

To exercise in regard to the States, the offices these may delegate to him in their respective Constitutions.

To grant pardons.

To issue through the proper Secretary the titles of adjudgement or lease of waste lands, and those for mining concessions, in accordance with the laws, and to decree in Cabinet the Additional Credits to the General Budget of Public Expenditures, when necessary, because of insufficiency of the sums fixed to such Chapter in said Budget, or if such expenditure had not been foreseen.

The President of the Union is obliged to present to Congress, personally or through one of his Secretaries, within the first days of its ordinary sessions, a Message, with a report on his administrative and political acts; on the general condition of the Republic and on the improvements that, in his judgement, it would be convenient to adopt in the laws then in force.

The President of the Republic or his substitute, is responsible for treason to the Country and for common delinquencies. (Art. 102).

The President and the Vice-President of the Republic shall cease from the performance of their duties on the 19th day of April of the year in which the presidential term expires; and on the same day the President of the Federal and Cassation Court

ción, hasta tanto tome posesión el nuevo Presidente electo.

DE LOS MINISTROS DEL DESPACHO

El Presidente de los Estados Unidos de Venezuela ejercerá las atribuciones que le da esta Constitución, por medio de los Ministros del Despacho que señala la Ley.

Los Ministros son los órganos legales únicos y precisos del Presidente de la República. Todos los actos de éste serán refrendados por el Ministro o Ministros a cuyos ramos correspondan dichos actos, y ellos expedirán las resoluciones y órdenes que les mande dictar el Presidente, conforme a sus facultades legales. Los actos del Presidente carecerán de eficacia sin el expresado requisito.

En la actualidad, el Gabinete está formado por los Ministerios siguientes: de Relaciones Interiores, de Relaciones Exteriores, de Hacienda, de Guerra y Marina, de Fomento, de Obras Públicas y de Instrucción Pública.

De acuerdo con el Art. 105, tiene además el Presidente de la República, un Secretario General, que refrenda los nombramientos de los Ministros y del Gobernador del Distrito Federal, y por cuyo intermedio el Primer Magistrado comunica a todos éstos sus instrucciones, sin perjuicio de hacerlo personalmente cuando así lo creyere conveniente.

De conformidad con lo previsto en el Art. 100 de la Constitución Nacional, puede el Presidente de los Estados Unidos de Venezuela, en Consejo de Ministros, y en receso de las Cámaras Legislativas, decretar la creación y dotación de nuevos Ministerios.

Para ser Ministro del Despacho y Secretario General, se requiere ser venezolano por nacimiento, mayor de treinta años y estar en posesión de sus derechos civiles y políticos.

Art. 108.—Todos los actos de los Ministros deben arreglarse a esta Constitución y las Leyes; su responsabilidad personal no se salva por la orden del Presidente, aunque la reciban escrita. Dicha responsabilidad es solidaria para todos los Ministros, respecto a los actos del Presidente resueltos en Gabinete.

ORGANIZACION DE LOS MINISTERIOS

Cada Ministro tiene para el desempeño de los servicios públicos que le están atribuídos, las oficinas de su inmediata dependencia que se denominan "Direcciones", del Ministerio respectivo y también oficinas separadas y empleados subalternos que desempeñan aquellos servicios que requieren una organización especial.

MINISTERIO DE RELACIONES INTERIORES

Corresponden a este Ministerio las siguientes funciones:

Todo lo concerniente a las relaciones políticas y administrativas del Ejecutivo Federal, con el Congreso Nacional, la Corte Federal y de Casación. las Asambleas Legislativas y los Poderes Ejecutivo y Judicial de los Estados de la Unión.

La organización Constitucional de la República, estudio y reducción de los proyectos de legislación política orgánica que el Ejecutivo Federal resuelva someter al Congreso Nacional.

Todo lo relativo a derechos políticos de los ve-

shall assume the Executive Power, until the new President elected takes possession.

OF THE SECRETARIES OF THE DEPARTMENTS

The President of the United States of Venezuela, shall exercise the faculties this Constitution grants him through medium of the Secretaries of the Departments as determined by the Law.

The Secretaries are the only and precise legal organs of the President of the Republic. All his acts shall be countersigned by the Secretary or Secretaries to whose jurisdiction may correspond said acts, and they shall issue the resolutions or orders that the President may instruct them to issue, according to his legal authority. The Presidential acts would lack efficiency without said requisite.

At the present time the Cabinet is formed by the following Departments: Interior, Foreign Relations, Finances, War and Navy, Fomento (Commerce, Industries, etc.), Public Works and Public Instruction.

In accordance with Article 105 the President of the Republic has, besides, a Secretary General, who countersigns the appointment of the Secretaries of Departments, of the Governor of the Federal District, and through whom the First Magistrate gives to all of them his instructions, without prejudice of doing so personally when he may deem it convenient.

In accordance with stipulations of Article 100 of the National Constitution, the President of the United States of Venezuela can, in Cabinet, and during the recess of the Legislative Chambers, enact the creation and endowment of new Departments.

To become Secretary of Department and Secretary General, it is required to be a Venezuelan by birth, of over thirty years of age and to be in possession of full civil and political rights.

Article 108.—All the acts of the Secretaries shall be adjusted to this Constitution and the Laws; their personal responsibility will not be evaded by order of the President, even if written. Said responsibility is solidary for all the Secretaries in connection with the acts of the President decided in Cabinet.

ORGANIZATION OF THE DEPARTMENTS

Each Secretary has for the fulfillment of the official services entrusted to him, the offices of his immediate dependence called the "Direction" (Section) of the corresponding Department and also other sections and subaltern employees fulfilling those services that require a special organization.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

This Department has the following functions:

Everything connected with the political and administrative relations between the Federal Executive, the Congress, the Federal and Cassation Court, the Legislative Assemblies and the Executive and Judicial Departments of the States of the Union.

The constitutional organization of the Republic, study and preparation of any projected political and organic legislation, that the Federal Executive may decide to submit to Congress.

GABINETE DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA

CABINET MINISTERS OF THE UNITED STATES OF VENEZUELA



Dr. Pedro M. Arcaya, Ministro de Relaciones Interiores.—Dr. Pedro Itriago Chacin, Ministro de Relaciones Exteriores. Dr. M. Centeno Grau, Ministro de Hacienda.—Dr. C. Jimenez Rebolledo Ministro de Guerra y Marina. Dr. Antonio Mamo, Ministro de Fomento. Dr. Jose Ig. Cardenas, Ministro de Obras Públicas.—Dr. Rubén González, Ministro de Instruccion Pública

Dr. Pedro M. Arcaya, Minister of Interior Relations.—Dr. Pedro Itriago Chacin, Minister of Foreign Relations. — Dr. Melchor Centeno Grau, Minister of Hacienda.—Dr. C. Jimenez Rebolledo, Minister of War and Navy. —Dr. Antonio Alamo, Minister of Fomento.—Dr. Jose Ig. Cardenas, Minister of Public Works.—Dr. Ruben Gonzalez, Minister of Public Instruction.

zolanos y derechos civiles de los venezolanos y de s extranjeros.

Todo lo relativo a Ministerio Público; Procuraría General de la Nación; Representantes y Agens del Ministerio Público Federal en los Estados, sin rjuicio de que cada Ministro trasmita directamente Procurador General de la Nación, las instruccios concernientes a los servicios de su Despacho.

El cumplimiento y la ejecución de las disposicios legales sobre Censo Electoral.

La convocatoria del Congreso Nacional para senes extraordinarias.

La suprema vigilancia en pro de los intereses nerales de la Nación venezolana y de la conservan de la paz pública en todo el territorio nacional.

La declaración de que ha estallado una guerra vil, o de que existe inminente peligro de que ocu; la suspensión de las garantías constitucionales; arresto, confinamiento o expulsión del territorio cional de nacionales y extranjeros; en los casos y n las restricciones que establece la Constitución cional.

La admisión, naturalización y expulsión de exnjeros.

Expedir permisos para la importación y el porte armas, según las instrucciones que reciba del Prelente de la República, conforme a las Leyes y Rementos de la materia, y cuidar de que no se introzcan ni porten las prohibidas, y se castiguen los ntraventores.

El cumplimiento y ejecución de las disposicios legales sobre vigilancia de fronteras.

La intervención del Ejecutivo Federal en las soitudes de extradición que reciba o dirija la Repúca, con excepción de las relaciones internacionales e requieran dichas solicitudes.

La Administración de los Territorios y Dependncias Federales.

La intervención del Estado en la navegación maima, lacustre y fluvial para fines de orden público, guridad y sanidad y Fiscalía de Navegación.

Para las disposiciones legales y reglamentarias bre caminos nacionales y tráfico de vehículos de cción mecánica.

Los indultos de reos.

Para todo lo relacionado con impuestos y contriciones en el país.

Para la recopilación y edición de Leyes y Decres de Venezuela.

Legalización de firmas de funcionarios.

Inspección suprema de cultos; disposiciones legas y reglamentarias sobre trabajo, registro público otras.

La asistencia pública, Asilos, Hospitales, Hospis nacionales y Sociedades benéficas.

La Sanidad Nacional con todas sus dependenas y atribuciones.

El resguardo, la protección y civilización de ingenas.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

A este Ministerio le corresponde:

El mantenimiento de las relaciones de la Nación n los Estados extranjeros.

Cuerpo Diplomático y Consular de Venezuela el extranjero y Diplomático y Consular del extranro en Venezuela.

Tratados, Convenciones, Declaraciones, Con-

Everything connected with the political and civil rights of Venezuelans and foreigners.

Everything connected with Judicial Power; with the office of the Attorney General of the Nation; Representatives and agents of Judicial Powers within the States, without prejudice that each Secretary communicates directly to the Attorney General those instructions regarding their Departmental service.

The fulfilment and execution of legal regulations on the Electoral Census.

To call extraordinary sessions of Congress.

The supreme vigilance of the general interests of the Venezuelan Nation and preservation of public order throughout the national territory.

The public declaration of a state of civil war, or of the imminent danger of its taking place; suspension of constitutional guaranties to nationals and foreigners, in those cases and with the restrictions stipulated by the National Constitution.

The admission, naturalization and expulsion of foreigners.

To issue licenses for the importation and carrying of arms, according to instructions he may receive from the President of the Republic, according to the laws and regulations on the subject; and to take care to prevent the importation and carrying of those forbidden, and punishment of offenders.

The fulfilment and execution of the legal stipulations as to frontier vigilance.

The intervention of the Federal Executive in the applications for extradition received or addressed by the Republic, with exception of the international relations requiring such applications.

The administration of the Federal Territories and Dependencies.

The State intervention in the maritime and lake and river navigation connected with public order, security, and sanitation, and supervision of navigation.

For the legal stipulations and regulations on national communications and traffic of vehicles of mechanical traction.

The pardon of delinquents.

Everything connected with taxes and contributions throughout the country.

The compilation and publication of Venezuelan Laws and Decrees.

Legalization of signatures of officers.

Supervision of cults; legal ordinances and regulations on labor, public registries, and others.

Public charity, Asylums, Hospitals, National Asylums and charitable institutions.

National Health Office with all its dependencies and attributions.

The defense, protection and civilization of Indians.

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

To this Department corresponds:

The maintainance of the intercourse of the Nation with Foreign Countries.

The Consular and Diplomatic Corps of Venezuela in Foreign Countries and Foreign Consular and Diplomatic Corps in Venezuela.

International Treaties, Conventions, Declara-

ferencias y Congresos Internacionales, Negociaciones diplomáticas, Estado de Guerra y Neutralidad.

Límites internacionales; legalización de documentos para el exterior y vice-versa.

Relaciones internacionales que requieran las solicitudes de extradición que reciba o dirija la República.

Expansión del comercio exterior.

Derechos y deberes de los extranjeros.

MINISTERIO DE HACIENDA

Corresponden al Ministerio de Hacienda los siguientes ramos:

Servicios de administración, liquidación, recaudación, inspección, fiscalización y resguardo de todos los ramos de rentas nacionales que le estén especialmente atribuidos o que no estén atribuidos a otro Departamento.

Servicio fiscal de puertos, muelles, embarcaciones y demás obras de desembarque en los puertos. Almacenes de depósito. Caletas. Intervención del Estado en la Navegación para fines fiscales; patentes de navegación.

Servicio fiscal de bultos postales y Estadística Mercantil y Marítima.

Servicios de percepción y custodia de todos los ramos de rentas que constituyan el Tesoro Nacional, y servicio de pago que de él deban hacerse. Tesorería Nacional. Banco Auxiliar. Agencias del Tesoro. Receptorías de fondos.

Negociación de empréstitos. Servicios de emisión, conversión, amortización e intereses de la Deuda Pública.

Servicios de contabilidad fiscal, centralización, examen y fenecimiento de cuentas; Contaduría General de Hacienda, Sala de Examen, Sala de Centralización. Tribunales de Hacienda.

Inspección y fiscalización de todos los servicios fiscales. Alta Comisión Interamericana.

Elaboración y presentación al Congreso Nacional del Presupuesto General de Rentas y Gastos Públicos, y ejecución de la Ley que se dicte. Créditos adicionales.

Distribuir el Situado constitucional entre los Estados, de acuerdo con el Ministerio de Relaciones Interiores.

Acuñación de monedas. Circulación fiduciaria y monetaria, admisión y circulación de monedas extranjeras, y lo que tenga relación con el Banco de Venezuela en su carácter de Banco auxiliar del Gobierno.

MINISTERIO DE GUERRA Y MARINA

Corresponde al Ministerio de Guerra y Marina:

Ejército activo y Marina de Guerra Nacional.

Escuelas y establecimientos de instrucción militar y naval.

Materiales de guerra en general. Fortalezas y cuarteles. Maestranzas. Sanidad Militar. Comunicaciones y aeronáutica militar.

Estudios sobre construcciones, reparaciones de edificios militares y obras de defensa nacional, y su ejecución cuando el Presidente de la República, en Consejo de Ministros, resuelva que corran a su cargo.

Establecimientos de construcciones y reparaciones navales. Dique Astillero Nacional de Puerto Cabello.

tions, Conferences and Diplomatic relations, State
War and Neutrality.

International boundaries; legalization of doc
ments for foreign uses and vice-versa.

International relations that may require the a
plications for extradition received or made by t
Republic.

Expansion of foreign trade.

Rights and duties of foreigners.

DEPARTMENT OF FINANCES

To this Department corresponds:

The administration, liquidation, collection, in
pection, fiscalization and defense of all the branch
of national revenues that are specially entrusted
it or that are not committed to another Departme

Fiscal services of the ports, wharves and oth
landing works at the ports. Warehouses. Coa
wise traffic. State intervention in navigation f
fiscal purposes; navigation charters.

Fiscal service on parcel posts and mercantile a
maritime statistics.

Service and collection and inspection of all bra
ches of revenues constituting the National Treasu
the service of payments to be made therefrom. Au
liary Bank. Treasury Agencies. Collection of fun

Negotiation of loans. Service of emission, co
version, amortization and interests on Public Deb

Service of public accounting, centralization, ex
mination and cancellation of accounts; General F
cal Accounting Office, Board of Examinations; B
reau of Centralization. Treasury Tribunals. Inspe
tion and fiscalization of all fiscal services. Hi
Inter-American Commission.

Preparation and presentation to the Natio
Congress of the General Budget of Public Revenu
and Expenditures, and enforcement of the law ena
ed. Additional credits.

To distribute the constitutional Allotme
amongst the States in agreement with the Depa
ment of the Interior.

Coining of currency. Fiduciary and moneta
circulation, admission and circulation of foreign c
rency, and anything connected with the Banco
Venezuela as Official Auxiliary Bank.

DEPARTMENT OF WAR AND NAVY

To this Department corresponds:

The National active Army and Navy.

Schools and institutions of military and na
instruction.

War material in general. Fortifications and b
racks.

Arsenals, Military Sanitation, Military Comm
nications and Aviation.

Studies on construction, repairs of milita
buildings and national defense works and their e
cution when the President of the Republic, in Ca
net, determines to entrust them to said Departme

Establisments of naval construction and repa
National Dry Dock at Puerto Cabello.

Iluminación de costas. Faros, boyas y demás señales de navegación.

Servicio militar y naval de puertos y embarcaderos. Servicio de prácticos oficiales y pensiones, retiros y montepíos militares.

MINISTERIO DE FOMENTO

Corresponden a este Ministerio los siguientes ramos:

Minas, administración general del ramo y concesiones mineras. Sala Técnica de Minas. Guardanterías. Fiscalías Especiales de Hidrocarburos.

Tierras Baldías, administración general del ramo, arrendamiento y concesión de tierras baldías. Catastro de tierras baldías. Intendentes de tierras baldías.

Ostrales de perlas; administración general del ramo; explotación de la pesca de perlas; concesiones a particulares. Oficina de Administración de la Pesca de Perlas.

Productos naturales; administración general del ramo, concesiones a particulares para explotarlos.

Correos nacionales e internacionales; organización y explotación de este servicio. Administración General y Administraciones Subalternas de Correos. Fletes Postales.

Comunicaciones, Telégrafos y Teléfonos Federales; Servicio de Radiotelegrafía; organización y explotación de estos servicios. Oficina Central y Oficinas locales de telégrafos y teléfonos. Concesión a particulares de privilegios temporales para el establecimiento y la explotación de líneas telefónicas o telegráficas y sistema de comunicación inalámbrica. Enseñanza telegráfica y radiotelegráfica.

Patentes de invención. Marcas de Fábricas y de Comercio.

Administración, conservación y fomento de los montes y las aguas del dominio público y de las demás riquezas naturales del país y conservación y fomento de los montes y las aguas de propiedad privada. Inspectorías Especiales de Montes y Aguas y Guardaduría de Bosques.

Pesquerías de peces comestibles.

Estadística Nacional. Censo Nacional. Inmigración y Colonización.

Intervención del Estado en materia de Bancos, Fiscalías de Bancos, Instituciones de crédito e Instituciones de previsión social.

Intervención del Estado para la reglamentación, fomento, protección y desarrollo del comercio, las industrias, la agricultura y la cría. Exposiciones y ferias. Estación Experimental de Sericicultura. Hipódromo Nacional.

Navegación aérea para fines civiles y mercantiles. Concesión de privilegios temporales para empresas particulares de navegación aérea.

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

Corresponde a este Ministerio:

Vías de comunicación; apertura y conservación de empresas particulares de tranvías y de cables de empresas particulares de tranvías y de cables de tracción que no sean urbanos; de ferrocarriles y de canalizaciones. Acueductos y demás obras hidráulicas. Ornato de poblaciones.

Lighting of coasts, lighthouses, buoys, and other navigation signals.

Military service on ports and landings. Service of official pilots; and pensions, retirements and military pensions.

DEPARTMENT OF FOMENTO

To this Department corresponds:

Mines, general administration of this branch and mining concessions, Technical Bureau of Mines, Mine Inspectors, Special Inspection of Hydrocarbons.

Public lands, general administration of this branch; lease and grants of waste lands. Census of waste lands, Inspectors of lands.

Pearl fisheries, general administration of this branch; exploitation of pearl fisheries; grants to private parties. Pearl fisheries administration Office.

Natural products, general administration of this branch, private grants to exploit them.

National and foreign Mail Service; organization of this service. General and Subaltern Administration of Posts. Parcel Posts.

Communications; Federal Telegraphs and Telephones; Wireless service; organization and exploitation of these services. General and local telegraph and telephone offices. Temporary private grants for the establishment and exploitation of telegraphic and telephonic lines or wireless communication. Schools for telegraphy and wireless tuition.

Patents of Inventions and Trade Marks.

Administration, preservation and development of public forests and waters and all other natural resources of the country and development of preservation of private forests and waters and Forest Inspections.

Fishery of edible fishes.

National Statistics. National Census. Immigration and Colonization.

State intervention in banking operations, Inspection of private forests and waters and Forest Inspecsion Institutes.

State intervention for the regulation, improvement, protection and development of commerce, industries, agriculture and cattle breeding. Exhibitions and Fairs. Experimental Station of Sericulture. National Race Track.

Aviation for civil and mercantile purposes. Granting of temporary privileges for private aviation.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

To this Department corresponds:

Roads and means of communication; opening and maintainance of national roads. State intervention in private tramways and traction cable companies, not urban; of railways and canalization companies. aqueducts and other hydraulic works. City ornamentation.

MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA

Todo lo relativo a:

Enseñanza primaria, elemental y superior. Escuelas de instrucción primaria. Enseñanza secundaria. Colegios y Liceos de instrucción secundaria. La enseñanza normalista. Escuela de Instrucción Normal.

La enseñanza superior. Universidades y Escuelas de Instrucción Superior. La enseñanza especial. Escuelas de Música y Declamación; de artes plásticas, de comercio y lenguas vivas, de artes y oficios, institutos de enseñanza especial de la mujer. Agricultura y demás ramos análogos.

Los institutos de extensión universitaria. Academias de la Lengua, Nacional de la Historia, Nacional de Medicina, de Ciencias Políticas y Sociales. Colegio de Ingenieros, Bibliotecas, Museos, Observatorio Astronómico y Meteorológico.

Jardines Botánicos y Zoológicos, Laboratorio Nacional.

El conferimiento de títulos y diplomas y de certificados oficiales de suficiencia. Las inspecciones generales de la Instrucción Pública. Jubilaciones y pensiones a servidores de la Instrucción. Medalla de Instrucción Pública.

Los Ministros presentarán personalmente al Congreso Nacional las Memorias y las Cuentas de su labor desarrollada durante el año que precede a la reunión del Congreso.

La responsabilidad de cada Ministro queda extinguida de manera definitiva e irrevocable, con la aprobación que dé el Congreso, conforme a la Constitución Nacional, a las cuentas que haya presentado.

PODER JUDICIAL

El Poder Judicial de la República reside en la Corte Federal y de Casación y en los demás Tribunales y Juzgados que establezcan las Leyes. (Art. 116).

Todos los Jueces Federales serán nombrados por un período determinado durante el cual no podrán ser removidos de sus cargos sino en los casos que determine la Ley. (Art. 117).

CORTE FEDERAL Y DE CASACION

La Corte Federal y de Casación se compondrá de siete Vocales, que deben ser venezolanos por nacimiento, mayores de treinta años y abogados de la República, los cuales durarán en sus funciones siete años. (Art. 118).

Las elecciones de los Vocales de la Corte Federal y de Casación, las hará el Congreso en los primeros treinta días de sus sesiones en el año en que comience el respectivo período constitucional, haciéndose la votación por separado para cada uno de los Vocales, quedando nombrados los que resultaren con mayoría absoluta. En igual forma y en la propia sesión se elegirán, numerados sucesivamente, siete Vocales Suplentes, que por el mismo orden llenarán las faltas absolutas o temporales de los Principales. Las accidentales se proveerán conforme indique la Ley. (Art. 119).

Son atribuciones de la Corte Federal y de Casación:

1º Conocer de las acusaciones contra el Presidente de la República o el que haga sus veces; contra los Ministros del Despacho, Procurador General

DEPARTMENT OF PUBLIC INSTRUCTION

Everything connected with:

Primary, elementary and higher tuition. P mary Schools. Secondary Schools. Colleges a Lyceums for Secondary tuition. Normal Schoo Normal Tuition Schools.

Higher tuition. Universities and Superior I truction. Special Instruction. Schools of Music a Declamation. Plastic Arts, Commerce and Langua Schools, of trade, and crafts, Special Schools Women. Agriculture and other similar branches

University Extension Institutes. The Acade of the Language, the Academy of National Histo of Medicine, of Political and Social Sciences, Colle of Engineers, Libraries, Museums, Astronomical a Meteorological Observatory.

Botanic and Zoological Gardens. National L boratory.

Granting of titles and diplomas and certifica of sufficiency. General Inspection of Public I truction, retired lists and pensions to services of P blic Instruction. Medal of Public Instruction.

Ministers shall personally present to Congr the Reports and Accounts of their work during year preceding the meeting of Congress.

The responsibility of the Secretaries is fina and irrevocably terminated by the approval given Congress, of the presented accounts, according to Constitution.

JUDICIAL DEPARTMENT

The judicial authority of the Republic resi in the Federal and Cassation Court, and other Cou and Tribunals established by Law. (Art. 116).

All federal Judges shall be appointed for a fi period, during which period they cannot be remo from their office except in those cases stipulated the Law. (Art. 117).

FEDERAL AND CASSATION COURT

The Federal and Cassation Court shall con of seven Members, that must be Venezuelans birth, of more than thirty years of age and Lawy of the Republic, who shall last in office seven ye (Art. 118).

The election of the members of the Federal Cassation Court shall be made by Congress wit the first thirty days of its sessions in the year which the respective constitutional period begins, vote to be made separately for each one of the me bers, those favored with an absolute majority be appointed. In the same form and at the same sess shall be elected, numbered in succession, seven su titutes, who in the same numerical order shall the absolute or temporary vacancies of their pri pals. The accidental vacancies shall be filled acc ing to the Law. (Art. 119).

The following are the faculties of the Fede and Cassation Court.

1º The trial of accusations against the Presid of the Republic or his substitute; against the M bers of the Cabinet, the Attorney General, the Go

la Nación, Gobernador del Distrito Federal y con- sus propios miembros, en los casos en que dichos cionarios incurran en responsabilidad penal se- n esta Constitución y las Leyes.

2º Conocer de las acusaciones contra los Presi- ntes de los Estados y otros altos funcionarios de mismos que las Leyes de éstos indiquen, aplican- como fuere procedente, las Leyes de los propios ados o las generales de la Nación.

3º Conocer de las causas civiles o criminales e formen a los empleados diplomáticos en los ca- permitidos por el Derecho Público de las Na- nes.

4º Conocer de las causas penales que por mal empeño de sus funciones se formen a los Agen- Diplomáticos de la República, acreditados cerca otros Gobiernos.

5º Conocer del recurso de casación y de los de- s cuya decisión le atribuya la Ley, en la forma y minos que ésta determine.

6º Conocer de las causas de presas.

7º Dirimir las controversias de cualquier na- aleza que se susciten entre los funcionarios del en político de los diferentes Estados, entre uno o s Estados y los de la Unión y el Distrito Federal, ntre los Tribunales y funcionarios nacionales en ieria de la competencia de la Corte.

8º Dirimir las competencias que se susciten en- los empleados o funcionarios del orden judicial distintos Estados; entre los de éstos con los Fede- s y entre los de un mismo Estado o del Distrito eral, siempre que no exista en ellos autoridad lla- da a dirimirlas.

9º Declarar la nulidad de las Leyes nacionales e los Estados cuando colidan con la Constitución a República. La nulidad se limitará al párrafo, culo o artículos en que aparezca la colisión, sal- que éstos sean de tal importancia, que por su co- ión con los demás, que a juicio de la Corte, su dad acarreare la de toda la Ley.

10. Declarar cuál sea la Ley que debe prevale- cuando se hallen en colisión las nacionales entre éstas con las de los Estados, y declarar asimis- cuál es el artículo o artículos de una Ley que ha egir cuando existiere colisión entre las disposi- es de ella.

11. Declarar la nulidad de los actos de las Cá- as Legislativas o del Ejecutivo Federal que violen derechos garantizados a los Estados o que ata- n su autonomía, y la de los actos de las Asam- s Legislativas o de los Concejos Municipales que en las restricciones expresadas en el parágrafo 3, nero 4º del Art. 17 y en el número 3º del Art. 18.

12. Declarar la nulidad de los Decretos y Re- mentos que dictare el Poder Ejecutivo para la eje- ión de las Leyes cuando alteraren el espíritu, ra- o propósito de ellas, y en general, declarar, cuan- ea procedente, la nulidad de todos los actos a que efieren los artículos 42 y 43 de esta Constitución, mpre que emanen de autoridad Nacional o del rito Federal, o de los altos funcionarios de los ados.

Cuando el acto acusado de nulidad fuere una olución Ministerial relativa a la ejecución, inter- tación o caducidad de algún contrato celebrado el Ejecutivo Federal, la Corte no podrá decidir mediante el procedimiento pautado en el núme- que sigue.

13. Conocer en juicio contencioso de todas las tiones sobre nulidad, caducidad, resolución, al-

nor of the Federal District and its own members, in those cases in which said officers shall incur in penal responsibility according to this Constitution and the Laws.

2º The trials of accusations against the Presidents of the States and other high officers thereof which the respective local laws may indicate, properly applying the Laws from the respective States or the general Laws of the Country.

3º The civil or criminal suits against the diplomatic employees in those cases allowed by International Law.

4º The penal trials that on account of bad fulfilment of their duties were instituted against the Diplomatic Agents of the Republic accredited to Foreign Governments.

5º Trials on cassation appeal and others whose decisions are by law attributed to said Court.

6º The trials for captures.

7º To adjust disputes of any kind arising between the officers of the several States; between one or more States and those between the Nation and the Federal District, and between the Courts and national officers within the jurisdiction of the Court.

8º To adjust the differences arising between the judicial employees or officers of various States; between these and the Federal States and between those of the same State or of the Federal District, provided there is not within them any authority with power to adjust such differences.

9º To declare the nullity of the national Laws or of the States, when in collision with the Constitution of the Republic. The nullity shall be limited to the paragraph, article or articles where the collision appears, except when these are of such nature that by their connection with the rest, in the opinion of the Court, such nullity implies the nullity of the entire Law.

10º To declare which must be the prevailing law when there is a collision between the national laws amongst themselves or with those of the States; and likewise, to declare which article or articles of a Law should govern when there is a collision between the stipulations of the same.

11º To declare the nullity of the acts of the Legislative Chambers or of the Federal Executive violating the rights guaranteed to the States or that may assail their autonomy, and those acts of the Legislative Assemblies or of the Municipal Councils violating those restrictions mentioned in paragraph 3, of number 4, or Article 17 and number 3 of Article 18.

12º To declare the nullity of the decrees and regulations enacted by the Executive for the enforcement of the laws when such decrees or regulations may alter the spirit, reason or purpose of said laws; and in general, to declare, when proper, the nullity of all the acts mentioned in articles 42 and 43 of this Constitution, provided they proceed from national authority or from the Federal District, or from the officers of the States.

When the act denounced as null is a Resolution from any Department of the Executive regarding the execution, interpretation or caducity of any contract made by the Federal Executive, the Court can only decide by means of the proceedings set forth in the following number.

13º To decide on any litigious suit on all matters of nullity, caducity, resolution, interpretation,

cance, interpretación, cumplimiento y cualesquiera otras que se susciten entre la Nación y los contratistas o concesionarios a consecuencia de los Contratos celebrados por el Ejecutivo Federal, o de concesiones mineras o de tierras baldías que hubiere otorgado, así como también de las controversias que resultaren por su negativa a expedir títulos de concesiones que los demandantes alegaren que tienen derecho a obtener, salvo los puntos que la Ley vigente al tiempo de la celebración del contrato, del otorgamiento de la concesión o de la negativa a concederla, según el caso, dejaren a la decisión del Ejecutivo Federal sin recurso judicial.

14. Declarar, salvo lo que dispongan los tratados públicos, la fuerza ejecutoria de las sentencias de las autoridades extranjeras, con sujeción a las condiciones que establezca la Ley.

15. Conocer en juicio contencioso y en los casos que determine la Ley, de las reclamaciones por daños y perjuicios que se propusieren contra la Nación, y de todas las demás acciones por sumas de dinero que se intenten contra ella.

16. Dirimir las controversias sobre límites que ocurran entre los Estados de la Unión, conforme al Art. 11.

17. Las demás que le señalen esta Constitución y las Leyes en asuntos de la competencia federal.

MINISTERIO PUBLICO FEDERAL

El Ministerio Público Federal es el órgano del Ejecutivo Federal ante el Poder Judicial Federal y el de los Estados cuando sea necesario ocurrir a ellos conforme a la Constitución y las Leyes. Lo desempeñará un funcionario llamado Procurador General de la Nación, siendo nombrado y removido por el Presidente de los Estados Unidos de Venezuela.

Sus atribuciones son:

Velar personalmente o por medio de los empleados de su dependencia, porque en todos los Tribunales Federales de los Estados y Municipales, se apliquen rectamente las Leyes en los procesos penales y en todos aquellos en que estén interesados el Fisco Nacional, el orden público o las buenas costumbres.

Tiene además otras funciones de fiscalización legal que le acuerda la Constitución.

CIUDADANIA

La nacionalidad venezolana se tiene por el nacimiento y se adquiere por la naturalización.

Son venezolanos por nacimiento:

Todos los nacidos en el Territorio de la República y los hijos de padres venezolanos, cualquiera que sea el lugar de su nacimiento. (Artículos 27 y 28, Constitución).

Son venezolanos por naturalización:

1º Los hijos mayores de edad, de padre o madre venezolanos por naturalización, nacidos fuera del territorio de la República, si vienen a domiciliarse en el país y manifestaren su voluntad de ser venezolanos.

2º Los nacidos o que nazcan en las Repúblicas ibero-americanas, siempre que hayan fijado su residencia en el territorio de la República y manifestado su voluntad de ser venezolano.

3º Los extranjeros que hayan obtenido o que obtuvieren carta de naturaleza conforme a la Ley.

scope, fulfilment and any other that may occur be ween the Nation and the contractors or assignees consequence of contracts entered into by the Feder Executive, or of mining grants, or of public lan that it might have granted, as well as of the disput arising from its refusal to issue concession titles th the plaintiff claims a right to obtain; except tho points which the Law in force at the time of t contract, of the granting of the concession or the r fusal to do so, as the case may be, had left to t decision of the Federal Executive without legal a peal.

14º To declare, except there be contrary stip lations in public treaties, the executory force of t decisions of foreign authorities, subject to the co ditions stipulated by the Law.

15º To decide on litigious suits and in those c ses stipulated by the Law, on claims for damag against the Nation and on all other actions for sun of money entered against it.

16º To adjust any disputes on boundaries th may arise between the States of the Union, accordi to Art. 11.

17º The other faculties that this Constitutio and the Laws may indicate, in matters of federal j risdiction.

PUBLIC FEDERAL MINISTRY

The Public Federal Ministry is the Agent of t Federal Executive before the Judicial Federal D partment, and of the States when it is necessary apply to them according to the Constitution and t Laws. It shall be exercised by an Officer called A torney General of the Nation, who shall be appoin ed and removed by the President of the Unite States of Venezuela.

His faculties are:

To personally, or through his employees, wat that in all the Federal Courts of the States and Mun cipalities, the laws are rightly applied in the pen suits and in all of those in which the National Tre sury, the public order or morals might be intereste

He has, besides, other faculties of legal inspe tion granted him by the Constitution.

CITIZENSHIP

The Venezuelan nationality is obtained by bir and is acquired by naturalization.

Venezuelans by birth are:

All those born within the territory of the Rep blic and the children of Venezuelans, whatever t place of their birth (Articles 27 and 28 of the Con titution).

Venezuelans by naturalization are:

1st. The children of legal age, of Venezuela parents by naturalization, born outside of the ter tory of the Republic, if they come to reside in t Country and should manifest their wish to be Ven zuelans.

2nd. Those born or to be born within the Iber American Republics, provided thay have fixed the residence within the territory of the Republic a should manifest their wish to become Venezuelans

3rd. The foreigners that have obtained or th may obtain letters of nationalization, according the Law.

4º La extranjera casada con venezolano, mientras subsista el matrimonio o cuando, disuelto éste durante el año siguiente a la disolución, manifieste su voluntad de continuar siendo venezolana.

Forma de naturalizarse.—Las manifestaciones de voluntad de querer ser venezolano, debe hacerse ante el Registrador Principal de la respectiva jurisdicción en que el interesado establezca su domicilio, y éste, al recibirlas, las extenderá en el Protocolo respectivo y enviará copia de ellas al Ejecutivo Federal para su publicación en la *Gaceta Oficial.*

La nacionalidad no se considerará adquirida mientras no se verifique la expresada publicación.

Deberes de los venezolanos.—Los venezolanos tienen el deber de defender la Patria y obedecer la Constitución y Leyes de la República, así como también los Decretos, Ordenes y Resoluciones que para su ejecución dicten, conforme a sus atribuciones, los Poderes Públicos.

No podrán comprometerse a servir contra Venezuela y si lo hicieren serán castigados, conforme lo determine la Ley, como traidores a la Patria. (Art. 31).

GARANTIAS

El Art. 32 de la Constitución dice: La Nación garantiza a los venezolanos:

1º La inviolabilidad de la vida, sin que por ninguna Ley ni por mandato de ninguna autoridad se pueda establecer, ni aplicar, la pena de muerte.

2º La propiedad que sólo estará sujeta a las contribuciones legales y a ser tomada para obras de utilidad pública, previo juicio contradictorio e indemnización, como lo determine la Ley. También quedarán obligados los propietarios a observar las disposiciones sobre higiene pública, conservación de montes y aguas, y otras semejantes que establezcan las Leyes en beneficio de la comunidad.

3º La inviolabilidad de la correspondencia postal de la telegráfica y de los demás papeles particulares que sólo podrán ser ocupados por disposición de autoridad judicial competente y con las formalidades que establezcan las Leyes, pero guardándose siempre el secreto respecto de lo doméstico y privado que no tenga relación con el juicio que se ventile.

4º La inviolabilidad del hogar doméstico que no podrá ser allanado sino para impedir la perpetración o la consumación de un delito o para cumplir las decisiones que, de acuerdo con la Ley, dicten los Tribunales de Justicia en los procesos de que conozcan. También estará sujeto a visitas sanitarias conforme a la Ley.

5º La libertad personal y por ella:

a).—Queda abolido el reclutamiento forzoso para el servicio de las armas; éste ha de prestarse conforme lo disponga la Ley.

b).—Queda proscrita para siempre la esclavitud y serán libres los esclavos que pisen el territorio de la República.

c).—Todos tienen el derecho de hacer lo que no perjudique a otros, y nadie está obligado a hacer lo que no estuviere legalmente ordenado, ni impedido de ejecutar lo que no prohibiere la Ley.

6º La libertad del pensamiento expresado de palabra, por escrito o por medio de la imprenta, sin perjuicio de las responsabilidades en que incurran,

4th. The foreign woman married to a Venezuelan, while the marriage is valid or, after it has been dissolved, and during the subsequent year after the dissolution, should she manifest her wish to remain a Venezuelan.

Manner of Naturalization.—The declarations of the wish to become a Venezuelan, shall be made before the Principal Registrar's Office of the respective jurisdiction where the interested party has his domicile, and that Officer, upon its receipt, shall enter them on the corresponding Protocol Book and shall forward a copy of them to the Federal Executive for their publication in the *Official Gazette.*

The nationality shall not be considered as obtained until said publication is made.

Duties of the Venezuelans. — The Venezuelans have the duty to defend the Country and to comply with and obey the Constitution and Laws of the Republic, as well as the Decrees, Ordinances and Resolutions that to that end are enacted, by the Public Authorities, in accordance with their faculties.

They cannot engage to serve against Venezuela and if they should do so, they shall be punished according to the stipulations of the Law, as traitors to the Country. (Art. 31).

GUARANTIES

Article 32 of the Constitution says: The Nation guarantees to Venezuelans:

1st. The inviolability of their lives, and by no law or mandate of any authority can there be established, or applied capital punishment.

2nd. Property, which shall only be subject to the legal taxes and to be expropriated for public convenience, after contradictory proceedings and indemnization, as determined by Law. The owners shall also be obliged to observe the legal provisions regarding public health, preservation of forests and waters and other similar regulations established by Law for the general public welfare.

3rd. The inviolability of the correspondence, either postal or telegraphic and of any other private documents that can only be seized by order of the proper judicial authority and with the formalities stipulated by the Law, but always maintaining the secret of domestic and private matters not connected with the suit in court.

4th. The inviolability of domestic home, which cannot be violated unless to prevent the execution or the accomplishment of a crime or in obedience to the judgements that, according to Law, the judicial courts may direct in connection with suits before them; they shall also be subject to sanitary inspection, according to the Law.

5th. The personal freedom and for it:

a). Forced recruiting for military service is hereby abolished; this has to be effected according to the stipulations of the Law.

b). Slavery is forever forbidden and those slaves that arrive into the territory of the Republic shall be free.

c). Everyone has the right to do what may not be prejudicial to others, and nobody is obliged to do what is not legally ordered, nor prevented from doing what is not forbidden by the Law.

6th. The freedom of thought, expressed by word, by writing or by printing, without prejudice of those responsibilities in which may incur, according

conforme a las Leyes, los que cometan los delitos de injuria, calumnia, difamación o ultraje.

7º La libertad de transitar sin pasaporte, mudar de domicilio, observando las formalidades legales, ausentarse de la República y volver a ella, llevando o trayendo sus bienes.

8º La libertad del trabajo y de las industrias, salvo las prohibiciones y limitaciones que exijan el orden público y las buenas costumbres sin que puedan concederse monopolios para el ejercicio exclusivo de ninguna industria. Sólo podrán otorgarse, conforme a la Ley, los privilegios temporales relativos a la propiedad intelectual, patente de invención y marca de fábrica, y los que se acuerden, también conforme a la Ley y por tiempo determinado, para el establecimiento y la explotación de ferrocarriles, empresas de navegación aérea, canalizaciones, tranvías, líneas telefónicas o telegráficas y sistemas de comunicación inalámbrica, cuando tales obras se lleven a cabo o se instalen a costa del concesionario, sin garantizarles proventos ni subvenirlos la Nación ni los Estados.

9º La libertad de reunión sin armas, pública o privadamente sin que puedan las autoridades ejercer acto alguno de coacción, y la de asociación, quedando ésta sometida a las restricciones y prohibiciones que establezcan las Leyes.

10. La libertad de petición ante cualquier funcionario público o corporación oficial, con derecho a obtener oportuna respuesta de la respectiva solicitud o representación.

11. El derecho de acusar ante los Tribunales competentes a los funcionarios que incurran en quebrantamiento de sus deberes.

12. El derecho de sufragio, y en consecuencia, todos los venezolanos mayores de veintiún años, que no estén sujetos a intervención ni a condena penal que envuelva la inhabilitación política, son electores y elegibles para todos los cargos públicos, sin más restricciones que las establecidas en esta Constitución, y las que se deriven de las condiciones especiales de competencia o capacidad que para el ejercicio de determinados cargos requieran las Leyes.

13. La libertad de enseñanza.

14. La libertad religiosa, bajo la suprema inspección de todos los cultos por el Ejecutivo Federal con arreglo a las Leyes, y quedando siempre a salvo el derecho de Patronato Eclesiástico a que se refiere el Art. 52.

15. La seguridad individual, y por ella:

a).—Ningún ciudadano podrá ser preso ni arrestado por deudas que no provengan de delitos.

b).—Ni ser juzgados por Tribunales o Comisiones especiales sino por sus Jueces naturales y en virtud de ley preexistente.

c).—Ni ser preso o detenido sin que preceda información sumaria de haberse cometido un hecho punible que merezca pena corporal y orden escrita del funcionario que decrete la detención, con expresión del motivo que la cause, a menos que sea cogido infraganti. El sumario no podrá, en ningún caso, prolongarse por más de treinta días después de la detención.

d).—Ni ser incomunicado.

e).—Ni ser obligado a prestar juramento ni a sufrir interrogatorio en causa criminal contra sí mismo, ni contra sus ascendientes, sus parientes dentro del cuarto grado de consanguinidad o segundo de afinidad, ni contra el cónyuge.

f).—Ni continuar en detención si mediante deci-

to the Law, those who may commit the offense o insult, calumny, libel or abuse.

7th. Freedom of transit without passpor change of domicile, observing the legal formalitie to leave the territory of the Republic and return to i carrying their property to and fro.

8th. Freedom of labor and of the industrie except those prohibitions and limitations ordered b reason of public order and morals, without grantin monopolies for the exclusive exercise of any indus try. According to Law, there can only be grante temporary privileges for intellectual copyrights, i vention patents, and trade marks, and those grante also according to Law and for a specified period, fo the establishment and exploitation of railways, avia tion, canalization, tramways, telephone or telegra phic lines and wireless communication, when suc works are effected or set up at the expense of th grantees, without being guaranteed profits or subs dies either by the Nation or by the States.

9th. Freedom of meeting, without arms, eithe public or private, in which the authorities cann exert any act of restriction: and freedom of associa tion, this subject to the limitations and prohibitio stipulated by the laws.

10th. Freedom of petition before any publ officer or official corporation, with the right to ob tain prompt answer to said application or deman

11th. The right to accuse before the prop Courts those officers that may incur in the violatio of their duties.

12th. The right to vote, and in consequence, a Venezuelans of more than twenty one years, not su ject to interdiction or penal sentence involving p litical inability, are electors and can be elected all public offices, without other restrictions tha those stipulated in the Constitution, and those deri ed from special condition of ability or capacity th the Law may require for the exercise of the office

13th. Freedom of instruction.

14th. Religious freedom, under the superinte dence of all cults by the Federal Executive, accor ing to Law, and always reserving the right to Eccl siastic Patronage refered to in Article 52.

15th. Personal security, and by it:

a). No citizen can be reduced to prison arrested for reason of debts not arising from leg offenses.

b). Nor to be judged by special Courts or Co missions, but by his natural judges and according preexisting law.

c). Nor to be arrested or detained without su mary information of having commited a punible a deserving corporal punishment and with written o der of the officer decreeing the detention, with d claration of the reason of its cause, unless caught the very act. The summary cannot in any case, extended over thirty days after the detention.

d). Nor be incommunicated.

e). Nor be obliged to give oath or to suffer terrogatory in criminal suit against himself, n againts his parents, and his relatives within t fourth degree of consaguinity or second of affini nor against husband or wife.

f). Nor to continue detained if by firm judic

judicial firme, quedaren destruídos los fundamentos que la motivaron, ni después de prestada fianza suficiente en los casos en que, pendientes todavía del proceso, permita a la Ley la libertad bajo fianza, todo según lo que ella determine.

g).—Ni ser condenado a sufrir pena en materia criminal sino después de haber sido notificado personalmente de los cargos y oído en la forma que indique la Ley.

h).—Ni ser condenado a pena corporal por más de veinte años ni a penas infamantes. Tampoco habrá penas perpetuas, aunque no sean corporales.

i).—Ni ser juzgados por segunda vez por el mismo hecho punible.

16. La igualdad en virtud de la cual:

a).—Todos deben ser juzgados por las mismas leyes, gozarán de la igual protección de éstas en todo el territorio de la Nación y estarán sometidos a iguales deberes, servicios y contribuciones, no pudiendo concederse exoneraciones de éstas sino en los casos que lo permita la Ley.

b).—No se concederán títulos de nobleza ni distinciones hereditarias, ni empleos u oficios cuyos sueldos o emolumentos duren más tiempo que el servicio.

c).—No se dará otro tratamiento oficial que el de ciudadano y usted, salvo las fórmulas diplomáticas.

La precedente enunciación de derechos, no debe entenderse como una negación de cualesquiera otros que puedan corresponder a los ciudadanos y no estén comprendidos en ella.

Ninguna Ley Federal, ni las Constituciones o Leyes de los Estados, ni las Ordenanzas Municipales, podrán menoscabar ni dañar los derechos garantizados a los ciudadanos; las que esto hicieren serán nulas y así lo declarará la Corte Federal y de Casación. (Arts. 33 y 34).

Penalidades por violación de Garantías.—Los que expidieren, firmaren, ejecutaren o mandaren ejecutar Decretos, Ordenanzas o Resoluciones que violen cualesquiera de los derechos garantizados a los ciudadanos son culpables, y serán castigados conforme a la Ley, salvo que se tratare de las medidas dictadas a la defensa de la República o a la conservación o restablecimiento de la paz, dictadas por funcionarios públicos competentes, en su carácter oficial, en los casos previstos en el artículo siguiente.

Cuando la República se hallare envuelta en una guerra internacional o estallare en su seno la guerra civil, o exista inminente peligro de que una u otra ocurran, el Presidente de la República, en Consejo de Ministros, lo declarará así, y suspenderá el goce de las garantías constitucionales en todo el territorio de la Nación o en la sección que en el propio Decreto se determine; pero esta suspensión no tendrá efecto sino en tanto se restablece la paz y quedará sujeta a las restricciones siguientes:

1ª En ningún caso se podrá privar a nadie de la vida, que será siempre inviolable, ni se podrán decretar ni aplicar castigos infamantes.

2ª Ni se decretarán ni se llevarán a cabo confiscaciones de bienes, salvo, únicamente, como medida de represalias en guerra internacional, contra los nacionales del país con el cual fuere la guerra, si se hubiere decretado previamente la confiscación de los bienes de los venezolanos.

3ª Podrá arrestarse, confinarse o expulsarse del territorio de la República a los individuos nacionales

decision the reasons that had caused the detention were annulled, nor after having given sufficient bail in those cases in which, in pending suits, the Law may allow freedom under bail, all in accordance with the pertinent provisions.

g). Nor to be condemned to suffer punishment for criminal offense, until duly notified personally of the charges against him and heard in the form stipulated by Law.

h). Nor to be condemned to corporal punishment for more than twenty years, nor to an infamous penalty. Neither shall the punishment be for life, even if not corporal.

i). Nor to be judged twice for the same offense.

16th. Equality before the Law, by which:

a). Everyone must be judged by the same laws: shall enjoy equal protection from them within all the territory of the Nation, and shall be subject to equal duties, services and taxes, nor granting exoneration from these, except in those cases allowed by the Law.

b). No titles of nobility shall be granted, nor hereditary honors, nor employments nor offices whose salaries or emoluments extend beyond the time of the service.

c). No other official form of salutation shall be used but that of "citizen" and "you", except the diplomatic formulas.

The above enumeration of rights must not be construed as being a denial of any others that may correspond to the citizens and not mentioned therein.

No Federal Law, nor the Constitutions or Laws of the States, nor the Municipal Ordinances could impair or damage the rights guaranteed to the citizens; those that might do so, shall be null and void, and the Federal and Cassation Court shall thus declare it. (Arts. 33 and 34).

Penalties for the Violation of the Guaranties.—Those who may issue, sign, execute or order the execution of decrees, ordinances or resolutions violating any of the rights guaranteed to citizens are guilty, and shall be punished according to the Law, except in case of measures for the defense of the Republic or preservation or restoration of peace, enacted by proper public officers, in their official capacity, in those cases provided for in the following Article.

If the Republic be engaged in international war or should civil war break out or should there be an imminent political danger of the possibility of either of them occurring, the President of the Republic in Cabinet, shall so declare it, and shall suspend the enjoyment of the constitutional guaranties within the terrritory of the Republic or the part of it mentioned in the same decree; but this suspension shall only last until restoration of peace and shall be subject to the following limitations:

1. In no case shall anyone be deprived of life, which shall always be inviolable, nor shall infamous punishments be enacted or applied.

2. No confiscations of property shall be decreed or effected, save only as reprisals in case of international war, against the nationals of the country against which we are at war, if this had previously decreed the confiscation of the property of Venezuelans.

3. Individuals, national or foreign, may be arrested, confined, or expelled from the territory of

o extranjeros que sean contrarios al restablecimiento o conservación de la paz; pero tales medidas cesarán al terminar las circunstancias que las hubieren motivado, salvo la expulsión de extranjeros, que podrá no revocarla el Ejecutivo Federal si no lo creyere conveniente. (Arts. 35 y 36).

Derechos de los Extranjeros. (Art. 37).—Los derechos y deberes de los extranjeros los determina la Ley, pero en ningún caso podrán ser mayores que los de los venezolanos.

Los extranjeros domiciliados y transeúntes que tomen parte en las contiendas políticas venezolanas, quedarán sometidos a las mismas responsabilidades que los venezolanos y a lo dispuesto en el número 3º del Art. 36.

En ningún caso podrán pretender ni los nacionales ni los extranjeros que la Nación, ni los Estados, ni las Municipalidades les indemnicen daños, perjuicios o expropiaciones, que no se hayan ejecutado por autoridades legítimas obrando en su carácter público.

LEY DE EXTRANJEROS

La última Ley de Extranjeros, decretada por el Congreso Nacional, en Caracas, a 1º de Julio de 1923, derogando la que había decretado el 24 de Julio de 1919, dice así:

Domicilio y Residencia.

Art. 1º—El Territorio de los Estados Unidos de Venezuela está abierto a todos los extranjeros.

Art. 2º—Los extranjeros gozan en Venezuela de los mismos derechos civiles que los venezolanos, salvo las excepciones establecidas o que se establezcan.

Art. 3º—Los extranjeros que se encuentren en el Territorio de Venezuela, son domiciliados o transeúntes.

Art. 4º—Para determinar el domicilio del extranjero se aplicarán las disposiciones del Código Civil.

Art. 5º—El extranjero que llegue a Venezuela está obligado a presentarse ante la primera autoridad civil del lugar de su residencia, dentro de quince días, comprobará fehacientemente su identidad y manifestará si tiene el propósito de permanecer en Venezuela y la profesión u oficio a que va a dedicarse.

Parágrafo 1º Si el extranjero es sacerdote, deberá presentar además, las letras comendaticias del respectivo Prelado o cualquier otro documento auténtico que acredite su legítimo estado sacerdotal.

Parágrafo 2º La autoridad civil levantará acta de la actuación y enviará copia de ella y las letras comendaticias o documentos auténticos en su caso, al Ministerio de Relaciones Interiores.

Art. 6º—Para la entrada de sacerdotes o ministros de cualquier culto, se requiere permiso especial del Ejecutivo Federal, en cada caso.

Art. 7º—Los extranjeros están sometidos a los mismos deberes de los venezolanos, tanto en sus personas como en sus propiedades; pero se hallan exentos del servicio militar y del pago de contribuciones personales forzosas y extraordinarias de guerra.

Art. 8º—Los extranjeros deben guardar estricta neutralidad en los asuntos públicos de Venezuela, y en consecuencia se abstendrán:

1º De formar parte de sociedades políticas.

the Republic, if contrary to the restoration or pr servation of peace; but such measures shall cea upon the termination of the circumstances that ma have caused them, with the exception of the expu sion of foreigners, that may not be revoked by th Federal Executive, if it be not deemed convenien (Arts. 35 and 36).

Rights of Foreigners.—(Art. 37). The rights an duties of foreigners are determined by Law, but i no case can they be greater than those of the Ven zuelans.

Foreigners domiciled or transient that take pa in the Venezuelan political strifes, shall be subje to the same responsibilities as the Venezuelans an to the stipulations contained in number 3 of Artic 36.

In no manner can either nationals or foreigne pretend that the Nation, States, or Municipalities, i demnify them for damages, injury or expropri tions, not effected by the legitimate authorities ac ing in their public character.

LAW ON FOREIGNERS

The latest Law on Foreigners enacted by th National Congress, in Caracas, on the 1st of Jul 1923, revoking the one previously enacted on Jul 24, 1919, reads as follows:

Domicile and Residence

Art. 1.—The territory of the United States of Ve nezuela is open to all foreigners.

Art. 2.—Foreigners enjoy in Venezuela the sam civil rights as those of the Venezuelans, with thos exceptions established or that may be established.

Art. 3.—Foreigners within the territory of Ve nezuela are either domiciled or transient.

Art. 4.—To determine the domicile of a fo reigner, the dispositions of the Civil Code are to b applied.

Art. 5.—Any foreigner arriving in Venezuela i obliged to report to the first civil authority at th place of his residence, within fifteen days; shall prov in true form his identity and shall declare whethe he proposes to remain in Venezuela and the profes sion or trade he intends to follow.

Paragraph 1.—If the foreigner be a priest, h shall present, besides, the recommendatory letter from the corresponding prelate, or any other docu ment proving his true sacerdotal character.

Paragraph 2.—The civil authorities shall dra up an act of the proceedings and shall remit a cop thereof and the recommendatory letters or authenti documents as the case may be, to the Secretary o the Interior.

Art. 6.—For the admission of priests or ministe of any cult, a special permit is required from the Fe deral Executive in each instance.

Art. 7.—Foreigners are subject to the same du ties as the Venezuelans, both in their persons an their properties; but they are exempt from militar service and from the payment of forced persona and extraordinary taxes in case of war.

Art. 8.—Foreigners must maintain a strict neu trality on public Venezuelan matters, and therefor they must abstain:

1. From forming part of political societies.

2º De redactar periódicos políticos y de escri- sobre política del país.
3º De inmiscuirse directa ni indirectamente en contiendas domésticas de la República; y
4º De pronunciar discursos que se relacionen la política del país.

Art. 9º—El extranjero que infrinja la neutrali- se considerará pernicioso y podrá ser expulsado territorio de la República conforme a la Consti- ción Nacional.

Art. 10.—Cuando se editen en la República pe- dicos por extranjeros, sea en castellano o en otro oma, sus propietarios, redactores, directores o edi- es, deben dar caución ante los Presidentes de Es- lo, Gobernadores del Distrito Federal o de los Te- torios Federales en sus casos, de que no se violará neutralidad a que están obligados conforme a los ículos anteriores.

Art. 11.—Quienes contravinieren esta disposición urrirán en la pena establecida en el artículo 9º, perjuicio de la suspensión del periódico, no dan- lugar a ningún respecto, a reclamaciones por las s diplomáticas.

Parágrafo único. De todo periódico que se edi- por extranjeros en la República, deben ser remi- os al Ministerio de Relaciones Interiores, dos ejem- ares de cada edición, bajo pena de suspensión o lta de ciento a mil bolívares, comprobada que sea falta, a elección del Ejecutivo Federal, según la avedad de tal resistencia.

Art. 12.—Los extranjeros no pueden desempeñar pleos públicos. Sin embargo, en conformidad el número 16 del Artículo 58 de la Constitución cional, se autoriza al Ejecutivo Federal para ad- tir extranjeros al servicio de la República en los nos de Beneficencia Nacional, Higiene Pública, señanza Civil y Militar y en cargos de Ingenieros Mecánicos de los Diques Astilleros o en la Marina cional.

Art. 13.—Los Presidentes de los Estados, el Go- nador del Distrito Federal y los Gobernadores los Territorios Federales, al tener conocimiento que algún extranjero se halle en el territorio de respectivas jurisdicciones, mezclándose en los ntos de la República, promoverán la debida jus- icación y pasarán el expediente al Ejecutivo Fe- ral para su resolución definitiva.

dmisión.

Art. 14.—Se prohibe la entrada en el Territorio Venezuela:

1º Al extranjero cuya presencia pueda turbar orden público interior o comprometer las relacio- s internacionales de la República.

2º Al extranjero que se halle comprendido en unas de las causas de exclusión establecidas en la y de Inmigración. No se comprenden en esta pro- bición los extranjeros que lleguen sin ánimo de fi- de modo permanente su residencia en el país; y que expresamente se excluyan en los Tratados o nvenciones Internacionales.

3º El extranjero que haya cometido algún de- común que la Ley venezolana califique y pene, entras no hubiere cumplido su condena o hayan oscrito la acción o la pena.

4º Al extranjero que carezca de medios de sub- encia o de profesión lícita para proveer a ella.

2. From editing political newspapers and from writing on national politics.
3. From taking part, either directly or indirectly, in the domestic strifes of the Republic.
4. From making speeches connected with the national politics.

Art. 9.—The foreigner violating the neutrality shall be considered as pernicious and may be expelled from the territory of the Republic according to the National Constitution.

Art. 10.—When foreigners should edit newspapers within the Republic, either in Spanish or any other language, the proprietors, editors, directors or publishers of such newspaper, shall give security to the President of the State, Governor of the Federal District or of the Federal Territories, according to the case, that there shall be no violation of the neutrality they are obliged to maintain according to the previous articles.

Art. 11.—Those violating this regulation shall incur the penalty established in Article 9, without prejudice to the suspension of the newspaper, without this cause by any means constituting grounds for diplomatic claims.

Sole paragraph.—Of all newspapers edited by foreigners within the Republic, two copies of each number shall be sent to the Department of the Interior, under penalty of suspension or a fine of from one hundred to one thousand bolivares, the fault having been proven, at the option of the Federal Executive, according to the importance of the violation.

Art. 12.—Foreigners cannot fill public employments. Nevertheless, according to number 16 of article 58 of the National Constitution, the Federal Executive is authorized to admit foreigners into the services of the Republic in the branches of National Charity, Public Health, Civil and Military tuition and as Engineers or Mechanics of the Dry Docks or National Navy.

Art. 13.—The Presidents of the States, the Governor of the Federal District and of the Federal Territories, upon the information that a foreigner is within their jurisdiction, taking part in national matters, shall secure the corresponding evidence and transmit the file to the Federal Executive for final decision.

Inadmission

Art. 14.—The admission into the territory of Venezuela is forbidden:

1. To any foreigner whose presence may be the cause of altering public order in the country or of endangering the international relations of the Republic.

2. The foreigner included in any of the exclusion clauses established by the Immigration Law. Foreigners with the intention of fixing permanently their residence in the country are not to be included in this prohibition; and those that are expressly excluded by the International Treaties or Conventions.

3. Any foreigner that might have committed any common crime qualified and punished by the Venezuelan Laws, while he has not served his sentence or while the action or penalty has not prescribed.

4.—The foreigners without apparent means of subsistence or having no profession wherewith to gain a living.

5º Al extranjero menor de 16 años que no venga bajo la vigilancia de otro pasajero o no deba ser confiado a la protección de una persona residente en el país.

6º Al extranjero que pertenezca a sociedades de fines opuestos al orden político o civil, o que propague la destrucción violenta de los Gobiernos constituidos o el asesinato de funcionarios públicos nacionales o extranjeros.

7º Al extranjero atacado de lepra, tracoma, enajenación mental, epilepsia en su forma de gran mal, o de cualquiera otra enfermedad que pueda comprometer la salubridad pública.

8º Al extranjero que no cumpliere con los requisitos establecidos en los artículos 5º y 6º, respectivamente, de la presente Ley.

Art. 15.—La declaración de inadmisión se hará por Decreto del Presidente de la República, se refrendará por el Ministro de Relaciones Interiores y se publicará en la *Gaceta Oficial.*

Art. 16.—Cuando el Ejecutivo Federal disponga la inadmisión de un extranjero, tomará las medidas conducentes a impedir su entrada en el territorio nacional u ordenará su inmediata salida si ya hubiere entrado.

Expulsión.

Art. 17.—En caso de guerra o de conmoción internacional, o de rebelión a mano armada contra las instituciones, previa la declaración de estar trastornando el orden público, podrá el Presidente de la República detener preventivamente, confinar o expulsar a los extranjeros que sean contrarios al restablecimiento de la paz, aun cuando posean bienes raíces en el país.

Art. 18.—En tiempo de paz puede ser expulsado el extranjero pernicioso que no tenga bienes raíces en Venezuela.

Art. 19.—Es considerado extranjero pernicioso:

a). El que violando los reglamentos sobre admisión haya entrado en el territorio nacional.

b). El que comprometa la seguridad o el orden público.

c). El que haya sido condenado y no haya cumplido su condena o se encuentre sometido a juicio en otro país por infracciones definidas y penadas en la Legislación venezolana; salvo que tales infracciones sean de carácter político.

d). El que turbe las relaciones internacionales.

e). El que no guarde estricta neutralidad violando algunas de las prescripciones de los artículos 8º y 10º.

Art. 20.—El extranjero asilado político a quien el Ejecutivo Federal haya designado una población para su residencia o a quien se hubiere prohibido ir a determinados lugares, podrá ser expulsado si quebranta tales disposiciones.

Art. 21.—Los extranjeros condenados en juicio penal podrán ser expulsados de la República después de su liberación si no dan pruebas de su regeneración moral.

Art. 22.—La expulsión se hará por Decreto del Presidente de la República, refrendado por el Ministro de Relaciones Interiores, y se publicará en la *Gaceta Oficial.*

Parágrafo 1.—En este Decreto se fijará un plazo de tres a treinta días para que el expulsado salga del país.

5. Foreigners of under 16 years of age that may arrive without the care of another passenger or not entrusted to the protection of a person residing within the Country.

6. The foreigner belonging to societies opposed to the political or civil system, or that propagate the violent destruction of constituted Governments or the murdering of national or foreign public officers.

7. The foreigner suffering from leprosy, trachoma, mental derangement, epilepsy in its severe form or from any other disease that might endanger public health.

8. The foreigner not complying with the requirements stipulated in Articles 5 and 6, respectively of the present Law.

Art. 15—The declaration of inadmission shall be made by means of a decree by the President of the Republic, shall be countersigned by the Secretary of the Interior and published in the *Official Gazette.*

Art. 16.—Whenever the Federal Executive may order the inadmission of a foreigner, he shall take the necessary measures to prevent his entry within the national territory or shall order his immediate exit if already within the territory.

Expulsion

Art. 17.—In case of war or of international trouble, or of armed rebellion against the national institutions, after due declaration of disturbance of public order, the President of the Republic may preventively detain, confine or expel those foreigners that might be opposed to the restoration of peace, even if they own real estate in the Country.

Art. 18.—In time of peace a pernicious foreigner not owning real estate in Venezuela, may be expelled.

Art. 19.—As a pernicious foreigner is understood:

a). The one that by violation of the regulations for admission has entered the national territory.

b). Those endangering the public order.

c). One that has been condemned and has not served his sentence, or that is under trial in another country for guilts defined and punishable by the Venezuelan Legislation; unless such guilt be of political nature.

d). The disturber of international relations.

e). Those not maintaining a strict neutrality by violating some of the stipulations of articles 8 and 10.

Art. 20.—The foreign political refugee to whom the Federal Executive has assigned a town for his residence, or to whom it has been forbidden to go to specific places, may be expelled if violating said resolutions.

Art. 21.—Those foreigners sentenced in criminal suits may be expelled from the Republic after their liberation if they do not present evidence of moral regeneration.

Art. 22.—The expulsion shall be made by decree of the President of the Republic, countersigned by the Secretary of the Interior, and shall be published in the *Official Gazette.*

Paragraph 1.—These decrees shall fix a term of from three to thirty days for the expelled to leave the country.

Parágrafo 2.—Como medida de seguridad públi- podrá detenerse el expulsado hasta que se lleve a o la expulsión.

Art. 23.—Cuando se trate de extranjeros que ten- establecimientos de comercio o industrias, a jui- del Ejecutivo Federal, podrán ampliarse los pla- anteriores y darse al expulsado las facilidades esarias para liquidar personalmente o por medio mandatario el negocio respectivo.

Art. 24.—Si el extranjero no sale del territorio en plazo fiiado se procederá a embarcarlo o condu- lo a la frontera inmediatamente.

Art. 25.—Al expulsado no se le obligará a salir país por una vía que lo conduzca a territorio de urisdicción del Gobierno que lo persigue.

Art. 26.—El Presidente de la República puede re- ar en cualquier tiempo el Decreto de expulsión.

Art. 27.—Contra el Decreto de inadmisión o de ulsión no se admitirá recurso alguno.

Art. 28.—Cuando el expulsado alegue ser venezo- o lo comprobará ante la Corte Federal y de Ca- ión, dentro de cinco dias, más el término de la dis- cia del lugar donde se encuentre a la Capital de la pública.

Parágrafo único.—En este procedimiento no se cederá término extraordinario de pruebas.

Art. 29.—El extranjero contra quien se haya dic- o un Decreto de expulsión, puede ser detenido pre- ntivamente o sometido a la vigilancia de la autori- d, según el caso, mientras se espera su partida del ar en que se encuentra, o durante su traslación tierra, o durante su permanencia a bordo hasta el buque haya abandonado por completo las as venezolanas, o hasta que compruebe ser vene- ano.

Art. 30.—El Decreto que ordene la inadmisión o expulsión de un extranjero, se comunicará a éste órgano de la primera autoridad civil del lugar en él se encuentre.

Art. 31.—Los Decretos de inadmisión, expulsión evocatoria de ésta, se comunicarán a los Presiden- de los Estados, a los Gobernadores del Distrito deral y de los Territorios Federales, y a los Minis- s de Relaciones Exteriores, de Hacienda y de Gue- y Marina, para su cumplimiento.

Art. 32.—Si la inadmisión o la expulsión se ha- n previstas en el Tratado de la República con la ción a que el extranjero pertenezca, se procederá conformidad con las estipulaciones de dicho Tra- o.

Art. 33.—El extranjero no admitido o expulsado entrare de nuevo en el Territorio venezolano, á castigado con prisión de seis meses a un año, virtud de denuncia hecha ante la Corte Federal e Casación, por el Procurador General de la Na- n.

Parágrafo único.—El procedimiento se ajustará os trámites ordinarios del enjuiciamiento crimi- . Cumplida que sea la pena, se le hará salir in- diatamente del territorio venezolano, sin perjui- de la responsabilidad que pueda competer a las toridades encargadas de la inmediata ejecución y ilancia de la expulsión.

Art. 34.—El Ejecutivo Federal dará cuenta anual- nte a las Cámaras Legislativas de los casos en que ga uso de las facultades que le acuerda la presente y.

Art. 35.—Las disposiciones de esta Ley se refie- a la expulsión de extranjeros, considerada como acto administrativo y como medida de simple po-

Paragraph 2.—As a measure of public security the foreigner may be detained until the expulsion is effected.

Art. 23.—In case of foreigners owning commercial establishments or industries, at the judgement of the Federal Executive, the above terms may be extended and the expelled given the necessary facilities to personally liquidate, or through attorney, their business.

Art. 24.—If the foreigner does not leave the country within the term fixed, he shall be immediately embarked or conducted to the frontier.

Art. 25.—The expelled shall not be forced to leave the country by a way that may bring him to the territory of the Government prosecuting him.

Art. 26.—The President of the Republic may at any time revoke the expulsion Decree.

Art. 27.—No appeal shall be admitted against a decree of expulsion or inadmission.

Art. 28.—When the expelled should allege that he is a Venezuelan he shall prove it before the Federal and Cassation Court, within five days besides the term of the distance at which he may be from the Capital of the Republic.

Sole paragraph.—In these proceedings no extraordinary term for evidence shall be granted.

Art. 29.—The foreigner against whom a decree of expulsion has been enacted, may be preventively detained or subject to the vigilance of the authority, according to the case, while awaiting departure from the place at which he then is, or during his transfer by land or during his stay on board until the vessel has abandoned the Venezuelan waters, or until he proves that he is a Venezuelan.

Art. 30.—The decree ordering the inadmission or expulsion of a foreigner, shall be transmitted to him through the first civil authority of the place where he is.

Art. 31.—The decrees of inadmission, expulsion or revocation of this, shall be transmitted to the Presidents of the States, to the Governor of the Federal District and Territories and to the Secretaries of Foreign Affairs, Finances and War and Navy, for their fulfilment.

Art. 32.—If the inadmission or the expulsion are already foreseen in a Treaty of the Republic with that nation to which the foreigner belongs, it shall be effected in accordance with the stipulations of said Treaty.

Art. 33.—The foreigner not admitted or expelled that may reenter the Venezuelan territory, shall be punished with a detention of from six months to one year, by virtue of denunciation made to the Federal and Cassation Court, by the Attorney General.

Sole paragraph.—The proceedings shall be governed by the ordinary practice for criminal prosecution. After having served the sentence he shall immediately be put out of the Venezuelan territory, without prejudice to the responsibilities that may appertain to the authorities in charge of the immediate execution and vigilance of the expulsion.

Art. 34—The Federal Executive shall render an account every year to the Legislative Chambers of those cases in which he has made use of the authority given him by this Law.

Art. 35.—The dispositions of this Law refer to the expulsion of foreigners, considered as an administrative action and as a common police measure; and

licía y en nada se opone a la expulsión que como pena trae el Código Penal y que sólo puede imponerse en virtud de sentencia pronunciada por los Tribunales competentes, conforme a los trámites prescritos por la legislación venezolana.

Reclamaciones.

Art. 36.—Las reclamaciones que intenten tanto los extranjeros como los nacionales contra la Nación por daños y perjuicios o expropiaciones, toma de efectos y dinero u otros actos de empleados nacionales o de los Estados en guerra civil o internacional, en disturbios del orden público, o en tiempos de paz, deberán intentarse de conformidad con la presente Ley, de lo contrario no procederá ninguna reclamación.

Art. 37.—Ni los extranjeros domiciliados ni los transeúntes, tienen derecho a ocurrir a la vía diplomática sino cuando habiendo agotado los recursos legales ante las autoridades competentes, aparezca evidentemente que ha habido denegación de justicia, previa la debida comprobación que se haga a tal respecto.

Art. 38.—No se le dará curso a la reclamación que no se ajuste a lo establecido en la presente Ley; y si tal conducta fuere en menosprecio de las Leyes de la República se considerará al reclamante como pernicioso.

Art. 39.—Tanto los extranjeros como los venezolanos, tienen derecho a reclamar de la Nación el resarcimiento de los daños y perjuicios que, con propósito deliberado, en tiempos de guerra, les ocasionen autoridades legítimamente constituídas obrando en su carácter público. La comprobación y justiprecio de los daños y perjuicios se hará conforme a los trámites establecidos en la legislación interior de la República.

Art. 40.—Ni los extranjeros ni los venezolanos pueden reclamar del Gobierno de Venezuela daños y perjuicios que les ocasionen agentes o grupos armados al servicio de alguna revolución; pero si intentar acción contra los autores o cooperadores de esos daños y perjuicios.

Art. 41.—El reclamante instruirá su expediente y hará evacuar las pruebas que sean pertinentes para la presentación de su reclamación, ante el Juez de Distrito a que pertenezca el lugar donde se verificaron los hechos que causaron los daños y perjuicios que se acusan. Los gastos de traslación del Tribunal correrán por cuenta del reclamante.

Parágrafo único.—Para la evacuación de estas pruebas debe citarse, bajo pena de nulidad, al Procurador General de la Nación o del Estado, en sus casos, para que dichos funcionarios o sus representantes promuevan lo que juzguen conducente.

Art. 42.—La reclamación se hará por formal demanda ante la Corte Federal y de Casación.

Parágrafo 1º—Antes de adoptar este procedimiento, puede el reclamante ocurrir directamente en solicitud formal, al Ejecutivo Federal por órgano del Ministro de Relaciones Interiores, a efecto de que si el Gobierno Nacional considera que de modo administrativo puede resolver esta reclamación, queda sometida a su conocimiento y solución bajo tal forma.

Parágrafo 2º—El arreglo o convenio que recaiga en la resolución del asunto, tendrá fuerza de cosa juzgada y no constituirá antecedente que pueda en casos posteriores invocarse en contra de la Nación.

in no way oppose the expulsion prescribed as punishment by the Criminal Code, and which may only be imposed by virtue of sentence given by the proper Courts, in the form prescribed by Venezuelan legislation.

Claims.

Art. 36.—Those claims entered either by foreigners or Venezuelans against the Nation for damages and injuries or expropriations, taking of money or effects or other acts of national or State employees during civil or international war, in alterations of the public order or in time of peace, shall be instituted according to the present Law, otherwise no claim shall be accepted.

Art. 37.—Domiciled or transient foreigners shall have the right to resort to diplomatic action only if after having exhausted all the legal resources before the proper authorities, it should appear evident that there has been a denial of justice, after due evidence presented to that effect.

Art. 38.—Any claim not made in accordance with the stipulations of this Law shall not be admitted and if such action were in contempt of the Laws of the Republic the claimant shall be considered as pernicious.

Art. 39.—Both foreigners and Venezuelans have the right to claim fram the Nation for damages and injury that deliberately, in time of war, were caused to them by the legally constituted authorities acting in their public character. The evidence and estimate of the damages and injuries shall be made in accordance with the domestic legislation of the Republic.

Art. 40.—Neither foreigners nor Venezuelans can claim from the Government of Venezuela for damages and injuries caused by agents or armed people at the service of a revolution; but they can claim against the perpetrators or co-operators in those damages or injuries.

Art. 41.—The claimant shall form his file of papers on the case and present the evidence that may be necessary for his claim, before the Circuit Judge of the locality where the facts that caused the damages took place. The expenses of the transfer of the Court are to be for account of the claimant.

Sole paragraph.—For the taking of this evidence, there should be summoned, under penalty of invalidity, the Attorney General of the Nation or of the State, according to the case, in order that said officers or their representatives institute what they may considerer proper.

Art. 42.—The claim shall be presented in legal form before the Federal and Cassation Court.

Paragraph 1.—Before adopting these proceedings, the claimant may apply directly in a formal manner, to the Federal Executive through the office of the Secretary of the Interior, to the effect that if the National Government considers that the claim presented can be decided administratively, the matter be left for its examination and solution under such form.

Paragraph 2.—The settlement or agreement that may result from the decision on the matter, shall have the form of an adjudged matter and shall not constitute a precedent that in future cases could be invoked against the Nation.

Parágrafo 3º—Si no se llevaren a término estas gociaciones, podrá el reclamante, avisándolo pre- mente, ejercer libremente su acción ante el Tri- nal indicado.

Art. 43.—Intentado el juicio ante la Corte Fede- y de Casación, ésta notificará al Procurador Ge- al de la Nación, quien ejercerá la atribución 7ª Artículo 105 de la Constitución Nacional, y a alquiera otra autoridad o funcionario que cre- e necesario. Esto último se hará en forma de ci- ión de saneamiento en la oportunidad legal.

Art. 44.—Al ser introducida la demanda, el Tri- nal hará publicar un extracto de ella en la *Gaceta cial* de la Nación y en la Gaceta del Estado o Es- os del domicilio del extranjero reclamante y don- se hayan verificado los hechos que causaron los ños y perjuicios reclamados.

Art. 45.—Al libelo acompañará el reclamante los nprobantes de su nacionalidad.

Parágrafo 1º—La prueba contra la nacionalidad dmisible en cualquier estado de la causa.

Parágrafo 2º—La incidencia que por este motivo promoviere se sustanciará con preferencia hasta leterminación precisa de la nacionalidad.

Art. 46.—El Tribunal podrá mandar a instruir as las pruebas que crea conducentes al descubri- nto de la verdad, a petición de las partes, de cual- er otra persona o de oficio.

Art. 47.—Debe comprobarse la preexistencia de objetos materia de la reclamación. Si del juicio ultare que el reclamante por exageración del mon- le los perjuicios o pérdidas ha tratado de defrau- la Nación, o que la reclamación es falsa, el cul- le incurrirá en la responsabilidad consiguiente.

Art. 48.—Si la demanda se intentare por indem- ación de la detención de un extranjero, el Tribu- para acordarla, considerará la estimación del o emergente por consecuencia inmediata de la ención y el lucro cesante por igual causa, toman- en cuenta la condición y clase de trabajo del re- mante.

Parágrafo único.—En los juicios de esta especie, dmisible la prueba contra el extranjero que haya lado el Artículo 16 de la Constitución Nacional y Artículos 8º, 9º y 10 de la presente Ley.

Art. 49.—Los venezolanos que sin carácter pú- o decretaren contribuciones o empréstitos forzo- o cometieren actos de despojo de cualquier na- aleza contra ciudadanos o súbditos extranjeros, como los ejecutores inmediatos de esas órdenes ecretos, serán responsables directa y personal- nte al perjudicado.

Art. 50.—La acción para reclamar por los mo- s de que trata esta Ley se prescribe por diez años.

RELACIONES EXTERIORES

Las relaciones de Venezuela con los países ami- se mantienen cordiales en la más amplia expre- de la palabra, y la Nación ha recibido con orgu- las participaciones que recientemente han hecho Gobiernos de la República Argentina, del Perú, ombia y Ecuador y también de agrupaciones resi- tes en España y Francia, de erigir sendos monu- ntos en aquellos países al Libertador Simón Bo- r.

Estos merecidos homenajes a la Gran Figura ericana, repercuten con sentimientos muy hondos

Paragraph 3.—In case these negotiations are not carried through, the claimant may, by previous notice, freely exercise his legal action before the proper Court.

Art. 43.—Upon suit being instituted before the Federal and Cassation Court, this shall notify the Attorney General of the Nation, who shall exercise the faculty 7th, of Article 105 of the National Constitution, and also notify any other officer or authority the Court may consider necessary. This last shall be effected in the form of summons for security at the proper legal opportunity.

Art. 44.—Upon instituting the claim, the Court shall publish an abstract of same in the *Official Gazette* of the Nation and in the Gazette of the State or States of the domicile of the foreign claimants and where the facts that have caused the damages claimed for have taken place.

Art. 45.—The claimant shall annex to the petition the documents proving his nationality.

Paragraph 1.—Evidence against nationality may be admitted at any stage of the proceedings.

Paragraph 2.—The pertinent interlocutory application shall be preferently tried until the nationality has been definitely ascertained.

Art. 46.—The Court may order the gathering of all the evidence it may consider proper to the finding of the truth, at request of the parts, from any other person or *ex officio*.

Art. 47.—The pre-existence of the effects that are the object of the claim shall be verified. If from the suit it may result that the claimant has exaggerated the amount of the damages or losses, and has tried to defraud the nation, or that the claim is false, the culprit shall incur the consequent responsibility.

Art. 48.—Should the claim be made for indemnification for the detention of a foreigner, the Court, in order to grant it, shall consider the damage immediately caused by the detention and the loss of profit for the same reason, taking into consideration the kind and condition of work of the claimant.

Sole paragraph.—In this kind of suit, evidence is admissible against the foreigner that has violated Article 16 of the National Constitution and articles 8, 9 and 10 of the present Law.

Art. 49.—The Venezuelan citizens, that without public character should decree taxes or contributions or forced loans, or should commit acts or spoliation of any kind against citizens or foreigners, as well as the immediate executors of such orders, or decrees, shall become directly and personally responsible to the injured party.

Art. 50.—The action for claims for the reasons mentioned in this Law prescribes in ten years.

FOREIGN AFFAIRS

The Venezuelan relations with friendly countries are maintained in the most cordial form, and the Nation has received, with pride, the notifications from the Governments of Argentine, Peru, Colombia and Ecuador, and also from associations resident in Spain and France, of the erection in those countries of monuments to the memory and honor of the Liberator Simon Bolivar.

These well deserved manifestations of reverence to the Great American Hero, are echoed with very deep sentiments in the Venezuelan soul, because the

en el alma venezolana, porque glorificar cada vez más al Grande Hombre que no omitió sacrificios de ninguna especie en bién de la libertad de América, es una deuda sagrada que corresponde saldar con gratitudes inmensas no sólo a todos los hijos de este Continente, que gozan de sus beneficios, sino también que es un deber para todos los pueblos que componen la Raza, demostrar así los justos valores de sus grandes virtudes ciudadanas para que sirvan como un estímulo y como un ejemplo a las generaciones venideras.

Visitas especiales con el carácter de Embajadas han venido últimamente al país, trayendo misiones que se han traducido en estrechos lazos de amistad y conveniencias políticas.

Desempeñadas estas Embajadas por personalidades de la más alta representación política y social, el Gobierno del General Juan Vicente Gómez, celoso siempre de mantener vivas y cordiales las relaciones internacionales, ha sabido recibirlas y atenderlas con los más altos miramientos y gentilezas, procurando así una mayor armonía entre Venezuela y las Naciones tan dignamente representadas.

Con respecto a las relaciones exteriores de la República, la Constitución Nacional acuerda al Presidente de la República, como suprema autoridad administrativa:

"Recibir los Ministros Públicos de otras Naciones conforme a las prácticas del Derecho Internacional.

Firmar las cartas oficiales dirigidas a los Jefes de Estado.

Dirigir personalmente, o por órgano del Ministro a quien corresponda, las negociaciones diplomáticas, y celebrar, por medio de los Plenipotenciarios que elija y con aprobación del Consejo de Ministros, toda especie de Tratados con otras naciones, sometiéndolos a las Cámaras Legislativas para los efectos constitucionales."

Todos estos asuntos están encomendados al Ministerio de Relaciones Exteriores, que es el órgano de comunicación entre Venezuela y las naciones extranjeras.

El Presidente de la República tiene la facultad de señalar el número de Agentes Diplomáticos y Consulares y determinar sus dotaciones. En el Presupuesto se apropia una partida general para cada uno de estos servicios, y se deja al Ejecutivo en libertad de distribuírla, de acuerdo con las circunstancias.

SERVICIO DIPLOMATICO

La Ley Orgánica del Servicio Diplomático establece que la carrera diplomática se divide en las siguientes categorías: Embajadas y Legaciones que serán servidas por Embajadores, Enviados Extraordinarios y Ministros Plenipotenciarios, por Ministros Residentes o por Encargados de Negocios, a juicio del Ejecutivo Federal.

El personal de los empleados de Secretarías de estas Embajadas y Legaciones constará de los Consejeros, Secretarios de Primera y Segunda Clase y de los Agregados que se estime necesarios.

Los cargos correspondientes a las funciones anteriores, serán confiados preferentemente a los individuos de la Carrera Diplomática según sus servicios; pero el Ejecutivo Federal podrá conferirlos a personas extrañas a la misma carrera en quienes concurran especiales circunstancias y méritos relevantes.

constant glorification of the Great Man who did n omit any sacrifice on behalf of the Liberty of Am rica, is a sacred debt that must be paid with u bounded gratitude, not only by the sons of this Co tinent, enjoying its benefits, but also it has becom a universal debt of all the peoples of the race, demonstrate in that way the just value of his gre civil virtues in order that they may serve as an exam ple and stimulus to future generations.

Several friendly visits, with the high charact of Embassies, have lately been made to this Countr charged with missions that have served to strengthe friendly ties and political advantages.

These Missions having been entrusted to pers nalities of the highest political and social importanc the Government of General Juan Vicente Gómez, a ways careful in the maintenance of active and live international intercourse, has appreciated and h nored them with the highest courtesy and hospitalit thus assuring a still more cordial friendship betwe Venezuela and those Nations so worthily repr sented.

As regards the foreign relations of the Republ the National Constitution empowers the President the Republic, as Supreme administrative authorit

"To receive Diplomatic Representatives fro Foreign Countries, according to International Law

To sign official letters addressed to Heads States.

To direct, either personally or through the o fices of the proper Secretary, diplomatic negoti tions, and to make, through those Plenipotentiari he may appoint, with approval of the Cabinet, a kinds of treaties with other Nations, submitting the to the Legislative Chambers for the constitution effects.

All these matters are commended to the Minist of Foreign Affairs, the proper agency of commun cation between Venezuela and foreign nations.

The President of the Republic has the authori to determine the number of Diplomatic and Consul Agents and fix their remuneration. The Nation Budget assigns a general item for each of these se vices, and the Federal Executive is at liberty to di tribute it, according to the circumstances.

DIPLOMATIC SERVICE

The organic law of the Diplomatic Services e tablishes that the diplomatic career is divided in the following categories: Embassies and Legation which shall be served by Ambassadors, Envoys E traordinary and Ministers Plenipotentiary, Reside Ministers and Chargés d'Affaires, at the option the Federal Executive.

The personnel of the Secretaries of these Emb sies and Legations shall consist of Counsellors, Secr taries of First and Second Category and those A tachés that may be considered necessary.

The above mentioned offices shall be preferab entrusted to persons in the diplomatic career, a cording to their services; but the Executive may e trust them to persons not in the career, that are e dowed with special merits, and in special circum tances.

Cuando lo crea conveniente, el Ejecutivo Fede podrá disponer que los Cónsules Generales pasen desempeñar transitoriamente el cargo de Secretas de Legación.

Si sirvieren dos años dicho cargo diplomático, satisfacción del Ministerio de Relaciones Exterio, el Ejecutivo podrá concederles su ingreso defini o en la Carrera Diplomática con la categoría de cretarios.

El hecho de pertenecer a la Carrera Diplomática considera como un título honorífico y de compe cia.

SERVICIO CONSULAR

El Ejecutivo Federal queda autorizado para or izar la Carrera Consular, reglamentar la ense za especial requerida para ingresar en la misma eterminar los ascensos y establecer el escalafón.

Es también de la competencia del Ejecutivo Fe al acreditar funcionarios consulares en los países ranjeros, cuando exista este derecho en virtud de tados o convenciones internacionales, reciproci l o práctica internacional.

Los Cónsules de Venezuela son de dos clases: carrera y honorarios.

Son de carrera, los que reciben sueldo fijo por Ley; son honorarios, los que no perciben sueldo uno.

Los funcionarios consulares son: Cónsules Ge ales, Cónsules, Vicecónsules y Agentes Consula

El territorio de la jurisdicción de los funciona s consulares se determina en las Letras Patentes.

Los Cónsules de Venezuela no tienen Cancilleres Secretarios y no pueden autorizar a nadie para nar por ellos ni firmar con sellos ni facsímiles.

El despacho de asuntos por el Cónsul fuera del nsulado es ilegal, salvo las excepciones expresa nte establecidas por las leyes, y la nulidad del ac puede invocarse por quien quiera que tenga inte en que así se declare.

Los Cónsules de Carrera no pueden ejercer el mercio, ni ninguna otra profesión o industria en Nación donde ejercen sus funciones.

S MAS IMPORTANTES TRATADOS PUBLICOS ONCLUIDOS POR LA ANTIGUA COLOMBIA Y VENEZUELA

Antigua Colombia

Tratado de Armisticio con España, firmado en jillo el 25 de noviembre de 1820.

Tratado de Regularización de la Guerra con Es a, firmado en Trujillo el 26 de noviembre de 1820.

Estos dos Tratados son de gran valor histórico, s, por medio de ellos, se reconoció de hecho, como ado beligerante, a la Gran Colombia y se tuvieron cuenta elevados principios del Derecho de Gentes.

Venezuela

Tratado con la Gran Bretaña, sobre Abolición Tráfico de Esclavos, firmado en Caracas el 15 de zo de 1839.

Quince años después, Venezuela decreta la liber general de los esclavos.

Tratado con España, de Paz y Reconocimiento, ado en Madrid el 30 de marzo de 1845.

Whenever deemed convenient, the Federal Executive may order that Consuls General fill temporarily the office of Secretaries of Legation.

Should they serve such diplomatic charge for two years to the satisfaction of the Minister of Foreign Affairs, the Executive may grant them permanent admission into the Diplomatic Career, under the category of Secretaries.

The fact of belonging to the Diplomatic Career is considered as an honorary title and sign of ability.

CONSULAR SERVICE

The Federal Executive is authorized to organize the Consular Service, to establish rules and regulations for the training required to be admitted into it, and to determine promotions and the rules for the same.

It is also the duty of the Federal Executive to accredit consular officers in foreign countries, when necessary by reason of international treaties or agreements, reciprocity or international practice.

The Venezuelan Consuls are of two classes, of career and honorary.

Those belonging to the career receive a stipulated salary according to Law; the Honorary Consuls are those who do not receive any salary.

The Consular Offices are: Consuls General, Consuls, Vice Consuls and Consular Agents. The jurisdiction of the consular offices is stated in the Letters Patent.

The Venezuelan Consuls have no Chancellors or Secretaries and cannot authorize anybody to sign for them, nor can they sign by means of stamps or facsimiles.

The action of the Consuls outside of their bureau is illegal, except in those cases specially set forth by the Laws, and any one can invoke the nullity of the act, if so interested.

The Career Consuls cannot be merchants nor exercise any other profession or industry in the country where they hold office.

THE MOST IMPORTANT PUBLIC TREATIES MADE BY THE EARLY REPUBLIC OF COLOMBIA AND VENEZUELA

Early Republic of Colombia

Armistice with Spain, signed in Trujillo on the 25th day of November 1820.

Treaty of Regularization of the War with Spain, signed in Trujillo on the 26th day of November, 1820.

These two treaties are of great historical merit, because through them was recognized, *de facto,* as a belligerent State the Early Republic of Colombia, and elevated principles of the Rights of Men were taken into consideration.

Venezuela

Treaty with Great Britain, on abolition of slave traffic, signed at Caracas on the 15th day of March, 1839.

Fifteen years afterwards Venezuela decrees the general freedom of slaves.

Treaty with Spain, of Peace and Recognition, signed at Madrid on the 30th day of March, 1845.

No necesita comentarios la trascendencia especial de este Tratado, por medio del cual la Madre Patria reconoció definitivamente a Venezuela como Estado Soberano.

Tratado con Colombia de Arbitramento, sobre límites, firmado en Caracas el 14 de septiembre de 1881.

Tratado importantísimo por medio del cual las Altas Partes eligieron a S. M. el Rey de España como Juez Arbitro en la larga controversia sobre límites.

Laudo Arbitral sobre la Cuestión de Límites, firmado en Madrid el 16 de marzo de 1891, de acuerdo con lo dispuesto en el referido Tratado de 1881.

Mucho se dijo y se escribió en contra de esta Sentencia; mas Venezuela, dando un espléndido ejemplo de acatamiento al noble principio del Arbitraje, se sometió a ella y se dispuso a su cumplimiento.

Convención sobre el Arreglo Pacífico de los Conflictos Internacionales, concluída en La Haya en 1907, por varios Estados y ratificada por Venezuela en 1911.

De brillantes consecuencias para la afirmación de la paz entre las Naciones.

Acuerdo concluído en el Congreso Boliviano de 1911, en Caracas, entre las Repúblicas Bolivianas, acerca de la Historia del Libertador.

Atinado Acuerdo en pro de la unidad de la Historia sobre el Grande Hombre.

Estatuto de la Corte Permanente de Justicia Internacional, firmado por varios Estados y ratificado por Venezuela.

De incalculables resultados para el sostenimiento de la armonía internacional.

Pacto de la Liga de las Naciones, firmado por varios Estados y ratificado por Venezuela.

Venezuela se adhirió con especial complacencia a este Pacto que establece la Sociedad de las Naciones, entidad vislumbrada por el Libertador en su célebre Carta de Jamaica y esbozada por su genio en la Circular por medio de la cual se convocó el Congreso de Panamá en 1826.

Venezuela ha cumplido de modo tan brillante con lo dispuesto en ese Pacto, que el Honorable Señor Secretario General de la Sociedad de las Naciones, teniendo en cuenta su actuación, la calificó de "miembro tan destacado como meritorio de la Sociedad".

NOTA.—Estos datos han sido extractados de los dos volúmenes sobre Tratados Públicos, publicados sobre Venezuela y concluídos y ratificados por ella hasta 1920. Desde ese año hasta hoy la República ha celebrado diversos e importantes Tratados, especialmente sobre Arbitramento, salvadora fórmula de la cual fué también el Libertador esforzado campeón.

Debe hacerse hincapié en el Tratado que acaban de concluír Venezuela y el Brasil para el mantenimiento de la paz en sus fronteras, en caso de perturbación del orden público en el territorio de cualquiera de los dos países. De gran trascendencia es este acto que de modo tan eficaz tiende a consolidar el orden interno y a facilitar la paz internacional, fórmula política que también aconsejó el Libertador.

The importance of this treaty does not requir any special commentary, as through it the Mothe Country definitely recognized Venezuela as a Sove reign State.

Arbitration Treaty with Colombia, on matters o boundaries, signed at Caracas, on the 14th day o September 1881.

This is a very important treaty, by which th High Parties elected H. M. the King of Spain as Um pire in the long standing controversy on boundarie

Arbitral Award on the Boundary Question, sign ed at Madrid on the 16th day of March, 1891, in ac cordance with the above mentioned treaty of 1881.

A great deal was said and published against thi Award, but Venezuela giving a splendid exampl of respect for the noble principle of arbitration, sul mitted to it and ordered its fulfilment.

Convention on the Peaceful Settlement of Inter national Conflicts, agreed to at the Hague in 1907 b several States and ratified by Venezuela in 1911

This Convention is of wonderful results towar securing peace among nations.

Agreement Made at the Bolivian Congress o 1911, in Caracas, between the Bolivian Republics, re garding the History of the Liberator.

This is a wise agreement, promoting the spir of Unity of History on the Great Man.

Statute of the Permanent International Court o Justice, signed by several States and ratified by Ve nezuela.

This set of laws is invaluable in its results to wards international harmony.

Pact of the League of Nations, signed by severa Nations and ratified by Venezuela.

Venezuela adhered with special complacency t this Pact, which establishes the Society of Nations, a entity already forecast by the Liberator in his note letter from Jamaica, and outlined then by his geniu in his Circular of convocation to the Panama Con gress of 1826.

Venezuela nas complied with the conditions o this Pact in such an able manner, that the Honorabl Secretary General of the League of Nations, cons dering its actuation, has qualified it as "a notabl and meritorious member of the Society".

Note. — This information has been abstracte from the two volumes on Public Treaties, publishe on Venezuela and made and ratified by it up to 192 From that year the Republic has made several im portant Treaties, especially on arbitration, a redeem ing formula, of which the Liberator was also a va liant champion.

We must also mention the Treaty just mad between Venezuela and Brazil for the maintainanc of peace on their frontiers, in case of disturbance o public order within the territory of either countr This act is of great importance, which in a most e ficient manner tends to maintain internal order an to facilitate international peace, a political form als recommended by the Liberator.

CUERPO DIPLOMATICO ACREDITADO EN VENEZUELA

nta Sede.—Excmo. Sr. Fernando Cento, Nuncio. (Decano).
Monseñor Basilio Desantis, Auditor.

aises Bajos.—Excmo. Sr. W. G. E. d'Artillac Brill, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sra. Lila Richelet de d'Artillac Brill.

spaña.—Excmo. Sr. Angel de Ranero y Rivas, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sra. Isabel Elías Vías de Ranero.
Sr. Adolfo Pérez Caballero, Encargado de Negocios.

stados Unidos.—Excmo. Sr. Willis C. Cook, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sra. Mary Miller de Cook.
Sr. Alfredo J. Cook.
Sr. Wainwright Abbott, Secretario.
Sra. Abbott.
Capitán de Estado Mayor Carlos A. Willoughby, Agregado Militar.
Sra. Juana de Willoughby.

lemania.—Excmo. Sr. Doctor James von der Heyde, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Madame Margot von der Heyde.
Srta. Annie von der Heyde.
Srta. Liselotte von der Heyde.

olombia.—Excmo. Sr. Eduardo Zuleta, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Doctor Roberto Goenaga, Secretario.
Sra. Vica de Goenaga.
Coronel Jorge Mercado, Agregado Militar.
Sra. Carmen de Mercado.

erú.—Excmo. Sr. Ernesto de Tezanos Pinto, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sr. Dr. Héctor Morey Peña, Secretario.
Sra. Olga Arróspide de Morey Peña.

rancia.—Excmo. Sr. M. Jarousse de Sillac, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sr. Daniel Lamaziére, Secretario.
Sra. Luz de Lamaziére.
Capitán de Estado Mayor Fernando Dard D'Espinay, Agregado Militar.
Baronesa Elizabeth Dard D'Espinay.
Sr. René Chayet, Agregado Comercial.
Madame Lisie Chayet.

rgentina.—Excmo. Sr. Dr. Eduardo Labougle, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sra. Susana Pearson de Labougle.

olivia.—Excmo. Sr. Dr. Víctor Muñoz Reyes, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sra. Yolanda Muñoz Reyes.
Sr. Jorge Muñoz Reyes, Agregado Civil.
Teniente Coronel Guillermo Sanjinés, Agregado Militar.
Sra. Sanjinés.

uba.—Excmo. Sr. Rafael Gutiérrez Alcaide, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.

ACCREDITED FOREIGN DIPLOMATIC CORPS IN VENEZUELA

Holy See.—His Excellency Don Fernando Cento, Papal Nuncio. (Dean).
Monseigneur Basilio Desantis, Auditor.

Netherlands.—His Excellency Mr. W. G. E. d'Artillac Brill, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Mme. Lila Richelet de d'Artillac Brill.

Spain.—His Excellency Señor Angel de Ranero y Rivas, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Señora Isabel Elias Vivas de Ranero.
Señor Adolfo Perez Caballero, Chargé d'Affaires.

United States.—His Excellency Mr. Willis C. Cook, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Mrs. Mary Miller Cook.
Mr. Alfred J. Cook.
Mr. Wainwright Abbott, Secretary.
Mrs. Abbott.
Captain of Staff, Charles A. Willoughby, Military Attaché.
Mrs. Jane Willoughby.

Germany.—His Excellency Dr. James von der Heyde, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Mme. Margot von der Heyde.
Miss Annie von der Heyde.
Miss Liselotte von der Heyde.

Colombia.—His Excellency Dr. Eduardo Zuleta, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Dr. Roberto Goenaga, Secretary.
Mme. Vica de Goenaga.
Colonel Jorge Mercado, Military Attaché.
Mrs. Carmen de Mercado.

Peru.—His Excellency Señor Ernesto de Tezanos Pinto, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Dr. Hector Morey Peña, Secretary.
Mme. Olga Arróspide de Morey Peña.

France.—His Excellency Mr. M. Jarousse de Sillac, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Mr. Daniel Lamaziere, Secretary.
Mme. Luz de Lamaziere.
Captain of Staff, Ferdinand Dard D'Espinay, Military Attaché.
Baroness Mme. Elizabeth Dard D'Espinay.
Mr. René Chayet, Commercial Attaché.
Mme. Lisie Chayet.

Argentine Republic.—His Excellency Dr. Eduardo Labougle, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Señora Susana Pearson de Labougle.

Bolivia.—His Excellency Dr. Victor Muñoz Reyes, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Señora Yolanda Muñoz Reyes.
Señor Jorge Muñoz Reyes, Civil Attaché.
Lieutenant Colonel Guillermo Sanjinés, Military Attaché.
Señora Sanjinés.

Cuba.—His Excellency Sr. Rafael Gutierrez Alcaide, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

Sra. Teresa A. de Gutiérrez Alcaide.
Sr. Dr. Vicente Valdés Rodríguez, Secretario.
Sra. Julia Strong de Valdés Rodríguez.

Chile.—Excmo. Sr. Manuel Bianchi Gundián, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sra. Luz de Bianchi Gundián.
Sr. Jorge Saavedra, Secretario.
Sra. Yolanda de Saavedra.

Brasil.—Excmo. Sr. Carlos de Rostaing Lisboa. Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.

Italia.—Excmo. Sr. Antonio Cavicchioni, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sra. Luisa de Cavicchioni.
Señor Vincenzo Berardis, Secretario.

Gran Bretaña.—Excmo. Sr. W. E. O'Reilly, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.
Sra. Alicia de O'Reilly.
Capitán J. C. S. Salmoud, Agregado Naval.
Sra. Salmoud.

Bélgica.—Honorable señor Henry Van der Straeten, Encargado de Negocios.
Sra. Van der Straeten.
Sr. Renato L. Van Meerbeke, Secretario.

Ecuador.—Honorable Sr. Víctor Hugo Escala, Encargado de Negocios.
Sra. Rosa Elmore de Escala.
Sr. Gonzalo Córdova, Adjunto Civil.
Sr. Eduardo Zaldumbide, Agregado Civil *ad-honorem.*
Sra. Margot de Zaldumbide.
Sr. Rafael Manrique, Adjunto Civil.

LEY DE INMIGRACION Y COLONIZACION

Esta ley fué decretada el 20 de Junio de 1918 y sancionada bajo la Administración del Benemérito General Juan Vicente Gómez, a igual que todas las otras que figuran en la presente obra.

En sus primeros artículos estatuye la formación y las funciones que tienen la Junta Central de Inmigración, en Caracas, y las otras Juntas establecidas en las capitales de los Estados para seguir después con las funciones que les incumben a los Agentes de Inmigración, a los Cónsules y Agentes Comerciales que el Ejecutivo Federal tiene establecidos en Europa, Islas Canarias y otras partes. Luego dice:

"Ni los Cónsules ni los Agentes podrán recibir subvenciones, primas, descuentos, ni suma ninguna en forma de donación o en cualquiera otra, de Gobiernos, particulares o compañías empresarias de cualquier clase, fuera de lo que el Gobierno de Venezuela les acuerde, so pena de destitución y de las penas a que hubiere lugar.

Tanto los Agentes de Inmigración como los Cónsules y Agentes Comerciales, en su caso, procurarán que a los inmigrantes se les den informes verdaderos sobre las condiciones del país para establecerse en él, y desvirtuarán las aseveraciones falsas y promesas exageradas que, con el propósito de atraerlos, hayan propalado o propalen compañías interesadas o particulares, con perjuicio de la Nación".

Derechos y Deberes de los Inmigrantes.— Para los efectos de esta Ley se considerarán como inmi-

Señora Teresa A. de Gutierrez Alcaide.
Sr. Dr. Vicente Valdez Rodriguez, Secretary.
Señora Julia Strong de Valdez Rodriguez.

Chile.—His Excellency Manuel Bianchi Gundián, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Señora Luz de Bianchi Gundián.
Sr. Jorge Saavedra, Secretary.
Señora Yolanda de Saavedra.

Brazil.—His Excellency Carlos de Rostaing Lisboa, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

Italy.—His Excellency Signor Antonio Cavicchioni, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Mme. Luisa de Cavicchioni.
Mr. Vincenzo Berardis, Secretary.

Great Britain.—His Excellency Mr. W. E. O'Reilly, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
Mrs. Alice O'Reilly.
Captain J. C. S. Salmoud, Naval Attaché.
Mrs. Salmoud.

Belgium.—His Excellency the Honorable Henry Van der Straeten, Chargé d'Affaires.
Mme. Van der Straeten.
Mr. Renato L. Van Meerbeke, Secretary.

Ecuador.—The Honorable Victor Hugo Escala, Chargé d'Affaires.
Señora Rosa Elmore de Escala.
Sr. Gonzalo Córdova, Civil Attaché.
Sr. Eduardo Zaldumbide, Civil Attaché *ad honorem.*
Sra. Margot de Zaldumbide.
Sr. Rafael Manrique, Civil Attaché.

IMMIGRATION AND COLONIZATION LAW

This Law was enacted on the 20th day of June 1918, and sanctioned under the Administration of General Juan Vicente Gómez, as well as all the others appearing in this work.

In its first articles it stipulates the organization and scope of the Central Board of Immigration in Caracas and the other Boards established in the Capitals of the States; and then states the offices pertaining to the Immigration Agents, to the Consular and Commercial Agents that the Executive has appointed in Europe, Canary Islands and other places. And continues:

"Neither the Consuls nor the Agents may receive subventions, bounties, discounts, nor any sum in the form of gift or in any other way, from Governments, private persons, or Companies of any kind besides what the Venezuelan Government may grant them, under penalty of destitution and any other that may apply.

Both the Immigration Agents and the Consular and Commercial Agents, as the case may be, shall endeavour that reliable information be given to immigrants regarding the conditions existing in the country in connection with establishing their residence therein, and shall deny any false statements and exaggerated promises that, with the object of attracting them, have been or may be made by interested companies or private individuals, with detriment to the Nation".

Rights and Duties of Immigrants.—For the effects of this Law are considered as immigrants a

HONORABLE CUERPO DIPLOMATICO SURAMERICANO, ACREDITADO EN VENEZUELA

THE HONORABLE DIPLOMATIC CORPS, ACCREDITED IN VENEZUELA



cmo. Monseñor Fernan-
Cento, Nuncio de S. S.
el Papa (Decano del
Cuerpo Diplomático).

Papal Nuncio (Dean of the Diplomatic Corps).



Excmo. Dr. Ernesto de Tezanos Pinto, Ministro del Perú.

Minister for Perú.



Excmo. Dr. Leopoldo Diaz, Ministro de la República Argentina.

Minister for the Argentine Republic.



Honorable Sr. Renato de la Cerda Lago, Encargado de Negocios del Brasil

Brazilian Chargé d'Affaires.

HONORABLE CUERPO DIPLOMATICO SURAMERICANO, ACREDITADO EN VENEZUELA

THE HONORABLE DIPLOMATIC CORPS, ACCREDITED IN VENEZUELA



Excmo. Sr. Rafael Gutierrez Alcaide, Ministro de Cuba. Excmo. Dr. Eduardo Zuleta, Ministro de Colombia. (En el óvalo) Honorable Sr. Jorge Saavedra Aguero, Encargado de Negocios de Chile. Honorable Sr. René Lluberes, Encargado de Negocios de la República Dominicana. Honorable Sr. Victor H. Escala, Encargado de Negocios del Ecuador.

His Excellency Rafael Gutiérrez Alcaide, Cuban Minister.—His Excellency Dr. Eduardo Zuleta, Colombian Minister.—(In the oval), Hon. Mr. Jorge Saavedra Agüero, Chilian Chargé d'Affaires.—Hon. Mr. René Lluberes S., Dominican Chargé d'Affaires.—Hon. Mr. Victor H. Escala, Ecuador Chargé d'Affaires.

tes todos los extranjeros de buena conducta que do competentes en cualquier oficio, industria, esión o arte, y no pudiendo subvenir a sus neces- des en su país, se dirijan a Venezuela con el pro- to de establecer en ella su domicilio permanente.

No serán aceptados como inmigrantes ni tendrán cho a los beneficios concedidos por la presente :

1º Los individuos que no sean de raza europea, sulares de raza amarilla del hemisferio Norte.

2º Los individuos mayores de sesenta años de l, a menos que sea el padre o la madre, el abue- la abuela de una familia que venga con ellos o se encuentre ya establecida en Venezuela.

3º Los individuos de malas costumbres, los va- los que no tengan profesión honesta, ni los licia- con incapacidad que lo constituya una carga pú- a, ni los que padezcan enfermedades contagio- y

4º Los que hayan sido condenados a presidio y ayan obtenido rehabilitación según las leyes de ais, excepto por causas políticas.

La buena conducta moral, la habilidad profesio- del inmigrante y las demás condiciones, deberán probadas por certificados expedidos por el Cón- Agente Comercial o Agentes de Inmigración de epública en el extranjero, o por las autoridades les, pero en este caso deberán venir autenticadas el Cónsul o Agente respectivo o por el Cónsul o nte Comercial de una Nación amiga, donde no iere Cónsules ni Agentes de Venezuela.

Los inmigrantes se dividen en tres categorías:

1º Inmigrantes sin contrato.

2º Inmigrantes por contrato.

3º Inmigrantes para las colonias.

La Oficina Central de Inmigración en Caracas y Agentes en las localidades respectivas, procura- hallarles colocación a los inmigrantes que hayan do sin contrato en busca de oficio, y a este fin re- rán y despacharán los pedidos que les hagan los endados y otros empresarios, de los obreros que esiten de acuerdo con los reglamentos que dic- el Ejecutivo.

El Ejecutivo podrá hacer las concesiones que convenientes a los inmigrantes de todas clases odrá celebrar contratos con las empresas de tras- e terrestre y de navegación para la conducción os inmigrados desde los depósitos principales al r de su destino.

Los inmigrados gozarán de todos los derechos la Constitución y las Leyes conceden a los extran- s, y además, si se nacionalizaren, quedarán exen- durante su vida del servicio de las armas, excep- n caso de guerra internacional; pero no se les gará a la guerra contra su patria nativa. Llega- esta circunstancia, deberán conservar estricta- te la neutralidad.

Los inmigrantes podrán, lo mismo que los na- les, ocupar las tierras baldías para obtener adju- ciones gratuitas conforme a la Ley de la mate- y hasta prescribir la propiedad conforme a las s generales.

Los inmigrados que vengan por su cuenta en a de oficio sin contrato y sin destino a las colo- , y que reúnan las condiciones necesarias y ha- cumplido las formalidades sobre su conducta y petencia, declararán su voluntad de gozar de los res que les concede la presente Ley, o bien antes u embarco, ante el Agente de Inmigración o el

foreigners of good behaviour that, being able to exercise any trade, industry, profession or art, and not being able to support themselves in their own country, come to Venezuela with the purpose of establishing therein their permanent domicile.

There shall not be accepted as immigrants nor shall have the right to enjoy the benefits granted by the present Law:

1. Those persons not of European stock, or the islanders of yellow race in the Northern hemisphere.

2. Persons of over sixty years of age, unless they are parents or grandparents of a family coming with them or that is already established in Venezuela.

3. Persons of bad habits, vagrants, those without an honest profession, nor cripples that may become a public charge, nor those suffering from contagious diseases.

4. Convicts that have not obtained their legal rehabilitation in their own country, except when for political reasons.

The good moral habits, the professional ability of the immigrant and other conditions, shall be verified by certificate issued by the Consul, Commercial Agent or Immigration Agents of the Republic in foreign countries, or by the local authorities, but in this case they shall be authenticated by the corresponding Consul or Agent or by the Consul or Commercial Agent of a friendly Nation, where there are no Venezuelan Consuls or Agents.

Immigrants are divided into three categories:

1º Immigrants without contracts.

2º Immigrants under contracts.

3º Immigrants for the colonies.

The Central Immigration Office at Caracas and its Agencies at their respective places, shall try to obtain employment for the immigrants arriving in the country without contract and in search of work, and to this end shall receive and attend the orders from planters and other employers, for the laborers they may need, in accordance with the regulations ordered by the Executive.

The Executive may grant the concessions he may deem convenient to the immigrants of all classes and can make contracts with land and navigation transportation companies for the transport of the immigrants from the principal centres to their final destination.

Immigrants shall enjoy all the rights the Constitution and the Laws grant to foreigners, and, besides, if they become naturalized, shall be exempt of military service for all their life, except in case of international war; but they shall not be obliged to take arms against their native country. In such case, they should maintain the most strict neutrality.

The immigrants may, like the natives, occupy the public lands in order to obtain free grants of them according to the Law on the subject, and may also prescribe the property in accordance with the laws.

Immigrants coming into the country in search of work on their own account, without contract and not destined to colonies, having the necessary conditions and having complied with the formalities regarding their behaviour and ability, shall declare their wish to enjoy the privileges granted by the present Law; either before going on board, before the Immigra-

Cónsul o Agente Comercial respectivo; bien sea en el puerto de desembarco ante el Agente de la Junta Central de Inmigración o a falta de éste, ante la primera autoridad civil. La autoridad que reciba dicha declaración entregará al interesado una cédula en papel común en que conste aquella, sin cobrarle ni aceptarle suma ni emolumento alguno.

Las familias de agricultores que vengan por su propia cuenta a las colonias, podrán igualmente hacer su declaración de la manera expresada en el párrafo anterior.

Las declaraciones que según los párrafos anteriores se hagan en el puerto de desembarco, deberán hacerse en los seis días subsiguientes a éste, y serán comunicadas a la Junta Central de Inmigración.

Además de los deberes anexos a la cualidad de extranjeros, tendrán los inmigrados las obligaciones que resulten de los contratos que celebren válidamente, y de aquellos en cuya virtud hayan venido a Venezuela.

Los contratos en virtud de los cuales vengan inmigrados, tendrán las siguientes bases, so pena de nulidad de lleno en las partes que las contraríen y de las responsabilidades consiguientes:

1º El compromiso de los labradores y jornaleros no pasará en ningún caso de cuatro años, ni de dos los de los artesanos, ni de uno los de los sirvientes domésticos y empleados.

2º El estipendio que se les fije a los inmigrados se les pagará semanalmente y sólo en dinero, expresándose en el contrato si debe ser o nó con manutención. La manutención se presumirá si no se expresa.

3º Las familias tendrán derecho a su alojamiento gratis durante un año, a lo menos.

4º En los contratos para trabajar en haciendas y demás empresas agrícolas en que se estipulen que a cada familia se le facilite gratis un lote de terrenos apropiados para la agricultura, éste no bajará de cuatro hectáreas, de la propiedad del contratista, con obligación de cultivarlo.

A este fin los contratistas les suministrarán por la vía de adelanto lo necesario para construir su vivienda y comprar instrumentos, semillas y animales de servicio y de cría. Al ser entregado el terreno, será justipreciado por un Delegado o Agente de la Junta Central de Inmigración, y en su defecto, del Jefe Civil de la Parroquia o Municipio, y al terminar su contrato o prórroga, quedará a la elección del inmigrado comprar el terreno por el valor en que hubiere sido justipreciado, o recibir el valor de las mejoras existentes, estimado por peritos, según el de la mano de obra o según el aumento del precio dado al fundo, a elección del inmigrante. Esto a falta de convenio entre ambos. El inmigrado tendrá el derecho de retención mientras no se le efectúe el pago. Del justiprecio del terreno para ser entregado al inmigrante se levantará un acta en tres ejemplares, uno para cada contratante y el otro para la Junta Central de Inmigración.

5º Las familias contratadas para empresas agrícolas no serán obligadas a trabajar en las fincas de los contratistas más de cuatro días de la semana en las épocas de cosecha, ni más de tres en el resto del año.

6º Ningún inmigrado contratado podrá ir a trabajar a otra finca sin permiso escrito y firmado por sus contratistas.

tion Agent or Consul or respective Commerc Agent, or at the port of disembarkation, before Central Board of Immigration, or in default of t before the first civil authority. The Authority rece ing such declaration shall deliver to the applican certificate drawn on unstamped paper stating s declaration, without charging him nor accept from him any remuneration whatever.

The families of farmers coming into the coun on their own account destined to colonies, may, li wise, make their declaration in the form stated in previous paragraph.

The declarations, made in accordance with previous paragraphs, at the landing port, should made within the six days after arrival, and shall communicated to the Central Board of Immigrati

Besides the duties pertaining to the condition foreigner the immigrants shall have those result from the contracts legally made, and of those in v tue of which they have come into the country.

Those contracts by virtue of which the im grants may come into the country shall have the f lowing bases, under penalty of nullity for the part violating them, with the corresponding responsib ties:

1. The engagement of laborers and journ men shall not exceed, in any case, the period of f years, nor that of artisans two years, nor that of mestic servants and employees one year.

2. The remuneration offered to the immigra shall be paid weekly and in cash only, stating in contract whether it shall be with subsistence. S sistence is always to be presumed if not mention

3. Families have the right to free lodgings one year at least.

4. In the contracts for working on plantati and other farming enterprises, in which it is sti lated that to each family shall be given a lot of la proper for farming, this shall not be less than f hectares, of the property of the contractor, with ob gation to cultivate it.

To this end, contractors shall supply them, an advance, all that may be necessary to build th houses and to buy implements, seeds and work and breeding animals. Upon delivery of the la it shall be appraised by a Delegate or Agent the Central Board of Immigration, and in his fault, by the Civil Authority of the Parish or Mu cipality, and upon the termination of the contract its extension, the immigrant shall have the option buy the land for the price at which it had been praised, or to receive the value of the improveme then existing, duly estimated by experts, accord to the labor or according to the increase in price the farm, at option of the immigrant. This, in c of lack of contract between them. The immigr shall have the right of tenure while payment is made. The appraisal of the land to be delivered the immigrant, shall be made up in three copies, copy to each one of the contracting parties and other for the Central Board of Immigration.

5. Those families contracted for farming sh not be obliged to work on the farms belonging to contractors more than four days in the week in cr time, nor more than three in the remainder of year.

6. No immigrant can work on any other fa without written permission of his contractors.

LAS FORMALIDADES PARA TRAER INMIGRANTES

Las compañías o personas particulares que deseen traer inmigrantes a la República, solicitarán del Ejecutivo Federal la correspondiente autorización, que se acordará por órgano del Ministerio del ramo previo el compromiso, por parte del solicitante, de cumplir todas las reglas y prescripciones de la presente Ley, y los Reglamentos, Decretos y Resoluciones vigentes en la fecha en que se expida la autorización.

El Gobierno tomará todas las medidas conducentes a que no se engañe a los inmigrantes con informes falsos o promesas exageradas sobre las condiciones de Venezuela como país de inmigración.

Los particulares o compañías autorizadas para traer inmigrantes podrán hacerlo en los buques y en la clase que prefieran, con arreglo a las prescripciones de esta Ley; y el Gobierno, en todo caso, no será responsable sino por el importe del pasaje convenido con el peticionario.

Los inmigrantes aceptables como tales, que hubieren sido introducidos por personas no autorizadas, no gozarán de ninguno de los beneficios de la presente Ley y se asimilarán a los inmigrados que vengan por su cuenta.

DE LA MANERA DE HACER CONTRATOS CON LOS INMIGRANTES

Las personas o compañías autorizadas para traer inmigrados que quieran celebrar contratos con ellos, pueden hacerlo o bien por medio de los Agentes de Inmigración o de los que hagan sus veces conforme a los artículos siguientes, o bien directamente o por medio de sus apoderados según los trámites ordinarios, ajustándose a las prescripciones de esta Ley y demás Decretos, Resoluciones y Reglamentos vigentes al tiempo del contrato. De dichos contratos se pasará copia a la Junta Central de Inmigración.

Las compañías o particulares no autorizados que quieran hacer contratos con los inmigrantes, harán solicitud a la Junta Central de Inmigración, y en ella expresarán: el oficio para que los necesitan; el número, nacionalidad, raza, edad y sexo de las personas que necesiten; el número de horas de trabajo que exigen; el salario que ofrecen; la concesión de habitación adecuada y gratuita durante un año por lo menos; el número de hectáreas y clase de terreno de propiedad que ofrecen; el compromiso de costear la traslación de los inmigrados desde el puerto de desembarco hasta el lugar de su destino, y las demás condiciones que quieran expresar, comprometiéndose a cumplir las obligaciones que contraigan sobre las bases ofrecidas y las prescripciones de esta Ley.

El Ejecutivo dictará los Reglamentos conducentes a resguardar los intereses de los inmigrantes para que éstos no sean víctimas de manejos injustos de ninguna clase, y para que a los solicitantes no se les impongan gastos imaginarios excesivos.

La segunda parte de esta Ley, trata todo lo referente a la Colonización.

FORMALITIES TO BRING IMMIGRANTS INTO THE COUNTRY

The companies or private persons wishing to bring immigrants into the Republic, shall apply to the Federal Executive for the necessary permit, which shall be granted through the proper Department, after the agreement on the part of the applicant, to comply with all the requirements and stipulations of the present Law, and the Regulations, Decrees and Resolutions in force at the date on which the permit is issued.

The Government shall take all the necessary steps to prevent deception of the immigrants with false information or exaggerated promises as to the conditions of Venezuela as a country for immigration.

The private persons or companies authorized to bring immigrants into the country may do so on vessels and in the classes they may prefer, in accordance with the stipulations of this Law; and the Government, in no case, shall be responsible for more than the value of the passage agreed upon with the applicant.

Immigrants acceptable as such that had been introduced into the country by unauthorized parties, shall not enjoy any of the benefits of the present Law and shall be assimilated to those immigrants coming into the country on their own account.

OF THE FORM OF CONTRACTING WITH IMMIGRANTS

Those private persons or companies authorized to bring immigrants into the country who wish to make a contract with them, may do so either through the Immigration Agents or those who act on their behalf, according to the following articles, or directly with them or through their attorneys in the usual form, adjusting themselves to the stipulations of this Law and other Decrees, Resolutions and Regulations in force at the time of such contract. Of such contract a copy shall be forwarded to the Central Board of Immigration.

Those parties or companies not duly authorized that wish to make contracts with immigrants, shall apply to the Central Board of Immigration and before it they shall state the kind of work for which they want the immigrants; the number, nationality, race, age, and sex of the persons required; the number of hours of work demanded; the salary offered; the concession of adequate and gratuitous housing for one year at least; the number of hectares and kind of lands owned by them which is offered; the obligation to pay for the transportation of the immigrants from the landing port to their destination and any other conditions that it is desired to express, obligating themselves to fulfill the conditions contracted on the bases outlined and with regard to the prescriptions of this Law.

The Executive shall enact the proper regulations tending to safeguard the interests of the immigrants, to prevent these from becoming the victims of unjust intrigues of any kind and in order that the applicants should not be charged excessive imaginary fees.

The second part of this Law refers to every thing connected with Colonization.

CAPITULO V

FINANZAS

La Hacienda Pública en 1908.—Ingresos y Egresos.—Ramos de Ingresos.—Rentas Aduanera y Consular.—Renta de Licores.—Renta de Cigarrillos.—Renta de Estampillas.—Renta de Salinas.—Renta de Minas.—Renta de Papel Sellado Nacional.—Impuesto de Fósforos.—Derechos Sobre Sucesiones.—Renta de Tierras Baldías.—Egresos.—Bienes Nacionales.—Crédito Público de Venezuela.—Deuda Interna.—El Crédito Público Venezolano en 1909.—Cuadro Demostrativo.—Deuda Externa.—Las Reclamaciones Extranjeras Contra Venezuela.—Estado de la Deuda Externa en 1° de Enero de 1909.—Resúmen Total de las Deudas de Venezuela en 1° de Enero de 1909.—Tesoro Nacional.

Ley Orgánica de la Hacienda Nacional.—La Hacienda Nacional.—El Tesoro Nacional.—La Tesorería Nacional.—Contaduría General de Hacienda.—Presupuesto Nacional de Rentas y Gastos.—Presupuestos Decretados Durante la Administración del General Juan Vicente Gómez.—La Hacienda de la Colonia.—Almojarifazgo, Armada y Armadilla.—Consulado y Avería.—Tafias.—Papel Timbrado.—Lanzas.—Medias Anatas.—Novenas Reales.—Arriendo de Tierras.—Tributo de Indios.—Adunas de la Laguna.—Pulperías.—Composición y Confirmación de Tierras.—Diezmos del Rey.—Salinas.—Corso.—Guarapo y Gallos.—Sucesiones Vacantes.

Bancos.—Bancos de Emisión.—Banco de Venezuela.—Los Otros Bancos de Emisión.—Fiscalización.—Operaciones Bancarias.—Ley de Bancos.—Bancos de Comercio.—Bancos de Emisión.—Billetes de Bancos Extranjeros.—Disposiciones Penales.—Disposiciones Finales.—Monedas.—Monedas Venezolanas.—Monedas de Plata Extranjeras.—Existencia de Oro en Venezuela.—Unidad Monetaria.—Patrón de Oro.—Plata a la Par.—Tipos de Monedas Circulantes.—Exportación de Oro de Minas Venezolanas Destinado a la Acuñación.—Ensayo de Papel Moneda en Venezuela.—Moneda Panamericana.—Ley de Monedas.

CHAPTER V

FINANCES

The Public Treasury in 1908.—Income and Expenditures.—Division of Earnings.—Customs and Consular Revenue.—The Liquor Revenue.—The Cigarette Revenue.—The Stamp Revenue.—The Salt Works Revenue.—Revenue from Mines.—Revenue from National Stamped Paper.—Tax on Matches.—Dues on Inherited Estates.—Revenue from Public Lands.—Expenditures.—National Property.—Public Credit of Venezuela.—Internal Debt.—The Venezuelan Public Credit in 1909.—Demonstrative Table.—Foreign Debt.—Foreign Claims Against Venezuela.—Status of the Foreign Debt at January 1, 1909.—General Summary of the Debts of Venezuela at January 1, 1909.—National Assets.

Organic Law of National Finance.—The National Exchequer.—The National Funds.—The National Treasury.—The General Financial Accounting Department.—National Budget of Income and Expenditure.—Budgets Decreed During the Administration of General Juan Vicente Gómez.—Finances in the Colonial Period.—Excise Duties.—Customs Duties.—Naval Dues.—Consulate and Average Dues.—Tafias.—Stamped Paper.—Lanzas.—Annates of the Half Year.—Royal Tithes.—Land Leases.—Indian Tribute.—Lagoon Tax.—Provision Retailers Tax.—Composition and Confirmation of Lands.—The King's Tenths.—The Salt Tax.—Cruising Tax.—Tax on Sweet Drinks and Cock-Fights.—Unclaimed Legacies.

Banks.—Banks of Issue.—Banco de Venezuela.—Other Banks of Issue.—Fiscalization.—Banking Operations.—The Banking Law.—Commercial Banks.—Banks of Issue.—Foreign Bank Notes.—Penal Dispositions.—Final Dispositions.—Coins.—Venezuelan Coins.—Foreign Silver Money.—Stock of Gold in Venezuela.—Monetary Unit.—Gold Standard.—Silver at Par.—Types of Coins in Circulation.—Exportation of Gold from Venezuelan Mines, Destined for Coinages.—Pan-American Money.—Law on Money.

LA HACIENDA PUBLICA EN 1908

Cuando el Benemérito General Juan Vicente Gómez tomó las riendas del Gobierno de la Nación Venezolana, en 1908, la Hacienda Pública se encontraba en un estado lastimoso, a causa del malestar político; de las perturbaciones del orden; de una situación internacional sumamente delicada hasta el punto de tropezar con una crisis; desorden y desconfianza en la administración, y otras circunstancias poderosas que existían en aquellas épocas para traer a menos cada día más los ingresos fiscales del país.

En aquellos días memorables para la Patria, por doquier se veía indisciplina y actuaciones realizadas por elementos mal preparados, contándose los buenos servidores como una excepción. Las diferentes oficinas de recaudación y administración de los ramos de la Hacienda, estaban aplastadas por la desconfianza que inspiraban los procedimientos de quienes estaban encargados de ella, habiéndose visto lo que apelar al recurso de los remates de ramos, para conseguir un mediano éxito, creyéndose que dejados ellos por particulares interesados, habría más vigilancia y mayor eficacia en las funciones. Como los rematadores de las rentas se guiaban por las estadísticas de recaudación para ofrecer lo que habían pagar por éstas, los remates se verificaban a base de precios irrisorios y las personas que los obtenían, lograban ganancias enormes y fáciles a costa del Fisco.

Todas estas causas anormales en las finanzas del país, estimulaban el contrabando que se ejercía en grande escala por cualquier parte del territorio y muchas veces por las propias Aduanas nacionales.

En todas las épocas la renta aduanera venía siendo, desde la fundación de la República, la base fundamental del Tesoro del Estado, primando sobre los recursos de entradas que se desarrollaban en forma imperfecta y con métodos por demás deficientes. Varios gobernantes que había tenido Venezuela antes del General Gómez, habían creado rentas que habían puestas en práctica en forma tímida y con pasos inciertos.

Tocó en suerte al actual Jefe del País, poner en orden la Administración Pública, como ha puesto felizmente la buena marcha general de la Nación. Comenzó por seleccionar el personal; luego derribó estorbos y entre muchas otras cosas, canceló contratos leoninos para los intereses nacionales, y todo lo realizó con cautela y suma habilidad para evitar sacudidas en los intereses creados. Mediante esto, el País fué recuperando su normalidad y las fuentes

THE PUBLIC TREASURY IN 1908

When the Meritorious General Juan Vicente Gómez took over the reins of Government of the Venezuelan Nation, in 1908, the Public Treasury was indeed in a pitiful state, by reason of the bad political situation; of the disturbances of public order; of an extremely delicate international situation that threatened a crisis; a general disorder and distrust in the administration, and other powerful circumstances that at the time existed, all of which contributed to diminish, every day more, the fiscal revenues of the country.

In those days, memorable for the Fatherland, on every hand were to be seen only indiscipline and actions realized by unprepared elements, the good servers being an exception. The different offices for the collection and administration of the various branches of the Treasury were dispirited by the distrust inspired by the procedure of those who were in charge of them, it having been necessary to resort to the renting out of these revenues in order to secure even a fair measure of success, with the belief that if managed by interested individuals, there would be more vigilance exercised with a resulting better efficiency in the collection of the revenue. As the bidders for these revenues were naturally guided by the statistical figures available in making their offers these revenues were auctioned off at ridiculous prices to them, who on the other hand made enormous and easy profits at the expense of the National Treasury.

At all periods of the country's history, from the time of the foundation of the Republic, the customs duties have formed the fundamental basis of the National Revenue, far exceeding other sources of revenue that were being imperfectly developed by very deficient methods. Many of the rulers of the country before General Gomez, had created forms of revenue to be put into practice in a timid and uncertain manner.

It became the task of the present Ruler of the Country to put the Public Administration in order, as he has likewise done with the general affairs of the Nation. He began by making a proper selection of personnel; he afterwards eliminated nuisances and among many other things, cancelled contracts that were too onerous for the national interests, realizing all of this by a display of caution and great talent in order not to bring about a too sudden disturbance of established interests. By those means the State gradually regained a condition of normalcy,

de recursos empezaron a dar el fruto que debían, manejadas como son con honradez y laboriosidad. Los resultados obtenidos fueron poco a poco reflejándose en el bienestar de la Hacienda Pública, que de exhausta y empobrecida como era, va cada día encumbrándose hasta conceptuársela como opulenta y ejemplar.

Una de las primeras medidas tomadas por el General Gómez para hacer frente a la situación financiera del país, fué crear una Renta Interna capaz por su cuantía, de igualar a la Renta aduanera y de compartir entre ambas los fondos que necesita la Nación para su desenvolvimiento.

Esta labor fué sorprendida por la gran guerra europea de 1914, que trajo la desorganización y la ruina a tantos países. Venezuela se vió en esos días con sus puertos casi desiertos por el abandono que hicieron de ellos los barcos de las naciones beligerantes, haciendo languidecer el comercio hasta el grado de convertirse en algo penoso. Por estas circunstancias, de país exportador como era, se transformó en importador de muchos productos que necesitaban como auxilio países lejanos que luchaban con denuedo en la gran tragedia.

La Renta aduanera sufrió con la guerra casi un golpe mortal, y si Venezuela pudo soportar la grave situación de aquellos días, se debió a que las reservas del Tesoro, acumuladas con previsión y empleadas con acierto, permitieron afrontar la situación y vencerla sin tener necesidad de moratorias ni de recurrir a empréstitos extranjeros, pagándose con normalidad el Presupuesto interior, sin descuidar sus compromisos exteriores. Con esta formidable prueba se consiguieron dos grandes cosas: primero, cimentar sólidamente el crédito del país y segundo, implantar definitivamente el actual sistema fiscal, condenando el anterior, que adolecía de tan graves defectos.

En 1918 fué suprimido el antiguo Código de Hacienda, que no era otra cosa que un conjunto de leyes que habían regido la Hacienda Pública, durante medio siglo, manifestándose solamente una rémora y un estorbo para la buena marcha del país. Este Código fué substituído por cuatro leyes: la fundamental, que es la Ley Orgánica de la Hacienda Nacional; la Ley de Aduanas; la Ley Orgánica de la Renta de Salinas y la Ley de Papel Sellado Nacional. Se reformaron al mismo tiempo otras leyes que no eran parte del Código: tales, las de Crédito Público, las de las Rentas de Licores, Cigarrillos y Estampillas; la del Impuesto sobre las sucesiones y otros ramos de la Renta Nacional. Todas estas reformas se hicieron bajo un criterio de adaptación a los métodos más modernos, de aprovechamiento de la experiencia, de claridad en las expresiones, y de centralizar la Renta, permitiendo así una supervigilancia que evita los fraudes.

De todas estas sabias reformas ha quedado en evidencia el acierto y la equidad con que fueron dictadas. La Renta Interna no solamente ha crecido, sino que se ha agigantado en unos cuantos años hasta igualar a la Renta Aduanera y Consular, y luego superarla.

Comparando estas rentas en los últimos años, podemos dar el monto de cada una respectivamente:

and the sources of wealth began to give the fr
they should, as a result of being managed, as t
now are, in an honest and painstaking fashion.
results obtained have little by little been reflecte
the general welfare of the national exchequer, wh
from the exhausted and impoverished state it
formerly in, is daily climbing upwards towards
sessing a well deserved regard for its exemplary
lence.

One of the first measures adopted by Gen
Gomez in tackling the financial situation of
country, was to create an Internal Revenue tha
its volume would be able to equal the revenue b
derived from Customs Duties, the Governmen
draw upon both of these branches of revenue for
funds needed for its development.

This labor was overtaken by the Great Euro
War of 1914, which brought disorganization and
to so many countries. Venezuela in those days
its ports almost deserted on account of having
practically entirely abandoned by the vessels o
belligerent nations, with the result that the
merce of the country languished to the point of h
converted into a grievous state of affairs. Du
these circumstances, from being an importing c
try as we were, we became transformed into ex
ters of many products needed by far off coun
that were courageously struggling in the great
gedy.

The customs revenues suffered almost a m
blow; and if Venezuela could withstand the g
situation of those days, it was due to the reserv
the Treasury, accumulated with foresight and w
employed, that made it possible to meet and
come the situation without the necessity of decl
any moratorium or to apply for any foreign l
the internal budget being normally met, and
out neglecting any of the country's foreign ob
tions. By this great administrative work, tw
luable results were secured: first, the credit o
country was solidly established; and secondly
fiscal system at present in effect was definitivel
planted, the former system being condemned o
count of having so many serious defects.

In the year 1918 the old Financial Code was
pressed, which was nothing more than a collecti
laws that had served as a guide for the public f
ces during half a century, and which had manif
itself only as a hindrance and obstacle to th
progress of the country. This Code was subst
by four laws: the fundamental one, which is th
ganic Law of National Finance; the Customs
the Organic Law of the Salt Revenue; and the
on National Stamped Paper. At the same time
reformed other laws that were not part of the
such as that of the Public Credit, those of the
nues on Liquors, Cigarettes and Stamps; that
tax on inherited estates, and other branches
National Revenues.

All of these farseeing reforms revealed th
rit of wisdom and equity that dictated them.
Internal Revenue has not only steadily grown,
the space of a relatively short number of year
jumped to a position equalling that of the Cu
and Consular Revenue, and afterwards to surp

Comparing these revenues in recent yea
can give the amount of each one of them re
vely:

n el año económico 1909-10, esta		
última Renta fué.	Bs.	33.505.309,55
la Renta Interna.		15.047.547,26
n 1914-15, la primera.		30.613.458,14
la segunda.		19.985.022,37
n 1919-20, la primera.		54.465.839,84
la segunda.		41.368.600,33
n 1922-23, la primera.		43.219.480,49
la segunda.		44.471.839,23
n 1923-24, la primera		43.043.728,23
la segunda.		52.205.323,50
n 1924-25, la primera.		49.800.456,58
la segunda.		70.164.483,30
n 1925-26, la primera.		74.943.628,90
la segunda.		93.154.587,93

No se crea que por fomentar la Renta Interna asta obtener el espléndido resultado que anotamos, a dejado el Gobierno del General Gómez de aten- er cuanto se merece a la Renta Aduanera y Consu- ar. Haciendo coincidir con sentimientos de justi- ia y equidad, la atención de ellas, ha procurado sua- izar por disposiciones legales de tolerancia, los ri- ores de la antigua legislación en materia de errores omisiones de los importadores, con los cuales era uy severa aquella legislación. De modo sistemá- co el Ministerio de Hacienda se ha mostrado ropicio a la remisión de penas, siempre que la bue- a fe del infractor se haya manifestado lealmente.

Es también el Gobierno del General Gómez el ue ha introducido en el Arancel de Importación la abal noción de los derechos *ad-valorem* que permi- llegar a tributaciones más justas, no sólo en las ustancias del ramo, sino en la forma misma, que es or hoy más clara y que ha llenado una necesidad e protección para muchas industrias nacionales.

También se debe al actual Gobierno de Vene- uela, la medida de previsión que faculta al Ejecuti- o para establecer tarifas diferenciales según las rocedencias. Una reforma reciente del artículo 16 e la Ley de Arancel, faculta al Gobierno para au- entar o disminuir hasta un 25% los derechos de mportancia en relación con los tratados de comer- io que se negocien. Es una vida nueva para el país, ue había seguido siempre el sistema de la igualdad ara todas las procedencias. Esta medida que ape- as es un esbozo, y que el Gobierno del General Gó- ez hará uso de la facultad que acaba de otorgárse- , con la moderación y el tino que ha dado tantas ruebas brillantes en el manejo de las relaciones in- rnacionales del país; se imponía ya a dura nece- idad de armar a la Cancillería Venezolana con un nstrumento que en determinados casos asegure el xito de las reivindicaciones ante los Gobiernos e las Naciones con las cuales sostiene o puede lle- ar a sostener relaciones mercantiles de alto va- or. Las actuales competencias y la perspectiva del esarrollo que está llamado a tener Venezuela en un uturo muy próximo, reclamaban un cambio de las iejas actitudes en materia de Tratados de Comercio.

Otra de las medidas que merece especial men- ión, es el Decreto expedido por el General Gómez l 19 de mayo de 1909, a poco de iniciar su brillante fecunda labor administrativa, por el cual suprimió l impuesto de exportación que pesaba sobre el café, l cacao y cueros de todas clases, desde 1903. Y si s verdad que este Decreto ha restado al Erario Pú-

In the fiscal year 1909-10, the last		
named Revenue amounted to.	Bs.	33,505,309.55
and the Internal Revenue, to....		15,047,547.26
In 1914-15, the first.		30,613,458.14
the second.		19,985,022,37
In 1919-20, the first.		54,465,839.84
the second.		41,368,600.33
In 1922-23, the first.		43,219,480.49
the second.		44,471,839,23
In 1923-24, the first.		43,043,728.23
the second.		52,205,323.50
In 1924-25, the first.		49,800,456.58
the second.		70,164,483.30
In 1925-26, the first.		74,943,628,90
the second.		93,145,785.93

It must not be thought that in order to foment the Internal Revenue to the point of obtaining the splendid result we have indicated above, the Government of General Gomez has neglected in any way to give proper attention to the Customs and Consular Revenue. By properly coinciding the sentiments of justice and equity in the attention given to these branches, he has endeavored through the employment of tolerant legal dispositions, to mitigate the rigors of the former legislation in the matter of errors or omissions on the part of importers, which were very harshly dealt with by that legislation. The Ministry of Finance (Hacienda) has systematically manifested a tendency towards the remission of penalties, always provided that the good faith of the transgressor has been faithfully manifested.

It has also been the Government of General Gomez that has introduced into the Import Tariff the just notion of *ad-valorem* duties that permit of arriving at a more exact system of taxation at times, not only as regards the material itself that is taxed, but in the form of applying the tax, which is a clearer system and one that has come to fill a necessity of protection for many of the national industries.

Also due to the present Government of Venezuela is the prudent measure that authorizes the Executive to establish differential tariffs, according to the origin of the goods. A recent reform contained in Article 16 of the Customs Tariff Law, authorizes the Government to increase by as much as 25 per cent, the import duties in accordance with the commercial treaties that may be negotiated. This is a new path to be taken by the country, that had always followed the system of equality for all, regardless of origin. This measure is hardly more than an outline, and the Government of General Gomez will make use of the faculty that has been recently granted to it, with the moderation and prudence that have been so brilliantly demonstrated in the management of the international relations of the country. There became apparent the real necessity of arming the Venezuelan Chancery with an instrument that in determined cases would assure the success of our claims to the governments of the nations with whom we maintain or might come to maintain commercial relations of much value. The present competition and the prospect of the development which Venezuela is destined to have within the very near future, clamored for a change of the old attitude towards Treaties of Commerce.

Another of the measures that merits special at-

blico entradas de mucha consideración, el Gobierno estima bien recompensado el sacrificio, ya que así se favorece y proteje a las industrias principales de Venezuela.

INGRESOS Y EGRESOS

Donde se hacía notar más la falta de organización fiscal era en el servicio del Tesoro, pues estaba dividido en fragmentos con sus correspondientes Tesorerías, de acuerdo con el anticuado sistema de los apartados especiales para ramos determinados, estando confundidas en una sola vigilancia la liquidación y la percepción de las Rentas. Por esta causa en muchísimas ocasiones, cuando se emitían vales de Tesorería para cubrir las deficiencias del Presupuesto, se quedaban sin ser satisfechas las órdenes de pago por créditos legítimos en las oportunidades debidas, no sabiéndose de donde sacar el dinero para normalizar la caótica situación.

Abolido el sistema de los apartados para cubrir las necesidades de cada ramo, entraron a formar parte de la masa común del Tesoro Nacional, las Rentas que durante largo tiempo estuvieron vinculadas a determinados servicios de la Administración Pública. Los apartados eran una fuente perpetua de complicaciones para la contabilidad; destruían la unidad en la Cuenta del Tesoro, y obligaban a repetidos e inútiles asientos de contabilidad, careciendo de importancia práctica en todo y para todo.

Bien compenetrada la Rehabilitación Nacional, comprendió que no con planes empíricos y ensayos pueriles, sino aplicando normas científicas en la administración financiera y firmeza en el propósito, es como puede dirigirse y mantenerse próspera y regularizada la Hacienda Nacional. Por estas razones fundamentales es que acometió la empresa de organizarla en todos los ramos, y de acuerdo con el principio adoptado en las finanzas, se ha separado por hoy las funciones liquidadoras de las perceptoras, existiendo en todos aquellos lugares donde el mecanismo administrativo lo reclama, oficinas administradoras encargadas de gestionar y liquidar los derechos fiscales, y agencias de la Tesorería Nacional destinadas a la percepción de los ingresos, muchas de las cuales funcionan también como oficinas de pago de los servicios nacionales.

De las ventajas obtenidas con este sistema, se ha conseguido: la división del trabajo que hace más rápida y eficaz la labor administrativa: la claridad en el resultado de ambas operaciones; el control entre oficinas que cumplen funciones distintas, y la exacta verificación final que se obtiene al confrontar el resultado de una y otras funciones.

El servicio de Tesorería es igual en su estructura al de los países más adelantados. Todos los ingresos se consideran reunidos para formar la masa común del Tesoro, en la Oficina Central y única del Gobierno llamada Tesorería Nacional; pero el servicio material se lleva a cabo por esta Oficina y por el Banco de Venezuela, teniendo ambos la custodia y la responsabilidad de los fondos nacionales. En conexión con la Tesorería Nacional, existen además las Agencias de la Tesorería y las Receptorías de Fondos de la Renta de Licores, estas últimas para

tention, is the decree issued by General Gomez on May 19th, 1909, shortly after commencing his brilliant and fecund administrative labor, by which he suppressed the export tax that had been burdening the industries of Coffee, Cacao and Hides of all classes from 1903.

INCOME AND EXPENDITURES

The lack of proper fiscal organization was most of all to be noted in the Treasury Department, this having been divided up into many sub-divisions each with its corresponding Treasury, in accordance with the antiquated system of special allotments for determined branches, the collection and disbursement of the Revenues having been confused under one and the same supervision or vigilance. On this account, on very many occasions it happened that when Treasury Notes were issued to cover any deficiencies in the Budget, the orders of payment for legitimate credits remained unattended to at the proper time, no one knowing from where to take the money in order to normalize this chaotic situation.

The system of special allotments to cover the necessities of each branch having been abolished, the Revenues that for a long time had been applied only to determined services of the public administration were made to form part of the gross income of the National Treasury. The allotments were the perpetual source of complications for the accounting system, destroyed unity in the Treasury Accounts, and made necessary an endless repetition of useless accounting entries, lacking any and every practical importance.

The National Rehabilitation having realized this, understood that it was not with empirical plans and childish experiments, but only by the application of scientific systems in the financial administration and firmness in securing the desired ends, that the National Finances could be protected and maintained in a prosperous and well regulated fashion. With this fundamental principle in mind, the proper reorganization of the Treasury in all its branches was undertaken, and in accordance with the principle adopted in our finances, at the present time the functions of collection and disbursement of funds have been separated, there existing at all those places where the administrative machine demands it, administrative offices in charge of attending to the liquidation of the fiscal dues, and agencies of the National Treasury for attending to the collection of the revenues, many of which function also as paying offices for services rendered to the Nation.

Our Treasury service is equal in structure to that of the most advanced of any country. All incoming items are considered as being grouped together to form the gross income of the Treasury in the one and only Central Office of the Government known as the National Treasury; but the material service is conducted by this Office and by the Bank of Venezuela both of which have the custody of and responsibility for the national funds. In connection with the National Treasury, exist also the Agencies of the Treasury and the receiving offices of funds for the Liquor Revenue, these latter effecting only the collection of income pertaining to said Branch.

At the present time, the entire procedure related with the fiscal matters of the Public Administration

ectuar tan sólo la recaudación de ingresos proveentes de dicho Ramo.

En lo presente toda la actuación relacionada la parte fiscal de la Administración Pública, está glamentada por leyes y disposiciones basadas en andes principios modernos, donde se determinan forma clara y precisa la acción del Ejecutivo para licar los preceptos que regulan los más nimios delles que son necesarios para aquella actuación.

Paralelamente al progreso de la economía gene- del país, que cada día se demuestra más y más, ha operado la transformación radical de las finzas públicas. Sin crear nuevos impuestos y sin mentar los existentes, con sólo una labor de médo, de patriotismo, de carácter, de altas miras, y acertadas reformas en los regímenes fiscales y minación de viejas prácticas perniciosas y funes- al país, ha desaparecido hasta el recuerdo de épos angustiosas pasadas, y que tan frecuentes eran la vida fiscal.

El cuadro siguiente, tomado de la Cuenta Fiscal, anifiesta con fuerza inconfundible el aumento de- ado de la sabia dirección que ha implantado en país el Benemérito General Gómez para deternar la productibilidad de los impuestos.

is regulated by laws and dispositions based upon great modern principles, that determine in a clear and precise manner the action of the Executive in applying those precepts that regulate the most minute details that are necessary to be observed in such procedure.

Parallel with the progress attained in the general economic conditions of the country, which is every day observed more and more, a radical transformation in state of the public finances has been accomplished. Without creating new taxes and without increasing the existing ones, only through a labor of method, of patriotism, of character, of high principles, and of prudent reforms in the fiscal regimen and the elimination of old practices that had become pernicious and disastrous to the country's interests, —there has disappeared even the memory of those distressful days of the past, and that had become very frequent in the fiscal life of the Nation.

The following demonstrative table, taken from the Fiscal Account, makes manifest in an unconfutable manner the increase that has been realized under the wise direction implanted in the country by the Meritorious General Gomez, to determine the productiveness of the Taxes.

Años económicos — Fiscal Year	Rentas Aduanera y Consular — Customs and Consular Revenue	Renta Interna — Internal Revenue	Acuñaciones — Coinages	Totales — Totals
1908 a 1909	Bs. 35.254.697,75	Bs. 15.155.435,13	.. ..	Bs. 50.410.132,88
1909 a 1910	33.505.309,55	15.047.547,26	.. ..	48.552.856,81
1910 a 1911	45.634.190,39	14.657.993,26	Bs. 9.570.000	69.862.183,65
1911 a 1912	54.253.095,79	16.110.417,55	12.430.000	82.793.513,34
1912 a 1913	50.821.922,16	14.640.617,29	.. ..	65.462.539,45
1913 a 1914	44.349.469,09	16.021.523,92	.. ..	60.370.993,01
1914 a 1915	30.613.458,14	19.985.002,37	.. ..	50.598.460,51
1915 a 1916	40.728.312,44	24.846.072,85	100.000	65.674.385,29
1916 a 1917	44.621.731,97	27.504.935,37	.. ..	72.126.667,34
1917 a 1918	24.544.127,42	28.709.558,64	.. ..	53.253.686,06
1918 a 1919	23.762.027,93	33.340.089,74	.. ..	57.102.117,67
1919 a 1920	54.465.839,84	41.368.600,33	5.300.000	101.134.440,17
1920 a 1921	44.162.488,16	37.298.233,03	100.000	81.560.716,19
1921 a 1922	28.262.710,93	36.664.239,14	6.000.000	70.926.950,07
1922 a 1923	43.219.480,49	44.471.839,23	.. ..	87.691.319,72
1923 a 1924	52.205.323,50	43.043.728,23	7.000.000	102.249.051,73
1924 a 1925	70.164.683,30	49.800.456,58	200.000	120.165.139,88
1925 a 1926	93.154.587,93	74.943.628,90	4.000.000	172.098.216,83

Esta demostración hace ver un crecimiento constte, que del año 1921-1922 en adelante va en mara segura de continuado ascenso, llegando, en 1924-25 a doblar la cifra del año anterior a la guerra, o el de 1913-1914, que ya representaba un aumento nsiderable con relación al año 1908-1909.

Esa marcha ha sido brillantemente coronada r los resultados del último año económico, feneo el 30 de junio de 1926, cuyos ingresos totales rojan un monto de Bs. 172.098.216,83, es decir, un mento de Bs. 51.933.076,95 sobre el año económico terior.

This demonstration shows a steady increase that from the year 1921-22 onwards, keeps on rising in a constant ratio, reaching in 1924-25 the double of the figure of the year preceding the War, i. e., 1913-14, which year already represented a considerable increase in relation to the year 1908-09.

This onward march has been brilliantly crowned by the results of the last fiscal year, closing on June 30, 1926, when the total receipts amounted to Bs. 172.098.216,83, that is to say, an increase of Bs. 51.933.076,95 over the previous fiscal year.

RAMOS DE INGRESOS

Los principales ramos de ingresos que tiene la

DIVISION OF EARNINGS

The principal divisions of Income as made by

Hacienda Pública de Venezuea, se demuestran en el siguiente cuadro:

the Venezuelan Public Treasury, are demonstrated in the following table:

Rentas — Revenue	1924 a 1925	1925 a 1926	Aumento — Increase
Aduanera y Consular	Bs. 70.164.683,30	Bs. 93.154.581,93	
Customs and Consular			Bs. 22.989.898,63
Licores	9.240.375,39	10.886.712,42	
Liquors			1.646.337,03
Cigarrillos	11.489.887,00	13.538.298,70	
Cigarettes			2.048.411,70
Estampillas	8.950.695,05	10.999.369,90	
Stamps			2.048.674,85
Salinas	6.855.224,15	6.962.502,25	
Salt Works			107.278,10
Minas	8.302.609,41	25.124.750,11	
Mines			16.822.140,70
Telégrafos y Cables	1.140.558,11	1.552.600,45	
Telegraphs & Cables			412.042,34
Diversos Ramos	3.821.107,47	5.879.401,07	
Sundry			2.058.293,60
Acuñación	200.000,00	4.000.000,00	
Coinages			3.800.000,00
	Bs. 120.165.139,88	Bs. 172.098.216,83 Bs. 120.165.139,88	Bs. 51.933.076,95
Aumento Increase		Bs. 51.933.076,95	Bs. 51.933.176,95

Las Rentas Aduanera y Consular tuvieron un aumento de Bs. 17.959.359,80 el año anterior, y en el actual, sobre ese excedente, hay la cantidad de Bs. 22.989.898,63, lo cual eleva el aumento en los dos últimos años comparados con el promedio anterior a Bs. 58.908.618,23.

Sin prescindir de las Estampillas y del Papel Sellado, cuya producción es afectada por el aumento o la disminución de la Renta Aduanera, al analizar los ramos de la Renta Interna, se hallará un aumento proporcional, el cual comprueba que la organización implantada por el General Gómez es eficaz y que la intervención fiscal es cada día más efectiva y está destacada por su acucia.

En el ramo de Minas, el aumento normal es de Bs. 5.822.140,70, pues Bs. 11.000.000 de ingreso extraordinario provienen de transacciones y prórrogas de contratos. Es lógico esperar que al aumentar la explotación de los extensos campos petrolíferos de Venezuela, aumentarán proporcionalmente los ingresos.

Rentas Aduanera y Consular.—Están formadas por: derechos arancelarios de importación (la exportación es libre en virtud de un precepto constitucional); recargos de 30%, 12½% y 12½% más, que se cobran sobre los derechos arancelarios para substituir antiguos derechos de tránsito interno; impuesto de tránsito de mercancías extranjeras por el territorio nacional, con destino a otros países; recargo de 1% que se cobra para atender a los servicios sanitarios; y Derechos Consulares cobrados sobre documentos que, conforme a las leyes aduaneras se requieren para la importación.

Renta de Licores.—En Venezuela no están mo-

The Customs and Consular Revenues showed a increase of Bs. 17.959.359,80 during the former yea and in the present year we have the amount o Bs. 22.989.898,63 which brings the increase in the tw last years as compared with the former average, t Bs. 58.908.618,23.

Without omitting the items of stamps and stamp ed paper, the production of which is affected by th increase or decrease of the Customs Revenue, upo analysing the different divisions of the Internal Re venue, we will find a proportional increase, whic only serves to prove that the organization implante by General Gomez is efficacious and that his fisc intervention is every day more effective, being con picuous for its zeal.

In the division of Mines, the normal increase of Bs. 5.822.140,70, since the sum of Bs. 11.000.000 extraordinary income proceeding from transactio and prorogues of contracts. It is only logical to e pect that upon increasing the activities of exploit tion in the extensive Venezuelan oilfields, th branch of revenue will be proportionately increase

Customs and Consular Revenue. — These a formed by: customs import duties (exportation free by virtue of a constitutional precept); surcha ges of 30%, 12½%, and another 12½%, which a added to the customs tariff duties to substitute o internal transit taxes; a transit tax levied on foreig merchandise passing through the territory of the R public destined to other countries; another surchar of 1% collected for attending to the services of t Sanitary Department; and the Consular Fees colle ed upon documents that, in accordance with the cu toms laws, are necessary in connection with import tions.

The Liquor Revenue.—In Venezuela there is

lizados la fabricación ni el comercio de las be- alcohólicas. El Estado percibe impuestos so- a destilación, la rectificación y la venta por ma- e las bebidas alcohólicas producidas en el país, sive la cerveza, y un impuesto especial por la rtación de bebidas alcohólicas extranjeras.

Renta de Cigarrillos.—En el país no existe nin- monopolio ni sobre la agricultura del tabaco, ni la fabricación ni el comercio de cigarros puros arrillos de papel. Todas estas industrias las en libremente los particulares. La agricultura baco y la fabricación y el comercio de cigarros s están absolutamente libres de toda clase de estos. El estado cobra un impuesto por la fa- ción de cigarrillos de papel, que se percibe me- e la venta que hace el mismo Estado a los par- res de un papel timbrado especial para la fa- ción de cigarrillos; y cobra también un impues- ecial interno por la importación de cigarrillos, ros puros y picaduras extranjeras.

Renta de Estampillas.—Esta Renta está formada ipalmente por el producto de los siguientes im- os: del 1% sobre toda entrega de dinero de una na a otra, siempre que la entrega se haga a tí- neroso, y en general cualquiera que sea la cau- motivo de la entrega, ya sea el precio de una , la remuneración de servicios prestados, el pa- pensiones de arrendamiento de inmuebles, el ocimiento de un préstamo, o de una deuda por uier respecto, el reconocimiento de la devolu- de un préstamo o de la extinción de cualquier ación, etc., etc.; de impuestos fijos que se cau- obre diversos documentos que no tienen seña- un valor, o que se redactan para cumplir for- lades fiscales o administrativas; de un impues- 3% sobre las donaciones hechas a parientes co- ales y de 10% sobre las donaciones hechas a ex- s. Todos estos impuestos se pagan inutilizan- mbres fiscales sobre los respectivos documentos.

Renta de Salinas.—La organización de esta Ren- compleja por existir Salinas de propiedad na- l, que el Gobierno explota directamente, y Sa- explotadas por particulares mediante un per- especial del Ejecutivo Federal. En uno y otro el Gobierno determina las Salinas que pueden tarse.

a sal para la exportación se vende a precios ncionales, previas proposiciones que dirigen al terio de Hacienda los interesados.

or este respecto ingresaron al Tesoro Nacional año 1925 a 1926, Bs. 6.962.502,25.

Renta de Minas.—En Venezuela todas las minas necen al Estado, pero no las explota directa- e, sino que celebra contrato con los particula- n virtud de los cuales, percibe distintas remu- iones. Las de petróleo son las más importan- ue hay en el país, dando una producción que día aumenta hasta colocar a Venezuela en uno s primeros países productores.

La participación del Gobierno Nacional es en no medio el 10% del petróleo bruto extraído, y la enorme abundancia de éste, comprobada ya ficamente por los pozos perforados hasta aho- ede asegurarse que esta Renta, por sí sola, cu-

monopoly on the manufacture or commerce in alcoholic beverages. The State collects taxes on the distillation, rectification and distribution by wholesale of the alcoholic beverages produced in the country, inclusive of beer, and a special tax on the importation of foreign alcoholic beverages.

The Cigarette Revenue.—There is no monopoly in this country either on the cultivation of Tobacco or on the manufacture or trade in pure cigars and cigarettes made with paper. All of these industries are freely exercised by private individuals. The cultivation of Tobacco and the manufacture and trade in pure cigars is absolutely free of any kind of tax. The State collects a tax on cigarettes made with paper, which tax is liquidated by means of sale made by the State itself to the individuals concerned of a special paper to be used in the manufactcre of the cigarettes, which paper bears an official seal; and also collects a special internal tax on the importation of cigarettes, pure cigars and foreign smoking tobacco.

The Stamp Revenue.—This Revenue is formed principally by the product of the following taxes: one per mil (.001%) collected upon every delivery of money by one person to another, provided such delivery be made in discharge of some obligation, and in general whatever may be the cause or motive of the delivery, whether it be the price of a sale, the remuneration of services performed, rental or lease payments on real estate, the granting of a loan, the payment of a debt of any kind, the repayment of a loan or the extinction of any kind of obligation, etc. etc.; a fixed tax applied in the case of those documents not mentioning any specified value; of a tax of 3 per cent on donations made to collateral relatives, and of 10 per cent on donations made to others that are not relatives. All of these taxes are paid by cancelling fiscal stamps on the respective documents.

The Salt Works Revenue.—The organization of this revenue is complicated by the existence of salt works of national property, directly exploited by the Government itself, as well as salt works that are being exploited by private individuals under special permission of the Federal Executive. In one and the other case, the Government determines the salt works that may be exploited.

The salt intended for export is sold at conventional prices, by means of proposals addressed to the Ministry of Finance by the interested parties.

In this respect the National Treasury received an income of Bs. 6.962.502,25 in the year 1925-1926.

Revenue from Mines.—In Venezuela all mines are the property of the State. This does not exploit them on its own account, but makes contracts with individuals by virtue of which different remunerations are paid. Petroleum provides the most important revenue to the country, giving a production that daily increases to the point of placing Venezuela among the first oil producing countries of the world.

The National Government has a participation or royalty averaging 10 per cent of the crude petroleum extracted, and taking into consideration the enormous abundance of this, amply and scientifically proven by the wells already drilled, it can be assured that this Revenue, itself alone, will within a very short time cover more than 50 per cent of the National Budget.

brirá dentro de muy pronto, más del 50% del Presupuesto Nacional.

Renta de Papel Sellado Nacional.—Este impuesto se causa sobre todos los documentos que se otorgan en la República, y se recauda mediante la venta de papel timbrado especial sobre el cual se escriben los documentos. El Tesoro Nacional percibe también, el producto del papel correspondiente a todos los documentos privados que se otorgan en el Distrito Federal, y a todos los documentos que se otorgan para cumplir formalidades fiscales o administrativas, relacionadas con la Administración Pública Federal. El Tesoro de los Estados de la Unión Venezolana, percibe igualmente el producto del papel correspondiente a los documentos privados que se otorgan en sus respectivos territorios y a los que se otorgan para cumplir formalidades administrativas o fiscales, relacionadas con sus respectivas administraciones.

Impuesto de Fósforos. — Veinte años atrás, el Gobierno se reservó el monopolio de la fabricación del fósforo, y en la actualidad este monopolio está dado en arrendamiento a una Compañía Inglesa. El Estado percibe una suma fija sobre cada cajetilla de fósforos, y esta participación se recauda, mediante la inutilización en cada cajetilla de un timbre especial que la Compañía arrendataria compra al Gobierno.

Derechos sobre sucesiones. — Este impuesto es de 3% sobre el líquido de las sucesiones deferidas a parientes colaterales, dentro del octavo grado de consanguinidad; y de 10% sobre el líquido de las sucesiones deferidas a parientes colaterales en noveno o ulteriores grados, y a personas extrañas. Las sucesiones deferidas a personas ligadas con el difunto con parentesco en línea recta, ascendente o descendente, y las deferidas al cónyuge, están exentas de impuestos.

Renta de Tierras Baldías. — Todas las tierras comprendidas dentro de los límites de los Estados Unidos de Venezuela, y que no tienen dueño conocido, pertenecen al Estado. La Nación vende a particulares las tierras incultas y arrienda la explotación de los productos naturales que suministran los inmensos bosques baldíos. Estos productos son principalmente: caucho, balatá, sarrapia y maderas preciosas.

Hay otros ramos de ingresos de menor importancia, pero en conjunto dan buenas utilidades a la Nación.

EGRESOS

Los gastos del Presupuesto Nacional, en el año económico 1925-1926, ascendieron a la cantidad de Bs. 163.118.152,36 que, comparados con los del año anterior, que alcanzaron a Bs. 115.489.164,56, demuestra un aumento de Bs. 47.628.987,80, según puede verse por Departamentos en el siguiente cuadro:

Among the various items that make up the nezuelan fiscal income, are the following:

Revenue from National Stamped Paper.—T tax is applied upon all documents drawn in the public and is paid by means of the sale of speci sealed paper on which the documents are writ The National Treasury receives the product of paper corresponding to all private documents dra in the Federal District, and on all documents dra in order to comply with fiscal or administrative malities related to the Federal Public Adminis tion. The Treasuries of the States of the Venez lan Union receive the product of the paper cor ponding to the private documents drawn in t respective territories and on those drawn in orde comply with administrative or fiscal formalities, lated with their respective administrations.

Tax on Matches.—Twenty years ago the Gov ment reserved to itself the monopoly for the ma facture of matches, and at the present time this nopoly is leased to an English Company. The S receives a fixed sum upon every box of matches, this participation is collected in the form of a spe stamp affixed by the lessee Company to each which stamps are sold to the Company by the vernment.

Dues on Inherited Estates.—This tax amo to 3 per cent on the net value of legacies to collat relatives, within the eighth degree of consaguin and to 10 per cent on the net value of legacies t latives in the ninth and more distant degrees of lationship, and to others that are not relatives. ferred legacies to persons related in a direct lin the deceased, ascendant or descendant, and defe legacies to a consort, are exempted from this ta

Revenue from Public Lands.—All of the la comprised within the limits of the United State Venezuela, and that do not have a recognized ow are the property of the State in whose jurisdic they lie. The Nation sells uncultivated lands to vate individuals, and leases the exploitation of natural products that are furnished by the imm forests in the public lands. These products are p cipally: Rubber, Balata, Tonka Beans, and Woods.

There are other branches of income of lesser portance, but which taken together give good ret to the Nation.

EXPENDITURES

The expenses of the national budget, for the cal year 1925-1926, amounted to Bs. 163.118.15 which, compared with the figures for the prev year that amounted to Bs. 115.489.164,56, showe increase of Bs. 47.628.987,80 as may be seen class in the respective Departments in the following ta

Departamentos — Departments	1924-1925	1925-1926	Aumento — Increase
Relaciones Interiores ..... Dept. of the Interior.....	Bs. 37.107.314,04	Bs. 53.716.706,52	Bs. 16.609.392,48
Relaciones Exteriores..... Foreign Relations.....	2.812.324,43	3.050.908,23	238.583,80
Hacienda ..... Finances	16.438.688,69	21.763.848,28	5.325.159,59
Guerra y Marina..... War and Navy	15.308.064,14	15.502.024,15	193.960,01
Fomento ..... Fomento	7.444.225,55	9.754.283,70	2.310.058,15
Obras Públicas ..... Public Works	31.558.301,64	53.932.902,68	22.374.601,04
Instrucción Pública ..... Public Instruction.....	4.820.246,07	5.397.478,80	577.232,73
	Bs. 115.489.164,56	Bs. 163.118.152,36	Bs. 47.628.987,80

BIENES NACIONALES

Después que en 1877 se hizo una tentativa de or-nización, los Bienes Nacionales estaban nuevamen- en el mayor descuido, habiendo casos de no exis- escrituras públicas de algunos bienes adquiridos or la Nación y de no haber tomado posesión de ros que por disposiciones legales habían pasado a r de propiedad de la República.

En la actualidad existen reglas precisas e inelu-bles para su adquisición, enajenación y arrenda-iento, de modo que en cualquier circunstancia ueda precisarse el fiel estado de este componente l patrimonio nacional.

Las disposiciones que por ahora regulan la ma-ria, determinan con exactitud cuáles son los Bienes acionales; cuáles las normas que rigen para su ad-inistración, así como para los Bienes pertenecien- a los Estados que administra el Poder Federal; indispensable distribución de todos los Bienes acionales, para los efectos de su administración tre los diversos Departamentos del Ejecutivo, se-n las necesidades de cada ramo y la naturaleza de s Bienes; la centralización de la Contaduría Gene- de Hacienda de todos los datos relativos a la ad-isición, valor, títulos de propiedad y estado de di- os Bienes; los preceptos relativos a su adquisición disposición; la exensión de contribuciones o gra-menes de que disfrutan; las facultades que pue-n concederse a los arrendatarios de Bienes Nacio-les, y todo lo relacionado con la denuncia y rei-ndicación de Bienes, derechos o acciones de la Na-n ocultos o desconocidos o que por circunstancias hecho estén indebidamente poseídos o ejercidos r terceros.

La Cuenta de Bienes Nacionales del año 1925 a 26, acusa un valor de Bs. 66.250.191,52, distribuidos los diversos Departamentos, así:

NATIONAL PROPERTY

After the year 1877 when an attempt at reorganization was made, the National Property once more fell into a state of disorder, there being cases where no public documents existed to cover certain estates acquired by the Nation, and where possession had never been taken of others that by legal dispositions had become the property of the Republic.

At the present time, precise and unavoidable rules exist for their acquisition, alienation and lease, so that under all circumstances there can be verified the true state of this component of the national patrimony.

The dispositions at present governing the matter, determine with exactitude which are the properties of the Nation; which are the rules that govern their administration, as well as that of the properties belonging to the States, but which are under the administration of the Federal Government; the indispensable distribution of all National property, for the effects of their administration, among the various Departments of the Executive, according to the necessities of each branch and the nature of the property; the centralization in the General Financial Accounting of all the data relative to the acquisition, value, property titles and conditions of such property; the precepts relative to their acquisition and disposition; the extent of contributions or liens pertaining to them; the faculties that may be conceded to the lessees of National Properties, and everything related in any way with the denouncement and replevin of properties, rights or actions of the Nation, occult or unknown, or which by circumstances of fact may be unduly possessed or exercised by third parties.

The Account of National Property for the year 1925-1926, shows a total value of Bs. 66.250.191,52 distributed among the various Departments, as follows:

Departamento de Relaciones Interiores	Bs.	13.791.302,84
Departamento de Relaciones Exteriores		983.050,77
Departamento de Hacienda		5.898.635,65
Departamento de Guerra y Marina		10.090.447,08
Departamento de Fomento		8.680.150,91
Departamento de Obras Públicas		14.653.728,48
Departamento de Instrucción Pública		12.152.875,79
	Bs.	66.250.191,52

Estos Bienes están representados por: edificios utilizados en servicios administrativos; edificios no utilizados en los mismos; terrenos y fundos utilizados y no utilizados en servicios administrativos; establecimientos industriales; acueductos; minas de la Nación en explotación directa o en arrendamiento; buques utilizados y no utilizados en servicios administrativos; mueblaje; útiles de oficina; maquinarias, instrumentos y útiles de ciencias, artes y oficios; Bibliotecas y colecciones científicas, históricas y artísticas.

CREDITO PUBLICO DE VENEZUELA

DEUDA INTERNA

Al efectuarse la separación de las Entidades que componían la Gran Colombia, la Deuda primitiva, fué repartida en proporción entre las naciones constitutivas de aquella República.

Arrancan de aquella época, en consecuencia, los dos tipos de obligaciones que han venido distinguiéndose en el país con las denominaciones de Crédito Interior y Crédito Exterior o Deuda Interna y Deuda Externa, clasificándoselas así, tomando en cuenta la nacionalidad del acreedor primitivo.

Al decretar el Congreso de Colombia el 22 de mayo de 1826, el establecimiento del crédito público, por existir diferentes especies de Deuda Interna, se reconoció como deuda pública: la cantidad de $ 1.181.467,00 reales; la de $ 814.710, pendiente del empréstito de 25 de julio de 1823, contraído para pagar el Ejército desde Apure; el saldo que se debía de $ 5.458.600, votado para pensiones del Ejército; el saldo pendiente de los medios sueldos retenido por Decreto de 14 de setiembre de 1819; la tercera parte retenida de los sueldos, por Decreto de 1821; el capital de las anualidades por contribuciones durante los periodos de guerra, acordada por el Gobierno republicano y que debían de ser satisfechas por las tesorerías de Nueva Granada y Venezuela; y la cantidad reconocida y garantizada por el Acta de Independencia del Istmo de Panamá, después de tasada por la comisión de Bogotá.

Estas deudas ganaban el 5% de interés anual, las dos primeras; y 3%, las cinco subsiguientes.

En los años comprendidos entre 1827 y 1837, hubieron modificaciones en los conceptos, y habiéndose convertido Venezuela en nación independiente, las aduanas tenían una gran cantidad de deudas flotantes que continuaban pagándose según la Ley de 1830. Esta Deuda ascendía a $ 1.311.632,00 y el saldo, que fué convertido en Deuda Consolidada, a $ 491.018,28.

Department of Interior Relations	Bs.	13.791.302,8
Department of Foreign Relations		983.050,7
Department of Finance		5.898.635,6
Department of War and Navy		10.090.447,0
Department of Fomento		8.680.150,9
Department of Public Works		14.653.728,4
Department of Public Instruction		12.152.875,7
	Bs.	66.250.191,5

These properties are represented by: building utilized in the administrative services; buildings no so utilized; lands and rural property utilized or no utilized in administrative services; industrial esta blishments; aqueducts; mines belonging to the Na tion being directly exploited by it or under lease t other parties; vessels being utilized or not being uti lized in administrative services; furniture and fix tures; office equipment; machinery, instruments an equipment, for scientific uses or for arts and crafts libraries and collections of scientific, historical an artistic value.

PUBLIC CREDIT OF VENEZUELA

INTERNAL DEBT

Upon effecting the separation of the entities tha composed Great Colombia, the original Debt wa distributed proportionately among the nations con tituting that Republic.

It was, consequently, from that time on that th two types of obligations that have come to be know in the country as Interior Credit and Exterior Cr dit, or Interior Debt and Exterior Debt, had the start; these being so classified on account of the na tionality of the original creditor in each case.

Upon the Congress of Colombia decreeing o May 22, 1826, the establishment of the public credi on account of the existence of different classes Internal Debt, there was recognized as the publ debt: the amount of $ 1,181,467; the sum of $ 814,71 pending from the loan of July 25, 1823, contracted i order to pay off the Army from Apure; the balan owing, that amounted to $ 5,458,600, voted for arm pensions; the balance owing for account of the ha salaries retained by Decree of September 14, 181 the third part of salaries retained by Decree of th year 1821; the capital of the annuities from contr butions during the war periods, accorded by the R publican Government and which should have bee satisfied by the Treasuries of New Granada and V nezuela; and the amount recognized and guarantee by the Act of Independence of the Isthmus of Pan ma, after being appraised by the Bogota Commi sion.

These Debts bore interest at the rate of 5 p cent per annum, for the two first named; and 3 p cent, for the five following ones.

In the years included between 1827 and 1837, t former ideas were modified, and Venezuela havi become an independent nation, the custom-hous had a large amount of floating debts that they co tinued paying off according to the Law of 1830. Th debt amounted to $ 1,311,632, and the balance, th was converted into the Consolidated Debt, $ 491,018.28.

Al efectuarse la división final de la Deuda de olombia, el 16 de mayo de 1839, y de acuerdo con dictaminado por la Convención de 23 de diciem- e de 1834, Venezuela quedó responsable por 28½ idades de la Deuda, montando el débito a 7.217.915,12, repartido de la siguiente manera:

uda Consolidable del 3%.....	$ 2.105.789,04
uda Consolidada del 3%.....	675.251,76
uda Consolidada del 5%.....	235.997,56
uda Consolidable del 5%.....	1.301.046,04
uda Flotante asignada.....	66.386,75
nos del Tesoro, sin interés.....	2.751.963,59
quidación de intereses.....	80.450,38
Total	$ 7.217.915,12

De acuerdo con la Convención de diciembre de 34, desde 1839 hasta 1865, se hicieron nuevos reco- cimientos de la Deuda colombiana, siempre en la oporción de las 28½ unidades que correspondían Venezuela, y para solución de esta parte de carga ibida por la República al constituirse, como igual- nte de las obligaciones que el país fué contrayen- poco a poco, se hicieron leyes y decretos, con de- minaciones diversas.

Recién en el último año nombrado, se dió un so hacia la unificación de todas las obligaciones Crédito Interior de Venezuela, y al efecto se crea- dos Deudas: la Deuda Nacional por Recompen- Militares, con el interés de 6% anual, y la Deuda cional Consolidada, con igual interés; esta última a convertir en ella varios movimientos de caja Tesoro Nacional.

En noviembre de 1872, todas estas deudas pú- as existentes, se denominaron Antigua y Moder- En junio de 1874 se crearon dos Deudas: la una lenominó Nacional Consolidada del 5% para uni- r las anteriores, y la otra se denominó Consoli- le, ambas constituidas por todas las reclamacio- pendientes de aquella época y que eran conver- es, según la Ley de 1872, en Deuda Antigua y Mo- na.

En 1894 se crearon dos Deudas denominadas ante y de la Revolución, siendo éstas sin inte- y destinadas a satisfacer compromisos militares año 1892. En 1896 se creó la Deuda Interna Es- al de Las Aguas de Caracas, con el interés del anual. En ese mismo año se hizo un nuevo es- zo para unificar todas las deudas internas exis- es, exceptuando las de las Aguas de Caracas, ndose al efecto la Deuda Nacional Interna Con- dada del 6% anual, en la cual deberían conver- las demás, en las proporciones siguientes: La da Nacional Consolidada del 5% anual, al 85%; euda Flotante, a la par; los Certificados circu- es, a la par, y los Créditos contra la Nación, al .

En el año 1897 se emitieron los Vales al Porta- o Bonos del Tesoro, para satisfacer con ellos las nes de pago que estaban pendientes, los cuales an cancelarse cada mes por medio de sorteos.

Otra tentativa de simplificación del Crédito In- r, se realizó en enero de 1906, creando dos Deu- la Nacional Interna Consolidada del 3% anual,

Upon effecting the final division of the Colombian Debt, on May 16, 1839, and in accordance with the resolution of the Convention of December 23, 1834, Venezuela remained responsible for 28½ units of the Debt, this Debt amounting to $ 7,217,915.12, distributed in the following manner:

Consolidative Debt of 3%..	$ 2,105,789.04
Consolidated Debt of 3%..	675,251.76
Consolidated Debt of 5%..	235,997.56
Consolidative Debt of 5%	1,301,046.04
Floating Debt, assigned.	66,386.75
Treasury Bonds, without interest.. ..	2,751,963.59
Liquidation of Interest.	80,450.38
Total:	$ 7,217,915.12

In accordance with the Convention of December 1834, from the year 1839 to 1865, new acknowledgments were made of the Colombian Debt, always in the proportion of the 28-½ units that corresponded to Venezuela; and for solving this part of the burden taken on by the Republic upon being constituted, as well as of the obligations that the country was gradually contracting, Laws and Decrees were enacted under diverse denominations.

In the last named year steps were taken towards the unification of all of the obligations to the Interior Credit of Venezuela, and to this effect two debts were created: the National Debt for Military Rewards, bearing interest at 6% per annum, and the Consolidated National Debt, with the same interest; this latter for the purpose of converting thereto various movements of cash from the National Treasury.

In November, 1872, all of these existing public debts were called Ancient and Modern. In June, 1874, two Debts were created: one was called the National Consolidated of 5%, intended to unify the former ones; and the other was known as the Consolidative, both of these having been constituted by all of the claims pending at the time and that were convertible, in accordance with the Law of 1872, into the Ancient and Modern debt.

In 1894, two debts were created, known respectively as the Floating Debt and the Debt of the Revolution, both without interest, and being destined to satisfy military compromises incurred in the year 1892. In 1896 was created the Special Internal Debt of the Caracas Waterwroks, with interest at 5% per annum. In that same year new efforts were made towards unifying all of the existing internal debts, with the exception of that of the Caracas Waterworks, there being created to this effect the National Internal Consolidated Debt of 6%, into which the others were to be converted in the following proportions: the National Consolidated Debt of 5%, at 85%; the Floating Debt, at par; the Certificates in circulation, at par; and the Credits against the Nation, at 20%.

In the year 1897, Notes payable to Bearer, or Treasury Bonds, were issued in order to satisfy payment orders pending at the time, which obligations were to be cancelled by the monthly drawing of lots.

Another attempt towards the simplification of the Interior Credit, was realized in the month of January, 1906, two Debts being then created: the National Internal Consolidated of 3%, for converting

para convertir a la par la Deuda del mismo nombre del 6% y los Títulos del 1% mensual existentes en 1905; la segunda, denominada Deuda Nacional Interna Consolidable, sin interés, destinada para pagar los intereses vencidos de ambas Deudas hasta la misma fecha. La Deuda Consolidable era convertible en Consolidada por medio de remates semestrales.

EL CREDITO PUBLICO VENEZOLANO EN 1909

El año 1909, marcó para el Crédito Público Venezolano, el comienzo de una nueva éra, pues de esa fecha hasta lo presente, el Gobierno de la Rehabilitación Nacional ha desarrollado una Administración en tan delicado ramo, con la fidelidad más estricta en el cumplimiento del deber, y una regularidad y patriotismo, que ponen de manifiesto muy en alto, los nobles deseos que tiene para encauzar al país por una senda de progreso y buen nombre, es decir, de prestigio ante las naciones civilizadas.

En enero 1º de 1909, el General Gómez encontró una pesada carga de Deudas Internas que las Administraciones anteriores, habían venido acumulando, haciendo con ello cada día más grave y complicada la situación del Crédito Nacional.

Para esa fecha las Deudas Internas estaban representadas de la siguiente forma:

Deuda Nacional Consolidada del 5% anual	Bs.	11.118,58
Deuda de la Revolución (sin interés)		115.637,94
Deuda Flotante (sin interés)		6.703,20
Deuda Nacional Interna del 6% anual		10.541,25
Deuda Nacional Interna Consolidada del 6% anual		1.674.469,25
Títulos del 1% mensual, 8ª Emisión		740.371,90
Deuda Nacional Interna Consolidable (sin interés)		4.613.261,95
Deuda Nacional Interna Consolidada del 3% anual, así:		
Circulante	Bs. 47.979.635,01	
Inscrita	12.387.032,45	
	Bs.	60.366.667,46
Vales al Portador o Bonos del Tesoro		2.074.479,84
	Bs.	69.613.251,37

De todas estas Deudas, las siete primeras se refundieron por disposiciones legales, en la Deuda Nacional Interna Consolidada del 3% anual, y los Vales al Portador o Bonos del Tesoro, fueron en parte cancelados por conversión a la misma Deuda, y en parte por compra en dinero efectivo.

Por esta razón, se toma como Deuda Interna existente para el 1º de enero de 1909, sólo el monto de la Deuda Nacional Interna Consolidada del 3% anual, compuesta de las partidas Circulante e Inscrita que dan un total de Bs. 60.366.667,46, y de la partida Vales al Portador o Bonos del Tesoro con Bs. 2.074.479,84, arrojando un total de Bs. 62 millones 441.147,30.

A esta suma hay que agregarle hasta el 31 de diciembre de 1926, por concepto de conversión de otras Deudas, Créditos reconocidos y otros respec-

at par the 6% Debt of the same name and the title of 1% monthly existing in 1905; the second being called National Internal Consolidated Debt, without interest, destined for the payment of the interest accrued upon both Debts up to that same date. The Consolidative Debt was convertible into Consolidated by means of half yearly auctions.

THE VENEZUELAN PUBLIC CREDIT IN 1909

The year 1909 marked the commencement of a new era for the Venezuelan Public Credit, for from that time up to the present, the Government of the National Rehabilitation has developed an Administration of this delicate branch, with the most strict fidelity in the compliance of duty, and with a regularity and patriotism that demonstrate in the highest degree the noble wishes it has for directing the country towards the path of progress and of a good name that is to say, of prestige before the civilized nations.

On January 1, 1909, General Gomez found on hand a heavy burden of Internal Debts handed down from previous Administrations, the situation of the National Credit becoming daily more grave and complicated thereby.

At that date, the Internal Debts were represented as follows:

National Consolidated Debt of 5%	Bs.	11.118,5
Debt of the Revolution, no interest.		115.637,9
Floating Debt, no interest		6.703,2
National Internal Debt of 6%		10.541,2
National Internal Consolidated Debt of 6%		1.674.469,2
Titles of 1% monthly, 8th issue		740.371,9
National Internal Consolidative Debt, no interest		4.613.261,9
National Internal Consolidated of 3%, as follows:		
Circulating	Bs. 47.979.635,01	
Inscribed	12.387.032,45	
		60.366.667,4
Notes payable to Bearer, or Treasury Bonds		2.074.479,8
	Bs.	69.613.251,3

Of all these Debts, the first seven named were re-funded by legal dispositions, into the National Internal Consolidated Debt of 3%, and the Notes payable to Bearer, or Treasury Bonds, were cancelled in part by conversion to the same Debt, and in part by being redeemed in actual cash.

On this account, there is taken as Internal Debt existing at January 1, 1909, only the amount of the National Internal Consolidated Debt of 3%, composed of the Circulating and Inscribed items, that give a total of Bs. 60.366.667,46, and all the items of Notes payable to Bearer, or Treasury Bonds, with Bs. 2.074.479,84, making a grand total of Bs. 62.441.147,30.

To this sum must be added up to December 31, 1926, by reason of conversion of other Debts, recognized Credits and other items, the sum

s, la cantidad de Bs.9.517.236,04, dando un total neral de Deuda Interna de Bs.71.958.383,34.

CUADRO DEMOSTRATIVO

Deuda Nacional Interna Consolidada del 3% ual, descompuesta asi:

rculante	Bs. 47.979.635,01
scrita	12.387.032,45
les al Portador o Bonos del Tesoro	2.074.479,84
nversión de otras Deudas, Créditos reconocidos y otros respectos	9.517.236,04
tal general de la Deuda Interna.	Bs. 71.958.383,34

DEUDA EXTERNA

De conformidad con lo establecido por la Conción de 23 de diciembre de 1834, Venezuela asuó la responsabilidad del 28½% de la Deuda Exior de Colombia, y reconoció igualmente los inreses devengados por esa Deuda y no satisfechos sta el 30 de setiembre de 1840, denominando al njunto por Decreto de 16 de setiembre de ese mismo año, Deuda Extranjera.

Para cumplir estos compromisos se crearon dos udas: la Activa y la Diferida; la primera, por un onto de £ 1.188.395.15 para pagar el capital primio, ganando el 2% de interés anual en los siete priros años, con un aumento, de allí en adelante, de cuarto por ciento anual hasta llegar al 6%.

La Deuda Diferida se destinó al pago de los ineses devengados y no satisfechos ya mencionados, cuales se estimaron para aquella fecha en otro nto del capital original, o sean £ 1.888.395,15. Esta ima Deuda no ganaba intereses hasta el primero octubre de 1852, y desde esa fecha empezó a degar el 1%, el primer año, aumentando anualnte un cuarto por ciento hasta llegar al máximum 5%.

Por Ley de fecha 18 de mayo de 1843, se reconoel crédito de Jaime Mackimtosh contra Colombia, l pago de las 28½ unidades que correspondian a nezuela, se ordenó efectuar parte en efectivo y rte en Deuda Activa.

El 1º de marzo de 1859 fué celebrado en Lons un arreglo con los tenedores de la Deuda Exnjera Venezolana, estipulándose que la Deuda iva sólo ganaria durante el año 1859, el interés de %, y desde el 1º de enero de 1860, el 3%; y que la erida ganaria durante el año 1859 el 1% y del 1º enero de 1860 en adelante el 1½%. En este mis Convenio se estableció también que los intereses engados y no satisfechos desde 1847 hasta dimbre de 1858 por las Deudas Activa y Diferida, an pagados con títulos de la Activa, estableciéne además que los títulos de la Deuda Diferida lian convertirse al 50%, en títulos de la Deuda va.

Bs. 9.517.236,04, giving a grand total for the Internal Debt of Bs. 71.958.383,34.

DEMONSTRATIVE TABLE

National Internal Consolidated Debt of 3%, composed of the following items:

Circulating	Bs. 47.979.635,01
Inscribed	12.387.032,45
Notes payable to Bearer, or Treasury Bonds	2.074.479,84
Conversion of other Debts, recognized Credits, and other items	9.517.236,04
Total of Internal Debt	Bs. 71.958.383,34

FOREIGN DEBT

In conformity with the provisions established by the Convention of December 23, 1834, Venezuela assumed the responsibility of 28½% of the Colombian Foreign Debt, assuming also the obligation of paying the interest accrued on that date and still unpaid up to September 30, 1840, this entire obligation being denominated, by Decree of September 16th of that same year, the Foreign Debt.

In order to comply with these obligations, two Debts were created: the Active and the Deferred; the first, which amounted to £ 1.888.395-15-0, was intended to pay off the original capital, paying 2% yearly interest for the first seven years, with an increase from that date onwards, by one quarter per cent yearly, until reaching a maximum of 6%.

The Deferred Debt was destined to pay the overdue interest already mentioned, which was calculated at that time to have amounted to the equivalent of the original capital sum, or £ 1.888.395-15-0. This last named debt did not pay any interest until October 1, 1852, and from that date it began to pay one per cent, for the first year, rising annually one quarter per cent until reaching a maximum rate of 5 per cent.

By Law dated May 18, 1843, recognition was given to the credit of James Macintosh against Colombia, and payment of the 28-½ units that corresponded to Venezuela was ordered to be made, part in cash and part in Active Debt.

On March 1, 1859, an agreement was reached in London with the holders of the Venezuelan Foreign Debt, whereby it was stipulated that the Active Debt would earn during the year 1859 an interest of only 2-½%, and from January 1, 1860, 3%; and that the Deferred Debt would earn during the year 1859, 1%, and from January 1, 1860, 1-½%. This same Agreement established also that the accrued and overdue interest from 1847 to December, 1858, on the Active and Deferred Debts, would be paid by titles of the Active Debt, establishing also that titles of the Deferred Debt could be converted at the rate of 50% into Active Debt.

El 1º de julio de 1862 el Dr. Hilarión Nadal, en su carácter de Comisionado Fiscal de la República, celebró en Londres un arreglo con los señores Baring Brothers y Co., conforme al cual fué emitido un empréstito de £ 1.000.000, al 6% de interés anual y 2% de amortización, garantizado con el 55% de los derechos de importación producidos por las Aduanas de La Guaira y Puerto Cabello y emitido al 63%.

En el mismo año, se emitieron Vales o Bonos por £ 210.210, con el 10% de interés anual, para pagar los intereses devengados por las Deudas Activa y Diferida en los cuatro semestres corridos del 1º de enero de 1860 al 31 de diciembre de 1861.

En la Asamblea Constituyente se dictó en enero 14 de 1864 un Acuerdo por el cual se aprobó el Empréstito contratado en Londres el 3 de octubre de 1863 entre el Comisionado Fiscal de Venezuela y la Compañía de Crédito por £ 1.500.000, al 6% de interés anual y 2% de amortización, garantizado con los derechos de importación de las Aduanas de La Guaira, Puerto Cabello, Maracaibo y Ciudad Bolívar. Este Empréstito fué emitido al 60% y es conocido con el nombre de Empréstito de 1864 o de la Federación.

En 1872 se dictó un Decreto-Ley sobre la distribución de los ingresos procedentes de las Aduanas, que para aquella época eran la fuente casi exclusiva de productos al Tesoro Público, destinándose especialmente una parte de esa renta al Servicio del Crédito Nacional. Los ingresos aduaneros fueron divididos en cien unidades de las cuales el 27% fueron destinadas para el Crédito Público Interior; 27% para el Crédito Público Exterior; 33% para el fomento interior del país y el 13% para Reclamaciones Extranjeras.

Por Ley de 29 de mayo de 1876 se creó la Deuda Nacional del 13% por Convenios Diplomáticos, para el arreglo de acreencias de naciones extranjeras, liquidadas y reconocidas desde 1864.

El 24 de enero de 1880, según Convenio celebrado en Londres, y ratificado por Ley de 29 de mayo del mismo año, se unificaron los Bonos de las Deudas Activa y Diferida, Vales del 6% y Empréstito de 1862 y 1864, junto con los intereses pendientes de todas estas Deudas, en una nueva denominada Deuda Consolidada de los Estados Unidos de Venezuela de 1881, efectuándose la conversión a las ratas de 30% y 15%, respectivamente, las dos primeras con sus intereses pendientes, y de 60% las tres restantes y sus intereses. En esta unificación se emitieron Bonos por valor de £ 2.750.000, de las cuales hay que descontar £ 48.000 de Bonos antiguos que dejaron de presentarse a la conversión, quedando reducida esta Deuda, que generalmente se distingue con el nombre de Deuda Inglesa del 3% anual, a £ 2.702.000.

En 5 de agosto de 1887, se procedió a la liquidación, hasta julio 1º del mismo año, de las acreencias de naciones extranjeras que debían pagarse con la Deuda Nacional del 13% por Convenios Diplomáticos, con exclusión de Gran Bretaña, Estados Unidos de Norte América y Holanda; y en consecuencia, conforme a dicha Ley y su Decreto reglamentario, se procedió a emitir Deuda a favor de Alemania y España por el monto de sus saldos, y a Francia por los créditos reconocidos en el Convenio de 1885. Dinamarca, cuya liquidación se dispuso también,

On July 1, 1862, Dr. Hilarion Nadal, in his character as Fiscal Commissioner of the Republic, made in London an arrangement with Messrs. Baring Brothers & Co., whereby was issued a loan of £ 1.000.000 at 6% interest per annum and 2% amortization, guaranteed by 55% of the import duties produced by the Custom Houses of La Guaira and Puerto Cabello and issued at 63%.

In the same year, Notes or Bonds were issued to the extent of £ 210.210, bearing interest at 10% per annum, to pay the overdue interest on the Active and Deferred Debts for the four half-yearly periods that had expired from January 1, 1860 to December 31, 1861.

The Constituent Assembly on January 14, 1864 dictated a Resolution whereby it approved the Loan contracted in London on October 3, 1863, between the Fiscal Commissioner of Venezuela and the Credit Company, for the sum of £ 1.500.000 at 6% yearly interest and 2% amortization, guaranteed by the import duties collected at the custom houses of La Guaira, Puerto Cabello, Maracaibo and Ciudad Bolivar. This loan was issued at 60%, and is known by the name of Loan of 1864, or the Federation Loan.

In 1872 there was dictated a Legal Decree regarding the distribution of the income derived from the Customs, which at that time were the almost exclusive source of revenue to the Public Treasury, part of that revenue being specially destined to the Service of the National Credit. The income derived from the Customs was divided into a hundred units of which 27% was destined for the Public Interior Credit; 27% for the Public Exterior Credit; 33% for the interior development of the country; 13% to meet Foreign Claims.

By Law of May 29, 1876, there was created the National Debt of 13% for Diplomatic Conventions for the settlement of the credit of foreign nations liquidated and recognized since 1864.

On January 24th, 1880, in accordance with an Agreement made in London, and ratified by Law of May 29th of the same year, the Bonds of the Active and Deferred Debts were united, together with the Notes at 6% and Loans of 1862 and 1864, as well as the interest accrued on all of these Debts, into a new obligation called Consolidated Debt of the United States of Venezuela, of 1881, the conversion being effected at the rates of 30% and 15% respectively for the first two named along with their pending interest, and at 60% for the other three along with their interest. In this funding, Bonds were issued for a value of £ 2.750.000, from which should be discounted £ 48.000 in old Bonds that were not presented for conversion, this Debt which is generally distinguished by the name of English Debt of 3%, being consequently reduced to £ 2.702.000.

On August 5, 1887, work was started on the liquidation, up to July 1st of the same year, of the credits of foreign nations that should be paid with the National Debt of 13% for Diplomatic Conventions, with the exception of Great Britain, the United States of North America, and Holland; and consequently, in conformity with said Law and its Regulmentary Decree, Debts were created in favor of Germany and Spain for the amounts of their balance and in favor of France for the credits recognized by the Convention of 1885. Denmark, whose credit

o aceptó el pago en Deuda y hubo de continuar aciéndosele en efectivo, por cuotas mensuales; ran Bretaña y Holanda continuaron recibiendo, gualmente en efectivo sus cuotas mensuales. Las eclamaciones norteamericanas fueron arregladas efinitivamente el 3 de setiembre de 1890, estipuándose su pago en efectivo anualmente. Con estas eclamaciones se pagó también de la misma manera a de Hancok, reconocida por la Comisión Mixta reada en 1892.

LAS RECLAMACIONES EXTRANJERAS CONTRA VENEZUELA

En 1903, a causa de cobros simultáneos de diez aciones contra Venezuela por reclamaciones de sus espectivos nacionales, se firmaron Protocolos en Washington el 13 de febrero de ese año, entre el Representante de Venezuela y los de Alemania, Italia Gran Bretaña, en que se estipularon los ajustes de odas las reclamaciones contra la República. Según s términos de esos Protocolos, se reunieron en Caacas Comisiones Mixtas para conocer de las reclaaciones. El Tribunal de Arbitramento de La Haya ictó el fallo definitivo en los alegatos.

La Deuda proveniente de los Protocolos de Washington fué pagada en dinero efectivo y a su arantía quedó afectado el 30% de los Derechos rancelarios producidos por las Aduanas de La uaira y Puerto Cabello.

Los países reclamantes fueron los siguientes:

Nación	Suma reclamada.	Suma adjudicada
ran Bretaña		$ 1.963.650
lemania	$ 1.475.337	418.381
alia		488.055
élgica	2.984.361	2.179.748
rancia	3.578.322	533.507
éxico	588.876	451.510
olanda	213.910	708.860
spaña	1.061.525	394.963
stados Unidos	15.723.081	459.457
uecia		34.143
Total		$ 7.032.274

El cuadro anterior demuestra las cantidades reamadas y las sumas que fueron adjudicadas, nondose que hay una gran diferencia entre ambas ntidades. En las primeras está incluído lo que eudaba Venezuela por concepto de servicio postal.

Cada una de las partes fué condenada a pagar s propias costas y una parte igual de las costas en e incurrió el Tribunal.

El Presidente de los Estados Unidos de Norteérica fué el Arbitro para Gran Bretaña, Alemaa, Italia y Holanda.

La Reina de Holanda lo fué para los Estados idos, Francia y Bélgica

El Rey de España lo fué para México y Suecia, ndo el Presidente de México el Arbitro para Esña.

was also decided to liquidate, did not accept payment in the form proposed by the Debt mentioned, on account of which payments to this country continued to be made monthly in cash; Great Britain and Holland likewise continued receiving their monthly quotas in cash. The American claims were definitely arranged on September 3rd, 1890, an annual payment in cash being stipulated. Along with these claims there was also paid in the same manner that of Hancock, recognized by the Joint Commission created in 1892.

FOREIGN CLAIMS AGAINST VENEZUELA

In 1903, by reason of the simultaneous presentation of claims by ten nations against Venezuela, for damages alleged by their respective nationals, Protocols were signed at Washington on February 13th of that year between the Representative of Venezuela and those of Germany, Italy and Great Britain, in which were stipulated the adjustments of all claims pending against the Republic. In accordance with the terms of these Protocols, Joint Commissions met in Caracas to consider these claims. The Court of Arbitration at The Hague rendered the definite award in the case.

The Debt arising from the Washington Protocols was paid in cash, and as guarantee for it a lien was given of 30 per cent of the import duties produced at the custom-houses of La Guaira and Puerto Cabello.

The countries that presented claims were the following:

Nation	Amount Claimed	Amount Allowed
Great Britain		$ 1.963.650
Germany	$ 1.475.337	418.381
Italy		488.055
Belgium	2.984.361	2.179.748
France	3.578.322	533.507
Mexico	588.876	451.510
Holland	213.910	708.860
Spain	1.061.525	394.963
United States	15.723.081	459.457
Sweden		34.143
Total		$ 7.032.274

The foregoing table demonstrates the amounts claimed and the amounts that were awarded, a wide difference being noted between these two amounts. In the former were included what was owing by Venezuela for account of the Postal Service.

Each one of the parties was condemned to pay its own costs and an equal proportion of the costs of the Tribunal.

The President of the United States of America acted as Umpire for Great Britain, Germany, Italy and Holland.

The Queen of Holland acted as Umpire for the United States, France and Belgium.

The King of Spain acted as Umpire for Mexico and Sweden, and the President of Mexico was Umpire for Spain.

ESTADO DE LA DEUDA EXTERNA EN 1º DE ENERO DE 1909

El estado del Crédito Exterior de Venezuela era en esa fecha, como sigue:

Deuda Nacional del 3% anual, por Convenios Diplomáticos:

Francesa:		
Emisión de 1887.	Bs. 0,67	
Emisión de 1890..	700,00	
Emisión de 1897, Fabiani.	3.789.156,51	
Emisiones de 1903-1904.	2.437.051,21	
Emisión de 1905, Plumley.	3.296.439,05	
	Bs.	9.523.347,44
Española.		1.134.627,32
Holandesa.		965.000,00
Certificados Provisionales, españoles.		1.600.000,00
Deuda Diplomática del 3% anual de los Estados Unidos de Venezuela.—Emisión de 1905. . . .		119.642.580,00
Protocolos de Washington de 1903		16.598.979,62
	Bs.	117.866.134,38
Deuda Diplomática sin interés (Protocolo de arreglo Venezolano-Francés de 14 de enero de 1915).		3.000.000,00
Reclamaciones Americanas y demás obligaciones reconocidas hasta el 31 de diciembre de 1926.		10.271.975,55
Total de Deudas. . . .	Bs.	161.138.109,93

RESUMEN TOTAL DE LAS DEUDAS DE VENEZUELA EN 1º DE ENERO DE 1909

El resumen total de las Deudas de Venezuela, al empezar el Gobierno del General Juan Vicente Gómez, era el siguiente:

Deuda Interna.	Bs.	71.958.383,34
Deuda Externa.		161.138.109,93
Total. . . .	Bs.	233.096.493,27
Pagado por el Gobierno del General Juan V. Gómez hasta el 31 de diciembre de 1926.	Bs.	147.988.041,21
Saldo deudor.	Bs.	85.108.452,06

Esta última cantidad es el saldo deudor que tiene Venezuela para cubrir íntegramente sus Deuda Interna y Externa y quedar con el insólito ejemplo de ser la única Nación que carece de deuda, siendo por lo tanto extraordinariamente favorable su Crédito ante el mundo financiero y ante el concepto de las Naciones civilizadas.

Este saldo de Bs. 85.108.452,06, se descompone de la manera siguiente entre ambas Deudas:

Deuda Interna	Bs.	36.239.440,81
Deuda Externa.		48.869.011,25
Total.	Bs	85.108.452,06

STATUS OF THE FOREIGN DEBT AT JANUARY 1, 1909

The status of the Foreign Credit of Venezuela at that date, was as follows:

National Debt of 3% for Diplomatic Conventions:

French:		
Issue of 1887. . . .	Bs. 0,67	
Issue of 1890	700,00	
Issue of 1897, Fabiani.	3.789.156,51	
Issues of 1903-04. .	2.437.051,21	
Issue of 1905, Plumley.	3.296.439,05	
	Bs.	9.523.347,44
Spanish		1.134.627,32
Dutch.		965.000,00
Provisional Certificates, Spanish .		1.600.000,00
Diplomatic Debt of 3% of the United States of Venezuela. 1905 Issue		119.642.580,00
Washington Protocols of 1903 . . .		16.598.979,62
	Bs.	147.866.134,38
Diplomatic Debt, without interest, (Protocol of Franco-Venezuelan Agreement of Jan. 14, 1915). . .		3.000.000,00
American claims and other obligations recognized up to Dec. 31, 1926		10.271.975,55
Total of Debts	Bs.	161.138.109,93

GENERAL SUMMARY OF THE DEBTS OF VENEZUELA AT JANUARY 1, 1909

The total amount of the Venezuelan debts existing at the time that the Government of General Juan Vicente Gomez came into power, was as follows:

Internal Debt.	Bs.	71.958.383,34
Foreign Debt.		161.138.109,93
Total:	Bs.	233.096.493,27
Paid off by the Government of General Juan V. Gomez up to December 31, 1926.		147.988.041,21
Balance owed	Bs.	85.108.452,06

This last amount is the balance owing by Venezuela for its entire Internal and Foreign Debt, thus holding the unusual position of being practically the only Nation without debt, its Credit by this reason being extraordinarily high in the financial world and among the civilized nations.

This balance of Bs. 85.108.452,06 is divided among both debts as follows:

Internal Debt.	Bs.	36.239.440,81
Foreign Debt.		48.869.011,25
Total.	Bs.	85.108.452,06

TESORO NACIONAL

El movimiento del Tesoro Nacional de Venezue- con el cual se pueden cubrir de sobra todas las das del país, con sólo expedir el Gobierno de la ón un cheque, si así lo deseare; está represen- en 30 de junio de 1926, de la siguiente manera:

tivo en las Cajas Nacionales. Bs.	79.786.673,58
tivo en las Cajas de las Ofi- as Extranjeras para el Ser- io de la Deuda Externa.. ..	3.453.764,95
cies Fiscales.	26.087.191,00
os pertenecientes al Tesoro.	3.147.385,00
os pertenecientes a Terceros	303.550,00
rsos Deudores..	1.487.509,98
es Nacionales	66.250.191,52
chos por ramos de produc- , liquidados a favor del Te- ro Nacional y no cobrados..	19.124.395,06
tal .. .. Bs.	199.640.661,09

Por la demostración clara y sintética que hace- de las operaciones concernientes al Crédito In- y Externo de Venezuela, llevadas a cabo con celo, honradez y patriotismo por el Gobierno a Rehabilitación Nacional, bajo la experta di- ón del austero Magistrado e ilustre Estadista que por hoy los destinos de la República; se ve todo e puede hacerse cuando un Gobernante previsor udente, pone en práctica altas virtudes ciudada- para el desempeño de su elevado cargo.

El país, lejos de verse inquietado con resolucio- de problemas económicos y financieros como curre a la mayoría de las naciones del mundo; e ostentar, lleno de honda satisfacción y muy imo orgullo: la actividad cada vez mayor de sus strias y de su comercio; el incremento de la ri- a particular notablemente demostrado; el equi- o de su Presupuesto; la alta valorización y fir- a de su moneda; la solución de sus Deudas, ha- do en Caja un gran fondo de reservas del Teso- acional; la civilización y el progreso que se ve odas partes representados por las costosísimas s de fomento en toda la República; son hechos caracterizan una época de prosperidad como a la tuvo Venezuela en la centuria comprendida 830 hasta lo presente; prosperidad y bienestar , que reflejan la alta personalidad de su egregio ernante.

Si el General Juan Vicente Gómez ha sabido en- ar a la Patria por sendas claras y rectas, a fuer- e su voluntad y de su gran carácter, llevándola a un porvenir que irradia luz meridiana; tiene el derecho de esperar que sus conciudadanos le den todo el respeto y la gratitud que su enorme r merece; y el pueblo venezolano, honrado y pa- a como es, sabe apreciar todo esto y está obliga- n ello por toda razón y concepto.

NATIONAL ASSETS

The movement of the National Treasure of Venezuela and by which the entire debt of the country could be at once settled, simply by the issuing of a check by the Government of the Nation, should it be so desired, was represented at June 30, 1926, in the following manner:

Cash in the National vaults.. .. .. Bs	79.786.673,58
Cash in the hands of foreign offices for the service of the Foreign Debt	3.453.764,95
Revenue items..	26.087.191,00
Bonds belonging to the Treasury..	3.147.385,00
Bonds belonging to other parties..	303.550,00
Sundry Debtors..	1.487.509,98
National Property..	66.250.191,52
Due on various products, liquidated in favor of the National Treasury and not yet collected..	19.124.395,06
Total assets of the Nation.. Bs.	199.640.661,09

By the clear and synthetical demonstration we make of the operations concerning the Internal and Foreign Credit of Venezuela, carried out with so much zeal, honesty and patriotism by the Government of the National Reaction, under the expert direction of the austere Magistrate and illustrious Statesman that today shapes the destiny of the Republic, there can be seen how much can be accomplished when a farsighted and prudent government puts into practice high virtues of citizenship for attaining a worthy end.

The country, far from being occupied with the solving of economic and financial problems, as is the case with the majority of the nations of the world; can on the other hand display, full of deep satisfaction and very legitimate pride: the constantly increasing activity of its industries and of its commerce; the increase of private wealth which is nobly demonstrated; the equilibrium of the Budget; the high value and firmness of its money; the settlement of its Debts, there being on hand a large Reserve Fund in the National Treasury; the civilization and progress to be observed on all sides, represented by the costly works of development throughout the Republic; all of which are facts that mark an era of prosperity the like of which was never seen in Venezuela in the century comprised between the year 1830 and the present day; this prosperity and general welfare reflecting the high personality of its distinguished Ruler.

If General Juan Vicente Gomez has known how to lead his Country through clear and straight paths, by his force of will and great personal character, carrying it on towards a future that irradiates a noonday light; he has every right to expect that his fellow citizens will show him all the respect and gratitude that his enormous labor merits; and the Venezuelan people, honest and patriotic as it is, knows well how to appreciate all of this and is obligated thereto by every reason and concept.

LEY ORGANICA DE LA HACIENDA NACIONAL

Esta Ley fija los preceptos fundamentales cómo debe hacerse el manejo de las finanzas del país y ordena: las atribuciones del Ejecutivo Federal como Supremo Director y Administrador de la Hacienda; las atribuciones y deberes especiales del Ministro de Hacienda como Administrador inmediato de ella; las reglas para la formación y ejecución del Presupuesto; las disposiciones que conciernen a la liquidación de las rentas, su recaudación y atesoramiento; la responsabilidad de los empleados fiscales; los privilegios del Fisco; el examen y centralización de las Cuentas en la Contaduría General; la penalidad fiscal; la Justicia de Hacienda y su procedimiento; la Inspección, la Fiscalización y cuantas reglas pueden conducir a la solución de los asuntos que carecen de un procedimiento especial y las que son necesarias para mantener el orden, la vigilancia y la actividad en todos los ramos.

Esta Ley fué promulgada el 4 de junio de 1918 y derogó el Código de Hacienda de 13 de junio de 1912.

LA HACIENDA NACIONAL

Esta comprende los Bienes, Rentas y Deudas que forman el activo y el pasivo de la Nación, y todos los demás Bienes y Rentas cuya administración corresponde al Poder Federal. La Hacienda Nacional considerada como persona jurídica se denomina Fisco Nacional.

EL TESORO NACIONAL

Consiste del dinero y valor recaudados por la Tesorería Nacional y de lo que ella ha de erogar para pagar el Presupuesto de Gastos.

LA TESORERIA NACIONAL

Percibe los productos en numerario y los custodia, como igualmente todos los valores que pertenecen al Tesoro. La Tesorería Nacional hace los pagos conforme al Presupuesto de Gastos.

LA CONTADURIA GENERAL DE HACIENDA

Este Departamento centraliza todas las Cuentas de Ingresos y Egresos, y está dividido en Sala de Centralización y Sala de Examen.

Hay Fiscales e Inspectores Nacionales de Hacienda y Administradores de Rentas Nacionales.

PRESUPUESTO NACIONAL DE RENTAS Y GASTOS

El Presupuesto Nacional enumera los Ingresos y Egresos probables y es sometido, todos los años anticipadamente, a la aprobación del Congreso Nacional.

ORGANIC LAW OF NATIONAL FINANCE

This law establishes the fundamental prece governing the management of the finances of t country, and orders: the attributions of the Fede Executive as Supreme Director and Administrator the Exchequer; the special attributions and duties the Minister of Finance as immediate administra thereof; the rules for the formation and executi of the Budget; the dispositions that concern the quidation of the revenues, their collection and sa keeping; the responsibility of the fiscal employe the privileges of the National Treasury; the auditi and centralization of Accounts in the General A counting Department; fiscal penalization; the nancial Tribunals and their procedure; the Insp tion, the Fiscalization and all other regulations cessary for maintaining order, vigilance and activ in all branches of the Service.

This law was promulgated on June 4, 1918, a derogated the Financial Code of June 13, 1912.

THE NATIONAL EXCHEQUER

This includes the properties, revenues a debts composing the Assets and Liabilities of the N tion, as well as all other property and revenue administration of which corresponds to the Exe tive Power. The National Exchequer considered a juridical person, is called the *Fisco Nacional.*

THE NATIONAL FUNDS

These consist of money and other valuable ite collected by the National Exchequer, out of wh payments have to be made to cover the Budget Expenses.

THE NATIONAL TREASURY

This Department receives and holds on dep all funds and items of value belonging to the Exc quer. The National Treasury effects payments conformity with the Budget of Expenses.

THE GENERAL FINANCIAL ACCOUNTING DEPARTMENT

This Department centralizes all accounts of come and Expenditure, and is divided into the reau of Centralization and Bureau of Audits.

There are Fiscal and National Inspectors of nance, and Administrators of the National Reven

NATIONAL BUDGET OF INCOME AND EXPENDITURE

The National Budget enumerates the proba items of Income and Expenditure, and is every y submitted for the approval of the National Congr before being put into effect.

RESUPUESTOS DECRETADOS DURANTE LA ADMINISTRACION DEL GENERAL JUAN V. GOMEZ

os de 1909 - 1910	Bs.	50.000.000
" 1910 - 1911		48.000.000
" 1911 - 1912		51.131.250
" 1912 - 1913		52.500.000
" 1913 - 1914		52.227.930
" 1914 - 1915		51.809.540
" 1915 - 1916		39.594.500
" 1916 - 1917		44.180.000
" 1917 - 1918		44.120.000
" 1918 - 1919		44.714.000
" 1919 - 1920		49.153.000
" 1920 - 1921		58.538.600
" 1921 - 1922		63.234.000
" 1922 - 1923		61.706.000
" 1923 - 1924		62.845.000
" 1924 - 1925		63.354.500
" 1925 - 1926		66.280.000
" 1926 - 1927		92.785.600
" 1927 - 1928		111.457.000

LA HACIENDA DE LA COLONIA

La suprema administración de las Rentas colo- es estaba encomendada en un principio al Capi- General, pasando luégo a cargo de un Intenden- que tenía jurisdicción en todo el territorio de la C itanía General. Los Gobernadores particulares p cibían las rentas públicas de su jurisdicción, con e ítulo de Delegados del Intendente.

Entre las atribuciones importantes derivadas de l funciones del Intendente que eran muy extensas, ban: dictar los reglamentos, ordenar los pagos, endía en lo relativo a los empleados y dictaba de- ón en la materia contenciosa, con vista de la sen- ia formulada por el Asesor de Real Hacienda de o dictamen podía apartarse. El Intendente era sidente nato de la Asamblea General del Consu- y Juez de Apelación de su sentencia.

Un Tribunal de Cuentas constituído por dos con- dores mayores, revisaba y controlaba las cuentas d as Aduanas y de los recibidores; correspondién- e a la Asamblea Superior de Rentas, conocer en da de las sentencias del Tribunal de Cuentas y Intendente. Esta Asamblea Superior estaba puesta por el Intendente, que la presidía, el Re- te de la Audiencia, el Fiscal de Rentas, el Conta- decano y el Tesorero decano. Se abstenían de mar parte de ella los miembros que habían dic- la sentencia en apelación, siendo substituídos empleados inmediatos.

Estos datos los reseña el historiador señor Dé- s, y también hace mención de los impuestos co- ales, diciendo que existían los siguientes:

Derechos de Alcabala.—Este derecho se causaba toda venta de mueble o inmueble. Era del 5% del r de la operación y se exigía rigurosamente a venta y reventa. Los comerciantes con estable- iento abierto pagaban el 5% de sus ventas al año. Alcabala de mar se hacía efectiva con un 4% a lo que entraba o salía a y de los puertos.

BUDGETS DECREED DURING THE ADMINISTRATION OF GENERAL JUAN VIGENTE GOMEZ

Years of 1909 - 1910	Bs.	50.000.000
" " 1910 - 1911		48.000.000
" " 1911 - 1912		51.131.250
" " 1912 - 1913		52.500.000
" " 1913 - 1914		52.227.930
" " 1914 - 1915		51.809.540
" " 1915 - 1916		39.594.500
" " 1916 - 1917		44.180.000
" " 1917 - 1918		44.120.000
" " 1918 - 1919		44.714.000
" " 1919 - 1920		49.153.000
" " 1920 - 1921		58.538.600
" " 1921 - 1922		63.234.000
" " 1922 - 1923		61.706.000
" " 1923 - 1924		62.845.000
" " 1924 - 1925		63.354.500
" " 1925 - 1926		66.280.000
" " 1926 - 1927		92.785.600
" " 1927 - 1928		111.457.000

FINANCES IN THE COLONIAL PERIOD

The supreme administration of the Colonial Revenues was at first in charge of the Captain General, afterwards passing to the control of an Intendant, whose jurisdiction covered the entire territory of the Captaincy General. The Governors of Provinces collected the public revenues of the territories under their jurisdiction, under the title of Delegates of the Intendant.

Among the important attributions derived from the functions of Intendant, which were very extensive, were: the drawing up of regulations, ordering of payments, the organization of everything relative to employees and the decision of contentious matters, bearing in mind any sentence formulated by the Assessor of the Royal Exchequer, but from whose decision he could differ. The Intendant by virtue of his office was President of the General Assembly of the Consulate and the Judge of Appeals against its sentences.

The Tribunal of Accounts, in charge of two Accounting Officers, revised and controlled the accounts of the custom-houses and of the Revenue Collectors; it being the function of the High Assembly of Revenues to hear appeals from the decisions of the Tribunal of Accounts and of the Intendant. This High Assembly was composed of the Intendant, who presided over it, the Regent of the Audience, the Commisioner of Revenues, the Auditor General and the Treasurer General. Those members who had dictated the sentence under appeal, abstained from attending the meeting at which such appeals were being discussed, being substituted by other officers in the Government service.

These particulars are narrated by the historian, Mr. Depons, who also makes mention of the Colonial Taxes, stating that the following existed:

Excise Duties.—These were caused by every sale of personal or real property; it was 5% of the value of the operation and was rigorously applied upon every sale or resale. Merchants maintaining fixed establishments paid 5% of their yearly sales. The marine excise duties were collected at the rate of 4% upon every thing that came into or went out of the ports.

Almojarifazgo.—Era un derecho que se percibía sobre lo que se embarcaba o desembarcaba, rigiendo tarifas diferentes según los puertos y mercancías. Este derecho variaba entre el 2 y el 15%. En la actualidad está representado por los derechos de importación y de exportación que hay en la República.

Armada y Armadilla.—Este impuesto fué creado para sostener la flota que protejía la costa de la colonia contra los piratas, y se percibía en las Aduanas marítimas.

Consulado y Avería.—Las Aduanas también percibían este derecho, destinando los productos al pago de sus empleados del Consulado y con el remanente, se fomentaba la agricultura y el comercio.

Tafias.—Era el derecho de un peso fuerte, impuesto a los destiladores, sobre cada barril de aguardiente de caña que tuviese capacidad para un quintal de este líquido.

Papel timbrado.—El papel timbrado era de cuatro clases: la primera se usaba para títulos y gracias; contratos, testamentos y demás actas ante notario, la segunda; todo lo que se hacía en justicia, la tercera; y para despachos oficiales, en escritos presentados por los pobres o los indios, la cuarta.

Lanzas.—Derechos causados con motivo de los títulos nobiliarios que concedía el Rey.

Medias Anatas.—Al ingreso de cualquier beneficio o empleo, había que pagar este impuesto, siendo la mitad de lo que producía el cargo durante un año.

Novenas Reales.—Una parte de los diezmos eclesiásticos correspondientes al Rey, según la distribución que se hacía de ellos.

Arriendo de Tierras.—Impuesto del producto de las tierras pertenecientes al Rey.

Tributo de Indios.—Aplicado a los indios civilizados desde los 18 a los 50 años de edad.

Aduanas de la Laguna.—Un impuesto insignificante que se aplicaba en el Lago de Maracaibo.

Pulperías.—La patente para el ejercicio de la industria que se pagaba anualmente, fuera del impuesto de Alcabala. Por lo general este impuesto se aplicaba de acuerdo con la venta de licores.

Composición y Confirmación de Tierras.—Derechos causados por las concesiones territoriales y la confirmación de los títulos de propiedad de las mismas.

Diezmos del Rey. — El diezmo eclesiástico de Guayana y Cumaná, que correspondía íntegro al Rey.

Salinas.—Impuesto de un peso fuerte por cada quintal de sal de las Salinas de Oriente.

Corso.—Era un derecho de entrada y salida de

Customs Duties.—This was a tax applied upon everything embarked or disembarked at the ports, different tariffs being applied according to the port and class of merchandise. This tax varied between 2% and 15%, and at the present time would correspond to the import and export duties levied in the Republic.

Naval Dues.—This tax was created in order to sustain the fleet that protected the coasts of the Colony against the pirates, and was collected at the maritime custom-houses.

Consulate and Average Dues. — The custom houses also collected these taxes, destined for the payment of the employees of this Branch, the remainder being employed to foment Agriculture and Commerce.

Tafias.—This was a duty of one dollar, imposed on distillers, upon every barrel of cane spirits having capacity for a quintal of this liquid.

Stamped Paper. — The stamped paper was of four classes, paper of the first class being used for titles and grants; contracts, testaments and other acts before a Notary were made on paper of the second class; the third class was used for all acts of justice; and the fourth, for official despatches regarding documents presented by the poorer classes or the Indians.

Lanzas.—These were dues caused by reason of the titles of nobility conceded by the King.

Annates of the Half Year.—The first fruits of any benefice or employment were subject to this tax being the half of what was produced in this respect during a year.

Royal Tithes.—A part of the ecclesiastical tenth corresponding to the King, according to the distribution made of them.

Land Leases.—This tax represented the product of the lands belonging to the King.

Indian Tribute.—Applied against the civilized Indians from 18 to 50 years of age.

Lagoon Tax.—An insignificant tax applied in Maracaibo Lake.

Provision Retailers Tax.—This was for the privilege of exercising this industry, payable yearly apart from the Excise Tax. As a general rule the tax was applied in accordance with the sale of liquors.

Composition and Confirmation of Lands.—The duties caused by territorial concessions and the confirmation of property titles to the same.

The King's Tenths.—The ecclesiastical tithes of Guayana and Cumana, that corresponded entirely to the King.

The Salt Tax. — This was a tax of one dollar upon every quintal of Salt extracted from the Salt Works in the Eastern part of the country.

Cruising Tax.—This was an entry and clearan

puertos de mar, destinado al sostenimiento de los rcos que perseguían el contrabando.

Guarapo y Gallos.—Impuesto por la venta de arapo y la riña de gallos que se empleaba en el tenimiento del hospital de San Lázaro de Caas.

Sucesiones Vacantes.—Las personas que morían testar y no tenían parientes conocidos.

La venta exclusiva del tabaco era el arbitrio más oductivo que había en aquellas épocas. Toda perna que cosechaba tabaco debía llevarlo a los alcenes reales, para venderlo a precios muy bajos, l artículo sólo podía expenderse en los estancos ficinas del Gobierno.

En lo presente, los derechos de Tafia, Pulperías Guarapo, son los impuestos sobre la destilación y nta de aguardientes. El hecho de estancar el taco, era con el fin de llegar a su completa extinn.

Las bases de la organización fiscal de Venezuela ron dictadas por el Congreso Constituyente de lencia, tomando como modelo lo que habían legislo los Congresales de la Gran Colombia. A las dentes medidas dictadas por aquel histórico Conso, como igualmente a los que les sucedieron, bió la República por muchos años una relativa rmalidad fiscal y el afianzamiento de su crédo. Después, debido a los cambios ocurridos pa manejar la Hacienda Pública, determinaron los emas y regímenes que no pudieron lograr una abilidad de finanzas prósperas y firmes al país, esar de la buena intención que guió a los hombres de gobierno.

BANCOS

Hasta 1913, que se estableció en Caracas un banco extranjero, de nacionalidad inglesa, "The Commercial Bank of Spanish America Ltd.", afiliado al Anglo South American Bank Ltd.", y reemplazado por éste, en setiembre de 1926; los bancos nacionales limitaban sus actividades al crédito personal con garantía fiduciaria, y al crédito con garantía real, mediante contratos de prendas o hipotecas: estos últimos sólo sobre fincas en Caracas, Valencia, La Guaira y Puerto Cabello, por lo que respecta a los bancos de Caracas; y sobre casas situadas en Maracaibo, si la operación era hecha por bancos de aquella ciudad. Entonces el crédito libre en vista del balance o estado del solicitante, puede decirse que no existía; en la misma atrasada etapa se encontraba el crédito hipotecario rural; el negocio de cambio se hacía con tal timidez, que algunos particulares, con mayor capital, pero más al tanto del ramo, le hacían competencia a las instituciones bancarias, y las operaciones de descuento de facturas comerciales eran poco menos que desconocidas.

En vista del desarrollo económico del país que se manifiesta hasta en sus menores detalles, los métodos tradicionales o rutinarios se han modificado establecerse en Venezuela otros bancos extranjeros que sirven de estímulo y abren nuevos horizontes a los nacionales; y hoy estos últimos, extienden su radio de acción a todas las regiones de la Repú-

tax collected at seaports, destined for the maintenance of the vessels that pursued contraband.

Tax on Sweet Drinks and Cock-Fights. — This was a tax on the sale of fermented benerages and on cock-fights, the product of which was employed to sustain the Hospital of St. Lazarus in Caracas.

Unclaimed Legacies.—Inheritances left by persons that died intestate, and having no known relatives.

The Tobacco Monopoly provided the most productive source of revenue in those times. All who raised Tobacco were obliged to take it to the Royal Stores, there to sell it at very low prices, and the article could only be retailed and distributed from the store-houses or offices of the Government.

At present, the duties on Tafia, Provision Retailers and Sweet Drinks, correspond to the taxes on distillation and sale of liquor; and the fact of there having been a monopoly on Tobacco served only to bring about the complete extinction of that business.

The bases of the fiscal organization of Venezuela were dictated by the Constituent Congress at Valencia, taking as a model what had been legislated by the Congressmen of Great Colombia. To the prudent measures dictated by that historical Congress, as also to those that followed afterwards, the Republic owed for many years the maintenance of normal conditions in its fiscal affairs and the security of its credit. Afterwards, due to the changes made in the management of the Public Exchequer, systems and regimens were put into effect that could not maintain the stability of prosperous and firm finances in the country, notwithstanding the good intention that guided the men at the head of the Government.

BANKS

Prior to 1918, —when the first foreign bank was established in Caracas, of British nationality, "The Commercial Bank of Spanish America Ltd.", affiliated with the "Anglo-South American Bank Ltd." and replaced by this latter in September, 1926,— the native banks limited their activities to personal credits against fiduciary guarantees, and to credit against guarantee of rural property, by means of chattel and land mortgages, the latter kind of mortgage only upon real estate situated in the cities of Caracas, Valencia, La Guaira and Puerto Cabello, in so far as the Caracas banks were concerned; and upon houses situated in Maracaibo, should the operation be done by a bank of this last named city. At that time it may be said that there did not exist any such thing as an open credit on the basis of the balance sheet or financial standing of the applicant: in the same backward condition was found the system of extending rural mortgage credits; the exchange business was undertaken in such a timid fashion, that some private individuals without much capital but more in touch with the situation, made strong competition with the banking institutions, and the operations of discounting commercial invoices were practically entirely unknown.

In keeping with the economical development of the country that manifests itself even in the smallest details, these traditional and routinary methods have been modified as a result of the establishment in Venezuela of other foreign banks that serve as a stimulus and open up new horizons to the people of

blica, intensificando negocios ya conocidos; ofreciendo nuevas facilidades a los solicitantes de crédito; poniéndose al día en los negocios de cambio e iniciando y desarrollando con toda confianza las operaciones de descuento.

Estando Venezuela en paz y armonía con todos los pueblos de la tierra, debido a la política sabia, prudente y ecuánime que desde 1908, desarrolla el Gobierno del General Juan Vicente Gómez, el capital extranjero no vacila en concurrir a este país en solicitud de halagadores proventos, pues, fuera del banco extranjero arriba mencionado, desde setiembre de 1916 en adelante, abren en Caracas sus oficinas otros bancos: el canadense "The Royal Bank of Canada"; el americano "The National City Bank of New York"; el "Banco Holandés de las Indias Occidentales" y el "Banco Venezolano de Crédito" completa esta lista que es un exponente de la confianza que inspira el país para la intensificación de las actividades bancarias.

Para apreciar exactamente el desarrollo de los negocios bancarios ocurrido en el último decenio, basta recordar que en 1916 sólo había cuatro bancos nacionales y uno extranjero, y en la actualidad hay seis nacionales y cuatro extranjeros; que el capital de los nacionales hace diez años sumaba Bs. 19.600.000 y hoy llega a Bs. 46.900.000; las reservas eran entonces de Bs. 3.500.000 aproximadamente, y hoy pasan de Bs. 9.500.000; los depósitos en ese mismo año apenas llegaban a Bs. 8.000.000, y en la actualidad suben a Bs. 22.000.000 en los bancos nacionales, a lo que hay que agregar lo depositado en los bancos extranjeros, suma estimada en Bs. 35 millones, porque los bancos nacionales gozan de la facultad de emitir billetes y por tanto, pagan por lo general, intereses menos halagadores a los depositantes. Al propio tiempo la emisión de billetes, que hace diez años sumaba Bs. 13.000.000 como máximum, hoy no baja de Bs. 62.500.000.

En resumen, en el curso de diez años el capital se ha doblado en los bancos nacionales, no obstante el establecimiento de tres nuevos bancos extranjeros; las reservas casi se han triplicado, y otro tanto ha sucedido con los depósitos en los solos bancos nacionales; y si se toman en cuenta los hechos en los bancos extranjeros, el total del dinero depositado monta a una cifra siete veces mayor que en 1916. Como consecuencia de esto, las garantías de la circulación de billetes y de los depósitos están mejor aseguradas por la Ley, la cual ha extendido sus providencias aún a las casas de comercio, que hoy necesitan permiso especial para poder ser depositarias del dinero de los particulares.

BANCOS DE EMISION

Los seis institutos bancarios nacionales que sólo pueden emitir billetes, son los siguientes: Banco de Venezuela, Banco Caracas, Banco de Maracaibo, Banco Comercial de Maracaibo, Banco Venezolano de Crédito y Banco Mercantil y Agrícola. La emisión de los billetes de banco es limitada y tiene que estar absolutamente garantizada con depósitos en oro en reserva.

the country; and today these latter banks are tending their radius of action to all the region the Republic, intensifying the business alre known; offering new facilities to those applying credit; bringing the exchange business up to d and initiating and developing discount operati with full confidence.

Venezuela being in a state of peace and h mony with all the peoples of the world, due to wise, prudent and equanimous policy which, s 1908, the Government of General Juan Vicente mez has been developing; foreign capital does hesitate at coming into the country in search of tractive investments, for apart from the foreign b above mentioned, since the month of Septem 1916, other banks have opened offices in Cara such as: the Canadian "Royal Bank of Canada"; American "National City Bank of New York"; "Hollandsche Bank voor West-Indië", and the "H co Neerlando-Venezolano", now called "Banco V cantil y Agrícola". The "Banco Venezolano de Cr to" completes this list which is an exponent of confidence inspired by the country for the inten cation of banking activities.

In order to properly appreciate the developn of banking business that has taken place within last decade, it will be sufficient to remember tha 1916 there were only four national banks and foreign one, while at the present time there are national and four foreign banks; that the capita the native banks ten years ago amounted to 19.600.000, and is today Bs. 46.900.000; their Re ves were then Bs. 3.500.000 approximately, and day exceed Bs. 9.500.000; the deposits on han that same year amounted to scarcely Bs. 8.000. while at the present time they are Bs. 22.000.00 the native banks, to which should be added the posits carried in the foreign banks, which are mated at Bs. 35.000.000, it being the case that native banks that enjoy the privilege of issuing b notes, naturally pay lower rates of interest to the positors. At the same time the emission of b notes which ten years ago amounted to Bs. 13.000 as a maximum, today is not less than Bs. 62.500.

To summarize: in the course of ten years capital of the native banks has doubled, notw standing the establishment of three new for banks; the reserves have almost trebled, and same thing may be said of the deposits in the na banks alone; and if the figures of the foreign ba are taken into account, the total of money on de sit would amount to a figure seven times gre than what it was in the year 1916. As a conseque of this, the guarantees for circulation of bank n and for the deposits are more strictly assured by Law, which has extended its provisions even to c mercial houses, that today need a special permi order to receive money on deposit from private individuals.

BANKS OF ISSUE

The native banking institutions authorized issue bank notes are the following: Banco de V zuela, Banco Caracas, Banco Venezolano de Cré Banco Mercantil y Agrícola, Banco de Maraca and Banco Comercial de Maracaibo. The emis of such notes is limited by law and has to be abs

Estos bancos que existen en el país, gozan de un stado de prosperidad acorde con el de todos los ra- nos de la actividad nacional, estando sus operacio- es ajustadas a la Ley de la materia, y llenan cum- lidamente el objeto para que fueron creados. Entre llos, el Banco de Maracaibo hubo de aumentar su apital social con aprobación del Ejecutivo Federal.

BANCO DE VENEZUELA

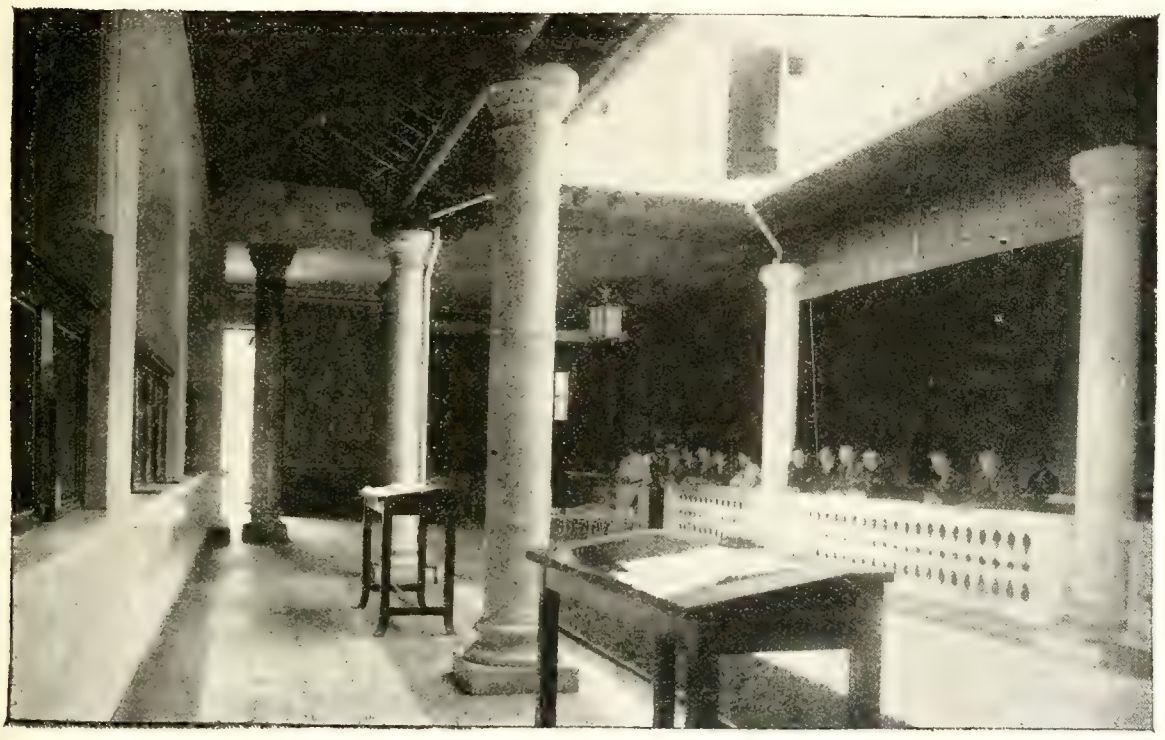
Como precursora de todas las Sociedades Anó- imas que se han sucedido después como auxiliares e la Tesorería Nacional, por decreto del Ejecutivo e 9 de Diciembre de 1870, fué establecida la Com- añía de Crédito, con el objeto de proporcionar al obierno anticipos sobre las Rentas Públicas, y para acilitar las demás operaciones fiscales; condición ue representa la característica esencial en cuantos stablecimientos de crédito fueron sucediéndose en espacio de cuatro lustros hasta la constitución del resente Banco de Venezuela, cuya estabilidad, pres- ndiendo de los tropiezos temporales provocados or perturbaciones de carácter político; constituye gno bien elocuente de la evolución económica y dministrativa que se ha logrado alcanzar en los úl- mos años.

tely guaranteed by the deposit of a certain amount of gold as a reserve.

The banks doing business in the country, enjoy a state of prosperity in proportion to that to be seen in all branches of national activity, their operations being adjusted to the Law on the matter, and carefully fulfill the object for which they were created. Among these, the Banco de Maracaibo has had to increase its capital with the approval of the Federal Executive.

BANCO DE VENEZUELA

As the precursor of all the Stock Companies that have followed afterwards as auxiliaries of the National Treasury,—by Decree of the Executive dated December 9, 1870, the Compañía de Crédito was established, with the object of making advances to the Government against the Public Revenues, and for facilitating other fiscal operations, which condition represents the essential characteristic of all of the credit establishments that have succeeded one another during the space of twenty years, up to the time of the constitution of the present Banco de Venezuela, the stability of which institution, apart from the temporary set-backs it has had due to disturbances of a political character, constitutes a most eloquent sign of the economical and administrative evolution that has been attained within these last years.



Departamento Caja y Contabilidad.

Department of Cash and Accounting.

Por el referido decreto se autorizaba a la Em- esa para todas las operaciones de Banco de giro, pósito, descuento y emisión, no pudiendo esta úl- ma exceder de la suma a que ascendiera en un mes que se suministrase en cuenta corriente a la Teso- ría Nacional.

En Diciembre de 1872, mediante un nuevo con- to se puso a disposición de la Compañía, desde el

The Decree mentioned authorized this Institution to undertake operations of a bank of exchange, deposit, discount, and issue; the issue of notes not to exceed the equivalent of the sum furnished in a month to the National Treasury in current account.

In December, 1872, by means of a new contract there was placed at the disposal of the Company,

1º de Enero de 1873, el producto íntegro del proyecto de la renta aduanera y el descuento sobre pagarés de aduanas. Desde Agosto del mismo año, la Compañía prestó al Gobierno importantes servicios en el ramo del Fomento; y en el de Hacienda, contribuyó a hacer efectivas muchas disposiciones relacionadas con la circulación monetaria.

from the 1st of January, 1873, the entire prod the Customs Revenue and the discount on prom notes in favor of the Custom houses. From A of the same year, the Company rendered imp services to the Government in the branch of I Improvements; and in the branch of Finances tributed to make effective many dispositions r with monetary circulation.



Departamento de Cambio y Jefatura de Oficinas.

Department of Exchange and Direction of Offices.

Al fundarse el Banco de Caracas por contrato de 27 de Julio de 1876, la Compañía de Crédito desapareció. Este Banco tuvo una vida precaria durante 12 meses, siendo reemplazado por el segundo Banco Caracas, que desapareció en 1879, para ser substituído por el tercer Banco de este mismo nombre que continuó funcionando hasta el 29 de Febrero de 1884, cuando el Banco Comercial fundado desde 1883, asumió su liquidación, y sus negocios con el Gobierno, mediante contrato que abarcó todas sus operaciones. Este Banco tenía un capital de Bs. 3.200.000, dividido en acciones de Bs. 100.000 cada una. Con este mismo Banco Comercial, el 12 de Mayo de 1890 se firmó el convenio que dió origen al Banco de Venezuela, instalado el 18 de Agosto siguiente, con un capital de Bs. 8.000.000, dividido en acciones de Bs. 50.000 cada una.

Tal es el origen de la poderosa institución bancaria de que hacemos mención; y su desarrollo progresivo no se ha detenido desde que entró a actuar en plaza, sabiendo afrontar valerosamente los múltiples inconvenientes que hubo de vencer.

Su capital actual y nominal es de Bs. 24.000.000, y el capital pagado de Bs. 18.000.000; pudiendo pedir la Dirección a los Accionistas, y cuando lo juzgue oportuno, la parte de capital no enterada en Caja todavía. De las utilidades se aparta en cada semestre

Upon the foundation of the Banco de Cara contract of July 27, 1876, the Compañia de C disappeared. This Bank had a precarious exi during twelve months, being replaced by the s Banco Caracas, that disappeared in 1879, to be tituted in turn by the third bank of the same that continued functioning until February 29, 1 which year the Banco Comercial that had founded in 1883, assumed its liquidation and it ness with the Government, by means of a co that covered all of its operations. This Bank capital of Bs. 3.200.000 divided into shares 100.000 each. With this same Banco Comerci May 12, 1890, was signed an agreement that origin to the Banco de Venezuela, installed 18th of the following August, with a capital 8.000.000, divided into shares of Bs. 50.000 eac

Such is the origin of the powerful bankin titution of which we make mention; and its pr sive development has not been detained fro time it opened its doors, being able to overcon many inconveniences against which it has h struggle from time to time.

Its nominal capital at the present time 24.000.000 subscribed, and Bs. 18.000.000 paid i Board of Directors may call upon the Shareh whenever it deems it convenient, for payment rest of the subscribed capital. From the prof

25% para fondos de reserva, montando estos hoy la suma de Bs. 9.600.000.

El Banco tiene cuatro Sucursales: Maracaibo, uerto Cabello, Ciudad Bolívar y Valencia, y veinti-ete Agencias propias, diseminadas en todo el terri-rio nacional y, aunque es una Empresa privada or el origen de su capital y por su constitución de ociedad de comercio, por contrato celebrado el 7 de unio de 1920 con el Gobierno, quedó constituído en anco Auxiliar y Agente inmediato de la Tesorería ara percibir directamente de los contribuyentes las entas Públicas, excepto en el Distrito Federal, cu-s contribuciones se pagan en la Tesorería Nacional.

set aside each half year 25 per cent for Reserve Funds, which at the present time amount to the sum of Bs. 9.600.000.

This bank has four branches: at Maracaibo, Puerto Cabello, Ciudad Bolivar and Valencia, and 27 Agencies of its own, disseminated throughout the entire national territory, and, although it is a private Institution by reason of the origin of its capital and by its constitution as a commercial society,—by contract made on June 7th, 1920, with the Government, it was constituted as Auxiliary Bank and immediate Agent of the Treasury, for collecting the Public Revenues direct from the taxpayers, except in the Federal District, where taxes are paid direct to the National Treasury.



Interior del Departamento de Caja y Cuentas Corrientes

Interior of the Department of Cash and Current Accounts.

Este Banco efectúa los pagos del Gobierno en el terior y en el Interior de la República, teniendo Departamento especial destinado a la Contabili-d del Gobierno para atender todos estos servicios, rcibiendo por concepto de recaudación nacional, 1%.

Entre sus obligaciones, tiene el deber de procu-la regularización monetaria en el país conforme sistema del patrón de oro y, al efecto, comunica Ministerio de Hacienda las observaciones que cree ortunas y le propone los medios que juzga conve-ntes. Este Banco goza, en virtud del servicio fis-que presta, de las franquicias y prerrogativas ne-arias para el mejor cumplimiento de su cometido; or el carácter oficial que tiene, rigen, en respecto sus miembros, acciones y funcionamiento, dispo-iones especiales.

El Ministro de Hacienda puede enviar a dicho nco un empleado de la Contaduría General para examine los libros, documentos y registros de la

This Bank attends to any payments which the Government has to make either abroad or in the interior of the Republic, having a special Department of Government Accounting for attending to all of these services, its reimbursement for these Government collections being one per cent.

Among its obligations, it has that of working for the regularization of monetary matters in the country, in accordance with the gold standard, and to this effect communicates to the Ministry of Finance the observations in thinks opportune, and proposes the measures that it judges to be convenient. This Bank enjoys, by virtue of the fiscal services it renders, the immunities and prerogatives necessary for the proper fulfilment of its functions; and in view of its official character, special dispositions have been dictated with respect to its members, its shares and functions.

The Minister of Finance at any time may send to the Bank mentioned an employee from the Bu-

cuenta del Gobierno Nacional, debiendo el Banco presentar al Ministerio ya nombrado, relaciones de todo el movimiento que ha efectuado con los dineros de la Nación, observándose la mayor fiscalización y control al respecto.

Según contrato que rige las mútuas relaciones, el Gobierno tiene en el Banco un crédito de Bs. 24.000.000. El General Gómez, no sólo no ha tenido que apelar al crédito de los Bs. 24.000.000 que tiene, sino que ha acumulado en las Cajas de dicha institución, una reserva en oro que alcanza hoy a más de Bs. 80.000.000, siendo éste el saldo entre el producto total de las Rentas y los pagos de Presupuesto, convirtiendo así al Tesoro de la Nación, de deudor en depositante. Este dinero existe en monedas de curso legal, es decir en oro y plata, estando casi en su totalidad en oro.

reau of Accounts to audit the books, documents records of the account with the National Gov ment, the Bank having the obligation to preser the Minister named, statements of all the mover of money from the funds of the Nation, which sh be most carefully fiscalized and controlled.

In accordance with the contract that gov the mutual relations, the Government has with Bank a credit of Bs. 24.000.000. General Gomez not only never had to make use of this Bs. 24.00 credit which he has, but on the other hand has naged to accumulate in the vaults of said Institu a reserve in gold that today exceeds Bs. 80.000 this representing the difference between the product of all the Revenues and payments made cording to the Budget, the Treasury of the Na being thus converted from the status of a debtor that of a depositor. This money exists in the



Departamento de Agencias y Cuentas Corrientes.

Department of Agencies and Current Accounts.

La actual organización del Banco, y que está muy extendida, beneficia a una gran zona de la República, impulsando poderosamente el comercio y la industria, pues la institución se ha preocupado mucho en definir su acción protegiendo todas las actividades nobles y todos los esfuerzos del trabajo. Fuera de las operaciones oficiales, el Banco efectúa: créditos a plazo fijo, créditos en cuenta corriente, letras de cambio, descuentos y cartas de crédito y, garantizado en su seguridad, ha podido extender sus operaciones mercantiles, ensanchar su campo de acción, doblar su capital, multiplicar sus Agencias, fabricar un lujoso y bello edificio de estilo colonial, dotado de todas las oficinas y comodidades necesarias, y resistir con firmeza la competencia de los numerosos Bancos extranjeros que, atraídos por el progreso de la República, han venido a establecerse al país.

of coins of legal currency, that is to say, in gold silver, almost the entire amount being in gold.

The present organization of the Bank, wh very extensive, benefits a very large portion Republic, powerfully stimulating commerce an dustry, as the institution has made every end to work for the protection of the noble activities efforts of Labor. Apart from the official opera the Bank does the following kinds of business: term credits, credits in current account, bills change, discounts and letters of credit; and, ranteed in its security, has been able to exten mercantile operations, widen its field of action, ble its capital, increase the number of its Age erect a luxurious and handsome edifice in the nial style, having all the offices and convenience necessary, and firmly resisting the competition numerous foreign banks that, attracted by the

Las acciones del Banco de Venezuela han llegado a cotizarse con prima de 65%, manteniéndose en sas alturas. Emite billetes de acuerdo con las les nacionales; está servido por venezolanos; formado con capital venezolano y regido por métodos enezolanos; garantizándose así a la Nación un servicio no expuesto a complicaciones internacionales n ningún caso. En contrato respectivo celebrado ntre el Gobierno y el Banco, impone reglas precisas fin de que el instituto no salga por ningún evento e manos venezolanas.

La Junta Directiva actual está compuesta de la guiente manera:

Presidente, Dr. Vicente Lecuna.

Directores: J. M. Herrera Mendoza, F. A. Guzmán Alfaro, P. Hermoso Tellería y Emigdio Daboin.

Secretario, Inocente Palacios Hernández.

La Junta Consultiva la componen: Martín H. Pérez, Enrique Eraso, J. M. Giménez Daneau y Juan José Michelena.

LOS OTROS BANCOS DE EMISION

El Banco Caracas, además de sus operaciones e emisión y de cambio, ha establecido almacenes enerales de depósito de mercaderías, las cuales sirn de prendas mientras estén pendientes las operaones de crédito mercantil que garantizan.

Los dos bancos de Maracaibo, atienden a las nsiderables transacciones del Occidente de Venela.

El Banco Venezolano de Crédito, Compañía nónima legalmente constituída en Caracas, solicitó rmiso del Gobierno Nacional en junio de 1926, ara que se le autorizara emitir billetes de libre cur, conforme a la Ley, reembolsables a la par, a la ista y al portador. Este permiso fué concedido tendiendo a la honorabilidad de la institución solitante, y considerando que el incremento del coercio de Venezuela reclama cada día más facilades para sus operaciones.

Tanto el Banco de Venezuela como el de Caras, han establecido numerosas sucursales en todo el rritorio nacional; pero ninguno de éstos ni los de aracaibo, efectúan operaciones de crédito, en gran e escala, a los agricultores y empresas industriales el país.

Por lo general las grandes casas exportadoras en enezuela, facilitan fondos para las cosechas tomano en hipoteca el terreno que las produce a un interés que fluctúa entre el 9% y 12% anual. Como es n préstamo excesivamente caro para que los interesados puedan hacer prosperar sus empresas o sus ultivos agrícolas, el país carece, puede decirse, de na institución verdaderamente liberal en este sendo.

La nueva Ley dictada por el Congreso de 1926, ntrodujo importantes reformas en la sección de las ansacciones comerciales de los bancos, siendo las rincipales: la que ordena mantener sellado el fono de garantía de los Bancos de Emisión; la que disone la existencia de valores en bienes nacionales omo seguridad de los depósitos en los Bancos de omercio; y la que exige la posesión de permiso es-

gress of the Republic, have established branches in the country.

The shares of the Banco de Venezuela have been quoted as high as at a premium of 65%, the quotation being maintained around that figure. The Bank issues notes in accordance with the national laws; it is managed by Venezuelans; formed with Venezuelan capital and run by Venezuelan methods; thereby guaranteeing to the Nation a service not subject to international complications in any event. According to the terms of a contract between the Government and the Bank, precise rules are laid down whereby this Institution in no event can be owned by other than Venezuelans.

The present Board of Directors is made up as follows: President, Dr. Vicente Lecuna.

Directors: J. M. Herrera Mendoza, F. A. Guzmán Alfaro, P. Hermoso Tellería and Emigdio Daboin.

Secretary, Inocente Palacios Hernández.

The Consulting Board is composed of: Martin H. Perez, Enrique Eraso, J. M. Giménez Daneau and Juan José Michelena.

OTHER BANKS OF ISSUE

The Banco Caracas, apart from its operations of issue of notes and exchange, has established general warehouses for the deposit of merchandise, that serves as chattel pledges while the operations of mercantile credit which it guarantees remain pending.

The two Maracaibo banks attend to a considerable volume of transactions in Western Venezuela.

The Banco Venezolano de Crédito, a stock company legally constituted in Caracas, applied to the National Government in June 1926, for permission to issue bank notes of free circulation, in accordance with the Law, reimbursable at par, at sight, and to the bearer. This permission was duly granted, taking into consideration the trustworthiness of the applicant Institution, and considering that the increment of Venezuelan commerce every day calls for greater facilities for its operations.

Both the Banco de Venezuela and the Banco Caracas have established many Branches throughout the national territory; but none of these, nor those of Maracaibo, effect operations involving the extension of credit on a large scale to the agriculturists or industrial enterprises of the country.

As a general rule, the large Venezuelan exporting houses advance funds against growing crops, upon the basis of mortgages on the land on which such crops are being grown, at an interest that fluctuates between 9% and 12% per annum, As this form of loan works out too excessively dear for the interested parties to make their enterprises or agricultural cultivations thrive, the country lacks, it may be said, an institution that is really liberal in this respect.

The new Law dictated by the Congress in 1926, introduced important reforms as regards the commercial transactions of banks, the principal of which are: that which orders to be kept under seal the Guarantee Fund of the banks of issue; that which regulates the amount of security in national property to cover the deposits carried in commercial banks; and that demanding a special permit for commercial houses to receive deposits of money, which although

pecial para recibir préstamos a las casas mercantiles que sin ser Bancos los aceptan habitualmente.

Estas reformas, que tienden a poner en resguardo los intereses del público, han producido excelentes resultados, pues se expidieron 55 permisos para recibir préstamos a casas comerciales en las condiciones citadas, todas ellas radicadas en diferentes puntos de la República; y se concedieron también varias autorizaciones para que los establecimientos que solicitaron estos permisos, puedan funcionar como Bancos de Comercio y como Oficinas de Cambio.

Por haber cumplido los requisitos de Ley, y dada su honorabilidad reconocida, se concedió últimamente al Banco Mercantil y Agrícola, domiciliado en Caracas, la autorización para emitir billetes de curso libre.

FISCALIZACION

Habiéndose aumentado el número de los establecimientos que requieren la vigilancia oficial, de acuerdo con la reglamentación de los Bancos de Comercio y con el requisito del permiso de recibir préstamos que introdujo la nueva Ley; el Presidente de la República, atento siempre a cuidar los intereses del público, creó por Decreto de 30 de Junio de 1926, el cargo de Fiscal de Bancos de Comercio, con las atribuciones necesarias para llenar perfectamente su cometido, especialmente fiscalizando las operaciones relacionadas con las garantías del billetaje circulante.

OPERACIONES BANCARIAS

Todas las casas de importancia establecidas en Venezuela, efectúan operaciones de banco con el interior y exterior de la República; pero la mayor parte de esas transacciones se verifican por medio de tres instituciones, a saber: el Banco de Venezuela, el Caracas y el Banco de Maracaibo.

LEY DE BANCOS

Esta Ley fué decretada por el Congreso Nacional, el día 15 de julio de 1926 y en sus partes principales dice así:

Art. 1º—Las operaciones de giros, préstamos y descuentos pueden ser ejecutadas libremente en Venezuela, sin más formalidades que las prescritas por el Código de Comercio para los establecimientos mercantiles en general.

Los Bancos que se dediquen exclusivamente a estas operaciones pueden constituirse como cualquier otro establecimiento de comercio por una sola persona, por compañías en nombre colectivo, en comandita simple o por acciones y por compañías anónimas.

Art. 2º—Los Bancos hipotecarios y de crédito territorial funcionarán de acuerdo con las leyes especiales sobre la materia. Esto no obsta para que los demás Bancos puedan aceptar garantías hipotecarias ordinarias en las operaciones que hagan.

Bancos de Comercio.

Art. 5º—Ningún Banco de Comercio podrá funcionar sin un permiso especial del Ejecutivo Federal y a este efecto dirigirá al Ministerio de Fomento una

not banks, are in the habit of receiving such d posits.

These reforms, that tend to safeguard the int rests of the public, have produced excellent resul as 65 permits were issued to business houses to r ceive deposits under the conditions mentioned, various parts of the Republic; and many authoriz tions were issued also to the establishments that a plied for these permits, to act as Banks of Comme ce and as Exchange Offices.

Having complied with the requisites of the La and in view of its high standing, permission was r cently conceded to the Banco Mercantil y Agrícol domiciled in Caracas, to issue bank notes of free ci culation, in accordance with the provisions of th respective Law.

FISCALIZATION

The number of establishments requiring offici vigilance having increased notably due to the ne regulations applicable to banks of commerce as r gards special permits for receiving deposits, the Pr sident of the Republic, always eager to care for th interests of the public, created by Decree of June 3 1926, the post of Commercial Bank Examiner, wi the necessary attributions in order to properly fulfi this charge, whose duty it is particulary to look in the operations related to the guarantees for pape money in circulation.

BANKING OPERATIONS

All of the important business houses in Ven zuela effect banking operations in and outside of th Republic; but the greater part of these transactio are effected through the medium of three instit tions, which are: the Banco de Venezuela, Banc Caracas, and Banco de Maracaibo.

THE BANKING LAW

This Law was decreed by the National Co gress on July 15, 1926, and its most important se tions state:

Art. 1: The operations of buying and selling d drafts, and the making of loans and discounts, ma be freely exercised in Venezuela without any oth formalities than those prescribed in the Commerci Code for mercantile establishments in general.

The banks that dedicate themselves exclusivel to these operations may be constituted the same a any other commercial establishment, by a single in dividual, by companies having a collective name, b companies having a silent partner, by shares, and b anonymous stock companies.

Art. 2: The mortgage and territorial credi banks function in accordance with the special law on the matter. This does not prevent the other Bank from accepting ordinary mortgage guarantees in th course of their current operations.

Commercial Banks.

Art. 5: No commercial bank may function with out having secured a special permit from the Fede ral Executive, and to this effect application sha

licitud acompañando los documentos requeridos r el Código de Comercio para funcionar legal- nte. El capital con que se haya constituído el nco debe ser en moneda de curso legal y debe ex- esarse en la solicitud, así como también la deno- nación del Instituto y el lugar de su asiento.

Art. 7º—Los Bancos que hayan obtenido la auto- ación, cumplirán con los requisitos siguientes:

1. Participar al Ministerio de Fomento el nú- ro de agencias que establezcan o sucursales que nden, con indicación del lugar de su asiento.

2. Enviar al Ministerio de Fomento y publicar r la prensa, dentro de los treinta dias siguientes al ncimiento de cada mes, un balance de cuentas que ecifique los elementos del activo y los del pasivo.

Art. 8º—El monto de las deudas del Banco pro- nientes de cantidades recibidas de acuerdo con el ículo 4º, deberá estar cubierto por un 10%, cuan- menos, en efectivo en caja, en moneda de oro de rso legal; el completo para las dos terceras partes berá estar representado en bienes raíces situados Venezuela, valores públicos nacionales, acciones bligaciones de Compañías venezolanas u otras in- rsiones hechas en Venezuela, cuyo monto sea exi- le en el país, y la tercera parte restante podrá ser pleada en el extranjero, siempre que esté dispo- le por órdenes cablegráficas o giros a la vista. El cal dará cuenta mensualmente de si las garantías n efectivas y seguras.

Si un Banco recibiere una cantidad en valores amonedados y no tuviere en el momento el 10% esa cantidad en moneda de oro de curso legal ra guardarlo como garantía, podrá disponer de un zo de quince días para cumplir con ese requisito.

Art. 9º—Al ser alterado el capital u otro elemen- constitutivo del Banco, éste necesitará nueva au- ización del Ejecutivo Federal, al cual deberá di- irse nueva solicitud conforme a lo previsto en los ículos 5º y 6º de esta Ley.

Art. 10.—El Ejecutivo Federal podrá suspender evocar la autorización acordada a un Banco de mercio para su funcionamiento, mediante Reso- ión motivada y aprobada en Consejo de Ministros, ando se comprobare que el Banco ejecuta opera- nes ilícitas y en los casos de infracción a la pre- te Ley que dan lugar a tal suspensión o revoca- ia. Esta medida se aplicará sin perjuicio de las as penas a que hubiere lugar.

Suspendida o revocada la autorización, el Banco podrá continuar recibiendo préstamos; pero los e hubiere recibido, continuarán vigentes para ser tituídos en los plazos y condiciones estipuladas los interesados.

Art. 11.—Los Bancos de comercio remitirán al nistro de Fomento un ejemplar de sus estatutos o lamentos, y en su oportunidad el informe perió- o que según éstos deben presentar sus adminis- dores, dando cuenta de la marcha del Instituto a interesados. Cuando los reglamentos no prescri- n la presentación de este informe, los expresados

be made to the Ministry of Fomento, accompanied by the documents specified in the Commercial Code, in order to function legally. The capital with which the Bank is constituted should be held in the form of money of legal currency, and it should be so expressed in the application, as well as the name of the Institution and where domiciled.

Art. 7: The banks to which such authorization has been issued, shall comply with the following requisites:

1: They shall notify the Ministry of Fomento of the number of agencies established or branches opened, and the place where each one is located.

2: They shall forward to the Ministry of Fomento and publish in the newspapers, within thirty days following the end of every month, a Balance Sheet specifying the elements of their Assets and Liabilities.

Art. 8: The amount of obligations of the Bank arising from the amounts received in accordance with Art. 4, shall be covered by at least 10 per cent in gold coin of legal currency; the difference to make up two thirds, must be represented by Venezuelan real estate, native stocks or bonds, shares or obligations of Venezuelan companies or other investments made in Venezuela, that may be converted into cash in this country, and the remaining third part may be invested abroad, provided it is always subject to telegraphic call or to drafts at sight. The Bank Examiner will include in his monthly reports a statement as to whether such guarantees are effective and secure.

Should a bank receive an amount of negotiable paper on deposit, and should it not have available at the moment the 10 per cent of such amount in current gold coin to set aside in guarantee of such deposit, a term of 15 days may be allowed for complying with this requisite.

Art. 9: Upon there being any change in the capital or other constitutive element of the bank, the new authorization therefor from the Federal Executive shall be necessary; a new application must therefore be addressed in accordance with the provisions of Articles 5 and 6 of this Law.

Art. 10: The Federal Executive may suspend or revoke the authorization granted to a Commercial Bank to conduct operations, by means of a Resolution made and approved by Ministerial Council, when it may be proven that the Bank in question is executing illicit operations, and in the cases of infractions of the present Law that bring about such suspension or revocation. This measure shall be applied without prejudice to the other penalties that might apply.

Upon such authorization being suspended or revoked, the Bank may not continue receiving deposits: but those that had been previously received, shall remain in vigor to be refunded to the depositors at the times and under the conditions stipulated with said depositors.

Art. 11: The Commercial Banks shall forward to the Minister of Fomento a copy of their Statutes and By-Laws, and at the proper time, such periodical reports as therein are prescribed to be presented by the Administrators, giving account of the progress of the Administrators, giving account of the progress of such reports not being prescribed in the Statutes, the Institutions mentioned shall forward in the months of

institutos enviarán en los meses de enero y julio de cada año un informe general que demuestre las operaciones efectuadas en el semestre anterior y el balance de cuentas para el fin del semestre.

Art. 12.—Cuando los Bancos e instituciones a que se refieren los artículos 5º y 15 de esta Ley estuvieren ligados a otros que funcionen fuera del país o dependan de éstos, el balance y la cuenta se referirán a las operaciones que practique la institución, rama o sucursal establecida en Venezuela.

Art. 13.—El Banco de comercio que perdiere la mitad de su capital, deberá ponerse en liquidación, a menos que los socios y accionistas reconstituyan el capital primitivo. En este caso se seguirán las prescripciones del artículo 35 de esta Ley.

Art. 15.—Todo establecimiento que sin ser Banco reciba habitualmente préstamos comprendidos en el artículo 4º, se regirá por los artículos siguientes:

Art. 16.—El establecimiento pedirá un permiso especial al Ejecutivo Federal. Al efecto enviará al Ministerio de Fomento, junto con la solicitud, el último Balance general, los datos necesarios para apreciar el estado del negocio y la constancia de que funciona legalmente.

En vista de estos elementos, que serán objeto de la mayor reserva, podrá el Ejecutivo Federal acordar o negar la solicitud; pero en caso de negativa deberá estar ésta debidamente razonada.

Art. 17.—El establecimiento autorizado para recibir préstamos enviará al Ministerio de Fomento, después que practique el inventario anual, el Balance general junto con los informes que sean pertinentes.

Bancos de Emisión.

Art. 20.—La facultad de autorizar la emisión de billetes de curso libre y con las suficientes seguridades para su reembolso a la par, a la vista y al portador, es privativa de la Nación, quien puede conferir el permiso de emisión correspondiente a compañías nacionales en las condiciones establecidas por esta Ley.

Art. 21.—Los Bancos que deseen obtener la facultad de emitir billetes, deberán solicitarla del Ejecutivo Federal, por órgano del Ministerio de Fomento y llenar los requisitos siguientes:

1. Deberán constituirse en Venezuela, con arreglo a las leyes venezolanas y tener su asiento principal en el país.
2. El capital con que se constituya el Banco debe ser en moneda de oro de curso legal.
3. Deberán consignar en el Ministerio de Fomento copia íntegra del contrato social y copia del asiento hecho en el Registro de Comercio y de los demás documentos constitutivos del Banco.

Art. 26.—Los Bancos de emisión podrán ser autorizados para emitir billetes hasta por el doble de su capital enterado en Caja. El valor total de los billetes emitidos deberá estar representado por las existencias de moneda legal en Caja y por la suma de valores de su activo exigibles en el país, a la vista o dentro del plazo de 30 días; pero en todo caso la

January and July of each year a General Repo showing the operations effected in the precedi half year, and the Balance Sheet as at the end of th same half yearly period.

Art. 12: In the case of the banks and institution mentioned in Articles 5 and 15 of this Law bein allied to others doing business outside of the cou try, or that depend from such, the Balance Sheet an Report shall refer to the operations practised by th Institution, Agency or Branch established in Ven zuela.

Art. 13: The commercial bank that should los the half of its capital, shall go into liquidation, un less the partners or shareholders should decide t replace the missing capital so as to bring this back t its original amount. In this case, the provisions o Art. 35 of this Law shall be followed.

Art. 15: Any establishment that, not being Bank, is in the habit of receiving deposits as men tioned in Art. 4, shall be governed by the rules con tained in the following articles:

Art. 16: The establishment shall apply to th Federal Executive for a special permit to undertak such business. To this effect it shall forward to th Ministry of Fomento, along with the application, it latest General Balance Sheet, the data necessary fo learning the condition of the business, and evidenc as to its having been legally organized.

In possession of these elements, which shall b treated with the greatest reserve, the Federal Execu tive will be enabled to grant or deny the applicatio but in the case of a denial, this should be we founded.

Art. 17: The establishment authorized to rece ve deposits shall forward to the Ministry of Foment after taking its yearly inventory, a General Balanc Sheet along with the pertinent reports.

Banks of Issue.

Art. 20: The faculty of authorizing the issue bank notes of legal currency and with sufficient gu rantees for their reimbursement at par, at sight an to the bearer, is the exclusive privilege of the Natio that may grant the corresponding emission permit native Companies under the conditions establishe by this Law.

Art. 21: The Banks that desire to obtain the f culty of issuing notes, should make application to th Federal Executive through the medium of the Min try of Fomento, and fulfill the following requisite

1: They shall be constituted in Venezuela, u der Venezuelan laws, and have their headquarte in this country.

2: The capital with which such bank is cons tuted, shall be held in gold coin of legal currency.

3: There shall be deposited with the Ministry Fomento a complete copy of the Institution's cha ter, and a copy of the note made in the Commerci Registry and of the documents of incorporation the Bank.

Art. 26: The Banks of Issue may be authoriz to issue bank notes up to the double of their paid capital. The total value of the notes issued shall represented by actual cash in the vaults and by amount of negotiable paper payable in the country sight or within 30 days; but in all cases the stock gold coin in the vaults of the bank must represent

xistencia de oro acuñado en Caja debe representar tercera parte por lo menos del valor de los bille-s emitidos. Esta existencia podrá disminuir pro-orcionalmente a la cantidad representada en los illetes que no estuvieren en circulación, siempre ue los billetes estén guardados junto con la existen-a de oro de que se habla arriba. Cuando lo requie-an los intereses de la Nación, el Ejecutivo Federal stá facultado para fijar una cuota en efectivo ma-or que la señalada en este artículo para garantía de emisión; y en este caso fijará un plazo prudencial ara que los Bancos puedan adaptarse a la nueva isposición.

Art. 27.—El Ejecutivo Federal, cuando lo juzgue onveniente para las necesidades de la circulación, odrá autorizar a los Bancos de Emisión para emi-r billetes hasta por el triple de su capital enterado n Caja; pero los billetes emitidos que representen el xceso sobre el límite fijado en el artículo anterior, starán representados por su mismo valor en mone-a de oro de curso legal en existencia en la Caja del anco.

Esta autorización podrá ser revocada libremen-e por el Ejecutivo Federal, y en caso de revocarse, eberán recogerse dentro del plazo de tres meses los illetes que se hayan emitido en exceso sobre el lí-ite fijado.

Art. 28.—Los billetes emitidos representarán el alor en oro de las monedas nacionales y sus múlti-les, sin que en ningún caso representen una canti-ad menor de diez bolívares ni mayor de mil. Se rabarán en distintos colores, pero predominando n color para que cada tipo de billete, en papel con-istente y por series numeradas según el valor que epresenten; y deberán estar suscritos con las fir-nas autógrafas de dos Directores del Instituto, por o menos, con todas las precauciones necesarias para revenir su falsificación.

Art. 29.—Los billetes de Banco no son de obli-atorio recibo. Los Bancos de emisión están obliga-os a recibir en pago sus propios billetes en su ofici-a principal y en cualquiera de las agencias en que ueren presentados. También estarán obligados a onvertir en moneda de curso legal los billetes que ueren presentados para el cambio en su oficina rincipal. A este efecto tendrán los Bancos de emi-ión cuatro horas diarias de caja, por lo menos, para l cambio de billetes y para las demás operaciones le Caja.

El Ejecutivo Federal determinará, proporcional-mente a la importancia de las agencias o sucursales del Banco, la cantidad mayor de billetes que cada una de dichas agencias o sucursales estará obligada a cambiar por moneda legal al serles presentados. Cuando se presentare una cantidad mayor a la fija-da, se concederá a la agencia el tiempo suficiente para que la oficina principal le envíe los fondos ne-cesarios.

Art. 32.—Los Directores y Administradores de los Bancos de emisión deberán ser venezolanos.

Art. 33.—Los Directores, Gerentes, Subdirecto-res, Subgerentes, Administradores, Secretarios, Ca-jeros, Contadores, Jefes y Subjefes de Oficina, no gozarán de crédito personal en los Bancos a que per-tenecen. Los préstamos que se les acordaren debe-rán ser garantizados con caución sobre bienes cuyo valor venal exceda en una tercera parte por lo me-nos del monto de la obligación garantizada; y todos

least one third of the value of notes issued. This guarantee deposit may be diminished in proportion to the amount represented by the bills not placed in circulation, provided such bills be kept along with the gold guarantee deposit above mentioned. Should the interests of the Nation so require it, the Federal Executive is empowered to name a higher cash quota than the one indicated in this Article as guarantee for the note issue; and in this case shall fix a reasonable term in order that the banks may adapt themselves to such new disposition.

Art. 27: The Federal Executive, whenever deemed convenient for the interests of the circulation of notes, may authorize the Banks of Issue to put out notes up to the triple of their paid up capital; but the notes issued in excess of the limits fixed in the preceding Article, shall be represented by the same value in current gold coin to be deposited in the vaults of the Bank.

This authorization may be freely revoked by the Federal Executive, and in the case of such revocation, the notes that may have been issued in excess of the limit fixed, shall be called in within the term of three months.

Ar. 28: The notes issued shall represent the value in gold of the national coins and their multiples, and can in no case be of a smaller value than ten bolivares, nor higher than one thousand bolivares. The notes shall be engraved in different colors, with a certain color predominating upon each different denomination of note, on firm paper, and in numbered series according to the value represented; and must bear the autograph signatures of at least two of the Directors of the Institution, with all necessary precautions in order to avoid falsifications.

Art. 29: Bank notes are not legal tender. The Banks of Issue are obliged to receive in payment their own bills at their head office or at any of their Branches at which presented. They are also obliged to exchange for money of legal currency, the bills presented for cashing at their principal office. To this effect the Banks of Issue shall be for at least four hours daily open to the public, for the cashing of bills and other cash operations.

The Federal Executive shall determine, proportionately to the importance of the Agencies or Branches of the Bank, the maximum amount of bills which each one of said Agencies or Branches is obliged to exchange for money of legal currency, on demand. If presented with a larger amount than that so fixed, the Agency shall be allowed sufficient time for securing the necessary funds from its head office.

Art. 32: The Directors and Administrators of Banks of Issue, must be Venezuelans.

Art. 33: The Directors, Managers, Sub-Directors, Sub-Managers, Administrators, Secretaries, Cashiers, Accountants, Heads of Department or Sub-Heads of Department, shall not be granted any personal credit by the banks to which they belong. Any loans made to them must be guaranteed by the security of property, the sales value of which exceeds by at least one third the amount of the obligation guaranteed; and all who may intervene in the obtaining of such credits shall be jointly responsible for the loan granted to any one of the functionaries enumerated.

los que intervengan en la concesión de los créditos serán solidariamente responsables del préstamo acordado a uno de los funcionarios enumerados.

Los Directores, Gerentes o Administradores en ejercicio, cesarán en sus funciones al ser deudores al Banco de plazo vencido.

No podrán ejercer las funciones y empleos especificados en este artículo, en un mismo Banco de emisión, las personas que tengan entre si parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad o segundo de afinidad.

Art. 36.—Los Billetes del Banco son imprescriptibles mientras el Banco esté en actividad. En los casos de liquidación de un Banco de emisión, o cuando sea suspendida o cese la autorización conferida al Banco para emitir billetes, se procederá a recoger los billetes en circulación dentro del lapso de cinco años. Vencido este lapso, caducan los derechos de los tenedores de billetes que no los hayan presentado a la conversión; y el valor correspondiente a estos billetes se entregará en las oficinas del Tesoro Nacional, con destino al patrimonio de la Nación.

Billetes de Bancos Extranjeros.

Art. 37.—Sólo podrán circular en el territorio de la República los billetes emitidos por Bancos autorizados para la emisión conforme a esta Ley.

Art. 38.—Las Aduanas de la República no permitirán la introducción de billetes de Banco ni de ninguna clase de valores fiduciarios pagaderos a la vista y al portador, cuya circulación no esté autorizada por esta Ley, salvo lo dispuesto en los artículos 39 y 40. A este efecto, el Ministro de Hacienda participará a las Aduanas la nómina de los Bancos de emisión autorizados.

Art. 39.—Los billetes, bonos o valores fiduciarios que traigan en su poder los pasajeros que vengan del exterior y los valores de la misma clase actualmente existentes en la República, no podrán ponerse en circulación ni podrán ser objeto de ninguna negociación, y únicamente se permitirá exportarlos o cambiarlos por moneda legal o billetes de circulación autorizada, en las casas de cambio establecidas con licencia del Ejecutivo Federal.

Art. 40.—Cuando el Ejecutivo Federal lo juzgue conveniente, dispondrá que los pasajeros que traigan billetes del exterior lo manifiesten a la Aduana, especificando el país donde fueron emitidos los billetes y el valor total de ellos en la respectiva moneda; y la Aduana les expedirá una certificación, sin la cual no podrán presentarlos al cambio.

Art. 41.—La autorización para funcionar como oficina de cambio deberá solicitarse del Ministerio de Fomento, expresando el solicitante su nombre, nacionalidad, profesión domicilio y clase de comercio que ejerce, si fuere comerciante; y comprometiéndose el solicitante a no poner en circulación en Venezuela los billetes que reciba en cambio.

Art. 42.—Las casas de cambio podrán exportar los billetes, bonos o valores fiduciarios que reciban, cambiarlos entre sí y venderlos a personas que se dirijan al extranjero, bastando que éstos lo pidan por escrito declarando la expresada circunstancia.

Art. 43.—Las oficinas de cambio enviarán al término de cada trimestre al Ministerio de Fomento una relación del movimiento de ingreso, egreso y existencia de billetes extranjeros correspondientes al

The Directors, Managers, or Administrator holding office, shall cease from their functions upo becoming overdue debtors to the Bank.

The functions and employments specified i this Article cannot be exercised in the same Bank o Issue, by persons that may be related to within th fourth degree of consanguinity or the second degre of affinity.

Art. 36: Bank notes are imprescriptible whil the Bank exists. In the cases of liquidation of Bank of Issue, or when it may be suspended, o should the authorization to issue notes be withdrawn its notes in circulation shall be called in within five years. Upon the termination of this period, th rights of holders of notes that have not been presente ed for payment, shall lapse; and the value corres ponding to such amount of unconverted bills shal be paid in to the National Treasury to form part o the patrimony of the Nation.

Foreign Bank Notes.

Art. 37: The only bank notes that can legall circulate in the territory of the Republic are thos issued by the authorized Banks of Issue according t this Law.

Art. 38: The custom-houses of the Republi shall not permit the entry of bank bills nor of any kind of fiduciary paper payable at sight and to th bearer, the circulation of which is not authorized by this Law, except in those cases covered by Article 39 and 40. To this effect, the Minister of Financ shall inform the custom-houses of the names of th authorized Banks of Issue.

Art. 39: The bank notes, bonds or fiduciary paper brought among their effects by passengers en tering the country from abroad, and those of th same class already existing in the Republic, canno be put into circulation or be the object of any nego tiation, and such may only be exported or exchanged for money or bills of authorized circulation, at th offices of exchange established by license of the Fe deral Executive.

Art. 40: Whenever judged convenient by th Federal Executive, it shall dispose that the passen gers bringing foreign bills into the country shall de clare them at the Custom-house, specifying the coun try in which the bills were issued and their tota value in the respective money; and the Custom house will issue a certificate, without which they cannot be presented for exchange.

Art. 41: The authorization to function as an Ex change Office should be requested of the Minister o Fomento, the applicant expressing his name, natio nality, profession, domicile, and the kind of busines in which engaged, should he be a merchant; the ap plicant must at the same time obligate himself no to place in circulation in Venezuela any foreign bill cashed by him.

Art. 42: The Exchange Offices may export th bills, bonds or fiduciary paper they receive, ex change them among one another, and sell them t persons going abroad, it being sufficient for these latter to request the sale in writing, declaring th circumstances expressed.

Art. 43: The Offices of Exchange shall forward at the end of every three months to the Ministry o Fomento, a statement showing the amount of bill taken in, the amount disposed of during the corres

mestre, determinando el valor de los billetes y el ís de su emisión.

Art. 44.—El Ejecutivo Federal nombrará Fisca- para vigilar las operaciones de los Bancos de nisión y de comercio establecidos conforme a esta y.

Art. 47.—No pueden ser Fiscales de un Banco las rsonas que tengan parentesco de consanguinidad sta el cuarto grado con los Directores, Administra- res, Cajeros y empleados principales del Banco.

sposiciones Penales.

Art. 49.—La falta de cumplimiento de cualquie- de las disposiciones contenidas en los artículos 7º, 9º y 11 de esta Ley se castigará con multa de cien mil bolívares; y en caso de reincidencia se suspen- rá la autorización a que se refiere el artículo 6º de ta Ley y además se aplicará el doble de la multa terior.

Art. 50.—La falta de cumplimiento por parte de Banco de emisión, a lo dispuesto en los artículos y 25 de esta Ley, será castigada con una multa de n a mil bolívares; y en caso de reincidencia se spenderá la autorización para emitir billetes y se licará una multa doble de la anterior.

Art. 51.—Cuando los Bancos emitan billetes que ceden de los límites prescritos por los artículos 26 27 de esta Ley o que no estén garantizados confor- e a dichas disposiciones, serán penados con multa 10% de la cantidad en que se haya excedido la nisión y serán obligados a recoger los billetes emi- los en exceso dentro de un término que fijará el ecutivo Federal.

Art. 52.—Si los Bancos emiten billetes que no nen los requisitos del artículo 28, serán obligados recogerlos inmediatamente dentro de un término e fijará el Ejecutivo Federal y condenados a pagar a multa de 10% del valor de dichos billetes.

Art. 54.—Si un Banco insiste en poner en circu- ción billetes sucios o deteriorados, después de ser timado por el Fiscal a recogerlos, se le impondrá a multa de veinticinco a doscientos bolívares.

Art. 55.—Si un Banco se negare a recibir sus pro- os billetes o a convertirlos en moneda legal, serán nado con multa de 10% del valor de los billetes husados. En este caso el interesado podrá dirigir- al Ministerio de Fomento o al Fiscal de Bancos, ienes, comprobado el hecho, impondrán la pena y denarán al Banco recoger los billetes rehusados.

Este procedimiento no impide que el tenedor del llete pueda ocurrir a los Tribunales ordinarios en ercicio de las acciones que le corresponden en vir- d de la negativa al recibo o pago de los billetes.

Art. 56.—Cuando un Banco de emisión nombre rectores o Administradores a personas que no sean udadanos venezolanos, será requerido por el Fiscal ra revocar dichos nombramientos; y si insiste en os se notificará al Ministerio de Fomento para que a suspendida la autorización de emitir billetes.

Art. 57.—Las multas a que se refieren los artícu- anteriores, serán impuestas por el Fiscal de Ban-

ponding quarter, and the amount remaining on hand, showing the value of the different kinds of bills and the name of the country in which issued.

Art. 44: The Federal Executive shall name Fiscal Inspectors to supervise the operations of the Banks of Issue and commercial banks, in accordance with the provisions of this Law.

Art. 47: Persons related, to within the fourth degree of consaguinity and second degree of affinity, to the Directors, Administrators, Cashiers and principal employees of a Bank, cannot exercise the functions of Fiscal Inspector of such Bank.

Penal Dispositions.

Art. 49: The lack of compliance with any of the dispositions contained in Articles 7, 8, 9, and 11 of this Law shall be punished by a fine of from one hundred to one thousand bolivares; and in case of a repetition of the offense, the authorization referred to in Art. 6 of this Law shall be suspended; in addition, the above mentioned fines shall be doubled.

Art. 50: The lack of compliance, on the part of a Bank of Issue, with the dispositions contained in Articles 24 and 25 of this Law, shall be punished with a fine of from one hundred to one thousand bolivares; and in case of a repetition of the offense, the authorization to issue bills shall be suspended, and the above mentioned fine shall be doubled.

Art. 51: When the Banks issue notes in excess of the limits prescribed in Articles 26 and 27 of this Law, or that may not be guaranteed in conformity with said dispositions, they shall be punished with a fine of 10 per cent of the amount of the excess issue, and shall be obliged to call in such excess issue of notes within the period that shall be fixed by the Federal Executive.

Art. 52: Should the Banks issue notes that do not fulfill the requisites of Art. 28, they shall be obliged to call them in immediately within the term that shall be fixed by the Federal Executive, and shall be condemned to pay a fine of 10 per cent of the value of such notes.

Art. 54: If a Bank insists on placing in circulation dirty or deteriorated bills, after it having been intimated by the Bank Examiner that such bills should be taken out of circulation, a fine of from twenty five to two hundred bolivares shall be imposed.

Art. 55: Should a Bank refuse to acept its own notes, or to convert them into legal money, it shall pay a fine of 10 per cent of the value of the notes refused. In this case the interested party may address the Ministry of Fomento or the Bank Examiner, who, upon confirmation of the fact, shall impose the fine and order the Bank to receive the notes refused.

This procedure in no way prejudices the rights of the holder of such bills to apply to the ordinary tribunals of justice for legal redress by virtue of the refusal of the bank to receive or pay such bills.

Art. 56: When a Bank of Issue appoints Directors or Administrators that are not Venezuelans, it shall be obliged by the Examiner to revoke such appointments; and should the Bank insist in its appointment, the Ministry of Fomento shall be notified that it may order the suspension of the authorization to issue notes.

Art. 57: The fines referred to in the preceding articles, shall be imposed by the Bank Examiner and

cos y serán liquidadas y recaudadas conforme a la Ley.

De estas multas podrá apelarse por ante el Ministerio de Fomento en la forma y términos prescritos por la Ley Orgánica de la Hacienda Nacional.

Art. 58.—Los que pongan en circulación billetes de Bancos u otros valores fiduciarios a la vista y al portador cuya emisión no se haya autorizado por esta Ley; los que sin ser casa de cambio autorizada, reciban en cualquier forma o para cualquier objeto que no sea el previsto en los artículos 39 y 42 de esta Ley, billetes cuya circulación no esté autorizada; las casas de cambio que negocien billetes extranjeros sin dar cumplimiento a las disposiciones respectivas de esta Ley, serán penados con multas de quinientos a dos mil bolívares y pérdida de los valores.

Las multas a que se refiere este artículo serán impuestas por los Fiscales de Bancos o por cualquier otro Fiscal de la Hacienda Nacional. De las decisiones de estos funcionarios habrá apelación para ante el Ministerio de Fomento, en la forma y términos previstos por la Ley Orgánica de la Hacienda Nacional.

Salvo disposiciones especiales, el monto de las multas y de los valores decomisados se adjudicarán al Fisco Nacional.

Art. 59.—Las falsedades que cometieren los Directores de Bancos en las publicaciones de sus actas y balances y en la declaración de dividendos serán castigadas con las penas estabecidas por el Código Penal, según el caso, sin perjuicio de la pena que pueda corresponder al Banco conforme a esta Ley.

En las mismas penas incurrirán los Fiscales que hayan autorizado los actos a que se refiere este artículo.

Art. 60.—Las infracciones de la presente Ley que no estén expresamente penadas, serán castigadas con multas de cien a cinco mil bolívares que fijará e impondrá el Ministerio de Fomento, en vista del hecho que constituya la infracción, debidamente informado por la Oficina o empleado que tenga conocimiento de la contravención.

Art. 61.—En todo caso de infracción a las disposiciones de esta Ley, se procederá de oficio, por denuncia de los Fiscales de Bancos, de cualquier empleado público o de los particulares.

Disposiciones Finales.

Art. 64.—Las existencias de moneda de oro de curso legal para las garantías que establece esta Ley y los billetes retirados temporalmente de la circulación, deben estar guardados en Cajas de caudales que ofrezcan todas las seguridades del caso y estén solamente destinadas a ese objeto.

Cada caja tendrá tres cerraduras diferentes; y las llaves, y sus duplicados si los hubiere, las conservarán: una el Director o Administrador del Banco, otra el Cajero y la tercera el Fiscal respectivo.

Mientras los Bancos adquieran las Cajas de caudales con las condiciones expresadas, se guardarán las existencias en oro y los billetes de que trata este artículo, bajo sello con la intervención del Fiscal.

Art. 65.—Los depósitos en garantía y aquellos de que no puedan disponer los Bancos, deben estar en

shall be liquidated and collected in accordance with the Law.

Appeal may be taken against these fines to the Ministry of Fomento in the form and terms prescribed by the Organic Law of National Finance.

Art. 58: Those who place in circulation Bank Notes or other fiduciary paper payable at sight and to the bearer, the issue of which has not been authorized by this Law; those who without being a duly authorized Office of Exchange may receive in any way or for any purpose not covered by Articles 39 and 42 of this Law, Bank Notes of unauthorized circulation; and the Exchange Offices negotiating foreign Bank Notes without complying with the respective dispositions of this Law, shall be punished by fines of from five hundred to two thousand bolivares, and the loss of the respective value incurred.

The fines referred to in this Article shall be imposed by the Bank Examiners or by any other Fiscal Inspector of the National Treasury. From the decisions of these functionaries, appeal may be taken to the Ministry of Fomento in the form and under the terms prescribed by the Organic Law of National Finance.

Except there be special dispositions to the contrary, all fines and confiscated effects shall become the property of the National Exchequer.

Art. 59: Any false statements made by the Directors of Banks in the publications made of their acts and balance sheets, and in the declaration of dividends, shall be punished by the penalties established in the Penal Code, as the case may be, without prejudice to the application of the penalty that may correspond to the Bank in accordance with this Law.

The same penalties shall apply to the Examiners or Inspectors that may have authorized the acts referred to in this Article.

Art. 60: The infractions of this Law that are not expressly penalized, shall be punished by fines of from one hundred to five thousand bolivares, to be fixed and imposed by the Ministry of Fomento in view of the fact constituting the infraction duly reported by the Office or employee having knowledge of the contravention.

Art. 61: In all cases of infraction of the dispositions of this Law, official action shall be taken upon receiving denunciation by the Bank Examiners, by any public employee, or by private individuals.

Final Dispositions.

Art. 64: The Reserve of gold coin of legal currency to be held for the guarantees established by this Law, and the bills temporarily taken out of circulation, shall be kept in special strong boxes or vaults offering every security, and that are specially destined for that purpose only.

Every such safe shall have three different locks and the keys and their duplicates, if any, shall be kept as follows; one by the Director or Administrator of the Bank; one by the Cashier, and the third by the respective Examiner.

Until the Banks secure safes fulfilling these conditions, the reserves of gold and bills referred to in this Article, shall be kept under seal, with the intervention of the Examiner.

Art. 65: The guarantee deposits and those which may not be disposed of by the Banks, shall be kept at their respective Head Offices; and for a

s Oficinas Principales; y para todos los efectos le-
les estos últimos se considerarán entregados en
chas oficinas desde su recibo en las agencias o su-
rsales respectivas.

MONEDAS

Según datos brillantes que nos proporciona el
istre historiador venezolano, Dr. Aristides Rojas,
tes de la Conquista de América, los aborígenes no
aban monedas de ninguna clase para sus transac-
ones comerciales. Lo que generalmente usaban
an almendras de cacao, y 200 de ellas representa-
n un valor de medio bolívar.

Cuando los españoles empezaron a fundar po-
aciones en Venezuela, las transacciones mercanti-
s con los aborígenes las hacían dando ellos mer-
ncías o prendas de uso personal a cambio de per-
s sacadas de la Isla de Margarita y oro en polvo
rocedente de las regiones de la Guayana.

Colón fué el primero que dió a uno de los caci-
es de La Española, en su primer viaje, la primera
oneda española que circuló en la América. Al des-
brirse oro en diferentes partes de La Española, dió
argen para que en 1.500, se acuñasen los primeros
ucados o castellanos en Concepción de la Vega,
endo por lo tanto el primer metal acuñado en el
uevo Mundo, resultando un trabajo de aspecto bur-
o y tosco por demás. Después de la acuñación del
ro, Colón mandó acuñar monedas de cobre y de la-
n con señales especiales para que no fueran falsi-
cadas, travéndolas colgadas al cuello los indios,
iando tenían que comprar algo con ellas.

Una de las primeras cosas que hizo el Conquis-
dor Hernán Cortés, en México, fué instalar en 1535
na Casa de Moneda, haciéndose allí monedas con
efigie de los Reyes Católicos, circulando éstas por
das las comarcas que iban conquistando los cas-
llanos.

A raíz de haber prohibido el Gobierno español
ue se importaran monedas de España para diver-
as colonias de América, la acuñación que se hacía
n México y La Española llegó a ser insuficiente, in-
roduciéndose entonces la moneda conocida con el
ombre de "Macuquinas", que circuló hasta hace
ocos años en los países de América, sobre todo en
enezuela, que se introdujo en grande escala, mez-
lada con algunas monedas extranjeras y también
spañolas. La Compañía Guipuzcoana trajo al país
ran circulante de moneda desde 1822 hasta el año
n que le fué prohibido por mandato real su comer-
io con la América.

Entre los diferentes tipos de monedas que han
irculado en Caracas, figuran especialmente las de
léxico, de Cartagena, la Macuquina y varias otras
e nacionalidades europeas.

Según la prensa nacional de 1812, el Constitu-
ente de Venezuela decretó la acuñación de
1.000.000, en moneda de cobre. Entre las consi-
leraciones que se aducían en el referido decreto, al
stablecerse una moneda provincial, era el de faci-
tar al comercio en sus obligaciones y en sus inter-
ambios. El tipo de esta moneda era el de pesos

legal effects, these deposits shall be considered as having been delivered at said Head Offices from the time of their receipt at the respective Agencies or Branches of the institution.

COINS

According to very interesting data which has been furnished us by the famous Venezuelan historian, Doctor Aristides Rojas,—before the Conquest of Mexico, the aborigines did not use coins of any kind in their commercial transactions. As money, they generally used cacao beans, 200 of which represented the equivalent of half a bolivar.

When the Spaniards commenced to found settlements in Venezuela, the mercantile transactions with the natives were made by bartering with them merchandise or objects of personal use, in exchange for pearls from Margarita Island and gold dust from the Guayana regions.

Columbus it was who first gave to one of the Indian Chiefs of La Española, on his First Voyage, the first Spanish coin that circulated in América. Upon gold being discovered in different parts of La Española, it afforded an opportunity for coining, in the year 1500, the first Ducats or Castillians, at Concepcion de la Vega, this being therefore the first metal coined in the New World, the result being a very crude and coarse looking product. After the gold coinage, Columbus ordered coinages of copper and brass having special marks in order to avoid falsifications, the Indians bringing these coins tied on strings around their necks when they wished to make their purchases with this money.

One of the first things done by the Conqueror Hernan Cortez, in Mexico, was to install in the year 1535, a Mint, where coins were stamped with the effigies of the Catholic Monarchs, these being circulated throughout all of the dominions that were being conquered by the Castillians.

In view of the Spanish Government having prohibited the importation into various American colonies of Spanish coins, the coinages made in Mexico and La Española became insufficient for the demands, and there was then introduced the coin known by the name of "Macuquinas", that circulated up to not very long ago in the countries of America, especially in Venezuela where it was introduced in large quantities along with other foreign and Spanish coins. The Guipuzcoana Company brought a great deal of money into the country from 1822 up to the year in which by Royal Mandate such commerce was prohibited with America.

Among the different types of coins that have circulated in Caracas, figure especially those of Mexico, of Cartagena, the Macuquina, and many others of different European nationalities.

According to the National Press of the year 1812, the Constituent Assembly decreed the minting of $ 1.000.000 in copper coins. Among the considerations adduced in the Decree referred to, the establishment of a provincial money system was with the idea of facilitating the obligations and interchanges of commerce. This money was issued in "pieces of eight", the value of these coins being eight reals each (about 80 cents) taking into account the intrinsic worth of the metal.

It would seem that this money had never been

fuertes, estimándose en ocho reales cada uno, tomando en cuenta el valor intrínseco del metal.

Parece que estas monedas no fueron acuñadas por no existir ejemplares de ellas. La única de metal de esta clase fundida en 1812, es el "cuarto", que tiene un sello y tipo especial, diferente por cierto al que se disponía en la Ley del Congreso Constituyente. También circuló en aquella época una hermosa moneda de plata, del valor de cincuenta céntimos, siendo el emblema que distinguía a estos dos tipos de monedas, el sello de la Revolución en una cara, y en la otra, un número 19 entre un manojo de rayos.

Cuando se instaló nuevamente el Gobierno español en Caracas, después de 1814, la moneda Macuquina, considerada inútil, fué recogida, estableciéndose un Cuño, el que sirvió para fundir en Caracas centavos de un cuarto y un octavo de real, que ostentaban el sello de la Ciudad. Después de 1821, este Cuño siguió dando al comercio varios tipos de monedas de plata conocidas por "Señas", siendo muy delgadas y equivalentes a un cuarto de real.

MONEDAS VENEZOLANAS

Venezuela ha tenido siempre mucho cuidado con todo lo que se refiere a su sistema monetario, prestándole una atención muy particular; y es debido a esto, que ha logrado mantener su moneda de buena calidad en el terreno de las cotizaciones financieras.

Estando ya independiente el pais, se introdujeron monedas de casi todas las naciones europeas, estimadas a un tipo fijo. El peso se llamó también "Macuquino", estando dividido en cien centavos, pero sólo equivalente a ochenta centavos de las piezas de cobre.

En el año 1821, el Congreso de Colombia reglamentó por medio de una Ley, las monedas de oro, plata y cobre, siendo modificada esta Ley por otra en 1826. Desde este último año hasta 1830, la moneda del país sufrió varias alteraciones. En 1830, el soberano Congreso Constituyente de Venezuela mandó suspender terminantemente la acuñación de moneda que se hacía en Caracas; pero habiendo, por lo tanto, gran escasez de numerario, se dió un nuevo decreto en Mayo de 1834, por el cual se declaraban admisibles en toda la República el peso fuerte y la onza de oro españoles, como también los pesos fuertes y onzas de oro de las naciones americanas, que fueran iguales en un todo a las monedas españolas, tanto en peso como en ley.

En Mayo de 1840, el Ejecutivo fué autorizado para permitir la circulación de la moneda francesa de plata fraccionaria a un tipo fijo. Según Ley de Marzo de 1842, se dispuso la acuñación de monedas de cobre fuera del país, siendo abolida esta disposición cuando se mandó acuñar una moneda de cobre en 1844.

En setiembre de 1846, se prohibió la circulación de unos tipos de monedas acuñadas en Nirgua; y en 1848, se señaló como unidad monetaria el Franco, entrando a circular también con su valor relativo todas las demás monedas extranjeras introducidas al

actually coined, on account of the fact that no specimens of it are to be found at the present day. The only existing metallic coin of this class, minted in 1812, is the "Quarter", that has a special seal and type, certainly differing from those disposed by the Law of the Constituent Assembly. There also circulated at that time a beautiful silver coin, worth 50 centimes, the emblem that distinguished this type of money being the seal of the Revolution on one side, and on the other side the number "19" in the middle of a bunch of rays.

When the Spanish Government was again installed in Caracas, after the year 1814, the Macuquina coin, considered as useless, was called in, a Coining Stamp being established, at which were made in Caracas coins worth a quarter and an eighth of a real (approximately two and a half, and one and a quarter cents respectively), that bore the seal of the City. After 1821, this Stamp continued supplying the commerce with various types of silver coins called "Señas", very thin pieces equivalent to two and a half cents.

VENEZUELAN COINS

Venezuela has always shown much care in all that refers to its monetary system, to which special attention has been given at all times, and it is due to this that it has been able to maintain the good quality of its money, and its stability as regards financial quotations.

After the country became independent, coins from almost all of the European countries were introduced, on which a fixed value was put. The Peso was also called "Macuquino", being divided into a hundred cents, but only equivalent to 80 cents in the copper coinage.

In the year 1821, the Congress of Colombia regulated by means of a law, the coins of Gold, Silver and Copper, this law being modified by another in the year 1826. From this latter year until 1830, the money of the country suffered many alterations. In 1830, the sovereign Constituent Congress of Venezuela ordered the absolute suspension of the coinage of money that was being done in Caracas; but there resulting, consequently, a great shortage of specie, a new Decree was issued in the month of May, 1834, by which there was declared admissible throughout the Republic, the Dollar piece and the Golden Ounce, both Spanish, as well as the Dollar pieces and Golden Ounces of the other American nations that were in every respect identical with the Spanish coins, both in weight and in fineness.

In the month of May, 1840, the Executive was authorized to permit the circulation of French silver money of small denominations, at fixed rates. According to a Law of March 1842, the coinage of pieces of copper money outside of the country was disposed, this disposition being afterwards abolished when the national copper money was ordered to be coined in the year 1844.

In September 1846, the circulation of some types of money coined at Nirgua was prohibited; and in 1848, the Franc was also indicated as a monetary unit, and circulation was also allowed, with relative values, of all the other foreign money introduced into the country, the Law of March 28, 1835, that laid

ís, derogándose la Ley de 28 de Marzo de 1835, que glamentaba lo referente a la moneda inglesa.

Un año después, se permitió la circulación de s onzas de oro de Centro América, acuñadas en 37, a razón de 24 francos cada una; en cambio, las otros años circularon a 80 francos. En 1854, se spuso que el peso granadino acuñado en 1839, no rculara sino por un valor de cuatro francos.

El 1º de Abril de 1854, se estableció en Caracas a Casa de Moneda, para la acuñación de oro, pla- y cobre, adoptándose el tipo de moneda llamado enezolano". En 1857, el Congreso Nacional de- etó se acuñase en el extranjero monedas de oro, ata y cobre, por no haberse podido establecer el ño anteriormente citado. De acuerdo con esta y, la Casa de Moneda de París, acuñó para Vene- ela Bs. 6.125.000 en piezas de plata, alcanzando s gastos de la acuñación a la suma equivalente del %. Despu's se introdujeron al país monedas de bre por valor de Bs. 1.000.000.

El 12 de Julio de 1865, el Congreso autorizó la ndación de una o más Casas de Monedas en la epública, declarándose como unidad monetaria el enezolano".

El 11 de Mayo de 1871, el General Antonio Guz- án Blanco, Presidente Provisional de la República, cretó que los Estados Unidos de Venezuela tuvie- n monedas de oro, plata y cobre y, tanto el kilo- amo de oro como el de plata, se consideraran divi- dos en mil partes iguales a milésimos. En este ismo Decreto se estableció que las monedas de oro plata tuvieran por el anverso la efigie de Bolívar, irando a la derecha, con la inscripción en la parte perior: "Bolívar, Libertador". En el reverso, las mas nacionales y la inscripción: "Estados Unidos Venezuela".

Desde 1873 a 1875, se ordenaron las acuñaciones varias partidas de monedas de plata y oro en el tranjero, por un total de Bs. 1.625.000. En 1879 se ctó una Ley por la cual la moneda extranjera no a de circulación forzosa, sino mercancía, recibién- se según la tarifa fija que se estableció. Ese mis- o año se dispuso que el Bolívar oro, era igual a un anco, y desde ese día que fué el 31 de Marzo, ha lo y es aún la unidad monetaria de Venezuela.

En 1880 se introdujeron al país varias cantida- s de monedas de oro y plata acuñadas en Bruselas, ciendo un total de 1.450.000 piezas, con un valor Bs. 5.000.000. En Octubre de 1886, se estableció Caracas definitivamente la Casa de Moneda, pues s anteriores sólo pueden considerarse como sim- es tentativas que fallaron por una causa u otra. En mismo año, el Congreso Nacional dictó una Ley ohibiendo en absoluto la importación de monedas plata extranjeras, permitiendo solamente que se cibieran las de oro y eso, a voluntad y a un precio o en la tarifa respectiva.Esta misma Ley estableció e las monedas venezolanas eran las únicas de cir- lación forzosa.

En 1879 el Poder Legislativo decretó una nueva y de monedas derogando la anterior, pero dejando mo base que el bolívar seguía siendo la unidad onetaria del país, sin alteración en la ley, diáme- o, cantidad de kilogramo o sus fracciones, peso y nite de la cantidad en las monedas de oro, plata y guel. Esta nueva Ley fué modificada por otra en

down provisions regarding English money, having been then derogated.

A year after, there was permitted the circulation of Golden Ounces from Central America, coined in 1837, at the rate of 84 Francs each; on the other hand, those of other countries circulated at 80 Francs. In 1854, it was decided that the Granadian Peso, coined in 1839, would circulate at a value of four francs only.

On April 1, 1854, a Mint was established in Caracas for the coining of gold, silver and copper, adopting the type of money called "Venezolano". In 1857, the National Congress decreed that gold, silver and copper money be coined abroad, on account of it not having been possible to permanently establish the mint above mentioned. In accordance with this Law, the Mint at Paris coined for Venezuela Bs. 6.125.000 worth of silver pieces, the cost of coining amounting to 18 per cent of this sum. Afterwards, copper coins of a value of Bs. 1.000.000 were introduced into the country.

On July 12, 1865, the Congress authorized the foundation of one or more mints in the Republic, declaring the "Venezolano" as the monetary unit.

On May 11, 1871, General Antonio Guzmán Blanco, Provisional President of the Republic, decreed that the United States of Venezuela should have coins of gold, silver and copper, and that the kilogram of gold as well as that of silver should be considered as being divided into a thousand equal parts or mils. In this same Decree it was established that the coins of gold and silver should have on the obverse the effigy of Bolivar, looking towards the right, with the inscription in the upper part: "Bolívar, Libertador"; and on the reverse, the National Arms and the inscription: "Estados Unidos de Venezuela".

From 1873 to 1875, the coinage of several lots of silver and gold money was ordered to be made abroad, amounting to a total of Bs. 1.625.000. In 1879 a Law was dictated by which it was declared that foreign coins were not to be considered as a legal circulating medium, but as a commercial commodity, to be received according to a fixed tariff that was established. In that same year it was disposed that the gold Bolivar was equal to the Franc, and from that date, which was the 31st of March, it has been and still is the monetary unit of Venezuela.

In 1880 there were introduced into the country several quantities of gold and silver money coined in Brussels, to a total of 1.450.000 pieces, with a value of Bs. 5.000.000. In October 1886, the Mint was definitely established in Caracas, the former ones being considered as mere tentative efforts that failed for one reason or another. In the same year, the National Congress passed a Law prohibiting absolutely the importation of foreign silver coins, and only permitting the receipt of gold coins, and these at the will of the receiver and at the price fixed in the respective tariff. This same Law established that the Venezuelan coins were the only ones that constituted legal tender.

In 1879, the Legislature decreed a new Law on Money, derogating a former one, but leaving as a basis that the Bolivar would continue being the monetary unit of the country, without any alteration in the fineness, diameter, division of the kilogram, weight and limit of the amount of gold, silver and nickel coins. This new Law was modified by an-

Junio de 1891, teniendo la única alteración, la emisión de piezas de plata de 25 céntimos de bolivar, en vez de la de 20 céntimos. La Casa de Moneda de Caracas acuñó, desde Octubre de 1886 hasta Diciembre de 1899, la suma de Bs. 31.301.717, repartida en monedas de oro, plata y niquel.

MONEDAS DE PLATA EXTRANJERAS

La importación y la circulación de las monedas de plata extranjeras, está estrictamente prohibida en Venezuela. Lo referente al oro, se halla en la condición de mercancía y sujeto, por consiguiente, a las alternativas del mercado.

EXISTENCIA DE ORO EN VENEZUELA

Según datos oficiales, la circulación del oro en Venezuela, o más bien la cantidad de oro depositado en los Bancos al saldo entre la importación y exportación, desde el 1º de enero de 1916 al 31 de diciembre de 1918, alcanzaba a Bs. 62.528.056.

El oro que existía en Venezuela desde 1880 a 1913, alcanzó a más de Bs. 24.000.000. De 1916 a 1917 se importó oro por más de Bs. 27.000.000 acuñado

La circulación de oro, plata y niquel de 1879-1913, o sea en 34 años, alcanzó a la cifra de Bs. 72.202.617, repartida de la siguiente manera:

Oro	Bs.	23.651.620
Plata		47.600.997
Niquel		950.000
	Bs.	72.202.617

Las acuñaciones de monedas venezolanas, cuyo importe entró a formar parte del Tesoro Público de Venezuela entre los años 1852 a 1923, alcanzaron a la suma de Bs.115.790.217, descompuestos de la manera siguiente:

Oro	Bs.	24.740.720
Plata		88.577.997
Niquel		2.350.000
Cobre		122.500
	Bs.	115.790.217

UNIDAD MONETARIA

Como ya lo hemos dicho, la unidad monetaria de Venezuela es el Bolívar oro, que contiene 0, gramos 290.323 milésimos de gramo de oro.

Aunque el valor teórico de 1 dollar moneda americana a la par, es equivalente a Bs. 5,18262, o sea igual al Franco francés, al Franco belga, a la Peseta española, a la Lira italiana y a otras unidades monetarias europeas. Por Decreto de Marzo 17 de 1879, para evitar inconvenientes, su valor a la par fué fijado en Bs. 5,20.

PATRON DE ORO

Todo valor en Venezuela se calcula y se basa en oro, y por no haber habido nunca en el país ni numerario de plata, ni un circulante fiduciario en exceso para atender el cambio, siempre se ha mantenido hasta lo prsente, el oro como patrón absoluto.

other in June 1891, having the only change that the issues of silver coins of 25 centimes of bolivar were authorized instead of those of 20 centimes. The Caracas Mint coined, from October 1886 to November 1899, Bs. 31.301.717 worth of money, among gold, silver and nickel coins.

FOREIGN SILVER MONEY

The importation and circulation of foreign silver money is strictly prohibited in Venezuela. That of gold is given the status of a mercantile commodity, and therefore subject to market conditions.

STOCK OF GOLD IN VENEZUELA

According to official data, the circulation of gold in Venezuela, or rather the amount of gold deposited in the banks from the difference between imports and exports of this metal, from January 1st, 1916, to December 31, 1918, amounted to Bs. 62.528,056.

The gold that existed in Venezuela from 1880 to 1913, amounted to more than Bs. 24.000.000. From 1916 to 1917 upwards of Bs. 27.000.000 worth of gold coin was imported.

The circulation of gold, silver and nickel from 1879 to 1913, or say in 34 years, reached the figure of Bs. 72.202.617, distributed in the following manner:

Gold	Bs.	23.651.620
Silver	"	47.600.996
Nickel	"	950.000
	Bs.	72.202.617

The mintages of Venezuelan coins, the value of which formed part of the Venezuelan Public Treasury Funds, from the year 1852 to 1923, amounted to the sum of Bs. 115.790.217 made up as follows:

Gold	Bs.	24.740.720
Silver	"	86.577.997
Nickel	"	2.350.000
Copper	"	122.500
	Bs.	115.790.217

MONETARY UNIT

As we have already stated, the monetary unit of Venezuela is the Gold Bolivar, that contains Grammes 0.290323 in Gold.

Although the theoretical value of One Dollar of American money, at par, is equivalent to Bs. 5,18262, which is the same as the French and Belgian Franc, the Spanish Peseta, the Italian Lira, and some other European monetary units; by a Decree of March 17, 1879, in order to avoid inconveniences, its par value was fixed at Bs. 5,20.

GOLD STANDARD

All values in Venezuela are calculated and based on the Gold Standard; and the Silver Standard never having been effective in this country, nor any excess of fiduciary circulating medium to fill the needs of the exchange business, Gold has always, up to the present time, been used as the Absolute Standard.

PLATA A LA PAR

Desde 1886, como ya lo hemos manifestado, está hibida en Venezuela la importación y la circula- n de toda moneda de plata extranjera. Las mo- das venezolanas de plata se aceptan a la par del , sin sufrir la menor pérdida o depreciación en su lor, debido a que jamás se ha puesto en circula- n en el país plata acuñada en cantidad que supe- a a su demanda como medio circulante y también la capacidad del Gobierno para redimirla a la r con el oro.

TIPOS DE MONEDAS CIRCULANTES

Según la Ley de 31 de marzo de 1879, que creó moneda definitiva de Venezuela, dice así en la ción primera del Decreto:

La ley del oro será de 900 milésimos. La ley de ta será de dos clases: de 900 milésimos y de 835 lésimos.

Las clases de las monedas de oro, serán las si- ientes:

pieza de Bs. 100 con el peso de 32 gramos 25806.
pieza de Bs. 50 con el peso de 16 gramos 12903.
pieza de Bs. 20 con el peso de 6 gramos 45161.
pieza de Bs. 10 con el peso de 3 gramos 22580.
pieza de Bs. 5 con el peso de 1 gramo 61290.

Las monedas de plata, serán las siguientes:

La pieza de Bs. 5 de 900 milésimos de ley y 25 amos de peso.

La pieza de Bs. 2 de 835 milésimos de ley y 10 amos de peso.

El Bolívar de 835 milésimos de ley y 5 gramos peso.

La pieza de 50 centésimos de Bolívar, de 835 mi- simos de ley y 2 gramos 50 de peso.

Y la pieza de 20 centésimos de Bolívar, de 835 ilésimos de ley y 1 gramo de peso.

La moneda de oro y plata será de forma circu- r: su borde o canto será de cordón o acanalado; y gráfila se compondrá de un borde con semi-círcu- s hacia el centro de la moneda.

El tipo, peso, ley, valor y demás condiciones de moneda de níquel, se fijarán por una ley especial.

Como se vé, en todas las leyes que anteceden se dena la moneda de oro y las acuñaciones se veri- caron conforme se disponía y hasta la fecha regu- rmente se ha seguido la amonedación en el referi- metal y la ley y peso que se han usado, han sido empre buenos. Es sorprendente que en medio de vida política tan agitada que ha tenido Venezuela haya podido llevar esta norma de conducta sin in- rrupción alguna, demostrándose así la pujanza vi- l de este país tan fecundo, tan fértil y tan asombro- mente rico.

El más notable y valioso exponente sobre su mo- da, lo comprueba el valor que ésta alcanzó duran- los años de la guerra europea, sobre todo en los timos prolongándose hasta algún tiempo después; oca en que el dollar americano se llegó a cotizar 80 a 90 centavos venezolanos. Por esta circunstan- a el Bolívar llegó a ser una de las monedas de más o valor en el mundo entero.

SILVER AT PAR

From the year 1886, all foreign silver money, as we have already stated above, is of absolutely prohibited importation and circulation in Venezuela. Venezuelan silver coins are accepted at par with gold, due to the fact that the silver coins have never been placed in circulation in excess of the demands for this circulating medium, and also due to the Government's capacity for redeeming silver at par with gold.

TYPES OF COINS IN CIRCULATION

According to the Law of March 31, 1879, that definitely established the Venezuelan coinage system, the following provisions wore made:

The fineness of the gold coins shall be 900 thousandths. The fineness of the silver coins shall be of two degrees: that of 900 thousandths, and that of 835 thousandths.

The gold coins shall be of the following classes:

The	100	Bolivar	piece,	weighing	Grammes:	32.25806
"	50	"	"	"	"	16.12903
"	20	"	"	"	"	6.45161
"	10	"	"	"	"	3.22580
"	5	"	"	"	"	1.61290

The silver coins shall be the following:

The 5 Bolivar piece, 900 thousandths fine, weighing 25 Grammes.

The 2 Bolivar piece, 835 thousandths fine, weighing 10 Grammes.

The 1 Bolivar piece, 835 thousandths fine, weighing 5 Grammes.

The 50 centimes of Bolivar piece, 835 thousandths fine, and weighing 2.50 Grammes.

And the 20 centimes of Bolivar piece, 835 thousandths fine, weighing 1 Gramme.

The coins of gold and silver shall be of circular form; their rims or edges shall be milled; and the flanges shall be bordered by a series of small semicircular arcs with their apexes towards the centre of the coin.

The type, weight, fineness, value and other conditions of the nickel coinage, shall be fixed by a special law.

As may be seen from all of the above cited laws, the matter of gold coinage has been well regulated, and this has been made in accordance with the proper dispositions, and up to the present time the fineness and weight employed in the mintages of this metal have always been good and up to standard. It is surprising to think that in the midst of such an agitated political life as Venezuela has had, its money standard has been maintained without any interruption whatsoever, thereby demonstrating the vigor of the country, so fecund, fertile, and astonishingly rich.

The most notable and valuable exponent of the money is to be seen in the value attained by this during the years of the European War, above all in the latter part of same, and for some time after; a period in which the American Dollar reached a quotation of from 80 to 90 cents Venezuelan. By this circumstance, the Bolivar got to be one of the most highly quoted moneys in the entire world.

EXPORTACION DE ORO DE MINAS VENEZOLANAS DESTINADO A LA ACUÑACION

Estas exportaciones en los años corrientes desde 1908 a 1919, destinadas a la acuñación, llegaron a la cantidad de 13.916 kilógramos y 616 gramos de oro, representando un valor de 35.864.405,54 bolívares.

ENSAYO DE PAPEL-MONEDA EN VENEZUELA

Debido a la situación política angustiosa que atravesaba Venezuela para mantener el Ejército Libertador en el año 1811; por estar desprovisto el país de todo recurso monetario; escaso de elementos de guerra; en medio de una lucha sin cuartel y con el temor de que se derrumbaran los hermosos ideales de la emancipación, que con tanto afán la deseaban los patriotas; con todas estas exigencias tan premiosas por delante, el Generalísimo Miranda, Precursor de la Independencia Suramericana, que tan brillante papel habia ya desempeñado en Europa y en donde le tocara actuar, pensó crear una especie de asignados, idea que propuso al Supremo Congreso, la que fué aceptada y dió lugar al Decreto conocido por "Ley para la creación de un millón de pesos de papel-moneda para la Confederación de Venezuela."

Por este Decreto, los representantes de los Estados Unidos de Venezuela facultaron la manera de proporcionar numerario, fijando que éste fuera de un millón de pesos fuertes en Cédulas o Billetes, cuyos valores respectivos fueran los mismos que los de la actual moneda de oro, estando distribuídos de la siguiente manera:

400.000 de un peso; 75.000 de dos pesos; y el resto, hasta enterar la suma total, fuera en valores fraccionados.

En otros artículos del referido Decreto se establecía, que los Billetes serían firmados por el Secretario de Hacienda, el Contador, el Tesorero General de las Cajas y el Jefe de la Caja de Descuento. Todos los Billetes se entregarían en todas las Tesorerías como verdadera moneda metálica, debiéndose recibir en ellas con el mismo valor que se entregaran.

Las rentas nacionales de toda la Confederación, garantizarían y acreditarían esta moneda, quedando especialmente hipotecadas para su amortización las pingües y seguras rentas del tabaco y derechos de importación.

La organización particular de este negociado, quedaba encargada a la autoridad competente que sería una sección compuesta de miembros del Congreso General, uno por cada Provincia.

Estos billetes fueron impresos en la primera prensa que llegó al país, traída por el General Francisco de Miranda, en 1806.

El público en general demostró gran oposición para recibir este papel-moneda, y es así que en aquellos días de 1811 a 1812, cuando una persona quería salir de un Billete, decía: "Vendo un Roscio o a los tres reunidos: Roscio, Blandín y Tovar. Si Roscio me desahucia, Blandín me amortaja y Tovar me entierra", frases que revelaban el desaliento de la población y el descrédito de aquel papel-moneda, no habiendo razón, por cuanto los mencionados Billetes estaban garantizados y respaldados, relativamente, con las mejores rentas que tenía el país.

EXPORTATION OF GOLD FROM VENEZUELA MINES, DESTINED FOR COINAGES

The exportation from the Venezuelan mines i the years from 1908 to 1919, intended for coinage reached a total figure of 13,916.616 kilograms, wit a value of Bs. 35.864.405,54.

FIRST PAPER MONEY IN VENEZUELA

Due to the anxious political situation in Vene zuela, in order to maintain the Liberating Army i the year 1811; on account of the fact that the countr was bare of all monetary resources, suffering fro a scarcity of war material; in the midst of a struggl without quarter, and fearing to lose the beautifu ideals of Emancipation that the Patriots desired wit such zeal: in the face of all these pressing needs, th Generalissimo Miranda, Precursor of South Ameri can Independence, who had already cut such a bril liant figure in Europe, being forced to take some ac tion, thought of creating a kind of Assignat, whic idea he proposed to the Supreme Congress. The sug gestion was accepted by the Congress, and gave ris to the Decree known as the "Law for the creation o a million pesos in paper money for the Confedera tion of Venezuela".

By this Decree, the representatives of the Unite States of Venezuela solved the problem of providin cash, establishing that this issue be to be amount o one million dollars in Cedulas or Bills, the respec tive values of which should be the same as those o the current gold coins, being distributed in the fol lowing manner:

400.000 of one peso; 75.000 of two pesos; and th rest, to make up the total sum, in odd amounts.

In other Articles of the Decree mentioned, it wa established that the Bills would be signed by the Se cretary of Finance, the Auditor, the Treasurer Ge neral, and the Chief of the Bureau of Discounts. Al of the bills would be delivered to all of the Treasury Offices, the same as if they were metallic coin, an should be received therein at par, as delivered.

The national revenues of the whole Confedera tion would guarantee and secure this money, there being specially hypothecated for its amortization the profitable and sure revenues from Tobacco an Import Duties.

The immediate organization of this was to be entrusted to competent authorities, that would be formed by a committee made up of members of th General Congress, one for each Province.

These bills were printed by the first printing press that came to the country, brought by General Francisco de Miranda, in 1806.

The public in general showed great opposition towards receiving this paper money, so that around the years 1811 to 1812, when someone wanted to get rid of one of these bills, the saying arose: "I will sell you a Roscio, or the three together: Roscio, Blandin and Tovar. If Roscio gives me over, Blandin will shroud me and Tovar will bury me". Phrases of the kind revealed the discouraged spirit of the population and the discredit of that paper money, there being no reason for this, in view of the fact that the bills in question were guaranteed and secured, relatively, by the best revenues possessed by the country.

Roscio, Blandín y Tovar, eran los nombres de signatarios de los Billetes, y los Decretos relacio-dos con esta emisión de papel-moneda, fueron pu-cados en aquella época en "El Publicista de Vene-ela", órgano del Gobierno Revolucionario, que se primía en Caracas.

Los sucesos políticos que se desarrollaron en uellos años y luego, el gran terremoto que casi des-yó a Caracas el día 26 de marzo de 1812, produje-n una fuerte reacción contra la emancipación de nezuela. Por estas causas el papel-moneda su-ó una gran depreciación, agregándose que las di-ultades de los prohombres que luchaban por la lependencia del país, habían llegado al colmo. La ntra-revolución terminó por completo con la ten-iva de papel-moneda, que por grande felicidad ra Venezuela, nunca más ha vuelto a existir ni cho menos pensarse en ella.

El pueblo venezolano siente verdadera adver-n a los billetes de banco, con especialidad en los ntros apartados del país, pues allí sólo se vé la mo-la metálica de preferencia. El papel-moneda es no una planta que no puede aclimatarse en el me-ambiente de Venezuela.

La emisión que se hizo en 1861 por $ 600.000 billetes, tuvieron que ser retirados en breve de la culación, pues encontraron la más abierta oposi-n para ser recibidos, apesar de que estaban res-dados por las firmas más importantes del comer-y se amortizaban regular y frecuentemente.

En 1849, el Secretario de Hacienda de aquella oca propuso al Congreso que, para salvar la difícil nación del Banco Nacional, se le permitiera emi-billetes de confianza, es decir, papel moneda, y rechazado. En otras ocasiones algunos Diputa-s que eran hombres de valía, pretendieron intro-cir proyectos concretos sobre esta materia, y tam-n fueron puestos fuera de combate.

Cuando una nación siente la falta del medio cir-ante en metálico, o billete garantizado y cambia-en moneda; recurre al papel-moneda, que no es neda efectiva, ni tiene su valor, pero sí llena una esidad mecánica, considerada en muchas ocasio-s como imprescindible.

Venezuela no ha llegado nunca a ese grado de quilamiento, apesar de su vida política pasada, e fué, por cierto, de gran agitación. Durante el llante Gobierno del Benemérito General Juan Vi-nte Gómez; ni las fuertes deudas heredadas desde Guerra de Independencia; ni los reclamos, mu-s veces injustificados de naciones extranjeras, n podido obligar a la Nación a tocar el recurso del pel-moneda. Esta es la justificación más elocuen-del poderío de su inmensa riqueza, que en todo mento le ha dado recursos para subsanar con fe-idad los más delicados y graves momentos finan-ros.

MONEDA PANAMERICANA

Acerca del establecimiento de una moneda pana-ricana, la Sección de la Comisión Interamericana, Venezuela, ha venido opinando por la adopción proyecto de Bolivia, presentado en la Conferen-de Buenos Aires, en 1916, que consiste en la acep-ión del gramo de oro como unidad monetaria in-mericana.

Roscio, Blandin and Tovar were the names of the men signing the bills, and the Decrees related with this issue of paper money were published at that time in "El Publicista de Venezuela", the organ of the Revolutionary Government, that was printed in Caracas.

The political events that were developing in those years, and afterwards the great earthquake that destroyed almost the entire city of Caracas on March 26, 1812, produced a strong reaction against the emancipation of Venezuela. For these reasons the paper money suffered a great depreciation, to which should be added that the difficulties of the protagonists in the struggle for the Independence of the country, had reached their limits. The counter-revolution completely terminated with this attempt at paper money, which for the great happiness of Venezuela, has never more existed, nor even has it been thought of.

The Venezuelan people have a real aversion to the use of bank bills, especially at those points distant from the large cities, where only metallic coin is used as a rule. Paper money may be compared to a plant that has not been properly acclimatized to the Venezuelan ambient.

The 1861 issue of $ 600.000 in bills, had to be promptly withdrawn from circulation, in face of the most strong opposition on the part of the public to receive these bills, in spite of having been guaranteed by the most important commercial firms, and was to be regularly and frequently amortized.

In 1849, the Secretary of Finance then in office proposed to the Congress that, in order to remedy the difficult situation of the National Bank, a note issue be authorized, i. e., paper money, which suggestion was rejected. Upon other occasions, some of the Deputies, who were men of strong character, tried to introduce concrete projects on this matter, all of which met with the same fate.

When a nation feels the need of a metallic circulating medium, or of a bill guaranteed and exchangeable for money, it resorts to the expedient of paper money, which is not an effective money, nor has it any real value, but fills as it were a mechanical necessity, which is on many occasions considered to be unsubstitutive.

Venezuela has never arrived at this desperate stage, in spite of its past political life, which was, for certain, a very agitated one. During the brilliant Government of the Meritorious General Juan Vicente Gomez,—neither the heavy debts handed down from the time of the War of Independence, nor the claims of foreign nations, often unjustified,— have obliged the Nation to resort to the use of paper money. This is the most eloquent justification of the extent of the immense wealth of the country, which at all times has afforded resources with which to care for the most delicate and grave financial problems.

PAN-AMERICAN MONEY

With regard to the establishment of a Pan-American system of money, the Venezuelan Section of the Inter-American Commission has been inclined to adopt the proposal of Bolivia, presented to the Buenos Aires Conference in 1916, that consists of the acceptance of the gramme of Gold as the Inter-American monetary unit.

Se ha creído que mientras se piense establecer como moneda interamericana la de alguno de los países de la América o un múltiplo o submúltiplo de élla, no se logrará el avenimiento; y para no mantenerse la Sección venezolana, en una situación negativa, juzgó lo más conveniente pronunciarse por el gramo de oro como unidad monetaria panamericana.

LEY DE MONEDAS

Art. 1º—La acuñación de monedas es privativa de la Nación.

Art. 2º—La unidad de moneda de los Estados Unidos de Venezuela será el Bolívar de oro, equivalente a Grs. 0,290323 de oro fino y se considera dividido en cien partes iguales o centésimos.

Art. 3º—Los Estados Unidos de Venezuela acuñarán monedas de oro, de plata y de níquel.

Art. 4º—La ley para el oro será de 900 milésimos; y para la plata habrá una ley de 900 milésimos y otra de 835 milésimos.

Las monedas de oro son las siguientes piezas: de cien, de veinte y de diez, y las de plata: de cinco, de dos, de uno, de 50 céntimos y de 25 céntimos de bolívar.

Las monedas de níquel son las de doce y medio céntimos de bolívar y de cinco céntimos. La composición de estas dos piezas será de 25% de níquel y 75% de cobre.

Art. 14.—La acuñación o reacuñación de monedas se ordenará por el Ejecutivo Federal de acuerdo con las necesidades de la circulación y previa la autorización del Congreso Nacional en que se determine la cantidad que deba ser acuñada o reacuñada.

Art. 15.—No podrá ordenarse una acuñación de plata sin que por la misma ley se ordene acuñar doble cantidad de oro; pero si cuando se efectúa la acuñación de plata, existe doble cantidad de oro acuñado en el fondo de reserva del erario, el Ejecutivo Federal puede acuñar únicamente la cantidad de plata autorizada por el Congreso Nacional.

Art. 16.—Las acuñaciones de monedas serán recibidas por el Tesorero Nacional e incorporadas a la existencia en caja del Tesoro. De la entrega se levantará un acta, por triplicado, que firmarán el comisionado del Gobierno que haya intervenido en la acuñación, quien hará la entrega, el Tesorero Nacional quien la recibirá; y el Contador de la Sala de Examen de la Contaduría General y el Presidente del Tribunal Superior de Hacienda, quienes también presenciarán el acto.

Art. 18.—Las monedas nacionales de oro son de obligatorio recibo sin limitación alguna. Las de plata y las de níquel lo serán en la siguiente proporción:

Las de plata de 900 milésimos, hasta la cantidad de 500 bolívares.

Las de 835 milésimos, hasta la cantidad de 50 bolívares, y las de níquel, hasta la cantidad de diez bolívares.

Las antedichas proporciones rigen en cada pago, salvo que se haya estipulado el pago en moneda determinada.

It has been thought that so long as it is propose to establish as the standard Inter-American mone that of any one of the countries of America, or a multiple or sub-multiple thereof, the desired resul will never be secured; and in order not to remain a negative situation, the Venezuelan Section judge it most convenient to decide in favor of the gramn of gold as the Pan-American monetary unit.

LAW ON MONEY

Art. 1: The coining of money is the prerogati of the Nation.

Art. 2: The monetary unit of the United State of Venezuela shall be the gold Bolivar, equivalent Gammes: 0.290323 of fine gold, and it is considere as being divided into one hundred equal parts, c centimes.

Art. 3: The United States of Venezuela sha issue coins of gold, silver and nickel.

Art. 4: The fineness of the gold shall be of 90 thousandths; and for silver; there shall be a sta dard of 900 thousandths, and another of 835 thou sandths.

The gold coins shall be of the following den minations: of one hundred, of twenty, and of ten b livares; and those of silver: of five, of two, of on of 50 centimes, and of 25 centimes of bolivar.

The nickel coins are twelve and a half centime of bolivar, and of five centimes. The compositio of these two coins shall be 25% nickel and 75 copper.

Art. 14: The coining or recoining of money sha be ordered by the Federal Executive, in accordan with the necessities of circulation and with the pr vious authorization of the National Congress, i which shall be determined the amount to be coine or recoined.

Art. 15: No coining of silver can be ordered, u less the same Law orders the coining of double th quantity of gold; but should it happen that at th time of the silver coining, there should exist doub the quantity of gold coin in the Reserve Funds of th Exchequer, the Federal Executive may order th coining of only the amount of silver authorized b the National Congress.

Art. 16: The coinages of money shall be recei ed by the National Treasury and incorporated int the Treasury funds. Of such delivery, a writte Act shall be made, in triplicate, to be signed by th Government Commissioner who intervened in th coinage, who will make said delivery; the Treasure General, who will receive it; and the Auditor of th Bureau of Accounts, as well as the President of th Superior Tribunal of Finance, who shall also witne the delivery.

Art. 18: The national gold coins constitute lega tender without limit of any kind. Those of silve and nickel may be tendered in the following propo tions:

Those of silver, of 900 thousandths fineness, u to the sum of Bs. 500.

Those of silver of 835 thousandths fineness, u to the sum of Bs. 50; and those of nickel, up to th sum of Bs. 10.

The foregoing proportions of legal tender appl upon all payments, unless it should have been stipu

Art. 19.—Los que se negaren a recibir la mone- legal serán penados con el duplo de la cantidad va aceptación hayan rehusado.

Art. 20.—Tendrán curso legal las monedas de extranjeras que el Ejecutivo Federal determine uyo respectivo valor señale según el oro puro que ntengan.

Art. 23.—Se prohibe importar y poner en circu- ión monedas extranjeras que no sean de oro.

El Ejecutivo Federal podrá permitir la importa- n de monedas destinadas a colecciones o mues- rios, concediendo al importador autorización pa- introducir un ejemplar de cada tipo de moneda, y optando las demás medidas que juzgue conducen- .

Art. 24.—Sólo el Gobierno Nacional puede im- rtar moneda venezolana de plata o de níquel.

Art. 25.—En los casos de infracción de los dos ar- ulos anteriores las monedas serán decomisadas y nocerá del hecho el Juez competente.

Art. 26.—Toda moneda falsificada donde quiera e se encuentre, será embargada, y puesta a dispo- ión de la autoridad competente para que se siga el cio criminal correspondiente. El Tribunal, en la ntencia, mandará destruir los instrumentos em- eados para ejecutar el delito, y hará inutilizar las nedas falsas, adjudicando el metal al denuncian-

Art. 28.—Queda prohibido el empleo de cuales- iera valores o instrumentos convencionales en bstitución de la moneda, salvo que se trate de bi- tes de bancos venezolanos y otros títulos de crédi- de emisión y circulación autorizadas por la ley.

Art. 29.—Los infractores de cualquiera de los dos ículos precedentes, serán penados con multa de n a diez mil bolívares que impondrá cualquier scal de Hacienda al comprobar la infracción.

Art. 30.—No son de obligatorio recibo las mone- s perforadas, limadas o alteradas en cualquier for- a. Tampoco lo serán aquellas desgastadas por el o hasta haber perdido más de cinco milésimos de peso.

Esta Ley fué decretada por el Congreso Nacio- l, el 15 de Junio de 1918, derogando la anterior e había con fecha 9 de Julio de 1891.

lated that payment was to be made in some other way.

Art. 19: Those who should refuse to accept legal money, shall be penalized by a fine of double the amount refused.

Art. 20: Those foreign gold coins determined by the Federal Executive, and whose respective value it indicates in accordance with the pure gold they contain, shall have legal circulation in the country.

Art. 23: The importation and circulation of foreign coins, other than gold, is prohibited.

The Federal Executive may permit the importation of money intended for collections or for exhibit, conceding permission to the importer to bring in one example of each type of money, and adopting the other measures that may be judged convenient.

Art. 24: Only the National Government may import Venezuelan silver and nickel coins.

Art. 25: In the cases of infraction of the two preceding Articles, the money shall be confiscated and the matter taken before the competent Court.

Art. 26: All falsified money, wherever found, shall be confiscated and placed at the disposition of the competent authorities in order that the corresponding criminal proceedings may be instituted. The Court, in its sentence, shall order the destruction of the implements and apparatus employed in committing the crime, and also the melting of the false coins, giving the metal to the denouncer.

Art. 28: The use of any values or conventional objects in substitution of money is prohibited, except when treating of Venezuelan bank notes and other titles of credit, the issue and circulation of which may be authorized by Law.

Art. 29: The infractors of either of the two preceeding Articles shall be punished with a fine of from one hundred to one thousand bolivares, that shall be imposed by any Fiscal Inspector upon learning of the infraction.

Art. 30: It shall not be compulsory to receive coins that have been perforated, filed, or altered in any way. Neither shall anyone be obliged to receive coins that have been worn by use until losing more than five thousandths of their legal weight.

This Law was decreed by the National Congress on June 15, 1918, derogating the previous one that was dated July 9th, 1891.

CAPITULO VI

VIAS DE COMUNICACIONES

Carreteras.—Kilometraje de las Carreteras de Venezuela en 1920.—Erogaciones del Gobierno para Carreteras.—Carácter y Tipo de las Carreteras.—Costo de Construcción por cada kilómetro.—Costo del Trasporte por tonelada y kilómetro.—La Construcción de los Caminos Públicos.—Puentes Colgantes.—Las Carreteras en Venezuela.—Gran Carretera de Los Andes.—Gran Carretera Occidental.—Gran Carretera Oriental.—Carretera Central del Táchira.—Un Buen Camino para San Camilo.—Ramal a Ureña, San Antonio y Rubio.—Ramal de Río Frío.—Ramal San Cristóbal-Táriba.—Otros Ramales.—Carretera Central del Estado Mérida.—Carretera de Maracay a Ocumare de la Costa.—Carretera de los Llanos.—Carretera de Puerto Cabello a Valencia.—Carretera de Puerto Cabello a San Felipe.—Carretera de San Felipe a Nirgua.—Carretera de Caracas a La Guaira.—Carretera de La Guaira a Macuto.—Carretera Falcón-Lara.—Carretera de Cuevas a La Quebrada.—Carretera del Sur.—Carretera Miranda-Anzoátegui.—Carretera Apures-Maipures.—Carretera de Caracas a Guatire.—Carretera de Barcelona a Soledad.—Carretera de Cumaná a Cumanacoa.—Carretera de San Félix a El Dorado.—Resúmen de Carreteras en 1927.

Puente Internacional Bolívar.—Tráfico Marítimo.—Tráfico Fluvial.—Navegación Lacustre.—Datos Históricos.

Los Ferrocarriles de Venezuela.—Longitud de los Ferrocarriles Venezolanos.—Pormenores Técnicos de los Ferrocarriles.—Capitales Nacionales y Extranjeros en Ferrocarriles.—Movimiento de Pasajeros.—Movimiento de Cargas.—Productos Brutos y Gastos de Explotación.—Otros Informes sobre la Explotación.—Ferrocarril de La Guaira a Caracas.—Gran Ferrocarril de Venezuela.—Ferrocarril Central de Venezuela.—Ferrocarril Bolívar.—Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia.—Gran Ferrocarril del Táchira.—Ferrocarril de Carenero.—Ferrocarril Guanta-Barcelona.—Ferrocarril Nacional de La Vela a Coro.—Resumen de las Tarifas.—Legislación sobre Ferrocarriles.—Ferrocarril Maracay-Puerto Turiamo.—Otras Concesiones y Proyectos.—Plan de Nuevos Ferrocarriles en Venezuela.

Cable Aéreo de Trasporte.—Correos y sus Servicios.—Reglamento General de Correos.—Telégrafos Federales.—Estaciones Telegráficas.—Servicio Radio-Telegráfico.—Teléfonos.—Cables.

CHAPTER VI

WAYS OF COMMUNICATION

Highways.—Mileage of the Venezuelan Highways in 1920.—Government expenditures on Highways.—Character and Type of the Highways.—Cost of construction per kilometer.—Cost of transport per ton and per kilometer.—Construction of public roads.—Suspension Bridges.—The Venezuelan Highway.—Great Andian Highway.—Great Western Highway.—Great Eastern Highway.—Central Tachira Highway.—A good Road for San Camilo.—Branch to Ureña, San Antonio and Rubio.—Branch to Rio Frio.—San Cristobal-Tariba Branch.—Other Branch Roads.—Central Highway of the State of Merida.—Highway from Maracay to Ocumare de la Costa.—The Llanos Highway.—Highway from Puerto Cabello to Valencia.—Highway from Puerto Cabello to San Felipe.—Highway from San Felipe to Nirgua.—Highway from Caracas to La Guaira.—Highway from La Guaira to Macuto.—Falcon-Lara Highway.—Highway from Cuevas to La Quebrada.—Southern Highway.—Miranda-Anzoategui Highway.—Apures-Maipures Highway.—Highway from Caracas to Guatire.—Highway from Barcelona to Soledad.—Highway from Cumana to Cumanacoa.—Highway from San Felix to El Dorado.—Summary of the Highways in 1927.

International Bolivar Bridge.—Maritime Traffic.—Fluvial Traffic.—Lake Navigation.—Historical Data.

The Venezuelan Railway System.—Lengths of the Venezuelan Railways.—Technical Data regarding the Railways.—National and Foreign capital invested in Railways.—Passenger Movement.—Freight Movement.—Gross Revenue and Exploitation Expenses.—Other data regarding Exploitation.—Railway from La Guaira to Caracas.—Great Venezuelan Railway.—Central Railway of Venezuela.—The Bolivar Railway.—Railway from Puerto Cabello to Valencia.—Great Tachira Railway.—The Carenero Railway.—Railway Guanta-Barcelona.—National Railway from La Vela to Coro.—Summary of the Tariffs.—Railway Legislation.—Railway Maracay-Puerto Turiamo.—Other Concessions and Projects.—New Plan of Railways for Venezuela.

Aerial Transport Cable.—The Postal Service.—General Regulations regarding Mails.—Federal Telegraphs.—Telegraph Stations.—Radio-Telegraphic Service.—Telephones.—Cables.

CARRETERAS

Al iniciarse en 1908 el actual Gobierno de la Re-bilitación Nacional, presidido por el Benemérito neral Juan Vicente Gómez, puede decirse que Ve-zuela no contaba con ninguna carretera en condi-nes utilizables.

Penetrado el Gobierno de esta deficiencia, y sa-dor de que las vías de comunicación forman la ba- fundamental para el progreso de un país, puesto e un buen camino acerca las distancias y permite odos los factores laborantes expandir su acción con sultados positivos, que se traducen en un bien ge-ral para la colectividad; formuló un vasto progra-a a este respecto, comprendiendo toda la red de as de trasportes que forman el sistema de comuni-ciones, y es así como puede verse por doquiera, la nstrucción de nuevos ramales de amplias y sólidas rreteras de concreto; las inauguraciones de otras las reparaciones en las que las necesitan. Esta isma atención se ha hecho extensiva a las líneas te-gráficas y telefónicas, y también a las Empresas fe-oviarias de capitales nacionales y extranjeros, las e son estimuladas con toda clase de facilidades ra la mejor explotación de sus servicios y el desa-ollo de sus líneas.

El Decreto fundamental para construir carrete-s modernas en Venezuela, fué expedido con fecha de Junio de 1910, y este importantísimo documen- que insertamos a continuación, es el más elocuen- justificativo del patriotismo y clarividencia del ustre Mandatario venezolano, que no descansa un omento en sus nobles ideales y altos propósitos pa- brindar a la Patria todos los progresos que debe ner; siendo a la vez este magno Decreto la piedra ngular en que descansa verdaderamente el desarro-o de la Nación, y uno de los actos de más trascen-encia para la reconstrucción de la República.

El documento a que hacemos mención, dice así:

"GENERAL JUAN VICENTE GOMEZ,

PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA,

Considerando:

1º Que el estado de la mayor parte de las vías e comunicación de la República, es hoy absoluta-ente rudimentario; circunstancia que constituye na de las causas principales del atraso agrícola y omercial de casi todo nuestro inmenso territorio; ues que el fomento de la inmigración y de la colonia-ación, así como el de los capitales necesarios para explotación de las riquezas naturales de un país,

HIGHWAYS

At the time of the inauguration of the present Government of the National Rehabilitation, headed by the Meritorious General Juan Vicente Gomez, at the beginning of 1908, it may be said that Venezuela did not have any highways that were then in a serviceable condition.

The Government,—realizing the important results of such a deficiency and knowing that good means of communication form the fundamental basis for the progress of a country, since a good road cuts down distances and permits all factors of labor to expand their radius of action with positive results that are reflected in the well-being of the people as a whole,—formulated a vast program in this respect, comprising the entire network of transportation routes forming the system of communications; and this is how we can now see under progress in every direction, the construction of new branches of ample and solid concrete highways, the inauguration of others, and repairs being effected where necessary. This same attention has been made extensive to the Telegraph and Telephone lines and also the Railways controlled by native and foreign capital, which are stimulated by all kinds of facilities for the better exploitation of their services and the development of their lines.

The fundamental Decree ordering the construction of modern highways in Venezuela, was issued on June 24, 1910; and this most important document which we insert below, is the most eloquent justification of the patriotism and clairvoyance of the Illustrious Venezuelan Mandatary, that does not rest for a moment from his noble ideals and plans for offering to the country every improvement which it should have; this great Decree being at the same time the corner stone upon which the development of the Nation truly rests, and is an act of the most far reaching influence towards the reconstruction of the Republic.

The document in question reads as follows:

"GENERAL JUAN VICENTE GOMEZ,

PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF VENEZUELA,

Considering:

"1: That the condition of the greater part of the ways of communication of the Republic, is at the present time in an absolutely rudimentary state; which circumstance constitutes one of the principal causes for the backward state of agriculture and commercial enterprises throughout all of our immense territory, in view of the fact that the encouragement of immigration and colonization, as well as the capital necessary for the exploitation of the na-

exigen en primer término, la existencia de buenas vías de trasporte;

2º Que grandes extensiones de nuestro suelo, de suma fertilidad, permanecen estacionarias, por ser hoy casi inaccesibles; y que en otras, la falta de comunicaciones fáciles y permanentes con los centros comerciales y de consumo ha sido causa frecuente de la pérdida de las producciones agrícolas;

3º Que el sistema empleado, hasta el presente, en la construcción de nuestros caminos y carreteras y el estado de abandono en que éllas se encuentran, han hecho nugatorios todos los esfuerzos de las Administraciones anteriores a este respecto,

Decreto:

Art. 1º—Se ordena la construcción, en cada Estado, de una o más vias carreteras centrales que, pasando por las ciudades y sitios convenientes, constituyan las vías principales de la localidad, para el movimiento de importación y de exportación.

Art. 2º—Estas carreteras principales serán construidas por el sistema de Mac-Adam, en los lugares que así lo requieran, de modo a asegurar su duración y conveniente estabilidad.

Art. 3º—En relación con las arterias principales de la red de vías de comunicación de la República, los Estados procederán oportunamente a la construcción, reparación o mejora de los caminos secundarios que han de alimentar a aquéllas; utilizando para ello los estudios que, de estos caminos, hará practicar el Gobierno Nacional, de conformidad con el presente Decreto.

Art. 4º—En los sitios donde las vías fluviales sean las más rápidas y económicas, se adoptarán éstas como vías principales o secundarias; y se procederá a estudiar debidamente las obras que sean necesarias para facilitar su navegación.

Art. 5º—Se nombrarán Comisiones de Ingenieros que, especialmente, obtendrán en cada Estado, los datos e informaciones siguientes:

(a). Dirección que sea más conveniente para las vías principales, en la respectiva comarca, a fin de facilitar el movimiento de exportación y de importación y las relaciones comerciales de los Estados entre sí; y también para los ramales secundarios, que han de unir aquellas vías con los centros productores.

(b). Apreciación de las distancias, pendientes probables y calidad de los terrenos que atravesarán las diferentes vias; para lo cual se hará uso de los elementos acumulados para la formación del Mapa Físico y Político de Venezuela, de cuyo plano se compulsarán las copias que sean necesarias.

(c). Volumen de los movimientos de tierra e indicación de las principales obras de arte de cada vía.

(d). Presupuesto para la construcción de los diversos caminos; teniéndose en cuenta los precios locales de los materiales, tipos de jornales y demás elementos del caso.

(e). Datos estadísticos acerca de la producción actual de la región servida por la respectiva vía; y apreciaciones sobre su futuro desarrollo.

(f). Estudios de los caminos de un Estado en

tural resources of a country, demand in the firs place, the existence of proper means of transport;

"2: That large extensions of our lands, of won derful fertility, remain stationary on account of being today practically inaccessible; and that in others the lack of easy and permanent communication with the commercial and consuming centers has been the frequent cause of the loss of agricultural products;

"3: That the system employed up to the present time in the construction of our roads and highways and the abandoned condition in which these are found, have rendered futile all the efforts of the previous Administrations in this respect.

I hereby decree:

"Article 1: The construction is ordered in each State, of one or more central highways that, passing through the cities and other convenient places, shall constitute the principal road routes of the locality, for the movement of importations and exportations.

"Article 2: These principal highways shall be constructed by the Macadam system, where so required, in order to insure their durability and convenient stability.

"Article 3: In relation to the principal arteries of the system of roads in the Republic, the States shall proceed in due course to the construction, repair or improvement of the secondary roads that feed the former; utilizing for this the studies of these roads that will be ordered to be carried out by the National Government, in conformity with the present Decree.

"Article 4: At those places where the fluvial routes may be more rapid and economical, these shall be adopted as the principal or secondary routes; and steps shall be taken towards studying the works necessary in order to facilitate their navigation.

"Article 5: Engineering Commissions shall be appointed, that shall be specially charged with obtaining in each State, the following information and data:

(a) The direction that may be most convenient for the principal routes, in the respective community, to the end of facilitating the movement of exports and imports and the commercial relations of the States between themselves; and also as regards the secondary branches that must unite the first mentioned routes with the producing centers.

(b) Deciding upon distances, probable grades, and the quality of the lands to be traversed by the different roads; in this work they shall make use of the data accumulated for the formation of the Physical and Political Map of Venezuela, of which plan shall be made as many copies as may be necessary.

(c) The volume of the traffic by land, with indication of the principal construction works on each route.

(d) Estimate of the cost of construction of the various roads; taking into account the local prices of material, current wages paid, and other pertinent informtion.

(e) Statistical data regarding the present production of the region served by the respective road; and appreciations as to its future development.

(f) Studies of the roads of one State in connec-

onexión con las necesidades comerciales y agrícolas e los Estados limítrofes.

(g). Descripción de los medios de trasporte sados hoy en cada región; y valores medios de los etes actuales, por las diversas vías existentes, exresadas en toneladas kilométricas.

(h). Exploración de las canteras que puedan ministrar material conveniente para el Mac-Adam, determinación de sus distancias a los trazados resectivos.

(i). En el caso de que los caminos que formen red estuviesen ya construidos, se hará también, na especificación acerca de su estado actual y de s reparaciones más importantes que necesiten.

(j). Estudio del movimiento comercial, producción y demás circunstancias inherentes a cada región, con el objeto de determinar si lo indicado, en caso concreto, es la construcción de una vía férrea, e una carretera o de un camino de recuas. Si lo primero, deben tomarse datos sobre las caídas hidráulicas que hayan en la proximidad y que puedan ser utilizadas para generar potencia eléctrica.

Art. 6º—Las Comisiones de Ingenieros a que se efiere el artículo anterior, tendrán en cuenta, en cada caso, las vías férreas existentes; así como los caminos actuales que puedan ser aprovechables para l plan general de nuestras vías de comunicación.

Art. 7º—Si del examen del movimiento del tráfico actual de alguna región, resultare la conveniencia, desde el punto de vista mercantil, de construir na vía férrea o una carretera principal, se estudiarán las condiciones técnicas y económicas de éllas, las uales, unidas a las informaciones sobre las caídas idráulicas que hubiere en la vecindad, serán publicadas oportunamente, con el fin de que la Administración pueda utilizar la iniciativa particular en a realización de líneas férreas o de servicio de automóviles sobre vías macadamizadas.

Art. 8º—Reunidos los datos e informes de las Comisiones, con los que posee ya el Gobierno Nacional sobre el particular, se procederá a la formación del Plano General de las vías de trasporte de la República.

Art. 9º—Se destina el 50% del Crédito de Obras Públicas, fijado en la Ley de Presupuesto, para atender a los gastos de estudios de la red general de vías de comunicación del país y a los de construcción, conservación y mejora de las vías principales.

Art. 10.—Por Resoluciones especiales del Ministerio de Obras Públicas, se organizarán y reglamentarán, tanto la Dirección técnica como la Administración de los trabajos aquí especificados.

Art. 11.—El Ministro de Obras Públicas queda encargado de la ejecución del presente Decreto.

Dado, firmado, sellado con el Sello del Ejecutivo Federal y refrendado por el Ministro de Obras Públicas, en el Palacio Federal, en Caracas, a veinti-

tion with the commercial and agricultural necessities of the adjoining States.

(g) Description of the means of transport being employed at the present time in each región; and the average rates of freight now in effect along the various existing routes, expressed at so much per ton per kilometer.

(h) Exploration of the stone quarries that can supply material necessary for the macadam, and determination of their distances from the respective routes.

(i) In case the roads forming the system in a particular district have already been constructed, a report shall also be made of their actual condition and of the most important repairs they may need.

(j) A study of the commercial movement, the production and other circumstances inherent to each region, with the object of determining, in the concrete case, upon the best type of construction necessary, whether a railroad, a highway, or a mule trail. If the first named type is decided upon data should be secured regarding the waterfalls to be found in the vicinity and that may be utilized for generating electrical power.

"Article 6: The Engineering Commissions to which the preceding Article refers, shall take into account, in each case, the existing railway lines; as well as the existing roads that may be taken advantage of in the general plan of our ways of communication.

"Article 7: If from the study of the present traffic movement in any particular region, it should appear convenient, from a commercial point of view, to construct a railway line or principal highway, the technical and economic conditions thereof shall be studied, which, along with the data regarding the waterfalls that may be found in the vicinity, shall be duly published, to the end that the Administration may utilize private initiative in the realization of railway lines or the service of automobiles on macadamized roads.

"Article 8: Having united the data and information gathered by the Commissions with those already possessed on the matter by the National Government, the formation of the General Plan of the transportation routes of the Republic shall be proceeded with.

"Article 9: 50 per cent of the Credit for Public Works, fixed by the Budget Law, is destined to cover the expenses of studying the general system of communication routes of the country and the construction, maintenance and improvement of the principal routes.

"Article 10: The Ministry of Public Works by special Resolutions shall organize and regulate both the Technical Direction as well as the Administration of the works herein specified.

"Article 11: The Minister of Public Works is charged with the execution of the present Decree.

"Given, signed, sealed with the Seal of the Federal Executive and countersigned by the Minister of Public Works, in the Federal Palace, Caracas, on the twenty fourth day of June in the year one thousand

cuatro de junio de mil novecientos diez. Año 101º de la Independencia y 52º de la Federación.

(L. S.)

J. V. GOMEZ.

Refrendado.
El Ministro de Obras Públicas,

(L. S.)

Román Cárdenas.

En cumplimiento a lo dispuesto en el Decreto preinserto, se nombraron dos Comisiones de Ingenieros: una para el Oriente de la República, y la otra para el Occidente y una vez hechos los estudios necesarios, empezaron los trabajos en ambas regiones del país, adelantándose las obras año por año hasta lo presente en que se encuentran en perfectas condiciones de viabilidad, tanto la Gran Carretera Occidental desde Caracas hasta Ciudad Bolivia, a la que sólo le falta el trayecto desde esta última población, hasta Santa Bárbara, para entroncar con San Cristóbal, Capital del Estado Táchira; como la Gran Carretera de Los Andes, que se extiende desde Caracas hasta San Antonio del Táchira, pasando por: Barquisimeto, Carora, Valera, Mérida y Cordero, de donde parte un pequeño ramal que la empalma con la Capital del Táchira.

La Gran Carretera Oriental, que ya tiene igualmente largos trayectos con idénticas buenas condiciones para los viajeros, completa las largas cintas que unen a la República, de uno a otro extremo, sin comprender en éstas, los ramales laterales; fortaleciendo con ello la unidad y solidaridad de la Patria, la cultura de la mayor parte del territorio, el incremento de la población, el desarrollo económico en grande escala y, en suma, todos los elementos constitutivos de la prosperidad y de la grandeza venezolana.

Todo el recorrido de estas soberbias carreteras atraviesa ciudades y regiones sumamente ricas, donde los recursos naturales inexplotados, aguardan la mano del hombre para traducirse en opulencia y bienestar y, es por esto, que el progresista Gobierno de la Reconstrucción Nacional, ha consagrado y consagra el mayor interés patriótico para finalizar los trabajos de estas magnas obras.

KILOMETRAJE DE LAS CARRETERAS DE VENEZUELA EN 1920

Las carreteras principales de Venezuela, que han sido objeto de la actuación del Gobierno Nacional en los años transcurridos de 1908 a 1920 y que han sido construidas o reconstruidas en toda su extensión o en parte de ellas, son las siguientes:

Gran Carretera Occidental de Venezuela —Caracas a Valencia.	160 Kms.
Gran Carretera Occidental de Venezuela —Valencia a San Carlos	80 "
Gran Carretera Occidental de Venezuela —San Carlos a Guanare, del paso del río Portuguesa a Guanare.	11 "
Gran Carretera Occidental de Venezuela —Guanare a Barinas, del paso del río Guanare al río Boconó (reparación) .	35 "

nine hundred and ten. 101st year of the Independence, and 52nd of the Federation.

(L. S.)

J. V. GOMEZ.

Countersigned:
The Minister of Public Works,
(L. S.)

Román Cárdenas.

In compliance with the dispositions contained in the Decree above inserted, two Engineering Commissions were appointed: one for the Eastern part of the Republic, and the other for the Western part; and as soon as the necessary studies were made, work was commenced in both regions of the country, and carried ahead year by year up to the present time in which are to be found in perfect conditions of transit, both the Great Western Highway from Caracas to Ciudad Bolivia, to which there only lacks the stretch from this last named town, to Santa Barbara, in order to make a junction with San Cristobal, Capital of the State of Tachira; as well as the Great Andian Highway, that extends from Caracas to San Antonio del Tachira, passing by: Barquisimeto, Carora, Valera, Mérida and Cordero, from where a small branch goes off to join up with the Capital of Tachira.

The Great Eastern Highway that already has large stretches with identically good conditions for travellers, completes the system that unites the Republic, from one extreme to the other, without including the lateral branches; strengthening thereby the unity and solidarity of the Fatherland, the cultivation of the greater part of its territory, the increase of its population, economical development on a large scale and, in general, every element constitutive of prosperity and grandeur for Venezuela.

All the routes traversed by these superb highways pass through cities and regions that are extremely rich, where the unexploited natural resources await only the hand of man to convert them into fountains of opulence and prosperity; and it is on this account that the progressive Government of the National Reconstruction has devoted and continues to devote the greatest patriotic interest with a view to carrying through to a successful conclusion the works incidental to this mighty project.

MILEAGE OF THE VENEZUELAN HIGHWAYS IN 1920

The principal Venezuelan highways that have received the attention of the National Government in the years from 1908 to 1920, and which have been constructed or reconstructed in whole or in part, are the following:

Great Western Highway of Venezuela— Caracas to Valencia.	160 Kms.
Great Western Highway of Venezuela— Valencia to San Carlos.	80 "
Great Western Highway of Venezuela— San Carlos to Guanare, from the passage of the river Portuguesa to Guanare	11 "
Great Western Highway of Venezuela— Guanare to Barinas, from the passage of the river Guanare to the river Boconó (repairs).	35 "

an Carretera Occidental de Venezuela —Guanare a Barinas, de Guanare al río Guanare	6	"	Great Western Highway of Venezuela—Guanare to Barinas, from Guanare to the river Guanare	6	"
an Carretera Occidental de Venezuela —Barinas a San Antonio de Caparo— de Barinas a Ciudad Bolivia	60	"	Great Western Highway of Venezuela—Barinas to San Antonio de Caparo, from Barinas to Ciudad Bolivia	60	"
an Carretera Occidental de Venezuela Barinas a San Antonio de Caparo— de Ciudad Bolivia a Santa Bárbara (empezada a construir)	107	"	Great Western Highway of Venezuela—Barinas to San Antonio de Caparo, from Ciudad Bolivia to Santa Barbara (construction commenced)	107	"
an Carretera Occidental de Venezuela —De San Antonio de Caparo en adelante (empezada a construir)	16	"	Great Western Highway of Venezuela—from San Antonio de Caparo onwards (construction commenced)	16	"
an Carretera Occidental de Venezuela —De Río Frío a San Cristóbal (construcción)	31	"	Great Western Highway of Venezuela—from Rio Frio to San Cristobal (construction)	31	"
	506	Kms.		506	Kms.
rretera Central del Táchira—Estación Táchira a San Cristóbal (construcción)	86	Kms.	Central Tachira Highway— Tachira station to San Cristobal (construction)	86	"
rretera Central del Táchira—Ramal a Ureña, San Antonio y Rubio (parte construida hasta 1919)	52	"	Central Tachira Highway—Branch road to Ureña, San Antonio and Rubio (part constructed up to 1919)	52	"
rretera de Caracas a Guatire—En parte con pavimento de macadam	50	"	Highway from Caracas to Guatire—partly paved with macadam	50	"
rretera de Caracas a La Guaira (reconstruida y en parte con pavimento de macadam)	36	"	Highway from Caracas to La Guaira —(reconstructed and partly paved with macadam)	36	"
rretera del Sur—Caracas a Charallave (reparada en su totalidad)	52	"	Southern Highway—Caracas to Charallave (repaired throughout its entire course)	52	"
rretera de Valencia a Puerto Cabello (construida toda)	54	"	Highway from Valencia to Puerto Cabello (all constructed)	54	"
rretera de Puerto Cabello a San Felipe (construcción)	91	"	Highway from Puerto Cabello to San Felipe (construction)	91	"
rretera Central de Trujillo (construcción)	26	"	Central Trujillo Highway (construction)	26	"
rretera de Maracay a Ocumare de la Costa (construcción)	59	"	Highway from Maracay to Ocumare de la Costa (construction)	59	"
" del Llano-Turmero a Calabozo (construcción)	178	"	Highway of the Llano—Turmero to Calabozo (construction)	178	"
" de Barquisimeto a Trujillo (construcción)	310	"	Highway from Barquisimeto to Trujillo (construction)	310	"
" de Barquisimeto a Yaritagua (construcción)	30	"	Highway from Barquisimeto to Yaritagua (construction)	30	"
" de Barquisimeto a El Tocuyo (reparación)	75	"	Highway from Barquisimeto to El Tocuyo (repairs)	75	"
" de Barquisimeto a Duaca (reparación)	45	"	Highway from Barquisimeto to Duaca (repairs)	45	"
" de Quibor a Sanare (reparaciones)	17	"	Highway from Quibor to Sanare (repairs)	17	"
" de Coro a Cumarebo (reconstrucción)	35	"	Highway from Coro to Cumarebo (reconstruction)	35	"
" de Maracaibo a Perijá (estudios y construcciones)	85	"	Highway from Maracaibo to Perijá (studies and constructions)	85	"
" Charallave a San Casimiro (reparaciones)	38	"	Highway from Charallave to San Casimiro (repairs)	38	"
" de Charallave a Ocumare del Tuy (reparaciones)	19	"	Highway from Charallave to Ocumare del Tuy (repairs)	19	"
" de Valencia a Güigüe (construcción	30	"	Highway from Valencia to Güigüe (construction)	30	"
" de Maracay a Güigüe (construcción)	50	"	Highway from Maracay to Güigüe (construction)	50	"
" de Valencia a Nirgua (reparaciones)	104	"	Highway from Valencia to Nirgua (repairs)	104	"
" de La Guaira a Macuto (reparaciones)	5	"	Highway from La Guaira to Macuto (repairs)	5	"
" de Macuto a La Sabana (reconstrucción hasta el kilómetro 10)	10	"	Highway from Macuto to La Sabana (reconstruction up to Kilometer 10)	10	"

"	de Mérida a Lagunillas (parte construida)	30 "
"	de Timotes a Valera se han construido	4 "
"	de Cagua a Santa Cruz (reparaciones)	27 "
"	de San Felipe a Nirgua (parte construida)	5 "
"	de Barcelona a San Mateo (reparaciones)	55 "
"	de Cumaná a Cumanacoa, construcción de	22 "
"	de Carúpano a Tunapuy, (reconstruida en	10 "
"	de Carúpano a Cariaco, construcción de	40 "
"	de Río Caribe a Yaguaraparo, construcción de	17 "
"	de Carúpano a Río Caribe, construcción de	6 "
"	de Carúpano a El Pilar, construcción de	6 "
"	de Maturín a Caño Francés, construcción de	13 "
"	de Coro a Puertos de Altagracia (Edo. Zulia), construcción	220 "
"	de San Carlos a Manrique (Edo. Cojedes), reconstrucción	20 "
"	de Maracaibo a Bella Vista, construcción	5 "
"	de El Tinaco a El Pao (reparaciones)	40 "
"	de La Asunción a Porlamar, (Edo. Nueva Esparta), reconstrucción	9 "
"	de La Asunción a Puerto Fermín, (Edo. Nueva Esparta), reconstrucción	12 "
"	de La Asunción a Juan Griego, (Edo. Nueva Esparta), reconstrucción	14 "
"	Juan Griego a Punta de Piedras (Edo. Nueva Esparta), reconstrucción	32 "
"	de Porlamar a unirse a la carretera anterior	16 "
"	de Porlamar a Pampatar, (Edo. Nueva Esparta), reconstrucción	8 "
"	de La Asunción a Pampatar, (Edo. Nueva Esparta), reconstrucción	8 "
	Total	2.662 Kms.

Sin contar gran número de carreteras de menor importancia y de caminos de herradura que fueron también objeto de la atención del Ministerio de Obras Públicas. Teniendo en cuenta todas estas vías, puede apreciarse en 3.000 kilómetros, aproximadamente, la longitud total de las vías de comunicación que fueron construidas en su mayor parte, y las muy pocas que había, las cuales se hallaban completamente inútiles, reconstruidas y reparadas durante el período en referencia.

Las carreteras que se construían en ese último año en Venezuela, eran las siguientes:

Gran Carretera Occidental de Venezuela, resto de su itinerario no incluido en la demostración anterior	366 Kms.

Highway from Mérida to Lagunillas (part constructed)	30 "
Highway from Timotes to Valera, there has been constructed	4 "
Highway from Cagua to Santa Cruz (repairs)	27 "
Highway from San Felipe to Nirgua (part constructed)	5 "
Highway from Barcelona to San Mateo (repairs)	55 "
Highway from Cumana to Cumanacoa, construction of	22 "
Highway from Carupano to Tunapuy (reconstructed)	10 "
Highway from Carupano to Cariaco, construction of	40 "
Highway from Rio Caribe to Yaguaraparo, construction of	17 "
Highway from Carupano to Rio Caribe, construction of	6 "
Highway from Carupano to El Pilar, construction of	6 "
Highway from Maturin to Caño Francés, construction of	13 "
Highway from Coro to Puertos de Altagracia (State of Zulia), construction	220 "
Highway from San Carlos to Manrique (State of Cojedes), reconstruction	20 "
Highway from Maracaibo to Bella Vista, construction	5 "
Highway from El Tinaco to El Pao (repairs)	40 "
Highway from La Asuncion to Porlamar State of Nueva Esparta), reconstruction	9 "
Highway from La Asuncion to Puerto Fermin (State of Nueva Esparta) reconstruction	12 "
Highway from La Asuncion to Juan Griego (State of Nueva Esparta) reconstruction	14 "
Highway from Juan Griego to Punta de Piedras (State of Nueva Esparta) reconstruction	32 "
Highway from Porlamar to join up with the last above mentioned road	16 "
Highway from Porlamar to Pampatar (State of Nueva Esparta) reconstruction	8 "
Highway from La Asuncion to Pampatar (State of Nueva Esparta) reconstruction	8 "
Total	2.662 Kms.

This does not include a great number of highways of lesser importance and of broken stone roads that were also the object of attention on the part of the Ministry of Public Works. Taking into account all of these roads, the total may be said to be 3.000 kilometers, approximately, i. e., the total length of the ways of communication that were constructed in their greater part, and of the few that existed but which were in a completely useless condition, that have been reconstructed and repaired during the period under reference.

The roads under construction in Venezuela in that last named year, were the following:

Great Western Highway of Venezuela, the balance of its route not included in the foregoing demonstration	366 Kms.

Gran Carretera Oriental de Venezuela, itinerario aproximado de su trazado total desde el entronque con la Gran Carretera Occidental, entre Turmero y San Mateo	1.011	"
Carretera Central del Táchira, Ramal a Ureña, San Antonio y Rubio. Resto de su itinerario no incluido en la demostración anterior	25	"
Carretera de Cumaná a Cumanacoa—Prolongación de su construcción en el resto de su itinerario	33	"
Carretera de Carúpano a Tunapuy—Prolongación de su construcción en el resto de su itinerario	20	"
Carretera de Maturín a Caño San Juan—Estudios	63	"
Carretera de Mérida a Lagunillas y de aquí a El Vigía.—Construcción en el primer trayecto y estudios en el segundo	55	"
Carretera de Tovar a Santa Cruz (Estado Mérida)	17	"
Carretera de Timotes (Estado Mérida) hacia el Estado Trujillo.—Trayecto correspondiente al primer Estado	10	"
Carretera de Altagracia de Orituco a San Francisco de Macaira (Edo. Guárico)	30	"
Carretera de Sabaneta a Puerto Nutrias (Estado Zamora)	145	"
Total	1.775	Kms.

Longitud que unida a la que aparece en el párrafo anterior, alcanza a un total de cerca de 5.000 kilómetros para las vías cuya construcción, reconstrucción o reparación ha sido emprendida por el Gobierno Federal en su mayor parte, y por los Gobiernos seccionales de los Estados, en el curso de los años transcurridos de 1908 a 1920.

EROGACIONES DEL GOBIERNO PARA CARRETERAS

Como resumen de la labor del Gobierno de la Rehabilitación Nacional, en el ramo de Carreteras y Caminos, damos a continuación el total de las erogaciones hechas por este respecto desde 1909 a 1926, inclusive:

Año de 1909	Bs.	450.000
" " 1910	"	780.000
" " 1911	"	1.430.000
" " 1912	"	4.450.000
" " 1913	"	5.100.000
" " 1914	"	1.460.000
" " 1915	"	2.350.000
" " 1916	"	4.150.000
" " 1917	"	4.800.000
" " 1918	"	3.650.000
" " 1919	"	6.300.000
" " 1920	"	8.605.000
" " 1921	"	8.926.000
" " 1922	"	5.117.313
" " 1923	"	6.115.049
" " 1924	"	4.693.058
" " 1925	"	15.683.505
" " 1926	"	25.263.801
Total	Bs.	109.323.726

Great Eastern Highway of Venezuela, approximate portion of its total route from the junction with the Great Western Highway, between Turmero and San Mateo	1.011	"
Central Tachira Highway, branch to Ureña, San Antonio and Rubio. Balance of its route not included in the foregoing demonstration	25	"
Highway from Cumana to Cumanacoa—prolongation of its construction in the balance of its route	33	"
Highway from Carupano to Tunapuy—prolongation of its construction in the balance of its route	20	"
Highway from Maturin to Caño San Juan, studies	63	"
Highway from Merida to Lagunillas and from there to El Vigía—construction of the first part of the route, and studies in the second part	55	"
Highway from Tovar to Santa Cruz (State of Merida)	17	"
Highway from Timotes (State of Merida) towards the State of Trujillo. Portion of the route corresponding to the first mentioned State	10	"
Highway from Altagracia de Orituco to San Francisco de Macaira (State of Guarico)	30	"
Highway from Sabaneta to Puerto Nutrias (State of Zamora)	145	"
Total	1.775	Kms.

This length, united to that appearing in the preceding paragraph, reaches a total of almost 5.000 kilometers for the roads whose construction, reconstruction or repairs has been undertaken by the Federal Government for the greater part, and by the sectional Governments of the States, in the years included between 1908 and 1920.

GOVERNMENT EXPENDITURES ON HIGHWAYS

As a summary of the labor of the Government of the National Rehabilitation, in so far as refers to the Highways and Roads, we give below the total expenditures incurred in this respect from 1909 to 1926, inclusive:

Year of 1909	Bs.	450.000
" " 1910	"	780.000
" " 1911	"	1.430.000
" " 1912	"	4.450.000
" " 1913	"	5.100.000
" " 1914	"	1.460.000
" " 1915	"	2.350.000
" " 1916	"	4.150.000
" " 1917	"	4.800.000
" " 1918	"	3.650.000
" " 1919	"	6.300.000
" " 1920	"	8.605.000
" " 1921	"	8.926.000
" " 1922	"	5.117.313
" " 1923	"	6.115.049
" " 1924	"	4.693.058
" " 1925	"	15.683.505
" " 1926	"	25.263.801
Total	Bs.	109.323.726

CARACTER Y TIPO DE LAS CARRETERAS

Las carreteras de Venezuela son generalmente de piso natural, el que se va revistiendo de concreto de macadam y de petrolización superficial en los sitios que así lo requieren, avanzando notablemente año por año los trabajos de esta naturaleza hasta dejarlas a todas en las mejores condiciones de durabilidad, de seguridad y comodidad para el tráfico.

Las especificaciones normales para la construcción de carreteras en el país, son las siguientes:

Ancho de la calzada, 4 a 5 metros.

Bombeo de la calzada, 1/25 a 1/40 de la anchura.

Radio mínimo de las curvas, 20 metros. En casos excepcionales y para evitar un gasto excesivo en los movimientos de tierra puede llegarse hasta 15 metros.

Pendiente máxima, 6%, pudiendo llegar hasta 8% y aun 10% en trayectos muy cortos, para salvar serios obstáculos o por otras razones económicas.

Los puentes rígidos deben tener la resistencia necesaria para soportar una sobrecarga de 480 kilogramos por metro cuadrado o el peso de un "roller" de 15 toneladas. Los puentes colgantes últimamente adaptados se diseñan para una sobrecarga de 300 kilogramos por metro cuadrado.

Ancho libre de los puentes rígidos, 14 pies ingleses (4,27 mts.).

Ancho libre de los puentes colgantes, 2,50 mts.

En lo referente a la clasificación de los caminos desde el punto de vista de su administración, la Ley define como *caminos nacionales* los que pasan de los límites de un Estado, de un Territorio o del Distrito Federal, y según la Constitución Nacional, esta clase de caminos está bajo la jurisdicción del Poder Federal.

COSTO DE CONSTRUCCION POR CADA KILOMETRO

El costo de construcción de las carreteras de Venezuela ha sido naturalmente muy variable, dependiendo de la topografía del terreno y de las dificultades locales. En terreno montañoso, rocalloso y áspero, incluyendo el costo de las obras de arte, el valor de un kilómetro ha llegado hasta Bs. 100.000, correspondiendo Bs. 20 por metro cuadrado de calzada como máximum.

En cuanto al costo del pavimento de macadam, el sistema usado, que es el de Telford-macadam, ha costado de 5 a 8 bolívares por metro cuadrado, incluido el arreglo previo del camino.

El sistema adoptado en el país para la conservación normal de las carreteras es el de *peones camineros*. En la aplicación de este sistema, la experiencia ha indicado que cada peón caminero puede atender un trayecto de 2 a 3 kilómetros de carretera, ejerciendo sus dobles funciones, de obrero encargado del mantenimiento de la vía y de policía de tráfico, para procurar el buen uso de los caminos.

En Venezuela no se cobra derecho alguno para el uso de las carreteras y caminos, siendo absolutamente libre el tráfico por ellos.

CHARACTER AND TYPE OF THE HIGHWAYS

The highways of Venezuela are generally of natural bed or foundation, which is being covere with cement rubble masonry and treated with a su perficial covering of petroleum where needed, th work in this connection advancing notably year b year, until all shall have been left in the best con ditions of durability, of security and of comfort fo the traffic.

The normal specifications for the construction of highways in the country, are the following:

Width of the roadbed, 4 to 5 meters.

Amount of rise on cross-section, 1 25 to 1|40 the width.

Minimum radius of curves, 20 meters. In exceptional cases and in order to avoid excessive costs for removal of soil, this may be as low as 15 meters.

Maximum grade, 6 per cent, which may go up to 8% and even 10% on very short stretches, in order to avoid serious obstacles and for other economic reasons.

Rigid bridges should have the necessary resistance for supporting an overload of 480 kilograms per square meter, or the weight of a 15-ton roller. The suspension bridges lately adopted are designed for an overload of 300 kilograms per square meter.

Clear width of the fixed bridges, 14 English feet (4.27 meters.)

Clear width of the suspension bridges, 2.50 meters.

In so far as refers to the classification of the roads from the point of view of their administration, the Law defines as *National Roads* those that pass out of the limits of a State, of a Territory, or the Federal District, and according to the National Constitution, this class of road is under the jurisdiction of the Federal Authorities.

COST OF CONSTRUCTION PER KILOMETER

The cost of construction of the Venezuelan highways has naturally been very variable, depending on the topography of the ground and on the local difficulties. Upon mountainous ground, of a rough and rocky nature, including the cost of construction works the cost of a kilometer has been as high as Bs. 100,000, corresponding to Bs. 20 per square meter of roadbed, as a maximum.

With regard to the cost of macadam paving, the system employed, which is that of Telford-Macadam, has varied between Bs. 5.- and Bs. 8.- per square meter, including the previous treatment of the road.

The system adopted in this country for the normal maintenance of the highways, is that of *road-walking peons*. In the application of this system, experience has indicated that every road-walking peon can attend to a stretch of highway between 2 and 3 kilometers long, exercising his double function of a worker charged with the maintenance of the road, and a traffic policeman whose duty it is to see that proper use is made of the roads.

In Venezuela no tax of any kind is levied for the use of the highways and roads, the traffic thereon being absolutely free.

COSTO DEL TRASPORTE EN CARRETERAS POR TONELADA

Es muy conocida la influencia que en las vías de comunicación, ejerce el estado de su superficie de rodamiento sobre el costo de trasporte. Según pruebas practicadas últimamente en los Estados Unidos, han obtenido las siguientes cifras:

En carreteras con piedras sueltas en su pavimento	Bs.	1,66
En carreteras de pavimento cenagoso, con surcos	"	0,84
En carreteras de pavimento de tierra, seco y duro	"	0,58
En carreteras de pavimento de macadam	"	0,26

La reforma y reconstrucción de las carreteras de Venezuela, realizada en los últimos años, ha producido una economía notable en el costo del trasporte, manifestándose estas ventajas y beneficios por la mayor rapidez conque éstos se hacen, envolviendo una economía y una comodidad manifiestas; y por la regularización de los fletes durante todo el año, los cuales fluctuaban antes de modo notable, bien por la mayor o menor afluencia de las cargas, bien por la mayor o menor crudeza de las estaciones, dándose muchas veces el caso, en aquellas épocas, de hacerse los caminos intransitables a causa de los deteriores ocasionados por las lluvias.

Hallándose las carreteras nacionales muy recientemente construidas, no se ha establecido aún en ellas el régimen corriente del tráfico con todos los beneficios de la libre competencia. Por esta causa no ha sido posible precisar todavía en toda su magnitud la grande utilidad que reportarán al país; sin embargo, anotamos a continuación algunas cifras ilustrativas, referentes a cuatro de las principales:

COST OF HIGHWAY TRANSPORT PER KILOMETER-TON

The part played by the condition of the road surface in determining transportation costs upon communication routes, is well known. According to trials recently made in the United States, the following figures have been arrived at:

Upon roads having loose stones on their surface	B.	1.66
Upon roads having a surface of earth, with ruts	"	0.84
Upon roads having a surface of earth, dry and hard	"	0.58
Upon roads with macadam surface	"	0.26

The reform and reconstruction of the Venezuelan highways, realized in recent years, has brought about a notable economy in the cost of transportation, these advantages and benefits manifesting themselves in the greater rapidity of movement, bringing with it a manifest economy and convenience; and by the uniformity of freight rates throughout the entire year, which used formerly to fluctuate considerably, whether by reason of the greater or lesser offerings of goods to be transported, or by the greater or lesser severity of the seasons; it being often the case, in those times, that the roads became impassable by reason of the damage caused by the rains.

The national highways being of practically recent construction, the current regimen of traffic has not yet been established on them with all the benefits of free competition. On this account it has not been possible to appreciate yet the full meaning of the wonderful advantages that these represent for the country; nevertheless, we give herewith some illustrative figures, with reference to four of the principal highways:

FLETES ACTUALES DE UNA TONELADA POR LAS CARRETERAS DE VENEZUELA

PRESENT COST OF HAULING ONE TON OF FREIGHT ALONG THE VENEZUELAN HIGHWAYS

Nombre de las carreteras — Name of the roads	Distancias — Distances	Fletes totales por tonelada — Total freights per ton.	Fletes por tonelada y por Kms. — Freight per ton and per kilometer
La Guaira-Caracas (promedio de los fletes de bajada y subida (average rates down and up)	Kmts. 36	Bs. 30	Bs. 0,83
Caracas-Valencia	160	140	0,87
Puerto Cabello-Valencia	34	45	0,83
Central del Táchira	86	72	0,84

Los fletes en las Carreteras La Guaira a Caracas, Caracas a Valencia y Puerto Cabello a Valencia, eran en carros tirados por bestias.

Los fletes de la Carretera Central del Táchira eran llevados en mulas de carga por caminos de recuas, de San Cristóbal a la Estación del Ferrocarril. Los fletes actuales en toda época del año son llevados en carros tirados por bestias y en automotores, por la carretera.

The transportation of freight on the highways from La Guaira to Caracas, Caracas to Valencia, and Puerto Cabello to Valencia, used to be by mule cart.

The transportation of freight along the Tachira Central Highway used to be by pack mules along trails, from San Cristobal to the Railway Station. At the present time this transportation is done throughout the year by mule carts and by automobile trucks, along the highway.

Nombre de las carreteras. — Name of the Highway	Fletes anteriores a la construcción y reforma de las carreteras. — Freight rates in effect prior to the construction and reform of the highways.		Fletes actuales en toda época del año. — Present rates of freight throughout the entire year
	En época de sequía — In dry season.	En época lluviosa — Rainy season	
La Guaira - Caracas, subida (coming up)	Bs. 40	Bs. 60 a 100	Bs. 40
Caracas - La Guaira, bajada (going down)	20	40	20
Caracas - Valencia	140	200	140
Puerto Cabello - Valencia .	45	120	45
Central del Táchira	96	196	75

Este cuadro nos demuestra el promedio del costo de una tonelada, tomando en consideración las distancias respectivas; y como se ve, es muy uniforme y representa el precio de los fletes en las carreteras de Venezuela con los tipos altos que han regido últimamente.

Los vehículos usados para el trasporte en las carreteras del país, son los siguientes, con sus respectivos precios aproximados:

Para Pasajeros: Coches automóviles, con precios muy variables dependiendo de la clase y dimensiones, los hay desde Bs. 5.000 hasta Bs. 30.000.

Coches tirados por bestias, de uno o dos caballos (muy poco usados ya), desde Bs. 2.000 hasta Bs. 16.000, incluido el valor de las bestias correspondientes.

Para cargas: Carros automotores, generalmente de 1½ toneladas de capacidad, precio Bs. 14.000.

Carros tirados por bestias, precio Bs. 2.000, comprendiendo la bestia y su equipo. Hace algunos años, un vehículo de esta naturaleza, con su bestia y aperos correspondientes, costaba alrededor de Bs. 1.000.

Bestias de carga, con sus aperos, fluctúan de 600 a 800 bolívares. Los asnos de carga, también con sus aperos, fluctúan entre 100 a 300 bolívares.

Después de construirse los ferrocarriles de Venezuela, las antiguas carreteras que ligaban los mismos puntos fueron prácticamente abandonadas, de tal modo que el tráfico de carros llegó a hacerse muy difícil y aun a paralizarse por completo en algunas de ellas; quedando entonces los ferrocarriles como únicos explotadores del tráfico, con los inconvenientes para el público inherentes a todo monopolio. El Gobierno de Venezuela, en estos últimos tiempos ha acudido a poner término a semejante situación, reconstruyendo las antiguas carreteras y estableciendo en su lugar vías modernas y libres, que ofrecen amplio campo a todas las competencias posibles en la industria del trasporte.

Debido a esta patriótica labor gubernamental, los ferrocarriles del país han bajado considerablemente sus fletes; fijando tipos uniformes durante todo el año, con los beneficios consiguientes a la comodidad y rapidez de los trasportes y a la fijeza de los itinerarios.

This statement demonstrates the average cost of one ton, taking into consideration the respective distances; which cost, as may be seen, is very uniform and represents the rates of freight on the Venezuelan highways at the high rates that have prevailed lately.

The vehicles used on the Venezuelan roads are of the following types, costing approximately the prices shown:

For Passengers: Automobile cars, at prices that vary considerably, depending upon the class and size of the car, costing from Bs. 5,000 to Bs. 30,000.

Carriages using animal traction, one or two horses (very little used nowadays) from Bs. 2,000 to Bs. 16,000, including the value of the corresponding animals.

For hauling freight: Automobile trucks, generally of 1-1½ tons capacity, costing Bs. 14,000.

Carts using animal traction, costing Bs. 2.000 including the animal and its trappings. Some years ago a vehicle of this kind, with its animal and corresponding harness, used to cost about Bs. 1,000.

Pack mules, and their harness, cost between Bs. 600 and Bs. 800. The donkeys used for the same purpose, along with their harness, cost between Bs. 100 and Bs. 300.

After the Venezuelan railroads were built, the old highways that used to connect the same points served by the railroad, became practically abandoned, to such an extent that the traffic of animal drawn vehicles became very difficult and even to the point of being entirely suspended in some parts; the railways then remaining as the only exploiters of the traffic, with the inconveniences for the public, inherent to all monopolies. The Venezuelan Government in recent years has sought the means of putting an end to such a situation, by reconstructing the old roads and establishing in place thereof modern and wide roads that offer every facility for every possible competition in the transportation industry.

Due to this patriotic governmental labor, the railroads of the country have lowered their freight rates considerably; fixing uniform rates throughout the year, with the benefits consequent upon ease and rapidity of transport and steadiness of itinerary.

LA CONSTRUCCION DE LOS CAMINOS PUBLICOS

Tanto en lo que se refiere a su parte técnica, co-
o en cuanto a la administración de los trabajos, la
nstrucción de los caminos públicos en Venezuela,
tán bajo la suprema dirección del Ministerio de
ras Públicas, quien cuenta con auxiliares para el
sempeño de estas funciones, con los Directores de
as de Comunicación y Acueductos y de Contabili-
d y Estadística del Ministerio, y con los Ingenieros
las órdenes del mismo Despacho, que se concep-
en necesarios, según las circunstancias y la magni-
d de los trabajos.

Los proyectos se elaboran en la Sala Técnica
l Ministerio con el concurso de un cuerpo de In-
nieros más o menos numeroso, que tiene a su dis-
sición obras de consulta y elementos suficientes
dibujo.

Con respecto a la parte administrativa, ella de-
nde directamente de la Dirección de Contabilidad
Estadística del Ministerio. No se acostumbra cons-
uir las obras por contrato, a causa de las dificulta-
s que con este sistema se ha tropezado en la prác-
a cuando se ha tratado de implantarlo en el país;
o por medio de administradores nombrados por
Ministerio, los cuales tienen a su servicio los Con-
dores, Inspectores, Sobrestantes, Caporales, Lis-
os y demás empleados que sean requeridos, dado
número de los obreros.

El sistema para el pago de estos últimos, es ge-
ralmente el de jornal a precio fijo; más, se usa
mbién con excelentes resultados el sistema de pre-
os a los trabajadores, que consiste esencialmente
pagar al obrero un salario fijo, sea cual fuere la
ntidad de obra que ejecute, y además, un premio
terminado, proporcional al exceso de trabajo he-
o sobre un minimum establecido.

PUENTES COLGANTES

Una de las mayores dificultades que se ofrecía
ra la construcción de las carreteras en Venezuela,
a el problema de puentes para cruzar los caudalo-
s y formidables ríos que tenían que atravesar en su
corrido.

Tomando en cuenta lo costoso de las estructuras
etálicas de los puentes rígidos y del trasporte de los
ateriales indispensables, así como la falta o ale-
miento de todo recurso, sobre todo cuando se tra-
ba de regiones remotas del territorio; hacían ver-
deramente prohibitivo el acometimiento de tales
ras. Bajo este aspecto es indudable que el caso
presentaba con todos los caracteres de un asunto
scendental de cuya acertada solución dependía
éxito de todos los esfuerzos hechos por la Nación
este interesante ramo de las obras públicas.

Nada se hubiera conseguido con la construcción
extensas y cómodas calzadas, si las comarcas res-
ctivas habían de quedar siempre aisladas durante
an parte del año en la época lluviosa, por hacerse
posible el vado de los ríos sin el auxilio de los
entes que era necesario levantar, trayendo esto
mo consecuencia la inseguridad para la salida de
s productos en época oportuna y por tanto, el re-
imiento del capital, la falta de iniciativa y un atra-
manifiesto para la República.

CONSTRUCTION OF PUBLIC ROADS

Both as regards the technical side of the question, as well as the administration of the works, the construction of public roads in Venezuela is under the supreme direction of the Ministry of Public Works, who counts as auxiliaries for fulfilling these functions, with the Directors of Routes of Comunication and Aqueducts and of Accounting and Statistics of the Ministry, and with the Engineers at the orders of the same Department, that are thought necessary, in accordance with the circumstances and magnitude of the works.

The projects are elaborated in the Technical Bureau of the Ministry with the aid of a corps of Engineers, more or less numerous, having at its disposal works of reference and adequate equipment for drawing plans.

With respect to the administrative part, this depends directly from the Bureau of Accounting and Statistics of the Ministry. It is not the custom to have these works done by contract, on account of the difficulties that have been met with in practice when endeavoring to implant this system in the country; such works being carried out by means of administrators named by the Ministry, who have at their service the book-keepers, inspectors, supervisors, foremen, gang-drivers and other employees that may be necessary, in proportion to the number of laborers on the job.

The wages of these latter are generally calculated on the basis of a fixed sum per day; there is also used with excellent results the system of premiums to the workers, that consists essentially in paying the worker a fixed wage, regardless of the amount of work turned out by him, and further, a determined premium, proportionate to the excess of work delivered by him over and above an established minimum.

SUSPENSION BRIDGES

One of the greatest difficulties that presented itself in connection with the construction of highways in Venezuela, was the problem of bridges to span the wide and formidable rivers that crossed their paths.

Taking into account the costly nature of the metallic structures of the fixed type of bridges, and transportation of the material indispensable for such works, as well as the lack or distance away of every necessary resource, especially when treating of remote regions of the territory, the cost of carrying out such works became practically prohibitive. From this point of view it is certain that the case presented itself with all the characteristics of an affair of mighty importance, on the proper solution of which depended the success of all the efforts made by the Nation in this interesting branch of public works.

No good end would have been secured through the construction of extensive and commodious roadbeds, if the respective settlements were to remain isolated during a great part of the year in the rainy season, through the impossibility of fording the rivers without the help of the bridges that it was necessary to erect, this bringing as a consequence the uncertainty of being able to bring out the products at the right time and therefore the withdrawal of capital, the lack of initiative and a general backward condition of the Republic.

Felizmente esto se pudo subsanar con eficacia y economía, gracias a los puentes del tipo de colgantes, de madera y alambre y aplicando en éllos el principio de la máquina funicular a las armaduras, en vez del plano inclinado, por contar para ello con abundantes maderas de corazón, tan sólidas como el acero y que existen en gran cantidad en los bosques nacionales.

La síntesis de este sistema de puentes, está basada en que habrá de emplearse la madera y el alambre como únicos elementos de construcción; excepto las obras cercanas, donde fuere fácil y posible la conducción del cemento sin gran costo, en las cuales podrán construirse de concreto los estribos, cepas, torres y anclajes, haciéndose constar de que no se trata de proyectos más o menos teóricos, sino de un sistema práctico basado en cálculos matemáticos que ha tenido ya la sanción de la propia experiencia. En efecto, hasta 1921 fueron construidos diez puentes de esta naturaleza, cinco de ellos de aberturas inusitadas hasta la fecha en Venezuela, que están hoy entregados al servicio público con excelentes resultados en las principales vías de comunicación del país, a saber: siete en la Gran Carretera Occidental de Venezuela, sobre las quebradas de Guaya y de Maleteros, y sobre los ríos Guataparo, Tocuyito, Temanaco, Macapo y Orupe.

Uno en la Gran Carretera Oriental sobre la quebrada Caroata; y el muy grande y atrevido, de más de 100 metros de luz, en la misma carretera sobre el río Paya, en el sitio denominado La Caimana y otro en un ramal de la Carretera de Maracay a Ocumare de la Costa, en el sitio de La Corina.

Fuera de estos puentes se han seguido construyendo muchos más en diferentes sitios y sobre ríos de verdadera importancia, salvándose obstáculos en la forma más feliz y conveniente para los intereses nacionales. Uno de los grandes puentes que se han construido después, es el que se ha levantado sobre el río Uribante, de 162 metros de luz, siendo considerado como la obra de arte más importante de la Carretera Occidental de Venezuela.

El total de los puentes colgantes concluídos, en construcción o en estudio, llega a 37; labor como se vé, sumamente intensa, que está probando la excelencia del sistema, no solamente para Venezuela, sino también para la inmensa región ubérrima que se extiende por la falda oriental de la Cordillera de Los Andes, desde Venezuela hasta el extremo meridional de la República Argentina; dotada tal vez de la riqueza latente más fantástica del planeta sin explotarse todavía por falta de vías de comunicación; y en la que en un futuro cercano tendrán que emplearse estos tipos de puentes para atravesar los anchos y torrentosos ríos que hay en tantas partes allí, y cuyo costo sea compatible con los recursos económicos de las localidades, llenando al mismo tiempo las condiciones técnicas de estabilidad y fortaleza exigidas.

Como ya lo decimos, para la construcción de estos puentes colgantes, sólo se hace uso de madera y alambre, empleándose la primera en la parte suspendida y en las fundaciones, torres y anclajes que abarcan como el 90% del material total empleado en

Happily, this condition has been efficiently and economically overcome, thanks to the suspension type of bridges, made of wood and wire, and applying in this type of construction the principle of the funicular machine to the framework, instead of the inclined plane, on account of there being an abundant supply of hardwoods, as solid as steel, that exist in great quantities in the national forests.

The synthesis of this system of bridges is based on the fact that wooden timbers and wire are the only elements used in their construction; except in the case of those nearby works to which the transport of cement has been easily possible, at a small cost, in order to use concrete in the construction of abutments, piers, towers, and anchorages; and it should be noted that we are not referring here to projects of a more or less theoretical nature, but to a practical system based on mathematical calculations that have already had the sanction of experience. In fact, by the year 1921, ten of this type of bridge had been constructed, five of them having spans that had previously been unheard of in Venezuela, and which today are in public service with excellent results on the principal communication routes of the country, namely: seven on the Great Western Highway of Venezuela, over the Guaya and Maleteros ravines and over the rivers Guataparo, Tocuyito, Temanaco, Macapo and Orupe.

There is one on the Great Eastern Highway over the Caraota ravine; and the very large and daring bridge, having a span of over 100 meters, on the same highway over the river Paya at the place called La Caimana, and another on a branch of the highway from Maracay to Ocumare de la Costa, at the place called La Corina.

Besides these bridges named, the construction of many others has been continued at different places and across very important rivers, overcoming obstacles in the form most convenient for the national interests. One of the large bridges that have afterwards been constructed, is that which has been thrown across the river Uribante, having a span of 162 meters, this being considered as the most important construction work on the Western Highway of Venezuela.

The total number of suspension bridges either concluded, under construction or projected, amount to thirty seven; an exceedingly intensive labor, as can be seen, which is proving the excellence of the system, not only for Venezuela but also for the immense and very fruitful region extending from the eastern slopes of the Andian range, from Venezuela down to the southern extreme of the Argentine Republic; this region being endowed, perhaps, with the most fantastic latent wealth on the planet, and yet unexplored on account of lack of means of communication; and in which, in the near future, this type of bridge will have to be employed in order to cross the wide torrential rivers that abound therein, the cost of which may be compatible with the economical resources of the respective localities, fulfilling at the same time the required technical conditions of stability and strength.

As we have already stated, in the construction of these suspension bridges, timbers and wire are the only materials used, the first being employed in the suspended portion of the work, and on the foundations, towers and anchorages that take up about

las obras, justificándose así, de que los puentes resultan tanto más baratos, cuanto más internados se hallen en las exuberantes selvas vírgenes que atraviesen las carreteras, donde existen maderas tales como Quebracho, Vera, Araguaney y muchas otras tanto o más duras que el acero, en cantidad inagotable y cuyo costo se reduce únicamente a su corte y preparación, descontándose el de acarreo puesto que prácticamente no existe, al estar las maderas al lado mismo de las obras.

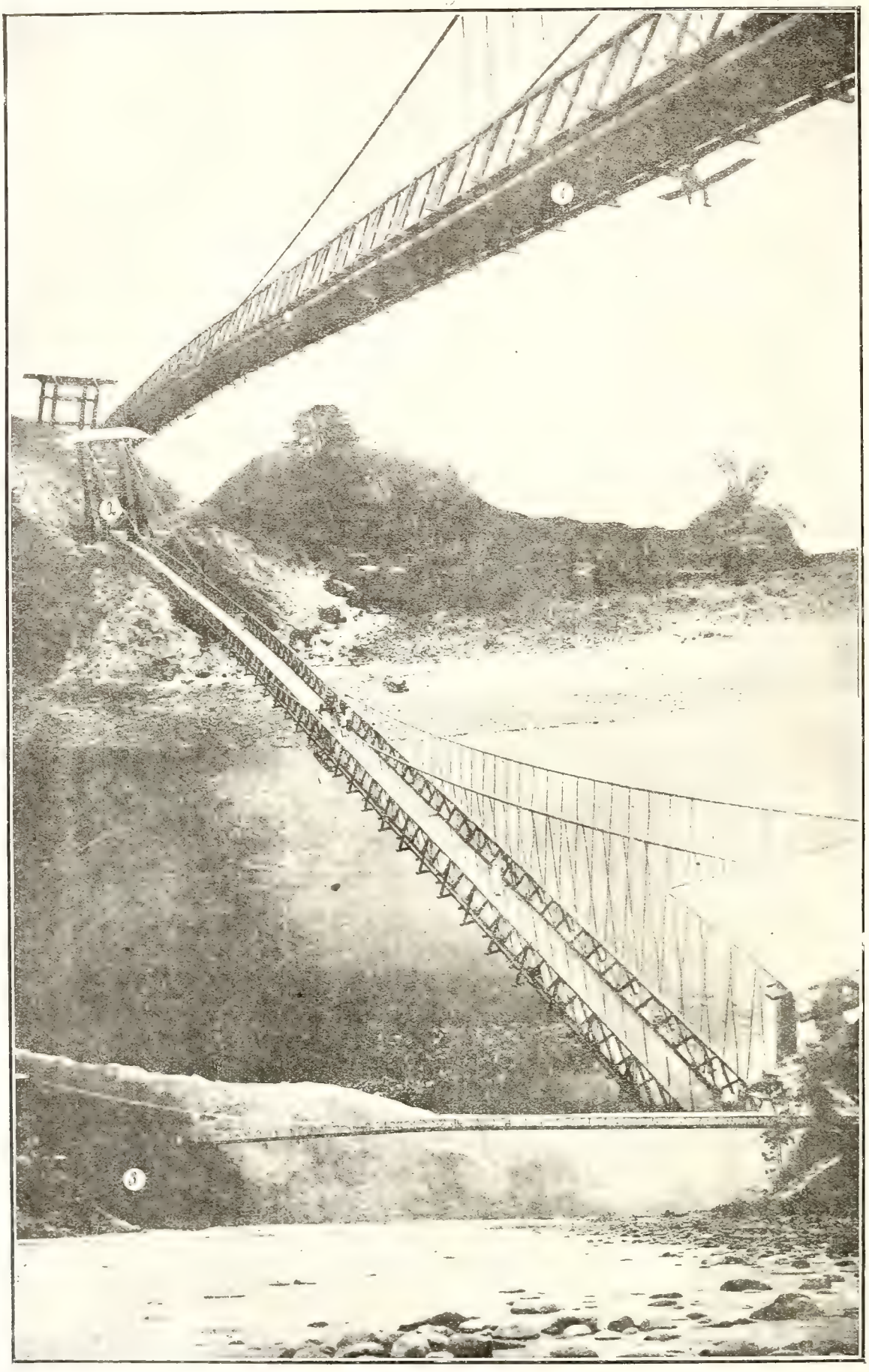
El empleo del alambre de acero para todos los órganos de tensión de estos puentes, ha contribuido de la manera más eficiente al mejor resultado de lo que se deseaba, porque este material es el que mejor trabaja para satisfacer esta clase de esfuerzos, siendo su costo relativamente poco y de menor peso a igualdad de resistencia entre todos los materiales, facilitándose su trasporte al hacerse a lomo de mula en fardos pequeños cuyo peso no excede de 60 kilos, permitiendo llevárseles a las más remotas regiones. Otra de las grandes ventajas que ofrece este material, y se puede decir es la decisiva para llevar a la práctica el original sistema de puentes colgantes construidos en Venezuela, y cuya técnica se aplica por primera vez en obras de ingeniería de esta clase; es prescindir por completo de tuercas, tornillos y demás objetos usados hasta ahora para las piezas de hierro auxiliares de las armaduras de los puentes y que se clasifica plano inclinado, por la sencilla y poderosa máquina funicular, en la cual se aprovecha el principio mecánico de que, cuando el ángulo entra en los segmentos de una cuerda, se acerca a 180°. Una pequeña fuerza aplicada a esta cuerda en el ángulo, desarrolla en sus segmentos grandes esfuerzos de tensión, de tal suerte que, si se hacen pasar dos cuerdas por taladros convenientemente abiertos hacia los extremos de dos piezas que se trata de juntar, basta aplicar entre sí a las dos cuerdas un pequeño esfuerzo permanente por medio de un tirante que las acerque, la una hacia la otra, para que estas piezas se compriman fuertemente en sus juntas de empalme a causa de la gran tensión desarrollada en sus segmentos, convirtiéndose así los haces de alambre que las constituyen, en potentes y seguros pernos, y viniendo los tirantes de alambre entre las cuerdas a hacer el servicio de las tuercas.

Este mismo principio, el cual ha permitido hasta la supresión de clavos para asegurar los tablones de los pisos del puente, facilita la manera de poder dar al sistema, la rigidez requerida con una baranda de una altura no mayor de dos metros, formada de piezas manuales de pequeñas escuadrías, lo cual se ha conseguido haciendo que los tirantes de las barandas armadas, análogas a las del sistema Howe, sean constituídas por un devanado de alambre que, pasando por encima de las cuerdas superiores y por taladros especiales hechos en el tablero, abarque también los tableros longitudinales y las llamadas vigas de rigidez y, al someterse los haces que forman el devanado de estos tirantes a la acción de un fuerte atirantado entre sí, en su centro, se desarrolla en ellos tensión tan poderosa, que al actuar no solamente en la baranda sino también en el tablero, es decir, en todo el sis-

90% of the total material employed in the work, thus resulting that the cost of these bridges becomes less, the farther they happen to be interned in the exuberant virgin forests crossed by the highways, where exists an abundance of timbers, such as Quebracho, Vera, Araguaney, and many others as hard or harder than steel, in inexhaustible quantities, the cost of which is limited to the expense of cutting and preparing them, disregarding the expense of transportation which practically does not exist, the timbers being found almost alongside of the construction works.

The employment of steel wire for all of the organs of tension of these bridges, has contributed in the most efficient manner towards the best results that could be expected, since this material is the one that best withstands this kind of stress, its cost being relatively small and, of all materials, that which weighs less in proportion to its resistance, its transportation being facilitated by being carried on mule back in small bundles not exceeding 60 kilos in weight, it thus being possible to carry it to the most remote regions. Another of the great advantages offered by this material, and which may be said to be the decisive factor in determining upon this original system of suspension bridges employed in Venezuela, and the technique of which is being applied for the first time in engineering works of this kind, is to eliminate altogether the use of bolts, nuts and other similar objects employed up to the present time, for binding together the auxiliary pieces of iron used on the framework of the bridges, classified as of the inclined-chord truss system, in favor of the simple and powerful funicular machine, in which is utilized the mechanical principle that the entrant angle to the panels or segments of a chord, approximates 180°. A slight force applied to this chord in the angle near the end of the truss, develops great stresses in its segments or panels, to such an extent that if two wires be passed through holes conveniently drilled near the ends of two pieces it is desired to join, it will be sufficient to apply to the two wires a permanent stress by means of a brace or stay-rod, bringing the two pieces closely together, in order that they compress together strongly at their point of junction, due to the great tension developed in their segments, the wire that binds them together being thus converted into powerful and secure bolts, and the wire stays between the chords performing the services of nuts.

This same principle, which has permitted the suppression of the use of nails for fastening the wooden beams in the floors of bridges, makes it possible to give to the system the required rigidity by the use of a railing not higher than two meters, formed of small square manual pieces, and which railing has been secured through the use of reinforced stays, similar to those of the Howe system, wound with wire which, passing above the upper truss chords and through holes specially opened for the purpose in the bridge platform, passes also through the longitudinal panels and the so-called rigid girders; and upon submitting the sheaves of wire that form these wound braces to the action of a heavy stress between one another, in their centers, such a strong tension is developed that it acts not only upon the railing but also on the platform, that is to say, upon all of the suspended part of the structure, mak-



Tres bellos aspectos del puente colgante sobre Río Frío, en la Gran Carretera de Los Andes.

Three beautiful aspects of the suspension bridge over "Rio Frio" on the Great Andian Highway.

tema suspendido, haciéndolo fuertemente solidario; obliga a que el tablero y su carga introduzcan su propia inercia para desarrollar en todo el conjunto, un aumento muy considerable del momento resistente, obteniéndose de este modo la rigidez excepcional que caracteriza a estos puentes.

La superioridad de esta original aplicación de la máquina funicular a las armaduras, en vez del principio del plano inclinado, y en el cual se emplean tuercas y tornillos, cuña o clavete y otros, haciendo zafadizas las armaduras que se van aflojando y perdiendo su firmeza, es incontestable, como se comprueba con la sorprendente rigidez puesta en evidencia cuando fueron sometidos los puentes nacionales a la prueba de la máxima carga con el paso sobre ellos de más de 400 automóviles y del Ejército Nacional, durante la celebración patriótica del Centenario de la Batalla de Carabobo.

Con respecto a la mano de obra de estos trabajos, ella está reducida a la más estricta simplicidad y economía, pues el manejo del alambre se limita a un simple devanado a la mano, utilizándose peones de cada localidad, de bajo salario, sometidos previamente a un corto aprendizaje, quienes pueden luego continuar el trabajo, dirigidos por uno de los que tengan práctica adquirida anteriormente. La obra de carpintería está limitada a un labrado rudimentario de las piezas de madera de corazón, cuyo largo no pasa de cinco metros y su escuadría de 15 a 20 centímetros a lo más; a la perforación de taladro para los empates de las piezas de madera, a los cortes para estos empates, los cuales simplemente son a escuadra y a media madera y las escopladuras de caja y espiga rectangulares. Todo este trabajo pueden hacerlo oficiales de mediana capacidad, quienes en poco tiempo adquieren gran práctica y destreza.

Para efectuar el cálculo de los puentes colgantes, últimamente se ha hecho una Cartilla, habiendo sido corregida y ampliada de modo a hacer más fácil su aplicación. En esta Cartilla va una nómina completa y suficientemente pormenorizada, de todos los datos, elementos y dimensiones, cuyo conocimiento se requiere para la elaboración de los proyectos y para la realización de dichos puentes, reformándose los cálculos relativos a las riostras y sillas de apoyo de los cables, en los puentes que se construyan con torres de concreto, silla para las cuales se usará en adelante este mismo material, en lugar de la madera. Para los anclajes de concreto se adopta una nueva disposición, y finalmente, a modo de complemento, se establece los cálculos que se refieren especialmente a los puentes con cepas, estribos, torres y anclajes de madera, empleándose un nuevo método de cálculo de las longitudes de las péndolas y otras reformas más que son interesantes.

LAS CARRETERAS EN VENEZUELA

Damos a continuación un detalle de cada una de las carreteras que tiene Venezuela, ya terminadas, en reparación y en construcción:

GRAN CARRETERA DE LOS ANDES

A esta carretera se la denominó Gran Carretera de los Andes, por Resolución Suprema firmada por el señor Presidente de la República con fecha 31 de

ing it uniformly rigid; and results also in the platform and its live weight introducing their own inertia in order to develope in the whole structure a very considerable increase of the moment of resistance, thus obtaining the exceptional rigidity that characterizes this type of bridge.

The superiority of this original application of the funicular machine to the bridge framework, instead of the principle of the inclined plane,—in which bolts, nuts, wedges or spikes are employed, that sooner or later result in the framework becoming loosened and losing a part of its rigidity,—is unquestionable, as is proven with the surprising rigidity placed in evidence when the national bridges were put to the test of supporting the maximum load of more than 400 automobiles and the National Army that passed over them during the patriotic celebration of the Centenary of the Battle of Carabobo.

With respect to the actual labor on these structures, this is reduced to a very simple and economical matter, the handling of the wire being limited to a simple winding by hand, which work is done by peons in each of the districts concerned, at low wages, in some cases after having served a short apprenticeship, who are afterwards able to continue the work by themselves, directed only by one that has acquired previous experience. The carpenter work is limited to the rough working of hardwoods, in pieces not exceeding 5 meters in length and from 15 to 20 centimeters square, at the most; to the boring of holes in the platform for joining together the pieces of timber: to cut and prepare the timbers for these joinings, which cuttings are simply square or scarfed, having rectangular mortices and tenons. All of this kind of work may be done by average carpenters, who in a short time acquire considerable practice and dexterity.

In order to keep proper record of the work done on suspension bridges, a special form of Book has been employed, recently corrected and amplified in order to facilitate its application. In this book is carried a record, with full and complete details, of all the data, elements and dimensions, a knowledge of which is required for preparing the projects and for the building of such bridges, reforming the calculations relative to the trusses and stays on which to fasten the cables, on the bridges in whose construction concrete towers are employed, in which case the stays will hereafter be of concrete instead of wood. For the concrete anchorages, a new disposition has been adopted; and finally, in a complementary manner, calculations are outlined that refer especially to bridges having foundations, abutments, towers and anchorages of wood, employing a new method of calculation of the length of the kingposts, and other interesting reforms.

THE VENEZUELAN HIGHWAYS

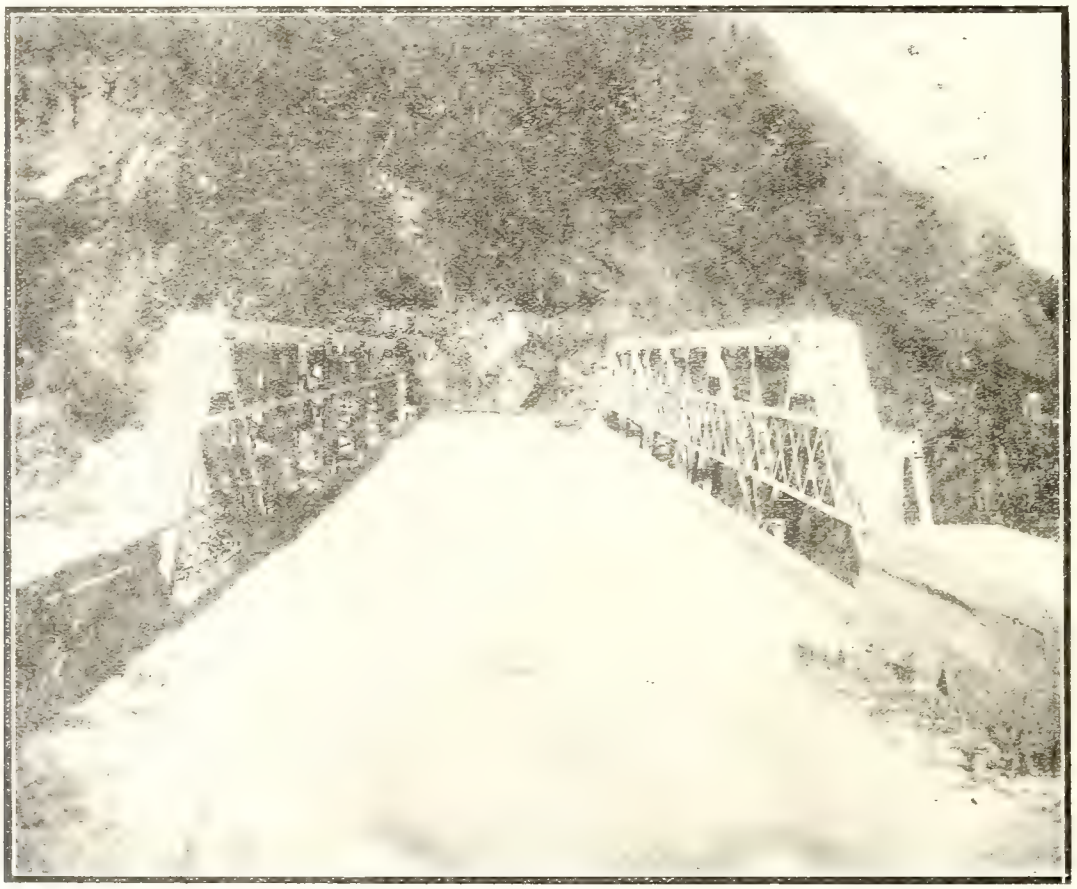
We give below particulars regarding each one of the Venezuelan highways, including those already terminated, those under repairs, and those in course of construction:

THE GREAT ANDIAN HIGHWAY

This road was called The Great Andian Highway by resolution signed by the President of the

Diciembre de 1923, y desde 1921 fué abierta al tráfico para automóviles en toda época del año, desde la Capital de la República hasta la población de Acarigua, y de aquí, por su principal ramal, vía Barquisimeto, hasta la ciudad de Valera, en el Estado Trujillo. Mediando esta circunstancia, el General Gómez sugirió la idea de hacer construir la continuación de ella para unir a Venezuela por este medio de vía, con la República de Colombia, ordenándose estos trabajos en 1923 para que pasara desde Valera por: Timotes, Mérida, Tovar, La Grita, y otras poblaciones de menor importancia hasta terminar en San Antonio del Táchira después de unir a San Cristóbal, enlazando los tres Estados andinos entre sí y con la región central del país.

Republic on December 31st, 1923, and from the year 1921 it has been open to automobile traffic at all seasons of the year, from the Capital of the Republic to the town of Acarigua, and from there, by its principal branch, via Barquisimeto, to the city of Valera in the State of Trujillo. Taking advantage of this circumstance, General Gomez suggested the idea of continuing the construction of this road in order that Venezuela could thereby be united with the Republic of Colombia, orders having been given in 1923 for the road to pass by Valera, Timotes, Merida, Tovar, La Grita and other towns of lesser importance, until coming to its terminus at San Antonio del Tachira, after passing through San Cristobal, connecting the three Andian States to one another and to the central region of the country.



Puente sobre el río Motatán, en Duri.

Bridge over the river Motatan, at Duri.

Esta gran arteria de comunicación que tiene una longitud de 1259 kilómetros une a Caracas, Capital de la República, con el Departamento Norte Santander, de Colombia; y atravesando once Estados de los veinte que componen la Unión Venezolana, remonta alturas como la del Páramo de Mucuchíes, que pasa de cuatro mil metros sobre el nivel del mar. En su término y para cerrar con broche de oro esta atrevida obra de ingeniería, está sobre el río Táchira, el grandioso "Puente Internacional Bolívar", llevado a cabo por iniciativa del General Gómez previo convenio entre los Gobiernos de Venezuela y Colombia, simbolizando esta obra de arte un lazo de estrecha unión y fraternidad entre venezolanos y colombianos.

This great artery of communication that has a length of 1.259 kilometers, connects Caracas, the Capital of the Republic, with the Department of North Santander in Colombia; and crosses eleven out of the twenty States that compose the Venezuelan Union, mounting at times up to high altitudes, such as at the Páramo de Mucuchies that is more than four thousand meters above sea level. At its terminus, and in order to seal, as it were, with a golden brooch this daring engineering work, the river Tachira has been spanned by the great "Bolivar International Bridge", carried through by the initiative of General Gomez as the result of an agreement between the Governments of Venezuela and Colombia, this work of art symbolizing a bond of real union

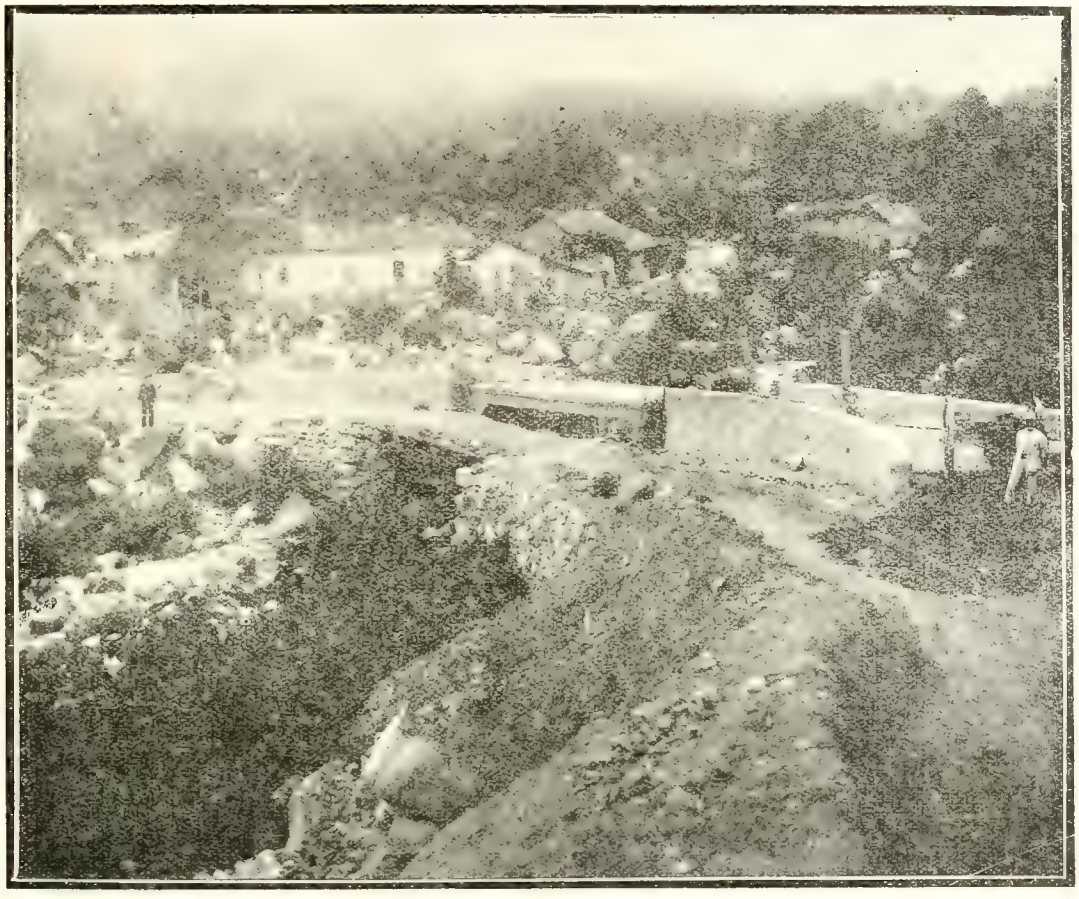
El trazado de esta carretera tuvo que hacerse en parte, por selvas hasta entonces inexploradas salvando anchos y caudalosos ríos y abruptas cordilleras de terrenos escarpadísimos, y los múltiples inconvenientes presentados, sólo pudieron subsanarse, mediante una ardua labor y sacrificios pecuniarios considerables.

Y es así como puede admirarse hoy a la Gran Carretera de Los Andes, desenvolver sus trazos atrevidos sobre las crestas y hondonadas de los Andes Venezolanos como una gran serpiente que se retuerce y contorsiona, presentando a los viajeros, panoramas de una belleza sugestiva y encantadora.

and fraternity between Venezuelans and Colombians.

The course of this highway had to be carried in part through previously unexplored forests, crossing wide and mighty rivers and high and rugged mountains, and the many inconveniences encountered could only be overcome by means of an arduous labor and considerable pecuniary sacrifices.

And so it is that we can today admire the Great Andian Highway, threading its bold path along the crests and ravines of the Venezuelan Andes, like a great serpent that twists and turns, presenting to travellers a panorama of suggestive and enchanting beauty.



Puente "La Venta", sobre el río Motatán.

"La Venta" Bridge, over the river Motatan.

Los trabajos que quedan por hacerle, se encaminan a modificar sus pendientes, a la construcción de variantes para desechar curvas, a la substitución de los puentes provisionales por obras similares de concreto armado y de estructura metálica, y en general, a su conservación y a ir colocando pavimento de concreto en las secciones que faltan para dejarla en condiciones de ser una carretera modelo de acuerdo con la última palabra en esta clase de trabajos.

Apreciada bajo su faz representativa, esta obra viene a ser el factor más importante para el desarrollo y prosperidad de Venezuela, especialmente en su parte occidental, pues pone en contacto directo a siete de los Estados más ricos y prósperos, y a otros

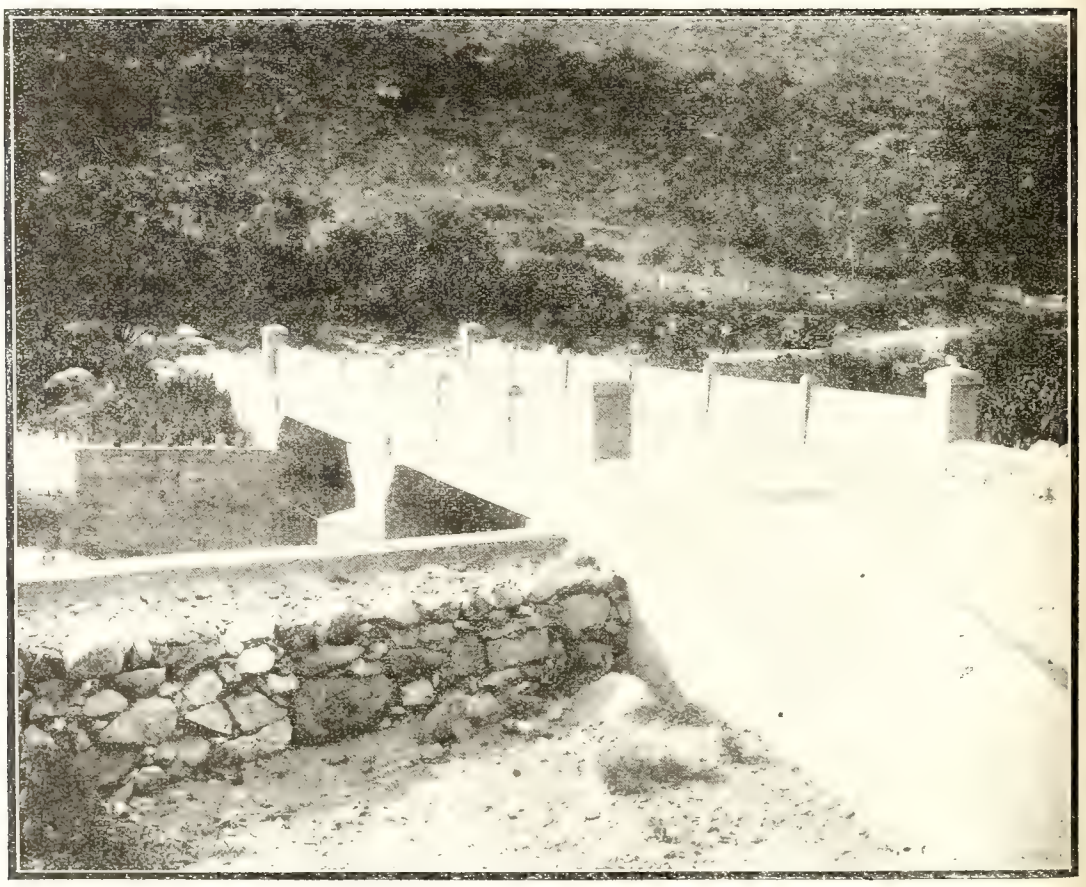
The works yet remaining to be done in connection with this road, are related to the modification of its grades, to the construction of variants in order to avoid sharp curves, to the substitution of the provisional bridges by other similar ones made of armoured concrete and of metallic structure, and in general, to its proper maintenance and the gradual construction of a concrete pavement in the remaining sections of the road, in order that this may be left as a model highway, in accordance with the most modern practices for this class of work.

Viewing this matter from another angle, this becomes a factor of prime importance to the development and prosperity of Venezuela, especially in the



Cumbre del Páramo de La Negra.—Límites de los Estados Táchira y Mérida.

Peak of La Negra Paramo.—Limits between States Tachira and Merida.

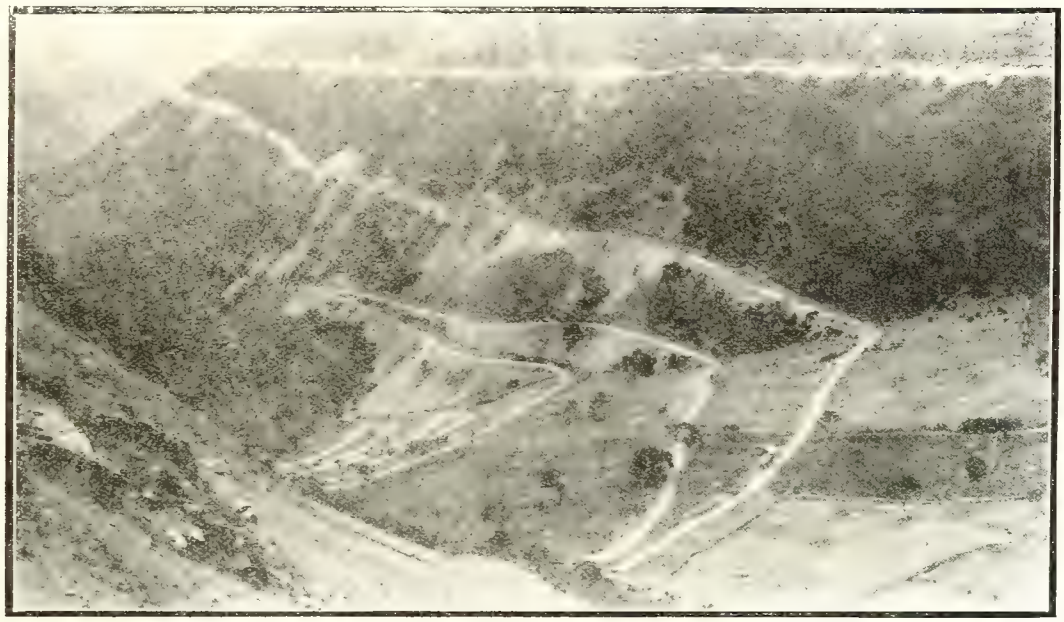


Puente "Timotes", sobre el río Motatán.

"Timotes" Bridge, over the river Motatan.

inco, en condiciones de fácil acceso al comercio ex-anjero, fuera de establecer la confraternidad na-ional y la mancomunidad de intereses, al abrir-e paso hacia las inmensas e inexploradas regiones e suelos feraces y sanos que se encuentran en las aldas de la Cordillera andina, donde pueden cul-varse muchos millones de sacos de café y otros pro-uctos de primera necesidad como son: el trigo, el naíz, las patatas, los bananos, la yuca y tantos otros ue forman la base del sustento humano. Luego, nás abajo, hasta los límites de la región de los Lla-os, se pueden cultivar también en grande escala: el lgodón, el arroz, el cacao, el tabaco y la caña de azú-ar. Y si es en la región de los Llanos, formada por os Estados: Cojedes, Portuguesa, Zamora y Apure, recen y se multiplican allí con facilidad asombrosa, oda clase de ganados.

Western part of the country, for it puts in direct contact with one another seven of the richest and most prosperous States, and also places five other States within easy access of foreign commerce, apart from establishing national confraternity and unity of interests on opening up paths towards the immense and unexplored regions of fertile and good soils to be found along the slopes of the Andian range, where many million bags of coffee and other products of prime necessity may be cultivated, such as: wheat, corn, potatoes, bananas, cassava, and many others that form the basis of human sustenance. Then, farther down to the limits of the region of the Llanos, there can also be cultivated on a large scale: cotton, rice, cacao, tobacco and sugar cane. And in the region of the Llanos, formed by the States of Cojedes, Portuguesa, Zamora and Apure, every kind of cattle thrives and multiplies with an astonishing facility.



Ascendiendo el Páramo de Mucuchíes.—Límite entre Mérida y Táchira. 3.000 mts. sobre el nivel del mar.

Ascending the Mucuchíes Paramo.—Limits between Merida and Tachira, at 3.000 meters above sea level.

Como se vé, cada región que atraviesa esta gran arretera, está llena de riquezas, capaces de satisfa-er las aspiraciones más desmedidas de los hombres ndustriosos que quieran venir a explotarlas, contan-lo para ello con todos los climas, abundancia de gua, extensos terrenos de una fertilidad exuberante cuanto se apetezca para ver realizados ideales ba-ados en el trabajo, en el orden y en el ahorro.

Itinerario.—El itinerario general de la Gran Ca-retera de Los Andes, desde Caracas hasta San An-onio del Táchira, ciudad fronteriza de Venezuela on la República de Colombia, es como sigue:

De Caracas a Valencia, pasa por: Antímano, Las Adjuntas, Los Teques, Los Colorados, Guayas, Las Tejerías, El Consejo, La Victoria, San Mateo, Turme-o, Maracay, La Cabrera, San Joaquín, Guacara y Los Guayos.

De Valencia a Acarigua por: Tucuyito, Tinaqui-lo, Río Macapo, El Tinaco, San Carlos, Río Tirgua,

As may be seen, every region crossed by this great highway is full of all kinds of riches, capable of satisfying even the most unbounded aspirations of industrious men who care to come and exploit them, having every kind of climate, an abundance of water, great stretches of land of an exuberant fertility, and all that one could wish for in order to realize ideals based upon labor, order and thrift.

Itinerary.—The general itinerary of the Great Andian Highway, from Caracas to San Antonio del Tachira, a town situated on the borders between Venezuela and the Republic of Colombia, is as follows:

From Caracas to Valencia, passing by: Antimano, Las Adjuntas, Los Teques, Los Colorados, Guayas, Las Tejerias, El Consejo, La Victoria, San Mateo, Turmero, Maracay, La Cabrera, San Joaquín, Guacara and Los Guayos.

From Valencia to Acarigua, passing: Tocuyito, Tinaquillo, Rio Macapo, El Tinaco, San Carlos, Rio

Cojedes, San Rafael de Onoto, Agua Blanca y Morrocoy.

De Acarigua a Barquisimeto por: Araure, Sarare y Cabudare.

De Barquisimeto va directamente a Carora y de allí, pasando por Lara, Chejendé, Pampán, Pampanito y Motatán, llega a Valera. De Motatán sale un ramal al Puerto de La Ceiba, uniéndola con el Lago de Maracaibo.

De Valera a Mérida pasa por: La Mesa, Timotes, Chachopo, San Rafael, Mucuchíes y Tabay.

De Mérida llega a Cordero pasando por: La Punta, Egido, San Juan, Lagunillas, Estanques, Santa Cruz de Mora, Tovar, Bailadores, La Grita y El Cobre. De Cordero sale un corto ramal que la une con San Cristóbal, Capital del Estado Táchira.

De Cordero sigue a Capacho y termina en San Antonio del Táchira, ciudad limítrofe con Colombia.

Como todo el comercio de los Estados andinos, se hace principalmente con la Ciudad de Maracaibo, Capital del Estado Zulia, y por cuyo puerto sacan sus productos, con especialidad el café, que es la base de sus principales riquezas, el plan trazado para esta carretera y que es el que actualmente tiene, es el más lógico y razonable, al proporcionarles así a estos ricos Estados, la red de comunicaciones útiles que realmente necesitan para su perfecto desarrollo comercial, al hacer que cada uno de ellos tenga fácil y rápida salida al Lago de Maracaibo, proveyéndoseles además de excelentes caminos para recuas entre sus

Tirgua, Cojedes, San Rafael de Onoto, Agua Blanca and Morrocoy.

From Acarigua to Barquisimeto, passing: Araure, Sarare and Cabudare.

From Barquisimeto it continues direct to Carora, and from there, passing by Lara, Chejendé, Pampán, Pampanito and Motatán, reaches Valera. From Motatán a branch goes on to Puerto de La Ceiba, connecting the former town to Maracaibo Lake.

From Valera to Merida, it passes by: La Mesa, Timotes, Chachopo, San Rafael, Mucuchíes and Tabay.

From Merida the road reaches Cordero, passing by: La Punta, Egido, San Juan, Lagunillas, Estanques, Santa Cruz de Mora, Tovar, Bailadores, La Grita and El Cobre. From Cordero a short branch



Puente sobre el río Motatán en la vega de Timotes.

Bridge over river Motatan at the Timotes plain.

goes off to join this town with San Cristobal, capital of the State of Tachira.

From Cordero it continues to Capacho and terminates at San Antonio del Tachira, a town on the Colombian frontier.

As all of the commerce of the Andian States is done principally with the city of Maracaibo, capital of the State of Zulia, and through which port their products are shipped, especially coffee, which is the basis of its principal wealth, the route established for this highway, and which it actually follows, is the most logical and reasonable one that could have been selected, providing, as it does, to these wealthy States a system of useful communications that they absolutely need in order to attain the proper development of their commerce, each one of the States

tros productores. A este propósito obedeció la strucción de la Carretera Central del Táchira, la se construye de Mérida a El Vigía y la Carretera ntral de Trujillo.

En la actualidad se prolonga esta última al cé- e Distrito de Boconó, que es la región cafetera s rica de aquel Estado y cuya región es a la vez la s urgida de poseer una buena vía para sacar sus ndantes cosechas y otros productos de gran va- y estima comercial.

GRAN CARRETERA OCCIDENTAL

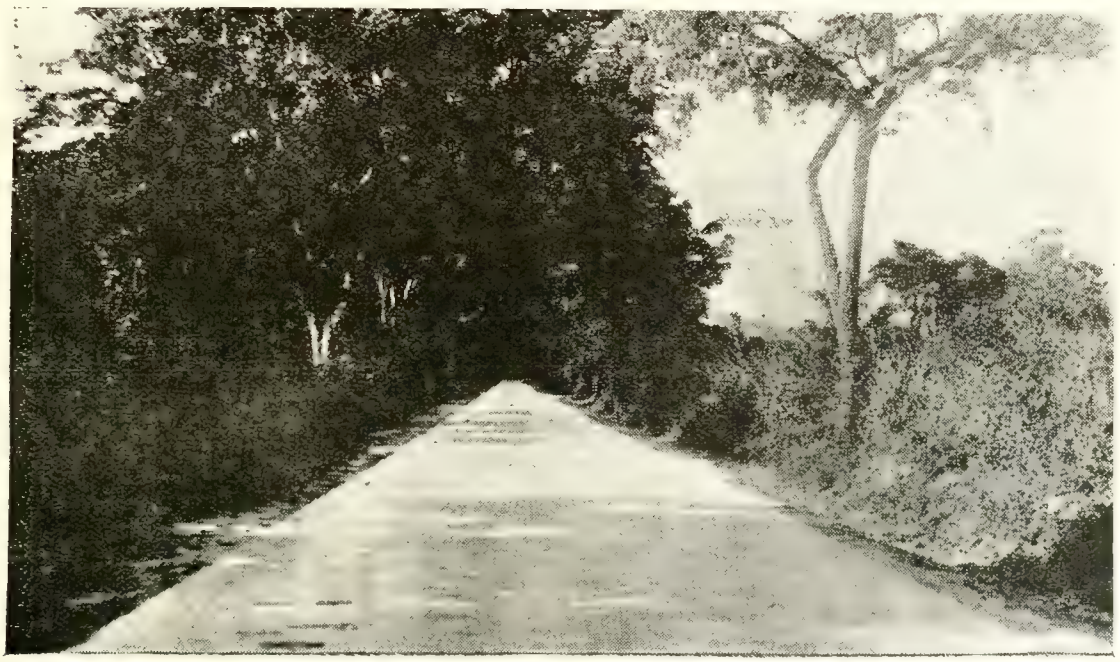
Esta carretera, que constituye el primer capítu- el magnífico sistema de vías de comunicación que ende su malla sobre todo el territorio venezolano, á accesibles al comercio del mundo entero, ricas eraces comarcas, muchas de ellas casi desconoci- a la fecha.

mentioned being provided with an easy and rapid outlet to Lake Maracaibo, and being also provided with excellent mule trails that connect their producing centers. It was with a veiw to these ends that the construction of the Tachira Central Highway was undertaken, which is being built from Merida to El Vigía as well as the Trujillo Central Highway.

At the present time this last named road is being prolonged in order to reach the celebrated district of Boconó, which is the richest coffee region of that State, and which region at the same time has the most urgent necessity of possessing a good road for taking out its abundant crops and other products of great commercial value and worth.

GREAT WESTERN HIGHWAY

This highway, which constitutes the first portion of the magnificent system of communication routes, that extends its network over all of the Venezuelan territory, will put within easy access of the world's commercial markets, rich and fertile districts, many of them almost unknown up to the present time.



Sección Maracay—San Mateo.—Recta "Cruz de Hierro".

Section Maracay—San Mateo.—"Cruz de Hierro" Straight.

Tiene una longitud total de 872 kilómetros, a vés de ocho secciones de la República, a saber: Distrito Federal y los Estados: Miranda, Aragua, rabobo, Cojedes, Portuguesa, Zamora y Táchira; ndo las siguientes, las poblaciones más importan- de su itinerario: Caracas, Los Teques, La Victo- Maracay, Valencia, San Carlos, Guanare, Bari- , Ciudad Bolivia, San Antonio de Caparo, San stóbal y San Antonio del Táchira.

Esta carretera, conjuntamente con la Oriental, aviesan todo el país de un extremo a otro, comu- ando regiones de la mayor productividad y, uni- a las carreteras de penetración desde el mar, en- las cuales se encuentran ya construidas por la ac- Administración del Benemérito General Gómez.

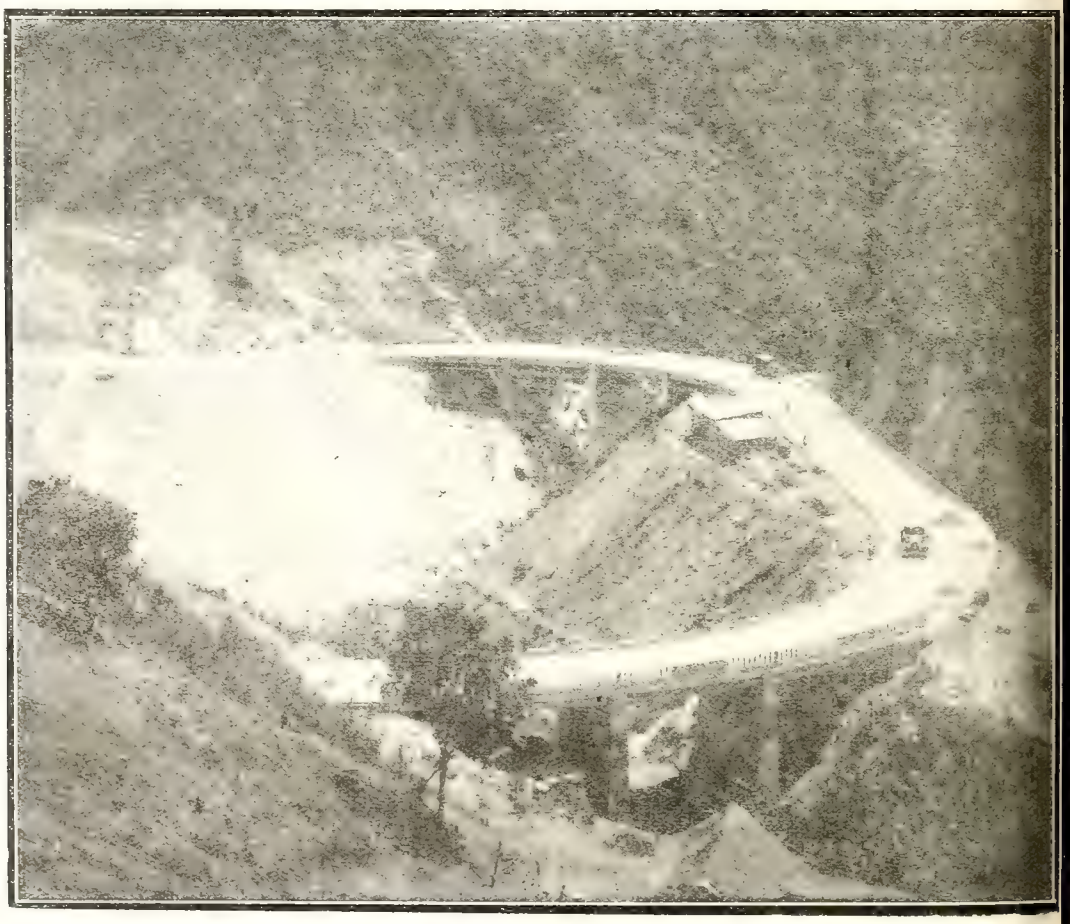
This road will have a total length of 872 kilometers, crossing 8 sections of the Republic, namely: the Federal District and the States of Miranda, Aragua, Carabobo, Cojedes, Portuguesa, Zamora and Tachira; the following being the most important towns along its route: Caracas, Los Teques, La Victoria, Maracay, Valencia, San Carlos, Guanare, Barinas, Ciudad Bolivia, San Antonio de Caparo, San Cristobal, and San Antonio del Tachira.

This highway, along with the Eastern Highway, will cross the entire country from one extreme to the other, communicating the most productive regions, which are also served by roads penetrating inland from the coast, among which there have already been constructed by the present Administration



Trayecto entre Antímano y Las Adjuntas.

Road between Antimano and Las Adjuntas.

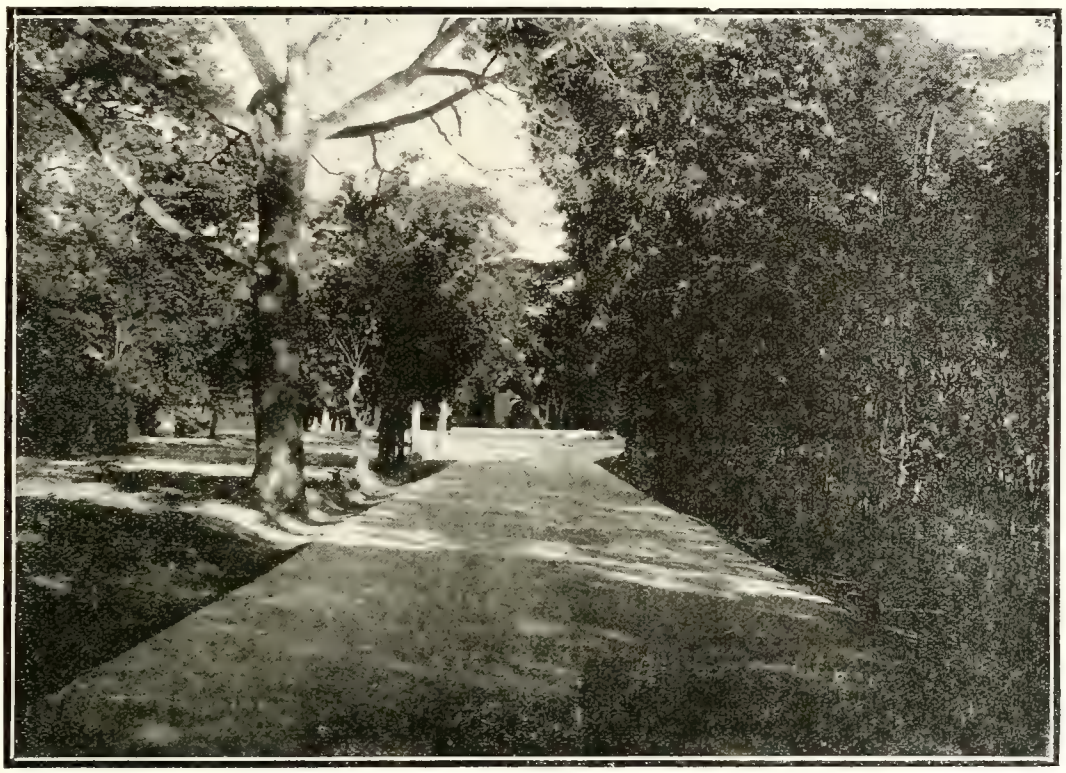


Variante Sebastopol. Vista general de los dos puentes.

Sebastopol variant.—General view of the two bridges.

arretera Central del Táchira, la Carretera Cen- de Trujillo, las de Puerto Cabello a Valencia y a Felipe, la de Ocumare de la Costa a Maracay, la a Guaira a Caracas, la de Caracas a Guatire, la de elona a Soledad, la Carretera del Llano, la de Cu- á a Cumanacoa y muchas otras en ejecución o en vecto, como ser: la Carretera Central de Méri- la de Coro a Carora y El Tocuyo y luego hasta nare, la de Caracas a Carenero, etc.; formarán o con el admirable sistema de vías fluviales que e el país y que como base principal está el río noco y sus afluentes; la red completa de las co- nicaciones de Venezuela.

of the Meritorious General Gomez, the Central Tachira Highway, the Central Trujillo Highway, those from Puerto Cabello to Valencia and to San Felipe, that from Ocumare de la Costa to Maracay, that from La Guaira to Caracas, from Caracas to Guatire, from Barcelona to Soledad, the highway of the Llanos, that from Cumaná to Cumanacoa, and many others either in course of construction or under project, such as the Central Merida Highway, that from Coro to Carora and El Tocuyo and thence to Guanare, that from Caracas to Carenero, etc.; all of which together with the admirable system of waterways possessed by the country, the principal basis of which is formed by the river Orinoco and its affluents, completes the Venezuelan system of communications.



Sección Maracay —San Mateo.—"Samán de Güere".

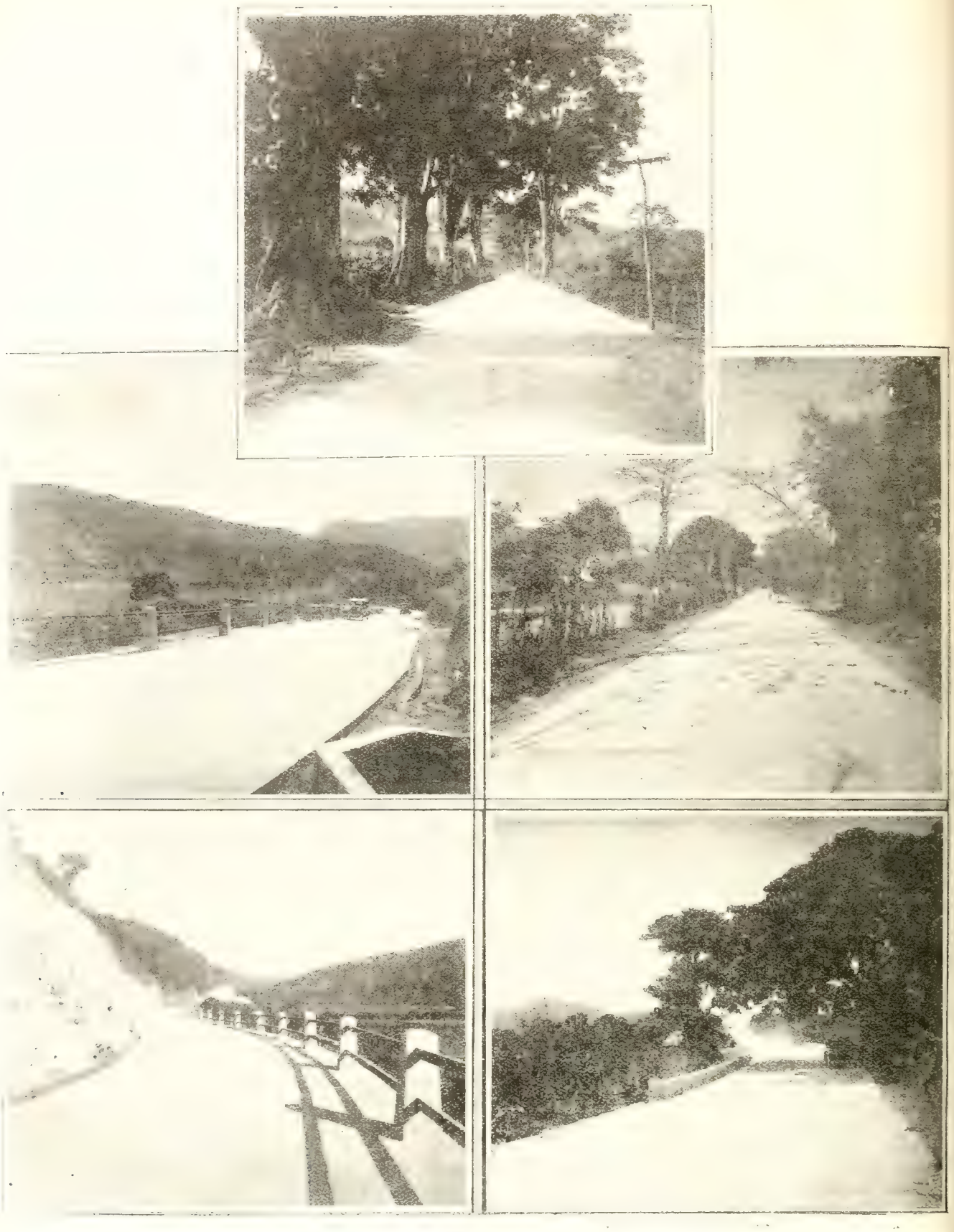
Section Maracay - -San Mateo. "Saman de Güere".

La perspectiva de progreso de la Nación al es- realizadas totalmente las vías de trasportes, ex- sta en el párrafo anterior, habrá de ser la más agadora, bajo todo punto de vista, pues que en- ces estarán satisfechas en absoluto las necesida- actuales del país en materia de comunicaciones rnas y con el exterior. En efecto, las dos gran- carreteras mencionadas, es decir, la Oriental y la idental, en combinación con el sistema de los ríos ezolanos y con las carreteras de penetración, cons- irán el sistema fundamental de comunicaciones estras alrededor del cual se desenvolverán, en las diciones más eficientes y económicas los factores progreso por todo el territorio nacional, que en su yor parte carecía hasta hace poco de este medio mordial de prosperidad.

Los trabajos de construcción de la Gran Carre- a Occidental, durante los últimos tiempos han nzado rápidamente; y los numerosos y arduos

From every point of view the outlook for the material progress of the Nation upon the termination of the entire program of communication routes expressed in the foregoing paragraph, should be most encouraging, as then the present needs of the country as regards interior and foreign communications shall be absolutely satisfied. In fact, the two great highways mentioned, that is to say the Eastern and the Western, in combination with the Venezuelan river system and with the branch roads, will constitute the fundamental system of main communications around which shall be developed under the most efficient and economical conditions, factors of progress throughout the national territory, which in its greater part lacked up to a short while ago this elemental means of prosperity.

Construction work on the Great Western Highway of late has advanced rapidly; and the numerous and arduous problems involved in the realization of



Gran Carretera Occidental. Trayectos entre Antimano y Las Adjuntas, San Jacinto y Maracay, Las Guayas y Tejerías.

Great Western Highway. Road between Antimano and Las Adjuntas, San Jacinto and Maracay, Las Guayas and Tejerías

oblemas que envolvían la realización de esta obra, tre los cuales se contaba como uno de los principa-, la necesidad de levantar grandes puentes sobre chos de los ríos que atraviesa el trazado de esta a, ya se están subsanando de la manera más con-niente para los intereses nacionales hasta lograr jarla en condiciones que preste los servicios que de a se esperan.

Itinerario.—La Gran Carretera Occidental está vidida en seis secciones para su construcción total, stas son: de Caracas a Valencia, de Valencia a San rlos, de San Carlos a Guanare, de Guanare a Bari-s, de Barinas a San Antonio de Caparo, y desde a última población a San Cristóbal para terminar San Antonio del Táchira, en los límites con Co-mbia.

this work, among which one of the principal was the necessity of erecting large bridges over many of the rivers that cross the route laid down for this road, are now being overcome in a manner most convenient to the national interests with a view to leaving the road in proper condition for rendering the services expected of it.

Itinerary.—The Great Western Highway is divided into six sections for its total construction, and these are: from Caracas to Valencia, from Valencia to San Carlos, from San Carlos to Guanare, from Guanare to Barinas, from Barinas to San Antonio de Caparo, and from this last named town to San Cristobal, to terminate at San Antonio del Tachira on the Colombian border.



Sección Maracay San Mateo. "Ingenio Bolivar", (concreto).

Section Maracay San Mateo. At the "Ingenio Bolivar", (concrete).

Desde Caracas hasta Ciudad Bolivia, esta gran retera ya está dada al servicio público en una ensión de 595 kilómetros. Desde Ciudad Bolivia anta Bárbara, que es la región donde hay más ríos, trabajos de construcción de ella, siguen atendién-se de acuerdo con lo que la estación de las lluvias rmite avanzar, ya que en esa sección hay necesidad construir muchos puentes.

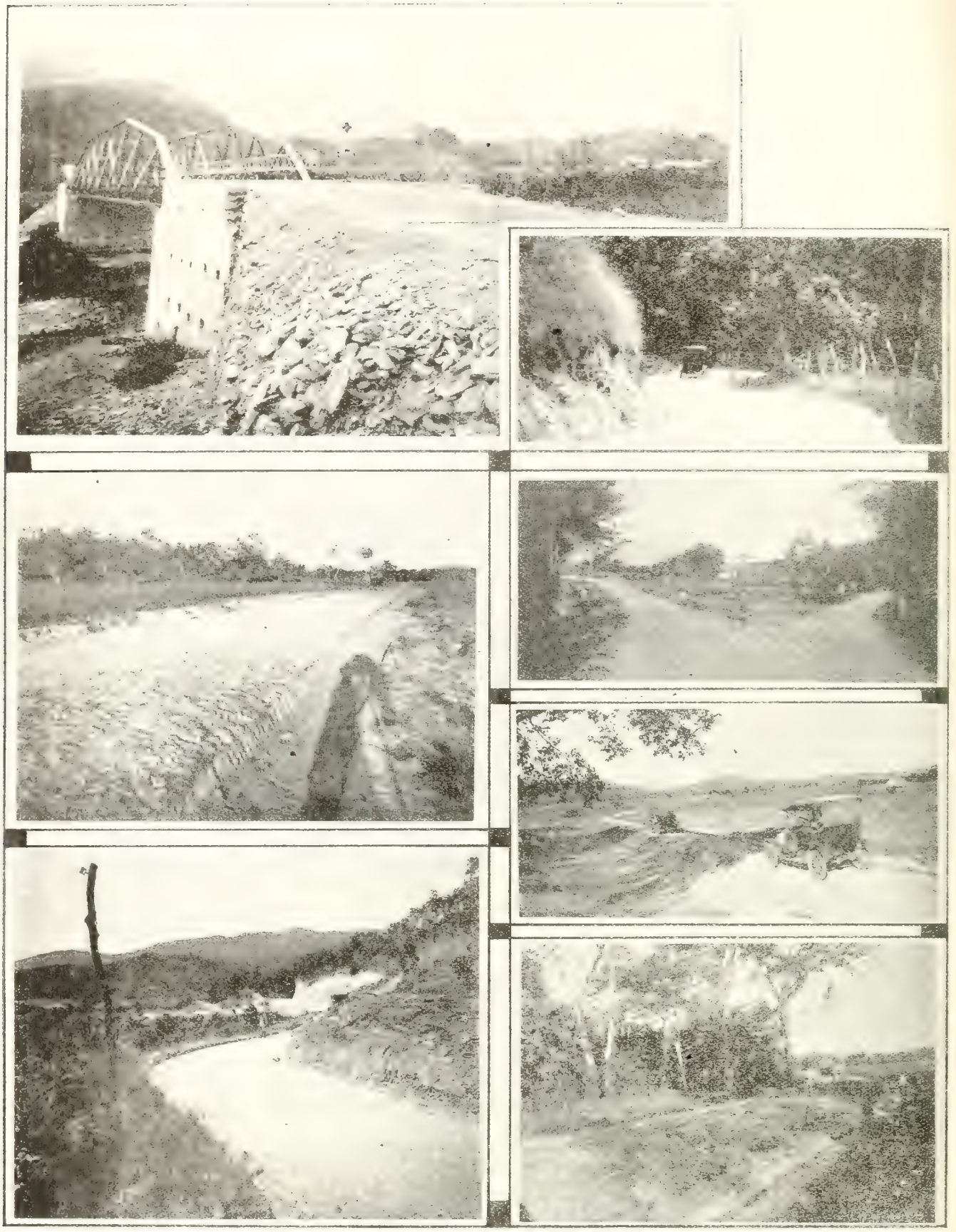
Desde Santa Bárbara en adelante la carretera se ede traficar.

Las poblaciones y las ciudades que atraviesa es-carretera, desde Caracas a San Cristóbal, son las ientes:

From Caracas to Ciudad Bolivia this great highway has already been opened to public service in an extensión of 595 kilometers. From Ciudad Bolivia to Santa Barbara, which is the region having most rivers, the work of construction on this road is being continued as fast as the rainy seasons permit, there being the necessity of constructing many bridges in this section.

From Santa Barbara onwards the highway is open to traffic.

The towns and cities traversed by this highway are the following, from Caracas to San Cristobal:



Diferentes aspectos de la Gran Carretera Occidental.

Different views of the Great Western Highway.

	Kms.
Caracas	0
Antimano	6
Las Adjuntas	12
Los Teques	25
Los Colorados	40
Guayas	50
Las Tejerías	52
El Consejo	64
La Victoria	72
San Mateo	83
Turmero	92
Maracay	107
La Cabrera	116
San Joaquín	133
Guacara	144
Los Guayos	152
Valencia	160
Tocuyito	174
Tinaquillo	209
Río Macapo	229-800
El Tinaco	247
San Carlos	267
Río Tirgua	268-200
Cojedes	307-500
S. Rafael de Onoto	320
Agua Blanca	337
Morrocoy	342
Acarigua	355
Río Acarigua	364-100

	Kms.
Aparición	385
Ospino	399-800
Río Morador	411
San Rafael de las Guasduas	427
Río Portuguesa	437-600
Guanare	448
Tucupido	467
Boconó	487
Barrancas	509
Barinas	531
La Arenosa	540-200
Río Pagüey	563-300
Ciudad Bolivia	595
El Cedro	610-100
Río Bumbún	625
Macagual	647-200
Río Curita	673
Santa Bárbara	702
Río Caparo	751
Navay	764-790
Río Piscurí	792-800
Río Doraditas	812-100
Río Uribante	834
Río Frío	841
El Corozo	863-100
Sabaneta	867-300
San Cristóbal	872

	Kms.
Caracas	0
Antimano	6
Las Adjuntas	12
Los Teques	25
Los Colorados	40
Guayas	50
Las Tejerías	52
El Consejo	64
La Victoria	72
San Mateo	83
Turmero	92
Maracay	107
La Cabrera	116
San Joaquín	135
Guacara	144
Los Guayos	152
Valencia	160
Tocuyito	174
Tinaquillo	209
Río Macapo	229-800
El Tinaco	247
San Carlos	267
Río Tirgua	268-200
Cojedes	307-500
S. Rafael de Onoto	320
Agua Blanca	337
Morrocoy	342
Acarigua	355
Río Acarigua	364-100

	Kms.
Aparición	385
Ospino	399-800
Río Morador	411
San Rafael de las Guasduas	427
Río Portuguesa	437-600
Guanare	448
Tucupido	467
Boconó	487
Barrancas	509
Barinas	531
La Arenosa	540-200
Río Pagüey	563-300
Ciudad Bolivia	595
El Cedro	610-100
Río Bumbún	625
Macagual	647-200
Río Curita	673
Santa Bárbara	702
Río Caparo	751
Navay	764-700
Río Piscurí	792-800
Río oraditas	812-100
Río Uribante	834
Río Frío	841
El Corozo	863-100
Sabaneta	867-300
San Cristóbal	872



La Victoria a San Mateo.

La Victoria to San Mateo.

El trayecto de Caracas a Valencia, es sin duda un de las carreteras más interesantes del país, por su áfico intenso y por ligar poblaciones muy importas del centro de la República.

That portion of the road between Caracas and Valencia is without doubt one of the most interesting highways of the country, by reason of its intense traffic and on account of connecting very important towns in the center of the Republic.



Avenida "Rivas Dávila".—La Victoria. K. 73.

Avenue "Rivas Davila".—La Victoria.—K. 73.



Puente "Rivas Dávila", (concreto).—La Victoria.

Concrete Bridge "Rivas Davila".—La Victoria.

El arranque de la vía, esto es, el trayecto de Caracas a Antímano, que ha sido ahora convenientemente cubierto de concreto, constituye una hermosa avenida de recreo para los habitantes de esta Capital. El resto del itinerario de la sección, hasta Valencia, presenta panoramas muy hermosos y atrayentes, habiéndose construido puentes de una importancia y belleza, que llaman la atención, siendo todos ellos de cemento armado, sobresaliendo los gemelos de Sebastopol.

El puente colgante sobre el río Tocuyito, en la sección de Valencia a San Carlos, fué el primero que se construyó en el país con todos sus elementos de madera, a excepción de los estribos, que son de concreto, y de los cables y péndolas, que son de acero. Fué llevado a cabo con la mayor atención a fin de probar el sistema en un puente de abertura relativamente grande, obteniéndose resultados sorprendentes de firmeza y seguridad.

The beginning of the road, that is, the portion from Caracas to Antímano, that has now been conveniently paved with concrete, constitutes a beautiful driveway for the inhabitants of this Capital. The rest of the itinerary of this section, as far as Valencia, presents very beautiful and attractive panoramas, some handsome and important bridges having been constructed along this route that strike the attention of travellers, all of which are of reinforced concrete, the most notable being the *twins* of Sebastopol.

The suspension bridge over the river Tocuyito, in the section between Valencia and San Carlos, was the first one to be constructed in the country of exclusively wooden material, with the exception of the abutments, which are of concrete, and of the cables and king posts, which are of steel. This work was carried out in a most careful manner with a view to proving the system on a bridge of a relatively large span, surprising results as regards firmness and security having been obtained.



Pavimento de concreto en el sitio San Jacinto.

Concrete pavement at San Jacinto.

La obra más importante de esta carretera, en materia de puentes colgantes, es el que atraviesa el río Uribante, pues tiene una abertura de 162 metros y ya está dado al servicio público con los resultados más halagüeños bajo todo concepto.

En cerca de 300 kilómetros, desde Ciudad Bolivia (Pedraza) hasta el río Uribante en el Táchira, la Gran Carretera Occidental va casi en su totalidad por entre selvas desiertas, aisladas hasta hoy del contacto humano, principalmente por causa de los formidables ríos que la cruzan.

Uno de los principales objetos, si no el primero

The most important work along this highway in so far as refers to suspension bridges, is that which crosses the river Uribante, having a span of 162 meters, which bridge is already in public service with the most satisfactory results from every point of view.

For almost 300 kilometers, from Ciudad Bolivia (Pedraza) to the river Uribante in the State of Tachira, the Great Western Highway runs almost entirely through uninhabited woods, isolated up to now from all human contact, principally by reason of the formidable rivers that traverse the region.

One of the principal objects, if not the main one,

de esta carretera, es precisamente preparar el terreno para la inmigración de Europa, para poder brindarles a las empobrecidas multitudes del viejo mundo, vasto y propicio campo de acción donde puedan satisfacer sus necesidades y desarrollar su actividad, laborando en tierras fértiles para todos los grandes cultivos mundiales, al lado de excelentes climas y bien situadas con respecto a las rutas del comercio internacional.

GRAN CARRETERA ORIENTAL DE VENEZUELA

La Gran Carretera Oriental de Venezuela tiene una extensión de 1.011 kilómetros y abarca los territorios de los cuatro Estados de la Federación conocidos con los nombres de Aragua, Guárico, Anzoátegui y Bolivar; y pasa por las poblaciones de Cagua, Villa de Cura, San Juan de los Morros, Ortiz, El Sombrero, Barbacoas, Chaguaramas, Valle de la Pascua, Tucupido, Zaraza, Aragua de Barcelona, Cantaura, Soledad y Ciudad Bolívar, para terminar en Tumeremo, centro de la región aurífera de la Guayana Venezolana.

Esta Carretera que comienza en el kilómetro 89 de la Gran Carretera Occidental, entre San Mateo y Turmero, se ha mantenido en perfecto estado de conservación en el trayecto comprendido entre dicha progresiva y la población de El Sombrero (kilómetro 233 a partir de Caracas), proveyéndosela de las alcantarillas necesarias de tubos de concreto, engranzonados, limpieza de cunetas y etc.. Como las pendientes, a partir de Los Dos Caminos, cerca de Ortíz hacia El Sombrero, son casi nulas, los trabajos de conservación se hacen muy necesarios, especialmente en los esteros que son sitios bajos, donde el agua se empoza durante la estación de las lluvias. El piso gredoso y las pequeñas pendientes que tiene esta vía son la causa de formarse esteros de los cuales algunos como el de Guayabita, miden hasta siete kilómetros de largo. Estas circunstancias y condiciones han exigido la mayor atención de parte del Gobierno Nacional para mantener la carretera en el excelente estado de conservación en que se halla.

La Gran Carretera Oriental se desarrolla en común con la carretera llamada de los Llanos, en el trayecto de 106 kilómetros que media entre el sitio llamado de La Encrucijada y Los Dos Caminos, a 8 kilómetros, al Sur de Ortiz. A partir de este punto, la carretera de Los Llanos se dirige al Sur hasta San Fernando de Apure; y la Gran Carretera Oriental hacia el Este, buscando la población de El Sombrero, término de su primera sección.

Como se ve, esta carretera, por sí y por medio de sus ramales, que serán convenientemente estudiados y trazados, pasará por las regiones de mayor productividad del Oriente de la República.

El principal objeto que se ha perseguido en el estudio del trazado de esta carretera, ha sido el de salvar, del mejor modo posible y de la manera más económica, la parte montañosa que separa a Caracas de las llanuras del oriente del Guárico y del Estado Anzoátegui, donde es relativamente fácil la construcción de una vía carretera. Desde este punto de vista, los estudios que se comenzaron al principio en la prolongación de la carretera de Caracas a Guatito be fulfilled by this highway is precisely to prepare the ground for European immigration, in order to offer to the impoverished multitudes of the old world a vast and propitious field of action where they may satisfy their necessities and develop their activities, establishing every kind of cultivation upon the most fertile soils, in an excellent climate and very well situated with respect to the international routes of commerce.

THE GREAT EASTERN HIGHWAY OF VENEZUELA

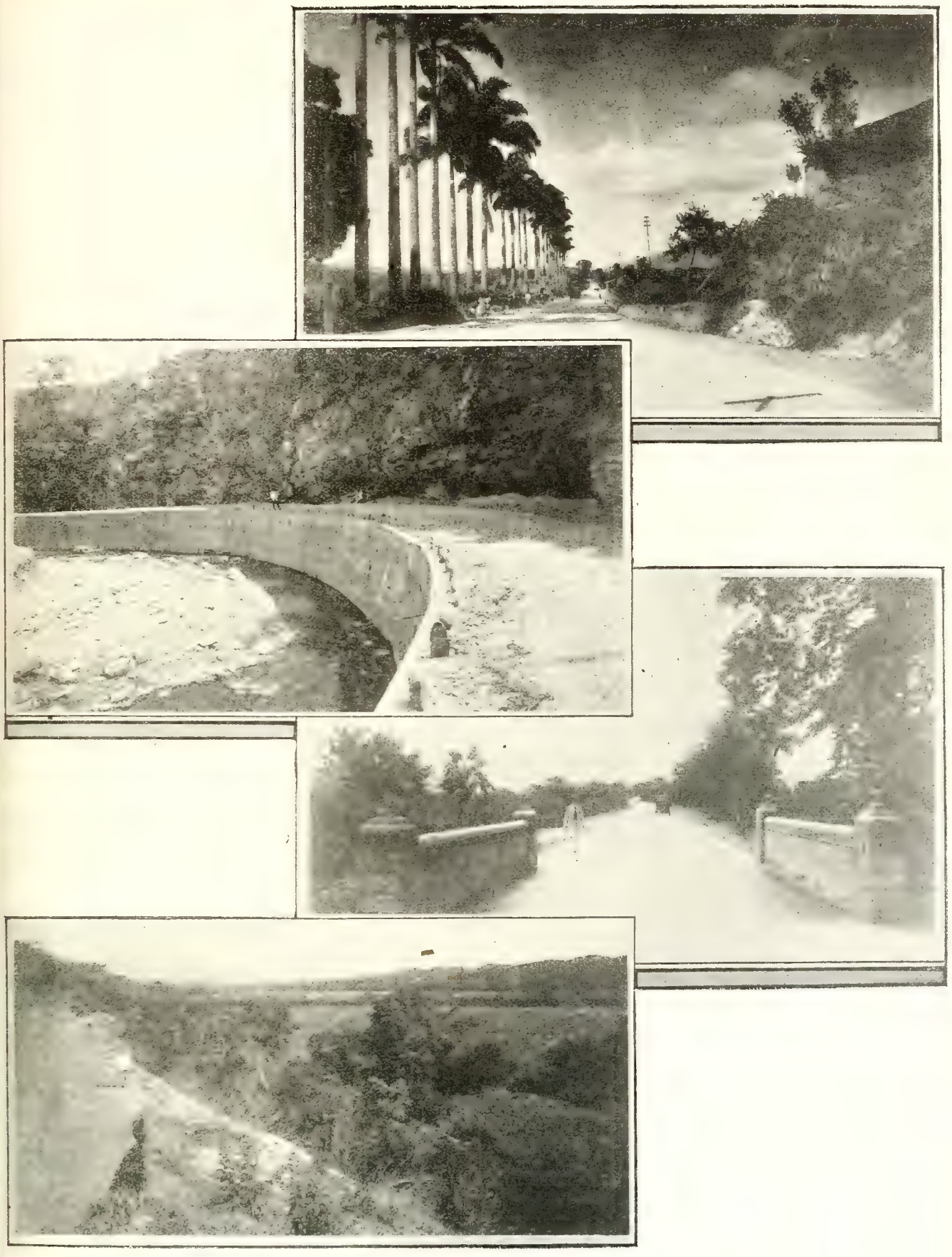
The Great Eastern Highway of Venezuela has a length of 1,011 kilometers and passes through the territories of four States of the Federation known by the names of Aragua, Guarico, Anzoategui and Bolivar; it passes by the towns of Cagua, Villa de Cura, San Juan de los Morros, Ortiz, El Sombrero, Barbacoas, Chaguaramas, Valle de la Pascua, Tucupido, Zaraza, Aragua de Barcelona, Cantaura, Soledad and Ciudad Bolivar, to terminate at Tumeremo, the center of the gold region of the Venezuelan Guayana.

This highway which commences at Kilometer 89 of the Great Western Highway, between San Mateo and Turmero, has been maintained in a perfect state of conservation in that portion comprised between the said starting point and the town of El Sombrero (Kilometer 233 from Caracas), it having been provided with the necessary concrete culverts, and the gutters and road drains being maintained in a clean condition. As the gradients upon leaving Los Dos Caminos, near to Ortiz, and towards El Sombrero practically do not exist, the proper upkeep of this road is found to be very necessary especially at the estuaries which are always on low land and where water accumulates during the rainy season. The clayey soil and small gradients that this road has cause the formation of estuaries, some of which, as that of the Guayabita, measure up to seven kilometers in width. These circumstances and conditions have demanded the best attention on the part of the National Government in order to maintain the highway in the excellent state of preservation in which it is now to be found.

The Great Eastern Highway is being carried through in the same manner as the Llanos Highway, in the 106 kilometer stretch comprised between the place called La Encrucijada and Los Dos Caminos at 8 kilometers south of Ortiz. Starting from this point the Llanos Highway goes off towards the South as far as San Fernando de Apure; and the Great Eastern Highway continues towards the East in the direction of the town called El Sombrero, the terminus of its first section.

As may be seen, this road itself and by means of its feeders, that will be conveniently studied and traced, will pass through the most productive regions in the eastern part of the Republic.

The principal object had in view when laying out the course of this highway was that of avoiding, in the most practical and economical manner possible, the mountainous regions separating Caracas from the plains in the eastern part of the State of Guarico and the State of Anzoategui, where road construction is a relatively simple matter. From this point of view, the studies that were made upon com-



Gran Carretera Oriental. - Varios tramos entre Caracas y Guatire.

Great Eastern Highway. - Parts of the Road between Caracas and Guatire.

re demostraron que aquel itinerario adolecía de un grave inconveniente para la vía principal: el de exigir el paso, no de una, sino de dos serranías: la de Capaya, que separa el Valle de Guatire de los Valles de Barlovento, y la de Batatal, que separa los últimos de las llanuras del oriente del Guárico. En vista de esta circunstancia desfavorable, el Gobierno Nacional decidió desistir de semejante itinerario y adoptar en definitiva el que dejamos ligeramente demarcado, el cual, partiendo del sitio de Los Dos Caminos hacia el Oriente, atraviesa gran parte de los llanos de Venezuela.

El puente colgante sobre el río Paya en el paso de La Caimana, kilómetro 199 a partir de Caracas, es la obra de arte más importante acometida hasta ahora en la Gran Carretera Oriental de Venezuela.

Esta comarca, donde está ya muy acentuada la región de los Llanos, y donde, por consiguiente, el trazado de la vía es relativamente fácil y económico, ofrece, sin embargo, serias dificultades para el paso de los ríos, por hallarse éstos allí muy explayados, sin que se encuentren comúnmente alturas aprovechables para el emplazamiento de los puentes.

El vado de La Caimana fué elegido para sitio del puente de que hacemos mención, por existir allí, a la margen derecha del río, una galera de roca muy apropiada para el asiento de uno de los estribos.

CARRETERA CENTRAL DEL TACHIRA

Con fecha 7 de Abril de 1910, el General Gómez dictó el Decreto correspondiente para la construcción de la Carretera Central del Táchira, que con piso macadamizado, y partiendo de la meseta denominada "Cara de Perro", entre Uracá y San Cristóbal, vaya a terminar a esta última ciudad capital.

Esta vía tiene por objeto establecer una comunicación eficaz, fácil y expedita, por territorio venezolano y por el punto más a propósito entre las dos grandes hoyas hidrográficas del Orinoco y del Lago de Maracaibo. Con sólo hacer la definición de esta obra es enunciar su importancia, realmente extraordinaria que tiene para el país.

En tiempos del Gobierno del General Antonio Guzmán Blanco, se hicieron costosos estudios para hacer esta carretera, pero todo cuanto se intentó, resultó un fracaso por haberse ideado su construcción con un trazado inconveniente bajo muchos puntos de vista.

Tal era el estado y la perspectiva de esa importante vía nacional, cuando el Gobierno del General Gómez, inspirado en patrióticas intenciones, ordenó su nueva construcción con el trazado que actualmente tiene y que ha sido el fruto de minuciosos estudios y observaciones del terreno, el cual puede decirse se ha examinado palmo a palmo por todos los derroteros que ofrecían probabilidades de paso para la carretera, desde la estación terminal del Ferrocarril del Táchira hasta Rubio, en los confines de la rica región productora del Táchira.

Dicho trazado, partiendo de la mesa de Cara de Perro, a 370 metros sobre el mar, vá a Colón, por El Suspiro, Caliche, La Blanca, La Colorada y el llano

mencing the prolongation of the highway from Caracas to Guatire, demonstrated the fact that this route suffered a serious drawback to its use as a main highway: that of having to cross, not one, but two mountain ridges, that of Capaya, that separates the Valley of Guatire from the Valleys of Barlovento; and the Batatal ridge, which separates these latter valleys from the plains in the eastern part of Guarico. In view of this unfavorable circumstance, the National Government decided to desist from using this route and definitely adopted that which we have indicated, which, starting from the place called Los Dos Caminos and going towards the East, crosses a great part of the Venezuelan plains.

The suspension bridge across the river Paya at the La Caimana passage, at Kilometer 199 from Caracas, is the most important construction work undertaken up to the present on the Great Eastern Highway of Venezuela.

This district, which is well within the region of the Llanos, and where, consequently, road building is a relatively easy and economical matter, offers nevertheless serious difficulties for bridging the rivers, on account of these being very dilated, it being at times difficult to find any high ground on which to anchor the bridges.

The La Caimana ford was chosen as the site of the bridge we have mentioned, on account of the existence there, on the right bank of the river, of a very appropriate ledge of rock for placing one of the bridge abutments.

CENTRAL TACHIRA HIGHWAY

On April 7th, 1910, General Gomez dictated the Decree ordering the construction of the Central Tachira Highway, which, with a macadamized surface and starting from the "Cara de Perro" plateau, between Uracá and San Cristobal, terminates at this last mentioned Capital.

This road has for its object the establishment of efficient, easy and expeditious communications through Venezuelan territory and along the most favorable route, between our two most important hydrographic basins of the Orinoco and of Lake Maracaibo. The definition alone of this work will explain the decidedly extraordinary importance it has for the country.

In the times of the Administration of General Antonio Guzman Blanco, costly studies were made towards the establishment of this highway, but all these efforts were doomed to failure on account of the construction of the road having been planned along a route that was most inconvenient from many points of view.

Such was the status and outlook of this important national way when the Government of General Gomez, inspired by patriotic intentions, ordered its new construction over the route it now follows and which has been the fruit of painstaking and thorough studies and observations on the ground, of which road it may be said that it has been gone over inch by inch along all the paths that offered probabilities of passage for the highway, from the terminal station of the Tachira Railway as far as Rubio on the borders of the rich producing region of the State of Tachira.

This route, starting from the "Cara de Perro"

Colón, aprovechando en su desarrollo todas las esas o tendidos más o menos suaves que presenta terreno en ese trayecto. De Colón a 867 metros bre el mar, sigue a buscar la cabecera de la greda dante de "La Jabonosa", a fin de evitar el paso por ta clase de terreno que es el peor de todos para ca-inos; luego vá a buscar la margen derecha del río obaterita muy cerca a la población de San Pedro l Río, situada en la margen izquierda, siguiendo r la margen derecha hasta el excelente punto del ente sobre el Lobaterita, situado en el comienzo l sitio denominado La Angostura.

plateau, at 370 meters above sea level, goes to Colon, via El Suspiro, Caliche, La Blanca, La Colorada, and the llano of Colon, following along all of the table lands or slight risings that it meets with in its course. From Colon, at 867 meters above sea level, it goes towards the upper end of the deposits of shifting chalk at "La Jabonosa", with a view to avoiding going over this kind of ground which is the worst of all for roads; it afterwards goes towards the left bank of the river Lobaterita, very near to the town of San Pedro del Rio, situated on the same left bank, along which bank the road continues until reaching the excellent bridge over the Lobaterita, situated



Carretera del Táchira a Los Llanos.—Puente "Unión"—San Cristóbal.

Highway from Tachira to Los Llanos.—"Union" Bridge—San Cristobal.

Desde Cara de Perro hasta San Cristóbal, el tra-lo corresponde al trozo principal de la Carretera ntral del Táchira. El desarrollo longitudinal de e trozo principal de carretera resulta de la si-iente extensión:

tación Táchira	0,	kilómetros
lón	18,	"
gostura de Lobaterita	27,30	"
llineros	34,56	"
rtachuelo de La Paja	38,58	"
lo Grande (cumbre de La Serra-nía)	55,20	"
n Cristóbal	76,20	"

Siguiendo este trazado se ha logrado servir efi-

near the site called La Angostura.

From Cara de Perro up to San Cristobal this route constitutes the main portion of the Central Tachira Highway. This main portion of the highway has the following length:

Tachira Station	0	kilometers
Colon	18	"
Angostura de Lobaterita	27.30	"
Gallineros	34.56	"
Portachuelo de la Paja	38.58	"
Palo Grande (summit of the ridge)	55.20	"
San Cristobal	76.20	"

This route has turned out to be of the most ef-



Vista panorámica de la ciudad de Rubio, desde la Carretera.

Panoramic view of the city of Rubio, as seen from the highway.



Ampliaciones y saneamientos en "Monte El Barro".

Changes and improvements being made at "Monte El Barro".

cazmente en lo más posible el acarreo de los productos de los Distritos de San Antonio y de Ureña que salen por esta vía a Maracaibo; y se ha invitado en forma conveniente a pasar por ella, a una masa considerable del tráfico colombiano que viene de la región fronteriza de Cúcuta, Capital del Departamento Norte Santander, con rumbo al mismo destino, sobre todo en las frecuentes épocas de sequía del río Zulia, con gran beneficio de entrambos países.

Los obstáculos que hubieron de vencerse para construir esta carretera entre Cara de Perro y Colón, difícilmente podrán superarlo otros. Allí fué preficient service for the transportation of products from the Districts of San Antonio and Ureña that come out by way of Maracaibo; and a large proportion of the Colombian traffic coming from the frontier region of Cucuta, capital of the Department of North Santander, has been encouraged to use the same route towards the same destination, above all during the frequent seasons of low water of the river Zulia, to the great benefit of both countries.

The obstacles that had to be overcome in order to construct this highway between Cara de Perro and Colon could hardly have been surpassed else-



Carretera San Cristóbal - Táriba. —Entrada a San Cristóbal.

San Cristobal - Tariba Highway.—Entrance to San Cristobal.

iso luchar en las arduas hondonadas, especialmente en la grande y profunda de la quebrada Blanca; on todos los inconvenientes imaginables al paso e vías de comunicación. Altos y traicioneros peascos, formidables aludes de greda rodante, todo presidido por las influencias de un clima de lo más nalsano concebible, envuelto en una atmósfera de ntenso y enervante paludismo que atacaban todos los rganos y relajaban todas las energías de los trajadores.

La circunstancia de haberse empezado la obra n su parte más difícil en un país donde nunca se hían ejecutado trabajos de esta clase, obligó a resoler de pronto e improvisadamente, diversos problenas de mayor o menor dificultad, entre ellos: ejecuar la obra con operarios y demás agentes completaente extraños a esta clase de trabajo; corregir co-

where. There it was necessary to get down into the ravines, especially into the large and deep one of the Quebrada Blanca, with every imaginable inconvenience towards the passage of the road. High and treacherous cliffs, formidable avalanches of sliding chalk, together with the influence of one of the most unhealthy climates that it is possible to conceive, were met with, all enveloped in an atmosphere of intense and enervating malaria that attacked all the organs of the body and sapped the energies of the workers.

The circumstance of having commenced this work in its most difficult portion in a country in which a task of this kind had never previously been undertaken brought about the prompt and spontaneous solution of many problems of greater or lesser difficulty, among others, that of executing the work with helpers and other agents that were entirely new

rruptelas antieconómicas, creadas en el país por las Compañías ferrocarrileras establecidas con la base de intereses fijos sobre el capital invertido garantizados por el Gobierno; efectuar grandes movimientos de tierra en faldas pendientes procedente de altos cerros; afrontar torrenciales y continuas lluvias; practicar la voladura y movimiento de más de 15 mil metros cúbicos de rocas con pólvora común, por no ser fácil la introducción de altos explosivos al país, y muchos otros inconvenientes, poniendo así de manifiesto: que la Carretera Central del Táchira puede considerarse como una obra de grandes méritos, conseguidos a fuerza de la voluntad y de las energías que ha sabido poner en práctica el General Gómez, para todo lo que significa un adelanto y un progreso para Venezuela.

Probabilidades de aplicarse tracción eléctrica a esta carretera.—Por el hecho de pasar esta carretera por altas serranías, la atraviesan numerosas corrientes de agua, todas de fuertes pendientes y algunas de considerable volumen; lo que permite desarrollar una gran cantidad de fuerza hidráulica, que se puede aplicar eléctricamente con suma facilidad al movimiento de vehículos en la vía, con notable beneficio de los servicios del tráfico; abriendo con ello un ancho campo al espíritu de empresa en el sentido de mejorar económicamente la industria de los trasportes en Venezuela.

En el trayecto de La Uracá a los tendidos de La Paja y que alcanza a 36 kilómetros: hay superabundancia de fuerza fácilmente utilizable con trasmisiones cortas, aprovechando los poderosos torrentes de La Uracá, La Blanca y La Sanjuana: y para el trayecto entre Palo Grande y San Cristóbal que tiene 21 kilómetros, la hay también en el río Torbes. Sólo habría que trasmitir a distancia de cierta consideración la fuerza para mover los vehículos en el trayecto de 20 kilómetros de La Paja a Palo Grande, donde las pendientes de la carretera son por suerte muy suaves, necesitándose por lo tanto una fuerza relativamente poca.

En iguales circunstancias que la Carretera Central del Táchira, se hallan por lo general todas las grandes carreteras del país; y, si se llegara con el tiempo a establecer servicios de trasporte movidos a electricidad, Venezuela ganaría enormemente para desarrollar con más facilidad su progreso.

Un Buen Camino de Recuas para San Camilo.—De San Cristóbal hacia el Oriente y Sureste, se extiende hacia los Llanos del Apure, una vasta comarca dotada de grandes recursos por la naturaleza; pero que están por hoy en estado enteramente salvaje y puede decirse inútiles por completo, a causa de la carencia de toda vía transitable de comunicación. En el estado en que se encuentra actualmente esta comarca, realmente no reclama ni necesita aun los servicios de una carretera, puesto que no hay allí productos que trasportar, ni habitantes a quienes servir. Por hoy, bastará construir al través de esas ubérrimas selvas un buen camino de recuas, que promueva y facilite la cultura de tan fabulosos y feracísimos terrenos, y preste un paso seguro, cómodo y eficaz en todo tiempo al considerable trasporte semoviente de los ganados de los Llanos, que en cantidades que pasan de 100 mil reses algunos años, se movilizan por aquella desierta región, sufriendo la pérdida de un 20% de dichos ganados y un enorme costo de trasporte.

to this type of construction; correcting certain uneconomical practices created by the railway companies established in the country on the basis of fixed rates of interest guaranteed by the Government on the capital invested; handling large movements of earth sliding down from high hills; coping with torrential and continuous rains; blasting and removing upwards of 15,000 cubic meters of rock by the use of common blasting powder, it being difficult to introduce high explosives into the country: and many other inconveniences, making it very manifest that the Central Tachira Highway may be considered as being a work of considerable merit carried to a successful conclusion only by the force of will and the energy that General Gomez has known how to bring to bear on the situation and on all that signifies the advancement and progress of Venezuela.

Probabilities of applying electric traction to this highway.—On account of the fact that this highway passes along some high mountain ridges it is crossed by numerous currents of water, all having a sharp degree of fall and some of considerable volume; which permits of the development o f a great amount of hydraulic energy that can be very easily applied electrically to the movement of vehicles along the road, with notable benefits to traffic, opening thereby a wide field to enterprising men, through the economical improvement of the Venezuelan transport industry.

Along the portion of the road between La Uracá and La Paja, for a distance of 36 kilometers there is an abundance of power easily utilizable through short transmission lines, taking advantage of the powerful currents of La Uracá, La Blanca and La Sanjuana; and on the portion between Palo Grande and San Cristobal, which is 21 kilometers long, the river Torbes could also be employed for the same purpose. There would only be the matter of transmitting for a certain distance the power necessary to move vehicles on the 20 kilometer stretch between La Paja and Palo Grande, where the gradients of the highway are indeed very light, necessitating therefore the use of relatively low power.

In conditions equal to those of the Central Tachira Highway are to be found, as a general rule, all the important highways of the country; and if in the course of time electrical transport service should be established Venezuela would be enormously benefited through the easier development of its progress.

A Good Mule Trail to San Camilo.—From San Cristobal towards the East and Southeast, there extends towards the Llanos of Apure a vast region endowed with great natural resources, but which resources are at the present time inaccessible and it may be said, entirely useless, by reason of the absolute lack of all transitable communication routes. Under the prevalent state of affairs in this region, there is really as yet no call or necessity for a highway there, since there are no products ready to be transported, nor inhabitants to serve. For the present, it will be sufficient to construct across these most fruitful woods a good mule trail, that will promote and facilitate the cultivation of these famously fertile lands, and lend proper and efficient assistance at all times to the considerable movement of live stock from the Llanos which in lots of upwards of 100,000 head of cattle some years, move across that deserted region, su

Este se efectúa en la actualidad por una senda pésimamente trazada, que se vuelve un gran charco en el invierno, secándose en el verano y careciendo entonces de toda agua potable; y por la cual, no pueden movilizarse los ganados sino en las épocas de lluvias, por piélagos de fango, teniendo que atravesar ríos que atajan la marcha durante semanas enteras, en las condiciones más difíciles, insalubres y fatigantes.

Hasta hoy nadie ha pensado seriamente en la construcción de este camino; porque una de las principales exigencias de él, son los puentes en los numerosos, salvajes y torrenciales ríos que atraviesa, y sería excesivamente costoso tal cual se encuentra por ahora el camino, el trasporte de los pesados materiales necesarios para dichos puentes a aquellas remotas y aisladas regiones de montañas. Una vez que la Carretera Central del Táchira se encuentre ya en servicio hasta San Cristóbal, la dificultad de los trasportes que significa un grave problema para los llaneros, quedaría resuelto del modo más satisfactorio y económico, si se construyera el camino de recuas a San Camilo, siendo como es una obra sumamente fácil y hacedera.

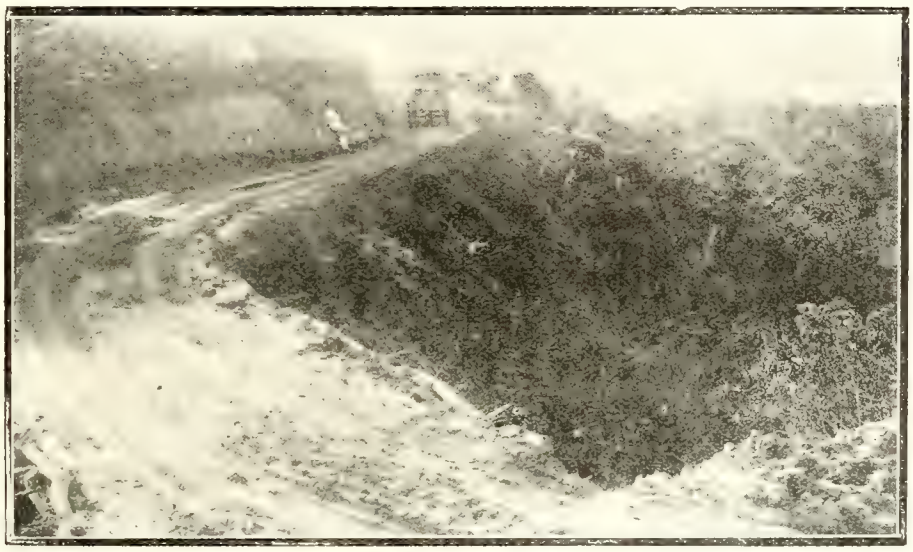
Construyendo este camino, la imaginación no puede abarcar el enorme cúmulo de beneficios que recibiría aquella región. La agricultura, el comercio y la civilización incrementadas en una de las comarcas más ricas del occidente de Venezuela; la población y el desarrollo económico establecidos en inmensas regiones hoy desiertas e inútiles, pero dotadas por la naturaleza de una feracidad extraordinaria y estupenda, traerían para el país grandes fuentes de recursos fuera de beneficiarlo políticamente, por cuanto se cerraría así por vías de comunicación seguras y expeditas, toda la línea fronteriza con Colombia, fatalmente interrumpida hoy por completo durante muchos meses del año, cuando la estación de las lluvias cierra en absoluto el paso por la inmensa y casi impenetrable selva de San Camilo.

fering at times a loss of around 20 per cent of the animals, and the cost of transport being excessive.

This movement at the present time is made over a most difficult and rough track, that becomes a series of muddy pools in the rainy season, that dry up in the dry season at which time no trace of drinking water is to be found along the track; due to this, the cattle can only be moved during the rainy season, wading through slimy mud-pools, and having to ford rivers that detain the march for weeks at a time, under the most difficult, unhealthy and tiresome conditions.

Up to the present time, no one has thought seriously of the construction of this trail; because one of the principal necessities of this route would be the construction of bridges over the numerous, turbulent and torrential rivers to be crossed, and in the present condition of the trail, the transportation of the heavy material needed for such bridges to those remote and isolated mountain regions would prove to be an excessively costly affair. As soon as the Central Tachira Highway is in service as far as San Cristobal, the transport difficulty that signifies a serious problem for the people living in the Llanos, would be solved in a most satisfactory and economical manner by the construction of a mule trail from San Camilo, which is as a matter of fact, of easy and practical execution.

Constructing this road, one cannot even imagine the great amount of benefits that would accrue to that region. Agriculture, commerce and civilization increased in one of the richest regions of Western Venezuela; the peopling and economical development of immense regions today deserted and useless, but that are endowed by nature with an extraordinary fertility, would bring forth great new sources of wealth for the country apart from the political advantages to be derived, as the whole of the Colombian frontier region would be opened up by sure and expeditious means of communication, unfortunately and completely interrupted at present, during many months of the year, when the rainy season ab-



Carretera Rubio a San Antonio. Descenso de Capote.

Rubio San Antonio Highway.—Descent from Capote.

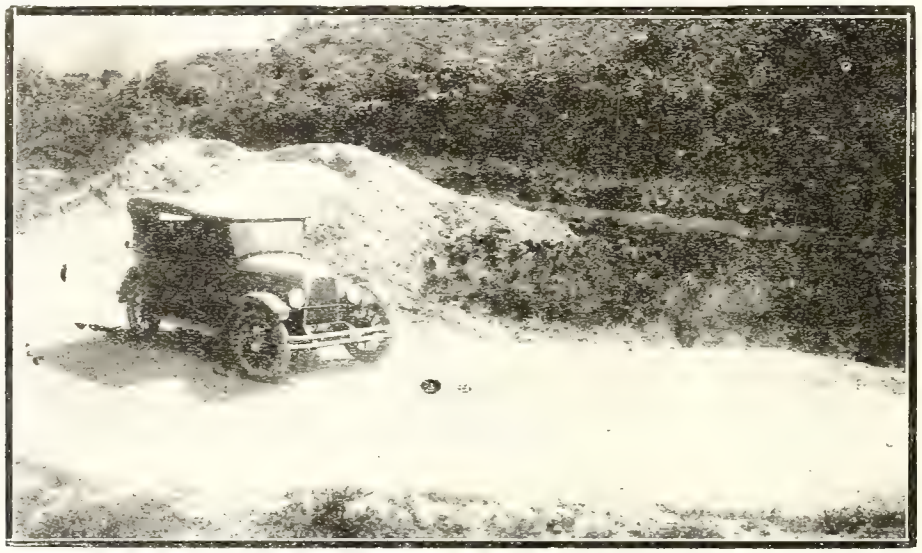
El costo del camino de recuas de San Camilo, desde San Cristóbal hasta Guasdualito en los Llanos, correctamente trazado, con pendiente debajo de la máxima de 12%, con sólidos puentes en todos los numerosos ríos que atraviesa, sobre pisos firmes y suaves nunca anegables, con aguas potables, ampliamente suficientes para los animales, etc., puede estimarse en 1.000.000 de bolívares, suma que dada la importancia del tráfico que puede establecerse por él, sirviendo los intereses llaneros; en breve tiempo puede recuperarla el Erario Nacional, por conceptos de impuestos y otras rentas, al fomentar una vida económica en aquellas regiones.

Ramal a Ureña, San Antonio y Rubio. Para que la Carretera Central del Táchira, pueda hacer palpables en toda su amplitud los inmensos beneficios que ella está llamada a producir, requiere ser complementada con los diversos ramales o ramificaciones que

solutely prohibits passage through the immense and almost impenetrable woods of San Camilo.

The cost of the San Camilo mule trail, from San Cristobal to Guasdualito on the Llanos, correctly laid out, with gradients below the maximum of 12%, with solid bridges over all of the numerous rivers to be traversed, passing over firm and easy ground that never is inundated, with abundant supply of drinking water for the animals, etc., may be estimated at Bs. 1,000,000.—which amount, considering the importance of the traffic that would result to the benefit of those living on the Llanos, in a short time would be recovered by the National Exchequer by means of taxes and other revenues, upon the economical development of those regions being encouraged.

Branch to Ureña, San Antonio and Rubio. — In order that the Central Tachira Highway may fully



El propio Páramo de "El Zumbador", en la parte más alta de la carretera.

The Paramo of "El Zumbador", at the highest point on the road.

han de unir la vía principal con todos aquellos centros importantes que tuvieron necesariamente que quedar más o menos alejados del trazado general adoptado. Es por esta razón que el Gobierno Nacional, después de terminada la construcción de aquella gran vía, ha acometido, con verdadero empeño y perseverancia, la realización de la segunda parte de su programa, apesar de que ella no deja de ofrecer dificultades económicas apreciables a causa de las largas distancias y de lo accidentado del terreno de la comarca.

Entre estos ramales, ocupa sin duda preferente lugar, por su importancia e imperiosa necesidad, la carretera, entre la vuelta de Gallineros, del tronco principal, y las poblaciones de Ureña, San Antonio y Rubio, que ha sido recientemente dada al servicio público, aun inconclusa, por razón de la gran necesidad de dar pronta salida de un modo económico a la producción de la zona más cafetera del Táchira. Esta vía la complementa el ramal "Caneyes-Capacho" y "El Recreo", que es una diagonal, que al acortar la distancia comunica a los valles de San Cristóbal con los de Rubio.

manifest the immense benefits it is destined to bring about, it requires to be complemented by the various branches or ramifications that must connect the main route with all of those important centers that had necessarily to remain more or less distant from the general route adopted for the road. It is for this reason that the National Government, after having terminated the construction of that great highway has undertaken, with an enterprising and persevering spirit, the realization of the second part of the program, notwithstanding that this implies the overcoming of economic difficulties of some importance brought about by reason of the long distances involved and the rough nature of the ground in those districts.

Among these branch roads, preference must undoubtedly be given, by reason of its importance and imperious necessity, to the portion between the turn to Gallineros, on the main route, and the towns of Ureña, San Antonio and Rubio, which has been recently thrown open to public service, although not yet terminated, due to the urgent necessity of giving an economical outlet to the largest coffee producing zone of Tachira. This road is complemented by the "Caneyes-Capacho" branch, and "El Recreo", which

Estas dos vías tienen una importancia comercial tan grande, que ya soportan un intenso tráfico de vehículos, apesar de las dificultades que en algunos trayectos se oponen a ello. En aquellos trayectos se ha dado paso a un solo automóvil de frente, lo que representa un gran triunfo y un verdadero éxito, si se tiene en cuenta el poco tiempo que se ha invertido en su ejecución y las varias dificultades que un trabajo de esta magnitud tiene que vencer para poder llegar a este fin.

Para que el recorrido pueda hacerse con seguridad todo el año, se hace necesario ampliar la plataforma hasta que puedan pasar dos automóviles a la vez y construir casi la totalidad de las obras de arte, de un modo difinitivo, cunetas, alcantarillas y muros para la defensa de la plataforma; ejecutar algunos trabajos de consolidación de taludes y en varios puntos, construir la calzada de macadam por ser ellos de un piso completamente gredoso, arcilla casi pura, en donde el tráfico se hace, cuando llueve, sumamente penoso, dificultándose hasta el andar a pie.

Ramal de Río-Frío.—Este ramal llamado Carretera de Río-Frío, y también de Los Llanos, sigue adelantando notablemente en su construcción y conservación, dotándose a la plataforma, del bombeo necesario para su buen desagüe y engranzonamiento. En el sitio de "El Cucharo", se ejecutan grandes banqueos a fin de proteger la plataforma contra los formidables ataques que el Río Torbes le hace en ese lugar. Sobre las quebradas "Castra" y "El Corozo", se construyeron dos magníficos puentes, el último lo constituyen dos sólidos arcos de mampostería que soportan el pavimento de concreto. Los demás puentes, pontones y alcantarillas que necesita esta carretera, todos tienen ya construídos los estribos necesarios faltando solamente la superestructura de hierro.

El Gobierno del Estado Táchira ha tenido sumo interés por esta obra, porque la considera como la de mayor trascendencia para Los Andes venezolanos y para la región limítrofe de Santander; porque al construirse el tramo de carretera comprendido entre el puente de Río-Frío y la ciudad de Barinas, quedará unida San Cristóbal con Caracas por medio de una vía mucho más corta y de pendientes más suaves que la actual. También quedará en fácil comunicación con Los Llanos y con el Orinoco y por consiguiente con el mar. La más difícil obra de arte de este tramo de carretera está concluída y es, como se sabe, el soberbio puente sobre el río Uribante, el más grande y atrevido que existe en todo Venezuela, pues tiene 162 metros, de un solo tramo.

Al estar concluído este camino vendrá a ser una verdadera carretera de penetración que ayudará a sanear y a poblar la exuberante comarca que atraviesa y que relativamente es poco lo que le falta para prestar sus grandes servicios al país.

Ramal San Cristóbal-Táriba.—Esta carretera se puede dar por terminada, faltándole sólo para estar completa el puente sobre el Río Torbes.

Otros Ramales.—A fines de 1926, el Gobierno tachirense decretó la construcción de una nueva ca-

is a diagonal that while shortening the distance, communicates the valleys of San Cristobal with those of Rubio.

These two roads have such commercial importance that they already sustain an intense vehicular traffic, in spite of the difficulties to be met with in some portions of their routes. In those portions a single automobile can pass for the present, but this nevertheless represents a great triumph and success, if we take into account the short time spent on this work and the many difficulties that had to be overcome in a work of this kind in order to attain these results.

In order to have free passage along the route throughout the year, the roadbed must be widened where necessary to permit two automobiles passing at the same time, and almost the whole of the construction works must be definitively constructed, such as drains, culverts and walls for protecting the road bed; there is also some work to be done towards consolidating the side slopes, and in many parts the roadbed must be of macadam on account of the chalky nature of the ground, which also in parts consists of almost pure clay which makes the traffic, when it rains, a very difficult matter even for pedestrians.

Rio Frio Branch.—This branch, known as the Rio Frio or Llanos road, is progressing notably as regards its construction and maintenance, there being the necessary rise in cross section of the roadbed to provide for proper drainage, etc. At "El Cucharo" large banks are being thrown up in order to protect the roadbed against the formidable attacks being made on it by the River Torbes at that spot. Two magnificent bridges have been constructed across the Castra and El Corozo ravines, the latter having two solid masonry arches for supporting the concrete pavement of the bridge. The remaining bridges, pontoons and culverts needed along this road already have their foundations, abutments, etc. constructed, waiting only the iron superstructure.

The Tachira State Government has shown a great deal of interest in this work, considering it to be of the greatest importance for the Venezuelan Andes and for the neighboring region of Santander; because as soon as the branch of the road included between the Rio Frio bridge and the city of Barinas has been terminated, San Cristobal will connect with Caracas by means of a much shorter route and one having much easier grades than that now in use. The first mentioned city will also be in easy communication with the Llanos and with the Orinoco, and consequently with the sea. The most difficult construction work in this portion of the highway is already concluded, and is, as is well known, the superb bridge across the river Uribante, the largest and most daring of all existing in Venezuela, having a single span of 162 meters.

Upon this road being concluded it will become a highway of exceptional importance that will assist in sanitating and peopling the exuberant district traversed by it, and relatively there is very little left for it to be of great service to the country.

San Cristobal - Táriba Branch.—This road may be said to be completed, the only thing remaining to be done being the bridge over the river Torbes.

Other Branches.—At the end of 1926 the Tachira Government decreed the construction of a new high-

rretera que comunique a Rubio con San Cristóbal, siguiendo la vía más corta. Esta nueva obra, para la cual ya se han efectuado las exploraciones correspondientes del terreno, acercará en forma notable estas dos poblaciones, que son las más importantes del Táchira, y fomentará más todavía la agricultura de los ya ricos y fértiles terrenos en donde quedará localizada.

El floreciente Municipio Córdoba, también quedará unido a estas ciudades, en razón de que el ramal que saldrá de él, entroncará con la nueva Carretera de Rubio, a inmediaciones de la confluencia de los ríos Quinimarí y Azuero para luego continuar juntas al sitio del Corozo, en donde empalmará con la Carretera de Río-Frío, y por esta vía quedará enlazada también la riquísima región de Santa Ana, con todo el resto de la República.

Igualmente se terminó el ramal de carretera del pueblo de San Pedro del Río a la Central del Táchira, y se han continuado los trabajos de conservación del ramal correspondiente de Lobatera, atendiéndose al cuido de la Carretera Trasandina; al sostenimiento de la Central del Táchira y del ramal que se desprende de ésta en Gallineros y vá a buscar directamente a la ciudad limítrofe de San Antonio. Este ramal, junto con el Puente Internacional Bolívar, constituyen el gran brazo que la red de carreteras extiende al pueblo hermano de Colombia.

way to connect Rubio with San Cristobal, followin the shortest route. This new road, for which th corresponding surveys of the ground have alread been effected, will in a notable manner bring thes two towns closer together, which are the most im portant of the Tachira region, and foment still fu ther the agricultural development of the alread rich and fertile lands through which it will pass.

The flourishing municipality of Cordoba wi also be united to these towns, since the branch roa



Carretera de "Río Frío", en construcción.—Puente "Páez" inaugurado recientemente.

"Rio Frio" Highway, under construction. "Paez" Bridge recently inaugurated.

that starts from that point, will join up with the n Rubio highway at a point near to the confluence the rivers Quinimari and Azuero, continuing the to the place called Corozo where it will make a ju tion with the Rio Frio highway, and by this road very wealthy region of Santa Ana will also rem connected with all the rest of the Republic.

In like manner has been terminated the bra of the road from the town of San Pedro del Ri connect with the Central Tachira Highway, and w has been continued on the maintenance of the batera branch, due care also being taken of Transandine Highway, of the Central Tachira Hi way, and of the branch that goes off from this at llineros directly towards the border town of San tonio. This branch, along with the Internatio Bolivar Bridge, constitutes the great arm that highway system holds out towards the sister Re blic of Colombia.

CARRETERA CENTRAL DEL ESTADO MERIDA

Llevada a cabo la construcción del Ferrocarril de Santa Bárbara a El Vigía hasta su estación terminal en el kilómetro 60, no se hizo esperar la resolución del Gobierno Nacional, en el sentido de completar aquella obra con el establecimiento de una vía de comunicación practicable por carros que ligase a El Vigía con la ciudad de Mérida, Capital del Estado del mismo nombre; importante obra acometida parcialmente desde época anterior, en su sección de Mérida a Lagunillas, por el Gobierno regional, con el auxilio, siempre eficaz y oportuno, del Ejecutivo Federal.

A semejanza de la Carretera Central del Táchira, esta vía, unida al mencionado ferrocarril, constituirá la arteria principal del Estado Mérida para el movimiento de su importación y exportación; siendo por consiguiente su realización de interés vital para aquella comarca.

Determinado el trazado entre Mérida y Lagunillas y ya en ejecución, y muy avanzados los trabajos de apertura de la carretera, restaba la localización del trazado y el estudio de las obras correspondientes en el trayecto de Lagunillas a El Vigía, que, como sabemos, ofrece serias dificultades al paso de una carretera. En junio de 1920, el Ministerio de Obras Públicas confió esos estudios al Ing. J. de D Méndez Llamozas, quien presentó dos soluciones para resolver el problema, a saber: por la vía de Chiguará y por la vía de San Felipe y Estanques.

El primer trazado comprendía 55 kilómetros, pasando el río Chama. El segundo, de 66 kilómetros de extensión y fuertes y costosos movimientos de tierra, requería dos puentes de regulares dimensiones sobre los ríos Mocoties y Chama y un mayor número de alcantarillas, y, apesar de que este segundo trazado atravesaba una zona comercial y agrícola de verdadera importancia, así como también estaba próximo a la rica región que tiene por centro a la ciudad de Tovar; se optó por el primero por quedar éste en la proximidad de los puntos altos de la serranía, siendo más suave el camino.

CARRETERA DE MARACAY A OCUMARE DE LA COSTA

Esta carretera fué solemnemente inaugurada el día 9 de Mayo de 1916, a cuyo efecto se verificó una jira patriótica a aquellos lugares, la cual fué presidida por el Presidente electo y por el Presidente provisional de la República.

Verdaderamente patrióticas fueron las consideraciones que primaron en el ánimo del General Gómez y de los hombres de gobierno que había en aquella época en el país, para iniciar y realizar tan importante obra, comprendiéndola que ella es un factor de progreso de trascendencia incalculable para el desarrollo de gran parte del centro del país, y que hará de Maracay una plaza comercial de primer orden, a donde convergerán todas las producciones de los llanos, de los bosques y de los cultivos de aquella rica comarca, franqueándoseles un paso fácil y directo hacia el mar por medio de una magnífica vía, que podrá ser recorrida en menos de tres horas.

Los trabajos realizados en ella fueron de los más importantes, colocándosele muchos puentes de gran mérito como arte y como valor intrínseco, y

CENTRAL HIGHWAY OF THE STATE OF MERIDA

Upon termination of the construction of the railway from Santa Barbara to El Vigia, up to its terminal station at Kilometer 60, the local Government did not await the resolution of the National Government but went ahead with the work for establishing a practical means of communication for carts that would connect El Vigia with the city of Merida, capital of the State of the same name; an important undertaking that had in part been executed some time previously, in the section from Merida to Lagunillas by the same local government, with the opportune help of the Federal Executive.

As in the case of the Central Tachira Highway, this road, along with the railway mentioned, will constitute the main artery of the State of Merida for the movement of its importations and exportations, its realization being, consequently, of vital importance to that district.

The route between Merida and Lagunillas having been determined and already under execution, and the work of opening the road being much advanced, there was left the localization of the route and the study of the corresponding construction works in the stretch from Lagunillas to El Vigia, which, as we know, offers serious difficulties to the passage of a highway. In June of 1920, the Ministry of Public Works entrusted these studies to the Engineer J. de D. Mendez Llamozas, who presented two solutions to the problem, as follows: by way of Chiguará, and by way of San Felipe and Estanques.

The first route covered 55 kilometers, passing the river Chama. The second, 66 kilometers in length and with heavy and costly landslides, required two fairly good sized bridges over the rivers Mocoties and Chama and a great number of culverts; and notwithstanding that this second route traversed a commercial and agricultural zone of real importance, as well as being near to the rich region whose center is the city of Tovar, the first was decided upon as being closer to the higher points, that would make easier travelling.

HIGHWAY FROM MARACAY TO OCUMARE DE LA COSTA

This highway was solemnly inaugurated on May 9, 1916, for which purpose a patriotic trip was made to that section, headed by the President elect and by the Provisional President of the Republic.

Truly patriotic were the considerations which prompted General Gomez and the men who governed the country at that period to start and carry through such an important work, realizing that it will be a factor of progress, of incalculable importance for the development of a great part of the center of the country, and will make Maracay a commercial town of first order, where all the products of the Llanos, and of the forests and cultivations of that rich territory, will converge, facilitating an easy and direct outlet to the sea over a magnificent road, which may be covered in less than three hours.

The work done on this highway was of the most important nature, many bridges having been constructed, of great artistic and intrinsic merit, and since the inauguration these works have been conti-

después de su inauguración, estos han continuado en el perfeccionamiento de la obra y en su propia conservación.

De Maracay al Puerto de Ocumare de la Costa hay 58 kilómetros, pasando esta carretera por El Diamante, El Limón, La Quesera, Guamitas, Guacamayas, Piedra de Tranca, Rancho Grande, El Portachuelo que está a 1120 metros sobre el nivel de mar; Periquito, El Salto, Tío Julián, La Trilla, Cansa Macho, Aponte, Pueblo Nuevo, Ocumare de la Costa y Caserío de La Boca.

CARRETERA DE LOS LLANOS

La Carretera de los Llanos es un ramal de la Gran Carretera Occidental y sirve de lazo de unión entre ésta, y la Gran Carretera Oriental de Venezuela.

Arrancando de un sitio cercano a Turmero, y separándose del Gran Ferrocarril de Venezuela, en Cagua, se dirige por: Villa de Cura, San Juan de los Morros, Uverito, Parapara, Ortíz y Morrocoyes hasta llegar a Calabozo, Capital del Estado Guárico, continuando al Sur hasta San Fernando, a orillas del río Apure, quedando conectada por tanto con una de las más importantes vías de navegación fluvial. De San Juan de los Morros en adelante se bifurca, y sigue así, en una extensión de 31 kilómetros, hasta llegar a Uverito, donde vuelven a unirse las dos bifurcaciones. Una de estas dos vías toma el camino llamado de Flores, dado recientemente al servicio público para todo tráfico por estar terminadas en su totalidad sus obras de arte y alcantarillados respectivos, siendo este trayecto el preferido por los ganaderos, pues les permite trasportar por él, durante todos los meses del año, muchos miles de reses procedentes de las llanuras del Guárico y del Bajo Apure, con destino a los mercados consumidores, aprovechando las aguadas y pastizales que hay en el recorrido.

La Carretera de los Llanos tiene una longitud de 334 kilómetros, desde Cagua hasta las márgenes del río Apure, distancia que, dado el plan trazado por el Gobierno, para sus construcciones camineras, se ha logrado reconstruirla completamente por la actual Administración del General Gómez, haciéndosele al efecto importantes modificaciones de trazado y los terraplenes y obras de arte que carecía, sobre todo los puentes, que eran causa de hacer imposible el tránsito en la estación de las lluvias.

Las serias dificultades que se presentaban para unir Calabozo con San Fernando de Apure, y que estribaban principalmente con las inundaciones del Estero de Camaguán, que se transforma en un gran lago durante el invierno por las aguas pluviales y por los desbordamientos de los ríos Apure, Apurito y Portuguesa, han sido subsanadas felizmente con el nuevo trazado que tiene en la actualidad, pues, como decimos, llega a las orillas del río Apure, donde se conecta con los trasportes de navegación. Toda la parte superior de esta carretera, hasta que entra en los Llanos, su construcción es sólida y está dotada de magníficos puentes, siguiendo los trabajos con entusiasmo para mantener la plataforma, en el trayecto inferior, lejos del alcance de las inundaciones.

En Ortíz, que está a 94 kilómetros de Cagua, la Carretera de los Llanos se bifurca otra vez, desprendiéndose un ramal que vá a Aragua de Barcelona, pasando por El Sombrero, Valle de la Pascua y Zanued towards the improvement and upkeep of the road.

From Maracay to the port of Ocumare de la Costa there are 58 kilometers, the road passing by El Diamante, El Limon, La Quesera, Guamitas, Guacamayas, Piedra de Tranca, Rancho Grande, El Portachuelo, which is at 1,120 meters above sea level, Periquito, El Salto, Tio Julian, La Trilla, Cansa Macho, Aponte, Pueblo Nuevo, Ocumare de la Costa and the village of La Boca.

THE LLANOS HIGHWAY

The Llanos Highway is a branch of the Great Western Highway and serves as a union between this and the Great Eastern Highway of Venezuela.

Starting from a point near to Turmero, and separating from the Great Railway of Venezuela at Cagua, it goes by: Villa de Cura, San Juan de los Morros, Uverito, Parapara, Ortiz and Morrocoyes, as far as Calabozo, Capital of the State of Guarico, continuing south to San Fernando, on the banks of the river Apure, being connected therefore with one of our most important fluvial routes. From San Juan de los Morros onwards it bifurcates for a distance of 31 kilometers until reaching Uverito, where the two branches again unite. One of these two branches follows the road called Flores, recently opened to all public traffic upon termination of the respective construction works and drainage system, this route being preferred by cattlemen as it permits the movement during all months of the year, of several thousand head of cattle from the plains of Guarico and from the Lower Apure region, to the consuming centers, and has watering places and pastures en route.

The Llanos Highway has a length of 334 kilometers, from Cagua to the shores of the river Apure, which distance, in accordance with the plan drawn up by the Government for its road constructions,— the present administration of General Gomez has succeeded in completely reconstructing, making important modifications in the route, and the embankments and construction works which it needed, particularly the bridges, the lack of which was responsible for the impossibility of using the road during the rainy season.

The serious difficulties which arose in order to unite Calabozo with San Fernando de Apure, and which rested chiefly with the inundations of the Camaguán marsh which becomes transformed into a large lake during the rainy season by accumulations of rain water and overflowing of the Apure, Apurito and Portuguesa rivers,— have been happily overcome by the new route which the road now takes, for, as stated above, it goes to the shores of the river Apure, where it connects with navigable transportation. All of the upper portion of this highway up to its entry into the Llanos, is of solid construction and has many magnificent bridges, the work having been carried on with enthusiasm in order to keep the roadbed, along the lower portion, far from the region of the floods.

At Ortiz, which is at 94 kilometers from Cagua the Llanos Highway again bifurcates, one branch going to Aragua de Barcelona, passing by El Sombrero, Valle de la Pascua and Zaraza, this branch being altogether 357 kilometers long. From Aragua

CARRETERA DE LOS LLANOS — THE LLANOS HIGHWAY

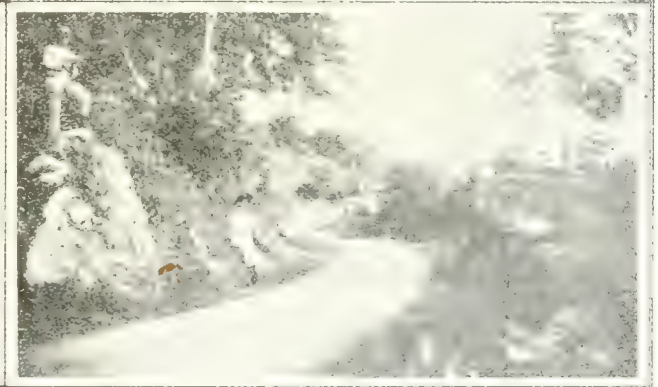


Bridge over the River Guarico.—Between San Juan de los Morros and Villa de Cura.—Entrance to San Juan de los Morros. — La Puerta road. — Maracas Straight Stretch.—Straight Stretch at Guaiquera.

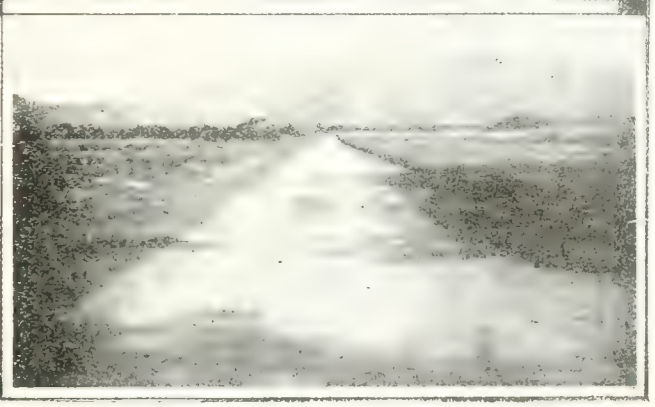
Puente sobre el río Guárico.—Entre San Juan de los Morros y Villa de Cura.—Entrada a San Juan de los Morros.—Trayecto de La Puerta.—Recta de Maracas. Recta de la Guaiquera.











raza, teniendo todo este ramal 357 kilómetros. De Aragua de Barcelona, en tiempo de sequía se puede ir hasta Maturín, Capital del Estado Monagas, que se encuentra en el extremo oriental de la República, pudiéndose recorrer en automóvil cerca de 330 kilómetros más. Este ramal es lo que constituye la Gran Carretera Oriental y atraviesa por el centro, los grandes llanos del Guárico y sus vecinos.

La unión entre Calabozo y San Fernando de Apure, por medio de la Carretera de los Llanos, es un positivo beneficio y un notable factor para el mejor desarrollo del país, porque al llegar ella a las márgenes del caudaloso Apure, queda abierta una comunicación muy fácil y económica, con una gran parte del territorio venezolano, enteramente inculto por hoy y casi desconocido, sirviendo a la vez esta vía de comunicación, para el intercambio de productos con extensas regiones de los países limítrofes.

CARRETERA DE PUERTO CABELLO A VALENCIA

Esta carretera de 52 kilómetros de longitud, que para el año de 1916 permanecía casi abandonada, pues sus principales obras de arte estaban destruídas y su plataforma cubierta de malezas, haciéndose

de Barcelona during dry weather it is possible to to Maturin, Capital of the State of Monagas, which located in the Eastern end of the Republic, it bei possible to cover by automobile near upon 330 ki meters more. This branch is what constitutes t Great Eastern Highway, and it crosses in its cen the great plains of Guarico and the neighboring on

The union between Calabozo and San Fernan de Apure, by means of the Llanos Highway, is of re benefit and a notable factor for the better develo ment of the country, because upon reaching t shores of the Apure a very easy and economi route of communication is opened with a great p of Venezuelan territory, entirely uncultivated to d and almost unknown, which route serves at the sa time for the interchange of products with extens regions of bordering countries.

THE PUERTO CABELLO - VALENCIA HIGHW

This highway, 52 kilometers in length, which 1916 was almost abandoned, since its principal co truction works were destroyed and the roadbed vered with undergrowth,—the greater part of

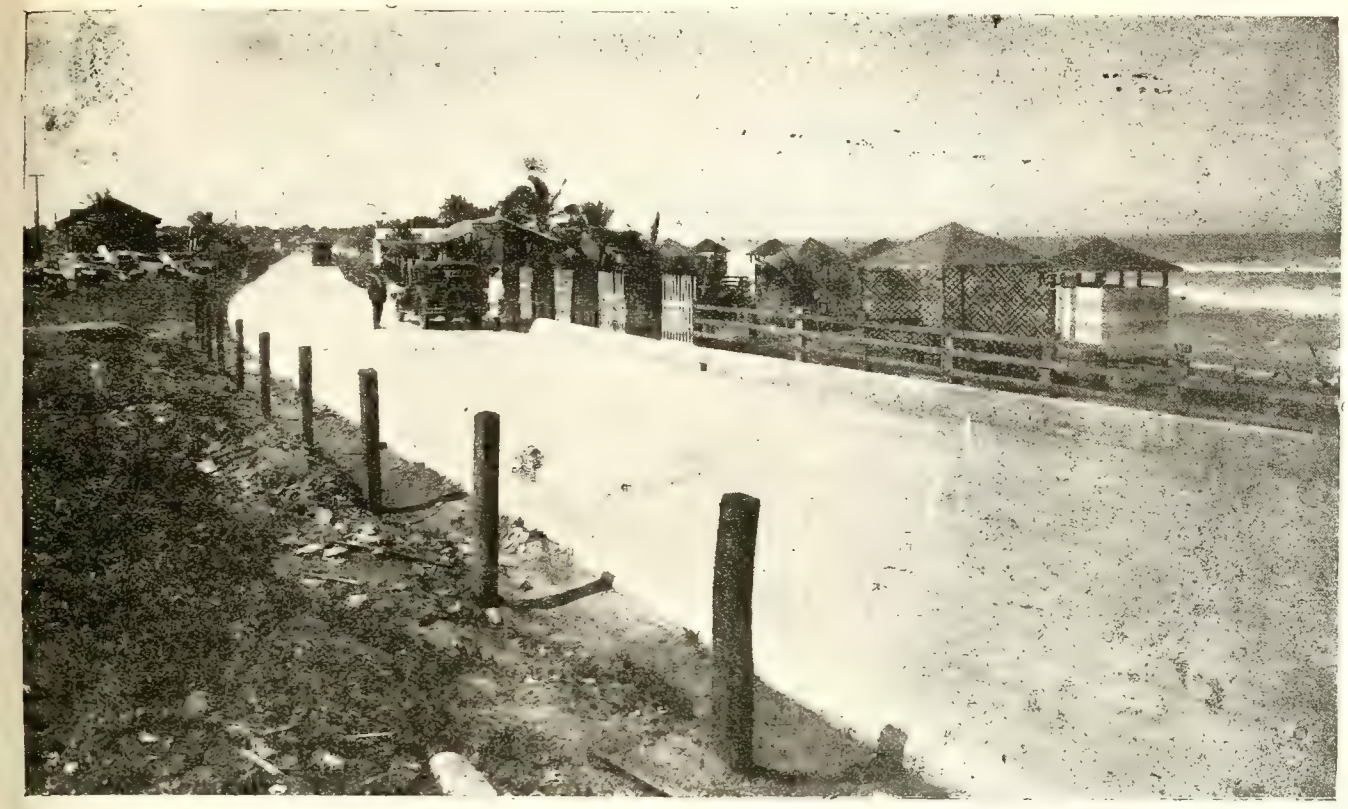


"Bella Vista".—Kms. 204 a 205.

"Bella Vista".—Kms. 204/205.

la mayor parte del tráfico por el Ferrocarril que une a Valencia con Puerto Cabello; hoy se encuentra totalmente reconstruída con numerosos y notables puentes de cemento armado, alcantarillas, pontones, suprimidas muchas de sus curvas, ensanchada su plataforma, etc., a fin de ponerla en condiciones para recibir el pavimento de concreto que se viene ejecutando en ella, el cual cubre ya una extensión de 25 kilómetros.

traffic being made via the Railway which unites lencia with Puerto Cabello,— has now been con tely reconstructed with numerous and notable r forced concrete bridges, culverts, pontoons, man its curves having been eliminated, the roa widened, etc., in order to prepare it for the con paving which is now being done, a distance of 2 lometers having been already finished.



Entrada al burgo "El Palito".

Entrance to the town of "El Palito".



Quebrada "Anauco".—Kms. 206 a 207.

At "Anauco" ravine.—Kms. 206/207.

Las distancias a partir de Valencia, son:

Valencia (Plaza Bolívar)	0	Kilómetros
Camoruco	1	"
Naguanagua	7,80	"
El Retobo	9,80	"
Bárbula	12,30	"
La Entrada	15,30	"
Las Trincheras	20,80	"
El Cambur	30,80	"
Taborda	40,30	"
El Palito	42,30	"
Puerto Cabello (Plaza)	52	"

The distances starting from Valencia, are:

Valencia (Plaza Bolívar)	0	kilometers
Camoruco	1	"
Naguanagua	7,80	"
El Retobo	9,80	"
Bárbula	12,30	"
La Entrada	15,30	"
Las Trincheras	20,80	"
El Cambur	30,80	"
Taborda	40,30	"
El Palito	42,30	"
Puerto Cabello (Plaza)	52	"

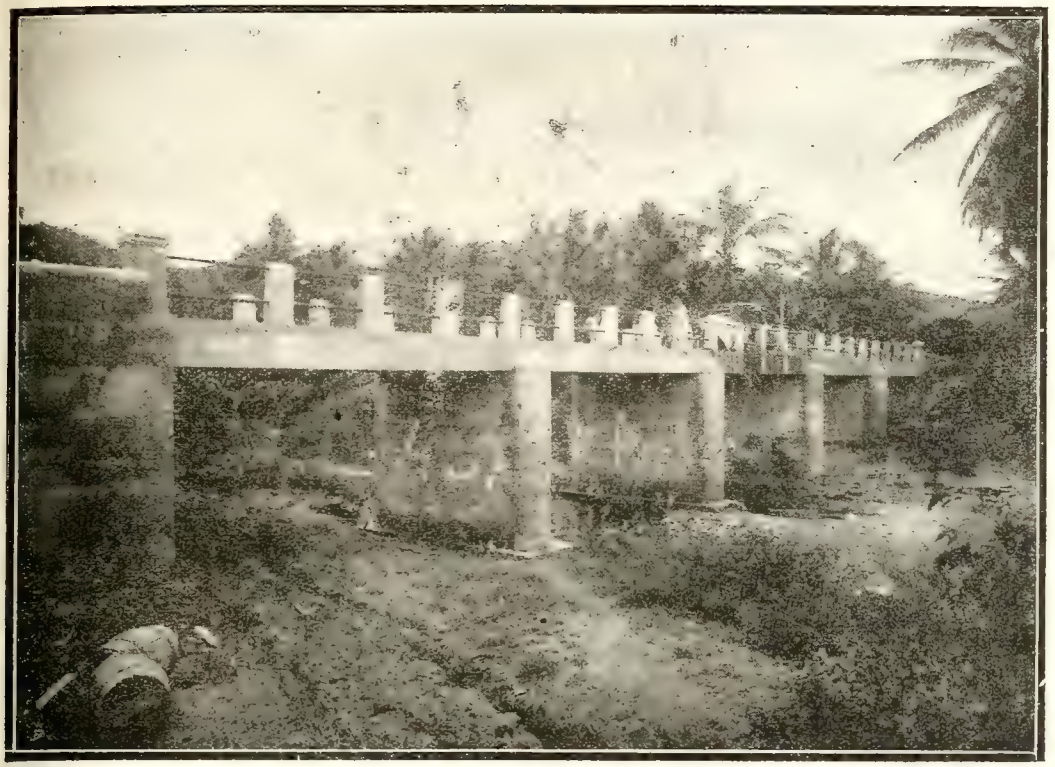


Puente "Libertador".—Vista de frente.

"Libertador" Bridge.—Front view.

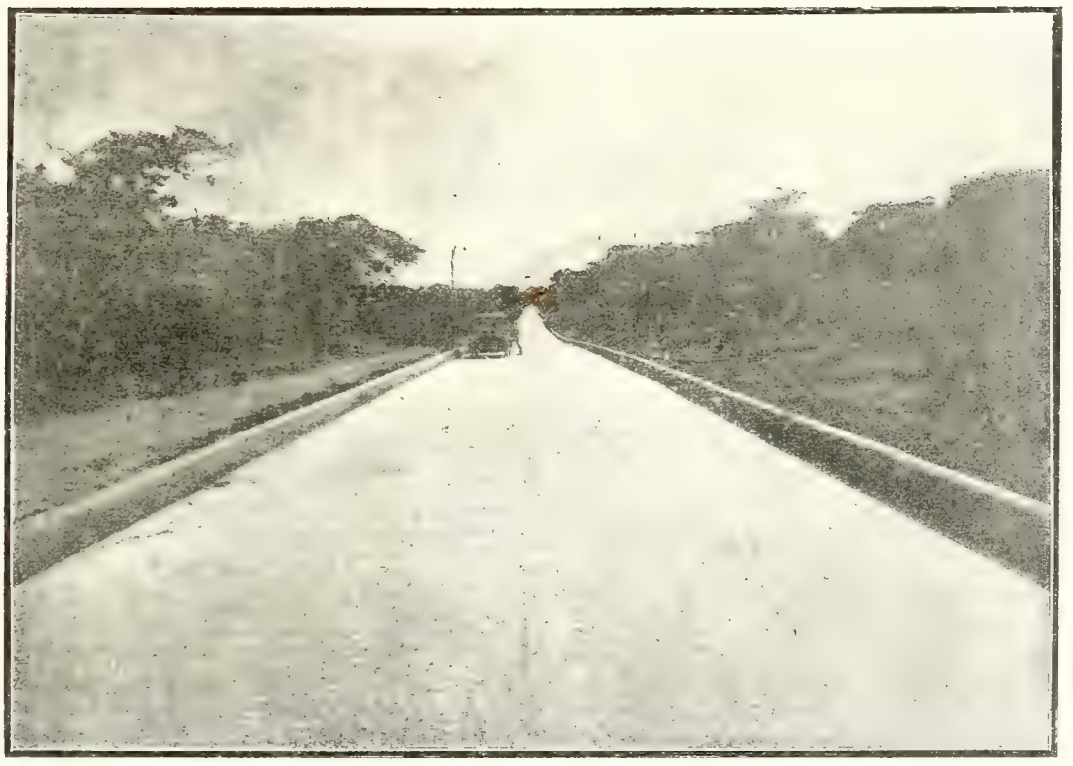
Pudiera hacerse objeción de que, existiendo un ferrocarril entre Puerto Cabello y Valencia, la reparación de esta antigua carretera pudiera haber sido un gasto superfluo, pero este razonamiento puede considerársele completamente erróneo en razón de que si es verdad, los ferrocarriles son de valor inapreciable para fomentar la cultura y el desarrollo de los pueblos, representan en sí, también, el grave inconveniente de monopolizar el tráfico, destruyendo las industrias del trasporte ajenas a su medio, ocasionando además, la decadencia de las localidades intermedias, que siempre reciben gran impulso por la vida de intercambio que les proporcionan los caminos y carreteras de libre tráfico. Adicionando a una linea férrea una vía libre que haga desaparecer los inconvenientes y dificultades que aquélla ten-

The objection may be raised that as there ex a railroad between Puerto Cabello and Valencia, repairing of this old highway might have been unnecessary expense; but this idea is altogether erroneus one for the reason that while it is true t railroads are of inestimable value in fomenting culture and general development of communit they also have the disadvantage of monopolizing traffic, ruining the transportation industries opp ed to them, and occasioning besides the decade of intermediate localities, which always receive gr impulse through the interchange afforded by ro and highways of free traffic. By adding to a r way line an open route which offsets the disadv tages and difficulties which the former may ha



Puente "Libertador". Partes laterales.—Kms. 202 a 203.

"Libertador" Bridge.—Lateral parts. Kms. 202/203.



Antiguo "Arenal".—Kms. 210 a 211.

Old "Arenal".—Kms. 210/211.

ga, siempre resultará en total una combinación de altos beneficios y de progreso, y esto se puede justificar con las vías existentes entre La Guaira y Caracas, y la de Puerto Cabello a Valencia.

CARRETERA DE PUERTO CABELLO A SAN FELIPE

Esta carretera se encontraba en las mismas o peores condiciones que la antigua de Puerto Cabello a Valencia, y denominada así, en el trayecto comprendido entre El Palito y San Felipe (Estado Yaracuy), se viene conservando o mejorando cada día más, a fin de ponerla en capacidad de buen servicio, dado el aumento de tráfico que por ella se hace apesar de su mal estado debido a las lluvias anormales acaecidas últimamente y a la falta de desagües y obras de arte requeridas.

there will always result a combination of far reaching benefits and progress, and this may be justified with the existing roads between La Guaira and Caracas, and that from Puerto Cabello to Valencia.

PUERTO CABELLO - SAN FELIPE HIGHWAY

This road was in the same or a worse condition than the old road from Puerto Cabello to Valencia and in the stretch between El Palito and San Felipe (State of Yaracuy), it is being kept up or improved more every day so as to place it in a serviceable condition in view of the increased traffic using this route in spite of its bad state due to the unusual rains which have fallen recently and to the lack of drainage and construction works required.



Puente "Alpargatón".

"Alpargaton" Bridge.

Se le han construido varios puentes importantes de concreto y también colgantes, con lo que en breve estará en magnífico estado para que la recorran toda clase de vehículos.

A esta carretera se la puede considerar como una continuación de la de Valencia a Puerto Cabello, pues al bifurcarse en El Palito, toma hacia la izquierda, siguiendo generalmente con rumbo Oeste, hasta llegar a San Felipe, Capital del Estado Yaracuy, pasando por los pueblos de: Sanchón, Morón, Alpargatón, Urama y Marín, y por muchos caseríos intermedios de regular importancia.

Entre El Palito y San Felipe, que median 81 kilómetros, los trabajos de diversa índole que ha requerido esta vía de comunicación, para su apertura y conservación; han sido de notoria importancia, en razón de ser la zona atravesada llana y de poca altura sobre el nivel del mar, en casi sus tres cuartas partes, estando además cubierta de espesos bosques y cruzada por infinidad de caños y ríos que la inundaban en largos trayectos, especialmente en el de 9 kilómetros que hay entre La Carbonera y el río Yaracuy, haciéndose necesario levantar bastante la plataforma y construir drenajes y desagües, alcantari-

Several important concrete bridges have been constructed on the road, as well as suspension bridges, due to which it will soon be in a magnificent state to receive all kinds of vehicles.

This highway may be considered as a continuation of the road from Valencia to Puerto Cabello since on branching off at El Palito, it goes toward the left, following a general westerly route until reaching San Felipe, Capital of the State of Yaracuy passing by: Sanchón, Morón, Alpargatón, Urama and Marín, and by many small intermediate villages of some importance.

Between El Palito and San Felipe, a distance of 81 kilometers, the works of different kinds that the road has required for its opening and maintenance have been of notorious importance, on account of the zone traversed being of a level nature and at a small height above sea level for almost three-fourths of its length, being however covered by dense forests and crossed by an infinity of streams and rivers that flooded it to a large extent, especially on the 9 kilometer stretch between La Carbonera and the river Yaracuy, making it necessary to considerably lift the height of the roadbed and to construct drains, gutters, culverts, pontoons and bridges of some consid-

as, pontones y puentes de alguna consideración, iendo el más importante el de armadura metálica evantado en el paso de El Peñón, sobre el río Yacuy.

Por esta importante vía está establecido el tráfio del Occidente con el Centro de la República.

CARRETERA DE SAN FELIPE A NIRGUA

Esta carretera emprendida por el Gobierno seccional del Estado Yaracuy, es una obra de notable nterés, por atravesar centros agrícolas de gran riueza productora, pues el café, el cacao, el maíz y uchos otros productos que gozan de justa fama por u calidad y abundancia de cosechas, tendrán con sta vía, una fácil y económica salida al mar, utiliando el ramal del Ferrocarril Bolívar, comprendido ntre San Felipe y Palma Sola; y por la línea principal de este ferrocarril, desde esta última estación. asta Tucacas.

Además de los productos agrícolas de la región, n la vecindad de Nirgua, que está situada a 762 meros sobre el nivel del mar y a orillas del río Burías; xisten ricas minas de cobre, grandes yacimientos de zufre, caparrosa, carbón, talco y ocre rojo y amarilo, que fueron explotados en tiempos del coloniaje, on rendimientos que los hicieron famosos. Abundan ambién allí grandes bosques de excelentes y preciosas maderas de gran aceptación en los mercados nacionales y extranjeros, calculándose que la cosecha el café pasa de 150 mil quintales; cerca de 100 mil os frutos menores y que la importación de mercanías del exterior sube de 6 mil toneladas anuales.

El recorrido total de esta carretera es de 47 kilómetros, dividido en dos secciones: la primera, baja llana, entre San Felipe y Monte Carmelo, y la segunda, sumamente montañosa.

Por cuenta del Gobierno estadual, se construye n la actualidad la prolongación de esta carretera para que llegue a los valles de Salom, Miranda y Bejuma, hasta los límites con el Estado Carabobo, demarcados por el río Tigres.

Con motivo de los estudios de esta prolongación, se constituyó una Junta formada por personas respetables del Distrito Nirgua, que se encargó de la administración de los fondos y a la vez, de la dirección de los trabajos; y además, personas pudientes de la localidad suscribieron la cantidad de 25.000 bolívares con este objeto, suma que pusieron a la disposición del Gobierno del Estado Yaracuy.

La Carretera de San Felipe a Nirgua, fué llevada a término con la cooperación del Ejecutivo Federal e inaugurada el 19 de Abril de 1921, y en la actualidad se atiende con esmero su ensanche y conservación, para lo cual el Gobierno Nacional le sigue prestando su auxilio.

ration, the most important of which was the metallic framework bridge across the river Yaracuy, at the El Peñón crossing.

Traffic between the Western and Central portions of the Republic is effected along this important highway.

HIGHWAY FROM SAN FELIPE TO NIRGUA

This highway, undertaken by the sectional Government of the State of Yaracuy, is a work of notable interest, crossing as it does agricultural centers of great productive wealth, the coffee, cacao, corn and other products raised there enjoying a well deserved fame for their quality and abundance of crops, that will have through this road, an easy and economical outlet to the sea, utilizing the branch of the Bolivar Railway comprised between San Felipe and Palma Sola; and by the main line of this Railway from this last mentioned station, to Tucacas.

In addition to the agricultural products of the region, in the vicinity of Nirgua, which is situated at 762 meters above sea level and on the banks of the river Burias, there exist rich mines of copper, great deposits of sulphur, copperas, coal, talcum and red and yellow ochre, that were exploited in colonial times with yields that made them famous. There also abound in that region immense forests of excellent and precious woods largely used in native and foreign markets. The coffee crop is calculated at more than 150.000 quintals; other agricultural products at upwards of 100.000 quintals; and the importations of foreign merchandise are said to amount to some 6.000 tons annually.

The total length of this highway is 47 kilometers, divided into two sections: the first, low and level, between San Felipe and Monte Carmelo; and the second, very mountainous.

For account of the State Government, there is being constructed at the present time the prolongation of this highway in order that it go as far as the Valleys of Salom, Miranda and Bejuma, to the limits of the State of Carabobo, demarked by the river Tigres.

As a result of the studies made with regard to this prolongation, a Board was formed of prominent residents of the District of Nirgua, that took charge of the administration of the respective funds, and at the same time of the direction of the works; and further, wealthy people of that locality subscribed the sum of Bs. 25.000 towards this object, which sum was duly placed at the disposition of the Yaracuy State Government.

The Highway from San Felipe to Nirgua was terminated with the cooperation of the Federal Executive and inaugurated on April 19th, 1921, and at the present time its maintenance and widening is ably attended to, the National Government always continuing to give its help towards this end.

CARRETERA DE PUERTO CABELLO A PATANEMO

HIGHWAY FROM PUERTO CABELLO TO PATANEMO



Puente "Gañango".

"Gañango" Bridge.



Otro aspecto del Puente "Gañango".

Another view of the "Gañango" Bridge.

CARRETERA DE CARACAS A LA GUAIRA

El primer rasgo de esta carretera data desde 1837, y fué después abierta al tráfico público en 1845, por trazado hecho bajo la dirección de uno de los más aventajados discípulos del eminente sabio Cagigal, como lo fué el Coronel de Ingenieros Juan José Aguerrevere, teniendo como colaborador en dicho trazado, al señor Salvador Rivas.

Es indiscutible la competencia del señor Aguerrevere, a cuya dirección se confió el estudio y ejecución de la obra, pero distintas causas contribuyeron a que la primitiva carretera resultase adoleciendo de inconvenientes más o menos graves, tales como fuertes y sostenidas pendientes, obligadas contrapendientes, bruscas curvas, etc., primando en ello la disposición natural del terreno y las condiciones geológicas del mismo, ambas cosas desfavorables y difíciles a prestarse al desarrollo conveniente y económico de una línea, por el único sitio posible para el caso, como es el abra de Catia.

En la actualidad se ha construído una interesante carretera, de acuerdo con los últimos adelantos aplicables a esta clase de vías de comunicación y con un trazado que semeja una enorme serpiente deslizándose por entre montañas, para comunicar a la Capital de la República con el puerto de La Guaira, llevándose a efecto en su construcción, obras de arte que llaman la atención de los extranjeros que cruzan por ella al visitar el país.

En su desarrollo se ha hecho un extenso uso de muros de sostenimiento, ya sea de revestimiento de taludes o bien para sostener la plataforma. En muchos trayectos estos muros tienen una extensión continua que pasa de un kilómetro, con una altura y espesor entre 1 y 4 metros, respectivamente, empleándose piedra seca a base de concreto. Una infinidad de alcantarillas han sido colocadas en el curso de la carretera, siendo todas ellas de tubos de cemento.

Las grandes ventajas que está recibiendo el público con esta notable carretera, son bien apreciables, pues hoy se hacen los viajes en breves minutos y cómodamente, no importando la hora, sin esclavizar al pasaje con horario de reglamento como sucedía antes con el sólo servicio del ferrocarril que hace el mismo recorrido, beneficiándose además con la regulación de los fletes y tarifas por la competencia entre la Empresa ferroviaria y el tráfico libre de la carretera.

Haciendo un cálculo aproximado, podemos decir que muy cerca de 15 mil toneladas anuales de cargas, se trasportan en la actualidad por esta bella vía, empleándose camiones, carros y otros vehículos.

Su longitud es de 36,51 kilómetros y desde La Guaira que está al nivel del mar, hasta Caracas, se eleva a 1.004 metros en el Alto de Paují, al atravesar la serranía del Avila, para llegar a la Capital de la República, punto de salida, que se encuentra a 914 metros.

Esta carretera fué la primera vía amplia de comunicación que tuvo Venezuela hasta el 26 de julio de 1883, en que se inauguró el Ferrocarril de Caracas a La Guaira, disminuyendo por esa causa el tráfico por ella.

La actual ruta es diferente recorrido que la vie-

HIGHWAY FROM CARACAS TO LA GUAIRA

The first attempt at the construction of this road dates from the year 1837, and it was afterwards opened to public traffic in 1845, along a route laid down by one of the most notable pupils of the eminent sage Cagigal, the Colonel of Engineers Juan José Aguerrevere, having as collaborator in this work, Mr. Salvador Rivas.

Col. Aguerrevere, to whose direction was confided the study and execution of the work, was a man of inquestionable competence, but many causes contributed to the fact that the original road suffered inconveniences of a more or less serious nature, such as heavy and sustained gradients, obligatory counter slopes, sharp curves, etc., some of the principal factors being the natural and geological conditions of the ground, both unfavorable and difficult towards a convenient and economical development at the only spot possible in such a case, as is the Catia opening.

At the present time an interesting highway has been constructed in accordance with the latest advances applicable to this class of communication, and along a route that resembles an enormous serpent winding in and out of the mountains, to communicate the Capital of the Republic with the port of La Guaira, in the building of which construction works were carried out that attract the attention of strangers travelling along that road upon visiting the country.

Retaining walls have been extensively employed on this road, both for holding up the side slopes and for sustaining the roadbed. In many portions of the road these retaining walls have a continuous extension of more than one kilometer, with a height and thickness of between 1 and 4 meters, respectively, made of dry gravel concrete base. An infinity of culverts has been placed throughout the entire course of the road, all of which are of cement tubing.

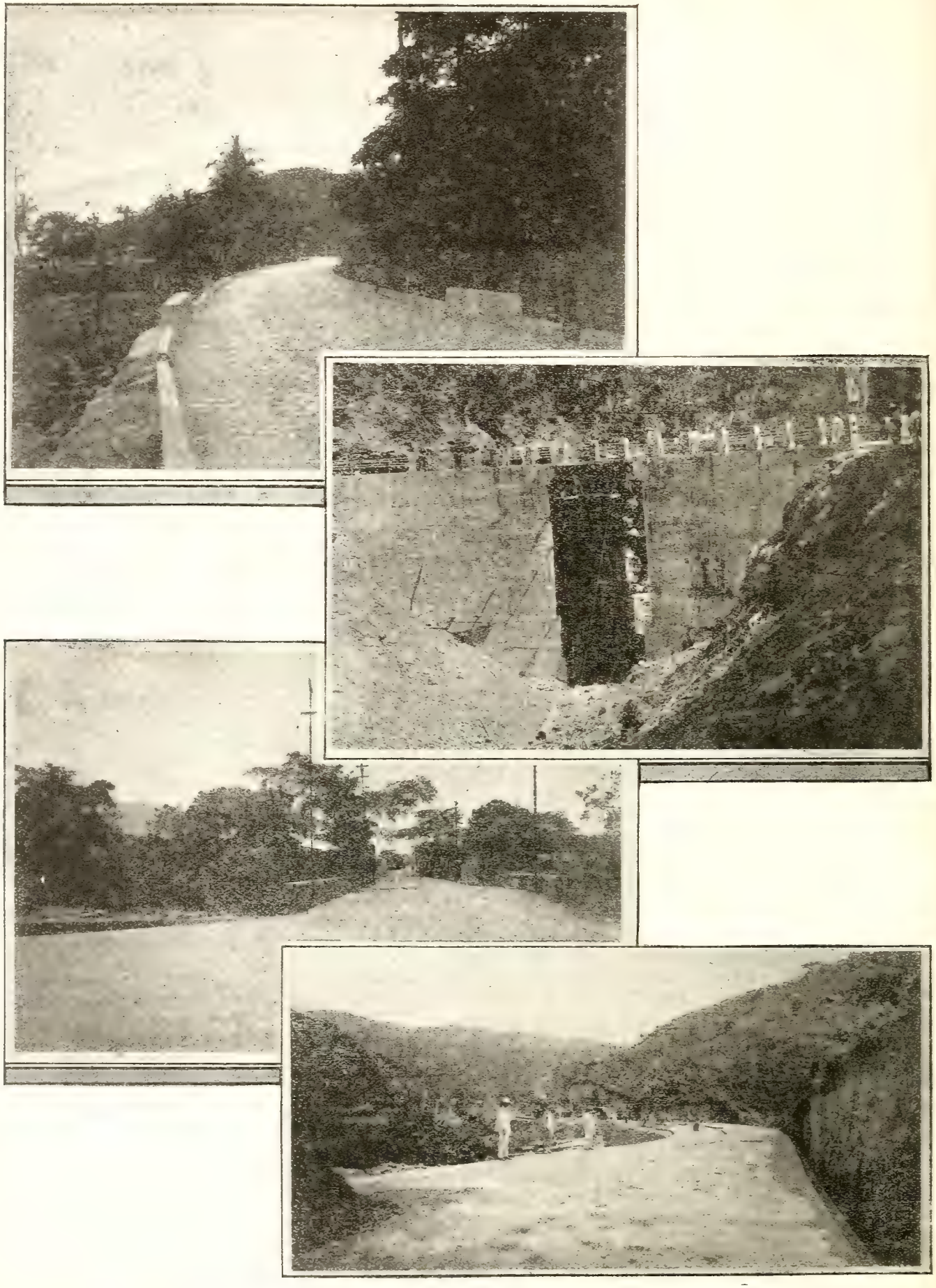
The great advantages being derived by the public through the use of this notable highway, are well appreciated, as now the trip can be made comfortably and quickly, at any hour, without the traveller being bound to follow any special itinerary, as was the case formerly when the Railway constituted the only means of communication; the public also benefiting through the downward revision of passenger and freight tariffs brought about by the competition between the Railway Company and the free traffic along the highway.

Making an aproximate calculation, we may say that very near to 15.000 tons of merchandise is yearly transported along this fine highway, by trucks, carts and other vehicles.

The length of this road is 36.51 kilometers; and from La Guaira, which is at sea level, to Caracas, the road rises to a height of 1,004 meters at the Alto de Paují, upon crossing the Avila divide, in order to reach the Capital of the Republic, the starting point, which is at an elevation of 914 meters.

This road was the first real communication route possessed by Venezuela up to July 26, 1883, on which day was inaugurated the Railway from Caracas to La Guaira, the traffic over the highway being thereupon diminished by this cause.

The present highway follows a different route



Diferentes aspectos de la Carretera de Caracas a La Guaira.

Different views of the Highway from Caracas to La Guaira.

ja y el pavimento de concreto en su plataforma, y demás obras de arte, quedaron terminadas totalmente en toda su longitud el 19 de Abril de 1926, fecha en la cual fué inaugurada definitivamente.

CARRETERA DE LA GUAIRA A MACUTO

Por Resolución de fecha 1º de Mayo de 1926, se dispuso proceder a los trabajos de pavimentación por el sistema de concreto de la Carretera de La Guaira al Balneario de Macuto, haciéndole las obras de arte requeridas.

Estos trabajos fueron seguidos con toda actividad, y ya está terminada esta importante vía que tiene una longitud de 4 kilómetros y que pone en comunicación directa a Caracas con este aristocrático balneario, sitio preferido por la alta sociedad venezolana.

CARRETERA FALCON - LARA

Esta carretera, es otra vía importantísima que se debe a la labor eficiente del actual Gobierno de la República, carretera ésta, aunque imperfecta todavía, está prestando señalados servicios a la región que atraviesa, sirviendo a la comunicación de Barquisimeto con Coro y de ambas Capitales con los Puertos de Altagracia, a orillas del Lago Maracaibo, enfrente a la Ciudad del mismo nombre, Capital del Estado Zulia, rico y próspero centro de las mejores actividades comerciales de Venezuela, llamado a ser en breve tiempo, el más populoso de la República.

Esta carretera tiene una longitud desde Coro a los Puertos de Altagracia, de 220 kilómetros, y es uno de los buenos caminos preferidos por las personas que viajan entre el Zulia y la Capital de la República.

CARRETERA DE CUEVAS A LA QUEBRADA

Este es un ramal de la Gran Carretera de Los Andes, que empieza a ser construído para unir la población de La Quebrada, situada a 13 kilómetros del punto llamado Boca de Cuevas, en la gran arteria andina.

En la actualidad hay sólo un buen camino de recuas, que con poca dificultad puede transformarse en una magnífica carretera muy necesaria por cierto, para el mayor desarrollo y el progreso de aquella rica localidad.

CARRETERA DEL SUR

El trayecto de Caracas a Charallave, constituye la primera sección de la Carretera del Sur, que pone en comunicación a la Capital de la República con los famosos Valles del Tuy y otros centros productores tanto agrícola como pecuarios de los vecinos Estados de Aragua y Guárico.

Esta carretera es muy importante por el enorme tráfico que sostiene por ser la salida obligada de todas las valiosas y variadas producciones de aquella región.

from that of the old road, and the concrete paving of its roadbed and other construction works were totally terminated throughout its entire length on April 19th, 1926, on which date the road was definitively inaugurated.

HIGHWAY FROM LA GUAIRA TO MACUTO

By Resolution dated May 1, 1926, it was decided to proceed with the work of the concrete paving of the highway from La Guaira to the bathing resort at Macuto, along with the required construction works.

This work was actively pushed ahead and has been entirely terminated throughout its length of 4 kilometers, placing Caracas in direct communication with this aristocratic bathing resort, the favorite of high Venezuelan society.

FALCON - LARA HIGHWAY

This highway is another very important route due to the efficient labor of the present Government of the Republic, which road, although not yet perfect, is rendering a signal service to the region which it traverses, serving as the means of communication between Barcelona and Coro, and between both these Capitals and the Ports of Altagracia, on the shore of Lake Maracaibo, opposite the city of the same name, Capital of the State of Zulia, the rich and prosperous center of the best commercial activities of Venezuela, which is destined within a short time to be the most populous district of the Republic.

This road has a length from Coro to the Ports of Altagracia, of 220 kilometers, and is one of the roads most preferred by travellers between the State of Zulia and the Capital of the Republic.

HIGHWAY FROM CUENCAS TO LA QUEBRADA

This is a branch of the Great Andian Highway, that has begun to be constructed in order to join up with the town of Quebrada, situated at 13 kilometers from the point called Boca de Cuevas, on the great Andian artery.

At the present time, there is only a good mule trail that with a little effort can be transformed into a magnificent road, certainly very necessary for the greater development and progress of that rich locality.

SOUTHERN HIGHWAY

The stretch of road between Caracas and Charallave, constitutes the first section of the Southern Highway, that places the Capital of the Republic in communication with the famous Valleys of the Tuy and other centers of agriculture and cattle raising, in the adjoining States of Aragua and Guárico.

This road is very important on account of the enormous traffic that passes over it, being the only outlet of the valuable and varied products of that region.

Su recorrido es de 52 kilómetros y su estado de conservación está en magníficas condiciones, encaminándose los trabajos que en ella se hacen al ensanche de curvas, a la construcción de algunas alcantarillas y por último a su conservación.

Its length is 52 kilometers, and the road is maintained in a magnificent condition, the work now being done on it being principally directed towards the widening of curves and the construction of some culverts, and maintenance in general.



"La Cortada".—Salida de El Guayabo.

"La Cortada".—Leaving El Guayabo.

CARRETERA MIRANDA - ANZOATEGUI

Penetrado el General Gómez de la urgente necesidad que existe de una nueva vía de comunicación entre Caracas con los feraces Valles del Tuy y las Capitales de los Estados del Oriente del país, ordenó al Ministro de Obras Públicas, hiciera estudiar la posibilidad de desarrollarla en condiciones satisfactorias por la rica región conocida con el nombre de "Fila de Mariches", comprendida entre el río Guaire, la Quebrada de Guarenas y la porción del río Tuy que corre entre las bocas de estos dos de sus afluentes, pues el Ferrocarril Central, localizado en el valle del Guaire, y cuyo trayecto es bien conocido, no es suficiente para dar salida a los abundantes y valiosos productos de esa zona.

La nueva vía no sólo corregirá esa deficiencia, sino que prolongada hasta Santa Teresa, será el origen de la gran arteria que comunicará a Caracas con Altagracia de Orituco y demás poblaciones del Oriente del Guárico y de los Estados Anzoátegui y Bolívar.

La Fila de Mariches, es una región aunque seca, muy feraz por las frecuentes lluvias arrastradas por los vientos del valle de Caracas y de los del Tuy, y comparte con su vecina del otro lado del río Guaire, la "Fila de Turgua", la fama de ser de las mejores productoras de café en los alrededores de Caracas.

Las exploraciones y estudios para la localiza-

MIRANDA - ANZOATEGUI HIGHWAY

General Gomez, realizing the urgent necessity existing for a new means of communication between Caracas and the fertile Valleys of the Tuy and the Capitals of the Eastern States of the country, ordered the Minister of Public Works to study the possibility of such an undertaking in satisfactory conditions through the rich region known by the name of Fila de Mariches, comprised between the River Guaire, the Quebrada de Guarenas and the portion of the River Tuy that runs between the mouths of these two of its affluents, since the Central Railway, running through the Valley of the Guaire, and whose route is well known, does not afford a sufficient outlet for the abundant and valuable products of that zone.

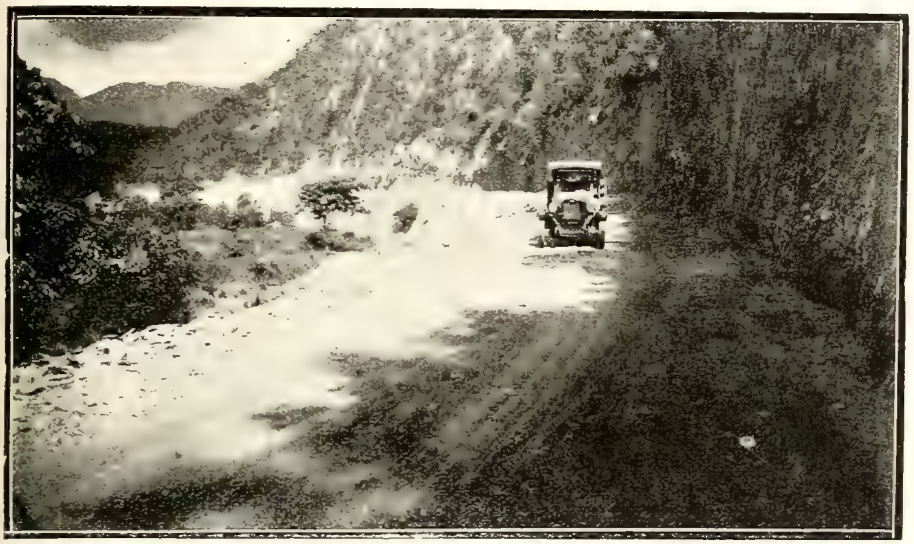
The new route will not only correct this deficiency, but in its prolongation up to Santa Teresa will be the origin of the great artery that will communicate Caracas with Altagracia de Orituco and other towns of Eastern Guarico and in the States of Anzoategui and Bolivar.

The Fila de Mariches is a region which although dry, is very fertile on account of the frequent rains brought by the winds from the Valley of Caracas and the Tuy Valleys; and shares with its neighbor on the other side of the Guaire River,—the Fila de Turgua,— the fame of being among the best coffee producing regions in the Caracas district.

The surveys and studies made for the loca

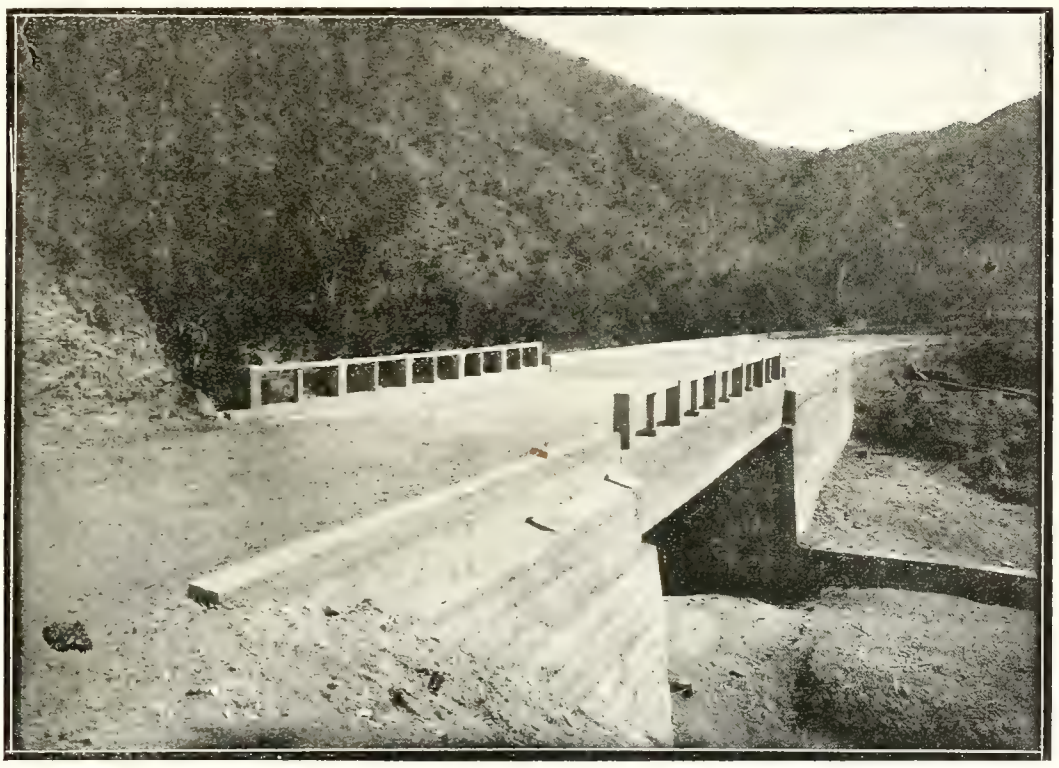
ción de esta carretera, mostraron la conveniencia y posibilidad de construirla en magníficas condiciones, desde el punto de vista técnico y económico; y siendo ésta la ruta para comunicar a la Capital de la República, con las poblaciones del Oriente, el General Gómez firmó con fecha 19 de Abril de 1923, el Decreto correspondiente ordenando la construcción de esta carretera, que partiendo de Petare, Capital del Distrito Sucre, del Estado Miranda, pase por la referida Fila de Mariches y por las poblaciones de Santa Lucía, Santa Teresa, Altagracia de Orituco, Zaraza y Aragua de Barcelona, donde empalmará con

tion of this highway, demonstrated the convenience and possibility of constructing it under magnificient conditions, from a technical and economic point of view; and this being the route to connect the Capital of the Republic with the towns in the Eastern part of the country, General Gomez on April 19, 1923, signed the corresponding Decree ordering the construction of this road which, starting from Petare, Capital of the District of Sucre in the State of Miranda, passes by the above mentioned Fila de Mariches and by the towns of Santa Lucia, Santa Teresa, Altagracia de Orituco, Zaraza and Aragua de Barcelona, where it



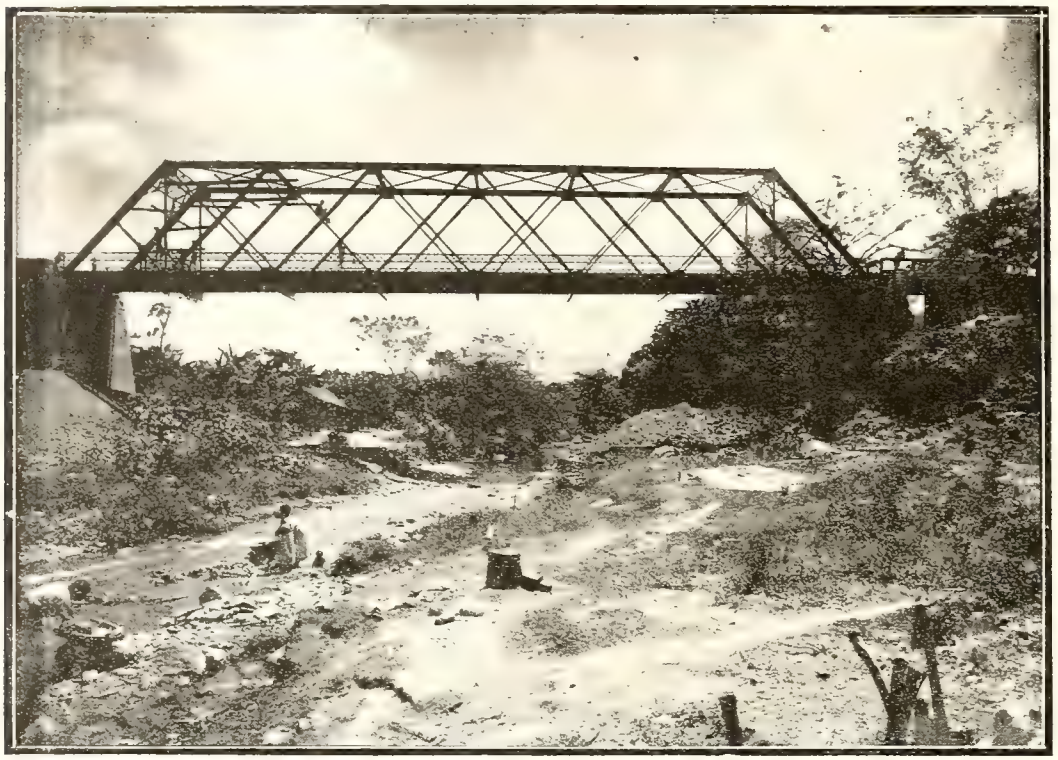
Corte en roca del Peñón de Los Calderos.

Rock-cuttings at Peñon of Los Calderos.



Puente Arenaza.

Arenaza Bridge.



Puente en Pichao.

Bridge at Pichao.



Puente y terraplenes de acceso en la Quebrada Soapire. Santa Lucía—Santa Teresa.

Bridge and approach terraces at Quebrada Soapire. Santa Lucia—Santa Teresa.

la carretera en construcción de Barcelona a Soledad, que queda frente a Ciudad Bolívar, acentuándose así la importancia que tendrá esta conexión, pues enlaza a la Capital del Estado Bolívar con el Puerto de Guanta, que está a orillas del Mar Caribe, quedando establecida así la segunda arteria Norte-Sur entre las costas marítimas de Venezuela y el sistema fluvial del Orinoco.

CARRETERA ATURES - MAIPURES

La existencia de los raudales de Atures y Maipures en el majestuoso Orinoco, que no por ser una de las maravillas de este gran río, deja de constituir un serio obstáculo para el progreso del extenso y rico Territorio Amazonas, dió la ocasión al General Gómez para incluir esa región entre las que habrán de beneficiarse con la realización de su programa de construcción de carreteras de la República y al efecto dictó el Decreto respectivo el 3 de Septiembre de 1924, ordenando su construcción inmediatamente.

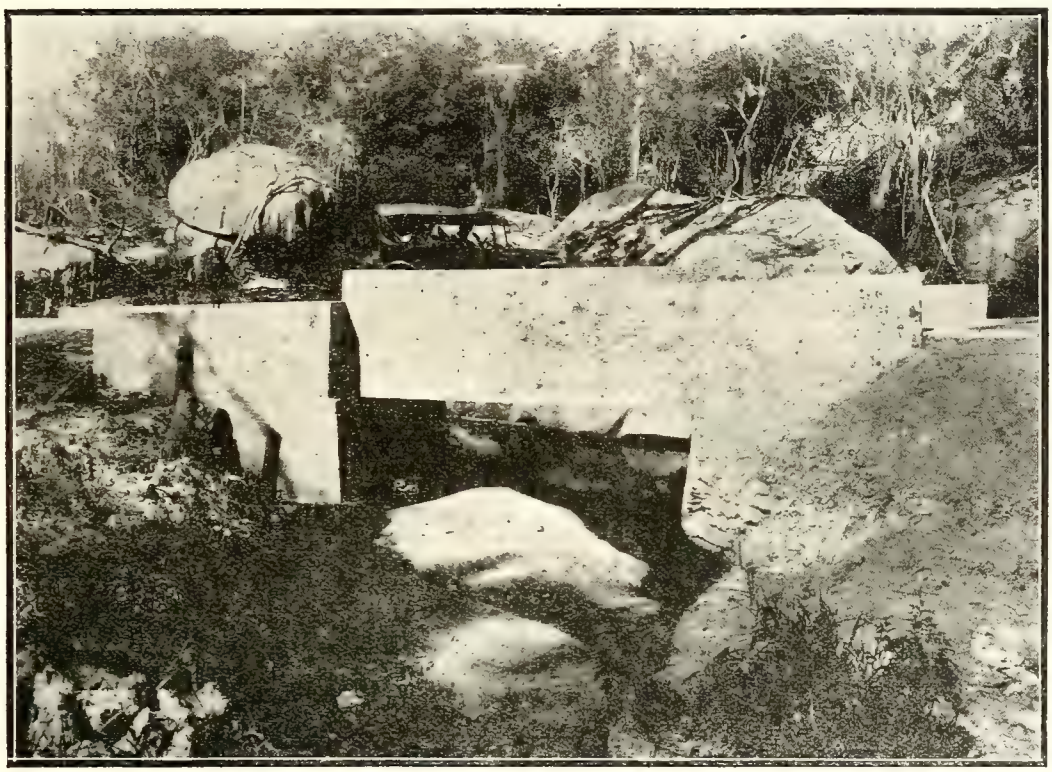
Esta carretera, muy importante por cierto, y aunque se construya en una región casi desierta y sumamente alejada como es el extenso Territorio Amazonas; tiene un papel importantísimo que desempeñar en el desenvolvimiento comercial, y ayudará eficazmente a fomentar el progreso y las corrientes migratorias a aquella fantástica región de Venezuela, donde se encuentran riquezas incalculables que sólo aguardan la mano del hombre trabajador, para incorporarse a la civilización y ser fuente inagotable de recursos, tanto para el Gobierno como para sus habitantes dedicados a las labores agrícolas, mineras y tantas otras de la actividad humana.

joins up with the road under construction from Barcelona to Soledad, that is situated in front of Ciudad Bolivar, the importance of this connexion being accentuated since it connects the Capital of the State of Bolivar with the Port of Guanta, which is on the shores of the Caribbean Sea, there being thereby established the second main North and South artery between the maritime coasts of Venezuela and the fluvial system of the Orinoco.

ATURES - MAIPURES HIGHWAY

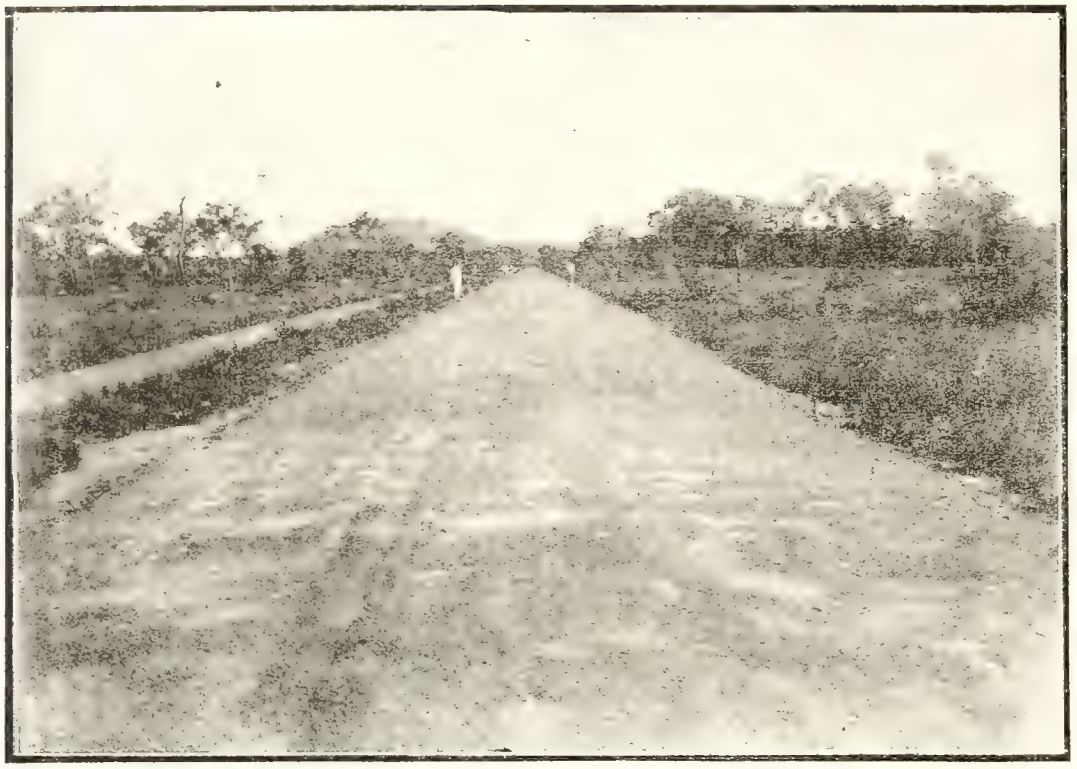
The existence of the Atures and Maipures rapids in the majestic Orinoco, which notwithstanding the fact of their being one of the marvels of this great river, constitute nevertheless a serious obstacle towards the progress of the extensive and rich Amazonas Territory, provided an opportunity for General Gomez to include this region among those that were to benefit through the realization of his program of construction of highways in the Republic; and in effect he dictated the respective Decree on September 3, 1924, ordering its immediate construction.

This road, indeed very important, and although being constructed in a region that is almost deserted and as isolated as is the extensive Amazonas Territory, has an important part to play in the commercial development and will efficiently contribute towards fomenting the progress and the migratory currents that will be attracted towards that fantastic region of Venezuela, where incalculable riches are to be found that only await the hand of the working man in order to be incorporated in the ranks of civilization and become an inexhaustible fountain of



Puente "Garcitas". Km. 22.

"Garcitas" Bridge. Km. 22.



Otra recta entre los Kms. 33 y 34.

Another stretch between Kms. 33 and 34.



Trabajos en ejecución en el Km. 42.

Work under execution at Km. 42.

Ciudad Bolívar, como todo el Territorio del Alto Orinoco y Río Negro, hasta la frontera del Brasil, recibirán incalculables beneficios con esta nueva y valiosa vía de comunicación. De los 65 kilómetros de su longitud debidamente estudiados y trazados, se encuentran totalmente construídos 40 kilómetros, activándose mucho los trabajos en los 25 restantes.

Entre las obras de arte que tiene esta carretera, hay en total 84 alcantarillas, de las cuales casi todas están construídas; y de los 7 puentes de cemento armado que requiere, hay 1 erigido, y los 12 de acero que habrán de ser colocados en puntos ya elegidos, se encuentran listos en Puerto Ayacucho, para ser trasportados al lugar de su destino. El ancho de esta carretera es de 5 metros, sin contar las cunetas, construyéndosele también drenes en toda su longitud. El firme de la plataforma lo constituye gruesa capa de granzón de fina calidad, debidamente apisonado y comprimido.

Al estar terminada la Carretera Atures-Maipure, la distancia de la vía anterior para San Fernando de Atabapo, que se recorría en meses, y que el viaje estaba sujeto a multitud de inconvenientes, se habrá logrado salvar en menos de dos horas.

La distancia que hay entre Ciudad Bolívar y San Fernando de Atabapo, es de 849 kilómetros, de la manera siguiente:

De Ciudad Bolívar a Puerto Ayacucho (puerto situado a 2 kilómetros más abajo del pie del raudal de Atures)	644 Kms. vía fluvial.
De Puerto Ayacucho al río Sanariapo, donde termina la carretera	65 Kms. vía terrestre.
Del río Sanariapo (navegación libre por medio de aguas tranquilas) a San Fernando de Atabapo, Capital del Territorio Amazonas	140 Kms.
Total	849 Kms.

CARRETERA DE CARACAS A GUATIRE

Desde Mayo de 1916, esta carretera enlaza a Caracas con Petare y los feraces Valles de Guarenas y Guatire, que gozan de gran fama como centros de producción y de consumo, pues allí la agricultura, las industrias y el comercio se manifiestan con muy notable desarrollo.

La Carretera de Caracas a Guatire, se puede considerar como el principio de la Gran Carretera Oriental de Venezuela, teniendo 52 kilómetros de longitud hasta su término.

En lo presente se la ha pavimentado de concreto en el trayecto de Caracas a Dos Caminos, y de allí en adelante, tiene piso de macadam. Para conservarla y mejorarla, se mantienen cuadrillas de peones camineros, con sus correspondientes carros, con el fin de mantenerla en perfecto estado, principalmente en la época de lluvias, en que se hace necesaria una limpieza general de los desagües y un examen y peinado de los taludes para prevenir derrumbes.

resources as much for the Government as for its inhabitants dedicated to agriculture, mining and all other branches of human endeavor.

Ciudad Bolivar, like the whole of the territory of the Upper Orinoco and Rio Negro, to the Brazilian frontier, will receive incalculable benefits from this new and valuable means of communication. Out of its total length of 65 kilometers duly surveyed and mapped, 40 kilometers have been already entirely terminated, work being actively pushed on the remaining 25 kilometers.

Among the construction works executed on this road, there are to be in all 84 culverts, almost the whole of which have been finished; and of the 7 bridges of reinforced concrete to be constructed, one has been erected, and the 12 steel bridges to be put up at points already chosen, are ready at Port Ayacucho awaiting transportation to their final destinations. The width of this road is 5 meters, without counting the gutters, drains being constructed throughout its entire length. The roadbed is formed by a thick layer of fine gravel, properly rolled and compressed.

Upon the Apure-Maipure road being finished, the time formerly employed in covering the distance to San Fernando de Atabapo, which used to take months, and which was a voyage subject to a multitude of inconveniences, will have been cut down to a matter of less than two hours.

The distance between Ciudad Bolivar and San Fernando de Atabapo, is 849 kilometers, as follows:

From Ciudad Bolivar to Port Ayacucho (this port being situated at 2 kilometers below the Atures rapids)	644 Kms., fluvial route.
From Port Ayacucho to the River Sanariapo, where the roads ends	65 " land route.
From the River Sanariapo (easy navigation through calm waters) to San Fernando de Atabapo, Capital of the Amazonas Territory	140 ",
Total:	849 Kms.

HIGHWAY FROM CARACAS TO GUATIRE

From May 1916, this road connects Caracas to Petare and the fertile Valleys of Guarenas and Guatire, that enjoy a great fame as producing and consuming centers; as agriculture, industries and commerce are manifested there with very notable development.

The highway from Caracas to Guatire may be considered as the beginning of the Great Eastern Highway of Venezuela, being 52 kilometers long up to its end.

At the present time it is paved with concrete on the stretch between Caracas and Dos Caminos, and from there onwards, the roadbed is of macadam. For the maintenance and improvement of the roadbed, gangs of peons are employed, with their corresponding carts, to the end of maintaining the road in perfect condition at all times, principally in the rainy season when a general cleaning of the drains and gutters, and frequent examinations and attention to the side slopes is required in order to prevent landslides.

CARRETERA DE BARCELONA A SOLEDAD

Esta vía es, como se sabe, de vital importancia para el Estado Anzoátegui, especialmente en su primera sección, comprendida entre Barcelona, Capital del Estado, y la población de Aragua de Barcelona. Su trayecto inicial, desde la Capital hasta San Mateo, alcanza un desarrollo de 55 kilómetros, pasando por las poblaciones de: Barbacoas, Curata, Quiche y Quiamare.

Esta carretera ha recibido reparaciones de alguna consideración en diferentes épocas, debiendo citarse las ordenadas en 1913 por el Gobierno de la Rehabilitación Nacional, y en 1918, por el Gobierno seccional del Estado, habiendo sido mejorada anteriormente con la construcción de puentes de madera y otras obras de arte.

Como siempre está expuesta a sufrir las inundaciones causada por las lluvias y las fuertes crecientes del rio Aragua, el camino se hace con mucha frecuencia intransitable, quedando incomunicados los pueblos intermedios con Barcelona y San Mateo. Por trabajos realizados últimamente, estos graves inconvenientes se han subsanado en debida forma, presentándose por hoy la carretera en muy buenas condiciones para el tráfico de toda clase de vehículos.

CARRETERA DE CUMANA A CUMANACOA

Esta obra en la cual ha continuado prestando su colaboración el Gobierno del Estado Sucre, ha seguido recibiendo el auxilio del Gobierno Nacional, a fin de proveer a su mantenimiento en lo que se relaciona con su conservación y mejoras requeridas para la mejor comodidad del tráfico.

Teniendo especial interés el General Gómez, de hacerla llegar hasta Maturín, con fecha 17 de Abril de 1926, se decretó la prolongación de esta importante y necesaria vía de comunicación y trasporte, para lo cual se comisionó al Ingeniero Luis E. Power G., para que se encargara de su estudio y ejecución. Dicho Ingeniero procedió en consecuencia, y al presente se encuentran debidamente estudiados y trazados cerca de 190 kilómetros de ella, habiéndose tenido cuidado en dicho trazado, enlazar el mayor número de pueblos, caserios y centros productores, como por ejemplo: Guanaguana, Rio Abajo, El Salto, Las Cuspas, Quebrada Seca, La Crucesita y San Félix.

El trayecto entre Guanaguana y Las Cuspas, era la única parte difícil que quedaba por resolver en todo el trazado de esta carretera; el resto, hasta Caicara y Maturín y el ramal entre Caicara, Areo y Urica, es relativamente de fácil estudio y económica construcción, presentándose el terreno muy firme, ligeramente ondulado y propio para el trazo de grandes rectas. En lo presente ya trafican, sin grandes inconvenientes, autos y pequeños camiones entre Maturín y Caicara, más o menos 60 kilómetros, habiendo pasado algunos autos, hasta San Félix.

HIGHWAY FROM BARCELONA TO SOLEDAD

This road, as is well known, is of vital impo tance to the State of Anzoategui, especially in first section comprised between Barcelona, Capit of the State, and the town of Aragua de Barcelon The first part of the road between the Capital a as far as San Mateo, has a length of 55 kilomete passing by the towns of: Barbacoas, Curata, Quic and Quiamare.

Repairs of some importance have been made this road at different times, such as those ordered 1913 by the Government of the National Rehabili tion, and in 1918, by the sectional Government of t State, it having been previously improved by t erection of wooden bridges and other constructi works.

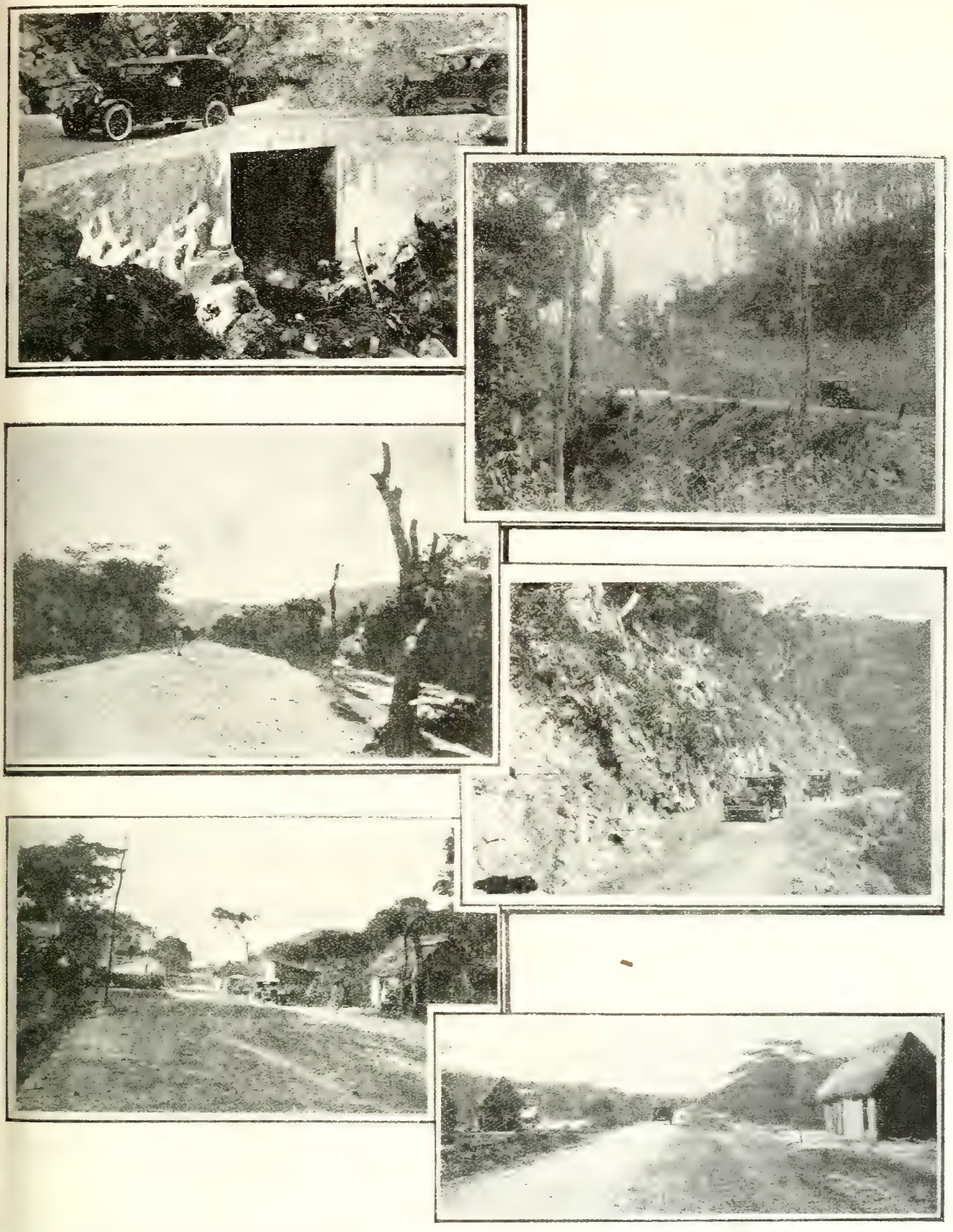
As it is always exposed to suffer the inundatio caused by the rains and heavy floods of the Riv Aragua, the road becomes quite often impassab the intermediate points remaining isolated fr Barcelona and San Mateo. By the works recen realized, these great inconveniences have been d overcome, the highway today being found in exc lent condition for the traffic of every kind of hicle.

HIGHWAY FROM CUMANA TO CUMANACOA

This work, to which the Government of the St of Sucre has continued to give its cooperation, received constant help from the National Gove ment, to the end of keeping up its maintenance a the improvements required for the better con nience of the traffic.

General Gomez, having special interest in m ing this road go as far as Maturin, under date April 17th, 1926, decreed the prolongation of this portant and necessary means of communication transport. At the present time, almost 190 kilo ters of its length has been duly surveyed and ma ed, proper attention having been paid in the lay out of the route to connecting up the greatest sible number of settlements, villages and produ centers, as for example: Guanaguana, Rio Abajo Salto, Las Cuspas, Quebrada Seca, La Crucesita, San Félix.

The stretch between Guanaguana and Las C pas was the only difficult part that remained in the length of this road; the rest, as far as Caicara Maturin and the branch between Caicara, Areo Urica, is relatively of easy study and econon construcion, the ground being of a very firm na slightly undulated and proper for the laying ou long, straight stretches. At the present time the traffic, without much difficulty, by automobiles small trucks between Maturin and Caicara, mor less for 60 kilometers, some cars having gone as as San Félix.



rretera Cumaná-Cumanacoa.—Puente "El Tigre". Carretera Central del Estado Trujillo (Trujillo-Motatán). Carre-a Carúpano-El Pilar. Carretera Cumaná-Cumanacoa.—Farellón Salsipuedes. Entrada a Cumanacoa. Carretera Barcelona-Soledad.—Recta de Mesones.

ighway Cumana-Cumanacoa.—The "El Tigre" Bridge.— Central Highway of the State of Trujillo (Trujillo-Motatan). Highway Carupano-El Pilar. Highway Cumana-Cumanacoa. The Salsipuedes Cliff. — Entering Cumanacoa. Highway Barcelona-Soledad.—Straight Stretch at Mesones.

CARRETERA DE SAN FELIX A EL DORADO

Entre las grandes obras que tiene en ejecución el Benemérito General Gómez, es sin duda, una de las más importantes por sus trascendentales consecuencias benéficas, la reparación de la Carretera de San Félix a El Dorado, conocida con el nombre de Camino del Interior, que partiendo del puerto de San Félix, a orillas del Orinoco, pasa por Upata, Guasipati, El Callao, Tumeremo y llega hasta El Dorado, que se encuentra próximo a la frontera de la Guayana Inglesa. Este camino es la gran arteria por donde en constante flujo y reflujo entran al interior todas las producciones de las industrias nacionales y extranjeras y salen todas las grandes riquezas que se explotan allí.

Al ser entregada esta vía al servicio público, vendrá a despertar de improviso todas las actividades productoras de esas comarcas, pues al acortarse las distancias con un buen camino, traerá como consecuencia una rebaja considerable en los fletes que por hoy son excesivamente altos, quedando así resuelto de manera satisfactoria el problema secular de la región. La comunicación rápida y el flete barato, harán florecer a esos pueblos, que se inundarán de progreso y de abundancia, pues un territorio como ése, agrícola, minero y con campos para la crianza de ganados de todas clases, y teniendo además, grandes riquezas vegetales de alto valor en los mercados extranjeros; con una carretera cómoda y segura se transformará en un brillante centro de bienestar y de opulencia.

La distancia que separa a San Félix de El Dorado, o sea los extremos de la carretera en referencia, es de 400 kilómetros.

RESUMEN DE CARRETERAS EN 1927

Hemos dicho al principio del presente Capítulo, que Venezuela tenía hasta 1920, un total de cerca de 5.000 kilómetros de carreteras. En la actualidad el país cuenta con 6.061 kilómetros, de los cuales 5.320 están abiertos al tráfico público, aunque no todos con sus puentes y alcantarillas totalmente afirmados y concluídos, y 741 kilómetros se hallan por terminarse, calculándose que para fines del presente año de 1927 ya lo estarán, faltando sólo pequeños detalles que no impedirán un tráfico seguro y cómodo por ellas, siendo toda esta inmensa labor de ejemplar Administración Pública, obra del General Juan V. Gómez, cumplimentando su propio y célebre Decreto de 24 de Junio de 1910.

Esta labor ha sido eficientemente secundada por los Presidentes de cada uno de los 20 Estados que constituyen la Federación Venezolana, quienes hacen notar año por año la atención que demuestran en la construcción de nuevas carreteras y mantenimiento de las actuales en sus respectivas jurisdicciones, cooperando de esta manera al Gobierno del General Gómez, que caracteriza su actuación de regeneración nacional con su ejemplar *Política de Carreteras*, lo que le ha permitido hacerse representar brillantemente en todos los Congresos y Conferencias sobre Carreteras y Caminos, celebrados en Europa, en los Estados Unidos de Norte América y en la Capital de la República Argentina, donde se han pre-

HIGHWAY FROM SAN FELIX TO EL DORAD

Among the great work which the Meritori General Gomez has under execution, one of the m important, without doubt, by reason of its highly neficient consequences, is the repairing of the hi way from San Felix to El Dorado, known as the R to the Interior, which, starting from the Port of S Felix on the borders of the Orinoco, passes by U ta, Guasipati, El Callao, Tumeremo, and reaches Dorado, which is situated near to the British G yana boundary. This road is the great artery alo which there is a constant movement to and from Interior of all the products of national and fore industries, and by which comes out all of the gr wealth that is exploited there.

Upon this road being thrown open to the pub it will serve to awaken all of the productive activ of those districts, for upon distance being shorte by a good road, a considerable reduction in frei rates is consequently brought about, which ra are at the present time much too high, the long problem of the region being thus settled in satisfactory manner. Rapid communications cheap freights will make those settlements flou and enjoy a considerable measure of progress and abundance, since a territory like that, having a culture and mining, aad with lands that are well s ed for the raising of live-stock of all kinds, and p sessing besides great vegetable resources of h value in the foreign markets, with a convenient secure road will be transformed into a brilliant c ter of well-being and of opulence.

The distance separating San Felix from El rado, i. e., between the extremes of the highway der reference, is 400 kilometers.

SUMMARY OF THE HIGHWAYS IN 1927

We have stated at the beginning of the pres chapter, that Venezuela had up to the year 192 total of almost 5.000 kilometers of highways. At present time the country has 6.061 kilometers, which 5.320 are open to public traffic, although all have their bridges and culverts totally termina and in place; and there are 741 kilometers rem ing to be finished, it being calculated that by the of the present year of 1927 they will be termina excepting as regards certain small details that not impede secure and comfortable traffic over roads in question, all of this exemplary labor of blic Administration being the work of General J V. Gomez, in compliance with his own celebra Decree of June 24, 1910.

This labor has been efficiently seconded by Presidents of every one of the 20 States that con tute the Venezuelan Federation, who give evide every year of the attention given to the construc of new highways and the maintenance of those ready existing within their respective jurisdicti cooperating in this manner with the Governmen General Gomez, who characterizes his activitie the national regeneration by his exemplary *High Policy*, which has permitted him to be brilliantly presented at all of the Congresses and Confere upon Highways and Roads, held in Europe, in United States of North America and in the Cap of the Argentine Republic, where reports have l

ntado trabajos que han merecido los más altos nceptos y entusiastas aplausos para el digno Gornante y para el país que goza los beneficios de su mirable Gobierno.

PUENTE INTERNACIONAL BOLIVAR

Esta trascendental obra se debe a la feliz iniciaa que en momento propicio tuvo el Presidente de República, General Juan V. Gómez, y los trabajos emprendieron a raíz del convenio que celebraron Gobiernos de Venezuela y Colombia.

Representando esta bella e importante obra un mbolo de fraternidad y estrecha unión entre amspaises, es un nuevo lazo que se anuda amorosa-

presented that have merited the highest concepts and most enthusiastic applause for the worthy Ruler and for the country that enjoys the benefits of his admirable Government.

THE BOLIVAR INTERNATIONAL BRIDGE

This outstanding work is due to the happy initiative demonstrated at an opportune moment by the President of the Republic, General Juan V. Gomez, and the construction of the work was undertaken on the basis of an agreement entered into between the Governments of Venezuela and of Colombia.

This beautiful and important engineering work, representing a sample of fraternity and close union



Puente Internacional "Bolívar". –San Antonio del Táchira.—Inaugurado el 19 de Diciembre de 1926.—(Vista tomada de Venezuela hacia Colombia).

International Bridge "Bolivar". — San Antonio del Táchira.—Inaugurated on December 19, 1926.—(View from the Venezuelan side, looking towards Colombia).

nte para borrar fronteras entre los pueblos de S-América y puedan llegar a ser, en futuro no lejo y en forma positiva y no idealista, la Gran Pati Hispano-Americana que soñara el Gran Bolívar c su clarividencia de Genio.

Este Puente Internacional llamado como el Libador, agregado a la Gran Carretera de Los Andinaugurada el 24 de Julio de 1925, es el contingte que aporta Venezuela para establecer las grandarterias que atravesarán el Continente y que nos nitirán viajar con comodidad para visitarnos, cocernos, intimar y unirnos, y así, con tan poten-

beween both countries, is a new tie that lovingly binds, while at the same time it wipes out frontiers between these South American peoples; and which union may get to be in the not distant future and in a positive and not merely idealistic form, the great Spanish-American Fatherland of which the Great Bolivar dreamt with the clairvoyance of a genius.

This International Bridge, named after "The Liberator", added to the Great Andian Highway, inaugurated on July 24, 1925, is the contingent brought by Venezuela towards the establishment of the great arteries that traverse the Continent and which permit us to travel with comfort in order to visit, know, acquaint and unite ourselves with one

tes factores que robustecerán aún más los lazos de la sangre; constituir un poderoso block capacitado para afrontar serenamente el porvenir del Nuevo Mundo que es la reserva de la Humanidad.

another; and so, with these so potent factors th further strenghten the ties of blood, to constitute formidable block capable of facing, with a sere front, the future of the New World, which is the r serve of Humanity.



Vista tomada desde Venezuela hacia Colombia y por el lado de arriba con respecto a la corriente del río.—Al fondo se vé la Estación Frontera" del Ferrocarril de Cúcuta.

View taken from Venezuelan side towards Colombia, and looking from the upper end. In the back-ground is seen "Frontier Station" of the Cucuta Railway.

TRAFICO MARITIMO

Como ya lo hemos dicho, en las extensas costas venezolanas, comprendidas en el Océano Atlántico y el Golfo de Paria, en la parte oriental del país; como las bañadas por el Mar Caribe, en el extremo de su parte occidental, existen 50 hermosas ensenadas y 32 magníficos puertos, sin contar un considerable número de fondeaderos y omitiendo también los puertos interiores del río Orinoco y del Lago de Maracaibo que se comunican con el mar.

Los mares de Venezuela puede decirse son siempre bonancibles, apercibiéndose en ellos grueso oleaje solamente cuando los huracanes soplan con furia sobre Las Antillas. Cuando los navegantes vienen de Europa hacia La Guaira y hasta Maracaibo, aprovechan la corriente marina que viene por la costa setentrional con velocidad de 1½ milla por hora, desde la Isla de Trinidad hasta el Cabo de La Vela.

Muchas líneas de vapores, entre las que se cuentan: norteamericanas, francesas, holandesas, alemanas, españolas, italianas y varias inglesas, hacen viajes directos entre New York, Europa y costas del Pacífico, sirviendo a los puertos de La Guaira, Maracaibo y Puerto Cabello, habiendo comunicación directa también con Puerto Rico, Trinidad, Curazao, Panamá y Colombia por vapores y veleros.

Vapores venezolanos, ingleses y franceses, hacen

MARITIME TRAFFIC

As we have already stated, along the extens Venezuelan coasts on the Atlantic Ocean and in Gulf of Paria, in the Eastern part of the country well as those bathed by the Caribbean Sea, at Western extremity, there exist 50 beautiful in and 32 magnificient ports, without counting a co derable number of havens and omitting also the terior ports on the Orinoco river and in Lake M caibo, that communicate with the sea.

The Venezuelan waters may be said to be alw calm, heavy waves being seen on them only w there are strong hurricanes blowing over the W Indies. Navigators coming from Europe towards Guaira and Maracaibo, take advantage of the ma current flowing along the northern coast with a locity of 1-½ miles per hour, from the Island of nidad to Cape La Vela.

Many Steamship Lines, among which are N American, French, Dutch, German, Spanish, Ita and many English lines, make direct voyages ween New York, Europe, and ports on the Pac serving the ports of La Guaira, Maracaibo and P to Cabello, making also direct communication Porto Rico, Trinidad, Curaçao, Panamá and Co bia by steamers and sailing vessels.

Venezuelan, English and French steamers m

tráfico ganadero entre Ciudad Bolívar, Trinidad, Las Guayanas extranjeras y Cuba, tráfico que también se hace, aunque no con mucha frecuencia, por las costas de Barcelona y Maturín.

Las Minas de hierro de Imataca, a orillas del Orinoco, y que son de la Compañía Canadense, tienen a su servicio grandes vapores que llevan sus minerales a Baltimore, Estados Unidos de Norte-América.

La Compañía Venezolana de Navegación Fluvial y Costanera, tiene vapores que recorren las costas, los ríos y el Lago de Maracaibo, en tráfico de cabotaje, y un gran número de barcas veleras están dedicadas igualmente a este mismo servicio y en los puntos nombrados.

Entre Puerto Cabello y Tucacas y entre La Guaira y Río Chico, dos líneas de pequeños vapores mantienen un tráfico activo y muy conveniente.

TRAFICO FLUVIAL

Venezuela posee cerca de cien ríos navegables, de largo curso y aguas caudalosas. Tanto el Orinoco como el Apure y el Portuguesa, siempre están surcados por vapores y por buques de vela que hacen el tráfico entre Ciudad Bolívar y la Isla de Trinidad. Por el Orinoco se lleva por vapores mucho ganado vacuno a las Guayanas extranjeras, vecinas de Venezuela, habiendo igualmente tráfico fluvial bastante entre Ciudad Bolívar, San Félix, Barrancas y los demás pueblos situados en el Delta del Orinoco.

Estando formado el río Apure por el Uribante y el Sarare, y siendo afluente del Orinoco, enfrente a Cairora, constituye una larga y navegable vía fluvial, que atraviesa al país de un extremo a otro en la inmensa extensión que media, entre Puerto Teteo, situado a 70 kilómetros de San Cristóbal, Capital del Estado Táchira, hasta las bocas del gran Delta del Orinoco, sobre el Atlántico y el Golfo de Paria.

Paralelos de distancia, corren varios grandes ríos por los Llanos de Barinas, Portuguesa, Cojedes, Guárico, Barcelona y Maturín, desde las cordilleras y mesas, hasta los ríos Apure y Orinoco, proporcionando canales naturales que se aprovechan en el trasporte de los frutos que se cosechan en las fértiles comarcas de sus riberas.

El Territorio Amazonas y el Estado Bolívar, tienen muchos ríos navegables, que después del Orinoco y del Apure, son los más caudalosos de Venezuela, siendo sólo algo más activo el tráfico por la región que rodea a los ríos Guainía, Casiquiari, parte del Atabapo y del Orinoco, en razón de tener allí su asiento las tribus de indios más industriosos y mansos que hay en aquellas comarcas.

Los indios Maquiritares que están considerados como los más independientes, activos, emprendedores e intrépidos viajeros, navegan por los ríos Padamo, Cunucunuma, Ventuari y los tributarios de éstos; y van por el Cuyuni, el Esequibo y Demerara, hasta Georgetown, Capital de la Guayana Inglesa, para efectuar operaciones comerciales con los colonos de aquel país.

Pasando por el Casiquiari al Río Negro y al río Amazonas, se puede navegar hasta el pié de Los Andes, de Pasto, de Quito, del Perú, de Bolivia y de todo el Brasil, hasta cerca del Paraguay y la Argen-

traffic in cattle between Ciudad Bolivar, Trinidad, the foreign Guayanas, and Cuba, which traffic is also made, although not very frequently, along the coasts of Barcelona and Maturin.

The Imataca Iron Mines, on the banks of the Orinoco, and which are the property of a Canadian concern, have another service of large steamers taking the ore to Baltimore, in the United States.

The Venezuelan Company of Fluvial and Coastwise Navigation has steamers that engage in the coastwise traffic, also on the rivers and to the port of Maracaibo, and a great number of sailing vessels are also dedicated to this same service at the points named.

Between Puerto Cabello and Tucacas and between La Guaira and Rio Chico, two lines of small steamers maintain an active and very convenient traffic.

FLUVIAL TRAFFIC

Venezuela possesses near to one hundred navigable rivers, the courses of which are long and deep. The Orinoco, as well as the Apure and the Portuguesa are constantly traversed by steamers and sailing vessels plying between Ciudad Bolivar and the Island of Trinidad. By the Orinoco is transported by steamers a large quantity of cattle to the neighboring Guayanas, there being also a considerable amount of fluvial traffic between Ciudad Bolivar, San Felix, Barrancas and the other towns situated on the Orinoco Delta.

The River Apure being formed by the Uribante and the Sarare, and it being an affluent of the Orinoco, in front of Cairora, it constitutes a large and navigable fluvial route, that crosses the country from one extreme to the other in the immense extension it has, between Puerto Teteo, situated at 70 kilometers from San Cristobal, Capital of the State of Tachira, up to the mouths of the Great Delta of the Orinoco, on the Atlantic and in the Gulf of Paria.

At parallel distances run many large rivers through the Llanos of Barinas, Portuguesa, Cojedes, Guarico, Barcelona and Maturin, from the Cordilleras and hills, to the rivers Apure and Orinoco, providing natural channels that are utilized for the transportation of the products raised in the fertile districts along their banks.

The Amazonas Territory and the State of Bolivar have many navigable rivers, which, after the Orinoco and the Apure, are the most important in Venezuela, the traffic in the region surrounding the river Guainía, Casiquiari, part of the Atabapo and the Orinoco, being somewhat more important on account of the most industrious and tamed tribes of Indians being located in those regions.

The Maquiritares Indians that are considered as being the most independent, active, enterprising and intrepid travellers, navigate along the rivers Padamo, Cunucunuma, Ventuari and their tributaries and go by the Cuyuni, Esequibo and Demerara rivers, up to Georgetown, the Capital of British Guayana, in order to trade with the natives of that country.

Passing by the Casiquiari to the Rio Negro and the Amazon, one can sail right up to the foothills of the Andes, to Pasto, to Quito, to Peru, to Bolivia, and through practically the whole of Brazil, almost up to

fina. El Casiquiari y el Rio Negro, forman la famosa bifurcación del río Orinoco, que permite, al pasar por el majestuoso Amazonas, llegar al Atlántico en aquella latitud. Navegando por el Orinoco y el Meta, se puede llegar hasta más allá del Orocué, de Colombia. Anteriormente hubo una línea de vapores colombianos entre aquel puerto y Ciudad Bolívar.

Insertamos a continuación un cuadro demostrativo de los principales ríos navegables que tiene Venezuela:

Paraguay and Argentine. The Casiquiari and the Rio Negro form the famous bifurcation of the Orinoco River, that permits, by passing along the majestic Amazon, of one reaching the Atlántic in that latitude. By sailing on the Orinoco and the Meta, one can go beyond Orocué, in Colombia. Formerly there used to be a Colombian line of steamers between that port and Ciudad Bolivar.

We insert below a table showing the principal navigable rivers of Venezuela:

Nombre de los ríos. — Name of river	Kms. de curso — Kms. length	Kms. navegables — Kms. navigable	Nombre de los ríos. — Name of river	Kms. de curso — Kms. length	Kms. navegables — Kms. navigable
Orinoco	2.500	2.000	Sipapo	325	275
Apure	1.187	940	Padamo	320	220
Guaviare	905	867	Aro	315	240
Meta	902	898	Manapire	315	60
Caroni	892	782	Suripá	310	170
Cuyuni	900	745	Cojedes	300	150
Guainia	800	370	Catatumbo	300	200
Caura	875	600	Sarare	300	110
Arauca	800	700	Cuchivero	300	250
Guárico	620	300	Cunucunuma	300	210
Inírida	615	575	Pagüey	290	150
Paragua	615	575	Puruni	290	150
Ventuari	585	500	Canaguá	280	145
Mazaruni	550	300	Ocamo	280	190
Boconó	510	260	Atabapo	275	150
Portuguesa	480	330	Tuy	265	120
Tocuyo	463	220	Guarapiche	270	115
Vichada	460	165	Motatán	265	130
Capanaparo	450	250	Pacimuni	260	155
Caparro	450	220	Masparro	260	150
Siapa	450	255	Morichal largo	260	210
Guanare	410	250	Unare	246	130
Guanipa	380	120	Suapure	260	145
Yuruary	375	100	Icavaro	255	145
Casiquiari	370	370	Aguirre	225	125
Tigre	370	222	Socuy	215	110
Orituco	355	150	Escalante	205	125
Uribante	345	220	Imataca	205	100
Santo Domingo	335	145	Mavaca	405	120
Zulia	330	220			

NAVEGACION LACUSTRE

Teniendo Venezuela dos hermosos lagos y más de 200 lagunas de gran tamaño y numerosas ciénagas y lagunas pequeñas, la navegación a vela por ellas es muy constante. En el Lago de Maracaibo solamente están matriculados más de dos mil barcos de vela, siguiendo en importancia el Lago de Valencia que tiene, además de goletas y piraguas, un servicio de vapores que lo atraviesan desde la Estación La Cabrera hasta Güigüe, llevando y trayendo un constante intercambio de productos regionales.

Grandes vapores mantienen comunicación semanal entre Maracaibo, La Ceiba, Bobures, Santa Bárbara del Zulia y Encontrados, igualmente con gran movimiento de carga y pasaje que van y vienen de los Estados andinos y de la vecina República de Colombia.

LAKE NAVIGATION

Venezuela having two beautiful lakes and upwards of 200 lagoons of large size, in addition to many shallow and small lagoons,—sail boat traffic thereon is very constant. On Maracaibo Lake alone upwards of 2.000 sailing vessels are registered, Valencia Lake being next in importance, which has, besides sloops and small boats, a service of small steamboats that cross the lake from La Cabrera Station to Güigüe, taking to and fro a constant interchange of the products of those regions.

Large steamers maintain weekly communication between Maracaibo, La Ceiba, Bobures, Santa Barbara del Zulia, and Encontrados, with a heavy cargo and passenger movement that comes and goes between the Andian States and the neighboring Republic of Colombia.

DATOS HISTORICOS

Los primeros vapores que surcaron los mares, lagos y ríos de Venezuela, fueron los siguientes:

En el Golfo de Paria, un bote-vapor inglés a fines de 1818.

"El Steamboat", que fué un pequeño vapor de propiedad de Samuel Glover, norteamericano, surcó el Lago Maracaibo, en 1826. En este mismo vapor y en igual fecha fué a Maracaibo el Libertador Bolívar.

El vapor inglés "Flamer", llegó a La Guaira el 30 de noviembre de 1841, siendo el primero de su tipo que llegó a aguas venezolanas.

El vapor "Venezuela", de propiedad de E. A. Turpin, surcó por primera vez en el río Orinoco el 20 de enero de 1849, siguiendo después por el río Apure.

El "Urdaneta", de propiedad del General B. Arriens y Luciano Urdaneta, fué un vapor que por primera vez navegó en el Lago Valencia en 1853.

"El Meta", de una Compañía Inglesa, fué el primer vapor que navegó por los ríos Cojedes y Portuguesa en los años 1856 y 1857, respectivamente.

El río Unare, fué surcado por el vaporcito "Unare", del holandés Juan Prieto, en 1874.

El río Tuy fué igualmente surcado por el vapor "El Progreso", de propiedad del promotor Miguel Tejera, en 1883.

El primer vapor de guerra que tuvo Venezuela fué "El Libertador", en 1848. Los revolucionarios de Maracaibo, adquirieron ese mismo año otros dos vapores, también de guerra.

LOS FERROCARRILES DE VENEZUELA

En lo referente a los ferrocarriles que tiene Venezuela, históricamente apreciado este progreso nacional, podemos decir que el primer ferrocarril establecido en el país, fué el de Tucacas a las Minas de cobre de Aroa, tendiéndose los primeros rieles por los años de 1835 a 1840, y debido a la paralización de los trabajos de explotación de dichos minerales, ya que el objeto de la vía era especialmente el trasporte del mineral de cobre, la construcción de este ferrocarril se paralizó también hasta 1862. En este año se paralizaron otra vez los trabajos y fué recién en 1872, cuando éstos se emprendieron por tercera vez continuando sin interrupción hasta 1877, año en que se efectuó oficialmente su inauguración.

El primer ferrocarril contratado por el Congreso de Venezuela con una compañía compuesta en su mayor parte por venezolanos, fué el de Puerto Cabello a San Felipe, inaugurándose un pequeño tramo de unas mil varas, en enero de 1858.

El Ferrocarril Central hasta Sabana Grande y El Recreo, fué la tercera empresa que se estableció en el país, pues ello se hizo en 1862, en la Administración del General José Antonio Páez, siendo Secretario General el ilustrado y progresista señor Pedro José Rojas.

Como Empresario y Constructor de este ferrocarril, fué el notable Ingeniero francés Alfredo Roudier, logrando poner en comunicación a la Capital con Sabana Grande, en un recorrido de dos kilómetros. En 1863 se inauguró este ferrocarril y prestó servicio público hasta 1864, fecha en que se abando-

HISTORICAL DATA

The first vessels that sailed the seas, lakes and rivers of Venezuela, were the following:

In the Gulf of Paria, an English steamboat, towards the end of 1818.

"The Steamboat", which was a small steamer belonging to Mr. Samuel Glover, an American, sailed on Maracaibo Lake in 1826. The Liberator, Simon Bolivar, in the same year went to Maracaibo on this steamer.

The English steamer "Flamer", touched at La Guaira on November 30, 1841, being the first of its type to reach Venezuelan waters.

The steamer "Venezuela", belonging to Mr. E. A. Turpin, was the first to sail up the river Orinoco, on January 20, 1849, sailing afterwards down the river Apure.

The "Urdaneta", belonging to General B. Arriens and Luciano Urdaneta, was the first steamer to sail on Valencia Lake, in 1853.

The "Meta", belonging to an English company, was the first steamer to ply on the rivers Cojedes and Portuguesa, in the years 1856 and 1857, respectively.

The river Unare was first traversed by the small steamer "Unare", belonging to a Dutchman, Juan Pietro, in 1874.

The river Tuy was likewise traversed by the steamer "El Progreso", belonging to a promoter by the name of Miguel Tejera, in 1883.

The first war vessel possessed by Venezuela was "El Libertador", in 1848. The Maracaibo revolutionists in that same year also acquired two war vessels.

THE VENEZUELAN RAILWAY SYSTEM

As regards the Venezuelan railways, historically appreciating this phase of national progress, we may say that the first railway established in the country was that from Tucacas to the Aroa copper mines, the first rails having been laid between 1835 and 1840, when, due to the paralization of the work of exploitation of said mineral, the object of the road having been especially the transportation of copper ore, construction work on this road was likewise suspended until 1862. In this year work was again held up, and it was only in 1872 when this was started for a third time and continued without interruption until 1877, in which year the road was officially inaugurated.

The first railway line contracted by the Venezuelan Congress with a Company composed principally of Venezuelans, was that from Puerto Cabello to San Felipe; a short run of a thousand yards having been inaugurated in January, 1858.

The Central Railway to Sabana Grande and El Recreo, was the third enterprise of the kind to be undertaken in the country, it being built in 1862, under the administration of General José Antonio Páez, the illustrious and progressive Pedro José Rojas being Secretary General at the time.

The contractor and constructor of this road was the notable French Engineer, Alfredo Roudier, who was able to place the Capital in communication with Sabana Grande by a line 2 kilometers long. In 1863 this road was inaugurated and it rendered service to the public until 1864, in which year its was completely abandoned, but holding the honor of having ini-

nó por completo, cabiéndole el honor de iniciar las palpables ventajas que ofrecen las líneas férreas.

Varios años transcurrieron sin que se pensara en este vehículo de civilización; pero, como el progreso había creado la necesidad del rápido y cómodo trasporte, una nueva compañía contrató otra vez este ferrocarril, siendo nombrados los distinguidos Ingenieros Jorge Nevette y Tomás D. Weir, para hacer el estudio del negocio, y afrontándose los capitales, se hicieron los respectivos planos y se señaló definitivamente el rumbo de la línea.

El señor Albert Cherry, fué nombrado Administrador y Representante de la Compañía, siendo los primeros empleados de la Empresa el referido señor Cherry, los Ingenieros Domingo Giordano y Lorenzo Osío, y el señor Nemesio Antonio Lander, como Contador y Jefe de la Oficina Central.

Venciendo muchas dificultades y como demostración de una constancia firme y bien intencionada, este ferrocarril se entregó al servicio público el 4 de setiembre de 1886, llegando su recorrido hasta el pueblo de Petare, distante 10 kilómetros de Caracas. El solemne acto de la inauguración lo presidió el Dr. Manuel A. Diez, como Presidente Interino de la República.

Hoy este ferrocarril llega hasta el pueblo de Santa Teresa, que es punto convergente de los ricos Valles del Tuy, facilitando con la producción de los campos que atraviesa la línea, el propio desarrollo de la Empresa, y el progreso de los pueblos que enlaza con la Capital de la República.

El 26 de junio de 1883, los 37 kilómetros que tiene la línea férrea de La Guaira a Caracas, fueron oficialmente recorridos por la locomotora, indicando a Venezuela un avance de su civilización.

Esta obra importante por la magnitud de su tráfico y por que fué la iniciadora del desarrollo de los ferrocarriles nacionales, en la época de su mayor desenvolvimiento; fué contratada por el Gobierno del General A. Guzmán Blanco con el señor William Pile, efectuándose los trabajos hasta darla al servicio público por distinguidos Ingenieros venezolanos e ingleses. Entre los profesionales nacionales figuran en primer término: el Dr. Jesús Muñoz Tébar y Ricardo Tovar, repartiéndose la gloria y la tarea con el Dr. Germán Jiménez y el incansable Felipe Serrano.

La población de Caracas premió francamente los nobles esfuerzos, y recibió alborozada, en aquella época, este triunfo de la ciencia glorificando a los civilizadores de la República.

Como al principio las tentativas para construir ferrocarriles con dineros nacionales habían dado resultados negativos, se optó durante el Gobierno del General Guzmán Blanco a darlos por concesiones, llegándose a contratar hasta más de treinta, pero esto tampoco solucionó el problema de intensificar las vías de comunicaciones que ya se consideraban como indispensables para el mayor desenvolvimiento del progreso nacional. Más bien fueron rémoras y cargas pesadísimas para la República, como aconteció con la garantía del 7% que se les acordó en los contratos respectivos a los siete ferrocarriles que únicamente en aquel entonces lograron establecerse y a los cuales el Gobierno Nacional los reconocía como acreedores por la suma de 26.000.000 de bolívares.

tiated the obvious advantages offered by railway lines.

Many years passed before this vehicle of civilization was again thought of; but, as the progress of events had created the necessity of rapid and comfortable transportation, a new Company contracted once more for this line, the distinguished Engineers, Jorge Nevette and Tomas D. Weir being named to study the proposal; and the necessary capital having been secured, the respective plans were drawn up and the route of the line definitely laid down.

Mr. Albert Cherry was named Administrator and Representative of the Company, the chief employees of the Company being the same Mr. Cherry, the Engineers Domingo Giordano and Lorenzo Osio, with Mr. Nemesio Antonio Lander as Accountant and Chief of the Central Office.

Overcoming many difficulties, and as a demonstration of firm and well intentioned constancy, this railroad was opened to the public on September 4, 1886, the line going as far as Petare, distant 10 kilometers from Caracas. Its inauguration was presided by Dr. Manuel A. Diez, as Acting President of the Republic.

At the present day this line goes as far as Santa Teresa which is the line of convergence of the rich Valleys of the Tuy, facilitating with the production of the fields that the line crosses, the development of the road and the progress of the districts which it connects with the Capital, facilitating the interchange of their products.

On June 26, 1883, the 37 kilometers that the railway from La Guaira to Caracas measures, were officially traversed by the locomotive, indicating to Venezuela an advance in its civilization.

This undertaking, important by the magnitude of its traffic and because it was the initiator of the development of the national railways at the time of their greatest expansion, was contracted by the Government of General A. Guzman Blanco with Mr. William Pile, the work up to the time of turning the line over to public service, being carried out by distinguished Venezuelan and English engineers. Among the native engineers were: Dr. Jesus Muñoz Tebar and Ricardo Tovar, who shared their glory and work with Dr. German Jimenez and the indefatigable Felipe Serrano.

The people of Caracas frankly prized this noble effort, and heartily received at the time this triumph of science, warmly praising these civilizers of the Republic.

As at first the attempts made to construct Railroads with native capital had not met with success, during the Government of General Guzman Blanco it was decided to grant concessions for these enterprises, upwards of 30 such contracts having been let; but neither did this succeed in solving the problems of intensifying the means of communication which already were realized to be indispensable for the better development of national progress. These concessions proved rather to be obstacles and hindrances to the Republic, as happened in the case of the 7 per cent guarantee recognized in the respective contracts in favor of the 7 railroads that were the only ones that managed to establish themselves at the time, and which the National Government recognized as creditors to the extent of Bs. 26.000.000.

Para normalizar esta situación molesta para la Nación, se apeló en 1896 a un empréstito de 50.000.000 de bolívares, que pasó a ser una Deuda de Venezuela al emitirse éste, ese mismo año, por el "Disconto Gesellschaft de Berlín", al 5% de interés anual y 1% de amortización, debiendo quedar totalmente amortizada en los años 1932 y 1933.

Estos 50.000.000 de bolívares estaban destinados a pagar: los 26.000.000 que representaba la garantía del 7% pendiente; 12.235.000, para rescatar esta garantía del 7% en el futuro, a seis empresas ferroviarias, quedando pendiente la del Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia; 1.765.000 para diversos gastos ocasionados y 10.000.000, para el referido "Disconto Gesellschaft de Berlín", cubriéndole sus comisiones por la emisión del Empréstito.

El rescate pendiente del Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia, y que ya subía a la suma de 23.000.000 de bolívares, lo tuvo que resolver el Gobierno del señor General Juan Vicente Gómez, llevándolo a una transacción y cancelándose mediante la entrega inmediata de 4.712.000 bolívares.

LONGITUD DE LOS FERROCARRILES VENEZOLANOS

La longitud total que tienen los ferrocarriles venezolanos alcanza en la actualidad a 1.070,16 kilómetros, detallada de la siguiente manera:

F. C. de La Guaira a Caracas		36,65
Gran F. C. de Venezuela:		
Línea Caracas a Valencia	178,90	
Ramal río Güigüe a Güigüe	4,81	
		183,71
F. C. de Puerto Cabello a Valencia		54,75
F. C. Bolívar:		
Línea Tucacas a Barquisimeto	163,25	
Ramal de Palma Sola a San Felipe	42,00	
Ramal de El Hacha a Aroa	13,59	
Ramal a minas "La Cumaragua	3,20	
Ramal en el kilómetro 13	10,00	
		232,04
Gran F. C. del Táchira:		
Encontrados a Estación Táchira	120,00	
Ramal de Orope a La Grita	10,00	
		130,00
Gran F. C. de La Ceiba:		
La Ceiba a Motatán	81,36	
Ramal al Central Azucarero "La Ceiba"	3,67	
		85,03
F. C. Central de Venezuela:		
Caracas a San Francisco de Yare		73,48
F. C. de Carenero:		
Carenero a "La Española del Guapo"		54,40
F. C. de Guanta a Barcelona y Naricual:		
Guanta a Barcelona	18,81	
Barcelona a Naricual	17,60	
		36,41
F. C. de Santa Bárbara a El Vigía:		
Santa Bárbara a El Vigía		60,00
F. C. de La Vela a Coro:		
La Vela a Coro		13,37
F. C. de Maiquetía a Macuto (hoy tranvía eléctrico)		7,00

In order to normalize this troublesome situation for the Nation, application was made in 1896 for a loan of Bs. 50.000.000, which became a Debt of Venezuela upon being issued in the same year by the "Disconto Gesellschaft" of Berlin, at 5% yearly interest and 1% amortization, to be totally amortized in the years 1932 and 1933.

These Bs. 50.000.000 were destined to pay: the Bs. 26.000.000 that represented the 7% guarantee pending; Bs. 12.235.000 for the future redemption of this guarantee, with six Railway concerns, that with the Railway from Puerto Cabello to Valencia to remain pending; Bs. 1.765.000 for sundry expenses, and Bs. 10.000.000 for the above mentioned Disconto Gesellschaft of Berlin, to cover its commission for the issue of the loan.

The pending redemption of the guarantee with the Railway from Puerto Cabello to Valencia, and which then amounted to Bs. 23.000.000, had to be undertaken by the Government of General Juan Vicente Gomez, by means of a special settlement, cancelling this obligation through a cash payment of Bs. 4.712.000.

LENGTH OF THE VENEZUELAN RAILROADS

The total length of the Venezuelan Railroads at the present time amounts to 1,070.16 kilometers (664-¾ miles) distributed as follows:

Railroad from La Guaira to Caracas		36,65
Great Railway of Venezuela:		
Caracas - Valencia	178,90	
Branch Rio Güigüe to Güigüe	4,81	
		183,71
R. R. from Puerto Cabello to Valencia		54,75
R. R. Bolivar:		
Line Tucacas-Barquisimeto	163,25	
Branch Palma Sola - San Felipe	42,00	
Branch El Hacha - Aroa	13,59	
Branch to Mines "La Cumaragua"	3,20	
Branch at Kilometer 13	10,00	
		232,04
Great Railway of Tachira:		
Encontrados to Tachira Station	120,00	
Branch Orope - La Grita	10,00	
		130,00
Great Railway of La Ceiba:		
La Ceiba - Motatan	81,36	
Branch to Sugar Central "La Ceiba"	3,67	
		85,03
Central Railway of Venezuela:		
Caracas - San Francisco de Yare		73,48
Carenero Railway:		
Carenero to La Española del Guapo		54,40
Railway from Guanta to Barcelona and Naricual:		
Guanta - Barcelona	18,81	
Barcelona - Naricual	17,60	
		36,41
R. R. from Santa Bárbara to El Vigía:		
Santa Bárbara - El Vigía		60,00
R. R. from La Vela to Coro:		
La Vela - Coro		13,37
R. R. from Maiquetía to Macuto, now electric tramway		7,00

F. C. Caracas a El Valle (hoy tranvia eléctrico)	5,50
F. C. de las minas de asfalto de Inciarte (Estado Zulia)	44,00
F. C. de las minas de asfalto de Guanoco (Estado Sucre)	15,00
F. C. minas de asfalto Guanipa (Estado Monagas)	3,00
F. C. de las minas de Petróleo de la "Caribbean Petroleum Co." de San Lorenzo a Mene Grande (Estado Zulia)	15,00
F. C. minas de petróleo "The Colón Development Company"	12,50
F. C. Minas magnesita "The Magnesite Mining & Manufacturing Company"	8,32
Total de líneas férreas existentes en Venezuela	1.070,16

R. R. Caracas to El Valle, now electric tramway	5,50
R. R. from the Asphalt mines at Inciarte, (State of Zulia)	44,00
R. R. from the Asphalt mines at Guanoco, (State of Sucre)	15,00
R. R. from the Asphalt mines at Guanipa, (State of Monagas)	3,00
R. R. from the Caribbean Petroleum Company's oil camp at San Lorenzo, to Mene Grande, (State of Zulia)	15,00
R. R. The Colon Development Co. oil camps	12,50
R. R. magnesite mines, The Magnesite Mining Co.	8,32
Total length of the Venezuelan railway lines	1.070,16

A 19 alcanzan las diferentes lineas principales de ferrocarriles que hay en el pais y el promedio de costo por kilómetro está calculado en Bs. 229.542.

El sistema de tracción empleado en todos los ferrocarriles, es el de simple adherencia, exceptuando un tramo de 4 kilómetros que tiene el Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia, pues existe un plano inclinado de 6½ por ciento de pendiente media y 8 por ciento de pendiente máxima. En este tramo hay colocados rieles dentados, sistema cremallera Abt, venciéndose así ese declive tan fuerte. Fuera de este plano inclinado, el Ferrocarril Bolivar, tiene otro de cerca de dos kilómetros con una pendiente de 5,27%, comprendido entre las estaciones de El Hacha y las propias minas de cobre de Aroa, pero dada la potencialidad de las locomotoras usadas, sólo trabajan por adherencia.

Nineteen principal railway lines at present exist in the country, and the average cost per kilometer is calculated at Bs. 229,542 (equivalent to $ 71,059 per mile).

The system of traction employed on all of these railways, is that of simple adherence, except on a 4-kilometer stretch on the Railway from Puerto Cabello to Valencia, where there exists an inclined plane with an average grade of 6-½ per cent, and maximum of 8%. On this stretch indented rails are installed, by the Abt toothed-bar system, which serves to overcome this sharp slope. Apart from this inclined plane, the Bolivar Railway has another nearly two kilometers long with a grade of 5.27%, between the stations of El Hacha and the Aroa copper mine, but owing to the high powered locomotives employed, they work only by adherence.

PORMENORES TECNICOS DE LOS FERROCARRILES ACTUALES DE VENEZUELA

TECHNICAL DETAILS REGARDING THE PRESENT VENEZUELAN RAILWAYS

FERROCARRILES — RAILWAYS	Ancho de la via entre rieles — Gauge	Peso de rieles por metro lineal. Weight of rails per lineal meter	Pendiente máxima — Maximum grade	Radio mínimo de las curvas Minimum radius of curves	Puentes y Viaductos — Bridges and Viaducts: Número — Number	Puentes y Viaductos — Bridges and Viaducts: Longitud — Length	Túneles — Tunnels: Número — Number	Túneles — Tunnels: Longitud — Length
	Mts.	Kgs.	%	Mts.		Mts.		Mts.
De La Guaira a Caracas	0,915	32,24	3,75	43,00	15	281,55	8	379,50
Gran Ferrocarril de Venezuela	1,067	23,25	2,20	75,00	219	4.656,40	86	6.249,15
De Pto. Cabello a Valencia	1,067	27,25	8,00	46,83	33	915,50	1	76,25
Bolivar	0,610	24,30	5,27	75,00	518	2.119,07	—	—
Del Táchira	1,000	25,00	2,60		24	785,00	1	36,00
De La Ceiba	0,915	20,00	3,00	80,00	37	1.356,00	—	—
Central de Venezuela	1,067	28,00	4,00	50,00	75	724,00	14	481,80
De Carenero	0,915	20,00	3,00	84,00	77	877,00	—	—
De Guanta a Naricual	1,067	20,00	2,50	125,00	6	265,00	—	—
De Santa Bárbara a El Vigia	1,000	20,00	2,00	100,00	15	138,00	—	—
De La Vela a Coro	0,915	20,00	0,84	117,00	8	366,00	—	—
De Maiquetia a Macuto	0,915	18,00	3,00	80,00	10	50,00	—	—

Siendo tan variada la formación topográfica de los terrenos que atraviesan los ferrocarriles, es natural que el costo kilométrico sea igualmente muy distinto, aún en las mismas secciones de una misma vía.

Un ejemplo de esto, lo tenemos en la linea construida en la parte montañosa más accidentada del Gran Ferrocarril de Venezuela, que alcanzando esa parte a 32 kilómetros, costó a razón de Bs. 640.000 por kilómetro, sin incluir el valor del material rodante; mientras que en la llanura, entre Las Tejerías y Valencia, el kilómetro tuvo un promedio de costo de Bs. 441.587, incluyendo el material rodante.

The topographic formation of the grounds traversed by the railways of the country being of such a varied nature, it is natural that the cost per kilometer vary likewise, even upon the same sections of one particular line.

An example of this is to be found in the line constructed in the mountainous and most cut up portion of the Gran Ferrocarril de Venezuela, where a stretch of 32 kilometers cost at the rate of Bs. 640.000 per kilometer, without including the value of the rolling stock, while on the plains, between Las Tejerías and Valencia, the average cost per kilometer was Bs. 441,587, inclusive of rolling stock.

CAPITALES NACIONALES Y EXTRANJEROS INVERTIDOS EN FERROCARRILES

NATIONAL AND FOREIGN CAPITAL INVESTED IN RAILWAYS

EMPRESAS — COMPANIES	Capital primitivo invertido — Capital originally invested	Longitud de vía férrea computada — Length of R. R. line computed	Costo kilométrico medio — Average cost per kilometer
Ferrocarril de La Guaira a Caracas	Bs. 18.180.000	Kms. 36,65	Bs. 496.043
Gran Ferrocarril de Venezuela	79.000.000	178,90	441.587
Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia	20.200.000	54,75	368.950
Ferrocarril Bolívar	30.956.500	176,59	175.301
Gran Ferrocarril del Táchira	11.200.000	120,00	93.333
Gran Ferrocarril de La Ceiba	8.000.000	81,36	98.328
Ferrocarril Central de Venezuela	19.650.000	56,00	350.893
Ferrocarril de Carenero	4.000.000	54,40	73.529
Ferrocarril de Guanta a Naricual	5.199.745	36,41	142.811
Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía	3.021.880	60,00	50.365
Ferrocarril de La Vela a Coro	1.040.000	13,37	77.786
Ferrocarril de Maiquetía a Macuto	500.000	7,00	71.429
	Bs. 200.948.125	—	Bs. 229.542 Promedio.

Por el cuadro que insertamos, se notará que hay invertido en los ferrocarriles de Venezuela, un total de más de 200 millones de bolívares, de los cuales más de 9 millones pertenecen a la Nación y más de 19 millones a Empresas venezolanas.

El resto del capital, o sea la suma de bolívares 172.486.500, es extranjero y está representado con el 49% por capital inglés; 39% por capital alemán, y el 12% por capital francés.

Para que pueda apreciarse en conjunto el movimiento de explotación de los ferrocarriles de Venezuela, damos a continuación un resumen comparativo de los datos correspondientes a los años 1925 y 1926.

From the above table it will be noted that there is invested in the Venezuelan Railways upwards of Bs. 200,000,000, of which more than Bs. 9,000,000 correspond to the Nation, and more than Bs. 19,000,000 to Venezuelan concerns.

The rest of the capital, or say the sum of Bs. 172,486,500 is foreign, and is represented by 49% in British capital, 39% in German capital, and 12% in French capital.

In order that the general movement of exploitation of the Venezuelan railways may be better appreciated, we give below a comparative summary of the data corresponding to the years 1925 and 1926.

MOVIMIENTO DE PASAJEROS

MOVEMENT OF PASSENGERS

FERROCARRILES / RAILWAYS	Número de pasajes / Number of passengers		Producto de pasajes / Product of passages	
	1925	1926	1925	1926
Ferrocarril de La Guaira a Caracas	153.767	127.880	Bs. 792.391	Bs. 658.862
Gran Ferrocarril de Venezuela	238.005	248.841	1.201.552	1.245.654
Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia	103.440	132.856	208.233	247.544
Ferrocarril Bolivar	31.965	29.243	154.299	143.582
Gran Ferrocarril del Táchira	28.316	34.514	152.860	181.350
Gran Ferrocarril de La Ceiba	19.087	24.759	157.961	210.852
Ferrocarril Central de Venezuela	404.812	386.143	393.991	341.091
Ferrocarril de Carenero	14.508	13.355	38.983	33.075
Ferrocarril de Guanta a Naricual	9.401	9.682	16.287	16.687
Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía	52.976	38.916	55.663	72.169
Ferrocarril de La Vela a Coro	6.245	7.636	10.611	65.570
Ferrocarril de Maiquetía a Macuto	1.728.736	1.383.238	311.591	321.163
	2.791.258	2.564.943	Bs. 3.424.391	Bs. 3.537.599

MOVIMIENTO DE CARGA

MOVEMENT OF FREIGHT

FERROCARRILES / RAILWAYS	Número de Toneladas / Tons Hauled		Producto de cargas / Product of freight	
	1925	1926	1925	1926
Ferrocarril de La Guaira a Caracas	108.108	129.380	Bs. 2.992.625	Bs. 3.498.801
Gran Ferrocarril de Venezuela	82.513	98.779	3.085.530	3.590.270
Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia	57.768	58.286	1.279.094	1.368.230
Ferrocarril Bolivar	108.465	69.379	3.139.596	2.265.322
Gran Ferrocarril del Táchira	22.867	37.373	2.177.950	2.886.551
Gran Ferrocarril de La Ceiba	31.380	27.378	1.580.065	1.599.929
Ferrocarril Central de Venezuela	33.195	32.049	1.221.997	1.116.304
Ferrocarril de Carenero	8.836	11.072	362.097	307.747
Ferrocarril de Guanta a Barcelona	19.803	18.981	285.171	190.260
Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía	22.224	20.877	1.019.386	880.374
Ferrocarril de La Vela a Coro	6.612	9.112	46.499	65.570
Ferrocarril de Maiquetía a Macuto	6.429	16.559	46.955	56.442
	598.200	329.425	Bs. 17.236.956	Bs. 17.825.800

PRODUCTOS BRUTOS Y GASTOS DE EXPLOTACION

GROSS REVENUE AND EXPENSES OF EXPLOITATION

FERROCARRILES — RAILWAYS	Productos brutos — Gross revenue		Gastos de explotación — Exploitation expenses	
	1925	1926	1925	1926
Ferrocarril de La Guaira a Caracas	Bs. 3.785.016	Bs. 4.158.664	Bs. 2.042.265	Bs. 2.409.710
Gran Ferrocarril de Venezuela	4.287.082	4.883.617	2.316.087	2.434.638
Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia	1.487.394	1.670.792	898.614	941.294
Ferrocarril Bolivar	3.293.854	2.408.904	2.321.304	2.254.793
Gran Ferrocarril del Táchira	2.330.809	3.157.889	989.912	1.769.957
Gran Ferrocarril de La Ceiba	1.738.026	1.948.021	899.106	1.190.888
Ferrocarril Central de Venezuela	1.615.988	1.460.898	1.000.525	1.021.040
Ferrocarril de Carenero	400.981	340.823	333.821	359.289
Ferrocarril de Guanta a Barcelona	301.458	249.692	287.876	251.820
Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía	1.075.019	952.544	504.592	555.012
Ferrocarril de La Vela a Coro	57.101	78.146	57.275	74.427
Ferrocarril de Maiquetía a Macuto	358.546	377.605	250.756	327.240
	Bs. 20.731.274	Bs. 21.687.595	Bs. 11.902.132	Bs. 13.590.021

RESULTADO DE LA EXPLOTACION

RESULTS OF EXPLOITATION

FERROCARRILES — RAILWAYS	Utilidades liquidas — Net profits		Pérdidas — Losses	
	1925	1926	1925	1926
Ferrocarril de La Guaira a Caracas	Bs. 1.742.751	Bs. 1.748.954	Bs.	Bs. . . . .
Gran Ferrocarril de Venezuela	1.970.995	2.448.978	. . . . .	. . . . .
Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia	588.780	729.588	. . . . .	. . . . .
Ferrocarril Bolivar	972.550	154.108	. . . . .	. . . . .
Gran Ferrocarril del Táchira	1.340.897	1.387.932	. . . . .	. . . . .
Gran Ferrocarril de La Ceiba	838.920	757.133	. . . . .	. . . . .
Ferrocarril Central de Venezuela	615.463	439.858	. . . . .	. . . . .
Ferrocarril de Carenero	67.160	. . . . .	. . . . .	18.166
Ferrocarril de Guanta a Barcelona	13.582	. . . . .	. . . . .	2.128
Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía	570.427	397.532	. . . . .	. . . . .
Ferrocarril de La Vela a Coro	. . . . .	3.718	174	. . . . .
Ferrocarril de Maiquetía a Macuto	107.790	50.365	. . . . .	. . . . .
	Bs. 6.829.375	Bs. 8.118.166	Bs. 174	Bs. 20.594

COEFICIENTES DE EXPLOTACION

COEFFICIENTS OF EXPLOITATION

FERROCARRILES — RAILWAYS	Coeficientes de explotación — Coefficients of exploitation	
	1925	1926
Ferrocarril de La Guaira a Caracas	Bs. 53,95%	Bs. 57,94%
Gran Ferrocarril de Venezuela	54,02%	49,85%
Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia	60,41%	56,33%
Ferrocarril Bolívar	70,47%	93,60%
Gran Ferrocarril del Táchira	42,47%	56,04%
Gran Ferrocarril de La Ceiba	51,73%	61,13%
Ferrocarril Central de Venezuela	61,91%	69,89%
Ferrocarril de Carenero	83,25%	105,12%
Ferrocarril de Guanta a Barcelona	95,49%	100,85%
Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía	46,93%	58,26%
Ferrocarril de La Vela a Coro	100,30%	95,24%
Ferrocarril de Maiquetía a Macuto	69,94%	86,66%
	57,41%	62,66%

RESULTADO DE LA EXPLOTACION CON RESPECTO A LOS CAPITALES DE LAS DIVERSAS EMPRESAS

RESULTS OF EXPLOITATION WITH RESPECT TO THE CAPITAL INVESTED BY THE VARIOUS CONCERNS

FERROCARRILES — RAILWAYS	Capitales actuales de las Empresas — Present capital of the Companies	Porcentaje de las utilidades con respecto a los capitales de las Empresas — Percentage of profit with respect to the capital of the Companies	
		1925	1926
Ferrocarril de La Guaira a Caracas	Bs. 18.189.000	9,53%	9,62%
Gran Ferrocarril de Venezuela	26.250.000	7,50%	9,32%
Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia	16.160.000	3,64%	4,51%
Ferrocarril Bolívar	30.956.500	3,14%	0,49%
Gran Ferrocarril del Táchira	7.000.000	19,15%	19,82%
Gran Ferrocarril de La Ceiba	8.000.000	10,48%	9,46%
Ferrocarril Central de Venezuela	14.792.712	4,16%	2,97%
Ferrocarril de Carenero	4.000.000	0,16%	.....
Ferrocarril de Guanta a Barcelona	5.199.745	0,26%	.....
Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía	3.021.880	18,88%	13,15%
Ferrocarril de La Vela a Coro	1.040.880	.....	0,35%
Ferrocarril de Maiquetía a Macuto	1.383.750	7,78%	3,63%
	Bs. 135.984.587	6,49% Promedio.	5,99% Promedio.

MEMORANDUM INFORMATIVO DE LOS FERROCARRILES DE VENEZUELA

Por comprender que podrá ser de utilidad para el público en muchas ocasiones, insertamos a continuación pormenores interesantes sobre cada ferrocarril, relacionados con los itinerarios, tarifas y otros.

MEMORANDUM WITH INFORMATION REGARDING THE VENEZUELAN RAILWAYS

Believing that it may be useful for the public on many occasions, we give below some interesting details upon each one of the railways, related to their itineraries, tariffs and so forth.

FERROCARRIL DE LA GUAIRA A CARACAS

Esta Empresa fué fundada mediante un contrato celebrado con el Gobierno Nacional en julio de 1881, y por el cual se le conceden 99 años de privilegio a contar de la fecha de la conclusión del ferrocarril, durante los cuales el Gobierno se compromete a no ceder a ninguna persona o compañía el derecho de construir ferrocarril alguno entre Caracas y las Costas de La Guaira.

También se le concede la introducción libre de derechos aduaneros y municipales de los materiales, herramientas, máquinas, útiles, etc., que necesite para la construcción, conservación y manejo del ferrocarril.

La Empresa y todas las propiedades pertenecientes a la obra, no pueden ser gravadas en ningún tiempo con ninguna contribución nacional o municipal. Tiene, además, cesión de 50 metros de ambos lados del trayecto que atraviese la línea férrea en terrenos baldíos, y puede cortar, sin indemnización alguna, en los bosques pertenecientes a la Nación, las maderas que necesite para la construcción de la línea.

La fecha en que caducará su contrato, pasando dicho ferrocarril a poder de la Nación, será el 25 de julio de 1982.

Esta Empresa ha continuado aumentando su tráfico, pues el número de toneladas trasportadas en el año 1926, ha sido de 129.380 contra 108.108, en 1925, o sea un aumento de 21.272 toneladas.

Su vía permanente se mantiene en perfecto estado de conservación y se han hecho trabajos importantes para eliminar curvas en el trayecto, ofreciendo así una mayor seguridad para el pasaje.

Esta Empresa ha electrificado últimamente su vía. La fuerza motriz está suministrada por tres motores Diesel, de 700 H. P. cada uno, acoplados a los generadores directos. La Planta de Fuerza que contiene la maquinaria necesaria, está situada en la estación de El Zig-Zag, y es un edificio de concreto reforzado, con un techo de acero cubierto con planchas de cemento-asbesto.

En lo concerniente al material rodante que tiene en la actualidad la Empresa, todo se mantiene en muy buenas condiciones, aumentándose día a día de acuerdo con las necesidades del servicio.

Itinerario.—Los trenes de pasajeros entre La Guaira y Caracas, salen: 8.30 a. m. y 3 p. m., saliendo a las mismas horas de Caracas hacia La Guaira.

Los trenes de carga de La Guaira a Caracas, salen: 6 a. m., 8,35 a. m., 11,30 a. m., 2 p. m. y 3,05 p. m.

De Caracas a La Guaira: 6 a. m., 6,05 a. m., 11,30 a. m. y 11,35 a. m.

Tarifas.—La tarifa máxima es: Bs. 0.04 por kilogramo y los fletes actuales son: de La Guaira a Caracas Bs. 0.03 por kilógramo y de Caracas a La Guaira Bs. 0.02 por kilógramo. La sal, los envases usados, el café, cacao y otros granos, tienen fletes especiales que fluctúan entre Bs. 0.02½ y 0.01½ por kilógramo.

RAILWAY FROM LA GUAIRA TO CARACAS

This Company was founded by means of a contract made with the National Government in July, 1881, by which a privilege for 99 years was conceded, counting from the conclusion of the railway, during which period the Government is obligated not to cede to any other person or company the right to construct any railway between Caracas and the La Guaira coasts.

Exemption from the payment of import duties and municipal dues is also conceded upon the materials, tools, machinery, equipment etc. needed for the construction, maintenance and operation of the railway.

The Railway Company and all of the properties belonging to it, can never be taxed by any national or municipal contribution. The line is also granted 50 meters of land on either side of the right of way in public lands, and the timber needed for the construction of the line may be cut, without any indemnification whatever, from the forests belonging to the Nation.

This contract will expire, and the Railway in question become the property of the Nation, on July 25, 1982.

The traffic on this line has constantly increased, the freight hauled in 1926 having amounted to 129,380 tons, against 108,108 tons in 1925, this representing an increase of 21,272 tons.

Its permanent way has been maintained in a perfect state of conservation and important work has been done towards eliminating curves along the route, thereby offering greater securities to the traveller.

As this Company has decided to electrify its lines, work on this has been started. The motive power will be supplied by 3 Diesel motors, of 700 H. P. each, directly coupled to the direct generators. The Power House containing the necessary machinery is situated at the Zig-Zag Station, and is a building of reinforced concrete with a steel roof covered with asbestos cement sheets. Two of the electric locomotives to be used in the new service are already in Caracas.

As regards the rolling stock which the Company now has in use, this is kept in very good condition and is constantly being added to, in proportion to the needs of the service.

Itinerary: The passenger trains from La Guaira to Caracas leave at 8:30 AM, and 3 PM, starting at the same hours from Caracas to La Guaira.

The freight trains from La Guaira to Caracas leave at 6 AM, 8:30 AM, 11:30 AM, 2 PM and 3:05 PM.

From Caracas to La Guaira, 6 AM, 6:05 AM, 11:30 AM, and 11:35 AM.

Tariffs: The maximum tariff is: Bs. 0.04 per kilogram, and the freight rates at present in effect are: from La Guaira to Caracas Bs. 0.03 per kilogram, and from Caracas to La Guaira, Bs. 0,02 per kilogram. Salt, second hand containers, coffee, cacao and other products have special rates of freight that fluctuate between Bs. 0.02½ and 0.01½ per kilogram.

GRAN FERROCARRIL DE VENEZUELA

La concesión para la construcción y manejo del Gran Ferrocarril de Venezuela, fué dada en 1887, al señor Fried Krupp, de Essen, Alemania, quien se hizo asesorar por el Ingeniero L. A. Müller, de Venezuela, para formalizar los trabajos preliminares consistentes en la preparación de un plano general sobre el proyecto de la línea entre Caracas y Valencia, que son los puntos terminales que abarca dicha concesión.

Un año después el señor Krupp, transfirió su concesión a la Compañía "Grosse Venezuela Eisenbahn Gesellschaft", cuyos principales capitalistas fueron el "Disconto-Gesellschaft de Berlín" y el "Norddeutsche Bank de Hamburgo".

La duración de esta concesión es de 99 años, contados desde la conclusión de la obra, y, durante este lapso, el Gobierno se compromete a no construir ni dejar construir ningún otro ferrocarril entre los puntos de la concesión, teniendo el derecho, además, los concesionarios, de preferencia a cualquier otro en igualdad de condiciones, para la construcción de ramales desde Cagua, pasando por Villa de Cura, hasta Calabozo, y también para la construcción de la línea de Cagua a Tocuyito si el Gobierno resolviere construirlos.

Otros de los beneficios que les fueron acordados a los concesionarios, son: el de permitirles cortar las maderas que necesiten para la construcción y conservación del ferrocarril en los bosques pertenecientes a la Nación, sin indemnización alguna; la introducción libre de sus materiales en general; no ser gravada durante el tiempo del contrato, con ninguna clase de contribución y la cesión de 500 metros de ambos lados del trayecto que atraviese el ferrocarril, en terrenos baldíos; y si no los hubiere en la línea, podrá escoger los metros equivalentes en cualesquiera otros terrenos baldíos de la República.

Teniendo la Compañía del Ferrocarril Central de Venezuela, concesión para construir la línea entre Valencia y San Mateo, dicha Empresa transfirió sus derechos al Gran Ferrocarril de Venezuela el 11 de julio de 1891, con todas sus prerrogativas y franquicias.

En 1888, fué la fecha en que empezaron formalmente los trabajos de construcción del Gran Ferrocarril de Venezuela, bajo las sucesivas administraciones de los Ingenieros L. A. Müller y P. Schachert, haciéndose cargo después el Ing. C. Plock, por fallecimiento de uno de los anteriores. Debido a la inteligencia de este caballero, que dirigía los trabajos con el cargo de Director General, la construcción del ferrocarril pudo ser terminada antes del plazo fijado en la concesión, siendo eficazmente cooperado en sus labores por sus segundos, el señor Knoop y el señor E. Isermeyer, que actuaban en la capacidad de Jefes de Ingenieros.

La Administración, durante todo el tiempo de la construcción, estuvo a cargo del señor L. Schiricke y como Director del Tráfico y de la línea, el señor Th. Dieterich.

Después de la inauguración de la línea, estuvieron como representantes de la Compañía los Directores señores Dieterich y G. Knoop.

El 1º de Febrero de 1894, se puso al servicio

GRAN FERROCARRIL DE VENEZUELA

The concession for the construction and operation of the Gran Ferrocarril de Venezuela (Great Venezuelan Railway), was granted in 1887, to Mr. Fried Krupp, of Essen, Germany, who became associated with the Engineer L. A. Müller, of Venezuela, for doing the preliminary work consisting of the preparation of a general plan of the proposed line between Caracas and Valencia, which are the terminal points covered by this concession.

A year later Mr. Krupp transferred his concession to the "Grosse Venezuela Eisenbahn Gesellschaft", whose principal capitalists were the Disconto Gesellschaft of Berlin and the Norddeutsche Bank of Hamburg.

The duration of this concession is for 99 years counting from the conclusion of the work, and during this lapse of time the Government is obligated not to construct or allow anyone else to construct any other railway line between the terminal points of the concession, the concessonaires having also the right of preference above anyone else under equal conditions, for the construction of branch lines from Cagua, passing Villa de Cura, to Calabozo, and also for the construction of the line from Cagua to Tocuyito, should the Government decide in favor of said construction.

Other benefits granted to the concessionaires are: permission to cut the timbers necessary for the construction and maintenance of the line, from the forests belonging to the Nation, without indemnification of any kind; the free introduction of materials in general; not to be taxed during the term of the contract by any class of contribution, and the cession of 500 meters of public lands on both sides of the line traversed by the railway; and should there be none of such lands along the right of way, the Company may select the corresponding acreage from any other public lands in the Republic.

The Central Railway Company of Venezuela having a concession to construct the line between Valencia and San Mateo, transferred its rights to the Gran Ferrocarril de Venezuela on July 11th, 1891 with all of its prerogatives and exemptions.

In 1888 construction work was formally commenced on the Gran Ferrocarril de Venezuela, under the successive administrations of the Engineers L. A. Müller and P. Schachert, the Engineer C. Plock afterwards taking charge on account of the death of one of his predecessors. Due to the intelligence of this gentleman who supervised the work under the title of Director General, the construction work was able to be finished before the time limit stipulated in the contract, receiving the efficient cooperation in this respect of his assistants, Mr. G. Knoop and also Mr. E. Isermeyer, who acted in the capacity of Chief Engineers.

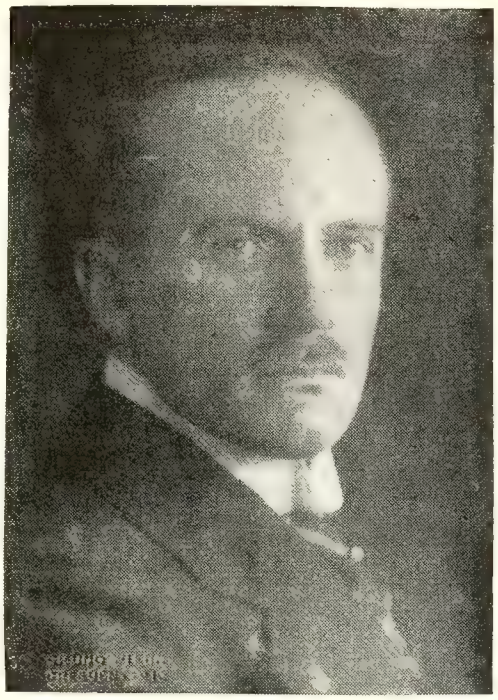
The administration during the entire period of construction, was in charge of Mr. L. Schiricke, Mr. Th. Dieterich having been Director of Traffic and of the line.

After the official inauguration of the line, the Company was represented by the Directors, Messrs. Dieterich and G Knoop. On February 1, 1894, the railway was placed in public service after six years



Señor Gustavo Knoop, antiguo Director del "Gran Ferrocarril de Venezuela".

Former Director of the "Gran Ferrocarril de Venezuela".



Doctor Félix Kettner, actual Director del "Gran Ferrocarril de Venezuela".

Director of the "Gran Ferrocarril de Venezuela".



Ing. Ernst Braun, Jefe del Departamento Técnico y Apoderado de la Compañía.—Chief of the Technical Department and Attorney-in-Fact.

Doctor Juan E. Serrano, Ing. de la Sección 1ª—Engineer of the 1st. Section.

Señor Albert Steinhagen, Apoderado.—Attorney-in-Fact.

público este ferrocarril, después de seis años de árduos trabajos, lográndose conectar a Caracas, Capital de la República, con Valencia, Capital del Estado Carabobo.

La longitud total de la línea es de 179-6 kilómetros, ofreciendo en su aspecto general, panoramas y paisajes de los más hermosos y atractivos.

Haciendo una descripción algo minuciosa de lo que es esta vía férrea, podemos decir, que los trabajos de ingeniería realizados permiten calificar al conjunto como una obra atrevidísima que habla muy en alto de la competencia de sus Directores y Constructores, pues atravesando una región sumamente montañosa, llama la atención que la mayor pendiente de la vía es de un 2% y el número de curvas es muy reducido, si se toma en cuenta lo accidentado del terreno. Desde Antímano a Las Adjuntas, tiene un declive gradual casi a la par que el lecho del río Guaire; y desde Las Adjuntas hasta Los Teques, el ferrocarril se desliza en una extensión de 30 kilómetros por una pendiente máxima de un 2%, atravesando el largo túnel de "Corozal", que está a 1.227 metros sobre el nivel del mar.

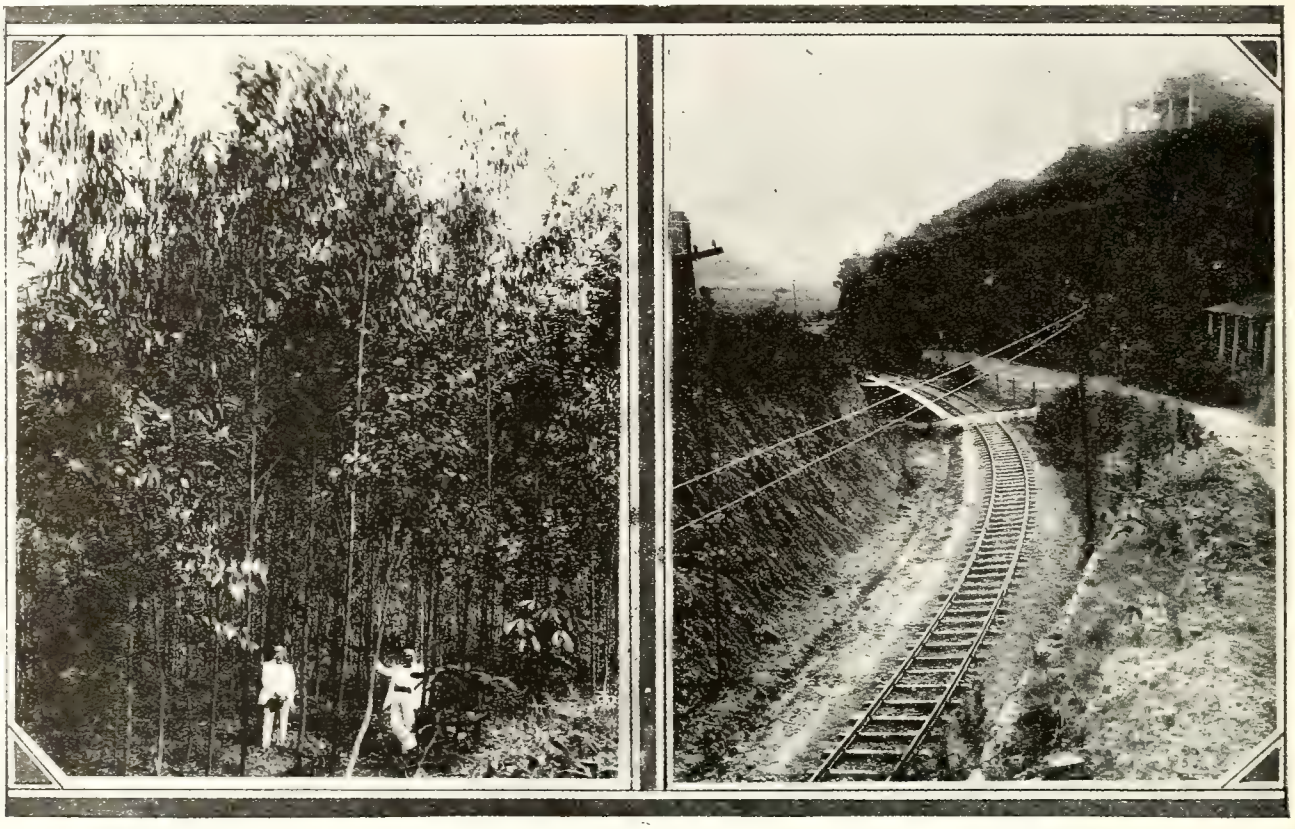
Desde este punto, la línea desciende en largas curvas hasta Las Mostazas y La Begonia, encontrándose en este trecho el mayor número de viaductos y túneles, ofreciendo al viajero panoramas de sorprendente belleza, pues pocos ferrocarriles como éste, ponen de manifiesto lo que puede hacer la inteligencia humana para vencer los obstáculos que ofrece la Naturaleza a los avances de la civilización.

Para lograr poner este ferrocarril al servicio público, hubo necesidad de construir 212 viaductos

of arduous labors, succeeding in connecting Caracas, the Capital of the Republic, with Valencia, Capital of the State of Carabobo.

The total length of the line is 179.6 kilometers, there being beautiful and attractive panoramas and landscapes along this route.

To make a somewhat more detailed description of this railway line, we may say that the engineering works realized permit it to be classified as a most daring project that speaks very highly of the ability



Plantaciones de eucaliptus en "El Encanto". — Trayecto en el "Ingenio Bolívar"

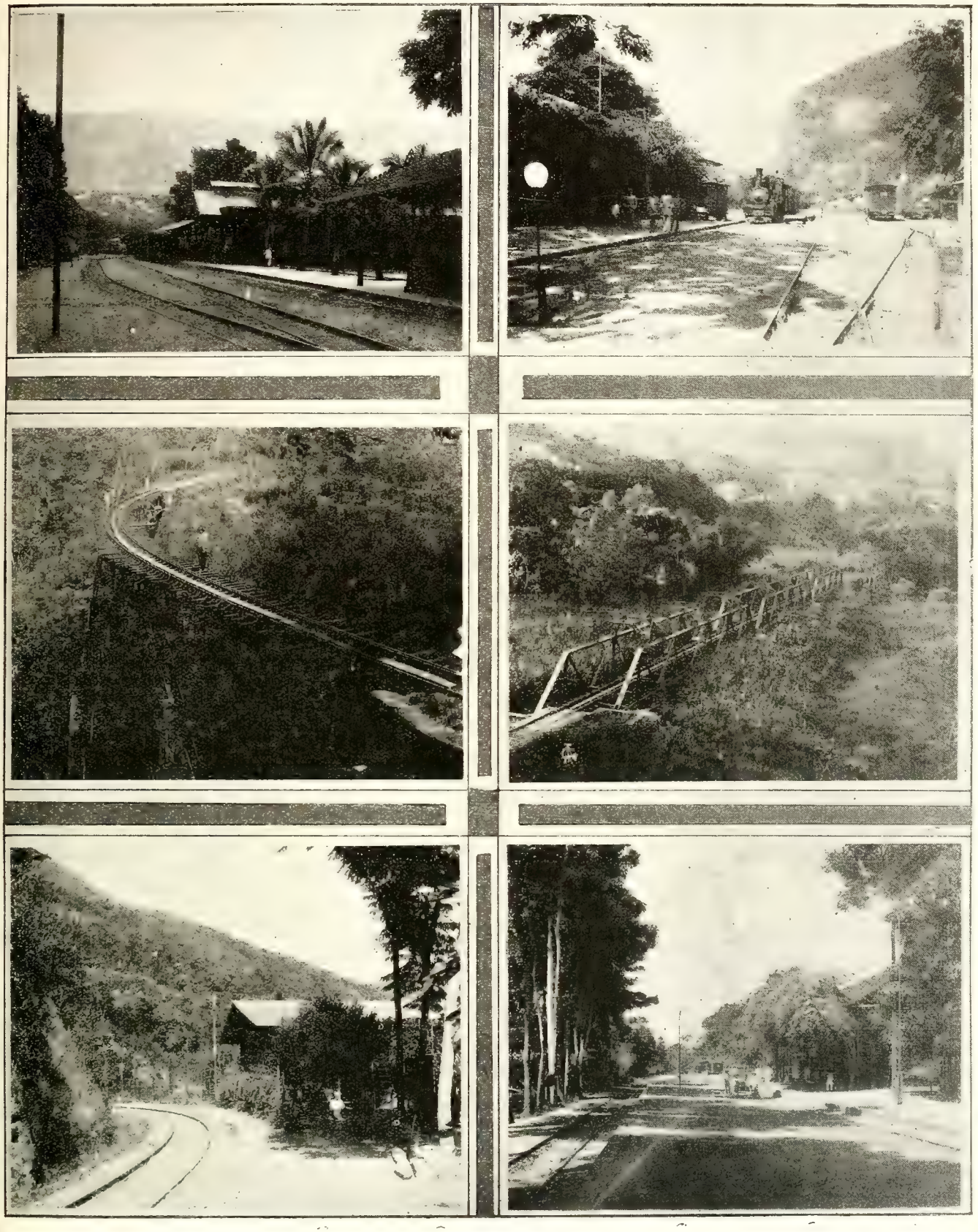
Eucalyptus Plantations at "El Encanto"—Curve on the railway line at "Ingenio Bolivar".

of its Directors and Constructors, for although the line traverses a very mountainous region, it is remarkable that the steepest grade is 2 per cent, and the number of curves is very reduced if we take into account the uneven nature of the ground. From Antimano to Las Adjuntas there is a gradual slope almost paralled to that of the bed of the river Guaire; and from Las Adjuntas to Los Teques, the railway runs for 30 kilometers with a maximum grade of 2% passing through the large "Corozal" tunnel which is at an elevation of 1227 meters above sea level.

From this point, the line descends in large curves to Las Mostazas and La Begonia, the greatest number of its viaducts and tunnels being found on this stretch, offering panoramas of surprising beauty to the traveller; there existing few railways which like this one, manifest to what extent human intelligence can overcome the obstacles offered by Nature against the advances of Civilization.

In order to place this line in public service, it was necessary to construct 212 steel viaducts, many

GRAN FERROCARRIL DE VENEZUELA



Estación "Caracas".—Estación "Las Tejerías".—Viaducto "Carbonera". Puente "El Guaire". Campamento "Colmena.—Estación "La Victoria".

"Caracas" Station.—"Las Tejerías" Station.—"Carbonera" Viaduct. — "El Guaire" Bridge. — "Colmena" Camp. — "La Victoria" Station.

de acero, y puentes, muchos de ellos valiosísimas obras de ingeniería; y 86 túneles con un largo total de 5,200 metros.

El viaducto más importante es el de "Agua Amarilla", en el kilómetro 48, que mide 106 metros de largo y 47 de altura. Los túneles principales son: "Calvario", a 1 kilómetro de Caracas; "Corozal", en el kilómetro 30 y el de "Cunaote", en el kilómetro 65, con un largo de 285, 267 y 263 metros, respectivamente. Para llevar a feliz término todas estas obras fué necesario poner en juego muchos sacrificios pecuniarios y concienzudos estudios.

La primera estación que se encuentra en la parte montañosa, es la de Los Teques, sobre el kilómetro 27, siendo esta ciudad Capital del Estado Miranda y sitio preferido por las familias de la mejor sociedad de Caracas como lugar de temperamento. Sigue luego El Encanto, donde está un hermoso bosque con plantaciones hechas por la Compañía del Ferrocarril. Las Mostazas, La Begonia y Las Tejerías; están enclavadas en sitios encantadores por la belleza del paisaje. Desde Las Tejerías en adelante se entra de lleno en los famosos Valles de Aragua, que ostentan grandes plantaciones de café, caña de azúcar y otros cultivos, fuera de las numerosas haciendas de ganadería con hermosos pastizales.

En el kilómetro 94, está La Victoria y en el 109 Cagua. Distante de esta población 3 horas, está Villa de Cura, célebre en la Historia de la Independencia Venezolana y también por ser la llave que abre las puertas de los vastos Llanos del país; Maracay, en el kilómetro 127, es un centro convergente de los productos de Los Llanos y de los Valles de Aragua. Esta ciudal es Capital del Estado Aragua y residencia favorita del ilustre Jefe del País Benemérito General Juan Vicente Gómez. En el kilómetro 179, o sea el punto terminal de la línea de este Ferrocarril está la Ciudad de Valencia, importante centro comercial y donde la Empresa cuenta con una amplia estación y bodegas necesarias para almacenar las mercancías y productos, así como también con los talleres para la reparación y construcción de su material rodante.

Como estaciones de menor importancia hay muchas y entre ellas anotaremos las de: Palogrande, Las Adjuntas, Cabrera, que tiene la particularidad de estar ubicada a orillas del Lago de Valencia y ser un centro comercial receptor de los productos cultivados en las regiones de ese bello Lago.

Todas las estaciones son amplias, modernas y de aspecto muy agradable por estar rodeadas de jardines en cuyos prados hay infinidad de flores, sobresaliendo la de Caracas, que es de cemento, y donde están instaladas las Oficinas Generales de la Empresa. Las estaciones de Caracas y Valencia, están conectadas con las de los Ferrocarriles de La Guaira y el de Puerto Cabello, pudiéndose en esta última seguir viaje, sin necesidad de trasbordo, hasta Puerto Cabello, no sucediendo así en la de Caracas por ser más angosta la vía del Ferrocarril de La Guaira.

El material rodante de que dispone esta Empresa es abundante y bien conservado, ofreciendo comodidades y seguridades a las personas que viajan por sus líneas.

Con el deseo de ofrecer al comercio y al público en general mayores ventajas, a la vez que con el propósito, si aun fuere posible un mejoramiento del

of which are wonderful works of engineering; and 86 tunnels with a total length of 5,200 meters.

The most important of its bridges is the "Agua Amarilla", at Kilometer 48, which bridge is 106 meters long and 46 meters high. The principal tunnels are: "Calvario", at one kilometer from Caracas; "Corozal", at Kilometer 30; and "Cunaote", at Kilometer 65, these having lengths of 285, 267 and 263 meters, respectively. To bring all of these works to a successful conclusion, it was necessary to make many pecuniary sacrifices and apply the results of intense studies.

The first station found in the mountainous region is that of Los Teques, at Kilometer 27, this city being the Capital of the State of Miranda, and the favorite resort of the families of the best Caracas society. Then comes El Encanto, where there is a beautiful park planted out in trees by the Railway Company. Las Mostazas, La Begoniá and Las Tejerías are situated at spots having an enchanting beauty on account of their surrounding landscapes. From Las Tejerías onwards, the line enters the famous Valleys of Aragua that have large plantations of coffee, sugar cane and other cultivations, besides the enormous cattle ranches with fine pastures.

At Kilometer 94 is La Victoria, and at Kilometer 109, Cagua. At 3 hours distance from this station is Villa de Cura, celebrated in the History of Venezuelan Independence and also for being the key that opens the door to the vast Llanos of the country; Maracay, at Kilometer 127 is the converging center for the products of the Llanos and of the Valleys of Aragua. This city is the Capital of the State of Aragua and the favorite residence of the Illustrious Chief of the country, the Meritorious General Juan V. Gomez. At Kilometer 179, which is the terminus of this line, is the City of Valencia, an important commercial center, and where the Company has an ample Station and the warehouses necessary for storing merchandise and products, as well as the machine shops for the repairs and building of the rolling stock of the line.

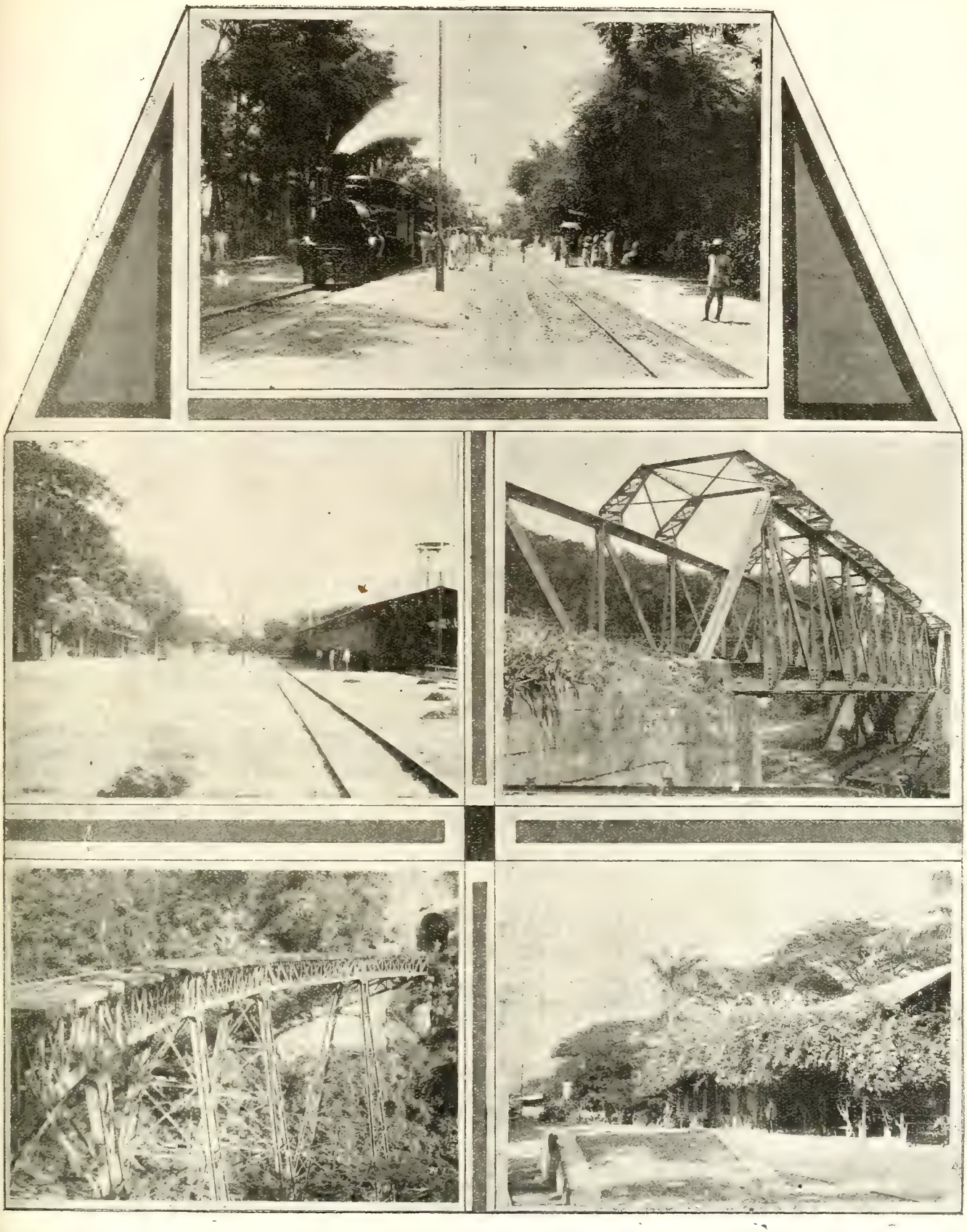
There are many stations of lesser importance among which are: Palo Grande, Las Adjuntas, and Cabrera that is situated on the edge of Valencia Lake, which is a commercial center receiving the products cultivated in the regions surrounding this beautiful lake.

All of the stations are ample, modern, and have a pleasing aspect on account of being surrounded by gardens with a beautiful variety of flowers, especially that of Caracas, which is a concrete building housing the general offices of the Company. The stations at Caracas and at Valencia are connected with those of the railways to La Guaira and Puerto Cabello respectively, it being possible in the latter case to continue the voyage to Puerto Cabello without the necessity of changing trains; this however not being the case at Caracas, on account of the line to La Guaira having a narrower gauge.

The rolling stock belonging to this concern is abundant, and maintained in good condition, offering comfort and security to the persons travelling over their lines.

With the desire of offering to the commerce and public in general greater advantages, at the same time to the end of attaining if it were possible some

GRAN FERROCARRIL DE VENEZUELA



Estación "Maracay".—Estación "Valencia". -Viaducto "Agua Amarilla".— Puente "El Tuy". — Estación "Cagua"

"Maracay" Station.—"Valencia" Station.—"Agua Amarilla" Viaduct. — Bridge "El Tuy". — "Cagua" Station.

tráfico, la Empresa ha establecido un servicio propio de acarreo con camiones de 2½ toneladas en sus estaciones más importantes. Con este nuevo servicio, las mercancías serán entregadas directamente y bajo la única responsabilidad de la Empresa, desde las casas de los remitentes a la de los consignatarios, bajo una tarifa muy económica. Este servicio ha sido inaugurado en el mes de febrero próximo pasado con el número de camiones necesarios.

El flete de este ferrocarril, según concesión, es de Bs. 1 por tonelada y kilómetro.

Itinerario.—Los trenes de pasajeros de Caracas a Valencia salen: rápido 8 a. m., para llegar a Valencia a las 3,10 p. m.

Desde Valencia a Caracas a las 10.50 a. m. para llegar a Caracas a las 5.35 p. m.

En la estación La Cabrera se puede hacer conexión con el vapor del Lago de Valencia con destino a Güigüe, los: lunes, miércoles y viernes a las 2 p. m.; y de Güigüe a La Cabrera, los: martes, jueves y sábado, a las 9 a. m., demorando el vapor tres horas en atravesar el Lago, tanto de ida como de vuelta.

Este ferrocarril también ofrece servicios entre Caracas y Los Teques todos los días a las 11,30 a. m. y de Los Teques a Caracas a las 4,20 p. m.

La concesión de este Ferrocarril, caducará el 20 de enero de 1993.

La actual Mesa Directiva del Gran Ferrocarril de Venezuela, está formada por las siguientes personas:

Director, Sr. Ing. Félix Kettner.

Apoderados: Ing. E. Braun y el Sr. A. Steinhagen.

Ingenieros de Secciones:
Sección I.—Dr. Juan E. Serrano.
Sección II.—Sr. W. Gummelt.
Sección III.—Dr. Froilán Bigott.

FERROCARRIL CENTRAL DE VENEZUELA

La concesión que ampara a este Ferrocarril le permite construir una vía de Caracas a Santa Lucía, con opción de llegar hasta Cúa, y el contrato respectivo entre la Empresa y el Gobierno Nacional, fué firmado en los primeros meses del año 1885, debiendo caducar esta concesión el 5 de octubre de 1998, por haber sido dada por 99 años.

Las prerrogativas y franquicias que constituyen el privilegio, son las siguientes:

El Gobierno no permitirá la construcción de otro ferrocarril durante el término de la concesión; pero expirados los 99 años, pasará éste a posesión y propiedad absoluta de los bienes nacionales; el Gobierno cede, sin gravamen alguno, los terrenos de propiedad nacional que sean necesarios para la construcción de la línea, de conformidad con los requisitos legales y cede también, a título perpetuo de propiedad absoluta a beneficio del empresario, una extensión de 500 metros a cada lado de la línea en los terrenos baldíos. Estos 500 metros, si no los hay baldíos en la línea del ferrocarril, los empresarios podrán escoger los metros equivalentes, en cualesquiera otros terrenos nacionales.

El corte de maderas, la exención de todo derecho de aduana y toda contribución nacional y muni-

improvement in the traffic conditions, the Company has established its own transfer service, with a fleet of 2½ ton trucks, at its most important stations. With this new service, the merchandise will be delivered directly and under the exclusive responsibility of the Company, from the establishments of the shippers to those of the consignees, at very economical rates. This service was inaugurated in the month of February last, with the necessary number of trucks.

The freight charged by this line in accordance with its franchise, is Bs. 1 per ton-kilometer.

Itinerary: The passenger trains from Caracas to Valencia leave: Express, 8 AM, arriving at Valencia at 3:10 PM.

From Valencia to Caracas, at 10:50 AM, arriving at Caracas at 5:35 PM.

Connection may be made, only by the steamer on Valencia Lake, from Cabrera to Güigüe, on Mondays, Wednesdays and Fridays, at 2 PM; and from Güigüe to Cabrera, on Tuesdays, Thurdays and Saturdays, at 9 AM, it taking 3 hours to cross the lake in either direction.

This railway also offers a service between Caracas and Los Teques daily at 11:30 AM, and from Los Teques to Caracas at 4:20 PM.

The concession for this railway will expire on January 20, 1993.

The present Board of Directors of the Gran Ferrocarril de Venezuela, is composed of the following members:

Director, Mr. Felix Kettner, Engineer.

Attorneys-in-Fact, Engineer E. Braun and Mr. A. Steinhagen.

Section Engineers: 1st Section, Dr. Juan E. Serrano; 2nd Section, Mr. W. Gummelt; 3rd Section, Dr. Froilán Bigott.

CENTRAL RAILWAY OF VENEZUELA

The concession covering this railway permits the construction of a line from Caracas to Santa Lucia, with the option of going to Cúa; and the respective contract between the Company and the National Government was signed at the beginning of 1885, this concession lasting up to October 5, 1998, it having been granted for 99 years.

The prerogatives and exemptions that constitute the franchise are the following: the Government will not permit the construction of any other railway line during the term of the concession, but upon the expiration of the 99 year term, this line will become the absolute property of the Nation. The Government cedes, free of taxation, the lands of national property that may be necessary for the construction of the line, in conformity with the legal requisites, and also cedes in perpetuity as the absolute property of the Contractor, an extension of 500 meters upon both sides of the line, upon public lands. These 500 meters, should there be no public lands along the right of way, may be chosen by the Contractor from any other public lands of the Nation.

The cutting of timbers, exoneration from payment of all customs duties and all national or mu-

cipal durante la concesión, serán libres para la Empresa, teniendo además el derecho de ser preferida a cualquiera otra, en igualdad de condiciones, para la construcción de ramales y prolongación de las líneas.

El material rodante con que cuenta esta Empresa se mantiene en perfectas condiciones para el servicio público. El servicio de carros eléctricos que tiene entre Caracas, Petare y Los Chorros, se hace normalmente, estando en las mismas condiciones sus servicios de trenes entre Caracas y San Francisco de Yare.

Itinerario.—De Caracas a San Francisco de Yare salen trenes de pasajeros: los lunes, miércoles y viernes a las 7.30 a. m. para llegar al término de su recorrido a la 1, 30 p. m.

El mismo servicio entre San Francisco de Yare y Caracas, sale de allí: los martes, jueves y sábados a las 10 a. m. para llegar a Caracas a las 4,30 p. m.

FERROCARRIL BOLIVAR

La concesión del Ferrocarril Bolívar (Tucacas a Aroa), en su primera época feneció, habiéndose celebrado una nueva el 25 de junio de 1911, ampliada luego, por contrato de 8 de julio de 1912. Por este último, el privilegio de la Empresa durará 40 años, y el Gobierno Nacional le acuerda las mismas prerrogativas y franquicias que a las otras Empresas similares.

La fecha en que caducará este contrato será el 26 de junio de 1952.

El ramal desde La Luz hasta la ciudad de Barquisimeto, que es parte integrante del Ferrocarril Bolívar, tiene una concesión por 99 años acordada por el Gobierno Nacional en 1886 con iguales franquicias que las anteriores, concediéndoseles a los contratistas además, la preferencia para explorar y explotar cualesquiera depósitos de minerales, libre de impuestos, que existan dentro del límite de 150 metros de terreno de ambos lados del ferrocarril, previas las formalidades legales, pero si transcurridos tres meses después de haber sido denunciados los depósitos de minerales, no hubiesen los contratistas procedido a la explotación de ellos, cesará la preferencia concedida.

La fecha en que caducará la concesión de este contrato, será el 13 de diciembre de 1985.

El ramal de Palma Sola a San Felipe del propio Ferrocarril Bolívar, tiene concesión por 40 años, a contarse desde 1912 hasta junio de 1952.

Esta Compañía tiene los mismos derechos, franquicias y prerrogativas que las otras, y el Gobierno le dará preferencia, en igualdad de circunstancias, para la construcción del ferrocarril entre San Felipe y un punto de la costa marítima, comprendida entre Puerto Cabello y Tucacas, durante el período de 10 años, y en los 30 restantes del privilegio, el Gobierno se compromete a no hacer mejores concesiones a terceros sobre la expresada vía de San Felipe al mar, que las estipuladas en esta concesión.

Otra de las prerrogativas importantes de esta Empresa es el derecho de ocupar, como para uso público, una faja de terrenos baldíos de 60 metros de ancho en toda la extensión de dicho ramal, y de ocupar los que fueren necesarios para las estaciones,

nicipal taxes during the term of the concession, will be conceded to the Company, having besides the right of preference above anyone in equal conditions, for the construction of branch lines and lengthening of the existing one.

The rolling stock belonging to this concern is maintained in good conditions for the service of the public. The service of electric cars that it has between Caracas, Petare and Los Chorros, is made under normal conditions, its train services between Caracas and San Francisco de Yare being in the same normal condition.

Itinerary: From Caracas to San Francisco de Yare passenger trains leave on Mondays, Wednesdays and Fridays at 7:30 AM, to arrive at their destination at 1:30 PM. The same service between San Francisco de Yare and Caracas leaves the first named point on Tuesdays, Thurdays and Saturdays at 10 AM, to arrive at Caracas at 4:30 PM.

THE BOLIVAR RAILWAY

The first term of the Bolivar Railway concession (Tucacas to Aroa) already lapsed, a new contract having been made on June 25, 1911, subsequently amplified by contract of July 8, 1912. By this last contract, the privilege of the Company will last for 40 years, and the National Government grants it the same prerogatives and exemptions as are enjoyed by other similar enterprises.

This contract will expire on June 26, 1952.

The Branch from La Luz to the city of Barquisimeto, which is an integral part of the Bolivar Railway, has a concession for 99 years granted by the National Government in 1886, with similar exemptions to the former, the Contractors being also conceded the preference to explore and exploit any mineral deposits, free of taxes, that may exist within the limits of 150 meters of land upon either side of the line's right of way, pursuant to the necessary legal formalities; but should three months elapse after the mineral deposits should be denounced, without the Contractors having undertaken the exploitation thereof, such preference will cease.

This contract will expire on December 13, 1985.

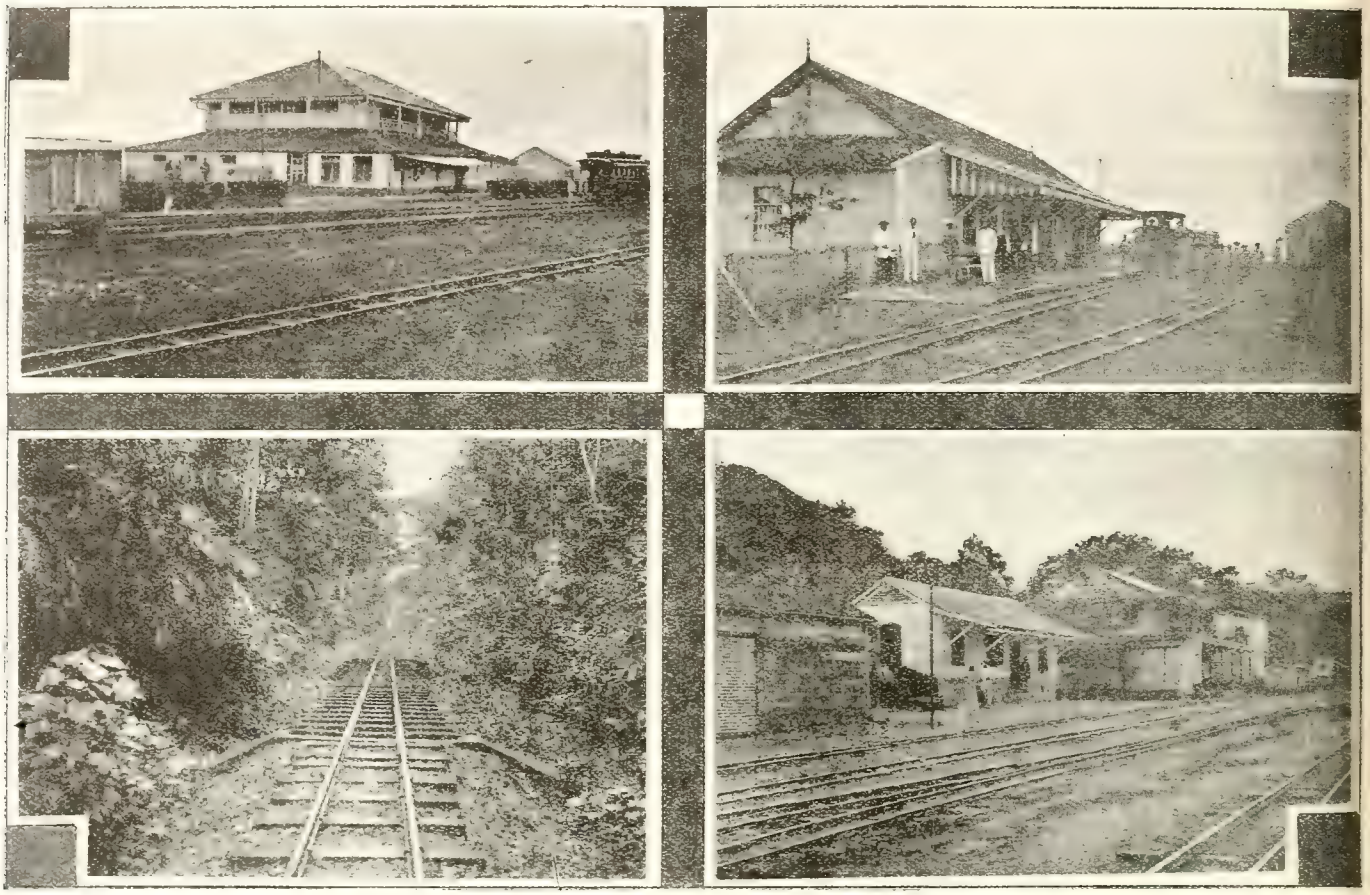
The branch line from Palma Sola to San Felipe on the same Bolivar Railway, has a concession for 40 years counting from 1912 to June 1952.

This Company has the same rights, exemptions and prerogatives as the others, and the Government will give it preference, under equal conditions, for the construction of the railway line between San Felipe and some point on the coast between Puerto Cabello and Tucacas, during 10 years; and in the other 30 years of the contract the Government is obligated not to grant any better concession to third parties for the above mentioned line from San Felipe to the sea, than that granted to this Company.

Another of the important prerogatives of this enterprise is the right to occupy, as for public use, a strip of public lands 60 meters wide along the entire length of said branch line, and to occupy those lands necessary for the stations, offices and side switches, without any indemnification. The Govern-

oficinas y desvíos, sin indemnización alguna. También concede el Gobierno a la Compañía la propiedad de los terrenos baldíos que vaya encontrando en el trayecto, a razón de 100 hectáreas por kilómetro, conforme a la Ley vigente, como igualmente la libre importación por 10 años de todos los utensilios, máquinas y herramientas que sean necesarios para el cultivo de los terrenos propiedad de la Compañía, de conformidad con las leyes fiscales; así como de las semillas y sementales que puedan dedicarse al fomento de dichos cultivos, comprometiéndose el Gobierno a no establecer impuestos especiales que graven los productos de estos cultivos.

ment also cedes to the Company the ownership of the public lands along the route, at the rate of 100 hectares per kilometer, in accordance with the law in effect, as well as free importation for 10 years for all of the equipment, machinery and tools that may be necessary for cultivating the lands belonging to the Company, in conformity with the fiscal laws; as well as of the seeds and plants that may be intended for fomenting such cutivations, the Government being obligated not to establish any special taxes or encumber in any way the products of such cultivations.



Diferentes aspectos del Ferrocarril "Bolívar"

Different views of the "Bolivar" Railway

Itinerario.—Los lunes y los jueves salen trenes de pasajeros de Barquisimeto a Tucacas a las 6,30 a. m. y de Tucacas a Barquisimeto, a las 7,15 a. m.

El mismo servicio entre San Felipe y Palma Sola se hace los mismos días a las 6,30 a. m. y de Palma Sola a San Felipe a las 2,30 p. m.

El servicio de vapores entre Tucacas y Puerto Cabello se hace los martes y viernes a las 7 a. m., demorando 3½ horas en el viaje. De Puerto Cabello a Tucacas, los miércoles y sábados a las 2 p. m. con el mismo tiempo de recorrido.

Itinerary: On Mondays and Thursdays passenger trains leave Barquisimeto for Tucacas at 6:3 AM, and from Tucacas to Barquisimeto at 7:15 A

The same service between San Felipe and Palm Sola is effected on the same days at 6:30 AM, an from Palma Sola to San Felipe at 2:30 PM.

The steamer service between Tucacas and Puer to Cabello is made on Tuesdays and Fridays at 7 A the trip taking 3-½ hours. From Puerto Cabello Tucacas, on Wednesdays and Saturdays at 2 P taking the same time on the trip.

FERROCARRIL DE PUERTO CABELLO A VALENCIA

A este ferrocarril se le acordó concesión en el año 1885, por 99 años, caducando en consecuencia,

RAILWAY FROM PUERTO CABELLO TO VALENCIA

The concession for this line was granted in 188 for 99 years, expiring in consequence in 1984. Th

en febrero de 1984. Las franquicias acordadas son casi las mismas que las de los otros ferrocarriles.

En lo referente al tipo de su vía, es el único de los ferrocarriles de Venezuela que tiene cremallera del sistema Abt, en un recorrido de 4 kilómetros por existir allí un plano inclinado que se desarrolla en una pendiente que fluctúa entre un 6½ y un 8%.

Tarifas.—Toda clase de mercancías pagará Bs. 35.00 por cada 1.000 kilos, como máximum, exceptuando muebles y cueros embalados que tienen un flete de Bs. 50.00 la tonelada.

Itinerario.—Trenes de pasajeros salen todos los días de Puerto Cabello a Valencia a las 8 a. m., habiendo los lunes y los sábados trenes que salen a las 3 p. m.

De Valencia a Puerto Cabello los mismos días a las 8,30 y 3,30, respectivamente.

GRAN FERROCARRIL DEL TACHIRA

La concesión de este ferrocarril fué acordada en 1892 y caducará el 31 de diciembre de 1982, pudiendo ser prorrogado por el Gobierno este privilegio a solicitud de los interesados, bajo condiciones de mutua conveniencia.

El Gobierno reconoce a los concesionarios el derecho de propiedad perpetua e irrevocable en este ferrocarril; y se obliga a no hacer igual concesión a compañías o personas particulares en los lugares que tiene su actual recorrido, gozando los contratistas del derecho de explotación completa.

La Empresa posee en plena propiedad, los terrenos baldíos que se necesiten para el ancho de la vía, sus estaciones, oficinas y depósitos.

Al hacer la descripción general del Estado Zulia, en la segunda parte de nuestro presente libro, pormenorizaremos los servicios, fletes, tarifas y demás detalles concernientes a esta Empresa ferroviaria y de las de La Ceiba y Santa Bárbara a El Vigía.

FERROCARRIL DE CARENERO

Esta Empresa tiene concesión para construir un ferrocarril desde el puerto de Carenero hasta Río Chico, según contrato de 5 de junio de 1884, y por el cual el Gobierno le concede la explotación de esta línea por el término de 99 años, transcurridos los cuales, la línea pasará con todos sus anexos a ser propiedad de la Nación.

Durante el término de este contrato, no podrá construirse otra línea desde Carenero que entronque con los puntos de ésta, en el espacio que media entre el puerto, las márgenes del río Tuy y las de sus afluentes, hasta Panaquire.

Se le concede también al contratista, la preferencia para la construcción de ramales por donde le convenga, sin perjuicio de aquellas concesiones acordadas con anterioridad.

El Gobierno concede al contratista 500 metros a cada lado del trayecto que atraviese la línea en terrenos baldíos y, durante el término de este contrato, gozará igualmente de la exención de los derechos de importación para máquinas, rieles, wagones y demás efectos anexos, así como para las estaciones, muelles, herramientas y útiles para uso de la Empresa, no pudiendo ser gravada ésta, con ninguna contribución nacional.

franchise granted is almost the same as for the other lines.

As regards the type of track, this is the only road in Venezuela having the Abt toothed bar system, on the stretch of 4 kilometers where there exists an inclined plane on a grade varying between 6-½% and 8%.

Tariffs: All kinds of merchandise pay Bs. 35 per 1,000 kilos, as a maximum, excepting furniture and hides in bundles, which pay at the rate of Bs. 50 per ton.

Itinerary: Passenger trains leave daily from Puerto Cabello to Valencia at 8 AM, and on Mondays and Saturdays there are trains that leave at 3 PM.

From Valencia to Puerto Cabello the hours of departure are 8:30 and 3:30, respectively.

GREAT TACHIRA RAILWAY

The concession for this line was granted in 1892, and will lapse on December 31st, 1982, but may be extended by the Government upon request of the interested parties, under mutually convenient conditions.

The Government grants to the concessionaires the perpetual and irrevocable property rights to this railway; and is obligated not to grant similar concessions to Companies or private individuals over the same route served by this line, the Contractors enjoying the exclusive exploitation rights.

The Company is the legal owner of the public lands that it needs for the line, its stations, offices and warehouses.

Upon making the general description of the State of Zulia in the second part of this volume, we will give the details regarding the service, freight tariffs and other particulars concerning this railway enterprise and also are those of La Ceiba and Santa Barbara to El Vigia.

CARENERO RAILWAY

This Company has a concession for the construction of a railway line from the port of Carenero to Río Chico, in accordance with contract of June 5, 1884, by which the Government concedes the exploitation of this line for the term of 99 years, upon the expiration of which term the line along with all of its annexes will become the property of the Nation.

During the term of this contract, no other line can be built from Carenero that will connect with the points served by the present line, in the space existing between the port named, and margins of the River Tuy and those of its affluents as far as Panaquire.

The Contractor is also granted preference for the construction of branch lines wherever he thinks fit, without prejudice to the concession previously granted.

The Government concedes to the Contractor 500 meters upon either side of the line traversed by the railway in public lands, and during the term of this contract, the railway shall likewise be exempted from the payment of import duties upon the machinery, rails, cars and other similar equipment, as well as upon material for the stations, wharves, tools and equipment intended for the use of the Company, upon which no national contribution can be levied.

El 5 de junio de 1983 caducará esta concesión.

El ramal de Río Chico a Altagracia de Orituco, del propio ferrocarril de Carenero, tiene igualmente concesión por 99 años, en los mismos términos que la anterior, agregándosele que la propiedad de las minas que descubra la Empresa en el trayecto del ferrocarril, previas las formalidades legales, serán de ella, como también la propiedad de una faja de terrenos baldíos de 500 metros de ancho, a uno y otro lado de la línea.

Esta concesión caducará el 31 de agosto de 1987.

Itinerario.—Los martes, miércoles y viernes salen trenes de pasajeros y carga, entre Carenero y Río Chico, a las 7.30 a. m., y los lunes, jueves y sábados, de Carenero a La Española, a las 7 a. m.

El retorno en los mismos días, es el siguiente: De Río Chico a Carenero, a las 2 p. m. y de La Española a Carenero, a las 12.30 p. m.

La tarifa para mercancías en general es de quince céntimos de bolívar por kilómetro, para cada 100 kilógramos.

La tarifa para pasajeros es de veinte céntimos de bolívar por kilómetro, con derecho a 25 kilos de equipaje. El exceso de equipaje, paga doble.

FERROCARRIL GUANTA - BARCELONA

Este ferrocarril hace un recorrido de 36,41 kilómetros entre las siguientes estaciones: Guanta, Puerto La Cruz, Barcelona, Las Peñas y Naricual.

Su itinerario es el siguiente: De Barcelona a Guanta, a las 8 a. m. y a las 2 p. m., regresando una hora después a su punto de partida.

Entre Barcelona y Naricual no hay itinerario; las horas de salida y el número de trenes depende de las necesidades del servicio y de las minas.

En Pozuelos podrá pararse el tren hasta 3 minutos, cuando haya pasajeros.

Los fletes ordinarios entre Guanta y Barcelona, son los siguientes:

Toda clase de mercancía, ferretería, otras producciones del país o del extranjero que no sean víveres, algodón, heno, arroz, kerosene, velas, cerveza, azúcar, vinos, maíz, cazabe, dividive, cebadilla, maderas, papelón, queso, tabaco, cueros, café, cacao y demás frutos nacionales, pagarán por cada 100 kilos Bs. 1. Los artículos nombrados pagan entre 0.75 y 0.50 Bs. los 100 kilos.

Artículos de mucho volumen y poco peso, pagarán por medida y a razón de Bs. 10 metro cúbico.

Ganado vacuno, mular y caballar, pagarán Bs. 15 por cada vagón, no pudiendo ir más de 4 animales en cada uno. Siendo lote de ganados, el precio es convencional.

FERROCARRIL NACIONAL DE LA VELA A CORO

Los trenes de pasajeros de La Vela a Coro, salen diariamente a las 10 a. m. para llegar a Coro a las 6 p. m.

De Coro salen a las 7.30 a. m. y llegan a La Vela a las 3 p. m.

La tarifa de fletes de importación y de exportación es de Bs. 1 por cada 100 kilos. Por un vagón de pasajeros en tren expreso entre Coro y La Vela se pagan Bs. 60; por un vagón de pasajeros y uno

This concession will expire on June 5, 1983.

The branch line from Rio Chico to Altagracia de Orituco belonging to the same Carenero Railway, has also a concession for 99 years under the same terms as the former, and further has the ownership of the mines that may be discovered by the Company on the route of the railway line, pursuant to the proper legal formalities, as well as the ownership of a strip of land 500 meters wide from public lands on both sides of the line.

This concession will last until August 31, 1987.

Itinerary: On Tuesdays, Wednesdays and Fridays, passenger and freight trains between Carenero and Rio Chico, at 7:30 AM; and on Mondays, Thurdays and Saturdays, from Carenero to La Española, at 7 AM.

The return trip on the same days, as follows: from Río Chico to Carenero, at 2 PM, and from La Española to Carenero, at 12:30 PM.

The freight tariff for general merchandise is 15 centimes of bolivar per kilometer, for every 100 kilograms.

The passenger tariff is Bs. 0.20 per kilometer with the right to carry 25 kilos of baggage. Excess baggage pays double rates.

RAILWAY FROM GUANTA TO BARCELONA

This line has a length of 36.41 kilometers between the following stations: Guanta, Puerto La Cruz, Barcelona, Las Peñas and Naricual.

Its itinerary is the following: From Barcelona to Guanta, at 8 AM and at 2 PM, returning one hour later to its starting point.

Between Barcelona and Naricual there is no itinerary; the hours of departure and the number of trains depend upon the necessities of the service of the mines.

At Pozuelos the train may wait for up to 3 minutes, when there are passengers.

The ordinary rates of freight between Guanta and Barcelona, are the following:

For all kinds of merchandise, hardware and native and foreign products that are not foodstuffs, cotton, hay, rice, kerosine, candles, beer, sugar, wine, corn, cassava, dividive, cebadilla, lumber, brown sugar, cheese, tobacco, hides, coffee, cacao and other national products, the rate shall be upon every 100 kilos, one bolivar. The articles named pay between Bs. 0.75 and Bs. 0.50 per 100 kilos.

On articles of large volume and light weight freight is collected on the measurement basis and at the rate of Bs. 10 per cubic meter.

Horned cattle, mules and horses, pay Bs. 15 per carload, a carload consisting of 4 animals. For lots of cattle, the freight rates are conventional.

NATIONAL RAILWAY FROM LA VELA TO CORO

The passenger trains from La Vela to Coro leave daily at 10 AM to arrive at Coro at 6 PM.

From Coro they leave at 7:30 AM and arrive at La Vela at 3 PM.

The freight tariff for importations and exportations is Bs. 1 per 100 kilos. For a passenger car in express train between Coro and La Vela, a charge of Bs. 60 is made; for a passenger car and a box car

le carga Bs. 100 y por un vagón de pasajeros y uno le plataforma, Bs. 120.

La tarifa de pasajeros entre ambas ciudades y en viaje sencillo vale Bs. 1.25. En viaje redondo Bs. 2.

RESUMEN DE LAS TARIFAS

Como resumen de las tarifas, y para dar en conunto una idea general de los tipos adoptados por os ferrocarriles de Venezuela, esto es, prescindiendo de las franquicias especiales y rebajas diferenciales, insertamos el siguiente cuadro:

Bs. 100; and for a passenger car and a flat car, Bs. 120.

The passage between these two cities, in one direction, is Bs. 1.25, and for the round trip, Bs. 2.

SUMMARY OF THE TARIFFS

As a summary of the tariffs and in order to give a general idea of the current rates of freight adopted by the Venezuelan railroads, without taking into account any special exemptions and differential rebates, we insert the following table:

TARIFAS CORRIENTES DE LOS FERROCARRILES DE VENEZUELA

TARIFFS CURRENT ON THE VENEZUELAN RAILWAYS

VÍAS FÉRREAS — RAILWAY LINES	ESTACIONES TERMINALES — TERMINAL STATIONS	Distancias entre las Estaciones terminales — Distances between terminal Stations	TARIFA DE PASAJEROS — PASSENGER TARIFF				Fletes corrientes — Current freight rates
			Por pasajero y por kilómetro de vía — Per passenger and per kilometer		Pasaje total entre las Estaciones terminales — Total passage between the terminal Stations		Por Ton. y por Kilómetro — Per Ton. and per Kilometer
			1ª clase	2ª clase	1ª clase	2ª clase	
			Bs.	Bs.	Bs.	Bs.	Bs.
. C. de La Guaira a Caracas.—Subida (Coming up)	La Guaira a Caracas	36,65	0,34	0,22	12,50	8,00	0,82
. C. de Caracas a La Guaira.—Bajada (Going down)	Caracas a La Guaira	36,65	0,34	0,22	12,50	8,00	0,55
ran Ferrocarril de Venezuela	Caracas a Valencia	178,90	0,25	0,20	44,75	36,00	0,50
. C. de Puerto Cabello a Valencia	Puerto Cabello a Valencia	54,75	0,22	0,15	12,03	8,00	0,64
errocarril Bolivar	Tucacas a Barquisimeto	163,25	0,19	0,12	30,69	20,40	0,93
. C. Bolívar.—Ramal a San Felipe.—(Branch to San Felipe)	Palma Sola a San Felipe	42,00	0,29	0,13	8,40	5,40	1,00
ran F. C. del Táchira.—Subida. — (Coming up)	Encontrados a Estación Táchira	120,00	0,22	0,11	26,40	13,20	1,15
ran F. C. del Táchira.—Bajada. — (Going down)	Estación Táchira a Encontrados	120,00	0,22	0,11	26,40	13,20	0,69
ran F. C. de La Ceiba	La Ceiba a Motatán	81,36	0,22	0,15	18,00	12,00	0,98
. C. Central de Venezuela.—Bajada.—(Going down)	Caracas a San Francisco de Yare	73,48	—	0,12	—	9,00	0,48
. C. Central de Venezuela. — Subida. (Coming up)	San Francisco de Yare a Caracas	73,48	—	0,12	—	9,00	0,86
. C. Central de Venezuela	Caracas a Petare	10,00	—	0,10	—	1,00	—
errocarril de Carenero	Carenero a Española del Guapo	54,40	—	0,20	—	11,00	1,50
. C. de Guanta a Barcelona	Guanta a Barcelona	18,81	0,16	0,11	3,00	2,00	0,53
. C. de Sta. Bárbara a El Vigía.—Subida. (Coming up)	Santa Bárbara a Los Cañitos	48,00	0,20	0,15	9,60	7,20	1,25
. C. de El Vigía a Sta. Bárbara.—Bajada. (Going down)	Los Cañitos a Santa Bárbara	48,00	0,20	0,15	9,60	7,20	1,12
errocarril de La Vela a Coro	La Vela a Coro	13,37	—	0,09	—	1,25	0,75
anvía Eléctrico Maiquetía - Macuto. (Electric Tramway)	Maiquetía a Macuto	7,00	—	0,21	—	1,50	—

Como los ferrocarriles Bolivar, Gran Ferrocaril del Táchira, Gran Ferrocarril de La Ceiba y Ferrocarril de Santa Bárbara a El Vigía, trabajan en nexión con la navegación de Puerto Cabello a Tucacas, el primero; y con la navegación del Lago de aracaibo, los demás, es interesante conocer los ti-

As the Bolivar Railway, the Great Tachira Railway, the Great La Ceiba Railway, and the Railway from Santa Barbara to El Vigía, all work in connection with the navigation between Puerto Cabello to Tucacas, for the first named, and with the navigation on Lake Maracaibo, for the others, it is interest-

pos de fletes totales, incluyendo los fletes correspondientes a las respectivas navegaciones. Son los siguientes:

Fletes corrientes de la tonelada de 1.000 kilos:

De Puerto Cabello a Tucacas y de aquí a Barquisimeto	Bs.	162
De Maracaibo a Encontrados y de aquí a Estación Táchira	"	158
De Maracaibo a Santa Bárbara y de aquí a Los Cañitos	"	75
De Maracaibo a Santa Bárbara y de aquí a El Vigía	"	95
De Maracaibo a La Ceiba y de aquí a Motatán	"	91

En estos precios no están incluidos los gastos de muelle, acarreo, lanchaje, etc., en los puertos de Encontrados y de La Ceiba.

Relacionada con la aplicación de estas tarifas, y con el objeto de evitar toda confusión en la interpretación de las disposiciones concernientes al servicio de pasajes y fletes que hicieren por cuenta de la Nación los Ferrocarriles y demás Empresas de trasportes establecidos en el país, el Ministerio de Obras Públicas ha dictado con fecha 24 de octubre de 1918, las disposiciones reglamentarias correspondientes.

LEGISLACION DE VENEZUELA EN MATERIA DE FERROCARRILES

Una nueva Ley de Concesiones Ferrocarrileras ha sido sancionada por el Congreso Nacional en sus sesiones de 1918, a la cual puso el *Ejecútese* el ciudadano Presidente Provisional de la República, el 1 de junio del mismo año. Esta Ley ha venido a derogar la anterior, de 12 de junio de 1917, aclarando algunos conceptos, modificando condiciones técnicas de detalle en el trazado de las vías férreas, y principalmente, estableciendo cláusulas que fijan de modo preciso la interpretación de las disposiciones legales en materia del otorgamiento de la propiedad de los terrenos baldíos a que tienen derecho los concesionarios de Ferrocarriles; asunto éste, tratado con cierta vaguedad en la Ley anterior. La nueva Ley no introduce, pues, ninguna modificación sustancial en la respectiva legislación, sino que es más bien un perfeccionamiento de la anterior. Sus disposiciones principales son las siguientes:

Las concesiones para la construcción y explotación de los Ferrocarriles de Venezuela, se harán por medio de contratos que celebrará el Ejecutivo Federal de conformidad con la presente Ley.

Las concesiones para la construcción de ferrocarriles se harán a Compañías, nacionales o extranjeras, legalmente constituidas, así como también a personas particulares.

El Gobierno de la República, no garantizará interés alguno sobre los capitales que se inviertan en la construcción de ferrocarriles en el país.

Las empresas nacionales o extranjeras, que construyan o exploten un ferrocarril, se ajustarán a las prescripciones del Código de Comercio y demás leyes sobre la materia en su constitución y administración.

Las concesiones no podrán ser traspasadas, ni total ni parcialmente a Gobierno extranjero; y para

ing to know the total rates of freight, including those corresponding to the respective navigation companies. These are as follows:

Current freight rates per ton of 1,000 kilos.

From Puerto Cabello to Tucacas, and thence to Barquisimeto	Bs.	162
From Maracaibo to Encontrados, and thence to Tachira Station	"	158
From Maracaibo to Santa Barbara, and thence to Los Cañitos	"	75
From Maracaibo to Santa Barbara, and thence to El Vigia	"	95
From Maracaibo to La Ceiba, and thence to Motatán	"	91

In these rates are not included the items of wharfage, cartage, launch hire, etc., at the ports of Encontrados and La Ceiba.

With regard to the application of these tariffs and with a view to avoiding confusion in the interpretation of the dispositions concerning the passenger and freight service effected for account of the Nation by the Railways and other transportation enterprises established in the country, the Ministry of Public Works dictated under date of October 24, 1918, the corresponding reglamentary dispositions.

VENEZUELAN LEGISLATION WITH REGARD TO RAILWAYS

A new Law on Railway Concessions was sanctioned by the National Congress in its sessions in 1918, to which the Provisional President of the Republic affixed his executory signature on June 4th of the same year. This law derogated the former one on the subject, that was dated June 12, 1917, cleared up certain concepts, modified certain details regarding technical conditions in the laying out of the railroad lines, and principally, established clauses that fixed the exact mode of interpretation of the legal dispositions with regard to the granting of property rights upon the public lands which the railway concessionaires had claims to; this having been a matter that was treated in a somewhat vague manner by the preceding law. The new law does not, therefore, introduce any substantial modification in the respective legislation, but rather serves to perfect the former law. Its principal dispositions are the following:

The concessions for the construction and exploitation of the Venezuelan Railways, shall be made by means of contracts to be granted by the Federal Executive in conformity with the present Law.

The concessions for the construction of railways will be granted to Companies, native or foreign, that are legally constituted, as well as to private individuals.

The Government of the Republic does not guarantee any interest upon the capital invested in the construction of railways in the country.

The native or foreign concerns that may construct or exploit a railway, shall be guided by the dispositions of the Code of Commerce and other laws on the matter, as regards their constitution and administration.

The concessions may not be transferred in whole or in part to any foreign government; and in order

ra que los traspasos a particulares o compañías sean válidos, es requisito esencial el consentimiento del Ejecutivo Federal.

Por lo menos, la mitad de los obreros ocupados en la construcción y en la explotación de los ferrocarriles, deberán ser de nacionalidad venezolana. La misma prescripción se establece, con respecto a los demás empleados de otras Empresas residentes en el país.

En toda concesión de ferrocarril debe consignarse la cláusula del artículo 121 de la Constitución Nacional, a saber: "Las dudas y controversias de cualquiera naturaleza que puedan suscitarse sobre este contrato y que no puedan ser resueltas amigablemente por las partes contratantes, serán decididas por los Tribunales competentes de Venezuela, de conformidad con sus leyes, sin que por ningún motivo ni por ninguna causa puedan ser origen de reclamaciones extranjeras."

De acuerdo con el artículo 58, inciso 10 de la Constitución Nacional, no podrá procederse a la ejecución de contratos de ferrocarriles, sino después de haber sido aprobados por el Congreso Nacional

En todo contrato de concesión se estipulará el término en que deba darse principio a la construcción del ferrocarril, término que no excederá, en ningún caso, de dos años, a contar de la fecha de la aprobación del contrato por el Congreso. También se fijará la época en que la línea deberá estar terminada y abierta al servicio público. Sólo por caso fortuito o de fuerza mayor, tendrá el contratista el derecho a prórroga para la presentación de los planos o para el comienzo de los trabajos de construcción, o para la terminación de la obra. La prórroga será por el tiempo que haya hecho perder el caso fortuito o de fuerza mayor. Si el contratista no comienza la construcción del ferrocarril en el término al efecto estipulado, el depósito de dinero por una cantidad proporcional a la extensión de la línea y al ancho de la entrevía, y que fluctúa entre 600 y 1,400 bolívares por kilómetro, pasará a ser propiedad de la Nación.

El solicitante de una concesión ferrocarrilera deberá enterar en la Caja de la Tesorería Nacional Bs. 20 por cada kilómetro de que conste la línea férrea proyectada. Esta entrega se hará en moneda corriente o su equivalente en Deuda Pública de Venezuela, al tipo a que se cotice en la plaza el día de la entrega del depósito. Con el objeto de apreciar la longitud de la línea y para los efectos de esta obligación, el postulante acompañará a su solicitud un croquis o plano de una zona no menor de 40 kilómetros a cada lado de la línea.

El montante de la entrega a que se refiere el párrafo anterior pasará a ser propiedad de la Nación desde el día en que ella se haya efectuado.

El depósito de una cantidad proporcional a la extensión de la línea y al ancho de la entrevía que insertamos más arriba será devuelto al contratista por el Gobierno Nacional al estar concluído el ferrocarril, y si el contratista no construyere la obra en las condiciones y tiempo fijados, el depósito pasará a ser propiedad de la Nación.

El contratista someterá al estudio del Ministerio de Obras Públicas, los planos generales de la línea, y los planos, perfiles longitudinales y secciones transversales suficientes para dar una idea clara de los trabajos que van a ejecutarse y de sus condicio-

that transfers to individuals or companies be valid, the consent of the Federal Executive is an essential requisite.

At least the half of the workers occupied on the construction and exploitation of the railways should be of Venezuelan nationality. The same prescription is established with reference to the other employees of the respective enterprises, resident in the country.

In every railway concession there should be included the clause of Art. 121 of the National Constitution, which reads: "The doubts and controversies of whatever nature that might arise with regard to this contract, and which cannot be settled in a friendly manner by the contracting parties, shall be decided by the proper Venezuelan courts, in conformity with the laws of the country; without this, for any motive or cause whatever, giving rise to foreign claims".

In conformity with Art. 58, ordinal 10, of the National Constitution, the execution of railway contracts cannot be undertaken until such have been approved by the National Congress.

In every concession contract there shall be stipulated the period during which work shall be commenced on the construction of the road, which period shall not exceed, in any case, two years counting from the date of the approval of the contract by Congress. There shall also be fixed the date by which the line shall be finished and opened to the public service. Only in the event of unforeseen circumstances and *force majeure* shall the Contractor have the right to a time extension for the presentation of plans or for the commencement of the construction work, or for terminating the work. The extension shall be for the time actually lost through such unforeseen circumstance or *force majeure*. Should the Contractor not commence work on the construction of the line within the period stipulated, the cash guarantee deposit for a sum proportionate to the extent of the line and width of the way, and which fluctuates between Bs. 600 and Bs. 1,400 per kilometer, shall become the property of the Nation.

The applicant for a railway concession shall deposit with the National Treasury the sum of Bs. 20 for every kilometer in length of the proposed line. This deposit shall be made in the form of current money or its equivalent in Venezuelan Public Debt, at the rate quoted in the local market on the day of the delivery of such deposit. With the object of verifying the length of the line and for the effects of this obligation, the applicant will attach to his request the sketch or plan of a zone not less than 40 kilometers upon both sides of the right of way.

The amount of the deposit referred to in the foregoing paragraph shall belong to the Nation from the day on which such payment is made.

The deposit of an amount in proportion to the length of the line and to the width of the way, referred to above, will be refunded to the Contractor by the National Government upon the termination of the construction of the line; and should the Contractor not construct the work under the conditions and within the time fixed, this deposit shall be forfeited to the Nation.

The Contractor will submit for the study of the Ministry of Public Works the general plans of the line, and the plans, longitudinal profiles and cross sections sufficient for giving a clear idea of the work to be done and of its conditions in each section, at

nes en cada sección, tres meses antes, por lo menos, del principio de los trabajos, y no podrá proceder a éstos, sin la aprobación de aquéllos. Asimismo someterá al Ministerio de Obras Públicas con el objeto expresado, los planos de cualquiera modificación o variante que se introduzca en la obra en el curso de la explotación.

Los ferrocarriles de Venezuela se construirán con un ancho entre rieles de 1,07 metros. El Ejecutivo Federal podrá también construir ferrocarriles con una ancho entre rieles de 0,61 metros, de 0,915 metros o de 1,435 metros.

Entrega de las secciones a tráfico público y compra de las líneas férreas por el Gobierno Nacional.—Para que una sección o el todo de una línea puedan ser entregados al tráfico público, ha de preceder la recepción formal de la línea y de su equipo por el Ejecutivo Federal.

El Ejecutivo Federal podrá reservarse o nó en los contratos el derecho de comprar las líneas férreas o su equipo, dando aviso a las respectivas Empresas con seis meses de anticipación; compra que podrá hacerse a opción del Gobierno, bien por avalúo, pagando una prima de 20% sobre el valor mercantil de las Empresas, bien pagando los valores en que esté representado su capital en el momento de la compra con una prima de 10%.

En todos los casos de compra, el avalúo se practicará por expertos; y el precio de la compra se pagará a la Compañía en el acto del traspaso.

Privilegio.—Las concesiones ferrocarrileras podrán hacerse con privilegio exclusivo por un término que se fijará en cada caso y el cual no podrá pasar de cuarenta años; este privilegio consistirá en que el Ejecutivo Federal no podrá conceder la facultad de construir líneas férreas o cables aéreos de trasportes que puedan hacer competencia a la contratada dentro de una zona cuyo ancho se fijará también en cada caso, y que no podrá exceder de cuarenta kilómetros, contados a razón de veinte kilómetros a cada lado del eje de la vía. Debe hacerse constar expresamente en los contratos, que la zona en referencia podrá ser atravesada o cortada en cualquiera dirección por otro u otros ferrocarriles o por cables aéreos que no liguen entre sí los mismos extremos o estaciones intermedias de aquel a que se refiere el contrato. Pueden también establecerse en dichas zonas las vías férreas que sean necesarias para el servicio exclusivo de concesiones mineras y que se establezcan de conformidad con la Ley de la materia.

El propietario de un ferrocarril tendrá preferencia, en igualdad de circunstancias, durante el tiempo de su privilegio, para la construcción de ramales y prolongaciones de su línea férrea. A este efecto se considera "ramal" toda ramificación de la línea principal que no traspase los límites de la zona del privilegio; y se considera "prolongación" toda comunicación del ferrocarril a partir de cualquiera de sus estaciones terminales y cuya longitud sea igual o menor que el ancho de dicha zona a cada lado del eje de la vía.

Para el establecimiento de ramales y prolongaciones, bastará que el contratista lo participe al Ministerio de Obras Públicas y acompañe los planos correspondientes, que deben ser aprobados previa-

least three months previous to the commencement of the work, which work may not be started until such plans have been approved. In like manner he shall submit to the Ministry of Public Works with the object expressed, the plans covering any modification or variation to be introduced in the work during the course of its exploitation.

The Venezuelan railways are constructed with a gauge of 1.07 meters (3 ft. 6 ins.). The Federal Executive may also issue contracts for railways having a gauge of Mts: 0.61 (2 ft.), Mts: 0.915 (3 ft.), and Mts: 1.435 (4 ft. 8-½ ins.).

Opening of Sections to Public Traffic, and Purchase of Railway Lines by the National Government.—In order that a section or an entire line be opened to public traffic, the line and its equipment must be formally turned over to the Federal Executive.

The Federal Executive may reserve, or not, in the contracts, the rights to acquire the railway lines and their equipment by purchase, through six months previous notice to be given to the respective concerns. Such purchase may be made at the option of the Government, either by valuation, paying a premium of 20% above the mercantile value of the enterprise, or paying for the shares by which the capital is represented at the moment of the purchase, with a premium of 10%.

In all cases of purchase, the valuation must be practised by expert appraisers; and the purchase price shall be paid to the Company upon effecting the transfer.

Franchise.—Railway concessions may be granted with exclusive privileges for the term specified in every instance, and which may not exceed 40 years; this privilege will consist in that the Federal Executive cannot concede the faculty of constructing railway lines or aerial transport cables that can compete with the line contracted for, within a zone whose width shall also be fixed in each case, and which may not exceed 40 kilometers, reckoned at the rate of 20 kilometers on either side from the middle of the track. It should be expressly specified in the contracts that the zone in reference may be traversed or cut in any direction by one or more railways or by aerial cables that do not connect up between themselves the same extremes or intermediate stations as those of the line covered by the contract. There can also be established in said zones the railway lines that may be necessary for the exclusive service of mining concessions, and which are established in conformity with the Law on the matter.

The proprietor of a railway shall have preference, under equal conditions, during the period of the franchise, for the construction of branch lines and the prolongation of the same railway line. To this effect, "branch line" is considered as being any ramification of the main line that does not go beyond the limits of the zone of the privilege; and by "prolongation" is understood any railway communication starting from one of its terminal stations the length of which is equal to or less than the width of said zone upon either side of the center of the track.

For the establishment of branch lines and prolongations, it will be sufficient for the Contractor to notify the Ministry of Public Works and accompany the corresponding plans, that should be previously

mente por este Despacho, haciendo además la entrega de Bs. 20 por cada kilómetro de nueva vía, de conformidad con lo dispuesto anteriormente; pero si aquéllos han de traspasar los límites fijados, tendrán que ser materia de una nueva concesión, conservando siempre el contratista la preferencia con respecto a las porciones arriba definidas.

En la construcción de los ramales y prolongaciones se observarán las mismas prescripciones establecidas para las líneas principales. Con respecto al ancho de la vía debe adoptarse como regla general, el mismo de éstas, con el fin de evitar los trasbordos y la necesidad de un nuevo material rodante, y podrán también construirse los ramales y prolongaciones con los anchos permitidos y ya descritos anteriormente.

Tarifas.—Las tarifas para los trasportes las fijará el concesionario, pero sin exceder de ciertos límites máximos que se estipularán en cada contrato. Los tipos adoptados, así como cualquier cambio que en ellos se introduzcan en el curso de la explotación, no se pondrán en vigencia sin ser aprobados por el Ministerio de Obras Públicas.

El Ejecutivo Federal tendrá el derecho de exigir la reducción de las tarifas máximas, cuando el tonelaje anual trasportado por el ferrocarril excediere de cierta cifra que se fijará en cada caso. A los efectos de esta reducción, se observará la regla siguiente: si en algún año pasare la carga trasportada de la cifra fijada, regirá en los años siguientes la tarifa máxima reducida; mas, si en alguno de los años sucesivos decreciere otra vez el tonelaje anual a una cifra menor, volverá a regir la tarifa máxima anterior en el año siguiente, y así sucesivamente.

El porcentaje de la reducción de las tarifas al ocurrir las circunstancias mencionadas, se fijará en cada contrato.

En todo contrato se estipulará que la conducción de la correspondencia que despachen las Oficinas de Correos será siempre gratis en todo el trayecto de la línea ,y si fuere conducida por un empleado especial, el pasaje de éste será también gratis; que los empleados públicos en comisión y los efectos pertenecientes al Gobierno pagarán la mitad de los precios de tarifa; y la tercera parte de los mismos, las tropas y los elementos de guerra.

En caso de alteración del orden público, y mientras dure ésto, las tarifas establecidas para el trasporte de tropas y elementos de guerra, quedarán reducidas a la mitad o sea un sexto de la tarifa ordinaria, y es obligación de las Compañías ferrocarrileras, facilitar, por todos los medios a su alcance, el rápido tráfico de tropas y elementos de guerra pertenecientes al Gobierno Nacional.

También debe consignarse una rebaja de un 50% sobre los precios de tarifa en favor de las herramientas, maquinarias y demás efectos destinados a la construcción y conservación de los caminos y a la industria del trasporte y a las máquinas agrícolas destinadas a la localidad servida por el ferrocarril.

Concesiones y franquicias.—Las Empresas ferrocarrileras estarán sujetas al pago de todos los impuestos de carácter general que les sean aplicables; pero no estarán sujetas al pago de ningún impuesto que las grave especialmente.

El Ejecutivo Federal concederá a las Empresas ferrocarrileras la plena propiedad de los terrenos

approved by this Department, at the same time making a deposit of Bs. 20 for every kilometer of the new line, in conformity with the above mentioned ruling; but if such new extensions shall go beyond the limits fixed, they will have to be covered by a new concession, the Contractor always retaining preference with respect to the portions above defined.

In the construction of branch lines and prolongations, there shall be observed the same prescriptions as those established in the case of the main lines. With respect to the gauge, as a general rule this should be the same as for the main line, with a view to avoiding transfers and the necessity of acquiring new rolling stock, and the branch lines and prolongations may also be constructed with the widths permitted and described above.

Tariffs: The transportation tariffs shall be fixed by the concessionaire, but without exceeding certain maximum limits that shall be stipulated in every contract. The rates adopted, as well as any changes that may be introduced during the course of exploitation, shall not be put into effect without the approval of the Ministry of Public Works.

The Federal Executive shall have the right to demand the reduction of the maximum tariff, when the yearly amount of tonnage transported over the railway exceeds a certain figure to be fixed in every case. For the effects of such reduction, the following rule shall apply: if within a given year the amount of freight transported should exceed the figure set as a limit, the reduced tariff shall apply in the succeeding years; but, if in any of the succeeding years the yearly tonnage should again decrease to a lower figure, the maximum tariff shall again apply in the following year, and so on.

The percentage of reduction in the tariffs, upon any of the circumstances mentioned occuring, shall be fixed in every contract.

In every contract it shall be stipulated that the correspondence despatched by the Post Offices shall be transported free of charge along the entire route of the line, and if such correspondence be sent in charge of a special employee, free passage be likewise furnished to him; that public employees on duty, and goods belonging to the Nation, shall pay half rates; and troops and war material, one third of the tariff.

In case of any disturbance in public order, and while this should last, the tariffs established for the transportation of troops and war material shall be reduced to one half, or the sixth part of the ordinary tariff, and the Railway companies shall be obligated to facilitate, by every means at their command, the rapid movement of troops and war material belonging to the National Government.

There shall also be conceded a reduction of 50 per cent from the tariff rates, for the tools, machinery and other effects destined for the construction and maintenance of highways and for the transport industry, as well as upon the agricultural equipment intended for localities served by the Railway.

Privileges and Exemptions.—Railway enterprises shall be subject to the payment of all taxes of a general nature applicable to them; but shall not be obliged to pay any special tax of any kind.

The Federal Executive will grant to the Railway enterprises full ownership rights on the public lands necessary for the location of the line and of its sta-

baldíos necesarios para la colocación de la línea y de sus estaciones, oficinas y depósitos en los lugares donde haya esta clase de terrenos que sean enajenables; al efecto podrá asignarles en dichos lugares una faja que no excederá de 60 metros de ancho total, contados 30 metros a cada lado del eje de la vía.

Para hacer efectiva esta cesión no se requerirá ningún título especial otorgado por el Gobierno Nacional, pues servirá de título el mismo contrato de concesión de la línea férrea, celebrado al efecto con el Ministerio de Obras Públicas, en cuyo contrato se fijará, en cada caso, el ancho de la zona en referencia.

También podrá conceder el Ejecutivo Federal mayor cantidad de dichos terrenos a uno y otro lado de la línea férrea, según la importancia de ésta y de acuerdo con la Ley de Tierras Baldías. Esta cesión de terrenos no se hará en una faja continua, sino en lotes alternados, de modo a dejar un lote baldío igual a los lotes adyacentes que se cedan a la Empresa del ferrocarril.

Estos lotes no se asignarán sino en los trayectos de la línea férrea donde haya terrenos baldíos adyacentes a dicha vía y que por la ley sean enajenables; siendo entendido que esta concesión no es acumulativa, esto es,que si alguna sección de línea férrea estuviere desprovista de terrenos baldíos adyacentes y de aquella naturaleza, no podrá tomarse en otra parte el equivalente de los lotes que hubieran podido corresponder a aquella sección.

Como base para el cálculo de la cantidad total de terrenos baldíos que hayan de adjudicarse, se fija un máximum de 50 hectáreas por cada kilómetro de vía; es decir, que a cada kilómetro de vía férrea donde haya terrenos baldíos de las condiciones dichas, le corresponderá un lote de ellos que tendrá por medida: 1.000 metros contados a lo largo de la vía férrea por 500 metros de fondo, como máximum.

En los casos en que los contratistas se comprometan también a establecer empresas de colonización, los terrenos baldíos cedidos podrán ser hasta de 100 hectáreas por cada kilómetro de vía; es decir, que a cada kilómetro de vía férrea donde haya terrenos baldíos de las condiciones dichas, le corresponderá un lote de ellos que tendrá por medida: 1.000 metros contados a lo largo de la vía férrea, por 1.000 metros de fondo, como máximum.

En el caso de que no existan en algún lugar, terrenos baldíos con los fondos máximos fijados, se limitarán estos máximos a la extensión que realmente existan en dichos terrenos. Del mismo modo, si no hubieren terrenos baldíos en toda la extensión de un kilómetro de vía férrea, sino solamente en una fracción de kilómetro, se limitará la longitud de la adjudicación, en aquel lugar, a la longitud que realmente exista de dichos terrenos en el sentido de la línea, observándose siempre, con respecto al fondo, las disposiciones ya prescritas.

En todas estas cesiones de terrenos baldíos, deben exceptuarse expresamente todos aquellos que, según las leyes de la República, sean inalienables.

El Ejecutivo Federal podrá conceder a los contratistas de ferrocarriles, cuando lo juzgue conveniente o necesario, simples permisos de paso por estos terrenos, sin que ello envuelva trasmisión de dominio.

tions, offices and warehouses at such places wher this class of land is available, and which is aliena ble; at such places a strip of land not exceeding 6 meters in its total width, measuring 30 meters upo each side from the center of the track, may be assign ed to such Companies.

No special title granted by the National Goverr ment is necessary to make this cession effective since the concession contract itself serves as title negotiated as it is with the Ministry of Public Works and in which contracts there shall be stipulated, i every case, the width of the zone in reference.

The Federal Executive may also concede greater amount of such lands upon either side of th railway line, according to the importance of this an in accordance with the Law on Public Lands. Th cession of lands shall not be made in one continuou strip, but in alternate lots, with a view to leavin free a lot of public lands equal to the adjacent l conceded to the Railway company.

Such lots shall only be assigned along the rou of the line where there may be public lands adjacer to said line, which lands, according to the law, ar alienable; it being understood that the concession not accumulative, that is to say, if some section the railway line should not have adjacent publ lands of the kind mentioned, the equivalent of th lots that might have corresponded to said sectio cannot be taken anywhere else.

As a basis for the calculation of the total amou of public lands that may be granted, a maximum 50 hectares is fixed for every kilometer of way; th is to say, that for every kilometer of way havi public lands in the conditions mentioned, there w correspond a lot of such lands that will measu 1,000 meters along the length of the track, by 5 meters in depth, as a maximum.

In the cases in which the contractors undertal also to establish colonization schemes, public lan may be conceded up to 100 hectares for every kil meter of way; i. e., that for every kilometer of t railway line where there may be public lands in t conditions stated, there will correspond a lot of t same lands measuring 1,000 meters along the leng of the track, by 1,000 meters in depth, as a maximu

Should it happen that at no such point are to found public lands having the maximum limits st ed, these maximums will be limited to the actual e tensions of such lands. In the same manner, shou there be no public lands in the entire extent of o kilometer along the railway track, but only in t fractional part of a kilometer, the length of the la to be granted in that place will be limited to the a tual length of said lands along the track, always observing, with regard to the depth, the dispositi above prescribed.

In all of these cessions of public lands, th should be expressly excepted all those which, cording to the laws of the Republic, may be ina nable.

The Federal Executive may grant to railw contractors, whenever judged convenient or nec sary, simple permits of passage through those lan without this involving the transfer of ownership.

El derecho de propiedad que debe concederse a las Empresas, sobre los terrenos baldíos, no se les trasmitirá efectivamente sino después que se haya entregado al servicio público el ferrocarril y cumplida que sea la obligación de colonización, si la hubiere.

Los ferrocarriles a que se refiere esta Ley son de utilidad pública; y en consecuencia, procede la expropiación de los terrenos de propiedad particular necesarios para la vía y para sus desvíos, oficinas, almacenes y depósitos, expropiación que se hará como lo determinan la Constitución Nacional y las leyes de la materia.

En los contratos para la construcción de líneas ferrocarrileras se otorgarán las franquicias siguientes:

(a) La importación libre de derechos aduaneros, durante los primeros 25 años de la concesión, de los materiales, máquinas, herramientas, útiles y enseres neceasrios para la construcción, explotación y conservación de la línea férrea y de sus anexos; bien entendido que esta franquicia caducará si llega a comprobarse que alguno o algunos de los efectos exonerados han sido destinados a usos extraños a la Empresa, objeto del contrato, sin permiso expreso del Ministerio de Obras Públicas. Para los efectos de la exoneración de derechos aduaneros, deberán cumplirse las disposiciones respectivas del Código de Hacienda.

(b) El derecho de tomar de los bosque nacionales, sin indemnización alguna, la madera necesaria para la construcción y conservación de la línea y de sus anexos; derecho que tendrá su limitación, de conformidad con las leyes y reglamentos vigentes sobre la materia para la fecha de la concesión respectiva.

(c) El derecho de tomar de los terrenos de propiedad nacional los materiales que sean necesarios para la construcción y conservación de le línea.

(d) El permiso para construir líneas telegráficas o telefónicas para el servicio de las Empresas, sujetándose a los reglamentos y prescripciones que haya dado o dé el Gobierno sobre el particular, y obligándose el concesionario a trasmitir gratuitamente por sus líneas telegráficas y telefónicas, los despachos oficiales, en caso de necesidad. En cambio, se concederá al contratista el uso gratuito de los telégrafos y teléfonos nacionales, ocasionalmente, en los asuntos relativos a la contrucción y servicio del ferrocarril, y

(e) Los empleados y obreros venezolanos ocupados en las Empresas ferrocarrileras, no podrán ser llamados, por ningún motivo, al servicio de las armas, salvo en el caso de guerra internacional; pero sí tienen el deber de ejercer en los términos de la ley, la policía armada en las demarcaciones de sus respectivas obras, cuantas veces lo requiera el orden público y de acuerdo con lo que al efecto disponga el Gobierno.

FERROCARRIL ENTRE MARACAY Y EL PUERTO DE TURIAMO

Un asunto de alta importancia que viene siendo objeto de prolijos estudios desde hace algún tiempo por parte de los Ministerios de Hacienda y Obras Públicas, es el establecimiento de un Puerto Internacional de Depósito, en un sitio apropiado en

The cession of property rights to the Companies, for public lands, will not really be effective until after the line has been opened to the public service and the obligation with regard to colonization complied with, as the case may be.

The railways referred to by this law are of public utility; and as a consequence, such enterprises have the right of expropriation of lands of private property that may be necessary for the right of way and for their side switches, offices, storehouses and deposits, which expropriation shall be made in the manner determined by the National Constitution and the laws on the matter.

In the contracts for the construction of railway lines, the following exemptions shall be accorded:

(a)—Importation free of customs duties, during the first 25 years of the concession, of the materials, machines, tools, equipment and other articles necessary for the construction, exploitation and maintenance of the line and of its annexes; it being well understood that this exemption will be revoked should it be proven that one or more of the exonerated effects have been destined to uses other than those of the Company owning the contract, without the express permission of the Ministry of Public Works. For the effects of the exoneration of customs duties, the respective dispositions of the Financial Code must be complied with.

(b)—The right to take from the national forests, without indemnification of any kind, the timbers necessary for the construction and maintenance of the line and of its annexes; which right shall have its limits, in conformity with the laws and regulations in force on the matter at the date of the respective concession.

(c)—The right to take from the lands of national property the material necessary for the construction and maintenance of the line.

(d)—Permission to construct telegraph and telephone lines for the service of the companies, subject to the regulations and prescriptions that have been or that may be dictated by the Government on this matter, the concessionaire being obligated to transmit, in case of necessity, official despatches free of charge over his telegraph or telephone lines. On the other hand, the contractor is granted the free use of the National telegraphs and telephones, occasionally, with regard to the matters relative to the construction and service of the railway; and

(e)—The Venezuelan employees and laborers of the Railway companies cannot be called to military service for any motive, except in the case of international war; but they are nevertheless obligated according to the law, to fill the offices of armed police in the territory of their respective labors, whenever public conditions so require it, and in accordance with the measures that the Government may dictate on the matter.

RAILWAY BETWEEN MARACAY AND THE PORT OF TURIAMO

A matter of great importance that has been occupying the keen attention of the Ministries of Finance and of Public Works for some time, has been that of the establishment of an International Free

las costas de Venezuela, que sea un puerto franco donde las mercancías que se importen puedan considerarse de tránsito, sin estar por consiguientes afectas al pago de formalidades y derechos aduaneros, sino a su salida del lugar para su consumo o comercio en otras regiones del país.

Examinadas minuciosamente las costas del litoral en su parte central, desde este punto de vista, se ha llegado al conocimiento de que la ensenada de Turiamo, hasta ahora casi desconocida, reúne, como veremos, de una manera completa las condiciones requeridas para el caso, esto es: un puerto natural de 5 a 6 kilómetros cuadrados de superficie, completamente abrigado, de aguas tranquilas, de calado uniforme, de 15 a 30 metros en toda su extensión, calado que, a tiempo de permitir la entrada de barcos del mayor tonelaje, no es tan profundo que impida un anclaje cómodo y fácil; una orilla acantilada, de modo que los barcos puedan atracar a muy corta distancia, lo que contribuirá muy eficazmente a la comodidad, eficiencia y facilidad de construcción de los muelles que allí se establezcan; una amplia y profunda boca de entrada, sin escollo alguno, accesible a los barcos sin necesidad de pilotaje; un gran lago interior en el fondo de la ensenada, fácil de comunicar con éste, muy apropiado al establecimiento de un astillero para la construcción y reparación de los barcos; una disposición admirable de las colinas vecinas a la ensenada, las cuales, situadas en anfiteatro permitirán situar a su pié los almacenes de descarga, y en su falda los depósitos de agua, víveres y combustibles para el abastecimiento de las embarcaciones, elementos éstos que podrán así ser conducidos a las bodegas de los barcos por simple gravedad; y finalmente, para completar este cuadro de circunstancias favorables, la existencia de un río que aporta cantidad considerable de agua potable, proveniente de las montañas y suficiente para abastecer una población de centenares de miles de habitantes.

Ahora bien, como dicho puerto de depósito habrá de ser propiamente un centro distribuidor del comercio, teniendo que utilizarse entonces no sólo la vía marítima, en forma de cabotaje, hacia los otros puertos del litoral, sino también alguna vía terrestre, fácil y rápida, hacia el interior del país, se impone, como obra complementaria de aquel grandioso proyecto, la construcción de un ferrocarril que ponga en pronta y económica comunicación a aquel puerto con el corazón de la República. Tal ha sido la mente del Gobierno, al proyectar una vía férrea entre Turiamo y Maracay; la cual, en conexión en este último punto, con el Gran Ferrocarril de Venezuela y con la Gran Carretera Occidental, contribuirá muy eficazmente a la facilidad y eficiencia de la irradiación comercial de que tratamos.

Esta línea férrea tendrá también una importancia excepcional, pues que ella podrá formar la primera sección del Gran Ferrocarril Suramericano, idea esta última que viene condensándose desde hace algunos años en las altas esferas financieras del mundo y que habrá de realizarse en época no muy lejana, por estar en la conveniencia de todos el propósito de ligar estrechamente los diversos países de la América del Sur; y la explotación de la enorme cantidad de riqueza latente en el interior de este Continente. En efecto no podría tener esta vía trascendental un punto de partida de mejores condiciones

Port, at a proper spot on the Venezuelan coast, that would be a free port at which all merchandise landed would be considered as being in transit, without being in any way subject to the payment of formalities and customs duties, until its withdrawal for consumption or commerce in other parts of the country.

Upon making a careful examination of the coasts of the littoral in their central portion, from this point of view, it has been established that the harbor of Turiamo, up to the present almost unknown among us, reunites in a most complete manner the conditions required for the case, which are: a natural port having an area of between 5 and 6 square kilometers, completely sheltered, with calm waters of a uniform depth of between 15 to 30 meters (8 to 16 fathoms) throughout, which depth, while permitting the entrance of vessels having a deep draught is not so profound as to impede a comfortable and easy anchorage; the shore is steep, so that vessels may be moored very near to it, which will contribute very efficaciously to the commodious, efficient and easy construction of the wharves that would have to be built there; the harbor has a wide and deep entrance, without shoals of any kind, accessible to ships without the necessity of pilots; there is a large interior lake in behind the harbor, of easy communication with this, very appropriate for the establishment of a shipyard for the construction and repairing of vessels; an admirable disposition of the hills surrounding the harbor, which, situated like an amphitheater, will permit of constructing the depot warehouses at their feet, and on their slopes deposits for the storage of water, provisions and fuel for supplying the shipping, which materials could be transported to the vessels by gravity only; and finally, to complete this list of favorable circumstances, there exists a river having an abundance of potable water coming from the mountains, sufficient to supply a population of hundreds of thousands of inhabitants.

Now, since the port mentioned would have to be a distributing center for the country's commerce, in which case use would have to be made not only of maritime routes, by coastwise traffic to the other ports of the country's littoral, but also some easy and rapid terrestrial route to the Interior of the country it would be necessary, in order to complement the great scheme, to construct a railway that would place that port in direct and economical communication with the heart of the Republic. This has been the idea of the Government in projecting a railway line between Turiamo and Maracay; which, in connection at this latter point with the Gran Ferrocarril de Venezuela and with the Great Western Highway would contribute very efficaciously to the facility of the commercial movement of which we speak.

This line will also have an exceptional importance, since it may form the first section of the Great South American Railroad, which project has been under consideration for many years by the highest financial circles of the world, and which will undoubtedly be realized in the not too distant future on account of the undisputed convenience that will result from joining up the different countries of South America, and from the exploitation of the latent wealth of the interior of this Continent. As a matter of fact, such an important line could not have a starting point possessing better conditions than the magnificent port of Turiamo, nor a better initial se

que el magnífico puerto de Turiamo,ni una sección nicial más ventajosa que la del ferrocarril de Turiamo a Maracay, que habrá de vencer de una vez as únicas dificultades serias provenientes del paso le elevadas cordilleras, en el vasto itinerario de aquella vía a través de los extensos territorios de Sur América, siempre que, como es lo racional, se conduzca su trazado por la parte oriental de Los Andes, en la zona de transición entre las grandes llanuras y el pié de la Cordillera, es decir, por terrenos planos pero suficientemente altos para que no sean anegadizos, y acercándose lo más posible a las Capitales de las Repúblicas que forman este Continente.

Los estudios preliminares para la construcción del ferrocarril de Turiamo a Maracay, han sido practicados por una comisión de Ingenieros norteamericanos, que vino al país con este propósito, dependiente de la casa contratista Mc.-Arthur Brothers Company, de los Estados Unidos de Norte América. Consignamos enseguida los principales pormenores de los estudios realizados.

Como se sabe, el trazado de este ferrocarril ofrece algunas dificultades, pues que Turiamo está situado al nivel del mar y Maracay a 450 metros de altura, con una serranía intermedia que es necesario vencer y cuya cumbre está a cerca de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

El desarrollo de la línea propuesta como resultado de dichos estudios, es el siguiente: de la ensenada de Turiamo vá el trazado a lo largo de la costa hasta la población de Ocumre, requiriendo este trayecto la perforación de 4 túneles a través de otros tantos estribos que se avanzan en el mar; de la población nombrada, el trazado, doblando al Sur, sigue por la margen del río Ocumare hasta alcanzar el punto de unión de los ríos Periquito y Cumboto, que forman las cabeceras de aquel curso de aguas; luégo, de este sitio, se sube con una pendiente de 4% hasta llegar a una altura de 830 metros sobre el nivel del mar, donde se pasa al otro lado de la cordillera a través del túnel proyectado en el sitio nombrado "Rancho Grande". De este punto desciende el trazado con la misma pendiente por el valle del río Limón, para entrar a Maracay por la planicie, casi horizontal, allí existente. El desarrollo total alcanza a 50½ kilómetros aproximadamente.

Para el funcionamiento de este ferrocarril se ha proyectado la tracción eléctrica, aprovechándose al efecto las pequeñas instalaciones hidro-eléctricas que pueden establecerse en aquellas montañas. La capacidad de estas instalaciones se ha apreciado en 2.000 caballos, que se considera suficiente para la alimentación del ferrocarril al principio de su funcionamiento. Si más tarde fuere preciso aumentar esa potencia, podrán ampliarse aquellas instalaciones o apelarse a una planta auxiliar de vapor.

Hé aquí los principales pormenores del proyecto:

Longitud total de la línea, 50½ kilómetros. Ancho de la vía entre rieles, 1,07 metros, (el mismo del Gran Ferrocarril de Venezuela). Peso de los rieles por metro lineal, 30 kilos (60 libras por yarda). Pendiente máxima, 4%, usada en 24,6 kilómetros, es decir, en el 49% de la longitud de la vía. Para que la resistencia a la tracción sea siempre igual, se ha disminuido algo esta pendiente de las curvas, haciendo uso de la rata de compensación expresada

tion than the railway from Turiamo to Maracay, which would overcome once for all the only serious difficulties arising from the passage of high mountains along the enormous length of that route across the extensive South American territories, provided that, as it is rational to suppose, the line be carried on the Eastern part of the Andes, in the zone of transition between the large plains and the edge of the Cordillera, i. e., on level ground but sufficiently high so as not to be swampy, and passing as near as possible to the Capitals of the Republics that form this Continent.

The preliminary survey for the construction of a railway from Turiamo to Maracay has been made by a commission of American engineers, that were sent here specially for that purpose by the McArthur Brothers Company, an American contracting firm. We give below the principal details of the studies made.

As is known, the location of this route offers some difficulties, Turiamo being situated at sea level and Maracay at an elevation of 450 meters, with an intervening mountain range which it will be necessary to overcome and whose peak is almost 2,000 meters above sea level.

The line proposed as a result of these studies, is the following: from the Bay of Turiamo the road would go along the coast as far as the town of Ocumare, this portion of the road requiring the boring of four tunnels through that many spurs jutting out towards the sea; from the town named, the road, turning to the South, follows the edge of the River Ocumare until reaching the junction of the rivers Periquito and Cumboto that form the headwaters of that course of waters; and afterwards, from this point it rises with a 4 per cent grade until reaching an altitude of 830 meters above sea level, where the road crosses the Cordillera divide through the tunnel projected at the place called "Rancho Grande". From this point the route descends with the same gradient through the valley of the Rio Limon, to enter Maracay by the almost horizontal plain existing there. The total length of the line would be about 50-½ kilometers.

Electric traction has been projected for use on this line, taking advantage of the small hydro-electric installations that can be established in those mountains. The capacity of these installations has been figured at 2,000 H. P., which is considered sufficient for the needs of the railway line at the commencement of its operation. Should it be found necessary later on to increase this motive power, the installations mentioned may be enlarged, or an auxiliary steam plant may be installed.

The following are the main details of the project:

Total length of the line, 50-½ kilometers. Gauge of the line, 1.07 meters (3 ft. 6 ins.) the same as the Gran Ferrocarril de Venezuela. Weight of the rails per lineal meter, 30 kilos (60 pounds per yard). Maximum grade 4 per cent, employed in 24.6 kilometers, that is to say, in 49 per cent of the length of the line. In order that the resistance of the traction be always uniform, this gradient has been slightly reduced on the curves, making use of the rate of

en la fórmula: $C=\frac{52,5}{R}$ en la cual R es el radio de la curva en metros. Por manera que si la curva fuese de 250 metros de radio, por ejemplo, la compensación sería de 0,21, y la pendiente usada de 4,00—0,21 = 3,79%.

Radio mínimo de las curvas 100 metros. Radio máximo 1.200 metros.

Número total de curvas, 155, con una longitud de 21.640 metros, 43% del total.

Número total de rectas, 123, con una longitud de 28.773 metros, 57% del total.

Número de puentes de acero 15, desde 10 hasta 110 metros de abertura. Peso total del acero necesario, 1945, 4 toneladas.

Número de túneles 45, con una longitud total de 6.016 metros, sin contar en esta longitud la del túnel de "Rancho Grande", que se ha apreciado en 2,432 metros, pero que probablemente será menor. Se calcula que el 10% de estos túneles necesitarán ser revestidos. Anotamos de seguida algunos datos sobre esta clase de obras: altura de los túneles, 5 metros, anchura libre en los arranques 3,90 metros; número de metros cúbicos de excavación por metro lineal de túnel, sin revestimiento 18; número de metros cúbicos de excavación por metro lineal de túnel, con revestimiento 23, y espesor del revestimiento 0,40 metros en los muros laterales y 0,30 en el arco.

Tales son los rasgos principales de los estudios preliminares de este proyecto, que publicamos sólo a título de información, pues probablemente ellos serán objeto de modificaciones importantes que acortarán de modo considerable el desarrollo de la obra.

Como se ve, se trata de una obra bastante costosa; por lo cual, el Gobierno Nacional ha resuelto reservarla para el porvenir, limitándose por el momento a construir una carretera entre Turiamo y Ocumare, que pueda servir después de plataforma al ferrocarril, y utilizar, para el servicio del nuevo puerto, la carretera ya construida entre Ocumare de la Costa y Maracay.

OTRAS CONCESIONES Y PROYECTOS

El 15 de junio de 1917, el Gobierno Nacional celebró un contrato con la "Caribbean Coal Company", para la construcción de un ferrocarril que, partiendo del puerto de Los Castilletes, en la Península de La Guagira, fuese a terminar en las concesiones mineras "Santa Rosa" o el "Limón del Espejo", con un ramal hasta el río Limón, frente al pueblo de Carrasquero.

Este contrato fué aprobado por el Congreso Nacional ese mismo año y sancionado por el Ejecutivo Federal y, según el artículo 70 del mismo, los trabajos de construcción debían comenzarse dentro de los dos años subsiguientes a contar desde la fecha de su aprobación, pero a causa de la Guerra Europea que ocasionó una fuerte alza en los materiales de construcción, dicha Compañía solicitó del Gobierno Nacional, un plazo de dos años más para empezar las obras. El Ejecutivo Federal tomando en consideración la utilidad de este ferrocarril, resolvió favorablemente la mencionada solicitud.

La extensión total de la línea tendrá 160 kilómetros; y el programa de la Empresa es dar incremento a las ricas minas de carbón de piedra del río

compensation expressed in the formula: $C=\frac{52,5}{R}$ in which "R" is the radius of the curve in meters. So that should the curve have a radius of 250 meters, for example, the compensation would be 0.21 and the grade employed would be 4.00% minus 0.21% = 3.79%.

Minimum radius of curve, 100 meters. Maximum radius, 1,200 meters.

Total number of curves, 155, with a length of 21,640 meters, 43% of the total length of the line.

Total number of straight stretches, 123, with a total length of 28,773 meters, 57% of the total length of the line.

Number of steel bridges, 15, with spans of from 10 to 110 meters. Total weight of steel necessary, 1945.4 tons.

Number of tunnels, 45, with a total length of 6,016 meters, without counting in this length that of the "Rancho Grande" Tunnel, which has been estimated at 2,432 meters, but which will probably be shorter. It is calculated that 10% of these tunnels will need to be revetted. We give herewith some particulars regarding this class of work: height of the tunnels, 5 meters; free width, 3.90 meters; number of cubic meters of excavation per lineal meter of tunnel, without revetment, 18; number of cubic meters of excavation per lineal meter of tunnel, with revetment, 23; thickness of revetment, 0.40 meters on the lateral walls and 0.30 meters on the arch.

Such are on broad lines the preliminary studies made with regard to this project, which are published only as general information, since they probably will be subject to important modifications that will considerably reduce the total amount of work to be done.

As can be seen, this will be a very costly work on account of which the National Government has resolved to delay it for the present, deciding for the moment to construct only a highway between Turiamo and Ocumare, that can afterwards be employed as the roadbed for the railway line, and to utilize for the service of the new port the road already constructed between Ocumare de la Costa and Maracay.

OTHER CONCESSIONS AND PROJECTS

On June 15, 1917, the National Government made a contract with the Caribbean Coal Company for the construction of a railway which, starting from the port of Los Castilletes on the Goajira Peninsula would terminate at the mining concessions "Santa Rosa" or at "Limón del Espejo", with a branch to the River Limon in front of the town of Carrasquero.

This contract was approved by the National Congress that same year and sanctioned by the Federal Executive, and according to its Article 70, construction work must commence within two years following the date of approval; but on account of the European War that caused a very great rise in the prices of construction materials, the contracting Company requested of the National Government an extension of two years in which to commence the work. The Federal Executive, taking into consideration the utility of this railway, decided favorably upon the request mentioned.

The line will have a total length of 100 kilometers; and the intention of the promoters is to encourage the operation of the rich coal mines of the Rive

Guasare, punto terminal de la vía, y a las no menos ricas de asfalto, extremo del ramal de Carrasquero.

Con fecha 7 de junio de 1919, se celebró un nuevo contrato entre el Gobierno Nacional y el ciudadano Andrés Espino, para el establecimiento de una línea férrea entre el Puerto de Cotorrera, en el litoral occidental del Lago de Maracaibo y la villa de El Rosario, en el Distrito Perijá del Estado Zulia.

Este contrato fué también aprobado por los Poderes Públicos y la longitud de la vía será de 141 kilómetros, contando el ramal que se hará desde el Tigre a La Cañada, atravesando en su mayor parte una rica región ganadera y agrícola, que tiene como mercado a la ciudad de Maracaibo.

También se concedió a la Compañía propietaria del Gran Ferrocarril del Táchira, en 1913, la prolongación de su vía férrea hasta San Cristóbal, Capital del Estado Táchira; y al Ferrocarril de Santa Bárbara a El Vigía, se le acordó igualmente su extensión hasta Mérida, proyecto éste que quedó en estudio en vista de la dificultad que ofrece el terreno por ser muy montañoso para la construcción de la vía, optándose por la colocación de un cable aéreo de trasporte en una extensión de 80 kilómetros de largo.

El tráfico que puede alimentar este cable, se calcula entre 15 y 20 mil toneladas anuales.

El Gran Ferrocarril de Venezuela, tiene la concesión para prolongar su línea desde Valencia hasta San Carlos, Capital del Estado Cojedes, y goza además de preferencia para construir un ramal de Cagua a Calabozo, Capital del Estado Guárico.

Tanto Calabozo como San Carlos, son grandes centros pecuarios; y la conveniencia de la construcción de una y otra de estas líneas es notoria, toda vez que permite la movilización de ganado vacuno entre Los Llanos y el centro del país, movilización que se puede calcular en más de 100 mil reses anuales. Por hoy los ganados son arreados en largas distancias, lo que les hace perder mucho en su peso, necesitándose dejarlos en un prolongado descanso en potreros de engorda en los alrededores de Valencia y en los Valles de Aragua, hasta que vuelven a recuperar sus carnes.

También hay concesión para construir un ferrocarril de Valencia a Nirgua, en una longitud de 108 kilómetros, por terrenos montañosos medianamente accidentados.

Este ferrocarril atravesará un centro agrícola de primera importancia, pues tiene una producción y un movimiento comercial anuales que se calcula en unas 6.000 toneladas de café, de 3 a 4.000 toneladas de maíz y de 5 a 6.000 de mercancías de importación.

El ferrocarril de Ciudad Bolívar o de Puerto Tablas a la región minera del Yuruary, es uno de los ferrocarriles más importantes que quedan por construirse en Venezuela y cuya necesidad se acentúa cada momento más, dado el auge que toman los trabajos de las célebres minas de oro de aquella región.

El punto inicial de la línea tendría que ser el puerto de Ciudad Bolívar por estar habilitado bajo todo concepto para la importación y exportación y por ser un notable centro comercial de gran movimiento.

Como dificultad para la construcción de este ferrocarril, es que necesita unos 300 kilómetros de lon-

Guasare, terminus of the line, and the not less rich Asphalt mines, at the end of the Carrasquero branch.

On June 7, 1919, a new contract was made between the National Government and Mr. Andrés Espino, for the establishment of a railway line between the port of Cotorrera, on the western shores of Lake Maracaibo, and the town of El Rosario, in the Perija District of the State of Zulia.

This contract was also approved by the Government authorities, and the length of the line will be 141 kilometers, counting the branch to be made from El Tigre to La Cañada, crossing in its greater portion a rich cattle and agricultural region that has the city of Maracaibo for its market.

To the Company that owns the Great Tachira Railway, there was also ceded in 1913, the right to lengthen its main line up to San Cristobal, Capital of the State of Tachira; and the Railway from Santa Barbara to El Vigía was also similarly granted the right to extend its line up to Merida, this project not being realized in view of the difficulties offered by the very mountainous nature of the ground towards the construction of the line, it being decided to make instead an aerial transport cable for a length of 80 kilometers.

The traffic that can be handled by this cable is calculated at between 15,000 and 20,000 tons per year.

The Gran Ferrocarril de Venezuela has a concession for lengthening its line from Valencia to San Carlos, Capital of the State of Cojedes, and also enjoys preferential rights to construct a branch line from Cagua to Calabozo, Capital of the State of Guarico.

Both Calabozo and San Carlos are large stock raising centers; and the convenience of the construction of both of these lines is unquestionable, since this would permit the movement of cattle between the Llanos and the central part of the country, which movement can be calculated at more than 100,000 head per year. At the present time the cattle have to be led for very long distances, which results in their losing considerable weight, it being necessary to have them take a very long rest in fattening pastures in the Valencia District and in the Valleys of Aragua, until they regain their lost flesh.

There is also a concession for constructing a railway from Valencia to Nirgua, with a length of 108 kilometers, through a mountainous region where the ground is rather broken up.

This railway will cross an agricultural district of the first importance, having a yearly production and commercial movement calculated at some 6000 tons of coffee, from 3000 to 4000 tons of corn, and from 5000 to 6000 tons of imported merchandise.

The railway from Ciudad Bolivar or from Puerto Tablas to the mining region of Yuruary, is one of the most important of those remaining to be built in Venezuela, and the necessity for which is every day more apparent, taking into account the constantly increasing volume of the gold mining industry in that region.

The starting point of the line would have to be Ciudad Bolivar on account of its fulfilling every requirement for an importing and exporting center, and being a commercial point of considerable movement.

One of the main difficulties with regard to this railway is that it will require some 300 kilometers of

gitud y la absoluta necesidad de atravesar el soberbio y caudaloso río Caroní, que es muy ancho y exije por lo tanto un puente de gran valor.

Escogiéndose a Puerto Tablas como estación terminal de la línea, el largo de la vía se puede reducir a la mitad sin tener ningún gran río que atravesar en todo el trayecto, aconsejándose que la tracción aplicable para la movilización de este ferrocarril sería la eléctrica, aprovechándose las espléndidas caídas del río Caroní, con capacidad para producir varios millares de caballos de fuerza, utilizables para el ferrocarril y otras instalaciones mecánicas de empresas mineras vecinas.

Este es por lo tanto un magnífico proyecto verdaderamente tentador para los hombres de empresa, capaces de afrontar los negocios con el empuje, la actividad y la valentía que exije el siglo XX.

Como proyectos complementarios de construcciones de ferrocarriles, entre otros están los siguientes:

Entre Coro y la región minera de El Isiro, Estado Falcón.

De Cumaná a Cumanacoa, Estado Sucre.

De Naricual a San Mateo, Estado Anzoátegui.

De Caracas a Guarenas y Guatire; y de Motatán a Valera, Estado Trujillo, ofreciendo todos condiciones muy tentadoras para producir buenos intereses a los capitales invertidos, dada la vida, las actividades y las riquezas de las regiones que pueden recorrer.

PLAN DE NUEVOS FERROCARRILES EN VENEZUELA

Estudiando las comunicaciones de la República, y en especial su sistema ferroviario, se llega a la conclusión de creer, que el poco desarrollo del país se debe a la falta de una red ferrocarrilera adecuada, y evidencian también el prodigioso desarrollo que podría alcanzar si se dedicaran las energías nacionales y los recursos fiscales, a construir metódicamente el sistema fundamental de las arterias de comunicación por rieles, entre los puntos principales del país.

Calificando por grupos a los actuales ferrocarriles venezolanos, podemos decir que hay cuatro:

El sistema del Lago de Maracaibo, que comprende las líneas del Gran Ferrocarril del Táchira, del Gran Ferrocarril de La Ceiba y del Ferrocarril de Santa Bárbara a El Vigía.

El sistema del Lago de Valencia, que comprende las líneas de Puerto Cabello a Valencia, del Gran Ferrocarril de Venezuela, con servicios entre Caracas y Valencia, del Ferrocarril de Caracas a La Guaira, del Ferrocarril Central de Venezuela desde Caracas a los Valles del Tuy y del Ferrocarril de Carenero a El Guapo, que viene acercándose por Río Chico en dirección de los mismos valles mencionados.

El tercer grupo compuesto por la red llamada Ferrocarril Bolívar, que opera en la región de los Estados Lara y Yaracuy; y el cuarto sistema en el que podemos comprender el Ferrocarril de Guanta a Barcelona, que atraviesa una región carbonífera de extraordinario porvenir, pudiéndosele considerar como una gran arteria que recién penetra en aquella parte del territorio venezolano.

El primer grupo atraviesa una rica y extensa zona que tiene las producciones más variadas, pues

line, and the absolute necessity of crossing the superb and mighty Caroni River, which is very wide and would consequently require a very costly bridge.

If Puerto Tablas be chosen as the terminus of the line, the length of the track would be reduced by one half without the necessity of crossing any large river along the route, and use could be made in this case of electric traction, utilizing the splendid waterfalls of the Caroni River, that have a capacity of several thousand horse power, which could be employed for the railway as well as for other mechanical installations of neighboring mining enterprises.

This is, therefore, a magnificient project, verily tempting for enterprising men, capable of tackling business problems with the activity, push and valour demanded by 20th Century conditions.

Other complementary projects of railway constructions would be the following:

Between Coro and the mining region of El Isiro, in the State of Falcon.

From Cumana to Cumanacoa, State of Sucre.

From Naricual to San Mateo, State of Anzoategui.

From Caracas to Guarenas and Guatire, and from Motatan to Valera, State of Trujillo, all of which offer very tempting conditions for producing good returns on the investments, taking into account the life, activity and wealth of the regions to be traversed.

PLAN OF NEW RAILWAYS IN VENEZUELA

Studying the communications of the Republic, and especially its railway system, one arrives at the conclusion that the backward state of the country's development is due to the lack of an adequate railway system, and is also convinced of the prodigious development that could be attained if the national energies and fiscal resources were dedicated to the methodical construction of the fundamental system of arteries of communication by rail, between the principal points of the country.

Dividing the existing Venezuelan railways into groups, we may say that there are four:

The Maracaibo Lake group, including the lines of the Great Tachira Railway, the Great La Ceiba Railway, and the Railway from Santa Barbara to El Vigía.

The Valencia Lake group, including the lines from Puerto Cabello to Valencia; the Gran Ferrocarril de Venezuela, with services between Caracas and Valencia; the Railway from Caracas to La Guaira; the Central Railway of Venezuela, from Caracas to the Valleys of the Tuy, and the Railway from Carenero to El Guapo, that goes by Rio Chico in the direction of the same Valleys.

The third group is composed of the road called The Bolivar Railway, that operates in the region of the States of Lara and Yaracuy; and to the fourth group may be assigned the Railway from Guanta to Barcelona that crosses a carboniferous region having a wonderful future, which road can be considered as a great artery that has recently penetrated into that part of the Venezuelan territory.

The first group crosses a rich and extensive zone having very varied productions, for in the line of minerals there are: petroleum, asphalt and cop-

en el ramo de minería hay: petróleo, asfalto y cobre, y en agricultura, tiene abundancia de: trigo, arroz y tabaco; y en la región templada, en los climas más cálidos: plátanos, café, caña de azúcar y cacao.

El segundo grupo atraviesa igualmente ricas regiones que podrían suministrar con verdadera abundancia a los mercados extranjeros: cocos, bananas, algodón y otros productos nobles de gran preferencia y estimación en todos los mercados; si se llegaran a conectar los ferrocarriles de Carenero y el del Valle del Tuy, o sea el Central de Venezuela, operación que no es difícil, puesto que sólo exigiría la construcción de una línea que no puede pasar de 50 kilómetros sin que fuera un obstáculo la diferencia de sus trochas.

El tercer grupo sirve la región donde existe una gran cantidad de productos de todas las zonas y donde hay ricas minas de cobre.

El cuarto, como ya lo hemos dicho, es el Ferrocarril de Guanta a Barcelona.

Todos los ferrocarriles venezolanos se han construido bajo el régimen de concesiones y por esta causa han resultado de un costo excesivo. Sin embargo, ninguno puede decirse ha sufrido ni sufre pérdidas. Todo lo contrario, sus balances anuales arrojan ganancias muy apreciables porque nunca falta la carga necesaria para su mantenimiento económico, apesar de que todavía el país no está en el grado de producción que le corresponde, dado los valiosos recursos naturales de que dispone tanto en las actividades agrícolas, como ganaderas, fabriles, mineras y otras, pudiéndose decir que todo está en pañales, hasta la misma producción del petróleo que ya se la considera como una de las más importantes del mundo.

Intensificando las redes actuales de ferrocarriles, en forma sistemada, de acuerdo con un programa de construcciones, se pueden abarcar las diferentes regiones del país, enlazando las agrícolas y mineras de la costa, con los territorios de bosques y ganaderos del interior y, apreciando los recursos de que se podría disponer para intensificarla debidamente, Venezuela está económicamente capacitada para solucionar este importante problema que tanto influye para su completo progreso, según se desprende del brillante estudio económico que hizo sobre el particular el señor Francisco Rivas Vicuña, Ex-Ministro Plenipotenciario de la República de Chile, en Venezuela. El señor Rivas Vicuña dice lo siguiente:

"Hemos visto que la carga media de la red general de ferrocarriles es de 369 toneladas por kilómetro y esto permitiría construir líneas con un desarrollo de más de 1.200 kilómetros. Si consideramos el tránsito unitario de la red de Maracaibo y de Barquisimeto, que es sólo de 223 toneladas, las construcciones podría llegar a 2.000 kilómetros.

Con estos datos hemos esbozado el siguiente programa de construcciones ferroviarias para Venezuela, verdadera red primaria, sobre la cual descansaría el progreso de esta riquísima Nación, enlazando sus regiones agrícolas y mineras de la costa, con sus bosques y campos ganaderos del interior.

Gran Oriental Venezolano.—Desde Barcelona a Ciudad Bolívar, más o menos 400 kilómetros, por San Mateo, La Cantaura y la Mesa de Guanipa hasta Soledad, frente a Ciudad Bolívar.

per; and in agriculture, it has an abundance of wheat, rice and tobacco in the temperate regions, and in the warmer regions, plantains, coffee, sugar cane and cacao.

The second group traverses equally rich regions that might easily give an abundant supply to foreign markets, of coconuts, bananas, cotton and other products of great preference and esteem in such markets, should a connection be made between the Carenero Railway and that of the Valley of the Tuy, or Central Venezuela, which is not a difficult operation since it would only require the construction of a line not exceeding 50 kilometers in length, the difference in their gauges not being any obstacle.

The third group serves a region where there exists a great quantity of products in every zone, and where there are rich copper mines.

The fourth, as has been stated, is the Railway from Guanta to Barcelona.

All of the Venezuelan railways have been constructed on the basis of concessions, and on this account their cost has resulted to be excessive. Nevertheless, of none can it be said that they have suffered, or suffer losses. On the contrary, their annual balance sheets show very appreciable profits, there never being a lack of freight for their economic maintenance, in spite of the fact that the country has not yet attained the production of which it is capable, taking into account the valuable natural resources that it possesses in the agricultural line, as well as in live stock raising, manufactures, mining and so forth, of which it can be said that they are all still in their infancy, including in this remark even the petroleum business, the country's production of which is getting to be considered as one of the most important in the world.

By intensifying the actual system of railways in a thorough manner, in accordance with a proper construction program, these can be made to cover the different regions of the country, joining up the agricultural and mining regions of the coast with the forest and stock raising regions of the Interior, and appreciating the resources available for such intensification, Venezuela is economically well able to solve this important problem that is so vital for its complete progress, as may be gathered from the brilliant economic study made of the matter by Mr. Francisco Rivas Vicuña, ex Minister Plenipotentiary of the Republic of Chile in Venezuela. Mr. Rivas Vicuña says:

"We have seen that the average load on the general system of railways is 369 tons per kilometer, and this would permit of constructing lines having a total length of more than 1,200 kilometers. If we consider the unitary transit of the Maracaibo and Barquisimeto systems, which is of 223 tons only, the constructions may reach a total of 2,000 kilometers.

"With this data we have drawn up the following program of railway construction in Venezuela, which would form its primary system, and upon which depends the progress of this very rich Nation, connecting the agricultural and mining regions of the coast with the forests and cattle raising districts of the Interior.

"The Great Venezuelan Eastern: From Barcelona to Ciudad Bolivar, of about 400 kilometers, passing San Mateo, La Cantaura, and La Mesa de

Gran Central Venezolano.—Esta arteria debe ligar a Caracas con San Fernando de Apure y para ello pueden tomarse dos caminos diferentes, según sea la importancia de la región que se quiera desarrollar, a saber:

(a) Desde La Victoria, por Villa de Cura y Ortiz, hasta tomar el Valle del Guárico para llegar a San Fernando.

(b) Desde Valencia, por el Pao y El Baúl, para seguir por el valle de Portuguesa hasta la Capital de Apure.

Cualesquiera de estas dos lineas tendrá una longitud aproximada de 400 kilómetros.

Gran Occidental Venezolano.—Esta línea se apoyaría en uno de los ferrocarriles del Lago de Maracaibo, el de La Ceiba a Motatán por ejemplo, para continuar por el Valle de Boconó hacia Nutrias o cualquier otro pueblo de mayor importancia sobre el Apure.

Este trazado mediría, aproximadamente, 400 kilómetros, y, junto con servir los Llanos ganaderos, desarrollaría la región del Alto Boconó, en la cual hay más de 200 mil hectáreas feracísimas y capaces de dar ellas, por sí solas, una carga de más de 200.000 toneladas a este ferrocarril.

Construidas estas tres líneas, que enlazan el litoral marítimo de Venezuela con la gran arteria fluvial del centro, vendrá naturalmente la obra de su conexión por medio de una línea que se extendería, progresivamente, desde una arteria hasta la otra, formando la comunicación intermedia de los altos llanos entre el Orinoco y el Mar Caribe.

Este ferrocarril que sería el *"Gran Transvenezolano"*, construcción derivada de las arterias primarias, podría extenderse desde Barinas a Maturín, por Guanarito, El Baúl, Calabozo, Valle de la Pascua y Aragua de Barcelona.

Establecidos estos rumbos generales se presenta la cuestión de saber si Venezuela es económicamente capaz de construir las tres arterias principales, problema fundamental ya que, resuelto éste favorablemente, es fuera de duda que le será posible emprender la obra de la arteria derivada.

Vamos a ocuparnos en el análisis del problema económico de construir las tres líneas principales que hemos señalado.

La ejecución de la red primaria, o sea el Gran Occidental, del Gran Central y el Gran Oriental podrá hacerse en ocho años después de dos años destinados al estudio de los proyectos.

La formación de una oficina central con tres brigadas de Ingenieros y sus ayudantes, exigirá una inversión anual de 300 mil bolívares, gasto que admitiremos como permanente, pues este mismo personal servirá para inspeccionar la construcción de las líneas que se hará por cuenta del Estado, adjudicándose los contratos en licitación pública y por precio alzado.

Dos años es un tiempo más que suficiente para preparar los proyectos, de modo que ya en el tercer año se podrá iniciar la construcción de las tres arterias.

Dadas las facilidades de comunicación por el Guanipa as far as Soledad, in front of Ciudad Bolivar.

"The Great Venezuelan Central: This artery should link up Caracas with San Fernando de Apure, and for this two different routes could be used according to the importance of the region that it would be desired to develop, as follows:

(a) From La Victoria, passing Villa de Cura and Ortiz, until entering the Valley of Guarico in order to get to San Fernando.

(b) From Valencia, passing El Pao and El Baul, passing through the Valley of Portuguesa as far as the Capital of Apure.

"Either one of these two routes will have a length of approximately 400 kilometers.

"The Great Venezuelan Western: This line would start off from one of those existing in the Maracaibo Lake region, such as that from La Ceiba to Motatan, for example, to continue through the Valley of Boconó towards Nutrias or some other town of greater importance on the Apure.

"This road will measure, approximately, 400 kilometers, and besides serving the cattle raising Llanos, would develop the region of the Upper Boconó, in which there are more than 200,000 hectares of extremely fertile lands, capable of giving a freight of upwards of 200,000 tons to this railway.

"These three lines being constructed, that would join up the maritime littoral of Venezuela with the great fluvial artery of the center of the country, there would consequently follow the necessity of their connexion by means of a line to be extended, progressively, from one artery to the other, forming the intermediate communication of the high llanos between the Orinoco and the Caribbean Sea.

"This railroad, which would be the *"Great Trans-Venezuelan,* the construction of which would be derived from the primary arteries, could be extended from Barinas to Maturin, by Guanarito, El Baul, Calabozo, Valle de la Pascua and Aragua de Barcelona.

"These general routes being established, the question presents itself as to whether Venezuela is economically capable of constructing the three principal arteries, a fundamental problem, since if this be favorably solved, it is unquestionable that the country will be able to undertake the work on the secondary or derived artery.

"We shall now analyze the economic problem of the construction of the three principal lines which we have indicated.

"The construction of the primary system, to consist of the Great Western, the Great Central and the Great Eastern, could be terminated within 8 years after finishing the preliminary surveys of the work.

"The formation of a central office with three brigades of Engineers and their assistants, would require an annual outlay of Bs. 300,000, which we would have to consider as a permanent expense, since this same personnel would serve for the inspection of the construction of the lines to be made for account of the State, granting contracts on the basis of public bids at competitive prices.

"Two years would be more than sufficient for preparing the necessary plans, so that within three years construction work on the three arteries could be commenced.

"Granted the facilities for communication by the

Orinoco y el Apure, los trabajos podrán iniciarse por ambas extremidades y marchar con rapidez, sin embargo, supondremos el siguiente desarrollo:

Primer año: Estudio de los proyectos.

Segundo año: Estudios de los proyectos.

Tercer año:

Construcción de	80	Kms.	Inversión Bs.	8.000.000
Cuarto año:				
Construcción de	100	"	" "	10.000.000
Quinto año:				
Construcción de	120	"	" "	12.000.000
Sexto año:				
Construcción de	150	"	" "	15.000.000
Séptimo año:				
Construcción de	150	"	" "	15.000.000
Octavo año:				
Construcción de	200	"	" "	20.000.000
Noveno año:				
Construcción de	200	"	" "	20.000.000
Décimo año:				
Construcción de	200	"	" "	20.000.000

La red estará terminada en un período de diez años y se habrán invertido 120 millones en su construcción y tres millones en estudios y supervigilancia.

Si admitimos que desde la formación de este programa, se destinen anualmente 12 millones a constituir el fondo de construcción de los ferrocarriles, y que estos dineros se coloquen al 3%, que es fácil obtener, haciendo el cálculo durante el período de diez años, se tiene:

Acumulación anual de 12 millones	Bs.	120.000.000
Cuenta de intereses	"	6.345.148
	Bs.	126.345.148
Invertido en construcción, estudio e inspección.	Bs.	123.000.000
Saldo sobrante	"	3.345.148

Así dentro de la hipótesis que la Hacienda Pública venezolana pueda hacer esta reserva anual de 12 millones, en diez años tendrá sus ferrocarriles construidos y un fondo de explotación, sin gravamen alguno.

Antes de examinar los resultados, queremos ponernos en el caso de que la obra se acometa parte con las entradas del presupuesto y parte con crédito. Este método parece lógico, a fin de no gravar a una sola generación con gastos que aprovecharán a varias y, además, como buena parte de los gastos de construcción comprenden materiales comprados en el extranjero, es mercantilmente aceptable acudir al crédito exterior para adquirir estos artículos en mercados extraños.

Como idea general, admitiremos que un tercio del costo corresponda a mercancías extranjeras; en este caso, la acumulación de fondos deberá de ser de 80 millones y los 40 restantes deben pedirse en bonos a largo plazo, digamos con 6% de interés y 1% de amortización, en los mismos mercados que suministren los materiales.

Sobre esta base y con el desarrollo antes previsto, supondremos que haga una acumulación anual

Orinoco and the Apure, the work would be started at both extremities and proceed very rapidly; nevertheless, we will figure on the following development:

First year: Survey of the work to be done.

Second year: id. id.

Third year:

Construction of	80	Kms.	Cost: Bs.	8,000,000
Fourth year:				
Construction of	100	"	" "	10,000,000
Fifth year:				
Construction of	120	"	" "	12,000,000
Sixth year:				
Construction of	150	"	" "	15,000,000
Seventh year:				
Construction of	150	"	" "	15,000,000
Eighth year:				
Construction of	200	"	" "	20,000,000
Ninth year:				
Construction of	200	"	" "	20,000,000
Tenth year:				
Construction of	200	"	" "	20,000,000

"The system would be terminated within a period of ten years, and a total of Bs. 120,000,000 would have been invested in construction works and Bs. 3,000,000 on surveys and supervision.

"Should we admit that, from the time of the formation of the program, 12 millions be yearly destined to constitute a fund for the construction of these railways, and that such funds be invested at 3 per cent, which is a rate easy to obtain, figuring this for the ten year period, we would have:

Accumulation of the 12 millions yearly..	Bs.	120,000,000
Interest accrued..		6,345,148
	Bs.	126,345,148
Spent upon construction work, surveys and supervision..		123,000,000
Surplus..	Bs.	3,345,148

"So that under the hypothesis that the Venezuelan Treasury can make this annual reserve of 12 millions, within ten years it would have its railways constructed, and at the same time possess an exploitation fund, without any burden whatever.

"Before examining the results, let us suppose that the work would be carried out in part by the use of public revenue funds, and in part on credit. This method appears logical, to the end of not taxing a single generation with expenses that would benefit several generations, and further, as a large proportion of the construction expenses would represent the value of materials purchased abroad, it would be entirely commercial to apply for foreign credit in order to acquire such material in foreign markets.

"On broad lines, let us admit that one third of the cost would correspond to foreign material; in this case the accumulation of funds would be 80 millions, and the other 40 millions would have to be raised by long term bonds, paying 6 per cent interest and 1 per cent amortization, in the same markets supplying the materials.

"On this basis, and with the development previously calculated, we will suppose that an annual

de 8 millones, en vez de 12, y que los empréstitos empiecen a emitirse en el sexto año por parcialidades iguales de 8 millones nominales.

Es fuera de duda que estos bonos, dado el progreso que prometerá el país, se podrán colocar al 95%, de modo que cada emisión producirá líquidos Bs. 7.600.000.

Si hacemos el desarrollo, calculando siempre 3% de interés para los depósitos y cargando el servicio de la deuda desde el séptimo año, encontramos los resultados finales siguientes:

Acumulación anual de fondos	Bs.	80.000.000
Producto líquido del empréstito...	"	38.000.000
Cuenta de intereses	"	2.706.355
Total de recursos	Bs.	120.706.355
Los gastos habrán sido:		
Construcción de líneas e inspección	Bs.	123.000.000
Servicio de los empréstitos...	"	5.600.000
Total de gastos.	Bs.	128.600.000
Total de recursos..	Bs.	120.706.355
Déficit....	Bs.	7.893.645

Esta diferencia se producirá a razón de Bs. 953.645 en el noveno año de la construcción, cuando ya muchas líneas estén en producción, y el resto, o sea Bs. 6.940.000, en el décimo año. Parece indudable que sin tener ferrocarriles, se ha podido hacer una reserva de 8 millones por año, en los dos últimos podrá elevarse esta economía a 12 millones, con lo cual desaparecerá el déficit que hemos calculado.

Así Venezuela puede construir su red primaria sin gravamen alguno, reservando 12 millones anuales durante diez años y con un gravamen final de 40 millones de bolívares, si la reserva es de 8 millones y de 12 durante los dos últimos del periodo de construcción.

Este programa es perfectamente posible, ya que las cifras apuntadas representan poco más del 10% de las entradas de la Nación, cifra que es un coeficiente mínimo para invertir en obras de progreso, máxime cuando no hay grandes atenciones de otro orden, como es la mantención de una gran fuerza armada.

Construida esta red en las condiciones que acabamos de indicar, poseída y administrada por el Estado, de acuerdo con las normas antes indicadas, los gastos anuales serían:

Gastos de explotación, a razón de Bs. 8.166.66 por kilómetro, según el promedio de los ferrocarriles actuales, sobre 1.200 kilómetros..	Bs.	9.800.000
Servicio de la deuda de 40 millones al 7%	"	2.800.000
Suma.	Bs.	12.600.000
Podemos admitir que el tránsito de pasajeros produzca sobre esta red, más o menos lo que hoy se obtiene en las actuales vías del país, o sea.	Bs.	2.600.000
Así el saldo para la tarifa de carga sería de....	Bs.	10.000.000

accumulation of Bs. 8,000,000 be made, instead of Bs. 12,000,000, and that the loan issues are commenced in the sixth year, by equal amounts of Bs 8,000,000 nominally.

"It is beyond doubt that such bonds, granted the progress promised by the country, could be placed at 95 per cent, so that each emission would produce Bs. 7,600,000.

"If we work this out, calculating always 3 per cent interest for the deposits and charging the service of the debt from the 7th year, we arrive at the following final results:

"Annual accumulation of funds..	Bs.	80,000,000
Net product of the loan..		38,000,000
Interest...		2,706,355
Total Resources..	Bs.	120,706,355
The expenses will have been:		
Construction of lines and supervision	Bs.	123,000,000
Service of the loans..		5,600,000
Total Expenses..		128,600,000
Total Resources.		120,706,355
Deficit..	Bs.	7,893,645

"Of this difference, Bs. 953,645 will exist during the ninth year of the construction, at a time when many of the lines are already in production; and the balance, or say Bs. 6,940,000, in the tenth year. It would appear unquestionable that if without having railways, it has been possible to make a reserve of Bs. 8,000,000 per year, in the two last years this may be increased to Bs. 12,000,000 as a result of which the deficit which we calculate would then disappear.

"In this manner Venezuela could construct its primary system without any burden, reserving Bs. 12,000,000 yearly during ten years, and with a final burden of Bs. 40,000,000 if the reserve is 8 millions, and 12 millions during the last two years of the construction period.

"This program is perfectly feasible, since the figures indicated represent little more than 10 per cent of the national revenues, such a figure being really a minimum coefficient for investment in works of progress, especially when there are no great calls in other directions, as would be the maintenance of a large armed force, for instance.

"Should such a system be constructed under the conditions which we have indicated above, owned and administered by the State, in accordance with the foregoing details, the yearly expenses would be:

Operation expenses at the rate of Bs. 8,166.66 per kilometer, the average on the existing lines, on 1,200 kilometers..	Bs.	9,800,000
Service of the Debt of Bs. 40,000,000, at 7%		2,800,000
Total	Bs.	12,600,000
"We can assume that the passenger traffic would produce over this system, more or less the same as what is at present obtained on the existing lines of the country, or say..	Bs.	2,600,000
which would leave a balance to be met by freight traffic....	Bs.	10,000,000

Si el coeficiente de explotación es de 55%, según las normas fijadas, a este gasto de Bs. 9.800.000, respondería una entrada total de 17 millones de Bs. en cifras redondas y habría un sobrante de Bs. 7.200.000, con lo cual se podría servir la deuda de Bs. 2.800.000 por año y tener una renta excedente de Bs. 4.400.000.

En párrafos anteriores, estimamos la carga posible de estas tres arterias en 452.000 toneladas; si la rebajamos al promedio de 225 por kilómetro, que corresponde a las líneas de Barquisimeto y del Lago de Maracaibo, el tránsito sería de 270.000 toneladas únicamente y así cada tonelada pagaría, como término medio Bs. 37.

Si la tarificación se establece sobre la base de 25 céntimos por tonelada-kilómetro, o sea la mitad del cobro medio actual, esto significa que el recorrido medio de cada tonelada sería de 148 kilómetros. Ahora bien, teniendo las líneas una longitud de 400 kilómetros entre sus extremidades sobre el Caribe o el Lago, por una parte, y el Apure y el Orinoco, por la otra, es posible que la distancia media recorrida sea mayor y podría rebajarse la tarifa unitaria.

Dentro de este programa, Venezuela habrá desarrollado un territorio inmenso. Si contamos que la valorización de los campos se extienda en un radio de 25 kilómetros cuadrados de terrenos agro-pecuarios cuyo precio subirá considerablemente, a más de Bs. 50 por hectárea, ciertamente; esto importa la creación de una riqueza territorial estimable en 300 millones, como mínimo.

Admitamos por un momento, que el Estado desee obtener una renta de su red construida, pidiendo 7% de interés a las reservas invertidas de 80 millones, o sea en números redondos Bs. 5.500.000. Para esto le bastará cobrar su tarifa a razón de 37 céntimos, que es el 70% de lo que hoy se paga.

Por otra parte, si se exije a la riqueza creada una justa contribución, digamos un medio por ciento sobre su valor, esto daría un millón y medio de renta que sumado al producto de los ferrocarriles, hacen Bs. 7 millones.

Con esta base, si se desea acometer la obra del *"Transvenezolano"*, de Barinas a Maturín, que exigirá unos 8 años de construcción y un presupuesto de 120 millones, más o menos bastará agregar a estas entradas 8 millones por año, suma de que puede disponer Venezuela como lo acabamos de ver.

Así, en un período de 18 años, poco más que la duración de dos Presidencias, la Patria de Bolívar tendrá una red ferroviaria propia de 2.400 kilómetros más o menos y la situación ferrocarrilera del país será:

	Kms.	Valor
Ferrocarriles nacionales del proyecto	2.400	Bs. 240.000.000
Ferrocarriles nacionales de hoy, Sta. Bárbara a El Vigía, Guanta a Barcelona y La Vela a Coro	110	Bs. 9.000.000
Sumas	2.510	Bs. 249.000.000

"If the coefficient of exploitation be 55 per cent, according to the standards established, to this expense of Bs. 9,800,000 there would correspond a total income of Bs. 17,000,000 in round figures, and there would be a surplus of Bs. 7,200,000, by which the service of the Debt, amounting to Bs. 2,800,000 a year, could be covered, and there would be still a revenue of Bs. 4,400,000.

"In preceding paragraphs we have estimated the possible amount of freight on these three arteries at 452,000 tons. If we reduce this to an average of 225 per kilometer, which corresponds to the lines of Barquisimeto and Lake Maracaibo, the traffic would amount to 270,000 tons annually, which would mean that each ton would pay on the average, Bs. 37.

"Should the tariff rates be figured on the basis of Bs. 0.25 per ton-kilometer, or one half of the existing average rate, this would signify that the average haul of every ton would have to be 148 kilometers. Now, the lines having a length of 400 kilometers between their extremities on the Caribbean or on the Lake, on the one hand, and on the Apure and on the Orinoco on the other hand, it is possible that the average distance hauled would be greater and that the tariff unit could be lowered.

"Within this program, Venezuela will have developed an immense territory. If we agree that the resulting increased value of lands will extend throughout a radius of 25 square kilometers from the lines, the price of such agricultural and stock raising lands will increase considerably, to more than Bs. 50 per hectare, certainly; which will mean the creation of a national territorial wealth that can be figured at a minimum of Bs. 300,000,000.

"We will admit for a moment, that the State desires to obtain a revenue from its Railway Constructions, asking an interest of 7% on the 80 millions of invested reserves, which would be in round figures Bs. 5,500,000. For this it would be sufficient to collect its tariff at the rate of Bs. 0.37, which is 70% of what is now being paid.

"On the other hand, if an equitable contribution should be demanded of the created wealth, let us say of a half per cent on its value, this would give a revenue of Bs. 1,500,000, which, added to the railway revenue, would give a total of Bs. 7,000,000.

"On this basis, should it be desired to undertake the work upon the *Trans-Venezuelan*, which would cost about 120 millions more or less, it would be sufficient to add to this income Bs. 8,000,000 per year, of which sum Venezuela can dispose, as we have seen.

"So that, in a period of 18 years, a little more than the duration of two constitutional terms, Bolivar's Fatherland can have its own railway system of 2,400 kilometers more or less, and the situation of the country's railways would then be:

	Kms.	Value
National railways under this system	2,400	Bs. 240,000,000
National railways at present existing: Santa Barbara to El Vigia, Guanta to Barcelona, and La Vela to Coro	110	9,000,000
Total	2,510	Bs. 249,000,000

Ferrocarriles de Empresas venezolanas:			
Línea del Táchira	120	Bs.	11.200.000
Línea de La Ceiba	82	"	8.000.000
Sumas	202	Bs.	19.200.000
Ferrocarriles extranjeros:			
La Guaira a Caracas, Puerto Cabello a Valencia, Barquisimeto y Central de Venezuela (ingleses)	398	Bs.	80.989.212
Caracas a Valencia (alemán)	179	"	26.250.000
Línea de Carenero (francesa)	55	"	4.000.000
Total	632	Bs.	111.239.212

El Estado y el capital venezolano poseerán más del 80 % de la extension de las vías férreas del país; y la inversión de capitales fiscales y nacionales representará el 70% de las sumas destinadas al servicio de comunicaciones ferroviarias. Bastará un pequeño esfuerzo, casi nulo, un simple acto de buena voluntad para nacionalizar todas las ferrovías y convertirlas en el más serio elemento de progreso nacional, y, por ende, de perfeccionamiento de toda suerte.

Este programa es sencillo, hay elementos con que realizarlo y sus buenos resultados son tan evidentes que no dudo que, en esta forma u otra mejor estudiada, se lleve en breve tiempo a feliz término, colocando a esta Nación en el nivel de progreso que debe corresponderle."

Los datos que acabamos de exponer excusan todo comentario, pues de ellos se deriva claramente el inmenso porvenir de este país cuando se emprenda su política ferrocarrilera, para cuyo efecto tiene todo lo necesario.

CABLE AEREO DE TRASPORTE

Para el establecimiento de un Cable Aéreo de Trasporte entre Caracas y los Valles de Barlovento, el Ejecutivo Federal celebró un contrato en junio de 1924, con los señores Miguel Carabaño Farbós y Enrique A. Lagrange.

En el artículo tercero de dicho contrato se estipula el plazo de dos años contados de la fecha de aprobación del Congreso Nacional, para dar comienzo a los trabajos, y en el artículo cuarto se establece sanción de caducidad si dentro de dicho plazo no se hubiere dado comienzo a ellos.

Vencido el plazo estipulado los contratistas, dirigieron al Ministerio de Obras Públicas una solicitud de prórroga para efectuar la obra, la que le fué concedida, debiéndose comenzar los trabajos dentro de 16 meses a contar del 4 de mayo de 1926.

Este medio de trasporte constará de una línea de cables de acero de tracción para el acarreo de mercancías, frutos, meteriales y efectos de toda especie y aun de pasajeros, cuando dicha línea brinde todas las seguridades requeridas para este último servicio, entre la ciudad de Caracas y los Valles de Barlovento, pasando por Guarenas, Guatire y Caucagua hasta Río Chico, pudiendo los contratistas construir los ramales que consideren convenientes a la explotación de la obra, y llevar sus líneas con

Railways belonging to Venezuelan Companies:			
The Tachira Line	120		11,200,000
The La Ceiba Line	82		8,000,000
Total	202	Bs.	19,200,000
Railways belonging to foreign Companies:			
La Guaira to Caracas; Puerto Cabello to Valencia; Barquisimeto; and Central Venezuela (English)	398	Bs.	80,989,212
Caracas to Valencia (German)	179		26,250,000
Carenero Line (French)	55		4,000,000
Total	632	Bs.	111,239,212

"The State and Venezuelan capital would own more than 80% of the country's railways, and the investment of fiscal and national capital would represent 70% of the sums destined to the service of railway communications. It would require but a small effort, almost insignificant, a simple act of good intentions in order to nationalize all of the railways and convert them into the most serious element of national progress, and of perfectionment of every kind.

"This program is simple, there are elements by which it may be realized, and its good results are so evident that I do not doubt but that in this or some other better studied form it will be brought to a successful termination in a relatively short while, thereby placing this Nation on the level of progress that properly corresponds to it".

The foregoing needs no comment, indicating as it does the important future awaiting this country as soon as it undertakes its railway policy, for which it has every necessary element.

AERIAL TRANSPORT CABLE

For the establishment of an aerial transport cableway between Caracas and the Valleys of Barlovento, the Federal Executive executed a contract in June 1924 with Messrs. Miguel Carabaño Farbós and Enrique A. Lagrange.

In the third article of said contract, the term of two years from approval by the National Congress is stipulated within which to commence work; and in the 4th Article it is stated that the contract will lapse if during such period work has not been commenced.

Upon the termination of the stipulated period, the Contractors addressed the Ministry of Public Works requesting a time extension for effecting the work, which was granted them, and work was to be commenced within 16 months counting from May 4, 1926.

This means of transport will consist of a line of steel traction cables for conducting merchandize, products, materials and effects of all kinds, and even passengers, when the line offers the securities necessary for this latter service, between the City of Caracas and the Valleys of Barlovento, passing by Guarenas, Guatire, and Caucagua as far as Rio Chico, the Contractors having the right to construct whatever branches they may consider necessary for the

el mismo fin a alguno de los puertos marítimos de Barlovento, previa participacion al Gobierno Nacional.

Los cables de trasportes serán movidos por motores de gas hidráulico, eléctrico, de vapor o de cualquier otro sistema moderno conocido o por conocer, a juicio y conveniencia de los contratistas, y éstos podrán hacer uso de los terrenos de propiedad nacional que fueren necesarios para la colocación de los postes, torres, oficinas y demás instalaciones necesarias a la explotación. Cuando estas instalaciones tuvieren que hacerse en terrenos de propiedad particular, dichos terrenos podrán ser expropiados de acuerdo con la Ley de la materia, pagando los contratistas el valor de ellos.

Las tarifas de los trasportes se fijarán de modo que no excedan en ningún caso de Bs. 30 por cada mil kilógramos en la primera sección de 30 kilómetros, o sea: un bolívar por tonelada y por kilómetro. Para las demás secciones serán proporcionales a las distancias recorridas y no podrán ponerse en vigencia sino después de haber sido aprobadas por el Ministerio de Obras Públicas.

La duración de este contrato será de 40 años, a contar de la fecha de aprobación por el Congreso Nacional y durante este lapso, el Gobierno Nacional no podrá conceder las facultades de construir líneas férreas o cables aéreos de trasportes entre los lugares especificados. Vencido el plazo de esta concesión, el Ejecuitvo Federal podrá conceder a otras Empresas prerrogativas similares y se reserva el derecho de adquirirla en propiedad, previo un avalúo hecho por expertos.

CORREOS

Desde 1880 Venezuela pertenece a la Unión Postal Universal, contribuyendo con su cuota correspondiente a la Oficina Internacional de Berna.

El servicio de correos en el país está atendido por una Administración General que reside en Caracas; Oficinas de Correos Principales en la Capital de cada Estado de la República y por Oficinas Subalternas, distribuidas en las ciudades y poblaciones más pequeñas, estando todas subordinadas a la central de Caracas, la que depende directamente del Ministerio de Fomento.

Este servicio se ha practicado con toda regularidad y sin inconvenientes en todo el Territorio Nacional, aumentando progresivamente el volumen de la correspondencia, gracias a la paz y a la tranquilidad de que goza el país en lo presente.

Como consecuencia inmediata de este bienestar que disfruta la Unión Venezolana, los pueblos del interior han extendido mucho sus relaciones comerciales a tal punto, que fué necesaria la creación de una gran cantidad de nuevas Estafetas indispensables para darle mayor impulso a las comunicaciones en general, no sólo en lo que respecta a las poblaciones distantes de los centros de conocido movimiento, sino que también para facilitar los despachos de las otras oficinas a las cuales estaban adscritos aquellos trasportes. También la transformación de oficinas "ad honorem", por Estafetas de tercera categoría, ha venido dando magníficos resultados en la buena marcha del servicio postal en las

exploitation of the work, and to take their lines with the same ends to some of the Barlovento seaports, giving previous notice to the National Government.

The transport cables will be moved by motors of gas, hydraulic, electric, steam, or any other modern system invented or to be invented, at the judgment and convenience of the contractors, and these may utilize the lands of national property that may be necessary for the placing of their posts, towers, offices and other installations necessary for the exploitation. When these installations have to be made upon lands of private property, said lands may be expropriated in accordance with the law on the matter, the contractors paying the value thereof.

The transport tariff shall be fixed in such manner that it will never exceed Bs. 30 per 1,000 kilos on the first section of 30 kilometers, or say Bs. 1 per kilometer ton. On the other sections, it shall be proportionate to the distances hauled, and a tariff cannot be put into effect until after having been approved by the Ministry of Public Works.

The duration of this contract shall be for 40 years, counting from the date of approval by the National Congress; and during this period the National Government may not concede any faculty to construct any railway or aerial cableway between the points specified. Upon the expiration of this contract, the Federal Executive may cede similar prerogatives to other enterprises, and reserves the right to acquire this enterprise, on the basis of a valuation by experts.

POSTAL SERVICE

From the year 1880 Venezuela has belonged to the Universal Postal Union, contributing with its corresponding quota to the International Office at Berlin.

The mail service of the country is cared for by an Administration General resident in Caracas; principal Post Offices in the Capitals of each State of the Republic, and subaltern Offices distributed in the smaller towns and villages, all being subordinated to the main office at Caracas, which latter depends directly from the Ministry of Fomento.

This service has been practised with due regularity throughout the national territory, the volume of correspondence handled having steadily increased, thanks to the peace and tranquility enjoyed by the country at the present time.

As an immediate consequence of this well-being enjoyed by the Venezuelan Union, the people of the interior have extended their commercial relations to such a point that it was found necessary to create a large number of new Post Offices indispensable for giving greater stimulus to communications in general, not only in so far as refers to points distant from active centers, but also to facilitate the despatches of the other offices to which these are connected by transport routes. The transformation also of "ad honorem" offices into third class Post Offices, has been giving excellent results towards the progress of the postal service at the points where such changes have been made.

localidades donde se verificaron los cambios citados.

Edificios para Correos y Telégrafos. Atento como está el Benemérito General Juan V. Gómez, Presidente Constitucional de la República, para encauzar todos los servicios públicos nacionales, de acuerdo con las exigencias de la vida moderna y el progreso de los pueblos; ha ordenado últimamente se empiece a construir en las principales ciudades del país, hermosos edificios destinados exclusivamente para correos y telégrafos.

El magnífico edificio de tres pisos inaugurado en Barquisimeto, el 19 de Diciembre de 1926, para Correos y Telégrafos Nacionales, es la justificación de sus nobles anhelos para ver cada día más próspera y hermosa a Venezuela, tal cual se merece.

Los departamentos destinados a ambas Oficinas, así como el edificio en general, fué totalmente decorado con la severidad que su destino requería como también, amueblado con todo el lujo y comodidad que la vida actual impone a las Oficinas que han de estar en constante servicio con el público.

Buildings for Posts and Telegraphs.—The Meritorious General Juan V. Gomez, Constitutional President of the Republic, being constantly on the alert to direct the national public services in keeping with the conditions of modern life and progress, has recently ordered work to be started on the construction, in the principal cities of the country, of fine buildings destined exclusively for the postal and telegraphic services.

The magnificent three-story building inaugurated in Barquisimeto on December 19, 1926, for national mails and telegraphs, is the justification of these noble aspirations to make Venezuela every day more prosperous and beautiful, as indeed it deserves to be.

The departments for both these services, as well as the building in general, were appropriately and handsomely decorated and comfortably furnished in keeping with the demands of a modern office of the kind that must be in constant touch with the public.



Edificio de Correos de Barquisimeto. - Día de la inauguración.

Post Office Building at Barquisimeto.—The day of its inauguration.

Igualmente en el año pasado, y en lo que va del presente, han sido totalmente organizadas aquellas Administraciones de Correos que requerían una transformación uniforme con la importancia cada vez mayor de sus localidades. Las Oficinas de San Cristóbal, Valencia, El Tocuyo (Lara), Ureña, La Vela, San Pedro del Río, El Palito, Zaraza, Carenero y Maracaibo, han sido grandemente mejoradas en consonancia con los servicios cada vez mayores que prestan.

Como Caracas carece de un edificio de correos apropiado para su categoría de Capital de la Re-

During the past and present years, importan reorganizations have been effected at various bran ches of the Postal Administration, in keeping wit the steadily increasing importance of the respective localities. The offices at San Cristobal, Valencia El Tocuyo (Lara), Ureña, La Vela, San Pedro de Rio, El Palito, Zaraza, Carenero and Maracaibo, hav been greatly improved in proportion to the cons tantly increasing services which they are called upo to render.

As Caracas lacks a post office building appro priate for its category as Capital of the Republic

pública, este año se va a empezar a edificar un soberbio palacio que llene esta necesidad y a la vez facilite con amplitud los servicios y el movimiento de la Administración General de Correos

Paquetes Postales.—Considerablemente ha venido aumentando el movimiento de paquetes o bultos postales en todo el territorio de la República, gracias a las facilidades que presenta al público este sistema de despachos y a la seguridad de los trasportes, pues debido a ello no se cuenta en la actualidad ninguna pérdida o extravío de ninguna de aquellas encomiendas, que hayan sido debidamente consignadas en las Administraciones de este servicio.

En lo tocante con el extranjero, este servicio se hace cada día más importante, cuyas cifras de importación y exportación, en los dos últimos años, es como sigue:

En 1925, se importaron 141.764 bultos, y los derechos causados, llegaron a la suma de Bolívares 4.564.113,70.

Las exportaciones en el mismo año, subieron a 4.153, y los portes pagados ascendieron a Bolívares 17.010,70.

En 1926, se importaron 176.394 bultos postales que produjeron por derechos de Aduanas Bolívares 6.386.491,70, y se exportaron 3.119 bultos postales que produjeron Bs. 13.915,95, por razón de los portes correspondientes.

En total: 179.513 bultos postales recibidos y despachados, cuyos derechos postales y fiscales han alcanzado a la cifra de Bs. 6.400.407,65, que si se compara con la del año anterior, se encuentra que ha habido un aumento de 33.595 bultos, y de Bolívares 1.819.283,35, lo cual es muy halagador por cuanto revela el notable incremento de las corrientes comerciales de la República.

Las modificaciones introducidas por la Ley de Aduanas, hacía indispensable una revisión del Reglamento de este Servicio, lo que se llevó a efecto, por Decreto Ejecutivo de 14 de Agosto de 1926, en la cual se han hecho las modificaciones que las circunstancias requerian para facilitar el Servicio y para aumentar la supervigilancia postal y fiscal, que un ramo como éste, requiere para que resulte beneficioso para el público, tomando en consideración que día a día se generaliza más.

Encomiendas Postales entre los Países Americanos.—Aun cuando el Congreso Nacional en sus sesiones de 1923, aprobó el Convenio referente a Encomiendas Postales con los países de este Continente, éste no ha entrado todavía en vigor en este servicio por falta de la debida ratificación del canje. Por comunicación recibida de Montevideo, se llega a la conclusión que no podrá ponerse en ejecución en la actualidad, mientras no se apruebe y ratifique el de la Convención Principal, pues según la opinión de algunos países interesados en la Unión Panamericana, el Convenio de Encomiendas Postales debe considerarse como subsiguiente al de la Convención Principal; de no ser aprobada ésta, no puede ponerse en ejecución el otro, el cual viene a ser una derivación obligada del Convenio Principal, según se desprende de la citada comunicación.

Relaciones con la Unión Postal Universal.—Las relaciones de la Dirección General de Correos, con la Oficina Internacional de la Unión Postal Universal,

work will be begun this year on a superb structure that will fill this need and at the same time amply facilitate the services and movement of the General Postal Administration.

Parcel Post Service.—The movement of parcel post packages has been steadily and considerably increasing throughout the entire territory of the Republic, thanks to the facilities offered to the public by this class of despatch and the security of this means of transport, due to which, at the present time no loss or miscarriage is experienced with any such packages that have been duly consigned to the care of this Administration.

This service with foreign parts is daily becoming more important, the figures for importations and exportations in the last two years having been:

In 1925, a total of 141,764 packages was imported, the duties on which amounted to Bs. 4,564,113.70.

The exportations for the same year amounted to 4,153 packages, the postage on which was 17,010.70 bolivars.

In 1926, a total of 176,394 packages was imported, producing customs duties amounting to Bs. 6,386,491.70; and 3,119 packages were exported, producing Bs. 13,915,95 in postage.

In all: 179,513 postal packages received and despatched, the fiscal and postal dues on which reached a total of Bs. 6,400,407,65 which if compared with the figures for the preceding year, will show an increase of 33,595 packages, and Bs. 1,819,283.35, a very encouraging result, revealing as it does a notable increase in this commercial movement in the Republic.

The modifications introduced by the Customs Law made a revision of the Regulations of this Service indispensable, which was made by Executive Decree of August 14, 1926, in which decree were made the modifications required by the existing circumstances for facilitating the service and for increasing the postal and fiscal vigilance required by a service of the kind in order to result to the benefit of the public, taking into consideration its steadily increasing use.

Postal Parcels Between American Countries. — Although the National Congress in its sessions in 1923 approved the Convention regarding the Postal Parcels Service between the countries of this Continent, this agreement has not yet become effective on account of not having been ratified by all concerned. According to a communication received from Montevideo, it does not appear that this arrangement can be put into effect until it has been approved and ratified by the Principal Convention, for in the opinion of some of the countries interested in the Pan-American Union, the Parcel Post Agreement must be considered as being subsequent to the Principal Convention; and should this latter not be approved, the former cannot be put into effect, it being derived from the Principal Convention according to the communication above mentioned.

Relations with the Universal Postal Union.—The relations of the Administration of the Postal Service with the International Office of the Universal Postal Union, have been and continue to be maintained in

se han mantenido y siguen manteniéndose en la más franca cordialidad, informando aquella Oficina, constantemente, y con toda regularidad, los cambios, modificaciones y alteraciones que se producen en todas las Oficinas que componen la Unión.

Comunicaciones Directas con Trinidad, Curazao y Aruba.—Atendiendo el Gobierno Nacional, a las solicitudes hechas por importantes Empresas petroleras, se ha establecido el servicio directo de correspondencia entre las Oficinas de Caño Colorado y Guanoco y la Isla de Trinidad; y entre Maracaibo y las Islas de Curazao y Aruba. Al efecto, por resolución gubernativa, se habilitaron de conformidad con la Ley, las mencionadas Oficinas de Guanoco y Caño Colorado que no lo estaban.

Trasporte de Correspondencia por las Carreteras.—Con fecha 3 de Mayo de 1926, el Gobierno Nacional acordó que en lo sucesivo se haga el trasporte de la correspondencia usando camiones, desde Valencia hasta San Cristóbal, por la Carretera Trasandina, y según el siguiente itinerario:

Valencia, Tocuyito, Tinaquillo, Tinaco, San Carlos, Agua Blanca, Acarigua, Araure, Sarare, Cabudare, Barquisimeto, Carora, Pampán, Pampanito, Trujillo, Motatán, Valera, Timotes, Mucuchíes, San Rafael, Tabay, Mérida, Ejido, San Juan, Lagunillas, Santa Cruz, Tovar, Bailadores, La Grita, El Cobre, Táriba y San Cristóbal.

Este servicio se hace en camiones del Gobierno, bajo la inmediata Administración del Director General de Correos, suspendiéndose el trasporte en la forma que antes se venía haciendo en los trayectos mencionados y, apesar de la larga distancia que cada uno de ellos tiene que recorrer antes de cumplir su cometido, sobre todo, los que funcionan entre Valera y San Cristóbal, de las contingencias a que están expuestos los vehículos de esta naturaleza y de las naturales inadvertencias en que se incurren, cuando se pone en práctica una empresa nueva; hasta el momento no ha habido ninguna novedad de importancia de anotar. Mejorado este servicio gradualmente como lo van exigiendo las circunstancias, y ampliado en la forma y proporciones que lo requiere su funcionamiento, puede asegurarse que dentro de poco, el trasporte de la correspondencia interior por medio de camiones será una obra completa.

Movimiento de Correspondencia.—Para demostrar el aumento progresivo del movimiento de correspondencia que ha circulado por todas las Estafetas de la República, insertamos a continuación las cifras correspondientes a los años 1913 y 1926, dando a la vez, el número de Oficinas de Correos que funcionaban en aquellos años.

Año 1913, con 303 Oficinas de Correos.

Estadística Exterior.

Correspondencia recibida:		Correspondencia despachada:	
Cartas	1.599.166	Cartas	1.342.098
Oficios	51.705	Oficios	18.653
Tarjetas Postales	163.574	Tarjetas Postales	91.296
Certificados	115.105	Certificados	44.262
Muestras	223.826	Muestras	67.804
Impresos	1.495.355	Impresos	335.931
Bultos Postales	54.685	Bultos Postales	1.350

a very cordial manner, that office informing constantly and regularly regarding the modifications and alterations made in all of the offices composing the Union.

Direct Communications with Trinidad, Curaçao and Aruba. — The Government, in attention to requests made by important oil companies, has established a direct service for correspondence between the offices of Caño Colorado and Guanoco and the Island of Trinidad; and between Maracaibo and the Islands of Curaçao and Aruba. To this effect, the offices mentioned at Guanoco and Caño Colorado were duly habilitated by Governmental resolution.

Transportation of Correspondence on the Highways.—On May 3, 1926, the National Government agreed that in the future, correspondence would be transported by motor truck from Valencia to San Cristobal by the Transandine Highway, and according to the following itinerary:

Valencia, Tocuyito, Tinaquillo, Tinaco, San Carlos, Agua Blanca, Acarigua, Araure, Sarare, Cabudare, Barquisimeto, Carora, Pampán, Pampanito, Trujillo, Motatán, Valera, Timotes, Mucuchíes, San Rafael, Tabay, Mérida, Ejido, San Juan, Lagunillas, Santa Cruz, Tovar, Bailadores, La Grita, El Cobre, Táriba and San Cristobal.

This service is made in Government trucks, under the immediate administration of the Director General of Posts, having suspended the traffic in the manner in which it was formerly made over the routes mentioned; and in spite of the long distances that have to be travelled by these trucks, above all in the case of those between Valera and San Cristobal, of the contingencies to which vehicles of this class are subject, and the mishaps natural to expect when starting a new enterprise of this kind, up to the present there has been nothing unusual to record. By a gradual improvement of this service, according to the needs of the circumstances, and steadily increasing it in proportion to the requirements, we may be sure that within a relatively short while the interior transportation of correspondence by means of motor trucks will be an accomplished fact.

Movement of Correspondence.—In order to demonstrate the progressive increase in the amount of correspondence that has circulated in all of the Post Offices of the Republic, we insert below the figures for the years 1913 and 1926, which give at the same time the number of Post Offices existing in those years.

Year 1913, with 303 Post Offices.

Foreign Statistics.

Correspondence Received:		Correspondence Despatched:	
Letters	1,599,166	Letters	1,342,09
Official Despatches	51,705	Official Despatches	18,6
Postal Cards	163,574	Postal Cards	91,2
Registered Mail	115,105	Registered Mail	44,2
Samples	223,826	Samples	67,8
Printed Matter	1,495,355	Printed Matter	335,9
Postal Parcels	54,685	Postal Parcels	1,3

Estadística Interior.

Correspondencia recibida:		Correspondencia despachada:	
Cartas	3.014.397	Cartas	2.353.793
Oficios	267.632	Oficios	298.563
Tarjetas Postales	177.782	Tarjetas Postales	173.672
Certificados	121.307	Certificados	125.710
Muestras	170.616	Muestras	74.397
Impresos	2.840.199	Impresos	2.542.999

Año 1926, con 415 Oficinas de Correos.

Estadística Exterior.

Correspondencia recibida:		Correspondencia despachada:	
Cartas	934.541	Cartas	2.141.184
Tarjetas Postales	139.185	Tarjetas Postales	216.149
Impresos	934.318	Impresos	2.216.149
Muestras	156.419	Muestras	231.312
Certificados	109.345	Certificados	142.319

Estadística Interior.

Correspondencia recibida:		Correspondencia despachada:	
Pliegos y Publicaciones Oficiales	696.834	Pliegos y Publicaciones Oficiales	945.784
Cartas	5.141.316	Cartas	4.549.594
Tarjetas Postales	204.446	Tarjetas Postales	749.534
Papeles de negocios	554.835	Papeles de negocios	541.384
Impresos	4.594.319	Impresos	3.849.395
Muestras	143.726	Muestras	194.316
Certificados	316.143	Certificados	394.441

Valijas Nacionales.—El movimiento de valijas nacionales, con correspondencia, del interior, según pasaportes de los Conductores del Ferrocarril de Valencia, durante el año 1926, alcanzó a 8.133.

Las entradas de La Guaira, Maiquetía y Macuto, durante el mismo año, 2.340 valijas; y las entradas de Barlovento, 2.880, lo que hace un total de 13.353 valijas.

El movimiento de valijas habido durante el mismo año de 1926, según pasaportes de vapores de La Guaira, es el siguiente:

Del interior, 2.669 y del exterior, 9.687, sumando en total: 12.356 valijas.

Resumen:

Pasaportes de los Conductores de Valencia	8.133
Entradas de La Guaira, Maiquetía y Macuto	2.340
Pasaportes de vapores de La Guaira	2.669
Entradas de Barlovento	2.880
Valijas del exterior	9.687
Total	25.709

La salida de valijas con correspondencia durante el año 1926, llegó a la cifra de 33.059, incluídas las del exterior.

REGLAMENTO GENERAL DE CORREOS

Las Oficinas de Correos se clasifican en tres categorías: la Dirección general, las Administraciones principales y las Administraciones subalternas.

A la Dirección General de Correos están subordinadas todas las estafetas de la República, y tiene su asiento en Caracas. Las Administraciones de Co-

Interior Statistics.

Correspondence Received:		Correspondence Despatched:	
Letters	3,014,397	Letters	2,353,793
Official Despatches	267,632	Official Despatches	298,563
Postal Cards	177,782	Postal Cards	173,672
Registered Mail	121,307	Registered Mail	125,710
Samples	170,616	Samples	74,397
Printed Matter	2,840,199	Printed Matter	2,542,999

Year 1926, with 415 Post Offices.

Foreign Statistics.

Correspondence Received:		Correspondence Despatched:	
Letters	934,541	Letters	2,141,184
Postal Cards	139,185	Postal Cards	216,149
Printed Matter	934,318	Printed Matter	2,216,149
Samples	156,419	Samples	231,312
Registered Mail	109,345	Registered Mail	142,319

Interior Statistics.

Correspondence Received:		Correspondence Despatched:	
Official Matter	696,834	Official Matter	945,784
Letters	5,141,316	Letters	4,549,594
Postal Cards	204,446	Postal Cards	749,534
Business Documents	554,835	Business Documents	541,384
Printed Matter	4,594,319	Printed Matter	3,849,395
Samples	143,726	Samples	194,316
Registered Mail	316,143	Registered Mail	349,441

National Mail Bags.—The movement of national mail bags with correspondence from the Interior, according to the permits of the conductors of the Railway to Valencia, during the year 1926, amounted to 8,133.

2,340 mail bags arrived from La Guaira, Maiquetía and Macuto, during the same year; and 2,880 from Barlovento, making a grand total of 13,353.

The movement of mail bags during the same year 1926, according to the permits of steamers at La Guaira, was as follows:

From the Interior, 2,669; and from the Exterior, 9,687; making a total of 12,356 mail bags.

Summary:

Permits of the Valencia Railway Conductors	8,133
Entries from La Guaira, Maiquetía and Macuto	2,340
Permits from steamers at La Guaira	2,669
Entries from Barlovento	2,880
Mail bags from foreign ports	9,687
Total:	25,709

There was a total of 33,059 outgoing mail bags during 1926, including those intended for foreign ports.

GENERAL POSTAL REGULATIONS

The Post Offices are classified into three categories: the General Direction, the Principal Administrations, and the Subaltern Administrations.

All of the Post Offices of the Republic are subordinate to the General Direction, which is established in Caracas. The Administrations of Posts are group-

rreos se agrupan en circuitos, formados cada uno por una Administración principal y varias subalternas, que dependen directamente de ella en todo lo relativo al servicio postal.

La correspondencia, en general, será entregada a la persona, razón social, institución, etc., a quien vaya dirigida o a la persona autorizada para recibirla; pero, si está certificada, debe ser especial la autorización y comunicarse por escrito a la Oficina de Correos.

Los transeúntes y las personas desconocidas deben probar la identidad de sus personas para que se les haga la entrega de la correspondencia.

La correspondencia dirigida a persona en viaje podrá hacerse seguir al nuevo destino que deseen e indiquen en la oficina postal por escrito las mismas personas.

Toda reclamación referente a cartas o certificados cuyo destino o procedencia sea el exterior de la República, deberá hacerse a la Dirección General.

Podrá enviarse, en calidad de certificados, toda clase de correspondencia cuyo peso no exceda de dos kilogramos.

Los certificados con destino al exterior, no deben contener artículos sujetos al pago de derechos aduaneros, ni aquellos cuya admisión esté prohibida en el país a que se destinan.

Los certificados y encomiendas que contengan dinero, joyas, piezas de valor, metales preciosos y billetes de bancos, no serán admitidos para su recomendación.

Los contraventores a estas disposiciones quedarán sujetos a la pena que establece la Ley de Correos.

La denominación "correspondencia" comprende, en general, todos los envíos que se hagan por correo, y se clasifican como sigue: pliegos y publicaciones oficiales, cartas, tarjetas postales, papeles de negocios, impresos, muestras, bultos postales y paquetes postales.

Son muestras los especímenes de mercaderías u otros productos artificiales o naturales que se envíen para fomentar su comercio.

Las muestras que circulen por las Oficinas de Correos, no deben tener valor comercial.

Son bultos postales los que se introduzcan en la República o se exporten para el Exterior, de acuerdo con las Convenciones y Reglamentos respectivos.

Son paquetes postales los contentivos de mercancías que circulen entre las estafetas de la República, de acuerdo con el Reglamento.

Los papeles de negocio, impresos y muestras no deben tener anotaciones o signos que constituyan un lenguaje especial, exceptuándose las pruebras de imprenta, en las cuales podrán hacerse las correcciones a que haya lugar; tampoco deben estar acompañados de hojas que contengan dichos signos o anotaciones. En la cubierta o faja se podrá indicar el número y clase de objetos que contiene el paquete y el nombre y dirección del remitente; y en las muestras se podrán agregar anotaciones concisas, relativas al peso, calidad, precio, dimensiones y existencia.

Se prohibe, en absoluto, el envío por correo de estampillas en circulación en la fecha en que se hace el trasporte; de dinero, en metálico y en papel, y de cheques de bancos al portador; de materias de oro o de plata, pedrerías, alhajas y otros objetos preciosos; de materias explosivas, inflamables o corrosivas

ed in circuits, each formed by a principal administration and various subaltern administrations dependent directly from them in everything relative to the postal service.

Correspondence in general is delivered to the person, firm, institution etc. to which it is addressed, or to the person authorized to receive it; but if registered, the authorization should be of a specific nature and be communicated in writing to the Post Office.

Transient and unknown persons must prove their identify before correspondence will be delivered to them.

Correspondence addressed to a person that is travelling, may be forwarded to any other address indicated in writing to the Post Office by the person to whom addressed.

All claims regarding letters or registered matter destined or originating abroad, must be made to the General Direction.

All kinds of mail, the weight of which does not exceed 2 kilograms, may be sent registered.

Registered mail destined abroad must not contain articles subject to the payment of customs duties, nor anything of prohibited admission into the country to which it is destined.

Mail and parcels containing money, jewelry, articles of value, precious metals and bank bills, are not accepted for registration.

Those infringing these dispositions will be subject to the penalties established by the Law on the Postal Service.

The denomination "Correspondence" comprises, in general, all material forwarded by mail, and is classified as follows: official sheets and publications, letters, postal cards, commercial documents, printed matter, samples, and postal parcels or packages.

As samples are understood specimens of merchandise or other artificial or natural products that are sent with an idea of fomenting commerce.

The samples forwarded through the Post Offices should have no commercial value.

Postal packages are those brought into the country or exported to foreign parts, in accordance with the respective Conventions and Regulations.

Postal parcels are those that circulate through the Post Offices of the Republic, in accordance with the pertinent regulations.

Commercial documents, printed matter and samples should not contain annotations or signs that constitute any special language, except in the case of printing proofs, on which the necessary corrections may be made; neither should such papers be accompanied by other sheets containing any such signs or annotations. On the cover or binding may be indicated the quantity and kind of objects contained in the parcel and the name and address of the sender; and upon samples concise annotations may be added, relative to the weight, quality, price, dimensions, and stock.

It is absolutely prohibited to forward by mail stamps in circulation at the time of such forwarding; coins or paper money, and bank checks payable to bearer; objects of gold or silver, precious stones, jewelry and other precious objects; explosive, inflammable or corrosive material, and, in general,

y, en general, de todo aquello que pueda dañar la correspondencia u ofrecer peligro a los empleados de Correos.

Los objetos sujetos al pago de derechos aduaneros que se introduzcan en la República como envíos ordinarios de correspondencia por medio del Correo, constituyen comiso.

Los Jefes de las Oficinas de Correos están facultados para exijir la apertura de la correspondencia que, por su apariencia o por el tacto, sujieran tener valores u otros objetos cuya circulación por el Correo, está prohibida. La apertura se hará en presencia del remitente o del destinatario, según el caso.

Como encomienda podrá circular en el interior de la República toda clase de artículos, siempre que su peso y volumen no excedan de los fijados en la Convención de Roma para los certificados.

En el servicio internacional, la pérdida de un objeto certificado, salvo el caso de fuerza mayor, da derecho al remitente o, a petición suya, al destinatario, a una indemnización de cincuenta bolívares, siempre que el reclamo se haga en el término de un año, contado desde la fecha en que se depositó en el Correo el objeto certificado; transcurrido este plazo no hay derecho a ningún reclamo.

En el servicio interior la indemnización será de veinte bolívares, siempre que el reclamo se haga en el término de seis meses.

El destinatario de un objeto certificado que no quiera recibirlo, deberá expresarlo bajo firma en la cubierta, precisando el motivo, y el objeto se devolverá a la Oficina de origen con las mismas formalidades establecidas para los envíos certificados y haciendo constar la recusación.

Encomiendas o bultos postales.—De la importación.—Las mercancías no exceptuadas por la Ley de Arancel de Importación o por los convenios sobre bultos postales vigentes, pueden ser introducidas a Venezuela por la vía postal.

El peso de cada bulto postal no podrá exceder de cinco kilógramos, y sus dimensiones serán las fijadas por las Convenciones que tiene celebradas la Nación.

Los bultos postales deben ser embalados convenientemente y cubiertos en su exterior con tela ordinaria resistente, a manera de fardo, y no deben contener cartas, tarjetas o comunicaciones que tengan el carácter de correspondencia. Si alguna se encontrare, se remitirá a la Oficina de Correos y el destinatario pagará doble porte.

Los bultos contentivos de efectos de oro, plata u otros objetos preciosos, deberán estar especialmente señalados por medio de un rótulo en que se exprese dicha circunstancia. A este efecto, deberá inscribirse sobre la cubierta del bulto en letras no menores de un céntimetro de altura, la frase: "Objetos preciosos".

Los bultos postales que remitan las Oficinas del exterior, deben venir acompañados de una Declaración de Aduana, extendida por cuadruplicado, en que se exprese cada mercancía contenida en el bulto, su especie y su peso neto, fuera de los demás datos exigidos por las respectivas Convenciones. También se expresarán los respectivos valores de

anything that might damage the correspondence and be dangerous for the postal employees.

The objects subject to the payment of customs duties and which may be introduced into the Republic by ordinary correspondence through the Post Office, shall be subject to confiscation.

The Postmasters are authorized to demand the opening of any correspondence that, by its appearance or feeling, might indicate that it contains valuable articles or other objects of prohibited circulation through the mails. Such opening of correspondence shall be made in the presence of the sender or addressee of the mail, as the case may be.

Within the Republic, all kinds of articles may circulate in parcels, provided their weight and volume do not exceed the limits fixed at the Convention of Rome for registered matter.

In the international service, the loss of a registered object, except in a case of *force majeure,* gives a right to the sender, or, at his request, to the addressee, to an indemnification of Bs. 50, provided the claim be presented within one year counting from the date on which the registered matter was deposited in the mails, after which time no claims will be entertained.

In the interior service, the indemnification will be Bs. 20, provided the claim be presented within six months.

The addressee of a registered object that does not wish to receive it, shall so declare over his signature on the envelope, stating the motive, and the object will be returned to the office of origin with the same formalities as established for the forwarding of registered mail, and taking receipt for the return.

Postal Parcels or Packages, Importation.—Merchandise that is not excepted to by the Customs Tariff Law or by the agreements in effect regarding parcels, may be introduced into Venezuela through the mails.

No parcel may exceed 5 kilograms in weight, and its dimensions shall be those fixed by the Conventions agreed to by the Nation.

Postal Parcels should be properly wrapped, and their exterior covered with an ordinary resistant cloth, in the manner of a bale, and should not contain letters, cards or communications that have the character of correspondence. Should any such package be discovered, it shall be forwarded to the Post Office and the addressee shall pay double postage.

Packages containing articles of gold, silver or other precious objects, should be specially indicated by means of a label that clearly expresses such contents. To this effect, there should be written on the cover of the package in letters not less than one centimeter in height, the phrase: "Precious Objects".

Postal packages forwarded from foreign Post Offices should come accompanied by a Customs Declaration, extended in quadruplicate, in which is expressed for the entire contents, the kind of merchandise in the package and its net weight, in addition to the other particulars required by the respective Conventions. The respective values of such merchan-

esas mercancías, para el único efecto de la aplicación de las disposiciones administrativas.

La denominación de las mercancías en las Declaraciones de Aduana deben hacerse conforme a la clasificación que les corresponda en la Ley de Arancel de Importación.

Podrán incluirse en una misma Declaración de Aduana, pero siempre por cuadruplicado, hasta tres bultos dirigidos por un mismo remitente a un mismo destinatario.

Las Declaraciones de Aduana pueden venir redactadas en cualquier idioma, y cuando no vengan en castellano serán traducidas por los respectivos Intérpretes de las Aduanas. En este último caso, la versión castellana de la denominación de las mercancías debe corresponder a la clasificación arancelaria respectiva, o al menos contener las especificaciones necesarias para inducir que se trata de dicha clasificación.

Cuando se reciban bultos postales sin Declaraciones de Aduana o con documentos llamados de tránsito, expedidos éstos por oficinas intermediarias, se dejarán en depósito en la respectiva Aduana; pero si el importador, por la naturaleza de la mercancía que introduce o por cualquiera otra razón aceptable a juicio de la Aduana y de la Administración Postal, exige la entrega de los bultos, se hará el reconocimiento de éstos en presencia del importador o de la persona autorizada para representarlo, levantándose un acta por cuadruplicado, que hará las veces de la Declaración de Aduana, para los mismos efectos a que éstas vienen destinadas, hasta tanto se reciban aquéllas de la oficina remitente, y se entregará el bulto mediante el pago de los derechos y una fianza que debe otorgar el introductor por el valor de las mercancías más el doble del monto de los derechos de importación, para responder de las penas en que incurran las mercancías.

El embalaje de los bultos postales se aforará y liquidará en la Tercera Clase Arancelaria, cuando los bultos contengan mercancías de esta Clase o de Clases superiores. En los casos en que la mercancía sea de libre importación, de Primera o de Segunda Clase arancelaria, se aforará el embalaje conforme a la clasificación de la mercancía o por el aforo de la mercancía de mayor Clase. Cuando los bultos postales contengan mercancías de diversas Clases arancelarias, se aforarán y liquidarán separadamente por el peso neto de cada mercancía, debiéndose calcular el peso de cien gramos como mínimum para cada artículo.

Por embalaje debe tomarse únicamente la envoltura del bulto y el relleno natural para evitar averías y en ningún caso los frascos, cajitas, cartones y artículos semejantes en que vienen las mercancías.

Los bultos se entregarán a los respectivos destinatarios, bajo recibo en que expresen la conformidad, si no ha habido lugar a observación, y no se admitirán reclamos después de que el bulto haya sido retirado de la Oficina.

De la Exportación.—Todo bulto postal que se deposite en cualquier Oficina de Cambio para su envío al exterior, debe llenar los siguientes requisitos:

1.—Llevar la dirección exacta del destinatario, bien entendido que no será admitida la escritura en lápiz

dise shall also be expressed, for the effects of the application of the administrative dispositions.

The denomination of the goods in the Customs Declarations shall be made in conformity with the classification corresponding thereto, acccording to the Law on the Customs Tariff for Imports.

There may be included on the same Customs Declaration, but always in quadruplicate, up to three packages forwarded by the same person to the same consignee.

The Customs Declarations may be made in any language, and when not coming in Spanish, will be translated by the respective interpreters of the custom-houses. In this latter case, the Spanish version of the denomination of the merchandise should correspond to the respective tariff classification, or should at least contain the specifications necessary for verifying that said classification is intended.

In the case of receiving packages without any customs declarations or with so-called transit documents, issued by intermediate offices, such packages shall be left on deposit at the respective custom-house; but should the importer, owing to the nature of the merchandise being introduced or for any other reason acceptable in the judgment of the Custom and Postal Administration, demand the delivery of the packages, the examination of these shall be made in the presence of the importer or of the person authorized to represent him, drawing up an Act in quadruplicate, which shall take the place of the Customs Declaration, for the same effects for which these are destined, until the declarations be received from the remitting office, and delivery of the package shall then be made against payment of the corresponding duties and the presentation of a bond by the importer for the value of the merchandise plus the double of the amount of the import duties, to cover any fines which may be incurred by the merchandise in question.

The coverings of postal packages shall be classified and liquidated as of the Third Class of the Tariff, when the respective packages should contain goods of this or higher classes. In the event of the merchandise being of free importation, or of the First or Second Class of the Tariff, such coverings shall be included in the same Class as that of the merchandise, or in accordance with the highest class of goods contained in the package. When packages contain goods of different Tariff Classes, these shall be classified and liquidated separately by the net weight of each class of goods, a weight of 100 grammes being figured as a minimum for each article.

The coverings shall be understood to be only the wrapping of the package and its natural filling in order to avoid damage, and in no case the bottles, boxes, cartons or other similar containers of the merchandise.

The packages shall be delivered to the respective consignees against receipts expressing conformity, should there be no contrary observations, and no claims will be admitted after the package has been retired from the Office.

Exportation of Parcels.—Every postal package deposited in a Post Office, to be forwarded out of the country, should fulfill the following conditions:

1: It should bear the exact address of the consignee, and such address must not be written in pencil.

2.—Ser embalado de manera que corresponda a la duración del trasporte y preserve suficientemente el contenido de tal modo que sea imposible tocar éste, sin dejar trazas aparentes de violación.

3.—Los bultos de una sola pieza, como pedazos de madera y los metálicos, podrán ser despachados sin embalaje.

4.—Los líquidos y los cuerpos fácilmente licuables deberán remitirse en un doble recipiente, debiendo existir hasta donde sea posible, entre el objeto y su cubierta (caja de metal o madera resistente) un espacio que se llenará con aserrín, salvado o cualquier otra materia absorbente.

Cada bulto será acompañado de cuatro Declaraciones de Aduana, cuyos esqueletos se solicitarán en las Oficinas de Cambio respectivas, donde se suministrarán gratis.

Podrán incluirse en una misma Declaración de Aduana, pero siempre por cuadruplicado, hasta tres bultos dirigidos por un mismo remitente a un mismo destinatario.

Los bultos postales con destino a los Estados Unidos de Norte América deberán inscribirse en una Declaración de Aduana por cada bulto y siempre por cuadruplicado.

Cada Declaración de Aduana llevará una descripción general del bulto, que manifieste con exactitud su contenido, peso, valor comercial, fecha de depósito en la Oficina de Correos, firma y lugar de residencia del remitente.

No se aceptarán para su envío bultos cuyo peso exceda de cinco kilógramos. Tampoco se aceptarán bultos cuyas dimensiones excedan de cincuenta y cinco decímetros cúbicos de volúmen.

Los objetos que no puedan doblarse como paraguas, bastones, mapas y planos, podrán tener hasta un metro cinco centímetros de largo.

Disposiciones Penales. — Cuando en un bulto postal aparezca una mercancía de una Clase arancelaria más alta, o en cualquier forma más gravada que lo expresado en la Declaración de Aduana, siempre que ésta venga escrita en idioma castellano, o que de la traducción hecha se advierta claramente el propósito de expresar una Clase arancelaria inferior, se liquidarán los respectivos derechos por lo que resulte del reconocimiento, y además, se impondrá al introductor una multa equivalente a dos tantos de los derechos causados por la mercancía. Esta multa se distribuirá conforme se establece en el artículo 169 de la Ley de Aduanas.

Cuando en la Declaración de Aduana de las mercancías, cualquiera que sea el idioma en que vengan redactadas, se omita alguno de los datos que exige el artículo 11 de este Reglamento, o no se hagan las especificaciones necesarias para distinguir aquellas mercancías de las análogas o de igual materia aforadas en otras Clases, pudiendo dar lugar esta omisión a que el aforo se haga en una Clase inferior a la que corresponda, está sujeto el importador a una multa de quince por ciento sobre el monto de los derechos de importación que cause la mercancía, salvo el caso previsto en el párrafo anterior.

Cuando en un bulto postal aparezca una mercancía de prohibida importación, ésta caerá en pena de comiso, siguiéndose para el caso el régimen establecido por la Ley de Aduanas.

2: It must be packed in a manner corresponding to the duration of its transportation, and which packing protects the contents in such a way as to make it impossible to touch the same without leaving apparent traces of such violation.

3: Packages of a single piece, such as bits of wood and of metals, may be despatched without wrapping.

Liquids and other articles easily liquified, should be sent in double receptacles, and there should exist as far as possible, between the object and its covering (a resistant metal or wooden box) a space to be filled with sawdust, bran or some such absorbent material.

Every package shall be accompanied by four Customs Declarations, forms for which shall be supplied gratis by the respective despatching offices.

There may be included on a single Customs Declaration, but always in quadruplicate, up to three packages forwarded by the same sender to the same consignee.

Postal parcels destined to the United States shall have a separate Customs Declaration for each package, always in quadruplicate.

Every Customs Declaration shall contain a general description of the package, that manifests its exact contents, weight, commercial value, date of deposit at the Post Office, signature and residence of the forwarder.

Packages will not be accepted that weigh more than 5 kilograms. Neither shall packages be accepted, whose dimensions exceed 55 cubic decimeters in volume.

Objects that cannot be doubled, such as umbrellas, walking sticks, maps and plans, can be accepted in lengths of up to one meter five centimeters.

Penal Dispositions.—In case a postal package should be found to contain a higher classification of merchandise, or one that may pay a higher duty than called for according to the Customs Declaration, provided this comes written in the Spanish language or that from the translation made it is clearly evidenced that it was intended to express a lower class,—liquidation of duties shall be made after the goods shall have been examined, and the importer shall further be fined a sum equal to twice the amount of duties payable on the goods in question. This fine shall be distributed in conformity with the provisions of Art. 169 of the Customs Law.

If in a Customs Declaration covering merchandise, whatever the language in which it comes written, there should be omitted any of the data specified by Art. 11 of these Regulations, or should there be omitted the specifications necessary in order to distinguish such merchandise from similar goods included in other Classes, in such manner that such omission might give rise to such merchandise being included in a lower class than the one really corresponding to it, the importer will be subject to a fine of 15 per cent of the amount of the import duties payable on the merchandise, except in the case provided for in the preceding paragraph.

In the case of a postal package containing merchandise of prohibited importation, this will be subject to confiscation, following in such event the procedure established by the Customs Law.

Cuando el peso que resulte en el reconocimiento sea mayor en un 3% al peso neto manifestado en la Declaración de Aduana, se impondrá al importador una multa equivalente al 15% de los derechos de importación que cause la mercancía.

Se impondrá al importador una multa de veinticinco a quinientos bolívares por cada bulto que haya sido reconocido y entregado, si en un plazo de ochenta días a contar de la llegada de los bultos no se recibieren las respectivas Declaraciones de Aduanas, por las cuales ha debido hacerse el reconocimiento.

El franqueo de la correspondencia con estampillas usadas se penarán en conformidad con el artículo 30 de la Ley de Correos.

La violación y fraude de la correspondencia y el uso de estampillas falsificadas, son delitos que juzgarán los Tribunales competentes.

TELEGRAFOS FEDERALES

A 11.115 kilómetros alcanza la extensión de los hilos telegráficos de la República, habiendo 233 estaciones, diseminadas en las ciudades y en los centros más importantes. La instalación de las líneas entre Tasajeras y Mene Grande; entre Monte Carmelo y Bobures; entre Macuto y Naiguatá; entre Santa Cruz de Mora y Mesa de Bolívar; entre Güigüe y El Trompillo, y las obras en la Península de Paraguaná uniendo Los Taques, Amuay y Carirubana a la Red, han venido a llenar necesidades bien apremiantes para el comercio de aquellas localidades.

Durante los últimos tres años, la Dirección General del Ramo, se ha preocupado con verdadero interés en la reparación de las vías en general, venciendo todos los inconvenientes que una obra de tal magnitud representa, hasta dejar las líneas en perfecto estado de conservación y absolutamente aptas para el servicio.

Estaciones Telegráficas.—Uno de los trabajos más importantes realizado en este sentido, fué la reconstrucción de la línea de Carúpano a Macuro, en una extensión de 205 kilómetros. Después de un arduo trabajo que duró seis meses, se logró terminar esta vía que atraviesa una región montañosa casi inaccesible, y en la actualidad está prestando servicio muy importante a una rica región en donde existen muchas y muy valiosas haciendas de cacao, fuera de que se pudo establecer una comunicación directa con la costa, eliminándose conexiones con otras líneas que retrasaban mucho los despachos.

Los inconvenientes que presentaba la línea llamada del "Lago", han sido subsanados con gran beneficio para el público. Esta línea parte de los puertos de Altagracia y va a Torondoy, pasando por Santa Rita, Cabimas, Lagunillas del Zulia, San Lorenzo, La Ceiba y Bobures y tiene una extensión de 319 kilómetros, de los cuales 141 kilómetros, son terrenos anegadizos y por tanto la posteadura iba por agua, quedando los restantes kilómetros en terrenos muy montañosos. Por estas circunstancias la inspección de la línea se hacía por demás dificultosa, tomando en consideración que los postes que estaban en el agua, sufrían mucho con el azote de las mareas, ocasionando trabajos constantes de reparaciones y demoras muy sensibles para la trasmisión de los telegramas.

Should the weight resulting from an examination of the goods exceed by more than 3 per cent that shown on the Customs Declaration, the importer shall be fined with the equivalent of 15 per cent of the import duties payable on the respective merchandise.

A fine of from Bs. 25 to Bs. 500 shall be placed on the importer, for every package that has been examined and delivered, if within the period of 80 days counting from the arrival of such packages, the respective Customs Declaration should not have been received, by means of which the examination of the goods should have been made.

Should used postage stamps be again put upon correspondence, the penalty referred to in Art. 30 of the Law on the Postal Service shall be applied.

The violation and defrauding of correspondence, and the use of falsified stamps, are delinquencies to be brought before the proper Tribunals.

FEDERAL TELEGRAPHS

The telegraphic lines of the Republic have a total length of 11,115 kilometers, there being 233 stations disseminated in the most important towns and centers. The installation of the lines between Tasajeras and Mene Grande; between Monte Carmelo and Bobures; between Macuto and Naiguata; between Santa Cruz de Mora and Mesa de Bolivar; between Güigüe and El Trompillo, and the works on the Peninsula of Paraguana that connect Los Taques, Amuay and Carirubana to the system, have come to fill a want long felt by the commerce in those localities.

During the last three years, the General Direction of this Branch has been busily engaged in the repairs of the lines in general, overcoming all of the obstacles which a work of this magnitude represents, until leaving the lines in a perfect state of conservation and in every way fit for the service.

Telegraph Stations.—One of the most important works realized in this respect, was the reconstruction of the line from Carupano to Macuro, in an extension of 205 kilometers. After an arduous labor lasting six months, it was possible to terminate this line that crosses an almost inaccessible mountain region, and at the present time it is rendering a very important service to a rich region where there exist several very valuable cacao plantations, besides the fact that it was possible to establish direct communications with the coast, eliminating connections with other lines that delayed the despatches considerably.

The inconveniences presented by the so-called "Lake-Line", have been overcome to the great benefit of the public. This line starts from the Ports of Altagracia and goes to Torondoy, passing by Santa Rita, Cabimas, Lagunillas del Zulia, San Lorenzo, La Ceiba and Bobures, and has a length of 319 kilometers, of which 141 kilometers are on swampy ground on account of which the posts used there had to be set in water, the rest of the distance being over very mountainous land. Due to these circumstances, the inspection of the line was a very difficult matter, taking into consideration the fact that the posts that were in the water suffered a great deal from the action of the tides, requiring a constant labor for repairs, with very serious delays to telegrams.

Para subsanar los inconvenientes anotados, se resolvió la desviación de esta línea, empezando los trabajos en la primera quincena de Julio de 1926, en el sitio denominado Tasajeras, para seguir después por el Menito, La Rosa, Burro Negro, El Corozo, Machango, El Cinco, Soa, Mene Grande, El Paují, El Dividive y Sabana de Mendoza, que es un punto terminal de la línea. Ocho son las extensas sabanas que atraviesa esta línea en su trayectoria desde Tasajeras a Mene Grande, siendo ellas: Sabana de los Burros, de los Muertos, de El Corozo, de La Unión, de Cántaros, de El Remolino, de Anamures y la de Machango.

El primitivo estudio que se hizo para la desviación de esta línea, dió un total de 85 kilómetros, siendo aumentada esta distancia en un 50% para precaver futuros trastornos, y según ese mismo estudio, la línea se internaría en una espesa montaña entre Mene Grande y Sabana de Mendoza. Para zanjar este obstáculo se pensó abrir a lo largo del trayecto una pica de 12 metros de ancho, pero tal procedimiento exigía el cuido constante de una cuadrilla compuesta de varios hombres, sin tener la absoluta seguridad del buen servicio. Tomadas en cuenta estas observaciones, fué que se ordenó tender la línea por otra parte, que, aunque es verdad alarga la distancia, facilita completamente la inspección de la actual ruta. El número de kilómetros de esta nueva línea es de 127 y medio, considerándose los trabajos realizados como una obra colosal, estando juzgada como una de las más beneficiosas de todas las emprendidas por la Dirección General, tan dignamente a cargo del señor General Colmenares Pacheco.

Al efectuarse el tráfico por esta nueva línea, se puede asegurar desde ahora, que el servicio de la correspondencia telegráfica entre el Estado Zulia y los de la Cordillera, está al día, y por más que éste aumente, dentro de veinte años habrá la misma eficiencia, pues la construcción de la línea es muy sólida, hecha con alambre de hierro galvanizado número 8, postes de madera de corazón y aisladores alemanes de braket; y por su magnífico trazado, permitirá un servicio constante y perfecto de los aparatos Duplex que se instalarán entre Maracaibo y Trujillo con traslación en Mene Grande, en una extensión de 344 kilómetros.

Para poder desechar otro trayecto de línea que iba por entre el Lago, desde La Ceiba hasta Bobures, sin que por este motivo quedara suprimida la Oficina telegráfica de Bobures y el ramal telefónico de ésta a Torondoy, se ha construído una línea que enlaza a la Oficina de Bobures con la de Monte Carmelo, en una longitud de 60 kilómetros. habiéndose hecho los trabajos bajo la inmediata dirección del Inspector Fiscal de Telégrafos.

Estación Telegráfica de Barquisimeto.—El creciente desarrollo de la próspera Barquisimeto, Capital del Estado Lara, exigía como obra útil y de adelanto un edificio moderno especial para telégrafo y correos. El Benemérito General Juan V. Gómez, propulsor de la vida activa de la República y de todas las obras magnas de positivos progresos, dispuso la compra para la Nación del suntuoso edificio que desde el 19 de Diciembre de 1926 ocupan estos dos importantes ramos del servicio público y que nada tiene que envidiar a los de su índole en la América Española. Sus espaciosas y lujosas depen-

To overcome the inconveniences noted, it was resolved to divert this line, this work being begun in the first fortnight of July 1926, at the place called Tasajeras, going afterwards to El Menito, La Rosa, Burro Negro, El Corozo, Machango, El Cinco, Soa, Mene Grande, El Paují, El Dividive and Sabana de Mendoza, which is the terminus of the line. There are eight extensive savannahs traversed by this line in its course from Tasajeras to Mene Grande, these being: Sabana de los Burros, de los Muertos, de El Corozo, de La Unión, de Cántaros, de El Remolino, de Anamures and Sabana de Machango.

The first survey that was made for the diversion of this line gave a total of 85 kilometers, this distance being increased by 50 per cent in order to avoid future difficulties; and according to this same survey, the line would be interned in a thick wood between Mene Grande and Sabana de Mendoza. In order to avoid this obstacle, it was thought best to cut a way 12 meters wide along the route of the line, but this demanded the constant care of a gang composed of many men, without having the absolute security of good service. It was on account of these circumstances that orders were given to run the line by another route, which, although it is true that it makes the distance greater, completely facilitates its inspection. The length of this new line is 127-½ kilometers, and the work realized on it may be considered as of very great importance, being one of the most beneficial of all undertaken by the General Direction, under the able supervision of General Colmenares Pacheco.

Upon effecting the traffic over this new line, it may be stated from now that the telegraphic service between the State of Zulia and the States of the Cordillera is completely up to date, and however much such traffic may increase, within 20 years time it will be giving the same efficient service, the construction of the line being of a very solid nature, made of Nº 8 galvanized iron wire, hardwood posts and German bracket insulators; and by its magnificent location, will permit a constant and perfect service with the various Duplex apparatus to be installed between Maracaibo and Trujillo, switching off at Mene Grande, for a total distance of 344 kilometers.

In order to reject another proposed route for the line along the Lake from La Ceiba to Bobures, without having to suppress the telegraph office at Bobures and the telephone line from that point to Torondoy, a line has been constructed connecting the Bobures office with that of Monte Carmelo for a distance of 60 kilometers, the work having been done under the immediate direction of the Fiscal Inspector of Telegraphs.

Barquisimeto Telegraph Station.—The increasing development of the prosperous town of Barquisimeto, Capital of the State of Lara, demanded as a work of utility and of progress, a modern building specially destined for the Telegraph and Mail Service. The Meritorious General Juan V. Gómez, promoter of the active life of the Republic and of all of the great works of positive progress, disposed the purchase for the Nation of the sumptuous edifice which, from December 19, 1926, has been occupied by these two branches of public service, and which has nothing to envy among others of its class in Spanish America. Its spacious and luxurious apart-

dencias permitieron la adecuada y admirable distribución de las diferentes anexidades hechas al Ramo Telegráfico, por el ciudadano Manuel Perera, quien completó con su pericia y acuciosidad la belleza del edificio adquirido.

Estaciones Telegráficas Suprimidas. — Por muchas causas insalvables y que acarreaban sólo perjuicios a los intereses de la Nación y también para un buen servicio público; de acuerdo con la Ley de Telégrafos y Teléfonos que autoriza al Ejecutivo Federal, para suprimir las Estaciones telegráficas que a juicio de la Dirección General, no llenen el objeto para que fueron creadas; se suprimieron como tales, con fecha primero de Septiembre de 1926, las siguientes Estaciones: San Lorenzo, Lagunillas del Zulia, Las Delicias, Ciudad Bolivia, Santa Bárbara de Zamora y Socopó; y con fecha primero de Noviembre del mismo año, quedó también eliminada la Estación Telegráfica de Torondoy.

Las Estaciones de San Lorenzo, Lagunillas del Zulia y Torondoy, fueron suprimidas con motivo de la desviación de la Línea del Lago; y tanto ésta como las de Ciudad Bolivia, Socopó, Santa Bárbara de Zamora y Las Delicias, continuarán en lo sucesivo prestando servicio telefónico oficial en las Jefaturas Civiles, y los gastos de conservación los sufragarán las Municipalidades respectivas.

Servicio Telegráfico.—El servicio telegráfico en la República ha dado el máximum de perfeccionamiento y la reparación general de todas las líneas está garantizada por varios años. Asimismo se están ampliando los modernos sistemas de comunicaciones eléctricas puestos en práctica en los dos últimos años y para lo cual está perfectamente familiarizado todo el gremio de empleados, e implantándose muchos otros todavía desconocidos en el país y que son la última palabra en la materia.

Según opinión de la Dirección General, con sólo modificar la estructura de las líneas telegráficas entre las Centrales de Caracas y Valencia, por donde afluye más del 80% de las comunicaciones de la República, acondicionándolas a las exigencias de perfecta aislación que requieren los Aparatos Duplex Impresores Automáticos, sistema "Kleinschmidt", maravilla de las comunicaciones rápidas a distancia, se podrían instalar entre ellas esos Aparatos que ya se encuentran en los depósitos de la Dirección General, con gran beneficio bajo todo concepto, tanto para el público como para los intereses del Gobierno.

Ingresos.—El aumento habido en los ingresos de los Telégrafos y Radiotelegrafía en el año económico 1925-26, son el fruto de la reorganización dada a la parte administrativa.

El producto de ingresos de telegramas particulares en dicho año alcanzó a Bs. 835.250.60; y el producto de ingresos del ramo inalámbrico dió un total de entradas de Bs. 498.126.34.

Sobre el anterior año económico 1924-25, hay el considerable aumento de Bs. 319.893.29, por razón de los servicios telegráfico y radiotelegráfico suministrados a los particulares, lo que constituye un triunfo para la Dirección General del Ramo, que en un todo, secunda eficazmente el programa que para bien de la Patria ha trazado el Benemérito General Juan V. Gómez.

ments permit of an adequate and admirable distribution of the different annexes made for the Telegraph Department by Mr. Manuel Perera, who with his knowledge and zeal has complemented the beauty of the building acquired.

Telegraph Stations Suppressed.—For many unavoidable causes that brought only prejudices for the interests of the Nation and obstacles towards efficient public service; in accordance with the Law on Telegraphs and Telephones, which authorizes the Federal Executive to suppress the Telegraph Stations which in the judgment of the General Direction are not fulfilling the objects for which they were established: on September 1, 1926, the following Stations were suppressed: San Lorenzo, Lagunillas del Zulia, Las Delicias, Ciudad Bolivia, Santa Barbara de Zamora and Socopó; and on November 1st of the same year, the telegraph station at Torondoy was also eliminated.

The stations at San Lorenzo, Lagunillas del Zulia and Torondoy, were suppressed by reason of the deviation of the Lake Line; and both of these, as well as those of Ciudad Bolivia, Socopó, Santa Bárbara de Zamora and Las Delicias shall continue in the future rendering official telephone service for the different Civil Chiefs, and the expenses of upkeep shall be met by the respective Municipalities.

Telegraphic Service.—The telegraphic service in the Republic has been given a maximum of perfectionment, and the general repairing of the lines is guaranteed for many years. In like manner there are being employed modern systems of electrical communication put into practice within the last two years, and with which the entire staff of employees has been familiarized, implanting many others hitherto unknown in the country and which are the last word on the matter.

In the opinion of the General Direction, by making certain modifications in the structure of the telegraph lines between the centrals of Caracas and Valencia, through which pass more than 80 per cent of the communications of the Republic, putting them in the conditions of perfect insulation as demanded by the Duplex Automatic Printing Apparatus ("Kleinschmidt" system, which are marvels of rapid communication over long distances) these apparatus, which are already in the deposits of the General Direction, may be installed between those stations with great benefits from every point of view both for the public as well as for the interests of the Government.

Income.—The increase noted in the income from Telegraph and Wireless despatches in the fiscal year 1925-1926, is the fruit of the reorganization effected by the administration of that Department.

The revenue derived from private telegrams in said year amounted to Bs 835,250.60; and from Wireless there was a total income of Bs. 498.126.34.

Over the preceding fiscal year of 1924-25, there is the considerable increase of Bs. 319,893.29 for private telegrams and wireless messages, which fact constitutes a triumph for the General Direction of that Department, who in every way efficiently seconds the program which the Meritorious General Juan V. Gomez has outlined for the good of the Country.

ficinas Telegráficas de la República, por Estados:

Distrito Federal.—Dept. Libertador: Caracas, Miraflores y Macuto.—Dept. Vargas: La Guaira, Maiquetía y Naiguatá.

Estado Anzoátegui: Aragua de Barcelona, Barcelona, Clarines, Cantaura, El Chaparro, El Tigre, El Carito, Guanta, La Canoa, Píritu, Santa Bárbara de Barcelona, Uchire y Soledad.

Estado Apure: Bruzual, Amparo de Arauca, Guasdualito, Palmarito y San Fernado.

Estado Aragua: Camatagua, Cagua, El Consejo, La Victoria, Las Tejerías, Maracay, Ocumare de la Costa, San Mateo, San Juan de los Morros, San Sebastián, San Casimiro y Villa de Cura.

Estado Bolívar: Ciudad Bolívar, El Callao, Guasipati, La Rosa, Los Castillos, Los Cocos, San Félix, Tumero y Upata.

Estado Carabobo: Bejuma, Canoabo, El Trompillo, Guacara, Güigüe, Morón, Montalbán, Miranda, Puerto Cabello, San Joaquín y Valencia.

Estado Cojedes: El Baúl, El Pao, El Tinaco, Libertad de Cojedes, San Carlos y Tinaquillo.

Estado Falcón: Adicora, Amuay, Casigua, Capatárida, Carirubana, Cumarebo, Coro, Churuguara, Babajuro, El Faro, La Vela, Los Taques, Piedra Grande, Pueblo Nuevo, Pedregal, San Luis, Sabaneta de Coro, Tucacas y Urumaco.

Estado Guárico: Altagracia de Orituco, Barbacoas, Camaguán, Corozopando, Calabozo, Chaguaramas, El Socorro, El Sombrero, El Rastro, Guardatinajas, Lezama, Libertad de Orituco, Ortiz, San Rafael de Orituco, Santa Rosa del Guárico, San José de Tiznados, Santa María de Ipire, San Francisco de Macaira, Taguay, Tucupido, Valle de la Pascua y Zaraza.

Estado Lara: Aguada Grande, Baragua, Barquisimeto, Carora, Duaca, El Tocuyo, Humucaro-bajo, Quíbor, Siquisique y Sarare.

Estado Mérida: Bailadores. Chiguará, El Vigía, Ejido, Lagunillas de Mérida, Mesa de Bolívar, Mucuchíes, Mérida, Santa Cruz de Mora, Timotes, Tovar y Zea.

Estado Miranda: Curiepe, Caucagua, Cúa, Capaya, Charallave, El Latón, Guarenas, Guatire, Higuerote, Los Teques, Muchurucuto, Macanilla, Ocumare del Tuy, Petare, Panaquire, Río Chico, Santa Teresa, Santa Lucía y San Francisco de Yare.

Estado Monagas: Aragua de Maturín, Barrancas, Caripe, Caicara, Caño Colorado, Guanaguana, Maturín y San Antonio de Maturín.

Estado Nueva Esparta: Porlamar (Estación inalámbrica.)

Estado Portuguesa: Apartaderos, Acarigua, Biscucuy, Guanare y Ospino.

Estado Sucre: Cumaná, Cumanacoa, Cariaco, Carúpano, El Pilar, Güiria, Irapa, Marigüitar, Muelle de Cariaco, Macuro, Río Caribe, Río Grande, San Antonio del Golfo, Santa Fé y Yaguaraparo.

Estado Táchira: Colón, El Cobre, Estación Táchira, Independencia, La Grita, Lobatera, Libertad del Táchira, Michelena, Palmira, Pregonero, Queniquea, Rubio, San Cristóbal, San Antonio del Táchira, San Pedro del Río, Seboruco, Santa Ana del Táchira, Táriba y Ureña.

Telegraph Offices of the Republic, by States:

Federal District. — Dept. Libertador: Caracas, Miraflores and Macuto.—Dept. Vargas: La Guaira, Maiquetía and Naiguatá.

State of Anzoategui: Aragua de Barcelona, Barcelona, Clarines, Cantaura, El Chaparro, El Tigre, El Carito, Guanta, La Canoa, Píritu, Santa Bárbara de Barcelona, Uchire and Soledad.

State of Apure: Bruzual, Amparo de Arauca, Guasdualito, Palmarito and San Fernando.

State of Aragua: Camatagua, Cagua, El Consejo, La Victoria, Las Tejerías, Maracay, Ocumare de la Costa, San Mateo, San Juan de los Morros, San Sebastián, San Casimiro and Villa de Cura.

State of Bolivar: Ciudad Bolivar, El Callao, Guasipati, La Rosa, Los Castillos, Los Cocos, San Felix, Tumeremo and Upata.

State of Carabobo: Bejuma, Canoabo, El Trompillo, Cuacara, Güigüe, Morón, Montalbán, Miranda, Puerto Cabello, San Joaquin and Valencia.

State of Cojedes: El Baúl, El Pao, El Tinaco, Libertad de Cojedes, San Carlos and Tinaquillo.

State of Falcon: Adicora, Amuay, Casigua, Capatárida, Carirubana, Cumarebo, Coro, Churuguara, Dabajuro, El Faro, La Vela, Los Taques, Piedra Grande, Pueblo Nuevo, Pedregal, San Luis, Sabaneta de Coro, Tucacas and Urumaco.

State of Guarico: Altagracia de Orituco, Barbacoas, Camaguán, Corozopando, Calabozo, Chaguaramas, El Socorro, El Sombrero, El Rastro, Guardatinajas, Lezama, Libertad de Orituco, Ortiz, San Rafael de Orituco, Santa Rosa del Guárico, San José de Tiznados, Santa María de Ipire, San Francisco de Macaira, Taguay, Tucupido, Valle de la Pascua and Zaraza.

State of Lara: Aguada Grande, Baragua, Barquisimeto, Carora, Duaca, El Tocuyo, Humocaro-bajo, Quíbor, Siquisique and Sarare.

State of Merida: Bailadores, Chiguará, El Vigía, Ejido, Lagunillas de Mérida, Mesa de Bolívar, Mucuchíes, Mérida, Santa Cruz de Mora, Timotes, Tovar and Zea.

State of Miranda: Curiepe, Caucagua, Cúa, Capaya, Charallave, El Latón, Guarenas, Guatire, Higuerote, Los Teques, Muchurucuto, Macanilla, Ocumare del Tuy, Petare, Panaquire, Río Chico, Santa Teresa, Santa Lucía and San Francisco de Yare.

State of Monagas: Aragua de Maturín, Barrancas, Caripe, Caicara, Caño Colorado, Guanaguana, Maturín and San Antonio de Maturín.

State of Nueva Esparta: Porlamar (Wireless Station).

State of Portuguesa: Apartaderos, Acarigua, Biscucuy, Guanare and Ospino.

State of Sucre: Cumaná, Cumanacoa, Cariaco, Carúpano, El Pilar, Güiria, Irapa, Marigüitar, Muelle de Cariaco, Macuro, Río Caribe, Río Grande, San Antonio del Golfo, Santa Fe and Gaguaraparo.

State of Táchira: Colón, El Cobre, Táchira Station, Independencia, La Grita, Lobatera, Libertad del Táchira, Michelena, Palmira, Pregonero, Queniquea, Rubio, San Cristobal, San Antonio del Táchira, San Pedro del Río, Seboruco, Santa Ana del Táchira, Táriba and Ureña.

Estado Trujillo: Boconó, Betijoque, Carache, Campo Elías, Chejendé, Escuque, La Ceiba, La Quebrada, Motatán, Monte Carmelo, Santa Ana de Trujillo, Sabana de Mendoza, Trujillo y Valera.

Estado Yaracuy: Aroa, Chivacoa, El Guayabo del Yaracuy, Guama, Nirgua, San Felipe, Urachiche y Yaritagua.

Estado Zamora: Barinas, Barinitas, La Unión, Libertad de Zamora, Nutrias, Obispos, Santa Rosa de Zamora y Sabaneta de Barinas.

Estado Zulia: Bobures, Cabimas, El Guayabo del Zulia, Encontrados, El Moján, El Castillo de San Carlos, La Concepción, Maracaibo, Puertos de Altagracia, Quisire, Santa Rita y Santa Bárbara del Zulia.

Territorio Delta Amacuro: Tucupita.

Tarifa.—El servicio de Telégrafos Federales se rije por la siguiente tarifa:

En los días de labor, desde las 6 a. m. hasta las 7 p. m., los despachos se cobrarán así:

De	1 a 10	palabras	....	Bs.	1.00
"	11 a 15	"	....	"	1.25
"	16 a 20	"	....	"	1.50
"	21 a 25	"	....	"	1.75

Y de esta manera, en aumento progresivo, Bs. 0.25 por cada exceso de 1 a 5 palabras. Desde las 7 p. m. hasta las 6 a. m. se cobrará el doble del precio señalado. En los días feriados se cobrará el doble de lo fijado para los días de labor y según la hora.

En el cómputo de las palabras de cada despacho se excluirán aquellas en que conste la fecha, el nombre del destinatario, su dirección y la firma del remitente. El porte cobrable será sólo el correspondiente a las palabras contenidas en el texto.

El máximum de cada palabra se fija en siete sílabas y cada residuo se computará por una palabra más. Igualmente se computará por una palabra cada cifra numérica. Las expresiones reunidas por un guión o separadas por un apóstrofe, se contarán según el número de palabras que la formen.

No se admitirán las alteraciones o las reuniones de palabras contrarias al uso del idioma.

El idioma usual del Telégrafo es el castellano; pero el público puede hacer uso de cualquier otro idioma así como de clave, empleando siempre el alfabeto latino, en cuyo caso se abonará doble precio según el día y la hora. Los telegramas que no ofrezcan un sentido comprensible en castellano, serán considerados como escritos en clave. En la minuta de telegramas escritos en clave debe expresarse, en todo caso, qué Código se ha empleado y cuando éste no sea conocido en la oficina, el expedidor del telegrama debe presentarlo y hacer la traducción, pues de lo contrario no se le dará curso al telegrama. Respecto a los telegramas escritos en idioma extranjero, el expedidor está obligado a dar la traducción, cuando el empleado receptor de la oficina así lo exija.

Los despachos que se trasmitan a más de una persona, para una misma localidad, se entregarán a cualquiera de los destinatarios, y por cada copia que se expida a los demás interesados se cobrará la mitad del porte.

State of Trujillo: Boconó, Betijoque, Carache, Campo Elías, Chejendé, Escuque, La Ceiba, La Quebrada, Motatán, Monte Carmelo, Santa Ana de Trujillo, Sabana de Mendoza, Trujillo and Valera.

State of Yaracuy: Aroa, Chivacoa, El Guayabo del Yaracuy, Guama, Nirgua, San Felipe, Urachiche and Yaritagua.

State of Zamora: Barinas, Barinitas, La Unión, Libertad de Zamora, Nutrias, Obispos, Santa Rosa de Zamora and Sabaneta de Barinas.

State of Zulia: Bobures, Cabimas, El Guayabo del Zulia, Encontrados, El Moján, El Castillo de San Carlos, La Concepción, Maracaibo, Puertos de Altagracia, Quisiro, Santa Rita and Santa Bárbara del Zulia.

Delta-Amacuro Territory: Tucupita.

Tariff.—The service of Federal Telegraphs is guided by the following tariff:

On working days, from 6 AM to 7 PM, messages will be accepted at the following rates:

From	1	to 10	words....	Bs.	1.00
"	11	" 15	"		1.25
"	16	" 20	"		1.50
"	21	" 25	"		1.75

and in this manner a progressive increase of Bs. 0.25 for every excess of from 1 to 5 words. From 7 PM to 6 AM, double rates are charged. On holidays, the double of the rates indicated for working days will be charged, and according to the hour.

In reckoning the words of the messages, there shall be excluded those indicating the date, the name of the addressee, his address, and the signature of the sender. The tariff shall be applied only as regards the actual number of words contained in the text of the message.

The maximum sized word shall contain seven syllables, and every excess shall be counted as one word. Every numerical figure shall likewise be counted for one word. Expressions joined by a hyphen or separated by an apostrophe shall be reckoned according to the number of words of which they are composed.

Alterations and joining of words contrary to the uses of the language shall not be admitted.

The usual language employed is Spanish; but the public may employ any other language, or code, provided it be always in the Latin alphabet, in which case double rates shall be charged, according to the day and hour. Telegrams that are not readily understood in Spanish, shall be considered as being in code. In the case of telegrams written in code, there should be expressed, in all cases, the name of the code employed and when this should not be known at the Office, the sender of the message should present such code and decipher the message, otherwise the telegram will not be despatched. With regard to telegrams sent in other languages, the sender is obliged to give a translation, whenever so requested by the employee receiving the message for transmission.

Messages directed to more than one person, but at the same place, shall be delivered to any one of the addressees, and the half of the value of the message shall be charged in addition.

Los telegramas de un mismo texto, dirigidos a iferentes localidades pagarán tantas veces su porte uantos sean los lugares de destino.

Si un despacho va dirigido a más de una perso- a o firmado por varias, sólo dejará de cobrarse la rimera dirección o la primera firma, computándose as demás según tarifa.

Si un despacho es dirigido a una persona como epresentante de otra o va firmado por una persona omo representante de otra, sólo dejarán de cobrar- e las firmas de las personas representantes.

Los expedidores pueden obtener la prioridad de rasmisión para sus despachos, escribiendo la pala- ra URGENTE, antes de la dirección; indicación que erá trasmitida y expresada también por la Estación eceptora. Los telegramas calificados de URGENTES, agarán doble precio.

SERVICIO RADIOTELEGRAFICO

Venezuela cuenta con instalaciones completas ara comunicarse por la vía radiotelegráfica con odo el mundo. Todas las Estaciones Inalámbricas erifican sus labores con esmerada atención, benefi- iando notablemente con este servicio al Gobierno acional, al comercio y al público en general, inspi- ándole así mayor confianza a los que hacen uso de llas.

La Estación Caracas trabaja diariamente con el xterior, expidiendo y recibiendo los mensajes con erfecta regularidad, habiéndose conseguido esto or convenio celebrado con la Isla Inglesa de Trini- ad, lo que permite salir del trabajo en el mismo ía. Antes sólo se podían aprovechar varias horas iurnas con Trinidad, y el trabajo que llegaba des- ués de las cinco y media de la tarde, quedaba para espacharlo en la guardia de la mañana siguiente. sto por lógica acarreaba graves trastornos en la ra- idez de las comunicaciones. En lo presente se tra- ajan dos horas por la noche, solucionándose así la emora de los mensajes.

A la Estación Caracas le corresponde llenar casi n su totalidad la mayor parte del tráfico, que crece onsiderablemente debido al incremento que toma ada día el país. Esta Estación está a cargo del de- ano de los telegrafistas venezolanos, señor Maximi- ano Lores, inteligente y antiguo servidor del Telé- rafo, en quien la Superioridad tiene depositada una onfianza sin límites.

Las Estaciones de Maiquetía y Porlamar, conve- ientemente reparadas hace poco, continúan pres- ando sus eficaces servicios.

Para dotar de empleados competentes para este ervicio, el Gobierno Federal ha establecido una Es- uela de Radiotelegrafía en Caracas, la que cuenta on muchos alumnos, todos pensionados por el mis- o Gobierno.

Instalación de Nuevas Estaciones.—A fines del ño de 1926, el Presidente de la República dictó un ecreto por el cual se ordena erogar la suma de 00.000 bolívares para adquirir un área de 500.000 etros cuadrados de terrenos en el Distrito Girardot, el Estado Aragua, con destino a la instalación de na nueva y potente Estación Radiotelegráfica. Com- rado el terreno por intermedio del Procurador Ge- ral de la Nación, ya se montan allí las oficinas

Telegrams having the same text, addressed to different localities, shall pay as many rates as the number of places to which destined.

Should a despatch be addressed to more than one person or contain many signatures, only the first address or signature will be disregarded in reckoning the number of words, and the rest of the message will be charged for according to the tariff.

If a despatch be addressed to some person as the representative of another, or bear the signature of some person as the representative of another, there shall be only excepted from charge the signatures of the representatives.

The senders may obtain priority for transmission of their despatches, by writing the word "Urgent" before the address; which indication shall be transmitted and also expressed by the receiving office. Urgent telegrams shall pay double rates.

WIRELESS TELEGRAPH SERVICE

Venezuela counts upon complete installations for communicating by wireless telegraphy with the entire world. All of the wireless stations give an excellent service, which notably benefits the National Government, the commerce and public in general, thereby inspiring a great confidence on the part of those making use of this service.

The Caracas station works daily with foreign stations, sending and receiving messages with perfect regularity, having obtained this result by means of an agreement made with the Island of Trinidad station, which permits of handling all of the traffic on the same day it is received. Before, only certain hours during the day could be used with Trinidad, and the work that was handed in after 5:30 PM remained to be sent the following morning. This naturally brought about serious obstacles for rapidity of communication. At the present time the station works for two hours at night, thereby avoiding delays to messages.

Almost the entire amount of the traffic is sent through the Caracas station, which traffic is increasing considerably due to the steady development of the country This station is in charge of the Dean of Venezuelan telegraphists, Mr. Maximiliano Lores, an intelligent and old employee of the Telegraph Service, in whom the Authorities have an unlimited confidence.

The stations at Maiquetia and Porlamar, conveniently repaired a short while ago, continue rendering efficient service.

In order to ensure an adequate supply of employees for this service, the Federal Government has established the School of Wireless Telegraphy at Caracas, which is attended by many pupils, all pensioned by the same Government.

Installation of New Stations.—Towards the end of 1926, the President of the Republic dictated a Decree ordering the expenditure of Bs. 500,000 for acquiring an area of 500,000 square meters of land in the Girardot District of the State of Aragua, destined for the installation of a new and powerful wireless station. The land having been acquired through the Attorney General of the Nation, the offices for this new high-powered station are being erected, which

para esta nueva Estación de alta potencia, que comunicará al país directamente con el Exterior.

Igualmente se ha ordenado por disposición gubernamental la construcción e instalación de otras dos Estaciones de Radiotelegrafía, del sistema más moderno, una en Caracas, con potencia para comunicarse directamente con New York; y la otra en Maracaibo, con alcance para mantener comunicación expedita con Caracas.

Para atender a estos gastos se acordó un nuevo crédito de 2.500.000 bolívares.

Varias otras instalaciones inalámbricas particulares, solicitadas por representantes de Compañías petroleras, también han sido acordadas favorablemente, pero no podrán funcionar sino hasta que se haya instalado la nueva Estación Inalámbrica que el Gobierno construirá en Maracaibo y con la cual se podrán controlar los aparatos.

Establecidas las Estaciones principales del país en las ciudades de San Cristóbal, Maracaibo, Caracas, La Guaira, Puerto Cabello, Maracay y Ciudad Bolívar, se procederá al establecimiento de otras de menos potencia en San Fernando de Apure, Tucupita, Maturín, Cumaná, Barcelona, San Felipe, San Carlos, Barquisimeto, La Vela, Barinas, Trujillo, Mérida y San Fernando de Atabapo, lugares que se dividirán en circuitos de comunicación, a horas y tránsitos determinados con la estación central que se les fije, y de ese modo se tendrá una red interior capaz de garantizar comunicación perfecta dentro del país, sin estar sujetos a las interrupciones de las líneas terrestres.

TELEFONOS

El servicio telefónico está difundido ampliamente en todo el país, instalándose día a día nuevas líneas según lo van reclamando el desarrollo y las exigencias que van teniendo tanto el comercio como los particulares, en los sitios en que este importante servicio público se considera como indispensable.

Los últimos permisos para construir líneas telefónicas particulares, durante el año 1926, abarcan una extensión de 526 kilómetros.

RADIOTELEFONIA

Varias compañías explotadoras de petróleo y sustancias similares, han obtenido del Ejecutivo Federal, el permiso necesario para establecer comunicaciones radiotelefónicas entre sus Oficinas y campamentos en la Ciudad de Maracaibo y sus concesiones en el Lago del mismo nombre, con el fin de facilitar un servicio más rápido en sus comunicaciones por requerirlo así el creciente desarrollo alcanzado en sus explotaciones.

CABLES

La Compañía Francesa de Cables Telegráficos, establecida en el país, sigue funcionando normalmente, prestando facilidades cada vez más apreciables al comercio y al público en general.

will place the country in direct communication with foreign stations.

There has also been ordered by a Government disposition, the construction and installation of other wireless stations, using the most modern systems, one in Caracas, with power sufficient to work direct with New York, and the other at Maracaibo, with power to keep in constant touch with Caracas.

To attend to these expenses, a new credit was authorized, amounting to Bs. 2,500,000.

Several other private wireless stations, upon requests from oil companies, have been authorized, but cannot function until the new Maracaibo station has been established by the Government, so as to effect the necessary control over such apparatus.

Upon the principal stations in the country being established at San Cristobal, Maracaibo, Caracas, La Guaira, Puerto Cabello, Maracay and Ciudad Bolivar, other stations of lesser importance will be established at San Fernando de Apure, Tucupita, Maturín, Cumana, Barcelona, San Felipe, San Carlos, Barquisimeto, La Vela, Barinas, Trujillo, Mérida and San Fernando de Atabapo, which stations will be divided into circuits of communication with determined hours and and transits to be fixed by the central station, and by this means the country will have an interior system capable of guaranteeing perfect communication within the country, without being subject to the interruptions incidental to the use of terrestrial lines.

TELEPHONES

The telephonic service has been amply diffused throughout the country, there being daily installed new lines in accordance with the increasing activities of commerce and private individuals at the places where this important branch of public service is considered as indispensable.

The latest permits for the construction of private telephone lines, during the year 1926, cover a total of 526 kilometers.

RADIO TELEPHONY

Many of the companies exploiting petroleum and similar products have obtained from the Federal Executive the permission necessary for establishing radio-telephonic communications between their offices and fields in the Maracaibo region, and their concessions in the Lake of the same name, with a view to obtaining more rapid communications, as required by the constantly increasing development of their exploitations.

CABLES

The French Telegraphic Cable Company established in this country, continues to function normally, rendering every day a more appreciable service to the commerce and to the public in general.

El movimiento habido en este servicio desde el año 1921 a 1926, es el siguiente:

Año 1924		
Cables despachados al Exterior	32.212 con	304.833 palabras.
Cables recibidos del Exterior.	38.862 con	352.461 palabras.
Año 1925		
Cables despachados al Exterior. . . .	34.297 con	342.971 palabras.
Cables recibidos del Exterior	40.502 con	392.143 palabras.
Año 1926		
Cables despachados al Exterior. . . .	38.027 con	417.185 palabras.
Cables recibidos del Exterior.	41.290 con	422.080 palabras.
Total cables. . . .	225.190 con	2.231.673 palabras.

El 26 de julio de 1888, se puso la República en comunicación con las repúblicas extranjeras por medio de este cable.

Datos Históricos.—La primera línea telegráfica que hubo en Venezuela, fué construída por el empresario señor Manuel de Montúfar, el 29 de mayo de 1856, poniendo en comunicación a Caracas con La Guaira.

El 12 de febrero de 1877, se inauguró el telégrafo por cuenta de la Nación. Al expresado servicio siguió la instalación de la línea telefónica, que fué contratada por el Gobierno Nacional con el señor J. A. Derrom, representante de una compañía de Norte América.

The movement of this service from 1924 to 1926 was as follows:

Year 1924		
Cables, outgoing. . . .	32,212 with	304,833 words.
Cables, incoming. . . .	38,862 with	352,461 words.
Year 1925		
Cables, outgoing. . . .	34,297 with	342,971 words.
Cables, incoming. . . .	40,502 with	392,143 words.
Year 1926		
Cables, outgoing. . . .	38,027 with	417,185 words.
Cables, incoming. . . .	41,290 with	422,080 words.
Total	225,190 with	2,231,673 words.

On July 26, 1888, this country was placed in communication with the outside world, by means of this cable.

Historical Facts.—The first telegraph line in Venezuela was constructed by Mr. Manuel de Montúfar, on May 29, 1856, placing Caracas in communication with La Guaira.

On February 12, 1877, the telegraph service was inaugurated for account of the Nation. The installation of a telephone line followed, wich was contracted by the National Government with Mr. J. A. Derrom, the representative of an American company.

CAPITULO VII

INDUSTRIAS Y COMERCIO

INDUSTRIAS.—Capital Invertido en Industrias.—Industrias Explotables en Venezuela.—La Industria de los Aceites.—Vinos Artificiales.—Conservas y Dulces.—Industria del Hierro.—Industria Farmacéutica.—El Tanino.—Plantas Textiles.—La Sericicultura.

COMERCIO.—Balanza del Comercio Exterior de Venezuela.—Reseña Histórica del Comercio Venezolano.—Real Consulado.—Artículos que se importan en la actualidad.—Cámaras de Comercio.—Museo Comercial.—Sistema Métrico.

ADUANAS.—Ley de Aduanas.

CHAPTER VII

INDUSTRIES AND COMMERCE

INDUSTRIES.—Capital Invested in Industries.—Industries Exploitable in Venezuela.—The Vegetable Oil Industry.—Artificial Wines.—Preserves and Confections.—The Iron Industry.—Pharmaceutical Industry.—Tannin.—Textile Plants.—Sericulture.

COMMERCE.—Venezuelan Foreign Trade Balance.—Brief Historical Review of Venezuelan Commerce.—The Royal Consulate.—Articles at present being Imported.—Chambers of Commerce.—Commercial Museum.—The Metric System.

CUSTOM HOUSES.—Customs Law.

INDUSTRIAS

Huelga hacer consideraciones con respecto al al- desarrollo que han alcanzado las industrias na- onales al calor de la seguridad que presta al Ca- ital y al Trabajo, la paz implantada y sostenida por actual Gobierno de la Rehabilitación Nacional. sto se evidencia con el hecho muy plausible por erto, de que en lo presente Venezuela no tiene obre- s que carezcan de trabajo, con la feliz circuns- ncia todavía, de que éstos están ganando salarios mo nunca se habían pagado.

En la actualidad existen en la República mu- as industrias en las que se manufacturan: maqui- arias agrícolas, herramientas, carros, coches, mue- es, pianos, billares, espejos, tabacos, cervezas, vi- s, licores surtidos, chocolates, dulces, conservas imenticias, aguas gaseosas, hielo, fósforos, jabo- es, perfumes, velas esteáricas, vidrio, telas de al- dón, tejidos de punto, zapatos, cordeles, libros en anco, mantequilla, quesos y muchas otras que po- a poco van surtiendo en lo posible el consumo na- onal. La mayoría de estas industrias están movi- s a vapor y a electricidad.

Por lo general, cada Capital, cada ciudad y ca- pueblo de alguna significación, fabrica para su ropio consumo la mayoría de los artículos de pri- era necesidad, extendiendo la producción de sus dustrias para surtir las regiones cercanas, esta- eciéndose precios de compentencia por cierto muy neficiosos para los consumidores.

En las ciudades andinas, sobresaliendo Mérida, ucuchíes y Tovar, hay importantes centros que be- fician los trigos que se producen en las regiones mediatas, habiendo muchos molinos de harinas e dan al mercado excelentes productos, en par- ular el Distrito Rivas Dávila, donde los estable- mientos que estaban montados con sistemas primi- os, se han ido modernizando notablemente.

La fabricación de sombreros de paja, distin- iéndose por la finura del tejido los de Coro, está y generalizada en todo el territorio venezolano.

La región de los Valles del Tuy y Carúpano, za de justa fama para la fabricación de ron; y todas las haciendas de caña dulce, que las hay casi todas partes del país, se fabrica mucha azú- , papelón y aguardientes. Famosas son las piedras filtrar agua que se preparan en Cumaná, las que án absolutamente popularizadas en toda la Re- blica.

Las principales ciudades del país cuentan con iosas plantas eléctricas para generar fuerza y luz. existente en La Guaira, fuera de servir el consu- de la propia ciudad, surte de alumbrado a Mai- tía y a Macuto.

Los centros industriales de mayor desarrollo

INDUSTRIES

It would be entirely superfluous to enlarge upon the high level of development that has been attained by the national industries as a consequence of the security given to Capital and Labor by the Peace implanted by the present Government of the National Rehabilitation. This is evidenced by the very plausible fact that at the present day there is no unemployment in Venezuela, with the additional circumstance that the workers are today earning wages higher than have ever before been paid.,

At present there exist many industries in the Republic, that manufacture: agricultural machinery, tools, carts, coaches, furniture, pianos, billiard tables, mirrors, cigars, beer, wines, assorted liquors, chocolate, candies, preserved foods, aerated waters, ice, matches, soaps, perfumes, candles, glass, cotton cloth goods, knitted goods, shoes, cordage, blank books, butter, cheese and many others that little by little are supplying as far as possible the national consumpton. The majority of these industries employ steam and electricity for their motive power.

As a general rule, every Capital, city and town of any importance, manufactures the majority of the articles of first necessity for its own consumption, extending the production of its industries to supply neighboring regions, at competitive prices which are indeed very beneficial for the consumers.

In the Andian cities, especially Merida, Mucuchies and Tovar, there are important centers at which is cleaned the wheat raised in their immediate vicinities, there being many flour mills that turn out excellent products, particularly in the District Rivas Davila, where the primitive systems formerly employed have been notably modernized.

The manufacture of straw hats has been spread throughout the country, those from Coro being distinguished for their fine texture.

The region of the Valleys of the Tuy and Carupano enjoys a well deserved fame for the rum produced there; and upon all of the sugar cane plantations, which are to be found in almost every part of the country, much sugar (white and brown) and cane spirits are produced. From Cumana come the famous drip-stones for filtering water, that are so popular in all parts of the country.

The principal cities of the country have good electrical plants for generating power and light. That existing at La Guaira, besides supplying the needs of that city, furnishes light for Maiquetía and Macuto.

The industrial centers of the country that are

que tiene la República, se encuentran en : Caracas, Valencia, Maracaibo, Puerto Cabello, Maracay y La Guaira, produciendo todos ellos artículos que por su fina calidad, compiten ventajosamente con sus similares extranjeros.

En el Capítulo II del presente libro, al tratar la División Territorial, damos una lista de los establecimientos industriales que hay en cada uno de los Estados y, cuando publiquemos nuestros tomos subsiguientes de la presente obra, relacionados con las demás entidades federativas; describiremos en forma más amplia, la importancia que tiene en particular cada uno de estos establecimientos. Por ahora damos a continuación, en forma englobada, una nómina de algunas industrias establecidas en distintos puntos del territorio.

Cervecerías.—El país cuenta en la actualidad con 6 importantes fábricas de cervezas, a saber: 2 en Caracas, 1 en Maiquetía, 1 en Ciudad Bolívar, y 2 en Maracaibo. Todas estas fábricas están montadas en grandes proporciones, dando al consumo público artículos de superior calidad que nada tienen que envidiar a los más afamados del exterior. Las cervezas se expenden en barriles y botellas, distribuyéndose en todo el territorio nacional.

Debido a la producción de estas cervecerías, las importaciones que antes se hacían del artículo, en lo presente son casi nulas, en razón de que el producto nacional se ha impuesto en Venezuela por su excelente calidad.

Mantequilla y Manteca. —La industria láctea cada día toma mayor incremento en el país. Tanto el "Lactuario de Maracay", como las numerosas haciendas y fincas rurales, elaboran mantequilla y quesos de fina clase y de pureza garantizada.

El "Lactuario de Maracay y Fábrica de Conservas Alimenticias", es una poderosa Empresa, en la cual hay invertido un grueso capital, debiendo su existencia y prosperidad, al apoyo decidido que le presta el señor Presidente de la República, General Juan V. Gómez, por ser una industria derivada de la agro-pecuaria que él tanto estima, y lo justifica al ser uno de los más ricos hacendados de Venezuela y de Sur-América, pues día a día implanta en sus propiedades, las mejoras modernas que reclaman establecimientos de esta naturaleza para ir a la par con la civilización y el progreso.

Este Lactuario fué fundado hace 15 años en las afueras de la Ciudad de Maracay, dotándosele de un edificio fabricado especialmente para el objeto y de las maquinarias, aparatos y enseres más modernos que existen para explotar la industria de la leche con todos sus derivados.

En este notable establecimiento se fabrican dos clases de mantequilla: salada y sin sal, y se preparan leche y crema esterilizadas, que salen al mercado público en elegantes envases. A más de un mil kilógramos de mantequilla alcanza la producción diaria de este Lactuario, fuera de los quesos y conservas alimenticias que también se fabrican en él.

Además de la producción de mantequilla nacional, en el país se consume en grandes cantidades la importada de Dinamarca, que por el hecho de ser embarcada por el puerto de Hamburgo, se la considera generalmente como alemana. El precio de este artículo, tanto nacional como extranjero, es de cinco bolívares la libra, vendiéndola al detal.

most developed are found at: Caracas, Valencia, Maracaibo, Puerto Cabello, Maracay and La Guaira where articles of fine quality are turned out that compete advantageously with similar foreign products.

In Chapter II of this book, treating upon Territorial Division, we give a list of the industrial establishments to be found in every one of the States and when the subsequent volumes of this work are published, which have reference to the other federative entities, we will describe in a more ample manner the particular importance of each one of these establishments. For the present, we give below a general list of some of the industries established in different parts of the country.

Breweries.—There are at the present time six important breweries in the country: 2 at Caracas, 1 at Maiquetia, 1 at Ciudad Bolivar, and 2 at Maracaibo. All of these factories are large and well equipped, turning out products of superior quality that have nothing to envy of the most famed foreign beers. The beer is distributed in barrels and in bottles throughout the national territory.

Due to the production of beer in the country, the importations formerly made of this article are at the present time reduced to almost nothing, the national product being consumed throughout the country on account of its excellent quality.

Butter and Lard. — The milk industry of the country every day becomes more important. The Maracay Creamery, as well as the farms and rural properties prepare butter and cheese of fine quality and of guaranteed purity.

The "Lactuario de Maracay y Fabrica de Conservas Alimenticias" ("Maracay Creamery and Factory of Preserved Foodstuffs") is a strong concern in which is invested a large amount of capital, its existence and prosperity being due to the decided assistance of the President of the Republic, General Juan V. Gomez, this being an industry derived from those of agriculture and stock raising which are highly esteemed by him, this attitude being justified by the fact of his being one of the richest farmers in Venezuela and indeed of all South America, daily introducing on his properties the modern improvements demanded by establishments of this nature in order to keep abreast with Civilization and Progress.

This creamery was founded fifteen years ago on the outskirts of the City of Maracay in a building specially erected for the purpose, and with the most modern machinery, apparatus and equipment for properly exploiting the industry of milk and all its derivatives.

In this notable establishment, two classes of butter are produced: salted and fresh; and sterilized milk and cream are made, that are sent to the public markets in elegant containers. The daily production of this Creamery is upwards of a thousand kilograms of Butter, besides the Cheese and other preserved foods that are also made there.

In addition to the butter made in the country great quantities are imported from Denmark, which from the fact of being shipped from the port of Hamburg, is generally considered as being German. The price of this article, both national and foreign, is Bs. 5.— per pound, by retail.

Como el Departamento Nacional de Sanidad, aplica medidas severas por las violaciones de la Ley, al introducir al país artículos impuros, puede garantizarse que en Venezuela, todos aquellos que se consideran como de primera necesidad para el consumo, fuera de ser de excelente calidad, son absolutamente puros.

La manteca de puerco es otro artículo de bastante consumo en el país y se fabrica en grandes cantidades en varias regiones del territorio. Como centros de grandes producciones podemos anotar: Valecia y sus alrededores, y varias ciudades del Estado Aragua, el Distrito Federal y el Estado Zulia. En varios otros lugares de Venezuela se puede establecer la crianza del cerdo en grande escala, contando para ello con climas muy adecuados, pudiendo constituir ésto, una de las riquezas principales de la Nación, ya que sus productos tienen tanta aceptación aquí.

Fábricas de Chocolate. -Las fábricas más grandes de este artículo se encuentran en Caracas, pasando la producción anual de ellas de 30 mil kilógramos. En muchos otros sitios de la República hay establecidas otras fábricas de menor cuantía, produciendo todas un artículo que ha alcanzado significados premios en varias exposiciones extranjeras, por contar para su elaboración con el mejor cacao del mundo, como lo es el nacional; y con la azúcar que se da aquí también de excelente calidad.

Industria Tabaquera.—Numerosas son las fábricas de cigarrillos y tabacos establecidas en el país, estimándose que pasa de ocho millones de bolívares, el capital invertido en ellas. El Gobierno Nacional proteje debidamente esta industria, poniendo fuertes derechos arancelarios para la introducción al país de productos similares, habiéndose logrado con ello, el notable estado de florecimiento que tienen en la actualidad las fábricas nacionales.

Muchos de estos establecimientos, especialmente los de mayor capital, traen de Cuba tabacos en rama para mezclarlo con los famosos venezolanos de Capadare, Maturín, Quebrada Seca, Macarao, Güigüe y Guanape, y poder así lanzar al consumo público, un producto de superior calidad.

Tanto la elaboración de la picadura como todos los demás trabajos que requiere esta clase de manufactura, se hacen con maquinarias modernas que son movidas a electricidad y a vapor, dando trabajo a gran número de obreros.

El consumo de cigarrillos y tabacos es muy considerable en Venezuela, sobre todo en las grandes ciudades como son: Maracaibo, Caracas, Valencia, Barquisimeto, San Cristóbal y tantas otras.

Fábrica de Vidrios y Cristales.—La fábrica de vidrios establecida en Caracas, es una Empresa que fabora artículos de cristal y vidrios para el consumo ordinario del país.

Al autorizar el Gobierno el establecimiento de esta industria y para protejerla en sus principios, concedió a los contratistas el privilegio exclusivo por un plazo de 10 años, a contar del 1º de junio de 1901, además les otorgó el uso de la materia prima libre de gastos en los terrenos pertenecientes a la Nación y la introducción al país, libre de derechos aduaneros, de todos los materiales, maquinarias, herramien-

As the Sanitary Department applies severe penalties for violations of the law in the introduction of impure articles of food, one can be assured that in Venezuela all those articles considered as of first necessity for consumption, besides being of excellent quality, are absolutely pure.

Pork Lard is another article that is largely consumed and manufactured in large quantities in various parts of the country. The largest producing centers are: Valencia, and the surrounding region, several towns in the State of Aragua, the Federal District, and the State of Zulia. In many other parts of Venezuela, the hog raising industry can be established on a large scale, for which there are adequate climates; and this industry may be converted into one of the principal sources of the country's wealth, pork products being so widely used here.

Chocolate Factories.—The largest factories of this article are to be found at Caracas, the yearly production of which is more than 30,000 kilograms. In many other parts of the Republic similar factories are established, producing an article that has obtained worthy prizes in many foreign exhibitions, counting as it does with the best cacao in the world, and with the sugar made here, also of excellent quality.

The Tobacco Industry.—There are many Cigarette and Cigar factories established in the country, an estimate of the capital invested therein being over Bs. 8,000,000. The National Government gives proper protection to this industry, placing heavy import duties upon products of a similar nature, having attained thereby the notable condition of prosperity at present enjoyed by the factories of the country.

Many of these establishments, especially those having larger capital, bring tobacco leaves from Cuba to be blended with the famous Venezuelan varieties of Capadare, Maturin, Quebrada Seca, Macarao, Güigüe and Guanape, being thus enabled to offer a product of superior quality to the public.

Both the preparation of the smoking tobacco as well as the other operations required in this class of manufacture, is done by modern machinery moved by electricity or by steam, giving employment to a number of workers.

There is a very large consumption of cigarettes and cigars in Venezuela, above all in the cities of: Maracaibo, Caracas, Valencia, Barquisimeto, San Cristóbal and many others.

Glass Works.—The glass factory established at Caracas is an enterprise producing articles of crystal and common glass for the ordinary consumption of the country.

The Government, when authorizing the establsh-ment of this industry and in order to protect it at the start, conceded to the contractors the exclusive privilege of this manufacture for the term of ten years counting from the 1st of June, 1901, and further granted them the use, free of cost, of all raw material required from lands belonging to the Nation, and the introduction free of import duties of all mate-

tas y utensilios destinados a la instalación de los talleres.

En lo presente esta fábrica se encuentra en pleno progreso, elaborando artículos de magnífica presentación y de muy alta calidad que siguen teniendo una aceptación general.

Fábrica de Fósforos.—Esta industria es en la actualidad un arbitrio rentístico de la Nación, estando la fábrica arrendada a una Compañía Inglesa, la que abastece con este artículo la demanda nacional.

Tenerías y Zapaterías.—Una de las principales industrias de Venezuela, es la manufactura de cueros, existiendo varias tenerías en Caracas, La Guaira, Valencia y otros puntos del territorio.

En estos establecimientos se curten grandes cantidades de pieles de ganado vacuno, bovino y cabrío que son traídos de los Estados: Guárico, Anzoátegui, Aragua, Lara, Falcón, Carabobo, Bolívar, Zulia y otros, empleando como materia curtiente, las cortezas del mangle, dividive, quebracho y otros árboles que tanto abundan en las selvas venezolanas. Los cueros finos de patente, becerro, etc., son importados del extranjero.

Las talabarterías establecidas en diferentes partes del país, aprovechan los cueros nacionales en la fabricación de sillas de montar, que son muy apreciadas por lo cómodas para su uso, por lo bellas y por su excelente calidad.

La industria de zapatería, a igual que las anteriores, ha alcanzado en estos últimos años un notable desarrollo, fabricándose calzado de todas clases y tipos que pueden competir ventajosamente con los extranjeros.

Fábrica de Papel.—En Maracay está establecida una importante fábrica de papel, pero su producción no alcanza para surtir la demanda del país, sobre todo en la clase de papel fino que hay que traerlo del extranjero. En este establecimiento hay montada una maquinaria moderna y la materia prima que emplea para sus manufacturas, es netamente nacional.

En la actualidad hay el propósito de ampliar más esta fábrica hasta dejarla en condiciones de que pueda surtir debidamente la demanda cada vez mayor del país.

Fábrica de Fibras y Cordeles.—En Venezuela existe una magnífica fábrica de cordeles de sisal (henequén), girando con un capital de cerca de un millón de bolívares. Su producción actual es de 15.000 kilógramos mensuales, cantidad ésta que no es suficiente para dar abasto a la demanda pública, que por ahora es el doble. Para poder satisfacerla, la Compañía ha hecho grandes plantaciones de sisal en Guacara, en el Estado Carabobo.

El sisal que es el henequén de México, empezó a ser cultivado en Venezuela en el año de 1901, habiéndose logrado que la planta permita cortarle pencas a los tres años, cuando por lo general se requieren de 4 a 5, debiéndose esto a las favorables condiciones del suelo y del clima venezolanos.

Fábricas de Tejidos.—Caracas y Valencia son los centros más importantes en la industria del tejido de telas de algodón. En el Oriente del país existen también algunas fábricas de menor importancia.

Los telares de Palo Grande, Catia y otros, en Caracas; como los de Valencia, tienen instalaciones

rials, machinery, tools and equipment necessary fo the installation of the works.

At the present time this factory is in full pro gress, turning out articles of good appearance and o very high quality, that are widely used.

The Match Factory.—This industry is at the pre sent time an important source of revenue for th Nation, the factory being leased to an English com pany, that supplies the national needs of this articl

Tanneries and Shoemaking Establishments. — One of the principal industries of Venezuela is th manufacture of skins, there being many tanneries a Caracas, La Guaira, Valencia and other parts of th territory.

In these establishments are tanned great quant ties of cow hides and goatskins, which are brougl from the States of Guarico, Anzoategui, Aragua, La ra, Falcón, Carabobo, Bolivar, Zulia, and other part employing as tanning material the bark of the Ma grove, Dividive, Quebracho and other trees th abound in the Venezuelan forests. The finer class of leather, such as Patent, Calfskin, etc., are impor ed from abroad.

The leather working establishments in differe parts of the country use the native leathers in t manufacture of riding saddles, which are very muc appreciated on account of their comfort, beauty a excellent quality.

The shoemaking industry, like the above name has attained a notable development in these latt years, every class and type of shoe being mad which compete favorably with the foreign produc

Paper Factory.—An important paper factory established at Maracay, but its production does n fill the needs of the country, especially as regar fine paper, which has still to be imported. This e tablishment is equipped with modern machine and the raw material employed in its manufactu is entirely native.

The intention at present is to enlarge this fa tory to such a point that it can properly fill the co tantly increasing demands of the country for t article.

Fibre and Rope Works.—There exists in Ve zuela a magnificent factory of Sisal cordage (He quen), working with a capital of almost Bs. 1,000,0 At present its production is 15,000 kilograms mon ly, which amount is not sufficient to cover the p blic demands, which at the present day amount double the figure indicated. In order to satisfy t demand, the Company has established large Si plantations at Guacara, in the State of Carabobo.

The Sisal, which is the Mexican Henequen, w first cultivated in Venezuela in the year 1901, and has been possible to cut here the fibre-bearing lea of the plant at three years, when as a general r this requires a growth of from 4 to 5 years,— earlier maturity here being due to the favorable c ditions of the Venezuelan soil and climate.

Cotton Cloth Mills.—Caracas and Valencia the most important centers of the cotton cloth ind try. In the eastern part of the country there a exist some cotton mills of lesser importance.

The cotton mills of Palo Grande, Catia, a others at Caracas; as well as those at Valencia, p sess modern installations, permitting them to t

modernas, permitiendo elaborar artículos de excelente calidad y de mucha aceptación en el país.

La gran fábrica que se inaugurará dentro de poco en Maracay, tendrá capacidad para 300 telares, contando con todos los departamentos necesarios para dar una magnífica producción.

El capital invertido en todas estas Empresas, se puede estimar en más de 30 millones de bolívares.

En los distritos occidentales del Estado Lara y en los otros Estados andinos y también en el de Falcón, se hacen a la mano hermosos y variados tejidos de algodón y de lana para mantas y vestidos.

Como se sabe, el algodón lo utilizaban los indios desde antes que llegaran los Conquistadores castellanos a Tierra Firme. Ellos lo hilaban y lo tejían con mucha habilidad, haciéndose delantales y otras prendas de vestir, tejiendo además, hamacas, mantas y otros artículos de su uso personal.

Esta habilidad de los aborígenes fué aprovechada debidamente por el Conquistador Juan de Villegas, en 1574, fundando los famosos telares de El Tocuyo, distantes 72 kilómetros de Barquisimeto, cabiéndole el honor de ser los primeros que establecieron los españoles en la América.

Este tejido o lienzo llegó a ser tan famoso y estimado, que su tipo se generalizó en varios otros territorios coloniales, y como un prestigio de su calidad lo llamaban "Lienzo de Tocuyo", habiendo Pérez de Tolosa vestido con él a todos sus soldados. El color particular de esta tela es un marfil apagado y es muy sólida y durable.

Las alfombras de lana, teñidas con algunas substancias vegetales del país con las cuales les dan colores muy pintorescos y atractivos, se fabrican en gran cantidad en Mérida.

En las cercanías de Barquisimeto, Acarigua y Guanare, en Coro y en muchos otros puntos, se tejen gran cantidad de hamacas, chinchorros, sacos y telas, empleando para ello el cocuy y la cocuiza. Los aborígenes del Territorio Amazonas; del Estado Bolívar y de algunas otras regiones orientales de Venezuela, tejen también famosas hamacas y chinchorros.

CAPITAL INVERTIDO EN INDUSTRIAS

A Bs. 400.000.000, monta hasta lo presente el capital invertido en las diferentes industrias venezolanas, y la mayor parte de ellas se desarrollan y prosperan rápidamente, debido a la paz de que goza el país y a la protección que les presta el Gobierno Nacional bajo todo concepto.

Por lo general las industrias venezolanas disponen en lo particular de reducidos capitales; pudiendo desenvolverse mucho al ensanchar su radio de acción en forma conveniente.

Al disponer Venezuela de más población y por ende, de más brazos para mover las enormes riquezas que por hoy están estancadas; las industrias nacionales prosperarán de la manera más brillante y halagadora.

Damos a continuación una breve reseña histórica de las primeras industrias instaladas en la Capital de la República:

out articles of excellent quality that are popularly used in the country.

The large factory soon to be inaugurated at Maracay, will have capacity for 300 looms, counting with all the departments necessary for giving a magnificent production.

The capital invested in all of these enterprises, may be estimated at upwards of Bs. 30,000,000.

In the western districts of the State of Lara and in the other Andian States and also in Falcon, beautiful cotton and woolen goods, of many designs, for wraps and dresses, are made by hand.

As is known, cotton was being used by the Indians from before the arrival of the Spanish Conquerors to the Mainland. They wove and spun it with much dexterity, making aprons and other articles of clothing, weaving also hammocks, shawls and other articles of personal use.

This ability on the part of the natives was duly taken advantage of by the Conqueror Juan de Villegas, in 1574, at the time of founding the famous cotton looms at El Tocuyo, distant 72 kilometers from Barquisimeto, these having the honor of being the first of the kind to be established by the Spaniards in America.

This fabric or cloth became so famous and esteemed, that its type was spread in many other colonial territories, and as a tribute to its quality, it was called "Tocuyo Cloth", Perez de Tolosa having dressed all of his soldiers in suits made of this cloth. The color of this kind of goods is like a dull ivory, and the cloth is very strong and durable.

Woolen mats, dyed with some native vegetable substance that gives very pretty and attractive colors, are made in large quantities at Merida.

In the neighborhood of Barquisimeto, Acarigua and Guanare, at Coro and many other places, a great number of knitted and woven hammocks, bags and fabrics are made from the Cocuy and Cocuiza. The natives of the Amazonas Territory; of the State of Bolivar and of some other eastern regions of Venezuela, also make splendid knitted and woven hammocks.

CAPITAL INVESTED IN INDUSTRIES

Up to the present time, the capital invested in the different Venezuelan industries amounts to some Bs. 400,000,000, and the greater part of these develope and prosper rapidly, due to the Peace enjoyed by the country and to the protection given by the National Government in every respect.

As a general rule, the Venezuelan industries have small amounts of capital; and are capable of much bigger development upon widening their scope of action in a convenient manner.

Upon Venezuela disposing of a larger population, and consequently of more workers to handle the enormous wealth that now remains dormant, the national industries will prosper in the most brilliant and satisfactory manner.

We give below a brief historical review of the first industries installed in the Capital of the Republic:

Negocio	Propietario	Año de fundación
Pulpería		1599
Jabonería	Martin Soler	1600
Sombrerería	Próspero Rey	1823
Botica extranjera	Mac-Clong	1824
Fábrica de Velas	Juan Dallet	1825
Sastrería	M. Mellior	1825
Panadería francesa		1825
Zapatería	Santiago Mac-Manus	1832
Relojería extranjera	Joanet	1833
Farmacia	Laperriere	1833
Tabaquería y Cigarrería	León Suárez	1833
Ebanistería	Brisard	1833
Sastrería alemana	Tresect	1835
Fundición	Alfredo Jahn	1836
Droguería	Federico Brown	1837
Quincalla alemana	J. F. Cordes	1837
Almacén de Música		1839
Peluquería francesa	Noet	1839
Litografía	Müller Staple	1842
Joyería alemana	Rosemberg	1842
Daguerrotipo	Constantin	1844
Jabonería moderna	Juan H. Quevedo	1843
Dentista	Agustin Andral (danés)	1846
Fábrica de Fósforos	Juan F. Delgado	1853
Máquinas de coser		1857
Fábrica de Espejos	Jacquin	1862

Business	Proprietor	Year founded
Grocery Shop		1599
Soap Works	Martin Soler	1600
Hatmakers	Próspero Rey	1823
Foreign Drugstore	Mac-Clong	1824
Candle Factory	Juan Dallet	1825
Tailoring	M. Mellior	1825
French Bakery		1825
Shoemaker	Santiago Mac-Manus	1832
Foreign Watchmaker	Joanet	1833
Pharmacy	Laperriere	1833
Tobacco and Cigars	León Suárez	1833
Cabinet Maker	Brisard	1833
German Tailor	Tresect	1835
Foundry	Alfredo Jahn	1836
Drugstore	Federico Brown	1837
German Hardware	J. F. Cordes	1837
Music store		1839
French Hairdresser	Noet	1839
Lithographing	Müller Staple	1842
German Jewelry Store	Rosemberg	1842
Daguerrotype	Constantin	1844
Modern soap factory	Juan H. Quevedo	1843
Dentist	Agustin Andral (Dane)	1846
Match Factory	Juan F. Delgado	1853
Sewing Machines		1857
Mirror Factory	Jacquin	1862

La primera refinería de azúcar se estableció en Maracay, por el señor Souvage, en 1844.

La primera fábrica de pávilo fué establecida en Las Adjuntas, en 1856.

La primera centrífuga para elaborar azúcar la instaló en la Hacienda de El Charal, cerca del Lago de Valencia, el señor José Donato Austia.

La primera máquina para moler maíz fué establecida en Caracas en 1863.

La primera máquina de moler maíz en Valencia, la estableció Don Domingo A. Olavarría, en junio de 1873. Igualmente este señor instaló en esa misma ciudad el primer telar, en 1879.

Se funda en Caracas por León Suárez, en 1882, la primera fábrica de pastas italianas y en 1885, este mismo señor fundó la primera fábrica de escobas.

En 1862, se estableció en Caracas el gasómetro para el alumbrado público, habiéndose hecho una segunda instalación en 1884.

Se vé por primera vez la luz eléctrica en Caracas, en 1883.

La primera tejería movida a vapor se estableció en Ciudad Bolívar en 1883.

INDUSTRIAS EXPLOTABLES EN VENEZUELA

Muchas son las industrias que hay en Venezuela en condiciones de ser explotadas ventajosamente, en razón de que nadie se ha preocupado con verdadero interés en hacer florecer y constituir con ellas, fuentes de riquezas altamente apreciables, tanto para el industrial como para la Nación.

No podríamos calificar de desidia ni de abandono tal estado de cosas, pues más bien es un derivado de los enormes recursos que hay aquí para satisfacer de sobra, aspiraciones e ideales sin entrar en una ruda lucha por conseguir éxitos que signifiquen opulencia y bienestar. En este maravilloso país, si se escarba un poco la tierra, casi puede decirse se

The first sugar refinery was established at Maracay, by a Mr. Souvage, in 1844.

The first factory for making yarn was established at Las Adjuntas, in 1856.

The first centrifugal for working sugar, was installed on the El Charal farm, near to Valencia Lake, by Mr. Jose Donato Austia.

The first machine for grinding corn was established at Caracas in the year 1863.

The first machine for grinding corn at Valencia, was established by don Domingo A. Olavarría, in June, 1873. This gentleman likewise installed in that same city the first loom, in 1879.

Mr. Leon Suarez, in 1882, founded at Caracas the first factory for making Italian noodles; and in 1885, this same gentleman started the first broom factory.

In 1862, gas for public lighting was installed in Caracas; a second installation of the same kind having been made in the year 1884.

The electric light was first seen in Caracas, in 1883.

The first tile works operated by steam, was the one established at Ciudad Bolivar in 1883.

INDUSTRIES EXPLOITABLE IN VENEZUELA

There are many industries to be found in Venezuela under conditions that permit of their being advantageously exploited, no one ever having taken the right kind of interest in making them flourish and thereby constitute highly appreciable sources of wealth, as much for the individual as for the Nation.

We could not properly qualify such a state of affairs as indolence or abandonment, it being rather a result of the enormous resources to be found here that more than satisfy one's aspirations and ideals without it being necessary to make any great struggle towards obtaining those successes that signify opulence and well-being. In this marvellous country, it can almost be said that the gifts of fortune are to be

encuentran los dones de la fortuna que en otras partes son tan difíciles de alcanzar. Siendo Venezuela un país joven, exuberante de vitalidad, y estando todo por hacerse; cualquier noble esfuerzo es coronado con un resultado brillante, bastando solamente decisión y buena voluntad para alcanzar la meta del triunfo.

Señalar las variadas transformaciones de la materia prima que pueden hacer la industria y el comercio, es cooperar de manera eficiente para el mayor desenvolvimiento de la Patria. Un país industrioso, tiene avanzado un 90% en el camino de su grandeza y de su felicidad, porque el movimiento vario e incesante de la producción, se transforma en riqueza para los pueblos y en ventura para los hogares.

Muchos Estados europeos como Suiza, Bélgica, Dinamarca y Holanda, dan el ejemplo de su prosperidad alcanzada no con la extensión de su territorio, sino con la voluntad y el esfuerzo de sus hijos que no escatiman momento ni ocasión para dedicar sus energías al desarrollo más amplio posible de sus propias industrias y de sus comercios.

Entre las principales industrias explotables en Venezuela, podemos anotar la fabricación de aceites como ser: de algodón, ajonjolí, linaza, girasol, copaiba, maní, coco, olivo y otros.

En el ramo agro-pecuario, hay un campo enormemente propicio para la instalación de grandes fábricas de quesos finos, mantequilla, manteca, carne salada, beneficios del puerco, harinas de plátanos, yuca, arroz y otros farináceos que podrían surtir al país y dejar un importante renglón de producción para enviar al exterior.

La gran variedad de exquisitas y sabrosas frutas que tiene Venezuela permite establecer notables empacadoras de conservas, dulces y jaleas, aprovechándose el azúcar nacional que se dá de excelente calidad en casi todas las regiones del país.

La industria licorera en sus diferentes manifestaciones, se podría extender en forma muy halagüeña, ya que en muchas partes del territorio nacional se cultiva por hoy la vid con resultados tan satisfactorios, apesar de que los cultivos se hacen en forma primitiva y rutinaria, dejándose en muchas partes las cepas sin poder, porque se carecen de los conocimientos necesarios, sin tomar en cuenta que esto perjudica tanto a las plantaciones. Sin embargo de este grave defecto, en Venezuela se pueden comer uvas tan sabrosas como las mejores extranjeras. Atendiendo en debida forma este cultivo, se podrían formar magníficos viñedos para abastecer el consumo del país y surtir a las Antillas con el exceso de producción. Los vinos artificiales hechos con frutas venezolanas, completarían esta brillante industria.

En el ramo de tejidos, Venezuela cuenta con fibras abundantes y variadas, pudiéndose instalar en grande escala la fabricación de sombreros del tipo conocido "Jipijapa", pues la materia prima abunda en muchas partes, habiendo además extensos campos aptos para un mayor cultivo artificial. Colombia y Ecuador dan el ejemplo de los éxitos alcanzados con esta manufactura que ya ha logrado imponerse en el mundo entero. El clima de Venezuela es

found by merely scratching the earth,— a thing not so easy in other parts. Venezuela being a young nation, of exuberant fertility, where practically everything remains to be done, any worthy effort is sure to be crowned with brilliant results, it only being necessary to display decision and good will in order to triumph.

To indicate the varied transformations that can be made to raw material by industry and commerce, is to cooperate in an efficient manner towards the greater development of the Fatherland. An industrious country is 90 per cent advanced along the road to grandeur and happiness, because the varied and incessant movement of production becomes transformed into riches for the people and into happiness for the homes.

Many European States, such as Switzerland, Belgium, Denmark and Holland, give examples of the prosperity attained, not by the extension of their territory, but by the will and endeavors of their peoples that spare neither time nor efforts in dedicating their energies towards the highest possible development of their own industries and commerce.

Among the principal industries that can be exploited in Venezuela, we may mention the manufacture of vegetable oils, such as: Cottonseed Oil, Sesame Seed Oil, Linseed Oil, Sunflower, Copaiba, Peanut, Coconut, Olive and other oils.

In the farming line, there is an enormously prosperous field for the installation of large factories of fine cheese, butter, lard, salted meats, pork products, meals made from the plantain, cassava, rice and other farinaceous foods, that could easily supply the needs of the country and leave an important excess for exportation.

The great variety of exquisite and delicious fruits to be had in Venezuela, permits of the establishment of notable packing houses of preserves, jams and jellies, utilizing the native sugar which is produced, of an excellent quality, in almost every region of the country.

The liquor industry in its different manifestations, is capable of expansion in a very profitable manner, the grape being now grown with very satisfactory results, notwithstanding the fact that its cultivation is carried on in a very primitive and routinary manner. At many places the vines are never pruned, on account of lack of proper knowledge, the people not realizing the harm thereby done to the plantations. Notwithstanding this grave defect, in Venezuela grapes may be had that are quite as delicious as the best foreign ones. By giving the proper attention to this cultivation, magnificent vineyards could be formed that would supply the entire demands of the country, and leave an excess for shipment to the neighboring West Indies. The artificial wines made from Venezuelan fruits, would complement this brilliant industry.

In the line of woven fabrics, Venezuela possesses abundant and varied fibres. The manufacture of hats of the "Jipijapa" type could be established on a large scale, the necessary raw material existing abundantly in many parts of the country, there being besides extensive fields that are very apt for a greater artificial cultivation. Colombia and Ecuador give examples of the success attained in this manufacture, the products of which countries have become firmly established throughout the world. Venezuela

maravilloso para el desarrollo de las plantas textiles.

El de cobijas de lana y algodón, puede constituir otro interesante ramo industrial de lo más beneficioso. Varios países de la América del Sur, estando a la cabeza el Brasil, Colombia y otros, poseen importantísimas factorías donde se tejen telas de todas clases, desde las burdas que usa el aldeano, hasta las muy finas de seda que son preciado adorno de las damas. En esas factorías se fabrican anualmente centenares de miles .de fardos de batanes, lienzos, mantas y otros artículos de general uso y aceptación.

Establecer una buena fábrica de loza en Venezuela, es de imperiosa necesidad y con ello se aprovecharía el kaolin de primera clase que tanto abunda en los Estados Lara y Nueva Esparta, quedando entonces en el país los centenares de miles de bolívares que se mandan al extranjero, a cambio de utensilios de loza fina y porcelana.

Estando los bosques venezolanos cubiertos de grandes extensiones de árboles que producen goma, todavía no hay aquí ninguna fábrica de objetos fabricados con tan noble materia prima, apesar de tener tantas aplicaciones y de que se están trayendo los productos del exterior. De goma se fabrican neumáticos para camiones, motociclos, bicicletas y automóviles; suelas y tacones para zapatos; bolsas para diferentes usos en la medicina; gomas de borrar, tubos variados para múltiples empleos; alfombras para baños y limpieza de calzado en las puertas y etc.

Una buena fábrica de bastones y paraguas, podría surtir al país y enviar artículo bellísimo al extranjero, aprovechándose las variadas maderas que hay en los bosques nacionales.

Con el famoso Ron de Carúpano y el de Santa Teresa, se podría hacer un magnífico cogñac tan fino como el que viene del exterior, que no es sino un jugo filtrado y rectificado varias veces. Etiquetándolo en envases elegantes y cristalinos, prefiriendo los colores nacionales, este producto se podría generalizar por el mundo entero, llamándosele por ejemplo: "BRANDY VENEZUELA", para que, al recorrer las diferentes partes del universo, fuera un pregón y un heraldo de las actividades nacionales, adormecidas por hoy, y también de las riquezas imponderables que se encuentran inexplotadas, más que todo por falta de iniciativa y de buena voluntad.

La industria maderera es otro de los renglones que todavía no se ha explotado debidamente en Venezuela, haciéndose en la actualidad en forma casi rutinaria y al parecer con temor, apesar de que los que a ella se dedican, perciben notables ganancias, vendiendo sus productos a precios más altos que los extranjeros, sin comprenderse cuál sea la causa, creyéndose más bien en la falta de competencia para elaborar las maderas en los cientos de miles de hectáreas forestales que hay dentro del territorio nacional.

Se pueden considerar como maderas explotables, todas las que se encuentran en las proximidades de los ríos y caños, fácilmente embarcables en trozos de 12 a 15 piés cúbicos. Una de las regiones más ricas en maderas que tiene el país, es el Bajo Orinoco, encontrándose distribuidos los principales depósitos, de la manera siguiente:

has a climate that is marvellously adapted to the development of textile plants.

Woolen and cotton blankets may also constitute another interesting industrial branch of the most beneficial nature. Many South American countries, the principal of which are Brazil, Colombia, and others, possess very important factories at which fabrics of many classes are woven, from the rough cloth used by the peasants, to the fine silks that adorn the ladies. In those factories are yearly turned out hundreds of thousands of bales of cotton cloths, osnaburg, shawls and other articles of general use and acceptance.

The establishment of a good crockery works in Venezuela is of imperious necessity, and use could then be made of the first class deposits of Kaolin that abound in the States of Lara and Nueva Esparta. Hundreds of thousands of bolivares that are sent abroad to pay for crockery and porcelain ware, would then remain in the country.

The Venezuelan forests being largely covered by trees that produce gums, there is as yet no factory that utilizes this valuable raw material, notwithstanding its many applications and the fact that its products are being imported from abroad. From rubber are manufactured tires for trucks, for motorcycles, for bicycles and for automobiles; soles and heels for shoes; rubber bags for different uses in medicine; erasers, tubing of many kinds and for many uses; bath room mats, house mats, etc.

A good factory of walking canes and umbrellas, could supply the needs of the country and export a good quality article to other countries, making use of the varied kinds of woods abounding in the national forests.

From the famous Carupano rum and from that called Santa Teresa, may be prepared a magnificent cognac equal in quality to the imported article, which is only a juice that has been filtered and rectified several times. If labelled attractively, in elegant and crystalline bottles, using preferably the national colors, this product might be popularized throughout the world, naming it, for example: "*Brandy Venezuela*", so that wherever it went it would become an advertiser and herald of the national activities, now practically dormant, and also of the enormous wealth that is to be found here, as yet unexploited, above all for lack of initiative and of good will.

The lumber industry is another of the lines that has not yet been properly exploited in Venezuela, it being carried out as yet in a most routinary manner, apparently with a spirit of hesitation, notwithstanding the fact that those who dedicate their efforts in this direction obtain notable profits, selling their products at prices higher than those secured by foreign woods without knowing the reason therefor, believing it more to be lack of competition in cutting lumber from the hundreds of thousands of hectares of forest lands that are to be found in the national territory.

As exploitable lumbers may be considered all those to be found in the vicinity of the rivers and lakes, that may be easily shipped in logs of from 12 to 50 cubic feet. One of the richest timber regions possessed by the country is that of the Lower Orinoco, the principal groups of timbers being situated as follows:

Cerro de los Castillos y el Imperial, hasta la proximidad de Piacoa, contiene: mora, caramacate, palo de aceite, araguaney (tecoma spectabilis), sasafrás (Lauros sassafras) y pardillo.

Río San José, contiene: cedro (Cedrela odorata L), pilón, cacao montañero y gateado.

En caño Cogollal, existe mucho sasafrás, y en la ribera del río Santa Catalina, desde Guacara hasta llegar al caserío de Santa Catalina, hay mucho sasafrás y araguaney, canjilón, merecurillo y pardillo.

En los caños Corosimo, Oroy y El Toro, hay grande existencia de sasafrás, arepito (Watercay), carapo, araguaney, mergo, barabaro, yucalibari, cuajo y cacao montañero.

En caño Coidamo, en río Acure y en sus afluentes Chaguaramo y Caño Negro, hay notable existencia de sasafrás, cedro y casi todas las maderas ya nombradas, habiendo además, rosa de montaña, balatá, leche de cochino y barabaro. En las montañas de Santa Catalina, Manoa, cabecera de Caño Aroy, Caño Sacoroco y río Acure con sus inmediaciones, se encuentra en abundancia el palo gateado, llamado en francés Amourette, y el palo rosa de montaña, maderas preciosas y altamente estimadas para incrustaciones de muebles finos y para fabricación de bastones.

En ambas márgenes del río Orinoco, desde la isla de Consejo hasta Curiapo, hay una gran existencia de árboles de ceiba y cuajo. El caño Ibaruma, contiene carapo, cachicamo, arepito, balatá, cedro, tacamajapa, clavellino (fine life), trompillo, algarrobo y pulgo macho.

En río Arature y en Bazama, existe mucha mora, cedro y otras valiosas maderas, sobre todo en las cabeceras de estos ríos.

Mangle colorado y negro, conocido en francés por épalétuvier, hay grandes cantidades desde la isla de Cangrejos hasta la de Cotorra, en Pedernales, cubriendo una extensión de más de quince millas, aproximadamente, del litoral del Mar Caribe.

Esta lijera reseña se concreta a nombrar las maderas con los calificativos regionales y siempre las más conocidas; y de las que hay en grandes cantidades como para establecer una explotación al estilo europeo empleando las maquinarias correspondientes.

Explorando las selvas bajo-orinoqueñas, el viajero es sorprendido a cada paso con fuertes olores, muchas veces agradables y otras muy chocantes, que despiden los arbustos y lianas que forman espesos cortinajes entre los árboles grandes. Visitada esta región fabulosa de riquezas desconocidas, por un botánico competente, se descubrirían materias primas de un valor e importancia extraordinarios, ya que son selvas en donde el hombre civilizado apenas ha puesto su planta.

En el río Apure y en el caño Coidamo, hay grandes extensiones cubiertas con la madera conocida en Francia con el nombre de "Bois de rose", que se explota con pingües beneficios en la Guayana francesa, dejando renglón, naturalmente, para establecer allí notables aserraderos.

Ensanchando debidamente la industria maderera y, como consecuencia su comercio, ya que hay en el país grandes reservas de maderas de altísimo

Cerro de los Castillos and El Imperial, up to near Piacoa, contains: Mora, Caramacate, Oil Wood, Araguaney (Tecoma Spectabilis), Sassafras, (Lauros Sassafras) and Pardillo.

Rio San José, contains: Cedar (Cedrela Odorata L), Pilón, Wild Cacao, and Gateado.

In the Caño Cogollal, there exists much Sassafras, and along the banks of the River Catalina, from Guacara up to near the village of Santa Catalina, there is an abundance of Sassafras and Araguaney, Canjilón, Merecurillo and Pardillo.

In the caños Corosimo, Orov and El Toro, there is a large amount of Sassafras, Arepito, (Watercay), Carapo, Araguaney, Mergo, Barabaro, Yucalibari, Cuajo and Wild Cacao.

In Caño Coidamo, along the River Acure and its affluents Chaguaramo and Caño Negro, there are notable stocks of Sassafras, Cedar, and almost all of the woods already named, there being also Wild Rosewood, Balata, Leche de Cochino and Barabaro. In the mountains of Santa Catalina, Manoa, at the headwaters of the Caño Arov, Caño Sacoroco and River Acure and its vicinity, there is to be found an abundance of Palo Gateado, called by the French "Amourette", and the Wild Rosewood, precious and highly esteemed woods for inlaying work on fine furniture, and for the manufacture of walking canes.

On both banks of the Orinoco River, from the Island of Consejo to Curiapo, there is a large number of Ceiba and Cuajo trees. The Caño Ibaruma contains Carapo, Cachicamo, Arepito, Balata, Cedar, Tacamajapa, Clavellino (Fine Life), Trompillo, Carob and Pulgo Macho.

Along the River Arature and at Bazama, there exists a quantity of Mora, Cedar and other valuable woods, above all in the vicinity of the headwaters of those rivers.

Red and Black Mangrove, known in French as "Epalétuvier", are to be found in large quantities from the Island of Cangrejos up to the Island of Cotorra, at Pedernales, covering an area of more than 15 miles, approximately, from the shores of the Caribbean Sea.

In this brief outline we have limited ourselves to calling the woods by the names under which they are known here, and have named only those that exist in such large quantities as to warrant their exploitaiton in the European style, through the use of the corresponding machinery.

Upon going through the forests of the Lower Orinoco, the explorer is constantly surprised by strong odors, often of an agreeable nature but at other times very unpleasant, that are given off by the shrubs and lianas that form thick masses between the larger trees, Should a competent botanist visit this fabulous region of unexplored riches, he would discover raw materials of extraordinary importance and value, these being forests into which civilized man has as yet hardly set foot.

Along the River Acure and Caño Coidamo, there are large extents of ground covered by the wood known in France by the name of "Bois de Rose", that is exploited with very handsome returns in French Guayana, this being a line, naturally, that would warrant the establishment of important sawmills here.

For properly enlarging the lumber industry here, and as a consequence the commerce in this line,

valor en todos los mercados; se podrían establecer industrias derivadas como son la fabricación de muebles; de papel de imprenta y de otros tipos finos, pues muchas industrias nacen cuando se conoce la materia prima.

El Brasil y otros países suramericanos que cuentan también con grandes bosques de maderas preciosas, exportan anualmente a las principales naciones de Europa y a los Estados Unidos de Norte América, muchos millones de pesos en maderas para diferentes usos.

LA INDUSTRIA DE LOS ACEITES

La industria de los aceites en sus diferentes tipos, puede constituir otra fuente de riqueza nacional, cuando se la atienda tal cual se merece. Damos a continuación una reseña de los principales tipos que convendría explotar aquí:

Aceite de Coco.—El cocotero es una planta muy generosa, pues de su fruto se saca un magnífico aceite aprovechable en varias industrias y también se hace harina de gran consumo en varios países de Europa, proveyendo este último artículo el Indostán, que no es otra cosa que el coco rayado y secado al sol, alcanzando muy alto precio en los mercados consumidores. Del tipo que produce un fruto pequeño, también se saca aceite, como pasa en México, por ejemplo, donde hay una notable recolección de fruto, sobre todo en las inmediaciones del puerto de Manzanillo, del Estado Colima.

El porcentaje de aceite que proporcionan los cocos, según diversos análisis que se han hecho, lo fijan entre un 60 y un 65%, que es más o menos lo que se consigue por los procedimientos industriales. El punto de solidificación de la grasa que contiene, se puede fijar entre los 22 y 25°C, siendo su color amarillo ambarino cuando se ha extraído por medio del calor, y casi blanco o ligeramente rubio, cuando se ha obtenido sin el auxilio del fuego. Su densidad es aproximadamente de 0.945.

En Alemania se utiliza el aceite de coco para la preparación de los jabones que llevan ese nombre, y que son bien conocidos en los mercados mundiales. También se utiliza para la fabricación de velas esteáricas; y nos atrevemos a creer que una buena parte de la glicerina procedente de ese país, ha sido extraída del mismo aceite de coco.

Cultivando el cocotero de fruto grande, que es una de las plantas más admirables de la creación, todo en él es beneficiable y productivo.

Empezando por sus raíces, cuando están tiernas son anti-ofídicas; su tallo suministra preciada madera para diferentes usos; quemándolo, su ceniza se emplea en las fábricas de jabón; de la flor, antes de abrir, se extrae una suculenta, sabrosa y nutritiva savia, que produce aguardiente, vino y azúcar, siendo muy agradable el tallo del palmito.

Un cocotero puede dar hasta 50 libras de alcohol de elevada graduación y más de cien libras de azúcar, de muy superior calidad. Ceylán, desde más de medio siglo, viene explotando estas dos industrias alcanzando beneficios que pasan de medio millón de libras esterlinas.

Haciendo resaltar los méritos y la utilidad que tiene y ofrece el fruto, podemos decir que el envoltorio, formado por un fuerte tejido fibroso, tiene un

there are to be found in this country great reserves of timbers that command high values in all markets; allied industries could be established, such as the manufacture of furniture, of newsprint and other finer types of paper, for many such industries spring up as soon as the raw materials become known.

In Brazil and other South American countries, where there are also large forests of precious woods, there is yearly exported to the markets of Europe and to the United States of North America, many millions of dollars worth of lumber for different uses.

THE VEGETABLE OIL INDUSTRY

The industry of the different types of vegetable oils may constitute another source of national wealth, when handled in the way it deserves. We give below an outline of the principal types that it would be convenient to exploit here:

Coconut Oil: The Coconut is a very generous plant, as from its fruit is extracted a magnificent oil that can be used in various industries, a meal being also prepared from it that is largely consumed in many European countries, this latter article coming from India, being only the coconut grated and dried in the sun, very high prices being paid for it in the consuming markets. From the palm type that produces a small fruit, is also extracted an oil, as in Mexico for example, where large amounts are gathered, above all in the vicinity of the Port of Manzanillo, in the State of Colima.

The percentage of oil produced by the coconuts, according to many analyses that have been made, is between 60 and 65%, which is more or less what is secured by industrial methods. The point of solidification of the grease it contains, may be fixed between 22° and 25° C., it being of a yellow amber color when extracted by means of heat, and being almost white or slightly golden when obtained without the application of heat. Its density approximates 0.945.

In Germany, coconut oil is employed in the manufacture of the soaps that bear its name, which are well known in all of the world's markets. It is also used in the manufacture of stearine candles; and we venture to believe that a good portion of the glycerine coming that country has also been extracted from coconut oil.

The cultivated coconut, of the variety that bears a large sized nut, is one of the most admirable fruits of Creation, every part of the tree being utilizable and productive.

Starting with the roots, when tender, they are a remedy for snake bites; the trunk produces a fine wood that has different uses; when burnt, its ashes are employed in soap manufacture; from the flower, before opening, is extracted a succulent, delicious and nutritive sap, that gives spirits, wine and sugar, the stem of the palmetto being very agreeable to eat.

A coconut tree can give up to 50 pounds of alcohol of high quality and more than 100 pounds of sugar, of very superior quality. On the Island of Ceylon, where for more than half a century these two industries have been exploited, enormous profits have been derived, that amount to more than half a million pounds sterling.

To enlarge further upon the merits and uses of this fruit, we may say that the husk, formed by a

gran consumo en la fabricación de alfombras para limpiar calzado; de la corteza se fabrican hermosos botones y muchos otros artículos de adorno; el agua que hay dentro del coco es muy nutritiva y estomacal, recomendada por la ciencia para la dispepsia y otras enfermedades del estómago y de los intestinos; de la carne, no sólamente se hace la harina que ya hemos mencionado, y que deja tan grandes beneficios económicos, sino que también dá lo que tiene más valor como es el aceite.

Para su fabricación, los métodos empleados son sencillísimos, pues se reducen a introducir la pulpa después de seca, en una máquina rotativa que le extrae toda la parte oleaginosa que contiene. El aceite se aparta para la fabricación de velas, ungüentos, jabones especiales solubles en toda clase de agua y también para mezclarlo con la mantequilla de leche en un 60%, y producir entonces la mantequilla vegetal, industria ésta, que se está desenvolviendo extraordinariamente en los últimos tiempos, sobre todo en Alemania, donde existen muchas fábricas que alcanzan a producir varias toneladas diarias cada una.

El Brasil, con su inmenso territorio de clima tropical en su mayor parte, tiene enormes extensiones de plantíos de cocos, y logra enviar al Uruguay, a la Argentina y a otros países, más de un millón de frutos anualmente. Inglaterra le está dando mucha importancia en lo presente a las plantaciones de cocales, en casi todas sus posesiones del Sur del Asia, y esta animación mercantil en la materia, es un índice que señala, infaliblemente, el porvenir que tiene la industria del aceite de cocos.

En consecuencia debe desarrollarse cada día más las hermosas plantaciones de cocoteros de todos tipos que hay en Venezuela, ya que es, como lo hemos dicho, una planta maravillosa que los samoanos la llaman "Palma de Oro", por la utilidad y los beneficios que representa al hombre bajo todo concepto. Haciendo extensivo su cultivo en el país, se fomentaría un producto noble capaz de enriquecer a todos por parejo, es decir, a los que se dediquen a su explotación, como también a aumentar el desarrollo nacional.

Como por hoy el aceite está cotizado a precios sumamente altos, y los pedidos de los mercados mundiales aumentan incesantemente; producir el artículo en grande escala es una sabia medida que aconseja el buen sentido. El aceite de la palma "Ucuhuba", existente en todos los bosques de la América del Sur, sobre todo en la parte Norte, ha sido cotizado en Inglaterra a más de £. 60 la tonelada; y el aceite de las nueces "Babassú", del Brasil, ha alcanzado un precio de £. 50 la tonelada. El coco ha obtenido precios aún más elevados, fluctuando entre £. 90 y 110 la tonelada.

Para expandir el comercio de aceite de coco, es necesario hacer plantaciones científicas y esperar de 5 a 6 años para que las plantas empiecen a producir fruto.

Aceite de Olivo.—El olivo produce la aceituna y es fruta que contiene aceite en todas sus partes; epidermis, pulpa, hueso y almendra, considerándose la proporción media de rendimiento en un 40 a 50%.

Venezuela carece de cultivos de esta planta, que es originaria de Siria, la cual se dá en todas las re-

strong, fibrous tissue, is in great demand for the manufacture of foot-wiping mats; from the shell are made beautiful buttons and many other articles of adornment; the water found within the nut is very nourishing and good for the stomach, recommended by Science in cases of dyspepsia and other ailments of the stomach and intestines; from the meat not only is there prepared the meal we have mentioned above, and which gives such good economical returns, but also the oil, which has a still higher value.

For the preparation of the oil, the methods employed are extremely simple, being reduced to placing the dessicated meat in a rotating machine which extracts all of the oily matter it contains. The oil is used for the manufacture of candles, ointments, special soaps that are soluble in all kinds of water; and is also mixed with butter made from cow's milk, to the extent of 60%, thereby producing vegetable butter, this being an industry that has been extraordinarily developed in recent times, above all in Germany where there exist many factories, each having a daily production of many tons.

Brazil, with its immense territory that has a tropical climate for the greater part, has an enormous area on which coconuts are growing, and is able to send to Uruguay, Argentine and other countries, mare than a million nuts yearly. England is attaching considerable importance at present to coconut plantations in almost all of its possessions in the south of Asia, and this commercial animation is an undisputable indication of the future that awaits the coconut oil industry.

As a consequence, the beautiful plantations of different types of coconuts to be found in Venezuela should be constantly enlarged, since the coconut, as we have said, is indeed a wonderful plant, the Samoans calling it "The Golden Palm", by reason of the usefulness and benefits it offers to mankind from every point of view. By extending its cultivation in the country, a noble product would be fomented, capable of benefiting at the same time, those who dedicate themselves to its exploitation, as well as the country in general.

This oil being quoted at very high prices at the present time, and its demand increasing constantly in the consuming markets of the world, its cultivation on a large scale would be a wise measure that is counselled by good sense. The oil from the "Ucuhuba" palm, that exists in all of the South American forests, especially in the northern part of the continent, has been quoted in England at upwards of £ 60 per ton; and the oil extracted from the "Babassú" nuts, of Brazil, has reached the price of £ 50 per ton. Coconut oil has obtained even higher prices, fluctuating between £ 90 and £ 110 per ton.

In order to properly expand the coconut oil business, it is necessary to establish scientifically laid out plantations and wait five or six years for the palms to commence bearing fruit.

Olive Oil.—The olive tree produces the fruit of the same name, which contains oil in all of its parts: in the epidermis, pulp, kernel and seed, its average yield being figured at from 40% to 50%.

There are no cultivations of this plant in Venezuela. The plant is a native of Syria, and thrives along all of the Mediterranean coasts, in many South

giones costeñas del Mediterráneo, en varios países de Sur América y en el Estado California, de los Estados Unidos de Norte América.

Como esta planta necesita temperaturas especiales para su desarrollo y fructificación; estudios realizados en el país, aconsejan que le convendría una altitud superior a 500 metros sobre el nivel del mar, prefiriendo el olivo terreno arenoso, lijero, con subsuelo pedregoso, conviniéndole muy poco las tierras arcillosas. Para conseguir una producción abundante de aceitunas, es necesario sea rico en elementos calcáreos.

Aceite de Ricino.—Introducida por los primeros colonizadores, existe en verdadera abundancia en el país, la planta que dá el aceite de ricino, y su desarrollo es tal, que los agricultores la detestan como a un enemigo de los campos. De adaptabilidad rara como tiene, se multiplica en todas partes con un vigor y lozanía, que ya se la considera como uno de los arbustos más dominantes e inoportunos. Esta planta es conocida con el nombre de Tártago o Palma Cristi, y científicamente por (Ricinus communis).

Siendo tan vulgar esta planta en todas partes del mundo, en la China se la emplea como alimento, después de despojarla de las sustancias acres e irritantes que posee. En las islas Moluscas y en Java, mezclándola con cal, obtienen una especie de cemento durísimo, que lo emplean para calafatear las embarcaciones, sin perjuicio de que en otros países, el tártago es cultivado para alimentar con sus hojas, al gusano de seda indígena, conocido con el nombre (Ataeaus ricinus).

En el Brasil se cultiva metódicamente para extraer el conocido purgante de uso universal, empleándose además este aceite en la lubrificación de toda clase de máquinas, dando resultados maravillosos en la conservación de los aparatos aceitados con él, muy superior por cierto, que empleando aceites minerales. Una de las principales Compañías ferroviarias brasileras, lo cultiva desde hace varios años, habiendo montado una valiosa fábrica para extraerlo, empleándose con gran provecho en su red ferroviaria. Ultimamente varios ferrocarriles ingleses y australianos, han empezado a utilizar el aceite de ricino como lubrificante. Las fábricas de Pernambuco (Brasil) y que son muchas e importantes, transforman más de cinco mil toneladas de semilla anualmente en el referido aceite.

En Brasil ya se considera la semilla del ricino como renglón importante de comercio, exportándose para Inglaterra, Alemania, Italia, Estados Unidos y otros países, varios millones de kilos anualmente, representando como consecuencia, varios millones de pesos. Experiencias hechas, comprueban que el aceite de ricino puede también gasificarse, dando una llama de una claridad notable, prestándose admirablemente para iluminar los establecimientos de campo, haciendas y etc., utilizándose un pequeño gasómetro y las tuberias necesarias. El residuo que queda de la semilla, después de sacársele el aceite, es igualmente materia de exportación para diferentes usos.

En Venezuela se fabrica aceite de tártago, pero en forma primitiva sin clarificársele ni darle toda la importancia que en sí mismo tiene. Igual cosa ocurre en lo referente al cultivo de esta generosa planta,

American countries, and in the State of California, United States of North America.

This plant requires special temperatures for its development and to arrive at the stage of bearing fruit. From studies made in the country, it is recommended that it be planted at altitudes greater than 500 meters above sea level, the olive preferring a light, sandy soil, with a stony subsoil, argillaceous soils not being suitable for it. In order to secure an abundant production of olives, it is necessary that the soil be rich in calcareous elements.

Castor Oil.—Introduced by the first colonizers, there exists in real abundance in this country, the plant that gives Castor Oil, and its growth is such that the agriculturists detest it as being an enemy to their fields. Possessing a rare adaptability, it multiplies in all parts with such vigor and luxuriance, as makes it considered as being one of the most dominant and troublesome of plants. This plant is known by the name of *Tártago* or *Palma Cristi,* and its scientific name is "Ricinus Communis".

This plant is very common in all parts of the world, and in China it is used as a food, after extracting its acrid and irritating components. In the Moluccas and in Java, when mixed with lime, a very hard kind of cement is obtained, which is used for caulking ships, this plant being grown in other countries for feeding silk worms on its leaves, which worms are known by the name of Ataeaus Ricinus.

In Brazil the castor oil plant is cultivated methodically for the purpose of extracting the purgative in universal use, giving marvellous results in the conservation of the apparatus on which employed as a lubricant, and is certainly far superior to mineral oils. One of the principal Brazilian Railways has been cultivating the plant for many years, and has mounted an important factory for extracting the oil, which is used to great advantage in all of its railway system. Of late many English and Australian railways have begun to use Castor Oil as a lubricant. The factories at Pernambuco, Brazil, which are many and important ones, transform upwards of 5,000 tons of seeds yearly into the oil above referred to.

In Brazil the castor oil seed is already recognized as an important article of commerce, which is exported to England, Germany, Italy, the United States, and other countries, to the extent of many millions of kilos annually, representing a value of many millions of dollars. Experiments made have proven that castor oil can also be gasified, giving a flame of notable clarity, being admirably adapted for the illumination of establishments in the country parts, on farms, etc., through the use of a small gasometer and the necessary piping. The residue left from the seeds after the oil is extracted, is also exported and has many uses.

In Venezuela, Castor Oil is produced, but in a primitive manner without clarifying it and without giving it the importance which this industry merits. The same thing happens with respect to the cultiva-

pues ella no requiere cuidados especiales de ninguna clase tanto para la siembra, como para la cosecha de la semilla que la pueden efectuar hasta los niños de corta edad, con sólo recojer las bellotas cuando están maduras y dejarlas al sol en un sitio adecuado para que se sequen, abriéndose ellas mismas con el calor natural, hasta echar afuera las pepitas. Como complemento sólo queda luégo separar las cáscaras, ensacar la semilla y mandarlas al mercado.

Los que se dediquen al cultivo pueden ser gentes que no les sea fácil realizar labores más pesadas, como por ejemplo, ancianos y niños. Esta planta fructifica hasta en las tierras más inútiles, no precisándose cercados, porque no hay animal ni ave alguna que la dañe.

La industria del aceite de tártago es un notable nuevo renglón de riqueza pública para Venezuela, faltando únicamente iniciarlo en debida forma y buscarse relaciones comerciales con los países que consumen la materia prima y si así se hiciere, se verían los halagadores resultados económicos que recibirían las personas dedicadas a ello.

Aceite de Linaza.—La República Argentina cosecha anualmente cientos de miles de toneladas de linaza que se aprovecha allí para fabricar el aceite aplicable a los barnices, y en gran parte se exporta al extranjero, representando este cultivo para aquella nación hermana, muchos millones de pesos como entrada a sus Arcas Fiscales, por conceptos de impuestos y otras transacciones.

En Venezuela el cultivo del lino se hace únicamente para uso medicinal, descuidándose en absoluto la extracción del aceite aplicable en la industria. Su fabricación es sencillísima, pues se saca por simple presión de la semilla, después de estar molida y calentada.

El lino es una planta de cultivo anual y puede darse en cualquiera parte del país por serle favorable todas las regiones y climas que tiene. Por todas estas circunstancias tan beneficiosas, es que recomendamos el cultivo del lino, y la instalación de fábricas de aceite de linaza, para no desperdiciar los beneficios que brindan, tanto la Naturaleza, como los mercados para colocar los productos, ya sea la semilla o ya el aceite.

Aceite de Copaiba.—Bien conocido es el aceite que produce la copaiba por sus altas cualidades medicinales, y hacemos mención de él, porque en las inmensas selvas vírgenes venezolanas, hay enormes reservas de este árbol admirable, que sólo espera haya en el país más desarrollo industrial para que se le explote debidamente.

Aceite de Maní.—La planta del maní prospera muy bien en Venezuela, habiendo extensas regiones que le son altamente propicias para su cultivo. Tomando en consideración la calidad del aceite que produce, y que es de los mejores conocidos para condimentar alimentos, es que España, Estados Unidos y especialmente el Brasil, han intensificado mucho la explotación del maní.

Cosechado de la planta y en estado bruto, el maní queda inmediatamente en condiciones de ser exportado. Tomándose con interés su cultivo en la República traería grandes beneficios, pues fuera de enviársele al extranjero, se podría beneficiar aceite en fábricas nacionales para el consumo interno. Uno

tion of this generous plant, which does not require special care of any kind either for its planting, or for the gathering of the seed which can be done even by young children, merely by picking off the pods when ripe and leaving them in a proper spot to dry in the sun. The pods become opened by the natural heat, until the seeds are thrown out. There then only remains the removal of the seeds from their shells, to put them into bags and send them to market.

Those dedicating themselves to this cultivation may be people that are not capable of doing any harder kind of work, such as old people and children. This plant thrives even on the worst kind of soils, it not being necessary to fence in the cultivations, as no animal or bird does it any harm. The castor oil industry is a notable new line of public wealth for Venezuela; all that remains is to undertake this business in the right manner and to seek commercial relations with the countries that consume the raw material, and if this were done we would see the splendid economical results enjoyed by those who dedicate their efforts to that industry.

Linseed Oil. — The Argentine Republic yearly gathers hundreds of thousands of tons of linseed, which is used there for making the oil used in mixing varnishes, a large proportion of the crop being exported, this cultivation representing for that sister nation many millions of pesos of revenue for their public exchequer, by means of taxes and other entries.

In Venezuela, the flax plant is cultivated only for medicinal uses, absolutely overlooking the extraction of the oil applicable in industry. Its extraction is an extremely simple matter, being obtained by merely pressing the seeds after these are pounded and heated.

Flax is an annual plant, and can thrive in any part of the country, on account of all of the regions and climates of Venezuela being favorable for its cultivation. It is on account of all of these very beneficial circumstances that we are recommending the cultivation of flax, and the installation of factories for making linseed oil, in order not to fail to utilize the benefits offered both by Nature and the markets that consume this product, whether in the shape of seed or as oil.

Copaiba Oil.—The oil obtained from the Copaiba plant is well known for its high medicinal qualities, and we make mention of it, because in the immense virgin forests of Venezuela there are to be found enormous reserves of this admirable tree, that only await a more intensive industrial development in the country for their exploitation to be properly undertaken.

Peanut Oil. — The peanut plant prospers very well in Venezuela, there being extensive regions that are highly suitable for its cultivation. Taking into consideration the quality of the oil produced from this nut, and which is one of the best known for use in cooking, Spain, the United States, and Brazil especially, have greatly intensified the exploitation of this article.

After being picked from the plant, the peanut in its rough state is ready to be exported. If its cultivation in the Republic be undertaken with the proper interest, this would bring very great benefits, for besides sending the nuts abroad, the oil needed for internal consumption could be made in native fac-

de los principales usos a que se aplica este aceite, es para el empaque de las sardinas en lata, fuera de tener otros distintos empleos. En Venezuela el mani se consume solamente tostado.

Aceite de Ajonjolí.—La elaboración de este aceite, puede llegar a ser un ramo apreciable en el país. Siendo como es uno de los aceites vegetales comestible que reemplaza perfectamente al de olivas; convendria mucho extender el cultivo de la planta que lo produce, ya que ella no ofrece dificultad alguna para su siembra, que puede estar al alcance de todos los hombres de campo, con muy pocos cuidados hasta lograr la cosecha de la semilla que es de lo que se saca el aceite. En los mismos terrenos que se destinan al maiz y demás frutos menores, se puede sembrar ajonjolí o sésamo como también se le conoce en España, teniendo la seguridad de que el esfuerzo nunca resultaria estéril. En cualquier región de Venezuela se puede cultivar esta planta, garantizándose obtener una excelente cosecha.

El fruto del ajonjolí, sobre todo la variedad blanca, se emplea para condimentar varios guisos y dulces, y para adornar postres y bizcochos, a los que se les dá un agradable aspecto y sabor. De la variedad trigüeña se extrae el aceite por medio de molinos, presentando el artículo los caracteres siguientes: claro, transparente, variando su color, entre amarillo pálido y el ambarino obscuro (artificialmente se le dá un color verdoso, semejante al del olivo francés), es inodoro y no se arrancia, es decir, es poco alterable al aire. Su sabor es dulce y agradable; su densidad de 0,92; se congela a 5° del centígrado, y no es secante. Contiene 76% de oleina, estearina, miristina y palmitina, conteniendo además una materia resinoide, que comunica la propiedad de ponerse verde cuando se le trata por una mezcla de ácidos sulfúrico y nítrico.

El aceite de ajonjolí, por su agradable sabor, aspecto y color, tiene una gran demanda y un alto precio en todos los mercados, y se usa, principalmente, en substitución del aceite de olivo para usos culinarios; como aceite de lámpara; en la perfumería, y con mucha demanda en la fabricación de jabón. En Europa y sobre todo en la India, las gentes lo usan para ungirse el cuerpo. El aceite extraido de la semilla negra se emplea en usos medicinales.

El ajonjolí en grano se vende por lo general a Bs. 60 los 46 kilos; y casi toda la siembra que por hoy se hace en Venezuela, que llega a unos 30.000 kilos anuales, sale exportada a Curazao, Aruba y Puerto Rico. El porcentaje de aceite que dá el ajonjolí, llega a un 60%. El bagazo o pasta que queda después de exprimido el aceite, es un notable alimento para el ganado de ordeña, siendo altamente apreciado también para engordar puercos, pues los aumenta de peso de una manera extraordinaria.

Aceite de Girasol.—El girasol, conocido científicamente por "Helianthus annius", produce otro de los aceites vegetales de gran aceptación, y si se toma en cuenta lo abundante que resulta la cosecha de la semilla, es una riqueza singular, muy propia de aprovecharse debidamente en la fabricación de jabones, aceites perfumados y otros usos, pues su porcentaje en materia grasosa es notable.

La rapidez y exuberancia que demuestra el girasol para desarrollarse en toda clase de tierras y climas, y siendo Venezuela territorio magnífico pa-

tories. One of the principal uses to which this oil is put, is for packing sardines in tins, besides having other different uses. In Venezuela peanuts are only consumed after being roasted.

Sesame Seed Oil.—The preparation of this oil is capable of being an important industry of the country. This being one of the edible vegetable oils that is a perfect substitute for olive oil, it would be very convenient to extend the cultivation of the plant producing these seeds, which does not offer any difficulties whatever in connection with its planting, easily within the reach of all agricultural workers, needing very little care until securing the crop of seed from which the oil is pressed. On the same lands destined for the cultivation of corn and other minor products, there may be raised Sesame with the assurance that one's efforts will never be in vain. This plant may be cultivated in every region of Venezuela, with the guarantee of securing a good crop.

The fruit of the Sesame plant, above all of the white variety, is employed for seasoning several dishes and sweetmeats, and for adorning desserts and biscuits, to which it gives an agreeable aspect and flavor. From the dark variety is extracted an oil by means of pressing mills, the product having the following characteristics: clear, transparent, its color varying between a pale yellow and a darkish amber (it is given artificially a greenish color, similar to that of the French olive), it has no odor and does not turn sour, that is to say, it suffers very little change after being exposed to the air. Its flavor is sweet and agreeable; its density is 0.92; it congeals at 5° C. and is not siccative. It contains 76% of olein stearine, *miristina* and palmitine, containing also a resinous matter that communicates the property of becoming green when treated with a mixture of sulphuric and nitric acids.

Sesame seed oil, by its agreeable odor, aspect and color, has a great demand and a good price in all markets, and is used principally as a substitute for olive oil in cooking; as a lamp oil; in perfumery and has a big demand in the manufacture of soap. In Europe and especially in India, the people use it to anoint their bodies. The oil extracted from the black seeds is employed medicinally.

Sesame seed is sold generally at the price of Bs. 60 per 46 kilos; and almost the entire production of the Venezuelan cultivations of this article, that amounts to some 30,000 kilograms yearly, is exported to Curaçao, Aruba and Porto Rico. The percentage of oil obtained from the Sesame is as much as 60%. The residue or paste remaining after the oil has been extracted, provides an excellent food for milch cows, being highly esteemed also for fattening pigs, this food increasing the weight of these animals in an extraordinary manner.

Sunflower Seed Oil. — The Sunflower, known scientifically as "Helianthus Annius", produces another of the vegetable oils that has a large demand and if there be taken into account the large crops of these seeds that can be secured, it is indeed a singular source of wealth, especially adaptable for use in the manufacture of soaps, perfumed oils and for other uses, its percentage in greasy matter being notable.

The rapidity and exuberance of the Sunflower's growth in all kinds of climate and upon all kinds of soil, and Venezuela being a magnificent territory for

ra su explotación; son ventajas muy dignas de tomarse en cuenta, agregándose todavía que esta planta dá una cosecha abundantísima de semilla y su cultivo no requiere grandes trabajos.

Fuera de aprovecharse la semilla en la elaboración del aceite, está considerada como uno de los alimentos más nutritivos para las aves de corral, engordándolas mucho y ayudándolas en su fecundidad.

Aceite de Algodón.—En casi todos los países del mundo, especialmente en los Estados Unidos de Norte América, el aceite de la semilla de algodón tiene una gran aceptación y por lo tanto una enorme demanda por reemplazar perfectamente al de olivas.

Con el incremento que ha tomado la producción algodonera en el país para abastecer de fibra a las fábricas nacionales de tejidos, cada día se hace más notorio la falta de establecimientos que se dediquen a la extracción del aceite de la semilla, pues representa muchos miles de quintales anuales que no se aprovechan debidamente apesar de sacarse de ella un aceite que, refinándolo bien, es difícil distinguirlo del legítimo de olivas, tanto por su sabor, como por su calidad y perfume.

En Mexicali, Capital del Distrito Norte de la Baja California (México),hay notables regiones en que se cosecha algodón, alcanzando la producción anual a más de Dls. 50.000.000, en un lapso que no pasa de cuatro meses. Toda la enorme cantidad de semilla que se consigue de esta producción, es transformada en aceite que elaboran varias fábricas instaladas allí, obteniendo muy pingües utilidades. La pasta que queda después de exprimido el aceite, es un excelente alimento para las vacas de cría.

VINOS ARTIFICIALES

Muchas son las frutas que después de ciertos manipuleos dan excelentes vinos de mesa, refrescantes, sabrosos y saludables.

Mientras se intensificaran las plantaciones de viñedos en Venezuela, se podría explotar con verdaderas ventajas la industria de los vinos artificiales, como ser: los de piña, naranja, manzana, banana y tantos otros. Su confección no requiere grandes capitales, ni mayores ni intrincados conocimientos.

Como en el país hay regiones admirablemente benéficas para el cultivo de las frutas, intensificarlo sería doblemente provechoso porque al instalarse fábricas de vinos artificiales, éstas darían origen a muchas otras industrias, como por ejemplo: la fabricación de esencia y aceite de neroli, agua de azahar y varias otras, fuera de la fabricación de envases de cristal y de madera.

De preferencia los vinos de naranja y de piña, gozan en muchos países de particular aceptación por ser bebidas sabrosas y muy saludables, propias para los países tórridos.

Con todas estas magníficas perspectivas, no se debe descuidar esta riqueza nacional, y si se piensa expandir la fabricación hasta alcanzar para la exportación, no hay que echar en olvido que los países antillanos, ricos en comercio y en desarrollo de toda especie, tienen más de 10.000.000 de habitantes que serían consumidores obligados.

En lo presente no hay región del universo, que no explote la industria de bebidas alcohólicas y fer-

its exploitation, are facts worthy of taking into account, to which we may add that this plant gives a very abundant crop of seed, its cultivation requiring no special efforts.

Besides utilizing the seeds in the preparation of oil, it is considered as being one of the most nourishing of foods for poultry, fattening them considerably and increasing their fecundity.

Cottonseed Oil.—In almost every country of the world, especially in the United States of North America, cottonseed oil has great acceptance and consequently an enormous demand as a perfect substitute for olive oil.

With the impetus given to the production of cotton in this country in order to supply fibre to the native cotton mills,—the lack of establishments for the extraction of oil from cottonseed becomes every day more apparent, as there are many thousands of quintals yearly that are not utilized properly in spite of the fact that an oil can be extracted from these seeds that, when properly refined, it is difficult to distinguish from the legitimate olive oil, both as regards its taste, as for its quality and perfume.

At Mexicali, Capital of the North District of Lower California (Mexico), there are notable regions in which cotton is raised, the annual production having reached a value of more than $ 50,000,000, in a crop that does not last longer than four months. All of the enormous quantity of seeds obtained from this production, is transformed into oil by many factories installed there, that thereby obtain very handsome profits. The paste that remains after the oil is expressed, is an excellent food for breeding cows.

ARTIFICIAL WINES

There are many kinds of fruit that, after certain manipulations, give excellent table wines that are refreshing, delicious and healthy drinks.

While the establishment of vineyards in Venezuela is being intensified, the industry of artificial wines might be exploited with real advantages, such as for example: those made from the pineapple, orange, apple, banana, and many other fruits. The preparation of these wines does not require any great amount of capital, nor any great or intricate knowledge.

As there are to be found in this country regions that are admirably adapted for the cultivation of all of these fruits, to intensify this business would be doubly profitable, because upon installing factories for making artificial wines, these would give origin to many other industries, as for example: the manufacture of essence and oil of neroli, orange blossom water, and many others, apart from the manufacture of glass and wooden containers for these products.

Above all, the orange and pineapple wines enjoy a wide popularity in many countries on account of being very delicious and healthy drinks, proper for countries in the torrid zone.

With all of these magnificent perspectives, this source of national wealth should not be neglected, and if it is intended to expand the manufacture of these products until having sufficient for export also, it should not be forgotten that the West Indian countries, rich in commerce and developments of all kinds, have upwards of 10,000,000 inhabitants that would be ready consumers.

At the present time, there is no part of the world

mentadas; de cervezas; jugos de frutas y toda clase de licores, y para justificarlo, podemos decir: que España invade al mundo entero con su cidra; que el Japón, Rusia, China y hasta la vecina isla de Trinidad, con su famoso "Amargo de Angostura", tienen productos de fama bien cimentada.

CONSERVAS Y DULCES

La uniformidad del clima en casi todo el territorio venezolano, ofrece notables ventajas para la industria dulcera, aun mayores que las de otros países en que el calor y el frío son extremosos.

Fácil de producirse aquí sabrosas frutas para ser transformadas en jaleas y dulces de variados tipos y calidades, alienta mucho para pensar seriamente en la instalación de importantes fábricas que ofrezcan al público artículos de primera calidad para abastecer el consumo nacional, y dejar margen hasta para la exportación.

Presentando dichas conservas en envases de lujosa confección, a igual que lo hacen en otros países; e instalando fábricas en grande escala en Caracas o Valencia, o en cualquiera de las muchas otras ciudades que tiene el país, se alcanzaría un éxito industrial muy notorio y estimulador.

INDUSTRIA DEL HIERRO

La electrometalurgía del hierro llevada a la práctica en Venezuela, vendría a solucionar uno de sus más importantes problemas económicos y contribuiría poderosamente para el desarrollo efectivo de la Nación.

Estableciendo aquí fundiciones para la fabricación de diques, muelles, armaduras de casas, rieles, navíos, calderas y tantos otros artículos, que al importarse por ahora del extranjero, representan lazos que la amarran económicamente; produciéndolos con la enorme materia prima que existe en muchas partes del territorio; se libertaría desde luego de la contribución extranjera.

La conversión del hierro en acero, es por hoy una de las más preciosas aplicaciones que se puede hacer de dicho metal; y si hasta hace poco esta industria exigía la instalación de altos hornos a un costo fabuloso, y el consumo de grandes cantidades de leña o de carbón como combustible; estos graves inconvenientes han sido subsanados con la aplicación de la electricidad al beneficio de los metales, y a esto se le llama la electrometalurgia. Para obtenerla sólo se necesitan grandes caídas de agua para generar el fluído eléctrico, y, felizmente Venezuela cuenta con muchas y muy poderosas que podrían llenar con creces todas las exigencias al respecto.

La industria del hierro es la base del progreso material de muchos países. El Japón, por ejemplo, percibe por sus minas de hierro, entradas que le ha permitido suprimir el impuesto de consumo y hacer grandes modificaciones en sus tarifas aduaneras.

Esta industria puede proporcionar a Venezuela un poderoso desenvolvimiento, ya que aquí hay grandes yacimientos de hierro oligisto y espático en casi todo el territorio, creyéndose, por manifestaciones superficiales, que ellos encierran una importancia incalculable. Las minas de Imataca en el Orinoco, y la existente en Macuto, ofrecen perspectivas

that does not exploit the industry of alcoholic and fermented beverages; of beers; of fruit juices and all kinds of liquors; and to justify this we may say: that Spain invades the entire world with its Cider; that Japan, Russia, China, and even the neighboring Island of Trinidad with its famous "Angostura Bitters", have products of well established fame.

PRESERVES AND CONFECTIONS

The uniformity of the climate in almost all of the Venezuelan territory, offers notable advantages for the sweetmeat industry, even greater than is the case in other countries having extremes of heat and cold.

The fact of it being an easy matter to produce here delicious fruits to be transformed into jams and preserves of various types and qualities, encourages one to think seriously upon the installation of important factories to offer articles of first class quality to the public, to supply the national consumption and leave a margin for export.

Presenting these preserves in elegant and attractive containers, the same as is done in other countries; and installing factories on a large scale at Caracas or Valencia, or in any of the many other cities of the country, a very notorious and stimulating industrial success would be assured.

THE IRON INDUSTRY

The electrometallurgical treatment of iron carried into practice here, is for Venezuela the solution of one of its most important economic problems, and would powerfully contribute towards the effective development of the Nation.

The establishment here of foundries for turning out dry docks, piers, frameworks for buildings, rails, ships, boilers and many other articles, which upon being now imported from abroad represent bonds that bind us economically: if produced with the enormous amounts of raw material that exist in many parts of the territory, would then free us from this foreign contribution.

The conversion of iron into steel is today one of the best applications that can be made of that metal; and if up to a short time ago this industry demanded the installation of large furnaces at a fabulous cost, and the consumption of large quantities of firewood and of coal as fuel: these serious inconveniences have been overcome by the application of electricity in the treatment of metals, this process being known by the name of electrometallurgy. For this, all that is needed is the existence of large waterfalls for generating the electrical energy, and happily Venezuela possesses many and very powerful falls that could more than fill all of the requirements in this respect.

The iron industry provides the basis of a material progress in many countries. Japan, for example, derives from its iron mines revenues that have permitted that country to suppress the consumption tax and to make great modifications in its customs tariffs.

This industry can bring about a potent development for Venezuela, taking into account the fact that there are here large deposits of oligist and spathic iron in almost all of the territory, it being believed, from superficial manifestations, that these have an incalculable importance. The Imataca mines on the Orinoco, and that existing at Macuto, offer extraor-

extraordinariamente halagadoras para el porvenir, así por la riqueza del mineral, que según análisis llega a 98,85% de hierro metálico y 0,013% de fósforo; como por la situación ventajosa en que esos yacimientos se encuentran para su explotación en grande escala.

En lo presente los países se consideran verdaderamente ricos, cuando producen grandes cantidades de hierro, y a la explotación de dicha industria, debe el Canadá su asombroso desarrollo obtenido en los últimos años.

INDUSTRIA FARMACEUTICA

La industria del laboratorio se está extendiendo asombrosamente por todo el mundo, estando los Estados Unidos de Norte América a la cabeza como productor de preparaciones farmacéuticas, no habiendo ciudad del mundo entero donde no vayan estos productos o donde no esté establecida una compañía norteamericana con algún laboratorio, alcanzando éxitos brillantes debido a la tenacidad con que emprenden sus negocios los hombres de aquel país, y a sus admirables métodos de propaganda por el anuncio.

Francia y Alemania siguen a los Estados Unidos en la importancia de sus laboratorios y, aunque han usado métodos diferentes para la propagación de sus artículos, siempre han triunfado y triunfan, porque la humanidad cada día necesita más de los medicamentos para curar sus desgastes y sus enfermedades.

En la América del Sur: Argentina, Chile, Brasil y Uruguay, están en primera fila con establecimientos de esta índole, y ya son famosos los productos que elaboran para muchas aplicaciones. Venezuela puede imitar ventajosamente el desarrollo de esta industria tan lucrativa como humanitaria, y podríamos decir superar a muchos de esos países, dado que tiene una enormidad de plantas medicinales y materia prima de sobra para fabricar medicinas para toda clase de enfermedades. Por el momento esta industria está bastante atrasada en el país, y ello se debe o a la insuficiencia de los estudios químicos, o a la falta de iniciativa en los farmacéuticos nacionales. Venezuela está pagando actualmente al extranjero, fuertes contribuciones por concepto de medicinas patentadas; lo que debe ser suprimido cuanto antes por medio del esfuerzo nacional.

Muchos son los hombres que han amasado grandes fortunas con la industria que nos ocupa, dejando muchos de ellos un nombre que los ha hecho célebres.

EL TANINO

La corteza y las hojas del mangle, del que hay grandes extensiones de bosques en las regiones de los enormes ríos, al Oriente y Sur de Venezuela, y en la bañada por el Mar Caribe y el Lago de Maracaibo, como también en casi todas las lagunas del territorio nacional; es materia curtiente de primera clase por ser ricas en tanino. La mayor parte de estas regiones, se hayan aun inexploradas, pudiéndose adquirir grandes extensiones como terrenos baldíos, ajustándose a la ley respectiva.

Explotar esta notable fuente de riqueza como debe de hacerse, es una de las oportunidades que

dinarily enticing prospects for the future, both as regards the richness of the mineral which, according to analyses, contains 98.85% of metallic iron and 0.013% of phosphorus, and the favorable situation of these deposits, for their exploitation on a large scale.

At the present day, a country is considered as being truly rich when it produces a large quantity of iron; and to the exploitation of this industry Canada owes its astonishing development attained in recent years.

PHARMACEUTICAL INDUSTRY

The industry in laboratory products is extending in an astonishing manner throughout the whole world, the United States of North America being at the head of the list as a producer of pharmaceutical preparations, there not being a city in the entire world where these products do not go, or where some North American company has not established some laboratory, obtaining brilliant results due to the tenacity with which the businessmen of that country undertake their affairs, and to the admirable methods employed for advertising their products.

France and Germany follow the United States in the importance of their laboratories, and although these countries have employed different methods for propagating their articles, they have always triumphed and still triumph, because humanity every day is more in need of medicines to cure its ills and infirmities.

In South America: Argentine, Chile, Brazil and Uruguay are in the first rank with establishments of this class, and the products turned out have already acquired fame for many applications. Venezuela can imitate with advantage the development of this industry, as lucrative as it is humanitarian, and we might say that it could surpass many of those countries, taking into account the fact that it contains an enormous quantity of medicinal plants and raw material in abundance for making medicines for all kinds of ailments. At the present time, this industry is in a decidedly backward condition in this country, and this is due either to the insufficiency of the studies in chemistry, or to the lack of initiative on the part of the national pharmacists. The contribution paid here to foreign countries for patent medicines is enormous, and should be suppressed at the first opportunity by means of a national effort.

There are many who have amassed large fortunes by the industry we have mentioned, and have been able to leave names that have become celebrated.

TANNIN

The bark and leaves of the mangrove tree, of which there are extensive forests in the regions of the large rivers in the East and South of Venezuela, and along the shores bathed by the waters of the Caribbean Sea and Lake Maracaibo as also in almost all of the lagoons throughout the national territory, —is a first class tanning material on account of being rich in tannic acid. The greater part of these regions is still unexplored, and large runs of land may be acquired as being waste lands, in conformity with the respective law.

One of the opportunities offered by this country is the exploitation in the proper form of this notable

ofrece el país ya que hay magníficos mercados en el extranjero que solicitan el tanino como materia prima de primera necesidad para emplearla en las tenerías y curtidurías.

PLANTAS TEXTILES

Abundan en gran variedad las plantas textiles en todo Venezuela, y muchas de ellas alcanzan varios metros de largo, siendo además muy resistentes y flexibles. Los Estados vecinos a la Guayana, o sean: Bolívar, Monagas y Anzoátegui, tienen una enormidad de palmas variadas que son aprovechadas allí, sobre todo por los indios, en la fabricación de sombreros, hamacas, cestas, esterillas, tejidos y otros artículos de uso personal.

LA SERICICULTURA

Innumerables serían las ventajas que obtendría Venezuela con la introducción o implantación de la industria del gusano de seda, ya que ella está siendo en lo presente, fuente de riqueza inagotable para los países que se han dedicado con entusiasmo a fomentarla debidamente.

La adaptabilidad de esta industria en el país es indiscutible por encontrarse situado en la zona intertropical, considerada ideal para el perfecto desarrollo del gusano de seda y para el cultivo de la morera, que es la planta de que se alimenta el gusano para producir la seda.

Según opiniones científicas de autorizados sericultores, aseguran que en Venezuela se pueden obtener hasta diez cosechas anuales, mientras que en Europa y Asia, a causa del clima, a lo sumo se consiguen dos.

Muchas razones poderosas hay para establecer dicha industria en Venezuela, siendo todas ellas de un completo convencimiento.

Las principales son las siguientes:

Porque hay 71 naciones deseosas de comprar seda cruda y capullos, y porque hay un mercado para todo lo que se pueda producir. Los Estados Unidos solamente importan todos los años, seda cruda por valor de 800 millones de dólares.

Porque es una industria que está al alcance de todas las personas, pues exije un exiguo capital.

Porque hay en el país enormes extensiones de tierras, sobre todo en la región de los Llanos, perfectamente adecuadas al cultivo de este árbol, pues sus condiciones climatológicas favorecen para que dén hojas en abundancia.

Porque cada 30 días se puede recolectar una cosecha completa de capullos de seda.

Porque es un trabajo que puede hacerse como un pasatiempo para niños, mujeres y otras personas incapacitadas para otras ocupaciones.

Porque la producción de seda y las industrias que ella desarrolla, han sido siempre una fuente de notable riqueza para el país que la ha establecido en razón de que muchas prendas del vestido que hoy usamos son de seda, por ser más confortables, económicas y saludables.

Porque una libra de seda cruda vale 10 dólares, y requiere menos tiempo para producirla que el café, el banano o el cacao, los cuales sólo tienen una cosecha por año.

source of wealth, there existing great markets abroad that require this tannin as a raw material of first necessity, to employ it in their dye works and tanneries.

TEXTILE PLANTS

Textile plants in great variety abound throughout Venezuela, and many of these attain heights of many meters, besides being very resistant and flexible. The States neighboring on Guayana, i. e., Bolivar, Monagas and Anzoategui, have immense quantities of palms of various kinds that are utilized there, especially by the Indians, in the manufacture of hats, hammocks, baskets, mats, cloth and other articles for personal use.

SERICULTURE

Innumerable would be the advantages that Venezuela would obtain by the introduction and establishment of the silk worm industry, which is at the present day providing an inexhaustible source of wealth for those countries that have dedicated their efforts with enthusiasm to its proper development.

The fact of this industry being adaptable to this country is beyond question, Venezuela being situated in the inter-tropical zone, considered as ideal for the perfect development of the silk worm and for the cultivation of the mulberry plant, the leaves of which are fed to the worms for them to produce silk.

According to the scientific opinions of sericultural authorities, it is assured that in Venezuela as many as ten crops can be obtained yearly, while in Europe and in Asia, on account of the climate, at the most two crops are secured.

There are many potent reasons for establishing this industry in Venezuela, all of them entirely convincing.

The principal ones are:

Because there are 71 nations desirous of buying raw silk and cocoons, and because there is a market for all that can be produced. The United States alone import every year, raw silk for a value of 800,000,000 dollars.

Because it is an industry within the reach of practically everyone, needing, as it does, but a small capital.

Because there are to be found in the country enormous extents of land, above all in the region of the Llanos, perfectly adequate for the cultivation of this tree, the climatic conditions being favorable for an abundant production of leaves.

Because every 30 days there may be gathered a complete crop of silk cocoons.

Because it is a work that can be done as a pastime by children, women and others that cannot do other tasks.

Because the production of silk and its derived industries has been at all times a notable source of revenue for the country in which such industries are established, by reason of the fact that many articles of clothing that we use today are made of silk, on account of its being more comfortable, economical and healthy.

Because a pound of raw silk is worth $10, and it requires less time to produce than coffee, bananas or cacao, which products have one crop per year.

Porque siempre se tiene mercado listo para la seda cruda y para los capullos, cotizándose éstos últimos a 1 dóllar libra y, finalmente, porque es un producto imperecedero, pues se puede vender cuanto se quiera, a quien se quiera, y cuando el precio convenga; mientras que la mayoría de los otros productos tienen su tiempo limitado para venderse.

Como ya dijimos, 800 millones de dólares salen todos los años de la América del Norte para comprar en el Japón, China, Italia y en Francia, seda cruda y manufacturada, habiendo 71 naciones más que consumen seda. Tomando en consideración toda esta lógica, es necesario que la América española haga un esfuerzo para absorber para sí ese dinero, cosa que se puede conseguir perfectamente si se piensa con serenidad, en lo que corresponde a nosotros, ya que existen en Venezuela grandes facilidades para cultivar el gusano de seda.

Esta industria tan lucrativa y entretenida no ofrece ninguna dificultad, porque su proceso es llano y sencillo. Del huevo incubado al calor natural de la intemperie, sale un gusano diminuto, que come durante su vida hojas de morera, hasta llegar a su tamaño máximo. Una vez en ese estado, segrega la baba de que está lleno, y que es al salir, la hebra de seda con la cual teje su capullo que le sirve de encierro.

Esta popular industria está al alcance de todas las fortunas, hasta los que disponen de cortos salarios, porque puede ejecutarse en todos los grados sin gasto alguno de maquinarias, ni de edificios ni de nada costoso, cuando se trabaja hasta la formación del capullo, que es el fin del interés general.

Haciendo plantaciones de moreras en el país, sobre todo en los Llanos, que como antes dijimos, es tierra ideal para ese cultivo; en breve tiempo Venezuela podría entrar a figurar entre los primeros países productores de seda, ya que el clima y las condiciones de la tierra tanto favorecen para tener la materia prima con que alimentar los gusanos de seda.

En años pasados, varias personas entusiastas hicieron notables esfuerzos para implantar la sericicultura en Mérida, lográndose los más halagüeños resultados, pues se presentaron en la exposición regional de 1889, no solamente tejidos muy bellos, sino máquinas inventadas en la localidad para la manufactura de la seda.

Según cálculos hechos en el Brasil, para criar 36 mil gusanos, que son el producto de 30 gramos de huevecillos, se necesitan de 800 a 850 kilos de hojas frescas de morera.

En lo presente Venezuela cuenta con una Estación Experimental de Sericicultura instalada en Mérida, por cuenta del Gobierno Nacional, y su fundación se basa, para fomentar el cultivo de la morera y el gusano de seda, por los medios y sistemas modernos. Reglamentada debidamente, viene llenando su cometido a entera satisfacción, habiendo llegado de Francia e Italia, por encargo especial del Ministerio de Fomento, semillas adecuadas a este nuevo cultivo.

A este establecimiento oficial pueden ocurrir todas las personas que tengan interés sobre el particular, en la seguridad de encontrar en él, todo dato,

Because there is always a ready market for raw silk and for the cocoons, these latter being quoted at $1 per pound; and finally, because it is not a perishable product, but can be sold as one pleases, to whoever one likes, and when the price is convenient; while the majority of the other products must be sold within a limited time.

As we have stated, $800,000,000 yearly leave North America to buy raw and manufactured silk in Japan, China, Italy and France, there being 71 other nations also consuming silk. Taking all this into consideration, it is necessary that Spanish America make efforts to get this money, which is something that can well be done if we think calmly upon what corresponds to us, since the right facilities exist in Venezuela for the cultivation of the silk worm.

This very lucrative and entertaining industry offers no difficulty, because its process is plain and simple. From the egg that has been incubated by the natural heat of the weather, there comes a tiny worm, which feeds on the mulberry leaf while growing, until it attains its maximum size. Once arriving at this stage, the gummy matter with which it is filled oozes out, followed by the thread of silk with which it weaves its cocoon that serves as its enclosure.

This popular industry is within the reach of all fortunes, even to those disposing of but small salaries, because it may be done in all grades without any expense whatever for machinery, buildings, or anything of a costly nature, when working to the point of raising the cocoon only, which is the end generally sought.

By establishing mulberry plantations in this country, above all in the Llanos, where, as we have stated, the land is ideal for this cultivation: in a short while Venezuela might come to figure among the first silk producing countries of the world, since its climate and conditions of soil are so favorable for securing the raw material with which to feed the silk worms.

In past years many enthusiastic individuals made notable efforts to establish sericulture at Mérida, securing the most encouraging results, because there were presented at the regional exposition of 1889, not only beautiful fabrics, but machines invented in the locality, for the manufacture of silk.

According to calculations made in Brazil, for raising 36,000 worms, which are the product of 30 grammes of eggs, there is needed from 800 to 850 kilograms of fresh mulberry leaves.

At the present time Venezuela has an Experimental Station of Sericulture installed at Mérida, for account of the National Government, and it was founded with a view to fomenting the cultivation of the mulberry plant and the silk worm by modern means and systems. Properly regulated, it is fulfilling its mission in an entirely satisfactory manner, there having arrived from France and Italy, upon special order from the Ministry of Fomento, the proper seeds for this new cultivation.

To this official establishment may apply all those persons having interest in this matter, with the assurance of obtaining there all the data, informa-

información y cooperación que necesiten para implantar la industria de que hacemos referencia.

COMERCIO

El restablecimiento de los sistemas económicos y financieros, es el problema que afecta más hondo a los gobiernos, a las clases dirigentes y a los pueblos que tomaron parte activa en la magna guerra de 1914, pues fueron conmovidos y sacados de su curso natural, sin lograrse todavía una completa normalidad apesar de los grandes esfuerzos que se hacen para ello.

Dada la solidez de las bases que el Gobierno de la Rehabilitación Nacional ha dado a la economía pública y privada de Venezuela, el país permanece extraño a ese grave problema tan delicado y tan desconcertante; y más bien, dada su prosperidad presente, nada hay que produzca tan justa y legítima satisfacción al patriotismo, como contemplarlo en su faz ascendente, resultado lógico y fiel del desarrollo firme y seguro que le ha marcado y sigue marcándole, el admirable régimen administrativo implantado por el Benemérito General Juan V. Gómez, Primer Magistrado de la República.

En lo presente, el comercio exterior, exponente y factor poderosísimo de la riqueza de una nación, por el amplio y fecundo campo que abre a la producción nacional; ha experimentado durante los años de la sabia Administración del señor Presidente Gómez, una evolución notable que proclama los beneficios y las excelencias de que goza el país por la paz reinante y el anhelo que tiene el Gobierno Nacional para implantar medidas en la Administración Pública, que sólo tiendan a desenvolver y favorecer todos los esfuerzos laborantes y las actividades productoras.

Iniciado el nuevo régimen de la Rehabilitación Nacional, empezó una campaña contra todo aquello que significaba un estancamiento de las industrias y del comercio, con perjuicio para los intereses fiscales. Las primeras medidas tomadas en 1908, sobre el particular, fueron quitar las trabas opuestas al comercio fronterizo, facilitando así el intercambio de productos con las naciones amigas. Luego se dictó el memorable decreto de 19 de mayo de 1909, eximiendo de la contribución extraordinaria de guerra al café, al cocao y a los cueros de todas clases, signándose además en la Constitución Nacional, el artículo respectivo por el cual se establece la libertad de exportación de Venezuela. Ambas medidas administrativas fueron un golpe magistral dado a una rémora formidable que había, relacionada con los envíos al exterior. Como complemento al despejo de la situación anormal, desaparecieron también los aforos arancelarios que sólo tenían por único objeto favorecer monopolios que beneficiaban a unos pocos con gran perjuicio para la colectividad; modificóse igualmente el régimen sobre el antiguo impuesto al tabaco, para dejarlo libre en el desarrollo de su cultivo; y se siguió, en fin, un plan de reformas de las leyes fiscales en que, sin apartarse de las garantías necesarias para asegurar la integridad de las Rentas Fiscales, permitieran allanar los obstáculos que pudieran oponerse al más amplio desenvolvimiento del tráfico mercantil.

La actual Ley de Aduanas que tiene Venezuela,

tion and cooperation needed for establishing the industry to which we have been making reference.

COMMERCE

The reestablishment of economic and financial systems is the problem that most deeply affects the Governments, the ruling classes, and the peoples who took active part in the Great War of 1914, for such systems were disturbed and shaken out of their natural course, without having yet returned to a completely normal condition, in spite of the great efforts being made towards this end.

In view of the solid bases which the Government of the National Rehabilitation has given to public and private economy in Venezuela, the country has been able to hold itself aloof from this grave problem, so delicate and disconcerting; and rather, in the face of its present prosperity, there is nothing that produces such a just and legitimate satisfaction to patriotism as to contemplate this result in its ascendant phase, the logical and faithful outcome of the firm and secure development that has been, and continues to be marked by the admirable administrative régime implanted by the Meritorious General Juan V. Gomez, First Magistrate of the Republic.

At the present time, the foreign commerce, —a powerful exponent and factor of the wealth of a nation, by reason of the ample and fecund field it opens to national production,— has experienced during the years of the wise Administration of President Gomez, a notable evolution that proclaims the benefits and excellent conditions enjoyed by the country by reason of the reigning peace and the eager desire of the National Government to implant such measures in the Public Administration as tend to develope and favor all laboring efforts and productive activities.

Upon the new régimen of the National Rehabilitation being installed, a campaign was started against everything that signified obstacles to industry and commerce and that prejudiced the fiscal interests. The first measures taken with regard to this matter, in 1908, were to remove the bars raised against frontier commerce, facilitating in this manner the interchange of products with friendly nations. Afterwards was dictated the memorable Decree of May 19, 1909, exempting coffee, cacao and hides and skins of all classes from the extraordinary war tax, and including also in the National Constitution the respective Article by which was established the liberty of export from Venezuela. Both administrative measures were masterly strokes against the formidable impediments that had previously existed in connection with the matter of making shipments out of the country. As a complement to the clearing up of that abnormal situation, there also disappeared those customs dues that had for their only object the favoring of monopolies that were benefiting only a certain few with great prejudice for the people in general; there was also modified the system of the old Tobacco tax, in order to leave the development of its cultivation unhindered; and there was followed, finally, a plan of reforms to the fiscal laws, without departing from the guarantees necessary to assure the integrity of the Fiscal Revenues, that permitted the removal of these obstacles working against the most ample development of mercantile traffic.

The present Venezuelan Customs Law, whose

cuyas tendencias amparan el comercio marítimo con la eliminación del comiso por mala manifestación de las mercaderías, y con la supresión del pago de los derechos correspondientes a los bultos faltantes en la descarga de los buques; con las facilidades dadas al cabotaje y muchos otros beneficios que acuerda ésta, ha venido a estimular verdaderamente al gremio de comerciantes e industriales del país, puesto que con ella se ven favorecidos y defendidos en sus intereses.

Tales medidas de buen gobierno han determinado en el comercio exterior un proceso de amplio desarrollo que resiste valientemente a las influencias del problema económico que tanto afecta por ahora a casi todas las naciones del mundo, como derivación de la pasada gran guerra.

Las estadísticas oficiales comprendidas entre los años 1908 a 1926, y de las cuales publicamos un resumen a continuación, es un buen exponente de la prosperidad y de la confianza de que goza Venezuela para el desarrollo de sus actividades comerciales e industriales.

tendencies protect the maritime commerce with the elimination of the penalty of confiscation on account of wrong declaration of merchandise, and by the suppression of the payment of the dues corresponding to packages that have been short-landed by vessels; with the facilities given to coastwise traffic and many other benefits accorded,—has resulted in being a real stimulating influence for the merchants and industrials of the country, since by it they feel that their interests are being favored and defended.

Such measures of good government have brought about a process of ample development in foreign commerce, that valiantly resists the influences of the economic problem that today so much affects almost all of the nations of the world, as a derivation of the past Great War.

The official statistics comprised between the years 1908 to 1926, and of which we publish a recapitulation below, provided a faithful exponent of the prosperity and of the confidence felt in Venezuela in the development of its commerce and industrial activities.

BALANZA DEL COMERCIO EXTERIOR DE VENEZUELA

VENEZUELAN FOREIGN TRADE BALANCE

Años — Years	Exportación — Exports	Importación — Imports	Total — Total
1908 a 1909	Bs. 83.145.315,81	Bs. 46.617.568,63	Bs. 129.762.884,44
1909 a 1910	86.419.582,50	53.002.281,83	139.421.864,33
1910 a 1911	96.920.228,94	76.659.853,22	173.580.082,16
1911 a 1912	133.285.534,00	93.361.447,00	226.646.981,00
1912 a 1913	149.101.191,07	98.995.033,52	248.096.224,59
1913 a 1914	136.392.867,92	83.905.713,31	220.298.581,23
1914 a 1915	103.625.692,54	55.820.477,03	159.446.169,57
1915 a 1916	124.843.663,76	84.632.182,98	209.475.846,74
1916 a 1917	119.866.768,60	113.585.651,15	233.452.419,75
1917 a 1918	98.021.654,86	77.463.888,15	175.485.543,01
1918 a 1919	204.597.675,63	86.819.758,76	291.417.434,39
1919 a 1920	225.361.046,92	251.418.848,88	476.779.895,80
1920 a 1921	117.724.027,90	189.002.020,34	306.726.048,24
1921 a 1922	148.280.727,50	89.392.924,04	237.673.651,54
1922 a 1923	144.498.032,03	124.596.129,97	269.094.162,00
1923 a 1924	183.304.261,08	171.668.718,57	354.972.979,65
1924 a 1925	281.939.089,42	226.901.747,42	506.840.836,84
1925 a 1926	363.014.346,55	331.128.791,80	694.173.138,35

Nota: El valor de la importación comprende la importación ordinaria y por bultos postales, quedando excluida la importación de oro acuñado.

Note: The import figures include both ordinary imports and those made by parcel post, but exclude the value of gold coin imported.

Como se vé, por el cuadro inserto, las grandes dificultades creadas por la guerra, a partir del año 1913 a 1914, perturbaron lógicamente el comercio exterior venezolano; pero apesar de todo, siempre su volumen se conservó por sobre el del año inicial, hasta que, pasada la guerra y pasada la crisis de los negocios, que siguió al Armisticio, produciendo la inflación en los años 1919, 1920 y 1921, se restableció la marcha regular con un brillante y continuo crecimiento, que eleva el volumen del tráfico inter-

As may be seen from the foregoing table, the great difficulties created by the War, starting from the years 1913-1914, naturally perturbed our foreign commerce; but in spite of all, its volume was always maintained above the level of the initial year, until after the war and after the business crisis that followed the Armistice and which produced inflation in the years 1919-1920 and 1921, the regular march of events being reestablished with a brilliant and continuous growth that carried the volume of the international commerce of the Republic in 1924-1925 to

nacional de la República en 1924-1925 a una suma cuatro veces mayor que en los años 1908 y 1909.

El crecimiento notable de los negocios y el afianzamiento de la paz, que aumenta la confianza, traen como consecuencia el incremento de la institución bancaria en el país, cuyo desarrollo ha seguido el Ministerio de Hacienda paso a paso por cuanto los Bancos son en todo momento los reveladores del estado de la circulación monetaria.

RESEÑA HISTORICA DEL COMERCIO VENEZOLANO

En tiempos de la Conquista, sólo los indios Caribes se ocupaban del comercio en Venezuela, efectuándolo casi en su totalidad con la Provincia de Caracas. Este comercio consistía en perlas sacadas de las Islas Margarita, Cubagua, Coche y también de Punta Araya, alcanzando su producido en 1530, a unos 4 millones de bolívares.

Recién en 1560, a raiz del permiso que el Gobierno español dió para que un buque hiciera un viaje anual con cargamentos de mercancías, se establecieron relaciones formales de comercio entre España y Venezuela.

Después de haber ocupado los holandeses la isla de Curazao, que hasta 1634 perteneció a Venezuela, éstos comenzaron a comerciar con los colonos, permutándoles pieles de ganados, cacao y otros productos, por artículos traídos de Europa, abusando de este sistema a tal punto que el Gobierno español de la Colonia, optó por suprimirlo totalmente, estableciéndose por esta causa el contrabando.

Cuando el Rey Felipe V estableció en 1728 la "Compañía Guipuzcoana", con el privilegio de mandar todos los años dos barcos a Venezuela trayendo productos españoles, para ser desembarcados en La Guaira; y cuando en 1734 dicha empresa naviera pudo traer cuantos buques quisiera con tal objeto, para terminar monopolizando el comercio colonial hasta 1742; las relaciones comerciales entre ambos continentes se intensificaron mucho, eso sí, con grave detrimento para la Provincia de Caracas, pues hubieron abusos que agriaron los ánimos al grado de estallar una revolución en 1749, como protesta elocuente contra los atropellos y humillaciones que la referida Compañía hacía a los nativos.

Llegada la queja hasta la Corte española, la Guipuzcoana fué disuelta, reemplazándola la Compañía de las Filipinas hasta el año de 1780, estableciéndose entonces un comercio libre. En ese mismo año, esta última Empresa cesó en sus actividades por especial mandato real.

Desde 1797 hasta 1810, los puertos de América habilitados para el comercio extranjero, fueron cerrados y abiertos por varias veces. Una de las primeras importaciones que se hicieron a Venezuela, llegaron a cerca de 16 millones de bolívares, produciendo derechos de importación por valor de un millón y medio de la misma moneda.

Los artículos que se exportaban de Venezuela en aquellas épocas, eran: cacao, algodón, café, indigo, vainilla, zarzaparrilla, cuernos, pieles, cueros, cobre, oro y ganados vacuno, caballar y mular, alcanzando a unos 25 millones de bolívares anualmente. Separada Venezuela de la Gran Colombia, y consti

an amount four times greater than in the years of 1908 and 1909.

The notable increase of business and the security of peace, which serves to increase confidence, bring as a result an increase of banking business in the country, which development has been followed step by step by the Ministry of Finance, the banks being at all times a real index of the state of monetary circulation.

BRIEF HISTORICAL REVIEW OF VENEZUELAN COMMERCE

At the time of the Conquest, only the Carib Indians used to carry on commerce in Venezuela, this being effected almost entirely in the Province of Caracas. This commerce was carried on in pearls brought from the Islands of Margarita, Cubagua, Coche, and also from Punta Araya, this business reaching a total of Bs. 4,000,000 in the year 1530.

In 1560, by reason of the permission granted by the Spanish Government for a vessel to make a yearly voyage with a cargo of merchandise, formal commercial relations were established between Spain and Venezuela.

After the Dutch had occupied the Island of Curaçao which up to the year 1634 had belonged to Venezuela, the merchants of that Island began to trade with the colonists, bartering skins, cacao and other products for articles brought from Europe, and abusing of this system to such an extent that the Spanish Colonial Government decided to suppress it entirely, as a result of which a business in contraband importations sprang up.

When King Phillip V, in the year 1728, established the "Compañía Guipuzcoana" with the privilege of sending every year two vessels to Venezuela laden with Spanish products, to be landed at La Guaira; and when in the year 1734 that shipping enterprise was able to bring all the vessels it wished with the same object, to such an extent that it monopolized the colonial commerce up to the year 1742: the commercial relations between both continents were greatly intensified, but with great detriment to the Province of Caracas, there being so many abuses that a revolution was provoked, which broke out in 1749, as an eloquent protest against the outrages and humiliations suffered by the natives at the bands of said Company.

Complaints having reached the Spanish Court, the Guipuzcoana Company was liquidated, being replaced by the Phillipine Company up to the year 1780, when free commerce was established. In that same year, this latter concern, by a special royal mandate, ceased its activities.

From 1797 to 1810, the ports of America that had been habilitated for foreign commerce were closed and reopened several times. One of the first importations made to Venezuela amounted to nearly Bs. 16,000,000, producing import duties for a value of a million and a half of the same money.

The articles that used to be exported from Venezuela in those times were: cacao, cotton, coffee, indigo, vanilla, zarzaparilla, horns, skins, hides, copper, gold, cattle, horses and mules, to a total value of some Bs. 25,000,000 yearly. Upon Venezuela becoming separated from Great Colombia and being

tuida en república independiente, las importaciones y exportaciones efectuadas por 8 puertos que tenía habilitados el país, sumaron cantidades bastante apreciables.

En 1843, a raíz de la legislación que organizó el movimiento marítimo nacional, el comercio aumentó notablemente. En esa misma época empezaron a construirse faros en las costas venezolanas.

Según la ley predicha, 13 puertos quedaron abiertos al comercio de importación y exportación y estos eran: La Guaira, Maracaibo, Ciudad Bolívar, Barcelona, Cumaná, Carúpano, Barrancas, Higuerote, Soledad, Puerto Colombia, Juan Griego, Pampatar y La Vela.

Para el comercio de cabotaje solamente estaban: Río Caribe, Cariaquito y Caño Colorado, que se empleaban para la importación local. Para la exportación en iguales condiciones, estaban los puertos: Adícora, Cumarebo, Sazárida y Guayana la Vieja.

En 1855, el Congreso decretó una ley estableciendo la inmigración, con el propósito de fomentar aún más el desarrollo comercial nacional bajo todo concepto, modificándose los derechos de aduana. En 1858, el mismo Poder Legislativo suprimió muchas dificultades que habían en las leyes de importación y exportación, estableciendo uniformidad en todo sentido para que sirviera de base al cobro de los derechos aduaneros.

La importación de Venezuela durante los años 1843 al 1860, o sea en un período de 17 años, sumaron Bs. 59.221.000 y las exportaciones durante el mismo período, a Bs. 75.420.000, lo que dá un exceso de exportación bastante apreciable.

Los países abastecedores del comercio venezolano eran: Inglaterra, Francia, Estados Unidos de Norte América, Holanda, Dinamarca, España, Italia y otros, siendo los mismos los que recibían productos de Venezuela. Barcos con un porte total de 200 mil toneladas, tocaban anualmente en La Guaira y en Puerto Cabello.

Los productos nacionales que salían para la exportación, eran los siguientes: cacao, oro en barra, algodón, pieles de chivos, de venados y de vacunos, tabaco y añil. El café y las maderas de tinte, completaban en muchos millones de kilógramos las exportaciones del país.

El café exportado desde 1831 a 1888, o sea durante 57 años, pasó de 400 millones de kilos, por un valor de más de 300 millones de bolívares.

El cacao exportado desde 1700 a 1888, fué por un valor de 75 millones de bolívares.

El tabaco exportado desde 1831 a 1887, fué por un valor aproximado de 25 millones de bolívares. Las exportaciones de azúcar, durante estos mismos años, subieron a un valor de 20 millones de bolívares.

En el año 1896, se incluyó en el Reglamento Aduanero de la República, la prohibición de introducir ciertas mercancías que pudieran perjudicar las similares nacionales, considerándose esta medida gubernativa como la iniciación del sistema proteccionista implantado en Venezuela.

Según informes consulares de funcionarios acreditados en Venezuela, en 1897, había en el país 33 mil haciendas de café, 5 mil de cacao y 11 mil de cultivos de caña de azúcar, siendo los dos primeros ar-

constituted as an independent Republic, the importations and exportations effected at the eight habilitated ports of the country, reached totals of considerable importance.

In the year 1843, by reason of legislation that reorganized the national maritime movement, the commerce increased notably. At the same time work was begun on the construction of lighthouses on the Venezuelan coasts.

According to the above mentioned legislation, 13 ports remained open to the commerce of importation and exportation, and these were: La Guaira, Maracaibo, Ciudad Bolivar, Barcelona, Cumana, Carupano, Barrancas, Higuerote, Soledad, Puerto Colombia, Juan Griego, Pampatar and La Vela.

The following were open to coastwise traffic only: Río Caribe, Cariaquito, and Caño Colorado, through which local importations were made. For exportation under the same conditions, the ports used were: Adicora, Cumarebo, Sazarida and Guayana la Vieja.

In 1855, Congress decreed a law establishing immigration, with the end of encouraging still further the national commercial development from every point of view, modifying the customs duties. In 1858, the same Legislative Power suppressed many difficulties that had existed in the laws regarding importation and exportation, establishing uniformity in every sense to serve as a basis for the collection of customs dues.

Venezuelan importations from the years 1843 to 1860, or say in a period of 17 years, reached a total of Bs. 59.221,000, and the exportations during the same period reached a total of Bs. 75,420.000, which gives a very appreciable excess of exportation.

The countries supplying the Venezuelan commerce were:

England, France, the United States of North America, Holland, Denmark, Spain, Italy and others, these same countries also receiving products from Venezuela. Ships with a total tonnage of 200,000 tons, touched yearly at La Guaira and at Puerto Cabello.

The national products that were being exported were the following: cacao, gold in bars, cotton, goatskins, deerskins, cow hides, tobacco and indigo. Coffee and dyewoods, to the extent of many millions of kilograms, completed the country's exportations.

The coffee exported from 1831 to 1888, or during 57 years, was in excess of 400 million kilos, having a value of more than 300 million bolivares.

The cacao exported from 1700 to 1888, had a value of 75 million bolivares.

The tobacco exported from 1831 to 1887, amounted to a value of approximately 25 million bolivares. The exportations of sugar during this same period, amounted to a value of 20 million bolivares.

In the year 1896, there was included in the customs regulations of the Republic, the prohibition of importation of certain goods that might prejudice similar national products, this governmental measure being considered as the initiation of the protectionist system implanted in Venezuela.

According to consular information from functionaries duly accredited in Venezuela, in the year 1897 there were in the country 33,000 coffee plantations, 5,000 cacao farms, and 11,000 sugar cane plan-

tículos los principales ramos de la exportación. El hecho de haberse elevado los derechos de importación a la azúcar extranjera, estimuló mucho el cultivo de la caña de azúcar, intensificándose los plantíos.

A raíz de establecerse en Caracas en 1896 el almacén permanente de muestras de la Asociación Nacional de Manufactureros de Philadelphia, el comercio con los Estados Unidos, tomó un auge considerable, y puede decirse que fué la iniciación verdadera del intensivo que hoy tiene la gran República del Norte con Venezuela. Otro de los factores importantes que ha contribuido para el estrechamiento de las relaciones comerciales entre ambas naciones, es la rapidez de comunicación entre ellas; y que sus precios de mercancías secas, son más baratos, comparativamente, con otros países productores

Desde el año 1865 al 1898, según datos estadísticos oficiales, las importaciones de Venezuela alcanzaron a Bs. 1.599.715.000.

Durante los mismos años, las exportaciones alcanzaron a Bs. 2.146.835.000.

REAL CONSULADO

Habiendo terminado en sus funciones la "Compañía de Filipinas", se estableció en Caracas en Noviembre de 1793; y a semejnaza de los ya existentes en Lima y México; el Real Consulado, en virtud de la Real Cédula de erección expedida en Aranjuez, el 3 de Junio del mismo año; y a solicitud de una Junta presidida por el Intendente de la Real Hacienda, y en consideración al aumento notable que había alcanzado el comercio de Venezuela en esos años.

El Real Consulado tenía el doble carácter de Tribunal de Comercio, para resolver las cuestiones pendientes entre el fisco y los comerciantes; y el de institución encargada de fomentar el comercio en todos sus ramos.

Este Consulado estaba compuesto de 1 Prior, 2 Cónsules, 9 Conciliarios y 1 Síndico, todos con sus respectivos Suplentes. Tenía además: 1 Secretario, 1 Contador y 1 Tesorero.

Su jurisdicción abarcaba toda la Capitanía General de Caracas, y para mayor comodidad y conveniencia habían Diputados en: Puerto Cabello, Coro, Maracaibo, Cumaná, Guayana, Trinidad y Margarita.

El Prior y los 2 Cónsules entendían en los asuntos del Tribunal; y los mismos, con el auxilio de los Conciliarios y del Síndico, tenían el encargo de fomentar no sólo el comercio, sino que ensanchar la agricultura bajo todos sus aspectos; la introducción de máquinas y herramientas, la facilidad de la circulación interior, y en suma, cuanto fuese conveniente para el mayor desarrollo del país. Los fondos con que atender todas estas funciones se sacaban del 1% del valor de todas las mercancías frutos y efectos comerciables de importación y exportación; y del 3% sobre lo que se importaba o exportaba de y para las colonias extranjeras; cobrándose estos derechos en las aduanas respectivas.

A propuesta del Intendente de la Real Hacienda en Caracas, el Rey nombró por primera vez, estableciéndose en dicha Cédula el modo y reglamento

tations, the first two products named constituting the principal items of export. The fact of having increased the import duties on foreign sugar, greatly stimulated the cultivation of the sugar cane, the plantations being intensified.

As a result of there having been established in Caracas in the year 1896, a permanent exhibition of samples from the National Association of Manufacturers of Philadelphia, commerce with the United States was considerably increased, and it may be said that this was the real beginning of the intensive commercial relations now existing between that great Republic and our country. Another of the big factors that has contributed towards the widening of commercial relations between the two countries, has been that of rapid communicatons, and the fact of their prices for drygoods being comparatively cheaper than those of other producing countries.

From 1865 to 1898, according to official statistical data, the importations of Venezuela amounted to Bs. 1,599,715,000.

During the same period, exportations reached a total of Bs. 2,146,835,000.

THE ROYAL CONSULATE

The "Phillipine Company" having ceased its functions, there was established in Caracas in November, 1793, the Royal Consulate along the lines of those already existing at Lima and at Mexico: this by virtue of the Royal Cedula issued at Aranguez on June 3rd of the same year, and upon the request of a Board presided over by the Intendant of the Royal Treasury, and in consideration of the notable increase that Venezuelan commerce had attained in those years.

The Royal Consulate had the double character of a Tribunal of Commerce, to resolve the questions pending between the Exchequer and the merchants; and that of an institution having for its object the encouragement of commerce in all its branches.

This Consulate was composed of a Prior, two Consuls, nine Councillors, and one Syndic, all with their respective Substitutes. There were besides: one Secretary, one Accountant, and one Treasurer.

This body had jurisdiction over the entire territory of the Captaincy General of Caracas, and for greater ease and convenience, had Deputies at: Puerto Cabello, Coro, Maracaibo, Cumana, Guayana, Trinidad and Margarita.

The Prior and the two Consuls heard matters brought before the Tribunal; and these, assisted by the Councillors and by the Syndic, had charge of fomenting not only commerce, but to widen agricultural activities in every way; to encourage the introduction of machines and tools, the facility of interior circulation, and in a word, anything that was convenient for the greater development of the country. The funds necessary for attending to these various functions were derived from a tax of one per cent upon the value of all merchandise, products and commercial effects imported and exported; and from a tax of three per cent upon all that was imported or exported from and to foreign colonies: this tax being collected at the respective custom-houses.

At the proposal of the Intendant of the Royal Treasury at Caracas, the King appointed the following named gentlemen to compose the first Board, es-

de elección de los miembros del Tribunal, a las siguientes personas:

Para Prior, al Conde Tovar, y Suplente a Don Manuel Martín Blanco.

" Primer Cónsul, D. Juan José Mintegui—Suplente D. Manuel de Clemente y Francia.

" Segundo Cónsul, D. José de Escorihuela.—Suplente, D. Nicolás del Toro.

" Conciliarios: Conde San Javier, D. José Cocho Iriarte, D. Feliciano Palacios y Sojo, D. Andrés Ibarra, D. Francisco García de Quintana, D. Francisco Longa, D. Marcos de Rivas, D. Juan Bautista Echezuría y D. Isidro Méndez.

Suplentes: D. Santiago de Ponte, D. Antonio Barreto, D. Martín Xerez Aristigueta, D. Fernando Ascanio, D. Manuel Monserrate, D. Ignacio Xedler, D. Juan Benítez, D. José Joaquín de Anza y D. Elías del Castillo.

Para Síndico, a D. Manuel Felipe Tovar y Suplente, a D. Juan José de Echenique.

Para Secretario, a D. Antonio Sublete; Contador, D. Gervasio de Navas.

Para Tesorero, a D. Jaime Bolet; Asesor, a D. Agustín de la Torre.

Para Escribano, a D. Pedro del Río.

Los cargos de Secretario, Síndico Contador, Tesorero y Escribano, eran de por vida.

ARTICULOS QUE SE IMPORTAN EN LA ACTUALIDAD

De Alemania: aceites de varias clases, ácidos, alambres de varios usos, anilinas, arroz, artículos de escritorio, botellas de vidrio, cañuelas y marcos, carburo de calcio, carbones, cebada maltada, cemento, clavos de hierro, colores y pinturas, cubiertos de mesa, drogas y medicinas, espejos, grasas vegetales, hierro manufacturado y nativo, juguetes para niños, artefactos eléctricos, maquinarias para usos agrícolas, mosaicos, papeles de imprenta y de otras clases, porcelanas, vidrios y cristales y varios otros artículos.

De Bélgica: acero estructural para construcciones, cemento, materiales y wagones para caminos de hierro y algunos otros.

De España: aceite de olivas, arroz, encurtidos, dulces y confituras, jamones, sardinas en conserva, cordelería ordinaria, ropa interior, papel para cigarrillos y una gran cantidad de vinos surtidos para mesa.

De Estados Unidos: automóviles y accesorios, aceites lubricantes, acero estructural para construcciones, alambre de púa, aparatos telefónicos, accesorios eléctricos, bombas hidráulicas, calderas de vapor, cemento, clavos de hierro, cocinas y hornos de hierro, cordelería, estearina, fonógrafos, harina de trigo, conservas alimenticias, leche condensada, papas, telas de algodón, tapones para botellas, especias, ladrillos refractarios, hierro para diferentes usos, parafina, pólvora, papeles varios, maquinarias, mosaicos y muchos otros.

De Francia vienen: telas y tejidos de seda, vinos y licores surtidos, conservas, maquinarias, automóviles, cemento, drogas, medicinas, productos químicos, jabones y perfumes, frutas, máquinas para telares.

tablishing in the same Cedula the manner and regulations for the election of the members of the Tribunal:

As Prior, Count de Tovar, and as Substitute, Don Manuel Martin Blanco.

As First Consul, Don Juan José Mintegui. Substitute, Don Manuel de Clemente y Francia.

As Second Consul, Don Jose de Escorihuela. Substitute, Don Nicolas del Toro.

As Councillors: Count de San Javier, D. Jose Cocho Iriarte, D. Feliciano Palacios y Sojo, D. Andres Ibarra, D. Francisco Garcia de Quintana, D. Francisco Longa, D. Marcos de Rivas, D. Juan Bautista Echezuria y S. Isidro Mendez.

Substitutes: D. Santiago de Ponte, D. Antonio Barretos, D. Martin Xerez Aristigueta, D. Fernando Ascanio, D. Manuel Monserrate, D. Ignacio Xedler, D. Juan Benitez, D. Jose Joaquin de Anza and D. Elias del Castillo.

As Syndic, D. Manuel Felipe Tovar, and as his Substitute, D. Juan Jose de Echenique.

As Secretary, D. Antonio Sublete; Accountant, D. Gervasio de Navas. As Treasurer, D. Jaime Bolet; Auditor, D. Agustin de la Torre. As Clerk, D. Pedro del Rio.

The offices of Secretary, Syndic, Accountant, Treasurer and Clerk were for life terms.

ARTICLES AT PRESENT BEING IMPORTED

From Germany: Oils of various classes, acids, wires for various uses, aniline dyes, rice, stationery supplies, glass bottles, picture frames and mouldings, calcium carbide, cardboard, malted barley, cement, iron nails, artists' paints and colors, tablecloths, drugs and medicines, mirrors, vegetable greases; iron, manufactured and native; toys; electrical manufactures, machinery for agricultural uses, mosaic tiles, printing and other papers, porcelain, common and crystal glass and many other articles.

From Belgium: Structural steel for buildings, cement, iron and wagons for roads, and some other articles.

From Spain: Olive oil, rice, pickles, candies and preserves, hams, canned sardines, ordinary cordage, underwear, cigarette paper and a great quantity of assorted table wines.

From the United States: Automobiles and accessories, lubricating oils, structural steel for buildings, barbed wire, telephone apparatus, electrical accessories, hydraulic pumps, steam boilers, cement, iron nails, iron ovens and stoves, cordage, stearine, phonographs, gasoline, wheat flour, canned foods, condensed milk, potatoes, cotton cloth goods, stoppers for bottles, spices, refractory firebricks, iron for different uses, paraffine, gunpowder, assorted kinds of paper, machinery, mosaic tiles, and many other articles.

From France come: Silk cloths and fabrics, assorted wines and liquors, preserves, machinery, automobiles, cement, drugs, medicines, chemical products, soaps and perfumes, fruits, machines for cotton looms.

De Inglaterra: abonos, accesorios eléctricos para instalaciones eléctricas, acero para diferentes usos, alambres, asbesto y amianto manufacturados, telas, botellas de vidrio, carbón mineral, cobre manufacturado, drogas y medicinas, dulces y confituras, edificios desarmados, encajes, estambre en rama, galletas, hierro acanalado para techos, hilo para diferentes usos y muchos más.

Holanda envía a Venezuela: aceite de linaza, alambres, arroz, cartones, cemento, drogas y medicinas, estearina, gas ácido carbónico líquido, hierro de muchas clases y usos, lozas, quesos, papeles y telas de cáñamo y yute.

CAMARAS DE COMERCIO

La Cámara de Comercio de Caracas fué la primera que se creó en Venezuela, por iniciativa de varios comerciantes en 1894. Luego de creada, se incluyó en el Código de Comercio venezolano un título (II, sección I), en el cual se establece que podrán crearse Cámaras de Comercio en la Capital de la República; en la de cada Estado y en los puertos habilitados para la importación y exportación. Las Cámaras de Comercio en Venezuela no son oficiales y se sostienen con medios propios.

Apesar de no ser obligatoriamente consultivas, en muchos casos ha sido consultada, la de Caracas, por el Gobierno Nacional sobre aforos aduanales, manteniendo relaciones continuas con los departamentos comerciales de los Ministerios de Fomento y de Relaciones Exteriores, relaciones que a veces tienen carácter consultivo para proponer medidas concernientes al comercio.

Sus atribuciones entre los comerciantes son las de representarlos cuando así lo pide un núcleo de ellos; o cuando uno solo lo demanda, y siempre la representación es de carácter general. También sirve de árbitro cuando se presentan diferencias entre comerciantes en asuntos corrientes.

Ante los Tribunales y Juzgados, tienen el carácter de cualquiera institución privada, pudiendo ejercer de Tribunal de Arbitradores, como lo pauta el Código de Procedimiento Civil. Internamente se manejan de acuerdo con su Reglamento, y no tienen facultad para el registro de libros mercantiles.

Las Cámaras de Comercio que funcionan regularmente en Venezuela son las de Caracas y Maracaibo, publicando ambas un boletín mensual. Además existen las de Ciudad Bolívar, fundada el 5 de febrero de 1899; la de Valencia, fundada el 27 de junio de 1894; la de Puerto Cabello, el 10 de julio de 1894; la de Carúpano, el 10 de julio de 1895 y la de Barquisimeto, fundada el 10 de mayo de 1901.

La Cámara de Comercio de Caracas, cuenta con miembros en todo el territorio nacional y algunas veces ha representado a las otras Cámaras del país; pero efectivamente no hay Cámara central.

MUSEO COMERCIAL

La fundación del Museo Comercial de Venezuela se resolvió por decreto de 3 de enero de 1921, pero no fué sino hasta el 7 de diciembre de 1924 que quedó instalado en su local actual y que se pudieron emprender metódicamente la recopilación y los es-

From England: Fertilizers, accessories for electrical installations, steel for different uses, wire; asbestos and amianthus, manufactured; cloth, glass bottles, mineral coal, manufactured copper, drugs, medicines, sweets and preserves, buildings (knocked-down), laces, worsted yarn, sweet biscuits, corrugated iron for roofs, thread for different uses, and many other articles.

Holland sends to our country: Linseed oil, wire, rice, cardboard, cement, drugs and medicines, stearine, liquid carbonic acid gas, iron of many kinds and uses, crockery ware, cheese, paper, and fabrics of hemp and jute.

CHAMBERS OF COMMERCE

The Caracas Chamber of Commerce was the first body of the kind created in Venezuela, upon the initiative of many merchants in the year 1894. After being formed, there was included in the Venezuelan Commercial Code a clause (II, Section I) by which it is established that Chambers of Commerce can be created in the Capital of the Republic; in the Capital of each State; and at the ports habilitated for importations and exportations. The Chambers of Commerce in Venezuela are not official bodies, and are sustained by their own means.

Although in no way obligatory to do so, in many cases the Caracas Chamber has been consulted by the National Government regarding the application of customs tariffs, said body maintaining constant relations with the Commercial Departments of the Ministries of Fomento and of Foreign Relations which relations at times have the character of consultations for proposing measures affecting the country's commerce.

Its attributions with respect to the merchants are those of representing them, when so requested by a group of the latter; or when a single merchant may request it, such representation being of a general character in all cases. It also acts as arbitrator in the case of differences between merchants on current matters.

Before the Courts and Tribunals, it has the character of any other private institution, and may act as a Court of Arbitration, as established in the Code of Civil Procedure. The Statutes of the Chamber provide for its internal management, and it has no faculty to register the books of a business.

The Chambers of Commerce functioning regularly in Venezuela are those at Caracas and Maracaibo, both of which publish montly bulletins. There also exists one at Ciudad Bolívar, founded on February 5, 1899; one at Valencia, founded on June 27, 1894; one at Puerto Cabello, founded on July 10, 1894; one at Carupano, founded on July 10, 1895; and one at Barquisimeto, founded on May 10, 1901.

The Caracas Chamber of Commerce has members from all parts of the national territory, and at times has represented other Chambers of the country; but there is really no central Chamber.

COMMERCIAL MUSEUM

The foundation of the Commercial Museum of Venezuela was resolved by Decree of January 3, 1921, but it was not until December 7, 1924, that it was installed in its present premises, and that it was possible to start methodically on the work of compilation and study of the natural products of the

tudios de los productos naturales del país, a que está dedicado. Es fácil comprender, pues, que no se haya desarrollado aún este centro con toda la amplitud de que es susceptible.

En el estudio de los productos del reino vegetal, el documento fundamental es un herbario, o colección de plantas, a la cual puede uno referirse constantemente y con seguridad, en cuanto a la clasificación científica. Tal colección no existía en Venezuela y desde un principio, se han dedicado grandes esfuerzos a su formación. Este Museo cuenta ya con un herbario nacional que tiene cerca de 3000 especies, que se han identificado ya sea directamente o con el auxilio de especialistas extranjeros.

Los productos de los bosques de Venezuela son muy numerosos, mal conocidos y de significación cada día más marcada. Importaba por lo tanto darles toda la atención a que son acreedores. Además de una colección de muestras llamadas comerciales, para uso de los que se ocupan en la explotación y exportación, se ha ido formando otra, en la cual cada muestra consta de cortes transversal, radial y tangencial, además de un especimen de la corteza, y corresponde a un número del herbario.

Esta colección está dispuesta de tal modo que las muestras pueden exhibirse en una vitrina especial, con la facilidad de reponerse unas a otras. No existe probablemente otra colección de esta importancia, correctamente clasificada y documentada, en toda la América tropical, pues no ofrecen valor alguno los acopios de muestras designadas con sólo su nombre vulgar que existen en varias partes.

La colección de los productos de la agricultura está en vísperas de renovarse y de reorganizarse. El cuadro de las varias industrias del país está muy incompleto aún. Dentro de poco tiempo se pondrá en exhibición la colección de minerales, que se está clasificando en la actualidad, aunque sin tener el ensanche que convendría darle con el concurso más eficiente de las varias empresas existentes en el territorio nacional.

Este importante Museo ha sido organizado y es dirigido por el sabio naturalista suizo Don Enrique Pittier, persona que goza de gran prestigio y autoridad en el mundo de la ciencia.

SISTEMA METRICO

Desde el tiempo de la Conquista hasta el año 1800 se usó en Venezuela el sistema español de pesas y medidas, y el 26 de enero de 1801 fué modificado y permaneció vigente esta modificación hasta el 11 de octubre de 1821.

El 13 de febrero de 1857, el Congreso de Venezuela acordó la adopción del sistema métrico decimal, pero no fué puesto definitivamente en vigor sino hasta el año 1873. Desde entonces ha sido el único sistema legal de uso para pesas y medidas.

Los equivalentes de algunas pesas y medidas, son los siguientes:

1 saco de café tiene 46 kilógramos; 1 saco de cacao, 50 kilógramos; 1 libra equivale a 460 gramos; 1 fanega de maíz, a 212 libras; 1 fanega de sal, a 280 libras; 1 fanega de papas, 240 libras. Otras fanegas tienen equivalencia de 216 libras y 1 quintal es igual a 100 libras o sean 46 kilógramos.

country, on which it is now engaged. It can therefore be easily understood that it has not yet been possible for this body to attain the full development of which it is capable.

In studying the products of the vegetable kingdom, the fundamental document is an herbarium, or collection of plants, to which one may refer constantly and with certainty, as regards the scientific classifications. Such a collection did not exist in Venezuela, and from the beginning great efforts have been made for its formation. This Museum already counts with a national herbarium containing nearly 3,000 specimens that have already been identified either directly or with the help of foreign specialists.

The Venezuelan forest products are very numerous, badly known, and of a daily increasing importance. It was important, therefore, to give to them all the attention they deserve. In addition to the collection of so-called commercial samples for the use of those engaged in exploitation and exportation, another collection is being formed, in which every sample consists of transverse, radial and tangential cuttings, besides having a specimen of the bark, and with the corresponding number of the herbarium.

This collection is kept in such a manner that the samples can be exhibited in a special glass showcase, with the facility of replacing them. There probably does not exist another collection of this importance, correctly classified and denominated, in all of Tropical America; for the collections of samples designated merely by the common names that exist in different parts, are really of no practical value.

The collection of agricultural products is about to be renewed and reorganized. The list of the various industries of the country is still far from complete. Within a short time there will be placed on exhibition a collection of minerals, now being classified, although without having such a wide scope as it might, through a more efficient cooperation on the part of the various mining enterprises existing in the national territory.

This important Museum has been organized and is directed by the noted Swiss Naturalist, Dr. Henry Pittier, a man of great prestige and authority in the scientific world.

THE METRIC SYSTEM

From the time of the Conquest to the year 1800, there was employed in Venezuela the Spanish system of weights and measures, and on January 26, 1801, this was modified, which modification remained in effect until October 11, 1821.

On February 13, 1857, the Venezuelan Congress authorized the adoption of the metric decimal system, but this did not become definitively effective until in the year 1873. From then, it has been the only legal system in use for weights and measures.

The equivalents of some of these weights and measures, are as follows:

A bag of coffee weighs 46 kilograms; a bag of cacao, 50 kilograms; a pound is equal to 460 grammes; a fanega of corn, 212 pounds; a fanega of salt, 280 pounds; a fanega of potatoes, 240 pounds. Other fanegas contain 216 pounds, and a quintal is equal to 100 pounds or say 46 kilograms.

Otras equivalencias, son como sigue:
1 metro equivale a 3.28083 piés.
1 pié equivale a 0.30480 de metro.
1 milla equivale a 1.6093 kilómetro.
1 kilómetro equivale a 0.62137 de milla.
1 hectárea equivale a 2.47104 acres.
1 acre equivale a 0.40460 de hectárea.
1 litro equivale a 0.26417 galones.
1 galón equivale a 3.7854 litros.
1 kilógramo equivale a 2.2046 libras.

Acerca del sistema métrico decimal se ha observado que los Estados Unidos de Norte América, es el único país en todo el continente que no lo ha aceptado. siendo esta circunstancia la que origina muchas veces dificultades con respecto a sus relaciones comerciales con la América Hispana, pues los exportadores norteamericanos incurren de ordinario en faltas que son penadas con multas en lo referente a derechos aduanales.

ADUANAS

Puesto que es el comercio el promotor más eficiente para la solidaridad de los intereses comunes entre los pueblos, deben conocerse de preferencia las leyes y reglamentos que pautan las relaciones comerciales entre nacionales y extranjeros, para con ello facilitar los intercambios mercantiles de modo que no se favorezca un interés en perjuicio de otro ni menos de los intereses generales, y que tampoco se ponga en práctica en forma inflexible, el derecho del Fisco, contra la razón y la equidad que debe primar como base de justicia y fundamento.

Todo pueblo civilizado celoso de su grandeza y buen nombre sin menoscabo y detrimento de la ajena, debe legislar, no con mezquindad ni defendiendo intereses transitorios, sino con serenidad y siempre buscando establecer reglamentos fáciles de poner en práctica y que sirvan de garantía a los comerciantes tanto del país como del exterior, determinando sus deberes recíprocos y sus derechos en sus relaciones con las Aduanas de la Nación.

Con este carácter fueron dadas las leyes de Aduana de Venezuela y luego sancionadas después de meditados estudios, en el que se consultaron los datos que brindó la práctica y los principios más modernos adoptados por la mayor parte de los países que van a la vanguardia en el desarrollo económico y fiscal y en la cultura, la civilización y el progreso.

Las Leyes fundamentales del ramo, están basadas casi en su totalidad en la Ley de Aduanas y en la Ley de Arancel de Importación.

La Ley de Aduanas, pauta el régimen del comercio exterior e interior, o lo que es lo mismo la introducción de mercancías extranjeras por los puertos y fronteras de la República, la salida de los productos nacionales para el exterior, el tránsito marítimo, el tráfico de mercancías extranjeras y producciones nacionales entre los diversos puertos del litoral venezolano y vías fluviales, y además los procedimientos relativos a naufragios, arribadas forzosas y nacionalización de buques.

Esta Ley comprende en todos sus detalles las distintas formalidades que deben cumplirse en el tráfico de mercancías por las Aduanas de la República, la organización de las Oficinas Aduaneras, las atribuciones y deberes de los empleados de estas Ofi-

Other equivalents are as follows:
1 meter is equal to 3.28083 feet.
1 foot is equal to 0.30480 meters.
1 mile is equal to 1.6093 kilometers.
1 kilometer is equal to 0.62137 miles.
1 hectare is equal to 2.47104 acres.
1 acre is equal to 0.40460 hectares.
1 liter is equal to 0.26417 gallons.
1 gallon is equal to 3.7854 liters.
1 kilogram is equal to 2.2046 pounds.

With regard to the metric decimal system, it has been observed that the United States of North America is the only country on the continent that has not accepted this system; this circumstance being many times the cause of dificulties with respect to commercial relations with Spanish America, since the North American exporters ordinarily commit faults in connection with customs matters, that are punished by fines.

CUSTOM HOUSES

Commerce being the most efficient promoter of the solidarity of common interests between peoples, it is interesting to make known the laws and regulations governing the commercial relations between natives and foreigners, to facilitate thereby mercantile interchanges in such a manner that certain particular interests be not favored to the prejudice of others, and that there should be at the same time a certain amount of flexibility in the application of the financial laws, which otherwise might go contrary to that spirit of reason and equity that should form the basis of justice and right principles.

Every civilized people that is jealous of its grandeur and good name without detriment to anything else, should legislate (not in a mean spirit nor defending transitory interests, but with serenity and always seeking to establish regulations easily put into practice and that serve as guarantees both for the native and foreign commerce) determining their reciprocal duties and rights in their relations with the custom houses of the Nation.

It was with this in view that the Customs Laws of Venezuela were drawn up and afterwards sanctioned after deep studies, in the course of which were consulted the results of practical experience and the most modern principles adopted by the majority of the countries that are to be found in the vanguard in their economic and fiscal development, and in culture, civilization and progress.

The fundamental laws of this branch are based almost in their entirety upon the Customs Law, and the Import Customs Tariff Law.

The Customs Law.--The Customs Law lays down regulations for interior and foreign commerce, or what is the same thing, the introduction of foreign merchandise through the ports and frontiers of the Republic, the exportation of national products to foreign ports, maritime transit, the traffic in foreign merchandise and national products between the different ports of the Venezuelan littoral and the fluvial routes, and further, the procedure relative to matters connected with shipwrecks, vessels in distress, and the nationalization of vessels.

This Law comprises in all its details the different formalities that have to be complied with in the traffic of merchandise through the customhouses of the Republic, the organization of the customhouses,

cinas, las penas por la infracción de las leyes, y los recursos que, en los diferentes casos de su aplicación, puede invocar el penado para resguardar sus intereses en caso de error por parte de los empleados fiscales o porque existan circunstancias que le favorezcan.

El Arancel de Importación, se inspira en un criterio preferentemente fiscal, que tiene en cuenta, no obstante, la protección reclamada por las incipientes industrias de ese poderoso instrumento de la Administración Pública; se ha adoptado en él, principalmente, el sistema de la tarifa única, porque aún no se ha considerado conveniente poner en juego el resorte administrativo de las tarifas diferenciales, arma de combate en las luchas económicas a que se entregan otras Naciones; pero existe en esta Ley una disposición que autoriza al Ejecutivo Federal para aumentar hasta en 25% los derechos de importación de mercancías procedentes de países extranjeros, que no tengan establecida en sus tratados con Venezuela cláusula que la iguale a Nación más favorecida.

También dispone esta Ley que si por virtud de convenciones especiales de favores mútuos, se acordaren por naciones extranjeras determinadas ventajas a productos venezolanos, a combio de recíprocas concesiones, la facultad que para tales casos se concede de rebajar los derechos de importación, en cuanto puedan afectar dichas procedencias, se ejercerá con subordinación a lo que se estipule en los tratados; pero sirviendo de base al Gobierno de la República que la rebaja no deberá exceder del 25% de los derechos prefijados.

Asimismo está facultado el Ejecutivo Federal para aumentar, disminuir y suprimir aforos, cuando para ello tenga motivos justificados; y para fijar el de las mercancías no especificadas en la ley.

Los derechos arancelarios se calculan sobre el peso bruto, sistema que es el más generalmente adoptado; el kilógramo paga, según la clase arancelaria en que esté aforada la mercancía, así:

Primera Clase: Cinco céntimos de bolívar.
Segunda Clase: Diez céntimos de bolívar.
Tercera Clase: Veinticinco céntimos de bolívar.
Cuarta Clase: Setenta y cinco céntimos de bolívar.
Quinta Clase: Un bolívar y veinticinco céntimos.
Sexta Clase: Dos bolívares y cincuenta céntimos.
Séptima Clase: Cinco bolívares.
Octava Clase: Diez bolívares.
Novena Clase: Veinte bolívares.

Gozan de libertad de introducción muchos y muy variados productos, siendo el mayor número de ellos artículos destinados a la agricultura, a las industrias y a la salubridad pública; y son de prohibida importación los siguientes productos: ácido acético impuro, aparatos para fabricar monedas, elementos de guerra, monedas de cobre, de níquel o de plata, papel para cigarrillos, fósforos, opio preparado, licor de ajenjo, sacarina y sus similares, que sólo podrán importarse con permiso del Director de

the attributions and duties of the employees of these Offices, penalties for infractions of the laws, and the recourses that, in the different cases of its application, may be invoked by the defendant to safeguard his interests in the case of error on the part of the fiscal employees or because there may exist circumstances that favor him.

Import Customs Tariff.—This tariff is inspired for the greater part from a fiscal point of view, that takes into account, nevertheless, the protection demanded by the incipient industries, of that powerful instrument of the Public Administration; there has been adopted in this tariff, for the main part, the system of a single tariff, for as yet it has not been considered convenient to draw upon the administrative resources of differential tariffs, a weapon often used in the economic struggles waged by other nations; but there exists in the Venezuelan law a disposition authorizing the Federal Executive to increase by up to 25 per cent the import duties on merchandise proceeding from foreign countries, that do not have in their treaties with Venezuela any clause placing them on an equality with the most favored nation.

The Law also disposes that if by virtue of special conventions regarding mutual advantages, there should be accorded by various nations any specific advantages to Venezuelan products, in exchange for reciprocal concessions,—the faculty conceded in such cases to reduce the import duties, in so far as this may affect goods originating from such sources, shall be exercised in subordination to what may be stipulated in the treaties; the Government of the Republic adopting the basic principle that the reduction must not exceed 25% of the duties previously in effect.

In the same manner, the Federal Executive is empowered to increase, diminish and suppress duties, when there may be justifiable motives for so doing; and to fix the duties upon goods that may not be mentioned in the Law.

Import duties are figured on the basis of the gross weight of the respective goods, which system is that most generally adopted; a kilogram pays, according to the class of the tariff in which the respective merchandise may be included, as follows:

First Class: Five centimes (Bs 0.05).
Second Class: Ten centimes (Bs 0.10).
Third Class: Twenty Five centimes (Bs 0.25).
Fourth Class: Seventy Five centimes (Bs 0.75).
Fifth Class: One Bolivar, twenty five centimes (Bs 1.25).
Sixth Class: Two Bolivares, fifty centimes (Bs 2.50).
Seventh Class: Five Bolivares (Bs 5.00).
Eighth Class: Ten Bolivares (Bs 10.00).
Ninth Class: Twenty Bolivares (Bs 20.00).

Many and varied products are included on the free list, the greater number of which are articles intended for agriculture, for industries and for the public health; and importation of the following is prohibited: impure acetic acid, apparatus for coining money, war material, coins of copper, nickel or silver, cigarette paper, matches, prepared opium, absinthe, saccharine and similar articles (which can only be imported under permit from the Director of National Sanitation, paying duties under the Fifth

Sanidad Nacional, pagando entonces Quinta Clase, sal marina y sal gema, y salsa de tomates en envases metálicos.

En el Arancel se hacen con todas las mercancías aforadas, trece agrupaciones, a saber:

Materias Animales. I. Despojos y productos animales.—a) Alimenticios.- b) Industriales. II. Artefactos y manufacturas.. a) Peleteria. b) Varios.

Materias Vegetales I.—Plantas y simientes.—II.—Productos vegetales.—a) Alimenticios.—b) Industriales.—III.—Maderas, artefactos de madera y artefactos de madera con otras materias.—IV.—Caucho y sus manufacturas.—V.—Artefactos y manufacturas de materias vegetales diversas.—VI.—Papelería.—a) Carton y papel.—b) Artefactos y manufacturas.

Materias Minerales.— I.—Metales. —a) Oro, plata, platino y sus manufacturas.—b) Cobre, sus aleaciones y sus manufacturas.—c) Aluminio, estaño, niquel, plomo, zinc y sus manufacturas.—e) Materiales para construcciones y para las industrias. —f) Varios.—II.—Minerales diversos y sus derivados.—a) Piedras, tierras, sustancias y productos minerales.—b) Artefactos y manufacturas.—III.—Cristal, vidrio, loza, porcelana y sus manufacturas.

Textiles. I.—Materias primas.—II.—Hilados.—III.—Tejidos en piezas sin confeccionar.—a) Tejidos de seda pura y mezclada.—b) Tejidos de lana pura y mezclada. — c) Tejidos de lino y ramio, puros y mezclados.—d) Tejidos de algodón puro.—e) Tejidos de varias materias o mezclas y los no comprendidos en las secciones anteriores.—g) Tejidos de cáñamo, yute y fibras análogas. — f) Fieltros.—IV.—Manufacturas. Productos químicos, medicinas y artículos de farmacia. Bebidas, Perfumería, Sombrerería, Aparatos, instrumentos y máquinas, Vehículos y sus accesorios, Muebles, Armas, artículos de cacería y explosivos, Diversos.

LEY DE ADUANAS

Estando derogada la Ley de Aduanas de 20 de junio de 1918, fué substituida por la actual que fué decretada por el Congreso Nacional con fecha 3 de julio de 1926.

Damos a continuación un extracto de ella con los artículos más interesantes para el comercio de importación y exportación.

Disposiciones Preliminares.

Art. 1º—El comercio de la República con el extranjero sólo puede efectuarse por los puertos, lugares y vías establecidas para ello y con la intervención de las respectivas Aduanas.

Art. 2º—El comercio de cabotaje por los puertos nacionales sólo puede hacerse con productos nacionales o extranjeros que hayan sido despachados legalmente por las Aduanas, y el régimen establecido en la presente Ley para dicho comercio se aplicará a todos los puertos comprendidos en la jurisdicción aduanera.

Art. 9º—Las Aduanas dependerán directamente del Ministerio de Hacienda, y los Resguardos Habi-

Class), rock and sea salt, and tomato sauce in metallic containers.

In the customs tariff there are thirteen classifications of merchandise, as follows:

Animal Materials: I. Animal products and by-products: (a) Alimentary. (b) Industrial. II. Handiworks and Manufactures: (a) Furs and Leather Goods; (b) Miscellaneous.

Vegetable Materials: I. Plants and Seeds. II. Vegetable Products: (a) Edible; (b) Industrial. III. Woods; articles manufactured from wood, or from wood and other materials. IV. Rubber, and manufactures therefrom. V. Paper goods; (a) Cardboard and Paper; (b) Manufactured paper articles.

Mineral Materials: I. Metals: (a) Gold, Silver, Platinum and manufactures therefrom: (b) Copper, its alloys and manufactures; (c) Aluminium, Tin, Nickel, Lead, Zinc and manufactures therefrom; (d) Steel, Iron and manufactures therefrom; (e) Construction and industrial material; (f) Various. II. Various minerals and their derivatives: (a) Stones, Earths, Mineral substances and products; (b) Handicrafts and manufactures. III. Crystal and common glass, crockery, porcelain and their manufactures.

Textiles: I. Raw Materials. II. Yarns. III. Textile Fabrics in pieces, not made up: (a) Silk goods, pure or mixed; (b) Goods of pure or mixed wool; (c) Goods of linen or ramie, pure or mixed; (d) Goods of pure cotton; (e) Goods of various materials or mixtures and those not included in the preceding sections; (g) Fabrics of Hemp, Jute and similar fibres; (f) Felts. IV . Manufactures.

Chemical, Medicinal and Pharmaceutical Products, Beverages, Perfumery, Headwear, Apparatus, Instruments and Machines, Vehicles and their accessories, Furniture, Arms, Hunting Materials and Explosives, Miscellaneous.

THE CUSTOMS LAW

The Customs Law of June 20, 1918 having been derogated, it was substituted by the law now in effect which was decreed by the National Congress on July 3, 1926.

We give below an extract therefrom, with the articles of most interest for the commerce in importations and exportations.

Preliminary Dispositions:

Art. 1.: The commerce of this Republic with foreign countries can only be carried on through the ports, places and routes established for this purpose, and with the intervention of the respective customhouses.

Art. 2: The coastwise traffic at the national ports can be carried on with national or foreign products that have been legally despatched through the Customs, and the regimen established in the present Law for such commerce shall be applied to all of the ports included within the customs jurisdiction.

Art. 9: The customhouses shall depend directly from the Ministry of Finance, and the Offices of the

litados y Resguardos y Destacamentos de cabotaje, dependerán de las Aduanas a cuya jurisdicción estén adscritos.

Art. 14.—Los empleados de Aduanas no podrán ser comerciantes, agentes de buques o consignatarios de mercancías; ni podrán ejercer ningún despacho o agencia comercial en cualquier forma que sea.

Formalidades que deben llenar los embarcadores.

Art. 56.—Los embarcadores de mercancías en puertos extranjeros que vengan destinadas a Venezuela, deben entregar al Cónsul de Venezuela o a la persona que lo subrogue, una factura por triplicado, extendida en idioma castellano, firmada, y en la cual el embarcador bajo juramento exprese:

1º—El nombre del embarcador, el del destinatario, el del lugar de embarque, la fecha del embarque, el puerto venezolano de destino, y la clase, nacionalidad y el nombre del buque.

2º—La marca y numeración de cada bulto, su clase, su contenido, su peso bruto en kilógramos, escrito en letras y en guarismos, y su valor en oro en el puerto de embarque, expresado en moneda del respectivo país.

La cantidad de bultos, sus pesos y valores se totalizarán al pié de las respectivas columnas, expresándose las sumas en guarismos.

El contenido del bulto se declarará designado cada mercancía con los mismos términos con que esté especificada en la Ley de Arancel de Importación, o con la clasificación arancelaria correspondiente a la mercancía en dicha Ley, cuando la mercancía no esté expresamente especificada, pudiendo agregarse a esta declaración cualquier mención explicativa que juzgue útil el embarcador; pero cuando la mercancía esté señalada en un número de la Ley de Arancel donde se agrupen varias especificaciones, deberá designarse en la factura consular con el propio nombre que le corresponda en el respectivo número, considerándose mal manifestada cuando aparezca con nombres que no les sean aplicables particularmente. No se aceptará el uso de comillas ni de idem ni abreviaturas de ninguna clase, en el texto de la factura. Las palabras, cifras, o signos testados, interlineados o enmendados deberán salvarse al pié del escrito antes de la firma del presentante. No podrán dejarse renglones en blanco en el texto de la factura.

Cuando se hayan de embarcar mercancías no comprendidas en ninguna de las partidas de la Ley de Arancel de Importación, los embarcadores harán constar esta circunstancia en la factura y describirán la mercancía con la mayor claridad, indicando la materia o materias de que está compuesta y el uso o aplicación de la mercancía. Los bultos de una misma clase, tamaño, forma, peso y contenido pueden señalarse con la misma marca y un sólo número y comprenderse en una sola partida. Fuera de este caso no podrán comprenderse en una misma factura dos o más bultos señalados con marcas y números iguales. Podrá también comprenderse en una misma partida, con diferentes números, varios bultos del mismo contenido, aunque de diferentes pesos y for-

Revenue Guards and Supervisors of Coastwise Traffic shall depend from the customhouses under whose jurisdiction they come.

Art. 14: Employees of the Customs Department may not be merchants, shipping agents, or consignees of merchandise; nor may they exercise any commercial office or agency of any kind.

Formalities to be observed by Shippers:

Art. 56: Shippers at foreign ports of merchandise destined to Venezuela, must deliver to the Venezuelan Consul or to the person representing him, an invoice in triplicate, written in the Spanish language, signed, and in which the shipper under oath declares:

1: The name of the shipper, that of the person for whom the goods are intended, the point of shipment, the date of the shipment, the Venezuelan port to which destined, and the class, nationality, and name of the ship.

2: The mark and number of each package, its class, contents, its gross weight in kilograms, written in letters and in figures, and its value in gold at the port of shipment, expressed in the money of the respective country.

The number of packages, their weights and values shall be totalled at the foot of the respective colums, such totals to be expressed in figures.

The contents of a package shall be declared by designating each class of goods by the same name with which it may be specified in the Customs Tariff Law, or with the tariff classification corresponding to the merchandise in the same law, in case such merchandise should not be expressly specified, in which case the shipper may add to such specification any explanatory remarks that he may judge to be useful; but when the merchandise may be indicated in a number of the Customs Tariff Law where various specifications are grouped together, it should be designated in the consular invoice by the correct name corresponding to it in the respective number, it being considered as a wrong declaration when appearing under a name that is not specifically applied to it by the Law. The use of ditto marks, or "idem", or contractions of any kind, will not be permitted in the text of the invoice. The words, figures, or signs struck out, interlined or corrected, should be ratified at the foot of the document before the signature of the party making the declaration. Blank lines may not be left in the text of the invoice.

In the case of a shipment of merchandise that has not been specified in any of the classifications of the Customs Tariff Law, the shippers shall record this circumstance on the invoice and shall describe the goods with the utmost clarity, indicating the material or materials of which it is composed and the use or application of the merchandise. Packages of the same class, size, form, weight and contents, may be indicated by the same mark in a single number, and comprised in a single item. Beyond this case, there may not be included on the same invoice two or more packages bearing identical marks and numbers. There may also be included in the same item, under different numbers, various packages having merchandise of the same kind, although with different weights and forms, specifying in this case in the text of the same declaration, what is the weight of

mas, especificándose entonces en el texto de la misma declaración cuál es el peso de cada bulto y en la correspondiente columna el peso total del lote.

Cuando un mismo bulto contenga mercancías de diversas Clases arancelarias, deberá declararse cuál es el peso neto de las mercancías de cada clase y cuál es el peso total de la tara. Omitido este requisito se considerará el bulto, para los efectos del aforo, como siendo toda la mercancía de la Clase arancelaria más alta que contenga el bulto.

Formalidades que deben llenar los Pasajeros.

Art. 57.—Todo pasajero procedente de las Antillas Coloniales y de las Guayanas que vengan para Venezuela, debe manifestar por escrito, por triplicado, al respectivo Cónsul de la República o a quien lo subrogue, el número de bultos de que se compone el equipaje, el peso de cada bulto, expresado en letras y los efectos sujetos al pago de derechos de importación que forman parte del equipaje, especificando los efectos con sus denominaciones comerciales, materia principal de que están formados y peso.

Siempre que el Cónsul lo considere conveniente, exigirá la presentación de la factura comercial de los efectos nuevos, sujetos al pago de derechos, y el pasajero estará obligado a presentarla, so pena de no poder embarcar dichos efectos.

Formalidades que deben llenar los Cónsules.

Art. 58.—Los funcionarios consulares de la República no pueden despachar embarcaciones, sino con destino a puertos habilitados para la importación, so pena de ser destituidos de sus destinos.

Art. 59.—Los funcionarios consulares tienen el deber de manifestar gratis a todas las personas que a ellos ocurran las Leyes de Aduana de Venezuela y cualesquiera datos que exijan sobre la legislación fiscal; y mostrarles los modelos necesarios para formular los documentos de embarque y darles las explicaciones necesarias para que puedan hacer en forma dichos documentos. Este deber no excluye la responsabilidad en que incurran los introductores por infracciones de esas mismas leyes.

De las Mercancías de Tránsito.

Art. 78.—Cuando hayan de embarcarse mercancías con destino a Venezuela, pero que deben ser trasbordadas o desembarcadas de tránsito en algún puerto intermedio para de allí ser conducidas a su destino en otro buque, se presentarán al funcionario consular residente en el puerto de origen el sobordo especialmente relativo a ellas, los conocimientos de embarque y las facturas, en el número y con las formalidades exigidas en los artículos 51, 52 y 56 de esta Ley, expresando en dichos documentos el puerto en que deba hacerse el trasbordo o desembarque de tránsito de las mercancías y si fuere posible el nombre del buque que las llevará al puerto venezolano de destino.

Art. 79.—El capitán del buque que tome las mercancías en el puerto de trasbordo o tránsito presentará al funcionario consular en este puerto los pliegos cerrados y sellados que remite el Cónsul de la primitiva procedencia al Administrador de la Aduana

each package, and in the corresponding column, the total weight of the lot.

When merchandise of more than one tariff classification is contained in a single package, the net weight of the goods of each different class should be declared, and the total tare weight. Should this requisite be omitted, it will be considered for the effects of the payment of duties, that the entire contents of the package come under the highest of the tariff classes contained therein.

Formalities to be observed by passengers.

Art. 57: Every passenger coming from the colonial West Indies and from the Guayanas to Venezuela, must make a written declaration, in triplicate, before the respective Consul of the Republic or the person filling this office, regarding the number of packages of which his baggage is composed, the weight of each package, expressed in words, and the effects subject to the payment of import duties that may form part of his baggage, specifying such effects under their commercial names and stating the principal materials of which composed, and the weight.

Whenever the Consul may consider it convenient, he shall demand the presentation of the commercial invoice of new goods, subject to the payment of duties, and the passenger will be obliged to present such invoice under penalty of not being allowed to embark such goods.

Formalities to be observed by the Consuls.

Art. 58: The Consular Officers of the Republic cannot despatch shipments to ports other than those duly habilitated for importations, under penalty of being discharged from their posts.

Art. 59: Consular Officers are under the obligation of manifesting free of charge to all who may apply therefor, the Venezuelan Customs Law and any other data requested with regard to the fiscal legislation of the country; and to show the models necessary for making shipping documents, and to give the explanations necessary in order that such documents be properly made up. This in no way implies the avoiding of responsibility on the part of the importers of merchandise for any infractions of these same laws.

Regarding Merchandise in Transit.

Art. 78: In the case of a shipment of merchandise coming to Venezuela, but that must be transshipped or disembarked in transit at some intermediate port, to be thence conducted to its final destination by some other vessel, there shall be presented to the Consular Officer residing at the port of origin, a special Sobordo relative to such shipment, as well as the Bills of Lading and Consular Invoices, in the number and under the formalities demanded by Articles 51, 52 and 56 of this Law, expressing in such documents the port at which the transshipment or landing in transit of the merchandise must be made, and if possible the name of the vessel that shall carry the goods to the Venezuelan port of destination.

Art. 79: The master of the vessel receiving the merchandise at the port of transshipment shall present to the Consular Officer there, the sealed and stamped sheets forwarded by the Consul at the original port of shipment to the Administrator of Customs at the final destination, and the Sobordo coming from said original port of shipment, with a note

na de destino y el sobordo a la mano de dicha primitiva procedencia, con una nota puesta al pié, que firmará en presencia del Cónsul, expresando en ella que los bultos contenidos en el sobordo los ha recibido de trasbordo o de tránsito en su buque; y el nombre, clase, nacionalidad y porte del buque y puerto a que van destinados los bultos.

Art. 81.—El trasbordo o reembarque deberá hacerse de todas las mercancías destinadas a ser trasbordadas o reembarcadas.

Cuando por causas justificadas dejen de trasbordarse algunos bultos, deberá hacerse constar esta circunstancia al pié del sobordo, en certificación del funcionario consular; y para despacharse a su destino en la próxima oportunidad los bultos dejados de trasbordar o reembarcar, deberán ir acompañados de otra certificación del funcionario consular en que se exprese la causa que impidió el trasbordo o reembarque de dichos bultos.

Los Cónsules darán aviso a las respectivas Aduanas, bajo pliego que remitirán con el capitán, de los bultos que conduzca el buque y de los cuales trata el párrafo anterior, especificando en dicho aviso el sobordo del buque a que corresponden.

Desembarco de los Pasajeros y Despacho de sus Equipajes.

Art. 96.—Practicada la visita de entrada a los buques procedentes del exterior, el Administrador de la Aduana autorizará el desembarco inmediato de los pasajeros, salvo motivo legal que lo impida.

Art. 97.—Los equipajes se desembarcarán con antelación a la carga y serán conducidos directamente a la Aduana para su reconocimiento por los empleados reconocedores.

Art. 98.—En las Aduanas se despacharán los pasajeros y sus equipajes con preferencia a cualquier otro despacho, aún en los días feriados, sin exigir pago de habilitación en las horas de la mañana de estos días.

Art. 99.—Se considera como equipaje: las prendas del vestido, la cama, la montura, las armas de permitida importación, los instrumentos de la profesión, los libros y demás objetos personales, todos ya usados y que sean evidentemente del uso personal de los pasajeros.

Art. 100.—Los efectos extranjeros no usados traídos en los equipajes se aforarán en las Clases arancelarias a que respectivamente pertenezcan, más un recargo de 20%.

Art. 101.—Cuando la liquidación de los derechos de importación por efectos no usados traídos en el equipaje de un pasajero exceda de quinientos bolívares, se impondrá al pasajero como multa el cincuenta por ciento del monto de la liquidación.

Art. 102.—Los pasajeros procedentes de Europa o de los Estados Unidos de Norte América, que traigan en sus equipajes efectos no usados lo manifestarán a la Aduana antes de proceder a su reconocimiento; y los empleados reconocedores procederán a examinar el equipaje en presencia del pasajero, anotándose la denominación, peso y Clase arancelaria de cada artículo sujeto al pago de derechos, y de conformidad con el resultado se hará el manifiesto que debe presentar el pasajero por duat the foot, that shall be signed in the presence of the Consul, that shall express the fact that the packages named on the Sobordo have been received as transshipment or in transit by his vessel; and the name; class, nationality and tonnage of the vessel and the port to which the goods are finally destined.

Art. 81: The transshipment or reshipment shall be made of the entire lot of merchandise in be transported or reshipped.

When for justifiable cause some packages should fail to be transshipped, this fact should be recorded at the foot of the Sobordo, by a certification of the Consular Officer; and when such short-shipped packages are forwarded to their destination by some subsequent opportunity, they should be accompanied by another certification from the Consular Officer in which is expressed the cause that prevented the transshipment or reshipment of said packages in the first instance.

The Consuls shall advise the respective Customhouse, by a written statement which shall be forwarded by the master of the vessel, regarding the packages carried by the vessel, referred to in the foregoing paragraph, specifying in said advice the Sobordo of the vessel to which they correspond.

Of the Landing of Passengers and Despatch of their Baggage.

Art. 96: Upon having effected the official visit to vessels arriving from foreign ports, the Administrator of the Customhouse shall authorize the immediate landing of the passengers, except there should be some legal motive to prevent it.

Art. 97: The landing of baggage shall have preference over that of cargo, and the baggage shall be conducted directly to the customhouse for its examination by the proper employees.

Art. 98: Passengers and their baggage shall be despatched through the customs with preference over all other affairs, even on holidays, without demanding the payment of overtime in the morning hours of such days.

Art. 99: As baggage shall be considered: articles of clothing, the bed, the saddle, such arms as are allowed to be imported, professional instruments, books and other personal objects, all already used and that are evidently intended for the personal use of the passengers.

Art. 100: Unused foreign effects brought among baggage shall be charged duties in the Class of the tariff to which they respectively belong, plus a surcharge of 20 per cent.

Art. 101: When the liquidation of import duties for unused effects brought in the baggage of a passenger, should exceed the sum of Bs. 500, said passenger shall pay a fine of 50 per cent of the amount of such liquidation.

Art. 102: Passengers coming from Europe or from the United States of North America, bringing in their baggage unused effects, shall declare them to the Customhouse before having their baggage examined; and the customs inspectors shall proceed to examine the baggage in the presence of the passenger, taking note of the denomination, weight and tariff class of every article subject to the payment of duties, and in conformity with the results there shall be prepared the manifest to be presented by the passenger, in duplicate, expressing the name of the ves-

plicado, expresándose el nombre del buque en que haya venido y el puerto de su procedencia.

Art. 103.- Los pasajeros procedentes de las Antillas Coloniales y de las Guayanas que traigan en sus equipajes efectos no usados presentarán a la Aduana un manifiesto por duplicado extendido en papel común acompañado de la manifestación preceptuada en el artículo 57, certificada por el Cónsul. En dicho manifiesto, por el cual se hará el reconocimiento, hará constar el pasajero la denominación y peso de cada artículo no usado que traiga en su equipaje.

Art. 104.—Cuando los pasajeros de las Antillas Coloniales y de las Guayanas no presenten la manifestación certificada por el Cónsul, a que se refiere el artículo 57, ni la Aduana la haya recibido, se formulará el manifiesto por lo que resulte del reconocimiento y en este caso se impondrá como multa otro tanto de los derechos a que alcance la liquidación.

Si presentada la manifestación visada por el Cónsul resulta diferencia de peso y éste excede del 5%, se impondrá por multa al pasajero el doble de los derechos que cause la diferencia; si faltan bultos se impondrá una multa de cincuenta a quinientos bolívares por cada bulto que faltare; y si resultan efectos no usados no comprendidos en la manifestación se impondrá como multa otro tanto de los derechos que causen dichos efectos.

Documentos que deben presentar los Importadores.

Art. 145.—El consignatario que figure en la factura consular es el introductor de las mercancías que se embarquen en el extranjero con destino a Venezuela, y para los efectos de la presente Ley se le considera como dueño de la mercancía.

En el caso de cesión de mercancías en viaje, debidamente participada a la Aduana por el cedente y el cesionario antes de la llegada del buque, se tendrá al cesionario como introductor, y ambos serán solidariamente responsables para los efectos de esta Ley.

Art. 146.—Los comisionistas o representantes del consignatario, para poder actuar a nombre de éste ante la Aduana y firmar los manifiestos y demás documentos aduaneros, deben estar autorizados por una carta-poder dirigida al Administrador de la Aduana por el consignatario. La responsabilidad del comisionista no excluye la del consignatario.

Los Administradores de Aduana llevarán un libro donde registrarán en copia íntegra estas cartas de autorización y conservarán cuidadosamente los originales en el archivo de la oficina.

De cada carta-poder que reciba la Aduana dará participación al Ministerio de Hacienda.

Art. 147.—Dentro de cuatro días hábiles, contados desde la hora en que se pasó la visita de entrada al respectivo buque, cada uno de los introductores de mercancías debe presentar a la Aduana un manifiesto por duplicado, acompañado de un ejemplar de la factura consular certificada correspondiente a los bultos importados, y un ejemplar del respectivo reconocimiento de embarque de las mercancías. En el manifiesto se copiará textualmente la parte de la factura consular que contenga los datos

sel by which he has come, and the port from which he embarked.

Art. 103: Passengers coming from the Colonial West Indies and from the Guayanas, bringing in their baggage unused effects, shall present to the Customhouse a manifest in duplicate, written on unstamped paper, accompanied by the declaration mentioned in Art. 57, certified to by the Consul. In said manifest, which shall serve as a basis for the examination of the baggage, the passenger shall mention the denomination and weight of every article brought among his baggage.

Art. 104: When passengers from the Colonial West Indies and from the Guayanas do not present a manifest certified by the Consul, as referred to in Art. 57, nor the Customhouse receive the same, such manifest shall be prepared from the results of the customs examination, and in this case a fine shall be applied, equal to the amount of duties payable in accordance with the liquidation.

If the manifest certified by the Consul be presented, and there should result a difference in weight that exceeds 5 per cent, a fine of double the amount of duties caused by the difference in weight shall be applied to the passenger; should there be a shortage of packages, a fine of from Bs. 50 to Bs. 500 shall be applied for every package that is short; and if unused effects be found that are not included on the manifest, a fine shall be applied of an amount equal to that of the duties payable upon such effects.

Documents Which the Importers Should Present.

Art. 145: The consignee whose name appears on the Consular Invoice is the introducer of the merchandise shipped at a foreign port and destined to Venezuela, and for the effects of the present Law, he shall be considered as the owner of the goods.

In the case of cession of goods in transit, duly notified to the Customhouse by the cedent and the cessionary prior to the arrival of the vessel, the cessionary shall be held to be the introducer, and both shall be solidarily responsible for the effects of this Law.

Art. 146: The commission agents or representatives of the consignee, in order to act in his name before the Customhouse and to sign the manifests and other customs papers, should present a proper written authorization addressed to the Administrator of the Customhouse by the consignee. The responsibility of the commission agent does not preclude that of the consignee.

The Administrators of Customs shall keep a book in which is recorded a complete copy of all such letters of authorization, the originals of which shall be carefully kept in the files of the office.

The Customhouse shall advise the Ministry of Hacienda regarding every such letter of authorization received by him.

Art. 147: Within four working days, counting from the hour at which entrance was given to the respective vessel, every importer of merchandise shall present to the Customhouse a manifest in duplicate, accompanied by a copy of the certified consular invoice covering the packages imported, and a copy of the respective bill of lading covering said shipment. In the manifest shall be copied textually that part of the consular invoice containing the data referring to the packages in question. The invoices

referentes a los bultos. Las facturas que presenten los introductores deben ser firmadas o selladas al respaldo por aquellos, a fin de distinguirlas de las recibidas del Cónsul por la Aduana.

Art. 148.—Los manifiestos que presenten los introductores pueden comprender una o más facturas, siempre que las mercancías expresadas en ellas tengan un mismo puerto de procedencia y vengan en un mismo buque dirigidas a un mismo consignatario.

Art. 149.—Las enmendaturas y correcciones hechas en los manifiestos deben salvarse antes de la fecha, y ésta se pondrá en la línea contigua a la última línea escrita del respectivo manifiesto.

Art. 151.—Los manifiestos, facturas y conocimientos, permanecerán en poder de la Aduana desde que sean presentados a esta oficina hasta que sean enviados a la Sala de Examen conforme lo determina esta Ley.

Art. 152.—El Interventor de la Aduana en el acto de la presentación de cada manifiesto, anotará al pié de él bajo su firma, el día y hora en que tenga lugar la presentación, foliará y rubricará todas sus páginas y hará la confrontación prevenida en el artículo 154. El Administrador de la Aduana remitirá el duplicado a la Sala de Examen por el primer correo, en pliego cerrado y sellado.

Art. 153.—En las Aduanas se abrirá un registro en donde se anotarán por riguroso orden numérico los manifiestos correspondientes a cada buque, con indicación del número de orden que corresponde al manifiesto, nombre del introductor, día y hora en que se presentó el manifiesto, total de bultos, total de kilógramos y valor.

Art. 154.—Las Aduanas confrontarán las facturas y conocimientos presentados por los introductores con los ejemplares de estos documentos que reciben directamente de los Cónsules y de los capitanes, y verificarán la conformidad que con estos documentos tengan los manifiestos de los introductores, haciendo constar el resultado al pié de cada manifiesto.

Cuando en el manifiesto aparezca alterado el texto de la factura y la falta sea de importancia, se devolverá el manifiesto al introductor para que lo presente en entera conformidad con la factura, y se le impondrá la multa establecida en el número 2º del Art. 263. Si a los manifiestos no se acompañan los correspondientes conocimientos de embarque se considerarán los manifiestos como no presentados.

Art. 155.—Cuando habiéndose recibido la factura certificada el introductor no presentare el manifiesto en el término de los cuatro días prescritos en el artículo 147, incurrirá en la multa establecida en el número 1º del artículo 263, y si tampoco lo presentare dentro de los sesenta días siguientes, se tendrán las mercancías como abandonadas y se procederá como se dispone en el artículo 258.

Art. 156.—El consignatario que no acepte la consignación de mercancías que le remitan del extranjero, debe manifestarlo por escrito a la Aduana, dentro del mismo término fijado para la presentación del manifiesto. Si en el término de treinta días después de hecha esta manifestación no se presented by the importers must be signed or sealed at the back by them, in order to distinguish these papers from those received by the Customhouse from the Consuls.

Art. 148: The manifests presented by the importers may cover one or more consular invoices, always provided that the merchandise expressed therein should originate at the same port and come in the same vessel, and be directed to one and the same consignee.

Art. 149: The alterations and corrections made upon manifests should be ratified before being dated, and the date shall be written upon the line immediately following the last line written upon the respective manifest.

Art. 151: The manifest, consular invoices and bills of lading shall remain in the possession of the Customhouse from the time they are presented to that office, until forwarded to the Bureau of Audits as determined by this Law.

Art. 152: The Supervisor of the Customhouse, upon the presentation of every manifest, shall make a note at the foot thereof, above his signature, of the day and hour on which presented; shall number and initial all of its pages, and shall make the revision prescribed in Art. 154. The Administrator of the Customhouse shall forward the duplicate to the Bureau of Audits by first mail, under sealed cover.

Art. 153: At the customhouses shall be carried a register in which there shall be recorded in a strictly numerical order, the manifests corresponding to every vessel, with indication of the number corresponding to the manifest, the name of the importer, the day and the hour on which the manifest was presented, the total number of packages, the total weight in kilograms, and the value.

Art. 154: The customhouses will examine the Consular Invoices and Bills of Lading presented by the importers, comparing them with the copies of these documents received direct from the Consuls and from the masters of the vessels, and shall verify the conformity of the manifests presented by the importers with the data contained in these documents, indicating the result at the foot of each manifest.

In the case of the text of a consular invoice being altered on the corresponding manifest, and if such difference be of importance, the manifest will be returned to the importer in order that it be presented in entire conformity with the invoice, and the fine established in Nº 2 of Art. 263 shall be applied. Should the manifests not be accompanied by the corresponding bills of lading, the former will be considered as not having been presented.

Art. 155: When after having received the certified invoice, an importer does not present his manifest within the term of four days prescribed in Art. 147, he shall incur the penalty established in Nº 1 of Art. 263; and if he should fail to present it within the following 60 days, the goods shall be considered as abandoned, and the procedure outlined in Art. 258 shall be followed.

Art. 156: The consignee that does not accept a consignment of merchandise forwarded to him from a foreign port, shall so declare in writing to the Custom House, within the same period fixed for the presentation of the manifest. If within the term of 30 days after making this manifest, there should not appear at the Customhouse someone else duly

sentare a la Aduana persona alguna autorizada por el consignatario, que quiera encargarse de introducir las mercancías bajo su responsabilidad, éstas se considerarán como abandonadas y se procederá como se dispone en el artículo 258.

De la falta de Facturas.

Art. 158.—Cuando falten facturas certificadas y consten las mercancías en los sobordos se procederá como se dispone en los artículos siguientes.

Art. 159.—Cuando el introductor no reciba la factura certificada, la Aduana a solicitud escrita de él, le expedirá copia del ejemplar correspondiente que haya recibido en los pliegos cerrados y sellados, para que formule el manifiesto.

Art. 160.—Cuando el introductor presente la factura certificada, con el respectivo manifiesto, a la Aduana, y en ésta no se hubiere recibido el ejemplar correspondiente a la factura, se despacharán las mercancías por el manifiesto presentado.

Art. 161. Cuando ni el introductor ni la Aduana reciban la factura certificada, el Administrador pedirá a la Sala de Examen la copia respectiva, y al recibirla dará copia de élla al introductor para que formule el manifiesto.

Art. 162.—En los casos expresados en los artículos 159 y 161 el introductor deberá obligarse por escrito a presentar dentro de sesenta días contados desde la fecha de la llegada del buque los ejemplares de las facturas, que no haya presentado oportunamente a la Aduana. Si el introductor no presentare la factura en dicho plazo, incurrirá en la multa establecida en el número 4º del Art. 263.

Art. 166.—Si constare de la certificación del Cónsul en el sobordo que el embarcador no entregó la factura correspondiente, las mercancías serán confiscadas, rematadas en subasta pública y su producto ingresará al Tesoro Nacional, salvo el caso de que se presente la factura dentro de los sesenta días siguientes al día de la llegada del buque, siempre que el embarcador la haya presentado para su certificación en la oficina del Cónsul, dentro de los tres días siguientes a la fecha del despacho consular del buque. Además se impondrá al capitán del buque la multa prevenida en el número 11 del Art. 261, si fuere el caso allí previsto.

De la introducción de Muestras.

Art. 245.—Las muestras que para facilitar las operaciones del comercio se introduzcan en pequeños retazos o porciones que manifiestamente no pueden ser ofrecidas en venta, serán de libre importación, siempre que llenen las condiciones exigidas en la Ley de Arancel de Importación.

Art. 246.—Cuando las muestras estén constituidas por artículos de valor comercial y estén destinadas a ser reexportadas, el interesado al entregar los respectivos manifiestos, presentará a la Aduana, por triplicado, una relación descriptiva en que se especifique para cada artículo, su nombre comercial, su precio de venta, la materia de que está formado, las dimensiones y cualquiera otro detalle que sirvan para distinguirlos con toda precisión de los

authorized by the consignee, who wishes to take charge of the introduction of the merchandise under his responsibility, these goods shall be considered as having been abandoned, and the procedure outlined in Art. 258 shall be followed.

On the Lack of Invoices.

Art. 158: In the absence of certified invoices, the merchandise appearing only on the respective sobordos, the procedure outlined in the following articles shall be followed.

Art. 159: When the importer has not received the certified invoice, the customhouse, upon written request from him, shall issue a copy from those received from the Consuls under sealed cover, in order that the manifest may be prepared.

Art. 160: In the case of an importer presenting his certified invoice, along with the respective manifest, to the Customhouse, in the event that this latter should not have received the copy corresponding to the invoice, the goods shall be cleared in accordance with the manifest presented.

Art. 161: When neither the importer nor the Customhouse has received the certified invoice, the Administrator shall request the respective copy from the Bureau of Audits, and upon receiving the same shall deliver a copy thereof to the importer in order that the latter may prepare his manifest.

Art. 162: In the cases expressed in Articles 159 and 161, the importer must obligate himself in writing to present within the term of 60 days counting from the date of the arrival of the vessel, the copies of the consular invoices that have not been opportunely presented to the Customhouse. Should the importer fail to present the invoice within this term he shall incur the fine established by Nº 4 of Art. 263.

Art. 166: Should it be apparent from the certification of the Consul on the sobordo, that the shipper did not deliver the corresponding invoice, the merchandise will be confiscated, sold at public auction, and the product of such sale turned in to the National Treasury, except in the case of the invoice being presented within the period of 60 days following the date of the arrival of the vessel, provided the shipper has presented the same for certification at the office of the Consul, within 3 days following the date of the consular despatch of the vessel. There shall be further imposed upon the master of the vessel, the fine prescribed in Nº 11 of Art. 261, if the case be the same as that foreseen there.

Regarding the Introduction of Samples.

Art. 245: Those samples which, in order to facilitate commercial operations, may be introduced in small pieces or portions that manifestly cannot be offered for sale, shall come in free of duty, always provided that the conditions demanded by the Customs Tariff Law be fulfilled.

Art. 246: In the case of samples being composed of articles of commercial value and which are destined to be reexported, the interested party upon delivering the respective manifests, shall present to the Customhouse, in triplicate, a descriptive statement in which is specified for every article, its commercial name, its sale price, the material of which it is made, the dimensions and whatever other detail that may serve to distinguish it clearly from other goods of its class, name or species. The Custo

demás de su clase, nombre o especie. La Aduana hará reconocer estas muestras, aforándolas en la Clase arancelaria que les corresponda, y las entregará al interesado mediante una fianza por el monto de los derechos que resulten de la liquidación, los intereses de demora y los derechos de los envases.

Art. 250.—Todas las muestras de que trata este Capítulo pueden introducirse tanto bajo factura consular como en los equipajes de los agentes viajeros.

Art. 251.—Si los envases en que se introducen las muestras estuvieren usados, se liquidarán sus derechos con una rebaja proporcional al demérito sufrido por el uso.

Art. 252.—El Ejecutivo Federal dictará en resguardo de los intereses del Fisco las medidas que juzgue necesarias respecto de los artículos importados en calidad de muestras destinadas a la reexportación.

De los remates de Mercancías.

Art. 253.—Siempre que los introductores cedan en pago de los derechos las mercancías, o que éstas deban considerarse como abandonadas, se rematarán en subasta pública.

Art. 254.—Los remates se efectuarán en el local de la Aduana en presencia del Administrador y serán presididos por el Juez Nacional de Hacienda.

De la Exportación por las Aduanas habilitadas

Art. 269.—Para tomar carga de exportación los capitanes de buques o sus agentes obtendrán el permiso del Administrador de la Aduana, mediante solicitud escrita que le dirigirán y quien lo concederá al pié de dicha solicitud, si no hubiere objeción legal que hacer.

Art. 270.—Los embarcadores presentarán a la Aduana un manifiesto por duplicado en el que se expresará la clase, nombre y bandera del buque, el puerto y nación a donde se dirige, el número y descripción de los bultos, con sus números, marcas, contenido, destinatario, peso en kilógramos y valor en bolívares.

Art. 285.—Las Aduanas no admitirán ningún manifiesto si los precios de los productos que en él figuran no estuvieren conformes con la tarifa fijada.

Art. 286.—Si ocurriere el caso de que un buque no pudiere trasbordar en un puerto de las Antillas los frutos que conduzca de Venezuela al buque que ha de llevarlos a Europa o a los Estados Unidos de Norte América, a causa de no haber podido enlazarse, pueden regresar los frutos al puerto de su origen, siempre que la circunstancia expresada se compruebe ante el Ministerio de Hacienda con la certificación del Cónsul de Venezuela respectivo y los informes de la Aduana por donde se hizo el embarque.

Del Tránsito Marítimo y del Trasbordo.

Art. 305.—La importación, el depósito y el despacho en puertos nacionales de mercancías procedentes de un puerto extranjero destinadas a otro puerto extranjero, quedarán sujetos a las prescripciones siguientes:

house will examine these samples, calculating them according to the class of the tariff to which they correspond, and shall deliver them to the interested party against a guarantee for the amount of the duties resulting from such liquidation, interest, and the duties payable on the containers.

Art. 250: All of the samples referred to in this Chapter may be introduced either by Consular Invoice or in the baggage of travelling agents.

Art. 251: In the case of samples being brought in used containers, the duties shall be liquidated with a reduction proporcionate to the deterioration suffered by such use.

Art. 252: The Federal Executive will dictate, in order to safeguard the interests of the Exchequer, such measures as may be judged necessary with respect to articles imported as samples and which are intended to be reexported.

Regarding Auction Sales of Merchandise.

Art. 263: Whenever importers cede merchandise in payment of duties, or when such merchandise may be considered as having been abandoned, it will be sold at public auction.

Art. 254: The auction sales will be held in the premises of the Customhouse, in the presence of the Administrator, and shall be presided over by the National Judge of Finance.

Regarding Exportations Through Habilitated Customhouses.

Art. 269: In order to accept cargo for export, the masters of the vessels or their agents shall obtain the necessary permission from the Administrator of the Customhouse, by means of a written request, such permission to be noted at the foot of said request, should there be no legal objection thereto.

Art. 270: The shippers will present to the Customhouse a manifest in duplicate in which shall be expressed the class, name and flag of the vessel, the port and nation to which destined, the quantity and description of the packages, with their numbers, marks, contents, the consignee, weight in kilograms, and value in bolivares.

Art. 285: The Customhouses shall not admit any manifest should the prices of the products figuring thereon not be in conformity with the tariff fixed.

Art. 286: In the event of a vessel not being able to transship at a West Indian port, to the vessel that is to take products laden at a Venezuelan port, on to Europe or to the United States of North America, by failing to make the proper connection, such products may be returned to their port of origin, always provided that the circumstances expressed be proven before the Ministry of Hacienda with the certification of the respective Venezuelan Consul and the report of the Customhouse from which the shipment was effected.

Regarding Maritime Transit and Transshipments.

Art. 305: The importation, storage and despatch at national ports of merchandise proceeding from a foreign port destined to another foreign port, shall remain subject to the following prescriptions:

1.—Los capitanes de buques que tomen mercancías en un puerto extranjero para ser desembarcadas de tránsito en un puerto nacional, deberán presentar al Cónsul de Venezuela, un sobordo, por triplicado, de las mercancías que conducen; tres ejemplares del documento legal con el cual se despachan las mercancías para el país extranjero de destino o de la correspondiente factura comercial, si éste es el documento que se exige en los países de destino, y tres ejemplares de cada conocimiento de embarque. En todos los documentos enumerados anteriormente se expresará el puerto nacional en el cual se desembarcarán las mercancías.

Art. 306.—Los consignatarios de las mercancías en los puertos venezolanos de destinos, deberán presentar a la Aduana dentro de cuatro días hábiles, contados desde el día siguiente al de la llegada del buque, un manifiesto especial, por duplicado, en el cual se declararán los bultos con determinación de sus marcas, números, pesos, valores y contenido, éste, conforme a las especificaciones del respectivo documento de despacho o factura especial. Al manifiesto se acompañará un ejemplar del correspondiente conocimiento de embarque y uno del correspondiente documento legal de despacho o factura comercial, ambos certificados.

Art. 316.—No podrán ser objeto del tránsito marítimo la dinamita, pólvora y demás sustancias explosivas o inflamables ni los artículos de prohibida importación.

Art. 317.—En los casos de trasbordos de las mercancías a que se refiere el presente título se llenarán las mismas formalidades que en los casos de desembarque de ellas, salvo aquellas disposiciones que no les sean absolutamente aplicables.

Del Tránsito por las vías nacionales, de Mercancías y demás Productos destinados a otros Países.

Art. 322.—Las mercancías y demás productos extranjeros que hayan de trasportarse de tránsito para otros países por la jurisdicción territorial de la República, deberán seguir por las vías determinadas por el Ejecutivo Federal o establecidas en los tratados públicos con intervención de las Aduanas de Maracaibo o Ciudad Bolívar, conforme a las prescripciones de la presente Ley y a los reglamentos que dicte el Ejecutivo Federal.

Art. 323.—Salvo las disposiciones especiales que les sean aplicables, los productos destinados al comercio de tránsito estarán sujetos a todas las formalidades, requisitos y penas que establece la Ley con respecto a las mercancías que se introducen del extranjero para su consumo en Venezuela. Las penas en que incurran las importaciones de tránsito se harán efectivas en los términos legales y los efectos pueden seguir a su destino, salvo las declaradas de comiso.

Art. 324.—Las mercancías destinadas al comercio de tránsito deben venir con sobordos y facturas consulares especiales en que se exprese dicha circunstancia y la indicación del puerto de tránsito y de la Aduana extranjera de destino.

Art. 325.—Las mercancías y demás productos de tránsito permanecerán depositadas bajo la inmediata jurisdicción de la Aduana, desde su llegada hasta su embarque.

1.—The masters of vessels loading merchandise at a foreign port to be discharged *in transit* at a national port, shall present to the Venezuelan Consul a Sobordo, in triplicate, covering the cargo being carried; three copies of the legal document under which the goods are being despatched for the foreign country to which destined, or of the corresponding commercial invoice, should this latter be the document, and copies of each Bill of Lading. In all of the documents enumerated above, there shall be expressed the name of the national port at which the cargo will be discharged.

Art. 306: The consignees of the merchandise at the Venezuelan ports of destination, shall present to the Customhouse within the term of four working days, counting from the day following the arrival of the vessel, a special manifest, in duplicate, in which shall be declared the packages with determination of their marks, numbers, weights, values and contents, this latter in conformity with the specifications of the respective documents of despatch or special invoice. The manifest shall be accompanied by a copy of the corresponding bill of lading and a copy of the corresponding legal document of despatch or commercial invoice, both certified.

Art. 316: Dynamite, gunpowder and explosives or inflammable substances, or articles of prohibited importation, cannot be the object of maritime transit.

Art. 317: In the event of the transshipments of merchandise referred to in the present title, there shall be followed the same formalities as those outlined in the case of their landing, excepting those dispositions that are not applicable to such cases.

Regarding the Transit Along National Routes of Merchandise and Other Products Destined to Other Countries.

Art. 322: Merchandise and other foreign products that have to be transported in transit to other countries through the national jurisdiction of the Republic, should go along the routes determined by the Federal Executive or established in public treaties, with the intervencion of the Customhouses at Maracaibo or Ciudad Bolivar, in conformity with the prescriptions of the present Law and the regulations dictated by the Federal Executive.

Art. 323: Except in the case of special dispositions applicable to the case, the products destined for "in transit" commerce shall be subject to the formalities, requisites and penalties established by Law with respect to merchandise introduced from abroad for consumption in Venezuela. The penalities in which merchandise in transit incurs, shall be made effective in the legal form, and the goods may proceed to their destination, with the exception of such as may be declared confiscated.

Art. 324: Merchandise destined for "in transit" commerce, should be accompanied by sobordos and special consular invoices in which are expressed said circumtances and the indication of the port of transit and the foreign customs destination.

Art. 325: Merchandise and other products in transt shall remain stored under the immediate jurisdiction of the Customhouse, from the time of its arrival up to the time of its reshipment.

Art. 326.—Las mercancías introducidas de tránsito pueden ser declaradas por el introductor para el consumo en Venezuela y tanto en este caso como en los de los artículos 330 y 348, inciso 2º, se liquidarán y pagarán los derechos correspondientes con un diez por ciento de recargo.

Art. 327.—Las mercancías y demás productos que se trasporten de tránsito por las vías nacionales, con destino a otros países, estarán sujetas a los impuestos que establezcan las leyes.

De la Importación y Exportación por las Fronteras.

Art. 349.—Los productos que se importen por las fronteras de la República sólo podrán introducirse por las Aduanas habilitadas especialmente para ello y por las vías señaladas al efecto; y acompañadas de un permiso escrito obtenido previamente por el interesado del Administrador de la Aduana Nacional por la cual se introducirán los productos. La formalidad de este permiso no es obligatoria respecto de las importaciones que se hagan por las Aduanas habilitadas para el comercio fronterizo y que no estén inmediatas a las fronteras, siempre que el trasporte del país fronterizo a la Aduana se efectúe por agua o por ferrocarril.

El plazo que se concederá para la introducción de los efectos no excederá del triple del término de la distancia entre la Aduana y el lugar de despacho de los efectos.

Art. 350.—Los despachadores en el país fronterizo deberán presentar al respectivo Agente Consular de Venezuela las facturas correspondientes a los efectos.

Comercio de Cabotaje.

Art. 359.—El comercio de cabotaje se practicará únicamente en buques nacionales, con excepción del tráfico de pasajeros y sus equipajes que puede también hacerse en buques extranjeros.

Art. 360.—El comercio de cabotaje y el comercio exterior no podrán practicarse simultáneamente por un mismo buque. El Ejecutivo Federal, por circunstancias especiales, podrá conceder el permiso para que el pasajero se traslade de un puerto a otro de la República, en buque que haga el comercio exterior, puede llevar con su equipaje muestrario de mercancías o determinados artículos nacionales en pequeña cantidad.

En estos casos los Administradores de Aduana tomarán todas las medidas de seguridad necesarias y el Ejecutivo Federal reglamentará estas medidas.

Art. 326: Merchandise brought in transit may be declared by the importer as diverted for consumption in Venezuela, and in this case as well as in those covered by Articles 330 and 348, Ordinal Nº 2º, the corresponding duties shall be liquidated and paid with a surcharge of 10 per cent.

Art. 327: Merchandise and other products transported in transit along naional routes, destined to other countries, shall be subject to the taxes established by the laws.

Regarding Importation and Exportation through Frontiers.

Art. 349: Products imported through the frontiers of the Republic, may only be introduced through the Customhouses specially habilitated for the purpose and by the routes indicated for the purpose; and must be accompanied by a written permit previously obtained by the interested party from the Administrator of the national Customhouse through which the products are being introduced. The formality of this permit is not obligatory with respect to the importations made through Customhouses habilitated for frontier commerce and which may not be bordering on the frontiers, provided the transportation from the frontier country to the Customhouse be effected by a water route or by railroad.

The period of time that will be conceded for the introduction of such effects shall not exceed thrice that which would be ordinarily consumed on account of the distance between the Customhouse and the point of shipment of the goods.

Art. 350: The shippers in the frontier country shall present to the respective Venezuelan Consular Agent, the invoices corresponding to the goods being shipped.

Coastwise Commerce.

Art. 359: Coastwise commerce shall be effected only in vessels of Venezuelan nationality; with the exception of the traffic of passengers and their baggage, which may be made foreign vessels.

Art. 360: Coastwise and foreign traffic may not be practised simultaneously by one and the same vessel. The Federal Executive, in special circumstances, may concede permission for a passenger to go from one port to another in the Republic, in a vessel making foreign traffic, and a passenger may carry in his baggage samples of merchandise, or determined native articles in small quantities.

In these cases the Administrators of the Customhouses shall take all measures of security thought necessary, which measures shall be regulated by the Federal Executive.

CAPITULO VIII

MINERALOGIA - LEY DE MINAS

La Riqueza Minera.—Yacimientos Mineros.—Región Aurífera.—Minas de Guayana.—Minas de "El Callao".—Región del Cobre.—Región del Hierro.—Región del Carbón de Piedra.—Región del Asfalto.—Región del Azufre.—Región de la Sal.—Petróleo.—Fuentes Termales.—Productos Minerales en cada Estado de la República.—Ley de Minas.

CHAPTER VIII

MINERALOGY AND MINING LAW

Mineral Wealth. — Mineral Deposits. — Auriferous Region.—Guayana Mines.—The "El Callao Mine".—Copper Region.—Iron Region.—Coal Region.—Asphalt Region.—Sulphur Region.—Salt Region.—Petroleum.—Thermal Springs.—Mineral Products of each one of the States of the Republic.—Mining Law.

LA RIQUEZA MINERA

La riqueza minera venezolana conocida, data sde el tiempo de la Conquista, pues los españoles eron los primeros que organizaron expediciones n tal objeto, lográndose descubrir en 1551 las mi- s de Buria; las de San Pedrito, en 1552; las de los eques, en 1560, las de Carapa y Apa, en 1594 y des- ués las de Baroa, Baruta, Chacao, Mariches, Coco- te, Pao de Zárate y muchas otras.

Algunos de estos yacimientos empezaron a ser xplotados con rendimientos muy halagadores, pero rias causas de fuerza mayor y también la rebeldía los indios que no aceptaban a sus conquistadores, eron motivo para que se paralizaran los trabajos uedando abandonadas hasta hoy día, muchas minas ue se consideraron célebres en aquella época, por la lidad y abundancia de sus metales.

Apreciados en importancia, los recursos mine- les de Venezuela son muy grandes y comprenden dos los tipos conocidos hasta ahora, en el reino mi- ral. Entre los más abundantes podemos anotar: tróleo, oro, cobre, plata, hierro, mercurio, zinc, ufre, plomo, cristales de roca, carbón de piedra, as- lto, asbesto, platino, estaño, alumbre, caparrosa, lco, yeso, cal, kaolín, carbonato de cal, grandes y undantes salinas que están siendo explotadas y lministradas por el Gobierno Nacional; magnesia, mbar, mármoles y arcillas variadísimas. Entre las edras preciosas existen: esmeraldas, diamantes, pacios, granates, zafiros y muchas otras variedades.

Como se ve, pocos países pueden aventajar a enezuela en la riqueza minera y sólo falta que ella a explotada en forma, y de acuerdo con los adelan- s modernos, para conseguir entonces los beneficios ales que corresponden.

El territorio de Venezuela, que era, 50 años rás, casi desconocido en los mercados mundiales mo minero y poseedor de una asombrosa riqueza, nsistente en los metales más preciosos y en los mi- rales de más valor y utilidad como son: el petró- o, el oro, la plata, el cobre, estaño, hierro, carbón piedra, asfalto y tantos otros; en lo presente no lo ya es admirado, sino codiciado podemos decir caer en hipérbole.

Varias compañías con capitales poderosos ex- otan el petróleo en diferentes regiones del país con ndimientos cada día más grandes, y en la región la Guayana, otras empresas explotan el oro, con- guiendo beneficios sorprendentes que justifican el lificativo de "El Dorado" que daban los españoles nquistadores a aquellos parajes en donde situaban fantástico y gran lago de Parima en cuyas orillas s arenas eran casi de oro purísimo.

MINERAL WEALTH

The mineral wealth of Venezuela has been known from the time of the Conquest, as the Spaniards were the first to organize expeditions with that object, discovering in 1551 the Buria mines, those of San Pedrito in 1552, and those of Los Teques in 1560; the Carapa and Apa mines in 1594; and those of Barao, Baruta, Chacao, Mariches, Cocorote, Pao de Zarate and many others afterwards.

Some of these mines were at first exploited with good profits, but several circumstances of *force majeure* and the Indians that rebelled against Spanish dominion, gave sufficient reason to stop the work, there remaining abandoned up to this day many mines then considered famous on account of the quantity and quality of their products.

Considered in their proper importance, the Venezuelan mineral resources are very great and comprise all the types known so far in the mineral kingdom. Among the most abundant we may note: Petroleum, Gold, Copper, Silver, Iron, Mercury, Zinc, Sulphur, Lead, Rock Crystal, Coal, Asphalt, Asbestos, Platinum, Tin, Alum, Copperas, Talcum, Gypsum, Lime, Kaolin, Carbonate of Lime, large and rich Salt mines which are being exploited and administered by the National Government; Magnesium, Amber, Marble, and various Clays. Among the precious stones are: the Emerald, Diamond, Topaz, Garnet, Sapphire, and many others.

As can be seen, few countries can surpass Venezuela in her mineral wealth, and it only remains for these resources to be properly developed by modern means, in order to obtain the corresponding benefits.

The Venezuelan territory, that fifty years ago was almost unknown in foreign markets as a mining country and as one possessing a wonderful wealth of the most precious metals and the most valuable and useful minerals, such as Petroleum, Gold, Silver, Copper, Tin, Iron, Coal, Asphalt and many others; at the present time is not only admired, but coveted, we may say without exaggeration.

Several companies with large capital are now exploiting petroleum in various regions of the country with an ever increasing output, and in the Guayana region other enterprises are developing gold mines, and obtaining such surprising results that actually justify the old name of El Dorado, given by the Spaniards to that region, in which they fantastically located the great Parima Lake, on whose beaches the sands were of almost pure gold.

YACIMIENTOS MINEROS

La región minera comprende la mayor parte del territorio de la República, y clasificándola de acuerdo con sus propios tipos, podemos anotar los siguientes:

REGION AURIFERA

Se pueden comprender en esta clasificación, todos los Estados y Territorios de Venezuela, estando los depósitos mayores y más valiosos en el Estado Bolívar, es decir, en toda la región de Guayana comprendida entre el Orinoco al Norte y el Amazonas al Sur.

En esta región se encuentran las famosas y tan antiguas minas de "El Callao", trabajándose desde la Conquista, y de las cuales haremos aparte una descripción detallada; y en la Sierra de Imataca, cerca del caño "Yombi", muy inmediato a las cabeceras del río Barima, existen también muy ricos aluviones auríferos, explotados clandestinamente por negros de Demerara, que remontando el río ya citado, penetran al territorio venezolano burlando la vigilancia de la policía inglesa.

El macizo de toda la región está constituido, casi totalmente, por la roca anfibólica, llamada la *"diorita"*, y que los mineros denominan *"piedra azul"*, a causa de su color azul verdoso.

Casi siempre el oro de la Guayana, en su forma original, proviene de filones de cuarzo que están incrustados en la diorita, pero que no llegan nunca a la superficie en su forma primitiva, por transformaciones que sufren a consecuencia de los agentes atmosféricos que ocasionan las erosiones.

En algunos sitios los filones auríferos de la Guayana tienen un ancho de 9 a 10 pies, reduciéndose en otros a vetas comunes de cuarzo, y las direcciones que guardan comunmente son dos: de Norte a Sur que son las vetas que presentan riquezas excepcionales y en cuya categoría están las minas de El Callao; y otras de Este a Oeste, de riquezas más limitadas, encontrándose el oro en todas las minas en cinco formas distintas: por lo general, súlfuros, que están comprendidos en la clasificación de piritas; oro nativo grueso a la simple vista; oro mezclado en forma intensa con diversos minerales; oro nativo, visible con la lente; oro nativo muy grueso o en pepitas y, oro nativo muy fino, invisible.

En todos los terrenos auríferos de la región, abunda extraordinariamente el óxido de hierro, a consecuencia de la descomposición de las piritas de hierro, y la riqueza de las minas aumenta considerablemente en la profundidad.

Los yacimientos de oro de esta gran región, puede decirse están todavía intactos, pudiéndose asegurar que estos campos auríferos de Venezuela, son los primeros depósitos del rico metal que hay en el mundo entero y esto se justifica plenamente, tomando en consideración el porcentaje de oro por tonelada. En muchas ocasiones pasan de 14 onzas y como término medio, de 3 a 4 onzas *troy*, que es la que generalmente se usa para pesar el oro y que vale 100 bolívares, no debiendo confundirse con la onza *estandard*, que vale 92 bolívares.

Otros centros auríferos mundiales considerados como buenos para la explotación, sólo dan un medio y aun un tercio de onza por tonelada, como por ejemplo en el Transvaal y, según el decir de un célebre

MINERAL DEPOSITS

The mining region comprises the larger part of the territory of the Republic, and classifying it according to its own types, we may mention the following:

AURIFEROUS REGION

We may comprise within this classification all the States and Territories of Venezuela, the most valuable and largest deposits being situated within the State of Bolivar, that is to say, in all the Guayana region embraced between the Orinoco on the North and the Amazon on the South.

In this region are the famous and old mines of "El Callao", that have been exploited since the time of the Conquest, and of which we shall make a separate and detailed description; and on the Imataca Range near the Caño Yombi and close to the headwaters of the Barima river, are also very rich auriferous alluvions, clandestinely worked by the Demerara negroes, who go up the river and enter Venezuelan territory, eluding the vigilance of the English police.

The greater part of the region is almost entirely composed of the amphibolic rock called Diorite, and which miners call "Blue Rock" because of its greenish blue color.

The Guayana gold in its original form generally comes from quartz veins incrusted in the diorite, but that never reach the surface in their primitive form by reason of transformations due to atmospheric agents causing erosion.

In some places the gold veins of Guayana have a width of 9 to 10 feet, and in other places they become reduced to ordinary quartz veins, generally having two directions: one from North to South which are those veins that are exceptionally rich and to which category the El Callao mines belong; the other from East to West, of more limited riches, the gold being found in all the mines in five different forms: generally as sulphides, comprised in the classification of pyrites; native gold, heavy, easily distinguished; gold intensively mixed with other minerals; native gold seen by means of lenses; native gold in large sized nuggets; and native gold, very fine, almost invisible.

In all the auriferous soils of that region, iron oxide is very common, caused by the decomposition of iron pyrites; and the riches of the mines increase considerably in proportion to their respective depths.

The gold deposits of this wide region can be considered as having been practically untouched so far and it can be affirmed that these Venezuelan gold fields are the most important of this rich metal to be found in the world. This is fully proven by computing the percentage of gold per ton of dirt. In many instances it is above 14 ounces, and an average is of 3 to 4 ounces Troy, which is the measure mostly used to weigh gold, and is worth 100 bolivares; not to be confused with the standard ounce, worth only 92 bolivares.

Other gold fields in the world, considered as good, yield only one half and one third of an ounce per ton of dirt, such as for instance in the Transvaal and according to a famous Engineer who visited no

geniero que visitó no hace mucho la región aurífe-
guayanesa, "es más difícil encontrar allí tierras
n oro que tierras demasiado ricas", patentizándo-
así aquella enorme riqueza en forma autorizada
gráfica.

El oro que se ha extraído de la Guayana, desde
año de 1866, fecha en que se emprendieron traba-
s de mayor importancia, hasta lo presente, pasa de
50 millones de onzas, habiendo algunos años,
mo por ejemplo de 1882-83-84 y 85 que no bajaron
e 4 millones y que subieron hasta cerca de 8 millo-
es de onzas de producción.

La mayor parte de estos porcentajes de produc-
ón, pertenecen a las famosas minas de "El Callao".

Los Estados Miranda, Anzoátegui, Sucre, Carabo-
o y Yaracuy, tienen en sus montañas yacimientos
uríferos de los cuales se han conseguido producció-
es de la más significada importancia, siendo por lo
nto, otras regiones auríferas muy ricas que tiene el
ís.

A pesar de que Venezuela ocupa uno de los pri-
eros lugares entre los países productores de oro,
s minas no han sido trabajadas debidamente y de
cuerdo con los métodos modernos. Salvo algunas
xcepciones, por lo general todo se ha hecho en épo-
s pasadas, en forma absolutamente rudimentaria,
esto ha traído por consecuencia que mucho porcen-
je de producción se ha perdido por falta de maqui-
arias adecuadas, debiendo agregarse todavía, la fal-
de experiencia para atender las explotaciones y el
haberse invertido capitales suficientes para hacer
orecer esta riqueza nacional tal cual debiera de es-
r, dada la enorme abundancia de materia prima de
e se dispone.

En la actualidad, con el mejoramiento notable
e tiene el país en lo referente a vías de comunica-
ones, se presenta una brillante oportunidad para
s hombres adinerados y de gran carácter para las
mpresas, para que inviertan sus caudales en tan im-
rtante y prometedora fuente de riqueza con que
enta la Nación.

Con instalaciones de maquinarias modernas que
ntribuyan a abaratar los gastos de producción; con
s facilidades que brindan los caudalosos ríos nave-
bles que hay; con la fuerza motriz que se pue-
desarrollar utilizando las notables y poderosas
das de agua de aquellos parajes; con la configu-
ción topográfica de los terrenos, que son planos,
por lo tanto, magníficos para construir carreteras
tomando precauciones higiénicas y alimentándose
n comidas sanas y abundantes para contrarrestar
s veleidades del clima para las personas de raza
anca; la portentosa y rica zona aurífera del Sureste
Venezuela, puede convertirse muy fácilmente, en
o de los campos mineros de oro más famosos y
ás productivos del Universo.

MINAS DE GUAYANA

Fuera de las minas de oro, que se están explo-
ndo tan ventajosamente en toda la región guaya-
sa, existen también allí minas de: plata, hierro,
so, piedra de cal, jaspes de variadas especies y una
an diversidad de cristales de roca; pero no están
calizados todavía a causa de los pocos estudios
ológicos que se han realizado en aquella región.

En tiempos de la Conquista, los Misioneros espa-
les fueron los que principalmente hicieron explo-
ciones, pero en verdad, la mayoría de los datos y

long ago the Guayana gold fields: "It is harder to find there a soil without gold, than too rich a one"; thus making evident these enormous riches in a graphic and authorized manner.

The gold that has been taken from the Guayana soil since 1866, in which year major development started, up to the present time, is of more than 150 million ounces; and some years, for instance those of 1882, 83-84-85, the production did not fall below 4 million, reaching at one time 8 million ounces in the year.

The greater part of these percentages of production belongs to the famous "El Callao" mines.

The States of Miranda, Anzoategui, Sucre, Carabobo and Yaracuy, have in their mountains gold deposits, which have yielded most important outputs, and which are therefore other rich gold fields of the country.

Notwithstanding the fact that Venezuela occupies one of the foremost places among the gold producing countries, her mines have not been properly developed according to the best modern methods. With a few exceptions, all has been done in previous years in a most rudimentary form, and this has caused the loss of a large percentage of the output, for lack of proper machinery, and we should add also the lack of experience in the exploitation and the fact of not having invested sufficient capital for the development of this important national wealth as it should be developed, having such an enormous quantity of raw material to work upon.

Today, with the notable improvements possessed by the country in so far as refers to means of communication, a great opportunity awaits men of capital and who possess an enterprising spirit, to invest both money and energies in this important and promising fountain of wealth the country is offering.

With modern machinery that would contribute to lessen the costs of producton, with the facilities offered by the navigable rivers in the region; with the motive force that can be developed by making use of the great and powerful waterfalls in those places: the topographical configuration of the country, which is flat, and therefore magnificent for building roads; and with proper hygienic precautions and healthy and abundant food to counteract the effects of the rigors of the climate on white people; the wonderful and rich auriferous zone of Southeastern Venezuela, can easily be converted into one of the richest and most famous gold fields of the world.

GUAYANA MINES

Besides those gold mines now under profitable development in all of the Guayana region, there are also in that region: Silver, Iron, Gypsum, quarries of Limestone and Jasper of various species, and a great variety of rock crystals; but these mines are not yet located, because of the little geological surveys that so far have been made in that region.

At the time of the Conquest, the Spanish Missionaries were the first to explore the country, but in truth the majority of the data and reports they had of the gold deposits were of a vague nature, and

noticias que se tenían de los yacimientos auríferos, eran vagos, y si se llegaron a establecer trabajos de explotación fueron, puede decirse, superficiales y de poca monta. Recién en el año 1842, en que habiendo el brasilero Pedro Joaquín Aires, visitado el pueblo de Tupuquen, se supo por las revelaciones que hizo éste, a los habitantes del lugar, que existía una zona aurífera en las arenas del río Yuruary, no dándosele crédito a sus palabras y más bien considerándosele como un narrador de cuentos y fábulas. Pasaron los años y sólo en 1849, varios vecinos, entre ellos Andrés Hernández Morales, Pedro Monasterio y otros, recordando dichas narraciones, se aventuraron en saber qué había de cierto sobre el particular. Establecida una excursión al sitio indicado por Aires, se vió que era verdad, instalándose lavaderos de arenas en el río mencionado y en las quebradas de Anacupai, lográndose grandes utilidades por la mucha abundancia de oro que encontraron.

El Gobierno Nacional de aquella época, sabedor de la nueva riqueza en explotación, dictó medidas eficaces para que los trabajos fueran aprovechados debidamente. Esto, y la fama que iban adquiriendo las minas, dió motivo a que empezara a poblarse la región con centenares de obreros y que en 1857, se recogiera oro por cerca de dos millones de bolívares, valor representado por oro en polvo, pepitas y granos de tamaño considerable, encontrándose algunos que llegaron a pesar 250 onzas. Un minero llamado Lino Acuña, encontró una barra de oro puro, de diez centímetros de largo y con un peso de 24 onzas.

Estos trabajos continuaron rudimentariamente hasta 1860, año en que por primera vez se trajeron allí, maquinarias de Estados Unidos de Norte América, movidas a vapor. La primera máquina de este sistema la instaló la mina "Buen Retiro".

En el principio del moderno descubrimiento, ya que el antiguo lo habían hecho los conquistadores españoles; se creyó que el oro provenía de aluvión teniendo su origen en las cercanías. Estudios y observaciones hechos después se ha llegado a la certeza de que el preciado metal proviene de fuentes naturales establecidas en los filones de cuarzo que hay en todas direcciones, cruzando por completo la región, representando una riqueza fabulosa y tal vez inagotable, si se toma en cuenta el espesor de las vetas, la abundancia de ellas y los grandes rendimientos que siguen dando hasta lo presente.

Los filones más notables descubiertos y que están en gran explotación, son conocidos con los nombres: Chile, Potosí, Panamá, Perú, La Corina, El Tigre y El Callao, teniendo los principales, de 30 a 170 centímetros de espesor demostrando mucho oro a simple vista. El filón que se explota en el mineral de El Callao, es el de clase superior, pues es de color blanquecino y no está manchado de óxido de hierro. El oro se encuentra en todas partes en tres diferentes depósitos: entre la arcilla aluvial, en las arenas de los ríos y quebradas y en la tierra colorada; y los sitios que se han hecho más famosos, se encuentran a orillas del río Yuruary, en los afluentes del Macupia y en la región de Tumeremo, en el sitio llamado Botanamo, a 70 kilómetros de la antigua mina Nueva Providencia.

El sistema moderno que está implantado ahora para la explotación del oro, es el mismo que se usa en el Perú, Chile, Estados Unidos de Norte América, en México y en Australia. Antiguamente se extraía el oro con suma dificultad de los *pozos* o *barrancos*, como eran llamados; y con gran peligro y dificultad

such development works as they undertook it may be said were very superficial and of little importance. In the year 1842, the Brazilian, Pedro Joaquin Aires, having visited the village of Tupuquen, it was known by his revelations to the local people, that there was gold in the sands of the Yuruary River, but he was not believed, and people thought him a mere narrator of tales and fables. Years passed; and it was only in 1849 that some residents of the village, amongst them Andres Hernandez Morales, Pedro Monasterio, and others, remembering his stories, ventured to find out what truth there was in the matter. Making an excursion to the locality mentioned by Aires, they saw the truth of his assertions, and at once started sand pan washing in said river and in the ravines of Anacupai, obtaining large profits due to the great quantity of gold they found.

The National Government then in office, having been informed of the great riches of the exploitation, took proper measures in order to see that the works were profitably undertaken. This, and the fame the mines acquired, attracted to the region hundreds of laborers, and in 1857, gold was gathered to the amount of nearly two million bolivares in the form of gold dust, nuggets and grains of considerable size, some of them weighing up to 250 ounces. A miner, Lino Acuña, fourd a bar of pure gold ten centimeters long and weighing 24 ounces.

These rudimentary works were continued until 1860, in which year there was brought for the first time steam machinery from the United States. The first machinery was set up by the "Buen Retiro" Mine.

At the beginning of the latter discoveries, since the former were made by the Spanish Conquerors, it was believed that the gold came from alluvial mines, originating in the vicinity. Further studies and observations have proven that the precious metal comes from natural sources in the quartz lodes that exist on all sides, actually crossing the region in all directions, and representing a fabulous and perhaps inexhaustible wealth, considering the thickness of the lodes, their abundance, and the large yields that they continue giving up to the present day.

The richest lodes so far discovered and now in full development, are known under the names of: Chile, Potosi, Panama, Peru, La Corina, El Tigre and El Callao, the principal having from 30 to 170 centimeters thickness, showing a great deal of gold at sight. The lode now in exploitation at the El Callao mine, is of superior quality, being of a whitish color, and is not spotted with iron oxide. Gold is found everywhere in three different deposits; among the alluvial sands, in the river and brook sands, and in the red soil; and those places that have become most famous, are on the banks of the Yuruary River, the affluents of the Macupia, and in the Tumeremo region, at the place called Botanamo, at 70 kilometers from the old Nueva Providencia mine.

The modern system employed for developing the gold mines is the same as that used in Peru, Chile, the United States, Mexico and Australia. Previously, the gold was extracted with great dificulty from the wells or pits, as they were called; and with great danger and trouble could they bring to the surface

des se conseguía sacar a flor de tierra, la greda y el casquijo aurífero, para lavarlo después en unas pequeñas bateas de madera, perdiéndose mucho oro con esta operación tan rudimentaria y tan mal dirigida, pues gran parte del áureo metal, se tiraba al río confundido con los residuos de la greda o del casquijo.

En el año 1914, las concesiones para explotar minas de oro llegaban casi a un centenar. En la actualidad aumenta día a día, estimándose que la zona aurífera guayanesa, pasa de 50 mil hectáreas.

MINAS DE "EL CALLAO"

Esta Compañía es la que mejores resultados ha obtenido en la explotación de sus minas.

En 1865 era casi desconocida y recién, en 1870, dió principio a sus operaciones formalizándose como Empresa compuesta por 32 accionistas, la mayor parte venezolanos, y cuya Junta Directiva tuvo como principales colaboradores a los señores Angel María Gaince y George Steibel. Su capital inicial fué 120 mil bolívares, aumentándose éste a 300 mil, el año 1872, para ser elevado después en 1882 a la respetable suma de 32.000.000 bolívares; transformándose sus acciones en 32.000 títulos de a un mil bolívares cada uno. Su apogeo lo alcanzó en 1886, decayendo después sensiblemente por haberse agotado mucho la producción de sus filones, al ahogarse en un enorme macizo de cuarcita.

En la actualidad nuevas explotaciones de otros filones, la permiten desenvolverse en magníficas condiciones recuperando, puede decirse, su antiguo poderío y esplendor.

La mina de "El Callao", produjo en 30 años, más de 300 millones de francos. En lo presente la Compañía gira bajo la razón social de "New Callao Mining Company", como sucesora de la antigua "El Callao".

Otra de las Empresas importantes de la región, es la "Compañía del Yuruary", sociedad venezolana que explota los ricos yacimientos de los cerros que bordean el río Cicapra, a 40 kilómetros de El Callao. En su principio llamaron mucho la atención estos filones por la fabulosa producción que ofrecieron, pues casi a flor de tierra se encontraron grandes depósitos de oro puro.

REGION DEL COBRE

Las minas más valiosas de este metal se encuentran en Aroa, y tienen también su origen desde la Conquista, formando parte del patrimonio de la familia del Libertador Bolívar. Actualmente estas minas pertenecen a la Compañía inglesa "The South American Copper Syndicate Limited".

Están situadas en el Estado Yaracuy y unidas al puerto de Tucacas por medio de un ferrocarril de trocha angosta, en una extensión de 88 kilómetros.

Estas minas fueron descubiertas en el año de 1605, y los minerales se presentan en grandes depósitos de formas irregulares, ignorándose todavía la extensión que puedan tener, pero por la producción que han rendido, se consideran de mucha importancia. El mineral más abundante que hay en estos depósitos, es la pirita de cobre, llamada yelow ore, y que es una combinación de súlfuro de cobre y súlfuro de hierro en iguales proporciones, conteniendo además sílice, alúmina, cal y otras materias. El rendimiento que produce este mineral es de 9 a 10% de cobre metálico.

the auriferous clay and gravel, to have it washed in small wooden pans, losing large quantities of gold in this rudimentary operation, so poorly handled: a large proportion of the gold being dumped back into the river along with the residues of clay and pebbles.

In the year 1914, the number of gold mining grants amounted almost to one hundred. At present their number increases daily, computing the Guayana gold region at more than 50,000 hectares.

THE EL CALLAO MINE

This Company has been the most successful in its development.

In 1865, it was almost unknown; in 1870 it began its operations as a Company formed with 32 shareholders, the majority of whom were Venezuelans, its Board of Directors having as its principal collaborators, Angel Maria Gaince and George Steibel. Its initial capital was of 120,000 bolivares, this being increased to Bs. 300.000 in 1872, which was further increased, in 1882, to the respectable sum of Bs. 32.000.000; coverting its shares into 32,000 bonds of 1,000 bolivares each. Its climax was reached in 1886, and then it began to decline by the loss of its lodes in an enormous solid quartz rock.

At present new explorations of other veins allow it to evolve under wonderful conditions, recovering, as could be said, its former riches and grandeur.

The "El Callao" Mine produced in 30 years, over 300 million francs. At the present time, the Company is called "New Callao Mining Company", as a successor to the old "El Callao".

Another important enterprise in the region is "The Yuruary Company", a Venezuelan company that is developing the rich deposits of the hills bordering the Cicapra River, at 40 kilometers from El Callao. At the beginning, these lodes were famous because of the enormous yield they offered, as almost on the surface of the soil great deposits of pure gold were to be found.

COPPER REGION

The most valuable mines of this metal are at Aroa, and have also been known from the time of the Conquest, having belonged to the patrimony of the Bolivar family. At the present time, they belong to an English Company, "The South American Copper Syndicate, Limited".

They are located within the State of Yaracuy and connected with the port of Tucacas by a narrow gauge railway, 88 kilometers long.

These mines were dicovered in 1605, and the mineral presents itself in large deposits of irregular forms, their possible extension being yet unknown; but they are considered as of great importance on account of their previous output. The most abundant mineral in these mines is copper pyrite, called yellow ore, which is a combination of copper sulphides and iron suphides in equal proportions, containing, besides, silica, alumina, lime and other materials. The yield of the mineral is from 9% to 10% in metallic copper.

El mineral de mayor porcentaje se embarca directamente para los Estados Unidos del Norte y para Inglaterra, fundiéndose el metal pobre en la mina, en hornos que tienen capacidad para 200 toneladas diarias.

El capital de este Sindicato es de 382.500 bolívares y su explotación media alcanza a mil toneladas de cobre mensualmente.

Otro establecimiento minero con producción de cobre, denominado "La Cumaragua", y que está situado en la proximidad de las minas de Aroa, funciona igualmente con muy buenos resultados.

Todo el capital de esta Empresa es venezolano y alcanza a 1.500.000 bolívares y, para facilitar el acarreo de sus metales, ha construido un ramal de ferrocarril que lo pone en comunicación directa con el puerto de Tucacas. Los minerales que se obtienen en este establecimiento son muy ricos en porcentaje, demostrando la riqueza excepcional que tiene el país en producción de cobre.

En varias otras regiones del país existen, sin explotar, importantísimos yacimientos cupríferos. Las minas de Chacao, al Sureste de la Villa de Cura, los de Nirgua y otros; en análisis practicados han arrojado un promedio de cerca de 40% de cobre puro.

REGION DEL HIERRO

En el litoral de las cordilleras, en las montañas cercanas de Coro, Barcelona, Barinas, Cumaná; en las de la sierra de Parima y en varios otros lugares de la República, existen valiosos depósitos de hierro magnético, siendo los principales los que están cercanos al río Imataca; afluente del bajo Orinoco, en las montañas de la Isla Imataca, donde hay inagotables veneros de la más alta calidad, pues dan un 80% de metal puro, encontrándose a flor de tierra y de muy fácil explotación, en lo concerniente a trasporte.

El hierro en Venezuela se manifiesta bajo dos formas: de limonita y de hematita cristalina, teniendo este último un tenor de 69% de hierro, de 3% de sílice, de 2 a 4% de humedad y residuos de fósforo, azufre y ácido titánico, siendo por consiguiente un mineral de primera clase para la fabricación del acero Bessemer. De esta calidad abunda el hierro en la región de Imataca.

Trabajos de exploración realizados hace poco, han puesto de manifiesto que los filones se dirigen paralelos de Este a Oeste, con espesores máximos de 25 metros. Una Compañía canadense explota estos veneros.

REGION DEL CARBON DE PIEDRA

Geológicamente apreciado, en Venezuela no existe la verdadera formación carbonífera y todos los mantos de carbón mineral que se conocen, pertenecen a los terrenos terciarios abarcando una zona que se extiende desde el extremo oriental del país, hasta los límites con la vecina República de Colombia.

Se cree que durante la época cretácea, toda la parte Norte del río Orinoco era un mar y que las altas cumbres de las cordilleras, tanto en Mérida, como en Caracas, Coro y otras partes del territorio venezolano, eran islas. Después, a raíz de fenómenos geológicos derivados de circunstancias especiales, las selvas densas y lujuriosas de las regiones que hoy son espesos mantos carboníferos, se transformaron en este mineral, siguiendo una ley lógica motivada por agentes tanto físicos como químicos, demostrándose

The richest ores are shipped to the United States and to England, and the poorer ones are smelted at the mines, where there are furnaces with a capacity for treating 200 tons daily.

This Syndicate has a capital of Bs. 382,500, and its mean monthly output is 1,000 tons copper.

Another copper mine called "La Cumaragua", located in the vicinity of the Aroa mines, is also working with good results.

The capital of this Company is Venezuelan, and amounts to Bs. 1,500,000; and to facilitate the transportation of its ores, it has built a railway branch connecting the mines with the port of Tucacas. The ore of this mine is very rich in copper, and serves to demonstrate the exceptional wealth of the country in its copper production.

In other regions of the country exist, as yet undeveloped, important copper deposits. The Callao mines, southeast of Villa de Cura, those of Nirgua and others, from analyses made have shown an average of 40% of pure copper.

IRON REGION

On the littoral of the Cordilleras, on the mountains near Coro, Barcelona, Barinas, Cumana, on the Parima Range and at other places in the Republic exist valuable magnetic iron deposits, the most important being those near the Imataca River, an affluent of the Lower Orinoco, on the mountains of Imataca Island, where inexhaustible deposits of the highest quality are found, that give 80% of pure metal, with outcroppings, and of very easy development as regard transportation.

Iron in Venezuela is found in two forms: the limonite, and crystalline hematite; this latter with a proportion of 69% of iron, 3% of silica, 2% to 4% humidity, and traces of phosphorus, sulphur and titanic acid, being therefore a first class mineral for manufacturing Bessemer steel. This quality of mineral abounds in the Imataca region.

Surveys recently made have demonstrated that the lodes run in parallel directions from East to West, with a maximum width of 25 meters. A Canadian Company is developing these beds.

COAL REGION

Geologically, in Venezuela there does not exist the carboniferous formation, and all coal layers known belong to the Tertiary beds covering a zone that extends from the eastern part of the country to the borders of the neighboring Republic of Colombia.

It is believed that during the Cretaceous Period all the northern part of the Orinoco River was a sea and that the summits of the ranges around Merida as well as in the region of Caracas, Coro, and other parts of the Venezuelan territory, were islands. Afterwards, due to geological phenomena caused by special circumstances, the dense and luxuriant forests in those regions where layers of coal are found today, were transformed into this mineral, following a logical law due to physical and chemical agents

esto, palmariamente, con la inclinación que tienen las vetas de carbón, con el capricho en sus formaciones y con la situación que guardan sobre las calizas.

De los yacimientos que existen en la República, dos zonas se han explotado hasta ahora por ser las más importantes.

La que se encuentra a 12 millas de Barcelona, en el Estado Anzoátegui, y cuyos productos se exportan por el puerto de Guanta; y la del Estado Falcón, cuyos productos salen al extranjero por los puertos de La Vela y Curamichate.

La primera de estas zonas carboníferas, abarca un área de unos 800 kilómetros cuadrados, y en ella hay una multitud de vetas que corren en diferentes direcciones, siendo las principales, de Este a Oeste, estando todas muy poco conocidas todavía y descansando sobre lechos de tierra arenosa y schiste.

Esta zona es conocida por "Hulleras de Naricual", "Capiricual" y "Tocoropo", y la parte que se explota, abarca una extensión de cuarenta millas cuadradas, calculándose que hay allí una reserva de carbón de piedra, que pasa de seis millones de toneladas.

Las vetas de estos carbones tienen hasta dos metros de espesor, y en su composición química se las aprecia que tienen una fuerte proporción de materias volátiles que permiten una combustión fácil y conveniente, una pequeña cantidad de ceniza arcillosa y una mínima de azufre, disminuyendo ésta, casi en absoluto, al profundizar las vetas.

El carbón que se saca sale con un 33% de carbón grueso y un 67% de carbón menudo mezclado con polvo que se aprovecha para confeccionar pequeños bloques o panelas y así se vende para el consumo.

Las circunstancias de estar estos yacimientos en terrenos terciarios que pueden calificarse de modernos, de ser el carbón muy betuminoso, que produce una llama prolongada y que al destilarse se consigue un coke de primera calidad, lo habilitan entre los mejores para la fabricación de gas de alumbrado.

Las Hulleras de Naricual están unidas al puerto de Guanta por medio de un ferrocarril en una extensión de 36 kilómetros, poseyendo allí un embarcadero mecánico. Una magnífica planta eléctrica, dá vida a todas las maquinarias de las minas y también proporciona fuerza y luz a la Ciudad de Barcelona.

Las vetas principales que se explotan por hoy en estas minas, son las siguientes: Simplicio, Aragüita, Cortesse, Las Tomas, Las Peñas, Santa María, Mallorquín y Sin Nombre, habiéndose sacado durante el año 1926, más de 18 millones de kilogramos de carbón corriente y fabricádose del polvo de la cribada del carbón, más de 2 millones de panelas.

El precio del carbón en la bocamina, sumando gastos de explotación, alcanza en estas Hulleras a 12 bolívares la tonelada, y el puesto a bordo del puerto de Guanta, alcanza su costo a 38 bolívares rebajándose a 35 bolívares, cuando las ventas pasan de 500 toneladas.

Dadas las condiciones especiales de estas minas, el futuro les señala un éxito muy lisonjero tomando en consideración la calidad del carbón que producen cuyos análisis dan una fuerte proporción de carbono fino; muy corta cantidad de azufre; poder calorífico de 9.052,8 calóricos; excelente coke de 58.49%; calidad especial para fabricar gas de cocina y alumbrado y, agregado a todo esto, la circunstancia muy favorable de disponer de un puerto de embarque como Guanta, cuya posición y condiciones lo hacen tan

this being easily demonstrated by the direction of the coal veins, their irregular formation and their situation with respect to the limestone beds.

Of the deposits existing within the Republic, only two zones have been developed so far, on account of being the most important.

The one located at 12 miles from Barcelona, in the State of Anzoategui, and whose products are exported through the port of Guanta; and that in the State of Falcon, whose output goes out through the ports of La Vela and Curamichate.

The first of these carboniferous zones covers an area of some 800 square kilometers, and it has a great number of veins running in various directions, the principal ones being from East to West. They are little known as yet, and rest on beds of sandy soil and schists.

This zone is known as the "Naricual Capiricual and Tocoropo Coal Mines", and the part under exploitation covers a surface of 40 square miles, it being calculated that it contains a coal reserve exceeding six million tons.

These coal veins have a thickness of up to two meters, and in their chemical composition contain a large proportion of volatile matters that allow an easy and convenient combustion, a small quantity of argillaceous ash, and traces of sulphur, this latter diminishing, and almost disappearing as the lode gets deeper.

The mined material has 33% of egg, and 67% of pea coal, mixed with dust which is used to make compressed blocks, and is thus sold.

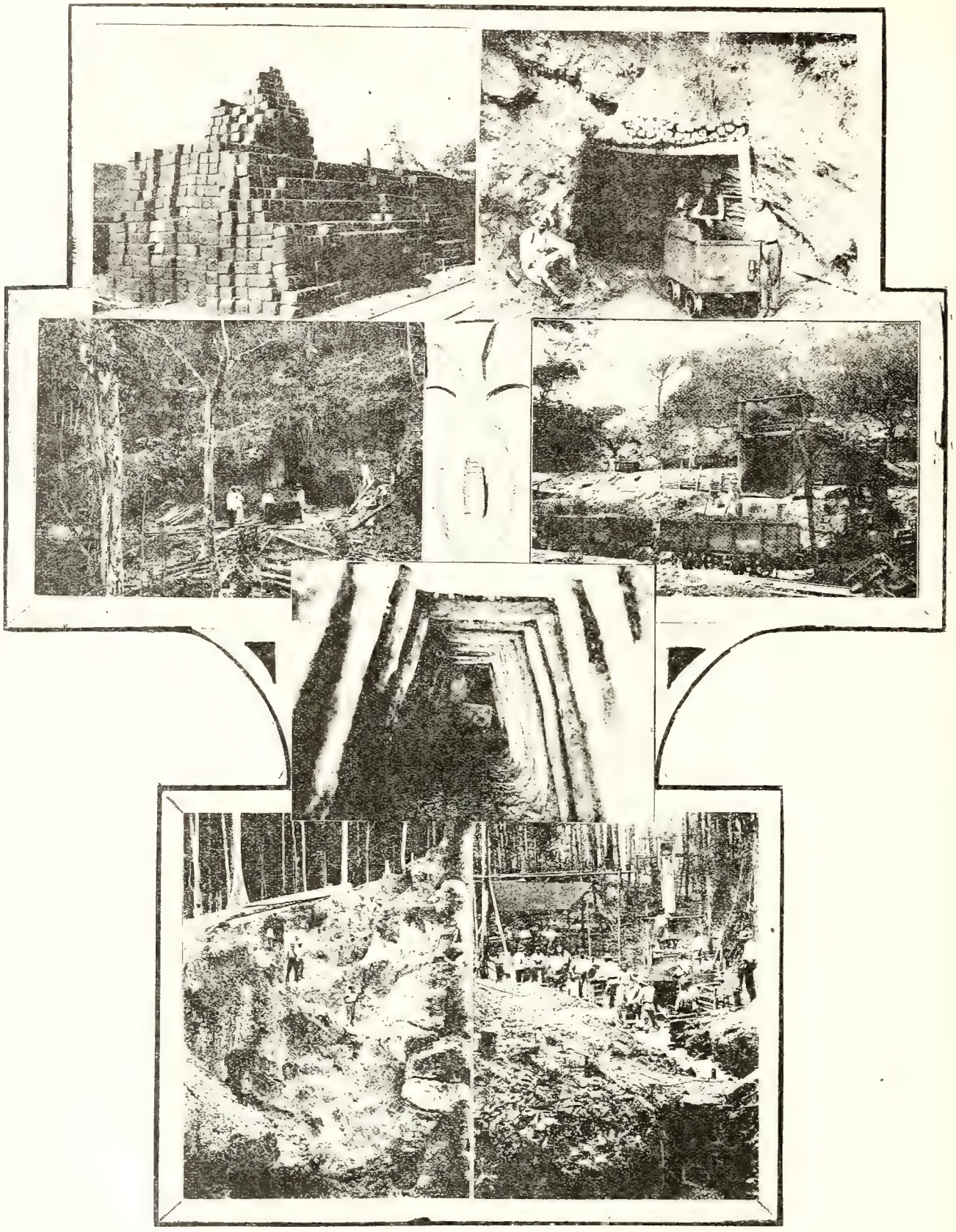
The circumstance of these deposits being on Tertiary beds that may be considered as recent, by the fact of the coal being very bituminous, that it produces a long flame, and that upon its being distilled a first class coke is produced, rates this coal as among the best obtainable for the production of illuminating gas.

The Naricual Coal Fields are connected to the port of Guanta by a railway 36 kilometers long, provided in said port with mechanical loading devices. A fine electrical plant drives all the machinery in the mine, and also furnishes light and power to the City of Barcelona.

The principal lodes at present under development in these mines are: "Simplicio", "Araguita", "Cortesse", "Las Tomas", "Las Peñas", "Santa Maria", "Mallorquin" and "Sin Nombre", there having been extracted during 1926 over 18 million kilograms of natural coal and manufactured from the coal screenings over two million blocks.

The price of the coal at the mine, including all the exploitation expenses, is 12 bolivares per ton in these mines, and on board at the port of Guanta amounts to 38 bolivares, the price being reduced to 35 bolivares for sales of over 500 tons.

By their special conditions, these mines will have a good prospect in the near future, considering the quality of the coal they produce, the analyses of which give a high proportion of fine carbon; very little sulphur; heating power of 9,052.8 calories; excellent coke of 58.49%; being of a special quality for making illuminating and cooking gas, and added to all of this, the very favorable circumstance of having a port of shipment like that of Guanta, so appropriate by its location and conditions for the creation



1, 2, 3, 4 y 5. Diferentes aspectos de las Minas de Carbón de Naricual. 6 y 7. Placeres auríferos del río Yuruari.

Different views of the Naricual Coal Mines.—Gold placers on the Yuruari River.

apropiado para la creación de una magnífica estación carbonera en la ruta del Canal de Panamá.

Buscando la forma de conquistar con tesón los mercados consumidores del artículo, ya sea atrayendo a los vapores que surcan el Mar Caribe que por ahora hacen sus provisiones en las Antillas, o influyendo para que los vapores ganaderos que vengan a Guanta quemen de preferencia carbón, o bien solicitándose compradores en los lugares que careciendo de carbón, estén alejados de otros centros productores, como son Chile, Perú y la Argentina; se conseguirá el complemento de una victoria económica industrial muy halagüeña bajo todo concepto por ser una industria netamente venezolana, porque su materia en explotación es nacional y por los nobles esfuerzos que se ponen en juego para hacerla triunfar en toda la línea.

La segunda zona carbonífera en explotación, es la del Estado Falcón.

Se halla en la costa en los afloramientos de Cumarebo, Tamataima, Agüide, Curamichate y Sabanas Altas, e internándose en varias direcciones por el territorio, abarca una grande extensión estando comprendidos en esta zona los yacimientos: "El Hatillo", "El Somoruco", "Aloncico", "El Saladillo" y "Angelote", siendo todos de propiedad del Gobierno Nacional y explotándose bajo su control.

Fuera de estos yacimientos se encuentran los de Curamichate y Agüide de propiedad de una empresa particular y más al Sur de Coro, están: "El Isiro", "El Montante", "La Negrita", "Llano Colorado" y "Cardón Grande", explotándose todos por galerías transversales siguiendo la ruta de las vetas, y longitudinales de Oeste a Este. El espesor de los mantos se mantiene en todos entre 0.50 y 0.80 metros, y el carbón que producen es muy negro, duro y de un peso específico muy recomendable, diferenciándose mucho en su aspecto, de los carbones de la zona de Barcelona. Algunas muestras analizadas en uno de los principales laboratorios de New York, han clasificado el carbón de Falcón, como semi-antracita excepcional, libre de azufre y cenizas, considerándosele, en consecuencia como el mejor de Venezuela.

Todas las minas de esta zona son de propiedad nacional, y por los trabajos que se han emprendido, se llega a la conclusión que su costo de explotación alcanza a 25 bolívares la tonelada puesta a bordo del puerto de La Vela, habiendo el proyecto de explotar las minas estableciendo redes de cables aéreos que converjan en un solo punto lo más cercano de la costa y en esta forma, el costo de explotación se abarataría rebajándose a menos de 20 bolívares la tonelada, puesto a bordo.

En Villa de Cura, en Cumaná, en el Estado Guárico, en Nirgua y en Maracaibo, existen también notables mantos de carbón mineral, esperando la actividad y el empuje de los hombres de negocios para entrar en un período de explotación conveniente.

Sintetizando en cuestión de calidad, todo el carbón venezolano es de edad oligócena y como el país tiene en varias regiones grandes depósitos de asfalto, se puede mezclar con la lignita y fabricarse en grande escala las panelas de carbón tan aceptadas como combustible en muchos usos, fuera de que en sí mismo el carbón es excelente para producir coke y gas para el alumbrado y las estufas.

of a first rate coaling station on the Panama Canal route.

Trying to acquire markets for the product, either by attracting those steamers plying in the Caribbean, which now take on supplies of coal at the West Indies, or trying to obtain that the cattle boats calling at Guanta burn coal in preference to other fuel, or offering at those places that are short of coal and are at the same time distant from other producing centers, such as Chile, Peru and Argentine,—a great economic and industrial victory would be obtained, that would be attractive from every point of view, being a purely Venezuelan industry, because the material under exploitation is a national product, and by the noble efforts put into play in order to secure such a triumph.

The second carboniferous zone now under development is that of the State of Falcon.

This zone is located on the coast, along the outcroppings of Cumarebo, Tamataima, Agüide, Curamichate and Sabanas Altas, and at several other places inland, and embraces a large territory, comprising therein the coalfields of "El Hatillo" "El Somoruco", "Aloncico", "El Saladillo" and "Angelote", all of them national property and worked under the inspection of the Government.

Besides these fields, there are those of "Curamichate and Agüide", privately owned; and farther to the south of Coro are: "El Isiro", "El Montante", "La Negrita", "Llano Colorado", and "Cardon Grande", all of them developed by transversal galleries following the lodes, and longitudinally from West to East. The width of the layers is constant in all of them from 0.50 to 0.80 meters, and the coal produced is very black, hard, and of a very satisfactory specific weight, being very different from the Barcelona coals. Some samples analysed at one of the best laboratories of New York, have obtained for the Falcon coals, the classification of semi-anthracite, of exceptional quality, free from sulphur and ash, and therefore to be considered as the best in Venezuela.

All the mines in this zone are of national property, and by the works done it appears that the cost of exploitation amounts to 25 bolivares per ton on board vessel at the port of La Vela, there being a project in mind now to exploit these mines by establishing a system of aerial cables that will converge at a single point, as near to the coast as possible, and in this manner the cost of exploitation will be reduced to less than 20 bolivares per ton, placed on board.

At Villa de Cura; at Cumana; in the State of Guarico; at Nirgua, and at Maracaibo, there exist also notable deposits of mineral coal awaiting only the activity and push of businessmen to enter upon a period of definite exploitation.

In synthesis, as regards the matter of quality, all the Venezuelan coal is of Oligocene age, and as the country has in several places large asphalt deposits, it can be mixed with Lignite for making on a large scale the coal blocks so well accepted as fuel for many uses, besides the excellent quality of the coal itself for the production of coke and illuminating and cooking gas.

REGION DEL ASFALTO

El asfalto es abundantísimo en Venezuela, existiendo grandes depósitos de este mineral en varias regiones, siendo los más vastos, el de la Isla de Pedernales, formada ésta en el Delta, por los ríos Pedernales y Cucirima y en donde hay un gran depósito de asfalto conocido con el nombre de "Asfalto de Pedernales", de calidad infinitamente superior al de la Isla de Trinidad. Se encuentra en una serie de fuentes junto con el agua formando una espesa capa de brea, en algunas partes de regular profundidad.

El Asfalto de Pedernales es muy puro, y cuando se le refina que es operación de hervirlo para despojarlo de sus compuestos volátiles, se vuelve duro, vidrioso en su factura y sumamente lustroso, semejándose mucho al egipcio. Este asfalto puede aplicarse como de extra calidad en la fabricación de barnices, en varias preparaciones químicas y también para aumentar la elasticidad de los asfaltos que tienen poco por ciento de volátiles.

Otro de los importantes lagos de asfalto que hay en el país, es el de Guanoco, siendo el único que está en explotación por la empresa llamada "New York & Bermúdez Company". Tiene más de 3 kilómetros de largo, en dirección de Norte a Sur; y 1 y medio de ancho, de Este a Oeste, guardando una forma irregular, limitada por terrenos cenagosos. Su área total es de 450 hectáreas, o sean 1.110 acres; y su altura sobre el mar alcanza a 1.80 metros, igual altura que tienen sus terrenos vecinos, existiendo solamente al Norte, una pequeña colina, que es comienzo de la serranía de la región y que se extiende de Este a Oeste.

Casi toda su superficie está cubierta por yerbas fuertes, por arbustos débiles y por muchas palmas Moriches, las que forman pequeños bosques.

Este lago dista del Golfo de Paria, 40 kilómetros en línea recta, pero utilizando los caños San Juan y Guanoco, tal cual lo hace la Compañía explotadora, para sacar sus productos, hay 100 kilómetros hasta el mencionado Golfo. El Asfalto de este lago es muy conocido y apreciado por su excelente calidad, llamándosele en el mercado "Asfalto de Guanoco".

Para atender a sus embarques, la referida empresa ha construido un muelle sobre el caño Guanoco, habiendo además allí las instalaciones apropiadas para sus diferentes operaciones. Un ferrocarril une a la mina del asfalto con el muelle y las embarcaciones, haciendo un recorrido de 13 kilómetros.

El precio a que se cotiza por lo común este mineral, no baja de treinta bolívares la tonelada, habiéndose exportado en el año de 1926, cerca de 40 mil toneladas a los Estados Unidos de Norte América, donde es muy aceptado.

Otros notables depósitos de asfalto hay también en los lugares llamados Matapalo, El Infierno, Los Llanos del Cenizo y en la Ciénaga del Mene, en el Estado Zulia; y en los Estados Falcón, Mérida y Táchira, existen igualmente grandes depósitos que no se explotan.

REGION DEL AZUFRE

Este mineral existe en yacimientos enormes a 15 kilómetros de Carúpano, en el Estado Sucre; encontrándose en las faldas Sur de las serranías cercanas, localizado en cinco grandes depósitos y en otros más pequeños.

ASPHALT REGION

Asphalt is very abundant in Venezuela, and there are very large deposits of this mineral in several regions; the largest being that on the Island of Pedernales, formed at the Delta by the rivers Pedernales and Cucirima, where exists a large asphalt deposit under the name of "Pedernales Asphalt", of much superior quality to that on the Island of Trinidad. It is found in a series of streams in the water, where it forms a thick film of pitch, in certain places of some depth.

The Pedernales asphalt is very pure, and when refined, which is done by boiling to clean it from volatile compounds, it becomes hard, brittle, and very shiny, very much like the Egyptian product. This asphalt can be used, as of the first quality, in the manufacture of varnishes, in many chemical preparations, and also to increase the elasticity of those asphalts having a small percentage of volatile matter.

Another of the important asphalt lakes of the country is Guanoco, this being the only one under development, by the "New York and Bermudez Company". It is more than three kilometers long, from North to South, and one and a half kilometers wide, from East to West, having an irregular shape, bounded by marshes. Its total area is of 450 hectares, or 1.110 acres, and it is at an altitude of 1.80 meters above sea level, the same as the neighboring lands, with only one small hill towards the North, which is the beginning of the coastal range that extends from East to West.

Nearly all of its surface is covered with hard grass, slender shrubs and many Moriche palms, these latter forming small groves.

This lake is 40 kilometers distant from the Gulf of Paria, in a straight line; but making use of the San Juan and Guanoco channels, as the exploiting company does to take out its product, there is a distance of 100 kilometers to said Gulf. The asphalt from this lake is well known and appreciated for its excellent quality, and is known in the market as "Guanoco Asphalt".

For its shipment, the above named company has built a wharf on the Guanoco channel, and having besides the necessary plants for their different operations. A railway connects the asphalt mine with the wharf and the vessels, for a distance of 13 kilometers.

The usual price of this mineral is not less than thirty bolivares per ton, there having been exported in the year 1926, nearly 40,000 tons to the United States, where it has a good market.

There are also important asphalt deposits at Matapalo, El Infierno, Los Llanos del Cenizo, and at the El Mene Moor, in the State of Zulia; and in the State of Falcon, Merida and Tachira there are likewise, large undeveloped deposits.

SULPHUR REGION

This mineral exists in enormous fields at 15 kilometers from Carupano, in the State of Sucre, being found on the southern slopes of the nearby ranges, in five large deposits and other smaller ones.

Los depósitos grandes abarcan un área de más de 300 mil metros cuadrados y, conjuntamente con los menores, presentan el azufre en una capa que penetra a una gran profundidad, considerándose por muchos motivos, como criaderos inagotables.

Análisis hechos, le dan un porcentaje de un 90% de pureza absoluta, superior en calidad y riqueza, por lo tanto, a los yacimientos sicilianos en Italia, que sólo dan un 40%.

Estos yacimientos han sido explotados por sus primitivos propietarios en forma rudimentaria, pero una sociedad que se formó al efecto, ha implantado sistemas modernos.

En las cercanías de San Diego, Bergantín y Bocas del Pao, en el Estado Anzoátegui, y en Chaguaramas, del Estado Sucre, se encuentran otros yacimientos de azufre de excelente calidad que no son explotados todavía

REGION DE LA SAL

Varias son las salinas que hay en Venezuela y todas son de propiedad y explotadas por el Gobierno Nacional.

Entre las principales están: las de Araya, en la Peninsula de su nombre; las del Estado Falcón; las de Coche, en el Estado Nueva Esparta, y las del Estado Zulia, produciéndose en todas ellas, sal de primera clase por su color y pureza, siendo por lo tanto muy aceptadas para el consumo en todo el país, especialmente las de Araya y las del Zulia, que se venden en grandes cantidades en los Estados Mérida, Trujillo, Táchira y el propio Zulia, para la fabricación de los famosos quesos del Municipio de Encontrados y de Perijá y también para salar pescados.

Esta sal es vendida en sacos y en paquetes y los buques que cargan el artículo, lo toman en las mismas fuentes de producción, para ser después distribuida por todo el país.

Las salinas de Araya que son un gran establecimiento industrial del Gobierno, fueron descubiertas en 1499 por el conquistador Pedro Alonso Niño, y se demuestran en un depósito inagotable de sal pura que se beneficia con muy poco gasto.

Estas salinas producen anualmente de 25 a 30 millones de kilos, vendiéndose en el mismo año casi toda la producción. Solamente a Colombia se remiten cada mes, cerca de 100 mil kilos.

Muy próximo a las salinas principales están las salinetas de Punta Araya, cuya producción es completamente eventual, pues depende de las lluvias y de las mareas, pasando igual cosa con las salinetas vecinas de Guaranache.

La costumbre actual de explotar las salinas de Araya, que en total tienen una superficie de 253 hectáreas, es alimentarlas cada 60 a 90 días, dejando correr las aguas en el canal principal a fin de cada período y durante el tiempo necesario. Para siete horas diarias de alimentación, se calcula son necesarios de 17 a 26 días al final del período. Según estudios hechos sobre el particular, el aporte de sal en los 25.300 metros cúbicos de agua de mar por día que deben reponerse periódicamente para conservar un nivel constante, es de 725.756 kilos, suponiendo una densidad de 1.0245 en las aguas de mar y tomando 2.8% en peso de sal contenida en ella. Con esta

The large deposits have an area of over 300,000 square meters, and together with the smaller ones, show the sulphur in a layer having a great depth, considered for many reasons as inexhaustible deposits.

The analyses made give it a percentage of 90% of absolute purity, superior therefore in quality and richness, at least, to the Sicilian deposits in Italy, which are only 40% pure.

These deposits were developed by their owners at the beginning in a rudimentary manner, and afterwards they were able to organize a Company with the purpose of having them exploited by modern methods.

Near San Diego, Bergantin and Bocas del Pao, in the State of Anzoategui, and at Chaguaramas in the State of Sucre, there are also to be found sulphur deposits of excellent quality, undeveloped as yet.

SALT REGION

Venezuela has several sea salt deposits, all of them of national property and worked by the National Government.

Among the most important are: those of Araya, on the Peninsula of its name; those in the State of Falcon; those of Coche, in the State of Nueva Esparta, and those in the State of Zulia, all of them producing a first class salt for its color and purity, being consequently very popular for domestic consumption, especially those of Araya and of the State of Zulia that are sold in large quantities in the States of Merida, Trujillo, Tachira and the same Zulia, for making the famous Encontrados and Perija cheese, and also for curing fish.

This salt is sold in packages or bags, and those ships carrying it take on their loads at the very places of production, to have the product afterwards distributed throughout the country.

The Araya salt works, that are in themselves a large industrial establishment of the Government, were discovered in 1499 by the Conqueror, Pedro Alonso Niño, and they consist of an inexhaustible deposit of pure salt easily worked up.

These salt deposits produce annually from 25 to 30 million kilos, and almost the whole output is sold within the year. To Colombia alone is exported every month about 100,000 kilos.

Very near to the large ones are the smaller deposits of Punta de Araya, whose production is entirely eventual, dependent, as it is, upon the rains and tides; the same thing happening to the neighboring salt works at Guaranache.

The present method of exploitation of the Araya deposits, which cover an area of 253 hectares, is by flooding them every 60 or 90 days, letting the waters run in the principal channel at the end of each period, and during the required time. For every seven hours daily of feeding, it is computed that from 17 to 26 days are required to complete the period. According to studies made on the subject, the quantity of salt in the 25,300 cubic meters of sea water per day, that must be periodically replaced in order to maintain a constant level, is of 725,756 kilograms, taking for granted a density of 1.0245 for the sea water, and taking 2.8% as the weight of the salt contained therein. With this quantity of water is obtained a daily

cantidad de agua se consigue una explotación diaria de 51.673 kilos o sea 14 veces menor que el aporte.

Salinas del Estado Zulia.—El estado general de estas salinas, que son conocidas con el nombre de "Salina Rica", es altamente satisfactorio. explotándose por el sistema de pocerías en parte del terreno solamente, quedando una gran porción como reserva.

Estas salinas producen al año de 5 a 6 millones de kilos, y las pocerías de ellas, están diseminadas en una extensión de 25 kilómetros, haciéndose el acarreo de los pozos a los graneros, por medio de esquifes especiales.

En el Estado Zulia existen además otras salinas conocidas con los nombres de Sinamaica, Sabaneta de Montiel, Oribor e Iturre. Todas estas salinas abarcan una considerable extensión de terreno, en cuya superficie queda estancada el agua de las mareas y la cristalización se verifica por medio de la evaporación. Cuando no se cosecha la sal que se cuaja, las mismas mareas la disuelven otra vez.

Salinas del Estado Falcón.—Este Estado tiene ocho Distritos que poseen costas con lugares salineros, explotándose solamente las salinas Mitare y Guaranao. Toda la producción queda en el mismo Estado surtiendo el consumo general y la cosecha pasa de tres millones de kilos al año en cada una, siendo el producto de superior calidad que se aprovecha en la salazón de pescados.

El vecino Estado Lara se surte de estas salinas en muchas ocasiones.

Salinas de Coche.—Estas salinas permanecen inactivas por disposición del Gobierno desde el 15 de Febrero de 1920.

Otras Salinas.—En las islas: Las Aves, Los Roques, La Orchila y La Tortuga, existen varias salinas distribuidas en diferentes partes de estas islas, siendo las más importantes las llamadas Punta de Salina y Orchila por tener producciones constantes, mientras que las demás están sujetas a los reflujos del mar y a las lluvias que las disuelven constantemente.

El precio de la sal en Venezuela fluctúa según el lugar donde se expenda, alcanzando hasta 60 bolívares en los sitios más apartados, mientras que en los cercanos baja hasta 32 bolívares los 100 kilogramos.

PETROLEO

Al tratar la segunda parte de este primer tomo de nuestra obra, que está dedicada a demostrar con pormenores al Estado Zulia en todas sus riquezas y actividades; haremos una amplia descripción de las explotaciones del petróleo que allí se hacen por las diversas Compañías Petroleras, ilustrando esta descripción con selectas e interesantes fotografías de todos los campos que ellas tienen en pleno trabajo.

FUENTES TERMALES

Las fuentes de aguas termales más importantes que hay en Venezuela, son las siguientes:

En el Estado Sucre están las de "Azufral Pequeño" y las de "Azufral Grande".

Las primeras se encuentran a dos leguas al Sureste de El Pilar y las segundas, a siete leguas del Puerto de Carúpano.

Ambas son sulfurosas y sus temperaturas se elevan a 90°, levantándose columnas de vapor de ambas fuentes; vapor que al consolidarse, queda depositado en cristales amarillos de azufre sobre las rocas y los

output of 51,673 kilograms, or 14 times less than the feeding.

Salt Works of the State of Zulia.—The general condition of these salt works, known as Salina Rica, is highly satisfactory, and they are worked by the system of pits in only a part of the acreage, a large part being left as a reserve.

These salt works produce from 5 to 6 million kilos annually, and their pits are scattered over a surface of 25 kilometers, the transportation of the salt from the pits to the deposits being made by means of special boats.

Within the State of Zulia there are, besides, other salt works known by the names of Sinamaica, Sabaneta de Montiel, Oribor and Iturre. All these salt works cover a considerable extent of ground, on whose surface the tide waters are deposited, the crystallization being effected by evaporation. When the salt thus formed is not taken out of the pits, the tides again melt it.

Salt Works of the State of Falcon.—This State has eight Districts whose coasts are proper for salt works, of which only those of Mitare and Guaranao are being worked up. Their entire production remains within the State for general consumption, and the crop is of more than 3,000,000 kilos annually for each one, the product being of first quality, and used for the salting of fish.

The neighboring State of Lara on many occasions supplies its needs from these works.

Salt Works of Coche.—These have remained inactive since February 15, 1920, by disposition of the Government.

Other Salt Deposits.—At the Aves, the Roques, Orchila, and Tortuga Islands, exist several salt deposits scattered in different parts of these islands, the most important being those called "Punta de Salina" and "Orchila", because of their permanent production, while the others depend on the tides and rains that are constantly washing them out.

The price of salt in Venezuela varies according to the place where it is sold. At distant points, it reaches the price of Bs. 60, while at places nearer to the point of production, the price is around Bs. 32 per 100 kilograms.

PETROLEUM

In the second part of this first volume of our work, devoted, with many details, to a description of the State of Zulia with all its riches and activities, we shall give an ample account of the exploitations of petroleum being made there by the various Oil Companies, illustrating such description with selected and interesting photographs of all the fields under development.

THERMAL SPRINGS

The following are the most important thermal springs in Venezuela:

Within the State of Sucre are those of "Azufral Pequeño" and "Azufral Grande".

The first ones are at six miles to the southeast of El Pilar, and the others at twenty one miles from the Port of Carupano.

Both are sulphurous, and have temperatures as high as 90°C, and from both rise columns of vapor which when condensed become yellow sulphur crystals deposited on the rocks and neighboring trees

árboles vecinos. Estas fuentes son muy visitadas por viajeros y bañistas apreciándose mucho sus magníficas cualidades curativas.

En las cercanías del Golfo de Cariaco, se encuentran también muchas fuentes pequeñas de aguas sulfurosas con 34° de calor; y desembocando en la laguna de Campoma, están las aguas conocidas con el nombre de "Tierra Hueca". Estas contienen hidrógeno sulfurado, siendo de la misma clase las que existen con el nombre de "San Juan de Macarapana", las de "Aguas Calientes" y otras que hay en diferentes lugares cercanos siempre al Golfo.

Las cinco fuentes que hay en Bergantín, al Noreste de Urica, han sido visitadas por varios hombres de ciencia, empezando por el Barón de Humboldt que estuvo allí en 1800. Son sulfurosas a igual que las de San Diego, Aragüita y Rico-pobre, y sus temperaturas fluctúan entre los 17 y 50°.

En las inmediaciones de la hacienda conocida con el nombre de Rico-pobre, al Norte de Irapa, en la Península de Paria, hay una notable fuente de aguas minerales. Estas se desprenden de un terreno calcáreo y corriendo en escalones hacia la parte plana de aquel sitio, van depositando toba calcárea sobre las plantas y los troncos vegetales que encuentran a su paso, dejando a algunos de éstos transformados en objetos curiosos por las figuras que toman. Su temperatura es muy baja.

En las cercanías de Bolívar, el río de San Rafael forma en su nacimiento tres pozos pequeños cuyas aguas son diferentes de temperatura una de otra; el primer pozo tiene el agua casi hirviendo y los otros a menos temperaturas, las que al juntarse terminan por ser algo más que tibias solamente.

En la ribera oriental del río Neverí se encuentran varias fuentes termales de aguas sulfurosas que tienen muy alta estimación como curativas. Igual pasa con varios pozos de aguas termales que están cercanos del pequeño pueblo llamado Puruguay, al Sur de la laguna de Unare.

En el Estado Miranda, al Sur de la laguna de Tacarigua se hallan las fuentes termales de "Batatal", cerca de El Guapo, al pie de la estribación oriental de la serranía anterior. La presencia de estas aguas es notada a la distancia de algunos kilómetros porque de ellas se eleva una columna de vapor, pues su temperatura es elevadísima y como son sulfurosas, las rocas y plantas inmediatas están cubiertas por cristales de azufre. Son comparadas en calidad y virtudes a las de San Juan de los Morros.

En el Valle que está al oriente de Caucagua, hay una quebrada que tiene aguas ferruginosas conocidas con el nombre de "Cumaca", siendo altamente apreciadas para curar enfermedades venéreas.

En las quebradas que hay en las cercanías de Guarenas, hay manantiales de aguas selenitosas. Contienen yeso en grandes cantidades y ácido sulfihídrico, y como no son potables, los habitantes del lugar no pueden utilizarlas como bebida.

Entre Ocumare y Cúa, se encuentra la famosa fuente mineral conocida con el nombre de "Mendoza". Estas aguas son ligeramente coloreadas de rojo y muy hediondas, a causa de la mucha cantidad de hidrógeno sulfurado que sale del fondo de la fuente. Gozan de gran fama por las notables condiciones curativas que poseen, especialmente para los enfermos de los nervios. Estando tan cerca de Caracas, sería

These springs are much visited by travelers and bathers, and their curative properties are highly appreciated.

In the vicinity of the Gulf of Cariaco, are also many small springs of sulphurous waters, having a temperature of 34°C; and emptying into the Campoma Lagoon are the waters known by the name of "Tierra Hueca". These contain sulphuretted hydrogen, and of the same class are those that under the name of "San Juan de Macarapana", "Aguas Calientes", and others, exist at different spots in the vicinity of the Gulf mentioned.

The five springs existing at Bergantin, to the northeast of Urica, have been visited by several scientists, the first among them being Baron von Humboldt, who was there in 1800. These are sulphurous like those of San Diego, Araguita and Rico-pobre, and the temperature of their waters fluctuates between 17° and 50° C.

In the neighborhood of the plantation called Rico-pobre, to the north of Irapa, on the Paria Peninsula, exists an important spring of mineral waters. These waters rise from a calcareous soil, and descend in terraces towards the level part of that region, depositing as they go a calcareous tufa on the plants and tree trunks encountered in their path, leaving some of these transformed into very quaint shapes. Their temperature is very low.

Near to Bolivar, the river San Rafael has at its origin three small pools whose waters are of different temperatures. The water from the first pool is almost at boiling point, while the others are cooler; and when they unite, the resulting temperature is only lukewarm.

On the eastern banks of the Neverí River are several thermal springs of sulphurous waters, that are held in very high esteem for their curative properties. The same may be said regarding several pools of thermal waters that are very near the village of Puruguay, to the south of the Unare Lagoon.

In the State of Miranda, to the south of the Tacarigua Legoon, are the thermal springs of Batatal, near El Guapo, at the foot of the eastern slopes of the inland mountain range. The presence of these waters is noticed at a distance of several kilometers, because they issue a column of vapor, their temperature being very high; and being sulphurous, the nearby rocks and plants are covered with sulphur crystals. They are compared in quality and virtues to those at San Juan de Los Morros.

In the valley to the east of Caucagua there is a ravine of ferruginous waters, known by the name of "Cumaca", considered as being very efficient in the treatment of venereal diseases.

In the ravines near Guarenas, there are springs of selenitous waters. They contain a large proportion of gypsum and sulphydric acid, and not being potable, the neighboring inhabitants cannot utilize them for drinking purposes.

Between Ocumare and Cua is the famous mineral thermal spring called "Mendoza". Its waters are slightly reddish in color, and very fetid because of the large proportion of sulphuretted hydrogen coming up from the bottom of the spring. These waters enjoy a great fame on account of the notable curative properties they possess, especially for nervous disorders. Being so near to Caracas, it would be

muy conveniente instalar allí un cómodo y buen balneario.

Al Sur de la población de Santa Lucía hay otros manantiales de aguas azufradas que son aprovechadas por los vecinos de aquella Villa para beber y bañarse.

En el Estado Aragua existen los célebres baños termales de "Guarumen", situados al Sur de San Sebastián. La constitución de sus aguas es hierro o hidrógeno sulfurado y, por la calidad de éllas, están consideradas como las primeras de Venezuela, y las más visitadas anualmente.

Este Estado posee otras fuentes de aguas termales sulfurosas, que también gozan de popularidad. Son conocidas con el nombre de "Chupadero", y tienen 36° de calor.

La fuente termal de "Chichiriviche", se encuentra al Oeste de La Guaira. Es sulfurosa, tiene 45° y es muy visitada por viajeros y bañistas.

Al Oeste de San Sebastián y casi en una línea recta, se halla el pueblo de San Juan de los Morros. Se ha hecho célebre por su magnífico establecimiento balneario, que cuenta con todas las comodidades y el confort modernos desde 1874, fecha en que se construyeron baños artificiales por cuenta de la Nación. Estos baños son muy concurridos por la alta sociedad venezolana; y el propio señor Presidente de la República, pasa algunas temporadas en ellos.

En el Estado Carabobo, al Noreste del Lago de Valencia están las conocidas fuentes de "Onoto" y "Mariara", cuyas aguas manan de rocas de gneis y exhalan ázoe.

Un poco más al Noreste de las de "Onoto", se encuentran las famosas aguas calientes de "Las Trincheras", que vienen a quedar al Sur de Puerto Cabello. Este establecimiento balneario, fué fundado por el Dr. Francisco Padrón, en 1888, y sus aguas están compuestas de una pequeña cantidad de sílica en disolución y gas ácido hidrosulfúrico, mezclado con gas ázoe, circunstancias que la hacen colocarse entre las mejores como curativas. Su temperatura alcanza a 97° de calor.

Al Oeste de Puerto Cabello, cerca de San Luis, existen dos grupos de fuentes termales con aguas sulfurosas.

En el Estado Guárico hay las siguientes fuentes de aguas minerales: Cerro del Macho, sulfurosas, 37°, poco conocida.

La Trinidad (Calabozo), aromáticas, 40°, rodeadas de algarrobos, copaibas, tacamahacas y otros árboles formando un bello paisaje.

San Francisco de Tiznados y Galera de Ortiz, son sulfurosas y ferruginosas respectivamente, de 40 y 44° y muy poco frecuentadas.

En el Estado Portuguesa, están los baños "Unión", con aguas ferruginosas y purgativas.

En el Estado Falcón, existen las fuentes: Aguas Claras, sulfurosas y que son muy calientes a tal grado que los indígenas cuecen huevos en ellas.

La Cuiva, son manantiales sulfurosos de 50 a 56° de temperaturas y sus aguas tienen la particularidad de presentarse de varios colores.

En el Estado Táchira, al Sur de San Cristobal, a 8 leguas de esa capital, y en la llanura de "Agua Caliente", existen varias fuentes termales llamadas de "La Virgen" y de "Huitrón", muy apreciadas por los

very convenient to establish a comfortable bathing place there.

To the south of the town of Santa Lucia there are other springs of sulphurous waters, which the residents of that town use for drinking and bathing.

In the State of Aragua exist the famous thermal baths of "Guarumen", located to the south of San Sebastian. Their waters contain iron or sulphuretted hydrogen, and for their properties they are considered as the best in Venezuela, and those mostly visited during the year.

This State has other thermal sulphurous springs, also popular. They are called "Chupadero", and their temperature is 36° C.

The thermal spring "Chichiriviche" is located to the west of La Guaira. It is sulphurous; has a temperature of 45° C, and is visited by travelers and bathers.

To the west of San Sebastian, and almost in a straight line, is the town of San Juan de los Morros. This place has become famous because of its excellent bathing establishment, that has all modern conveniences and comforts, since the year 1874, at which time the artificial baths were built by the Nation. These baths are very much visited by the high Venezuelan society, and even the President of the Republic spends some seasons there.

In the State of Carabobo, to the northeast of the Valencia Lake, are the well known "Onoto" and "Mariara" springs, whose waters issue from gneiss rocks and emit azotic gas.

Farther to the northeast of those of Onoto, are to be found the famous hot springs of "Las Trincheras", located to the south of Puerto Cabello. This bathing establishment was founded by Dr. Francisco Padron, in 1888. Its waters contain a small quantity of silica in suspension and hydrosulphuric acid gasses, mixed with azotic gas, for which reason they are considered as among the best medicinal springs. Their temperature is 97° C.

To the west of Puerto Cabello, near San Luis, are two groups of sulphurous thermal springs.

In the State of Guarico are the following mineral springs: Cerro del Macho, sulphurous, 37°, little known.

La Trinidad (Calabozo), aromatic, 40°, surrounded by carob, copaiba, balsam poplar, and other trees forming a beautiful scenery.

San Francisco de Tiznado and Galera de Ortiz are sulphurous and ferruginous, respectively, with temperatures of 40° and 44°, and little visited.

In the State of Portuguesa are the "Union" baths with ferruginous and laxative waters.

In the State of Falcon are the Aguas Claras springs, sulphurous, and so hot that the natives boil eggs in their waters.

"La Cuiva" is a sulphurous spring, with a temperature of between 50° and 56°, whose waters have the peculiarity of assuming various colors.

In the State of Tachira, to the south of San Cristobal, at 24 miles from that Capital, and on the Agua Caliente valley, are several thermal springs called "La Virgen" and "Huitron", which are very popular among bathers. These waters contain Bisulphate of Soda, in suspension.

In the State of Merida, near the river Canagua,

bañistas. Estas aguas tienen bisulfato de soda en disolución.

En el Estado Mérida, cerca del río Canaguá, a tres leguas de Pedraza, hay diversos pozos de aguas calientes hidrosulfurosas, en terrenos que están impregnados de betún. En sus orillas depositan flor de azufre. Un poco más al Norte, en Barinitas, hay varios pozos de aguas termales de temperaturas muy elevadas, diferenciándose de las anteriores, en que no tienen emanaciones betuminosas.

Al Noreste de Guanare, se encuentra una quebrada llamada "Los Baños" con aguas límpidas y frías al desembocar en el terreno plano, después de recorrer varias leguas de serranías. Al brotar en su nacimiento, forman un recodo de 200 varas de circunferencia y allí están en completa ebullición y su olor es nauseabundo. Muy cerca de estas aguas, y de entre las grietas de la montaña, brota otro chorro de agua limpia y sin mal olor, siendo un purgante activísimo, por contener bisulfato de soda.

El Estado Trujillo tiene las siguientes fuentes termales: "Baños de Motatán", "Cerro Conquistado", "La Honda", "La Mata", "Baños Muñoz", "Agua Caliente", "Tiranda", "Agua Clara" y "Monay".

Todas estas fuentes son sulfurosas y sus temperaturas fluctúan de 60 a 90°.

El Estado Zamora tiene las fuentes "Barinitas" y "Canaguá", ambas sulfurosas y de regular grado de calor.

En el Estado Zulia, al Sureste de Perijá, se encuentra una fuente hidrosulfurosa, de regular temperatura, y en varias otras partes más, hay de baja temperatura, que descienden de la Cordillera al Lago de Maracaibo y que no se han analizado todavía.

PRODUCTOS MINERALES EN CADA ESTADO DE LA REPUBLICA

Distrito Federal.—Amatista, Antimonio, Plomo, Plata, Granates y Calizas.

Estado Apure.—Sal gema.

Estado Aragua.—Oro y cobre magnífico, alcaparrosa, mármoles abundantes, kaolín, hierro y fosfatos.

Estado Anzoátegui.—Azufre, sal de nitro, carbón de piedra, plomo, carbonato de cal, hierro, oro y petróleo.

Estado Carabobo.—Oro, plomo, cobre y fosfatos.

Estado Cojedes.—Opalo, oro, yeso, talco, pizarra, cristal de roca y petróleo.

Estado Bolívar.—Oro, cristal de roca, cuarzo, platino, hierro y petróleo.

Estado Falcón.—Hierro magnético, carbón, asfalto, petróleo, cobre, oro y plata.

Estado Guárico.—Oro, estaño, carbón, yeso, ocre, cobre, azabache, asperón y petróleo.

Estado Lara.—Oro, plomo, estaño, cal sulfatada y yeso.

Estado Mérida.—Trona y urao, oro, plata, granates, carbón, asfalto, petróleo y gai-lussitas.

Estado Miranda.—Hierro, cobre, kaolín, grafito, marmoles, carbonato de cal y sfena.

Estado Monagas.—Asfalto, petróleo, hierro, azufre, alumbre, mármoles, caparrosa y sal gema.

Estado Nueva Esparta.—Diamantes, mármoles, perlas, magnesia sulfatada, óxido de hierro y zinc.

Estado Portuguesa. Oro, plata, hierro, alumbre, salitre, caparrosa y nitro.

Estado Sucre.—Azufre, magnesia sulfatada,

at nine miles from Pedraza, are several hydrosulphurous hot water pools, in a soil impregnated with pitch. On their banks they deposit pure sulphur. Somewhat farther to the north, at Barinitas, there are several very hot thermal pools, differing from those previously mentioned in that they do not have bituminous outflows.

To the northeast of Guanare, there is a ravine called "Los Baños", having clear and cold waters when coming out on the level ground after having passed through many leagues of mountain lands. Upon rising at its head, it forms a bend, 200 yards in circumference, the waters there being in a complete state of ebullition, their odor being nauseating. Very near to these waters, and coming out of fissures in the sides of the hills, springs another fount of limpid and inodorous water, which is a very active purgative on account of containing bisulphate of soda.

In the State of Trujillo are the following thermal springs: Baños de Motatán, Cerro Conquistado, La Honda, La Mata, Baños Muñoz, Agua Caliente, Tiranda, Agua Clara and Monay.

All the above springs are sulphurous, and their temperatures vary from 60° to 90°.

The State of Zamora has the Barinitas and Canagua springs, both sulphurous and of fairly high temperatures.

In the State of Zulia, in the southeastern part of Perija, is a hydrosulphurous spring of medium temperature, and at many other points in the same State are others of low temperature, coming down from the Cordillera to the Lake of Maracaibo, whose waters have not yet been analysed.

MINERAL PRODUCTS OF EACH ONE OF THE STATES OF THE REPUBLIC

Federal District.—Amethyst, Antimonium, Lead, Silver, Garnets and Calcium Carbonate.

State of Apure.—Rock Salt.

State of Aragua.—Gold and excellent Copper, Copperas, Marble in abundance, Kaolin, Iron, and Phosphates.

State of Anzoategui.—Sulphur, Saltpetre, Coal, Lead, Carbonate of Lime, Iron, Gold and Petroleum.

State of Carabobo.—Gold, Lead, Copper and Phosphates.

State of Cojedes.—Opals, Gold, Gypsum, Talcum, Slate, Rock Crystals, and Petroleum.

State of Bolivar.—Gold, Rock Crystals, Quartz, Platinum, Iron and Petroleum.

State of Falcon.—Magnetic Iron, Coal, Asphalt, Petroleum, Copper, Gold and Silver.

State of Guarico.—Gold, Tin, Coal, Gypsum, Ochre, Copper, Jet, Grindstones and Petroleum.

State of Lara.—Gold, Lead, Tin, Sulphate of Lime and Gypsum.

State of Merida.—Trona and Urao, Gold, Silver, Garnets, Coal, Asphalt, Petroleum and Gai-lussita.

State of Miranda.—Iron, Copper, Kaolin, Graphite, Marble, Carbonate of Lime, and Efena.

State of Monagas.—Asphalt, Petroleum, Iron, Sulphur, Alum, Marble, Copperas and Rock Salt.

State of Nueva Esparta. — Diamonds, Marble, Pearls, Sulphated Magnesia, Oxides of Iron and of Zinc.

State of Portuguesa.—Gold, Silver, Iron, Alum, Saltpetre, Copperas and Nitre.

State of Sucre.—Sulphur, Sulphated Magnesia,

alumbre, cienita, alcaparrosa, asfalto, petróleo y piedra de sillería.

Estado Táchira.—Hierro arcilloso, arcillas y ocres, sulfato de hierro, alquitrán y carbón, carbonato de cobre, plata, azufre, alumbre, caparrosa, cristal de roca, mármoles y sulfato de magnesia.

Estado Trujillo.—Pizarra, carbón, asfalto, petróleo, hierro, granates, sulfato de plomo, azufre, talco, yeso, cristal de roca, alumbre cristalizado, almagre y mármoles.

Estado Yaracuy.—Plata, cobre y plomo de rica clase.

Estado Zamora.—Asfalto y petróleo.

Estado Zulia.—Carbón, asfalto y grandes yacimientos de petróleo, sucino o ámbar y mármoles.

Territorio Amazonas.—Mercurio y diamantes.

Territorio Delta Amacuro.—Asfalto y petróleo.

Además hay en la República en abundancia: tierra calcárea, laja, ocres de todos colores, mollejón, piedra de chispas, arcillas de colores, piedra arenisca, basalto, granito, piedra de cal y de amolar, salitre, alabastro, creta, tierra de pólvora y piedra pómez.

Por considerarlo de interés para el público, insertamos a continuación, un extracto de la Ley de Minas. La especial sobre Hidrocarburos y demás sustancias minerales combustibles, va en la segunda parte de este mismo tomo, en el Capítulo Petróleo.

LEY DE MINAS

Art. 1º—Las minas y todo lo que con ellas tenga relación se regirán por las disposiciones contenidas en esta Ley, por las Leyes especiales relativas a determinadas sustancias minerales y en su defecto, por las Leyes generales de la Nación.

Art. 2º—Pueden ser objeto de títulos mineros causados por el denuncio que hicieren sus descubridores, los yacimientos de:

Antimonio, arsénico, azufre, asbesto, aluminio, bauxita, bario, boro, bismuto, cadmio, cobalto, cobre, cromo, zinc, estaño, estroncio, hierro, manganeso, mercurio, mobiddeno, nikel, oro, plata, platino, plomo, radio, selenio, tántalo, titano, tungsteno, uranio, vanadio, iterbio, itrio, grafito, plombagina, mica en láminas, diamante, esmeralda, rubí, zafiro, ópalo, topacio, turquesa, granate, berilo, jacinto, agua marina y demás minerales susceptibles de ser industrialmente utilizados con excepción de los enumerados en los artículos siguientes de este Título.

Art. 3º—La explotación de los Hidrocarburos, carbón y demás sustancias minerales combustibles, se regirá por una Ley especial, sin que pueda aplicarse la presente a dichas materias sino en lo que a ésta se remita la referida Ley especial.

Art. 4º—No se adquiere por denuncio el derecho de obtener título para la explotación de los yacimientos de urao (sesqui-carbonato de sodio y carbonato de soda), sino que se explotarán según los contratos especiales que celebre el Ejecutivo Federal, respetándose siempre los derechos adquiridos.

Art. 5º—Las minas de sal gema, las salinas, salinetas y demás yacimientos de sal común, se regirán por las disposiciones de la Ley de Salinas.

Art. 6º—Las piedras de construcción y de adorno o de cualquiera otra especie, que no sean preciosas, el mármol, pórfido, kaolín, y magnesita, las arenas, pizarras, arcillas, cales, yesos, puzolanas, turbas, y las sustancias terrosas, el huano, los fosfatos, potasas y

Alum, Cienita, Copperas, Asphalt, Petroleum and Quarry Stones.

State of Tachira.—Clay Iron, Clays and Ochres, Sulphate of Iron, Pitch, Coal, Carbonate of Copper, Silver, Sulphur, Alum, Copperas, Rock Crystals, Marble and Sulphate of Magnesia.

State of Trujillo.—Slate, Coal, Asphalt, Petroleum, Iron, Garnets, Sulphate of Lead, Sulphur, Talcum, Gypsum, Rock Crystals, Alum in crystals, Red Ochre and Marble.

State of Yaracuy.—Silver, Copper and Lead of excellent quality.

State of Zamora.—Asphalt and Petroleum.

State of Zulia.—Coal, Asphalt, and large Petroleum deposits, Succinum or Amber, and Marble.

Territory Amazonas.—Mercury and Diamonds.

Territory Delta-Amacuro.—Asphalt and Petroleum.

Besides the above, there is in the Republic a great abundance of calcareous soils, slab-stones, ochres of all colors, grindstones, flint stones, colored clays, sandstone, basalt, granite, limestone, and fine grinding stones, saltpetre, alabaster, crete, *tierra de pólvora* and pumice stone.

Considering it of interest for the public, we insert below an extract from the Mining Law. The special Law on Hydrocarbons and other Combustible Minerals will appear in the second part of this same volume, under the Chapter devoted to Petroleum.

MINING LAW

Article 1st.—Mines and everything that may have relation to them shall be governed by the provisions contained in this Law, by special laws relating to specific mineral substances and, in their defect, by the general laws of the Nation.

Article 2nd.—Deposits of the following minerals may be the object of mining titles originating in the denouncements their discoverers may make of them:

Antimony, arsenic, sulphur, asbestos, aluminum, bauxite, barium, boron, bismuth, cadmium, cobalt, copper, chromium, zinc, tin, strontium, iron, manganese, mercury, molybdenum, nickel, gold, silver, platinum, lead, rhodium, selenium, tantalum, titanium, tungsten, uranium, vanadium, itterbium, ittrium, graphite, plumbago, laminated mica, diamond, emerald, ruby, sapphire, opal, topaz, turquoise, garnet, beryl, hyacinth, aquamarine, and other minerals susceptible of being utilized industrially, except those enumerated in the following articles of this title.

Article 3rd.—The exploitation of hydrocarbons, coal and other combustible mineral substances shall be governed by a special Law; the present Law can not be applied to said substances except in so far as said special Law refers to this one.

Article 4th.—The right to obtain title for the exploitation of deposits of trona (sesqui-carbonate of sodium and carbonate of soda) is not acquired by denouncement, but they shall be exploited under the special contracts the Federal Executive may enter into, acquired rights being always respected.

Article 5th.—Mines of rock salt, salt-works, salt pits and other deposits of common salt shall be governed by the provisions of the Law on Salt-works.

Article 6th.—Stones for construction and ornamentation or of any other kind, that are not precious stones, marble, porphyry, kaolin and magnesite, sands, slates, clays, limes, gypsum, puzzolanas, peats and earthy substances, guano, phosphates, potash

demás sustancias fertilizantes, pertenecen al propietario del suelo, quien puede explotarlos sin formalidades especiales. La explotación de dichas materias queda sujeta a la vigilancia de la autoridad en cuanto a la policía y seguridad de las labores.

Art. 7º—El Ejecutivo Federal podrá hacer concesiones especiales para la explotación de las piedras y demás sustancias a que se contrae el artículo anterior y que se encuentren en terrenos baldíos o ejidos.

Art. 8º—Los ocupantes de terrenos baldíos o ejidos con fundaciones agrícolas o pecuarias que llenen las condiciones requeridas por la Ley de Tierras Baldías para la adjudicación gratuita, gozarán del derecho de preferencia para obtener las concesiones a que se refiere el artículo anterior, excepto los relativos a las sustancias que se indican en el artículo siguiente.

Dichos contratos no se otorgarán por tiempo mayor de diez años ni por extensión mayor de cincuenta mil hectáreas.

Los contratistas pagarán en proporción al valor de los materiales explotados.

Si el Ministro de Fomento lo juzgare necesario, se publicará en un periódico de Caracas, a costa del interesado, la solicitud de la concesión y se dejarán transcurrir cuatro meses a fin de que los ocupantes, si lo tienen a bien, hagan uso del derecho de preferencia, sin perjuicio de que el Ejecutivo rechace de plano dicha solicitud si lo creyere conveniente.

Art. 9º—No tienen el derecho de preferencia indicado en el artículo anterior, los ocupantes de terrenos baldíos respecto a la explotación de canteras de mármol y pórfido, el kaolín y magnesita, pero el concesionario les indemnizará los perjuicios que les cause.

Art. 10.—Las perlas, corales, esponjas, ámbar gris y demás sustancias similares, no se consideran minas y por lo tanto, su pesca o explotación no quedan sujetas a las disposiciones de la presente Ley.

Del Derecho de Explotación Minera.

Art. 11.—El derecho de explotar las minas a que se contrae el artículo 2º no puede adquirirse sino mediante concesión del Ejecutivo Federal, en la forma prescrita por la Ley presente.

Art. 12.—Los títulos de minas no requieren la aprobación del Congreso Nacional, de conformidad con lo preceptuado en la Constitución Nacional.

Art. 13.—El derecho que se deriva de la concesión durante el lapso de la misma, tiene toda la plenitud que por la Ley le corresponde, y el concesionario puede disponer de él conforme a los principios generales del derecho y a las disposiciones especiales de la Ley.

Art. 14.—Toda concesión minera puede ser enajenada o traspasada a cualquiera persona o Compañía, salvo las excepciones legales, debiendo participarse dicho traspaso al Ministerio de Fomento, tanto por el cedente como por el adquiriente de la concesión.

Los traspasos parciales no surtirán efecto respecto al Ejecutivo Federal.

Art. 15.—Todo título minero se registrará en la Oficina Subalterna de Registro correspondiente.

Art. 16.—La Ley distingue entre suelo y subsuelo: el primero empieza en la superficie y se extiende a una profundidad de tres metros en línea vertical, siempre que el trabajo del propietario no haya lle-

and other fertilizer substances, belong to the owner of the soil, who may exploit them without special formalities. The exploitation of said substances is subject to the supervision of the authorities in so far as the police and safety of the workings.

Article 7th.—The Federal Executive may make special contracts for the exploitation of the stones and other substances, to which the preceding article refers, that may be found on public lands or town commons.

Article 8th.—The occupants of public lands or town commons with agricultural or cattle establishments, who meet the conditions required by the Law on Publiic Lands for gratuitous adjudication, shall enjoy the preference right to obtain the concessions to which the preceding article refers, except the contracts relating to the substances that are indicated in the following article.

Said contracts shall not be granted for a longer time than two years nor for a greater area than fifty thousand hectares.

The contractors shall pay in proportion to the value of the substances exploited.

If the Minister of Fomento (Public Development) should judge it necessary, the applications for the concessions shall be published in a newspaper in Caracas, at the cost of the person concerned, and four months shall be allowed to elapse that the occupants may, if they see fit, make use of the preference right, without prejudice to the Executive rejecting said application outright if he believes it advisable.

Article 9th.—The occupants of public lands do not have the preference right indicated in the preceding article with respect to the exploitation of marble and porphyry, kaolin and magnesite quarries, but the concessionary shall indemnify them for the damages he may cause them.

Article 10.—Pearls, corals, sponges, ambergris and other similar substances are not considered as minerals and, therefore, their fishing or exploitation are not subject to the provisions of the present Law.

On the Right of Mining Exploitation

Article 11.—The right to exploit the mines to which article 2nd refers cannot be acquired except by concession of the Federal Executive, in the manner prescribed by this Law.

Article 12.—Titles to mines do not require the approval of the National Congress, pursuant to the precepts of the National Constitution.

Article 13.—The right that is derived from the concession, during the life of the same, has all the plenitude that corresponds to it by law, and the concessionary may dispose of it under the general principles of right and the special provisions of the Law.

Article 14.—Every mining concession may be alienated or transferred to any person or company, save legal exceptions, with obligation to notify said transfer to the Ministry of Fomento, both by the transferor and by the transferee of the concession.

Partial transfers shall produce no effect with respect to the Federal Executive.

Article 15.—Every mining title shall be recorded in the corresponding Sub-office of Registry.

Article 16.—The Law distinguishes between soil and subsoil: the first begins on the surface and extends to a depth of three meters (1 meter equals 3.28 feet) in a vertical line, provided the work of the

gado más abajo, pues entonces se prolongará hasta donde lo requiera la seguridad de la construcción a juicio de expertos: el subsuelo se extenderá indefinidamente en profundidad desde donde el suelo termine.

Art. 17.—La concesión minera comprende sólo el subsuelo en propiedad particular; el suelo queda bajo el dominio del propietario, quien sólo puede ser expropiado de acuerdo con la Ley.

Art. 20.—El título de la concesión minera hecha en terrenos baldíos da al concesionario, sin necesidad de llenar otra formalidad, el uso del suelo que le corresponda, sin perjuicio de terceros y durante el tiempo de la concesión. Este derecho no incluye la facultad de explotar las maderas preciosas, el caucho y demás productos de naturaleza vegetal de importante aplicación en las industrias comprendidas en dicho terreno.

Art. 22.—La concesión da derecho a explotar todos los minerales que se encuentren en ella, sin necesidad de otro requisito que la participación al Ministerio de Fomento del nuevo mineral descubierto, para los efectos del pago de lo que debe satisfacerse por su explotación. Se exceptúan las sustancias no denunciables y lo dispuesto en el artículo siguiente.

Art. 23.—En las minas de aluvión o greda, los concesionarios deberán llenar las prescripciones de la Ley para la adquisición de filones o vetas que se encuentren en sus concesiones y su derecho será preferente al de cualquier otro denunciante.

Cada vez que se presente un denunciante, lo participará inmediatamente al Guardaminas o a quien haga sus veces, al concesionario o su representante legal, quien firmará la notificación haciendo constar la fecha al partir de la cual se le concederán seis meses para hacer valer su derecho de preferencia.

Art. 26.—Por virtud del título minero otorgado por el Gobierno, el concesionario, si no tuviere domicilio en Venezuela, está en el deber de nombrar un representante con poderes suficientes y domicilio en la República, para los efectos de las comunicaciones o notificaciones a que hubiere lugar con relación a la mina. El domicilio del representante sólo puede ser en el circuito minero respectivo o en la capital de la República. El poder deberá agregarse al expediente en copia certificada.

En caso de muerte, renuncia o ausencia del representante, deberá constituirse otro apoderado.

Art. 27.—En todo título minero se considera implícita la condición de que las dudas o controversias de cualquier naturaleza que puedan suscitarse con motivo de la concesión y que no puedan ser resueltas amigablemente por las partes contratantes, serán decididas por los Tribunales competentes de Venezuela, de conformidad con las leyes, sin que por ningún motivo ni causa puedan ser origen de reclamaciones extranjeras.

De las Personas que pueden adquirir Minas.

Art. 28.—Toda persona o Compañía hábil en derecho, nacional o extranjera, puede adquirir concesiones mineras en la República, salvo las excepciones contenidas en los artículos siguientes:

Art. 29.—No pueden adquirir concesiones mineras, en todo ni en parte por denuncio ni por contrato con el Ejecutivo Federal, ni por cesión o traspaso

owner has not reached farther down, for then it will be extended as far as the safety of construction may require, in the opinion of experts: the subsoil shall extend indefinitely in depth from where the soil ends.

Article 17.—The mining concession covers the subsoil only on private property; the soil remains under the dominion of the owner, which can only be expropriated pursuant to Law.

Article 20.—The title to the mining concession made on public lands gives the concessionary, without necessity of meeting any other formality, the use of the soil that may belong to it, without prejudice to third persons and during the life of the concession. This right does not include authority to exploit precious woods, rubber and other products of a vegetable nature of important application in the industries contained in the lands.

Article 22.—The concession gives the right to exploit all the mineral that may be found on it, without the necessity of other requirement than notice to the Ministry of Fomento of the new mineral discovered for the purpose of the payment of what is to be paid for its exploitation. Substances not denounceable and the provision of the following article are excepted.

Article 23.—In mines in alluvium or clay the concessionary must comply with the provisions of the law for the acquisition of ledges or veins that may be found on their concessions and their right shall be preferred to that of any other denouncer.

Each time a denouncer presents himself, the Mine Warden or whoever acts in his stead shall immediately communicate it to the concessionary or his legal representative, who shall sign the notification stating the date, starting from which six months shall be given him to exercise his preference right.

Article 26.—By virtue of the mining title granted by the Government, if he has no domicile in Venezuela, the concessionary is obligated to name a representative with sufficient powers and domicile in the Republic, for the purposes of the communications or notifications for which there may be occasion with respect to the mine. The domicile of the representative can only be in the respective mining circuit or in the Capital of the Republic. The power of attorney must be aggregated to the proceedings in certified copy.

In case of death, resignation or absence of the representative, another attorney in fact must be appointed.

Article 27.—In every mining title the condition is considered implicit that the doubts or controversies of whatever nature that may be raised by reason of the concession and which can not be adjusted amicably by the contracting parties, shall be decided by competent Tribunals of Venezuela, pursuant to her laws and that, for no reason or cause, can they be the occasion for foreign claims.

On Persons who may acquire Mines

Article 28.—Every person or company capable in law, national or foreign, may acquire mining concessions in the Republic, save the exceptions contained in the following articles:

Article 29.—The following cannot acquire mining concessions, wholly or partially, by denouncement or by contract with the Federal Executive

mientras duren las funciones que desempeñen:

1º El Presidente de la República ni el que haga sus veces, su Secretario General, los Ministros del Despacho, los Senadores y Diputados al Congreso Nacional, los empleados dependientes del Ministerio de Fomento en la Dirección a cuyo cargo corren los asuntos concernientes a minas, y cualesquiera Agentes especiales que se crearen dentro de la jurisdicción en que éstos ejercen sus funciones.

2º Los Presidentes de los Estados, los Diputados a las Asambleas Legislativas, los Secretarios Generales de los Presidentes de los Estados, Gobernadores de los Territorios Federales y del Distrito Federal, Jefes Civiles de Distrito o Municipio, en el territorio de sus respectivas jurisdicciones.

3º Los Ingenieros, Agrimensores o peritos técnicos que ejerzan funciones administrativas o de justicia en el ramo de minería.

Las prohibiciones anteriores no comprenden la adquisición de minas por herencia o legado durante el ejercicio de los expresados cargos, ni la adquisición de acciones en Compañías mineras.

Art. 30.—Tampoco pueden adquirir concesiones mineras por ningún título ni ser admitidos como socios para la explotación de minas en el Territorio de la República, los Gobiernos o Estados extranjeros.

Art. 31.—La contravención a la disposición del artículo 29 produce la nulidad de la concesión minera si ésta hubiese sido dada a personas inhábiles, o la de su traspaso si se les cediera.

Art. 32.—La contravención a lo dispuesto en el artículo 30 produce de pleno derecho la nulidad del título respectivo si el vicio databa de la fecha de éste, o su caducidad si el hecho fuere posterior a su otorgamiento. Si la adquisición se hiciere por medio de Agentes o presta-nombres de un Gobierno extranjero, comprobada en juicio esta circunstancia se declarará la nulidad o caducidad según el caso.

De la Adquisición de las Concesiones.

Art. 34.—El primero que denuncie una mina con las formalidades prescritas en la presente Ley, tiene derecho a obtener el título correspondiente si se trata de los yacimientos a que se refiere el artículo 2º.

De la Unidad de Medida, Extensión, Forma y Duración de las Concesiones Mineras.

Art. 36.—Las minas se determinarán en la superficie por puntos fijos o líneas, tomándose como unidad de medida la hectárea, o sea una superficie de diez mil metros cuadrados, y en la profundidad, por planos verticales indefinidos.

Art. 37.—La extensión de las minas de filón o de veta no excederán de quinientas hectáreas, demarcadas en la forma de un cuadrado o de un rectángulo.

Art. 38.—Cuando se trate de la explotación de las arenas del cauce de un río, la demarcación se hará en un polígono de ángulo recto.

Art. 39.—Las alfarjetas o espacios francos que resulten entre dos o más concesiones, siempre que no excedan de cinco hectáreas, se concederán por el Eje-

Power, or by assignment or transfer, while the functions they perform continue:

1st. The President of the Republic nor the person who acts in his place, his Secretary General, the Ministers of Department, the Senators and Deputies of the National Congress, the employees attached to the Ministry of Fomento in the Bureau in whose charge are the matters pertaining to mines, and any other special agents who may be created within the jurisdiction in which the latter perform their functions.

2nd. The Presidents of the States, the Deputies of the Legislative Assemblies, the Secretaries General of the Presidents of the States, the Governors of Federal Territories and of the Federal District, District and Municipal Civil Officers, in the territory of their respective jurisdictions.

3rd. Engineers, surveyors or technical experts who perform administrative or judicial functions in mining matters.

The foregoing prohibitions do not include the acquisitions of mines by inheritance or legacy during the performance of said offices, nor the acquisition of shares of mining companies.

Article 30.—Nor can foreign Governments of States acquire mining concessions by any title or be admitted as partners in the exploitation of mines in the territory of the Republic.

Article 31.—The contravention of the provision of article 29 produces the nullity of the mining concessions, if the latter had been given to incapable persons, or that of its transfer, if they be ceded to them.

Article 32.—The contravention of the provision of article 30 produces, ipso jure, the nullity of the respective title, if the fraud is from the date of the the latter, or its forfeiture, if the act was subsequent to its execution. If the acquisition was made through agents or dummies of a foreign government, when this circumstance is proved in a suit at law, the nullity or the forfeiture shall be declared, according to the case.

On Acquisition of Concessions

Article 34.—The first person to denounce a mine with the formalities prescribed in the present Law, has the right to obtain the corresponding title, if it be a case of the deposits to which article 2nd refers.

On Unit of Measure, Area, Form and Duration of Mining Concessions

Article 36.—Mines shall be limited on the surface by fixed points or lines, taking, as the unit of measure, the hectare (1 hectare equals 2.471 acres) or an area of ten thousand square meters, and, in depth, by indefinite vertical planes.

Article 37.—The area of ledge or vein mines shall not exceed five hundred hectares, demarcated in the form of a square or of a rectangle.

Article 38.—The area of mines of alluvium or other form of deposits to be exploited by mechanical means shall not exceed two thousand five hundred hectares, demarcated in the form of a square or of a rectangle.

In case of the exploitation of sands in the bed of a river, the demarcation shall be made in the shape of a polygon with right angles.

Article 39.—The surplus or free spaces that result between two or more concessions, provided they do not exceed five hectares, shall be granted by the

cultivo Federal al primero de los colindantes que los solicite, previa presentación del plano correspondiente verificado por el Guardaminas e informe favorable del Inspector Técnico de Minas.

Art. 43. Los yacimientos de veta o filón se adjudicarán por períodos de noventa años, y los de otra forma por períodos de cincuenta años, unos y otros cuando sean de sustancias enumeradas en el Art. 2º.

Del Libre Aprovechamiento.

Art. 45.—La explotación de minerales de aluvión en cualquiera clase de criaderos o yacimientos, en terrenos baldíos o en los cauces de los ríos del dominio público, es de libre aprovechamiento, siempre que se haga por lavados a la batea u otros procedimientos primitivos.

Art. 46.—En cualquier momento en que se compruebe el uso de procedimientos mecánicos, se ordenará la paralización de los trabajos y se impondrá al explotador la multa correspondiente.

Art. 47. Cuando la explotación se haga por barrancos, se entenderá por tales, cuadrados de diez metros por lado y de profundidad indefinida.

Art. 48.—El que elabore una mina por barrancos, hace suyo los fragmentos de minerales explotables, bien sean piedras sueltas, canteras o restos segregados de vetas que puedan ripiarse o chancarse por morteros o a la mano.

Art. 49.—Cuando se exploten vetas o filones definidos, el Guardaminas ordenará la paralización de las labores e impondrá al explotador la multa del caso.

Para los efectos de este artículo se entiende por vetas o filones definidos los de cuarzo u otras materias que tengan cincuenta metros descubiertos y un espesor no menor de cincuenta centímetros.

Art. 50.—La suspensión de todo trabajo por ocho meses en barranco demarcado, lo hace franco.

De la Caducidad de los Denuncios y Concesiones Mineras.

Art. 53.—Los denuncios caducan:

1º Por no presentarse el plano del terreno dentro del lapso señalado en el artículo 181.

2º Por no subsanarse las faltas anotadas por el Ministerio de Fomento de acuerdo con el Art. 183.

3º Cuando no se consignare la cantidad de estampillas que determina el artículo 87 y el papel sellado de que habla el artículo 186 para la expedición del título, dentro del año siguiente de la posesión material.

Art. 54.—El derecho derivado de la concesión se extingue por el vencimiento del plazo por el cual fué otorgada, sin necesidad de declaratoria especial.

Durante el lapso de la concesión ésta caducará por las causas siguientes:

1º La falta de pago durante un año del impuesto superficial a que se refieren los artículos 83, 84 y 85.

2º La renuncia o abandono expresamente hecho por el concesionario.

3º El hecho de quedar desierto el segundo remate de la concesión en el juicio seguido por falta de pago del impuesto minero durante un año.

Art. 55.—De la validez o nulidad de los títulos de minas conocerá la Corte Federal y de Casación.

Federal Executive to the first of the contiguous owners who applies for them, after presentation of the corresponding map verified by the Mine Warden and the favorable report of the Technical Inspector of Mines.

Article 43.—Vein or ledge deposits shall be adjudicated for periods of ninety years, and those of other forms for periods of fifty years, both when they are of the substances enumerated in article 2nd.

On Free Appropriation

Article 45.—The exploitation of the alluvial mineral in any kind of deposits or beds, on public lands or in the beds of rivers of public dominion, is for free appropriation, provided it be done by washing in pans or other primitive methods.

Article 46.—At any moment at which the use of mechanical methods is proved, the suspension of the work shall be ordered and the corresponding fine shall be imposed on the exploiter.

Article 47.—When the exploitation is done by pits, squares of ten meters to the side and of indefinite depth shall be understood as such.

Article 48.—Whoever works a mine by pits makes his own the fragments of exploitable mineral, whether they be loose rocks, quarry stone or segregated remains of veins that may be crushed or cobbed by mortars or by hand.

Article 49.—When defined veins or ledges are exploited, the Mine Warden shall order the suspension of the works and impose on the exploiter the fine in the case.

Only Section.—For the purposes of this article, by defined veins or ledges are understood those of quartz or other material that have fifty meters exposed and a thickness of not less than fifty centimeters.

Article 50.—The suspension of all work for eight months in a demarcated pit makes it free.

On Cases of Lapse of Denouncements and Mining Concessions.

Article 53.—Denouncements lapse:

1st. For not filing the map of the land within the term designated in article 181;

2nd. For not correcting the defects noted by the Minister of Fomento in accordance with article 183;

3rd. When the amount of stamps specified in article 87 and the stamped paper mentioned in article 186 for the issue of the title are not furnished within the year following material possession.

Article 54.—The right derived from the concession is extinguished by the expiration of the term for which it was granted, without the necessity of special declaration.

During the life of the concession, the latter shall lapse for the following causes:

1st. Failure in payment, during one year, of the surface tax to which articles 83, 84 and 85 refer;

2nd. Relinquishment or abandonment expressly done by the concessionary;

3rd. The fact that the second offer for sale of the concession in the suit prosecuted for failure in payment of the mining tax during one year, is unattended.

Article 55.—Of the validity or nullity of mining titles, the Federal and Cassation Court shall have cognizance.

Art. 56.—Si la concesión se declara caduca, podrá concederse a todo nuevo peticionario, quien deberá llenar las prescripciones del artículo 201, y lo mismo en el caso de concesiones cuyo lapso ha expirado.

Art. 57.—La concesión que vuelva a poder del Estado pasa a éste libre de todo gravamen.

De la Renuncia.

Art. 58.—Todo concesionario de mina puede renunciar a su concesión, previo aviso por escrito al Ministro de Fomento y remitido a éste por conducto del Guardaminas del domicilio del solicitante o de quien haga sus veces.

Art. 63.—Las concesiones mineras gozarán de la servidumbre de paso o camino en cualquiera forma (comprendidos las vías férreas y los cables aéreos), de desagüe, socavón, acueductos o cualquiera otra semejante, y del uso del agua, según se determina en la Sección II de este Título, previa indemnización en conformidad con el Código Civil.

Del uso de las Aguas para las Minas.

Art. 68.—Todo concesionario tiene derecho a derivar de las aguas del dominio público la cantidad que necesite para el laboreo de su pertenencia, mediante las condiciones siguientes:

1º Que no perjudique a los vecinos de poblados o caseríos que con dichas aguas se surtan.

2º Que la cantidad de agua lo permita con relación a los derechos preferentes.

3º Que cuando se derive de ríos navegables o flotables, no perjudique la navegación o flotamiento, bien con la disminución del agua, bien con el arrastre de tierras o arenas.

4º Que las aguas envenenadas no se devuelvan al cauce común, sin antes ser filtradas o hechas inofensivas.

De los Impuestos, Obligaciones y Franquicias.

Art. 83.—Las minas de aluvión o greda u otra forma de yacimientos no determinadas en el artículo siguiente, pagarán cincuenta céntimos de bolívar anuales por hectárea durante los primeros tres años de la validez del título; y un bolívar anual por hectárea, durante el resto del lapso de la concesión.

Las minas de veta o filón pagarán un bolívar anual por hectárea durante los primeros tres años de la validez del título; y dos bolívares anuales por hectárea, durante el resto del lapso de la concesión.

Art. 84.—Cuando la explotación de la mina no se haya iniciado dentro de los tres años siguientes a la validez del título, o se haya suspendido por fuerza mayor, debidamente comprobada en ambos casos, el impuesto superficial, será de cincuenta céntimos de bolívar para las minas de aluvión y de un bolívar para las de veta.

Art. 85.—El pago del impuesto de explotación es obligatorio desde que se extrae el mineral de la mina así:

Por cada gramo de oro, diez céntimos de bolívar,

Por cada tonelada de mineral de cobre, sesenta céntimos de bolívar.

Por las demás sustancias enumeradas en el artículo 2º, el tres por ciento del valor mercantil del mineral extraído, calculado a la salida de la mina, se-

Article 56.—If the concession is declared lapsed, it may be granted to any new applicant, who must comply with the prescriptions of article 201, and the same with concessions whose terms have expired.

Article 57.—The concession that reverts to the possession of the State passes to this latter free of all encumbrance.

On Relinquishment

Article 58.—Every concessionary of a mine may relinquish his concession, after notice in writing to the Minister of Fomento, forwarded to the latter through the channel of the Mine Warden at the domicile of the applicant, or whoever acts in his stead.

On Easements in Mining Matters

Article 63.—Mining concessions shall enjoy the right of passage or roadway in any form (including railway and aerial cables), drainage, adit, aqueduct or any other such, and of the use of water, as determined in Section II of this Title, after compensation in conformity with the Civil Code.

On Use of Waters for Mines

Article 68.—Every concessionary has the right to divert from the waters of public dominion, the quantity he may need for the working of his claim, on the following conditions:

1st. That he does not damage the residents of villages and hamlets that are supplied from said waters;

2nd. That the quantity of water permits it with relation to preferred rights;

3rd. That when diverted from navigable or floatable rivers, it does not prejudice navigation or flotation, either by diminution of waters or by carrying earth or sand;

4th. That poisoned waters be not returned to the common channel, without being first filtered or rendered inoffensive.

On Taxes, Obligations and Franchises

Article 83.—Mines in alluvium or clay or other form of deposit not specified in the following article shall pay fifty centimes of a bolivar per annum per hectare during the first three years from the approval of the titles and one bolivar per annum per hectare during the rest of the term of the concession.

Vein or ledge mines shall pay one bolivar per annum per hectare during the first three years from the approval of the title and two bolivars per annum per hectare during the rest of the term of the concession.

Article 84.—When the exploitation of the mine has not been initiated during the three years following the approval of the title, or has been suspended by force majeure, duly proven in both cases, the surface tax shall be fifty centimes of a bolivar for mines in alluvium and one bolivar for vein mines.

Article 85.—The payment of the exploitation tax is obligatory from the time ore is extracted from the mine, thus:

For each gram of gold, ten centimes of a bolivar;

For each ton of copper ore, sixty centimes of a bolivar;

For the other substances enumerated in article 2nd, three per cent of the commercial value of the ore extracted, calculated at the mouth of the mine, ac-

gún el precio medio que hubiere tenido en el mercado durante el semestre anterior.

Los minerales concentrados pagarán el impuesto en proporción a la concentración que han sufrido.

Art. 86.—Cuando los depósitos de aluvión se explotaren por sistemas mecánicos, como palas de vapor, dragas, drog-line u otros similares, con capacidad para trabajar una cantidad no menor de cincuenta metros cúbicos diarios, se eliminarán los impuestos a que se refieren los artículos 83 (primera parte) y 85, y en su lugar sólo se pagará como contribución total el tres por ciento del producto de la mina, calculado según lo expresa este último artículo.

No habrá derecho a acogerse a los beneficios a que se contrae este artículo sino desde el momento en que se empiece la explotación de la mina.

Art. 87.—El concesionario pagará además:

1º Cinco bolívares en estampillas, que se inutilizarán en el registro de todo denuncio.

2º Veinticinco céntimos de bolívar en estampillas que se inutilizarán por cada hectárea minera de veta o filón al ser expedido el título.

3º Tres céntimos de bolívar en estampillas que se inutilizarán al ser expedido el título, por cada hectárea minera de greda o aluvión.

Art. 88.—Los solicitantes de permisos de exploración exclusiva pagarán doscientos cincuenta bolívares anuales por cada mil hectáreas o fracciones de mil hectáreas que mida la zona cuya exploración se pida.

En los casos especiales a que se refiere la disposición 2ª del artículo 146, el impuesto antedicho podrá ser reducido a la mitad.

Art. 91.—Las maquinarias, dragas, útiles y accesorios para el laboreo de las minas, así como los accesorios para motores, alumbrado y ventilación de éstas, las máquinas, instrumentos, utensilios y accesorios para los establecimientos de metalurgia y los productos químicos para el ensayo y beneficio de minerales, estarán exentos de derechos de importación. También lo estarán los repuestos de maquinarias, la grasa para ejes, el acero, el hierro, en barras o planchas para amalgamación y cualesquiera otros metales en forma bruta, tales como plata, zinc y demás que se necesiten para ensayos químicos y beneficio de minerales.

Art. 94.—Todo concesionario de minas tiene derecho de establecer las vías de comunicación que sean necesarias, tales como ferrocarriles, tranvías, cables aéreos, para conducir los materiales y los productos de la explotación, ya sea a oficinas centrales o a puntos de embarque, así como a construir muelles o embarcaderos; debiendo ser sometidos previamente al Ejecutivo Federal para su consideración, los planos y proyectos respectivos.

Todos los materiales requeridos para los fines del presente artículo estarán exentos de derechos de importación.

cording to the average price it has had in the market during the preceding six months.

Only Section.—Concentrated ores shall pay the tax in proportion to the concentration they have undergone.

Article 86.—When the deposits in alluvium are exploited by mechanical means, such as steam shovels, dredges, drag-lines or other similar methods with capacity for working a quantity not less than five hundred cubic meters daily, the taxes to which article 83 (first part) and article 85 refer shall be eliminated and in lieu thereof only three per cent of the gross output of the mine shall be paid as a total tax.

When in mines on veins or in alluvium a quantity of ore not less than fifty tons daily is treated, the taxes mentioned in articles 83 and 85 shall also be eliminated and in lieu thereof there shall be paid only three per cent of the output of the mine, calculated as stated in this last article.

Only Section.—There shall be no right to enjoy the benefits to which this article refers except from the moment at which the exploitation of the mine begins.

Article 87.—The concessionary shall pay besides

1st. Five bolivars in stamps, which shall be cancelled on the registry of every denouncement;

2nd. Twenty-five centimes of a bolivar in stamps which shall be cancelled for each mining hectare on a vein or ledge when the title is issued;

3rd. Three centimes of a bolivar in stamps which shall be cancelled when the title is issued, for each mining hectare in clay or alluvium.

Article 88.—Applicants for exclusive prospecting permits shall pay two hundred and fifty bolivars per annum for each thousand hectares or fraction of a thousand hectares measured by the zone the prospecting of which is sought.

In the special cases to which provision 2nd of article 146 refers, the aforesaid tax may be reduced to half.

Article 91.—The machinery, dredges, tools and accessories for working mines as well as the accessories for motors, lighting and ventilation of the latter, machines, instruments, utensils and accessories for metallurgical establishments and chemical products for the assay and treatment of ores, shall be exempt from import duties. Repairs for machinery, grease for shafts, steel, iron in bars or sheets, copper in sheets for amalgamation and any other metals in crude form, such as silver, zinc and others that may be needed for chemical assays and treatment of ores shall be free.

Those concerned shall state minutely, in each case, the objects to which this article refers and shall comply with the formalities prescribed in the respective fiscal laws.

Article 94.—Every concessionary of mines has the right to establish the communication routes that may be necessary, such as railways, tramways, aerial cables, for conveying materials and the products of exploitation, whether to central plants or to points for embarkation, as well as to construct docks or loading platforms; the respective plans and projects to be first submitted to the Federal Executive for its consideration.

All the materials required for the purposes of the present article shall be exempt from import duties.

Art. 95.—Las maquinarias y demás efectos que un concesionario importe libre de derechos, para el uso exclusivo de su mina o minas, no podrán, sin permiso del Ejecutivo Federal, enajenarse en ninguna forma ni emplearse sino en la mina o minas para las cuales se hayan importado, así como tampoco podrán sacarse del país sin dicha autorización.

El Ejecutivo Federal podrá exigir el pago de los derechos correspondientes que se habían exonerado.

Pueden, sin embargo, las empresas mineras facilitarse o cederse recíprocamente, pero nunca a Empresa de otro género, los objetos o materiales que hubieren importado, sin más formalidades que el aviso detallado que darán tanto la que ceda como la que reciba dichos objetos, al Guardaminas de la respectiva jurisdicción.

La infracción de lo dispuesto en este artículo se castigará con multa de mil a veinte mil bolívares, según la entidad del caso.

Art. 97.—La administración de todo lo relativo a minas corresponde al Ejecutivo Federal por órgano del Ministerio de Fomento y a los demás empleados del ramo.

De las Compañías Mineras.

Art. 106.—Las Compañías o Sociedades que se formen para la exploración o explotación de minas, bien sea en nombre colectivo, en comandita simple, o por acciones anónimas, se constituirán con arreglo al Código de Comercio y tendrán el carácter de civiles.

Art. 107.—Las Compañías extranjeras para poder explotar minas en el país, deberán llenar las prescripciones que exige el Código de Comercio reputándose domiciliadas en el lugar de la explotación o en la Capital de la República si en ella estuviere domiciliado el Representante de la Compañía.

Art. 108.—Las propiedades, derechos y acciones de las Compañías extranjeras en el país, responderán en primer término de las operaciones que con relación a su giro, practiquen en Venezuela.

De la Hipoteca y otros Contratos.

Art. 109.—El derecho derivado de las concesiones mineras, a que se refiere el artículo 13 sobre las minas enumeradas en el artículo 2º es un derecho real inmueble y como tal podrá hipotecarse en forma legal.

Con preferencia a cualquiera hipoteca tendrá privilegio el crédito del Fisco por todas las sumas que por razón de la concesión y su explotación deba satisfacer el concesionario.

Art. 110.—Cuando el abandono se hace conforme a las formalidades prescritas en el artículo 58, los acreedores hipotecarios pueden presentarse subrogándose en los derechos del deudor y asumir la explotación sin necesidad de nueva concesión, a menos que el Juez competente haya declarado la caducidad de la concesión.

Art. 111.—Todo concesionario puede celebrar sobre su concesión contratos de arrendamientos, pero tanto éstos como los sub-arrendamientos y cesiones de arrendamiento, se avisarán al Ministerio de Fomento.

Policía de las Minas.

Art. 113.—Las minas deben explotarse de acuerdo con los preceptos del arte y de las disposiciones de los Reglamentos que al efecto dicte el Ejecutivo Federal.

Article 95.—The machinery and other effects a concessionary may import free of duty, for the exclusive use of his mine or mines, can not, without permission of the Federal Executive, be alienated in any manner nor used, except in the mine or mines for which they have been imported, nor can they be taken out of the country without said authorization.

The Federal Executive before granting the permit may require payment of the correponding duties that had been exonerated.

Mining enterprises may, nevertheless, facilitate and cede to each other reciprocally, but never to enterprises of another kind, the objects or materials they had imported, without other formality than detailed notice which the one who cedes as well as the one who receives said objects shall give to the Mine Warden of the respective jurisdiction.

The infraction of the provisions of this article shall be punished with a fine of one thousand to twenty thousand bolivars, according to the amount involved in the case.

Article 97.—The administration of everything relating to mines is vested in the Federal Executive through the organ of the Ministry of Fomento and the other employees of the Department.

On Mining Companies

Article 106.--The companies or corporations that may be organized for the prospecting and exploitation of mines, whether in a collective name, in commendam simply, or by anonymous shares, shall be organized pursuant to the Commercial Code and shall have the character of civil organizations.

Article 107.--Foreign companies, to be enabled to exploit mines in the country, must comply with the prescriptions required by the Commercial Code, being reputed domiciled in the place of exploitation, or in the Capital of the Republic, if the representative of the company is domiciled therein.

Article 108.—The properties, rights and shares of foreign companies in the country shall be responsible, in first instance, for the operations which they perform in Venezuela in relation to their business.

On Mortgage and other Contracts

Article 109.—The right derived from the mining concessions to which article 13 refers in the mines enumerated in article 2nd, is a right real on immovables and as such may be mortgaged in legal form.

With preference to any mortgage, the credit of the Treasury shall have privilege for all the amounts which, by reason of the concession and its exploitation, the concessionary is to pay.

Article 110.—When the abandonment is effected pursuant to the formalities prescribed in article 58, the mortgage creditors may appear and subrogate themselves in the rights of the debtor and assume the exploitation without necessity of a new concession, unless a competent Judge has declared the lapse of the concession.

Article 111.—Every concessionary may make lease contracts on his concession, but these as well as subleases and cessions of leases shall be notified to the Ministry of Fomento.

Police of Mines

Article 113.—Mines must be exploited in accordance with the rules of the art and the provisions of the Regulations which the Federal Executive may prescribe for the purpose.

Art. 114.—Los obreros pueden designar delegados encargados de señalar al Gerente de los trabajos las obras que puedan ser causa de accidentes. Cuando el Gerente de los trabajos no oyere las observaciones del delegado, éste debe dirigirse en su reclamo al Guardaminas, quien ordenará lo conducente.

Art. 115.—Las empresas mineras prestarán todo género de facilidades a las autoridades administrativas del ramo para la vigilancia de los trabajos mineros.

De los Obreros.

Art. 116.—Los obreros podrán prestar el trabajo de las minas por unidad de tiempo, por unidad de obra o por tarea.

Art. 117.—La jornada de trabajo, útil, sólo será de ocho horas en el interior de las minas y del mismo tiempo para los trabajos que se hagan fuera de ellas. Todo pacto en que se estipule la duración por mayor número de horas será nulo.

Art. 118.—En los trabajos en el interior de las minas, el día se dividirá en tres guardias de a ocho horas o cuatro de seis, según los casos, y las horas de entradas y salidas de las guardias, las fijará el Reglamento respectivo de las empresas mineras. En cada guardia se empleará el número suficiente de mineros, caporales y directores.

Art. 119.—En circunstancias extraordinarias o por motivo de urgencia podrá señalarse una duración mayor al trabajo de la jornada o de una guardia; en este caso se aumentará el salario con el correspondiente a hora y media por cada una de las horas que excedan de lo ordinario.

Art. 124.—Queda prohibido el trabajo en el interior de las minas a las mujeres y a los menores de doce años.

Art. 125.—El Empresario, el Contratista o Compañía que exploten una mina, son responsables por los accidentes que ocurran a sus obreros y empleados en el hecho del trabajo y con ocasión directa de él, siempre que el salario no pase de diez bolívares diarios.

Si la incapacidad es absoluta y permanente, el damnificado tiene derecho a una indemnización equivalente a un año de sueldo.

Si es parcial y permanente, tiene derecho a nueve meses de sueldo.

Si es absoluta y temporal, a seis meses de sueldo. Y cuando sea parcial y temporal, tiene derecho a devengar el sueldo mientras dure la incapacidad.

En caso de muerte, los herederos directos tienen derecho a percibir del Empresario de la mina una indemnización equivalente a dos años de sueldo.

Art. 126.—Si el salario anual del damnificado excede de diez bolívares diarios, podrá éste o sus representantes acogerse a la presente Ley hasta la referida suma, en cuyo caso hay renuncia implícita para toda indemnización por daños y perjuicios conforme al derecho común.

De la Responsabilidad y de las Multas.

Art. 130.—Todo superior puede imponer administrativamente multas a los empleados de su dependencia, por falta que note en la formación de los expedientes de minas o en el cumplimiento de sus atribuciones.

Esta multa no excederá en ningún caso de cien bolívares.

Article 114.--The workmen may designate delegates charged with pointing out to the Manager of the works the operations that may be the cause of accidents. When the Manager of the works does not heed the observations of the delegate, the latter must address himself with his protest to the Mine Warden who shall order what is appropriate.

Article 115.—Mining enterprises shall afford all facilities in their power to the administrative authorities for the supervision of the mining works.

On Workmen

Article 116.--The workmen may perform the work in the mines by unit of time, unit of work or by task.

Article 117.--The actual working day shall be for only eight hours in the interior of mines and for the same time for the work outside of them. Every agreement in which the duration is stipulated for a greater number of hours shall be void.

Article 118.—In the work in the interior of mines, the day shall be divided into three shifts of eight hours or four of six hours, according to cases; the hours of going on and coming off shift shall be fixed by the respective Regulations of the mining enterprise. On each shift a sufficient number of miners, master miners and foremen shall be employed.

Article 119.—In extraordinary circumstances or for urgent reasons, a longer duration may be assigned to the labor of the working-day or of a shift; in this case the wage shall be increased by that corresponding to an hour and a half for each of the hours that exceed the ordinary.

Article 124.—Work in the interior of mines is forbidden to women and minors under twelve years.

Article 125.—The operator, contractor or company who exploit a mine are liable for the accidents that occur to their workmen and employees in the act of the work and with direct occasion therefrom, provided the wage does not exceed ten bolivars per day.

If the incapacity be absolute and permanent, the injured has the right to a compensation equivalent to one year's wages;

If it be partial and permanent, he has the right to nine months wages;

If it be absolute and temporary, to six month's wages;

And when it is partial and temporary, he has the right to earn wages while the incapacity lasts;

In case of death, the direct heirs have the right to receive from the operator of the mine a compensation equivalent to two years' wages.

Article 126.—If the annual wages of the injured exceed ten bolivars per day, the latter or his representatives may abide by the present Law up to said amount, in which case there is implicit waiver of all compensation for damages and losses under the ordinary law.

On Liability and Fines

Article 130.—Every superior may impose fines administratively on the employees under him, for errors he may note in the formation of proceedings on mines and in compliance with his attributes.

This fine shall, in no case, exceed one hundred bolivars.

Art. 131.—La explotación de minerales sin título, cuando para esto es necesario una concesión, se castigará con multa hasta de un mil bolívares, según la importancia, pero si el perjuicio para el Fisco excediere de doscientos bolívares, el hecho se castigará conforme al artículo siguiente.

Art. 132.—Las infracciones de la Ley de Minas que puedan perjudicar la Renta, se castigarán con multa igual al quíntuplo del perjuicio efectivo o probable.

Art. 133.—Los funcionarios competentes para imponer multas, son el Ministro de Fomento y los Guardaminas o quienes ejerzan sus funciones, y, de las impuestas por éstos, podrá reclamarse ante el Ministerio de Fomento, dentro del quinto día.

De la decisión del Ministro de Fomento podrá apelarse dentro de diez días por ante la Corte Federal y de Casación.

Art. 134.—Cuando se dude de la capacidad efectiva de una concesión, el Ministro de Fomento mandará rectificarla, y si se hallare que hubo exceso en la medida, e indicios de fraude o falsedad en el Ingeniero o Agrimensor responsable, dispondrá lo conducente para que se inicie el procedimiento a que haya lugar, sin perjuicio de que en todo caso se cobre, lo que corresponda al Fisco, del concesionario que se haya aprovechado del error cometido.

De los Procedimientos y de las Exploraciones.

Art. 135.—Toda persona nacional o extranjera hábil en derecho puede hacer exploraciones, excavaciones, cateos y calicatas, para descubrir minas en terrenos baldíos o ejidos no arrendados, sin otra formalidad sino la de dar aviso por escrito a la primera autoridad civil del Municipio. Las excavaciones no excederán de diez y seis metros cuadrados, pudiendo ser su profundidad indefinida.

Art. 136.—En los terrenos de propiedad particular y en los baldíos o ejidos arrendados, no podrá hacerse ninguna exploración, cateo, calicata o excavación sin previo permiso escrito del propietario u ocupante del suelo o mediante el procedimiento indicado en el artículo 138. Si la propiedad estuviere en comunidad, se aplicarán para apreciar el derecho de cada condueño, a otorgar el respectivo permiso, las reglas del artículo 755 del Código Civil.

Art. 137.—El explorador queda obligado a cegar convenientemente las excavaciones que hiciere antes de abandonarlas y en todo caso al pago de los daños y perjuicios que cause, y ésto, a justa regulación de expertos.

Art. 138.—En los terrenos a que se refiere el artículo 136 no podrán hacerse excavaciones, cateos, calicatas ni otros trabajos semejantes, contra la voluntad de sus dueños u ocupantes, sino mediante el procedimiento de la ocupación temporal, pedida ante el funcionario competente, de acuerdo con la Ley sobre expropiación por causa de utilidad pública, siempre que el postulante hubiere obtenido antes el permiso de exploración exclusiva, a que se refieren los artículos 146 y siguientes.

El denunciante de la mina puede también hacer los trabajos de exploración y seguir el procedimiento a que se refiere este artículo desde que se le dé posesión de la mina y antes de comenzar la explotación formal.

Art. 142.—En ningún caso se acordará la ocupación de terrenos cubiertos con edificios o construcciones, ni de los patios o jardines de las casas.

Article 131.—The exploitation of ores without title, when a concession is necessary therefor, shall be punished by a fine of one thousand bolivars, according to its importance, but if the loss to the Treasury exceeds two hundred bolivars, the act shall be punished pursuant to the following article.

Article 132.—The infractions of the Mining Law that may impair the Public Revenues, shall be punished by a fine equal to five times the effective or probable loss.

Article 133.—The functionaries competent to impose fines are the Minister of Fomento and the Mine Wardens or whoever exercise their functions, and, against those imposed by these latter, appeal may be taken to the Ministry of Fomento, within five days.

From the decision of the Minister of Fomento appeal may be taken, within ten days, to the Federal and Cassation Court.

Article 134.—When there is doubt of the effective capacity of a concession, the Minister of Fomento shall order it rectified and, if it be found that there was excess in the measurement and indications of fraud or falsity in the engineer or surveyor responsible, he shall order what is conducive so that the procedure applicable may be initiated, without prejudice to collecting, in every case, what corresponds to the Treasury, from the concessionary who has benefitted by the error committed.

On Procedure and Prospecting

Article 135.—Every person, national or foreigner, capable at law, may do prospecting, make excavations, prospect and trial pits, to discover mines on public lands or town commons not leased, without other formality than that of giving notice in writing to the first civil authority of the Municipality. The excavations shall not exceed sixteen square meters, but their depth may be indefinite.

Article 136.—On lands of private property and on public lands and town commons under lease, no prospecting, prospect, trial pit or excavation can be made without the previous written permit of the owner or occupant of the soil or by the procedure indicated in article 138. If it be joint property, the rules of article 755 of the Civil Code shall be applied to determine the right of each co-owner to give the respective permit.

Article 137.—The prospector is obligated to conveniently fill the excavations he may make before abandoning them and in every case to the payment of the damages and losses he may cause and this on the fair adjustment of experts.

Article 138.—On the lands to which article 136 refers, excavations, prospects, trial pits and other such works can not be made against the will of their owners or occupants, except by the procedure of temporary occupation, sought of a competent functionary, in accordance with the Law on Expropriation for cause of public expediency, provided the applicant had previously obtained the exclusive prospecting permit to which articles 146 et seq. refer.

No denouncer of the mine may also do prospecting work and follow the procedure to which this article refers from the time he is given possession of the mine and before beginning formal exploitation.

Article 142.—In no case shall the occupation of lands covered by buildings or constructions be granted, nor that of courts or gardens of houses.

Art 143.—Queda absolutamente prohibido hacer exploraciones, cualquiera que sea su forma, en poblaciones, cementerios, concesiones mineras o en terrenos sobre que haya denuncios pendientes.

Art. 144.—Tampoco pueden hacerse calicatas ni otros trabajos mineros a menos de cincuenta metros de las vías férreas, caminos, canales, puentes u otras obras semejantes, sin permiso del funcionario competente a quien corresponda la vigilancia o conservación de dichas obras, quien para autorizar estos trabajos llenará las formalidades prescritas en los respectivos reglamentos, y en su defecto, dictará las medidas necesarias para que con tales trabajos no sufran perjuicios el público ni los particulares. Respecto a las obras que hayan de hacerse en las inmediaciones de edificios pertenecientes a particulares, se llenarán las formalidades ordenadas en los reglamentos de policía de modo que tampoco sobrevengan perjuicios a sus dueños, quienes pueden oponerse a dichos trabajos, cuando amenacen sus construcciones. El permiso del Presidente del Estado o Gobernador del Territorio o del Distrito Federal es necesario para que puedan hacerse calicatas u otras labores mineras, a menos de cincuenta metros de las vías férreas, caminos, canales, puentes u otras semejantes; y si se tratare de otras construcciones aisladas es necesario el permiso del propietario. En uno y otro caso se requiere el informe previo de expertos designados al efecto.

Art. 145.—Queda igualmente prohibido hacer cateos y calicatas a menos de mil seiscientos metros de los puestos fortificados.

Art. 146.—El Ministro de Fomento puede otorgar permiso de exploración exclusiva a las personas que tengan capacidad para adquirir minas, de acuerdo con las disposiciones siguientes:

1º Que el permiso no vulnere derechos adquiridos con anterioridad.

2º Que la zona no comprenda una extensión mayor de cinco mil hectáreas, pero en caso especial queda autorizado el Ministro de Fomento para extender el permiso de exploración a zonas que comprendan hasta cincuenta mil hectáreas.

3º Que en la solicitud se determine con toda claridad la situación, linderos y extensión del terreno que va a explorarse y la duración del permiso.

4º Los permisos de exploración exclusiva no podrán otorgarse por más de dos años, pero en casos especiales el Ministro de Fomento puede concederlo hasta por diez años.

Art. 152.—El permiso deberá publicarse por la prensa local dentro de los quince días siguientes al otorgamiento y registrarse en la Oficina de Registro Subalterna correspondiente, atendida la situación de la zona.

Art. 135.—Sólo la persona que ha obtenido el permiso de exploración de acuerdo con los artículos anteriores, puede con exclusión de toda otra, denunciar minas en la zona concedida y durante el lapso del permiso.

Art. 155.—Las exploraciones que de algún modo se conviertan en explotaciones, serán suspendidas por orden del Ministro de Fomento, previo informe que remititirá el Guardaminas.

De los Denuncios y Oposiciones.

Art. 156.—Todo descubridor en terreno libre de un yacimiento de las sustancias a que se refiere el artículo 2º de esta Ley, en zona sobre la cual no estuviere vigente ningún permiso de exploración exclu-

Article 143.—It is absolutely forbidden to do prospecting, whatever its form may be, in towns, cemeteries, mining concessions or on lands on which there are denouncements pending.

Article 144.—Nor can trial pits or other mining work be done at less than fifty meters from railways, roads, canals, bridges or other similar works, without permission of the competent functionary to whom corresponds the vigilance and conservation of said works, who, in order to authorize these works, shall comply with the formalities prescribed in the respective Regulations, and, in defect thereof, he shall dictate the measures necessary so that neither the public nor private individuals may suffer damage. With respect to works that are to be constructed in the vicinity of buildings belonging to private individuals, the formalities ordered in police regulations shall be complied with, so that no damage shall befall their owners, who may oppose said works when they menace their constructions. The permit of the President of the State or Governor of the Territory or of the Federal District is necessary to enable trial pits or other mining work to be done at less than fifty meters from railways, roads, canals, bridges or other such; and, if it be a case of isolated constructions, the permit of the owner is necessary. In either case, the previous report of an expert, designated for the purpose, is necessary.

Article 145.—It is likewise prohibited to make prospect holes and trial pits at less than one thousand six hundred meters from fortified places.

Article 146.--The Minister of Fomento may grant exclusive prospecting permits to persons who have capacity to acquire mines, in accordance with the following provisions:

1st. That the permit does not impair previously acquired rights;

2nd. That the zone does not comprise an area greater than five thousand hectares, but, in a special case, the Minister of Fomento is authorized to extend the prospecting permit to zones that comprise as much as fifty thousand hectares:

3rd. That, in the application, the location, boundaries and area of the land that is going to be prospected and the duration of the permit be clearly determined;

4th. Exclusive prospecting permits can not be granted for more than two years, but, in special cases, the Minister of Fomento may grant them for as much as ten years.

Article 152.—The permit must be published in the local press, within the fifteen days following the issue and be recorded in the corresponding Sub-Office of Registry, considering the location of the zone.

Article 153.—Only the person who has obtained the prospecting permit in accordance with the preceding article can, to the exclusion of every other person, denounce mines in the zone granted and during the term of the permit.

Article 155.—Prospecting that is, in some way, converted into exploitation shall be suspended by order of the Minister of Fomento, after report the Mine Warden shall forward.

On Denouncements and Oppositions

Article 156.--Every discoverer, on free ground, of a deposit of the substances to which article 2nd refers, on a zone over which no exclusive prospecting permit is in effect, and who does not seek the con-

siva, y que no pretenda la concesión de la mina o el contrato para explotarla, sino el goce del derecho a que se refiere el artículo 33, debe presentarse ante el Guardaminas respectivo y hacer bajo juramento una declaración en que conste con toda claridad el lugar, Municipio y Distrito, donde existe el yacimiento, con la demarcación de las cinco hectáreas a que se refiere el artículo 33, la fecha del descubrimiento y demás circunstancias del caso. Acompañará una muestra del mineral con un peso no menor de dos kilogramos y testimonio jurado de los testigos hábiles que declaren la verdad de los hechos.

Las declaraciones de los testigos y del descubridor pueden hacerse también ante un Juez y ser remitidas con el oficio al Guardaminas.

Art. 157.—Recibidas las declaraciones y las muestras, el Guardaminas las remitirá al Ministerio de Fomento y dará al interesado el recibo correspondiente con todos los datos requeridos.

Art. 159.—Las controversias que puedan suscitarse con ocasión del descubrimiento de un yacimiento, serán decididas por los Tribunales ordinarios.

Art. 160.—La persona que pretenda obtener una mina de las sustancias enumeradas en el artículo 2º, presentará por sí o por medio de apoderado debidamente constituido, la solicitud en que conste el denuncio ante la Oficina de Registro de la respectiva jurisdicción en que está la que solicita, a fin de que sea protocolizada.

Art 161.—El Registrador hará constar en la nota de Registro, además de los requisitos exigidos por la Ley de Registro, el día, hora y minutos en que fué presentada la solicitud, y la devolverá dentro de cuarenta y ocho horas. El representante tiene derecho de exigir del Registrador, constancia escrita de la presentación con las anotaciones arriba expresadas, las que del mismo modo habrán de constar en el Libro de Presentaciones.

Art. 162.—El denuncio debe contener:

1º El nombre, apellido, nacionalidad, domicilio y profesión del solicitante; y si éste fuere una Compañía, su nombre o razón social; su domicilio y el lugar de su constitución y si ésta hubiere sido en el extranjero, la declaración de haberse llenado todas las formalidades prescritas por el Código de Comercio.

2º El nombre que se dé a la mina y el lugar, Municipio o Distrito en que esté ubicada.

3º Las hectáreas que mide, determinando aproximadamente su posesión respecto a unos o más puntos conocidos fijos y el número aproximado de ellas.

4º El nombre de los colindantes, si los hubiere, el del dueño del suelo, o si los terrenos comprenden todo o parte de una concesión declarada caduca o fuesen baldíos o ejidos, expresión de estas circunstancias.

5º La clase de mineral o criadero que se juzgue haber hallado, y si es de filón o veta, aluvión, greda, capa o manto.

6º La declaración de que el denunciante se somete a la obligación de pagar todo lo que por esta Ley debe satisfacer al Fisco, a las causas de caducidad de la concesión que ella establece, a los procedimientos que pauta y en general a todas sus disposiciones.

Art. 163.—Cuando se trate de minas comprendidas en dos o más Departamentos o Distritos, bastará el Registro del denuncio en uno de ellos, haciéndose mención del otro.

cession of the mine or the contract to exploit it, must file with the respective Mine Warden and make declaration under oath in which is clearly stated the place, Municipality and District where the deposit exists, with the demarcation of the five hectares to which article 33 refers, the date of the discovery and other circumstances of the case. He shall accompany it with a sample of the ore of a weight of not less than two kilograms and the sworn testimony of qualified witnesses who declare the truth of the facts.

The affidavits of the witnesses and of the discoverer may also be made before a Judge and forwarded with the official communication to the Mine Warden.

Article 157.—When the affidavits and the samples are received, the Mine Warden shall forward them to the Ministry of Fomento and shall give the person concerned the corresponding receipt with all the data required.

Article 159.—The controversies that may be raised by reason of the discovery of a deposit shall be decided by the ordinary Tribunals.

Article 160.—The person who aspires to obtain a mine of the substances enumerated in article 2nd shall, himself or by attorney in fact, file the application in which the denouncement is set out, in the Office of Registry of the respective jurisdiction in which is located the mine he applies for, for it to be recorded.

Article 161.—The Registrar shall enter in the note of registry, besides the essentials required by the Law of Registry, the day, hour and minute at which the application was filed, and shall return it within forty-eight hours. The applicant has the right to demand of the Registrar written evidence of the filing with the annotations above mentioned, which, in the same manner, shall be entered on the Book of Filings.

Article 162.—The denouncement must contain:

1st. The name, surname, nationality, domicile and profession of the applicant, and, if it be a company, its name or firm name, its domicile and the place of its organization, if this has been abroad, the declaration of having complied with all the formalities prescribed by the Commercial Code.

2nd. The name that is given to the mine and the place, Municipality or District in which it is situated.

3rd. The hectares it measures, fixing its position approximately with respect to one or more known fixed points and the approximate number of hectares.

4th. Names of contiguous owners, if there be any, that of the owner of the soil and, if the land contain all or part of a concession declared lapsed or were public lands or town commons, statements of these circumstances.

5th. The kind of ore or deposit that is thought to have been found, and whether it is on a ledge or vein, alluvium, clay, bed or blanket.

6th. The declaration that the denouncer submits to the obligation to pay all he should pay the Treasury under this Law, to the causes for lapse of the concession it establishes, to the procedure it prescribes and, in general, to all its provisions.

Article 163.—When it is a case of mines comprised in two or more Departments or Districts, the registry of the denouncement in one of them shall be sufficient, mention being made of the other.

De la Renovación de las Concesiones.

Art. 190.—Todo concesionario de minas tiene derecho a la renovación de su título.

Art. 191.—Para obtener la renovación es necesario:

1º Solicitarla del Ministerio de Fomento tres meses por lo menos antes del vencimiento del tiempo por el cual fué concedida.

2º Haber consignado en la Tesorería Nacional el valor de cinco anualidades, por la renovación.

El valor de la anualidad será el término medio de lo pagado durante el tiempo de la concesión.

Art. 192.—El Ministro de Fomento, con vista de la solicitud y documentos presentados, acordará la renovación si estuvieren conformes.

De los Registros para la Explotación de Barrancos.

Art. 193.—Quien pretenda explotar minerales por el método de barrancos, procederá a demarcar sus cuatro ángulos con hilos y postes sólidos y dará aviso al Guardaminas con indicación del lugar.

Art. 194.—El Guardaminas al recibir el aviso a que se refiere el artículo anterior, expedirá al interesado una boleta con las determinaciones del lugar indicado y el nombre del que la solicita, con el número de orden. Esta boleta se expedirá sin perjuicio de los derechos de terceros.

Art. 195.—El Guardaminas, luego que haya expedido la boleta de explotación se trasladará de oficio durante los tres días siguientes a su expedición a la pinta o placer que se explota, para comprobar la demarcación y determinarla de una manera clara si no lo estuviere, a fin de prevenir todo perjuicio a los mineros, garantizar sus trabajos y establecer el orden de la explotación.

Art. 196.—El interesado distinguirá con un número de orden colocado en los postes, cada barranco; este número será el de la boleta de explotación y conforme a su fecha se decidirá tanto respecto a la prioridad en la posesión, como a su abandono por el que lo explota.

Art. 197.—Toda discusión que surja entre las personas que se dan a esta clase de explotaciones será decidida por el Guardaminas breve y sumariamente.

Art. 203.—Cuando no se solicite la concesión de una mina declarada caduca, sino el otorgamiento de una nueva concesión que abarque todo o parte del terreno donde existe una mina caduca, deberán seguirse todos los trámites del procedimiento del denuncio.

De la Recaudación de la Renta de Minas.

Art. 207.—Cuando haya dejado de pagarse el impuesto correspondiente a varias concesiones pertenecientes a un mismo dueño y en la misma jurisdicción, la demanda se propondrá por el monto total de la cantidad adeudada, pero debiéndose especificar lo que corresponde a cada concesión.

Art. 208.—En el remate de una concesión se procederá de acuerdo con lo dispuesto en el Código de Procedimiento Civil, pero sólo hasta el segundo remate. En el caso de que no hubiere postura en el segundo remate por ningún particular, el Juez decla-

On Renewal of Concessions

Article 190.—Every concessionary of mines has the right to the renewal of his title.

Article 191.—To obtain the renewal, it is necessary:

1st. To apply for it to the Ministry of Fomento three months at least before the expiration of the time for which it was granted.

2nd. To have paid in the National Treasury the value of five annual payments for the renewal.

The value of the annual payment shall be the average of what was paid during the life of the concession.

Article 192.—The Minister of Fomento, on examination of the application and the documents filed, shall grant the renewal, if they be in order.

On Requirements for Exploitation of Pits

Article 193.—Whoever aspires to exploit ores by the method of pits shall proceed to demarcate their four corners with solid works or posts and shall give notice to the Mine Warden with indication of the place.

Article 194.—The Mine Warden, when he receives the notice to which the preceding article refers, shall issue to the person concerned a warrant with the descriptions of the place indicated and the name of the person who applies for it, with the serial number. This warrant shall be issued without prejudice to the rights of third persons.

Article 195.—The Mine Warden, as soon as he has issued the exploitation warrant, shall proceed officially, within the three days following its issue, to the vein or placer that is being exploited, to verify the demarcation and to describe it in a clear manner, if it be not so, in order to avoid all damage to the miners.

Article 196.—The person concerned shall distinguish each pit by a serial number on the posts: this number shall be that of the exploitation warrant and pursuant to its date decision shall be made both as to priority of possession and as to its abandonment by the person who exploits it.

Article 197.—All discussion that may arise between the persons who engage in this kind of exploitation shall be decided briefly and summarily by the Mine Warden.

Article 203.—When the concession of a mine declared lapsed is not applied for, but the granting of a new concession that includes all or part of the ground where a lapsed concession exists, all the formalities of the procedure of denouncement must be followed.

On Collection of Mining Revenues

Article 207.—When there has been failure to pay the tax corresponding to several concessions belonging to one and the same owner and in the same jurisdiction, suit shall be brought for the total amount of the sum due, but what corresponds to each concession must be specified.

Article 208.—In the public offer of sale of a concession, procedure shall be had in accordance with the provisions of the Code of Civil Procedure, but only up to the second offer. In case there were no bid in the second offer by any private individual, the

rará caduca la concesión, de conformidad con el número 3º del artículo 54. Las concesiones mineras en todo caso quedan francas; pero las construcciones, máquinas y dependencias son propiedad de la Nación, hasta concurrencia de lo que se deba al Fisco, y pasarán a éste en su totalidad, si no hubiere reclamo en los cinco años siguientes.

Art. 209.—Mientras no se haya pronunciado la adjudicación o declarado caduca la concesión por no haber habido postura, el deudor puede recuperar la concesión, satisfaciendo la cantidad adeudada, los gastos del juicio, y un cinco por ciento más.

Art. 210.—El precio del remate se imputará en primer término al pago de las cantidades adeudadas al Fisco; a los empleados y obreros y a los gastos del juicio; el resto si lo hubiere se distribuirá conforme a la Ley.

Art. 211.—Hecha la adjudicación de una mina o declarada franca al tenor de lo dispuesto en el artículo 199, los demás acreedores conservarán su acción personal contra el deudor.

Renuncia de Concesiones.

Art. 214.—El que habiendo obtenido una concesión minera quisiese renunciar a ella, se dirigirá al Ministro de Fomento por escrito, haciendo constar su nombre, apellido, nacionalidad y domicilio, el título de la concesión, el nombre con que se distingue, su situación y linderos; el mineral que se decía contener, los trabajos que se hayan ejecutado, los gravámenes que pesen sobre ella y los útiles, enseres, maquinarias y dependencias.

De la Policía de las Minas.

Art. 219.—Los daños y perjuicios que el concesionario de una mina sufra de otro, se reclamarán en juicio, ante los Jueces ordinarios, a menos que las partes convengan en someterse a un Tribunal arbitral, cuyas decisiones serán ejecutadas conforme al derecho común.

Art. 220.—Los concesionarios colindantes de minas en explotación, tienen derecho a visitar personalmente o por Ingenieros o peritos las minas vecinas, cuando temieren una internación en su propiedad o la inminencia de inundación, o cuando de la inspección creyeren poder obtener observaciones útiles a sus explotaciones respectivas. En este caso el Ingeniero o perito podrá mensurar las labores inmediatas a las minas del solicitante.

Si de las mensuras practicadas resultare comprobado el hecho de la internación, el Guardaminas hará fijar sellos en los puntos diversos, mientras los interesados ventilan sus derechos conforme al artículo anterior.

Art. 221.—Cuando la responsabilidad por motivo del daño que se dice causado, sea motivo de controversia en cuanto a la causa o al hecho que lo origina, las partes concurrirán ante los Tribunales competentes a ventilar sus derechos.

Del Arancel en Materia de Minas.

Art. 222.—La Ley de Presupuesto señalará el sueldo de cada uno de los empleados de minas, y cuando tuvieren que practicar una diligencia a ins-

Judge shall declare the concession lapsed in conformity with number 3rd of article 54. Mining concessions in any case remain free, but the constructions, machines and dependencies are the property of the Nation, up to the amounts that may be due the Treasury, and they shall pass to the latter in their totality, if there should be no claim in the following five years.

Article 209.—So long as the adjudication has not been pronounced or the concession declared lapsed because there has been no bid, the debtor may recover the concession by paying the amount due, the costs of the suit, and five per cent more.

Article 210.—The proceeds of the offer shall be credited, in the first place, to the payment of the amount due the Treasury; to the employees and operatives and to the costs of the suit; the rest, if there be any, shall be distributed pursuant to law.

Article 211.—When the adjudication of a mine is made or it is declared free in the tenor of the provision of article 199, the other creditors shall preserve their personal right of action against the deb-

On Manner of Effecting Relinquishment

Article 214.—Whoever, having obtained a mining concession, wishes to relinquish it, shall address the Minister of Fomento in writing, stating his name, surname, nationality and domicile, the title of the concession, the name by which it is distinguished, its location and boundaries, the mineral it was said to contain, the works that may have been executed, the encumbrances that rest on it and the tools, chattels, machinery and dependencies.

Provisions Relating to Servitudes and Police of Mines

Article 219.—The damages and losses the concessionary of a mine suffers from another shall be demanded in a suit at law, before ordinary judges, unless the parties agree to submit to a Tribunal of arbitration, whose decision shall be executed in conformity with ordinary law.

Article 220.—The contiguous concessionaries of mines in exploitation have the right to visit personally, or by engineers or experts, neighbouring mines, when they fear an invasion of their property or the imminence of an inundation, or when from inspection they can obtain observations useful to their respective exploitations. In this case the engineer or expert may measure the working close to the mines of the applicant.

If, from the measurements made, the invasion should be verified, the Mine Warden shall have seals placed at different points, while the persons concerned ventilate their rights pursuant to the preceding article.

Article 221.—When the responsibility for the damages said to be occasioned is ground for controversy as to the cause or act that originates it, the parties shall have recourse to competent Tribunals to ventilate their rights.

On Tariff of Fees in Mining Matters

Article 222.—The appropriation law shall designate the pay of each one of the employees of a mine, and, when they have to execute some proceeding at

tancia de parte y a más de medio kilómetro fuera de la población en que residen, el interesado, a más de facilitarles los medios de trasporte y alimentación necesarios, les satisfará por cada día quince bolívares.

Art. 223.—En materia de mensura será convencional el precio entre el interesado y los Ingenieros o Agrimensores. A falta de advenimiento, el Agrimensor cobrará derechos conforme al siguiente Arancel:

Por la mensura, amojonamiento y planos de una concesión que no exceda de diez hectáreas: Bs. 200. Si la concesión excede de diez hectáreas se pagará además Bs. 2 por cada hectárea de exceso.

Art. 224.—Los árbitros y peritos devengarán:

1º Por el dictamen que emitan, de cincuenta a doscientos bolívares, según la importancia del trabajo.

2º Por cada folio del expediente que estudien, un bolívar.

Art. 225.—Por cada copia del plano de una mina que por disposición de la Ley haya de hacerse en el Ministerio de Fomento, pagará el interesado cien bolívares, que corresponderán al Inspector Técnico de Minas.

Cuando la copia fuere hecha a solicitud de parte, se pagará por ella de cien a ciento cincuenta bolívares, según la naturaleza del trabajo.

Disposiciones Finales.

Art. 226.—Todos los denuncios en curso seguirán sustanciándose desde el estado en que se encuentren, de conformidad con las disposiciones de esta Ley.

Los títulos de minas ya otorgados por el Ejecutivo Federal y sujetos a la aprobación legislativa, tendrán igual fuerza y validez que si ella hubiere recaído. Las Cámaras Legislativas devolverán al Ministerio de Fomento los expedientes enviados por dicho Despacho para los efectos de la mencionada aprobación.

Art. 227.—Los concesionarios de minas que las hubiesen obtenido bajo el imperio de leyes anteriores, tienen el derecho de adaptarse a la presente, haciendo al Ministerio de Fomento la participación del caso, dentro de los seis meses siguientes a la promulgación de esta Ley.

Art. 228.—Se deroga la Ley de Minas de 2 de junio de mil novecientos veintidós y todos los Decretos y Resoluciones referentes a la materia.

Dada en el Palacio Federal Legislativo, en Caracas, a los nueve días del mes de julio de mil novecientos veinticinco.

the instance of a party and at more than half a kilometer from the town in which they reside, the person concerned, besides facilitating them the means of transportation and necessary subsistance, shall pay them fifteen bolivars for each day.

Article 223.—In the matter of survey, the pay shall be conventional between the person concerned and the engineers or surveyors. In defect of agreement, the surveyor shall collect fees as per the following tariff:

For the survey, demarcation and maps of a concession that does not exceeds ten hectares: 200 bolivars. If the concession exceeds ten hectares, he shall be paid, besides, 2 bolivars for each hectare in excess.

Article 224.—Arbitrators and experts shall earn:

1st. For the opinion they render, from 50 to 200 bolivars, according to the importance of the work.

2nd. For each folio of the proceedings they study, one bolivar.

Article 225.—For each copy of a map which, by provision of law, is to be made in the Ministry of Fomento, the person concerned shall pay one hundred bolivars, which shall belong to the Technical Inspector of Mines.

When the copy is made on petition of a party. one hundred to one hundred and fifty bolivars shall be paid for it, according to the nature of the work.

Final Provisions

Article 226.—All pending denouncements shall continue to be formulated from the condition in which they may be, in conformity with the provisions of this Law.

Mining titles already granted by the Federal Executive and subject to legislative approval shall have like force and validity as if it had been given. The Legislative Chambers shall return to the Ministry of Fomento the proceedings sent by said Department for the purpose of said approval.

Article 227.—The concessionaries of mines who have obtained them under the existing former laws have the right to adapt them to the present Law, by notifying the Minister of Fomento of the case, within the six months following the promulgation of this Law.

Article 228.—The Mining Law of June second, one thousand nine hundred and twenty-two is repealed and all the Decrees and Resolutions referring to the matter.

Given in the Federal Legislative Palace, in Caracas, on the ninth day of the month of July, one thousand nine hundred and twenty-five.

CAPITULO IX

FLORA Y FAUNA

Flora.—Plantas Utiles de Venezuela.—Riqueza Forestal.—Arboles Célebres de Venezuela.—Productos Naturales.—Ley de Montes y Aguas.—Ley de Tierras Baldías y Ejidos.

Fauna.—Mamíferos.—Aves.—Peces.—Reptiles.—Insectos.

CHAPTER IX

FLORA AND FAUNA

Flora.—Useful Plants In Venezuela.—Forestal Wealth.—Historical Trees. — Natural Products. — Law on Forests and Waters.—Law on Public Lands and Commons.

Fauna. — Mammals. — Birds. — Fishes. — Reptiles. — Insects.

FLORA

Estando Venezuela situada en la Zona Tórrida, con tan grande extensión en su área de superficie, y teniendo más de mil ríos que riegan su suelo en todas direcciones y, agregado a esto, su configuración topográfica; su vegetación, fuera de no sufrir nunca interrupciones, es tan variada y múltiple, que pocos países en el mundo la pueden igualar y mucho menos superar.

Esta misma variedad vegetativa tan enorme y lo dilatado del territorio venezolano, han sido factores importantes para que hasta ahora no se hayan hecho estudios profundos sobre la geografía botánica para lograr una descripción absoluta y exacta de la distribución de las especies. De lo que se sabe, son rasgos generales que sólo permiten demostrar que el conjunto de la flora del país se halla repartido en dos grupos: el de las *selvas* y el de las *sabanas*. En el primero, con una vegetación leñosa y en el segundo, predominando las plantas herbáceas.

Con las abundantes lluvias producidas por condensaciones repentinas a consecuencia de los vientos alisios que son los generales en Venezuela; el follaje de los bosques tropicales que los hay por doquiera y la frondosidad de las selvas vírgenes existentes en la región oriental, bañadas por las aguas del caudaloso Orinoco, siempre están exuberantes de lozanía y verdor, mientras los pastizales que semejan mares de esmeraldas, se mecen ondulantes en las sabanas y en las llanuras sin fin.

Repartiendo la superficie de la República entre los bosques, las sabanas, la parte cultivada y la que está cubierta por las aguas, podemos decir que las selvas ocupan más de la mitad de la superficie del país, quedando el saldo con un medio millón de kilómetros cuadrados para sabanas y páramos y el resto para los ríos, lagos y ciénagas incluyendo en esto a la región de los cultivos.

A las selvas venezolanas se le pueden dar tres clasificaciones: *selvas secas* o *xerófilas, selvas* de *media vegetación* y *selvas* de *los ríos,* sin que en ninguna parte se noten límites definidos sino que se pasa de una a otra zona, inadvertidamente, pues ninguno de estos tipos se pueden considerar esquivos para mezclarse, siendo esta mezcla producto de la acción climatérica.

Las selvas de *media vegetación* se mantienen o se forman con la mayor o menor cantidad de lluvias caídas durante el año, y las de los *ríos,* son cada día más espesas e impenetrables por la abundancia de lluvias que sobre ellas cae durante casi todo el año,

FLORA

Venezuela, situated in the Torrid Zone, with such an extensive territory; with over one thousand rivers irrigating its soil in all directions; and also helped by its topographical conditions: its vegetation, never suffering interruptions, is so varied and numerous, that few countries in the world can equal and none surpass it.

This very vegetation, so enormous, and the extension of the Venezuelan territory, have been important factors that have prevented so far a complete study of its botanical geography, in order to obtain a complete and absolute description of the distribution of the numerous species. The knowledge obtained is only a general outline that allows of demonstrating the fact that the flora of the country is divided into two groups: that of the *forests* and that of the *plains.* In the first case with a woody vegetation, and in the second, herbaceous.

With the abundant rains produced by the sudden condensations of moisture due to the trade winds, which are those that generally prevail in Venezuela; the tropical forests that exist on all sides, and the luxuriant riches of the virgin woods that are to be found in the Eastern region, watered by the mighty Orinoco, are always full of vigor and freshness; while the grass, like an emerald sea, sways and waves on the endless plains and pastures.

Dividing the surface of the Republic into forests, plains, cultivated lands and that part covered by water, we can very well say that the forests occupy more than half of the territory of the country, leaving about half a million square kilometers occupied by the plains and altitudes, and the balance by rivers, lakes and marshes, including therein the cultivated regions.

The Venezuelan forests can be classified into three groups: *dry or xerophilous forests; forests of medium vegetation;* and *river forests,* none of these showing any specially defined limits, but one can pass from one to the other without noticing a difference, since none of these three types may be considered as being unwilling to mix, this blending being caused by climatic influence.

The forests of *medium vegetation* are maintained or formed by the variable quantity of rains during the year, and those of *the rivers* are every day thicker and more impenetrable on account of the rains falling on them during almost all the year, and also due

unido esto a la temperatura propia de la zona tropical en que se encuentra el país.

Las *selvas secas*, se manifiestan en tres tipos de vegetación: los *espinares*, los *matorrales de altura* y los *chaparrales*.

Los *espinares* se extienden por toda la faja costanera, desde los límites con Colombia hasta la Península de Paria, habiendo también ejemplares de ellos en varias partes del interior del país confundiéndose con las sabanas secas. Entre los de este tipo podemos anotar algunos ejemplares de la familia de Cactáceas, tales como el cardón morado (Cephalocereus moritzianus), el guamacho (Pereskia Guamacho), la pitahaya (Acanthocereus pentagonus), la tuna brava (Opuntia Caracasana), la tuna de guasábara (Ocaribaea) y muchas otras de las especies de Bumelia, Jacquinia y Pithecolobiun, siendo el más conocido el dividive (Caesalpinia Coriaria).

Entre los espinares existen también árboles sin espinas que alcanzan algún desarrollo y se encuentran grandes colonias de palma de sombrero (Copernicia tectorum). En muchas regiones costaneras, en lomas que tienen pronunciado declive y en terrenos de mucho asoleo, abundan los cardones predominando a ejemplares de otras especies.

Entre las selvas superiores y los páramos se encuentran los *matorrales de las alturas*. Están compuestos de árboles apachurrados por la acción del clima y llegan a formar casi una masa compacta al entrelazar estrechamente sus ramas, haciendo muy difícil el caminar sobre ellos.

Las especies más notables de este tipo son: *Bejaria glauca, Myrica arguta, Bejaria ledifolia* y *resinosa* y algunas más.

El tipo *chaparral* es sólo el cambio de los espinares a las sabanas y en algunas ocasiones los espinares a las selvas de media vegetación encontrándose allí árboles de considerables dimensiones.

En las orillas de las sabanas, el tipo chaparral se forma de preferencia con los árboles torcidos y de muy reducido tamaño como por ejemplo: el alcornoque (Bowditchia virgilioides), la curata (Curatella americana), el indio desnudo (Bursera simaruba), el volador (Cyrocarpus americanus), el incienso (Bursera tomentosa) y algunos más.

Las selvas de *media vegetación* tienen un gran número de árboles deciduos, los que durante la estación seca manifiestan un aspecto triste por su falta de vegetación, recobrando su verdor y frescura durante la estación de las lluvias. En estas selvas no hay árboles de espina ni cactáceos y sí, una grande abundancia de bejucos que se trepan caprichosamente por los troncos y las ramas de los árboles de gran tamaño, presentando un aspecto medio enmarañado en algunas partes, y en otras, donde no los hay, el bosque es más claro, permitiendo una circulación fácil por todas partes a excepción de los trechos que están cubiertos con enredaderas espinosas.

La variedad arbórea de este tipo de selva es extraordinariamente rica en calidad y cantidad. En la región oriental del país, los bosques de estas selvas abundan en varias especies de árboles que producen balatá, chicle, sarrapia, juvia o nuez del Brasil, la *Cusparia trifoliata*, con cuya corteza se prepara el *Amargo* de *Angostura* y muchos otros, sobresaliendo el caucho.

En los Estados Miranda, Yaracuy y Carabobo, estas selvas tienen en abundancia caoba, cedro, pardillo y otros que producen bálsamos. La región que rodea al Lago de Maracaibo es rica en árboles enor-

to the temperature proper to the Torrid Zone in which the country is situated.

The *dry forests* are of three different types of vegetation: the *thorny* bushes, the *altitude thickets*, and the *chaparrales* (*brambles*).

The thorny bushes are to be found on the coastal zone, from the limits with Colombia to the Paria Peninsula, there being also some specimens of them at several inland places mixing with the dry plains. Among this type we may mention some specimens of the Cactaceous families, such as the violet cactus (Cephalocereus moritzianus); the guamacho (Pereskia guamacho); the pitahaya (Acanthocereus pentagonus); the wild prickly pear (Opuntia caracasana); the Guasabara prickly pear (Ocaribaea) and many others of the Bumelia, Jacquinia and Pithecolobiun species, the best known being the Dividive (Caesalpinia Coriaria).

Among the thorny bushes there are also real trees without any thorns, that reach some development; and also large colonies of hat palms (Copernicia tectorum). In many parts of the coastal region, on steep hills and very sunny places, abound the cactus, predominating over other species.

Between the upper forests and the great altitudes, there are to be found the *altitude thickets*. These are made up by a kind of tree dwarfed by the action of the climate and forming sometimes an almost compact jungle by interlacing their branches and making it very hard to walk through them.

The most noted species of this type are: *Bejaria glauca, Myrica arguta, Bejaria ledifolia, resinous* and other types.

The *chaparral* or *bramble* type of growth is only the result of change of the thorny bushes to the plains, and in some cases to the forests of medium vegetation, where trees of considerable size are to be found.

At the edge of the plains, the chaparral is formed preferably of twisted and dwarfed trees such as the cork tree (Bowditchia virgilioides), the curata (Curatella americana), the Naked Indian (Bursera simaruba), the volador (Cyrocarpus americanus), the incense (Bursera tomentosa), and some others.

The medium vegetation forests have a large number of deciduous trees, which in the dry season assume a sad appearance for their lack of leaves, and recover their green foliage and freshness during the rainy season. In these forests are not found any thorny trees or cactus, but a great abundance of reeds and lianas that climb capriciously up the trunks and branches of large trees, presenting an entangled aspect in some places; and in others, where they do not exist, the forest is clear, allowing a free passage on all sides with the exception of places actually covered by thorny vines and twining plants.

The arboreal variety of this type of forest is wonderfully rich both in quality and quantity. In the eastern part of the country, these forests abound in several species of trees that produce balatá rubber, chicle gum, tonka beans, Brazil nuts, the *Cusparia trifoliata* from the bark of which is prepared the famous Angostura Bitters, and many others, principally the rubber tree.

In the States of Miranda, Yaracuy and Carabobo, these forests have an abundance of mahogany, cedar, pardillo, and other balsam producing trees. The region around the Lake of Maracaibo is rich in enor-

mes de maderas de construcción, entre éstos: la vera, el curarire, el penda o cañada, el caritivá, la cabima que produce el aceite de copaiba, varios de los llamados olivos, el ébano o granadillo.

En estas mismas selvas se encuentran numerosos tipos de palmas, que son aprovechadas para diferentes usos.

Las *selvas de los ríos,* que son las que ostentan la vegetación lujuriosa de los trópicos, están en las tierras bajas, alcanzando sus árboles alturas imponentes. Sus troncos se elevan como pilares hasta cincuenta metros y recién allí despliegan su tupido ramaje y cada uno de ellos constituye un pequeño mundo de plantas parásitas y de bejucos que le dan un aspecto extraordinario de belleza. Como la ramazón de sus follajes es tan tupida, la luz del sol apenas atraviesa para iluminar a los árboles menores que crecen confusamente bajo sus sombras ostentando sin embargo una vegetación exuberante. El suelo está compuesto de estratos formados por restos de centenares de generaciones de otros árboles que allí hubieron, y ofrecen poca consistencia para los árboles gigantescos que apenas pueden mantener su equilibrio.

Los bejucos son las plantas que más se hacen notar en estas selvas y las diferentes formas de su crecimiento, presentan en muchas ocasiones aspectos fantásticos y altamente caprichosos. Enroscándose a veces y trepando de aquí y de allá de cuanto soporte pueden alcanzar, luchan desaforadamente para conseguir un solo fin: la luz del sol que los atrae y los maravilla.

Las palmeras de los géneros Jessenia, Euterpe, Manicaria, Martinezia y otras, fuera de las Oreodoxa, Mauritia, Oenocarpus, Copernicia y Thrinax, que se encuentran en las selvas de media vegetación; viven en abundancia bajo la copa de los árboles gigantes, pugnando por sobresalir de entre los más pequeños.

Numerosas son las especies de árboles que componen estas selvas de ríos. En el Delta del Orinoco y en la región circunvecina, hay los siguientes tipos de árboles gigantes: el mora de Guayana, el viruviru, el cuajo que vive confundiéndose con la ceiba, muchas especies de *Ficus,* el paramán, la carapa y otros. Las regiones del Alto Orinoco y el Río Negro, están pobladísimas de toda clase de palmeras, alcanzando allí dimensiones notables. Encuéntranse también palo muerto, níspero de montaña, dos tipos de árboles de leche potable (Couma sapida), cedro dulce, jarillo, estoraque, tanto en estas regiones como en la de Maracaibo y en los magníficos bosques de los alrededores de la Colonia Tovar, en la cordillera costanera, cuya flora, es inagotable para la investigación científica.

Debajo de estos gigantes de la selva, siempre está goteando el agua con que los empapa la neblina, y sirve de riego a todo un mundo de helechos y plantas bellísimas de adorno que crecen formando colonias. Las orquídeas de los tipos epífitas y terrestres las hay en variedad y hermosura asombrosas.

Las sabanas de Venezuela alcanzan su mayor desarrollo y diversidad en los Llanos, debiéndose su origen, unas veces a la destrucción de los bosques con la tala de maderas y por lo general son el producto de un proceso de la Naturaleza. Aunque no son uniformes en su aspecto, las plantas y los herbazales que se encuentran en ellas son más o menos los mismos en calidad y variedad. Las hierbas que cubren su suelo varían desde el césped que semeja una al-

mous lumber trees, among them the lignum-vitae, curarire, penda or cañada, caritiva, cabima from which is produced balsam of copaiba, several species of the olive family, ebony and granadilla.

In these same forests are found a large number of palms, which are employed in many uses.

The *river forests,* which display the luxuriant tropical vegetation, are on the lowlands, and their trees reach imposing heights. Their trunks rise like pillars up to fifty meters high, and then they spread their heavy foliage and every one of them harbors a small world of parasitic plants and creepers that give them a most wonderful and beautiful aspect. As their foliage grows so thickly, the sunlight can hardly penetrate to illuminate the smaller trees that grow in confusion under their shade, having nevertheless an exuberant vegetation. The soil is covered by layer upon layer of hundreds of generations of other trees that grew there, and it offers little solidity to the giant trees that hardly can maintain their equilibrium.

The most notable plants in these forests are the climbers and lianas, and their strange forms of growth sometimes present fantastic and capricious aspects. Entwining and climbing here and there on any point of support they can reach, they have only one aim, to reach the sunlight that allures and attracts them.

The palms of the genera: Jessenia, Euterpe, Manicaria, Martinezia and others, besides the Oreodoxa, Mauritia, Oenocarpus, Copernicia and Thrinax, which are found in the medium vegetation forests, grow abundantly under cover of the giant trees, trying to overreach the smaller ones.

These river forests are made up by a great number of species of trees. In the Orinoco Delta and in its neighborhood, there are the following kinds of giant trees: the Guayana logwood, the viruviru, the cuajo which sometimes is confused with the ceiba; many species of Ficus, the paraman, carapa and others. The regions of the Upper Orinoco and Rio Negro are covered with all kinds of palm trees, which there attain great sizes. There are also *palo muerto,* a wild medlar (naseberry) tree, two species of milk trees (Couma sapida), juniper cedar, jarillo, storax trees, both in these regions and that of Maracaibo and the wonderful forests near the Tovar Colony on the coastal mountain range, the flora of which offers unlimited fields for scientific investigations.

Under those giants of the forest, water is always dripping from the moisture and dew that gathers on their leaves, serving as irrigation to a world of ferns and beautiful floral plants that grow in colonies. Orchids of the epiphytic and terrestrial kinds grow there in great variety and wonderful beauty.

The Venezuelan plains reach their full development and wide diversity in the Llanos, their formation being due in some cases to destruction of forests, and generally to a process of Nature. Though they have not a uniform feature, the plants and herbs found in them are almost the same in quality and variety. The grasses that cover their soil vary from

fombra hasta otras que alcanzan una altura de más de dos metros.

Cuando las sabanas están atravesadas por ríos, apenas se nota el curso de éstos con una orla de monte bajo.

Las llamadas *mesas,* que son formadas por la erosión de los ríos al dividir un antiguo nivel del llano, están cubiertas solamente por una escasa vegetación. Como su suelo es arenoso, el agua de lluvia se filtra fácilmente, reapareciendo en el fondo de los barrancos, en manantiales o ríos a cuyas márgenes crecen los llamados *morichales,* que son superficies pantanosas y con desagües muy lentos. En estas partes existen grandes y tupidos palmares de moriches (Mauritia flexuosa), y por ser el suelo inconsistente, ofrece grandes peligros al que se acerque a ellos.

La faja superior de la vegetación, es conocida en Venezuela con el nombre de *Páramos,* y son las sabanas de las alturas, extensamente desarrolladas de preferencia en la Cordillera de los Andes, existiendo en estado rudimentario en la Cordillera Costanera. Los páramos son el resultado de la combinación de los grandes fríos con las escasas lluvias, y toda la flora existente allí tiene condiciones especiales para resguardarse de las inclemencias. Su volumen es reducido a igual que su altura, siendo sus raíces gruesas y los tallos cortos. Las flores son por lo general muy grandes y de colores hermosos y brillantes y casi todas las hojas de las plantas están cubiertas con un velo que las protege de los hielos. Hay también en aquellas regiones, algunos grupos de árboles que se aprietan unos a otros como si comprendieran que así establecen su propia defensa. El árbol que se ha encontrado a mayor altura en las cordilleras de Venezuela es el coloradito (Polylepis sericea). Se le halla a 4.150 metros de altura.

En estos páramos existe una legión de plantas que han sido inteligentemente estudiadas por el Dr. Jahn, clasificando más de 16 especies entre las *Espeletias* o *frailejones,* las fanerógamas y criptógamas vasculares que crecen arriba de los 4.200 metros. Todas son plantas de aspecto erguido y están revestidas con un indumento que cambia entre el blanco, el amarillo y el gris. Muchos de los ejemplares andinos son semejantes a los que existen en los Alpes. En las cordilleras Costaneras y de la Guayana, la flora es más o menos como en la región de Los Andes.

Los *manglares,* forman otra rama especial de la flora venezolana. Se encuentran en varios sitios del territorio de preferencia en los estuarios de los grandes ríos y en pantanos salobres.

Los manglares más importantes que hay en Venezuela, se encuentran en la boca del Orinoco y las regiones circunvecinas del Golfo Triste, en el Golfo de Cariaco, en las lagunas de Píritu, Unare y Tacarigua, en el Carenero a inmediaciones del Cabo Codera, en todas las costas de los Estados Carabobo y Falcón y a la entrada del Lago de Maracaibo. Al fondo de este Lago los manglares están reemplazados por selvas siempre anegadas, en donde hay Inga, Ficus y Cecropia, tipo de selva que todavía no está debidamente estudiada.

Los manglares están compuestos de cuatro especies, diferenciándose solamente una de otra por su aspecto, y éstas son: el mangle colorado (Rhizophora Mangle), el mangle blanco (Laguncularia racemosa), el mangle prieto (Avicennia tomentosa) y el mangle botoncillo (Conocarpus erectus). Estos ár-

the turf grass to those reaching a height of more than two meters.

When the prairies are crossed by rivers, their course is faintly outlined by a fringe of low bushes.

The *mesas* (tablelands) formed by the erosion of the rivers when breaking up the old level of the ground, have scanty vegetation. As their soil is sandy, the rain waters easily filter through, reappearing at the bottom of the ravines, in the form of springs or rivers on whose margins grow the *morichales* (groves of *moriche* palms); these are formed on very marshy places, where drainage is very slow. In these places grow very thickly the moriche palm (Mauritia flexuosa), and the soil being very inconsistent, there is always danger to those approaching such trees.

The upper zone of vegetation is known in Venezuela under the name of *páramos,* which are formed by wide valleys on the cordillera, especially on the Andes Range, and are also to be found, in a rudimentary state, on the Coastal Range. The paramos are the product of the combination of intense cold and scarcity of rains, and all their flora have special conditions to preserve itself from the inclemency of the elements. Their volume and height are reduced; their roots thick, and their branches short. Their flowers are generally very large and handsome, with brilliant colors, and nearly all the leaves of the plants are covered with a down that protects them from frost. There are also in those regions some groups of trees that crowd together as if knowing that in that way they would mutually protect themselves. The tree to be found at the highest altitude in the Venezuelan ranges, is the *coloradito* (Polylepis sericea). It is to be found as high up as 4,150 meters.

In these paramos exist a legion of plants that have been intelligently studied by Dr. Jahn, who has classified more than 16 species, among the *Espeletias* or *frailejones,* the phanerogams and vascular cryptogams, growing above 4,200 meters of altitude. They are all plants of erect aspect and are covered with a coat that varies between white, yellow and grey. Many of the Andine specimens are similar to those growing on the Alps. In the Coastal and Guayana Ranges, the flora is about the same as in the Andes.

The mangroves are another specialty of the Venezuelan flora. They are found at several places in the territory, preferably on the estuaries of the large rivers, and on salty marshes.

The most important mangrove bushes in Venezuela are to be found at the mouth of the Orinoco and in those regions around the Golfo Triste; at the Gulf of Cariaco and lagoons of Piritu, Unare and Tacarigua; at Carenero and in the vicinity of Cape Codera; along the entire coast of the States of Carabobo and Falcon, and at the entrance to Lake Maracaibo. At the lower end of this Lake, the mangroves are substituted by forests, always inundated, containing Inga, Ficus and Cecropia, which specimens of forest trees are not well studied yet.

Mangroves consist of four species, differing from one another only in appearance, these being: the red mangrove (Rhizophora Mangle); the white mangrove (Laguncularia Racemosa); the brown mangrove (Avicennia Tomentosa); and the button mangrove (Conocarpus Erectus). These trees grow in

boles crecen en bosques y necesitan para prosperar suelos impregnados con agua del mar.

Como divisiones altitudinales para la flora venezolana se admiten tres:

Primera es la tierra caliente, que se encuentra hasta mil metros de altura sobre el nivel del mar y con una temperatura media de 28-21°C.,

Segunda es la tierra templada, de 1.000 a 2.800 metros sobre el nivel del mar, y con una temperatura media anual de 20-12°C, y

Tercera que es la tierra fría de 2.800 a 5.000 metros y temperatura media de 11-0° C. o menos.

La faja de tierra caliente comprende las llanuras de la costa y del Orinoco con la cuenca del Río Negro, todo el Llano y las faldas y estribos inferiores de las cordilleras. En esta faja crecen los árboles mayores e importantes como son: la ceiba, el algarrobo, la sarrapia, el mora de Guayana, el samán, el juvia, el caracolí y varias especies de Hevea, que producen el caucho, el balatá y el chicle que lo dan otros grupos de nísperos y el aceite de carapa. Entre las palmeras, varias producen nueces oleaginosas y la piasaba que proporciona fibras muy útiles para usos industriales.

Esta misma región de tierra caliente ofrece plantas medicinales y maderas, todavía muy poco conocidas en su verdadero valor y no pueden explotarse en gran escala por falta de medios de transportación. La cuenca de Maracaibo tiene en abundancia una gran cantidad de maderas notables por su clase y por su valor, magníficas para construcciones en general y para la ebanistería. Es famosa allí la abundancia de la copaiba que proporciona el célebre bálsamo de su nombre.

Para la agricultura, la tierra caliente es también de gran importancia. En su zona se encuentran las plantaciones de cacao y cocotero, caña de azúcar, algodón, tabaco y en algunas partes café, frijoles, maíz, batatas y ñame. Entre los árboles frutales hay: anón, chirimoya, guanábana, mamey, nísperos, aguacate, mangos, naranjas limones, mandarinas, toronjas, y una gran variedad de plátanos que constituyen el alimento principal del pueblo venezolano.

En la faja de la tierra templada, y que es donde se goza de una temperatura ideal, que puede decirse es una primavera permanente por no haber excesos de calor ni de frío, se cosechan: papas, maíz, frijoles, trigo, avena y cebada. En esta región puede aclimatarse cualquier legumbre o árbol frutal de los comprendidos en Europa y otros países, como de la zona templada. Para la agricultura en general ofrece ventajas insuperables y ya sea con la población propia del país o trayendo una inmigración selecta a Venezuela, esta región está llamada a tener un porvenir grandioso bajo todo concepto.

Las selvas de la tierra templada, ofrecen gran cantidad de maderas muy finas y preciosas, especiales para muebles de lujo.

La tierra fría comprende los páramos de las cordilleras y en lo que concierne a su flora, presenta ejemplares interesantísimos para los hombres de ciencia que quieran hacer un estudio sobre la lucha que sostienen las plantas contra las inclemencias del tiempo.

groves and require a soil impregnated with sea water.

Three altitudinal divisions have been made for the Venezuelan flora:

The first is of the hot lands, to be found up to 1,000 meters above sea level, with a mean temperature of from 28° to 21° C.

The second is the temperate zone, from 1,000 to 2,800 meters above sea level, with a mean annual temperature of from 20° to 12° C., and

The third, formed by the cold regions, to be found at from 2,800 to 5,000 meters above sea level, with a mean annual temperature of from 11° to 0° C., or less.

The zone of hot lands comprises the plains of the coastal region and of the Orinoco, with the Rio Negro basin, all the prairies of the Llano, and the lower slopes and sides of the mountains. Within this zone the largest and most important trees grow, such as the ceiba, the algarrobo (carob tree), the tonka bean tree, the Guayana Brazil tree, the saman (genisaro or "rain tree") juvia, caracoli and several species of Hevea, producing rubber; balatá and chicle are produced by another group of medlar trees; and the carapa oil tree. Among the palms, several of them produce oleiferous nuts, and the piasaba gives fibers that are very useful in several industries.

This same hot land region produces also medicinal and hardwood plants, little known as yet in their true value and which cannot be exploited on a large scale because of the lack of proper transportation facilities. The Maracaibo Basin has a great abundance of woods notable for their quality and value, splendid for all kinds of building and for cabinet making. There is an abundance of copaiba, producing the valuable balsam of its name.

For farming and agriculture, the hot lands are also of great importance. In that zone are to be found plantations of cacao, coconuts, sugar cane, cotton, tobacco, and in some places coffee, all kinds of beans, corn, sweet potatoes and yams. Among the fruit trees are: custard apple, cherimoya, soursop, mamey, naseberry, alligator pear, mango, orange, lemon, tangerine, grape fruit, a great variety of plantains and bananas, which constitutes perhaps the principal food of the Venezuelan people.

Within the temperate zone, where an ideal temperature is enjoyed, it can be said that there reigns a perpetual springtime, because there never is an extreme of heat or cold, and there are produced potatoes, corn, beans, wheat, barley and oats. In this region could be acclimated any kind of vegetable or fruit trees of those cultivated in Europe and which are considered as belonging to the temperate zones. For general farming purposes it offers unsurpassable advantages, and either working with native labor or with a selected immigration, this region undoubtedly has a great future.

The forests within the temperate zone offer a large number of woods, very fine and valuable, especially for cabinet and other fine works.

The cold region comprises the *paramos* of the ranges, and in regard to its flora, this is very important to scientific men who wish to make a study on the struggle of plants against inclemencies of weather.

PLANTAS UTILES DE VENEZUELA

Damos a continuación una lista clasificada de las plantas usuales de Venezuela, como alimenticias, forrajeras, medicinales, industriales, oleaginosas, gumíferas, ornamentales y de otros usos varios.

Alimenticias.—Frijoles o caraotas, maíz, trigo, arroz, café, cacao, yuca, chayote, arracacha o apio, ñame, mapuey, ocumo, papas, tegüe, capachos, batatas, lairén, árbol de pan, castaño, cambur de diferentes tipos, plátanos de diferentes tipos, guapo, sulú, zanahorias, remolachas, nabos, rábanos, alverjas, chícharos, garbanzos, lentejas y auyamas.

Aplicables para ensaladas y salsas: acederas, ajos, ají, albahaca, anís, apio de España, berros, borraja, brécoles, calabaza, cebolla, col, culantro, coliflor, chalota, chicoria, espárragos, espinacas, lechuga, mejorana, moriche, mostaza, nabos, onoto, orégano, otaba, pimentón, romero, repollo, tomates, berenjenas, verdolagas y yerbabuena.

Frutas exóticas: aguacate, almendrón, dátil, granado, lima, limones, mangos, naranjos, pomagás, pomarrosa, tamarindo, toronjas, durazno, fresa, higos, manzanos, membrillo, melón, níspero del Japón y uvas.

Frutas indígenas: anona, anón, ciruelo de hueso, coco, chirimoya, garcigonzalez, guanábana, papaya, parcha granadilla, sandía o patilla, piña, riñón, zapote, cerezo, cotopríz, curuba, guamas, guayabas, icacos, mamey, mamón, manirote, merecure, merey, níspero, parchas, pichigua, sarrapia, semeruco, tunas y uvero de playa.

Conocidas sólo en estado silvestre: cardones, (brevas), curujujul, chaparro manteca, chipichipe, chiquichique, chupón colorado, chupón torito, gumán, gusaticha, icaquito, jobo, juvia, lechemiel, madroño, mamón, cutuplis, manzana de corona, maya, murumurú, níspero del monte, orumu, paují, pinete, pirichagua, guerevere, taque, tamare, topotopo, zarzamora y zorrocloco.

Forrajeras.—Venezuela cuenta con algo más de trescientos tipos de plantas Gramíneas fuera de que hay muchas leguminosas y otras plantas que sirven de alimento al ganado libre.

Entre las Gramíneas más conocidas vulgarmente están: abrojo, bejuco de concha, bejuquillo, borraja, canutillo, cañabrava, carrizo de varios tipos, chicoria, casupo, enea, gamelote, grama, granadilla, guamasna, junco, malvaloca, malojo, millo, pata de gallina, pira, paja de cerro, paja de sabana, paja lambedora, paja de té, ramio, rabo de zorro, guarataro, platanillo, sanguinaria, sensitiva, vinagrera, vijar, vitivei, yerba del Pará, yerba guinea y yerba lechera.

Entre las plantas forrajeras entran varios árboles que producen hojas y frutos que comen con agrado el ganado vacuno.

Medicinales. Como afrodisiacas, están el aguacate y el mastranto.

Como contra venenos: anamú, astroloja, bejuco de estrella, guarache, contra-capitano, contra-culebra, chaparro manteca, fruta de burro, guaco morado, oreja de tigre, papagallo, parapara, cachicamo, mato, salvia real, San Cristóbal y tabaco.

Antiasmáticas: coco de mono, ñongué, orégano, palo de vaca y salvaje.

Anticancerosas: botón de cáncer y cardosanto.

Antihemorroidales: almorranera, dividive, huevo de gato, pica-pica, plátano.

USEFUL PLANTS IN VENEZUELA

We give the following classified list of the best known plants in Venezuela, edible, fodder, medicinal, industrial, oleiferous, gummiferous, oranmental, and with other uses.

Alimentary.—Beans, corn, wheat, rice, coffee, cacao, cassava, chow-chow, arracacha or apio, yams, Indian yams, potatoes, tegüe, capacho, sweet potatoes, lairen, breadfruit, chestnuts, several kinds of bananas, plantains of many varieties, guapo, sulu, turnips, beets, carrots, radishes, green peas, peas, garbanzos, lentils, and pumpkins.

Used in salads and sauces: sorrel, garlic, red pepper, sweet basil, aniseed, celery, water-cresses, borraja, broccoli, squashes, onions, coriander, cauliflower, challota, chicory, asparagus, spinach, lettuce, marjoram, moriche, mustard, turnips, annato seeds, otaba, thyme, pimentos, rosemary, cabbage, tomatoes, egg-plants, purslane, and mint.

Exotic fruits: alligator pear, almonds, dates, pomegranates, limes, lemons, mangoes, oranges, rose-apples, otaheite-apples, tamarind, grape fruit, peaches, strawberries, figs, apples, quinces, melons, Japanese naseberries, and grapes.

Native fruits: anona, custard apple, bone cherry, coconuts, cherimoya, garci-gonzalez, soursops, sweetsops, papaya, native passifloracae, water melon, pineapple, sapodilla, cherry, cotopriz, curuba, guamas, guava, hicaco (cocoa-plum), mamey, guineps, manirote, merecure, cashew, naseberries, sweet-cups, pichigua, tonka bean, semeruco, prickly pear, and sea grapes.

Known only in their wild state: cardones (cactus figs), curujujul, chaparro, manteca, chipichipe, chiquichique, red chupon, chupon torito, orumu, gusaticha, icaquito, wild plum, Brazil nut (juvia), lechemiel, madroño, mamón, cutuplis, crown apple, wild pineapple, murumurú, wild naseberry, gumán, pauji, pinete, pirichagua, querevere, tamare, topotopo, zorrocloco, taque, and zarzamora.

Forage.—There are in Venezuela more than three hundred types of gramineous plants, besides many other leguminous and other plants that are useful as fodder for grazing cattle.

Among the gramineous plants, the best known are: thistle, bark reed, rattan, borage, canutillo, wild cane, reed grass of several kinds, chicory, casupo, rush, gamelote, grama-grass, granadilla, guamasna, junco, white mallow, corn stacks, white wheat, pata de gallina, pira, hill grass, common prairie grass, tea grass, ramie, fox-tails, guarataro, platanillo, knot-grass, mimosas, vinegar grass, vijar, vitivei, Para grass, Guinea grass, and milk grass.

Among the fodder plants there are some trees with leaves and fruits eaten by cattle with relish.

Medicinal Plants.—As aphrodisiac are the alligator pear and the round-leaved mint (mastranto).

Poison antidotes: anamú, astroloja, star deed, guarache, contra-capitano, contra-culebra, grassy chaparro, fruta de burro, purple guaco, tiger's ear, papagallo, parapara, armadillo plast, lizard plant, royal salvia, San Cristobal, and tobacco.

Anti-asthmatics: monkey's coconut, ñongué, thyme, palo de vaca, and salvaje.

Anti-cancerous: cancer button and cardosanto.

Anti-hemorrhoidals: almorranera, dividive, cat's egg, pica-pica, and plantain.

Antileprosas: algodón de seda, bejuco de corral, berro macho, carapa, cariaquito colorado, cocuy, cují negro, generala, guapote, mamey, mangle colorado, merey, risino, secua, tuatúa, vera, yerba mora, yuquillo y zarzaparrilla.

Depurativas: almáciga, anís cimarrón, bejucos de cadena, de corona, de corral, de estrella, de guacharaca y mulato, calaguala, canelilla, caña de la india, cocuiza, copaiba, cardoncillo, escoba amarga, escoba dulce, escorzonera, espadilla, galicosa, guamacho, guaritoto, lengua de sierpe, mapurite, niquitao, pira brava, polipodio, ponopinito, quigua, raíz de barreto, raíz de China, tuatúa, yerba de toro, zarzahueca y zarzaparrilla.

Antidisentéricas: algarrobo, guará, barbasco amarillo, guayabo, bejuco de cadena, laurel capuchino, borrajón, lengua de vaca, brasil, mangle blanco, cadillo de burro, mastuerzo, cadillo rocero, merey, cotopriz, palo de cruz, encarrujada, palo matías, escoba dulce, pica-pica, fregosa, simaruba y guanábano.

Antiescorbúticas: berro y vinagrera.

Antiespasmódicas: algalia, pebetera, carcanapire, raíz de mato, San Cristóbal, tavita contra pasmo, mapurite, yerba de pasmo y parchita de montaña.

Antihelmínticas: ajenjo, papayita, ajo, paraíso, calabaza, pazote, camasa, pebetera, cebolla, pica-pica, granado, pilón, higuerón, taque, lombricera, verdolaga y mapurite.

Antihidrópicas: bejuco de la China, hidrópica y manirote.

Antiotálgicas: araña gato y flor de Santa María.

Antirreumáticas: almácigo, anamú, astroloja, bejuco de caro, borrajón, camoruco, canelillo, carcanapire, cariaquito morado, erizo, guayacán, jarillo, Juan de la calle, mapurite, palo Matías, peonía, pesjua, raíz de cachicamo y romero.

Astringentes: abrojo, alcornoque, algarrobo, almácigo, aromo, brasilete, clavo de pozo, cotopríz, dividive, granado, guásimo, guayabo casero, icaco, orore, mulato, parapara, sangre de drago y té negro.

Atemperantes: achicoria, bretónica morada, buche y granadilla.

Callícidas: higuera y ponopinito.

Cologogas y hepáticas: azafrán, berro, bosúa, guanábano, guarataro, manirote, níspero, piña y yagrumo.

Sudoríficas: achicoria, angelón, azucena, borraja, borrajón, bretónica macho, cardosanto caujaro, contrayerba, doradilla, espadilla y eucaliptus.

Diurética: anisillo, abrojo, chilca real, doradilla, escoba babosa, espárrago, fresnillo, grama, guayacán, brusca hedionda, capacho, mastuerzo, meona, mocoté, níspero, perejil, pitahaya y simaruba.

Eméticas: bejuco de ajo, cardosanto, emético vegetal, ipecacuana blanca, jazmín amarillo, mucutena, peonía, pepino de Falcón, piñón, raíz de barreto, vergonzosa, yuquilla e ipecacuana de San Mateo.

Emeto-catárticas: cardosanto y pascualita.

Para enfermedades de mujeres: ajonjolí, brusca hedionda, cardosanto, culantrillo, conopio, chilca real, dictamo, escoba amarga, mapurite, poleo, ponopinito, ruda, verbena y yuquilla.

Emolientes: abrojo, anís cimarrón, arracacha, bejuco de caro, capacho, cremón, malva, parcha granadina y tornillo.

Enfermedades de la piel: añil, borrajón, carapa,

Anti-leprous: kapoc, courtyard reed, wild cress, carapa, red cariaquito, cocuy, black sponge tree (cují negro), generala, guapote, maguey (agave), red mangrove, cashew, risino, tuatúa, guaiacum, secua, banewort, yuquillo and sarsaparrilla.

Depuratives: mastic tree, wild aniseed, chain reed, crown reed, courtyard reed, star reed, guacharaca reed, mulatto reed, calaguala, canelilla, Indian cane, agave, copaiba, little cactus, bitter broom weed, sweet broom weed, viper root, corn flag, galicosa, guamacho, guaritoto, viper's tongue, mapurite, niquitao, mild pira, polipodio, ponopinito, quigua, barreto root, China root, tuatúa, yerba de toro, zarzahueca and sarsaparrilla.

Anti-dysenteric: carob, guara, barbasco amarillo, guava, chain reed, laurel capuchino, borrajón, cow's tongue, Brazil, white mangrove, cadillo de burro, common cress, cadillo rocero, cashew, cotopriz, cross wood, encarrujada, palo matias, sweet broom weed, pica-pica, fregosa, simaruba and soursop.

Anti-scurvy: cress and vinagrera.

Anti-spasmodics: civet, pebetera, cancanapire, lizard root, San Cristobal, tavita against lockjaw, mapurito, lockjaw grass, and mountain sweet-cups.

Anthelmintics: wormwood, papayita, garlic, paraiso, calabash, pazote, camasa, pebetera, onion, pica-pica, pomegranate, pilon, higueron, taque, worm grass, verdolaga, and mapurite.

Anti-hydropic: China reed, hidropica, and manirote.,

Anti-otalgic: cat's spider, and Santa Maria flower.

Anti-rheumatic: mastic, anamu, astroloja, caro reed, borrajon, camoruco, canelillo, cancanapire, cariaquito morado, hedgehog, guaiacum, jarillo, Juan de la calle, mapurite, palo Matías, peonia, wintergreen, armadillo corn and rosemary.

Astringents: thistle, cork-plant, carob, mastic, aromo, brazilete, clavo de pozo, cotopriz, dividive, pomegranate, guasimo, domestic guava, icaco (cocoa-plum), orore, parapara, dragon's blood, and black tea.

Soothing: Chicory, purple bretonica, buche and granadilla.

Chiropedic: Higuera and ponopinito.

Cholagogue and Hepatic: Sassafras, cress, bosua, soursop, guarataro, manirote, naseberry, pineapple, and yagrumo.

Sudorific: Chicory, angelon, lily, borraja, borrajon, bretonica, cardosanto, caujaro, contrayerba, doradilla, espadilla and eucalyptus.

Diuretic: Anisillo, abrojo, royal chilca, doradilla, slug broom grass, asparagus, fresnillo, grama, guaiacum, stinking brusca, capacho, mastuerzo, meona, mocote, naseberry, parsley, pitahaya and simaruba.

Emetics: Garlic reed, cardosanto, vegetable emetic, white ipecac, yellow jasmin, mucutena, Falcon cucumber, piñon, barreto root, vergonzosa, yuquilla, and San Mateo ipecac.

Emeto-cathartics: Cardosanto and pascualita.

For women's complaints: Sesame, stinking brusca, cardosanto, culantrillo, conopio, royal chilca, dictamo, bitter broom weed, mapurite, poleo, ponopinito, rue, vervain and yuquilla.

Emolients: Thistle, wild aniseed, arracacha, caro reed, capacho, cremon, mallow, granadilla and tornillo.

For skin diseases. — Indigo, borrajon, carapa,

cremón, durazno, galicosa, generala, majagua, botonera, brusca hedionda, maría, anamú, pepino, totumo y yerba mora.

Expectorantes: ajonjolí, angelón, auyama, bejuco melero, caimito, caujaro, culantrillo de piedra, cumaná, doradilla, malvabisco, mangle colorado, membrillo, naranjillo bobo, pirichagua, poleo, semeruco y violeta.

Febrífugas: amargo, ben, brusca hedionda, carapa, cuasia, culantro de monte, cuspa, chaparro manteca, chiquichique, fruta de burro, quiebraquiebra, raíz de la virgen, salvia real, simaruba, vinagrera y yerbabuena.

Hemostáticas: algodón, cariaquito colorado, coco de mono, mangle colorado, palo de cruz, pitahaya y tostón.

Hipnóticas: ñongué, (narcótica), y parcha granadina.

Madurativas: abrojo, berenjena y bototo.

Odontálgicas: auyama, fruta de burro, malagueta, mapurite, merey y sangre de drago.

Oftálmicas: bejuco de peonía y de guaica, bozúa, bretónica morada, cariaquito morado, raíz de ojo, verdolaga chivatera.

Parasiticidas: anón, carapa, cebadilla, matapulgas, mocoté, mostaza, otoba, mamey, paraíso y vetiver.

Purgantes y Laxantes: acedera, arracacha, batatilla, cañafístola, cañaflota, caruto, cotopríz, escorzonera, jazmín amarillo, nicua, paraíso, pasaña, piñón, polipodio, risino, secua, sen, tamarindo, tuatúa (hojas), yuquillo y zapatico de la reina.

Revulsivas y vesicantes: alcornoque, ben, guapote, merey, mostaza y pringamosa.

Tónicas y estimulantes: abrojo, albahaca, ajenjo, almácigo, amargo, artemisa, bisagra, cacao, caimito, canela, comino rústico, corteza de salomón, cuasia, culantro de monte, cumaná, cupana, curía, curíbano, cuspa, dictamo de páramo, eneldo, fruta de burro, jengibre, hinojo, huesito, lengua de vaca, malagueta, malojillo, mamey, mastranto, mejorana, orégano, parapara, perejil, piña, raíz de la virgen, raíz de mara, raíz de mato, salvia real, tomillo, yerba de pasmo y yerba luisa.

Vulnerarias: anime, anisito, (piper), bálsamo, incienso, codillo rocero, caraña, cardosanto, celidonia, copei, chivatera, golondrino, jobo, maría, niquitao y terciopelo.

Industriales.—Fibrosas.—Las plantas que proporcionan fibras son numerosas en Venezuela, ya sean textiles o aplicables en otros usos, sacándose la materia prima algunas veces del liber, que es parte de la corteza, y otras, del interior del tallo, presentándose en forma de lana o produciéndose de las semillas o de los frutos. Cuando son fibras de la corteza y de los tallos son siempre muy largas, flexibles, gruesas y fuertes. En los otros casos son pelos o ramificados de muy poca resistencia por lo tenues y sencillos.

Las plantas del género fanerógamas contienen fibras de diferentes dimensiones; pero, para obtenerlas, hay que usar procedimientos mecánicos o químicos especiales, distintos por cierto a la forma como se obtiene fibra de las plantas que son por naturaleza fibrosas. En estas últimas, simples manipuleos permiten conseguir el artículo.

En la República todavía no se ha sacado todo el beneficio que corresponde sobre aplicaciones de las fibras en la industria o en otros usos. Todo lo contrario, no sólo no se ha hecho esto sino que también

cremo, peaches, galicosa, generala, majagua, botonera, stinking brusca, Maria, anamú, pepino, gourd and bane-wort.

Expectorants: Sesame, angelon, pumpkin, memero reed, star-apple, caujaro, rock culantrillo, cumana, doradilla, marsh-mallow, red mangrove, quince, naranjilla, bobo, pirichagua, penny-royal, semeruco and violets.

Febrifuges: Bitter weed, ben, stinking brusca, carapa, quassia, wild coriander, cuspa, chaparro, manteca, chiquichique, fruta de burro, quiebra-quiebra, virgin root, royal salvia, simaruba, vinagrera, and mint.

Hemostatics: Cotton, red cariaquito, monkey coconut, red mangrove, cross wood, pitahaya and toston.

Hypnotics: Ñongué (narcotic), and granadilla.

Maturants: Thistle, egg-plant, and bototo.

Odontalgics: Pumpkin, fruta de burro, grains of paradise, mapurite, cashew, and dragon's blood.

Ophthalmic: Peonia reed, guaiacum reed, bozua, purple bretonica, purple cariaquito, eye-root, and goat purslane.

Parasiticidal: Custard apple, carapa, Indian caustic barley (cebadilla), matapulgas, mocote, mustard, otoba, mamey, paraiso and vetiver.

Purgatives and Laxatives: Sorrel, arracacha, batatilla, cañafistola, cañaflota, caruto, cotopriz, viper root, yellow jasmin, nicua, paradise, pasaña, piñon, polipodio, risino, secua, sen, tamarind, tuatúa (the leaves), yuquillo, and queens' shoes.

Revulsive and Vesicant: Alcornoque, ben, guapote, cashew, mustard, and pringamosa.

Tonics and Stimulants: Thistle, sweet basil, wormwood, mastic, bitter-weed, mug-wort, bisagra, cacao, star-apple, cinnamon, rustic cumminseed, solomon bark, quassia, wild culantro, cumaná, cupana, curia, curibano, cuspa, dictamo de páramo, common dill, fruta de burro, ginger, fennel, huesito, cow's tongue, grains of paradise, malojillo, mamey, mastranto, sweet marjoram, wild marjoram, parapara, parsley, pineapple, virgin root, mara root, lizard root, royal salvia, thyme, lockjaw grass, and yerba-luisa.

Vulnerary: Anime, piper, incense balsam, flowery bur, caraña gum, cardosanto, celidonia, copei, chiatera, golondrino, wild plum, maria, niquibao, and terciopelo.

Industrial and Fibrous.—Fibrous plants are plentiful in Venezuela, either for textiles or other uses, the material being extracted sometimes from the bast, which is a part of the bark, and at other times from the core of the stalk, and the material is obtained in the form of wool or from the seeds or fruit. When the fibre is from the bark and stalks, it is always very long, flexible, thick and strong. In the other cases, the fibres have hairs or staples of very little resistance, being too delicate and thin.

The plants of the flowering species contain fibres of various lengths, but to obtain them special mechanical and chemical means have to be employed, very different indeed from those in which the fibres are obtained from the plants that are naturally fibrous. In the case of the latter, simple manipulations are required to obtain the material.

In the Republic, there has not been obtained as yet all the possible benefit by employing fibres in the industries and for other uses. On the contrary, not only has this not been done, but they have been

se está dejando morir por falta de estímulo a las interesantes industrias que tienen los indios en la región oriental de Venezuela, especialistas en tejidos de redes y finas y hermosas hamacas hechas con las fibras del *Cumare*. La introducción de artículos análogos extranjeros acabará con todo aquello que es muy nacional y digno de toda la protección, si no se toman antes las medidas necesarias.

En el país se fabrican muchos sombreros con las fibras de la mayoría de las palmeras existentes, predominando las de *jipijapa* y de *yute*, que proporcionan materia prima finísima y de gran aceptación.

La flora venezolana proporciona una cantidad ilimitada de juncos y bejucos, magníficos para la fabricación de cestas que podrían hacerse artísticas y valiosas. Por ahora sólo se atiende la elaboración de artículos rutinarios empleándose guáduas, carrizos, carricillos y varias clases de bejucos.

La mayoría de las fibras que se obtienen de las plantas, son muy finas y fuertes, permitiendo hilar y fabricar telas de una presentación y una consistencia notables. También por el momento estas materias primas están poco aprovechadas siendo los elementos indígenas de preferencia, los que se preocupan de beneficiarlas.

Las fibras de la piña, de la yuquilla y algunos cadillos y escobillas son igualmente muy finas, y si se desean gruesas como para fabricación de sacos y cordelería, la curagua, el chiquichique y la cocuiza, las proporcionan de primera clase. La ceiba, el bombax y otros árboles, producen una borra lanosa que envuelven sus semillas, y estas borras son conocidas por lanas vegetales, siendo la más aceptada y popular en el comercio la llamada "kapok".

Otras plantas aplicables a cordelerías y tejidos son las siguientes: algodón, cañabrava, cocuy, chigüichigüi, majagua, marina, matapalo, moriche, plátano, quimbombó, yaguas, ramie, vetiver, anoncillo, carnestolendas, barba de palo, coco, corozo, cumare, dispopo, enea, erizo, escoba, gamelote, guai, guineo, malva, manirito, maya, tambor, urape y tabarí.

Utiles por sus aceites: ajonjolí, aguacate, carapa, coco, copaiba, maní, gigua, marana, mirasol, piñón, pasa de Río Negro, sequé, tártago, yarí, yagua, yubia y sasafrás.

Aplicables a tintes: aguacate, añil de Guatemala, añil cimarrón, azafrán, bosúa, brasil, cartán, cereipo, cáscara amarga, chacaranday, chica, conopia, cupana, manaca, marvi, mora, murciélago, onoto, panique, panillo, paraguatán, sangre de drago, jengibrillo, tuatúa y zapatero.

Curtientes: curtidor, cují, dividive, guayabo silvestre, yapo y los diferentes tipos de mangle.

Gumíferas y Resinosas.—Arboles y bejucos lactíferos abundan mucho en Venezuela, habiendo varios tipos que contienen caucho en cantidad muy apreciable para explotar con verdadero éxito esta riqueza de la flora nacional. Los grandes bosques de los Territorios Amazonas y Delta Amacuro, están llenos de estas especies que proporcionan fuera del caucho, el balatá y el chicle, artículos altamente apreciados en el mundo entero.

Entre los tipos útiles por sus resinas y gomas, podemos anotar los que siguen: la tacamahaca, especie de elemi, de mucha aceptación; la cuica o brea, la resina de paranán, las gomas de varias acacias, el copal de algarrobo, la cera vegetal de las palmeras Ceroxylon, las frutas del palomero, el bálsamo de copaiba, el famoso bálsamo de tolú o del Perú, que lo proporciona el árbol llamado científicamente *Toluí-*

left to perish for lack of encouragement, those industries exercised by the Indians in the eastern parts of the country, where the natives make a specialty of nets and fine, handsome looking hammocks made from the *cumare* fibre. The importation of similar foreign articles will destroy all those of national character and worthy of the highest protection, if the necessary steps are not taken before it happens.

Many hats are made in the country with the fibres of the majority of palm trees existing therein, the most important being the *jipijapa* and *yute*, that give a very fine material of good demand.

The Venezuelan flora offers an unlimited quantity of reeds and rattan, splendid for manufacturing basket, that could be made artistic and valuable. Now they only make ordinary goods, employing in their manufacture bamboo-cane, common reed grass, carricillo, and several other kinds of reeds.

The greater part of the fibres obtained from the plants are very fine and strong and they can be spun to produce fabrics of very good appearance and consistency. These materials are at present little used, and the Indians are the only ones occupied in working them.

The pineapple fibres, of yunquilla and soft burns and broom grass are also very fine, and heavier ones are required to make bags and cordage; curagua, chiquichique and cocuiza (agave) give fibres of the best quality. The silk-cotton tree (ceiba), the bombax and other trees produce a woolly floss covering their seeds, and this floss is known as vegetable wool, the one having most demand and popularity in trade being called *kapok*.

Other plants applicable to cordage and textile industries are: cotton, rattan, cocuy, chigüichigüi, majagua, marima, matapalo, moriche, plantains, gumbo, yaguas, ramie, vetiver, anoncillo, carnestolendas, moss, coconut, corozo, cumare, rush, erizo, broom grass, gamelote, guai, guineo, mallow, manirito, maya, tambor, urape, and tabari.

For oil extracting industries: sesame, alligator pear, carapa, coconut, copaiba, peanuts, gigua, marana, sun-flower, Rio Negro raisin, seque, piñón, castor oil nut, yari, yagua, yubia and sassafras.

Applicable to dyes: alligator pear, Guatemala indigo, wild indigo, saffron, bosua, Brazil, cartan, cereipo, bitter bark, chacaranday, chica, conopia, cupana, manaca, marvi, logwood, murcielago, annato, panique, panillo, paraguatan, dragon's blood, ginger, tua-túa, and zapatero.

For tanning: curtidor, cuji, dividive, wild guava, yapo, and the different types of mangrove.

Gummiferous and resinous: lactiferous trees and reeds are very abundant in Venezuela: several of them contain rubber in valuable quantities, and this wealth of national flora could be successfully exploited. The large forests of the Amazonas and Delta Amacuro Territories are full of these species that yield, besides rubber, balata and chicle, both of which products are valuable throughout the world.

Among those useful for their gums and resins may be mentioned the following: tacamahaca, a kind of elemi of good demand, cuica or tar, paranan rosin, gums from various acacias, copal from the algarrobo (carob tree), the vegetable wax from the Ceroxylon palms, the fruits from the palomero, the balsam copaiba, the famous Tolu or Peruvian balsam, produced by the tree known under the scientific

fera balsamum y que existe con mucha abundancia en toda la tierra caliente; el árbol de leche, el chiripity, el estoraque, frailejón, incienso, jobo, matapalo, mapora, pendare, paramán, sangre de drago, seringa, sasafrás, el algarrobo y muchos otros.

Plantas venenosas. Los indígenas de Venezuela conocen muchas plantas venenosas que las emplean como defensa personal envenenando sus flechas y también en otros usos.

Estudios científicos sobre este tipo de la flora, realizados por hombres de ciencia, dan a conocer las siguientes: el barbasco, berbería, cebadilla, guachamacá, manzanillo, mavacure, manzana del diablo, ñiope, ñongué, jabillo, piñón, pica-pica, pringamosa y quiraguero.

Plantas y Arboles Ornamentales.—El clima y el suelo de Venezuela favorecen extraordinariamente el desarrollo de una variedad enorme de plantas y árboles ornamentales. Fuera de los que son genuinamente nativos, cualquier representante de las florestas del Universo, puede aclimatarse con toda facilidad y es así como en parques y jardines públicos y particulares se admiran bellísimos ejemplares.

Entre los árboles indígenas o nativos, empleados generalmente para adorno como ornamentación se encuentran: el jabillo que tiene una sombra muy fresca porque su ramaje es bien tupido; los higuerones, el mamón, el cotopríz, el guayacán, el palo-maría y las imponentes ceibas, están diseminados por todas partes, entremezclados con las gallardas y elegantes palmeras que las hay de muchos tipos.

Como árboles exóticos hay: mangos, caoba de Santo Domingo o Tulipán, el pomagás, las magnolias, el pomarrosa, el nogal de la india, los cipreses y araucarias y algunos otros que abundan también en la ornamentación en general.

Las flores en Venezuela son de una variedad notable a igual que las especies de hierbas, bejucos y arbustos. Las rosas, las hortensias, las azucenas, los jazmines y otras variedades, tienen fama por su belleza y perfume, no faltando un jardín, ya sea público o particular, que no ostente hermosísimos ejemplares.

Las flores más comunes del país son las siguientes: ajenjo, abrojo, acacia, acanto, adelfa, adonis, adormidera, alelí, albahaca, alhucema, amapola, amaranto, aroma, artemisa, azahares de varias clases, berbería, de varios colores, camelias, campanilla, cayena, claveles variadísimos y muy bellos, corona de Cristo, dalias, diamela, enredaderas con una variedad enorme, heliotropo, jazmines de muchísimos tipos, muy perfumados y hermosos, lirios de todos colores, madre-selva, magnolia, malva rosa, malva real, margarita, mejorana, mirto, mosqueta, nardos, narciso, pensamientos, petulia, primavera, rosas con más de trescientos tipos, retama, resedá, siempre viva, sensitiva, tomillo, toronjil, verbena, violetas y otros muchos tipos.

Entre las flores parásitas y epífitas, llaman la atención por su belleza: la Flor de Mayo, la del Espíritu Santo, el Cigarrón, la Pico de loro y casi todas las variedades más conocidas y apreciadas en el mundo entero, pues los inmensos bosques venezolanos están profusamente adornados con ellas y casi podemos decir, que muchos de los tipos conocidos, solamente los hay en Venezuela.

RIQUEZA FORESTAL

Como ya lo hemos dicho, una gran parte del te-

name of *Toluifera balsamum*, that exists in great quantities in the hot lands; the milk tree, chiripity, the storax tree, frailejon, incense, wild plum, matapalo, mapora, pendare, paraman, dragon's blood, seringa, sassafras, carob, and many others.

Poisonous plants: The Venezuelan natives know many poisonous plants which they employ on their arrows, and for many other uses.

Scientific studies of this type of flora, made by learned men, have made known the following: barbasco, berberia, cebadilla (Indian caustic barley), guachamaca, manzanillo, mavacure, devil's apple, ñongué, ñiope, jabillo, piñon, pica-pica, pringamosa, and quiraguero.

Ornamental Plants and Trees.—The Venezuelan climate and soil are extraordinarily favorable to the development of an enormous variety of ornamental plants and trees. Outside of those absolutely indigenous to the country, any specimen from the world's forests may be easily acclimated, and for this reason in the parks and gardens of the country may be admired beautiful specimens of various kinds.

Among the native or indigenous trees generally used for ornamental purposes are: jabillo, with a very cool shade, its foliage being very dense; the higuerones, the guinep, cotopriz, guaiacum, palo maria, and the imposing ceibas, which are scattered everywhere, mixing with the elegant and graceful palms of which there are very many types.

There are many exotic trees, such as: mangoes, Santo Domingo mahogany, or tulipan, the Otaheite-apple, magnolia, rose-apple, Indian walnut, cypresses and araucarias, and many others generally used for ornamental purposes.

The Venezuelan flowers are really as remarkable as the grass species, reeds and shrubs; the roses, hydrangeas, lilies, jasmins and other varieties are famous for their beauty and perfume, and either in public places or private gardens, very handsome specimens are to be seen.

The most common flowers in the country are: wormwood, thistle, acacias, prickly thistle, rose-bay, adonis, poppy, gilliflower, sweet basil, lavender, amaranth, myrrh, artemise, campanulas, cayena, a great variety of handsome carnations, Christ's crown, dahlias, diamelas, an enormous variety of vines and climbers, heliotrope, a great variety of jasmin, very perfumed and handsome, lilies of all colors, honeysuckle, magnolias, rose mallow, malvareal, daisies, marjoram, myrtle, white musk rose, tuberose, narcissus, pansies, petulia, primavera, more than three hundred varieities of roses, retama, reseda, sempervivum, sensitive plant, thyme, balm-gentle, vervain, violets, and many other types and specimens.

Among the parasitic and epiphytic flowers are notable for their beauty: the Mayflower, Holy Ghost, Cigarron, Parrot's Beak, and nearly all the best known varieties throughout the world, because the immense Venezuelan forests are profusely ornamented with them, and we can say that many of the known types are to be found only in Venezuela.

FORESTAL WEALTH

As we have already said, a large portion of the

rritorio venezolano está cubierto de frondosísimos bosques formados por los tipos de árboles más preciosos y variados, calculándose que pasan de trescientas las especies que se conocen hasta ahora, y estas, representan por cierto, una riqueza enorme para el país; riqueza que apenas está tocada, habiendo margen para establecer grandes aserraderos en cualquier parte de la República, con la seguridad de obtener los más halagüeños resultados.

Hasta hoy poco se ha hecho sobre el particular, y casi podríamos decir que solamente se ha despilfarrado esta gran riqueza, practicando talas sin método alguno y quemando otras veces, bosques enteros que representan un caudal, con el objeto de limpiar unos cuantos metros de tierra para sembrar maíz u otros frutos menores.

Ultimamente, el previsor Gobierno del señor General Juan Vicente Gómez, ha puesto en perfecto vigor una sabia Ley y ha dictado otras hábiles disposiciones que protegen debidamente esta fuente de riqueza, y ya se notan los grandes beneficios que reporta y reportará al país esta forma de defender los intereses nacionales. Además, como la nación está siendo dotada de hermosas carreteras que la cruzan en todas direcciones, facilitando así el desarrollo de todos sus grandes recursos, y siendo esto, uno de los primeros números del programa que está poniendo en práctica el Gobierno Nacional para la Rehabilitación de Venezuela, la explotación sistemada de las maderas vendrá a ser dentro de poco una cosa absolutamente fácil, ya que se tropezaba con el inconveniente de la carencia de vías de comunicaciones apropiadas para establecer trabajos de importancia en este ramo de la actividad humana.

Estableciéndose aquí la industria maderera por hombres que no solamente conozcan los detalles de manufactura sino que también, todos los resortes y pormenores para implantar una hábil propaganda a fin de alcanzar una amplitud completa en la conquista de nuevos mercados extranjeros, el país podría, con manifiestas ventajas, surtir de maderas a las naciones vecinas que por hoy las están importando de los Estados Unidos de Norte América y del Canadá.

Las maderas nacionales que se exportan por ahora al extranjero, son las siguientes: el cedro amargo, la caoba, la vera, el guayacán, el apamate, el granadillo. el jabillo y el zapatero de Maracaibo. De todas estas hay en grandes cantidades en los bosques venezolanos de las diferentes regiones.

Nomenclatura de los Arboles de Venezuela. Damos a continuación una lista de los árboles explotables que hay en Venezuela:

Acapro, Almácigo, Anauco, Apamate, Araguaney, Araguato, Araque, Aspai, Bálsamo de Tolú, Balso, Berraco, Betún, Borracho, Bosúa, Brasil, Cachimbo, Camaticaro, Camoruco, Candelero, Canelilla, Cañada, Cañaflote, Caracolí, Carbonero, Caritivá, Carne asada, Caro, Carrasposo, Caruto, Cascarón, Caujaro, Cedrillo, Ceiba, Cereipo, Cochinito, Cojoba, Coloradito, Copaiba, Copei, Cuerno de cabro, Cotopríz, Cucharón, Cuchibán, Cují negro, Cují yaque, Curata, Curtidor, Cuspa, Chupón, Dividive, Ebano, Erizo, Espinillo, Flamboyante, Gateado, Grifo blanco, Guásimo, Guádua, Guará, Guarupa, Guatacare, Guayabito de monte, Guayacán, Jabillo, Jobillo, Jobo, Jubia, Laurel capuchino, Leche miel, Majagua blanco, Majagüillo, Malagueto, Mamey hediondo, Mamón, Mangle prieto, Manirote, Manzanillo de playa, Mapora, Marfil, María, Merey, Muco, Mulato, Naranjo, Nazareno,

Venezuelan territory is covered with very luxuriant forests made up by the most precious types of trees and most valuable varieties, and the different species known up to the present have been estimated at more than three hundred, this representing, indeed, an enormous wealth for the country, which source of wealth has as yet been hardly tapped. Opportunities are offered for the establishment of large saw mills in any part of the country, with the certainty of obtaining the most satisfactory results.

Up to the present time little has been accomplished in this respect, and we may say that so far this great wealth has been squandered by the felling of trees without any system, and on other occasions by burning down whole forests that represented a fortune, with the only object of clearing a few meters of ground for planting corn or other minor products.

Recently, the far-seeing Government of General Juan Vicente Gomez has enforced a wise law, and has enacted other useful regulations by which this source of wealth is duly protected, and the great benefits produced by this defense of the national interests are already visible. Besides, as the country is being endowed with handsome highways that cross its territory in all directions, thus facilitating the development of all its great resources, this being put into practice by the National Government for the rehabilitation of Venezuela, the systematic exploitation of woods will soon become a very easy matter; because before there was the difficulty of the lack of proper ways or communications for the establishment of important works in this branch of human activity.

The lumber industry thus being formed here by men that not only know the manufacturing details but also all the ways and means of making a good propaganda to obtain the absolute conquest of near foreign markets, this country could, with manifest advantages, supply wood and timber to those neighboring countries that today import from the United States of America and from Canada.

The native woods and timbers now exported are the following: bitter cedar, mahoganv, lignum-vitae, guaiacum, apamate, granadillo, jabillo, and zapatero from Maracaibo. Of all these varieties there are large quantities to be found in the various Venezuelan forests.

Nomenclature of the Venezuelan Trees. — We give herewith a list of the exploitable trees in Venezuela:

Acapro, Almácigo, Anáuco, Apamate, Araguaney, Araguato, Araque, Aspai, Bálsamo de Tolú, Balso, Berraco, Betún, Borracho, Bosúa, Brasil, Cachimbo, Camaticaro, Camoruco, Candelero, Canelilla, Cañada, Cañaflote, Caracolí, Carbonero, Caritivá, Carne asada, Caro, Carrasposo, Caruto, Cascarón, Caujaro, Cedrillo, Ceiba, Cereipo, Cochinito, Cojoba, Coloradito, Copaiba, Copei, Cuerno de cabro, Cotopríz, Cucharón, Cuchibán, Cují negro, Cují yaque, Curata, Curtidor, Cuspa, Chupón, Dividive, Ebano, Erizo, Espinillo, Flamboyante, Gateado, Grifo blanco, Guásimo, Guádua, Guará, Guarupa, Guatacare, Guayabito de monte, Guayacán, Jabillo, Jobillo, Jobo, Jubia, Laurel capuchino, Leche miel, Majagua blaco, Majagüillo, Malagueto, Mamey hediondo, Mamón, Mangle prieto, Manirote, Manzanillo de playa, Mapora, Marfil, María, Merey, Muco, Mulato, Naranjo, Nazareno,

Níspero de monte, Nogal de Barquisimeto, Orore, Pacurero, Palma de coco, Palma redonda, Palmiche de Río Negro, Palo de cruz, Palo de mora, Palo de vaca, Palo guitarro, Palo Matías, Paraíso, Parapara, Pardillo, Paují, Paramán, Piasaba, Pino, Palegallo, Pui, Purguo, Quigua, Ramón, Roble blanco, Roble prieto, Samán, Saquisaqui, Sarrapia, Tacamahaco, Taque, Tara amarilla, Tiamo güire, Totumo, Urape, Urapagua, Vera, Viruviru, Yabo, Yagrumo, Yagrumo macho, Yaya, Yema de huevo, Zapatero de Maracaibo y Zapote.

Para ilustrar a los hombres de negocios sobre el peso específico de las maderas de Venezuela, demostrando el peso del metro cúbico y el volumen que entra en una tonelada de 1.000 kilogramos, damos a continuación un interesante cuadro formado por el Prof. H. Pittier, notable sabio botánico que actualmente se encuentra en este país al frente del Museo Comercial de la República, y que dicho caballero confeccionó de trabajos realizados por el Dr. Ernst y otros hombres de ciencias.

Níspero de monte, Nogal de Barquisimeto, Orore, Pacurero, Palma de coco, Palma redonda, Palmiche de Río Negro, Palo de cruz, Palo de mora, Palo de vaca, Palo guitarro, Palo Matías, Paraíso, Parapara, Pardillo, Paují, Paramán, Piasaba, Pino, Palegallo, Pui, Púrguo, Quigua, Ramón, Roble blanco, Roble prieto, Samán, Saquisaqui, Sarrapia, Tacamahaco, Taque, Tara amarilla, Tiamo güire, Totumo, Urape, Urapagua, Vera, Viruviru, Yabo, Yagrumo, Yagrumo macho, Yaya, Yema de huevo, Zapatero de Maracaibo and Zapote.

As information to business men on the specific weights of the Venezuelan woods, giving the weight of one cubic meter and the volume occupied by one ton of 1.000 kilograms, we give the following interesting table made up by Professor H. Pittier, a notable botanist, now in Venezuela in charge of the Commercial Museum of the Republic, which table was made by him from studies made by Dr. Ernst and other scientific men.

Nombre de la madera — Name of the wood	Peso específico — Specific weight	Peso del metro cúbico. Weight of cubic meter. Kilogramos	Volumen por tonelada — Volume per ton.
Acapro	0,950—1,250	950—1250	0,850
Aco	0,750	750	1,333
Aguacate	0,650	650	1,538
Alcornoque	1,080	1080	0,926
Algarrobo	0,800—1,090	800—1090	1,160—0,917
Angelino	0,750	850	1,176
Anonillo	0,590	590	1,695
Araguaney	1,250	1250	0,800
Azaharito	0,920	920	1,087
Balso	0,110	110	10,000
Barba de Tigre	0,950	950	1,053
Brasil	1,050	1050	0,952
Canalete	0,920	920	1,087
Canelito	0,850	850	1,177
Cañafístola	0,750	750	1,333
Caoba	0,630—0,850	630—850	1,587—1,177
Carapa	0,617—0,740	617—740	1,621—1,351
Carne asada	0,930	930	1,075
Cartán	0,740—1,040	740—1040	1,338—0,962
Caruto	0,670—0,850	670—850	1,493—1,176
Cedro amargo	0,445	445	2,222
Cenicero	0,800	800	1,250
Cereipo	0,850	850	1,177
Cerezo agrio	0,577	577	1,733
Copey	0,800	800	1,250
Curata	0,850	850	1,177
Curtidor	0,750	750	1,333
Cuspa	0,880	880	1,136
Chicharro	0,950	950	1,053
Granadillo-Ebano	1,100—1,300	1150	0,870
Gateado	1,300	1300	0,769
Guásimo	0,560—0,840	560—840	1,786—1,190
Guayabito de monte	0,900	900	1,111
Guayabo casero	0,696	696	1,437
Guayacán	1,120	1120	0,893
Jabillo	0,360—0,440	500	2,000
Hácano	1,050	1050	0,952
Jobillo	0,540	565	1,770
Jobo	0,500	500	2,000
Lacre blanco	0,650	650	1,538
Limón	0,800	800	1,250
Mangle blanco	0,860	860	1,163
Mangle colorado	1,160	1100	0,909
Mangle pieto	0,910	1110	0,901
María	0,990 —1,000	847—1000	1,000—1,010
Mora de Guayana	0,910—1,100	910 —1100	0,909—1,099
Mulato	1,100	1100	0,909
Nazareno	0,784—0,993	784—993	0,926
Palo de Cruz	0,750—0,850	750—850	1,177—1,333
Palo de mora	0,750—0,980	830—980	1,020—1,333
[illegible]	0,845—0,905	845—905	1,105—1,183
[illegible]	0,885—1,089	885—1089	0,918—1,130
[illegible]	1,050	1050	0,952
Pui	1,300	1300	0,769
[illegible]	1,053—1,081	1053—1081	0,934—0,950

Dureza.—En cuanto a dureza, las maderas venezolanas se pueden clasificar en duras, muy duras, durísimas y extremadamente duras.

Como maderas duras están: el almendro, la caoba, el zapote y el cereipo.

Como muy duras: el algarrobo, el palo machete, la mora de Guayana y la peonia.

Como durísimas: el bacaba, dividive, nazareno, granadillo, palo de cruz, viruviru y la vera, y,

Como extremadamente duras: el guayacán, el guayabo, el púrguo, el masanandú y el araguaney.

Luego, en la categoría de blandas, están las clases siguientes: muy blandas, blandas, firmes y bastante duras.

Como muy blandas están: el bucare, el lano, el mijao, simaruba, jobo y el jabillo.

Como blandas: el cedro, guásimo, pilón, incifate, peramán, carapa de ciénaga y el busúa.

Entre las firmes: el carapa de montaña, el pardillo, saquisaqui, cedrillo y el apamate, y,

Entre las bastante duras: el laurel maestro, el laurel angelino, el laurel rosado, el mulato y el carbonero.

La vera es muy elástica, y de las que se hienden con facilidad están: el camaticaro, la carapa, el canelito y el tacamahaco.

Las maderas duras, son por lo general las más durables. El níspero, el guayacán, el cedro amargo, el bálsamo, la caoba y otras, duran por siglos, ya sea enterradas en suelo húmedo o seco, o ya sean empleadas en trabajos bajo el agua. Este tipo de maderas si se corta en tiempo oportuno, que es cuando el menguante de la luna, se consigue obtenerlas de mayor duración, ocurriendo lo contrario si se cortan en la época en que la luna está de creciente, pues entonces es más difícil que se sequen bien, y en esas condiciones las ataca de preferencia la carcoma.

Maderas Combustibles.—En Venezuela se ha abusado extraordinariamente del corte de maderas para leña y carbón. Muchas regiones del país que antes eran frondosos bosques, son en la actualidad sabanas o colinas completamente peladas, sobre todo, cerca de las ciudades grandes, donde el consumo del combustible es mayor. Con esto, fuera de agotarse en forma imprudente una riqueza que en otros países, Europa, por ejemplo, es cuidada como verdadero tesoro; aquí ha traido también alteraciones bien sensibles en las condiciones climatéricas y agotamiento de muchos manantiales que antes regaban campos fecundos para muchos cultivos.

En la fabricación de carbón, se usan por lo general maderas blandas o de las clasificadas como resinosas, porque producen un combustible muy recomendable bajo todo concepto, y las más usadas para esta elaboración, son las siguientes: el cuji, el grifo, cují cabrero, guamo negro, guamo caraota, el paraguatán, el tiamo, el ramón, el atata, el botoncillo, el carbonero y el bucare, éste último especial para la fabricación de la pólvora.

El carbón para ser de primera calidad, es menester que tenga las siguientes condiciones: duro, de sonido metálico y de color negro en tal forma que, al quebrarse, se manifiesta con un brillo resaltante.

Maderas para diferentes usos.—Para la ebanistería: Berraco, Caoba, Carreto, Cedro, Cartán, Atata, Cuspa, Gateado, Yugüero, Pardillo negro y Nogal

Tintóreas: Brasil, Brasilete, Caruto, Cuspa, Bosúa, Cartán, Mora y Paraguatán.

Curtientes: Apamate, Brasil, Botoncillo, Almendrón, Curtidor, Aguacate, Dividive, Gateado, Guaya-

Hardness.—Regarding degree of hardness, the Venezuelan woods may be classified as hard, harder, very hard, and exceedingly hard. We may mention:

As hard woods: the almond (almendro), mahogany, zapote and cereipo.

As harder: the carob tree (algarrobo), machete tree, Guayana logwood and peonia.

As very hard: bacaba, dividive, nazareno, granadillo, cross wood, viruviru, and lignum-vitae (vera).

As exceedingly hard: the guaiacum, guava, purguo, masarandu, and araguaney.

Follows the category of soft woods, with the following classifications: very soft, soft, firm, and medium hard.

As very soft: the bucare, lano, mijao, simaruba, wild plum and jabillo.

As soft: cedar, guasimo, pilon, incifate, peraman, marshy carapa and busua.

Among the firm: the forest carapa, pardillo, saquisaqui, cedrillo and apamate.

Among the medium hard: master laurel, angeling laurel, pink laurel, mulatto and carbonero.

The vera is very elastic; and among those that rip easily may be mentioned: the camaticaro, carapa, canelito and tacamahaco.

The hardwoods are generally the most durable. The nispero, guaiacum, bitter cedar, balsam, mahogany and others last for centuries, whether buried in humid or dry ground, or employed in underwater works. This type of wood, if cut at the proper time, which is during the last quarter of the moon, is found to last longer; the contrary taking place if cut during the new moon, because then it is hard to have them well dried, and under these conditions the lumber is more easily attacked by the wood-borer.

Combustible Woods.—In Venezuela the felling of trees for firewood and charcoal has been extraordinarily abused, many regions of the country that formerly were heavy forests, being today level plains or denuded hills, this being more so in the vicinity of the larger cities where the consumption of fuel is greater. This, besides destroying in an unwise form a real valuable resource that in other countries, like in Europe for instance, is cared and prized as if being a real treasure, has produced here important climatic changes and the draining off of many springs that formerly irrigated fertile fields useful for many forms of farming.

In the manufacture of charcoal, soft woods are generally employed or those under the classification of resinous, because they produce a very good fuel from all points of view, those mostly used in this industry being the following: cuji, grifo, cuji cabrero, black guamo, bean guamo, paraguatan, tiamo, ramon, atata, botoncillo, carbonero and bucare, this last especially for manufacturing powder.

Charcoal, to be of the first quality, must have the following conditions: hardness, metallic sound, and black color, in such a way that when broken it must show a high brilliancy.

Woods for Various Uses.—For cabinet making: berraco, mahogany, carreto, cedar, cartan, atata, cuspa, gateado, yugüero, black pardillo, and walnut.

Dyewoods: Brazil, brasilete, caruto, cuspa, bosua, cartan, mora and paraguatan.

Tanning: Apamate, Brazil, botoncillo, almendron, curtidor, alligator pear, dividive, gateado, gua-

bo, Cují yuque, Jobo, Mangle prieto, Uvero de playa, Simaruba, Urape, Mora, Mango, Palma de coco, Yema de huevo y Yaguamo. De todas estas maderas se aprovecha en unas la corteza y en otras sus frutos.

Para tonelería: la Carapa, el Estoraque, el Níspero y el Saquisaqui.

Para mecánica: el Guayacán, el Dividive, el Chicharro y el Algarrobo.

Para carrocería en general: Almendro, Bálsamo, Aguacatillo, Alcornoque, Chicharro, Angelino, Guayacán, Cajobo, Cedrillo, Majomo, Pardillo y Guanabanillo.

Para construcción naval y obras bajo el agua: Jabillo, Mangle colorado, Caro, Barbasco, Caracolí, Botoncillo, Ceiba, Laureles, Copaiba, Pacurero, Mora y Cartán.

Para durmientes y maderas enterradas: Bálsamo, Echahumo, Pesjua, Guayabo, Guayacán, Angelino, Cacagüillo, Guayabo cimbrador, Guayabo, Mangle y la famosa Vera, que entre más años esté bajo tierra toma mayor consistencia y es incorruptible.

En cuanto para construcciones de casas están las siguientes: Para horcones y postes de casas: Guatacaro, Vera, Cedrillo, Alcornoque, Urape y otras, basta que se las alquitrane en la parte enterrada.

Para vigas: Bálsamo, Cartán, Amarillo, Araguaney, Canalete, Angelino, Gateado, Pilón, Laurel, Tuque, Zapatero, Roble, Coco de mono y Cereipo.

Para pisos: Pardillo negro, Carreto, Bálsamo y Caoba.

Redondas para techos: Guatacaro, Laurel, Naranjillo, Zapatero, Quisanda, Canilla de venado, Mangle, Guayabo, Canalete y Tara.

Especiales para cajas de empaque están: el Jabillo, el Mijao, el Apamate, el Bucare y el Toco.

Los laureles de distintas clases, la caoba y el cedro amargo, son magníficas maderas para cielos rasos.

En Venezuela se usan muchos bejucos para reemplazar a los clavos y se les conoce vulgarmente por *bejucos* de *amarrar*, siendo los más corrientes: el Mulato, el Mamure y el de Cadena. Otros se usan como sogas y mimbres y entre éstos, el más vulgar es el Albarico. Casi todas las palmeras con hojas de abanico, tienen variados usos, para tejer sombreros, petates y otros artículos.

Hay en el país un árbol que presta señalados servicios a la gente del campo porque su fruto es utilizado como recipientes manuales y se llama *Totumo*. La Camasa proporciona otro fruto que reemplaza a las botellas de vidrio.

En la formación de las cercas para dividir porciones de tierras se emplea mucho lo que se llama *Arboles* de *Pega*. Entre éstos están: el Guamacho, el Jobo, Jobillo, Mata-ratón, el Bototo, los Bucares y el Cedro, sin despreciar los Cardones o Nopales.

Para extraer potasa con la cual se puede fabricar jabón, hay variadas especies de árboles. El Mamón macho, el Barba de tigre y algunos más, proporcionan buen porcentaje de esta materia bastante apreciada en la industria.

ARBOLES CELEBRES DE VENEZUELA

Como nota de curiosidad histórica, publicamos a continuación una nónima de los árboles célebres que hay en el país.

El Cedro de Fajardo.—En la cuadra Bolívar en Caracas, casa en que habitó el Libertador en su niñez, existió este famoso cedro, que llevó el nombre

va, cuji, yuque, wild plum, black mangrove, sea grape, simaruba, urape mora, mango, coconut palm, yema de huevo, and yaguamo. Of these woods are employed either the bark or the fruits.

For cooperage: carapa, storax tree, nispero and saquisaqui.

For machinery: guaiacum, dividive, chicharro, and carob tree.

For carriage works: almendro, balsam, aguatillo, cork-wood, chicharro, angelino, guaiacum, cajobo, cedrillo, majomo, pardillo and guanabanillo.

For naval constructions and underwater works: jabillo, red mangrove, caro, barbasco, caracoli, botoncillo, ceiba, laurels, copaiba, pacurero, mora and cartan.

For ties and underground works: balsam, echahumo, pesjua, guava, guaiacum, angelino, cacagüillo, bending guava, mangrove, and the famous vera, which the longer it remains underground the harder it becomes, and is incorruptible.

For house building, there are the following: for posts and supports: guarataro, vera, cedrillo, alcornoque, urape and others which it would be sufficient to have tarred on the buried parts.

For girders: balsam, cartan, amarillo, araguaney, canalete, angelino, gateado, pilon, laurel, tuque, zapatero, oak wood, monkey's coconut and cereipo.

For flooring: black pardillo, carreto, balsam and mahogany.

Round, for roofing: guatacaro, laurel, naranjillo, zapatero, quisanda, canilla de venado, mangrove, guava, canalete and tara.

Special for packing boxes: jabillo, mijao, apamate, bucare and toco.

The several kinds of laurels, the mahogany and bitter cedar, are splendid woods for ceilings.

In Venezuela are employed many reeds instead of nails, which are known under the name of *bejucos de amarrar* (fastening reeds), the most used being: the mulatto, mamure, and the chain reed. Other are used as ropes and twines, and among these the commonest is the albarico. Nearly all the palm trees having fan-shaped leaves have many uses: to knit straw hats, matting and so forth.

There is a tree that is most useful to the country people because its fruit is employed for household receptacles, it being known as Totumo (calabash). The Camasa also gives a fruit that substitutes glass bottles.

For the formation of fences for dividing portions of land, *árboles de pega* are usually employed. Among these are the guamacho, wild plum, jobillo, mata-ratón, bototo, the bucares and cedar, without forgetting the cardon or nopal, of the cactus family.

Many trees furnish the potash used in the manufacture of soap, such as the male guinep, tiger's beard, and others which yield a good percentage of that alkaline so much employed in the industries.

CELEBRATED VENEZUELAN TREES

As a note of historical curiosity, we give below a list of those trees that have become notable in the country.

Fajardo's Cedar.—Within the grounds of the Bolivar House, where the Liberator lived in his youth, did exist this famous cedar, that received the name

del primer poblador de Caracas. El tronco de este árbol estaba lleno de inscripciones en castellano, la tín y francés. Fué derribado en 1851, levantándose hoy un vástago que cuenta 38 años.

El Cedro de Escuque.—Existe este colosal árbol que llama la atención há muchos años, en la cuchilla del "Palmero", en Escuque, Estado Trujillo. Es altísimo y bien podrían siete hacheros derribarlo sin estorbarse uno a otro.

El Samán de Güere.—Encuéntrase este gigante de la flora venezolana a cinco kilómetros de Turmero sobre la carretera que va a Maracay. Tenía de diámetro su ramaje en 1838, cincuenta y ocho metros y nueve el tronco, pudiendo acampar en su sombra un batallón. En 1800 cuando Humboldt lo visitó, le calculó 800 años. Es célebre este samán, por haber sombreado en él los conquistadores de Venezuela, muchos sabios que han ido a visitarlo, y también por haberse detenido allí los más grandes capitanes de todos los partidos políticos, desde 1810 a hoy. También fué lugar donde los españoles sacrificaban a los independientes; y por último, en otra época, fué lugar donde salían salteadores. En 1876 el General Guzmán Blanco, Presidente de Venezuela, le hizo limpiar de unas 200 arrobas de tiña y cercarlo de hierro a su alrededor.

Los poetas han cantado mucho a este coloso de la flora y el pueblo lo ha hecho imperecedero en estos versos:

"No hay ciudad como Caracas
Ni Samán como el de Güere
Ni Caro como el de Semen,
Dígalo quien lo dijere".

El Samán de la Trinidad.—En el puente de la Trinidad en Caracas y a la izquierda del río Catuche, existe este famoso samán, que fué plantado a fines del siglo pasado, y se ha hecho célebre por el sitio en que se halla.

El Samán de las Minas.—En la carretera de Ciudad de Cura a Cagua, en el sitio denominado "Minas", está este rival del Güere. Se ha hecho célebre por su hermosura y por haber acampado bajo su sombra muchos ejércitos en las luchas civiles. Su dueño el Sr. Eduardo Power se lo regaló conjuntamente con un lote de terreno adyacente, al General Guzmán Blanco, siendo Presidente de la República en aquella fecha.

Los Samanes de Tocoragua.—En el sitio Tocoragua, entre San Rafael de Orituco y Lezama, Estado Guárico, hay una selva umbría, poblada de samanes colosales que son admirados por propios y extraños por su belleza y antigüedad. Debido a su espeso ramaje pocas veces penetran los rayos solares. Fué mandada a conservar por el Gobierno español en 1690 y de ella nace serpenteando un arroyo de aguas cristalinas.

El Caro de Semen.—Entre Villa de Cura y San Juan de los Morros sobre el antiguo camino de recuas y en el sitio denominado Semen, se encontraba este gigantesco Caro. Bajo su sombra acamparon muchas veces los ejércitos beligerantes desde 1810 a 1863, fecha en que se secó. El plomo glorioso del combate de Semen, librado entre Bolívar y Morillo, en 1818, lo horadó en varias partes.

La Ceiba de Carvajal.—En el camino de Tocuyo a Quibor existió esta secular Ceiba y en ella fué

of the first settler in the Valley of Caracas. Its trunk was full of carvings in Spanish, Latin and French. It was felled in 1851, and today one of its sprouts is 38 years old.

The Escuque Cedar.—This colossal tree has been admired for many years, on the edge of "Palmero", at Escuque, in the State of Trujillo. It is very high, and seven wood-cutters could easily hew at it without hindering one another.

Güere Saman.—This giant of the Venezuelan flora is at five kilometers from Turmero, on the high-road to Maracay. In 1838 its foliage had a diameter of fifty eight meters and its trunk nine, and a whole batallion could encamp under its shade. In 1800, when Humboldt visited it, this learned man estimated its age at 800 years. This saman (genisaro or rain tree) is celebrated for having sheltered the Conquerors of Venezuela, many learned men that have visited it, and also because the most notable political leaders of the country from 1810 up to this day have rested under its shade. It was also under this tree that the Spaniards used to sacrifice the strugglers for Independence; and at another time, it became a rendezvous for highwaymen. In 1876 General Guzman Blanco, then President of the Republic, had it cleaned of some 5,000 pounds of parasites, and had it fenced in with an iron railing.

Poets have sung a great deal in honor of this giant of the flora, and it has become imperishable in this popular song:

No City like Caracas,
Nor a Saman like the Güere,
Nor Caro like the one in Semen
No matter what others say.

The Trinidad Saman.--Near the Trinidad Bridge, in Caracas, and on the left of the Catuche River, this famous Saman is situated, which was planted in the last century and has become famous because of the spot where it grows.

Saman of the Mines.—On the highroad from Villa de Cura to Cagua, at the place called Minas, is this rival of the Güere Saman. It has become famous on account of its beauty and for having encamped under its shade many troops during the civil wars of the country. Its owner, Mr. Eduardo Power, presented it, together with its adjoining lot of land, to General Guzman Blanco, then President of the Republic.

The Tocoragua Samans.—At the place called Tocoragua, beteewn San Rafael de Orituco and Lezama, in the State of Guarico, exists a very shady forest, full of giant Samans admired by natives and foreigners for their great beauty and age. Due to its dense foliage, the solar rays hardly penetrate within. It was ordered to be preserved by the Spanish Colonial Government in 1690, and from out of it flows a rich spring of very clear water.

The Semen Caro.—Between Villa de Cura and San Juan de los Morros on the old mule trail, and at the place called Semen, there was a giant Caro tree. Under its shade did encamp many a time the belligerent armies, from 1810 to 1863, in which year the tree died. Bullets from both the armies of Bolivar and Morillo, in 1818, hit it in many places, leaving glorious scars on its bark.

The Carvajal Ceiba.—On the road from Tocuyo to Quibor, there used to exist this secular Ceiba, on

ahorcado el conquistador Juan de Carvajal, escogiéndose este árbol por ser el mismo que él empleaba para sus asesinatos.

La Ceiba de Arauca. Cerca de San Juan de Payara y a orillas del río Arauca, Estado Apure, hállase esta gran Ceiba y es admirada por su belleza y por haber sido bajo su sombra, que se vieron por primera vez Bolívar y Páez, el 30 de Enero de 1818.

Las Ceibas de Cagua y Santa Cruz.—En los territorios de estos Municipios, hay grandes Ceibas, pero se distingue por su altura y grosor, la de la "Atascosa" que se encuentra en Santa Cruz, divisándose a larga distancia por sobresalir de sus similares y de todos los demás árboles de los bosques vecinos

Palo Grande.—A la salida para Antimano desde Caracas, se encuentra há muchos años, un Mata-Palo y al cual se le conoce con el nombre de "Palo Grande", nombre que se ha hecho extensivo a todo un barrio. Es célebre este árbol porque bajo sus ramas se han efectuado muchas parrandas, las que han sido objeto de especulaciones con la venta de dulces, frutas y licores.

Los Palos Grandes.—A corta distancia de Chacao, camino de Petare, se hallan a la izquierda, dos corpulentos "Mijaos", que llaman la atención por su hermosura. Se han hecho célebres por haber sido en otro tiempo teatro de muchos asaltos perpetrados por ladrones y también, por haber servido de trincheras en las luchas civiles.

El Higuerote de Arauca.—A la derecha del río Arauca, Estado Apure, existió hasta 1881, un hermoso Higuerote. Allí estuvo el Libertador Bolívar observando el desigual combate de las Queseras del Medio, en que el valiente Páez destrozó el Ejército Español de Morillo, en 1819. Una gran creciente del Arauca arrancó en 1881 este histórico árbol.

El Camoruco de Apure. — En el pueblo de la Trinidad de Arichuna, Estado Apure, está este hermoso árbol, donde en 1816 fué proclamado el General José Antonio Páez, Jefe Supremo de las armas venezolanas durante la ausencia del Libertador Simón Bolívar.

El Maguey de La Trinidad.—En el sitio "Dos Pilitas", en Caracas, creció en una empalizada de cocuiza un maguey que parecía un "Cirio Pascual". Esto llamó la atención de todo Caracas y mucho se escribió sobre esta curiosidad de la naturaleza.

El Maguey de Carapa. —En 1888 nació en Carapa, cerca de Caracas, un maguey que tenía exactamente la forma de un buque. Llamó mucho la atención y esto dió margen para una especulación cobrándose por ser visto.

PRODUCTOS NATURALES

En Venezuela se comprenden como productos naturales apropiados para la explotación, los siguientes:

Maderas de construcción y de tinte; savias, latex para preparar el caucho y la gutapercha, de árboles, arbustos y lianas; frutos, cortezas y maderas tanantes; bálsamos y terebintos, sarrapia y semillas para extraer esencias; aceites de semillas y plantas; gomas y resinas; cera vegetal; textiles y fibras, pulpa o celulosa; cortezas y bejucos; plantas medicinales; orquideas y bulbos; y cualesquiera otros productos análogos que se exploten en las regiones forestales, ya sea en las tierras baldías de la Nación, ya en las fincas o posesiones de los particulares.

which was hung the Conquistador Juan de Carvajal, this tree having been chosen for his execution, because it was the same one that he usually employed for his killings.

The Cagua and Santa Cruz Ceibas.—Within the territory of these two Municipalities there are very large Ceibas; but notable for its height and the thickness of its trunk, is "La Atascosa", at Santa Cruz, which can be seen from a long way off, overtopping all its companions to be found in its own and the neighboring forests.

Palo Grande.—Upon leaving Caracas, on the road that leads to Antimano, there has existed for many years, a Matapalo tree which is known by the name of Palo Grande, which designation has been made extensive to a whole suburb. This tree is famous because under its branches have been celebrated many popular feasts, where sweets, fruits and spirits have been sold.

Los Palos Grandes.--At a short distance from the town of Chacao, on the road to Petare, upon the left, there are two very large "Mijao" trees that are really notable for their beauty. They have become famous because of having been witnesses to many highway robberies, and for having been used as a kind of entrenchment during the civil wars.

The Arauca Higuerote.—On the right bank of the Arauca River, in the State of Apure, there existed until 1881 a handsome Higuerote. From it the Liberator could observe the unequal combat of Queseras del Medio, in which the brave Paez defeated the Spanish Army under Morillo, in 1819. A great flood of the Arauca uprooted that historical tree.

The Apure Camoruco.—At the town of Trinidad de Arichuna, State of Apure, is this handsome tree, under which, in 1816, General José Antonio Páez was acclaimed as the Supreme Chief of the Venezuelan armies during the absence of the Liberator.

The Trinidad Maguey.—At the spot called "Dos Pilitas" in Caracas, in an agave hedge, grew a stalk of that plant that looked like a paschal candle. This drew much attention in Caracas, and a great deal was written regarding this curious natural phenomenon.

The Carapa Maguey.—In 1888 there grew at Carapa, near the City of Caracas, a maguey (agave) having the exact figure of a ship. It was the object of great curiosity and was an occasion for speculation by charging for its exhibition.

NATURAL PRODUCTS

In Venezuela are considered as natural products fit for exploiting, the following:

Lumber and dyewoods; latex for preparing rubber and guttapercha, from trees, shrubs and lianas; fruits, barks and woods for tanning; balsams and terebinths, tonka beans and seeds for extracting essences; seeds and plants from which oil is extracted; gums and resins; vegetable wax; fibers and textiles, from pulps or cellulose; barks and reeds; medicinal plants; orchids and bulbs; and any other similar product that may be exploited from forestal regions, either from national public lands or from private farms or lands.

Para explotar estos productos naturales, agregamos a continuación la Ley de Montes y Aguas y la Ley de Tierras Baldías y Ejidos, sustanciando sus artículos principales y pertinentes.

LEY DE MONTES Y AGUAS

Esta Ley fué decretada el 5 de Junio de 1924, derogando la similar de fecha 27 de Junio de 1921.

Sus artículos principales son los siguientes:

Art. 1º.—Se declara de utilidad pública la conservación, mejora, fomento y protección de los montes, ríos, fuentes y manantiales.

Art. 2º.—Quedan sometidos al régimen de la presente Ley:

1º. Los montes situados en terrenos baldíos, cuya conservación convenga, a fín de evitar que vengan a menos o se extingan las fuentes, o se altere el régimen climatológico de la localidad, o que contengan maderas preciosas en cantidad explotable, caucho, pendare, purguo, sarrapia, aceite u otros productos naturales explotables.

2º Las aguas del dominio público de la Nación y de los Estados.

3º. Los montes a que se refiere el artículo anterior, son inalienables de conformidad con la Ley de Tierras Baldías y Ejidos, y se los determinará explicándose la situación, linderos, y si fuere posible, la extensión de cada zona, mediante Resolución del Ministerio de Fomento. A este fin, dicho Despacho hará practicar todas las averiguaciones que estime conducentes y formará el respectivo catastro.

Art. 4º.—También hará formar el Ministerio de Fomento el catastro de todas las aguas del dominio público existentes en la República.

Por tales se entenderán, conforme al Código Civil, las aguas de los lagos y de los ríos.

En todos los casos se respetarán las disposiciones sobre toma de agua de los ríos contenidas en el Código Civil; y en la formación del catastro de las aguas se respetarán los derechos adquiridos.

También se considerarán del dominio público los manantiales, fuentes y ojos de agua que se encuentren en los montes baldíos indicados en el artículo 3º. Los que se hallen en terrenos baldíos enajenables son del dominio privado de la Nación o de los Estados.

Art. 5º.—Los Concejos Municipales en los terrenos que les pertenezcan, y los particulares en los suyos, tienen sobre sus montes todos los derechos que da la propiedad, pero estarán sujetos a las restricciones que, para su conservación, en cuanto sea de interés general, pauta la presente Ley, y a lo establecido en los artículos 641 y 642 del Código Civil.

Art. 6º.—Son aguas de propiedad particular:

1º Las que hayan sido desviadas por canales privados, de los ríos del dominio público, en virtud de un derecho legalmente adquirido o de una facultad legal, quedando siempre a salvo lo establecido en los artículos 638 y 639 del Código Civil.

2º Las de manantiales, pozos y ojos de agua que naturalmente o por trabajo del hombre hayan surgido o surgieren en un terreno de propiedad particular, salvo lo dispuesto, respecto a las aguas de manantiales, en los artículos 633 y 634 del Código Civil.

3º Las de lagunetas, estanques, algibes y demás receptáculos naturales y artificiales de aguas

For the exploitation of these natural products, we copy herein the Law on Forests and Waters and on Waste Lands and Commons, by epitomizing their principal and pertinent articles.

LAW ON FORESTS AND WATERS

This Law was enacted on June 5, 1924, derogating its similar one of June 27, 1921.

Its principal articles are the following:

Art. 1st.—It is hereby declared of public utility the preservation, improvement and protection of forests, woods, rivers, sources and springs of water.

Art. 2nd.—Are hereby subject to the scope of the present Law:

1. Those forests and woods situated within public waste lands, the preservation of which is advisable in order to prevent the drying off and extinction of water sources, or the alteration of the local climatic conditions, or that contain precious woods in exploitable quantities, rubber, pendare, purguo, tonka, oil and any other exploitable natural products.

2. The waters of the public domain, either of the Nation or of the States.

3. The woods and forests mentioned in the preceding article, are inalienable in accordance with the Law on National Waste Lands and Commons, and they shall be determined by explaining their location, boundaries, and if possible the dimensions of each zone, through Resolution of the Ministry of Fomento. To this end, said Department shall obtain all the information it may consider convenient and shall form the corresponding record.

Art. 4th.—The Department of Fomento shall also make the record of all the waters of the public domain existing within the Republic.

As such are to be understood, according to the Civil Code, the waters of the Lakes and Rivers.

In every instance shall be obeyed those ordinances on the taking of waters from rivers, contained in the Civil Code; and in the preparation of the record of the waters, acquired rights shall be protected.

There shall also be considered as of the public domain, the springs and sources of water that are found in the forests mentioned in Article 3rd. Those of alienable public lands come under the private dominion of the Nation or of the States.

Art. 5th.—The Municipal Councils in those lands belonging to them, and private parties in theirs, have over their woods all the rights granted to private property, but they shall be subject to those restrictions that for their preservation, for public benefit, are stipulated by this Law, and to those contained in Articles 641 and 642 of the Civil Code.

Art. 6th.—Are waters of private property:

1. Those diverted by private canals from the rivers of the public domain, by virtue of rights legally acquired, or by legal authority, without detriment to the stipulations of Articles 638 and 639 of the Civil Code.

2º Those coming from springs, wells and other sources of water, that naturally or by artificial means have risen or may rise in lands of private property, with the exception, as regards the waters of springs, of the provisions contained in Arts. 633 and 634 of the Civil Code.

3. Those waters from pools, ponds, tanks, wells and other receptacles either natural or artificial, of

pluviales en terrenos de propiedad particular, y en general todas las que deban considerarse aguas de propiedad privada, según el Código Civil y leyes especiales.

Art. 7º.—Además de las disposiciones citadas del Código Civil, será aplicable a las aguas de propiedad privada la presente Ley, en lo que atañe a su policía y a la conservación de ellas.

Art. 8º.— En lo sucesivo no se harán concesiones de aguas del dominio público, para los fines determinados en el artículo 65, sino de acuerdo con las reglas de esta Ley, quedando siempre a salvo los derechos adquiridos y lo dispuesto en los artículos 637 y 638 del Código Civil.

De los Montes del Dominio Público.

Art. 10.—Los montes a que se refiere el número 1º del artículo 2º estarán bajo la administración y vigilancia de los Intendentes de Tierras Baldías e Inspectores Especiales de Tierras Baldías y de Montes y Aguas, sin perjuicio de que el Ejecutivo Federal, cuando lo crea conveniente, los ponga a cargo de Guarda-bosques, cuyas funciones determinará al crear el respectivo destino.

Art. 11.- Dichos montes podrán ser explotados directamente por el Ejecutivo Federal, por medio de los Intendentes de Tierras Baldías, de los Inspectores Especiales de Tierras Baldías y de Montes y Aguas o Guarda-bosques respectivos, y demás empleados que fueren necesarios, sujetándose, en tal caso, la explotación, al Reglamento que previamente se dictare.

Art. 12.—Pueden los mismos montes ser explotados por el sistema de concesiones o permisos que se otorguen a Compañías o personas particulares, de acuerdo con las reglas del presente Capítulo.

Art. 13. Los permisos o concesiones no pueden tener por objeto sino la explotación de productos determinados, tales como las maderas de construcción, las de tinte, las de ebanistería, el caucho, la sarrapia, el purguo, el pendare y árboles productivos de aceite, gomas, resinas, bálsamos, cortezas, hojas y raíces medicinales, orquídeas u otros productos semejantes. Dichos permisos pueden ser fijos por un año, para la clase de explotación que se conceda, o accidentales, para una operación determinada, pero no podrán concederse para la explotación de todos los productos en general de un monte, sino de los que en particular se especifiquen.

Art. 14.—No se concederán permisos para la explotación de maderas, ni de ningún otro producto en que sea menester la quema del bosque o la tala de los árboles, ni aun para la extracción de chamizas, cuando el monte respectivo estuviere situado en las cabeceras u hoyas o cuencas hidrográficas de los ríos, arroyos, riachuelos, manantiales y demás nacimientos de agua, o sobre las cimas, cumbres, filas, lomas de montañas, de cerros y de colinas de los lugares en donde existan dichos nacimientos de aguas, ni cuando el bosque sea necesario para el mantenimiento de la tierra sobre las montañas y pendientes, para la defensa del suelo contra las crecientes o invasiones de los ríos, arroyos y torrentes, o para la salubridad pública.

Art. 15.—Cuando el permiso para el género de explotaciones a que alude el artículo anterior, tuviere por objeto un monte donde existan valles con aguas corrientes o morichales con ojos de agua, se harán las salvedades siguientes:

rain waters in private grounds, and in general all those waters that should be considered as of private property, according to the Civil Code and special laws.

Art. 7th.—Besides the mentioned stipulations of the Civil Code, the present Law shall be applicable to private waters, in so far as regards their policing and preservation.

Art. 8th.—Hereafter, no concessions for waters of the public domain shall be granted for the purposes mentioned in Article 65, except in accordance with the rules of this Law, without injury to acquired rights and the dispositions of Articles 637 and 638 of the Civil Code.

Of the Forests and Woods of the Public Domain.

Art. 10.—Those woods and forests mentioned in Number 1 of Article 2, shall be under the administration and vigilance of the Supervisors of Public Lands, and of the Special Inspectors of Public Lands, Woods and Forests, without prejudice that the Federal Executive, whenever deemed convenient, may place them in charge of Forest-Keepers, whose offices it shall determine upon making the respective appointments.

Art. 11.—Said forests and woods may be exploited directly by the Federal Executive, through the Supervisors of Public Lands, the Special Inspectors of Lands, Forests and Waters, or the respective Forest-Keepers, and other employees that may be necessary, their exploitation in such case being subject to such regulations as may be previously enacted.

Art. 12.—Said forests and woods may be exploited by means of concessions or permits granted to companies or private persons, according to the rules of the present Chapter.

Art. 13.—Permits and concessions can only have for their object the exploitation of those products therein specified, such as lumber and timber, dyewoods, those for cabinet making, rubber, tonka beans, purguo, pendare and trees producing oil, gums, resins, balsams, barks, medicinal leaves and roots; orchids and similar products. Such permits can be permanent for one year for the kind of exploitation granted, or accidental, for a determined operation, but they cannot be granted for the exploitation of all the general products in one forest, but only for those specifically mentioned.

Art. 14.—No permits for the exploitation of woods or any other products shall be granted when the burning of the forest or the felling of trees is required, not even for the gathering of chamisos, when the forest in question is located on the head waters or hydrographic basin of the rivers, streams, rivulets, springs or other sources of water, or on the summits, crests, hillocks and ridges of mountains, hills, or places where such headwaters might be, neither when the forest is needed for holding up the soil on the mountains and slopes, for the defense of the soil against floods or invasions of the rivers, or for the purposes of the public health.

Art. 15.—When permits for the kind of exploitation mentioned in the previous article are to be exercised in forests where there are valleys with current waters or groves of palms with springs, the following exceptions are to be made:

1º Que en las vegas de los valles se conservarán a cada lado de la corriente de las aguas una zona de monte con cien metros como mínimum.

2º Que en los sitios de terrenos aplicados a la cría, donde hubieren manantiales que procedan de morichales o matas, queda prohibida la tala de esos morichales y demás árboles y el aprovechamiento de pastos para los ganados en una zona alrededor de la mata, no menor de cien metros.

3º Que en los ríos, riachuelos y arroyos formados como lo indica el número anterior, y en los demás que atraviesan los terrenos de cría y otros depósitos de agua, como lagunas, caños, aguadas y abrevaderos, habrá una margen de cien metros por lo menos a cada orilla, donde también queda prohibida la tala.

Art. 16.—En todos los casos en que se conceda permiso para explotar las maderas de los montes a que se contrae este Capítulo, dicho permiso quedará sujeto a la obligación, por parte del concesionario, de dejar como reserva tres árboles en pie por cada uno que tale; respecto de estos últimos no podrá hacer el corte antes de la salida ni después de la puesta del sol, así como tampoco podrá usar de procedimientos que impidan el retoño de los árboles talados.

Art. 17.—No se darán permisos para la explotación de maderas de tenería y tintóreas en los montes inalienables de las costas marítimas y fluviales, sino de acuerdo con la reglamentación que previamente dictare el Ejecutivo Federal.

Art. 18.—El procedimiento que deberá emplearse en la explotación de gomas, resinas, frutas, cortezas, hojas y otros productos naturales de los montes del dominio público, será reglamentado por el Ministerio de Fomento, de modo que se evite el derribamiento o tala de los árboles. Así se hará constar como condición expresa en los permisos que se concedan.

Art. 19.—En los permisos para la explotación de plantas parásitas y orquídeas, se establecerá la condición de que el concesionario no podrá destruir los árboles o arbustos que le sirvan de apoyo, y que dejará siempre en ellos algunas de las parásitas para mantener y favorecer su reproducción.

Art. 20.—La explotación de raíces medicinales puede permitirse, con tal que, en cada hoyo de extracción se dejen las suficientes para su reproducción.

Otorgamiento de Contratos y Permisos.

Art. 22.—La explotación de la goma balatá, la del caucho, aceites, la recolección de frutas de sarrapia y cualesquiera otros productos naturales, sólo se hará mediantes contratos y permisos que celebre y expida el Ministerio de Fomento.

Art. 23.—Los contratos de explotación sobre zonas baldías especiales, podrán celebrarse en extensiones hasta de cincuenta mil hectáreas y hasta por el término de cinco años, debiendo presentar el interesado, dentro del primer año de su duración, un plano topográfico de la región contratada, autorizado por Ingeniero o Agrimensor de su libre elección. La falta de cumplimiento de este requisito es causa de la nulidad de pleno derecho del contrato.

Para la celebración de contratos de explotación de productos naturales, el interesado depositará en el Banco de Venezuela, como garantía para el caso de incumplimiento, una cantidad en moneda legal o

1. That in the meadows or valleys there shall be left a wooded zone with a minimum width of one hundred meters, on either side of the streams.

2. That in those places used for cattle breeding, where there are springs coming from palm groves or bushes, the felling of these palms and trees is forbidden as well as the use of pasture on a zone around the bushes of not less than one hundred meters.

3. That along the rivers and brooks formed as mentioned in the previous number, and along those crossing cattle breeding lands and other water deposits, such as lagoons, springs, watering places and so forth, there shall be left free a border on either side of not less than one hundred meters wide, where the felling of trees is forbidden.

Art. 16.—In all cases in which permits are granted for the exploitation of woods and timber from the forests to which this Chapter refers, such permits shall be subject to the obligation on the part of the grantee, of leaving as a reserve, three trees standing for every one felled. Regarding the latter, felling cannot be done either before sunrise or after sundown, neither can there be employed those processes that may prevent the sprouting of the felled trees.

Art. 17.—No permits shall be granted for the exploitation of tanning and dyeing woods from the inalienable woods and forests of the marine and river shores, except in accordance with those regulations previously enacted by the Federal Executive.

Art. 18.—The process to be employed for the exploitation of gums, resins, fruits, barks, leaves and other natural products from the forests of the public domain, shall be regulated by the Ministry of Fomento in such manner that the felling of trees be avoided, and it shall be thus stated in the permits granted, as an express condition.

Art. 19.—Permits for the exploitation of orchids and other parasitic plants, shall contain the condition that the grantee cannot destroy the plants and shrubs on which they grow, and shall always leave on such plants and shrubs some of the orchids and parasitic plants in order to maintain and favor their reproduction.

Art. 20.—The exploitation of medicinal roots may be allowed provided that in each spot from which they have been extracted, are left sufficient roots for their reproduction.

GRANTING OF CONTRACTS AND PERMITS

Art. 22.—The exploitation of balata gum, of rubber, oils, the gathering of tonka beans and any other natural products, is to be made only by means of contracts and permits made with or issued by the Ministry of Fomento.

Art. 23.—Contracts for exploitation of special zones on public lands may be made for tracts up to fifty thousand hectares and for a term of up to five years, the applicant having to present within the first year of its being in force, a topographic map of the region contracted for, duly authorized by an engineer or land surveyor of his free choice. Default of this requisite is cause for nullity of all rights in the contract.

To make contracts for the exploitation of natural products, the applicant shall deposit with the Banco de Venezuela, as a guarantee in case of nonfulfillment of the contract, a sum of money in legal

su equivalente en Deuda Nacional Interna Consolidada del 3% anual a la rata corriente en el mercado, que señalará el Reglamento que se dicte de la presente Ley. Caso de rescisión o incumplimiento de un contrato, la cantidad depositada como garantía en el Banco de Venezuela, quedará a beneficio del Fisco Nacional.

Concedido un contrato, si al fenecer el primer año no se hubiere efectuado explotación alguna, pagará como mínimum de explotación la cantidad de mil doscientos bolívares; y en caso de que no se haga este pago, quedará caducado el contrato de pleno derecho.

Cuando el contrato sea para la explotación de maderas, el mínimum de la extensión será de veinte mil hectáreas.

Art. 24. Los solicitantes de permisos harán su solicitud ante el Ministerio de Fomento, por conducto del Intendente de Tierras Baldías del Estado o Territorio respectivos, y acompañarán un plano topográfico que exprese con claridad los linderos y puntos de referencia más conocidos dentro de los cuales esté comprendido el terreno que aspiren a explotar.

Art. 25.—El máximum de terreno que puede concederse en cada permiso será de mil doscientas cincuenta hectáreas, pudiendo comprenderse hasta cinco permisos en una sola petición, pagándose por cada uno de éllos los gastos determinados en el artículo 32 de esta Ley.

La duración de los permisos será de un año. Vencido este término no podrá continuarse la explotación en el terreno concedido sin que se haya hecho nueva solicitud y obteniéndose favorable resolución.

Art. 32.—La explotación de productos naturales en terrenos baldíos, en virtud de los permisos y contratos a que se contrae el artículo 22, estará sujeta al pago del impuesto superficial de diez céntimos de bolívar por cada hectárea de la concesión, y al de los impuestos que para los diversos productos se establecen en el artículo siguiente.

Queda facultado el Ejecutivo Federal para rebajar este impuesto hasta cinco céntimos de bolívar, cuando concurran circunstancias especiales que justifiquen dicha medida.

Art. 33.—El cobro del impuesto sobre la explotación de productos naturales se hará en la forma siguiente:

Por cada 50 kilogramos de aceite de copaiba..	Bs. 30
" " " " " sarrapia.	30
" " " " " goma balatá. . . .	1
" " " " " pendare	1
" " " " " caucho y demás similares.	20
" " " " " lucateva o cogollo. .	5
" " " " " enea o junco.	5
" " " " " simaruba.	5
" " " " " fibras de cocuiza o de cocuy.	5
Por cada 1000 kilogramos de penca de cocuy para destilación. . .	1
Por cada 50 kilogramos de aceite extraído de semillas.	5
" " " " " aceite de carapo. . .	15
" " " " " aceite de sasafrás. . .	20
" " " " " raíz de ipecacuana . .	15
Por cada 1000 kilogramos de corteza de mangle	8
Por cada 1000 kilogramos de dividive.	20
" " " " " corteza de quina . . .	20

currency or its equivalent in National Bonds of Internal 3% Consolidated Debt at the market rate, that shall be stipulated by the regulations made for the present law. In case of rescision or non-fulfillment of the contract, the sum deposited as guarantee with the Banco de Venezuela shall remain to the credit of the National Treasury.

If after one year of a contract having been granted, no exploitation be made, the grantee shall pay as minimum exploitation tax the sum of one thousand two hundred bolivares; and in case such payment is not effected, the contract shall be legally abrogated.

When the contract is for exploitation of timber, the minimum extent of the tract shall be of twenty thousand hectareas.

Art. 24.—The applicants for permits shall make their requests to the Ministry of Fomento, through the medium of the Land Inspector for the corresponding State or Territory, and shall accompany a topographic map clearly showing the limits and best known points of reference within which the tract applied for is located.

Art. 25.—The maximum area of tract that can be granted in each permit shall be of one thousand two hundred and fifty hectares, and as many as five permits may be included in one application, by paying for each one of them those charges stipulated by Article 32 of this Law.

The duration of the permits shall be for one year. After this term, the exploitation cannot be continued within the tract granted without making a new application with favorable results.

Art. 32—The exploitation of natural products within public lands, by virtue of the permits and contracts mentioned in Article 22, shall be subject to the payment of a surface tax of ten centimes of bolivar for each hectare of the grant, and of those taxes that for the various products are stipulated by the following article.

The Federal Executive is authorized to reduce this tax to as low as five centimes of bolivar, when there may be special circumstances justifying such reduction.

Art. 33.—The collection of the tax for exploitation of natural products shall be made according to the following tariff:

For each 50 kilograms of copaiba oil.	Bs. 30
" " " " " tonka beans.	30
" " " " " balata gum.	1
" " " " " pendare.	1
" " " " " rubber and similars...	20
" " " " " lucateva or cogollo..	5
" " " " " rush or reeds. . . .	5
" " " " " simaruba.	5
" " " " " Hemp or cocuy fibres	5
For each 1000 kilograms of cocuy leaves for distillation.	1
For each 50 kilograms of oil pressed from seeds	5
" " " " " carapo oil.	15
" " " " " sassafras oil.	20
" " " " " ipecacuanha roots. . .	15
For each 1000 kilograms of mangrove bark. . .	8
For each 1000 kilograms of dividive.	20
For each 1000 kilograms of cinchona bark . . .	20

" " " " " zapatero o naranjillo 10
" " " " " astillas de madera o mangle, provenientes, como desperdicios que se aprovechen, de explotaciones autorizadas. . . . 3
Por cada metro cúbico de bálsamo, caoba o cedro 20
" " " " " maderas de corazón.. 15
" " " " " maderas blancas. . . . 10
Por cada cien varas de mangle o viguetas. . . . 10
Por cada cien maporas de palma. 10
Por cada cien tablas de huano. 6
Por cada curva para barco, de cualquier clase. . 1
Por cada 1000 kilogramos de carbón vegetal. . . 10

Queda facultado el Ejecutivo Federal para disminuir ese impuesto cada vez que la baja apreciable del precio de algunos de los artículos explotados así lo exija; y cuando se tratare de productos naturales no enumerados en el artículo anterior, se aplicará la tarifa de los productos similares enumerados.

Art. 39.—El concesionario que explotare un producto natural distinto del que rece su contrato o permiso, o cualquier persona que explote montes en terrenos baldíos, o en ellos corte, o tale madera, sin permiso legal, perderá lo explotado indebidamente, que será rematado en juicio administrativo ante el Intendente de Tierras Baldías de la respectiva jurisdicción, con la apelación a la sentencia que ordenare el remate, para ante el Ministerio de Fomento, si se interpusiese dentro de tres días.

El líquido producto del remate ingresará al Tesoro Nacional; y caso de haber denunciantes, corresponderá a éstos una cuarta parte de dicho líquido producto.

Art. 40.—Las Aduanas de la República no permitirán el embarque de maderas o productos naturales que no vayan guiados debidamente por la Intendencia o Inspectoría respectiva, cualquiera que sea su procedencia.

Art. 43.—Los Intendentes están obligados a suministrar informes sobre límites y demás circunstancias de los permisos registrados, a cualquiera que los solicite, sin ninguna remuneración, pero las copias certificadas deberán expedirse en forma legal.

Art. 44.—Todo concesionario para los fines de la Estadística, llevará un libro especial en donde escribirá el nombre, apellido, edad, estado y lugar de nacimiento de cada uno de los trabajadores que tenga empleados y salarios que devenguen, debiendo dar mensualmente relación de dicha inscripción, al respectivo Intendente de Tierras Baldías, quien la trasmitirá al Ministerio de Fomento.

Art. 45.—Lo dispuesto en esta Sección acerca del máximum de hectáreas que pueden contratarse o concederse por permisos para explotar productos naturales en terrenos baldíos, lapso de explotación, y de los impuestos que deben pagar los explotadores, es aplicable únicamente cuando la explotación de los expresados productos es el objetivo principal del contrato o del permiso; mas no lo será cuando constituya un medio para la realización de cualquier otra empresa agrícola o industrial; pues para este último caso el Ejecutivo Federal queda facultado para celebrar contratos en la forma que estime más conveniente a los intereses públicos.

Los contratos que se celebraren por el Ejecutivo Federal en virtud de la facultad que se le dá en el presente artículo, deberán, para su validez, obtener la aprobación del Congreso Nacional.

For each 1000 kilograms of zapatero or naranjillo. 10
For each 1000 kilograms of mangrove or wood chips from authorized exploitations and of profitable use. 3
For each cubic meter of balsam, mahogany and cedar wood. 20
" " " " " hard wood. 15
" " " " " white woods. 10
For every 100 mangrove poles or small beams. 10
For every 100 palm maporas. 10
For each 100 boards of huano 6
For ship's curves of any kind of wood, each. . 1
For every 1000 kilos of charcoal. 10

The Federal Executive is authorized to reduce these taxes whenever an appreciable fall in price of any of the exploitable natural products justifies it; and when treating of natural products not included in the above list, the taxes on similar products above enumerated shall apply.

Art. 39.—The grantee exploiting a natural product different from the one mentioned in his permit or contract, or any person exploiting woods in public lands or who should cut down or fell trees therein without legal permit, shall lose the products so unduly exploited, which shall be sold at auction by the proper Land Inspector, with right of appeal against the decision ordering the auction sale, to the Ministry of Fomento, if made within three days.

The net product of the auction sale shall be paid in to the National Treasury; and in case there were any accusers or denouncers, the fourth part of said amount shall correspond to them.

Art. 40.—The National customs authorities shall not allow the shipment of woods or natural products that are not accompanied by the proper permit of the respective Inspection Office, whatever their origin may be.

Art. 43.—The Inspectors are obliged to furnish information on limits and other particulars regarding the registered permits, to whoever may apply for such data, without any remuneration; but certified copies should be issued in legal form.

Art. 44.—Every grantee, for statistical purposes, shall keep a special book in which he shall register the name, surname, age, civil condition, and place of birth of each one of the laborers employed by him; and their salaries, with the obligation to report the details of said register monthly to the proper Inspector of Lands, who shall forward the same to the Ministry of Fomento.

Art. 45.—The stipulations of this Section regarding the maximum acreage that can be contracted for or granted through permits for the exploitation of natural products on public lands, the term fixed for said exploitation, and the taxes that grantees should pay, are only applicable in those cases in which the exploitation of said products is the principal object of the contract or permit; but it shall not be so when having for its object any other farming or industrial enterprise; because in this latter case the Federal Executive is authorized to make contracts in the form it may consider best for public interests.

Those contracts made by the Federal Executive by virtue of the authority granted by this Article, in order to be valid must be approved by Congress.

De los Montes de Propiedad Particular.

Art. 46. Ningún propietario puede talar ni quemar sus montes, morichales ni demás arboledas ni sacar de ellos maderas en los casos en que según los artículos 14 y 15 de la presente Ley no pueden permitirse dichas talas y quemas en los montes del dominio público.

Art. 47.—La prohibición del artículo anterior no se aplicará a la extracción de árboles secos o muertos.

Art. 48.—Todo dueño de terrenos que haya de explotar productos o maderas existentes en sus propiedades, hará previamente la respectiva participación a la Intendencia de Tierras Baldías del Estado donde estuviere ubicada aquella, en papel común, indicando el nombre del propietario, ubicación y nombre del fundo, la extensión de éste en hectáreas y la cantidad del producto que vaya a explotar durante el tiempo de la explotación.

Art. 50.—Queda prohibida terminantemente la quema como recurso o sistema de renovar los pastos de las sabanas de cría y los potreros artificiales.

Art. 51.—La quema será permitida en las sabanas de cría y los potreros artificiales con el fin de combatir cualquiera epizootia, comprobada por la Oficina de Sanidad Nacional y previo informe de ésta al Ministerio de Fomento. En tal caso se dictarán las medidas necesarias para prevenir la extensión del fuego.

Art. 52.—El aprovechamiento de la madera para leña y carbón, como combustible o con fines industriales o comerciales, por los propietarios particulares, no se podrá hacer cuando el monte de que se extraigan sea de los que no pueden talarse según las disposiciones de la presente Ley.

Art. 53.—A las explotaciones que se practiquen en terrenos de propiedad particular, se aplicará lo dispuesto por los artículos 16 y 18 de esta Ley.

Art. 54.—Quedan sujetos a expropiación por causa de utilidad pública, los terrenos de propiedad particular que sea menester adquirir para el dominio público, a fin de mantener los bosques en ellos existentes o repoblarlos en beneficio de la conservación o aumento de las aguas vivas que surtan las poblaciones o que sirvan para riego.

Art. 55.—El Gobierno Nacional, los de los Estados y las Municipalidades, fomentarán la repoblación de los montes de propiedad particular, facilitando, a quienes lo exijan, plantas, semillas y pies de árboles.

De las Aguas del Dominio Público.

Art. 61.—Todos los ciudadanos pueden pescar en los cauces públicos de los ríos, sujetándose a las leyes y reglamentos que se dicten sobre pesca y siempre que no se embaracen la navegación y flotación.

Art. 62.—Fuera del caso previsto en el artículo 637 del Código Civil, el que no tenga derechos adquiridos al aprovechamiento de aguas del dominio público, no podrá desviarlas de su cauce natural, sin la previa concesión del Ejecutivo Federal, otorgada por el Ministerio de Fomento, si se tratare de un río no navegable, o por el de éste y el de Relaciones Interiores si versare sobre aguas de un río navegable.

Art. 63.—En ningún caso se harán por el Ejecutivo Federal concesiones de aguas de ríos que nazcan

Of Forests and Woods of Private Property.

Art. 46.—No owner of lands can cut or burn his woodlands, palm groves or other trees, nor obtain wood from them in those cases in which, according to Articles 14 and 15 of this Law, said fellings and burnings could not be allowed in the case of forests of the public domain.

Art. 47.—The prohibition contained in the previous article is not applicable to the extraction of dried up or dead trees.

Art. 48.—Any landowner exploiting natural products or woods existing on his property, shall give prior notice to the Land Inspector's Office of the State where his property is located, on unstamped paper, giving the name of the owner, location and name of the property, its area in hectares and the quantity of the product he is going to exploit during the exploitation term.

Art. 50.—The burning of grasses is hereby strictly forbidden in the breeding ranches and artificial grazing lands, as a resource or system of renewing pastures.

Art. 51.—Burning shall be allowed in the breeding ranches and artificial grazing lands with the purpose of attacking an epidemic of rinderpest, duly ascertained as such by the National Health Office, and after previous report from said Office to the Ministry of Fomento. In such cases the necessary measures shall be taken to prevent the spreading of the fire.

Art. 52.—The use of wood for kindling fire or charcoal as fuel or for industrial or commercial purposes, by the private owners, cannot be done when the woods from which they are extracted are of the kind that could not be cut according to the dispositions of the present Law.

Art. 53.—To those exploitations made in privately owned lands, shall be applied the provisions of Articles 16 and 18 of this Law.

Art. 54.—Subject to expropriation for public utility are those private lands that it may be advisable to acquire for the public domain, with the object of preserving the forests existing in them or for replanting or renewing them in benefit of the conservation or increase of running waters providing potable water to towns, or for irrigation purposes.

Art. 55.—The National, State and Municipal Governments, shall promote the replanting of privately owned forests, giving to those requiring it, plants, seeds and live trunks.

Waters of the Public Domain.

Art. 61.—All citizens can fish in the public currents of the rivers, abiding by those laws and regulations that may be enacted on fishing, and provided they do not hinder navigation and shipping.

Art. 62.—Besides the case provided for in Article 637 of the Civil Code, those not having properly acquired rights to the use of public waters, cannot deviate them from their natural beds, without the previous consent of the Federal Executive, granted through the Ministry of Fomento, if treating of unavigable rivers, and through said Ministry and that of the Interior, if the matter refers to the waters of navigable rivers.

Art. 63.—In no case shall the Federal Executive grant concessions upon the waters of rivers proceed

en terrenos de propiedad particular, mientras discurran por el mismo fundo donde nazcan, ni se le impedirá al propietario de dicho fundo disponer de ellas como a bien tenga, en cuanto no lesione derechos de terceros.

Tampoco pueden hacerse concesiones de aguas de los ríos, ni aun después de su salida de los fundos donde nacen, con perjuicio de la facultad que a los propietarios de fundos otorga el artículo 637 del Código Civil.

En toda concesión de aguas del dominio público se entenderá además que quedan a salvo los derechos adquiridos por terceros.

Art. 64.—Las concesiones que hiciere el Ejecutivo Federal para el aprovechamiento de aguas del dominio público no pueden ser sino temporales por medio de contratos especiales, sujetos para su validez a la aprobación expresa del Congreso Nacional, y no podrán nunca darse en perjuicio de la navegación de los ríos.

En estos contratos queda necesariamente sobreentendido, aunque en éllos no se haga constar de un modo expreso, que concluido el tiempo de su duración todas las obras que hubiere hecho el contratista quedarán en beneficio de la Nación.

Art. 65.—El aprovechamiento del agua, materia de la concesión, puede tener por objeto:

1º El servicio de empresas de riego en grande escala.

2º El establecimiento de canales de navegación.

3º El servicio de empresas ferrocarrileras. Respecto a éstas, la concesión del agua puede ser por todo el tiempo que dure la concesión ferrocarrilera.

4º El servicio de energía hidroeléctrica.

Art. 66.—Todo el que aspire a obtener una concesión de aguas del dominio público para alguno de los fines arriba indicados, dirigirá su solicitud razonada al Ministerio de Fomento, junto con el respectivo proyecto de contrato, y, si fuere menester, el cróquis de los trabajos que desee realizar. Si se tratare de ríos navegables, la solicitud se dirigirá también al Ministerio de Relaciones Interiores.

Art. 67.—Si se presentaren varias solicitudes sobre concesión de unas mismas aguas, el Ejecutivo Federal podrá aceptar la que a su juicio fuere más conveniente. También podrá desecharlas todas, cuando no juzgare oportuno hacer concesiones sobre las aguas de que se trata.

Art. 68.—Ningún concesionario de aguas podrá dedicar éstas a un uso distinto del que rece su contrato.

Art. 69.—En toda concesión de aguas del dominio público, otorgada para los fines establecidos en el artículo 65, se determinará la cantidad de litros por segundos, que se concede y que podrá derivarse del cauce natural.

Art. 70.—La regla anterior no se aplicará cuando la concesión tenga por objeto toda el agua que corra por el cauce natural con el fin de aprovechar su caída para fuerza motriz o plantas hidro-eléctricas.

Art. 71.—En las concesiones a que se contrae este capítulo, se entenderá comprendida la de las tierras baldías necesarias para las obras de la presa y de los canales o acequias.

Respecto a los terrenos de propiedad particular, se aplicarán las disposiciones del Código Civil sobre la servidumbre de acueducto.

Art. 72.—Toda concesión de aguas del dominio público es necesariamente a todo riesgo para el concesionario. La Nación no responderá por evicción

ing from privately owned lands, while they run through the property where they rise, nor shall the owner of said lands be prevented from disposing of them as he may deem convenient, so long as he does not injure the rights of third parties.

Neither can there be granted concessions of river waters, not even after having left the properties whence they rise, with prejudice to the rights which Article 637 of the Civil Code grants to landowners.

In all public water grants, it shall be understood, besides, that acquired rights of third parties are to be protected.

Art. 64.—Concessions granted by the Federal Executive for the use of public waters can only be temporary through special contracts, subject, for their validity, to the special approval of Congress, and can never be granted to the prejudice of river navigation.

In these contracts it is necessarily understood, even if not specially stipulated therein, that upon the expiration of their term all the works made by the contractor shall become the property of the Nation.

Art. 65.—The use of the waters object of a concession, may be for the following purposes:

1. Irrigation enterprises on a large scale.
2. The establishment of canals for navigation.
3. The service of railways. Regarding these, the water grant may be for all the term of the railway concession.
4. Service of hydro-electric energy.

Art. 66.—Those wishing to obtain public water grants for any of the above mentioned purposes shall present their detailed application to the Ministry of Fomento, together with the corresponding draft of contract, and, if necessary, a drawing or sketch of the works they wish to build. If it refers to navigable rivers, application shall also be addressed to the Ministry of the Interior.

Art. 67.—In case several applications should be presented for concessions on the same waters, the Federal Executive may accept the most convenient in its judgment. It may also refuse them all, in case it be not considered convenient to grant concessions on said waters.

Art. 68.—No concessionaire of waters can employ these for a different use than the one specified in the contract.

Art. 69. — Every concession of public waters granted for those purposes mentioned in Article 65, shall determine the quantity of liters per second granted and that can be taken from the natural source.

Art. 70.—The above rule shall not be applied when the concession has for its object all the water running through the natural bed, with the purpose of using its falls to obtain energy or for hydro-electric plants.

Art. 71.—In those concessions referred to in this Chapter, there will be considered as included that of the public lands necessary for the construction of dams, canals or waterways.

Regarding privately owned lands, the provisions of the Civil Code with respect to easements or servitudes as to aqueducts shall be applied.

Art. 72.--Every concession on waters of the public domain is necessarily granted at the risk of the concessionaire. The Nation shall not be responsible for any kind of eviction caused by reason of the rights

de ninguna especie resultante de derechos de terceros, ni de los perjuicios que le sobrevengan al concesionario por la falta o disminución del caudal expresado en la concesión, ya porque no haya existido nunca o porque hubiere venido a menos.

LEY DE TIERRAS BALDIAS Y EJIDOS

Art. 1º.—Son baldíos todos los terrenos que, estando dentro de los límites de la República, no sean propiedad particular, ni ejidos, ni pertenezcan legítimamente a corporaciones o personas jurídicas.

Se considerarán también como baldíos, y la Nación entra desde luego a poseerlos y administrarlos como tales, los terrenos ejidos que han quedado abandonados por la extinción, comprobada oficialmente, del dominio que en ellos ejercía el Municipio.

Art. 2.—Los terrenos baldíos de los Estados son del dominio privado de ellos, y los del Distrito Federal, los de los Territorios Federales y los de las Islas del Mar de las Antillas, son del dominio privado de la Nación; pero como a ésta le está constitucionalmente encomendada la administración de los terrenos baldíos de los Estados, las disposiciones de la presente Ley regirán todos los que están situados dentro de los límites de la República.

No quedan sujetos a esta Ley los terrenos que con fines determinados haya adquirido la Nación, y estén clasificados en la categoría de los Bienes Nacionales, que se rigen por la Ley Orgánica de la Hacienda Nacional.

Art. 3º.—Son terrenos ejidos:

1º Los que en concepto de tales han venido gozando varios Concejos y poblaciones de la República que arrancan de la época colonial.

2º Los que hayan sido adquiridos como ejidos por los respectivos Municipios, de conformidad con las leyes que han regido anteriormente acerca de la materia.

3º Los resguardos de las extinguidas comunidades indígenas. Respecto a estos terrenos se respetarán los derechos adquiridos individualmente por los poseedores de fracciones determinadas conforme a la Ley de 8 de Abril de 1904.

4º Los terrenos baldíos que pasen al dominio de los Municipios que los soliciten de conformidad con las disposiciones del Capítulo VI de la presente Ley.

Art. 4º.—Los ejidos se regirán por las ordenanzas municipales respectivas en cuanto no contraríen los principios de la legislación general de la República, en los puntos en que ésta debe ser uniforme según la Constitución Nacional.

Terrenos Baldíos que no pueden Enajenarse.

Art. 12.—Son inalienables los terrenos baldíos que a continuación se expresan:

1º Los terrenos que se encuentran cubiertos de bosques cuya conservación sea de interés público para evitar que se aminoren las fuentes, los que contengan maderas preciosas en cantidad apreciable, los que estén cubiertos de árboles de caucho, purguo, sarrapia, pendare u otros que suministren aceites, gomas, resinas y demás productos naturales explotables.

2º Los terrenos que estén a inmediaciones de las salinas, hasta dos y medio kilómetros, a las orillas del mar, hasta quinientos metros, a las riberas de los lagos que tengan comunicación con el mar y de los ríos navegables, hasta doscientos metros.

of third parties, nor for the damages that may be caused to the grantee by lack of or decrease in the volume of water specified in the concession, whether on account of not having ever existed, or because of having been reduced.

LAW ON PUBLIC LANDS AND COMMONS

Art. 1.—Public lands are those within the boundaries of the Republic that are not of private property, nor commons, and that do not legally belong to corporations or juridical persons.

There are also considered as public lands, and the Nation becomes owner and administrator thereof as such, those public commons that have been abandoned by the extinction, officially proven, of ownership formerly exercised thereon by the Municipality.

Art. 2.—Public lands within the States are of their own private domain; and those of the Federal District, of the Federal Territories, and of the islands in the Caribbean Sea, are of the private domain of the Nation; but as the Nation is constitutionally charged with the administration of the public lands of the States, the dispositions of the present Law shall govern all the public lands situated within the limits of the Republic.

Not subject to this Law are those lands acquired by the Nation for specific purposes, and that are classified as National Property, which are governed by the Organic Law of National Finance.

Art. 3.—Public commons are:

1. Those considered as such, that have been owned by several Councils and townships in the Republic from colonial times.

2. Those acquired as commons by the respective Municipalities, according to the laws previously in force on the subject.

3. The reservations of the extinct Indian communities. Regarding these lands, the individual rights acquired by the owners of tracts determined in accordance with Act of April 8, 1904, shall be respected.

4. Those public lands that may become the property of the Municipalities applying for them in accordance with the dispositions of Chapter VI of the present Law.

Art. 4.—The commons shall be governed by their respective municipal ordinances while these do not oppose the general principles of legislation of the Republic in those points on which they should be uniform according to the National Constitution.

Public Lands that cannot be Alienated.

Art. 12.—The following public lands cannot be alienated:

1. Those covered by forests, the preservation of which is of public interest in order to prevent the reduction of water sources; those containing valuable woods in appreciable quantities; those covered with rubber, purguo, tonka beans, pendare and other trees yielding oils, gums, resins, and other exploitable natural products.

2. Those lands situated at within two and a half kilometers of salt mines; those situated at up to five hundred meters from the shore of the sea; those situated at up to two hundred meters from the shores of lakes having communication with the sea, and from navigable rivers.

Los terrenos a que se contrae este ordinal sólo podrán enajenarse para destinarlos al ensanche de las poblaciones o de los puertos nacionales, debiendo en todo caso quedar libre una faja de veinte metros.

3º Los que se encuentren en las cabeceras de los ríos no navegables, riachuelos, manantiales y demás fuentes, cuando de cualquiera de tales aguas se surtan alguna población, o vecindario o empresas de interés público; así como también los que estuvieren hasta la distancia de doscientos metros de dichas aguas.

4º Los baldíos existentes en las islas marítimas y fluviales de la República.

Art. 13.—Tampoco podrán enajenarse sino por vía de concesión de ejidos a los Municipios respectivos, conforme al Capítulo VI de la presente Ley, los terrenos baldíos que circunden las cabeceras de ellos hasta la distancia de dos y medio kilómetros por cada uno de los vientos principales. Se exceptúan de esta disposición los terrenos donde existan fundaciones o predios que tengan por lo menos dos años y medio de haber sido establecidos, pues respecto a ellos queda a salvo para sus ocupantes la posibilidad de adquirirlos, ora por medio de compra, ora por medio de adjudicación gratuita, según los casos, con arreglo a las respectivas disposiciones de esta Ley.

Art. 14.—El Ejecutivo Federal podrá, por Decreto dictado en Consejo de Ministros, declarar temporalmente inalienables determinadas zonas de terrenos baldíos, con el fin de dejarlos como reservas para futuras empresas de colonización o para lo que se resuelva temporalmente acerca de ellos, conforme a la Ley.

Art. 15.—Los terrenos baldíos que, por no hallarse comprendidos en ninguna de las disposiciones del artículo anterior, son susceptibles de enajenación, podrán venderse y destinarse a la constitución a título gratuito de fundos rurales para los venezolanos pobres, de acuerdo con las disposiciones de la presente Ley, sin perjuicio de que también puedan aplicarse a otros destinos con sujeción a las leyes respectivas.

De la venta de Terrenos Baldíos.

Art. 21.—Toda persona venezolana o extranjera que esté en el goce de sus derechos civiles, puede comprar tierras baldías, de acuerdo con las reglas que se establecen en los artículos siguientes.

Art. 22.—No pueden comprar directamente ni por medio de interpuestas personas tales tierras:

1º El Presidente de la República, ni quien haga sus veces, ni sus Ministros, ni su Secretario General.

2º Los Directores del Ministerio de Fomento.

3º El Presidente del Estado ni quien haga sus veces, el Gobernador del Distrito Federal ni de los Territorios Federales, sus Secretarios, ni los Intendentes de Tierras Baldías, ni los Jefes Civiles de Distritos o Municipios, en cuanto a los terrenos de sus respectivas jurisdicciones.

4º Los Ingenieros, Agrimensores y demás empleados que tengan a su cargo la formación del catastro.

Art. 23.—Ningún Gobierno extranjero podrá adquirir terrenos en Venezuela ni tomarlos en arrendamiento. La contravención de esta disposición producirá de pleno derecho y de modo absoluto la pérdida de la propiedad que haya sido objeto de la

Those lands referred to in this ordinal could only be alienated for the expansion of towns or national ports, leaving always free a strip of twenty meters.

3. Those on the headwaters of unnavigable rivers, brooks, springs and other sources, whenever said waters supply any town or village, or any enterprise of public utility; as well as those located up to a distance of two hundred meters from said waters.

4. Those public lands located on the maritime and river islands of the Republic.

Art. 13.—Neither can there be alienated, except as concessions for public commons to the respective Municipalities, according to Chapter VI of the present Law, those public lands around their capital towns for up to a distance of two and a half kilometers on either side. There are exempted from this regulation those lands in which there exist farms or properties having at least two and a half years of settlement, because for these is protected the right of acquisition by their occupants, either by purchase or by free grant, according to the case, and in agreement with the corresponding dispositions of this law.

Art. 14.—The Federal Executive can, by decree enacted in Cabinet, declare temporarily as inalienable certain zones of public lands, with the object of keeping them as reserves for future colonization schemes, or for what may be temporarily resolved regarding them, according to law.

Art. 15.—Those public lands which on account of not being included in the regulations of the previous article, are subject to alienation, may be sold or employed for the constitution of rural freeholds for poor Venezuelans, according to the dispositions of this Law, without prejudice to also being applied to other uses, according to the respective laws.

Sale of Public Lands.

Art. 21.—Any person, either Venezuelan or foreigner enjoying his full civil rights, can purchase public lands according to the prescriptions of the following articles.

Art. 22.--The following persons cannot buy these lands, either personally or through third parties:

1. The President of the Republic, his substitute, his Cabinet Ministers, or his Secretary General.

2. The Directors of the Ministry of Fomento.

3. The President of a State, or his substitute; the Governor of the Federal District, of the Federal Territories, or their Secretaries, the Public Land Inspectors or the District and Municipal Authorities, regarding lands within their respective jurisdictions.

4. Engineers, land surveyors and other employees in charge of the making of the taxable property lists.

Art. 23.—No foreign Government can acquire lands in Venezuela nor take them on lease. The violation of this regulation shall cause the absolute and legal loss of the property object of the negotiation. The lands in question shall at once be considered as

negociación. El terreno acerca del cual ella versare se reputará desde luego como baldío y quedará sujeto a las disposiciones de esta Ley.

Art. 24. Todo el que propone comprar tierras baldías acepta, por el mismo hecho, y se reputa sometido a ellas, las siguientes cláusulas:

1º Que compra a todo riesgo, de modo que en ningún tiempo podrá reclamar saneamiento por la evicción que sufriere, ni exigir la devolución del precio que pagare.

2º Que reconoce en favor de los ocupantes del terreno todos los beneficios que les conceda esta Ley.

Art. 25.—No podrá venderse, a una sola persona por una sola vez, un lote de tierras baldías mayor de doscientas cincuenta hectáreas cuando se trate de tierras para agricultura de primera clase y quinientas de segunda; cuando se trate de tierras de cría de primera clase, hasta dos mil quinientas hectáreas, y cinco mil cuando sean de segunda clase; y a quienes se hubieren vendido tierras hasta dicha extensión, no se les podrá hacer nueva venta sino pasados cinco años.

Art. 26.—La regla del artículo anterior no se aplicará:

1º Cuando el Ejecutivo Federal juzgue conveniente para el progreso de la agricultura y de la cría, en regiones poco explotadas del país, la venta de mayor extensión de tierras. En tal caso, el expediente de la compra se iniciará solicitando el interesado del Ministerio de Fomento, directamente, la autorización para proponerla ante la autoridad respectiva.

2º Cuando el proponente tuviere ya cultivados, o cercados de alambre, como ocupante, los terrenos que aspire a comprar. Esta circunstancia deberá comprobarse auténticamente en las diligencias de enajenación.

Art. 27.—Las tierras baldías enajenables se dividen en agrícolas y de cría.

Art. 28.—Las primeras son las que pueden dedicarse al cultivo de cualesquiera frutos, en virtud de poderse regar por haber en ellas mismas o en su vecindad, río o fuente que proporcione el agua suficiente para tal efecto, o porque, aun cuando carezcan de riego, sean aptas por sus condiciones naturales, para dar cosecha de secano.

Esta clase de tierras se reputarán de primera clase cuando reúnan siquiera dos de las condiciones siguientes:

1º La posibilidad de ser fácilmente regables.

2º Tener una temperatura que no exceda de 25º C.; y

3º Estar situados a menos de veinte kilómetros de alguna vía férrea o carretera, costas del mar o del Lago de Maracaibo, o de cualquier arteria de navegación fluvial, o de una ciudad importante.

Las tierras que no puedan reputarse como de primera clase, se tendrán como de segunda.

Art. 29.—Por tierras de cría se entienden las sabanas y montes propios para pastar animales, cuando por sus condiciones naturales no sea posible dedicarlas a la agricultura sin grandes gastos o riesgos.

Art. 30.—El precio a que haya de venderse la hectárea de terreno baldío se fijará, en cada caso particular que ocurra, por medio de avalúo practicado por peritos; pero en ningún caso bajará de diez bolívares para la hectárea de tierra de agricultura de primera clase; de cinco bolívares para la hectárea de tierra de agricultura de segunda clase; de dos bolívares

public lands, and shall be subject to the dispositions of this Law.

Art. 24.—Any person wishing to purchase public lands shall accept the conditions contained in the following clauses, and be subject to them:

1. That he buys at all risks and therefore has no right to claim indemnification in case of eviction nor to claim reimbursement of the price paid for same.

2. That he acknowledges in favor of the tenants all the benefits granted by this law.

Art. 25.—There could not be sold to the same person, at one time, a lot of public lands of over two hundred and fifty hectareas of first class farming lands, and five hundred hectareas if treating of land of the second class; if treating of grazing lands of the first class, up to two thousand five hundred hectareas; and five thousand if of the second class; and to those to whom lands have been sold up to this extent, no new sale can be made until after five years have elapsed.

Art. 26.—The regulation of the previous article shall not apply:

1. When the Federal Executive may consider convenient for the improvement of agriculture and cattle breeding, in those regions of the country little developed, the sale of larger tracts of lands. In such cases, the file of documents for the purchase shall begin with the application of the interested party to the Ministry of Fomento for authorization to propose the purchase to the respective local authority.

2. When the applicant shall have already planted or fenced with wire, as an occupant, those lands he wishes to buy. This circumstance shall be authentically proven in the alienation proceedings.

Art. 27.—The alienable public lands are classified as agricultural and grazing.

Art. 28.—The first ones are those that may be devoted to the cultivation of any kind of product, on account of being able to be irrigated through having within their own area or in their vicinity a river or spring giving sufficient water for that purpose, or because even though they may not have any irrigation, they are suitable by their natural conditions to give dry land crops.

These lands are considered as of the first class whenever they possess at least two of the following conditions:

1. The possibility of being easily irrigated.

2. To have a temperature of not more than 25º C.; and

3. To be located at less than twenty kilometers from any railroad or highway, sea shores, or the Lake of Maracaibo, or from any artery of fluvial navigation, or from any important town.

Those lands that can not be considered as of the first class, shall be rated as of second class.

Art. 29.—Grazing lands are those plains and woodlands proper for cattle rearing, when by their natural conditions they are not suitable for farming without great expense or risk.

Art. 30.—The price of sale per hectare of public lands is to be determined in each case by means of appraisement made by experts; but in no case shall it be less than ten bolivares for each hectare of agricultural or farming lands of the first class; of five bolivares per hectare of farming lands of the second class; of two bolivares per hectare of first

res para la hectárea de cría de primera clase y de un bolívar para la hectárea de cría de segunda clase.

Art. 31.—El que aspire comprar un terreno baldío hará su proposición por medio de una solicitud dirigida al Presidente del Estado, o al Gobernador del Distrito Federal o del Territorio Federal donde esté situado el terreno.

Art. 32.—Al ser presentada la solicitud, el Secretario General de Gobierno anotará, al pie de la misma, bajo su firma y la del interesado, o su representante legal, el día y hora de la presentación.

Art. 52.—El precio de la venta lo pagará el comprador en la Tesorería General de la Nación, en el improrrogable término de noventa días a partir de la publicación en la "Gaceta Oficial" de la Resolución, en Deuda Nacional Interna Consolidada del 3% anual, que se admitirá a la par, o en dinero efectivo equivalente al valor de dicha Deuda según el tipo del último remate que se haya verificado. También podrá hacerse el pago en las Oficinas Receptoras de fondos nacionales del respectivo Estado.

De la adjudicación gratuita de Fundos Rurales para los venezolanos pobres.

Art. 55.—El venezolano por nacimiento, que sea mayor de edad, tiene derecho a que se le adjudique gratuitamente un lote de terrenos baldíos de los que pueden enajenarse conforme a esta Ley, para constituir en él un fundo rural, agrícola o pecuario, según fuere la clase de terreno que solicitare.

En el caso de que el postulante tuviere hijos legítimos bajo su patria potestad, la concesión se entenderá hecha también para éstos.

La cónyuge se reputará por un hijo para todos los efectos de la Ley.

Art. 56.—El beneficio acordado por el artículo anterior corresponde también a la venezolana soltera, viuda o divorciada que reúna las condiciones establecidas por dicho texto, así como también a la casada que estuviere legalmente separada de bienes.

En caso de que la postulante tuviere hijos legítimos o naturales, se aplicará respecto a ellos lo establecido en el artículo anterior; pero respecto de los hijos naturales la filiación debe estar legalmente reconocida.

Art. 57.—A más de las condiciones establecidas en el artículo 55 son también imprescindibles para la concesión del beneficio por él estatuido, las siguientes:

1º La buena conducta del postulante.

2º Que no tenga ninguna clase de inmuebles urbanos ni rurales; y

3º Que carezca de recursos económicos con los cuales pudiera hacer la adquisición de tales inmuebles.

La primera de estas condiciones se comprobará con el testimonio de tres testigos mayores de toda excepción y que sean vecinos del Municipio de que lo sea el postulante.

Las dos condiciones restantes se comprobarán con el testimonio de tres testigos que reúnan las condiciones previstas en el párrafo anterior; con certificaciones expedidas por las respectivas Oficinas de Registro; y también por medio del juramento del postulante, cuando a juicio del Ministerio de Fomento se juzgare necesario apelar a este medio de prueba.

Art 58.—La concesión en ningún caso pasará de cinco hectáreas de terrenos de agricultura de primera clase para los postulantes que no tengan hijos; de

class grazing lands; and of one bolivar per hectare for grazing lands of the second class.

Art. 31.—The party wishing to buy public lands shall make his proposal by application to the President of the State or the Governor of the Federal District or of the Federal Territory where the lands are located.

Art. 32.—Upon presentation of the application, the Secretary General of Government shall state at the foot thereof, under his signature and that of the applicant or his legal representative, the day and hour of the presentation of said application.

Art. 52.—The buyer shall pay the purchase price to the National General Treasury within the final and definite term of ninety days from the date of the publication in the *Official Gazette* of the Resolution, in Consolidated National Internal Debt Bonds of 3%, which shall be accepted at par, or a sum in cash equivalent to the value of said Bonds at the rate of the last auction held. The payment can also be effected at the offices collecting National funds in the respective States.

Free Grant of Rural Property to Poor Venezuelans.

Art. 55.—Any Venezuelan by birth, of legal age, has the right to obtain free of cost a lot of public lands of those that can be alienated according to this law, to establish therein a rural property, either for farming or the raising of live stock, according to the class of land he may claim.

In case the applicant has legitimate children under his paternal protection, the grant is to be understood as made also to them.

The wife is to be considered as a child for all the effects of the law.

Art. 56.—The right granted by the previous article also corresponds to unmarried, widowed or divorced Venezuelan women, fulfilling the conditions established therein, as well as the married women legally left without any property.

In case the woman applicant has legitimate or illegitimate children, their filiation must be legally acknowledged.

Art. 57.—Besides those conditions stipulated by Art. 55, there are also absolutely required for granting of the benefits therein mentioned, the following:

1. The good behaviour of the applicant.

2. That he or she does not possess any kind of real estate, either urban or rural; and

3. That he or she lacks the economical resources with which to acquire said property.

The first of these conditions is to be proven by the testimony of three witnesses, of legal age, free of all exceptions, residing within the same Municipality as the applicant.

The other two conditions are to be proven by the testimony of three witnesses having the conditions expressed in the previous paragraph; by means of certificates issued by the respective Registrar's Office; and also by the oath of the applicant, when, in the opinion of the Ministry of Fomento, it were thought necessary to resort to this kind of evidence.

Art. 58.—The grant in no case shall exceed five hectares of farming lands of the first class for applicants without children; of ten hectares for applicants

diez hectáreas de estos mismos terrenos para los postulantes que tengan siquiera bajo su patria potestad un hijo; de diez hectáreas de terrenos de agricultura de segunda clase para los postulantes sin hijos; de quince hectáreas de estos mismos terrenos para los que tengan un hijo por lo menos bajo su patria potestad; de quince hectáreas de terrenos de cría de primera clase para los que no tengan hijos; de veinte hectáreas de estas mismas tierras para los que tengan bajo su patria potestad por lo menos un hijo; de veinte hectáreas de terrenos de cría de segunda clase para los que no tengan hijos y de treinta hectáreas de estos mismos terrenos para los que tengan por lo menos un hijo bajo su patria potestad.

Del Arrendamiento de las Tierras Baldías.

Art. 69.—Los contratos de arrendamiento de terrenos baldíos que celebre el Ejecutivo Federal en virtud de la facultad que le dá el artículo 16 de la presente Ley, nunca excederán de quince años.

Art. 70.—La pensión anual de arrendamiento se fijará en cada caso que ocurra por medio de una experticia que se practicará a tal efecto; pero en ningún caso bajará de un bolívar por cada hectárea de tierra de agricultura de primera clase; de setenta y cinco céntimos de bolívar por cada hectárea de tierras de agricultura de segunda clase; de cincuenta céntimos de bolívar para la hectárea de tierras de cría de primera clase y de veinte y cinco céntimos de bolívar para cada hectárea de las tierras de cría de segunda clase.

Art. 71.—La pensión de arrendamiento se pagará por anualidades anticipadas, a contar de la fecha en que comience a regir el contrato, por medio de la cancelación de la respectiva planilla que liquidará en la capital de la República, la Dirección Administrativa del Ministerio de Fomento, o el Intendente de Tierras Baldías si la liquidación se verificare en Capitales de los Estados.

Art. 72.—Para obtener en arrendamiento tierras baldías, el solicitante debe ocurrir ante el Presidente del Estado en que estén ubicadas, por medio de una solicitud en la que proponga tal arrendamiento con especificación clara y precisa del lugar, de su situación, de los límites, del objeto a que piensa destinarlas, es decir, si son para la agricultura o para la cría.

Disposiciones Finales.

Art. 117.—Los arrendatarios tienen el derecho de ser preferidos, en igualdad de circunstancias, con la venta del terreno que tienen arrendado, cuando un tercero lo propusiere en compra y el Ejecutivo Federal estuviere dispuesto a venderlo; y para ejercer este derecho les bastará, llegado el caso, ocurrir al Ministro de Fomento, por medio de formal solicitud, en que expresarán lo conducente, y la cual deberán acompañar del título del arrendamiento y del plano del terreno.

Art. 118.—En defecto de los Intendentes de Tierras Baldías, ejercerán las funciones que a ellos atribuye la presente Ley, los Procuradores Generales de los Estados, y, en donde no existieren éstos, los Fiscales del Ministerio Público.

Esta Ley fué decretada el 16 de Julio de 1925 y con ella quedó derogada la similar de fecha 20 de Junio de 1924.

FAUNA

El tipo de la fauna venezolana es el mismo en todo el territorio, salvo pequeñas alteraciones que

having under their paternal protection at least one child; of ten hectares of farming land of the second class for applicants without children; of fifteen hectares for those having at least one child under their paternal protection; of fifteen hectares of grazing lands of the first class for applicants without children; of twenty hactares of said lands to those having at least one child under their paternal protection; of twenty hectares of grazing lands of the second class to those wtihout children; and of thirty hectares of the same lands to those having at least one child under their paternal protection.

Lease of Public Lands.

Art. 69.—The contracts for lease of public lands made by the Federal Executive by virtue of the authority granted by Article 16 of the present Law, shall never exceed a term of fifteen years.

Art. 70.—The annual rental payment shall be determined in each case by means of an expert inspection specially made for the purpose; but in no case shall this be less than one bolivar for every hectare of first class farming land; of seventy five centimes of bolivar for each hectare of second class farming land; of fifty centimes of bolivar for each hectare of first class grazing land, and of twenty five centimes of bolivar for each hectare of second class grazing land.

Art. 71.—The lease annuity shall be paid yearly in advance from the date the contract is in force, by means of the cancellation of the corresponding order of payment which shall be liquidated by the Administrative Section of the Ministry of Fomento or by the Inspector of Public Lands, when the liquidation is made at the Capital City of any State.

Art. 72.—To obtain a lease on public lands, the applicant shall apply to the President of the State where the lands are located, by means of an application proposing the lease with a plain and precise specification of the place, its location, boundaries, its proposed uses, i. e., whether for agriculture or for stock-raising.

Final Dispositions.

Art. 117.—The lessees have the right of preference, under equal conditions, in the sale of the lands they have under lease, when a third party should offer to buy them from the Federal Executive if this were ready to sell; and to exercise such right, in that event, it would be sufficient to make a formal application to the Ministry of Fomento, mentioning the circumstances, which application shall be accompanied by the deed of lease and the plan of the lands.

Art. 118.—In default of the Inspectors of Public Lands, they shall be substituted in the performance of the duties ascribed to them by this Law, by the Attorneys General of the States, and when these do not exist, by the District Attorneys.

This Law was enacted on July 16, 1925, and by it the former law on the subject, of June 20, 1924, was revoked.

FAUNA

The type of the Venezuelan fauna is the same throughout all of the country's territory, with the ex-

están concordes con la naturaleza del clima y de la calidad del suelo. Puede decirse que la fauna de Venezuela es la misma que la de Colombia y Brasil en toda la región oriental como también en la occidental. En la cordillera de la costa, en los llanos y en las islas, por la configuración topográfica de los terrenos y demás condiciones, la fauna se diferencia una de otra.

Mamíferos.—Los animales mamíferos están divididos en los siguientes órdenes: cuadrúmanos, carnívoros, marsupiales, roedores, edentados, paquidermos, rumiantes, cetáceos y cuadrúpedos domésticos.

Entre los cuadrúmanos se encuentran: Araguato, Marimonda, Caparro, Capuchino, Machango, Machín, Mona, Titi, Macaco, Caranegra, Viudita, Cara rayada, Obiubí, Chucuto, y otros que hacen en total veinte especies diferentes, pertenecientes a las clases de: Atele, Cebus, Mycetes, Lagothrik, Pithecia, Callithrik, Napale, Bedipus y Nyctipithecus.

En el orden de los carnívoros: Murciélago, Oso negro, Erizo, Zorro negro, Zorro, Comadreja, Hurón, Mapurite, León gateado, Nutria, Jaguar o Tigre, Pantera, Onza, Lince o Gato Cervante, León colorado Cunaguaro y Vámpiro, que es un tipo de murciélago.

Orden de los marsupiales: Rabo pelado, Lirón y Ratón de monte.

Orden de los roedores: Ardilla, Rata, Ratón, Perro de agua, Lapa, Ratón Casiragua o Erizo, Puerco espín, Conejo, Chigüire, Acurito casero y Acure de monte.

Orden de los edentados; Pereza, Oso palmero, Oso melero y Cachicamo.

Orden de los paquidermos: Chácharo, Danta y Váquira de collar.

Orden de los rumiantes: solamente el Venado.

Orden de los cetáceos: Tonina, Chacalote, Manatí y Ballena.

Cuadrúpedos domésticos: entre estos están todos los ganados que hay en el país: Vacuno, Lanar, Cabruno, Porcino, Caballar, Mular, Asnal, los Perros y los Gatos.

No se han hecho estudios si los perros que existen entre las tribus indígenas salvajes, son nativos o de origen europeo.

El caballo fué importado por los españoles en tiempos de la Conquista, y muchos se han convertido en salvajes viviendo en las llanuras.

Aves.—Es famosa la variedad de aves que hay en el país, existiendo algunos tipos extraordinariamente bellos por su plumaje y de cantos melodiosos.

Entre las diurnas de rapiña se encuentran: Cóndor, Oripopo, Zamuro, Rey de zamuro y Gavilucho, entre la familia de los buitres; y entre la de los halcones, hay los siguientes: Caricari, Aguilote y Gavilán.

Como aves de rapiña nocturnas se conocen: Lechuza, Titiriji y Mochuelo.

En el orden de los gorriones y familia de los dentirrostros: Guácharo, Pico de plata, Conoto, Verdecito, Paraulata, Querrequerre, Trompetero, Cucarachero, Saucé, Orihuelo, Azulejo, Curuñatá, Siete colores, Vino tinto, Cardenal, Arrendajo, Gallito de Rio Negro y Campanero.

Familia de los tisirrostros: Golondrina, Tijereta, Aguaita camino y Arrocero.

Familia de los cornirrostros: Turpial, Viudita, Estornino, Torditos, Gonzalito, Pico de frasco, Canario de tejado y Martín pescador.

Familia de los tenuirrostros: Tucusito o Colibrí con más de sesenta especies diferentes, muchas de

ception of small differences that are in accord with the nature of the climate and condition of the soil. It may be said that the Venezuelan fauna is the same as that of Colombia and Brazil, both in the Eastern and Western regions. The different species of fauna differ from one another on the Coastal Range, on the Llanos and on the Islands, due to the topographical configuration of the ground and other local causes.

Mammals.—The mammals are classified in the following orders: Quadrumana, Carnivora, Marsupials, Rodents, Edentata, Pachidermata, Ruminants, Cetacea, and Domestic Quadrupeds.

Among the Quadrumana are to be found: Araguato, Marimonda, Caparro, Capuchino, Machango, Machin, Mona, Titi, Macaco, Black Face, Widow, Striped Face, Obiubi, and others, in all twenty different species, belonging to the classes: Atele, Cebus, Mycetes, Lagothrik, Pithecia, Callithrik, Napale, Bedipus, and Nyctipithecus.

Of the Carnivorous order: the Bats, Black Bear, Hedgehog, Black Fox, Fox, Weasel, Ferret, Skunk, Striped Lion, Otter, Jaguar or Tiger, Panther, Ounce, Wild Cat, Red Lion, Lynx, and Vampire Bat.

Of the Marsupial order: Raccoon, Dormouse and Mountain Rat.

Of the Rodents: Squirrel, Rat, Mouse, Water Rat, Lapa, Casiragua or Hedgehog Rat, Porcupine, Rabbit, Chiguire, Domestic and Wild Guinea Pigs.

Of the Edentata: Sloth, Palm Bear, Honey Bear, and Armadillo.

Of the Marsupial order: Raccoon, Dormouse and Wild Hog.

Of the Ruminants: only the Deer.

Of the Cetacea: Dolphin, Sperm Whale, Manatee, and Whale.

Of the Domestic Quadrupeds: Among these we may count all kinds of bovine cattle, sheep, goats, pigs, horses, mules, asses, dogs and cats.

No study of the dogs existing among the wild Indian tribes has been made, in order to ascertain whether they are of native origin or from European stock.

Horses were imported by the Spaniards at the time of the Conquest, and many of them have become wild on the plains.

Birds.—There is a wonderful variety of birds in the country, and many of them possess a rare beauty of plumage, and are melodious songsters.

Among the diurnal birds of prey are: the Condor, Oripopo, Carrion Crow, Vulture King, and the Hawk, of the vulture family. And among the falcons, there are: Aricari, Aguilote and Sparrow Hawk.

As nocturnal birds of prey are known: the Owl, Titiriji and Red Owl.

Of the order of Sparrows and the *Dentirrostros:* the Guacharo, Silver Beak, Conoto, Verdecito, Paraulata, Querrequerre, Trumpeter, Cucarachero, Sauce, Orihuelo, Bluebird, Curuñata, Seven Colors, Red Wine, Cardinal, Mocking Bird, Rio Negro Cock, and Campanero.

Family of *Tisirrostros:* Swallows, Tijereta, Aguaita Camino and Ricebird.

Family of *Cornirrostros:* Troupial, Widow Bird, Starling, Torditos, Gonzalito, Pico de Frasco, Roof Canary, and Kingfisher.

Family of *Tenuirrostros:* Humming Birds, with more than sixty varieties, many of them like flying

ellas que semejan flores aladas. También está el Tucuso montañés.

Orden de los trepadores: Zamurito, Carpintero, Cristo fué, Loros de variadísimas especies y brillantes plumajes, Cotorra, Perico cara sucia, Perico españolito, Piapoco, Garrapatero, Perico, Calzoncillo y Guacamayas de varias especies.

Orden de las gallináceas: Paují de copete, Paují de piedra, Turca, Cacaita, Pipa, Tórtola, Camata, Guacharaca, Pava de monte, Codorniz, Poncha, Tigana, Gallina de monte y Chiricoas.

Orden de los zancudos: Grulla, Gallito de monte, Garza morena, Garza blanca, Garza atigrada, Carrao, Aruco, Garzón soldado, Gabán, Pájaro Baco, Alcarabán, Pato cucharo, Gallineta de agua y Flamenco.

Orden de los acuáticos: Zambullidor, Pájaro bobo, Cotúa, Pato real, Pato común, Alcatraz, Cuervo, Pato carretero, Güiriri y Gaviota.

Aves domésticas: Pavo real, Pavo, Gallina, Pato, Ganso, Gallineta y Palomas caseras.

Peces. Serie de oseosos: Mero, Vagre, Pargo, Sábalo, Lisa, Lebranche, Pez cofre, Dorado, Rayado, Morocoto, Anguila, Carite, Valentón, Cherna, Vallesta Vieja, Puerco espín marino, Aguja de mar, Temblador, Piloto, Volador, Doncella y Gallina de mar.

Cartilaginosos: Tiburón, Pez sierra, Lima, Raya marina y Raya de agua dulce, habiendo de las anteriores varias especies.

De agua dulce: Boca chica, Cachamas, Sardinas, de variadas especies de los géneros Girardinus, Pœcilia, Fundulus etc., Sierra, Dorado, Palmotas, Mochorocas, Paleta, Corronchos, Lambe piedras, Paneque, Coporo, Curbinatas, Pabón, Laulao, Guaraguaras, Buscos, Boquiní, Curbinas y Cupirico.

Reptiles.—Orden de las tortugas: Tortuga de mar y de agua dulce, Morrocoy, Terecay, Galápago o Hicotea.

En el orden de los lagartos y familia de los cocodrilos, están los siguientes: Caimán, Baba, Lagartos de variadísimos tipos, Camaleón, Mato, Iguana, Basilisco, Cotejo, Tuqueque, Larga rabo y Guaricongo.

En el orden de las serpientes: Culebra de agua, Traga venado, Macaurel, Cascabel, Mapanare, Rabo frito, Tigra, Lora, Macaurel de cuatro narices, Sapa, Sabanera, Sobadora, Viejita, Bejuco, Dos cabezas, Víbora, Cuaima, Cazadora, Terciopelo, Coral macho, Verdegay, Palpo, Hiladilla, Mata caballo, Guayacán, Jovera y Guarda camino.

Batracianos: Sapo verde, Sapo, Pipa y variadísimas especies de ranas.

Moluscos: Calamar o Chipirón, Caracol estrombo, Guarura de varias especies, Caracoles de muy variadas especies y bellas formas, Broma, Livona, Almeja, Chipichipe, Venus, Ostra y Ostra de perla.

Insectos.—Coleópteros: Cantárida, Cocuyo de montaña, Cocuyo de Ceiba de varias especies, Cocuyo de caña, muchos tipos de Escarabajos, varias especies de Vaca de San Antonio y Cucaracha de montaña.

Ortópteros: Tara, Cucaracha, Langosta, Grillo, Chiripa y Abuelita.

Neurópteros: Caballito del diablo con varias especies de la familia de las libelúlidas y Comején.

Himenópteros: Abeja erica, Abeja guanota, Abeja rubita, Abeja extranjera, Pegón, Cigarrón, Bachaco, Hormiga negra, Cazadoras, Royón, Hormiga de muerto, Puyón, Lengua de vaca, Avispas amari-

flowers. Also the Mountain Humming Bird.

Of the order of Climbers: Zamurito, Carpenter, Cristo Fué, Parrots of many species and beautiful plumages; Parrakeets, Cara Sucia, Spanish Parrakeets, Piapoco, Tick Birds, Perico, Calzoncillo and several species of Macaws.

Among the Gallinae: Pauji de Copete, Pauji de Piedra, Turca, Cacaita, Pipa, Turtle Dove, Camata, Guacharaca, Wild Turkey, Quails, Poncha, Tigana, Wild Hen and Chiricoas.

Among the Wading Birds: Crane, Wild Cock, Brown Heron, White Heron, Tiger Colored Heron, Carrao, Aruco, Soldier Heron, Gaban, Baco Bird, Bittern, Wild Cucharo Duck, Sandpiper and Flamingo.

Among the Aquatic Birds: Zambullidor, Booby, Cotua, Royal Duck, Common Duck, Albatross, Raven, Carretero Duck, Wild Duck, and Sea Gull.

Among the Domestic Birds: Peacock, Turkey, Fowl, Duck, Goose, Guinea Hen, and tame Pigeons.

Fishes.—Osseous: Mero, Vagre, Snapper, Shad, Lisa, Lebranche, Coffer Fish, Dorado, Rayado, Morocoto, Eel, Carite, Valenton, Cherna, Vallesta Vieja, Sea Armadillo, Needle Fish, Electric Eel, Pilot, Flying Fish, Snake Fish, and Sea Hen.

Cartilaginous: Shark, Saw Fish, Lima Fish, Sea Ray, and Freshwater Ray, there being of the first named many species.

Fresh-Water Fish: Bocachica, Cachamas, many kinds of Sardines, such as Girardinus, Poecilia, Fundulus, etc., Sawfish, Dorado, Palmotas, Mochorocas, Paneque, Coporo, Curbinata, Pabon, Laulao, Guaraguaras, Buscos, Boquini, Curbinas, Capirico, Paleta, Corronchos and Stone-Lickers.

Reptiles.—Order of Turtles: Sea Turtle, Fresh-Water Turtle, Morrocoy, Shell Turtle, Tortoise or Hicotea.

In the order of Lizards and family of Crocodiles, are the following: Alligator, Baba, Lizards of the most varied kinds, Chameleon, Green Lizard, Iguana, Basilisk, Cotejo, Tuqueque, Larga rabo and Guaricongo.

Order of Snakes: Water Snake, Boa Constrictor, Macaurel, Rattlesnake, Mapanare, Rabo Frito, Tiger Snake, Parrot Snake, Four-nosed Macaurel, Sapa, Sabanera, Sobadora, Viejita, Bejuco, Two-headed Snake, Viper, Cuaima, Cazadora, Velvet Snake, Male Coral, Verdegay, Palpo, Tape Snake, Horse Killer, Guayacan, Jovera and Road-Keeper.

Batrachia: Green Toad, Common Toad, Pipa, and many species of Frogs.

Mollusca: Calimary or Squid, Caracol Estrombo, Guarura of varied species, Snails of many species and beautiful forms, Ship Worm, Livona, Clams, Small Clams, Venus, Edible Oysters and Pearl Oysters.

Insects.—Coleoptera: Cantharis, Mountain Firefly, Ceiba Firefly of many varieties, Sugar Cane Firefly, many kinds of Beetles, many species of St. Anthony's Cow, and Mountain Cockroach.

Orthoptera: Grasshopper, Cockroach, Locusts, Cricket, Bugs and Abuelitas.

Neuroptera: Dragon Fly, with several species of Libellula and White Ants.

Hymenoptera: Heather Bee, Guanota Bee, Blonde Bee, Foreign Bee, Pegon, Cigarron, Large Ant, Black Ant, Cazadoras, Royon, Hormiga de Muerto,

lla, negra y matacaballo, Pica ojo, Avispa manare, Avispa matajey, Avispa capitán y otras.

Lepidópteros: Mariposas del cambur, blanca, azul, de la tuatúa, de la amapola, del tomate y del rosal, Gusano de amapola, Gusano peludo, Semíramis, Mariposa negra y de muchísimos otros tipos de brillantísimos colores.

Hemípteros: Las Chinches de bosque, de las que hay muchas especies y la Chinche común, Cigarra y Coco.

Rhipípteros: Cochinilla, Pulga y Nigua.

Dípteros: Mosquitos de variadas especies deculicidas y simulidas, Mosca brava, Mosca, Tábano, Angoleta, Zancudo y Jején.

Orden de los parásitos: Garrapatas y Piojos de variados tipos.

Orden de los Miriápodes: Cienpies y Congorocho.

Orden de las arañas: Grande araña, Araña atroz, Araña común, Araña tetracauta, Araña peluda, Tarántula, Galeoda, Arañita de playa y Alacrán o Escorpión de muchas especies.

Orden de los crustáceos: Cangrejo, Langosta de mar, Camarón y Caracol soldado.

Orden de los anélidos: Sanguijuelas, Lombriz humana, Ascarides, Lombriz de tierra y Ténia.

Zoófitos: Estrella de mar de varias especies, Erizo, Fragata y Medusa de varias especies.

Puyon, Lengua de Vaca, Yellow Wasp, Black Wasp, Captain Wasp and others.

Lepidoptera: Banana Butterfly; White, Blue and Tuatua Butterfly; Wasp; Poppy, Tomato and Rose Butterflies; Poppy Caterpillar, Hairy Caterpillar, Semiramis, Black Butterfly, and many others of various kinds and brilliant colors.

Hemiptera: The wood bugs, of which there are many varieties and the common bug, Cigarra and Coco Bug.

Aphaniptera: Cochineal, Flea and Jigger Flea.

Diptera: Many kinds of mosquitoes, Deculicidas, Simulidas, Wild Fly, Common House Fly, Horse Fly, Gad-fly, Gnats.

Order of Parasites: Ticks and Lice of various kinds.

Myriapods: Centipede and Congorocho.

Order of Spiders: Lare Spider, Common Spider, Tetracauta, Hairy Spider, Tarantula, Galeoda, Shore Spider, and Scorpions of many kinds.

Order of Crustacea: Crabs, Sea Lobster, Shrimp and Soldier Crab.

Annelida: Leeches, Human Worms, Ascarides, Earthworm, Tapeworm.

Zoophytes: Starfish of several kinds, Sea Urchin, Nautilus, and Medusae or Jelly Fish of several kinds.

Note.—In the translation of the names of the above specified Fauna, we have been obliged to keep many native names that either have no equivalent in English or have to be put in their Latin scientific denomination.

CAPITULO X

CAZA Y PESCA

Caza.—Ley para la Recolección y Explotación de Plumas de Garza.—Pesca.—Pesca de Tortugas.—Pesca de Perlas.—Pesca Primitiva de las Perlas.—Cultivo Artificial de la Madre-Perla.—Ley sobre Pesca de Perlas.

CHAPTER X

HUNTING AND FISHERY

Hunting.—Law on Collection and Exploitation of Aigrettes.—Fishery.—Turtle Fishing.—Pearl Fishing.—Primitive Pearl Fishing.—Artifitial Cultivation of Mother of Pearls.—Law on Pearl Fishing.

CAZA

Los animales de caza son tan abundantes y variados en Venezuela, que los moradores de las haciendas y hatos se alimentan de preferencia con ellos, no necesitando por lo tanto, hacer uso de sus rebaños ni de sus aves de corral.

Entre los animales más estimados por su deliciosa carne, podemos anotar los siguientes: la Lapa, el Venado, las Váquiras, el Conejo, los Chigüires, los Acures y muchos otros.

Entre la familia de los reptiles: Cachicamos, Tortugas, Terecayes, Galápagos, Iguanas y Morrocoyes.

Entre las aves: Paují de copete, Paují de piedra, Pava de monte, Guacharaca, Poncha, Turca, Camata, Gallina de monte, Pipa, Perdiz y una gran variedad de Patos.

El venado abunda en todo el país, pero en forma notable en los Llanos, donde lo cazan para aprovechar su sabrosa carne y exportar en grandes cantidades las pieles al extranjero.

También como sport y por aprovechar las pieles, se cazan: Tigres, Leones, Osos, Dantas, Monos y Cunaguaros

En la espesura de los matorrales y pantanos, en los alrededores de las riberas del Amazonas, y sobre todo, en las del Orinoco y ríos tributarios, existe una enorme abundancia de garzas grandes y blancas, en mayor cantidad que en cualquiera otra parte de Sur América, que proporcionan las famosas plumas con las que se preparan penachos y hermosos aigrettes, tan altamente apreciados para el adorno de las damas.

La recolección de estas valiosas plumas, ofrece grandes dificultades y aun peligros por los numerosos reptiles, insectos y animales que pueden atacar a los hombres que se dediquen a este negocio; y esta es la causa del alto valor que las plumas adquieren en los mercados extranjeros sobre todo en New York, donde se cotiza de 30 a 50 dólares la onza.

En Venezuela está prohibida la caza de estas aves, medida que se tomó para proteger su procreación y luego, atendiendo a la prohibición que tiene la ley Norte-Americana, de importar plumas de garza a los Estados Unidos de América. Al efecto, la Sección de Venezuela de la Alta Comisión Interamericana, desde el año 1920, ha intervenido remitiendo al Consejo Central Ejecutivo, todas las Leyes y Reglamentos, nacionales y regionales, por los cuales se dispone el procedimiento para recoger las plumas por el abandono natural que de ellas hacen las aves, sin matar ni lastimar éstas, junto con

HUNTING

Game animals are so plentiful and varied in Venezuela, that those people living on farms and ranches feed preferably on them, not needing, therefore, to make use of their flocks of domestic animals or fowls.

Among those animals mostly appreciated for their delicate meat, we may note the following: the lapa, deer, wild boar, rabbit, chigüire (amphibian), guinea pig, and many others.

Of the reptile family: The armadillo, tortoise, shell turtle, fresh water tortoise (galapago), iguana, and box turtle.

Among the fowls: The crested pauji, the stone pauji, wild turkey hen, grouse, poncha, turtle dove, camata, wild hen, pipa, partridge, and a great variety of ducks.

The deer abounds throughout the country, but especially so in the Llanos, where it is hunted for its delicious meat, taking advantage at the same time of the skins which are exported in large quantities to foreign parts.

Also for sport and to take advantage of the skins, there are hunted: tigers, lions, bears, tapirs, monkeys and cunaguaros.

In the heavily wooded thickets and marshes, on the banks of the rivers in the Amazonas Territory, and above all, along the Orinoco and its tributary streams, there exists an enormous abundance of large white herons, in greater quantities than in any other part of South America, that give the famous plumes from which are made beautiful tufts and egrets, so highly appreciated for ladies' adornments.

The gathering of these valuable plumes offers great difficulties and even dangers on account of the numerous reptiles, insects and animals that can attack the men engaged in this enterprise; and this is the cause of the high prices attained by these plumes in foreign markets, above all in New York, where they are quoted at from $30 to $50 per ounce.

The hunting of these birds is prohibited in Venezuela, this measure having been taken for protecting their procreation, and afterwards, in attention to the North American law that prohibits the importation of heron plumes into the United States, which commerce is one of our important sources of wealth. To this effect, the Venezuelan Section of the High Inter-American Commission, from the year 1920, has intervened by remitting to the Central Executive Council, all of the Laws and Regulations, national and regional, by which is outlined the procedure to be followed in gathering the plumes by the natural abandonment thereof made by the birds, without

un memorandum y otros trabajos explicativos al respecto, pues el obstáculo más poderoso presentado para el buen éxito de las gestiones practicadas en demanda de una revocatoria de aquella prohibición, consiste en la oposición que en aquel país presentan los miembros de las sociedades protectoras de animales.

Otra prohibición análoga que quiso votar la Cámara de los Comunes, en Inglaterra, fué defendida por la Legación Venezolana en Londres, quien justificó ante aquel Cuerpo Legislativo, que las plumas eran abandonadas por dichos animales espontáneamente en la época de la crianza y no procedían, en ningún caso, dando muerte o lastimando a las garzas, por prohibirlo así las leyes venezolanas.

LEY PARA LA RECOLECCION Y EXPLOTACION DE PLUMAS DE GARZA

Esta Ley fué sancionada el 26 de Junio de 1917, y reglamentando esta explotación, dice así:

Las plumas de garza que se usan en el comercio para fabricación de airones y otros adornos, son productos naturales, que sólo pueden ser explotados y exportados con sujeción a las disposiciones de la presente Ley.

La recolección y explotación de las plumas de garza no puede hacerse sino en los garceros y en la época de la muda, desde Julio hasta Noviembre, inclusive.

Debe entenderse por Garceros los parajes situados a inmediaciones de lagunas, caños o ríos, adonde periódicamente concurren las garzas para anidar.

Queda prohibido el procedimiento de matar las garzas para arrancarles la pluma utilizable, así como también, la caza de dichas aves por cualquier método y en cualquier lugar.

La explotación de Garceros situados en terrenos baldíos no podrá hacerse sin previo permiso acordado por el Ministerio de Fomento, y cuando se trate de ejidos de la respectiva Municipalidad, en todo caso, en la forma y bajo las condiciones que se determinen en el Reglamento de la presente Ley.

Los propietarios de Garceros antes de empezar la explotación, deben participarlo por escrito al Intendente de Tierras Baldías en su jurisdicción y no empezarán los trabajos sin haber recibido la constancia firmada por dicho funcionario, de que se ha llenado el requisito del aviso. El cumplimiento de esta formalidad no ocasionará gasto a los interesados.

Los recolectores de plumas de garza no podrán ofrecerlas al consumo sin la certificación del Intendente de Tierras Baldías, otorgada previo examen de las plumas, de que éstas no han sido explotadas por procedimiento prohibido de matar las aves.

Los exportadores de plumas de garza deberán presentar a la Aduana respectiva, junto con el manifiesto legal correspondiente, la certificación del Intendente a que se hace referencia más arriba.

Los Administradores de Aduana no concederán este permiso sin haberse cerciorado personalmente

killing or hunting these in any way, along with a memorandum and other explanatory matter in this respect,—since the most powerful obstacle presented against the success of the steps taken towards the revocation of that prohibition, consists in the opposition presented in that country by the members of the different societies for the protection of animals.

Another similar prohibition that was under discussion in the House of Commons, in England, was defended by the Venezuelan Legation at London, which justified before that Legislative Body, the fact that the plumes were spontaneously abandoned by said animals at their breeding seasons, and that in no case were the herons killed or hurt in any way, on account of the prohibition contained in the Venezuelan laws.

LAW ON THE GATHERING AND EXPLOITATION OF HERON PLUMES

This law was sanctioned on June 26, 1917, and for the regulation of this exploitation, states:

The heron plumes used in commerce for making egrets and other adornments, are natural products, that may be exploited and exported only in subjection to the dispositions of the present Law.

The gathering and exploitation of heron plumes can only be practised at the breeding grounds of these birds, and at the seasons of changing feathers, from July to November, inclusive.

It should be understood by breeding grounds, those spots situated on the banks of the lagoons, streams or rivers, where the herons periodically gather to nestle.

It is hereby prohibited to kill these birds for the purpose of gathering the utilizable plumes, as well as the hunting of said birds by any method whatever and in any place.

The exploitation of heron breeding grounds situated in public lands cannot be made without prior permission granted by the Ministry of Fomento; and when treating of the public commons of the respective Municipality, in all cases, in the form and under the conditions determined in the Regulation of the present Law.

The proprietors of heron breeding grounds, before commencing their exploitation, should communicate in writing with the Intendant of Public Lands of his jurisdiction, and should not commence any work without having received the signed approval of said functionary, acknowledging that the requisite of giving advice has been complied with. The compliance of this formality shall not occasion any expense for the interested parties.

The gatherers of heron plumes cannot offer these for sale without the certification of the Intendant of Public Lands, to be granted pursuant to examination of the plumes, to the effect that these have not been exploited by the prohibited procedure of killing the birds.

The exporters of heron plumes shall present to the respective custom-house, along with the corresponding legal manifest, the certification of the Intendant to which reference is made above.

The Administrators of the Custom-houses shall not concede this permission without having been personally convinced of the fact that the plumes re-

de que las plumas corresponden a la certificación del Intendente.

PESCA

Además de la pesca que se hace en los ríos, caños y lagunas que hay en Venezuela; los mares Atlántico y Caribe, ofrecen cantidades inagotables de variados peces altamente apreciados como comestibles.

Una de las partes del país donde se explota más la pesca, es en las islas Margarita, Coche y Cubagua, que forman el Estado Nueva Esparta, pues sus habitantes ejercen esta profesión desde los tiempos coloniales, empleando para ello Chinchorros, Mandingas, Filetes, Trasmayos, Nazas y anzuelos atados a cordeles.

Se entiende por Chinchorros, un tren de pesca compuesto de las redes necesarias y de una piragua de 8 a 10 metros de largo, 3 de ancho y uno de alto, que se maneja con canaletes y tiene las funciones de conducir las redes; tres piraguas más pequeñas, tres botes finos para vigía y un falucho o balandra de 10 toneladas, en la cual vá depositada la sal que sirve para salar el pescado que se va adquiriendo, evitando así su descomposición. Todo este material náutico es atendido por ciento cincuenta hombres más o menos, dirigidos por un Mayordomo y un Caporal, todos empleados en las faenas del mar, habiendo un ranchero en tierra que les prepara los alimentos, tanto al salir a la pesca como al llegar de ella.

Lo que se conoce por una Mandinga, es un Chinchorro de segunda clase, siendo ésta, más pequeña y ocupando menos gentes en proporción. Siguen en categoría de importancia los Filetes, Trasmayos y las Nazas, cuyas redes o mallas van disminuyendo en capacidad y en finura del tejido.

Estos trenes de pesca los hay por centenares, tanto en las islas nombradas, como en las de Tortuga, Blanquilla, Testigos, Frailes y otras, en las cuales se pesca en grandes cantidades, empleando cordeles. Todo el pescado que se saca es mandado al interior del país por el puerto de La Guaira, y también se envía a las islas extranjeras vecinas, salándose el resto.

En las otras regiones de Venezuela, en donde los lagos, lagunas, caños y ríos se comunican con el mar, son famosos criaderos de peces que aumentan asombrosamente, siendo en los veranos la época en que se hacen inmensas pesquerías, lo mismo en los Llanos, para abastecer a todos los pueblos de la República.

Los peces más conocidos de los ríos son: Vagres, Cachamas, Paletas, Coporos, Pabón, Palambras, Dorados, Sardinas, Corronchos, Curvinatas, Buscos, Anguilas, Sierras, Palometas, Lambe-piedras, Guavinas, Boquinis, Tembladores, Boca-chica, Panaques, Laulaos, Bucios, Cupiricos y Morrocotos, todos altamente estimados por su calidad.

Los peces de mar más solicitados son: el Mero, el Lebranche, el Pargo y el Carite.

Entre los peces temibles están: el Tiburón, Pez-Sierra, Raya, Caribes, Tintoreras, Mantas y las *Morenas*, especie de serpientes marinas, agresivas si se las toca. Miden de 40 a 50 centímetros de largo y viven en cuevas, atacando a los buzos cuando meten la mano en éstas, sobre todo en la pesca de perlas. Las heridas que causan son muy dolorosas. También existe una especie de sapo que vive en la arena cuyas

ferred to actually correspond to those mentioned in the certification of the Intendant.

FISHING

In addition to the fishing that is done in the rivers, streams and lagoons of Venezuela, the Atlantic and Caribbean waters offer inexhaustible quantities of fish of many kinds, highly appreciated for food.

One of the parts of the country where fishing is mostly exploited is at the islands of Margarita, Coche and Cubagua, that form the State of Nueva Esparta, the inhabitants there having exercised this profession from the colonial times, employing in their fisheries *Chinchorros*, *Mandingas*, Trammels, *Nazas*, and fishing lines with hooks attached.

By "*Chinchorros*" is understood a fishing outfit composed of the necessary nets, and of a boat of from 8 to 10 meters long, 3 meters wide and one meter high, managed by paddles, and which is used for carrying the nets; three smaller boats, three good boats for lookout, and one felucca or sloop of 10 tons, which carries the salt to be used for curing the fish that is caught, in order to avoid its decomposition. This fishing fleet is manned by a crew of 150 men more or less, under the command of a boatswain and captain, all engaged in the fishing business, having a house on land where their food is prepared both upon going out to fish and upon returning.

What is known as a "*Mandinga*" is a second-class Chinchorro, that is to say, one of smaller size and having a proportionately smaller crew. Following in importance are the *Filetes*, Trammels and *Nazas*, having nets of different kinds whose openings and textures vary in size and quality.

There are hundreds of such fishing outfits, both on the islands mentioned, and on those called Tortuga, Blanquilla, Testigos, Frailes and others, where fish is caught in great quantities, by the use of lines. All of the fish caught is sent to the interior of the country through the port of La Guaira, and some is also exported to the neighboring foreign islands, the rest being salted.

At other parts of Venezuela, where the lakes, lagoons, streams and rivers communicate with the sea, there are famous fishing beds that increase in an astonishing manner, immense quantities being caught in the summer time, as well as in the Llanos, for supplying all the towns of the Republic.

The river fishes best known are: Vagres, Cachamas, Paletas, Coporos, Pabón, Palambras, Dorados, Sardinas, Corronchos, Curvinatas, Buscos, Eels, Sawfish, Palometas, Lambe-piedras, Guavinas, Boquinis, Tembladores, Boca-chica, Panaques, Laulaos, Bucios, Capiricos and Morrocotos,—all highly esteemed for their quality.

The most popular sea fishes are: Pollack (Mero), Lebranche, Pargo and Carite.

Among the fish to be feared by man, are: the Shark, the Saw-fish, Ray, Caribes, Tintoreras, Devil Fish and the Morenas, a kind of marine serpent, aggressive if touched. These measure from 40 to 50 centimeters in length, and live in holes, attacking the divers should these put their hands into such holes, especially when fishing for pearls. The wounds that they cause are very painful. There is also a kind of frog that lives in the sands, whose bite is to be feared

mordeduras son temibles a causa de la infección que produce. Otro pez que llaman Gato, es muy agresivo y habilidoso para acometer.

El Turbio.—Con este nombre es conocido un fenómeno que tiene lugar periódicamente en los mares de la isla de Margarita, en las costas Noreste, Norte y Noroeste, extendiéndose a las cabeceras de las islas de Coche, Cubagua y parte del litoral de Cumaná, vecino de las islas ya nombradas.

Este fenómeno no está todavía debidamente estudiado y se manifiesta por el enturbamiento de las aguas del mar por varios días, las que a más de su aspecto de revueltas, despiden un olor nauseabundo, manteniendo en suspensión, algas marinas, detritus animales y vegetales y arrojando a las playas enormes cantidades de peces y moluscos, unos muertos y otros moribundos como aturdidos por una causa física capaz de producir su efecto simultáneo en millares de ellos. Los peces que se recogen no presentan ninguna señal de estar enfermos y la gente de las islas lo comen sin inconvenientes para su salud.

Esta gran cantidad de animales muertos, abandonados en las playas, traen naturalmente los peligros de la putrefacción cargando el aire de emanaciones mefíticas que dura varios días.

El panorama nocturno de las riberas donde se produce el Turbio, es fantástico, por la fosforescencia que emanan los peces ya mencionados, dando las aguas en estas horas, la apariencia de ondas de fuego y formando en las playas una ancha estela luminosa que abarca varios kilómetros.

Bajo el punto de vista industrial, este fenómeno trae a la pesca perjuicios de consideración, pues si es verdad que los vecinos aprovechan los peces comiéndoselos, sin sufrir inconvenientes patológicos, la gran cantidad que mueren con el Turbio es tanta que su misma exuberancia no permite prepararlos para el comercio. A los pescadores de perlas también les acarrea perjuicios incalculables, pues las madre-perlas abren sus valvas al morir y arrojan las perlas al fondo del mar perdiéndose entre las arenas, mientras las conchas son arrojadas a montones a lo largo de las costas.

El Turbio no es constante, ni regular en sus apariciones que tiene intervalos entre 10 y 24 meses, ignorándose en absoluto hasta lo presente cuáles son las causas que lo originan, creyéndose que se deba a explosiones submarinas, de origen volcánico, justificándose ésto, con la circunstancia de ser damnificados de preferencia los peces más pequeños, y por lo tanto menos resistentes a una causa de esta índole. Dá mayor fuerza a esta presunción, la constitución geológica de estas regiones que siempre han manifestado marcada actividad volcánica. El Turbio también es conocido con el nombre de Ribazón.

Referencias de varios navegantes en los mares próximos a las islas, hacen saber que periódicamente aparecen sobre la superficie de las aguas, grandes manchas de aceite migratorias de varios kilómetros de extensión, imposibilitando navegar a través de ellas. Los marinos las llaman Breas, y las evitan en lo posible en su navegación. Es frecuente también, en esos mares, oir fuertes detonaciones de variedad intensiva, que emergen de las profundidades del abismo.

PESCA DE TORTUGAS

En las playas del río Orinoco, como también en sus numerosos afluentes, existen grandes cantidades

by reason of the infection it produces. Another fish called Gato is very aggressive and inclined to attack man.

Turbio.—Under this name is known a phenomenon that occurs periodically in the sea along the Northeastern, Northern and Northwestern coasts of Margarita, extending as far as the headlands of the Islands of Coche and Cubagua and on a part of the Cumana coasts near to the islands above mentioned.

This phenomenon has not yet been properly studied, and is manifested by the turbid appearance of the waters during many days, which in addition to their aspect of being stirred up, give off a nauseating odor, maintaining in suspension great quantities of sea weed, animal and vegetable detritus, throwing up on the beach a great amount of fish and mollusks, some dead and others in a moribund state from some physical cause capable of producing its effect simultaneously in thousands of these creatures. The fishes so cast up show no signs of illness, and the inhabitants of the islands eat them without any inconvenience for their health.

This great number of dead animals abandoned on the beaches, naturally brings the dangers incidental to putrefaction, the air being charged with mephitical emanations that last for many days.

The nocturnal panorama along the coasts where the *Turbio* is produced, is indeed a fantastic one, on account of the phosforescence given off by the fishes above mentioned, the waters at these hours having the appearance of waves of fire, and forming on the beach a wide luminous track for many kilometers.

From the industrial point of wiew, this phenomenon brings considerable prejudices to the fisheries, for if it is true that the natives make some use of the fish by eating them, without suffering any pathological inconvenience, the quantities that die in the *Turbio* are so enormous that their very numbers do not permit of preparing them for commerce. The pearl fishers also suffer incalculable losses, for the mother of pearl shells open up their valves upon dying, the pearls falling to the bottom of the sea to be lost among the sands, while the shells are thrown up in heaps along the shores.

The *Turbio* is not constant or regular in its appearance, coming at intervals of between 10 and 24 months, there being no precise knowledge up to the present as to the causes that originate it, the general belief being that it is a result of submarine explosions, of volcanic origin, this being justified by the circumstance of the smallest fishes suffering the most harm, being naturally less resistant to a cause of this nature. This presumption would appear to be strengthened by the geological constitution of those regions, that have always shown marked volcanic activity. The *Turbio* is also known by the name of "Ribazón".

According to sailors trafficking the waters around those islands, great migratory circles of oil, many kilometers in extent, periodically appear on top of the water, through which it is impossible to sail. The mariners call these "Breas", and try always to avoid them. It is also frequent in those waters to hear strong detonations of varying intensity that emerge from the bottom of the sea.

TURTLE FISHING

On the banks of the Orinoco River, as well as in its numerous affuents, exist great numbers of tur-

de tortugas que en cierta época del año salen a la arena y ponen allí millones de huevos que son recoleccionados para extraer de ellos la manteca o grasa que contienen, artículo éste, que alcanza un gran valor en el mercado.

En las playas del Estado Falcón, especialmente en las cercanías del puerto de La Vela, hay tortugas de carey, que las pescan para aprovechar su concha en varias industrias.

Haciendo punto central a la isla de Margarita, que posee excelentes condiciones por su clima, buenos puertos, baratura en la mano de obra y otros beneficios, poderosas empresas de pesquerías se podrían establecer allí, con la seguridad de sacar beneficios sorprendentes si se toma en consideración la buena clase y la abundancia de los peces en todas las aguas venezolanas; y si a estas empresas se agregan otras para el empaque y la salazón en grande escala, el negocio sería redondo, por tener como muy buenos mercados consumidores a toda la población de Venezuela que tanto gusta del pescado para su alimentación, y a las islas vecinales de las Antillas y países del continente.

PESCA DE PERLAS

Antes del descubrimiento de América, los indios ya sabían estimar las perlas, y la manera cómo las obtenían era buceando el paraje marítimo, en cuyo fondo yacía el molusco.

Cuando Colón se aproximó al Sureste de la isla de Margarita, una de las primeras cosas que vió en la parte oriental de la costa vecina, fué a varios indígenas que se zambullían y regresaban a la superficie del agua, cargados de ostras; y al pisar tierra los españoles se dieron cuenta de que había perlas, porque vieron a una india que tenía adornado el cuello con hilos o sartas de ellas, las que obtuvieron a cambio de cascabeles, trozos de porcelana pintarrajeada y otras bagatelas de poco valor.

Con estos detalles, acababan de descubrir los ostrales de perlas de la contigua isla de Cubagua, que si es verdad, trajo prosperidad a esa isla, la fundación de Nueva Cádiz, también empezaba en ese instante la vida de horrores para los indígenas, motivada por la codicia de los conquistadores, que con la esclavitud de ellos, abrían la primera página de la historia de la Conquista Española en esa parte del Continente. Con las perlas que guardaban las aguas del Océano, empezó el hambre y el dolor para el aborigen; y si Cubagua fué cuna de la civilización europea, también fué campo de desolación, de miseria y de sufrimiento para el infeliz indio que no tenía otro pecado encima que ser habitante y propietario de una tierra rica y hospitalaria bajo todo concepto.

PESCA PRIMITIVA DE LAS PERLAS

Los primitivos indios que encontraron los españoles en esa región, pertenecían a la tribu de los *Guayqueríes;* y su maestría para zambullirse, lanzándose de cabeza en el agua, para volver a los pocos instantes a la superficie trayendo las ostras madre-perlas, cuya operación es conocida hasta ahora allí por "bucear de cabeza"; fué la causa para ser esclavizados por la fuerza y con único beneficio de sus conquistadores, que en el fondo, y por muchos motivos, sólo se les puede calificar de audaces aventureros y vulgares malhechores sin conciencia y sin alma.

tles which at certain times of the year come out on the sands to deposit millions of eggs which are collected for extracting the lard or grease they contain, this article having a great value in the local markets.

On the coasts of the State of Falcon, especially in the neighborhood of the Port of La Vela, there are turtles from which tortoise shell (Carey) is gathered, these being caught in order to utilize their shells in various industries.

Employing as a central base the Island of Margarita, which possesses excellent conditions of climate, good ports, cheap labor and other benefits, powerful fishing enterprises could be established there, with the security of obtaining astonishingly good profits if we take into consideration the good class and abundance of the fish to be found in Venezuelan waters; and if to these enterprises be added others for packing and salting on a large scale, this business would be a wonderful one, having as consumers the entire population of Venezuela where considerable fish is eaten, as also the neighboring West Indian islands and other countries on the Continent.

PEARL FISHERY

Before the discovery of America, the Indians already esteemed pearls as articles of value, and the manner in which these were obtained was by diving into the sea, at the bottom of which were to be found the oysters.

When Columbus approached the Southeastern part of the Island of Margarita, one of the first things he observed on the Eastern portion of the neighboring coasts, was a party of Indians that were diving and returning to the surface of the water, bringing up oysters; and on setting foot on shore the Spaniards knew that the natives used pearls, for they saw an Indian woman wearing strings of them around her neck, which they bartered for little bells, bits of painted porcelain and other trifles of little value.

With these details, were then discovered the pearl fields of the neighboring Island of Cubagua, which if it is true that it brought prosperity to that island, and the foundation of New Cadiz, also resulted in a life of horrors for the Indians, as the result of the covetousness of the conquerors, who, by enslaving the natives, wrote the first page of the history of the Spanish Conquest in that part of the Continent. With the pearls hidden in the waters of the Ocean, there began hunger and suffering for the aborigines; and if Cubagua was the cradle of the European civilization, it was also the field of desolation, of misery and of suffering for the unfortunate Indian who had committed no other sin but that of having been the inhabitant and proprietor of a land that was rich and hospitable in every sense of the word.

Primitive Pearl Fisheries.—The primitive Indian inhabitants found by the Spaniards in that region, belonged to the tribe of the Guayqueries; and their skill in diving head first into the water, to return to the surface in a few moments bringing up the mother of pearl oysters, which operation is known up to the present day there as "head diving", was the cause of their becoming enslaved by force, for the sole benefit of their conquerors, who at the bottom, and for many motives, can only be considered as having been audacious adventurers and vulgar evildoers having neither consciences nor souls.

Desde aquella época memorable, o sea desde el siglo XVI, hasta el año 1828, no se volvió a pescar perlas en aquella región, hasta que unos súbditos ingleses consiguieron del Gobierno de Colombia, la exclusividad para hacerlo en las costas e islas cercanas a Margarita. Esta pesca duró hasta 1833, ignorándose el beneficio que sacaron aquellos especuladores, que no dejaron otro recuerdo de su presencia allí, que haber introducido un mecanismo manual de hierro, igual a los que usaban en aquella época para la pesca del coral, en las costas e islas del Mediterráneo, aparatos que todavía se usan en Nueva Esparta y que se conocen con el nombre de "Arrastras".

Desde este último año hasta 1845, la pesca quedó reducida a pequeñas proporciones, realizándose casi en forma clandestina, pues raras veces el Gobierno Provincial, se dió cuenta de esto, apesar de que la tuvo siempre gravada con un impuesto que varió según las épocas. Ese año se hizo notable porque se descubrieron los ostrales de la isla de Coche y de Punta de Mosquitos y Porlamar, continuándose recién la pesca de perlas con la actividad mayor conocida hasta entonces desde su descubrimiento; pudiéndose calcular que el producto alcanzó a cerca de dos mil onzas de perlas por año. El valor de una onza de perlas era en aquellas fechas de 16 a 20 fuertes, la de última clase, y de 40 a 100 la superior.

Por razones que se ignoran se interrumpió de nuevo la pesca de perlas hasta que en 1854, volvió a darle impulso un hamburgués, secundado por varios vecinos de Margarita, continuando la industria hasta 1857, fecha en que fué otra vez abandonada, porque los ostrales no producían los gastos de explotación. En esos años se sacaron cerca de 500 onzas de perlas, anuales, alcanzándose precios más subidos por ambas clases.

El impuesto Provincial que gravaba la industria, permaneció por muchos años siendo de tres fuertes mensuales por cada embarcación, prohibiéndose en absoluto que se hiciese con la máquina o hierro ya mencionado. En 1853, el impuesto fué subido a diez fuertes con las mismas condiciones de explotación. En el año 1857, la pesca de perlas fué dada en remate público y produjo a las Rentas Provinciales, 960 fuertes.

En el año 1919, siendo Administrador de la pesca de perlas, el ciudadano Melecio Hernández, dirigió éste al Ministerio de Fomento, según aparece en la "Gaceta Oficial" de 15 de Setiembre de ese mismo año, un informe en el cual daba cuenta que el valor de las perlas que se habían exportado en esa época, y durante seis meses, oscilaba entre seis y siete millones de bolívares. Dicho año, produjo al Fisco Nacional, por el impuesto sobre la pesca de perlas, 300 mil bolívares y en los años subsiguientes ha fluctuado entre esa suma y la cantidad de 500 mil bolívares.

La concha nácar que anualmente es exportada, alcanza a cerca de un millón de bolívares, siendo la producción anual de 3 a 4 mil toneladas.

Las especies de madre-perlas existentes en la región, son: la "Avícula Tamasiana" y la "Maliagrina margaritífera", que se distinguen entre sí, porque la primera tiene apéndices aliformes en los limbos de inserción, y porque la segunda, es más rica en el producto.

From that memorable time, or say from the XVI Century up to the year 1828, there was no more pearl fishing done in that region, until some Englishmen obtained from the Government of Colombia the exclusive privilege of undertaking this industry on the coasts and islands near to Margarita. This fishery lasted until the year 1833, the profits derived by those speculators being unknown, they having left no other trace of their presence there beyond having introduced a manual mechanism made of iron, the same as those employed at the time for coral fishing on the coasts and islands of the Mediterranean, which apparatus is yet being used in Nueva Esparta under the name of "Arrastras" (Draggers).

From this last mentioned year up to 1845, this fishing was done only on a very small scale, almost in a clandestine fashion, the Provincial Government seldom becoming aware of what was being done in this connection, in spite of the fact that on this industry was constantly placed a tax that varied from time to time. That year was notable on account of the discovery of the oyster fields of the Island of Coche and of Punta de Mosquitos and Porlamar, when the pearl fisheries continued with the greatest activity known since their discovery; it being calculated that the product reached almost 2,000 ounces of pearls yearly. The value of an ounce of pearls was at that time between 16 and 20 dollars, for the inferior grades, and from 40 to 100 dollars for those of superior quality.

For unknown reasons the pearl fisheries were again interrupted until the year 1854, when work was once more started by a native of Hamburg, backed by many inhabitants of Margarita, the industry continuing until 1857, when it was once more abandoned, the oyster fields not producing sufficient to cover the costs of exploitation. In these years were taken out some 500 ounces of pearls, yearly, higher prices having been obtained for both classes.

The provincial tax placed on the industry remained in effect for many years, this having been three dollars monthly for each boat, it having been absolutely prohibited to use the machine or iron equipment already mentioned. In 1853, the tax was increased to ten dollars under the same conditions of exploitation. In the year 1857 the pearl fishing concession was sold at public auction and produced for the Provincial Revenues the sum of 960 dollars.

In the year 1919, Mr. Melesio Hernandez, as Administrator of Pearl Fisheries, presented to the Ministry of Fomento, as appears from the *Official Gazette* of September 15th of that same year, a report showing that the value of the pearls that had been exported at that time, and during six months, was between six and seven million bolivares. In that year the tax on pearl fishing produced for the National Exchequer the sum of Bs. 300,000, and in the succeeding years it has fluctuated between this amount and Bs. 500,000.

The mother of pearl shells annually exported, reach a value of upwards of a million bolivares, the yearly production being between three to four thousand tons.

The kinds of mother of pearl existing in the region are: the "*Avicula Tamasiana*" and the "*Maliagrina Margaritifera*", which are distinguished from one another, the first named having wing-shaped appendices in their limbs of insertion, and the second being the richer in product.

En la explotación se seleccionan dos grupos: las perlas grandes y medianas, para formar lotes; y la más menuda, llamada "Mostacilla", que se obtiene pudriendo en barriles el molusco, previamente despojado de su concha. Cuando la putrefacción es completa, el simple lavado arrastra la mostacilla, aislada ya del cuerpo de la ostra.

Cada año, muchos millares de hombres, mujeres y niños, se dedican al trabajo de la pesca de perlas, y como por lo general los hombres bucean de cabeza, es decir, sin escafandras, es un oficio en que todos los días se juegan la vida, defendiéndose de los tiburones y de los otros peligros que tiene la profesión Hay temporadas en que trabajan de 200 a 300 escafandros, y de 1.000 a 1.500 arrastras, representando esta ocupación tantos buzos por escafandros y cerca de 7 mil personas más, entre Cabos de Vida, Marineros, Rancheros, Abridores de Conchas y otras tareas.

No podemos silenciar la actividad extraordinaria que gastan los habitantes de Nueva Esparta, para las diferentes tareas a que se dedican, pues no sólo de la pesca viven. Hombres, mujeres y niños y hasta señoras de acomodada situación económica, siempre están preocupadas de activas labores en la agricultura, la cría de ganados, el comercio ambulante de frutos, hilanderías y comercio en general, aprovechando hasta el menor tiempo que dejan libre los quehaceres domésticos. Las mujeres son verdaderas socias de sus esposos, y toman las empresas con tanto empeño que son dignas de toda alabanza y admiración.

El margariteño es laborioso, audaz, valiente y económico, poseyendo elementos fundamentales para hacer de él, un factor de primera línea en las industrias y en el progreso nacional.

Acostumbrados por lo general a la lucha con las olas, que hace que el hombre tenga poco apego a la vida y que la muerte no les cause espanto ni preocupación; el pueblo de pescadores es siempre un conjunto de ánimos dispuestos y resueltos para todos los heroismos y actos de valor. Prima en ellos esa fuerza moral que inspira el amor acendrado al pedazo de tierra en que se nace, se vive y se duerme el último sueño, sin pensar en regiones dilatadas y más prósperas, considerando que aquel pequeño espacio de tierra en que reside es todo su mundo, su gloria y su ambición. El insular es connaturalizado con su isla en tal forma, que difícilmente otro ciudadano sienta más orgullo y cariño por su terruño que él. Durante la emancipación de Venezuela, el margariteño fué un símbolo de valor, de audacia y de patriotismo y por lo tanto, contingente poderoso para alcanzar la victoria.

CULTIVO ARTIFICIAL DE LA MADRE-PERLA

Por estudios realizados con verdadera competencia científica por el señor Gastón J. Vives, persona que por muchos años se ha dedicado a la explotación de su propio procedimiento, con resultados maravillosos de éxito, aconsejamos la instalación en Venezuela de la cría artificial de madreperla.

Como es sabido, es muy difícil la repoblación natural y espontánea de los placeres agotados, a causa de que el huevo fecundado de la madre-perla produce una larva que antes de convertirse en conchita, circula libremente en el mar durante varios días, con

In the exploitation, two groups are selected: the large and medium sized pearls, to form lots, and the smallest, called "Mostacilla", obtained by allowing the mollusks to rot in barrels, after removing their shells. When the putrefaction is completed, a simple washing brings out the "Mostacilla", already separated from the body of the oyster.

Every year, many thousands of men, women and children dedicate themselves to the fishery of pearls, and since as a general rule the men dive headwards into the water, that is, without diving suits, they are constantly risking their lives by exposing themselves to the attacks of sharks and to other dangers incident to that profession. At some seasons as many as from 200 to 300 diving outfits are at work, and from 1,000 to 1,500 draggers, this occupation requiring as many divers as there are outfits, and about 7,000 more men, between attendants, mariners, stewards, men to handle the shells and for other tasks.

We cannot fail to mention the extraordinary activity displayed by the inhabitants of Nueva Esparta for the different tasks to which they are dedicated, for they do not live by fishing alone. Men, women, children, and even certain married ladies of comfortable economic situation are constantly occupied in the active labors of agriculture, stock raising, the ambulant commerce in fruits, the spinning of textiles and commerce in general, taking advantage of any little spare time left from their domestic tasks. The women are verily partners of their husbands, and undertake their tasks with an energy that merits every kind of praise and admiration.

The Margaritan is hardworking, bold, valiant and thrifty, possessing the fundamental elements for making of him a factor of the first class in the industries and progress of the country.

Accustomed as a general rule to battling with the waves, which brings about a certain disregard for life and an absence of fear for death, this fishing people is at all times disposed and ready for all acts of heroism and valor. There is at all times apparent in them that moral force inspired by a pure love for their native soil, and they live and sleep their last sleep without thinking about larger and more prosperous regions, considering that that small bit of ground on which they live is all their world, their glory and their ambition. The islander is so mixed up and imbued with all that refers to his island and its affairs, that it is difficult to conceive of a being having more pride and love for his home. During the emancipation of Venezuela, the Margaritans were the very symbols of valor, of audacity, and of patriotism, and therefore very powerful allies towards securing the victory.

ARTIFICIAL CULTURE OF THE PEARL OYSTER

According to studies made in a really competent scientific manner by Mr. Agustin J. Vives, who for many years has dedicated himself to the exploitation of a process of his own, with wonderfully successful results, we recommend the installation in Venezuela of the artificial culture of the pearl oyster.

As is known, the natural or spontaneous repopulation of exhausted beds is a very difficult matter. The reason is that the fertilized egg of the pearl oyster produces a larva which during many days, and before its shell starts to be made, circulates freely in

velocidad relativamente grande, si se tiene en cuenta su tamaño. Estas conchitas tienen la particularidad de caminar en contra de la corriente y al cambiar la dirección de ésta, cambia la de ellas, de tal suerte que en realidad sus esfuerzos consisten en vencer el impulso de las aguas del mar en sus mareas para conservarse aproximadamente en el mismo lugar, siendo por este motivo que no puede esperarse que vayan a poblar placeres lejanos que se encuentren exhaustos.

Con esto se explica que en las costas de las islas del Estado Nueva Esparta, en los placeres existentes allí, hay algunos que apesar de que hace algunos años estaban repletos de conchas, quedaron agotados y no han podido reproducirse en forma natural, por más que existen en sus alrededores, sitios con abundancia de la concha-perla. Otro enemigo poderoso que tiene la concha-perla, fuera del hombre, es una infinidad de animales que la devoran con delicia y la persiguen sin descanso. Entre los más voraces están los cangrejos, las jaivas, los pulpos, estrellas de mar, arañas, erizos y muchos peces, que se comen la ostra cuando la cáscara de ésta, no presenta todavía resistencia suficiente para defenderse de los ataques.

Siendo tan difícil la repoblación natural de los placeres, hay necesidad entonces en pensar en los artificiales, antes de que todos se agoten por completo. Hay que cambiar este cuadro sombrío y pobre por una perspectiva halagüeña en su más alta significación.

Colocando en el fondo de los mares la materia prima, preparada con procedimientos científicos, se llegaría a industrializar el cultivo de la ostra-perla y en muy breve tiempo más, se tendría convertidas, no sólo las islas del Estado Nueva Esparta sino todas las costas de Venezuela, en un emporio de riquezas casi fantásticas, y esto sin exageración alguna, por cuanto se puede probar de la manera más exacta de que es la verdad.

Cultivando artificialmente la madre-perla, entra de lleno esta industria a ocupar el primer renglón de los recursos más valiosos que puede tener la República; por ser en sí, más interesante y superior a la agricultura, en el sentido de que los rendimientos son incomparablemente mayores y más seguros.

La producción fabulosa que se puede conseguir con el cultivo industrial, la podemos reseñar de la manera siguiente:

Partiendo de una base fundada en la estadística de veinte años consecutivos de explotación, llevada a cabo por el señor Vives, llegamos a saber que: 1.000 conchas, rinden por término medio 750 bolívares. Sembrando 10.000.000 de conchas solamente en las costas de las islas del Estado Nueva Esparta, a los tres años que es cuando alcanzan la edad adulta, esta cantidad de conchas producirán 7.500.000 bolívares. Como las siembras serán anuales, las cosechas también lo serán y entonces, los 7.500.000 bolívares serán la producción de cada año.

Tomando en consideración, que los millones de conchas sembradas antes de ser extraídas tienen uno o dos desoves, los cuales producen nuevas crías sin costo alguno, el capital que representan viene a ser

the sea, at a relatively great velocity if we take into account its size; but with the peculiarity of being able to go against the current by changing its direction every time that of the current changes, in such manner that as a matter of fact its efforts consist in overcoming the impulses of the sea waters in their tides, in order to maintain themselves approximately in the same spot, which means that they do not cover any great distances and as a result it is not to be expected that they go to replace exhausted oyster fields that may be situated at some distance away.

This explains why on the coasts of the islands be expected that they go to replace exhausted oyster fields existing there, are to be found some which in spite of the fact that they were full of oysters some years ago, have since become exhausted without having been naturally repopulated, notwithstanding the fact that there exist in their neighborhood spots containing an abundance of the same mother-of-pearl oyster. Another powerful enemy of this oyster, besides man, is an infinity of animals that devour it with delight and attack it incessantly. Among the most voracious of these enemies are the crabs, the *jaivas*, the octopus, the sea stars, water spiders, urchins and many kinds of fishes, that eat the oyster when its shell does not yet present sufficient resistance for defending itself from such attacks.

The natural repopulation of these oyster breeding grounds being such a difficult matter, it becomes necessary to think upon some artificial means for attaining this end before the oysters become entirely exterminated. We must change this dull and poor picture for a perspective that is more attractive in every sense of the word.

By placing at the bottom of the sea the necessary raw material, prepared by scientific processes, we will be able to industrialize the cultivation of the pearl oyster and in a very short time thereafter we will have converted not only the islands of the State of Nueva Esparta, but all of the Venezuelan coasts, into an emporium of wealth that would be almost fantastic, and this without any exaggeration whatever, since the truth of the matter can be proven in the most exact manner.

By artificially cultivating the mother-of-pearl oyster, this industry will come to occupy the first line among the most valuable resources that the Republic can have; which is of itself more interesting and superior to agriculture in the sense that the returns are incomparably greater and more secure.

The fabulous production of which an industrial cultivation is capable, may be demonstrated in the following manner:

Taking as a basis the figures derived from statistics of 20 consecutive years of exploitation undertaken by Mr. Vives, we are aware that 1,000 shells yield on an average, Bs. 750. By planting only 10,000,000 shells on the coasts of the islands in the State of Nueva Esparta, within three years, at which time the shells attain their adult growth, this amount of shells will produce Bs. 7,500,000. As the plantings will be done yearly, the yields will also be taken off in the same periods, and then the Bs. 7,500,000 will represent the production of each year.

Taking into consideration the fact that the millions of shells planted, before being extracted will have had one or two spawnings that produce new broods without any additional cost, the capital re-

sencillamente enorme, porque si se extraen 10 millones de conchas sembradas, éstas habrán dejado en el fondo del mar la cantidad suficiente de huevecillos para lograr 15 millones de conchas adultas, las que, agregadas a los 10 millones de crías que en ese año se sembraran, producirán a los dos años, 25 millones de madre-perla, que rendirán un producto seguro de 18.750.000 bolívares. Siguiendo la rotación en forma sucesiva y ascendente, los rendimientos irán hasta llegar a cantidades fabulosas y descontando por causas desfavorables e imprevistas el 50% siempre quedará un saldo estupendo.

La ostra que contiene la perla fuera de los sitios ya conocidos en Venezuela, existe también en Australia, en el Golfo Pérsico, en la Baja California y los Estados mexicanos que tienen sus costas al Pacífico, en las Islas Filipinas, en las Islas Tuamoctú, Ceylán, Mar Rojo y otros lugares del Universo donde hay valiosos criaderos.

Atendiendo al significado que tiene la explotación de la madre-perla, que por sí sólo es un notable agente propulsor del comercio y de la industria que hace florecer en forma brillante las regiones en donde se practica, fuera de proporcionar trabajo y bienestar a gran número de personas; los Gobiernos respectivos de las regiones productoras, se han preocupado seriamente de investigar el cultivo y el desarrollo de éllas, previniendo las causas que puedan originar la extinción de este producto tan precioso.

Tanto Inglaterra, como Alemania y Francia, han comisionado a notables hombres de ciencia para que aconsejen, después de haber hecho formales estudios en las propias regiones, los métodos que hay que seguir para el mejor resultado de la explotación.

El Doctor Seurat, enviado de Francia, y que trabajó en Tahití; el Profesor de Historia Natural, de Inglaterra, Mr. W. E. Herdman, que trabajó en la costa de Ceylán, y el sabio biólogo norteamericano, Mr. Lister Jameson, mucho han estudiado sin llegar a conclusiones tan satisfactorias como las obtenidas por el señor Vives, de quien hacemos referencia, que ha logrado con su procedimiento el cultivo artificial de la madre-perla.

Los Bancos de Ceylán y Tuamoctú, en donde la producción llegó a considerarse como la mayor del globo, se encuentran, en lo presente, casi agotados, creyéndose, sin equivocación alguna, que dentro de muy contados años esa producción terminará definitivamente en dichos lugares. Los fondos marinos antes tan poblados en la Baja California y en las costas del Pacífico en general, puede decirse, tocan ya el límite de la infecundidad, provocada ésta por la inmoderada explotación, y si no se pone urgente remedio a tal estado de cosas, quedarán como los anteriores.

El cultivo artificial e industrial de la madre-perla, invento maravilloso del señor Vives, está patentado debidamente y es posible que este caballero pueda entrar a tratar proposiciones comerciales sobre el particular, para lo cual nosotros estaríamos capacitados para escucharlas en su nombre.

Se podría llenar un grueso volumen si se tratare de presentar al público todos los pormenores y explicaciones del procedimiento mencionado. Esto no

presented becomes simply enormous, because if there be extracted the 10 million shells that were planted, these will have left at the bottom of the sea a sufficient number of eggs to produce 15,000,000 adult shells, which, added to the 10,000,000 of the brood planted in that year, will produce within two years 25,000,000 pearl oysters, which will yield a sure product of 18,750,000 bolivares. Following this rotation in a successive and ascending manner, the yields will keep on increasing until reaching truly fabulous amounts, and if we discount for unfavorable and unforeseen causes, say 50 per cent, the balance remaining will still represent a stupendous return.

The pearl oyster, besides being found at the points already known in Venezuela, exists also in Australia, in the Persian Gulf, in Lower California and other Mexican States bordering on the Pacific; in the Phillipine Islands; at the islands of Tuamoctú and Ceylon; in the Red Sea, and in other parts of the world where valuable broods are to be found.

With due regard to the possibilities of the exploitation of the pearl oyster, that of itself is a notable agent for the stimulation of commerce and of industry, spreading prosperity in the regions where it is practised, besides proportioning employment and well-being to a great number of individuals: the respective governments of the producing regions have occupied themselves seriously in investigating the cultivation and development of the same, foreseeing the causes that can bring about the extinction of this precious product.

England, as well as Germany and France have commissioned notable men of science to recommend, after making formal studies on the ground, the methods to be followed to obtain the best results in the exploitations.

Dr. Seurat, sent by France, and who worked in Tahiti; Mr. W. E. Herdman, a Professor of Natural History, from England, who worked on the coasts of Ceylon; and the leared North American biologist, Mr. Lister Jameson, have all made deep studies without arriving at such favorable conclusions as those obtained by Mr. Vives, whom we have already mentioned, who has obtained with his process the artificial cultivation of the pearl oyster.

The oyster banks of Ceylon and Tuamoctú, where the production came to be considered as the most important in the world, are at the present day almost entirely exhausted, it being confidently believed that within a very few years the production of these places will disappear entirely. Those marine fields formerly so full of oysters, in Lower California and on the Pacific coasts in general, it may be said have now reached their limit of infecundity, which has been provoked by immoderate exploitation, and if an urgent remedy is not sought for this state of affairs, these fields will remain like those first mentioned above.

The artificial and industrial cultivation of the pearl oyster, marvellous invention of Mr. Vives, is duly patented, and this gentleman will be in a position to hear business propositions on the matter, to which effect we are capacitated to discuss such matters for his account.

To attempt to present to the public all of the details and explanations of the process mentioned, would require a very thick volume. This would ne-

es posible porque sería revelar ciertos detalles que son el secreto del procedimiento. Sin embargo, expondremos en forma breve y accesible los puntos generales de este portentoso sistema, alabado como se merece, por el célebre geógrafo francés M. Diguet y por el Doctor Mr. C. H. Townsend, de New York.

El procedimiento del cultivo artificial, podemos dividirlo en tres partes: Primera, la del Aparato Incubador; Segunda, la de los Viveros o Depósitos, y Tercera, la de la Siembra en alta mar.

Aparato Incubador.—Está formado por un paralepípedo de madera que mide tres metros de largo por tres de ancho y uno de altura. La caja así distribuida tiene combinadas algunas entradas y salidas para el agua y en su interior presenta colocados en forma especial, unos casilleros denominados "NIDOS". El aparato descrito se coloca en el mar en tiempo oportuno y en condiciones especiales para el fin que se persigue. Transcurrido un corto lapso, los nidos de los aparatos incubadores resultan llenos de pequeñas crías y en algunas ocasiones es tan grande el número de éstas, que cuidando de seguir las reglas establecidas se puede calcular que cada aparato produce 10 mil, como promedio. Cuando las crías han llegado a tener un diámetro de 20 milímetros o sea, aproximadamente, el tamaño de una peseta, los aparatos son extraídos del fondo del océano, conducidos a tierra para efectuar la recolección de pequeñas conchas, separándolas de los nidos a que están adheridas. Con tal desarrollo las conchitas, son todavía muy débiles y pequeñas para colocarlas en el mar libre, por lo cual es necesario situarlas por algún tiempo en lugares donde puedan vivir y desarrollarse sin peligro alguno, y para este objeto fueron ideados los "Viveros o Depósitos". Desocupados los aparatos incubadores, se les limpia y repara, se les deposita en las planicies adecuadas y allí permanecen hasta que llega la ocasión de volver a entrar en servicio, operación que se efectúa año por año.

Los Viveros o Depósitos. — Están formados por grupos de canales paralelos, limitados y divididos por paredes de mampostería y construidos dentro del agua a la orilla del mar. Estos canales se comunican entre sí por los extremos opuestos y el agua, pasando por dichos extremos, circula de un canal a otro. Cada grupo está dotado de dos bocas: la primera toma el agua de alta mar, y la otra, de una laguna artificial construida especialmente a fin de establecer, por efecto del flujo y reflujo de las mareas, un desnivel entre el agua del mar y el de la laguna, lo cual produce en los canales una corriente continua que sirve de vehículo a los infusorios que alimenta y desarrolla las crías.

En el fondo de los canales se forma un piso plano, con piedrecitas de alguna regularidad y sobre él se reparten las crías cosechadas en las incubadoras. Hecha esta operación, las pequeñas crías se acomodan ellas mismas entre las piedrecitas, adhiriéndose a éstas fuertemente. Siendo pequeñas las conchas, hay muchos animales marinos que las buscan para devorarlas y éstos pueden llegar a los mismos canales; para evitarlo, se colocan en las bocas de entrada y salida de cada grupo de aquéllos, unas compuertas de tela de alambre galvanizado, cuyas mallas son de

cessitate the revelation of certain details that constitute the secret of the process. Nevertheless, we will give in a brief and accessible manner the general points of this marvellous system, which has been awarded the praise due to it by the celebrated French geographer, M. Diguet, and by Dr. C. H. Townsend of New York.

The process of artificial culture may be divided into three parts: First, that of the incubator apparatus; Second, that of the vivaries or deposits; and third, that of the planting in the sea.

Incubator Apparatus.—This is formed by a wooden parallelopiped measuring 3 meters long by 3 wide and one meter high. The box so formed has a combination of entrances and outlets for the water, and inside has a series of pigeon-holes called "Nests", distributed in a special manner. The apparatus described is placed in the sea at the opportune time and under special conditions for the end being sought. After a short lapse of time, the nests of the incubator apparatus become filled with small broods, and on some occasions the number of these is so great, that by carefully following the established rules it may be calculated that every such apparatus produces 10,000 as an average. When the broods have attained a diameter of 20 millimeters, or say approximately the size of a bolivar piece, the apparatus are extracted from the bottom of the sea and taken ashore for the purpose of gathering the small shells, separating them from the nests to which they are attached. With the development that these shells have had, they are yet too weak and small to be placed in the open sea, on account of which it is necessary to keep them for some time at sheltered places where they can live and grow without any danger, and for this object were designed the "Vivaries or Deposits". Upon the incubating apparatus being disoccupied, they are cleaned and repaired, and placed in storage where they remain until it becomes necessary to use then once more, which operation is done yearly.

The Vivaries or Deposits.—These are formed by parallel groups of channels, limited and divided by masonry walls and constructed in the water along the sea beach. These channels communicate with one another at their extremes, and the water, passing through said extremes, circulates from one channel to another. Every group has two mouths: the first lets in the water from the open sea, and the other lets in water from an artificial lagoon specially constructed with the end of establishing, by the effects of the ebb and flow of the tides, a difference of level between the water of the sea and that of the lagoon, which produces a continous current in the channels that serves as a vehicle for the passage of the infusoria that nourish and develope the broods.

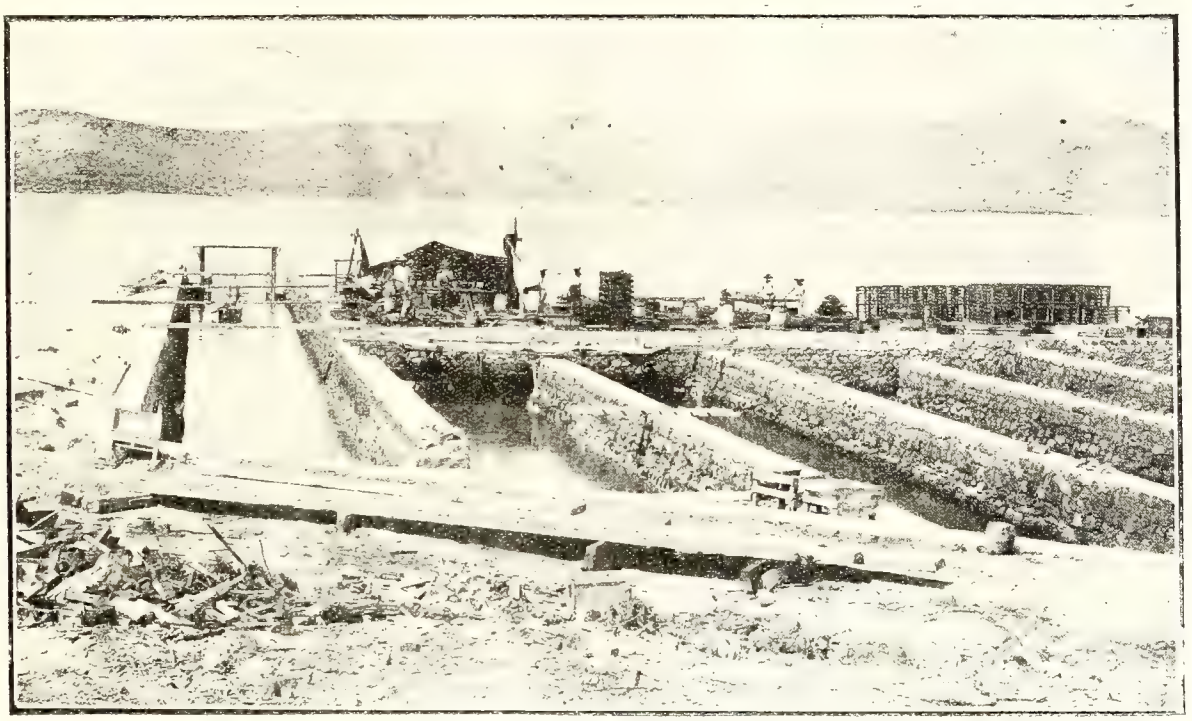
At the bottom of the channels a level floor is made with little stones of uniform size, on which are deposited the broods gathered from the incubators. This operation having been effected, the young broods accomodate themselves among the stones, strongly adhering themselves to these. The shells being small, there are many marine animals that seek and devour them, and which can get into the same deposit channels. To avoid this, there is placed across the entrances and outlets of each group of channels, galvanized wire netting having meshes of a size that does not permit the entrance of such ani-

tamaño suficiente para no permitir la entrada a esos animales y no impedir el libre paso de las aguas.

Las crías son retenidas en los Viveros durante un periodo que oscila entre 6 y 8 meses, al fin del cual han adquirido un diámetro que varía entre 35 y 40 milímetros, o sea, más o menos, el tamaño de un fuerte. Entonces por causa de su tamaño y de la alimentación que recogen, que ya no les basta para sus necesidades, y para que los Viveros se encuentren despojados para abrigar la nueva cosecha, se procede a plantar las conchas en mar libre.

mals and at the same time does not impede the free passage of the waters.

The broods are kept in the Vivaries for a period fluctuating between 6 and 8 months, at the end of which time they have attained a diameter varying between 35 and 40 millimeters, or say more or less the size of a dollar piece. Then, in view of their size and the nourishment they receive, which is now insufficient for their needs, and in order to disoccupy the vivaries for taking care of a new crop, the oysters are transplanted in the open sea.



Criaderos artificiales de concha-perla.

Artificial beds of mother-of-pearl.

Siembra en Alta Mar.—La siembra de las crías recogidas en los viveros debe hacerse en los fondos naturales que reúnan las condiciones requeridas para el desarrollo de las conchas o bien en fondos artificialmente adecuados, porque la ostra no crece ni vive en la arena o en el lodo y necesita cuerpos sólidos, suficientemente duros, para adherirse a ellos con fuerza, sin cuya condición es imposible su existencia.

Hay que advertir que si para plantar las conchas en los fondos marinos se botaran al agua, o simplemente los buzos las colocaran en sitios más adecuados, la cosecha se perdería sin remedio porque como al ser retiradas de los viveros, las valvas presentan todavía muy débil resistencia, los animales destructores se arrojarían inmediatamente sobre ellas y las devorarían en poco tiempo. Por fortuna esta contingencia es fácil de remediar; y después de dilatados experimentos que ha hecho el señor Vives, este señor encontró que era posible proteger la ostra perlífera con una coraza de hojalata, de la misma forma de la concha, dispuesta de una manera ingeniosa y dentro de la cual el molusco vive y se desarrolla como si estuviere en una confortable habitación.

Corazas Protectoras.—Las corazas protectoras de

Planting in the Open Sea.—The planting of the broods taken from the vivaries should be done upon the natural bed of the sea that reunites the conditions required for the development of the shells, or upon beds artificially prepared, since the oyster does not grow or live in the sand or mud, and needs solid bodies, sufficiently firm, to which it adheres strongly, without which condition its existence is impossible.

It should be noted that if the shells were planted at the sea bottom by simply throwing them into the water, or by the divers simply leaving them upon the most adequate spots, the crop would be entirely lost, because upon being taken from the vivaries, the valves as yet present a very weak resistance and the destroying animals would immediately spring upon them and devour them in a short while. Fortunately, this contingency is easily remedied, and after long drawn out experiments made by Mr. Vives, this gentleman found that its was possible to protect the pearl oyster by an armour of tin having the same shape as the shell, disposed in an ingenious manner and within which the mollusk lives and developes as if in a comfortable habitation.

Protective Armour.—The protective armour of

que hacemos mención se construyen con máquinas a golpe, y su costo nunca pasa de un centavo, precio insignificante si se considera que las conchas a las cuales protegen, rinden por término medio un producto de Bs. 1,50 cada una.

La operación para colocar las conchas dentro de las corazas protectoras, se hace de la siguiente manera:

Extrayéndolas de los viveros en cestas, se vacian en mesas previamente colocadas en la sombra, para que trabajadores experimentados en esta tarea las vayan colocando una a una en sus corazas respectivas. Luego otros hombres las conducen a pequeñas embarcaciones que por medio de remolcadores las llevan al sitio de la siembra donde las van arrojando al mar. Cada coraza presenta en su parte superior un pedacito de corcho o madera, que les sirve de timón, de suerte que al caer al agua se dirigen verticalmente al fondo, en el que quedan paradas el tiempo suficiente para que el molusco se adhiera a cuerpos sólidos por medio de sus valvas o visus, las cuales se encuentran paso por un bocado que para ese objeto tiene la coraza. Una vez adheridas al fondo, las conchas no necesitan otros cuidados que inspeccionarlas de cuando en cuando para cerciorarse del estado que guardan. Sólo unos cuantos hombres bastan para sembrar varias docenas de millares de conchas, diariamente.

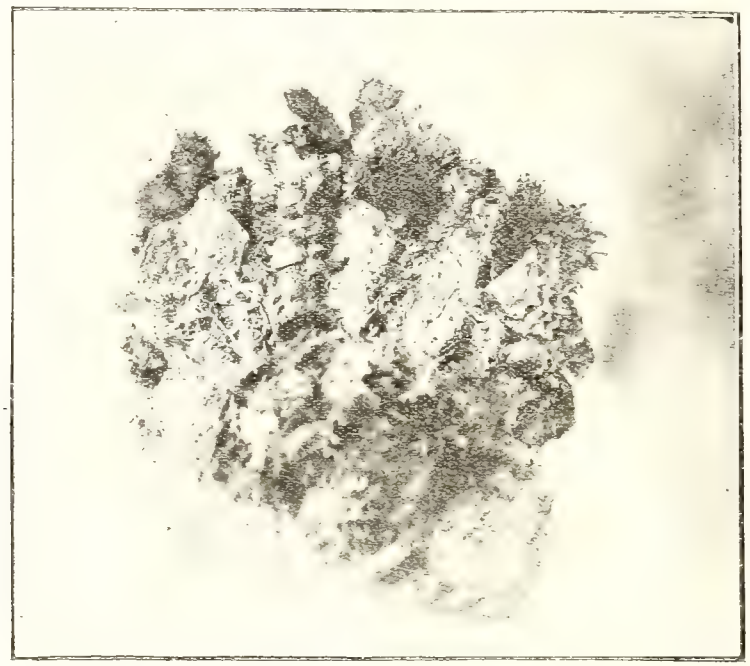
El Nácar.—El nácar es la concha misma de la ostra madre-perla y se produce de diferentes colores o tonalidades, siendo los más corrientes, el dorado, el gris y el rosa pálido, este último el más estimado. Con el cultivo artificial de la madre-perla, se puede especializar el color que se desee.

El nácar se vende de preferencia en Europa, cuyas factorías lo transforman en diversos artículos

which we make mention is made by machinery, stamped from moulds, and its cost never exceeds one cent, an insignificant price if it be considered that the shells which they protect yield an average product of Bs. 1.50 each.

The operation of placing the shells inside of the protective armour, is effected in the following manner:

Upon being extracted from the vivaries in baskets, they are emptied upon tables previously placed in the shade, where experienced workers place them one by one into their respective armours. These are afterwards taken by other men to small boats that are towed out to the planting grounds, where they are thrown into the sea. Every shell of armour has on its upper side a bit of cork or wood that serves as a rudder, so that upon falling into the water the shell goes vertically towards the bottom upon which it remains standing for a time sufficient to permit of the mollusks adhering to solid bodies by means of their beards or *visus*, which find an outlet through a special opening left in the armour. Once adhered to the bottom, the shells need no further attention beyond an occasional inspection with a view to ascertaining their condition. It needs only a few men for the daily planting of many tens of thousands of shells.



Un risco sacado del fondo del mar, demostrando cómo están adheridas a la roca las conchas de madre-perla

Rock taken from the sea bottom showing mother-of-pearl shells adhered to it.

Nacre.—Nacre is the mother-of-pearl shell itself, and is found in many colors or tones, the most usual being of golden, grey and pale pink hues, the last named being the most esteemed. By the artificial cultivation of mother-of-pearl, it is posible to specialize in the color that may be desired.

Nacre is mostly sold in Europe, where the factories transform it into divers articles for commerce,

para el comercio, especialmente en botones, incrustaciones, cachas de revólver, cuchillos y navajas, tapas para libros, portamonedas, joyeros y multitud de objetos de lujo, empleándose últimamente hasta en la fabricación de mosaicos para pisos, con la ventaja de que se prefiere al marfil, al hueso y al carey, por que es más limpio, más vistoso, de mayor duración y, particularmente, porque nunca se ha logrado imitarlo.

Cuatro clases de concha nácar son aceptadas para la exportación: la "extra", compuesta solamente de grandes valvas, de tamaño uniforme, sin manchas ni picaduras, cuyo precio es algunas veces de mil dólares la tonelada métrica; la de "primera", compuesta de conchas de diversos tamaños, que varían de 9 a 14 centímetros de diámetro, no teniendo tampoco manchas ni picaduras y por la cual pagan a 400 dólares la tonelada; la tercera llamada "segunda", compuesta de conchas chicas y limpias, de 7 a 9 centímetros de diámetro y de conchas de mayores dimensiones, pero con alguna lacra o defecto. Esta clase se vende a razón de 200 dólares. La cuarta clase llamada "tercera", la forman conchas quebradas, las que tengan algún defecto de consideración y las que están manchadas o picadas hasta la mitad de su superficie. Estas alcanzan rara vez el precio de 100 dólares la tonelada. Naturalmente estos precios pueden variar según las condiciones de los mercados.

La Perla.—Es infinita y fantástica la variedad de los colores y de las formas de las perlas, y sus precios son muy variables, pues las menos estimadas, que se conocen con los nombres de "Semilla" y "Morralla", apenas alcanzan el valor de un franco el kilate (205 miligramos). Algunas de ellas llegan a venderse a más de 10 mil francos el kilate, habiéndolas muy raras y verdaderamente excepcionales, que superan esta cifra y alcanzan precios que parecen increíbles. En realidad, el costo depende del color, brillo, oriente, finura del cutis, forma y otras muchas condiciones de larga enumeración.

La perla nunca perderá su valor y alta estimación, pues desde los tiempos más remotos ha sido objeto de que se la considere como un codiciado producto de la naturaleza, destinada a servir de adorno a las mujeres y a los poderosos de la tierra. La historia del mundo coloca a esta joya entre las más solicitadas de entre todas las cosas preciosas. Hay perlas desde el blanco diáfano hasta el negro azabache encontrándose también de un rosa delicadísimo, azules, grises, rojas, doradas, verdes, moradas, amarillas, etc. Entre todas, las de mayor mérito son las obscuras, que están aceptadas como las mejores del mundo, pues su tez y su oriente son mucho más fino.

No todas las conchas producen perlas, siendo muy común de que después de abrir millares de ostras no aparezca ni una sola. En otras ocasiones se encuentran varias perlas de alto valor en una sola concha.

Acerca de la formación de la perla en la ostra, se ha disertado mucho, pero nada definitivo se ha pronunciado sobre la materia y el asunto permanece con el carácter de problema irresoluto. Estudios pacientes sobre el particular y, aunque tampoco han fijado de una manera precisa la causa que determina la formación de la perla en las entrañas del molusco, han logrado que la formación de la preciadísima joya, no es debida a la introducción de un grano de arena, como algunas personas lo creen, ni a la

especially into buttons, incrustations, handles for revolvers, knives and razors, book covers, purses, jewelry boxes and a multitude of fine objects, it having been of late even employed in the manufacture of mosaic tiles for floors, wtih the advantage that it is preferred to ivory, bone and tortoise shell on account of being cleaner, prettier, of longer duration, and above all that it has not been possible to imitate it.

There are four classes of mother-of-pearl shell accepted for exportation: the "Extra", composed exclusively of large valves, of uniform size, without stains or borings, the price of which at times is $1,000 per metric ton; the "Firsts", composed of shells of different sizes, varying between 9 and 14 centimeters in diameter, having neither stains nor borings, and for which $400 per ton is paid; the third, known as "Seconds", composed of small and clean shells, from 7 to 9 centimeters in diameter and of larger shells that have some defect. This class is generally sold at the price of $200. The fourth class, known as "Thirds", is formed of broken shells, those having some defect of consideration and those that are stained or bored up to the middle of their surface. These rarely attain the price of $100 per ton. Naturally, these prices fluctuate according to market conditions.

Pearls.—The variety of color and forms of the pearls is infinite and fantastic, and their prices very variable, the least esteemed, known under the names of "Semilla" and "Morralla", hardly attaining a value of one franc per carat (205 milligrams). Some of them are sold at upwards of 10,000 francs per carat, there being some very rare and exceptional ones that exceed this price, selling at figures that appear incredible. In reality, the cost depends upon the color, brilliance, trim, fineness of texture, shape, and many other conditions.

The pearl never will lose its value and high esteem, for ever since the most remote times it has been an object that has been universally regarded as one of the most coveted products of nature, destined to serve as adornment for the women and other elegant inhabitants of the earth. The history of the world places this jewel as among those most sought after of all precious objects. There are pearls ranging from a diaphanous white to a jet black, being found also in tints of most delicate pink, blue, grey, red, golden, green, purple, yellow, etc. Among them all, those of the most merit are the dark ones, that are accepted as the best in the world, their complexion and general appearance being much finer than the others.

Not all of the shells produce pearls, it being a frequent occurence that several thousands of oysters are opened without finding a single pearl. On other occasions many pearls of high value are found in a single shell.

Regarding the formation of the pearl in the oyster, much has been written, but nothing very definite pronounced on the matter, which still has the character of an unsolved problem. Patient studies made on this question, although not fixing in a precise manner the cause that determines the formation of the pearl in the entrails of the mollusk, have demonstrated the fact that the formation of this precious jewel is not due to the introduction of a grain of sand, as some persons believe, nor to the presence

presencia de un miembro especial, no siendo tampoco el resultado de una enfermedad del molusco. La formación de la perla se debe a un agente extraño procedente del exterior del animal y hasta ahora desconocido.

Probablemente en un futuro no lejano se logre precisarlo con seguridad y estudiar sus relaciones con la fisiología de la madre-perla, y en tal caso, bastaría fomentar ese elemento desconocido en los lugares sembrados de concha, para provocar una abundante producción de perlas. Por ahora, debemos atenernos a la producción natural y a impulsar la cría artificial de madre-perlas, tal cual lo sugerimos, pues por otra parte está comprobado, experimentalmente que hay lugares en donde las ostras encuentran los elementos necesarios para producir perlas, mientras en otros, dichos elementos no existen, de tal suerte, que si en los primeros se siembran grandes cantidades de conchas, la recolección de perlas tiene que ser abundante.

El descubrimiento del cultivo artificial de concha-perla, realizado por el señor Vives, está llamando fuertemente la atención de los hombres de ciencia del extranjero, y puede considerarse como ya resuelto el problema sobre el particular, pues con éste, se puede obtener la cantidad de crías que se desee en relación con el número de incubadoras que se pongan en funciones, o en otros términos, del capital que se invierta en el negocio. Ahora bien, como cualquiera que sea el número de conchas procreadas, el cultivo artificial proporciona los medios para desarrollarlas todas, hasta que lleguen a la edad adulta; es claro que el negocio tiene una base absolutamente segura y que los rendimientos tendrán que ser efectivos. Si a esto se añade, que las conchas no solamente producen perlas, sino valvas de nácar y también, carne de moluscos, la más exquisita de su género, y que todos estos elementos son muy solicitados; resulta que una empresa establecida con fines de especulación, daría los resultados más sorprendentes y sus accionistas se encontrarían poseedores de valores de efectividad insuperables.

LEY SOBRE PESCA DE PERLAS

Derogando la Ley sobre la materia de fecha 14 de Junio de 1920, el Congreso Nacional decretó el 22 de Marzo de 1926, la presente Ley sobre Pesca de Perlas, que en sus artículos principales dice así:

Art. 1º—La pesca de perlas será considerada con el doble carácter de industria nacional y ramo de ingreso y será dirigida y administrada por el Ejecutivo Federal, directa o indirectamente.

Art. 2º—El Ejecutivo Federal, mediante Resolución dictada en Consejo de Ministros, podrá asumir la explotación de los ostrales cuando así lo juzgue oportuno y conveniente para los intereses del Fisco y para la conservación y fomento de aquéllos.

Art. 3º—El Despacho de Fomento hará los estudios e investigaciones indispensables para la multiplicación de los ostrales y para que la forma de su explotación no los agote o extinga.

De la Pesca.

Art. 4º—El Ejecutivo Federal abrirá la pesca de perlas por Resolución del Ministerio de Fomento dic-

of a special member, neither is it the result of any illness in the mollusk. The formation of the pearl is due to a foreign agent proceeding from outside of the animal, and which up to the present time is unknown.

Probably in the not very distant future it will be possible to localize it and study its relations to the physiology of the mother-of-pearl, and in such an event, it will be sufficient to encourage the growth of this unknown element on the spots where the shells are planted, in order to provoke an abundant production of pearls. For the present, we must attend to the natural production and encourage the artificial culture of the pearl oyster, as we have already suggested, since on the other hand it has been proven experimentally that there are spots where the oyster finds the elements necessary for producing pearls, while at other spots such elements do not exist, to such effect that if at the first named places great quantities of shells are planted, the gathering of pearls must perforce be abundant.

The discovery of the artificial culture of mother-of-pearl realized by Mr. Vives, is attracting considerable attention on the part of scientific men in other countries, and it may be considered that this is a problem that is already solved, since by this system we can obtain the quantity of broods that may be desired in proportion to the number of incubators that are placed in operation, or in other words, in proportion to the amount of capital invested in the business. And since whatever may be the number of shells procreated, the artificial culture provides the means of developing them all until they arrive at adult age, it is clear that the business has an absolutely sure basis and that the yields will be really effective. If to this be added the fact that the shells not only produce pearls, but valves of nacre and also the meat of mollusks, the most delicious in its class, and that all of these elements are very highly sought after, it results that an enterprise established with the object of gain would secure the most surprising results and its shareholders would find themselves possessed of highly profitable securities.

THE LAW ON PEARL FISHERIES

Derogating the former law an the matter dated June 14, 1920, the National Congress decreed on March 22, 1926, the present Law on Pearl Fisheries, which in its principal articles states as follows:

Art. 1.—The pearl fishing business shall be considered in its double character as a national industry and as a source of income, and shall be directed and administered by the Federal Executive, directly or indirectly.

Art. 2.—The Federal Executive, by means of Resolution dictated in Ministerial Council, may assume the exploitation of the oyster fields whenever it judges same to be opportune and convenient for the interests of the Exchequer and for the conservation and fomenting of such beds.

Art. 3.—The Department of Fomento will make the studies and investigations indispensable for the multiplication of the oysters and in order that the form of their exploitation does not exhaust or extinguish them.

Of the Fishery.

Art. 4.—The Federal Executive will declare opened the pearl fisheries by Resolution of the Mi-

tada sesenta días, por lo menos, antes de la fecha que se fije para principiar el período, y éste durará cinco meses, prorrogables por máximum de dos.

Art. 5º—La región explotable, por ahora, será la existente en las Islas de Margarita, Coche, Cubagua, e islotes cercanos, los bajos de Araya y el Golfo de Cariaco; y en lo sucesivo, todas las demás regiones que, exploradas de acuerdo con esta Ley, estén a juicio del Ejecutivo Federal en condiciones para ofrecerlas a la industria.

Art. 6º—En cada período de pesca el expresado Ministerio declarará también por Resolución Especial la zona o zonas que hayan de ser objeto de la explotación, y para este efecto debe cerciorarse previamente del estado de los ostrales por medio de una inspección que hará practicar en los mismos por el Administrador y el Fiscal del ramo, acompañados de dos expertos en materia de pesquería.

Art. 7º—Los ostrales se declararán explotables cuando de la inspección en el artículo anterior resulte que los moluscos están en completo desarrollo y que mil kilogramos de ostras naturales son susceptibles de dar por cada cincuenta kilogramos de las mismas, más de un gramo de perlas; y en el caso de que no se obtenga este resultado, no podrá abrirse la explotación.

Art. 8º—Cuando en el curso de un período de explotación abierto conforme a los artículos anteriores, el Fiscal o el Administrador creyeren necesario hacer una nueva experticia por sospechar que los ostrales han dejado de ser explotables, procederán a ello previo permiso del Ministerio de Fomento; y en el caso de que el resultado fuere negativo, lo avisarán sin pérdida de tiempo a dicho Ministerio para que éste declare cerrado el período, aun cuando no haya fenecido el lapso natural del mismo.

Cuando no hubiere clausura por la causa que acaba de preverse, el período quedará cerrado por ministerio de la Ley, y sin necesidad de que se dicte Resolución al efecto, el día en que quede vencido el expresado lapso.

Art. 9º Las explotaciones tendrán lugar por medio de buzos de cabeza, rastras y escafandras. La explotación por el primer sistema no tiene restricción y en lo que concierne a las rastras y escafandras, el Ejecutivo Federal queda facultado para determinar si se aceptan o nó estos sistemas en cada período, determinando en caso de aceptarlos, el número de las que puedan admitirse a patente.

Para hacer esta determinación el Ejecutivo Federal deberá tener en cuenta la magnitud y riqueza de los ostrales y el número de solicitantes de patentes.

Art. 10.—Queda facultado el Ejecutivo Federal para tomar todas las medidas que creyere convenientes en el propósito de conciliar del mejor modo posible los intereses de los distintos empresarios.

Para los efectos del mayor cumplimiento de lo dispuesto en este artículo, los empresarios que aspiren a patentar escafandras inscribirán sus nombres y el número de dichas máquinas que posean, en la Administración del ramo dentro de los veinte días que sigan a la fecha de la publicación en la *Gaceta*

nistry of Fomento, dictated at least sixty days prior to the date fixed for the opening of the fishing season, which season will last for five months, and can be extended for a maximum of two months more.

Art. 5.—The exploitable region, for the present, shall be that existing around the islands of Margarita, Coche, Cubagua and the neighboring islets, the Araya shallows and the Gulf of Cariaco; and in the future, all of the other regions that, explored in accordance with this Law, are to be found in the judgment of the Federal Executive in conditions fitting them to be offered to this industry.

Art. 6.—At each fishing season the Ministry expressed will declare, also by Special Resolution, the zone or zones that will be the object of exploitation, and for this effect should inform itself regarding the condition of the oyster fields, by means of an inspection made on the ground by the Administrator and Fiscal Inspector of the department, accompanied by two pearl fishing experts.

Art. 7.—The oyster fields shall be declared as exploitable when the inspection mentioned in the preceding article shows that the mollusks are in a state of complete development and that one thousand kilograms of natural oysters are capable of giving, for every fifty kilograms thereof, more than one gramme of pearls; and in case this result be not obtained, the exploitation cannot be authorized.

Art. 8.—When in the course of a period of exploitation opened in accordance with the foregoing Articles, the Fiscal Inspector or the Administrator should think it convenient to make a new expert examination on account of suspecting that the fields are no longer in a condition that warrants their exploitation, they shall proceed thereto pursuant to permission from the Ministry of Fomento; and should the result be negative, advice shall forthwith be given to said Ministry in order that the fishing season be declared closed, even although the same has not yet ordinarily lapsed.

When the fishing season has not been closed on account of the cause above mentioned, it will be closed by ministry of the Law and without the necessity of dictating any special Resolution to the effect, upon the day that the season ordinarily closes.

Art. 9.—The exploitations shall be effected by means of head divers, draggers and diving outfits (scaphanders). Exploitation by the first system has no restrictions; and in so far as refers to the use of draggers and scaphanders, the Federal Executive is empowered to determine whether or not these systems will be accepted at each season, and decide in case of accepting them, the number thereof that will be granted permits.

To arrive at this determination, the Federal Executive shall take into account the size and productivity of the oyster fields and the number of requests for permits.

Art. 10.—The Federal Executive is authorized to take all the measures it may believe convenient to the end of reconciling, in the best manner possible, the interests of the various enterprises.

For the effects of giving proper compliance to the dispositions of this article, those who aspire to permits for scaphanders shall inscribe their names and the number of such outfits they possess, with the Administration of the proper department, within the twenty days following the date of publication in the

Oficial de la Resolución por la cual se fije la época en que debe abrirse la explotación, bajo pena, si no lo hicieren, de no ser admitidas después sus solicitudes de patentes para el período de que se trata.

Art. 11.—Para la explotación, los pescadores deben tener en cuenta las siguientes reglas:

1º Los moluscos en pleno desarrollo deben ser llevados vivos a tierra, y queda prohibido su beneficio a bordo.

2º Los moluscos que no se encontraren en pleno desarrollo, llamados comunmente conchas de flor, deberán ser devueltos al agua.

Art. 12.—Cada zona explotada deberá quedar en reposo durante diez y seis meses, por lo menos.

De la Patente.

Art. 13.—Para ejercer la industria se requiere el uso de una patente que, con los caracteres y requisitos que determine el Reglamento del ramo, expedirá el Ministerio de Fomento por medio de un funcionario que se denomina Administrador de la Pesca.

Art. 14.—Los tipos de patente los fijará previamente y para cada período el Ejecutivo Federal por Resolución adoptada en Consejo de Ministros y de acuerdo con la riqueza de los ostrales, el número de explotadores y las demás circunstancias que contribuyan a determinar la importancia y el alcance económico de la temporada.

Art. 15.—El personal de cada lancha pescadora con escafandra no podrá exceder de un buzo titular, un aprendiz de buzo, un cabo de vida, un patrón y cuatro marineros. El de cada lancha pescadora con rastras no podrá pasar de un patrón y seis marineros y no podrá hacer uso sino de dos aparatos; y el de cada lancha pescadora con buzos de cabeza no podrá pasar de un patrón y seis tripulantes.

Art. 16.—Las patentes se expedirán en cada período para meses completos; quedando prohibido en absoluto expedir permisos para días o fracciones de meses. En cada patente se inutilizará una estampilla de valor de un bolivar.

De los Funcionarios.

Art. 17.—Para la Administración y estricta vigilancia de la pesca de perlas, el Ministerio de Fomento tendrá en el centro de la explotación un Administrador, el Fiscal o Fiscales que sean necesarios y los botes guardapesqueros suficientes y convenientemente tripulados y armados.

Art. 22.—En la Dirección de Tierras Baldías, Industrias y Comercio se coleccionará toda la documentación relativa a estudios producida por los funcionarios de la Administración y la Fiscalía de la pesca, asi como también el resultado de las investigaciones que habrá de hacer el Ministerio de Fomento para el más amplio desarrollo de la industria.

De las Exploraciones.

Art. 30.—La concesión de permisos para la exploración de sitios donde se sospeche existencia de ostrales queda a juicio del Ejecutivo Federal, quien al concederlos, tomará todas las precauciones debidas en el sentido de la vigilancia para que no se invadan zonas conocidas, para que no se efectúen so pretexto de exploración trabajos de explotación, y para velar por los intereses del Fisco.

Official Gazette of the Resolution which fixes the date of opening of the fishing season, under penalty, if this be not done, of their requests being refused for the period under discussion.

Art. 11.—For the exploitation, the fishers should be governed by the following rules:

1. Those mollusks found in a full state of development should be taken alive to the shore, their treatment on board being prohibited.

2. The mollusks found in an undeveloped condition, commonly known as shell flowers, should be returned to the water.

Art. 12.—Every zone after being exploited should be left at rest during sixteen months, at least.

Regarding Permits.

Art. 13.—In order to exercise the industry, it is necessary to obtain a permit which, with the character and requisites to be determined by the pertinent regulations, shall be granted by the Ministry of Fomento through the medium of a functionary known as the Administrator of Fisheries.

Art. 14.—The types of permits shall be fixed previously and for every period by the Federal Executive through Resolution dictated in Ministerial Council and in accordance with the productivity of the oyster fields, the number of exploiters and other circumstances that may contribute to determine the importance and economic outlook of the season.

Art. 15.—The crew of each fishing launch with a scaphander may not exceed one titled diver, one diver's apprentice, one life-line attendant, one boatswain and four sailors. The crew of every fishing boat with draggers may not exceed one boatswain and six sailors and may not employ more than two apparatus; and that of every fishing boat with head divers may not exceed one boatswain and six men.

Art. 16.—Permits shall be granted for complete months at a time, during every season; it being absolutely prohibited to issue permits for days or fractional parts of a month. Upon every permit there shall be cancelled a stamp for the value of one bolivar.

Of the Functionaries.

Art. 17.—For the administration and strict vigilance of the pearl fisheries, the Ministry of Fomento shall have at the center of exploitation an Administrator, and one or more Fiscal Inspectors as may be necessary, in addition to the required number of patrol boats conveniently manned and armed.

Art. 22.—In the Bureau of Public Lands, Industries and Commerce, there shall be collected all of the documents relative to reports rendered by the functionaries of the administration and inspection of these fisheries, as well as the results of the investigations made by the Ministry of Fomento for the fullest development of the industry.

Regarding Explorations.

Art. 30.—The granting of permits for the exploration of spots where it is believed that oyster fields exist, remains within the judgment of the Federal Executive, who upon becoming cognizant thereof, shall take all due precautions to the end of seeing that known zones are not invaded, that operations of exploitation be not undertaken under the pretext of making explorations, and in general to protect the interests of the Exchequer.

Art. 31.—En los permisos de exploración puede el Ejecutivo Federal reconocer preferencia para explotar en los ostrales que se descubran a los exploradores, pero sólo temporalmente y en términos que no constituya privilegio sino una prudencial compensación a los gastos hechos en los trabajos de exploración.

Art. 32.—En ningún caso se concederá permiso de exploración en zonas ya explotadas ni en aquellas en que el Ejecutivo Federal tenga certeza de la existencia de perlas.

Escuela Práctica de Buzos.

Art. 33.—Para ejercer la industria de pesca con escafandras, cada buzo deberá tener un título, expedido por el Ministerio de Fomento.

Art. 34.—Mientras se extienda el título en toda regla, el buzo pescará mediante un certificado provisional que le concederá una Comisión compuesta del Administrador de la pesca, del Fiscal y tres Jefes de empresas pescadoras.

Disposiciones Penales.

Art. 41.—Se considerarán hechos fraudulentos y serán penados de acuerdo con lo establecido en este Capítulo:

a). La pesca de perlas sin la patente respectiva.
b). La pesca fuera del período de explotación.
c). La pesca en cualquier tiempo en las zonas no abiertas a la explotación.

Art. 42.—Los empresarios dedicados a la pesca fraudulenta serán penados:

1º En el caso a, con multas de mil a cinco mil bolívares, pérdida de los aparatos y de la perla extraída.

2º En los casos b y c, con multas de dos mil a diez mil bolívares, pérdida de los aparatos y la perla extraída.

3º Si el propietario de la embarcación o el patrón o el capitán fueren cómplices del empresario, se harán acreedores a una multa equivalente a la mitad de las indicadas en los casos anteriores y además a la pérdida de la embarcación.

4º La falta de cumplimiento a lo prescrito por el parágrafo 3º del artículo 22 de esta Ley será motivo para que se consideren caídas en pena de comiso las perlas objeto de la infracción.

Art. 43.—Los que encubrieren el fraude o se aprovecharen de él serán castigados de acuerdo con las disposiciones del Código Penal.

Art. 44.—La reincidencia será castigada como lo indica el Código Penal y con prohibición del ejercicio de la industria.

Art. 45.—Los funcionarios que tengan ingerencia en la vigilancia de la pesca de perlas serán penados por faltas cometidas contra esta Ley, por fraude a la renta pública, en la forma siguiente:

1º Por el no cumplimiento de las prescripciones de esta Ley, con multa de cien a mil quinientos bolívares y pérdida del empleo, según la gravedad de la falta.

2º Por fraudes cometidos contra el Tesoro Público o por autorizar la pesca en lugares no libres o en época prohibida, con pérdida del empleo y del

Art. 31.—In the exploration permits, the Federal Executive can give preference for exploiting certain oyster fields to those who may discover the same, but only temporarily and in such terms as do not constitute a privilege but a prudent compensation for the expense incurred in the works of exploration.

Art. 32.—In no case shall an exploration permit be granted in a zone already exploited, nor in those in which the Federal Executive has certain knowledge that pearls exist.

School of Practical Diving.

Art. 33.—For exercising the industry of fishing with scaphanders, every diver must have a title or diploma, issued by the Ministry of Fomento.

Art. 34.—Until the diploma be issued in proper legal form, the diver may operate under a provisional certificate to be granted by a Commission composed of the Administrator of Fisheries, the Fiscal Inspector, and three heads of fishing enterprises.

Penal Dispositions.

Art. 41.—There shall be considered as fraudulent deeds and punishable in accordance with the dispositions contained in this Chapter:

a) the fishing of pearls without the respective permit;
b) fishing outside of the proper fishing season;
c) fishing at any time in zones not opened for exploitation.

Art. 42.—Those incurring in fraudulent fishery shall be punished:

1. In case a), by fines of from one thousand to five thousand bolivares, the confiscation of their apparatus and of the pearls extracted.

2. In cases b) and c), by fines of from two thousand to ten thousand bolivares, the confiscation of the apparatus and of the pearls extracted.

3. Should the owner of the boat or the boatswain or captain be accomplices of the proprietor of the fishing business, they shall become liable for fines equal to the half of those indicated in the foregoing cases, and further, the loss of the boat.

4. Failure of compliance with the prescriptions of Paragraph 3º, Article 22 of this Law, shall be cause for incurring in the penalty of confiscation of the pearls that are the object of the infraction.

Art. 43.—Those that may cover up a fraud or who may take advantage thereof, shall be punished in accordance with the dispositions of the Penal Code.

Art. 44.—A reincidence shall be punished as indicated in the Penal Code, and with prohibition of further exercising the industry.

Art. 45.—Those functionaries charged with supervising the pearl fishing industry shall be punished for faults committed against this Law, or for frauds against the interests of the Public Revenues, in the following manner:

1. For non-compliance with the prescriptions of this Law, by a fine of from one hundred to one thousand five hundred bolivares, and loss of their employment, according to the gravity of the case.

2. For frauds committed against the interests of the Public Treasury, or for authorizing fisheries in places that are not open for the purpose, or out of the proper seasons, by loss of their employment and of the product of the fishery, should there be any,

producto de la pesca, si hubiere lugar a ello, y con multas equivalentes al duplo del fraude.

Art. 46. La expedición de certificados a los buzos sin los requisitos que establece el artículo 38, será penada con multa de doscientos bolívares, que se impondrá a cada uno de los individuos que intervengan en la entrega indebida del certificado.

Art. 47.—Las penas que establecen los números 1º y 2º del artículo 42 serán impuestas por el Administrador de la pesca, a iniciativa propia o requerimiento del Fiscal, según el caso. También queda facultado el Administrador para imponer en cada caso, una multa de cien bolívares a los empresarios del ramo de escafandras y de veinticinco bolívares a los de rastras y buzos de cabeza que no devolvieren a la Administración, dentro de los cuatro días después de su vencimiento, las patentes respectivas.

De la imposición de tales penas podrá apelarse para ante el Ministerio de Fomento dentro de los treinta días siguientes a la notificación de las multas, y el pago de éstas deberá afianzarse, conforme lo dispone la Ley Orgánica de la Hacienda Nacional, para que el Administrador del ramo pueda dar curso a la apelación.

and by a fine equivalent to the double of the amount of the fraud.

Art. 46.—The issue of certificates to divers without the requisites established by Article 38, shall be punished by a fine of two hundred bolivares, that shall be applied against every one of the individuals who may intervene in the illegal delivery of such certificates.

Art. 47.—The penalties established in numbers 1º and 2º of Art. 42, shall be imposed by the Administrator of Fisheries, upon the personal initiative or demand of the Fiscal Inspector, as the case may be. The Administrator is also empowered to impose in every case, a fine of one hundred bolivares to the proprietors of scaphander outfits, and of twenty five bolivares to those of draggers and head divers, who do not return to the Administration, within the period of four days following their lapse, the respective permits.

Against the imposition of such fines appeal may be taken to the Ministry of Fomento within the thirty days following the notification of said fines, and the payment of these should be assured by guarantee bonds, in accordance with the provisions of the Organic Law of National Finance, in order that the Administrator of that branch may hear the appeal.

CAPITULO XI

EL EJERCITO Y LA ARMADA

Ejército.—Organización.—Comando Superior del Ejército.—Inspectoría General del Ejército.—Ascensos, Mandos Militares y Retiros.—Administración.—Construcciones Militares.—Material de Guerra.—Equipo, Vestuario y Menaje del Ejército.—Sanidad Militar.—Instrucción.—Academia Militar.—Escuela de Aviación Militar.—Escuela de Aplicación.—Otros Ramos de Instrucción.

Armada.—Escuela Naval.—Escuela de Ingenieros.—Escuela de Cabos de Mar.—Buques de la Armada.—Dique y Astillero.—Nueva Organización de la Marina de guerra.

CHAPTER XI

THE ARMY AND THE NAVY

The Army.—Organization.—Commander-in-Chief of the Army.—General Inspectorship of the Army.—Promotions - Commands - Retirement.—Administration.—Military Constructions.—War Material.—Equipment-Wearing Apparel-Implements.—Military Health Department.—Instruction.—Military Academy.—School of Military Aviation.—School of Application.—Other Branches of Instruction.

Navy.—Naval School.—Engineering School.—School of Able Seamen.—Units of the Navy.—Dry Dock and Shipyard.—New Organization of the Navy.

EJERCITO

Cuando el General Juan Vicente Gómez se hizo cargo de la Presidencia de la República, en 1908, el Ejército Venezolano estaba constituído por batallones de infantería y secciones de artillería, diseminados en diferentes partes del territorio nacional, careciendo por completo de los servicios auxiliares y del arma de caballería.

Por dominar diversos partidos políticos militantes, la educación profesional era desconocida; siendo los jefes de esos partidos los que concedían los grados y los mandos a los oficiales, sin cuidarse si los agraciados eran competentes para ello. Para la formación de los cuadros de oficiales y clases, no existía método alguno y las tropas servían en el ejército activo, sin tiempo determinado. A pesar de todo esto, un corto número de oficiales había hecho carrera, debiéndose más que todo a sus propios esfuerzos para mantenerse como exponente de altas virtudes militares desarrollándose en un medio digno y respetable.

Debido a las continuas revoluciones, la antigua Ley de Milicias se había hecho impracticable y la renovación de tropas, se efectuaba por medio del reclutamiento forzoso, ingresando los individuos a las filas por tiempo indefinido, por lo que sentían su espíritu agobiado de cansancio y de fatiga, al considerarse menoscabados en su libertad personal, trayendo esto como consecuencia, que los cuadros de clases no reunían la capacidad suficiente para poder cumplir su misión de auxiliares de sus superiores.

Con tropas sin instrucción; con oficiales sin espíritu de estudios, y todos carentes de amor por la carrera de las armas; mal alimentados y vestidos, para luego vivir en alojamientos faltos de toda higiene y comodidad; sin medios de trasporte; con una dotación de material de guerra absolutamente inadecuado; el conjunto, jamás podía presentar aquel espíritu de órden, disciplina, cohesión y demás cosas fundamentales para constituir un ejército como lo requieren los tiempos modernos.

Compenetrado de todas estas deficiencias, y de la urgente necesidad que había de dar al país una institución armada con una organización de acuerdo con los progresos modernos y que hiciera honor a los antecedentes históricos del ejército venezolano; el ilustre General Gómez, que había dado pruebas elocuentes de su capacidad excepcional en el mando de tropas, durante las campañas que realizó hasta alcanzar felizmente la paz de la República; inició con verdadero entusiasmo una serie de reformas, a cual de todas más hábiles y acertadas, y es así como hoy el país puede sentirse orgulloso de poseer una institución que le hace honor bajo todo concepto.

Hoy, puede decirse, que la vida en los cuarteles no tiene nada de penosa, pués el morral y el fusil, han dejado de ser una carga para el soldado y mediante la enseñanza que ha recibido, lleva con orgullo el uniforme y se dá cuenta cabal de la impor-

THE ARMY

When General Juan Vicente Gomez took charge of the Presidency of the Republic in the year 1908, the Venezuelan Army was composed of battalions of infantry and sections of artillery, stationed in different parts of the territory, and lacking entirely in auxiliary services and cavalry.

As different militant political parties had in turn the upper hand, professional training was unknown, ranks and commands being granted to the officers by the political leaders without paying any attention as to their ability. There was no method followed for the formation of the roll of officers and non-commisioned officers and the soldiers served in the army for any indefinite length of time. In spite of all this, a small number of officers had achieved a career, thanks to their own efforts, and stood as a high exponent of military virtues developing in a dignified and respectable atmosphere.

As a result of the continuous revolutions, the old Law of the Militia had become obsolete and the troops were renewed by recruiting, the men being enlisted for an indefinite length of time, which brought about a feeling of tiredness and despondency when they thought of their lost personal liberty, thereby resulting as a consequence that the non-commissioned officers were not able to act as able helpers to their superiors.

With these untrained soldiers; with these officers, disinclined to study and nobody with love for an army career; poorly fed and poorly clad, quartered in barracks lacking in hygiene and comfort; without any means of transportation; equipped with war material absolutely inadequate, the army could never present that spirit of order, discipline, cohesion and all other fundamental things required to constitute an army according to modern ideas.

Being aware of these shortcomings and of the urgent need of the country for an army organized in a modern way and up to the historical traditions of the Venezuelan army, the illustrious General Gomez, who had given eloquent proofs of his exceptional commanding ability in his campaigns realized to obtain peace for the country, earnestly started a series of improvements which brought the army to such a condition that the country can very well be proud of it in all respects.

Today it can be said that life in the barracks has nothing gloomy about it and that the knapsack and the rifle are not a burden for the soldier, who, well trained and well cared for, is proud of his uniform and fully conscious of the importance of his mission,

tancia de su misión; siendo tratados por sus superiores con el miramiento y las consideraciones que le corresponde.

Equipados convenientemente, asistidos con solicitud y esmero en casos de enfermedad, libres de castigos que ultrajan el decoro militar y prohiben las ordenanzas; y con una soldada que les permite satisfacer necesidades inmediatas, los soldados venezolanos se encuentran cómodos y satisfechos en las filas.

Como fruto de las oportunas disposiciones dictadas por el General Gómez, los Jefes, Oficiales y Clases, son por hoy competentes; y aquél que ha demostrado conocimientos profesionales y demás virtudes inherentes a la noble carrera de las armas, le ha sido fácil escalar los grados hasta obtener rango, primando ante todo, los méritos y las aptitudes perfectamente comprobadas, para acordarse dichos ascensos.

Muchas brillantes revistas que ha llevado a efecto el actual ejército venezolano, han merecido un general aplauso por la perfección como se han presentado, lo que demuestra el afán y la laboriosidad de los Jefes de unidades para preparar debidamente a sus tropas, correspondiendo así a los desvelos del Benemérito Jefe del País, quien ha puesto en el ejército venezolano, sus más caros afectos.

ORGANIZACION

De acuerdo con el Código Militar en vigencia, una Ley especial indica los procedimientos para la formación y reemplazo de las fuerzas de mar y tierra; y acatando la Ley de Servicio Militar Obligatorio, las filas del Ejército Activo y de la Armada, se llenan anualmente según sus necesidades.

El servicio militar es un deber para todos los venezolanos de 21 a 45 años de edad en estado de cargar armas y que no esté comprendido en las excepciones prescritas en la Ley; teniendo el deber de servir por dos años en el Ejército Activo, pasando luego a la reserva, donde permanece en la clase correspondiente, obligado a concurrir al servicio, en caso de guerra.

Esta misma Ley establece los Jefes y Oficiales de Movilización, a los cuales incumbe cumplir y hacer cumplir las disposiciones prescritas sobre organización, instrucción, llamamiento y concentración de la reserva.

Los cuadros de Oficiales se llenan con los alumnos que han terminado sus cursos reglamentarios en la Academia Militar, ingresando a las filas con el grado de Sub-teniente; con los oficiales tomados de los cuadros de reserva, que deben hacer previamente un curso de perfeccionamiento; y con los individuos de tropa que han alcanzado durante su tiempo de servicio en filas, la plaza de Sargento primero y que obtengan el grado de Sub-teniente, después de pasar un año por lo menos como alumnos de una escuela militar.

En lo presente el Ejército Activo consta de 600 Oficiales y 10.000 individuos de tropa, y está constituído en las armas de infantería, artillería, caballería e ingenieros, y en los servicios de Estado Mayor, tren, aviación, intendencia, remonta y veterinaria, justicia militar, sanidad y vicariato militar.

La infantería está organizada en batallones, y dos de ellos forman un regimiento; y dos regimientos una brigada, que es la unidad superior permanente. En caso de guerra se organiza la división, que constará de todas las armas y servicios correspon-

being treated by his superiors with the consideration and kindness he deserves.

Conveniently equipped, with the best medical attention in case of sickness, free from outrageous punishments and with pay enough to satisfy their immediate needs, the Venezuelan soldiers are fit and glad to be in the army.

As a result of the opportune dispositions dictated by General Gomez, the commanding officers and sub-officers are very able today and any one showing professional knowledge and virtues inherent to a noble military career, has found it easy to scale all the ranks, only his merits and fitness being taken into account for the promotions.

In many a brilliant review the actual Venezuelan army has received and deserved applause for the perfection of its appearance, showing the zeal and efforts of the unit leaders in the preparation of their men, thus corresponding to the wishes of the illustrious leader of the country, who holds the Venezuelan army dearest to his heart.

ORGANIZATION

In accordance with the actual Military Code, there is a special Law indicating the proceedings for the formation and substitution of the land and sea forces and following the prescriptions of the Law of Compulsory Enlistment, the ranks of the Army and the Navy are yearly filled according to their necessities.

Military service is compulsory for all Venezuelans from 21 to 45 years of age, bodily fit and not included in the exceptions prescribed by the Law; the term of service is two years in the active army, passing afterwards into the reserve, where they remain in the corresponding class obliged to re-enlist in case of war.

The same Law appoints the Commanders and officers for Mobilization, who are in charge of the enforcement of the prescriptions concerning organization, instruction, calling and concentration of the reserve forces.

The lists of Officers are filled with the cadets who have finished their reglamentary course in the Military Academy, being commissioned with the rank of second lieutenants; with officers taken from the lists of the reserve, having to previously undergo a finishing course, and with men from the ranks who have attained the rank of sergeant, these men having to undergo a year of study at any military school to be appointed second lieutenants.

At present the active army has 600 officers and 10,000 men, divided into infantry, artillery, cavalry and engineers and the services of Staff, railroads, aviation, intendancy, remount and veterinary, military justice, sanitation and military vicarship.

The infantry is divided into battalions, two of these forming a regiment; two regiments composing a brigade, this being the highest permanent division. In case of war the division is organized with all the



Uniformes de gala del Ejército Venezolano.

Gala uniforms of the Venezuelan Army.

dientes; y el cuerpo de ejército, que tendrá dos o más divisiones.

La artillería se divide en artillería de campo, montaña, fuerte, sitio y costa; y cada batería, además de su dotación de soldados, tiene los cañones necesarios con sus respectivos accesorios.

La artillería se compone de baterías. Dos baterías forman un grupo, y dos grupos, el regimiento, que es la unidad superior permanente.

La caballería se compone de escuadrones. Dos escuadrones forman un grupo, y dos grupos un regimiento, también como unidad superior permanente.

El arma de ingenieros se está organizando en la actualidad.

branches and corresponding services; an army corps may be composed of two or more divisions.

The artillery is divided thus: field, mountain, fortress, siege, and coast artillery; each battery has, besides its guns and accessories, its corresponding crew.

The artillery is divided into batteries. Two batteries form a group and two groups a regiment, which is the highest permanent unit.

The cavalry is divided into squadrons. Two squadrons form a group and two groups a regiment, which is also the highest permanent unit.

The corps of engineers is being organized at the present.



Grupo de los primeros Profesores de la Escuela Militar.

A group of the first Instructors of the Military Academy.

Los servicios auxiliares están establecidos en la forma más conveniente para llenar las necesidades de las armas y su funcionamiento interno; mereciendo particular mención los servicios de Estado Mayor y Aviación Militar.

The auxiliary services are established in the most convenient form to attend to the needs of the different arms and their internal management, especially the Staff and Military Aviation.

COMANDO SUPERIOR DEL EJERCITO

Tanto en tiempos de paz como en guerra, el Presidente de la República es el Jefe Supremo del Ejército, y le corresponde dirigir la guerra y mandar el Ejército y la Armada, en persona, o nombrar a quien haya de asumir esas funciones.

COMMANDER - IN - CHIEF OF THE ARMY

In peace as in war, the President of the Republic is the Commander-in-Chief of the Army, and to him belongs the direction of the war and the command of the Army and the Navy personally or by means of a delegate.

El Ministro de Guerra y Marina, es el órgano inmediato del Presidente de la República, por cuyo conducto ejerce su autoridad y resuelve todas las cuestiones de organización, instrucción, armamento, fortificación y administración en general.

The Secretary of War and Navy is the immediate agent of the President of the Republic to exercise his authority and to solve all questions relating to organization, instruction, accoutrements, fortifications and general administration.

INSPECTORIA GENERAL DEL EJERCITO

La Inspectoría General del Ejército, tan dignamente a cargo del General José Vicente Gómez, que es a la vez Vicepresidente de la República; cada día demuestra más eficacia en su funcionamiento, correspondiendo así a los fines para que fué creada. Esta sección del Ejército constituye la autoridad superior de tramitación entre el Presidente de la República o el Ministro de Guerra con los Comandos superiores de tropas y con los otros jefes de servicio.

GENERAL INSPECTORSHIP OF THE ARMY

The General Inspectorship of the Army, in the very capable hands of General Jose Vicente Gomez, who is also Vice-President of the Republic, shows more efficiency each day, thus fulfilling the ends for which it was created. This section of the Arms forms the supreme link of authority between the President of the Republic or the Secretary of War and the Commanders of Army Corps and other Chiefs of Service.



Grupo de Alféreces de la Escuela Militar.

Group of Ensigns at the Military Academy.

Dependientes de la Inspectoría General del Ejército y desempeñadas con toda eficacia por Oficiales competentes, funcionan las siguientes oficinas:

La Junta Superior de Instrucción Militar, constituída por los Generales Comandantes de Brigadas y por los Coroneles Comandantes de Regimientos.

La Comisaría de las Brigadas, que cobra y paga el Presupuesto de los Cuerpos Militares y cubre las necesidades diarias del ejército.

La Proveeduría General del Ejército, que acopia y distribuye los víveres y vigila su consumo en los cuarteles.

Depending from the General Inspectorship of the Army and efficiently handled by able officers, are the following offices:

The Superior Board of Military Instruction, formed by the Generals commanding Brigades and Colonels commanding regiments.

The Brigades' Commissary, acting as Paymasters for the Military Units and attending to their daily needs.

The General Purveyorship of the Army attends to the collection and distribution of stores and oversees their proper consumption in the barracks.

El Servicio de Remonta, que cuida del ganado caballar y mular.

La Ingeniería Militar, que tiene a su cargo el estudio y levantamiento de planos y presupuestos de obras militares.

Y el Cuerpo de Sanidad, cuyo oficio permanente es el aseo de los cuarteles y fortalezas y la higiene personal de las tropas.

Tal organización permite a la Inspectoría, el poder atender con toda puntualidad a las múltiples exigencias del servicio militar, en sus amplias funciones ya indicadas; y tanto ella, como los Comandantes de unidades y demás dependencias, tanto en paz como en guerra, tienen su rol perfectamente definido, de manera de asegurar su desenvolvimiento con toda eficacia y el más perfecto empleo del organismo militar.

El celo ejemplar que demuestra el General José Vicente Gómez, como Inspector General del Ejército, en la observancia de los servicios en los cuarteles y en el mantenimiento de la disciplina militar en su más amplia significación; comprueban su alta preparación y profundos conocimientos en la carrera, haciéndose merecedor al encomio más justiciero de parte de toda la Institución y del país entero.

The Remount Service, attends to the horses and mules.

The Military Engineering Department, which has charge of the study and drawing of maps and military budgets.

The Sanitation Department, permanently in charge of the cleaning of barracks and fortresses and the personal hygiene of the troops.

Such organization enables the Inspectorship to give full attention to the varied requirements of the military service in its ample functions already indicated; and the Inspectorship, the unit Commanders and all other dependencies, in peace as in war have a perfectly definite duty, so as to insure the most efficient development and the best use of the military machine.

The exemplary zeal shown by General Jose Vicente Gomez as General Inspector of the Army in the execution of duty in the barracks and the maintenance of military discipline, give evidence of his high preparation and deep knowledge of his profession, deserving the highest praise of the Army and of the whole country.



Grupo de los primeros Cadetes al fundarse la Escuela Militar.

A group of the first Cadets, upon founding the Military Academy.

ASCENSOS — MANDOS MILITARES Y RETIROS

Tanto los ascensos como los mandos militares en el actual ejército de Venezuela, sólo el Presidente de la República puede otorgarlos y conferirlos; y los grados se alcanzan por indiscutibles méritos personales y por la antigüedad y constancia en el servicio.

PROMOTIONS — COMMANDS — RETIREMENT

Promotions and military commands in the Army can be granted only by the President of the Republic; the ranks are obtained by unquestionable personal merits and by seniority and constancy in the service.

Para tener el derecho de optar por el ascenso inmediato superior, el Oficial subalterno, debe haber prestado por lo menos 4 años de servicio activo y nó interrumpido en cada grado; y para alcanzar los grados de Teniente-Coronel, Coronel y General de Brigada, se requieren 5 años bajo las mismas condiciones. Los Generales de División y Generales en Jefe, son elegidos considerándose la capacidad militar, la antigüedad en el servicio y los hechos de armas notables que haya realizado el candidato.

Según lo manda la Ley respectiva, ningún militar debe ser retirado forzosamente del servicio activo sino por causas comprobadas de ineptitud, invalidez, por haber cumplido la edad reglamentaria para estar en actividad y por condenación de delitos militares o comunes.

Se consideran en situación de retiro voluntario a los Generales en Jefe, hasta los 75 años de edad; Generales de División, 65; Generales de Brigada, 60; Coroneles, 50; Tenientes-Coroneles, 45; y Oficiales subalternos, 40.

Sólo el Ejecutivo Federal puede extender la Letra de Retiro.

De acuerdo con la nueva Ley, el número de Generales de Brigada, no debe exceder de 20; de 10 los Generales de División; y de 5, los Generales en Jefe.

Animado el Gobierno de protejer con una medida de seguridad al Oficial profesional, ha tomado enérgicas disposiciones contra el abuso de los grados militares, estimulando así a los que están en servicio.

Todos los Generales, Jefes y Oficiales subalternos que se encuentran en la reserva, deben presentar ante el Ministerio de Guerra los documentos que acreditan los servicios que hayan prestado en cada grado; y luego, tienen que someterse a un examen ante la Junta de Oficiales, designada por el Estado Mayor, para comprobar si poseen los conocimientos requeridos por la Ley. Del resultado del examen y de la comprobación requerida, obtendrán o nó el Despacho respectivo.

Para garantizar la disciplina, el órden y la moralidad del Ejército, ha sido reformado el antiguo Código sobre Justicia Militar, poniendo en vigencia como un complemento de aquél, y al mismo tiempo, el Reglamento de Castigos Disciplinarios y de Reclamos.

En los casos en que el decoro militar esté atacado en alguna forma, está previsto establecer para cada vez un Tribunal de Honor, compuesto de tres militares de la misma graduación.

La Ley previene también muchos otros casos que puede resolver un Comandante de tropa en campaña, y los deberes que le corresponde al personal efectivo del ejército, fuera de las disposiciones sobre la Cruz Roja.

ADMINISTRACION

Una reorganización amplia y eficiente del ejército, como es la que se ha realizado debido al esfuerzo administrativo que el Gobierno del General Gómez ha llevado a cabo en todos los ramos públicos de la Nación; ha aumentado lógicamente el Presupuesto de Guerra, pues la creación de nuevos órganos y su sostenimiento, han exigido sumas cuantiosas. Felizmente todo se ha hecho sin que el Erario Nacional sufra menoscabo en absoluto para atender los demás ramos de la Administración.

Todo lo concerniente a administración corresponde al Ministerio de Guerra y Marina, empezando

To have the right of option to a superior rank the Officer must have seen at least 4 years of active and uninterrupted service in his own rank; and to obtain the ranks of Lieutenent Colonel, Colonel and General of Brigade, 5 years are required under the same conditions. General of Division and Generals in Chief are elected taking into consideration their military capacity, their seniority and the feats of arms they may have realized.

According to the respective Law, no military man can be retired by force from the service unless by proven unfitness, invalidity, by having reached the age limit or by having been condemned for military or common misdemeanors.

The age for voluntary retirement of the different ranks is as follows: General in Chief, 75 years; General of Division, 65; General of Brigade, 60; Colonel, 50; Lieutenent Colonel, 45; lesser Officers, 40.

Only the Federal Executive can give the Letter of Retirement.

In accordance with the new Law, the number of Generals of Brigade cannot exceed 20; the Generals of Division, 10; and the Generals in Chief, 5.

The Government, animated by the desire to protect the professional Officer, has dictated energetic restrictions against the abuse of military ranks, thus stimulating those really deserving.

All Generals and Officers belonging to the reserve should present to the Secretary of War the documents proving the services rendered in each rank, having to pass afterwards an examination before the Board of Officers designated by the General Staff to verify if they have the required knowledge. According to the results of the examination they may obtain or not the respective brevet.

To guarantee the discipline, the order and the morality of the Army, the old Code of Military Justice has been reformed and enlarged and at the same time, the Ordinance on Disciplinary Punishments and Complaints has been enacted.

In cases relating to military decorum, judgment will be passed by a Tribunal of Honor, formed by three Officers of the same rank.

The Law foresees many other cases which can be resolved by a Commander of troops in campaign and the duties of the active personnel of the Army, besides the dispositions relating to the Red Cross service.

ADMINISTRATION

An extensive and efficient reorganization of the Army has been effected through the efforts of General Gomez, the same as in all the other branches of Public Service of the Nation, bringing, therefore, a logical and important increase in the War Department Budget, to attend to the creation and upkeep of the new offices, which has been done without detriment to any of the other services of the Administration.

Everything relating to Administration belongs to the War and Navy Department, from the prepa-

por la preparación del Presupuesto anual, que debe ser aprobado por el Congreso Nacional; sirviendo a la vez este Despacho, de centro de la acción directiva, fiscalizadora y ejecutiva de la Administración Militar.

Comparando el Presupuesto de Guerra del año 1908, que fué de Bs. 9.570.557,20 y el de 1926, montante a Bs. 15.502.024,15; existe un aumento de Bs. 5.931.466,95.

Los sueldos han sido mejorados notablemente tanto para los oficiales como para la tropa; teniendo derecho al goce de un sueldo íntegro todo individuo



Coronel A. Santiago de Silvestry, Director del Departamento de Guerra.

Colonel A. Santiago de Silvestry, Director of the War Department.

perteneciente al ejército en cualquier clase de servicio y mientras permanezca con licencia, enfermo en hospital o habitación particular, o prisionero del enemigo. Tiene también derecho a percibir pensiones en caso de retiro, por Montepío Militar e Invalidez, y en su defecto, las viudas que conserven su estado, los hijos menores de edad y las hijas solteras, en el caso que muera en acción de guerra, en campaña o a consecuencia de heridas o enfermedades contraídas en el ejercicio de sus funciones militares.

CONSTRUCCIONES MILITARES

Hasta lo presente se han efectuado muchas y valiosas obras de construcción y reparación de edificios militares con destino a oficinas superiores, cuarteles y hospitales; pudiéndose calcular aproximadamente el costo de estas obras en Bs. 20.000.000.

Las principales obras que se pueden señalar al respecto, son: En Caracas: la Escuela Militar, Inspectoría General del Ejército, Cuartel de La Planta, Hospital Militar y Campo de Tiro.

En Maracay: Cuartel Moderno, Escuela de Avia-

ration of the yearly budget, which has to be approved by Congress, to the centralization of the directing, fiscalizing and executive action of the Military Administration.

Comparing the budget of the War Department for the year 1908, amounting to Bs. 9,570,557.20 with that for the year 1926, of Bs. 15,502,024.15, there is an increase of Bs. 5,931,166.95.

The salaries have been improved not only for the officers but for the men also, any man belonging to the Army in any rank whatsoever having the right



Coronel Mariano López Méndez, Director del Departamento de Marina.

Colonel Mariano López Méndez, Director of the Navy Department.

to receive his pay in full while on leave, or sick in the hospital or in any private house, or as a prisoner of the enemy. He has also the right to the payment of a pension in case of retirement, from the Military Fund for Invalidity, and in his stead the widow he leaves, the minor children, and the unmarried daughters, if he dies in battle, during a campaign or of wounds or illness acquired in the exercise of his military duties.

MILITARY CONSTRUCTIONS

Up to the present many valuable works for military uses have been built and many buildings have been repaired for offices, barracks and hospitals, the value of all these works being calculated at about Bs. 20,000,000.

The principal works worthy of note are, in Caracas: the Military School, General Inspectorship of the Army, La Planta Barracks, Military Hospital and Shooting Range.

In Maracay: The Modern Barracks, School of

ción Militar, Estación de Hidro-aviones, Cuartel de Los Dos Caminos, Cuartel Nacional, Hospital Militar y Campo de Tiro.

Todos estos edificios son conservados dentro de las reglas fundamentales de la mejor higiene para que llenen debidamente las exigencias de la vida moderna y para mayor comodidad de los soldados.

MATERIAL DE GUERRA

Todo el armamento que hoy tiene el ejército de Venezuela, es moderno, tanto el de uso como el que se encuentra en depósito, correspondiendo a las necesidades actuales, renovándose metódicamente todo lo antiguo. Se ha logrado la unificación en clases y calibres, facilitando su calidad, transporte y empleo, en toda clase de terreno.

El Gobierno ha invertido cerca de dos millones de bolívares en la compra de aparatos de escuelas y de aviones e hidro-aviones de guerra para el servicio de aviación militar, comprendiendo lo muy necesario como elemento de gran utilidad para el estudio, como también para la vigilancia del territorio y su defensa aérea.

EQUIPO, VESTUARIO Y MENAJE DEL EJERCITO

Las dificultades que trajo consigo la guerra europea, poco afectaron al buen servicio en lo referente a las necesidades del Ejército Nacional, respecto de su equipo, vestuario y menaje, debido a que el General Gómez había hecho almacenar cuidadosamente en los depósitos del Ministerio de Guerra, muy regulares cantidades de esos efectos, que han servido para satisfacer las necesidades posteriores, sin hacer notar carencia de ninguna especie. Gran parte de esos artículos, son producto de la manufactura e industria nacionales.

Con relación a la tela de kaki; se ha utilizado en vez de la extranjera, la similar que producen los telares e hilanderías venezolanas, especialmente de las fábricas de Cumaná, a quienes se le han comprado centenares de miles de metros a precio que es menos de la mitad de la de procedencia extranjera.

El equipo, vestuario y menaje del ejército, es mantenido y renovado en las mejores condiciones deseables y de acuerdo con las necesidades de cada unidad. Por ahora la adquisición de todo esto, lo efectúa el Ministerio de Guerra y Marina por medio del servicio de Intendencia; poniéndose en práctica el sistema de licitación para las compras; y en cuanto a su distribución, están fijados los períodos de entrega de los diversos artículos, de acuerdo con su duración. El material de guerra se obtiene por convenios especiales.

En épocas pasadas, el Oficial se veía obligado a obtener sus uniformes y demás prendas, de su peculio particular, recibiendo las tropas solamente un escaso número de prendas de vestuario, que se denominaban "de Munición", y como tipo, recibía la estricta dotación de fornitura para conducir el arma y las municiones.

Por hoy, tanto los Oficiales como las tropas, reciben por cuenta de la Nación todas las prendas de vestir, equipo, menaje y material necesario para el uso y empleo en sus funciones militares. A cada soldado, aparte de ciertos útiles de uso personal, se le provee también de una cama portátil, que a sus con-

Military Aviation, Station of Hydroplanes, Los Dos Caminos Barracks, National Barracks, Military Hospital and Shooting Range.

All these buildings are kept under the most strict rules of hygiene, being adapted to the needs of modern life and the comfort of the men.

WAR MATERIAL

All of the arms used today by the Venezuelan Army are modern, both those in current use as well as those kept in deposit, all obsolete arms being methodically replaced. The unity in models and calibers has been reached, making easier its transportation and use in all kinds of groups.

The Government has spent nearly two millions of Bolivares in the purchase of apparatus for school planes, and seaplanes for military aviation, including elements of great utility for study and for the surveillance and aerial defense of the territory.

EQUIPMENT — WEARING APPAREL — IMPLEMENTS

The difficulties brought about by the European war affected very little the good service as regards the needs of the national army for its equipment, wearing apparel and implements, due to the foresight of General Gomez, who had ordered the storage in the depots of the War Department of sufficient quantities of these articles, which served to cover subsequent needs, without lacking anything. Many of these articles are products of national manufactures and industries.

Taking khaki cloth, as an instance; instead of using the foreign product, the Government has bought hundreds of thousands of meters of the cloth woven in the national looms, especially in those of Cumana, at half the prices paid for the foreign goods.

The equipment, wearing apparel and implements of the army are kept and renewed in the best desirable conditions and in accordance with the needs of each unit. The acquisition of all material is made through the Intendancy Service of the War Department, the purchases going to the lowest bidder. The distribution is regulated by the durability of the goods. The war material is bought by special contracts.

In former times, the officers had to buy their uniforms and other articles from their own pockets, the men receiving very few articles of wearing apparel, called "of ammunition", besides a very scarce supply of equipment to carry their arms and munitions.

Today, the officers as well as the men receive from the Nation all their wearing apparel, equipment, utensils and necessary material for the fulfilment of their military duties. Each soldier, besides certain utensils for personal use, receives also a portable bed, combining comfort with facility of trans-

diciones de comodidad, reune la ventaja de su fácil transporte cuando la unidad o parte de ella es destacada a regiones distantes. Con todas estas atenciones, el ejército se encuentra en su presentación, a la altura de cualquiera otro de los bien organizados en las demás naciones del mundo.

En todo lo que se relaciona con la alimentación, el servicio se encuentra garantizado por la correcta aplicación que se ha venido dando al Reglamento de Rancho puesto en vigencia el año de 1912. En cada Brigada, Fortaleza o Unidad destacada, existe una Comisión de Rancho, que funciona bajo el inmediato control de su Jefe y de la fiscalización más absoluta de parte de los órganos superiores de la Administración.

Anteriormente todo el ganado caballar y mular que utilizaba el ejército, se obtenia por requisición. Para remediar esa deficiencia, el Gobierno invierte frecuentemente considerables cantidades de dinero en la compra de ganados de toda especie, necesarios para los cuerpos de caballería como para el transporte de elementos; reponiéndose todos los años las bajas por inutilidad o muerte de los animales. El forraje y cuidados especiales que necesita el ganado, también corren por cuenta del Gobierno.

SANIDAD MILITAR

Mucha preocupación tiene el Gobierno para que los soldados al terminar su servicio obligatorio, puedan regresar a sus hogares gozando de una perfecta salud que los habilite a seguir en sus actividades y profesiones de antes. Para satisfacer esto, se han tomado todas las medidas a fin de que las tropas tengan una alimentación adecuada y alojamientos higiénicos, amplios y cómodos, sin descuidar la higiene personal y colectiva.

Por hoy existen dos grandes Hospitales establecidos en Caracas y en Maracay, organizados con todas las condiciones necesarias para atender a su importante objeto, llenándolo a cabalidad. Los dos poseen un tren completo de instrumentación quirúrgica de lo más moderno, asi como de farmacias bien provistas. El personal científico que atiende estos hospitales, es de lo más idóneo que tiene la Facultad Médica Nacional.

En cada Hospital civil de los Estados, se han establecido salones especiales donde se atiende a los Oficiales y tropas de los cuerpos destacados, que por su alejamiento, requieren servicios inmediatos dentro de su jurisdicción. En cada batallón o grupo, existe también una Enfermeria para los primeros auxilios de los enfermos y su cuidado; cuyos servicios están a cargo de un Practicante y del personal de enfermeros, bajo el control del Médico de la Unidad.

Además de los modernos cuarteles construidos, los edificios antiguos han sido convenientemente reparados, dotándolos de apropiados servicios sanitarios.

Es verdaderamente sorprendente el éxito que ha alcanzado el Gobierno con la implantación de estos servicios, que permite atender con interés a los soldados enfermos, hasta donde no hay los recursos suficientes. La estadística anual que de sus servicios se hace, honra sobre manera a los Médicos encargados, pues revela conocimientos científicos de un orportation when the men are sent to distant posts. With all this care, the army presents an appearance equal to that of the best in the world.

Everything relating to the supply of food is guaranteed by a strict observance of the Food Ordinance, enacted in the year 1912. In each Brigade, Fortress or detached unit, there is a Food Commission, acting under the immediate control of the administrative superior officers.

Formerly, all the horses and mules needed for the army were obtained by requisition; in order to remedy this state of things, the Government spends frequently considerable sums in the purchase of live stock for the Cavalry Corps and the Transportation Department, to fill the vacancies caused by uselessness or casualties of the stock. The expenses of fodder and special care needed by the stock are also borne by the Government.

MILITARY HEALTH DEPARTMENT

The Government has taken special pains in order that the men, at the end of their term of enlistment, may return to their homes in perfect health, so that they can follow their civilian activities; to obtain this result, all the measures have been taken for the men to be adequately fed and lodged, without overlooking personal and collective hygiene.

There are today two large military hospitals in Caracas and Maracay, endowed with all modern equipment required to fulfill their objective. Both have complete sets of surgical instruments of the most modern kind that can be had, and very well supplied medicine stores. The scientific personnel attending these hospitals is chosen from among the foremost of the National Medical Faculty.

Besides this, in each of the Civil Hospitals of the States, there are special Departments for the officers and men belonging to detached posts and requiring immediate medical attention. There is also in each battalion or group an infirmary where the sick men can receive first aid, in charge of a practitioner and the required personnel, under the control of the Military Physician of the Unit.

Besides the modern built barracks, the older buildings have been repaired and equipped with adequate sanitary service.

It is truly surprising how successful has been the Government in creating these services which permit of attending to the sick soldiers even in far away places where sufficient resources are not to be found. The annual statistics of the Military Health Department is an eulogy to the physicians in charge, demonstrating their superior scientific knowledge and their noble interest to fulfill the high duties in their care.

The sanitation of the barracks in the whole national territory is carried on according to the most severe rules of hygiene and antisepsy, which have produced the best results up to date. There is a permanent service of sanitation and disinfection of all the military establishments, in charge of a physician and a squad of men specially trained.

INSTRUCTION

To elaborate and revise the divers Rules and Regulations of the Army, there is a Technical Commis-

den superior, y un interés digno de todo encomio para cumplir la noble misión que tienen a su cargo.

El saneamiento de los cuarteles de todo el territorio nacional, se practica cumpliendo los reglamentos de higiene y antisepsia más rigurosos, dando los mejores resultados hasta lo presente. Para el saneamiento y desinfección de los establecimientos militares, existe un servicio permanente a cargo de un Médico y una cuadrilla de operarios ya prácticos en esas funciones.

INSTRUCCION

Para la elaboración y revisión de los diversos Reglamentos del Ejército, existe una Comisión Técnica permanente, integrada por un General, un Coronel y tres Oficiales subalternos; funcionando bajo el inmediato control de la Inspectoría General del Ejército.

Los nuevos Reglamentos de Servicio de Campaña y de Ejercicios para la Infantería, basados en los adelantos más significados de la guerra moderna; y el Reglamento de Uniformes y Equipos, tomando en consideración razones de economía, comodidad y demás exigencias de clima, de acuerdo con el peso y la visibilidad más conveniente; han sido elaborados por esta Comisión, como igualmente los Reglamentos Técnicos de las otras armas, el Servicio Interno de los Cuerpos y Guarniciones, de Tiro, Gimnasia y Esgrima, y cuanto corresponde a los diversos Servicios Auxiliares.

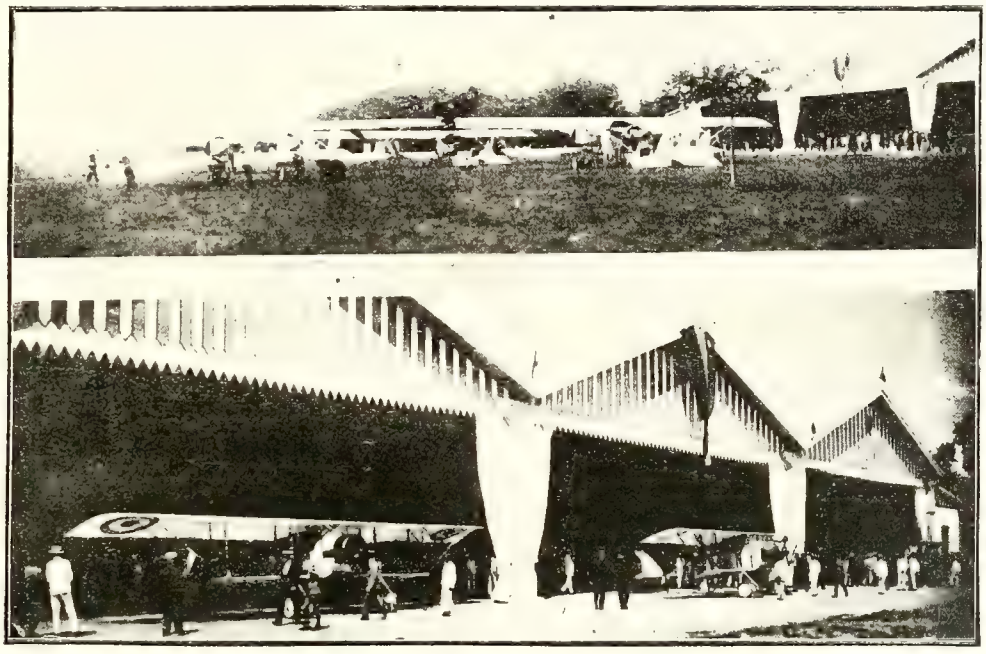
La instrucción militar está dividida: en la Instrucción Civil Superior, para los alumnos de los Institutos Militares y para los Sub-oficiales aspirantes a oficial; y en la Instrucción Elemental, para las Clases y soldados.

La Instrucción Civil Superior, forma una parte de los programas que se desarrollan en los Institutos Militares, siguiendo el método progresivo de la enseñanza de las materias. La instrucción para las

sion formed by a General, a Colonel and three other officers, under the immediate control of the General Inspectorship of the Army.

The new Ordinances of the Campaign and Drill Services of the Infantry, based on modern improvments, and the Ordinance on Uniforms and Equipment, which takes into consideration economy, comfort and climatic conditions, besides weight and visibility, have been elaborated by this Commission; and also the Tactical Manuals for the other arms, the Ordinance for the Internal Service of the Corps and Garrisons, Target Practice, Gymnastics and Fencing and everything belonging to the diverse Auxiliary Services.

Military Instruction is divided thus: Superior Civil Instruction, for the students of the Military Ins-



Hangares de la Escuela de Aviación Militar.

Hangars in the School of Military Aviation.

titutes, following the progressive method in the teaching of the matters. The instruction of the non-commissioned officers is carried on in each battalion or group, in charge of a teacher with the rank of a Second Lieutenant. Patriotic conferences take place also in the battalions or groups, using as themes the civic or military feats realized by Bolívar, Sucre, Miranda and many other great men of South-American Independence, to which Venezuela cooperated so much by its efforts and sacrifices.

The solemn delivery of Flags, and the Oath of the Infantry Battalions and the Artillery and Cavalry Regiments are always transcendental functions stimulating the patriotic feelings; as a rule they are always public, and are attended by many people who, respectfully bareheaded, salute the sacred ensign, thus testifying the love of the national soul for the greatness of the country.

The army's military instruction is carried on in accordance with programs, based on the several Ordinances in force; and this, united to the physical education practiced, gives the best results in the development and preparation required by the citizen as a soldier.

Clases y soldados se da en cada batallón o grupo, estando a cargo de un Preceptor asimilado al grado de Sub-teniente. También en los batallones y grupos se dictan conferencias patrióticas tomando como tema los hechos cívicos y militares realizados por Bolívar, Sucre, Miranda y tantos otros prohombres de la Independencia suramericana, en cuya realización tanto cooperó Venezuela con sus esfuerzos y sacrificios.

La entrega solemne de Banderas y su juramento en los batallones de infantería y regimientos de artillería y caballería, siempre resultan actos trascendentales para estimular el sentimiento patrio.

Estos actos son siempre públicos y a éllos concurren gran masa del pueblo venezolano que se descubre respetuoso y reverente ante la sagrada insignia, contribuyendo en mucho a acentuar en el alma nacional su amor a la paz y al trabajo que significan la grandeza de la República.

La enseñanza militar se lleva a efecto en el ejército, ciñéndose en absoluto a los programas de trabajo, basados en los diversos Reglamentos que están en vigencia y esto, unido a la educación física que se practica con entusiasmo, da por resultado obtener el desarrollo y preparación especial que requiere el ciudadano en sus funciones de soldado.

ACADEMIA MILITAR

Esta Academia fué inaugurada el 5 de Julio de 1911 por el General Juan Vicente Gómez, acompañado de su Ministro de Guerra y Marina y demás miembros del Gabinete, y otros altos empleados oficiales; pero no se instaló definitivamente, sino el 17 del mismo mes, en cuya fecha se dió comienzo a un curso preparatorio que terminó el 28 de Octubre del mismo año, principiando entonces el primer año del curso académico.

Los 50 alumnos internos con que se organizó el Cuerpo de Cadetes, estuvieron organizados militarmente, con su correspondiente dotación de Oficiales y Clases.

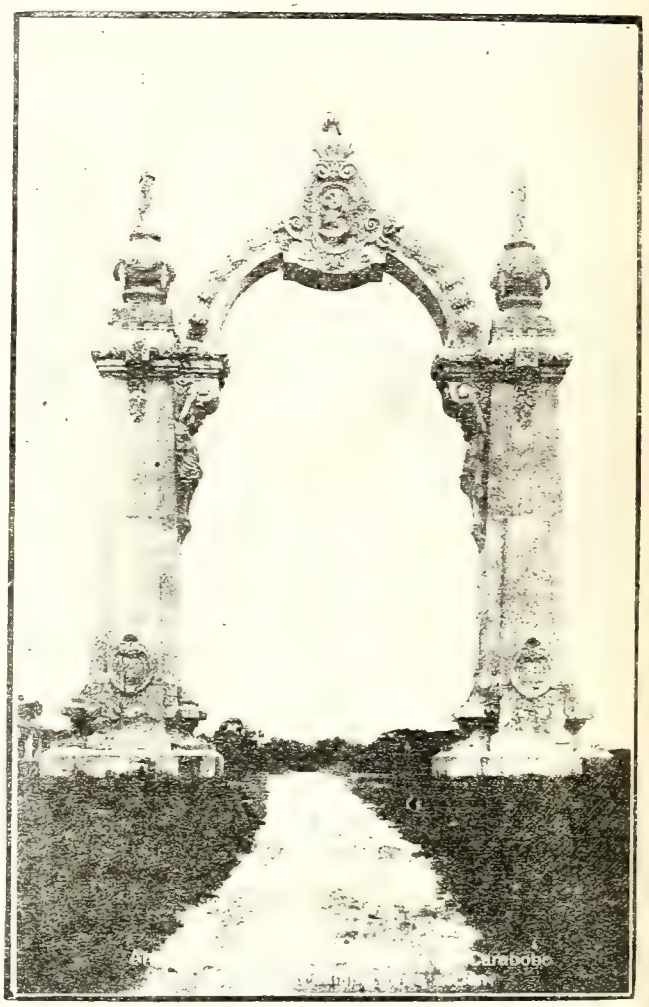
Vencidas las dificultades que son inherentes en sus principios a toda institución de la especie, la marcha de la Academia puede decirse que ha llegado a su estado normal con resultados que han excedido a las aspiraciones del Gobierno, habiéndose exteriorizado de tal manera el progreso obtenido en su instrucción teórica y práctica, que es asunto de pública notoriedad y motivo de general aplauso.

El plan de estudios comprende la preparación de Oficiales para las armas de infantería, artillería y caballería, fijándose en cuatro años la duración de los cursos. El último año comprende el grupo de alumnos del Curso Militar, que sometidos a los exámenes reglamentarios, y previa la calificación respectiva, obtienen el grado de Sub-teniente con el cual pasan a servir en las filas del Ejército Activo.

Los alumnos son internos y viven en el edificio destinado a la Academia, recibiendo del Tesoro Público, su alimentación, vestuario, textos de enseñanza e instrumentos científicos. Están sometidos a un régimen y disciplina completamente militares, montando las guardias para el servicio mecánico y la vigilancia del establecimiento, siendo esto último practicado como estudio. Los alumnos están organizados con su correspondiente dotación de Oficiales

MILITARY ACADEMY

This Academy was inaugurated by General Juan Vicente Gomez on the 5th of July, 1911, accompanied by the Secretary of War and Navy and the other members of his Cabinet and many other high officials of the Government, starting definitively on the 17th of the same month, on which date a preparatory course was begun, which ended on October 28th of the same year, the first regular academic course beginning on this date.



Arco conmemorativo de la Batalla de Carabobo.

Arch commemorating the Battle of Carabobo.

The fifty boarding pupils forming the Cadet Corps were organized militarily, with their corresponding Officers and non-commissioned Officers.

Surmounting all the difficulties inherent to the beginning of every institution, the march of the Academy has reached its normal stage, giving results exceeding the desires of the Government, the progress obtained in the theoretical and practical instruction being such, that it is a public and just cause for general applause.

The plan of studies includes the preparation of Officers for the arms of infantry, artillery and cavalry, the courses lasting four years. The last year is for the students of the military course, who having passed successfully the reglamentary examinations, have been appointed to the rank of Second Lieutenants to pass into the active army.

y Clases sacados de entre los jóvenes que se distinguen por su buena conducta y aplicación.

Dos meses en cada año, están destinados para ejercicios de campaña, exclusivamente, en cuyo lapso se hacen marchas a pié por el territorio de la República.

Para poder ingresar en la Academia Militar, se necesita ser venezolano de 16 a 21 años de edad, y a su ingreso, presta promesa antes los Directores del Instituto, de consagrar sus conocimientos a su Patria, así como también a no prestarlos a nación alguna extranjera sino con permiso especial del Gobierno de Venezuela.

Este importante Instituto ha producido cerca de 200 Oficiales, muchos de ellos Jefes de alta graduación en la actualidad. Depende directamente del Ministerio de Guerra y Marina, con cuyo Despacho se entiende el Director de la Academia, para todo lo relativo a su régimen y administración.

Para que funcione la Academia Militar se construyó especialmente un bello y cómodo edificio que reune todas las condiciones necesarias para tal objeto, siendo uno de los establecimientos militares más hermosos con que cuenta la República.

El prestigio que ha alcanzado este Instituto venezolano de enseñanza militar, ya trasciende al extranjero en forma que halaga en mucho el orgullo nacional. Tanto sus Directores como el propio Gobierno del General Gómez, le prestan una atención esmerada, y sus triunfos, son un reflejo de la labor eficiente de la superioridad y del propio Gobierno.

ESCUELA DE AVIACION MILITAR

Esta Escuela fué creada por Decreto Ejecutivo de 17 de Abril de 1920.

Durante dos años estuvo bajo la dirección técnica de una Misión Militar Francesa, y en la actualidad lo está de un Piloto Aviador de la misma nacionalidad, pero contratado con carácter civil. Este ejerce sus funciones secundado por un personal del país preparado en el mismo establecimiento, compuesto de un selecto grupo de Pilotos Aviadores que constituye una halagadora promesa para Venezuela, respondiendo a las esperanzas y al verdadero interés que ha tenido el General Gómez en completar el Ejército con este interesante ramo que constituye la quinta arma.

El principal núcleo de su personal funciona en la ciudad de Maracay, donde han sido construidos cómodos edificios para oficinas, hangares, campos de aterrizaje, estación para hidro-aviones y talleres mecánicos. En otros puntos del territorio nacional se han instalado también compos de aterrizaje y depósitos de material, a fin de asegurar los raids y demás servicios para la vigilancia y estudio militar del país; y conforme al reglamento del instituto, se organizó el Cuerpo de infantería de aviación compuesto de una compañía y del personal necesario, tanto de Jefes como de Oficiales y tropa.

ESCUELA DE APLICACION

La Escuela de Aplicación para Oficiales, creada en 1911, estuvo funcionando durante el tiempo que fué necesario para que todos los antiguos Oficiales alcanzaran, por grupos, y en cursos de seis meses,

The students board and live in the Academy building, receiving from the Treasury their food, wearing apparel, tuition books and scientific instruments. They are under a complete military regime and discipline, taking their turns on post for practice and the vigilance of the building. The students are under their officers and non-commissioned officers, appointed from among themselves for their good behavior and application.

During two months every year they are submitted to campaign drills exclusively, taking long marches over the country's territory.

The conditions for acceptance into the Military Academy are the following: to be Venezuelans by birth, from 16 to 21 years of age, and to give, before the Directors of the Institute, an oath, to devote all their knowledge to their fatherland, and not to serve any foreign nation except upon special permission from the Government of Venezuela.

This important Institute has produced more than 200 Officers, many of them actually in high commanding positions. It depends directly from the War and Navy Department, the Director of the Academy receiving there the orders and instructions relating to the regime and administration of the School.

To house the Military Academy a handsome and comfortable building was erected filling all the necessary requirements, and being one of the finest military buildings in the whole country.

The reputation of this Institute for military instruction has passed the boundaries of the country in a form very flattering to the national pride. Both the Directors and the National Government give it the best attention and its successes reflect upon the efficient labor of its Directors and the Government.

SCHOOL OF MILITARY AVIATION

This school was created by Executive Resolution of April 17, 1920.

For the first two years it was under the technical direction of a French Military Mission, and at present it is in charge of a pilot of the same nationality, but under contract of a civil character. This pilot is in command assisted by a native personnel trained in the same school, composed of a select group of Pilot Aviators, constituting a promise for Venezuela and corresponding to the hopes and interest displayed by General Gomez when he completed the army by adding to it this fifth arm.

The seat of the principal nucleus of the Aviation Department is Maracay, where there are convenient buildings for offices, hangars, landing fields, Hydroplane Station and repair shops. There are also landing fields and depots of materials in other parts of the country, to assist in the flights and for the vigilance and military study of the country; and in accordance with the Rules and Regulations of the Institution, the Corps of Aviation Infantry was created, formed by a Company and the required personnel of officers and men.

SCHOOL OF APPLICATION

The School of Application for Officers, created in 1921, was in operation all the time required for the old officers to acquire, in groups, and in six-month courses, the knowledge they did not have in spite of

aquellos conocimientos de que carecían a pesar de sus largos servicios en el Ejército.

Su primer Director fue el Coronel Samuel McGil, distinguido miembro del Ejército chileno.

OTROS RAMOS DE INSTRUCCION

El curso de Perfeccionamiento para Oficiales, a cargo de la Misión Militar Francesa, funcionó durante los años 1921 a 1923, con un personal de 40 alumnos entre Oficiales, Jefes y subalternos. Con este grupo de Oficiales y con los que el Gobierno ha enviado a estudiar a Chile, Colombia y el Perú, el Ejército Nacional ha podido adquirir conocimientos y nuevas enseñanzas derivados de la experiencia de la última guerra europea.

Las tropas concurren periódicamente a los polígonos de tiro, con el fin de ejercitarse en los tiros de escuela y de combate; y en varios terrenos del país, ejecutan marchas de resistencia y servicio de campaña.

Tanto en Caracas como en Maracay, en varias ocasiones se han efectuado concentraciones de tropas, sirviendo ello para dar a conocer el grado de adelanto y eficiencia alcanzados. En 1911 se realizó una en Caracas, para celebrar el Centenario de la Independencia Nacional; y durante los años 1912 a 1917, se efectuaron revistas militares por el Comandante General del Ejército, General Juan Vicente Gómez; también en Caracas, con asistencia del Presidente Provisional de la República y del Congreso Nacional.

En 1921, con motivo de conmemorar el Centenario de la gloriosa Batalla de Carabobo, el Ejército Nacional marchó desde Maracay a las llanuras donde ella se desarrolló, demostrándose en forma brillante no sólo por los efectivos concurrentes, sino por el material de guerra, nuevo tren de abastecimiento, uniforme y equipo con que se presentó en revista ante el Presidente de la República.

Organizado y sostenido el Ejército, según los métodos modernos que adopta o concibe el Comando Superior, Venezuela se siente segura de la paz en que prospera, de su soberanía y de su honor, porque tiene plena confianza en el patriotismo y la competencia del Jefe que está a su frente, ya que no omite esfuerzos para que la Institución se haga cada día mas digna de tan elevada misión.

Muchos esfuerzos se hicieron en épocas pasadas para organizar la fuerza armada del país, que pudiera titulársele un verdadero Ejército, fracasando lastimosamente cuantos intentos se ensayaron con tal fin; algunas veces por falta de intenciones patrióticas, y la mayoría, por carecer de métodos y de preparación necesarias para ello. Ha tocado esta gloria al General Juan Vicente Gómez como un complemento después de haber fundado la paz de la República; y hoy puede admirarse al Ejército Nacional, como algo que honra y dá alto prestigio a la Nación.

ARMADA

Para el año de 1909, el General Gómez encontró a la Marina de Guerra en las mismas deficientes condiciones en que se encontraba el Ejército, y gran labor representa el plan de trabajo enérgico que ha tenido que desarrollar para ponerla en completa ac-

their long permanency in the army. Its first Director was a distinguished member of the Chilean Army, Colonel Samuel Mc Gill.



Coronel Samuel Mc. Gill, ex-Primer Director de la Escuela de Aplicación para Oficiales, y ex-Instructor General del Ejército.

Colonel Samuel McGill, Ex-First Director of the School of Application for Officers, and Ex-Instructor General of the Army.

OTHER BRANCHES OF INSTRUCTION

The Perfection Course for Officers, in charge of the French Military Mission, lasted from 1921 to 1923, with a roll call of 40 students, between Officers and men. With this group of officers and those sent by the Government to study in Chile, Colombia and Peru, the national army has been able to acquire knowledge and new notions and ideas derived from the experiences of the last war.

Periodically, the men take up target practice, being trained in school shooting and field shooting; and in several parts they go out into the country and execute long resistance marches.

On several occasions, the men have been concentrated either at Caracas or at Maracay, just to see the degree of improvement and efficiency reached. There was a great review at Caracas in 1911 to celebrate the Centennial of National Independence; and from 1912 to 1917, the men were reviewed by the Commander in Chief of the Army, General Juan Vicente Gomez, in the presence of the Provisional Pre-

tividad y que rinda los servicios eficaces que ella está llamada a prestar.

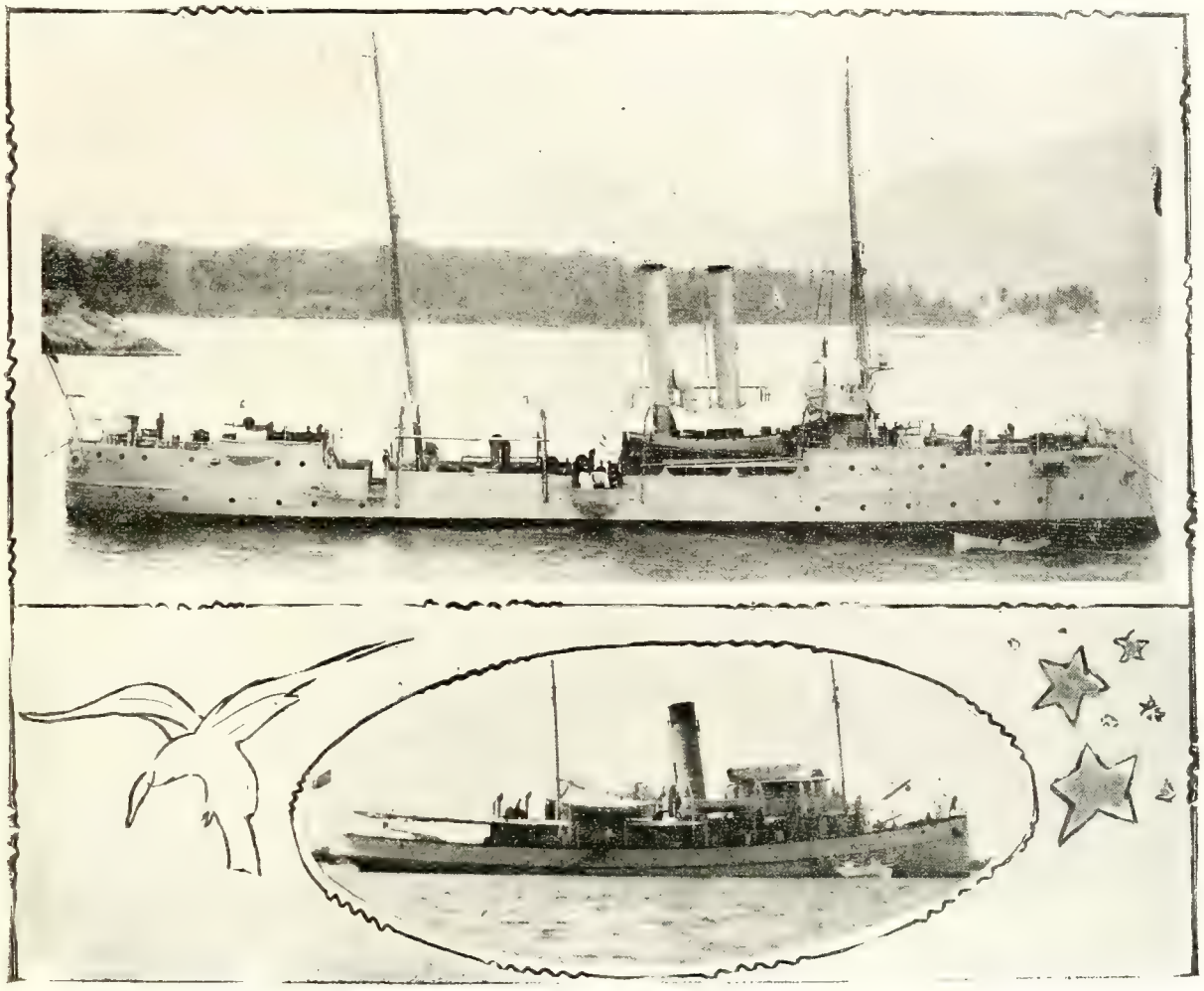
Siguiendo los mismos principios establecidos en el Ejército, la formación del personal comprendiendo Oficiales, Clases y tropas de marina, Oficiales y tropas de artillería y personal de máquinas se efectúa a entera satisfacción.

La Armada, a igual que el Ejército, tiene un Código de Marina, completado con los Reglamentos especiales, que indican el funcionamiento de todos los órganos y servicios, ya sean administrativos como de instrucción, mando, empleo y justicia naval.

sident of the Republic and members of the National Congress.

In 1921, on the occasion of the centennial of the glorious battle of Carabobo, the army marched from Maracay to the plains where the battle was fought, making a brilliant show, not only for the number of men involved, but for the war material, victualling department, uniforms and equipment passed in review before the President of the Republic.

The army, organized and mantained according to the modern methods adopted by the Superior Command, Venezuela feels secure in a peace which



Unidades de la Armada Nacional.

Units of the National Navy.

Cada Comandante de unidad naval, depende directamente del Ministerio de Guerra y Marina, y el Inspector General de la Armada, ejerce las funciones de supervigilancia y control, en lo administrativo y sobre la disciplina, órden y moralidad de los personales empleados en los buques.

ESCUELA NAVAL

Con éxitos que aseguran su estabilidad, continúa instalada y funciona a bordo del cañonero "Maracay", la Escuela Naval de Venezuela, produciendo desde su iniciación un numeroso grupo de Oficiales, varios de los cuales han alcanzado la graduación de

brings prosperity, of its sovereignty and its honor, having complete confidence in the patriotism and ability of the leader in command, who is untiring in his efforts to make the army worthy of its high mission.

A great deal was done in former times to organize the armed forces of the country so that they could deserve the title of a real army, failing pitifully in all the attempts, sometimes for lack of patriotism in intentions, sometimes for lack of method and the necessary preparation. This glory corresponds to General Juan Vicente Gomez as a complement to his foundation of peace, and today we can behold the army as a cause of pride and honor for the Nation.

Teniente-Capitán, y ejercen los cargos de Comandantes y segundos Comandantes de naves.

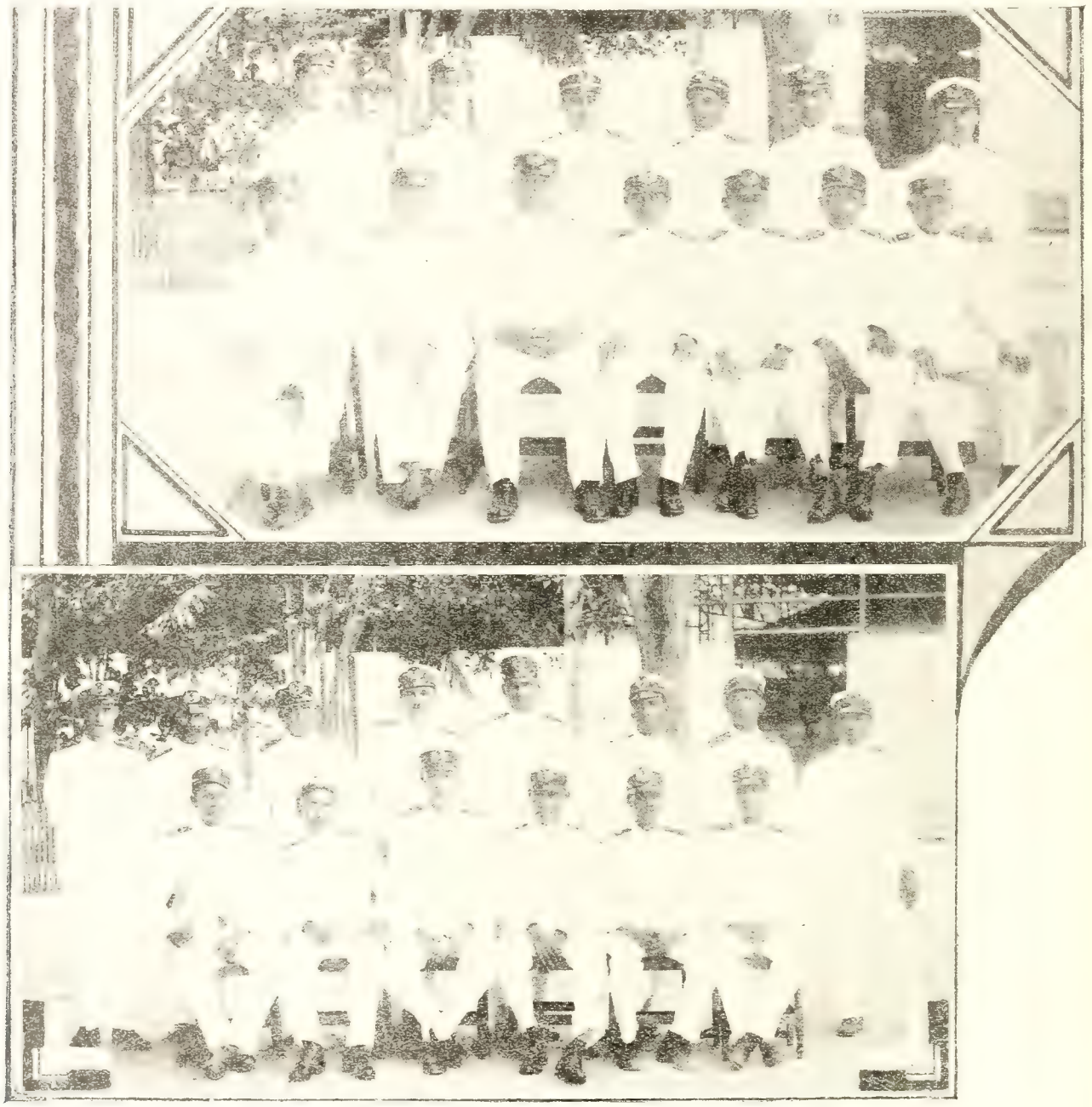
ESCUELA DE INGENIEROS

Con el fin de reformar científicamente el personal respectivo y dotar de conformidad las unidades navales de la Nación, el General Gómez fundó una Escuela de Ingenieros de la Armada, funcionando con los alumnos que han hecho el curso de Guardiasmarinas en la Escuela Naval, y los demás que tengan títulos de Agrimensor expedido por la Universidad Central y quieran pertenecer a ella.

El número de alumnos es de 10, y los estudios se desarrollan en dos cursos anuales, siendo la enseñanza técnica y referida especialmente a las necesidades del servicio naval, comprendiendo ramos

NAVY

General Gomez found the Navy in 1909 in the same hopeless condition as the Army, and it meant a great labor to develop the plans needed to put it in complete activity and to accomplish the ends for which it was created.



Oficiales Comandantes de Unidades.

Oficiales de Marina.

Commanding Officers of the Naval Units.

Naval Officers.

Following the same principles established in the Army, the forming of the personnel including Officers, Sub-Officers and Marines, Artillery Officers and gunners and machinists goes on satisfactorily.

The Navy, the same as the Army, has a Naval Code, completed with the special Ordinances indicating the method of working all the organs and services, either administrative or of instruction, employment and naval justice.

Each Commander of a Naval Unit depends di-

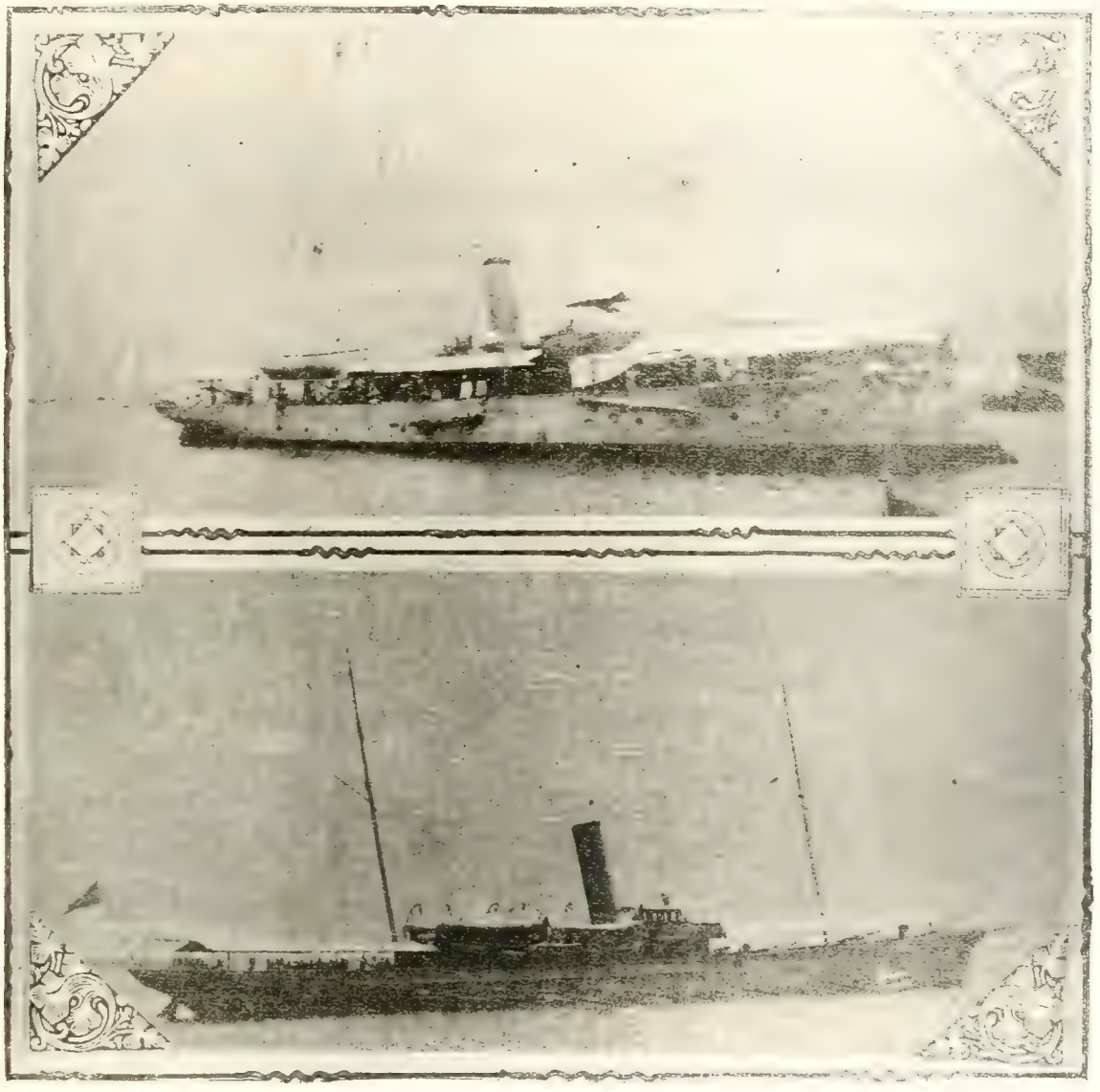
profesionales y de matemáticas, navegación y astronomía náutica, calderas y máquinas marinas y elementos auxiliares que las acompañan. También tienen instrucción práctica en el taller, abarcando fundición, latonería, herrería y cobrería.

Terminado el curso de dos años, los alumnos siguen año de pasantía en los buques de la Armada, y al terminar éste, se les expide el título de primer Teniente-Ingeniero, previo los exámenes correspondientes.

rectly from the War and Navy Department, and the General Inspector of the Navy performs the duties of supervision and control over the administration, order and morality of the personnel of the ships.

NAVAL SCHOOL

With successes guaranteeing its stability, the Naval School of Venezuela is installed on board the gunboat "Miranda", having produced from its beginning many Officers, some of whom have reached the rank of Lieutenant-Commander and are now Commanders and Second Commanders of ships.



Cañonero "Miranda" y Crucero "General Salom".

Gunboat "Miranda" and Cruiser "General Salom".

ESCUELA DE CABOS DE MAR

De acuerdo con la reforma naval que se ha llevado a efecto, se creó una Escuela de Cabos de Mar, Cabos Cañoneros y Timoneles, estando anexada a la Escuela Naval.

Las materias de estudio para estos alumnos, son: infantería, artillería naval, manejo de botes, trabajos manuales de marinería, señales semafórica y de mano, nociones de navegación y astronomía náutica y conocimientos del servicio de abordo. Es-

ENGINEERING SCHOOL

With the idea of reforming scientifically the respective personnel and to duly man the naval units of the Nation, General Gomez founded the Engineering School of the Navy, with the students who have passed the course of midshipmen in the Naval School, and any others having the title of Land Surveyors

tos estudiantes son instruidos por los Guardiamarinas, salidos de la Escuela Naval.

BUQUES DE LA ARMADA

El Gobierno del General Gómez ha adquirido el crucero "Mariscal Sucre", de 1.200 toneladas de desplazamiento; y el cañonerro "Maracay", de 800 toneladas.

En el Dique y Astillero se han construido los cañoneros "Brión" y "29 de Enero". La Armada cuenta además con el crucero "General Salom" y las unidades "José Félix Ribas" y "Zamora".

issued by the Central University and wishing to belong to it.

The number of students is 10, and the program of studies includes two yearly courses, the instruction being of a technical nature and referring especially to the needs of the naval service, comprising professional tuition, mathematics, navigation and nautical astronomy, boilers and naval motors, and the auxiliary elements thereto pertaining. They also receive practical instruction in the shop, including foundry, brass-trade, blacksmiths' and coppersmiths' trades.



Grupo de marineros de los barcos de la Armada.

Group of sailors from vessels of the Navy.

El armamento en su totalidad ha sido renovado, de manera que cada unidad naval, dentro de su capacidad, se halle en perfectas condiciones de utilidad y empleo.

DIQUE Y ASTILLERO

El Dique y Astillero, propiedad de la Nación, funciona con resultados que garantiza su vida propia y ofrece grandes ventajas militares y económicas, puesto que con este establecimiento el Gobierno Nacional, controla las construcciones y reparaciones que se efectúan en la Marina de Guerra, venciendo el inconveniente que existía antes, cuando para estos trabajos era necesario recurrir al extranjero.

After a course of two years, the students have one year more of practice in the ships of the Navy, and on finishing this, they are given the title of First Lieutenant-Engineer, after passing the respective examinations.

SCHOOL OF ABLE SEAMEN

In accordance with the reform of the whole navy, there was created a School for able seamen, gunners and helmsmen, annexed to the Naval School.

UNITS OF THE NAVY

The Government of General Gomez has bought the cruiser "Mariscal Sucre" of 1,200 tons and the gunboat "Maracay" of 800 tons.

De carácter esencialmente mercantil para que sus servicios respondan a las necesidades de la marina nacional y extranjera, se procura el mejor régimen administrativo que lo resguarde de competencia en el Mar de las Antillas, no sólo por el dominio económico, sino también por la pulcritud del trabajo y facilidades que se brindan al cliente.

En oportunidad se dictaron las disposiciones ventajosas para el armador; al autorizar al Director del Establecimiento para conceder plazos hasta de tres meses en el pago de las reparaciones; y eximir del derecho de Faro y Muelle a las naves que concurran a Puerto Cabello con el objeto exclusivo de repararse en el Dique y Astillero. También están exoneradas de todo impuesto aduanero las obras de cualquier especie que se construyan en aquellos talleres, ya sean para el servicio público, o de propiedad particular.

Estas medidas son un exponente de la vigilancia por el mejor resguardo de los intereses nacionales que ha tenido el General Gómez para protejer el desarrollo y sostenimiento de toda empresa de grandes alientos que, como el Dique y Astillero, ha venido a emancipar al país, de un constante tributo a la industria extranjera.

El Dique y Astillero cuenta con un personal competente bajo todo concepto para su administración y para satisfacer cualquier trabajo que se le encomiende. La dolorosa necesidad que había de solicitar mecánicos extranjeros para los trabajos, en lo

In the National Shipyards have been built the gunboats "Brion" and "29 de Enero". The Navy has besides the cruiser "General Salom" and the units "Jose Felix Ribas" and "Zamora".

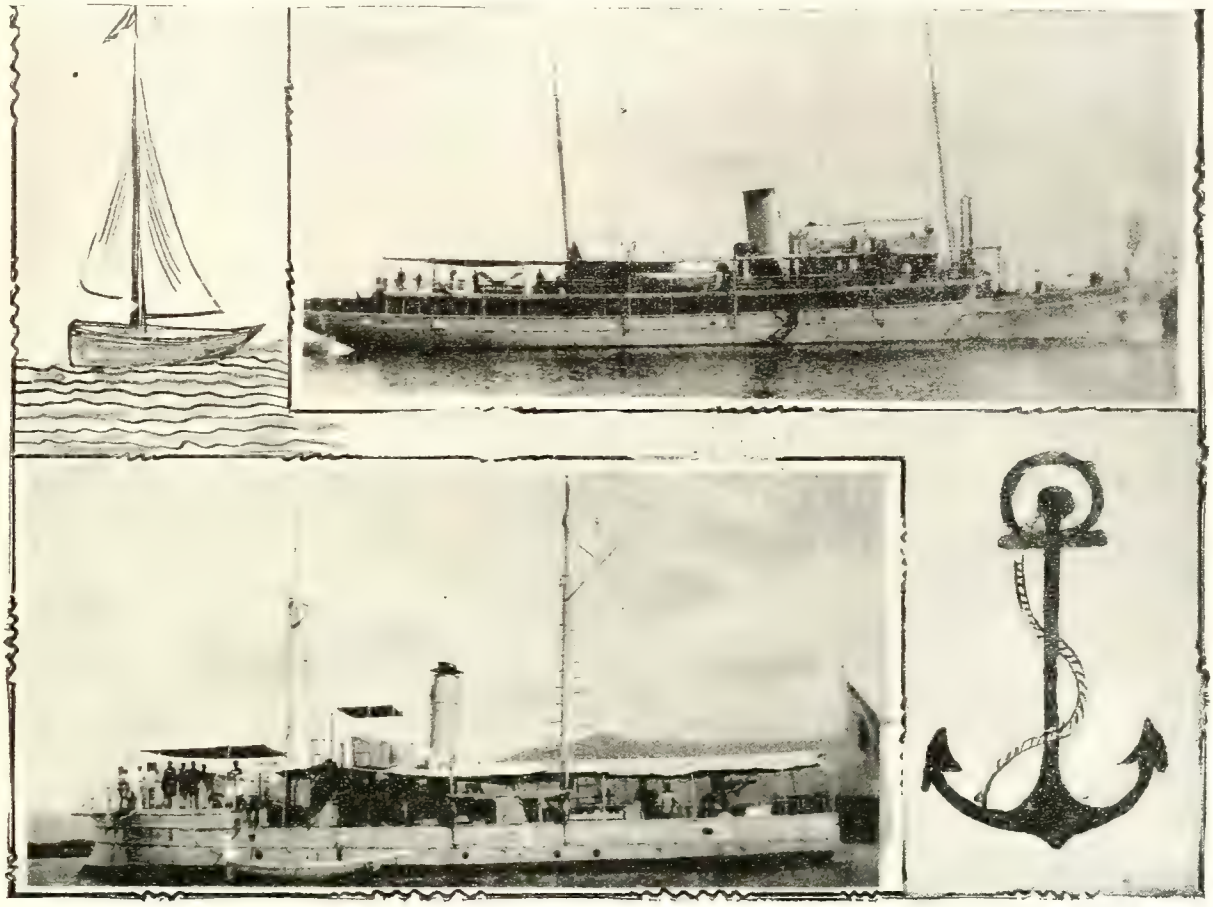
The armament has been entirely renewed, so that each naval unit can be used, within its capacity, in the most perfect conditions.

DRY DOCK AND SHIPYARD

The Dry Dock and Shipyard, property of the Nation, produce results guaranteeing their existence and offer great military and economical advantages to the National Government, who can control the constructions and repairs undergone by the units of the Navy, eliminating the former inconvenience of having to apply to strangers.

Of an absolutely mercantile nature, so that it can be useful to national and foreign ships, it is under an administrative regime which makes competition impossible in the Caribbean Sea, not only on the economical side, but for the quality and neatness of the work and accommodations furnished to the clients.

Very advantageous dispositions were enacted at an opportune time authorizing the Director of the establishment to grant terms of up to three months for the payment of repairs, and the exoneration of the payment of wharfage and lighthouse dues upon ships going into the harbor at Puerto Cabello with the purpose of undergoing repairs at the Dry Dock or the



Otras unidades de la Armada.

Other Units of the Navy.

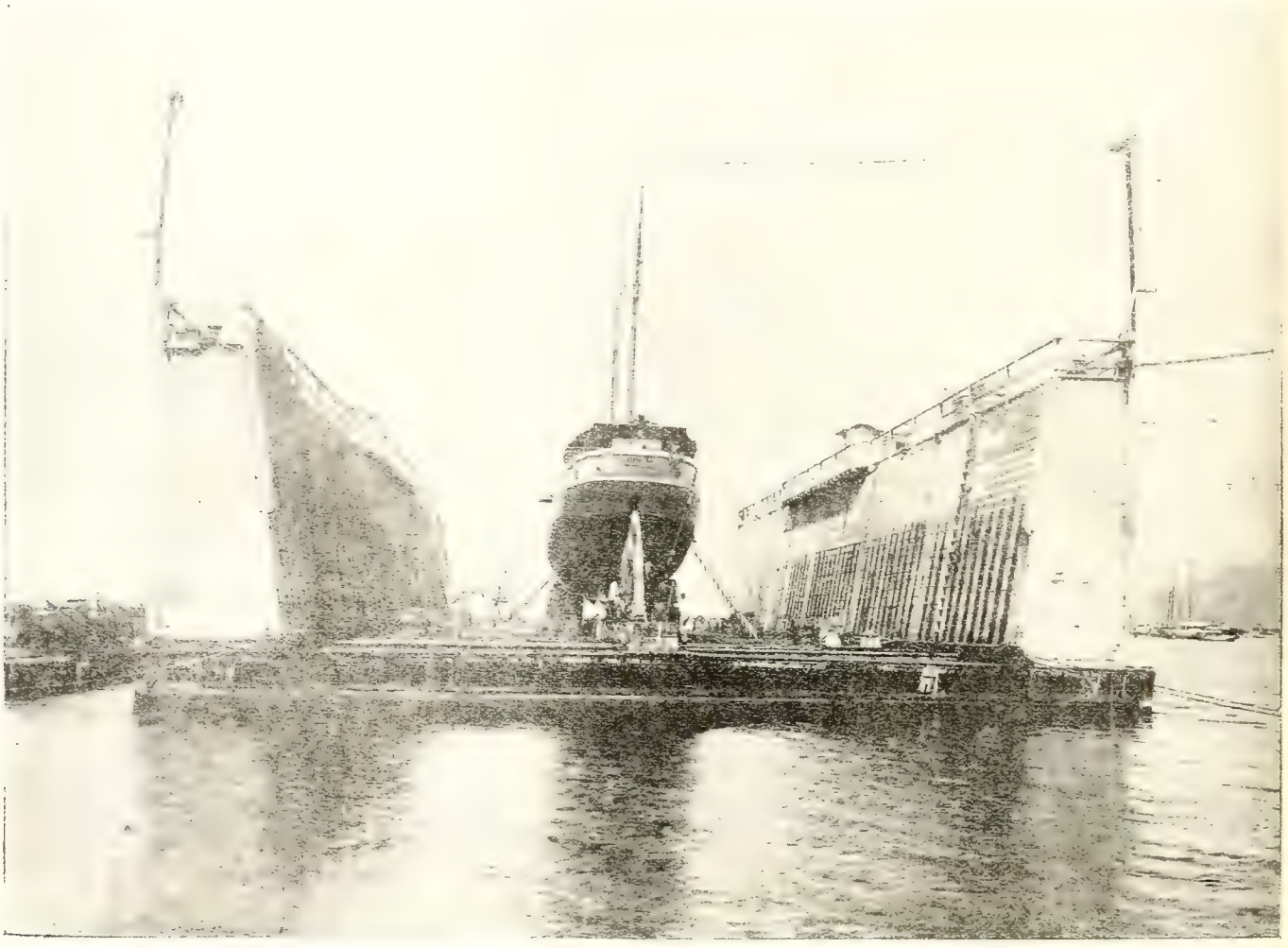
presente está subsanada al haber creado el General Gómez en Enero de 1916, la Escuela Práctica de Construcciones Navales y Mecánicas aplicada a las mismas. De ella salen hoy grupos de jóvenes venezolanos que manejan los instrumentos de trabajo con toda habilidad y competencia.

La magnífica situación topográfica del Dique y Astillero Nacional, le abre un dilatado campo en lo porvenir. Colocado a la entrada y en las apacibles aguas de Puerto Cabello, desembarcadero éste de primer órden y que figura con preferencia entre los

Shipyard. Also all of the works of construction done in the shops are free from all customs duties, whether for the public service or for private persons.

These measures are a positive proof of the zeal of General Gomez for the interests of the nation, protecting the development and maintenance of all great enterprises which, as the Dry Dock and Shipyard, have helped the country to shake off the yoke of foreign industry.

The Dry Dock and Shipyard is manned by a personnel efficient to take charge of its administration



Diques de Acero del Astillero Nacional.

Steel Dock in the National Shipyard.

puntos de escala [illegible] Atlántico y Pacífico, ahora que está terminado el Canal de Panamá; es lógico considerársele el Taller por excelencia, para ejecutar en él, toda clase de reparaciones, indispensables siempre en la diversidad de barcos que trafican entre ambos océanos. Hoy, además de prestar diarios servicios este Astillero a la Armada y Marina Mercante nacionales, se ha hecho sentir como eficaz para algunas composiciones de buques extranjeros, lo que le ha conquistado cierto crédito, que irá aumentando con el tiempo, y que reflejará en provecho y gloria para el Gobierno Nacional que lo sostiene y de quién es una dependencia.

La situación del Astillero presenta otra importante ventaja, y es que construido en la misma Isla

and of the work entrusted to it. The painful necessity of employing foreigners for the work has been eliminated with the creation in January of 1916 by General Gomez, of a Practical School of Naval and Mechanical Constructions. From this school have issued many young Venezuelans who handle the working tools with ability and despatch.

The splendid topographic situation of the Dry Dock and Shipyard opens a spacious field for it in the future. At the entrance to Puerto Cabello, a harbor of quiet waters, with first class landing facilities and preferred as a port of call in the traffic between the two oceans through the Panama Canal, it is the shop *par excellence* for the execution of all kinds of repairs always needed in the different kinds

del Castillo Libertador y a sus inmediaciones; puede disponer de un peonaje barato como es el de los presidiarios, lo que además de reportar grandes economías para el Erario, pone al Establecimiento en condiciones por demás ventajosas en sus precios, y realiza la misión altamente moral, de regenerar en mucho a los penados, que al fin adquieren un arte u oficio, en lugar de los malos hábitos que se consiguen en la vida ociosa del patio del presidio.

El establecimiento cuenta con talleres de: herrería, salón de máquinas, fundición, carpintería y sala de modelos, estando todos perfectamente instalados de acuerdo con las exigencias modernas.

of ships doing that traffic. Today, besides giving an efficient daily service to the Navy and merchant marine of Venezuela, it has been highly efficacious for repairing several foreign ships, which has brought it a good reputation that will grow in time, bringing honor and profit to the National Government, of which it is a dependence.

There is another important advantage derived from the situation of the shipyard, and it is that on account of being constructed on the same island as the Fort Libertador, it can utilize the service of the convicts as peons resulting in very cheap labor, this being in itself an economy for the nation, at the same



Departamento de Calderas y Carpintería del Astillero Nacional.

Department of Boilers and Carpentry in the National Shipyard.

La fundación de esta Empresa representa un gran esfuerzo de la actual Administración, no sólo por los grandes sacrificios pecuniarios que tuvo que hacer para darle cima, sino también por el pesimismo que había con el fracaso tenido por algunas Compañías que habían pretendido instalarla.

Otro progreso del Astillero, es la instalación de la importante draga que hoy tiene, la cual ha prestado señalados servicios para la construcción de los muelles de Puerto Cabello y para el dragage de él y en donde ha sido necesario utilizar sus servicios.

Un taller auxiliar del Astillero, permite la preparación de panelas del carbón mineral traído de las minas de Naricual, explotadas por el Gobierno, considerándose con esto, como una estación carbonera importante, ya que tiene además la dotación necesaria de los aparatos adecuados e indispensables para el embarque rápido del combustible, como se efectúa en establecimientos similares de otros países.

Los grandes almacenes navales establecidos en la misma rada donde está el Dique y Astillero, proveen de efectos navales a la Armada, con cargo al Ministerio de Guerra y Marina, y a las naves de par-

time putting the shipyard in a position to compete advantageously with any other of its kind, besides fulfilling the high moral mission of the regeneration of the convicts, who are able to learn some art or trade, instead of acquiring vicious habits in the idle life of the prison.

The establishment has a blacksmith shop, a machinery house, foundry, carpenter shop and pattern department, all supplied with modern improvements.

The creation of this establishment means a great effort on the part of the actual administration, not only for the great expense involved but for the prejudices originated in the failure of several Companies which had tried the experiment before.

Another progress of the Shipyard is the important dredge it has, which has been very useful in the construction of the wharves of Puerto Cabello and the dredging of the harbor and of some other places.

In another auxiliary shop of the Shipyard, the coal brought from the Naricual mines, exploited by the Government, is made into blocks; this industry makes of Puerto Cabello an important coaling sta-

ticulares que entran en dique, a cuenta de las reparaciones que se les efectúen.

En lo referente al Dique de Acero, la parte de la isla del Astillero destinada a las construcciones navales, fué puesta a disposición de los contratistas de este nuevo Dique que el Gobierno contrató, a fin de poder atender a las exigencias de los vapores de las diferentes compañías que visitan los puertos nacionales; y en lo presente funciona prestando importantes servicios.

Este Dique puede levantar buques de 4.000 toneladas, considerándose que es más que suficiente para atender a la mayoría de los vapores y otras embarcaciones que llegan a aguas venezolanas, siendo del tipo más moderno, y se puede limpiar a sí mismo. Posee todas las maquinarias para sus operaciones de hundimiento y achique, dividido en cinco secciones, sistema "Self Docking". Tiene 300 piés ingleses de longitud, 80 de manga y 19 de puntal. Así también dispone de un Dique de Madera de 180 piés ingleses de longitud, 80 de manga, 6 de puntal y 1926 toneladas de potencia máxima.

NUEVA ORGANIZACION DE LA MARINA DE GUERRA

Conforme al incremento que ha venido tomando últimamente el Ejército y la Armada, se hizo necesario dar a esta última una nueva nomenclatura, con los uniformes, divisas, insignias y equivalencias militares correspondientes que la ponen en iguales condiciones de cultura a las de las Naciones más avanzadas en el ramo, y así el General Gómez dictó su Decreto el 13 de Junio de 1912, por el cual quedaron fijas las siguientes graduaciones marinas:

Comodoro, que equivale a General en Jefe de Ejército.

Capitán de Navío, que equivale a General de División.

Capitán de Fragata, que equivale a General de Brigada.

Estos son los Oficiales Generales de la Marina.

Capitán de Corbeta, igual al antiguo Teniente de Navío, Coronel.

Teniente de Primera Clase, igual a Alférez de Fragata, Teniente.

Guardiamarina, Sub-teniente o Alférez.

Cadete de Marina, Cadete o Sub-oficial.

En holocausto de la verdad y la justicia, puede afirmarse que la marina científica de Venezuela, es ahora cuando ha empezado a organizarse sobre bases sólidas.

Los marinos venezolanos se han formado con la práctica del azar de una vida alterada y llena de contingencias; y a pesar de esto, la República ha obtenido y sigue obteniendo de ellos, la experiencia de sus servicios de mar, los resultados de una conducta intachable y la firmeza de una adhesión a toda prueba.

Para completar esa obra que significa un esfuerzo patrio, el General Gómez ha venido en la época actual de Rehabilitación Nacional, organizando la Armada con especial interés; y a esa tendencia se deben todas las oportunas disposiciones que ha dictado al respecto, al crear nuevas Escuelas y al fomentar con todo entusiasmo y bajo todo concepto, cuanto concierne a la Armada Nacional.

tion, being also supplied with the necessary equipment for the speedy loading of the fuel in the same way as is done in similar establishments in other countries.

The great naval stores erected on the same island of the Dry Dock and Shipyard, furnish the Navy with the supplies required, charging them to the War and Navy Department and also to private vessels, on account of repairs.

Due to the increase of the requirements of the steamers of different Companies visiting the national ports, a part of the island of the Shipyard was ceded to the contractors of the new steel dry dock, which is now performing important services.

This floating dock can raise ships of 4,000 tons, powerful enough to attend to the needs of the majority of the ships touching at Venezelan harbors; it is of the most modern type, self cleaning, having all the machinery necessary for the operations of sinking and bailing, divided in five sections, "Self-Docking" System. It is 300 feet long, 80 feet wide and 19 feet high. There is also a wooden floating dock 180 feet long, 80 feet wide and 6 feet high, having a raising power of 1926 tons.

NEW ORGANIZATION OF THE NAVY

In proportion to the increase shown lately by the Army and the Navy, it became necessary to give this last a new ranking division, with the uniforms, badges, pennants and military equivalents putting it on the same footing as the most advanced in the world. General Gomez dictated a Resolution dated June 13, 1912, creating the following naval ranks:

Commodore, equivalent to Army General-in-Chief.

Capitan de Navio, ranking as a General of Division.

Capitan de Fragata, ranking as a General of Brigade.

These are the General Officers of the Navy.

Capitan de Corbeta, formerly Teniente de Navio, ranking as a Colonel.

Lieutenant-Commander, formerly Teniente de Fragata, ranking as a Lieutenant-Colonel.

First Lieutenant, formerly Alferez de Fragata, ranking as a Lieutenant.

Guardiamarina, ranking as a Second Lieutenant.

Naval Cadet, ranking as a Midshipman or Sub-Officer.

In homage to Truth and Justice, it is now that the scientific navy of Venezuela has been organized on a solid basis.

The Venezuelan seamen are self-formed men, in the midst of a hazardous and accidented life, but in spite of all handicaps, they have given and are still giving their country the experience of their sea life, the example of blameless behavior and the firmness of their unshakable loyalty.

To complete his work representing a noble effort, General Gomez goes on in this epoch of national rehabilitation, organizing the Navy with particular interest and from this tendency have been derived all the opportune dispositions dictated on the matter creating new schools and fomenting with eagerness every good thing relating to the National Navy.

CAPITULO XII

ALGUNAS LEYES DE LA REPUBLICA

Códigos.—Extradiciones.—Condiciones para Sociedades Extranjeras.—Compañías Extranjeras de Seguros.—Ley Orgánica de la Renta de Salinas.—Ley Orgánica de la Renta de Licores.—Ley Sobre Importación, Fabricación, Comercio, Detención y Porte de Armas.—Ley de Expropiación por Causa de Utilidad Pública.—Ley de Sanidad Nacional.

CHAPTER XII

SOME OF THE LAWS OF THE COUNTRY

Codes.—Extraditions.—Regarding Foreign Companies.—Foreign Insurance Companies.—Organic Law of the Salt Mines Revenue.—Organic Law of the Liquor Revenue.—Law on the Importation, Manufacture, Trade, Retention and use of Arms.—Law on Expropriation for Public Utility.—Law on National Sanitation.

ALGUNAS LEYES

Extractamos a continuación, por creerlo de interés general, algunas Leyes de la República, relacionadas con lo Civil, lo Penal y lo Comercial, tomadas de la "Recopilación de Leyes y Decretos de Venezuela", y de los Códigos Nacionales, recopilados por el Ministerio de Relaciones Interiores.

CODIGOS

Los Códigos de Venezuela son los siguientes: Código Civil, Código de Procedimiento Civil, Código Penal, Código de Procedimiento Criminal y Código de Comercio. También hay el Código de Finanzas y Código Militar.

Código Civil.—Este Código, entre otras cosas, establece:

Las Leyes de los Estados Unidos de Venezuela son obligatorias para todas las personas residentes dentro de sus límites, sean ciudadanos o extranjeros.

La Ley no es obligatoria antes de ser promulgada ni la ignorancia de las Leyes excusa su falta de cumplimiento.

Las Leyes no tienen efecto retroactivo; la renuncia de ellas en general no surte efecto, tampoco pueden renunciarse ni relajarse, por convenios particulares, las leyes en cuya observancia estén interesados el orden público y las buenas costumbres. Las leyes no pueden ser derogadas sino por otras leyes, y no vale alegar contra su observancia el desuso ni la costumbre, o práctica en contrario, por antiguos y universales que sean.

Los bienes inmuebles aunque estén poseídos por extranjeros se regirán por leyes venezolanas.

El idioma legal es el castellano. Las oficinas públicas no podrán usar otro en sus actos; y los libros y cuentas de los comerciantes, banqueros, negociantes, empresarios y demás industriales, deben llevarse en el mismo idioma.

Código de Procedimiento Civil.—Este Código, entre otras cosas, establece:

La justicia se administrará "en nombre de los Estados Unidos de Venezuela", y de la misma manera se encabezarán las ejecutorias y las rogatorias que se dirijan a los Tribunales o funcionarios extranjeros, así como los suplicatorias, exhortos, o despachos que se envíen a las autoridades venezolanas. Las rogatorias para el extranjero se enviarán por la vía diplomática o consular, y las demás interiores, por la vía ordinaria, sin necesidad de legalización.

En los Tribunales Civiles de Venezuela, todos los que a ellos ocurran, serán considerados iguales ante la Ley, en el sentido de que la República no reconoce fuero privilegiado en favor de ninguna clase de personas, y que todos están sometidos a unas mismas leyes y sujetos a sus Jueces naturales competentes.

Los Tribunales Civiles de la Nación, de los Es-

SOME OF THE LAWS

We are inserting herewith, believing it to be of general interest, some of the Laws of the Republic, relating to the Civil, Penal and Commercial Procedure, taken from the "Compilation of Laws and Decrees of Venezuela" and from the National Codes, compiled by the Department of the Interior.

CODES

The Codes of Venezuela are the following: the Civil Code, the Code of Civil Procedure, the Penal Code, the Code of Criminal Procedure and the Code of Commerce. There is also the Financial Code, and the Military Code.

Civil Code.—This Code, among other things, prescribes the following:

"The authority of the Laws of the United States of Venezuela extends to all persons inhabiting Venezuela whether natives or foreigners.

No law is obligatory before being promulgated and lack of knowledge of the law is no excuse for lack of compliance.

The laws cannot have a retroactive effect; neither can they be ignored in general, nor can they be put aside by private agreements, when the public order and good customs are affected. The laws cannot be repealed or replaced but by other laws, and neither lack of use or customs or contrary practice can be alleged against them, no matter how deeply rooted or extended such may be.

All real estate, even if owned by aliens, shall be subject to the Venezuelan laws.

The official language of the country shall be Spanish. Public offices cannot use any other, and the books and accounts of the merchants, bankers, business men, promoters and any others, shall be kept in the same language.

Code of Civil Procedure.—Among other things, this Code prescribes the following:

Justice will be administered "in the name of the United States of Venezuela", and in like manner will be headed all memorials or communications addressed to foreign Courts or officials and all petitions, exhortations and communications sent to the Venezuelan authorities. Petitions addressed abroad shall be sent through the diplomatic or consular channels and those for the country shall be sent by the ordinary channels, without need of being vised.

Every one applying to the Civil Courts of Venezuela shall be considered as equal before the Law, in the sense that the Nation does not recognize any special privilege in favor of any person whatsoever, and that all persons are submitted to the same laws and subject to the common courts of justice.

The civil Courts of the Nation, of the States and

tados y del Distrito Federal están obligados a administrar justicia tanto a los nacionales como a los extranjeros, y así a los naturales vecinos, residentes o transeúntes de su territorio, como a los que no lo sean, siempre que dichos Tribunales sean competentes para el respectivo asunto, según este Código y las Leyes orgánicas.

En la aplicación de las Leyes de fondo los Tribunales se atendrán con preferencia a las disposiciones del Código Civil, sin perjuicio de lo que él establece y en la de los procedimientos a las del presente Código, en tanto que el Civil no establezca formas necesarias.

En los casos de aplicación del Derecho Internacional privado, los Jueces atenderán primero a los Tratados públicos de Venezuela con la Nación respectiva, en cuanto al punto en cuestión; y en su defecto, aplicarán lo que sobre la materia dispongan las Leyes de la República o se desprenda de la mente de la legislación patria; y en último lugar, los principios de dicho derecho aceptados generalmente.

Si la sentencia en segunda instancia está completamente conforme a la primera, en su parte esencial, no habrá lugar a tercera instancia de apelación, a menos que haya desacuerdo sobre las costas; pero en ningún caso se establecerá juicio en la cuarta instancia.

En los Tribunales de Venezuela, no podrán ocupar puestos de Jueces o Vocales permanentes, los que no fueren venezolanos, y son responsables de las faltas y delitos que cometan en ejercicio de sus funciones, conforme a este Código, al Penal y a las Leyes orgánicas.

En el juicio civil, las partes deben ser personas legítimas, y pueden gestionar por sí mismas o por medio de apoderados.

Código Penal.—Entre otras cosas establece:

"Los delitos y faltas se castigan según el Código Penal y el de Procedimiento Criminal.

Nadie puede ser castigado por hecho u omisión que no esté expresamente calificado por la Ley como delito o como falta, ni con pena que no haya establecido previamente la Ley.

Las Leyes Penales tienen efecto retroactivo en cuanto favorezcan al reo, aunque al publicarse hubiere ya sentencia ejecutoriada y el condenado estuviere cumpliendo su condena.

Será castigado según la Ley de Venezuela, cualquiera que haya cometido una infracción en el territorio de la República."

Código de Procedimiento Criminal.—Según este Código están sujetos a enjuiciamiento criminal en Venezuela:

1º Los venezolanos que en país extranjero se hagan reos de traición contra la República y los que unos contra otros cometan hechos punibles según las Leyes.

2º Los súbditos o ciudadanos extranjeros que en país extranjero cometan algún delito contra la seguridad de la República o contra alguno de sus nacionales.

3º Los venezolanos que en país extranjero infrinjan las leyes relativas al estado civil y capacidad de los venezolanos.

4º Los empleados diplomáticos de conformidad con lo que establece la Constitución Nacional.

5º Los agentes diplomáticos de la República que cometan cualquier hecho punible no enjuiciable en el lugar de su residencia, por razón de los privilegios inherentes a su persona.

of the Federal District are obliged to administer justice to the citizens and to aliens, to the residents or transients, provided that the cases brought before them are comprised in their attributions, in accordance with this Code and the Organic Laws.

For the application of the Fundamental Laws, the Courts shall give preference to the prescriptions of the Civil Code and for the proceedings, to the prescriptions of this Code, while the necessary forms are not enacted in the Civil Code.

In applying the principles of private International Law, the Judges shall take first into consideration the Public Treaties of Venezuela with the respective Nation, as to the matter in question; and in its defect, they shall apply the prescriptions of the Laws of the Republic on the matter, or the principles of said International Law.

If the sentence in second trial be completely in accordance with the first in its essential parts, there cannot be any appeal unless there is disagreement about the payment of charges, but in no case will a suit be tried in fourth instance.

No aliens can be appointed as Judges or Acting Judges, and these shall be held responsible for the misdemeanors committed during their term of office, in accordance with this Code, the Penal Code and the Organic Laws.

In a civil suit, the parties should be legitimate persons, and are entitled to act on their own behalf or by means of attorneys".

Penal Code.—Among other things, it says:

"The crimes and misdemeanors shall be punished in accordance with the Penal Code and the Code of Criminal Procedure.

No person shall be punished for doing any thing not expressly qualified as a crime or a misdemeanor by the Law, and no penalty shall be imposed that has not previously been determined by the Law.

The Penal Laws can have a retroactive effect if they are favorable to the offender, even if he should have already been sentenced at the time of the promulgation of the Law, and should be serving his sentence.

Any person having committed a crime or misdemeanor in the territory of the Republic shall be punished in accordance with the Laws of Venezuela".

Code of Criminal Procedure.—According to this Code, to criminal trial in Venezuela are subject:

1. All Venezuelans having committed abroad acts of treason against their country, or having committed deeds against each other punishable according to the laws.

2. All alliens having committed abroad any crime against the security of the Republic or against any of its citizens.

3. All Venezuelans guilty of infringing abroad the laws relating to the civil status and capacity of the Venezuelans.

4. Diplomatic employees in accordance with the prescriptions of the National Constitution.

5. The Diplomatic Agents of the Republic guilty of a punishable deed not subject to trial at the place of their residence, by reason of the privileges inherent to their position.

6º Los empleados y demás personas de la dotación y marinería de los buques de guerra por la comisión de los hechos punibles en cualquiera parte.

7º Los capitanes o patrones, incluso pasajeros, de los buques mercantes, por los hechos punibles cometidos en alta mar o a bordo de las aguas de otra nación, salvo siempre, respecto de los últimos lo que se establece en el aparte 2º del presente artículo.

8º Los venezolanos o extranjeros venidos a la República, que en alta mar cometan actos de piratería u otros hechos de los que el Derecho Internacional califica de atroces y contra la humanidad; menos en el caso de que por ellos hubieren sido ya juzgados en otro país.

9º Los venezolanos que dentro o fuera de la República, tomen parte en la trata de esclavos.

10º Los venezolanos o extranjeros venidos a la República, que en otro país falsifiquen moneda de curso legal en Venezuela, o sello de uso público, estampillas o títulos de crédito de la Nación, billetes de Banco al portador o títulos de capital o renta de emisión autorizada por la ley nacional.

11º Los venezolanos y extranjeros que, de alguna manera, favorezcan la introducción en la República de los valores especificados en el número anterior.

En los casos de los números precedentes queda siempre a salvo lo dispuesto en el aparte número 2º de este artículo.

12º Los Jefes, oficiales y demás individuos de un ejercito, en razón de los hechos punibles que cometan en marcha por territorio extranjero neutral, contra sus habitantes o intereses.

13º Los extranjeros que entren en lugares de la República no abiertos al comercio exterior, o que sin derecho se apropien sus producciones terrestres o marítimas, o que sin permiso ni título hagan uso de sus terrenos despoblados.

14º Los extranjeros que infrinjan las cuarentenas y demás disposiciones establecidas en beneficio de la salud pública.

15º Los extranjeros o venezolanos que en tiempo de paz, desde territorio o buque extranjeros, lancen proyectiles o hagan otro género de mal a las poblaciones, habitantes o territorio de Venezuela, salvo lo dispuesto en los apartes del número 2º de este artículo.

Código de Comercio.—Por disposiciones del Código Civil, toda persona capacitada para contratar, puede ejercer el comercio.

En Venezuela los Tribunales de Comercio son establecidos por las autoridades competentes, sólo donde no ejerzan jurisdicción comercial los Tribunales ordinarios de justicia.

En los centros mercantiles importantes, la autoridad competente puede establecer tribunales especiales de comercio para juzgar causas en la primera instancia; esta competencia alcanza a todas las controversias relacionadas con actos de comercio y especialmente respecto de letras de cambio, giros, cheques, etc., procesos contra capitanes de buques y empleados de comercio; procesos contra directores de espectáculos públicos y todo lo relacionado con la quiebra de comerciantes, de acuerdo con las provisiones del Código de Comercio.

EXTRADICIONES

La extradición de un extranjero no podrá concederse por delitos políticos ni por infracciones co-

6. Employees or members of the crews of warships for committing punishable deeds anywhere.

7. The masters or passengers of merchant ships, for punishable deeds committed on the high seas or in the territorial waters of other nations, with the exception, always, about these last, of the prescriptions established in paragraph 2 of the present article.

8. Venezuelans or aliens arriving into the country that have committed piracy on the high seas or any other deeds qualified as atrocious and against humanity by International Law, except in the case of having been tried for the same reason elsewhere.

9. Venezuelans having taken part in the country or abroad in the slave trade.

10. Venezuelans or aliens arriving into the country, that have counterfeited abroad Venezuelan coins, public seals, stamps or bonds of the Nation, bank bills or bonds authorized by national laws.

11. Venezuelans and aliens in any way helping to introduce into the country the counterfeited money or securities specified in the preceding article.

In the preceding cases, exception is always made of the prescriptions in paragraph 2, of this article.

12. The Commanders, officers and men of the army, by reason of any punishable deeds committed while traversing neutral foreign territory, against its inhabitants or their property.

13. Aliens introducing themselves at places not open to foreign commerce, or unduly appropriating the country's land or maritime productions, or using without title or permit unpopulated areas.

14. Aliens infringing the rules and regulations of the quarantine or any other dispositions, in detriment to the public health.

15. Venezuelans or aliens that in time of peace and from alien ships or territory, should throw missiles or cause any other damage to the towns, inhabitants or territory of Venezuela except in the cases mentioned in number 2 of the present article.

Code of Commerce.—Under the regulations of the Civil Code, all persons capacitated to contract, can engage in commerce.

The Tribunals of Commerce are established in Venezuela by the competent authorities only in the localities where the ordinary Courts of Justice have not commercial jurisdiction.

In the important mercantile centers, the competent authorities can set up special commercial courts to try cases in the first instance; this jurisdiction embodies all cases of controversy relating to acts of commerce, especially drafts, bills of exchange, checks, etc.; lawsuits against ship masters and commercial employees; lawsuits against theatrical promoters and everything related with failure of merchants, in accordance with the provisions of the Code of Commerce.

EXTRADITIONS

The extradition of an alien shall not be granted for political reasons or for any other motives con-

nexas con estos delitos, ni por ningún hecho que no esté calificado de delito por la Ley venezolana.

Sólo de conformidad con los trámites y requisitos que establece la Ley venezolana y los Tratados internacionales, y siempre por la autoridad competente, se podrá acordar la extradición de un extranjero que esté acusado de delitos comunes, poniendo como condición indispensable, que el delincuente no sea condenado a la pena de muerte.

La extradición de un venezolano no podrá concederse nunca por ningún motivo; pero deberá ser enjuiciado en Venezuela a solicitud de la parte agraviada o del Ministerio público, si el delito que se le imputa mereciere pena por la Ley venezolana.

CONDICIONES PARA SOCIEDADES EXTRANJERAS

En Venezuela las Sociedades Extranjeras pueden hacer negocios y comparecer en juicio, ya como demandantes o ya como demandadas; pero quedando sujetas a las disposiciones legales sobre los no domiciliados.

Cuando las Sociedades Extranjeras quieran establecer en Venezuela agencias, o sucursales o explotaciones, si son en nombre colectivo o en comandita simple, deben llenar iguales requisitos exigibles a las Sociedades Nacionales. Cuando sean por acciones, registrarán en el registro de comercio del lugar, donde esté la agencia o explotación y publicarán, en un periódico de la localidad, el contrato social y demás documentos necesarios a la constitución de la compañía conforme a las leyes de su nacionalidad, y una copia debidamente legalizada de los artículos referentes a esas leyes. Acompañarán al registro, además, para su archivo en el cuaderno de los comprobantes, los estatutos de la compañía.

Toda modificación del contrato social o de los estatutos, debe registrarse y publicarse de la manera establecida anteriormente.

Las compañías extranjeras que tengan explotaciones en Venezuela, o con agencias o sucursales en el país, tendrán un representante en Venezuela, el cual tendrá plenitud de facultades dentro de los límites de su concesión y títulos.

COMPAÑIAS EXTRANJERAS DE SEGUROS

Cualquier compañía extranjera de seguros, que quiera hacer negocios en Venezuela, necesita poseer en la República propiedades inmuebles libres de todo gravamen por un monto que fijará en cada caso el Ejecutivo Nacional, en atención a la importancia de la compañía y de los negocios que pueda realizar. Este monto no bajará de seiscientos mil bolívares, para las compañías de seguro de vidas, ni de doscientos mil bolívares, para las otras compañías y podrá llegar hasta el 25% de los capitales asegurados por ella en el país.

La falta de cumplimiento a las prescripciones que establece el Código de Comercio, y que ya mencionamos en párrafos anteriores, constituye personal y solidariamente responsables a los administradores, agentes, representantes o cualesquiera otros que contraten a nombre de estas compañías, por todas las obligaciones contraídas en el país, sin perjuicio de los derechos de los terceros para ejercer su acción sobre el fondo social.

Los que contratáren a nombre de compañías de

nected therewith, or for any other deed not classified as a crime or misdemeanor by the Venezuelan law.

Only in accordance with the requisites and regulations of the Venezuelan laws and the international treaties and always through the proper authorities, shall be granted the extradition of any alien accused of common crimes, setting forth as an irrevocable condition that the criminal will not be punished with death.

A Venezuelan shall not be extradited for any reason whatsoever but will be tried in Venezuela at demand of the injured party or of the Public Prosecutor, if the crime of which he is accused deserves punishment under the Venezuelan Law.

REGARDING FOREIGN COMPANIES

All foreign Companies can do business in Venezuela and be either plaintiffs or defendants in lawsuits, but remaining subject to the legal provisions regarding the non-domiciled.

Foreign Companies in order to establish agencies or branches or to exploit any industry, shall fulfill the same requisites required of the National Companies. If they are stock Companies, they shall register in the local commercial Registry, and publish in a local newspaper their Charter and all other documents relating to the constitution of the Company, according to the laws of their nationality, and a duly legalized copy of the articles referring to said laws. Besides registering, the Statutes of the Company shall be filed with the Registry of Commerce.

Any modification of the Charter or of the Statutes should be registered and published in the form already established.

Foreign Companies in order to have exploitations or agencies or branches in the country, shall have a representative in Venezuela, fully empowered within the scope of their concessions and titles.

FOREIGN INSURANCE COMPANIES

Foreign Insurance Companies, in order to do business in Venezuela, shall own in the territory of the Republic, free of all encumbrance, real estate whose value shall be fixed by the Federal Executive in proportion to the importance of the Company and the extent of its business. That amount shall not be less than six hundred thousand bolivares for Life Insurance Companies and not less than two hundred thousand bolivares for other Companies and may be increased to up to 25% of the amount of insurance carried by them in the country.

Lack of fulfillment of the prescriptions of the Code of Commerce already mentioned, makes responsible personally and jointly the administrators, agents, representatives and any others contracting in the name of said Companies, for all liabilities contracted in the country, without prejudice to the rights of third parties for action against the Company's assets.

All persons acting on behalf of Insurance Companies omitting the fulfillment of these prescriptions, shall pay fines of from one thousand to ten thousand bolivares or undergo a proportionate amount of imprisonment.

The authority of the Venezuelan Courts over fo-

seguros que no hayan cumplido con lo prescrito, sufrirán además una multa de mil a diez mil bolívares, o prisión proporcional.

La jurisdicción que corresponde a los Tribunales de Venezuela, según sus leyes, por contrato de seguros, celebrados con compañías extranjeras, es irremediable en todo caso.

Las sociedades extranjeras que tengan actualmente en Venezuela agencias, sucursales o explotaciones, cumplirán con lo prescrito en el Código de Comercio sobre el particular. Lo mismo reza con las compañías de seguros.

LEY ORGANICA DE LA RENTA DE SALINAS

Las disposiciones comunes sobre la exportación de sal, se condensan a las siguientes conclusiones:

Art. 41.—Los exportadores de sal deberán presentar a la Aduana que hará el despacho de exportación, junto con la solicitud relativa a la compra de sal, una fianza a satisfacción del respectivo administrador por una cantidad igual a la diferencia entre la cantidad que pagan al Tesoro y la que habrían tenido que pagar si la sal se hubiere destinado al consumo general; fianza que se hará efectiva si no presentaren en el plazo señalado en este artículo, una certificación expedida por el competente funcionario fiscal del lugar de destino, en la cual se exprese que la sal ha sido recibida allí. Esta certificación debe ser autenticada por el respectivo Cónsul de Venezuela o por un Cónsul de Nación amiga.

El plazo para la presentación de las certificaciones a que se refiere este artículo, será de treinta días para la sal despachada para los puertos situados en las Antillas y costas del Mar Caribe; y desde treinta días hasta ciento ochenta días conforme lo fije el Ministerio de Hacienda en la respectiva orden de despacho, para la sal exportada con destino a los demás puertos no comprendidos en el señalamiento anterior. Respecto a la sal exportada por las fronteras de la República, el plazo será de treinta días para la sal despachada por la Aduana de Maracaibo y de sesenta días para la sal despachada por la Aduana de Ciudad Bolívar.

LEY ORGANICA DE LA RENTA DE LICORES

Esta Ley entre otras cosas establece:

1º El impuesto sobre los Licores alcohólicos de producción nacional obtenidos por destilación de líquidos sacarinos fermentados. Este impuesto será de cuarenta y cinco céntimos de bolívar, sobre cada litro de licor producido, cuya fuerza alcohólica no exceda de cincuenta grados de alcohómetro centesimal. Cuando la fuerza alcohólica exceda de la cantidad expresada, se cobrará además el impuesto de un céntimo de bolívar, sobre cada grado centesimal de exceso en un litro.

2º La patente impuesta a los industriales rectificadores, calificándose como tales los que rectifican alcoholes destilados, o que filtran, depuran, componen o preparan en cualquier forma y por cualquier procedimiento licores alcohólicos obtenidos por destilación. Esta patente será de cuatrocientos bolívares mensuales para los establecimientos que empleen mensualmente como materia prima de su industria una cantidad de licores alcohólicos que no exceda de tres mil litros computados a cincuenta grados centesimales. Cuando exceda de tres mil litros al mes, la patente será de cuatrocientos bolívares por cada tres mil litros o fracción.

3º El impuesto interno que pagarán cuando sean

reign Companies doing insurance business in Venezuela cannot be waived in any case whatsoever.

All foreign companies having agencies, branches or exploitations in Venezuela, shall fulfill the prescriptions of the Code of Commerce on the matter. The same applies to the Insurance Companies.

ORGANIC LAW OF THE SALT MINES REVENUE

The ordinary regulations for the exportation of salt are condensed in the following conclusions:

Art. 41.—Exporters of salt shall present to the Custom House at the port where the shipment is to be made, besides the petition for the purchase of the salt, and to the satisfaction of the Collector, bond for an amount equal to the difference between the amount to be paid to the Treasury and the amount that should have been paid if the salt was to be consumed in the country; this bond will be forfeited if within the time fixed in this article the exporters should not present a Landing Certificate from the proper authorities of the port of destination stating that the salt has been received there. This Landing Certificate must have been vised by the respective Venezuelan Consul or by the Consul of a friendly nation.

The term fixed for presenting the Landing Certificate referred to in this article, will be of thirty days for shipments of salt exported to the West Indies or coasts of the Caribbean Sea and from thirty to one hundred and eighty days as decided by the Treasury in permit for the shipment, for all other ports not included in the above designation. For shipments exported through the country's habilitated ports the term will be of thirty days for shipments exported through the Maracaibo Custom House and sixty days for shipments exported through the Ciudad Bolivar Custom House.

ORGANIC LAW OF THE LIQUOR REVENUE

This Law prescribes, among other things, the following:

1st. A tax on alcoholic beverages made in the country by distillation of fermented saccharine juices. This tax will be of forty five centimes of bolivar (0.45) for each litre of liquor produced, its alcoholic strength not to exceed fifty degrees of the centesimal alcoholometer. When the alcoholic strength exceeds said amount, the tax will be increased by one centime of bolivar (Bs. 0.01) for each centesimal degree in excess per litre.

2nd. The tax imposed on the industrial rectifiers, thus designating those occupied in rectifying distilled alcohols, or filtering, depurating, mixing or preparing in any form whatsoever or by any means alcoholic liquors obtained by distillation. This tax will be of four hundred bolivares each month for all the stills using monthly raw material not exceeding three thousand litres of liquor of fifty centesimal degrees. If the amount exceeds three thousand litres monthly, the tax will be of four hundred bolivares for each three thousand litres or fraction thereof.

3rd. Liquors imported from abroad shall pay

importados del extranjero, los licores que se expresan a continuación: el aguardiente y el ron a razón de Bs. 1,25 sobre cada litro cuya fuerza alcohólica no exceda de cincuenta grados centesimales; la ginebra, amargos, anisados y sus similares, a razón de Bs. 1,50 sobre cada litro cuya fuerza alcohólica no exceda de cincuenta grados centesimales; el brandy o cogñac, whisky y sus semejantes, a razón de Bs. 2,50 sobre cada litro cuya fuerza alcohólica no exceda de cincuenta grados centesimales. Para los licores cuya fuerza exceda del grado expresado, la liquidación del impuesto se hará proporcionalmente.

4º El impuesto de 0,15 de bolívar sobre cada litro de cerveza de producción nacional.

5º El impuesto interno de 0,30 de bolívar sobre cada litro de cerveza que se importe del extranjero.

6º La patente impuesta a los vendedores por mayor de cualquiera de los licores alcohólicos a que se refieren los incisos anteriores con excepción de la cerveza cuya venta por mayor es libre. La patente será de Bs. 65 mensuales para los establecimientos cuyas entradas totales de licores en el mes no excedan de tres mil litros; y para los que excedan de esa cantidad, Bs. 65 por cada tres mil litros o fracción.

Para los efectos de este inciso no se tendrá en cuenta el grado alcohólico de las especies.

7º Las patentes a que se contraen los números 2º y 6º, del artículo 1º serán satisfechas por quincenas anticipadas, y no se expedirán sino por meses completos del año.

Art. 9º—Ni los Estados ni las Municipalidades podrán gravar en forma alguna los licores objeto de los impuestos establecidos por esta Ley.

Art. 80.—Los exportadores de licores alcohólicos de producción nacional obtenidos por destilación de líquidos sacarinos fermentados, tendrán derecho a que se les reintegre el valor del impuesto correspondiente a las especies que exporten, computado conforme al inciso 1º del Art. 1º, y este reintegro se hará efectivo siempre que hayan sido cumplidas todas las formalidades que esta misma Ley establece.

Parágrafo único.—También se considerarán con derecho al reintegro del impuesto pagado, los exportadores de cerveza de producción nacional, computándose aquél conforme al inciso 4º del Art. 1º de esta Ley.

LEY SOBRE IMPORTACION, FABRICACION, COMERCIO, DETENCION Y PORTE DE ARMAS

De positivos beneficios para la paz y la tranquilidad pública del país, ha sido la sabia y oportuna "Ley sobre Importación, Fabricación, Comercio, Detención y Porte de Armas" que bajo la Administración del Gobierno del General Juan Vicente Gómez, ha decretado el Congreso Nacional, el 18 de Junio de 1926.

La Ley a que nos referimos dice así:

Art. 1º.—Se consideran delictuosos, la introducción, fabricación, comercio y porte de armas, que se efectúe en contravención de las disposiciones del Código Penal, y de la presente Ley.

Art. 2º.—Son armas en general, todos los instrumentos propios para maltratar o herir; mas para los efectos de la presente Ley, sólo se consideran como armas las que en ella se enuncian.

Art. 3º.—Son armas de guerra todas las que se usen o puedan usarse en el Ejército, tales como: cañones, obuses, morteros, armas automáticas, ametra-

an internal revenue as follows: cane spirits and rum, Bs. 1.25 for each litre of an alcoholic strength not exceeding fifty degrees; gin, bitters, aniseed rum and similar liquors, Bs. 1.50 for each litre of an alcoholic strength not exceeding fifty centesimal degrees; brandy or cognac, whisky and similar liquors, Bs. 2.50 each litre not exceeding fifty degrees alcoholic strength. For liquors of an alcoholic strength in excess of fifty degrees, the tax shall be proportional.

4th. Native beers will pay Bs. 0.15 for every litre.

5th. Imported beers wil pay Bs. 0.30 for every litre, as internal revenue.

6th. Wholesale liquor dealers shall pay a tax for handling the above mentioned products, with the exception of beer, which, when sold wholesale, will not be taxed. The tax will amount to Bs. 65.00 monthly for each establishment receiving not more than 3,000 litres of liquor per month. Establishments exceeding that amount, shall pay Bs. 65.00 for every 3,000 litres or fractional part thereof.

For the effects of the above mentioned paragraph, the alcoholic strength of the liquors shall not be taken into account.

7th. The taxes referred to in paragraph 2nd and 6th of Art. 1, shall be paid fortnightly in advance, and shall be assessed and paid for entire calendar months.

Art. 9.—Neither the States nor Municipalities can tax in any way whatever the liquors subject to the taxes established by this Law.

Art. 80.—Exporters of alcoholic beverages obtained in the country by distillation of fermented saccharine juices, will be entitled to the reimbursement of the taxes paid, upon the liquors being exported, computed in accordance with Paragraph 1st of Art. 1, which reimbursement shall be made after all the requisites prescribed by this Law have been properly complied with.

Sole Paragraph. — Exporters of national beer will be entitled also to drawback for taxes paid, in accordance with Paragraph 4th, Art. 1 of this Law.

LAW ON THE IMPORTATION, MANUFACTURE, TRADE, RETENTION AND USE OF ARMS

This wise and opportune Law was sanctioned by Congress under General Gomez's Administration, on July 18th, 1926. It has been of positive benefits for the conservation of peace and public order throughout the country.

This law declares:

Art. 1.—It will be considered as unlawful the introduction, manufacture, trading and carrying of arms against the dispositions of the Penal Code and of this law.

Art. 2.—All instruments made to kill, maim or wound, are generally considered as arms. For the effects of the present Law, there will be considered as arms, only those mentioned herein.

Art. 3.—Arms of war are all those which may be used for military purposes, such as: cannons, howitzers, mortars, automatic arms, rapid-fire guns, rapid-

lladoras, fusiles-ametralladoras, fusiles de todas clases y calibres (de un tiro, de repetición y semi-automáticos), carabinas, mosquetones, pistolas y revólveres de largo alcance, aparatos lanza llamas y de sustancias tóxicas y asfixiantes, granadas de mano, bayonetas, sables-bayonetas, espadas, espadines, sables y lanzas; así como las respectivas municiones y los aparejos y útiles destinados a ponerlos en actividad.

Todas las armas de esta especie, así como las mencionadas municiones, aparejos y útiles que se encuentren o que se introduzcan en el territorio de la República, pertenecen a la Nación, conforme al último aparte del número 8 del artículo 15 de la Constitución Nacional.

Art. 4º.—Quedan comprendidas entre las armas de guerra a que se refiere el artículo anterior, todas las que sean de la misma especie de las que son actual propiedad de la Nación y de las que figuran en armamentos de guerra de otras naciones, aun cuando no existan en el Parque Nacional.

Art. 5.—Sólo el Gobierno Nacional puede establecer en el país, fábricas de armas y municiones de guerra, conforme a las reglas que él previamente dicte.

Art. 6º.—No podrán introducirse en el país tales armas ni municiones sino por cuenta del Gobierno Nacional, según las reglas que establezca; y a él compete, asimismo, dictar todas las medidas conducentes a la recolección de los elementos de guerra, que se encuentren fuera del Parque Nacional.

Art. 7º.—La importación, fabricación, porte, detención y ocultamiento de las armas o municiones de guerra por particulares, se castigará de conformidad con las disposiciones pertinentes del Código Penal.

Art. 8º.—No incurren en la pena prevista en las mencionadas disposiciones, las personas que posean colecciones de armas consideradas como objetos históricos o de estudio, siempre que para formar, conservar o enajenar tales colecciones, se ciñan a los Reglamentos que dicte el Ejecutivo Federal.

Art. 9º.—No se consideran armas de guerra, pero se declaran de prohibida importación, fabricación, comercio, detención y porte: las escopetas que no estén comprendidas como armas de cacería o que tengan cañones rayados para usar la bala rasa, revólveres y pistolas de todas clases y calibres, flowert, bastones-pistolas, puñales, dagas y estoques, los cartuchos correspondientes a las mencionadas armas de fuego; las pólvoras densas o piroxidadas; y los cuchillos o machetes que no sean de uso doméstico, industrial o agrícola.

Art. 10.—El comercio, la importación y la fabricación de tales armas, así como su porte, detención u ocultamiento, se castigarán con las respectivas penas señaladas en el Código Penal, y las armas serán confiscadas y destinadas al Parque Nacional, conforme se dispone en el mismo Código.

Art. 11.—No se considerará ilícito el comercio de armas de cacería, y de machetes y cuchillos destinados a uso doméstico, industrial o agrícola, siempre que tal comercio y usos se efectúen conforme a los Reglamentos que dicte el Ejecutivo Federal.

Art. 12.—La fabricación de armas y municiones de libre comercio puede hacerse por particulares, previo permiso del Ejecutivo Federal. Los infractores de esta disposición serán castigados conforme al Código Penal.

Art. 13.—Se exceptúan de la prohibición de porte de armas a que se refiere el artículo 9º de la pre-

fire rifles, rifles of all classes and calibres (single-shot, repeating and semi-automatic), carbines, muskets, pistols and long-range revolvers, flame and gas throwers, hand grenades, sabre-bayonets, swords, gala-swords, sabres and lances; as well as their respective munitions, apparatus and effects destined for their action.

All arms of this kind, as well as their respective ammunition and appliances to put them in activity, found within, or that may be introduced into the Venezuelan territory, are the property of the Nation, in accordance with the last subsection of Paragraph 8, Art. 15 of the National Constitution.

Art. 4.—Under the denomination of arms of war referred to in the preceding article, are included arms of the same kind as those in the national armories and those used by the armies of other nations, even if they do not figure in the national armories.

Art. 5.—The National Government is the only one authorized to establish in the country factories of arms or munitions of war, in accordance with the rules that it may dictate.

Art. 6.—Such arms or munitions cannot be brought into the country except for account of the National Government, in accordance with the rules established; and to the Government belongs the right also of adopting all the measures necessary for the gathering of all the elements of war found in the country, outside of the national armories.

Art. 7.—The importation, manufacture, bearing, retention and hiding of arms or munitions of war by private individuals, shall be punished in accordance with the pertinent dispositions of the Penal Code.

Art. 8.—Persons having in their possession arms considered as of historical interest or for purposes of study, will not be liable to the penalties enumerated in the above mentioned dispositions, if to form, maintain or transfer their collections, they obey all the rules and regulations laid down by the Federal Executive.

Art. 9.—Although they may not be classified as military arms, its is hereby declared unlawful the importation, manufacture, trade, retention and use of: shot guns not considered as hunting arms, or having rifled barrels for using with bullets, revolvers and pistols of all kinds and calibres, canes with pistols, daggers, stilettos, rapiers, cartridges for revolvers and pistols, pyroxyline or dense powders; and knives or machetes not destined for agricultural, domestic or industrial uses.

Art. 10.—Trading, importing or manufacturing such arms, the same as using, retaining or hiding them, shall be punished with the penalties prescribed in the Penal Code, and the arms shall be confiscated and sent to the national armories, as provided in the same Code.

Art. 11.—It will not be considered as unlawful to trade in hunting arms, nor in cutlasses or knives for agricultural, domestic or industrial uses, provided that such trade and use are in accordance with the rules and regulations dictated and enacted by the Federal Executive.

Art. 12.—The manufacture of arms and ammunition of free trade can be carried on by private persons, after previously obtaining a permit from the Federal Executive. Infringers shall be punished in accordance with the prescriptions of the Penal Code.

Art. 13.—Arms of all kinds mentioned in Art. 9 may only be carried by military men while on ser-

sente Ley, los militares en servicio conforme a las disposiciones del Código Militar, los Resguardos Nacionales; y los funcionarios y Agentes de policía, quienes portarán las que autorice el Reglamento de su servicio y las órdenes e instrucciones de sus superiores.

Art. 14.—El Ejecutivo Federal, cuando lo juzgue conveniente, podrá autorizar a otras personas para portar armas, en casos especiales y para determinados fines. Una vez cumplido el objeto de la autorización, deberán las referidas personas devolver a la autoridad competente, las armas y municiones que les hubiere confiado.

Art. 15.—Las personas enunciadas en los artículos 13 y 14 de la presente Ley, no podrán hacer uso de las armas que porten sino en caso de legítima defensa, o de defensa del orden público; pero quedarán sujetas siempre a la responsabilidad penal consiguiente, si hubiere lugar a ello.

Art. 16.—Se prohibe el empadronamiento de armas de comercio ilícito por personas particulares; las armas de esta clase que, sin estar empadronadas, aparezcan en poder de alguno, se decomisarán con destino al Parque Nacional, sin perjuicio de la aplicación de las penas legales.

Art. 17.—No se considerará delito de porte armas el hecho de llevar los jefes, caporales o peones de haciendas o establecimientos pecuarios los machetes, cuchillos o instrumentos de agricultura o industrias, necesarios para su cultivo o explotación, siempre que sean de aquellos cuyo uso se permita en los Reglamentos que dicte el Ejecutivo Federal.

Art. 18.—Las armas y cápsulas o cartuchos que, en virtud de disposiciones legales anteriores hubieren sido empadronadas, podrán venderse a comerciantes a quienes se conceda permiso para comprarlas con la condición de reexportarlas.

Art. 19.—El permiso a que se contrae el artículo anterior lo concederá el Ejecutivo Federal sólo a comerciantes que garanticen, debidamente, la reexportación de tales objetos.

Art. 20.—Los comerciantes que, habiendo obtenido el permiso respectivo, no reexportaren tales armas, cápsulas o cartuchos, o que las oculten, detengan, vuelvan a vender, o enajenen en cualquier forma en el país, serán castigados conforme a las respectivas disposiciones del Código Penal.

Art. 21.—Los dueños de armas, cápsulas o cartuchos, empadronados en virtud de disposiciones legales anteriores, no podrán cederlas a ninguna persona ni en ninguna forma, a no ser en el caso de reexportación, previsto en el artículo anterior.

Art. 22.—Las personas que entren al territorio nacional en condición de viajeros o transeúntes, deberán entregar a la primera autoridad civil del lugar de su llegada, las armas, cápsulas o cartuchos de comercio ilícito que traigan consigo.

La referida autoridad les dará un comprobante del depósito, con todas las enunciaciones que lo identifiquen; y los depositantes sólo podrán reclamarlo a su salida del país.

También deberán las expresadas personas dar cuenta a la mencionada autoridad, de las armas que porten aunque sean éstas de comercio lícito.

Art. 23.—El conocimiento de los delitos a que se refiere la presente Ley corresponde a los Jueces de Primera Instancia en lo Criminal que ejerzan jurisdicción en el territorio en que aquellos fueren perpetrados, a excepción del delito de porte, detención u ocultamiento de las armas especificadas en el artícu-

vice duty, in conformity with the dispositions of the Military Code; policemen and members of the police force, who will carry those arms authorized by the service regulations, or that may be indicated by the orders and instructions of their superiors; employees of the Customs Guard service, in accordance with the pertinent regulations.

Art. 14.—The Federal Executive, whenever it may deem it convenient, may authorize other people to carry arms in special cases and for certain purposes. The end for which the authorization was granted having been accomplished, said persons shall return to the competent authorities the arms and ammunition confided to them.

Art. 15.—Those persons mentioned in Articles 13 and 14, cannot use the arms given to them but in their own legitimate defense, or in defending public order, but shall always be subject to penal responsibility according to the circumstances.

Art. 16.—It is hereby declared unlawful the registering of arms by private persons; all arms not registered and found in anybody's possession, shall be confiscated and sent to the national armories, without prejudice of inflicting the penalties imposed by the Law.

Art. 17.—It will not be considered as unlawful the carrying by foremen, supervisors or peons on the plantations or ranches the cutlasses, knives and instruments needed for agricultural or industrial purposes, if they are of the kind permitted by the rules and regulations of the Federal Executive.

Art. 18.—Arms and cartridges registered in accordance with previous legal dispositions, can be sold to merchants authorized to buy them for re-exporting.

Art. 19.—The permit referred to in the foregoing article shall be granted by the Federal Executive only to merchants duly guaranteeing the re-exportation of such objects.

Art. 20.—Merchants who, having obtained the respective permit, do not re-export said arms or cartridges, but in any way hide, retain, resell or pass them to others in the country, shall be punished in accordance with the rules and regulations prescribed by the Penal Code.

Art. 21.—Persons owning arms or cartridges, registered in accordance with previous legal dispositions, cannot transfer them to anyone else, or by any means dispose of them, unless it be for re-exporting them as stated in the foregoing articles.

Art. 22.—Travelers coming to Venezuela having arms or ammunition in their possession, shall deposit them at the office of the first civil authority at the place of arrival.

Said office shall issue to the traveler a receipt of registration so that when he leaves the country, he may demand the return of the deposited arms.

Said travelers shall also give to the same authority an account of the arms they may be carrying even if they be of lawful use.

Art. 23.—The trial of the delinquencies enumerated in the present Law corresponds to the Judges of First Instance for Criminal Cases having jurisdiction in the place where those faults were committed except in the case of carrying, retaining or hiding the arms specified in article 9 of this Law, which

lo 9º de esta Ley, cuyo conocimiento corresponde al respectivo Juez territorial de la Parroquia o Municipio donde se hubieren consumado. Estos juicios se sustanciarán y decidirán de conformidad con las respectivas disposiciones del Código de Enjuiciamiento Criminal.

Art. 24.—Se autoriza expresamente al Ejecutivo Federal para dictar los Reglamentos que requiera la ejecución de esta Ley.

La presente Ley empezó a regir el 16 de setiembre del año 1926, y en esa fecha quedó derogada la Ley Sobre Fabricación, Comercio y Porte de Armas, de 4 de junio de 1919.

LEY DE EXPROPIACION POR CAUSA DE UTILIDAD PUBLICA

El Congreso Nacional decretó, en Caracas, el 2 de junio de 1926, esta Ley que derogó la del 14 de julio de 1923, y todas las demás disposiciones relativas a la materia.

Art. 1º.—La expropiación forzosa a que se refiere la Constitución Nacional, no podrá llevarse a efecto sino con arreglo a la presente Ley, salvo lo dispuesto en la Ley de Minas y en la de Hidrocarburos y demás Minerales Combustibles.

Art. 2º.—Se considerarán como obras de utilidad pública, las que tengan por objeto directo proporcionar a la Nación en general, a uno o más Estados o Territorios, a uno o más pueblos o regiones, cualesquiera usos o mejoras que cedan en beneficio común, bien sean ejecutadas por cuenta del Gobierno Nacional, de los Estados, de las Municipalidades o de particulares, o empresas debidamente autorizadas.

Art. 3º.—No podrá llevarse a efecto la expropiación de bienes inmuebles sino mediante los requisitos siguientes:

1º Disposición formal que declare la utilidad pública.

2º Declaración de que su ejecución exige indispensablemente que se ceda o enajene el todo o parte de la propiedad.

3º Justiprecio de lo que haya de cederse o enajenarse.

4º Pago previo del precio que representa la indemnización en dinero efectivo.

Art. 4º.—Todo propietario a quien se prive del goce de su propiedad, sin llenar las formalidades de esta Ley, puede usar de todas las acciones posesorias o petitorias que le correspondan a fin de que se le mantenga en uso y goce de su propiedad, y debe ser indemnizado de los perjuicios que le acarree el acto ilegal.

Art. 5º.—La expropiación se llevará a efecto aun sobre bienes pertenecientes a personas que para enajenarlos o cederlos necesiten de autorización judicial, bien ellas mismas o sus representantes legales, pues en este caso quedan autorizadas sin necesidad de otra formalidad.

Art. 8º.—No podrá intentarse ninguna acción sobre la cosa que se expropia, después que haya sido dictada la sentencia que acuerda la expropiación; los acreedores sólo podrían hacer valer sus derechos sobre el precio.

Art. 9º.—Los concesionarios o contratantes de obras públicas quedan subrogados en todas las obligaciones y derechos que correspondan a la administración pública por la presente Ley.

trials correspond to the respective territorial Judge of the Parish or Municipality where these acts may have been committed. These trials shall be carried on and sentenced in accordance with the prescriptions of the Criminal Procedure Code.

Art. 24.—The Federal Executive is fully empowered to issue all the rules and regulations required for enforcing this Law.

This Law has been in force since September 16th, 1926, derogating the Law on the Manufacture, Trade and Use of Arms of June 4th, 1919.

LAW ON EXPROPRIATION FOR PUBLIC UTILITY

This Law was sanctioned by Congress in Caracas, on June 2nd, 1926, derogating the Law of July 14th, 1923 and all other dispositions relating to the matter.

Art. 1.—Compulsory expropriation to which the Constitution refers may not be effected unless in accordance with this law, except as provided on the subject by the Law of Mines and Law on Hydrocarbons and other Combustible Minerals.

Art. 2.—As works of public utility are considered those intended to provide to the nation in general, to one or more States or Territories or to one or more towns or regions, any uses or improvements which may contribute to the common benefit, either carried out for the Government's account or for that of the States, Municipalities, private persons or duly authorized companies.

Art. 3.—The expropriation of real estate properties may not be effected without fulfilling the following conditions:

1. Formal resolution declaring the public utility.

2. Declaration setting forth that the carrying out thereof implies the cession or alienation of the whole or part of the property.

3. The appraisal of what is to be ceded or alienated.

4. Previous payment representing the amount of the indemnity in cash.

Art. 4.—Proprietors deprived of the use of their property without the prescriptions of this Law being fulfilled, can make use of all the legal actions in order to be maintained in the use and enjoyment of their property and should be compensated for damages brought about by such illegal act.

Art. 5.—The expropriation may be effected even if the property belongs to persons needing an authorization of the Courts to sell or transfer it, either to themselves or their legal representatives, as in this case the law authorizes them without any need of any other formality.

Art. 8.—No action can be taken against the property being expropriated after sentence of expropriation has been passed by the Courts; claims of creditors are valid only against the purchase price.

Art. 9.—Concession holders and contractors of public works are subrogated by this Law in all the obligations and rights corresponding to the public administration.

De la Declaración de Utilidad Pública.

Art. 10.—El Congreso Nacional declarará que una obra es de utilidad pública siempre que en todo o que en parte haya de ejecutarse con fondos nacionales, o que se le considere de utilidad nacional. Durante el receso de las Cámaras Legislativas, el Poder Ejecutivo Federal puede hacer dicha declaratoria siempre que se trate de una obra urgente en cualquier ramo de la Administración Nacional, debiendo en este caso dar cuenta y razón al Congreso en sus sesiones inmediatas, el cual aprobará lo dispuesto o mandará a exigir la responsabilidad correspondiente según se hayan llenado o nó los trámites del procedimiento que determina la presente Ley. De igual modo procederán las Asambleas Legislativas y el Poder Ejecutivo de los Estados cuando se trate de obras que correspondan a la administración de éstos. En los Municipios la declaratoria de utilidad pública es atribución del respectivo Concejo.

Art. 11.—Se exceptúan de la formalidad de declaratoria previa de utilidad pública, por ser evidentemente de esta naturaleza, las construcciones de ferrocarriles, carreteras, caminos, edificios para escuelas, cuarteles, fortalezas, hospitales y cementerios; los terrenos necesarios para institutos de enseñanzas agrícolas y pecuaria, las construcciones o ensanches de estaciones inalámbricas o conductores telegráficos, acueductos, canales y puertos, los sistemas de irrigación, conservación de bosques y aguas y cualquiera otra obra relativa al saneamiento, ensanche o reforma interior de las poblaciones.

Parágrafo 1.—Para estos casos bastará el Decreto del Ejecutivo Federal, del Estado o de la Municipalidad, a cuya jurisdicción corresponda la obra respectiva, llenándose todas las demás formalidades establecidas en la presente Ley.

Art. 12.—El Ejecutivo Federal podrá cuando lo juzgue oportuno como medida de seguridad de Estado, impedir la transferencia a personas o compañías extranjeras de los terrenos situados dentro de 25 kilómetros de las fronteras de la República, de las costas del mar y de las riberas de los ríos navegables. En estos casos el Ejecutivo queda autorizado para decretar la utilidad pública de la posesión por el Estado de los terrenos que se pretenda transferir a persona o Compañía extranjera y disponer que se siga el procedimiento de expropiación establecido en esta Ley.

Art. 13.—La destrucción de la propiedad privada en casos de epidemia u otros de calamidad pública, se regirá por leyes especiales.

Del Procedimiento para la Expropiación.

Art. 14.—La expropiación por causa de utilidad pública es de la competencia de la justicia federal. Conocen de ella en primera instancia los Jueces a quienes la respectiva ley atribuye el carácter de Jueces Federales de Primera Instancia, en el lugar de la ubicación del inmueble, y de las apelaciones y recursos contra sus decisiones conocerá en grado la Corte Federal y de Casación.

Art. 22.—El poseedor tiene derecho a hacerse parte en el juicio de expropiación a fin de que se saque del precio la cuota que le corresponde por el valor de sus mejoras y perjuicios que se le acusen.

Art. 23.—Se considerará como inutilizada una finca, o impropia para el uso a que está destinada, cuando sea necesario expropiar la mitad o más de aquella; cuando quede privada de las aguas de que

Regarding the Declaration of Public Utility.

Art. 10.—The National Congress shall declare of public utility a work, provided that the whole or a part thereof shall be carried out with national funds, or that it be considered of national usefulness. During the recess of Congress the Federal Executive may make such a declaration, provided it be of an urgent nature for any branch of the national administration, and in such a case must inform Congress during the immediately succeeding session, which Congress shall approve or disapprove in case the formalities have not been complied with. In the same manner shall act the legislatures and Executive Power of the States when the expropriation depends from the latter's administration. Municipal Councils shall make the declaration in matters of their incumbency.

Art. 11.—There are excepted from the previous declaration of public utility, being obviously of this nature, the railroad constructions, highways, roads, schoolhouses, barracks, forts, hospitals, and cemeteries; the lands needed for institutes of agriculture or of the cattle raising industry, the constructions or extension of wireless or telegraph stations, aqueducts, canals, harbors, irrigation systems, forests and water preserves, and any other work of sanitation, extension or interior reform of the towns.

Paragraph 1.—In any of these cases the Resolution of the Federal Executive, of the State or of the Municipality under whose jurisdiction the work may be, will suffice, after fulfilling all other formalities precribed in this law.

Art. 12.—The Federal Executive may, when deemed convenient as a measure of security for the nation, prevent the transfer to foreign individuals or companies, of land located within 25 kilometers from the frontiers of the Republic, of the sea coast and of the banks of navigable rivers. In such cases the Federal Executive has power to decree the public utility and possession by the State of the lands intended to be transferred to foreign parties or companies and direct that the expropriation procedure established by the law be followed.

Art. 13.—Special laws shall determine how to destroy private property in case of an epidemic or public calamity.

Regarding the Expropriation Procedure.

Art. 14.—The right of expropriation for reasons of public utility is vested in the Federal Judiciary. The cases shall come in the first civil instance to the Federal Judges acting in the place where the property is located, and the appeals against their decisions shall come before the Federal and Cassation Court.

Art. 22.—The temporary possessor has the right to be a party to the expropriation proceedings, in order to have deducted from the purchase price the corresponding amount for improvements or damages claimed by him.

Art. 23.—Any property shall be considered as invalidated or unfit for use, when there is need of expropriating the half or more of it; when it has been deprived of its water-power or of its water for

se sirve como fuerza motriz o riego o cuando por cualquiera otra circunstancia venga a quedar en condiciones semejantes.

Del Avenimiento y del Justiprecio.

Art. 25.—Declarada por la autoridad judicial la necesidad de ocupar el todo o parte de la propiedad o el goce de algún derecho, según lo alegado y probado en autos, y firme decisión, se señalará día y hora para que las partes concurran a fin de lograr un avenimiento en cuanto al precio de la cosa sobre que versa la expropiación.

Art. 26.—No lográndose el avenimiento, el Juez designará una hora de la tercera audiencia siguiente para el nombramiento de peritos que han de hacer el justiprecio, observándose las reglas del Código de Procedimiento Civil.

Art. 27.—Los peritos serán uno o tres y su nombramiento se hará por las partes. Cuando una de ellas no concurriere o no pudiere avenirse en el nombramiento del tercero, el Juez hará el nombramiento del que corresponde a la parte y del tercero, o de éste solamente, en sus casos.

Art. 28.—En el justiprecio de toda finca o derecho que se trate de expropiar, se especificará su clase, calidad, situación y dimensiones aproximadas, así como su probable producción y se tendrá en cuenta todas las circunstancias que deben contribuir a fijar su justo valor.

Del Pago.

Art. 34.—Avenidas las partes en cuanto al precio de la cosa sobre que versa la expropiación o hecho firme el justiprecio, el que ha solicitado la expropiación lo conseguirá en la siguiente audiencia, ante la autoridad que conoce del negocio, para que sea entregado al propietario.

Art. 36.—El Tribunal si no hubiere oposición de tercero, ordenará la entrega del precio, al propietario, el mismo día de la consignación, notificándosele al efecto. Si no concurriere a recibir la suma o no fuere hallado, se depositará en un instituto bancario o casa mercantil de reconocida solvencia.

Art. 37.—Cuando la expropiación comprende mejoras o plantaciones que no pertenezcan al propietario del inmueble, su precio, conforme está determinado en la experticia, se entregará a su dueño, deduciéndose del monto total consignado, siempre que no hubiere oposición de tercero.

Art. 40.—En el caso de no ejecutarse la obra que dió lugar a la expropiación, la cosa expropiada volverá a su antiguo dueño, devolviendo éste el precio recibido si así le conviniere.

El mismo derecho le corresponde al resolver que se venda cualquier porción que sobrare después de ejecutada la obra.

De la Ocupación Temporal.

Art. 41.—Toda obra declarada de utilidad pública lleva consigo el derecho de la ocupación temporal de las propiedades ajenas por parte del que las ejecuta en los casos siguientes:

1º Con el objeto de hacer estudios o practicar

irrigation, or when by any other circumstance it may come to similar conditions.

Regarding the Adjustment and Appraisal.

Art. 25.—When the Judiciary has declared the need of occupying the whole property or part thereof, or of the use of any right, after it has been proven and the decision affirmed, there shall be fixed a day and hour for the interested parties to come to an understanding about the price of the property being expropriated.

Art. 2 .—In case they cannot arrive at a satisfactory adjustment, the Judge shall fix an hour of the third following day for the appointment of expert appraisers who shall have charge of the appraisal according to the rules of the Code of Civil Procedure.

Art. 27.—The expert appraisers shall be one or three, and they shall be appointed by the interested parties. If one of them does not attend, or if the parties cannot come to an agreement regarding the appointment of the third, the Judge is authorized to make the missing appointments.

Art. 28.—In the appraisal of any property or right to be expropriated, there shall be specified its class, quality, location and approximate size, and also its probable production, taking into account all the circumstances contributing to give its right value.

Regarding the Payment.

Art. 34.—After the parties have come to an agreement as to the price of the property to be expropriated, or the appraisal having been affirmed, the person having requested the expropriation shall deposit the price on the first following day in the hands of the competent authority, to be delivered to the proprietor.

Art. 36. If there be no opposition by third parties, the Court shall order the delivery of the price to the proprietor the same day that it has been paid, notifying him to that effect. Should he not come to receive the payment, it will be deposited in a bank, or with a reliable commercial firm.

Art. 37.—When the expropriation includes improvements or plantations not belonging to the proprietor of the real estate property, the price, as determined by the expert appraisers, shall be delivered to the rightful owner or owners, after having been discounted from the total amount, provided there be no opposition from third parties.

Art. 40.—In case the work giving origin to the expropriation be not carried into effect, the expropriated property shall be returned to its former owner, who in turn shall refund the price received, if this be to his convenience.

If after the work be done, there is any remainder of the property and it is to be sold, the former owner has the same rights as stated in the foregoing article.

Regarding Temporary Occupation.

Art. 41.—Every work of public utility implies the right on the part of the claimant to the temporary occupancy of the expropriated properties, in the following cases:

1. In order to study or to put into practice the

operaciones facultativas para la formación del proyecto o replanteo de la obra.

2º Para el establecimiento de estaciones y caminos provisionales, talleres, almacenes o depósitos de materiales también provisionales y cualquiera otra más que requiera la obra para su construcción o reparación; y sólo por el tiempo absolutamente indispensable.

Art. 42.—Las fincas urbanas y las rurales en lo concerniente a edificios, patios, jardines y corrales quedan en absoluto exentas de ocupación temporal.

Art. 43.—Para proceder a la ocupación temporal se requiere una orden escrita del Presidente del Estado, Gobernador del Distrito Federal o del Territorio Federal en que se ejecute la obra. Esta orden se protocolizará en la correspondiente Oficina de Registro.

Art. 44. El que ocupa temporalmente la propiedad ajena indemnizará al propietario de los perjuicios que le cause, a justa regulación de expertos y oyendo previamente al respectivo propietario. Al efecto prestará fianza suficiente a juicio de la autoridad.

Art. 45.—En los casos de fuerza mayor o de necesidad absoluta, como incendio, inundaciones, terremotos o semejantes, podrá procederse a la ocupación temporal de la propiedad ajena y bastará para ello la orden de la primera autoridad de policía de la localidad. Todo sin perjuicio de la indemnización al propietario si a ello hubiere lugar, tenidas en cuenta las circunstancias.

Disposición Penal.

Art. 46.—El Juez o Funcionario Público de la Nación, de los Estados, del Distrito Federal o de los Territorios Federales que tomare u ordenare tomar la propiedad o derechos ajenos sin previa indemnización y demás requisitos y solemnidades, establecidos por la Constitución Nacional y la presente Ley, responderá personalmente del valor de la cosa y de los perjuicios que causa, a reserva de ser juzgado conforme a lo dispuesto en el Código Penal.

LEY DE SANIDAD NACIONAL

Con fecha 26 de Junio de 1923, entró en vigor esta Ley y en sus disposiciones principales dice:

La Sanidad Nacional comprende todo lo relativo a la Higiene Pública, Medicina Sanitaria, Ingeniería Sanitaria y Estadística Sanitaria.

Los Reglamentos, Ordenanzas y disposiciones emanados de la Sanidad Nacional, son obligatorios y surten sus efectos en todo el territorio de la República.

El Ejecutivo Federal establecerá los servicios de Sanidad que juzgue convenientes y estos servicios estarán bajo la dirección del Director de Sanidad Nacional.

El Servicio de Sanidad Nacional se hará por medio de la Oficina Central establecida en Caracas, y de las Oficinas Subalternas y las Comisiones Sanitarias establecidas o que se establezcan en las demás partes de la República. Tanto la Oficina Central como las Subalternas y las Comisiones Sanitarias, tendrán el personal que sea necesario, y estarán bajo la dirección del Director de Sanidad Nacional.

En conformidad con el número 2º del artículo 22 de la Constitución Nacional, la Dirección de Sani-

necessary operations for the planning or remodelling of the work.

2. In order to establish stations and provisional roads, workshops, warehouses, deposits for material and any others required for the works construction or alteration, only for the time deemed absolutely necessary.

Art. 42.--Urban and rural property such as buildmgs, courtyards, gardens and corrals, are exempted from temporary occupancy.

Art. 53.—In order to proceed to the temporary occupancy, a written order is required from the President of the State, or from the Governor of the Federal District or the Federal Territory where the property is located. This written order shall be duly registered at the corresponding Registry Office.

Art. 44.—Anyone temporarily occupying property belonging to someone else, shall compensate the proprietor for all damages caused, after appraisal by experts and a previous hearing of the proprietor. To this effect, sufficient security shall be furnished to the satisfaction of the proper authority.

Art. 45.—In the cases of *force majeure* or of direct necessity, such as fire, inundations, earthquakes and the like, the temporary occupancy of the property may be effected, needing only an order from the first police authority of the place. This does not exclude the compensation to the proprietor for damages caused, taking into account the circumstances.

Penalties.

Art. 46.—The judge or public officials of the States, of the Federal District or Federal Territories who shall take or direct the taking of the property or rights belonging to others without previous indemnization and other requisities and solemnities established by the National Constitution and this Law, shall be personally answerable for the value at stake and damages he may cause, besides being tried according to the provisions of the Penal Code.

LAW ON NATIONAL SANITATION

This Law was promulgated and has been in force since June 26th, 1923. Its principal provisions are as follows:

The Health Department comprises everything pertaining to public hygiene, sanitary medicine, sanitary engineering and sanitary statistics.

The regulations, orders and directions issued by the Health Department are compulsory and refer to the whole Venezuelan territory.

The Federal Executive shall establish such sanitary services as it may consider convenient, and these shall be in charge of the Director of the Health Department.

The Health Department service shall be effected through the Central Office established in Caracas, and the sub-offices and Sanitary Commissions which are already established or that may in the future be established in other parts of the Republic. Both the Central Office and the other offices and Sanitary Commissions, shall have the necessary personnel and shall be under the orders of the Director of the Health Department.

According to Number 2 of Article 22 of the National Constitution, the Health Department may di-

dad Nacional podrá disponer la ocupación temporal y aun la destrucción de la propiedad si estas medidas fueren indispensables para la extinción de una enfermedad contagiosa, para combatir una epidemia o evitar un peligro inminente para la salubridad pública; indemnizando al propietario en forma.

Los empleados de la Sanidad Nacional ejecutarán los Reglamentos respectivos. Cuando la Dirección de Sanidad disponga de acuerdo con los Reglamentos, la separación o reforma de un inmueble o parte de él y el dueño no cumpliere el mandato en el plazo que se le señale, la Dirección puede ordenar la ejecución de los trabajos necesarios y el dueño estará obligado a reembolsar el valor de las obras ejecutadas. El crédito para estos gastos se asimilará para su cobro a los créditos fiscales a que se refiere el artículo 1.948 del Código Civil.

Las autoridades de la Nación, de los Estados y de los Municipios, están en el deber de acatar y hacer cumplir los Reglamentos, Ordenes y disposiciones Sanitarias. Asimismo prestarán su apoyo a los empleados de la Sanidad cuando éstos lo soliciten.

rect the temporary possession and even the destruction of property should it be necessary to suppress a contagious disease, to fight an epidemic or to avoid any imminent danger to the public health, indemnifying the owner in the manner prescribed by Law.

The employees of the Health Department shall carry out the respective regulations. When the Department shall direct, according to the regulations, that a building be segregated or reformed as a whole or in part, and the owner does not comply therewith within the prescribed time, the Director may order the work done, and the owner is bound to pay the value of such work done. The funds necessary for such disbursements shall be assimilated to the credits to which Article 1948 of the Civil Code refers.

The Venezuelan authorities, national, state and municipal, shall respect and cause the regulations, orders and directions of the Department to be fulfilled, and they shall support the sanitary employees in the fulfillment of their duties, when needed.

CAPITULO XIII

INSTRUCCION PUBLICA

Epoca Colonial.—Fundaciones de Colegios en Caracas.—Fundación de otros Establecimientos Educacionales.—Establecimientos de Instrucción Superior en el año 1890.—Bellas Artes.—Dibujo, Pintura y Escultura.—La Enseñanza en Venezuela.—Instrucción Primaria.—Instrucción Secundaria.—Enseñanza Normalista.—Instrucción Superior.—Universidad Bolivariana.—Instrucción Especial.—Bachillerato Venezolano.—Edificios Escolares.—La Instrucción Oficial y los Gobiernos Regionales.—Cordialidad Internacional.—Fiesta del Arbol.—Movimiento Escolar en la República.—Academias.—Universidad Central de Venezuela.—Bibliotecas y Museos.—Instituto de Medicina Tropical.

CHAPTER XIII

PUBLIC EDUCATION

Colonial Period.—Colleges Founded in Caracas.—Foundation of other Educational Institutes.—Establishments of Higher Instruction for the year 1890.—Fine Arts.—Design, Painting and Sculpture.—Teaching in Venezuela.—Primary Instruction.—Secondary Instruction.—Normal Instruction.—Superior Instruction.—Bolivarian University.—Special Instruction.—School Buildings.—Official Instruction and the Sectional Governments.—Cordial International Relations.—Festival of the Tree.—Academies.—The General University of Venezuela.—Libraries and Museums.—Institute of Tropical Medicine.

EPOCA COLONIAL

Cuando América fué conquistada por los españoles, el Gobierno de España no procedió con igualdad de criterio para fomentar en todas sus Colonias, todo aquello que trajera como consecuencia bienestar, ilustración y progreso.

Su política tuvo modalidades especiales, dando a las Colonias consideradas como ricas, todas las facilidades posibles para alcanzar su progreso, en cambio a las que fueron estimadas como menos ricas, las gobernaron con descuido y hasta con absoluta negligencia, atendiéndolas puede decirse sólo a conservarlas sin importar mucho como se desarrollaba la vida en ellas. A las ricas, fueron gobernantes hábiles, inteligentes y capacitados de verdad. A las pobres, fueron hombres ineptos, desidiosos y crueles, por lo general, y con su conducta, estancaron todo adelanto y mataron toda iniciativa que pudiera significarles un engrandecimiento y un beneficio.

Venezuela fué considerada entre estas últimas, y esto se comprueba al estar el país, hasta los días de la Revolución de 1810, sumamente atrasado en ciencias, letras y artes, en tanto que otras comarcas de América poseían desde muchos años atrás, notables colegios y otros centros de cultura que llamaban justamente la atención, dirigidos por hombres de ciencia tanto americanos como españoles.

Careciendo Venezuela en su época indígena, de notables demostraciones industriales y de arte, y habiendo una reunión de tribus salvajes e ignorantes que carecían de centro de gobierno, y con escasas nociones de familia, el conquistador tuvo el trabajo de hacerlo todo para empezar la organización de un pueblo. Esto, y el no haber encontrado metales preciosos en la abundancia que deseaban los españoles, fueron razones poderosas para el estancamiento de la Colonia durante siglos.

La explotación de perlas en las islas que componen por hoy el Estado Nueva Esparta, y la explotación minera, emprendida en varias regiones del territorio sin frutos halagüeños para los dominadores, ahuyentaron toda simpatía y todo empeño para el progreso de la comarca.

Habiendo ordenado el Rey de España la fundación de un colegio de verdadera importancia en Caracas; y habiendo recomendado que la instrucción se diera de preferencia a los hijos y descendientes de los conquistadores, se tropezó con inconvenientes para acatar el mandato Real, ya que no habían elementos materiales suficientes para satisfacer así los deseos del monarca, muriendo esta tentativa de ilustración antes de nacer.

Los años pasaban y el estancamiento cultural seguía en pié, debiéndose a Don Simón de Bolívar, antecesor del Libertador, la iniciativa para implantar la educación pública en el territorio. Siendo Comisionado del Ayuntamiento de Caracas en Misión

COLONIAL PERIOD

After the conquest of America by the Spaniards, the Spanish Government did not proceed with fairness and equity to create in all its Colonies anything bringing as results welfare, education and progress.

Its policies had special modalities, in giving to the Colonies considered as rich, all possible facilities to obtain their progress, while the others believed to be not so favored, were treated with abandon and absolute neglect, attending only to keep a hold on them. To the rich Colonies were sent able, intelligent and good Governors. To the others were sent, as a rule, unfit, lazy and cruel rulers, who, by their behavior, checked all progress and killed every initiative meaning culture and welfare.

Venezuela was counted as one of those last, and it can be seen, by the condition of the country at the time of the Revolution of 1810, that sciences, letters and art were neglected, while other regions of America enjoyed, long before that, very good colleges and centers of learning which justly attracted attention, ruled by men of science, Americans and Spaniards.

Venezuela did not have, before the discovery and the conquest, any remarkable demonstrations of industrial or artistic development, being populated only by savage and ignorant tribes that did not have even a center of government, and with very scant ideas of family life, the conquerors having to do all the work of organizing a nation. This, and the circumstance of not finding rich minerals in the amount desired by the Spaniards, were the principal reasons for the stagnancy of the Colony during centuries.

The exploitation of the pearl fisheries in the islands composing today the State of Nueva Esparta and the exploitation of the mines, undertaken in several regions of the territory without great success by the conquerors, banished all the eagerness and good wishes for the development of the country.

The King of Spain having ordered the foundation of a college of importance in Caracas, and recommended that education should be given in preference to the sons and descendants of the conquerors, it was found that it was not easy to comply with the royal orders, not having enough material elements to carry out the wishes of the monarch, this first tentative effort in favor of education dying when it was hardly born.

The years passed and ignorance was still rampant, until Don Simón de Bolívar, one of the ancestors of the Liberator, appointed as first Governor of the ancient Province of Venezuela, took the initiative to create public education in the territory. He took

especial ante el Rey Felipe II, entre los años 1589 y 1590, consiguió de aquel Soberano varias prerrogativas en beneficio de la incipiente Colonia y de su Capital.

De acuerdo con la Real Cédula de 14 de setiembre de 1592, el Rey permitió se estableciera en Caracas el preceptorado de Gramática Castellana, siendo su primer Maestro Juan de Arteaga, con la asignación de doscientos pesos anuales; es decir, que a los 24 años de haber sido fundada Caracas, se iniciaba la instrucción primaria con una modesta escuela.

FUNDACIONES DE COLEGIOS EN CARACAS

Por datos recogidos en viejos papeles de la Colonia, se sabe que al empezar el siglo XVII, los conventos de frailes franciscanos y domínicos, dieron maestros entre sus religiosos para enseñar latín, moral y rudimentos de teología.

En Coro, en donde residía el Cabildo eclesiástico en 1606, empezaron estos estudios, para ser trasladados, conjuntamente con los Prelados y los religiosos que ya mencionamos, a Caracas, que les brindaba mayores seguridades y comodidades, debiéndose reconocer en justicia que a la cooperación del clero se formó con mayor amplitud la instrucción pública en Venezuela.

Los Obispos, al efectuar sus visitas pastorales, se esmeraban en implantar la enseñanza del castellano y de los otros ramos de instrucción ya citados, quedando a cargo de los misioneros la enseñanza de la doctrina cristiana y de la gramática a los jóvenes indios de cada tribu.

El Presbítero Malpica fundó en Caracas el primer Colegio de Niñas, durante la Colonia, colegio que aún dura en lo presente.

El Padre franciscano Andújar, uno de los maestros que tuvo Bolívar en 1798, antes de salir de Caracas, inició los estudios de matemáticas en la Universidad de Caracas.

Las bibliotecas de los conventos y del Obispado, prestaron valioso contingente a los estudiantes que deseaban instruirse, consiguiéndolo ampliamente, pues allí hallaban obras de verdadero mérito llenas de belleza y de alta filosofía.

En 1592 se mandó erigir el primer Seminario conciliar de Caracas, por Real Cédula. Este deseo del primer Bolívar, favorecido por Felipe II, no se pudo realizar sino en 1641, es decir, cincuenta años más tarde y recién por el Obispo Mauro de Tovar, instalándose de manera incompleta para quedar en mejores condiciones en 1673, época del Obispo González Acuña, y finalmente en 1682, que se pudo ensanchar en tiempos del Obispo Diego de Baños y Sotomayor.

Entre los años 1696 y 1697, se elevó la primera petición al Soberano español, solicitándole la creación de una Universidad anexada al Seminario conciliar.

La Universidad de Caracas no llegó a instalarse sino el 11 de agosto de 1725, en la Capilla del Seminario, habiéndose expedido la Cédula Real respectiva el 22 de diciembre de 1721. El acto de instalación fué presidido por el Obispo Escalona y Calatayud, abriéndose con las siguientes clases: Teología de prima, Teología de víspera, Cánones, Instituta de leyes, Teología moral, Filosofía, Mediano y mayores, Gramática de menores y Música. Después se le

advantage of having been appointed Delegate of the Governing Council of Caracas on a special mission before King Phillip II, during the years 1589 and 1590, to obtain from that monarch several prerogatives in benefit of the young Colony and its Capital.

In accordance with the Royal Order of September 14th, 1592, the King permitted the establishment in Caracas of a professorship of Spanish Grammar, the first professor appointed to fill the chair being Juan de Arteaga, with the yearly salary of two hundred pesos; that is to say, that 24 years after Caracas having being founded, public education had its beginnings in a very modest school.

COLLEGES FOUNDED IN CARACAS

From data collected in old papers of the Colony, it is known that at the beginning of the seventeenth century the convents of Franciscan and Dominican friars furnished teachers of the Latin language, Morals and rudiments of Theology.

In Coro, as the residence of the Ecclesiastical Chapter in 1606, these studies were started, to be transferred, together with the Prelates and above mentioned friar teachers to Caracas, where they could find better conditions and comfort, it being only just to note that it was due to the cooperation of the clergy that public education could develop in Venezuela.

The Bishops, in their pastoral visits, took special interest in promoting the learning of Spanish and the other branches of instruction already mentioned, leaving in charge of the missionaries the teaching of the Christian doctrines and the Spanish grammar to the young Indians of the tribes.

Father Malpica founded in Caracas the first College for Girls in the Colony, this College being still in existence.

Father Andujar, a Franciscan friar, one of the professors Bolivar had before leaving Caracas in 1798, was the founder of the study of Mathematics in the University of Caracas.

The libraries of the convents and of the Bishopric were very valuable to the students in their search for learning, as there could be found works of real merit, beauty and high philosophy.

In 1592 was ordered the creation of the first conciliary Seminary of Caracas by a Royal Order. The wish of the first Bolivar, befriended by the King, could not be realized until 1641, that is, fifty years later, by Bishop Mauro de Tovar, beginning in an incomplete manner until 1673, when it was placed on a better footing, in the time of the Bishop Gonzalez Acuña, and finally in 1682, when it was enlarged by Bishop Diego de Baños y Sotomayor.

Between the years 1696 and 1697 a petition was sent to the Spanish Sovereign, asking for the creation of a University annexed to the conciliary Seminary.

The University of Caracas did not materialize until the 11th of August of 1725, in the Seminary's Chapel, the respective Royal Order being issued on the 22nd of December of 1721. The act of the installation was presided by Bishop Escalona and Calatayud, the following matters being taught: Theology, Canonical Laws, Institute of Laws, Moral Theology, Philosophy, Grammar for minors and Music. Afterwards were added the classes of Handwriting,

agregaron las clases de Escritura, Filosofía escolástica de dominicos, Medicina y Mínimos de gramática, según datos publicados en 1876, en los "Apuntes Estadísticos del Distrito Federal".

La cátedra de Medicina fué creada en 1763 y dictada por el Dr. Campins y Ballesteros, por seis años, con la única recompensa de que se le graduara gratuitamente de Maestro en Artes y Dr. en Medicina, proposición que le fué aceptada. Esta cátedra se reducía a nociones de Anatomía y Fisiología, a la Patología de aquella época y conocimiento de la Terapéutica y materia médica que desde tiempos inmemoriales se enseñaba en las cátedras de España. Como se carecía de elementos para la enseñanza, el estudio de la Medicina era solamente rudimentario.

En 1777, por Real Cédula de Carlos III, se creó el Protomedicato de Caracas, y el Dr. Campins fué agraciado con este título.

Los doctores Francisco Molina y Felipe Tamaris, fueron médicos notables que figuraron después.

Estos son los orígenes de las cátedras que tuvo la Universidad de Caracas, y debido a que la aristocracia de la Capital, prefería para sus hijos un grado militar, de preferencia a un título académico; se debe que la Universidad se desarrollara en forma lánguida en sus primeros tiempos.

En la época de la Colonia, casi en todos los países de la América española había una marcada tendencia hacia el estudio de las ciencias, prefiriéndose el sacerdocio y la jurisprudencia. En Caracas, por las muchas razones ya mencionadas, si es verdad que hubo una gran cantidad de teólogos y de filósofos; abundaban mucho más los barberos que desempeñaban el encargo de cirujanos y los yerbateros, el de médicos, siendo los albañiles considerados como insignes arquitectos. El Gobierno español, descuidado

Scholastic Philosophy of Dominics, Medicine and Minima of Grammar, according to data published in 1876, in the "Statistical Memorandum of the Federal District".

The class of Medicine was created in 1763 and taught by Doctor Campins y Ballesteros, during six years without any salary, on condition of being graduated gratuitously as Master of Arts and Doctor in Medicine, his proposition being accepted. The matters taught in this class were only notions of Anatomy and Physiology, the Pathology of those times, and the knowledge of Therapeutics and medical matter such as was taught in Spain at the time. Not having enough elements of learning, the study of Medicine could not be but rudimentary.



Universidad Central de Venezuela.—Caracas.

Central University of Venezuela.—Caracas.

In 1777, by a Real Order of Charles III, the Protomedicate of Caracas was created, this title being granted to Doctor Campins.

After him, the physicians Francisco Molina and Felipe Tamaris were very notable.

These were the origins of the classes taught in the University of Caracas, which had a very languid existence due to the fact that the aristocracy of the Capital preferred a military rank to an academic degree.

At the time of the Colony, almost all the countries of Spanish America had a marked tendency towards the study of sciences, the ministry and the law being preferred. In Caracas, for the reasons already mentioned, it is true that there were many theologians and philosophers; there were plenty of barbers assuming the character of surgeons, physicians and medicine men; bricklayers were considered as remarkable architects. The Spanish Government, not very eager to educate the Venezuelan people, ne-

como fué para dar instrucción amplia al pueblo venezolano en aquellas épocas felizmente pasadas, abandonó en absoluto la instrucción pública, dejando a cada uno librado a su propia iniciativa para alcanzar ilustración y sabiduría. Los notables del país en aquellos años, influyeron grandemente a establecer ese estado de cosas por su desidia para fomentar la educación del pueblo.

En la casa particular del Ingeniero Nicolás de Castro, se estableció por primera vez en 1760 una Academia de Estudios Matemáticos, abarcando Geometría y Fortificaciones, especialmente dedicada para preparar oficiales y cadetes militares. El propio Coronel de Castro, fundador de una de las más distinguidas familias de la Colonia, fué el Director y fundador de esta Academia.

El Rey Carlos IV, de España, con un criterio perfectamente absurdo, negó la licencia que solicitó el Padre Andújar para establecer los estudios de las Matemáticas en Venezuela, fundándose en que "no convenía ilustrar a los americanos". Esta cátedra fundada en 1761 y que funcionó hasta 1785, dirigida por el propio Padre Andújar, fué suspendida cuando ya empezaba a dar magníficos frutos.

El hecho de estar amalgamados podemos decir dos Institutos en un mismo edificio, como eran el Seminario conciliar y la Universidad, fueron causa poderosa para que hubiera rivalidades y se promovieran controversias entre el profesorado de ambos primando las intrigas y el desorden en todo. Por esta causa la instrucción pública en aquella época sufrió un notable atraso. Los estudios de Física, Química, Ciencias Naturales, Historia, Geografía y tantos otros, tan necesarios para la ilustración de los hombres, fueron absolutamente descuidados por el medio ambiente atachador y nefasto que había en ambos planteles de educación.

Para terminar con este estado de cosas, el Rey tuvo que ordenar que los Obispos no tomaran carta en los negocios de la Universidad, decretándose por fin la separación de los dos planteles, lo que se efectuó en tiempos del Obispo Martí, en 1775.

El famoso Colegio de jesuítas que hubo en el país, fué fundado en 1731, y a su creación contribuyó el Cabildo eclesiástico; y siendo dedicado exclusivamente a la educación de sacerdotes, se le consideró como un nuevo Seminario. A raíz de la expulsión de los jesuítas en 1767, el Ayuntamiento de 1768 sugirió la idea de que este plantel educacional se le llamara "Colegio de Nobles", hijos de Caracas, al que podían venir los jóvenes de familias distinguidas residentes en las Provincias.

El Gobernador Solano, creó el primer Instituto de señoritas que tuvo Caracas.

En 30 de junio de 1768, el licenciado Simón Malpica, siendo Dignidad Tesorero de la Catedral de Caracas, fundó el Colegio de Niñas Educandas, en una casa de su propiedad, poniendo el establecimiento bajo la protección de la autoridad civil. Este Colegio se llamó "Jesús, María y José", y fué destinado para la educación de niñas huérfanas o pobres, de 6 a 15 años. El licenciado Malpica donó todos sus bienes a este colegio, consistentes en muchas casas que tenía en Caracas.

Al morir el licenciado Malpica, por testamentos contradictorios que se encontraron, y que fueron sospechados de artimañas; la donación de sus bienes al colegio citado, sufrió detalles bien desagradables.

glected entirely public education, abandoning everyone to his own resources to get any illustration and learning. The leading men of the time contributed greatly to such a state of things by their indolence and lack of spirit to develop the education of the people.

For the first time in 1760 was established in the private house of the Engineer Nicolas de Castro, an Academy of Mathematics, embracing Geometry and Fortifications, with the special object of preparing officers and military cadets. The same Colonel de Castro, founder of one of the most distinguished families of the Colony, was the founder and Director of this Academy.

King Charles IV of Spain, with a criterion perfectly absurd, denied the petition of Father Andujar to establish the study of Mathematics in Venezuela, basing his negative in that "it was not convenient to illustrate the Americans". This class, founded in 1761, was served by said Father Andujar and lasted until 1785, when its was beginning to give magnificent fruits.

The fact of both Institutes, the Seminary and the University, being in the same building, gave rise to many rivalries and controversies between the professors of both, resulting in a state of intrigue and disorder. For this reason, the cause of public education suffered a great retard in those days. The studies of Physics, Chemistry, Natural Sciences, History, Geography and many others so necessary for the knowledge of men, were absolutely neglacted in the prevailing disorder observed in both Colleges.

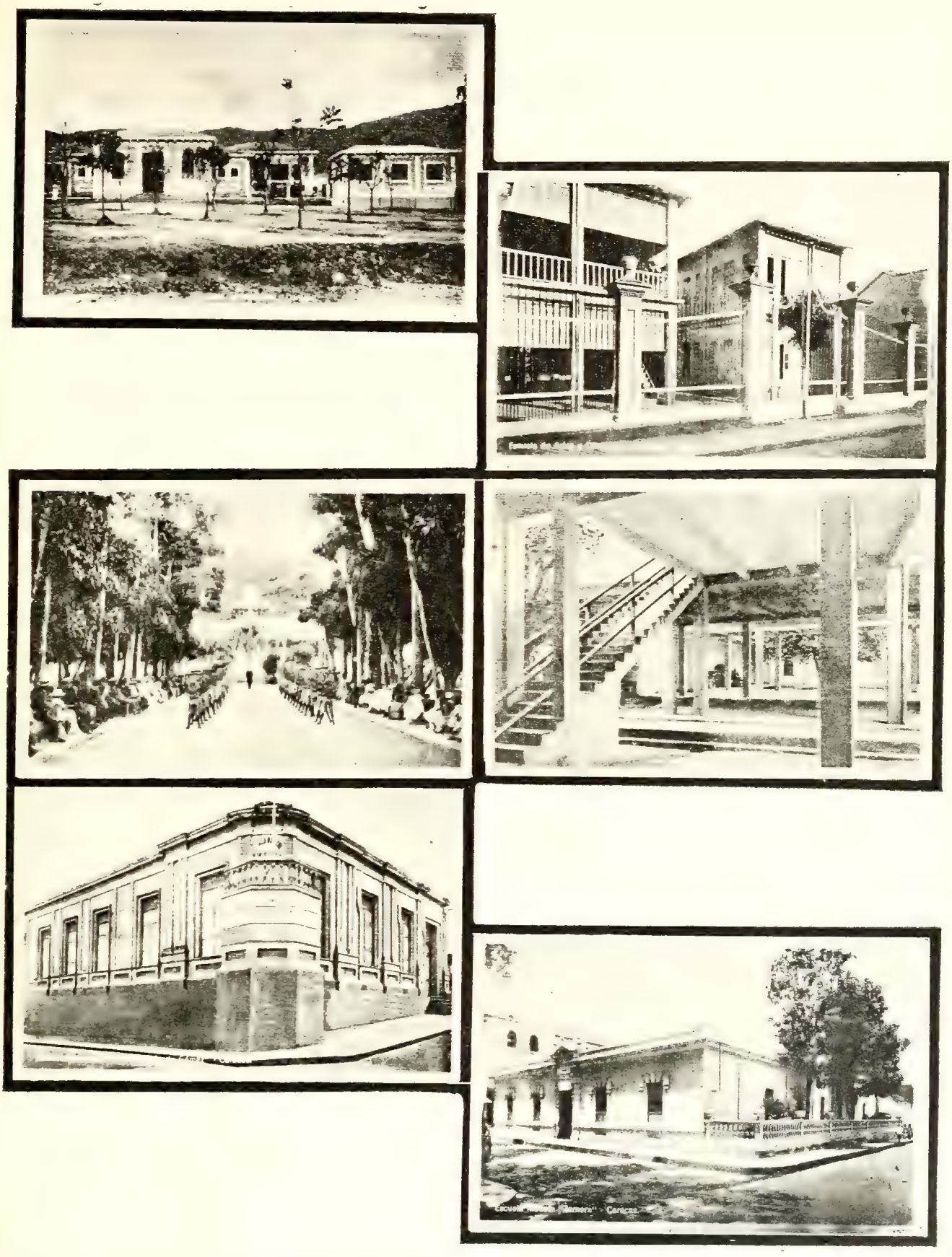
To put an end to this state of things, the King ordered that the University should be under the rule of the Bishops, until the two Colleges were separated at last in 1775, under Bishop Martí.

The famous College of Jesuit Fathers which existed in the country was founded in 1731, under the protection of the Ecclesiastical Chapter and being dedicated exclusively to the education of clergymen, was considered as a new Seminary. Immediately after the Jesuits were expelled from the country, in 1767, the Town Council suggested that this institute should be known as the "College of Noblemen", where the scions of distinguished families residing in the provinces could be taught.

The first Institute for Girls that Caracas had, was founded by Governor Solano.

On June 30th, 1768, licentiate Simón Malpica, who was Prebendary Treasurer of the Cathedral of Caracas, founded the "College for Girls" in a house of his property, putting the school under the protection of the civil authorities. This college was called "Jesus, Mary and Joseph", and was dedicated to the education of poor or orphan girls, from 6 to 15 years of age. Licentiate Malpica bestowed all his fortune consisting of real estate, to this college.

When he died, several contradictory wills were found, which were suspected to be impostures, his gift to the mentioned college passing through very disagreeable incidents. Many intriges coming out



Escuela de Medicina –Caracas. -Escuela de Artes y Oficios para Mujeres.—Interior de la misma Escuela.—Escuela Normal de Varones. –Escuela Maternal "Hermenegilda de Gómez". –Escuela "Zamora" - Caracas.

— —

Medical School in Caracas. — School of Arts and Crafts for Women. — Interior of same School. – Normal School for young men.—Maternal School "Hermenegilda de Gómez". — "Zamora" School in Caracas.

Intrigas formadas sobre el particular, terminaron por establecer que la administración de todos los bienes del difunto, correspondía a la autoridad eclesiástica, que fué la que se aprovechó de éllos, en pugna con la opinión y autoridad del Capitán General Don José Carlos de Agüero.

En 1768, Doña Josefa de Ponte obtuvo licencia del Soberano español para fundar en Caracas un Colegio o monasterio de religiosas que se dedicaran a la educación de señoritas, donando al efecto todos sus bienes.

Cuando el Barón de Humboldt visitó a Caracas, encontró un atraso completo con respecto a estudios científicos, llamando notablemente la atención pú-

of the matter brought the results that the inheritance passed into the hands of the ecclesiastical authorities, who took advantage of the fact, against public opinion and the authority of the Captain General, Don José Carlos de Agüero.

In 1768, Doña Josefa de Ponte obtained from the Spanish Monarch permission to establish in Caracas a College or Monastery for pious women, devoted to the education of young ladies, and bestowing all her property on it.

When Baron von Humboldt visited Caracas, scientific studies were in very poor condition, his mathematical instruments attracting a great deal of



Casa donde nació el sabio venezolano Don Andrés Bello.

House in which the Venezuelan sage, Don Andres Bello, was born.

blica, los instrumentos de matemáticas que portaba. Puede decirse que el único hombre científico que encontró, fué el Padre Puerto, de la Orden franciscana.

Mucho contribuyó la visita de Humboldt a Caracas para despertar entusiasmo entre los jóvenes estudiantes. Siguiendo sus buenos consejos, los estudios avanzaron notablemente en conocimientos matemáticos y científicos que buena falta hacían.

En lo referente a la instrucción primaria, el señor Simón Rodríguez, que fué maestro de Bolívar, aconsejó al Ayuntamiento de 1794, reformar esta sección de la educación pública. Sus indicaciones no fueron escuchadas, como se comprueba por las actas del referido Ayuntamiento.

Después de la partida de Humboldt, el estudio de las ciencias decayó visiblemente, quedando sólo en Cumaná una pequeña escuela de carácter privado que dirigía el Ingeniero español Don Juan Pires. En ese colegio tomaron lecciones, entre otros venezolanos: Avendaño, Sojo, Sucre y muchos otros jóvenes que más tarde fueron personalidades culminantes en la política nacional. En Caracas recibían igual ins-

attention; the only scientific man he found was Father Puerto, of the Franciscan Order.

The visit of Humboldt did much to stimulate in the young men the desire to study. Following his good advices, knowledge advanced notably, especially in Mathematics and Sciences.

As to primary education, Simon Rodriguez, who was tutor of Bolivar, addressed a memorial to the Town Council in 1794, asking for the reform of this branch of public education. He was entirely ignored by the Town Council, as can be seen from the records of said Council.

After the departure of Humboldt, the study of sciences cooled visibly, surviving only in Cumana a small school of a private character, conducted by the Spanish engineer, Don Juan Pires. In that school studied among others, Avendaño, Sojo, Sucre and many other young men who afterwards rose to be eminent personalities in national politics. In Caracas studied at the same time, in a college conducted by

trucción en un colegio dirigido por el señor José de Salcedo, los jóvenes Piñango, Tirado y muchos otros más, que a igual de los anteriores, fueron figuras destacadas como militares instruídos.

La Revolución de 1810 encontró en los archivos de la vieja Capitanía, muchos y valiosos planos orográficos hechos por los Ingenieros españoles que estuvieron en Venezuela antes de esa fecha; y entre los que sobresale Don Pedro Donato y Carranza.

Diferente del estancamiento educacional que se notaba en Venezuela; en México, en Nueva Granada, Perú y Ecuador, sucedía lo contrario. Aquellas ricas Colonias florecían notablemente en el campo del saber humano.

México tenía cuando lo visitó Humboldt, magníficos palacios de gran valor intrínseco y artístico, que podían figurar entre los mejores de París, Berlín y otras grandes capitales europeas; estando la escultura, a igual que la arquitectura al nivel de los adelantos del Viejo Mundo.

El sabio Mútis, en Nueva Granada; Ruiz y Pavón en el Perú; y Sesé y Moziño en México, habían realizado notables expediciones científicas sobre estudios botánicos de América, patrocinadas por el Gobierno español.

En el Perú, los estudios astronómicos a igual que en Bogotá, se realizaron por entonces con brillantes resultados, estableciéndose Observatorios como los mejores de Europa.

Santiago de Chile, Quito y Lima, tenían magníficas universidades y muchos y muy reputados colegios, habiendo en aquellas capitales notables hombres de ciencia, nativos de cada país.

El antiguo y célebre Colegio de Minería, existente en la Capital de México, hasta lo presente conserva su fama de gran centro educador en Matemáticas y altos estudios. Pocas partes del Continente pueden contar con tantos hombres sabios como los hubieron en la tierra de los aztecas. Recordando a Sigüenza y Góngora, Velásquez y Gama, Alzate y muchos otros; recordando sus obras y su saber, satisface y halaga el amor propio de cualquier país civilizado.

Las primeras imprentas introducidas en la América fueron a México en 1546, y a Lima en 1583; imprimiéndose en ellas, obras escritas en lenguas americanas, que están consideradas como de las mejores.

Al crear Bolívar con su genio militar; con sus energías indomables y con su clarividencia de gran estadista la Gran Colombia, a igual que la expansión del comercio y de las industrias; empezó el movimiento de la prensa y el incremento y mejoría de la instrucción pública, por exigirlo así la creación de una nueva nación independiente.

Bajo el patrocinio del Libertador, la Colonia olvidada como había sido bajo tantos conceptos, entró en un desarrollo encomiable y muy necesario mediante la sabia dirección del célebre Don Juan Manuel Cajigal y del señor Rafael Acevedo.

Por Decreto del Soberano Congreso Constituyente, se creó el 14 de octubre de 1830 una Academia de Matemáticas en Caracas, la que logró instalarse el 4 de noviembre de 1831, en la antigua Capilla del Seminario.

El sabio Vargas puso todos sus esfuerzos para que la ciencia médica surgiera, y a estos impulsos siguieron la creación de la Academia de Dibujo, del Colegio de la Independencia, que fué el principio de

Mr. Jose de Salcedo, young men such as Piñango, Tirado and many others who attained high positions in the military career.

The revolutionists of 1810 found in the files of the old Captaincy General, many valuable orographic drawnigs made by the Spanish engineers residing in Venezuela before that time, excelling among them Don Pedro Donato y Carranza.

Very different to the educational stagnation to be seen in Venezuela, México, Nueva Granada, Peru and Ecuador had all the advantages of the best education. These Colonies, being very rich, advanced notably in all branches of human knowledge.

Mexico could boast, at the time of the visit of Humboldt, of many magnificent palaces of intrinsic and artistic value, which could figure in the first rank in Paris, Berlin and other great European capitals; Sculpture and Architecture being as advanced as in the Old World.

The learned Mutis, in Nueva Granada; Ruiz and Pavon, in Peru; and Sese and Moziño in México, had realized notable scientific expeditions on Botanical subjects, helped by the Spanish Government.

In Peru, the same as in Bogota, the astronomical studies were pursued with brilliant results, Observatories being established which could rival with the best in Europe.

Santiago de Chile, Quito and Lima had magnificent Universities and many well reputed colleges, and many among the natives were notable scientific men.

The ancient and celebrated College of Mining founded in the Mexican Capital still exists, maintaining its well earned fame as a great educative center in Mathematics and other high studies. Very few countries on the Continent had so many sapient men as there were in the land of the Aztecs. We can easily remember Sigüenza and Góngora, Velásquez and Gama, Alzate and hosts of others; their works and knowledge would fill with pride any civilized country.

The first printing houses known in America were introduced into Mexico in 1546, and at Lima in 1583; in both were edited works written in American languages, said works being considered as among the best.

When Bolivar with his military genius, his undaunted energies and his foresight of a great statesman created Great Colombia, the press began to flourish at the same time that commerce expanded and public education increased and improved, as was natural in a newly created and independent nation.

Under the protection of the Liberator, the grossly neglected and forgotten Colony began its needed and natural intellectual development under the wise direction of the renowned Don Juan Manuel Cajigal and of Mr. Rafael Acevedo.

By Resolution of the Sovereign Constituent Congress, there was created on the 14th of October, 1830, the Academy of Mathematics of Caracas, which was installed on the 4th of November, 1831, in the old chapel of the Seminary.

The learned Vargas made all the efforts he could for the development of the medical sciences, and as a result of his steps he obtained the foundation of the Academy of Design and of the College of the Inde-

los planteles de instrucción superior; adelantándose todo hasta la época de Guzmán Blanco, en que la Universidad fué enriquecida con varias cátedras de Ciencias Naturales, y de muchas otras importantísimas materias; habiendo la circunstancia de que a los 120 años de haberse propuesto en Caracas, establecer el estudio de las Ciencias Naturales, recién se pudo conseguir la realización de tan nobles propósitos.

FUNDACION DE OTROS ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES

La Biblioteca Nacional se creó el 13 de julio de 1833, por el Vicepresidente de la República, Dr. Andrés Narvarte.

El 15 de marzo de 1837, se autorizó a los Colegios nacionales para conferir grados de Bachiller en Filosofía.

El 17 de julio de 1838, se estableció la Dirección de Instrucción Pública.

El 5 de julio de 1841, se instaló el renombrado Colegio Chávez, para niñas, con el capital que dejó el señor Juan Nepomuceno Chávez.

El 26 de junio de 1843, se establecieron las Escuelas de Náutica en los Colegios de Margarita, Maracaibo y Guayana.

El 16 de agosto de 1844, se establece la Escuela de Agricultura de Caracas.

El 21 de febrero de 1856, el Dr. Guillermo Tell Villegas, Gobernador de la antigua Provincia de Cojedes, creó el Colegio San Carlos, cuyas cátedras fueron servidas por distinguidos hombres educacionistas. Este Instituto terminó en el año 1869, después de haber dado excelentes frutos, instruyendo una legión de jóvenes que se dedicaron a las artes y diferentes oficios.

El 24 de febrero de 1867, el mismo Dr. Tell Villegas, decretó la fundación del Seminario de Coro.

El 27 de junio de 1870, el General Guzmán Blanco decretó la Instrucción gratuita y obligatoria, creando rentas para sostenerla.

El 1º de octubre de 1871, se inauguró en Caracas la primera Escuela Federal, sostenida con el producto de las estampillas.

El 30 de junio de 1876, se creó la Sala de Autopsias, en la Universidad Central de Venezuela.

El 3 de abril de 1877, se ordenó la creación del Instituto Nacional de Bellas Artes; y el 14 de diciembre del mismo año, se restableció la Academia Militar de Matemáticas en Caracas y se reorganizó el Colegio de Ingenieros.

El 8 de mayo de 1879, se decretó la fundación del Instituto Nacional de Venezuela.

El Colegio de Abogados en Caracas, se restableció el 7 de febrero de 1883.

Entre los días 26 y 27 de julio de 1883, se instaló en Caracas la Academia Correspondiente de la Real Española.

En 9 de octubre de ese mismo año se creó el Colegio de Médicos.

El 8 de setiembre de 1888, siendo Presidente de la República el Dr. Rojas Paúl, se ordenó la construcción en Caracas, del Observatorio Astronómico y Meteorológico. En ese mismo año se decretó la fundación de la Biblioteca Médica de la Universidad Central.

La Universidad Central de Caracas, fué creada

pendence, the Alma Mater of all the other Institutes of Superior Instruction; afterwards public education went forward at a rapid stride until the time of Guzman Blanco, when the University was endowed with several professorships of very important matters, among them that of Natural Sciences, with the peculiar circumstance that the realization of the noble idea of the foundation of the study of Natural Sciences in Caracas was possible only 120 years later.

FOUNDATION OF OTHER EDUCATIONAL INSTITUTES

The National Library was founded on July 13th, 1833, by the then Vice-President of the Republic, Doctor Andres Narvarte.

The National Colleges were authorized to confer the degree of Bachelor in Philosophy, on March 15th, 1837.

The Direction of Public Education was created on the 17th of July, 1838.

With a legacy left by Mr. Juan Nepomuceno Chavez, the renowned Chavez College for girls was founded.

On June 26, 1843, were created the Nautical Schools of Margarita, Maracaibo and Guayana, and annexed to the respective Colleges.

The School of Agriculture at Caracas was established on August 16th, 1844.

On February 21st, 1856, Doctor Guillermo Tell Villegas, then Governor of the former Province of Cojedes, founded the College of San Carlos, whose professorships were served by many distinguished educational men. This Institute lasted until 1869, after having produced excellent results, educating a legion of young men who took up arts and different professions.

The same Doctor Tell Villegas created, on February 24th, 1867, The Seminary of Coro.

On June 27th, 1870, General Guzman Blanco decreed that Public Education should be gratuitous and compulsory, creating funds for its upkeep.

The first Federal School was opened in Caracas on October 1st, 1871, supported with the product of the Stamp Revenue.

The Department of Autopsies of the Central University of Venezuela was created on June 30th, 1876.

The creation of the National Institute of Fine Arts was ordered on April 3rd, 1877, and on the 14th of December of the same year the Military Academy of Mathematics was re-established, and the College of Engineers re-organized.

On May 8th, 1879, a decree was issued ordering the foundation of the National Institute of Venezuela.

The College of Lawyers of Caracas was re-established on February 7th, 1883.

Between the 26th and 27th of July, 1883, the Academy of the Language, correspondent of the Royal Spanish Academy, was established.

The Medical College was founded on October 9th, of the same year.

On September 8th, 1888, the President of the Republic being Doctor Rojas Paul, there was ordered the construction in Caracas of the Astronomical and Meteorological Observatory. In the same year the foundation of the Medical Library of the Central University was ordered.

The Central University of Caracas was created

por el Rey Felipe V, instalándose el 11 de agosto de 1725.

La Universidad de Mérida, en la Capital de aquel Estado, fué fundada en 1810, por la Junta Patriótica de Mérida.

ESTABLECIMIENTOS DE INSTRUCCION SUPERIOR EN EL AÑO DE 1890

En el año de 1890, habían en el país los siguientes establecimientos de instrucción:

2 Universidades.
9 Escuelas de Instrucción Superior.
6 Colegios Federales de Primera categoría.
14 Colegios Federales de Segunda categoría.
21 Colegios particulares de varones.
7 Escuelas Episcopales.
3 Escuelas Normales.
11 Colegios Nacionales de Niñas.
15 Colegios particulares de Niñas.

Además había 1334 Escuelas Federales, con un total de alumnos de 80.640; Escuelas particulares en número de 311, con un total de alumnos de 8.114.

BELLAS ARTES

En 1591, Luis Carenas Saavedra, funda en Caracas una Escuela de primeras letras y entre ellas entra el "canto llano".

Al inaugurarse en Caracas el 11 de agosto de 1725 la Real y Pontificia Universidad, se estableció la clase de Música, dirigida por el Profesor Francisco Pérez Camacho.

En 1770, el Presbítero Pedro Sojo, trajo de Roma un repertorio de música e instrumentos de cuerda y viento, fundando una Academia que la dirigió Don Juan Manuel Olivares.

A fines del siglo pasado, fuera de Caracas no se conocía sino la guitarra, el arpa y la bandola, introduciéndose más tarde el violín, la flauta y otros. En 1796, se trajeron a Caracas los primeros pianos.

El primer teatro que hubo en Caracas fué el que construyó el Cabildo en 1797 y estuvo ubicado en el lado oeste de las esquinas el Conde y las Carmelitas, hasta que lo derribó el terremoto de 1812. En este teatro se cantó la primera ópera en Caracas, por una compañía francesa llamada "Lafaucompre".

En 1849 la diputación provincial de Caracas fundó la Escuela de Música, dirigida por Atanasio Bello.

El primer piano que se fabricó en el país, lo hizo Lorenzo Rodríguez Colín, en 1865.

La primera obra compuesta en Venezuela, fué "Virginia", por José Angel Montero y fué estrenada en 1863.

El 25 de mayo de 1881 se declara Himno Nacional la canción "Gloria al Bravo Pueblo", que había compuesto en la guerra magna Juan Landaeta.

DIBUJO, PINTURA Y ESCULTURA

Algunos Profesores venidos de España y de otros países europeos, iniciaron en Venezuela, durante la época de la Colonia, el Dibujo y la Pintura. El sabio Cajigal y Don Juan Lovera fundaron las Escuelas de Dibujo Lineal y Topográfico, y la Escuela de Pintura, respectivamente.

by King Phillip V, being inaugurated on August 11, 1725.

The Merida University, in the city of same name, was founded in 1810 by the Patriotic Society of Merida.

ESTABLISHMENTS OF HIGHER INSTRUCTION FOR THE YEAR 1890.

For the year 1890 there were in the country the following educational establishments:

2 Universities.
9 High Schools.
6 First Class Federal Colleges.
14 Second Class Federal Colleges.
21 Private Colleges for Boys.
7 Episcopal Schools.
3 Normal Schools.
11 National Colleges for Girls.
15 Private Schools for Girls.

There were besides, 1334 Federal Schools with a total of 80,640 students; and 311 Private Schools with 8,114 students.

FINE ARTS

In 1591, Luis Carenas Saavedra founded in Caracas a Primary School and with it a class of "plain chant".

At the inauguration of the Royal and Pontifical University of Caracas on August 11, 1725, a class of Music, served by Professor Francisco Perez Camacho, was created.

In 1770 Father Pedro Sojo brought from Rome a musical repertory and several string and wind instruments, for the foundation of an Academy of Music under the direction of Don Juan Manuel Olivares.

At the end of the seventeenth century, there were known in Caracas only the guitar, the harp and the bandola, the violin, the flute and others being introduced later. The first pianos arrived in Caracas in 1796.

The Metropolitan Chapter erected the first theatre in Caracas and it was located on the west side between the corners of Conde and Carmelitas, and lasted from 1797 until 1812, when the great earthquake converted it into ruins. The first opera heard in Caracas was sung in this theatre by a French opera company, called "Lafaucompre".

The Provincial Deputation of Caracas founded the School of Music in 1849, and gave its direction to Atanasio Bello.

The maker of the first piano in the country was Lonrenzo Rodriguez Colin, in 1865.

The first Venezuelan musical composition was "Virginia", by Jose Angel Montero, its premiere being in 1863.

On May 25th, 1881, there was selected as the National Anthem the song "Hail to the brave people", composed during the Independence War by Juan Landaeta.

DESIGN, PAINTING AND SCULPTURE

Some Professors, natives of Spain and other European countries, started in Venezuela teaching drawing and painting during the Colonial epoch. The learned Cajigal and Don Juan Lovera founded the School of Lineal and Topographic Drawing and the School of Painting, respectively.

El 1 de agosto de 1887, se organizó en definitiva la Academia de Bellas Artes, con las siguientes asignaturas: Dibujo, Pintura, Escultura, Arquitectura, Piano, Solfeo, Canto, Música en general y Declamación. Esta Academia subsiste en la actualidad.

Entre los pintores más notables que ha tenido Venezuela, están: Juan Lovera, Carmelo Fernández, Pedro Lovera, General José Ignacio Chaquert, que fué Ingeniero, Dibujante y Pintor afamado; Martín Tovar y Tovar, nacido en Caracas y reconocido como el más descollante pintor de Venezuela. Ejecutó varios cuadros que se han hecho célebres y que inmortalizarán su nombre; Manuel Otero, Arturo Michelena, premiado en la Exposición Universal de París en 1889 y laureado en Caracas; Emilio J. Mauri y muchos otros.

Desde que cambió la orientación política y administrativa del país, debido al movimiento rehabilitador de diciembre de 1908, se inició dentro del Gobierno Nacional una corriente de simpatía e interés muy vigoroso hacia la Instrucción Pública en Venezuela.

El Congreso Nacional ha tenido participación directa en esta labor patriótica, al sancionar en 1912, el Código de Instrucción Pública que, aunque conserva la estructura de los anteriores, tiene introducidas reformas de verdadera trascendencia, especialmente en lo tocante a la instrucción primaria. Muchas de esas reformas o innovaciones, están dando frutos razonados y benéficos, pues reglamenta la creación y distribución de las escuelas, el ejercicio del magisterio escolar, la instrucción obligatoria y varios otros detalles administrativos.

Estudiando comparativamente la marcha actual de la instrucción pública, se puede apreciar cuántos han sido los esfuerzos del General Juan Vicente Gómez, Presidente Constitucional de Venezuela, para asegurar a todas las clases sociales los beneficios de la instrucción, por medio de aquellos servicios que el mismo ramo impone y que el tiempo, de acuerdo con la ley evolutiva, aconseja o permite.

Analizada serenamente su labor, el General Gómez es el único Magistrado de la República, que le ha consagrado a la educación nacional, en todas sus manifestaciones y actividades, la atención y el particular celo y perseverancia que ella requiere por ser factor de vital importancia en la acción civilizadora influyendo fundamentalmente en los destinos de la Nación.

LA ENSEÑANZA EN VENEZUELA

En Venezuela la enseñanza es libre y así lo establece la Constitución Nacional. Cualquier ciudadano tiene la libertad de enseñar, lo cual consiste en fundar toda clase de establecimientos o cátedras donde dar la enseñanza que sea capaz de impartir. También todos los institutos, sin excepción alguna, pueden enseñar hasta la presentación de exámenes y la obtención de títulos oficiales; pero en todo caso están sometidos unos y otros a las formalidades establecidas en la ley que reglamenta estas funciones; ley que es de orden público y que no puede relajarse por intereses ni arreglos particulares de ninguna especie.

Todo establecimiento de instrucción puede dar toda enseñanza; pero en aquellas materias en que el Estado tiene un interés especial, por lo que repre-

On the 4th of August, 1887, the Academy of Fine Arts was definitively organized with the following professorships: Design, Painting, Sculpture, Architecture, Piano, Sol-Fa, Singing, General Music and Declamation. This Academy still exists.

Among the most notable painters Venezuela has had are: Juan Lovera, Carmelo Fernandez, Pedro Lovera, General Jose Ignacio Chaquert, who was Engineer, Designer and a renowned painter: Martin Tovar y Tovar, recognized as the best Venezuelan painter, author of several paintings that have become famous and made his name immortal; Manuel Otero, Arturo Michelena, who was honored with a prize at the Paris Exposition in 1889 and also was laureated in Caracas; Cristobal Rojas, Emilio J. Mauri and many others.

Since the change of political and administrative orientation of the country, due to the popular movement of December, 1908, the National Government initiated a vigorous feeling of interest and sympathy for Public Education in Venezuela.

The National Congress has participated directly in this patriotic labor when sanctioning in 1912 the Code of Public Education, which, although keeping the structure of the former Codes, has in itself numerous reforms of far-reaching effects, especially in the part referring to Primary Instruction. The country is now reaping the fruits of these reforms and innovations, in things relative to the creation and distribution of schools, activity of teachers, compulsory education and many other administrative details.

In studying comparatively the actual situation of public education in Venezuela, it is possible to appreciate the efforts of General Juan Vicente Gomez,, Constitutional President of Venezuela, to insure for all social classes the benefits of education, utilizing the services needed by the Department, and which the times, together with the natural evolution of the law would require or permit.

After serenely analyzing his labor, it is to be seen that General Gomez is the only Supreme Magistrate of the Republic who has given to national education in all its manifestations and activities, the attention and the special zeal and constancy required by it, considering this to be a factor of vital importance as a civilizing influence in the destinies of the Nation.

TEACHING IN VENEZUELA

Instruction in Venezuela is free, as established by the National Constitution. Any citizen can exercise the right to teach, that is, to found all classes of establishments or professorships in order to teach all matters regarding which he may be able to impart knowledge. All the existing Institutes, without exceptions, can give the instruction and even present examinations and give official titles, but in all cases being submitted to the rules and regulations established by the law on the matter; a law of public order, which cannot be altered or evaded for the benefit of private interests of any kind.

Every establishment of learning is empowered to impart instruction; but in those matters in which the State has a particular interest, in view of their

sentan y envuelven en bien del interés social, debe someterse a los reglamentos que el mismo Estado prescribe en garantía de su responsabilidad y de los mismos intereses de la colectividad.

En cualquier instituto particular de instrucción, sus Directores pueden establecer programas, horarios y métodos que mejor les cuadre, sin que nadie pueda negárselos. Eso sí, que al pretender presentar exámenes y obtener los títulos oficiales, nadie sino el Estado, que va a responder ante la sociedad de los títulos que otorga, puede imponer esos programas, esos horarios y los métodos que sean convenientes; porque si es verdad que la libertad de enseñanza es permitida, ella no puede ser en ningún caso absoluta, como no lo puede ser ninguna de las libertades, de acuerdo con el derecho constitucional que prescribe, que toda libertad está limitada por las leyes que establecen reglamentando las condiciones para ejercitarlas.

Las Leyes vigentes sobre Instrucción Pública en Venezuela, han sido inspiradas en el propósito de dar a ésta, toda la amplitud y la eficacia necesarias, y es así como están reglamentadas todas las disposiciones disciplinarias sobre enseñanza y regularidad en la buena marcha de los institutos docentes, oficiales y particulares; no teniendo otro propósito las que van encaminadas para organizar el sistema de exámenes, que es base para el Estado, en la expedición de títulos oficiales, pues éstos sólo pueden otorgarse a quienes verdaderamente estén capacitados y lo merezcan, por los conocimientos respectivos adquiridos de acuerdo con las leyes de la materia.

Esta finalidad, fuera de ser una labor de disciplina y de orden, de moral administrativa y de progreso; es también una obra de patriotismo y de alta economía social, porque encauza con perfección si se quiere, las energías ciudadanas hacia un bien general para la patria.

En Venezuela ningún funcionario y ninguna autoridad, tiene atribuciones para el otorgamiento de gracias, que coloquen al favorecido en una situación de privilegio, y por lo tanto, esencialmente fuera del derecho constitucional.

Inspirado en estos principios de perfecta moralidad, el Gobierno Nacional procede celosamente para que reine en la instrucción pública el orden, la justicia y la equidad en el cumplimiento de las normas legales, quitando toda esperanza a los que pretendieran hacer valer favoritismos u otras razones que estén fuera de la moral.

Bajo la actual Administración, que significa trabajo infatigable realizado por la Rehabilitación Nacional, cada cual obtiene en justicia el fruto de sus actos, y fiel en esa norma de conducta, se va encauzando la República en todos sus órdenes, por una amplia y luminosa senda de progreso, de cultura y de civilización.

INSTRUCCION PRIMARIA

De acuerdo con el vasto plan cultural que abarcan las Leyes de la Instrucción Pública en Venezuela, y con el especial interés que tiene el Gobierno Federal para difundir la enseñanza en todo el país, la Instrucción Primaria obligatoria se sigue difundiendo y organizando en la forma más conveniente para obtener el resultado que se apetece.

Para justificar lo primero, se ha aumentado el

importance and influence towards the social welfare, it has to submit to the Regulations imposed by the State as a guarantee of its responsibility and of the interests of the people in general.

The Directors of private Institutes can establish the programs of studies, time-tables and methods better adapted to their needs, without any interference; but, when coming to the matter of examinations and official titles, only the State, who is the only one responsible before the people for the validity of the titles given, can decide which programs, time-tables and methods are best, since freedom of tuition, the same as any other liberty, cannot be absolute, as there is a constitutional precept to the effect that all freedom is limited by the laws regulating its exercise.

The Laws in force on Public Education in Venezuela have been inspired with the purpose to make this efficient and all-embracing, and to this end have been dictated all disciplinary regulations on tuition and for regularity in the good working order of all the Institutes of Instruction, official or private; having no other purpose than to follow justice and equity in the granting of official titles to those who really deserve them by their knowledge acquired, in accordance with the respective laws.

This purpose, besides entailing a labor of order and discipline, of administrative morality and progress, is also a labor of patriotism and of a high social economy, directing with a perfect system all the personal energies towards the Nation's general welfare.

No public official or authority in Venezuela has the right to grant special favors which may purport privileges to any one outside of his constitutional rights.

Following these principles of strict morality, the National Government is particularly zealous and careful of the order, justice and equity presiding all functions of public education in accordance with all the legal regulations, and killing all hopes of those pretending to rise by trampling upon morals.

Under the actual Public Administration, meaning the indefatigable labor realized by the National Rehabilitation, every one obtains in justice the fruit of his efforts, this being also true in all activities, following an ample path of progress, culture and civilization.

PRIMARY INSTRUCTION

In accordance with the vast plans of culture embraced by the Laws on Public Education in Venezuela, and with the special interest shown by the National Government in everything relating to the diffusion of instruction in the whole country, compulsory Primary Instruction is being established and organized in the most convenient form to obtain the desired results.

In order to obtain the best results, the number

número de Maestros de enseñanza primaria, hasta el extremo de considerar que los hay en bastante número; y puede decirse, que si la niñez no quiere estudiar, no será por falta de quien la enseñe, sino por mala voluntad para ilustrarse. Siguiendo el vasto plan trazado por el General Gómez, sobre la educación pública; la difusión de la Escuela Primaria se hace cada día más extensiva, ofreciendo todas las oportunidades para que el pueblo venezolano reciba en oportunidad, los beneficios de la ilustración que encauzan el bienestar y el progreso de las naciones.

Para justificar la organización de la Instrucción Primaria, el Gobierno Nacional también ha establecido la enseñanza obligatoria; no solamente en lo que incumbe al Estado que debe darla, sino también al ciudadano que ha de adquirirla.

Los prejuicios que se han mantenido por mucho tiempo, de que la enseñanza obligatoria es un atentado a la patria potestad y a la libertad individual, van desapareciendo al comprender que, si se obliga la enseñanza, es para mejorar el prestigio cultural del país, por una parte, y luego, para beneficio directo del educando al obligarlo a prepararse mejor para la lucha de la vida, dándole armas de sapiencia con qué apartar los escollos del camino. Un pueblo educado y culto, siempre será mejor que aquel que no lo está, sin desconocer que el que posea cultura se encontrará más capacitado para hacer valer sus propios derechos que el concepto de patria le obliga. El analfabetismo es la rémora y la ruina de los pueblos que los estanca y los aplasta en sus más nobles esfuerzos para conquistar y mantener su propia personalidad de nación civilizada. Un ciudadano refractario a estos sólidos y tan elevados principios de economía social, no solamente atenta a su propia ventura personal, sino que es un estorbo para el progreso de la colectividad.

Para vencer el absurdo de los prejuicios de los refractarios a educarse, el Gobierno ha usado y sigue usando de toda su autoridad, emprendiendo una verdadera campaña de persuación, llevándola a efecto como una evolución más que todo sin poner en práctica disposiciones administrativas o ejecutivas, para llevar al ánimo de la ciudadanía la noción justa de la obligación escolar. Los padres imprevisivos prefieren dedicar a sus pequeños hijos al trabajo manual en los que ganan salarios irrisorios, que obligarlos ir a la escuela para que adquieran los conocimientos necesarios que los capaciten para el propio beneficio y bienestar y también para el de la patria.

El aumento de centenares de planteles federales de un solo Maestro, y de escuelas graduadas de tres Maestros cada una, para atender la Instrucción Primaria; ha sido una de las disposiciones de verdadera trascendencia que, por decretos respectivos, ha implantado en el año fiscal 1925 a 1926, el Gobierno Federal. Con estas sabias y bien acertadas disposiciones del General Gómez, la Instrucción Primaria Elemental puede decirse está perfectamente difundida en la actualidad a todos los caseríos y lugares de la República donde existen niños en edad escolar que la necesiten, y contribuye de una manera decisiva para resolver el problema de la educación popular, de acuerdo con las exigencias del siglo XX.

Todos estos establecimientos funcionan en lo presente, a satisfacción de ambas partes; destacándose la notable Escuela Nocturna para Obreros, fun-

of teachers of Primary Instruction has been increased to such an extent, that if any child does not learn it is not for lack of teachers but for natural laziness. Primary instruction is being enlarged from day to day in accordance with the wishes of General Gomez, for the Venezuelan people to reap the benefits of knowledge as a basis of the welfare and progress of the nation.

As a corollary to the organization of Primary Instruction, public education is compulsory not only for the State to give it, but for the citizen to receive it.

There existed, for a long while, the prejudice that compulsory education was a transgression of domestic authority and of personal freedom, but happily, this prejudice is fast disappearing in thinking that to make education compulsory is to improve the reputation of an enlightened people, and besides, it is for the personal and direct benefit of the pupil, who is thus armed with knowledge for the struggle for life. An enlightened and civilized people will always be in better condition than an ignorant people, as it will be better able to uphold the rights to which entitled. Ignorance is the hindrance and the ruin of the nations, smothering their most noble efforts to acquire a place in the civilized world. Any citizen refractory to these solid principles of social economy, not only attempts against his own personal welfare but is an obstruction towards the progress of the community.

To overcome the absurd prejudices of such refractory elements, the Government has used and is using its authority to its full extent, but in the form of an intense campaign of persuasion, just to carry to the minds of the citizen the proper notion of their duty in sending their children to school. Shortsighted parents prefer to send their children to work earning meagre salaries instead of sending them to school to acquire the necessary knowledge for their own good and for that of the fatherland.

The increase of hundreds of Federal Schools with a single Teacher and of Graduate Schools with three Teachers each, all devoted to Primary Instruction, has been one of the most transcendental Resolutions of the Federal Government in the fiscal year 1926-1927. Now it can be said, after these wise prescriptions of General Gomez, that Elementary Instruction is wide-spread in all the hamlets and villages wherever there are children of age to go to school, thus solving the problem of popular education in accordance with the requirements of the twentieth century.

All of these establishments are now in operation to the satisfaction of all concerned, deserving special mention the Night School for Workingmen,

dada en Maracay, Capital del Estado Aragua, establecimiento docente que está dando enormes beneficios al proletariado de esa próspera y bella región del país. Una gran cantidad de alumnos llenan las aulas de ella y reciben la enseñanza que los dejará más aptos y útiles en todo y para todo.

INSTRUCCION SECUNDARIA

La Instrucción Secundaria ha sido reducida a cuatro años de estudios, de acuerdo con la práctica que ha venido comprobando la conveniencia de esta reducción; y los programas que hay en vigencia para cursar estos años, están considerados como los más convenientes y avanzados al respecto.

La tesonera y paciente labor que desarrolla el Ministerio de Instrucción Pública, poniendo en práctica el programa del Jefe del País, sobre el particular, unida al mantenimiento de la disciplina en los estudios; la buena marcha de la Instrucción Secundaria en Venezuela, es cada día mejor y satisfactoria. La inmensa mayoría de Directores y Profesores de Institutos de Instrucción Secundaria, manifiestan cada día un mayor entusiasmo para secundar eficazmente los buenos propósitos del Ejecutivo Federal, contribuyendo así a conseguir los halagadores resultados que se notan en todas partes.

Debido a la buena observancia que se hace en los liceos y colegios de las disposiciones gubernamentales, relacionadas con la buena organización de ellos; el desorden que reinaba en los cursos y la anarquía que imperaba en los estudios, como derivación lógica de la mala legislación escolar antigua, ha cesado por completo. En la actualidad todo es diferente, demostrándose el orden y el buen aprovechamiento de los estudios bajo todo punto de vista.

Si es verdad que todo instituto puede desenvolver sus programas y planes docentes sin estar sometido a las disposiciones legales en cuanto al funcionamiento particular en la instrucción privada; con la instrucción pública no puede apartarse con lo que ordenan las leyes al respecto. Si estos planteles aspiran para sus educandos títulos oficiales conforme a la Ley y al plan de enseñanza establecido por ella, entonces es absolutamente necesario que tienen que someterse a las medidas de orden y de regularidad establecidos porque, como ya lo hemos dicho, sólo el Estado tiene facultad constitucional para otorgar esos títulos, de acuerdo con los compromisos contraídos con la sociedad.

Muchos son los institutos y colegios capacitados para esta sección de la instrucción pública, que en el último año se han establecido en el país, marchando todos a entera satisfacción.

En lo que concierne a la labor del Gobierno relacionada con la enseñanza secundaria, éste ha desplegado el mayor celo para que los institutos de esta categoría, ya sean oficiales o sostenidos por particulares, estén perfectamente dotados de los gabinetes y laboratorios necesarios en donde efectuar la enseñanza en forma debida, tanto teórica como práctica. Las diferentes autoridades estaduales han secundado con entusiasmo al Gobierno Nacional para proveer lo conducente y a la vez, vigilar la buena marcha en los cursos respectivos de esos establecimientos educacionales.

ENSEÑANZA NORMALISTA

Son de incuestionable valor los progresos que se han alcanzado en los estudios normalistas, subsanán-

founded in Maracay, capital of the State of Aragua; this school is giving the best results and is of great benefit to the workingmen of that prosperous and beautiful region of the country, many pupils receiving a tuition that will make them more fit and able in all and for all.

SECONDARY INSTRUCTION

Secondary Instruction has been reduced to four years of study as indicated by experience proving the convenience of this reduction, and the programs now in force for this term are considered as the most convenient and advanced for their object.

The patient and constant labor of the Ministry of Public Instruction to carry out the purposes of the Leader of the country, united to the maintenance of discipline in the studies, has resulted in the progress of Secondary Instruction in Venezuela being every day better and more satisfactory. The great majority of Directors and Professors of Secondary Instruction, show a real enthusiam to efficiently second the purposes of the Federal Executive, contributing on their part to obtain the flattering results noted in every direction.

Due to the faithful observance of the Government Rules and Regulations in all of the schools and colleges, relating to their good organization, the disorder and anarchy that used to be rampant, as a logical consequence of the deficient former legislation, has completely disappeared. At present, everything is different, and it can be plainly seen from all points of view that due to the order and discipline prevailing, the scholars can follow their studies to their full advantage.

If it is true that every Institute can develop its own programs and tuition plans according to its particular needs without being submitted to the legal dispositions, it is not so in what refers to public instruction, where the legal rules and regulations have to be strictly followed. If these Institutes require for their pupils official degrees, they must submit to all the measures of order and regularity imposed by the State, who is responsible before the Nation for the titles and degrees granted.

There are many Institutes and Colleges which have been established during the last year, that have been enabled to serve this section of public instruction, giving satisfactory results.

Referring to the labor of the Government relating to Secondary Instruction, it can be said that it has displayed the utmost zeal in order that all Institutes belonging to this category be equipped with the required cabinets and laboratories for the proper tuition, theoretical and practical. The authorities of the different States have followed in earnest the National Government in all relating to education and at the same time they watch over the progress of the curriculums of the educational establishments.

NORMAL INSTRUCTION

The progress realized in the normal studies is of unquestionable value, correcting the faults and fail-

dose las deficiencias de que adolecían las Escuelas Normales en el sistema que venían empleando para la provisión de becas. En lo presente éstas son dadas directamente por el Ministerio de Instrucción Pública, con las investigaciones necesarias, para que sean aprovechadas por aspirantes que llenen de verdad las condiciones que la Ley establece.

Antes se daban las becas, puede decirse, fundándose en razones de beneficencia, al tomarse en mucha consideración la pobreza del solicitante, con descuido muchas veces en absoluto de si tenía la suficiente capacidad para recibirla con provecho personal y de la colectividad. Bien entendido, una beca no es un regalo que se le hace a un individuo. Es sencillamente un gasto que eroga la Nación para preparar un ciudadano a ser útil en el porvenir con su capacidad e inteligencia; y que de diamante en bruto, pueda transformarse en una gema que irradie luces de sabiduría con provecho propio y del país.

Gracias a estas medidas de previsión, se ha logrado formar un regular número de alumnos en cada uno de los años de estudios que se cursan en las Escuelas Normales de la República.

INSTRUCCION SUPERIOR

Los estudios superiores, han dado a las Universidades de Venezuela toda la importancia que merecen estos centros destinados a preparar los futuros hombres dirigentes del país, en la esfera de los profesionales, y en quienes estarán mañana los intereses y la vida misma de la colectividad.

Los exámenes que se verifican a fines de año, siempre resultan un verdadero torneo de intelectualidad, pues los jurados examinadores proceden con rectitud digna de todo encomio; y la imparcialidad de sus juicios es la mejor credencial para los examinados, garantizándolos como profesionales de verdadera capacidad bajo todo concepto.

Los programas en los estudios se mantienen en un pie de bien entendida disciplina, obligándose la asistencia con toda regularidad a las aulas universitarias, obteniéndose con esto una mayor garantía de efectividad en el aprendizaje de las ciencias, de acuerdo con las leyes de instrucción.

Tomando en cuenta el Gobierno de la Nación que la industria del petróleo va tomando un incremento cada día más notable en el país, y que es absolutamente necesario preparar elementos con los conocimientos requeridos para atenderla debidamente, se dispuso últimamente la apertura de un curso de Agrimensura en la Universidad Central. Los nuevos técnicos que podrán salir de este importante ramo de educación, serán un valioso contingente para atender las fuentes de riqueza de que dispone Venezuela, agregados a los nuevos técnicos que hoy se preparan en la Escuela de Ciencias Físicas y Matemáticas. Esta es una nueva comprobación del patriótico deseo que tiene el General Gómez, para que su Gobierno contribuya eficazmente al progresivo desarrollo del país.

Dada la importancia que bajo el punto de vista experimental están alcanzando los estudios médicos en Venezuela, la Escuela de Medicina ha sido dotada últimamente de todos los útiles y elementos indispensables para que presten efectivo servicio a los cursantes, en todos los Laboratorios de ella; y es así que las cátedras de Física y Química Médicas; Histología, Bacteriología y Parasitología; Medicina Ope-

ings of the Normal Schools of the old system for the provision of scholarships. At present these are granted directly by the Ministry of Public Instruction after duly investigating if the aspirants really fill the requirements established by the Law.

The scholarships were filled under the old system more for beneficient reasons, taking first into consideration if the applicant was poor, putting aside the question as to whether or not he had sufficient capacity to receive it with advantage for himself and for the community. It must be understood that a scholarship is not a gift made to any individual; it is simply an expense defrayed by the Nation in order to prepare a citizen for a future life of usefulness with his capacity and intelligence and to transform him from an uncut diamond into a brilliant gem that honors himself and his fatherland.

Thanks to these measures of prevision, a select nucleus of students has been formed for each one of the yearly courses of the Normal Schools of the Republic.

SUPERIOR INSTRUCTION

The high studies followed in the Venezuelan Universities have given these centers all the importance they deserve in the preparation of the men who in the future will be prominent in the professions of the country and be entrusted with the interests and even the lives of their fellow citizens.

The examinations held at the end of each School year constitute a real intellectual tournament, the examining boards fulfilling their mission with all equity, being a guarantee for the efficiency and learning of the students themselves.

The courses of studies are kept on a basis of strict discipline, the attendance of the students to the University classes being compulsory, thus making effective the study of sciences in accordance with the laws on Public Education.

The National Government, in prevision of the increment of the petroleum industry of the country and the absolute necessity of preparing the elements with the required knowledge to duly attend and manage it, has decreed lately the opening of a new course of Surveying in the Central University. The technical men coming out of this important center of education, will form a valuable nucleus for caring for the sources of riches abounding in Venezuela, together with the new technicians being prepared today in the School of Physical and Mathematical Sciences. This is a new proof of the patriotic desire on the part of General Gomez of contributing efficaciously to the progress and development of the country.

Given the importance acquired by the medical studies in Venezuela from the experimental point of view, the School of Medicine has been equipped with all the necessary elements and utensils to be of effective assistance to the students in all its Laboratories; the courses of Medical Physics and Chemistry; Hystology and Parasitology; Operating Surgery, Pathological Anatomy and Technical Anatomy, are pro-

ratoria; Anatomía Patológica y Técnica Anatómica, tienen en la actualidad todo lo que necesitan para hacer cada momento más perfectos los estudios teóricos y prácticos, pudiendo esta Escuela suministrar una enseñanza científica completa.

El Laboratorio Nacional, por Decreto Ejecutivo de 1926, pasó a ser Oficina dependiente del Ministerio de Instrucción Pública, sin perjuicio de seguir prestando sus servicios a otros Despachos. Se tomó esta medida obedeciendo a la necesidad que tiene el Ministerio nombrado, de un Laboratorio bajo su inmediata dependencia donde puedan hacer sus estudios prácticos los alumnos de Farmacia y de Ciencias Físicas y de Matemáticas.

UNIVERSIDAD BOLIVARIANA

En la celebración del Centenario del Congreso de Panamá, entre los números del programa se contó el de la fundación de la Universidad Bolivariana; y como esta institución, comprendida dentro del amplio mecanismo de las Universidades modernas, es el homenaje más elocuente y digno que ha podido tributarse a la memoria del Libertador; por ser un centro al cual convergerán estudiantes de todos los pueblos que deben su libertad al Grande Hombre; el Gobierno de Venezuela, cumpliendo un alto deber de americanismo se asoció a esa iniciativa que merece el aplauso de todo buen patriota.

Cumplimentando esta asociación, el Benemérito General Gómez, decretó la construcción, a expensas del Erario Nacional, de un Pabellón destinado a la enseñanza de Ciencias Políticas en dicha Universidad, uniendo así su nombre a una obra de recuerdo perenne de tanta significación en la América Hispana, en homenaje de quien puso todos sus esfuerzos y toda su voluntad para conquistar la vida independiente que hoy gozan los pueblos suramericanos, basados en la justicia y en el derecho.

Por Decreto de 24 de julio de 1926, el Supremo Magistrado de la República dispuso pasar a la Academia Nacional de la Historia, por intermedio del Ministerio de Instrucción Pública, los papeles y archivo del Generalísimo Miranda, Precursor de la Independencia de Venezuela. Estos documentos fueron adquiridos por el Gobierno Nacional en el extranjero, y tal adquisición contribuye a esclarecer muy importantes puntos históricos, relacionados con la figura de aquel prohombre tan destacado en la historia continental de América.

INSTRUCCION ESPECIAL

Escuela Nacional de Artes y Oficios para Hombres.—Como su nombre lo indica, esta Escuela tiene por objeto formar Maestros y Obreros competentes en ciertas artes. A ese fin los alumnos que a ella concurren reciben, completamente gratis las clases correspondientes a la profesión que desean adoptar; y hay un cuerpo de Profesoses y Maestros, pagados por el Gobierno, a cuyo cargo está la enseñanza de las siguientes asignaturas: Teoría de Automovilismo, Gimnasia, Física, Mecanografía, Geometría, Aritmética y Algebra, Práctica de Automovilismo y Dibujo Lineal; funcionando todas estas clases en la mañana, de 8 a 11.

Complementando esta enseñanza, hay en actividad una Escuela anexa de Instrucción Primaria, para los grados 1º, 2º 3º y 4º, durante las mismas horas de la mañana, y de 2 a 4 de la tarde.

La enseñanza práctica se da en los talleres del

vided with all the indispensable elements to carry on the theoretical and practical studies, this School being able to furnish a complete scientific tuition.

The National Laboratory, by Executive Resolution enacted in 1926, became a dependency of the Ministry of Public Instruction, without being impeded to be of assistance to other Departments. This measure was inspired by the necessity of said Ministry of having a Laboratory for the students of Pharmacy and Physical and Mathematical Sciences.

BOLIVARIAN UNIVERSITY

On occasion of the celebration of the Centennial of the Congress of Panama, one of the numbers of the program was the project of foundation of the Bolivarian University; this Institution, formed by the ample mechanism of the modern Universities, is the highest and most eloquent tribute to the memory of the Liberator, intended as it is to be a converging center for the students of all the nations owing their freedom to that Great Man, the Venezuelan Government associating itself to this initiative that deserved the applause of every patriot.

As a complement of said association, General Gomez ordered the construction, at the expense of the National Treasury, of a Pavillion, dedicated to the class of Political Sciences in the above mentioned University, linking his name with that remembrance, dearest to all Spanish America, of him who consecrated all his efforts and his iron will to the conquest of independence for many of the South American Nations, founded on Justice and Right.

By Resolution dictated on July 24, 1926, the Supreme Magistrate of the Republic ordered the conveyance to the National Academy of History, of all the documents and files of Generalissimo Miranda, Forerunner of the Venezuelan Independence. These documents were bought abroad by the National Government and will contribute to clear up very important historical points regarding the heroic figure of that great man, who occupied such an important place in the history of the American Continent and of the Old World.

SPECIAL INSTRUCTION

National School of Arts and Crafts for Men: As indicated by its name, this school has for its object the turning out of master workmen and competent craftsmen in certain arts. To this end, the pupils that attend it receive, entirely gratis, the classes corresponding to the profession they wish to adopt; and there is a body of professors and masters, paid by the Government, in whose charge is the teaching of the following subjects: Theory of Automobiles, Gymnasium, Physics, Typewriting, Geometry, Arithmetic and Algebra, Practical Automobiling, and Lineal Drawing; all of these classes being given in the mornings between 8 and 11 o'clock.

Complementing this teaching, there is in activity an annexed School of Primary Instruction, for the 1st, 2nd, 3rd and 4th grades, during the same morning hours and from 2 to 4 in the afternoons.

The practical instruction is given in the work-

Instituto, desde la 1 hasta las 4 de la tarde, y comprende las siguientes asignaturas: Litografía, Mecánica, Carpintería, Herrería, Fundición, Encuadernación, Modelado Industrial y Fotografía. Durante la noche, de 8 a 9, los alumnos cursan las materias siguientes: Gimnasia, Instrucción Primaria, Dibujo Lineal, Idioma Inglés, Taquigrafía, Sastrería, Mecanografía y Geometría. Las inscripciones de alumnos alcanzaron durante el año 1927, a un total de 1.594.

A fines de 1926, el Gobierno Nacional invirtió la cantidad de Bs. 130.500, en dotar a los talleres de la Escuela, de máquinas modernas, instrumentos de precisión y material de enseñanza, con lo cual dió notable impulso a la marcha progresiva del Plantel. También aumentó las asignaciones que tenían los Maestros de la enseñanza práctica en más de un ciento por ciento; y en un 20% las de los demás funcionarios.

A los exámenes de fin de año se presenta casi la totalidad de los alumnos, obteniendo por lo general calificaciones de *sobresalientes* y *distinguidos*. En el año pasado los alumnos de la enseñanza práctica presentaron, como obras de sus manos, varios instrumentos de precisión, algunos objetos de forja, muebles de madera, fotografías, obras de fundición y de modelado en barro, libros empastados y etiquetas litografiadas.

En la revista de Gimnasia, efectuada en el último examen general, los alumnos exhibieron sus conocimientos y adelantos en ella; y los que resultaron mejor calificados, recibieron una copa de plata, cada uno; y entre estos mismos y los de las demás asignaturas, se distribuyeron diplomas de honor con que la Escuela Nacional de Artes y Oficios estimula la aplicación de sus alumnos.

La Dirección del Establecimiento está a cargo del señor Ramón E. Azerm, y la Sub-dirección la desempeña el Dr. Faustino Yanes, habiendo además un magnífico cuerpo de Profesores muy competente y numeroso, encargado de la enseñanza de sus respectivas asignaturas.

Otras Escuelas.—La creación de la cátedra de Linotipia en la Escuela de Artes y Oficios para Mujeres, creada por Decreto de julio de 1926, ha respondido a una necesidad muy urgente por cierto en el sentido de abrir nuevos horizontes al trabajo de la mujer, capacitándola con un medio apropiado para obtener a la vez que una honesta ocupación, provechos pecuniarios que le pueden ser de mucha utilidad.

Como una medida de positiva importancia que habrá de traducirse en grandes beneficios para el creciente desarrollo de la agricultura de la República, es la creación de Escuelas de Agricultura, últimamente, en Maracay, El Tocuyo y Cumanacoa.

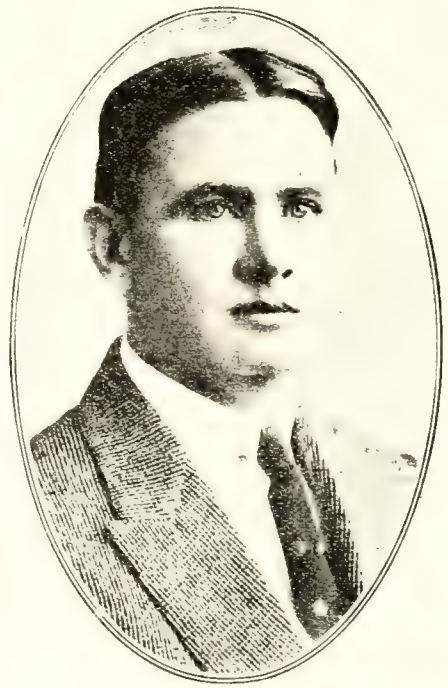
Estas Escuelas están a cargo de técnicos capaces de darles una organización adecuada y de verdadero provecho, para obtener la preparación de los elementos que habrán de dar vida a la industria agrícola de Venezuela, poniendo en práctica los últimos conocimientos y que sean ellos factor esencial para asegurar con efectividad, el desarrollo de esta riqueza nacional.

La Educación Física, goza de una especial atención de parte del Gobierno Federativo, comprendiéndose que esta rama de la enseñanza es de conveniencia efectiva para obtener fortaleza y vigor en la juventud venezolana. Estimándose así, se ha emshops of the Institute, from 1 to 4 in the afternoons, and includes the following subjects: Lithography, Mechanics, Carpentry, Blacksmith's Trade, Foundry Work, Bookbinding, Industrial Modelling and Photography. During the nights, from 8 to 9, the pupils receive the following classes: Gymnasium, Primary Instruction, Lineal Drawing, English Language, Shorthand, Tailoring, Typewriting and Geometry. The number of pupils enrolled in 1927 reached a total of 1,594.

At the end of 1926, the National Government invested the sum of Bs. 130,500 in fitting out the workshops of the School with modern equipment, instruments of precision and the proper material for giving instruction, by which a notable impulse was given to the progressive march of the establishment. The stipends of the instructors in the practical branches were also increased by more than 100 per cent, and those of the other functionaries by more than 20 per cent.

Almost the entire number of pupils present themselves for the examinations at the end of the year, obtaining as a rule marks of *excellent* and *distinguished*. In the past year the class in practical instruction presented, as the work of their hands, several instruments of precision, some forged pieces, wooden furniture, photographs, examples of foundry work, and of modelling in clay, samples of bookbinding and of litographed labels.

In the gymnasium review effected at the time of the last general examinations, the class demonstrated their knowledge and the advances made in this respect; and those obtaining the highest qualifications received each one a silver cup. Among these, and also to those in the other classes were distributed honor diplomas by which the School of Arts and Crafts stimulates the application of its pupils.

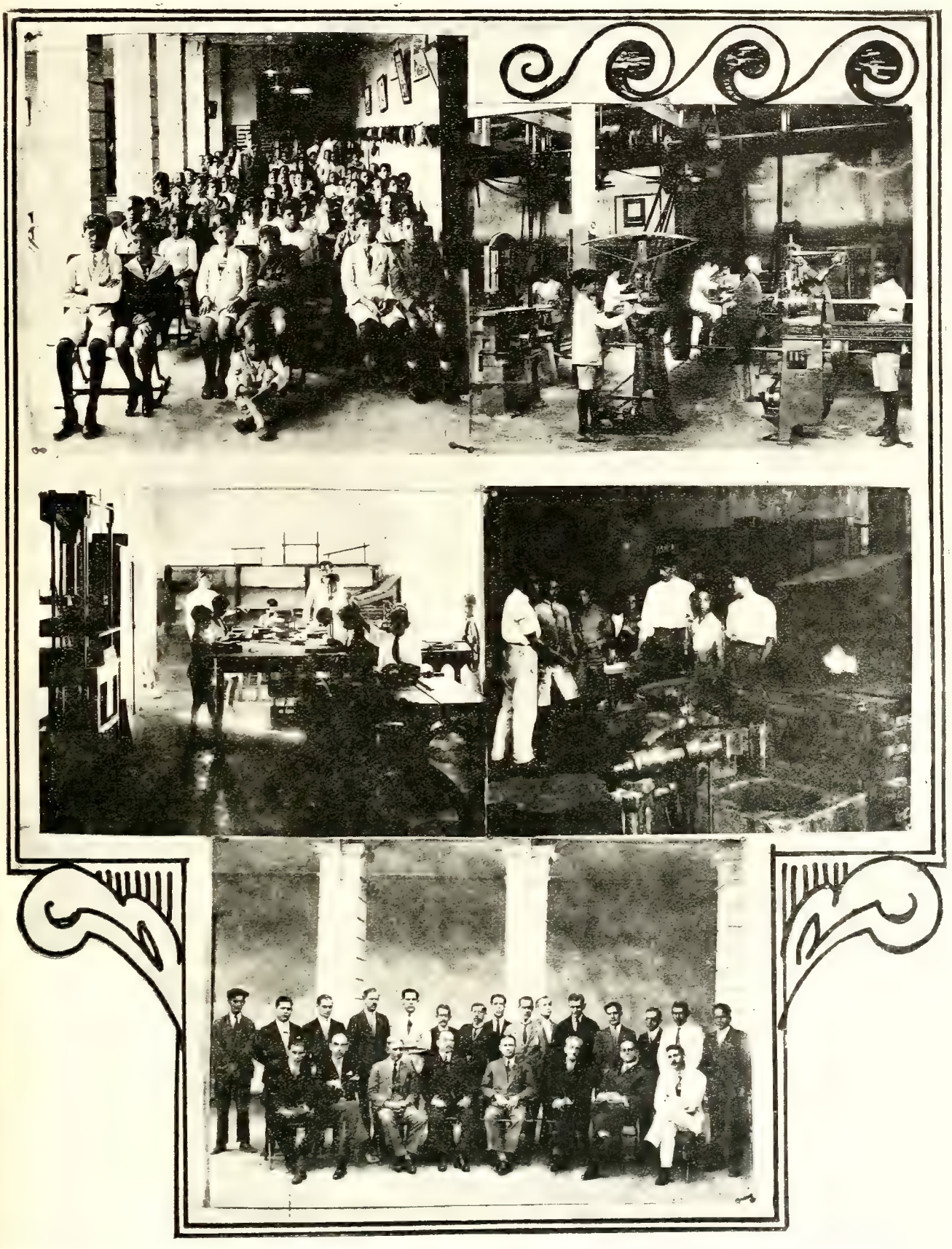


Mr. Ramon E. Azerm, Director of the School.

Sr. Ramón E. Azerm, Director de la Escuela.

The Establishment is under the direction of Mr. Ramon E. Azerm, assisted by Dr. Faustino Yanes as

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS PARA HOMBRES.—CARACAS
SCHOOL OF ARTS AND CRAFTS FOR MEN, CARACAS

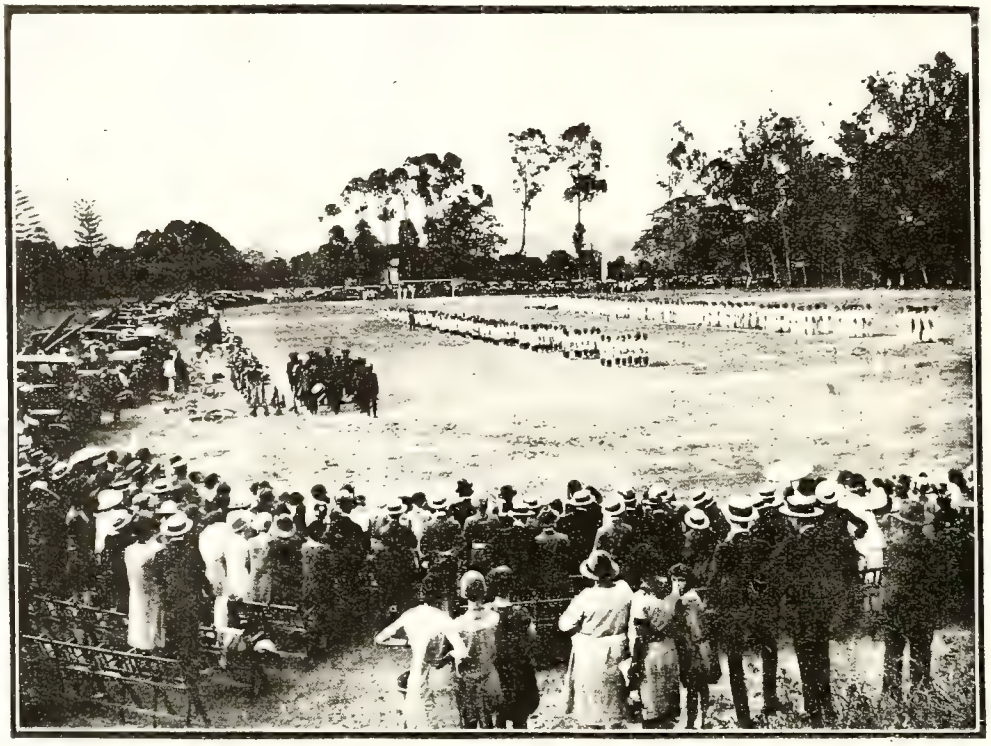


Alumnos del Primer Grado.—Taller de Carpintería.—Taller de Encuadernación.—Taller de Herrería.—Actual Cuerpo de Profesores.

Pupils of the First Grade.—Carpenter Shop.—Bookbinding Shop.—Blacksmith Shop.—Present Staff of Teachers.

pezado a propagar la referida enseñanza, con muy buen éxito por todo el país, en la forma obligatoria que la Ley señala.

Sub-Director, and a magnificent corps of competent Professors, charged with the teaching of their respective subjects.



Ejercicios Gimnásticos Escolares.

Gymnastic Exercises of the Scholars.

La Escuela de Corte, Costura y Bordado, creada últimamente por el General Gómez, en Maracay, y cuya Dirección ha sido encomendada a un personal muy idóneo, está dando espléndidos resultados en el desarrollo de las facultades de la mujer.

BACHILLERATO VENEZOLANO

Es muy halagador para el patriotismo nacional, la resonancia que ya empieza a tener fuera del país el alto crédito de la Legislación de Instrucción Pública que tiene la Nación, la cual ha sido solicitada para su estudio en otros países y considerada por personalidades autorizadas en la materia, como una de las más adelantadas de América. Debido a esto, el Ministerio de Instrucción Públcia de Francia, decretó en setiembre de 1926, que el certificado de suficiencia expedido por las Universidades Venezolanas, equivaldría al Bachillerato de la enseñanza secundaria de Francia.

Esta determinación del Gobierno francés, demuestra la confianza que inspira en el extranjero la capacidad que representa la enseñanza secundaria nacional; y con esto se vence en mucho las dificultades que antes tenían los estudiantes venezolanos que iban a Europa a seguir una carrera científica, pues entonces era obligatorio para los estudiantes suramericanos, seguir en los institutos de Francia, que son rigurosos en los estudios, un curso preparatorio para ser después sometidos a exámenes especiales que los capacitaran para ser aceptados en los cursos superiores.

Hoy han sido zanjados los inconvenientes con

Other Schools.—The creation of a course in the use of the Linotype machine in the Manual Training School for Women, by Resolution enacted in July, 1926, corresponds to an urgent need of opening new fields of work for the women, giving them the means of earning a useful livelihood.

What can be considered as a measure of positive importance and of great benefit for the growing development of agriculture in Venezuela, is the recent creation of the Schools of Agriculture at Maracay, El Tocuyo and Cumanacoa.

These Schools are in charge of able technical men who can organize them in a proper form producing material benefits in the preparation of the elements that will bring to life the farming industry of Venezuela, employing the latest improvements to obtain, as an essential factor, the full development of the agricultural riches of the country.

Physical Education is today the special object of attention on the part of the Federal Executive, as it has been understood that this branch of the Instruction is of important convenience to instill strength and vigor into young Venezuelan manhood. Taking this into account, physical education has been taken up with success in a compulsory form throughout the whole country.

The School of Fitting, Sewing and Embroidering recently founded by General Gomez in Maracay, in charge of a very able personnel, is giving the best results in developing the work of women in another direction.

VENEZUELAN BACCALAUREATE

It is flattering for the national pride to note the

este decreto del Ministerio de Instrucción Pública de Francia, y el Gobierno de Venezuela, como medida de reciprocidad, ha dispuesto que el título de Bachiller francés sea equivalente al venezolano, con los mismos derechos que a éste otorgan las leyes de Venezuela.

EDIFICIOS ESCOLARES

La construcción de muchos edificios escolares en toda la República, se está haciendo con todo empeño y entusiasmo por parte del Gobierno central, comprendiéndose que ellos son uno de los más altos exponentes de la cultura de un pueblo y verdaderos templos del progreso y alta demostración de civilización moderna.

LA INSTRUCCION OFICIAL Y LOS GOBIERNOS REGIONALES

La aplicación de la Ley que somete a una sola inspección técnica los establecimientos de enseñanña, ya sean sostenidos por la Nación, por los Estados, o por las Municipalidades, ha traído como consecuencia una lógica cooperación entre los diferentes Poderes que, cuanto más aumente, más eficaces serán los servicios que presten los institutos oficiales a la colectividad.

Sin la base de una sola inspección técnica no sería posible obtener una enseñanza uniforme como lo persigue el Ejecutivo Federal. La franca y entusiasta colaboración de los Poderes Nacionales, facilita igualmente la asertada distribución de los planteles oficiales, y se presta para mejorar la situación económica del maestro, permitiendo, desde luego, una selección del personal.

La asistencia obligatoria de los alumnos a las aulas y el deber de justificar, en oportunidad, de acuerdo con la Ley, las faltas que por este respecto se incurra, es condición fundamental para una verdadera organización escolar. Al mismo tiempo, para llevar el ramo a la altura que desea el Benemérito Jefe del País y que demanda, de manera imperativa, el interés público, es necesario que los Directores y Profesores de los planteles cumplan estrictamente sus deberes y satisfagan sus funciones docentes, concretándose, con verdadera contracción e interés, a la fecunda y noble labor que les está encomendada. En este orden de cosas, la nueva legislación sobre Instrucción Pública en Venezuela, establece que la acción inspectora debe extenderse a todos los institutos de enseñanza pública, así oficiales como particulares, tomando en mucha consideración que todos tienen iguales responsabilidades y deberes en las funciones que ejercen.

CORDIALIDAD INTERNACIONAL

El Gobierno Nacional para corresponder a análogas manifestaciones de solidaridad hispanoamericana, resolvió dar los nombres de "República Argentina", "República de Chile", "República del Perú" y "República del Paraguay", a igual número de Escuelas graduadas establecidas en Caracas, a fin de contribuir a la obra de acercamiento internacional que felizmente ha venido desarrollándose entre Venezuela y aquellas Repúblicas.

Asimismo fué propósito del Gobierno del Benemérito General Gómez, dar el nombre de "O'Higgins" a una Escuela de Caracas, como demostración de simpatía a la República de Chile, donde se ha ordenado denominar "Escuela Simón Bolívar", a la de primera clase, número 174, de mujeres, que funcio-

importance attached abroad to the Legislation on Public Education in Venezuela, which is now under consideration and study in other countries, and qualified as one of the most advanced in America by persons well posted on the matter. As a proof of the excellence of Venezuelan instruction, the French Government, through their Ministry of Public Instruction, recognized in September, 1926, the validity of the Certificate granted by the Venezuelan Universities as equivalent to the Baccalaureate of Secondary Instruction in France.

This Resolution of the French Government gives evidence of the confidence felt abroad in our system of Secondary Instruction and puts an end to the difficulties encountered abroad by our students when they went to Europe to follow a scientific career, the South American students being obliged formerly to follow a complete preparatory course in the French Institutes before being admitted to special examinations in order to be able to follow the superior courses.

With this Resolution of the French Ministry of Public Instruction, all the inconveniences have been eliminated; and in reciprocity, the Venezuelan Government has resolved that the French title of Bachelor be valid and with the same rights corresponding to the same title in Venezuela.

SCHOOL BUILDINGS

The construction of many school buildings throughout the whole country is part of the program of the Central Government and is being followed in earnest, as it is understood that this is a high exponent of the culture of a country and that school buildings are temples dedicated to progress and modern civilization.

OFFICIAL INSTRUCTION AND THE SECTIONAL GOVERNMENTS

The application of the Law submitting to a single technical inspection the Institutes of learning, whether they be maintained by the Nation, by the States or by the Municipalities, has brought as a logical consequence a warm cooperation among the different branches, which on increasing will make more efficacious the services rendered by the official institutes to the community.

Without this basis of a single technical inspection it would be impossible to obtain uniformity in teaching as is the wish of the Federal Executive. The decided and valuable collaboration of the Sectional Authorities makes easier the proper distribution of the schools, at the same time bettering the economical situation of the teacher, bringing, therefore, a closer selection of the personnel.

The compulsory assistance of the pupils to the courses and the duty of opportunely justifying the lapses of absence in which they may incur, is one of the basic conditions for a real scholastic organization. At the same time, to bring this Department to the desired level that public interest requires, it is necessary for the Directors and Professors of the schools to strictly fulfill their duties and their teaching functions, contributing with unselfishness and devotion to the fruitful and noble labor entrusted to them. For this purpose, the new Legislation on Public Education in Venezuela prescribes that the action of inspection shall extend to all the institutes for public instruction, wether they be official or private,

na en la Ciudad de Santiago, Capital de aquella Nación hermana.

FIESTA DEL ARBOL

Con grande entusiasmo se celebra año por año este simpático festival que tiene por objeto inculcar al niño el amor al árbol.

Tanto en la Capital de la República como en todos los Estados de la Unión Venezolana, se ha dado a esta fiesta el mayor lucimiento posible.

MOVIMIENTO ESCOLAR EN LA REPUBLICA

La inscripción escolar en toda la República repartida en los institutos de instrucción primaria, oficial y particulares, arrojó un total de 99.490 alumnos, durante el año civil de 1926. Esta cantidad representa un aumento de 18.107 sobre la inscripción del año 1925, que fué de 81.383 alumnos.

De este aumento corresponde a los planteles federales 14.661 alumnos, y a los demás institutos los 3.446 alumnos restantes.

El apreciable aumento señalado para la instrucción primaria, se debe en primer término a las 210 escuelas de un maestro y 30 graduadas de tres maestros cada una, creadas por el último decreto del General Juan Vicente Gómez, Presidente de la República; y que han venido a aumentar en el número de 300 maestros el personal docente de la instrucción primaria. Y en segundo término, a la acuciosidad, constancia e inspección que desplegó el Ministerio del ramo en el sentido de dar cabal cumplimiento al más importante problema del país, como es la instrucción primaria obligatoria.

En lo presente hay en todo el país 1.170 escuelas federales de un maestro, y 140 escuelas graduadas con un promedio de cuatro maestros cada una, lo que hace un total de 1.316 escuelas de instrucción primaria.

Fuera de esta cantidad de planteles de educación, existen muchos centenares de escuelas de otras categorías, diseminadas por los diferentes Estados de la Unión Venezolana, aumentándose día a día de acuerdo con las necesidades que se notan en relación con el progreso de la población de la República.

En Caracas, la educación pública se difunde notablemente cada momento más, habiendo en la actualidad magníficos colegios para ambos sexos. Entre éstos, gozan de justa fama los siguientes: "Andrés Bello" (oficial), "Colegio Sucre", "San Ignacio", "La Salle", "San Pablo", "San Agustín", "San Francisco de Sales", "Instituto Bolívar" y muchos otros perfectamente acreditados.

La escuela que antes llevaba el título de "Bellas Artes", ahora se llama "Escuela de Música y Declamación", teniendo agregada la "Escuela de Artes Plásticas".

ACADEMIAS

En la actualidad existen en Venezuela las siguientes Academias: "Academia Nacional de la Historia", que se ocupa de investigar constantemente todos los asuntos que guardan relación con la Historia de Venezuela. Esta Academia fué creada por el Dr. Juan Pablo Rojas Paúl, Presidente de la República, el 28 de Octubre de 1888.

taking into consideration that they all have the same responsibilities and duties towards the Nation.

CORDIAL INTERNATIONAL RELATIONS

The National Government, to correspond to equal manifestations of Spanish American solidarity, resolved to name four Graduate Schools in Caracas thus: "República Argentina", "República de Chile", "República del Perú" and "República del Paraguay", contributing in this way to the international approachment happily growing between Venezuela and those countries.

In a like manner the Venezuelan Government named another school of Caracas "O'Higgins" in reciprocity to a similar demonstration on the part of the Republic of Chile, where a first class School for Girls, number 174, in Santiago, its Capital, has been named "Simon Bolivar School".

FESTIVAL OF THE TREE

This festival is celebrated every year with great rejoicing, to teach the children to love the trees. In all the States of the Republic as in its Capital, this festival has been given all the brilliancy possible.

MOVEMENT OF THE SCHOOLS OF THE REPUBLIC

The inscription of scholars in all the institutes of the Republic shows a total of 99,490 pupils during the year 1926. This amount represents an increase of 18,107 over the inscription of the year before, which was of 81,383 pupils.

Of this increase 14,661 pupils correspond to the Federal Schools and the balance to other schools.

This remarkable increase in attendance to Primary Instruction is due in the first place to the 210 One-Teacher Schools and to the thirty graduate Three-Teacher Schools created by a late Resolution of General Gomez, President of the Republic; thus increasing by three hundred more the teaching personnel of Primary Instruction, and in the second place to the activity, constance and zeal displayed by the respective Ministry in order to bring about a most satisfactory solution of the most important problem of the country, compulsory primary instruction.

There are at present 1,170 One-Teacher Federal Schools in the country and 140 graduate schools with an average of four teachers each, making a total of 1,316 schools of primary instruction.

Besides this number of schools, there are many hundreds of schools of other categories distributed in the different States of the Union and increasing daily in number, in accordance with the requirements of a greater population.

In Caracas, Capital of the Republic, public education enlarges its scope from moment to moment, existing at present magnificent colleges both for boys and girls. Among them are justly renowned the following: "Andrés Bello", (official), "Colegio Sucre", "San Ignacio", "La Salle", "San Pablo", "San Agustin", "San Francisco de Sales", "Instituto Bolívar" and many others of equal reputation.

The School formerly called "School of Fine Arts" has been changed to "School of Music and Declamation", to this being annexed the "School of Plastic Arts".

ACADEMIES

At present there are in Venezuela the following Academies: "National Academy of History", which

Por Resolución de 19 de Noviembre de ese mismo año, fueron nombrados académicos fundadores, los siguientes ciudadanos: Doctores Nicanor Borges, José de Briceño, Arístides Rojas, Francisco González Guinán, José María Núñez de Cáceres, Laureano Villanueva, Rafael Seijas, Amenodoro Urdaneta, Exequiel María González, Martín José Sanabria y Julián Viso; General Jacinto Regino Pachano y señor Telasco A. Mac-Pherson. La Academia se inauguró solemnemente el 8 de Noviembre de 1889.

Las otras Academias existentes son: la Academia de la Lengua Correspondiente de la Real Academia Española, la Academia de Medicina y la de Ciencias Políticas y Sociales.

UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA

Esta Universidad tiene las siguientes Facultades: de Medicina, Ciencias Físicas y Matemáticas, Farmacia y Dentistería.

BIBLIOTECAS Y MUSEOS

La Biblioteca Nacional que contiene más de cien mil volúmenes y muchas otras diseminadas en diferentes departamentos de Gobierno, son las bibliotecas que existen en Caracas. Dondequiera que haya Universidad o colegios federales, también las hay, siendo de importancia bien significada las Bibliotecas Públicas de Valencia, de Maracaibo, Falcón y demás Estados de la República, poseyendo todas interesantes y valiosas obras, que suman miles de ejemplares.

En lo referente a museos podemos citar: el Nacional de Caracas que está dividido en cinco secciones, a saber: Historia Patria, Historia Natural y Arqueología y Galerías de Pinturas, Escultura y Arquitectura; el Bolivariano, que contiene exclusivamente objetos que fueron usados por el Libertador y documentos relacionados con los hombres notables de la Independencia Venezolana; el Comercial y la casa donde nació Bolívar, interesante e histórico bajo todo concepto.

INSTITUTO DE MEDICINA TROPICAL

Por Decreto expedido por el General Gómez, el 30 de Enero de 1926, se ordenó el establecimiento de un Instituto de Medicina Tropical, dependiente de la Universidad Central de Venezuela, en el cual se harán las investigaciones científicas necesarias y los estudios de las enfermedades que le son peculiares al trópico, y que presentan modalidades que sólo dependen del lugar en donde se producen.

Este Instituto consta de dos secciones: la primera denominada Sección Central, que se establecerá en Caracas en un edificio destinado al efecto, y en la cual se harán todos los estudios referentes a la medicina tropical en sus relaciones con el hombre; y la segunda, que será establecida en la ciudad de Maracay y se denominará Sección de Veterinaria, destinada al estudio e investigación de las enfermedades de los animales, las que merecen especial atención por las relaciones que guardan con las del hombre y por tener Venezuela grandes regiones dedicadas a la cría de ganados.

Mientras se establece definitivamente el Instituto de Medicina Tropical, se ha creado en la Universidad Central, una cátedra especial de Medicina de este género, para que sirva de principio o base al establecimiento del Instituto.

has as its aim to constantly investigate all matters pertaining to the History of the country. This Academy was founded by Doctor Juan Pablo Rojas Paul, President of the Republic, on October 28, 1888.

By Resolution of November 19th of the same year, the following gentlemen were appointed Academician founders: Doctors Nicanor Borges, José de Briceño, Aristides Rojas, Francisco Gonzalez Guinan, Jose Maria Nuñez de Caceres, Laureano Villanueva, Rafael Seijas, Amenodoro Urdaneta, Exequiel Maria Gonzalez, Martin Jose Sanabria y Julian Viso; General Jacinto Regino Pachano and Mr. Telasco A. Mac Pherson. This Academy was solemnly inaugurated on November 8, 1889.

The other existing Academies are: The Academy of the Language, corresponding with the Royal Spanish Academy, the Academy of Medicine and the Academy of Political and Social Sciences.

THE CENTRAL UNIVERSITY OF VENEZUELA

This University has the following Faculties: Medicine, Physical and Mathematical Sciences, Pharmacy and Dentistry.

LIBRARIES AND MUSEUMS

The National Library has more than one hundred thousand volumes and there are many more libraries in the different Government Departments. The Universities and Federal Colleges also have theirs, being of special importance the Public Libraries of Valencia, Maracaibo, Falcon and other States of the Republic, composed of thousands of very valuable and interesting books.

Referring to Museums we can cite the following: the National Museum of Caracas, divided into five sections: National History, Natural History and Archeology, and the Galleries of Paintings, of Sculpture and of Architecture; and the Bolivarian Museum, containing exclusively objects used by the Liberator and documents relating to distinguished men of Venezuelan Independence; the Commercial Museum and the House were Bolivar was born, a very interesting and historical building, from many points of view.

INSTITUTE OF TROPICAL MEDICINE

By Resolution of General Gomez, enacted on January 30th, 1926, the Institute of Tropical Medicine depending from the Central University of Venezuela was created, for the purpose of making all the necessary scientific investigations and the study of peculiar tropical diseases, with the characteristics of the localities of origin.

This Institute is divided into two sections: the first, named the Central Section, which will be established in Caracas in a special building, where the studies of Tropical Medicine in relation to man will be taken up, and the other which will be located in Maracay and will be called the Veterinary Section, for the study and investigation of the diseases of animals, which require special attention in their relation to man and for the reason of Venezuela having vast regions for the raising of cattle.

Until the Institute of Tropical Medicine is definitively established, there has been created in the Central University, a special Professorship of Tropical Medicine, which will serve as a beginning of the above mentioned Institute.

EL ESTADO ZULIA

NUESTRA OFRENDA

Con admiración sincera y devota consagramos esta parte de nuestra obra al rico, próspero y culto Estado Zulia, florón hermoso de la brillante diadema que, altiva y orgullosa de sus virtudes ciudadanas, ciñe majestuosamente la augusta imagen que simboliza la República Venezolana.

Estas páginas vividas y observadas por nosotros durante medio año que visitamos los diferentes Distritos del Estado, son un reflejo fiel de la verdad de todo aquello que hemos visto con ojos justicieros; y es con este concepto que las damos a la publicidad, sin que se crea que nuestro hispanoamericanismo, por ser hijos de la Patria de O'Higgins, hermana de raza de la del Libertador de Pueblos, nos haga caer en lisonjas, apartándonos de nuestra calidad de observadores neutrales del Progreso que irradia, con luz meridiana, sobre este bello girón del territorio nacional, gloriosa Patria chica del heroico Urdaneta y del talentoso Baralt, ambos, soldados de la pluma y la espada que supieron conducir a los lares sagrados de la Victoria, cada uno con sus nobles esfuerzos, los ensueños y las esperanzas de grandeza venezolana que abrigara el corazón y la mente del Gran Bolívar.

*Orgullosos nos sentiremos de poder contribuir en algo con "*Venezuela al Día*", para que el Zulia sea más conocido y admirado en sus altos y justos valores positivos.*

THE STATE OF ZULIA

OUR FOREWORD

With a sincere and devoted admiration, we dedicate this portion of our work to the rich, prosperous and cultured State of Zulia, a beautiful gem in the brilliant diadem which, in every way proud of its virtues of citizenry, majestically encircles the august image that symbolizes the Venezuelan Republic.

These vivid pages, the result of our personal observations during half a year in which we visited the Districts of the State, are a faithful reflection of the truth of all that we perceived with right seeing eyes; and it is in this concept that we give publicity to these facts, without there being any reason for believing that our hispano-americanism, on account of being sons of the Fatherland of O'Higgins, a sister by race of that of the Liberator of Peoples, may have made us fall into flattery, thereby departing from our proper sphere of neutral observers of the Progress that shines, like the noonday sun, over this beautiful part of the national territory, glorious homeland of the heroic Urdaneta and of the talented Baralt, both soldiers of the Pen and of the Sword that they knew so well how to carry to the sacred home of Victory, each one through his own noble efforts, with the dreams and hopes for Venezuelan grandeur that were sheltered in the heart and mind of the Great Bolivar.

*It will indeed be a source of pride for us at having contributed in some measure through "*Venezuela up to Date*", towards a further spread of knowledge and appreciation in their true values, of facts regarding the State of Zulia.*



General Vincencio Pérez Soto, Presidente del Estado Zulia.

General Vincencio Perez Soto, President of the State of Zulia

CAPITULO XIV

DESCRIPCION GEOGRAFICA DEL ESTADO ZULIA

Situación.—Límites.—Superficie.—Población.—Costas.—Golfos.—Islas.—Orografía.—Hidrografía.—Lago de Maracaibo. —Descubrimiento del Lago.—Lagunas.—Ciénagas.—Faro o Farol de Maracaibo.—Ríos.—Puntas.—Ensenadas.—Estrechos.—Puertos.—Clima.—Vientos.

CHAPTER XIV

GEOGRAPHIC DESCRIPTION OF THE STATE OF ZULIA

Location.—Boundaries.—Surface.—Population.—Coasts.— Gulfs. — Islands. — Orography. — Hydrography. — Maracaibo Lake.—Discovery of the Lake.—Lagoons.—Swamp Lagoons.—The Maracaibo Beacon Lights.—Rivers.—Points.—Inlets.—Straits. —Ports.—Climate.—Winds.

SITUACION

El Estado Zulia es uno de los veinte que integran la Federación Venezolana, quedando al occidente de la República entre los 8°12'30" latitud Norte, y 3°14" a 6°13' longitud oriental del meridiano de Caracas.

Representa la figura de un número 6, cuyo hueco lo forma el Lago de Maracaibo, al que afluyen las aguas de este territorio y de otros limítrofes.

LIMITES

Este Estado confina por el Norte, con el Golfo de Venezuela o Saco de Maracaibo, el cual baña la Guagira Venezolana, perteneciente al Estado; por el Sur, con los Estados Mérida y Táchira; por el Este, con los de Falcón y Lara; por el Sureste, con el de Trujillo, y por el Oeste, con el país de los Guagiros y las Provincias de Río Hacha y Santa Marta, de la República de Colombia.

SUPERFICIE

La superficie total del Estado Zulia alcanza a 65.500 kilómetros cuadrados, descompuesta de la siguiente manera:

Lago	12.500	Klms. cuadrados.
Lagunas	1.050	" "
Anegados	6.175	" "
Islas	400	" "
Serranías	10.000	" "
Llanos	35.075	" "
	65.500	Klms. cuadrados.

Su suelo es muy variado, encontrándose en él, desde los terrenos ingratos y secos, hasta los más fértiles y regados por ríos navegables; sabanas que permiten la cría de ganados en grande escala; serranías no muy altas y casi todas desiertas; selvas inmensas y yermas; climas, sanos unos, enfermizos otros, cálidos, húmedos, y algunos templados en las cordilleras que sirven de límite con otros Estados.

El largo de este territorio es de 322 kilómetros, de Este a Oeste; y 483, de Norte a Sur. Los puntos más distantes de Este a Oeste, son las cumbres de los cerros de Ciruma o Empalado, que lo separan de los Estados Falcón y Lara; y las cumbres del río de Oro, en la Sierra de Perijá, que lo divide de la Provincia de Santa Marta, de Colombia.

POBLACION

Según el último Censo de 1926, la población especificada del Estado Zulia, la componen 204.075 habitantes, a los que hay que agregar 18.538 indígenas, con los que hacen un total general de 222.613.

COSTAS

Las costas de mar que tiene el Estado, son conti-

LOCATION

The State of Zulia is one of those that form the Venezuelan Federation. It is located in the western part of the Republic, between North Latitude 8°12' 30", and between 3°14' to 6°13' Longitude East of the Caracas Meridian.

It resembles the figure 6, whose under circle is formed by Maracaibo Lake, into which flow the waters of this and of the surrounding territory.

BOUNDARIES

This State is bounded on the North, by the Gulf of Venezuela also called the Saco de Maracaibo, which runs through the Venezuelan Guagira, that forms part of this State; on the South, by the States of Merida and Tachira; on the East, by the State of Trujillo; and on the West, by Guagira and the Provinces of Rio Hacha and Santa Marta, which belong to the Republic of Colombia.

SURFACE

The whole of the surface of the State of Zulia measures 65,500 square kilometers, divided as follows:

Lake	12,500	sqr. kiltrs.
Lagoons	1,050	" "
Swamps	6,175	" "
Islands	400	" "
Mountains	10,000	" "
Plains	35,075	" "
	65,500	sqr. kiltrs.

Its soil is very accidental, comprising from the dry, ungrateful soil, to that very fertile and well irrigated by navigable rivers; fields that permit of cattle raising on a large scale; low hills, almost all wild; immense wild forests; its climate being in places healthy and in others unhealthy; warm, humid, and in the mountains bounding the other States, temperate.

This territory measures 322 kilometers in length from East to West; and 483 from North to South. The most distant points from East to West are the summits of the Ciruma or Empalado mountains, which separate it from the States of Falcon and Lara; and the heights of the Rio de Oro, in the Perijá Range, that separate it from the Province of Santa Marta in Colombia.

POPULATION

According to the latest Census in 1926, the itemized population of the State of Zulia was 204,075 inhabitants, to which 18,538 Indians must be added, making a total of 222,613 in all.

COASTS

The sea coasts of this State are a continuation

nuación de la tierra baja y árida de la costa de Coro. Desde el Caño Oribor hasta la punta occidental de la Isla de Zapara, la costa es baja, cubierta de manglares y de médanos de arena, quedando allí interrumpida por los bajos del golfo que corren por espacio de 5 kilómetros hacia la isla de Bajo-Seco, extendiéndose al Norte de ella más de media milla.

Después de la Barra de Maracaibo, sigue la costa de la isla de San Carlos que está cubierta de médanos, y enseguida las de Sinamaica y de la Guagira, que forman la ensenada de Calabozo hasta el puertecito de Cojoro. Allí se eleva en forma de esplanada, cortada verticalmente, rebajándose después cerca de las lagunas Cosinetas y Tucacas, en la que hay muchos arrecifes próximos a sus embocaduras. Volviendo a elevarse cerca del cabo Espada hasta el de Chichivacoa, deja ver las serranías de la Península Guagira y los picos de las Sierras Chimare y Aceite, que quedan en el interior.

Esta costa es limpia en su totalidad, no ofreciendo dificultades para el desembarco hasta su término en el cabo Chichivacoa, en lo que corresponde a Venezuela.

GOLFOS

En este Estado se encuentra el principal golfo de la República, el mismo que dió nombre a todo el país, al ser llamado *Venecia*, por Alonso de Ojeda y después, de *Venezuela*, siendo su primitivo nombre *Coquivacoa*.

La entrada a él, denominada vulgarmente *Saco de Maracaibo*, está formada por la Punta Macolla, de la Península de Paraguaná; y la Punta Espada, de la Península Guagira. Las dos costas de estas Penínsulas cierran al Oriente, Poniente y mediodía el Golfo, cuyo largo es de 140 kilómetros por 75 de ancho, y está situado entre 11° 2' y 12° 6' latitud Norte, y 2° 19' a 5° 15' longitud occidental del meridiano de Caracas.

A medida que se avanza al Sur, hacia la Barra del Lago, sea que se venga de la Punta Macolla o de la de Espada, el fondo disminuye proporcionalmente, siendo conveniente atacar la costa de la Barra de noche, o de lo contrario atravesarse o mantenerse en bordos a 20 millas de distancia hasta que aclare el día.

Las costas de este Golfo se pueden atravesar sin peligro fuera del radio de la Barra hasta coger 4 o 5 brazas de agua, no pudiendo calificarse de peligrosa la navegación en él, pues no tiene arrecifes ni islas rasas lejanas de la costa; y son raras por otra parte, tanto las calmas como las turbonadas.

ISLAS

En el Golfo y Lago de Maracaibo hay las siguientes: Bajo-Seco, Zapara, San Carlos, Pájaros, Pescadero y Toas, en la parte Norte del Lago; el islote de Capitán-Chico, al Norte de la Ciudad de Maracaibo; la de Mártires o Providencia, y el islote de Aves, al Este de la misma ciudad; y los islotes de la boca de La Laguneta, los situados en las Puntas de Ologá y de Congo; la isla de Damas, cerca de la desembocadura del río Catatumbo, y los islotes situados en la boca del Birimbai.

La isla de San Carlos, es la más grande de las que se encuentran a la entrada del Lago. Tiene cerca de 40 kilómetros de largo, siendo su terreno arenoso y salitroso, con playas áridas por la parte Norte, mientras que al Sur tiene una vegetación siempre

of the barren low-lands of the coast of Coro. From Cape Oribor to the western point of Zapara Island, the coast is low and covered with mangrove trees and sand dunes, and at this point it is interrupted by the sand banks of the Gulf covering a space of 5 kilometers towards Bajo-Seco Island and extending to the North thereof for more than half a mile.

After the Maracaibo Bar comes the coast of the Island of San Carlos, which is covered with sand-dunes; following comes the Sinamaica coast and that of the Guagira, forming the Calabozo inlet and extending to the Cojoro Port. At this point it elevates forming a platform with vertical cuts, becoming lower near the Cosinetas and Tucacas lagoons, at the outlet of which many rocky reefs are to be found; elevating again at Cape Espada up to Cape Chichivacoa, from where the mountains of the Guagira Peninsula and the summits of the Chimare and Aceite mountains, in the interior, may be distinguished.

This coast is clear throughout, offering no difficulty for landing up to its end at Cape Chichivacoa, which is on the part belonging to Venezuela.

GULFS

The principal gulf of the Republic is found in this State, from which the name of the country is derived. It was called *Venecia* by Alonso de Ojeda, and afterwards *Venezuela*, its original name being *Coquivacoa*.

The entrance to this gulf, generally called *Saco de Maracaibo*, is formed by Macolla Point, the Peninsula of Paraguaná, and Espada Point, on the Guagira Peninsula. The coasts of these two Capes close in on the East, West and South of the Gulf, the length of which is 140 kilometers, with a width of 75 kilometers, situated between 11°2' and 12°6' North Latitude, and 2°19' to 5°15' longitude West of the Caracas Meridian.

On entering towards the South approaching the Bar of the Lake, either from Cape Macolla or from Cape Espada, the bottom gradually becomes shallower, it being therefore well to take the coast by night or on the contrary to remain on board, at about a distance of 20 miles, until the break of day.

The coast of the Gulf may be crossed without danger outside the radius of the Bar at a depth of from 4 to 5 fathoms of water, navigation not being dangerous as there are no reefs or level islands that far from the coast; and on the other hand, calms as well as squalls are rare.

ISLANDS

The Islands of Bajo-Seco, Zapara, San Carlos, Pájaros, Pescadero and Toas are found in the Northern part of the Gulf and Lake of Maracaibo; and the small barren Island called Capitan-Chico, north of the City of Maracaibo; that called Mártires or Providencia, and another called Aves, to the East of the same city; and the islets at the mouth of the Laguneta; others near Cape Ologá and Congo; the Damas Island, near the mouth of the Catatumbo River and the small islands near the mouth of the Barimbai, are the islands to be found in the Gulf and Lake of Maracaibo.

The San Carlos Island, is the largest of those located at the entrance to the Lake. It is about 40 kilometers in length, having a sandy and salty soil, with barren shores on the North, while on the South the vegetation is always green, consisting of man-

verde, compuesta de altos manglares que cubren toda la costa. En el interior crecen las uvas marítimas y otros árboles frutales, como también algunas gramíneas salitrosas, que gustan mucho al abundante ganado caprino que allí se cría.

Existe también en su interior una porción de médanos formados por las arenas que levantan las fuertes brisas que generalmente soplan.

La isla de San Carlos la forma el Caño Paijana, hallándose en su punta oriental, el Castillo de San Carlos; y cerca de él, un pueblo que es habitado por las familias de los prácticos que allí trabajan.

En la Historia Patria esta isla tiene algunos hechos de significada importancia, habiéndose construído el Castillo como también, el de la Isla de Zapara y el de Barbosa, estos dos últimos desaparecidos ya; a petición de Don Jorge Madureira, que fué Gobernador de la Provincia de Maracaibo, y de Don Francisco Alverro, que lo fué de Venezuela, para defenderse de los piratas que asaltaban las ciudades de Maracaibo y de San Antonio de Gibraltar. El Rey Carlos II de España concedió la construcción de estos Castillos.

La isla de Zapara, está cubierta de mangles y es baja, con médanos de arena desprovistos de vegetación en el centro y en la parte occidental. Tiene 30 kilómetros de longitud por 5 de anchura, estando formada por el Caño Oribor que la separa por el Este, de la Tierra Firme.

Esta isla pertenece al Distrito Miranda, y en la parte donde estaba una fortaleza, en la actualidad hay un bajo de piedras que apenas se ve en tiempo de mareas muy bajas. Las fuertes corrientes que costean la isla, han ido arrastrando las arenas de la playa, aislando dicho castillo hasta la distancia de unas 3 millas, por lo que se ve claramente que las orillas septentrionales se han retirado por el Sur.

Antiguamente el canal principal para entrar al Lago, corría arrimado a esta isla entre la Punta de Zapara y del Castillo. En lo presente este canal sólo podría servir para pequeñas embarcaciones, pues con la formación de la isla de Bajo-Seco, ha quedado inútil para barcos grandes.

La isla de Bajo-Seco, se encuentra también en la entrada del Lago Maracaibo, y toda ella está cubierta de algunos manglares, de pequeñas lagunas, teniendo en parte playas de arena.

En su mayor extensión de Sureste a Noreste, tiene 2.500 metros. Defendida al Norte por escollos y rompientes, se hace inaccesible por este punto. Al Sur forma canal con la costa Noroeste de la isla San Carlos, por donde entran los buques que comercian con Maracaibo.

Esta isla es como un punto avanzado frente a la gran boca del Lago Maracaibo, que debe considerarse entre la Punta de Zapara y la del Castillo de San Carlos, en una distancia de 3.000 metros. Ha sido formada con las arenas que han acumulado las aguas del Lago y las arrastradas por el oleaje del mar. Lo mismo ha sucedido con las demás islas que existen en las cercanías, habiendo la circunstancia de que en el año 1669, cuando entraron los piratas a Maracaibo, no estaban ninguna de estas islas.

En la isla de Bajo-Seco, los patriotas, una vez que se apoderaron del Lago, construyeron un pequeño fuerte que se arruinó por haber sido fabricado sobre un falso terreno y sin las precauciones necesarias para ello.

grove trees which cover the whole coast. In the interior of the island sea-grapes and other fruits grow, as well as salty grass, well liked by the goats which are abundant there.

In the interior of the island there are many sand-dunes, formed by the strong winds which generally blow there.

When the wind is low great quantities of mosquitoes and many other kinds of insects are found there, making it very disagreeable to remain on the island.

This island of San Carlos is formed by Caño Paijana. The Castle of San Carlos is built on the eastern end of the island; near the Castle there is a village inhabited by the families of the pilots working there.

This island occupies a prominent place in the National History. The castle was constructed, as well as two others out of existence now: one on the Zapara Island and the other at Barbosa, by petition of Don Jorge Madureira, then Governor of the Province of Maracaibo, and Don Francisco Alverro, then Governor of Venezuela, to defend the cities of Maracaibo and San Antonio de Gibraltar from the assaults of the pirates, and by order of Charles II of Spain these Castles were built.

Zapara Island is low and covered with mangrove trees and sand-dunes and has no vegetation in the center nor in the western part. It measures 30 kilometers in length and is 3 kilometers wide. It is formed by Caño Oribor, which separates it from the mainland on the East.

This island is part of the Miranda District. The place where the fortress stood in olden times, is today a shoal stone-bank, scarcely visible when the tide is very low. The strong currents around the island, have dragged the sands on the shores outward, isolating said castle for a distance of three miles, from which it may clearly be seen that the northern shores have withdrawn towards the south.

In olden times the principal channel through which to enter the Lake, ran along close to the island, between Cape Zapara and the Castle. At present this channel can only be navigated by small vessels, as large vessels cannot go through on account of the shape of Bajo-Seco Island.

Bajo-Seco Island is also located at the entrance to Lake Maracaibo, and is covered with mangrove trees, several small ponds and sandy beaches.

It measures 2,500 meters from Southeast to Northeast. It is defended on the North by reefs and breakers, which makes it inaccessible from this side. On the South it forms a channel with the northwestern coast of San Carlos Island, through which the vessels that traffic with Maracaibo enter.

This island is like an advanced point in front of the great mouth of Lake Maracaibo, which should be considered as being between Cape Zapara and the Castle of San Carlos, for a distance of 3,000 meters. It has been formed by the sands accumulated by the waters of the Lake and drawn along by the sea waves. This is also the case with the other islands existing in the vicinity, because these islands did not exist when the pirates entered Maracaibo in 1669.

The patriots once they took possession of the Maracaibo Lake, built a small fort on Bajo-Seco Island, which was ruined on account of having been built on false ground without the necessary precautions.

El día 8 de Diciembre de 1848, la Escuadra del Gobierno, mandada por el General Justo Briceño, y compuesta por los bergantines: Presidente, Manzanares, Avila, Rayo, Diana y Congreso; las goletas: Boliviana, Intrépida, Fama, Estrella, Eclipse, Forzosa y el vapor Libertador, se estableció al ancla en Bajo-Seco en una sola línea de batalla con el propósito de atacar a las tropas enemigas que ocupaban el Castillo de San Carlos y a la escuadra que ellos tenían.

En la madrugada del día 13, se inició el combate en medio de un vivo fuego que iluminaba todo el espacio de las ensangrentadas aguas, sufriendo una gran derrota las fuerzas revolucionarias, pues perdieron las goletas Restauración y General Piñango, quedando la Salas, que mandaba el valeroso oficial Juan Baptista, con varias averías y grandes pérdidas de gente.

La isla Pescadero, está formada por un canal que la separa de la de Pájaros, teniendo cerca de 5 kilómetros de largo. Siempre está anegada y cubierta de frondosos manglares. Pertenece a la Parroquia Monagas, del Distrito Mara.

La isla de Toas, se encuentra frente a la costa del Municipio San Rafael. Se presenta como un residuo de la Sierra de Ciruma, tragada por las aguas y hundida cuando el cataclismo redujo a golfo el terreno que existiera entre la costa de Paraguaná y la Guagira. Su altura sobre el nivel del mar, es de 32 metros; y su temperatura media del centígrado 27°.

La isla de Toas compone el Municipio Padilla del Distrito Mara, y sus vecindarios son: El Toro, Carrizal, El Hato, Las Playitas, Taratara, El Vino y Otra Banda.

Apreciada en su composición geológica, se encuentra en ella tierra calcárea de superior calidad; y en la costa septentrional y a pocos metros de las aguas del Lago que la circunda, en una ensenada de poca profundidad; hay una mina de carbón de piedra de calidad superior a la existente en las cercanías de Barcelona, del Estado Anzoátegui, pero no tan bueno como el de Curamichate, del Estado Falcón.

Este carbón arde con facilidad, produciendo al principio de la combustión una llama rojiza que desaparece cuando se han consumido los gases inflamables derivados del betún y de una porción insignificante de azufre que contiene. Después la combustión continúa con igualdad, produciendo un calor muy intenso hasta consumirse casi en su totalidad, quedando por residuo un poco de ceniza cargada de sílice de color rojizo. Este carbón es de poco peso, arde perfectamente, y la fumigación que despide no es desagradable ni ofensiva.

Esta mina está en condiciones muy favorables para su explotación, siendo su inclinación de Sureste, presentando la parte descubierta, todos los indicios convincentes para creer que la mina es muy abundante.

Los caracteres geológicos que presenta el carbón de la isla de Toas, es una estratificación uniforme y compacta de mineral, que afecta la forma esquitosa, en capas superpuestas con muy poca adherencia entre sí y de fácil desintegración. Con poco esfuerzo puede levantarse una capa, fraccionándose ésta por sí misma en secciones más o menos grandes, que toman la forma de cubos regulares. Por esta circunstancia no hay necesidad de usar ni el barreno ni la pólvora para su explotación; bastando solamente la barra, el pico y la cuña para el arranque, presentándose por este respecto un abono de

On the 8th of December 1848, the Government fleet, commanded by General Justo Briceño, and made up of the Brigantines called: Presidente Manzanares, Avila, Rayo, Diana and Congreso; the schooners: Boliviana, Intrepida, Fama, Estrella, Eclipse, Forzosa and the Steamer called Libertador, lowered anchor at Bajo-Seco and formed a battle-line to attack the enemy's troops that held the Castle of San Carlos and the fleet which these had.

On the 13th of December, at daybreak, the battle began with great vigor, illuminating the whole space of bloody waters, the revolutionary forces being defeated, losing the schooners Restauración, and General Piñango; the schooner Salas, commanded by the brave officer Juan Baptista, was greatly damaged, with the loss of many lives.

Pescadero Island is formed by a channel which separates it from that called Pajaros, measuring almost 5 kilometers in length and always covered with swamps and mangrove trees. It belongs to the Municipality of Monagas, District of Mara.

Toas Island is located in front of the San Rafael Municipality. It is believed to be a remnant of the Ciruma Sierra, swallowed up by the waters and sunk when a cataclysm converted the land existing between the Paraguaná and Guagira coasts into a gulf. It is 32 meters above the level of the sea, and its approximate temperature is of 27° centigrade.

This island forms the Padilla Municipality of the Mara District, and its neighbours are: El Toro, Carrizal, El Hato, Las Playitas, Taratara, El Vino and Otra-Banda.

Estimated by its geological composition, calcareous soil is found of superior quality, and on the northern coast, a few meters from the waters of the Lake which surround it, in a shallow inlet, there is a coal mine, its product being of a better quality than that found in the coal mines at Barcelona, State of Anzoategui, but not as good as that found at Curamichate, State of Falcon.

This coal burns easily, producing at the beginning of its combustion a reddish flame that disappears as soon as the inflammable gasses, derived from the bitumen and from an insignificant portion of sulphur which the coal contains, have been consumed. After this, combustion proceeds evenly, producing an intense heat until being almost entirely consumed, and leaving as residue a little ash containing a reddish colored silica. This coal is of light weight, burns perfectly, and the smoke produced by it is neither disagreeable nor offensive.

This mine is under very favourable conditions for exploitation, its dip being Southeast and its veins being exposed, all indications for believing that it is very abundant.

The geological estimate of the Toas coal is that its strata is compact and continuous, with a slate formation in layers with very little adherence between them, therefore easily taken apart. The layers can be lifted with little trouble, in more or less big pieces in cube form that come apart by themselves in a uniform way. Therefore there is no need for blasting, a crow-bar, pick and wedge being sufficient to sever

grande importancia en los trabajos que puedan hacerse.

El peso de este carbón es poco, comparado con la antracita y otros tipos de carbones de piedra, siendo esta otra razón para considerársele poseedor de las mejores condiciones para una fácil explotación.

En su principio, la isla de Toas pertenecía al Estado Zulia; pero después se adhirió a la administración de los Territorios Federales.

Por Resolución de Julio de 1890, se declaró otra vez perteneciente al Estado Zulia, quedando incorporada al Distrito Mara.

El islote de Aves, se encuentra al Este de la Ciudad de Maracaibo, y cerca de la isla de Mártires o Providencia, donde está instalado un Leprocomio. Este islote se halla desierto, tiene poca vegetación y en él duermen infinidad de aves marinas, que se reunen todas las tardes.

La isla de Damas, está en el extremo meridional del Lago, en la desembocadura del rio Catatumbo, perteneciendo por lo tanto, al Distrito Colón. Toda ella es plana y está cubierta de mangles.

En 1873, las aduanas subalternas que habían en esta isla y en Moporo, fueron suprimidas, quedando a cargo de particulares. En ella estuvieron unos almacenes o depósitos para las mercancias que se conducían por el rio Catatumbo, y de los frutos que bajaban por él; siendo después trasladados estos depósitos a Encontrados.

OROGRAFIA

En el Estado Zulia se encuentran las cordilleras que sirven de barrera por la parte occidental, llamadas Sierra de Perijá. La parte del Suroeste está totalmente desconocida, y sus cumbres hacen parte de la Serrania de Ocaña, que viene a perderse en el Distrito Colón.

Antiguamente esta serrania era llamada de Itotos. Separa las aguas que caen al Lago de Maracaibo, de las que van al valle de Upar que fué atravesado por los primeros conquistadores. Se la considera como un ramal de la gran cadena de Los Andes, que se desprende desde Pamplona hacia el Norte, y termina en las sabanas de la Peninsula Guagira, en los Montes de Oca.

La serrania de Perijá es la más elevada del Estado Zulia, alcanzando sus cumbres a más de 1.200 metros sobre el nivel del mar. De toda ella bajan ríos a la sombra de espesos bosques y lozana vegetación y, a medida que se alejan de las cumbres empinadas, los estribos de las montañas se ensanchan y se abren, dejando valles muchos de ellos espaciosos, con tierras útiles para toda clase de cultivos

Cada uno de esos valles tienen uno o más ríos de diferentes caudales de agua, con capacidad de dar riego a todas las plantaciones que allí se establezcan. La continuación de estas montañas hasta las orillas del Lago, presentan grandes planos inclinados por donde se deslizan las aguas que nacen en las altas cimas, estando todas ocupadas por selvas impenetrables por su lujuriosa vegetación.

Visitándolas hasta donde es posible internarse, su aspecto de incultas soledades, causa admiración al hombre porque allí todavía no ha sonado el golpe del hacha civilizadora, a pesar de encontrarse grandes cantidades de maderas preciosas, perfumadas resinas, gomas medicinales y bálsamos de virtudes y aromas aplicables a muchas industrias que se des-

the pieces; this of course is a great economy in its exploitation.

As we have already stated, this coal weighs little when compared with the anthracite and other types of coals, another reason for considering it of easy exploitation.

As first Toas Island belonged to the State of Zulia, but afterwards it was transferred to the Federal Territories. By a Resolution of July, 1890, it was again transferred to the State of Zulia, forming part of the Mara District.

The Small Island of Aves, is to the East of Maracaibo near the Martires or Providence Island. The leper asylum is on this island, which is a deserted one, with little vegetation, a great quantity of sea birds congregating there in the evenings to sleep.

The Damas Island, is at the Southern end of the Lake, at the outlet of the Catatumbo River, and belongs to the Colon District. It is all on level ground and covered with mangrove trees.

In 1873 the Subaltern Custom-Houses that were on this island and on that of Moporo, were done away with. On the other island were some storehouses and deposits for merchandise to be taken up and down the Catatumbo River, which were afterwards transferred to Encontrados.

OROGRAPHY

The chain of mountains called Sierra de Perijá, is in the State of Zulia, and serves as a barrier on the Western side. The Southwestern part is entirely unknown, and its summits form part of the Sierra de Ocaña, that disappears in the Colon District.

In olden times this ridge of mountains was called *Itotos,* and it separates the waters that fall into the Maracaibo Lake from those going to the Upar Valley, which was crossed by the first conquerors. It is considered as a branch of the great Los Andes chain, branching off at Pamplona, towards the North, and ending on the Guagira plains, where they are called the Montes de Oca.

The Perijá chain of mountains is the highest in the State of Zulia, its summits rising to more than 1,200 meters above the level of the sea. From it many rivers flow through thick forests and wonderful vegetation. The spurs of the mountains widen as they descend, forming valleys, many of which are spacious, with good soil for all kind of cultivations.

One or more rivers run through each one of these valleys, carrying sufficient water for irrigation. These mountains slant down to the banks of the Lake, and the waters of the rivers originating in the high mountain summits, flow over large inclined planes that are all covered by dense forests of a luxuriant vegetation.

On penetrating these forests as far as it is possible and noting their aspect of uncultivated solitude, one cannot help wondering why the pioneers of civilization have not made them to resound with the blows of their axes, where there are such quantities of precious woods, aromatic rosins, medicinal gums and balsams with qualities and fragance that can be

arrollan con la civilización moderna; abundando en sus frondas espesas, millares de orquídeas y otras plantas parásitas de los más bellos aspectos y colores por entre las cuales juguetean aves de variados y brillantes plumajes, haciendo oír sus cantos melodiosos.

Estas cordilleras desde los Montes de Oca, hasta la cabecera del río de Oro, que cae en el Catatumbo, tiene 250 kilómetros de largo.

La otra cadena que cierra el oriente del gran valle en cuyo centro está el Lago de Maracaibo, es la cordillera de Ciruma o del Empalado, que sirve de límite con los Estados Falcón y Lara, y cuyas cumbres despobladas y cubiertas de vegetación, se elevan a 700 metros sobre el nivel del mar.

Antiguamente esta cordillera era conocida por Girajara, y sus cerros al parecer, pertenecen al sistema de la serranía de Coro, siendo una de aquellas grandes cadenas que han sido interrumpidas por las antiguas revoluciones que ha sufrido el globo terráqueo. Esto se justifica en el sitio en que el río Sicare pasa por entre los cerros para venir a los Llanos del Cenizo a tributar sus aguas al gran Lago, observándose allí el punto de intercepción del sistema de Los Andes y el de la costa de Caracas.

La Sierra de Ciruma tiene de largo 260 kilómetros hasta donde se pierde en las orillas del río Palmar.

La isla de Toas que está próxima a la boca del Lago, se puede considerar un residuo de la misma Sierra de Ciruma cuando se formó el Golfo de Venezuela o Saco de Maracaibo, al hundirse el terreno que existiera entre la costa de Paraguaná y la Guagira. El cerro de Santa Ana en aquélla, y la Teta Guagira en ésta, son restos de una cadena que se prolongaba hacia la isla Orchila.

Los pequeños islotes Los Monjes, que se elevan en medio del mar en la línea de las islas de Aruba y Curazao, debieron ser antiguamente puntas de cerros sumergidos, que formaron una sola cadena con aquellas islas y las Sierras de Chimare y del Aceite, entre los Cabos Chichivacoa y el de La Vela.

La Sierra de Tulé o Sierra Azul, que se desprende de la de Perijá en la parte más próxima del Lago, hacia el Oeste de la ciudad de Maracaibo, es otra continuación de la antigua de Itotes, y se prolonga en dirección Noreste.

La Sierrita del Guasdual, que se encuentra a poca distancia del río Tulé; y la Sierrita de Tacamahaca, que sigue casi paralela a la anterior en una dirección Noroeste, son las últimas ramificaciones de serranías que tiene el Estado Zulia.

La Sierra de Tulé no tiene una elevación considerable, y su extensión es de 50 kilómetros aproximadamente. En ella se encuentra carbón mineral, y parece ser una ramificación del de Toas, por quedar en la misma dirección, o sea al Oeste de ella.

La Sierrita del Guasdual tiene numerosos afloramientos de asfalto, principiando éstos, arriba del sitio denominado Matuzalén, siguiendo por la base oriental de ella hasta su extremidad. Todos estos depósitos de asfalto se manifiestan en diversos grados de condensación, sin tener ninguno de ellos, la solidez que se advierte en los de San Timoteo y en la Ciénaga del Mene, situados en la costa oriental del Lago. El depósito principal de estos afloramientos, se halla más arriba de Matuzalén, teniendo cerca de 100 metros de extensión. El empuje con que brota

applied to the divers industries developed by modern civilization; where thousands of orchids, the queens of the flowery kingdom, display their brilliant colors, and beautifully feathered birds enchant the ear with their melodious songs.

This chain of mountains is 250 kilometers long from the Montes de Oca to the sources of the Rio de Oro, one of the affluents of the Catatumbo.

The other chain enclosing on the eastern side the great valley occupied by the Maracaibo Lake, is that of Ciruma or Empalado, which serves as a boundary between the State of Zulia and the States of Falcon and Lara, with lonely summits covered by vegetation rising to 700 meters above the sea level.

Formerly this chain was known by the name of Girajara, belonging in appearance to the Coro mountains and being one of those great chains broken up by geological cataclysms. This hypothesis is justified on looking at the gap where the river Sicare passes through the mountains to the plains of El Cenizo and on to the great lake, this being the point of intersection of the systems of the Andes and of the Coast.

The mountains of Ciruma are 260 kilometers long, ending on the banks of the River Palmar.

The Island of Toas, near the entrance to the lake, can be considered as a part of the mountains of Ciruma, from which it was separated when the sinking of the land between the peninsulas of Guajira and Paraguana took place. The mount Santa Ana on the latter and the Teta Goajira on the other, are the remains of a chain reaching to Orchila Island.

The small islets Los Monjes, which are in a line with the islands of Aruba and Curaçao, are probably peaks of submerged mountains, forming a single chain with those islands and the Sierras of Chimare and Aceite, between the Capes of La Vela and Chichivacoa.

The Sierra de Tulé or Sierra Azul, branching from the Perija chain on its part nearest to the lake to the west of the city of Maracaibo, is another prolongation of the Itotos chain in a northeasterly direction.

The Sierrita del Guasdual, at a little distance from the River Tulé and the Sierrita de Tacamahaca, running parallel to the former in a northwesterly direction, are the last ridges in the State of Zulia.

The Sierra de Tulé is not of a considerable height and its length is only about 50 kilometers. There is coal in it, which seems to be a ramification of the Toas vein, being in the same westerly direction.

There are many outcrops of asphalt in the Sierrita del Guasdual, beginning at a place called Matusalen and following the eastern side of its base for its whole length. These outcrops show diverse stages of condensation, without having the density of those of San Timoteo and Cienega de Mene, on the East coast of the lake. The largest of these, situated above Matusalen, has a surface of about 100 meters, and the force and abundance of the asphalt flow is such that



El Lago de Maracaibo

The Maracaibo Lake

el asfalto, eleva la superficie del terreno a más de medio metro, y su abundancia ha dado motivo para llamársele "El Picacho del Mene".

La extensión de esta sierrita es como de 100 kilómetros de longitud.

HIDROGRAFIA

Todo el Estado Zulia está comprendido en la gran hoya hidrográfica del Lago de Maracaibo, siendo sus límites precisos: la fila de la Serranía de Perijá hasta el nudo de Pamplona; la fila principal de Los Andes Venezolanos (Táchira, Mérida y Trujillo), hasta los picos de Carache, de donde sigue rumbo al Norte; la Serranía de Ciruma por el Este; el cerro del Soldado (Montes de Oca), por el Oeste; y por el Sur, los páramos de Santurbán y Zumbador, teniendo en total 82.240 kilómetros cuadrados.

Esta hoya hidrográfica tiene la forma de una U aguda.

LAGO DE MARACAIBO

El Lago de Maracaibo es el principal en todo Venezuela, y el más grande de Sur América. Por su grandiosidad semeja un mediterráneo de agua dulce. Lo circundan varias serranías: la de Mérida que se eleva hasta el límite de las nieves perpétuas, por la parte Sur; la de Empalado o Ciruma, por el Este; y las de Perijá y de Ocaña, por el Oeste. El aspecto que presentan ellas en conjunto, es la de una herradura, con un diámetro de 350 kilómetros de Este a Oeste, y de sólo 250 en su abertura hacia la costa.

Sin duda alguna, este gran Lago debe su forma a la excavación lenta y sucesiva de los numerosos ríos que en él desaguan en sus partes oriental, meridional y occidental. Según Depons, los progresos de esta excavación serían probablemente cuando el receptáculo fuese bastante grande para que las corrientes, sin chocar ya entre sí, se dirigiesen hacia el mar para llevar sus aguas sobrantes.

Por medio de cinco declives diferentes que vienen del Sur, del Este y del Oeste; el Lago recibe las aguas que anualmente caen en los terrenos circunvecinos pertenecientes a los Estados Mérida, Trujillo y parte del de Lara, formando en conjunto 20.000 kilómetros cuadrados, que correspondería exactamente a la cuarta parte territorial de España.

Muchas de las aguas que caen al Lago tienen su origen en páramos de la cordillera que se eleva a cerca de 5.000 metros sobre el nivel del mar. Estas aguas corren por cauces en forma precipitada y, aunque de un declive largo y suave, se vacían con fuerza al Lago. Las que provienen de las partes laterales, bajan desde 1.000 metros en la Sierra de Perijá, y de 500 más o menos, en la de Ciruma o Empalado. Las aguas provinientes del Estado Norte Santander, de Colombia, también se vacían en este Lago.

Si se toma en consideración que las aguas llovedizas que caen anualmente en tan grande extensión, no se pierden en filtraciones o evaporaciones, y por lo tanto van a acumularse en el espacio central de la herradura, se comprende que allí exista un lago de tan enormes proporciones como éste.

Diariamente una gran cantidad de agua de mar, al introducirse al lecho del Lago, suspende el curso del agua dulce que se vacía al océano por una boca de 4.000 metros, desde la punta del Castillo de San Carlos, hasta la punta más próxima de la isla de Zapara; y por las bocas de los Caños Oríbor y Paija-

it elevates the ground about a half meter, being called for this reason the "Picacho del Mene".

This Sierrita is about 100 kilometers long.

HYDROGRAPHY

The whole State of Zulia forms the great hydrographic basin of Maracaibo Lake, its precise boundaries being: the ridge of the Sierra of Perija up to the Pamplona Knot; the main ridge of the Venezuelan Andes (Tachira, Merida and Trujillo) to the Carache Peaks, going north from here; the Sierra of Ciruma on the East; the Soldiers' Mountain (Montes de Oca) on the West; and closing on the South, the Paramos of Santurban and Zumbador, enclosing a surface of 82,240 square kilometers.

This basin has the form of a pointed U.

MARACAIBO LAKE

The Maracaibo Lake is the largest in Venezuela and in all South America. On account of its large size, it rather resembles an inland sea. It is surrounded by mountain ridges; that of Merida, that rises to the limits of perpetual snows, on the South; the mountains of the Empalado or Ciruma, on the East; and the Sierras of Perija and Ocaña, on the West. The appearance of these mountains on the whole is that of a horseshoe, with a diameter of 350 kilometers at their widest part, and only 250 in their narrowest part near the coast.

There is no doubt that the lake owes its form to the slow and constant action of the rivers discharging their waters in it from the east, south and west. According to Depons, this excavation took place when the basin was large enough for the waters in their onrush to seek an outlet to the sea.

From five different slopes coming from the south, the east and the west, the Lake receives the waters of the annual rainfall of the States of Merida, Trujillo and part of Lara, forming an ensemble of 20,000 square kilometers, exactly one fourth of the territorial size of Spain.

Many of the waters running into the Lake have their sources in the Paramos of the Chain rising at a height of 5,000 meters above the sea. These waters run through precipitous beds, and although at the end they have a long inclination, they discharge with force on the Lake. Those coming from the sides, descend from a height of a thousand meters in the Sierra of Perija, and from 500 meters more or less in that of the Empalado or Ciruma. The waters coming from the north of the State of Santander, in Colombia, also discharge into this lake.

Taking into account the great amount of rainfall in such a large extension and that there is very little evaporation or leakage, and that all the waters go to be accumulated in the center of the horseshoe, it is easy to understand the existence of such a large lake.

The daily influx of the sea into the lake, drives back the fresh waters discharging through a mouth 4,000 meters wide from the Castle of San Carlos to the nearest point on the Island of Zapara; and



Bellos aspectos del Lago de Maracaibo.

Beautiful views of Maracaibo Lake.

na. Las oscilaciones producidas por el choque de las dos aguas se hacen sentir por lo general hasta más allá de Maracaibo, pasando hasta la punta de Icotea, cuando hay grandes mareas y fuertes vientos del Norte. Es extraordinaria la violencia conque entran y salen las aguas.

Este Lago que tiene la figura de una guitarra, no ocupa precisamente el centro del Estado, porque hay más tierra al Oeste y se prolonga muy poco al Sur. Su largo de Norte a Sur es de 200 kilómetros, desde Bajo-Seco hasta el Oriente del río Escalante. En el extremo meridional, desde la ensenada de la Mochila de Gibraltar, hasta la ensenada del Zulia tiene 120 kilómetros. En su mediania, entre Laguneta y Misoa 85, siendo este el sitio en que puede decirse empieza el brazo de la guitarra o sea el verdadero canal del Lago. Sin contar las ensenadas principales su circunsferencia alcanza a 600 kilómetros, y comprendiendo las sinuosidades principales, 670. Todo esto hace un total de 21.616 kilómetros cuadrados de superficie.

El Lago de Maracaibo es navegable, pudiendo surcar fácilmente en él, buques de gran porte y, si no fuera por la dificultad de la Barra, y de los bajos del Tablazo; podrían navegar los barcos del más alto borde. Por lo general mantiene sus aguas tranquilas, haciéndose temible para pequeñas embarcaciones en los meses de los fuertes vientos. Centenares de veleros surcan sus aguas en constantes idas y venidas a la bella capital del Zulia, procedentes de los muchos puertos que hay en sus orillas. Grandes vapores de pasaje, de carga y también petroleros, mantienen comunicaciones permanentes entre Maracaibo y el extranjero.

Referente a su profundidad, tiene en la Barra, en vaciante, 7 piés por lo general, y en llenante, hasta 14. En el Tablazo, que es la parte curva de su canal, en vaciante hay 7 piés, y en llenante, hasta 10. Desde Puntas de Palmas del Norte hasta Maracaibo, el fondo es de 30 piés, teniendo unos 20 en la parte en que fondean los buques en la bahía. Una de las partes más profundas, es de Punta de Camacho a la de Icotea, donde pasa de 50 piés.

El Lago recibe el tributo de las aguas de varios ríos navegables y de más de 1.000 riachuelos, dejándose sentir la marea mucho más en sus orillas que en las costas vecinas del mar abierto.

Este Lago tomó el nombre del cacique jefe de las tribus establecidas en sus costas, cuando en 1529 fué explorado por los buques de Alfinger. Sus orillas son bajas y el terreno viene en declive suave hasta cierta distancia debajo del agua, en donde de repente forma un barranco.

Haciendo una breve descripción de las costas de este bello y gigantesco Lago, podemos decir que están pobladas por haciendas de ganados, casas de campo, árboles frutales e inmensos cocales.

Desde la parroquia del Moján hasta Maracaibo, la costa está habitada, y el terreno es llano, estéril, con arbustos y sabanetas. En este tramo están los hatos de Monte Claro Alto y Bajo, y las poblaciones:

through the channels of Oribor and Paijana. The oscillations produced by the onrush of the two waters can be felt inland farther than Maracaibo, reaching even Icotea Point during high tides and strong winds from the North, the violence of the inrush and the outrush of the waters being extraordinary.

This lake, affecting the form of a guitar, does not occupy precisely the center of the State, there being more land to the west and less to the south. Its length, from north to south, is of 200 kilometers, from Bajo-Seco to the east of the River Escalante. Its width is of 120 kilometers at its lower end, from the inlet of the Mochila de Gibraltar to the inlet of Zulia; in its middle, from Laguneta to Misoa, it measures 85 kilometers, this being the point where the neck of the guitar or the real channel of the Lake, begins. Without taking into account the main inlets, its circumference is of 600 kilometers, and counting all the indentations of the coast, 670, giving a total surface of 21,616 kilometers.

Maracaibo Lake is navigable, permitting the traffic of large vessels, and if it were not for the difficulty of the Bar, and for the Tablazo shoals, vessels of the deepest draught could enter it. As a general rule its waters are calm, but in the months of strong winds it is somewhat risky for small shipping. Hundreds of sailing vessels ply up and down this lake, coming and going between the beautiful Capital of Zulia and the many other ports along the banks of the lake. Large passenger boats, cargo boats and oil tankers maintain permanent communications between Maracaibo and foreign ports.

Regarding the depth of the Lake; at the Bar, at ebb tide, it has as a rule a depth of 7 feet, and at flow tide, up to 14 feet. At El Tablazo, which is the curved portion of its channel, at ebb tide there is a depth of 7 feet of water, and at flow tide, up to 10 feet. From Puntas de Palmas on the North, up to Maracaibo, there is more than 30 feet of water, and where the vessels usually anchor in the bay, it is 20 feet deep. One of the deepest parts is from Punta de Camacho to Punta Icotea, where there is a depth of more than 50 feet.

The Lake receives the tribute of many navigable rivers and of more than a thousand smaller streams, the tides being much more prominent on those shores of the lake than on the neighboring coasts of the open sea.

This Lake took the name of the Cacique that was chief of the tribes established along its shores, when in 1529 it was explored by the vessels of Alfinger. Its banks are low and the land slopes gradually down to a certain distance beneath the water, where it suddenly shelves off deeper.

Describing briefly the shores of this beautiful and enormous lake, we may say that they are occupied by cattle ranches, country houses, fruit trees, and immense coconut groves.

From the Parish of Mojan up to Maracaibo, the coast is inhabited, and the ground is level and barren, having wild shrubs on the plains. On this stretch are to be found the farms of Monte Claro Alto and

Las Cabimas, La Rosita, Cascajal, Gonzalo Antonio, Sabaneta de Palmas, El Mamón, Puerto Caballo, Puerto de la Sal y Santa Rosa. También están: Salina-Rica, el vecindario de la Hollada y varias otras excelentes salinas. Enfrente, y apenas sobre el nivel de las aguas, se encuentra la isla de Capitán-Chico. Una explanada alta que tiene la forma de colina aplastada se dirige luego a Maracaibo y en ella se forma la ensenada del puerto de aquella ciudad. Luégo continúa así hasta Punta de Palmas del Oeste en donde se pierde. Todo este trayecto es un continuado caserío hasta unirse con la Capital del Zulia y de la cual hacemos descripción aparte.

Pasando Los Haticos, que es uno de los barrios más pintorescos que tiene Maracaibo en sus extremos, pues está poblado de hermosas quintas y residencias de familias pudientes; se avanza en dirección a La Cañada. La llanura que sigue más adelante está ocupada por los vecindarios de Jobo Alto, Jobo Bajo y El Ancón, cuyos habitantes se dedican exclusivamente a la cría de ganado vacuno y caprino. Mirando el Lago de la Punta de Palmas del Oeste, se le puede admirar en toda su extensión, perdiéndose de vista sus orillas al confundirse el horizonte del agua con el azul del cielo.

Desde esta Punta, hasta las bocas del río Palmar, la costa es un trecho llano sin colinas y cubierto de bosques seculares. El terreno arcilloso alterna allí con el arenisco, ofreciendo excelentes campos para todo cultivo. Del río Palmar, hasta la boca de Santa Cruz existen bancos de arena y arcilla mezclados con los residuos vegetales podridos que han arrastrado las aguas. Hay también sabanetas de asperón y muchas ciénagas. Gran parte de los terrenos de esta región están aprovechados con potreros para la crianza de ganados y en el cultivo de frutos menores. A unos veinte kilómetros más adentro, están las Sabanas de Sartanejo y de Perijá, famosas por la abundancia de pastos y agua.

Más adelante con dirección al Sur, la costa tiene un clima enfermizo, particularmente en el invierno, y sólo hasta allí es habitada. De Santa Cruz a la boca del Río Negro es absolutamente desierta, estando cubierta de montaña fértil, pero que tiene el inconveniente de anegarse mucho. Más al interior, como a 20 kilómetros de la costa, se encuentran los llanos del Apón y de San Felipe que poseen valiosos potreros donde pastan multitud de ganados de toda especie. Las orillas vecinas del Río Negro, hasta la ensenada del Zulia; toda aquella inmensa región es país anegado, cubierto de bosques, eneales, grandes ciénagas y lagunas, y se extiende muchos kilómetros adentro. Más al interior sigue una montaña desierta y desconocida que se confunde en las alturas de la Sierra de Motilones o Perijá hasta los límites con Colombia. El limo que van depositando los ríos Santa Ana, Catatumbo y Zulia, elevarán dentro de algunos años el nivel de aquellos terrenos que serán los últimos en explotarse en el Estado Zulia.

Todas esta región es la más rica en peces, pues sus costas desiertas ofrecen excelentes ensenadas y bajos muy apropiados para ello. En la boca de la Laguneta, hay dos islotes, otros dos en las Puntas Ologá y Congo, encontrándose la isla de Damas cerca de Catatumbito. En la boca del Birimbai, se hallan otras tres isletas.

Bajo, and the towns: Las Cabimas, La Rosita, Cascajal, Gonzalo Antonio, Sabaneta de Palmas, El Mamón, Puerto Caballo, Puerto de la Sal, and Santa Rosa. Also: Salina Rica, the settlement of La Hollada, and many excellent salt works. Opposite, and almost on a level with the water, is the Island of Capitan Chico. A high esplanade having the form of a flattened hill branches off towards Maracaibo and forms the inlet containing the port of that city. Thereafter it continues on towards Punta de Palmas del Oeste, where it terminates. Small settlements are scattered throughout all of this region, up to the Capital of Zulia, of which we will make a separate description.

Passing by Los Haticos, which is one of the most picturesque of the suburbs of Maracaibo, having many beautiful villas and residences of the wealthy families, the road continues in the direction of La Cañada. The level country that comes after is occupied by the settlements of Jobo Alto, Jobo Bajo and El Ancón, whose inhabitants dedicate themselves exclusively to the raising of cattle and goats. The Lake when viewed from Punta de Palmas del Oeste, can be admired in all of its extension, its banks being lost to the view where the water horizon merges into the blue of the skies.

From this point on to the mouths of the River Palmar, the coast is a level stretch without hills and covered by woods. Clayey and sandy soils alternate, and offer excellent fields for all kinds of cultivations. From the River Palmar up to the mouth of the Santa Cruz, there exist banks of sand and clay mixed with the decomposed vegetable detritus brought down by the waters. There are also fields of sandstone and many marshes or bogs. A great portion of the lands in this region is utilized as pastures for the raising of cattle and some of the fields are dedicated to the cultivation of minor products. At some 20 kilometers farther inland are the plains of Sartanejo and of Perijá, famous for their abundance of grazing lands and water.

Farther towards the South, the coast has an unhealthy climate, especially in the rainy season, and up to here it is inhabited. From Santa Cruz to the mouth of the Río Negro, it is absolutely deserted, being covered by fertile growths, but having the inconvenience of being very swampy. Farther in the interior, at about 20 kilometers from the coast, are to be found the fields of Apon and of San Felipe, that have valuable pastures where large herds of cattle of all kinds graze. The neighboring banks of the Rio Negro, up to the Zulia inlet: all of that immense region is a stretch of swampy country, covered by forests, reeds, large bogs and lagoons, extending for many kilometers inland. Still farther inland is a hilly region, deserted and unknown, which becomes confused with the heights of the Sierra de Motilones or Perija, up to the Colombian border. The ooze being deposited by the waters of the rivers Santa Ana, Catatumbo and Zulia, within some years will elevate the level of those lands, which will be the last to be exploited in the State of Zulia.

The whole of this region is very rich in fish, the deserted coast offering excellent coves and inlets, very appropriate for this industry. At the Laguneta mouth, there are two islets; two more at Points Ologá and Congo, the Damas island being near to Catatumbito. At the mouth of the Birimbai there are also three islets.

Después vienen los terrenos circunvecinos de los ríos Catatumbo, Escalante y algunos otros que se derraman por la selva en varios kilómetros; ofreciendo extensiones cubiertas de árboles de maderas preciosas, de tinte y de construcción. Las montañas vecinas de esta última región son de una fertilidad asombrosa. Desde Santa María hasta Boscán, es una serie de caseríos, haciendas de ganados y labranzas, hallándose además San Pedro, Bobures y otros poblados. Tiene algunos terrenos anegados, pero la mayor parte son magníficos para el cultivo, especialmente para la caña de azúcar. Más al interior sus terrenos son vírgenes y están poblados de enormes árboles, denotando su gran fertilidad. Varios caminos que van al Estado Mérida, atraviesan estas ricas comarcas.

La estación de las lluvias es la que ofrece mayores peligros para la salud en esta parte de la costa, que necesita grandes desmontes y buenos desagües en los ríos para mejorar su estado sanitario, pues la atmósfera reinante allí, está cargada de miasmas, producida por la putrefacción de los vegetales.

Desde la Mochila de Gibraltar hasta Moporo, toda esta región está anegada, introduciéndose las embarcaciones menores por varios caños que hay allí hasta encontrar caminos que luego forman uno sólo para el Estado Trujillo.

La región de La Ceiba, Ceibita y Moporo, poseen terrenos de aluvión sobrecargados de tierra vegetal. Sus bosques frondosos llenos de árboles gigantescos, indican la riqueza vegetativa de ellos, pero las fiebres y los insectos, los hacen poco habitables.

De Moporo hasta Misoa, es un terreno feracísimo bañado por las aguas del río Motatán y por las que vienen por los Llanos del Cenizo. Todos los indígenas moradores de estas comarcas, tienen establecidas sus rancherías sobre el agua en postes de madera de vera, llamada también de hierro, porque con los años llega hasta petrificarse.

Desde Misoa hasta el río Benítez, la costa del Lago está compuesto por terrenos anegados que se extienden en varios kilómetros adentro, siendo habitados por los indígenas de Lagunilla. También viven en el agua para evitar los insectos. Se dedican especialmente al corte de maderas de tinte y de construcción que hay en abundancia en la ciénaga de Lagunilla. El interior es una montaña desierta donde hay mucho paludismo. Por esta montaña atraviesa el camino que va a Ciruma, por Las Piñas, y a los Llanos del Cenizo.

De la Punta Icotea hasta la de Leiva, el terreno es de asperón con arena y pedregales. Los cocales, las tunas y cardones se manifiestan por toda esta zona.

Desde Punta de Leiva, hasta Puntas de Palmas del Este, hay un continuado caserío, encontrándose allí Santa Rita, que es la Capital del Distrito Bolívar; y la ciudad de Altagracia, que lo es del Distrito Miranda. Toda esta parte de la costa del Lago, desde San Lorenzo hasta Altagracia, son en la actualidad campos de gran explotación petrolera, llevada a efecto por poderosas Compañías extranjeras que van cooperando con sus propios negocios a la transformación de los viejos caseríos, en poblaciones que ya cuentan con notables adelantos bajo todo aspecto.

Afterwards come the lands around the rivers Catatumbo, Escalante, and some others that water the soil for many kilometers, offering large extents of land covered with trees that give valuable dyewoods and lumber. The hills in this latter region are of an astonishing fertility. From Santa María to Boscan, there is a series of villages, cattle ranches and plantations, and here are found San Pedro, Bobures and other towns. There is some swampy ground, but the greater part is magnificent for cultivation, especially for sugar cane. More inland, the soil is virgin, and is covered with enormous trees, indicating its great fertility. Several roads going towards the State of Merida traverse this rich region.

The rainy season is that which offers the greatest dangers to health on this part of the coast, which needs considerable clearings and good drainage of the rivers in order to better the sanitary conditions, since the atmosphere there is charged with miasma produced by the putrefaction of vegetable matter.

From Mochila de Gibraltar to Moporo, all of the region is swampy, the smaller vessels penetrating inland through many creeks to be found there, until coming to the roads that later form the main one to the State of Trujillo.

The regions of La Ceiba, Ceibita and Moporo, possess alluvions containing an abundance of vegetable soil. Their exuberant forests, covered with gigantic trees, indicate their vegetative wealth, but the fevers and insect pests make them hardly habitable.

From Moporo to Misoa is to be found a very rich soil, bathed by the waters of the River Motatan and by those that come from the plains of Cenizo. All of the natives dwelling in these regions have their huts built over the water, upon stilts of *Vera* wood, called also *Ironwood,* since in the course of years it becomes practically petrified.

From Misoa up to the River Benitez, the shore of the lake is composed of swampy lands that extend for many kilometers inland being inhabited by the natives of Lagunilla. These also live on the water in order to avoid the insects, dedicating themselves especially to the cutting of dyewoods and building woods to be found in abundance around Lagunilla marsh. The interior is a deserted mountain land, where there is much malaria. This mountain region is traversed by the road that goes to Ciruma, by way of Las Piñas, and to Llanos del Cenizo.

From Punta Icotea up to Punta Leiva, the ground is rocky and sandy. Coconut groves, prickly pear and cactus are to be seen throughout this zone.

From Punta de Leiva up to Punta de Palmas del Este, there are many settlements, among which are Santa Rita, Capital of the Bolivar District; and the town of Altagracia, Capital of the Miranda District. All of this part of the Lake shore, from San Lorenzo to Altagracia, is at the present time the scene of great petroleum exploitations by powerful foreign enterprises which are cooperating through these activities of their own towards the transformation of these old settlements into towns that already can boast of notable advances from every point of view.

Cerca de Punta de Leiva está la isla de Burros o Providencia, en donde existe un leprocomio.

Desde Altagracia salen caminos que comunican con el centro de la República, siguiendo la vía de Coro y de Ciruma.

El interior de esta zona está compuesta de terrenos áridos y secos, en los cuales prospera notablemente el ganado caprino, habiendo también buen número de vacuno.

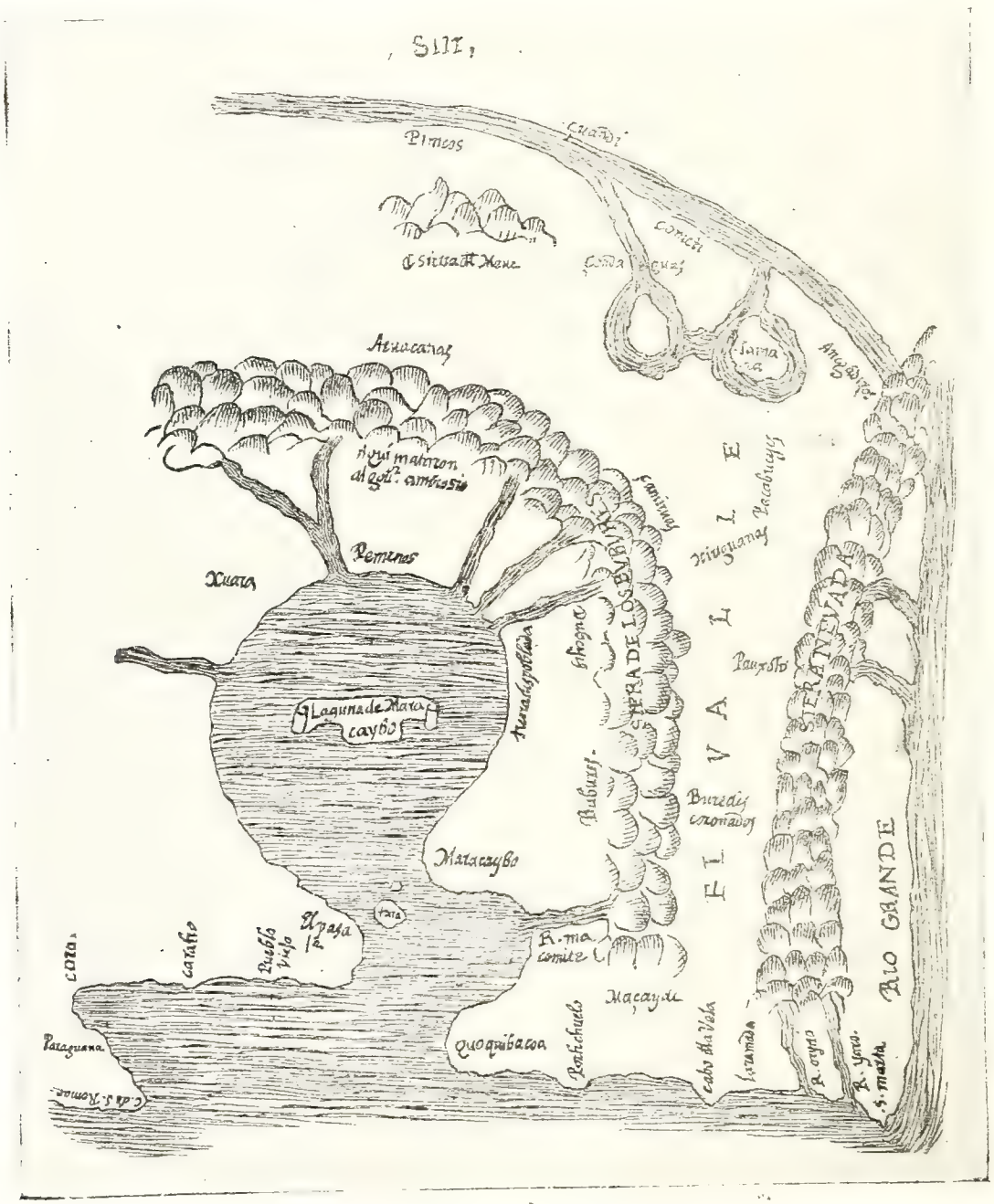
De Punta de Palmas hasta el Ancón, es una colina pedregosa, puede decirse aplastada, que tiene algunos arbustos y varios cocales en la playa, encontrándose muchos hatos de cabras. De allí al Caño Oribor, es un terreno bajo, arcilloso y anegado, en

Near to Punta de Leiva is the Burros or Providencia Island, where there is a leper asylum.

From Altagracia roads branch off that communicate with the center of the Republic, going by way of Coro and Ciruma.

The interior of this zone is composed of arid and dry lands, upon which goats thrive to a remarkable degree, as also a goodly number of cattle.

From Punta de Palmas to Ancon, there is a rocky hill, almost flattened, which has some shrubs and many coconut groves along the shore, also many flocks of goats. From there to Caño Oribor, the



El mapa más antiguo que existe del Lago de Maracaibo. Fué trazado por Don Alonso de Chaves, según los alcances de la ciencia de aquella época. Autenticidad justificada por la Real Academia de la Historia.

The oldest map extant of Maracaibo Lake, made by Don Alonso de Chaves, from the data available at the time. Its authenticity has been affirmed by the Royal Academy of History.

donde está la gran Salina de Iturre. Viene después la isla de Zapara, con lo que termina la vuelta del Lago.

Todas las variedades de peces conocidos en los ríos de la América meridional, se multiplican en notable abundancia en el Lago de Maracaibo, exceptuándose sólamente la tortuga que no la hay de ningún tipo.

DESCUBRIMIENTO DEL LAGO

Alonso de Ojeda fué el descubridor del Lago de Maracaibo, entrando a él, el 24 de Agosto de 1499, después de haber descubierto el golfo de Coquivacoa.

Al llegar al Lago, encontró un puerto seguro al que llamó San Bartolomé, suponiéndose sea, el mismo conocido hoy, bajo el nombre de Maracaibo, con cuyo nombre lo distinguían los aborígenes.

Accediendo a las súplicas de los naturales, Ojeda mandó a 20 de sus hombres para que reconocieran el interior, los cuales fueron recibidos con grandes agasajos y casi considerados como seres sobrehumanos por los indios, que los miraban y bailaban a su rededor las danzas del país y cantaban sus himnos tradicionales. Los aborígenes que encontraron los españoles se hacían notar por su gallardía y la simetría de sus formas, sobre todo las mujeres que poseían singular belleza, sobrepujando a todas las que habían visto hasta entonces en el Nuevo Mundo.

Cuando los españoles trataron de regresar, los indios se esforzaron en agasajarlos, esmerándose los

ground is low, clayey and swampy until coming to the large salt deposits at Iturre. The Zapara Island follows, with which ends the turn of the Lake.

Every variety of fish known in the rivers of South America, multiply with notable abundance in Maracaibo Lake, with the exception of the turtle, of which none are found there.

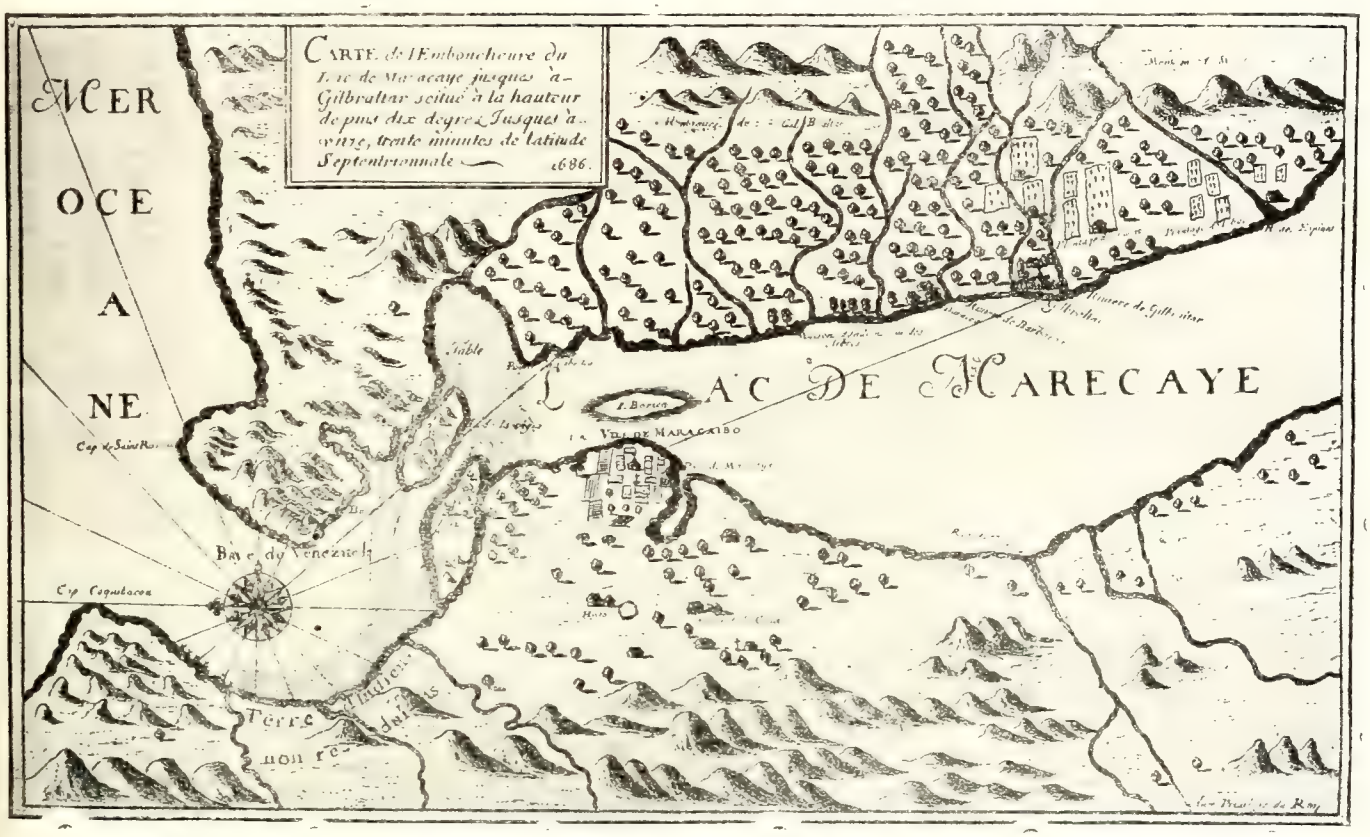
DISCOVERY OF THE LAKE

Alonso de Ojeda was the discoverer of Maracaibo Lake, entering therein on August 24th, 1499, after having discovered the Gulf of Coquivacoa.

Upon entering the Lake, he found a safe port which he named San Bartolomé, which is supposed to be the same as that now known by the name of Maracaibo, under which name it was known by the aborigines.

Acceding to the wishes of the natives, he sent twenty of his men on an excursion to the interior, who were received with great rejoicings and considered as almost superhuman beings by the Indians, who executed the dances and traditional hymns of their land in honor of these strange vistors. The Indians found by the Spaniards were notable for their grace and the symmetry of their bodies, above all the women, who were possessed of singular beauty, surpassing all of the other races that up to that time had been seen in the New World.

When the Spaniards tried to return, the Indians outdid themselves in courteous attentions to them,



Otro mapa del Lago de Maracaibo trazado en el año 1686.

Another map of Maracaibo Lake, made in the year 1686.

hombres y las mujeres en prestarles toda clase de atenciones para que efectuaran el viaje con toda clase de facilidades, considerándose muy feliz el indio que obtenía permiso de un español para llevarlo sobre sus hombros y así, cargado con él, dejarlo hasta la embarcación. Otros indígenas les ofrecían bellas plumas, pájaros y hermosos animales.

Al volver a los bajeles, muchos de los indios se metieron en tropel en las lanchas que habían venido a tierra, arrojándose a nado otros para alcanzar hasta los buques, adonde penetraron en cantidad de miles, absolutamente maravillados de todo lo que veían.

Ojeda para ver el efecto que hacía en ellos el estampido de un cañonazo, mandó disparar uno y los aborígenes espantados se arrajaron en grupo al agua. Cuando vieron que aquello no les había causado ningún daño, volvieron nuevamente a bordo, donde pasaron el resto del día entregados a una alegre algazara. Los españoles se llevaron varias mujeres y una de ellas que tomó el nombre de Isabel, se captó el cariño de Ojeda, y lo acompañó en su segundo viaje.

Al día siguiente Ojeda dejó el puerto de Maracaibo y continuó costeando hacia el Oeste de Venezuela, para llegar después a lo que hoy se conoce por Cabo de La Vela.

LAGUNAS

Las lagunas del Estado son las siguientes:

Tucacas, Cusineta, Pájaros y Sinamaica, en el Distrito Páez; Bernal, en el Distrito Perijá; Laguneta, entre los Distritos Perijá y Colón; Negra, Ologá, Juan Manuel de Aguas Negras, Juan Manuel de Aguas Claras, Norte, Garzas, Zulia que es la más grande, y Agua Caliente, se encuentran en el Distrito Colón.

Laguna de Sinamaica.—Esta es una de las bellas del Estado Zulia. Entrando por el río Sucuy, y después de recorrer unos diez kilómetros, se presenta como el círculo de una arboleda siempre verde, toda de altos mangles que se ven salir de las aguas sostenidos por sus raíces.

En medio de esta laguna se elevan varias poblaciones indígenas con habitaciones cubiertas de enea y fabricadas sobre estacas a pocos piés sobre el nivel de las aguas, habiéndose elegido para este efecto, los parajes en donde hay bancos de arenas con poco fondo. Estos indios conservan las costumbres y tradiciones de los antiguos pobladores del Lago de Maracaibo, edificando a igual que sus antecesores.

Viendo este tipo de edificación, fué que Ojeda y los suyos dieron el nombre de pequeña Venecia a esta comarca; nombre que se extendió después a todo el territorio de la República.

A la derecha de esta hermosa laguna hay un caño navegable por pequeñas canoas, el cual conduce a la población de Sinamaica. Por otro que hay hacia el Norte se llega a un gran eneal que lo constituye un inmenso terreno anegado, cubierto de enea, de la cual se sirven para cubrir las casas y para hacer esteras. Este eneal tiene 20 kilómetros de largo por 10 de ancho.

Casi al centro de la costa oriental de esta Laguna, desemboca el río Sucuy, que allí se llama Limón. Es navegable, y a medida que se sube por él,

the men and women vieing with one another to entertain them and make their visit as happy as possible, the Indians being very contented if permitted to carry the Spaniards on their backs, until arriving at the point where these latter were to embark. Other Indians offered them pretty plumes, beautiful birds and animals.

Upon the Spaniards returning to their ships, many of the Indians threw themselves into the water around the boats that had come ashore for the men, and swam out to the ships, where thousands of them swarmed aboard, marvelling at everything they saw.

Ojeda, in order to see what effect the discharge of a cannon would have on them, gave orders for a shot to be fired, whereupon the Indians, horrified, sprang into the water. When they realized that the discharge of the gun had done them no harm, they returned to the ships, where they passed the rest of the day in the most happy enjoyment. The Spaniards carried off many of the Indian women, and one by the name of Isabel captured the affections of Ojeda, accompanying him on his second voyage.

Ojeda the next day left the port of Maracaibo and continued sailing along the western coasts of Venezuela, to arrive at what is now known as the La Vela Cape.

LAGOONS

The lagoons of the State are the following:

Tucacas, Cusineta, Pájaros and Sinamaica, in the District Páez; Bernal in the District Perijá; Laguneta, between the Districts Periá and Colón; Negra, Ologá; Juan Manuel de Aguas Negras, Juan Manuel de Aguas Claras, Norte, Garzas; Zulia, which is the largest; and Agua Caliente, are found in the District Colón.

Sinamaica Lagoon: This lagoon is one of the most beautiful in the State of Zulia. Entering by the River Sucuy, and after going for some kilometers, it is seen as a circle of evergreen trees, all of high growing mangroves that rise out of the water, sustained by their roots.

In this lagoon are several native villages composed of thatched huts mounted upon stilts a few feet above the surface of the water, these villages being built at those spots having shallow sandbanks. These Indians still keep the customs and traditions of the ancient Maracaibo Lake dwellers, their system of house construction being identical.

It was upon seeing this type of construction that Ojeda and his companions gave the name of Little Venice to this region: a name that was afterwards extended to the entire territory of the Republic.

Towards the right side of this beautiful lagoon there is to be found a channel that is navigable by small canoes, that leads to the town of Sinamaica. By another channel leading towards the North, we come to a large grove of reeds growing upon an immense swamp, which the Indians employ for thatching their houses and for making mats. This reed swamp is 20 kilometers long by 10 in width.

Almost in the middle of the eastern shore of this Lagoon, enters the River Sucuy, which is there called the Limon. It is navigable, and upon going up

se admiran bellas plantaciones y hermosas haciendas situadas en ambas riberas. Al Norte y al Sur del río Limón, hay grandes ciénagas que están cubiertas de yerbas acuáticas, abundando enormemente la cacería. Los terrenos circunvecinos están llenos de mangles y por el Norte se unen al gran eneal de Sinamaica.

La Laguna de Sinamaica tiene 10 kilómetros de largo por otros tantos de ancho, y la abundancia de peces que tiene, la han hecho famosa, aprovechándose de ella los indios que no se alimentan de otra cosa. El vivir los aborígenes en medio del agua, les facilita la pesca y los libra de las picadas de los insectos que abundan extraordinariamente en las costas anegadas. Los indios de esta región son descendientes de los Onotos.

Laguna de Tucacas.—Es frecuentada por muchos navegantes que van allí a contratar con los indios: ganados, palo de tinte, pieles, dividive y otros artículos, en cambio de: lienzos, ron, armas, pólvora y provisiones.

La Laguna de Tucacas se halla en la costa de la Guajira, y su puerto exige práctico para tamarlo por estar comunicada al mar. En la costa hay arrecifes que hacen peligrosa la navegación en sus inmediaciones durante el curso visible del sol.

Cuando el General Santiago Mariño obraba sobre Maracaibo, en Mayo del año 1848, desembarcó allí con sus tropas para continuar su campaña. Su presencia causó gran alarma entre los indios, quienes, reuniéndose a caballo en número de 5.000, con sus caciques al frente, hicieron una demostración hostil en las sabanas vecinas. Esto no fué obstáculo para que Mariño se pusiera al habla con el cacique Nicolás Amacuire, que era muy querido y respetado por los suyos, y lograra que éste le prestara todas las facilidades para proseguir su marcha por tierra.

Laguna Bernal.—Queda en la costa del Lago, al oriente de Perijá, desembocando en ella los ríos San Juan y San Ignacio, que se desprenden de las sabanas existentes cerca de la Villa del Rosario de Perijá. La calidad de su agua es potable y tiene abundacia de peces, siendo su superficie de 5 kilómetros cuadrados.

Laguna Garzas.—Se encuentra á 20 kilómetros al Sur de la desembocadura del río Catatumbo, siendo ella de 4 kilómetros cuadrados de superficie, con una profundidad que fluctúa entre 6 y 8 piés.

Esta laguna sirve de abrigo a las embarcaciones, y es un notable punto de pesquería.

Laguna de Agua Caliente.—Está al interior de la punta de su nombre, y al Este de la Laguna del Zulia. Su temperatura media es de 31° del centígrado; y su profundidad, de 5 a 6 piés, desaguándose al Lago por medio de un caño.

Laguna del Zulia.—Es la más grande que hay en el Estado, teniendo 50 kilómetros de largo por 20 de ancho. Está formada por las aguas que derrama el río Catatumbo, por los caños Blanco y Guasimal; y también por las aguas de la selva plana que está entre los ríos Zulia y Escalante.

Esta laguna desemboca al Lago por medio del río Birimbai; y al río Escalante, por el caño Represa, no pudiendo traficar en ella sino pequeñas embarcaciones por que su hondura es muy poca.

this stream we can admire beautiful plantations and fine farms along both banks. To the North and South of the River Limon, there are large marshes covered by aquatic herbs, where there is much hunting to be done. The surrounding lands are covered by mangroves, and on the North they connect with the great reed swamp of Sinamaica.

The Sinamaica Lagoon is 10 kilometers long and the same in width, and the abundance of fish it contains has made it famous, the Indians taking advantage thereof for their main supply of food. To those Indians living on the water, fishing comes natural, and at the same time they avoid the attacks of dangerous insects that abound in an extraordinary degree on the neighboring swampy coasts. The Indians of these regions are descendants of the *Onotos*.

Tucacas Lagoon: This is frequented by many visitors in boats, who go there to trade with the Indians in cattle, dyewoods, skins, dividive and other articles, bartering these for cloth, rum, firearms, gunpowder and provisions.

The Tucacas Lagoon is found on the coast of the Guagira Peninsula, and its port needs the services of a pilot to enter it on account of communicating with the sea. On the coast are reefs making navigation riski in that vicinity as general rule.

When General Santiago Mariño was maneuvering around Maracaibo in May of 1848, he landed his troops there in order to continue his campaign. His presence caused great alarm among the Indians, who, to the number of 5,000 and mounted upon horses, headed by their Caciques, made a hostile demonstration on the neighboring plains. This however did not prevent Mariño from conferring with the Cacique Nicolas Amacuire, who was beloved and respected by all of his people, with the result that this latter gave Mariño every facility for continuing his march overland.

Bernal Lagoon: This is along the shores of the Lake, in the Eastern part of Perijá, emptying therein the rivers San Juan and San Ignacio, that come out of the plains around Villa del Rosario de Perijá. Its water is potable and it has an abundance of fish, its area being 5 square kilometers.

Garzas Lagoon: This is found at 20 kilometers to the South of the mouth of the River Catatumbo, having an area of 4 square kilometers, and a depth that varies between 6 and 8 feet.

This lagoon serves as a shelter for shipping, and is a notable fishing center.

Agua Caliente Lagoon: This is situated inland, off the point of the same name, and to the East of the Zulia Lagoon; its mean temperature is 31° Centigrade, and its depth from 5 to 6 feet, emptying into the Lake by means of a channel.

Zulia Lagoon: This is the largest in the State, being 50 kilometers long by 20 wide. It is formed by the waters brought down by the River Catatumbo, and by the Blanco and Guasimal *caños;* and also by the waters running on the plains between the rivers Zulia and Escalante.

This lagoon empties into the Lake by means of the River Birimbai, and into the River Escalante, through the *caño* Represa, and can be trafficked only by small boats on account of being very shallow.

CIENAGAS

A más de las lagunas ya nombradas, el Estado Zulia cuenta con las ciénagas siguientes: Gran Eneal, del Tatus, Tulé, Limón, Boyera, Santa Bárbara, Chama, Oruba, Moroturo o Morotuto, Motilones, Mariana, Valderramas, Lagunillas, Tamare, las dos del Temblador, del Mene, Onia, Potreros, Palmar, Quiriquire, Garcita, Boca-Vagre, Cocuitos, La Ceiba y Leiva.

La ciénaga de Santa Bárbara, se comunica por un caño con el rio Escalante, y por otro, con la gran ciénaga del Chama, que le queda al oriente, a poco más de 2 kilómetros de distancia.

La ciénaga del Chama tiene 20 kilómetros de largo de Norte a Sur; y 25, de Este a Oeste, desaguando al Lago por 5 rios y un caño.

La de Onia, es producida por el rio de este nombre y tiene 3 islas, estando cubierta de altas gramíneas y plantas acuáticas. Desemboca al Escalante por 5 caños, teniendo 25 kilómetros de largo por otros tantos de ancho.

Casi al Poniente de ésta, y a 25 kilómetros de distancia, está la gran ciénaga de Moroturo, formada por varios rios, la cual tributa sus aguas al Escalante por medio de 5 caños.

Al Oeste de ésta, con un poco de inclinación al Norte y a distancia de 35 kilómetros, está la ciénaga de Motilones, formada por los derrames de las selvas, comunicándose por un caño al rio Zulia.

Al Norte de la de Motilones, se encuentra la de Mariana; y al Poniente de esta última, está la de Valderramas, que tiene 20 kilómetros y dista 4 de la Laguna del Zulia que hemos nombrado. Estas dos ciénagas son las únicas que no tienen comunicación y están formadas por las aguas de las grandes selvas existentes a ambas márgenes del rio Zulia.

En la parte occidental se encuentra la gran ciénaga de Lagunillas que ocupa un espacio de 30 kilómetros cubierta de yerbas acuáticas y muchos manglares.

Todas estas lagunas, lagunetas y ciénagas, están siempre llenas de aves; gran cantidad de peces; y producen junco en abundancia para la fabricación de esteras.

FARO O FAROL DE MARACAIBO

Tomando en consideración la enorme cantidad de aguas inflamables que deben desprenderse de las fuentes de petróleo existentes en la región bañada por los rios Catatumbo y Zulia; y la comprendida al Norte y Sur, en la cadena de cerros que se extiende más de 60 kilómetros allí; y en la cual tanto abundan yacimientos de petróleo; surge la idea de que esos gases deben tener una influencia bien directa e inmediata, en la producción del fenómeno conocido desde el tiempo de la Conquista, con el nombre de "Farol o Faro de Maracaibo", por servir de tal a los navegantes que recalan en la Barra para internarse en el Lago, y que no poseen aguja de marear. Estos navegantes no tienen más punto de referencia que el sol durante el día, y aquel fenómeno de la naturaleza durante la noche.

Este fenómeno consiste en un relámpago constante sin hacer explosión, que se observa desde la Barra del Lago de Maracaibo, en dirección al Sur. El Coronel Codazzi en su Geografía, atribuye a los

SWAMP LAGOONS

Besides the lagoons already mentioned, the State of Zulia possesses the following swamp lagoons: Gran Eneal, Tatus, Tulé, Limon, Boyera, Santa Bárbara, Chama, Oruba, Moroturo, Motilones, Mariana, Valderramas, Lagunillas, Tamare, two called Temblador, Mene, Onia, Potreros, Palmar, Quiriquire, Garcita, Boca-Vagre, Cocuitos, La Ceiba and Leiva.

The Santa Barbara Swamp communicates by a channel with the River Escalante, and by another to the great swamp of Chama that is situated towards the East at a distance of a little more than 2 kilometers.

The Chama Swamp is 20 kilometers long from North to South, and 25 from East to West, emptying into the Lake through 5 rivers and one channel.

The Onia Swamp is produced by the river of this name, and has three islands, being covered by tall grasses and aquatic plants. It empties into the Escalante through 5 channels, being 25 kilometers long by as many in width.

Almost to the West of this, and at a distance of 25 kilometers, is the great Swamp called Moroturo, formed by various rivers, and whose waters go into the Escalante through 5 channels.

To the West of this, slightly towards the North and 35 kilometers away, is the Swamp of Motilones, formed by the drainage from the surrounding woodlands, communicating through a channel to the River Zulia.

To the North of the Motilones Swamp is that called Mariana, and to the West of this latter is the one called Valderramas, 20 kilometers long and 4 kilometers in distance from the Zulia Lagoon which we have already mentioned. These two swamps are the only ones that have no communication, and they are formed by the waters draining off from the large forests existing along both banks of the River Zulia.

Towards the West is to be found the large swamp of Lagunillas that occupies an area of 30 kilometers, covered by aquatic herbs and many mangrove trees.

All of these lagoons, marshes and swamps are constantly filled with birds, great quantities of fish, and produce an abundance of reeds that are employed for making mats.

THE MARACAIBO BEACON LIGHTS

Taking into consideration the enormous quantity of inflammable waters that must rise out of the pools of petroleum existing in the region bathed by the rivers Catatumbo and Zulia, and that comprised on the North and South, within the chain of hills that extend for more than 60 kilometers there, and in which so many pools of oil abound: the idea arises as to whether these gasses may have some direct or immediate influence in the production of the phenomenon known from the time of the Conquest by the name of "The Maracaibo Beacon Lights" (*Farol o Faro de Maracaibo*), that serves as a guide to the mariners approaching the Bar to enter the Lake, and who have no marine compass by which to steer. Such mariners have no point of reference other than the sun during the day, and that phenomenon of Nature during the night.

This phenomenon consists in a constant kind of sheet lightening unattended by any explosion, that is observed from the Bar to Maracaibo Lake, in a southerly direction. Colonel Codazzi, in his Geography,

vapores que se levantan de la Laguna de Agua Caliente, situada al Este de la boca del río Escalante, este curioso fenómeno. El relampagueo es más continuo y claro durante la estación de los fuertes calores, siendo más débil en los tiempos frescos.

RIOS

El Estado Zulia es una de las entidades federativas de Venezuela que tiene más ríos. Los más importantes y navegables por embarcaciones de vapor y de vela, con 2 metros y 2,50 metros (6 a 8 piés) de calado, son:

Al Norte: el Limón o Sucuy; al Este: Misoa, Motatán y Barúa; al Sur: Escalante, Zulia y Catatumbo; y al Oeste: Apón y Santa Ana.

El río Sucuy, es formado por el Totolí y el Sucuycito, que forman el Guasare, que toma después, el nombre de Sucuy. Siguiendo su curso más adelante se le llama Limón hasta su desembocadura en la Laguna de Sinamaica, en cuyo punto se desparrama anegando algunas leguas de terrenos comprendidos entre el vecindario de Sinamaica y el de Limón. Después que sale de la laguna, vuelve a tomar el nombre de Sucuy hasta vaciarse en el Lago, teniendo un curso total de más de 200 kilómetros, y su navegación de cerca de la mitad. La parte comprendida entre la Laguna de Sinamaica y el Lago de Maracaibo, tiene un trayecto de 10 kilómetros.

Los ríos que forman el Sucuy tienen sus nacimientos en la Sierra de Perijá, y en tiempos de lluvias le son tributarios también: el Tulé y Riecito, que nacen en la Sierra de Tulé.

Según la historia, Ambrosio de Alfínger, en Junio de 1531, después de su llegada al Lago de Maracaibo en un bergantín; utilizando éste y otros dos barcos bien armados, trató de reconocer este río, llamado entonces Maconte, con el propósito de fundar allí un pueblo; pero, como no encontró tierra apropiada para ello, porque todo era ciénaga, subió por dicho río sin haber logrado llegar a las riberas que no se aniegan, regresándose descontento por no haber conseguido su objeto.

En aquellos tiempos en la boca de este río había tres pequeños pueblos habitados por la tribu de los indios *Onotos.* Estos indios habían abandonado sus poblaciones al saber la proximidad de los españoles, disparándoles flechas cuando los divisaban. Los tres pueblos se encontraban enclavados en el agua sobre puntales muy sólidos.

En la parte comprendida con el nombre de Río Limón, y que como hemos dicho media entre el río Guasare, que se une al Sucuy y la Laguna de Sinamaica; sus riberas son fértiles, pero enfermizas a causa de los terrenos cenagosos vecinales. En el interior el suelo es de asperón poco favorable.

Las partes cenagosas vecinas de este río, se hallan cubiertas de plantas acuáticas y son abundantes en cacería. Estas ciénagas se unen por el Norte al Gran Eneal de Sinamaica, y por el Sur, a unos terrenos poblados de arbustos y a algunas sabanetas.

El río Misoa, nace en la Sierra de Ciruma, y desagua al Lago en la punta de su nombre. Su curso es la división entre los Distritos Sucre y Bolívar.

El río Motatán, nace de varias fuentes en el páramo de Mucuchíes, en el Estado Mérida; y después de recorrer gran extensión de terreno, recibe casi

attributes this curious phenomenon to the vapors that rise out of the Agua Caliente Lagoon, situated towards the East of the mouth of the River Escalante. The lightening is more constant and clear during the very hot seasons, and weaker when the weather is cool.

RIVERS

The State of Zulia is one of the federative entities of Venezuela having the largest number of rivers. The most important and navigable by sailing vessels and steamers of from 2 to 2-½ meters draft (6 to 8 ft.), are:

Towards the North, the Limon or Sucuy; towards the East: Misoa, Motatan and Barúa; to the South: Escalante, Zulia and Catatumbo; and to the West: Apon and Santa Ana.

The *Sucuy River* is formed by the rivers Totolí and Cucuycito, that form the Guasare, which afterwards takes the name of Sucuy. Following its course, it farther on is called Limon until emptying into the Sinamaica Lagoon, at which point it overflows to swamp some leagues of land included between the villages of Sinamaica and Limon. After emerging from the lagoon, it again takes the name of Sucuy until emptying into the Lake, having a total course of more than 200 kilometers, almost half of which is navigable. That portion of the river included between the Sinamaica Lagoon and Maracaibo Lake has a length of 10 kilometers.

The rivers that form the Sucuy rise in the Perijá Range, and in the rainy season it receives the waters of the rivers Tulé and Riecito, that rise in the Tulé Range.

History tells us that Ambrosio de Alfinger, in June of 1531, after arriving at Maracaibo Lake in his brigantine, employing this and two other well armed vessels, tried to make a reconnaissance of this river, called at the time Maconte, with the end of founding a settlement there; but as he did not find suitable land for the purpose, after having gone up the river without discovering any ground along the banks that was not swampy, he returned discontented because of not having attained his object.

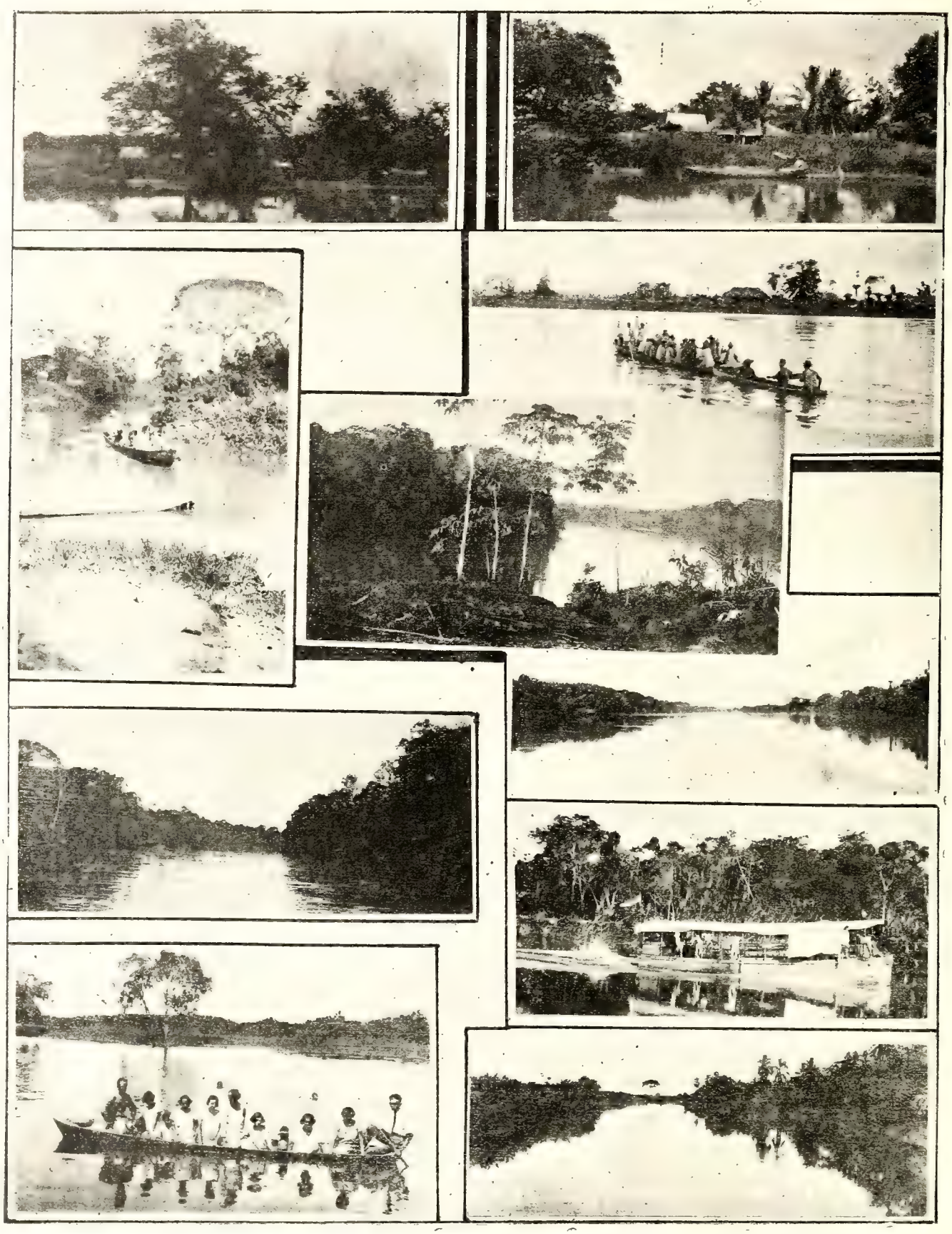
At those times, at the mouth of this river there were three small villages inhabited by the *Onoto* tribe of Indians. These Indians had abandoned their villages upon learning of the proximity of the Spaniards, shooting arrows at them as soon as they approached. The three villages are to be seen sticking out of the water upon very solid posts.

In the portion that takes the name of Rio Limon, and which as we have stated, unites the Sucuy with the Sinamaica Lagoon, its banks are fertile but unhealthy on account of the neighboring swampy ground. In the interior, the soil is rocky and unfavorable for cultivation.

The swampy land around this river is covered with aquatic plants and an abundance of animals for hunting. These swamps connect at the North to the great Reed Swamp of Sinamaica, and on the South to lands covered with shrubs and some level ground.

The *River Misoa* rises in the Ciruma Ridge, and empties into the Lake at the point of its name. Its course marks the boundary between the Districts Sucre and Bolivar.

The *River Motatán* rises from several springs in the Páramo de Mucuchies, in the State of Merida;



Diferentes vistas de los rios del Estado Zulia.

Different views of rivers in the State of Zulia.

todas las aguas del Estado Trujillo, por medio de 16 tributarios.

Este río tiene rango entre los de tercer orden en Venezuela; y su curso es de más de 200 kilómetros, siendo navegable la mitad. Al entrar en el Distrito Sucre del Estado Zulia, se le conoce con el nombre de El Cenizo, y siguiendo una dirección Noroeste se vacía al Lago de Maracaibo por medio de 6 ríos que forman un pequeño delta. Estos ríos son: Cenizo o Motatán, Carillo, Tomoporo, Ceuta, Juan Guillén y Barúa, saliendo todos al Lago desde la punta de Moporo hasta la desembocadura del río Barúa.

El río Cenizo o Motatán es la línea Norte que señala la división de la parte que se le quitó al Estado Zulia para ser agregada al Estado Trujillo.

El río Escalante, está considerado entre los de tercer orden en Venezuela. Tiene más de 200 kilómetros de curso y unos 150 de navegación. Sus fuentes están en el páramo del Portachuelo del Palmar, al Norte de la ciudad de La Grita, a una altura de 2.550 metros sobre el nivel del mar. De allí corre por un estrecho valle de eresión, excavado en las capas de esquistos cristalinos en dirección Noroeste hasta el pueblo de Yegüines, dirigiéndose enseguida hacia el Norte y Noroeste.

Son sus afluentes: el Guaruríes, que nace en el páramo Mariño, al Norte de Tovar, cerca de la aldea Zea; el Culebrilla que viene de Tovar, y el Onia procedente de las montañas avanzadas de la cordillera. Al entrar el Escalante al Estado Zulia, recibe como afluentes a los ríos: Umuquena, Quisito y Morotuto. Después de recibir las aguas del caño Ferreira, pasa por los pueblos de Santa Cruz y de San Carlos; agregándosele frente a esta última población las aguas de la ciénaga de Santa Bárbara por medio de un caño.

Antes de desembocar al Lago se divide en dos brazos de los cuales el principal desemboca en la punta Este de la ensenada del Zulia, y se llama Comezón. Desde San Carlos al Lago recibe las aguas del río Birimbai.

El Escalante desde su entrada al Estado Zulia ya es navegable por pequeñas embarcaciones hasta Santa Cruz, siendo más abajo de mayor profundidad su cauce, por lo que le permite que vapores de la Flota del Lago lo surquen, llevando y trayendo mercancías y productos de Maracaibo y de las regiones que atraviesa.

En las riberas de este río se encuentran los pueblos San Carlos, Santa Bárbara, La Victoria y Santa Cruz, pertenecientes todos ellos al Distrito Colón.

Desde el caño de Animas hasta el Lago, sus riberas son anegadas teniendo barra al desembocar.

El río Zulia, es de los de primer orden en Venezuela por su largo curso y la gran extensión en que puede ser navegable. Nace en territorio colombiano, en el páramo Cachirí, entre los de Baqueche y Sumalina.

Durante varias millas situadas en aquella eminencia recoje las aguas fluviales que por las quebradas del terreno, caen precipitadas a reunirse en el curso del río Arboledas, cerca del pueblo de este nombre. Las aguas que vienen del páramo Zumbador son también los principios del río Zulia al juntarse con las del Cucutilla. Después tiene como tri-

and after running over a large area, receives almost all of the waters of the State of Trujillo, through sixteen tributaries.

This river is classed as of the third order among those of Venezuela; and its course is more than 200 kilometers in length, half of which is navigable. Upon entering the District Sucre in the State of Zulia, it takes the name of El Cenizo, and proceeding in a northwesterly direction it empties into Maracaibo Lake through six rivers that form a small delta. These rivers are: Cenizo or Motatán, Carillo, Tomoporo, Ceuta, Juan Guillen and Barúa, all of them running into the Lake between Moporo Point and the mouth of the River Barúa.

The river Cenizo or Motatán is the northern line that marks the boundary of the territory that was taken from the State of Zulia and added to the State of Trujillo.

The *River Escalante* is considered as among those of the third order in Venezuela. Its course is more than 200 kilometers in length, some 150 of which are navigable. It rises in the Páramo del Portachuelo del Palmar, to the North of the town of La Grita, at an elevation of 2,550 meters above sea level. From there it flows through a narrow valley that has been eroded through the layers of crystalline schists, in a northwesterly direction up to the town of Yegüines, turning then to the North and Northwest.

Its affluents are: the Guaruries, that rises in the Páramo Mariño, to the North of Tovar, near to the village called Zea; the Culebrilla that comes from Tovar, and the Onia that comes from the mountains farther in the Cordillera. Upon the Escalante entering the State of Zulia, it receives as affluents the rivers: Umuquena, Quisito and Morotuto that rise out of the swamps of Onia and Morotuto. After receiving the waters of the Caño Ferreira, it passes by the villages of Santa Cruz and San Carlos; and in front of this last named village it receives the waters from the Santa Barbara Swamp by means of a channel.

Before emptying into the Lake it divides into two arms, the principal of which has its mouth at the eastern point of the Zulia Inlet, and is called Comezón. Between San Carlos and the Lake it receives the waters of the River Birimbai.

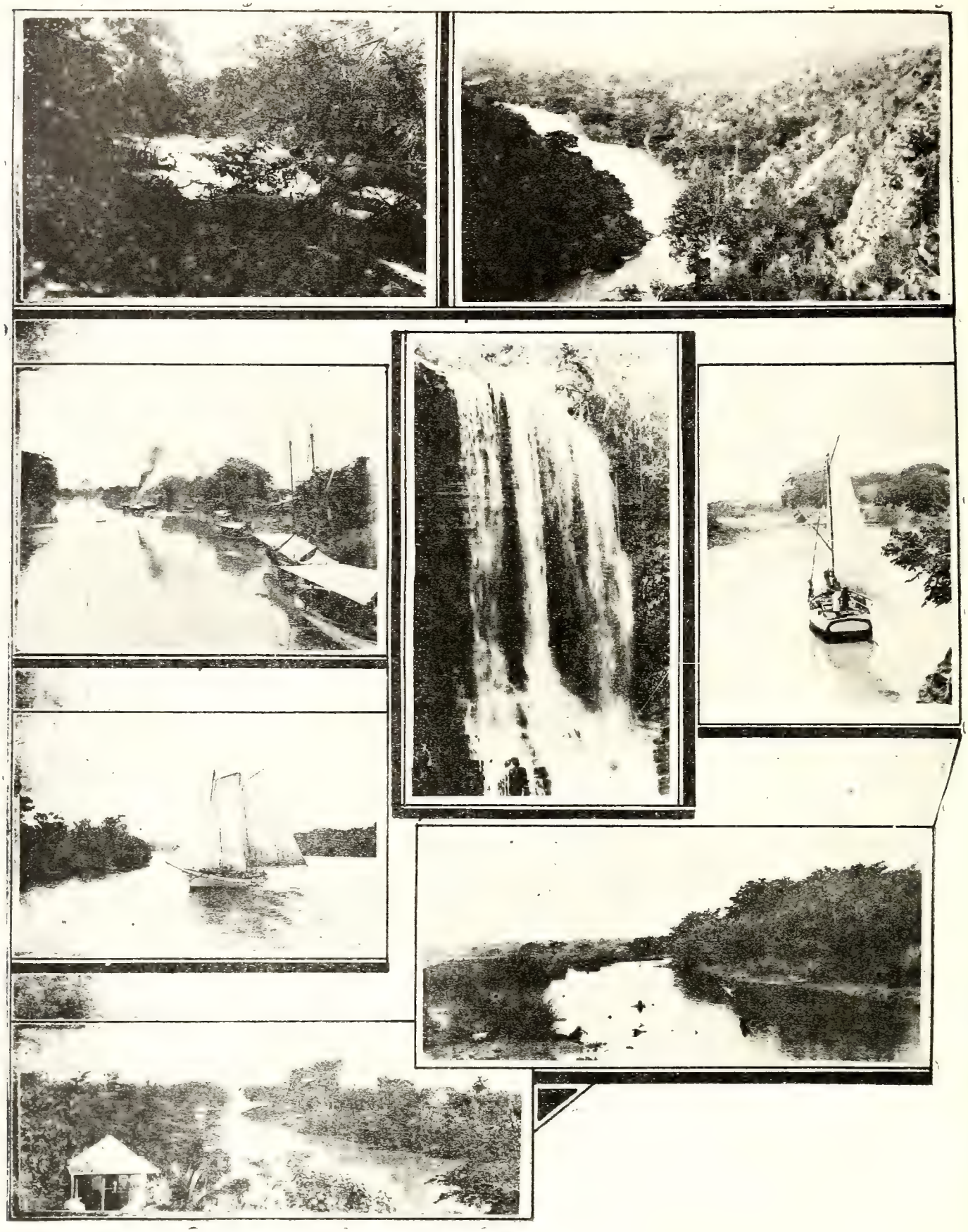
The Escalante, from the point where it enters the State of Zulia is already navigable for small vessels up to Santa Cruz, its bed getting deeper farther downstream, which permits of vessels from the Lake Fleet trafficking therein, bringing and taking merchandise and products between Maracaibo and the regions it traverses.

On the banks of this river are found the towns of San Carlos, Santa Bárbara, La Victoria and Santa Cruz, all of them belonging to the District Colon.

From the Caño de Animas to the Lake, its banks are swampy and it has a bar at its mouth.

The *River Zulia* is of the first order of Venezuelan rivers on account of its long course and the great extent for which it is navigable. It rises in Colombian territory, in the Páramo Cachirí, between those of Baqueche and Sumalina.

For many miles along that elevated region, it gathers the fluvial waters that flow precipitously through the ravines to reunite in the course of the river Arboledas, near to the town of this name. The waters coming from the *páramo* Zumbador are also the beginnings of the River Zulia on joining with those of Cucutilla. It afterwards receives as tribu-



Otros ríos del Estado.

Other rivers of the State.

butarios al Salazar, que es vertiente de una laguna del páramo Baqueche; y el caudal del río Pedro Alonso, que viene de otra laguna situada en el páramo Guerrero.

El río Zulia sigue su curso por terrenos de diferentes conformaciones hasta llegar al puerto de Los Cachos, que es donde empieza a ser navegable. Después sigue recibiendo las aguas del Pamplonita y del Grita, lugar en que entra en territorio del Estado Zulia, donde le caen las aguas del caño Totumito. Desde este punto hasta la altura de las dos ciénagas Mariana y Valderramas, el río Zulia hace una especie de zig-zag, dividiéndose en dos brazos que vienen a encontrarse como a 20 kilómetros más allá del Roto, que es un caño que viene del río Catatumbo y desagua en el Zulia.

Todo el espacio comprendido desde el punto en que se divide el río, hasta donde se vuelve a encontrar, se llama Encontrados. En el lugar denominado Bravo se vacía en el Catatumbo, por el cual desagua en el Lago.

En el río Zulia se encuentran varias islas, y su curso es navegable sin ninguna dificultad. En el verano cuando está más seco se forman caletas de arena que retardan la navegación, teniendo entonces los bogas que hacer canales para poder pasar, efectuando esta operación con unas tablas que ellos llaman "Paletas".

El río Catatumbo, está considerado también entre los de primer orden que tiene el país, siendo su curso de 300 kilómetros, de los cuales más de 200 son navegables. Su origen está en la Sierra de Ocaña perteneciente a Colombia. Antes de confundirse con el río Zulia, pasa por el pueblo La Cruz, llamado allí Guayabal, nombrándose más abajo Algodonal y después Carate. Al pasar por este último pueblo ya es navegable.

El Catatumbo recibe como afluentes al río de Oro y al Sardinata hasta llegar frente al puerto de Los Cachos. Al entrar en territorio zuliano, sigue su curso hacia el Norte, pasa por el pueblo El Pilar, donde cambia al Este, para recibir las aguas del Tarra, que a su vez las ha recibido del Sardinata llamado también Tebú. En el punto llamado el Roto se une al río Zulia, agregándosele después los caños Guasimales, Blanco y Negro, siguiendo su curso hasta desembocar en el Lago, en la punta Palizada.

Los terrenos existentes entre el río Catatumbo, el Zulia y la cordillera, abundan en depósitos y fuentes de asfalto y petróleo.

Una cadena de cerros de poca elevación que corre de Este a Oeste en una extensión de más de 60 kilómetros, viene a perderse entre los ríos Tarra y Zulia. En toda esta cadena y en su base, tanto al Norte como al Sur, se encuentran innumerables fuentes de petróleo de superior calidad.

Barcos de la Flota del Lago llegan hasta el puerto de Encontrados llevando y trayendo los productos regionales, de los Estados andinos y del Departamento Norte Santander, Colombia, para Maracaibo y otros destinos de países extranjeros.

El río Santa Ana, nace en la Sierra de Perijá, y antes de desembocar en Laguneta, recibe las aguas de los ríos Lora, Aricuaiza y Concepción; bifurcándose poco antes de su desembocadura en dos brazos.

taries, the Salazar, which comes from a lagoon in the *páramo* Baqueche, and the river Pedro Alonso, that comes from another lagoon situated in the *páramo* Guerrero.

The River Zulia follows its course through lands of different formations until coming to the port of Cachos, where it begins to be navigable. It afterwards continues receiving the waters of the Pamplonita and of the Grita, where it enters the territory of the State of Zulia, at which point it receives the waters of the *caño* Totumito. From this point on up to the altitude of the two swamp lagoons Mariana and Valderramas, the River Zulia makes a kind of zigzag, dividing into two arms that again meet at some 20 kilometers beyond Roto, which is a *caño* that comes from the River Catatumbo and empties into the Zulia.

All of the space comprised between the point where the river divides into two arms, up to where it again meets, is called Encontrados. At the place called Bravo, it empties into the Catatumbo, through which it passes out into the Lake.

In the River Zulia are found many islands, and its course is navigable without any difficulty. In the dry season sandbanks are formed that retard navigation, the sailors having to make channels in order to pass, this operation being effected by the use of some boards which they call *"paletas"*.

The *River Catatumbo* is considered also as being among those of the first order which this country has, its course being 300 kilometers in length, of which upwards of 200 are navigable. It rises in the Sierra de Ocaña that belongs to Colombia. Before its junction with the River Zulia, it passes by the town La Cruz, called also Guayabal, which farther down is called Algodonal and afterwards Carate. Upon passing this latter town the stream is navigable.

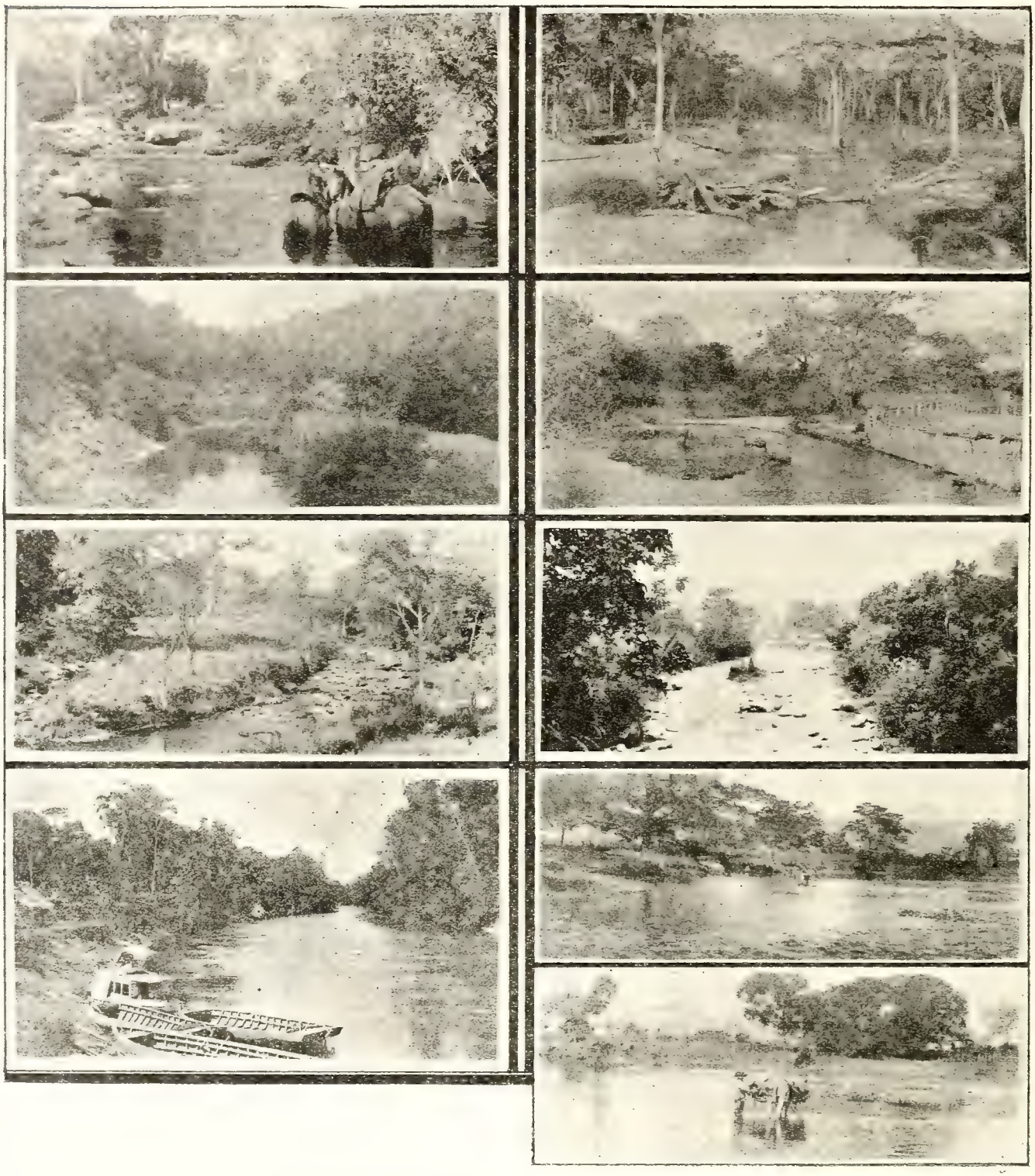
The Catatumbo receives as affluents the Río de Oro and the Sardinata until arriving at the port of Los Cachos. Upon entering Zulian territory, following its course towards the North, it passes by the town of El Pilar, where it turns towards the East to receive the waters of the Tarra, which in turn has received those of the Sardinata, called also Tebú. At the place named El Roto it becomes united with the River Zulia, adding to itself afterwards the *caños* Guasimales, Blanco and Negro, following its course to its mouth in the Lake at Punta Palizada.

The lands existing between the River Catatumbo, the Zulia and the Cordillera, abound in deposits and pools of Asphalt and Petroleum.

A chain of low hills runs from East to West for a distance of more than 60 kilometers, losing itself between the rivers Tarra and Zulia, throughout which, and at its base, to the North as well as to the South, are to be found innumerable pools of Petroleum of superior quality.

Vessels from the Lake Fleet go as far as the port of Encontrados taking up and down the products of the region, from the Andian States and the Department of North Santander in Colombia, destined to Maracaibo and other foreign ports.

The *River Santa Ana* rises in the Perijá Range, and before emptying at Laguneta, receives the waters of the rivers Lora, Aricuaiza and Concepcion, having become divided into two arms at a short distance from its mouth.



Varios ríos que fertilizan las tierras del Distrito Perijá.

Many of the rivers that water the lands of the District of Perijá.

Por el lado Norte, el río Santa Ana recibe como afluentes al Curumani, Tacuco, Majumba, Santa Rosa, Río Yasa y Negro.

El río Santa Ana es la línea divisoria entre los Distritos Perijá y Colón.

El río Apón, tiene igualmente su origen en la Sierra de Perijá, y en un curso de 70 kilómetros recorre el territorio de Este a Oeste, recibiendo las aguas de los ríos: Aponcito, Macoita, Macoa, Cogollo y Motilones, los cuales tienen su mismo origen. El río Apón desagua al Lago en el punto Las Playitas, y los llanos que le quedan a ambas márgenes, poseen excelentes pastos bien regados, especiales para la cría de toda especie de ganados.

Los otros ríos de menor importancia que tiene el Estado Zulia, clasificados por Distritos, son los siguientes:

En el Distrito Páez, el Parguachón.

En el Distrito Mara, el Guasare y Riecito.

En el Distrito Maracaibo: el Tulé, el Ricato y el Totolí.

En el Distrito Urdaneta: el Palmar, Naranjo, Cuervo, Naranjito, Cristo y Estero.

En el Distrito Perijá: el Aponcito, Cogollo, Guayabito, Lajas, Tapias, Totumito, Cañada Brava, Quebrada de la Ge, San Juan, San Ignacio, Motilones, Macoa, Macoita, Negro, Yasa, Araguaco o Guaco, otro río Negro que desemboca en la Punta Santa Cruz, Santa Rosa, Majumba, Curumani, Aricuaiza y Lora.

En el Distrito Colón: el Chama, Tarra, Sardinata, Oro, Concepción, Maratíes, Bobo, Negro, Bravo, Mucujite, Umoquena, Morotuto, Catatumbito, Concha, Cedro, Garcita, Soacabó, San Miguel, Birimbai y Guachí.

En el Distrito Sucre: el Tomoporo, Santo Cristo, Pino, Congo, Bijao, Culebra, Basabe, San Pablo, Torondoy, Capuí, Boscán, Chiribí, Pocó, Yabo, Buenavista, San Pedro, Sicare o Misoa, Raya, San Juan, Paují, Carrillo, Ceuta, Juan Guillén, Barúa, Moyapa, Alguacil y Arapuci.

En el Distrito Bolívar: Las Yayas, Pueblo Viejo, Paraute, Chiquito, Tamare, Benítez, Mene y Machango.

En el Distrito Miranda: el Palmar, Abrare o Araure y el Cocuicita, que sirve de límite con el Estado Falcón.

Fuera de los ríos ya nombrados, más de 300 caños, siendo algunos de ellos de verdadera importancia, riegan el territorio del Estado Zulia.

PUNTAS

En la entrada del Golfo y en el Lago de Maracaibo, están las siguientes: Castilletes, Peret y la Teta en la Península Goajira, en la parte que pertenece al Estado Zulia; en el Lago se encuentran: Punta de Palmas del Este, Gorda, Vino, Bonitón, Piedra, Leiva, Camacho, Gallinero, Icotea, Benítez, Tamare, Manzanillo, Ahorcados, Pueblo-Viejo, Misoa, Guillén, Carrillo, Tomoporo, Maraca, Todos Santos y Mariana en la costa del Este. En la costa occidental: la de Cascajal, Capitán-Chico, Empedrado, Arrieta, Santa Lucía, Piedra, San Francisco, Palmas del Oeste, Potrero, Don Alonso, Quiriquire, Macana, Santa Cruz, Río Negro, Vagre, Ologá, Cucharón y Catatumbo. En la costa del Sur: San Pedro, Palizadas, Agua Caliente, Concha, India Santa María y San Pablo.

On the North side the River Santa Ana receives as affluents the Curumani, Tacuco, Majumba, Santa Rosa, Río Yasa and Negro.

The River Santa Ana is the dividing line between the Districts Perija and Colon.

The *River Apon* also has its origin in the Perija Range, and in a course of 70 kilometers runs through the territory from West to East, receiving the waters of the rivers: Aponcito, Macoita, Macoa, Cogollo and Motilones, which have the same origin. The River Apon empties into the Lake at Las Playitas, and the plains along both of its banks possess excellent and well watered pastures suitable for the raising of all kinds of live stock.

The other rivers of lesser importance in the State of Zulia, classified by Districts, are the following:

In the District Paez: the Parguachón.

In the District Mara: the Guasare and Riecito.

In the District Maracaibo: the Tulé, Ricato and Totolí.

In the District Urdaneta: the Palmar, Naranjo, Cuervo, Naranjito, Cristo and Estero.

In the District Perija: the Aponcito, Cogollo, Guayabito, Lajas, Tapias, Totumito, Cañada Brava, Quebrada de la Ge, San Juan, San Ignacio, Motilones, Macoa, Macoita, Negro, Yasa, Araguaco or Guaco, another Rio Negro that empties at Punta Santa Cruz, Santa Rosa, Majumba, Curumani, Aricuaiza and Lora.

In the District Colon: the Chama, Tarra, Sardinata, Oro, Concepción, Manatíes, Bobo, Negro, Bravo, Mucujite, Umoquena, Morotuto, Catatumbito, Concha, Cedro, Garcita, Soacabó, San Miguel, Birimbai and Guachí.

In the District Sucre: the Tomoporo, Santo Cristo, Pino, Congo, Bijao, Culebra, Basabe, San Pablo, Torondoy, Capuí, Boscan, Chiribí, Pocó, Yabo, Buenavista, San Pedro, Sicare or Misoa, Raya, San Juan, Paují, Carrillo, Ceuta, Juan Guillén, Barúa, Moyapa, Alguacil and Arapuci.

In the District Bolívar: Las Yayas, Pueblo Viejo, Paraute, Chiquito, Tamare, Benítez, Mene and Machango.

In the District Miranda: the Palmar, Abrare or Araure and the Cocuisita, that serves as boundary with the State of Falcon.

Besides the rivers already named, there are more than 300 *caños* or streams, some of them of real importance, that water the territory of the State of

POINTS

At the entrance to the Gulf and in the Maracaibo Lake, there are the following points: Peret and La Teta on the Goajira Peninsula, on the portion belonging to the State of Zulia. In the Lake are found: Punta de Palmas del Este, Gorda, Vino, Bonitón, Piedra, Leiva, Camacho, Gallinero, Icotea, Benítez, Tamare, Manzanillo, Ahorcados, Pueblo-Viejo, Misoa, Guillén, Carrillo, Tomoporo, Maraca, Todos Santos and Mariana, on the eastern coast. On the western coast are: Cascajal, Capitán-Chico, Empedrado, Arrieta, Santa Lucía, Piedra, San Francisco, Palmas del Oeste, Potrero, Don Alonso, Quiriquire, Macana, Santa Cruz, Rio Negro, Vagre, Ologá, Cucharón and Catatumbo. On the southern coast: San Pedro, Palizadas, Agua Caliente, Concha, India, Santa María and San Pablo.

ENSENADAS

Al Estado Zulia le pertenecen: la de Calabozo, que es la principal, llamada por los marinos "La Mochila". Está formada por el Saco de Maracaibo, en el arranque de la Península Guajira.

El Lago forma las siguientes ensenadas: Urubá en la costa del Municipio San Rafael, del Distrito Mara, frente a la isla de Toas; la llamada Bahía de Maracaibo, entre las puntas de Arrieta y Santa Lucía, en el Distrito Maracaibo; la ensenada de La Cañada, entre las puntas de Palmas del Oeste y la de Don Alonso, en el Distrito Urdaneta; la de Corona, entre las puntas de Quiriquire y Macana, en el Distrito Perijá; la de Guaco, entre las puntas de Macana y Santa Cruz, en el mismo Distrito; la de Ologá, entre las puntas de Ologá y Cucharón; la de Congo, entre la punta de este nombre y la de Catatumbito, ambas en el Distrito Colón; la ensenada del Zulia, que a su vez forma la del Muerto, entre la punta de Palizadas en la antigua boca del Catatumbo y la punta San Pedro; la ensenada de la Boyera, al Este de esta punta, en el mismo Distrito; la Mochila de Gibraltar, entre las puntas San Pablo y Todos los Santos; la ensenada comprendida entre Santa María y punta Guillén; la de Carrillo, entre Tomoporo y Moporo, en el Distrito Sucre; la de Misoa, entre la punta de este nombre y la de Pueblo-Viejo; las ensenadas de Lagunillas, Benítez, Cabimas y Santa Rita, en el Distrito Bolívar; la del Aceituno, entre punta Gorda y Palmas del Este, y la ensenada del Ancón en el Distrito Miranda.

La ensenada de Congo es la parte del Lago que tiene más abundante pesca, y todas sus costas desiertas ofrecen excelentes bajos para dedicarse a esta industria. A la orilla del Lago se encuentran algunas casas construidas sobre estacas las cuales sirven de habitación a los pescadores. Desde esta ensenada a la boca del río Catatumbo, hay sólo 2 kilómetros y a Maracaibo 160.

La ensenada de Los Pozos, ubicada entre la isla de Capitán-Chico y la punta de Cotorrera, encontrándose por lo tanto en territorio de la Parroquia Santa Lucía, del Distrito Maracaibo; es célebre porque en ella se dió la Batalla Naval más famosa que tuvo lugar en la guerra de la Independencia, el 24 de Julio de 1823.

ESTRECHOS

El Estado tiene el conocido con el nombre de Barra de Maracaibo, entre las islas Zapara y Bajo-Seco; el canal comprendido entre la isla de San Carlos y la de Pájaros; el situado entre Pájaros y Pescaderos; el que se encuentra entre estas dos islas, la punta de la de San Carlos y la extremidad occidental de la isla de Zapara; el canal situado entre Bajo-Seco y San Carlos; los comprendidos entre las islas de Pájaros y Toas, y entre Zapara y el territorio del Distrito Miranda; y el caño de Paijana entre San Carlos y el territorio del Distrito Páez.

PUERTOS

El puerto de Moporo, se halla en la orilla oriental del Lago, en la punta de su nombre. En este puerto como en la isla de Damas, había antiguamente Aduanas subalternas, que se suprimieron en

INLETS

To the State of Zulia belong: the Calabozo Inlet, which is the principal one, called by sailors "La Mochila", and which is formed by the Saco de Maracaibo, at the commencement of the Guajira Peninsula.

In the Lake are found the following inlets: Urubá on the coast of the Municipality San Rafael in the District Mara, in front of the Island of Toas; that called Bahía de Maracaibo, between Points Arrieta and Santa Lucia, in the District Maracaibo; the inlet of La Cañada, between Points Palmas del Oeste and Don Alonso, in the District Urdaneta; Corona Inlet, between Points Quiriquire and Macana, in the District Perija; Guaco Inlet, between Points Macana and Santa Cruz, in the same District; Ologá Inlet, between Points Ologá and Cucharón; Congo Inlet, between the point of this name and Point Catatumbito, both in the District Colon; the Zulia Inlet, which in turn forms the Muerto Inlet, between Point Palizadas at the old mouth of the Catatumbo and Point San Pedro; the Boyera Inlet, to the East of this point, in the same District; the Mochila de Gibraltar, between Points San Pablo and Todos los Santos; the inlet comprised between Santa María and Point Guillén; the Carrillo Inlet, between Tomoporo and Moporo, in the District Sucre; the Misoa Inlet, between the point of this name and that of Pueblo-Viejo; the inlets of Lagunillas, Benitez, Cabimas and Santa Rita, in the District Bolivar; that of Aceituno, between Point Gorda and Point Palmas del Este, and the Ancon Inlet in the District Miranda.

The Congo Inlet is that part of the Lake having most abundant fishing, all of its deserted coasts offering excellent shallows suitable for this industry. On the shores of the Lake are found some houses built upon stilts, that are used as habitations by the fishers. From this inlet to the mouth of the River Catatumbo, there is only 2 kilometers distance, and to Maracaibo 160 kilometers.

The Los Pozos Inlet, situated between the island of Capitán-Chico and Point Cotorrera, being consequently in territory of the Santa Lucia Parish in the District Maracaibo, is celebrated on account of having occurred there the most famous naval battle of the Independence, on July 24th, 1823.

STRAITS

The State has that known by the name of the Maracaibo Bar, between the islands of Zapara and Bajo-Seco; the channel between San Carlos and Pajaros islands; that between Pajaros and Pescadores; that found between these two islands, the eastern point of San Carlos Island and the western extremity of Zapara Island; the channel situated between Bajo-Seco and San Carlos; those between the islands of Pajaros and Toas, and between Zapara and the territory of the District Miranda; and the channel of Paiana between San Carlos and the territory of the District Paez.

PORTS

The *Port of Moporo* is on the eastern shore of the Lake, at the point of its name. At this port, as on Damas Island, there was formerly a subaltern customhouse, which was suppressed in the year 1775,

1775, quedando entonces a cargo de particulares.

Este puerto tiene su pueblito que se encuentra construido sobre las aguas del Lago, en casas fabricadas sobre estacas de vera y cubiertas de enea.

El puerto La Ceiba, se encuentra en la ensenada de su nombre, en la orilla oriental del Lago. Aquí están los almacenes o depósitos de las mercancías que van desde Maracaibo para los Estados de Los Andes, y de los frutos que de ellos vienen a la Capital del Zulia.

Los terrenos donde están la ensenada y puerto de La Ceiba, pertenecieron desde tiempos inmemoriales a la Provincia de Maracaibo que es hoy el Estado Zulia. Por un acto legislativo realizado en 1850, estos terrenos y el puerto pasaron a formar parte del Estado Trujillo, para que dicha entidad tuviera salida propia al Lago de Maracaibo.

Un ferrocarril presta importantes servicios al intercambio comercial que por allí se hace.

El puerto de Maracaibo, está formado en el espacio comprendido entre las puntas Arrieta y Santa Lucía, teniendo un fondeadero magnífico para toda clase de barcos. De este puerto hacemos por separado una amplia e ilustrativa descripción tal cual corresponde a su gran importancia bajo todo concepto entre los puertos principales de la República.

El puerto de Cojoro, está situado al Norte de la Barra de Maracaibo, en la bahía formada en la punta de la costa de la Península de la Guajira. Posee aguas mansas, pudiendo anclar en él los buques de mayor calado estando al abrigo de los vientos y mareas.

La dimensión de su bahía es de 3 millas de diámetro, y hay momentos en que más bien parece un lago que aguas de mar. Sus costas son de barrancos cortados a pico en casi toda su extensión, los que sirven de atracaderos o muelles naturales para toda clase de embarcaciones, sobrepujando en mucho la tranquilidad de sus aguas a las de puerto Cabello y a las de la isla de Curazao.

Como los vientos que reinan en el Saco de Maracaibo son los del Este y los del Noreste, alternando en algunas épocas del año el Norte; la distancia de 50 kilómetros que hay entre Cojoro y la Barra, puede navegarse de ida y vuelta, por goletas de vela, que no tienen inconvenientes en salir desde la Barra hasta el puerto, siguiendo una línea recta o en dirección perpendicular a la del viento que corra.

En las cercanías de este puerto, en el sitio llamado Cojuo, hay una vertiente abundante de excelente agua potable, que surje de una piedra. Todas estas buenas condiciones, unidas a la tranquilidad de las aguas de su bahía, y de que hay además muchos otros manantiales de bastante cantidad durante todo el año; facilitaría enormemente la instalación de un buen puerto allí, pudiéndose unir por ferrocarril a la Ciudad de Maracaibo, dando vida y civilización a todo el trayecto que media entre los dos puntos.

CLIMA

El clima del Zulia se puede dividir en dos: uno cálido y seco, otro húmedo y malsano. El primero

the building then remaining in the hands of private individuals.

This port has its village which is built over the waters of the lake, the houses being mounted upon stilts of *vera* wood and covered with reeds.

The *Port of La Ceiba* is on the inlet of the same name, on the eastern shore of the Lake. Here are the storehouses or deposits of the merchandise that goes from Maracaibo to the Andian States and of the products coming from those points to the Capital of Zulia.

The lands around the Inlet and Port of La Ceiba, have belonged from time immemorial to the Province of Maracaibo, which is today the State of Zulia. By a legislative act of the year 1850, this land and the port became a part of the State of Trujillo, in order that this latter State have its own outlet to Maracaibo Lake.

A railway renders important services to the commercial interchange which is done there.

The *Port of Maracaibo* is formed by the space included between Points Arrieta and Santa Lucia, having a splendid anchorage for all kinds of vessels. Of this port we are making separately an ample and illustrated description, as merited by its great importance from every point of view among the principal ports of the Republic.

The *Port of Cojoro* is situated to the North of the Maracaibo Bar, in the bay formed on the point of the coast of the Guajira Peninsula. It has calm waters, in which vessels of the deepest draught may anchor under shelter from wind and wave.

This bay has a diameter of 3 miles, and at times it resembles more a lake than part of the sea. Its shores are abrupt cliffs for the greater part, that serve as moorings or natural piers for all kinds of shipping, the waters being considerably calmer than those of Puerto Cabello and of the Island of Curacao.

As the winds blowing in the Bay of Maracaibo come from the East and Northeast, alternating sometimes with winds from the North, the distance of 50 kilometers existing between Cojoro and the Bar may be covered in both directions by sailing vessels that encounter no inconveniences in going from the Bar to the port in a direct line or in a perpendicular direction to that of the prevailing wind.

In the vicinity of this port, at the place called Cojuo, there is a spring containing an abundance of excellent drinking water coming up out of a rock. All of these good conditions, united to the tranquility of the waters of the bay, and the fact that there are to be found there many other springs having plenty of water throughout the year, would enormously facilitate the installation of a good port there, which could be connected by railroad to the city of Maracaibo, thereby giving life and civilization to all of the region existing between those two points.

CLIMATE

The climate of Zulia may be divided into two classes: one, hot and dry; another, humid and un-

se encuentra en todos aquellos terrenos que no son anegados y sin bosques espesos. El calor sería excesivo si no fuera refrescado por las fuertes brisas del Norte, especialmente en los meses de Febrero, Marzo y Abril. La temperatura media es 28° del C.

En las partes cenagosas por desbordamiento de los ríos, y en las selvas espesas; la fermentación de los productos vegetales producen miasmas que atacan la salud con graves enfermedades. Felizmente estas regiones no están habitadas.

La parte elevada del Estado tiene una temperatura agradable, a causa de la vegetación exuberante que se encuentra allí.

En los Distritos Maracaibo, Urdaneta, Mara, Páez, Miranda y Bolívar, situados cerca de la costa, con terrenos áridos y secos, llueve poco en Mayo; y en los meses de Julio y Agosto es verano. Vuelve a llover en Septiembre, Octubre y Noviembre, y en los demás meses hay sequedad. No sucede así en el extremo del Lago donde suele llover desde el mes de Mayo hasta Octubre, no faltando aguaceros en los demás meses.

La evaporación diaria del Lago contribuye poderosamente a estas lluvias, pues los vapores se acumulan en la atmósfera atraídos allí por las inmensas selvas, se detienen y descienden en copiosas lluvias.

En la región en que desemboca el río Catatumbo, los chubascos son más frecuentes, acompañados de truenos y relámpagos que atemorizan continuamente a los navegantes; y es que la materia está concentrada en aquellos parajes más que en ninguna otra región del Estado, produciéndose por esta causa el relampagueo nocturno sin ruido, conocido con el nombre de Faro o Farol de Maracaibo, que sirve de guía a los marinos.

VIENTOS

Los vientos alisios, que reinan la mayor parte del año, soplan por lo general en la tarde; y el del Noreste, por la noche. También suelen soplar vientos matutinos en los meses de Agosto a Noviembre. A causa de las brisas reinantes, en la Barra y demás costas meridionales, siempre hay mar ampollada que hace muy peligroso el varamiento.

Las indicaciones pertinentes que pueden hacerse sobre la recalada de los buques que vienen del exterior, son las siguientes: los que traen carrera directa de Europa y etc., buscan su recalada a Punta de Espada, en la Península Goajira, de donde gobernando S.S.O. 5° O., vienen en demanda de la boca. Los buques procedentes de Curazao o de Barlovento tratan de reconocer el Cabo de San Román o la isla de Aruba; siendo ésta muy visible y notable por el cerro llamado *Pan de Azúcar,* que está en dirección N.S. con el cabo, el cual forma con la isla efreus de 13 millas, al reconocer a aquel cabo. Si es de mañana y la estación de la brisa es segura, se dirigen hacia el fondeadero de la Macolla, que es una punta distante 12 millas al S.O. de San Román.

healthy. The first is found on all those lands that are not swamped and that do not have thick forests. The heat would be excessive were it not refreshed by strong breezes from the North, especially in the months of February, March and April. The mean temperature is of 28° C.

In the parts that are swampy on account of the rivers overflowing, and in the dense forests, the fermentation of vegetable matter produces miasmas that attack the health with serious illnesses. Fortunately, these regions are not inhabited.

The elevated portion of the State has an agreeable temperature, by reason of the exuberant vegetation found there.

In the Districts Maracaibo, Urdaneta, Mara, Paez, Miranda and Bolivar, situated near to the coast, with arid and dry soils, it rains a little in May; July and August being the dry season. It again rains in September, October and November, the other months being dry. This is not the case at the end of the Lake where it usually rains from May to October, besides having showers in the other months of the year.

The daily evaporation from the Lake contributes powerfully towards these rains, for the vapors accumulate in the atmosphere, and attracted by the immense forests, are detained and descend in the form of heavy rains.

In the region around the mouth of the River Catatumbo, squalls are rather frequent, accompanied by thunder and lightening that continually frightens the sailors along that coast; and it appears that such electrical discharges are more frequent in those parts than in any other region of the State, producing by this cause the silent nocturnal lightening known by the name of Maracaibo Beacon Lights, that serve as a guide to mariners.

WINDS

The East or Trade Winds that blow for the greater part of the year, come generally in the afternoons, and those from the Northeast, at night. There are also winds that blow in the mornings during the months from August to November. By reason of these breezes, at the Bar and other Southern coasts, there are always rough seas making it risky at times on account of the possibility of grounding.

The pertinent indication that can be made towards laying out the course for vessels approaching these shores from abroad, are the following: those coming direct from Europe, etc., take their bearings from Point Espada, on the Goajira Peninsula, from where, if the route be set by the compass at S. S. O. 5° W., this brings them off the mouth. Ships coming from Curacao or from Barlovento, try to make the Cape of San Roman or the Island of Aruba, this being very visible and easily distinguished by the hill called *Pan de Azúcar,* which is on a due North-South line from the Cape, forming with the island an *efreus* of 13 miles, upon distinguishing that cape. If in the morning, and with a steady breeze blowing, they go towards the Macolla anchorage, which is a point distant 12 miles to the Southwest of San Roman.

CAPITULO XV

DIVISION TERRITORIAL DEL ESTADO ZULIA

Distritos y Municipios.—Distrito Miranda.—Distrito Bolívar.—Distrito Sucre.—Compañía Anónima "Central Venezuela".—Distrito Colón.—Distrito Perijá.—Distrito Urdaneta.—Distrito Maracaibo.—Distrito Mara.—Distrito Páez.

CHAPTER XV

TERRITORIAL DIVISION OF THE STATE OF ZULIA

Districts and Municipalities.—District Miranda.—District Bolivar.—District Sucre.—The "Central Venezuela" Company.—District Colon.—District Perija.—District Urdaneta.—District Maracaibo.—District Mara.—District Paez.

DISTRITOS Y MUNICIPIOS DEL ESTADO

Según Ley de 16 de Enero de 1904, el Estado Zulia está dividido en 9 Distritos con 31 Municipios:

Distrito Bolívar, formado por los Municipios: Santa Rita, Cabimas y Lagunillas.

Distrito Colón, formado por los Municipios: San Carlos de Zulia, Santa Cruz, Encontrados y Urribarrí (capital: Garcitas).

Distrito Mara, formado por los Municipios: San Rafael, Ricaurte (capital: Santa Cruz de Mara), Padilla (capital: Toas) y Monagas (capital: San Carlos).

Distrito Maracaibo, formado por los Municipios: Bolívar, Santa Bárbara, Chiquinquirá, Santa Lucía, Coquivacoa (que forman la ciudad de Maracaibo) y San Francisco.

Distrito Miranda, formado por los Municipios: Altagracia y Faría (capital: Quisiro).

Distrito Páez, formado por los Municipios: Sinamaica y Guajira (capital: Paraguaipoa).

Distrito Perijá, formado por los Municipios: Libertad y Rosario.

Distrito Sucre, formado por los Municipios: Bobures, Gibraltar, Heras (capital: Santa María) y General Urdaneta (capital: Ceuta).

Distrito Urdaneta, formado por los Municipios: Chiquinquirá, Concepción y Carmelo.

DISTRITO MIRANDA

Límites.—Los límites de este Distrito son: por el Norte, el Caño de Oribono u Oribor, la Salina de Iturre, que aquél forma, y el Golfo de Venezuela; por el Sur, el río Abrare o Araure, desde su desembocadura hasta su origen en las selvas desiertas de Ciruma; por el Oeste, el Lago de Maracaibo, y por el Este, el río Cocuicita, que nace en la serranía del Empalado y desemboca en el Golfo de Venezuela, separando al Estado Zulia de los de Falcón y Lara.

Población.—La población del Distrito Miranda alcanza a 13.267 habitantes, repartida en sus dos Municipios así: Altagracia, con 11.773 y Faría con 1.494 habitantes.

Aspecto general del Distrito.—Los terrenos de este Distrito, unos son llanos y otros de serranías. Los llanos parten desde el Lago, y en sus costas existe un continuo caserío pintoresco y hermoso, sembrados de cocoteros, viéndose entre ellos la Ciudad de Altagracia. En el interior de esta llanura hay magníficos hatos donde se crían con facilidad las cabras y toda clase de ganado mayor, ganados que en la época seca, son llevados a la Sierra del Empalado.

Los otros terrenos del Distrito, están cubiertos

DISTRICTS AND MUNICIPALITIES OF THE STATE

According to Law of January 16th, 1904, the State of Zulia is divided into 9 Districts with 31 Municipalities, as follows:

District Bolivar, formed by the Municipalities Santa Rita, Cabimas and Lagunillas.

District Colon, formed by the Municipalities San Carlos de Zulia, Santa Cruz, Encontrados and Urribarri (Capital, Garcitas).

District Mara, formed by the Municipalities San Rafael, Ricaurte (Capital, Santa Cruz de Mara), Padilla (Capital, Toas) and Monagas (Capital, San Carlos).

District Maracaibo, formed by the Municipalities Bolivar, Santa Bárbara, Chiquinquirá, Santa Lucia, Coquivacoa (that form the city of Maracaibo) and San Francisco.

District Miranda, formed by the Municipalities Altagracia and Faria (Capital, Quisiro).

District Paez, formed by the Municipalities Sinamaica and Guajira (Capital, Paraguaipoa).

District Perijá, formed by the Municipalities Libertad and Rosario.

District Sucre, formed by the Municipalities Bobures, Gibraltar, Heras (Capital, Santa Maria) and General Urdaneta (Capital, Ceuta).

District Urdaneta, formed by the Municipalities Chiquinquirá, Concepción and Carmelo.

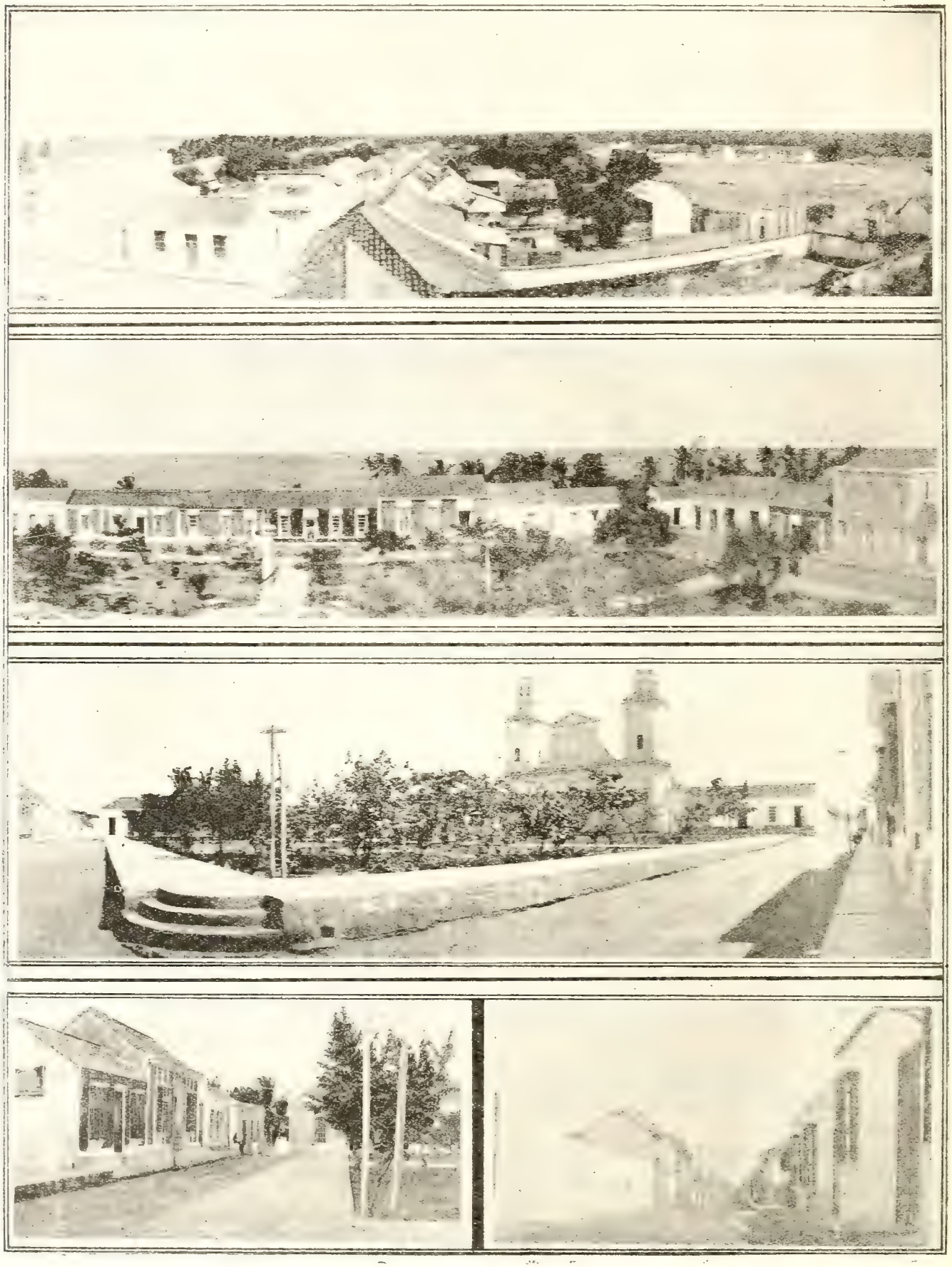
DISTRICT MIRANDA

Boundaries: This District is bounded: on the North, by the Caño Oribono or Oribor, the Salina de Iturre, formed by this, and the Gulf of Venezuela; on the South, by the river Abrare or Araure, from its mouth to its source in the deserted woods of Ciruma; on the West, by Maracaibo Lake; and on the East, by the river Cocuicita, which rises in the Empalado mountain ridges and flows into the Gulf of Venezuela, separating the State of Zulia from the States of Falcon and Lara.

Population: The District of Miranda has a population of 13,267, divided among its two Municipalities thus: Altagracia 11,773, and Faria 1,494.

General Aspect of the District: Some of the lands of this District are flat, and others hilly. Those of the flat lands start from the Lake, and on its shores is a series of picturesque and beautiful houses surrounded with coconut palms, from which can be seen the town of Altagracia. In the interior of these flat lands are some fine farms where goats and all kinds of cattle are reared, and which are taken in the dry season to the Empalado Ridge.

The other lands of the District are covered with



Varios aspectos de la antigua ciudad de Altagracia, Capital del Distrito Miranda.

Several views of the old town of Altagracia, Capital of the District Miranda.

de frondosos bosques, y más al fondo, se halla la serranía nombrada, casi toda ella desierta, encontrándose solo, en el declive Oeste, los pueblos de El Concejo, Aguitas Blancas y Suarez. En las laderas de esta serranía, existen las ruinas del viejo pueblo de Ciruma.

En la parte Norte del Distrito, se produce sal marina en gran cantidad y de muy fina clase.

Los principales ríos que fertilizan esta porción del Zulia son: el Abrare, que lo separa del Distrito Bolívar en todo su recorrido; el Palmar, que viene de la Sierra del Empalado y desemboca al Norte del Lago de Maracaibo, y el Cocuicita que vacía sus aguas en el Golfo de Venezuela. Tiene además el Caño Oribor que al desembocar en el mismo Golfo, forma la isla de Zapara, y por él se hace el tráfico con el Puerto de Quisiro, llamado también Los Chivitos.

La Ciudad de Altagracia, llamada también Los Puertos de Altagracia, es la Capital del Distrito. Fué fundada en 1600, encontrándose a 8 metros sobre el nivel del mar, y con una temperatura media de 27° del C. Dista de Maracaibo 15 kilómetros, a la que se va por servicio marítimo.

El Municipio de Altagracia está compuesto por

luxuriant bushes, and in the background may be seen the mountain ridge already named, nearly all deserted, with only the villages of El Consejo, Agüitas, Blancas and Suarez on its western declivity. On the slopes of these ridges are the ruins of the old village of Ciruma.

In the Northern part of the District is produced marine salt in great quantities, and of very fine quality.

The principal rivers that water this portion of Zulia, are: The Abrare, which separates it from the District of Bolivar in all its course; the Palmar, which rises in the Empalado Ridge and empties in the North part of Maracaibo Lake; and the Cocuicita, which empties its waters into the Gulf of Venezuela. There is also the Caño Oribor, which forms the Island of Zapara on flowing into the same Gulf, and which offers the means of traffic with the port of Quisiro, also called Los Chivitos.

The *town of Altagracia,* also called Los Puertos de Altagracia, was founded in the year 1600, and is the Capital of the District. It is at 8 meters above sea level, and has a mean temperature of 27° C. It is 15 kilometers distant from Maracaibo, this distance being covered by maritime service.



(Al centro) Sr. Pablo Ramos García, Gobernador del Distrito Miranda y altos empleados de su Administración.

(In the center) Mr. Pablo Ramos García, Governor of District Miranda with the higher employees of his Administration.

los vecindarios de: Altagracia, Aceituno, Ancón de Iturre, Cachicamo, Crespo, Florencia, Hatos del Sur, Hatos del Centro, Punta de Palmas, Punta de Piedras, Punta de Leiva, Quemados, Sabaneta, Taparos, Teñidero y Zapara.

La Ciudad de Altagracia posée una edificación bastante buena, contándose entre ella: la Casa de Gobierno, Casa Municipal, edificios para Juzgados, un templo católico de muy bello aspecto, Cárcel Pública, Matadero y muchas residencias particulares. Cuenta con alumbrado eléctrico y todos los servicios públicos necesarios, teniendo un hermoso parque, en cuyo centro luce un busto del Precursor de la Independencia, Generalísimo Francisco de Miranda, que da nombre al Distrito.

Como recursos naturales, este Municipio cuenta con varios depósitos de asfalto en diversos gra-

The Municipality of Altagracia comprises the neighborhoods of Altagracia, Aceituno, Ancon de Iturre, Cachicamo, Crespo, Florencia, Hatos del Sur, Hatos del Centro, Punta de Palmas, Punta de Piedras, Punta de Leiva, Quemados, Sabaneta, Taparos, Teñidero and Zapara.

The town of Altagracia possesses some splendid buildings, among which are: the Government Building, the Municipal Building, the Courts of Justice, a catholic temple of most beautiful aspect, the Public Prison, the Abbatoir, and many private residences. There is an installation of electric lights, and all other necessary public services. There is also a beautiful park in the center of which is a bust of the Precursor of the Independence, Generalissimo Francisco de Miranda, after whom the District was named.

In the way of natural resources, this Municipality possesses various deposits of Asphalt in different

dos de condensación; habiendo unas canteras de mármoles y varios yacimientos de mercurio.

De la Ciudad de Altagracia parten caminos para el Estado Falcón, para Santa Rita y para Ciruma.

Apreciada en su faz industrial y comercial, tiene varias casas que giran en diferentes ramos, contando con una fábrica de hielo.

Bajo el punto de vista histórico, esta Ciudad fué el primer lugar del Estado Zulia donde llegó Alfinger en 1529, siendo de aquí que se trasladó al sitio que hoy ocupa la Ciudad de Maracaibo.

En enero de 1821, la columna de Balcárcel llegó a Los Puertos de Altagracia, medida tomada para facilitar el pronunciamiento que se intentaba hacer de la independencia del poder español.

En abril de 1822, Morales se posesionó de Altagracia al formar el proyecto de tomar la Ciudad de Maracaibo, cosa que logró fácilmente por no haber quien se lo impidiera.

En Los Puertos de Altagracia estuvo fondeada la escuadra colombiana, al mando de Padilla, y de allí zarpó luego para librar la memorable batalla naval del 24 de Julio de 1823, con la cual se terminó la emancipación del poder español. En años posteriores se realizaron también en Altagracia otros importantes hechos relacionados con la Historia de Venezuela, habiendo establecido allí su cuartel general, en mayo de 1848, el General José Tadeo Monagas, Presidente de la República en campaña, hasta que en junio del mismo año, marchó para Caracas acompañado del General Santiago Mariño, que había pasado a Altagracia, dejando al General Luis Castelli, como Jefe de la plaza de Maracaibo.

El pueblo de *Quisiro*, es la cabecera del Distrito Faría, y se encuentra a 8 metros sobre el mar, del que dista 3 kilómetros, y 27 de Altagracia.

El Municipio Faría tiene terrenos de crianza y de agricultura, encontrándose en él varios caseríos, entre los cuales los más importantes son: Guaraguaro, La Pica, Palmarito, Vijagual y Tablazo.

En todo el Distrito Miranda la instrucción pública está bien representada por varias escuelas de ambos sexos, tanto federales como municipales, repartidas en Altagracia y demás poblaciones de relativa importancia.

La Compañía "British Controlled Oilfields Ltd.", que explota hidrocarburos en el Distrito Buchivacoa, del Estado Falcón, tiene en las cercanías de Altagracia una factoría para almacenar todo lo necesario al desenvolvimiento de sus trabajos. Igualmente "The Standard Oil Co.", tiene establecida otra factoría en Punta de Leiva, con todos los depósitos y departamentos para atender la explotación de sus campos petroleros.

DISTRITO BOLIVAR

Límites.—Por el Norte, el río Abrare o Araure, desde su desembocadura en el Lago, hasta su origen en las selvas desiertas de Ciruma o del Empalado, y siguiendo en línea recta hacia el Este, hasta llegar a la que separa el Estado Zulia de los Estados Falcón y Lara; por el Sur, el río Misoa, desde que entra a territorio del Estado, hasta su desembocadura en el Lago; por el Oeste, el mismo Lago de Maracaibo, y

grades of condensation; there being also a marble quarry, and various beds or deposits of mercury.

From the town of Altagracia there are roads leading to the State of Falcon, to Santa Rita and to Ciruma.

As regards commerce and industry, there are many firms that deal in different lines, among which is an Ice Factory.

From a historical standpoint, this town was the first place in the State of Zulia where Alfinger arrived in 1529, going from here to the site which the town of Maracaibo now occupies.

In January of 1821, the Balcárcel column reached Los Puertos de Altagracia, which measure was taken to facilitate the uprising against Spanish power.

In April of 1822, Morales took possession of Altagracia, upon forming the project to take the city of Maracaibo, which he was easily successful in doing, there being no one there to oppose him.

At Los Puertos de Altagracia was stationed the Colombian squadron, under command of Padilla, and from there they launched out to engage in the memorable naval battle of July 24th, 1823, with which ended the emancipation from Spanish power.

In later years, other important deeds were performed in Altagracia, related with the history of Venezuela; General Jose Tadeo Monagas, President of the Republic, while on campaign having established his general headquarters there in 1848, until June of the same year, when he marched against Caracas accompanied by General Santiago Mariño, who had passed by Altagracia, leaving General Luis Castelli as Chief of the Maracaibo garrison.

The village of Quisiro is the Capital of the District of Faria, and is at 8 meters above sea level, being 3 kilometers distant from the sea and 27 kilometers from Altagracia.

The Municipality of Faria has lands suitable for raising live stock, and agricultural lands with various settlements, among the more important of which are: Guaruguaro, La Pica, Palmarito, Vijagual and Tablazo.

Thoughout the District of Miranda, public education is well represented, by various schools for both sexes, Federal as well as Municipal, divided between Altagracia and the other towns of relative importance which the District contains.

The "British Controlled Oilfields Ltd.", which exploits hydrocarbons in the District of Buchivacoa in the State of Falcon, has on the outskirts of Altagracia a warehouse for storing all that is necessary for the development of their work. So also has the Standard Oil Company one at Punta de Leiva, with suppies of everything needed for the exploitation of their oilfields.

DISTRICT BOLIVAR

Boundaries: On the North, by the river Abrare or Araure, from its mouth in the Lake to its source in the deserted woods of the Ciruma or Empalado Ridges, and following a straight line to the East until it reaches the line which separates the State of Zulia from those of Falcon and Lara. On the South, by the river Misoa, from its entrance into the territory of the State, to its mouth in the Lake. On the West, by Maracaibo Lake; and on the East, by the line

por el Este, la línea que divide el territorio del Estado Zulia de los Estados Falcón y Lara.

Población.—La población de este Distrito alcanza a 19.650 habitantes repartida en sus tres Municipios así: Santa Rita, con 5.672; Cabimas, con 12.410, y Lagunillas, con 1.476.

Aspecto General del Distrito.—Los terrenos que corresponden al Distrito Bolívar son llanos y montañosos, descendiendo estos últimos al Lago, en suaves declives. Esta zona está cubierta de espesos bosques donde abundan maderas preciosas y resinas de muchas clases.

Todo el litoral está poblado de un continuo caserío, y sus habitantes se ocupan de la crianza de ganados y cultivos de cocales y hortalizas.

which divides the territory of the State of Zulia from the States of Falcon and Lara.

Population: This District has a population of 19,650, divided among its three Municipalities, thus: Santa Rita, 5,672; Cabimas, 12,410; and Lagunillas, 1,476.

General Aspect of the District: The lands that belong to the District of Bolivar are flat and mountainous, descending to the Lake in slight declivities. This region is covered with thick forests, where valuable timbers and resins of several species abound.

Along the coast is a series of houses, and the inhabitants occupy themselves in the rearing of live stock and in coconut plantations and kitchen gardens.



Sr. Pedro Pinto Salvatierra, Gobernador del Distrito Bolivar.

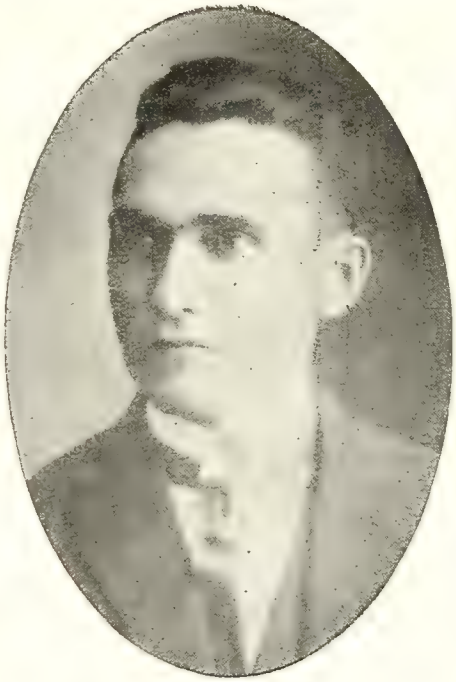
Mr. Pedro Pinto Salvatierra, Governor of the District Bolivar

La Villa de Santa Rita, es la Capital del Distrito, y se encuentra en la mediania del Municipio de su nombre, a orillas del Lago en un terreno arenoso y arcilloso. Dista 21 kilómetros de Maracaibo y se halla a 10 metros sobre el nivel del mar. Su temperatura media anual es de 26° del C.

Tanto sus establecimientos industriales como su comercio, tienen todavía poco desarrollo; estando la instrucción pública bien atendida por varios planteles para ambos sexos.

Durante la actual administración, Santa Rita ha mejorado mucho en sus adelantos materiales. Sus calles han sido convenientemente atendidas en su pavimentación y se ha construido un hermoso parque llamado "Bolívar", que tiene en su centro un monumento al Libertador, y amplias avenidas cementadas para el paseo público. Posee una buena Casa de Gobierno con todas sus dependencias muy bien instaladas.

Celosas las autoridades locales para secundar la labor constructiva y eficiente que realizan los Gobiernos Central y Estadual, cada día se ve una nueva nota de progreso y adelanto en la administración pública, que habla mucho en favor de los gobernantes.



Mr. Enrique Salazar A.,
Secretary of Government for the District Bolivar.

Señor Enrique Salazar A.,
Secretario de la Gobernación del Distrito Bolivar.

The *town of Santa Rita* is the Capital of the District, and is situated in the middle of the Municipality of its name, at the edge of the Lake on a sandy and argillaceous ground. It is 21 kilometers from Maracaibo, and at 10 meters above the level of the sea. It has a mean annual temperature of 26° C.

Its industrial establishments as well as its commerce, are as yet undeveloped; but Public Education is well attended to, by schools for both sexes.

During the present administration, the material improvement of Santa Rita has advanced very much. The streets have been conveniently attended to as regards concrete paving, and a beautiful park called "Bolivar" has been laid out, which has in its center a monument to the Liberator, and large avenues for public promenades. It possesses a fine Government building with all its affairs well set up.

Those in authority zealously aid the efficient and constructive labor undertaken by the Central and State Governments. Every day is seen a feature of progress and improvement in the public administration, which speaks highly in favor of the governing body.

Como adelantos materiales que se están realizando, Santa Rita contará con un buen edificio destinado al Club Bolívar, que será el centro social de las familias de la localidad.

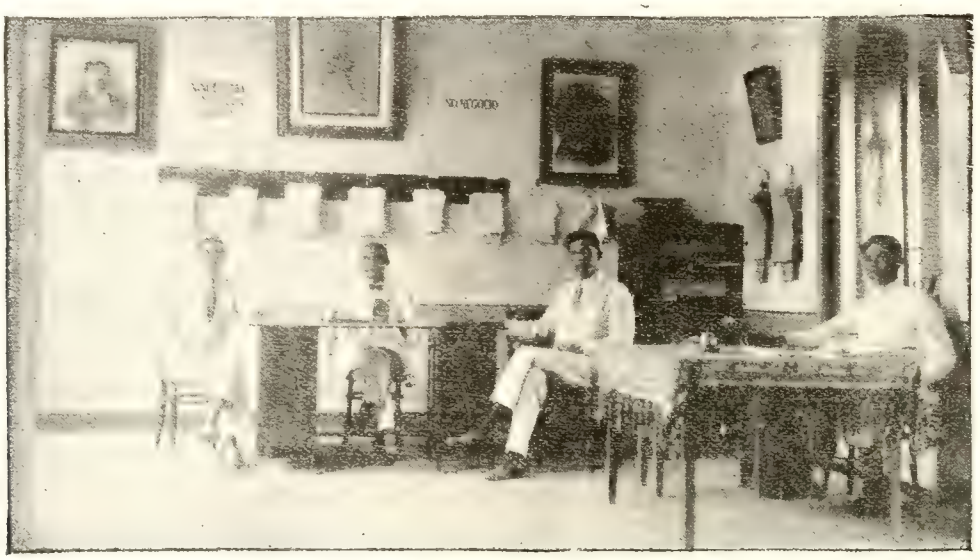
En Cabimas se construye el mercado público, en terrenos cedidos por la "Venezuela Oil Concessions, Ltd."; se efectúa la ampliación de la Casa de Gobierno y se hace el muelle para pasajeros y carga.

En el mismo Santa Rita se ha hecho la Avenida del Muelle; se ha construido el alcantarillado de la Avenida Bolívar y se han llevado a cabo muchos

With regard to the material improvements that are being realized, Santa Rita can boast of a fine building destined for the Bolivar Clubhouse, which will be the social center of the families of that District.

A public market is being constructed in Cabimas, on lots ceded by the Venezuelan Oil Concessions, Limited; the Government House is also being enlarged there, and the same site is used as landing place for passengers and cargo.

The Avenida del Muelle has been built in Santa Rita; the street has been paved on the Avenida Bo-



Autoridades del Distrito Bolivar, Santa Rita.

Authorities of the District Bolivar, Santa Rita.

otros adelantos materiales que representan comodidad y progreso para la Villa. Una planta eléctrica que se está instalando complementa la buena labor de las autoridades locales.

Santa Rita tiene una buena edificacion, habiendo algunas residencias particulares muy amplias y hermosas. El actual templo parroquial fué construido en 1832.

El Municipio Santa Rita cuenta con los caserios: Palmarejo, Punta Iguana, Barranca y Puerto Escondido o San José.

Siguiendo la descripción de este Distrito, en Punta de Camacho existe una factoria de la Compañía petrolera "Venezuela Sun Ltd.", siguiendo el caserío por la costa del Lago hasta llegar a Puerto Escondido, y de allí a la Punta de Gallinero, que es la línea divisoria de los Municipios Santa Rita y Cabimas.

Entre las Puntas de Gallinero e Icotea, está la Ciénaga del Mene, de poco fondo y con lecho de asfalto, siendo alimentada por un brazo del río de su nombre. Siguiendo la costa del Lago se encuentran los caseríos: La Misión, San Ambrosio y Cabimas, siendo este último Cabecera del Municipio de su nombre, encontrándose a 18 kilómetros de Santa Rita y a 33 de Maracaibo.

El Municipio Cabimas se prolonga hacia el Sur en los caserios: La Salina y La Rosa, de fama mundial el último por la portentosa producción que en 1924 dió uno de sus pozos petroleros en un taladro

livar, and many other material improvements have been put into effect that represent comfort and progress for the town. An electrical plant being installed there complements the good work of the local authorities.

Santa Rita has good buildings, and some large and beautiful private residences. Its Parochial Church was built in 1832.

In the Municipality of Santa Rita are the villages: Palmarejo, Punta Iguana, Barranca, and Puerto Escondido or San José.

Continuing the description of this District: at Punta de Camacho there exists a camp of the Oil Company, "Venezuelan Sun Limited", with buildings along the shore of the Lake up to Puerto Escondido, and from there to Punta de Gallinero, which is the dividing line between the Municipalities Santa Rita and Cabimas.

Between Punta de Gallinero and Punta Icotea, is the Mene Swamp, which is shallow and with a bed of asphalt, receiving the waters of the river of the same name. Following the shore of the lake are found the villages: La Mision, San Ambrosio and Cabimas, this latter being the principal town of the Municipality of its name, being situated at 18 kilometers from Santa Rita and 33 kilometers from Maracaibo.

The Municipality of Cabimas extends towards the South, with the villages La Salina and La Rosa, the latter of world wide fame for the astonishing

de la Compañía "Venezuela Oil Concession". El petróleo de este pozo estuvo corriendo sin disminuir su producción, de más de 100.000 barriles diarios, por espacio de 9 días, hasta que los derrumbes interiores y las piedras que lanzaba, terminaron por cerrarlo. En este mismo sitio, un año después se produjo un voraz incendio en otro pozo, durando 24 horas y siendo visible a grandes distancias.

Con motivo de estar establecidas en el Distrito Bolívar las principales Compañías petroleras que trabajan en Venezuela, todas las poblaciones locales van adquiriendo un notable desarrollo bajo todo concepto, pues la edificación como el comercio en general, se expanden cada día más. Sobre esta enorme riqueza minera en explotación, damos detalles pormenorizados en el capítulo "PETROLEO", del presente libro.

production in 1924 of one of its oil wells drilled by the Venezuelan Oil Concessions Ltd. The oil from this well was flowing without any diminution in its production, at the rate of 100,000 barrels daily, during nine days, until the hole was choked up by interior slides and the stones being thrown up. At this same spot a year later a violent fire broke out in another well, that lasted for 24 hours and was visible from a great distance.

On account of the principal Oil Companies having interests in Venezuela, being established in the District Bolivar, all of the local settlements are acquiring a notable development from every point of view, as can be seen from the building activities and commerce in general that expands from day to day. Regarding all of this enormous mineral wealth under exploitation, we shall give a detailed report in the Chapter entitled "Petroleum", in this book.



Grupo de los altos empleados públicos de Santa Rita.

Group of important public employees at Santa Rita.

De La Rosa en adelante, siguen haciendas de ganados y frutos menores hasta llegar a la Punta de Tamares que con la de Ahorcado, logran formar la ensenada de Lagunillas, en cuyo centro se encuentra el pueblo de su nombre, que es Cabecera de su propio Municipio.

Los terrenos de su zona en la parte interior, lo componen una montaña desierta y malsana, por donde atraviesa el camino que va a Ciruma, por Las Piñas, y a Los Llanos del Cenizo.

El pueblo de Lagunillas cuyas casas están fabricadas sobre estacas dentro de las aguas del Lago, presenta un aspecto original. Sus habitantes han preferido instalarse así porque los terrenos de la costa son cenagosos, y por esta causa abundan mucho los insectos que los molestan notablemente. Para comunicarse de una casa a otra, usan de cayucos (pequeñas embarcaciones).

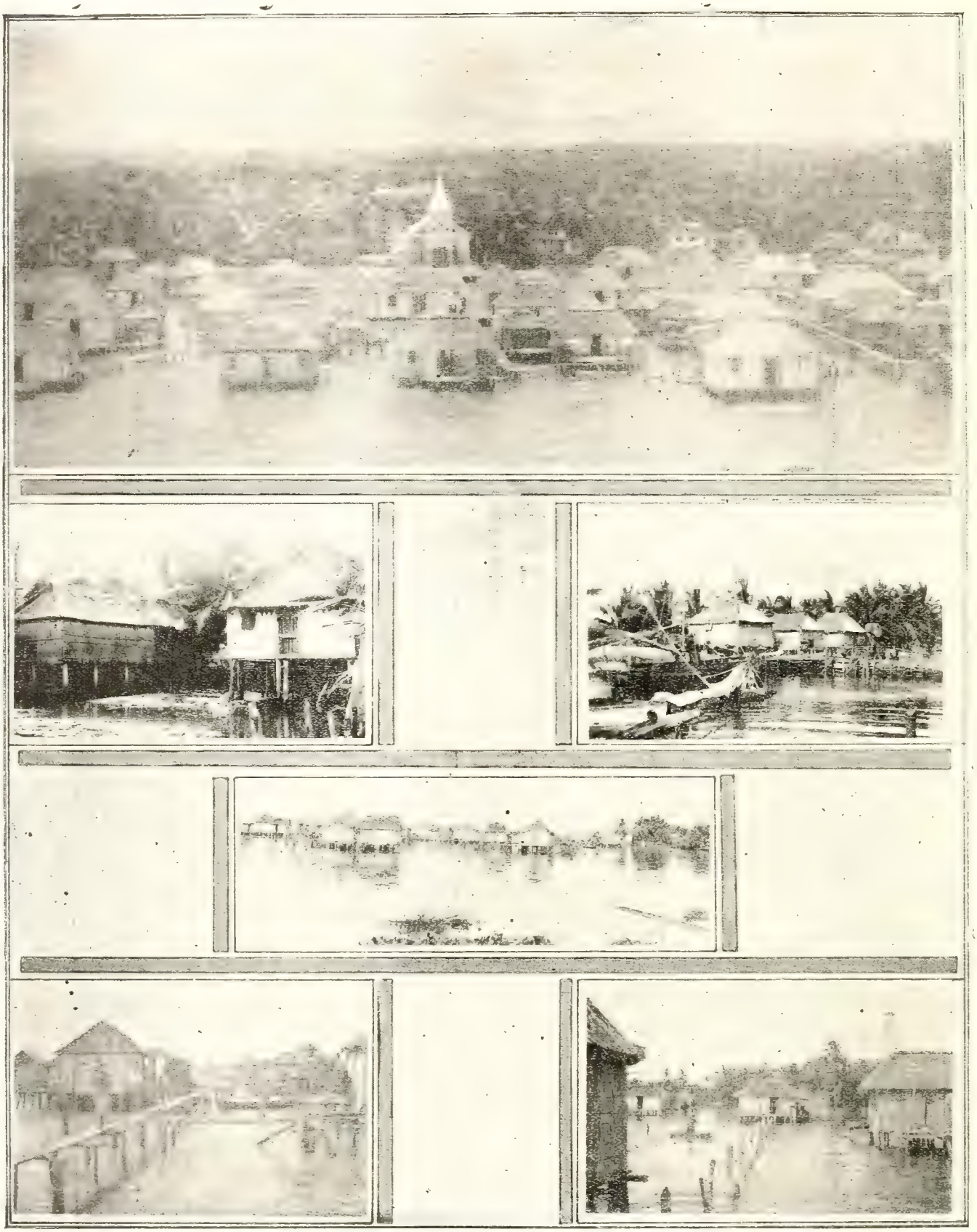
En la parte de tierra que está comprendida en la espalda de Lagunillas, hay una eminencia en donde, según el decir de las gentes, se oyen ruidos subterráneos; existiendo además la particularidad de que hay allí una especie de cráter, y que la tierra que se halla en sus contornos, al echarse en

Starting from La Rosa are to be found cattle ranches and cultivations of minor products, up to Punta de Tamares, which with Punta Ahorcado forms the Lagunillas Inlet, in the middle of which is found the town of the same name, Capital of its Municipality.

The lands in the interior part of this zone are deserted and unhealthy woodlands, traversed by the road leading to Ciruma, passing by Las Piñas and the Llanos del Cenizo.

The town of Lagunillas whose houses are built upon stilts over the waters of the Lake, presents an original aspect. Its inhabitants have preferred to live in this manner on account of the coast lands being swampy, and consequently having an abundance of insects that are a grave annoyance to the people. They go from house to house by canoes.

In that part of the land behind the town of Lagunillas, there is a slight rising where, according to the inhabitants of the region, subterranean noises are heard, having the additional peculiarity of the existence of a kind of crater; the soil around there, if



Lagunillas, Motatán del Río, San Timoteo y otros pueblos lacustres.

Lagunillas, Motatán del Rio, San Timoteo and other lake towns.

agua, se vuelve de un color negro, considerándose que contiene alcaparrosa.

En la orilla del Lago tienen actualmente taladros en explotación las Compañías petroleras.

Sigue la costa hasta la Punta de Pueblo Viejo que con la de Misoa, forman la ensenada de este último nombre. Allí se encuentran situados los caseríos: Pueblo Viejo, Bachaqueros, Coquitos y Las Yayas. El río Misoa al desembocar en la punta de su nombre, constituye el límite Sur del Distrito Bolívar con el de Sucre.

DISTRITO SUCRE

Límites.—Por el Norte, el Lago de Maracaibo y el río Misoa, desde que entra en el territorio del Estado, hasta su desembocadura en el mismo Lago; por el Sur, la línea que sirve de límite con el Estado Mérida, la cual parte desde el punto de confluencia de los ríos Pino y Chimomó en dirección casi al Sur, hasta el pié de la Cordillera de Los Andes, desde donde se encamina al Noreste hasta el punto conocido con el nombre de El Tabacal, sobre el río Torondoy, y sigue hasta el río Pocó, punto en que termina por este lado el territorio del Estado Zulia; por el Este, la línea que lo separa de los Estados Lara y Trujillo, la cual pasa por la Serranía del Empalado; y por el Oeste, el Lago de Maracaibo y el río Pino, desde el punto de confluencia ya indicado, hasta su desembocadura en el Lago.

Población.—La población del Distrito Sucre suma 17.202 habitantes, repartida en el Municipio Bobures con 4.839; Municipio Gibraltar, con 2.202; Municipio Heras, con 2.128, y Municipio General Urdaneta, con 8.033 habitantes.

Aspecto General del Distrito.—El Distrito Sucre posee terrenos llanos con una pequeña parte de serranía. Están cortados por una faja de costa correspondiente al Lago, que fué cedida al Estado Trujillo, conjuntamente con las Parroquias Ceiba y Ceibita, que le pertenecían desde la época de la Conquista.

Desde los límites con el Distrito Colón, toda la costa es una serie de caseríos, buenas haciendas y conucos, cuyos principales cultivos los comprenden la caña de azúcar y demás frutos tropicales. Los extensos montes de cacaotales existentes en el Distrito Sucre, demuestran la feracidad de estas tierras, sobre todo entre los ríos Pino y Juan de los Ríos.

Los campos interiores son de una fertilidad asombrosa, y todavía a ellos no ha llegado aún el hombre civilizado. La mayoría están anegados y cubiertos de bosques y cuando el progreso exija su aprovechamiento, todos rendirán ópimos frutos porque son magníficos para toda clase de cultivos.

La porción situada en la parte Este, después de las tierras cedidas al Estado Trujillo, es región que posee montes y terrenos apropiados para toda clase de plantaciones agrícolas.

Entre las haciendas más importantes que existen en lo presente en este Distrito, mencionaremos a la "Santana", en Bobures, productora de papelón; "María" y "Villa Dolores", en el Municipio Gibraltar; "Motatán del Río" y "La Barúa", en el Municipio General Urdaneta, destinadas a la crianza de ganados. En el Municipio Heras, las haciendas "San Antonio", "Santa María", "San Isidro" y "La Dolores", son productoras de papelón.

thrown into the water, becomes black in color, it being considered that it contains sulphate of iron.

On the lake shore there are many oil wells under exploitation by the Oil Companies.

The coast continues up to Punta de Pueblo Viejo, which, with Misoa Point, forms the inlet of this latter name. Here are to be found the villages: Pueblo Viejo, Bachaqueros, Cocuitos and Las Yayas. The River Misoa upon disembogueing at the point of its name, constitutes the Southern limit of the District Bolivar with the District Sucre.

DISTRICT SUCRE

Boundaries: On the North, Maracaibo Lake and the River Misoa, from its entrance into the territory of the State up to its mouth in the same lake. On the South, the line that serves as boundary with the State of Merida, which starts from the point of confluence of the rivers Pino and Chimomó in a direction almost due South, up to the foot of the Andes Range, from where it goes towards the Northeast up to the point known as El Tabacal, on the River Torondoy, continuing to the River Pocó, at which point the territory of the State of Zulia terminates on this side. On the East, the line that separates it from the States of Lara and Trujillo, and which passes by the Empalado Ridge; and on the West, Maracaibo Lake and the River Pino, from the point of confluence already indicated, up to its mouth in the Lake.

Population: The population of the District Sucre is 17.202, distributed as follows: Municipality Bobures, 4.839; Municipality Gibraltar, 2.202; Municipality Heras, 2,128; and Municipality General Urdaneta, 8,033.

General Aspect of the District: The District Sucre has level lands, and a few hills which are cut by a strip of the Lake coast that was ceded to the State of Trujillo, along with the Parishes Ceiba and Ceibita, that belonged to it from the time of the Conquest.

From the boundaries with the District Colon, all of the coast is a series of villages, good farms and plantations, whose principal cultivations are sugar cane and other tropical fruits. The extensive cacao groves existing in the District Sucre indicate the fertility of this soil, especially between the rivers Pino and Juan de los Rios.

The soil of the interior has an astonishing fertility, although not yet inhabited by civilized man. The greater part of the lands are swampy and covered by forests, and when these are taken advantage of they will give fine returns on account of being magnificent for all kinds of cultivations.

The part situated towards the East, after the lands ceded to the State of Trujillo, is a region that possesses hills and lands suitable for all kinds of agricultural plantations.

Among the most important farms at present existing in this District, we may mention "Santana", at Bobures, that produces brown sugar; "Maria" and "Villa Dolores", in the Municipality Gibraltar; "Motatán del Río" and "La Barúa", in the Municipality General Urdaneta; that raise cattle. In the Municipality Heras, the farms "San Antonio", "Santa Maria", "San Isidro", and "La Dolores" produce brown sugar.

La cría es también una fuente principal de riqueza del Distrito, habiendo varias haciendas que poseen animales de razas bien seleccionadas. Cada uno de estos hatos tiene sus materas donde elaboran quesos y mantequilla en cantidades suficientes no sólo para abastecer al Distrito, sino también para mandar a los mercados vecinos.

A inmediaciones del río Torondoy, se encuentra lignito de la mejor calidad. En varias otras partes existen fuentes de una sustancia que llaman "Mene", y que es muy distinta al petróleo en sus diversos grados de condensación. Este es un líquido de color negro, de poca densidad, y fuertemente impregnado de ácido carbónico, que se trasmite al agua con que viene siempre acompañado. Los depósitos de esta sustancia, se hallan en muchos puntos al pié de los contrafuertes de la cordillera, principalmente, y se cree probable que uno de esos contrafuertes contenga formación de ese mineral.

Como a 15 kilómetros al Oeste del pueblo de San Timoteo, que pertenece al Municipio General Urdaneta, hay un considerable depósito de asfalto, no faltando algunos de petróleo. El de asfalto lo forma un extenso lago de ambas sustancias, siendo de su orilla occidental de donde se explota el asfalto que se lleva a la Ciudad de Maracaibo, y que es conocido con el nombre de San Timoteo. Este asfalto es el más denso de los que hasta ahora se han visto procedentes de la hoya hidrográfica del Lago de Maracaibo.

Bobures, es la Capital del Distrito Sucre y Cabecera del Municipio de su nombre. Posee varias casas de comercio de muy señalada importancia; y su puerto, a igual que el de Boscán y La Dificultad, sirven de depósito a los frutos de muchos pueblos de los Estados Mérida y Trujillo.

Bobures está situado al Suroeste de la Villa de Gibraltar, a 12 metros sobre el nivel del mar, siendo su temperatura media de 27° del C. Dista 165 kilómetros de Maracaibo, al que está unido por un servicio de vapores de la Flota del Lago, que hace recorridos semanales, llevando y trayendo mercancías y pasajeros para y de la región.

La fertilidad del suelo de Bobures es maravillosa, circunstancia por la cual es un campo muy propicio para la agricultura. Su principal producción es la caña de azúcar, cultivándose también café, cacao y toda clase de frutos menores. La región interna que va hasta las estribaciones de la serranía de Mérida, y que limitan el Distrito; tiene muchos afloramientos de asfalto y de carbón mineral.

A muy pocos kilómetros del puerto y unido por un ferrocarril, se encuentra el gran "Central Venezuela", que elabora azúcar y papelón. De este Central que está montado a la altura de los de otros países, hacemos una monografía especial que agregamos aquí, detallando su capacidad industrial y todo lo que él significa como uno de los más nobles y grandes esfuerzos realizados por el capital venezolano.

En cuanto a adelantos materiales y a progresos que demuestra Bobures, mucho se debe por no decir todo, al actual Gobernador del Distrito Sucre, Coronel J. G. López Zambrano, quien es un entusiasta servidor público que pone de su parte la mejor actividad para secundar el programa construc-

Stock raising is also one of the principal sources of wealth of this District, there being many farms having pedigreed animals that have been well selected. Each one of these has its dairy, where cheese and butter are prepared in sufficient quantities, not only for supplying the needs of the District, but also leaving a surplus that is sent to neighboring markets.

Near to the River Torondoy is found a deposit of lignite coal of the best quality. At various other places exist pools of a substance called *"Mene"*, and which is very different from petroleum in its diverse grades of condensation. This is a liquid that is black in color, of low density and strongly impregnated with carbonic acid, which is transmitted to the water by which it is always accompanied. Deposits of this substance are to be found at many places at the foot of the spurs of the hills mainly, and it is thought that probably such spurs may contain this mineral.

At about 15 kilometers to the West of the town of San Timoteo, that belongs to the Municipality General Urdaneta, there is a large asphalt deposit, and some of petroleum. That of asphalt is formed by an extensive lake of both substances, the asphalt being exploited on its western shore and taken to the city of Maracaibo, where it is known by the name of *San Timoteo*. This asphalt is the most dense of all that have been found up to the present existing in the hydrographic basin of Maracaibo Lake.

Bobures is the Capital of the District Sucre and of the Municipality of its name. Its many business houses of recognized importance, and its port, the same as those of Boscan and La Dificultad, serve as deposits for the products of the many towns in the States of Merida and Trujillo.

Bobures is situated to the southwest of Villa de Gibraltar, at 12 kilometers above sea level, its mean temperature being 27° C. It is 165 kilometers distant from Maracaibo, to which city it is connected by a service of steamers of the Lake Fleet, that make weekly runs, taking up and down merchandise and passengers.

The fertility of the soil of Bobures is marvellous, on account of which circumstance it is a very propitious field for agriculture. Its principal product is sugar cane, there being cultivated also coffee, cacao and all kinds of minor products. The interior region that goes up to the foot of the Merida Range, and which limits the District, has many outcrops of asphalt and of mineral coal.

At a very short distance from the port and connected to it by railway, is to be found the great "Central Venezuela", that produces white and brown sugar. Of this Central, which is mounted on a par with the best in other countries, we are making a special monograph that is added hereto, detailing its industrial capacity and all that it signifies as being one of the greatest and most noble efforts realized by Venezuelan capital.

With regard to the material advances and progress evident in Bobures, much if not all is due to the present Governor of the Distrct Sucre, Colonel J. G. Lopez Zambrano, who is an enthusiastic public servant putting forth his best efforts for supporting the constructive program of the Government that is

tivo de gobierno que se desarrolla en el Estado Zulia bajo todo concepto.

Su labor administrativa es eficiente de verdad, al haber logrado una completa organización en todas las oficinas de la Casa Municipal, dotándolas de mobiliarios nuevos y todo lo necesario para su mejor funcionamiento. En la organización de la Renta Municipal, el superávit en caja, es destinado al fomento; y es así como se ha logrado la reconstrucción del matadero público, de la casa de abasto, construcción de una avenida hacia el cementerio y composturas de pavimento de las calles del pueblo. También se han efectuado notables reparaciones en la carretera que conduce al Central Venezuela dotándosela de un buen puente; fuera de

being carried out in the State of Zulia, in every direction.

His administrative labor is truly efficient, upon having secured a complete organization in all of the offices of the Municipal Building, fitting them out with new furniture and everything necessary for their proper functioning. In the organization of the Municipal Revenues, any surplus of cash is destined for public improvements; and it is in this manner that they have been able to reconstruct the Public Slaughter House, the Government Storehouse, to construct an avenue leading to the Cemetery, and repaired the pavements of the streets of the town. Notable repairs have also been effected to the road that goes to the "Central Venezuela", along which a good bridge has



Sr. J. G. López Zambrano, Gobernador del Distrito Sucre.

Mr. J. G. López Zambrano, Governor of District Sucre.

dejar en las mejores condiciones transitables a todos los caminos que ponen en contacto a Bobures con los pueblos vecinos del Estado Táchira, pueblos éstos que tienen su comercio ligado con el puerto de Bobures.

Al extremo meriodional del Lago está la ensenada de la Mochila de Gibraltar, y en su costa está fundada la Villa de su nombre la que se encuentra a 10 metros sobre el nivel del mar. Dista 164 kilómetros de Maracaibo y tiene una temperatura media de 27° del C.

La antigua ciudad de Gibraltar tantas veces destruida, robada e incendiada por elementos que sólo demostraron instintos sanguinarios incalificables, ocupa una posición bellísima, estando en la dirección más corta del camino que va a Mérida. Posee varios establecimientos industriales y algún comercio, los cuales manifiestan su progreso notoriamente.

El terreno que circunda a Gibraltar es excelente para el cultivo del cacao que crece espontáneamente en la selva. Al Sur hay una montaña que se extiende hasta la alta serranía, toda desierta y de

been constructed, besides having placed in the best conditions necessary for transit, all of the roads that place Bobures in contact with the neighboring towns of the State of Tachira, which towns carry on trade with the Port of Bobures.

At the southern extreme of the Lake is the Inlet called Mochila de Gibraltar, and on its shore is the town called Gibraltar, which is at 10 meters above sea level. It is 164 kilometers distant from Maracaibo, and has a mean temperature of 27° C.

The ancient town of Gibraltar that was so many times destroyed, pillaged and burnt by elements demonstrating only bloody instincts and unqualifiable perversity, occupies a beautiful position, being in the direction of the shortest road leading to Merida. It possesses many industrial establishments and some commerce, which evidence a notable progress.

The land around Gibraltar is excellent for the cultivation of cacao, which grows wild in the woods. To the South there is a mountain extending up to the high range, all deserted and having an extraordinary

una fertilidad extraordinaria, estando bañada por muchos ríos que descienden de la cordillera para vaciar sus aguas al Lago.

Gibraltar fué en los primeros tiempos de la Conquista una ciudad importante, cuyos habitantes fundaron haciendas de ganado mayor y las mejores de cacao que se han conocido en Venezuela. Los incendios efectuados por los indios, y los saqueos e incendios de los piratas, hicieron despoblar a Gibraltar y sus alrededores, donde habia una serie de pueblos como San Rafael de Pojó, del cual no quedan rastros; San Pedro, en el que quedan las ruinas de un templo, y San Miguel y Santa Isabel, que tan sólo existen en el recuerdo.

Los cacaotales silvestres que hoy se ven por todas partes, demuestran la vida intensa que allí hubo, viéndose en las orillas del Lago, los escombros del antiguo Gibraltar, que justifican su opulencia y su pasado esplendor de ciudad rica.

A causa del clima tórrido, y de que la región es malsana por estar bañada por muchos ríos, y de existir una vegetación viciosa que produce emanaciones que causan fiebres malignas; en tiempos pretéritos se hizo necesario que los dueños de haciendas trajeran hombres del Africa, por ser raza resistente para esta clase de clima y para el trabajo. Al abandonar los blancos la región, con motivo de los asaltos, vino a ser la raza africana la principal pobladora de estas tierras, exceptuando el Municipio General Urdaneta, donde existió como base la raza indígena.

Gibraltar fué fundada en 1591 por Gonzalo de Piña Lidueña. Despoblada poco tiempo después, Juan de Chazarreta la reedificó, siendo luégo destruida nuevamente por los indios Quiriquires, en 1614. En el año 1665, el pirata L'Olonnais, la volvió a destruir, y el pirata Juan Morgan, la saqueó en 1669, siendo otra vez destruida por el pirata Gramont, en 1678.

Haciendo relación de estos saqueos, en 1600 los indios Quiriquires, quemando casi todas las casas de la población, asesinaron a varios Encomenderos. El asalto de 1614 lo efectuaron estos mismos indios, unidos con los Girajaras, quienes, usando de ardides, penetraron de noche de improviso en Gibraltar. Como la población estaba desprevenida, este asalto fué sumamente sangriento y casi todas las mujeres se vieron obligadas a tomar parte en la contienda que se libró contra los asaltantes. Muchas mujeres fueron robadas por los indios, y algunos Padres misioneros que estaban allí fueron sacrificados inhumanamente.

Los asaltos efectuados por los piratas ya dichos, fueron verdaderos actos de crueldad y de pillaje que será eterno baldón de vergüenza para la memoria de aquellos bandidos del mar. Los abusos, atropellos, robos y actos de salvajismo contra los pobladores de Gibraltar, fueron demostraciones de los instintos más sanguinarios y feroces. En cada visita que hicieron aquellos hombres, Gibraltar quedó convertida en escombros por los incendios que provocaron.

Siguiendo la costa del Lago, y saltando el terreno cedido al Estado Trujillo, se encuentra el pueblo de Moporo, desaguando allí al Lago el río Cenizo. Más al Norte, están los pueblos de Ceuta, Barúa, Motatán del Lago y San Timoteo, los que están clava-

fertility, which is bathed by many rivers that descend from the Cordillera to empty their waters in the Lake.

Gibraltar, during the early years of the Conquest, was an important city, whose inhabitants founded cattle ranches and some of the best cacao farms that have been known in Venezuela. The fires that were set by the Indians, and the sackings and burnings of the pirates, depopulated Gibraltar and its surroundings, where there was a series of villages such as San Rafael de Pojó, of which no traces remain; San Pedro, where the ruins of a temple can still be seen; and San Miguel and Santa Isabel, of which only memories remain.

The wild cacao groves that are today seen on all sides, demonstrate the intense life that was led there, where at the edge of the Lake the remains of the old Gibraltar can be seen, justifying its opulence and its splendid past as a rich city.

By reason of the torrid climate, and of the fact that the region is unhealthy on account of being bathed by so many rivers, a vicious vegetation existing that produces emanations causing malignant fevers; in past times it became necessary for the owners of farms to bring workers from Africa, that race being resistant to this class of climate and suitable for the work needed. Upon the whites abandoning the region, by reason of the assaults mentioned, people of African race formed the main population of these lands, with the exception of the Municipality General Urdaneta, where there always existed the native race as a basis.

Gibraltar was founded in 1591 by Gonzalo de Piña Lidueña. Depopulated a short time after, it was restored by Juan de Chazarreta, to be again destroyed by the Quiriquire Indians, in 1614. In the year 1665, the pirate L'Olonnais again destroyed the town, and it was again sacked by the pirate John Morgan in 1669, and again destroyed by the pirate Gramont in the year 1678.

In connection with these sackings, in the year 1600 the Quiriquire Indians burned almost all of the houses of the town, assassinating many of the Councillors. The assault of 1614 was made by these same Indians united with the Girajaras, and employing a stratagem, they made a surprise attack by night on Gibraltar. As the inhabitants were unprepared, this assault resulted to be a very bloody one and almost all of the women of the town were obliged to take part in the fight being waged between the inhabitants and the assaulters. Many women were carried off by the Indians, and some missionary priests who were there were inhumanly sacrificed.

The assaults made by the pirates mentioned, were really acts of cruelty and of pillage, that shall be an eternal mark of shame to the memory of those bandits of the sea. The abuses, outrages, robberies and acts of savagery against the people of Gibraltar, were demonstrations of the most sanguinary and ferocious instincts. Upon every visit made by those men, Gibraltar was converted into ruins by the fires they set.

Following the coast of the Lake, and passing the territory ceded to the State of Trujillo, we find the town of Moporo, where the river Cenizo empties into the Lake. Farther to the North are the towns of Ceuta, Barúa, Motatan del Lago, and San Timoteo, which

dos sobre estacas en la orilla del Lago para evitar la plaga de los insectos perjudiciales a la salud del hombre.

Vecino a San Timoteo, está el pueblo de San Lorenzo, importante hoy, por estar allí establecido un puerto de propiedad de la "Caribbean Petroleum Co." por donde embarca su petróleo a la refinería de Curazao.

San Lorenzo es en lo presente una población moderna, con buenas casas defendidas contra los insectos. La mencionada Compañía petrolera tiene allí una rifinería; y por medio de un oleoconducto que viene de Mene Grande, centro productor de petróleo de esa Empresa, se embarca el combustible en los barcos que atracan al muelle.

En el interior de este Municipio y que es el del General Urdaneta;siguiendo el curso del río Motatán, está el pueblo de Motatán del Puerto, donde tiene sus oficinas la "New Englad Oil Co.", que trabaja actualmente en Río Pauji, campo perteneciente al Estado Trujillo.

Este Municipio está regado por los ríos: Misoa que lo separa del Distrito Bolívar, San Pedro, Raya, Motatán, Paují, Cenizo, Barúa, Tomoporo y Carrillo.

Referente a agricultura, el Municipio General Urdaneta ha caído en un completo abatimiento a causa de que los trabajadores se dedican de preferencia a labores en las Compañías petroleras, abandonando por completo los cultivos de caña y de cacao que antes se producía en grande abundancia.

En todo el Distrito Sucre la educación pública está bien atendida con escuelas para ambos sexos repartidas convenientemente en sus poblaciones.

Este Distrito se conocía antes con el nombre de Cantón de Gibraltar, habiéndosele puesto el que actualmente tiene, por decreto estadual de 6 de octubre de 1873. En octubre de 1874, se llamó Departamento Sucre, volviendo después a su categoría de Distrito.

COMPAÑIA ANONIMA "CENTRAL VNEZUELA"

El exponente más alto y significativo del adelanto industrial, que en su aspecto agrícola se ha realizado últimamente en el Estado Zulia, es la fundación de este poderoso Ingenio en el Distrito Sucre, mediante el esfuerzo y los tesoneros empeños que tuvo Don Juan E. París, hijo, financiado por su señor padre Don Juan E. París y secundado eficazmente por el General Luis F. París quien, radicándose en Bobures y poniendo en juego toda su voluntad y acción, fué el brazo ejecutor para convertir en realidad esta notable y bella Empresa nacional, la primera que, con el apoyo decidido del Gobierno de la República, se implantó en Venezuela, después de ha ber entrado a gozar el pais de la paz fecunda que ha sabido cimentar su ilustre Presidente el General Juan Vicente Gómez.

Donde antes se erguía orgullosa la selva inculta, siempre hosca y bravía, en lo presente existe una brillante nota de progreso como es el "Central Venezuela", extendiendo su brazo magnífico y potente para abarcar labores que dan trabajo a millares de obreros; trabajo que se traduce en bienestar y felicidad para tantos hogares venezolanos.

Todos los inconvenientes propios de la región insalubre en que está ubicado el Ingenio y sus depen-

are set upon piles on the edge of the Lake in order to avoid the insect pests that are prejudicial to the health of the people.

Near to San Timoteo, is the town of San Lorenzo, important today on account of there being established there a port belonging to the Caribbean Petroleum Company, from which point their petroleum is embarked to the refinery at Curacao.

San Lorenzo is at present a modern town, having good, insect-proof houses. The Oil Company mentioned has a refinery there; and by means of a pipe line coming from Mene Grande, one of the producing fields of that Company, the oil is loaded on to ships that are moored to the wharf.

In the interior of this Municipality, and which is that ot General Urdaneta, following the course of the River Motatan, is the town of Motatan del Puerto, where the New England Oil Company has its offices, this Company operating at the present time at Rio Pauji, in territory of the State of Trujillo.

This Municipality is watered by the rivers: Misoa, that separates it from the District Bolivar, San Pedro, Raya, Motatan, Pauji, Cenizo, Barúa, Tomoporo and Carrillo.

As regards agriculture, in the Municipality General Urdaneta, this has been entirely neglected by reason of the fact that the laborers have gone off to work for the Oil Companies, abandoning altogether the cultivations of cane and cacao which formerly gave abundant crops.

Throughout the District Sucre public education is well attended to, by schools for both sexes, conveniently distributed among its towns.

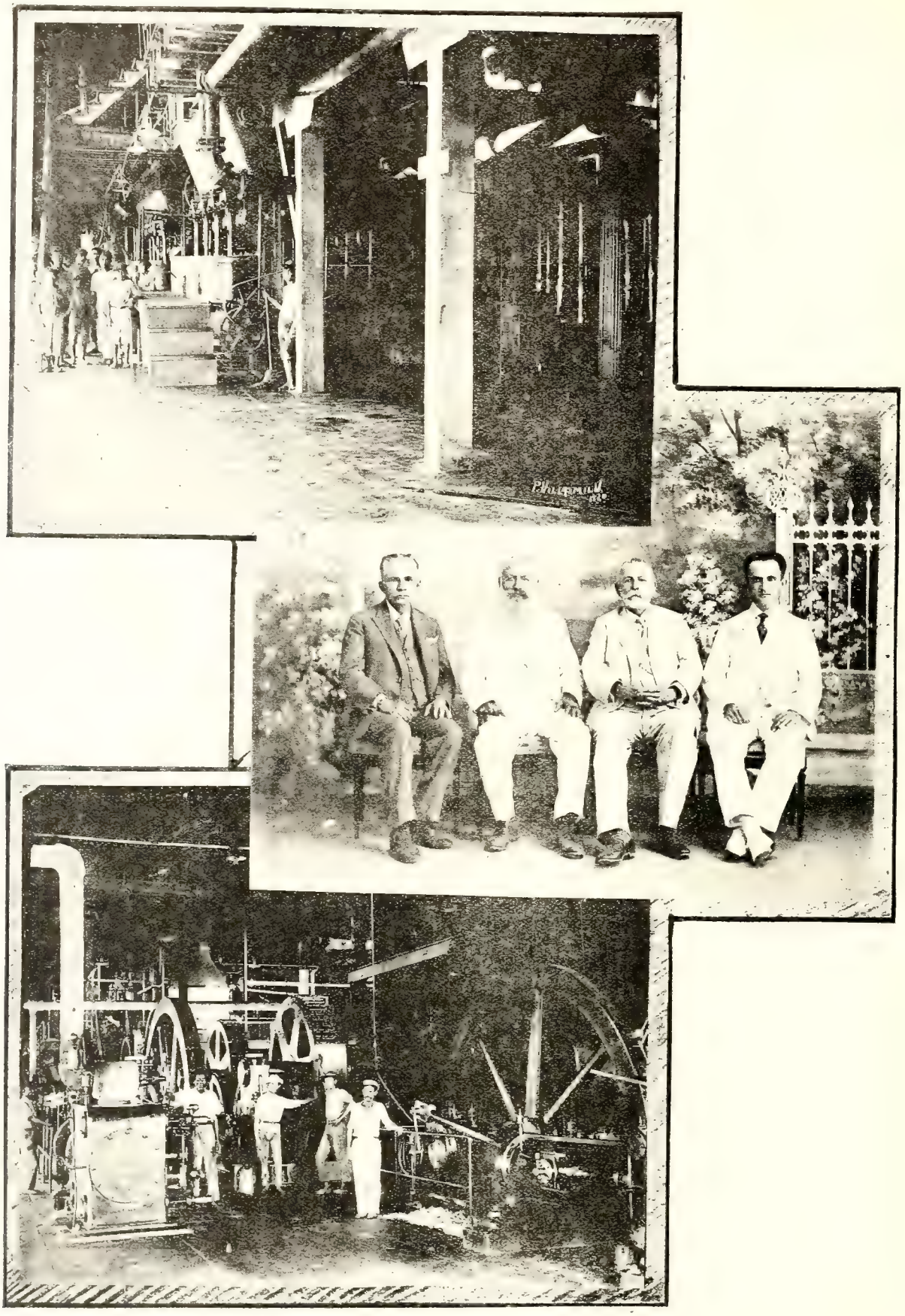
This District was formerly known by the name of Canton de Gibraltar, the present name having been given to it by State Decree of October 6, 1873. In October of 1874 it was called Department Sucre, afterwards reassuming its category of District.

THE "CENTRAL VENEZUELA"—A STOCK COMPANY

The highest and most significant exponent of industrial advancement which in the matter of agriculture has been realized of late in the State of Zulia, has been the foundation of this important sugar mill in the District Sucre, through the endeavors and tenacious efforts of Mr. Juan E. Paris, hijo, financed by his father, Don Juan E. Paris, and efficiently assisted by General Luis F. Paris, who, establishing himself at Bobures and putting into play all of his will and action, became the main actor for converting into realitv this notable and fine national enterprise, the first one that, with the decided support of the Government of the Republic, was implanted in Venezuela, after the country got to enjoy the effects of the fecund peace which its Illustrious President, General Juan Vicente Gomez, knew how to bring about.

Where formerlv uncultivated forests proudly waved their heads, always sullen and wild, today there exists a brilliant note of progress as is the "Central Venezuela", extending its magnificent and potent arm over labors that give employment to thousands of workers; which employments are reflected in the shape of wellbeing and happiness for so many Venezuelan homes.

All of the inconveniences proper to the unheal-



Interior del Batey.—Los fundadores del "Central Venezuela". — Departamento de Maquinarias.

Interior of refining plant.—The founders of the "Central Venezuela".—Machinery Department.

dencias, han sido vencidos casi en su totalidad, pudiendo vivir hoy en Bobures los empleados y trabajadores de la Compañía, en medio del confort más completo, ocupando habitaciones amplias, higiénicas y hasta podemos decir, lujosas.

Este gran Central se encuentra situado sólo a 12 kilómetros del puerto de Bobures, al que está unido por un ferrocarril de propiedad particular de la Empresa. Un muelle de madera que mide 160 metros de largo y que permite el atraque de buques hasta de 8 piés de calado; facilita los embarques de la azúcar que se envía para los Estados Unidos de Norte América y para el centro de Venezuela. La línea férrea que parte de Bobures al Batey, tiene una extensión de 13 kilómetros y, sumando los ramales que van de los campos de cultivo a la línea principal, arrojan un total de 28 kilómetros de enrielado.

Para su trasporte terrestre de azúcar y caña, y para otras necesidades, el "Central Venezuela" dispone de 5 locomotoras, siendo 3 grandes y dos pequeñas; de 360 wagones de hierro de 5 toneladas cada uno; de varios wagones-tanques para miel y petróleo; de 10 carros de 1½ toneladas estilo Puerto Rico, y de muchos otros para diferentes usos. También posee naves para el trasporte de carga por el Lago de Maracaibo.

El edificio en donde está emplazada la factoría, es de estructura metálica, teniendo 300 piés de largo, 90 de ancho y 30 de alto. Todos los muros y techos de este edificio son de hierro galvanizado. Una magnífica y gran casa para trapiche; un salón de calderas de notables dimensiones; varios departamentos ane-

thy region in which the Mill and all its dependencies are situated, have been almost entirely overcome, it being possible for the employees and laborers of the Company to live today at Bobures in the midst of the most complete comfort, occupying roomy, hygienic, and we might almost say luxurious habitations.

This great Central is situated at only 12 kilometers from the port of Bobures, to which it is connected by a railway owned by the Company. A wooden wharf 160 meters long and which permits the mooring of vessels drawing up to 8 ft. of water, facilitates the shipment of sugar which is sent to the United States of North America and to the central parts of Venezuela. The railroad going from Bobures to the Mill, has a length of 13 kilometers, and adding the branch lines that go through the cane fields to connect with the main line, there is a total of 28 kilometers of track.

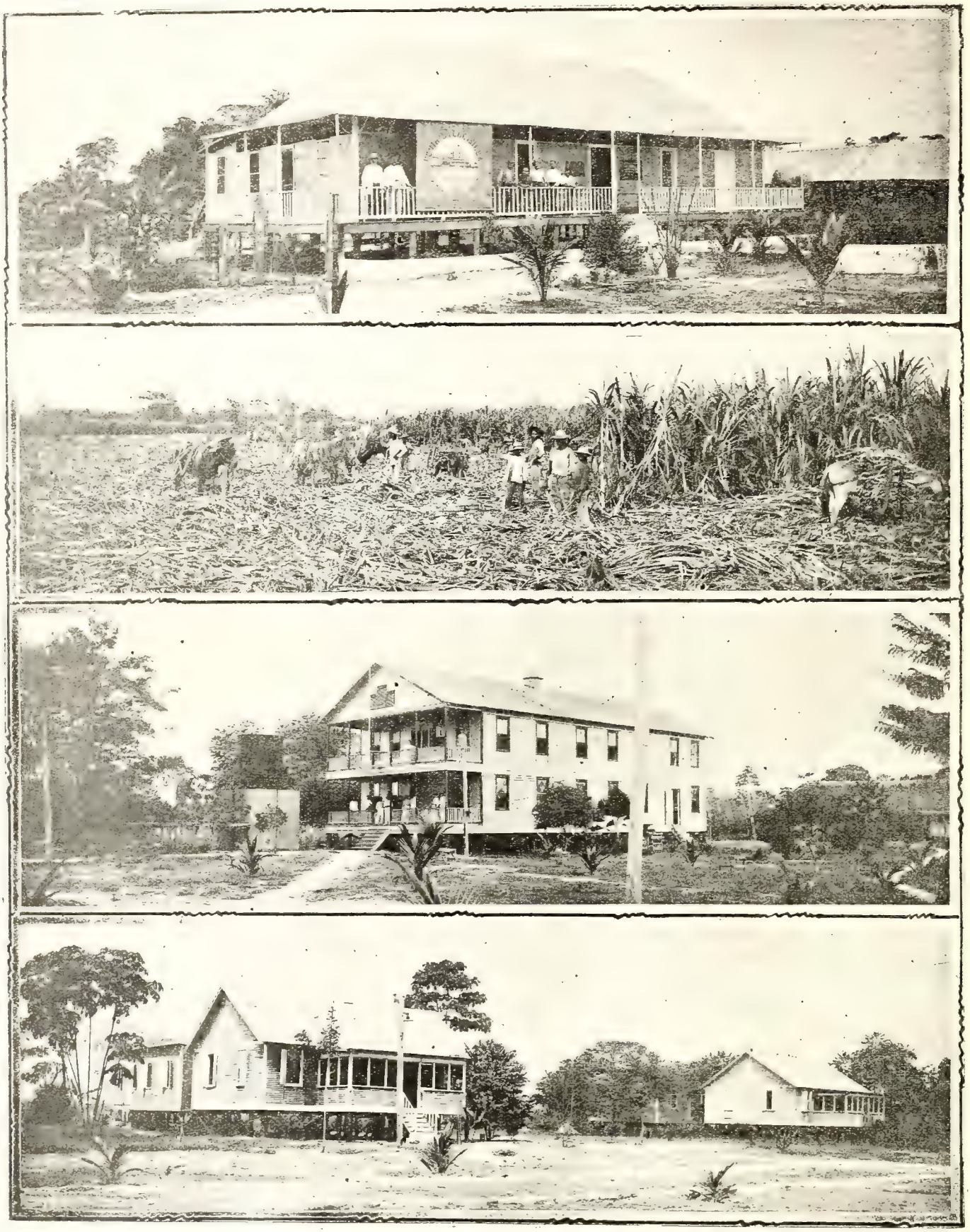


Señor Julio Atencio Rincón,
Secretario y Director de la Junta Directiva.

Mr. Julio Atencio Rincón,
Secretary and Director of the Board of Directors.

For the land transportation of sugar and cane, and for its other necessities, the "Central Venezuela" has 5 locomotives, 3 of which are large and 2 small; 360 iron cars of 5 tons capacity; many tank cars for molasses and oil; 10 cars of 1-½ tons capacity, as used in Porto Rico; and many others for different uses. It also has many vessels for the transportation of cargo on Maracaibo Lake.

The edifice that houses the factory is a metallic structure, 300 feet long, 90 feet wide and 30 feet high. All of the walls and roofs of this building are of galvanized iron. There is a magnificent and large mill house; a boiler room of notable dimensions; many departments annexed to the factory, where there are



Departamento del Laboratorio. Campo de Cañas. Oficinas Generales en Bobures.—Casas de habitación para los empleados.

Laboratory Department.—A cane field. –General offices at Bobures. — Houses for the employees.

xos a la factoría, donde están fijos los filtros-prensas, y los estanques para mieles, la defecadora, un completo taller mecánico, y otras dependencias importantes para facilitar los trabajos de la fabricación de la azúcar, están montados de la manera más conveniente

La factoría tiene capacidad para moler 2.000 toneladas de caña de azúcar diariamente, empleando un tren completo de maquinarias, aparatos y útiles de los sistemas más modernos; todo distribuido científicamente en las diversas secciones de los tres pisos de aquel edificio. La maquinaria del Batey se va mejorando cada día con todos aquellos aparatos de nueva invención.

filter-presses, tanks for syrup, the defecator, a complete machine shop, and other important equipment for facilitating the work of manufacturing sugar, all mounted in the most convenient manner.

The mill has a capacity to grind 2,000 tons of cane daily, employing a complete train of machinery, apparatus and equipment of the most modern kind; all scientifically distributed in the various sections of the three floors that the building has. The machinery at the works is constantly being improved by the addition of apparatus of new invention.

Other commodious and comfortable buildings are used as offices, storehouses for sugar and for materials, and as habitations for the employees and



Un tren cargado de caña de azúcar.

A train loaded with sugar cane.

Otros cómodos y confortables edificios están destinados para Oficinas, depósitos de azúcar y de materiales, y para habitaciones de empleados y peonaje. Una botica y un hospital atendidos por un médico de residencia permanente y por practicantes, prestan señalados servicios al numeroso personal de la Empresa. Una casa de abasto bien surtida y que cuenta con un capital de Bs. 500.000, provee de víveres y artículos de consumo diario, a precios equitativos, a los empleados y peonaje del Central y también a todo el personal y empleados de todas las Haciendas y Colonias de su dependencia. Ultimamente se ha instalado una planta de hielo para el consumo de la Empresa.

Para el depósito de sus melasas, la Compañía dispone de tanques de 500.000 galones cada uno, habiendo otros de menos capacidad.

El petróleo que se consume en las calderas del Batey, es llevado de San Lorenzo en tanques especiales de propiedad del Central Venezuela.

Como industria agregada, existe un criadero de ganado vacuno que se consume en el mismo Central, fabricándose queso y mantequilla para surtir de estos artículos a la propia Empresa.

laborers. A pharmacy and hospital, attended by a resident physician and by practitioners, render able service to the numerous personnel of the Company. A well supplied store, operating with a capital of Bs. 500,000, provides foodstuffs and articles of daily necessity, at equitable prices, to the employees and laborers of the Central and also to all of the personnel and employees of the plantations of its dependency. Recently an ice plant has been installed, to attend to the Company's consumption of this article.

To store molasses, the Company has tanks of 500,000 gallons capacity each, there being others of smaller capacity.

The fuel oil consumed in the boilers at the works, is carried from San Lorenzo in special tanks belonging to the Central Venezuela.

As an annexed industry, some cattle is raised for consumption on the same Central, butter and cheese being also prepared for the use of the Company.

This Central was organized under the laws of the State of Delaware (U. S. A.) on May 16, 1913, with a

Este Central fué organizado bajo las leyes del Estado de Delaware, (EE. UU. de Norte América), el 16 de Mayo de 1913; con un capital de 1.500.000 dólares dividido en 15.000 acciones de 100.00 dolares cada una. El 28 de Octubre de 1916, se inauguró esta Empresa en Venezuela.

En su construcción, ensanchamientos, mejoras y demás adherencias, se han invertido Bs. 9.862.433,26, sin incluir en esta cifra el costo de sus haciendas, naves, semovientes y tanques para mieles y petróleo.

El capital con que gira actualmente la Empresa es de Bs. 12.850.000, representado por 32.125 acciones de Bs. 400 nominales cada una.

Hasta lo presente las zafras se han hecho año por año; y la que pudiéramos llamar de ensayo, que fué la que rompió con su inauguración, duró cerca de 5 meses, y produjo 80.514,75 quintales de azúcar, consumiéndose 56.293,66 toneladas de caña por valor de Bs. 571.495,96. La utilidad de esta breve zafra fué de Bs. 359.305'75, que se destinó a reservas y mejoras.

Su segunda zafra produjo 185.387,38 quintales, consumiéndose 120.912,53 toneladas de caña, por valor de Bs. 1.233.972,21. La utilidad en este año económico, fué de Bs. 1.050.282,16, de la cual se destinaron para depreciación, reservas y mejoras Bs. 582.282,16, y Bs. 468.000 para dividendos.

Su tercera zafra produjo 197.675,25 quintales, consumiéndose 131.425,58 toneladas de caña por valor de Bs. 1.354.488,89. La utilidad fué de 851.309,34 bolívares, destinándose a depreciación, reservas y mejoras Bs. 383.309,34.

Su cuarta zafra de 1918-1919, produjo 177.953.25 quintales, consumiéndose 111.230,85 toneladas de caña y, apesar del gran verano que hubo entonces y que produjo la pérdida de 150 cuadras de caña a causa de incendios; de la epidemia que azotó al país y arrasó con los braceros, teniendo que moler el Batey a media máquina y terminar la zafra dejando sin moler 200 cuadras, y de otros inconvenientes y trastornos; el Central logró producir la estimable cantidad que queda indicada.

En los años subsiguientes hasta la fecha, las zafras han permitido utilidades magníficas, repartiéndose dividendos muy apreciables entre los accionistas e invirtiéndose sumas de consideración en mejoramiento del Ingenio.

Los terrenos de su propiedad que tiene por hoy para el cultivo de la caña de azúcar, pasan de 14.000 hectáreas, alcanzando la producción a más de 200.000 toneladas de caña. La calidad de estas tierras es de primera, pues demuestran una fertilidad asombrosa. Esta cantidad de hectáreas está distribuida en 8 haciendas propias y 2 Colonias atendidas por particulares, bajo el control de la Administración de Bobures.

El río Torondoi riega completamente la parte central de los campos sembrados de caña, utilizándose también sus aguas para todo lo necesario en la factoría.

El Central Venezuela posee una magnífica planta eléctrica para luz y fuerza en todas sus dependencias; y en cada hacienda tiene instalados iguales servicios. Un servicio telefónico comunica al Central con todas sus Colonias propias, y con las extrañas.

capital of $1,500,000 divided into 15,000 shares at $100 each. On October 28, 1916, the Company was inaugurated in Venezuela.

In its constructions, enlargements, improvements and additions, the sum of Bs. 9,862,433.26 has been invested, without including in this figure the cost of the plantations, vessels, other movable property and tank cars for syrups and fuel oil.

The present capital of the Company is Bolivares 12,850,000, represented by 32,125 shares at Bs. 400 par value each.

Up to the present time the crops have been taken off yearly; and that which we might designate the test crop, at the time of its inauguration, lasted for five months and produced 80,514,75 quintals of sugar, consuming 56,293.66 tons of cane having a value of Bs. 571,495.96. The profit from this short crop was 359,305.75 which was destined to the Reserve Fund and for improvements.

The second crop produced 185,387.38 quintals, consuming 120,912.53 tons of cane, with a value of Bs. 1,233,972.21. The profit in this economic year was Bs. 1,050,282.16, from which the sum of Bs. 582,282.16 was applied to depreciation, reserve fund and improvements, and Bs. 468,000 for dividends.

The third crop produced 197,675,25 quintals, consuming 131,425.58 tons of cane for a value of Bs. 1,354,488.89. The profit was Bs. 851,309.34, of which the sum of Bs. 383,309.34 was destined to depreciation, reserves and improvements.

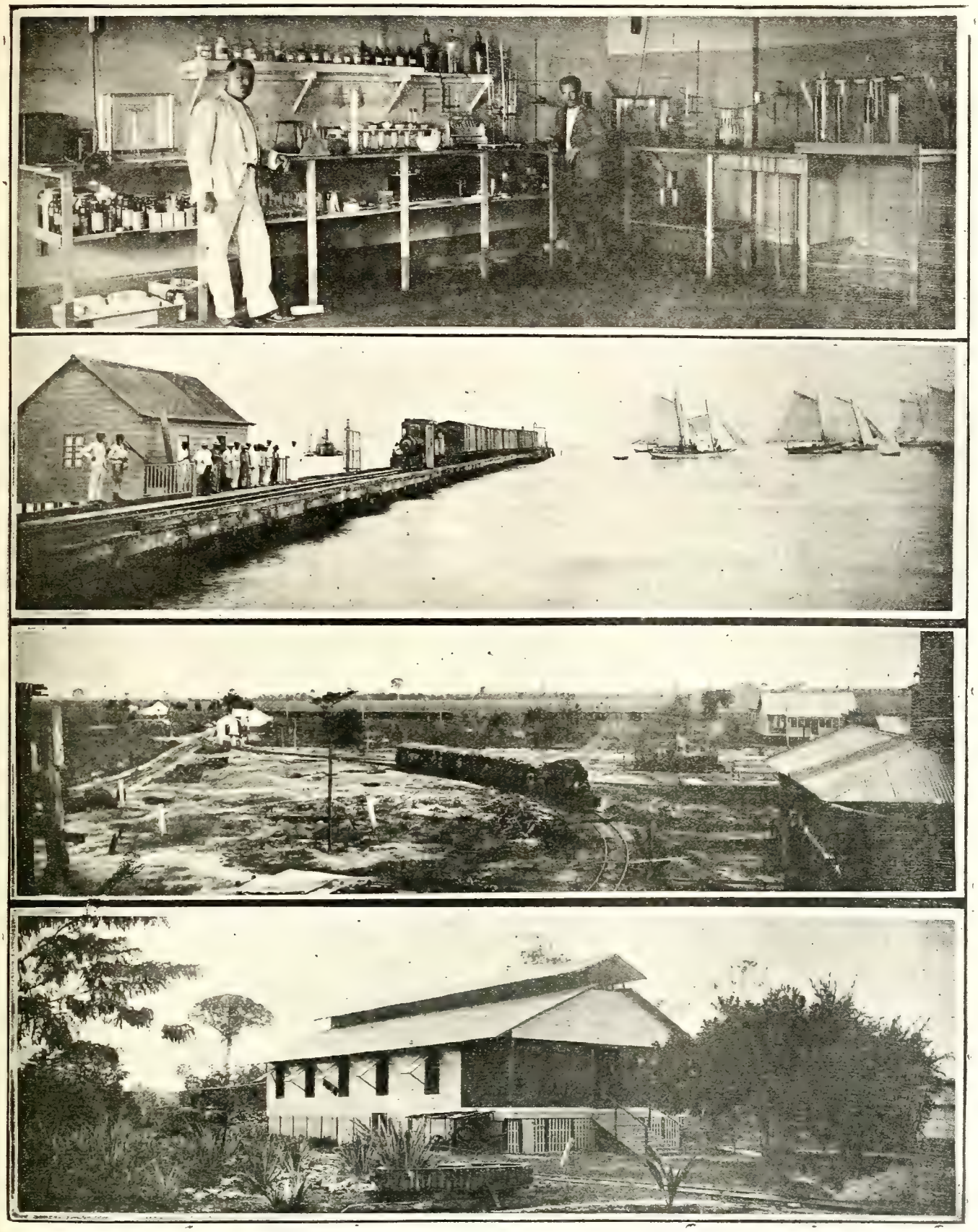
Its fourth crop of 1918-1919, produced 177,953.25 quintals, consuming 111,230.85 tons of cane, and in spite of the heavy drought existing at the time and which produced the loss of some 150 squares of cane through fires; of an epidemic that ran through the country working havoc among the laborers, which obliged them to grind only half time at the mill and terminate the crop leaving 200 squares unground, and other inconveniences and difficulties, the Central was able to produce the important quantity above indicated.

In succeeding years and up to the present time, the crops taken off have rendered magnificent profits, very appreciable dividends having been distributed among the shareholders, and sums of consideration having been invested in improvements to the Mill.

The lands belonging to the Central at present destined to the cultivation of cane, have an area of more than 14,000 hectares (about 35,000 acres), the production being more than 200,000 tons of cane. The quality of the lands is of the best, having an astonishing fertility. This area is distributed among 8 different farms owned by them, and 2 Colonies which are attended to by private individuals, under the control of the administration at Bobures.

The River Torondoy irrigates completely the central portions of the plantation, its waters being also utilized for everything necessary at the factory.

The Central Venezuela has a magnificent electric plant giving light and power to all of its works; and on each farm a similar service is installed. A telephone service communicates the Central with all of its own *Colonos*, and with others.



Interior del Laboratorio.—Muelle del Central Venezuela en Bobures. — Patio del Central. — Hospital.

Interior of the Laboratory.—Wharf of the Central Venezuela at Bobures.—Patio of the Central.—Hospital.

Desde que este Central se inició en sus labores, ha venido produciendo azúcares de la más alta calidad, teniendo una franca aceptación en Nueva York y en todos los mercados donde se presenta.

Debido a las notables mejoras que se han introducido y siguen introduciéndose en el Ingenio, éste está capacitado para ofrecer al consumo público un tipo de primera, del más acabado brillante y de la más alta polarización; y azúcares blancos de segunda, en un todo similares a los mejores producidos en otros establecimientos del país.

También la Empresa ofrece azúcar de refinación tipo "Standard", de pureza absoluta y, debido al sistema de fabricación empleado, todos sus azúcares resisten la humedad en absoluto, garantizándose la durabilidad de todos ellos por largo tiempo, sin que sufran trastornos de ninguna especie al ser almacenados.

El procedimiento de refinería que emplea el Central Venezuela, es de acuerdo con el sistema "Norit".

Una parte de la producción refinada se vende en el país; y el saldo se exporta al extranjero.

Todos los tipos de azúcares de este Central han sido premiados con medallas de oro en diversas exposiciones nacionales y regionales; y por su capacidad productora que se ha mantenido hasta lo presente entre 300 y 500.000 quintales por año; está en condiciones de hacer ventas en grande escala a término, ajustándose al tipo de fabricación que pida y desee el comprador. Si se toma en cuenta la fertilidad enorme de sus tierras en cultivo y por cultivarse, y de que sus maquinarias pueden aumentar la cantidad de molienda diaria, funcionando todo el año; la producción actual puede elevarse a sumas mucho mayores todavía.

Todo lo que se diga y escriba en elogio de esta Empresa iniciada con múltiples inconvenientes, resulta inoficioso, pues todas aquellas enormes dificultades, especialmente las financieras; fueron vencidas por sus iniciadores poniendo en juego inteligencia y actividad, a base de un carácter emprendedor y una clara visión comercial; y es con todo este gran bagaje, como se ha conseguido conducir al Central Venezuela para que sea por hoy la más alta representación de las industrias zulianas.

La brillante organización que tiene, hasta en sus menores detalles, demuestra que en esta Empresa todo se hace con método, capacitándola así, para haber repartido pingües dividendos entre sus accionistas en los años en que el azúcar alcanzó elevados precios; pudiendo sostenerse vigorosa y sin temores, en los días de mortificante duda comercial como fueron aquellos de la crisis universal del artículo.

En cada año que avanza en sus labores, realiza nuevos y grandes ensanchamientos, que permiten dar a sus tenedores de acciones muy halagadores proventos, ofreciendo además a los capitales invertidos, todas aquellas garantías que pueden colmar las más exigentes ambiciones. Sus balances anuales siguen arrojando millones de bolívares como ganancia legítimamente adquirida a fuerza de labor y de constancia; y su nombre comercial goza de una sólida reputación en los mercados nacionales y extranjeros.

En Bobures todos los trabajos están bajo el control de una Administración local; y la Oficina Cen-

From the time that this Central initiated its labors, it has been producing sugars of the highest quality, having the best acceptance in New York and in all of the markets where offered.

Due to the notable improvements that have been and that continue to be introduced at the Mill, this is able to offer for public consumption a first class sugar of brilliant finish and of the highest polarization; and second class white sugars, similar to the best produced by other establishments in the country.

The Company also offers a refined sugar, "Standard" type, of absolute purity; and due to the system employed, all of its sugars offer absolute resistance to humidity, guaranteeing their durability for a long time, without suffering inconveniences upon being stored.

The refining process employed by the Central Venezuela, is that of the "Norit" system.

A part of the refined production is sold in the country, the remainder being exported.

All of the types of sugar from this Central have been awarded Gold Medals at different national and regional expositions; and in view of its productive capacity which has been maintained up to now at between 300,000 and 500,000 quintals per year, it is enabled to make sales on a large scale, turning out the grade ordered and desired by the buyer. If we take into account the enormous fertility of the lands under cultivation and that remain to be cultivated, and that its machinery can grind a larger quantity daily, working right throught the year, we see that its present production can be raised to still much higher figures.

All that can be said and written in eulogy of this enterprise that was initiated in the face of so many inconveniences, would be only redundant and superfluous, for all of the enormous difficulties, especially the financial ones, were overcome by its initiators by their intelligence and activity, on the basis of an enterprising character and clear commercial vision; and it is by reason of all this that it has been possible to bring the "Central Venezuela" up to its present position as the highest exponent of Zulian industry.

The fine organization of which it boasts, even in the smallest details, demonstrates that in this Company everything is done with method, which has capacitated it to distribute large dividends among its shareholders in the years in which Sugar reached elevated prices; being able to sustain itself vigorously and without fear in the days of mortifying commercial doubt as were those of the universal crisis in this article.

In every year that it advances in its labors, the Company realizes new and important extensions that permit it to give very handsome returns to the holders of its shares, besides offering to the invested capital all of those guarantees that can satisfy the most exigent ambitions. Its yearly balance sheets continue to show millions of bolivares as profits legitimately acquired through the force of labor and constancy; and its commercial name enjoys a solid reputation in national and foreign markets.

At Bobures all of the work is under the control of a local Administration; and the Central Office at

tral de Maracaibo, está atendida por la Junta Directiva, de la cual es Secretario y Director el señor Julio Atencio R., secundándolo como Jefe General de las Oficinas, Don Bernardo Rodríguez Lange, y como Contador Cajero, el señor César Rodríguez.

DISTRITO COLON

Límites.—Por el Norte, el río Lora, desde su nacimiento hasta su confluencia con el Santa Ana, después este río, hasta su desembocadura en Laguneta, y luégo, el desagüe de ésta en el Lago; por el Sur, la línea que por este lado lo separa con la República de Colombia, y la que lo limita con los Estados Táchira y Mérida, la cual parte desde el Puerto de La Grita, sobre el río Zulia, a la desembocadura del Caño Orope sobre el mismo rio; atraviesa dicho caño, para ir a encontrar la ciénaga de Moratuto, y pasando al Sur de ésta, se encamina al Noreste hasta el puerto Escalante, sobre el rio de este nombre; sigue luégo hacia el Este en dirección a la ciénaga Onia, la cual orilla por el Sur hasta la desembocadura del río del mismo nombre, desde donde, en rumbo al Noreste, va hasta el punto denominado "Los Cañitos" y sigue casi en esa dirección a cortar el río Macujepe, variando desde aquí, en rumbo al Este, hasta encontrar el río Pino; por el Oeste, la línea que divide al territorio de Venezuela del de la República de Colombia; y por el Este, el rio Pino, desde el punto de su confluencia con el río Chimomó, donde principia el territorio del Estado, hasta su desembocadura en el Lago.

Población.– La población de este Distrito alcanza a 23.782 habitantes, repartida en sus cuatro Municipios así: San Carlos de Zulia, 6.920; Santa Cruz, con 5.337; Encontrados, con 8.809, y Urribarrí, con 2.716 habitantes.

Aspecto General del Distrito.—Los terrenos que componen este Distrito son llanos, cubiertos de frondosos bosques y regiones anegadas donde hay ciénagas y lagunas; habiendo además una isla de cuatro kilómetros de largo, y gran parte de serranías desiertas y totalmente desconocidas, cuyas cumbres se confunden con la Sierra de Ocaña que se extiende sobre la de Perijá.

En la región boscosa abundan las maderas del más alto valor, existiendo una notable variedad de árboles gigantescos que aguardan las actividades del hombre para transformarse en pingües utilidades con las cuales pueden satisfacerse las mayores ambiciones. Plantas tintóreas y medicinales de todas las variedades conocidas en Venezuela, las hay en extraordinaria abundancia. Toda esta rica región está también desierta e inexplorada todavía.

En la parte llana se encuentran hermosas haciendas de cacao y caña de azúcar, y otras dedicadas al cultivo de frutos menores; como también, grandes potreros cubiertos de excelentes pastos para la cría de ganados de toda especie, estando todas estas haciendas distribuidas en las márgenes de los caudalosos ríos: Zulia, Escalante y Catatumbo.

Las frutas en todas sus variedades prosperan de un modo maravilloso, pudiendo admirarse muy buenas plantaciones de cocos, piñas, níspero, zapotes, mangos y extensos platanales. Limones, Cidras, limonsones, limas y especialmente las naranjas, se dan

Maracaibo is attended by the Board of Directors, of which Mr. Julio Atencio R. is Secretary and Director, assisted by the General Manager of Offices, Mr. Bernardo Rodriguez Lange, and the Cashier and Accountant, Mr. Cesar Rodriguez.

DISTRICT COLON

Boundaries: On the North, the river Lora, from its source up to its confluence with the Santa Ana, afterwards this river up to its mouth at Laguneta, and then up to where this empties into the Lake; on the South, the line which on this side separates it from the Republic of Colombia, and that which is its boundary with the States of Tachira and Merida, which goes from the port of La Grita, on the River Zulia, to the mouth of the Caño Orope on the same river; crosses said Caño, to meet the Moratuto lagoon swamp, and passing to the South of this, goes towards the Northeast as far as the port of Escalante on the river of the same name; the line goes then towards the East in the direction of the Onia swamp lagoon, following its Southern shore until coming to the mouth of the river of the same name, from where, going towards the Northeast, it continues to the point named "Los Cañitos", keeping on almost in the same direction until cutting the river Macujepe, changing here, in a direction towards the East, until meeting with the river Pino; on the West, the line that divides the territory of Venezuela from that of the Republic of Colombia; and on the East, the river Pino, from its point of confluence with the river Chimomó where the territory of the State begins, up to its mouth in the Lake.

Population: The population of this District reaches a total of 23.782, divided among its four Municipalities as follows: San Carlos de Zulia, with 6,920; Santa Cruz, with 5.337; Encontrados, with 8,809; and Urribarri, with 2.716 inhabitants.

General Aspect of the District: The lands that form this District are level, covered by luxuriant forests and marshy regions where there are swamps and lagoon; there being also an island 4 kilometers long and a great part of mountain lands deserted and entirely unknown, whose heights are confused with the Ocaña Ridge that goes on from that of Perijá.

In the forest region there abound timbers of the highest value, a notable variety of giant trees existing that await only the activities of man to transform them into handsome profits that would satisfy the highest ambitions. Medicinal and dyeing plants of all the varieties known in Venezuela, are to be found there in extraordinary abundance. All of this rich region is also deserted and as yet unexplored.

In the level part of the territory are found many fine plantations of cacao and sugar cane, and others dedicated to the cultivation of minor products; as well as large pastures with excellent grass for raising cattle and live stock of all kinds, all of these farms being situated along the banks of the great rivers Zulia, Escalante and Catatumbo.

Fruits of every variety prosper in a marvellous manner, and we can admire here very good plantations of coconuts, pine-apples, naseberries, sapotes, mangoes, and large plantain groves. Lemons, citrons, limes, oranges and other citrus fruits are pro-

de gran tamaño y de exquisito gusto. Todas estas frutas no se cultivan en grandes cantidades por falta de medios rápidos y económicos de trasporte, apesar de ser Maracaibo un mercado insaciable para su consumo.

El café y el cacao sobre todo, se produce de la más alta calidad con cosechas de extraordinaria abundacia. La caña de azúcar se cultiva en grandes extensiones, habiendo en todas las haciendas regionales, establecimientos para la elaboración de panela. El tabaco se produce muy bueno lo mismo que el arroz y el algodón, no intensificándose estos cultivos por falta de brazos, pues los trabajadores en vez de dedicarse a la agricultura, prefieren ir a trabajar a los campos petroleros que hay en explotación en el Estado Zulia.

Como el Distrito Colón tiene grandes lagunetas y ciénagas diseminadas en distintos puntos, la cacería es abundantísima y la pesca invita a los hombres industriosos para establecer factorías con todos los adelantos modernos, en la seguridad de obtener los más brillantes proventos.

Complementan la riqueza de este Distrito, varios yacimientos de petróleo y asfalto, ubicados en la región que está limítrofe con Colombia, siendo uno de los más notables el que se encuentra a 7 kilómetros de la confluencia de los ríos Tarra y Sardinata, donde se levanta un frontón de arenisca de 8 a 10 metros de altura, en una extensión de 30 metros. Este sitio ha sido bautizado por los exploradores del bálsamo de copaiba o cabima, con el nombre de "El Infiernito". En su superficie se vé una multitud de agujeros de forma cilíndrica, como hechos artificialmente, siendo de diferentes diámetros y de los cuales brotan con violencia, chorros de petróleo y agua hirviendo, causando un ruido semejante al que podrían producir varias calderas desahogándose. Este ruido se oye a considerable distancia, y la columna de vapor que se levanta, no puede vérsele a causa de que un espeso bosque circunda aquel punto. Este bosque que da sombra a sitio tan particular y maravilloso, conserva una frescura y un verdor extraordinarios.

A inmediaciones del río de Oro, y al pié de la serranía, hay una cueva que vomita constantemente cantidades de betún espeso que va formando lentamente un gran depósito a orillas del mencionado río. Este betún viene como empujado del interior de la cueva en forma de bombas que revientan al llegar a la boca, produciendo un ruido de explosivo bastante fuerte que se escucha a alguna distancia.

En las grandes crecientes del río motivadas por las lluvias, las aguas arrastran porciones considerables de esta sustancia, y la van depositando en las orillas de los ríos de Oro y Catatumbo.

En lo referente al comercio y a las industrias locales, en el Distrito existen aquellas que se dedican a surtir a la región con artículos de primera necesidad.

Apreciando al Distrito Colón en su desarrollo económico, ya que es uno de los más ricos del Estado Zulia; podemos calificarlo como una región agrícola extraordinariamente fértil, favorecida con notables dones por la naturaleza, siendo uno de ellos, el tener ríos navegables que se pueden considerar vías de comunicación envidiablemente baratas, al

duced of very large size and exquisite flavor. These fruits are not cultivated on a large scale through lack of rapid and economical means of transportation, in spite of Maracaibo being an insatiable market for their consumption.

Coffee and Cacao above all are produced of the highest quality and in crops of extraordinary abundance. Sugar cane is grown in large quantities, all of the farms in the region having establishments for preparing brown sugar (*panela*). Tobacco of very good quality is produced, as also rice and cotton, these cultivations not being intensified through lack of labor, since the workers instead of dedicating themselves to agriculture, prefer to go to work for the oilfields that are under exploitation in the State of Zulia.

As the District Colon has large lagoons and swamps disseminated throughout its territory, there is a great abundance of hunting to be done there; and the amount of fish to be found invites industrious men to establish outfits installed with all modern improvements, in the security of obtaining the most brilliant returns.

The wealth of this District is complemented by many deposits of petroleum and asphalt, situated in the region that bounds upon Colombia, one of the most notable being that which is found at 7 kilometers from the junction of the rivers Tarra and Sardinata, where a mound of sandy material from 8 to 10 meters high and 30 meters long has been thrown up. This spot has been baptized by those exploring for Balsam of Copaiba, or *Cabima*, with the name of "El Infierno". On its surface can be seen a multitude of holes of cylindrical form, as if made artificially, of different diameters, and through which are violently thrown up spouts of petroleum and boiling water, producing a noise similar to that of several boilers discharging at the same time. This noise can be heard at a considerable distance, and the column of vapor that arises cannot be seen by reason of the thick forest surrounding that point. The forest that shades this strange and marvellous spot, preserves a fresh and extraordinarily green aspect.

Near to the Rio de Oro, and at the foot of the mountain range, there is a cave that is constantly vomiting up quantities of a thick pitchy substance that goes forming slowly a large deposit on the banks of the river mentioned. This pitch comes out as if pushed forth from the interior of the cave in the shape of bombs that burst upon getting to the mouth, producing strong explosions that can be heard at some distance.

Whe the river floods, by reason of heavy rains, its waters drag along considerable portions of this substance, and go depositing it on the banks of the rivers de Oro and Catatumbo.

With reference to the local commerce and industries, in the District exist those that dedicate themselves to supplying the region with articles of first necessity.

Appreciating the District Colon in its economic development, since it is one of the richest of the State of Zulia, we may classify it as an extraordinarily fertile agricultural region, favored with notable gifts of

permitir llevar a Maracaibo, atravesando sólo el Lago, los frutos regionales a las 12 o 15 horas después de cosechados. Pero entre las cosas que se necesitan implantar para favorecer aún más su potencialidad productiva, está la de establecer la navegación fluvial libre para lanchas de vapor en los ríos Escalante, Zulia y Catatumbo, porque con ello se contribuiría grandemente a la intensificación de sus medios de trasporte. Por ahora gran parte de las cosechas se movilizan con barcos de vela, empleándose de 3 a 4 días de navegación, habiendo buen tiempo. Cuando éste está malo, especialmente en la estación de las lluvias, los viajes a Maracaibo se retardan hasta dos semanas, trayendo consigo todos los inconvenientes y dificultades que son de imaginarse. En la actualidad la navegación a vapor la tiene controlada la "Flota del Lago", para carga y pasajeros, que es Compañía nacional; pero no cuenta todavía con los barcos necesarios y apropiados para satisfacer con amplitud la gran demanda de fletes que hay, y cooperar así a la mayor expansión de la riqueza regional que se encuentra estancada.

Celoso el Gobierno Nacional para establecer los servicios públicos en forma que beneficien directamente a la colectividad, acordará esta franquicia reclamada con verdadera urgencia por los agricultores, ganaderos y comerciantes que son los que tienen que sufrir las consecuencias desagradables de un servicio de navegación velera anticuado y demoroso que retrasa las transacciones comerciales, perjudicando grandemente los intereses en general.

La creación de un "Banco Agrícola Pecuario", regional, sería otro factor importantísimo que ayudaría en mucho al engrandecimiento de este privilegiado girón de Venezuela. Este Banco serviría para facilitar capital en efectivo a los agricultores y criadores zulianos, beneficiando igualmente a los de los Estados Táchira, Mérida y Trujillo pues, con esta ayuda material cuando la necesitan para desenvolverse cómodamente en su tareas de campo; los libraría de verse obligados a aceptar préstamos a intereses usurarios como ocurre en lo presente y ésto, cuando encuentran quien quiera facilitarles dinero dando como garantía haciendas valiosas por cantidades realmente modestas, pero que son apremiantes en ciertas circunstancias.

El capital para este Banco sobraría en la región, según así hemos tenido oportunidad de saberlo en conversaciones con los propios hacendados, faltando solamente que se inicie el proyecto para llevarlo al más feliz término.

Con esta institución bancaria y con la navegación libre para lanchas de vapor en los ríos del Distrito, se llegaría a una solución salvadora para todos, porque se entraría a gozar de las utilidades que proporciona el trabajo sintiéndose estimulado para ello, ya que la paz implantada en la República por el General Gómez, complementa las garantías que todo capital en giro necesita para su perfecto desarrollo.

En lo referente a salubridad pública, el Distrito Colón es generalmente palúdico porque abundan los pantanos mantenidos por las frecuentes lluvias y también, porque la conformación especial que tienen los terrenos de los bosques, ayudan en mucho a fomentar el desarrollo de los agentes del

Nature, one of which is the number of navigable rivers that can be considered as routes of communication that are exceedingly cheap, permitting the transportation to Maracaibo, by only crossing the Lake, of the fruits of the region, within 12 to 15 hours after being gathered. But among those things that it is necessary to establish in order to favor still more its productive potentiality, is the matter of free fluvial navigation for steam launches on the rivers Escalante, Zulia and Catatumbo, as this would contribute largely to intensifying the means of transportation.

At the present time a large part of the crops is moved by sailing vessels, employing from 3 to 4 days on the trip, if meeting with good weather. When the weather is bad, especially in the rainy season, the trip to Maracaibo may take as long as two weeks, incurring all of the difficulties and inconveniences that can be imagined. At the present time steam navigation is controlled by "The Lake Fleet", for cargo and passengers, which is a national company; but it does not yet count upon the vessels necessary and appropriate for amply satisfying the great demand existing for freight, and thereby to cooperate towards the great expansion of the wealth of that region, which is in a stagnant condition.

The National Government, very desirous of establishing public services in a form directly beneficial to the general public, will grant the franchise needed with so much urgency by the agriculturists, stock raisers and merchants who are the ones that have to suffer the disagreeable consequences of an antiquated and slow sailing vessel service that retards commercial transactions, greatly prejudicing interests in general.

The creation of a farming loan bank in the region would be another very important factor that would help considerably towards the aggrandizement of this privileged portion of Venezuela. Such a bank would serve to facilitate capital in the way of cash to the Zulian agriculturists and farmers, at the same time benefiting those of the States of Tachira, Merida and Trujillo, since with this material aid when needed for a commodious development of the labors of the field, the farmers would be freed from the obligation of accepting loans at usurious rates of interest as occurs at present, and only when finding someone ready to facilitate them the money when giving in guarantee valuable farms for really modest amounts, under certain circumstances that are indeed pressing.

Capital for such a bank would easily be raised in that region, as we have learned from conversations with the farmers themselves, who only await the initiation of such a project by someone in order for it to secure the most assured success.

With such a banking institution and with free navigation for steam launches on the rivers of the District, the proper solution would be reached for all, because they then would enter upon the enjoyment of the profits to be derived from their labors, for which they would be stimulated, since the Peace implanted in the Republic by General Gomez complements the guarantees that capital needs for the proper development of industries.

In so far as regards public health, the District Colon is generally paludous on account of the abundance of marshes maintained by the frequent rains, and also because of the special conformation of the forest lands that help a great deal to foment the

paludismo. Para mejorar ésto, sería conveniente emprender una urgente campaña de higiene pública que empiece desde las escuelas, a fin de que las nuevas generaciones crezcan con las nociones necesarias para defenderse contra los peligros del clima, y contra los numerosos agentes morbosos que tanto pululan en la región.

En lo presente, muchas son las personas residentes del Distrito, que no saben que el paludismo es debido a la picadura del mosquito llamado "Anofeles Contagioso", y es por esto que nadie se preocupa de vivir defendido en lo posible contra éllos, adoptando una vida metódica para conservar las fuerzas orgánicas, y evitando que los referidos mosquitos penetren en las habitaciones. Casi nadie cree en la eficacia de la tela metálica, ni aún viendo el ejemplo de los norteamericanos que trabajan en los campos petroleros regionales, y que viven en casas protegidas con esta tela para evitar el contacto con los "Anofeles".

La única defensa que adopta la mayoría de la gente de humilde condición, es encerrarse en un estrecho dormitorio, donde pasan la noche respirando un aire viciado y con el cuerpo empapado de copiosa sudación. También acuden a los sahumerios, quemando pastillas que se venden en los establecimientos comerciales como artículo de primera necesidad, pero con lo cual sólo ahuyentan los mosquitos mientras se duermen los habitantes de la casa, regresando aquéllos al ataque cuando el humo ha subido a los techos. Además con esto se vicia el aire favoreciendo las afecciones pulmonares.

Es, pues, urgente una propaganda oficial antipalúdica, mucho más hoy cuando se ha comprobado que, alejando las selvas de las poblaciones por

agents of paludism. To improve this condition, it would be convenient to undertake an urgent campaign in favor of public hygiene, which should begin in the schools, to the end that the younger generation grow up with a knowledge of the notions necessary for defending themselves against the dangers of the climate and against the numerous morbid agents that so much abound in the region.

At present there are still many residents of the District who are entirely unaware of the fact that Malaria is due to the sting of the mosquito called "*Anofeles Contagioso*", and it is on this account that nobody worries himself about taking any precautions for defense against these insects, adopting a methodical life to preserve one's organic forces, and avoiding the entrance of the mosquitoes referred to in the houses. No one believes in the efficacy of wire screening, not even after seeing the example of the North Americans working in the oilfields around



Dr. Pons.
Delegado Sanitario en la region.

Sanitary Delegate in the region.

there, and who live in houses protected with such screening in order to avoid contact with the Anopheles.

The only defense adopted by the majority of the people of humble condition, is to close themselves up in a small room, where they pass the night breathing a foul air and with their bodies bathed in copious perspiration. They also fumigate, burning tablets that are sold in the business establishments as articles of first necessity, but which serve only to increase the number of mosquitoes while the people are asleep, those insects returning to the attack as soon as the smoke lifts to the roof. In addition to this, the air is vitiated thereby, favoring pulmonary affections.

It is therefore urgent to establish an official antimalarial propaganda, and much more so today when

medio de los desmontes y también, estableciendo crías de animales en estos campos, y cerca de las casas; los mosquitos se entretienen con los ganados y ya no tienen la necesidad de buscar la sangre de la gente para nutrirse. Con este procedimiento se ha conseguido en varias partes pobladas del Distrito, disminuir las afecciones palúdicas, que en años anteriores revestían proporciones alarmantes. También debe emprenderse al mismo tiempo, una campaña higiénica contra el *contagio del suelo*, ya que en él pululan los parásitos en medio de una atmósfera caldeada y asfixiante a causa de que las casas son bajas, estrechas y sin ventilación.

Como nota de progreso en materia de salubridad pública, hemos notado al visitar la región, que el aumento de los pozos artesianos es cada día más notorio, proporcionándose así la población, agua pura y buena para su bebida, desechándose el uso de la infecta de los ríos que viene cargada de materias orgánicas, ocasionando el tifus y otras enfermedades graves.

Municipio de San Carlos de Zulia.—La Villa de San Carlos de Zulia es la Capital del Distrito Colón, y a la vez, de su propio Municipio. Fué fundada el 27 de Marzo de 1778 por Don Ramón Hernández de la Calle, Don Nicolás Antunes Pacheco, que era Regidor de Maracaibo, y Don Francisco de Santa Cruz.

San Carlos de Zulia es una población pintoresca situada a ambas márgenes del río Escalante, en un terreno arcilloso y anegadizo cuando este río tiene crecidas en los meses de lluvias. Está rodeada de bosques que le interceptan toda otra vista que no sea la del Escalante. Su altura sobre el nivel del mar, es de 58 metros, teniendo una temperatura media de 26° del centígrado. Dista de Maracaibo 185 kilómetros y del Lago 40.

La porción que queda en la margen izquierda se llama San Carlos, y en ella está el templo católico, la casa de gobierno y muchos otros edificios particulares habitados por las principales familias de la localidad.

La porción situada en la margen derecha se denomina Santa Bárbara, y es la que tiene la actividad comercial. Allí están las tiendas y almacenes, hoteles, etc., y la estación central del ferrocarril que va desde este punto a El Vigía, con un recorrido de 60 kilómetros, cruzando magníficos campos dedicados a la agricultura y a la crianza de ganados. A Santa Bárbara llega semanalmente un vapor de la "Flota del Lago", conduciendo carga y pasajeros. Atraca a un barranco que desde hace tiempo reclama una obra más sólida y cómoda, construida de cemento para tal fin.

Siendo San Carlos de Zulia, la Capital de uno de los Distritos más ricos del Estado, puede y debe progresar a impulsos de sus propios recursos, sin aumentar las contribuciones; pero todavía no se ha atendido a la organización de sus rentas ni a la intervención de éstas en favor del bien común. Además por ser el centro donde prosperan desde hace tiempo dos ricas empresas nacionales, es acreedora a que éstas contribuyan a su adelanto, ya que con los brazos de sus hijos sacan de esta región grandes ganancias. Con una módica asignación acordada por ambas empresas, y con la contribución de las embarcaciones de velas; San Carlos tendría una

it has been proven that by increasing the distance between the forests and the inhabited settlements by means of cutting down trees, and also by establishing broods of animals in those fields and by closing in the houses with wire screening, the mosquitoes will entertain themselves with the animals and have no necessity of seeking the blood of the people upon which to feed. By this procedure it has been possible in many of the inhabited portions of the District to diminish these paludous diseases, which in previous years took on alarming proportions. There should be also undertaken at the same time a hygienic campaign against *contact with the ground*, parasites swarming thereon, in a hot and choking atmosphere by reason of the fact that the houses are very low, narrow, and without ventilation.

As a mark of progress in the matter of public health, we have noted upon visiting the region, that the increase in the number of artesian wells is every day more notorious, proportioning in this manner to the population a supply of pure and good drinking water, discarding the use of the infected water from the rivers, that comes charged with organic matter, causing typhus and other serious diseases.

Municipality of San Carlos de Zulia: The town of San Carlos de Zulia is the Capital of the District Colon, and at the same time, that of its own Municipality. It was founded on March 27, 1778, by Don Ramon Hernandez de la Calle, Don Nicolas Antunez Pacheco, who was Governor of Maracaibo, and Don Francisco de Santa Cruz.

San Carlos de Zulia is a picturesque town situated upon both margins of the river Escalante, on clayey and swampy ground when this river overfloods its banks during the rainy months. It is surrounded by forests that cut off every view besides that of the Escalante. It is at an elevation of 58 meters above sea level, having a mean temperature of 26° C. Its distance from Maracaibo is 185 kilometers, and from the Lake, 40 kilometers.

The part of the town on the left bank is called San Carlos, where there is a Catholic Church, the Government House and many other private edifices inhabited by the principal families of the locality.

The part of the town situated on the right bank is called Santa Barbara, and is that which has commercial activity. Here are the stores and warehouses, hotels, etc., and the Station of the railway that goes from here to El Vigia, a distance of 60 kilometers, crossing magnificent fields dedicated to agriculture and to stock raising. At Santa Barbara there is a weekly call made by a steamer of the Lake Fleet, that takes cargo and passengers. These steamers are moored alongside of a kind of cliff, the port for a long time having needed for this purpose a more solid and commodious structure of cement.

San Carlos de Zulia being the Capital of one of the richest Districts of the State, it can and should progress by the impulse of its own resources, without increasing its taxes; but up to the present time they have not attended to the proper organization of their revenues nor to the employment of these in favor of the common welfare. Besides, on account of being a center where two rich national enterprises have prospered for some time past, the town has contributed to their advancement, since it is through the labor of its inhabitants that the concerns in question have been able to take out large profits from that

base para emprender las obras de progreso que le hacen falta y que cada día le urgen más. Estas son: pavimentar las calles, especialmente la del comercio en Santa Bárbara, que en tiempos lluviosos se convierte en un lodazal; construir una plaza de recreo, para lo cual, hay un sitio adecuado y amplio; hacer un edificio higiénico para escuela, ya que actualmente los niños que se instruyen, lo hacen en casas bajas y sin ventilación, en medio de una atmósfera caldeada y asfixiante.

Este Municipio necesita igualmente comunicación rápida con los otros Municipios del Distrito, aumentando sus líneas telefónicas, y la reparación completa de la carretera que lo une con la simpática población de Santa Cruz.

La buena administración pública que está demostrando el gobierno local bajo todo concepto, permitirá en breve la feliz realización de todos estos adelantos que significarán progreso y bienestar para la comunidad.

En los terrenos vecinales que corresponden a San Carlos y a Santa Bárbara, hay magníficas y valiosas haciendas agro-pecuarias, ubicadas especialmente a ambas orillas del río Escalante. Estas haciendas se dedican de preferencia a la fabricación de papelón y a la cría de ganados de toda especie. De todas estas bellas e importantes haciendas, hacemos por separado una detallada descripción.

San Carlos con Santa Bárbara están unidos por un puente costeado con dineros del Gobierno estadual, y con erogaciones hechas entre los vecindarios de ambas villas.

El Municipio de San Carlos de Zulia está compuesto de los vecindarios: Boyera, Caño del Padre, Caricagual, Ciénaga, Silencio, Combal, Isla, Laguneta, Litoral del Río, Partido Abajo, Pino, Repelón, San Miguel, San Agustín, San Carlos, Santa Bárbara, Santa Rosa, Santiago, Victoria y Umuquena.

La Villa de Santa Bárbara.—Esta Villa complementa lo que es la Capital del Distrito Colón que a la vez lo es del Municipio San Carlos de Zulia.

Situada como se encuentra a orillas del río Escalante, tiene grandes facilidades para su desarrollo futuro, ya que la fertilidad de sus terrenos vecinales gozan de justa fama porque en ellos se puede cultivar cuanto necesita el hombre para la subsistencia, rindiendo pingües utilidades que compensan los sacrificios personales que se hacen defendiéndose del clima que es algo palúdico, porque en sus alrededores hay grandes bosques y muchas ciénagas, criaderos de mosquitos propagadores de la cruel enfermedad.

Santa Bárbara es, como ya lo hemos dicho, la parte comercial del Municipio de San Carlos de Zulia. Su comercio que está en manos de personas activas y emprendedoras, se manifiesta bastante desarrollado, según así se comprueba con la descripción que hacemos de sus casas principales.

De esta Villa sale el "Ferrocarril de Santa Bárbara a El Vigía", prestando grandes servicios a la región y a los Estados andinos, especialmente al de Mérida para el intercambio de sus productos con Maracaibo.

Santa Bárbara posee una buena planta eléctrica que proporciona luz y fuerza a su propia población y a la de San Carlos.

region. With a moderate subsidy to be granted by both enterprises, and by the tax on sailing vessels, San Carlos would have a basis for undertaking the works of progress that it lacks and the necessity of which is felt every day more and more. These are: the paving of the streets, especially that through the commercial section in Santa Barbara, which in the rainy season is converted into a mud pool; to construct a square for recreation, for which there is available an ample and adequate spot; to erect a hygienic school building, the school children at present receiving instruction in low and unventilated houses, in a hot and suffocating atmosphere.

This Municipality likewise needs rapid communication with other Municipalities of the District, increasing its telephone lines, and complete repairs to the highway that connects it to the pretty town of Santa Cruz.

The good public administration that the local government is demonstrating in every way, will permit in a short time the happy realization of all of these improvements that will signify progress and well-being for the community.

In the neighboring lands that correspond to San Carlos and to Santa Barbara, there are to be found magnificent and valuable farms for agriculture and stock raising, situated especially along both banks of the river Escalante. These farms give preference to the manufacture of brown sugar (*papelón*) and to the raising of live stock of all kinds. Regarding these beautiful and important farms, we are making separately a detailed description.

San Carlos and Santa Barbara are connected by a bridge that was erected with funds of the State Government, and by funds raised among the residents of both towns.

The Municipality of San Carlos de Zulia is composed of the settlements: Boyera, Caño del Padre, Caricagual, Ciénaga, Silencio, Combal, Isla, Laguneta, Litoral del Rio, Partido Bajo, Pino, Repelon, San Miguel, San Agustin, San Carlos, Santa Barbara, Santa Rosa, Santiago, Victoria and Umuquena.

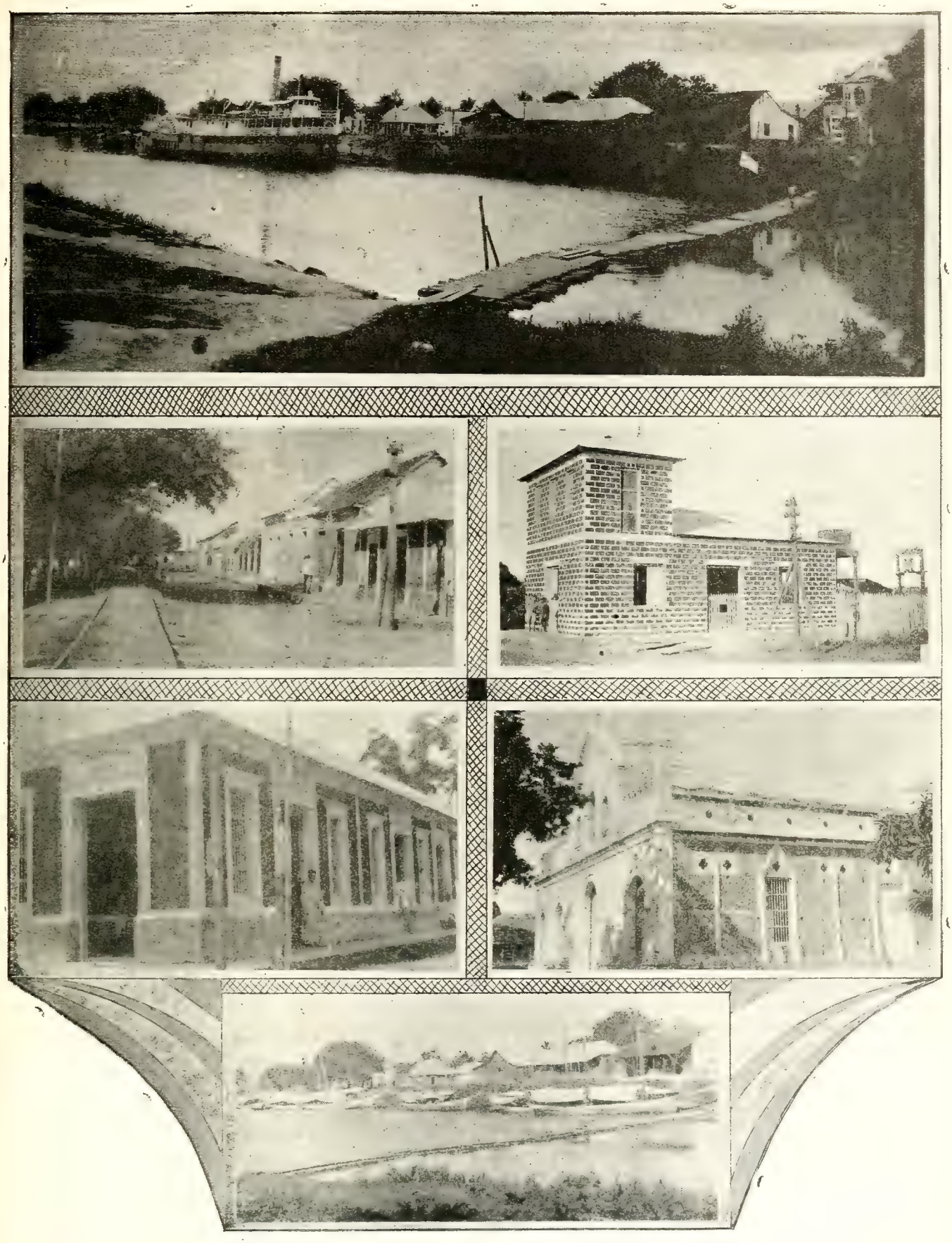
The town of Santa Barbara: This town complements the Capital of the District Colon, which at the same time is Capital of the Municipality San Carlos de Zulia.

Situated as it is on the banks of the River Escalante, it has great facilities for its future development, since the fertility of its surrounding lands enjoy a just fame, as in them can be cultivated all that man needs for his sustenance, rendering fine profits that compensate for the personal sacrifices made to defend one's self from the climate which is somewhat malarial, as there are large forests and many swamps in the region, that serve as breeding places for mosquitoes that propagate that cruel disease.

Santa Barbara is, as we have already stated, the commercial section of the San Carlos de Zulia Municipality. Its commerce which is in the hands of active and enterprising persons, is very well developed, as can be gathered from the description we make of its principal business houses.

From this town goes the Railway from Santa Barbara to El Vigia, rendering great services to the region and to the Andian States, especially to Merida for the interchange of its products with Maracaibo.

Santa Barbara possesses a good electric plant



Algunas vistas de Santa Bárbara.

Some views of Santa Barbara.

Como un interesante adelanto local mencionaremos la casa de baños que hace poco ha instalado con todas las comodidades, el progresista vecino señor Alberto Güerere, quien ha hecho perforar especialmente un pozo artesiano de gran potencialidad para servir con abundante agua potable su establecimiento.

As an interesting local advance we will mention the bathing house recently installed with every comfort, by the progressive resident, Mr. Alberto Güerere, who sank a special artesian well that supplies an abundance of drinking water for his establishment.



Concejo Municipal de San Carlos de Zulia.

Municipal Council of San Carlos de Zulia.

El Comercio de Santa Bárbara.—Muchas casas de variados giros representan la vida comercial de Santa Bárbara, siendo las principales las que pasamos a enumerar a continuación:

El establecimiento del señor Francisco Antonio Sambrano, fué fundado en el año de 1901, por su actual propietario. Gira en los ramos de mercancías en general, víveres, ferretería y medicinas. Tiene además una sección que se ocupa de la compra y venta de todos los frutos regionales, de preferencia el cacao que es exportado al extranjero en grande escala.

Para surtir su establecimiento, el señor Sambrano tiene relaciones directas con casas de Europa y los Estados Unidos de Norte América, empleando para todas estas operaciones a la respetable firma comercial "Riboli Abbo", establecida en la Capital del Zulia.

El radio de ventas que tiene la casa del señor Sambrano, abarca todo el Distrito Colón y algunas

The Commerce of Santa Barbara: Many firms of different names represent the commercial life of Santa Barbara, the principal of which are those that we enumerate below:

The firm of Mr. Francisco Antonio Sambrano was founded in the year 1901, by its present proprietor. It deals in the lines of general merchandise, foodstuffs, hardware and medicines. It has besides a section that handles the purchase and sale of all of the products of the region, giving preference to cacao which is exported to foreign markets on a large scale.

For keeping his establishment supplied with goods, Mr. Sambrano maintains direct relations with firms in Europe and in the United States of North America, employing for all of these operations the medium of the reputable commercial house, "Riboli Abbo", established in the Capital of Zulia.

The radius of sales of Mr. Sambrano's firm, covers all of the District Colon and some towns in the

poblaciones del vecino Estado Mérida, donde goza de mucha aceptación. Varias firmas extranjeras han confiado al señor Sambrano sus agencias de representación de artículos de gran demanda en la localidad.

El señor Sambrano ha demostrado ser en su vida comercial tan correcto y honorable como lo es en lo particular, pues a los pocos años de haberse establecido, sufrió un golpe tremendo en sus intereses hasta el extremo de que casi se vió obligado a cesar en los pagos con sus acreedores. Con muchos sacrificios pudo salir a flote, aunque para ello tuvo que disponer de sus propiedades y de cuanto tenía, para hacer frente a sus compromisos. Habiendo empezado de nuevo en la lucha con una fuerza de voluntad a toda prueba, ha podido rehacerse de la fuerte suma perdida y aún aumentarla, girando en lo presente con un respetable capital. Esto le valió al señor Sambrano el alto prestigio de que sigue gozando entre el más significado comercio de Maracaibo, donde tiene un crédito ilimitado.

neighboring State of Merida, where he does a good business. Many foreign firms have granted their representation to Mr. Sambrano, for articles of great demand in the locality.

Mr. Sambrano has demonstrated himself in his commercial life to be as correct and honorable as he is in his private life, for a few years after having been established, he suffered a severe blow to his interests, to such an extent that he was almost forced to suspend payments to his creditors. By making considerable sacrifices he was able to keep his head above water, although in order to do so he was forced to sell his properties and all that he had in order to meet his obligations. Starting anew in the struggle, with an overpowering force of will, he has been able to make up the large amount lost and even to increase his original fortune, working at the present day with a respectable amount of capital. This action secured for Mr. Sambrano the high prestige that he continues to enjoy in the high commerce of Maracaibo, where he has unlimited credit.



Sr. Francisco A. Sambrano.

—

Mr. Francisco A. Sambrano.

Consignamos este hecho por considerar que rendimos nuestra admiración a su buen proceder, colocándolo como una figura destacada en las actividades comerciales regionales bajo todo concepto.

Otra de las casas importantes de comercio que hay establecidas en Santa Bárbara, es la de los señores Emilio Gómez y Co. Fué fundada en Agosto de 1925, dedicándose con especialidad a los ramos de telas, víveres, medicinas, quincalla y ferretería; artículos estos que tienen gran demanda en la re-

We record this fact considering that we but render just admiration to his noble procedure, placing him as an outstanding figure in the commercial activities of the region, from every point of view.

Another of the important business houses established in Santa Barbara, is that of Messrs. Emilio Gomez & Co. It was founded in August of 1925, being dedicated especially to the lines of drygoods, foodstuffs, medicines, ironmongery and hardware, all articles imported directly from the United States

gión. Todos estos artículos son importados directamente de Estados Unidos de Norte América y de Europa, para cuyo efecto la firma tiene en Maracaibo una oficina que está a cargo del socio, señor Emilio Gómez Castro.

Dado el gran desarrollo que ha alcanzado esta respetable firma comercial en el poco tiempo que tiene de establecida, se ha visto obligada a instalar una sucursal en el Estado Mérida, para facilitar así el giro de sus negocios.

El establecimiento de Santa Bárbara está a cargo del señor Ramón Gómez Castro, persona que atiende la casa en su calidad de Gerente, contando para ello con una larga práctica comercial.

El señor Rafael Bohórquez M., es propietario de otro establecimiento similar a los anteriores. Vino a radicarse a esta Villa hace cinco años a la fecha, y su casa ya ocupa elevado rango entre el comercio de Santa Bárbara, abarcando con sus ventas todo el Distrito Colón.

of North America and from Europe, for which effect the firm has an office at Maracaibo which is in charge of the partner, Mr. Emilio Gomez Castro.

In view of the great development attained by this respectable commercial firm in the short time that it has been established, it has been found necessary to open a branch in the State of Merida, to facilitate the spread of its business.

The Santa Barbara house is in charge of Mr. Ramon Gomez Castro, acting in the capacity of Manager, and who has had a large business experience.

Mr. Rafael Bohorquez is proprietor of another establishment similar to those above mentioned. He established his business in this town some five years ago, and his firm now holds a high position among the business houses of Santa Barbara, selling to the entire District Colon.



Sr. Ramón Gómez Castro.

Mr. Ramon Gómez Castro.



Sr. Rafael Bohórquez.

Mr. Rafael Bohórquez.

Está instalado en edificio propio situado en la calle de La Marina, que es la mejor calle comercial de Santa Bárbara.

El señor Bohórquez surte su casa de negocio con mercancías traídas de Maracaibo, y compra los productos locales como ser: maíz, cacao, quesos y frutos menores, para ser remitidos y vendidos en aquella plaza.

Con fecha 15 de marzo de 1919, el señor Isaías Parada abrió las puertas de su nuevo establecimiento comercial denominado "Botica Auxiliadora", siendo el más importante en su género, de cuantos existen hasta lo presente en la localidad, pues dispone de un variadísimo surtido de todos los medicamentos patentados, drogas y etc., que son necesarios para la región, manteniendo un stock de él, capaz de surtir a otras casas similares.

Como un anexo al ramo de medicinas, hay otro

The business owns its own building, situated in the La Marina Street, which is the principal business street of Santa Barbara.

Mr. Bohorquez supplies his firm with merchandise brought from Maracaibo, and purchases local products such as: corn, cacao, cheese and minor products, which are forwarded for sale in that market.

On March 15th, 1919, Mr. Isaias Parada opened the doors of his new commercial establishment named "Botica Auxiliadora", this being the most important among the pharmacies existing up to the present in that locality, having a most varied assortment of all of the patent medicines, drugs etc. that are necessary in that region, maintaining a stock from which other establishments of the kind can be supplied.

Annexed to the branch of medicines, is another

departamento destinado a la venta de toda clase de artículos de escritorio y papelería.

El despacho de recetas está atendido personalmente por el señor Parada quien, desde muy pequeño sintió una verdadera vocación por la carrera farmacéutica. Después de haber terminado sus estudios en la ciudad de Maracaibo, vino a establecerse en Santa Bárbara donde, debido a sus conocimientos profesionales y a su carácter y voluntad para el trabajo, ha logrado formarse una situación bien desahogada contando con la estimación y la confianza de su numerosa y distinguida clientela que tiene en todo el Distrito Colón.

department that attends to the sale of all kinds of office supplies and stationery.

The preparation of recipes is attended to personally by Mr. Parada, who from an early age felt a true vocation for the pharmaceutical career. After terminating his studies in the City of Maracaibo, he came to establish his business at Santa Barbara where, due to his professional knowledge and to his character and desire to work, he has been able to work himself up to an enviable position, counting upon the esteem and confidence of his numerous and distinguished clientele throughout the entire District Colon.



Sr. Isaías Parada.

—

Mr. Isaías Parada.

La "Botica Auxiliadora" funciona en edificio propio, surtiéndose de mercancías procedentes de Maracaibo, donde goza de excelente crédito comercial.

El señor Francisco Alberto Inciarte es un fuerte capitalista de la región, dedicado a varios e importantes negocios. Posee una buena alfarería, surtiendo de tejas y ladrillos a todo el Distrito. Un almacén de víveres, telas en general, ferretería y medicinas, complementan el giro de sus operaciones comerciales.

En los alrededores de la población, el señor Inciarte tiene también una magnífica hacienda para cría de ganados, denominada "Noterey" donde hay arriba de 400 cabezas de vacuno, distribuidas en va-

The "Botica Auxiliadora" owns its own building, and is supplied with stocks from Maracaibo, where it enjoys excellent commercial credit.

Mr. Francisco Alberto Inciarte is a strong capitalist of the region, dedicating himself to many and important enterprises. He owns an important brick works, that supplies tiles and bricks to all of the District. A provision store, dry-goods in general, hardware and medicines complement the radius of his commercial operations.

Near to this town, Mr. Inciarte also owns a magnificent farm for the raising of live stock, called "Noterey", where he has upwards of 400 head of cattle,

rios potreros que tienen excelentes pastos naturales y artificiales. Los quesos y mantequilla que se elaboran en la hacienda, son enviados a Maracaibo para su venta, donde tienen mucha demanda por su alta calidad.

distributed in many pastures that have excellent natural and artificial fodder. Cheese and butter made on this farm are sent to Maracaibo for sale, where they have a great demand for their excellent quality.



Sr. Francisco A. Inciarte.

Mr. Francisco A. Inciarte.

Haciendas Agro-Pecuarias del Municipio.—Para demostrar la riqueza agro-pecuaria del Municipio de San Carlos de Zulia, hacemos una descripción detallada de las principales haciendas que hay en él, demostrando hasta donde es posible la importancia, capacidad productora y otros pormenores de cada una de éllas, a fin de ilustrar a los hombres de negocios que puedan interesarse en este ramo de la riqueza nacional.

El señor Renato Morillo Boscán, es propietario de las haciendas "La Paz", "San Luis", "El Palmar", y "El Otro Lado". La primera y las dos últimas están dedicadas a la agricultura, habiendo en ellas más de 300 hectáreas sembradas de caña de azúcar, aumentándose este cultivo año por año, y de cuyo producto el señor Morillo fabrica panela de la mejor calidad. También en estas haciendas hay cultivos de plátanos, maíz, cocos y otros frutos menores, reservándose algunos potreros para pastos de engorda, siendo éstos de tipos naturales y de semillas importadas, predominando el pasto conocido por "Paja Páez".

Después del cultivo de la caña de azúcar, al que le dá más importancia el señor Morillo, es al de maíz, del cual logra sacar dos cosechas anuales y en grandes cantidades. Tanto la panela como el maíz y los productos que se elaboran de la leche, y que son un excelente queso del cual se fabrican más de 1.000 quintales al año, y mantequilla, son enviados a Maracaibo, donde se expenden por medio de una casa consignataria.

Para la fabricación de la panela hay un Batey

Agricultural and Stock-raising farms of the Municipality.—In order to demonstrate the agricultural and stock-raising wealth of the Municipality of San Carlos de Zulia, we make a detailed description of the principal farms to be found there, demonstrating as far as possible the importance, productive capacity and other details of each one of them, to the end of informing businessmen that may be interested in this branch of the national wealth.

Mr. Renato Morillo Boscán is owner of the farms "La Paz", "San Luis", "El Palmar" and "El Otro Lado". The first and the last two named are dedicated to agriculture, having more than 300 hectares planted with sugar cane, this cultivation being increased form year to year, and from which Mr. Morillo manufactures brown sugar of the best quality. In these farms there are important plantations of plantains, corn, coconuts and other minor products, some pastures being reserved for fattening cattle, these being of the native types and from imported stock, the fodder known as "Paja Paez" predominating.

Following the sugar cane in importance, that which gives most returns to Mr. Morillo is his plantation of corn, from which he secures two large crops per year. Brown sugar, as well as the corn and dairy products which latter consist of an excellent cheese of which more than 1,000 quintals per year are secured, and butter, are all sent to Maracaibo, where they are distributed through the medium of a commission house.

For the manufacture of brown sugar (*panela*)

perfectamente instalado, contando con dos juegos de parrillas para los cocimientos y toda la maquinaria necesaria, siendo esta última de procedencia inglesa y del tipo más moderno. La producción anual es por ahora de más de 8.000 cargas de panela de 8 arrobas cada una.

there is a fully equipped installation of machinery, having everything necessary, of the most modern English type. The yearly production at the present time is upwards of 8,000 loads of *panela* of 200 pounds each.



Sr. Renato Morillo Boscán.

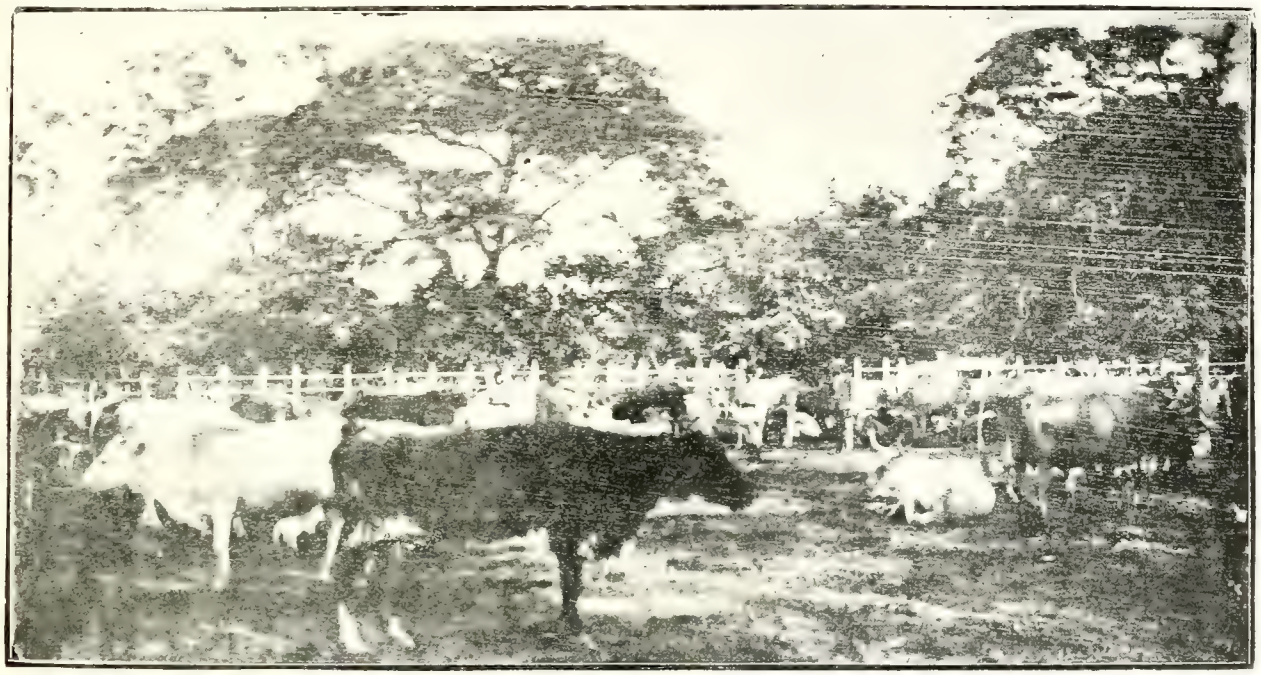
Mr. Renato Morillo Boscán.

Como medio de locomoción para el acarreo de la caña de los campos al Batey, hay una línea férrea del tipo "Decauville", en una extensión de varios kilómetros.

La Hacienda "San Luis" y parte de la de "El Palmar", están dedicadas a la crianza de ganados

For the transportation of the cane from the fields to the mill, there is a Decauville track many kilometers in length.

The "San Luis" farm, and part of that called "El Palmar", are dedicated to the raising of live stock, particularly cattle. In its magnificent pastures, hav-



Grupo de Ganado de la Hacienda "San Luis".

A herd of Cattle on the "San Luis" Farm.

surtidos predominando el vacuno. En sus magníficos potreros que miden unas 4.000 hectáreas y que están sembrados de excelentes pastos, se mantienen y engordan algo más de 2.000 reses del tipo criollo cruzado con Cebú y con otros tipos norteamericanos.

Todas estas haciendas tienen una superficie en total de unos 20 kilómetros cuadrados, estando cercadas con alambre casi en su totalidad. El valor en que están estimadas pasa de Bs. 2.000.000.

Apreciados estos terrenos en su calidad productiva, todos son excelentes para cualquier clase de cultivos y crianza de ganados variados; dándose en ellos las frutas como ser: naranjas, piñas, cocos, etc., de la mejor calidad. Como dichos terrenos se encuentran en las riberas del río Escalante, que viene a ser para esta rica región agro-pecuaria del Estado Zulia, un soberbio canal de unos 10 metros de profundidad con un ancho capaz para que naveguen en él embarcaciones de todas clases; puede decirse que todas las haciendas ubicadas en sus orillas, tienen comunicación con el mundo entero al seguir la navegación por el Lago de Maracaibo.

Las cuatro haciendas mencionadas cuentan con magníficas casas habitación para empleados y trabajadores. "La Paz" que hace de establecimiento matriz, tiene casas y dependencias muy cómodas y confortables. Una línea telefónica une a todas las haciendas entre sí, permitiendo también hacerlo con la Capital del Municipio, de la cual distan muy pocos kilómetros. Para el servicio de la navegación fluvial el señor Morillo tiene una lancha a gasolina. También todas las haciendas tienen instalaciones de alumbrado eléctrico.

A 200 personas alcanza el número de empleados y peonaje que presta sus servicios en estas haciendas, estando la Administración General de éllas a cargo del propio señor Morillo Boscán, secundado eficazmente por varios de sus hermanos, de un Mayordomo General, de un Contador Jefe de Oficinas y de los Caporales que son necesarios.

Para atender al servicio sanitario de todo el personal de estas haciendas, el señor Morillo ha instalado en "La Paz" un botiquín bien surtido de los principales medicamentos necesarios para las enfermedades más frecuentes en la región. Un médico pagado por el señor Morillo, visita una vez por semana, todas las haciendas.

Apreciado el señor Morillo Boscán en su personalidad, es un hombre que desde muy joven se dedicó a las tareas agrícolas, haciéndose un perito en ellas, y su fortuna actual la debe al fruto de su trabajo y a sus propios esfuerzos. Esto, unido a su correcto proceder como hombre de negocios, le ha traído la alta estimación que se le guarda en los mejores círculos comerciales de Maracaibo y de otras plazas vecinales con las cuales mantiene relaciones de negocios.

La dirección comercial del señor Renato Morillo Boscán es: San Carlos de Zulia, Distrito Colón, Estado Zulia.

ing an area of more than 4,000 hectares and on which excellent grass grows, are fattened upwards of 2,000 head of cattle of the creole type, crossed with Zebu, and other types from North America.

All of these farms together have a total area of more than 20 square kilometers, being almost entirely fenced around with wire. Their total value is estimated at more than Bs. 2,000,000.

Appreciating these lands in their productive capacity, all are excellent for every kind of cultivation and for the raising of cattle and animals of all kinds. There are grown there fruits such as: oranges, pineapples, coconuts, etc., of the best quality. As these lands are found along the banks of the River Escalante, that comes to be for this rich and exuberant agricultural and stock-raising region of the State of Zulia, a superb canal having some 10 meters in depth and sufficient width to permit of the traffic of vessels of all sizes: it may be said that all of the farms situated along its banks have direct communication with the outside world, by navigation through Maracaibo Lake.

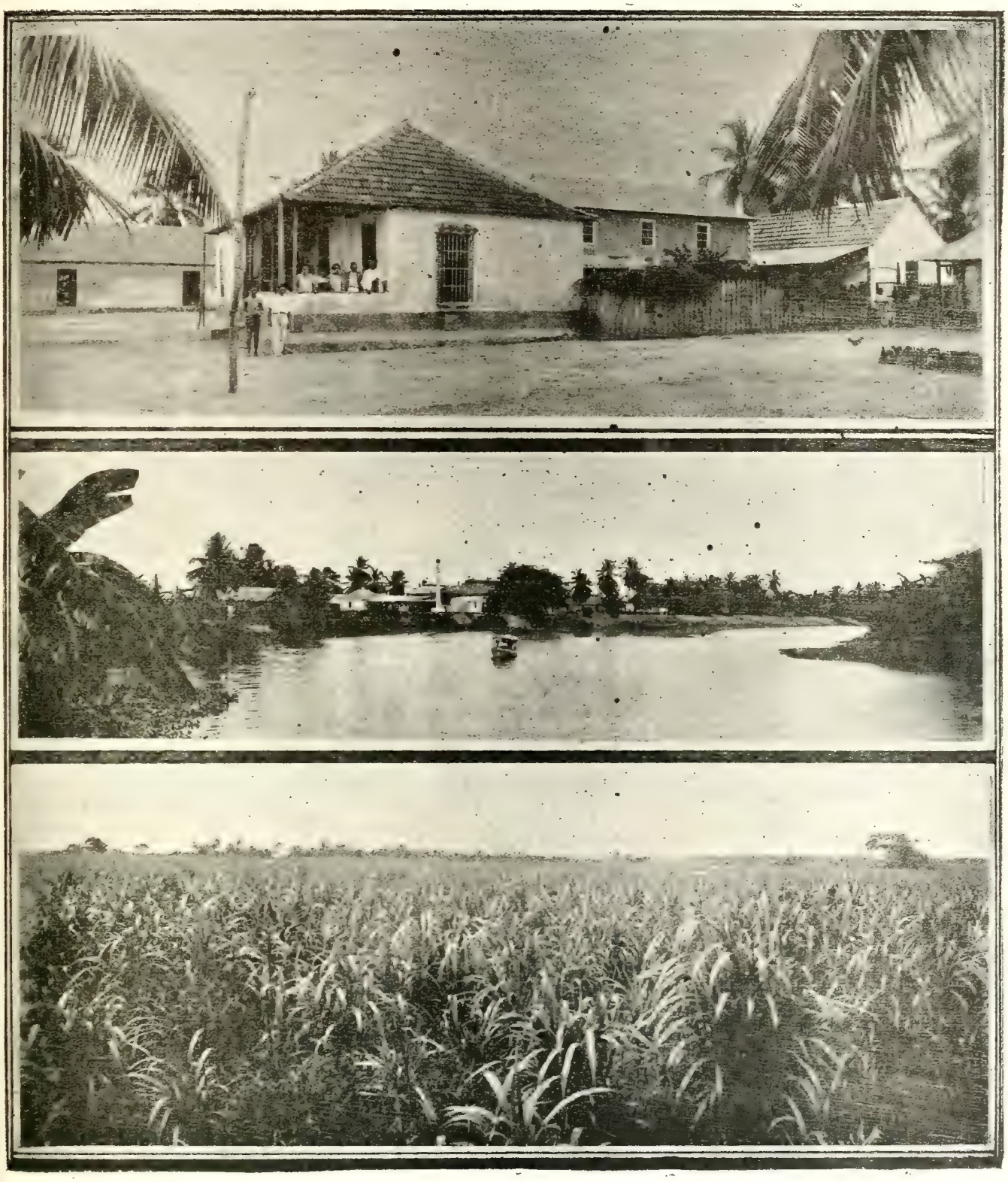
The four farms mentioned have fine dwelling houses for their employees and workers. "La Paz", which is the head establishment, has very comfortable and commodious houses. A telephone line connects all of the farms to one another, permitting connection with the Capital of the Municipality, from which they are only a few kilometers distant. For the service of the river navigation, Mr. Morillo has a gasoline launch. All of the farms also have electric light installations.

The number of employees and laborers amounts to 200, all working on these farms, the general administration of them being in charge of Mr. Morillo Boscán, ably assisted by many of his brothers and by a chief overseer, a head accountant for the office, and the gang-drivers that are necessary.

To attend to the sanitary needs of the personnel of all of his farms, Mr. Morillo has installed at "La Paz" a pharmacy well stocked with the principal medicines necessary for the illnesses most frequent in the region. A physician paid by Mr. Morillo visits once a week all of the farms.

Appreciating Mr. Morillo Boscán's personality, he is a man who from a very early age dedicated himself to agricultural pursuits, in which he became quite expert, and his present fortune is due entirely to the results of his own efforts. This, united to his correct comportment as a businessman, has brought about the high esteem in which he is held in Maracaibo and other neighboring towns with which he maintains business relations.

The business address of Mr. Renato Morillo Boscán, is San Carlos de Zulia, District Colon, State of Zulia.



Hacienda "La Paz".—Casas principales, vista panorámica y hermoso campo de caña de azúcar en esta gran propiedad.

"La Paz" Farm.—Principal houses, panoramic view and a beautiful canefield on this great property.

La Hacienda "Chiquinquirá" es otra de las bellas propiedades que hay en el Municipio, teniendo una extensión de unas 1.000 hectáreas. Su propietario es el señor Eduardo Contreras, persona altamente conocida y relacionada con el mejor comercio de Maracaibo y con el de otras plazas de la región.

Esta hacienda está dedicada a los cultivos de caña de azúcar, plátanos, maíz y otros frutos menores; reservándose una gran parte de ella para la cría de ganado vacuno y mular, en potreros que tienen excelentes pastos naturales y artificiales.

Entusiasta como es para todo lo que signifique progreso y adelanto, el señor Contreras hace poco que instaló un Batey para la manufactura de panela, con las más modernas y mejores máquinas que se han traído a la región. Todo el tren de fabricación es de tipo americano, permitiéndole producir panela de más refinada clase, en cantidad que pasa de 8.000 cargas anuales con 8 arrobas cada una.

The "Chiquinquirá" farm is another of the beautiful properties to be found in this Municipality, having an area of about 1,000 hectares. Its proprietor is Mr. Eduardo Contreras, a gentleman enjoying excellent connections with the best commerce of Maracaibo and other towns in the region.

This farm is dedicated to the cultivations of sugar cane, plantains, corn and other minor products; a great part of it being reserved for the raising of cattle and mules in pastures having excellent natural and artificial fodder.

Mr. Contreras, enthusiastic as he is for all that signifies progress and advancement, a short time ago installed a mill for the manufacture of *panela,* having the most modern and best machinery that has been brought to that region. The entire train of equipment is of American type, permitting him to produce *panela* of the highest class, in an amount exceeding 8,000 loads of 200 pounds each, per year.



Sr. Eduardo Contreras y su hijo, propietarios de la Hacienda "Chiquinquirá".

Mr. Eduardo Contreras and his son, owners of "Chiquinquirá" Farm.

La sección de la hacienda que tiene dedicada a la crianza de ganado, está dividida en varios potreros, manteniéndose en ellos cerca de 1.000 reses, existiendo también ganado lanar. La crianza de mulas le ha resultado al señor Contreras un pingüe negocio por la calidad y la alzada de los ejemplares obtenidos. También hay una regular crianza de cerdos de la raza "Poland-china", y otra sección de aves de corral que se multiplican de la manera más satisfactoria.

La hacienda tiene sus aguadas propias, consistentes en pozos artesianos distribuidos convenientemente para proporcionar bebida abundante y sana a todos sus ganados. Una laguneta complementa el líquido elemento para abastecer las exigencias de la cría.

La Hacienda "Chiquinquirá" se encuentra situada en la margen izquierda del río Escalante poseyendo una magnífica residencia de familia, que presenta un aspecto hermoso y pintoresco cuando se

That part of the farm that is dedicated to the raising of stock, is divided into many pastures, that support almost a thousand head of cattle, besides some sheep. A mule breeding business has resulted to be very profitable for Mr. Contreras on account of the splendid specimens of animals produced. There is also a fine breed of Poland-China pigs, and also a lot of poultry that increases in a most satisfactory manner.

The farm has its own water supply, consisting of artesian wells conveniently distributed for furnishing abundant and healthy water to all of the live stock. A lagoon complements the water supply for attending to the needs of the animals.

The "Chiquinquirá" farm is situated on the left bank of the river Escalante, possessing a magnificent family residence that presents a beautiful and picturesque aspect when viewed from the river; and all of those other dependencies that are indispensable

navega por el río; y todas aquellas otras dependencias que son indispensables y necesarias para atender debidamente a la fabricación de panela y demás labores de la hacienda.

Con el producto de leche que dá el ganado, se fabrica un rico queso y muy sabrosa mantequilla, productos estos, que unidos a los demás de la hacienda, son enviados a Maracaibo a una casa consignataria, a igual que lo hacen los demás hacendados del Municipio.

Para atender lo que reclama la salud de los 150 hombres que prestan sus servicios en las diferentes secciones de su propiedad, el señor Contreras tiene instalado un botiquín; y un médico visita el personal una vez por semana, tal cual lo hace con las demás haciendas.

La Hacienda "Chiquinquirá" está estimada en medio millón de bolívares, esmerándose el señor Con-

and necessary for properly attending to the manufacture of *panela* and other labors of the farm.

With the product of milk secured from the cows, a rich cheese and delicious butter is made, which products, united to the others secured from the farm, are sent to Maracaibo in the care of a commission house, the same as is done by other farms of that Municipality.

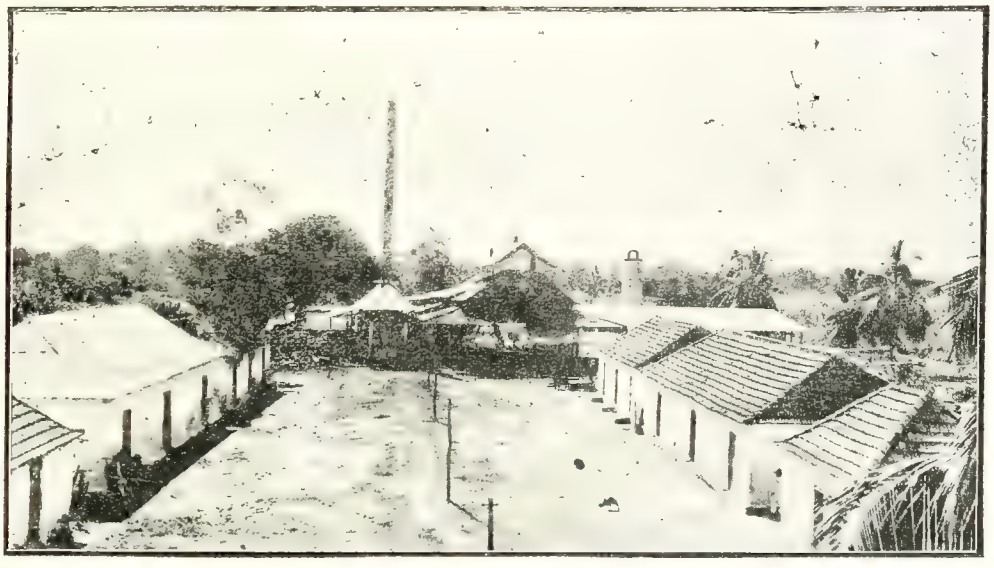
For attending to the health requirements of the 150 men that give their services to the farm in its different sections, Mr. Contreras has a pharmacy established; and a physician visits the personnel once a week, the same as is done on the other farms.

The "Chiquinquirá" farm is estimated as being worth Bs. 500,000, Mr. Contreras taking constant



Hermoso Campo de Caña de Azúcar de la Hacienda "Chiquinquirá".

A fine Canefield on "Chiquinquirá" Farm.



Batey de la Hacienda "Chiquinquirá".

Sugar Works on "Chiquinquirá" Farm.

treras en mejorarla cada dia más, haciendo así honor a su vocación para las nobles tareas del campo.

Para el trasporte de sus productos esta propiedad cuenta con una lancha a gasolina en la navegación fluvial; y con una instalación completa de ferrocarril "Decauville", para acarrear la caña de azúcar de los tablones de cultivo hasta el Batey.

Una planta eléctrica proporciona luz a toda la hacienda, y entre sus otros servicios, cuenta con el de teléfono que facilita su comunicación con San Carlos de Zulia y con otras haciendas vecinales.

pains to improve it, thereby doing honor to his vocation for the noble pursuits of agriculture.

For the transportation of its products, this property owns a gasoline launch for river navigation, and has a complete installation of "Decauville" track for hauling the cane from the fields to the mill.

An electrical plant furnishes light to all of the farm, and among its other services the farm has a telephone service by means of which it connects with San Carlos de Zulia and other neighboring farms.



Grupo de animales de la misma hacienda.

Group of animals on the same farm.

El señor Contreras tiene el proyecto de fundar un Banco Agrícola regional, institución que se hace sentir mucho por los positivos beneficios que pueden recibir los hacendados del Escalante, del Catatumbo, de Perijá y del Distrito Sucre, todo esto del Estado Zulia y también, parte de los hacendados de Mérida, Trujillo y del Táchira.

La hacienda "San Simón", agrícola, y las haciendas "El Rosario" y "Mangudo del Carmen", ganaderas, son en lo presente de propiedad del señor Jesús Nava Infante.

Esta agrupación de posesiones de campo, que están consideradas como las mejor situadas y más importantes de la comarca, fueron fundadas en el año de 1890 por Don Ismael Nava Parra, incansable luchador que dejó al morir en 1919, imborrables recuerdos por las altas virtudes que lo adornaron, tanto en su vida privada, como en el campo de los negocios. En la actualidad estas haciendas han pasado a ser de propiedad del señor Jesús Nava Infante, hijo del señor Nava Parra quien, con su dirección y competencia, las ha llevado al terreno de gran progreso que hoy tienen.

Mr. Contreras has the idea of forming an agricultural bank in the region, the need of such an institution being greatly felt on account of the positive benefits that would result to the farms in the Escalante region, in the Catatumbo region, in Perija, in the District Sucre, all in the State of Zulia; and also parts of the farms in Merida, Trujillo and Tachira.

The "San Simon" agricultural farm, and the farms "El Rosario" and "Mangudo del Carmen" that raise stock, at the present time belong to Mr. Jesus Nava Infante. This group of properties is considered as the best situated and most important of the District. They were founded in the year 1890 by Mr. Ismael Nava Parra, an indefatigable worker who left at the time of his death in 1919, indelible memories for the high virtues which he possessed both in his private life and as a business man. At the present day these farms have become the property of Mr. Jesus Nava Infante, son of Mr. Nava Parra, who with his efforts and competence has brought them up to the high stage of production that they now have.



Sr. Ismael Nava Parra.

Mr. Ismael Nava Parra.



Mr. Jesús Nava Infante.

Sr. Jesús Nava Infante.

En la hacienda "San Simón", que fué la primera de las fundadas, hay en cultivo 300 hectáreas de caña de azúcar, cultivo este que va en aumento año por año. De la cosecha de caña, se fabrican más de 8.000 quintales de panela anualmente manufacturadas en un Batey que tiene todas las instalaciones necesarias para producir el artículo de la más alta calidad. Posee dos trapiches con maquinarias de procedencia inglesa y americana que están movidas a vapor.

En esta hacienda existe también una plantación de 50 hectáreas de platanales, cuyas frutas son consumidas en las propias haciendas por el personal que trabaja en ellas. Maíz y yuca, se cosechan anual-

In the "San Simon" farm, which was the first one to be founded, there is under cultivation an area of 300 hectares of sugar cane, which cultivation is yearly being increased. From the crop of cane are made yearly more than 8,000 quintals of *panela,* manufactured in a mill having all of the installation necessary for producing an article of the highest quality. It possesses two mills with machinery of English and American origin, that are worked by steam.

In this farm there exists also a plantation of 50 hectares of plantains, which fruit is consumed on the same farms by the personnel working there. Corn



Casa de Administración de la Hacienda "San Simón".

Administration Office of "San Simon" Farm.

mente grandes cantidades, fuera de otros frutos menores.

Las posesiones "El Rosario" y "Mangudo del Carmen", están destinadas a la cría de toda clase de ganados, contando para ello con grandes potreros cubiertos de pastos naturales y artificiales. En ellas se procrean más de 1.000 reses de tipo criollo cruzado con razas norteamericana y de otras procedencias extranjeras. El ganado lanar está representado por un buen número de cabezas, lo mismo que el mular, caballar y porcino. Aves de corral en todas las variedades las hay en gran cantidad. Todas estas haciendas están bien cercadas de alambre, y existen pozos artesianos con muy buena distribución para que los ganados tengan abundante bebida en todo tiempo.

Referente a los servicios generales que hay instalados en ellas, todas están dotadas de alumbrado

and cassava are raised in great quantities, besides other minor products.

The properties "El Rosario" and "Mangudo del Carmen" are destined to the raising of all kinds of live stock, having fine pastures for the purpose. In these pastures are raised more than a thousand head of native cattle crossed with American and other foreign breeds. Of sheep there is a goodly number, as well of mules, horses and hogs. Poultry of all kinds is raised here in great quantities. All of these farms are well fenced in with wire, and have artesian wells properly distributed in order that the cattle have an abundant supply of water at all times.

Referring to the general services installed on



Camion para el acarreo de la caña.

Truck used for hauling cane.

eléctrico, teléfono, acueductos de agua potable; y, en lo tocante a medios de trasporte para movilizar los diferentes productos, existen poderosos camiones para el acarreo de las cañas al Batey, bestias de carga y un magnífico barco de gasolina que hace viajes hasta Maracaibo.

La hacienda "San Simón" cuenta con buenas casas para las oficinas y para los altos empleados de la misma, y con todos aquellos departamentos utilizables en la buena marcha administrativa de la propiedad. El peonaje tiene numerosas habitaciones construidas llenando los requisitos de la higiene y de la comodidad. Un departamento destinado para la atención sanitaria está perfectamente instalado con un buen botiquín donde se encuentran todos los medicamentos necesarios para atender las enferme-

these farms, all of them have electrict light, telephones, aqueducts with potable water, and as refers to means of transport for moving the different products, there exist large trucks for hauling the canes to the mill, beasts of burden and a fine gasoline vessel that makes trips to Maracaibo.

The "San Simon" farm has fine houses for its offices and as dwellings for its higher employees, and has all of the departments necessary for the good march of the property. The workers have many buildings erected that fill the requirements as regards hygienic comfort. The Sanitary Department is properly installed with an adequate pharmacy having all of the remedies necessary to attend to the

dades más frecuentes de la región. La visita médica se practica dos veces por semana.

El personal que presta sus servicios en las haciendas del señor Nava Infante llega a cerca de 200, sintiéndose gran escasez de brazos para intensificar los trabajos en mayor escala.

El señor Jesús Nava Infante es venezolano, joven, culto y laborioso, teniendo un sólido crédito financiero entre los hombres de negocio y las instituciones bancarias de la Capital zuliana y, como ya lo decimos, él personalmente dirige y administra todos los trabajos de sus haciendas, secundado con eficacia por todo el personal de empleados que está a sus órdenes.

illnesses most prevalent in the region. A medical visit is made twice a week.

The personnel giving their services on the farms of Mr. Nava Infante, amounts to almost 200 persons, there being a great scarcity of labor for properly intensifying the work on a larger scale.

Mr. Jesus Nava Infante is a Venezuelan, a young man, cultured and hard-working, enjoying a well earned financial credit among the businessmen and banking institutions of the Capital of Zulia, and, as we have said, he personally directs and manages all of the work on his farms, ably assisted by all of the personnel under his charge.



El Río Escalante y Vista Panorámica de la Hacienda "San Simón".

The River Escalante and Panoramic View of "San Simon" Farm.

Estas haciendas están estimadas en más de un millón de bolívares. Las que están dedicadas a la ganadería, producen leche bastante para fabricar quesos y mantequilla en gran cantidad, siendo estos productos de excelente clase. El señor Nava Infante tiene el propósito de establecer la manufactura de quesos de los tipos extranjeros más conocidos, saliendo así de la forma rutinaria como se fabrica el tipo nacional a pesar de contarse con abundancia de leche de gran porcentaje de crema.

Los productos generales que se sacan de todas las haciendas, son enviados a Maracaibo, consignados a una respetable firma de allí.

Los ganados de estas haciendas tienen en toda época del año grandes pastizales a disposición; y los potreros dedicados a la cría, están entre las lagunetas del Zulia y Guasimales.

La hacienda "Esperanza", de propiedad de los señores Pineda y Bohórquez, se encuentra ubicada igualmente en la margen izquierda del río Escalante; río éste que al deslizarse suavemente por su cauce va fecundando con sus aguas los inmensos y ricos campos que se extienden a sus orillas y, permitiendo navegar a toda clase de embarcaciones, facilita el progreso y el desarrollo de las poblaciones que se hallan al borde de sus barrancos, entre naranjales y limoneros que perfuman con sus azahares las tierras propicias en las cuales germina la simiente que se transforma en el pan sabroso de cada día.

Haciendo una breve presentación de las perso-

These farms are calculated as being worth upwards of a million bolivares. Those that are dedicated to cattle raising, produce a quantity of milk for making cheese and butter in large quantities, these products being of an excellent quality. Mr. Nava Infante has the intention of establishing the manufacture of cheese of the best known foreign types, thereby leaving the customary routine of the ordinary classes made in the country, besides having a production of milk that has a high percentage of cream.

The general products that are derived from all of these farms are sent to Maracaibo, in the care of a reputable firm there.

The cattle from these farms have at all times large pastures available; and these pastures are situated between the swamp lagoons of Zulia and Guasimales.

"Esperanza" farm, belonging to Messrs. Pineda and Bohorquez, is situated also on the left bank of the river Escalante; which river upon overflowing its banks fertilizes with its waters the immense and rich fields extending along its shores, and permitting all classes of vessels to traffic its waters, thereby facilitating the progress and development of the settlements along its banks, that have orange and lime groves that perfume with their blossoms the lands that are propitious for the germination of the seed that is converted into the daily bread of the people.

Making a brief review of the individuals that com-

nalidades que componen la firma propietaria de la hacienda "Esperanza", podemos decir que tanto el señor Joviniano Pineda como su hijo Rodolfo, son altos exponentes del comercio zuliano, pues el primero de ellos es uno de los fundadores de la prosperidad de Maracaibo, al tener allí establecida una de las más antiguas y respetables casas de comercio que gira con fuertes capitales en muchos ramos, teniendo sucursales en Curazao y en La Guaira.

Rodolfo Pineda va solamente secundando con entusiasmo las incansables labores de su señor padre y con ello, amasando una fuerte y sólida fortuna personal, que le permite desenvolverse con amplitud en las grandes empresas mercantiles a que está entregado. Hace poco este caballero ha invertido cerca de un millón de bolívares en la compra de la hacienda "Bolívar", situada a ambos lados de la línea del "Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía", estando considerada esta hacienda como una de las mejores y más importantes de las que se hallan en el Municipio de San Carlos de Zulia.

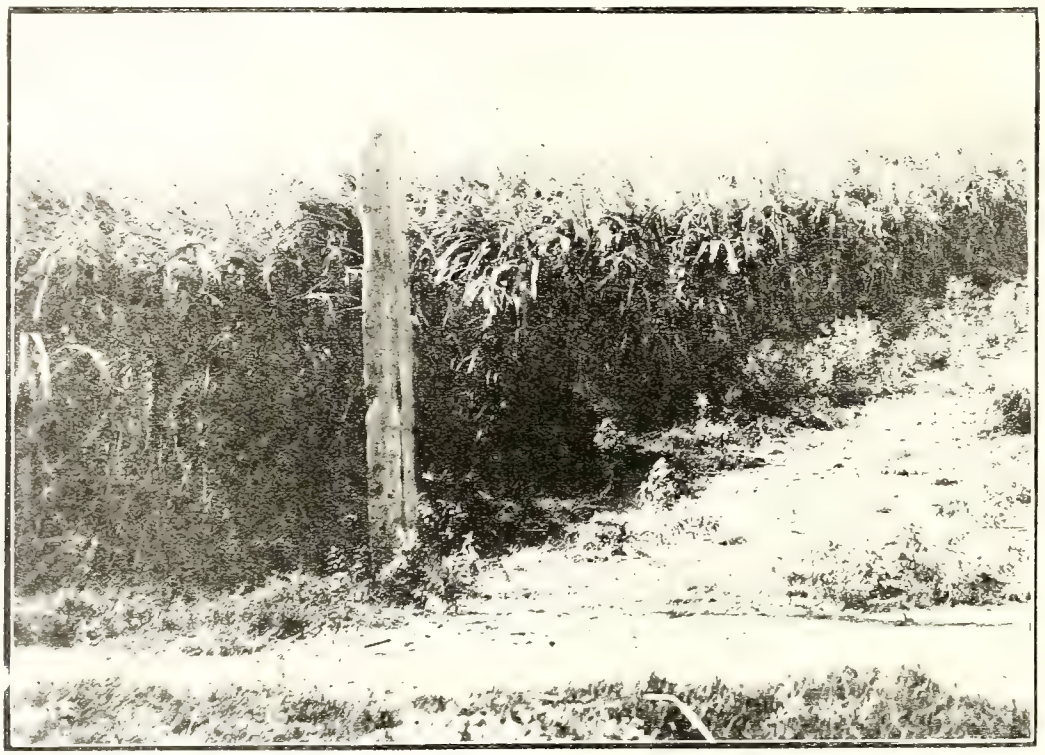
El señor Isaías Bohórquez, que también forma parte de la razón social, es persona bien conocida en todo el Estado Zulia como un honorable hombre de negocios y un incansable luchador en las nobles faenas agrícolas.

Pasando a describir lo que es la Hacienda "Esperanza", ella está dividida en dos secciones: la agrícola y la ganadera.

En la sección primera hay más de 300 hectáreas en cultivo y producción de caña de azúcar, de la cual se fabrica panela de primera clase. Para esta fabricación existe un excelente Batey instalado con maquinarias modernas y movido a vapor, produciendo mensualmente más de 1.500 cargas, de ocho arrobas cada una.

pose the firm owning the "Esperanza" farm, we may say that both Mr. Joviniano Pineda and his son, Rodolfo, are high exponents of Zulian commerce, for the first named is one of the founders of the prosperity of Maracaibo, upon having established there one of the oldest and most highly respected business houses that works with a large capital in many lines, having branches at Curaçao and at La Guaira.

Rodolfo Pineda ably and enthusiastically assists the untiring labors of his father, accumulating a large and solid personal fortune that permits of his working with amplitude in the large mercantile enterprises in which he is engaged. A short time ago this gentleman invested almost a million bolivares in the purchase of the "Bolivar" farm, which is situated on both sides of the railway line from Santa Barbara to El Vigia, this farm being considered as one of the best and most important of those to be found in the Municipality of San Carlos de Zulia.



Plantaciones de Caña de Azúcar de la Hacienda "La Esperanza".

Cane Fields on "La Esperanza" Farm.

Mr. Isaias Bohorquez, who also is a member of the firm, is well known throughout the State of Zulia as an honorable businessman and an indefatigable worker in the noble pursuits of agriculture.

Continuing to describe the "Esperanza" farm, this is divided into two sections: the agricultural, and the stock-raising.

In the first section, there are upwards of 300 hectares under cultivation with sugar cane, from which is made *panela* of first quality. For this manufacture, there is an excellent mill installed with modern machinery worked by steam, having a monthly production of 1,500 loads of 200 pounds each.



El Batey de la misma Hacienda.

Sugar Works on the same Farm.

También se produce maíz en gran cantidad, habiendo sesenta cuadras con plantaciones de plátanos y otras parcialidades de terrenos, en los que se cultivan toda clase de frutos menores con rendimientos excepcionales.

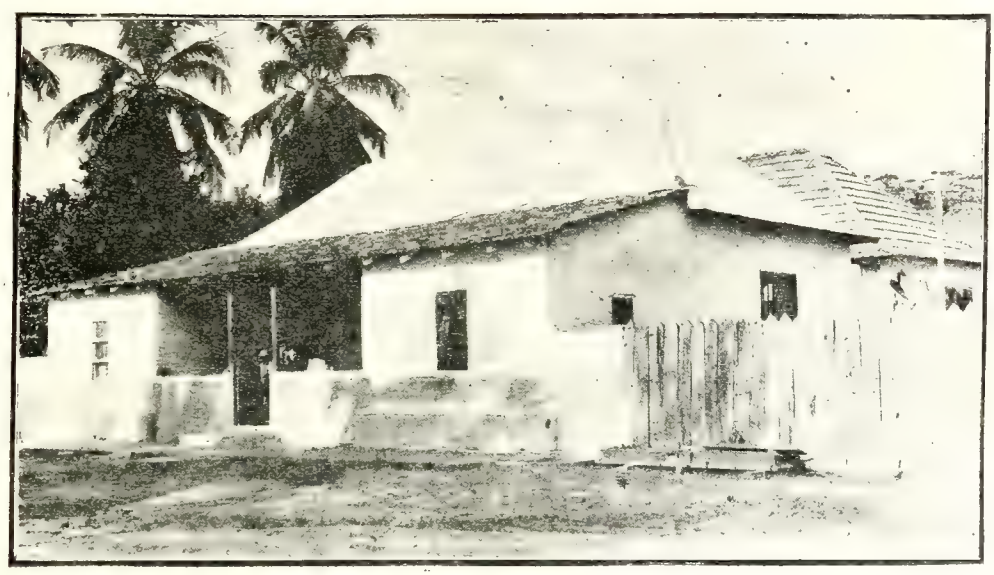
La sección de ganadería está dividida en diez grandes potreros, fuera de haber otros extensos campos como reserva para aumentar la formación de otros nuevos. En todos estos potreros engordan y se multiplican más de 600 cabezas de vacuno, habiendo ganado lanar y mular en regular cantidad, empleándose este último en el acarreo de las cañas de azúcar de los tablones al Batey. Una crianza de puercos de diferentes razas extranjeras seleccionadas, y de aves de corral, complementan la industria del ramo.

La Hacienda "Esperanza" está totalmente cercada con alambre, y tiene planta eléctrica para to-

Corn is also produced in large quantities, there being 60 squares planted in plantains, and other lands in which are cultivated minor products having exceptional yields.

The cattle raising section is divided into ten large pastures, besides other extensive fields as a reserve with which to form other new ones. In all of these pastures fatten and multiply more than 600 head of cattle, besides a fair quantity of sheep and mules, the latter being used for hauling the canes from the fields to the mill. Hogs of different foreign breeds are also raised, also poultry.

The "Esperanza" farm is completely fenced in with wire, and has an electrical plant for all of its dependencies, a telephone service and other conveniences for facilitating its work. It also possesses good dwelling houses for its proprietors, higher em-



Casas de la Hacienda "La Esperanza"

Houses on "La Esperanza" Farm.

das sus dependencias, servicio telefónico y otras comodidades que facilitan sus trabajos. Posée igualmente buenas casas de habitación para sus propietarios, altos empleados y peonaje. Hay un departamento para la atención médica y sanitaria perfectamente surtido de medicinas.

El personal de trabajadores que emplea la hacienda, alcanza por ahora a 150 hombres, contándose entre ellos a los empleados, los caporales y los peones. Un Contador está a cargo de las Oficinas y la Administración la lleva el señor Bohórquez. Esta hacienda está estimada en más de Bs. 800.000.

La panela, los frutos en general y el queso y mantequilla que se fabrican, son enviados a Maracaibo a la casa comercial de los señores Pineda, para su distribución dentro del país y en el extranjero.

Como medios de transportes, la "Esperanza" cuenta con varios camiones para movilizar sus frutos dentro del radio de los cultivos, y con una lancha a gasolina para el servicio fluvial.

La hacienda tiene bastantes aguadas y pozos artesianos bien distribuidos para facilitar la bebida a los ganados.

Los señores Juan E. Pulgar y Leovigildo Antonio Nava, son antiguos y prestigiosos hacendados de la localidad, que han demostrado desde hace muchos años a esta parte, su competencia insuperada para las tareas agro-pecuarias, como también, su entusiasmo, energías y tenacidad para laborar por el mayor engrandecimiento y prosperidad del Municipio. Estos caballeros son propietarios de otro núcleo de haciendas regionales dedicadas a la agricultura y a la ganaderia.

Para lo primero tienen las haciendas "Santa Ana" y "Carmen", con más de 300 hectáreas de cultivo de caña de azúcar, alcanzando a cosechar anualmente arriba de ocho mil cargas de panela de ocho arrobas cada una, de la mejor calidad, manufacturada en un Batey que tiene maquinarias modernas, fuerza eléctrica y todo lo que se necesita para esta industria. Estas plantaciones se van intensificando cada día más porque los señores Pulgar y Nava tienen el propósito de ampliar mucho la fabricación del artículo. El cultivo de maíz, el de frutos menores y las plantaciones de plátanos, complementan las labores agrícolas que se desarrollan en estas haciendas.

Dedicadas exclusivamente para la crianza de ganado vacuno, tienen las haciendas "Caricagüei", "Trinidad", "Maracay" y "Maiquetía". El tipo de ganado criollo que como base tuvieron estos señores hacendados para poblar sus campos, está en lo presente muy mestizado con tipos de razas extranjeras que han dado un producto que puede calificarse de lo más aceptable por su tamaño, gordura y presentación. Más de 1.500 cabezas se mantienen en los potreros de estas haciendas, estando éstos cercados de alambre y con excelentes pastos naturales y artificiales, especialmente del llamado "Paja Páez".

Del producto de la leche se fabrican quesos en gran cantidad, considerados como los mejores de la región. También se hace mantequilla, teniendo el propósito el señor Pulgar, que es quién administra personalmente todas las haciendas, de implantar en debida forma la fabricación de quesos de los tipos más conocidos del extranjero, mejorando así sus actuales productos.

Debido a la actividad y al carácter emprende-

ployees and laborers. There is a medical and sanitary department well supplied with medicines.

The working force employed on the farm consists at the present time of 150 men, including employees, gang-drivers and laborers. An accountant is in charge of the offices, and the administration is under Mr. Bohorquez. This farm is estimated to be worth Bs 800,000.

The *panela*, the products in general and the cheese and butter made there, are sent to Maracaibo to the commercial firm of Pineda, for distribution throughout the country and abroad.

As means of transport, the "Esperanza" farm employs many trucks to haul its products within the radius of its cultivations, and a gasoline launch for river transportation.

The farm is well supplied with watering places and artesian wells, that are well suited for the convenience of the cattle.

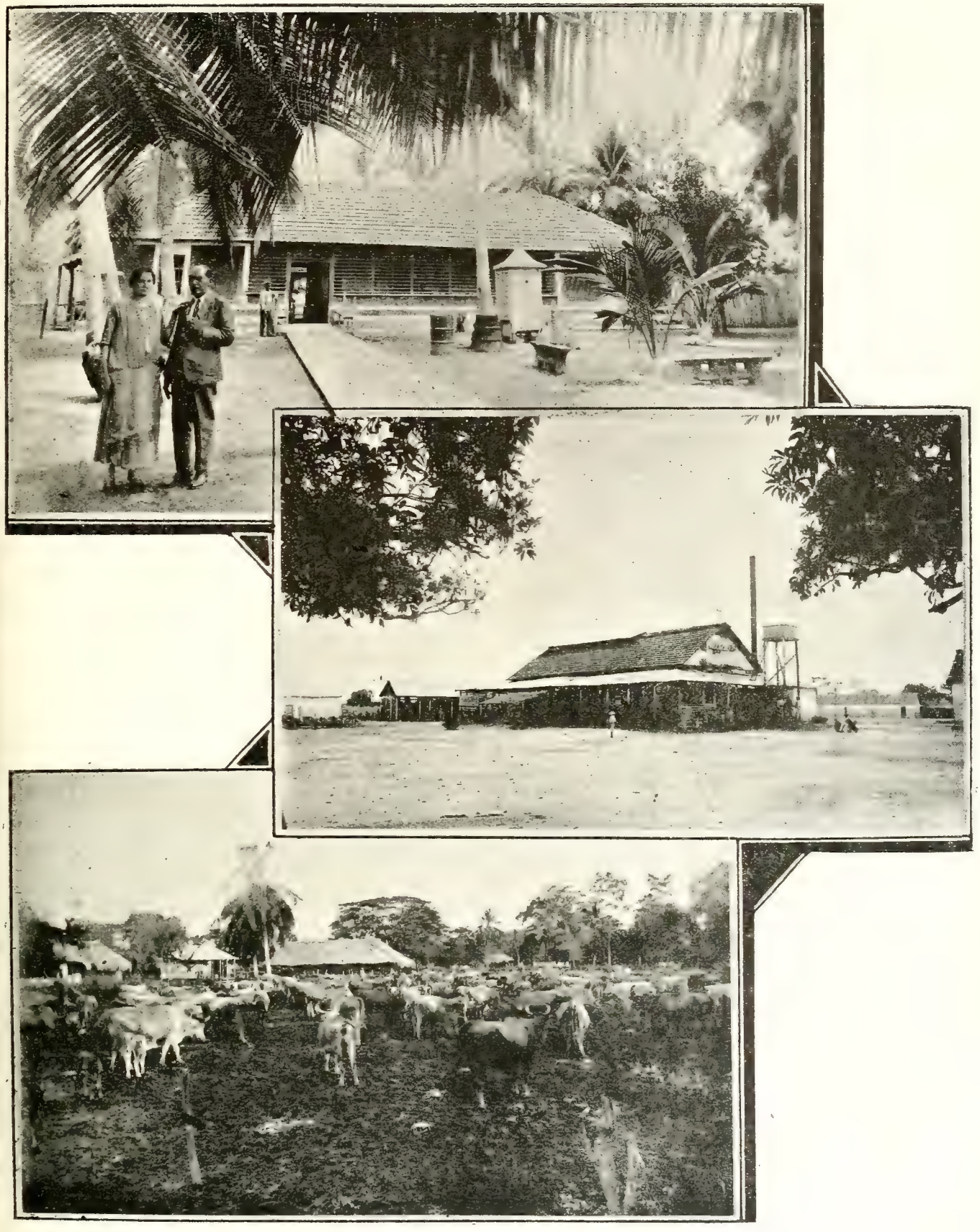
Messrs. Juan E. Pulgar and Leovigildo Antonio Nava are old and prestigious farmers of the locality, who have for several years been demonstrating their unquestioned competence for these farming tasks, as also their enthusiasm, energy and tenacity for working towards the aggrandizement and prosperity of the Municipality. These gentlemen are owners of a group of farms in the region that are dedicated to agriculture and to stock raising.

For agriculture, they have the farms "Santa Ana" and "Carmen", with more than 300 hectares under cultivation with sugar cane that gives an annual crop of more than 8,000 loads of *panela* of 200 pounds each of the best quality, manufactured by a mill with modern equipment, electric power and all that is needed for the industry. These plantations are daily being increased, as Messrs. Pulgar and Nava have the intention of gradually increasing their product of the article mentioned. The cultivations of corn, of minor products and plantations of plantains, complement the agricultural labors undertaken upon these farms.

Dedicated exclusively to the raising of cattle, they have the farms "Caricagüei", "Trinidad", "Maracay" and "Maiquetía". The type of native cattle that these gentlemen had for founding the basis of their ranch, is at the present day well crossed with foreign stock that have given a resulting type that can be qualified as of the most acceptable as regards their size, fatness and general aspect. More than 1,500 head are maintained on the pastures of these farms, which pastures are fenced in with wire and have excellent fodder, especially the grass known as "*Paja Páez*".

From the milk is made cheese in large quantities, considered as one of the best in the region. Butter is also produced: Mr. Pulgar, who personally administers all of the farms, having the intention to establish the manufacture of cheese of the best known foreign types, thereby improving the quality of the present product.

Due to the activity and enterprising character shown by Mr. Pulgar, assisted by his partner Mr.



Casas de habitación, el Batey y grupo de ganados de las haciendas.

Dwelling houses, the sugar works, and a herd of cattle on the farm.

dor que demuestra el señor Pulgar, secundado por su socio el señor Nava, es que marchan en las mejores condiciones económicas deseables estas haciendas, gozando la firma social del más alto prestigio y concepto entre el mejor comercio y la banca zuliana.

Tanto el señor Pulgar como el señor Nava, son venezolanos, y su gran fortuna la han formado mediante la dedicación que tienen para el trabajo. Sus respetables hogares están compuestos de numerosa familia, teniendo el señor Pulgar varios hijos que cursan estudios superiores en Colegios de Caracas y otros, en Maracaibo.

La firma Pulgar y Nava tiene en Maracaibo una casa comercial propia como receptora de los productos generales de las haciendas, la cual está atendida por el socio señor Leovigildo Antonio Nava. Para llevar sus productos a aquella plaza, tanto agrícolas como pecuarios, poséen un barco de vela y una lancha a gasolina.

El valor estimativo de todas estas importantes haciendas pasa de un millón de bolívares, aumentándose cada día más su valor a medida que ellas reciben mejoras de adelantos.

Más de 200 hombres componen el peonaje, empleados y caporales que se ocupan en las diferentes labores de las haciendas, estando dotadas éstas de las casas, dependencias y demás comodidades que son necesarias. Un servicio sanitario y médico llena satisfactoriamente su cometido con todo este numeroso personal.

Otras dos propiedades de importancia y de gran porvenir y que están vecinas a todas las ya mencionadas son las haciendas "La Glorieta" y "El Milagro", propiedad del señor José de la Rosa Núñez, respetable caballero que ocupa en la actualidad el alto cargo de Presidente del Concejo Municipal de San Carlos de Zulia.

La primera de estas haciendas está dentro del radio de la población de Santa Bárbara, y la segunda, a seis kilómetros de distancia, teniendo paradero propio del Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía. Estas dos propiedades están dedicadas a la ganadería y a la agricultura, predominando entre los ganados el tipo vacuno.

Sumando las plantaciones de caña que hay en ambas fincas, éstas alcanzan a más de 210 hectá reas, produciéndose unos 4.000 quintales de panela mensuales, moliendo todo el año, para lo cual las dos haciendas tiene su Batey propio, movidos a vapor y con las maquinarias correspondientes.

En "El Milagro" hay más de cuarenta cuadras de cacaotales que rinden una considerable cosecha de un cacao de los calificados de primera en la región.

Todos los productos que saca de sus haciendas el señor José de la Rosa Núñez, son enviados a Maracaibo a una casa consignataria que se encarga de la venta de ellos, teniendo como es natural la mejor aceptación en aquella plaza.

El propio señor de la Rosa Núñez atiende sus dos haciendas, secundado por los empleados a sus órdenes. En las dos posesiones hay alumbrado eléctrico y todas las casas y dependencias que se necesita para el mejor desenvolvimiento de los trabajos en general.

La hacienda "Bolívar" está considerada como una de las más grandes y valiosas de las establecidas en el Municipio de que estamos tratando. Se ha-

Nava, these farms progress under the most desirable economic conditions, the firm enjoying the highest prestige and esteem among Zulian business circles and banks.

Both of these gentlemen, Mr. Pulgar as well as Mr. Nava, are Venezuelans, and their fortune has been made from their own labors. Their respective homes are composed of large families, Mr. Pulgar having many sons whose education is being completed at colleges in Caracas and in Maracaibo.

The firm of Pulgar and Nava has a commercial house in Maracaibo that receives the general products of the farms, which branch is under the direction of the partner, Leovigildo Antonio Nava. For transporting their products to that town, both agricultural and animal, they have a sailing vessel and a gasoline launch.

The estimated value of all of these important farms exceeds Bs 1,000,000, which value daily increases in proportion to the improvements that are constantly being put into practice.

Upwards of 200 men compose the working force, employees and gang-drivers on these farms, all of which have the houses, dependencies and other comforts that are necessary. A sanitary and medical service satisfactorily fills the needs of the numerous personnel.

Two other properties of importance and with a great future that are neighbors to those already mentioned, are the farms "La Glorieta" and "El Milagro", belonging to Mr. Jose de la Rosa Nuñez, a respectable gentleman who at the present time holds the high position of President of the Municipal Council of San Carlos de Zulia.

The first named of these farms is within the radius of the town of Santa Barbara; and the second, six kilometers distant, having its own loading station on the National Railway from Santa Barbara to El Vigia. These two properties are dedicated to stock raising and to agriculture, cattle predominating.

Adding together the area under cultivation with sugar cane upon both farms, we find a total of more than 200 hectares, that produce some 1,000 quintals of brown sugar (*panela*) per month, grinding throughout the year, for which the two farms have their own mill, worked by steam and with the corresponding machinery.

At "El Milagro" there are more than 40 squares of cacao trees that give a considerable crop of cacao classed as one of the best in that region.

All of the products obtained from the farms of Mr. Jose de la Rosa Nuñez, are sent to Maracaibo to a commission house that looks after their sale, these products having, as is natural, the best acceptance on account of their excellent quality.

Mr. de la Rosa Nuñez himself looks after the two farms, assisted by his employees. The two properties are fenced in with wire, and have all of the houses and dependencies needed for the best development of the works in general.

The farm "Bolivar" is considered as one of the largest and most valuable of those established in the Municipality under reference. It is situated in the section corresponding to Santa Barbara, and in all of its extent is traversed by the National Railway from Santa Barbara to El Vigia, which circumstance

lla ubicada en la sección que corresponde a Santa Bárbara y en toda su extensión es atravesada por la linea del "Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía", circunstancia ésta que la coloca en las mejores condiciones para su fácil y económica explotación.

Fué fundada por el General Albino de J. Medina y en su principio se componia de pequeños plantíos de plátanos y de cacao. En el año de 1900 se hicieron las primeras siembras de caña de azúcar, lográndose la primera zafra en 1902. Tras ímprobas labores y grandes contratiempos derivados de toda empresa de grandes proporciones; esta bella hacienda ha venido ensanchándose poco a poco hasta llegar a ser en lo presente un modelo en su género, y todo ello debido a los desvelos e inteligentes esfuerzos de su antiguo propietario y del actual que lo es Don Rodolfo Pineda, activo y avezado hombre de negocios que goza de gran prestigio no solamente en el Estado Zulia, sino que también en Curazao y otras partes de Venezuela.

Esta hacienda posee sementeras de caña de azúcar en cultivo que abarcan una extensión de 300 cuadras; cacao con 60.000 árboles en plena y abundante producción; plátanos unas 60 cuadras, cultivándose en menor escala: maíz, café, arroz, piñas y toda clase de frutos menores. Además hay más de 1.000 cuadras de pastos naturales, divididas en potreros que están bien cercados de alambre. En estas praderas se procrean arriba de 1.000 cabezas de ganado vacuno del tipo criollo cruzado con razas norteamericanas, inglesas y cebú, habiendo de esta última, sementales que llaman verdaderamente la atención bajo todo concepto.

Para elaborar su papelón o panela, la hacienda cuenta con un famoso tren de maquinarias distribuidas en un gran Batey con todas las instalaciones modernas que requiere la industria y con los edificios construidos a todo costo. Agregadas a las maquinarias de elaboración de panela y mieles, hay un tren completo para el beneficio del arroz que se dá de primera clase en la región; y para el beneficio del cacao, artículo que goza de justa fama entre los comerciantes del ramo, hay todos los aparatos necesarios. Otro departamento dedicado a la destilación de aguardientes y varias instalaciones más que sería prolijo enumerar, demuestran la capacidad productora de esta posesión agro-pecuaria, y justifican la buena administración que ha tenido para alcanzar el envidiable pié de progreso que se nota en todo lo que a ella concierne.

Enumerando en algo sus principales producciones, podemos decir que: de aguardiente se destilan 6 cargas diarias de 56 litros cada una; se fabrican alrededor de 200 quesos por día de 15 kilos cada uno; se elaboran 50 cargas diarias de panela de 8 arrobas cada una; mantequilla 3 quintales mensuales; de maíz se cosechan 500 fanegas, dos veces por año; arroz más de 200 cargas por año, y de cacao 400 cargas como término medio en cada cosecha, dándose dos por año.

Todos estos productos son enviados a Maracaibo a la casa comercial del señor Joviniano Pineda, quien se encarga de colocarlos en el mercado.

Para la movilización de estos productos la hacienda cuenta con varios camiones de gran potencia; con un ferrocarril "Decauville", utilizado en el acaplaces the farm in excellent conditions for its easy and economical exploitation.

It was founded by General Albino de J. Medina, and at first was composed of small plantations of plantains and of cacao. In the year 1900 the first sugar cane was planted, the first crop from which was ground in 1902. By dint of hard labor and overcoming the great obstacles that present themselves with enterprises of large proportions, this beautiful farm has gone on steadily widening its scope until arriving at the present day to be a model in its class, all of which has been due to the interest and intelligent efforts of its former proprietor and of its present owner Don Rodolfo Pineda, an active and experienced businessman who enjoys a high prestige not only in the State of Zulia, but also in Curaçao and other parts of Venezuela.

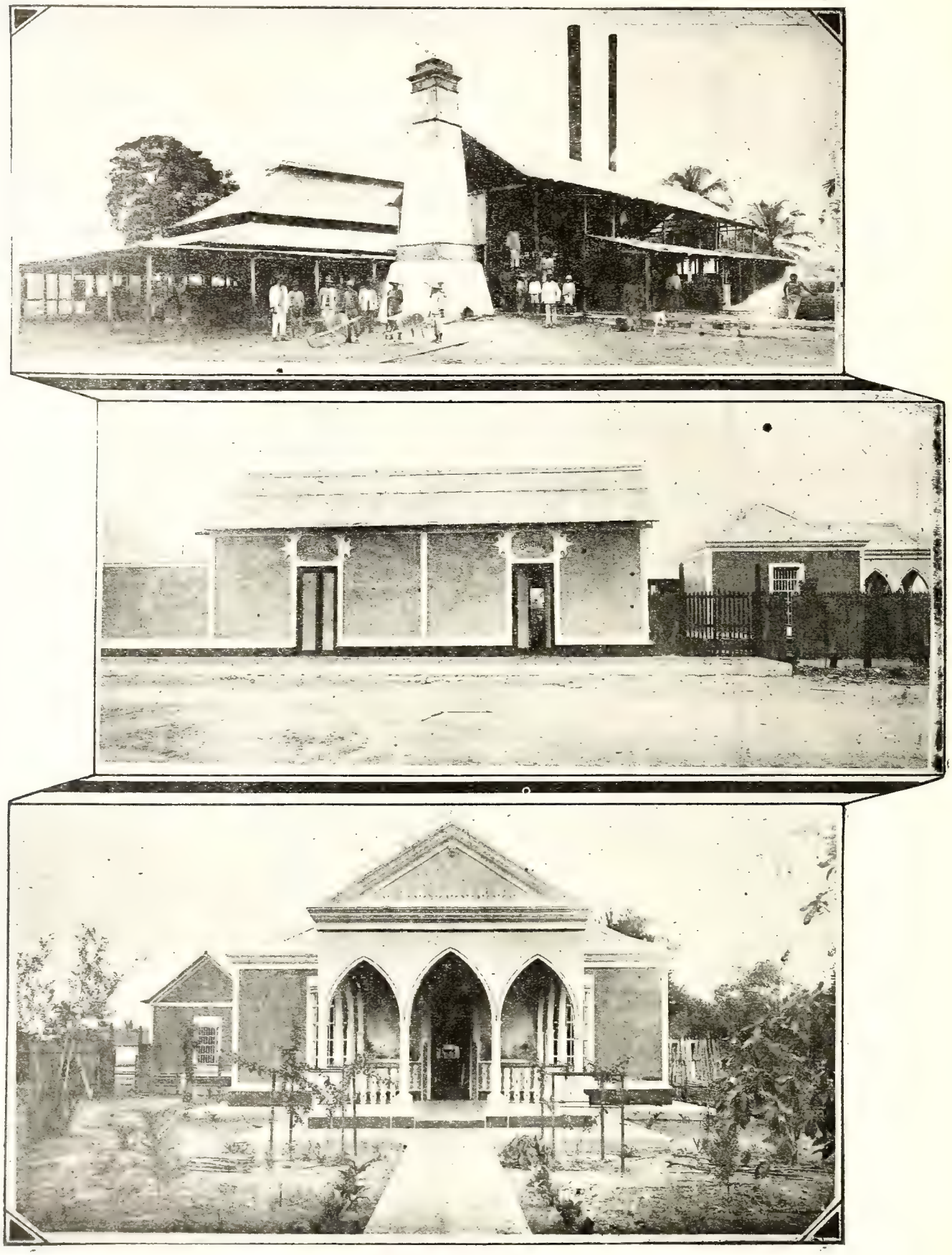
This farm has growths of sugar cane under cultivation that cover an area of 300 squares; 60,000 cacao trees in full and abundant production; of plantains, some 60 squares, and on a smaller scale cultivations of: corn, coffee, rice, pineapples, and all kinds of minor products. Besides, there are more than 1,000 squares of natural fodder, divided into pastures well fenced in with wire. Upon these fields graze more than 1,000 head of cattle of native breeds, crossed with North American, English and Zebu stock, and of the latter the resulting type is notable from every point of view.

For making the *papelón* or *panela,* the farm has a splendid set of machinery with every modern installation required by the industry, and with buildings constructed at great cost. Added to the machinery for elaborating *panela* and syrups, there is a complete equipment for cleaning Rice, produced of a high quality in that region; and for treating Cacao, which article enjoys a well earned fame among the merchants in that line, it has all the apparatus necessary. Another department dedicated to the distillation of spirits and many other installations that it would be too numerous to mention, demonstrate the productive capacity of this farming property and justify the good administration that has been given in order to attain the enviable grade of progress that is to be noted in everything related to the farm.

To enumerate some of its principal productions we will say that of alcoholic spirits are distilled daily 336 liters; some 200 cheeses weighing 15 kilos each are made every day; 5 tons of *panela* are turned out daily; of butter, 3 quintals monthly; of corn is gathered 500 bags of 50 kilos, twice a year; of rice, more than 20 tons a year, and of cacao, an average of 800 quintals for each crop, of which there are two every year.

All of these products are sent to Maracaibo to the commercial house of Mr. Joviniano Pineda, who looks after their distribution in the market.

For the movilization of these products, the farm has several high powered trucks; a Decauville line used for hauling cane from the fields to the mill, and many other means of facilitating their labors. The



Hacienda Bolivar.—El Batey.—Oficina de la Administración y Residencia del Propietario.

The Bolivar Farm.—The Sugar Works.—Office of the Administration and Residence of the Proprietor.

rreo de la caña de los tablones al Batey, y con muchos otros medios que facilitan las labores. El "Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía", tiene parada en el patio de la hacienda, para el acarreo de productos y embarque de pasajeros.

El Batey se mueve a vapor, y las parrillas que tiene son del estilo de Jamaica. Posee tres calderas y un trapiche "Niles No. 5", con su maquinaria completa.

Los edificios, tanto de habitación particular del propietario de la hacienda, como los de la Administración y demás departamentos, son de primera clase en material de construcción; muy amplios y cómodos, satisfaciendo todas las exigencias del confort moderno. Alumbrado eléctrico de turbina, teléfonos y todos los servicios que se requieren para el mejor desarrollo de los trabajos en general, los tiene esta hacienda perfectamente instalados.

La Hacienda "Bolívar" que se encuentra a 12 kilómetros de Santa Bárbara de Zulia, tiene una extensión de 4 kilómetros de fondo por 3 de frente, y su actual propietario va a extender los cultivos hasta donde más le sea posible para que esta finca ocupe uno de los primeros rangos entre sus similares dentro del Municipio y también en todo el Estado Zulia.

La sección pecuaria de la Hacienda "Bolívar" lleva el nombre de Junín, estando situada al nacimiento de los terrenos en una región bellísima como aspecto topográfico, pues en toda su extensión está atravesada por el río Chamita, asegurando así buena y suficiente agua para los ganados, conservando los terrenos, en épocas de sequía, la humedad propicia al desarrollo de los pastos.

Tanto los terrenos dedicados a la ganadería como a la agricultura, puede decirse que están en su principio de explotación, existiendo grandes parcelas magníficas para toda clase de cultivos y también para formar nuevos y grandes potreros donde podrán pastar un gran número de cabezas de ganados de todas clases. Entre los terrenos de reserva hay bosques llenos de preciosas maderas para todos los usos.

Ultimamente se han establecido en esta hacienda grandes crianzas de aves, especialmente de patos. Puercos y ovejas hay igualmente un buen número de cabezas.

Más de 300 hombres trabajan en esta gran propiedad, contándose entre estos los empleados y peones; habiendo como en las otras haciendas vecinas, un departamento sanitario bien surtido de medicinas, el que es atendido con visitas periódicas por un médico.

El Municipio Urribarri.—Este Municipio tiene poco desenvolvimiento. Su Capital es la Villa de La Represa que se encuentra a orillas del Caño Garcitas que desemboca al Lago de Maracaibo. Por este caño entran las embarcaciones para recojer y entregar los artículos de comercio de la región, cosa que se efectúa en pequeña escala por no estar todavía bien desarrollado, llevando únicamente sus relaciones con Maracaibo.

El número de cabezas de ganados existentes en este Municipio, se calcula en unas 6.000, especialmente vacuno; la producción anual de cacao, alcanza a unos 300 quintales; la de quesos, a 300 quinta-

National Railway from Santa Barbara to El Vigia has a stopping place at the main house on the farm, for the loading of products and to embark passengers.

The mill is worked by steam, and its fire grates are of the style used in Jamaica. There are three boilers and a "Niles N° 5" mill, with its complete train of machinery.

The buildings both of the private dwelling of the proprietor of the farm, as well as those of the Administration and other departments, are all first class as regards construction material, very ample and commodious, satisfying every demand for modern comfort. The farm has perfect installations of turbine electric power, telephones, and all other services required for the best development of the works in general.

The "Bolivar" farm which is at 12 kilometers distance from Santa Barbara de Zulia, is 14 kilometers long by 3 wide, and its present owner intends to extend the cultivations as far as possible in order that this farm reach a position of first rank within that Municipality and indeed in all of the State of Zulia.

The stock raising section of the "Bolivar" farm is called "Junin", being situated in a region that is really beautiful in its topographic aspects, being traversed throughout by the River Chamita, thereby assuring good and sufficient water for the animals, the soil in the dry season conserving the humidity necessary for the growth of grass.

Of the lands dedicated to stock raising, as well of those dedicated to agriculture, it may be said that they are only beginning to be exploited, and there exist large and magnificent fields fit for every class of cultivation and also for forming new and large pastures upon which great herds of cattle could graze. Among the reserve lands are forests full of precious woods that have a multitude of uses.

Recently there have been established upon this farm large broods of poultry, especially of ducks. Of hogs and sheep there are also quite a number.

More than 300 men work on this great property, counting amongst these the employees and laborers. There is, as on the other neighboring farms, a good Sanitary Department well supplied with medicines, which is attended by periodical visits of a Physician.

Municipality Urribarri: This Municipality has had very little development, its Capital being Villa de la Represa, which is on the banks of the Caño Garcitas that empties into Maracaibo Lake. Through this *Caño* enter the vessels to receive and deliver the articles of commerce in that region, which operation is effected on a small scale only on account of there not being as yet much development in this line, relations being maintained only with Maracaibo.

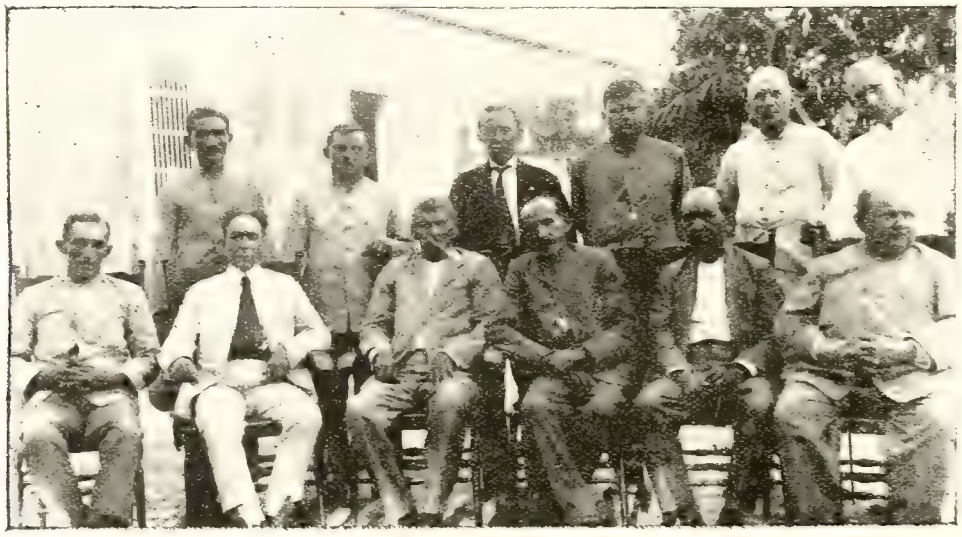
The number of head of live stock existing in this Municipality, is reckoned at some 6,000, principally cattle; the yearly production of cacao is some 300 quintals; of cheese, 300 quintals per month; of plantains, 32.000 bunches per month, and of corn, 6,000

les mensuales; la de plátanos a 32.000 racimos por mes, y la de maiz, a 6.000 sacos anuales. Estas cosechas aumentan o disminuyen de acuerdo con las fluctuaciones del tiempo.

El Municipio Santa Cruz. Este Municipio tiene por Capital al pueblo de Santa Cruz, en cuya vecindad hay valiosas haciendas de ganados y muy buenos campos para la agricultura, cosechándose el cacao y el café, en mucha abundancia y de muy buena calidad. Lo mismo ocurre con el maiz que es otro producto que goza de gran fama en la región. Las haciendas producen en gran cantidad quesos y mantequilla que se envían a Maracaibo. Las naranjas, plátanos, nísperos y piñas que se cosechan en esta comarca, son frutas famosas por ser de un perfume exquisito y de un sabor agradable.

bags per year. These crops increase or decrease according to the fluctuations of the weather.

Municipality Santa Cruz: This Municipality has for its Capital the town of Santa Cruz, in the vicinity of which there are valuable cattle ranches and very good fields of agriculture, coffee and cacao being gathered in abundance and of very good quality. The same remarks apply to Corn, which is another product that enjoys a great fame in the region. The farms produce Cheese and Butter in large quantities that are sent to Maracaibo. The oranges, plantains, naseberries and pineapples obtained in this Municipality, are famed for their exquisite perfume and agreeable flavor.



Grupo de distinguidos hacendados de la región.

Group of distinguished landowners of the region.

Santa Cruz ha venido prosperando mucho últimamente debido a las buenas aptitudes administrativas de su Jefe Civil, el Coronel José Avelino Chacón. Durante el tiempo que lleva al frente de los asuntos oficiales, se ha instalado en el pueblo el alumbrado eléctrico; se ha mejorado notablemente el pavimento de sus calles, y se han ejecutado varios otros adelantos materiales que demuestran su buena labor de gobernante emprendedor y patriota.

Este Municipio estaba carente de una Casa Municipal, y en la actualidad se ha empezado la construcción de ella a un costado de la plaza, habiendo el proyecto de que este edificio conste de todas las dependencias necesarias e instaladas con la mayor comodidad. Una Junta de Mejoras Materiales, nombrada con vecinos de los más caracterizados, atiende todo lo que concierne con el adelanto de la población.

El camino vecinal que une a este Municipio con Santa Bárbara, ha recibido buenas reparaciones, lo mismo que el que vá al poblado de El Remolino, pasando por entre arboledas y quintas particulares. La carretera que unirá a Santa Cruz con el kilómetro 52 del Ferrocarril del Táchira, prestará importantísimos servicios a esta región, al comunicarla con la

Santa Cruz has prospered considerably of late, due to the good administrative aptitudes of its Civil Chief, Colonel Jose Avelino Chacon. During the period in which he has been at the head of official matters, electric light has been installed in the town; the paving of the streets has been notably improved; and many other material advances have been secured, that demonstrate his good labor as an enterprising and patriotic governor.

This Municipality had no Municipal Building, and one is now under construction on one corner of the Plaza, it being the intention that this building contain all of the necessary dependencies, installed with the greatest comfort. A Board of Public Improvements, composed of the most representative citizens, attends to everything concerned with improvements to the town.

The road that connects this Municipality with Santa Barbara, has been properly repaired, the same as that going to the town of Remolino, passing by private plantations and houses. The highway that will unite Santa Cruz with Kilometer 52 on the Tachira Railway, will render very important services to this region, upon connecting it with the road

vía que vá a Cúcuta. En la actualidad tiene como 10 kilómetros ya construídos en las mejores condiciones.

La educación pública del Municipio Santa Cruz ha recibido un notable impulso con la actual administración, habiéndose instalado hace poco, una buena escuela llamada "Valerio Toledo", atendida por un personal idóneo y con asistencia de un buen número de alumnos. Es escuela mixta y está dirigida por la Profesora señora de Lossada.

El Municipio de Encontrados. Este Municipio está compuesto de los vecindarios: Buena Vista, San José de las Palmas, Valderramas, Cabimitas, Encontrados, Pachulemas y Pilar.

Sus terrenos son llanos, bajos y anegados, y por lo general cubiertos de extensos bosques en los que abunda una variedad notable de maderas preciosas.

Los ríos Zulia y Catatumbo, así como una infinidad de caños, fertilizan los campos de este Distrito, los cuales están dedicados a la crianza de ganado vacuno en grande escala, y también a toda clase de cultivos, dándose la caña de azúcar, el café, el cacao, algodón, maíz y muchos otros productos, de la más alta calidad.

Encontrados es la Capital de este fértil Municipio, siendo en lo presente, después de Maracaibo una de las poblaciones de mayor movimiento comercial que tiene el Estado Zulia, por ser la ruta obligada de pasajeros y carga, entre Colombia y Venezuela.

La población presenta un aspecto bastante simpático, teniendo varias calles con edificación modes-

that goes to Cúcuta. At the present time there are about 10 kilometers already terminated in the best conditions.

Public Instruction in the Municipality Santa Cruz received a notable impulse under the present administration, there having been installed a short time ago a good school called "Valerio Toledo", under the charge of an expert personnel and which is attended by a good number of pupils. It is attended by children of both sexes, and is under the direction of Mrs. Lossada.

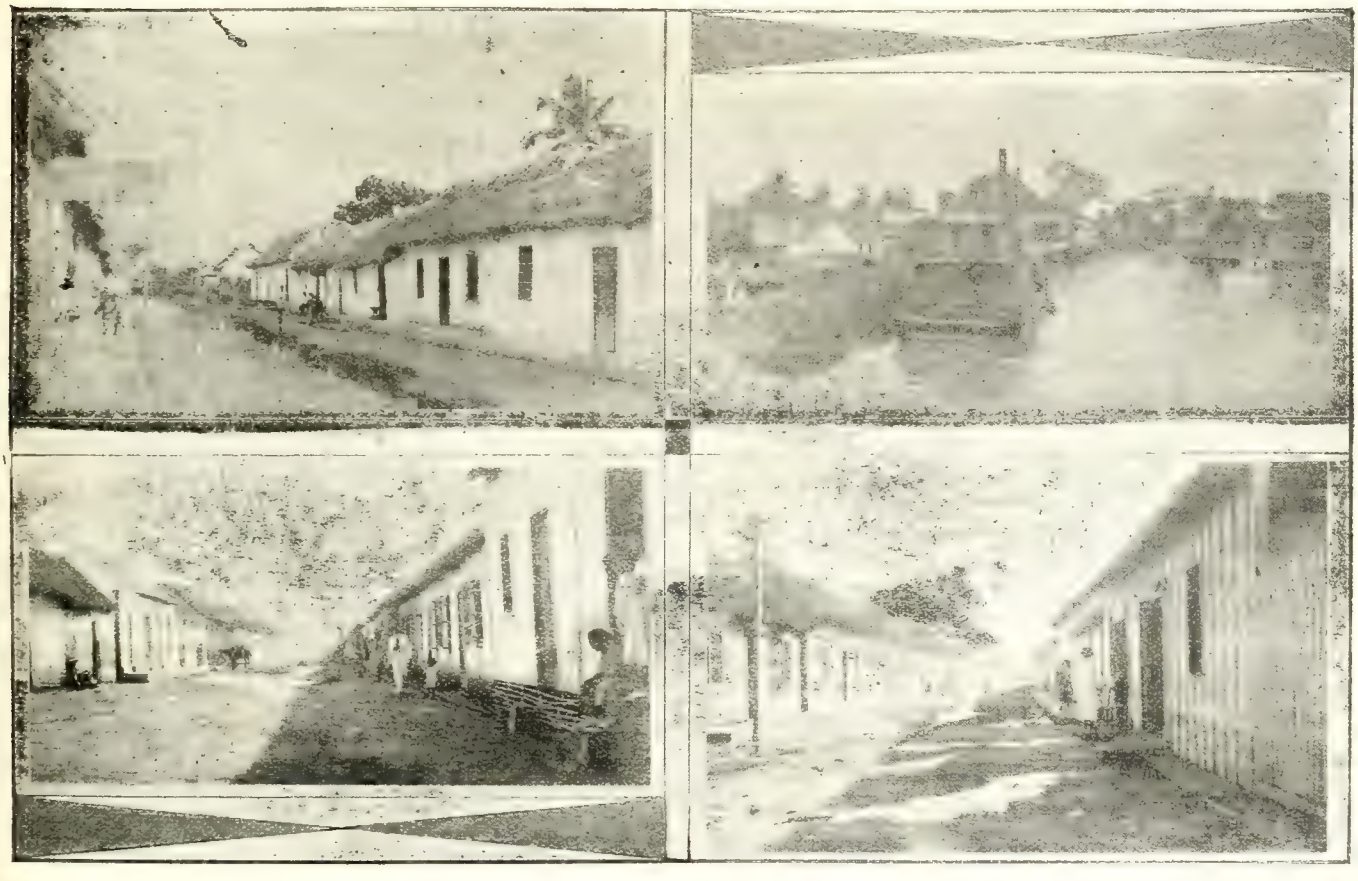
Municipality Encontrados: This Municipality is composed of the settlements: Buena Vista, San José de las Palmas, Valderramas, Cabimitas, Encontrados, Pachulemas and Pilar.

Its lands are level, low and swampy, and as a general rule covered with extensive forests in which there abound a notable variety of precious woods.

The rivers Zulia and Catatumbo, as well as an infinity of streams, fertilize the fields of this district, which are dedicated to the raising of cattle on a large scale, and also to all kinds of cultivations, sugar cane, coffee, cacao, cotton, corn and many other products of the highest quality being raised.

Encontrados is the Capital of this fertile Municipality, which is at present, after Maracaibo, one of the towns having the greatest commercial movement in the State of Zulia, on account of being the obligatory route for passengers and cargo moving between Colombia and Venezuela.

The town presents a very pleasing aspect, having



El Puerto y algunas calles de Encontrados.

The Port and some streets in Encontrados.

ta. Cuenta con luz eléctrica y todos los servicios públicos necesarios.

La educación pública está atendida debidamente en establecimientos docentes para ambos sexos.

Siendo Encontrados puerto fluvial del río Catatumbo, el movimiento de este se intensifica cada día más como consecuencia de que aumenta notablemente el intercambio de pasajeros y carga en general, entre Maracaibo y Cúcuta, Capital del Departamento Norte Santander, Colombia.

La entrada de mercancías de cabotaje procedentes de Maracaibo, dió en el segundo semestre de 1926, un total de más de 12.000 bultos, con un peso aproximado de 7.000.000 de kilos, representando un valor de cerca de Bs. 13.000.000.

Las salidas de cabotaje para Maracaibo arrojaron en el mismo lapso un total de 175.000 bultos, con un peso de cerca de 32.000.000 de kilos y un valor de más de Bs. 50.000.000. Esta carga la constituye principalmente el café que viene del Táchira y de la región de Cúcuta, con destino a las más fuertes casas de comercio de Maracaibo, que lo acaparan para remitirlo a varios países extranjeros.

Los otros artículos que constituyen este movimiento de cabotaje son: cacao, cueros de res, cordelería ordinaria, frijoles, ganado vacuno, grasas, legumbres, maíz, panela, quesos, tabaco en hoja y elaborado, etc., etc.

Los artículos que vienen de Maracaibo son: aceites vegetales, arroz, alimentos preparados, azúcar, bebidas alcohólicas entranjeras y nacionales, bebidas gaseosas, cigarrillos, cerveza nacional, ferretería y quincalla, gasolina de producción nacional, harina de trigo, sal, jabón, maquinarias y aparatos, kerosene nacional, medicinas y productos químicos, maderas y muchos otros.

En el año de 1927, estas informaciones estadísticas están aumentadas en relación del mayor desenvolvimiento comercial tanto de Venezuela como de Colombia.

Con el hecho de que la Compañía petrolera "Colon Development" está explotando varios yacimientos en sus campamentos de Los Manueles, El Cubo y Río de Oro; la navegación fluvial en el río Catatumbo se manifiesta igualmente activísima. Esta Compañía cuenta con un gran número de gabarras y lanchas a gasolina que se ocupan en llevar y traer todos los materiales para los trabajos de los campamentos ya mencionados, desde y para Maracaibo; teniendo en Encontrados una estación que sirve para la distribución de estos materiales.

El "Gran Ferrocarril del Táchira" y la "Flota del Lago", complementan todas estas actividades tanto fluviales, del Lago, como terrestres, al llevar y traer el pasaje y la carga en general, tanto nacional como internacional; permitiendo hacer en lo presente un viaje desde Maracaibo hasta Cúcuta, en un breve tiempo, si se compara con los medios de que se disponía antes para ello. El mencionado Ferrocarril está unido con el de Cúcuta, y desde Encontrados hasta aquella ciudad colombiana sólo se emplean unas cuantas horas.

Para atender todo el movimiento portuario, Encontrados tiene un excelente servicio de Resguardo y Aduana, cuyo jefe es el Coronel Rufo Becerra, antiguo y meritorio servidor público, secundado eficazmente por los empleados necesarios.

many streets with modest buildings. It has electric light and all of the necessary public services.

Public Instruction is properly attended to by establishments devoted to the education of both sexes.

Encontrados being a river port on the Catatumbo, its movement is intensified every day more and more as a consequence of the continual increase in the movement of passengers and cargo in general, between Maracaibo and Cucuta, Capital of the Department of North Santander, Colombia.

The receipts of merchandise coming by coastwise shipping from Maracaibo, reached in the second semester of 1926 a total of upwards of 12,000 packages, with an aproximate weight of 7,000,000 kilograms, representing a value of nearly Bs. 13,000,000.

The outgoing movement of freight for Maracaibo in the same period showed a total of 175,000 packages, having a weight of nearly 32,000,000 kilograms, and with a value of more than Bs. 50,000,000. This freight was composed principally of the coffee coming from Tachira and from the Cúcuta region, destined to the principal commercial firms of Maracaibo, that gather these fruits for export to various foreign markets.

The other articles that constitute this coastwise freight, are: cacao, ox hides, ordinary cordage, beans, cattle, greases, vegetables, corn, *panela*, cheese, leaf and prepared tobacco, etc., etc. The articles coming from Maracaibo are: vegetable oils, rice, prepared foodstuffs, sugar; alcoholic beverages, native and foreign; aerated waters, cigarettes, national beer, hardware and ironmongery, gasoline of native production, wheat flour, salt, soap, machinery and apparatus, kerosine of native manufacture, medicines and chemical products, lumber, and many other products.

In the year 1927, these statistical figures were increased by reason of the greater commercial development both in Venezuela and in Colombia.

By reason of the fact that the Colon Development Company is exploiting many oilfields at its camps at Los Manueles, El Cubo and Rio de Oro, the river navigation on the Catatumbo is likewise very active. This Company has a large number of barges and gasoline launches that carry up and down the materials for the oilfields mentioned, to and from Maracaibo, having at Encontrados a station that serves for the distribution of this material.

The Great Tachira Railway and the Lake Fleet complement all of these activities both as regards fluvial navigation on the lake, and terrestrial transportation, for the movement up and down of passengers and cargo in general, both native as well as foreign, permitting at the present day a voyage to be made from Maracaibo direct to Cúcuta in a very short time when compared to the means that were formerly available for this purpose. The Railway mentioned is connected with that of Cúcuta, and from Encontrados to that Colombian city only a few hours are spent on the trip.

In order to attend to all of the movement at the port, Encontrados has an excellent Customs Service, the head of which is Colonel Rufo Becerra, an old and meritorious public servant, ably assisted by the necessary employees.



Coronel Rufo Becerra,
Jefe del Resguardo del Puerto de Encontrados.

Colonel Rufo Becerra,
Chief of Customs Guard at the Port of Encontrados.



Aduana y Resguardo del Puerto de Encontrados.

Customs House of the Port of Encontrados.

En lo referente al comercio que tiene Encontrados, éste toma cada día mayor auge como reflejo de la vida comercial que hay en la región.

Existen varias casas que giran en diversos ramos sobresaliendo la del señor José M. González P., quien se estableció en el año de 1923 y, a pesar de que tiene pocos años de existencia, dada la impor-

As regards the commerce of Encontrados, this takes on a greater volume every day as a reflection of the commercial life of the region.

There exist many business houses dealing in different lines, the firm of Mr. Jose M. Gonzalez P. surpassing that of his competitors, this house having been established in the year 1923, and in spite of the

tancia del establecimiento, sus operaciones se han podido expandir en forma que realmente llama la atención.

Esta importante casa gira en mercancías generales, calzados, ropas, telas y muchos otros artículos de gran consumo en la región. Agregados a estos ramos tiene también víveres de todas clases y varios artículos importados directamente de los Estados Unidos de Norte América.

El señor González representa especialmente la firma de J. Echeverría G., de Maracaibo, casa esa importadora de las cajas de seguridad "The Mosler Safe Co." y calculadoras "Marchant".

La casa Fossi y Cía., de Maracaibo, tiene la representación del señor González para atenderle todo lo relacionado con sus operaciones comerciales en Maracaibo, y para surtirse con las importaciones del extranjero.

El señor González es natural del Estado Trujillo, y desde muy joven se dedicó al comercio, lo que le ha permitido adquirir una experiencia especial para quedar capacitado en la administración de sus propios negocios, cosa que hace con su casa de Encontralos. El excelente concepto que el comercio maracaibero y el de los Estados Unidos de Norte América tienen formado sobre su persona, es la mejor presentación que podemos hacer de este caballero.

few years of its existence, in view of its importance, its operations have been able to expand in a most striking manner.

This important business firm deals in general merchandise, shoes, clothing, drygoods and many other articles of large consumption in the region. In addition to these lines, the firm deals in foodstuffs of all kinds, and many articles imported directly from the United States of North America.

Mr. Gonzalez represents the firm of J. Echeverria G. of Maracaibo, a house that imports iron safes made by the Mosler Safe Co., and "Marchant" calculating machines.

The house of Fossi & Co. of Maracaibo have the representation of Mr. Gonzalez for attending to everything related with his commercial operations in Maracaibo, and to attend to foreign importations.

Mr. Gonzalez is a native of the State of Trujillo, and from an early age was dedicated to commercial pursuits, which has permitted him to acquire special experience capacitating him to manage his own business at Eoncontrados. The excellent concept in which the commerce of Maracaibo and of the United States holds this gentleman, is the best presentation that we can make of him.



Sr. José M. González P.

—

Mr. José M. González P.

El señor Heriberto Bravo, que es igualmente venezolano, tiene establecida otra de las importantes casas comerciales de Encontrados.

Sus actividades en la región las empezó en 1909 con otros negocios, para terminar en los actuales que están concretados a víveres, licores, telas, calzados, sombreros, ropas, perfumes, ferretería aplicable para todos los usos y también medicinas.

Se surte de Maracaibo y Caracas, y sus ventas se extienden por todo el Municipio.

El señor Bravo posee, además de su casa comer-

Mr. Heriberto Bravo, who is also a Venezuelan, has another of the important business houses at Encontrados.

His activities in the region were commenced in the year 1909 with other kinds of business, to finally engage in the present line which is that of foodstuffs, liquors, drugs, shoes, hats, clothing, perfumery, hardware and also medicines.

He purchases his stocks at Maracaibo and at Caracas, and sells throughout the Municipality.

Mr. Bravo owns, besides the firm at Encontra-

cial de Encontrados, una buena posesión de campo a orillas del Ferrocarril Táchira, dedicada a la crianza de ganado vacuno. Esta hacienda es conocida con el nombre de "Cañadón" y tiene excelentes potreros.

Para atender sus relaciones comerciales en Caracas, está la firma Berti Dávila; y en Maracaibo, la casa de representaciones J. T. García. En ambas plazas el señor Bravo es altamente apreciado por la seriedad de sus procedimientos.

dos, a good property along the line of the Tachira Railway by the name of "Cañadón" that has excellent pastures.

For attending to his commercial relations in Caracas, he uses the services of the firm of Berti Davila; and at Maracaibo, the commission house of J. T. Garcia. In both of these cities Mr. Bravo is highly esteemed for his correct business procedure.



Sr. Heriberto Bravo.

—

Mr. Heriberto Bravo.

Valderrama, es un caserío que se encuentra en el kilómetro 19 de la línea del Ferrocarril del Táchira; y *El Guayabo*, es otro caserío situado en el kilómetro 57. Por ambos los hacendados de la localidad sacan sus productos para enviarlos a Maracaibo y a los mercados de Cúcuta, y a los Estados andinos.

En los alrededores de estos caseríos, existen valiosas haciendas agro-pecuarias, en las que se cultiva de preferencia caña de azúcar para fabricar panela. Otras están dedicadas a frutos menores y a la cría de ganado vacuno en grande escala, distribuidos en extensos potreros cubiertos de pastos naturales y artificiales.

El Pilar, es otro pueblo que también pertenece al Municipio de Encontrados. Es un antiguo caserío que en lo presente se encuentra casi solitario a causa de las diversas invasiones que los indios Motilones han hecho a él. En los años 1882, 1883 y 1884, estos indios causaron allí algunas matanzas, no habiendo sido posible capturarlos a pesar de haber asistido tropas armadas del Ejército Nacional para combatirlos.

El Pilar está situado en las riberas del río Catatumbo.

De las importantes y numerosas haciendas que están dentro del Municipio de Encontrados, hacemos una descripción detallada de éllas, en el Capítulo de Agricultura, demostrando así la riqueza enorme que hay en esta otra parte del Distrito Colón.

Valderrama is a village situated at Kilometer 19 on the line of the Tachira Railway; and *El Guayabo* is another village situated at Kilometer 57. Through both of these stations the farmers of the locality take out their products to be forwarded to Maracaibo, to the markets of Cúcuta and of the Andian States.

In the neighborhood of these villages, are valuable agricultural and stock raising farms, upon which are cultivated with preference sugar cane for manufacturing *panela*. Others are dedicated to the cultivation of minor products and to cattle raising on a large scale, distributed in extensive pastures covered with natural and artificial fodder.

El Pilar is another town that belongs to the Municipality of Encontrados. It is an old settlement that at the present day is almost deserted by reason of the many invasions made by the Motilones Indians. In the years 1882, 1883 and 1884, these Indians killed some people there, and it was not possible to capture them in spite of the presence of armed troops from the National Army to fight against them.

El Pilar is situated on the banks of the river Catatumbo.

Of the many important plantations located within the Municipality of Encontrados, we give a detailed description in the Chapter devoted to Agriculture, thus demonstrating the enormous existing riches in this part of the District Colon.

Por ahora hacemos sólo mención de las Haciendas "El Chao" y "Cabimitas del Zulia".

HACIENDAS "EL CHAO" Y "CABIMITAS DEL ZULIA"

Visitando la hacienda "El Chao", es como se puede apreciar en todo su valor la gran riqueza que encierran las tierras zulianas para ser dedicadas a la cría de ganados de toda especie y a la agricultura en grande escala, pues ellas son generosas en el más alto grado para responder con creces a los esfuerzos y sacrificios que ponga en juego el hombre trabajador.

Por la calidad de su suelo, su extensión y todo cuanto en sí representa la hacienda "El Chao", se la puede considerar como una de las propiedades agropecuarias más valiosas e importantes que tiene el Distrito Colón. Encontrándose admirablemente bien situada en una zona que es atravesada por la línea del Gran Ferrocarril del Táchira y por los caudalosos y navegables ríos Zulia y Catatumbo, estas tres vías de comunicación le son altamente beneficiosas para el mejor desarrollo y explotación de todos sus productos.

Haciendo una descripción de esta hacienda, podemos decir que mediante nobles esfuerzos se ha logrado dejarla en condiciones de ser una de las propiedades que en poco tiempo más podrá calificarse como modelo en su género, ya que para ello cuenta con distribuciones perfectamente combinadas que la capacitan admirablemente para todos los cultivos agrícolas, y en especial, para la cría de ganados variados y en la escala que se desee.

Esta hacienda, y la de "Cabimitas del Zulia" que

We shall mention now only the plantations "El Chao" and "Cabimitas del Zulia".

THE FARMS "EL CHAO" AND "CABIMITAS DEL ZULIA"

By visiting the "El Chao" farm, one can appreciate the great wealth to be found in the Zulian lands by dedicating them to the raising of live stock and to agriculture on a large scale, for these lands are generous in the highest degree for responding to the efforts and sacrifices put forth by the working man.

By the character of its soil, its extension and all that represents the "El Chao" farm, this may be considered as one of the most valuable properties to be found in the District Colon. Being admirably situated in a zone that is traversed by the line of the Great Railway of Tachira and by the large navigable rivers



Corrales para el aparte de los ganados.

Pens for separating the cattle

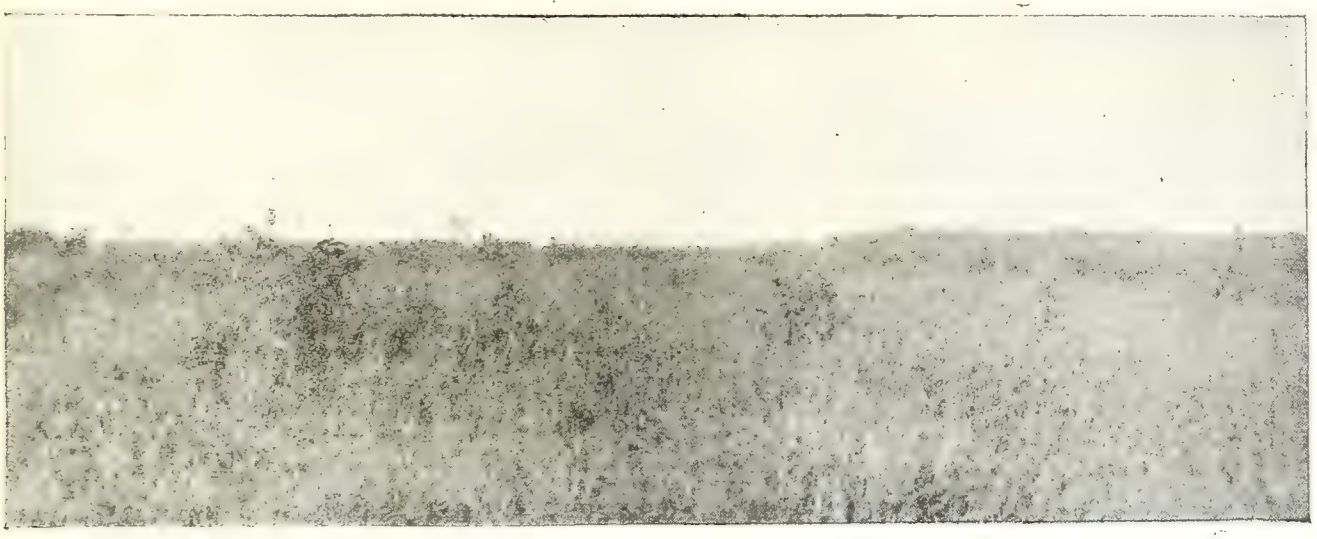
Zulia and Catatumbo, these three means of communication are highly beneficial to the farm for the best development and exploitation of all its products.

Making a detailed description of this farm, we may say that by means of noble efforts it has been possible to bring it to the stage of being a model in its class, since it has the proper distributions for all of its cultivations, and especially for the raising of live stock on the scale that may be desired.

This farm, and that of "Cabimitas del Zulia" that neighbors on it, are the properties of General Juan Vicente Gomez, President of the Republic, who, demonstrating his love for national agriculture, has







Entrada principal a los potreros y dos de los más importantes.

Main approach to the pastures, and two of the more important of these.

le queda vecina, son de propiedad del señor General Juan Vicente Gómez, Presidente de la República quien, demostrando su amor a la agricultura nacional ha impartido órdenes especiales a sus Administradores para que vayan, metódicamente, transformando lo que eran terrenos vírgenes, en potreros magníficos cercados de alambre y sembrados de pastos artificiales. Estos potreros que en número de 16 dividen la hacienda en la parte dedicada a la explotación, puede decirse son pequeñas haciendas tomando en cuenta su extensión y el cuidado con que se les mantiene. En ellos pastan cómodamente cerca de 6,000 reses, siendo la mayoría animales mestizados con razas Cebú, Holstein y otras extranjeras. El tipo de ganado criollo existente, y que proviene del Estado Apure, es traído de allí solamente para la engorda y en estas condiciones venderlo a los mercados consumidores que son los Estados andinos y la ciudad de Maracaibo.

given special orders to the administrators to the end that they methodically transform what were formerly virgin lands into magnificent pastures properly wire-fenced and planted out with grass. These pastures, 16 of which are on the farm, it may be said constitute small farms in themselves, taking into account their size and the care taken to maintain them. In them graze comfortably nearly 6,000 head of cattle, the greater part being native stock crossed with Zebu, Holstein and other foreign breeds. The type of native cattle existing there, and which comes from the State of Apure, is brought there only to fatten, and in these conditions to be sold to the consuming markets in the Andian States and in the city of Maracaibo.



Grupo de animales de raza.

Herd of pedigreed animals.

Cada uno de los potreros de que hacemos mención, cuando no tiene aguada natural, la tiene por medio de pozos artesianos, ofreciendo la ventaja de tener los ganados bebida suficiente en todo tiempo. Para resguardar los ganados de enfermedades, especialmente de la garrapata, últimamente se han construído magníficos bañaderos al estilo de los que se emplean con igual objeto en la Argentina.

La entrada principal a los grandes potreros de la hacienda "El Chao", es una grande avenida de 30 metros de ancho y perfectamente cercada, teniendo en su centro un terraplén que presta señaladas facilidades en la estación de las lluvias, pues teniendo los puentes necesarios, se utiliza para el arreo de los animales.

La extensión que tiene esta hacienda es de 4 kilómetros de frente por 25 de fondo; y está situada so-

Each one of the pastures we have mentioned, when not having natural water sources, has artesian wells, thereby offering the advantage of a constant water supply for the animals. For safeguarding the cattle against disease, especially against ticks, of late magnificent bathing pools have been established similar to those used in Argentine.

The main entrance to the great pastures on the "Chao" farm is an avenue 30 meters wide and properly fenced, having in its center an embankment that is very useful in the rainy season, as on account of having the necessary bridges, it is employed for driving the animals.

This farm has a frontage of 4 kilometers by 25 kilometers in depth, and is at Kilometer 11 on the Great Tachira Railway, upon leaving the Port of En-







Potreros: "Caño Arenas", "Pite" y "Troconis".

Pastures: "Caño Arenas", "Pite", and "Troconis".

bre el kilómetro 11 del Gran Ferrocarril del Táchira, a partir del puerto de Encontrados. Una parada obligada para pasajeros y carga, facilita notablemente el acarreo de los productos de ella para ser distribuidos en los mercados consumidores.

En el casco principal de la hacienda están instaladas algunas marraneras con los departamentos necesarios para atender debidamente esta crianza. Ganados caballar y mular hay también en cantidad muy respetable, obteniéndose seleccionados tipos que llaman verdaderamente la atención por su desarrollo y buena presentación.

Una becerrera con pavimento de madera y todos los anexos, se utiliza para alojar allí la cría del ganado destinado a la ordeña, cuyo producto sirve para fabricar quesos y mantequilla. Ocho grandes corrales de aparte, sirven para seleccionar los tipos de ganados cuando se envían para la venta. Fuera de todas estas dependencias, la hacienda cuenta también con todos aquellos departamentos que exijen

contrados. A loading station for passengers and cargo notably facilitates the handling of the products of the farm, to be distributed in the consuming markets.

In the main body of the farm are installed some hog-pens having the necessary departments to attend to the raising of these animals. Horses and mules are also kept in large quantities, obtaining selected types that are notable for their good appearance.

A calf pen, paved with wood, and having all of the necessary annexes, is utilized for keeping the calves belonging to the milch cows, the milk being employed for making cheese and butter. Eight large pens are used for separating the different types of cattle when these are to be sold. Besides all of these dependencies, the farm has also all of the other departments needed for the different services of the



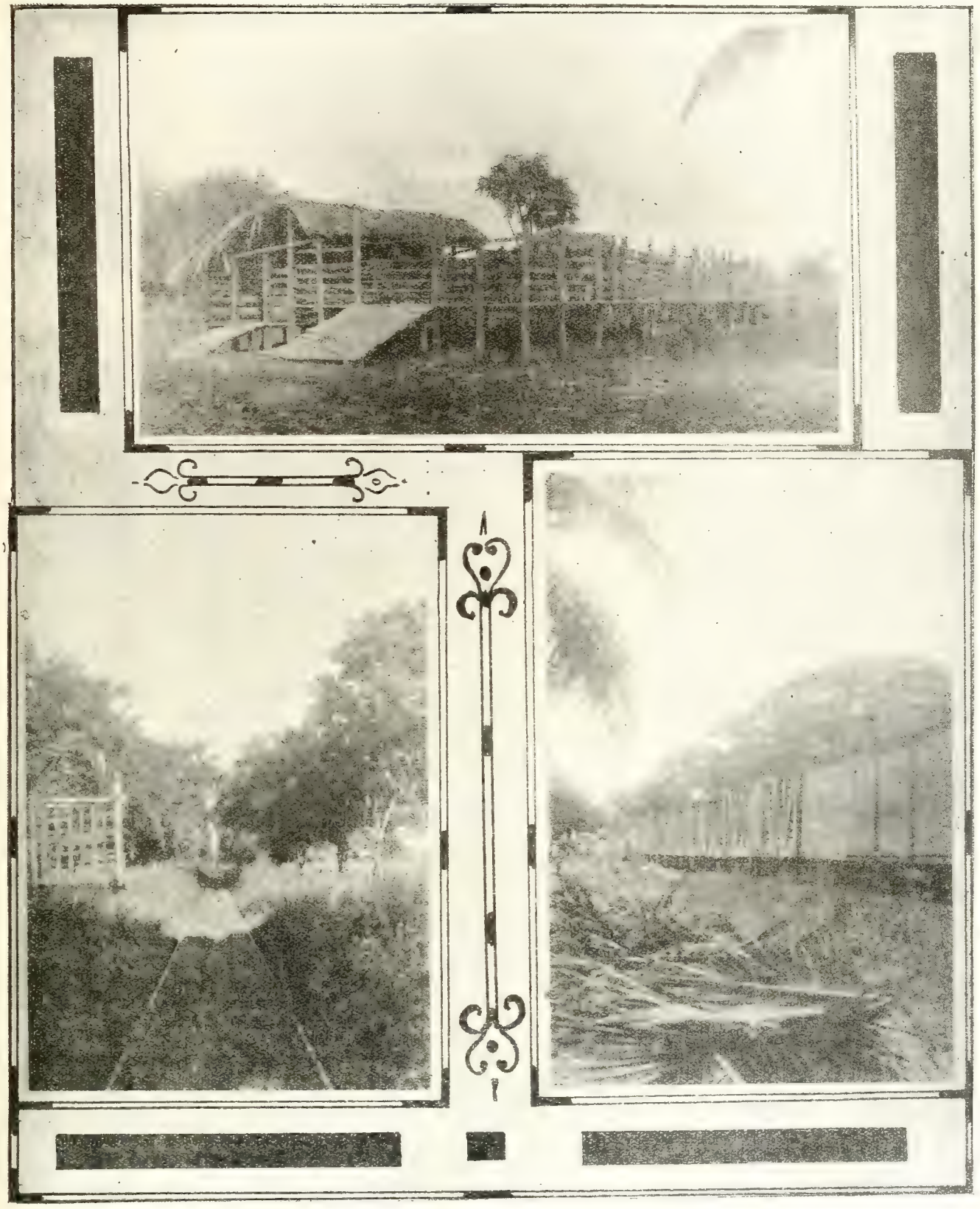
Corral de ganado conteniendo más de 1.000 reses.

Pen containing more than 1.000 steers.



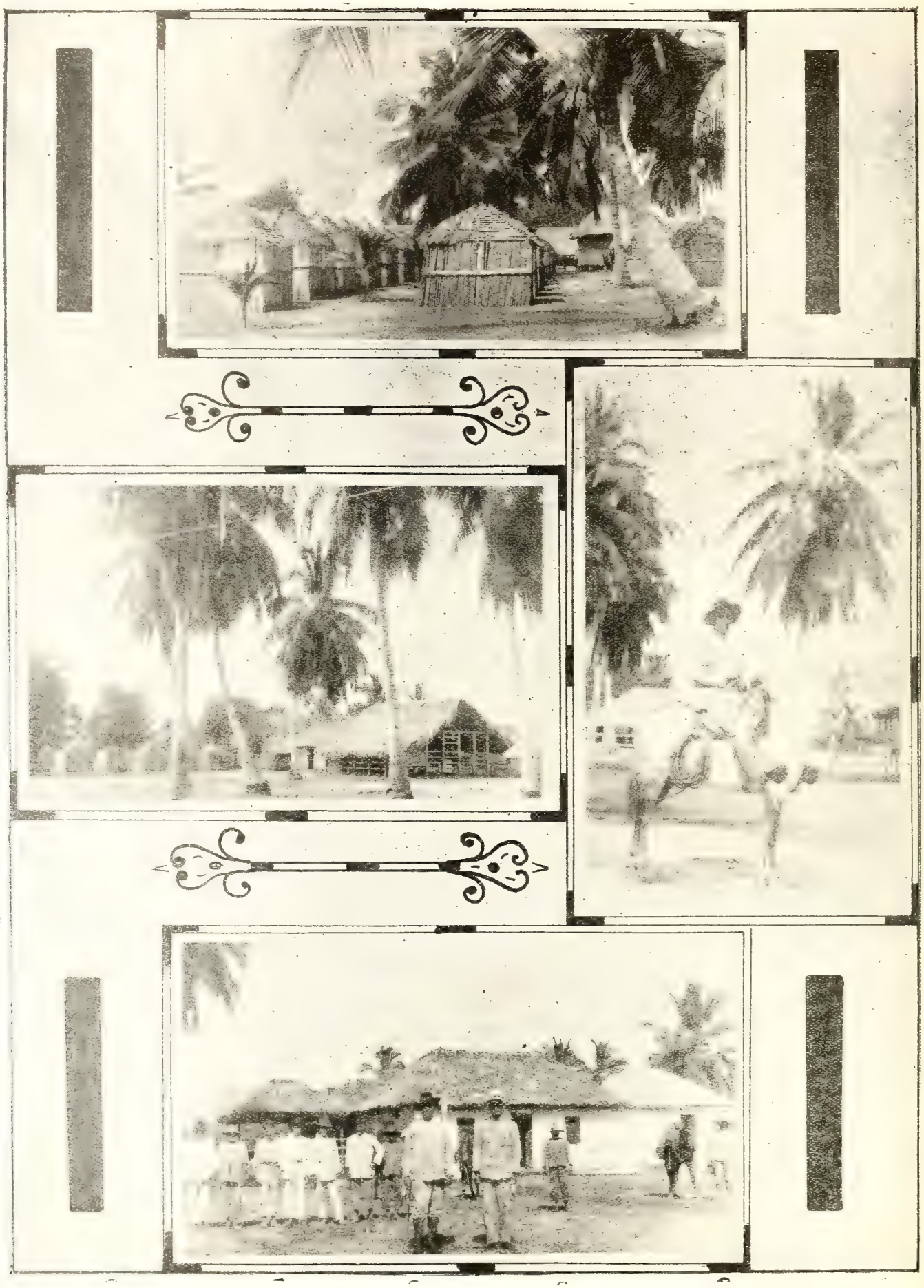
Otro grupo de ganado.

Another herd of cattle.



Departamento de los becerros. Embarcadero y Tren conduciendo ganado de la Hacienda.

Calf pen.—Loading Station and Train carrying cattle from the farm.



1 y 2. Departamentos avícolas.- Sr. Coronel Canelón, Administrador de la Hacienda, en traje de campo.

Poultry raising departments.—Colonel Canelón, Administrator of the Farm, in his working clothes.—

los diferentes servicios de la propiedad, habiendo planta eléctrica para el alumbrado.

Como los terrenos del Chao están limitando con la población de Encontrados, se han reservado 200 cuadras para mantener allí el ganado que proporciona leche fresca diariamente a la población.

Un servicio propio de teléfono pone en comunicación directa a la hacienda con la Oficina de Contabilidad que se halla en la población mencionada; utilizándose igualmente esta Oficina para el despacho y recibo de todos los productos que entran y salen para y de la hacienda. Este departamento está a cargo del señor José Isea Chuecos.

En lo referente a las comodidades que se brindan a los trabajadores, éstos tienen el número de casas suficientes, preocupándose mucho la Administración de la hacienda de todo lo que concierne a ellos, ya sea para su comodidad personal, como para atenciones de enfermedades, existiendo un servicio médico y farmacia. A los trabajadores enfermos, la hacienda les proporciona gratuitamente las medicinas que necesite.

En lo que podemos decir sección agrícola, el Chao tiene 100 cuadras sembradas de cacao que rinde excelente producción dos veces por año; y 25 de

property, there being an electric plant for providing light.

As the lands of El Chao bound upon the town of Encontrados, 200 squares have been reserved for maintaining there the cows that give fresh milk daily to that town.

A private telephone service places the farm in direct communication with the Accounting Office that is situated in the town mentioned; utilizing this office also for the despatch and receipt of all of the products that come in and go out of the farm. This department is in charge of Mr. Jose Isea Chuecos.

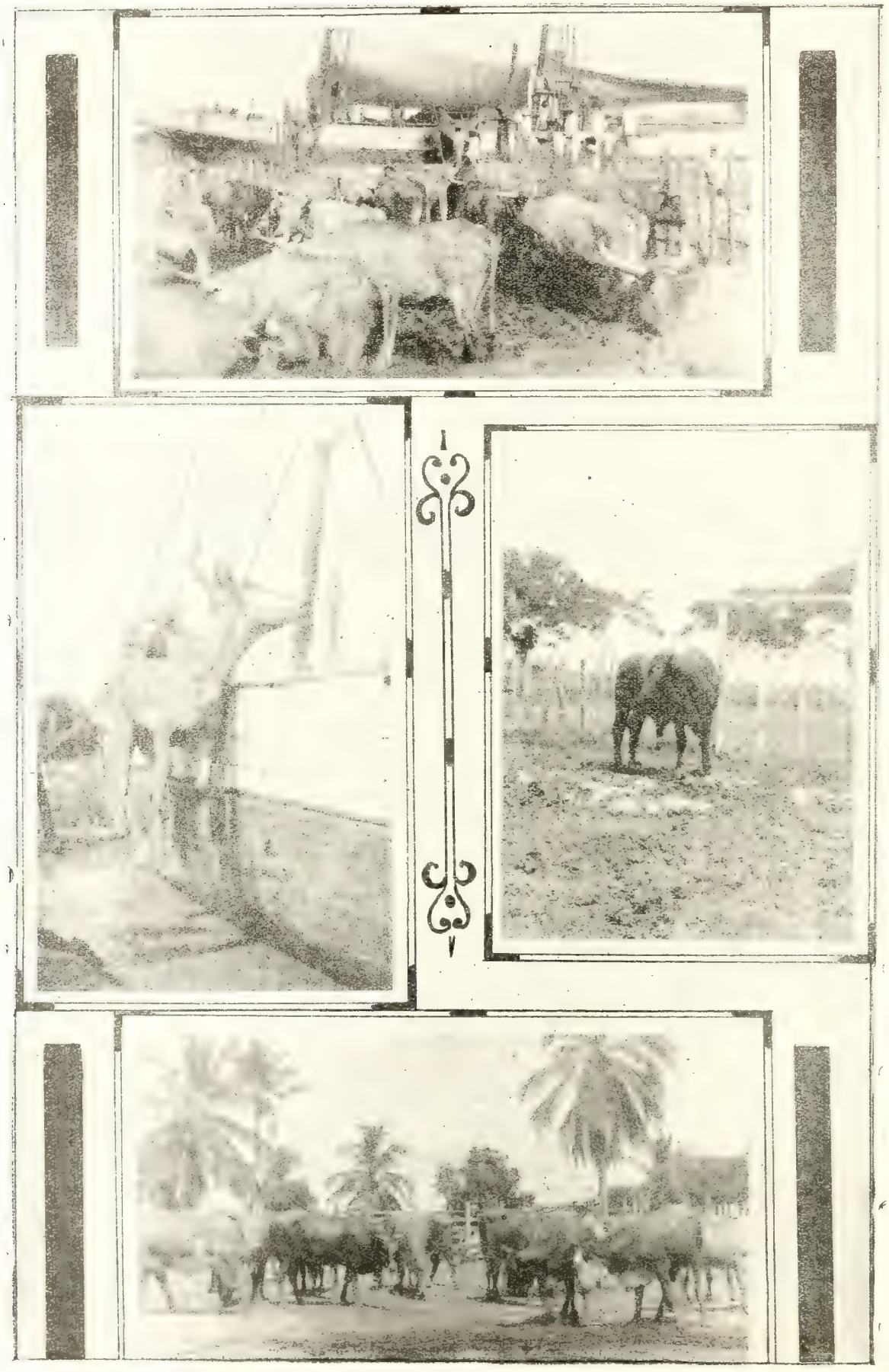
With reference to the comforts offered to the workers, these have a number of houses, the administration of the farm taking considerable interest in everything relative to the workers, whether for their personal comforts or for attentions in case of illness, there existing a medical service and a drug store. The workers that become ill are furnished free medical attention by the farm.

In the portion that we may term the agricultural section, El Chao has 100 squares planted in cacao that gives an excellent crop twice a year; and 25



Dos grupos de animales dedicados a la engorda.

Two herds of animals being fattened.



1 y 2. Embarque de ganados. Uno de los mejores ejemplares reproductores.—Grupo de ganado selecto.

Shipping cattle.—One of the best breeding specimens. — Herd of selected cattle.

platanales, cuyo fruto se consume en la misma hacienda.

Al fondo de los potreros hay extensos bosques inexplotados conteniendo valiosas maderas. Una vez que éstas se aprovechen para construcciones y otros usos, aquellos terrenos se podrán dedicar al cultivo de maíz y otros frutos menores, si es que no se dedican a la cría de ganados. De estos montes puede beneficiarse leña en grandes cantidades.

La hacienda "Cabimitas del Zulia", está dedicada especialmente a la cría del ganado vacuno, y a igual que El Chao, cuenta con grandes potreros mantenidos en iguales buenas condiciones y cercados de la misma manera. En esta hacienda hay igualmente grandes extensiones de terrenos vírgenes y magníficos bosques de maderas preciosas.

Existiendo buenas plantaciones de cocoteros, el producto es transformado en aceite, utilizándose el bagazo para alimento de los marranos.

Tanto "El Chao" como la hacienda de que nos ocupamos, tienen buenas casas de habitación con todas las comodidades necesarias.

La Administración General de estas dos importantísimas haciendas, está a cargo del señor Jesús Canelón Garmendia, persona estrechamente vinculada en amistad con el señor General Gómez.

squares in plantains, which fruit is consumed on the farm.

Behind the pastures are extensive forests that have never been exploited, and which contain valuable timbers. As soon as these are employed for constructions and other uses, these lands could be dedicated to the cultivation of corn and other minor products, if not dedicated to stock raising. From these woods may be taken out firewood in large quantities.

The farm "Cabimitas del Zulia" is dedicated especially to the raising of cattle, and the same as "El Chao", has large pastures maintained in equally as good conditions and fenced in the same manner. In this farm are also large extensions of virgin lands and magnificent forests of fine timbers.

From the splendid coconut plantations that exist is obtained coconut oil, the refuse from these nuts being utilized for feeding hogs.

Both "El Chao" as well as the farm to which we are now referring have splendid dwelling houses with all of the comforts necessary.

The general administration of these two very important farms, is in charge of Mr. Jesús Canelón Garmendia, a close friend of General Gómez.



Sr. Jesús Canelón Garmendia,
Administrador General de las Haciendas.

Mr. Jesús Canelón Garmendia,
General Administrator of the Farms.









El hermoso toro "Maracay". Otro toro de raza. Vaquillonas mestizadas de 2 años de edad. Una novilla modelo.

The fine bull "Maracay". Another pedigreed bull.—Heifers of mixed breeds, 2 years old. A model heifer.

Tratando personalmente al Coronel Canelón Garmendia, se tiene la oportunidad de apreciar debidamente toda la cultura y gentileza que en él existe, pues es persona que se hace estimar altamente por sus relevantes condiciones de caballero. Administra estas propiedades desde hace varios años y, debido a su constancia, a su celo y a su labor, es que las haciendas "El Chao" y "Cabimitas del Zulia", se encuentran en las actuales condiciones.

Hemos sido testigos oculares durante los días que tuvimos el agrado de visitar estas haciendas, y que al hacerlo recibimos las más finas atenciones de este caballero; de lo mucho que trabaja para vigilar las diferentes labores en ambas propiedades, demostrándose celoso para que ellas sean hechas a cabalidad. Incansable en el trabajo, para el Coronel Canelón no existe día ni hora cuando se trata de atender una necesidad relacionada con los intereses que le están confiados.

El Coronel Canelón Garmendia pertenece a muy distinguidas familias venezolanas, contándose entre sus antepasados, ciudadanos que dieron verdadero lustre al país, por los eminentes servicios prestados.

DISTRITO PERIJA

Límites.—Este Distrito limita por el Norte, la línea que parte de la desembocadura del río San Juan, hasta el punto conocido con el nombre de "Paso de la Candelaria", sobre el Palmar, y este río, desde este punto hasta su origen en las serranías de este Distrito; por el Sur, el río Lora, desde su origen hasta su confluencia con el río Santa Ana; después este mismo río hasta su desembocadura en Laguneta, y luego el desagüe de éste en el Lago; por el Oeste, la línea que separa el territorio de Venezuela del de la República de Colombia, y por el Este, el Lago de Maracaibo.

Población.—El Distrito Perijá tiene una población de 10.803 habitantes repartidos en sus dos Municipios: Libertad con 7.398 y Rosario con 3.405 habitantes.

Aspecto General del Distrito.—Los terrenos de este Distrito comprenden dos zonas: la oriental y la occidental. La primera está constituida por extensas sabanas regadas por las aguas de varios ríos que, bajando de la Sierra de Perijá, las atraviesan en distintas direcciones. En estos terrenos hay espesos bosques y por la abundancia de regadío que tienen, demuestran una vegetación exuberante; siendo aprovechados en la crianza de numerosos rebaños de ganados de todas clases, predominando el vacuno.

La segunda zona abarca la parte montañosa, y en ella hay grandes bosques de palmeras y de maderas preciosas utilizables en todos los usos, existiendo enormes árboles de los cuales se extrae el famoso aceite de copaiba. Otros ejemplares dan diferentes clases de resinas. Estos bosques cubren por completo dilatadas extensiones y constituyen una riqueza inagotable para el Distrito Perijá, no habiendo sido explotada hasta lo presente por carecer de vías de comunicaciones fáciles y económicas.

En esta misma región existen minas de diferentes clases de metales y numerosos depósitos de asfalto, habiendo una extensa formación carbonifera al pié de la Sierra de Perijá, la que se demuestra en grandes afloramientos al Sur de la Villa de Machiques, entre los ríos Negro y Santa Ana.

By treating personally with Colonel Canelón Garmendia, one can have an opportunity of duly appreciating his culture and fine manners, he being highly esteemed for his gentlemanly conduct. He has been administering these properties for many years, and it is due to his constancy, zeal and labor, that the farms "El Chao" and "Cabimitas del Zulia" are to be found in their present conditions.

We have been eye-witnesses during the days that we had the pleasure of visiting these farms, during which time we received the highest attentions at the hands of this gentleman, of his intense application to the many duties connected with both of these properties, evidencing a sincere zeal to perform these duties in the most absolute perfection. An indefatigable worker, for Colonel Canelon Garmendia there are no special hours of labor when it comes to treating of something related with the interests confided to his care.

Colonel Canelon Garmendia is related to distinguished Venezuelan families, counting among his ancestors men of whom the country was indeed proud on account of the many valuable services rendered by them.

DISTRICT PERIJA

Boundaries: This District is bounded on the North, by the line that goes from the mouth of the River San Juan, to the point known by the name of "Paso de la Candelaria" on the River Palmar, and this river, from this point up to its source in the mountain range of this District; on the South, the River Lora, from its source up to its confluence with the River Santa Ana; afterwards, this same river up to its disemboguement at Laguneta, and afterwards the mouth of this in the Lake; on the West, the line that separates the territory of Venezuela from that of Colombia; and on the East, Maracaibo Lake.

Population: The District Perijá has a population of 10,803, distributed in its two Municipalities, as follows: Libertad, with 7,398; and Rosario, with 3,405 inhabitants.

General Aspect of the District: The lands of this District comprise two zones: the Eastern, and the Western. The first named is constituted by extensive savannahs watered by many rivers which, flowing down from the Perijá Range, cross them in various directions. In these lands are thick forests and on account of the abundance of water they have, they show an exuberant vegetation; these being taken advantage of for the raising of large herds of animals, principally cattle.

The second zone takes in the mountainous region, and in it are large groves of palms and forests of fine timbers, utilizable for many purposes, there existing enormous trees from which are extracted the famous Copaiba Balsam. Other specimens give different classes of resins. These forests cover large extents and constitute an inexhaustible source of wealth for the District Perijá, never having been exploited up to the present time on account of the lack of easy and economical routes of communication.

In this same region exist mines of different classes of metals and numerous deposits of Asphalt, there being an extensive carboniferous formation at the foot of the Perija Range, which is manifested by

Todas las riberas de los numerosos ríos que tiene el Distrito, presentan campos magníficos para establecer en grandes proporciones, crianzas de ganados de todas clases; pudiéndose regar todos estos terrenos y cultivarse entonces en ellos, cuantos frutos necesita el hombre para su mantenimiento. Por ahora sólo hay crianzas de ganados y varias haciendas que se dedican en escala limitada a cultivos menores.

En épocas pasadas, el Distrito Perijá gozó de justa fama como productor de cacao y caña de azúcar, habiéndose abandonado estos cultivos a causa de que las plantas manifestaron enfermedades que no fueron atendidas científicamente. Otro factor importante que contribuyó a matar la agricultura en estas tierras de vegetación fabulosa y favorecidas con un clima ideal como benigno; fue y sigue siendo la falta de vías de comunicaciones que permitan la conducción de los productos cosechados a los mercados consumidores. Los caminos existentes son pésimos, y es natural que los fletes sean elevadísimos por la dificultad para su acarreo.

Consecuente el Gobierno estadual para llevar a la realidad todo aquello que refleje beneficios positivos para el desarrollo de las riquezas regionales, tiene en estudio la construcción de una amplia carretera que una a Machiques con Maracaibo, pasando por la Villa del Rosario. Como este trayecto es sólamente de 130 kilómetros por terrenos planos y en donde abunda la materia prima para poner piso de macádam; esta obra que es de vital importancia para Perijá, se hará en breve, ya que su construcción es económica y que todo el Distrito la reclama como algo fundamental para su desarrollo bajo todo concepto, especialmente para su agricultura, que como decimos, es región que permite establecer todos los cultivos imaginables contando con un clima que puede considerarse como el mejor de todo el Estado Zulia.

Cuando este rico e importante Distrito tenga esta vía de comunicación y ella pueda utilizarse prácticamente en toda época del año, ya que la estación lluviosa hace intransitables los actuales caminos; la producción de su suelo bastará para abastecer a Maracaibo que es mercado de un consumo extraordinario.

Antiguamente este Distrito se llamó Cantón de Perijá, hasta que en 1872 se le dió el nombre de Distrito Guzmán Blanco. Pocos años después tomó el nombre que actualmente tiene.

La Villa de Machiques, es la Capital del Distrito Perijá y a la vez, Cabecera del Municipio Libertad. Fué fundada por el Marqués de Perijá en una superficie plana al Sur del río Apón, del que sólo dista unos 700 metros. Se encuentra a 30 kilómetros de la costa del Lago de Maracaibo; y a 150 metros sobre el nivel del mar, siendo su temperatura media de 25° del centígrado.

Machiques es una población muy simpática, dividida en varias calles y tiene algunos edificios de significación. Su conjunto ofrece un aspecto agradable y pintoresco por abundar las arboledas en los huertos de las casas particulares. Se halla muy cerca de las primeras estribaciones de la Sierra de Perijá.

Al visitársela, se reciben las más gratas impresiones y se guardan los mejores recuerdos por la exquisita gentileza con que recibe a los huéspedes su culta y fina sociedad, compuesta de respetables fa-

its many outcrops to the south of the town of Machiques, between the Negro and Santa Ana rivers.

All of the lands along the banks of the many rivers in the District, present magnificent fields for establishing on a large scale stock raising of all kinds. All of these lands can be irrigated to permit of growing the fruits that man needs for his maintenance.

At present there are only cattle ranches and several farms that dedicate themselves on a small scale to the cultivation of minor products.

In past times, the District Perija enjoyed a well earned fame as a producer of cacao and sugar cane, these cultivations having been abandoned by reason of the fact of the plants developing diseases that were not scientifically attended to. Another important factor that contributed to the abandonment of agriculture upon these lands of fabulous vegetation and favored with an ideal and benignant climate, was and continues to be the lack of routes of communication that permit taking out the crops raised for transport to the consuming markets. The existing roads are very bad, and it is natural that the freight rates are very high on this account.

The State Government being anxious to do everything to bring about all that reflects positive benefits for the development of the wealth of the region, they now have under consideration the construction of an ample road to connect Machiques with Maracaibo, passing by Villa del Rosario. As this route is only of 130 kilometers along level ground and in which abound the raw material for putting on a macadamized pavement, this work, which is of vital importance for Perijá, will be carried out within a short while, since its construction is economical and since the entire District demands this as something fundamental for its development from every point of view, and especially for its agriculture, this, as we have said, being a region that permits of establishing all of the cultivations that may be imagined, counting upon a climate that may be considered as the best in all of the State of Zulia.

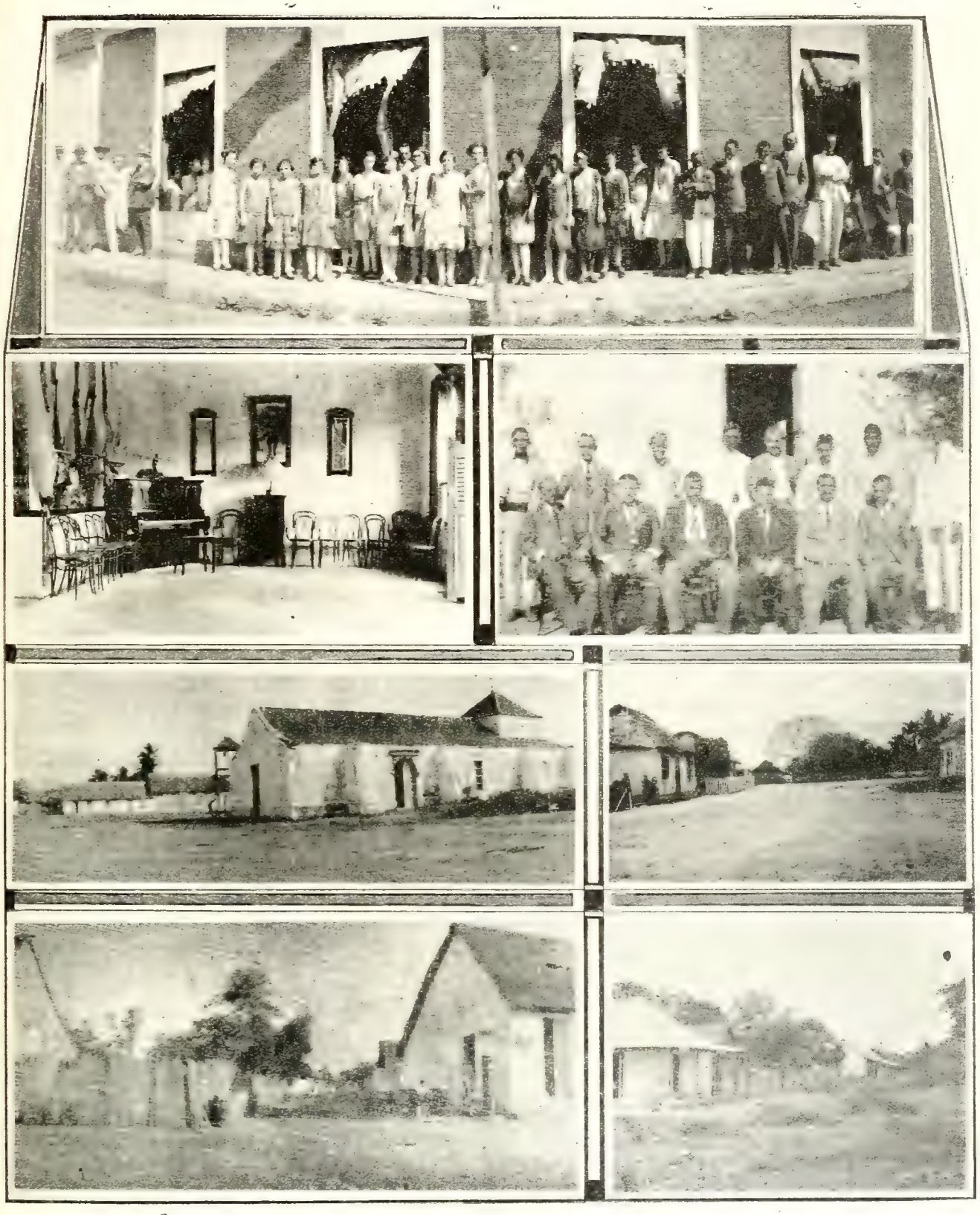
When this rich and important District has this road built for use throughout practically the entire year, since the rainy season makes the present roads intransitable, the production of its soil will suffice for supplying Maracaibo, which is a market having an extraordinary consumption.

Formerly this District was called *Canton de Perija,* up to the year 1872, when it was called *District Guzmán Blanco.* A few years later it took the name that it still has.

The town of Machiques: This is the Capital of the District Perija, and at the same time, that of the Municipality Libertad. It was founded by the Marquis of Perija, on level ground to the south of the River Apon, from which it is only 700 meters distant. It is 30 kilometers distant from the coast of Maracaibo Lake, and is 150 meters above sea level, its mean temperature being 25° C.

Machiques is a very pretty town, divided into many streets and having some good buildings. Altogether it offers a pleasing and picturesque aspect, having an abundance of trees around the private houses. It is near to the foothills of the Perija Range.

Upon visiting this town, the most pleasing impressions are received, and most charming memories left on account of the fine hospitality with which



"Club Libertad". Interior del mismo. Personal Administrativo de Machiques.—Diferentes aspectos de la Villa.

"Club Libertad". Interior view. Administrative personnel at Machiques. Different views of the Town.

milias en cuyo seno brilla la dama venezolana demostrando su virtud, su talento, su belleza y su amabilidad.

Como nota de la alta cultura que tiene Machiques, está su importante "Club Libertad", que es un centro social inaugurado el 25 de Diciembre de 1925, siendo punto de reunión de la mejor sociedad de la Villa, y visitado por familias de Maracaibo, especialmente en las espléndidas fiestas y bailes que con mucha frecuencia se realizan en él.

En años pasados, Machiques siempre estuvo amenezada por los indios Pariries, que hacian excursiones anuales a los poblados, incendiando las casas y asesinando a los vecinos. En la actualidad, estas fechorias ya no suceden porque los aborigenes se han retirado mucho al interior de la Sierra de Perijá; porque los que quedan se están incorporando a la civilización, y porque las autoridades están siempre vigilantes para repeler cualquier ataque.

Antiguamente el Municipio Libertad se conoció con el nombre de Machiques, según Ordenanza de Noviembre de 1841, dada por la Diputación provincial de Maracaibo. Tiempo después se le dió el nombre de Libertad que conserva hasta lo presente.

Los vecindarios que componen este Municipio, son los siguientes: Chichíes, Libertad o Machiques, El Llano, Mocoa, Molino, Ocagüe, Ocacha, La Paja, Las Piedras, Pozo de Igna, Quitasol, San Felipe, Cataneja, Calle Larga, Palo Blanco, Palo Gordo, San Francisco, San Julián y Secreta.

La Instrucción Pública que es base de la cultura de los pueblos, está perfectamente representada en Machiques siendo atendida por un personal docente bien preparado en varios establecimientos para ambos sexos, a los que concurren gran número de alumnos.

strangers are received by its cultured and fine society composed of respectable families, among which shines the Venezuelan lady demonstrating her virtues, her talent, her beauty and her amiability.

As a note of the high culture to be observed in Machiques, is its important "Club Libertad", which is a social organization inaugurated on December 25, 1925, this being the point of reunion for the best society of the town, and frequented by families from Maracaibo, especially at the splendid entertainments and dances that are frequently held there.

In past years, Machiques was constantly menaced by the Pariries Indians, who made annual excursions against the town, setting fire to the houses and assassinating the inhabitants. At the present time, these assaults are no longer committed, because the Indians have withdrawn much farther back towards the Perija Range, and those that are left around there are gradually becoming civilized, the authorities being constantly on the alert to repel any attack.

Formerly, the Municipality Libertad was known by the name of Machiques, in accordance with Ordinance of November, 1841, made by the Provincial Deputation of Maracaibo. Some time after it was given the name of Libertad, which it keeps up to the present day.

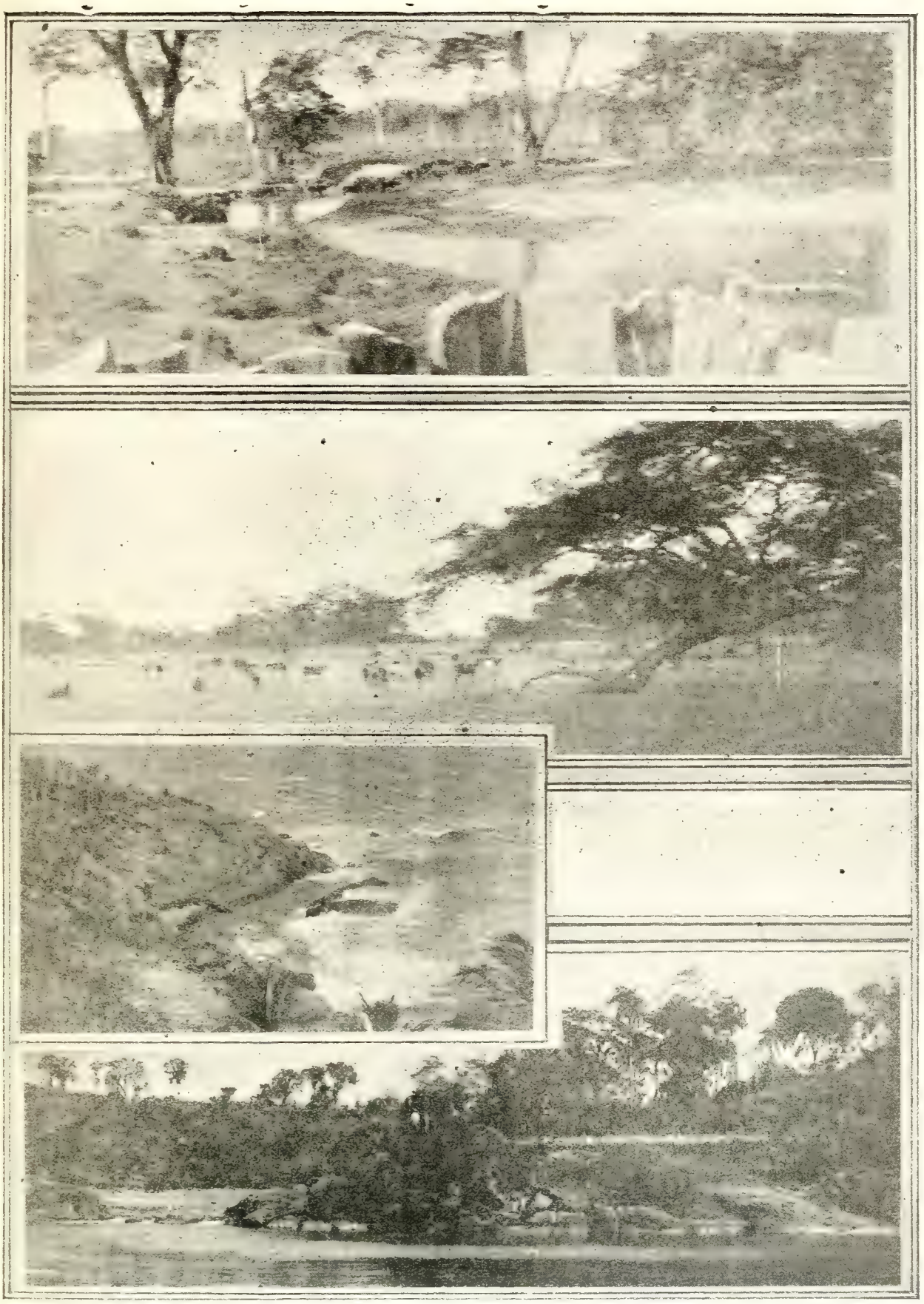


El Gobernador del Distrito Perija.

The Governor of the District Perija.

The villages of this Municipality are the following: Chichies, Libertad or Machiques, El Llano, Mocoa, Molino, Ocagüe, Ocacha, La Paja, Las Piedras, Pozo de Igna, Quitasol, San Felipe, Cataneja, Calle Larga, Palo Blanco, Palo Gordo, San Francisco, San Julian and Secreta.

Public Instruction which is the basis of the culture of a people, is perfectly well represented in Machiques and attended by a capable teaching staff, in various establishments for both sexes, to which go a large number of pupils.



Vistas panorámicas del Distrito Perijá.

Panoramic views of Perijá District.

El comercio de Machiques tiene buenas casas que giran en diferentes ramos, siendo las principales las que mencionamos a continuación:

La casa comercial del señor Manuel S. Avila, y que fué fundada en 1923, gira en telas calzados, cristales, medicinas y otros articulos, habiendo un departamento especial para la venta de licores surtidos. Sus operaciones se extienden por todo el Distrito Perijá, surtiendo igualmente a las haciendas vecinales, con ventas al contado y a crédito.

El mejor comercio de Maracaibo provee a la casa del señor Avila; y por la seriedad con que siempre ha procedido este caballero para el cumplimiento de sus compromisos, goza alli de una envidiable reputación y del más amplio crédito comercial.

The commerce of Machiques has good firms that deal in different lines, the principal of which are those which we mention below:

The business house of Mr. Manuel S. Avila, and which was founded in 1923, deals in cloth, shoes, glassware, medicines and other articles, there being a special department for the sale of assorted liquors. Its operations extend throughout all of the District Perija, supplying at the same time the neighboring farms by sales for cash and on credit.

The best commerce of Maracaibo supplies the firm of Mr. Avila; and on account of the good comportment of this gentleman in regard to fulfilling his obligations, he enjoys there a good reputation and the most ample commercial credit.



Sr. Manuel Salvador Avila.

Mr. Manuel Salvador Avila.



Casa comercial del Sr. Avila.

Business house of Mr. Avila.

Esta casa se encarga de almacenar los principales articulos que se recolectan y se cosechan en Machiques, para luego enviarlos a Maracaibo.

Como un agregado a sus negocios, el señor Avila tiene una magnifica finca de campo en las inmediaciones de la Villa, dedicada a la crianza de ganados vacuno, porcino y otras especies, contando para ello con potreros en los que hay abundancia de pastos artificiales. En la sección agrícola se cultivan: maiz, plátanos, yuca y muchos otros frutos menores.

La casa comercial del señor Avila ocupa uno de los primeros puestos en Machiques, tanto por su capital en giro como por las numerosas relaciones que mantiene para sus operaciones. En la parte antigua de la Villa conocida con el nombre de "Pueblo Abajo", tiene una sucursal con un surtido completo de mercancías para abastecer aquella otra parte importante de la población; y tiene en preparación las instalaciones de otra sucursal en otro punto del Distrito.

Los señores Alberto Núñez y Cía., giran en los ramos de víveres en general con ventas al por mayor, al contado y a crédito, surtiendo la plaza y las haciendas del Municipio.

Esta casa que es otra de las importantes de Machiques, se ocupa también en recolectar los productos regionales para venderlos en Maracaibo, de donde se surte para sus ventas en Machiques.

La firma está compuesta por los señores Alberto y Angel María Núñez, siendo ambos originarios de la región, donde gozan de un alto aprecio como comerciantes y como particulares.

Entre los adelantos que los señores Núñez y Cía. piensan introducir en su establecimiento, es aumentar su capital para instalar un gran almacén con ven-

This firm undertakes the storage of the principal articles that are gathered and harvested at Machiques, to be afterwards sent to Maracaibo.

As an addition to his regular business, Mr. Avila owns a fine property near to the town, dedicated to the raising of cattle, hogs and other animals, the property having ample pastures for the purpose. In the agricultural section are cultivated: corn, plantains, cassava and other minor products.

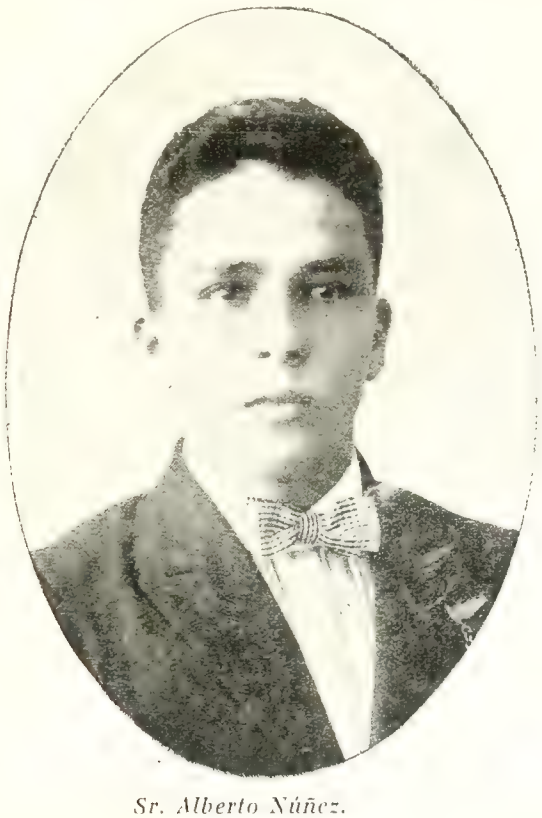
The commercial house of Mr. Avila is among the most important in Machiques, as much for the amount of capital it has, as by the numerous relations maintained in its operations. In the old part of the town known by the name of "Pueblo Abajo", it has a branch with a complete assortment of merchandise for supplying that other important part of the town, and there is under way the installation of another branch at another point in the District.

Messrs. Alberto Nuñez & Co. deal in the lines of foodstuffs in general, selling wholesale for cash and on credit, supplying the town and the farms of that Municipality.

This firm which is another of the important ones at Machiques, also gathers the products of the region to be sold in Maracaibo, at which latter place stocks of goods are purchased for sale at Machiques.

The firm is composed of the partners Alberto and Angel María Nuñez, both natives of that region, where they are highly esteemed both commercially and socially.

Among the improvements that Messrs. Nuñez & Co. intended to introduce in their establishment, is to increase their capital for the purpose of installing



Sr. Alberto Núñez.

Mr. Alberto Núñez.

tas al por menor, abarcando así todas las actividades derivadas de sus propios negocios.

Esta casa es representante de la "Lago Petroleum Co.", para surtir de gasolina y de todos los productos de esta empresa petrolera a todo el Distrito Perijá. Agregado a este departamento tiene todo lo necesario relacionado con repuestos y accesorios para automóviles.

La casa comercial del señor José Romero R., fué establecida en 1916, girando en lo presente en el ramo de mercancías en general. El radio de sus operaciones de ventas es todo el Distrito, haciendo sus compras en Maracaibo por medio de una casa consignataria que le atiende allí todo lo relacionado con sus negocios.

a large retail store, to thereby cover every activity connected with their own lines of business.

This firm represents the Lago Petroleum Corporation for supplying the entire District Perijá with the gasoline and other products of that Company. Added to this department is everything necessary for repairs and accessories for automobiles.

The commercial firm of Mr. Jose Romero R. was established in 1916, dealing at present in general merchandise. The radius of its operations as regards sales takes in all of the District, its purchases being made at Maracaibo through the medium of a commission house that attends to all of its business there.



Sr. José Romero R.

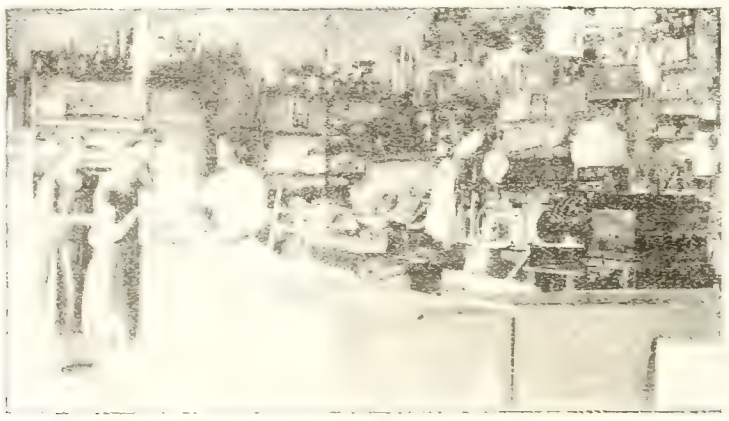
Mr. José Romero R.

Sus informaciones comerciales lo acreditan ampliamente como un cumplido comerciante bajo todo concepto, y en el alto comercio de la Capital zuliana, goza de mucho crédito.

Don José Eduardo Isea, es otro de los antiguos y bien acreditados comerciantes de Machiques, habiendo fundado su actual casa de comercio llamada "La Casa Amarilla", en 1920. Esta casa gira en los

This firm is amply accredited as one that complies faithfully with its obligations in every way, and in Maracaibo business circles it enjoys a good credit.

Mr. José Eduardo Isea is another of the old and well accredited merchants of Machiques, his present business having been founded in 1920, under the style of "La Casa Amarilla". This firm deals in the



Interior de la casa comercial del Sr. José Eduardo Isea.
Interior of the business house of Mr. José Eduardo Isea.

ramos de víveres y mercancías en general; y a igual que sus congéneres de la Villa, el señor Isea se surte del alto comercio maracaibero, guardándosele allí muy distinguidas consideraciones por la seriedad que tiene para sus negocios.

Sus ventas las realiza al por mayor y menor, tanto en Machiques como en sus alrededores.

El señor Isea tiene la representación de las famosas máquinas de coser "Vesta", para efectuar operaciones en todo el Distrito Perijá.

Una de las personas que está conceptuada entre las muy activas y honorables de Machiques, para desarrollar sus variados negocios, es el señor Lucas Angulo que se estableció allí en 1924, girando en los ramos de mercancías en general, pero especializándose en artículos de fantasía.

El señor Angulo es el Agente Vendedor para todo el Distrito de las conocidas máquinas "Singer"; y fuera de su casa comercial que estamos mencionando, se dedica a la compra de varios frutos regionales para ser remitidos a Maracaibo, y tiene también establecido un excelente taller de carpintería y ebanistería donde se fabrican muebles de todas clases.

lines of foodstuffs and general merchandise; and in the same manner as his competitors in that town, Mr. Isea makes his purchases at Maracaibo, where he is highly esteemed on account of his excellent business reputation.

His sales are by wholesale and by retail, at Machiques and in the surrounding district.

Mr. Isea has the agency for the famous "Vesta" sewing machines for the entire District Perijá.

One of the most highly esteemed of the many active and honorable firms at Machiques, for the development of its various business operations, is that of Mr. Lucas Angulo, who established his business there in the year 1924, dealing in general merchandise, but specializing in fancy articles.

Mr. Angulo is selling agent for the entire District for the well known Singer sewing machines; and besides his business house that we now mention, also engages in the purchase of various products of the region to be forwarded to Maracaibo, owning also an excellent carpenter shop and cabinet making establishment that turns out furniture of all classes.



Sr. Lucas Angulo.

Mr. Lucas Angulo

La casa consignataria del señor Angulo en Maracaibo, es la de Armando Romero y Cía., quienes se encargan de atenderle allí todos sus negocios para la compra y venta.

Las actividades agro-pecuarias de este Distrito tan favorecido por la naturaleza, y conceptuado como una de las regiones más importantes del Estado Zulia, están representadas por la serie de haciendas que pasamos a describir a continuación:

Uno de los hacendados de más fuerte capital, de los más antiguos y de más alta consideración en todo el Distrito, es el señor Agustín Méndez, quien posee cerca de Machiques las bellas y valiosas hacien-

The commission house with which Mr. Angulo deals in Maracaibo is that of Armando Romero and Company, who look after all of his business related with purchases and sales in that city.

The farming activities of this District are favored by Nature, and the District is reckoned as one of the most important regions of the State of Zulia, these activities being represented by a series of farms that we pass on to describe:

One of the richest farmers, the longest established and most highly esteemed in the District, is Mr. Agustin Mendez, who owns near to Machiques the beautiful and valuable farms "Buenos Aires" and

das "Buenos Aires" y "Francisco José", fuera de otras que tiene en compañía con personas dedicadas a la ganadería, en cuyos potreros pastan miles de cabezas de ganado vacuno.

La hacienda "Buenos Aires" es agrícola-pecuaria, y en su primera sección hay soberbias plantaciones de cocos, que abarcan una extensión de 50 cuadras; plátanos y guineos en muchas hectáreas; y se cultivan el maíz, yucas, frijoles y demás frutos menores en grandes cantidades. Visitando esta hermosa propiedad es como se aprecia en todo su valor la capacidad administrativa del señor Méndez, pues hasta en los menores detalles de ella, se admira una distribución científica aplicada en todos los trabajos, lo que le ha permitido colocarla entre las haciendas más importantes que tiene el Distrito Perijá. La forma como se explota esta propiedad es justificación de las amplias vistas comerciales que posee este caballero, al imprimir un sello característico en todo aquello que rinde proventos apreciables en compensación a los esfuerzos que se hacen para labrar la tierra a costa de muchos sacrificios personales.

"Francisco José", besides others that he has in partnership with people dedicated to stock raising, upon whose pastures graze thousands of head of cattle.

The farm "Buenos Aires" is agricultural and stock raising, and in its first section there are fine plantations of coconuts covering an extension of 50 squares, and many hectares of plantains and bananas; and there are also cultivated corn, cassava, beans and other minor products in large quantities. A visit to this beautiful property will convince one of the administrative capacity of Mr. Mendez, for even in the smallest details one can admire a scientific distribution applied to all of the work, which has permitted him to place this farm among the most important of the District Perija. The manner in which this farm is exploited is a justification of the ample commercial views held by this gentleman, who has been able to secure appreciable profits in compensation for the efforts put forth to till the ground, at the cost of many personal sacrifices.

The cattle raising section comprises large pastures with excellent grass of all kinds, the ground



Sr. Agustín Méndez.

Mr. Agustin Mendez.

La sección ganadera comprende grandes potreros con excelentes pastos de todas clases y, como el terreno tiene suaves ondulaciones; mirando estos campos de alguna eminencia o pequeña colina, presentan un aspecto de lo más bello y atractivo, al contemplar miles de reses que pastan y se multiplican allí apaciblemente.

Fuera de la cría de ganado vacuno, que es a la que mayor importancia le ha prestado el señor Méndez, mestizándola con ejemplares selectos de razas extranjeras; hay grandes cantidades de cerdos y mucho ganado caprino, mular y caballar. Aves de corral en cantidad notable ocupan secciones especiales junto a los jardines y huertas que rodean las hermosas casas de habitación que tiene esta hacienda donde el señor Méndez ha instalado todos los servicios necesarios para hacer la vida en ella lo más có-

having slight ondulations; looking down on these lands from some eminence or small hill, they present a most beautiful and attractive aspect with the thousands of head of cattle that fatten and multiply peacefully thereon.

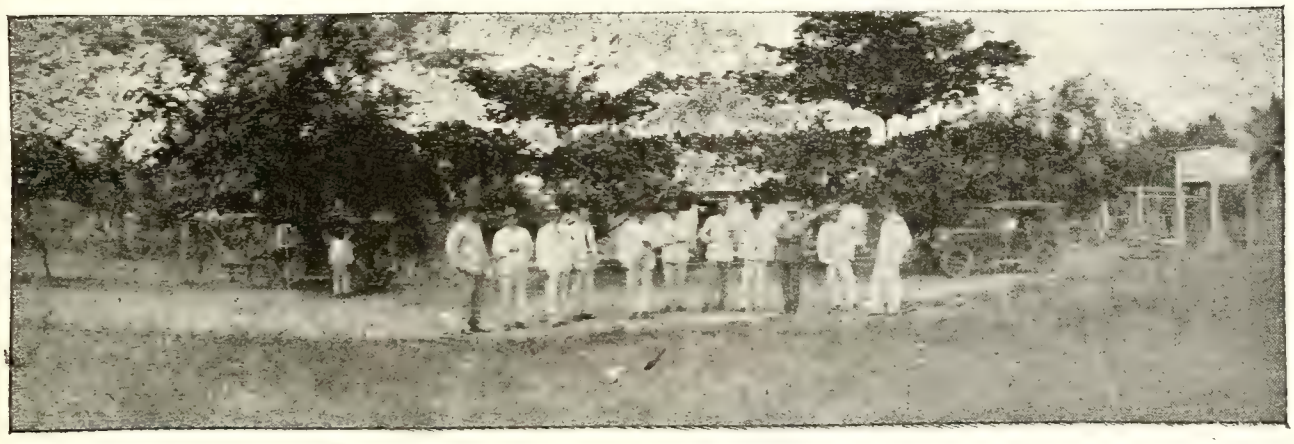
Besides the raising of cattle, which is the line to which Mr. Mendez has given greatest attention, crossing his stock with selected types of foreign breeds, there are large numbers of hogs and many goats, mules and horses. Notable quantities of poultry occupy special sections near to the flower and vegetable gardens surrounding the fine dwelling houses on the farm, where Mr. Mendez has installed all of the services necessary for making life there as comfortable and agreeable as possible. These buildings are

moda y agradable posible. Estas casas son ocupadas temporalmente por la propia familia del señor Méndez que viene desde Maracaibo a temperar allí.

La hacienda "Buenos Aires" posee aguadas naturales y artificiales por medio de pozos artesianos que se han construido con excelentes resultados, habiendo para el servicio particular de la hacienda otros de los cuales se extrae por medio de bombas para ser repartida por instalaciones completas a los diferentes departamentos de ellas. Todos los potreros reservados al ganado, tienen agua suficiente en toda época del año, siendo éste un detalle importantísimo para una finca que se dedique a esta industria.

temporarily occupied by the members of the family of Mr. Mendez, who go from Maracaibo to spend time there.

The "Buenos Aires" farm has natural and artificial watering places by means of artesian wells that have been sunk with excellent results, there being others for special services on the farm, from which the water is pumped to be distributed by the proper installations to the different departments of the farm. All of the pastures reserved for the cattle have sufficient water at all seasons of the year, this being a most important detail for a farm that is dedicated to this industry.



Casas de la Hacienda "Buenos Aires".

Houses on the farm "Buenos Aires".

"Buenos Aires" tiene una extensión de 4.000 hectáreas con montes, sabanas cubiertas de pastizales y bosques de maderas de los cuales el señor Méndez ha sacado en un sólo año más de Bs. 20.000 en maderas de cedro sólamente. En estos bosques hay caoba, zapatero, cabima y maderas de corazón de los mejores tipos conocidos, dando margen para implantar en ellos un establecimiento para la explotación en grande escala, utilizando las maquinarias necesarias.

"Buenos Aires" has an area of more than 4,000 hectares in woodlands, plains covered with grasses and shrubs, and forests of timber from which Mr. Mendez has taken out in a single year more than Bs. 20,000 worth of cedar alone. In these forests are to be found mahogany, *zapatero*, *cabima* and hardwoods of the best known types, that give a margin for the establishment there of equipment for exploiting them on a large scale, utilizing the necessary machinery.



Corral de ganado de la Hacienda "Francisco José".

Cattle pen on the farm "Francisco José".

La hacienda "Francisco José", es otra propiedad que está en el límite del terreno de la "Buenos Aires", por el lado Sur. Está dedicada sólamente a la cría de ganado vacuno, de cuyo tipo hay centenares de cabezas. Tiene las casas y dependencias necesarias para todos sus servicios.

Las otras haciendas que tiene el señor Méndez en compañía con personas dedicadas a la cría de ganados, son: "Los Arroyos", "El Caño", "El Balcón" y "El Paso Nuevo."

En las dos primeras hay potreros con aquella fecundidad de pastos, propia de la gran vegetación que tiene el Distrito Perijá, existiendo allí cerca de un millar de cabezas de ganados, especialmente vacuno.

Las haciendas "El Arroyo" y "El Balcón", están instaladas en las márgenes del río Negro y, fuera de sus pastizales, tienen bosques de maderas preciosas.

En la hacienda "El Paso Nuevo", que se encuentra en los límites de Machiques, sobre ambas márgenes del río Apón, hay 500 vacas paridas, dedicándose la leche que se ordeña a la fabricación de quesos y mantequilla. En esta hacienda hay una notable cría de cerdos, con departamentos especiales para la ceba de ellos a fin de obtener el mayor porcentaje de manteca posible.

The farm "Francisco José" is another property that bounds upon "Buenos Aires" on the south side. It is dedicated only to the raising of cattle, of which there are hundreds of head. It has the houses and dependencies necessary for all of its services.

The other farms owned by Mr. Mendez in company with people dedicated to stock raising, are: "Los Arroyos", "El Caño", "El Balcón" and "El Paso Nuevo".

Upon the two first named are pastures having a fecundity of forage natural to the great vegetation to be seen in the District Perija, existing there about a thousand head of stock, particularly cattle.

The farms "El Arroyo" and "El Balcón" are situated on the banks of the Rio Negro, and besides their grazing pastures have forests of fine timbers.

On the "El Paso Nuevo" farm, which is to be found bounding upon Machiques, upon both banks of the River Apon, there are 500 breeding cows, their milk being used for the manufacture of cheese and butter. Upon this farm is also a notable herd of hogs, with special departments for fattening them to the end of obtaining the greatest percentage of lard possible.



Potreros de la misma Hacienda.

Pastures on the same farm.

Junto a la hacienda "El Caño", el señor Méndez está estableciendo una plantación de caña de azúcar para instalar allí un batey, donde se fabricará panela o papelón que servirá para surtir a Machiques de preferencia.

Incansable el señor Méndez para sus actividades en el trabajo, actividades éstas demostradas con el hecho de ser uno de los fundadores de casi todas las haciendas que hay en el Distrito; tiene un tren completo para establecer una explotación en grande escala de toda clase de maderas de construcción, una vez que la carretera de Machiques a Maracaibo, permita el fácil acarreo de los productos.

El señor Méndez es nativo del Distrito Perijá y, como decimos, desde muy joven se dedicó de lleno a la agricultura y a la ganadería, habiendo logrado formar una gran fortuna a fuerza de constancia en el trabajo. Su hogar en Maracaibo es uno de los más

Near to the farm "El Caño", Mr. Mendez is establishing a sugar cane plantation which will have its corresponding mill and machinery, for making *panela* or *papelon* to supply the demands of Machiques.

Mr. Mendez, indefatigable in his working activities, which are demonstrated by the fact of his being one of the founders of practically all of the farms existing in the District, has a complete equipment for establishing on a large scale the exploitation of all kinds of building lumber, as soon as the highway from Machiques to Maracaibo permits of the easy transportation of such products.

Mr. Mendez is a native of the District Perija, and as we say, from a very early age dedicated his efforts to agriculture and stock raising, having been able to build up a large fortune by reason of the constancy of his labors. His home at Maracaibo is one of the most respectable for the high social grade of his distinguished family.

respetables por el alto grado social en que vive allí su distinguida familia.

Las haciendas "Matacán" y "Yasa" son de propiedad de los señores Guillermo Méndez y Co., firma comercial que está compuesta por los señores Guillermo Méndez y Joaquín Brillenburg, ambos altamente conocidos en todo el Estado Zulia por ser hacendados que tienen largos años de estar establecidos.

The farms "Matacan" and "Yasa" are the properties of Messrs. Guillermo Mendez & Co., a commercial firm formed by Messrs. Guillermo Mendez and Joaquin Brillenburg, both well known throughout the State of Zulia as being farmers long established in the region. Mr. Mendez is a son of Mr. Agustin Mendez of whom we have spoken previously.

The farm "Matacan" has 600 hectares of grazing



Ganados de la Hacienda "Matacán".

Cattle on the farm "Matacán".

La hacienda "Matacán" cuenta con 600 hectáreas de pastos divididas en 8 potreros y 1.500 de bosques con maderas preciosas entre las que se encuentran: cedro, caoba, asmo, ceiba colorada, grandes palmares y muchos otros tipos de los considerados de gran valor comercial.

Esta magnífica hacienda posee aguadas propias tomadas del río Negro que la atraviesa en gran parte; y en sus potreros hay más de 400 cabezas de ganado vacuno cruzado con razas extranjeras, existiendo también mucho caballar y mular que se emplea en los servicios de esta hacienda y de la "Yasa". Esta última está atravesada por el río de su nombre y es como la "Matacán" agro-pecuaria, existiendo allí igual número de ganado en idénticas condiciones.

lands divided into 8 pastures, and 1,500 hectares of forests containing fine timbers among which are to be found: cedar, mahogany, *asmo*, red ceiba, large palm groves and many other types considered to have great commercial value.

This magnificent farm has its own water sources taken from the Rio Negro that crosses it over a large area; and in its pastures are more than 400 head of cattle crossed with foreign breeds, there existing also many horses and mules employed in the service of this farm and of that called "Yasa". This latter farm is traversed by the river of the same name, and like "Matacan" is divided into agricultural and stock raising sections, a large number of cattle existing there under identical conditions.



El Rio Yasa que atraviesa la Hacienda.

The River Yasa, that crosses the farm.



Ganados de la Hacienda "Yasa".

Cattle on the farm "Yasa".

En ambas fincas hay crianza de cerdos de las mejores razas, que dan manteca en gran cantidad, producto este que conjuntamente con el queso y la mantequilla que se fabrican en ellas, se remiten a Maracaibo.

En las secciones agrícolas de la hacienda "Matacán" y de la "Yasa", se cultivan: plátanos, guineos, yuca, maíz etc., obteniéndose anualmente abundantes cosechas.

Como con ambas haciendas colindan terrenos baldíos, estas propiedades pueden extenderse hasta donde se crea conveniente con el fin de atender sus propias explotaciones.

La hacienda "La Trinidad", es de propiedad del señor Diego Carrasquero, caballero éste que goza de las mejores consideraciones en la Villa de Machiques donde tiene establecido su hogar.

Esta hacienda está dedicada a la agricultura y a la ganadería, y en su primera sección se cosecha maíz y todos los frutos regionales cultivados en las otras posesiones.

Upon both properties are broods of hogs of the best breeds that give a large amount of lard, which product along with the cheese and butter made there, is sent to Maracaibo.

In the agricultural sections of the farms "Matacan" and "Yasa", are cultivated: plantains, bananas, cassava, corn, etc., from which large yearly crops are obtained.

As public lands bound upon both of these farms, these properties may be extended up to the point thought convenient for enlarging their exploitations.

The farm "La Trinidad" is the property of Mr. Diego Carrasquero, a gentleman enjoying the highest consideration in the town of Machiques where he makes his home.

This farm is dedicated to agriculture and to cattle raising, and in its first section is grown corn and all other products of the region that are cultivated upon other neighboring farms.



Corrales de la Hacienda "La Trinidad".

Cattle pens on the farm "La Trinidad".



Vista panorámica de la misma Hacienda.

Panoramic view of the same farm.



Sr. Diego Carrasquero.

Mr. Diego Carrasquero.

La sección ganadera dispone de grandes potreros en los cuales hay pastos artificiales. En estos campos se procrean más de 500 cabezas de ganado vacuno, mucho porcino y también caballar. Tanto los quesos como la mantequilla y la manteca que se obtienen, son enviados a Maracaibo para su venta.

El señor Carrasquero es nacido en Maracaibo, y vino al Distrito Perijá muy joven dedicándose a varios negocios. Por ahora está concretado especialmente a sus atenciones agro-pecuarias.

The cattle section has large pastures upon which fodder is grown. Upon these pastures are raised more than 500 head of cattle, several hogs and also horses. The cheese as well as the butter and lard obtained are sent to Maracaibo for sale there.

Mr. Carrasquero was born at Maracaibo, and came to the District Perija at an early age to dedicate his efforts in various lines of business. At the present time he has limited his activities to agriculture and stock raising.

La hacienda "El Capitán", es propiedad de don Roque Socorro y produce caña de azúcar, cacao, café, maíz, plátanos, yuca y otros.

En sus buenos, amplios y bien mantenidos potreros hay más de 600 cabezas de ganado vacuno, de los cuales la mitad son vacas de crianza, fabricándose de la leche queso y mantequilla. Agregada a la crianza de ganado vacuno, y en departamento especial, existe una de marranos y otra de aves de corral.

El señor Socorro es también propietario de la hacienda "Buena Vista" dedicada como la anterior a la agricultura y a la ganadería, obteniéndose en ésta productos semejantes que los de la hacienda "El Capitán". Los potreros de ambas haciendas son regados artificialmente por medio de acequias con aguas tomadas del río Apón.

The farm "El Capitan" is the property of Don Roque Socorro, and produces sugar cane, cacao, coffee, corn, plantains, cassava and so forth.

Upon its fine, ample and well maintained pastures graze more than 600 head of cattle, of which the half are breeding cows, cheese and butter being made from the milk. Besides the raising of cattle, and in a special department for the purpose, there is a brood of hogs and also one of poultry.

Mr. Socorro is also proprietor of the "Buena Vista" farm, dedicated as the former to agriculture and stock raising, its products being similar to those of "El Capitan". The pastures of both of these farms are artificially irrigated by means of channels conducting water from the river Apon.



Ganados de la Hacienda "El Capitán".

Cattle on the farm "El Capitán".

Como una demostración de lo que puede la constancia en el trabajo, consignamos que el señor Roque Socorro en el año de 1908, era sólo un modesto empleado en estas magníficas propiedades de campo, ganando un sueldo puede decirse insignificante. Su labor, su tenacidad y su espíritu compenetrado del ahorro, lo han favorecido hasta obtener el capital presente que le ha permitido ser propietario de los mismos campos en que él trabajó en forma tan humilde. Este es un ejemplo digno de imitarse por la enseñanza que encierra.

La hacienda "Flor de Mayo" es otra bella propiedad de la región, siendo su propietario el señor Jesús A. Romero, y como las anteriores está dedicada a la ganadería y a la agricultura.

La parte ganadera representada por más de 400 cabezas de ganado vacuno mestizado con excelentes razas extranjeras, dispone de muy buenos potreros con pastos artificiales, predominando en ellos la "Paja Guinea."

La parte agrícola produce idénticos frutos que se cultivan en las otras haciendas de la región, siendo el mercado de Maracaibo el consumidor de ellos.

El señor Romero posee también la hacienda "Nuevas Aguas", situada a 4 kilómetros de Machiques. Esta propiedad está regada por medio de canales con aguas del río Apón, lo que le permite desarrollar los trabajos, con garantía de cosecha en sus

As a demonstration of what constancy in labor can produce, we will mention that Mr. Roque Socorro in the year 1908, was only a modest employee upon these magnificient properties, earning what we may term an insignificant salary. His labor, his tenacity and determined spirit of thrift have so favored him that he has been able to get together the necessary capital to acquire the very same farms upon which he so humbly labored. This is indeed an example worthy of imitation on account of the lessons it carries.

The farm "Flor de Mayo" is another beautiful property of the region, its proprietor being Mr. Jesús A. Romero; and like the former, is dedicated to stock raising and to agriculture.

The stock raising portion, represented by more than 400 head of cattle mixed with excellent foreign breeds, disposes of very fine pastures upon which grass grows abundantly, the type known as "Guinea Grass" predominating.

The agricultural section produces identical fruits as are cultivated upon the other farms in the region, the Maracaibo market being the consumer of all of these.

Mr. Romero also owns the farm "Nuevas Aguas", situated at 4 kilometers from Machiques. This property is watered by means of channels with water from the river Apon, that permits of developing its works with security of obtaining crops from its cul-



Sr. Jesús A. Romero.

Mr. Jesús A. Romero.



Animales de la Hacienda "Flor de Mayo".

Animals on the farm "Flor de Mayo".



Otro grupo de ganados de la misma.

Another group of cattle on the same farm.

cultivos. Tiene los mismos productos de la hacienda "Flor de Mayo", y la ganadería que hay, está distribuida en muy buenos potreros, pasando de 300 cabezas de vacuno. Hay además crianza de puercos en gran cantidad, cruzado con tipos extranjeros de razas finas.

El señor Romero tiene su domicilio en Machiques y es miembro de una de las más antiguas familias del Distrito. Apreciado en su faz de hacendado y hombre de negocios, goza de la más alta estimación entre sus colegas y en todo el Estado.

La hacienda "Rosa Grande", es de propiedad de los señores Miguel y Manuel Atencio U.

Esta es una hacienda que está lindando con la propia Villa de Machiques, lo que le facilita enormemente sus transacciones comerciales bajo todo aspecto. Posee más de 500 hectáreas de terrenos de primera clase con abundancia de aguas para el regadío efectuado por medio de canales y acequias. Estas aguas son tomadas del río Apón. Una parte de bosques que está dentro de la propiedad, le proporciona madera y leña en una buena cantidad.

tivations. It has the same products as the farm "Flor de Mayo", and the cattle is distributed upon very good pastures, there being more than 300 head. There is also a large brood of hogs, crossed with fine foreign breeds.

Mr. Romero lives at Machiques, and is a member of one of the oldest families of the District. In his character as farmer and businessman, he enjoys the highest esteem among his colleagues and throughout the entire State.

The farm "La Rosa Grande" is the property of Messrs. Miguel and Manuel Atencio U.

This farm bounds upon the town of Machiques, which fact enormously facilitates its commercial transactions from every point of view. It possesses more than 500 hectares of first class lands having an abundance of water for irrigation by means of channels and aqueducts. These waters come from the river Apon. A portion of the forests within the limits of the property, furnishes lumber and firewood in abundance.



Grupo de animales de la Hacienda "La Rosa Grande".

Group of animals on the farm "La Rosa Grande".

En la parte agrícola produce caña de azúcar, cacao, café, yuca y etc., y en la pecuaria, tiene arriba de 800 cabezas de ganado vacuno de excelente calidad, distribuidos en 7 potreros que tienen pastos artificiales.

Una notable cría de cerdos y también ganados caballar, caprino y lanar, están agregados a los vacunos. Para la cría de aves de corral en grande escala, esta bella y valiosa hacienda tiene condiciones excepcionalmente buenas.

Todos los productos de la hacienda son remitidos a Maracaibo.

Los señores Atencio U. tienen un pequeño Batey para la fabricación de panela, haciendo esto por vía de ensayo, y como se ha conseguido obtener un producto de la mejor calidad por las condiciones magníficas que tiene la región para el cultivo de la

In the agricultural portion is produced sugar cane, cacao, coffee, cassava, etc.; and in the stock raising section there are upwards of 800 head of cattle of fine breeds, distributed in 7 pastures that have an abundance of grass.

Notable broods of hogs and also horses, goats and sheep also thrive on the property. For the raising of large numbers of poultry this beautiful and valuable farm has exceptionally good conditions.

All of the products of the farm are sent to Maracaibo.

Messrs. Atencio U. have a small sugar works for the manufacture of *panela*, of which they are making a trial, and since a product of the best quality has been obtained owing to the fine quality of cane that can be grown in the region, this installation will



Una parte de los campos de la misma Hacienda.

Some of the fields on the same farm.

caña de azúcar, este Batey será agrandado en breve; colocándosele maquinaria adecuada y moderna para aumentar así la producción que por ahora es insuficiente para surtir las necesidades del propio Distrito.

La firma comercial que usan los señores Atencio para todas sus operaciones es: Hermanos Atencio U., Machiques, Perijá.

La hacienda "Berlín" que goza de mucha fama en el Municipio Libertad por ser una de las más productivas e importantes, es de propiedad de los señores Aristides y Luis Angel Romero.

Esta hacienda tiene una extensión aproximada de 2.000 hectáreas, de las cuales cerca de 800 están dedicadas a la crianza de ganado vacuno mestizado, procreándose en potreros que tienen excelentes pastos. Este ganado ya pasa de 1.000 reses. Cría de puercos, mulas y caballos, está agregada a la industria pecuaria de esta finca.

En la parte agrícola se cultivan idénticos productos que los obtenidos en las otras haciendas regionales.

be enlarged in the near future by the addition of adequate and modern machinery for increasing the production which at the present time is insufficient for supplying the needs of the District.

The commercial firm whose services are utilized by Messrs. Atencio for all of their operations, is that of Hermanos Atencio U., Machiques, Perija.

The farm "Berlin", that enjoys considerable fame in the Municipality Libertad by reason of being one of the most productive and important there, is the property of Messrs. Aristides and Luis Angel Romero.

This farm has an approximate area of 2,000 hectares, of which about 800 are dedicated to the raising of cattle of mixed breeds in pastures having excellent grass. The herd of cattle already exceeds 1,000 in number. There is also a large brood of hogs, besides some mules and horses that complement the stock raising industry on this farm.

In the agricultural part are cultivated products identical to those obtained by other farms in the region.



Campos de la Hacienda "Berlín".

Fields on the farm "Berlín".

La hacienda "Berlín" tiene una buena extensión de bosques donde hay maderas preciosas, especialmente caoba, cedro y muchas otras de gran demanda en los mercados. Los señores Romero no han explotado todavía esta otra riqueza que les pertenece y que forma parte de su finca pecuaria.

The "Berlin" farm has a large extent of forest lands containing fine timbers, especially mahogany, cedar and many others of great demand in the markets. Messrs. Romero have not yet exploited this wealth belonging to them and that forms part of their property.



Grupo de animales de la misma hacienda.

Group of animals on the same farm.

El mercado para todos los productos de la hacienda es igualmente Maracaibo, adonde se envían quesos, mantequilla y otros en muy regular cantidad, siendo estos artículos de clases insuperables.

Terminamos nuestra presente información describiendo la hacienda "La Sierra" de propiedad de la distinguida señora Doña Olaya viuda de Romero.

La extensión total de esta propiedad pasa de 2.000 hectáreas dividida en 20 potreros los cuales abundan en pastos artificiales. Más de 1.400 cabezas de ganado vacuno bien mestizado, y más de 500 de ganado porcino, fuera del mular y caballar, representan la sección pecuaria de la hacienda "La Sierra", que se encuentra ubicada en las estribaciones de la Sierra de Perijá, por lo cual tiene paisajes dignos de admirarse por lo pintorescos y atractivos.

El río Negro la atraviesa por un lado en medio de bosques y potreros; y el río Apón por otro extre-

The market for all of the products of the farm is also Maracaibo, to which point are sent the cheese, butter and other products in fair quantities, these articles being of unsurpassable quality.

We terminate our present information by describing the farm "La Sierra", property of the distinguished lady Olaya, widow of Romero.

The total extent of this property exceeds 2,000 hectares divided into 20 pastures upon which grass abounds. More than 1,400 head of well bred cattle, and more than 500 hogs, besides mules and horses, represent the stock raising section of "La Sierra" farm, which is situated at the foothills of the Perija Range, by reason of which fact it possesses beautiful landscapes worthy of being admired for their picturesque and attractive conditions.

The Rio Negro crosses the property through forests and pastures; and the River Apon at another



Casas de la Hacienda "La Sierra".

Houses on the farm "La Sierra".

mo, estando así situada en condiciones inmejorables para disponer de toda la cantidad de agua que necesitare para poder expandir sus cultivos hasta donde se quiera.

La hacienda "La Sierra" está dividida en 4 posesiones que para la administración general están consideradas como otras tantas haciendas. Bajo su aspecto topográfico tiene sabanas extensas donde se pueden establecer crianzas de toda clase de animales en mayor número que las que posee actualmente. Una gran extensión de la finca está cubierta de montañas vírgenes en las que hay maderas preciosas para toda clase de usos. Esta riqueza está aún sin ser explotada.

extreme, thereby placing the property in unsurpassable conditions for disposing of the quantity of water that it may need for expanding its cultivations to the point that may be thought necessary.

The "La Sierra" farm is divided into 4 possessions that for their general administration are considered as other farms. In its topographical aspects it has extensive fields upon which may be established broods of all kinds of animals in greater numbers than those possessed at present. A large part of the property is covered with virgin woodlands in which exist fine timbers for every kind of use. This wealth is as yet unexploited.



Corral de ganados de la misma hacienda.

Cattle pen on the same farm.

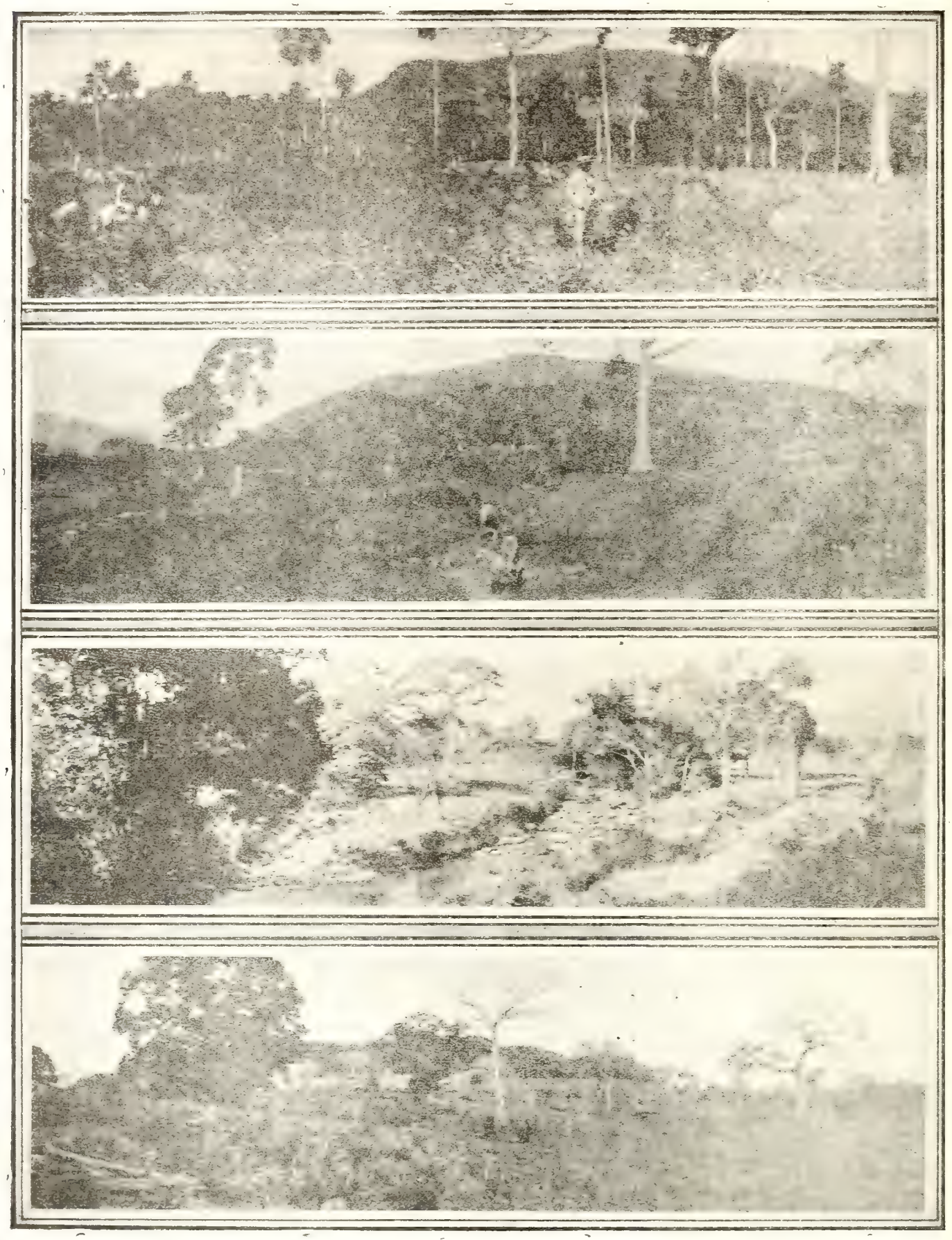
Las condiciones climatéricas que favorecen a esta propiedad son excepcionalmente buenas, por encontrarse al pié de la Sierra de Perijá, pudiéndose implantar en su suelo cuantos cultivos se quieran ya que hay terreno abundante de una fertilidad asombrosa, disponiéndose de toda el agua que se necesite para riegos artificiales.

The climatic conditions favoring this property are exceptionally good, it being situated at the foot of the Perijá Range, permitting of there being established on its soil as many plantations as may be wished on account of the abundance of land with an astonishing fertility, and having all of the water necessary for artificial irrigation.



Grupo de distinguidos hacendados del Distrito Perijá.

Group of distinguished farmers in Perijá District.



Campos de cultivo en las estribaciones de la Sierra de Perijá.

Fields under cultivation along the foothills of the Perijá Range.



Sr. Pedro José Méndez, ex-hacendado de Machiques.

Mr. Pedro José Méndez, ex-farmer of Machiques.

El Municipio del Rosario, tiene por Capital a la Villa del Rosario, y está compuesto de los vecindarios: Arimpo, Carreta, Haticos, Jagüei Hondo, La Ge, Palmitas, Palo Seco, Rodeo, Rosario de Perijá, Patillas, Pintado, Puentecito, Ranchos, San Ignacio, San Juan, San José, Saltanejo y Tasegú.

La Villa del Rosario, está ubicada sobre una pequeña elevación, rodeada de extensas sabanas y cerca de la cabecera del río San Juan. La Sierra de Perijá y varias colinas que están al poniente de las sabanas de Saltanejo, se divisan de esta Villa; encontrándose al Sur unos cerros azulados que indican la dirección de la cordillera que viene desde Ocaña, a cuyo pié están los llanos del Apón. Al Norte existen fértiles bosques abundantes en maderas preciosas, costeando el río Palmar.

Esta Villa tiene algún comercio y pequeñas industrias locales de artículos de primera necesidad. Posee un templo católico erigido el año 1742, y algunas casas de simpática apariencia. Fué fundada por familias de las Islas Canarias, bajo la dirección del Marqués de Perijá que fué el fundador igualmente de Machiques.

Apreciada en su faz histórica local del Estado Zulia, ha tenido episodios de alguna significación. En Abril de 1822 Lorenzo Morillo se encaminó hacia ella con el batallón "Leales Corianos" y con otras tropas. Encontrándose acuartelado allí supo el desastre que había sufrido el Comandante Ballesteros, en Juana de Avila. Con este motivo le propuso al General Lino de Clemente una capitulación honrosa, la que se celebró el 24 de Mayo de ese mismo año. Cuando se retiró, dejó asolada a la comarca y robó a los habitantes.

En 1835, después de la derrota de los "Bravos", en la sabana de Maracaibo, las pocas tropas que escaparon de caer en manos del General Montilla, se

Municipality El Rosario: This Municipality has for its Capital the Villa de Rosario, and is composed of the settlements: Arimpo, Carreta, Haticos, Jagüel Hondo, La Ge, Palmitas, Palo Seco, Rodeo, Rosario de Perija, Patillas, Pintado, Puentecito, Ranchos, San Ignacio, San Juan, San Jose, Saltanejo and Tasegú.

Villa de Rosario is situated on a slight elevation, surrounded by extensive fields and near to the headwaters of the River San Juan. The Perija Range and many peaks that are to the West of the Saltanejo Savannahs can be seen from this town, in the distance towards the South, some of them of a bluish color, that indicate the direction of the cordillera coming from Ocaña, at the foot of which are the plains of the Apon. To the North exist fertile forests abounding in fine timbers along the banks of he River Palmar.

This town has some commerce and small local industries in articles of first necessity. It possesses a Catholic temple erected in the year 1742, and some buildings of fine appearance. It was founded by families from the Canary Islands, under the direction of the Marquis of Perijá, who was also the founder of Machiques.

As regards its local historical phase as a part of the State of Zulia, it has had episodes of some significance. In April of 1882, Lorenzo Morillo marched against the town with the batallion called *"Leales Corianos"*, and with other troops. While quartered there, he learned of the disaster suffered by Commander Ballesteros, at Juana de Avila. On this account he proposed to General Lino de Clemente an honorable capitulation, which was effected on May 24th of the same year. When he retired, he left the District desolated and the inhabitants pillaged.

In 1835, after the defeat of the *"Bravos"* on the Maracaibo savannahs, the few troops that escaped

retiraron a la Villa del Rosario, siendo allí batidas por el entonces Comandante Antonio Pulgar.

Las sabanas que rodean a esta Villa, son ricas en pastos y en agua, siendo muy apropiadas para establecer grandes crianzas de ganado, especialmente lanar.

La Villa del Rosario fué Cabecera del Distrito Perijá hasta 1881, fecha en que las autoridades se trasladaron a la Villa Libertad o Machiques. Se encuentra a 108 metros sobre el nivel del mar, y dista 27 kilómetros de Machiques y 93 de Maracaibo.

En el caserío La Paja, situado en las inmediaciones del río Apón y cerca de la Villa de Machiques, se han encontrado fragmentos de ámbar, bajo un banco de arena a orillas de una quebrada. Estos fragmentos se presentan en forma de tabletas compactas de un color amarillo claro y de notable transparencia, condiciones éstas que constituyen el ámbar de la mejor calidad, sobre todo cuando muestra insectos o despojos vegetales en su espesor.

Conocido el lugar en que se encuentra, sería conveniente explotar este producto por vía de ensayo, para comprobar si el artículo puede dar margen a una explotación en grande escala.

DISTRITO URDANETA

Límites.—Por el Norte, la línea que parte desde la desembocadura de la Cañada de Bajo Grande, en dirección al Oeste, hasta encontrar el río Palmar; por el Sur, el río Palmar, hasta el punto conocido con el nombre de "Paso de la Candelaria", sobre el mismo río, y luego una línea que parte desde este punto en dirección al Sureste, hasta la desembocadura del río San Juan; por el Oeste, el río Palmar, siguiendo aguas arriba hasta encontrarse con el límite del Norte, con el cual forma ángulo, y por el Este, el Lago de Maracaibo.

Población.—El Distrito Urdaneta tiene una población de 11.799 habitantes distribuida en sus Municipios: Concepción con 5.598; Chiquinquirá con 2.358 y Carmelo con 3.823.

Aspecto General del Distrito.—La costa de este Distrito principia en la punta de Bajo Grande, y siguiendo hacia el Sur, se encuentran los caseríos Don Alonso y Palmarejo hasta que se llega a Punta de Palmas. Desde este punto se puede dominar en toda su grandeza el Lago de Maracaibo que confunde sus aguas con el azul del firmamento. De Punta de Palmas hasta donde desemboca el río Palmar se encuentran los siguientes pueblos: La Ensenada, Chiquinquirá, Concepción, Parral, El Rosado, Carmelo y Potrerito, ocupando una extensión de 40 kilómetros a la orilla del Lago. Toda esta costa está sembrada de hermosos cocales, presentando un aspecto bellísimo sobre todo si se mira el panorama desde el Lago hacia tierra, pues entre las palmeras, asoman sus siluetas las casas y viviendas, ofreciendo un paisaje risueño y encantador.

El territorio que ocupa este Distrito es todo llano, y se conoció con el nombre de Parroquia Cañada perteneciente al Cantón Maracaibo. Esta Parroquia estaba dividida en los Partidos: Concepción, Chiquinquirá y Carmelo, según Ordenanza de 16 de Julio de 1854. Por Decreto de 28 de Diciembre de 1872, fué erigida en Distrito con el nombre de Bolí-

from falling into the hands of General Montilla, retired to Villa de Rosario, where they were beaten by Antonio Pulgar, then Commander.

The savannahs that surround this town are rich in grazing and in water, being very appropriate for establishing large herds of cattle, and especially sheep.

Villa de Rosario was Capital of the District Perija up to the year 1881, when the Capital was removed to Libertad or Machiques. It is situated at 108 meters above sea level, being 27 kilometers distant from Machiques and 93 kilometers from Maracaibo.

At the village called La Paja, situated near to the River Apon, and to the town of Machiques, there have been found fragments of amber, under a sandbank on the edge of a ravine. These fragments are found in the shape of compact tablets of a clear yellow color and of notable transparency, which conditions constitute an amber of the best quality, especially when showing insects or vegetable remains in its body.

The spot where this is found being known, it would be convenient to exploit this product by way of trial, in order to ascertain whether the article could give a margin for exploitation on a large scale.

DISTRICT URDANETA

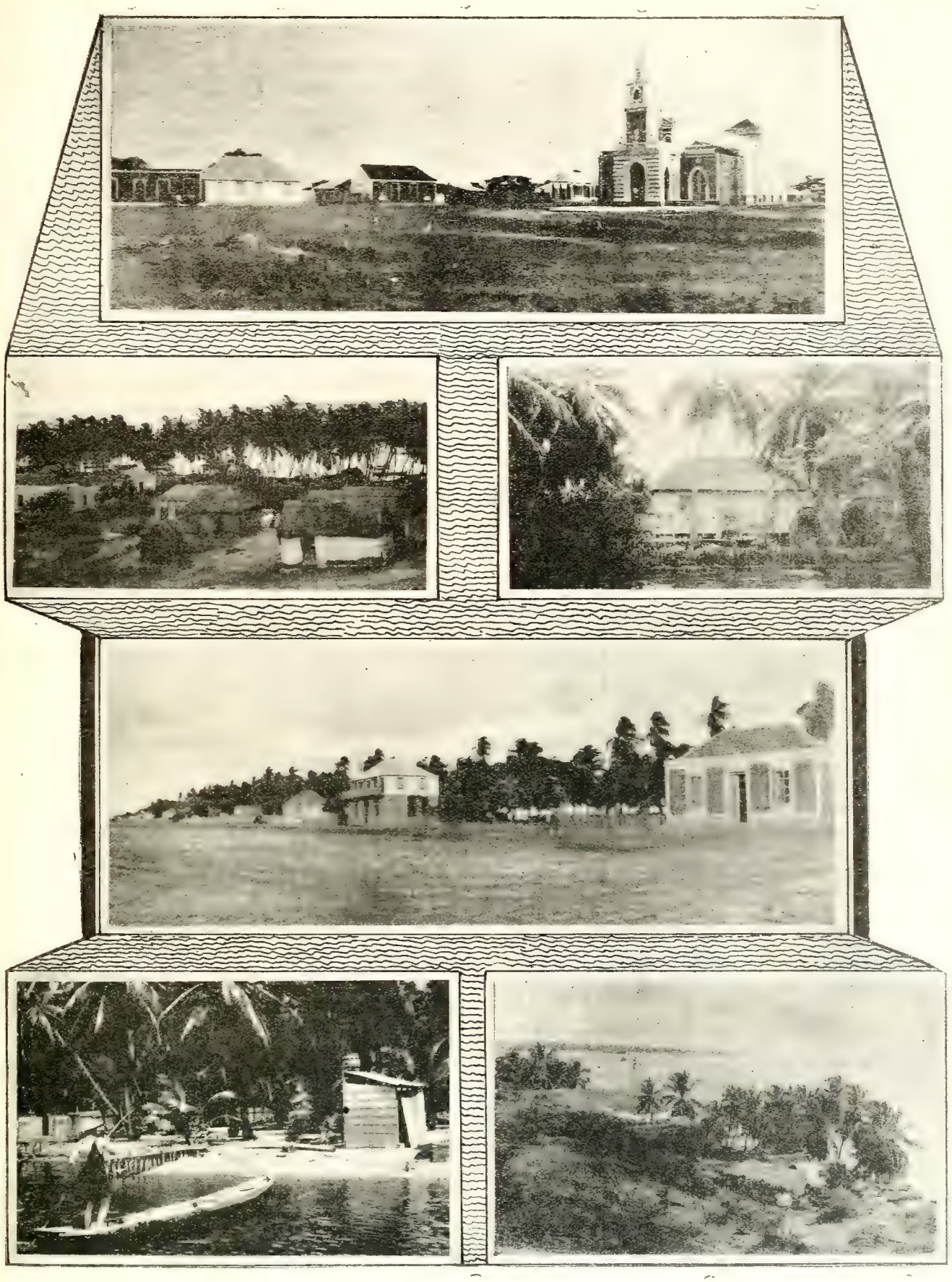
Boundaries: On the North, the line that goes from the mouth of the Bajo Grande stream, towards the West, until meeting the River Palmar; on the South, the River Palmar, to the point known by the name of "Paso de la Candelaria", on the same river, and afterwards a line that starts from this point in a Southeasterly direction, up to the mouth of the River San Juan; on the West, the River Palmar, going upstream until coming to the Northern boundary, with which it forms an angle; and on the East, Maracaibo Lake.

Population: The District Urdaneta has 11,799 inhabitants, distributed in its Municipalities: Concepcion, with 5,598; Chiquinquirá, with 2,358; and Carmelo, with 3,823.

General Aspect of the District: The coast of this District commences at Bajo Grande Point, and continues towards the South meeting with the villages of Don Alonso and Palmarejo, and continues to Punta de Palmas. From this point Maracaibo Lake may be seen in all its grandeur, its waters being lost to view in the blue horizon.

From Punta de Palmas up to where the River Palmar empties, are found the following towns: La Ensenada, Chiquinquirá, Concepción, Parral, El Rosado, Carmelo and Potrerito, occupying an area of 40 kilometers along the shores of the lake. All of this coast is planted out with beautiful coconut groves, presenting a beautiful aspect, above all if the panorama is viewed from the lake towards the shore, since between the palm trees may be distinguished the silhouettes of the houses and buildings, offering a beautiful and enchanting landscape.

The territory occupied by this District is level, and is known by the name of Parroquia Cañada, belonging to the Maracaibo Canton. This parish is divided as follows: Concepción, Chiquinquirá and Carmelo, in accordance with Ordinance of July 16, 1854. By Decree of December 28, 1872, it was raised to the rank of a District, under the name of "Bolivar". Its



Varias vistas de La Cañada y sus alrededores.

Different views of La Cañada and its surroundings.

var. Posteriormente se le cambió por el nombre de Urdaneta, que es el que conserva en lo presente.

Sus tierras en la parte Norte son grandes sabanas muy pobres de vegetación por falta de aguas corrientes. La parte central hacia el Oeste, y la parte Sur, están cubiertas de espesos bosques de donde se sacan valiosas maderas para todo uso, dejando margen hasta para la exportación.

A medida que se alejan los terrenos de la costa, empiezan los hatos de ganado caprino y lanar, ocupando las sabanas. En tiempo de lluvias el ganado vacuno es traído a esta región, para ser llevado nuevamente cuando pasan las lluvias, a las riberas del río Palmar, donde hay muy buenos pastizales.

El río Palmar antes de llegar al Lago forma un Delta, que da origen a los ríos Santo Cristo, Cuervo, Naranjo y Naranjito. Las tierras comprendidas entre estos ríos están cubiertas de espesos bosques sin ser aprovechadas todavía sus valiosas maderas, encontrándose además completamente despoblados.

La Villa Concepción, es la Capital del Distrito y está situada a 44 metros sobre el nivel del mar, distando de Maracaibo 32 kilómetros con cuya ciudad está unida por medio de un camino llano en medio de una campiña triste y poco fértil. El terreno que la rodea es arenoso y salitroso y no tiene ninguna corriente de agua.

Los vecinos de este Municipio que es conocido también por La Cañada, tienen fama de ser los más laboriosos y emprendedores de todo el Estado Zulia, encontrándose de ellos en todas partes de la propia entidad, dedicados a diferentes labores que siempre les permiten formarse situaciones holgadas. Se puede decir que La Cañada ha sido el origen de las mejores familias del Estado Zulia.

La edificación que hay en Villa Concepción que es a la vez Cabecera de su propio Municipio, está representada por hermosas residencias particulares que, por el hecho de estar a la orilla del Lago y entre palmeras, ofrecen un aspecto que llama verdaderamente la atención. Todas las otras poblaciones que tiene el Distrito, y que también están en la costa, son similares en un todo a Villa Concepción.

La educación pública está bien atendida en todo el Distrito; y en lo referente a su comercio, hay varias casas que giran con muy regular capital en artículos varios.

La industria agro-pecuaria tiene un relativo desenvolvimiento, habiendo haciendas de ganado mayor y varios hatos de caprino y lanar. Se cultivan frutos menores en pequeña escala debido a la escasez de agua corriente que se nota en casi todo el Distrito. Las hermosas plantaciones de cocoteros que hay a orillas del Lago, complementan la riqueza agrícola de la región.

DISTRITO MARACAIBO

Límites.—Por el Norte, una línea que parte desde el punto conocido con el nombre de Puerto de Sal, en Salina Rica, y en dirección al Oeste atraviesa los ríos Tulé y Riecito, para perderse en la Serranía de Perijá, hasta el límite con la República de Colombia; por el Sur, una línea que parte desde la desembocadura de la cañada de Bajo Grande, en dirección al Oeste, hasta encontrar el río Palmar,

name was later on changed to "Urdaneta", which is the one it occupies up to the present day.

Its lands in the Northen part are large savannahs, very poor in vegetation on account of the lack of running water. The central part towards the West, and the Southern part, are covered by thick forests from which are secured valuable timbers for all kinds of uses, leaving margins even for exporting.

Upon going farther inland, we come to the farms dedicated to the raising of goats and sheep, occupying the savannahs. In the rainy seasons the cattle is brought to this region, to be again taken away when the rains cease, to the lands along the banks of the River Palmar where excellent pasturage is to be found. The River Palmar before entering the Lake forms a delta, which gives rise to the rivers Santo Cristo. Cuervo, Naranjo and Naranjito. The lands comprised between these rivers are covered with thick forests, whose valuable timbers have never yet been exploited, this region being also entirely uninhabited.

The town of Concepción is the Capital of the District, and is situated at 44 meters above sea level, being 32 kilometers distant from Maracaibo, to which city it is connected by a level road running through an arid and unfertile soil. The surrounding lands are sandy and salty, and have no running water.

The inhabitants of this Municipality, which is also known as "La Cañada", have the fame of being the most hardworking and enterprising of all in the State of Zulia, they being found throughout this territory dedicated to different lines of work that always permits them to be in good situations. It may be said that La Cañada has been the origin of the best families of the State of Zulia.

The buildings in the town of Concepción, which is at the same time Capital of its Municipality, are represented by beautiful private residences which by the fact of being on the edge of the Lake and between palms, show an aspect that is truly deserving of attention. All of the other towns in the District, and which are also on the lake shore, are similar in every way to Concepcion.

Public education is well looked after throughout the District; and as regards its commerce, there are many firms working with fair amounts of capital, in many lines.

The farming industry has a relative development, there being farms dedicated to the raising of cattle and also smaller ones where there are flocks of goats and sheep. Minor products are cultivated on a small scale only, due to the scarcity of running water, which is to be noted in almost all of the District. The beautiful cocoanut groves to be seen along the edge of the Lake complement the agricultural wealth of the region.

DISTRICT OF MARACAIBO

Boundaries: On the North, the line that starts from the point known as Puerto de Sal, at Salina Rica, and in a westerly direction crosses the rivers Tulé and Riecito, to be lost in the Perija Range, up to the boundary with the Republic of Colombia; on the South, a line which starts from the disemboguement of the Cañada de Bajo Grande, in a westerly direction, until meeting with the River Palmar, fol-

siguiendo el curso de este río, aguas arriba, hasta su origen, para perderse en la Serranía de Perijá; por el Oeste, la línea que divide el territorio de Venezuela del de Colombia, y por el Este, el Lago de Maracaibo.

Población.—El Distrito de Maracaibo tiene una población de 88.589 habitantes, según el Censo de 1926, distribuida en sus Municipios: Bolívar con 11.860; Santa Bárbara con 10.353; Chiquinquirá con 30.479; Santa Lucía con 17.404; Coquivacoa con 6.090; Cristo de Aranza con 7.707, y San Francisco con 4.596 habitantes.

Aspecto General del Distrito.—Los terrenos del Distrito Maracaibo, son llanos con una pequeña parte de serranía. La región más inmediata a la Ciudad de Maracaibo, son sabanas muy propias para la agricultura, con sólo el inconveniente de no poseer aguas corrientes, pero perforándose pozos artesianos se puede conseguir el líquido elemento a poca profundidad. En estas sabanas abunda: dividive, cují y muchos cactos; y la configuración del terreno va en suave inclinación ascendente buscando el Oeste hasta llegar así a la región de los bosques que tienen abundancia de maderas valiosas utilizables en todos los usos. Por la carencia de los fletes para hacerlas llegar hasta la capital zuliana, estas maderas no son explotadas todavía, prefiriéndose para el consumo las procedentes de otros Distritos del Estado Zulia, que son traídas por la vía fluvial y lacustre que resulta mucho más económica y conveniente.

En las sabanas están situados los caseríos: El Jobo, El Ancón, San Isidro, Monte Claro, Sabaneta, Buenavista y varios otros de menor importancia. En todos estos caseríos se crían ganados de todas clases, y la agricultura que en ellos se desarrolla está sometida a las lluvias, único factor de riego de que se dispone por ahora en toda la región. Como a 30 kilómetros de la Ciudad de Maracaibo, y en la zona de los bosques, se encuentran haciendas de ganado mayor, siendo trasladados éstos a las riberas de los ríos Sucuy y Palmar, cuando las lluvias son escasas, circunstancia ésta que influye para la mayor o menor cantidad de pastos disponibles para la alimentación de los animales.

Toda la Sierra de Tulé que se encuentra al Oeste de Maracaibo, está desierta. En su falda oriental nace el río Tulé, el que principia corriendo al Este por la parte septentrional de un cordón de cerritos bajos que forman la Sierra de Los Guineos. Sigue en esta dirección hasta poco más abajo de los ranchos del Guasdual, torciendo luego para buscar los ranchos de Iragorri que se encuentran al Noreste, conservando esa dirección hasta la Ciénaga de Tulé que es alimentada con una parte de sus aguas. A 5 kilómetros de los ranchos de Caño Negro, desagua el río Sucuy.

El Tulé lleva aguas abundantes durante la estación lluviosa, siendo de poco caudal en el verano. Por el Norte recibe las aguas de 4 quebradas o caños denominados: Aljibe, Salado, Guineo y Caño de Agua, que es el último que queda cerca de la Sierra de Tulé. Ninguno de éstos tiene aguas permanentes, quedándosele solamente a Caño de Agua algunos pozos donde se conserva durante la estación seca.

A poco más de 1.000 metros subiendo desde el

lowing the course of this river, upstream, to its source, to become lost in the Perija Range; on the West, the line that separates Venezuela from Colombia; and on the East, Maracaibo Lake.

Population: The Maracaibo District has 88,589 inhabitants, according to the 1926 census, distributed among its Municipalities as follows: Bolivar, with 11,860; Santa Bárbara, with 10,353; Chiquinquirá, with 30,479; Santa Lucia, with 17,404; Coquivacoa, with 6,090; Cristo de Aranza, with 7,707; and San Francisco, with 4,596.

General Aspect of the District: The lands of the Maracaibo District are plain, with a small portion that is hilly. The region nearest to the City of Maracaibo, is covered with savannahs very suitable for agriculture, with the only inconvenience of not having running water; but by opening up artesian wells water may be found at a small depth. Upon these savannahs abound: dividive, cuji and a lot of cactus; and the configuration of the land is that of a constant and gentle slope towards the West, up to the forest region, that has an abundance of valuable timbers utilizable for all purposes. On account of the lack of means of transportation for getting them to the Capital of Zulia, these woods are not yet exploited, the lumber coming from other Districts of the State of Zulia being preferred, which is brought in by the river and lake routes in a more economical and convenient manner.

On the savannahs are the following villages: El Jobo, El Ancon, San Isidro, Monte Claro, Sabaneta, Buena Vista, and many others of lesser importance. At all of these settlements cattle of all kinds are raised, and the agricultural production is subject to the rains, the only factor for watering the soil of which this region disposes. At about 30 kilometers from the City of Maracaibo, in the forest zone, are to be found farms that raise cattle, these being taken to the banks of the rivers Sucuy and Palmar when the rains become scarce, this fact influencing the greater or lesser amounts of grass available for feeding the animals.

All of the Tulé Ridge to the West of Maracaibo is deserted. On its eastern side rises the River Tulé, which begins to run towards the East, on the Northern side of a range of low hills that form the Guineos Range. It follows this course until a little beyond Guasdual, turning afterwards in the direction as far as the Tulé swamp lagoon which is fed by a port of its waters. At 5 kilometers from the Caño Negro settlement, it empties into the River Sucuy.

The Tulé has an abundance of water during the rainy season, but little depth in the dry season. On the North it receives the waters of 4 streams, called: Algibe, Salado, Guineo and Caño de Agua, which is the last that is near to the Tulé Range. None of these has permanent waters, and during the dry season there are only a few holes in Caño de Agua from which water is secured.

At a little more than 1,000 meters coming up from the crossing of the river Tulé which is near to the Guasdual settlement, is found the first vein of mineral coal of the many that exist in this region.

paso del río Tulé que está inmediato a los ranchos del Guasdual, se encuentra el primer filón de carbón de piedra de los muchos que existen en esta región. Desde este punto a la mina "Infiernito", que tiene una extensión de 5 kilómetros, existen cerca de 20 vetas o filones de este mineral, midiendo ellas desde 12 a 15 metros de diámetro superficial en sus afloramientos, teniendo todas una dirección aproximada de Noreste a Suroeste.

El cauce del río está atravesado por un número considerable de estos filones a más de 3 metros de profundidad, calculándose que ellos se prolonguen mucho más allá del río en una extensión de unos 10 kilómetros. Según informe presentado al Gobierno Nacional por el Ingeniero Wenceslao Briceño Méndez, todas las demostraciones que hay en aquellas comarcas hasta el pié de la serranía, deben considerarse como una sóla formación homogénea de carbón mineral, el cual se presenta a la vista en un afloramiento casi sin interrupción. En las barrancas de los caños que caen al río Tulé, y sobre todo en las del Riecito, abundan hasta el pié de la sierra, en una extensión de más de 20 kilómetros muchos afloramientos también visibles en varios puntos.

En presencia de todos estos datos, no es aventurado asegurar que en esta parte del territorio del Estado Zulia, comprendida por la Sierra de Tulé, el río de su nombre, la sierrita del Guasdual y una línea prolongada al Noroeste, desde la extremidad de esta sierra hasta la del Tulé; exista una formación carbonífera que ocupe aproximadamente una superficie de 300 kilómetros cuadrados.

En la barranca izquierda del río Tulé, como a 8 kilómetros de los ranchos del Guasdual, se halla un filón de carbón incendiado. A la altura de 4 a 5 metros sobre el nivel de las aguas, hay también entre dos lajas de arenisca una pequeña grieta de 30 pulgadas de longitud y 10 en su mayor anchura, la cual despide humo a toda hora. Otras grietas más pequeñas que no despiden humo, pero que producen un calor bastante intenso, revelando la actividad de la combustión interior; se encuentra a derecha e izquierda de la grieta principal.

Muchas personas aseguran que por esas grietas suelen salir llamas cuando llueve o crece el río; pero no se perciben señales exteriores ni aun en la cabidad de la grieta principal, que justifiquen esa aserción. Por esta circunstancia a ese lugar se le llama "El Infiernito".

Todo el carbón de la región ya nombrada es de una misma calidad y muy semejante en su estructura al "*Carmel Coal*", de Inglaterra, aunque menos pesado. Arde con facilidad sin chispear, produce poco humo, despide una llama franca y clara y su calor es bastante intenso, estando desprovisto de azufre y otras materias que hacen a veces muy ofensivo el humo que produce la combustión; al consumirse con la combustión no se desintegra, y deja muy poco volumen de ceniza. Por todas estas magníficas propiedades, este carbón se cree muy superior al que produce Barcelona, Curamichate y la Isla de Toas.

El Distrito Maracaibo posee igualmente varios afloramientos de asfalto, encontrándose éstos más arriba del lugar llamado Matuzalén; en el hato "Matapalo", que lo llaman "Potrero del Mene", y en varios otros puntos, siendo unidos a veins de mineral

From this point to the "Infiernito" mine, that has an extension of 5 kilometers, there exist some 20 veins of this mineral, which measure from 12 to 15 meters in superficial diameter on their outcroppings, all of them having an approximate Northeast to Southwest direction.

The bed of the river is crossed by a considerable number of these veins, at more than 3 mts. in depth, it being calculated that they extend much beyond the river, for a distance of some 10 kilometers. According to a report presented to the National Government by the Engineer Wenceslao Briceño Méndez, all of the showing to be found in this District up to the foot of the mountain range, should be considered as a single homogenous formation of mineral coal, which is visible in an almost uninterrupted outcropping. In the gorges of the streams that flow into the River Tulé, and especially in those of the Riecito, these outcroppings are to be seen up to the foot of the hills, for a distance of over 20 kilometers.

In view of all these facts, it is not too much to assert that in this portion of the territory of the State of Zulia included between the Tulé Range, the river of the same name, the Guasdual hills, and a line extended towards the Northwest, from the extremity of the last named hills up to the Tulé Range, there exists a carboniferous formation that occupies approximately an area of 300 square kilometers.

On the left bank of the River Tulé, at about 8 kilometers from the Guasdual settlement, is found a coal vein that is on fire. At an elevation of between 4 and 5 meters above water level, there is also between two layers of sandstone, a small fissure 30 inches long by 10 inches in its greatest width, which gives off smoke at all hours. Other smaller fissures that do not emit, any smoke, but produce an intensive heat, revealing the activity of the interior combustion, are to be found to the right and left of the main fissure.

Many people declare that out of these fissures come flames when it rains, or when the river rises; but no exterior signs are to be seen in the cavity of the main fissure that would appear to justify this assertion. On this account, this place is called "El Infiernito" ("Little Hell").

All of the coal in the region above named, is of the same quality and very similar in its structure of the "Carmel Coal" of England, although lighter. It burns easily without throwing off sparks, producing very little smoke; gives a clear and bright flame, of an intense heat, not having sulphur or other elements that at times make the smoke resulting from combustion so offensive; upon being consumed by combustion, it does not disintegrate, and leaves a very small volume of ash. In all of these magnificent properties this coal is believed to be far superior to that produced at the mines of Barcelona, Curamichate, and Toas Island.

Maracaibo District also possesses several outcroppings of Asphalt, these being found higher up than the place called Matuzalen, at the "Matapalo" ranch, which is called "Potrero del Mene", and at various other spots, being united to veins of mineral

rios otros puntos estando unidos a vetas de carbón mineral. Estos afloramientos se encuentran casi sin interrupción en "El Dibujo", "La Marimonda" y otras partes hasta el pié de la Serranía de Perijá.

La Compañía "Venezuela Oil Concession", tiene en explotación varios pozos de petróleo en La Paz y La Concepción, habiendo conseguido el mejor aceite que se conoce en el Estado Zulia. Por medio de un oleoducto, lleva el petróleo a Punta de Piedra, en el Municipio San Francisco, donde tiene establecidos varios tanques receptores para luego embarcarlo en sus buques-tanques, con destino a la refinería de Curazao.

Los ríos Sucuy, Guasare, Riecito, Tulé y Totolí, que tienen su origen en la Sierra de Perijá, riegan únicamente las regiones central y occidental del Distrito Maracaibo.

Referente a la Ciudad y Puerto de Maracaibo que es la Capital del Estado Zulia; en descripción aparte y especial detallamos todo cuanto de importancia tiene bajo su faz comercial, histórica, política, social y demás asuntos dignos de demostrar como un complemento a la gran representación que tiene entre las ciudades de más alto relieve en Venezuela.

DISTRITO MARA

Límites.—Por el Norte, el río Guasare, desde que nace en la serranía hasta su confluencia con el río Limón, y luego este río hasta su desembocadura en el Lago; por el Sur, la línea que sirve de límite por el Norte al Distrito Maracaibo; por el Oeste, la línea que separa al territorio de Venezuela de la República de Colombia, y por el Este, el Lago de Maracaibo.

Población.—Este Distrito tiene una población de 13.431 habitantes distribuida entre los Municipios: San Rafael, con 6.884; Ricaurte, con 3.502; Padilla, con 2.303 y Monagas, con 742 habitantes.

Aspecto General del Distrito.—Todos los terrenos de este Distrito son llanos, con ciénagas y anegadizos. También posee terrenos en donde hay bosques pero de poca frondosidad. De la boca del río Sucuy hasta San Rafael que es la Capital del Distrito, el terreno está anegado y cubierto de manglares. Una parte de estos terrenos, especialmente los que están a la orilla del Lago, son arcillosos y hay en ellos algunos barrancos. Más al interior se encuentran varias haciendas de ganados.

Este Distrito era la Parroquia de San Rafael, elevándose a la categoría que tiene actualmente, por Decreto de 27 de Diciembre de 1872.

San Rafael, es la Capital del Distrito Mara y la Cabecera del Distrito de su propio nombre; el que está compuesto de los vecindarios: Ancón, Cabimas, Cañadón, Carrizal, Mamón, Monte Claro Alto, parte Norte del Lago, San Rafael, Secreta y Uveral.

La mayoría de los terrenos de este Municipio son llanos, encontrándose en ellos solamente los cerros San Andrés y San Félix.

En San Rafael, tanto su edificación en general, como su comercio y sus industrias locales, marchan progresando notablemente de acuerdo con el desarrollo creciente que tiene en la actualidad Venezuela. En sus campos vecinales hay buenas haciendas y hatos de ganados mayor y menor; y sus plantíos los constituyen muchos cocoteros y cultivos de frutos menores.

coal. These outcroppings are to be found almost without interruption at "El Dibujo", "La Marimonda", and at other places as far up as the foot of the Perija Range. The Venezuela Oil Concessions Company has under exploitation many oil wells at La Paz and La Concepción, having secured the best oil known in the State of Zulia. By means of a pipe line the oil is taken to Punta de Piedra, in the Municipality of San Francisco, where the Company has established many storage tanks, from where the oil is afterwards laden on its tank steamers to be carried to the refinery at Curaçao.

The rivers Sucuy, Guasare, Riecito, Tulé and Totolí, that have their sources in the Perija Range, water only the central and western regions of the Maracaibo District.

Referring to the city and port of Maracaibo, which is the Capital of the State of Zulia, in a separate and special description we detail everything of importance in its commercial, historical, political and social phases, and other factors worthy of mention, as a complement to the great representation which it has among the cities of greatest importance in Venezuela.

DISTRICT OF MARA

Boundaries: On the North, the River Guasare, from its source in the mountains to its confluence with the River Limon, and afterwards following the course of this river up to its disemboguement into the Lake; on the South, the line forming the Northern boundary of the Maracaibo District; on the West, the line separating Venezuelan territory from the Republic of Colombia; and on the East, the Maracaibo Lake.

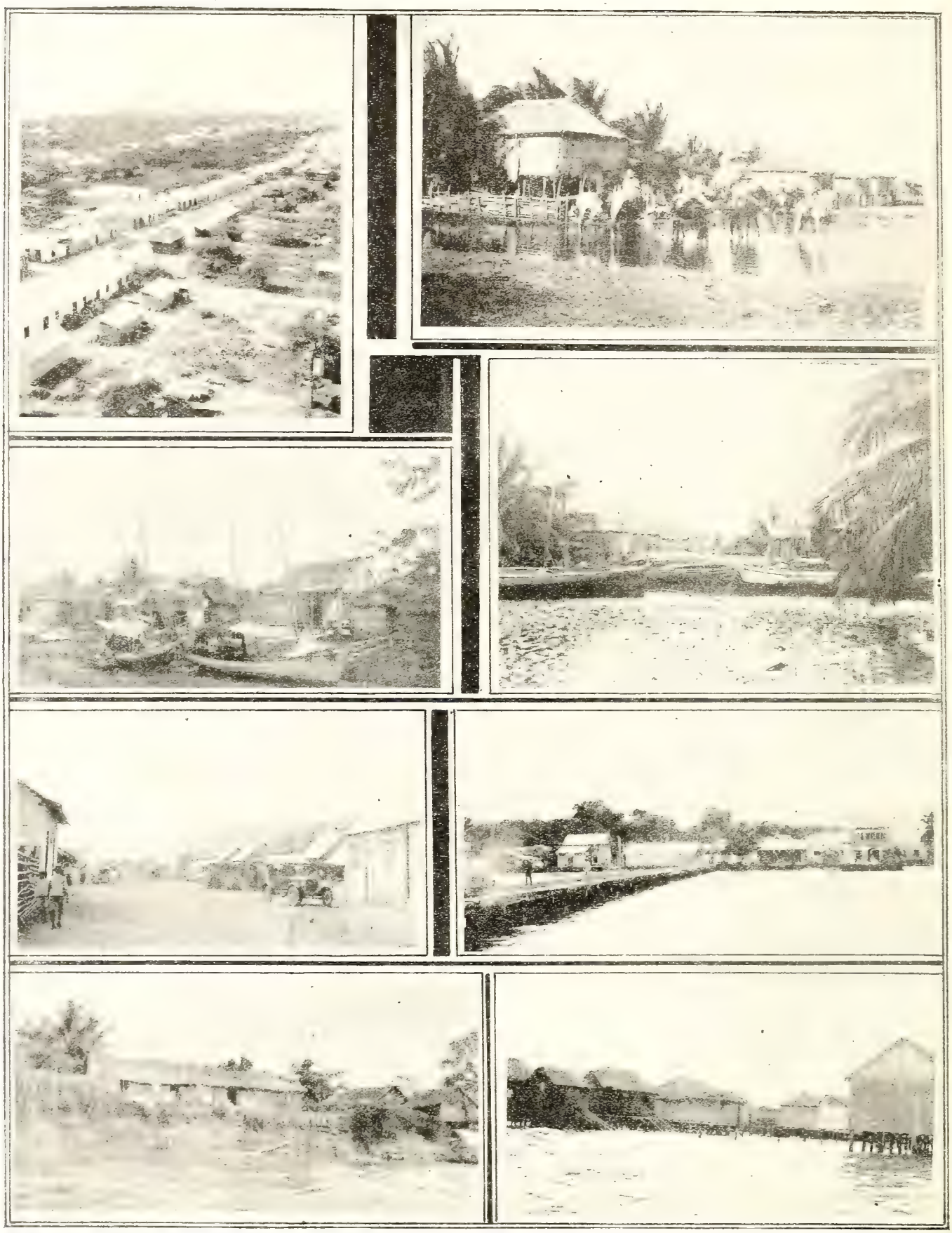
Population: This District has a population of 13,431, distributed among its Municipalities as follows: San Rafael, with 6,884; Ricaurte, with 3,502; Padilla, with 2,303; and Monagas, with 742 inhabitants.

General Aspect of the District: All the land of this District is level, with swamps and parts easily inundated. In some parts there are also woods, but of poor foliage. From the mouth of the river Sucuy to San Rafael, the Capital of the District, the ground is swampy and covered with Mangroves. A part of these lands, especially that near the Lake, is clayey, and has some ravines. Farther in the interior are found some cattle ranches.

This District was the Parish of San Rafael, and was elevated to its actual rank, by Decree of December 27, 1872. San Rafael is the Capital of the District Mara and the head of the Municipality of the same name, which is composed of the settlements: Ancon, Cabimas, Cañadón, Carrizal, Mamón, Monte Claro Alto, North part of the Lake, San Rafael, Secreta and Uveral.

The greatest part of the land of this Municipality is level, the only mountains being those of San Andres and San Felix.

In accordance with the actual development of Venezuela, the general house building in San Rafael, as well as its commerce and local industries are notably progressing. In the neighboring fields there are good farms and cattle ranches of all kinds, the plantations consisting of coconut trees and minor products.



Pueblos lacustres y otras poblaciones del Estado Zulia.

Lake towns and other settlements in the State of Zulia.

San Rafael lleva este nombre en memoria del Obispo Rafael Lazo de la Vega, que fué quien dió los primeros pasos para su creación. La Villa se encuentra situada a la orilla occidental del Lago, lo que le da un aspecto pintoresco bien marcado, teniendo al frente a la isla de Tóas. Está en medio de palmeras y tiene una buena plaza como paseo público, y varias calles de buena presentación. Su clima es sano, soplando allí fuertes ventarrones desde Enero a Marzo. Se encuentra a 9 metros sobre el nivel del mar, siendo su temperatura media anual de 26° del centígrado. Dista de Maracaibo 40 kilómetros por tierra, pudiendo hacerse el viaje por un camino llano que atraviesa por Salina Rica. Por el Lago tiene también muy breve y buena comunicación.

Después de San Rafael, siguiendo la costa hacia el Sur, hay varios caseríos, encontrándose entre ellos Gonzalo Antonio y Santa Cruz de Mara, siendo este último cabecera del Municipio Ricaurte. Después vienen Palmarejo y Salina Rica, que constituyen el término del Distrito Mara.

Salina Rica tiene una extensión de 5 kilómetros, y está a 12 de Maracaibo. Siguiendo hacia el interior del Distrito se encuentran los vecindarios: Las Rositas, El Ancón, Los Mayares y otros de menor importancia. Más al interior están los retiros de ganados y bosques, abundando en valiosas maderas para todo uso. Internándose aún más hacia el río Sucuy y los tributarios que lo forman, el Distrito Mara está deshabitado hasta la Sierra de Tulé y Sierra Azul, que separa a Venezuela de la República de Colombia.

El Municipio Monagas lo componen los terrenos que forman las islas de San Carlos, Bajo-Seco, Pájaros y Pescadores. Antes tenía por nombre Parroquia de San Carlos, erigida por Decreto de 9 de Septiembre de 1873, y entonces, fuera del terreno que posee actualmente, le pertenecía la isla de Zapara. Por resolución del Gobierno del Estado, en el año 1890, se le llamó Municipio Monagas. Posee un templo, varias casas y un castillo.

La Isla de Toas compone el Municipio Padilla, y como ya lo dijimos tiene los vecindarios: El Toro, Carrizal, El Hato, Las Playitas, Taratara, El Vino y Otra Banda.

Al hablar de las islas que corresponden al Estado Zulia, hacemos una descripción geológica de la Isla de Tóas. En ella se encuentra una mina de carbón de piedra de calidad superior, y posee tierra calcárea en grande abundancia.

Varias Compañías petroleras tienen concesiones en el Distrito Mara, pues hay varios yacimientos de asfalto, vertiendo petróleo en gran cantidad. La Caribbean Petroleum Co., realizó una exploración a 24 kilómetros de la orilla del Lago y, al perforar, encontró gas en tan enorme abundancia, que estuvo escapándose durante meses, hasta que fué abandonado el trabajo de aquella perforación. En lo presente esta misma Compañía tiene varios taladros en otros puntos, y la Standard Oil Company of Venezuela, perfora en Santa Cruz, muy cerca de la costa del Lago. En el sitio denominado "El Maluco", la Venezuela Gulf Oil Co., tiene varios trabajos de perforaciones.

San Rafael bears its name in remembrance of Bishop Rafael Lazo de la Vega, who gave the first impulse for its creation. The town is situated on the western bank of the Lake, which gives it a very picturesque aspect, with the Island of Toas in front. It lies in the midst of palm trees and has a good public square for promenading, and several good streets. The climate is healthy, strong breezes blowing from January to March. It is at 9 meters above sea level, the mean temperature being 26° Centigrade. The distance by land from Maracaibo is 40 kilometers, a level road leading through Salina Rica. The communication over the Lake is also very good and short.

After San Rafael, following the coast towards the South, are several villages, such as: Gonzalo Antonio and Santa Cruz de Mara, this latter being the head of the Municipality Ricaurte. Then follow Palmarejo and Salina Rica where the District Mara terminates.

Salina Rica has an extension of 5 kilometers and is at 12 kilometers from Maracaibo. Going towards the interior of the District are the villages: Las Rositas, El Ancon, Los Mayares and other places of less importance. Still farther in the interior are the cattle grazing lands and forests, rich in woods for all purposes. Still farther on towards the River Sucuy and the affluents forming this river, the District Mara is void of population up to the Tulé Ridge and Sierra Azul, that separate Venezuela from the Republic of Colombia.

The Islands of San Carlos, Bajo-Seco, Pajaros and Pescadores form the Municipality of Monagas. It was formerly called the Parish of San Carlos, established by Decree of September 9, 1873, the Island of Zapara then belonging to it, besides the land actually owned. By State Decree of the year 1890, it was called "Municipality of Monagas". It has a church, several houses, and a fortress.

The Island of Toas forms the Municipality of Padilla and has, as already mentioned, the villages of El Toro, Carrizal, El Hato, Las Playitas, Taratara, El Vino and Otra Banda.

When speaking of the islands that belong to the State of Zulia, we give a geological description of the isle of Toas. It has a coal mine of superior quality and great abundance of calcareous soil.

Many Petroleum Companies have concessions in the Mara District, there being several Asphalt deposits giving great quantities of Petroleum. The Caribbean Petroleum Co. realized an exploration at 24 kilometers from the shore of the Lake, and upon drilling found such enormous quantities of gas, escaping for several months, that they had to stop the drilling. For the present the same Company is drilling at several other points, and the Standard Oil Co. of Venezuela is drilling at Santa Cruz, very near the Lake shore. At the place called "El Maluco", the Venezuela Gulf Oil Co. has several drilling operations.

DISTRITO PAEZ

Límites. Por el Norte, la línea que separa a Venezuela de Colombia; por el Sur, los ríos Guasare y Limón; por el Oeste, la línea que divide a Venezuela de Colombia, y por el Este, el Golfo de Venezuela o Saco de Maracaibo y el Caño Paijana.

Población.—El Distrito Páez cuenta con una población de 5.572 habitantes, distribuida en sus Municipios: Sinamaica, con 1.294 y Guajira, con 1.278 habitantes.

Aspecto General del Distrito. Fuera de los Montes de Oca que están al Oeste, todo el Distrito es plano y arenoso; teniendo grandes salinas y depósitos de carbón mineral que todavía no se explotan. Desde el río Sucuy hasta el Caño Paijana, toda la costa es un manglar continuado, existiendo grandes médanos y pantanos en la parte interior del territorio.

La Capital de este Distrito es Sinamaica, fundada en 1790, estando situada a 10 metros sobre el nivel del mar, con una temperatura media anual de 26° del centígrado. Dista 6 kilómetros de la costa y 60 de Maracaibo. Del Puerto de Guerrero que se encuentra en la margen derecha del río Sucuy está a 6 kilómetros, y es por este camino que se hace el viaje en la actualidad en automóvil empleando media hora.

Siguiendo al interior de Sinamaica se hallan ciénagas y eneales, y también la hermosa laguna de Sinamaica que tiene alrededor de 12 kilómetros cuadrados, entrándose a ella por el río Sucuy. En las orillas de esta bella laguna que está rodeada de una vegetación lujuriosa, se levantan rancherías de indios, construídas sobre estacas en el agua. Por el Caño de Garabuya se llega a Sinamaica, y por el Caño Caracas, que está hacia el Norte, se vá al Gran Eneal, cuya extensión de 15 kilómetros de largo por 6 de ancho, está cubierta de la paja conocida con el nombre de Enea. En la costa occidental de la laguna de Sinamaica desemboca el río Limón que es formado por el Guasare y el Sucuy.

Varias agrupaciones indígenas que forman tribus independientes con sus respectivos caciques, que por lo general son elegidos entre los más valientes y más ricos en ganados, cambian de posición anualmente, formando sus rancherías en diversos puntos del Distrito, buscando alimentos para sus animales.

Toda la costa del mar que se extiende sobre la Península Guajira hasta la Punta de La Teta, es lo que forma la ensenada de Calabozo. El terreno comprendido en esta distancia es apto para la crianza de ganados; obteniéndose agua potable de las lagunas, quebradas y ciénagas que forman el río Parhuachón.

Demostrando el aspecto que tiene este Distrito en los terrenos que le restan, podemos decir que el puerto de Cojoro se encuentra a 30 kilómetros al Norte de la Barra de Maracaibo, en la ensenada formada por las puntas de La Teta y Médanos. Como ya lo decimos al describir este puerto, sus costas están compuestas de bancos cortados a pico, sirviendo de muelles naturales a toda clase de embarcaciones. Las aguas de este puerto son profundas y tranquilas y por las excelentes condiciones que complementan sus bondades, es un sitio adecuado para cons-

DISTRICT PAEZ

Boundaries: On the North, the line that separates Venezuela from Colombia; to the South, the rivers Guasare and Limon; to the West, the line dividing Venezuela from Colombia and to the East, the Gulf of Venezuela or Saco de Maracaibo and the Paijana Channel.

Population: The District Paez has a population of 5,572 distributed among its Municipalities, as follows: Sinamaica, with 4,294 and Guajira with 1,278 inhabitants.

General Aspect of the District: With the exception of the Oca Mountains to the West, the whole District is level and sandy; having big salt-works and pit-coal deposits that are still unexplored. From the river Sucuy to the Paijana Channel, the entire coast is one continual mangrove-swamp, the interior of the territory towards there being large dunes and marshes.

The Capital of this District is Sinamaica, founded in 1790; being situated at 10 meters above sea-level, with a mean temperature of 26° C. It is at a distance of 6 kilometers from the coast and 60 kilometers from Maracaibo. The harbour, Puerto de Guerrero, that lies on the right bank of the river Sucuy, is at a distance of 6 kilometers and on the road that is now generally travelled on, the automobiles take half an hour.

Going towards the interior of Sinamaica there are marshes and reed swamps and also the beautiful lagoon of Sinamaica of an extension of about 12 square kilometers, with the entrance from the river Sucuy. On the banks of this beautiful lagoon, surrounded by a luxurious vegetation, arise Indian settlements, built upon stilts in the water. Through the Channel of Garabuya one arrives at Sinamaica and through the Caracas Channel, to the North, one goes to the Gran Eneal, which has an extension of 15 kilometers long by 6 wide and is covered with the straw, known by the name of Enea. On the West coast of the lagoon of Sinamaica disembogues the river Limón, formed by the river Guasare and the Sucuy.

Various groups of Indians form tribes, that are independent of each other, every one having a chief, who is generally the most valiant of them and the richest in cattle. They change every year their residence, forming settlements in different parts of the District, in search of food for their animals.

The sea-coast, extending from the Peninsula Guajira to the Punta de la Teta, forms the small Calabozo Inlet. The land comprised within these limits is good for cattle breeding, drinkable water being obtainable from the lagoons, streams and flooded parts that form the river Parhuachón.

Speaking of the aspect of the land in the remaining part of the District, we can mention that the harbour of Cojoro lies at 30 kilometers to the North of the Barra de Maracaibo, in the bay formed by the points of La Teta and Médanos. As we have already said, the coasts are formed by clefts, cut in sharp points, fit to serve as natural harbour for all kinds of vessels. The sea in this harbour is deep and calm, and due to the excellent conditions it is a place adequate to build a good harbour favoured by the gifts of nature; there being the possibility of connecting

truir allí un buen puerto favorecido por todos los dones de la Naturaleza; pudiéndose conectar con Maracaibo del que dista más o menos 100 kilómetros, por medio de un ferrocarril cuando las necesidades del desarrollo del Zulia así lo exijan.

De Cojoro hasta la punta Peret, que forma una ensenada con la de Castillete donde desemboca la laguna Cosinetas, toda la costa bañada por el mar se encuentra en iguales condiciones que la anteriormente mencionada.

El comercio y las industrias del Distrito Páez, están representados por varias manufacturas de esteras de enea, herrerías, fabricación de hamacas y chinchorros. También se fabrica mucho aceite de coco; y la agricultura y ganadería está bien desarrollada, habiendo cultivos y hatos de muy regular importancia.

La educación pública está atendida por varios establecimientos para ambos sexos.

La Villa de Sinamaica, es la cabecera del Municipio de su nombre y la capital del Distrito Páez. Fué fundada por los españoles en 1790, y cuando ello aconteció era puramente una plaza militar, pues allí radicaba un fuerte destacamento de las tropas de Maracaibo y también las milicias cortas formadas con los españoles residentes que poseían pequeñas crianzas de ganado mayor y algunas labores agrícolas a orillas del río Limón, aprovechando la calidad ventajosa de sus terrenos.

Con fecha 26 de Marzo de 1792, la Villa de Sinamaica fué agregada a la Provincia de Maracaibo, por Real Cédula dada en Aranjuez.

En tiempos de la Independencia, Sinamaica fué teatro de algunos hechos que figuran en la Historia. En lo presente, su comercio, su instrucción pública y sus adelantos materiales se demuestran con marcada actividad.

A ambas orillas del río Limón existen varias leguas de tierras labrantías y muchos caseríos, siendo un suelo fértil para el cultivo de toda clase de frutos, dándose especialmente los plátanos muy grandes y de excelente calidad. Los terrenos restantes por lo general son cenagosos y en el interior, son de un asperón rojo muy poco favorable a la vegetación.

El pueblo de Santa Teresa, era conocido antes con el nombre de Guardias; estando allí el Gobierno y el destacamento militar del Territorio Guajiro hasta el año 1880, fecha en que se trasladó a Paraguaypoa. Dista 6 kilómetros del mar, y 2 de una pequeña colina de médano que le queda al Oeste, la cual está interrumpida entre la población y el Gran Eneal. Posee una temperatura sana apesar de ser cálida. Los vientos del Norte refrescan el ambiente la mayor parte del año.

El pueblo de Paraguaypoa, es la Cabecera del Territorio Guajiro, y queda a 20 kilómetros al Norte de Santa Teresa y a unos 85 de Maracaibo. Tanto su población como su edificación son bastante reducidos.

Lo que podemos decir del Territorio de la Guajira, es que está comprendido como parte integrante del Distrito Páez, y que se encuentra habitado por los indios Guajiros, calculándose en un total de unos 10.000 distribuídos en 106 rancherías.

En el año 1891 y, según el Censo efectuado entonces se calculó que el Territorio de la Guajira

it with Maracaibo, that is at 100 kilometers, by a train, when the development of Zulia will require it.

From Cojoro to point Peret, forming a bay with the point of Castillete, where the lagoon of Cosinetas disembogues, the whole sea-coast has the same conditions as the above mentioned.

The commerce and industries of the Paez District are represented by various manufactures such as: Enea-mattings, iron-wods, hammock and dragnet making. Coconut oil is also manufactured and the agriculture and the cattle breeding is highly developed, there being cultivations and farms of fair importance.

Public education is attended to by various establishments for both sexes.

The Town of Sinamaica is the head of the municipality of this name and the Capital of the Paez District. It was founded by the Spaniards in 1790 and at that time was only a military place where a strong detachment of troops of Maracaibo was stationed and also the soldiery formed by the resident Spaniards, who possessed small herds of cattle and some agricultural labours on the banks of the river Limon, taking advantage of the good conditions of the soil.

On the 26th of March 1790, the town of Sinamaica was incorporated to the Province of Maracaibo by Royal Decree given at Aranjuez.

During the time of the Independence, Sinamaica was a place where several acts of importance occurred that figure in history. At present its commerce, public instruction and material progress show a marked activity.

On the banks of the river Limon, on both sides, there are many miles of arable land and many settlements; the soil being fertile and fit for cultivation of all kinds of fruits, especially bananas of excellent quality and large size. The rest of the land is mostly swampy and to the interior it is of a red stone very unfavourable to vegetation of any kind.

The village of Santa Teresa was formerly known by the name of Guardias; the Government and the military detachment of the territory of Guajira being there until 1880, when it was transferred to Paraguaypoa. It is at 6 kilometers from the sea and at 2 kilometers from a small sandbank on the West which is interrupted between the village and the Gran Eneal. It has a healthy although warm temperature. The Northwinds blowing for the greater part of the year refresh the air.

The village of Paraguaypoa is the head of the Guajira Territory and lies at 20 kilometers to the North of Santa Teresa and some 85 kilometers from Maracaibo. The population as well as the buildings are very reduced.

What we can say of the Guajira Territory is: that it forms an integral part of the Paez District and that it is inhabited by the Guajira Indians, calculated as being some 10,000, living in 106 settlements.

After a Census taken in the year 1891, the territory of the Guajira was calculated to be inhabited by

estaba habitado por más de 60.000 indios, estimándose entre 6 y 8.000 los que obedecían al régimen civil. El saldo habitaba libremente por toda aquella comarca.

Según el Censo de 1926, la población indígena que tiene el Estado Zulia, y que ha sido controlada, le dá al Municipio San Rafael 418 indios, entre varones y hembras; al Distrito Maracaibo, en el Municipio Cristo de Aranza, sólo 14; en el Distrito Páez, en sus Municipios Sinamaica y Guajira, 10.000; en el Distrito Perijá, en los Municipios Rosario y Libertad, 7.735, y en el Distrito Urdaneta, en los Municipios Concepción y Chiquinquirá, 111, haciendo un total de 18.538 indígenas de ambos sexos.

En las costas de todo el Territorio de la Guajira, hay excelentes puertos sin estar aprovechados en nada; y el interior está compuesto de dilatadas llanuras con buenos pastizales, muy adecuados para la crianza de toda clase de ganados. Este Territorio aunque es escaso de aguas corrientes, se puede obtener ésta con facilidad y perfectamente potable, con sólo abrir pozos a poca profundidad, conocidos en la región con el nombre de "Cacimbas".

Referente a la vida y costumbres de los indios Guajiros, damos aparte una reseña al respecto.

more than 60,000 Indians, those submitted to the Government being estimated at between 6,000 and 8,000. The rest lived independently in the whole territory.

After the Census of 1926 the native population of the Zulia State, that has been controlled, shows for the Municipality of San Rafael 418 Indians, male and female; for the District Maracaibo, in the Municipality of Cristo de Aranza, only 14; for the District Paez in its Municipalities of Sinamaica and Guajira 10,000; for the District Perijá, in the Municipalities of Rosario and Libertad, 7,735; and for the District Urdaneta, in the Municipalities of Concepción and Chiquinquirá, 111; being a total of 18.538 Indians of both sexes.

On the coasts of the whole Guajira territory there are excellent harbours that are absolutely not utilized and the interior is composed of vast prairies with good pasture lands, fit for all kind of cattle breeding Although running water is scarce in the Territory, good potable water can be easily obtained by digging shallow wells, known in that region by the name of "Cacimbas".

As to the life and customs of the Guajira Indians we give a brief description separately.

CAPITULO XVI

ABORIGENES

Tribus Indígenas.—Población Aborigen del Continente.—Comercio y Ocupaciones de los Aborígenes.—Detalles de su Vida Intima.—Su Idioma.—Los Guajiros y sus Castas.—Indios Cocinas.—Los Paraujanos.—Civilización de la Guajira.—Otras Generalidades.—Los Motilones.—Ley de Resguardo de Indígenas.

CHAPTER XVI

ABORIGINES

Indian Tribes.—The Aboriginal Population of the Continent.—Commerce and Occupation of the Aborigines.—Details of their Intimate Life.—Their Language.—The Guajiros and Their Castes.—Their Habits and Customs.—The Cocinas Indians.—The Paraujanos.—Civilization of the Guajira.—Other Generalities.—The Motilones.—Law on the upkeep of the Indian Territory.

TRIBUS INDIGENAS

Hecho el descubrimiento del territorio zuliano es de averiguar con interés de dónde vinieron aquellos indígenas que encontró Ojeda, y que formaban distintas agrupaciones, en número de 30 o más, las que se reunían para formar tribus, con los nombres de Guajiros, Misoas, Girajaras y otros.

Se cree que los primeros pobladores de la Península Guajira, tuvieron origen en los Arruahacos del Orinoco; y su existencia se enlaza íntimamente con el idioma que ellos hablaban. Estudiando el lenguaje de los naturales, se nota variedad de él entre los diversos pueblos que correspondían a la jurisdicción de Ojeda. Tales pueblos formaban 27 agrupaciones, cada una con su peculiar lenguaje, y se denominaban: Guajiros, Cocinas, Cocinetas, Toas, Quiriquires, Sabriles, Carates, Motilones, Tapanes, Aviamas, Chamas, Miyuses, Mucutaes, Escagüelles, Mocuches, Alcojolados, Girajaras, Yanconas, Tamares, Atiles, Zaparas, Tupurúes, Güibas, Güicas y Mambures.

El principal poblado que encontró Alfinger, al trasladarse a la orilla opuesta que hoy ocupa la ciudad de Altagracia, fué el sitio en que habitaban los indios Onotos. Estos indios según Oviedo y Baños en su Historia de la Conquista y Población de Venezuela, los hombres y mujeres andaban completamente desnudos, ocupándose los primeros de pescar con redes y anzuelos la gran variedad de peces que hay en el Lago, para venderlos después a los indios Bobures de la Provincia de Paruara, a cambio de maíz, yuca y otras cosas. Los Onotos habitaban en poblados palafíticos dentro del mismo Lago, sirviéndose de canoas para traficar en él; y esta región es la que hoy se conoce por Moporo, y antiguamente con el nombre de Axuduara o Churuaran. El nombre de los pobladores, es decir de los Onotos, proviene de la costumbre que tenían de pintarse con onoto (bixa orellana L.).

Idénticos con los Onotos deben considerarse los Alcojolados del Lago y los Aliles. A los primeros se les califica con este nombre porque tenían los ojos teñidos con aguas de colores; y los españoles llaman Alcojolados a todos los indios que tenían la costumbre de teñirse la cara, siendo este un adjetivo que se aplica a las reses vacunas que tienen el pelo o cuero más oscuro alrededor de los ojos.

Los Aliles tenían sus casas en las ciénagas y eran también muy diestros para bogar en canoa. Los Cocinas habitaban en las márgenes del Lago de Maracaibo y constituían una parcialidad Guajira, estando considerados como una banda de salteadores y ladrones que no forman tribu ni casta sino sólo

INDIAN TRIBES

After the discovery of the Zulia Territory, it was of interest to study and find out from where the Indians which Ojeda found there, came, and which divided themselves into groups of 30 or more, these coming together and forming tribes which took the names of Guajiros, Misoas, Girajaras and others. It is believed that the first which populated the Guajira Peninsula came from the Arruahacos of the Orinoco; intermingling intimately by means of the language spoken among them. Studying the language spoken by the Coquivacoa Indians, a difference can be denoted in the various villages of the Ojeda Jurisdiction. Twenty seven groups occupied these villages, each one speaking a language of their own. These groups were called the Guajiros, Cocinas, Cocinetas, Toas, Quiriquires, Sabriles, Carates, Motilones, Tapanes, Aviamas, Chamas, Miyuses, Mucutaes, Escagüelles, Mocuches, Alcojolados, Girajaras, Yanconas, Tamares, Atiles, Zaparas, Tupurues, Güibas, Güicas and Mambures.

The principal town found by Alfinger, on crossing to the opposite shore from that on which Puertos de Altagracia stands today, was that inhabited by the Onoto Indians. Oviedo and Baños in the "History of the Conquest and Population of Venezuela" state that these Indians, of both sexes, went about completely naked; the men fished with nets and hooks in the Lake bartering their catch afterwards for corn, yucas, and other things from the Bobures Indians of the Paruara Province.

The Onoto Indians lived in huts constructed in the Lake, going about in canoes. This region is at present known as Moporo; before it was called Axuduara or Churuaran. The name of these Onoto Indians is derived from the custom which they have of painting themselves with the annatto seed, (bixa orellana L.).

Identical to the Onotos are the Alcojolados of the Lake and also the Aliles. The first were named thus because they painted their eyes with colored waters: the Spaniards called all the Indians who painted or dyed their faces Alcojolados, this adjetive being applied to oxen that have the skin around their eyes of a darker shade.

The Aliles built their huts in the marshes and were very able in the use of the canoe. The Cocinas lived on the borders of Lake Maracaibo and were considered as part of the Guajiras, being considered as a band of highway robbers and thieves that form

una reunión de los malos elementos expulsados de la tribu Guajira.

Vecinos cercanos de todos los indios ya nombrados, y habitando siempre poblados palafíticos, eran los Bobures y los Buredes, los Quiriquires y los Coronados. El nombre de Bobures se ha conservado en la región del Distrito Sucre, por haber sido allí el asiento principal de la tribu. Estos indios eran de carácter afable y poco belicosos pues todas sus armas consistían en una servatana, por donde disparaban unas flechitas con plumas por los extremos empleando el soplo para ello. Hombres y mujeres andaban desnudos, tapándose apenas sus vergüenzas con telas de algodón fabricadas por ellos mismos. En territorio de estos indios se fundó el puerto y ciudad de Gibraltar en 1591; y fueron catequizados por frailes Agustinos, quienes tenían para 1633, cuando los Jesuitas se establecieron en la costa azul del Lago, un convento en Gibraltar.

Los Buredes hablaban una lengua afine de los Bobures, y también andaban completamente desnudos los hombres, y apenas cubiertas las mujeres, usando el cabello recogido en contorno de la cabeza a modo de corona. Estos indios ocupaban la sierra donde nace el río Comití. Antes de llegar a la cumbre de la Sierra de Perijá, y en una hoya abierta que forma una depresión en la parte elevada de las montañas, se encontraba la tribu de los Guanaos, gente de alta estatura y de aspecto diferente a la generalidad de los aborígenes del Zulia. Vestían mantas y gorros de algodón; y hacían comercio con los indios del interior a quienes cambiaban oro por sal. Este metal lo trabajaban los Guanaos dándole formas de anillos y otros adornos.

Los Quiriquires y Pemenos eran vecinos de los Bobures, y también como aquellos andaban desnudos y hablaban la misma lengua, comerciando los segundos con los primeros, con frutas y pescados a cambio de sal. Los Pemenos vivían en la parte alta, en la región comprendida entre los ríos Tarra y Catatumbo, donde viven en la actualidad parte de los Motilones. Los Quiriquires residían en la región cenagosa de Encontrados, y también en la parte comprendida entre La Ceiba y Gibraltar.

POBLACION ABORIGEN DEL CONTINENTE

Por demostraciones irrefutables, la población de este Continente se verificó de Norte a Sur, a causa de presiones sucesivas de unas tribus sobre otras, a igual que se hizo en tiempos muy remotos en las nacionalidades de Europa, pues con la irrupción de las gentes salidas del Asia Central, se fueron formando las actuales nacionalidades. Tomándose en consideración que el espíritu humano demuestra siempre la tendencia de perfeccionarse; y de que si una raza de hombres se estaciona en un sitio determinado, esto influye como base fundamental para que venga el nacimiento de las artes y, como consecuencia, los monumentos que marcan la civilización de un pueblo.

En las comarcas hasta hoy desiertas bañadas por el Amazonas, no existe ninguna demostración de nada de esto, ni siquiera en forma rudimentaria; siendo lo contrario en México y Colombia donde los Aztecas y los Chibchas dejaron demostraciones de una civilización que puede considerarse muy supe-

neither tribe nor castes, but are only a union of the worst elements cast out of the Guajira tribe.

The Bobures, Buredes, Quiriquires, and Coronados were neighbouring tribes who also lived in huts built on the water. The name of Bobures is still used in the District of Sucre, as it was there that this tribe was principally located. These Indians were of a good and quiet temperament, they were not aggressive, their only arm being a bean-shooter, through which they blew little arrows having feathers at both ends. Men and women went about naked, only covering certain parts with cotton stuff woven by themselves. The port of Gibraltar was built in this territory in the year 1591; the Indians were catechised by the Augustin Monks who had a convent there in 1633, when the Jesuits established themselves there.

The Buredes talked a language similar to that spoken by the Bobures, and the men went about naked also, the women slightly covered themselves and combed their hair in crown shape on top of their heads. These Indians located themselves in the mountain where the river Comiti has its head. The Guanaos tribe settled in the summit of the Perijá Mountain and also in an opening on the most elevated part of these mountains. These Indians were very tall and different from all those of the Zulia region, they wore cotton shawls and caps and commerced with the Indians from the interior, exchanging gold for salt. This gold was worked by the Guanaos making rings and other trinkets.

The Quiriquires and Pemenos were neighbours of the Bobures, and also went naked and spoke the same language and bartered between them, fish and fruits for salt. The Pemenos lived in that high region comprised between the rivers Tarra and Catatumbo, where part of the Motilones tribe still live today. The Quiriquires lived in the marshes at Encontrados and also in that part comprised between La Ceiba and Gibraltar.

THE ABORIGINAL POPULATION OF THE CONTINENT

This continent became populated from North to South, as may be verified by irrefutable demonstrations. This was effected on account of the successive attacks of one tribe on another; this also happened in olden times in the European nations, as by the irruption of the people from Central Asia, the present nationalities were formed. If we take into consideration the fact that the human nature has a tendency to perfection if a human race settles in a determined place, it will influence, as a fundamental basis, in the formation of the arts, and as a consequence in the monuments that mark the civilization of the nation.

In the deserted region of the borders of the Amazon River, nothing which might indicate the above, may be seen, not even in its most primitive form; it being the contrary in Mexico and Colombia, where the Aztecs and Chibchas left strong marks of a civilization which can be considered as quite superior

rior para aquellos tiempos; destruyendo esto la hipótesis de que los indios de Venezuela provienen del Brasil, y que ascendieron por las hoyas de los ríos Casiquiare y Negro, siendo aquella región la cuna de una raza autóctona llamada equivocadamente "Brasileo Guaraní", según apreciaciones que hace Salas sobre el particular.

Los indígenas encontrados en Colombia y Venezuela por los Conquistadores, fueron tribus que demostraban un grado de cultura absolutamente heterogéneo. Al lado de una tribu que poseía modales y costumbres suaves, y siendo gente dócil, hospitalaria y poco guerrera, dedicándose además a la agricultura y a otras tareas; al lado mismo habían tribus con demostraciones de ser absolutamente salvajes, viviendo en la más profunda barbarie. Estas últimas tribus eran belicosas, de costumbres feroces, nómades, altivas e indómitas que se ocupaban solamente de la caza y la pesca, considerándose entre esta categoría a los Zaparas, Caribes, Motilones y Chiricoas, en Venezuela; y a los Pijaos, Bondas y Colimas, en Nueva Granada.

Todas las gentes encontradas en las comarcas de Venezuela y Colombia, poseían ciertas costumbres generales, hasta poder considerárselas con el sello de una procedencia asiática. Los Chibchas, Achaguas, Chamas, Salivas y otros, son de porte pequeño, color más claro y facciones más toscas que los Caribes, Bondas, Urubaes y Teques, de cutis bronceado, facciones regulares y cuerpos esbeltos y altos.

Los Chibchas y demás naciones congéneres, tenían por costumbre enterrar con los muertos sus joyas, armas y objetos de su uso particular; enterrando también vivos a las esposas y esclavos de sus Reyes y hombres notables, para que los acompañasen y sirviesen en la otra vida, a donde creían partir. En Asia, según la religión Bramánica, desde tiempo inmemorial, la esposa del indú debe ser quemada viva en la hoguera que consume los despojos del marido. Esto justifica nuevamente la procedencia asiática.

Semejante a lo que se hace en los pueblos asiáticos, muchos de estos de América mastican coca, especializándose en ello los Incas del Perú, los Chibchas de Bogotá, los Guaraníes del Chama y otras tribus de Colombia y Venezuela. Los pueblos asiáticos usan el "Betel".

Las tribus de los Llanos mascan una pasta llamada "Yopa" compuesta de las hojas de un árbol que lleva este nombre, mezcladas con polvos de caracoles terrestres.

En la práctica de las religiones e idolatrías indígenas, el culto al sol y a la luna ha sido general en casi toda la América, observándose con esto una identidad en los usos de naciones separadas por cientos de leguas.

Todas las tribus de Venezuela y Colombia, cuando fueron preguntadas acerca de su origen, siempre dijeron a los primeros españoles que vinieron a América, que sus antepasados procedían del Norte. Los Chibchas tenían como tradición el que sus antepasados vivían en tiempos remotos en el Bajo Magdalena, y que de allí emigraron corridos por las tribus Panches, según así lo dice el Padre Simón. Los Panches manifestaban que los Bondas y otras tribus del Litoral los habían hecho emigrar hacia el interior del país.

to that period; this destroys the supposition that the Venezuelan Indians came from Brazil to Venezuela up the rivers Casiquiare and Negro, that region being the cradle of the autochthonous race erroneously called "Brasileo Guarani", according to the appreciation made by Salas in this regard.

The Indians found in Venezuela and Colombia by the conquerors were tribes showing an absolutely heterogeneous grade of culture. Alongside a tribe of peaceful customs and soft movements, who were docile and hospitable and very little aggressive, adicted to agriculture and other works, absolutely wild tribes were to be found, living in the most barbarous conditions; aggressive, with ferocious customs, nomads, proud and untamable, only dedicating themselves to fishing and hunting; the Zarapas, Caribes, Motilones and Chiricoas in Venezuela; and the Pijaos, Bondas and Colimas in Nueva Granada were considered as of the latter kind.

All the people of the Venezuelan and Colombian territories had certain similar habits which could be considered as coming from an Asiatic origin. The Chibchas, Achaguas, Chamas, Salivas and others are small in size, of a lighter colour and of harder features than the Caribes, Bondas, Urubaes and Teques, who were bronze coloured, regular featured, with tall and well shaped bodies.

The Chibchas and other similar tribes buried with their dead the jewels, arms and all personal possessions, also burying alive the wives and slaves of the Kings and prominent men, so that they would accompany and serve them in the other life where they were believed to go.

In Asia, according to the Brahman religion, from time immemorial, the Hindu's wife is burned alive, in the same blaze that consumes the husband's body. This similarity also justifies the Asiatic origin.

The custom of chewing "coca" practiced in many Asiatic places is also practiced in some places in America, especially among the Peruvian Incas, the Chibchas of Bogota and the Guaranies in Chama and among other Venezuelan and Colombian tribes. The "Betel" is what is used in Asia.

The tribes of the Llanos chew a paste called "Yopa", made from the leaves of the tree of the same name and mixed with powdered shells.

In the practice of the Indian religions and idolatries, the worship of the sun and the moon are common in all America, practicing the same habits as those of nations of far away lands.

When all the Venezuelan and Colombian tribes were questioned about their origin, by the first Spaniards who came to America, they said that their ancestors came from the North. The Chibchas had a tradition that their forefathers lived in the Low Magdalena in olden times and were chased away from there by the Panches tribe. This is cited by Father Simon. The Panches stated that they were obliged by the Bondas and other tribes from the Littoral to emigrate to the interior of the country.

Otras tribus de Venezuela decian siempre que su procedencia era del otro lado del río Darién, sirviendo entonces el Istmo de Panamá de puente puede decirse, para el paso de las emigraciones que venian del Norte. Alonso de Ojeda al visitar el Golfo de Darién en 1501, según dice Salas, encontró al Oeste de las bocas del rio Atatato, una multitud de osamentas humanas; y habiendo preguntado a los aborígenes qué significaba aquello, éstos le dijeron que esos huesos de hombres provenian de grandes batallas que allí se habian librado con las tribus invasoras, justificándose con esto que los indios conquistadores habian sido arrojados por los Mayas de Centro América, Yucatán y Guatemala.

Los monumentos existentes en México y que pertenecen a un periodo anterior a la civilización azteca, son iguales a los que se encontraron en Centro América, demostrándose con esto que los Mayas habian sido arrojados del valle mexicano por los Aztecas al conquistar el país.

En todas las naciones que poblaban la América anticolombiana, hay notables puntos de contacto con lo que se establece fuera de duda un origen único. En todas las ceremonias religiosas y en los funerales de personajes de alta representación, los aborígenes levantaban siempre sobre su sepulcro pequeños túmulos, dándoseles diferentes nombres entre ellos, pero invariablemente iguales en todo.

Todos los autores contándose entre éstos el Padre Loayza, Oviedo y Valdés, Gomara y otros, aseguran en sus narraciones, detalles que coinciden en que la procedencia de los Aztecas es de un país situado al Norte, de donde vinieron siete linajes. Analizando Salas en su obra "Tierra-Firme", los idiomas que hablaban los indios antes de la Conquista; y que Codazzi y Humboldt clasifican de 11 y 150 dialectos; lo comprende como un error, pues aquellos hombres de ciencia no tienen datos autorizados en qué basarse para hacer tal cómputo. Salas dice que el idioma Muisca sólo se habló en la altiplanicie de Bogotá, y que con esto se falsea la clasificación de Codazzi y Humboldt.

Según el Padre Matias Ruiz Blanco, que por muchos años vivió entre los indios Piritus, Cumanagotos, Chacopatas, Chaimas, Palenques y demás tribus de Barcelona y Cumaná; las diversas naciones de dichas provincias hablaban varios idiomas considerados como de un mismo origen, exceptuando los Aruacos, Caribes y Guaicas, que tenian una lengua absolutamente distinta de la cumanagota, desvirtuándose nuevamente con esto, la clasificación de los geógrafos ya nombrados, quienes aseguran, que pertenecen a la familia Caribe-Tamanacos, las naciones Piritus, Cumanagotos, Chacopatas y Tupuocas. El Padre Jesuita Juan Riveros, que por muchos años asistió las misiones de los rios Meta, Casanare y Apure, afirma que las lenguas habladas en aquellas regiones, eran muy numerosas, pero que sólo podian considerarse como matrices el Betoye, el Airico y el Achagua.

COMERCIO Y OCUPACIONES DE LOS ABORIGENES

Desde antes de la muerte de Ojeda, y luégo después cuando estaba ya inscrito en el mapa de América el *Golfo de Venezia*, los indios coquibacuences comerciaban en metales y con todos los frutos y pro-

Other Venezuelan tribes have declared that they came from the other side of the Darien river, the Panama Isthmus serving as a bridge for the emigrations coming from the North. Quoting Salas, when Alonso de Ojeda visited the Gulf of Darien in 1501, he found human bones west of the mouth of the Atatato river and when asking the natives what this signified, he was told that they were residues from the great battles which had taken place there with the invading tribes. This justifies how the conquering Indians had been thrown out of Central America, Yucatan, and Guatemala by the Mayas.

The monuments existing in Mexico, and which belong to a period prior to the Aztec civilization, are similar to those found in Central America; this shows that the Mayas had been thrown out from the Mexican Valley by the Aztecs when these conquered the country.

There undoubtedly existed one sole origin to all the nations of the pre-Columbus America, as may be proven by many points of contact. In all the religious ceremonies such as funerals of high class persons, the aborigines always erected small tumulus, as well as over the tombs, giving them different names among them, but always with the same meaning.

All the authors, among them Father Loayza, Oviedo y Valdés, Gomara and others, in their narratives, give details which coincide as to the origin of the Aztecs as coming from a Northern country, from where seven races are supposed to come. Salas in his work called "Tierra-Firme", analyses the languages spoken among the Indians before the conquest, taking as an error the statement made by Codazzi and Humboldt, who classified as from 11 to 150 the dialects, because, he says, these wise men had no authorized data on which to base their estimate. Salas states that the Muisca language was only spoken in the high plains at Bogota, and that this falsifies the classification given by Codazzi and Humboldt.

Father Matias Ruiz Blanco, who lived for many years among the Piritus, Cumanagotos, Chacopatas, Chaimas, Palenques and other Barcelona and Cumana Indian tribes, states that the different nations of these provinces spoke languages which were considered as of one sole origin, excepting the Aruacos, Caribes and Guaicas, who spoke an absolutely different language from that spoken by the Cumanagotos. This also falsifies the classification made by the already mentioned Geographers, who assured that the nations called Piritus, Cumanagotos and Tupuocas, belong to the Caribe-Tumanacos family. The Jesuit Father Juan Riveros, who for many years went to the missions at the rivers Meta, Casanare and Apure, assures that the languages spoken in those regions were numerous, but that only the Betoye, Airico, and Achagua could be taken as roots.

COMMERCE AND OCCUPATION OF THE ABORIGINES

Before Ojeda's death, and after the Gulf of Venezia had already been placed on the map of America, the Coquivacoa Indians commerced in metals and in all the other products which they could make

ductos que ellos podían obtener poniendo en práctica sus escasos conocimientos. Los indios de la Guajira especialmente, tenían estrechas relaciones comerciales con los indios Paironas que ocupaban el territorio de la Sierra Nevada de Santa Marta; cambiándose entre sí oro y muchos artefactos. Los aborígenes de la Cordillera andina, comerciaban con caracoles que los preparaban para diferentes usos, con los indios del Lago, agregando a sus artículos de comercio, planchas circulares y curiosos aretes. Estos artículos eran cambiados por sal, especialmente con los indios Zaparas del Norte del Lago.

Los indios de Coquibacoa y también sus vecinos, se ocupaban igualmente en aquella época de la agricultura, de la caza y de la pesquería, dedicándose a estas tareas aprovechando los terrenos más fértiles y las aguas del Golfo, de los ríos caudalosos y las del Lago, que les proporcionaban peces de excelente calidad. Los frutos que conseguían en sus cultivos eran maíz y papas. Después de 1528, recién conocieron los cultivos del arroz y el trigo, desarrollándolos a medida de sus fuerzas y después de obtener los instrumentos de trabajo necesarios. Los animales domésticos eran entonces absolutamente desconocidos para ellos. Con la enea tejían esteras, y la cocuiza y el algodón les daban materias primas para tejer telas, aunque burdas, de colores vistosos y muy sólidas para todos sus usos.

DETALLES DE SU VIDA INTIMA

En materia de gobierno interno, los indios que encontraron los Conquistadores guerreaban entre sí para elegirse sus jefes entre los hombres más valientes; haciéndose estas guerras personales y empleando en ellas la astucia posible para destruirse, demostrándose la derrota por la mayor cantidad de muertos. Sus armas eran las flechas, y a los Conquistadores no les guardaban otro respeto que aquel que les imponía la fuerza.

En su vida íntima, los indios tenían tantas esposas como podían mantener, y los hijos gozaban de absoluta independencia, produciéndose la desunión por cualquier capricho entre los cónyuges. Vivían en ranchos al estilo de los que hoy se conocen, y no reconocían otra propiedad que la que poseía la tribu en el punto en que estaba establecida. Los indios que vivían fuera de las chozas construídas sobre el agua, levantaban rucas en las sabanas y en las selvas, permaneciendo allí todo el tiempo que podían disponer de agua y alimentos para su propia subsistencia y la de sus animales.

Apreciados en sus sentimientos de religión, los indígenas de Coquibacoa, en sus períodos más antiguos, tenían sus creencias basadas en supersticiones; considerando a la salida del sol, de la luna y cualquier otro fenómeno celeste, como un presagio de algún acontecimiento extraordinario para ellos. Distinguían el bien y el mal, personificando a este último en un ser imaginario que llamaban "Yarfá". Creían en la inmortalidad del alma; siendo el "Piache" el adivinador de todas las cosas buenas y malas, guardándosele por esto veneración y respeto. Recién en tiempos de la Conquista, los indios del Golfo y del Lago, conocieron lo que eran imágenes

by using the little knowledge they possessed. The Guajira Indians, especially, commerced with the Paironas Indians in the Sierra Nevada region of Santa Marta; exchanging among themselves gold and other trinkets. The Andes Cordillera aborigines, commerced in shells, which they conditioned for different uses, with the Indians from the Lake, adding circular slabs and curious ear-rings; these articles were exchanged especially with the Zaparas Indians from the northern part of the Lake, for salt.

The Coquivacoa Indians, as well as their neighbours, occupied themselves in agriculture, in hunting and in fishing, taking advantage of the most fertile land and the waters of the Gulf and those of the rivers carrying most water as well as of the Lake, where they caught the best quality fishes. They cultivated corn and potatoes. After 1528 they became acquainted with the cultivation of rice and wheat, developing them in accordance with their strength and after acquiring the necessary working instruments. Domestic animals were unknown to them. They weaved Mats with reeds, obtaining raw material from the cotton and agave fiber for making their stuffs, though ordinary, of live colouring and strong, serving for all their uses.

DETAILS OF THEIR INTIMATE LIFE

The Indians which the conquerors found, went to war among themselves to elect their chief from among the bravest. These wars were personal, using great slyness in destroying one another, and acquiring the victory according to the greater quantity of deaths. They used arrows as their arms, and the conquerors only merited the respect which their strength gave them.

In private life the Indians had as many wives as they could keep, the children enjoyed absolute independence, great disputes being produced on account of any little misunderstanding. They lived in huts similar to those which are seen today, and did not recognise any other property but that on which the tribe was established at the time. The Indians that lived outside the huts, in the Lake, built rucas (barracks) in the plains and forests, remaining there as long as the water and food lasted for them and their animals.

Appreciated by their religious sentiments, the Coquivacoa Indians for ever so long, based their creeds on superstitions, considering the sun-rise or that of the moon or any other celestial phenomenon as a sign of some extraordinary happening among them. They distinguished good from evil and personified this latter in an imaginary being which they called "Yarfa". They believed in the immortality of the soul. The "Piache" was a diviner who foresaw good and evil, and for this was worshipped and respected. It was only at the time of the conquest that images of God became known to the Indians of the

para representar a Dios, pues ellos jamás emplearon idolos de ninguna especie.

El arte de curar lo ejercían empleando solamente vegetales para combatir la mordedura de serpientes, las heridas, las fiebres y las diferentes otras enfermedades, consiguiendo por lo general curarlas radicalmente. La farmacopea moderna mucho ha ganado con las observaciones curativas empleadas por los indios que sólo usaban yerbas, hojas, tallos y resinas.

En su psicología, los indios de aquella época tenían momentos en que mostraban una profunda melancolía, y otras veces grandes alegrías, siendo muy vivos en sus afecciones, sufriendo también los más agudos dolores con la indiferencia más estoica. En los días de algún recuerdo grato o que simbolizara algún hecho de grande importancia, ejecutaban danzas amenizadas con sus rústicos instrumentos.

Por lo general toda la raza existente en Coquibacoa era vigorosa, de bella figura, laboriosa, inteligente, amantes de la Naturaleza, varoniles y eximios navegantes. Los caminos que existían en el territorio eran transitables casi con comodidad. En sus sentimientos íntimos los indios guardaban profunda veneración por la fraternidad y hospitalidad humanas. Bien sensible y penoso es, que a las tierras descubiertas por los castellanos, España enviara una avalancha de aventureros hambrientos y malvados, considerados como la hez de su pueblo. Estos malos elementos fueron los que sembraron el odio a base de crueldades y felonías inútiles cometidas con una raza que dió a Castilla tanto oro, esclavos, tierras inmensas y riquezas fantásticas. Carlos V y Felipe II ensoberbecidos con su grandeza, no hicieron selección de sus emisarios de cultura y civilización del Nuevo Mundo,hasta que los misioneros venidos de España, a impartir entre los aborígenes su caridad, no regresaron a la Península para hacer conocer los atropellos inauditos de que hacían víctimas a los pobres indios únicamente por despojarlos de sus riquezas y de la tierra de sus mayores.

De 1575 a 1580, Don Rodrigo de Argüelles y Don Gaspar de Párraga, Alcaldes Ordinarios de S. M., y por encargo del Cabildo de Maracaibo, sacaron la traza de la Laguna y Provincia, determinando ríos, islas, pueblos de indios, tierra firme y sabanas; informando éstos a la Corona, que los indios de Coquibacoa eran gentes de buenos sentimientos e inteligentes, demostrándose inclinados a la libertad y de ser además amigos de hablar castellano.

SU IDIOMA

Es evidente que los primitivos indios zulianos hablaban los idiomas matrices de los habitantes de las márgenes del río Orinoco. La lengua *Arauca* se deriva de la *Caribe*, y de ésta, derivan la *Guayana*, la *Palenca* y la *Cumanagota*. En la lengua de los primitivos aborígenes del Zulia se encuentran elementos etimológicos de los lenguajes enunciados. Puede igualmente suponerse que los indios de la Guajira son producto de aquellos que vivieron en México antes del descubrimiento de Ojeda, los cuales hacían correrías hasta Panamá, estableciéndose algunos en el Lago y en otras partes de la costa Guajira. Comparaciones efectuadas entre el lenguaje de los indios del Golfo y del Lago, en sus primitivos tiem-

Gulf and Lake, who had never before known idols of any kind.

Cures were effected by means of plants, which were applied for snake bites, wounds, fevers and other illnesses, generally obtaining radical cures. Modern pharmacy has gained a great deal following the Indian indications for curing, as they only employed herbs, leaves, stalks and resins.

Indian psychology shows them at times greatly depressed by melancholy and at others highly animated, being very demonstrative in their affection, suffering great pain with wonderful stoicism. They celebrated dates which marked any agreeable happening or great doings, by dancing joyfully to the sound of their rustic instruments.

As a rule all the Coquivacoa Indians were vigorous, of beautifully shaped bodies, intelligent, manly and laborious, they loved nature and were famous navigators. The roads existing in the territory, could be travelled with ease. They had deep veneration for human fraternity and hospitality. It is much to be regretted that Spain should have selected an avalanche of hungry and wicked adventurers, taken from the lowest of their people to send to the land discovered by the Castillians. These wicked men were the ones who sowed the seeds of hatred by the cruelties and felonies committed upon a race which gave Castile so much gold and slaves, immense lands and fabulous wealth. Charles V and Phillip II, in their arrogance did not select wise and good emissaries to civilize and culture the New World until the Missionaries which were sent by Spain to do charitable work among the Indians, returned to the Peninsula, and disclosed the outrageous abuses committed among the poor Indians in despoiling them of their riches and lands.

From 1575 to 1580, Don Rodrigo de Argüelles and Don Gaspar de Parraga, both named by the Spanish King and by order of the Chapter of Maracaibo, made the outline of the Province and Lake, determining rivers, islands, Indian villages, firm land and plains, sending the Crown a report on the good sentiments of the Coquivacoa Indians who were intelligent, liberty loving and inclined to learn the Castillian language.

THEIR LANGUAGE

There is no doubt that the primitive Indians of Zulia spoke the original languages of the inhabitants of the borders of the Orinoco River. The *Arauca* language is derived from the Carib, and from this the Guayana, the Palenca and the Cumanagota are derived. In the language spoken by the primitive aborigines of Zulia, etymological elements of the above mentioned languages may be found. It may also be supposed that the Indians from the Guajira came from those which lived in Mexico before Ojeda's discovery, who wandered as far as Panama, locating themselves at the Lake and other places on the Guajira coast. Comparing the language spoken by the Indians living around the Gulf and Lake, in

pos, con el Mexicano, se llega a la hipótesis bien fundada de que dichos lenguajes son todos hijos de una misma madre.

Juan Ellio, autor de la gramática de los indios de Massachusetts, y el doctor Mitchel, de New York, creen que las lenguas de la Guayana guardan relación con la Hebrea; y Nasci, judío de Surinham, dice que el *Galibí,* lengua de todas las tribus de la Guayana, es dulce, agradable, abundante en vocales y sinónimos, siendo todos los sustantivos hebraicos.

Determinar en suma cuál es el idioma de los indígenas de Coquibacoa, sería resolver el origen de los primitivos pobladores de la misma región; no sabiendo nadie de un modo cierto si tales pobladores provienen del Orinoco, de México, de las Islas Canarias, del Brasil o de algún otro punto asiático, europeo o americano. Lo que es indiscutible es que las lenguas de América tiene vocablos y construcciones gramaticales semejantes a las lenguas asiáticas y europeas, existiendo misterios en las lenguas del Nuevo Mundo bien difíciles de despejar. Al hacerse el estudio completo de estas lenguas, es posible se llegue a establecer como principio, que las lenguas americanas tienen mezclas de distintos idiomas.

En cuanto a la escritura de los indios, se puede establecer que no se sabe cuáles fueron los signos de ella. Investigaciones realizadas dan como resultado que algunos caracteres de los indios de la Provincia de Coquibacoa, son semejantes a los idiográficos que usaban los chinos y algunas naciones asiáticas. Ideas y costumbres observadas por los Jesuítas entre los indios habitantes del Orinoco, los hacía pensar que éstos eran descendientes de los judíos que se establecieron allí después de su dispersión. Pudiéndose justificar ésto, se podría pensar en forma lógica que tales habitantes debieron usar en su escritura, jeroglíficos, símbolos e imágenes usados en la antigüedad judaica, siendo esta escritura la misma de los peninsulares guajiros y sus vecinos del Lago. Esos signos no debieron emplearse sino para hacer inscripciones que recordaban algún hecho de extraordinaria importancia; efectuándose la escritura de derecha a izquierda en el primer renglón, y de izquierda a derecha en los demás.

Sobre la margen del río Sucuy, se encuentra en una colina un lugar conocido con el nombre de El Dibujo, llamado así por encontrarse en aquel sitio unos caracteres dibujados, teniendo formas cartagineses, siendo conocidos estos dibujos desde hace más de un siglo. Un profesor en lingüística, que se tomara la tarea de examinar aquello, descifraría su contenido.

Según las investigaciones etnológicas hechas por el Dr. Alfredo Jahn, venezolano, miembro de la Sociedad de Antropología, Etnografía y Prehistoria de Berlín; y de la Academia Nacional de la Historia de Venezuela; y otros estudios hechos desde tiempos atrás, y salidos de tan autorizadas plumas extranjeras como las del Dr. Ernst, Simons, Celedón, Uricoeche, y nacionales, como las del Dr. Pedro M. Arcaya, actual Ministro de Relaciones Interiores de la República, Julio Salas, Lares, Tulio Febres Cordero, Fonseca y muchos otros; los orígenes de las razas autóctonas de Venezuela y luego, las tribus descendientes de ellas, están tratadas con verdade-

the primitives times, with that of the Mexicans, we arrive at the conclusion that these Languages all come from the same root.

John Ellio, author of the Massachussetts Indian Grammar and Dr. Mitchel of New York, believe that the languages spoken in Guayana have some relation to the Hebrew language, and Nasci, a Surinam jew, says that the *Galibi* language, spoken by all the Guayana tribes is sweet, agreeable, abundant in vowels and synonyms, all the substantives being of Hebrew origin.

If the language which the Coquivacoa Indians spoke could be determined, the origin of the ones that populated that region could also be determined; but nobody knows for certain if these came from the East, from Mexico, from the Canary Islands, from Brazil or from some of the other Asiatic, European or American place. What is doubtless is that the languages spoken in America have similar words and grammatical construction to those spoken in Europe and Asia; the languages spoken in the New World have mysteries very difficult to clear. When a complete study of these languages is made, it is possible that it will be established as a fact that the languages spoken in America are a mixture of different languages.

As to Indian writing, it may be said that it is not known. Investigations which have been made show that some of the written signs of the Coquivacoa Indians are similar to the idiographs used by the Chinese and some of the Asiatic nations. Ideas and customs among the Orinoco Indians which have been observed by the Jesuits, have made them think that these descended from the Jews who established themselves there after they were dispersed. If this could be proven, it would be logical to think that said inhabitants wrote in hieroglyphics, symbols and images, used in olden Jewish, this writing being the same as that of the Guajira Indians and their neighbours of the Lake. Those signs were only used for inscriptions to memorize some extraordinary incident; the first line was always written from right to left and the following, from left to right. On a hill that is on the border of the Sucuy river there is a place called "El Dibujo", its name coming from some drawings in Carthaginian form which exist there for more than a century. A professor in languages would certainly decipher them if he should examine them.

According to ethnological researches which have been made by Dr. Alfredo Jahn, Venezuelan, member of the Anthropological, Ethnographical and Prehistorical Society of Berlin, and of the National Academy of History of Venezuela; and also according to such authorized foreign authors as Dr. Ernst, Simmons, Celedon, Urichoechea, and to Venezuelans like Dr. P. M. Arcaya, who is at present Minister of Interior of Venezuela, Julio Salas, Lares, Tulio Febres Cordero, Fonseca and many others, the origin of the *autochthonous* races of Venezuela and the tribes descending from these are investigated with

ra erudición, ilustrando así, concienzudamente, cuanto es posible saber sobre el particular.

En la epoca comprendida entre los años 1870 a 1880, que puede considerarse como punto de partida para las investigaciones modernas, relacionadas con la etnografía indígena de la región de Los Andes venezolanos, el Presbítero Dr. Jesús M. Jáuregui, Don Ignacio Lares y Don José G. Villafañe, en Mérida y Táchira, respectivamente; y en 1883 el Dr. Foción Febres Cordero, recogieron brillantes y oportunos datos sobre el tema que sirvieron a Don Tulio Febres Cordero, de fuente informativa para sus importantísimos trabajos relacionados con la historia y la etnografía de Los Andes.

El viejo archivo merideño ha nutrido de conocimientos históricos muy valiosos también al Dr. Julio Salas, originario de Mérida, para sus obras "Tierra-Firme" y "Estudios sobre Etnologia e Historia", publicados en 1908.

Relacionados con voces del idioma que dominaba también en la misma región andina venezolana, el Bachiller R. M. Urrecheaga, en los años 1875 a 1888, publicó trabajos de un mérito muy valioso, sirviendo luégo para ser ampliado, con nuevos estudios por el Dr. Amilcar Fonseca y el señor A. Briceño Valero.

Según de todo lo que se ha publicado al respecto, se sabe que de las razas originarias o primitivas quedan en el Zulia: los Motilones, Guajiros y sus afines los Paraujanos.

Del vocabulario de los Guajiros, se publicó en París en 1878, un importante libro basado en conocimientos personales y en estudios hechos en el terreno propio. El Dr. Jahn, Ernst, Simons, Oramus, Candelier y el Padre Uterga, han enriquecido las nociones elementales que se tenían del idioma mencionado.

Según el Dr. Jahn, el dialecto de los Paraujanos residentes en los pequeños vecindarios de El Moján y Santa Rosa, del Estado Zulia; es absolutamente idéntico con el Guajiro, considerándosele estrechamente afín.

El vocabulario de los indios Macoas que están comprendidos como una parcialidad de los Motilones que habitan en la región del río Apón; apesar de que algunos exploradores extranjeros han penetrado en aquellas comarcas y recogido datos interesantes sobre el particular, hasta lo presente nada se ha publicado que se pueda calificar de una ilustración seria y concienzuda al respecto.

LOS GUAJIROS Y SUS CASTAS

La Peninsula Guajira que avanza unos 150 kilómetros con dirección al Noreste, dentro del Mar Caribe, tiene una superficie aproximada de 12.400 kilómetros cuadrados, calculada así en el territorio comprendido entre el río Ranchería, en Colombia, y la desembocadura del Limón y Caño de Paijana, en lo que corresponde a Venezuela.

En las costas de esta Península, y cerca de la entrada al Lago de Maracaibo, fué que Ojeda y Vespucci descubrieron en 1491, las famosas chozas de indios construidas sobre estacas en el agua; viviendo así para resguardarse de las picadas de los mosquitos que abundan allí. Estas mismas aldeas lacustres existen todavía en aquel sitio y en El Moján.

wonderful erudition, illustrating conscientiously all that is to be known on the matter.

In the period comprised between the years 1870 to 1880, which may be considered as the starting point of the modern investigations on the Indian ethnography of the Venezuelan Andes region, Pbt. Dr. Jesus M. Jauregui, Don Ignacio Lares and Don José M. Villafañe, in Merida and Tachira respectively, and Dr. Foción Febres Cordero in 1883, gathered brilliant and opportune information on the matter which they gave Don Tulio Febres Cordero for his very important work on the history and ethnography of Los Andes.

The old Merida Archives have also furnished Dr. Julio Salas, from Merida, with some very valuable historical data for his works called "The Mainland" and "Studies on Ethnology and History", published in 1908.

Bachelor M. R. Urrecheaga, published in 1875 and 1888 some very valuable and meritorious works on the words of the language spoken in the Venezuelan Andes region, Dr. Amilcar Fonseca and Mr. A. Briceño Valero having subsequently enlarged upon this work.

According to all that has been published in this regard, it is known that, of the original tribes there only remain in Zulia, the Motilones, the Guajiros and their related tribe, the Paraujanos.

In 1878 a very important book was published in Paris on the vocabulary of the Guajiros, based on personal knowledge and studies carried on in the territory itself. Drs. Jahn, Ernst, Simons, Oramus, Candelier and Father Uterga have enriched the elemental notions that existed regarding this language. According to Dr. Jahn, the dialect spoken by the Paraujanos residing in the small villages of El Mojan and Santa Rosa in the State of Zulia is absolutely similar to that spoken in the Guajira and thus considered as the same.

Regarding the vocabulary of the Macoas Indians, that are reckoned as a part of the Motilones inhabiting the region of the Apon river; and in spite of the fact that foreign explorers have penetrated into that region and gathered interesting data on the matter, up to the present time nothing has been published that may be qualified as a serious and conscientious contribution on the subject.

THE GUAJIROS AND THEIR CASTES

The Guajira Peninsula advances 150 kilometers in a Northeastern direction, into the Caribbean Sea, and has a surface of about 12,400 square kilometers, comprised between the rivers Rancheria in Colombia and the outlet of river Limon and Caño Paijana in Venezuela.

It was on the coast of this Peninsula, near the entrance of Lake Maracaibo that Ojeda and Vespucci discovered, in 1499, the famous Indian huts built on stilts in the water; so constructed in order to defend them from the bites of the mosquitoes that abound on those coasts. These same villages built in the Lake are still in existence there as well as at El

Santa Rosa, Zapara, Moporo, Lagunillas y Laguna de Sinimaica, fuera de otros sitios.

La Península Guajira según las últimas exploraciones hechas por el Ing. inglés Mr. A. Simons, en los años 1882 a 1884, se compone de una mitad montañosa, que es la más septentrional y otra plana que se extiende al Sur hasta los Montes de Oca. Según este mismo explorador, la parte comprendida entre Punta Espada y la Teta Guajira, tiene tres pequeñas sierras paralelas de Sureste a Noreste, separadas por tierras llanas de costa a costa; siendo la más importante de estas sierras, la de Macuira, teniendo cumbres que se elevan hasta 800 metros sobre el nivel del mar. Faldeando esta sierra existe una vegetación abundantísima alimentada por los vapores acuosos dirivados de los vientos alisios, que durante todo el año vienen desde el Este. En esta región hay varias tribus indígenas dedicadas a cultivos agrícolas.

La sierra del medio fué clasificada por Simons con el nombre de Cerros de Parashi y llega desde Bahia Honda, hasta la Laguna de Tucacas, teniendo dos alturas de significación de 600 y 700 metros respectivamente. La vegetación de estas sierras está compuesta de cactus y de otros arbustos de espina. La tercera sierra es la de Cojoro, y está separada de los Cerros de Perashi por un valle de variada anchura, teniendo cerca de Cojoro unas rocas que se elevan hasta 700 metros de altura en picos conocidos con los nombres de Auipana y Yuripiche. La famosa Teta Guajira es una de las alturas más notables y conocidas de la Península Guajira, por encontrarse absolutamente aislada, de forma cónica y de una elevación de 333 metros sobre el nivel del mar.

Como la Península Guajira carece de ríos de aguas permanentes, y sólo existen cauces por los que corren las aguas provenientes de la estación lluviosa, y que en verano están secos; los indios para proveerse del líquido elemento, tienen que cavar pozos hasta de 10 metros de profundidad formando además abrevaderos que llaman "Casimbas", que no son otra cosa que pequeñas lagunetas formadas por diques artificiales de tierra, teniendo capacidad suficiente para guardar cantidades de agua que abastecen las necesidades durante todo el año.

En esta región esquiva en beneficios naturales para el hombre, es donde vive la gran Nación Guajira, célebre por tantos conceptos, habiendo una parte que ya ha aceptado la civilización, y un mayor número que todavía se mantiene en la más absoluta independencia y rebeldía a todo lo que sea someterse al hombre blanco, basándose este odio tradicional en las atrocidades que con ellos cometieron los jefes españoles en diferentes épocas después del descubrimiento, siendo uno de los casos más típicos entre ellos, el del Capitán Juan Pacheco Maldonado, que reclutando gente en algunos puntos como Trujillo, Mérida y etc., marchó contra los Zaparas para cometer allí el acto más vil e indigno, dando muerte a traición a 14 indios que eran sus invitados a una comida, y reduciendo a prisión al cacique Nigale con 11 de sus parciales. Este infeliz jefe indio y sus compañeros de infortunio, último resto de la tribu Zapara, fueron conducidos a Maracaibo donde el mismo Pacheco Maldonado los hizo ahorcar, completando con este cobarde crimen el exter-

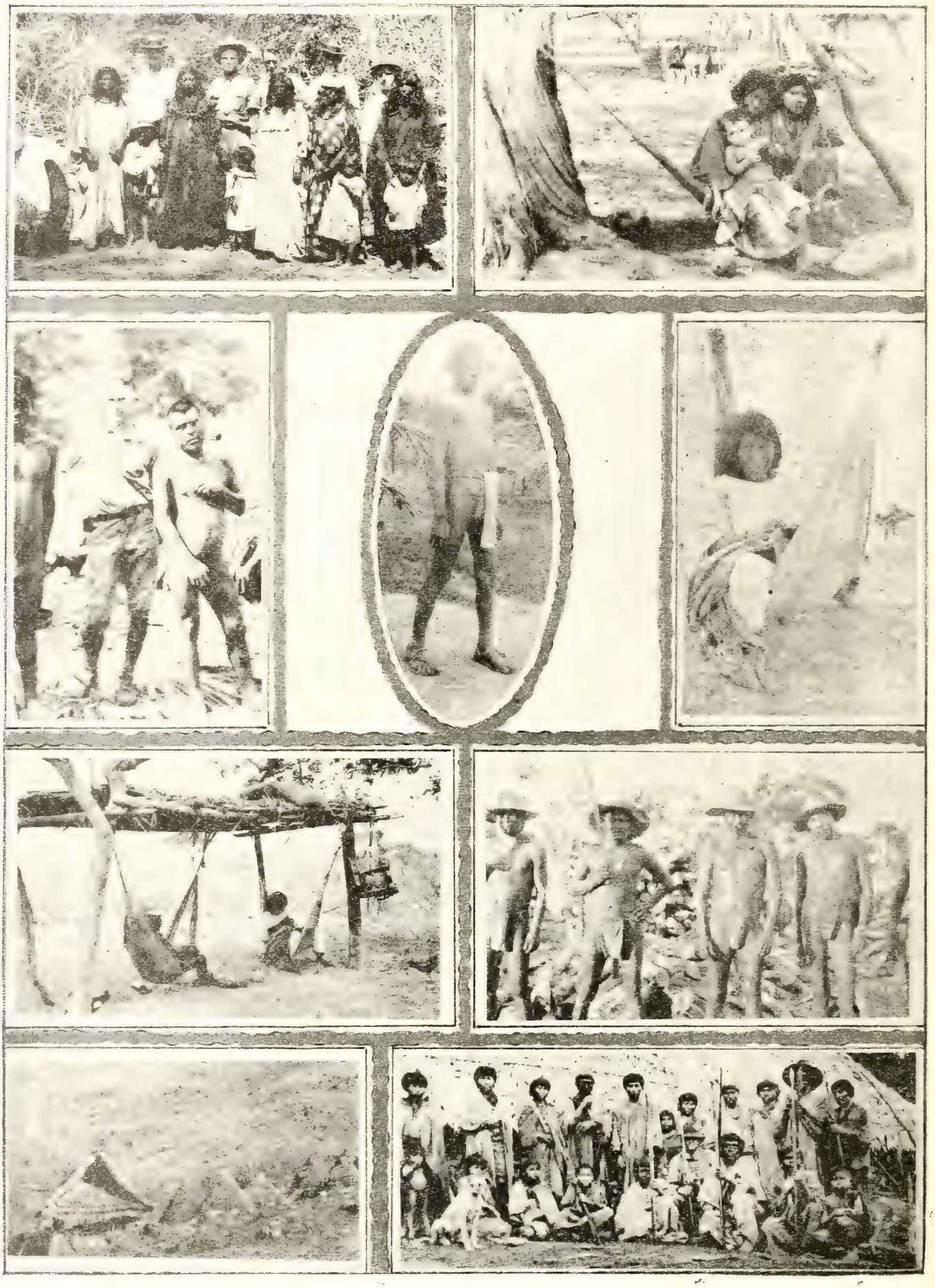
Mojan, Santa Rosa, Zapara, Moporo, Lagunillas and Laguna de Sinamaica and at other places.

The Guajira Peninsula, according to the explorations made by the English engineer Mr. A. Simons, in the years 1882 to 1884, has in the Northern part mountains and in the South, plains right up to Montes de Oca. According to this same explorer, in the part comprised between Punta Espada and the Teta Guajira, there are three small parallel mountains from Southeast to Northeast, separated by valleys from coast to coast, the most important of these being the one called Macuira, that has summits elevating up to 800 meters above the level of the sea. At the foot of these mountains there is a very abundant vegetation, nourished by the wet vapours of the east wind which blows there during the whole year. Various Indian tribes are found there, devoting themselves to agriculture.

The mountain which stands in the center was classified by Simons by the name of Cerros de Parashi, going from Bahía Honda to the Tucacas Lake, and having two considerable elevations, one of which is 600 meters and the other 700 meters. The vegetation there is cactus and other thorny bushes. The third mountain is called Cojoro and is separated from Parashi by a more or less wide valley, which has a rocky elevation measuring 700 meters on the summits known as Auipana and Yuripiche. The famous Teta Guajira is one of the most famous elevations of this peninsula, as it stands isolated, in the shape of a cone, with an elevation of 333 meters above the level of the sea.

As the Guajira Peninsula is deprived of rivers with permanent water, existing only river beds through which waters flow in the rainy season but which are dry in summer, for providing themselves with water the Indians have to dig holes as deep as 10 meters, also making drinking troughs which they call "Casimbas" consisting of small pools protected by artificial earthmounds, with sufficient capacity to hold the quantity of water necessary for the whole year.

In this region, so little provided with the benefits of Nature, there lives the great Guajira Nation, celebrated for many reasons, a part of them having already become civilized, and a greater number remaining still in the conditions of the most absolute independence and rebellion against everything that would lead to subjection by the white man, this traditional hatred being founded upon the atrocities committed against them by the Spanish chiefs at different times after the Discovery, one of the most typical cases being that of Captain Juan Pacheco Maldonado, who in recruiting men at different points such as Trujillo, Merida, etc., marched against the Zaparas to commit there the vilest and most dishonorable act that can be imagined, assassinating in a treacherous manner fourteen Indians that had been invited by him to a dinner, and making prisoner the Cacique Nigale along with 11 of his friends. This unhappy Indian Chief and his unfortunate companions, the last of the Zapara tribe, were taken to Maracaibo where the same Pacheco Maldonado hung them, completing by this cowardly crime the extermination of a race that



Diferentes aspectos de la vida de los Guajiros.

Different views of the Guajiros.

minio de una raza rebelde a dejarse dominar con el yugo de la esclavitud.

Este odio racial duró hasta 1830, en cuyo año fué nombrado jefe de la Línea de Sinamaica que estaba establecida a 10 kilómetros al Noroeste de la Villa de ese nombre, en un sitio que se llamó Las Guardias, el Comandante Juan Mac Pherson. Comprendiendo este jefe la necesidad de atender con amor y entusiasmo la regeneración moral y material de los indios, empezó por fabricar allí, para su guarnición, una casa fuerte a 10 Kms. arriba de Sinamaica. Procuró por todos los medios posibles inspirar confianza a los aborígenes y dictó las medidas necesarias para moralizar el indigno comercio que con ellos se hacía. Estableciendo un buen régimen de gobierno en donde inspiraba la justicia y la equidad, conjuntamente con el afecto hacia ellos, logró que los indios aceptaran la religión católica, el apego a la propiedad y que se dedicaran a la crianza de ganados.

Por esta sabia labor realizada, el amargo recuerdo de los indios por las feroces acciones de los blancos, se ha ido borrando y cada día se hacen más accesibles, al dársele toda clase de garantías en sus vidas e intereses.

Etimológicamente, el nombre Guajira aparece según el Dr. Jahn en dos grandes mapas de América, dibujados en los años 1527 y 1529 por Fernando Colón y Diego Ribero, de orden del Emperador Carlos V. En estos mapas se lée la palabra *Gochire* que por contracción de la letra gótica *ch* en *ah*, se pronunciaría entonces *Goahire*.

En la parte geográfica, damos al final, la población Guajira estimada en el Censo de 1926. Según la lista presentada por el Gobernador Faría al Ministerio de Relaciones Interiores en 1800, en la Guajira existen 13 parcialidades o familias distribuidas en 97 lugares distintos. Según el mismo Gobernador, los Guajiros tienen 17 castas diferentes, y según Candelier 10 castas, a saber: los Urianas, teniendo por blasón el totem del tigre; los Pusháinas, con el váquiro; los Epinayúes, con el venado; los Epieyúes, con el buitre; los Ipuanas, con el halcón; los Arpushianas, con el zamuro; los Jusayúes, con la culebra cascabel; los Sapuanas, con el alcaraban, los Jayarius, con el perro, y los Huaurius, con la perdiz. Las más ricas de estas castas son: los Urianas, los Epinayúes y los Arpushianas, careciendo de interés las restantes, por vivir dependientes de estas últimas.

En su alimentación, los Samurius acostumbran la carne de caballo y de burro, gustándoles a todas las castas, en forma extraordinaria, la de iguana.

Como vestidos usan mantas y otros anexos y van siempre descalzos, descubierta la cabellera negra y lacia, cortada al ras hacia el occipucio, protegida con una especie de faja ordinaria con que se ciñen la cabeza y que ellos llaman "Tequiaras", Las mujeres se pintan el rostro para resguardarlo de la acción del sol.

Apesar de que las diferentes parcialidades sienten la inclinación de cambiar de sitio para vivir, algunas de éstas tienen preferencia para quedarse en lugares determinados, y es así que los Pushainas se encuentran casi siempre cerca de Ataipa y Parashi; los Urianas, en Taroa y Bahía Honda; los Ipuanas, cerca de Portete juntamente con los Epieyúes; los Jusayúes, en las cercanías de la Teta, y los Sa-

rebelled against the idea of being dominated by the yoke of slavery.

This racial hatred continued until the year 1830, in which year was named as Chief of the Sinamaica Division, that was established at 10 kilometers to the Northwest of the town of that name, at a place called Las Guardias,—Commander Juan MacPherson. This officer, understanding the necessity of setting about with love and enthusiasm to secure the moral and material regeneration of the Indians, begun by erecting there for his garrison, a fort at 10 kilometers above Sinamaica. He endeavored by every means possible to inspire confidence among the natives, and dictated the measures necessary to put on a more moral basis the unworthy commerce being practiced with them. He established a good governmental regime inspired by justice and equity, tempered by affection for the Indians, and was able to have many of them embrace the Catholic faith, care for their property, and devote themselves to the raising of cattle.

By this wise procedure the bitter memories held by the Indians regarding the ferocious acts committed against them by the whites, has little by little been lessened, and the Indians have become constantly more accessible, upon being given every kind of guarantee for their lives and interests.

Etymologically, the name Guajira appears, according to Dr. Jahn, on two large maps of America, drawn in the years 1527 and 1529 by Fernando Colon and Diego Rivero, at the orders of the Emperor Charles V. In these maps we read the word *Cochire*, which, by contraction of the Gothic letter *ch* into *ah*, was then pronounced *Goahire*.

In the geographical section we give at the end the population Guajira was estimated to have had in the census of 1926. According to the list given by Governor Faria to the Minister of the Interior in 1880, there were 13 parties or families in Guajira, distributed among 97 different localities. According to the same Governor the Guajiros are divided into 17 different castes, and according to Candelier, 10 castes, as follow: The Urians, who have for their coat-of-arms the figure of a tiger; the Pushainas, a wild hog; the Epinayues, a deer; the Epieyues, a vulture; the Ipuanas, a *falcon;* the Arpushianas, a carrion vulture; the Jusayues, rattle snake; the Sapuanas, a bittern; the Jayarius, a dog; and the Huaurius, a partridge. The richest among these castes are: the Urians, the Epinayues, and the Arpushianas; the others are of no importance as they depend upon the latter for a living.

The Samurius live upon the flesh of horses and asses, while all other castes enjoy the flesh of the guano, to an extraordinary degree.

When dressed they wear shawls and other annexities and always go barefooted, and their black straight hair cut evenly towards the back, uncovered, and protected with a sort of ordinary ribbon with which they bandage the head, and which they call "Tequiaras". The women paint their faces as a protection against the heat of the sun.

Despite the fact that the different tribes feel a desire to change their abodes, some of them prefer to remain at a stationary place, and it is for this reason that the Pushainas are always found near Ataipa and Marashi; the Urians at Taroa and Bahia Honda; the Ipuamas near Portete, along with the

puanas, cerca de las Guardias. A estas últimas castas se les conoce con el nombre de indios Cocinas, que en lengua guajira quiere decir *ladrón o salteador.*

Según Simons, los Urianas componen la casta más numerosa de la Guajira, dividida en varias ramificaciones, haciendo sus alianzas matrimoniales con los Pushainas, que eran antiguamente los más ricos del territorio. Para los actuales Guajiros, los rebaños de ganados de toda especie constituyen la riqueza más positiva y verdadera.

Los Guajiros que son el más importante elemento Arauco del Noroeste de Venezuela, se dedican de preferencia en lo presente a la cría de ganados, abandonando por esta industria su labor agrícola primitiva. Este cambio debe ser como consecuencia de las influencias europeas, pues los españoles comenzaron por establecer en la Península Guajira la cría de ganados en las sabanas que allí existen.

Como ya se ha dicho, se cree que en época prehistórica, grupos Araucos venidos del Brasil y de las Guayanas, colonizaron la hoya del Lago de Maracaibo, implantando cultivos en las tierras feraces vecinas de sus márgenes. La población que tal vez encontraron en estas regiones, fué aprovechada por ellos avasallándola en el cultivo de la tierra, ya que toda ocupación de los Caribes, que son hombres valerosos y aguerridos, es la propia guerra. Esta absorción es posible aconteció poco antes del descubrimiento de América para dejar luégo el campo propicio a los castellanos, donde pudieran satisfacer sus desmedidas ambiciones de enriquecimiento.

Sus Hábitos y Costumbres. Con respecto a los hábitos y costumbres de los Guajiros, según las obras de La Rosa, Simons y Candelier, que fueron exploradores de la Península por los años 1739, 1880 y de 1889 a 1892, respectivamente y de varios otros posteriores; las apreciaciones del carácter, psicología de estos indios y su organización política tienen notable valor para su etnología. De su pasado los Guajiros tienen por tradición que sus antecesores vinieron de comarcas muy lejanas, y que tuvieron que guerrear por muchos años con los habitantes primitivos de la región para poder exterminarlos y entrar en posesión definitiva de la Península.

Sus Matrimonios.—En lo relacionado con sus matrimonios, el Guajiro es polígamo por temperamento y por tradición, auxiliado eficazmente por las facilidades del matrimonio entre ellos. Este consiste en la adquisición de la mujer que se desea, a cambio de determinada cantidad de ganado y los de corales, tela para mantas, papelón, maíz y sobre todo aguardiente, siendo éste el artículo que tiene más valor en toda transacción entre los indios.

Una vez satisfecha la suma estipulada por la madre y los tíos maternos de la novia, asesorados por el Piache o la Piacha de la tribu (el médico curandero); la boda se efectúa con fiestas proporcionadas a la importancia y munificencia del marido. Por varios días con sus noches el licor mortífero corre en abundancia, hasta que los invitados caen rendidos por la embriaguez. De manera tan expeditiva y fácil, un hombre salvaje o civilizado, puede casarse en la Guajira con cuantas mujeres como su capri-

Epieyues; the Jusayues in the neighborhood of La Teta, and the Sapuanas, near Las Guardias. The last named caste is known by the name of Cocinas Indians, which in the Guajiran language means *thief or highway robber.*

According to Simons the Urians were the largest tribe in Guajira, divided into several branches; it is the richest and contracts matrimonial alliances with the Pushainas, who were formerly the richest in the territory. At the present time, the cattle farms of all kinds constitute the most positive and real wealth of the Guajiros.

The Guajiros, who are the most important element of Arauco in the Northwest of Venezuela, are now occupied preferentially in the raising of cattle, having abandoned primitive agricultural labor to engage in this industry. This change might be due to European influences, as the Spaniards began to establish the raising of cattle on the savannahs which exist on the Guajira Peninsula.

As has already been said, according to all probabilities, groups of Arauco Indians who came from Brazil and the Guayanas in prehistoric times, colonized the plains of the Lake of Maracaibo, cultivating the forest lands around the margin of the lake. The inhabitants who were found there were probably utilized by them in the cultivation of the lands, as the only occupation of the Caribs, who are brave and warlike, is war. It is possible that this absorption occurred shortly before the discovery of America, and afterwards left a propitious field for the Spaniards, where they could satisfy their unlimited ambition for acquiring wealth.

Their Habits and Customs.—With respect to the habits and customs of the Guajiros, according to the works of La Rosa, Simons and Candelier, who were explorers of the Peninsula during the years 1739, 1880 and from 1889 to 1892, respectively and of several later writers, the appreciation of the character and psychology of these Indians, and their political organization contain notable value for the study of their ethnology. The Guajiros hold the tradition that their ancestors came from nearby surroundings, and had to fight during many years with the primitive inhabitants of the region in order to exterminate them and enter into definite possession of the Peninsula.

Their Marriages.—The Guajiro is a polygamist, both by temperament and by tradition, and the great facilities for matrimony among them, render this practice all the more common. The desired woman is obtained in exchange for a determinate quantity of cattle or corals, cloth for cloaks, sugar, maize, and in the first place and above all, white rum, and this article has greater value than any other in every transaction among the Indians.

When the amount stipulated by the mother and the maternal uncles of the bride, and which has been assessed by the Piache or the Piacha of the tribe, (the medicine man), the nuptials are celebrated with festivities, whose magnificence depends on the importance and munificence of the husband. For several days and nights the deadly liquor flows in abundance until the guests fall on the floor, overcome by drunkenness. In this rapid and easy manner a savage or a civilized man can marry as many women in La



Bellas indias Guajiras y diferentes tipos de indios Motilones. El autor de la presente obra se encuentra con uno de los Caciques.

Beautiful Guajira women, and different types of Motilones Indians.- The author of this book is seen with one of the Caciques.

cho le pida y esté en consecuencia, capacitado de comprar y sostener.

En muchas ocasiones estos matrimonios se contraen con miras de interés, tomando en consideración que el marido viene a ser de hecho, el Administrador de los bienes de la esposa, y a disfrutar de las ventajas que proporciona el entroncamiento y parentesco con una parcialidad poderosa, que por su casamiento ésta entra a considerar al marido como defensor de la mujer y como miembro de la propia familia y parcialidad. Las indias son valiosas colaboradoras en los negocios. A la cabeza de una larga fila de asnos cargados de mercancías, penetran con toda confianza en las regiones donde los comerciantes extranjeros no podrían llegar nunca, sin correr el peligro de ser muertos por los indios. De estas excursiones vuelven las indias meses después a poner en manos de su marido las ganancias por cierto muy grandes, conseguidas con su laboriosidad y sus esfuerzos, sin dejar de primar la habilidad en todos sus actos. Representan estas ganancias una notable cantidad de animales de toda especie, como ser: vacas, carneros, cabras, cerdos, aves y toda clase de productos naturales.

En la Guajira, persiguiendo estos fines de fáciles y abundantes ganancias, es que los blancos se establecen en muchas ocasiones allí, siguiendo todas las costumbres de vida que hacen los aborígenes, y no perdiendo la ocasión de formar también pequeños harems.

El jefe de todos estos hogares constituidos por la poligamía, se llama "El Cují", habiendo en muchas ocasiones que éste mantiene hasta 20 esposas con la correspondiente prole, formando una extensa propiedad particular que semeja una aldea, y con una población de más de 300 almas. En esta clase de vida los celos y rivalidades son desconocidos, dada la idiosincracia de los indios sobre el particular. El marido común atiende las necesidades de los diversos hogares dividiendo su tiempo en forma prudente para vigilarlo todo y atender las múltiples obligaciones de su estado. A diario se benefician las reses necesarias para la alimentación general; y de los trojes o depósitos de granos y de la gran despensa, se dá a cada hogar lo necesario según el número y las necesidades de los moradores.

Las mujeres de esta población-familia heterogénea, se ocupan en tejer hamacas y mochilas, bordar fajas, trenzar los aperos que se necesitan para los caballos y asnos; hacer la chicha y preparar los alimentos. Estas labores están compartidas con las guarichas jóvenes, que están esperando la ocasión de servir igualmente al futuro marido.

Los hombres tienen a su cargo las tareas agrícolas y en particular el pastoreo del ganado. Cada uno de ellos tiene el derecho de herrar cierto número de cría en cada parición, formando así la base de su futura prosperidad e independencia.

Entre los Guajiros, la madre, siempre de acuerdo con los tíos maternos, es la que tiene derecho absoluto sobre los hijos, haciéndose el lógico razonamiento: "de que el padre de una criatura, nadie sabe en realidad quién es, porque nadie estuvo presente al engendrar a su hijo; en cambio a la madre, toda la ranchería la vió dar a luz al hijo de sus entrañas". Entre los indios existe esta vieja máxima:

Guajira as his caprice calls for, and he is in a position to buy and maintain.

On many occasions these marriages are contracted with a view to interest, as the husband becomes effectively the administrator of his wife's goods and enjoys the advantages entailed by alliance and relationship with a powerful group, which, on the marriage, considers the husband as the defender of his wife and as a member of her family and group. The Indian women are valuable collaborators in business. At the head of a long line of asses, laden with merchandise they penetrate with all confidence into regions where foreign merchants could never venture without running the risk of being killed by the Indians. From these excursions the Indian women return months afterwards to place their gains which are generally very large and obtained by their labor and efforts, and with extraordinary ability, in the hands of their husbands; these gains generally consist of a large number of animals of various classes, such for example, as cows, sheep, goats, pigs, birds, and all kinds of natural products.

It is for the purpose of obtaining these easy and abundant gains that white people often establish themselves in Guajira, leading the life of the aborigines and not losing the opportunity of forming small harems. The head of the family constituted by their polygamy, is called "El Cují", and it often happens that he maintains as many as twenty wives with their corresponding issue, forming an extensive private property which looks like a village and with a population of upwards of 300 souls; among these families jealousy and rivalry are unknown. The common husband attends to the necessities of the various homes distributing his time prudently in order to watch over and attend to the multiple obligations of his state. The necessary cattle for the general sustenance are slaughtered daily, and the necessary grain is distributed from the deposits to each household in accordance with the number and necessities of its members.

The women of this heterogeneous family population pass their time in weaving hammocks and bags, embroidering belts, plaiting harness for the horses and asses, making the *chicha* and preparing their food. These labors are shared by the young women who are awaiting their turn to serve their future husbands in a like manner.

The men are in charge of the agricultural work and especially the care of the cattle. Each of them has the right to brand a certain number of the young stock on being born, and in this way of forming the basis of his future prosperity and independence.

Among the Guajiros it is the mother, acting always in agreement with the maternal uncles, who has the absolute right over the children, in pursuance of the following logical reasoning. "Nobody really knows who the father of a child is, because nobody was present when the child was engendered; on the other hand, all the village saw the mother give birth to the child of her womb". Among the Indians there is an ancient saying: "The son of my sister is certainly my nephew; the son of my brother, that has to be proved".

It is the mother and her maternal brothers who dispose, as they think best, of the future and fate of the issue without the father having any authority whatsoever over them, and this prerogative, the abo-

"hijo de mi hermana, mi sobrino es; hijo de mi hermano, está por ver".

La madre y sus hermanos maternos son los que disponen a su entera conveniencia del porvenir y la suerte de la prole, sin que el padre tenga autoridad sobre ella, siendo prerrogativas éstas, que por ninguna cosa del mundo ni en ningún momento son capaces de desconocer los aborígenes.

El blanqueo de las indias jóvenes de la Guajira, que se lleva a cabo al presentarse los primeros síntomas de la pubertad, es un período de preparación para el matrimonio que hacen observar las madres a las hijas. Las guarichas (muchachas), que cuando pequeñas son tratadas en iguales condiciones que el resto de los animales de la casa, vagando a pleno sol y lluvia, sin que merezcan ninguna atención por parte de los familiares; cuando llegan a esta edad, son encerradas en un departamento especial de la choza, que tiene todo el aspecto de una rigurosa prisión. Se le despoja de toda prenda, inclusive el guayuco y el sirap y se le viste con una bata muy amplia y lijera. Este encierro que siempre es largo, vá precedido de una ceremonia curiosa y extraña, creyendo con ello limpiar a la adolescente de todo su pasado infantil. Empiezan por cortarle el cabello y metiéndola en una hamaca o chinchorro que está colgado de la viga más alta de la habitación para ocultarla mejor; no se le permite beber agua ni tomar otro alimento durante tres días, que el *jaguape*, (liquido compuesto con ciertas plantas medicinales). El cabello se le corta al rape, siendo el crecimiento de éste, hasta cubrirle la nuca, el lapso que debe permanecer recluida.

Están en la purificación, como dicen ellos y para conseguirla en absoluto, les provocan el vómito con revulsivos poderosos, purgándolas de todos los pecados cometidos antes. Terminado el ayuno, y por lo tanto la purificación, los familiares hacen venir a la india más virtuosa de la ranchería para que libre de la prisión colgante a la novicia de aquel rito extraordinario y raro, y la conduzca a una cárcel de estera que ya se la tiene preparada.

Desde este momento, ninguna persona extraña puede ver a las guarichas, ni ellas ver el sol. Por la noche sólamente, y recatándose en absoluto durante un breve rato del sitio donde están recluidas, pueden salir, volviendo en seguida. Este es el período de la formación como dicen ellos y al cual llaman el *blanqueo*, por la circunstancia de que, cuando las indias abandonan su encierro, ya convertidas en mujeres, tienen un color trigueño claro, completamente distinto del rojo ahumado que tenían antes de ser sometidas a aquel ritual tan especial. Las mujeres en esta condición están listas para tomar estado.

Durante el tiempo de la reclusión, las jóvenes aprenden todas las habilidades domésticas, entre ellas: tejer, coser, confeccionar hamacas, vestidos, fajas y etc. Salida la muchacha del encierro se aguarda a que el cabello haya crecido hasta los hombros, para volver otra vez a recortarlo dejándolo sólamente hasta la nuca, que es como debe usarlo la mujer durante su vida. Este segundo corte es motivo de fiestas y bailes con la rumbosidad propia de la categoría social de la familia, y equivale a la presentación de la guaricha en sociedad. En la fiesta de presentación la india joven aparece ataviada con la bata amplia que usan las mujeres adultas y adorrigines are incapable of disregarding at any time or for any cause whatsoever.

The *whitening* of the young Indian girls of Guajira which is effected on the first symptoms of puberty appearing, is a period of preparation for marriage, which the mothers oblige their daughters to observe. The Guaricha (girl) who, when small, is treated exactly like any other animals in the house, wandering about in the sun and rain, without receiving any attention from the members of the family, on arriving at this stage, is shut up in a special apartment of the hut, which has all the appearance of a rigorous prison. She is stripped of all clothing, including the *guayuco* and *sirap* and is dressed in an ample, light gown. This confinement, which always lasts a considerble time, is preceded by a curious and strange ceremony by which they believe that all the childish past will be blotted out. They begin by cutting her hair and placing it it a hamimock that is hung from the highest beam of the habitation, all the better to conceal it, and she is not allowed to drink water or take any other nourishment, during three days, than *jaguape*, a liquid composed of a certain medicinal plant.

Her hair is cut to the scalp and she must remain confined until it covers the nape of her neck.

They say that she is being purified and in order that the purification may be absolutely complete, they oblige her to vomit by means of powerful drugs and so purge her of all sins committed before that time. When the fast, and consequently, the purification, has terminated, the members of the family call the most virtuous girl of the village, in order that she should set the novice free from that extraordinary and rare rite, and conduct her to a matted prison which has been prepared beforehand

From this moment no stranger is allowed to see the Guaricha, nor is she permitted to see the sun; only at night, and in absolute secrecy, may she leave the place of confinement for a few brief moments and return immediately. This is the period of formation, as they say, and which they also call the *whitening*, owing to the circumstance that when the Indian girl abandons her seclusion, having now become a woman, she is of a clear brown color, entirely distinct from the smoky red she had before being submitted to that very special ritual. The women in this condition are ready to be taken in marriage.

During the time of seclusion the women learn all domestic occupations, such as how to sew, to knit, to make hammocks, clothes, belts, &c. After leaving the confinement the girls wait until their hair reaches their shoulders and again cut it to the nape of their necks; this being how they must use it during all their lives. This second cutting is motive for rejoicing and dancing with the pomp due the social importance of the family and is equivalent to the introduc-

nada con muchos brazaletes, pulseras y collares. El período de reclusión lo prolongan las muchachas ricas hasta dos años, y las pobres, sólo hasta pocas semanas, en razón de que estas últimas no pueden permanecer mucho tiempo ociosas. Al aparecer en sociedad quedan en condiciones de que los hombres aspiren a su mano.

Entre los ricos, el padre, el tío del novio o alguna otra persona caracterizada, tiene siempre la misión de acercarse al padre de la novia para ofrecerle un collar de cuentas de oro. Si la familia de la muchacha acepta dicho collar, es seña de que el novio es grato a la familia de la joven concluyéndose de seguida el trato, fijándose la forma de pago cuyo valor sube de 400 hasta 8.000 bolívares o su equivalente en ganados. La india rica se enorgullece cuando puede manifestar que por ella fué pagado un precio exorbitante. La novia pobre, se cotiza muy barato, pues el precio que por ella se paga no pasa de la entrega de 5 a 10 cabezas de ganado.

tion of the *guaricha* into society. At the presentation the Indian girl appears dressed in the ample gown that adult women wear, and adorned with many bracelets, wristlets and necklaces. Rich girls prolong the period of seclusion for two years and the poor ones only a few weeks, because they cannot remain a long time idle. On appearing in society they are ready to receive the pretensions of any aspirant.

Among the rich, the father, the bridegroom's uncle, and some other person of note, undertake the mission of aproaching the bride's father in order to offer him a necklace of golden beads. If the girl's family accepts this necklace, it is a sign that the pretender is pleasing to the girl's family and the contract is concluded immediately, by fixing the form of payment of an amount that varies from four hundred to eight thousand bolivars, or its equivalent in cattle. A rich Indian girl is very proud when she can show that an exorbitant price was paid for her. The poor bride is quoted very cheap as the price she



Una tribu indígena y su numerosa prole.

A native tribe, and its numerous offspring.

Inmediatamente de fijado el precio, el novio envía al padre de la novia los animales exigidos. Si la esposa es infiel a su marido, éste tiene el derecho de exigir al padre de la mujer que le devuelva el precio que pagó por ella, quien, si no puede hacerlo, tiene que solicitar la ayuda del seductor de la mujer; recibiendo además el marido ofendido compensación de los parientes de la suegra, por considerar lastimados sus sentimientos.

Al día siguiente del pago de la novia, se efectúa la boda, y la ceremonia se reduce a que el novio se dirije a la casa de su prometida acompañado de sus familiares más cercanos, llevando dos vacas para ser entregadas a la futura suegra a cambio de la hama-

brings does not exceed from five to ten head of cattle. Immediately on fixing the price the bridegroom sends the stipulated animals to the bride's father. If a wife should prove unfaithful to her husband he has the right to extract from her father the return of the price paid for her, and if the father cannot return it, he is obliged to solicit the assistance of the woman's seducer, and the offended husband receives further compensation from his mother-in-law's relatives, in consideration of his feelings which have been hurt.

On the day after the bride has been paid for, the nuptials are celebrated by the bridegroom's going to his betrothed's house, accompanied by his nearest relatives, and taking with him two cows to be delivered to his future mother-in-law, in exchange for

ca o chinchorro que la familia ha confeccionado para la noche de boda.

Es obligación de la mujer, mantener a su marido de todo aquello que le falte. Si ésta muere al parir un hijo, el padre tiene que devolver el valor pagado por el hombre.

Cuando los hombres se hallan en su casa, según lo manifiesta Simons, andan completamente desnudos cubriéndose sólo con una tira angosta que pasan entre las piernas, sujetándola con una faja sobre el vientre y la espalda a la altura del talle. Los indios ricos usan esta faja muy ancha, sirviéndole de hamaca, y en ella llevan casi siempre el cuchillo, las flechas y otros objetos cuando van a sus trabajos de campo. Para presentarse en público, o ir de viaje, se cubren con la manta de algodón tejida con vistosas ravas roias y azules, recogiéndola hasta la altura de la rodilla por medio de un cinturón. Si hace calor, dejan descubierta la parte superior del cuerpo.

El Tributo de la Sangre.—A todo hombre blanco y que hable cualquier idioma que no sea el de los Guajiros, le llaman éstos "Arijuna", que quiere decir: "hombre civilizado".

Cuando por una circunstancia cualquiera, ya sea en pelea o por causa de otra índole, una persona hiere a otra, derramando sangre; el ofendido tiene derecho de cobrar la sangre perdida poniendo condiciones para valorarla en una cantidad determinada. Esta cantidad es cubierta con animales, otras especies y también con aguardiente.

Para el indio todo vale dinero. Por esto se compra a una mujer, se paga a un herido y hasta los deudos de un indio muerto, cobran su muerte, como si se tratase de un animal beneficiado. Un marido que se considera defraudado por la que tomó por esposa, recobra su honor haciéndose reembolsar de los parientes de ella, la suma que dió por la mujer, devolviéndole ésta a aquéllos, como si fuera un mueble viejo. Este espíritu de lucro llega hasta el extremo de que si un indio muere de una intoxicación alcohólica en medio de un camino o en cualquier otro sitio; el vendedor del licor está obligado a pagar a los deudos la cantidad que se fije, como si el indio muerto hubiera estado bueno y sano. Cuando un caballo, aunque sea tomado a préstamo, ocasiona un daño al jinete; el dueño de la bestia tiene que pagar en buenos víveres, la fechoría que haya causado su animal.

En una ocasión, buscando refugio contra una tempestad, ancló un barco en una ensenada pequeña de la costa Guajira. Apenas lo vieron los nativos, tripulando pequeñas canoas se fueron en gran cantidad a visitarlo, siendo generosamente obsequiados por la tripulación y el pasaje del buque. La visita duró muchas horas y los indios salieron encantados de los agasajos que habían recibido; pero, cuando regresaron a tierra, una de las canoas que llevaba algunos ebrios, naufragó, ahogándose los tripulantes. Un momento después el barco estaba rodeado de un gran número de canoas llenas de indios que a gritos, y haciendo mil gesticulaciones, reclamaban el precio de la muerte de los indios ahogados y decían: "Si la gran curiara (nombre que dan los indios a los barcos), no hubiese llegado aquí, nuestros camaradas no hubiesen tenido deseos de visitarla y por lo tanto, no se hubieran ahogado". Hubo que

the hammock that the family has woven for the nuptial night.

The woman is bound to find her husband in everything that he may need. If she should die in childbirth the father has to return the value paid by the man.

When the men are at home, according to Simons, they go completely naked covering themselves with a narrow strip of cloth which they pass between their legs, fastening it by a belt over the navel, and back as high as the waste. The rich Indians use this belt very wide, as if it were a hammock, and in it they always carry their knives, arrows, and other objects when they go to their work in the fields. In order to appear in public or to go travelling they cover themselves with a cotton cloak woven with bright blue and red stripes, gathered to the height of their knees by means of a wide ribbon. When the weather is warm they leave the upper part of their body exposed.

The Tribute of Blood. — Every white man who speaks a language other than that of the Guarijos they call Arijuna, which means a civilized man. When through any circumstance whatsoever, whether fighting or for any other cause, one person wounds another by shedding blood, the offended one has the right of charging for the loss of blood and of setting conditions for appraising it at a fixed sum. This quantity is paid in animals, other value in kind or in white rum. To the Indian everything is worth money. For this reason they buy a woman, they pay for a wound and even the relatives of a dead Indian charge for his death, as if the question were one of a slaughtered animal. A husband who believes himself defrauded by her whom he took to wife, recovers his honor by making her relatives reimburse the sum he paid for her and returning her to them as if she were an old piece of furniture. This spirit of lucre is carried to such an extreme that if an Indian dies of alcoholic intoxication on a public road or anywhere else, the vendor of the liquor is obliged to pay the former's relatives the sum that may be agreed upon just as if the dead Indian were safe and sound. If a horse though it be borrowed, causes injury to the rider, the owner of the beast is obliged to pay, in good victuals, the damage done by the animal.

On one occasion a ship, seeking refuge from a storm, entered a small cove on the Guajira coast; the natives had scarcely seen it when they manned small canoes and went in great numbers to visit. They were generously entertained by the crew and passengers of the ship. The visit lasted many hours and the Indians left, enchanted with the hospitality that was shown to them; but on returning to land one of the canoes that had some intoxicated men on board, was wrecked and the crew drowned. Shortly afterwards the ship was surrounded by a large number of canoes, filled with Indians, who, shouting and gesticulating, claimed the price of the death of the drowned Indians, saying: "If the big curiara (the name by which the Indians call ships) had not arrived here our comrades would not have wished to visit it and consequently would not have been drowned". It was

atenderlos en sus pretensiones para evitar una lluvia de flechas o cualquiera otra manifestación hostil con grave peligro para el buque fondeado. Una vez satisfechas las reclamaciones el barco pudo quedar en libertad, pues de lo primero que se habían apoderado los indios, era de las cadenas de las anclas.

Apesar de la gran injusticia que significa estas reclamaciones, es mejor pagar buscando la manera de aminorar en lo posible las exigencias. En caso contrario queda la guerra declarada; y si la indiada se considera con fuerzas bastante para vencer, abre inmediatamente los fuegos. Si es débil para el ataque y consideran al enemigo más poderoso, los sitiadores levantan el campo, y con una rapidez extraordinaria se van como fieras sobre alguna aldea indefensa o sobre algún establecimiento aislado, aunque éstos ni siquiera hayan tenido noticias de lo ocurrido, y allí incendian, matan y roban, cuanto encuentran a la mano, considerándose vengado y diciendo: "español lo hizo, español lo paga".

Para los Guajiros, todos los individuos no nacidos en la Península caen bajo la clasificación de españoles, no importa su nacionalidad y color, ni que sea bueno o malo. Para el indio un hombre blanco es un Arijuna, y todos son directamente solidarios y responsables de las acciones de todos los demás. A causa de esta bárbara ley guajira, muchos pueblos han perecido, quedando sólo escombros de ellos y un hacinamiento de cadáveres, sin saber siquiera por qué.

Los civilizados que viven en la Península, contagiados del ambiente, y dominados de un espíritu de venganzà, pagan de igual forma despojando, violando y matando a indios inocentes para vengarse de los culpables. Ojalá que esta pena del Talión fuera mejor entendida y se buscara otra forma más humana para corregir los errores de los hombres menos civilizados o salvajes que viven en regiones poco exploradas, ya fuera intensificando la labor de los religiosos misioneros, o enviando allí a personas que los catequicen con la palabra y con el ejemplo, haciéndoles comprender que ellos no deben proceder así con los blancos, borrando en lo posible esos espantosos odios raciales.

La máxima inexorable de sangre por sangre, se observa en la Guajira al pié de la letra con todos sus errores consecuentes. Para cobrar la sangre vertida, los reclamantes se dirigen al "Cují" o Jefe de la tribu, envían un grupo de indias que hacen las veces de plenipotenciarias en tales negociaciones. Llegan alargando unas totumas (pequeños recipientes), para que se los llenen de maíz y papelón. Terminado esto, los mismos reclamantes envían un buen número de barriles para que sean llenados con aguardiente, beneficio que corresponde al sexo masculino de los que reclaman. Cumplido este invariable ceremonial en toda transacción, entre aborígenes, las indias embajadoras entablan su reclamación con regodeos para fijar más o menos lo que se debe de pagar, durando varios días las discusiones y terminando por lo general con otro desacuerdo. Las reclamaciones siempre están de acuerdo con la importancia y el rango del herido o muerto.

La parcialidad a la que pertenece un individuo, es la de sus deudos por parte de madre, y debe tenerse presente que no es el individuo que haya su-

necessary to take their pretensions into consideration in order to avoid a shower of arrows or some other hostile manifestations, to the grave danger of the anchored ship. As soon as the claims were satisfied the ship was set at liberty, the first thing the Indians having done was to take possession of her anchor chains.

In spite of the great injustice of these claims it is best to seek to reduce the demands and pay them; in the contrary case war is declared, and if the Indian bands think themselves strong enough to conquer, fire is opened immediately. If they consider themselves too weak to attack or find the enemy more powerful, the besiegers raise the siege, and with extraordinary rapidity, rush like wild beasts against any undefended village or any isolated establishment (although the latter may not even have known what had occurred), burning, killing and robbing whatever they find in their way, and so they consider themselves avenged, saying: "A Spaniard did it, a Spaniard must pay for it".

They classify all individuals, not born in the Peninsula, as Spaniards, irrespective of their nationality and color, and whether they be good or bad. To the Indians a white man is an Arijuna, and all are directly jointly and severally responsible for the acts of all the others. Owing to this barbarous Guajira law many villages have perished, leaving only a heap of ruins and corpses, without even knowing why.

The civilized people who live in the Peninsula, contaminated by their surroundings, and dominated by a spirit of vengeance, return tit for tat, violating and killing innocent Indians in order to take vengeance for the acts of the guilty. Would that this law of retaliation were better understood and a more humane form found for correcting the errors of half civilized or savage men, who live in little explored regions, either by intensifying the labors of religious missionaries, or by sending to them persons who would catechize them by words and example, and make then undestand that they should not act thus towards white people and should efface those frightful racial hatreds as much as possible.

The inexorable maxim of blood for blood is carried out to the letter in Guajira with all its consequent errors. In order to recover the blood that has been shed the claimants address the Cuji or chief of the tribe by sending to him a group of Indian women who play the role of plenipotentiaries in these matters. They carry calabashes which are to be filled with maize and sugar. After this the claimants themselves send a goodly number of barrels in order that they should be filled with white rum, which goes to those of the claimants who are of the male sex. After the fulfilment of this ceremony which is invariable in every transaction among the aborigines, the Indian ambassadresses state their claim, mentioning more or less what has to be paid; the discussion generally lasts several days and ends with another disagreement. The claims are always in proportion to the rank or importance of the man who has been killed or wounded.

The group to which the Indian belongs is that of his relatives on the mother's side, and it must be borne in mind that the claimant is not the individual

frido el daño, quien exige la compensación, sino sus parientes, es decir, por lo regular sus tíos maternos.

El sistema de compensaciones se puede distinguir en cuatro casos: Por heridas que uno mismo se hace, esto es, si un individuo se corta con su propia navaja, sus deudos maternos le exigen inmediatamente el precio de la sangre, pues ésta corresponde a la familia, y no tiene el derecho de derramarla sin ser pagada. Cuando un indio muere exigen el precio de las lágrimas y hasta los amigos presentan sus reclamos por el pesar que experimentan al contemplar el sufrimiento de un amigo. Una cortada leve en cualquier parte del cuerpo, se paga con un poco de maíz u otra cosa de poco valor. Si la herida es profunda, ya la indemnización representa mucho más valor; y si el herido no tiene como satisfacerla, debe pedir limosna hasta obtener lo suficiente para ello.

Los otros casos son originados por daños hechos por animales; por responsabilidad general derivada, por ejemplo del que venda aguardiente u otra cosa cualquiera, y con estos artículos ocasione daños al que lo consume, siendo el último caso, el hacer mención de nombres, pues el indio se opone enérgicamente a que se le llame por su nombre verdadero; exigiendo indemnización si se le contraría en esto. Cuando se hace mención de los muertos en presencia de sus deudos, es una ofensa gravísima que suele ser castigada hasta con la muerte. Si en el momento no matan al agresor, éste debe pagar una fuerte multa a los familiares.

Hospitalidad de los Guajiros.—El indio Guajiro guarda las leyes de la hospitalidad más amplia, tan fielmente, que faltar a ellas lo consideran como un delito. El viajero que llama a sus puertas, tiene la plena certidumbre de ser bien recibido, pues el huésped que el Dios Mareigua le envía, encuentra siempre un chinchorro colgado, y un sitio en su mesa, apesar de que la acogida que se le hace, nunca es aparatosa. Después de que se han cambiado los lacónicos gruñidos guturales que representan los saludos; y bebidas las totumas de chicha fuerte, que es símbolo de una amistosa bienvenida, el viajero entra a formar la parte más representativa de aquel hogar. Si éste desprecia el obsequio que se le brinda, es una grave ofensa que le infiere al dueño de la casa; y muy bien puede perecer de sed y de fatiga, sin que nunca más se le ofrezca ni un trago de agua ni un lecho para dormir, considerándosele como un enemigo de la familia.

El Comercio en la Guajira.—En la Guajira existen varios "Establecimientos", que son negocios instalados por algunos hombres resueltos que se dedican al comercio con los aborígenes. Estos Establecimientos tienen varios departamentos, siendo los principales el almacén que está abarrotado de las cosas más solicitadas por la clientela indígena y que consisten en piezas de holandilla azul, amplios pañuelos de Madrás, loneta rayada para mantas, guayucos, sirapas, hilos de corales y toda clase de baratijas relumbrantes. En otra pieza está el alambique en donde se destila el veneno que califican por aguardiente, artículo que representa el negocio principal en la Guajira. Luégo viene la despensa para guardar los víveres, maíz, papelón, etc., estando destinados otros espacios del heterogéneo edificio, a las viviendas particulares. En la parte posterior están

who has suffered the damage but his relatives, that is to say, as a rule his maternal uncles.

The system of compensation may be distinguished in four cases, namely, by wounds made by oneself, for example, if one should cut oneself with one's own razor, his maternal relatives immediately call upon him for the price of blood because this belongs to the family and he has no right to shed it without paying.

When an Indian dies they exact the price of the tears and even the friends present their claims for the grief they experience on seeing the sufferings of their friend. A slight cut in any part of the body is paid for with a little maize or anything else of small value. If it is a deep wound the indemnization is of much greater value, and if the wounded man has not the wherewithal to satisfy the claim he must beg for alms until he has obtained sufficient to do so.

The other cases are for damage done by animals; for general responsibility incurred by the vendor of white rum or any other article from which the consumer suffers injury, and the last case is that of mentioning names, for the Indian is energetically opposed to being called by his right name, and demands compensation if the contrary is done. When the names of the dead are mentioned in the presence of their relatives, it is considered a grievous offense which should be punished even with death. If the offender is not killed on the spot he has to pay a heavy fine to the relatives.

Hospitality of the Guajiros. — The Guajiro observes the laws of hospitality in such an ample and faithful manner that to fail in them in any way is considered to be a crime. A traveller who calls at their doors has the full certainty of being well received, for the guest whom the God Mareigua sends them always finds a hammock slung and a seat at their table in spite of the fact that the reception accorded him is never ceremonious. After they have exchanged the laconic guttural grunts that represent their greeting, and drunk the calabashes of strong chicha, which is the symbol of a friendly welcome, the traveller forms the most representative part of that hearth. If the latter should disdain the entertainment offered him it is considered that he has committed a serious offence to the owner of the house, add he might well perish of hunger and fatigue without ever being again offered a draught of water or a bed to lie on, he being considered an enemy of the family.

The Commerce of Guajira.—In Guajira there are many "Establishments" which trade with the aborigines. These establishments have several departments the principal of which are the warehouse, which is filled with the merchandise most solicited by the indigenous customers, and which consists of pieces of blue holland cloth, large Madras kandkerchiefs, duck for making cloaks, guayucos, sirapas, strings of coral and all kind of brilliant tinsel. In another room is found the still where they distill the poison they call white rum (aguardiente) and which is the principal article of trade in Guajira. Then comes the pantry for keeping the provisions, maize, sugar &c., other departments of this heterogeneous building being appropriated to the residence for the family. Behind the building are the yards

los corrales destinados a guardar las reses adquiridas y los animales de pelo y lana esperando el día del embarque. Un poco más lejos del Establecimiento vive el dueño con todas sus mujeres, pues el blanco que se avecina en la Guajira, termina por seguir todas las costumbres de los indios.

Con tal género de vida y elementos, la existencia de estos comerciantes está expuesta a cada minuto, viéndose obligados a vivir en perpétua zozobra. Por las noches montan rigurosas guardias como en los cuarteles, estando siempre preparados para rechazar un ataque que no se sabe cuándo ni cómo puede venir de parte de los aborígenes. Si es verdad que en estos Establecimientos, el propietario hace un negocio fabuloso por la enormidad de las ganancias que obtiene, muy rara vez han enriquecido. De donde menos piensan les viene un fracaso ruidoso, cuando no pierden la vida. Los indios miran en el fondo de su espíritu a estos negociantes, como a fieras; y es por esto, que si es verdad, los necesitan, no pierden la oportunidad para destruirles su vida y sus intereses.

Los compradores aborígenes siempre llegan a estos Establecimientos, componiendo el total de una tribu. Se instalan en pequeños campamentos en las cercanías, haciéndolo por lo general durante la noche. El aspecto que presentan estos campamentos indios, es de lo más atrayente y original, pues por doquiera se tienda la vista, se ven múltiples manchas de vivos colores, que salen de los trajes de las mujeres que a la luz de las hogueras, toman tonalidades fantásticas. Esto, unido a las voces de toda clase de animales que traen consigo, imprimen un abigarrado conjunto con un sello de especial originalidad tan pintoresca que resulta de un efecto extraordinario.

A la mañana siguiente empieza el desfile de indios a la casa comercial, llevando por delante las recuas de animales que van a vender. Se cambian con el dueño del negocio el obligado obsequio de ron, panela y maíz, y luégo se entablan las negociaciones, siendo por lo general minuciosas y acaloradas, en las cuales cada uno pretende engañar al contrario y alcanzar el mayor provecho en la operación. Realizada la compra-venta, y obsequiados los indios con lo que llaman "El avío del camino", parten éstos, dejando en poder del dueño del Establecimiento: vacas, cabras, ovejas, asnos, caballos, gallinas y cerdos; llevándose, en cambio, unos cuantos metros de telas ordinarias; algunas modestas prendas de vestir, pañuelos, comestibles y sobre todo mucho aguardiente.

El aborigen Guajiro es bueno y es malo, haciéndose notar estas condiciones día a día, debido a la conducta que observan con ellos los explotadores. En vez de civilizarlos con un buen ejemplo, no hacen otra cosa que enardecerles sus malas pasiones y sus barbaries, al abusar como lo hacen, en las operaciones comerciales que con ellos realizan.

El Guajiro, que tantas veces asesina villanamente a un hombre civilizado, como a uno de los suyos, tiene también escrúpulos y heroismos sorprendentes. Son valerosos hasta en sus métodos de suicidio que consisten en muchas ocasiones, en introducir la cara en una pequeña charca de agua o en otro recipiente cualquiera y, permaneciendo en esta postura, se mantienen hasta que les sobreviene la muerte.

where the cattle and other animals are kept awaiting the day of their shipment. The owner and his wives reside at a little distance from the establishment, for the white man who settles in Guajira ends by adopting all the customs of the aborigines.

With this mode of living and amid such elements the existence of these merchants is constantly exposed and they are obliged to live in perpetual fear and trembling. They mount rigorous guard at night as in the garrisons and are always prepared to repulse an attack, as they know not when or from what quarter the Indians may attack. If it is true that the owners of these establishments gain enormously on their merchandise, it is also sure that they never grow rich. When most unlooked for they are overtaken by some great disaster and are ruined, if by good luck they escape with their lives. At the bottom of their hearts the Indians consider these merchants to be wild beasts and although they need them they lose no opportunity to destroy their lives and interests.

The native customers always visit these establishments in the full number of their tribe. They generally arrive at night and lodge in small apartments in the neighbourhood. The aspect offered by these Indian camps is most attractive and original, for wherever the eye is turned, many spots of vivid colors are seen which are caused by the dresses of the women, which, by the light of the fires, assume fantastic shades. This, together with the cries of all classes of animals that accompany them impresses the mottled assemblage with a seal of such special originality that is produces a most extraordinary effect. The next morning the Indians begin to defile towards the mercantile house, driving before them the droves of animals they have brought for sale. They exchange the obligatory treat of rum with the owner of the business and then begin negotiations, which are generally heated and minutely cautious and in which each side tries to deceive the other and to get the best of the business for himself. When the sale and purchase has been complete and the Indians have been treated with what they call "The supply for the road" they take their departure leaving in possession of the owner of the establishment cows, goats, sheep, asses, horses, poultry and pigs, and taking with them some meters of ordinary cloth, a few modest garments, handkerchiefs, eatables and above all a large quantity of white rum. The aboriginal Guajira is both good and bad, and these conditions are observed daily more and more owing to the conduct of those who exploit them. Instead of civilizing them by good example, they only inflame their bad passions and their barbarity by practicing every kind of abuse in the mercantile tranactions which they make with them.

The Guajira who so often assassinates a civilized man or one of his own people is also surprisingly scrupulous and heroic. He is brave even in his manner of committing suicide; on many occasions he has been known to introduce his face into a small pool of water or any other recipient and has remained in that posture until death has overtaken him.

Es ladrón por naturaleza y por educación, pero tiene en muchas circunstancias notables rasgos de honradez. Es temible encontrarlos en los caminos, pero dentro de su hogar, y con aquellas personas que han sido confiadas a su lealtad, el indio Guajiro es el más consecuente de los hombres, pues, no hará daño alguno al huésped y sí, lo defenderá hasta verter por él su sangre si hubiere necesidad.

Sus Diversiones y Fiestas.—Los Guajiros se divierten en sus pequeñas tribus, algunas veces en carreras de caballos, bailes y comilonas; y otras, en unas borracheras fenomenales que terminan por lo general en disgustos sangrientos.

La "Hierra", o sea la marca de los animales mostrencos de la última parición, es motivo especial para estas francas y originales francachelas. Reunen todas las reses de la parcialidad, por lo regular en número extraordinario; y el conjunto de esas enormes masas en movimiento, que se agitan entre un concierto de mujidos salvajes, perros que ladran, lazos que como víboras se retuercen en el aire; agregándole los chillidos, gritos y gesticulaciones de los indios que corren a todo galope, con la manta al viento, aquello semeja una fiesta de demonios. Todo esto es complementado con las espesas nubes de polvo, con las astas y el brillo de los ojos sanguinolentos de las reses, mezclado con un chocante olor a carne chamuscada efecto de las marcaduras de los animales; hace estornudar a los hombres y bramar de angustia y de ira al ganado que soporta inquieto su penoso martirio.

Los bailes de los indios son bastante originales. Se encienden grandes hogueras y formando círculo los invitados, principia la danza. Al centro aparece una india joven acompañada del hombre que ha convenido en bailar con ella. Sus movimientos realizados con gracia; agilidad y esbeltez, es una significación de astucia y destreza de la mujer que huye y del compañero que la persigue sin lograr alcanzarla. Después de pasado un rato en estas manifestaciones, termina el baile con la caída del hombre, echado al suelo por medio de una zancadilla que hábilmente le hace la mujer. Hay indias bailarinas que logran con su destreza y habilidad, echar por tierra a dos o más compañeros de baile, dando motivo esto para grandes risas y algazaras. La orquesta la componen un tambor, un pífano que es un instrumento primitivo de los indios, y un triángulo acompañado de un guitarrón de cuatro cuerdas. La música lleva compases de marchas y contramarchas, pero de un estilo monótono y con muy poca cadencia.

Los indios Guajiros fabrican un licor de maíz que lo hacen fermentar, moliéndolo y echándolo en agua. A este licor lo llaman "Chicha", y es servido en tazones u otros recipientes en grande abundancia a los invitados a los bailes, produciéndoles continuadas embriagueces con el alcohol.

El Nacimiento de los Hijos. Las indias paren sus hijos con una facilidad semejante a la de los animales. Muchas veces las sorprende el alumbramiento en la cocina o en el campo. Nacido el niño, y apenas llenadas las primeras necesidades con el nuevo vástago, las madres siguen los quehaceres domésticos. Cuando paren junto a los sitios en donde tienen agua a su alcance, inmediatamente después de dar a luz, se dan baños y se quedan tan tranquilas como si nada le hubiera ocurrido. Como desconocen

He is a thief both by nature and education but on several occasions shows remarkable traits of honesty. He is terrible when met on the road, but at home and with those persons who have been entrusted to his loyalty, the Guajira Indian is the most reliable of men, and far from injuring his guest he will defend him even to the shedding of his own blood for him in case of necessity.

His Amusements and Feasts.—Some of the Guajira tribes amuse themselves with horse races, dances and eating, and others give themselves entirely up to drunkenness which often ends in bloody affrays. The "Brand" which marks the last birth time is a special occasion for these frank and gay rejoicings. They assemble all the beasts of their group, generally to an extraordinary number, and the gathering of this enormous herd in motion, revolving amid savage lowings, the barking of dogs, bands which like snakes dangle in the air, adding to it the groanings, shouts and gesticulations of the Indians who run in haste, with their blankets flying in the breeze, all gives the appearance of a devil's feast. All of this is completed by the thick clouds of dust, and the piercing bloody eyes of the mixture of animals, and a disgusting smell of scorching meat, the effect of the branding of the animals, which causes men to sneeze and raise the impatient ire of the animals that have to quietly support their painful martyrdom.

The dances of the Indians are very original. They make a big bonfire, and the guests form circles around and start the dancing. In the centre is a young Indian girl accompanied by her suitor. Their movements are made with taste, agility and beauty, indicating with astuteness and dexterity, the woman who runs away and the man who follows her without being able to overtake her. After they have enjoyed themselves in this manner, the dance is closed with the fall of the man, who is thrown to the ground by a smart trip given by the girl. There are Indian girls who by their dexterity and activity, manage to trip up two or more of their suitors in the dance, which causes a great deal of laughter and merriment. The orchestra is composed of a tambourine, a fife, which is a primitive instrument of the Indians, and a triangle, accompanied by a guitar of four strings. The music is played in right musical time with countermarches, but of a monotonous style and with very little harmony.

The Guajira Indians manufacture a liquor from corn, which is fermented by grinding the corn and adding water to it. This liquor is called "Chicha", and is served in cups or other recipients in large quantities to the guests at the dances, which produces continual drunkenness from its alcoholic nature.

Birth of their Children. — The Indian women give birth with the same facility as animals. On several occasions they are taken in with childbirth in the kitchen or in the field. The child having been born, the mother scarcely having completed the necessary cleanliness after the birth, continues her domestic duties. When they give birth near to where there is water, they immediately take a bath and are as happy as if nothing unusual had taken place. As they are absolutely ignorant of the

en absoluto las necesidades de la vida civilizada, si una india tiene que viajar poco después del alumbramiento; cuelga a su hijo a la espalda envuelto en una mochila hecha de cordeles y se larga a caminar sin descanso días enteros, bajo los rigores de un sol tropical y pisando una arena que es capaz de chamuscar una piedra.

Cuando la madre tiene a su hijo rodeada de las comodidades que le puede proporcionar la riqueza del marido, entonces es asistida por un parturiento que los indios llaman "El Piache". Este es un personaje por lo general viejo y de un aspecto extraño. Va cubierto de collares y adornos de todos los calibres que le cuelgan sobre sus vestidos. En la cabeza lleva una cresta roja llena de sonajas, que la emplea para ahuyentar a los malos espíritus. Empieza sus funciones con exorcismos y conjuros, y durante esta ceremonia, ninguna persona extraña puede permanecer al lado de la enferma sino él. Terminada esta ceremonia, el Piache purifica a la parturienta con el contacto de una piedra de color azul que él llama "talismán". Se la pasa por los ojos, los oídos, los labios y demás partes del cuerpo de la enferma, pronunciando frases que ni él mismo entiende. Luégo, sacando de una alforja o saco, una multitud de hojas y flores secas, raíces, restos de animales disecados al sol, semillas, polvos, líquidos y ungüentos; forma una pasta o engrudo que, colándolo en un trapo, se lo hace beber a la india parturienta. El bagazo que queda, se lo aplica en emplasto sobre el vientre.

Terminado todo esto, llega lo más delicado de la acción del Piache. Pidiendo la cooperación de dos fornidos ayudantes, hace que éstos coloquen sobre el vientre de la mujer una pesada piedra, que al quedar en aquel sitio, obliga la acción del alumbramiento. Excusado está decir que el niño viene a luz más que lijero, siendo recibido por el afortunado padre quien, después de mirarlo y hacerlo mirar por los concurrentes, lo deja al lado de la madre, y obsequia con sendos vasos de aguardiente a todos, como manifestación de su alegría y contento.

La fecunda esposa recibe, si el hijo que nació es varón, dos vacas de regalo de parte de su marido. Si es hembra, entonces la madre tiene la obligación de darle a su esposo dos potrancas.

En la Guajira el varón nacido, está considerado como una carga para la familia puesto que en toda su vida no tiene otra ocupación que vagar por donde mejor le guste, bebiendo aguardiente y ocupándose de la caza, sin provecho alguno para sus padres. El rifle, el caballo y la hamaca o chinchorro, son sus únicas herramientas para el trabajo, fuera del palo, símbolo de autoridad que tiene para gobernar su familia. La mujer es la encargada de todos los trabajos caseros, sin desatender los de siembra, cultivo y cuidado de los animales. Para viajar, es como una bestia de carga, llevando a su espalda los hijos y los efectos, mientras que el marido, padre, hermano o hijo, caballero sobre un corcel lujosamente enjaezado, camina junto a ella sin importarle un comino el cansancio de su compañera.

La mujer es siempre la fortuna del hogar de los indios. Cuando niña ha servido a sus familiares en lo que ha podido y en la pubertad, les trae nuevos beneficios acrecentando la riqueza de sus padres, con las especies que reciben éstos a cambio de su entre-

necessities of civilization, if an Indian woman is obliged to travel shortly after giving birth, she hangs her child on her back wrapped in a bag made of twine and undertakes her trip for days without resting, under the rigorous heat of a tropical sun and walking on sand which is capable of scorching the very stones.

When the mother gives birth surrounded with the comforts the husband is able to provide for her, she is assisted by a midwife whom the Indians call the "Piache". This is generally an old person, of a strange appearance. He is adorned with beads and ornaments of all classes which are hung over his garments. On his head he wears a red crest giving all kinds of sounds, which is employed to drive away the evil spirits. He begins his duties with exorcisms and incantations, and during these ceremonies, no outsider can go near the patient but himself. This ceremony being concluded, the Piache purifies the patient by rubbing her with a blue stone which he calls the "talisman". He rubs her eyes, ears, tongue and other parts of her body, at the same time pronouncing phrases which he himself does not understand. Afterwards he takes from a bag or sack a quantity of dried flowers, roots, remains of dried animals, herbs, powders, liquids and ointments, with which he makes a paste or poultice, and after straining it in a piece of cloth, he gives it to the sick woman. The residue from this is formed into a poultice and applied to the woman's womb.

On the conclusion of all this the most delicate work of the "piache" begins. He calls for the assistance of two strong persons, and orders them to place a heavy stone upon the womb of the sick woman, and this stone precipitates the birth. It is useless to say that the child comes forth immediately and is received by the fortunate father who, after looking at it and allowing all those present to see it, leaves the side of the mother and serves glasses of aguardiente (white rum) around as a manifestation of his joy and contentment.

If the child is a boy the fruitful mother receives two milch cows from her husband. If the child be a girl then the mother has to give two fillies to the father.

The male child born in the Guajira is considered to be a heavy load for the family as, during all his life he has no other occupation than to idle around wherever he chooses, drinking and hunting, without the least benefit to the family. The rifle, the horse, the hammock and the fishing net are his only working tools, apart from his stick, which is the symbol of his authority to govern his family. The woman is in charge of all the domestic work, without leaving out cultivation and the care of the animals. In travelling she is like a beast of burthen, carrying her children on her back as also her other effects, while the husband, father, brother or son, ride on gorgeous horses alongside of her without ever caring a jot as to whether she is tired or not.

The woman is always the fortune of the Indian homes. When she is a girl she works for the family in whatever she is able to, and when she comes to the age of puberty, she brings to them other benefits, in the shape of the goods and animals which are given in exchange for her delivery as a wife, thus augment-

ga para esposa. Cuando ya casada, el primer hijo que tenga le representa a la suegra un caballo y una res que deben ser regalados por el yerno. Cuando la nueva madre es rica, costea los gastos del banquete y festejos que se hacen con motivo de su feliz parición.

El Piache, al retirarse de sus funciones obtétricas, en muchas ocasiones tiene que pedir una bestia prestada para poder llevar a su casa la cantidad de regalos que recibe a cambio de sus servicios. A todo esto tiene que agregar las muchas cosas que obtiene por los amuletos y talismanes que vende para el dolor de huesos, la buena suerte, remedio contra las garrapatas y etc. La credulidad infantil de los indios, paga un fuerte tributo al farsante que los explota sin compasión alguna.

Religión.—En materia de religión, el indio Guajiro muy poco ha asimilado de las enseñanzas recibidas de los misioneros. Sus creencias religiosas, después de estar bajo el control de abnegados ministros de Cristo, no pasa de ser un cúmulo de supersticiones y apariencias cristianas. Para el indio, el Piache será siempre el hombre extraordinario que todo lo adivina y todo lo sabe, siendo por lo tanto, el Pontífice y el Oráculo de las tribus, secundado eficazmente, por la Piacha, mujer sucia y avara, que lo ayuda a curar los cuerpos y a consolar los espíritus. Los sueños son para el Guajiro avisos de otro mundo, y creen ciegamente en ellos. Basados en esto es que cometen atrocidades muchas veces para librarse de lo que los sueños les indican.

Al Dios bueno lo llaman "Mareigua", y al Demonio, "Guanurú". En sus viviendas tienen mezcladas las imágenes y estampas de los santos de la religión católica, regalados por los misioneros, que por lo general son Padres Capuchinos, con los talismanes y otras sarandajas que les venden los Piaches. La madre de Dios, que los indios llaman "Namareigua", es sólamente para ellos una Arijuna muy bonita, y que tiene ropas muy elegantes con muchas prendas de oro; y el Niño Dios, dicen los indios que, apesar de ser muy bueno cuando era hombre, lo mataron los indios Cocinas; habiéndose elevado al cielo a esperar a los Guajiros, a quienes ama más que a los hombres blancos. Agregan que este Dios les tiene allí muchos animales y aguardiente y mantienen la plena confianza que, aunque en la tierra sean ladrones, borrachos y asesinos, tendrán una buena y magnífica acogida en el otro mundo. Por esto están convencidos de que deben de robar al que tiene que robarle; y traicionar y matar, cada vez que la oportunidad se presente y le convenga a sus propios intereses, a todo individuo diferente de la raza de ellos.

También cree el Guajiro que al morir va a continuar otra vida en un territorio donde existen soberbias sabanas de gran vegetación y muchos ganados, donde el alma del difunto puede pasar una vida regalada.

Sus Muertos.—Uno de los actos más ceremoniosos que tienen los indios es el de enterrar a sus muertos. Cuando el aborigen es pobre y muere, sólamente lo lloran los miembros de su familia y los de su tribu. Pero si el muerto es persona de rango y de fortuna, entonces el duelo alcanza proporciones inusitadas.

En este último caso, y comprendiendo el Piaing the wealth of the parents. When she is married, the first boy child she brings represents for the grandmother a horse and a cow which should be given by the son-in-law. When the young mother is rich, she bears the cost of the banquet and festivities given in honor of her happy delivery.

The piache, on terminating his obstetrical work is often obliged to borrow an animal to carry home the presents which he has received in exchange for his services. To this must be added the many things which he receives for the amulets and talismans he sells for pain in the bones, good luck, remedy against ticks, etc. The credulity of the Indians pays a large tribute to the quacks who exploit them without compassion.

Religion.—With regard to religion, the Guajira Indian has taken very little to the teachings of the missionaries. Their religious belief, after having been under the tuition of self-sacrificing ministers of Christ, does not go beyond that of a mass of superstitions and Christian appearances. The "Piache" will always be for the Indian an extraordinary man who divines everything and knows everything; this being so, the pope and the oracle of the tribes, ably supported by the piache, is a dirty and avaricious woman who helps him to cure sores and console the spirit. Dreams are to the Guajiros warnings from the other world, and they blindly believe in them. And through this they very often commit serious crimes to deliver themselves from the warnings they receive in these dreams.

The God that is good they call "Mareigua" and the devil "Guanuru". The images of the saints of the Catholic church, which were given them by the missionary fathers, who are usually Capuchin Priests, they keep in their homes along with the talismans and other charms sold to them by the Piaches. The Mother of God, who the Indians call "Namareigua", is for them merely a very pretty Arijuna, who has very fine and elegant clothing, with a great many jewels of gold; and the Child Jesus, although he was very good when he was a man, was killed by the Cocina Indians, having been elevated to heaven to await the Guajiro Indians whom He loves more than all white men. They also believe that this God awaits them there with many animals and much *aguardiente,* and they have full confidence that, although they are thieves, drunkards and murderers on this earth, they will be well received in the next world. For this reason they are convinced that they must rob all who have anything to be robbed, betray and murder at any time that an opportunity presents itself and it is to their interests, everyone who is different from their race.

The Guajiros also believe that after death they will continue another life in a territory of immense savannahs and vegetation and containing large herds of cattle, where the soul of the dead will enjoy a happy life.

Their deaths.—One of the acts which call for greatest ceremonies is the burial of their dead. When the Indian is poor and he dies, only the members of his family and tribe mourn for him. But if the deceased be a person of rank and fortune, the mourning is extended throughout the region.

In this latter case, when the Piache has announe-

che que el enfermo esta en la agonia, le cubre el rostro con un trapo, y asi termina sus dias sin que nadie le vea la cara ni sea testigo de las últimas manifestaciones de su vida. Inmediatamente lo bañan y lo amortajan con la hamaca o chinchorro que haya usado; debiendo efectuarse esta operación por una india doncella, siendo de capital importancia para el ritual seguido con los muertos.

Apenas fallece el enfermo, parten velozmente muchos mensajeros a dar cuenta de lo acontecido a las diferentes tribus. A las pocas horas empiezan a llegar a la casa mortuoria infinidad de caravanas visitantes, tanto más nuemrosas, como más elevada sea la categoria del fallecido. Estas caravanas son los llorones y plañideros que vienen a llenar una ceremonia junto al cadáver de una persona que muchas veces ni la conocen. El duelo en la Guajira antes que ceremonia fúnebre, es una fiesta en la cual la familia del difunto paga con numerosos animales a los llorones. Los espontáneos dolientes forman un ruedo al cadáver, y durante horas y dias enteros, repiten un quejido y palabras entrecortadas, de la manera más monótona y cansada, sin derramar una sola lágrima. Estos se turnan, y en los momentos de descanso, devoran toda clase de comidas que en fogones vecinos se están preparando permanentemente. Carneros, cerdos y novillos desaparecen como por encanto ante el voraz apetito de los llorones y demás convidados, siendo todo esto rociado con mucho aguardiente. Cuando se acaba una barrica, ya está la otra lista; durando por semanas enteras ésto, hasta que el cadáver se pone putrefacto, infestando con su olor nauseabundo el ambiente. Después lo conducen al cementerio de la ranchería que está generalmente situado en un paraje árido, rodeado de una palizada de cardones, y con sepulturas marcadas por pequeños montones de piedras. Al enterrar los despojos, disparan las armas de fuego para espantar los malos espíritus.

Los indios ricos son enterrados en el sitio de su nacimiento, y para cumplir con esto, en muchas ocasiones necesitan trasportar el cadáver a grandes distancias. Durante la noche una mujer tiene el encargo de mantener encendida una gran hoguera estando considerada ésta como para beneficio exclusivo del muerto, pues a nadie le es permitido acercarse a la fogata, ni siquiera para encender un cigarrillo. Para trasladar los cadáveres a los mismos sitios donde vivió y cerca de su familia, se forman procesiones macabras y fantásticas, y al ser enterrados, lo hacen poniendo dentro del chinchorro una buena cantidad de comestibles, sus vestidos, armas y una botija de aguardiente.

Si alguien quiere ofender con odio a muerte a la familia del difunto, no tiene más que ir a profanar la sepultura del fallecido. Es esta la injuria más grave que se le puede hacer a los indios por tener una veneración fanática a los restos mortales de sus deudos. El indio nunca nombra a sus muertos por el temor de inquietar sus espíritus que están en el cielo. Cuando se refieren a uno que ha fallecido, jamás repiten su nombre, diciendo sólamente "Aquel" o "Aquella", según su sexo y, si por descuido alguna persona nombra al muerto, los familiares lloran a gritos como si en ese mismo momento acabara de expirar. El que cometió la imprudencia no le queda más remedio que pagar una suma representada por

ed that the sick person is in agony, his face is covered with a piece of cloth, and his days are thus ended without anyone being able to see his countenance or to witness the last manifestations of his life. He is immediately bathed and dressed in the hammock or net he had been using; this operation being done by an Indian young woman, as of great importance for the ritual which is performed for the dead.

Shortly after the death, messengers are sent in all directions to announce it to the different tribes, and within a few hours afterwards crowds of visitors begin to gather at the house of mourning, their number varying according to the rank of the deceased. These crowds are the mourners and weepers who come to perform a ceremony around the dead body of a person who very often they have not known. Mourning in Guajira rather than being a funeral ceremony, is a feast in which the family of the deceased pays many animals to those who weep. The spontaneous mourners form a circle around the corpse and during hours and entire days repeat groanings and short words in a monotonous and tiresome form without shedding a single tear. They take turns and between their intervals of rest, devour all kinds of food which is permanently prepared in the neighboring kitchens. Mutton, pig and ox flesh disappear as if by enchantment before the greedy appetites of the mourners and other guests, this being intermixed with copious draughts of aguardiente. When a barrel is finished, another is ready; this ceremony lasts for weeks until the corpse becomes putrified, infesting the air with its nauseous smell. After this they take it to the burial ground of the neighborhood, which is generally situated in a dry place, enclosed by a cactus palisade, and with graves marked by small heaps of stones. On burying the remains they discharge firearms to drive away the evil spirits.

Rich Indians are buried at their birthplaces, and in order to comply with this requirement it is at times neeessary to transport the remains long distances. During the night a woman takes charge of lighting a great bonfire which is considered for the exclusive benefit of the deceased, as no one is permitted to go near the fire, not even to light a cigarrette. To transport the body to the same spot where the person lived and near to its family, mournful and fantastic processions are formed, and at the burial they place within the net a large quantity of food, his clothing, arms and a jug of aguardiente.

If anyone wishes to offend the family of the deceased so that they should hate him to death, they only have to profane the grave of the deceased. This is the most serious injury which can be inflicted upon an Indian as they hold a fanatic reverence for the mortal remains of their dead. The Indian never calls the name of his dead for fear that he will trouble the quietude of their spirit which is in heaven. When referring to a dead person his or her name is never mentioned, only "This man" or "This woman" according to sex, and if through inadvertence some one should call the name, the family shed tears as if at that very moment the person had expired. The one who commits such an act of imprudence has no other remedy than to pay a fine in specie or in animals to

animales o especies a la familia a fin de que el espíritu siga en paz.

Cuando se encuentran dos parientes del difunto en algún sitio, se acurrucan en el suelo, uno frente al otro, dando grandes gritos y alaridos durante un gran tiempo, considerándose esto como manifestaciones expresivas de un profundo dolor.

Sus Métodos de Vida.—Sus cultivos.—Los Guajiros viven en ranchos construídos de manera muy sencilla, techados con hojas de cardón y de otras plantas. Cuando las parcialidades emigran a otros sitios, desarman sus viviendas y se las llevan consigo. Estos ranchos tienen diferentes destinos, construyendo unos para la vivienda en común, otros como depósitos cercados de troncos para librarse así de los ladrones y de los animales, y otros para guardar sus utensilios, monturas y etc.. En el que está dedicado para vivienda, cuelgan sus hamacas y chinchorros para dormir.

Cuando la estada de la parcialidad es por poco tiempo, los indios se guarecen sólamente bajo un árbol cualquiera, prefiriendo los dividives, a los que cercan con algunas esteras de enea, poniendo sobre las ramas un poco de paja seca para obtener así mayor sombra.

Cuando los Guajiros se hacen visitas, el que llega a casa de una familia, tiene el deber de detenerse a la puerta y esperar, sin proferir palabra alguna, que el dueño de la vivienda lo invite a pasar adelante. Una vez que esto ocurre, es cuando recién se entabla la conversación, demostrando gran familiaridad en ella. Si las visitas son muchas a la vez, se observa la misma forma etiquetosa, y entonces el dueño de la casa sale al encuentro de los visitantes, convidándolos a pasar al interior, y siempre dirigiéndose al que cree que hace de jefe del grupo. Después de esto cada miembro de la familia que reside en la vivienda, repite igual ceremonia con los visitantes, y es entonces que se establece la cordialidad.

Como utensilios usan sillas y mesas, sentándose por lo general, en las hamacas y en pequeños bancos que ellos fabrican de maderas duras. Para comer son muy aseados, usando platos por separado y pequeñas cucharas con las que toman la sopa y comen los granos. Para servirse otros alimentos usan los dedos con toda libertad. Después de terminada la comida, cualquiera que haya sido, y aun después de tomar leche, siempre se ofrecen agua para enjuagarse la boca y lavarse las manos. Como ya lo hemos dicho, de preferencia beben chicha fermentada y los licores fuertes que adquieren con el dinero de las ventas o cambios que practican con personas que no son indios.

Para cocinar sus alimentos usan ollas y marmitas, hechas de barro cocido y de diferentes formas y tamaños. Cada guiso tiene una olla especial para ser preparado; y para depositar el agua de beber emplean tinajas y pequeñas jarras.

En el Territorio de la Guajira existen notables crianzas de ganados en la parte en donde hay excelentes pastos. Aquellos terrenos que son escasos de aguas corrientes, siempre dan facilidades para establecer los abrevaderos llamados "Casimbas" y también pozos. En lo presente, hay grandes rebaños de ganados de toda especie de propiedad de los Guajiros que comercian con ellos por sus costas con barcos que vienen de Curazao, Aruba y Jamaica. Este comercio se hace con animales vacunos, bestias de

the family in order that the spirit might rest in peace.

When two relatives of the deceased meet at any place, they stoop to the ground, in front of each other, shouting and braying during a long time, which they consider as the manifestation of profound grief.

How the Guajiros Live. Their Cultivations. — The Guajiros live in ranches constructed in a very simple manner, thatched with cactus leaves and other plants. When the tribes emigrate to other regions they dismount their ranches and take them with them. These ranches are utilized in different ways: some are constructed as family residences, others as deposits enclosed with logs as a protection against thieves and animals, and others for depositing their utensils, saddles and accoutrements. In that which is utilized for family residences they hang their hammocks and nets for sleeping purposes.

When the absence of the tribe is for a short time, the Indians lodge under any kind of tree, having a preference for the dividive, which they enclose with some rushes or reeds, and place over the branches some dry grass for better shade.

When the Guajiros are visiting, on arriving at the family residence they remain at the door without uttering a word until the family invites them in. After this is done, conversation begins in which great familiarity is evinced. If there are many visitors at the same time, the same form of etiquette is observed, then the master of the house goes out to meet the visitors, inviting them to come in, and introduces himself to the one whom he believes to be the chief of the visitors. After this each member of the family observes the same ceremony with the visitors, and then the cordiality begins.

As furniture they use chairs and tables, generally eating in hammocks and on small benches which they make from hard woods. In their eating they are very cleanly, using separate plates and small spoons with which they have their soup and grains. For other foods they use their fingers with all liberty. After eating, and even after taking milk, they always wash their mouths and hands. As we have already said, they drink fermented chicha and strong liquors which they purchase with the money obtained from sales or exchanges made with persons who are not Indians.

To cook their meals they use urns and kettles, made of baked earth, of different shapes and sizes. Each cooking has a special urn; and for depositing drinking water they have large earthen jars and goblets.

There are large cattle farms with excellent pasturage in the Guajira Territory. In those parts where water is scarce there are always facilities for establishing watering places which they call "Casimbas", as also wells. At present large herds of cattle of all classes belonging to the Guajira Indians exist, which they trade along the coasts with ships coming from Curaçao, Aruba and Jamaica. This trade is done in cattle, beasts of burthen, hides and cheese. According to figures published by the "Zulia Ilustrada", it is

carga, cueros y quesos. Según datos publicados en "El Zulia Ilustrado", en 1890 se calculaba en 100.000 reses vacunas las existentes en la Península; en más de 20.000 bestias mulares y caballares; 200.000 cabras y ovejas; 30.000 asnos e innumerables aves domésticas, escaseando el cerdo porque este animal es poco apreciado entre los Guajiros. Los caballos y las mulas de la Guajira gozan de gran fama en Venezuela y Colombia, por ser bestias muy resistentes para el trabajo soportando el hambre y la sed. Los caballos son algo pequeños y de cuero velludo, predominando entre ellos el color bayo. Por descender de los caballos andaluces traídos por los españoles, tienen patas muy finas.

Los Guajiros no se preocupan de la mestización de sus animales con otras razas, y cuidan mucho de que la ya originaria de la Península no salga de la región, vendiendo sólamente animales castrados. Los Guajiros son grandes jinetes, y cada día avanzan más en su sistema de pueblo pastoril, haciendo vida nómade, motivada por la exigencia de llevar sus ganados a los sitios en que pueden obtener agua en tiempos de sequía.

Las sementeras que cultivan estos indios, las constituyen de maíz millo, sandías, auyamas, yuca y maíz corriente. Todo indio que posee riqueza, es dueño de varios ranchos ubicados en diferentes partes; y en cada uno de ellos tiene siembras y cría de ganados, si la calidad de las tierras se lo permite.

Las diferentes parcialidades de los Guajiros tienen muchos ranchos en todo el territorio, siendo muchas de estas agrupaciones ya verdaderas rancherías. El punto más importante de todas ellas es la villa de Sinamaica, llamada por los Guajiros "Garabuya".

INDIOS COCINAS

Los indios Cocinas componen una tribu que se dedica al robo y al salteo, siendo el conjunto de todos ellos, los que van desechando las demás tribus como elementos perniciosos que han cometido crímenes y fechorías. Estos indios han sido calificados de antropófagos, pero este calificativo no les corresponde, pues, si es verdad que se dedican a asaltar otras parcialidades indígenas, matando a la mayor cantidad de gente posible, no comen carne humana. Las demás tribus de los Guajiros los temen mucho, y raras veces se atreven a pasar por sus dominios, si no es en un gran número para poder así defender sus ganados, cuando los trasportan en busca de alimentos en tiempos de sequía.

Los Cocinas se reunen en grupos numerosos, teniendo como jefes a los más criminales y feroces, y en estas condiciones asaltan a las otras tribus cuando se encuentran sin defensa, robándoles cuanto tienen. Tanta es su depravación, que entre sus propias agrupaciones se roban y se matan cada vez que pueden.

La región comprendida entre la Serranía de Maquira y la Laguna de Tucacas, es el campo de preferencia para cometer sus latrocinios y fechorías. En los sitios en que residen, tienen numerosas plantaciones de frutos menores. Para atacar a sus víctimas emplean flechas envenenadas que ellos mismos preparan y las llaman "Ximará". El asiento principal de la tribu es la zona comprendida, desde Cojoro, incluyendo la Teta, para extenderse hasta los Montes de Oca.

calculated that in 1890 there were 100,000 cattle existing in the Peninsula; more than 20,000 mules and horses; 200,000 sheep and goats; 30,000 asses and an innumerable quantity of domestic birds; pigs being scarce as this animal is not appreciated among the Guajiros. The horses and mules of the Guajiros enjoy great fame both in Venezuela and Colombia, as they are animals of extraordinary strength and durability for working purposes and can stand hunger and thirst very long. The horses are somewhat small and hairy, the bay color being their predominating feature. As they descend from the Andalusian horses introduced by the Spaniards their hoofs are very thin.

The Guajiros do not trouble themselves about the crossing of their animals with other races, and are careful not to allow the originals from the Peninsula to leave the region, by only selling castrated animals. The Guajiros are great riders and are daily advancing in their system as a pastoral community, living an unsettled life, which is caused through their having to take their cattle to places where they can obtain water during the dry season.

The plantations cultivated by these Indians are composed of maize, watermelons, pumpkins and yucca. All rich Indians are the owners of several ranches situated at different parts; and in each of them they have cultivations and cattle farms, if the quality of the lands permits.

The various tribes of Guajira Indians possess many ranches in various parts of the territory, many of these ranch farms being already real settlements. The most important of all these is the town of Sinamaica, which is called by the Guajiros "Garabuya".

COCINAS INDIANS

The Cocinas Indians dedicate themselves to pillage and robbery, the entire race being despised by the other tribes as a pernicious element which commits crimes and evil deeds. These Indians are classified as cannibals, but this classification does not suit them, as, although it is true that they dedicate themselves to pillaging the other indigenous tribes and killing as many of them as possible, they do not eat their flesh. The other Guajiro tribes entertain great fear of them, and it is seldom that they attempt to pass by their domains, if they are not in large bands, that they might be able to protect their cattle, when they are taking them to other parts during the dry season in search of pasturage.

There are tribes of all the other castes among the Cocinas Indians. They gather in large groups and having as their chief the greatest and bravest criminal among them, and under these conditions they attack the other tribes when they are undefended, and rob them of all they possess. The depravation among their own group is so great that they rob and kill each other whenever they can.

The region between the mountains of Maquira and the lake of Tucacas is the favorite place for committing their robberies and pillage. In the places where they reside they have numerous plantations of fruits and vegetables. They use poisoned arrows which they prepare themselves and call "Ximara" for attacking their victims. The principal seat of this tribe is the zone about Cojoro including the Teta and extending towards Montes de Oca.

LOS PARAUJANOS

Los Onotos, Aliles, Sinamaicas, Tóas y Zaparas, están refundidos en la tribu de los Paraujanos, siendo habitantes de las costas del mar, caños y lagunetas al Sur de Sinamaica, y también de El Moján, de Santa Rosa y en los caños Manatíes y Cañoneras, al Este de la Isla de Zapara. Las agrupaciones mayores residen en los poblados lacustres de la laguneta de Sinamaica donde quedan todavía tipos puros, conjuntamente con un gran número de mestizos que hablan sus mismos dialectos y observan sus mismas costumbres.

Las casas que construyen estos indios sobre estacas en el agua, por lo general son pequeñas, componiéndose de una choza para dormir, y otra que le sirve de cocina. Las estacas clavadas en el fondo del Lago sobresalen 1 metro del nivel de las aguas; y el piso de las chozas está formado por una serie de varas que descansan sobre vigas y horcones fuertemente amarradas. El techo es de dos aguas y cubierto con manojos de enea especialmente. Para cubrir los contornos de las chozas, los Paraujanos se sirven de esteras que ellos mismos fabrican, dejando una pequeña puerta para la entrada a las viviendas.

Siguiendo la costumbre de los Guajiros, los indios Paraujanos se pintan la cara para protejerse del sol; y recluyen también a las muchachas, para prepararlas al matrimonio.

El piso interior de las chozas casi siempre está cubierto de esteras o cueros de res, sirviendo algunos trojes como lechos para dormir. Usan también hamacas que cuelgan de los tirantes de las soleras y de los horcones. La parte que está destinada a cocina, tiene el piso revestido con una gruesa capa de arcilla; y en un rincón colocan tres piedras para formar el fogón, empleando ollas, cucharas, cuchillos y demás útiles para servirse sus alimentos.

Sus prendas de vestir son idénticas a las que usan los Guajiros; gustando mucho las mujeres de adornarse con collares, pulseras, anillos y zarcillos.

El alimento que prefiere el Paraujano es pescado y plátanos, comiendo raras veces carne, maíz y otras legumbres.

Clasificado el dialecto de los Paraujanos, está comprendido en el grupo de las lenguas Araucas, demostrando notable diferencia dialéctica con los Guajiros, por lo que se le puede considerar a los Paraujanos como una tribu autónoma e independiente de las otras de la región.

CIVILIZACION DE LA GUAJIRA

La labor civilizadora que están desarrollando en la Península Guajira los Padres Misioneros Capuchinos, es cada día más digna de alabanza por cuanto ella contribuye eficazmente para atraer a la senda del progreso, a miles de seres humanos que hasta ayer vivían una existencia de salvajismo e ignorancia, restando tal vez elementos valiosos para que aquella región venezolana se desarrolle con amplitud y se convierta en un territorio digno de figurar como parte integrante del país, teniendo manifestaciones de cultura y civilización tal cual le corresponde.

Debido al celo, a la abnegación y virtudes que adornan a estos humildes servidores de Cristo, ellos han podido establecerse en la falda Norte del cerro

THE PARAUJANOS

The Onotos, Aliles, Sinamaicas, Toas and Zaparas are merged in the tribe of Paraujanos, being inhabitants of the sea coast, streams and lagoons to the South of Sinamaica, and also those of El Mojan, Santa Rosa and the streams of Manaties and Cañoneras, to the east of the Island of Zapara. The greater goups reside in the watery villages of the lagoons of Sinamaica where pure types of them are still to be found along with a large number of cross breeds who speak the same dialects and observe the same habits.

The houses constructed by these Indians upon stakes in the water, are usually small, including only a sleeping bunk, and another as kitchen. The stakes driven in the bottom of the Lake are usually one meter below the water, and the flooring of the huts is formed by a series of reeds which are laid upon cross beams and rafters strongly tied. The roof is of two sides and is thatched with special bundles of leaves. The Paraujanos for covering the sides of their huts use straw matting made by themselves, leaving a small door for entrance into the hut.

Adopting the custom of the Guajiros, the Paraujano Indians paint their faces as a protection against the heat of the sun, and also seclude their daughters to prepare them for matrimony.

The interior flooring of the hut is always covered with straw or hides of cattle, some parts of it serving for sleeping purposes. They also use hammocks which they hang by ropes to the rafters and ceilings. The part used as a kitchen is floored with a thick application of clay, and in a corner they place three stones to make a hearth, using: kettles, spoons, knives and other necessaries for serving their meals.

Their dresses are identical with those used by the Guajiros, and the women like to adorn themselves with necklaces, bracelets, ear and finger-rings.

The foot which the Paraujano Indians prefer is plantains and fish, rarely eating meat, maize and other vegetables.

In classifying the dialects of the Paraujanos it is found in the group of the Arauca languages, showing a marked dialectic difference from that of the Guajiros, though wich the Paraujanos can be considered to be an autonomous and independent tribe from those of other regions.

CIVILIZATION IN GUAJIRA

The Capuchin Fathers are carrying on a most civilizing labor among the Guajira Indians, which is becoming every day more worthy of praise, as it contributes towards attracting in a progressive manner, thousands of human beings who, until yesterday, were living in a savage and ignorant state, probably depriving that important Venezuelan region from obtaining valuable elements for its ample development, and from fully becoming a territory worthy to figure as an integrant part of the country, with manifestations of culture and civilization as corresponds to it.

Owing to the zeal, the self-sacrifice and virtues possessed by these humble servants of Christ, they have been able to establish an orphanage for the

Itujol y también, entre los dos arroyos Iualú y Guateasainrú, que en todo tiempo arrastran cristalinas aguas. Ultimamente, en una llanura llamada en otro tiempo Ishulú, y en la actualidad Nazareth, han construido un Orfelinato destinado a dar cristiana educación a los niños guajiros, enseñándoles, a los varones, a ser excelentes patriotas, instruyéndoles en gramática, aritmética, geografía e historia patria, urbanidad y otras materias, fuera de oficios acomodados a sus facultades para quedar habilitados a ganarse el pan con honradez; y a las niñas mayores, lo relacionado con su estado y condición.

Este Orfelinato se debe a los esfuerzos que desplegaron los Padres Antonio de Valencia, Bernardo de Torrijas y Crispín de Palma, a los cuales no sabríamos calificar si de héroes o de mártires, pues llegaron allí en 1913, careciendo de todas las comodidades para instalarse en una choza de 5 varas de largo por 2 de ancho, como única habitación; y en donde se celebró la primera misa el 3 de septiembre de ese mismo año.

Los grandes sacrificios que tuvieron que soportar aquellos abnegados misioneros para ir conquistando, palmo a palmo, la voluntad y el aprecio de los indios, empleando las influencias del halago y del dinero, no son para contados. Lo primero que se construyó en aquella época, fué una humilde chocita de techo y paredes de bahareque; y con la ayuda de algunos indios, se logró adelantar la construcción de otras casitas en una de las cuales, como primera providencia, se instaló una humilde escuela para los primeros indios que tuvieron gusto en aceptar la civilización. El 8 de Junio de 1924, llegaron allí las primeras hermanas Terciarias Capuchinas para ser las buenas cooperadoras de los misioneros en la catequización de los indígenas, y con esta poderosa ayuda se puso la Institución en condiciones de atender a todos los necesitados que reclamasen su auxilio.

De tres clases son los alumnos que llegan al Orfelinato. Unos atraídos por los cariños y los halagos del misionero que los conquista en sus repetidas correrías apostólicas; otros por voluntad propia al llegar a las puertas del colegio en busca de instrucción y otros, porque su clara inteligencia les permite comprender los beneficios que ofrece la vida civilizada. Al ser matriculados, sin distinción de clases ni condiciones, pues lo mismo el rico que el pobre quedan sujetos a las mismas leyes y reglamentos, y es así que todos reciben por igual la cultura.

Al ser inscritos en el registro del Orfelinato, tanto los hombres como las mujeres quedan bajo las inmediatas órdenes del Director del establecimiento y de las Hermanas misioneras quienes, desde ese momento entran a portarse como sus propios padres, proporcionándoles alimentos y vestidos sin que nada les falte.

La pequeña choza que fué base del Orfelinato, en lo presente es una hermosa iglesia muy grande y espaciosa, provista de tres altares en los que hay bellas imágenes debidas al talento escultórico del Padre Antonio de Valencia. Salones de estudios, comedores, dormitorios, talleres para las varias artes y oficios con todos los útiles necesarios, y alrededor de este pequeño pueblo, otro que lo habitan los varios matrimonios que se han celebrado tanto de alumnos del Orfelinato, como de los que han querido participar de aquel ambiente de civilización que

Christian education of the Guajira Indians, on the North skirts of the Itujol mountain and between the two falls of the Iualu and Guateasainru, which at all times shower crystalline waters; and in the plains at one time called Ishulu, and at present Nazareth, where the boys are taught to be useful patriots, instructing them in grammar, arithmetic, geography and the History of Venezuela, and other subjects, apart from useful works according to their faculties, to enable them to earn an honest livelihood, and the older girls, that which is convenient to their state and condition.

This Orphanage is due to the efforts of Fathers Antonio de Valencia, Bernardo de Torrijas, and Crispin de Palma, whom we do not know whether we must consider as heroes or martyrs, when they arrived there in 1913, without anything whatsoever, and established themselves in one of the huts five yards in length by two in width, as their only habitation; and in which they said their first Mass on the 3rd of September of the same year.

The cruel sacrifices those zealous Fathers had to support to win, inch by inch, the goodwill and appreciation of the Indians through the influence of praise and money, are not to be forgotten. The first thing which they constructed at that time was a humble hut with roof and walls of wattles plastered with mud; and with the help of some of the Indians, they were able to continue the construction of other small houses, in one of which, as a first providence, was installed a small school for teaching the first Indians who had the pleasure of accepting civilization. On the 8th of June, 1924, the first Capuchin Sisters arrived there to cooperate with the missionaries in the teaching of the natives, and with this powerful assistance the Institution is now in a position to attend to all those who are in need of it and claim its assistance.

The children at the Orphanage are divided into three classes. Some are attracted, through the attentions and gifts of the missionaries, who capture their confidence on their missionary travels; other of their own will come to the doors of the school in search of instruction and others, because their clear intelligence permits them to understand the benefits to be derived from a civilized life. On being matriculated, without distinction of class or condition, as it is the same for the rich as for the poor, they are all subject to the same laws and regulations, and in this manner they all receive the same education.

On being enrolled in the register of the Orphanage, both the boys and girls are placed under the immediate orders of the Director of the establishment and the Missionary Sisters who, from that very moment, begin to treat them as if they were their own children, giving them food and clothing and not allowing them to be in need of anything.

The small hut which was the basis of the Orphanage, is at present a beautiful and spacious church, with three altars on which are beautiful images, due to the sculptural talents of Father Antonio de Valencia. Class rooms, dining rooms, dormitories, workshops for the several trades and callings, with all the necessary appliances, and around this small village is another inhabited by the various couples both of the students of the Orphanage, and also of those who have been willing to participate in that civilizing ambient which is inhaled there, and are the beautiful

allí se respira, que son complemento hermoso y ejemplar de lo que puede hacerse cuando para ello hay voluntad, abnegación sin límites y fé en Dios.

El censo de Nazareth arroja en la actualidad una población de 1.400 habitantes; y según estadísticas, en el Orfelinato han recibido instrucción hasta ahora, más de 1.300 niños de ambos sexos.

OTRAS GENERALIDADES

Muy al interior de la Guajira y casi ignorada por completo hasta de la generalidad de los blancos que han envejecido viviendo en la Península, existe lo que los indios llaman "Iglesia de la Sierra". Es el más extraño y soberbio de los monumentos que la Naturaleza puede ofrecer a la vista de los mortales. Esta Iglesia de la Sierra es una montaña desconchada en su mitad por efectos de algún fenómeno sísmico. El corazón de la gigantesca mole es todo de mármol blanco, y presenta una cara cortada a pico que brilla al sol con reflejos que ciegan.

Los nativos la han bautizado así porque la encuentran parecida al templo de los Padres Franciscanos, en Guarero.

Esta enorme mole es una demostración de la riqueza minera que existirá en las montañas de la Guajira, inexploradas hasta hoy.

Los indios Guajiros sólo conocen pocas cifras para contar. Estas son en su lenguaje: *guane, piama, apuni, pienchi, jarai, aipiru, acarac, mezquiza, mequiana y poro.* Cuando llegan a 10, dan una palmada y vuelven a comenzar por la unidad y al completar una nueva decena, repiten la palmada, hasta llegar a 100, diciendo entonces *porosqui.* Después, aumentando unidades con las centenas, llegan al número que desean.

Las emboscadas que preparan estos indios, cuando quieren vengar algún agravio, son temibles. Atacan con flechas que es arma más peligrosa y eficaz que una bala explosiva.

Se ocultan en sitios estratégicos y allí aguardan a quienes quieren atacar. Como son tan hábiles tiradores, tienen absoluto cálculo para hacer sus disparos haciendo caer las flechas de punta sobre el blanco que han fijado y rara vez hierran. Es esta una diabólica habilidad del indio. En muchas ocasiones las víctimas que ignoraban el ataque, encontraron la muerte sin saber quién se las enviaba.

Por lo general las flechas tienen la punta emponzoñada con violentos venenos que preparan los indios Cocinas, o introduciéndolas durante algún tiempo en el cuerpo de algún animal putrefacto. El extremo de la flecha que es de acero está fabricada con dientes como una sierra, así es que para herir penetran fácilmente, y si se pretende arrancarla de la herida, producen horrorosos desgarramientos en la carne.

Antes de 1766 los indios Guajiros se habían sometido a la Corona de España; pero, en el referido año, encontrándose sumamente disgustados del trato que les daban los Encomenderos, los indios se sublevaron contra el Poder español, logrando independizarse en tal forma que se llegó a considerar que el Territorio de la Guajira no correspondía a ninguna jurisdicción castellana. Recién en Julio de 1798, el Gobierno de Maracaibo, después de guerrear mucho con los aborígenes, logró obtener un tratado de paz

and exemplary complement of what can be done when there is will, unlimited self-denial and faith in God.

The census of the Nazareth settlement at present shows it to contain 1,400 inhabitants; and according to statistics 1,300 children of both sexes have received instruction in the Orphanage up to the present time.

OTHER PARTICULARS

Quite to the interior of the Guajira and almost completely ignored, even by the white people who have grown old living in the Peninsula, there exists what the Indians call "Iglesia de la Sierra". It is the strangest and most sublime monument which Nature can offer to mortal sight. This "Iglesia de la Sierra" is a mountain which is broken in half through some seismic effect. The heart of this gigantic mole is of a pure white marble, and represents a face as if chiselled out, which shines in the sun with a reflection that blinds one.

The natives have baptized it with this name as they find that it resembles the temple of the Franciscan Fathers at Guarero.

This enormous mole demonstrates the wonderful mineral wealth which exists in the Guajira mountains, unexplored to this date.

The Guajiro Indians know very little about counting. These are in their language, "guane, piama, apuni, pienchi, jarai, aipiru, acarac, mezquiza, mequiana, and poro". When they count up to ten, they clap their hands and star! to count agains from one to ten, they again repeat the clap and count in this form to one hundred, and then say "porosqui". After which they add units to hundreds until they obtain the figures they need.

The ambuscades which these Indians prepare when they intend revenging themselves on someone, are indeed to be feared. They attack with arrows which are a more dangerous and efficacious arm than explosive bombs.

They hide themselves at strategic points and there await their victims. As they are such expert shooters, they calculate the exact distance to shoot so that their arrows will strike on the point against the object which they are attacking and they rarely miss. This is a diabolic device of the Indian. On several occasions the victims, who were ignorant of the attack, have met their death without knowing who sent it.

Generally the arrows are poisoned at the points with violent poisons prepared by the Cocina Indians, and allowed to remain for some time in the putrid flesh of some dead animal. The point of the arrow, which is of steel, is made of saw teeth, so that in wounding it easily penetrates, and if you try to draw it out from the wound, it produces horrible lacerations in the flesh.

Before 1766 the Guajira Indians had submitted themselves to the Crown of Spain; but, in the same year, finding themselves completely disgusted with the treatment of *the Encomenderos,* they revolted against the Spanish rule, and succeeded in gaining their independence so completely that they consider that the Guajira territory was not under the Spanish jurisdiction. Recently, in July, 1798, the Government of Maracaibo, after a great deal of fighting with the aborigines, was able to sign a treaty of peace with them; which was signed in the name

con ellos, habiéndolo firmado a nombre de las tribus y parcialidades indígenas, el Cacique Yaurepara.

LOS MOTILONES

Son muy escasas las noticias que dan los antiguos cronistas con respecto a los indios Motilones. Fray Andrés de los Arcos que fué Comisario de la Misión de Capuchinos de Navarra, en la Provincia de Maracaibo, dice que la región ocupada por estos indios se extiende en un vasto territorio de más de 1.500 kilómetros de circunsferencia. Antiguamente los Motilones efectuaban sus correrías contra los blancos o españoles, algunas veces hacia la Villa de Ocaña, en la Provincia de Santa Marta o Cartagena, y otras, ya en las inmediaciones de Barinas y villas de San Cristóbal y La Grita, de la Provincia de Maracaibo, obligando a los moradores de aquellas regiones a abandonar sus haciendas de cultivo. Los Motilones siempre fueron una nación fiera e implacable contra los españoles.

Los Carates, los Carares y los Opones, tribus establecidas sobre la margen occidental del Magdalena, desde el río Sogamoso hasta los ríos Carare y Opone, pertenecen a la familia de los Motilones y por lo tanto, a la familia Caribe, ya que su lengua así lo justifica. Los indios Opones y Carares se mantienen en completo estado de salvajismo y oponen una resistencia armada a los extraños que pretendan entrar a las regiones donde ellos habitan. Esto priva hacer un estudio y un conocimiento detallado de ellos.

Los indios Motilones venezolanos se defendían contra la invasión española y, penetrando por el río Zulia a los Valles de La Grita y San Cristóbal; y por el Chama hasta las haciendas que se fundaron en la parte baja de esos ríos; asaltaban y asesinaban a los propietarios de ellas, obligándolos a abandonarlas, adueñándose los indios de esas propiedades.

Los Motilones en los siglos XVII y XVIII, eran dueños de las selvas inmensas existentes en las estribaciones boreales de la Cordillera de Mérida, hasta las orillas del Lago de Maracaibo, habiendo grupos considerables en Torondoy y Arenales, teniendo su centro principal en La Sabana, región templada que corresponde a las estribaciones de la Sierra de La Calata, cerca del último tramo del río Chama, antes de abandonar las montañas y penetrar en las regiones bajas.

Según Lares, los Motilones deben su nombre a la costumbre de llevar hombres y mujeres el pelo cortado. Antiguamente vivían de la rapiña, asaltando a las poblaciones en donde estaban establecidos los españoles y los indios reducidos. Eran tan repetidos los asaltos, especialmente en la región de Torondoy y Tucaní, que obligaron a cortar toda comunicación entre Mérida y Gibraltar. En lo presente los Motilones han desaparecido en absoluto de la región del Lago y de las vertientes setentrionales de la Cordillera de Mérida, encontrándose diferentes tribus en las selvas de la Sierra de Perijá, y en las de los ríos Catatumbo, Oro, Tarra y Sardinata. En lo que corresponde a Colombia, se ha reservado allí una zona llamada "Territorio Nacional de los Motilones", extendiéndose este dominio por el Oeste hasta el Valle del río César.

La estatura de los Motilones colombianos, fluctúa entre 1.60 a 1.66 metros de talla, siendo su color

of the tribes and indigenous factions, by the Cacique Yaurepara.

THE MOTILONES

The information given by the ancient chronicles with respect to the Motilones Indians is very scanty. Father Andrés de los Arcos, who was Commissary of the Capuchin Missions of Navarra in the Province of Maracaibo, say that the region occupied by these Indians extends over a vast territory of more than 1,500 kilometers in circumference. Formerly the Motilones would go against the whites or Spaniards, sometimes towards La Villa de Ocaña, in the Province of Santa Marta or Cartagena, and at other times, either to vicinities of Barinas and the settlements of San Cristobal and La Grita, in the Province of Maracaibo, compelling the residents of those regions to abandon their estates and plantations. The Motilones were always a fierce and implacable nation towards the Spaniards.

The Carates, the Carares, and the Opones, which are tribes established on the eastern banks of the Magdalena, from the Sogamoso river to the Carare and Opone rivers, belong to the Motilones family, and as such, to the Caribe family, as their language proves. The Opones and Carares Indians are still in a perfectly savage state and offer armed resistance to all who try to enter the regions inhabited by them. This renders it impossible to obtain detailed knowledge regarding them. The Venezuelan Motilones Indians defended themselves against the Spanish invaders and penetrating by the Zulia river as far as the valleys of La Grita, and San Cristobal, and by the Chama as far as the estates which were founded along the lower part of those rivers, they assaulted and assassinated their owners or obliged them to abandon them, and remained in possession of them.

In the seventeenth and eighteenth centuries the Motilones were owners of the immense forests situated on the northern branches of the Cordillera of Merida, and which stretch as far as the shores of the lake of Maracaibo. Several considerable groups settled Torondoy and Arenales, with their principal center at La Sabana, a temperate region that belongs to the branches of the Sierra de la Calata near the last fork of the river Chama, before it abandons the mountains and penetrates into the lower regions.

According to Lares the Motilones owe their name to the custom of their men and women of cutting their hair. Formerly they lived by assaulting and plundering the villages where Spaniards and conquered Indians had established themselves. These assaults were so frequently repeated, especially in the region of Torondoy and Tucani, that it became necessary to put an end to all comunication between Merida and Gibraltar. At the present time the Motilones have disappeared entirely from the region of the Lake and from the northern sources of the Cordillera of Merida and the different tribes are found in the forests of the mountain range of Perijá and those of the Catatumbo, Oro, Tarra and Sardinata rivers. Colombia has reserved a zone for them which is known as "The National Territory of Motilones" and which stretches out westward as far as the valley of the Cesar river.

The stature of Colombian Motilones varies from

más bien claro, demostrando esbeltez de formas, tanto los hombres como las mujeres. Ambos sexos usan el cabello de melena.

Cuando efectúan fiestas o reuniones entre sí, se pintan esmeradamente la cara y el cuerpo, adornándose las mujeres con multitud de cadenas y collares largos, fabricados de semilla de color, pedazos de hueso labrado y dientes de los animales que cazan. El vestido de los hombres es una bata de algodón con rayas de color, y las mujeres jóvenes y los muchachos, apenas están cubiertos con una insignificante indumentaria. En la parte cultural, las tribus colombianas se manifiestan más atrasadas que las venezolanas, pues carecen de muchos objetos de uso personal que tienen los Motilones de la región de Perijá.

1.60 to 1.65 meters; they are rather of a clear complexion, and both the men and women are of slender build. Both sexes wear their hair long and flowing.

When they celebrate their feasts or entertainments they paint themselves with the utmost care and the women adorn themselves with numberless chains and long necklaces, made of colored seeds, pieces of polished bone and the teeth of animals taken in the chase. The vesture of the men consists of a striped cotton gown but the young men and women go almost naked. The Colombian Motilones seem to be even more uncivilized than those of Venezuela and show a lack of many objects for personal use that are possessed by the Motilones of the region of Perija.

In the years 1914 and 1915 the Swiss explorer



Notable grupo de indios Motilones. —Vista tomada en la propia ruca de una de sus tribus. La persona que está al centro con ellos, goza de su entera confianza porque de de hace años la visita, sirviéndoles siempre de intermediario para cualquier asunto que se les ofrezca con las Autoridades o con otras personas.

Notable group of Motilones Indians. This view was taken at one of the tribal settlements. The person in the middle of the picture enjoys their full confidence, having visited them for many years, and serves as intermediary in affairs with the authorities or with strangers.

En los años 1914 y 1915, el explorador sueco Gustavo Bolinder, visitó la Sierra Nevada de Santa Marta y la vertiente colombiana de la Sierra de Perijá o de Los Motilones, como es conocida en Colombia, dirigiéndose por La Paz y Diegopatá al Territorio Nacional de los Motilones, para seguir después por las aldeas Palmira y El Jobo hasta los ríos Socomba y Maraca. Una vez allí, se puso al contacto con un grupo de Motilones, y vivió entre ellos por algún tiempo, recogiendo importantes informaciones sobre sus métodos de vida bajo todo aspecto.

Bolinder dice que los indios Motilones viven en la parte más setentrional de Los Andes, es decir, las montañas que figuran con el nombre de Sierra de Perijá; y que los indios que los colombianos designan como Motilones, se encuentran hacia el Sur hasta las cercanías del pueblo La Jagua, siendo peligroso tran-

Gustavo Bolinder visited the Sierra Nevada of Santa Marta and Colombian branch of the Sierras of Perija and Los Motilones, as is well known in Colombia. His road lay by La Paz and Diegopata to the National Territory of the Motilones and then passed by the villages of Palmira and El Jobo as far as the Socomba and Maraca rivers. When he had come to this point he got into contact with a group of Motilones and lived among them for some time so that he was enabled to acquire considerable and varied information regarding their manner of living.

Bolinder says that the Motilones live in the most northerly part of the Andes, that is to say the range known by the name of the Sierra of Perija and that the Indians whom the Colombians call Motilones are found towards the South in the direction of the village of La Jagua, and that it is dangerous to pene-

sitar por aquellas regiones. Allí existen indios que usan el cabello largo, llevan gorros y presentan un aspecto muy feroz.

En lo que corresponde a la región venezolana, los Motilones están diseminados en la región montañosa de la Sierra de Perijá, comprendida entre el río Palmar al Norte, y el río Sardinata por el Sur. En todo este vasto territorio, los indios practican la caza y buscan productos vegetales en los bosques según sus necesidades y las exigencias de las estaciones. En tiempo seco bajan hasta las llanuras regadas por ríos y lagunetas, tras de los animales que persiguen para cazarlos. Cuando llueve, sus excursiones las hacen por tierras altas; y sus centros más poblados están entre los ríos Catatumbo y Sardinata, y en los valles Apón, Aponcito y Macoa, que forman el río Apón. También hay parcialidades en los ríos Negro, Yasa, Agua Negra, Aricuaizá, Majumbá y Tacuco, que forman el río Santa Ana que desemboca en el Lago.

Los Motilones venezolanos están divididos en las siguientes parcialidades y tribus: Chakes y Macoas, que forman la parcialidad de los Apones por habitar los valles del río Apón; los Pariríes, que viven en la región del Yasa conjuntamente con los Chaparros. El nombre que le dan los indios al terreno que ocupan en aquella región, es "Trocó", y el cacique Cachire es el que domina por completo estas tribus. Los Tacucos viven en la cabecera del río de este mismo nombre, manteniéndose en estado salvaje, siendo feroces. A estos indios se les conoce también por Irapas, porque entre los ríos Tacuco y Santa Rosa hay una gran sabana llamada así. Los Tacucos son de color casi negro y de mediana estatura, no teniendo carate como lo tienen todas las otras parcialidades vecinas. Al Sur del río Tacuco están los indios Mapes, a cuya parcialidad pertenecen los indios del río Aricuaizá. En el Río Negro viven otras tribus que llevan el mismo nombre de este río. En el río Macoíta, están los indios Macoítas; y entre los ríos Santa Rosa, Lora y Aricuaizá, en las propias cabeceras de ellos, existen otras tribus en número no conocido, siendo todos estos indios los más salvajes y feroces.

Todas las parcialidades mencionadas hablan la misma lengua motilona, a igual que los indios del lado colombiano, y los que viven al Sur de los ríos de Oro y Catatumbo; y todos también se alimentan especialmente de la caza, cultivando además ñame, yuca, caña de azúcar, plátanos y maíz.

Entre los animales para la caza existen en abundancia tigres, dantas, pumas, marranos de monte, váquiros, venados en gran cantidad, osos pardos muy grandes y también grises y negros más pequeños, monos araguatos y otros pardos y de cara blanca, abundando los pequeños "Titis".

En la variedad de aves las hay de los más hermosos plumajes y de cantos melodiosos, existiendo un gran gavilán que ataca a los monos y a los hombres, teniendo tres metros de un extremo a otro de las alas.

Vida y Costumbres de las Tribus Motilonas.—El etnólogo americano Teodoro de Booy, al visitar la Sierra de Perijá en 1912, penetró en sus estribaciones orientales desde Machiques al valle del Apón, y dice que toda aquella zona está habitada por indios Macoas y Tacucos. Estos indios visten largas batas de algodón, cosa que hemos podido comprobar nosotros al visitar esa misma región, recogiendo las in-

trate into that district. In that vicinity the Indians are long-haired, wear caps and have a very fierce aspect.

When we come to Venezuela we find the Motilones disseminated throughout the mountainous region of the Sierra of Perija included between the Palmar river on the North and the Sardinata river on the South. In all this immense region the Indians practice hunting and seek for vegetable products according to their necessities and the exigencies of the seasons. During the time of drought they come down into the plains that are watered by rivers and lakes, in pursuit of the animals they hunt. During the rainy weather their excursions are confined to the mountains. Their most densely populated centers are situated between the Catatumbo and Sardinata rivers, and in the valleys of Apon, Aponcito and Macoa, through which the Apon flows. Groups are also to be found on the rivers Negro, Yasa, Agua Negra, Aricuaiza, Majumba and Tacuco, which unite to form the Santa Ana river, that empties into the Lake.

The Venezuelan Motilones are divided into the following groups and tribes: Chakes and Macoas, who form the group of the Apones, so called because they dwell in the valleys of the Apon river; the Pariries who inhabit the region of the Yasa together with the Chaparros. The name given by the Indians to the land they occupy in that region is "Troco" and the Cacique Cachire is the sovereign ruler of all these tribes. The Tacucos reside at the headwaters of the river of that name and continue to be very savage and ferocious. These Indians are also known as Irapas because between Tacuco and Santa Rosa rivers there is an extensive plain so called. The Tacucos are almost black, of middle stature, and they are not afflicted with the cutaneous disease known as "carate" from which almost all the neighboring tribes suffer. To the south of the Tacuco river the Mapes Indians have their settlements and the Indians of the Aricuaiza river belong to this group. There are other tribes that live along the shores of the Rio Negro and bear its name. On the Macoita river the Macoitas have their hunting grounds, and at the very headwaters of the Santa Rosa, Lora and Aricuaiza rivers, there are also an unknown number of other tribes; all these tribes are savage, and fierce to the highest degree.

All the above mentioned groups speak the same Motilones language, as also do those of the Colombian side and those that live to the south of the Oro and Catatumbo rivers. They all live on the product of the chase, and also cultivate yams, yucca, sugar-cane, plantains and maize.

Among the animals they hunt there are great numbers of tigers, tapirs, pumas, wild hogs, deer, very large brown and grey bears and smaller black ones, monkeys of many different kinds including white faced ones, and the "Titis" especially abound.

There are a great variety of birds of bright plumage and melodious voices, and there is also a large hawk that attacks monkeys and even men. This bird measures three meters across the wings.

Life and Customs of the Motilones Tribes.—The American ethnologist Theodore de Booy visited the Sierra of Perijá in 1912 and penetrated into the eastern branches of these mountains from Machiques to the valleys of the Apon; he says that entire region is peopled by Macoas and Tacucos Indians. These In-

formaciones necesarias que nos han servido para tratar todo lo concerniente a los Motilones.

Los indios Macoas viven en una región que pasa de 1.000 metros de altura sobre el nivel del mar, en terrenos siempre envueltos en nieblas que producen un clima frío y húmedo. Los campos de labranza que tienen estos indios están situados a largas distancias de sus habitaciones, empleando varias horas en llegar a ellos. Allí cultivan: maíz, yuca, ñame, batatas, plátanos y tabaco, producto este último que lo envuelven en pequeños mazos para después picarlo y fumar en pipas de barro cocido que hacen ellos mismos. El algodón lo cultivan también en gran cantidad, pues los Macoas se dedican con especialidad a la industria textil, tejiendo hamacas blancas con listas de color café y amarillo. Estos tejidos son muy hermosos y consistentes, y sus colores no destiñen jamás.

Fabrican igualmente canastos, esteras y varios otros objetos de junco y mimbre de diferentes formas y tamaños, según el uso a que lo destinan. Para trasportar sus efectos cuando viajan a pié, usan de cestos de grandes dimensiones. Los colores que más prefieren son el negro, el marrón y el rojo, con los cuales se pintan hombres y mujeres el cuerpo en forma de líneas, puntos y fajas, presentando un aspecto horripilante.

En sus usos domésticos, los Macoas se sirven de totumas y taparas para guardar, cocinar y servir la comida. Con el algodón que ellos cultivan en las montañas, fabrican telas gruesas con rayas de colores, y de ellas los hombres se confeccionan las batas que ya mencionamos, teniendo aberturas para la cabeza y los brazos. En vez de sombrero usan fajas tejidas con rayas de color, dejando caer los extremos sobre la espalda. Los ricos de las tribus adornan estas fajas con varios objetos de diferentes colores, colocándose los hombres collares y cadenas hechos de semillas vistosas sobre todo el cuerpo. Las mujeres llevan trajes más sencillos, pues se cubren con una tela enrollada en el vientre, quedando desnudas todas las demás partes del cuerpo. Cuando hace frío se cubren las espaldas atándose al cuello una parte de esta manta.

Los indios Macoas para formar sus familias son monógamos. Sin embargo, los miembros más destacados de la tribu, tienen dos esposas; considerando a la mayor como tal, y a la más joven como criada.

Estos indios no mantienen relaciones con las tribus vecinas, considerando como enemigas a todas las tribus que viven sobre los ríos Yasa, Tacuco y Negro, apesar de que todas ellas son Motilones.

Referente a los indios Chaques, algunos vecinos de Machiques que han vivido durante algún tiempo entre ellos, dicen que en un todo son ramificación de los Motilones, apesar de que todos estos indios son de un color bastante claro, comprendiéndose que así sea, en razón de que viven en un clima frío y andan cubiertos de largas vestiduras.

Muchas personas creen que los indios Chaques son mezcla de raza Motilona y Normanda, y por lo tanto híbrida, porque se han encontrado entre ellos algunos ejemplares *albinos*, en persecuciones efectuadas por los lados de Machiques, hace varios años a esta parte. A Maracaibo se han llevado algunos indios de este tipo, y esto ha dado margen a que se forje la leyenda de que en la Sierra de Perijá hay indios blancos y rubios, y que son además nictálopes. Es posible que las influencias climatéricas de la

dians wear long cotton shirts, and we were able to verify this ourselves on visiting that region for the purpose of gathering information which has been very useful to us in dealing with everything that concerns the Motilones.

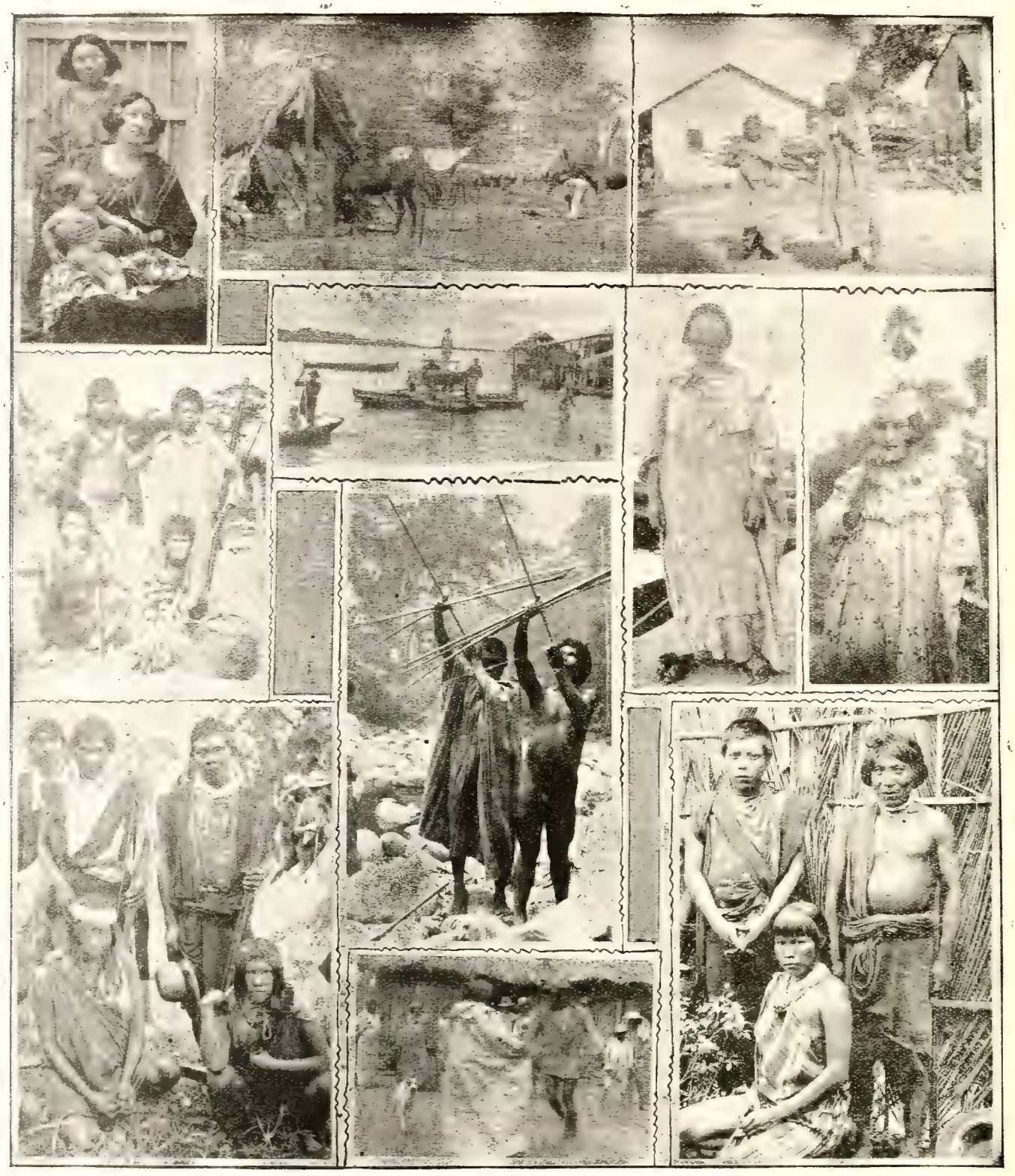
The territory occupied by the Macoas Indians is situated at upwards of one thousand meters above sea level and is always hidden in mist which renders the climate cold and damp. Their cultivated land is situated at a great distance from their habitations and it takes them several hours to go from one to the other. They cultivate maize, yucca, yams, sweet potatoes, plantains and tobacco. This last product they wrap in small bundles and afterwards prepare for smoking in baked clay pipes which they make themselves. They also cultivate cotton in considerable quantities as the Macoas are especially dedicated to the textile industry and weave white hammocks with coffee colored and yellow stripes. These webs are very strong and beautiful and their colors never fade.

They likewise manufacture baskets, matting and several other articles from rushes and twigs of various forms and sizes, according to their uses. For the transportation of their effects while travelling on foot, they use very large baskets. Their favorite colors are black, brown and red, and with these both men and women paint their bodies in stripes, spots and belts, offering a most repulsive aspect.

For their domestic uses the Macoas make bowls and bottles of the calabash, which they use for keeping, cooking and serving their food. With the cotton they cultivate in the mountains they manufacture coarse cloths with colored stripes, of which the men make the shirts already mentioned, leaving openings for the head and arms. Instead of hats they use striped colored bands, allowing the extremities to fall over their backs. The rich members of the tribe adorn these bands with various objects of different colors, and the men wear necklaces and chains made of bright colored seeds. The women wear simpler costumes, consisting of a cloth wrapped around their loins and leaving exposed all the other parts of their body. When the weather is cold they cover their backs by fastening a part of this cloth to their necks. The Macoas Indians are monogamous, nevertheless the most notable members of the tribe have two wives, of whom the elder one holds the chief place, while the younger is looked upon as a servant.

These Indians do not maintain relations with the neighboring tribes, but rather consider all the tribes who dwell along the Yasa, Tacuco and Negro rivers as their enemies, although they are likewise Motilones. With regard to the Chaques Indians some of the denizens of Machiques who resided for some time among them say that they are entirely a branch of the Motilones, although the latter have a very fair complexion which is attributed to their dwelling in a cold climate and using long vesture.

Many persons believe that the Chaques Indians are the progeny of the union of the Motilon and Normanda races and are therefore hybrids, because, among them were found some albinos, in the vicinity of Machiques, several years ago. Some Indians of this type have been taken to Maracaibo and this has given rise to the legend that there are white and fair Indians in the Sierra of Perija, and that, furthermore they are nyctalopic. It is possible that the cli-



Indios Motilones de las tribus de la Sierra de Perijá.

Motilones Indians from the tribes of the Perijá Range.

Sierra de Perijá contribuyan a producir el albinismo leucodérmico, pero no puede comprobarse que otras causas sean motivo para el cambio fisiológico de los Chaques.

El explorador Marah ha querido demostrar en algunas ocasiones, que existe una raza de indios blancos en esas regiones, producto de los primeros escandinavos arribados en el año 1.000 a Norte América, pero esta afirmación carece de fundamento sólido, no pasando de ser una hipótesis.

Los indios Chaques son altos y bien musculados, poseyendo espesos bigotes. Como ya lo decimos, los hombres visten una especie de bata larga de telas de algodón tejidas por ellos mismos; y las mujeres andan desnudas, cubiertas con un pequeño refajo en la cintura. Otros grupos establecidos en la región de Río de Oro, compuestos de hombres, mujeres y niños, andan completamente desnudos, según asi los han podido ver algunos empleados de la Compañia petrolera que tiene trabajos de perforación alli.

El vocabulario que pudo recojer Bolinder entre los Motilones colombianos, al ser analizado por el Profesor Koch-Grünberg, en Alemania; éste manifestó que se trataba de un dialecto Caribe que hace tiempo está separado del grupo principal, adoptando voces extrañas de origen desconocido.

En el lenguaje de esos Motilones, se nota la influencia del idioma español, siendo corrupción de nombres ibéricos, muchos nombres propios. Los Motilones hablan pausadamente, alargando los sonidos y alternando la s con el sonido sh, al final de las palabras.

El manuscrito conteniendo el primer ensayo sobre la lengua de los Motilones, preparado por el Capuchino Padre Francisco de Cartarroya, en 1738, se ha extraviado privando con ello obtener datos interesantes sobre el particular.

En 1882 el escritor colombiano Jorge Isaacs, publicó un estudio sobre las tribus Motilonas, acompañando un vocabulario de su idioma. Otros trabajos que se han llevado a cabo al respecto, evidencian que no hay diferencia alguna entre los Motilones colombianos y los venezolanos.

La tribu de los Mapes, dada su rebeldia a todo trato con los blancos, no está bien estudiada por nadie hasta lo presente, y lo que se conoce es bien poco referente a sus costumbres y modo de vivir. Residen en la región comprendida entre el río Tarra superior y el Catatumbo, alimentándose de la caza y la pesca. Viven en pequeñas colonias agrícolas que tienen sus asientos en aquellos parajes de la Sierra de Perijá.

Los Mapes andan completamente desnudos, especialmente los hombres, y son de un color rojo-cobrizo. Por demostraciones observadas por personas que han tenido la oportunidad de internarse en algunas partes de aquella región, especialmente los geólogos de las compañías petroleras; estos indios son muy aseados, porque sitios que ellos han dejado abandonados, se encontraron cuidadosamente barridos y ajenos a toda porqueria. Los indios que se dedican a la caza, lo hacen especialmente empleando flechas para matar caimanes.

A distancia de 25 metros del río Catatumbo, se han encontrado caminos y picas que tienen los árboles y las yerbas desmontadas. Estos caminos de muchos kilómetros de longitud, parece que los em-

matic influences of the Sierra of Perija contribute to produce leucodermic albinism, but it cannot be proved that other causes have not operated in effecting this physiological change in the Chaques.

The explorer Marah endeavored, on several occasions to prove that a race of white Indians exists in that region and are the progeny of the Scandinavians who arrived in North America about the year 1,000, but this assertion has no solid basis, it being only a mere hypothesis.

The Chaques Indians are tall and muscular and wear very thick moustaches. As we have already said the men dress in a kind of long cotton shirt woven by themselves and the women wear only a small band around their waist. Other groups that settled in the region of Rio de Oro consisting of men, women and children, go completely naked and have been seen by some of the employees of the petroleum company that is boring there.

From the vocabulary gathered by Bolinder, among the Colombian Motilones, which has been analyzed by Professor Kock Grünberg, in Germany, it is clear that their language is a Caribbean dialect which has long been separated from the principal stock and has adopted foreign words of unknown origin. It also shows the influence of the Spanish language in many of their proper names which are a corruption of Iberian names. The Motilones speak calmly, drawling the sounds and interchanging the sound of the "s" with the sound of "sh" at the end of words.

The manuscript that contains the first essay on the language of the Motilones, written by the Capuchin Father Francisco de Cartarroya, in 1738, has been lost, thereby depriving us of interesting data on the question.

The Colombian writer, Jorge Isaacs, in 1882, published a study of the Motilones tribes, accompanied by a vocabulary of their language. Other works have been written on the subject, proving that there is no difference between the Colombian and Venezuelan Motilones.

The Mapes tribe, owing to their aversion to any association with the whites, have not been well studied by anyone up to the present, and very little is known with regard to their customs and style of living. They abide in the regions between the Tarra Superior river and the Catatumbo, nourishing themselves by means of hunting and fishing. They live in small agricultural colonies in the Sierra of Perija.

The Mapes go completely naked, especially the men, and are reddish-copper in color. From observations made by persons who have had the opportunity of penetrating into some parts of those regions, especially the geologists of the petroleum companies, these Indians are very clean, as places which have been abandoned by them were found to be properly swept and devoid of all uncleanliness. The Indians who dedicate themselves to hunting, do so by means of arrows to shoot alligators.

At a distance of 25 meters from the Catatumbo river were found roads and trails with all trees and grass removed. These roads of many kilometers in length, appear to be utilized by the Indians as stra-

plean los indios como vías estratégicas para atacar a los que viajan por el río, sin dejarse ver ellos.

Los indios Mapes prefieren radicarse entre los ríos Santa Ana y Catatumbo, y como son los más feroces y refractarios a la civilización, hasta hace muy poco tiempo efectuaban incursiones a los sitios en que ellos creían encontrar hombres civilizados. Durante estas correrías han dado muerte por sorpresa a los que se aventuran por su territorio, explorando productos naturales como ser: cabima, caucho y petróleo. El pueblo de El Pilar, ubicado en las márgenes del río Catatumbo, ha sido visitado en varias ocasiones por los Mapes, y allí han dado muerte a los habitantes dedicados al cultivo del cacao y otros productos. Este pueblo que fué fundado en 1793, tiene en la actualidad muy pocos moradores, por miedo a estos indios que practican sus correrías de preferencia en la época de mayor sequía, que es cuando escasea la caza en las montañas interiores de la Sierra de Perijá.

Los Mapes se ocupan de la agricultura, cultivando cuidadosamente la caña de azúcar, algodón, yuca, piñas, maíz y otros frutos, viviendo en casas construídas de manera esmerada con viguetas enterradas en el suelo y techos de hojas de palma. Siempre tienen una choza más grande que las demás, midiendo éstas 30 metros de largo por 10 de ancho y 12 de altura. Interiormente están divididas en cuatro pisos superpuestos, utilizados para guardar utensilios y armas, y otros departamentos para dormir.

Entre los objetos encontrados en estas rucas, al ser visitadas por Ingenieros exploradores, había instrumentos de madera para la agricultura, cacharros de greda cocida, tejidos de fibras y de algodón muy finos, algunos husos de hilar y adornos personales consistentes en una especie de diademas tejidas de fibras vegetales.

Las armas que usan todas las tribus Motilonas consisten en arcos y flechas hechas de macanilla y de varios tipos de palmeras, teniendo las puntas labradas de madera y también de acero de diferentes tamaños y formas.

En la costumbre de aislar a las mujeres jóvenes al entrar a la pubertad, los Motilones quedan identificados con los Guajiros y otros pueblos indígenas.

Los Motilones de Colombia no usan la sal en sus alimentos, sustituyéndola con una mezcla de ceniza y jugo de limón. Para encender fuego, lo hacen por fricción de dos pedazos de madera, a semejanza como lo ejecutaban los pueblos primitivos.

Tanto los Motilones venezolanos como los colombianos son higiénicos, pues les gusta bañarse diariamente, haciéndolo en los ríos y caños. Muchos de ellos se echan al agua con una totuma atada al brazo que les ayuda a mantenerse a flote cuando nadan.

Para sepultar a sus muertos, parece que realizan dos ceremonias. La segunda se trata del sepelio del esqueleto o parte de él, cuyos huesos están amarrados formando un paquete. Esta ceremonia también la practican los Caribes insulares, siendo bastante común en la región setentrional de Suramérica. En esta fúnebre ceremonia, hombres y mujeres bailan haciendo círculo a los que llevan los despojos, y se retiran luego hacia el grupo de acompañantes, quienes al verlos, prorrumpen en grandes gritos y se lanzan unos a otros puñados de plantas trepadoras, haciéndolo todo esto bajo la influencia embria-

tegic points for attacking those who travel on the river, without being seen by them.

The Mapes Indians prefer to reside between the Santa Ana and Catatumbo rivers, and as they are the most ferocious and obstinate against civilization, it was not long ago that they invaded some of the places where they thought of finding civilized people. During these invasions they have killed by surprise, all who have ventured to enter their territory in the exploration of natural products such as: cabima, rubber and petroleum. The village of El Pilar, situated on the banks of the Catatumbo river, has been visited on several occasions by the Mapes Indians who slaughtered the inhabitants who were dedicated to the cultivation of cacao and other products. This village, which was founded in 1793, has now very few residents, for fear of the Indians who make their incursions preferably in the dry season, when game is scarce in the interior mountains of the Perija range.

The Mape Indians cultivate sugar cane, yucca, cotton, pineapples, maize, and other fruits; they live in houses built carefully with beams in the ceiling and with roofs made of the branches of palms; they allways have one hut larger than the others, which measures 30 meters in length by 10 in width and 12 in height. The interior is divided into four stories wich they use for storing their arms and utensils, and other departments for sleeping.

Among the objects found in these huts, on being visited by exploring engineers, there were wooden implements of agriculture, vessels of baked clay, textiles of fibre and very fine cotton, a few weaving shuttles and personal ornaments consisting of a kind of diadem woven from vegetable fibres.

The arms all the Motilones tribe use consist of bows and arrows made of macanilla and several kinds of palms, with wooden and also steel points of different shapes and sizes.

The Motilones resemble the Guajiros and other indigenous tribes in isolating their young women on their reaching puberty.

The Colombian Motilones, instead of salt, use a mixture of ashes and lemon juice in their food. They kindle fire by rubbing two pieces of wood against each other as the most primitive people do.

Both the Venezuelan and the Colombian Motilones are cleanly and like to enjoy a daily bath in the rivers and channels. Many of them leap into the water with a calabash tied to their arms, which assists them to keep on the surface of the water.

It would seem that they have two burial ceremonies in the interment of their dead. The second is for the burial of the skeleton or part of it, the bones being made up into a package and tied together. This ceremony is also practiced by the Insular Caribs, and is of common usage in the northern regions of South America. At this funeral ceremony, the men and women dance in circles around the pallbearers, after which they withdraw towards the followers, who, on seeing them, break out in loud shouts and throw towards each other handfuls of vines, doing all this under the drunken effects of

gadora de continuadas libaciones de chicha preparada por ellos.

Los Motilones son muy aficionados a la música, especialmente los indios Macoas; constituyendo sus instrumentos caracoles y flautas de varias formas, habiendo entre estas últimas unas de cinco notas que sólo tocan las mujeres.

Por lo general tocan música en las mañanas frescas, cuando empieza la primavera y cuando hacen sus nuevos sembrados. Ejecutan sus piezas significando una plegaria o una ofrenda a sus dioses tutelares, para que los favorezcan con grandes beneficios en sus cultivos y en sus trabajos.

Para dormir lo hacen en el puro suelo, poniendo una fogata cerca de los piés, a cuyo alrededor se acuestan haciendo rueda. Cuando el fuego amenaza apagarse, se levanta uno de los indios y lo aviva, No se tapan con nada sino con su propio vestido los hombres, y las mujeres, con un pequeño tapa-rabo.

Los indios que prefieren el clima templado y frío, como ya lo hemos dicho, usan mantas y gorros de algodón. Los Chaques que están integrados por Motilones del río de Oro, del Catatumbo, Tarra y Sardinata, de acuerdo con el clima cálido que hay en aquellas regiones, andan desnudos.

Es muy peligroso internarse en las montañas, porque los indios no le perdonan la vida a ningún hombre blanco, sobre todo si lo encuentran solo. Esto es como consecuencia del odio racial que mantienen latente originado por los engaños y las tropelías que los hombres civilizados han efectuado con ellos, llegando hasta robarle las mujeres y las hijas. Nosotros al visitar Machiques, supimos que una tribu de indios Pariries que se mantenía dócil bajo el mando de un blanco llamado Aureliano Méndez; al ser atropellados con abusos por parte de los criollos, se retiraron a las montañas de Perijá hace unos 50 años a esta parte, declarando una guerra a muerte y sin cuartel a todo hombre civilizado.

Casi todas las tribus Motilonas efectúan sus matrimonios designando las familias de dos rucas vecinas, un muchacho y una muchacha hijos de ambas familias. Los dejan crecer para efectuar el enlace a una edad apropiada. Durante este tiempo, el pretendiente dedica su vida a formar recursos con que subsanar su futura vida de casado. El día de la boda, el novio saca a la india y la lleva al monte, y por varios días viven apartados de todos los de la tribu.

Por lo general en las tribus, los hombres tienen cuantas mujeres pueden sostener. Viven en pequeñas chozas de media agua, y regidos por un jefe que siempre es elegido de entre aquellos que demuestran más fuerza y valor. Algunos de estos candidatos, pelean como tigres y eso les da enorme prestigio entre la tribu.

Para efectuar sus fiestas, tocan un cuerno de res y a ese sonido se reunen los de la parcialidad y también los indios de las tribus vecinas, formándose entonces bailes que son orgias que duran desde la tarde hasta la mañana siguiente. Estas fiestas siempre degeneran en riñas sangrientas por efecto de las borracheras fenomenales que se pescan los hombres, quienes se dan de palos con los arcos de sus flechas resultando muchos muertos y heridos.

Cuando se asesinan unos a otros, las tribus correspondientes se guardan tenaces venganzas y estas las realizan, flechándose entre ellos en forma feroz hasta aniquilarse totalmente.

continued libations of *chicha* which has been prepared by them.

The Motilones Indians are very fond of music, especially the Macoas tribe; their instruments are shells and flutes of various forms, one of which has five notes, which is only played by the women.

They generally play their music in the freshness of the morning, when spring begins and when they begin to plant their new crops. They play their music as a prayer and an offering to their God, that they might be favored by Him with good results in their plantations and their work.

They sleep on the bare earth, placing a fire stove near their feet, and lay in a circle around it. When the fire is going out one of the Indians arises and enlivens it; they cover themselves with nothing, except the men with their own clothing, and the women, with their small mantle.

The Indians who prefer temperate and cold climates, as we have already said, use mantles and caps of cotton. The Chaques, who are crossed with the Motilones of Rio Oro, Catatumbo, Tarra and Sardinata, owing to the hot climate in those regions, go naked.

It is very dangerous to enter into these mountains, as the Indians will not spare the life of a white man, especially if he is found alone. This is the consequence of the racial hatred entertained by them, which originated from the deceptions and ill-treatment inflicted by civilized men upon them, and which they carried so far as to rob them of their wives and daughters. On our visit to the Machiques, we learned that a tribe of Pariries Indians who were very docile under the command of a white man named Aureliano Méndez, on being offended with abuses on the part of creoles, withdrew to the mountains of Perija about 50 years ago, declaring war to the death against all civilized men.

Almost all of the Motilon tribes effect their marriages by choosing from the families of two neighboring huts a boy and a girl from each family. They allow them to grow until they become of marriageable age. During all this time the pretender dedicates his time to providing resources to meet his future obligations as a married man. On the wedding day, the bridegroom takes away his bride to the wood, and there they remain for several days, far from all the members of the tribe.

It is customary among the tribes that the men should have as many wives as they are able to support. They live in small huts, and governed by a chief elected from among them for his strength and valor. Some of these candidates fight with tigers, thereby acquiring enormous prestige among the tribes.

In making their festivities they blow a cow's horn, and at the sound of this all the members of the party, as also members of the neighboring tribes, gather and make dances which are frantic and last from evening to the next morning. These festivities always lead into bloody disputes through the phenomenal drunkenness of the men, who use their bows and arrows with the results that many of them are killed and wounded.

When they assassinate each other, the corresponding tribes entertain direful revenge which they carry into effect by shooting one another until the entire tribe is wiped out.

Para demostrar su resistencia física y su valor, se desafían a darse de golpes con el madero de sus arcos. El hombre que le toca recibir el golpe, se apoya en su arco y baja la cabeza. El otro le descarga un fuerte garrotazo, ocasionándole heridas horrorosas. Chorreando sangre y medio desvanecido, se cambia el turno y el herido entonces pasa a ser el agresor. Hay hombres con varias cicatrices profundas en el cráneo a causa de esta poca simpática entretención.

Todas las tribus indígenas de Venezuela y Colombia en estas regiones, tienen que ir desapareciendo totalmente ante el avance de la civilización y las ansias de lucro que manifiesta el hombre blanco. Ya todos los sitios y zonas que antes eran consideradas absolutamente desconocidas, en lo presente la máquina fotográfica las ha hecho conocer para facilidad de los geólogos exploradores de petróleo; empleándose también ese mismo sistema para los límites entre Colombia y Venezuela. Los pobres indios habrán mirado con espanto las máquinas voladoras; y ante esos pájaros de acero se aprestarán para defender hasta lo último, la conquista de sus tierras de posesión milenaria entre sus antepasados. Esto está justificado con las frecuentes muertes que ocasionan entre los exploradores, contándose entre las víctimas algunos geólogos de las Compañías de petróleo, y algunos peones de aquellas comisiones científicas.

Todas las tentativas que se han hecho para atraer a los Motilones a la amistad y al contacto con los blancos, han resultado ineficaces. Existe en ellos un odio invencible para el intruso que pretenda arrebatarles los girones de tierra en donde han nacido.

Los campamentos que se han podido fotografiar desde la altura demuestran claramente conjuntos de casas o ranchos, en medio de espacios talados en la selva; calculándose algunas de estas casas en no menos de 60 metros de largo, por 30 de ancho, rodeadas de palizadas, y destinada por lo tanto como una defensa entre ellos. Un grupo de este tipo de habitaciones se encuentra a medio kilómetro de la margen izquierda del río Catatumbo, en un punto en que un pequeño arroyo que se desliza en medio de rocas, imposibilita el paso del río. Como punto estratégico tiene gran valor para la defensa de los indios, pues los navegantes se verían obligados, forzosamente, a echar pié a tierra quedando entonces a merced de los nativos.

LEY DE RESGUARDO DE INDIGENAS

Esta Ley que está vigente desde el 7 de abril de 1904, ampara los terrenos de los Resguardos de Indígenas, que aún se conservan en comunidad, adjudicándolos a sus actuales poseedores por los límites que tienen entre sí reconocidos.

In order to demonstrate their physical resistance and bravery, they challenge each other to give blows with the wooden parts of their bows. The one who is to receive the blow rests himself on his bow, and lowers his head. The other discharges a blow against him with the bow, giving him severe wounds. Dripping blood and almost fainting, he changes position with his aggressor, and returns an equally effective blow. There are several men with various scars on their heads through this very unpleasant pastime.

All of the indigenous tribes of Venezuela and Colombia have to completely disappear before the advance of civilization and the desire on the part of the white man for gain. Already all of the places which were considered absolutely unknown are at present made manifest through the photographic machines, for the facilities of geologists who are exploring for petroleum, and also in tracing the limits between Colombia and Venezuela. The poor Indians must be scared on seeing the flying machines, and against this steel bird they might be preparing to defend themselves to the last against the conquest of their possessions which they held from their forefathers. This is justified through the frequent deaths of explorers, among whom are counted geologists of the petroleum companies, and some laborers of those scientific commissions.

Every effort made to attract the Motilon Indians into friendship and contact with the white man, has resulted in failures. They entertain an invincible hatred against the intruder who pretends to deprive them of the lands on which they were born.

The encampments which have been photographed from the air, clearly show a gathering of houses or ranches, between wide spaces in the forests, some of these houses being calculated at not less than 60 meters in length by 30 in width, enclosed with palisades, and destined as it were, for a defense among them. A group of these houses is found at half a kilometer on the left bank of the Catatumbo river, at a point where a small fall which runs through the rocks, impedes the passage of the river. As a strategic point it is of great importance for the defense of the Indians, as navigators will be compelled to take the land, and place themselves at the mercy of the natives.

LAW FOR THE PROTECTION OF INDIANS

This law which came into force on the 7th of April, 1904, protects the lands of the Indigenes, which are still maintained in communities being adjudicated to its present possessors by boundaries which are recognized.

Para adquirir el título definitivo de la propiedad que la citada Ley concede, deben los actuales poseedores ocurrir a la Oficina de Registro del Distrito donde estén ubicados los terrenos, a hacer protocolizar la escritura o documento que legitime la posesión. A falta de documento o escritura, se hará registrar con título supletorio (justificación ad perpetuan) con el testimonio de tres testigos contestes, que comprueben el derecho que asiste al propietario para adquirir el título definitivo.

Según la misma Ley, pasan a formar parte del dominio y propiedad de la Nación, los terrenos de las comunidades indígenas ya extinguidas; y aquellos cuya posesión o propiedad no pueda justificarse con títulos auténticos o supletorios.

In order to acquire a definite title of ownership granted by this law, the present owners must apply to the Registrar's Office in the District where the land is situated and protocolize the title or document which establishes his possession. In the absence of documents or title, the registration will be done with supplementary title (justificación ad perpetua) with the evidence of three witnesses, who prove the rights of the proprietor to the ownership in order that he may obtain definite title.

According to the same law, all lands of extinguished Indian communities as also those lands whose possession or proprietorship cannot be substantially proven with authentic or supplementary titles, become the property of the Nation and are under its dominion.

CAPITULO XVII

RESEÑA HISTORICA DEL ESTADO ZULIA

Etimología de la Palabra Zulia.—Diferentes Períodos del Zulia.—Provincia de Maracaibo.—Participación del Zulia en la Emancipación Nacional.—Batalla Naval de Maracaibo.—Grito de Reforma.—Asesinato de Don José Antonio Salas.—Otros Sucesos.—Incursiones Filibusteras al Lago.—Primeras Defensas Militares del Puerto de Maracaibo.—Himno y Escudo del Estado Zulia.

CHAPTER XVII

HISTORICAL SUMMARY OF THE STATE OF ZULIA

Etymology of the Word Zulia.—Different Periods of Zulia.—Province of Maracaibo.—Participation of Zulia in the National Emancipation.—Naval Battle of Maracaibo.—The Cry for Reform.—Assassination of Don Jose Antonio Salas.—Other Events.—Incursions of Freebooters to the Lake.—First Military Defense of the Port of Maracaibo.—Hymn and Shield of the State of Zulia.



General Rafael Urdaneta

ETIMOLOGIA DE LA PALABRA ZULIA

Según el Dr. Ernst, en el idioma Guaraní, el verbo *Gur*, significa *crecer, salir fuera de madre*. De este verbo se deriva el participio *Guribac*, es decir: el que crece o se derrama. Las dos consonantes r y l, se confunden con mucha frecuencia en diferentes lenguas; esta es la razón porque Guribac, es una palabra que poco se diferencia de Zulia. Como el río de este nombre en la estación lluviosa, tiene derrames que forman lagunas bastante extensas, los aborígenes confirmaron este nombre que es el del Estado de que tratamos en lo presente.

DIFERENTES PERIODOS DEL ZULIA

Muchos son los períodos de vida política que ha tenido el Estado. El primero corresponde a la Conquista; el segundo al Coloniaje, época en que se verificaron actos que retrasaron en mucho su civilización y cultura. La Emancipación de la República comprende, puede decirse, su tercer período, para venir después, el de las luchas políticas caudillescas que perjudicaron en tanto grado las fuerzas vitales de Venezuela. La época moderna, gracias a la paz implantada en la República por el General Juan Vicente Gómez, representa para el Zulia una era de prosperidad indiscutible que ha venido a favorecerlo para desenvolverse bajo todo concepto en procura de un progreso sin límites que, al alcanzarlo, será justo título de orgullo para los hijos del Estado y también para la Nación.

En el período de la Conquista, la tierra de Coquibacoa fué patrimonio de los Welzeres o Belzares, comerciantes de Augsburgo, en compensación del dinero que facilitó el banquero Fugger a los electores de Carlos V a fin de que este monarca obtuviera la corona imperial de Alemania después de la muerte de Maximiliano.

La presencia de Alfinger o Dalfinger, de Saillier, de Juan Alemán, de Jorge Spira, de Nuemberg y otros alemanes que vinieron a Venezuela en calidad de conquistadores; al visitar a los indios de la región, no dejaron nada de provecho y sí, muchas huellas de crueldades y atropellos cometidos con los infelices aborígenes. La venida de estos conquistadores a la tierra americana, no fué otra cosa que satisfacer la fiebre de ambición que los cegaba, para correr trás de una gloria e impartir una cultura que ellos mismos desconocían.

Al finalizar el siglo XVI, esta tierra empezó a surgir a la vida colonial en distintas condiciones. En esa época ya se acentuaba en ella las razas castellana, africana y germánica, conjuntamente con la indígena, de donde nacieron diferentes castas apellidadas con calificativos bien conocidos en la etimología.

ETYMOLOGY OF THE WORD ZULIA

Dr. Ernst affirms that the verb *Gur*, in the Guaraní language, means *to grow, to overflow*. From this verb is derived the participle *Guribac*, that is to say, that which grows or overflows. The two consonants *r* and *l* are often interchanged in several languages. This is why "Guribac" is a word that differs little from "Zulia". As the river of this name, in the rainy season, overflows at various points forming considerably extensive lagoons, the aborigines confirmed this name which is that of the State in question.

DIFFERENT EPOCHS OF ZULIA

This State has passed through many periods of political life. The first corresponds to the conquest; the second covers the duration of its history as a colony; during this epoch many acts were committed which greatly threw back its civilization and culture. The emancipation of the Republic may be said to embrace the third period, after which we come to the internecine political struggles which wrought such great havoc to the vital forces of Venezuela. The contemporary epoch, thanks to the peace established throughout the Republic by General Juan Vicente Gomez, represents for Zulia a period of indisputable prosperity, in the light of which she is looking forward with absolute confidence to the achievement of unlimited progress which, when realized, will furnish a just title of pride to the State and likewise to the Nation.

During the periods of the conquest the land of Coquibacoa was the patrimony of the Welzers or Belzares, merchants of Augsburg, having been granted to them in compensation for money which Fugger, a banker, supplied to the Electors of Charles V in order to enable him to obtain the Imperial Crown of Germany after the death of Maximilian.

Alfinger or Dalfinger, Saillier, Juan Aleman, Jorge Spira, Nuemberg and other Germans who came to Venezuela as conquerors, on visiting the Indians of that region left nothing to the advantage of the latter; but on the contrary many traces of cruelty and injury committed against the unfortunate aborigines. The coming of these conquerors to America had no other object than to satisfy the fever of ambition which blinded them, and urged them on in the pursuit of glory, and in the desire to impart a culture of which they themselves had little concept.

At the end of the sixteenth century, these lands began to take on the life of a colony under different conditions. At that time the Castilian, African and German races were making their presence felt, together with the native races, and from their intercourse sprung the different castes whose descriptive names are well known in etymology.

Haciendo un resumen de la labor de los descubridores, estos dejaron a su paso por el Lago, sólo unas miserables aldeas; un comercio rudimentario y artefactos insignificantes; el conocimiento de algunas armas de combate, y como algo de importancia: la siembra de granos para alimento del hombre; y algún ganado vacuno, caprino y lanar, gallinas, palomas, puercos, caballos, mulas, asnos y otros. El primer animal que encontraron los descubridores en la costa del Golfo de Maracaibo, fué un conejo; y los peces que más fueron de su agrado: el manatí, la sirena, el pez espada y el pez volador.

En el año 1618 Venezuela estaba gobernada por Don Francisco de la Hoz Berrío, habiéndolo presidido antes Don Martín de Robles Villafañate, quien fué el sustituto de Don Sancho de Alquiza, que duró 10 años en el Poder. Estos Gobernadores ya no lo eran de la Gobernación comprendida desde Maracapana hasta el Cabo de la Vela, sino de lo que los españoles llamaban *Capitanía General de Venezuela*, en la que estaban incluídas: la antigua Gobernación; la provincia de Caracas, que era la más rica y extensa porque le correspondían los actuales Estados Falcón, Lara y Carabobo; la de Maracaibo incluyendo los hoy Estados Mérida y Trujillo; la de Barinas correspondiéndole el Estado Apure: la Isla de Margarita, hoy Estado Nueva Esparta, y la isla de Trinidad, hoy colonia inglesa. La Guayana y los Estados Sucre y Anzoátegui, que antes eran Cumaná y Barcelona, pertenecían al Virreynato de Nueva Granada que partía término con la Capitanía de Venezuela.

Puede decirse que el territorio de toda esta entidad abarcaba 180.000 kilómetros cuadrados, y tenía por límites: al Norte, el Océano Atlántico y el Mar de las Antillas; al Sur, el Brasil; al Este, la Guayana Inglesa, y al Oeste, la Nueva Granada, hoy República de Colombia.

Puesto que la provincia de Maracaibo formaba parte integrante de la Capitanía General de Venezuela, era dirigida por un Gobernador con autoridad inferior al Capitán General en materia militar. Otros asuntos relacionados con la justicia y la parte administrativa, estaban encuadrados dentro de su propio criterio con prerrogativas especiales.

PROVINCIA DE MARACAIBO

El territorio en que se encuentra el Estado Zulia, fué erigido en Provincia por Real Cédula en 1678. Sus comarcas, que desde ese año pertenecían a Venezuela, fueron agregadas al Virreynato del Nuevo Reino de Granada, uniéndose Mérida que era una provincia granadina.

Por más de dos siglos, Magistrados independientes denominados Presidentes, rigieron los destinos del Reino de Quito y el Nuevo de Granada, residiendo uno en la ciudad de Quito, y el otro en la de Santa Fé de Bogotá.

La jurisdicción del Nuevo Reino de Granada, por causa de la ignorancia geográfica que tenía el gobierno de Madrid, comprendía las provincias de Guayana, Cumaná, Maracaibo y las islas de Trinidad y Margarita, siendo por lo tanto un territorio imposible de gobernar con la atención y vigilancia debidas, en aquella época en que se carecía de muchos medios de comunicación. Por consejo del Virrey Don Manuel Antonio Flores, a la Corte de Madrid, se indicó la conveniencia que estas provincias debían agregarse a la Capitanía General de Caracas, atendiéndose inmediatamente esta indicación

To summarize the work of the discoverers we may say that on their passage by the lake they left only a few wretched hamlets, a little rudimentary commerce and a few insignificant manufacturers, the knowledge of some weapons, and this—being of some importance—the sowing of grains for the nourishment of man; they also introduced cattle, goats, sheep, hens, pigeons, pigs, horses, mules, asses and some other animals. The first animal the discoverers found on the coast of the Gulf of Maracaibo was a rabbit, and the fishes which most pleased them: the manati, the sirena, the sword fish and the flying fish.

In the year 1618, at the head of the government of Venezuela stood Don Francisco de la Hoz Berrio, in succession to Don Martin de Robles Villafañate, substitute for Don Sancho de Alquizar who governed ten years. The jurisdiction of these governors did not extend at that time from Maracapana to the Cape of La Vela, but over what the Spaniards called *The Captaincy General of Venezuela;* in which was included the above mentioned territory, the province of Caracas which was the richest and largest because it included the States of Falcon, Lara and Carabobo; that of Maracaibo including the States of Merida and Trujillo; that of Barinas, to which was annexed the State of Apure; the island of Margarita (now called Nueva Esparta); and the island of Trinidad which now forms part of the British empire. Guayana and the States of Sucre and Anzoategui, which were formerly Cumana and Barcelona, belonged to the Vice-royalty of New Granada, which bounded on the Captaincy of Venezuela.

The territory to which we are referring contained about 180.000 square kilometers and was bounded on the north by the Atlantic Ocean and the Caribbean Sea, on the south by Brazil, on the east by British Guayana, and on the west by New Granada, now the Republic of Colombia.

As the Province of Maracaibo formed an integral part of the Captaincy General of Venezuela; its Governor had less authority in military matters than the Captain General. But he had special prerogatives and perfect liberty in judicial and administrative matters.

PROVINCE OF MARACAIBO

The territory in which the State of Zulia is situated was raised in 1678, to a Province by virtue of the Royal Seal. Its lands, which from that year, belonged to Venezuela, were added to the Vice-royalty of the new Kingdom of Granada to which was united Merida, being a Granadine province.

For upwards of two centuries, independent magistrates called presidents, ruled the destinies of the kingdoms of Quito and Granada respectively, one residing at the city of Quito and the other at Santa Fe de Bogota.

The jurisdiction of the new kingdom of Granada, owing to the geographical ignorance of the government of Madrid, included the provinces of Guayana, Cumana, Maracaibo and the islands of Trinidad and Margarita, a territory consequently impossible to govern with due attention and vigilance at that time in which ways of communication were almost entirely wanting. By the advice of Viceroy Don Manuel Antonio Flores, the convenience was suggested to the Court of Madrid of uniting these provinces to the Captaincy General of Caracas, which was imme-

por Real Cédula firmada en San Ildefonso el 8 de Setiembre de 1777.

Maracaibo por tener excelente puerto, y estar en una ventajosa situación geográfica; ofrecía al comercio y a los intereses generales de la administración pública, grandes conveniencias. Esta fué la razón por qué llegó a ser después Capital del Gobierno de su nombre, estando incluídos en su jurisdicción los actuales Estados de Mérida y Trujillo. Una vez separada la provincia de Maracaibo del Virreynato de Santa Fé de Bogotá, desde entonces volvió a ser parte integrante de la Capitanía General de Venezuela.

La ciudad de Barinas y todas las jurisdicciones que estaban bajo el control de Maracaibo, fueron separadas y formaron una provincia aparte. El 15 de Febrero de 1785, la ciudad de Trujillo, que dependía de Caracas, por Real Cédula fué separada de ella e incorporada a la provincia de Maracaibo.

A principios de 1800, la provincia de Maracaibo tenía como ciudades dependientes o Cabeceras de Partido: a la antigua ciudad de Gibraltar, ciudad de Mérida, ciudad de Trujillo y las villas de San Cristóbal, del Rosario de Perijá y Sinamaica. En 1811 al proclamarse la Independencia, Mérida entró a ser una provincia separada de su capital Maracaibo.

En 1824, el Congreso Constituyente decretó la división del territorio de Colombia en cuatro Departamentos, quedando el del Zulia compuesto de las provincias de Coro, Maracaibo y Mérida, y fijándosele a Maracaibo como Capital.

Disuelta la Gran Colombia en 1830, y separada Venezuela como nación independiente, Maracaibo quedó formando la provincia de su nombre, que comprendía los territorios de Maracaibo y Trujillo, separándose este último para constituirse en provincia en 1831. Alterado el territorio de la provincia de Maracaibo, en 1835 quedó ésta constituida en los Cantones de Maracaibo, Zulia, Perijá, Gibraltar y Altagracia. En 1850 las Parroquias Ceiba y Ceibita fueron agregadas a la provincia de Trujillo. El 22 de Abril de 1864, la provincia de Maracaibo pasó a la categoría de Estado con el nombre de Estado Soberano del Zulia, según así lo dispuso la Constitución de los Estados Unidos de Venezuela, en aquella fecha. En 1866 los Estados Zulia, Mérida, Trujillo y Táchira quedaron unidos en una sola entidad política de la Federación Venezolana, con el nombre de Estado Soberano del Zulia.

Por Decreto del Presidente de la República, dado el 23 de Noviembre de 1869, la entidad política de los Departamentos Mérida, Trujillo y Táchira, fué separada del Estado Zulia. En 1877, los Estados Zulia y Falcón formaron uno solo, con la denominación Falcón-Zulia, permaneciendo esta unión hasta 1891, fecha en que fueron separados por Decreto del Congreso Nacional, formando Estados independientes.

PARTICIPACION DEL ZULIA EN LA EMANCIPACION NACIONAL.

Compendiando lo que se ha escrito con relación al contingente que el Estado Zulia aportó en favor de la emancipación nacional, consignamos a grandes rasgos los hechos más culminantes desarrollados en distintas épocas sobre este particular.

Diversas fueron las intentonas revolucionarias que se llevaron a cabo por elementos indígenas, pardos y blancos, en sus deseos de emanciparse del Go-

diately done by virtue of the Royal charter signed at San Ildefonso on the 8th of September 1777.

Owing to Maracaibo's excellent port and advantageous geographical situation it offers great conveniences both for commerce and the general interests of the administration. That is why it afterwards became the capital of the government of that name with jurisdiction over the present States of Merida and Trujillo. On the Province of Maracaibo being separated from the vice-royalty of Santa Fe de Bogota, it again became an integral part of the Captaincy General of Venezuela.

The city of Barinas and all those whose jurisdictions were under the control of Maracaibo, were separated and formed a separate province. On the 15th of February 1785, the city of Trujillo, which depended on Caracas, was separated and incorporated into the Province of Maracaibo.

At the beginning of 1800 the Province of Maracaibo had as dependent cities or heads of Parties, the ancient city of Gibraltar, the city of Merida, the city of Trujillo and the towns of San Cristobal, Rosario of Perija and Sinamaica. In 1811, on the proclamation of the Independence, Merida was made a province apart from its capital Maracaibo.

In 1824 the Constituent Congress decreed the division of the territory of Colombia into four departments: that of Zulia, composed of the Province of Coro, Maracaibo and Merida; and Maracaibo was fixed as capital.

After the dissolution of Great Colombia in 1830, and the separation of Venezuela as an independent nation, Maracaibo still continued to be the capital of the province of its name, which embraced the territories of Maracaibo and Trujillo; the latter was made a province in 1831. The territory of the Province of Maracaibo suffering change, in 1835 it was formed with the Cantons of Maracaibo, Zulia, Perija, Gibraltar and Altagracia. In 1850 the parishes of Ceiba and Ceibita were annexed to the Province of Trujillo. On the 22nd of April 1864, the Province of Maracaibo was changed to the category of a State under the name of the Sovereign State of Zulia, as was established by the constitution of the United States of Venezuela, at that date. In 1866 the States of Zulia, Merida, Trujillo and Tachira were united into one political entity of the Venezuelan Federation, with the name of the Sovereign State of Zulia.

By decree of the President of the Republic, dated the 23rd of November 1869, the political entity of the Departments Merida, Trujillo and Tachira was separated from the State of Zulia. In 1877 the States of Zulia and Falcon were united and called Falcón-Zulia; this union lasted till 1891, when they were separated by decree of the National Congress, and formed into two independent States.

PARTICIPATION OF ZULIA IN THE NATIONAL EMANCIPATION

In making a summary of what has been written with relation to Zulia's share in the work of the National Emancipation, we shall set out briefly the principal acts relating thereto effected at different epochs.

Many attempts at revolution were made by native elements, both colored and white, in their desire to emancipate themselves from the government of

bierno de España; y si todas no se vieron coronadas con el éxito, contribuyeron de manera bien eficiente para ir debilitando el poderío peninsular.

El 1º de Noviembre de 1600, los indios Quiriquires se apoderaron de la Villa de Gibraltar, dando muerte a varios Encomenderos e incendiando a la población. Con este acto, los aborígenes lograron mantener su independencia del Gobierno de Maracaibo durante 12 años, pero estando siempre latente en el alma de ellos, el sentimiento profundo de odio de raza; y en su mente, la consigna de guerra a muerte contra el español. Sólo con la traición fueron nuevamente sometidos estos aborígenes al Poder castellano.

En 1614 estos mismos indios, habiéndose reunido con los Girajaras y otras parcialidades, sumando en total más de 1.000, se apoderaron otra vez de Gibraltar. Usando de astucia y ardides, atacaron de noche a la Villa logrando tomarla y después de asesinar a un gran número de moradores, entre ellos varios Padres misioneros, la redujeron a cenizas, robándose a muchas mujeres, contándose estre estas, una hija del Capitán Delgado.

Para vengar estos actos, el Capitán Juan Pérez Cerrada atacó en 1617 a los indios Quiriquires, en sus propios recintos. Ayudado por un mulato logró abrir las bocas de los caños que entran en los esteros de aquella comarca, y reducir a prisión a un gran número de ellos, haciendo ahorcar a los cabecillas. Una de las hijas del Capitán Argüello que se encontraba cautiva entre los aborígenes, pudo ser rescatada en unión de sus tres hijos tenidos con un indio. Un hermano de ella, usando de una estratagema, llevó a estos niños a un paraje cercano, y allí les dió muerte a puñaladas por el hecho de ser hijos de indio.

En 1776 los Guajiros hostilizados hasta la saciedad por el abuso de los impuestos y otros atropellos de parte de las autoridades españolas, dieron el grito de insurrección, sosteniendo una guerra larga y sangrienta que obligó a los castellanos a establecer guarniciones en Sinamaica y en Paijana; y a construir un fortín en El Moján para evitar que los indígenas penetraran a Maracaibo.

Tomando en cuenta los españoles lo sangriento de esta guerra, y temerosos de ser vencidos por sus enemigos; los Gobernadores de Maracaibo y Río Hacha, firmaron un Tratado de Paz con el Cacique Yaurepare el 29 de Julio de 1798, con cláusulas a igual que se estilan entre las naciones civilizadas. Esta guerra tenía su fondo político, pues los indios contaban con el apoyo franco de los ingleses, quienes buscaban la manera de hacer fracasar a la Compañía Guipuzcoana, en su privilegio de ser la única Empresa que podía servir los intereses comerciales entre el Viejo y el Nuevo Mundo, con grave perjuicio para el comercio venezolano.

La revolución de 1799 que llevaron a cabo los indios Motilones contra los españoles, es otra de las viriles protestas con que el aborigen ha querido mantener incólume su libertad y la de su suelo. Para aquella fecha estos indios, que tienen íntimo parentesco con los Quiriquires; poseían en las orillas del Lago, en la región de Gibraltar y sus vecindades, cerca de 100 haciendas quitadas a los españoles después de combatirlos tenazmente. Según Don Tulio Febres Cordero, en 1783 había una población de 50.000 indios Motilones.

En Marzo de 1799, las goletas denominadas "El Bruto", "La Patrulla" y "La Arlequín", tripuladas por mulatos y negros, de acuerdo con el mulato ma-

Spain; and if they were not all crowned with success, they contributed very effectively to weaken the peninsular power.

On the 1st of November 1600, the Quiriquires Indians seized the town of Gibraltar, killing several grantees and setting fire to the town. By this act the aborigines succeeded in maintaining their independence from the government of Maracaibo during 12 years; but they always cherished a deep hatred of the Spanish race and the firm resolution to wage eternal war against it. Only by treason were these Indians again submitted to the Spanish power.

In 1614 these very Indians joined the Girajaras and other tribes, making a total of 1000 men, and again seized Gibraltar. By means of cunning and artifice they attacked the town by night and took it after assassinating a great number of the inhabitants, among whom were several missionary fathers. They reduced Gibraltar to ashes, and carried off a large number of women, among whom was a daugther of Captain Delgado.

In order to obtain vengeance for these acts Captain Juan Perez Cerrada, in 1617, attacked the Quiriquires Indians in their own strongholds. With the help of a mulatto, he succeeded in opening the mouths of the channels of the creeks that lead in that country and was able to surprise the Quiriquires, and to take a great number of prisoners including the chieftains. One of the daughters of Captain Argüello whom they found captive among the Indians they rescued together with the three children she had borne for an Indian. A brother of hers by means of strategy carried these children to a nearby site and stabbed them to death because they were the children of an Indian.

In 1776 the Guajiros, annoyed beyond endurance by the imposition of taxes and other insults on the part of the Spanish authorities raised the cry of insurrection, and sustained a long and bloody war which forced the Spaniards to establish garrisons at Sinamaica and Paijana, and to build a fortress at El Mojan in order to prevent the natives from entering Maracaibo.

In view of the sanguinary nature of this war and the Spaniards being fearful of being vanquished by their enemies, the Governors of Maracaibo and Rio Hacha signed a treaty of peace with the Cacique Yaurepare on the 29th of July 1798, with the customary clauses used by civilized nations. This war had its political basis, as the Indians counted on the open support of the English, who were seeking the manner of frustrating the privilege of the Company of being the only interprise that could minister to the commercial interests between the Old and the New World, to the serious damage of Venezuelan commerce.

The revolution of 1799, which the Motilones Indians made against the Spaniards is another of those virile protests by which the aborigines endeavoured to mantain intact their liberty and that of their soil. At that time these Indians who are intimately related to the Quiriquires possessed about a hundred farms, taken from the Spaniards after strenuous fighting, situated on the shores of the lake, in the region of Gibraltar and its neighbourhood. Don Tulio Febres Cordero says that in 1783 the tribe of the Motilones numbered 50,000.

In March 1799, the schooners "El Bruto", "La Patrulla" and "La Arlequin" manned by mulattoes and negroes, in collusion with a mulatto of Ma-

racaibero Francisco Javier Pirela, Sub-teniente de una Compañía de pardos, y el negro José Francisco Suárez, zapatero, esclavo del Vicario eclesiástico; intentaron atacar la Ciudad de Maracaibo, saquearla y matar a los blancos y a los ricos; echar por tierra el Gobierno español y establecer uno republicano. Una vez conseguido esto, Pirela sería Gobernador de Maracaibo, imitando a otro pardo que lo fué de Santo Domingo en esa época.

El complot se descubrió por haber pedido Pirela al Cabo Juan Tomás de Ochoa, de las milicias Reales en Maracaibo, lo acompañara en la empresa, buscándose 200 hombres. Ochoa comunicó esto al Gobernador, que lo era entonces Don Juan Ignacio de Armada, y éste, con el mayor sigilo, dispuso de la poca tropa que tenía y de los empleados y vecinos de su mayor confianza, y con ellos bien armados, esperaron la oportunidad para sorprender a los revoltosos a tiempo de que saltasen a tierra, como tenían convenido éstos con el mulato Pirela, quienes usarían un santo y seña.

Fracasada esta intentona, Pirela fué condenado a la pena capital el 30 de Julio de 1800, y los demás conspiradores fueron remitidos a las prisiones de Panamá, Puerto Rico, Habana, Puerto Cabello y San Juan de Ulúa, de México.

Después se comprobó que esta revolución no era sino continuación de la que Gual y España quisieron hacer en Caracas, en 1797, y de otra que un mes antes había fracasado en Cartagena.

A raíz de los sucesos ocurridos en Coro en Abril de 1810, Ceballos envió presos a la orden del Gobernador de Maracaibo que lo era entonces Don Fernando Miyares, a los Comisionados de la Junta Central de Caracas, Diego José Jugo, Vicente Tejera y Andrés Moreno.

Llegados éstos a Maracaibo, el Dr. Domingo Briceño y Briceño se presentó ante el Gobernador Miyares y le hizo comprender que aquellos Comisionados merecían todas las consideraciones porque desempeñaban una misión acreedora al respeto de los Gobiernos civilizados. Como esta defensa la formuló Briceño con arrogancia y altivez, y fué ella una protesta contra la esclavitud por tres siglos que soportaba la Colonia; Miyares no accedió y por el contrario envió a las prisiones de Puerto Rico a los Comisionados de la Junta de Caracas. Esto dió motivo a que surgiera la revolución de 1810 en la Provincia de Maracaibo. Varias personas de las más significadas, secundaron la labor subversiva que el Dr. Briceñor inició desde aquel momento, reuniéndose los conjurados en la propia casa del instigador; pero, estando todo en condiciones favorables para conseguir lo que se proponían, Mauricio Villalobos los delató, viéndose obligados a fugarse aquellos que pudieron hacerlo, siendo presos los otros.

Los Comisionados Jugo, Moreno y Tejera salieron en calidad de reos a Puerto Rico en una goleta llamada "Nuestra Señora de los Clarines" sufriendo grandes penurias hasta ser puestos en libertad por el Comisionado Regio Don Antonio de Cortabarría.

El 4 de Julio de 1812, sabedor el Gobierno de España del movimiento revolucionario de Caracas, declaró a los venezolanos como vasallos rebeldes y a todas las provincias en estado de bloqueo, estando encargado de mantenerlo el mencionado señor Cortabarría, en calidad de Ministro del Consejo Supremo de España e Indias, con instrucciones amplias para obrar de acuerdo con Don Fernando Miyares, Gobernador de Maracaibo y luego Capitán General

racaibo named Francisco Javier Pirela, sub-lieutenant of a company of colored men, and a negro named Jose Francisco Suarez, a shoemaker and a slave of the ecclesiastical vicarage, endeavoured to attack the city of Maracaibo, to sack it and to kill all the white and the rich people, and then to overthrow the Spanish and establish a republican government in Maracaibo, in imitation of another man of color who had made himself governor of Santo Domingo.

The plot was discovered owing to Pirela having invited a private of the Royal Militia at Maracaibo, named Juan Tomas Ochoa, to accompany him together with 200 men. Ochoa communicated this to the Governor, who then was Don Juan Ignacio de Armada, and the latter, with the utmost secrecy, armed the few troops he had at his disposal and also his employees and neighbours of the greatest confidence, and awaited the opportunity of falling by surprise on the rebels at the moment of disembarking on which they had agreed with Pirela who was to give them the pass-word.

This attempt having failed, Pirela was condemned to death on the 30th of July, 1800 and the other conspirators were sent prisoners to Panama, Puerto Rico, Havana, Puerto Cabello, and San Juan de Ulua in Mexico.

It was afterwards proved that this movement was but the continuation of that which Gual and España wished to make in Caracas in 1797, and of another, which, one month before was frustrated in Cartagena.

Immediately after the events that occurred in Coro in April 1810, Ceballos placed as prisoners at the orders of the Governor of Maracaibo, who was then Don Fernando Miyares, the commissioners of the Central Junta of Caracas, Diego José Jugo, Vicente Tejera and Andres Moreno.

When they arrived at Maracaibo Doctor Domingo Briceño y Briceño appeared before Governor Miyares and tried to convince him that the said commissioners were deserving of all consideration as they were acting in the discharge of a mission to which respect was due by a civilized government. As this defense was expressed in an arrogant and haughty manner, and was a protest against the slavery the colony had endured for upwards of three centuries, Miyares did not accede, but on the contrary, the commissioners of the Caracas Junta were sent as prisoners to Porto Rico. This gave occasion for the revolt of 1810 in the Province of Maracaibo. Several persons of the highest station seconded the subversive word which Dr. Briceño began from that moment, the conspirators waiting in the very house of the instigator; but when everything was ready for obtaining what was proposed Mauricio Villalobos denounced them and those who could escape did so while the rest were taken prisoners.

The commissioners Jugo, Moreno and Tejera were sent as convicts to Porto Rico on board the schooner "Nuestra Señora de los Clarines", and suffered great penury until they were set at liberty by the Royal Commissioner Don Antonio de Cortabarria.

On the 4th of July 1812, the Spanish Government on hearing of the revolutionary movement at Caracas, declared the Venezuelans rebellious vassals, and all the province in a state of blockade; and the very same Señor de Cortabarria was empowered to sustain it, in his character as Member of the Supreme Council of Spain and the Indies, with ample instructions to act in accordance with Don Fernando Miyares, governor of Maracaibo, and afterwards Captain

de Venezuela, como premio a su fidelidad a la corona.

Proclamada Mérida independiente, se pensó instalar medios de defensa en Maracaibo. Habiéndose producido una insurrección en San Antonio, de la Provincia de Mérida; salieron de Maracaibo algunas tropas al mando del Coronel Ramón Correa, librándose una acción de guerra el día 13 de Julio. Una condecoración creada por el Rey que tenía la leyenda "Valor y Fidelidad de Maracaibo", fué dada como premio a los Jefes, Oficiales y tropa que actuaron en ella.

En ese mismo año, y haciendo propaganda revolucionaria llegó a Maracaibo Juan Evangelista González. Sabedor el Gobernador de las andanzas de González que era maracaibero, lo redujo a prisión confinándolo en Gibraltar. Los primeros ejemplares del Manifiesto de Independencia lanzado por el Congreso de Caracas, se conocieron en Maracaibo, traídos por González, despertando esto un gran entusiasmo entre la juventud, entre los que se contaban como los más, Luis y Lucas Baralt.

La semilla fructificó y, apesar de que los maracaiberos nada tenían que quejarse de las administraciones que efectuaban los Gobernadores, los que siempre se mostraron deseosos de guardar cultura y miramientos con los criollos, y de promover todos los adelantos que eran posibles en el comercio, en la industria y en el fomento de la educación pública; el noble deseo de procurar la Independencia de Venezuela, empezó a constituir en ellos una obsesión, preparándose con habilidad extrema lo que fué conocido por "Revolución del Año 12".

Habiendo llegado a Maracaibo procedente de Nueva Granada el Médico Don Dionisio Torres, fundó un centro católico bajo el nombre de "Escuela de Cristo", siendo en realidad una agrupación destinada a preparar la causa independiente. Empezó a funcionar en el templo de Santa Ana con un gran número de adeptos y, como se trataba de un lugar piadoso, toda sospecha de confabulación anti-realista, no cabía pensarla.

Por la noche se encerraban en la iglesia y estando sin luces, murmuraban rezos dando flagelaciones a los pilares del templo. Con esto disimulaban la labor que se desarrollaba en la sacristía favoreciendo el plan revolucionario, realizándose estos actos durante varias noches. Todo el público que transitaba por allí, creía efectivamente que las sesiones piadosas de la "Escuela de Cristo", eran dignas de respeto y admiración. Don Jesús Villasmil, notable escritor en aquella época, describió en forma admirable aquellas reuniones, haciendo rasgos biográficos de cada uno de los asistentes, entre los que se encontraban: Don Juan Crisóstomo Villasmil, el Dr. León Campos, Don Joaquín Vale, su hijo Marcelino, Nicolás Leiva, cerrando el círculo de los más importantes el Dr. Dionisio Torres, iniciador de todo esto y poseedor de una energía indomable de voluntad para llevar a cabo sus grandes ideales.

Esta agrupación contaba con la ayuda franca de Don Domingo Briceño, distinguido abogado, geólogo y literato; del joven Capitán José Antonio Almarza; del Dr. Fernando San Just, Capellán de Santa Ana y brillante poeta; de Don Diego Melo, Don Manuel López y Don Juan E. González.

Jacobo Puche, Tomás Vega, Pedro Lucas y Cenobio Urribarrí; Martín y Manuel Molero, los hermanos José Manuel y Pedro Borrego, de la Cañada; Don José Félix Soto; el niño Puche; los hijos de Don Juan Crisóstomo Villasmil, Miguel, Ramón, José Manuel

General of Venezuela, in reward for his fidelity to the Crown.

Merida having been proclaimed independent, it became necessary to look to the defense of Maracaibo; and an insurrection having taken place at San Antonio, in the Province of Merida, some troops, under command of Colonel Ramon Correa, left Maracaibo and gave battle on the 13th of July. A medal created by the King and which bore the legend "Valor and Fidelity of Maracaibo" was given in reward to the chief, officers and men who had taken part in the action.

In the same year Juan Evangelista Gonzalez arrived at Maracaibo for the purpose of fostering the revolution. When the governor heard of steps which were being taken by Gonzales who was a native of Maracaibo, he put him in prison at Gibraltar. The first copies of the Proclamation of Independence issued by the Congress of Caracas were brought to Maracaibo by Gonzalez, and they awoke great enthusiasm among young people among whom were counted as leading figures Luis and Lucas Baralt.

The seed fructified and athough the Maracaibans had nothing to complain of in the actions of their Governors, who always showed themselves desirous of observing courtesy and attention in the relations with the creoles, and of promoting commerce and industry as far as possible, and of fostering public education, the noble desire of procuring the independence of Venezuela, gradually took possession of them and so began to be prepared with extreme ability the movement known as the "Revolution of the Year 12".

Doctor Dionisio Torres having come to Maracaibo from New Granada, founded a Catholic centre under the name of "Escuela de Cristo" but which was in reality meant as a means of preparing the cause of the independence in Maracaibo. It began to operate in the church of Saint Anne with a great number of members, and as this was a pious place, no idea was entertained of its being used for fomenting an anti-royal conspiracy.

At night the conspirators shut themselves up in the dark in the church and recited prayers scourging the columns in the meanwhile. In this way they disguised the work that was going on in the vestry in favor of the revolutionary plan; their meetings were held during several nights. All who passed thought that the sessions of the Escuela de Cristo were really deserving of respect and admiration. Don Jesus Villasmil, a notable writer of that period, admirably described these meetings, giving biographical sketches of each one of those who assisted, among whom were Don Juan Crisostomo Villasmil, Dr. Leon Campos, Don Joaquin Vale, his son Marcelino, Nicolas Leiva and closing the circle of the most important ones Dr. Dionisio Torres, the initiator of the movement, and endowed with indomitable energy and strength of will to carry his great ideals into execution.

This group counted on the sincere assistance of Don Domingo Briceño, a distinguished lawyer geologist and scholar, of the young Captain José Antonio Almarza; of Dr. Fernando San Just, Chaplain of St. Anne's and a brillant poet; of Don Diego Melo, Don Manuel Lopez and Don Juan E. Gonzalez.

Jacobo Puche, Tomas Vega, Pedro Lucas and Cenobio Urribarri; Martin and Manuel Molero; the brothers Jose Manuel and Pedro Borrego, of La Cañada; Don Jose Felix Soto; the boy Puche; the sons of Don Juan Crisóstomo Villasmil, Miguel, Ramón, José

y Natividad; Don José Lozano, Don Antonio Añez y el llamado Patrón Belloso, eran los componentes restantes de esta célebre asociación de hombres tan entusiastas y decididos para alcanzar la realización de sus altos y nobles ideales.

Como consecuencia de las deliberaciones allí tomadas, se resolvió a juicio de la Junta Directiva, que el golpe debía darse en el primer tercio del mes de Marzo de 1812, contándose con la gente y elementos suficientes. Cada uno de los nombrados tenía una misión importante que realizar, aplazándose la ejecución para las primeras horas de la noche del Jueves Santo, que entonces cayó el día 26 de Marzo, tomando en consideración que las ceremonias religiosas a realizarse esa noche, favorecerían en todo los propósitos de la conjuración.

Si por alguna casualidad ocurriera variación o rectificación en el programa, los partidarios se reunirían el día antes, en la "Escuela de Cristo", puesto que de allí debían partir a Monte Claro, didividos en pequeños grupos, con el objeto de armarse y tomar municiones en la forma que fuera posible, regresando antes de amanecer, para quedar listos y prevenidos para la noche, tal cual estaba resuelto.

El temor y la cobardía de uno de los últimos afiliados llamado Servando, y que estaba escogido por su vigorosa musculatura para formar parte de la escolta destinada al arresto del Gobernador; denunció en privado la revolución al propio Magistrado, que lo era Don Pedro Porras. Incrédulo éste de lo que se tramaba, comisionó a su Auditor de Guerra el Dr. Manuel Caña, para averiguar la verdad. Como este abogado era un enemigo terrible de los insurgentes, y poseyendo un corazón perverso, recibió la noticia con verdadera satisfacción, recomendando al traidor denunciante provocase en su propia casa una conferencia con los caudillos del movimiento, y le participase con oportunidad el día y hora, para poder él ocultar testigos que declarasen jurídicamente de todo lo ocurrido. El traidor Servando solamente consiguió concurrieran Don Juan Villasmil y los hermanos Borregos con el pretexto de consultarles qué debía hacer él al aprehender al Gobiernador de la Provincia.

Realizada la escena, los testigos que estaban ocultos declararon conjuntamente con el Dr. Caña al Gobernador lo ocurrido, quien dudaba todavía lo que se le refería. El Mandatario ordenó que con fuerzas de la Provincia se hiciese preso a los insurgentes, recomendando que esto debía hacerse vivos o muertos. Las tropas encargadas de esta misión, no dejaron ni un sitio, por más reservado que fuese, sin ser registrado en las casas de los conspiradores, logrando apresar a la Junta Directiva, menos al Dr. Torres y Juan Puche, que lograron escapar. Todos los presos manifestaron sus planes, y de los enviados a Puerto Cabello, Don Juan Crisóstomo Villasmil, el Dr. León Campos, Don Joaquín Vale y su hijo Marcelino, junto con otros patriotas venezolanos, fueron sofocados con humo de azufre en una masmorra del Castillo de Puerto Cabello, pereciendo asfixiados. Nicolás Leiva murió en el grillete; y muchos otros pudieron escaparse de las prisiones para ir a ofrecer sus nobles esfuerzos y sus vidas en las filas libertadoras, en holocausto de la Patria. Pocos de estos conjurados vieron el término de la lucha, contándose entre ellos: Tomás Vega, Pedro Lucas y Cenobio Urribarrí. El Dr. Dionisio Torres escapó del infortunio de sus colegas, para ser fusilado después conjuntamente con otros patriotas en Santa Fé de Bogotá, en 1816.

Manuel and Natividad, Don José Lozano, Don Antonio Añez, and Patron Belloso (so called) were the other members of this celebrated association of enthusiastic men, resolved to achieve realization of their high and noble ideals.

Consequent on the deliberations they held, it was resolved in the judgement of the Directed Junta that the blow should be struck during the first third of the month of March 1812, as they counted on sufficient men and arms. Each of those named had an important mission to realize, the execution of which was fixed for the early hours of the night of Holy Thursday, which then fell on the 26th of March, bearing in mind that the religious ceremonies celebrated on that night would altogether favor the purposes of the conspiracy.

If by chance any variation or rectification of the programme should occur the parties were to meet the day before, in travelling costume, at the Escuela de Cristo, and from there should proceed to Monte Claro, divided in small groups, for the purpose of arming and loading themselves with ammunition as best they could, returning before dawn, in order to be ready and prepared for the night, as was resolved.

Fear and cowardice on the part of one of the lot who had joined, named Servando, and who had been chosen on account of his powerful muscular system to form one of the party told off to arrest the Governor, privately revealed the revolution to that Magistrate himself, Don Pedro Porras. The latter not believing what was being plotted, appointed his war auditor, Dr. Manuel Caña, to investigate the truth. This lawyer being a terrible enemy of the insurgents, and possessing a perverse heart, received the news with great satisfaction, and recommended the traitor to bring about a conference in his own house with the heads of the movement, and to inform him duly of the day and hour, so that he could conceal witnesses who could be able to declare juridically to all that might occur. The traitor Servando only got Don Juan C. Villasmil and the brothers Borrego to attend; with the pretext of consulting them as to what he should do with the Governor of the province on apprehending him.

When the meeting had taken place the witnesses who had been concealed declared together with Dr. Caña before the Governor what had taken place, who still doubted the truth of what he heard. He however ordered the insurgents to be taken prisoners by the forces of the Province, recommending that they be taken alive or dead. The troops in charge of this mission, left no site unsearched, however secret, in the houses of the conspirators, and thus all the Junta were taken prisoners, excepting, Torres, who succeeded in making his escape, as did also Juan Puche. All the prisoners revealed their plans and of those sent to Puerto Cabello, Don Juan Crisostomo Villasmil, Dr. Leon Campos, Don Joaquin Vale and his son Marcelino, together with other patriotic Venezuelans were suffocated with sulphur smoke in a dungeon of the Castle of Puerto Cabello. Nicolas Leiva died in shackles, and many others succeeded in escaping from this prison, to go and offer their efforts and lives in the ranks of the liberators as a holocaust for their country. Few of these conspirators saw the end of the struggle, among whom were Tomas Vega, Pedro Lucas and Cenobio Urribarri. Dr. Dionisio Torres managed to escape, to be afterwards shot together with other patriots at Santa Fe de Bogota in 1816.

En uno de los hatos del vecindario de Monte Claro, Bajo, propiedad de Don José Félix Soto, los patriotas tenían reunido los armamentos destinados a esta revolución.

Después de todos estos sucesos, Miyares continuó siendo Gobernador de Maracaibo y, en 1813, procediendo en tal carácter, y estando convencido de la fuerza que demostraba la revolución en Nueva Granada, ya que a su frente estaba el General Simón Bolívar; envió al Coronel Ramón Correa a Cúcuta con fuerzas necesarias para combatirla. Correa llegó a los Valles de Cúcuta, y allí empezó a diezmar a los revolucionarios hasta que Bolívar logró ponerlo en fuga, el 28 de Febrero de ese año, viéndose obligado Correa a retirarse a La Grita, dejando en manos de los patriotas gran cantidad de fusiles, pertrechos y varios cañones. Por el éxito de esta campaña tan brillante, Bolívar obtuvo el grado de Brigadier, el título de Ciudadano de la Unión y el mando en Jefe de la División de Cúcuta.

En el mes de Agosto, el Gobierno de Maracaibo mandó en auxilio de Correa a Bartolomé Lizón con tropas que debían unirse a las de Aniceto Matute e Ildefonso Casas. Estas tropas cometieron horrorosos actos de crueldad hasta lograr establecerse en Cúcuta, en El Rosario y en Pamplona; donde siguieron efectuando asesinatos sin respetar ni condiciones ni edad entre los patriotas.

En 1813 estalló un motín en Gibraltar encabezado por José Gabino Vera, quien estaba respaldado por Juan Evangelista González, rico hacendado de aquella región, adonde había sido expulsado por su actitud violenta en favor de la causa republicana, en la revolución del año anterior. En el año siguiente, el Médico español José María de la Sierra, encabezó otra conjuración, siendo secundado por los pardos residentes en las montañas de La Ceiba, que reconocían como jefe principal al Capitán de morenos José de Rosales Tales.

Con la revolución tramada en Enero de 1821, los hijos de Maracaibo entre los que se contaban: Domingo Briceño y Briceño, Tomás Vega, Juan Evangelista González y otros; triunfaron logrando enarbolar por fin la bandera de Colombia en los mástiles de los barcos fondeados en la bahía, y en las casas de Maracaibo, ondeando al viento orgullosa de simbolizar la libertad de un pueblo.

Con este triunfo, se reinstaló el Cabildo asumiendo su antigua autoridad; y el Gobernador realista Feliciano Montenegro y Colón, tuvo que abandonar su puesto y fugarse por los Puertos de Altagracia.

A Juan Evangelista González le tocó la noble misión de ir a Gibraltar para pronunciar allí la libertad y establecerse en aquella región, con el objeto de servir de intermediario entre Maracaibo y el glorioso hijo de la Provincia, el General Rafael Urdaneta que se encontraba en Trujillo. Pronunciado Gibraltar, Bolívar pudo bajar a La Ceiba y nombrar a González Gobernador de las costas del Lago. El Teniente-Coronel José María Delgado fué a conferenciar a Trujillo con el General Urdaneta, y obtuvo de éste 4.000 pesos en dinero, e interesantes instrucciones para llevar al más feliz éxito la empresa.

Al constituirse nuevamente el Ayuntamiento de Maracaibo en la mañana del 28 de Enero de 1821, declara a la Ciudad del Lago: "Provincia de la República de Colombia". El Acta respectiva es la siguiente:

"El ciudadano Francisco Delgado, Gobernador Político, Intendente y Comandante Militar, provisio-

In one of the cattle farms in the vicinity of Monte Claro Bajo, the property of Don Jose Felix Soto, the patriots had assembled the armaments destined for the revolution.

After all these events Miyares continued to be Governor of Maracaibo, and in 1813, acting in that character, and being convinced of the strength the revolution showed in New Granada, now that Simon Bolivar was at its head, sent Colonel Ramon Correa with the necessary forces to fight him. Correa reached the valleys of Cucuta, and there began to decimate the revolutionists until Bolivar succeeded in putting him to flight, on the 28th of February of the same year, Correa being forced to retreat to La Grita, leaving in the hands of the patriots a large number of guns, ammunition and some cannon. For his success in this brilliant campaign Bolivar obtained the grade of Brigadier General, the title of Citizen of the Union and the chief command of the Division of Cucuta.

In the month of August the Government of Maracaibo sent Bartolome Lizon to Correa's assistance with some troops that were to join those of Aniceto Matute and Ildefonso Casas. These troops committed horrible acts of cruelty and established themselves in Cucuta, El Rosario and Pamplona, where they continued assassinating the patriots without respect to rank or age. In 1813 a riot broke out in Gibraltar headed by Jose Gabino Vera, who was backed by Juan Evangelista Gonzalez, a rich agriculturist of that region whither he had been banished on account of his violent attitude in favor of the republican cause, in the revolution of the preceding year. In the following year, the Spanish physician, José María de la Sierra, headed another uprising, seconded by the colored residents in the mountains of La Ceiba, who recognized Captain Jose de Rosales Tales as their principal chief.

With the revolution plotted in January, 1821, the sons of Maracaibo, among whom were Domingo Briceño y Briceño, Tomas Vega, Juan Evangelista Gonzalez and others, triumphed, as they finally succeeded in hoisting the banner of Colombia on the masts of the ships anchored in the bay, and on the houses of Maracaibo, in the wind that was proud to symbolize the liberty of a nation.

With this triumph the town council was reinstalled, with its former authority, and the royalist governor Feliciano Montenegro y Colon, had to abandon his post and flee to the port of Altagracia.

To Juan Evangelista Gonzalez fell the noble mission of going to Gibraltar to announce liberty there and of establishing himself in the region with the object of acting as intermediary between Maracaibo and that glorious son of the province, General Rafael Urdaneta, who was in Trujillo. Gibraltar having pronounced in favor of independence, Bolivar was able to go down to La Ceiba and to appoint Gonzales Governor of the shores of the lake. Lieutenant Colonel Jose Maria Delgado went to Trujillo to confer with General Urdaneta, and obbtained from him money to the sum of about $4,000, and interesting instructions for carrying the enterprise to a happy end.

On the Corporation of Maracaibo being constituted anew on the morning of the 28th of January 1821, it declared the City of the Lake "Province of the Republic of Colombia". The respective Act is as follows:

"I, Citizen Francisco Delgado, Political Governor, Intendant and Military Commander, in the name of

nalmente a nombre del pueblo, hago saber al público el Acta siguiente:

El M. I. A. de esta ciudad de Maracaibo, a 28 de enero de 1821, reunido en Cabildo abierto en la Sala Consistorial para tratar y resolver lo que sea más conveniente a la salud pública, orden y gobierno de este pueblo, después de discutir y conferenciar lo que cada uno de sus individuos tuvo a bien disponer sobre el tocado objeto, teniendo en consideración que siendo la primera más noble de su representación, poner y restituir al pueblo en el uso y goce de su libertad soberana, para darse el gobierno que le sea más grato y conveniente; cuando se haya convencida esta Corporación del anonadamiento y degradación política en que el Gobierno de España mantiene a los pueblos de América, que restan bajo su ominosa degradación, sólo por el sistema opresivo de sus mandatarios, a tiempo que es ocioso demostrar la impotencia que ha tenido, tiene y tendrá siempre la España de dar la felicidad a este grande y distante continente; acordó este M. I. A.: Que protestando como protesta ante el Sér Supremo la sinceridad y justicia de sus sentimientos, deben en su consecuencia declarar como declara al pueblo de Maracaibo, libre e independeinte del Gobierno español, cualquiera que sea su forma desde este momento en adelante; y en virtud de su soberana libertad se constituye en República democrática y se une con los vínculos del pacto social a todos los pueblos vecinos y continentales, que bajo la denominación de República de Colombia defiende en su libertad e independencia según las leyes indescriptibles de la naturaleza. Publiquese el presente acuerdo con bando a són de caja, repique de campana y todas las demostraciones de gozo y alegría que tenga a bien prevenir el ciudadano Francisco Delgado, a quien provisionalmente, y hasta que la autoridad de la República organice el Gobierno de este pueblo, se le encarga a nombre de él, del Gobierno político, militar e intendencia, para que sostenga su libertad e independencia y cuide de su seguridad y tranquilidad. Así lo proclama este pueblo reunido en la plaza pública, y los padres de familia y demás personas que quisieron entrar en la Sala del Cabildo."

(Firmados).—Presidente: Bernardo de Echeverría.—Regidores: Manuel Benítez, Bruno Ortega, José Ignacio González Acuña, José María Luzardo, Ignacio Valenzuela, Miguel Vera, Manuel Ramírez.—Síndico primero: Juan Ignacio Suárez.—Procurador: Mariano Troconis, Secretario.

A Maracaibo le cupo el honor de intentar once revoluciones hasta conseguir sus altos ideales de Libertad, rompiendo las cadenas de servidumbre que ataban la Provincia al Gobierno español. Todo esto pudo realizarlo apesar de tener al frente un tremendo espionaje de catalanes y 2.000 hombres de fuerzas veteranas que guardaban la plaza.

Muchos son los hijos de Maracaibo que contribuyeron con su valor y esfuerzos personales para conquistar la libertad de la Patria.

Rafael y Luis Urdaneta, José Escolástico Andrade, Anselmo Belloso, Diego José Jugo, León de Febres Cordero, José de Jesús Infante, Luis Célis, Francisco María Faría, Felipe Baptista, José Antonio Almarza y muchos otros, que aparecen ante la Historia limpios de felonías, hacen verdadero honor a la Provincia de Maracaibo. Muchos de estos nacieron en los Puertos de Altagracia, glorioso sitio que fué Cuartel General de los republicanos desde que Manrique y Padilla llegaron allí el 20 de Junio de 1823 en adelante.

the people, provisionally publish the following act:

The M. I. A. of this city of Maracaibo, on the 28th of January 1821, assembled in open council in the Town Hall to try and determine what may be most expedient for the public welfare, order and government of this city, after hearing and discussing what each one of its members had to say on the subject, bearing in mind that the first is most noble in its representation to place and restore the people in the use and enjoyment of their sovereign liberty, in order to give themselves the government which is most pleasing and convenient to them; when this corporation becomes convinced of the annihilation and political degradation in which the Spanish Government maintains the peoples of America, who remain under their ominous degradation, only on account of the oppresive system of their envoys, while it is superfluous to demonstrate how impotent Spain is, has been, and always will be, to give happiness to this great distant continent: This M. I. A. agrees: That protesting as it does before the Supreme Being, the sincerity and justice of these sentiments, must consequently declare and does declare, the people of Maracaibo free and independent of the Spanish Government whetever its form from this moment henceforward, and by virtue of its sovereign liberty constitutes itself into a democratic republic and binds itself with the ties of the social pact to all the neighbouring peoples of the continent, who under the denomination of the Republic of Colombia defend their liberty and independence according to the unspeakable laws of nature. Let the present agreement be published with public outery, ringing of bells, and all the demostrations of joy and gladness which may be thought fit by citizen Francisco Delgado, to whom provisionally and until the authority of the Republic organizes the Government of this town, is given the charge in its name, of the military, political government and of the intendancy in order that he should sustain its liberty and independence and assure its safety and tranquillity. It is so proclaimed by this people assembled in the public square and by the fathers of families and other persons who wished to enter the town hall."

(Signed). Bernardo de Echeverría, President.—Manuel Benitez, Bruno Ortega, Jose Ignacio Gonzalez Acuña, Jose Maria Luzardo, Ignacio Valenzuela, Miguel Vera, Manuel Ramírez, Councellors.—Juan Ignacio Suarez, First Syndic; Mariano Troconis, Secretary-Procurator.

Maracaibo had the honor of making eleven revolutionary attempts until she achieved her high ideals of liberty, by breaking the chains which bound the Province to the Spanish Goverment and she was able to realize this although she had to cope with an enormous body of Catalan spies and 2,000 veteran soldiers who guarded the place.

Numerous are the sons of Maracaibo who contributed by their valor and personal efforts to conquer the liberty of their country.

Rafael and Luis Urdaneta, Jose Escolastico Andrade, Anselmo Belloso, Diego Jose Jugo, Leon de Febres Cordero, Jose de Jesus Infante, Luis Celis, Francisco Maria Faria, Felipe Baptista, Jose Antonio Almarza and many others who stand unsullied before the pages of history do real honor to the Province of Maracaibo. Many of these were born in the Puerto de Altagracia, a glorious site which was the Headquarters of the Republicans from the time Manrique and Padilla arrived there on or after the 20th of June 1823.

PROHOMBRES DEL ESTADO ZULIA SUPERMEN OF THE STATE OF ZULIA



Gral. Luis Colis. Gral. Henrique Weir. Capitán (Captain) Anselmo Belloso. Gral. León de Febres Cordero. Cnel. (Col.) Francisco María Faria, Cnel. (Col.) Diego José Jugo, Comandante (Commander) José de Jesús Infante y Gral. José Escolásti co Andrade.

BATALLA NAVAL DE MARACAIBO

El 24 de Agosto de 1822, Francisco Tomás Morales sale de Puerto Cabello con 14 navíos armados y 1.200 hombres, estando en combinación con los realistas de Ciénaga de Santa Marta. Desembarcando en el puerto de La Teta, que se encuentra a sotavento de Maracaibo, emprende marcha hacia Sinamaica y el Socuy, logrando derrotar a los Generales Lino de Clemente y Carlos Castelli. En este encuentro murió el General Tomás García. Después de este triunfo Morales y sus tropas pudieron entrar triunfantes a Maracaibo el 7 de Setiembre de 1822.

La pérdida de Maracaibo ocasionó la mayor angustia y nerviosidad a los jefes patriotas que se encontraban en Colombia, como igualmente a Bolívar que se hallaba en Guayaquil, en espera de la autorización del Congreso para seguir al Perú.

Comprendiendo la importancia militar que tenía Morales, Mariano Montilla decretó el bloqueo del litoral comprendido entre el Cabo San Román y el de Chichivacoa. Rafael Urdaneta salió de Bogotá y Páez de Caracas, todos con la intención de atacar al temido jefe español.

Nombrado Padilla Comandante Supremo de la Escuadra Colombiana, sale de Cartagena el 15 de Marzo de 1823, y llegando a Los Taques el 5 de Abril, le quedaban dos caminos que seguir: esperar allí a Morales, o forzar la Barra con iguales probabilidades de morir. Prefirió lo último, pensando en aprovechar la situación topográfica del Lago que le daría grandes ventajas sobre su enemigo.

Resuelto a pasar aquel punto que significaba desafiar la muerte cara a cara, Padilla fondeó fuera de tiro de cañón de la Fortaleza, el 7 de Mayo de 1823, comprendiendo que con este paso jugaba el todo por el todo. Su flota se componía de la corbeta "Constitución"; bergantines: "Gran Bolívar", "Marte" e "Independiente"; goletas: "Espartana", "Atrevida" y "Terror", contando además con tres flecheras.

Al día siguiente, y siendo las 2½ de la tarde, esta modesta flota, desafiando los cañones de las altiplanicies de San Carlos, empezó a franquear la Barra teniendo en contra además los enormes peligros que ofrece el mar en aquella época del año, porque a causa de los fuertes vientos reinantes, a cada momento hay peligro de encallar. Felipe Baptista, Tomás Vega, Manuel Valbuena y Pedro Lucas Urribarri, todos hijos de Maracaibo, tenían a su cargo la dirección velera de las naves; pero, como del Castillo de San Carlos y de Punta de Palma, había quitado todas las balizas; el paso de los barcos era sumamente difícil duplicando la audacia de querer pasar aquella parte del Lago.

A poco el "Independiente" se vara, optando Padilla entonces por botar la artillería pesada, todo el lastre con las provisiones, y casi toda la tripulación que tuvo que pasarse a otras embarcaciones; logrando así que la nave cogiera rumbo otra vez. La "Espartana" y "Marte" también se vararon, habiendo necesidad de hacer la misma operación para poder seguir camino. El "Gran Bolívar", que se había enterrado primero en los fangales, se vió obligado a sufrir las andanadas de cañonazos que le disparó el Fuerte de San Carlos. Después de penetrar 15 balas en su casco quedó inutilizado y perdido, viéndose obligado su Comandante Yolí, a prenderle fuego.

Padilla empleó 6 días y 6 noches para fondear en línea recta a Punta de Palma, sucediendo esto el

NAVAL BATTLE OF MARACAIBO

On August 24, 1822, Francisco Tomas Morales left Puerto Cabello with fourteen armed ships and 1,200 men, his movements being in combination with the royalists of Cienaga de Santa Marta. He then disembarked at the port of La Teta, which is to leeward of Maracaibo, and marched towards Sinamaica and El Socuy. He succeeded in routing General Lino de Clemente and Carlos Castelli. In this engagement Morales and his troops made a triumphant entry into Maracaibo, on September 7, 1822.

The loss of Maracaibo occasioned the greatest anguish and nervousness to the patriotic chiefs who were in Colombia, and not less to Bolivar who was at Guayaquil awaiting the authorization of Congress for him to proceed to Peru.

As Mariano Montilla understood the military importance of Morales he ordered the blockade of the littoral included between the cape of San Roman and that of Chichivacoa. Rafael Urdaneta left Bogota and Paez left Caracas both with the intention of attacking the dreaded Spanish chief.

Padilla was appointed to the supreme command of the Colombian squadron, and leaving Cartagena on March 15, 1823, he arrived at Los Taques on April 5th. He had two courses open before him: to await Morales there or to force the Bar, both with equal probabilities of finding his death. He chose the latter with the intention of taking advantage of the topographical situation of the lake which would give him a superior position to that of the enemy.

Having resolved to pass that point which meant challenging death face to face, Padilla anchored out of cannon shot of the fortress, on May 7, 1823, as he understood that by taking this step he was staking everything on one throw. This fleet consisted of the corvette "Constitucion", brigantines: "Gran Bolivar", "Marte" and "Independiente"; schooners "Espartana", "Atrevida", and "Terror"; he also had three long canoes.

The next day, at 2.30 p. m., this modest fleet, challenging the cannon of the plateau of San Carlos, began to cross the Bar, having at the same time to face the enormous danger presented by the sea at that period of the year, because owing to the strong wind then prevailing, there is danger of grounding at every moment. Felipe Baptista, Tomas Vega, Manuel Valbuena, and Pedro Lucas Urribarri, all sons of Maracaibo, were in charge of the steering of the ships; but as all the buoys had been removed from the Castle of San Carlos and Punta de Palma the passage of the ships was exceedingly difficult, doubling the audacity of wishing to pass that part of the lake.

It was not long before the *Independiente* grounded and Padilla threw everboard the heavy artillery, all the ballast and the provisions and sent almost all the crew to other vessels; in this manner the ship was able to resume her course. The "Espartana" and "Marte" also became stranded and it was necessary to perform the like operation to enable them to go on their way. The "Gran Bolivar" which was the first to stick in the mud, was obliged to suffer the effects of the cannon shots which the Fort of San Carlos discharged at her. After 15 balls had entered her hull she was rendered useless and lost, and her Commander Yoli was obliged to set fire to her.

In took Padilla six days and six nights to enable him to anchor in a right line off Punta de Palma

11 de Mayo a las 11 de la mañana. Después de algunas escaramuzas, la escuadrilla patriota logró fondear frente a la playa de Bella-Vista, al Noreste de la Ciudad de Maracaibo, obligando a los realistas a refugiarse en la bahía de la misma.

El 23 de Julio amanecieron los realistas al Norte de Punta de Palma, y siendo las 6¼ de la mañana se dieron a la vela, haciendo otro tanto la escuadra colombiana con el fin de ocupar sus puestos para el ataque. Dos horas después ambas escuadras rompen los fuegos procurando estrecharse siempre. Una hora más tarde los realistas, saliéndose del círculo, cogieron rumbo a la ensenada de Capitán-Chico, donde echaron ancla; mientras que los republicanos fondearon en las aguas de los Puertos de Altagracia. Por la noche ambos enemigos la pasaron en constante observación teniendo los faros apagados, reinando un silencio absoluto. Al amanecer del 24 de Julio, encontrándose las escuadras a 3 millas de distancia una de la otra, se aprestaron para la acción final. Padilla, inspeccionando personalmente barco por barco para arengar a las tripulaciones y repartir las últimas órdenes; y los realistas con iguales tareas por su lado.

A las 2½, toda la escuadra formó en línea de combate para atacar a un mismo tiempo a los buques enemigos que, observando los movimientos de la escuadra colombiana se acodearon. A las 3 y 17 minutos se hizo la señal de abordar al enemigo, y guardando todos los buques una formación adecuada, se dirigieron con denuedo a cumplir la orden. A las 3 y 45 minutos las naves realistas rompieron el fuego de cañones, y breves minutos después el de fusil. Ante esto, la escuadra colombiana acostumbrada a mirar el peligro con desprecio, avanzaba sobre ellos con la mayor serenidad, sin apartarse ningún buque del lugar debido, y sin tirarle un solo tiro, hasta que, encontrándose a toca penoles, rompió por su parte el fuego de cañón y de fusilería. El ala Sur la atendían Padilla, Beluche y Tono, procurando cortar la retirada hacia la bahía de Maracaibo. El ala Norte la atendía Yolí, Vega y Caldera, cerrando la escapada hacia el Castillo. El centro lo dirigía Baptista con 8 barcos pequeños.

El bergantín "Independiente", después de romperse los beaupreses, se echó sobre el "San Carlos" y lo rindió. El "Confianza", abordó a una goleta. El bergantín-goleta enemigo "Esperanza", se le rindió a la "Emprendedora"; quedando los demás muy pronto en iguales condiciones ante el empuje y el valor de los marinos patriotas.

Padilla hizo preso personalmente al Comandante del "San Carlos", y con voz de trueno ordenaba por doquier un degüello general. Anselmo Belloso, Pedro Lucas y Cenobio Urribarrí, cayeron fieramente sobre la "Salvadora", causando una matanza horrible y fulminea.

La escena de este combate naval realizado sobre las aguas de seda del Lago de Maracaibo, por hombres que peleaban con un valor y bizarría extraordinarios para conquistar su independencia, será siempre una pág na gloriosa para Venezuela.

En medio del fuego, los barcos enemigos trataron de hacerse a la vela, pero esta intención fué nula debido al arrojo de los patriotas que no cedieron ante nada hasta lograr apresarlos. El bergantín "Esperanza" se vió en la necesidad de ser incendiado por sus jefes. Sólo tres goletas se escaparon por estar a la vanguardia, entre ellas la "Especuladora", que acercándose cuanto fué posible a tierra, sus tripulantes huyeron para Maracaibo. "La Guaireña",

which took place at 11 o'clock on the morning of May 14. After some skirmishes the patriot squadron succeeded in anchoring off the coast of Bella Vista, to the north of the City of Maracaibo, obliging the royalists to take refuge in the bay of that name.

On the morning of July 23rd the royalists were to the north of Punta de Palma, and set sail at 6.15 A. M., the Colombian squadron doing likewise in order to occupy their posts for the attack. Two hours afterwards both squadrons opened fire endeavoring all the time to come into closer contact, and an hour later the royalists, breaking away from the circle, started off in the direction of the creek of Capitan-Chico, where they cast anchor; while the Republicans anchored in the waters of Puerto de Altagracia. The enemies passed the night observing each other with all lights extinguished and in absolute silence. At dawn on July 24, the fleets being at a distance of three miles from each other, began to make ready for the final action. Padilla made a personal inspection of each ship, addressed the crew and gave his final orders, the royalists for their part doing the same.

At 2.30 p. m. the entire squadron formed into line of battle in order to attack all the enemy ships simultaneously, and the latter observing their movements closely faced them. At 3.17 the signal was given to board the enemy, and all the ships in regular formation, rushed to fulfil the order . At 3.45 the royalist ships opened fire with their cannon and shortly afterward with the guns. In face of this the Colombian squadron, accustomed to look on danger with contempt, advanced without any ship leaving its appointed place, and without firing a single shot, until their yard-arms were in contact, when they opened fire with all their arms. The left wing was commanded by Padilla, Beluche and Tono who tried to cut off the retreat towards the Bay of Maracaibo. The North wing was under the command of Yoli, Vega and Caldera, closing the road of escape towards the Castle, Baptist with light small ships watched the centre.

The Brigantine "Independiente" after breaking her bowsprits attacked the "San Carlos" and obliged her to surrender. The "Confianza" boarded a schooner. The enemy brigantine schooner "Esperanza" surrended to the "Emprendedor", and the others were all soon taken by the push and valor of the patriot marine.

Padilla personally took the commander of the "San Carlos" prisoner and in a thundering voice ordered a general decapitation. Anselmo Belloso, Pedro Lucas, and Cenobio Urribarri, fell upon the "Salvadora" with ferocity causing a general slaughter.

The scene of this naval combat delivered on the peaceful waters of the Lake of Maracaibo by men who fought with extraordinary valor and gallantry to win their independence will always be a glorious page in the history of Venezuela.

In the midst of this fire the enemy ships tried to set sail, but in vain, owing to the push of the patriots who yielded to nothing until they had taken them prisoners. It was necessary to set fire to the brigantine "Esperanza". Only three schooners escaped owing to their being in the vanguard; among them was the "Especuladora", which approached the coast as much as possible, so that the crew disembarked and went to Maracaibo. "La Guaireña", "La

"La Atrevida" y "La Maracaibera", como igualmente una flotilla de faluchos y piraguas que estaban armados, casi todos fueron hechos pedazos, salvándose muy poca tripulación.

Del bergantín "San Carlos", la mayor parte de su tripulación se arrojó al agua, cosa igual que hicieron las de varios otros barcos enemigos; por lo que el Lago se veía cubierto de cadáveres y hombres nadando, muchos de ellos sangrando de las heridas. Este era un espectáculo imponente y espantoso presenciado de ambas márgenes del Lago por millares de personas, desde Punta de Palma hasta Punta de Leiva; y desde Santa Rosa lacustre hasta El Milagro, barrio maracaibero, en donde hombres y mujeres fueron testigos oculares de ese soberbio cuadro en que se debatían ambas fuerzas por conquistar los halagos de la victoria. El valor legendario hispano y la bravura y el arrojo de los patriotas que tenían como ideal cimentar con bases sólidas donde poner el asta del pabellón sacrosanto de la Patria, se demostró una vez más en forma grandiosa y sublime.

Morales a caballo y acompañado de su Estado Mayor, presenciaba desde el cerro de La Cotorrera los detalles del combate. Manrique y sus Oficiales hacían cosa igual desde otro punto estratégico en la banda opuesta.

A las 5 de la tarde, las embarcaciones de ambos bandos estaban llenas de restos humanos y de hombres heridos, contándose muy poco los que no lo estaban. Los destrozos bélicos eran tantos que impedían los ataques y las maniobras consiguientes; y el ardor de la riña estaba dejando lugar a la fatiga y al agotamiento causado por la temperatura y la humareda. En estas circunstancias, Laborde, Jefe de la escuadra realista, logró picar los cabos y, levando ancla, se retiró hacia el Castillo de San Carlos, mientras que las aguas del Lago teñidas de sangre, seguían ondeando suavemente acariciadas por la brisa y el sol de aquel día, el que, al ocultarse en el horizonte, daba tintes fantásticos a aquella escena en que con tanta bizarría y valor ambos combatientes se habían disputado el triunfo que, con acariciante ademán, fué a besar la frente de los hijos de América.

Disipada la humareda del combate, las nubes policromas del cielo maracaibero se reflejaban con tonalidades de iris sobre las aguas en las cuales se habían movido los barcos guerreros contentivos ellos del arresto y la fiereza castellana, con la virilidad y la pujanza de los patriotas. El león se retiraba llevando hecha girones su piel, pero siempre majestuoso e imponente aún en su propia derrota. Los cachorros lo habían vencido peleando cara a cara y pecho a pecho con armas nobles y sentimientos dignos de la raza.

La potencialidad ofensiva de los combatientes en la Batalla Naval del Lago de Maracaibo, era como sigue:

Los realistas tenían 32 buques con 67 cañones y tripulados por 1.650 hombres.

Los republicanos tenían 22 buques con 85 cañones y 1.312 hombres de tripulación; haciendo un total de 54 barcos, 152 cañones y 2.962 hombres dispuestos a vencer o morir.

Los cañones eran, en más de un 50 por ciento, de a 18, siendo su alcance máximo de 1.000 metros. La mayoría eran de bronce y sin rayas; y las balas usadas: esféricas, macizas, de plomo y de hierro.

Todos los barcos eran de madera, construídos muchos de ellos al estilo corsario; habiendo algunos con largos años de servicio en aguas del Viejo y Nue-

Atrevida", and "La Maracaibera" together with the flotilla of small sloops and lighters, were all destroyed, and nearly all the crews perished.

The greater part of the crew of the "San Carlos" leaped overboard, as did those of several other ships, so that the lake was studded with corpses and men swimming, many of whom were wounded and bleeding to death. Such was the frightful and imposing spectacle witnessed from both shores of the lake by thousand of persons from Punta de Palma to Punta de Leiva, and from Santa Rosa to El Milagro, a district of Maracaibo, where men and women were ocular witnesses of that proud picture in which the opposite forces were struggling for the honor of victory. The legendary Spanish valor and the bravery and rush of the patriots whose ideal was to establish solid bases were demonstrated once more in a grandiose and sublime form.

Morales, accompanied by his staff on horseback, witnessed all the details of the battle from the summit of Cotorrera, and Manrique and his officers did likewise from a strategical point on the opposite margin of the lake.

At 5 P. M. almost all the ships of both parties were filled with corpses and wounded, the wreckage of the battle being so great that it hindered the necessary attacks and manoeuvres, and the fatigue and exhaustion caused by the heat and the smoke was overcoming the valor of the combatants. In these circumstances, Laborde, the commander in chief of the royalist squadron, cut his hawsers and hoisting anchor, retreated to the Castillo de San Carlos, while the waters of the lake, tinged with blood, was caressed softly by the breeze, and that day's sun, on sinking below the horizon, threw fantastic shades on that scene where with such great gallantry and valor the combatants had disputed the triumph, which was to kiss the brow of the sons of America.

When the smoke of the combat had disappeared, the many colored shades of the sky of Maracaibo were reflected in all the tints of the iris on the waters which had seen the movements of the ships of war containing the boldness and the fierceness of the Spaniards and the virility and push of the patriots. The lion was retiring with his skin in tatters but retaining his majesty and pride even in defeat. His cubs had vanquished him by fighting him face to face and breast to breast with noble arms and with sentiments that are worthy of the race.

The offensive potentiality of the combatants in the naval battle of the Lake of Maracaibo was as follows.

The royalists had 32 ships with 67 cannon and crews of 1,650 men.

The republicans had 22 ships with 85 cannon and crews of 1,312 men, making a total of 54 ships, 152 cannon and 2,962 men ready to conquer or die.

More than 50% of the cannon were of 18 cm., with a maximum reach of 1.000 meters; the majority were of bronze and without lines, and the balls used were round and solid, and made of lead and iron.

All the ships were of wood, many of them having the form of corsairs, some of them had seen long years of service in the waters of the Old and New

vo Mundo. Varios fueron hechos en Cartagena, Maracaibo y Puerto Cabello.

Al frente de la escuadra realista estaba Angel Laborde, secundado por marinos educados en los azares del mar, procediendo muchos de ellos de la marinería de guerra española. En la escuadra colombiana era lo contrario. Salvo contadas excepciones, los demás eran aprendices que acababan de abandonar tareas comerciales o trabajos muy ajenos a la labor entendida para conquistar la nueva Patria.

Los principales buques realistas eran: bergantines: "San Carlos", "Riego" y "La Esperanza"; goletas: "Zulia", "Cora", "Mariana", "La María", "La Liberal", "La Especuladora", "La María Habanera", "La Salvadora", "La Estrella", "La Goagira", "El Rayo", "El Monserrate", "La Atrevida", "La Maracaibera" y "La Guaireña".

Los principales buques patriotas eran: bergantines: "Independiente", "Marte" y "Confianza" y las goletas: "La Espartana", "La Leona", "La Emprendedora", "La Peacock", "Manuela City", "Independiente" y "Antonia Manuela".

En esta memorable y gloriosa acción, los colombianos tuvieron la pérdida de 164 hombres y 15 Oficiales, sin contar al Capitán Bellegarde. Los realistas perdieron 800 hombres y 438 prisioneros, entre ellos 69 Oficiales.

Las naves españolas apresadas fueron: el bergantín "San Carlos" y las goletas: "La María", "Guaireña", "Liberal", "María Habanera", "Maratón", "Marina", "Estrella", "Goagira", "Rayo" y "Cora". La "Esperanza" fué volada, y en ella el Contralmirante Laborde conducía su mayor parque y tenía mucha tripulación.

A las 6¾ la escuadra colombiana fondeó en las inmediaciones de Capitán Chico, anclando allí el "Independiente" y "El Marte", y las goletas: "Esperanza", "Leona", "Emprendedora" y "Peacock". Luego se reunieron también el Comandante de las fuerzas sutiles con algunos de sus buques, quien recibió la orden de salvar las goletas varadas, trabajándose en ella hasta la madrugada. Después, el resto de los buques, tanto mayores como menores, se dirigieron a las costas de Altagracia, llevando tras de sí a todas sus presas.

Creyendo el Almirante Padilla que el Contralmirante Laborde había huído a Maracaibo después de la derrota, envió allí a Felipe Baptista para proponerle la entrega del resto de su flota, haciéndole responsable de las consecuencias.

Morales que dominaba la plaza rechazó las pretensiones de Padilla y ordenó a sus hombres aprestarse para defender la bahía y la sabana. Pintada la verdadera situación en que se encontraban las fuerzas españolas, por el Coronel Narciso López, que era segundo Jefe, logró disuadirlo de este propósito que podía serle de fatales consecuencias, insinuándole que iniciara y concluyera un honroso Tratado.

Pasados 10 días en trámites para esta negociación, Morales firmó el 3 de Agosto su Capitulación como Capitán General de Costa Firme con la República de Colombia. Por cláusula de este convenio, el General hispano entregaba el resto de su flota, los Castillos de San Carlos y Puerto Cabello, la Ciudad de Maracaibo, como también todo el territorio venezolano, ocupado por tropas realistas, obligándose a evacuarlo con todos aquellos que quisieran seguirlo a él, en un plazo prudencial y razonable.

Con este Tratado, la Gran Colombia rubricó su Independencia absoluta.

World. Several were built in Cartagena, Maracaibo and Puerto Cabello.

The Commander in Chief of the royalist squadron was Angel Laborde, seconded by sailors educated in the hazards of the sea, many of whom belonged to the Spanish war marine. In the Colombian squadron it was all the contrary. With rare exceptions, they were mere apprentices who had just abandoned commercial tasks or work very foreign to the labor undertaken for the conquest of the new fatherland.

The principal royalist ships were: Brigantines "San Carlos", "Riego" and "La Esperanza"; schooners: "Zulia", "Cora", "Mariana", "La Maria", "La Liberal", "La Especuladora", "La Maria Habanera", "La Salvadora", "La Estrella", "La Goajira", "El Rayo", "El Monserrate", "La Atrevida", "La Maracaibera" and "La Guaireña".

The principal patriot ships were: Brigantines: "Independiente", "Marte", and "Confianza", and schooners: "La Espartana", "La Leona", "La Emprendedora", "La Peacock", "Manuela City", "Independiente" and "Antonia Manuela".

In this memorable and glorious action the Colombians suffered the loss of 164 men and 15 officers without counting Captain Bellegarde. The royalists lost 800 men and 438 prisoners, among whom were 69 officers.

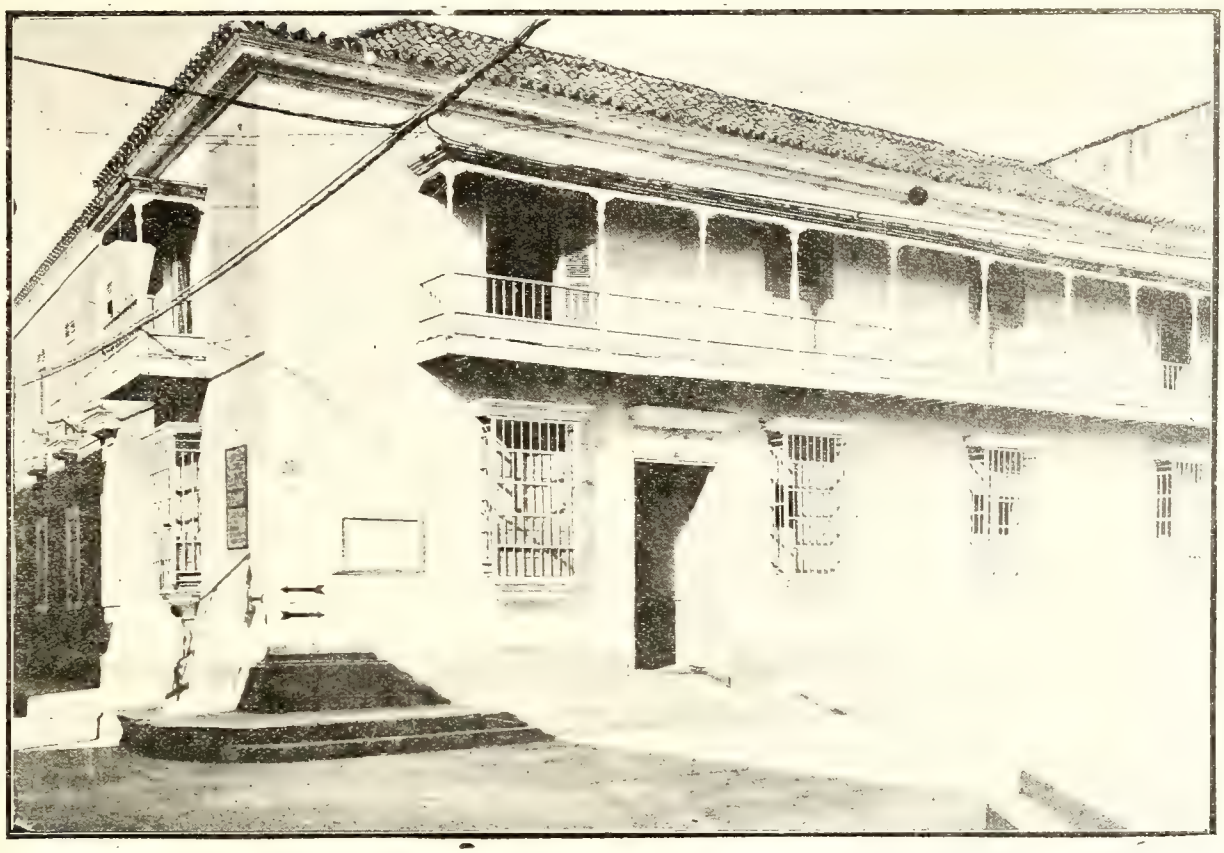
The Spanish ships taken were: the brigantine "San Carlos" and the schooners "La Maria", "Guaireña", "Liberal", "Maria Habanera", "Maraton", "Marina", "Estrella", "Goajira", "Rayo", and "Cora". "The Esperanza"was blown up. She had on board the greater part of the Spanish ammunition and a large crew.

At 6.45 the Colombian squadron anchored near Capitan Chico. Among them the "Independent" and "El Marte" and the schooners: Espartano, Leona, Emprendedora, and Peacock. They were soon joined by the Commander of the light forces with some of his ships, and he received orders to save the grounded schooners, in which work he was occupied till dawn. Afterwards the remaining ships, both large and small, wended their way to the coast of Altagracia, carrying their prisoners in tow.

Admiral Padilla, believing that Rear-Admiral Laborde had fled to Maracaibo after his defeat, sent Felipe Baptista to propose to him to deliver up the rest of his fleet, holding him responsible for the consequences in case of refusal. Morales who was in command of the place, refused Padilla's demands and ordered his men to make ready for the defense of the bay and the savannah. But when Colonel Narciso Lopez, the second in command, described the real situation of the Spanish forces, he succeeded in persuading him to desist from his purposes, which might bring on him fatal consequences, and hinted to him that the Commander in Chief should propose and endeavor to obtain an honorable treaty.

After ten days' negotiations, on the 3rd of August Morales signed his capitulation as Captain General of the Mainland, with the Republic of Colombia. By clauses of this agreement the Spanish General delivered up the rest of his fleet, the Castles of San Carlos and Puerto Cabello, the City of Maracaibo, and also all the territory of Venezuela occupied by royalist troops, and bound himself to evacuate it, together with all those who wished to accompany him, within a prudent and reasonable time.

With the signing of this treaty Great Colombia affirmed her absolute independence.



Casa histórica donde se firmó el Tratado de Capitulación entre los Generales Francisco Tomás Morales (realista) y J. Padilla (patriota), con lo cual se selló la Independencia de la Gran Colombia.

The historic building in which was signed the Treaty of Capitulation between Generals Tomás Morales (royalist) and J. Padilla (patriot) by which was secured the Independence of Great Colombia.

El 15 de Agosto, el General Francisco Tomás Morales siguió a La Habana, recibiendo para los gastos de su viaje y los de su séquito, la suma de 5.000 pesos, dinero que prestaron a la República los vecinos de Maracaibo, José Ignacio Valbuena y Juan de Garbiras; después de haber ocupado a Maracaibo casi un año en esos últimos tiempos, y de haber militado 24 en Venezuela y Nueva Granada, desde soldado raso hasta llegar a ser, por sus propios méritos, Capitán General.

El Contralmirante Laborde, terminado el combate del Lago, ganó la Barra y se trasladó a la corbeta "Ceres", siguiendo luego a la Habana. El resto de la escuadra se refugió en Maracaibo.

El General Manuel Manrique le tocó en suerte actuar brillantemente durante toda la campaña contra Morales en Maracaibo. La victoria del Lago se alcanzó mediante su actuación en tierra, unida a la de Padilla con su escuadra.

El 16 de Junio de 1825 Manrique tomó la ciudad de Maracaibo a las 9 de la noche, apesar de un aguacero torrencial que caía, estando acompañado de Padilla. Ambos fueron reduciendo las baterías del enemigo hasta alcanzar un éxito completo después de 4 horas de ruda lucha. Maracaibo en aquella jornada, tenía guarniciones y trincheras formando media luna, desde el murallón que se encuentra al Noreste, hasta el Convento de San Francisco. Padilla atacando por la Punta Arrieta, y Manrique por la Ranchería, fueron venciendo a las tropas realistas hasta alcanzar el éxito más completo.

On August 15th General Francisco Tomas Morales went to Havana. He received five thousand dollars to pay the expenses of himself and his followers. This money was lent to the Republic by Jose Ignacio Valbuena and Juan de Garbiras, citizens of Maracaibo. Morales had occupied Maracaibo almost a year on this last occasion. He had served 24 years in Nueva Granada and Venezuela, and risen from the ranks, by his own merits, to be Captain General.

Rear-Admiral Angel Laborde, after the Battle of the Lake, crossed the Bar, and going on board the corvette "Ceres" shortly afterwards left for Havana. The rest of the squadron took refuge in Maracaibo.

General Manuel Manrique had the good fortune to act brilliantly during the whole campaign against Morales in Maracaibo. The victory of the Lake was due in part to his operations on land while Padilla was engaged with his squadron on the water.

On June 16, 1825, Manrique took the city of Maracaibo at 9 o'clock in the evening, in spite of a heavy rain. He was accompanied by Padilla. They gradually silenced all the batteries after a rude struggle which lasted four hours. On that day Maracaibo's batteries and trenches had the shape of a half-moon, stretching from the Murallon, which is situated to the northeast, up to the convent of St. Francis. Padilla, attacking by Punta Arrieta, and Manrique by La Rancheria, gradually overcame the royalsis and at last obtained complete success.

En la toma de Maracaibo hubieron cerca de 500 bajas en ambos ejércitos, entre muertos y heridos.

Morales que se encontraba en Sinamaica, y sabedor de la toma de Maracaibo por las fuerzas republicanas, regresó violentamente con 2.500 soldados. Ante este número de hombres, los patriotas se vieron obligados a emprender una retirada que duró tres días, logrando llevarse todas las embarcaciones enemigas, la artillería, mucho parque y vestuario, muchas reses y una fuerte suma de dinero que los vecinos ricos de Maracaibo simpatizadores con la causa de la Independencia, les dieron como contingente espontáneo a los combatientes. Antes de abandonar por completo a Maracaibo, los patriotas destrozaron la imprenta en donde se editaba el periódico que utilizaba la Capitanía General en Campaña para sus fines políticos. Este periódico se llamaba "El Posta Español de Venezuela".

Con los elementos y los cañones extraídos de Maracaibo, Padilla logró armar 5 buques utilizando carpinteros de Altagracia, y éstos sirvieron para engrosar las unidades de su escuadra.

Los vecinos más connotados de Perijá, La Cañada, Santa Rita, Sinamaica, Gibraltar, El Moján y San Carlos de Zulia enviaron ganados, plátanos, papelón y muchos otros productos para abastecimiento de la escuadra patriota.

El Almirante Padilla nació en Río Hacha. De gran estatura y corpulencia y de una asombrosa fuerza muscular, podía partir un coco de un puñetazo. En la Batalla del Lago, su voz portentosa se escuchaba a larga distancia cuando impartía sus órdenes, y en el abordaje, agarrando a los españoles por la cintura los tiraba al agua.

GRITO DE REFORMA

El 14 de Setiembre de 1835, el Coronel Francisco María Faría, dió en Altagracia el Grito de Reforma, por medio del Cabildo; y en la tarde del mismo día se reunieron también tumultuosamente en la plaza de San Juan de Dios, en Maracaibo, gran número de vecinos, los que se pronunciaron en el mismo sentido.

Agriado los ánimos porque deseaban unos la salida del Gobernador, y otros, su estada en el Poder, las cosas llegaron al extremo de atacar a pedradas la casa particular del Mandatario. Este que era pacífico apesar de su energía, comprendió que había llegado el momento de abdicar el elevado cargo, y así lo hizo ausentándose de la Ciudad. Los gobiernistas no tuvieron otro fruto que el de una satisfacción de pocas horas, pues a continuación se sucedieron hechos que malograron por completo sus aspiraciones, tomando rumbos distintos la política de aquella época.

Faría asumió el poder civil y militar de la Provincia el mismo día y siguió en el mando, pero no progresaba por continuar aislado entre los constitucionales, que más adelante se redujeron a un estrecho campo: por el aumento de la escuadrilla con que dominaban el Lago; por los auxilios que el Gobierno brindó oportunamente; por el feliz retorno de varios oficiales a sus banderas, arrepentidos de haber tomado parte en la Reforma, y en fin, por la derrota de sus partidarios en Perijá y otros puntos cercanos.

El Gobernador Faría se mantuvo en la Ciudad esperando la solución pacífica que deseaba vehementemente. El Castillo de San Carlos que estaba bajo el comando del Coronel Diego Jugo, se conservó fiel al Gobierno del centro, impidiendo a los al-

At the taking of Maraicabo there were 500 casualties on both sides, including killed and wounded.

Morales was at Sinamaica, and when he heard of the taking of Maracaibo by the Republican forces, he returned in haste with 2,500 soldiers. In face of this number the patriots were forced to undertake a retreat that lasted three days: They were, however, able to take with them all the convoy ships, the artillery, a large quantity of ammunition and commissariat and many animals. They also obtained a large voluntary loan from the rich citizens of Maracaibo, who were in sympathy with the cause of Independence. Before the patriots abandoned Maracaibo they destroyed the press of the paper which was published by the Captain General in campaign, for political ends. This paper was called "El Posta Español de Venezuela".

With the elements and the cannon taken from Maracaibo Padilla succeeded in arming five ships, employing for that purpose carpenters from Altagracia. These ships were afterwards incorporated into his squadron.

The most notable citizens of Perija, La Cañada, Santa Rita, Sinamaica, Gibraltar, El Mojan and San Carlos de Zulia, sent cattle, plantains, sugar and many other products for the supply of the patriot squadron.

Admiral Padilla was born at Rio Hacha. He was of great stature and very robust. He had such wonderful muscular strength that he could break a coconut with a blow of his fist. During the battle of the Lake his portentious voice could he heard at a great distance, and on boarding the Spanish ships he seized the Spaniards by the waist and threw them overboard.

THE CRY FOR REFORM

On September 14, 1835, Colonel Francisco Maria Faria, by means of the Town Council, raised the cry for reform at Altagracia, and in the afternoon of the same day a large number of citizens held a tumultuous meeting in the Square of San Juan de Dios, at Maracaibo, and voiced this same cry. Minds were embittered, as some desired the resignation of the Governor, while others wanted him to retain his post, and his opponents went to the extreme of attacking his private residence with stones. Although of an energetic character, he was of a peaceful turn, and understanding that the moment had arrived for him to resign his high post, he did so, and abandoned the city. The victorious party had but few hours' satisfaction, as events shortly afterwards took place which wholly frustrated their aspirations, and gave a new turn to the politics of that time.

Faria assumed the civil and military power of the Province on the same day and continued in command, but he made no progress, as he found himself isolated among the constitutionalists, who were afterwards reduced to a narrow field by the increase of the squadron with which they commanded the Lake, by the help which the Government furnished opportunely, by the happy return of various officers to their flags, having repented of taking part in the Reform, and, finally, by the defeat of their partisans in Perija and other neighboring points.

General Faria remained in the city, hoping for the pacific solution he ardently desired. The Castle of San Carlos, which was under the command of Colonel Diego Jugo, remained faithful to the government of the centre and cut off the insurrectionists.

zados toda comunicación por la vía marítima. En este Castillo se habían acantonado las fuerzas gobiernistas y éstas, por orden del Gobierno de la Capital de la República, y sabiendo que Faría estaba desprevenido para la guerra, aparecieron el 24 de Octubre en la sabana para imponerse por su número y calidad de tropas.

Indignado Faría al saber la noticia, y olvidándose que no estaba preparado para la resistencia, reclutando ancianos y muchachos en la población; fué a buscar en el campo de Juana de Avila, al ejército que venía a ocupar a Maracaibo. Faría maniobró allí con 213 reclutas, dando pruebas de un gran espíritu militar, obteniendo un sonado triunfo al haber hecho prisioneros en mayor número de sus propios soldados. Con todo esto Maracaibo se rindió el 31 de Diciembre, 6 días después de haber vuelto a tomar el mando el General Montilla, quien, al efecto, había llegado poco antes con 500 hombres y con todos los recursos necesarios.

Resignando Faría el mando de la Provincia en manos del General Mariano Montilla, pidió su pasaporte y salió de la Capital del Zulia.

En el campo de Juana de Avila, que es un hato que se encuentra en el vecindario de La Hoyada, a 4 kilómetros de Maracaibo, se ha erigido un modesto túmulo de tierra con trozos de pedernales, cubriéndolo todo una placa de mármol con la siguiente inscripción: "A los valientes soldados muertos en este glorioso campo de Juana de Avila, el 24 de Abril de 1822. Homenaje de admiración que les tributa la Junta Central del Distrito en el primer Centenario del General Rafael Urdaneta, el 24 de Octubre de 1888".

Este pequeño monumento rememora la acción realizada por el Capitán Juan Ballesteros, mandado por Morales desde Altagracia, para que obrase en combinación y entretuviera él y su gente, a las tropas que guarnecían a Maracaibo, mientras Morales procedía de acuerdo con los intereses reclamados por las circunstancias.

ASESINATO DE DON JOSE ANTONIO SALAS

A medio día del 31 de Enero de 1848, ancló en el puerto de Maracaibo la goleta "Paquete" trayendo la aciaga noticia de que en el Congreso Nacional había sido asesinado Don José Antonio Salas, Representante por Maracaibo. Esta noticia se extendió con rapidez extraordinaria por toda la ciudad; y antes de una hora los sitios más notables de ella, estaban llenos de una multitud que gritaban "Muera y abajo el Gobierno".

El Gobernador Don José Aniceto Serrano, se vió en la circunstancia de no saber qué partido tomar ante estos acontecimientos, resolviendo convocar al pueblo para el lunes 6 de Febrero. Ese día se reunen en uno de los salones del Colegio Nacional, todas las autoridades civiles, eclesiásticas y militares, el Coronel José Escolástico Andrade, que era el Comandante de Armas, las corporaciones y empleados y gran número de ciudadanos. Explicado por el Gobernador Serrano el objeto de aquella Asamblea, todos proclamaron por unanimidad el desconocimiento del Gobierno del General Monagas.

Aprobada y publicada el acta respectiva, se declaró al Gobernador, Jefe de la Provincia con facultades omnímodas, con una Junta. El pueblo se aprestó a la guerra formándose cuerpos militares y armándose una escuadrilla.

from all communication by sea. The Government forces had cantoned in the Castle, and they, by order of the Government of the Capital of the Republic, as they knew that Faria was not prepared for war, came out in the Savannah on the 24th of October, in order to produce an impression by the number and quality of their troops.

Faria became indignant on hearing the news, and forgetting that he was not prepared for resistance, he recruited old men and boys in the city, and marched to the field of Juana de Arriba in order to meet the army that was coming to occupy Maracaibo. Faria manoeuvred there with 213 recruits, giving proof of great military spirit, and obtained a famous triumph by making more prisoners than the number of his own troops. In spite of all this Maracaibo surrendered on the 31st December, six days after General Montilla had again taken command. He had arrived shortly before with 500 men and with all the necessary resources.

As soon as Faria had placed the command of the Province of Maracaibo in the hands of General Mariano Montilla, he asked for his passport and left the capital of Zulia.

A modest stone tomb with pieces of flint, and covered entirely with a marble slab, has been erected in the field of Juana de Arriba, which is a ranch in the neighborhood of La Hoyada, at a distance of four kilometers from Maracaibo. The tomb bears the following inscription: "To the valiant soldiers who died on the glorious field of Juana de Arriba, on the 24th of April, 1822. Tribute of admiration which is rendered to them by the Central Junta of the District, on the first centenary of General Rafael Urdaneta, the 24th of Octuber, 1888."

This small monument commemorates the action realized by Captain Juan Ballesteros, who was sent by Morales from Altagracia in order that he should act in combination, and that he and those he had with him should entertain the troops that garrisoned Maracaibo, while Morales proceeded in accordance with the exigencies of circumstances.

ASSASSINATION OF DON JOSE ANTONIO SALAS

At mid-day on January 31st, 1848, the schooner "Paquete" cast anchor in the port of Maracaibo, bringing the fatal news that don Jose Antonio Salas, Representative for Maracaibo, had been assassinated in the National Congress. This news spread with extraordinary rapidity throughout the city, and within an hour the most conspicuous centres of the city were crowded with an immense multitude shouting "Death and Down with the Government."

The Governor, don Jose Aniceto Serrano, found himself in a dilemma, not knowing which side to take in face of events, and he resolved to summon the people for Monday the 6th of February. On that day there was a meeting in the halls of the National College, of all the civil, ecclesiastical and military authories. Colonel Jose Escolastico Andrade, Commander at Arms, the Corporations and employees, and a great number of citizens were present. When Governor Serrano explained the object of the meeting they all, with one voice, disowned the Government of General Monagas.

When the proper minute had been read and published the Governor was declared head of the Province with all kinds of faculties, together with a Junta. The people began to prepare for war, forming themselves into military bodies and arming a squadron.

Pasando por alto los acontecimientos que tuvieron lugar fuera de la Ciudad, relacionados con esa época, el General José Tadeo Monagas, Presidente de la República en campaña, llegó a la ciudad de Altagracia con tropas, y apenas se instaló allí, los cónsules acreditados en Maracaibo, el venerable Vicario José María Angulo y otras personas notables, le pintaron el estado de ánimo reinante en Maracaibo, las fuerzas y elementos con que contaba la Provincia para hacer frente si era necesario, pero todo eso se concluiría si él deseaba la paz.

El General Monagas manifestó que estaba conforme y dispuesto a oír a los que desconocían su autoridad. Sabido esto en Maracaibo, el Gobernador Serrano convocó a una junta a las principales autoridades y resolvieron enviar al Secretario de Gobierno José de Jesús Villasmil, para que conferenciara con el General Monagas. Habiendo desacuerdo entre ambas partes, no hubo avenimiento; y rechazadas las proposiciones, los beligerantes se aprestaron para ir al campo de la lucha. En estas circunstancias el General Santiago Mariño llegó al puerto de Cojoro, en la Península Guajira, con una expedición de 3.500 hombres para seguir a Maracaibo. Sabido esto por los revolucionarios, optaron por desocupar la ciudad embarcándose en la escuadra con todos los elementos de guerra, familias y multitud de ciudadanos. Mariño entró a la ciudad el 7 de Junio y 2 días después el resto de su ejército.

Embarcado el Gobernador Serrano con el tren civil, se situó en la isla de Mártires o Providencia, y el ejército al mando del Coronel Andrade pasó al Castillo de San Carlos; siendo ocupado el Lago por la escuadra que sitiaba fuertemente a Maracaibo.

En Julio el General Monagas junto con Mariño, que había pasado a Altagracia marcharon para Caracas, dejando al General Carlos Luis Castelli como Jefe de la plaza de Maracaibo.

En Octubre el Coronel Andrade desembarcó en Los Aposentos con más de 1.000 hombres y siguió hasta Los Haticos, donde estableció su cuartel y la línea de sitio. Castelli se fué inmediatamente al cerro de Camejo, en la calle de la Marina, colocando allí a su gente y estableciendo día a día tiroteos con las tropas de Andrade hasta el 24 de Diciembre, fecha en que éste, desocupó Los Haticos y se hizo a la vela con dirección al río Escalante.

OTROS SUCESOS

En 1848 a consecuencia del desconocimiento del Gobierno del General Monagas, hecho en Valencia por el General Castro el 5 de Marzo, Maracaibo secundó esta política siendo Gobernador Don Carlos María López, y Comandante de las Armas Enrique Luzón. Estos abdicaron luego y el Poder quedó en manos de una Junta. Al llegar pocos días después a Maracaibo Don José Aniceto Serrano, fué proclamado Gobernador, y el General Antonio Pulgar, Jefe de las Armas.

El 12 de Setiembre de 1861, el General Pulgar desconoce la autoridad del Gobernador Serrano, y proclama la Dictadura Páez. Serrano llama a la ciudadanía y a la milicia y la acuartela en el edificio llamado "Casa Fuerte". Al momento de romperse los fuegos, se nombran comisiones; conferencian e intervienen los cónsules y Serrano renuncia, siendo deportado inmediatamente para Curazao. Se levanta el acta del pronunciamiento de la Dictadura y quedan: como Jefe Superior, Pulgar; como Gobernador, Pe-

Passing over in silence the events that took place outside the city at that time, we must mention that General Jose Tadeo Monagas, President of the Republic in campaign, arrived at the city of Altagracia with troops, and immediatelay afterwards, the Consuls accredited in Maracaibo, the Venerable vicar Jose Maria Angelo, and other distinguishel persons informed him of the state of mind prevalent in Maracaibo, and of the forces and resources with which the Province counted to show front, if necessary, but that all preparations would cease if he wanted peace.

General Monagas expressed himself in favor of peace and said that he was willing to hear those who disavowed his authority. When this became known in Maracaibo, General Serrano convoked a meeting of the principal authorities and they resolved to send Jose de Jesus Villasmil, Government Secretary, to confer with Monagas. As the parties could not come to any agreement, the belligerents began to get ready for the struggle. When things were at this stage, General Santiago Mariño arrived at the port of Cojoro, in the Peninsula of Guajira, with an expedition of 3,500 men, on his way to Maracaibo. On the revolutionists learning this they decided to disoccupy the city, and embarked on the fleet with their war material, their families and a large number of citizens. Mariño entered the city on June 7, and two days later the rest of the army.

Governor Serrano having embarked with his civil train, he settled on the Island of Martyrs or Providence Island, and the army under command of Col. Andrade went to the Castle of San Carlos, the Lake being occupied by the squadron that was blockading Maracaibo.

In July General Monagas joined Mariño at Altagracia and they marched to Caracas, leaving General Carlos Manuel Castelli, as Commander of the army in Maracaibo.

In October Colonel Andrade disembarked at Los Aposentos with more than 1,000 men, and went on to Los Haticos, where he established his Headquarters and the line of siege. Castelli repaired immediately to the mountain of Camejo, which borders the street called La Marina, established his men there and kept up daily sharp-shooting with Andrade's troops until December 24 on which date the latter disoccupied Los Haticos and set sail towards the river Escalante.

OTHER EVENTS.

In 1848, in consequence of the disavowal of Monagas's government at Valencia, on March 5 Maracaibo seconded this policy. At that time don Carlos Maria Lopez was Governor, and Enrique Luzon Commander at Arms. On don Jose Aniceto Serrano arriving at Maracaibo a few days afterwards, he was proclaimed Governor and General Antonio Pulgar was placed at the head of the army.

On September 12, 1861, General Pulgar disavowed the authority of Governor Serrano and proclaimed the dictatorship of Paez. Serrano summoned the citizens and the militia and quartered them in the building called "Casa Fuerte". At the moment of opening fire commissions were appointed. Conferences were held with the intervention of the Consuls. Serrano resigned and was immediately banished to Curacao. A minute was made of the declaration of the dictatorship and order was reestablished. The following appointments were made: Pulgar, Supe-

dro Bracho; y Luis Célis, de Comandante de Armas, restableciéndose el orden.

En Marzo de 1863, una gran parte de la población se reune en el Colegio Nacional y proclama la Federación. Levantada el acta que se publicó solemnemente, quedó Jorge Sutherland de Gobernador Civil, y Venancio Pulgar, General del Ejército.

Los Generales Rafael Capó y Eduardo Pérez, en unión de otros Oficiales, organizan en Cúcuta una expedición para derrocar este Gobierno del Zulia. Con 360 hombres, casi todos reclutados en las riberas de los ríos Zulia y Catatumbo, avanzan sobre Maracaibo y estando ya los invasores sobre las costas de Cabimas, el General Eduardo Pérez se adelanta con sus fuerzas, y el 25 de Diciembre por la noche, desembarcando en La Ranchería, atacó a Maracaibo, que fué defendida por 150 policías, llegando las tropas de Pérez hasta la Casa de Beneficencia, la cual atacaron, muriendo el jefe que la defendía, General Francisco Conde. De este sitio se dirigieron al Cuartel de Artillería que estaba al mando del General José Félix Fuenmayor, quien los destroza con pocos hombres.

Avisado Sutherland, que se encontraba en La Cañada pasando las Pascuas; sale éste inmediatamente de dicho lugar con su ejército y su escuadra y llega a Maracaibo para consumar la derrota de Pérez. En esos momentos el General Capó llegaba a Los Haticos y, sabedor de lo ocurrido a su compañero, y no pudiendo organizar sus fuerzas, se replegó en la sabana. Perseguido por el General Paz que comandaba fuerzas del General Sutherland, es alcanzado y, apesar de habérsele ofrecido garantías si se entregaba, ya en poder de Paz fué vilmente asesinado y sepultado en el mismo lugar de su muerte.

Desde ese año hasta 1880 las páginas históricas del Zulia registran diversos acontecimientos que mantuvieron agitada lucha de intereses políticos relacionados con la situación general de Venezuela en aquellos años.

INCURSIONES FILIBUSTERAS AL LAGO

Maracaibo y otras poblaciones del Lago fueron teatro de frecuentes incursiones filibusteras que cometieron miles de atropellos y retrasaron en mucho la marcha de progreso que en ellas se notaba.

En Octubre de 1614, el corsario holandés Enrique Gerar, saqueó a Maracaibo, llevándose un botín que pasó de 30.000 duros.

El 23 de Diciembre de 1642, un corsario inglés cumpliendo órdenes de una Junta establecida en Londres, que lo había despachado para que tomase a Maracaibo y a San Antonio de Gibraltar, se acercó a la primera de las ciudades nombradas. A su presencia los vecinos huyeron quedando muchos de ellos muertos y heridos por los 1.000 infantes que dicho pirata había echado a tierra. Este bandido del mar se apoderó de 4 bajeles que estaban en el puerto, y con amenaza de incendiar la población, logró sacar de entre los vecinos una gruesa suma de oro, abandonando luego a Maracaibo después de llevarse 40 piezas de artillería, las campanas de los templos y todas las piezas de metal valioso que encontró en las casas.

En el año 1665, un grupo de aventureros capitaneados por el célebre filibustero Juan David Nau, conocido por L'Olonnais; después de apresar un buque en Saona, resolvió asaltar a Maracaibo conjuntamente con todas las demás poblaciones de las márgenes del Lago.

La escuadra de los piratas se organizó en Santo

rior chief; Pedro Bracho, Governor; and Luis Celis, Commander at Arms.

In March, 1863, a large part of the population assembled at the College and proclaimed the Federation. An act was drawn up and solemnly published, George Sutherland being appointed Civil Governor, and Venancio Pulgar, General of the Army.

Generals Rafael Capo and Eduardo Perez, together with other officers, organized an expedition at Cucuta, to overthrow the government of Zulia. With 360 men, almost all recruited on the banks of the rivers Zulia and Catatumbo, they marched on Maracaibo, and when they reached the coast of Cabimas, General Eduardo Perez advanced with his forces, and on the night of December 25, disembarked at La Rancheria and attacked Maracaibo which was defended by 150 policemen. Perez's troops reached as far as the Poor House, which they attacked, killing General Francisco Conde, who defended it. From there they proceeded to the artillery headquarters which was under the command of General Jose Felix Fuenmayor, who, with the aid of a few men, completely destroyed them.

When Sutherland, who was spending Christmas at La Cañada, received intelligence of Conde's death, he immediately set out with his army and squadron and arrived at Maracaibo in time to complete the defeat of Perez. At this moment General Capo reached Los Haticos, and hearing what had happened to his companion, he fell back on the Savannah, as he was not able to organize his forces. He was pursued and overtaken by General Paz who was in command of some of General Sutherland's forces, and although he was promised safety if he surrendered, he was vilely assassinated when in Paz's power and buried at the site of his death.

From that year to 1880 the history of Zulia records various events which kept in a constant state of agitation the political interests affecting the general situation in Venezuela in those years.

INCURSIONS OF FREEBOOTERS TO THE LAKE

Maracaibo and the lake towns were the theatres of frequent incursions of buccaneers who committed thousands of misdemeanours which greatly retarded the progress of the places they visited.

In October, 1614, the Dutch Corsair "Enrique Gerar" sacked Maracaibo, and carried off booty to the value of more than $30.000.

On December 23, 1642, an English corsair, in obedience to the orders of a committee established in London, which sent him to take Maracaibo and San Antonio de Gibraltar, approached the former of these cities. At his approach the citizens fled, a considerable number of them having been killed and wounded by the 1.000 men whom the pirate sent on shore. This sea bandit seized four vessels that were in the port, and under threat of burning the town, extracted from its inhabitants a large sum of gold. When he abandoned the city he took with him forty pieces of artillery, the church bells, and all valuable metals found in the houses.

In the year 1665, a group of adventurers headed by the celebrated free-booter Juan David Nau, known as L'Olonnais, after taking prisoner a ship at Saona, resolved to assault Maracaibo and also all the other towns on the borders of the Lake. The squadron of the pirate was organized at Santo Domingo with the compliance of the Governor of La Tortuga, who looked upon the enterprise with great satisfac-

Domingo con anuencia del Gobernador de La Tortuga, quien vió con gran satisfacción la empresa. Dos guías franceses que eran prácticos en el paso de la Barra del Lago, por haber residido por largo tiempo en Maracaibo, fueron indicados para dirigir las maniobras en aquel punto y obtener así el éxito de la aventura.

Después de que la tripulación prestó el juramento de ciega obediencia y se convino en el reparto del botín, se dieron a la vela, llegando a la Isla de Aruba con el pretexto de tomar algunas provisiones, siendo en realidad más bien para no llegar frente a la Barra sino en la madrugada y así burlar la vigilancia de los españoles que estaban en el Castillo de Zapara. Apesar de todas estas precauciones, el vigía del Castillo divisó la escuadra que se componía de 7 barcos con 440 hombres y toda clase de armamentos y, dando la voz de alarma, la fortaleza disparó sus cañones para advertir a la Ciudad de Maracibo la presencia de los salteadores.

Entre los jefes piratas estaban: Moiner Vanclin, Antonio Dupuis, P. Picardo y otro llamado Moisés. La fragata comandada por L'Olonnais se llamaba "La Poudriere" (El Polvorín), y contenía 16 cañones, pólvora, municiones y dinero. La fragata de Vanclin tenía 10 cañones.

L'Olonnais no se atemorizó por el cañoneo del Castillo, y haciendo desembarcar su gente con la mayor diligencia, puso a su segundo jefe Miguel el Vascongado, a la cabeza de sus tropas para dirigir el ataque. Mezclado L'Olonnais con los atacantes, se fué contra el Castillo que era construido de simples gaviones hechos con estacas y tierra, detrás de los cuales los españoles tenían 14 piezas de artillería y 250 hombres.

El combate duró poco y fué en extremo duro, obteniendo la victoria los asaltantes por tener más práctica en el manejo de las armas. Al entrar éstos al Castillo degollaron una parte de los defensores, cayendo prisioneros los sobrevivientes.

Tan pronto L'Olonnais tomó los gaviones, desmontó los cañones, y sin pérdida de tiempo se dirigió a Maracaibo. Los habitantes de la Ciudad sabiendo que estaban imposibilitados para la defensa, al primer cañonazo que oyeron del Castillo de Zapara, embarcaron sus mejores efectos, su dinero y cuanto de valor tenían; y con todo esto, huyeron a Gibraltar, no pensando que los piratas los persiguieran hasta allí.

Al llegar el Jefe pirata a Maracaibo, y no encontrando sino almacenes llenos de mercancías y toda clase de vinos, se entretuvo en darse buena vida con su gente y en asaltar los alrededores de la ciudad donde no encontró gran botín. Habiendo cogido a algunos infelices que no habían tenido medios de salvarse por agua, éstos atemorizados le dijeron que los ricos habían huído a Gibraltar. L'Olonnais permaneció 15 días más en Maracaibo, después de los cuales resolvió seguir en busca de los fugitivos, llegando a Gibraltar tres días después donde permaneció seis semanas, cometiendo toda clase de fechorías y de crímenes.

Vuelto a Maracaibo, el bandido obligó a sus prisioneros de hacerles traer 500 vacas gordas para abastecer sus barcos. Pero no fué solamente a esto que se concretó en sus exigencias pues, habiendo obtenido el ganado, pidió el rescate de la ciudad dando solamente ocho días para pagarlo, bajo la amenaza de que, si vencido ese plazo no había sido cubierto, Maracaibo sería reducido a cenizas como lo había hecho con Gibraltar.

tion. Two French guides who knew the passage of the Bar of the Lake well, having resided at Maracaibo for a long time, were appointed to indicate the manoeuvres at that point and so assure the success of the venture.

After the crew had taken an oath to obey blindly and had agreed as to the division of the booty, they set sail and arrived at Aruba within a few days, under pretext of taking provisions, their real object being not to arrive at the Lake before dawn, and so deceive the Spaniards who kept watch at the Castle of Zapara. In spite of all these precautions the watch at the Castle spied the squadron, which was composed of seven ships with 440 men and all kinds of armaments, and gave the voice of alarm. The fortress at once discharged its cannon to advise the city of Maracaibo of the presence of the buccaneers.

Among the principal pirates were Moiner Vanclin, Antonio Dupuis, P. Picardo and another called Moises. The frigate commanded by L'Olonnais was called "La Poudriere" and contained sixteen cannon, powder, ammunition and money. Vanclin's frigate carried 10 guns.

L'Olonnais was not frightened by the cannon of the Castle, and disembarking his men with the utmost rapidity, placed his second in command, Michael a Basque, at the head of the troops, to direct the attack. L'Olonnais, in the midst of the attacking party, rushed against the Castle which was built of simple gabions, made of stakes and earth, behind which the Spaniards had placed fourteen pieces of artillery and 250 men.

The combat lasted a short time but was very fierce, resulting in victory for the assailants, who were practiced in the management of arms. On taking possession of the Castle they decapitated a part of the population and took the rest prisoners.

As soon as L'Olonnais took the gabions he dismounted the cannon and without loss of time proceeded to Maracaibo. The inhabitants of the city knowing that it was impossible for them to defend it, on hearing the first cannon shot from the Castle of Zapara, embarked with their money and all their most valuable effects and fled to Gibraltar, not thinking that the pirate would pursue them so far.

On the chief of the pirates arriving at Maracaibo, and finding only warehouses filled with merchandise and all kinds of wines, he enjoyed himself to his fill and then assaulted the suburbs of the city where he found but little booty. Some poor unfortunate men who fell prisoners to him as they had not the means of escaping, through fear, told him that the rich people had fled to Gibraltar. L'Olonnais remained fifteen days more in Maracaibo, when he resolved to go in pursuit of the fugitives. Three days after he arrived at Gibraltar and remained there six weeks committing all kinds of ill deeds and crimes.

When he returned to Maraicaibo he forced his prisoners to bring him five hundred fat cows to supply his ships. Nor did he limit his demands to this but when he had obtained the cattle he placed a price for the ransom of the city, allowing only eight days for finding the money, and he threatened that he would reduce Maracaibo to ashes as he had done Gibraltar, if the money were not paid within the time fixed.

Mientras los españoles procuraban reunir el rescate, los piratas demolían las iglesias, embarcando cuánto de valor en ellas había, robándose hasta las cruces que coronaban los campanarios. El dinero del rescate fué reunido antes del plazo fijado con la esperanza de que salieran pronto tan feroces huéspedes. Pagado éste y no viendo los aventureros nada más que saquear o destruir, resolvieron al fin marcharse, llegando pocos días después a la isla de Vaca, donde se habló de repartir el botín. No encontrando este sitio apropiado para el objeto, resolvieron trasladarse a Gonaives, en la isla de Santo Domingo. Llegados allí se encontró que, contando solamente las joyas y la plata rota avaluada en 10 escudos la libra, todo esto subía a la respetable suma de 200.000 escudos, sin contar lo destruido que montaba a más de 1.000.0000, comprendiendo en ello: iglesias arruinadas, buques quemados y otras fechorías. Un buque cargado de tabaco que había apresado y traído consigo el pirata L'Olonnais, valía por lo menos £ 100.000.

Antes de la repartición se dieron las recompensas prometidas a los heridos, a los atropellados y a los cirujanos. Los esclavos que formaban parte del botín, fueron vendidos en remate, y el dinero que produjo su venta, fué repartido entre las tripulaciones; quedando al fin de cuentas todo el mundo contento y gozoso de haber realizado tan crueles e inhumanas hazañas.

En 1669, el pirata Henry Morgan, después de haber tomado el Castillo de Zapara y también demoler el parapeto desmontando los cañones, se dirigió a Maracaibo donde llegó al día siguiente. Sin resistencia de ninguna especie de parte de los habitantes, Morgan echó a tierra a su gente, dividiéndola en dos parcialidades. La mayoría de los moradores de la ciudad habían logrado huir y casi todas las casas estaban completamente vacías, habiendo tenido tres días para poner a salvo sus riquezas. Los piratas apenas encontraron que comer y un contado número de esclavos imposibilitados de huir por encontrarse enfermos. Todos los barcos piratas fondearon frente a la Punta Arrieta.

Morgan, en vista de esto, envió el mismo día de su llegada a un gran número de su gente para registrar las cercanías de la ciudad, regresando éstos por la noche con muchos prisioneros y gran número de bestias cargadas de equipajes. Entre los prisioneros había mujeres y niños, y como no tenían nada de valor encima, fueron sometidos a la tortura para que dijeran dónde estaban ocultas las riquezas que no parecían en ningún lado. En estas andanzas se cometieron muchas crueldades para obtener que las víctimas delataran lo que los piratas querían saber. Muchos de los martirizados sufrieron estoicamente sus dolores sin lograr que el tormento los hiciera hablar. Esto enfureció a los verdugos a tal grado, que terminaron por destrozarlos en pequeñas partes. Un infeliz esclavo aterrorizado de las crueldades que estaba presenciando, confesó el sitio donde se escondía su amo, quien fué descubierto con unos 30.000 duros en vajilla de plata. Durante varios días se observó este método feroz con los prisioneros.

Aconsejado Morgan por Pedro el picardo que era uno de los bandidos que formaba parte de la tripulación, se resolvió marchar sobre Gibraltar en busca de los que allí hubieran huido, fuera de aprovechar el asalto a aquella otra población. Saqueada Gibraltar, los piratas regresaron a Maracaibo, empleando dos días en atravesar el Lago. Al llegar, sólo encontraron por sus calles, vagando como un espec-

While the Spaniards were endeavoring to collect the amount, the pirates demolished the churches, taking possession of whatever they found of any value, and stealing even the crosses that crowned the belfries. The ransom money was collected within the time fixed, in the hope that these ferocious guests would leave on its being paid. When the pirates found that there was nothing more to pillage, they finally left and arrived a few days later at the island of La Vaca, where they intended to distribute the booty, but not finding there a suitable place for their object they preceeded to Gonaives, on the Island of Santo Domingo. There they found, counting only the jewels and broken silver plate, valued at 10 *escudos* per pound, all of this amounting to the respectable sum of 200,000 *escudos* (the escudo was worth $2.00) without reckoning the value of property destroyed by them which amounted to more than 1,000,000 *escudos,* including churches ruined, vessels burned, and other havoc wrought by them. One ship laden with tobacco which L'Olonnais had seized and brought with him was worth at least £100,000.

Before the distribution of the money they paid the promised recompense to the wounded and the surgeons. The slaves who formed part of the booty were sold at auction, and the purchase money was divided among the crew; in this way all accounts were settled and they were all glad and happy at having realized such cruel and inhuman feats.

In 1669, Henry Morgan, the pirate, after having also taken the Castle at Zapara, demolished the parapet and dismounted the cannon, proceeding to Maracaibo, where he arrived the following day. Without any resistance whatever by the population Morgan landed his men, dividing them into two bands. The greater part of the population had fled and almost all of the houses were perfectly empty, as the people had about three days to place their goods in perfect safety. The pirates scarcely found a supply of food and only a few slaves who were unable to escape owing to illness. All the pirate ships were anchored at Punta de Arrieta.

Morgan, on seeing this, on the day of his arrival, sent a large number of his people to search the environs of the city. These returned at nightfall, bringing with them many prisoners and a large number of beasts laden with baggage. Among the prisoners were women and children, and as they had nothing of value on them they were tortured to make them reveal the hiding places of their wealth. Many of the martyrs suffered stoically and revealed nothing. This infuriated their executioners to such a degree that they resolved to tear them to pieces. One slave, terrified by the cruelties which were being perpetrated in his presence, revealed the hiding place of his master who was soon discovered with $30,000 in silverware. During several days this ferocity continued to be practiced on the prisoners.

Pursuant to the advice of Pedro, a native of Picardy, who was one of Morgan's bandits, the latter resolved to march on Gibraltar in search of those who had fled thither, and to assault the town. After they had sacked the town of Gibraltar the pirates returned to Maracaibo, taking two days to cross the lake. When they arrived the only person they found was an ill old man. In reply to Morgan's questioning, he was told that a Spanish squadron composed of three powerful men of war under command of don

tro, a un viejo enfermo. Interrogado por Morgan, declaró que una escuadra española compuesta de tres poderosos navíos de guerra, al mando de Don Alonso del Campo y Espinosa, estaba aguardándolos en la Barra; que el Castillo había sido reparado, montándose de nuevo sus cañones y que estaba ocupado por una gruesa guarnición.

Morgan mandó a investigar la verdad, y habiendo vuelto el emisario con la afirmativa, los piratas se encontraron en una situación difícil, tomando en cuenta la desproporción de fuerzas comparada con la de sus enemigos, ya que el mayor de sus buques tenía apenas 14 cañones, viéndose así encerrados por agua y por tierra.-Toda la gente de Morgan dió muestras de gran desaliento ante este grave inconveniente que les privaba de retirarse con el botín y quedar solo en manos del poderío castellano. Morgan en cambio no demostraba ninguna zozobra; y enviando a dos de los prisioneros ante el Almirante español, le exigió 20.000 pesos como rescate de la ciudad y que, de no satisfacerse esto, la quemaría y degollaría a todos los prisioneros. Esta audacia extraordinaria causó el efecto que Morgan quería, ya que a él no se le escapó, de que varios de sus prisioneros eran vecinos notables de Gibraltar y de Maracaibo y que se encontraban con sus familias respectivas.

Los prisioneros valiéndose de mil modos enviaron de su parte aviso al Almirante para que tuviese en cuenta la crítica situación de ellos, y que por lo tanto, accediese a lo pedido por el pirata, dejándolo pasar tranquilamente por la Barra, pues de lo contrario estaban amenazados de muerte. Don Alonso, estupefacto ante la insolencia de los salteadores, envió a Morgan dos días después una carta manifestándole su extrañeza por la petición, haciéndole comprender que estaba cambiando los papeles.

Al regreso de los comisionados, Morgan reunió a todos los piratas en la plaza del Mercado, hoy Baralt, y les preguntó si querían comprar su libertad entregando el botín que habían adquirido, o pelear hasta la muerte para defenderlo. Todos contestaron unánimemente que preferían batirse hasta derramar la última gota de sangre antes de entregar cobardemente lo que tenían en su poder. Nuevas proposiciones de los piratas al Almirante español, y rechazadas por éste, se llegó a la disyuntiva de batirse como desesperados.

Para salir mar afuera, un inglés tripulante de los barcos propuso a Morgan convertir en brulote el barco que habían apresado en un río y todos se pusieron a llevar a cabo esta obra con verdadero empeño. Llenaron la nave con palmas secas empapadas de alquitrán y muchas otras materias combustibles. Por las troneras simularon cañones con los tambores, y en diversas partes colocaron muñecos vestidos y armados como si fueran hombres en realidad. Un pabellón inglés enarbolado en el mástil, dió al barco todas las apariencias de ser el buque almirante de la flotilla.

Este trabajo lo realizaron en seis días y al cabo de ellos, colocaron a todos los prisioneros bien atados y asegurados en una gran embarcación; y en otra aún mayor, las mujeres y todas las riquezas que representaba el botín, en tanto que las mercaderías y otros objetos de menos valor, fueron colocados en otra embarcación más pequeña, llevando cada una de ellas 12 piratas armados convenientemente.

Prestado el juramento de combatir hasta la muerte, el 30 de Abril de 1669, la escuadra pirata se presentó frente a la española que estaba en Zapara.

Alonzo del Campo y Espinosa was awaiting him outside the Bar, that the Castle had been repaired, the cannon mounted anew and that it was occupied by a strong garrison.

Morgan sent to investigate the truth of this, and as the emissary confirmed the old man's report, the pirates found themselves in a difficult situation, bearing in mind the disproportion between their forces and those of the enemy, as his largest ships carried only fourteen cannon, and he was therefore shut in by land and sea. All of Morgan's crew were greatly discouraged in face of this serious obstacle, which hindered them from retreating with their booty and left them in the hands of the Spaniards, Morgan, on the contrary, showed no signs of uneasiness. He sent two of the prisoners to the Spanish Admiral, asking him for $20.000 for the ransom of the city, and threatening that if the money were not paid he would burn the city and behead the prisoners. This extraordinary audacity had the effect Morgan desired, he being perfectly aware that many of the prisoners were distinguished citizens of Gibraltar and Maracaibo, and that their respective families were with them.

The prisoners, in a thousand different ways sent advices to the Admiral, praying him to bear in mind their critical situation, to accede to the pirate's demands, and to allow him to cross the Bar freely as they were threatened with death. Don Alonso, stupefied in the face of the insolence of the bandit, two days subsequently sent a letter to Morgan, expressing his surprise at his demands, and making him to understand that he (Morgan) was changing their respective roles.

When the messengers returned Morgan assembled all the pirates in the public market, now called Baralt, and inquired of them whether they were willing to purchase their liberty by delivering the booty they had obtained or were prepared to fight to death in its defense. They all answered unanimously that they were prepared to shed the last drop of their blood rather than deliver in a cowardly manner, what they had in their possession. New proposals were sent by the pirates to the Spanish Admiral, but were refused, so that they were consequently obliged to fight like desperadoes.

For the purpose of enabling them to effect a passage to the sea, an English sailor suggested to Morgan to convert into a fire ship the vessel they had seized on the river, and they all set about to carry out this idea with the greatest interest. They filled the ship with palm branches soaked in tar and many other combustible materials. In the portholes they imitated cannon by means of drums and in many places stationed dummies dressed and armed as if they were really men. They hoisted the English flag to her masthead and thereby gave the vessel the appearance of being the Admiral ship of the fleet.

This work was executed in six days and when it was completed they placed all the prisoners, after manacling them well, on board a large ship and on a still larger one, all the women and booty of great value, while the merchandise and objects of less worth were placed on a smaller vessel. On board of each there were twelve pirates fully armed.

After taking oath to fight to the death, the pirate's squadron, on April 30, 1669, showed front to the Spaniards who were in Zapara. As they had ar-

Habiendo llegado allí al caer la noche, anclaron a tiro de cañón, con la idea de dar la batalla a las primeras horas del día siguiente. Al rayar el alba, los barcos piratas levaron ancla y se fueron sobre el enemigo, abriendo la marcha el brulote que llevaba 11 tripulantes mandados por el inglés, autor del proyecto.

El Almirante español se preparó a recibirlos y, como el barco enemigo no disparaba sus cañones, se extrañó de ello atribuyéndolo a la poca pericia que tendrían para hacer uso de esta clase de armas. En vista de todo esto el Almirante que se encontraba a bordo en el barco mayor de su escuadra, y que estaba formada en línea, se preparó para el abordaje y no hizo uso de sus cañones; siendo esta determinación la que lo perdió, pues sólo algunos cañonazos hubiera desbaratado al barco que tenía tanta apariencia y que no era otra cosa que un depósito de combustibles.

Ayudado por el viento y la corriente, el brulote abordó a la nave española y los piratas prendieron fuego a su buque. Recién el Almirante comprendió la gravedad del peligro en que se encontraba en unión de sus marinos. Apesar de que ordenó picaran los cables y derribaran los mástiles de su barco, esta operación ya era demasiado tarde, pues ambas naves fueron envueltas por las llamas, y en un breve instante el buque almirante español echo una hoguera se hundió con toda su tripulación. Don Alonso logró salvarse en un bote acompañado de algunos marineros.

Este gran desastre presenciado por los otros navíos castellanos, desmoralizó en absoluto a la tripulación de ellos. El segundo navío se rindió apenas fué abordado por los piratas, y el tercero, que había picado cable, fué arrastrado por la corriente hasta encallar cerca del Castillo donde sus tripulantes lo incendiaron para evitar cayese en manos del enemigo. Toda esta tragedia se realizó en el breve espacio de una hora; y los piratas atronaron el aire con sus gritos de victoria, no dando crédito de que su estratagema hubiera dado tan rápido como inconcebible triunfo. Envalentonados con su hazaña pretendieron atacar al Almirante que se había refugiado con su gente en el Castillo, pero los españoles se defendieron con tenacidad tal e hicieron tan buen uso de su artillería, que los bandidos tuvieron que retirarse después de haber sufrido grandes pérdidas entre muertos y heridos.

Estando en retirada, los piratas se ocuparon de recoger a los españoles que nadaban sobre el mar y entre los cuales se contaba a un piloto extranjero quien, interrogado por Morgan respecto de las fuerzas españolas, le manifestó que el Supremo Consejo de España había enviado una escuadra compuesta de 6 navíos de guerra de gran potencia en sus armamentos y equipos, con orden de limpiar de piratas estos mares, después de haber arruinado Puerto Cabello y otras plazas, atendiendo así al clamor de los habitantes de esas comarcas.

Esta escuadra estaba bajo el mando del Almirante Don Agustín de Bustos, quien comandaba el navío mayor llamado "Nuestra Señora de la Soledad", armado de 48 piezas de gruesa artillería y 8 de calibre menor. El Vice-Almirante Alonso del Campo y Espinosa, mandaba el navío "La Concepción", de 44 piezas mayores y 8 menores; viniendo además "La Magdalena" de 36 piezas mayores y 12 menores; el "San Luis" de 26 piezas gruesas y 12 menores; "La Marquesa" con 16 cañones gruesos y 8 de menor calibre, y "Nuestra Señora del Carmen" con 18 gran-

rived there at nightfull, they anchored at cannon shot distance, with the idea of giving battle in the early hours of the following day. At dawn the pirate's ships raised anchor, and rushed at the enemy, the fireship leading the way, which carried a crew of eleven men under the orders of the English author of the project.

The Spanish Admiral was prepared to receive them, but as the enemy ship did not fire its cannon he was surprised and thought they had no skill in the management of that class of arms. In view of this, the Admiral who was on board of one the largest ships of the fleet, which was formed in line, did not discharge his cannon, but got ready to board. This was the cause of his ruin, as only a few cannon shots would have destroyed that which had such a great appearance, but in reality, was only a deposit for combustible material.

With the help of the wind and the current the fireship rushed against the Spaniards and the pirates set fire to their ship. Too late the Admiral saw the danger in which he and his crew were placed. He nevertheless ordered his cables to be cut and his masts thrown down, but all too late, as both ships were already enveloped in flames, and in an instant the Spanish ship, burning like a bonfire, foundered with all on board. Don Alonso and some of the crew succeeded in reaching a board and so were saved.

This great disaster, witnessed by the other Castillian ships, demoralized their crews completely. The second ship surrendered immediately on the pirates boarding her, and the third which had cut her cable, was dragged by the current until she stranded near the Castle, where her crew burnt her to prevent her falling into the hands of the enemy. All this tragedy took place in the short space of one hour. And the pirates filled the air with the cry of victory, as they had not thought that their stratagem would give them such a rapid and inconceivable triumph. Emboldened by their exploit they wanted to attack the Admiral, who, together with some of his people, had taken refuge in the Castle, but the Spaniards defended themselves with such tenacity and made such good use of their artillery, that the bandits had to retreat after having suffered great losses in killed and wounded.

While retiring, the pirates picked up the Spaniards who were swimming about in the water among whom was a foreign pilot who, interrogated by Morgan regarding the Spanish forces, stated that the Supreme Council of Spain had sent a squadron composed of 6 powerful vessels with orders to clear those seas of the pirates, who had ruined Puerto Cabello and other places; this in attention to the demands of the inhabitants of those towns.

The squadron was under the orders of don Agustin de Bustos, who commanded the largest ship, called the "Nuestra Señora de la Soledad". She carried 48 heavy guns and eight of lighter calibre. The Vice-Admiral, don Alonso del Campo y Espinoza was in charge of "La Concepcion" which carried 44 pieces of heavy artillery and eight smaller ones. These were followed by "La Magdalena", with thirty six heavy guns and twelve small ones; the "San Luis", with twenty six big guns and twelve small ones; "La Marquesa", with sixteen large guns and eight of lesser calibre; and "Nuestra Señora del Carmen" with

des y 8 bajas, teniendo entre todos más de 2.000 hombres de tripulación.

En recompensa de estos informes, Morgan regaló bien al piloto, y éste muy contento de haber salvado el pellejo, no sólo se quedó al servicio del pirata, sino que reveló que en el navío que se hundió y que comandaba Don Alonso, se habían ido al fondo del mar, 40.000 pesos fuertes.

Después de todo esto Morgan se dedicó a organizar el reparto de todas las cosas y dinero que había logrado obtener en sus asaltos de Maracaibo y Gibraltar. Este botín ascendió en dinero acuñado y en joyas, a la suma de 250.000 pesos fuertes, sin contar las mercancías de todas clases, y los esclavos que fueron repartidos entre todos los buques de su mando, en proporción al número de los tripulantes Esta repartición se llevó a cabo con todas las reglas y ceremonias que aquellos salteadores observaban, y a la vista del jefe español que se mostraba furioso por su impotencia para impedirlo.

PRIMERAS DEFENSAS MILITARES DEL PUERTO DE MARACAIBO.

Según el cronista M. Depons, la defensa de las antiguas Provincias de Caracas, Maracaibo, Barinas, Guayana, Cumaná e Isla de Margarita, estaban confiadas al Capitán General residente en Caracas. Los Gobernadores tenían el derecho de tomar provisoriamente todas las medidas que las circunstancias indicaran ser necesarias; pero debían dar cuenta al Capitán General.

Refiriéndose a la defensa del puerto de Maracaibo, dice que éste estaba separado de la Provincia que se llamaba Venezuela, por el Lago de su nombre y por montañas desiertas que ocupaban un espacio de 300 kilómetros, entre Maracaibo y la primera ciudad de la cual pudiese esperar socorros. Esta ciudad era Trujillo, y para obtener los auxilios en caso de peligro, era necesario el consentimiento del Capitán General, cuya residencia estaba a más de 500 kilómetros. Por esta razón Maracaibo no debía contar sino con sus propias fuerzas para rechazar al enemigo. Un solo fuerte existía a la entrada de la Barra, y una batería a la entrada del puerto. Las milicias formaban 5 Compañías de blancos y 4 de gente de color.

Entre las buenas obras que se construyeron en el Zulia en 1776, se encuentra el Castillo de la Isla de San Carlos, que fué erigido en Agosto de ese año, por el Teniente de Infantería Ramón Hernández de la Calle, quien prestó varios e importantes servicios a la Provincia de Maracaibo.

HIMNO Y ESCUDO DEL ESTADO ZULIA

El Estado Zulia tiene su Himno y su Escudo propios.

En lo que concierne al Himno, según Decreto Ejecutivo de 15 de Agosto de 1909, éste debe ser tocado en los casos siguientes: en la instalación y clausura de las sesiones de la Asamblea Legislativa; para rendir el homenaje debido al Presidente del Estado; en las fiestas y efemérides gloriosas del Estado, siempre que no se pueda tocar el Himno Nacional; en los actos de solemnidad, tanto del Ejecutivo, como de sus Agentes; en los actos de los Concejos Municipales y demás Corporaciones Públicas, siempre que quieran revestirlos de esa solemnidad, y en los actos en que se tributen honores al Presidente de la República o a sus Ministros cuando éstos vi-

eighteen large and twelve smaller guns. The total of the crew amounted to 2,000 men.

In reward for this information Morgan made the pilot valuable presents, and the latter, being very glad to have saved his skin, not only entered the services of the pirate, but revealed that on the ship that had sunk and was commanded by don Alonso $40,000 had gone to the bottom of the sea.

After all this Morgan turned his attention to the distribution of the money and effects he had succeed in obtaining in his assaults on Maracaibo and Gibraltar. There was found to be in coin and jewels $250,000, without counting the merchandise of all classes and the slaves, who were distributed among all the ships under his command in proportion to the number of the crews. This distribution was carried into effect with all the rules and ceremonies those buccaners were in the habit of observing, and before the face of the Spanish chief who was furious on account of his impotence to prevent it.

FIRST MILITARY DEFENSES OF THE PORT OF MARACAIBO.

According to the chronicler, Mr. Dupons, the defense of the former Provinces of Caracas, Maracaibo, Barinas, Guayana, Cumana and the Islands of Margarita, was confided to the Captain General, resident in Caracas. The Governors had the right provisionally to take all the measures that circumstances indicated were necessary, but had to make their report to the Captain General.

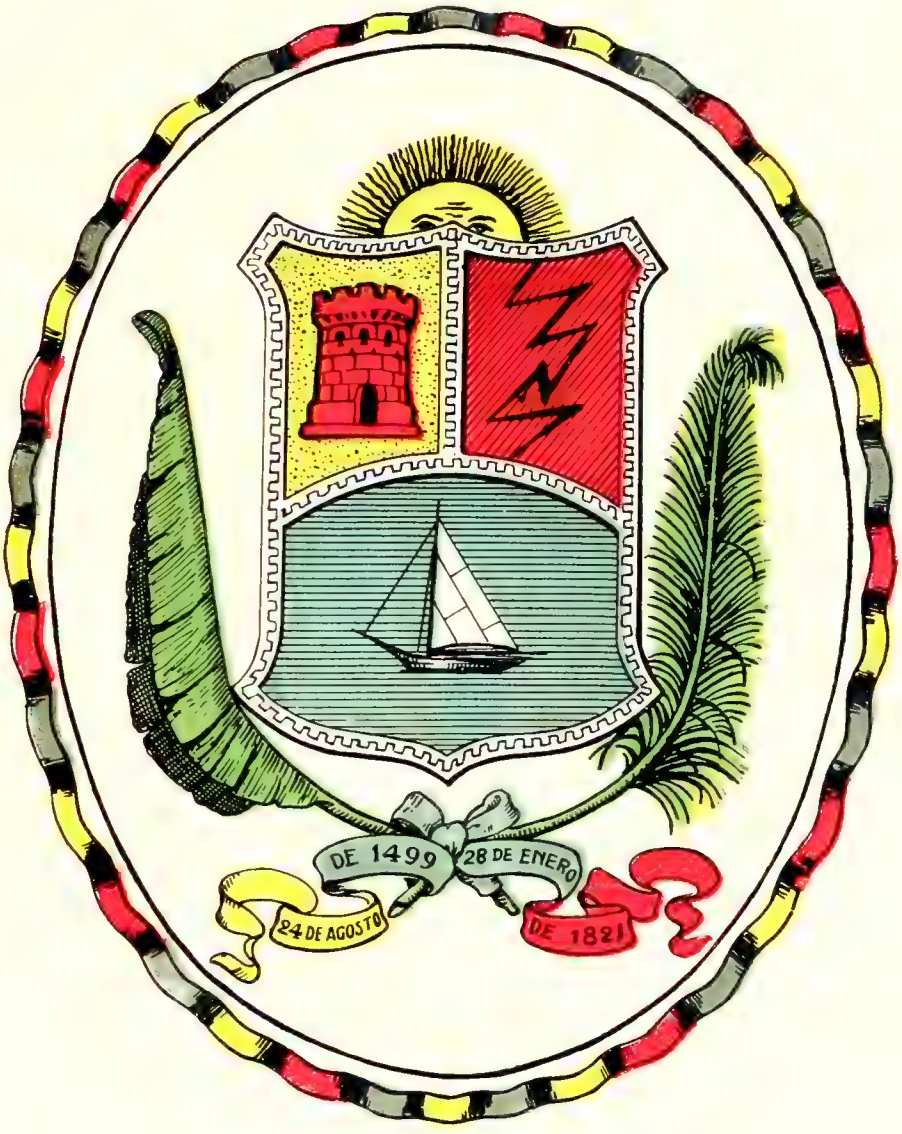
Referring to the defense of the Port of Maracaibo, he says that this port was separated from the Province that was called Venezuela, by the Lake that bears its name, and by desert mountains that occupy a space of three hundred kilometers, between Maracaibo and the nearest town on which it could call for assistance. This town was Trujillo, and to get help from there in case of danger it was necessary to obtain the consent of the Captain General, whose residence was at a distance of more than five hundred kilometers. Maracaibo could therefore only count on her own forces for the purpose of repelling danger. A single fort existed at the entrance of the Bar, and a battery at the entrance of the fort. The militia was composed of five batteries, and four companies of men of color.

Among the good works constructed in Zulia in 1776 was the Castle on the Island of San Carlos, which was erected in August of that year by Infantry Lieutenant Ramon Hernandez de la Calle, who lent various important services to the Province of Maracaibo.

HYMN AND SHIELD OF THE STATE OF ZULIA

The State of Zulia has its own Hymn and Shield.

It was established by executive decree of August 15, 1909, that the hymn should be played in the following cases: On the opening and closing of the Legislative Assembly, to pay due homage to the President of the State; on the festival days and the glorious anniversaries of the State, provided the National Hymn cannot be played; at the solemn acts of the Municipal Council and other public corporations wherever they are invested with solemnity, and at acts in which honors are being paid to the President



Escudo de Armas del Estado Zulia

Coat of Arms of the State of Zulia

siten el Estado, después de los toques que legítimamente corresponde al Himno Nacional, y como un homenaje especial a tan elevados funcionarios públicos.

El aprendizaje del Himno del Zulia es obligatorio en las Escuelas que funcionen en el Estado, ya sean Federales, Municipales o privadas, y en ellas se cantará en los actos públicos que se celebren.

El autor de la música de este Himno, es el Dr. J. A. Chávez; y de la letra, el inspirado poeta Udón Pérez, gloria literaria de la América Hispana.

En sesión celebrada por la Asamblea Legislativa del Estado Zulia, el 21 de Marzo de 1917, se decretó el diseño del Escudo que publicamos aquí.

En cuanto a los símbolos, el barquichuelo representa la navegación, la primera y más genuina de las actividades industriales del Zulia; la torre, el Castillo que, primero en la isla de Zapara y luégo en la de San Carlos, ha defendido en todo tiempo la entrada del Lago, y moralmente alude a la fortaleza de los zulianos en sostener sus derechos cívicos; el zig-zag, representa materialmente el meteoro conocido con el nombre de Relámpago o Faro del Catatumbo, y moralmente alude al perenne y ardiente amor de los habitantes a las manifestaciones intelectuales, indicando también los nueve Distritos con el número de sus rasgos; la hoja de banano, significa la fertilidad del territorio, y la palma, la gloria de los héroes libertadores; el sol poniente expresa la situación occidental del Zulia respecto de los demás Estados; el color de los cuarteles es homenaje a la Bandera Nacional y emblema del espíritu de mancomunidad de este pueblo en el seno único de la patria.

Este Escudo está colocado en puesto de honor en todas las oficinas públicas del Estado, y en el papel sellado en la forma y cuando lo disponga el Poder Ejecutivo.

of the Republic or his ministers when they visit the State, after the first salute which properly corresponds to the National Hymn, and as special homage to the said high public officials.

The learning of the hymn of Zulia is obligatory in all schools in the State, whether Federal, Municipal, or private, and it shall be sung at their public acts.

The author of the music of this hymn is Dr. J. A. Chavez, and of the words the inspired poet Udon Perez, a literary glory of Spanish America.

At the session of the Legislative Assembly of the State of Zulia, held on March 21, 1917, the design of the shield we here publish, was decreed.

As to the symbols, the little boat represents navigation, the first and most genuine of the industrial activities of Zulia; the tower represents the Castle, which first at the Island of Zapara, and afterwards of that of San Carlos, has at all times defended the entrance of the Lake, and morally, it alludes to the strength of the Zulians in maintaining their civil rights; the zigzag represents materially the phenomenon known as the Catatumbo Meteor Light and refers morally to the unceasing, ardent love of the inhabitants for all intellectual manifestations, the number of the rays also indicating the nine Districts; the banana leaf signifies the fertility of the territory; and the palm tree, the glory of the hero liberators; the setting sun expresses the western situation of Zulia, with respect to the other states; the color of the quarters is an homage to the National Banner and an emblem of the spirit of fellowship of this people in the bosom of the Fatherland.

This escutcheon has a place of honor in all the public buildings of the State and on the stamped paper when and how the Executive Power may order.

CAPITULO XVIII

GOBIERNO DEL ESTADO. - CONCEJO MUNICIPAL - INSTRUCCION PUBLICA. - PERIODISMO DEL ZULIA. - INTELECTUALIDAD DEL ZULIA. - RELIGION

GOBIERNO DEL ESTADO: Constitución del Estado.—Poderes Públicos.—La Justicia en la Epoca Colonial.—Poder Ejecutivo del Estado.—Presupuesto Vigente del Estado.—Rentas del Estado.—Junta de Progreso del Zulia.

EL CONCEJO MUNICIPAL DE MARACAIBO: Presupuesto y Rentas Municipales.—Mejoras Materiales.—Instrucción Pública Municipal.—Servicios Públicos.—Servicio de Tranvías.—Servicio de Aguas.—Teléfonos.—Telégrafos.—Correos.—The Venezuela Power Company Limited.—Nueva Planta Eléctrica.—Urbanización de Maracaibo.

INSTRUCCION PUBLICA: Colegio Nacional de Maracaibo.—Sociedad Médico-Quirúrgica del Zulia.—Colegio de Abogados.—Dr. Manuel Sulpicio Borrego.

EL PERIODISMO EN EL ZULIA.

LA INTELECTUALIDAD EN EL ZULIA.

RELIGION.

CHAPTER XVIII

GOVERNMENT. - THE TOWN COUNCIL OF MARACAIBO. - PUBLIC INSTRUCTION. - JOURNALISM IN THE STATE OF ZULIA. - INTELLECTUAL LIFE IN ZULIA.-RELIGION

GOVERNMENT: State Constitution.—Public Authorities.—The Judiciary in Colonial Times.—Executive Power of the State.—The Budget of the State.—State Revenue.—The Zulia Board of Progress.

THE TOWN COUNCIL OF MARACAIBO: Municipal Budget and Revenue.—Material Improvements.—Municipal Public Education.—Public Services.—Tramway Service.—Water Supply.—Telephone Service.—Telegraph Lines.—Post office.—The Venezuela Power Company Limited.—New Electric Power Plant.—Enlargement of the City of Maracaibo.

PUBLIC INSTRUCTION: The National College of Maracaibo.—The Medico-Surgical Society of Zulia.—College of Lawyers of the State of Zulia.—Dr. Manuel Sulpicio Borrego.

JOURNALISM IN THE STATE OF ZULIA.

INTELLECTUAL LIFE IN ZULIA.

RELIGION.

GOBIERNO DEL ESTADO

CONSTITUCION DEL ESTADO

La Asamblea Constituyente del Estado Zulia, compuesta de los Diputados por los Distritos: Bolívar, Colón, Mara, Maracaibo, Miranda, Páez, Perijá, Sucre y Urdaneta, con fecha 26 de Diciembre de 1925, promulgaron, en el Palacio Legislativo de Maracaibo, la Constitución del Estado Zulia, poniendo como base que la antigua Provincia de Maracaibo elevada a la categoría de Estado Federal por la Constitución de 1854, continúa formando una de las veinte entidades autonómicas y unidas que constituyen los Estados Unidos de Venezuela.

Según el Art. 2, el Estado Zulia comprende el territorio que la Ley de 28 de Abril de 1856, asignó a la Provincia de Maracaibo, con las modificaciones resultantes del pacto celebrado el 21 de Agosto de 1904, entre los representantes de los Estados Zulia y Mérida. Este mismo Art. establece que la Capital del Estado es la Ciudad de Maracaibo.

Los Arts. 3 y 4, dividen el territorio del Estado en los 9 Distritos arriba mencionados, al referirnos a los Diputados Constituyentes que firman la presente Carta Magna.

En lo referente a las relaciones que deben existir entre el Estado y el Gobierno Federal, y con los demás Estados venezolanos, ya lo hacemos constar al hablar de los Poderes Públicos nacionales en el Capítulo respectivo del presente tomo.

El Art. 9, obliga a los venezolanos que se encuentren en el territorio del Estado, a cumplir con el deber de defender la Patria, obedecer la Constitución y las Leyes de la Nación y del Estado, y los Decretos, Ordenes y Resoluciones que para su ejecución dicten, conforme a sus atribuciones, los Poderes Públicos; no pudiendo comprometerse a servir contra la República y si así lo hicieren, serán castigados como traidores a la Patria, de conformidad con la Ley.

El Art. 10 dice que los derechos y deberes de los extranjeros que se hallen en el territorio del Estado Zulia, serán los que determine la respectiva Ley nacional.

El Art. 11 garantiza a todos los ciudadanos que se encuentren en su territorio con los mismos derechos que la nación garantiza a todos los ciudadanos de Venezuela, esto es: la inviolabilidad de la vida, sin que por ninguna ley ni por mandato de ninguna autoridad se pueda establecer ni aplicar la pena de muerte; la propiedad que sólo estará sujeta a las contribuciones legales y a ser tomada para obras de utilidad pública, previo juicio contradictorio e indemnización, como lo determina la Ley. También estarán obligados los propietarios a observar las disposiciones sobre higiene pública, conservación de

GOVERNMENT OF THE STATE

STATE CONSTITUTION

The Constituent Assembly of the State of Zulia, composed of the Representatives of the Districts Bolivar, Colon, Mara, Maracaibo, Miranda, Paez, Perija, Sucre and Urdaneta, enacted on December 26, 1925 in the Capitol at Maracaibo, the Constitution of the State of Zulia, based on the principle that the former Province of Maracaibo, raised to the category of a Federal State by the Constitution of the year 1854, is still one of the twenty autonomous and united entities that constitute the United States of Venezuela.

According to Article 2nd, the State of Zulia embraces the territory assigned to the former Province of Maracaibo by the Law of April 28, 1856, with the modifications resulting from the covenant celebrated on August 21st, 1904, by the Delegates of the States of Zulia and Merida. The Capital of the State by the same article is established in the city of Maracaibo.

Articles 3 and 4 divide the territory of the State into the 9 Districts already mentioned when speaking of the signature of the Magna Charta by the Delegates.

In everything pertaining to the existing relations between the State and the Federal Government and the other States of the Venezuelan Union, we refer the reader to the respective Chapter of this volume.

In compliance with Article 9, every Venezuelan residing within the State is under the obligation of defending the Fatherland, of obeying the Constitution and the Laws of the Nation and the State and the Statutes, Ordinances and Resolutions enacted by the Public Powers, the said Venezuelans being forbidden to take arms against their own country, under penalty of being punished as arch traitors, in accordance with the Law.

Article 10 states that the rights and duties of foreigners within the State are those determined by the respective National Law.

Article 11 grants to all Venezuelans within its boundaries the same rights that the Nation guarantees to all its citizens, that is: inviolability of life, by which the death penalty cannot be inflicted in execution of any law nor by order of any authority whatsoever; the right to hold property, this being subject only to the legal taxes and to expropriation in cases of public utility through legal proceedings and with the respective indemnity, as determined by Law. Landowners shall also be obliged to comply with the Resolutions relating to public health, pre-

bosques y aguas, y otras semejantes que establezcan las leyes en beneficio de la comunidad.

En su acápite 3, está garantizada la inviolabilidad de la correspondencia postal, telegráfica y demás papeles particulares que sólo podrán ser ocupados por disposición de autoridad judicial competente y con las formalidades que establezcan las leyes, pero guardándose siempre el secreto respecto de lo domestico y privado que no tenga relación con el juicio que se ventile.

Otros acápites de este mismo Art., garantizan la inviolabilidad del hogar doméstico que no podrá ser allanado sino para impedir la perpetración y la consumación de un delito, o para cumplir las decisiones que de acuerdo con la ley, dicten los Tribunales de Justicia en los procesos de que conozcan; la libertad personal y por ella quedar abolido el reclutamiento forzoso para el servicio de las armas, quedando proscrita para siempre la esclavitud y dejando de ser esclavos los que pisen el territorio del Estado; la libertad del pensamiento expresado de palabra, por escrito o por medio de la imprenta; la de transitar sin pasaportes, mudar de domicilio, ausentarse del Estado o volver a él llevando y trayendo sus bienes; la del trabajo y de las industrias, salvo las prohibiciones y limitaciones que exijan el orden público y las buenas costumbres, sin que puedan concederse monopolio para el ejercicio exclusivo de ninguna industria; pero serán válidos conforme a las leyes respectivas, los privilegios personales relativos a la propiedad intelectual, patentes de invención y marcas de fábricas, establecimiento y explotación de ferrocarriles, empresas de navegación aérea, canalizaciones, tranvías, líneas telefónicas o telegráficas y sistemas de comunicación inalámbrica, según los respectivos contratos y concesiones, sin garantizarles proventos ni subvenirlas el Estado.

La libertad de reunión sin armas, pública o privadamente, sin que puedan las autoridades ejercer acto alguno de coacción; la de asociación de acuerdo con las leyes; la de petición ante cualquier funcionario público o corporación oficial, con derecho a obtener oportuna respuesta; el derecho de acusar ante los tribunales competentes a los funcionarios que incurran en quebrantamiento de sus deberes; la libertad de enseñanza religiosa y el ejercicio de sufragio y otras prerrogativas, están amparadas y protegidas por este mismo Art. de la Constitución del Estado.

El Art. 18 dice que el ejercicio del Poder Público, acarrea a todos los funcionarios del Estado y Municipales, responsabilidad individual, con las sanciones que la ley establezca, por extralimitación de las facultades que esta Constitución les otorga, o por quebrantamiento de la Ley que organiza las funciones del respectivo cargo. Todos los funcionarios públicos del Estado y Municipales quedan además, sujetos a las penas legales por cualquier otro delito que cometieren.

PODERES PUBLICOS

Respecto de la Administración general del Estado, ella está basada en tres Poderes: el Ejecutivo, el Legislativo y el Judicial.

Poder Ejecutivo.—Este Poder lo ejerce un Magistrado que se llama Presidente del Estado, en unión de un Secretario General que es su órgano, en la forserving the waters and forests and any others enacted for the public welfare.

Paragraph 3 of the same article guarantees the inviolability of the postal, telegraphic intercourse and private papers, which can be seized only under orders of judicial authorities and after all the legal prescriptions have been complied with, always guarding the secret on private affairs not relating to the pending suit.

Other paragraphs of the same article guarantee the inviolability of the home, which cannot be broken into unless to stop the perpetration of a crime or to execute the decisions of the Courts in the suits being tried; personal freedom, meaning the banishment of enforced recruitment and slavery, all slaves coming into the territory of the State being freed *ipso facto;* freedom of thought, expressed either by word of mouth, or by writing or through the press; the right to go or come without passport; to change of abode; to go outside of the State or to return to it, carrying or bringing property; the right to work or to exercise any industry, with the exceptions impostrictly forbidden, being valid the personal privileges concerning intellectual property, patents of invention and trade marks, establishment and exploitation of railways, enterprises of aërial navigation, canalizations, tramways, telephonic, telegraphic or wireless communications, according to the respective contracts and concessions, without guaranteeing their revenue nor subsidies by the State.

Freedom of meeting without arms, in public or in private, without intervention of any kind on the part of the authorities; freedom of association in accordance with the laws; the right of petition before any official or official body, and to obtain an opportune answer; the right to impeach before the competent courts any public official for violation of the law; freedom of teaching and of worship; the right to vote and other privileges, are expressed and protected in this same article of the Constitution of the State.

Article 18 states that the performance of public office brings upon the State and municipal officials individual responsibility, under the sanctions established by law, for overstepping their authority or transgression of the law determining their respective offices. The State and municipal officials shall also be subject to the penalties imposed by the law for any crime or misdemeanor committed.

PUBLIC AUTHORITIES

The General Administration of the State is divided into three Powers: Executive, Legislative and Judicial.

Executive Power.—This is exercised by a Magistrate called President of the State, assisted by a Secretary General, who acts as his Agent in the form

ma y modo que determinan esta Constitución y las Leyes.

Las funciones del Poder Ejecutivo del Estado no pueden ejercerse fuera de la Capital de éste, sino en los casos previstos y determinados por la propia Constitución. Cuando el Presidente del Estado asumiere la dirección de operaciones militares, por orden del Presidente de la República, o se ausentare por más de 20 días de la Capital del Estado, será sustituído por el tiempo que dure su separación por el Secretario General, y si la falta fuere absoluta, la Asamblea Legislativa hará el nombramiento por lo que reste del período. El período presidencial será de tres años, contados desde el 1º de Enero del año en que comience.

El Presidente del Estado o el que haya hecho las veces de aquél, son responsables por traición a la Patria, por infracción a la Constitución y de las Leyes, y por delitos comunes.

Para su despacho, tiene un Secretario General nombrado de su libre elección.

Dentro de sus atribuciones, el Presidente del Estado debe cumplir y hacer cumplir la Constitución y las Leyes nacionales y las del propio Estado, dictando para la mejor ejecución de estas últimas, los reglamentos que sean menester, cuidando de no alterar su espíritu, propósito o razón.

Anualmente informará a la Asamblea Legislativa del Estado, y dentro de las cinco primeras sesiones de ésta, de cuanto en materia de Administración pública se haya ejecutado en el Estado. Vigilará la recaudación e inversión de la Renta del Estado para que sea aplicada con arreglo a la Ley de Presupuesto. Visitará mensualmente la Tesorería del Estado y corregirá cuantas faltas observe en el manejo del Tesoro Público. Hará los nombramientos que le atribuyen esta Constitución y las Leyes; pudiendo expedir los nombramientos de los Jefes y Oficiales de la milicia ciudadana del Estado, mientras no se convierta en cuerpo armado, caso en el cual se considerará incorporado al Ejército Nacional.

Promoverá en el Estado la más cumplida administración de justicia; y emprenderá obras públicas vigilando su ejecución y la inversión de los fondos que a ellas se destinen. Promoverá y fomentará por los medios legales los intereses del Estado, particularmente la Instrucción Primaria, la de Artes y Oficios y las vías de comunicación.

En lo referente a religión, el Presidente del Estado ejerce las funciones que tenían anteriormente los Intendentes y Gobernadores en materia de Patronato Eclesiástico, debiendo ejercer, conforme a la Ley federal, una inspección inmediata sobre los cultos que se establezcan en el Estado.

Defenderá la autonomía del Estado contra todo hecho que la comprometa; y negociará los empréstitos que decretare la Asamblea Legislativa del Estado. Convocará a ésta para sesiones extraordinarias cuando sea indispensable considerar y resolver algún asunto grave. Hacer guardar el orden público en el Estado y asumir en caso de guerra interior o exterior, la administración de los Distritos de su jurisdicción en lo económico y en lo rentístico, con el voto de la Asamblea Legislativa o de la Corte Suprema en receso de ella, teniendo además otras funciones relacionadas con su alto cargo.

Poder Legislativo.—El Poder Legislativo del Estado se ejerce por un cuerpo que se denomina Asam-

and ways determined by the State Constitution and Laws.

The functions pertaining to the Executive Power cannot be exercised outside of the Capital of the State, except in the cases prescribed and determined by the Constitution. In case the President of the State should have to take charge of military operations, by order of the President of the Republic, or to be absent from the Capital of the State for more than 20 days, the Secretary General shall act in his stead during the time of his absence, and in the case of this being absolute, the Legislative Assembly shall appoint another in his place for the remainder of the period. The presidential period shall be of three years, counting from the first of January of the respective year.

The President of the State or any one acting in his place can be held responsible for treason to the Nation, for transgression of the Constitution and the Laws and for common crimes.

The Secretary General is of the free election of the President of the State.

The President of the State shall within his scope, comply and enforce the Constitution and the National and State Laws, enacting for their best fulfilment, all the necessary by-laws, without altering their spirit, purpose or cause.

The President shall also present each year to the Legislative Assembly of the State within the first five sessions, a report detailing all the acts of his administration. He will have also the supervision of the collection and investment of the State revenue in accordance with the prescriptions of the Budget. The President shall also visit once a month the Treasury of the State, correcting any faults found in the management of the public funds. He will also make the appointments determined by the Constitution and the Laws, including those of the Chiefs and Officers of the State Militia, while this body does not exist as an armed unit, in which case it shall belong to the National Army.

The President shall see that justice be well administered in the State; and will attend to all the necessary public works, controlling their execution and the employment of the funds thereof. He will also promote by all legal means the interests of the State, especially Primary Instruction, Manual Training Schools and Ways and Means of Communication.

In things relating to worship, the President of the State shall exercise the same functions performed formerly by the Intendants and Governors as determined by the Ecclesiastical Patronate, being one of his duties to exercise, in accordance with the Federal Laws, immediate inspection over every religious body established in the State.

The President shall also defend the autonomy of the State in all cases required and will negotiate the loans decreed by the Legislative Assembly of the State. He shall also convoke the Assembly to extraordinary sessions whenever required to consider matters of a very serious nature. He will also enforce public order in the State and will take charge, in case of war, internal or external, of the Administration of the Districts under his orders in a financial sense, with the assent of the Legislative Assembly or the Supreme Court in its default, having also other duties pertaining to his high position.

Legislative Power.—The State Legislative Power

blea Legislativa del Estado, para cuya formación cada Distrito elegirá, por votación popular, directa o secreta, dos Diputados Principales y dos Suplentes. Tanto los unos como los otros, durarán tres años, y sólo podrán ejercer sus funciones en la época señalada para las reuniones ordinarias de dicha Asamblea, y cuando ésta sea convocada extraordinariamente con arreglo a la Constitución del Estado. El día 1º de Enero de cada año o el más inmediato posible, la Asamblea Legislativa se reunirá en la Capital del Estado, sin necesidad de convocatoria y sus sesiones durarán 30 días improrrogables.

La Asamblea Legislativa no podrá ser trasladada fuera de la Capital del Estado, sino cuando por algún motivo grave lo acordaren así las dos terceras partes de sus miembros, participando al Poder Ejecutivo del Estado el traslado y las causas que lo hayan determinado.

Para ser Diputado se requiere ser venezolano de nacimiento y haber cumplido 21 años.

La Asamblea Legislativa manda a ejecutar sus Resoluciones privativas; dicta las medidas necesarias para la conservación del orden en el local de sus sesiones; dicta las Leyes Orgánicas de los Poderes Públicos del Estado; legisla sobre los asuntos de la administración interior del Estado, promoviendo el desarrollo de sus intereses intelectuales, morales y materiales; dicta la Ley de Responsabilidad de los altos funcionarios del Estado, la de Elecciones del Estado de conformidad con el número 1º del Art. 17 de la Constitución de los Estados Unidos de Venezuela, y, en general legisla sobre las materias que no sean de la competencia Federal y de las Municipalidades.

Anualmente decreta el Presupuesto de gastos Públicos del Estado, no debiendo exceder en ningún caso la suma de los Egresos de la que arrojen los Ingresos probables en el año económico. Organiza la administración fiscal del Estado, cuida del crédito, bienes, rentas, gastos y buen manejo del Tesoro Público, y examina las cuentas que los empleados del ramo deben presentarle en la oportunidad que determine la Ley dándoles el finiquito u ordenando el procedimiento judicial respectivo según el caso. No podrá la Asamblea Legislativa distraer parte alguna de las Rentas de los Distritos y Municipios para gastos generales del Estado, pudiendo intervenir en varias otras cosas relacionadas con el más perfecto desenvolvimiento de la Administración Pública del Estado.

Poder Judicial.—De conformidad con lo establecido en la Constitución del Estado, el Poder Judicial del mismo se ejerce por una Corte Suprema, una Corte Superior, un Juzgado de Primera Instancia en lo Civil y Mercantil, un Juzgado de Primera Instancia en lo Criminal y por Juzgados de Distrito y Municipio.

Las Cortes Suprema y Superior se componen de tres Ministros, que serán elegidos por la Asamblea Legislativa, los cuales organizarán las Cortes todos los años, a contar del 7 de Enero o el más inmediato posible de cada período constitucional, y se denominarán: Presidente, Vicepresidente y Canciller. La jurisdicción de estas Cortes, se extiende a todo el territorio del Estado.

Los Jueces de Primera Instancia en lo Civil, Criminal y Mercantil, serán nombrados por el Presidente del Estado de la terna que para cada uno de

is represented by a body called the State Legislative Assembly, being formed by the candidates elected by popular vote, direct and secret, of the Districts, two Representatives and two substitutes being elected by each District. These Representatives and two substitutes are elected by each District. These Representatives are elected for three years and will exercise their atributions only during the time set for the ordinary sessions of said Assembly, and in the cases when this may be convoked to extraordinary sessions in accordance with the Constitution of the State. On the first of January of each year or the nearest possible day, the Assembly shall convene in the Capital of the State without being convoked and the sessions shall last 30 days without adjournment.

The Legislative Assembly cannot hold its sessions outside of the Capital of the State except in cases of a grave nature, when thus agreed by two thirds of its members, advising the President of the State of such fact and the reasons therefor.

The requisites for being a Representative are to be Venezuelan born and over 21 years of age.

The functions of the Legislative Assembly are the following: to enforce its exclusive Resolutions; to dictate the necessary measures for maintaining order in the place where the sessions are held; to dictate the Organic Laws for the Public Powers and internal administration of the State, promoting the development of the intellectual, moral and material interests of the State; to enact the Law of Responsibility of the State high officials; also the Election Law of the State in accordance with ordinal 1st of Article 17 of the Constitution of the United States of Venezuela, and in general, to legislate on all matters outside Federal and Municipal jurisdiction.

It has also the task of decreeing the Budget of the State, the expenses never to exceed the probable income in the economic year. It has in charge the fiscal Administration of the State, takes care of the credit, property, income, expenses and handling of the funds in the Public Treasury, also auditing the accounts presented by the respective employees at the time determined by the law, issuing the corresponding quittance or ordering the legal proceedings according to the case. The Legislative Assembly cannot in any case use part of the revenue of the District and Municipalities for the general expenses of the State, and being able to intervene in several other things relating to the perfect development of the State Public Administration.

Judicial Power.—In accordance with the prescriptions of the Constitution of the State, the Judicial Power is exercised by a Supreme Court, a Superior Court, a Court of First Instance for Civil and Mercantile Affairs, a Court of First Instance for Criminal Affairs, and by District and Municipal Courts.

The Supreme and Superior Courts are formed by three Ministers each, elected by the Legislative Assembly, who shall organize the Courts every year, at as near a date as posible to the 7th of January, in every constitutional term. Their members shall exercise the functions of President, Vice-President and Chancellor, respectively, and will have jurisdiction over all the territory of the State.

The Judges of the First Instance in Civil, Criminal, and Mercantile Affairs shall be appointed by the President of the ternary presented by

estos cargos, le presentará la Asamblea Legislativa del Estado, quedando los miembros restantes de dicha terna, como Suplentes respectivos que serán llamados por el orden numérico de su elección. El Fiscal General del Ministerio Público y el Defensor de Presos Pobres, serán de libre elección y remoción del Presidente del Estado.

En cada Distrito de los que componen el Estado, habrá un Juez de Distrito que residirá en la cabecera Capital del mismo, y un Juez de Municipio en cada uno de los que constituyen los Distritos. Estos Jueces deben residir, precisamente, en la jurisdicción de su respectivo Municipio.

En la Capital del Estado, el Juez de Distrito, tendrá su asiento en el Palacio Municipal; y los Jueces de Municipio, en las Casas Municipales de los respectivos Municipios. Tanto en la Capital del Estado, como en los Distritos foráneos, los Concejos Municipales, atenderán a esta organización.

Los Jueces de Distrito y Municipio serán elegidos por el Jefe Civil de cada Distrito, de ternas que para estos cargos formarán los respectivos Concejos Municipales.

Los cargos judiciales serán desempeñados por Abogados de la República, por Doctores en Ciencias Políticas, por ciudadanos que hayan hecho un curso de Derecho, por Procuradores y en último término, por personas idóneas, prefiriéndose entre estos últimos a los estudiantes de Derecho.

Los Ministros de las Cortes Suprema y Superior, los Jueces de Primera Instancia, el Fiscal General del Ministerio Público y el Defensor de Presos Pobres residirán en la Capital del Estado y no podrán ausentarse sin permiso del Ejecutivo.

Los Jueces no podrán ser suspendidos de sus funciones sino por sometimiento a juicio, o interdicción civil; ni serán privados de sus cargos sino por sentencia judicial ejecutoriada; siendo incompatible el ejercicio de cualquier cargo judicial, con el de cualquier otro cargo público, excepto los de Instrucción.

Ministerio Público.—El Ministerio Público del Estado es el órgano del Poder Ejecutivo del Estado ante el Poder Judicial del mismo. Este cargo lo desempeñará un funcionario llamado Procurador General del Estado, acompañado de los Fiscales del Ministerio Público que determine la Ley. Todos estos cargos son de libre elección y remoción.

LA JUSTICIA EN LA EPOCA COLONIAL

La época Colonial caracterizó en forma muy distinta la de la Conquista, basándose en un todo en la aplicación debida del *Código de Indias*: y fué la Gobernación maracaibera la que entró en una verdadera organización con ello, rompiendo no sólo el desarrollo gubernativo que traían los conquistadores, sino también con el régimen interior de los aborígenes, regularizándoles el manejo de sus negocios de gobierno y economía, al igual o imitando el que tenían los Incas y también otras razas aborígenes.

Los indios de Coquibacoa recibieron los beneficios de instituirlos por medio de los *Resguardos*, cuyos postulados legales los consignaba el mencionado Código, dándosele a cada tribu un globo de tierra en usufructo para cada individuo que componía aquélla, siendo la propiedad para la comunidad agraria.

the Legislative Assembly for each one of these offices, the other members of the ternary acting as substitutes to be called in the order of their election. The Attorney General of the State and Counsel for the Defense of Indigent Prisoners are of the free election and discharge of the President of the State.

In each of the Districts of the State, there shall be a District Judge with residence in the Capital of the District and a Municipal Judge in each on the townships forming the Districts. These Judges shall reside within the jurisdiction of their respective township.

The District Judge in the Capital city shall have his office in the Municipal Palace and the Municipal Judges in the Town Halls in their respective townships. The City Council of the Capital of the State and the Town Councils in the respective boroughs shall take care of this organization.

The District and Municipal Judges shall be elected by the Jefe Civil of each District from ternaries presented by the respective town councils.

The judicial offices shall be discharged by lawyers or graduates in Political Sciences, by citizens having studied alw, by Solicitors and in the last instance by persons of capacity, law students being preferred.

The Judges of the Supreme and the Superior Courts, the Judges of the First Instance, the Attorney General and Counsel for Indigent Prisoners shall reside in the Capital of the State and cannot be absent without leave of the State Executive.

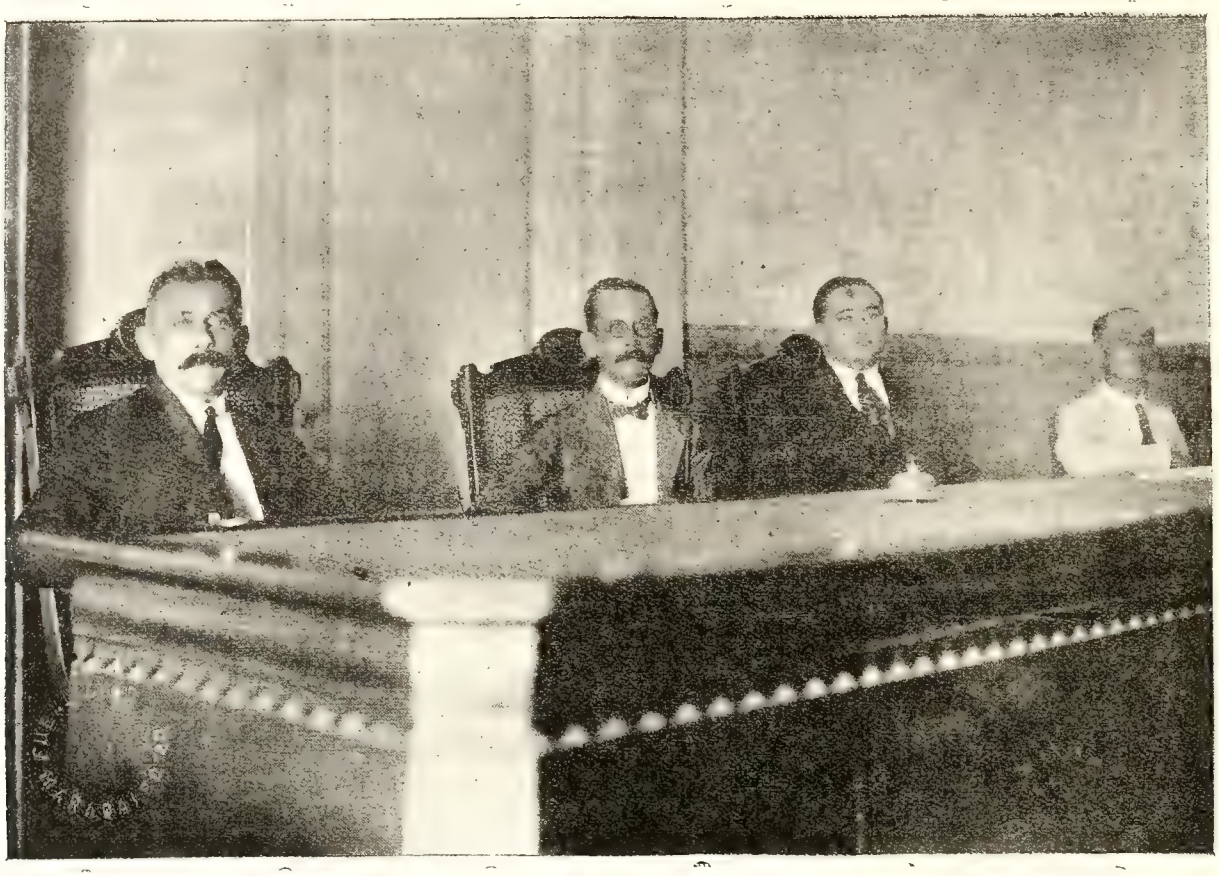
The Judges shall not be discharged without trial nor deprived of their charges without a previous sentence of the Courts; at the same time, no Judge can perform any other public office, with the exception of Public Education.

Public Ministry: The Public Ministry of the State is the organ through which the Executive Power of the State treats with the Judiciary. This office is held by a functionary called the General Attorney of the State, assisted by Fiscal Inspectors of the Public Ministry as determined by Law. All of these offices are of free election and removal.

THE JUDICIARY IN COLONIAL TIMES

The Colonial epoch was entirely different from that of the Conquest, being based entirely on the interpretation of the "Code of Indies", the Maracaibo Government being the true organizer of the new era, not only breaking the governmental patterns of the conquerors but taking a hand in the interior regime of the aborigines, regulating their system of government equalling or imitating that of the Incas and other aboriginal races.

The Coquibacoa Indians received the benefits of civilized government by means of the "Resguardos" or Reservations, founded in the prescriptions of the above mentioned Code, distributing among the tribes parcels of land to be exploited by every individual of the tribe, the land being the property of the community. Each tribe, according to the same institu-



Miembros de la Corte Superior de Justicia.

Members of the Superior Justice Court.

Cada tribu, de acuerdo con la misma institución, gozaba del establecimiento de un Cabildo, compuesto de padres de familia, encargados de administrar los asuntos de la tribu, y de resolver los conflictos que se le presentasen, salvo todos aquellos que debieran resolverse por leyes vigentes. Estando así constituidos, los indios pagaban tributo al Rey, por recaudación que hacían los encomenderos. Estando el Código de Indias en vigencia en Coquibacoa por el año 1601, los indios de aquella jurisdicción pagaban al Soberano 32 reales cada uno, como tributo, y por servicio real 4 reales.

En ese mismo año puede decirse que empezó para la Gobernación de Maracaibo, el segundo período de su civilización al dar término a la Conquista, las Leyes de Indias. Ese siglo dejaba en la jurisdicción de Maracaibo, a los conquistadores, misioneros y esclavos, en condiciones de repartirse aquella tierra con todas sus riquezas en forma equitativa; agregándose a esto, el cambio de productos por medio de una navegación entre Cádiz, Cartagena y el Lago, encontrando en éste las facilidades necesarias para entrar en multitud de ríos, y ser conductores de los productos con las regiones interiores de la comarca donde ya habían penetrado los españoles.

Toda esa época estuvo bajo el Gobierno de Don Sancho de Alquízar, durante 10 años, operándose bajo su administración las principales invasiones filibusteras al Lago de Maracaibo.

España que en un principio había enviado con el conquistador Ojeda, y luégo con Alfínger y demás jefes que les precedieron, la hez de su población;

tion, enjoyed the right of having a Cabildo or Chapter, formed by the family heads, charged with administering their own affairs and the resolution of all matters excepting those coming under the general laws. Thus constituted, the Indians paid a tribute to the King, the collection of this tribute being in charge of the "encomenderos" or agents. In the year 1601, the Code of Indies being still in force, the Indians of the Coquibacoa region paid the Sovereign 32 reales (about one and a half dollars) each a year as a tribute for the royal service 4 reales (about twenty cents).

That same year marked for the Maracaibo Government the beginning of the second period of its civilization when the "Laws of Indies" signalled the end of the Conquest. The century just passed left in the Maracaibo jurisdiction the conquerors, missionaries and slaves, in a position to distribute those lands with all its riches among themselves, besides the interchange of products with Cadiz, Cartagena and the Lake, utilizing the many rivers flowing into it for carrying the productions of the inland regions already visited by the Spaniards.

The government of that part of the country was for 10 years under Don Sancho de Alquizar, the principal buccaneer invasions into the Maracaibo Lake taking place during his administration.

Spain had sent first with Ojeda the Conqueror and afterwards with Alfinger and other adventurers the scum of its population; the results of this policy

convenciéndose de que a Maracaibo como al resto de todo Venezuela, debía enviarse familias de reconocida cultura y honorabilidad, fué que empezaron a llegar gentes de esta calidad. Con la base de estas familias distinguidas, aunque arruinadas de fortuna, se formaron las familias que luego constituyeron una aristocracia colonial llamada en Venezuela los *Mantuanos*, amigos de hacer vida aparte y reservada de la atmósfera general de los barrios populares, por considerarlos inferiores en la escala social.

En 1618 existía la Audiencia que representaba al Rey en la Capitanía, siendo ese un Tribunal que gozaba de mucha estima en el concepto del Soberano, considerándose en el pueblo sus decisiones, como el exponente de la verdad pura. Varias eran las atribuciones de la Audiencia sobre causas civiles y delitos criminales que mereciesen pena corporal o presidio. La opinión de la Audiencia no prevalecía sobre la del Capitán General, estando el Consejo de Indias habilitado para resolver asuntos que no podían ser resueltos por la Audiencia o por el Capitán General. En la época de que tratamos, la Audiencia de que dependía Venezuela residía en Santo Domingo.

En la Provincia de Maracaibo había Jueces Militares que conocían de las demandas civiles intentadas contra las personas del Ejército y la Armada; y la justicia ordinaria podía arrestar a prevención a los militares, levantarles sumario y remitir en seguida el expediente y el reo al Juez competente en el asunto. También había en la Provincia Jueces de Hacienda, que conocían de los negocios de impuestos, contrabandos y otros asuntos relacionados con el comercio. Los pleitos entre comerciantes se decidían por tribunales ordinarios.

En materia de leyes tenían autoridad en la Provincia, en lo correspondiente a lo civil: las Leyes de Toro; la Recopilación de las leyes españolas del siglo XIV, las cuales se unieron a las anteriores; otras antiguas mandadas a observar por la Recopilación, los Fueros Municipales y las Siete Partidas, considerada esta última como un monumento de justicia dictada por la sabiduría del Rey Alfonso el Sabio. En materia penal las leyes que se observaban eran poco benevolentes, imponiéndose por ellas el tormento, la mutilación y las penas capitales. Las disposiciones en puntos de fé y disciplina, las determinaba la Iglesia, tomándose en consideración la Biblia, y las Resoluciones de los Concilios y Decretos pontificios. Las de comercio y hacienda, las regían las Ordenanzas de Bilbao y la de Intendentes; siendo el procedimiento civil y criminal para aplicarlas dispendioso, lento y costoso, lo que hacía interminables los pleitos.

En las leyes mercantiles que hubo de dar España, y que en 1620 tenían fuerza en la Gobernación de Maracaibo; el comercio no lo podían hacer sino los que en dicho año se declararon naturales del reino y habilitados para negociar en Indias y pasar a ellas, y los que fueran nacidos en España de padres extranjeros.

En ese mismo año la ley sobre Rentas públicas que tenía Maracaibo, exigía que los contratantes debían pagar al Rey las *Alcabalas*, en la venta y reventa de los bienes muebles e inmuebles, y semovientes, y en la de los frutos naturales. Para los buques estaba establecida la *Alcabala de Mar*, por su entra-

being soon apparent, it became necessary to send to Maracaibo and to the rest of the country families of good standing and honor. These distinguished families, with their fortunes at low ebb, were the founders of a colonial aristocracy, known in Venezuela under the name of "Mantuanos" who liked to keep aloft from the noisy intercourse of the popular quarters, whose inhabitants were considered as inferiors in the social scale.

There was in 1618 a high Tribunal representing the King in the Captaincy, enjoying the confidence and esteem of the Sovereign, the people receiving its decisions as the expressions of truth. The attributes of this Audience over civil suits and criminal trials were varied. The judgment of the Audience could not prevail over that of the Captain General, the Council of Indies being empowered to resolve all matters which could not be settled by the Audience or the Captain General. At the time of this history the Audience ruling in Venezuela had its residence in Santo Domingo.

There were also in the Province of Maracaibo Military Judges having jurisdiction in civil suits being tried against individuals of the army and the navy; the ordinary judges could arrest the military and start trials, sending then the files and the prisoners to the competent Judges. There were also in the Province Judges of the Treasury before whom came cases relating to taxes, smuggling and other matters relating to commerce. The suits between merchants were tried before the ordinary courts.

In civil matters the following laws held sway in the Province: the Toro Laws; the Code of Spanish Laws enacted in the fourteenth century which were united to the former; other old laws whose observance was ordered by the Code; the Municipal Statutes and the Seven Treaties of the King Alphonso the Wise. In the matter of Penal Laws these were hard and cruel, torture, mutilation and the death penalty being in vogue. In things concerning faith and religious discipline, the Church had the say, taking into consideration the Bible, the Resolutions of the Councils and the Pontificial Decrees. In commercial and financial matters, the Ordinances of Bilbao and of the Intendancy were followed; the procceedings in all cases, both civil and criminal, were costly and slow, the suits becoming tedious and endless.

According to the mercantile laws dictated by Spain, in force in the year 1620 in the Province of Maracaibo, commerce could not be exercised but by those naturalized during the same year, with permission to go and trade in the Indies, and those born in Spain of foreign parents.

The Revenue Law in force in Maracaibo in the same year prescribed that all merchants had to pay the excise to the King for the sale of goods and real estate and live stock and also of natural products. The ships had to pay the Sea Excise for coming in or out of Maracaibo Bay. There was also in the Province the Liquor Revenue, paid by the existing stills.

da y salida en la Bahía de Maracaibo. Había también en la Provincia el derecho de *Aguardientes,* o sea el que cobraba por su destilación. Las pulperías, los rematadores, y los que deseaban obtener título de propiedad de las tierras, como igualmente, los hijos de la Provincia que no querían ir al servicio militar, pagaban impuestos especiales que calificaban de *Composición de Tierras, Confirmación y Lanzas.*

En 1625, el Rey cobraba en Maracaibo una *Mesada* en dinero de todos los beneficios eclesiásticos y pensiones de real presentación. Las multas eran impuestas por los Jueces en los casos que la Ley determinaba; los bienes de haciendas yacentes pasaban al Fisco; los indígenas pagaban su tributo, y otros muchos asuntos administrativos pagaban igualmente sus contribuciones.

Antes de 1786, la Administración de Justicia de Maracaibo, como en todas las demás Provincias, estaba carente de la eficacia necesaria para salvar los derechos de las personas. Una causa para determinarse, requería gastos de consideración y largo período de tiempo, pues la Justicia estaba en manos



Dr. José Antonio Chávez,
Autor de la música del Himno del Zulia y Presidente de la Corte Suprema del Estado.

Author of the music of the Zulia Anthem, and President of the State Supreme Court.

del mismo que ejercía el poder político, que lo era el Gobernador, quien desempañaba el cargo de Juez de Primera Instancia en lo Civil y Criminal. Así lo eran también los Tenientes Gobernadores y los Alcaldes ordinarios de villas y ciudades, que siempre fueron dos con jurisdicción a todo el Distrito del Cabildo. Los Alcaldes ejercían las funciones de Jueces pedáneos para las causas menores, únicos en cuya elección tenían los pueblos alguna ingerencia, pues eran nombrados por los Cabildos.

En 1786 se estableció la Real Audiencia y Cancillería de Venezuela, siendo su Primer Presidente Don Antonio López Quintana, con lo cual mejoró la Administración General de Justicia. En esta Audiencia había también tres Oidores y dos Fiscales, teniendo además cada uno tres Relatores, dos Escri-

The grocery stores, the jobbers and those wishing to obtain title of property on lands purchased, and those sons of the Province not-willing to enlist in the military service, paid special taxes called *Land Adjustments, Confirmation and Lances.*

For the year of 1625, the King collected a cash allowance over all the ecclesiastical benefices and pensions granted by royal orders. The fines imposed by the Judges and the property of inheritances not claimed, were taken possession of by the Exchequer; the Indians had to pay their tribute and many other administrative matters were equally taxed.

Before the year 1786, the administration of Justice in Maracaibo, as in all the other provinces, was sadly lacking in equity and efficiency to safeguard the rights of the individuals. A trial lasted long and was very expensive, justice being in the hands of



Dr. Abraham Atencio.
Juez de Primera Instancia.

Judge of First Instance.

politicians, the Governor being at the same time Judge of the First Instance for the Civil and the Criminal; the Assistant Governors and Mayors also were judges, the people having very little to say except in the election of the Mayor of small towns, where they were elected by the Town Council.

The Real Audience and Chancellorship of Venezuela was established in the year 1786, its first President being Don Antonio López Quintana, bringing an improvement in the administration of Justice. This Audience was formed by three Oidores and two Prosecutors, having each three Relators, two Clerks and one Bailiff. This Supreme Tribunal re-

banos de Cámara y un Alguacil. Este Tribunal Supremo representaba al Rey, y en la mayor parte de las causas no habia otro recurso.

Habiéndose establecido el Real Consulado en Venezuela, en 1793, creado por Cédula Real a petición de Don Esteban de León, que desempeñaba entonces las funciones de Intendente con general aplauso; varias partes del país, entre ellas Maracaibo, Coro, Puerto Cabello, Cumaná, Guayana y Margarita, no tenian intervención directa del Consulado de Caracas, sino que en cada parte existian dos Diputados bienales, nombrados en los referidos puertos, con la asistencia de dos sujetos escogidos por los Delegados. En tales lugares los Tribunales ordinarios ejercian las atribuciones del Consulado y sus Diputados, con su apelación correspondiente, estando sujeta ésta a la cuantia del negocio. En todos los sitios mencionados se podía apelar de las decisiones del Tribunal de Diputados para ante el Consulado, y cuando éste se revocaba de algún modo, cabía otra alzada.

Fuera de las funciones judiciales que le correspondían al Consulado, éste ejercía otras gubernativas, que produjeron señalados bienes a la agricultura, al comercio e industrias del país.

En el año 1829, la Administración de Justicia seguía el programa de la legislación española al que se le había agregado algunas leyes sancionadas en la Provincia, complicando siempre los trámites en forma onerosa y con gran tiempo perdido.

La instalación de la Corte Superior en la Ciudad de Maracaibo con sus miembros José María Bracho, Hilarión Unda y Carlos Urdaneta, se llevó a efecto en 1840.

PODER EJECUTIVO DEL ESTADO

Desempeña la presidencia del Estado Zulia el General Vincencio Pérez Soto, y bien conocida es la labor intelectual que ha desarrollado siempre como escritor, como tribuno y parlamentario, teniendo una brillante hoja de servicios que lo ameritan como uno de los más representativos ciudadanos de Venezuela, siendo a la vez que uno de los más entusiastas y leales servidores públicos que secundan eficazmente la obra reconstructiva que el Presidente General Juan Vicente Gómez ha implantado en la República.

Caballeroso y de refinada cultura, es un mandatario que le hace honor al puesto. Poseyendo un gran carácter, ha logrado en el breve tiempo de su Administración, subsanar graves defectos existentes en el manejo de las cosas del Estado, encauzándolo por una senda de verdadero progreso.

Animado como está de dejar huella luminosa en su labor de gobernante, tal cual la ha dejado en otros importantes Estados de la Unión Venezolana, de los cuales ha sido también muy digno Presidente; cada día un decreto o una disposición sabiamente dictadas, lleva nueva nota de bienestar y progreso al rico y próspero Estado Zulia, a tal grado que, cuando la ley rotativa de los servidores públicos lo lleve a otras elevadas funciones dentro de la vida nacional; se le recordará aquí como un ciudadano justo, laborioso, honrado y entusiasta para manejar y defender los intereses de la colectividad.

Muchas son las obras de mejoramiento que ya tiene el Estado Zulia, y especialmente Maracaibo, durante la Administración del General Pérez Soto;

presented the King, and there was no appeal in the major part of the suits.

The Royal Consulate was created in Venezuela in 1793 at request of Don Esteban de Leon, who performed the duties of Intendant with general applause; several Provinces such as Maracaibo, Coro, Puerto Cabello, Cumana, Guayana and Margarita had not direct intervention in the Consulate at Caracas, existing only in each of these places two bi-annual Representatives, elected locally with the assistance of two substitutes appointed by the Delegates. In such places the ordinary Courts exercised the attributions of the Consulate and its Delegates, the corresponding appeal being subject to the amount of the business. In all these places there was the appeal of the decisions of the Delegate's Court before the Consulate, and there was still other appeal higher up.

Besides the judicial functions of the Consulate, this had other governmental attributions, which greatly improved the agriculture, commerce and industries of the country.

For the year 1829 the Administration of Justice still followed the program laid down by the Spanish legislators, to which had been added some laws enacted in the Province, complicating things to such a degree that there was always great loss of time and money.

The creation of the first Superior Court in Maracaibo, formed by Jose Maria Bracho, Hilarion Unda and Carlos Urdaneta, took place in 1840.

EXECUTIVE POWER OF THE STATE

The Presidency of the State is at the present time aptly served by Gral. Vincencio Pérez Soto, whose intellectual labor is very well known as a writer and political orator, with a brilliant list of services which set him forth as one of the foremost citizens of Venezuela, at the same time being one of the ablest and most loyal friends of General Juan Vicente Gómez, taking an important part in the labor of reconstruction of the country started by the former.

A gentleman of refined culture, he is a Magistrate who honors his office. He is a man of a great character, who has obtained in the short time of his administration the eradication of grave faults in the handling of public matters in his State, setting it in the ways of true progress.

Animated by the desire of leaving a luminous trail in his ruling labor, as has been his wont in all the other States of which he has been the President, he enacts each day a wise decree or resolution bringing a new note of progress and welfare to the fortunate and prosperous State of Zulia to such an extent that when the rotating laws of republican methods take him to other high spheres of national life, he will be remembered as an honest, just, and earnest citizen adorned with the best qualities for handling and defending the interests of the community.

Many are the tokens of improvement received by the State of Zulia and especially Maracaibo during his administration; and devoted as he is to an effi-

y consagrado como está al trabajo eficiente en bien de sus gobernados, muchas más dejará todavía como grato recuerdo para los zulianos, de su estada entre ellos. Poniendo en práctica el programa de gobierno que tiene el señor Presidente de la República; y que es a base de un gobierno fuerte y paternal; una autoridad respetada y respetuosa; una labor de progreso intensa y bien dirigida; una administración honrada sin negocios ni pesetismo; un claro ambiente de vida ciudadano, llena de confianza y garantías, sin extorsiones ni atropellos, pero tompoco sin licencias ni desórdenes; completando todo esto con una amplia protección al trabajo, este distinguido servidor público se conquistará no sólo el respeto sino también la más franca estimación de sus gobernados.

Formado en la escuela austera de republicanismo del Jefe de la Nación, ha aprendido a obedecer y también a hacerse obedecer, basándose en la fórmula salvadora de la Justicia para resolver todas las cuestiones y todos los asuntos.

cient labor for the welfare of the governed, he will still leave many more as a pleasing remembrance of his stay among the Zulians. Always carrying into practice the program of government of the President of the Republic, founded by a leader strong and fatherly; a respected and respectful authority; an intense and well directed labor of progress; an honest administration without graft; a clear and quiet conception of life, full of confidence and guarantees, without depredations or outrages, at the same time not licentious or disordered; and to complete all this an ample protection to all willing workers, this distinguished public official shall earn not only the respect but the high esteem of his governed.

Formed in the severe political school of the Leader of the Nation, he has learned to obey and to make others obey, always leaning on justice and equity to solve all his problems.



Sr. Leonte Olivo,
Secretario General del Gobierno del Estado Zulia.
Secretary General of the State Government of Zulia.



Coronel Néstor Maya,
Gobernador del Distrito Maracaibo.

Governor of Maracaibo District.

Por todo lo dicho, el Estado Zulia tiene actualmente un Gobierno culto y consciente, pues cerca del Presidente del Estado, laboran como Secretario General, el brillante poeta Leonte Olivo, alto pensador cuya pluma es bien conocida en Venezuela; y en otros puestos de responsabilidad y significación, se encuentran: Ciro Nava, Rogelio Illarramendy, Santiago Hernández Yepes, José María Peraza, Montiel

For all these reasons, the State of Zulia has at present a cultured and conscientious ruler, surrounded by men such as Leonte Olivo, brilliant poet and high thinker, well known in all Venezuela, as his Secretary General; Ciro Nava, Rogelio Illarramendy, Santiago Hernández Yepez, Jose María Peraza, Mon-

Troconis, Fernando Guerrero y otros elementos valiosos de reconocida intelectualidad y preparación capaces de hacer labor fecunda y eficiente bajo todo concepto.

PRESUPUESTO VIGENTE DEL ESTADO

El Presupuesto de Ingresos y de Gastos Públicos del Estado, según la última Ley sancionada el 9 de Enero de 1926, por la Asamblea Constituyente del Estado, monta a la cifra de Bs. 2.043.600 anuales con la cual se cubren los Egresos que tiene la Administración.

Esta cantidad es percibida por concepto de: Situado Nacional, Impuesto sobre Consumo, Mercado Público, Papel Sellado, Patentes de Industrias, Protocolos y Loterías, y es invertida en los siguientes Capítulos: Poderes Legislativo, Ejecutivo y Judicial, Hacienda, Cárcel Pública, Guardia del Estado, Imprenta, Ministerio Público, Gastos Generales, Servicios Especiales, Beneficencia, Instrucción Pública, Alumbrado Público, Rectificaciones, Fomento y Obras Públicas, capítulo este último que tiene una asignación mensual de Bs. 82.000.

El Tesorero General del Estado no puede hacer erogaciones que no estén presupuestas en la Ley de la materia, u ordenadas por Resoluciones Ejecutivas con cargo a determinados Ramos del Egreso.

Todos los recibos para ser cobrados en la Tesorería General, deberán ser previamente anotados en un libro de Contabilidad que al efecto se lleva en la Sección Administrativa, poniéndoles el "Anotado", autorizado con la firma del Secretario General del Gobierno del Estado. Los recibos que no sean de erogaciones ordinarias, sino eventuales, deberán llevar en primer término, el "Páguese", autorizado.

RENTAS DEL ESTADO

Según la Ley respectiva son Rentas del Estado: La parte que le corresponde del Situado Nacional; el producto de los impuestos que acuerda la Constitución Nacional y la propia del Estado; el producto de la contribución que por almacenaje del café paga el comercio de Maracaibo, a razón de Bs. 0.55 por cada 100 kgms. de peso bruto, contribución que se pagará a la salida de la especie, y que recibirá directamente la Sociedad de Beneficencia, para el sostenimiento de los institutos que dirije; las patentes de industrias que han de pagar los importadores y exportadores por mayor y los comisionistas; los productos del Mercado y Malecones; el producto del Papel Sellado; el producto de los Arrendamientos de las propiedades actuales del Estado; el impuesto sobre Loterías; el producto de las multas impuestas por infracciones de las leyes del Estado, inclusive el Código de Policía, en las partes que éste destine a las Rentas del Estado, y el impuesto del 4% sobre las mercancías destinadas al consumo del Estado.

El Estado invertirá sus Rentas con estricta sujeción al Presupuesto de gastos que la Asamblea Legislativa fijará anualmente de acuerdo con la Constitución estadual.

Ninguno de los Ramos que constituyan la Renta del Estado podrá ser contratado, ni rematado en ningún caso, ni por alguna razón, ni pretexto, excepto cuando la Asamblea lo haya autorizado.

tiel Troconis, Fernando Guerrero and many other valuable elements of powerful minds and well prepared for their useful and fruitful labor under all conditions.

THE BUDGET OF THE STATE

The Budget of Revenue and Expenses of the State, according the Law enacted on January 9th, 1926 by the Legislative Assembly, amounts to Bs. 2.043.600 yearly, enough to cover all the expenses of the Administration.

This amount comes from the following sources: Allocations from the Federal Executive, Excise Tax, Public Market, Sealed Paper, Tax on Industries, Protocols and Lotteries, and is distributed as follows: Executive, Legislative and Judicial Powers, Treasury, Public Jail, State Guard, Night Watchmen, Band of the State, Bureau of Printing, Prosecutor's Office, General Expenses, Special Services, Charities, Public Education, Public Lighting, Rectifications of Budget, Public Works and Improvements, this last chapter having a monthly allocation of Bs. 82,000.00

The Treasurer of the State cannot incur in any expenses not specified in the Budget or ordered by Resolutions of the State Executive with charge to a determined Expense Account.

All the Vouchers to be paid by the State Treasury must be previously noted in the book of Accounting kept in the Administrative Section, checked with the word "Anotado" authorized with the signature of the Secretary General of the Government of the State. All vouchers corresponding to eventual expenses must carry the "Páguese" (Pay to.....) duly signed.

STATE REVENUE

The Revenue of the State is, according to the respective Law: The monthy assignation of the Federal Executive; the product of the taxes authorized by the National and State Constitutions: the warehouse tax on coffee, which shall pay Bs. 0.55 per Kg. 100, gross weight, the product of this tax to go to the Department of Charities; the industrial taxes to be paid by importers and exporters and wholesale merchants; Market Place and Wharf taxes; the sale of Sealed Paper; the rent derived from the State properties; the Lottery tax; the fines imposed for infractions to the State laws, including the Police Code, in things relating to the State Revenue, and the excise tax of 4 % on all goods to be consumed in the State.

The State shall handle its funds strictly in accordance with the Budget decreed every year by the Legislative Assembly following the prescriptions of the State Constitution.

None of the sources of income of the State Revenue can be subject to contract nor be sub-letted to any body whomsoever, except in the cases authorized by the Legislative Assembly.



Dr. A. J. Silva, hijo,
Secretario de la Gobernación de Maracaibo.

Secretary of Government at Maracaibo.



Sr. Manuel Castro,
Comisario Mayor de Valderrama, Encontrados, Dist. Colón.

Chief Commissary of Valderrama, Encontrados, Dist. Colón.



Sr. Eleazar A. Montiel,
Comisario Mayor del kilómetro 40 del Gran Ferrocarril del Táchira. Distrito Colón.

Chief Commissary at Km. 40 on the Great Tachira Railway, District Colon.



Sr. Juan de Dios Trejo.

Comisario Mayor de El Guayabo. Distrito Colón.

Chief Commissary at El Guayabo, District Colon.

JUNTA DE PROGRESO DEL ZULIA

Considerando el General Pérez Soto, de que el Zulia necesita de que su Gobierno tome entusiasta y activo interés por el desarrollo de su progreso, y que las clases representativas, animadas del mejor espíritu público coadyuven con el Gobierno a la más eficaz dirección de las obras de fomento y al más pulcro manejo de sus fondos; decretó la creación de una Junta de Progreso del Zulia, a cuyo cargo corre la dirección, administración y vigilancia de las obras públicas del Estado.

Esta Junta que está compuesta de los más prestigiosos ciudadanos de Maracaibo, entre los cuales se encuentran los señores: Juan París, W. M. Mac-Keller, Willy Larsen, Carlos Tarre Fossi, J. D. C. Gómez, Roberto L. Marston, Manuel A. Belloso, Dr. J. M. Leonardi Villasmil, Dr. Pedro José Rojas, Julio A. Añez, L. J. Alegretti, Kuno Mendt, H. Henschel, Carlos C. Debrot, Rodolfo Auvert y Joaquín Mac-Gregor; se reune mensualmente y resuelve todo aquello que es necesario poner en práctica para llenar fielmente su cometido.

Durante el tiempo que funciona esta Junta en Maracaibo, se han realizado notables mejoras materiales, manejándose varios centenares de miles de bolívares invertidos en obras de verdadera utilidad para la Capital zuliana.

EL CONCEJO MUNICIPAL DE MARACAIBO

De acuerdo con la Ley respectiva, las Municipalidades son autónomas en todo lo relativo a su régimen administrativo y económico, el cual, en cada Distrito está a cargo de un Cuerpo denominado Concejo Municipal, que tiene la facultad de legislar sobre las materias de su competencia. Dura en sus funciones tres años, y se compone de siete Miembros e igual número de Suplentes, que llenan las faltas de aquellos por el orden de su elección, la cual se hace por votación popular directa y secreta. En cada uno de los Municipios que componen los Distritos, hay una Junta Comunal con las funciones que determina la Ordenanza Municipal.

En lo relativo a su régimen político, cada Distrito está gobernado por un funcionario llamado Jefe Civil, de libre elección y remoción del Presidente del Estado, siendo éstos los Agentes inmediatos del Ejecutivo estadual y como tales, deben cumplir y hacer cumplir en su jurisdicción, todo aquello que esté relacionado con las Leyes Nacionales y las del propio Estado.

Los Distritos se dividen en Municipios o Parroquias; y en cada uno de éstos hay un Jefe Civil de la libre elección y remoción del Jefe Civil del Distrito, teniendo las atribuciones que les señala el Código de Régimen Político.

En lo concerniente al Concejo Municipal de Maracaibo, es bien conocida ya la eficiente labor administrativa que viene desarrollando; labor ésta que cada día se acentúa más, especialmente, en las diferentes mejoras materiales que se llevan a cabo en beneficio de la ciudad, lo que permitirá que muy pronto la Capital del Zulia se encuentre al nivel del progreso que se admira en otras ciudades de países que tienen siglos de civilización.

Todos los servicios municipales de Maracaibo se han encomendado al desempeño de personas de

BOARD OF PROGRESS OF ZULIA

General Perez Soto, taking into consideration that the Government of Zulia must take an active interest in its development and progress, and the necessity of close co-operation of the representative classes with the Government, in the direction and handling of its public funds, created a body called "Board of Progress of Zulia" which has in charge the direction, administration and supervising of the Public Works of the State.

This Board is formed by citizens of high social standing in Maracaibo, among whom we can cite the following gentlemen: Juan Paris, W. M. MacKellar, Willy Larsen, Carlos Tarre Fossi, J. D. C. Gomez, Roberto L. Marston, Manuel A. Belloso, Dr. J. M. Leonardi Villasmil, Dr. Pedro José Rojas, Julio A. Añez, L. J. Alegretti, Kuno Mendt, H. Henschel, Carlos C. Debrot, Rodolfo Auvert and Joaquin MacGregor; it meets once a month to resolve all matters coming under its jurisdiction.

During the time this Board has been in operation, many important improvements have been realized, the Board having handled hundreds of thousands of bolivares invested in useful and handsome works for the Zulian Capital.

THE TOWN COUNCIL OF MARACAIBO

In accordance with the prescription of the respective Law, the townships are autonomous in everything relating to their economic and administrative regime, which is in charge, in each District, of a Board called Town or Municipal Council, empowered to legislate on all matters pertaining to the administration of the town or borough. It is composed of seven members and an equal number of substitutes, elected for a period of three years. The substitutes fill up the vacancies of the principals in the order of their election, which is done by popular vote, direct and secret. In each borough forming part of the Districts, there is a Communal Board with the attributions determined by the Municipal Statutes.

In matters relating to its political regime, each District is governed by an official called *Jefe Civil*, (Civil Chief), receiving his nomination or removal by the President of the State, and being the direct agents of the State Executive and as such, obliged to comply with and to enforce within their scope all the National and State Laws.

The Districts are divided into townships or parishes, having each for its government a Jefe Civil depending from the Chief of the District and having all the attributions determined by the Code of Political Procedure.

The efficient labor of the Municipal Council of Maracaibo is already well known by its far reaching effects, especially by the different material improvements realized in benefit of the city, which will permit the Zulian capital to rival very soon many cities of other countries having centuries of civilization in their past.

All the services depending from the municipality are in the hands of very able persons of good repute

buena competencia y de reputación; y es por ésto, que el Concejo Municipal no ha tenido hasta lo presente, el más leve indicio de queja contra ninguno de los funcionarios, pues todos, sin excepción, y a medida de sus facultades, han correspondido con eficiencia y dignidad a la confianza del Gobierno.

Seleccionado el personal y remuneradas con justicia los servicios, la pesadilla de la propina corruptora ha desaparecido de las Oficinas Municipales, y ya todos pueden ocurrir a éllas en demanda del cumplimiento de todo aquello que necesiten, seguros de recibir la atención de los funcionarios, sin necesidad de llevar otra cosa que la justicia en el pedido. Esta es obra bien encomiable por cierto de la campaña muy severa que en tal sentido ha iniciado el Presidente del Estado, General Pérez Soto, a fin de darles a todos los resortes de su Administración, la inflexibilidad indispensable para que sea fecunda en beneficio para los ciudadanos al regular la acción de las instituciones.

El Concejo Municipal de Maracaibo está integrado por personas de reconocida honorabilidad y de alta significación social, siendo Presidente de él, el señor José M. Osorio h.; Vicepresidente, el señor Elías Sánchez Rubio y Secretario, el señor T. Monsalves Terán.

and up to this time the Town Council has not received the slightest complaint of its employees, as they have without exception, tried to do their best in deserving the confidence of the Government.

After a scrupulous selection of the employees and all the services of the system being well paid, the nightmare of graft has disappeared from the city's public offices and every body can go to them and apply for whatever they need, requiring only that their petitions be just. This is part of the praiseworthy labor of the President of the State, General Perez Soto, who has spared no efforts in order to make his subordinates fully perform their duties.



Sr. José M. Osorio, h.,
Presidente del Concejo Municipal de Maracaibo.

President of the Municipal Council of Maracaibo.

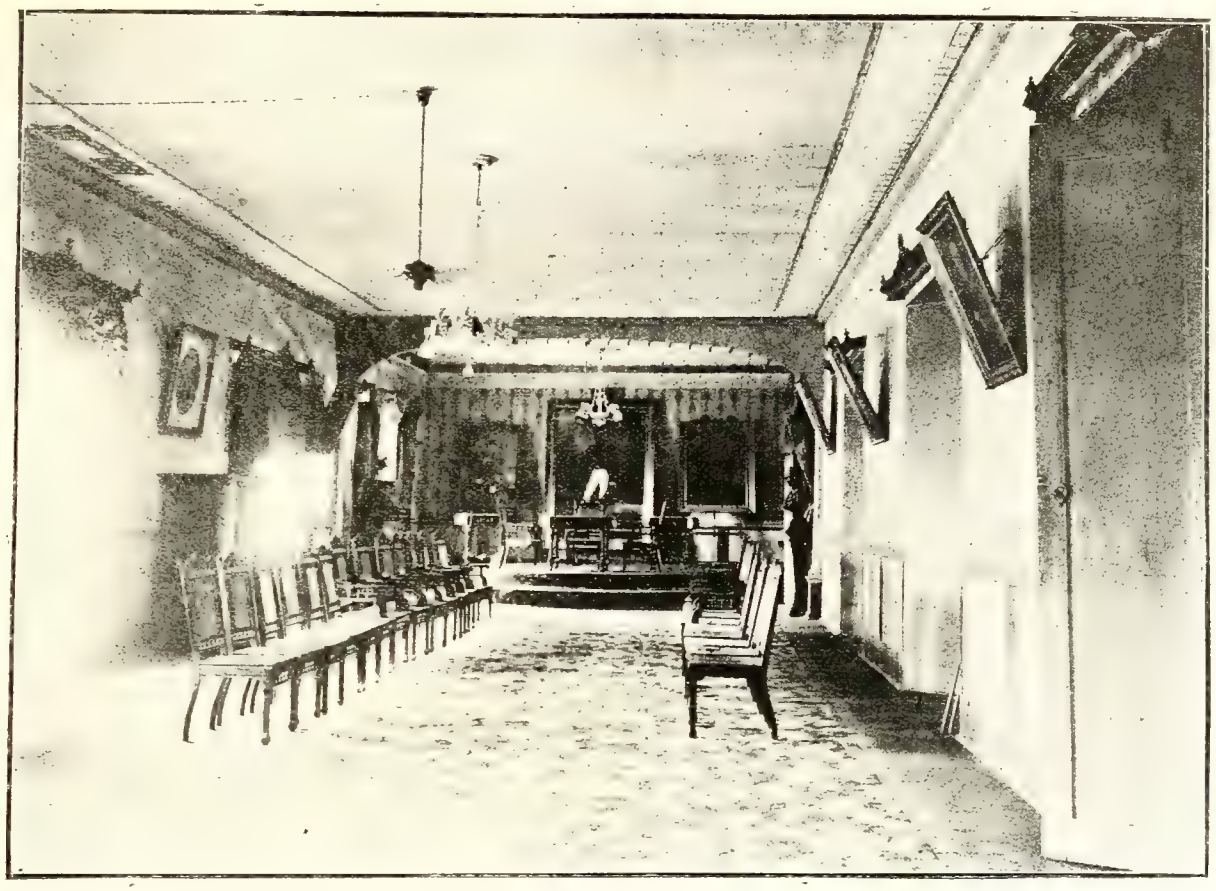
The Town Council of Maracaibo is formed by persons of good fame and the best social position, its President being Mr. José M. Osorio, h.; Vice-President Mr. Elías Sanchez Rubio and the Secretary, Mr. T. Monsalves Teran.

PRESUPUESTO Y RENTAS MUNICIPALES

El Presupuesto Municipal tuvo en el segundo semestre de 1926, el siguiente movimiento de Ingresos

MUNICIPAL BUDGET AND REVENUE

The Municipal Budget had for the second half of the year 1926 the following entries by reason of



Salón de Sesiones del Concejo Municipal.

Meeting Room of the Municipal Council.

por concepto de: Matadero Público, Patentes de Industrias, Medios Alquileres, Fiscalía Urbana y Rural, Impuesto de Tabacos, Espectáculos Públicos, Terrenos Ejidos, Matrículas de Vehículos y otros ramos, la suma de Bs. 812.969.80.

Durante el mismo período los Egresos consumieron la cantidad de Bs. 736.767.80, quedando en consecuencia en Caja para el 1º de Enero de 1927, la suma de Bs. 76.202.10.

Todos los Egresos se hicieron con desahogo y perfecta atención a los servicios públicos, no pagándose ninguna cantidad por el Tesorero que no estuviera acordada en el Presupuesto, o se hubiera mandado a erogar como Crédito Adicional, con las formalidades prescritas por la Ley.

Con la modificación de Rentas Municipales, el Concejo ha entrado a percibir en lo presente, una cantidad mucho mayor que en las Administraciones pasadas, pudiéndose ahora reunir más fondos en Caja para atender en lo mejor posible todos los servicios públicos de su dependencia. Si se toma en consideración que el desarrollo de Maracaibo se demuestra cada día más bajo todo concepto; y que el actual Concejo Municipal, a cuyo frente se halla el ciudadano José M. Osorio, como su digno Presidente, está poniendo en práctica el orden administrativo en toda la cosa pública, las entradas de 1927 y años siguientes, serán mucho mayores, dejándose los superavits de Caja para ser invertidos en mejoras materiales dirigidas y administradas por la "Junta Progreso del Zulia."

the Public Slaughter House, Industrial Taxes, Real Estate Taxes, Tobacco Tax, Taxes on Public Shows, Commons, Register of Vehicles and other items, the amount of Bs. 812,969.80.

The expenses for the same period were Bs. 736,767.80, leaving a balance of Bs. 76,202.10 for January 1st, 1927.

All the expenses were paid in full and strictly in accordance with the approved budget or duly authorized as Additional Outlays, for the public service only and following the prescriptions of the law.

As a result of some modifications in the Municipal Revenue, the Town Council has begun to receive at present a greater amount than in past Administrations, making it possible, therefore, to better attend the public services. Taking into account the increasing development of the city of Maracaibo and the efforts of the Town Council under its President, Mr. Jose M. Osorio, to establish the most perfect order in the administration of the public funds, the revenue for 1927 and following years will be greater, and the superavits will be destined to material improvements, directed and administered by the "Board of Progress for Zulia".

MEJORAS MATERIALES

Entre las más importantes mejoras materiales que ha llevado a efecto el actual Concejo Municipal de Maracaibo, está la reparación del Palacio Municipal, habiendo sido ampliadas sus comodidades y dependencias para poder atender eficazmente al público, estando en la actualidad reunidas en este edificio todas las Oficinas para mayor comodidad y fiscalización. Estas reparaciones han costado cerca de Bs. 100,000, y se han hecho de acuerdo con las mayores economías, buscando en cambio los mayores beneficios.

Para demostrar la eficiencia de la actual Administración Municipal, y como nota de estímulo a su honrada labor, con agrado consignamos el hecho de que la "Junta de Progreso del Zulia" recibió en los meses de Setiembre a Diciembre de 1926, la cantidad de Bs. 195,000 de parte de la Tesorería Municipal, como fondos excedentes y disponibles que tenía el Concejo Municipal para ser invertidos en mejoras públicas en Maracaibo. En casos como éste, los números son frases elocuentes que hablan muy en alto del patriotismo como se manejan los intereses de la colectividad.

El Presidente del Concejo sigue dando aviso a la Junta mencionada, del monto del sobrante de la Renta de que puede disponer, conforme a la liquidación que a tal efecto se ordena hacer a la Tesorería el dia 1º de cada mes, para ser invertido igualmente en las mejoras materiales que se crean oportunas.

El nuevo Mercado de Maracaibo y el Garage destinado a guardar los auto-camiones que se emplean en el servicio del Aseo Urbano y Domiciliario, representan otras mejoras materiales muy dignas de consignarse.

INSTRUCCION PUBLICA MUNICIPAL

El Concejo no descuida la atención que reclama este importante y delicado Ramo de la Administración Municipal, y, por Decreto respectivo, se establecieron en el Distrito de Maracaibo muchas nuevas escuelas graduadas fuera de las ya existentes, distribuyéndoselas de conformidad con las necesidades de la población escolar, en los sitios en los cuales se creyó oportuno su establecimiento.

Además de estas nuevas escuelas, el Concejo ha establecido algunas pensiones en favor de niños de reconocida pobreza y notoria aplicación que estudian en la Ciudad de Caracas. La inspección del servicio ha sido confiada a la discreta competencia de un distinguido ciudadano, quien ha venido desempeñando el cargo con eficiente atención.

SERVICIOS PUBLICOS

Seguridad Pública. Este importantisimo servicio ha tenido una transformación radical, armónica con los reclamos sociales apremiantes, cuya ejecución ha realizado, bajo la inmediata dirección del ciudadano Presidente del Estado, el Coronel Néstor Maya, en su carácter de Jefe Civil o Gobernador del Distrito Maracaibo.

Fué preciso, en primer término, organizar la Brigada de Seguridad Pública del Distrito, empezando por proveer la Plana Mayor de personal consciente de la gran delicadeza y trascendencia del co-

MATERIAL IMPROVEMENTS

Among the most important improvements realized by the actual City Council of Maracaibo, we can cite the complete repairs to the Municipal Palace, which has been enlarged aiming to the best and most efficient attention to the public, all the city offices being located in the building. These repairs have cost the sum of Bs. 100,000 attending to the best results under the most economical conditions.

As a demonstration of the efficiency of the actual Municipal Administration and as a praise to its upright labor, we shall quote here that during the months from September to December, 1926, the "Board of Progress for Zulia" received from the Municipal Treasury as surplus funds and to be employed in public improvements, the amount of Bs. 195,000. In cases like this, figures speak eloquently of the honest administration of public funds.

The President of the Council always advises the above mentioned Board of the available surplus, resulting from the liquidation made on the first of each month, to be applied to the most pressing needs of improvement.

The new Market of Maracaibo and the Municipal Garage for the trucks employed by the City Cleaning Department, are also improvements deserving special mention.

MUNICIPAL PUBLIC EDUCATION

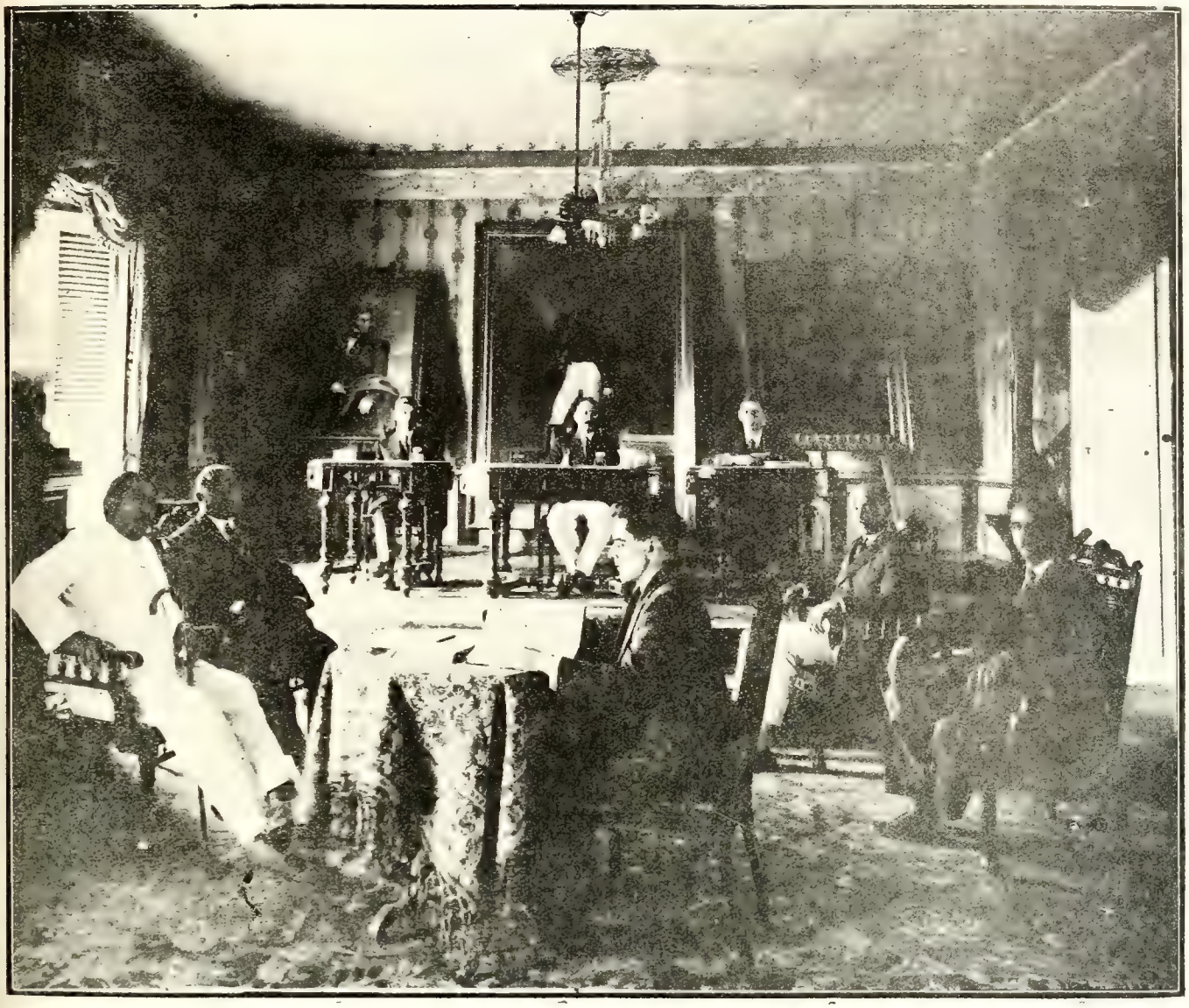
The City Council gives this most important branch of the Municipal Administration the required attention and lately, by the respective Resolution there were established in the Maracaibo District many new graduate schools besides those already existing, which were distributed in those places where they were needed.

Besides these new schools, the Council has established scholarships in favor of students of acknowledged poverty and of a studious disposition in several colleges of Caracas. The inspection of this service has been entrusted to a distinguished citizen, who efficiently performs this duty.

PUBLIC SERVICES

Police Corps.—This most important branch of public service has been radically transformed in accordance with urgent requirements, under the immediate direction of Colonel Nestor Maya, *Jefe Civil* or Governor of the Maracaibo District, following orders from the President of the State.

It was necessary, in the first place, to organize the Brigade of Public Safety of the District, by forming the Staff with men having the required knowledge of the responsibility of their mission, in suffi-



El Concejo Municipal, en sesión.

The Municipal Council, in session.

metido, en número suficiente para el desempeño normal de los servicios, y dotada con raciones que correspondan al decoro de su grave responsabilidad ante el Gobierno.

Constituído el personal directivo de la Brigada, se procedió a organizar el servicio de los pelotones, cuyos oficiales y números se han ido seleccionando y preparando con instrucción técnica, concerniente al mejor desempeño de las funciones de seguridad, garantía y orden públicos que les están encomendados; procurando que el personal, en general, revista, por su presencia misma, por su actividad, cultura y disciplina, todo el respetable carácter de su misión social.

En lo presente la Policía de Maracaibo está constituida en forma que honra tanto al Concejo Municipal como a todas las autoridades del Estado.

El Cuerpo de Seguridad Pública del Distrito Capital, tiene el personal siguiente: Primero y Segundo Jefes, Ayudante Habilitado, 1 Inspector, 1 Instructor, 1 Ayudante de Ordenes, 23 Oficiales efectivos y el número de policías necesario para cubrir

cient number to attend to all the services and well paid in accordance with their importance.

After organizing the staff of the Brigade, came the turn of the squads, selecting the respective officers and men and preparing them with a technical instruction in everything relating to the performance of their duty in guaranteeing the public order and safety, trying at the same time that they should show by their appearance, activity, culture and discipline, the high character of their public duties.

At the present the Maracaibo Police Force is a credit to the State as well as to the City Council.

The Police Force of the Capital District is formed as follows: First and Second Chiefs, Adjutant Paymaster, one Inspector, one Instructor, one Adjutant, twenty three Officers and the necessary num-

en todos los turnos la vigilancia que necesita Maracaibo.

Aseo Urbano y Domiciliario.—El acto primo de la presente Administración, ha sido atender el aseo de la ciudad con la mayor eficacia posible, de acuerdo con los recursos económicos de que dispone la Caja Municipal.

Durante el último tiempo se ha tenido que efectuar un trabajo de limpieza bastante arduo, lográndose dejar a la ciudad con el aspecto de civilización y de cultura que le corresponde.

Hace poco fué inaugurado el elegante y cómodo edificio cuya construcción decretó el Concejo, con destino al Garage que sirve para guardar los auto-camiones dedicados al servicio del Aseo Urbano y Domiciliario de Maracaibo. Esta importante y utilísima obra pública, cuya ejecución se debe al espíritu progresista del General Vincencio Pérez Soto, Presidente del Estado; se llevó a cabo después de haberse estudiado su costo, su plano, su situación conveniente en la ciudad, y su construcción fué supervigilada hasta que el contratista de la obra hizo entrega de ella a la Municipalidad. El costo de este edificio que fué de Bs. 46.000, se pagó conforme al contrato por la Tesorería de la "Junta Progreso del Zulia", que como ya lo decimos, está integrada por honorables miembros del alto comercio y de elevada representación social de Maracaibo.

El servicio de Aseo Urbano y Domiciliario, ha estado últimamente a cargo del señor Julio Márquez, y el Concejo está satisfecho del interés con que ha correspondido al encargo de su responsabilidad.

Mercado Público.—Notándose una escandalosa

ber of men to attend, during all the rounds, to the vigilance of the City of Maracaibo.

Municipal and Domiciliary Cleaning Department.—One of the first acts of the Government of the State has been to attend to the cleaning of the city in the best possible manner in accordance with the means available in the Municipal Treasury.

This labor has assumed lately a great importance in giving to the city the appearance of civilization and progress it deserves.

Not very long ago was inaugurated the elegant and commodious building the construction of which was ordered by the Council to serve as a Garage for the trucks belonging to the Street and House Cleaning Department. This important and useful public building, for which the State and the city are indebted to the public spirited citizen, General Vincencio Pérez Soto, President of the State, was realized after minutely studying its cost, drawings, and convenient location, and its construction was supervised until the Contractor delivered it to the city. The cost of the building, Bs. 46,000.00, was paid in accordance with the terms of the contract by the Treasury of the "Board of Progress for Zulia", this Board being formed as we said before, by honorable members of the commercial body enjoying a high social position.

The Street and House Cleaning Department has been lately in charge of Mr. Julio Marquez, who has performed his duties to the satisfaction of the Council.

Public Market Place.—As the high cost of living



Cuerpo de Policía de Maracaibo.

Security Police Corps of Maracaibo

carestía de la vida en Maracaibo, debido en parte a que personas poco escrupulosas vendedoras de ganado en pié y expendedoras de carne, acaparaban el ganado y sus productos y en tal forma tenían establecida una especulación alarmante contra los intereses colectivos. Al llegar a Maracaibo el General Pérez Soto, se dió cuenta de esos abusos, y después de estudiar el problema a cabalidad, reunió a los miembros de aquel comercio y les hizo establecer una tarifa de mercado razonable.

Por esta sabia medida puesta en práctica, en lo presente la carne de res, de cerdo, de chivo y de carnero, se pueden obtener a un precio que fluctúa entre Bs. 1 y 3 el kilo, según la calidad de ellas; estando obligados los tenedores de ganado en pié a mantener siempre en lugar adecuado existencia suficiente de animales, pues antes las esquivaban para venderlas a altos precios. Por hoy la arroba de carne no puede subir del precio de Bs. 16.00

En este mismo convenio quedaron establecidas las sanciones justicieras para los infractores; y en una salvadora cláusula indica que el Ejecutivo se reserva la administración de ese comercio, si los negociantes del ramo siguen incurriendo en las antiguas especulaciones.

El pescado también ha sufrido una gran rebaja en su precio, quedando, puede decirse, al alcance de todos los bolsillos.

Con el papelón, ocurría que los negociantes en el ramo lo exportaban para fomentar la escasez y poder así sostener sus altos precios en Maracaibo. En lo presente se ha decretado la prohibición de exportar este artículo, y se siguen estudiando las tarifas aplicables.

Estas mismas medidas tomadas en bien del abaratamiento de la vida, han sido recomendadas para que sean puestas en práctica, a todas las Autoridades de los Distritos foráneos, terminando así en sus respectivas jurisdicciones, con los abusos de los comerciantes que tanto atacaban a los intereses de la comunidad.

SERVICIO DE TRANVIAS

Maracaibo cuenta con dos poderosas Compañías Anónimas que dan servicio de tranvías eléctricos, siendo el recorrido de ellos de acuerdo con las necesidades que tiene la ciudad para el movimiento de pasajeros.

Las principales líneas atraviesan los barrios más poblados de la ciudad, y los servicios se hacen empleándose coches de tipo moderno y perfectamente confortables, realizándose en forma rápida, puntual y económica.

SERVICIO DE AGUAS

El Agua Potable de Maracaibo es servicio que lo atiende una compañía de la cual es propietario el señor Eduardo Lesseur. Esta Empresa tuvo su origen en repetidos ensayos practicados por dicho señor en una región distante 4½ kilómetros de la Capital zuliana. Los pozos perforados a 40 metros de profundidad, dieron agua dulce muy higiénica y recomendable, y es de la cual se hace la repartición para el consumo público empleándose tubería moderna.

También funciona en Maracaibo la Compañía

mounted in Maracaibo in a scandalous degree, partly due to a profiteering group of unscrupulous persons who cornered the meat market and its by-products, this gave rise to an alarming speculation against the public interests. As soon as General Pérez Soto arrived in Maracaibo, he took the situation in hand and after a careful study of the matter, called together the meat merchants and established a reasonable scale of prices.

This wise measure, thus enforced, brought the price of beef, pork, goat and sheep mutton to an average of 1 to 3 bolivares per kilo, the cattle merchants being obliged to have on hand a stock large enough to satisfy the demand, in order to avoid the evils of their former procedure, by which meat being scarce, prices went up rapidly.

At that same time the Government established the penalties for the transgressors and in one of the clauses the Government reserves the right to control the meat market in case the merchants incur in their former practices.

The price of fish, another commodity subject to speculation, has been brought down, now being within the reach of all.

The *papelón* or brown sugar used to be exported by the merchants in order to keep up the prices. At present the exportation of this article has been prohibited and a scale of prices is under consideration.

All these measures, dictated for the purpose of bringing down the high cost of living, have been recommended to all the authorities of the outlying Districts, in order to put an end in all parts of the State to the abuses of unscrupulous merchants in detriment to the interests of the community.

TRAMWAY SERVICE

This branch of public service is attended to in Maracaibo by two powerful Companies owning the different lines which facilitate the traffic of the growing city.

The main lines run through the most densely populated quarters of the city, employing for this service modern types of cars, very comfortable, the traffic being handled in a rapid and economical form, to the satisfaction of all concerned.

WATER SUPPLY

This important service is in the hands of a Company owned by Mr. Eduardo Lesseur. This enterprise started by making repeated tests at a distance of 4½ kilometers (about three miles) from Maracaibo, the wells drilled to a depth of 40 meters giving good fresh water which was brought to the city through a modern pipe system.

Water is also supplied in Maracaibo by the Com-



Diferentes vistas del Leprocomio de la Isla de Providencia.

Different views of the Leper Asylum on Providence Island.

Anónima Proveedora de Agua, la que viene prestando sus servicios sin ninguna interrupción desde hace 36 años a la fecha, ganando cada día mayor crédito por su esmerada atención y por lo económicos que son ellos.

Los estanques de distribución están situados en el barrio denominado "Los Tres Pesos", y el agua, es impulsada desde el Lago a ellos por medio de una poderosa bomba eléctrica y otra de vapor. Se toma desde el centro del Lago, donde lo fuerte de la corriente permite adquirirla limpia y saludable. De los estanques es llevada a las casas particulares por tuberías, para ser aprovechada en los servicios de baño, cloacas, riegos y otros que no sean los de beberla.

Esta Compañía está formada por una Junta Directiva de la cual los hijos del señor Bernardo Lesseur figuran como Administradores y propietarios.

pañía Anónima Proveedora de Agua, another private enterprise founded 36 years ago, which deserves the increasing public favor for its careful, low priced service.

The distribution reservoirs are located in the suburb called "Los Tres Pesos" and the water is brought from the lake through a powerful electric pump and a steam pump. It is taken from the center of the lake, where the strong current keeps the water clean and wholesome. From the reservoirs it is carried to the private houses by pipes, being used for the bath, sewers, washing and watering gardens, but not for drinking.

This Company is governed by a Directive Board of which the sons of Bernardo Lesseur form part as Administrators and Proprietors.



Dr. Pedro J. Torres Arnáez,
Ingeniero del Gobierno y del Concejo Municipal de Maracaibo.

Engineer for the Government and Municipal Council of Maracaibo.



Sr. Abelardo Monasterio,
Jefe del Departamento de Tráfico.

Chief of Traffic Department.

TELEFONOS

El servicio telefónico de Maracaibo lo atiende una Planta que cuenta con los aparatos más modernos del tipo "Western Electric Company, N: 1--D". Su capacidad es de 3.000 líneas, siendo su cuadro conmutador de 20 secciones, con las cuales se atienden todos los servicios.

Doce fuertes y resistentes baterías de acumulación se emplean para emergencias y servicio nocturno; funcionando todo el día un rectificador de mercurio que desempeña dos cargos: el de cargar las baterías, y el de suplir la corriente al servicio, durante el tiempo que trabaja. Tiene dos motores encargados del repique: el uno manejado con corriente alterna suplida por la Planta de Luz de Maracaibo y

TELEPHONE SERVICE

This service is operated in Maracaibo by a Company possessing a Plant equipped with the most modern implements of the type "Western Electric Company, Nº 1-D". It has a capacity of 3,000 lines with a distributing board in twenty sections for operating the whole system.

Twelve batteries of great capacity are employed for emergency and night service; during the day a mercury rectifier does the double work of charging the batteries and supplying the required current. It has two electric motors, one run with power supplied

el otro, es de emergencia, funcionando con batería de acumuladores.

Esta Empresa es particular, y el señor Lucas E. Rincón, es uno de los dueños y Administrador.

TELEGRAFOS

El servicios de telégrafos en Maracaibo pertenece a la red nacional, pudiéndose hacer uso de ellos con todas las estaciones de la República.

CORREOS

Puede decirse que el servicio de correos en el Zulia se estableció en 1751, entre Maracaibo y Santa Fé, pagando la Real Hacienda, el porte de los pliegos oficiales, correspondiendo a los particulares el envío de sus cartas.

Estando en estas condiciones el servicio, Don Pedro de la Zerpa comunicó al Teniente y Justicia de la Ciudad de Mérida, que se había establecido el servicio de correos también entre Maracaibo y Barinas, tocando en Mérida una vez por mes. Para darle carácter oficial, el Virrey de Nueva Granada mandó a publicar por Bando estos servicios.

by the Maracaibo Electric Light Company and t other with the current supplied by electric batteri

This is a private enterprise, Mr. Lucas E. Rinc being one of the proprietors and Administrators.

TELEGRAPH LINES

The Telegraph Station in Maracaibo belongs the National System, being connected with all t telegraph Stations in the Republic.

POST OFFICE

The Post Office service in the State of Zulia w established in 1751, between Maracaibo and San Fe, the handling of the official mail being paid the Royal Treasury, and the private citizens payi the postage on their letters.

At this stage of the proceedings, Don Pedro la Zerpa advised the Governor and Justice of t city of Merida, that a new mail service had been tablished between Maracaibo and Barinas stoppi at Merida once a month. To give the enterprise



Sr. Belisario Villamediana,
Administrador de Correos de Maracaibo.

The Maracaibo Postmaster.

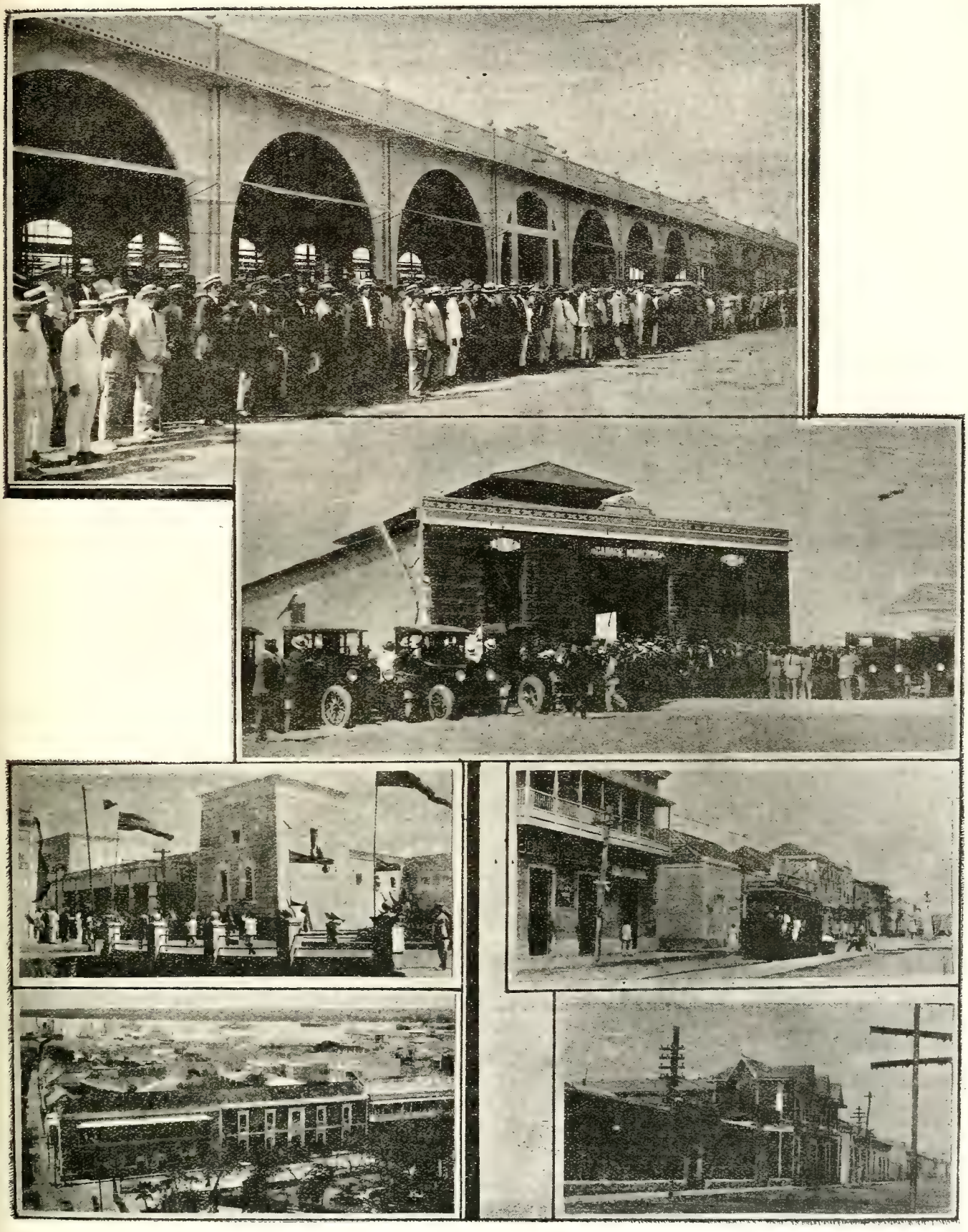
En 1844, al reorganizarse la Administración de Correos de Maracaibo, su Jefe o Administrador ganaba la suma de 450 pesos por año. En esa época había servicio de correos para Mérida, Trujillo y Coro. Actualmente la Oficina de Correos de la Capital del Zulia, es una de las que tiene mayor movimiento en toda la República.

Antiguamente sólo se recibía en este puerto correspondencia de Caracas, y del exterior una vez por semana, siendo traída por vapores americanos, y en cantidad de valijas muy limitada. Hoy, en cambio, llega casi diariamente por vapores: holandeses, alemanes, franceses, noruegos y venezolanos, fluctuando la cantidad de valijas que traen, de 10 hasta 250 cada uno, causando así cierta congestión en las Ofi-

official character, the Viceroy of New Grenada dered it to be known through a proclamation.

In the year 1884, when the mail service was organized in Maracaibo, the Postmaster was paid t yearly salary of 450 pesos. At the time there w postal communication with Merida, Trujillo and C ro. Today, the Maracaibo Post Office is one of t busiest in the whole country.

In olden times there was only one weekly m from Caracas and abroad, the mail being brought American Steamers and only a limited number bags. Today the mail is brought almost daily Dutch, German, French, American, Norwegian a National steamers, the amount of bags brought va



Mercado, Garage Municipal y otros edificios públicos de Maracaibo.

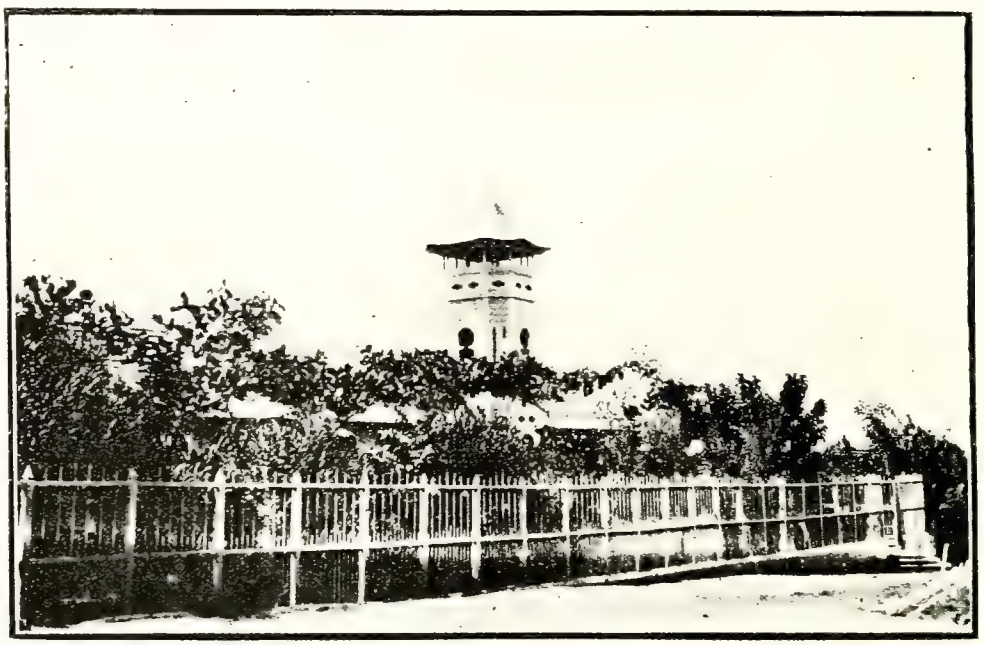
Market, Municipal Garage and other public buildings at Maracaibo.

cinas de la Administración, debido a las pocas comodidades que ofrece el local en que está funcionando, pues éste es de construcción española que en un tiempo sirvió de templo a los Padres Franciscanos, y no tiene, como es natural, ninguna clase de aquellas comodidades que son exigidas en los servicios que están en contacto diario con el público.

También antiguamente se efectuaban los despachos de correspondencia sólo una vez por semana. En lo presente gracias a las facilidades de las comunicaciones se efectúan diariamente para el interior de Venezuela, y para Colombia, Curazao, Trinidad, Panamá, Centro y Sur América, Estados Unidos de Norte América y todo Europa.

ing between 10 and 250 each, causing thereby a certain congestion in the Post Office due to the small available space in the old Spanish building, formerly a small Franciscan Church, without any of the accommodations required in an office of its kind.

Also in former times the mail was dispatched from Maracaibo only once a week. At present there is daily postal intercourse with all parts in the interior of the country and with Colombia, Curaçao, Trinidad, Panama, Central and South America, United States and Europe.



Asilo de Mendigos de Maracaibo.

The Maracaibo Paupers' Asylum.

Según la estadística que se lleva del movimiento de correspondencia en esta Oficina, mensualmente se movilizan 3.000 valijas con 2.000.000 de cartas, 1.000.000 de impresos, 3.000 paquetes postales, 5.000 bultos postales y 11.000 certificados, aproximadamente.

El personal para atender todos sus servicios trabaja con entusiasmo y gran dedicación estando como Jefe de la Administración, el señor Belisario Villamediana, antiguo y meritorio servidor público venezolano.

According to statistics carried in the Post Office in Maracaibo, this office handles 3,000 mail-bags each month, carrying 2,000,000 letters, 1,000,000 copies of printed matter, 3,000 parcels, 5,000 packages and 11,000 registered letters.

The Post Office staff works in earnest, having at their head as Postmaster Mr. Belisario Villamediana, an old and faithful public employee.

THE VENEZUELA POWER COMPANY LIMITED

Esta Empresa es una Compañía Anónima cuyo asiento está en Montreal, Canadá. El 1º de Noviembre de 1924, compró el contrato que tenía antes la "Maracaibo Electric Light Co." que había inaugurado el servicio de alumbrado eléctrico en Maracaibo el 24 de Octubre de 1888.

Como la maquinaria existente y el sistema de distribución eran inadecuados para el servicio de la ciudad; con el fin de remediar este mal, la actual Compañía inició inmediatamente los trabajos para la rápida instalación de un motor Diessel de 800 H. P. que al par que aumentaría una cantidad adicional de

THE VENEZUELA POWER COMPANY LIMITED

This is a Stock Company chartered in Montreal, Canada, which bought on November 1st, 1924, the contract of the "Maracaibo Electric Light Co.", the Company which introduced electric lighting in Maracaibo on October 24, 1888.

As the machinery in use and the distributing system were inadequate, the new Company immediately ordered the installation of a Diessel motor of 800

nergía, ofrecería el medio de efectuar un adecuado studio científico de las condiciones requeridas pa- determinar la maquinaria propia que debiera ontarse y con ella obtener la mayor eficacia en los istintos servicios de distribución de energía eléc- ica.

No encontrándose apropiada el agua del Lago ue está frente a la Planta Eléctrica, por muchas ra- ones, se resolvió entonces la construcción de una ueva Planta fuera de la ciudad, y en lo presente ya ncciona a entera satisfacción. La nueva instalación ene una capacidad de 3.000 kilovatios producidos or dos generadores "Westinghouse" de 1.500 kilo- tios cada uno. Funcionando como está hoy la nue- a Planta, el sitio de la antigua ha sido convertido n una estación de distribución.

Desde la nueva Planta hasta la Estación subsi- iaria, hay una línea de trasmisión de 6½Kms. de rgo, instalada en postes de acero, y por la cual se asmite una corriente de 13.000 voltios. En la Esta- ón subsidiaria, esta corriente es cambiada a 2.300 ara su distribución en la ciudad de Maracaibo.

Las 4 calderas que funcionan, y la máquina Die- el, consumen petróleo combustible y gas oil en la roporción de 80 y 20%, respectivamente.

Durante los años 1925-1926, la actual Empresa a tendido 50.000 metros de alambre nuevo; ha re- onstruido el antiguo sistema y ha extendido el ser- cio a nuevos lugares, debiéndose completar con 0.000 metros más de alambre toda la reconstruc- ón. En todas las calles principales de la ciudad, se an cambiado los malos postes de madera que an- s existían, por otros de acero que presentan un ele- ante aspecto.

El personal de la Compañía se compone de 91 mpleados: 9 extranjeros y 82 nacionales; y se de- van por sueldos y salarios cerca de Bs. 50.000 men- uales.

El Gerente de esta Empresa, es el señor Ira P. acnab, y Contador, el señor J. M. Learmonth.

NUEVA PLANTA ELECTRICA

Hace mucho tiempo se tenía proyectado esta- lecer en Maracaibo una nueva planta eléctrica, pe- esto no había sido posible porque la existente te- a celebrado un contrato especial con la Municipa- dad, contrato que le permitía la exclusividad en s servicios de alumbrado y fuerza. Después de al- unas gestiones realizadas, el actual Gobierno del stado consiguió modificar el privilegio, y en lo pre- nte las cosas están en diferente nivel.

Libre ya la industria de proporcionar fuerza éctrica, los propósitos que había sobre el particu- r se hicieron efectivos. Un grupo de entusiastas enezolanos, después de celebrar algunas reuniones reliminares, ha logrado el establecimiento de una ueva Empresa disponiendo de un capital de Bs. 000.000.

El asiento de la nueva Compañía ha quedado nstituido en la ciudad de Maracaibo, estando la di- cción en manos de elementos zulianos en su ma- or parte y todos personas de reputada corrección. l constituirse la Empresa, se eligió la siguiente Di- ctiva: Presidente, Dr. Angel Francisco Brice; Vi- presidente, Rodolfo Auvert; Vocales: Francisco ossi, David Montiel Catalán y Dr. Nicolás Rolan- o; Revisor, Fernando Garbiras.

H. P. not only to attend to the immediate service but to have the time to study and determine the type of engines required for the work.

The water of the lake not being found fit for several reasons for use in the old Plant of the Company at the water's edge, a new Plant was erected outside of the city, which is in full operation at present. The new machinery has a capacity of 3,000 kilowats produced by two generators "Westinghouse" of 1,500 kilowats each. The site of the old plant was converted into a distributing station.

From the new Plant to the Distributing Station there is a transmission line 6 ½ kilometers long duced by two generators "Westinghouse" of 1,500 volts. At the Station, this current is transformed into one of 2,300 volts for its distribution through the city.

The 4 boilers and the Diessel motor burn oil fuel and gas oil in a proportion of 80 and 20% respectively.

During the years 1925-1926, the new Company has established more than 50,000 meters on new lines; has changed and reconstructed the old system, extending the service to new places, 40,000 meters more being needed to complete the network of distribution. The old wooden posts have been replaced in the principal streets with steel posts, presenting a more elegant and solid appearance.

The Company has at its service 91 employees: 9 foreigners and 82 natives, paying about Bs. 50,000 for salaries each month.

The Manager of the Company is Mr. Ira P. Mac Nab and the Accountant Mr. J. M. Learmonth.

NEW ELECTRIC POWER PLANT

For a long time there was the project to establish a new power plant, this project not being feasible for the existence of a previous contract signed by the City Council, which granted another company the exclusive privilege for supplying light and power. After taking the necessary steps the Government of the State succeeded in modifying the contract and setting things on a different level.

With the freedom of the electric industry came the realization of the latent project. A group of energetic Venezuelans, after calling several meetings, formed a new Company with a capital of Bs. 3,000,000.

The new Company has been chartered in the City of Maracaibo, its control being in the hands of well known Zulian gentlemen. Its Directive Board is formed as follows: President, Dr. Angel Francisco Brice; Vice-President, Mr. Rodolfo Auvert; Voters: Mr. Francisco Fossi, Mr. David Montiel Catalan and Dr. Nicolas Rolando; Auditor, Mr. Fernando Garbiras.

Ya se ha dado principio a los trabajos preliminares, estando éstos muy adelantados para conseguir la instalación de la planta lo antes posible.

URBANIZACION DE MARACAIBO

Las personas que periódicamente visitan Maracaibo, ya no se extrañan del adelanto que va tomando la ciudad, especialmente en su urbanización. Las construcciones cada vez son más numerosas, y cada día se fabrican casas más elegantes, demostrándose así un gusto refinado por el arte y el perfecto confort.

La Caribbean Petroleum Co., está construyendo en Bella-Vista 50 hermosas casas; y la Lago Petroleum Corporation, construye una soberbia mansión toda ella con armazón de acero, demostrativa de la importancia que va alcanzando la Capital del Zulia. Como adelanto material de gran significación, se anuncia como un hecho la construcción de un gran hotel de cinco pisos con todas las comodidades y refinamientos que exije la vida moderna. También la Lago Petroleum construirá un hermoso hospital cuyo costo está calculado en Bs. 6.000.000.

Las obras públicas del Estado Zulia últimamente se han intensificado en forma notable, habiendo centenares de obreros ocupados en la reparación de calles y plazas; reconstrucción de edificios públicos y otras obras que darán a Maracaibo un bello aspecto dentro de poco tiempo más.

El servicio de autobuses en tráfico por los barrios de Bella-Vista, El Milagro, Las Delicias, Los Haticos y La Arriaga, se ha aumentado mucho de acuerdo con el crecimiento de la población. La Plaza Baralt está constantemente ocupada por un gran número de automóviles lujosos de alquiler; y todos los campos vecinos a Maracaibo son transitados por automóviles y camiones constantemente.

La propiedad parece haber llegado al valor máximo, inspirando cierta confianza porque ese valor no es exagerado tomando en consideración las riquezas acumuladas.

La paralización de la grandiosa obra del Acueducto, no ha causado desaliento, porque se espera que sea transitoria y que muy pronto los trabajos se reanuden ya que ella representa un complemento del bienestar de Maracaibo, al dotarse de agua a la ciudad en cantidad abundante, sin cuyo elemento la higiene tendría que resentirse en forma bien sensible.

Una vez que se terminen los grandes muelles y malecones de la parte nueva del puerto, éste presentará un bello aspecto al poder atracar a ellos la gran cantidad de vapores que muchas veces hay en la bahía, efectuándose en la actualidad la carga y descarga, en pontones por no haber otro medio como hacerlo.

INSTRUCCION PUBLICA

Se puede decir que la base de la Instrucción Pública en la Provincia de Maracaibo, fué la instalación de una clase de gramática en 1775. Un distinguido vecino llamado Don Vicente del Río, donó al morir una suma de dinero para el efecto, debiendo ser el Preceptor un sacerdote a elección hecha por el Obispo o por el Vicario General. El Presbítero Rafael Silleros fué el primero que ocupó este cargo.

The work for the construction of the new Plant are already well advanced.

ENLARGEMENT OF THE CITY OF MARACAIBO

Persons visiting Maracaibo periodically are not surprised at the changes in the appearance of the city especially in the laying out of new quarters. The constructions are more numerous, and the buildings are more elegant, combining a refined artistic taste with all the requirements of modern comfort.

The Caribbean Petroleum Company is erecting at Bella Vista 50 handsome houses, and the Lago Petroleum Corporation is building a magnificent mansion, proofs of the importance acquired by the Capital of the Zulia. Another significant fact is the announced construction of a five-story hotel with all the comforts and refinements required by modern life. The Lago Petroleum Corporation will also build a handsome hospital at a estimated cost of Bs. 6.000.000.

The Public Works in the State have been pushed lately with great intensity, hundreds of men being employed repairing the streets and squares, in the reconstruction of public buildings and other works which shall give Maracaibo a striking appearance in a short time.

The service of omnibuses connecting Maracaibo with the suburbs of Bella Vista, El Milagro, Las Delicias, Los Haticos and La Arriaga, has kept pace with the growing population. The Boulevard Baralt is always full of luxurious motorcars for hire and all the neighboring fields and roads are constantly crossed by trucks and motor cars.

Real estate seems to have reached its highest value, with no signs of declining, as this value is backed by the exploited and accumulated riches.

The stopping of the great work of the aqueduct has not caused any uneasiness, as it is expected to be only temporary, and that the work will be resumed soon, for the welfare of the city, since without this precious element, the hygiene of Maracaibo will leave much to be desired.

The great piers and docks once finished, the harbor will present a beautiful appearance with the docking of all the steamers that now have to load and unload their cargoes by means of lighters in the open roadstead.

PUBLIC INSTRUCTION

It may be said that the basis of public instruction in the Province of Maracaibo was the installation of a Grammar class in 1775. A distinguished resident called don Vicente del Rio, at his death, left a sum of money for that purpose, and the preceptor was to be a priest chosen by the Bishop or the Vicargeneral. The Rev. Rafael Silleros was the first to occupy the post.



Escuela de Varones de Machiques—Perijá.—Grupo Escolar de Niñas de Puerto Escondido Distrito Bolivar.—Grupo de alumnos de la Escuela Particular de Varones de Machiques.

School for Boys at Machiques, Perijá.—Group of girl scholars, at Puerto Escondido, District Bolivar.—Group from the Machiques Private Boys' School.

Haciendo una breve reseña de cómo se fué normalizando la enseñanza en la Provincia, damos a continuación algunos datos interesantes bajo su faz histórica que demuestran el desarrollo progresivo que ella tuvo desde los tiempos coloniales hasta lo presente.

En 1793 se trajeron a América el Dibujo, la Pintura y el Grabado, siendo atendidos estos ramos en lo que corresponde a Maracaibo por Maestros europeos, entre los cuales se contaban Acuña, Riballes, Vásquez, Moreno de Tejada, Prader, Fabregat, Rama, Datara y otros, de cuyas enseñanzas salieron aventajados discípulos que fueron los que prepararon las generaciones posteriores.

Los principales templos de Maracaibo conservan cuadros clásicos de pintura, de la escuela de los nombrados Maestros.

El Colegio que habían fundado los jesuitas en Maracaibo en 1770, fué suprimido por Real Cédula de Carlos III; y con él cayeron también los pocos establecimientos de instrucción que había en la Provincia, por ser dirigidos o por tener relación con la Compañía de Jesús.

Las primeras escuelas públicas que se fundaron, fueron las siguientes: la que estableció el francés Pedro Comentans, en 1824, sólo para niños; y la que fundó la señora Josefa Cabral de Dupuy, dos años después para niñas, siendo ella su primera Directora.

El Colegio Seminario que existió en Maracaibo se inauguró en 1829; y la primera escuela pública de varones que hubo en El Carmelo, hoy Municipio del Distrito Urdaneta, fué instalada en 1838.

Debido a los esfuerzos que hizo para ello el General Lino Febres Cordero, siendo Comandante General de Armas de la Provincia de Maracaibo, se establecieron varios talleres de Artes y Oficios en el Castillo de San Carlos en 1842.

El 25 de Junio de 1843, se logra establecer la Escuela Náutica, en el Colegio Nacional de Maracaibo.

En 1829, teniendo el Departamento del Zulia, al que correspondía Trujillo, 59.791 habitantes, figurando en el Censo sólo 61 extranjeros; había 3 escuelas públicas con una asistencia de 300 alumnos, y estaba el Colegio Seminario, establecido por el Obispo Lazo de la Vega, para cursar allí Latín, Filosofía, Derecho Público y algunas artes. Las escuelas elementales funcionaban de acuerdo con el sistema de Lancaster.

La enseñanza primaria había tomado buenos rumbos en 1838 uniformándose sus métodos, debido a la labor eficiente que desarrollaba el notable educacionista Don Manuel de Arocha.

Cuando fueron expulsados los jesuítas, los hijos de Maracaibo se vieron privados de recibir una instrucción que buena falta les hacía, al ser suprimidas todas las escuelas que ellos habían instalado. El Presbítero Alejandro Rodríguez Luzardo, había donado su famosa hacienda La Ceiba a los jesuítas, con el encargo de intruir y enseñar virtud y letras a la juventud de la Provincia. En esa época, si es verdad se había logrado establecer reformas políticas, militares, religiosas y mercantiles, nada se hacía en orden y con método en lo tocante a la instrucción pública. Fuera de la creación de la clase de gramática en 1775, bien poco más se puede consignar al respecto.

Bastante se hizó notar la educación pública en

In making a brief summary as to how teaching became normalized in the Province, we set out below some interesting data from an historical point of view, which show its progressive development from colonial times to the present day.

In 1793 drawing, painting and engraving were brought to America, and the teachers in Maracaibo were Europeans, among whom we find the names of Acuña, Riballes, Vasquez, Moreno Tejada, Prader, Fabregat, Rama, Datara, and others, whose teachings produced excellent pupils who prepared posterior generations.

The principal churches of Maracaibo contain classic paintings of the school of the said masters.

The college the Jesuits had founded in Maracaibo in 1770 was suppressed by royal letters patent of Charles III, and with it also fell the few teaching establishments that existed in the Province and which were either directed by or had relations with the Company of Jesus.

The first public schools founded were those established by Pedro Comentans, a Frenchman, in 1824, for boys only, and that founded by señora Josefa Cabral de Dupuy, two years afterwards, for girls, and of which she was the first mistress.

The College-seminary that existed in Maracaibo was inaugurated in 1829, and the first public school for boys at El Carmelo, now a Municipality of the District of Urdaneta, was installed in 1838.

Owing to the efforts of General Lino Febres Cordero, when he was Commander General of Arms of the Province of Maracaibo, several technical workshops were established at the Castle of San Carlos, in 1842.

On June 25, 1843, a nautical school was established at the National College of Maracaibo.

In 1829, when the population of the Department of Zulia, to which Trujillo belonged, contained 59,791 inhabitants, of whom, according to the census, only 61 were foreigners, there were three public schools with an attendance of three hundred pupils and there was also the seminary, established by Bishop Lazo de la Vega for the study of Latin, Philosophy, Law and some arts. The elemental schools worked under the system of Lancaster.

Primary teaching had made its methods uniform by 1838, owing to the efficient labor of the distinguished educationalist don Manuel de Arocha.

When the Jesuits were expelled, the sons of Maracaibo were deprived of the instruction they sadly needed, as all the schools were suppressed that had been established by those Fathers. The Rv. Alejandro Rodriguez Luzardo had given his magnificent plantation "La Ceiba", to the Jesuits, to the end that they should instruct and teach virtue and letters to the youth of the Province. At that time, although it is true that political, military, religious and mercantile reforms had been entered upon, nothing had been done in an orderly and methodical manner with regard to public education. Apart from the creation of the Grammar class in 1775 very little has to be noted in this respect.

From the years 1840 to 1848, public education



Profesoras y grupos escolares de San Carlos de Zulia, Santa Rita y Machiques.

Teachers and groups of pupils at San Carlos de Zulia, Santa Rita and Machiques.

toda la Provincia en los años 1840 a 1848. La medicina era aplicada por verdaderos hombres científicos, muchos de ellos venidos del extranjero. Aprovechándose esta favorable ocasión, fué que se agregó la instalación de un curso de Medicina en el Colegio Seminario de Maracaibo, del cual supieron sacar gran partido muchos jóvenes, principalmente en los conocimientos de: Anatomía, Higiene y Fisiología, no descuidándose la Clínica que se practicaba en el Hospital de Santa Ana.

El Dr. Joaquín Esteva, llegado en aquella época a Maracaibo, fué uno de los eminentes profesores que pusieron toda su voluntad y esfuerzo en bien de la enseñanza de la medicina. Recién llegado de Europa, y empapado de grandes conocimientos, formó discípulos aventajados en las clases que dictaba en el Colegio Nacional.

En este mismo Instituto enseñaron Higiene y Fisiología los Doctores Ausencio María Peña y N. Espinal. Los Doctores Gabira, Linares, Edward, Mac-Gregor, Wells, Irwin y Carron de Villard, derramaron fecundos y sabios conocimientos, cada uno en la materia de su enseñanza, entre sus numerosos discípulos cosechando frutos muy halagadores bajo todo concepto.

Don Gandeoso Sánchez, fué un eficaz cooperador para el progreso de la medicina en Maracaibo, pues tenía establecida en aquella época una magnífica botica con expendio de drogas y medicinas, atendida con verdadera competencia y seriedad profesional. El farmacéutico Augusto Lincke, fué otro entusiasta colaborador en la Farmacopea.

Las Matemáticas tuvieron brillantes e inteligentes profesores, entre ellos: Delgado, Gallegos, Cadenas, Troconis y otros.

El Presbítero José Antonio Rincón, dió a conocer en su cátedra colegial, sus profundos conocimientos de Filosofía de la escuela del Padre Balmes; Filosofía ésta que hizo brillar además en diferentes escritos y conferencias públicas.

En 1851, después de los sucesos políticos que ocurrieron en la Provincia de Maracaibo, y que tanto conmovieron las actividades generales y en las cuales tanto se han distinguido siempre los progresistas hijos del Zulia; los padres de familia recobraron la confianza y volvieron a mandar a sus hijos a las escuelas. En ese año, la Junta Directiva que manejaba la buena marcha y funcionamiento de los planteles de enseñanza, los proveyó de los artículos escolares más indispensables que se reclamaban con urgencia por los profesores.

De acuerdo con el programa que dicha Junta se había trazado, el 9 de Setiembre del año mencionado, se establece una escuela dominical de artesanos, en el local de la escuela pública de la Parroquia matriz de Maracaibo.

Las escuelas de niñas demostraban en esa época grandes progresos en la enseñanza de las labores manuales; y las exposiciones escolares que se verificaban anualmente en los exámenes, eran brillantes torneos de demostraciones muy halagadoras.

Mucho debe la cultura de la Provincia de Maracaibo a los nobles esfuerzos que ponía de su parte todo el personal docente en los establecimientos de ambos sexos en aquel tiempo, a fin de educar a los tiernos niños, futuros ciudadanos de la época presente. Haciéndoles justicia, se les debe rendir un homenaje de admiración y gratitud a aquellos abnega-

was considerably developed in the Province. Medicine was practiced by true men of science, many of whom had come from abroad. In order that this favorable opportunity might not be lost, a course of Medicine was established at the Maracaibo Seminary, which was taken advantage of by many young men who acquired a knowledge principally of Anatomy, Hygiene and Physiology, although they did not neglect the clinics that were practiced at the Hospital of Santa Ana.

Dr. Joaquin Esteva, who arrived at Maracaibo about that time, was one of the eminent professors who gave all his will and energy to the teaching of medicine; recently arrived from Europe and fully imbued with knowledge, he formed distinguished pupils in the classes he gave at the National College.

At this very institute Hygiene and Physiology were taught by Drs. Ausencio Maria Peña and N. Espinal. Doctors Gabira, Linares, Edwards, McGregor, Wells, Irwin, and Carron de Villard, gave the benefit of their wide and profound knowledge, each in his speciality, to the numerous pupils who reaped the fruits of their teachings.

Don Gandeoso Sanchez was an efficacious cooperator in the progress of medicine at Maracaibo, as he had established at that epoch a magnificent pharmacy where drugs and medicine were sold, and which was competently attended to with professional seriousness. Augusto Lincke, a druggist, was also an enthusiastic cooperator of the pharmacopœia.

Mathematics had brilliant and intelligent professors, among whom were Delgado, Gallego, Cadenas, Troconis and others.

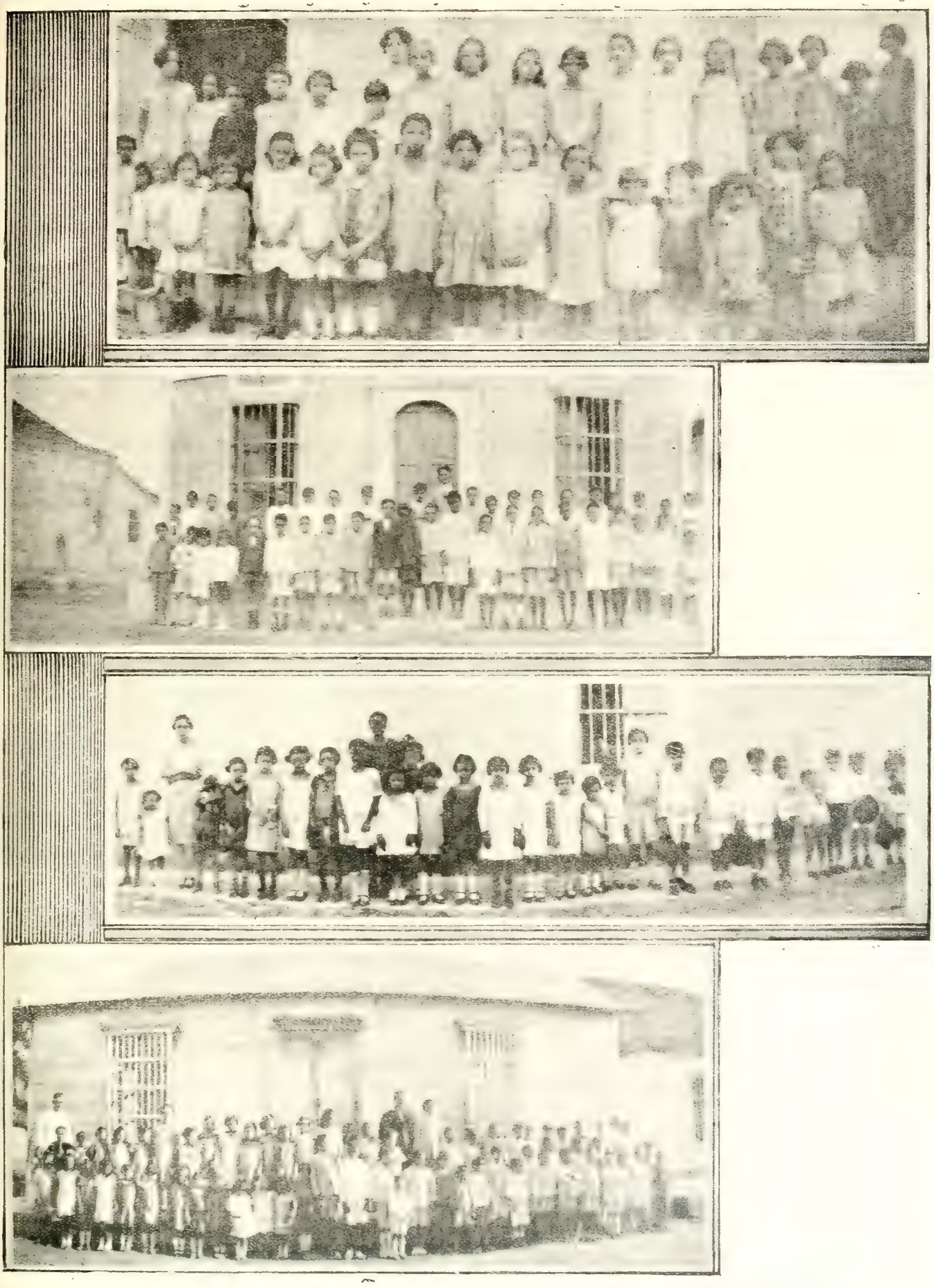
The Rev. José Antonio Rincón exhibited in his collegial chair his profound knowledge of the philosophy of Father Balmes, which he also brilliantly ponderated in differents writings and public conferences.

In 1851, after the political events that took place in the Province of Maracaibo, which occasioned general commotion, and in which the progressive sons of Zulia greatly distinguished themselves, fathers of families recovered confidence and again sent their children to school. In that year the board of Directors who looked after the working of the educational establishments provided them with the most necessary articles which were urgently called for by the professors.

In accordance with the program laid down by the said board on the 9th of September of the said year a Sunday school was established for artisans on the premises of the public school of the principal parish of Maracaibo.

The schools for girls demonstrated at the epoch great progress in the teaching of manual work and the expositions of the scholars which took place at the annual examinations were brilliant tourneys.

Much of the culture of the Province of Maracaibo is due to the noble efforts lent by the teaching body in the schools of both sexes at that time to educate the young children who were to be the citizens of the present age. To do them justice we must render to those self-denying mentors of childhood the



Grupos escolares de diferentes Establecimientos de Santa Rita, Machiques y Encontrados.

Groups of Scholars from different Schools at Santa Rita, Machiques and Encontrados.

dos mentores de la niñez. Las escuelas de Perijá, Altagracia, San Carlos de Zulia y demás poblaciones importantes de la Provincia, eran atendidas con notable esmero.

El Gobernador Conde, durante toda su Administración se dedicó de lleno y con ardoroso entusiasmo a protejer la educación pública, no omitiendo sacrificio de ninguna especie para conseguirlo.

El Gobernador José E. Serrano, confirmado en su elevado cargo por el Gobierno Central de Caracas, que en aquel entonces lo ejercía el General Julián Castro, fué otro Magistrado probo y muy querido de sus conciudadanos, porque siempre tuvo también especiales empeños en que la juventud se educara convenientemente.

La primera escuela de niñas en la villa de San Carlos de Zulia, se inauguró en 1871; y un año después, por Decreto del Presidente Constitucional de la República, General Antonio Guzmán Blanco, fué extinguido el Colegio Seminario Tridentino de Maracaibo.

El 2 de Enero de 1877, las señoritas Urdaneta Achega, lograron establecer en Maracaibo el Colegio de Lourdes, siendo ese un plantel que gozó de merecida fama. En Octubre de 1881, se instaló el Colegio Federal del Estado Zulia.

EL COLEGIO NACIONAL DE MARACAIBO

El 19 de Abril de 1839 se fundó en Maracaibo el Colegio Nacional en el antiguo Convento de San Francisco, según Decreto del Gobernador de la Provincia Licenciado Juan José Romero. Fué su primer Rector el Licenciado Carlos Urdaneta, y Vice-Rector, el Maestro en Ciencias, José Isidro Salas.

Durante la Administración del Gobernador Francisco Conde, que tuvo como Secretario General a Don Emeterio Gómez, en 1852; se efectuó una reparación general en el edificio del Colegio Nacional, dándosele más comodidad a sus salones de estudio. Se enseñaba Filosofía, Matemáticas, Náutica, Dibujo y Gramática latina y castellana, teniendo en aquel año 101 alumnos.

En la época presente este Instituto es el principal establecimiento educacional de Maracaibo y es conocido con el nombre de "Colegio Federal de Varones de Maracaibo", en el cual se cursan las materias de la Instrucción Secundaria que son, en el primer año: Aritmética Razonada, Castellano, Latín, Botánica, Dibujo, Geografía e Historia Universales, y Francés; en el segundo año: Francés, Latín y Raíces Griegas, Zoología, Geografía e Historia Universales, Química Mineral, Algebra, Literatura y Composición; en el tercer año: Geometría, Inglés, Química Orgánica, Literatura General, Física, Filosofía, Mineralogía y Geología; y en el cuarto año: Física, Filosofía, Inglés, Cosmografía y Cronología, Trigonometría y Topografía y además Biología. Como se vé, el curso de Bachillerato está dividido en cuatro años.

Este plantel posee un personal idóneo para la enseñanza, a cuyo frente está el inteligente Profesor Bachiller Francisco Araujo García, especialista en Ciencias Físicas y Naturales. Los Doctores Manuel Maldonado, Trinidad Montiel Moreno, Jesús Enrique Lossada y Héctor Cuenca, secundan eficazmente al Profesor Araujo García; contándose además como dignos colaboradores de su labor educacional, a los

homage of our admiration and gratitude. The schools of Perija, Altagracia, San Carlos de Zulia, and the other important towns of the Province were attended to with remarkable care.

Governor Conde, during the entire period of his administration, dedicated himself enthusiastically to the protection of public education, and omitted no sacrifice in its interests.

Governor Jose E. Serrano, who was confirmed in his high post by the Central Government of Caracas, of which General Julian Castro was then in charge, was another magistrate beloved by his fellow citizens because of his constant desire to see the youth properly educated.

The first girl school at the Villa de San Carlos de Zulia was inaugurated in 1871, and one year afterwards the Tridentine Seminary of Maracaibo was suppressed by decree of General Antonio Guzmán Blanco, then Constitutional President of the Republic.

On January 2nd, 1877, the Misses Urdaneta Achega, succeeded in establishing the College of Lourdes, which enjoyed well deserved fame. In October, 1881, the Federal College of the State of Zulia was inaugurated.

THE NATIONAL COLLEGE OF MARACAIBO

On April 19th, 1839, the National College was founded at Maracaibo, at the ancient Franciscan Convent, by virtue of a decree of Licenciate Juan José Romero, Governor of the Province. Its first rector was Licenciate Carlos Urdaneta, and its vice-rector and science master, Jose Isidro Salas.

During the administration of Governor Francisco Conde, whose Secretary General was don Emeterio Gomez, in 1852, the building of the National College underwent general repairs and its classrooms were made more convenient. In that year there were one hundred and one pupils who studied Philosophy, Mathematics, Navigation, Drawing and Latin and Spanish Grammar.

At the present time this institution is the principal educational establishment of Maracaibo and is called the Federal College of Maracaibo for Boys, where the following subjects of secondary instructions are taught: in the first year, Arithmetic, Spanish, Latin, Botany, Drawing, Universal History and Geography and French; in the second year French, Latin, Greek roots, Zoology, Universal History and Geography, Mineral Chemistry, Algebra, Literature and Composition; in the third year, Geometry, English, Organic Chemistry, general Literature, Physics, Philosophy, Mineralogy and Geography; in the fourth year, Physics, Philosophy, English, Cosmography, Chronology, Trigonometry, Topography, and Biology. As is seen the course for the degree of Bachelor lasts four years.

This establishment possesses a competent teaching staff at whose head is Bachelor Francisco Araujo Garcia, a specialist in Physics and natural sciences. Doctors Manuel Maldonado, Trinidad Montiel Moreno, Jesús Enrique Lossada and Hector Cuenca, ably assist Profesor Arauio Garcia, Bachelors Clodomiro Rodriguez, Toribio Urdaneta, Emigdio Esparza

Bachilleres: Clodomiro Rodríguez, Toribio Urdaneta, Emigdio Esparza y Eugenio Meriais.

La educación pública en Maracaibo se rige en la actualidad por la Ley de Instrucción Pública Nacional, pues el sistema de Venezuela es centralista en esta materia.

Los planteles de instrucción se dividen en Nacionales, del Estado y Municipales, según que en su subvención dependan de la Nación, del Estado o del Municipio.

Fuera del Colegio Federal de Varones de Maracaibo que está dedicado a la Instrucción Secundaria, funcionan otros institutos docentes nacionales que se dividen en Escuelas Graduadas y Unitarias. Entre las primeras podemos mencionar: Escuela "José Escolástico Andrade", con tres grados; Escuela "Rafael María Baralt", con cuatro grados; Escuela "Francisco Ochoa", con cuatro grados; Escuela "Jesús María Portillo", con seis grados; Escuela "Rafael Urdaneta", de cuatro grados y Escuela "José Ramón Yépez", de tres grados.

Las Escuelas Unitarias no tienen nombre expreso y sólo se distinguen por un número. Las Escuelas Municipales todas son Graduadas y están por hoy repartidas equitativamente en todo el territorio zuliano mediante un notable Decreto dictado por el General Vincencio Pérez Soto, Presidente del Estado, pues para su ubicación se tuvo presente la de las Escuelas Nacionales, con planos de la Ciudad de Maracaibo y de aquellos Distritos donde las sedes de los planteles estaban señaladas.

Como muchas de las Escuelas del Estado no funcionaban por descuido de los Inspectores nombrados, los Institutos de enseñanza han sido reducidos, a fin de que todos tengan dos Maestros, un Director Preceptor y un Sub-Director Maestro, bien pagados, y los cuales, para tomar posesión de su cargo, deben postular ante una Junta nombrada por el mismo Ejecutivo, la que está compuesta por ciudadanos de gran ilustración. Ante esta Junta los aspirantes deben presentar sus Títulos de Maestro y su expediente de formalidad profesional o bien, en defecto del Título, las credenciales de suficiencia que indica la Ley de la materia, o un Examen integral. Previo el informe satisfactorio de la Junta, el Gobierno Regional expide los nombramientos.

Para fiscalizar debidamente la buena marcha de la Instrucción Pública en el Estado, se han creado los cargos de Inspector General de las Escuelas, de Inspectora y de Visitadora; y estos puestos han sido proveídos con personas de reconocida preparación para desempeñarlos.

El Zulia ha acogido con entusiasmo este Decreto, pues la Instrucción del Estado ha quedado armonizada en un todo con el plan nacional, puesto en práctica por el Benemérito General Juan Vicente Gómez, y hoy los padres de familia pueden estar seguros de que sus hijos recibirán una enseñanza efectiva y legal.

El Concejo Municipal de Maracaibo, en atención a la organización hecha por el Gobierno del Estado, ha reorganizado también la Instrucción Municipal siguiendo en un todo el mismo plan.

Maracaibo cuenta además como planteles educacionales: con el Instituto Maracaibo que dirige el Dr. Raúl Cuenca, uno de los Maestros más competentes en Matemáticas y Filosofía; con el Instituto Pestalozziano, que es Escuela Superior de Instruc-

and Eugenio Meriais are also worthy collaborators on the teaching staff of this college.

Public education in Maracaibo is subjected to the National Law of Public Instruction, as in this matter the system of Venezuela is centralized.

The educational establishments are divided into National, State or Municipal, this depending on whether they are subsidized by the Nation, the State or the Municipality.

Besides the Federal College of Maracaibo for boys which is dedicated to secondary instruction, there are also other national teaching institutions in operation, which are divided into grade schools, and primary schools. Among the former we can mention "José Escolástico Andrade" with three grades, "Rafael María Baralt", with four grades; "Francisco Ochoa", with four grades; "Jesús María Portillo", with six grades; "Rafael Urdaneta", with four grades; and "José Ramón Yepez", with three grades.

The primary schools have no name, but only a distinguishing number. The Municipal schools are all graded and are at the present time equitably distributed throughout the territory of Zulia by virtue of a notable decree passed by General Vincencio Pérez Soto, President of the State, because for their localization he bore in mind that of the national school in accordance with plans of the city of Maracaibo and of those districts where the situation of the schools was indicated.

As many of the State schools are not in operation on account of the carelessness of the inspectors appointed, their number has been reduced in order that each should have two masters, a head master and an assistant master, both well paid, and who, in order to obtain their positions, must apply to a board named by the Executive Power, and which is composed of very learned citizens. The aspirants must present to this Board their diplomas as teachers, and documents proving their professional good conduct and in the absence of a diploma, the credentials of sufficiency indicated by the law on the subject, or undergo an examination. On receiving satisfactory advices from the Board the local Government makes the appointment.

In order to control the good working of public instruction in the State, the offices of Inspector General of the Schools, of the Lady Inspector and Lady Visitor have been created, and persons duly qualified to discharge these functions have been appointed.

This decree was enthusiastically received in Zulia as instruction in the State has been entirely harmonized with the national plans put into practice by General Juan Vicente Gomez, and today fathers of families can be assured that their children will receive an effective and legal education.

The Municipal Council of Maracaibo, having regard to the organization made by the Government of the State, has likewise organized the Municipal instruction in entire accordance with the same plan.

Maracaibo also possesses as educational establishments the "Instituto Maracaibo", under the direction of Dr. Raul Cuenca, one of the most competent teachers of Mathematics and Philosophy; the "Instituto Pestalozziano", which is a higher school of

ción Primaria, Elemental y Superior, dirigida por el competente pedagogo Hermágoras Chávez, teniendo una asistencia de más de 300 alumnos, y finalmente con una Escuela de Comercio donde se cursan las materias respectivas de Historia del Comercio, Inglés, Castellano, Francés, Mecanografía, Aritmética, Contabilidad y otras asignaturas.

Nosotros al visitar los diferentes Distritos del Estado Zulia, pudimos comprobar el esmero que hay para atender la Instrucción Pública debidamente, y es así que hasta en las poblaciones de más humilde categoria, vimos establecimientos educacionales cuando no Nacionales o Municipales, de atención particular, dirigidos por personas competentes, animadas de grande entusiasmo por arrancar de los campos de la ignorancia a la juventud de ambos sexos, dejándolos aptos para ser útiles a la sociedad y a la patria.

SOCIEDAD MEDICO-QUIRURGICA DEL ZULIA

Esta sociedad constituye el centro médico más importante del Estado. Fué fundada el 6 de Agosto de 1917, previa invitación de los Doctores Adolfo d'Empaire y J. E. Serrano. La reunión inicial se efectuó en casa del primero de estos médicos y fué para nombrar la primera Junta Directiva que quedó contituida así: Presidente, Dr. Francisco Bustamante; Vicepresidentes: Dres. Francisco Rincón y Simón Montiel Pulgar; Secretario, Dr. Adolfo d'Empaire, y Tesorero, Dr. Venancio Hernández.

primary, secondary and superior instruction, under the management of Mr. Hermágoras Chavez, a competent pedagogue, and which has an attendance of more than three hundred pupils, and finally a commercial school where the History of Commerce, English, French, Typewriting, Arithmetic, Book-keeping and other subjects are taught.

On visiting the several Districts of the State of Zulia we were able to appreciate the care that is given to public instruction, and in the most humble villages we saw educational establishments, (where no national or municipal ones existed), due to private efforts, under the direction of competent persons who are animated by an intense enthusiasm to remove the youth of both sexes from the field of ignorance, so that they should become useful to society and the country.

THE MEDICO-SURGICAL SOCIETY OF ZULIA

This Society constitutes the most important medical centre of the State. It was founded on August 6, 1917, upon the invitation of Doctors Adolfo d'Empaire and J. E. Serrano. The first meeting was held at the former's house and was for the purpose of appointing a Board of Directors which was constituted as follows: President, Dr. Francisco Bustamante; Vice-Presidents, Drs. Francisco Rincon and Simon Montiel Pulgar; Secretary, Dr. Adolfo d'Empaire, and Treasurer, Dr. Venancio Hernández.



Doctor Juan Bautista Jiménez,
Presidente de la Sociedad Médico-Quirúrgica del Zulia.

President of the Medico-Surgical Society of Zulia.

El objeto de este centro científico es el de propender al desarrollo y evolución de la medicina nacional; de estudiar las enfermedades regionales; de defender los intereses de los profesionales médicos y de laborar por la unión del gremio.

En sus sesiones son discutidas todas las cuestiones de trascendencia y de interés práctico. Se habla de medicina, cirugía, de bacteriología o parasitología y de radiología, habiendo el propósito de fun-

The object of this scientific centre is to extend the development and evolution of national medicine, so study local diseases, to defend the interests of professional physicians and to labor for the union of the society.

At its sesions all questions of importance and practical interest are discussed; there they speak of medicine, surgery, bacteriology, parasitology, and radiology, as they have the purpose of founding a

dar una agrupación especial para cada rama de la medicina en cuanto el número de médicos y otras condiciones de medios, así lo permitan. A fines del año pasado la sociedad recibió en su seno varios médicos jóvenes, llenos de entusiasmo y que trabajan con calor en su auge.

Actualmente la Sociedad Médico-Quirúrgica del Zulia, celebra sesiones todos los días lunes en el Paraninfo del Colegio Federal, cedido para tal fin por el Ministerio de Instrucción Pública.



Doctor Rafael Belloso Chacín,
Secretario de la Sociedad Médico-Quirúrgica del Zulia.

Secretary of the Medico-Surgical Society of Zulia.

La Mesa Directiva actual está compuesta del modo siguiente: Presidente, Dr. Juan B. Jiménez; Vicepresidentes, Dres. Eduardo Osorio y Carlos H. Aranguren; Secretarios, Dres. Rafael Belloso y Heberto Cuenca y Tesorero, el Dr. Cruz Lepage.

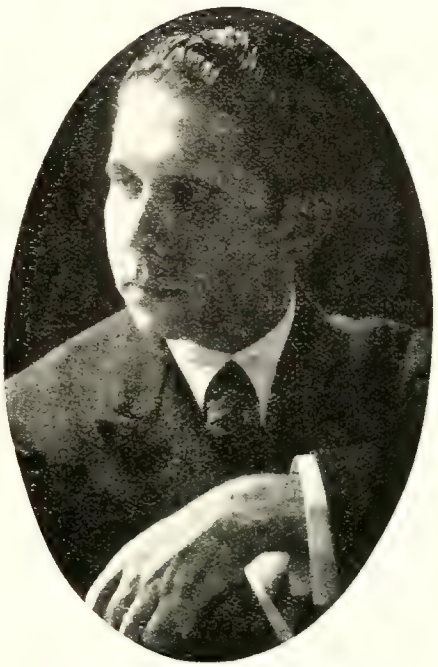
COLEGIO DE ABOGADOS DEL ESTADO ZULIA

Este Colegio se instaló el 13 de Agosto de 1894, con asistencia de los Doctores: José del C. Ramírez, Francisco Ochoa, Alfredo Rincón, Leopoldo Sánchez, Manuel S. Montero, Jaime Luzardo Esteva, Jesús M. Luengo, Alberto Rincón y Pedro Guzmán.

De los 48 Abogados inscritos en este Colegio están actualmente en el Estado: José Antonio Chávez, Leopoldo Sánchez, Pedro Guzmán, Jesús María Luengo, José Vicente Matos A., Manuel Valbuena, Edecio Finol, Alcibíades Flores, Teolindo Antonio Rivera, Enrique Acosta, Ramiro Antonio Parra, Renato Serrano, Manuel Sulpicio Borrego, Manuel María Ramírez, Pedro París, Arecio Miranda, José Vicente Matos hijo, Manuel José Sanz Urrutia, Antonio Dávila, Abraham Atencio Urdaneta, Angel Francisco Brice, Abraham Rosales, Jaime Suárez Criollo, Pedro Pablo Guzmán, Nemesio Castillo E., Benito Segundo Rubio, José Lares Baralt, Jesús Enrique Lossada, Eduardo Mathias Lossada, Rafael Cha-

special circle for each branch of medicine when the number of physicians and other conditions permit it. About the end of last year several young physicians imbued with enthusiasm, and desirous of working for its advancement, were received into the bosom of this society.

At the present time the Medico-Surgical Society of Zulia holds its sessions every Monday in the reception hall of the Federal College, conceded for that purpose by the Ministry of Public Instruction.



Doctor Heberto Cuenca,
Secretario de la Sociedad Mérico-Quirúrgica del Zulia.

Secretary of the Medico-Surgical Society of Zulia.

The present Board of Directors is composed as follows: President, Dr. Juan B. Jimenez; Vice-Presidents, Doctors Eduardo Osorio and Carlos H. Aranguren; Secretaries, Doctors Rafael Belloso and Heberto Cuenca and Treasurer, Doctor Cruz Lepage.

COLLEGE OF LAWYERS OF THE STATE OF ZULIA

This College was founded on the 13th of August, 1894, with the assistance of the following Doctors: Jose del C. Ramirez, Francisco Ochoa, Alfredo Rincon, Leopoldo Sanchez, Manuel S. Montero, Jaime Luzardo Esteva, Jesús M. Luengo, Alberto Rincon and Pedro Guzman.

Of the 48 lawyers registered in this College, there are at present in the State the following: José Antonio Chavez, Leopoldo Sanchez, Pedro Guzman, Jesus Maria Luengo, Jose Vicente Matos A., Manuel Valbuena, Edecio Finol, Alcibiades Flores, Teolindo Antonio Rivera, Enrique Acosta, Ramiro Antonio Parra, Renato Serrano, Manuel Sulpicio Borrego, Manuel Maria Ramirez, Pedro Paris, Arecio Miranda, Jose Vicente Matos, Jr., Manuel Jose Sanz Urrutia, Antonio Davila, Abraham Atencio Urdaneta, Angel Francisco Brice, Abraham Rosales, Jaime Suarez Criollo, Pedro Pablo Guzman, Nemesio Castillo E., Benito Segundo Rubio, Jose Lares Baralt, Jesus Enrique Lossada, Eduardo Mathias Lossada, Rafael Chacin, Ramón Leonidas Torres, Hector de J. Mon-

cín, Ramón Leonidas Torres, Héctor de J. Montero, José Asunción Soto V., Eduardo López Bustamante, Manuel González Morillo, Alfonso Urdaneta hijo, Juan María Leonardi Villasmil, Ramón de la Cruz Torres, Antonio J. Adrianza y Manuel Maldonado.

Este Colegio funciona en un local del Palacio de Gobierno y tiene una espléndida Biblioteca.

De los Procuradores que residen en el Estado Zulia, se han inscrito en este Colegio: Eduardo Entero, Jose Asuncion Soto V., Eduardo Lopez Bustamante, Manuel Gonzalez Morillo, Alfonso Urdaneta, Jr., Juan Maria Leonardi Villasmil, Ramon de la Cruz Torres, Antonio J. Adrianza and Manuel Maldonado.

This College operates in a department of the Government Palace and has a splendid library.

Of the Attorneys residing in the State of Zulia, the following are registered in this College: Eduardo



Colegio de Abogados de Maracaibo.

College of Lawyers at Maracaibo.

rique Avila, Manuel Isea Montenegro, Betulio Guijarro, Raúl Soto Colina, Guillermino Criollo, Leopoldo Quintero, Antonio Augusto Adrianza, Manuel Fuenmayor, Julio Alberto Ramirez y Victor Emiro Montero.

Enrique Aviña, Manuel Isea Montenegro, Betulio Guijarro, Raul Soto Colina, Guillermino Criollo, Leopoldo Quintero, Antonio Augusto Adrianza, Manuel Fuenmayor, Julio Alberto Ramirez and Victor Emiro Montero.

DR. MANUEL SULPICIO BORREGO

Entre los Abogados de más nota que hay en el Foro zuliano, se cuenta como una figura destacada el Dr. Manuel Sulpicio Borrego. Hizo sus estudios en Maracaibo y, para poderlos terminar, tuvo necesidad de ejercer el profesorado hasta conseguir graduarse de Maestro, en Marzo de 1894. El título de Bachiller lo obtuvo un año después; y el de Dr. en Ciencias Políticas, el 24 de Marzo de 1903, habiendo conquistado durante estos últimos estudios 9 premios y 4 accsit.

DR. MANUEL SULPICIO BORREGO

Among the most notable lawyers of the Zulian Legal Profession, Dr. Manuel Sulpicio Borrego is one of the distinguished figures. He studied in Maracaibo and that he might be able to conclude his studies, he had to perform the duties of professor until he was graduated as a teacher in March, 1894. He obtained the title of Bachellor one year afterwards, and that of Doctor of Political Science on the 24th of March, 1903, and during these last studies he obtained nine prizes and four accesits.

En la actualidad desempeña el alto cargo de Presidente de la Corte Superior del Estado Zulia.

Reproduciendo párrafos de una biografía publicada en homenaje del Dr. Borrego, podemos decir que su vida está formada de páginas albas, de períodos de merecimientos y de muchas otras altas condiciones que forman un historial que mucho le honra. Como amigo, siempre tiende su mano con sinceridad; y según el decir de los que lo conocen debidamente, el desenvolvimiento de su vida y la brillantez de sus éxitos, él mismo se lo debe a su propio carácter y voluntad, pues es un infatigable batallador.

Apreciado en su calidad de Abogado, se le considera austero y digno, siendo condiciones éstas que han sido bien demostradas en el ejercicio de sus funciones en forma amplia y muy recta.

At present he is discharging the high office of President of the Supreme Court of the State of Zulia.

Reproducing some paragraphs from a biography published in homage to Dr. Borrego, we can say that his life occupies some very high pages, of worthy periods and many other high qualities which are an honor to him. As a friend, he always extends his hand with sincerity, and according to what is said by those who are personally acquainted with him, the triumphs of his life and the brilliant results which he has obtained, are due to his own will and character, as he is an indefatigable worker.

He is highly appreciated as a lawyer, and is considered austere and dignified, which conditions are well demonstrated in the exercise of his duties in an ample and correct form.



Dr. Manuel S. Borrego.

En su labor de Magistrado, la Justicia siempre encontró sin desviarse, siendo un Apóstol de tan agrado ministerio sin valerse de preparados ardides. Infinidad de veces ha salido triunfante en el litigio y, cuando se le ha vencido, lo ha hecho dignamente, dejando bien sentado su claro criterio jurídico porque siempre lo basa en el estudio sereno y profundo del asunto.

El Dr. Borrego es un gran criminalista, según lo acreditan interesantes y bellas defensas que ha hecho en el ejercicio de su profesión. Conocedor, por estudios especiales, de las doctrinas de Lombroso, Ferri, Garofallo y otros, sus dictámenes han sido piezas dignas de reservarse para la consulta. Es un geólogo científico que se va hasta el fondo de las causas, seguro de encontrar el metal apetecido.

Otras de las faces que lo distinguen han sido sus actuaciones de Juez. Sin transigir con pueriles convencionalismos, y siendo recto e idóneo, la Ley lo ha tenido siempre como su leal y fiel guardián.

Poseyendo un gran cariño por la Ciencia Social, diario se nutre de las últimas innovaciones de la Jurisprudencia moderna. Posee una biblioteca bien seleccionada en la que se encuentran las obras más

In his duties as Magistrate, he always unhesitatingly administers justice, being an apostle of this sacred ministry, without resorting to deceptions. He has often been victorious in litigations, and when he has failed, it was done worthily, clearly demonstrating his wise judicial opinion, as he has always based his opinion on the careful and profound study of the matter.

Dr. Borrego is a great criminal lawyer, and has to his credit an infinite number of beautiful defenses which he has made in the exercise of his profession. He has made special studies of the doctrines of Lombroso, Ferri, Garofallo and others, through which his arguments are worthy to be preserved for references. He is a scientific geologist who goes to the depths of his cases, where he is certain to find the coveted metal.

In his capacity as Judge he has distinguished himself. Without compounding with puerile conventionalisms, and being straightforward, idoneous, he has always been a faithful guardian of the law.

Possessing a great love for Social Science, he nourishes himself daily with the latest innovations of modern Jurisprudence. He owns a well selected library in which are found the most recent works

recientes sobre Legislación Civil y de Comercio de España, Francia, Alemania e Italia.

Estimado como Educador, el Dr. Borrego ha demostrado vocación excepcional para ello, habiendo dedicado 18 años de su vida a servir en esta misión civilizadora. Como Maestro mucho le debe la Instrucción Pública del Estado Zulia, habiendo desempeñado por varios años importantísimos cargos en este ramo.

Como escritor ha publicado varios e interesantes artículos sobre Instrucción y Derecho, que han llamado verdaderamente la atención por la sapiencia con que han sido tratados temas profundos. Varios periódicos de Maracaibo lo han contado como un valioso elemento para colaborar en ellos; siendo en lo presente Director de "Temis", revista de Derecho y Jurisprudencia que se edita en la Capital zuliana.

En varios periodos ha formado parte de importantes centros sociales y culturales del Zulia. Durante varios años desempeñó la Secretaría del Colegio de Abogados del Estado Zulia, siendo por ahora su muy digno Presidente.

Este es a grandes rasgos un boceto sobre la personalidad del Dr Manuel Sulpicio Borrego, caballero que con sus propios esfuerzos y merecimientos se ha hecho acreedor a la más alta estimación entre sus conterráneos y también de cuantos han tenido la oportunidad de conocerlo.

EL PERIODISMO EN EL ZULIA

Bien se sabe que el Gobierno español siempre se opuso a que se estableciera una imprenta en Venezuela.

Venciendo grandes dificultades el Generalísimo Francisco de Miranda, junto con las armas destinadas a doblegar el Poder castellano, rompiendo las cadenas opresoras de un vasallaje secular; logró traer al país en 1806, la primera imprenta que sirvió para difundir la luz de la Libertad entre los pueblos de América; esparciendo a la vez en los espíritus dominados por la ignorancia, la semilla de los nuevos ideales en forma amplia y conveniente.

En esta imprenta, desembarcada en Ocumare, se imprimieron las primeras proclamas escritas por el Precursor, difundiendo sus grandes ideales en pró de la independencia de las Colonias que gemían bajo el peso de una servidumbre que cada día se hacía más intolerable.

En lo que corresponde a Maracaibo, en el año 1821 el General Lino de Clemente introdujo a esta ciudad la primera imprenta para que ella fuera un nuevo elemento de cultura, sumado a los que ya tenía el Zulia cuando se preparaba para entrar en las grandes luchas civiles y políticas de aquella época.

Esta imprenta que era pequeña, se instaló en la casa número 41 de la calle conocida con el nombre de Marqués de Santa Cruz, hoy Comercio. Cuando la plaza cayó de nuevo un año después en manos del feroz Morales, gran parte de las máquinas y útiles de élla, fueron arrojadas al Lago, donde duermen su temeridad de haber querido contribuir a la Libertad y al Progreso de la Patria. El resto de esta imprenta se lo llevó el General Clemente, cuando se retiró hacia Moporo en junio de 1823.

upon the Civil and Commercial Legislation of Spain France, Germany and Italy.

Being highly esteemed as an educator, Dr. Borrego has shown special vocation for the office, having dedicated 18 years of his life to the service of this civilizing mission. As a teacher, Public Instruction in Zulia owes him a great deal, as for several years he discharged very important offices in this branch.

As a writer he has published various interesting articles upon Education and Law, which have been highly appreciated for the intelligence with which such profound subjects have been treated. Several of the Maracaibo papers consider him a most useful element as a contributor; being at present Director of "Temis", a Law and Jurisprudence journal published in the Zulian capital.

He has taken part in various important social and cultural centres of Zulia on several occasions. For several years he was Secretary of the Legal College of the State of Zulia, being now its most worthy President.

This is a rapid sketch of the personality of Dr Sulpicio Borrego, a gentleman who, through his own efforts and merit has made himself worthy of the highest esteem among his contemporaries, and also among all who have had the opportunity of knowing him.

JOURNALISM IN THE STATE OF ZULIA

It is well known that the Spanish Government was always opposed to the establishment of a printing press in Venezuela.

General Francisco de Miranda, after overcoming great difficulties, at the same time that he brought arms to bend the Spanish power and to break the secular chains of an oppresive vassallage, succeeded, in the year 1806, in bringing to the country the first printing press which served to diffuse the light of liberty among the peoples of America and to sow the seed of the new ideas in an ample and convenient manner among those whose minds were submerged in ignorance.

On this press, which was landed at Ocumare, were printed the first proclamations written by the Precursor, diffusing his grand ideas in favor of the independence of the colonies, which groaned under the weight of a servitude that daily grew more unbearable.

The first printing press introduced into Maracaibo was carried there in the year 1821 by General Lino de Clemente in order that it should serve as a new element of culture, to be added to those already possessed by Zulia, when she was preparing to enter into the great civil and political struggles of that epoch.

This small printing press was lodged in the house N° 41, in the street known by the name of "Marques de Santa Cruz", now "Comercio". When the city fell, one year afterwards, into the hands of the ferocious Morales, a great part of the machinery and appurtenances were thrown into the lake, where they are sleeping off their temerity for having wished to contribute to the liberty and progress of the country. General Clemente carried with him the rest of this press, when he retired to Moporo in June 1823.

EL TELEGRAFO DEL ZULIA.

Tan solo el Pueblo conoce su bien y es dueño de su suerte.——BOLIVAR.

N°. 2°. MARACAIBO. DOMINGO 14 DE ENERO, DE 1827—17°. TRIMESTRE. 1°

EL TELEGRAFO DEL *ZULIA, sale los Domingos—Se reciben suscripciones en esta Oficina de Tipografia Patriotica. La Suscripcion anual vale ocho pesos, anticipando el Trimestre que son Dos Pesos. Los Editores dirijirán los números por el Correo á los Suscriptores de afuera. En la misma Oficina y en la tienda del Sr Juan Atalaya se venden los números sueltos á dos reales; é igualmente los demas impresos que ella produzca.*

Los Avisos y Comunicados se insertarán en este Papel á los precios siguientes—Un peso por cada uno siempre que no exceda de un quadrado de la coluna, y asi progresivamente, y por cada repeticion, dos reales cada quadrado.

Los Señores Suscriptores al Tribuno, recibirán los numeros del TELEGRAFO DEL ZULIA *correspondientes al tiempo de su suscripcion, y se les bonificará la diferencia en el precio.*



AVISO.

Al que suscribe se le han huido TRES ESCLAVAS.

La una de edad de 18 años, color y pelo de India, gorda, con una mano torcida, nombrada MARIA CECILIA

Otra de edad de 16 años, Mulatica, pelo suelto algo crespo, llamada EFIJENIA; estas dos son hermanas y tienen el dedo de enmedio del pié un poco prolongado.

La tercera Negrita fina, nariz afilada, y los pelos no muy grifos; nombrada MARIA CONCEPCION: ofreciendo una gratificacion razonable á quien las entregue, ó dé noticias de quienes le protejido su fuga; avisando así mismo al Público, que por motivo de su ingratitud, estan para venderse y que esta es la primera vez que se han manifestado cimarronas.

JOSE ZENON PEÑA.

AVISO.

INTENDENCIA DEPARTAMENTAL.

Hallandose vacantes las plazas de Secretario y Oficial 1° del Gobierno de Trujillo, las personas que quisieren optarlas, se presentarán á esta Intendencia que les dará posesion, salva la resolucion superior

Maracaibo, Enero 11 *de* 1827.—17°.

J. E. GALLEGOS,

Secretario.

EJERCITO LIBERTADOR.

ESTADO MAYOR DEPARTAMENTAL DEL ZULIA

En la Orden Jeneral publicada á esta guarnicion el 22 de Diciembre último, y bajo el Articulo 229, se halla la siguiente disposicion:—

"EL LIBERTADOR PRESIDENTE de la Repùblica con fecha 19 de los corrientes ha ascendido á Primer Comandante efectivo de Infanteria al Sarjento Mayor de la misma arma JOSE MIGUEL CRESPO."

Cuartel Jeneral e. Maracaibo á 12 *de Enero de* 1827.—17°.

El Capitan adjunto encargado.

JOSE RAMON CABRAL.

INTERIOR.

REPUBLICA de COLOMBIA.

SIMON BOLIVAR,

Presidente Libertador de la República, &c. &c. &c.

Para dar á la administracion de Hacienda el movimiento activo, continuo y eficaz que requiere para su prosperidad: y considerando que despues de estar fijadas las atribuciones y deberes de cada empleado en este ramo nada es tan necesario como hacer efectiva la responsabilidad de cado uno y determinar las penas con que deben ser castigados por los diferentes grados de culpa en que puedan incurrir; he venido en decretar y decreto lo que sigue.

ART. 1.—Los Intendentes en sus respectivos Departamentos, y los Gobernadores en sus Provincias, son los encargados de la estricta y severa ejecucion de las leyes.

ART. 2.—Por lo mismo, es un deber de estos empleados no solo circularlas y mandarlas cumplir, sino principalmente aplicar una incansable vijilancia para que sean realmente cumplidas.

ART. 3.—Es de su obligacion velar constantemente sobre la conducta oficial de los empleados subalternos, no permitir en ellos el menor descuido, hacer las visitas y tanteo que prescribe la ley en los periodos señalados, y hacerlas con la minuciosidad y esactitud que se requiere, indagar dia por dia los motivos de atraso que pueda haber, examinar los metodos de cada oficina, estar siempre atentos á las indicaciones del pùblico sobre estos puntos para corregir lo que se note, si resultó ser cierto, observar la eficacia, aptitud y probidad de cada uno, y examinar por si mismos las diligencias previas y que deben dar un mayor ó menor producido, para remediar oportunamente cualquier defecto, ó error y contribuir como es de su cargo, á que en ningun caso haya un motivo de que se atrasen las recaudaciones ó se hagan en menor suma que la debida.

ART 4.—Los Contadores Departamentales, los Tesoreros, los Administradores y demas Colectores de las rentas nacionales, deben ser asiduos y constantes en el desempeño de sus funciones; su asistencia diaria debe ser por todo el tiempo prescrito ó que se prescribiere, sus trabajos han de ir con el dia, la serenidad de su conducta oficial debe ser imperturbable, así como constante el estudio de sus deberes; y los Intendentes y Gobernadores, y los superiores respectivos en cada ramo deben cuidar de que todos correspondan á este cuadro, y justificar imparcial y seriamente cualquiera falta para su correccion ó castigo.

ART 5.—La ineptitud de todos los empleados mencionados, que se calificará

Facsimil de uno de los antiguos diarios de Maracaibo. *Facsimile of one of the old newspaper of Maracaibo.*

Otra imprenta, o sea la segunda, fué traída a Maracaibo en 1821 por el señor Juan de Garbiras, introduciendo la tercera en 1831, Don Miguel Antonio Baralt, siendo esta última trasladada después a Caracas.

Todas las publicaciones hechas en Maracaibo desde 1821 a 1830, fueron de carácter político. El 27 de febrero de 1822, se imprimió en la Capital del Zulia el primer periódico que se llamó "El Correo del Zulia", teniendo muy buena presentación.

El 30 de enero de 1824, apareció "El Delator", redactado por el señor José María Cárdenas, quien fué enjuiciado y castigado por haber hecho crítica de la conducta pública observada por el Intendente interino José I. Valbuena. "El Tribuno" apareció en 1825; "La Gaceta", en 1826; "El Telégrafo del Zulia", en 1827, y "El Telégrafo" y "La Exhalación", ambos redactados por Don Juan de Garbiras, salieron a la luz pública en 1829.

Salvando grandes obstáculos emanados del medio ambiente político reinante en aquellos años, el arte tipográfico logró alcanzar una regular perfección decayendo después bastante con la guerra civil y sus funestas consecuencias. No fué una sola vez que el metal que servía para pregonar civilización, se fundiera en balas empleadas en segar la existencia de hombres útiles y necesarios para la nueva Patria.

Estando ya la Provincia de Maracaibo en 1859, considerada como una fuerte y próspera entidad política de Venezuela bajo todo concepto, empezaron a florecer periódicos con programas de una altivez republicana muy satisfactoria. Hombres serios, cultos e ilustrados, y carentes de venalidad, dirigían y escribían con gran aplauso de los lectores. En aquella época hubieron periódicos redactados por hombres de la talla de Manuel Arocha, José de Jesús Villasmil, J. Eusebio Gallegos, Pedro José Hernández, Ildefonso Vásquez y otros, que eran verdaderas cátedras de enseñanza.

En esos años se había creado por el Gobernador Hurtado, la primera "Gaceta Oficial de Maracaibo"; y como críticos literarios se hacían notar los periodistas Hernández, Toledo, Canga e Irwin, escribiendo en los periódicos "El Mendigo Hablador" y en "El Zurriago". "El Eco de la Juventud" fué otro periódico notable con magníficos artículos sobre arte, comercio, ciencias e historia que llamaban la atención por ser escritos por las más brillantes plumas que colaboraban en él.

"El Entreacto", fué un órgano genuinamente representativo del arte dramático que en Maracaibo tuvo aficionados desde los primeros años de formación de la República. En este periódico empezó a hacerse notar el gran talento del conocido literato Hernández.

Al Concejo Municipal del año 1857, le correspondió el honor de haber fundado el primer periódico netamente municipal de la Provincia. Un año después, Valerio P. Toledo afianzó su fama de escritor fecundo y luchador en el "Diario de Maracaibo", con programa de asuntos generales.

Entre los años 1858-59, la Provincia de Maracaibo se dió el lujo de tener trece periódicos, a cual de todos mejor escrito. En 1880, Toledo, trayendo la mejor imprenta de todas las que se habían instalado hasta entonces, fundó "Los Ecos del Zulia", con publicación diaria y de gran formato desde el pri-

Another press, that is to say the second, wa brought to Maracaibo in 1824 by Mr. Juan de Garb ras and the third was introduced in 1831 by Don M guel Antonio Baralt, and was afterwards taken Caracas.

All the publications made in Maracaibo fro 1821 to 1830 were of a political character. The fir newspaper, called *El Correo del Zulia*, was printe on February 27, 1822 and was very well presented.

On Januarv 30, 1824, *El Delator* appeared, edite bv Mr. José María Cárdenas, who was judged an condemned for having criticised the public condu of the acting Intendant, José I. Valbuena. *El Tribun* auueared in 1825; *La Gaceta*, in 1826; *El Telégraf del Zulia*, in 1827; and *El Teléarafo*, and *La Exhal ción*, both edited by Don Juan de Garbiras, were pu blished in 1829.

Overcoming great obstacles arising from the po litical circumstances prevailing in those years, th typographical art obtained fair development, but de teriorated greatly during the civil war and its dir consequences. More than once the metal that serve to advance civilization was converted into balls fo the purpose of putting an end to the existence useful men who were necessary to the new country

As the Province of Maracaibo was considere in 1859, a strong and prosperous portion of Venezu la in all respects, newspapers began to flourish wit very satisfactory elevated republican programme Serious, cultured and learned men, in whom was n venality, greatlv pleased their readers bv their wri ings. At that time there were newspapers edited b men of the ability of Manuel de Arocha, José de Je sús Villasmil, J. Eusebio Gallegos, Pedro José He nández, Ildefonso Vasquez and others, who wer really masters in the art of teaching.

At that time the first Official Gazette of Mara caibo was established by Governor Hurtado; and a literary critics the following journalists were nota ble: Hernández, Toledo, Canga and Irwin, writing i the newspapers *El Mendigo Hablador* and *El Zurri go*. *El Eco de la Juventud* was another notabl newspaper which contained magnificent article about art, commerce, science and history, that a tracted attention owing to the brilliance of the art cles that appeared in it.

El Entreacto was a genuinely representative or gan of the dramatic art which had its lovers in Ma racaibo from the first years of the formation of th Republic. It was in this newspaper that the grea talent of the well known literary writer Hernánde began to make itself known.

To the Municipal Council of the year 1857 be longs the honor of having founded the first purel municipal newspaper of the Province. One year a terwards, Valerio P. Toledo confirmed his fame as fecund writer, in the *Diario de Maracaibo*, by cover ing matters in general.

In the years 1858 - 1859 the Province of Maraca bo allowed itself the luxury of having thirteen news papers, each better written than the other. In 188 Toledo imported the best printing press that had ye been installed and founded *Los Ecos del Zulia*, a da ly, and of large formation from the very first day o

er día en que empezó. Un año después se fundó Imprenta Americana donde se editó el magnifi- diario "El Fonógrafo", que tanto contribuyó en nión de la demás prensa que se publicaba enton- s, para el progreso del territorio zuliano.

En lo que corresponde a la actual prensa de Ma- caibo, con verdadera satisfacción le rendimos un menaje de gratitud por su eficaz colaboración pa- el mejor éxito de nuestra labor que felizmente he- os llevado a cabo.

La vida intensa bajo todos sus aspectos que se anifiesta en el próspero y rico Estado Zulia, tiene los portavoces de la opinión pública, autorizados cultos órganos que defienden los intereses comer- ales y todo cuanto atañe a la colectividad. Dirigi- s por talentosos periodistas, y teniendo muy bellos rogramas que llenar, se les presenta un amplio cam- para el porvenir.

Haciendo un ligero análisis de cada uno de los incipales periódicos de la Capital del Zulia, po- emos decir que:

"El Siglo", dirigido por el notable historiador arlos Medina Chirinos, es periódico que ya tiene años de vida bien empleados en difundir intere- ntes informaciones y sabias enseñanzas, poseyen- su Director una brillante pluma que ya es bien nocida dentro y fuera del país.

"Excelsior", dirigido por el periodista O. L. Crio- , es otro de los importantes órganos de Maracai- , con programa que abarca la defensa de los inte- ses generales. En sus columnas aparecen diaria- ente fuera de la nutrida información, artículos es- itos por autorizadas plumas tratando de asuntos vital importancia.

"The Tropical Sun", que se edita en inglés, es el eriódico que compulsa fielmente la vida de los ne- cios, desarrollados principalmente por las Empre- s extranjeras residentes en el Zulia; teniendo gran rculación, información amplia y una Dirección que be encauzarlo por los rumbos del periodismo mo- erno, haciéndolo con talento, con actividad y per- verancia.

"La Información", es también diario de intere-

its appearance. One year afterwards the American Printing Press was established where the magnifident daily *El Fonógrafo* was published, which so largely contributed, together with the other newspapers that were then published, to the progress of the Territory of Zulia.

It gives us real satisfaction to manifest, with reference to the present press of Maracaibo, our gratitude for their efficacious collaboration in this our present labor which we have happily been able to bring to a successful issue.

The intense life that is lived in every respect in the rich and prosperous State of Zulia has as their trumpeteers of public opinion authorized and cultured organs which defend commercial and general interest. Edited by talented journalists and having very beautiful programmes to fulfil, they have an ample field for the future.

To make a rapid analysis of each of the newspapers of Zulia we can say *El Siglo*, under the management of the notable historian Carlos Medina Chirinos, has already been in existence sixteen years which have been well employed in diffusing interesting information and wise doctrines, and has a director whose brilliant pen is well known both in and out of the country.

Excelsior, directed by the journalist O. L. Criollo, is another of the important organs of Maracaibo, whose programme embraces the defense of general interests. In its columns there appear daily, besides a full supply of general information, articles written by authorized pens treating of matters of vital importance.

The Tropical Sun, which is published in English, is the journal which pulses faithfully the business life, principally of the foreign enterprises resident in Zulia; it has a wide circulation, contains ample information and is under a manager who knew well how to give it a modern trend, by activity, talent and perseverance.

La Información is also a daily of general inte-



Sr. Juan Besson.

ses generales, y uno de los que tienen mayor circulación en Maracaibo y en el occidente de la República. Su Director es el conocido periodista Juan Bessón, que inició su labor hace más de 30 años, fundando su primer periódico "El Comercio". Desde entonces este infatigable luchador en las arduas tareas del periodismo, a igual que sus colegas, ha tratado de levantar el diarismo zuliano a una verdadera organización, culminando sus afanes con la introducción en Maracaibo del primer linotipo N: 14; y de la primera rotativa del modelo más moderno. Bessón ostenta tres flores de oro ganadas en Juegos Florales, es Comendador de la Orden del Libertador, y está condecorado con la Medalla de Instrucción Pública de Venezuela.

El diario "La Información", tiene agregados a sus Talleres, una fábrica de sobres, otra de sellos de caucho y un taller de encuadernación, en los cuales se manufacturan artículos acabados y de gran demanda.

"La Columna", es diario católico cuyo Director es el Presbítero Dr. Helímenas A. Añez, Secretario del Obispado del Zulia. En sus columnas aparece diariamente una completa información que ilustra a sus numerosos lectores.

"Selección", "Seremos" y "La Beneficencia", son revistas que publican en sus páginas trozos selectos de literatura debidos a las más atildadas plumas zulianas. Con "Gaceta Oficial", "Gaceta Municipal" y varios otros periódicos, se complementa la serie de órganos que contribuyen a la prosperidad de Maracaibo, siendo destacados factores de importancia en su progreso, ya que el periodismo es el lazo de unión entre los pueblos por ser heraldo que pregona a diario, las diferentes evoluciones relacionadas con el destino del género humano; y por tener en sí, la santa y noble misión de ser fiel guardián de los fueros de la moral y de todo aquello que es elevado y digno.

rests and one of those which has the widest circulation in Maracaibo and the western part of the Republic. Its editor is the well known journalist Juan Besson who began his labors more than thirty years ago, when he founded his first paper *El Comercio*. Since then, this indefatigable wrestler in the arduous tasks of journalism, has, like his colleagues, tried to raise the journalism of Zulia to a real organization, his efforts reaching their height by the introduction of the first linotipe N° 14 and the first rotative of a very modern model. Besson exhibits three golden flowers won in the Floral Games, is a Commander of the Order of the Liberator, and is decorated with the Venezuelan Medal of Public Instruction.

The daily *La Información* has annexed to its workshops a factory for the manufacture of envelops, another for that of rubber stamps and a bookbinding department, all which products are manufactured in large quantities and of excellent quality.

La Columna is a catholic daily whose Editor is the Reverend Dr. Helimenas A. Añez, Secretary of the Bishop of Zulia.

In its columns appear daily complete information for the benefit of its numerous readers.

Selección, Seremos and *La Beneficencia* are review, which publish select pieces of literature from the most distinfuished Zulian pens. The *Official Gazette*, the *Municipal Gazette* and many other newspaper complete the series of organs which contribute to the prosperity of Maracaibo, and are factors of importance in its progress, since journalism is the tie of union between nations which daily makes public the various evolutions related with the destiny of the human race, and because it carries in itself the holy and noble mission of being the faithful guardian of morality and of all that is high and worthy.

LA INTELECTUALIDAD EN EL ZULIA

Muchas son las figuras literarias que han actuado en el Zulia en diferentes manifestaciones de las bellas letras. Algunos, huéspedes y otros, hijos del Estado, dejaron huellas imborrables de su labor de pensadores ilustres.

Nosotros hacemos una breve reseña de ellos, dentro de la modalidad de nuestro programa y del espacio disponible en consecuencia.

Agustín Codazzi, sabio geógrafo italiano a quien el General Santander había concedido el despacho de Primer Comandante de Artillería, confiriéndole el mando de una Brigada en el Departamento del Zulia, terminó en 1830 la Carta o Mapa del Departamento; y en 1838, bajo el patrocinio del General José Antonio Páez, presentó al Congreso Nacional sus trabajos cartográficos de Venezuela, los que fueron aceptados. En lo que corresponde al Zulia, largos capítulos sobre historia física, política y militar de su territorio, son fuente a la cual hay que acudir para ilustrarse sobre el particular, pues ellos representan una labor ardua y erudita que enaltece en mucho la destacada personalidad de su autor. Después de presentar todos estos trabajos fué que Codazzi pasó a Oriente como Jefe de Estado Mayor del ejército del General Mariño.

Don Feliciano Montenegro y Colón fué también

INTELLECTUAL LIFE IN ZULIA

Many literary figures have taken part in Zulia in different manifestations of the *belles lettres*. Some who were guests and others, sons of the State have left indellible footprints of their labor as illustrious thinkers.

We shall give a brief review of them within the scope of our program and our disposable space.

Agustin Codazzi, a learned Italian geographer, to whom General Santander had bestowed the office of First Commander of Artillery, entrusting to him the command of a brigade in the Department of Zulia, in 1830 terminated the map of the Department, and in 1838, acting under the patronage of General José Antonio Páez, presented to the National Congress his chartographic works on Venezuela, which were accepted. The part which refers to Zulia contains long chapters on the physical, political and military history of its territory and are sources to which all must refer in order to obtain information on these points for they represent arduous and erudite labors that greatly distinguish the notable personality of their author. After presenting all these works Codazzi went to the eastern part of the Republic as the Chief of Staff of the army of General Mariño.

Don Feliciano Montenegro and Colon was also

ro extranjero ilustre que con imparcialidad bien anifiesta, escribió gran parte de la Historia de Venezuela, Historia que hay que consultar sobre numerosos detalles de la vida política y militar de la antigua Provincia de Maracaibo.

Rafael María Baralt, uno de los hijos más ilustres de Maracaibo, y de los más predilectos de Venezuela, publicó en colaboración con Ramón Díaz Flores, la más brillante historia antigua y moderna de Venezuela; y de cosecha propia, muchos otros libros que han dejado bien cimentada su personalidad como literato e historiador de altos vuelos. "Programas políticos", "La Europa en 1849", "El Verdadero Honor", "Folleto de Folletos", "Reforma Colonial", "El Tráfico de Esclavos", "Libertad de Imprenta" y varios otros, son un elocuente justificativo de su labor fecunda e inteligente.

Al morir Baralt el 4 de Enero de 1860 en Madrid, Don Tomás Rodríguez y Rubí, hizo un brillante elogio de él en la Academia Española, de la cual era miembro este ilustre zuliano. En ese acto se rindieron a su memoria los más respetuosos homenajes de admiración, reconociéndole sus profundos conocimientos y su talento en el campo de las letras.

El Dr. Manuel Dagnino, ya sea como teólogo, filósofo, literato y médico, fué un incansable recopilador de la historia de la medicina en el Zulia, y también de la guerrera del tiempo de la emancipación política del país.

Como historiador de la formación del Derecho y de la Ley en el Zulia, hay que recurrir a la labor desarrollada por el notable escritor José María Portillo.

Briceño Méndez, Lossada Piñeres, Adolfo Ernst, Trinidad Montiel, Candelario Oquendo, Pedro Luengo, los Dres: Bustamante, López Baralt, Manuel Montiel Pulgar, Alejandro Andrade, Francisco Ochoa, Ramón Troconis Vale, Eduardo Pérez, Bartolomé Osorio Urdaneta y Honorio Reyes S., Octavio Hernández, gran erudito y un alma siempre a flor de labio, Marcial Hernández autor de varios libros didácticos, Emiliano Hernández, Manuel A. Marín, Silvestre Sánchez, José R. Yepes, Francisco Añez Gabaldón, José Domingo Medrano, José Ignacio Arocha, Valerio P. Toledo fundador del diarismo en Maracaibo, José Vicente Matos, José María Rivas, Rafael María Puchi, Manuel Romero, José Félix Fuenmayor, el Padre E. M. Castro, Simón González Peña, Dr. Jorge Valbuena que, siendo jurisconsulto y escritor, fué varias veces miembro de la Corte de Justicia y tantos otros más, ya sea en literatura, como naturalistas, como historiadores de la ciencia y de la instrucción, como conferencistas de historia patria y de hechos directamente relacionados con el Zulia histórico; como observadores de la vida y costumbres del pueblo, como dramaturgos, geógrafos, novelistas, periodistas y etc., han realizado labor fecunda en bien de esta hermosa región del territorio venezolano.

Siguiendo la enumeración de los pensadores del Zulia, el Dr. Eduardo López Rivas fué periodista de brillante pluma y fundador del gran diario zuliano "El Fonógrafo"; Alejandro Fuenmayor poeta y prosista que ha escrito varias obras didácticas, y que actualmente es Cónsul de Venezuela en Santo Domingo; Dr. Gregorio Fidel Méndez, gran jurisconsulto y profesor de la Universidad de Maracaibo; José Antonio Infante, fundador del Colegio Bolivar

another learned foreigner who with great imparciality wrote a considerable part of the history of Venezuela; a history which it is necessary to consult regarding numerous details of the political and military life of the old Province of Maracaibo.

Rafael María Baralt, one of the most learned sons of Maracaibo, and of the most predilect of Venezuela, in collaboration with Ramon Diaz Flores, published the most brilliant ancient and modern history of Venezuela, and from his own pen, many other books that have left his personality as a literary man and as a historian, very highly placed. "Political Programs", "Europe in 1849", "True Honor", "Pamphlet of Pamphlets", "Colonial Reform", "The Slave Trade", "Liberty of the Press", and severals others are an eloquent justification of his fecund and intelligent labor.

When Baralt died in Madrid on January 4, 1860, don Ramón Rodríguez y Rubí, delivered a brilliant eulogy on him before the Spanish Academy, of which this illustrious native of Zulia was a member. In this act the most respectful tributes of admiration were paid to his memory, recognizing in him knowledge and talent in the field of letters.

Dr. Manuel Dagnino, whether as theologian, philosopher, literary writer or physician, was an unweary compilor of the history of medicine in Zulia, and also of the wars of the time of the political emancipation of the country.

As an historian of the formation of Law and Jurisprudence in the State of Zulia, we must refer to the labor effected by the notable writer José María Portillo.

Briceño Méndez, Lossada Piñeres, Adolfo Ernst, Trinidad Montiel, Candelario Oquendo, Pedro Luengo, Doctors Bustamante, López Baralt, Manuel Montiel Pulgar, Alejandro Andrade, Francisco Ochoa, Ramón Troconis Vale, Eduardo Pérez, Bartolomé Osorio Urdaneta, and Honorio Reyes S. Octavio Hernández, a very erudite man whose soul was always at the height of wisdom; Marcial Hernández, author of several didactic books, Emiliano Hernández, Manuel A. Marín, Silvestre Sánchez, José R. Yepes, Francisco Añez Gabaldón, José Domingo Medrano, José Ignacio Arocha, Valerio P. Toledo, the founder of daily journalism in Maracaibo, José Vicente Matos, José María Rivas, Rafael María Puchi, Manuel Romero, José Félix Fuenmayor, Father E. M. Castro, Simón González Peña, Dr. Jorge Valbuena, who was not only a lawyer and writer but on several occasions member of he Court of Justice, and many others who, as literary writers, naturalists, historians of science and education, lecturers on native history and rights, referring directly to historic Zulian and as observers of the life and customs of the people, of dramatists, geographers, novelists, journalists, etc., have rendered effective service to this beautiful region of the Venezuelan territory.

After enumerating the thinkers of Zulia we cannot omit to mention that Dr. Eduardo Lopez Rivas, as a brilliant newspaper writer and founder of the great Zulian daily *El Fonógrafo;* Alejandro Fuenmayor, poet and prose writer, who has written several didactic works and who is at the present time Consul for Venezuela in Santo Domingo; Dr. Gregorio Fidel Méndez, a great jurist and professor of the University of Maracaibo; José Antonio Infan-

por cuyas aulas pasaron notables generaciones del Zulia; Bachiller Francisco Esparza, institutor y maestro jubilado hoy en el Zulia; Bachiller Hermágoras Chávez, Director del Instituto Pestalozziano de Maracaibo, uno de los establecimientos docentes de alta recomendación en el Estado; Dr. Francisco Suárez eminente médico; Drs.: José Jesús Olivares y José Encarnación Serrano, cirujanos de alta nombradía, siendo el segundo orador y escritor científico; Dr. Renato Serrano, abogado que en varias veces en su carácter de Presidente de la Corte Suprema, ha asumido la Presidencia del Estado;Dr. José Antonio Chávez, jurisconsulto, escritor, notable orador y autor de la música del Himno del Zulia. En su carácter de Presidente de la Alta Corte ha asumido en algunas ocasiones la del Estado; Eduardo Perich, músico notable y director de la Banda Marcial del Estado.

Entre el alto clero está Monseñor Dr. Ernesto Serrano, Vicario de la Diócesis del Zulia y Prelado Doméstico de S. S.; Monseñor Dr. Felipe S. Giménez, ex-Vicario de la misma Diócesis y orador sagrado y escritor; los Presbisteros: José Tomás Urdaneta, Adolfo López, Jesús Romero, Joaquín Piña, Francisco J. Delgado y Monseñor Nicolás Olivares, son verdaderas figuras representativas que con talento descollante mantienen muy en alto la fé religiosa dentro del radio de sus actuaciones.

En la esfera política han sobresalido: Venancio Pulgar y Jorge Sutherland, notables caudillos antagonistas en la historia militar del Zulia. Al primero se debe la Casa de Beneficencia de Maracaibo, pues con su ayuda económica pudo instalarse debidamente; y al segundo, el Palacio de Gobierno del Zulia.

El Dr. Alejandro Andrade, gran abogado, Magistrado por varias veces en el Estado, debiéndosele a él la construcción del Palacio Legislativo.

General Ignacio Andrade, hijo del Zulia, que desempeñó la Presidencia de la República de 1897 a 1900.

Don José Andrade, alta mentalidad zuliana que desempeñó para 1883 la Gobernación del Estado.

Entre los abogados representativos están: Néstor Luis Pérez, Orangel Rodríguez, Pedro Paris, Manuel Sulpicio Borrego, José Vicente Matos, Angel Francisco Brice, Edecio Finol, Eduardo López Bustamante, Ramiro A. Parra, Olinto Bohórquez, Arecio Miranda, Enrique Acosta y otros.

Entre los médicos: Guillermo Quintero Luzardo, poeta, literato y eminente clínico; Ramón Soto González, considerado como uno de los primeros cirujanos del Zulia; Adolfo d'Empaire, Augusto Ortega, Heberto Cuenca, Simón Montiel Pulgar, Julio C. Criollo Rivas y otros. También hay en Maracaibo otros muchos buenos médicos y abogados que son extranjeros o nativos de otros Estados.

Como representativos intelectuales del Zulia, en primer lugar y como una gloria hispanoamericana a quien le rendimos nuestro homenaje de admiración y recuerdo, está el gran poeta Udón Pérez, fallecido ha poco; siguiendo luego varios otros de los cuales hacemos lijeras semblanzas.

te, a founder of the "Bolivar College", through whose class rooms distinguished generations of Zulia have passed; Bachelor Francisco Esparza, a teacher now pensioned by the State of Zulia, Bachelor Hermágoras Chávez, headmaster of the Instituto Pestalozziano of Maracaibo, one of the most highly recommended teaching establishments of the State; Dr. Francisco Suárez, an eminent physician; Drs. José Jesús Olivares and José Encarnación Serrano, surgeons of high repute, the latter of whom is also an orator and a scientific writer; Dr. Renato Serrano, a lawyer who on several occasions, as President of the Supreme Court, has assumed the Presidency of the State; Dr. José Antonio Chávez, a jurist, writer, notable orator and author of the music of the hymn of Zulia. As Presidente of the High Court he has on some occasions acted as President of the State; Eduardo Perich, a notable musician and conductor of the military band of the State.

In the higher ranks of the clergy we find Mons. Dr. Ernesto Serrano, Vicar of the Diocese of Zulia and Domestic Prelate of the Holy See; Mons. Dr. Felipe S. Giménez, ex-Vicar of the said diocese and sacred orator and writer. Fathers José Tomás Urdaneta, Adolfo López, Jesús Romero, Joaquin Piña, Francisco J. Delgado and Mons. Nicolás Olivares, who are real representative figures whose talents maintain at a great height the religious faith within the scope of their actions.

In the political sphere the following have distinguished themselves; Venancio Pulgar, and Jorge Sutherland, notable antagonistic leaders in the military history of Zulia; to the first is due the alms house of Maracaibo, for by his financial assistance it was established, and to the second the Government Palace of Zulia.

Dr. Alejandro Andrade, a notable lawyer, on several occasions Magistrate of the State, to whom is owing the erection of the Legislative Palace.

General Ignacio Andrade, who was President of the Republic from 1897 to 1900.

Don José Andrade, a distinguished Zulian thinker, who, in 1883, was Governor of the State.

Among the representative lawyers are: Nestor Luis Pérez, Orangel Rodriguez, Pedro Paris, Manuel Sulpicio Borrego, José Vicente Matos, Angel Francisco Brice, Edecio Finol, Eduardo López Bustamante, Ramiro A. Parra, Olinto Bohorquez, Arecio Miranda, Enrique Acosta and others.

Among physicians: Guillermo Quintero Luzardo, poet, literary writer and eminent physician; Ramón Soto González, considered to be one of the best surgeons in Zulia; Adolfo D'Empaire, Augusto Ortega, Heberto Cuenca, Simon Montiel Pulgar, Julio C. Criollo Rivas and others. There are also many other good physicians and lawyers in Maracaibo who are foreigners or belong to other States.

As intellectual representatives of Zulia in the first place, and as being a glory of Spanish America, to whom we render our tribute of admiration, is the great poet Udon Pérez, lately deceased, and after him several others of whom we give rapid sketches.



Udón Pérez,
El poeta máximo del Zulia y gloria de las letras hispanoamericanas.

The greatest poet of Zulia and glory of Hispano-American literature.

Rafael Yepes Trujillo. -Como Udón Pérez, su maestro, no tiene Yepes Trujillo filiación especial, y parece que se afana en pararse en el ángulo justamente donde los dos caminos literarios se bifurcan. Como poeta moderno, casi siempre logra el paisaje en su propia quietud, pero a veces recarga la paleta de amarillos viejos. Como clásico, riega de suceso el argumento de sus sonoros poemas, con finas pinceladas modernistas. Pero es que su espíritu no está amoldado para esas tremendas angustias interiores que hacen temblar los labios cuando se empina el canto, como una flor ensangrentada.... Se aleja de la tragedia tánto cuanto a ella se acercaba su rector favorito. Los motivos líricos de hondura psíquica, no están siempre en la poesía de Yepes Trujillo, porque se inclina a la descripción, en la que hace primores.



Sr. Rafael Yepes Trujillo

De la consciente y clásica tribuna de Octavio Hernández, está atento Yepes Trujillo a los preceptos de la retórica, al tecnicismo de la regla, y en ellos mete ritmo, vuelo, sensibilidad y frescura, aun cuando se ahoguen los aleteos libres de su corazón. Cuando él acabe de romper con la tradición literaria de su abuelo "El Cisne"; cuando se haya desertado de la universalidad versificadora de la Belleza antigua, entonces dará vinos muy sabrosos, y repiques muy intensos.... Porque si la Belleza es una misma, los paisajes son todos distintos.

Su numen ha segado más de veinte lauros en notables Certámenes nacionales, y colocó muy en alto su talento al obtener el primer Premio con su poema "Amor", en los Juegos Florales de Madrid, en 1924. Fuera del libro se halla toda su valiosa labor, y en "La Cabaña del Ritmo", ya en prensa, ha recogido su más hermosa cosecha.

Eduardo Matthyas Lossada.—Por sobre todo, es poeta, y de los raros poetas venezolanos. Es un original de sus versos, y éstos reproducen a su autor. Es hijo legítimo de los cantores franceses, pero sin que esta filiación lo tiranice hasta tener que prescin-

Rafael Yepes Trujillo. — Like his master Udón Pérez, Yepes has no special school, and it seems to be his pride to take his stand just at the angle where the two literary roads separate. As a modern poet he seems always to succeed in impressing the landscape with his own quietude, but at times he charges his brush with old yellows. As a classical writer he sprinkles the arguments of his sonorous poems with fine modern touches, but this is because his spirit is not moulded to that tremendous interior anguish which causes the lips to tremble, when he begins to sing, like a flower stained with blood. He turns away from tragedy to the same extent as his favorite teacher approaches it. The lyric motives of psychical depths are not always found in the poetry of Yepes Trujillo, because it always inclines to description which he does in the most able manner. Of the



Sr. Eduardo Matthyas Lossada

conscious and classical tribune of Octavio Hernández, Yepes Trujillo is attentive to the precepts of rhetoric, to the technique of rule, and to these he gives rythm, flight, sensibility and freshness, even when he suffocates the free flutterings of his heart. When he breaks away from the literary traditions of his grandfather "The Swan"; when he has abandoned or deserted the fine universality of ancient beauty, he will give us more savory wines, more intense touches, because, if the beauty is the same, the landscapes are all distinct. He has gathered more than twenty awards in notable national competitions and has placed his talents very high, obtaining the first prize for his poem "Love", in the floral games of Madrid in 1924. Apart from his book we find all his valuable works and in "La Cabaña del Ritmo" (The cottage of Rhyme) now in press he has collected his most beautiful productions.

Eduardo Matthyas Lossada.--This writer is above all a poet, and one of the rare Venezuelan poets. He is the original of his verses which reproduce their author. He is the legitimate son of the French singers, but without this relationship exercising sufficient

dir de su yó literario, que lo tiene muy bien definido. Ese su yó artístico es naturalista, pero en sus trabajos el suave lirismo gana muchas veces toda la composición: entonces es el sentimental que deslie su emoción en agua pura y fresca. Tiene arreglado ya para las cajas su primer libro de versos "Piedras Falsas", y trabaja en seguida "El Mesón de las Estrellas".

Como escritor, su prosa es cortante, con una ironía que llega hasta la herida cruel. Sus asuntos son siempre tomados de la vida diaria, y ha escrito cuentos y novelas cortas, publicadas en revistas de Maracaibo.

Matthyas Lossada estudia mucho los autores franceses en su texto original, y a la vez se entra por los inmensos caminos de la filosofía donde habrá de hacerse fuerte en lo futuro; cosa por cierto amenazante para su yó de poeta, porque las líneas rectas en poesía, alejan por completo de los infinitos y voluptuosos recodos de la Belleza.

Ramón Díaz Sánchez.—De los recién llegados a las ágoras de la literatura continental, su pluma tiene cierta seguridad de escritor experto, porque en literatura, como en todas las artes, el hábito constituye buena parte, la parte más firme del éxito. Nutre todo con savia francesa, de humorismo fino, sin recargo, sin carcajada y hasta sin risa dura, su prosa ha adquirido ese sprit especial que le imprime a sus producciones el genio de Lutecia.

Actualmente preside el valioso grupo "Seremos", el expectante núcleo en plena actividad nacional. Acaba de publicar una novela corta; ha escrito bastante en los periódicos de Puerto Cabello y de Maracaibo; y tiene listos para la imprenta los libros siguientes: "Santa Carna", "Memorias de un Hombre Despreocupado", "Ella que Pasa" y otros.

Es un gran trabajador, tiene talento y no pierde tiempo envidiándole a los demás buenos o sospechosos sucesos literarios, tres de las principales virtudes que se necesitan para asomarse pronto, y asomarse decentemente, por las ventanillas de las victorias líricas.

Santiago Hernández Yepes.—"Un viejo literato joven" lo llamó un su compañero, porque escribió en los periódicos de Maracaibo mucho antes que hacer cartas de amor, que es la primera literatura de los futuros literatos. Estudió dos años de Medicina, y una tarde se fugó de la Beneficencia para no volver, ni al hospital ni a los libros. Se metió a la Marina Nacional y se adornó de galones, para quedarse en el puerto de su antojo. En Puerto Cabello se empleó en una casa alemana, y cuando los jefes lo creían muy contento en su escritorio y con su sueldo, un día último salió para no regresar, sin despedirse de nadie. Y en toda esta carrera de juventud jamás dejó de escribir para el público.

En su tierra, Maracaibo, fundó revistas y lo mismo hizo en Puerto Cabello; a los 30 años de edad volvió a la ciudad del Lago, a la de sus padres y abuelos, generaciones de intelectuales, y de un salto apareció en la Redacción de "Excelsior", el diario marabino, pero breve allí también, para ir a ocupar altos puestos en la política.

Ha escrito mucho. Tiene talento por herencia

tyranny over him to cause him to prescind of his literary personality which is very well defined. His artistic personality is naturalistic, but in his works a softy lyricism overshadows the composition, then it is that sentimentality dissolves his emotions into pure, fresh water. His first book of poetry "Piedras Falsas" (False Stones) is ready for the press and he is already engaged upon "El Mesón de las Estrellas".

As a writer his prose is very cutting and marked by irony that cruelly wounds. His subjects are always taken from daily life and he has written tales and short novels which have been published in Maracaibo reviews.

Matthyas Lossada studies French authors in their original to a great extent and so enters on the immense road to philosophy in which he will become noted in the future; which is very threatening to his poetic personality, because the straight lines in poetry separate entirely from the infinite and the voluptuous turns of beauty.

Ramón Díaz Sánchez.—Of those who have recently attracted public attention in continental literature, he shows the security of an expert writer, because in literature as in all the arts, habit constitutes a great part and that is the greatest of success. Nourished in the French spirit, possessed of fine humour that is never overdone, without ridicule and even without mockery, his prose has acquired that spirit that impresses his productions with the genius of Lutecia.

At the present time the first place is held by the valiant group of "Seremos" the expectant nucleus in full national activity. He has just published a short novel, has written profusely in the newspapers of Puerto Cabello and Maracaibo, and has the following books ready for the press, namely "Santa Carna", "Memoir of an Unconcerned Man", "She who Passes" and others.

He is a great worker, has talent and does not lose time envying other good or suspected literary successes. Three of the principal virtues that should necessarily look forth at an early time and in a decent manner from the windows of lyric victories.

Santiago Hernández Yepes.—"A young old literary writer" as one of his companions, called him, because he wrote in one of the newspapers of Maracaibo long before writing love letters, which is the first literature of future writers. He studied medicine two years, and one afternoon he fled from the Asylum, never to return either to it, nor to the hospital, nor to the books. He entered the National Navy and adorned himself with epaulettes in order to remain in the port of his choice. At Puerto Cabello he took employment in a German house and when the chiefs thought him very contented in his post and with his salary, one day he quietly walked out without taking leave and never returned. During all this useful career he never ceased to write for the public.

In his native town of Maracaibo and also in Puerto Cabello he founded different reviews. At the age of thirty he returned to the city of the Lake, the city of his fathers and grandfathers, generations of intellectual men, and at a single leap appeared on the editorial staff of *Excelsior*, the Maracaibo daily, but here too he remained but a short time, abandoning that post to occupy other distinguished ones in politics.

He has written extensively; he is talented both

y por estudios. Versos, editoriales, cuentos, crónicas y discursos forman su haber lírico, todo de un corte elegante, pero sin clisé fijo, porque escribe como es él, fuera de toda disciplina. Como carece de método, pierde la mitad de la labor. Tiene voluntad para lo que se propone, pero nunca ha intentado preparar su obra definitiva, esa obra que todo pensador está obligado a darle a su época, bajo la carátula que sea. Ahora que prepara un libro, es muy capaz de dejarlo para que nunca circule.



Dr. Santiago Hernández Yepes

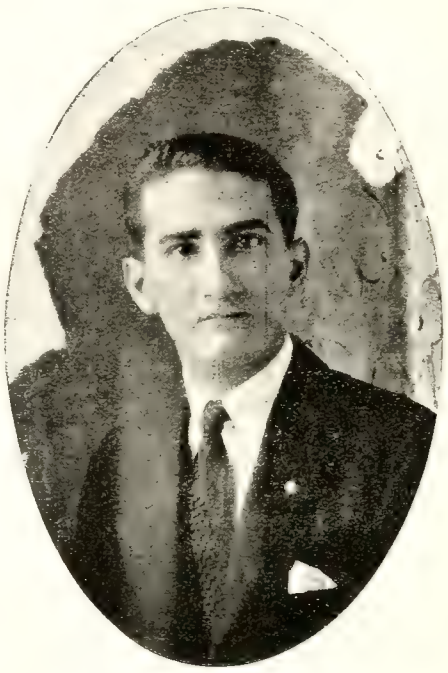
Valmore Rodríguez.—Segador de flores de oro en Certámenes poéticos nacionales, y cosechero de honrosos y brillantes comentarios con motivo de su libro "Los Caminos Inefables", vá por senderos de éxitos seguros. Como poeta es de un lirismo hondo, y llega hasta la profundidad psíquica con una magistral armonía que encanta. Su espíritu goza de grandes suavidades secretas, y con frecuencia arriba hasta los problemas que asoman más allá de la muerte; entonces se surge el poeta-filósofo, con una filosofía agradable, pero inevitablemente recia en el conjunto.

Se observa en la juventud pensadora del Zulia una remarcadisima tendencia a los estudios serios, intensos, lo que no cuadra con las sensibilidades del paisaje. Imposible será siempre una puesta de sol, una pesquería india al amanecer, pincelada por la aurora, sentido todo ello con un semblante de sabiduría rectoral.

"A la Sombra de Dios" se titula su segundo libro, que dará proximamente a las cajas, porque Valmore Rodríguez pertenece al grupo que se tiene creído con sobrado buen criterio, que los poetas y escritores hacen obra más selecta y más jugosa, roturándola en libros antes que trajinar en diarios y revistas que apenas duran un dia en el comentario colectivo.

Su prosa es robusta, de ideas serenas y sólidas, y como criterio literario tiene el magnífico dón de la serenidad y de la sensatez. Le falta ilustración clá-

by inheritance and by study. Verses, leading articles, tales, chronicles and speeches are to his lyrical credit. All of them are distinguished by elegance, but without any determinate style, because he writes as he is, that is to say, entirely undisciplined. As he lacks methods he loses the half of his labor. He has will enough to execute what he proposes, but has never made an attempt to prepare his definite work, that work which every thinker is obliged to bestow on his age, whatever the title may be. Now that he is preparing a book he is very capable of abandoning it before it enters into circulation.



Sr. Valmore Rodríguez

Valmore Rodríguez.—Sower of golden flowers in national poetical competitions, and a reaper of honorable and brilliant commentaries on the subject of his book "Los Inefables", he is travelling the path of certain success. He is a poet of profound lyricism and reaches a psychic depth with his masterly harmony that enchants his readers. His spirit enjoys great secret tenderness and frequently reaches the problems that arise beyond death, then the philosopher-poet arises with an agreeable philosophy that is inevitably harsh in its general trend.

A most remarkable tendency to serious studies, deserved among the shining youths of Zulia, which sometimes seem to be out of place in the sensibilities of the lanscape. A sunset, and Indian fishing expedition at dawn, painted by the aurora, all felt with the appearance of the masterly wisdom, will always be impossible.

"A la Sombra de Dios" is the title of his second book which will soon be sent to the printers, because Valmore Rodríguez belongs to the group who justly believe that the labor of poets and writers is more select and savoury, and should see the light as books, rather than in newspapers and reviews which receives one day's commentary from the multitude.

His prose is robust, his ideas serene and solid and as a literary critic he has the magnificent gift of serenity and common sense. He lacks classic learn-

sica, y cuando la tenga bien adquirida, su pluma ofrecerá una labor amplia y firme.

Héctor Cuenca.—Nació poeta y ya ha dado rica cosecha lírica. Su primer libro, "La Inquietud Sonora", fué saludado con palmadas de cálido entusiasmo por la crítica continental; y lo más selecto de Hispano América le acusó recibo haciendo valer la importancia de ese poema de amor, de carne, de jardín, de vida vivida en un permanente paisaje de emotividad. Por ahora tiene listo su segundo libro "El Surco Vivo".

Cuando en Maracaibo se dice "Seremos", el magnífico convoy que tan espléndidamente se ha entrado por las puertas de la aurora, es nombrar a Héctor Cuenca, su primer Presidente, su primera voluntad, su primer trabajador. Forman este grupo sobresalientes jóvenes iniciados en el Arte de las letras modernas, y sin encarársele a ninguna escuela. Dentro de sus propios talentos han fabricado la suya, como se fabrica un verso y también un odio.

Cuenca tiene una prosa fuerte y sincera, cortada con la navaja de su elocuencia, adquirida a fuerza de buenas lecturas; porque este es su más preciso dón intelectual. Estudia más que lee.



Dr. Héctor Cuenca

Entre sus prosas notables por novedosas, se recuerdan su *Salutación* a Carlos Medina Chirinos, la noche en que la juventud de Maracaibo le rindió un homenaje ateniense por su primer Premio en los Juegos Florales de Madrid; y el *Responso,* con que abrió la procesión fúnebre la tarde del entierro de Octavio Hernández, cuando esa misma juventud se echó sobre sus hombros el cadáver del Maestro, rumbo a la Eternidad.

Fundó "La Hora Literaria", y en el acreditado "Excelsior" de Maracaibo, inició la página "Hispano-América", y en ambas su labor fué tenaz, provechosa y eminentemente indo-ibera. A la muerte de Udón Pérez, a orillas del Lago, tres robustos y auténticos monseñores del Verso, han recogido el glorioso escudo roto: Héctor Cuenca, Yepes Trujillo y Valmore Rodríguez, tríptico que yá tiene su obra bien avan-

ing, and when he has acquired it his pen will produce ample and fine work.

Héctor Cuenca.—He is a born poet and has already produced a rich lyric crop. His first book "La Inquetud Sonora", was received with enthusiastic greetings by the critics of the continent, and the choicest minds of Spanish America lauded the importance of that poem of love, flesh, flowers and vivid life in a permanent ambient of emotion. He now has a second book ready, entitled "El Surco Vivo".

When the word "Seremos" is pronounced in Maracaibo, the magnificent convoy that has so splendidly entered by the doors of the aurora, then is Hector Cuenca named, for he was their first president, their first will, their first worker. This excellent group is composed of young men initiated in the art of modern literature, but without belonging to any definite school. They have made their own by their talents as a verse or a hatred is formed.

Cuenca's prose is strong, and sincere, shaped with the razor of his eloquence, and acquired by force of reading able works, for this is his most precious intellectual gift. He studies more than he reads.



Sr. Jorge Schmidke

Among his most notable prose productions we remember his "Salutación" to Carlos Medina Chirinos on the night when the youth of Maracaibo paid him athenian tribute for his first prize at the Floral games at Madrid, and the "Responso" with which the funeral procession was opened on the afternoon when Octavio Hernández was buried, and those same youths took the corpse of their master on their shoulders, on its way to eternity.

He founded "La Hora Literaria" and in the well accredited "Excelsior de Maracaibo", he initiated the Spanish American page, and in both his work was tenacious advantageously and eminently Indo-Iberian. At the death of Udon Pérez, on the shores of the lake, three robust and authentic lords of verse

zada y fundamentada en los ambientes de la raza. Yepes Trujillo, Valmore Rodríguez y Héctor Cuenca, en unión íntima con la hermosa caravana intelectual del Zulia, son savia nueva, nieve pura, sangre de renovación, y así van cantando por todos los senderos, victoriosamente....

Jorge Schmidke. Poeta Parnasiano bien definido. Su tendencia lírica ha buscado preferentemente los rosales perfectos de Heredia, de Armas, aquel exquisito loco de París y que se fué de la vida apenas arribado a ella. En los versos de Schmidke las emociones están metidas en ricos estuches de seda antigua, con una rotunda plenitud de armonía. Ha publicado "Tisú", "Musa Heráldica" y "Alma Antigua"; y tiene preparados: "Lapislázuli", "Trovas de Bizancio" y otros.

Su nombre es muy conocido en los círculos intelectuales hispanoamericanos. Como sonetista, su vaso tiene del cristal de Leopoldo Díaz; gusta su musa de irse por los viejos caminos de la cultura humana, y así canta en pleno ambiente griego y en pleno ambiente romano. Está siempre lleno, como Leconte, de aquellos grandes motivos retrospectivos que adquirieron en el verso de éste, tal fuerza de expresión que el Tiempo ha devuelto su rueda para volver a pasar frente a nosotros.

Darío Monserratt.—Arístides Urdaneta (Darío Monserratt), empezó a figurar en las letras venezolanas en 1913, demostrando desde esa época una gallarda personalidad. Tiene publicados sus libros históricos: "Bronces Antiguos" y "De Rancia Estirpe". En Certámenes literarios ha ganado cuatro primeros Premios: dos en Maracaibo, uno en Mérida y otro en Ciudad Bolívar. De mentalidad robusta y de concepción fácil y elocuente, todo lo que brota de su pluma galana es sabroso y deja huellas en el alma de los que lo leen.

Tiene en preparación dos libros: "La Madre de la Epopeya" y "Jardín Heróico". Se le estima debidamente en Perú y Ecuador por su labor panamericanista desarrollada con toda sinceridad y con alma.

Ismael Urdaneta.—Es poeta y legionario del Ejército francés, como si dijéramos soñador profundo con alma de león. En 1910 conquistó en Caracas su primer lauro con su poema épico "Los Libertadores", por Certamen promovido por la Gobernación del Distrito Federal.

En 1911 era colaborador de "La Prensa" de Buenos Aires. En 1912, fué de los fundadores del "Diario del Plata", en Montevideo. En Madrid fué luégo colaborador de "Blanco y Negro", "A. B. C." y "El Liberal".

En 1914 se enroló en el Ejército francés en la Legión Extranjera de Oriente. Hizo la campaña de Los Dardanelos. Asistió a la reconquista de Macedonia. Fué herido dos veces, y el Gobierno francés lo condecoró con la Cruz de Guerra, la Medalla Interaliada, la Medalla de Heridos y la distinción especial de la Legión Extranjera de Oriente.

Vuelto de Europa sigue produciendo versos sonoros y llenos de emotividad afirmado en sus muletas gloriosas de soldado victorioso, ansioso de olvidar con las caricias de su Musa, las penalidades sufridas en el campo de batalla por defender un gran ideal.

received his glorious, broken shield, Héctor Cuenca, Yepes Trujillo and Valmore Rodríguez, a triplet, whose work is already advanced based on the circumstances that surround the race. Yepes Trujillo, Valmore Rodríguez and Hector Cuenca, in intimate union with the brilliant caravan of Zulia, are new sap, pure snow, renovating blood, and so they march on singing victoriously.

Jorge Schmidke. — A well defined Parnassian poet. His lyric talent has sought by preference, the perfect rose gardens of Heredia, or Armas, that exquisite madman of Paris, who abandoned life when he had scarcely crossed its threshold. In Schmidke's verses the emotions are set in rich cases of old silk, with full round harmony. He has published "Tisu", "Musa Heráldica", and "Alma Antigua" and has in preparation "Lapislázuli", "Trovas de Bizancio" and others.

His name is well known in Spanish American circles. As a writer of sonnets his vase has the crystal of Leopoldo Díaz; his muse likes to wander by the old ways of human culture, and so sings in the life and spirit of Greece and Rome. His muse is always full, as that of Laconte, of those great retrospective motives which acquired in the latter's verses such force of expression that time has turned back its wheels in order to pass before us.

Darío Monserratt. — Arístides Urdaneta (Dario Monserratt) began to figure in Venezuelan literature in 1913, and has from that time exhibited a gallant personality. He has published the following historical works: "Bronces Antiguos", and "De Rancia Estirpe".

In literary competitions he has won four prizes, two in Maracaibo, one in Merida and one in Ciudad Bolivar. His mentality is robust and his conception easy and eloquent. Everything that springs from his pen is beautiful and savoury, and leaves deep traces in the souls of his readers.

He has in preparation two books: "La Madre de la Epopeya" and "Jardín Heroico". He is duly esteemed in Peru and Ecuador for his Pan-American work developed with sincerity and spirit.

Ismael Urdaneta.—He is a poet and legionary of the French army, as if we were to say, a dreamer with a lion's soul. In 1910 he won his first laurels in Caracas with his epic poem "Los Libertadores", at a competition promoted by the Government of the Federal District.

In 1911 he was a collaborator on "La Prensa" of Buenos Aires. In 1912 he became one of the founders of "Diario del Plata" in Montevideo. He was afterwards a collaborator on "Blanco y Negro", "A. B. C." and "El Liberal" in Madrid.

In 1914 he enrolled in the French Army, in the Foreign Legion of the East. He went through the campaign of the Dardanelles. He was present at the retaking of Macedonia. He was twice wounded and was decorated by the French Government with the War Cross, the Medal of the Allies, that of the Wounded, and the Special Distinction of the Foreign Legion of the East.

On his return from Europe he continued to write sonorous verses, replete with emotion. Resting on the glorious crutches of a victorious soldier, anxious to forget, under the caresses of his muse, the pains suffered on the field of battle in defense of a great ideal.



Sr. Arístides Urdaneta



Sr. Ismael Urdaneta

Carlos Medina Chirinos.—"Profesor de Voluntad" lo llamó alguien, y qué bien está rotulado un escritor como éste, formidable en todo lo que emprende, sin cansarse, sin devolverse, por fuertes que sean los oleajes en contra.

En historia, indiscutiblemente es erudito. Tiene publicado el primer tomo de "Por los Vericuetos de la Historia", y listo conserva el segundo, inédito. En estos días está circulando en Europa, Asia, Norte y Sur-América, su otro libro "Por la Paz Universal", sobre el cual "Excelsior" de Maracaibo, ha publicado interesantes opiniones de ilustres personalidades: del Rector de la Universidad de Roma, del Kaiser Guillermo II y de varios otros. Este trabajo contiene la tesis del *boicoteo comercial* contra la Nación agresora que rehuya sentencia emanada de tribunal instituido por todos los pueblos civilizados. Esta tesis es atrevida y audaz, como todo lo de Medina Chirinos. Como periodista ha librado recias campañas desde su periódico "El Siglo", que redacta y dirije hace 16 años seguidos.

¿Tiene razón en toda su labor este venezolano, premiado cinco veces en Certámenes nacionales, y también con el primer Premio en los Juegos Florales de Madrid en 1924? Ha sido bastante combatido, sobre todo en Historia, pues él, al contrario de Rogelio Illarramendy, analiza y clasifica en distintos laboratorios al guerrero o político, y al ciudadano con sus virtudes y vicios. Después que encumbra al héroe, derrumba su reputación personal si para ello existe motivo. Rehuye las medias tintas y cuando escribe, no es capaz de sacrificar un concepto, por doloroso que sea, por una simpatía, y es porque juzga cerrando los ojos.

Se cree suficiente para todos los rumbos letrados, y ese es su error como el de tántos. Si él se concretara a la historiografía, o a la sociología, al cuento o al periodismo por una línea recta, su porvenir literario sería brillante; pero, ha invadido los cuatro temas, simplemente porque en los cuatro ha sido premiado, habiendo interpretado él esto, como una

Carlos Medina Chirinos.—"Professor of the Will" some one called him, and how well surnamed is a writer such as is this one, who is formidable in everything he undertakes, and indefatigable, never thinking of turning back however strong the currents that may be opposed to him.

In history he is indisputably very erudite. He has published the first volume of "Through the By-paths of History", and the second is ready, but not yet published.

His other book "For the Peace of the World" is circulating at the present time in Europe, Asia, North and South America. Regarding the work "El Excelsior" of Maracaibo has published interesting opinions of various distinguished personalities, of the Rector of the University of Rome, Kaiser Wilhelm II, and many others. The work contains the thesis on commercial boycotting against an aggressive nation that refuses to comply with a sentence emanated from a tribunal instituted by all civilized nations. This thesis is bold and audacious, like everything that Medina Chirinos produces. As a journalist he has carried on a serious campaign in the columns of "El Siglo" which he has been editing and managing for sixteen consecutive years.

Is this Venezuelan writer justified in all his labors? He has been five times prized in National competitions, and also won a first prize at the Floral games of Madrid in 1924. After the hero has reached the heights his personal reputation suffers without any cause. He refuses to employ half tones and when he writes he is incapable of sacrificing a concept, however painful it might be, through sympathy, and it is because he pronounces judgement with closed eyes.

He believes himself sufficient for all literary routes, and therein lies his error, as happens with so many others. If he restricted himself to writing history, sociology, tales or journalistic articles in a straight line, his literary future would be a brilliant one; but he has invaded every department, because

fecundidad que no posee. El talento hay que saberlo encauzar, como a una corriente de agua, con el tino de que su volumen no fertilice sino una zona moderada.

Jesús Enrique Lossada. -Filósofo, cuentista, escritor científico, poeta y dramaturgo, es decir, toda una erudición cabal. Lossada ha desvelado sus afanes en el estudio a fondo de la Ciencia; su cultura no es de mero barniz, sino profunda y consciente. La filosofía lo ha atraído siempre, poderosamente, y los grandes libros de los grandes filósofos, son conocidos por él con una familiaridad completa. Pudiéramos decir que es un raro: sencillez ingenua, de gota de agua en la conversación corriente; pero hondura, mucha hondura en su espíritu. No es, pues, un conversador; tiene una palabra desnuda de artificio, de gala, y hasta desnuda de la sabiduría que él lleva por dentro.



Sr. Carlos Medina Chirinos

Como poeta, su estro ha cantado muchos motivos diversos; pero es posible que el filósofo se haya entrometido en el jardín azul-verde del lírico. Su libro "Madréporas", merece el elogio como obra bella aunque belleza todavía insegura, eso sí, ajena a toda improvisación.

Como cuentista, los suyos llevan en sí una fosforescencia de misterio casi siempre. Su libro inédito, "Los Cristales de Colores", marcará sin duda época en la literatura de cuentos venezolanos, porque tienen intensidad psíquica.

Conoce los mejores clásicos de todos los tiempos, y buena parte de su labor está representada en estudios críticos, entre los cuales descuella el boceto de la obra múltiple y valiosa de Udón Pérez. Entre las obras que tiene listas para la imprenta, están: "La Ley", drama; "La Máquina de la Felicidad", cuentos; "Torre de Babel", versiones de poemas extranjeros, y un nuevo tomo de poesías.

Eduardo López Bustamante.—Periodista noble, viril y consciente. Sus manos empuñaron la pluma del diarista, con talento robusto y con voluntad grande.

he has been prized in all, because he has taken this to imply that he is master of a fecundity which he really does not possess. It is necessary to know how he restrain one's talents, like a stream of water so that its volume should go to fertilize only a limited zone.

Jesús Enrique Lossada.—Is a philosopher, novelist, scientific writer, poet and dramatist, that is to say, possessed of universal erudition. Lossada has studied science profoundly. His culture is not merely varnish, but deep and conscientious. He has always been powerfully attacked by philosophy, and the real works of the great philosophers are perfectly familiar to him. We might say that in conversation he is simple and transparent as a drop of water but there is great depth in his spirit. He is not a good conversationalist, his language is moderate and does not reveal the wisdom he carries with him.



Sr. Jesús Enrique Lossada

As a poet, his muse is very diversified, and it is possible that the philosopher has intruded in the blue-green garden of the lyric. His book 'Madreporas" deserves eulogy as a work of beauty, but of beauty still insecure, that is to say, foreign to all improvisation.

As a tale-teller his productions always contain a phosphorescence of mystery. His unpublished book "Los Cristales de Colores" will, without doubt, mark an epoch in literature of Venezuelan tales because they are intensely psychical.

He is well acquainted with the best classics of all times, and a large part of his work is represented in critical studies, among which the first place is held by his sketch of the multiple and valuable work of Udon Perez. Among others which he has ready for the press are: "La Ley", —drama— "La Máquina de la Felicidad", a book of tales, "Torre de Babel", translations from foreign poets, and a new volume of poems.

Edvardo López Bustamante.—A noble journalist, virile and conscientious. His hands hold the pen of the journalist with robust talent and great will.

Su prosa es fuerte y sobria; de contornos bien definidos; períodos cortos. No hay en ellos acicalamientos, ni retoricismos, ni tampoco literatura. Por sobre todo hay cuerpo de doctrina y oportunidad en el asunto. Como periodistas son tres los que sobresalen en el Zulia: López Bustamante, Sánchez Rubio y Medina Chirinos.

Cuando los periódicos vivían en Maracaibo más del editorial que del trabajo mecánico de las tijeras, López Bustamante descolló desde las columnas graníteas de "El Fonógrafo", el gran diario que en buena hora fundara en la Capital del Zulia el inolvidable Eduardo López Rivas. Redactor de este diario cosmopolita, López Bustamante produjo por espacio de cinco años un editorial cada día, en prosa brillante y subyugadora. Allí hizo campañas célebres, como la de la canalización de la Barra, basado en el estudio del Dr. Muñoz Tébar. Llegó a tal punto su agilidad de diarista, que muchas veces sin prepararse antes, le dictaba al linotipista el editorial sin sentir ninguna angustia intelectual.

El talento de López Bustamante dió tales impulsos al "Fonógrafo", que este fué el primer periódico diario de ocho páginas, y el primer diario con ediciones simultáneas en Maracaibo y en Caracas.

Elías Sánchez Rubio.—Pertenece a una época literaria en la que no se había iniciado francamente la degeneración que amenaza derrumbarlo todo.

Periodista auténtico, de estilo fluído y fuerte,



Dr. Eduardo López Bustamante

poeta de altos vuelos y hombre de corazón, Elías Sánchez Rubio vive su vida mansamente, como un patriarca bíblico que está convencido de que en este bajo mundo nada hay que valga la pena de molestarse demasiado.

En el arribismo literario que se cierne sobre el Zulia, Sánchez Rubio está diciendo, con la elocuencia de su obra, que todo no se ha perdido afortunadamente para esta gloriosa tierra de Baralt y de Udón Pérez.

His prose is strong and sober, with well defined limits, and short sentences. In it there are not attemps at adorment or rhetoric, nor even literature, Everything there is matter and opportunity in all he writes. There are three journalists in Zulia who take first rank, namely, Lopez Bustamante, Sanchez Rubio and Medina Chirinos.

When newspapers in Maracaibo drew their life rather from the editorial than from the paste pot and scissors, Lopez Bustamante excelled from the granitic columns of *El Fonógrafo,* the great daily that in a happy hour had been founded in the Zulian Capital by the unforgettable Eduardo Lopez Rivas. As Editor of this cosmopolitan daily, Lopez Bustamante produced an editorial every day in brilliant and subduing prose. There he carried on celebrated campaigns, such as that for the canalization of the Bar, based on the study of Dr. Muñoz Tebar. His aptitude as a journalist, became so remarkable that on many occasions without any previous preparation he dictated his editorials to the linotypist without feeling any intellectual inquietude.

The talent of Lopez Bustamante gave such an impulse to the "Fonografo" that this was the first daily of eight pages with simultaneous editorials in Maracaibo and Caracas.

Elías Sánchez Rubio. — Belongs to a literary epoch in which the generation that threatens to overturn everything had not yet been really initiated.

Sánchez Rubio is a journalist of a strong, fluid



Sr. Elías Sánchez Rubio

style, he is a poet of high ideals and a man of heart. He lives his life tamely, like a biblical patriarch who is convinced that in this sublunary sphere there is nothing worth troubling one's self about.

In the literary abyss that is threatening Zulia, Sánchez Rubio is saying, with the eloquence of his work, that all is not lost, fortunately for this glorious land of Baralt and Udon Perez.

En "Los Ecos del Zulia", hizo una hermosa labor de diarista doctrinario, produciendo cotidianamente, durante diez años consecutivos, un editorial sesudo y oportuno. Con Eduardo López Bustamante, sostuvo una de las más interesantes polémicas que registran los anales del periodismo zuliano.

Elías Sánchez Rubio, como literato, y como hombre, tiene un distintivo que lo enaltece: la ingenuidad de su corazón que vibra intensamente bajo la menor emoción. Además de esto, su talento y su estilo son tan autónomos como su yó personal. Como poeta es formidable.

Luis Pino Ochoa. Aunque caracterizado por una definida vocación artística, no se ha dispuesto a la creación de la obra firme y permanente. De cuando en vez dá su contingente sin propósito de ensayo siquiera y más para satisfacer anhelos de su temperamento sensible, en el cuento y en la poesía.



Sr. J. A. Butrón Olivares.—Poeta y escritor

Poet and Writer.

Provisto de un claro talento comprensivo, de buena dosis de sentimentalismo y de una potente capacidad creatriz, lástima es que no haya querido ir más allá de sus felices excursiones de diletante. Acaso el poeta no se sienta satisfecho; acaso no haya encontrado por dentro su verdad, pero si con un poco de esfuerzo llegare a afirmar seriamente su concepción egolátrica y sensible del mundo, produciría obras de alto valor artístico en el concierto lírico moderno.

RELIGION

Los primeros frailes que llegaron a América, fueron: Francisco Ruiz, que fué Obispo de Avila, Juan de Trasierra y Juan de Robles; y se fundaron en diversos puntos, institutos monásticos, que se opusieron a la tiranía, codicia, rebeliones, bajezas y otras innobles pasiones que demostraron muchos de los

In "Los Ecos del Zulia" he labored splendidly as a didactic journalist, producing daily, during ten consecutive years, an intelligent and opportune editorial. With Eduardo López Bustamante he sustained one of the most interesting polemics recorded in the annals of Zulian journalism.

Elías Sánchez Rubio, as a literary writer and as a man, has a distinguishing characteristic which is greatly to his honor, namely, the ingenuity of a heart that beats under the least emotion. Besides this, his talent and his style are as individual as is his own personality. As a poet he is formidable.

Luis Pino Ochoa.—Although characterized by a definite artistic vocation, he has not consecrated his energies to the production of strong and enduring work. From time to time he gives his contingent part to tales, and poetry, but without any serious effort and only to gratify the longing of his sensitive temperament.



Sr. Luis Pino Ochoa.

Endowed as he is with clear comprehensive talent, a large dose of sentimentalism and a powerful, creative faculty, it is a pity that he has not wished to do better and more work. Perhaps the poet in him does not feel satisfied, perhaps he has not yet really found himself, but if the time would come when he, with a little effort, should express his sensitive personal conception of the cosmos, he would produce works of high artistic value in the modern lyrical concert.

Many are the young, intensely talented poets of Zulia; but this list refers only to those who have excelled by their productions of real worth.

RELIGION

The first friars who reached America were Francis Ruiz, who was Bishop of Avila, Juan de Trasierra and Juan de Robles; they founded several monastic institutions which were opposed to tyranny, envy, rebellion and many of the other vile passions which distinguished the Castillian conquerors. At

conquistadores castellanos. En los conventos fabricados se prestaba toda ayuda a los menesterosos; fundándose entonces ciudades al lado de los conventos. Con la llegada de los capuchinos, domínicos, mercenarios y seculares, se propagaron las prédicas contra las encomiendas de judíos; y algunos de esos Padres que fueron a la Corte a formular quejas contra varios Encomenderos, volvieron con el fin de establecerse en Cumaná y en otros puntos, habiendo venido varios de ellos a Maracaibo, lo cual ocurrió entre los años 1511 y 1512.

Estos misioneros tuvieron que ser hombres de conocimientos enciclopédicos profundos, para dar así el impulso civilizador en medio de las tribus que todo lo ignoraban. En la hora de las oraciones vestían el hábito de su orden, para cambiarlo luégo por el traje de albañil y trabajar personalmente en la construcción de templos y casas. En ciertas horas del dia, se daban tiempo de visitar a los enfermos con el fin de curarles sus males y, aliviando sus dolores, les procuraban hasta los alimentos. Horas después atendían a la enseñanza escolar de los niños, dando también clases de música, y en estas tareas los sorprendía la noche, visitando además, en carácter de inspección, todas las demás labores, continuando al día siguiente el mismo programa de trabajo.

Nada hay que detenga sus férreas voluntades pues, ni tempestades ni ardores del trópico, ni ningún otro inconveniente que pueda presentar la Naturaleza los acobarda. Su caridad es inagotable y quisieran que el Universo fuera más grande todavía para ejercitar sus virtudes y bondades.

La religión católica amparada por derechos de entidad gubernativa, se propagó con gran facilidad entre las diferentes tribus de indios de las tierras que se iban conquistando; y este progreso del cristianismo, en mucho se debe al apoyo decidido que le dió Felipe II, Rey sumamente católico y amigo por lo tanto, de hacer difundir la religión. En 1524, los aborígenes catequizados sumaban cerca de 6,000,000.

Cuando se estableció el método de misioneros, y una gran parte de Venezuela estaba sujeta a gobiernos monásticos, las misiones capuchinas de frailes aragoneses entraron a Maracaibo en 1694. El convento de San Francisco de la Capital del Zulia fué construído en 1699 por los Padres Franciscanos; habiéndolo precedido el templo de Santa Ana en 1602, por el señor Francisco de Ortiz y su esposa doña Inés del Basto, vecinos que fueron de Maracaibo. A fines del año 1608 se terminó de construir la iglesia principal en forma modesta y teniendo techo de paja. En ese mismo sitio y que es el actual, se fabricó después la Catedral de la Diócesis.

En el año 1600 el odio de las tribus aborígenes había llegado al colmo contra los españoles, por lo cual los indios Quiriquires, Aliles y otros, formaron alianza el 22 de Julio de ese año, con el fin de atacar a Gibraltar, cosa que hicieron en gran número, reduciendo a ruinas a aquella ciudad, dirigiéndose luego a la iglesia, donde robaron los ornamentos y flecharon con puntas de alesnas un crucifijo de bulto que estaba encima del altar. Las puntas se clavaron: 5 en una ceja, 2 en los brazos y otras en diferentes partes del cuerpo. Al incendiar la iglesia, el crucifijo no se quemó, ni tampoco una pequeña imagen de papel representando La Concepción, y que estaba pegada en la cruz, bajo los pies del Cristo, quemándose si el tronco de nogal en que estaba fijo.

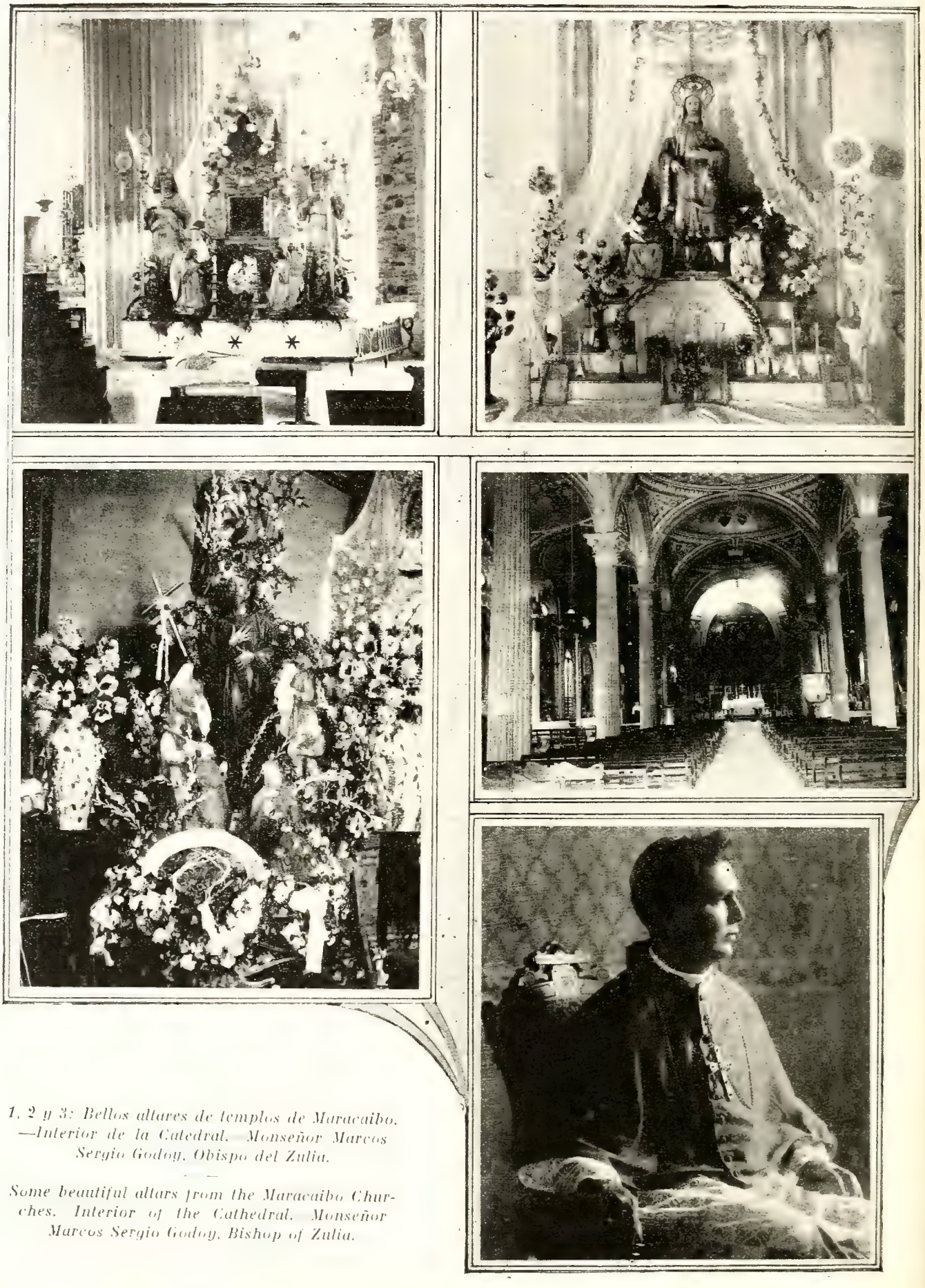
the monasteries all kind of assistance was given to the needy; soon cities rose up around the convents. When the Franciscans and Dominicans, regulars and seculars, sent by Spain to America, arrived, they preached against the grants to Jews, and some of these fathers who went to Spain to formulate complaints against various grantees, returned with the intention of establishing themselves in Cumana and other points, some of them going to Maracaibo. This was between the years 1511 and 1512.

These missionaries had to be men of profound encyclopedic knowledge, in order to be able to introduce civilization among the tribes who were entirely ignorant of everything. At the hour of prayer they wore the habit of their order, but soon changed it for that of masons and labored personally in the erection of churches and houses. At certain hours of the day they visited the sick for the purpose of healing them, and even took them food for the purpose of abbreviating their sufferings. After that they taught the children in school, including music among the subjects, and night overtook them in these tasks and in making visits of inspection of their other enterprises, while the following days saw them carrying out the same programme.

Nothing detained their iron wills, neither storms nor tropical heats, nor could any other obstacle that nature could offer make cowards of them. Their charity was endless and they desired that the universe were still greater, for the exercise of their virtues and goodness.

The catholic religion, aided by the government spread rapidly among the indigenous tribes of the conquered lands; and this progress of Christianity was due in great part to the decided support given to it by Philip II, a very Catholic king, and therefore very desirous for the spread of religion. In 1524 among the aborigines there were 6,000,000 catechumens. When the practice of sending out missionaries had been established, and a great part of Venezuela was subjected to monastic governments, Franciscan Missions of Aragonese friars came to Maracaibo in 1694. The convent of San Francisco in the capital of Zulia was built in 1699 by the Franciscan fathers; the church of Santa Anna, that occupied this spot had been built in 1602 by Sr. Francisco de Ortiz and his wife Doña Inës del Basto, residents of Maracaibo. At the end of the year 1608 the principal church was completed in a modest manner and roofed with thatch. The Cathedral of the diocese was afterwards erected on this very spot.

In the year 1600 the hatred the aboriginal tribes bore the Spaniards reached its climax, and therefore the Quiriquires, Aliles and other Indian tribes entered into an alliance on July 22 of that year, for the purpose of attacking Gibraltar which they accordingly did in great numbers, reduced the city to ruins and then proceeded to the church, where they stole the ornaments, and shot iron pointed arrows into a large crucifix that was on the altar, on a walnut stand. Five points entered the brows, two in the arms, and others in different parts of the body. The church was burnt, but the crucifix, and a small printed picture of the conception attached to it under the feet of the Christ, remained intact, although the walnut stand was entirely consumed.



1, 2 y 3: Bellos altares de templos de Maracaibo. —Interior de la Catedral. Monseñor Marcos Sergio Godoy, Obispo del Zulia.

Some beautiful altars from the Maracaibo Churches. Interior of the Cathedral. Monseñor Marcos Sergio Godoy, Bishop of Zulia.

Esta imagen quedó en Gibraltar y de allí fué llevada a Mérida, después de efectuar con ella una procesión en los campos de la región. Del convento de San Agustín, de Mérida, el Santo Cristo fué llevado a Maracaibo en 1602, donde se conserva en la Catedral, presentando las señales de los flechazos. A esta imagen se le guarda gran veneración en la Capital del Zulia, y es conocida con el nombre de "Santa Reliquia".

En 1776, el templo de San Juan de Dios era de tres naves, con paredes de mampostería y con dos órdenes de columnas de madera que separaban a las naves entre sí. Tenía cinco altares, y además, en el ángulo Noroeste de la iglesia, se había construído una capilla en donde estaba colocada la milagrosa imagen de Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá.

LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRA

Referente a la gran veneración que se guarda a esta Virgen en el Estado Zulia, ella es motivada por un acontecimiento grandioso que ocurrió en 1750, pues un milagro preocupó en aquella época a la Ciudad de Maracaibo.

Según crónicas de aquellos tiempos, en la casa número 5 de la calle llamada hoy del Milagro, vivía una molendera de cacao; y fué un sábado cuando ésta sintió los golpes que un cuadro daba en la pared de su casa. Segunda y tercera vez oyó aquella mujer los golpes, y en la última se encaminó hacia él y observó, con gran sorpresa, que éste se iluminaba apareciendo visible la imagen de la Virgen, que en época anterior había aparecido en el pueblo de Chiquinquirá, en Nueva Granada.

Al dar la piadosa señora voces sobre lo ocurrido, acudieron los vecinos a la casa, pudiéndose en tales instantes testificar el hecho, siendo el principio de las peregrinaciones y visitas realizadas por gentes de lugares muy lejanos.

La humilde choza de la molendera fué por esta causa y desde aquel día, objeto de respeto. Distintas curaciones operadas en enfermos que iban allí a solicitarlo de la Madre de Dios, confirmaron que su aparición era obra sobrenatural. Esta imagen fué trasladada al templo parroquial por disposición de los miembros de la Municipalidad y del Clero. Su traslado se efectuó en medio de una numerosísima y selecta concurrencia presidida por el Gobernador de la Provincia.

Cuéntase, que al llegar la Virgen a la esquina más cercana del templo parroquial, se hizo pesada y la procesión se detuvo; opinando algunos que tal vez quería la llevasen al templo de San Juan de Dios; así fué, puesto que al volver de frente la procesión, hacia aquella iglesia, la Virgen dejó de ser pesada. Hasta lo presente aún permanece colocada en su camarín, y la casa donde apareció, se conserva en propiedad de la Cofradía de Chiquinquirá, siendo convertida en Capilla y visitada con el mayor respeto y veneración.

Como la devoción de la Virgen de Chiquinquirá, no sólo es demostrada en el Estado Zulia, sino que también se va extendiendo a gran parte de los laboriosos pueblos del occidente de la República; los católicos maracaiberos le han erigido una enorme y suntuosa Basílica, actualmente en construcción por el Dr. Pedro José Rojas, considerándose que este templo será de los mejores en Sur-América, así por

This image remained at Gibraltar but was afterwards carried to Merida, after carrying it in procession through the fields of the region. From the Convent of San Augustine, in Merida, this Holy Christ was taken to Maracaibo in 1602, and is preserved in the Cathedral, where the wounds can still be seen. Great veneration is shown to this image in the capital of Zulia, and it is known by the name of "the Holy Relic".

In 1776 the church of St John of God had three aisles, masonry walls, and two rows of wooden columns which separated the aisles from each other. It contained five altars, and besides at the Northwest angle of the church a chapel had been built where the miraculous image of Our Lady of the Rosary of Chiquinquira was placed.

THE VIRGIN OF CHIQUINQUIRA

With reference to the great veneration shown this Virgin in the State of Zulia, it is caused by a grandiose event that ocurred in 1750, which as a miracle enthralled the attention of the city of Maracaibo at that time.

According to the chronicles of that epoch a cacao grinder lived in house Nº 5 of the street now called "The Miracle", and it was on a Saturday that she heard a picture knocking against the wall of her house. She heard it a second and a third time and on the third occasion she walked towards the picture and to her great surprise observed that it was illuminated, causing the Image of the Virgin to be visible, which on a former occasion had appeared in the town of Chiquinquira in Nueva Granada.

On the pious lady narrating what had occurred, the neighbors repaired to the house and they were then able to verify the fact, this being the beginning of the pilgrimages and visits made by people who came from even very distant places. From that day, on account of this occurrence, the humble cabin of the cacao grinder became an object of respect, and several cures effected among persons who went there seeking relief from the Mother of God, confirmed the belief that this apparition was a supernatural work. The image of the Virgin of Chiquinquira was afterwards, by direction of the Municipality and the clergy, carried in procession to the parochial church, by two gentlemen in the midst of a most numerous attendance, presided by the Governor of the Province and many notable persons. It is related that on the Virgin reaching the nearest corner of the parochial church her weight increased and the procession halted; as some one opined that she wanted to be carried to the church of St. John of God, this was done, and on the procession heading towards that church the increase of weight disappeared. Up to the present time the image remains in its niche, and the house where it appeared is retained as the property of the Brotherhood of Chiquinquira, having been converted into a chapel which is visited with the utmost respect and veneration.

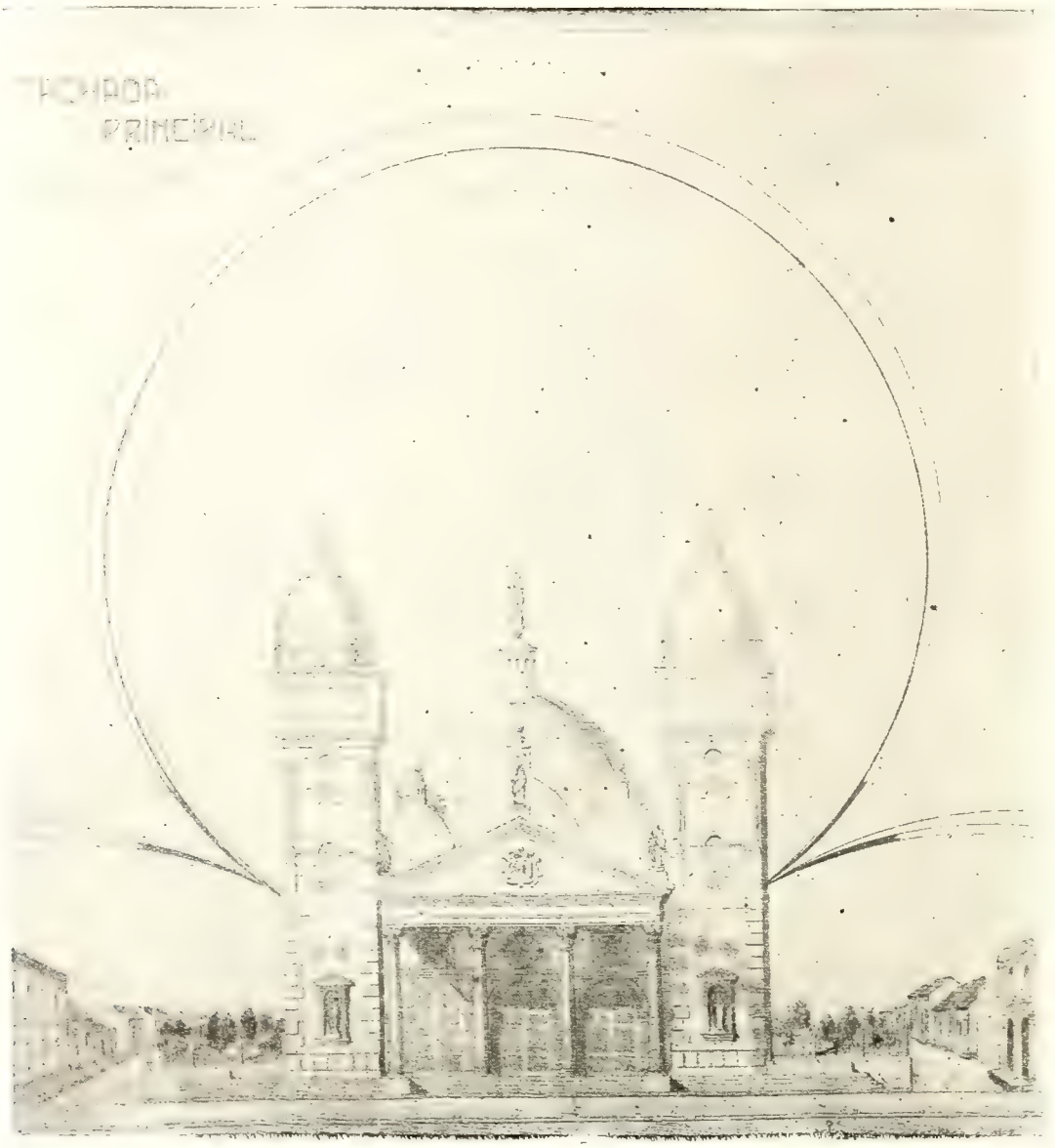
The devotion to the Virgin of Chiquinquira is manifested not only in the State of Zulia but is being rapidly extended throughout very many of the prosperous towns of the Western part of the Republic. The Catholics of Maracaibo have resolved to erect in Her honor an enormous, sumptuous basilica which

su capacidad, como por su arquitectónica magnificencia.

El 18 de Noviembre de cada año es el día tradicional de la Virgen de Chiquinquirá, y por esta causa, los zulianos le efectúan grandes fiestas y homenajes a su Santa predilecta, que sabe recompensar con pródigas mercedes, el inquebrantable cariño de sus devotos.

is already being constructed by Doctor Pedro José Rojas. It is considered that this church will be one of the most notable in South America, both on account of its size and its magnificent architecture.

The 18th of November is the traditional day of the Virgin of Chiquinquira and for that reason the inhabitants of Zulia celebrate great festivals in homage to the Saint of their predilection, who well



Basílica de Nuestra Señora de Chiquinquirá.—Hermosa obra ejecutada por el Ingeniero Doctor Pedro Rosé Rojas.

Basilica of Our Lady of Chiquinquirá. A fine work executed by the Engineer Dr. Pedro Jose Rojas.

En Maracaibo es donde se demuestra más claramente los sentimientos de un perfecto catolicismo, pues no existe el fanático fruto del analfabetismo, y la gente exterioriza sus sentimientos religiosos con verdadera sinceridad, y siempre de acuerdo con las luces que ha traído el presente siglo en que vivimos.

Siguiendo nuestra reseña histórica religiosa, podemos decir que la Basílica de Santa Bárbara que existió en la Ciudad de Maracaibo, fué construida en 1740 por los esfuerzos del Padre Justo Valencia, natural de la ciudad de su nombre, en España.

La escultura que representa a la Virgen del Carmen que se venera en la Catedral de Maracaibo, fué traída de México en 1775.

knows how to recompense the undying love of her devotees with marvellous rewards.

It is in Maracaibo that we see most clearly the manifestations of perfect Catholicism, as ignorant fanaticism does not exist, and the people give expression to their religious sentiments with true sincerity and always in accordance with the lights that the present century has shed upon the world.

Continuing our summary of the religious history of Zulia, we can say that the basilica of Santa Barbara now existing in the city of Maracaibo was built in 1740 through the efforts of Father Justo Valencia, a native of the city in Spain, whose name he bore.

The statue representing the Virgin of Carmen that is venerated in the Cathedral of Maracaibo was

Por Reales Cédulas de 17 de Febrero y 12 de Marzo de 1790, se erige el Obispado de Mérida de Maracaibo, y para desempeñarlo fué electo Fray Juan Ramos de Lora. Se tituló Obispado de Mérida de Maracaibo, porque Mérida era en aquel entonces cantón de Maracaibo.

El 7 de Junio de 1806, por Resolución del Obispo Santiago Hernández Milanés, se erigieron las Parroquias eclesiásticas de la Ciudad de Maracaibo.

Como consecuencia del terremoto acaecido en Mérida en 1812, se trasladó a Maracaibo el Obispado y Colegio Seminario de aquel Estado.

La Catedral de Maracaibo, bajo la advocación de San Pedro y San Pablo, se concluyó en 1816, siendo consagrada solemnemente el 18 de Abril de 1818, por el Obispo Rafael Lazo de la Vega.

El 18 de Abril de 1812, por Real Cédula se concedió la gracia y licencia correspondiente para que las tropas de la Ciudad de Maracaibo pudieran celebrar con salvas de fuego, de acuerdo con la Ordenanza, las principales festividades religiosas de la Provincia.

En Julio de 1821, se extinguieron los conventos que habían en Maracaibo, dando cumplimiento al Decreto por el cual se suprimió todo convento que contara menos de ocho religiosos. En el convento de Franciscanos sólo estaba el Padre José María Alvarado, quien vistió el hábito de San Pedro. En el convento de Monjas Claras, sólo había seis, y se trasladaron al convento de Mérida.

En Julio de 1834 se concluyó el templo de San Felipe de Neri, construído a su costa por el señor José Simón Peña.

El 16 de Febrero de 1859, se juró solemnemente en la iglesia matriz de Maracaibo, la Constitución de la República sancionada en Valencia por la Gran Convención Nacional.

EL CRISTO DEL PESCADOR

Según narración hecha por el Dr. Chávez, en el año 1790 empezó la veneración al Cristo del Pescador, basada ésta en un caso singular que aconteció a un pescador llamado Francisco, que era un descreído y un blasfemador en las noches tempestuosas del Lago, cuando su barca era azotada por las olas. Este hombre era casado, y dentro de su descreimiento daba crédito y acataba todo lo que su esposa le decía.

Habiendo llegado un día a Palmarejo, que es un caserío cercano a Altagracia, situado hacia el Sur de ella, y que existe en la actualidad con cierta población; después de una noche tempestuosa y de tener el velamen de su canoa hecho jirones, le compró una señora un pedazo de tela que se encontraba entre otros trapos viejos, con el propósito de utilizarlo para remendar los desperfectos de la vela. Después de haber llevado hasta su canoa el pedazo de tela, y almorzado con otros dos compañeros de trabajo, entre todos trataron de poner remedio a los desperfectos; pero, cuanta sorpresa fué para Francisco que al desdoblar la tela, vió pintada en forma muy visible la imagen del Cristo del Calvario.

Francisco nada dijo a sus acompañantes, pero inmediatamente mandó levar ancla y siguió viaje a favor de un viento bonancible. Una vez en su cabaña, el pescador tuvo con su mujer algunas escenas conmovedoras al enterarse ésta de lo ocurrido, considerando el hecho como un milagro, cosa que fué

brought from Mexico in 1775. By royal letters patent of February 17 and March 12, 1790, the Bishopric of Merida of Maracaibo was created and Fray Juan Ramos de Lora was elected to fill the office. The Bishopric was called "of Merida of Maracaibo" because at that time Merida was a canton of Maracaibo.

On June 7th, 1806, by resolution of Bishop Santiago Hernández Milanes, the ecclesiastical parishes of the city of Maracaibo were created.

As a consequence of the earthquake that befell Merida in 1812 the Bishopric and College-Seminary of that State were transferred to Maracaibo.

The Cathedral of Maracaibo, under the patronage of Saints Peter and Paul was concluded in 1816 and was solemnly consecrated on April 18, 1818, by Bishop Rafael Lazo de la Vega.

On April 18, 1812, licenses were granted by royal letters patent to the troops of the city of Maracaibo to celebrate the principal religious festivities of the Province with discharges of musketry, in accordance with the respective law.

In July 1812, the convents then existing in Maracaibo were suppressed in execution of the decree which eliminated all convents that contained less than eight members. At the Fransican convent there was only Father Jose María Alvarado, who wore the habit of St. Peter. At the convent of the Clare Nuns there were only six and they were transferred to the convent of Merida.

In July 1834, the church of St. Philip of Neri was concluded, the cost of construction having been borne by Mr. Jose Simon Peña.

On February 16th, 1859, the constitution sanctioned in Valencia by the great National Convention was solemnly sworn to in the Cathedral of Maracaibo.

THE CHRISTUS OF THE FISHERMAN

According to the narrative of Dr. Chavez, veneration began to be shown to the Christus of the Fisherman in the year 1790; this devotion is based on a singular circumstance that happened to a fisherman called Francisco, who was an unbeliever and a blasphemer, in the stormy nights on the lake, when his boat was being beaten by the waves. He was a married man, and in spite of his unbelief, he believed and heeded verything that his wife told him.

One day Francisco arrived at Palmarejo, a hamlet near Altagracia, situated towards the south, and which today has a certain population; after a stormy night in which the rigging of his boat had been torn to shreds, he bought from a lady a piece of canvas, which was found among some old clothes, with the intention of using it to repair the damage the sails had suffered. After taking this piece of cloth to his boat, and breakfasting with some of his companions, they tried among them to repair the damage; but great was Francisco's surprise when on unfolding the cloth, to find painted on that piece of canvas in very visible form, the image of Christ on Calvary.

Francisco said nothing to his companions, but immediately ordered the anchor to be hoisted and continued his journey with a favorable wind. On arriving at his cabin, there were long moving scenes between the fisherman and his wife, on her being informed of what had taken place, as they considered



Padres Misioneros Franciscanos de Maracaibo.—Diferentes templos de la ciudad.—El Seminario de Maracaibo.—(Al centro) Doctor Helimenas Antonio Añez, Canónigo Secretario de Cámara y Gobierno.

Franciscan Missionary Fathers at Maracaibo.—Some of the Churches in the City.—The Maracaibo Seminary.—(In the centre) Dr. Helimenas Antonio Añez, Secretary Canon of the Chamber and Government.

onocida de toda la ciudad de Altagracia, que acudió rendir adoración a la figura del Dios crucificado.

Desde ese día el pescador cambió de vida en absoluto y se tornó creyente, siendo favorecido en su rabajo con abundancia de pesca. Francisco cada ez que salía a pescar, exclamaba, según el cronista: *o te olvides de mí, pata cruzada. Dame abundante esca, que bien la necesito.*

Hasta lo presente el culto a la imagen ha sido iempre fervoroso y ha venido pasando de una a otra eneración, quedando el lienzo en manos de la famia del pescador Francisco, oriundo y vecino que fué e Altagracia.

LA VIRGEN DEL PARAUTE

Cuéntase que estando un indio sentado en un rancho de La Laguna (hoy Lagunillas), construído obre estacas en el Lago, vió venir sobre las ondas un uadro de madera, que llegaba hasta sus pies, dándole con ellos para que volviese atrás. La operación a repitió por varias veces, pero convencido de que iempre el cuadro volvía hacia él, lo tomó, colocándolo sobre el techo de su rancho. Visitado el indio or el cura de Lagunillas, vió que el cuadro era una reciosa imagen de la Madre de Dios. Preguntado l indio cómo había obtenido aquella imagen, éste le efirió lo que con ella le había acontecido.

El cura comprendió que el indio le decía la verdad, y que el cuadro había sido arrastrado por la corriente del río Paraute, que desagua al Sur de Lagunillas, llamándola desde ese momento la *Virgen del Rosario del Paraute*, advocación que aún se conserva entre los pobladores de Lagunillas, celebrando anualmente su fiesta con gran regocijo.

Refiérese que se le construyó una capilla en tierra y se quemó; reconstruída ésta, volvió a quemarse, creyéndose entonces que debía hacerse la capilla sobre el Lago, y así se hizo y se conserva hasta lo presente. Esta aparición de la Virgen del Paraute ocurrió allá por el año 1651, y fué poseedora de muchas y valiosas alhajas, quedándole en lo presente muy pocas, pues las guerras y la indiferencia, han contribuído para que ellas desaparezcan.

LA ORATORIA SAGRADA EN EL ZULIA

La oratoria sagrada tuvo y ha tenido muy digna y brillante representación en el Estado Zulia, figurando entre los oradores más prestigiosos, varios capuchinos y clérigos que con su elocuencia avasalladora lograron mantener muy en alto la fé religiosa de los habitantes de esta entidad federativa de Venezuela.

El Padre Troconis, el Padre Alvarado, el Padre José Jesús Romero, que formó en su Parroquia de Maracaibo una escuela de vida austera y ejemplar por medio de sus prédicas admirables; el Dr. Octaviano González, de figura imponente y lenguaje claro con que subyugaba a las multitudes, y que de Senador de la República en 1862, murió siendo Cura de la Iglesia de Santa Bárbara, en el año 1866; el Dr. Presbítero Francisco Mas y Rubí, historiador y geólogo de profundos conocimientos hasta considerársele un sabio, y que fué Rector de la Universidad de Mérida y Profesor de ella, en la cátedra de Jurisprudencia sagrada; el Presbítero Bachiller Víctor Gon-

it a miracle. This soon became known to all the people of Altagracia, who went to adore the figure of God crucified.

From that day the fisherman changed his life entirely, became a believer and was favored in his work with abundance of fish. According to the chronicle, whenever Francisco was about to start on a fishing expedition, he would exclaim: *"Do not forget me you of the crossed legs. Give me abundance of fish because I am in great need"*.

Up to the present time the worship of this image has always been most fervent and has passed on from one generation to another. The canvas has remained all the time in the hands of the family of Francisco the fisherman, who was a native and resident of Altagracia.

THE VIRGIN OF PARAUTE

It is related that once an Indian was seated in a hut at La Laguna (today Lagunillas), built on stakes on the lake, and he saw floating towards him a block of wood which reached his feet, he then kicking it away. Several times the wood floated up to him, but was repulsed, and seeing that it always returned he took it and placed it on the roof of his hut. On the vicar of Lagunillas coming to pay him a visit he saw that the block of wood was a precious image of the Mother of God. When he asked the Indian how he had obtained it, the latter related to him how he had become possessed of it. The vicar understood that the Indian spoke the truth and that the block had been brought by the current of the river Paraute, which empties to the south of Lagunillas. He gave the image the name of "The Virgin of Rosario del Paraute", and this devotion is still practiced among the inhabitants of Lagunillas by celebrating an annual feast with manifestations of great joy.

It is stated that the chapel was built on land, but was burnt, and another was constructed, but this too was destroyed by fire: it was then thought that the chapel should be built on the lake; this was done and it exists to the present day. This apparition of the Virgin of Paraute took place about the year 1651. The image prossessed many valuable jewels, but now few remain, owing to wars and indifference which have caused their disappearance.

SACRED ORATORY IN ZULIA

Sacred Oratory has had many brilliant and worthy representatives in the State of Zulia; among the most distinguished orators were several Franciscan Fathers and other members of the clergy, who by their enthralling eloquence, succeeded in holding very high the faith of the inhabitants of the State of Zulia.

Fathers Troconis, Alvarado and Jose Jesus Romero, who in his parish at Maracaibo, formed a school of austere and exemplary living, by means of his admirable sermons; Doctor Octaviano Gonzalez, a man of an imposing figure, whose clear language subdued multitudes, and who, from a Senator of the Republic, in 1862, became Vicar of the church of Santa Barbara, and died in 1866. The Rev. Dr. Francisco Mas y Rubí, a profoundly learned historian and geologist, who was Rector and Professor of the University of Merida, where he held the chair of sacred

zález, de figura atlética y de espíritu ilustradísimo y tantos otros; fueron y son honra y prez de la religión zuliana, guardándosele a los desaparecidos la más grata memoria y a los presentes, la admiración y el respecto más merecido.

LA DIOCESIS DEL ZULIA

El Obispado del Zulia fué creado por el Papa León XIII en 1897, siendo su primer Obispo el Dr. Francisco Marvez, natural de la Ciudad de Valencia, quien fué consagrado el 16 de Enero de 1898. Murió el 17 de Diciembre de 1904, en Caracas, y sus restos fueron colocados en el Coro de la Catedral de Maracaibo.

A la muerte del Obispo Marvez, la Diócesis estuvo gobernada por el Presbítero Dr. Felipe Santiago Jiménez, como Vicario Capitular hasta el año 1910.

El segundo Obispo del Zulia, fué el Dr. Arturo Celestino Alvarez, quien gobernó hasta 1920, pasando después a la Diócesis de Calabozo.

El Obispo actual, Dr. Marcos Sergio Godoy, nació el 7 de Octubre de 1881 en Bejuma, Estado Carabobo. Fué ordenado el 18 de Marzo de 1906 y cantó su primera misa 7 días después. Designado por el Congreso Nacional para Obispo del Zulia el 18 de Junio de 1919, fué preconizado en Consistorio del 8 de Marzo de 1920 y consagrado por Monseñor Marchetti, Nuncio Apostólico, el 16 de Mayo de ese año, tomando posesión de la Diócesis el 10 de Julio.

El gobierno eclesiástico está desempeñado de la siguiente manera:

Provisor y Vicario General, el Dr. Ernesto Serrano, Canónigo Lectoral y Prelado Doméstico de S. S.

Secretario de Cámara y Gobierno, Presbítero Dr. Helímenas Antonio Añez, Canónigo Penitenciario.

El Cabildo Diocesano está compuesto:

Deán, Presbítero Dr. Felipe Santiago Jiménez; Lectoral, Presbítero Dr. Ernesto Serrano; Penitenciario, Presbítero Dr. Helímenas Antonio Añez; Magistral, Presbítero Dr. Miguel Angel Govea, y Secretario, Presbítero José Antonio Sánchez Acosta.

Como Maestro de Ceremonias y Cura del Sagrario, el Presbítero Dr. Olegario Villalobos, y Sacristán Mayor, Presbítero José A. Sánchez A.

jurisprudence; the Rev. Victor Gonzalez, a man of an athletic figure, and very learned, and many others, all of whom were and are an honor and glory of the brilliant church of Zulia, and whose memory is held in high esteem, admiration and respect.

THE DIOCESE OF ZULIA

The Bishopric of Zulia was created by Pope Leo the XIII in 1897; the first Bishop of this See was Dr. Francisco Marvez, a native of the city of Valencia. He was consecrated on January 16, 1898, and died on December 17, 1904, at Caracas. His remains were interred in the choir of the Cathedral of Maracaibo.

From the death of Bishop Marvez, the diocese was ruled by the Rev. Dr. Felipe Santiago Jiménez, as Capitular Vicar, until the year 1910.

The second Bishop of Zulia was Dr. Arturo Celestino Alvarez, who held the See until 1920, when he was transferred to the diocese of Calabozo.

The present Bishop, Dr. Marcos Sergio Godoy, was born at Bejuma in Valencia, on October 7, 1881. He was ordained on March 18, 1906, and sang his first mass seven days afterwards.

He was designated by the National Congress as Bishop of Zulia on June 18, 1919, proclaimed in consistory on March 8th, 1920, consecrated by Monsignor Marchetti, Apostolic Legate, on May 16th of the same year and took possession of the Diocese on July 10.

The ecclesiastical Government is in the hands of the following ministers: Provisor and Vicar General, Dr. Ernesto Serrano, Canon and Domestic Prelate of the Holy See.

Secretary of the Chamber and Government, the Rev. Dr. Helimenas Antonio Añez, Penitentiary Canon.

The Diocesan Chapter is composed as follows:

Dean: Rev. Dr. Felipe Santiago Jimenez; Prebendary, Rev. Dr. Ernesto Serrano; Penitentiary, Rev. Dr. Helimenas Antonio Añez; Magistral, Rev. Dr. Miguel Angel Govea; Secretary, Rev. Dr. José Antonio Sanchez Acosta.

Master of Ceremonies and Curate of the Sanctuary, the Rev. Dr. Olegario Villalobos, and the Chief Sacristan, the Rev. Jose A. Sanchez.

CAPITULO XIX

CIUDAD DE MARACAIBO. — COMERCIO.—MARACAIBO INDUSTRIAL. — VIAS DE COMUNICACION.—OBRAS PUBLICAS.—ADUANA, RESGUARDO Y PUERTO. — SALUBRIDAD PUBLICA. — RIQUEZA FORESTAL.—BARRA DE MARACAIBO.

CIUDAD DE MARACAIBO: Su Fundación.—El Nombre de Maracaibo.—Maracaibo Antiguo.—Otras Epocas de Maracaibo.—Maracaibo Moderno.—Maracaibo Deportivo.—Maracaibo Artístico.—El Regionalismo del Zulia.

COMERCIO: Epoca Colonial.—Epoca Moderna.—Cámara de Comercio.—Compañías de Seguros.—Hoteles.—Comercio Mayorista.—Boticas y Farmacias.—Automóviles y Accesorios.—Instituciones Bancarias. — Club del Comercio.—Lotería Nacional.

MARACAIBO INDUSTRIAL: Industria del Tejido.—Otras Industrias.—Cervecería de Maracaibo.

VIAS DE COMUNICACIONES: Gran Ferrocarril de La Ceiba.—Gran Ferrocarril del Táchira.—Ferrocariril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía.

OBRAS PUBLICAS: Acueducto.—Nuevo Puerto de Maracaibo.

ADUANA, RESGUARDO Y PUERTO.

SALUBRIDAD PUBLICA: El Hospital de Chiquinquirá.—Hospital y Clínica de Niños Pobres.—El Asilo de Mendigos.—Casa de Beneficencia.—Leprocomio de la Isla Providencia.—Estado Sanitario del Zulia.

RIQUEZA FORESTAL: Las Plantas más conocidas del Zulia.—Fauna del Zulia.

BARRA DE MARACAIBO.

CHAPTER XIX

CITY OF MARACAIBO.—COMMERCE.—MARACAIBO AS AN INDUSTRIAL CENTRE. —MEANS OF COMMUNICATION.—PUBLIC WORKS — CUSTOM HOUSE, REVENUE SERVICE AND HARBOR.—PUBLIC HEALTH.—THE FOREST WEALTH OF ZULIA.—THE MARACAIBO SAND BAR.

CITY OF MARACAIBO: Its Foundation.—The Name Maracaibo.—Ancient Maracaibo.—Maracaibo at Other Periods.—Maracaibo as addicted to Sport.—Maracaibo as a Centre of Art.—The Provincialism of Zulia.

COMMERCE: Colonial Period.—Modern Epoch.—Chamber of Commerce.—Insurance Companies.—Hotels.—Wholesale Commerce.—Drug Stores and Pharmacies.—Automobiles and Accessories.—Banking Institutions.—The Commercial Club.—National Lottery.

MARACAIBO AS AN INDUSTRIAL CENTRE: Textile Industries.—Other Industries.—The Maracaibo Brewery.

MEANS OF COMMUNICATION: Great La Ceiba Railroad.—Great Tachira Railroad.—Santa Barbara to El Vigía National Railroad.

PUBLIC WORKS: Aqueduct.—The New Piers of Maracaibo.

CUSTOM HOUSE, REVENUE SERVICE AND HARBOR OF MARACAIBO.

PUBLIC HEALTH: The Hospital of Chiquinquirá.—Hospital and Clinic for Poor Children.—The Poorhouse.—Beneficence House.—The Lepers'Asylum on Providence Island.—Sanitary situation of Zulia.

THE FOREST WEALTH OF ZULIA: The Best known Plants of Zulia.—The Fauna of Zulia.

THE MARACAIBO SAND BAR.

CIUDAD DE MARACAIBO

SU FUNDACION

Como se sabe, en 1529 los Welser o Belzares, nombraron Gobernador de Coquibacoa, a Ambrosio Alfinger o Dalfinger; y estando éste en Coro, formó el proyecto de realizar excursiones por el Lago de Maracaibo con el fin de obtener beneficios pecuniarios para él. Al efecto, hizo construir dos bergantines para poder atravesar la Barra y, una vez terminados, salieron éstos con la mayor parte de su gente con dirección a Maracaibo. Alfinger y un pequeño séquito salió por tierra a lo que es hoy la ciudad de Altagracia. Reunido allí con la gente de sus bergantines, atravesó la costa occidental y en ese mismo año construyó varias casas con techos de enea, formando la aldea que llamó Maracaibo.

En esta nueva aldea Alfinger depositó las mujeres, los niños y una parte de su gente, que dejó a cargo del español Venegas, mientras que él continuaba las excursiones. Después de haber recorrido la mayor parte de las costas del Lago, y de haberse internado por algunos de los ríos principales que en él desembocan, volvió al caserío trayendo prisioneros a muchos infelices indios, que envió inmediatamente a Coro, para ser vendidos como esclavos. Entre los ríos que reconoció se menciona el Limón, con el propósito de fundar allí un pueblo, no siéndole posible, a causa de las ciénagas existentes. Los aborígenes tenían en aquella comarca construidos tres pueblos en el agua.

Después de esta excursión, Alfinger resolvió entrar en tierras de los Pacabuyes, que habitaban la parte Sureste de Maracaibo, más adelante de la sierra en donde vivían los indios Bobures, siguiendo después hasta llegar al Valle de Upar. Este viaje lo efectuó Alfinger el 1º de Setiembre de 1531, llevando consigo 40 caballos y 130 hombres de a pié al mando de tres capitanes: Luis de Anaya, Francisco de Quindo y otro nombrado Monserrat.

Los Bobures que eran gentes que ocupaban grupos de 3 a 5 casas, vivían desnudos y, a pesar de que desconfiaban de los españoles, trataron con sentimientos de paz a Alfinger quien, después de estar breve tiempo con ellos, siguió su camino hasta donde yace el río Comiqui, a 100 kilómetros de distancia, donde encontró a los indios Buredes, que vivían en tierras altas y que le dieron oro. Siguiendo su itinerario pasó a otro valle, y andando algo más, llegó junto a los Giriguanas, para visitar después el pueblo del Mocuco y también Pauxoto, donde esperó a otro expedicionario alemán llamado Nuemberg. Estando en aquel punto dispuso que Iñigo de Vascuña fuese a Coro, pasando por Maracaibo, con el fin de traer más gente, y llevase además todo el cargamento de

CITY OF MARACAIBO

ITS FOUNDATION

As is well known, in 1529 the Welser or Belzares appointed Ambrose Alfinger or Dalfinger to be Governor of Coquibacoa, and while he was in Coro, he formed the project of making excursions on the Lake of Maracaibo with the idea of obtaining pecuniary benefits for himself. For that purpose he had two brigantines built to enable him to cross the Bar, and sent them with the greater part of his people in the direction of Maracaibo. Alfinger and a small following left by land for what is now the city of Altagracia. Here he was joined by the people from his brigantines; together they crossed over to the western shore and in the same year he erected several thatched-roofed houses, forming a village which he called Maracaibo.

In this new village he left the women, the children and a part of his men under the care of the Spaniard Vanegas, while he continued his excursions. After traversing the greater part of the shores of the lake and ascending some of the principal rivers that empty into it, he returned to the village taking with him several unfortunate Indians, whom he immediately sent to Coro, to be sold as slaves. Among the rivers he visited was the Limon, where he desired to found a town, but was prevented owing to the marshy nature of the soil. In this region the Aborigines had constructed three villages on the water.

After his excursion, Alfinger resolved to invade the lands of the Pacabuyes who lived to the southeast of Maracaibo beyond the mountain range occupied by the Bobures Indians, and to push his way on the valley of Upar. This journey Alfinger undertook on the 1st of September 1531, taking with him 40 horses and 130 men on foot under the command of three captains: Luis de Anaya, Francisco de Quindo and another named Monserrat.

The Bobures who occupied groups of houses of from three to five went naked, and although they distrusted the Spaniards, they received Alfinger peacefully. He remained a short time with them and then continued his journey to where the river Comiqui takes its rise, and where he found the Buredes Indians, who dwelt on high lands and who gave him gold. Continuing his itinerary he came to another valley and a little farther on he found the Giriguanas. He afterwards visited the villages of Mocuco and Pauxoto where he awaited the German Nuemberg who commanded another expedition. There he ordered Iñigo de Vascuña to proceed to Coro, passing by Maracaibo, in order to obtain more men, and

oro que había obtenido por valor de unos 30.000 pesos. Este caudal lo fué acaparando Alfinger de entre los indios que iba visitando desde su salida de Maracaibo.

La conducta que observó Alfinger con los indígenas ha sido duramente criticada, porque sólo se concretó a arrebatarles sus riquezas, causándoles males que demostraban una crueldad injustificada, sin que le moviesen a piedad las justas reclamaciones que éstos le hacían.

Encontrándose Alfinger en 1532 en el Valle de los Pacabuyes, visitó el pueblo indígena de Thamara, que está junto a Xiri, cerca del cual hay una laguna de 25 kilómetros de ancho. Esta población se encontraba en alto y rodeada de muy buenas sabanas. Los indios tenían yunques y martillos de piedra que parecían esmeril, con lo que laboraban el oro. Unas pesas construídas a su modo, usaban para pesarlo.

Después de efectuar Alfinger varias otras correrías entre los indígenas, manifestándose siempre ávido de arrebatarle sus tesoros; atravesando diversos pueblos hacia el Norte, y pasando por Tamalameque, sobre el río Magdalena, fué a parar al valle de Chinácota, donde fué flechado y muerto por los indios de la tribu de los Chitareros. Este ataque de los aborígenes fué como una venganza a las crueles fechorías que había realizado Alfinger al tomar prisioneros a una gran cantidad de indios.

Muerto Alfinger, tomó el mando Pedro de San Martín que lo acompañaba en la expedición, y que tenía a título de prevención, el nombramiento de Gobernador para casos de necesidad. San Martín con todos los hombres disponibles salió de Chinácota, y bajando por Cúcuta llegó a la aldea Maracaibo. Allí tomó la gente que había y se dirigió a Coro. Al ser abandonada esta aldea, los indios la destruyeron, satisfaciendo así el rencor que guardaban a los excursionistas que sólo habían ido a la tierra de sus mayores a cometer toda clase de atropellos y a satisfacer las más bajas pasiones, a costa de la vida y la libertad de los pobres aborígenes.

Al retirarse los conquistadores, todo el Lago de Coquibacoa quedó bajo el dominio de los diversos indios que lo poblaban. Esta vida se continuó de 1534 hasta 1541, en que apareció nuevamente San Martín para recorrer las costas del Lago, y aprisionar allí nuevos indios para llevarlos a Coro al Obispo Bastidas, el que luego los vendió como esclavos en tierras extranjeras.

La situación de Coquibacoa continuó hasta 1558 en más o menos indénticas condiciones, aumentándose recién el número de pueblos cristianos en la región, con la fundación de la Ciudad de Mérida, por el Capitán Juan Rodríguez Suárez, bajo el nombre de Santiago de los Caballeros.

Dos veces más se formó la Ciudad de Maracaibo en el sitio en que hoy se encuentra, siendo cada vez por un poblador distinto y con un nombre diferente.

Ciudad Rodrigo, la llamó Alonso Pacheco el 20 de Enero de 1571, cuando con 50 hombres la reconstruyó. Después de guerrear durante tres años con los indios Zaparas, Tóas, Quiriquires, Bobures, Moporos y Aliles, tribus estas que residían en las orillas del Lago; Pacheco tuvo que abandonar la nueva fundación por no poder sostener estas hostilidades.

to take with him all the gold Alfinger had obtained by seizure from the various Indians he had encountered from the time of his departure from Maracaibo.

The conduct observed by Alfinger towards the Aborigines has been severely criticized, because he seized their wealth, causing them innumerable ills with unjustifiable cruelty, without giving any heed to their just complaints.

Alfinger, finding himself in the year 1532 in the Valley of the Pacabuyes, visited the indigenous village of Thamara, which adjoins Xiri, and near which there is a lake 25 kilometers wide. This village was situated on the heights and was surrounded by savannahs. The Indians possessed anvils and hammers of stone which looked like those with which they worked the gold. For the purpose of weighing it they used weights made according to their fashion.

After Alfinger had made several other excursions among the natives always desirous of seizing their treasures, he traversed various settlements towards the North, and passing by Tamalameque, on the river Magdalena, he reached the valley of Chinacota, where he was shot with an arrow and killed by Indians of the tribe of the Chitareros. This attack by the Aborigines was in revenge for the cruel deeds which Alfinger had perpetrated on making prisoners a large number of Indians.

After Alfinger's death, the command was taken by Pedro de San Martin who had accompanied him on the expedition, and who held the appointment of Governor in case of necessity. San Martin with all his available troops abandoned Chiracota, and going down by Cúcuta arrived at the village of Maracaibo. There he took all the men he found and proceeded to Coro. On that village being abandoned the Indians destroyed it, thus satisfying the rancorous feelings they entertained towards the excursionists, who had come into the lands of their elders only for the purpose of committing all kinds of misdemeanours and satisfying their vilest passions, at the cost of the lives and liberty of the poor Aborigines.

On the conquerors withdrawing, all the region of the lake of Coquibacoa remained under the dominion of the various Indians who occupied it, and so continued from 1534 to 1541, when San Martin again appeared on the shores of the lake, and made prisoners of several Indians whom he took to Coro to Bishop Bastidas, who sold them into foreign countries as slaves.

The situation of Coquibacoa continued more or less unaltered until 1558, when the number of Christian settlements in that region was increased by the founding of the City of Merida by Captain Juan Rodriguez Suarez, under the name of Santiago de los Caballeros.

The City of Maracaibo was again twice established on the spot it now occupies, by different settlers and under different names.

Ciudad Rodrigo was the name given to it by Alonso Pacheco on the 20th of January, 1571, when he rebuilt it with 50 men. After warring three years with the Zaparas, Toas, Quiriquires, Bobures, Moporos y Aliles, Indian tribes who resided on the shore of the lake, Pacheco was forced to abandon the city.

Pedro Maldonado, con poderes del Gobernador Mazariego, y con sólo 35 hombres, la volvió a fundar en 1574, llamándola *Nueva Zamora,* recibiendo todos los pobladores tierras que se dividieron en vecindades. Esta es la que ha subsistido y la que se ha desarrollado con el trascurso de los años llegando a ser la actual importante y hermosa Ciudad de Maracaibo.

Según Carlos Medina Chirinos, la Maracaibo de hoy es consecuencia de la fundada el 19 de Julio de 1529, por Miser Ambrosio de Alfinger, alemán de origen, y que, tanto Ciudad Rodrigo, como Nueva Zamora, no fueron el origen de la actual Capital del Zulia.

Según otros historiadores, todo lo averiguado hasta lo presente indica que fué al Noreste de Maracaibo, en lo que hoy se conoce con el nombre de El Milagro, donde tuvo origen la fundación de la Ciudad, desde el hato "Cotorrera", hacia lo que es la Estación terminal del ferrocarril eléctrico de Bella-Vista. En esa parte existen varias ruinas de lo que fué una fortaleza y de una base que sostuvo una asta de bandera, encontrándose formidables lineas de mampostería, cortadas al ras de la tierra, cuando se ha escarvado por allí en busca de tesoros, habiendo en otros sitios rastros de construcciones. Fray Pedro de Aguado cuenta, que para 1536, existian en Maracaibo jardines andaluces y árboles castellanos.

Frente al hato Cotorrera hay un antiquísimo camino que conduce al cerro de este nombre, pudiéndose ir por él a otras ruinas de mampostería españolas que también existen, denominadas en épocas lejanas "El Castillo", divisándose desde allí perfectamente a Punta de Palmas y a Capitán Chico. De este punto estratégico, y según el decir de ancianos residentes en la localidad; el General Francisco Tomás Morales, en unión de sus Oficiales, presenció en 1823, la Batalla Naval de Maracaibo, estando ya entonces en ruinas el mencionado Castillo. Con el trascurso de tres y medio siglos, el cerro de la Cotorrera ha sufrido en aquellos parajes grandes derrumbamientos a causa de las marejadas del Lago. Cosa igual ha pasado en casi toda la extensión de aquellas orillas, pues las aguas azotan casi al pié del cerro.

EL NOMBRE DE MARACAIBO

Varias versiones hay sobre el origen del nombre Maracaibo. Según Fray Pedro Simón, le dieron este nombre los indios, porque un Cacique señor de la mayor parte de los indios que vivían en las márgenes hacia la boca, se llemaba así.

Atendiendo a lo que dice el Dr. Ernst, la etimología del nombre Maracaibo está basada en "Maracayar", que en muchas lenguas de la familia Caribe, y hasta en el propio idioma Guaraní, es el nombre que se le dá al jaguar o tigre, pues *mbaracayar mbo,* sería "mano de tigre" (*mbo* se usa en composición en vez de *po,* que significa *mano*). Tal nombre le cuadra bien a un jefe poderoso, y bien se sabe que los indios en general, tenían la costumbre de ponerse nombres de animal.

La Ciudad de Maracaibo según otros, debe su nombre al Cacique que dominaba en el Lago cuando la llegada de los primeros exploradores a este punto de Costa Firme. La derivación del nombre de *Ma-*

Pedro Maldonado, with the authority conferred on him by the Governor Mazariego, and with the assistance of only 35 men, again founded it in 1574, under the name of *Nueva Zamora,* and all the settlers received lands which were divided into neighbourhoods. And it is this city that in the course of time has developed into the existing important beautiful City of Maracaibo.

According to Carlos Medina Chirinos, the Maracaibo of today is the outcome of the village founded on the 19th of July 1529 by Ambrosio de Alfinger, of German origin, and neither Ciudad Rodrigo nor Nueva Zamora gave origin to the present capital of Zulia.

According to other historians, all investigations made up to the present time indicate that it was to the Northeast of Maracaibo, in the District now known as El Milagro, that the city was originally founded, on lands extending from the ranch "Cotorrera" towards the terminal station of the electric railroad of Bella Vista. There are to be found several ruins of what was once a fortress, and of the platform on which a flag-staff had been erected. There are also to be seen formidable blocks of masonry cut to the surface of the earth, and which were laid bare when excavations have been made in search of treasure. Fray Pedro de Aguado relates that in the year 1536 Andalusian gardens and Castillian trees existed in Maracaibo.

Opposite to the ranch "Cotorrera" there is a very old road which leads to the mountain of that name, and by this road one may go to other ruins of Spanish masonry called in former times *El Castillo,* from which point *Punta de Palmas* and *Capitan Chico* are clearly discernible. From this strategic point, according to ancient residents in the locality, General Francisco Tomas Morales, together with his officers, witnessed in 1823 the naval Battle of Maracaibo, the said Castillo being then in ruins. In the course of three and a half centuries the hill of Cotorrera has suffered great land-slips owing to the tides of the lake. The same thing has happened all along those shores as the waters beat almost against the foot of the mountain.

THE NAME MARACAIBO

There are several versions as to the origin of the name *Maracaibo.* According to Fray Pedro Simon, this name was given to the city by the Indians, because a *Cacique,* chief of the greater part of the Indians who lived on the margins of the lake, towards its mouth, was so called.

Having regard to what Dr. Ernst says, the etymology of the name Maracaibo is based on "Maracayar", which in many languages of the Carib family and even in the Guarani tongue, is the name given to the jaguar. *Maracayar mbo* means the *hand of the tiger* (*mbo* being used in composition instead of *po,* which signifies *hand*) This name very well suits a powerful chieftain, and it is well known that the Indians in general, were accustomed to give men the names of animals.

According to others the City of Maracaibo owes its name to the cacique who ruled on the lake at the time of the arrival of the earliest explorers of this point of the coast. The derivation of the name *Ma-*

ra cayó, que se lee en algunos libros, carece de todo fundamento.

La Ciudad de Maracaibo se encuentra situada entre 10° 41' latitud Norte, y 4° 41' longitud oriental del meridiano de Caracas.

Su altura sobre el nivel del mar es de 7 metros; y la temperatura media del centígrado es de 28°. Dista 35 kilómetros del mar, y de la Capital de la República, 835 kilómetros.

Fundada a la margen izquierda del Lago de su nombre, está asentada sobre terreno arenoso y sin ninguna capa vegetal. Su temperatura es cálida a causa de que las brisas son débiles y poco regulares. El suelo no está regado por ninguna especie de agua corriente, siendo escasas las lluvias, debido a que los bosques distan bastante de la Ciudad. El calor es excesivo, especialmente en los meses de Julio y Agosto, declinando un poco hasta convertirse en una temperatura agradable en los meses de Diciembre a Mayo. No obstante este calor extremado y casi continuo, Maracaibo goza de buen temperamento. El hombre aclimatado, conserva muy bien su salud mucho mejor que en otros sitios donde el calor no es tan fuerte.

Maracaibo posee muy buenos edificios públicos, sobresaliendo: el Palacio de Gobierno, el Palacio Legislativo, Casa Municipal, Teatro Baralt, Colegio Nacional y algunos otros. En la edificación particular hay ejemplares de casas realmente a la altura de las principales ciudades, sobresaliendo la gran casa comercial de los señores Belloso Hnos. y muchas

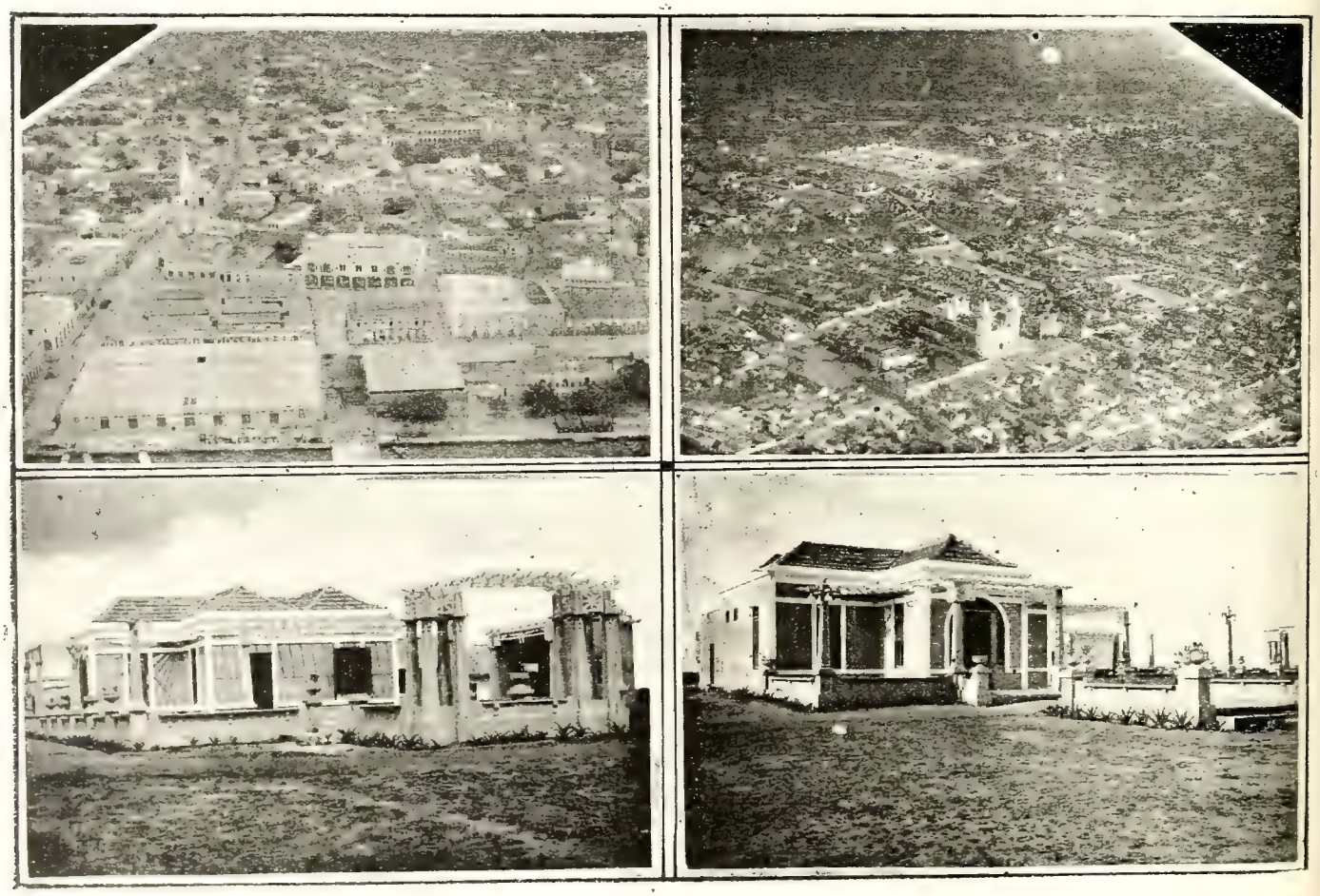
racayó, which is found in some books, has no foundation.

The City of Maracaibo is situated between 10° 41' North latitude and 4° 41' East longitude of the Meridian of Caracas.

Its height above sea level is seven meters, and its mean temperature is 28° Centigrade. It is 35 Kms. distant from the sea, and 835 kms. from the Capital of the Republic.

It stands on the left shores of the lake which bears its name, on sandy soil without any vegetable deposit. Its temperature is warm, owing to the mildness and irregularity of its breezes. The soil is not watered by any running water, and rains are scarce owing to the nearest forests being at a considerable distance from the city. The heat is excessive, especially in the months of July and August, but gradually becomes bearable in the month of December to May. Notwithstanding this extreme and almost continuous heat, Maracaibo enjoys a healthy climate, and those who are acclimatized preserve better health than is enjoyed in other places where the heat is not so great.

Maracaibo possesses many excellent public buildings among which we may note: the Government Palace, the Legislative Palace, the Municipal Hall, the Baralt Theatre, the National College and many others. It also possesses many private buildings which would not be out of place even in the principal cities, chief among them being the commercial



Vistas panorámicas de Maracaibo, tomadas desde un aeroplano y edificios del "Country Club".

Panoramic views of Maracaibo, taken from an aeroplane, and buildings of the "Country Club".

tras de aspecto y dimensiones notables. Como resi-encias particulares, Maracaibo cuenta con barrios omo El Milagro, Bella-Vista, Los Haticos y Las De-icias, en que hay verdaderos palacios construídos ecientemente con todo el confort y comodidades mo-ernas. En sus barrios centrales hay también un sin-úmero de casas de familia, de aspecto opulento co-onial.

Apreciado Maracaibo en su posición geográfica, e le puede considerar como un punto militar, de omercio, agrícola y pilotaje de primer orden. Su uerto es el depósito de los productos de los pueblos el Estado Zulia, y de los Estados Trujillo, Mérida y Táchira, siendo además de los valles de Cúcuta, per-enecientes a Colombia.

Los buques de Europa y de América del Norte, antienen un continuo intercambio de mercancías ue permiten un movimiento extraordinario en su uerto, como asimismo en las entradas aduanales de a Nación.

MARACAIBO ANTIGUO

La vida provincial de Maracaibo en 1650 era en l orden social muy modesta por la frugalidad de sus estidos y alimentos. De Málaga venían famosos vi-os, de Castilla aguardiente, aceite de olivas y acei-unas de Sevilla, y el Lago proporcionaba sabrosos eces.

La sociedad de Maracaibo en aquellos años a gual que la de Gibraltar, Altagracia y demás aldeas el Lago, gozaba de una tranquilidad patriarcal, só-o interrumpida por los filibusteros al atacar la re-ión. Según cronistas de la época, todo era modera-ión y cordura tanto en religión como en los actos e gobierno; en costumbres como en opiniones; es-ando todos ocupados y pendientes de ser adictos al Rey, pero sin dejar de ser suspicaces para obtener el Soberano todas aquellas franquicias que contri-uyeran a preparar la cultura de las poblaciones de a región, ya fueran criollos o extranjeros, habien-lo en todos el deseo de adelantar por las vías de la ivilización.

Maracaibo en el año arriba mencionado, esta-a considerada como una de las ciudades más im-portantes de Tierra Firme. Tenía más de 8.000 ha-itantes; sus calles estaban formadas por casas, pre-lominando las cubiertas con techos de enea, no fal-ando también algunas cubiertas con tejas, afectan-lo estas últimas, formas agradables, siendo catala-es sus propietarios. Las construidas de material te-nían azoteas y sobre ellas miradores, de los cuales se podía admirar los bellos horizontes que ofrecía l campo y especialmente el Lago.

Los principales edificios que se conocían en quella época, eran la Iglesia Matriz y la Ermita de San Juan de Dios, ambos templos construídos con paredes de bahareque y techos de enea, y la Ermita le Santa Ana, construída de mampostería y techos le tejas. Las casas de particulares tenían formas se-mejantes a muchas de la actual Maracaibo, diferen-ciándose sólo aquellas que poseían cuevas o bode-gas subterráneas para almacenar los vinos que lle-gaban de España.

El aspecto general de la ciudad era agradable, ues su construcción empezaba sobre la laja de pie-ra que pasa por enfrente de la Iglesia de Santa Ana, siguiendo la línea de las casas, paralela a la que si-

house of Messrs Belloso Bros. As to residences, the principal quarters are El Milagro, Bella Vista, Los Haticos and Las Delicias where many real palaces have lately been erected with all modern comforts. In the central quarter there are also a great number of family houses whose aspect speaks of colonial opulence.

Owing to its geographical situation Maracaibo can be considered a military, commercial and agricultural point of the greatest importance. Its port is the emporium of the products of the State of Zulia, and of the States of Trujillo, Merida and Tachira and also of the Valleys of Cucuta, which belongs to Colombia.

Ships from Europe and North America keep up a continual interchange of merchandise which gives to this port constant movement and brings large funds to the national customs.

ANCIENT MARACAIBO

The provincial life of Maracaibo in 1650 was from a social point of view very modest due to its frugality in dress and nourishment. Famous wines were brought from Malaga; from Castile came fire-water; olive-oil and olives from Sevilla, and the lake furnished delicious fish.

The society of Maracaibo in those days, like that of Gibraltar, Altagracia and the other villages of the lake, enjoyed a patriarchal tranquility, interrupted only by the filibusters who attacked the region. According to the chronicles of that epoch, moderation and good feeling both in matter of religion and of government reigned supreme; such also were their customs and opinions; all were concerned to show their loyalty to the King, but, whether creoles or foreigners did not fail to endeavor to obtain from the sovereign those franchises which contributed to foster the culture of the inhabitants of the District, as they were all imbued with the desire to advance in civilization.

Maracaibo in the last mentioned year was considered one of the most important cities of the mainland. The population exceeded 8,000; its streets were formed by houses, the greater number covered with thatch; but there were not wanting some that were roofed with tiles. These were owned by natives of Catalonia. Those built of masonry had flat roofs and cupolas which commanded a view of the lake and the beautiful surrounding country. The principal known buildings of that epoch were the Mother Church and the hermitage of San Juan de Dios both built of stucco and roofed with thatch, and the hermitage of Saint Ann, built of masonry and covered with tiles. The residences of private individuals resembled those to be seen today in Maracaibo, but some had cellars where the wines imported from Spain were kept.

The general aspect of the city was pleasing, as the construction began on the block of stone that runs before the church of St. Anne, and followed the line of the houses, parallel to that followed today by the Cathedral church, the height of the soil decreas-

gue hoy la Iglesia Catedral, decreciendo la altura del suelo hasta llegar a la parte en que se ve hoy el templo de la Concepcion. Las casas tenian patios amplios a causa de la fuerte temperatura y, como en ellos abundaban las arboledas; mirando la ciudad a vista de pajaro, ofrecia el aspecto de un jardin.

Los templos catolicos poseian paramentos de gran valor; y en sus altares se veian valiosas imagenes de yeso y de madera, no faltando en las paredes interiores algunos cuadros de excelente pintura representando asuntos religiosos.

Las costumbres de los habitantes de Maracaibo estaban sujetas a una gran sencillez exigidas por un catolicismo sin exageracion y por ideas de sociabilidad armónicas de acuerdo con las virtudes de amor al trabajo, de templanza en sus habitos y de respeto a las autoridades. El descanso y el precepto de la oración se guardaba estrictamente el dia Domingo, dedicándose los demas de la semana a una labor constante en la ciudad y en el campo. Por las noches se efectuaban tertulias familiares, provocadas para saborear el sabroso chocolate en medio de referencias históricas y de juegos honestos.

Los maracaiberos vestian modestamente, desconociendo las tentaciones del lujo. Sus economias pecuniarias eran invertidas en proporcionarse muebles para sus habitaciones, animales para sus labranzas, esclavos para el servicio, y el resto de los ahorros para comprar casas para alquilar. La seriedad que se gastaba en los compromisos personales, se cumplían exactamente tal cual se había prometido, demostrándose una moralidad completa en todos los actos de la vida.

Los habitantes de Gibraltar, mantenian relaciones con Maracaibo, especialmente para guardar caudales de propietarios que habian hecho fortuna comerciando con los frutos de aquella región, de preferencia con el cacao que salia para España por la vía de La Habana..

Al lado de Gibraltar y construida a la orilla del Lago con dirección Norte, estaba La Laguna, población ésta cuyos habitantes se ocupaban de comerciar en oro con los indios de la sierra, y efectuar correrías mercantiles con los pobladores de Mérida y otros puntos del interior del país.

En el año 1686, encontrándose en Maracaibo el Ingeniero Esquimeling, fué comisionado para levantar el plano del Lago, consignándose el nombre de Barbacoas a Moporo; apareciendo entre las islas, la de Zapara y la de Las Palmas. A la Sierra del Empalado, este mismo cartógrafo la llamó Monte de Gibraltar.

Los progresos de la Ciudad de Maracaibo se acentuaron bastante en ese mismo año. Se construyeron casas de balcón hechas de mampostería y techos de tejas, existiendo en la Ciudad tres iglesias, cuatro conventos, siendo el más hermoso el de los franciscanos y un hospital, que es el mismo que hoy subsiste fundado el 26 de Diciembre de 1608 por especial licencia que otorgó el Obispo de la Diócesis de que dependia Maracaibo, Fray Antonio de Alcega, a Don Francisco Ortiz y a Doña Inés del Basto, quienes eran vecinos de Maracaibo. Este hospital se inauguró con 12 camas en las cuales había 12 esclavos. La renta para su sostenimiento provenia de algunos diezmos e impuestos obtenidos en varios ramos, alcanzando a un total de unos 6.000 pesos fuertes anuales.

ing until it reached the site on which the church of the Conception now stands. The houses had wide courts on account of the high temperature, and as trees abounded in the courts, a bird's eye view of the city offered the aspect of a garden. The catholic churches possessed ornaments of great value, and on the altars were found valuable images of plaster of Paris and wood, while the walls were adorned with excellent paintings representing religious subjects.

The customs of the inhabitants of Maracaibo were simple in the extreme in accordance with the unexaggerated catholicism they professed. Their social ideas were harmonious and distinguished by love of work, moderation in their habits, and respect for the established authorities. Sunday was kept strictly as a day of rest and prayer, while the other days were devoted to an unceasing labour both in the city and in the country. In the evening they held family parties when delicious chocolate was served and the time passed agreeably amid historical anecdotes and honest games.

The citizens of Maracaibo dressed modestly, the temptations of luxury being unknown to them. Their savings were invested in the purchase of furniture for their residences, animals for agriculture, slaves, and houses to let. They fulfilled their promises and obligations strictly, thus manifesting the perfect morality of their lives.

The inhabitants of Gibraltar maintained relations with Maracaibo, especially for depositing the profits they had made on trading in the products of that region, especially the cacao which was exported to Spain, via Havana.

Lying alongside of Gibraltar, and built on the margin of the lake towards the North was the town of La Laguna, whose inhabitants traded for gold with the inhabitants of the mountains, and made commercial trips to the settlements of Merida, and other points in the interior of the country.

In the year 1686, Esquimeling, engineer, being then in Maracaibo, was commissioned to make a plan of the lake, giving to it the name of Barbacoas a Moporo; among the islands appeared Zapara and Las Palmas. On this very plan the name of Gibraltar mountain is given to the range of Empalado. In that year the city of Maracaibo made considerable progress; houses with balconies were built of masonry and the roofs were covered with tiles. At that time the city had three churches, four convents, the most beautiful being that of the Franciscans, and a hospital which is the same that exists today. It was founded on December 26, 1608, by virtue of a special license granted by Fray Antonio de Alcega, bishop of the diocese in whose jurisdiction Maracaibo was situated, to Don Francisco Ortiz and Doña Inés del Basto, who were residents of Maracaibo. This hospital was inaugurated with 12 beds occupied by 12 slaves. The income for its support, arose from tithes levied on certain articles, and totalled 6,000 dollars per annum.

Un astillero donde se fabricaban magníficos barcos y piraguas, era uno de los establecimientos industriales de mayor mérito y nombradía que tenía Maracaibo en 1686.

En 1687 terminaron las Encomiendas de la Provincia de Maracaibo, y por este hecho, los intereses agrícolas recibieron un notable impulso puesto que la disposición gubernativa española mandaba que las tierras de dichas Encomiendas no pertenecían en propiedad al Encomendero que las cultivaba. Basándose en esta disposición, el Gobernador provincial pudo conceder terrenos mediante la presentación de los Cabildos, y el labriego humilde se pudo dedicar de lleno a la agricultura, recibiendo gran beneficio para sí y contribuyendo con su prosperidad a solventar los empobrecidos intereses del Fisco. El cultivo que se hacía con más esmero era el del cacao, debiéndose a los holandeses de Curazao la enseñanza para atenderlo. Todas las tribus indígenas del Lago cultivaban el algodón, aumentándose ésto con la nueva franquicia. Las plantaciones de maíz, yuca, coco y caña de azúcar, recibieron igualmente mucha atención.

En el año 1773, la población de la Ciudad de Maracaibo estaba compuesta, según el censo efectuado por el clero, de 1.682 familias, y un total de 10.312 habitantes, existiendo 1.285 casas.

En 1800, la Provincia de Maracaibo limitaba al Norte, con el mar; por el Sur, con el Reino de Santa Fé; por el Este, con la provincia de Venezuela, y por el Oeste, con la Gobernación de Río Hacha.

Maracaibo siendo su Capital, continuaba con poca diferencia en sus adelantos materiales. Las casas de la Ciudad eran por lo general con el mismo aspecto que en épocas pasadas. Cuando se producían incendios acababan con calles enteras de casas construídas con techos de enea.

La población no pasaba de 12,000 habitantes, dividiéndose en nobles, blancos-plebeyos, esclavos y libertos. Los primeros se clasificaban así por ser hijos de empleados, cuyo nombramiento extendido por el Rey, lo apreciaban como título nobiliario, contándose entre estos cerca de 30 familias, casi todas pobres pero viviendo orgullosas de su origen. Los segundos eran aquellos que vivían de la agricultura, de la navegación y de otros oficios productivos. Los esclavos constituían como la cuarta parte de la población, correspondiendo un pequeño número a los libertos, que ejercían los oficios de carpinteros, sastres, albañiles y otros.

En los alrededores de Maracaibo existían algunos grupos de fincas que tenían sus casas campestres. En estas propiedades sus moradores se dedicaban a la crianza de animales y a limitados cultivos de frutos menores. Estas agrupaciones eran conocidas con el nombre de: El Jobo, El Ancón, El Palmar, Monte Claro y otros caseríos. En lo presente, casi a 40 kilómetros al Noreste de Maracaibo, se ven restos de un trapiche en un sitio llamado La Vega. Estos restos justifican que en la época de que hacemos mención, existió allí una molienda de caña de azúcar para elaborar papelón, creyéndose que los propietarios de este hatico fueron los Padres Capuchinos.

Fuera de Maracaibo, daban vida y prosperidad también a la Provincia: Gibraltar, Perijá, La Concepción, El Moján, Altagracia y algunos otros pueblos de menos importancia, en los cuales se desarro-

One of the most meritorious and notable industrial establishments possessed by Maracaibo in the year 1686 was a shipyard where magnificent ships and lighters were built.

In 1687 the *Encomiendas* of the Province of Maracaibo came to an end, agricultural interests consequently receiving a notable impulse, as the Spanish authorities established that the lands of the said Encomiendas did not belong to the Encomendero who cultivated them. Relying on this disposition, the provincial Governor was able to grant lands on the recommendation of the cabildos, and the humble labourer was able to dedicate himself entirely to Agriculture, from which he derived great benefits and contributed by his prosperity to balance the impoverished public funds. Special attention was paid to the cultivation of cacao, after they had learned from the Dutch of Curaçao the manner of cultivating it. The indigenous tribes of the lake cultivated cotton, and enlarged their plantations under the new franchises. Much attention was also given to the cultivation of maize, manioc, coconuts, and sugar cane.

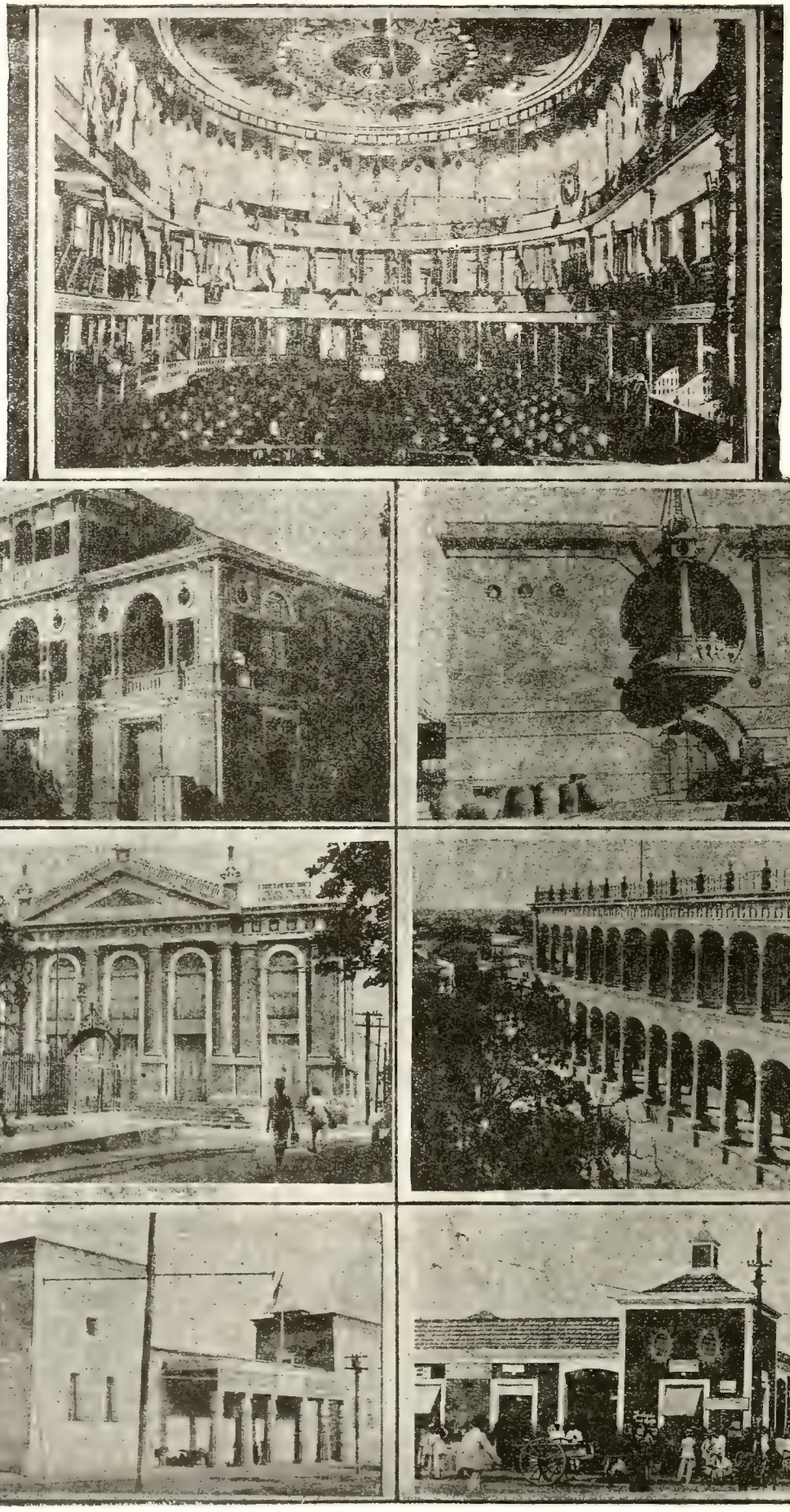
In the year 1773, the population of Maracaibo, according to the census made by the clergy, consisted of 1682 families, composed of 10,312 individuals, residing in 1,285 houses.

In 1800 the Province of Maracaibo extended on the North to the sea; on the South, to the Kingdom of Santa Fe; on the East, to the Province of Venezuela, and on the West, to the Government of Rio Hacha. Maracaibo, the Capital, continued to advance, without making any notable change in its general aspect. In case of fire sometimes whole streets of thatched roofed houses were destroyed.

The population did not exceed 12,000 divided into nobles, plebean whites, slaves and freed men. The first named were so called because they were the sons of public employees, whose appointments being made by virtue of the law, were esteemed to be titles of nobility. These were about 30 families, almost all poor, but proud of their origin. The second were those who derived their living from agriculture, navigation and other productive trades. The slaves formed the fourth part of the population, and these were a small group of freed men who exercised the trades of carpenters, masons, tailors, etc.

In the environs of Maracaibo there were certain groups of properties with country-houses. The owners of these properties gave their time to the farming of animals and the cultivation of minor fruits. These groups were denominated: El Jobo, El Ancón, El Palmar, Monte Claro, etc. At the present time, at a distance of almost 40 kilometers to the Northeast of Maracaibo, at a spot called La Vega, remains of a mill can still be seen. These remains are proof that at the epoch in question a sugar factory existed there for making moscovado sugar, and it is believed that property belonged to the Franciscan Fathers.

Besides Maracaibo, the following settlements gave life to the province, namely: Gibraltar, Perija, La Concepción, El Mojan, Altagracia and some



Interior del Teatro Baralt - Aduana - Resguardo - Palacio de Gobierno - Palacio Legislativo - La Cárcel - Mercado Público

Interior of the Baralt Theatre Custom House Government House Legislative Palace The Jail Public Market.

llaban tranquilamente la agricultura, la cría de toda clase de ganados, la pesca y la navegación.

Comprendiéndose dentro de la jurisdicción de la Provincia de Maracaibo a Coro, Trujillo y Mérida; el gobierno provincial se encontraba favorecido con todos aquellos beneficios derivados de la labor de un conjunto de ciudades y villas, cuyos habitantes, de buenas costumbres y tendencias bondadosas, cooperaban para el engrandecimiento común.

Entre las ciudades más significadas de aquella época, fuera de las ya nombradas de Mérida, Trujillo y Coro, estaba: La Grita que tenía abundancia de producciones agrícolas, ganados e industrias que beneficiaban directamente a la jurisdicción de Coro; San Buenaventura de Egido, era población que gozaba de merecida fama por sus extensas y hermosas sementeras; Acarigua, tenía inmensos y bien atendidos colmenares; Santa Ana, Boconó, Siquisay, Carache, Tostos, San Jacinto, San Lázaro, Niquitao, San Miguel, La Quebrada, La Mesa, La Puerta, Mendoza, Escuque, Betijoque y muchas otras poblaciones y caseríos, poseían terrenos dedicados a la cría de ganados vacuno, caballar, lanar y de cerda, contando entre todos estos lugares una población que pasaba de 20.000 habitantes.

San Cristóbal también se destacaba por tener en sus alrededores cerca de 12.000 moradores que se dedicaban a grandes siembras de tabaco y granos de toda especie; tejiéndose allí mismo lienzos de algodón y existiendo otras manufacturas que llenaban las primeras necesidades locales. La cosecha de cacao que pasaba de 5.000 fanegas por año, era otra de sus fuentes de riqueza de verdadera importancia. Lobatera era famosa por sus grandes crianzas de ganados, manufacturas de tabaco y tejidos de algodón.

En lo referente a la vida que se seguía haciendo en Maracaibo en 1800, era siempre la sencilla y familiar tan común en todos nuestros pueblos hispanoamericanos, basada en costumbres y hábitos honestos y pundonorosos.

En las noches las familias se sentaban a la puerta de sus respectivos hogares y allí se formaban reuniones en las que se conversaba de asuntos locales y de novedades ocurridas a tal o cual persona, habiendo un absoluto recato en las damas y mucho respeto y miramientos en los caballeros. Estas tertulias al aire libre, muchas veces duraban hasta bien pasada la media noche.

Bailes había muy pocos en razón de la temperatura y de los prejuicios coloniales que siempre consideraban a las danzas como ocasiones pecaminosas para la juventud. Los cuentos de brujas y leyendas análogas, eran el platillo del día entre las gentes menos cultas y en el pueblo en general. En aquellos tiempos en que la luz era escasa en las calles y también una buena policía; varios chuscos y graciosos se dedicaban a disfrazarse de fantasmas y asustaban a la gente mayor y especialmente a los muchachos. El carnaval jugado con agua, era la diversión más generalizada en la época, prestándose a molestias graves, pues se abusaba ocasionando enfermedades a los jugadores. Las familias de significación no lo practicaban por considerar muy grosero este juego.

En cierta fecha del año se organizaban unas ceremonias que eran conocidas con el nombre de "Chimbangueles", consistentes en llevar por las calles, en procesión, a una imagen de San Benito,

others of less importance; animals, fishing and navigation were quickly developed.

As the jurisdiction of the Province of Maracaibo included Coro, Trujillo and Merida, the provincial Government enjoyed all the advantages derived from the labour of an assemblage of cities and towns, the inhabitants of which, by their good customs and kindly tendencies cooperated for the common aggrandizement.

Among the most important cities of that period besides those already mentioned of Trujillo, Merida and Coro, were: La Grita, whose productive agriculture directly benefited Coro; San Buenaventura noted for its extensive, magnificent plantations; Acarigua, which produced large quantities of honey and wax; Santa Ana, Bocono, Siquisay, Carache, Tostos, San Jacinto, San Lazaro, Niquitao, San Miguel, La Quebrada, La Mesa, La Puerta, Mendoza, Escuque, Betijoque and many other hamlets all possessed lands dedicated to the raising of cattle, horses, sheep and pigs; among these settlements there was one whose population exceeded 20,000.

San Cristobal was also distinguished, for having around it a population of about 12,000 who planted large quantities of tobacco and grains of all kinds, and practiced weaving and other manufactures for supplying the principal local necessities. The cacao crop which exceeded 5,000 bushels a year was another very important source of wealth. Lobatera was famous for its extensive cattle-ranches, and its manufactures of tobacco and cotton cloths.

With regard to the life that was lived in Maracaibo in 1800 it continued to be just as simple and familiar as that of all our Spanish-American towns, based on habits of honesty and labor.

In the evening the families sat at the doors of their respective houses, and there formed groups for the purpose of conversing about local topics, the news relating to any of their members, the ladies being very reserved and the gentlemen exceedingly respectful. These reunions in the open air often lasted until after midnight.

There were few dances, on account of the temperature, and colonial prejudices which considered dancing sinful for young people.Witch stories and analogous legends were the principal themes of conversation of the less cultured and of the people in general. At that period when there was little light in the streets and no good police, many jokers disguised themselves as ghosts and frightened the children and even grown people. The carnival played with water was the most generalized amusement of that period; this often gave rise to abuse and caused illness to the players. The more respectable families took no part in this amusement, considering it vulgar.

At a certain season of the year were organized ceremonies called "Chimbangueles", which consisted in carrying the image of St. Benedict in procession, to the beating of drums and the singing of canticles in honour of the Saint. In this procession the men

acompañada de tambores y entonando cantos alusivos al santo. Los hombres de esta procesión vestían trajes de fibra que movían al ejecutar bailes primitivos. Terminada la procesión que recorría algunas cuadras, el santo era llevado a una casa en la cual se le había preparado un altar.

Estas entretenciones en el pueblo, revelaban por cierto su carácter cándido y una perfecta buena fé, condiciones que han ido cambiando de acuerdo en un todo con las exigencias de la vida moderna.

A fines del siglo XVIII, la Provincia de Maracaibo fué cercenada en el vasto territorio que la formaba, pues los Llanos de Apure fueron apartados para formar un gobierno autónomo, favoreciendo grandemente esta medida para el desarrollo uniforme de un radio geográfico más reducido; es decir, más fácil de gobernar y atender debidamente. Si a Maracaibo se le hubiera concedido entonces la amplitud de la concentración de su comercio; disponiendo de tan notables y significados recursos propios para un gran desarrollo, habría sido muy beneficioso a sus intereses económicos. Desgraciadamente cosas mal entendidas e intereses creados que creyeron verse lesionados en su base, pudieron más que todo para mantenerla a la expectativa de un bienestar y de un progreso que le correspondía bajo tantos conceptos.

En literatura, ciencias y artes, esta provincia no tuvo oportunidad en su período colonial para expandirse, salvo en el estudio del latín y del castellano que se hacía con atención y esmero, considerándose como la base de la educación para obtener marcado progreso en el campo de las letras. Documentos de aquellos años demuestran que los escritores se esmeraban en construir frases ordenadas y de estilo brillante para expresar lo que necesitaran, ya fuera sólo literatura, o notas dirigidas a las autoridades y también en los escritos con que se defendían los derechos de las leyes.

La medicina en esos años vivía en pañales, careciéndose del arte de curar que se enseña en las aulas. Predominaba el empirismo con la aceptación popular sin ser discutido ni observado siquiera. Las preparaciones aplicadas para curar males, era a base de productos vegetales.

En cuanto a la jurisprudencia, la aplicada en Maracaibo estaba basada en argumentos que se buscaban en la vieja legislación española, sin tratar de adelantar bebiendo en fuentes de criterio propio.

Según el historiador Depons, entrado el año 1801, la provincia de Maracaibo contaba con 100.000 habitantes y su capital con muy cerca de 24.000.

Refiriéndose a la idiosincracia y modo de ser de los maracaiberos, habla de la singular vivacidad de su inteligencia, su aplicación a la literatura y los progresos que en ella alcanzaban, a pesar del descuido o mal estado en que se encontraba la instrucción pública. En tiempos en que los jesuitas tuvieron a su cargo la enseñanza de los jóvenes, muchos de éstos lograron una rara perfección y facilidad en el arte de la oratoria, reglas de la poesía y estudios profundos del latín, escribiendo con notable pureza, demostrando así las más altas cualidades que personifican y constituyen al hombre de letras. Con la expulsión de los jesuitas, la juventud de Maracaibo perdió mucho porque se le privó de excelentes maestros para ilustrarse.

Como consecuencia de los sucesos políticos desa-

wore clothes made of fibre which they moved about on executing primitive dances. When the procession had traversed several blocks, the image was taken to a house where an altar had been prepared for it.

These entertainments certainly revealed the candid character and perfect good faith and simplicity of these people, gradually changed in accordance with the exigencies of modern life.

At the end of the 18th century, the vast territory that formed the Province of Maracaibo was reduced as the lowlands of Apure were separated to form an autonomous government. This measure greatly favored its uniform development by making it easier to govern and to attend to it in every way. If Maracaibo had then been granted full liberty of trading, disposing as she did of such important resources for development, it would have been very advantageous to her economic interest. Unfortunately circumstances badly understood and vested interests which it was believed would have suffered fundamental injury were more potent than anything else in impeding the realization of the well being and progress to which she was so justly entitled.

In literature, science and art, this province had no opportunity for expanding the study of Latin and Castillian, which were considered fundamentally necessary for all progress in the field of letters. The documents of those years are proof of the diligent care given to composition and style, whether they were literary documents or notes addressed to the authorities, and also those in which they defended their rights under the laws.

Medicine was at that time in its infancy, lacking the art of curing which is taught in the universities. Empirism predominated and was accepted without discussion or even observation. The preparations applied for the cure of ills were based on vegetable products.

As to Jurisprudence, that used in Maracaibo was based on arguments derived form the old Spanish legislation, without any attempt being made to improve.

According to the historian Depons, at the beginning of the year 1801, the Province of Maracaibo contained 100.000 inhabitants and the capital 24.000.

Referring to the idiosyncracies and manner of living of these people he says: "the singular vivacity of their intelligence, their application to literature and the progress therein made by them, in spite of the want of care and backward condition of public instruction, was remarkable". In times in which the Jesuits were charged with the education of youth, many of these attained extraordinary perfection and facility in the art of oratory, the rules of verse, and profound studies of Latin, writing with remarkable ability thus giving proof of the highest qualities which distinguish the man of letters. With the expulsion of the Jesuits the youth of Maracaibo lost much, as they were deprived of good teachers.

As a consequence of the political events of Santo

rollados en Santo Domingo, y en los cuales jugó un mportante papel el negro Toussaint; muchas perso- as de significación de aquella hoy República, se em- arcaron en una desmantelada goleta con dirección Centro América. Una tempestad que los sorprendió n alta mar, arrojó a la débil embarcación al Golfo e Maracaibo, habiendo luego entrado hasta la ba- ía y puerto del mismo nombre. Desembarcados se lojaron en una casa de campo cercana a la ciudad e Maracaibo, siendo este sitio hoy en día, el mismo n que está construida la casa comercial conocida or el Nuevo Mundo. De las familias llegadas, en la ctualidad se conservan algunos apellidos como los ilva, Guzmán, Luyando, Núñez de Cáceres, de la ega y algunos otros; determinando con esto una ez más la población heterogénea que tiene la Capi- al del Zulia.

OTRAS EPOCAS DE MARACAIBO

El 16 de Enero de 1830, y a raiz de muchas dis- usiones para establecer un Gobierno conveniente pa- a Colombia; y habiendo el propósito de proclamar a Monarquía Constitucional allí, conservando Bo- ívar el título de Libertador, y que el de Rey no se to- nase sino por el que lo sucediese en el mando; es- ando las cosas así y el General Páez de Jefe de Ve- ezuela; los maracaiberos se declararon federales, el mismo modo que lo habían hecho otros pueblos e Venezuela.

Esta declaración fué suscrita por muchas per- onas notables, contándose entre ellas, los Oficia- es del Primer Batallón Auxiliar del Departamento el Zulia, que a fines del año anterior habían ofre- ido su adhesión a Bolívar. A la declaración de Ma- acaibo se siguió en iguales términos Mérida y Tru- illo, levantándose actas del mismo tenor en Cu- naná y en Caracas. Al saber el General Páez, que es- aba en Valencia, el levantamiento del Zulia, dijo: El pronunciamiento del Zulia es un acontecimien- o plausible para la República que adquiere la inte- ridad de su territorio, y al recojer sus votos, los he aludado como a dignos venezolanos que vuelven al eno de la familia."

El 6 de Mayo de ese mismo año, se instalaba el Constituyente en Valencia, y concurrió a ese Congre- o Ricardo Labastida como Diputado por el Zulia.

El 22 de Julio, por acuerdo especial de aquella samblea se creó el Apostadero de Maracaibo. En Se- iembre 22 se firmó la Constitución de Venezuela, la ue se sancionó el 24, habiendo firmado en represen- ación de Maracaibo: Ramón Troconis, José Euse- io Gallegos y Juan E. González.

El 30 de Setiembre del mismo año, se abolió en l Estado Zulia la esclavitud gradual; y la Aduana e Maracaibo recibió sus primeros Reglamentos el 2 de Octubre.

Siendo Gobernador de la Provincia de Maracai- o Don Pedro González Villa, que era Coronel de los eales Ejércitos, se construyó en 1816 el primer Mer- ado en Maracaibo, empleándose para ello algunas entas del Tesoro Público y las dádivas de los nave- antes. Los productos del Mercado se destinaban pa- a el sostenimiento del Hospital.

En el año 1838, el Censo de la Cuidad de Mara- aibo dió una población de 30.044 habitantes. La edi- icación ya estaba notablemente mejorada, existien- o muchas casas de dos pisos destinadas a estable- imientos mercantiles.

Domingo, in which the negro Toussaint played an important role, many persons of note in that now called Republic, embarked on a dismantled schooner bound for Central America. A sudden storm drove the weak vessel to the gulf of Maracaibo, which afterwards entered the bay and port of that name. The immigrants having landed lodged in a country-house near the city of Maracaibo; this spot is that on which the house known as the Nuevo Mundo now stands. Of the Dominican families who arrived at that period some surnames are still extant, such as Silva, Guzman, Luyando, Núñez de Cáceres, de la Vega, and some others; determining once more the heterogeneous nature of the population of the Capital of the State of Zulia.

MARACAIBO AT OTHER PERIODS

On the 16th of January 1830, after various discussions for the establishment of a suitable government for Colombia, and with the object of proclaiming a constitutional monarchy there, Bolivar retaining the title of Liberator, and that of King being taken only by his successor; while things were at this stage and General Paez was at the head of the Government in Venezuela, the natives of Maracaibo declared themselves federals as many other settlements in Venezuela had already done.

This declaration was subscribed by many notable persons among whom were the officers of the First Auxiliary Batallion of the Department of Zulia, who at the end of the preceding year had promised their adhesion to Bolivar. The declaration of Maracaibo was followed in like terms by Merida and Trujillo, and acts were signed at the same time in Cumana and Caracas. On General Paez, who was at Valencia, being informed of the rising in Zulia, he said: "The proclamation of Zulia is a plausible event for the Republic which acquires the integrity of its territory, and on taking their votes, I have greeted them as worthy Venezuelans who return to the bosom of their family". On the 6th of May of the same year, the Constitutent Body was installed at Valencia and Richard Labastida attended that Congress as deputy for Zulia.

On July 22, by a special agreement of that Assembly the *Apostadero* of Maracaibo was created. On September 22nd the Constitution of Venezuela was signed, and it was sanctioned on the 24th, the representatives signing on behalf of Maracaibo being: Ramon Troconis, Jose Eusebio Gallegos and Juan E. Gonzalez.

On the 30th of September of the same year, gradual slavery was abolished in the State of Zulia; and the Maracaibo Custom house received its first rules and regulations on the 12th of October.

Don Pedro Gonzalez Villa, Colonel of the Royal Armies was at that time Governor of the Province of Maracaibo. It was he who in 1816 built the first Public Market of Maracaibo with monies of the Public Treasury and donations of the shipowners. The market fees were destined for the support of the hospital.

In the year 1838 the Census of the city of Maracaibo showed a population of 30.044 inhabitants. The buildings had then notably improved, and many of the mercantile establishments had two stories.



Paseos públicos de Maracaibo.

Public promenades, Maracaibo.

En la Administración del General Soublette, se ió un Decreto permitiendo la inmigración de eu-opeos y canarios, tomándose en cuenta la necesi-ad que había de poblar aún más a Maracaibo, Cu-naná y otros pueblos menos importantes de Vene-uela. Las colonias más numerosas que había en Ma-acaibo en esos años, eran la italiana y la francesa. La fiebre amarilla y el vómito negro que eran epi-emias endémicas en aquel entonces, hicieron con-iderables estragos en la población. En los años de 840 a 1843, se hizo sentir terriblemente la viruela n toda la provincia, cooperando eficazmente el Dr. Tomás Troconis para el ensanchamiento del actual Hospital de Maracaibo.

Según la Estadística General que se publicó en Venezuela en 1841, la Provincia de Maracaibo du-ante los años de 1838 y 1839, tenía el siguiente desa-rrollo en su riqueza y adelantos:

En lo referente a ganadería, sus campos conte-nían 52.000 cabezas de ganado vacuno; 224.000 de ca-bruno y lanar; más de 8.000 entre mulas, caballos y asnos, y 5.000 cerdos.

El algodón costaba $.15.84 el quintal; el café $.8.03; la fanega de cacao $.14.53 y un cuero de rés valía $.1.57.

El movimiento portuario era relativamente po-co; y el mercantil de la Aduana fué de $.696.396,27, siendo los derechos del Fisco de $.105.346,68.

El terreno baldío que se calculaba existente en la Provincia, alcanzaba a 1.420 leguas cuadradas, repartido en las regiones de Altagracia, Perijá, Gi-braltar y San Carlos de Zulia.

Los adelantos de la Provincia de Maracaibo en-tre los años 1849 y 1852, eran de alta significación en la agricultura, en el comercio, en las industrias y en oficios, notándose verdaderos progresos que en mucho honraban a los habitantes de los pueblos del Lago.

El estiramiento que existía en las antiguas fa-milias de Maracaibo, basados en los prejuicios de no-bleza, en 1859 y subsiguientes, fué desapareciendo para dejar lugar a un sentimiento de igualdad y fra-ternidad entre las personas más significadas. Apre-ciando así las cosas, el linaje ya no levantaba barre-ra a los hombres para encargarse de la cosa públi-ca, traduciéndose esto en beneficios positivos para la cultura y el mejor desarrollo social e intelectual de la Provincia. Democratizadas las familias, los salo-nes fueron abiertos, especialmente en las fiestas de más renombre, confundiéndose allí en amistoso re-gocijo las personas, sin preocuparse de la distinción de clases, bastando sólamente el buen comportamien-to y la moralidad para merecer todas las atencio-nes debidas. En lo referente a las fiestas piadosas, predominaban la de la Virgen de Chiquinquirá y la Noche Buena. Desde esa época se acentuó aún más la costumbre de que las familias se sentaran en las puertas de sus casas para entablar conversación a modo de tertulia, hasta bien avanzadas horas de la noche.

El 5 de Agosto de 1860 se inauguró la Casa de Beneficencia de Maracaibo, modificando radical-mente la situación precacria de los pobres de solem-nidad.

El lugar conocido por Muralla de Maracaibo, es el sitio donde hay unos fuertes cimientos de piedra, construidos por los años 1680 a 1681; fueron éstos el principio de las murallas que los españoles pre-

During the administration of General Soublette a decree was issued, permitting the immigration of Europeans and inhabitants of the Canary Islands, in view of the necessity for further increase in the population of Maracaibo, Cumana and other less im-portant towns of Venezuela. The most numerous foreign colonies at that time established at Maracai-bo were the Italian and French. Yellow fever and black vomit, which were then endemic epidemics plaved considerable havoc among the population of Maracaibo. In the years from 1840 to 1843 small pox scourged the whole province and gave opportunity to Dr. Tomas Troconis to enlarge the present hospi-tal of Maracaibo.

According to the general statistics that were pu-blished in Venezuela in 1841, the Province of Mara-caibo, during the years 1838 and 1839 showed the fol-lowing development in its wealth and progress:

As to animals, its fields contained 52,000 head of cattle, 224,000 goats and sheep, upwards of 8,000 mules, horses and asses, and 5,000 pigs.

Cotton sold at $15.84 per cuot; coffee at $8.03; the bushel of cacao at $14.53, and an ox-hide was worth $1.57.

The movement of the port was relatively small, that of the Customs was $696,396.27 and the duties received amounted to $105,346.68.

The Government lands of the Province were es-timated at 1,420 square leagues, situated in the re-gions of Altagracia, Perijá, Gibraltar and San Carlos de Zulia.

During the years 1849-1852 the Province of Ma-racaibo advanced greatly in agriculture, commerce, industries and trades, to the honor of the inhabitants of the settlements of the Lake.

The friction that existed among the old families of Maracaibo, based on the prejudices of nobility, in 1859 and subsequent years, became gradually extinguish-ed, giving place to sentiments of equality and fra-ternity, among persons of note. Viewed thus, lineage was no longer an obstacle to the discharge of public offices, this being positively beneficial for the cul-ture and the social and intellectual development of the Province. The families having become demo-cratic, the reception rooms were opened, especially on the most notable festival days, and reunions were held with general joy without any concern as to dis-tinction of classes, heed being given only to good con-duct. The principal religious festivals were those of the Virgin of Chiquinquirá and Christmas Eve. From that time the custom became more confirmed of the families sitting at their doors for the holding of con-versation parties, which lasted far into the night.

On the 5th of August 1860 the Asylum for the Poor of Maracaibo was inaugurated and greatly changed the precarious situation of the very poor.

The place known as the Wall of Maracaibo was the site on which strong blocks of masonry were erected in 1680 and 1681, and these were the beginn-ing of the walls the Spaniards intended to build as a

tendieron construír para defender la espalda de la ciudad de Maracaibo contra los ataques de los indios. Sus trabajos se paralizaron cuando los aborígenes ya no causaron temores.

Se le dá el nombre de Cañada Nueva al cauce por donde corren las aguas que vienen de las afueras de la ciudad de Maracaibo, en tiempo de las lluvias. Este cauce principia al Noroeste y desemboca al Lago en el punto llamado La Muralla, siendo la línea divisoria entre las Parroquias Bolívar y Santa Lucía, de la Capital del Zulia.

Bajo su faz histórica, la Cañada Nueva cuando se empezó a fundar la ciudad de Maracaibo, principiaba al Noroeste y corría luégo por donde se encuentra hoy el Templo de la Inmaculada Concepción. Su nombre le viene en razón de que, cuando se aumentó la población por esa parte, le fueron poniendo represas hasta que la obligaron a tomar la dirección del Este.

MARACAIBO MODERNO

Aquellas casuchas humildes construidas de paja sobre el agua por los aborígenes, y que tanto asombro y admiración causó a Alonso de Ojeda, y luégo, las que construyeron Alonso Pacheco y Pedro Maldonado en épocas posteriores; han desaparecido para dejar el espacio vacante a los nuevos, cómodos y confortables edificios que por hoy constituyen la importante Ciudad de Maracaibo. Muchos factores han sido causa de esta brillante transformación superando entre ellos, la voluntad, la energía y el patriotismo de los hijos del Zulia, para poner de su parte todo aquello que signifique progreso en bien de los adelantos locales.

Maracaibo por todos respectos, es la segunda ciudad de Venezuela, y en no muy lejano tiempo ocupará el primer rango bajo la faz industrial y comercial de la República, ya que alrededor de su inmenso y bello Lago, se encuentran a la mano todas las materias primas que la industria pueda necesitar para convertirse en múltiples artefactos. Sus bosques soberbios de vegetación lujuriosa, proporcionan las más preciadas maderas; mantos inmensos de carbón de piedra los hay en varias regiones del territorio; el petróleo llamado justicieramente el Oro Negro, puede decirse que es un gigantesco receptáculo que está a pocos metros de profundidad del suelo zuliano sobre el cual crecen y se mecen orgullosas las palmeras, agitadas por las brisas del Lago. Pesca abundantísima capaz de abastecer a todo Venezuela, sobrando cuanta cantidad se quiera para la exportación; caceria en portentosa cantidad y finas especies en sus lagunas y ríos navegables; comercio con tráfico casi exclusivo con dilatados y ricos territorios nacionales vecinos y también colombianos, ya que Maracaibo es el punto ibligado para la importación, exportación y tránsito de los valiosos productos de aquellas regiones; facilidad de tráfico por las azuladas y tranquilas aguas del Lago de Maracaibo que es como un mediterráneo enmarcado por sierras de bosques milenarios; con todas estas ventajas que permiten contar con recursos propios disponiendo de ellos para producir mucho a un costo limitado de gastos, Maracaibo en no lejano día llegará a ser la capital mercantil de Venezuela, como lo es New York de la gran República del Norte.

El Maracaibo moderno guarda su aspecto colo-

defense to the back of the city of Maracaibo against the attacks of the Indians. These works were suspended when the aborigines ceased to molest the city.

The name of Cañada Nueva is given to the channel that conducts the waters coming into Maracaibo from outside the city when it rains. This principal channel begins at the Northwest and empties into the lake at the point called La Muralla, this being the divisory line between the Parishes of Bolivar and Santa Lucia, of the capital of Zulia.

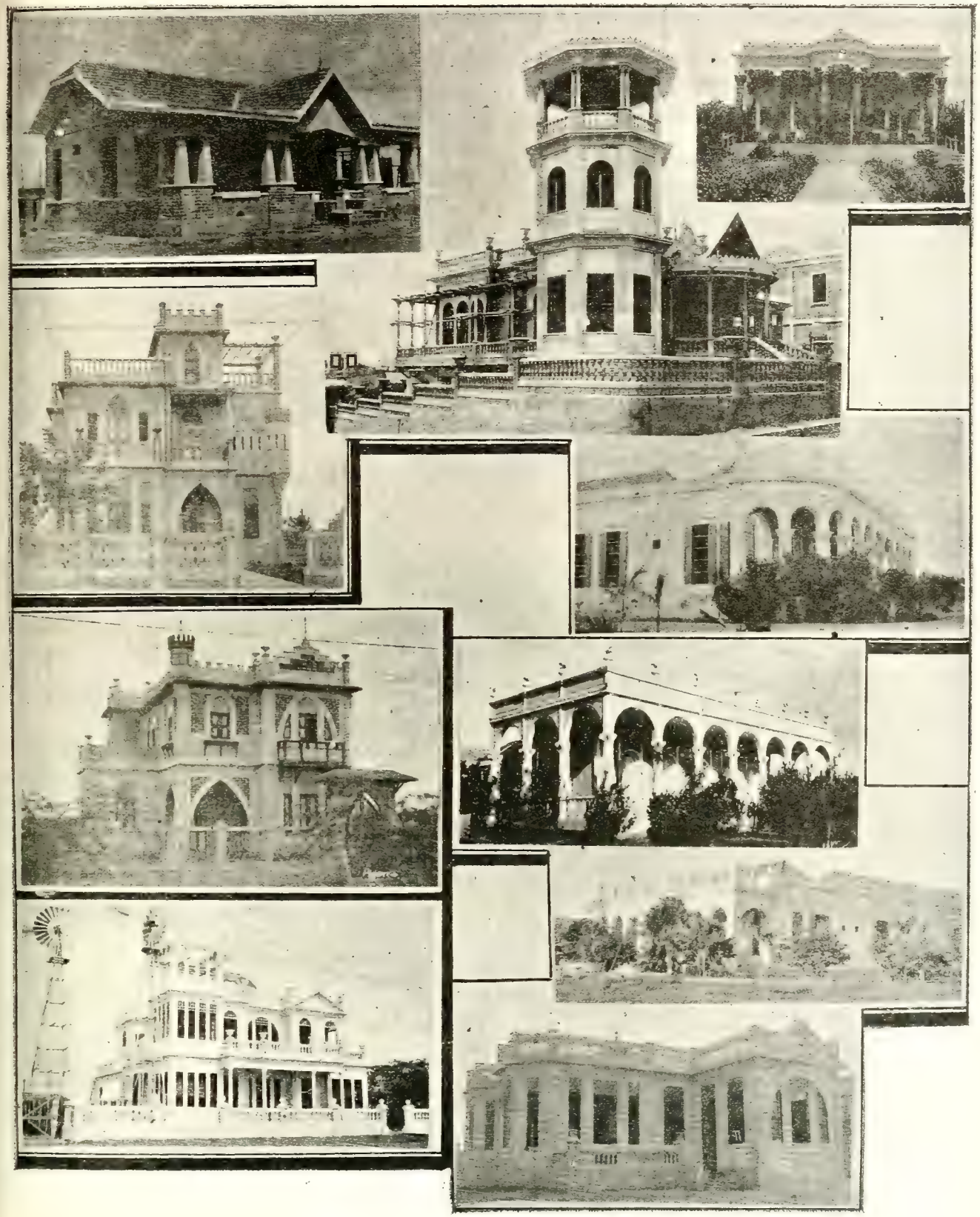
Considered historically, the Cañada Nueva, when the city of Maracaibo began to be founded, started towards the Northwest and ran by what is now the church of the Immaculate Conception. Its name is owing to the fact that when the population increased on that side, dikes were gradually made which forced it to take an easterly direction.

MODERN MARACAIBO

The humble thatched huts built on the water by the aborigines, which were the cause of such surprise and wonder to Alonso de Ojeda, and those subsequently built by Alonso Pacheco and Pedro Maldonado, have disappeared, giving place to new, comfortable edifices which now form the city of Maracaibo. Many factors have contributed to this brilliant transformation, the principal of which are the will, energy and patriotism of the sons of Zulia.

Maracaibo is in all respects the second city of Venezuela, and will probably at no distant date occupy the first rank from an industrial and commercial point of view, since around her beautiful, immense lake are to be found at hand the prime materials for the manufacture of innumerable products. Its proud forests of luxurious vegetation supply the most precious woods; immense beds of mineral coal exist in several regions of the territory; petroleum, justly called Black Gold, fills what may be called a gigantic receptacle at only a few meters below the Zulian soil above which grow proud palm trees that agitate their graceful fronds under the breezes of the Lake. Fish in sufficient abundance to supply the needs of all Venezuela and leave an excess for export; gum of excellent species and in enormous quantities along the borders of the lagoons and navigable rivers; an almost exclusive commerce with extensive, rich, neighbouring territories, both national and Colombian, since Maracaibo is obligatorily the point for the import, export, and transit of the valuable products of those regions; facility of traffic by the bluish tranquil water of the Great Lake of Maracaibo, by mountain ranges covered with milennial forests; possessed of all these natural advantages which can be exploited at little cost, Maracaibo is destined to become the mercantile capital of Venezuela, as is New York that of the Great Republic of the North.

Maracaibo still preserves a colonial aspect, mo-



Residencias particulares del Maracaibo moderno.

Private residences in modern Maracaibo.

nial modernizado con todo aquello que es exigido por los avances de la civilización. Al lado de sus casas de tipo antiguo que se guardan como reliquia de su pasado glorioso, se levantan mansiones de delicado gusto artístico entre jardines y guardando línea en anchas y magníficas avenidas que una vez terminadas bajo todo concepto, darán una brillante nota de opulencia para la bella Ciudad del Lago.

La parte comercial-industrial se extiende por la orilla de una pequeña bahía cerrada por un sólido malecón de varios centenares de metros de largo en lo que constituye la parte antigua del puerto, malecón éste que se agrandará enormemente con la construcción ya por terminarse del nuevo puerto. Allí atracan en compacta formación miles de balandras y goletas, que vienen a diario a descargar productos regionales para abastecer la ciudad, llevando en cambio provisiones y mercancías para surtir el comercio de los diferentes Distritos del Estado. Momentos hay en que la bahía y puerto de Maracaibo, manifiestan un movimiento tan extraordinario que halaga con justicia y verdad el orgullo nacional, puesto que es una demostración de lo que puede la voluntad del hombre cuando anhela, busca y consigue el progreso y el bienestar de su patria.

En las aguas profundas de esta bahía se ven a diario barcos y transatlánticos de las principales naciones extranjeras, llevando y trayendo productos y mercancías, y centenares de pasajeros.

Lo que fuera en su principio Maracaibo, es decir, una modesta agrupación de ranchitos fabricados con aspecto primitivo; en la actualidad aquellos albergues tan insignificantes están transformados en majestuosos edificios públicos, en suntuosas casas de comercio y en soberbias residencias familiares, ensanchándose notablemente la ciudad en su urbanización hasta que quede en condiciones favorables y convenientes para que sirva de morada a los centenares de miles de habitantes que el futuro le reserva.

El hijo del Zulia, especialmente el maracaibero, es de arrogante predisposición para todo aquello que signifique trabajo en cualquier orden de las actividades humanas. El adelanto material de la Capital zuliana, es la demostración de las virtudes que tienen estos ciudadanos para cooperar al engrandecimiento general de la República.

Maracaibo posee hermosos parques y plazas, y en ellos hay bellos monumentos que son ornato de la Ciudad. Entre estos se encuentra la estatua ecuestre de Bolívar al centro del parque de su nombre; las de Colón, Baralt, Sucre, Ojeda, Columna de la Libertad y otras están distribuidas en diferentes sitios, encontrándose la del General Rafael Urdaneta, hijo glorioso del Zulia, en un moderno parque que lleva su nombre.

Estando Maracaibo profusamente alumbrado a electricidad, por las noches presenta un aspecto de gran animación, ayudado esto por el constante movimiento de autos y peatones. Durante el día en razón de las actividades comerciales este movimiento es verdaderamente activísimo.

La ciudad cuenta con todos los servicios públicos necesarios, habiendo telegráfo, teléfono, cable submarino, correos y etc., que llenan las necesidades cada vez mayores de su población agitada y numerosa.

Sus hombres de ciencia, sus inspirados poetas y hombres de letras, sus inteligentes industriales y

dernized as required by the advance of civilizatio Besides its ancient houses which are kept as reli of its glorious past, we see mansions of delicate a tistic taste surrounded by gardens and magnifice wide avenues, which when terminated will be a br liant mark of the opulence of the beautiful City the Lake.

The commercial and industrial part of the ci stretches along the shore of a small bay enclosed b a solid breakwater several hundred meters long the older part of the port; this breakwater will b enormously enlarged within a very short time, on th new port being terminated. Here are moored tho sands of sloops and schooners, which arrive daily t discharge the products of the region for the suppl of the city, taking in exchange provisions and mer chandise to supply the commerce of the various di tricts of the State. There are times of such activit in the bay and port of Maracaibo as to justly flatte the national pride, since it demonstrates what can b effected by the will of man when he desires, seek and obtains the progress and welfare of his country

In the deep waters of this bay are to be seen da ly ships and transatlantic steamers of the principa foreign nations, bringing and taking products an merchandise and hundreds of passengers.

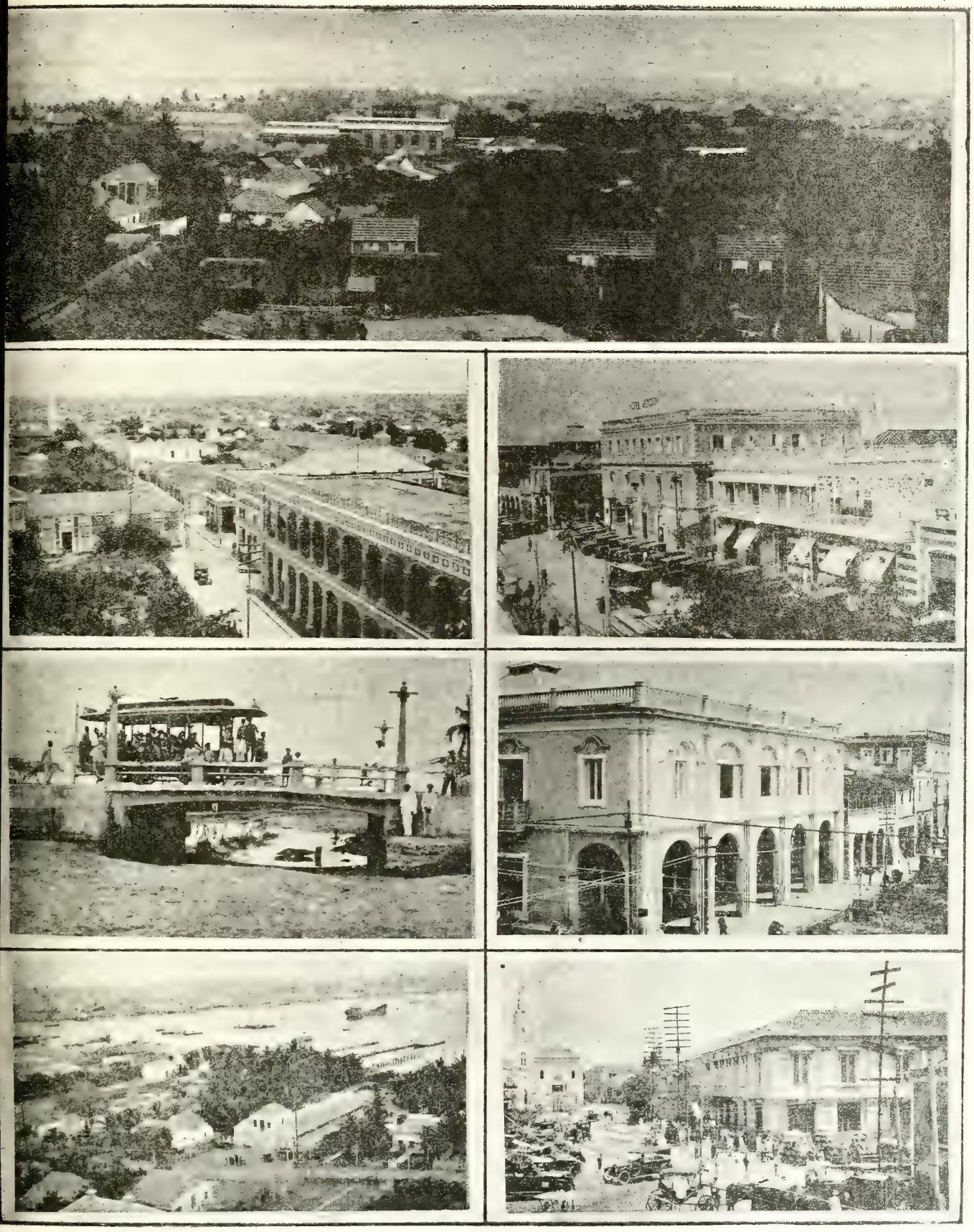
What was in the beginning Maracaibo, that is t say, a modest collection of primitive huts, has bee transformed into majestic public edifices, sumptuou commercial houses and superb private residences the limits of the city have been so widened as to pro vide ample space for the hundreds of thousands o inhabitants who will in the near future reside there

The son of Zulia, especially the native of Mara caibo, is greatly disposed to all forms of hand work The material progress of the Zulian Capital is the ready proof of the energy of these citizens in coope rating in the general aggrandizement of the Repu blic.

Maracaibo possesses beautiful parks and squares adorned with beautiful monuments. Among these may be mentioned the equestrian statue of Bolivar in the centre of the park of that name; those of Columbus, Baralt, Sucre, Ojeda, the Liberty Column and others, occupy different sites, that of General Rafael Urdaneta, the glorious son of Zulia, being erected in a modern park which bears his name.

As Maracaibo is beautifully illuminated with electricity its aspect at night is one of great animation, enhanced by the constant movement of motor-cars and foot passengers. During the day, this traffic is greatly increased owing to commercial activity. The city has all necessary public services such as telegraph, telephone, submarine cable, post-office, etc. etc.

Her men of science, her inspired poets and men of letters, her intelligent tradesmen and merchants,



Diferentes aspectos de la Ciudad de Maracaibo.

Different views of the City of Maracaibo.

comerciantes; periodistas de gran ilustración; sus clubs de recreo lujosamente instalados en espaciosos y cómodos edificios; sus asociaciones de todo género; Cuerpo Consular; Sede Episcopal, y tantas otras manifestaciones, forman un conjunto de altos exponentes de la vida social exquisitamente culta que tiene Maracaibo, adornado todo esto con la belleza singular de sus mujeres que en bailes y reuniones familiares ponen de relieve su clara y viva inteligencia, sus encantos y su virtud.

En la parte financiera, Maracaibo cuenta con varios bancos nacionales y extranjeros; sociedades anónimas de ferrocarriles nacionales, vapores, tranvías, de seguros e industriales; notables casas de comercio que muchas de ellas giran con millones de bolívares de capital, hacen de esta plaza un centro de grandes actividades que se reflejan en el bienestar de la región.

Dos plantas eléctricas extranjeras y pronto otra nacional instaladas con maquinarias modernas, proporcionan luz y fuerza no sólo a la ciudad de Maracaibo, sino también a muchas poblaciones vecinales, permitiendo el desarrollo industrial hasta donde quiera establecerse.

Grandes cervecerías productoras de tipos que ya gozan de una merecida fama no sólo dentro del país, sino en el extranjero; manufacturas de calzados sombreros, jabones, velas, suelas de reconocida superioridad y grandes aserraderos de maderas, son notas de animación y progreso para Maracaibo, proporcionando el bienestar a muchos hogares de obreros que tienen campo bien amplio en donde poner en juego sus actividades e inteligencia. Notables Laboratorios farmacéuticos, grandes destilerías y muchas otras industrias entre las que se cuentan: relojerías, sastrerías, talabarterías y etc., complementan la vida industrial de la Capital zuliana.

Las necesidades que tienen los pueblos ribereños del Lago para surtirse de productos de Maracaibo, es motivo para que muchos hombres se dediquen desde muy temprana edad a la navegación. Por este motivo adquieren grandes condiciones para ser eximios navegantes y excelentes marinos, hábiles buzos y atrevidos nadadores, que pueden competir muy bien con los hijos de la Isla de Margarita que gozan de merecida fama al respecto.

Las múltiples Compañías petroleras que desarrollan sus actividades en perforaciones y en la explotación del petróleo en el Estado Zulia, son un importante complemento para encuadrar con marco de oro la vida de progreso y bienestar, civilización y adelanto que se nota especialmente en Maracaibo donde, en razón de existir las Gerencias de esas Compañías, y de que gran número de altos empleados extranjeros y nacionales residen en la ciudad, Maracaibo manifiesta detalles muy sobresalientes de cosmopolitismo y grandes demostraciones de actividades y valores sociales y culturales positivos, que en mucho la honran y la enaltecen para ser apreciada tal cual se merece por propios y extraños.

her learned journalists, her recreation clubs luxu riously installed in spacious, comfortable edifice her associations of all kinds; Consular Body, Epi copal See, give an idea of the exquisite culture an social life of Maracaibo, all this being adorned an set off by the singular beauty of her women whos clear and lively intelligence, charms and virtues ca be appreciated at numerous dances and family pa ties.

In the financial line Maracaibo counts with se veral banks both national and foreign; national rai way, steamship, tramway, insurance and industria companies; important commercial houses whose ca pital reaches many millions of bolivares; these mak of Maracaibo a centre of great activity which is re flected in the welfare of the region. Two foreig electrical plants, (and a national soon to be establish ed) supply light and power not only to the city o Maracaibo, but also to many of the neighbouring se tlements, permitting of all desirable industrial deve lopments.

Large breweries produce types of beer whic enjoy fame not only in Venezuela but also abroad factories of boots and shoes, hats, soap, candles, sole leather of recognized superiority, saw-mills, contri bute to the prosperity of many homes and furnis large numbers of workmen ample scope for the dis play of their industry and intelligence. Notabl pharmaceutical laboratories; large distilleries an many other industries, such as watch-makers, tailors saddlers, etc., are the establishments that complet the industrial life of the Zulian Capital.

The necessity which the inhabitants of the bor ders of the lake are under of filling their require ments at Maracaibo, had a large number of men t dedicate themselves to navigation from an early age They therefore soon became excellent seamen, skill ed divers, daring swimmers, who can well compet with the natives of the Island of Margarita who enjoy well deserved fame in this respect.

The multiple petroleum companies which are engaged in exploring and in the working of petro leum wells in the State of Zulia complete the golden fame of the industrial picture, of the progress, pros perity and civilization which are so especially obser vable in Maracaibo. As this city contains the head quarters of very many of the above mentioned com panies, it is the residence of many high employees, both native and foreign, thus offering in many details a cosmopolitan aspect.

MARACAIBO SOCIAL

MARACAIBO SOCIETY



Señorita Olga Pocaterra.
Señorita Carmen Cristina Rojas.
Señorita Carmen Pocaterra.
Señorita Blanca M. Belloso.
Señorita Blanca F. Pocaterra.
Señorita Consuelo Belloso.



Señora Noemí Finol de Negrón.
Señora Rita Eliser de Canelón Garmendia.
Señora Rufina Parra de Cuenca.
Señora de Bravo.
Señora Josefa de Nava.
Señora de Onésimo Rincón.



Reinas del Carnaval y sus Cortes, en Maracaibo.
Carnival Queens and their Courts, at Maracaibo.

DAMAS DE LA SOCIEDAD DE MACHIQUES

MACHIQUES SOCIETY LADIES



Señorita Chiquinquirá Cruz.
Señora Berta de Méndez.
Señorita Alicia Chacín.
Niños Luis y Julio R. Méndez.
Señorita Hercilia Romero.
Señora Adela de Romero.

MARACAIBO SOCIAL MARACAIBO SOCIETY



Señorita Olga Belloso Chacín.
Señorita Asunta Puchi.
Señorita Amparo D. Taracido.
Señora de Delgado.
Señorita Petra Josefina Meléndez.

CUERPO CONSULAR ACREDITADO EN MARACAIBO

CONSULAR CORPS AT MARACAIBO



Gral. Manuel Ma. Leal, Cónsul de Colombia. (Consul for Colombia). J. de J. Añez, Cónsul de Costa Rica. (Consul for Costa Rica). J. M. Leonardi Villasmil, Cónsul de Nicaragua. (Consul for Nicaragua). –Carlos Tarre Fossi, Regente Consular de Italia. (Consular Regent for Italy). Arturo A. Andrade, Cónsul de Chile. (Consul for Chile). Luis Guillermo Ferrer, Cónsul de la República Dominicana. (Consul for Dominican Republic). Mr. Robert Cameron, Cónsul de la Gran Bretaña. (Consul for Great Britain).

MARACAIBO DEPORTIVO

Maracaibo de acuerdo con su moderna modalidad de centro populoso y culto, es campo propicio para el desarrollo de todos los deportes. El tennis, el base-ball, el foot-ball, las regatas en su bello Lago y otros ejercicios, toman cada día mayor importancia, llevados a la práctica por miembros de las colonias extranjeras, especialmente la norteamericana formada por los muchos empleados de las Compañías petroleras allí radicadas, y por los más destacados elementos de la sociedad marabina.

Ultimamente se ha instalado un hipódromo para carreras de caballo, completándose así todos los atractivos para los aficionados a pasar el tiempo expandiendo el espíritu en ejercicios en que el cuerpo toma fuerza y vigor.

El Stand de Base-Ball de Maracaibo, es tal vez el mejor de Venezuela tomando en consideración sus comodidades. Todos los días festivos se efectúan allí reñidos desafíos, siendo presenciados por una selecta concurrencia de la alta sociedad y por el pueblo en general. Varias novenas que llevan diferentes nombres, y que son capitaneadas por entusiastas jóvenes, realizan juegos interesantes.

El magnífico Country Club de Maracaibo, da frecuentemente espléndidas fiestas a sus miembros, las cuales se desarrollan en el propio edificio social que tiene construido en Las Delicias; y que ofrece extraordinarias ventajas de refinamiento y confort.

Situado este Club en un paraje ventilado y no lejano del centro de la ciudad, dispone de un campo extenso para golf, y de una magnífica cancha para tennis, que son diariamente visitados por lo más representativo de la sociedad lacustre.

Los bailes de este centro tienen fama por su esplendidez y buen tono. Estas fiestas son amenizadas por Jazz-Band que ejecuta música selecta y ensiasta. En muchas ocasiones se organizan bailes de trajes, y es oportunidad para que las damas de la Capital zuliana luzcan su gracia y belleza.

Maracaibo cuenta con varios otros centros culturales, pudiéndose citar entre ellos: el Centro Atlético, Club del Comercio, Club Venezuela, Club Alianza, Sociedad Mútuo Auxilio, Sociedad Auxiliar de Artesanos, Sociedad Unión Benéfica, Institución Boliviana de Empleados de Comercio, Centro Literario del Zulia, Grupo de Renovación "Seremos", Circulo Artístico del Zulia, Logia Carabobo No. 69, Logia Regeneradores No. 6, Colegio de Abogados del Zulia, Sociedad Médico-Quirúrgica, Sociedades religiosas y varios otros, empeñados cada uno en su esfera, en cultivar todo aquello que ennoblece y dignifique al hombre.

MARACAIBO ARTISTICO

En el campo florido del Arte, Maracaibo ha dado demostraciones de poseer verdadero ambiente propicio para cultivar todas aquellas emotividades que tienen abrigo en los espíritus selectos.

En la Música, tuvo períodos que testimoniaron lujosamente verdaderas capacidades artísticas. El Centro Musical que en tiempos pasados desempeñó un brillante papel en la sociedad de Maracaibo, fué un nucleo compuesto de personas capacitadas para cultivar la Música y el Canto. Atilio Rivas, gran pianista; el Dr. José Antonio Chávez, destacada figura

MARACAIBO AS ADDICTED TO SPORT

Maracaibo in accordance with her modern customs as a populous and cultured centre is a propitious field for the development of all kinds of sports. Tennis, base-ball, foot-ball, regattas on the beautiful lake and other exercises daily acquire additional importance. These sports are practiced principally by the members of the foreign colonies, especially the North American employees of the Petroleum Companies established there, and some of the members of the best Maracaibo society. We should not omit to mention that a race-course has also been lately inaugurated.

The base ball stand at Maracaibo is perhaps the most commodious in Venezuela. Matches are played on all festival days, in the presence of large groups of the best society, and of the people in general. The teams are captained by enthusiastic young men and the matches often prove to be very interesting.

The magnificent Country Club of Maracaibo often gives splendid entertainments to its members in their own building at Las Delicias, which is an extraordinarily artistic and comfortable building.

This Club is situated on open grounds not far from the centre of the city; it has an extensive golf field and a magnificent tennis lawn which are daily visited by the best elements of the lake society. The dances given at this centre are famous for their splendour and good tone. These entertainments are assisted by a Jazzband which discourses select and enthusiastic music. Sometimes fancy balls are given, allowing the ladies an opportunity of showing their grace and beauty.

There are also many other cultural centres in Maracaibo, among which can be mentioned: *Centro Atlético, Club del Comercio, Club Venezuela, Club Alianza, Sociedad Mutuo Auxilio, Sociedad Auxiliar de Artesanos, Sociedad Unión Benéfica, Institución Boliviana de Empleados del Comercio, Centro Literario del Zulia, Grupo de Renovación "Seremos", Circulo Artistico del Zulia, Logia Carabobo, No. 69, Logia Regeneradores No. 6, Colegio de Abogados del Zulia, Sociedad Médico-Quirúrgica,* religious and others societies, all engaged in their respective spheres in working towards the ennobling and dignifying of their fellow citizens.

Of the "Club del Comercio" we speak in a separate paragraph.

MARACAIBO AS A CENTRE OF ART

In the field of art Maracaibo has given evidence of possessing a real ambient for the cultivation of all those emotions which find shelter in select spirits.

In music, she has had brilliant periods. The *Centro Musical* which in past times played such a brilliant role in the society of Maracaibo was a nucleus composed of persons capable of cultivating music and singing. Atilio Rivas, a great pianist; Dr. José Antonio Chavez, a notable musician who has the glory of having composed the Zuiian Hymn; Don

que tiene la gloria de ser el autor del Himno del Zulia; Don Eduardo Periche, Don Juan Delgado, Alberto Parra y muchos otros, han dejado enarbolado muy en alto el pabellón marabino.

Rosa y Clara Ramírez, preparadas conscientemente por el maestro Cayetano Martucci en estudios de Teoría Musical, Solfeo y Armonía, fueron artistas con temperamento bien definido. Hilda Finol, de firmeza de ejecución notable; Celmira Serrano, inclinada a la interpretación de la música española; Ana Segunda Rincón y Luis Guillermo Araujo, siguen completando las verdaderas personalidades que, dentro del medio ambiente, han figurado como justificaciones bien definidas del arte musical en Maracaibo. Roger Leal con su poderosa técnica en el violín, sostiene con virilidad el pendón del éxito en la senda por donde se puede avanzar camino de la cumbre, ya que su obra de recitales, ha sostenido vocaciones que es necesario estimular.

En la Pintura: Puchi, Arriaga, Hermes Romero y muchos otros, siguen demostrando capacidad y talento para afrontar temas que resultan justificaciones de maestros. Varios cuadros que gozan de justa fama, no dejarán olvidar en ningún momento sus cualidades creadoras y de gran arte.



Sr. Julio Arraga.
A igual que el señor Puchi Fonseca, es célebre pintor venezolano, autor de bellísimos cuadros que gozan de gran fama en el país y en el exterior.

The same as Mr. Puchi Fonseca, is a celebrated Venezuelan painter, author of some beautiful pictures that enjoy a great fame here and abroad.

Con todas estas manifestaciones de cultura y de progreso, ya sea en el comercio, en las industrias, en los deportes y en las artes; Maracaibo viene cooperando francamente a la prosperidad de la Patria, y su misión futura estará siempre encuadrada en estos

Eduardo Periche, Don Juan Delgado, Alberto Par and many others have hoisted very high the flag Maracaibo.

Rosa and Clara Ramirez, who studied under C yetano Martucci, musical theory in its vario branches, were artists of clearly defined tempe ment. Hilda Finol, of extraordinary firmness execution; Celmira Serrano, inclined to the interp tation of Spanish music; Ana Segunda Rincon a Luis Guillermo Araujo are all distinguished types the musical talent of Maracaibo. Roger Leal, w his powerful technique on the violin ably sustains standard of success that can be attained, and h pointed the path that should be followed by the lented youth of his city.

In painting, Puchi, Arriaga, Hermes Romero a many others all show ability and talent for do justice to themes such as might worthily occupy attention of masters.

Several justly famous pictures will never all their creative and great artistic qualities to be f gotten.



Sr. Manuel Angel Puchi Fonseca.
Notable pintor originario de Maracaibo, que ha llevad prestigio del Zulia a toda la República y a las naciones civilizadas del extranjero.

A notable painter from Maracaibo whose art has carri Zulian prestige to all of the Republic and to the most civilized foreign nations.

With all these manifestations of culture progress, in commerce, industry, sport and art, racaibo has been frankly cooperating in the pros rity of the Fatherland, and her future mission always be marked out by these noble and eleva



Sr. Julio D. Taracido,
Artista consumado en el arte fotográfiio, que ha logrado imponerse en Maracaibo.

Consummate artist in Photography, who has built up a splendid fame in Maracaibo.



Sr. Bernardo González T.
Notable fotógrafo de Maracaibo.

A well known photographer at Maracaibo.



Sr. Manuel Fuenmayor.
Otro de los notables fotógrafos de Maracaibo.

Another of the notable photographers of Maracaibo.



Sr. A. Ferrebús Rincón,
Conocido artista fotógrafo que ha realizado notables trabajos.

Well known photographic artist, who has done fine work.

nobles y elevados ideales porque existe para ello un legítimo orgullo en todos los hijos del Zulia, ya que la Naturaleza ha dotado con tan primorosos dones a esta ubérrima y rica región del territorio nacional.

Ennoblecida por el honrado ajetreo del trabajo, cantada por la lira sonora de sus poetas, y sintiendo el arrullo de sus palmeras que se yerguen altivas de belleza en los bordes de su Lago inmenso y azul; Maracaibo goza de exuberante vida propia sintiéndose orgullosa de sí misma; y es con estos atributos que tanto la honran, como recibe hospitalaria entre halagos de amable cortesía, a todos los que tienen la oportunidad de llegar a ella ya sea en busca de un campo de acción donde poner en juego nobles aspiraciones e ideales, o ya sea a quien viene a realizar breves pero fructíferas operaciones al amparo de honradez y de lealtad.

EL REGIONALISMO DEL ZULIA

Mucho se habla del regionalismo que dicen existir en el Zulia, algunas veces criticándolo como una pretensión fuera del tiesto y otras, elogiándolo como una virtud derivada de los progresos alcanzados por este bello y rico Estado venezolano, que tantas pruebas ha dado en diferentes aspectos de la vida nacional.

Para el marabino su regionalismo es una gran condición, pues él es un constante afán de distinción sobre todo aquello que impulsa en la lucha para alcanzar el éxito. En cualquier actividad humana que signifique labor y noble esfuerzo, el hijo del Zulia nunca queda atrás, venciendo con perseverancia los mayores obstáculos hasta alcanzar la meta. Si esto es mérito, francamente es de hacer votos porque todos los pueblos que componen la gloriosa Nación venezolana, lo imiten para mayor grandeza de la Patria común.

En alguna ocasión el regionalismo zuliano ha sido interpretado equivocadamente, hasta decirse que este pueblo laborioso y pleno de aspiraciones, abriga tendencias separatistas. Más que todo al juzgársele así hubo envidia tal vez ante la imposibilidad de superarlo en su empuje hacia el progreso.

Patriota de verdad como es el pueblo zuliano, en todas las épocas de su vida ciudadana ha dado muestras inequívocas de que sabe y comprende sus grandes deberes para llamarse dignamente venezolano. Revisando las páginas de la Historia Patria, se advierte que el Zulia siempre contribuyó con entusiasmo, con lealtad, con abnegación y heroísmo a todo aquello que fué necesario para conquistar la vida independiente de que goza la República; y si es un pueblo avezado a cultivar en el alma estos nobles sentimientos, nunca podrá apartarse de la senda recta donde se divisa al fondo una frase "EL CUMPLIMIENTO DEL DEBER PARA CON DIOS Y CON LA PATRIA".

Al visitar nosotros la noble tierra de Baralt, de Urdaneta, de Andrade y de todos aquellos ciudadanos ilustres que brillaron en las letras, en la política y en la epopeya; estudiando la idiosincracia y la psicología del viril pueblo zuliano, lo hemos admirado al comprenderle sus ideales y tendencias siempre altos, y nos hemos sentido orgullosos de haber sido sus huéspedes y de haber merecido las finas atenciones que logramos obtener en su seno.

ideals because every son of Zulia has a legitimate pride in that mission since nature has so wonderfully endowed this rich, fertile region of the national territory.

Ennobled by the honest effort of work, sung by the sonorous lyre of her poets, and hearing the murmur of her palm trees which raise their beautiful heads with pride on the borders of her immense blue lake, Maracaibo enjoys her own exuberant life feeling proud of herself; and it is with these attributes that so highly honor her that she extends her hospitality to all those who have the opportunity of reaching her, whether in search of a field of action for the display of noble aspirations and ideals or the realization of short but fruitful operations, supported by honor and loyalty.

THE PROVINCIALISM OF ZULIA

Many persons speak of the provincialism which they say exists in Zulia, criticizing it as a pretension out of all reason, and others praising it as a virtue derived from the progress achieved by this beautiful, rich Venezuelan State which has given so many proofs in different ways of national life.

For the native of Maracaibo it is a great condition as it is a constant urge to distinction above everything else that lends an impulse to the struggle to attain success. In every line of human activity that involves labor and noble effort the son of Zulia never lags in overcoming by his perseverance the greatest obstacles that stand in the way of his goal. If this is meritorious, frankly it is to be praised, because all the people who compose the great Venezuelan nation, imitate it to the greater glory of the common fatherland.

On a certain occasion the provincialism of Zulia was interpreted in a mistaken manner, when it was said that this laborious people, full of aspirations, fostered separatist tendencies. Judging them in this way was due more especially to envy in view of the impossibility of excelling them in their push towards progress.

Really patriotic as are the people of Zulia, at all epochs of their civil life they have given unequivocal proofs that they know and understand the great duties that enable them to worthily call themselves Venezuelans. On going over the pages of the national history, we see that Zulia has always contributed enthusiastically, loyally, with self-denial and heroism, to whatever was necessary for winning the independent life the Republic enjoys; and if it is a people desirous of cultivating these noble sentiments it will never be able to abandon the right path at the extremity of which is inscribed the phrase "The fulfilment of duty towards God and our country".

On our visiting the noble land of Baralt, Urdaneta, Andrade and all those illustrious citizens who shone in letters, politics and in the struggle for their independence; on studying the characteristics and psychology of the virile people of Zulia, we have admired them on understanding their ideals and their ever elevated tendencies, and we are proud to have been their guest and to have been considered deserving of the kind attentions we received in their midst.

COMERCIO

EPOCA COLONIAL

La resolución que se tomó de establecer el puer- de Cádiz, como el único capacitado para el co- ercio con las Colonias, agobió a la Metrópoli y esta edida fué aún más dura para América por la re- amentación que se creó para favorecer la forma e percibir los impuestos sin tomar en cuenta, que s necesidades de los colonos, no podían estar su- tas a caprichos de gobernantes, sino a exigencias e la época y de las circunstancias.

Las mercancías europeas antes de salir de Es- aña para llegar a América, corrían en muchas ma- os, encareciendo su valor a causa de comisiones y anquicias que dejaban para sí los interventores de s operaciones comerciales. Todo esto, agregado a expulsión de España, de más de 600.000 moros la- radores, medida bien inconsulta por cierto, pues carreó graves perjuicios para el cultivo de la vid para la cosecha del aceite que consumían en Amé- ica, trajeron enormes trastornos económicos que ca- a día se hacían más palpables y funestos.

Poco después de descubierto el Perú, sólo toca- an los buques que se despachaban todos los años e Cádiz, en La Habana y Santo Domingo, por venir estinada la carga a Cartagena y Portobelo, depósi- os de las mercancías con que se surtían respectiva- ente las demás posesiones del Pacífico y de Tierra- irme. Por esta razón Cartagena y Portobelo atraían uchos comerciantes a la llegada de los buques, ue acudían allí para surtirse de los productos que abían menester; dando motivo este tráfico para ran alegría entre los colonos, al considerar esas fe- ias como fuente fundamental para cubrir las nece- idades más apremiantes de la subsistencia. Cuan- o estos barcos sufrían retraso, el precio de las mer- ancías subía en forma increíble, usándose la plata n vez del hierro hasta para herrar caballos, por fal- ar aquel metal.

Este comercio llevado a cabo de manera tan de- iciente, es natural que tuvo que arruinar toda ini- iativa de prosperidad en las Colonias, en razón de ue los artículos que de América se enviaban a Eu- opa, no cubrían con su valor el precio exorbitante ue había que pagarse por muchos de aquellos que el Viejo Mundo venían a surtir la América. Los ar- ículos de exportación eran en aquel entonces: ca- ao, azúcar, palo de tinte, yerbas medicinales y otros; os precios que alcanzaban, eran relativamente ni- nios si se compara con lo que valía por ejemplo una camisa ordinaria de holanda, que por lo general lle- gaba a pagarse hasta veinte pesos oro por ella, y diez pesos por un par de guantes de seda bordado con hilo de oro.

El comercio que se hacía en los primeros años del siglo XVI, se efectuaba por medio de buques que de la costa del Atlántico llegaban al Lago de Mara- caibo, para hacer el cambio de productos recogien- do los que se obtenían en Mérida, Trujillo y Pam- plona.

Para efectuar la navegación mercantil se exigía que los navíos fuesen de propiedad de españoles; ser construidos en los dominios del reino y además, obtener licencia para el viaje. Antes de establecer- se los corsarios con sus piraterías en los mares de

COMMERCE

COLONIAL PERIOD

The resolution that was taken to establish the port of Cadiz as the only one to be allowed to trade with the colonies overwhelmed the metropolis, and this measure was even more deleterious to America owing to the regulations which were created in order to favor the manner in which the duties were to be received without taking into account that the necessities of the Colonies could not be subjected to the caprices of rulers, but should respond to the exigencies of the time and circumstances.

European merchandise, before leaving Spain for America, passed through many hands, increasing the cost owing to the commissions and fees which were retained for themselves by those who intervened in commercial operations. All this, added to the expulsion from Spain of upwards of 60.000 Moorish laborers—a very inconsiderate measure surely, since it entailed grave injury to the cultivation of the vine and to the reaping of the harvest of the oil which was consumed in America, occasioned enormous disturbances which daily grew more dire and palpable.

Shortly after the discovery of Peru the ships which were every year despatched from Cadiz only touched at Havana and Santo Domingo, as the cargo was bound for Cartagena and Portobello which were the emporiums of the merchandise from which the other possessions of the Pacific and the mainland were supplied. Cartagena and Portobello were therefore visited by numerous merchants on the arrival of the ships for the purpose of supplying themselves with the products they needed. This traffic was a source of great joy to the colonists, as these fairs were a fundamental source from which to cover the most pressing necessities of their existence. When the ships arrived late the prices of goods rose in an incredible manner, iron becoming at time so scarce that silver had to be used for shoeing horses.

It is clear that commerce carried on in this defective manner, had to put an end to all beginnings of prosperity in the colonies because the value of the articles sent from America to Europe did not cover the exorbitant prices that had to be paid for many of those which the Old World exported to America. The articles exported at that time from America were cacao, sugar, dyewoods, medicinal and other herbs; and the prices they fetched were insignificant in comparision with what an ordinary Holland shirt, for example, was worth for which it was generally necessary to pay $20.00 gold, while a pair of silk gloves embroidered with gold thread cost $10.00.

The commerce that was carried on in the first year of the sixteenth century was effected by means of ships which went to the lake of Maracaibo from the Colombian Atlantic coast to change products, taking those which were obtained in Merida, Trujillo, and Pamplona.

In order to be able to effect mercantile navigation ships had to be owned by Spaniards, to be built in the dominions of the kingdom and furthermore to hold a license for the voyage. Before the Ame-

América, los buques navegaban solos, viéndose después obligados a hacerlo en partidas no menores de 7; disponiéndose en 1561 que no saliesen de Cádiz ni de San Lucas, buques aislados sino en flota, bajo pena de decomiso de ellos, debiendo ser convoyados por bajeles de guerra que eran conocidos con el nombre de "Galeones". En esta forma el comercio se extendía además de Venezuela, por las Antillas, Nueva Granada, el Perú y Chile; habiendo dos secciones de ellos, una para protejer a los que venían a Tierra-Firme, y otra para los de regreso a España. Los moros tenian prohibición absoluta de comerciar con Las Indias, y más todavía, de establecerse en Maracaibo ni en ningún otro punto, apesar de existir millares de familias con residencia en varias ciudades de España.

La Provincia de Maracaibo siempre contribuyó eficazmente al aumento de las riquezas de España, sin recibir en cambio retribución alguna para su Administración. Para abastecerse de productos extranjeros, los nativos de la Provincia sufrían enormes dificultades.

El deseo que tenía España de someter a sus Colonias a que consumieran artículos sólamente manufacturados en la Península, prohibiendo el comercio directo con el extranjero, únicamente tuvo éxito perentorio durante la omnipotencia marítima de la metrópoli. Hechos políticos que acaecieron en tiempos de Felipe II, no permitieron seguir sosteniendo a Cádiz como el único puerto para la exportación, ni limitar que el acarreo de mercancías, sólo se hiciese en buques españoles. Los Gobiernos de los Soberanos que le sucedieron por espacio de más de dos siglos, ya no pudieron conservar las ventajas que tenía España con la existencia de sus Colonias, abriendo los puertos al contrabando practicado por los ingleses, holandeses y franceses, contrabando hecho a vista y paciencia de los gobernantes de sus Colonias, que no tenían medios para reprimirlo, ni mucho menos para evitarlo; llegando el relajo a tal forma, que los mismos gobernantes lucraban con dicho comercio.

Las restricciones provocaron situaciones bien funestas para el comercio, trayendo la completa abolición de los negocios de Venezuela con España, disminuyendo por lo tanto, los proventos del Gobierno peninsular que llegaron a ser considerables, pues, sólo el movimiento comercial de los puertos del Lago de Maracaibo, especialmente el que se hacía en Gibraltar, daba una fuerte suma por año a las cajas de la Corona. Con la firma del Tratado de Utrech, el comercio de Gibraltar terminó por arruinarse completamente, al haberse permitido a los ingleses introducir harinas a aquel puerto con destino a Cartagena, libres de derechos, por cada negro que trabajase; manteniéndose la harina de Mérida aplastada por una multitud de impuestos, trayendo con ello la ruina de las comarcas de la región de Los Andes. La miseria que llegó a sentirse en Mérida entre 1713 a 1718, según así lo comprueban documentos existentes en el Archivo de aquella ciudad, obligó a la Audiencia de Santa Fé a dictar medidas favorables para protejer a aquel territorio; encomendando al Alférez Real, Don Lorenzo de Uzcátegui, para que las pusiera en práctica.

Entre los años 1705 a 1721, no llegó a la Península ni un sólo buque de procedencia de América, considerándose anulado el comercio español en Ve-

rican seas were infested with corsairs and pira
the ships navigated singly, but they were afterwar
obliged to do so in flotillas of not less than seven, a
it was ordained in 1561 that no single ships shou
leave Cadiz or San Lucas under pain of forfeitu
but should be convoyed by ships of war called G
leons. In this way commerce became extended n
only to Venezuela, but also to the West Indies, N
Granada, Peru and Chili. There were two fleets
galleons, one to protect the ships that were comi
to America and the other to protect those that we
returning to Spain. The Moors were entirely pro
bited from trading with the Indies and from est
blishing themselves in Maracaibo or any other poi
although thousands resided in several cities of Spa
with their families.

The province of Maracaibo always contribut
efficaciously to increase the wealth of Spain witho
receiving in exchange any compensation whatsoev
for its Administration. In order to supply ther
selves with foreign products the natives had to su
fer enormous difficulties.

The desire Spain possessed of obliging her col
nies to consume only articles manufactured in t
Peninsula, prohibiting them from trading direct
with foreign countries, only had real success duri
the maritime supremacy of the metropolis. The p
litical events of the reign of Philip II, did not perm
of Cadiz being continued as the only port for expo
or of limiting the carriage of merchandise in Spa
ish ships. The governments of the sovereigns wh
succeeded him during more than two centuries cou
no longer preserve the advantages which Spain d
rived from the existence of the colonies as they ope
ed the ports to the smuggling that was carried on b
the English, Dutch and French under the very eye
and with the endurance of the rulers of the colonie
who had no means of repressing it, and much less o
avoiding it. The corruption reached such a pitc
that even the rulers received a share of the profits o
the trade.

The restrictions provoked very dire situation
for commerce and occasioned the complete suspen
sion of Venezuelan business with Spain and therefor
diminished the profits of the peninsular governmen
which had grown to be a considerable sum, a
only the commercial movement of the ports of th
Lake of Maracaibo, especially the trade with Gibra
tar, put a large sum annually into the treasury of th
Crown. With the signature of the Treaty of Utrech
the commerce of Gibraltar was completely ruine
and came to an end, because the English were allow
ed to introduce flour into the port, bound for Carta
gena, free of duty, in exchange for each negro the
brought, while the flour of Merida was crushed by
multitude of duties and this occasioned the ruin o
all the territory of Los Andes. The misery that wa
suffered in Merida, between the years 1713 and 1718
as is proven by documents existing in the archives o
that city, obliged the *Audiencia* of Santa Fe to dic
tate measures to protect that territory, and Don Lo
renzo de Uzcátegui was charged to see them carrie
into effect.

Between the years 1705 and 1721 not a single
ship arrived at the Peninsula from America, and
commerce with Venezuela was considered entirely

nezuela. El monarca español trató de poner remedio al contrabando pero tomó medidas equivocadas. En vez de dictar aquellas que favorecieran por lo liberales al comercio de la metrópoli y al de las Colonias, dejando en libertad de acción con el extranjero, sujetándolo sólamente a los derechos de aduana; echó mano del monopolio con lo que se creó la Compañía Guipuzcoana, y ya sabemos el fracaso que ella representó, pues fué la medida más dura que podía tomarse contra la riqueza de Venezuela.

En el año 1728, fué cosa bien extraña ver en la bahía de Maracaibo alguna cantidad de buques, debido esto a la escasez de relaciones mercantiles entre Maracaibo y España. Sin embargo, el cacao que era el principal artículo que salía hacia puertos españoles, no disminuyó en su cosecha. El gran contrabando que hacían los residentes de Curazao con Venezuela en todas sus costas, hizo comprender a España que era tarea difícil de subsanar; y fué a base de esto que escuchó las proposiciones de una Compañía de comerciantes vizcaínos, que le prometía cortar el contrabando colonial, siempre que ella fuese privilegiada para abastecer a Venezuela de frutos y mercancías europeas.

Este fué el origen de la fundación de la Compañía Guipuzcoana, de que ya hemos hecho mención, constituida en 1728. Esta Compañía no trajo al principio ninguna clase de beneficios a la Provincia de Maracaibo, pues en 1750, los navíos de ella sólo hacían el intercambio con los puertos de La Guaira y el de Puerto Cabello.

Hasta 1730, el comercio clandestino suministró artículos baratos y de inmejorable calidad. Desde esa época en adelante, las Colonias se vieron obligadas a comprar artículos manufacturados en España, pagando por ellos precios fabulosos; estando obligada en cambio Venezuela a vender a la Península todos sus efectos a precios irrisorios, especialmente el cacao que bajó a la décima parte de su valor, porque los agricultores se veían precisados: a morirse de hambre, o a aceptar los precios que la referida Compañía les imponía.

Y no sólamente fué el cacao el que sufrió con la merma en su cultivo, sino que también el tabaco disminuyó para la exportación, limitándose su producción a muy poca cantidad. El señor Salas, en su obra "Tierra-Firme", dice: que para restringir dicho cultivo, la Guipuzcoana mandó quemar depósitos considerables de hojas, y arrojar al mar, en Puerto Cabello, una gran cantidad de pacas de tabaco, todo esto sin indemnizar previamente a los productores, causando como es natural el consiguiente escándalo.

La Casa Aduana del puerto de Maracaibo, fué edificada en 1725 por la Compañía Guipuzcoana para evitar el contrabando que los holandeses hacían en las costas de Venezuela.

En el año 1777, Carlos III mandó estancar el tabaco en las Provincias de Venezuela, causando los trastornos consiguientes de todo aquello que signifique un monopolio. En Maracaibo el estanco no tuvo asiento definitivo, sino hasta los primeros meses de 1780; quedando así prohibido su cultivo en los lugares de su producción. En Perijá y toda la costa del Lago, si alguien quería hacerlo, era mediante un permiso especial del Administrador del ramo; y siempre el tabaco debía ser sembrado por cuenta del Rey. Los que tenían acopio del artículo, hubieron de lle-

annihilated. The Spanish monarch tried to put an end to smuggling but took mistaken measures. Instead of dictating liberal measures that would favor trade between Spain and the colonies, leaving the latter liberty of action with foreign countries, subjecting commerce only to the payment of duties, he granted a monopoly to the Guipuzcoana Company, and we already know that that was an entire failure, as it was the hardest measure that could have been taken against the wealth of Venezuela.

In the year 1728 it was a rare thing to see any number of ships in the bay of Maracaibo owing to the scarcity of mercantile relations between Spain and Venezuela. Nevertheless there was no diminution in the cacao harvest which was the principal article exported to Spanish ports by Venezuela.

The enormous extent of the contraband trade that was carried on by the natives of Curaçao with all the Venezuelan coasts clearly demonstrated to Spain that to remedy this was a very difficult task and it was by reason of this that she listened to the proposals of a company of Biscayan merchants, who offered to put an end to colonial smuggling provided they held the privilege of supplying Venezuela with the fruits and merchandise of Europe.

This was the origin of the foundation of the Guipuzcoana Company above mentioned, which was constituted in 1728. This company did not at the beginning confer any sort of advantage to the province of Maracaibo, as in 1750 its ships effected interchange only with the ports of La Guaira and Puerto Cabello.

Until 1730 clandestine commerce supplied cheap articles of the best quality. From that date the colonies were obliged to purchase articles manufactured in Spain, paying fabulous prices for them, while on the other hand Venezuela was obliged to sell all her products to the Paninsula at ridiculous prices, especially cacao which came down to the sixteenth part of its value because agriculturists were obliged either to die of hunger or accept the prices fixed by the abovementioned company.

And cacao was not the only product the cultivation of which was reduced; tobacco for export was also limited to a very small quantity. Mr. Salas, in his work "Main Land" says that in order to restrict the cultivation of tobacco the Guipuzcoana Company ordered considerable deposits of leaves to be burned, and a large number of bales of tobacco to be thrown into the sea at Puerto Cabello, without in any way indemnifying the owners and as was natural this gave occasion to the consequent scandal.

The custom house of the port of Maracaibo was erected in 1725 by the Guipuzcoana Company in order to avoid the contraband trade carried on by the Dutch along the Venezuelan coasts.

In the year 1777 Charles III ordered the tobacco in the Province of Venezuela to be monopolized, causing the disturbances consequent on all monopolies. In Maracaibo the monopoly was not definitely carried out, till the first months of 1780; and its cultivation was prohibited in those places which had been accustomed to produce it. In Perija and all along the coast of the lake, if anyone wanted to cultivate it, it was necessary to obtain a special permit from the administrator of the department; and the tobacco had always to be planted on the King's account.

varlo a los almacenes del Estanco; prohibiéndose su venta bajo penas severas. Para evitar su contrabando, el Administrador señalaba los terrenos de siembra a los interesados.

Habiendo descubierto en 1781 el Químico Pedro Verástegui, que en los pueblos del occidente se empleaba el tabaco en forma de pasta, agregándosele carbonato de sosa, abundante en la Provincia de Mérida; dió cuenta al Gobierno de lo que ocurría, a fin de que se comprendiera aquella sustancia en el monopolio.

En la última década del siglo XVIII, se inició la propaganda sobre la libertad del comercio, cosa que por fin concedió España a las naciones neutrales en 1797.

Esto fué comunicado por Cédula al Gobierno de Maracaibo, por el Sub-Intendente del Real Consulado de Caracas en 11 de Junio de ese mismo año. En dicha Cédula se acordó permitir el comercio con las Colonias amigas, cobrándose por la exportación un 15%, aplicable al ramo de *Almojarifazgo;* el 2% para el *Corso,* y el 3% para el derecho de *Avería.* La importación quedó sujeta a los mismos derechos con que estaba gravada.

Este beneficio de tan alto relieve, desgraciadamente fué suprimido otra vez accediendo España al clamor de los comerciantes españoles que residian en Venezuela, quienes, creyéndose arruinados con la competencia que veían en perspectiva, lograron se derogase la orden sobre contratación extranjera, en Febrero de 1800. Como las cosas volvieron al mismo estado de antes, las actividades comerciales de la Provincia de Maracaibo, apesar de contar con una posición ventajosa por su puerto, el número de ríos caudalosos que tiene, y los caminos naturales hacia el interior que le permiten con relativa facilidad el acarreo de las ricas producciones que servían para la exportación a España, decayeron notablemente hasta amenazar una completa ruina.

En 1841 las actividades industriales de Maracaibo se encontraban relativamente prósperas. Según estadísticas de la época, trabajaban entonces en diferentes labores 13.436 operarios, produciendo 4 reales cada uno por día, resultando así un total de producción por valor de $. 1.748.832.

Entre los años 1849 a 1852, el comercio habia tomado ya un notable incremento, viéndose surcar las aguas del Lago a numerosos barcos que salían luégo repletos de cacao y de muchos frutos, para las Antillas, el Golfo de México, Estados Unidos y países de ultramar.

Con el intercambio de estos productos que eran cosechados en los Cantones de Perijá, Zulia y Gibraltar, los almacenes de Maracaibo se veían llenos de víveres y mercancías, estando extendido el comercio en un radio que abarcaba todos Los Andes y la Provincia de Santander, en Colombia. Debido a este agitado intercambio comercial, es que se levantaron en aquellos años las grandes casas que aún se conservan, destinadas a depósitos y a escritorios; habiendo respetables firmas, tanto criollas como francesas, alemanas, italianas e inglesas, que dieron un alto relieve al comercio de Maracaibo.

Las industrias, de acuerdo con esa vida comercial, empezaron a desarrollarse también, satisfaciendo las necesidades locales.

En el Astillero del Puerto de Maracaibo se fabri-

Those who held large quantities of the article had to carry it to the office of the Monopoly, and were not allowed to sell it, under severe penalty. In order to avoid contraband the administrator designated the lands that could be sowed with tobacco. The chemist Pedro Verastegui, having discovered in 1781 that in the western settlements tobacco was used in the form of paste by mixing it with carbonate of soda which was abundant in Merida, informed the Government of what was occurring, so that this preparation should also be included in the monopoly.

In the last decade of the eighteenth century, a free trade propaganda was started which was finally granted by Spain to neutral nations in 1797.

This was communicated to the Government of Venezuela by royal letters patent by the Sub-Intendant of the Royal Consulate of Caracas on the 11th of June of the same year. In the said letters patent trade was allowed with friendly colonies, subject to an export duty of 15%, to be applied to the department of the King's customs, a duty of 2% for the privateers and 3% for average.

No change was made in the duties on imports.

This great benefit was unfortunately suppressed as Spain yielded to the clamor of the Spanish merchants, who resided in Venezuela, and who believing that they would be ruined by the competition which they saw in the future, succeeded in obtaining the derogation of the order relating to foreign trade. In February 1800 as things now returned to their former state the commercial activity of the province of Maracaibo, in spite of the advantageous position of its port, the number of its large rivers and its natural ways of communication with the interior which allowed it to transport with relative facility the rich products which supplied the export trade with Spain, decayed so completely as to threaten entire extinction.

In 1841 the industrial activity of Maracaibo was relatively prosperous. According to the statistics of that epoch 13,436 workmen were engaged in different occupations producing four reales each a day, making a total production of the value of $1,748,832.

Between the years 1849 and 1852 trade had already considerably increased and numerous ships were cleaving the waters of the lake, which afterwards left laden with cacao and many other fruits for the West Indies, the Gulf of Mexico, the United States and other countries beyond the sea.

With the interchange of these products which were reaped in the cantons of Perija, Zulia and Gibraltar, the warehouses of Maracaibo were filled with provisions and merchandise drawn from a trade which reached the Andes, and the province of Santander in Colombia. It was owing to this commercial movement that the large houses sprang into being in those years, which are still preserved and used as deposits and offices; and there were many respectable firms, not only creole, but also French, German, Italian and English, which raised the commerce of Maracaibo to a very high rank.

Besides this active commercial life, industries began to develop and to satisfy all local necessities.

In the shipyard of the port of Maracaibo ships

ban buques que tenían fama por la solidez de su onstrucción y la elegancia de sus tipos, empleándose luégo para la navegación del mar y de los ríos ue desagüan en el Lago.

EPOCA MODERNA

Por su situación geográfica, sus vías marítimas fluviales, la feracidad maravillosa de sus extenos terrenos agrícolas, sus bosques inagotables y normes, poseedores de toda clase de maderas, y por n, por sus fabulosos yacimientos de petróleo, asalto y otros minerales como ser: carbón, hierro y tc.; el Estado Zulia es uno de los más importantes e la Unión Venezolana.

Sus hijos laboran con afán en las industrias, en l comercio y en todas las actividades en que el ombre pone su honrado esfuerzo; y esto no se esapa a la mirada observadora de propios y extraos, pues las empresas de todo género que la iniciaiva privada ha implantado, y que la común ayuda a hecho florecer, están de relieve ante la consideación de todos, demostrando así lo que pueden haer ciudadanos virtuosos y amantes del progreso.

Todas las empresas establecidas en el Zulia, esán llamadas a multiplicar sus actividades y poder sí atender al creciente progreso de esta región, cuo privilegiado suelo encierra una brillante promesa ara el porvenir de la República.

A raíz de haberse encontrado ricos yacimientos e petróleo en diferentes zonas del Estado Zulia, la ituación de Maracaibo ha evolucionado favorablemente y, aunque todavía no existe la estabilidad que a inversión de grandes capitales requiere, esto se lcanzará dentro de breve tiempo más, tomando en uenta que los recursos naturales del territorio zuiano son tan múltiples y voluminosos.

Antes de su prosperidad petrolera, la Capital zuliana estaba considerada como una plaza mercanil que brindaba un campo seguro y sano para que l capital produjera rendimientos más o menos satisfactorios. En lo presente, los negocios en general han tomado una gran fuerza representativa y una estabilidad que llama verdaderamente la atención.

Las principales empresas prosperan teniendo seguridad en sus operaciones, y es así como podemos anotar entre estas:

Gran F. C. del Táchira, con un capital de	Bs. 11.200.000
Gran F. C. de La Ceiba, con un capital de	" 8.000.000
F. C. Nacional de Santa Bárbara a El Vigía	" 5.000.000
Cervecería de Maracaibo	" 14.000.000
Alumbrado Eléctrico de Maracaibo	" 3.000.000
Central Venezuela	" 12.850.000
Teléfonos de Maracaibo	" 2.000.000
Tranvías Eléctricos de Maracaibo	" 3.000.000
Tranvías Eléctricos de Bella-Vista	" 5.000.000
Total	Bs. 64.050.000

Esto sin contar otras Compañías cuyos capitales darían unos Bs. 10.000.000 más. Todas estas Empresas han rendido un interés al capital que varía entre el 5 y 6% anual, mereciendo especial mención el Central Venezuela el que, durante la guerra mundial, dió hasta el 10% mensual; y la Cervecería de Maracaibo cuyos accionistas han recibido tres veces el capital aportado.

were built which enjoyed fame for the solidity of their construction and the elegance of their types, and were employed in navigation on the sea and on the rivers which empty into the lake.

MODERN EPOCH

Owing to its geographical situation, its maritime and fluvial ways of communication, the wonderful fertility of its immense agricultural lands, its inexhaustible forests in which are found all classes of valuable woods, and finally, its fabulous beds of petroleum, asphalt and other minerals, such as coal, iron, etc., the State of Zulia is one of the most important of the Venezuelan Union.

Her sons labor largely in industries, in commerce and in all the branches of activity in which men place honest effort. This does not escape the observation of natives and foreigners as the enterprises of all kinds established by private initiative, and which the general assistance has caused to flourish, are open to the consideration of all men and demonstrate what can be accomplished by virtuous and progressive citizens.

All the enterprises established in Zulia are called to multiply their activities and so be able to attend to the increasing progress of that region whose privileged soil holds forth a brilliant promise for the future of the Republic. Since the discovery of rich petroleum deposits in different zones of the State of Zulia, its situation has improved enormously and although there does not exist the stability required for the investment of large capital this will be achieved within a very short time, bearing in mind that the natural resources of Zulia are both multiple and voluminous.

Before the time of the prosperity proceeding from her petroleum, the Zulian capital was considered as an excellent mercantile market in which to obtain a more or less satisfactory return for capital invested. At present business in general has taken on great representative power and a stability which is attracting universal attention.

The principal enterprises feel sure of their operations and are prospering greatly. Among them we may mention:

The Great Tachira Railroad with a capital of	Bs. 11,200,000
The Great La Ceiba Railroad	8,000,000
National Railroad from Santa Barbara to El Vigia	5,000,000
Maracaibo Brewery	14,000,000
Electric Light of Maracaibo	3,000,000
Venezuela Sugar Factory	12,850,000
Maracaibo Telephone Co.	2,000,000
Maracaibo Electric Tramways	3,000,000
Bella-Vista Electric Tramways	5,000,000
Total	Bs. 64,050,000

In this list, we do not count other companies whose capital would together give about 10,000,000 Bolivares more. All these Companies produce interest of from 5% to 6% per annum; being worthy of special notice the Venezuelan Sugar Factory which during the war gave 10% monthly; and the Maracaibo Brewery whose shareholders have already received three times the amount of the capital invested by them.

Como ya lo hemos manifestado, la importación y exportación con los pueblos del occidente de la República y muy en particular, con el Departamento Norte Santander, de Colombia, se hace integramente por la vía de Maracaibo, de manera fácil y práctica, debido al empalme de las dos líneas férreas colombo-venezolana. La Flota del Lago complementa esta actividad del comercio de Maracaibo, pero el servicio que se hace con regularidad, es insufiente y requiere un aumento de barcos, pues para atender a las necesidades del Gobierno Nacional, muy especialmente el trasporte de cemento y útiles para la construcción y conservación de las carreteras que se extienden por todos los pueblos andinos, de acuerdo con el programa que sobre el particular desarrolla el propio Gobierno; y de la facilidad de la movilización de frutos y mercancías; en lo presente precisa computar la capacidad de los buques, en armonía con la carga de exportación disponible, y poder así repartir dicha capacidad entre el comercio embarcador. Un comerciante que tenga necesidad de embarcar 30.000 kilógramos de mercancías, por ejemplo, debe conformarse con ir efectuando los embarques parcialmente, y de acuerdo con la cabida que se le reserve. Pero esta situación será favorablemente modificada en breve.

En lo que respecta a la navegación con el extranjero, numerosas Compañías navieras mantienen un servicio de barcos mercantes, principalmente de carga, que facilita el movimiento que por hoy exije y ofrece Maracaibo. Estas mismas Compañías, y con barcos apropiados, permiten el movimiento de pasajeros que cada dia se hace más creciente.

La historia del comercio de Maracaibo está formada por distintas épocas, a base de discreción, método y desarrollo progresivo para las operaciones. La intensificación mercantil se ha sucedido gradualmente con tendencias bien marcadas a especializarse en todos los ramos; observándose siempre completa seriedad y corrección, pues el gremio comercial de la plaza, tanto al por mayor como al detal, constituye la base fundamental de vida para los pueblos del Estado Zulia.

Durante el período del conflicto europeo, por haber alcanzado los productos de importación, valores que llegaron a cuadruplicarse y con perspectiva de una larga estabilidad; la congestión de operaciones mercantiles fué excesiva en el comercio maracaibero. Tanto comerciantes, como particulares, realizaron operaciones hasta salirse, podemos decir, de la estera de sus propios recursos para ser sorprendidos luégo con la crisis, en fuertes bajas de frutos, productos importados y depreciación consiguiente en los valores negociables en el propio Maracaibo.

Apesar de las pérdidas que ocasionó aquella convulsión inesperada, desfavorable por cierto, el alto comercio y hasta muchos de los detallistas, que estaban respaldados por sus utilidades de la época bonancible, pudieron soportar el decrecimiento, continuando sus negociaciones tomando como base la del propio capital con que siempre han girado, ya que por hoy los créditos bancarios están sumamente limitados.

En lo referente al mecanismo interno del comercio de Maracaibo, cada establecimiento o empresa tiene una dotación de empleados de acuerdo con sus propias necesidades, estando los trabajos dirigidos

As we have already mentioned, the import and export trade of the western settlements of the Republic and very particularly that of the Department of North Santander, in Colombia, is carried on entirely through Maracaibo, in an easy and practical manner, by means of the juncture of the Venezuela-Colombian Railroads. The Lake Fleet complements this active service of the Maracaibo commerce but the regular service is at the present time insufficient and more ships are needed, in order to attend to the necessities of the National Government and especially for the transport of cement and implements for the construction and upkeep of the highroads that are being extended throughout all the Andine settlements pursuant to the plan that the Government is developing, and to the mobilization of fruits and merchandise. At the present time it is necessary to compute the capacity of the ships in accordance with the available cargo for export, so as to be able to distribute said capacity among the shippers. A merchant who needs to ship 30,000 kilograms of merchandise, for example, must be satisfied to make his shipments partially and in accordance with the space reserved for him. But this situation will be favorably modified within a short time.

As to navigation with foreign countries, numerous Companies keep up a service of merchant ships, principally for cargo, which facilitate the movement that Maracaibo requires and offers. These very companies permit of an ever increasing passenger traffic in suitable ships.

The history of the commerce of Maracaibo is formed by distinct periods, according to the discretion, method and development of the operations. Trade has gradually increased with marked tendencies in all branches to specialize. Perfect seriousness and uprightness are generally observed, as the mercantile body, both wholesale and retail, constitute the fundamental basis of the life of the people of Zulia.

During the period of the European conflict as imported products quadrupled their prices, with every prospect of their holding up for a long time, the mercantile operations of the Maracaibo commercial body became very congested. Both merchants and private individuals, made many transactions even out of their regular lines of business and were then surprised by the crisis, when local products and imported goods suddenly dropped causing great depreciation in the value of negotiable securities in Maracaibo itself.

In spite of the losses occasioned by that unexpected convulsion, the principal merchants and even some of the less important ones who had behind them the gains of past prosperous times, were able to support the shock and continue their business limiting their transactions to what could be done with their own capital, as now-a-days the banks give only limited credit.

With reference to the internal mechanism of the commerce of Maracaibo, each establishment or enterprise has a number of employees in accordance with its own necessities; the work is well directed so

abiamente, para que cada uno desempeñe su labor, dquiriendo a la vez una competencia perfecta con eneficio mútuo, tanto para el empleado, como para l movimiento eficaz del negocio. Las horas de tra- ajo están repartidas en dos secciones de cuatro ho- as cada una; siendo la primera de 7 a 11 de la ma- ana, y de 1 a 5 de la tarde la segunda. Cuando hay xceso de trabajo, se consideran horas extraordi- arias.

En la actualidad existe un cuerpo numeroso de mpleados en todo el comercio, considerándose bien reparado e instruido en sus deberes. En Maracaibo xiste una corporación nombrada "Asociación de Dependientes de Maracaibo", fundada en 1913, y cu- os propósitos son los de obtener el adelanto inte- ectual de sus socios, la mútua protección entre ellos, ducación física y moral, y el establecimiento de un ontrol modernizador que garantice la honradez pro- esional y el estímulo para el trabajo, para que de odo esto resulte el beneficio consiguiente, tanto pa- a el patrono como para el empleado.

Estando compenetrada la Cámara de Comercio de Maracaibo de la identificación mercantil de la plaza, está dando los pasos necesarios para el esta- blecimiento de una Bolsa Comercial, a fin de que en ella se reúnan con marcada exactitud, tanto los valores negociables, como el precio de fletes, mer- caderías y etc.

Entre los ramos principales de especulación que hay en Maracaibo, el café ocupa lugar preferente, celebrándose con este artículo numerosas transac- ciones que representan muchos millones de bolíva- res, tanto entre el comercio local, como entre éste y los comerciantes de la Cordillera, y también con los mercados de Europa y New York. Sobre el comer- cio del cacao, también se realizan transacciones de relativa consideración, naturalmente en menor es- cala que con el café. Las casas exportadoras son mu- chas, y la clase de grano que se exporta es de supe- rior calidad.

En lo concerniente al comercio de telas y víve- res, las importaciones anuales representan valores que pueden considerarse de bastante volumen, com- parando las operaciones del mercado de Maracaibo con los otros de la República. Con la construcción del nuevo puerto y las notables comodidades que ofrecerá al comercio, se facilitarán las operaciones de carga y descarga, al atracar los vapores a los pro- pios malecones y frente a las bodegas y depósitos.

En lo tocante a artículos de consumo diario, co- mo ser: carnes, caraotas y otros granos, azúcar, pa- pelón y etc., el mercado tiene gran movimiento, ha- biendo sido normalizadas las fluctuaciones de pre- cios que estaban siendo realmente insoportables pa- ra los consumidores, por medio de Decretos y Dispo- siciones sabiamente dictadas por el Gobierno del Es- tado, y también por el Nacional, lográndose en lo presente que estos artículos sean expendidos a pre- cios razonables.

Por lo general, el comercio suple a los cosecheros de frutos, con cantidades en dinero, víveres y te- las para los cultivos y beneficios anuales, y para sa- tisfacer las necesidades del peonaje que presta sus servicios en sus respectivas haciendas. Los compro- misos contraídos al respecto, en lo tocante al pago, son siempre cumplidos fielmente, contándose muy raro el caso de ejecuciones judiciales con tal motivo para agricultores y ganaderos; existiendo una con fianza recíproca, bien fundada por cierto, entre am-

that each one does his part, acquiring at the same time perfect competence for the common advantage, both for the employee and for the efficacious move- ment of the business. The working hours are distri- buted in two sections of four hours each, the first be- ing from 7 to 11 in the morning and the second from 1 to 5 in the afternoon. When there is excess of work extra hours are counted.

At the present time there is a numerous body of employees in commercial business who may be con- sidered to be well prepared and instructed in their duties. In Maracaibo there is a corporation named "The Clerks Association of Maracaibo", founded in 1913, whose aim is to obtain the intellectual improve- ment of its members, mutual protection for them- selves, physical and moral education, and the estab- lishment of a modernizing control which guarantees professional honesty and a stimulus for work in order that all this should produce the consequent ad- vantages both for the employer and the employee.

As the Chamber of Commerce of Maracaibo is fully acquainted with the commercial condition of their city it is taking the necessary steps for the es- tablishment of a commercial exchange in order that it may be able to furnish with exactness, knowledge regarding negotiable securities, as well as the prices of freights, merchandise, etc.

Among the principal lines of speculation in Mara- caibo, coffee occupies the first place, and operations are done in this article to the value of many millions of bolivars, both among local dealers and between these and the merchants of the Cordillera, and also with the markets of Europe and New York. Opera- tions of relative consideration are also effected in cacao, but of course on a smaller scale than coffee. There are numerous export houses and the class of grain exported is of superior quality.

As to the trade in cloth, the annual importations reach a considerable volume if we compare the ope- rations of the Maracaibo market with those of the other cities of the Republic. With the construction of the new port and the notable conveniences that will be offered to trade, the operations of loading and unloading will be greatly facilitated, as the steamers will be able to come alongside their own quays and opposite to the warehouses and deposits.

With reference to articles of daily consumption, such as meat, beans and other grains, sugar, etc., the market has considerable movement; the fluctuations in prices which were becoming really insupportable to consumers, have now been normalized by decrees and dispositions wisely passed by the Government of the State, and also by the National Government, so that now these articles are sold at reasonable prices.

In general the Commercial Body supplies agri- culturalists with sums of money, provisions and cloth for the yearly cultivation and reaping of their crops, and for satisfying the necessities of the laborers who lend their services on the respective plantations. The engagements made in this respect regarding payment are always faithfully kept; judicial executions against agriculturists and cattle farmers for the re- covery of money so advanced are exceedingly rare; reciprocal confidence exists and is well founded be-

bas partes, ya que unos y otros se prestan el apoyo que necesitan en la consecución de sus operaciones y de sus trabajos.

En el gremio de Comisionistas, se observa siempre con exactitud, todas las condiciones y preceptos que determinan las leyes vigentes de la República; efectuándose operaciones sobre frutos, panelas, manteca, tabaco en rama, pieles, maderas, quesos y etc., descontando el consignatario, para el caso de ventas, del 2 al 3% de comisión; y haciendo avances sobre las consignaciones recibidas con órdenes de venta, desde un 50 a un 75% sobre el valor aproximado de los efectos para los dias del recibo. Sobre venta y compra de giros, el comisionista cobra el 1 por mil, regulándose las demás operaciones con los preceptos legales.

Maracaibo tiene varias instituciones bancarias, a las cuales el comercio de la plaza les guarda favorable concepto, derivado esto de las relaciones que mantienen entre sí. Estas casas fomentan la riqueza interna, con el contingente de sus operaciones de banco, favoreciendo a los comerciantes con grandes e innumerables beneficios en sus respectivos departamentos de cuenta corriente, descuento, traslaciones de fondos y pignoraciones que tanto facilitan el desarrollo de todas las operaciones mercantiles. Al acordar los Bancos crédito de distinta naturaleza, el comerciante queda habilitado para expandir sus negocios, favoreciendo a su vez los gremios agricolapecuarios de la región, que son los que están más ligados con el comercio maracaibero, ya sea facilitándole avances para el desarrollo de sus trabajos de campo, o ya sea sirviéndoles de agentes consignatarios para la colocación y venta de sus productos. Los Bancos al favorecer a los comerciantes con sus créditos, van beneficiando directamente a los agricultores y fomentando la crianza de ganados en el Estado.

Maracaibo cuenta con los siguientes Bancos: "Agencia del Banco de Venezuela", "Banco de Maracaibo" y "Banco Comercial de Maracaibo", siendo éstos con derecho de Emisión de acuerdo con las leyes nacionales; y de Préstamos y otras operaciones, con una sucursal de "The Royal Bank of Canada". Los Bancos de Emisión hacen también los negocios de préstamos en cuenta corriente, con plazo fijo, descuentos y otras operaciones de acuerdo con la índole de las respectivas instituciones, siendo de entre todos el de mayor importancia el "Banco de Venezuela".

Ocupando Maracaibo la excelente posición que tiene a orillas del Lago del mismo nombre, éste es la gran arteria por la cual se pueden realizar todas las operaciones de importación y de exportación, y también por la cual se pueden llevar a la ciudad todos los productos ribereños, conducidos por embarcaciones de todo tipo, existentes en gran número; y los del interior conducidos a sus orillas directamente, empleándose el Ferrocarril de La Ceiba para los que vienen de Trujillo; el Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía, para los de Mérida, utilizando el río Escalante; y los del Táchira, por el Ferrocarril del mismo nombre que arranca de las cercanías de Colón, sirviendo ese mismo Ferrocarril para recoger los productos de Cúcuta, y ser conducidos por barcos que navegan por el río Catatumbo y por el Lago, hasta Maracaibo.

El Lago de Maracaibo presenta también la facilidad para el trasporte hasta el muelle y el inme-

tween the parties as they lend each other the ass tance that they need for carrying on their operatio and their work.

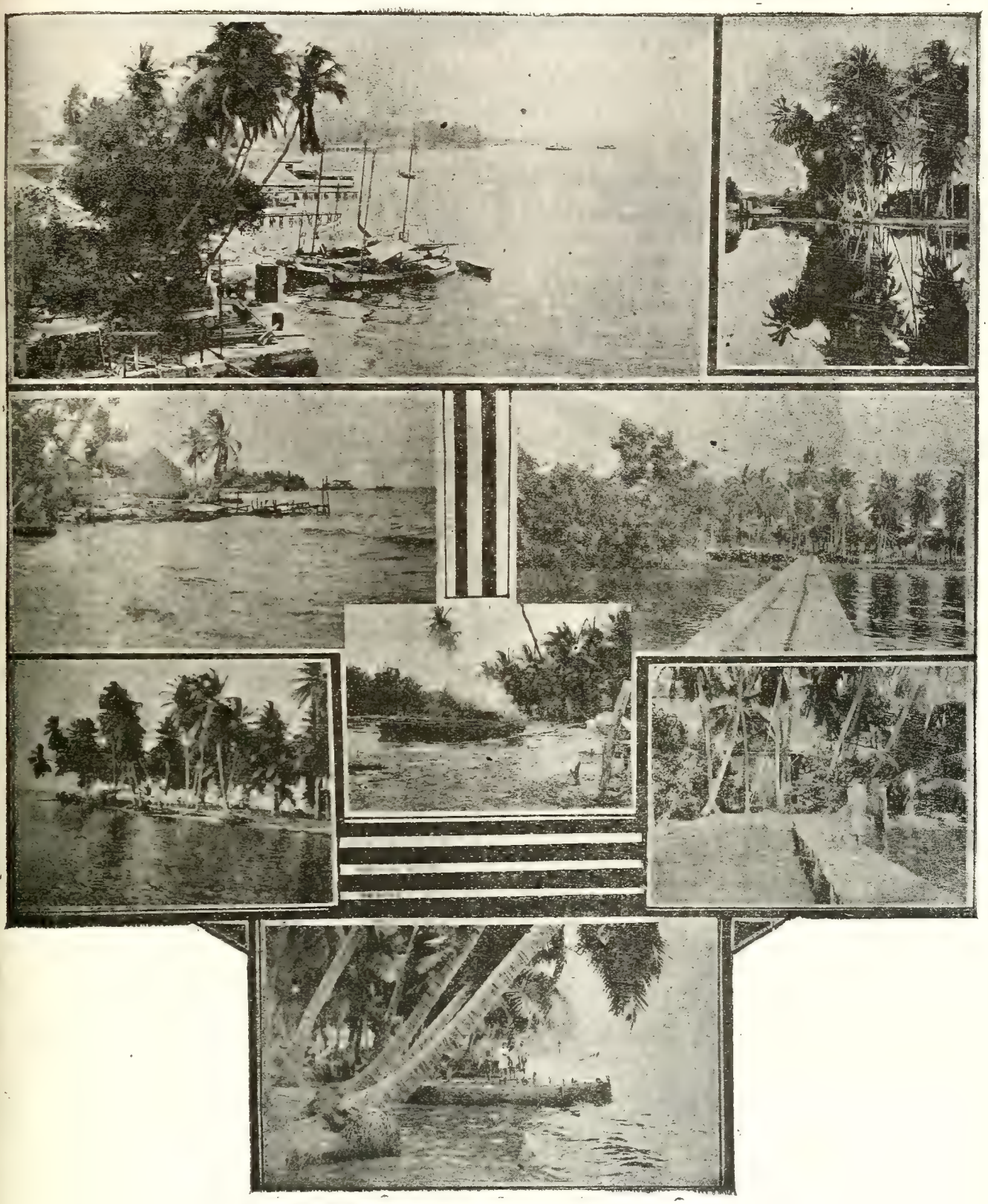
Among Commission Agents all the conditions e tablished by the laws of the Republic are faithfu observed; operations are made in fruits, loaf suga lard, leaf tobacco, hides, timber, cheese, &c., the co signee discounting, in case of sale, a commission from 2 to 3%, and making advances on the consig ments received with orders for sale, of from 50 75% of the aproximate value of the goods on the da of receipt; on the sale and purchase of bills the co mission agent charges one per thousand, and the r maining operations are regulated in accordance wi requisitions of the law.

Maracaibo has several banking institutions he in high esteem by the trade of the city, owing to t admirable relations maintained between them. The institutions foster internal wealth by means of the operations, extending great and innumerable adva tages in their respective departments to the me chants, whether it be on current accounts, discoun transfer of funds, or mortgages, which facilitate t development of all mercantile operations. On t banks giving credits of different natures the me chant is able to extend his business, and in his tu to favor the agriculturists and cattle farmers of t district who are most intimately related with t trade of Maracaibo, either by making them advanc for carrying on their work in the field or servi them as consignees for the sale of their products. O the banks favoring the merchants with their credi they are directly benefiting the agriculturist a promoting cattle farming in the State.

Maracaibo has the following Banks: "Agenci del Banco de Venezuela", "Banco Comercial de M racaibo" and "Banco de Maracaibo", all of these hav the right to issue notes in accordance with the Nati nal Laws; and for making loans and other operatio there is a branch of the Royal Bank of Canada. Th Banks of Issue also make loans on current accou at a fixed term, discounts and other operations in a cordance with the custom of the respective institu tions, the most important of them being the Banc de Venezuela.

Owing to the excellent situation of Maracaibo o the banks of the lake of that name, it is the great high way for importation and exportation and also fo conveying to the city all the products of the margi of the lake, these being brought in vessels of man types which exist in great numbers; and those fro the interior which are brought directly to the shore by the La Ceiba Railroad and those which come fro Trujillo; and by the National Railroad of Santa Bar bara to El Vigia and the River Escalante, for the pro ducts of Merida; those of Tachira by the railroad o that name which starts from the neighborhood o Colon, and which takes on its way the products o Cucuta.

The Lake of Maracaibo also offers facilities fo transportation up to the wharf and immediate em



Hermosas vistas de las orillas del Lago de Maracaibo.

Beautiful views along the shores of Lake Maracaibo.

diato embarque a distintos puntos, de todos los frutos y productos almacenados a orillas de la población, como igualmente la manufactura de varias fábricas, entre ellas: cervezas, velas, jabones y etc. En otros puntos de las orillas del Lago, hay puertos que son otras tantas entradas y salidas de los Estados vecinos, prestando importantes servicios.

Como se vé, innúmeras son las ventajas que el Lago de Maracaibo ofrece al comercio importador y exportador. Canalizando la Barra, tanto este comercio, como los intereses generales de la Nación, recibirían mayores ventajas para su desenvolvimiento. El puerto podría ser visitado por buques de gran tonelaje; y el envio de los productos de exportación, se haría en forma más rápida, más económica y menos expuesta a las consiguientes averías propias de los trasbordos; adquiriendo el puerto una importancia aún más superior, y el Fisco un aumento en sus entradas, ya que por no poder penetrar barcos mayores, se dejan de exportar varios productos.

La mayor parte de los productos salen para el extranjero después de surtir la plaza de Maracaibo, siendo Estados Unidos de Norte América y Europa, los mercados consumidores. Curazao representa el papel de puerto de trasbordo de las mercancías europeas que vienen a Maracaibo, y de los productos que van de esta plaza al exterior, recibiéndose directamente los artículos norteamericanos salidos de New York. El servicio europeo lo atienden Compañías de vapores holandeses, españoles e ingleses que tocan en Curazao; sirviendo el trasbordo vapores que pueden pasar la Barra y también en goletas nacionales y holandesas. En general siempre hay tonelaje suficiente para la carga de importación y de exportación, eso sí, con los inconvenientes derivados de las operaciones de trasbordo.

Antes de la guerra europea, los mercados extranjeros para los productos del Zulia, eran: New York que compraba café, azúcar, cueros, madera de "Zapatero", dividive y otros; Barcelona y otros mercados españoles, consumían café en regular cantidad, cacao y algodón; el Havre, cierto tipo de café, cueros y cacao; Hamburgo, algodón, cueros, cacao, café, dividive en gran cantidad y otros productos regionales que eran distribuidos en Alemania, vendiéndolos a Austria y a los paises escandinavos, paises que también consumían directamente algunos embarques de café; Liverpool, distribuía en Inglaterra fuertes cantidades de papelón, café y otros productos, estos últimos en menor escala; Italia sólamente importaba café; y Curazao, sigue solicitando una buena cantidad de frutos menores, entre los cuales el papelón, maíz y legumbres satisfacen muy regulares pedidos.

Al estallar la guerra, y debido a las dificultades y restricciones consiguientes, el mercado europeo se redujo en absoluto, quedando únicamente la exportación a New York. Normalizada la situación post-guerra, las exportaciones van recuperando parte de su antiguo movimiento en lo que se refiere a Europa; aumentándose más que antes los pedidos de Estados Unidos para New York y New Orleans. Las ventas de todos los productos y frutos, tanto para Europa como para Norte-América, se hacen consignándolos éstos para ser vendidos de acuerdo con las instrucciones que se envían y también, haciendo los embarques de artículos ya vendidos. Por lo general todas las operaciones se realizan por cable.

barcation at different points, of all the fruits an products, stored around the city, and also for the ma nufacture of various articles such as beer, candle soap, &c. At other points along the shores of th lake there are ports offering important services t the neighboring States.

As is seen the Lake of Maracaibo offers innume rable advantages to the import and export trade. I the bar were channelled both this trade and also th general interests of the nation would be greatly be nefited; the ports could be visited by ships of larg tonnage and the movement of products for expor could be effected more rapidly, economically an without being so exposed to the damage consequen upon transshipment. The port would thereby acquir even greater importance and the entries of the trea sury would be increased as now that large ships can not cross the bar many articles are not exporte which otherwise would be.

After the market of Maracaibo has been sup plied the surplus products are exported principall to the United States of North America and Europe Merchandise coming from Europe to Maracaibo i transshipped at Curaçao as is also the case with pro ducts going abroad from this city, while America articles are received direct. The European servic is done by Dutch, Spanish and English Steamshi Companies, whose ships touch at Curaçao, and th transshipment is made by steamers that can cross th bar and also on National and Dutch schooners. As a rule there is always sufficient cargo for importatio and exportation, of course being subjected to the in conveniences of transshipment.

Before the European war, the foreign market which took the products of Zulia were: New York which bought coffee, sugar, hides, zapatero timber dividivi, and other products; Barcelona and othe Spanish markets consumed fair quantities of coffee cacao and cotton; Havre, a certain type of coffee hides and cacao; Hamburg, cotton, hides, cacao, cof fee, dividive in large quantities and other products of the district were shipped to Germany, which sold to Austria and the Scandinavian countries, which also imported coffee direct; Liverpool distributed in Eng land large quantities of raw sugar, coffee, and othe products on a small scale; Italy imported only cof fee, and Curaçao, up to now, calls for a considerable quantity of minor fruits, including raw sugar, maize and vegetables.

On the war breaking out, owing to the conse quent difficulties and restrictions the European mar ket closed down entirely, and shipments were made exclusively to New York. Since the normalization of the post war situation exportation has been recu perating part of its former movement, so far as Eu rope is concerned; and orders from the United States for New York and New Orleans are on the increase. The sales of all the products and fruits, both for Eu rope and North America are effected by consigning them to be sold in accordance with instructions sent. In general all these operations are done by cable.

CAMARA DE COMERCIO

De acuerdo con la ley respectiva, en Maracaibo existe una Cámara de Comercio, cuya fundación con 51 firmas mercantiles, se llevó a cabo el 29 de Mayo de 1894. Desde esa fecha la Cámara empezó sus gestiones siempre atenta y conveniente en beneficio de todo el gremio mercantil de la Capital zuliana.

El 11 de Enero de 1899, este cuerpo se reinstaló con 42 firmas, y hasta lo presente ha venido desarrollando un programa de trabajo que siempre ha significado para el comercio maracaibero, positivos beneficios fomentando el acercamiento de los diversos ramos criollos y extranjeros. De manera gradual la Corporación ha venido imponiéndose como Cuerpo consultivo ante el país y el exterior.

Los venezolanos han manifestado su buena intención para con la Cámara, solicitando su incorporación como miembros, en una cantidad ya respetable; y en cuanto a la estimación extranjera que la Institución merece de las Cámaras de Comercio de New York, de la Unión Pan-Americana de Washington y otras Asociaciones de importancia, éstas le han brindado toda su buena voluntad y su concurso en cuantos casos se han presentado.

En la actualidad la Cámara de Comercio de Maracaibo, sostiene en forma permanente sus servicios de Secretaría, donde se lleva con escrupulosidad la estadística comercial pormenorizada, conservando en sus archivos todas las leyes vigentes de la República, compilando las disposiciones que dicte el Ejecutivo Nacional, sobre leyes fiscales y aduaneras y reglamentos; teniendo además anotadas las operaciones efectuadas en los Registros Públicos y todos los actos y contratos del Juzgado Civil y de Comercio.

La Cámara tiene su Abogado Consultor; y sus gastos de mantenimiento están sostenidos por contribuciones que dan los socios o firmas que componen la Cámara; habiendo una escuela nocturna que también es sostenida por dicha institución.

COMPAÑIAS DE SEGUROS

El comercio de Maracaibo aprecia altamente, la garantía que para todos sus intereses le dan las Compañías de Seguros que existen en plaza, pudiéndose asegurar que todo negocio de relativa importancia tiene pólizas que los pone a cubierto de los riesgos de incendio y de las pérdidas de averías fluviales y marítimas.

Compañía Anónima "Seguros Marítimos del Zulia."—Esta importante Compañía se constituyó en Maracaibo en 1918, y fué promovida por conocidos hombres de negocios que veían la necesidad de que se estableciera con el fin de realizar operaciones de seguros marítimos, lacustre y fluvial, de acuerdo con las leyes de la República.

Desde su fundación hasta lo presente esta Compañía ha tenido un éxito ascendente bien notable, pues fuera de los seguros marítimos se ha ocupado, de acuerdo con sus propios Estatutos, de realizar operaciones de seguros terrestres de frutos y mercaderías trasportados, antes o después de ser embarcados; y de operaciones de préstamos tanto a la gruesa como a interés, descuentos de documentos comerciales y otras similares, con las debidas garantías.

CHAMBER OF COMMERCE

In accordance with the respective law, Maracaibo has a Chamber of Commerce, founded by fifty one mercantile firms on May 29th, 1894. From that date the Chamber began to take expedient measures for the advantage of all the mercantile body of the Zulian capital.

On January 11th, 1899, this body was reinstalled with forty two firms, and up to the present time it has always been proportioning positive benefits to the trade of Maracaibo by bringing into nearer contact the various creole and foreign branches of trade. Little by little this corporation has been taking the place of a consultative body, both in the country and abroad.

Venezuelans have shown their good will towards the Chamber by a large number of them soliciting admission to its ranks as members; and as to the esteem this institution enjoys abroad, the Chambers of Commerce of New York, the Pan-American Union of Washington, and other important associations have offered their help in all cases that have occurred.

At the present time the Maracaibo Chamber of Commerce maintains a permanent office where detailed commercial statistics are scrupulously kept and in its archives are to be found all the laws in force in the Republic; it compiles the dispositions passed by the National Executive relating to fiscal and customs laws and regulations; it also keeps notes of all operations effected in the public registry and of all the acts and contracts made before the civil and commercial courts.

The Chamber has a consulting lawyer; and the expenses for its upkeep are furnished by contributions paid by the partners or firms which compose the Chamber. The Chamber also sustains a night school.

INSURANCE COMPANIES

The Commerce of Maracaibo appreciates in a high degree the guarantee of its interests furnished by the Insurance Companies operating in the city, and it can be affirmed that every business of relative importance holds policies which cover all risks of losses by fire, fluvial or maritime damage.

"The Maritime Insurance Co., Ltd., of Zulia".—This important Company was formed in Maracaibo in 1918, and was promoted by well known business men, who saw the necessity for it, with the object of undertaking maritime, lake and fluvial insurances, in accordance with the laws of the Republic.

From its foundation up to the present, this Company has been enjoying progressive benefits, as, apart from its maritime insurances, it has taken up, in accordance with its Statutes, terrestrial operations in the insurance of the transportation of fruits and merchandise, before or after they have been shipped, and operations in loans, both in large quantities and on interest, discount of commercial documents, and other similar matters, with the usual guarantees.

El capital social es de Bs. 250.000, dividido en 500 acciones de Bs. 500 cada una, habiendo sido ya totalmente cubierto. Las acciones están por ahora por encima de la par en su valor, lo que justifica la brillante marcha administrativa de ella y la gran acogida que el público en general le ha dispensado.

Esta Compañía tiene Agencias en: Ciudad Bolivar, Río Caribe, Carúpano, Porlamar, Cumaná, Barcelona, La Guaira, Puerto Cabello, Cumarebo, Adícora, La Vela de Coro y Curazao, atendidas por reconocidos hombres de negocios.

Las utilidades repartidas a los accionistas en el último balance, sumaron un magnífico renglón económico para ellos; quedando para el renglón de Reservas y Utilidades arriba de Bs. 70.000.

Su Junta Directiva está compuesta de las siguientes personas:

Presidente y Gerente: Marcial Pineda U.
Vicepresidente: Rubén Araujo Sosa.
Vocales: F. Díaz Vilches, Rodolfo G. Rincón y Dr. Waldo Ordóñez.
Secretario: Carlos R. Martínez.

HOTELES

Hotel América.—Este excelente Hotel fué fundado por los señores Mario Weir y Hnos., en el año 1924, siendo en la actualidad su propietario el señor Leonardo Weir, que figura como Gerente.

Estando situado en la mejor casa, puede decirse, que tiene actualmente Maracaibo para esta clase de negocio y dando frente a la Plaza Bolívar; su ubicación es inmejorable pues facilita mucho al pasajero todas sus negociaciones ya que se halla en el centro mismo de la ciudad.



Frente del edificio del Hotel América.

Front of the building, Hotel America.

En todas sus habitaciones amobladas confortablemente, el huésped encuentra todas las comodidades deseables. El comedor, así como sus salas de recibo, son amplios y ventilados.

Dado el calor que se siente en Maracaibo en algunos meses del año, el hecho de tener este establecimiento agua en abundancia, permite al pasaje hacer uso de baños a cualquiera hora del día y de la noche. Su actual propietario hace todo el esfuerzo posible porque sus clientes se encuentren cómodos y satisfechos con los servicios de la casa.

The subscribed capital is Bs. 250,000 divided into 500 shares of Bs. 500 each, which have been already completely paid up. The shares are now above par in value, which is justified by its brilliant management and the excellent patronage it receives from the public.

This Company has Agencies at: Ciudad Bolivar, Rio Caribe, Carupano, Porlamar, Cumana, Barcelona, La Guaira, Puerto Cabello, Cumarebo, Adicora, La Vela de Coro and Curaçao, which are under the direction of recognized men of business ability.

The dividends distributed among the shareholders on the last accounting reached a magnificent economic amount for them, while more than Bs. 70,000 were carried over to the Reserve and Profit and Loss accounts.

Its present Board of Directors is composed as follows:

President and Manager, Marcial Pineda U.
Vice-President, Ruben Araujo Sosa.
Committee: F. Diaz Vilches, Rodolfo G. Rincon and Dr. Waldo Ordoñez.
Secretary, Carlos R. Martinez.

HOTELS

Hotel America.—This excellent hotel was founded by Mario Weir & Brothers, in the year 1924, and is now owned by Mr. Leonardo Weir, who also manages it.

It can be said that the building it occupies is the best in Maracaibo used for this kind of business, and as it faces the Bolivar Square, in the very centre of the city, with everything to hand, its situation furnishes its guests with all necessary facilities for their business or pleasure.



Comedor del Hotel América.

Dining room, Hotel America.

The rooms are well provided with all necessary comforts, and the dining and reception rooms are ample and well ventilated.

The abundance of its water supply makes the baths available at all hours of the day and night, a circumstance of the utmost importance and to be highly appreciated in such a warm climate as that of Maracaibo. The present proprietor devotes his time



Hall del Hotel.

Hall of the Hotel.

El hotel tiene un bar o cantina de uso exclusivo de los pasajeros, recomendándose muy especialmente el servicio de comida, por tener el establecimiento excelentes cocineros que presentan potajes variados y exquisitos, siendo servido todo con rigurosa limpieza.

Hotel Zulia.—Por el gran confort y sus servicios en general, el Hotel Zulia está considerado como el mejor de Maracaibo, siendo su propietario el señor Andrés Alvarado, hombre de talento práctico y de gran espíritu comercial chapado a la moderna quién, no omitiendo sacrificio alguno e invirtiendo muy fuerte capital, ha dejado su establecimiento a la altura de los buenos existentes en capitales extranjeras.

and energy to making his guests feel comfortable and satisfied with the services of the house.

The hotel has a bar for the exclusive use of its guests; its table is also richly provided and admirably served, with all due regard to cleanliness.

Hotel Zulia.—By its great comfort and good service in general, the Hotel Zulia is considered as the best in Maracaibo, its proprietor being Mr. Andres Alvarado, a talented and practical man, having a great business spirit, and who has spared no effort, and invested a large amount of money, with a view to raising his establishment on a level with the best to be found in foreign capitals.



Sr. Andrés Alvarado, propietario del Hotel Zulia.

Owner of the Hotel Zulia.



Fachada del edificio.

Façade of the building.

Instalado en edificio propio, en un ángulo de la Plaza Bolívar, es decir en el centro mismo de la ciudad; facilita todo a los pasajeros por estar al contacto de los Bancos, Aduana, Consulados, Oficinas de Gobierno, Teatros y etc. Este edificio está considerado como uno de los más valiosos e importantes de Maracaibo.

La planta baja está ocupada por amplios y lujosos salones de un "Tea Room", punto de reunión de la alta sociedad maracaibera; por un bien ventilado comedor y por otras dependencias que hacen en conjunto un establecimiento de primer orden en su ramo.

The hotel is installed upon land belonging to th proprietor, on a corner of the Plaza Bolivar, whic is in the center of the city, thereby facilitating th movements of passengers by being in contact wit the Banks, Customs, Consulates, Government Of fices, Theatres, etc. This building is considered a one of the most valuable and important in Mara caibo.

The lower floor is occupied by an ample and fin Tea Room, the rendezvous of fine Maracaibo so ciety; by a well ventilated dining room and othe dependencies that make this establishment one o the first order in its class.



Uno de los salones del Tea-Room.

One of the salons in the Tea Room.

En la planta alta del edificio están las habitaciones para los pasajeros, la sala de espera, la de lectura y otras donde pueden distraerse después de las horas de comida, pudiendo descansar allí o bajar a los salones del Tea Room.

Las fotografías que insertamos en la presente descripción, dan un pálido reflejo de la importancia, belleza y comodidades que ofrece al público el Hotel Zulia en todos sus detalles.

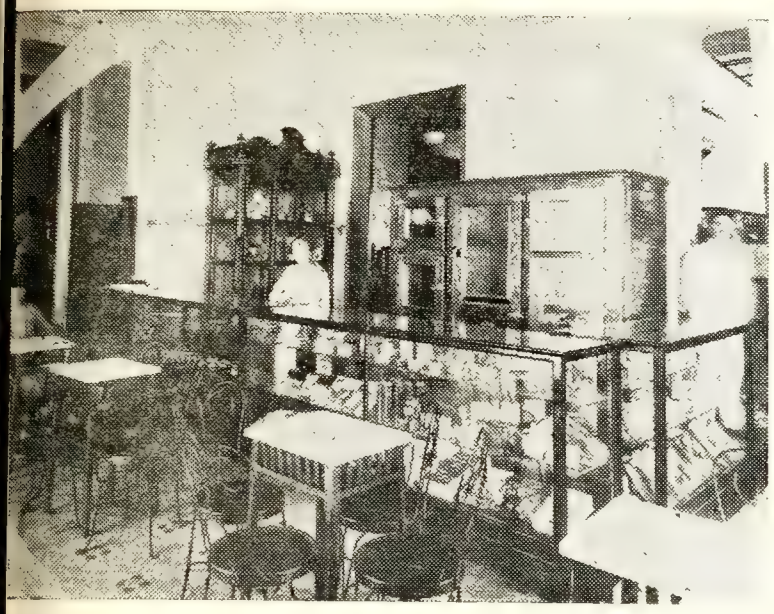
On the upper floor of the building are the room for guests, the waiting room, reading room an others for entertainment after meals, where one ca rest, or go downstairs to the Tea Room.

The photographs which we insert with this des cription give a pale reflection of the importance beauty and comforts offered to the public by the Ho tel Zulia in all its details.

Otro de los grandes salones del Tea-Room.

Another of the large salons in the Tea Room.





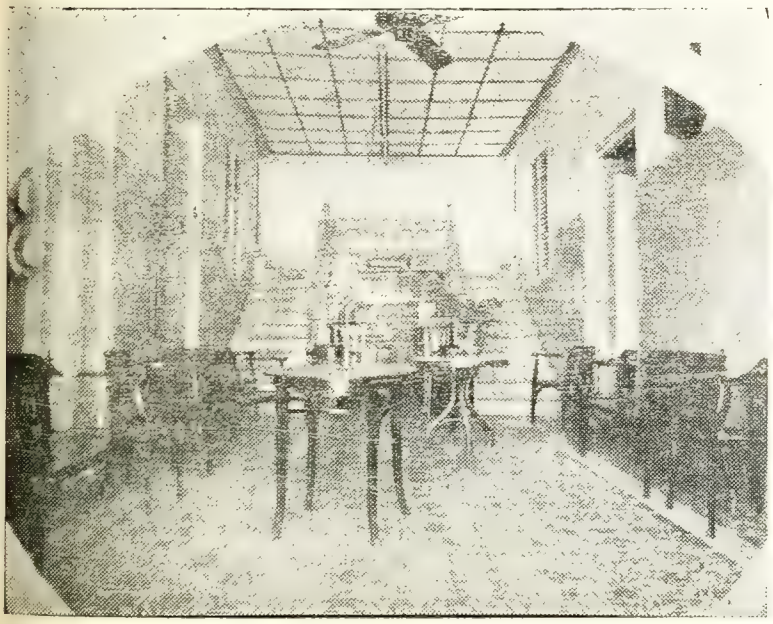
Confitería y Pastelería.

Confectionery and Pastry Department.

Salón del Dancing, donde toca la orquesta.

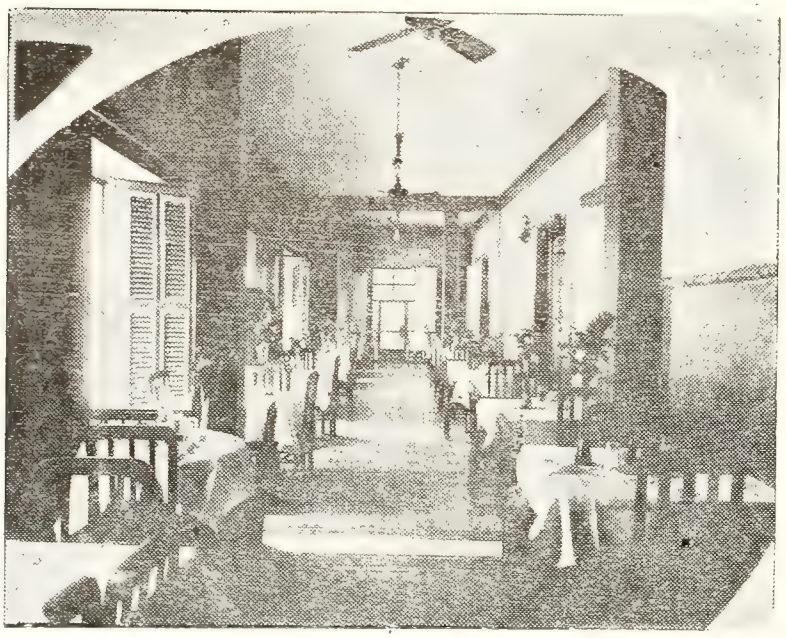
Dancing Hall, where the orchestra plays.





Hall del Hotel Zulia.

Hall of Hotel Zulia.



Salón comedor del Hotel.

Dining room of the Hotel.



Sala de espera.

Waiting Room.

COMERCIO MAYORISTA

Julio A. Añez y Co., Sucrs.—Esta es una de las firmas más respetables del alto comercio de Maracaibo, explotadora en grande escala en los ramos de importación y exportación, teniendo además el de comisiones en general, siendo este último muy bien atendido, contando con infinitas representaciones de todas clases.

En el ramo de importación, los señores Julio A. Añez y Co., Sucrs., traen del extranjero toda clase de efectos de ferretería, quincalla, muebles y perfumería procedentes de las mejores fábricas.

En el ramo de exportación, se dedican con especialidad a enviar a los mercados de Europa y Estados Unidos de Norte América: café, cacao, pieles, dividive, algodón, lana y demás frutos y productos del país.

Esta respetable firma está instalada en su propio edificio, situado en las calles Comercio, Urdaneta y Avenida de la Industria, habiendo sido especial-

WHOLESALE COMMERCE

Julio A. Añez & Co. Sucrs.—This is one of the most respectable firms of the commerce of Maracaibo, importing and exporting on a large scale, and also doing a general commission business which is very well attended, and the firm has numerous representations of all kinds.

As import merchants Messrs Julio A. Añez & Co., Sucrs. introduce from abroad all kinds of articles of ironmongery, hardware, furniture and perfumery, all of which come from the best factories.

They export to the markets of Europe and the United States of North America coffee, cacao, hides, dividive, cotton, wool and other fruits and products of the country.

This respectable firm occupies its own edifice situated on Comercio and Urdaneta streets and the

mente construido para contener sus enormes Depósitos y magníficas Oficinas, donde laboran numerosos empleados.

El volumen de negocios de esta poderosa firma, alcanza a muchos millones de bolívares anuales, teniendo innumerables Corresponsales en los grandes centros mercantiles de Europa y Norte América.

En sus grandes almacenes siempre tienen en existencia un surtido completo de todos los artículos que importan, muy especialmente tuberías y conexiones, repuestos para motores de vapor, metales en bruto, herramientas para todos usos, instrumentos de agricultura, trapiches, mármoles y una infinidad de mercancías con qué poder satisfacer los pedidos de su numerosa clientela que no sólo abarca el Estado Zulia, sino también los de Trujillo, Mérida, Táchira y el Departamento Norte Santander de la República de Colombia.

Avenida Industria, and which was specially built to contain their enormous deposits and magnificent offices, where numerous employees labor daily.

The volume of business done by this powerful firm reaches many millions yearly and they have numerous correspondents in the great commercial centres of Europe and the United States of North America.

In their large warehouses they always have on hand a complete stock of all the articles they import, and especially of tubes and connexions, spare parts for steam motors, metals in bulk, tools for all uses, agricultural implements, mills, marble, and an infinity of merchandise with which they can fill the orders of their numerous customers who come, not only from the State of Zulia, but also those of Trujillo, Merida, Tachira and the Department of North Santander in the Republic of Colombia.



Fachada de los Almacenes.

Front of the Stores.

Los señores Julio A. Añez y Co., Sucrs., son vendedores exclusivos del famoso alambre de púas "Waukegan", que es uno de los mejores entre los de su clase; y representantes también de las máquinas de coser marcas "Helbi" y "Stella."

El ramo de comisiones que es una especialidad igualmente de la casa, es otro de los departamentos de gran movimiento de esta firma, ocupándose con la mayor eficacia en la venta de cualquier consignación que se le confíe, y de exportaciones e importaciones por cuenta de quiénes los soliciten.

La casa Añez y Co., Sucrs., tiene conocimientos y práctica suficientes para manejar los grandes mercados de café y cueros de res, poseyendo antiguas relaciones con los compradores más fuertes del exterior, colocándola en consecuencia, en una posición muy ventajosa sobre la competencia.

Fundada esta casa el 15 de Febrero de 1894 con la firma mercantil de Luciani, Avila y Co., hasta lo presente ha tenido varias evoluciones y movimientos en lo referente a las personas que la han compuesto. En la actualidad la casa está constituida en sociedad mercantil en comandita, compuesta por los señores: Julio Antonio Añez, Breuer, Moller y Co., Luis

Messrs. Julio A. Añez & Co., Sucrs., are exclusive agents for the sale of "Waukegan" barbed wire, which is one of the best of its kind, and they also hold the representation of the "Helbi" and "Stella" sewing machines.

The commission business which is also one of the specialties of the firm is also exploited by them on a very large scale, and they give their best attention and with perfect efficiency to the sale of whatever is consigned to them, and they import and export for all those who ask it of them.

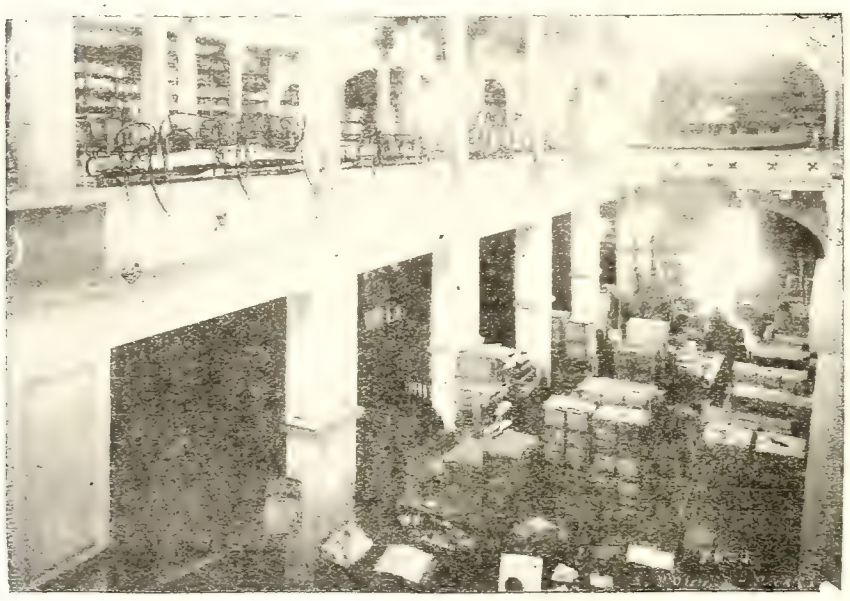
The firm of Añez & Co., have extensive practical knowledge for operating in the great markets of coffee and hides, and have long been in relationship with the strongest buyers abroad, which gives them an excellent position when competition arises.

This house was established on February 15, 1894, under the mercantile name of "Luciani, Avila & Co.", and there have been many changes of partners since then. At the present time the firm is organized as a partnership with silent partners; the partners being Julio Antonio Añez; Breuer, Moller & Co., Luis



Interior de los Almacenes de la firma Julio A. Añez y Co., Sucrs.

Interior of the Stores of the firm Julio A. Añez & Co. Sucrs.



Otro aspecto interior de los Almacenes.

Another interior view of the Stores.

Emiro Belloso y Erich Rappard, siendo el señor Abraham Belloso, Factor mercantil de la firma.

En representación de Breuer, Moller y Co., Sucrs., como socios solidarios, tienen el uso de la firma, los socios señores: Willy Albert Larsen, Peter Heinrich Kammann, Wilhelm Claudius Friedel y Max. Arno Gerlach. La Gerencia del negocio la ejercen los señores Luis E. Belloso y Erich Rappard.

La dirección cablegráfica de esta firma es: "Julianez"; y usa las siguientes claves: A. B. C. 5a. Edición Mejorada, Lieber's 5 letras-Samper-Bentley.

Emiro Belloso; and Erich Rappard; and Mr. Abraham Belloso is the commercial agent of the firm.

In representation of Breuer, Moller & Co., Successors, as responsible partners, the following partners have the use of the name of the firm: namely: Willy Albert Larsen, Peter Heinrich Kamman, Wilhelm Claudius Friedel and Max Arno Gerlach. The business is managed by Messrs. Luis E. Belloso and Erich Rappard.

The cable address of this firm is "Julianez" and it uses the following codes: A B C 5th edition, revised, Leiber's 5 letters, Samper and Bentleys.

Joviniano Pineda.—Esta es una de las casas más ntiguas y más importantes del alto comercio mara- ino. Fundada en el año 1894, debido a las altas con- iciones que como hombre de negocios posee don Jo- iniano Pineda, ha ido desarrollándose en forma otable hasta alcanzar la gran importancia que en lo resente tiene.

Dedicada a la importación, exportación y comi- iones en general, en el primero de los ramos se ocu- a especialmente de traer al país arroz y granos de odas clases, materiales de construcción, cemento, ierro galvanizado y etc., etc.

Exporta a los Estados Unidos de Norte Améri- a y a otros mercados extranjeros, cacao, maderas e construcción y cogollos de "Palma de Lucateva", iendo una de las principales casas exportadoras de ste artículo que va, principalmente, a Curazao por er ese mercado el que lo controla.

El señor Joviniano Pineda es también fabrican- e de panela en grande escala, pues tiene notables lantaciones propias de caña de azúcar en sus valio- as haciendas situadas en el Distrito Colón del Es- ado Zulia.

Joviniano Pineda.—This is one of the oldest and most important of the high commercial houses of Maracaibo. It was founded in the year 1894, and owing to the special conditions as a business man, possessed by Mr. Joviniano Pineda, it has continued to develop until it attained the great importance it now enjoys.

It carries on an import and export and general commission business, importing specially rice and grains in general, building materials, cement, galvanized iron, etc., etc.

It exports to the United States of North America and other foreign markets cacao, timber, and the heart of the "Palma de Lucateva". It is one of the principal houses that exports the last mentioned article which goes chiefly to Curaçao, as that market comtrols it.

Mr. Joviniano Pineda is also a manufacturer of *panela* on a large scale, and he owns important sugar-cane plantations on his valuable properties situated in the District of Colon in the State of Zulia.



Sr. Joviniano Pineda.

El señor Pineda es igualmente uno de los princi- pales accionistas de la Compañía de Seguros Marí- timos del Zulia y de la Compañía Anónima "Cerve- cería Santander", radicada en Cúcuta, Colombia. Siendo el señor Pineda un hombre de grandes miras para los negocios, ha descollado en estas facultades especialmente en lo que corresponde a industrias en el Estado Zulia, gozando por lo tanto de la más alta estimación en Venezuela y en el extranjero, donde es muy conocido por su honorabilidad y alto crédito comercial.

Al frente de la casa Pineda en Maracaibo se en- cuentra su hijo Marcial como Gerente quién es su mejor colaborador en todos sus negocios. El señor Cruz A. Guerrero Salazar, es el Contador de la casa y a su cargo está la dirección general de las oficinas.

Don Joviniano Pineda fué socio fundador y so- lidario de la respetable firma comercial Pineda y Ojeda, de La Guaira, siendo en lo presente socio co-

Mr. Pineda is also one of the principal shareholders of the Maritime Insurance Company of Zulia, and of the "Santander Brewery Co. Ltd.", established at Cucuta in Colombia. As Mr. Pineda is a man of large business views, he has especially distinguished himself in industrial concerns in the State of Zulia, and therefore enjoys the highest esteem in Venezuela and abroad, where he is well known for honesty and high commercial credit.

Mr. Pineda's son, Marcial, stands at the head of the firm in Maracaibo, as manager, and is his father's best collaborator in all his business.

Mr. Cruz A. Guerrero Salazar is the accountant of the firm and has general control of the offices.

Mr. Joviniano Pineda was one of the original and responsible partners of the commercial house of

manditario de la nueva firma "Pineda y Ojeda, Sucrs."

La dirección cablegráfica de la casa Pineda es: "Jopineda"; y los códigos que tiene en uso son: Lieber's 5th. Ed., A. B. C. 5th., Bentley's.

Mac-Gregor y Co. Son importadores y Representantes, especializándose en materiales fotográficos, aparatos y materiales eléctricos, repuestos para automóviles, grasas y aceites lubricantes, artículos de escritorio, vacunas y sueros para el ganado, plantas eléctricas, máquinas, motores, artículos de uso doméstico y miscelánea en general.

La firma está compuesta por los señores Joaquin T. Mac-Gregor, José García Nebot y Jesús García Nebot.

Pineda and Ojeda of La Guaira, and is now a silent partner of the new firm of Pineda & Ojeda, Succrs.

The cable address of this firm is "Jopineda" and it uses the following codes: Leiber's 5th edition, A B C 5th and Bentley's.

McGregor & Co.—These gentlemen are importers and representatives, specializing in photographic materials, electric apparatus and materials, spare parts for motor cars, grease and lubricating oils, stationery, vaccine, and serums for cattle, electric plants, machines, motors, articles for domestic uses and miscellaneous articles.

The firm is composed of Messrs. Joaquin T. McGregor, Jose García Nebot, and Jesús García Nebot.



Edificio del "Almacén Universal" de F. G. Mac-Gregor y Co.

Building of "Almacen Universal" of F. G. Mac-Gregor & Co.

Esta importante casa está instalada en la Plaza Baralt de Maracaibo, y su dirección cablegráfica es: "Macgregor", y códigos: Bentley's Lieber's A. B. C. 5th. Ed.

La casa Mac-Gregor tiene las siguientes Agencias:

De Nueva York: West India Oil Co., Wesselhoeft & Poor, The Ruberoid Co., Lederle Antitoxin Laboratories, International West-Electric Co., Mc. Andrews & Forbes Co.

Sharples Separator Co., de Westchester, Pa.

Distribuidores de Eastman Kodak Co., Rochester, N. Y.

Ligerwood Ltd., de Londres; Mc. Dougall & Robertson Ltd., Manchester.

Alberto R. Parra, Sucrs.—Esta casa tiene la dirección cablegráfica "Arparra" y fué fundada en el año 1923 por el Dr. Alberto R. Parra y el señor Salomón D. Henríquez. Habiendo fallecido el Dr Parra, la actual firma se hizo cargo del activo y pasivo, y la sociedad está compuesta ahora por los señores Salomón D. Henríquez y J. M. Ramírez.

This important house is situated on Baralt Square, Maracaibo, and its cable address is "McGregor". Codes used: Bentley's, Leiber's and A B C 5th edition.

The house of McGregor holds the following agencies: from New York: West India Oil Co., Wesselhoeft & Poor, the Ruberoid Co., Lederle Antitoxin Laboratories, International Western Electric Co., Mc Andrews & Forbes Co.

Sharples Separator Co., of Westchester, Penn.

Distributors of the Eastman Kodak Co., of Rochester, New York.

Ligerwood Ltd., of London.

McDougall & Robertson, Ltd., Manchester, England.

Albert R. Parra, Succrs.—The cable address of this firm is "Arparra". It was founded in 1923 by Dr. Albert R. Parra and Mr. Salomon Henriquez. On the death of Dr. Parra the assets and liabilities were taken over by the present firm which is composed of Messrs. Salomon D. Henriquez and J. M. Ramirez.

Los negocios a que se dedica esta conocida firma son todos aquellos relacionados con el ramo eléctrico en general, teniendo además toda clase de maquinarias y motores de gasolina y similares para diferentes usos y aplicaciones.

Su radio de ventas abarca en lo presente fuera del Estado Zulia, los del Táchira, Mérida y Trujillo, teniendo también el Departamento Norte Santander de la República de Colombia. Como la situación topográfica de la ciudad de Barquisimeto es muy interesante, por cuanto domina parte de los Estados Lara, Falcón, Yaracuy y Portuguesa, se abrirá una sursal en aquella ciudad.

El manejo de los negocios de la casa está repartido entre ambos socios, teniendo el señor Henríquez el departamento de ventas, y el señor Ramírez, todos los asuntos correspondientes a la oficina y a la propaganda. Un departamento anexo a la casa, dedicado especialmente para atender todas sus Agencias y Representaciones, está a cargo del señor R. Mirabal Ponce.

La firma Alberto R. Parra, Sucrs., tiene en la actualidad concesiones exclusivas para todo el occidente de Venezuela, de las siguientes importantes fábricas norteamericanas:

Westinghouse Electric International Co., Westinghouse Building, 150 Broadway, New York. De esta gran Compañia manufacturera se tiene una existencia permanente de toda clase de artículos para uso doméstico, de calefacción eléctrica (House old Appliances), ventiladores eléctricos, motores eléctricos y otros. Como se sabe todos los artículos que salen de esta famosa casa conocida ya en el mundo entero, no necesitan réclame alguno, pues son tan populares y satisfacen tan en alto grado las exigencias del público, que cuanto se diga de ellos resultaría casi por demás.

Esta misma poderosa fábrica ofrece también baterías para acumuladores eléctricos de automóviles y bombillos para el alumbrado.

La Witte Engine Works, de Kansas City, Mo. U. S. A., proporciona motores de gasolina y sus similares, habiendo también existencias constantes desde 1 hasta 10 H. P.

The Bryant Electric Co., de Bridgeport, Conn, U. S. A., que son los mayores fabricantes de artículos para instalaciones eléctricas.

The Rumsey Pump Co., Ltd., de Seneca Fall, N. Y., que proporciona bombas hidráulicas y bombas eléctricas automáticas.

Cuando uno visita la casa de que hacemos mención, es decir, la de los señores Alberto R. Parra, Sucrs., y tiene la oportunidad de admirar el gran surtido de todos los artículos que hay para la venta, perfectamente dispuestos en elegantes vitrinas y en lujosa estantería recibe la más grata impresión porque en todo se notan las buenas disposiciones y la perfecta administración que hay en este establecimiento, siendo esto consecuencia natural de la buena preparación comercial que distingue a los socios de la firma, felizmente secundados por el señor Mirabal Ponce y los numerosos empleados de la casa.

En lo referente a la consideración de que goza esta firma en el alto comercio y la banca de la plaza, podemos decir que está a la altura de las casas comerciales de primera línea, tomando en consideración que los socios de la firma están vinculados con los centros más distinguidos de la sociedad zuliana.

The business to which this firm is specially devoted is that concerned with electrical goods in general; it also carries in stock all kinds of gasoline machinery and motors and the like for different uses and aplications.

It covers with its sales the States of Zulia, Tachira, Merida and Trujillo and the Department of North Santander in Colombia. As the topographic situation of the city of Barquisimeto is very interesting, as it commands a part of the States of Lara, Falcon, Yaracuy and Portuguesa, a branch business will be opened in that city.

The management of the business is shared between two partners, Mr. Henriquez being in charge of the sales department, and Mr. Ramirez, of the offices and propaganda; a department annexed to the house specially for the purpose of attending to agencies and representations is in charge of Mr. R. Mirabal Ponce.

The firm of Alberto R. Parra holds the exclusive representation for all the Western part of Venezuela of the following important North American factories:

Westinghouse International Electric Co., Westinghouse Building, 150 Broadway, New York The firm keeps permanently on hand a stock of the products of this great manufacturing company, including all kinds of articles for domestic uses, household appliances, electric ventilators, electric and other motors. As is well known, the products of this famous factory do not stand in need of any recommendation whatever, as they are most popular and held in such high esteem by the public, that any recommendation would be superfluous.

This powerful factory also offers batteries for electric accumulators and electric bulbs for lighting purposes.

The Witte Engine Works of Kansas City, Mo., U. S. A., supplies gasoline and like motors of which the firm carries a permanent stock of from one to ten H. P.

The Bryant Electric Co., of Bridgeport, Conn., U. S. A., the largest factory of articles for electrical installations.

The Rumsey Pump Co., Ltd., of Seneca Falls, N. Y., which supplies hydraulic pumps and automatic electric pumps.

When anyone visits the firm ol Alberto R. Parra, Succrs., and has the opportunity of admiring the large stock of the different articles it has for sale, perfectly arranged in elegant show cases, and on luxurious shelves, he receives the most grateful impression, because he cannot fail to appreciate the perfect dispositions and admirable administration of this establishment, which reveal the good commercial preparation that distinguishes the partners of the firm, ably seconded by Mr. Mirabal Ponce and the numerous employees of the house.

As to the esteem enjoyed by this firm among the highest commercial and banking interests of the place, we can say that it leaves nothing to be desired, and is heightened by the fact of the partners being connected with the most distinguished centres of the Zulian society.

Curazao Trading Company.—Al ocuparnos de esta importantísima Compañía que tiene sus oficinas en Maracaibo, y que abarca en sus negociaciones, además de las zonas que pueden abarcar las casas establecidas en La Guaira, Caracas y Puerto Cabello, las que comprenden el Estado Zulia y las de los Estados Táchira, Mérida y Trujillo, por medio de la Sucursal de Maracaibo que mantiene en las regiones mencionadas Agentes viajeros permanentes; queremos hacer justicia a la importancia que ella misma tiene en el comercio venezolano.

Dedicada a importaciones de toda clase, y atendidas sus operaciones por numeroso personal de empleados, expone un acrecimiento mercantil de gran mérito.

La Curazao Trading (La Curacaosche Handel-Maatschappi), fué fundada en Amsterdam, Holanda, el 16 de Octubre de 1890, en continuación de los negocios que desde hacía muchos años atrás, tenía con mercados de Venezuela y las Antillas el señor C Peereboon.

Curaçao Trading Company.—On turning our at tention to this highly important company which ha its offices in Maracaibo, and which covers in its ope rations, in addition to the zones covered by house established at La Guaira, Curaçao and Puerto Cabe llo, those of the States of Zulia, Tachira, Merida an Trujillo through its Maracaibo branch, which main tains travelling agents in all the regions mentioned we wish to do justice to the important position i holds in Venezuelan commerce.

It is dedicated to the importation of all classe of goods, and keeps in its services a large number o employees, and its business is always decidedly on the increase.

The Curaçao Trading Co. (Curacaosche Handel Maatschappi) was founded at Amsterdam, Holland on October 16, 1890, in order to continue that which for many years, had been carried on in Venezuela and the West Indies by Mr. C. Peereboon.



Edificio de la "Curazao Trading Co.", en Maracaibo.

Building of the "Curaçao Trading Co.", at Maracaibo.

El capital de la Compañía es de 5.000.000 de florines, o sean Bs. 10.000.000, con su sede principal en Amsterdam.

La sucursal de Maracaibo fué fundada en 1918, y los negocios de que actualmente se ocupa, son: Importación de víveres y ferretería, Representaciones, Comisiones y Exportación de frutos del país. Como la casa tiene tan buena organización, es lógico suponer que sus negocios en la sucursal de Maracaibo, sean de la mayor prosperidad.

La Curazao Trading Company, es Agente en Maracaibo de la Compañía Naviera Real Holandesa de Vapores, de la cual tenemos los siguientes datos:

Que posee casi un centenar de vapores de río para la navegación del Rhin; que con barcos grandes atiende con servicios frecuentes y regulares carga y pasajeros para Hamburgo, Escandinavia, Báltico, Rusia, Francia, Bulgaria, Portugal, España, Marruecos, Italia, Adriático, Levante, Rumania, Siria, Egipto, Argelia y vice-versa; y también salidas frecuentes y regulares de Amsterdam para los puertos

The capital of the company is 5,000,000 florins or Bs. 10.000,000, and its principal offices are in Amsterdam.

The Maracaibo branch was established in 191 and its business consists of importation of provisions and ironmongery, representations, commissions, and exportation of the products of the country. As the house is well organized it is logical to suppose that its Maracaibo branch enjoys the greatest prosperity.

The Curaçao Trading Co. is the Agent at Maracaibo for the "Royal Dutch Steamship Co.", of which we have the following data: It possesses nearly one hundred river boats for the navigation of the Rhine; it also maintains a regular and frequent passenger and freight service to and from Hamburg, Scandinavia, the Baltic, Russia, France, Bulgaria, Portugal, Spain, Morocco, Italy, the Adriatic, Levante, Roumania, Syria, Egypt, and Algeria; their ships

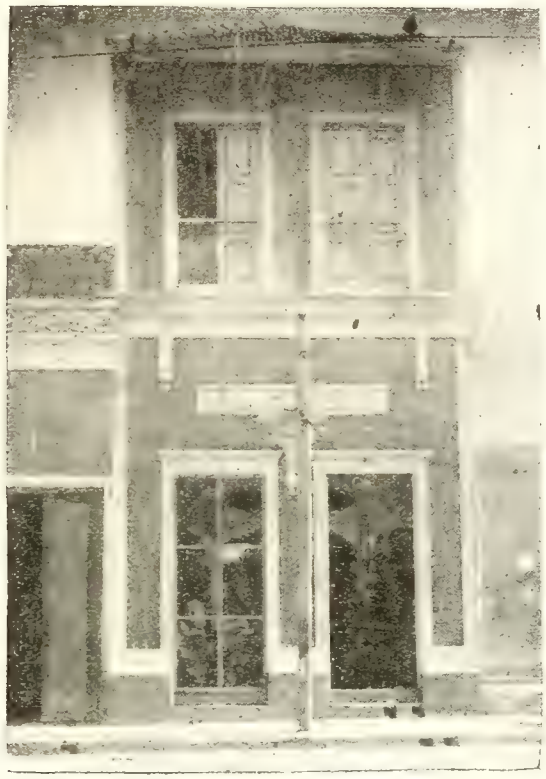
de la costa atlántica de las Indias Occidentales y de América Central, las Guayanas holandesa e inglesa, las islas de Indias Occidentales inglesas y francesas, Puerto Rico, Santo Domingo, Haití, Jamaica, Puertos del Pacífico de la América del Sur y América Central y vice-versa.

R. A. Osorio.—Este conocido hombre de negocios se dedica especialmente a la exportación y a la importación, y compra y venta de frutos del país.

Habiéndose instalado en 1917 en sus actuales negocios, su casa importa mercancías, víveres y licores de Francia, Holanda y Alemania; y exporta cacao, café, cueros de res y de chivo, dividive y lanas a diferentes mercados del exterior. Ultimamente el señor Osorio ha empezado a importar los célebres muebles de Viena.

also leave Amsterdam frequently and regularly for the ports of Central America, Dutch and British and French West Indies, Porto Rico, Santo Domingo, Hayti, Jamaica and the Pacific ports of South America and North America.

R. A. Osorio.—This well known merchant is engaged principally in the import and export business, and the purchase and sale of the vegetable products of the country. He started his present business in 1917, and his house imports merchandise, provisions, liquors from France, Holland and Germany, and exports cacao, coffee, hides, goat skins, dividive and wool. Mr. Osorio has lately begun to import the famous furnitures of Vienna.



Fachada de la Casa comercial de R. A. Osorio.

Front of the commercial house of R. A. Osorio.

Establecido en edificio propio, su casa mantiene siempre gran atención y esmero para atender las órdenes que recibe de su numerosa y selecta clientela, la que es visitada por un buen número de Agentes vendedores no sólo en el Estado Zulia sino que también en los limítrofes.

Las referencias bancarias que tiene el señor Osorio son magníficas; y el alto concepto en que se le tiene en el comercio más representativo de Maracaibo, colocan a este caballero en un terreno en que se le puede considerar un valioso elemento social y comercial, dada la honorabilidad con que procede en todos sus negocios.

Su dirección cablegráfica es: "Rosorio", y usa códigos: Lieber's 5th. Bentley's A. B. C. 5th. Edición mejorada.

The firm is established in its own building and gives the greatest attention and care to the execution of the orders it receives from its numerous and select customers, who are visited by a goodly number of selling agents, not only in the State of Zulia, but in those adjoining it.

Mr. Osorio gives magnificent banking references, and the high concept in which he is held by the most representative merchants of Maracaibo, causes this gentleman to be considered a most valuable social and commercial factor who is noted for the favorable manner in which he effects his business transactions.

His cable address is "Rosorio" and the codes used are: Leiber's 5th edition, Bentley's, A B C 5th revised edition.

José Antonio Hernández.—Desde 1908 el señor Hernández instaló su oficina en Maracaibo en los altos del Hotel Americano, para dedicarla especialmente al despacho de buques, asuntos aduaneros y consignaciones e informaciones de Estadísticas Comerciales

Su dirección cablegráfica es: "Jadez", y usa códigos A. B. C. 5th. mejorada, con V. S. C. Bentley's.

En el ramo de consignaciones, el señor Hernández acepta todas aquellas que se le quieran confiar, con resultados prácticos tanto para la casa remitente, como para la consignataria, atendiendo la documentación necesaria ante los Ministerios y ante las Autoridades nacionales para toda clase de asuntos.

José Antonio Hernández.—In 1908 Mr. Hernandez opened his office in Maracaibo on the ground floor of the Hotel Americano, especially to attend to the despatch of ships and matters relating to the customs; to consignment and the furnishing of commercial statistics.

His cable address is: "Jadez" and the codes he uses are: A B C 5th edition revised, and V. S. C. Bentley.

In the department of consignments Mr. Hernandez accepts whatever is consigned to him, giving favorable results as well to the consignor as to the consignee, and looking after the necessary documents for the Ministers and other public officials in the various matters.



Sr. José Antonio Hernández,
Agente de Aduana, en Maracaibo.

Customs Broker at Maracaibo.

Siendo el señor Hernández tan antiguo comisionista de la importante plaza de Maracaibo, ha tenido lugar a vincularse estrechamente con los altos círculos comerciales y sociales de la capital zuliana. quedando cada día más capacitado para el mejor desempeño de sus negocios.

As Mr. Hernandez has had practical experience in the business of a commission merchant in Maracaibo for many years, he has had the opportunity of entering into the closest relations with the social and commercial circles of the Zulian capital, and is every day better able to transact his business.

C. C. Debrot.—Esta casa fué fundada por el propio señor Debrot en Abril de 1924 y gira en la plaza de Maracaibo en los ramos de Comisiones y Representaciones, entre las cuales tiene las siguientes:

Vapores de la "Línea Horn", Flensburg; y línea Venezolana Inc., N. Y.

Holtrans Trading Co., Amsterdam; Dunlop Rubber Co., Birminghan; United Alkali Co., Ltd., Liverpool; Beech-Nut Paking Co., New York; Paradissis

C. C. Debrot.—This house was founded by Mr. Debrot himself, in April, 1924, and he carries on a business as commission merchant and representative of foreign enterprises, among which are the "Horn Line of Steamships", Flensburg, and the Linea Venezolana, Inc., of New York; Holtrans Trading Co., of Amsterdam; Dunlop Rubber Co., Birmingham; United Alkali Co., Ltd., Liverpool; Beech-

Freres & Co., Cheffo; J. A. Jeangrand, Bordeaux y etc.

El señor Debrot fué fundador en 1918 de la sucursal en Maracaibo de la Curazao Trading Co.; y Gerente de la misma hasta 1924. Retirado de esa casa, fundó la suya propia comercial de la que hacemos referencia; casa que gira en esta plaza entre las más representativas bajo todo concepto.

Su dirección cablegráfica es: "Debrot" Maracaibo; y códigos: A. B. C. 5th. y 6th Bentley's & Appendix.

Sus referencias bancarias son: The Royal Bank of Canada y Hollandsche Bank Voor West Indie en Caracas y cualquier casa de Maracaibo y Puerto Cabello.

En lo particular el señor Debrot es un gentilísimo y culto caballero muy estimado en la mejor sociedad de Maracaibo.

Luis G. Ferrer.—El señor Ferrer es persona que está muy vinculado con el comercio más representativo de Maracaibo, por la seriedad que observa en sus negocios y especialmente por su honorabilidad personal.

Su casa gira en los ramos de telas variadas, sedería, perfumería y toda clase de artículos para señoras y caballeros.

El capital que tiene en giro asciende a una respetable suma; y visitando los salones de exhibición de su casa comercial, el público tiene la oportunidad de encontrar en ellos un selecto surtido de artículos que satisfacen los gustos más exigentes.

El señor Luis G. Ferrer es Presidente del Club Alianza, que cuenta con más de 300 miembros, todos ellos comerciantes o empleados del comercio de Maracaibo.

Luis Pino y Co.—Esta casa tiene la dirección cablegráfica "Lupinoc", y está establecida desde 1923, girando especialmente en telas de seda, algodón y lana para damas y caballeros, teniendo además telas blancas especiales para interiores, camas y forros, siendo los más fuertes vendedores al por mayor de Palm-Beach, en Maracaibo.

La casa tiene sus vendedores para todos los Estados de la Cordillera: Mérida, Táchira, Lara y Trujillo, realizando sus ventas especialmente al mayoreo y, abarcando como es natural, todo el Estado Zulia también.

El manejo de la casa está a cargo del señor Luis Pino Ochoa, socio de la firma. Este caballero es venezolano y posee una notable práctica comercial, siendo muy estimado por sus dotes personales e intelectuales.

La casa Luis Pino y Co., es representante de Charles Parker y Co., Inc., de New York; y de la Topeka, de Kansas-City, proveedora de harina de insuperable calidad. Representa igualmente como apoderado para el Estado Zulia, a las fábricas de sombreros "Britania", de Caracas.

A. Dubuc y Co., Sucrs.—Esta casa fué fundada en el año 1878 bajo la razón social de A. Dubuc. Habiéndose asociado en 1923 el señor Rafael J. Alegretti, la firma fué cambiada por la de A. Dubuc y Co. Un año después el señor Alegretti quedó dueño del activo y responsable del pasivo, como único Gerente de la casa con la firma actual.

La casa A. Dubuc y Co., Sucrs., se ocupa de preferencia en el ramo de Comisiones en general, de la exportación de frutos del país, principalmente ca-

Nut Packing Co., New York; Paradissis Freres & Co., Cheffo; Jeangrand, Bordeaux, etc.

Mr. Debrot was the founder in Maracaibo in 1918 of the branch of the Curaçao Trading Co., of which he was the manager until 1924. Having retired from that position he started his own business as we have already mentioned, which is in every way one of the most representative.

His cable address is "Debrot" Maracaibo, and the codes used are: A B C 5th and 6th editions and Bentley's with appendix.

His banking references are The Royal Bank of Canada and the Hollandsche Bank Voor West Indie in Caracas, and every commercial house of Maracaibo and Puerto Cabello.

Mr. Debrot is a very cultured gentleman who is highly esteemed by the best society of Maracaibo.

Luis G. Ferrer.—Mr. Ferrer has relations with the most representative merchants of Maracaibo owing to the seriousness he observes in his business, and especially to his personal uprightness.

The firm deals in different kinds of cloth, shoes, perfumery, and all necessary articles for the outfit of ladies and gentlemen. His working capital reaches a considerable sum and on visiting the exhibition rooms of his store the public has the opportunity of finding in them a select stock of articles adequate for satisfying the most exacting taste.

Mr. Luis G. Ferrer is the President of the Club Alianza, which has more than 300 members, all of whom are merchants or mercantile employees in Maracaibo.

Luis Pino & Co.—The cable address of this house is "Lupinoc" and it has been established since 1923, dealing principally in silk, cotton and woollen goods for ladies and gentlemen; it also carries in stock white cloths for underwear, bed linens and for linings, and is the largest seller of Palm Beach cloth in Maracaibo.

The house sends its sale agents through all the States of the Cordillera, that is to say: Merida, Tachira, Lara and Trujillo, and as is to be supposed, they include Zulia as well in their operations, which are for the most part, wholesale.

The manager of the firm is Mr. Luis Pino Ochoa, one of the partners. This gentleman is a Venezuelan and has extensive commercial experience; he is greatly esteemed for his personal and intellectual gifts.

The house of Luis Pino & Co., represents Charles Parker & Co., Inc., New York; and that of Topeka, Kansas City, which supplies flour of the finest quality. It also holds the representation for the State of Zulia of the hat factory "Britania" of Caracas.

A. Dubuc & Co. Succrs.—This house was founded in 1878 under the style of A. Dubuc. When Mr. Rafael J. Alegretti entered the firm in 1923 its name was changed to that of A. Dubuc & Co. One year afterwards Mr. Alegretti became the owner of the assets and responsible for the liabilities as the only manager of the house with its present name.

The firm of A. Dubuc & Co., Succrs., trades preferably as commission merchants; exports the vegetable products of the country, especially coffee, and

fe, y en especial de la venta de sal, de la que es cosechera y exportadora.

Su dirección cablegráfica es "Dubuc".

Amado y Co.—Casa importadora con amplitud de surtido en los ramos de ferretería marina, para toda clase de barcos que arriben a Maracaibo y quincallería, ramo éste que es tan variado en sus artículos.

Esta casa está dirigida por el señor Joaquín Amado, que es venezolano y altamente conocido en los mejores círculos de Maracaibo. Persona joven y llena de propósitos laudables para llevar cada día más adelante el desarrollo de su importantísima y respetable casa comercial, logrará su objeto ya que está bien capacitado para ello.

Su dirección cablegráfica es "Madoc", y los códigos que usa: A. B. C. 5th. Ed. mejorada Marconi.

Casa Jorge Pinedo.—Esta firma se estableció en Maracaibo en Junio de 1925, realizando sus operaciones comerciales con toda clase de productos alimenticios, entre los cuales podemos mencionar: carnes, pescado, huevos, frutas y vegetales conservados en frío, gallinas, pollos y toda clase de granos. En lo presente la Casa Jorge Pinedo realiza las mayores importaciones de frutas en Maracaibo y posiblemente en todo el país.

Para atender los pedidos de su numerosa clientela, su propietario don Jorge Pinedo dispone de varios Agentes compradores, los cuales recorren los campos en solicitud de los mejores artículos obtenibles. La movilización se hace, tanto en la ciudad como en los campos, en camiones de propiedad de la firma.

Esta casa aprovisiona casi todos los vapores que visitan el puerto de Maracaibo, como igualmente a varios campamentos de las Compañías petroleras establecidas en la región.

Para la propia conservación de los artículos que se expenden al público, y también para la venta en la propia ciudad de Maracaibo, la firma Jorge Pinedo instalará en breve una moderna planta para hacer hielo con capacidad de 20.000 kilos cada 24 horas.

El señor Jorge Pinedo, además de la Empresa de que nos ocupamos, es el socio principal de la firma "Pinedo y Brigé", de Maracaibo, que es importadora de automóviles, camiones, accesorios para los mismos, aceites, etc., etc. En la casa proveedora de artículos alimenticios, el señor Pinedo no tiene sociedad con nadie.

La dirección cablegráfica que usa esta casa es: "Pinedo"; y los códigos: Bentley's, Lieber's y A. B. C.

Casa París.—Esta gran casa comercial gira bajo la razón social de Juan E. París y Co., y es una de las más antiguas y acreditadas de Maracaibo, pudiendo llamarse la fundadora del alto comercio.

Instalada en el año 1875 en el Distrito Urdaneta, y la de Maracaibo en 1878, por los señores Pedro, Enrique, Juan y Gregorio París, bajo la razón social de "París Hnos."; en 1895 se separaron de la firma los señores Pedro y Enrique, quedando los otros hermanos a cargo del activo y pasivo de la sociedad. En 1908 se separó Don Gregorio y desde entonces ha quedado en lo que es hoy: Juan E. París y Co.

Gira en exportación de víveres y productos del país tanto a los Estados Unidos de América como a Europa; importando de estos países artículos y víveres de los más solicitados en el consumo público. Gira también en los ramos de la agricultura y la gana-

holds the monopoly for the sale of salt, which it also exports.

The cable address of the firm is "Dubuc".

Amado & Co.—This is an import house and carries in stock a large supply of marine ironmongery for all the classes of ships that arrive at Maracaibo and of hardware, of which it is always supplied with a large variety of articles.

This firm is under the management of Mr. Joaquin Amado, who is a Venezuelan, and is highly esteemed by the best circles of Maracaibo. He is a young man imbued with laudable ideas for the development of his already important commercial house and is sure of success, having all that is necessary for carrying out his purpose.

The firm's cable address is "Madoc" and the codes it uses are: A B C 5th edition revised, and improved Marconi.

Jorge Pinedo.—This firm was established in Maracaibo in 1925, for the sale of foodstuffs in general among which we may mention meat, fish, eggs, frozen fruits and vegetables, hens, chickens and all kinds of grains. At the present time the house of Jorge Pinedo is the largest importer of fruits in Maracaibo and possibly in all Venezuela.

In order to meet the needs of his numerous customers, Mr. Jorge Pinedo has a staff of buying agents who travel throughout the country in search of the best articles obtainable. The transportation is effected in trucks owned by the firm.

The firm supplies almost all the steamers that visit Maracaibo and also several camps of the Petroleum Companies established in that region.

For the due preservation of the articles which it supplies to the public, and also for sale of ice in the city, this firm will shortly establish an ice factory capable of producing 20,000 kilos of ice in 24 hours.

Mr. Jorge Pinedo, in addition to the enterprise in question, is the principal partner of the firm of "Pinedo & Brige" of Maracaibo, which imports motor cars, trucks and parts for same, oils, etc. In the foodstuff business Mr. Pinedo has no partner.

The firm's cable address is "Pinedo", codes used: Bentley's, Leiber's and A B C.

Casa Paris.—This important commercial firm trades under the style or name of Juan N. Paris & Co., and it is one of the oldest and most highly accredited in Maracaibo, and may be said to be the founder of the upper commerce of Maracaibo.

It was established in the District of Urdaneta in 1875, and at Maracaibo in 1878 by Messrs. Pedro, Enrique, Juan and Gregorio Paris, under the commercial name of "Paris Bros.". Messrs. Pedro and Enrique severed connections with the firm in 1895, the other brothers assuming the assets and liabilities of the firm. Mr. Gregorio separated in 1908, and from then it has become what it is today "Juan N. Paris & Co."

Its trade is with the United States and Europe and deals in the exportation of the fruits which are in greater demand in those countries. It also trades in cattle and agricultural products, being the principals

lería, siendo factores principales del Central Venezuela, notable Empresa industrial de la cual nos ocupamos al hablar del Distrito Sucre, del Estado Zulia. Las haciendas ganaderas proporcionan leche bastante para fabricar grandes cantidades de quesos y mantequilla.

Cuenta además esta casa con un departamento para atender operaciones bancarias de toda especie dentro del país y para el extranjero. Para atender la venta al detal, la casa Juan E. París y Co., tiene tres sucursales en la propia ciudad de Maracaibo, en las cuales siempre hay una notable existencia de mercancías variadas para despachar cualquier clase de pedido que se les haga.

En la actualidad el socio principal de la firma es el señor Juan E. París, figurando como socio comanditario retirado de los negocios activos, el señor Luis E. París, A.; Don Joaquín París, hijo del señor Juan E. París, figura como Socio-Gerente.

La casa París tiene cuatro Apoderados para atender todas sus negociaciones, siendo ellos los señores: Rafael C. París, José María Moreno, Luis A. Pulgar y William Cleary. En Nueva York existe una casa afiliada, la que está establecida allí bajo la razón social de París y Co. Inc.

La casa principal de Maracaibo, representa la Aluminium Line.

Entre los principales artículos de importación figuran: mueblería, calzados, perfumería, artículos de plata, cristalería, materiales para zapaterías y talabarterías, ferretería y medicinas.

Exporta: dividive, maderas de tinte, cacao, pieles, bálsamo de copaiba, buches de pescado y muchos otros artículos.

De Armas y Co.—Esta casa comercial gira en Maracaibo en los ramos de importaciones, exportaciones y representaciones en general, habiendo empezado sus operaciones en 1926, entrando desde sus principios a figurar de lleno entre las más representativas de la capital del Zulia, tomando en consideración el capital que tiene en giro, la variedad y buena calidad de los artículos de que dispone para la venta, y la actividad, honorabilidad y competencia en materia de negocios que tiene su actual Gerente, Don Cándido de Armas.

Entre los principales artículos de importación podemos mencionar: arroz, harina de trigo, hierro de construcción, cemento, muebles de todas clases y víveres en general.

Entre las representaciones que tiene la casa De Armas y Co., figuran: el Champagne "Chauvet", de Reims, que ha logrado imponerse en el mercado debido a su excelente calidad.

La cerveza alemana marca "Llave", famosa ya en el mundo entero y con general aceptación en todo el Estado Zulia. Para las ventas de este afamado artículo, los señores De Armas y Co. son los exclusivos representantes para todo el Estado Zulia, quedando el señor W. Fastenau para el resto de la República, con asiento comercial en Puerto Cabello.

Los señores De Armas y Co. representan también el whisky escosés O. V. C.; el cigarrillo marca "Ideal", de la Compañía Tabacalera de Caracas; la harina que viene de los Estados Unidos del Norte procedente de "The Meyer Milling Company", de San Louis, con su marca propia "La Mejor", especialmente enviada para la casa De Armas; del afamado brandy "Martell", de Cogñac, Francia, siendo además Agentes también de la máquina de escribir alemana marca "Orga".

of the "Central Venezuela", a notable industrial enterprise of which we spoke in dealing with the District of Sucre, in the State of Zulia. The cattle farms produce sufficient milk to manufacture a large amount of cheese and butter.

This firm also maintains a department for banking operations of every kind both locally and with foreign countries. The firm of Juan E. Paris & Co. maintains three branch stores in the city of Maracaibo to attend to its retail trade, and which also keep a large and varied assortment of stock to supply whatever demands are made upon them.

The chief partner at present is Mr. Juan E. Paris, while Mr. Luis E. Paris A. figures as a retired partner, and Mr. Joaquin Paris, son of Mr. Juan E. Paris, figures as Managing partner.

The firm of Paris sustains four attorneys-in-fact to attend to all its business transactions, these being: Messrs. Rafael C. Paris, Jose Maria Moreno, Luis A. Pulgar and William Cleary. There is an affilliated house in New York which is established in that city under the style of Paris & Co., Inc.

The head firm in Maracaibo represents the Aluminium Line.

Among the principal articles which it imports are: furniture, shoes, perfumes, silver wares, crystals, saddlery and shoemakers' necessities, ironmongery and medicines.

Exportations: dividive, dyewoods, cacao, hides, copaiba balsam, fish livers and many other articles.

De Armas & Co.—This commercial house in Maracaibo trades in the import, export and general representation business, which began in 1926, and was known from its inception as the most responsible house in Zulia, from the large capital it invested, the variety and good quality of the articles it offered for sale, and the activity, honesty and competence in business matters of its present manager, Mr. Cándido de Armas.

Among the principal articles of importation we can mention: rice, flour, iron for building purposes, cement, furniture of all classes and provisions.

Among the representations of the firm of Armas & Co., are: Champagne "Chauvet" of Rheims, which has been well accepted in the market owing to its excellent quality.

The famous German Beer, "Llave" brand, which is highly appreciated in the State of Zulia. For the sale of this article Messrs. De Armas & Co. are the exclusive Agents for the State of Zulia, while Mr. W. Fastenau is the agent for the rest of the Republic with head offices in Puerto Cabello.

De Armas & Co. also represent the Scotch whisky O. V. C., the "Ideal" cigarettes of the Caracas Tobacco Co., the Meyer Milling Co., of St. Louis, United States of North America, who manufacture a special grade of flour called "La Mejor" especially for the firm of De Armas & Co.; the famous "Martel" brandy, of France; and they are also agents for the German typewriter known as "Orga".

El señor Cándido de Armas es un antiguo hombre de negocios que ha actuado en todo Venezuela, estando ahamente vinculado en Caracas, figurando desde 191[illegible] como importador en el país, por lo cual su firma goza de gran crédito en las instituciones bancarias nacionales y extranjeras.

La dirección cablegrática de la casa De Armas y Co. es "Dearmas", y usa códigos A. B. C. 5th. Edición.

Juan Ignacio D'Alta.—Es una firma especialmente dedicada a representaciones nacionales y extranjeras, habiéndose establecido en Maracaibo en Abril de 1925.

Las principales representaciones que tiene el señor D'Alta, son:

Santana Hnos. y Co., Sucrs., de Caracas, que giran como importadores en los ramos de mercancías en general, compra de café, operaciones bancarias y otros negocios.

Eduardo y Antonio Santana A., Sucrs., de Caracas, que son importadores de ferretería y quincallería en general .

De la Compañía Anónima Manufacturera de Vidrios y Cristales, de Caracas.

De la Compañia Anónima "La Sucesora de la India"-Fullié y Co., que fabrica chocolates y dulces, establecida también en la Capital de la República.

De Yanes y Co., Caracas, que tienen Tenería y Fábrica de Alpargatas.

De la Destilería Francesa de Fernando Garlin y Co., Caracas.

De la Compañía Anónima de Hilados y Tejidos, fabricantes de medias, Caracas.

De los Telares e Hilanderías Orientales de Caracas, y además, Agente de las Cervecerías de Caracas y Maiquetía.

Su dirección cablegráfica "D'Alta"; y código en uso: A. B. C. 5th. Edición.

Amílcar Morales.—La casa del señor Amílcar Morales está dedicada desde 1907 a la importación y exportación, siendo atendida personalmente por el propio señor Morales.

En el primer ramo importa: víveres y especialmente efectos de marina, encontrándose en sus departamentos cuanto repuesto y accesorios sean necesarios para barcos de vela.

La sección de exportación, se dedica de preferencia a remitir a Europa y a los Estados Unidos de América cacao y dividive.

La firma tiene también representaciones de casas extranjeras, encontrándose entre éstas: la de Challenge y Co., de New York, fabricantes de los afamados molinos de viento de esta marca. Estos molinos ya han sido colocados en grandes cantidades en Maracaibo.

Las ventas las realiza el señor Morales al por mayor.

Como departamento agregado a su casa comercial está el de explotación y exportación directa de toda clase de maderas existentes en el Estado Zulia, pudiendo atender pedidos de cualquier mercado que los solicite.

El señor Morales posee una importante flota de barcas de vela que utiliza para dar mayor movilización a sus negocios, y tomar fletes ajenos cuando le son convenientes.

Esta respetable casa comercial es muy solvente y muy relacionada tomando en consideración los largos años que tiene de establecida.

Su dirección cablegráfica es: "Amimorales"; y Códigos: A. B. C. 5th. y Lieber's.

Mr. Candido de Armas is an old businessma who is well known throughout Venezuela, and highly recognized in national and foreign bankin circles.

The cablegraphic address of De Armas & C is "Dearmas", and they use the A B C 5th editio code.

Juan Ignacio D'Alta.—This firm is exclusivel trading in national and foreign representations, an was established at Maracaibo in April, 1925.

The principal representations of Mr. D'Alta are

Santana Bros. & Co., of Caracas, whose busines is the importation of merchandise in general, th purchase of coffee and general banking operation

Eduardo & Antonio Santana A. Succrs., Cara cas, who are importers of ironmongery and hard ware in general.

The Caracas Glass Co., Ltd., Manufacturers o glass and crystal wares.

The La India-Fullié Co. Succrs. Ltd., manufac turers of chocolates and candies, also established i the capital of the Republic.

Yanes & Co., Caracas, manufacturers of San dals and Tanners.

The French Distillery of Fernando Garlin & Co of Caracas.

The Spinning & Weaving Co. Ltd., of Caracas manufactures of shoes.

The Oriental Loom and Thread Factory of Cara cas, and also Agents for the beer factories of Cara cas and Maiquetia.

His cable address is: "D'Alta" and the code use is: A B C 5th edition.

Amilcar Morales.—The firm of Amilcar Morale deals in import and export business since 1907, bein under the personal direction of Mr. Morales.

In its first line it imports: Provisions and espe cially naval stores, everything necessary for sail ing vessels being found in this branch.

In the export department it occupies preferen tially in despatching to Europe and the United State of North America cacao and dividive.

This firm also represents some foreign houses among which are: The "Challenge Co.", of New York manufacturers of wind mills of this mark. Thes windmills are already installed in large quantities i Maracaibo.

The sales are done by Mr. Morales in wholesale

In an annexed department to his firm is the ex ploitation and exportation of all classes of timbe existing in the State of Zulia, and orders of whatever quantity can be readily attended to.

Mr. Morales owns a large fleet of sailing vessel which are engaged in the development of his busi ness, and convey other freights when requested.

This respectable commercial house is on a very good footing and well represented, as one of the old est established firms.

Its cable address is: "Amimorales" and code used are: A B C 5th edition and Leiber's.

A. Romero y Co.—Es casa dedicada al ramo de misiones, siendo los componentes de esta firma los ñores Armando Romero y Juan B. Romero, ambos nezolanos.

Gira en comisiones en general, especializándose frutos del país con el interior del Zulia, con el tranjero y muy particularmente con los Estados dinos, Cúcuta y Barranquilla, de la República de lombia.

La casa tiene también un departamento de exrtaciones de: cacao, cueros, lanas, bálsamo de coiba y otros artículos.

Son consignatarios especiales de los productos ue envían a Maracaibo los más ricos hacendados l Distrito Perijá.

Daniel Henríquez.—Esta casa está instalada en aracaibo en la Avenida de La Industria, y se dedia la compra permanente de: algodón, dividive, acao, pieles de chivo, de venado y de carnero, cuos y astas de res, lana, cerda y aceite de cocos. Tamén compra y vende maderas aserradas en su proio establecimiento instalado en forma moderna y pacitado para dar una excelente producción.

El señor Henríquez tiene varias representacioes comerciales, contándose entre ellas la de Wooly Paint Color Co., de Jersey City, con sus producs tan conocidos y usados en todas partes del mun, y por más de 35 años en toda la República de enezuela. La casa del señor Henríquez se ha heho notar ya bastante por la forma atenciosa que usa ara despachar rápidamente los pedidos que le hace numerosa clientela.

Manzano y Co.—Esta firma atiende en Maracaio la sucursal de la fábrica de cigarrillos "Flecha oja", que existe en Caracas.

Como los cigarrillos que se expenden al públio son ya tan conocidos, todo elogio que se quiera acer de ellos sería por demás.

En todo el Estado Zulia los cigarrillos "Flecha oja", gozan de la más franca aceptación, y la sucurl de Maracaibo, en muchas ocasiones se ve alcanada para satisfacer oportunamente los pedidos.

Héctor Pons.—La casa comercial del señor Pons, esde hace más de 20 años a la fecha se ocupa de mportación de tejidos, quincallería y especialidaes en grande escala, teniendo además de la de Maacaibo otra oficina en San Cristóbal, Capital del stado Táchira, que se ocupa de representaciones e la casa matriz.

El radio de ventas del establecimiento del seor Pons, abarca los Estados: Zulia, Táchira, Mérida, Trujillo y Falcón, y dado los muchos años que ene de establecido, posee una gran clientela.

Instalado el almacén al por mayor en la calle el Comercio en Maracaibo, tiene todas las comodiades necesarias para mantener siempre un gran epósito de mercancías con qué atender a sus pedos.

La dirección cablegráfica de esta casa es: Pons"; y los Códigos en uso: Lieber's 5 letras y entley's.

A. Romero & Co.—Is a commission house and composed of Messrs. Armando Romero and Juan B. Romero, both Venezuelans.

It is a general commission business, specially dealing in fruits with the interior of Zulia, abroad, and particularly with the Andine States and Cucuta and Barranquilla in the Republic of Colombia.

This house also maintains an export department of cacao, hides, wool, balsam of copaiba, and other articles.

They are the exclusive consignees of all products sent to Maracaibo from the richest farmers of the Perija District.

Daniel Henriquez.—This firm is situated in the Avenida Industria of Maracaibo, and is permanently engaged in the purchase of: cotton, dividive, cacao, goat, deer and sheep skins, hides and cattle horns, wool, pigs and coconut oil. They also purchase and sell woods sawn in their own mills which are of modern construction, capable of producing excellent materials.

Mr. Henriquez represents several commercial lines, among which are the Woolsey Paint Color Co., of Jersey City, whose products are so well known throughout the world, and for ever 35 years in the Republic of Venezuela.

The firm of Henriquez is recognized for its careful attention in the transaction and despatch of its business and for courtesy to its customers.

Manzano & Co.—This firm attends to a branch of the Caracas Cigarrette Factory "Flecha Roja".

As the cigarrettes manufactured by this firm and sold to the public are so well known, any praise which we would like to say of them would be superfluous.

Throughout the State of Zulia the "Flecha Roja" is highly appreciated, and the Maracaibo branch is very often unable to attend to the demands.

Hector Pons.—For over 20 years to the present the commercial house of Mr. Pons has been engaged in the importation of cotton goods, hardware and specialties on a large scale, having also another office at San Cristobal, capital of the State of Tachira, which represents the principal house in Maracaibo.

The radius of action of the firm of Mr. Pons embraces the States of Zulia, Tachira, Merida, Trujillo, and Falcon, and through the many years established he commands a very large patronage.

The wholesale establishment is situated in the Calle del Comercio in Maracaibo, with all conveniences for maintaining an extensive deposit of merchandise to attend to the trade.

The cablegraphic address of this firm is: "Pons", and the codes used: Leiber's 5 letters and Bentley's.



Sr. Héctor A. Pons.

Fossi F. y Co., Sucrs.—Son consignatarios, comisionistas y realizan operaciones bancarias desde que se fundó esta casa en 1904, bajo la razón social de Fossi F. y Co., cuyos socios eran los señores Luis R. Fossi Ferrini y su hermano Francisco.

En lo presente los socios de la firma son los señores Carlos Tarre Fossi, Francisco Fossi F. y S. Mazzey.

La casa de que hacemos mención se especializa en negocios de recibir consignaciones de café y de exportarlo a los Estados Unidos y Europa.

De aquellos mercados importan mercancías y víveres por cuenta propia y de su numerosa clientela de la Cordillera andina.

Los almacenes de la casa Fossi F. y Co., Sucrs., están instalados en la calle del Comercio en Maracaibo; siendo la dirección cablegráfica "Fossi".

Rememorando la personalidad del señor Luis Raúl Fossi Ferrini, podemos decir que ese caballero fué Cónsul de Italia en Maracaibo hasta su muerte ocurrida el 27 de Diciembre de 1924, desempeñando ese elevado cargo por espacio de 35 años. Era Caballero Oficial de la Corona de Italia.

El socio de la presente firma, señor Carlos Tarre Fossi, es actualmente Regente Consular de Italia.

J. Boccardo y Co.—La casa de Maracaibo es sucursal de la gran fábrica de calzado que tiene establecida esta firma en la Capital de la República, y siempre tiene en existencia un gran surtido de todos los tipos y clases tanto para hombres, como para señoras y niños.

Como todo el calzado que sale de sus talleres goza en el país de general aceptación, la sucursal de Maracaibo cuenta con una grande y selecta clientela.

Unido al departamento de calzado, la casa de Maracaibo tiene también otro dedicado a la importación de mercancías secas en general, y a la exportación de frutos del país.

Los almacenes de esta casa están ubicados en Maracaibo en una de las principales calles, y están bajo la dirección del señor Max. Mayz Guruceaga.

Fossi F. & Co., Succrs.—From their establishment in 1904 they are consignees, commission agents and bankers, under the firm or style of "Fossi F. & Co." whose partners were Messrs. Luis R. Fossi Ferrini and his brother Francisco.

The present partners are Messrs Carlos Tarre Fossi, Francisco Fossi F. and S. Mazzey.

The house which we are describing specializes in the receipt of consignments of coffee, and exporting it to the United States and Europe.

From those markets they import merchandise and provisions on their own account and for their numerous customers in the Cordillera of the Andes.

The stores of Fossi F. & Co. Succrs., are situated in the Calle del Comercio of Maracaibo, and their cable address is "Fossi".

Reviewing the personality of Mr. Luis Raul Fossi Ferrini, we can say that he was Italian Consul at Maracaibo until the time of his death on December 27, 1924, which post he filled for 35 years. He was "Caballero Oficial" of the Crown of Italy.

The present partner, M. Carlos Tarre Fossi is now Consular Agent for Italy.

J. Boccardo & Co.—The house at Maracaibo is a branch of the large shoe factory of this firm in the Capital of the Republic, and always keeps in stock a large supply of all types and classes of shoes for men, women and children.

As all the shoes leaving this establishment enjoy great fame throughout the country, the Maracaibo branch has a very large and select patronage.

Along with the shoe department, the Maracaibo branch has another engaged in the importation of dry goods in general, and the exportation of fruits.

The stores in Maracaibo are located on one of the principal streets of the city under the management of Mr. Max Mayz Guruceaga.

Octavio Fernández.—Es casa comercial que opera con ventas al por mayor y al detal de efectos de zapatería, talabartería, quincalla y mercancías en general; teniendo siempre artículos nuevos y novedosos.

Agregada a este establecimiento tiene el señor Fernández una fábrica de monturas, aperos para bestias y maletas de viajes, artículos éstos que gozan de general aceptación por ser manufacturados con materiales de primera clase y con un refinado gusto artístico en todos sus detalles.

Breuer, Moller y Co., Sucrs.—Es una de las casas más antiguas y respetables del alto comercio extranjero radicado en Venezuela. Fundada en Maracaibo en 1860 por los señores Montovio & Minlos, firma que pasó a ser en 1865 Minlos, Breuer y Co., fué sucedida en 1896 por la de Breuer, Moller y Co., y en 1919 por la actualmente en giro.

Los socios de la firma presente son, como comanditarios: F. W. Birtner, E. von Jess y P. Dorn.

Octavio Fernández.—Is a wholesale and retail firm, dealing in articles for shoemakers and saddlery, hardware and general merchandise; always keeping in stock new and novel goods.

Attached to this establishment Mr. Fernandez conducts a factory of saddles, harness and travelling grips, which articles are well received by the public as they are manufactured with first class materials and with refined artistic taste in all their details.

Breuer Moller & Co., Succrs.—Is one of the oldest and most highly respected foreign houses established in Venezuela. It was founded in Maracaibo in 1860 by Messrs. Montovio & Minlos, which, in 1865 was changed to Minlos, Breuer & Co., and in 1896 to Breuer, Moller & Co., and in 1919 to the present style.

The actual partners are, as silent partners: F. W. Birtner, E. Von Jess and P. Dorn.

As Financiers: Messrs. P. Grosser, F. Bellingrondt, W. Larsen, E. Gumpel, H. Kammann, H.



Los Grandes Almacenes de la firma "Breuer, Moller y Co.", en Maracaibo.

The large Stores of the firm "Breuer, Moller & Co.", at Maracaibo.

Como solidarios, los señores: P. Grosser, F. Bellingrondt, W. Larsen, E. Gumpel, H. Kammann, H. Lühr, R. Schrader, W. Friedel, A. Muller y A. Gerlach, y obran por ella con el carácter de factores mercantiles de todas las casas, los señores: E. Rappard, H. Henschel, J. B. A. G. Neumann, H. von Jess y A. Rehbein; de Maracaibo. el señor J. M. Ortega Rincón y de San Cristóbal, los señores S. y F. Carrasquero D.

La casa de Maracaibo tiene unos 80 empleados de oficina y departamentos; y trabajan en los depósitos de frutos, en el de Sabana de Mendoza y en los departamentos de mercancías y víveres, cerca de 120 peones diariamente. También en las casas sucursales hay un buen número de personas empleadas en las

Lühr, R. Schrader, W. Friedel, A. Müller, and A. Gerlach; and Messrs. E. Rappard, H. Henschel, J. B. A. G. Neumann, H. Von Jess, and A. Rehbein of Maracaibo act for them in their capacity as commercial advisers, along with Mr. J. M. Ortega Rincon, and at San Cristobal Messrs. S. and F. Carrasquero D.

The Maracaibo firm keeps a staff of about 80 employees in their offices; and in their storehouse at Sabana de Mendoza and the merchandise and provision departments they employ nearly 120 clerks daily. They also employ a large number of people in their various branches, aside from the personnel of the firm of Messrs. Julio A. Añez & Co., Sucers.,

diferentes secciones, fuera del personal de la casa de los señores Julio A. Añez y Co., Sucrs., casa hoy solidariamente asociada a ésta, y de la cual es socio-Gerente el señor L. E. Belloso.

La casa Breuer, Moller y Co., Sucrs., se dedica en grande escala a la importación de mercancías, víveres y ferretería y a la exportación de café, haciendo además operaciones bancarias. Tiene establecimientos sucursales en San Cristóbal, Capital del Estado Táchira, y en Cúcuta y Barranquilla, de la República de Colombia, fuera de un depósito en Sabana de Mendoza, en el vecino Estado Trujillo.

En Hamburgo, Alemania, existe la casa Breuer, Moller y Co., que coopera eficazmente al éxito de las grandes negociaciones de la casa principal de Maracaibo. Los infinitos relacionados de esta poderosa firma comercial, se muestran muy satisfechos del rápido servicio y absoluta equidad y liberales ventajas que ellos les ofrecen con la tradicional circunspección germana.

La firma Breuer, Moller y Co., Sucrs., está instalada en un espléndido, sólido y amplio edificio situado en las calles del Comercio, Urdaneta y El Registro.

Riboli Abbo y Co. Esta acreditadísima y respetable firma fundó su casa en Maracaibo en 1854, y por el auge y desarrollo notable de sus negocios, podemos decir que va a la cabeza de lo que puede calificarse como el más alto exponente del comercio de la Capital del Zulia.

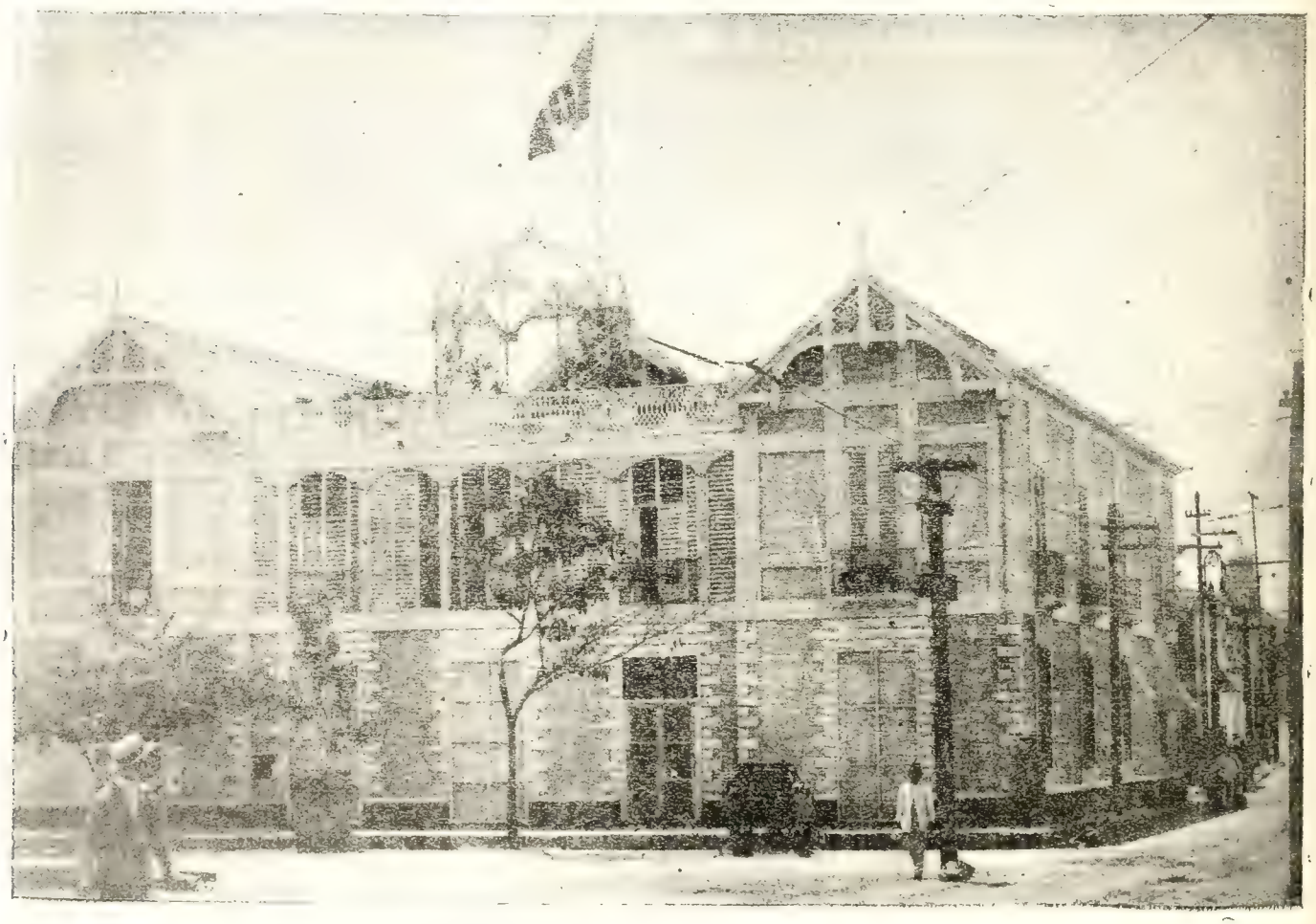
which firm is associated with the former, and of which the managing partner is Mr. L. E. Belloso.

The firm of Breuer, Moller & Co., Sucrs., is a large import house of merchandise, provisions and ironmongery, engaging in the exportation of coffee, and is also a banking firm. It has branches at San Cristobal, Capital of the State of Tachira; and at Cucuta and Barranquilla in the Republic of Colombia, besides a deposit at Sabana de Mendoza in the neighboring State of Trujillo.

At Hamburg, Germany, there exists the firm of Breuer, Moller & Co., which efficaciously cooperates with the principal house in Maracaibo for the transaction of its business. The numerous customers of this powerful firm are well pleased with the quick despatch, absolute confidence and liberal advantages offered by it with the traditional amiability of the Germans.

The firm of Breuer, Moller & Co. Sucrs., is installed in a splendid, solid and spacious building located in Comercio, Urdaneta and El Registro streets.

Riboli Abbo & Co.—This respectable firm was founded in Maracaibo in 1854, and in the direction and notable development of its business, we can safely say that it heads the list of those which can be considered as the highest exponents of Zulian commerce.



Casa Comercial de los señores Riboli Abbo y Co.

Business house of Messrs. Riboli Abbo & Co.

Sus socios actuales son los señores: Eduardo iboli, Tito Abbo y Ulises Pardi. Como Apoderados stán los señores: Rodolfo Faccini, Antonio J. Coello, Humberto Copello y Luis Novaro.

Sus negocios son de importación y exportación.

En lo primero traen de Europa y Estados Unios mercancías secas y toda clase de víveres; y en lo egundo, exportan: café, cacao y cueros para los ismos mercados, contando para ello con grandes epósitos y almacenes instalados espléndidamente atendidos por un numerosísimo personal, asegurando así a todas sus operaciones la mayor eficacia actividad posibles.

La casa Riboli, Abbo y Co., tiene sucursales en Cúcuta, Colombia, girando allí bajo la misma razón ocial.

La dirección cablegráfica es para la casa matriz "Riboli".

El señor Riboli ha sido Presidente de la Junta Directiva del Ferrocarril de La Ceiba, en algunos períodos administrativos. En la actualidad es Miembro de la Junta Directiva de la Cervecería de Maracaibo.

El señor Abbo, es Agente Consular de Italia en Cúcuta, y Miembro de la Junta Directiva de la Cervecería de Santander, Colombia.

El señor Pardi, componente de la firma Riboli, Abbo y Co., es Miembro de las Juntas Directivas de los ferrocarriles de La Ceiba y Táchira.

Ampliando sus actividades comerciales, la casa Riboli, Abbo y Co. realiza también operaciones bancarias y comisiones en general.

Ludwig Hauck y Co.—Esta casa es sucursal de la establecida en Caracas, que tiene como único Socio y Gerente al señor Ludwig Hauck, Cónsul de Alemania.

El Apoderado de la sucursal de Maracaibo es el señor Werner Pruchtnow.

Esta sucursal fué establecida en Julio de 1926, y se ocupa de negocios de comisiones de todas clases, y representaciones de importantísimas fábricas extranjeras, entre las cuales podemos citar las siguientes: August Ascher Sohn, de Hamburgo; Abdulla y Co. Ltd., de London; Curazao Trading Co., de Amsterdam; Chasseral, Saint Imier, de Francia; Cutex-Northam Warren Corp., de New York; Louis Delius y Co., de Bremen; Elin-Aktiengesellschaft fur Elektr Industrie, de Wien; Eau de Cologne Nº 4711-Ferd., de Muhlens, Coln.; Wm. Fisher y Co., de San Francisco; Hanfwerke Fussen-Immenstadt, de Fussen; Gbr. Buchsbaun, de Scheweningen; G. H. Hammond y Co., de Chicago; Langenbach y Sohne, de Worms; Lehmann Muller y Co., de New York; Maple Leaf Milling Comp. Ltd., de New York; K. Mandell y Co., de New York; Metallindustrie Niemann A. G., de Berlín; Magdonald Greenlees, Ltd., de Leith-Scotland; Neumeyer A. G., de Nurnberg; Trondhjem Preserving Co., de Trondhjem; Vitrea Glashutten Gesellschaft, de Prag y Wiener Elektrische Gluhlampenfabrik, de Wien.

La dirección cablegráfica de la casa en Maracaibo es: Hauck; y sus códigos en uso A. B. C. 6th. Edición.

Muchacho Hermanos.—Es casa de reciente fundación en Maracaibo, pero con más de 23 años de existencia en varias plazas del interior del país. Actualmente giran con su misma firma las casas de Maracaibo, Valera y Mérida, Capital del Estado del mismo nombre. Cuenta además esta respetable firma

Its present partners are: Messrs. Eduardo Riboli, Tito Abbo and Ulises Pardi. Messrs. Rodolfo Faccini, Antonio J. Copello, Humberto Copello and Luis Novarro hold power-of-attorney for the firm.

Its business is importation and exportation.

In the first it imports all classes of dry goods and provisions from Europe and the United States; and in the second, it exports: coffee, cacao and hides to the same markets, for which purpose it has large deposits and warehouses with a large staff in attendance, thereby ensuring greater efficiency and activity in all its operations.

The firm of Riboli, Abbo & Co. sustains a branch in Cucuta, Colombia under the same firm name.

The cable address for the principal firm is "Riboli".

Mr. Riboli was President of the Board of Directors of the La Ceiba Railroad in some of its administrative periods. At present he is a member of the Board of Directors of the Maracaibo Brewery.

Mr. Abbo is Italian Consular Agent in Cucuta, and a member of the Board of Directors of the Santander Brewery in Colombia.

Mr. Pardi, a member of the firm of Riboli, Abbo & Co., is a member of the Board of Directors of the La Ceiba and Tachira Railroads.

The firm of Riboli, Abbo & Co., also carries on banking operations in connection with their business.

Ludwig Hauck & Co.—This is a branch of the principal firm established in Caracas, the only partner and manager of which Mr. Ludwig Hauck, German Consul.

The manager of the Maracaibo branch is Mr. Werner Pruchtnow.

This branch was established in July, 1926, and deals in commissions of all kinds, as also representations of very important foreign manufacturers, among which we can cite the following: August Ascher Sohn of Hamburg; Abdulla & Co., Ltd., of London; Curaçao Trading Co., of Amsterdam; Chasseral Saint Imier, of France; Cutex-Northam Warren Corp., of New York; Luis Delius & Co., of Bremen; Elin-Aktiengesellschaft fur Elektr Industrie, of Vienna; Eau de Cologne Nº 4711-Ferd., of Muhlens, Cologne; Wm. Fisher & Co., of San Francisco; Hanfwerke Fussen-Immenstadt of Fussen; Gbr. Buchsbaun, of Scheweningen; G. H. Hammond & Co., of Chicago; Langenbach & Sohne of Worms; Lehman, Muller & Co., of New York; Maple Leaf Milling Co., Ltd., of New York; K. Mandell & Co., of New York; Metallindustrie Niemann A. G., of Berlin; Macdonald Greenlees, Ltd., of Leith, Scotland; Neumeyer A. G. of Nurnberg; Trondhjem Preserving Co., of Trondhjem; Vitrea Glashutten Gesellschaft, of Prag and Weiner Elektrische Gluhlampenfabrik of Vienna.

The cable address of the Maracaibo firm is: "Hauck" and the code used is: A B C 6th edition.

Muchacho Hermanos.—Is a firm recently established in Maracaibo but of over 23 years in existence in several places in the interior of the country. The firm operates with the same name in Maracaibo, Valera and Merida, capital of the State of the same name. This respectable firm has several branches, the most important being those of Motatan and Va-

comercial con varias sucursales, entre las cuales las más importantes son las de Motatán y Valera, en el Estado Trujillo; y La Rosa, en el Estado Zulia. Estas sucursales giran bajo las firmas de Muchacho Hermanos y Co., Briceño Villasmil y Co. y Salas y Co., respectivamente.

En lo que concierne a la casa de Maracaibo, y de la cual nos ocupamos por ahora, los ramos principales de sus negocios son comisiones y representaciones en general, recibiendo en consignación cualesquier artículo que se le encomiende. Negocia especialmente en café, pieles, legumbres, cereales, cebollas, sacos, mecates y otros frutos y productos locales, sobre todo lo cual atiende pedidos al por mayor.

Tiene además un departamento de importación de víveres, vinos, aceites, licores, frutas y conservas alimenticias.

Las demás casas y sucursales, de las cuales ya se ha hecho mención, negocian principalmente en café y demás frutos, víveres, ferretería y quincalla. Prestan especial atención a las representaciones de máquinas y aparatos de todas clases, automóviles, camiones, sus repuestos y accesorios, actuando en lo presente en estas últimas líneas como Sub-Agentes de casas de Caracas y Maracaibo.

Las referencias bancarias de esta poderosa y respetable firma comercial, son: el Banco de Venezuela y el Banco Venezolano de Crédito.

La firma está integrada por Ramón, Eleazar, María y José Muchacho Daboin, todos venezolanos.

La casa de Maracaibo está a cargo del primero de los nombrados, quien goza de general estimación entre el comercio y sociedad maracaiberas por sus relevantes condiciones personales.

La dirección cablegráfica de la firma es: "Muchacher", Códigos: Lieber's 5 letras, A. B. C. 5th. Edición, particulares.

Joaquín Acosta y Co.—Es casa comercial que gira bajo el nombre de "Almacén al Día", y se dedica con especialidad en vender artículos para caballeros, teniendo además sastrería y un departamento para la venta de muebles.

Todos los artículos que vende esta casa son importados directamente de Europa y Norte América, recibiendo por cada vapor verdaderas novedades.

Como Gerente de la firma está el señor Joaquín Acosta, persona que goza de merecido prestigio entre el comercio maracaibero.

La dirección cablegráfica de esta casa es: "Joacostas".

Alfonso Rincón y Co., Sucrs.—Esta casa fué instalada en Maracaibo en el año 1918, y desde aquella fecha ha venido operando en los ramos de comisiones y ventas de frutos del país, especializándose en la del café, artículo este que constituye uno de los principales negocios en la región, por ser renglón importante en el ramo de las exportaciones. Además esta casa negocia en artículos que trae directamente del extranjero para sí y por comisiones.

Como socios de esta firma comercial está el señor Alfonso Rincón R., en su carácter de comanditario; y el señor José Orangel García, como solidario.

La dirección cablegráfica de los señores Alfonso Rincón y Co. es: "Alfonrinco", y su Código Lieber's 5 letras.

lera in the State of Trujillo, and La Rosa, in the State of Zulia. These branches are operated under the firm of Muchacho Hermanos & Co., Briceño, Villasmil & Co., and Salas & Co., respectively.

With respect to the firm in Maracaibo, of which we are now occupying ourselves the lines of its business are those of commission agents and representations in general; receiving on consignment whatever articles are sent to them. They deal specially in coffee, hides, ground provisions, grains, onions, sacks, ropes, and other fruits and local products, above all what is done in the wholesale trade.

They also have an import department dealing in provisions, wines, oils, liquors, fruits and preserves.

The other houses and branches of which we have already spoken, deal principally in coffee, and other fruits, provisions, ironmongery and hardware. They give special attention to the representations of machinery and all kinds of apparatus, automobiles, trucks and their accessories and parts, at present acting in the capacity as sub-agents for houses in Caracas and Maracaibo.

The banking references of this respectable commercial house are: the Banco de Venezuela and the Banco Venezolano de Crédito.

The firm is made up of Ramon, Eleazar, Maria and Jose Muchacho Daboin, Venezuelans.

The Maracaibo house is in charge of the first named, who is highly esteemed in the higher ranks of Maracaibo society for his high personal qualities.

The cable address is "Muchacher" and the codes used are: Leiber's 5 letters A B C 5th edition and private codes.

Joaquín Acosta & Co.—Is a commercial house under the name of "Almacen al Día" and deals in gents goods particularly, with a tailoring establishment and a furniture department.

All the articles sold by this house are directly imported from Europe and the United States of North America, every steamer bringing them real novelties.

Mr. Joaquín Acosta is the manager of the firm, and he enjoys high prestige among the commercial body of Maracaibo.

The cable address of this firm is: "Joacostas".

Alfonso Rincon & Co., Succrs.—This house was established in Maracaibo in 1918 and from thence has been dealing in commissions and the sale of the country's fruits, specializing in coffee, which article constitutes the principal product of that region, it being one of the important articles of exportation. This firm also carries on business in foreign goods which it imports for itself and on commission.

Mr. Alfonso Rincón R. is a silent partner of this commercial firm and Mr. Jose Orangel Garcia the capitalist.

The cable address of Messrs. Alfonso Rincon & Co., is "Alfonrinco", and its code is Leiber's 5 letters.

J. R. Villasmil y Co.—La casa importadora y comisionista de los señores J. R. Villasmil y Co., está instalada entre las calles Ciencias y Urdaneta, es decir en el centro mismo de la ciudad de Maracaibo, pues está con frente a la Plaza Bolivar.

Fué establecida en 1922, siendo sus fundadores los hermanos Rafael, José, René y Guillermo Villasmil, entusiastas personas que desde esa fecha han venido poniendo todos sus esfuerzos a fin de que su casa comercial ocupe, como ya lo han conseguido, puesto prominente entre el alto comercio de la plaza.

Los principales ramos a que se dedica son: artículos para caballeros, perfumería y muchos otros, teniendo siempre un gran surtido. Los señores Villasmil y Co. tienen además la representación para todo el Estado Zulia, de la "Libby, Mac-Neill y Libby, de Chicago E. U. A., fabricantes de las célebres y bien conocidas conservas alimenticias universalmente aceptadas. Son representantes también exclusivos de la harina norteamericana marca "Flor del Zulia", que tanta demanda tiene en todo el occidente de Veneuela.

Maracaibo Supply Co.—Esta casa se estableció en 1923, siendo su propietario el señor J. F. Swanson, de nacionalidad norteamericana. Se dedica a surtir a su numerosa clientela, de muebles y cajas de hierro para oficinas, máquinas de escribir y de sumar, papelería y mercancías en general.

Como la casa tiene el ramo de representaciones, es por lo tanto Agente exclusiva de la afamada máquina de escribir "Royal", para todo el occidente de la República, y el Departamento Norte de Santander,

J. R. Villasmil & Co.—The importation and commission house of Messrs. J. R. Villasmil & Co., is established between the streets Ciencias and Urdaneta, that is to say, in the very centre of the city of Maracaibo, facing Bolivar Square.

It was founded in 1922 by the brothers Rafael, Jose, Rene and Guillermo Villasmil, enthusiastic men who have from that date been putting all their energies into their business and have already succeeded in giving it a prominent position among the upper commercial circles of the city.

They deal principally in outfits for gentlemen, perfumery, and many other things and always keep a large stock. In addition to this business Messrs. Villasmil & Co., are the representatives for the entire State of Zulia of Libby, McNeil & Libby of Chicago, U. S. A., packers of the celebrated canned foods which are universally sought. They are also the exclusive representatives of the North American flour of the brand "Flor del Zulia", which is largely consumed throughout the Western Districts of Venezuela.

Maracaibo Supply Co.--This house was established in 1923 and is owned by Mr. J. F. Swanson, a North American. He is concerned principally with the sale of furniture, and iron safes for offices, writing and adding machines, paper and merchandise in general.

He is also the exclusive agent for the famous Royal Typewriter, for all the Western parts of the Republic and North Santander of Colombia. In



Almacenes de la "Maracaibo Supply Co.", en Maracaibo.

Stores of "Maracaibo Supply Co.", at Maracaibo.

Colombia. Para atender la venta de estas máquinas, la Maracaibo Supply Co. tiene Agentes en todas las ciudades y pueblos más importantes.

Su dirección cablegráfica es: "Swanson", y usa códigos Bentley's.

La Casa Americana. Esta casa comercial es ya bien conocida en la República tomando en consideración la variedad de los artículos que tiene para la venta, y las facilidades que ofrece al público en general, pues ellas se realizan al contado y por cuotas.

Con casas en Caracas y San Cristóbal, y la sucursal en Maracaibo, abarca como puede comprenderse un gran radio de acción en sus operaciones. La sucursal de Maracaibo atiende a Cabimas y Altagracia, y por medio de Agentes vendedores, se extiende a todos los Estados vecinos del Zulia.

Esta sucursal está bajo la dirección personal del señor Miguel Angel Benzo, caballero venezolano, joven y laborioso; y la casa matriz de Caracas la atiende el señor Sergio Hernández, que son los socios que componen la firma.



Sr. Sergio Hernández,
Gerente de la "Casa Americana", en Caracas.

Manager of "Casa Americana", at Caracas.

Dada la amplitud de sus negocios, la sucursal de Maracaibo tiene siempre en existencia un importantísimo stock de mercancías, habiendo entre ellas: máquinas de escribir, pianolas, arañas eléctricas, relojes de todas clases, fonógrafos, bicicletas, cajas de hierro, muebles de los últimos estilos y artículos de sport, siendo representantes exclusivos de las pianolas "Milton", y de los fonógrafos y discos "Star", fabricados en los Estados Unidos. "La Casa Americana" tiene también la representación de las máquinas de escribir "Smith Premier".

Borges y Co.—Esta firma comercial funciona desde hace 6 años a la fecha, teniendo radio de ventas en todo el Estado Zulia y los vecinos del Táchira, Mérida, Lara y Trujillo.

La firma está compuesta por los señores Julio César Borges y Regino Villalobos Pino, personas al-

order to attend to the sale of these machines the Maracaibo Supply Co., has agents in all the most important cities and towns of the Republic.

His cable direction is "Swanson" and he uses Bentley's code.

La Casa Americana.—This commercial house is already well known in the Republic for the variety of the articles it sells and the facility it offers to the general public as it sells both for cash and by instalments.

With houses in Caracas and San Cristobal and the branch business in Maracaibo it covers, as can easily be understood, a great radius of action with its transactions. The Maracaibo branch attends to Cabimas and Altagracia and by means of its selling agents, to all the States adjoining Zulia. This branch is under the personal management of Mr. Miguel Angel Benzo, a young and hardworking Venezuelan gentleman, and the mother house in Caracas is managed by Mr. Sergio Hernandez, who are the members of the firm.



Sr. Miguel Angel Benzo,
Gerente de la Sucursal de la "Casa Americana", en Maracaibo

Manager of Branch of "Casa Americana" at Maracaibo.

Owing to the amplitude of its business the Maracaibo branch always keeps in stock a large quantity of merchandise, including writing machines, pianolas, electric candelabra, watches of all kinds, phonographs, bicycles, iron safes, fashionable furniture, and sporting articles, being the exclusive representatives of the Milton Pianolas and the Star phonographs and records, manufactured in the United States. The Casa Americana also represents the Smith Premier Typewriters.

amente conocidas en los mercados de Europa y de os Estados Unidos de Norte América; siendo una le las casas importadoras y exportadoras más co-nocidas del alto comercio de Maracaibo. La firma iene como sucursal de sus negocios un establecimiento de botillería y artículos para caballeros, itulado "Salón Victoria, situado en una de las calles principales de la ciudad, siendo visitado por una selecta y numerosa clientela.

El socio principal de la firma don César Julio Borges, es además factor de la firma T. Olaves y Co., de Maracaibo, casa que gira en el ramo de mercancías secas, siendo afiliada a la casa de Borges y Co.

El socio señor Villalobos Pino es el Gerente de la casa matriz.

Esta casa se encuentra instalada en un antiguo y magnífico local situado en la Avenida de la Industria.

Felipe S. Toledo y Co., Sucrs.—Esta casa se dedica a la exportación de café a todas partes del mundo, siguiendo de igual forma con el cacao, maderas y demás frutos del país.

Se estableció en 1908 con la casa matriz en Caracas, otra sucursal en Puerto Cabello, y numerosos Agentes en el exterior. Entre estos están los siguientes:

Williams B. Frank, 88 Front Street, New York; J. M. Segrestaa, París, 64 Rue d'Hauteville; J. M. Segrestaa en Marsella y Bordeaux; José Sánchez Hidalgo, Santander, España; P. Souta, Paseo San Juan 84, Barcelona, España; Manuel Melian, Las Palmas; Rodrigo Borrero, Sevilla; E. J. Martens, Amsterdam, Holanda, y Kiefer Helmke y Co., Hamburgo, Alemania.

La casa de Maracaibo representa la Compañía General de Navegación Italiana, estando bajo la dirección del señor Juan Bautista Lagrange, en su carácter de Apoderado.

Los socios principales de esta antigua y tan acreditada casa de exportación, son los señores Ramón León, como socio solidario; y Don Felipe S. Toledo, como socio comanditario.

El servicio que ofrece la Compañía Italiana de Vapores se especializa para los puertos del Pacífico, pasando mensualmente un vapor por Curazao y regresando por el mismo puerto para el Mediterráneo, con escalas en Barcelona, Marsella y Génova, empleando vapores de carga y magníficos transatlánticos para pasajeros, vapores estos que reúnen todas las comodidades y el confort modernos.

F. Villalobos Silva e Hijos, Sucrs.—Hace más de medio siglo a la fecha que la casa comercial de los señores F. Villalobos Silva e Hijos, Sucrs. viene operando sin interrupción en la plaza de Maracaibo y abarcando también con sus ventas a los Estados vecinos del Zulia.

Fué fundada en 1855 por los señores E. MacGregor y Co., pasando a poder de sus actuales propietarios hace 35 años, durante cuyo tiempo no ha tenido otro cambio la razón social que haber entrado a formar parte de ella el señor Silvestre Villalobos Avila.

Los principales giros a que está concretada esta firma, es a la importación de toda clase de vinos y licores europeos, y sus ventas las realiza al por mayor y al detal.

Como consecuencia de su antigüedad y de la importancia de sus operaciones, la casa de los señores F. Villalobos Silva e Hijo, Sucrs., ha logrado colocarse al nivel de las más acreditadas y respetables

Borges & Co.—This commercial firm has been doing business for the past six years, covering, with its sales, the States of Zulia, and the neighboring ones of Tachira, Merida, Lara and Trujillo.

The members of the firm are Julio Cesar Borges, and Regino Villalobos Pino, persons well known in the markets of Europe and the United States of North America. This house is one of the most important import and export businesses in Maracaibo. As a branch business the firm has a bar called "Salón Victoria", situated on one of the principal streets of the city, where articles for gentlemen are also sold, and which is well and largely patronized.

The principal partner of the firm don Cesar Julio Borges, is also the factor for the firm of T. Olaves & Co., of Maracaibo, which deals in dry goods and is affilliated to the house of Borges & Co., the other partner, Mr. Villalobos Pino, being the manager of the principal house.

This business is established in a magnificent ancient building, situated in the Avenida de la Industria.

Felipe S. Toledo & Co. Succrs.—This house is dedicated to the export of coffee to all parts of the world, and likewise of cacao, timber, and the other products of the country.

In 1908 together with the principal house in Caracas, a branch business was established at Puerto Cabello with numerous agents abroad, among these are: Williams B. Frank, 88 Front Street, New York; J. M. Segrestaa, Paris, 64 Rue d'Hauteville; J. M. Segrestaa, in Marseilles and Bordeaux; Jose Sanchez Hidalgo, Santander, Spain; P. Souta, Paseo San Juan 84, Barcelona, Spain; Manuel Melian, Las Palmas; Rodrigo Borrero, Sevilla; E. J. Martens, Amsterdam, Holland; and Kiefer Helmke & Co., Hamburg, Germany.

The Maracaibo house represents the Compañia General de Navegacion Italiana and is under the direction of Mr. Juan Bautista Lagrange, who holds power of attorney for the firm.

The principal partners of this old and highly esteemed export firm are Messrs. Ramon Leon, active partner, and Mr. Felipe S. Toledo, silent partner.

The ships of the Italian steamship company ply to the Pacific ports. One steamer touches monthly at Curaçao on the outward voyage and also on its return to the Mediterranean calling at Barcelona, Marseilles and Genoa. The company has cargo boats and magnificent transatlantic steamers for passengers which are fitted out with all modern comforts.

F. Villalobos Silva & Sons, Succrs. — For more than half a century this firm has been doing business in Maracaibo and the States adjoining Zulia.

It was founded in 1855 by Messrs. E. McGregor & Co., from whom it passed to its present owners 35 years ago, since when the firm has suffered no change other than the admission of Mr. Silvestre Villalobos Avila as partner.

The principal business of the firm is the importation of all kinds of wines and liquors from Europe. It sells both wholesale and retail. Owing to its antiquity and the importance of its transactions the firm of Messrs. F. Villalobos, Silva & Sons, Succrs., has succeeded in placing itself on a level with the

en el alto comercio maracaibero, gozando como es natural, de un amplio y sólido crédito entre las instituciones bancarias por su solvencia y por la seriedad de sus miembros componentes.

Al frente de la casa se encuentra el señor Silvestre Villalobos Avila, secundado eficazmente por el señor Alonso Nava, en su carácter de Apoderado de la firma.

Alfonso Urdaneta y Co.—Son importadores y exportadores, encontrándose situada esta casa en una de las calles más comerciales de Maracaibo.

En el departamento de importación, comercia principalmente en víveres, harina de trigo, arroz, conservas alimenticias, vinos y licores variados, telas de algodón, de lana y seda, bordados, relojes de todas clases, perfumería y quincallería en general.

Exportan cacao y otros frutos del país a los Estados Unidos y a Europa.

Esta firma está compuesta por los respetables caballeros Alfonso Urdaneta, Cristóbal Areaza y Antonio R. Morales, personas altamente vinculadas y conocidas en los mejores centros comerciales de Maracaibo, siendo el señor Urdaneta, antiguo socio de la firma Urdaneta y Romero, de la cual se separó para fundar su presente casa de comercio.

El radio de sus ventas comprende todo el Estado Zulia y los Estados limítrofes, a los cuales van frecuentemente Agentes viajeros a recibir órdenes de su numerosa clientela.

Dimas Pineda y Co., Sucrs.—Esta conocida firma comercial de Maracaibo, fuera de su casa existente en la Capital del Zulia, tiene Agencias en Caracas, La Guaira, San Cristóbal, Capital del Estado Táchira.

Se dedica a la importación y a la exportación, siendo Agentes exclusivos en Venezuela de:

Rudolph Wurlitzer Co., fabricantes del incomparable piano reproductor "Wurlitzer".

York Safe & Lock Co., fabricantes de las conocidas Cajas Fuertes para valores "York Safe".

Sundstrand Adding Machine Co., fabricantes de la mejor máquina de sumar, marca "Sundstrand".

Steel Equipment Co., fabricantes de toda clase de muebles de acero para oficinas, especialmente archivadores de acero para correspondencia.

Kardex International Ltd., sistemas Kardex para records.

Sanitary Refrigerator Co., fabricantes de las mejores cajas refrigeradoras de madera y

Home-Products Corp., refrigeradoras "White Trust".

La dirección cablegráfica de los señores Dimas Pineda y Co. Sucrs., es: "Dipineda"; y sus códigos en uso: Lieber's 5a. Edición A. B. C. 5a. Ed. y Bentley's.

La Casa América.—Este establecimiento realiza sus operaciones de ventas al contado y a crédito por cuotas mensuales, siendo una sucursal de "La Casa América" establecida en Caracas por los señores Oliva, Humarán y Palacios Sucrs.

Siempre tiene en existencia: máquinas de escribir "Corona"; máquinas de escribir "L. C. Smith"; cajas fuertes de acero "Remington"; archivadores para correspondencia "Y & E"; máquinas de calcular "Original Odhner"; lámparas de vapor de gasolina "Wizard"; vehículos para niños "American"; neveras "América"; bicicletas "Raleigh"; pianolinas "Remington"; camas de acero "Simmons"; cajas de hierro inglesas; romanas y balanzas "Fairbanks";

most accredited and respectable business houses i Maracaibo, and as is to be expected, enjoys ampl and solid credit among the banking institution owing to its solvency and the serious conduct of it constituent members.

At the head of the house is Mr. Silvestre Villalo bos Avila, able asisted by Mr. Alonso Nava, who i the constituted attorney in fact of the firm.

Alfonso Urdaneta & Co.—This is an import an export house and is situated on one of the most com mercial streets of Maracaibo.

It imports principally provisions, wheat flour rice, canned foods, wines and other liquors, cotton woollen and silk cloths, embroidery, clocks and watches of all kinds, perfumery and hardware.

It exports cacao and other products of the country to the United States and Europe. This firm is composed of Messrs. Alfonso Urdaneta, Cristobal Areaza, and Antonio R. Morales, all well known and highly esteemed in the best commercial circles of Maracaibo. Mr. Urdaneta was a former partner of the firm of Urdaneta & Romero, from which he retired in order to establish his present commercial house.

His business covers Zulia and the adjoining States, which are frequently visited by travelling agents for the purpose of taking orders from their numerous customers.

Dimas Pineda & Co., Succrs.—This well known commercial firm of Maracaibo has agencies in Caracas, La Guaira and San Cristobal, capital of the State of Tachira.

It is an import and export house and besides is the exclusive agent in Venezuela of Rudolf Wurlitzzer Co., manufacturers of the incomparable Wurlitzer piano player; York Safe and Lock Co., manufacturers of the well known Iron Security York Safes, Sundstrand Adding Machine Co., manufacturers of the best adding machines, trademark "Sunstrand"; Steel Equipment Co., manufacturer of all kinds of steel office furniture, especially steel files for correspondence; Kardex International Ltd., Kardex Systems for Records; Sanitary Refrigerator Co., manufacturers of the best wooden ice boxes; and Home Products Corp., White Trust Refrigerators.

The cable address of Messrs. Dimas, Pineda & Co., Succrs., is: "Dipineda' and codes Leiber's 5th edition, A B C 5th edition and Bentley's.

La Casa América.—This establishment sells for cash and on credit by monthly instalments, being a branch of "La Casa América" established in Caracas by Messrs. Oliva, Humaran & Palacios Succrs.

They always have in stock the "Corona" writing machines, L. C. Smith Writing machines, Remington Steel safes, Y. & E. steel files, Original Odhner calculating machines, Wizard Gasoline lamps, American perambulators, American ice boxes, Raleigh bicycles, Remington pianolinas, Simmons steel beds, English iron safes, Fairbank's scales, Cushman

otores de gasolina "Cushman"; artículos de sport, uebles de mimbre, etc., etc.

La alta calidad de las mercancías, los precios ra-nables que tiene la casa para las ventas y la aten-ón que guarda a su numerosa clientela, la sucur-l de Maracaibo es un establecimiento que goza de an confianza en el público.

Esta sucursal es atendida por el señor Ramón oreau Ruiz quien, siendo Gerente de ella, ha sabi-imprimirle un franco y próspero desarrollo, de-do a su laboriosidad y alta preparación comercial.

Bazar Americano.—Esta sucursal del gran esta-ecimiento que con el mismo nombre está instalado Caracas en su notable y gran edificio propio, fué tablecida en Maracaibo en el año 1916 como una gencia en su principio, para ser después lo que es y, teniendo un programa de expansión muy am-io en sus negocios en general, respondiendo con o a la gran demanda que tiene de su numerosa distinguida clientela, tanto de Maracaibo como de s Estados vecinos de Mérida y Táchira.

Los artículos que tiene para la venta esta ya n conocida casa comercial son variadísimos, espe-alizándose en las cajas registradoras "National", n universalmente aceptadas.

La sucursal de Maracaibo llama verdaderamen-la atención del viajero por la hermosa presenta-ón de sus almacenes instalados en un amplio y nfortable edificio. En las salas de ventas del Ba-r, hay constantemente existencia de máquinas de cribir, cajas registradoras, cajas de hierro "Mos-r" y una infinidad de otros artículos de gran de-anda.

gasoline motors, sporting articles, wicker furniture, etc.

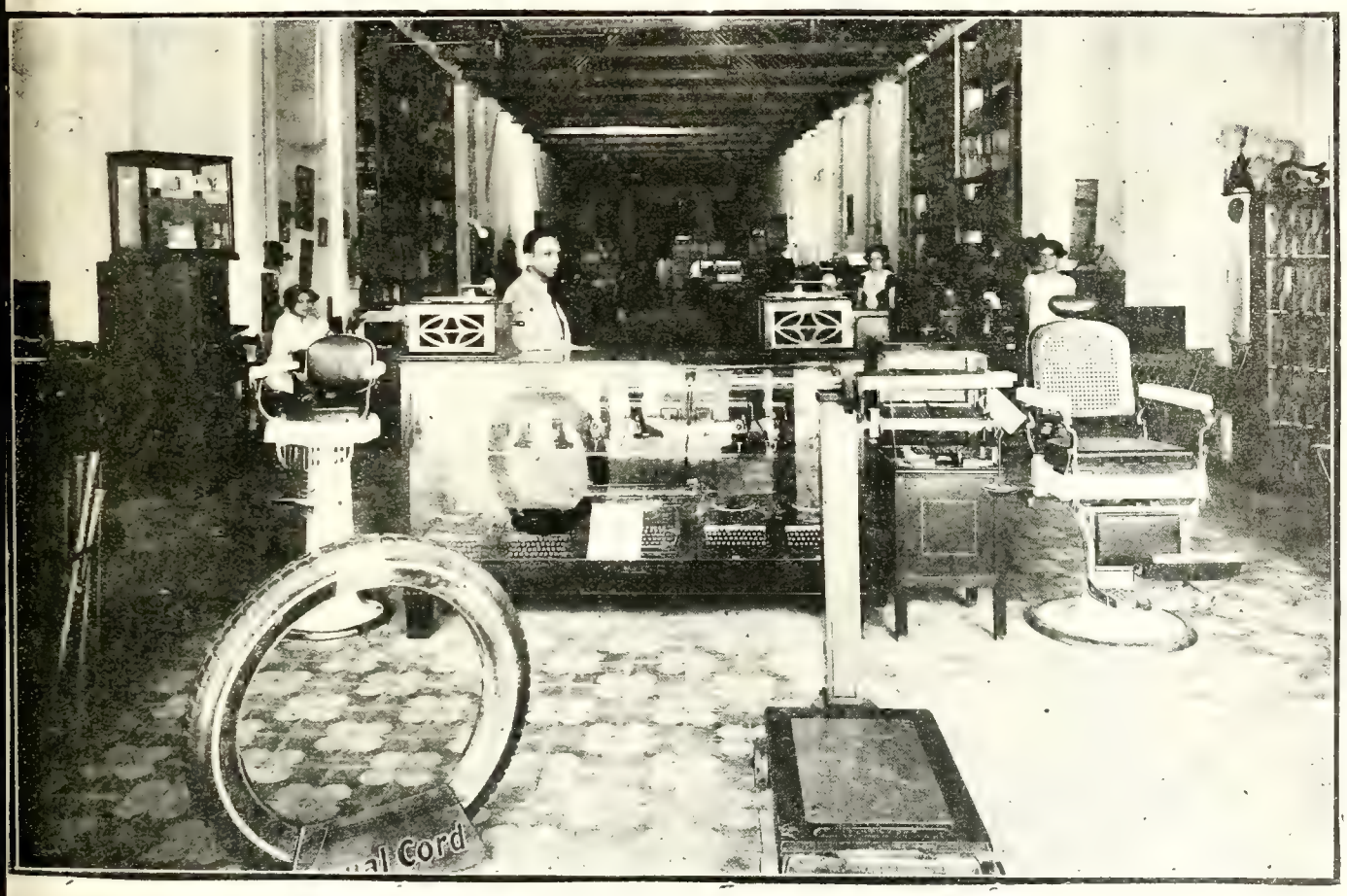
The high quality of the merchandise, the reasonable prices of the firm and the attention paid to their numerous customers, has won for the Maracaibo branch the entire confidence of the public.

This branch is under the management of Mr. Ramon Moreau Ruiz, who, by hard work and special commercial knowledge has greatly developed the business.

Bazar Americano.—This branch of the great establishment of the same name established in Caracas in its own elaborate buildings, was opened in Maracaibo in 1916 as an agency in the beginning, to afterwards become what it is today, with a very ample program of expansion in its general business, thereby fulfilling the extensive demands of its numerous and distinguished customers, both in Maracaibo as also with the neighboring States of Merida and Tachira.

The articles sold by this well known house are very numerous, specializing in "National" cash registers which are universally known.

The Maracaibo branch really attracts the attention of the traveller for the beautiful appearance of its stores which are installed in an ample and comfortable building. In the sales room of the Bazar are constantly to be found a full supply of writing machines, cash registers, "Mosler iron safes", and a large supply of other articles which are in constant demand.



Almacenes de la Sucursal del "Bazar Americano", en Maracaibo.

Stores of Branch of "Bazar Americano", at Maracaibo.

El Bazar Americano de Maracaibo, siguiendo el mismo sistema de la casa principal, vende todos sus artículos por cuotas, facilitando grandemente con ello las operaciones del cliente. Esta sucursal está atendida por el señor Alejandro Blanco Chataing, antiguo y meritorio alto empleado de la Empresa, quien con su laboriosidad y el conocimiento que tiene en los negocios, ha sabido colocarla a gran altura de desarrollo.

En Caracas es Administrador General del Bazar Americano S. A., el señor Enrique Arvelo, que ha sabido también con su perfecta preparación comercial llevar a la Sociedad Anónima al más franco éxito.

BOTICAS Y FARMACIAS

Botica Nueva.—Esta poderosa casa comercial se instaló en Maracaibo el 1º de Enero de 1908, mediante los esfuerzos realizados por los señores M. A. Belloso y Hnos., teniendo al principio un modesto capital que fué invertido en la compra de una antigua farmacia, fundada por el filántropo Dr. Manuel Dagnino, con el nombre de "Botica Nueva", nombre que ha conservado el establecimiento en homenaje a su meritorio fundador.



Sr. Manuel Belloso.

Desde el comienzo de sus operaciones, la casa adoptó como norma los tres siguientes principios: Suministrar productos de la mejor calidad, considerar su clientela como amigos de quienes se reciben beneficios y acojer prontamente cuanta innovación se indicara para el mejor desarrollo y rápido servicio. Con esto está basado el éxito constante de sus negocios.

Luégo, el rápido incremento que ha tenido Maracaibo en su desenvolvimiento, permitiendo como consecuencia el continuado y natural ensanche de los negocios, obligó a los Hnos. Belloso a construir un edificio adecuado y capaz para los distintos ramos de comercio que manejan, y es así que en lo presente la Capital del Zulia muestra orgullosa una de las construcciones más bellas e importantes que para esta clase de negocios hay en la República.

Following the system of the principal house, th Maracaibo branch sells all its articles on the insta ment plan, thereby greatly assisting its customers i their commercial dealings. Mr. Alejandro Blanc Chataing is at the head of this branch, being an o and merited employee of the firm, who, through h energy and business acumen has been able to plac it at the height of its evolutions and development.

Mr. Enrique Arvelo is at the head of the Caraca firm of the Bazar Americano S. A. With his exce lent commercial experience and knowledge he ha been able to carry this company towards its most el vated success.

DRUGS AND PHARMACY

Botica Nueva.—Through the efforts of Messr M. A. Belloso Bros., this powerful commercial hous was opened in Maracaibo on the 1st. January, 190 with a small capital which was invested in the pur chase of a former drugstore, founded by the philan thropist Dr. Manuel Dagnino under the name of Bo tica Nueva, which name it has preserved in homag to its meritorious founder. From its inception th firm adopted as its slogan: Deal in the best products



Sr. Samuel Belloso.

consider the customer as your friend from whon you are deriving benefits, and to readily adopt an innovation indicated for the improvement and rapi dity of the service. This is the basis upon which th business has been developed.

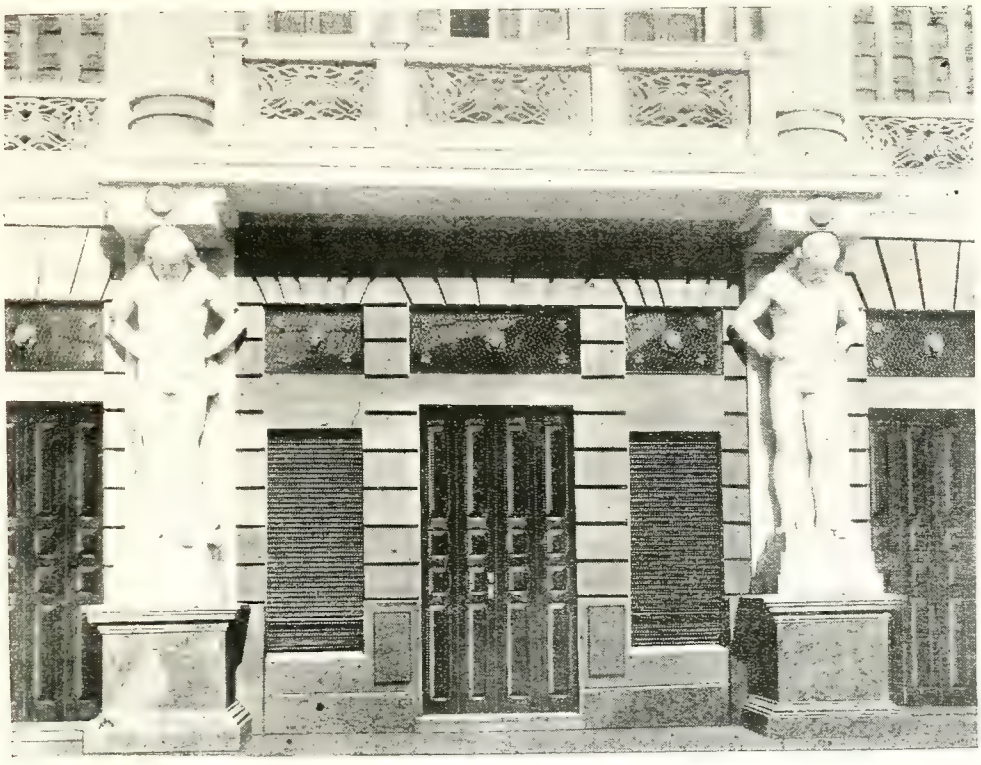
This was augmented by the rapid developmen of Maracaibo, which brought as a consequence, a increase of business and the Belloso Bros. were com pelled to erect a building capable of accommodating the various branches of commerce under their con trol, and it is for this reason that we find the Capita of Zulia being able to boast of one of the most beau tiful and important buildings that could be found for this class of business in the Republic.

The building is entirely of concrete with solid steel structure; it is a four-story building with a to-



Edificio comercial de M. A. Belloso y Hno.

Business house of M. A. Belloso y Hno.



Entrada principal.

Main entrance.

El edificio está construido en su totalidad de concreto con sólida estructura de acero; consta de 4 pisos con una altura total de 20 metros y ocupa un área de 525 metros cuadrados. Su posición especial: al frente del amplio Boulevard Baralt y a cada lado una calle, le permiten suficiente luz y ventilación. En su interior no hay paredes divisorias, pues cada piso descansa sobre 16 columnas y en el centro del edificio hay una linterna que los une a todos, cubierta de hierro y vidrios corrugados. El piso bajo está cubierto con mosaico y cemento romano teniendo en su totalidad cielo raso metálico.

Un ascensor eléctrico para carga con capacidad para una tonelada, otro ascensor eléctrico para pasajeros y otro pequeño de mano para conducir cosas livianas, facilitan notablemente todos sus movimientos internos. Hay dos grandes cisternas para agua potable y un pozo para agua de servicios, que es elevada por bomba eléctrica al tanque general situado en la azotea. Cada piso tiene completa instalación sanitaria, habiendo también de mangueras, etc., contra incendio.

tal height of 20 meters and occupies an area of 52 square meters. Its position is: fronting the spacious Baralt Boulevard with a street on each side, giving it sufficient light and ventilation. There are no interior walls, as each floor rests upon 10 columns and in the centre of the building there is a lantern which joins them all together, being covered with iron and corrugated glass. The ground floor is covered with metallic ceilings.

It has an electric elevator for goods, another for passengers and a small one operated by hand for light packages, which easily facilitate all interior movements. There are two large cisterns for potable water and a well for usable water, which is elevated by electric pumps to the general deposit situated above the roof. Complete sanitary arrangements are installed on all the floors, and there are also hoses for extinguishing fires.

On the ground floor there is a vault with its safety doors for valuables, and a central elevation for the directing offices.



Oficina de la Dirección.

Office of the Management.

En el piso bajo existe una bóveda para caudales con su puerta de seguridad, y una tribuna central para las Oficinas de la Dirección.

Los atlantes de mármol que adornan el frente, fueron cincelados en Carrara (Italia), y pesa cada uno 2.500 kilógramos. Al frente y costados del edificio hay 6 vitrinas de exhibición con puertas corredizas de acero.

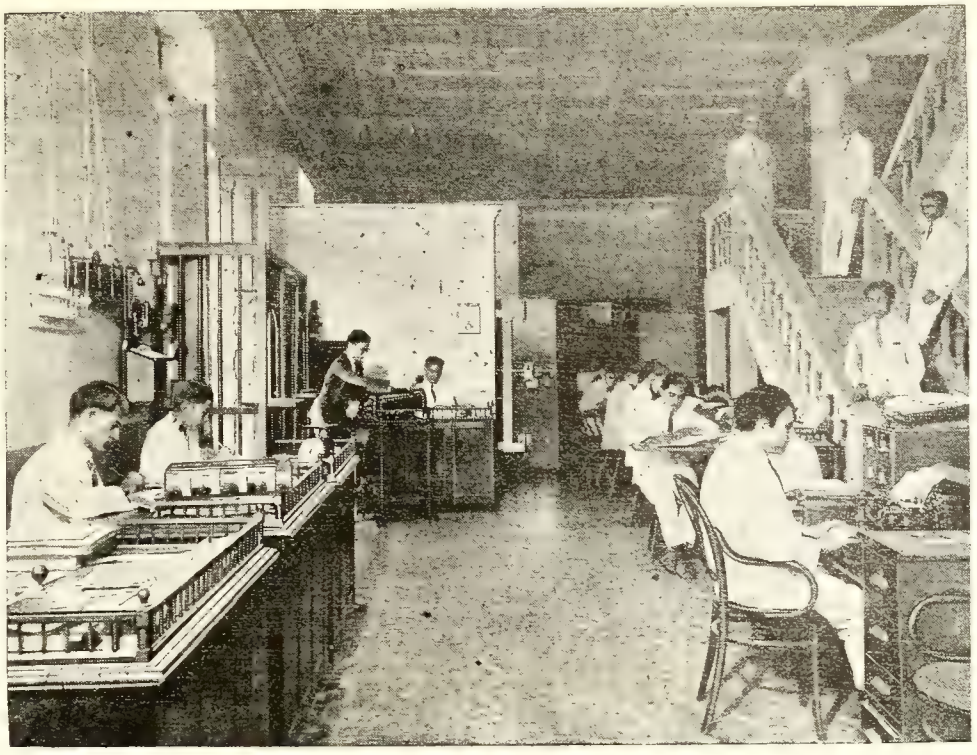
Esta magnifica obra fué ejecutada por el Ingeniero Dr. Pedro José Rojas, habiéndose empleado 18 meses en su construcción, y usádose 2.500 barriles de cemento romano y 140 toneladas de acero.

El edificio está totalmente ocupado por la firma propietaria, en la siguiente forma: Primer piso, Detal y Oficinas; Segundo piso, Droguería y Laboratorio; Tercer piso, Depósito de existencia y Cuarto piso, Almacén y Empaque.

The marble figures adorning the frontage were chiselled in Carrara (Italy) and each weigh 2,500 kilograms. In front and at the sides there are six show windows with steel sliding doors.

Dr. Pedro Jose Rojas was the author of this magnificent work, and he took 18 months in its construction, using 2,500 barrels of cement and 140 tons of steel.

The building is entirely occupied by the firm in the following manner: first floor retail trade and offices; second floor drugs and laboratories; third floor deposits, and fourth floor warehouses and packing.



Departamento de Contabilidad.

Accounting Department.



Una esquina del Laboratorio.

A corner in the Laboratory.

En lo que corresponde al ramo de Farmacia y Droguería, los señores Belloso ofrecen siempre productos químicos de alta calidad; medicinas patentadas, productos biológicos inyectables, artículos quirúrgicos y de goma, y en general todo lo del ramo.

En otros departamentos hay: perfumería, papelería, artículos de escritorio, vinos, dulces, galletas, bebidas gaseosas, víveres finos, conservas alimenticias, artículos de cristal, porcelana, níquel y plata propios para obsequios, juguetes y muchas otras cosas.

En el Laboratorio se preparan especialidades farmacéuticas de general aceptación.

El personal del establecimiento consta en lo presente de 118 personas de ambos sexos; y el cuerpo de Agentes Viajeros ha sido reorganizado de la manera más conveniente para que puedan visitar la mayor parte de los Estados de la República.

In the pharmaceutical and drug lines Messrs. Belloso always supply the highest qualities; patent medicines, injectable biological products, surgical and rubber articles, and everything in general.

In other departments are kept: perfumery, paper, stationery, wines, candies, biscuits, soda drinks, choice vegetables, preserves, crystal goods, porcelains, nickels, and silvers suitable for presents, toys and many other articles.

Pharmaceutical preparations for general uses are made up in the laboratories.

The personnel of the establishment is composed of 118 persons of both sexes, and the staff of Travelling Agents has been reorganized in the most convenient manner so that they can be able to visit the greater part of the States of the Republic.



Una esquina del Detal.

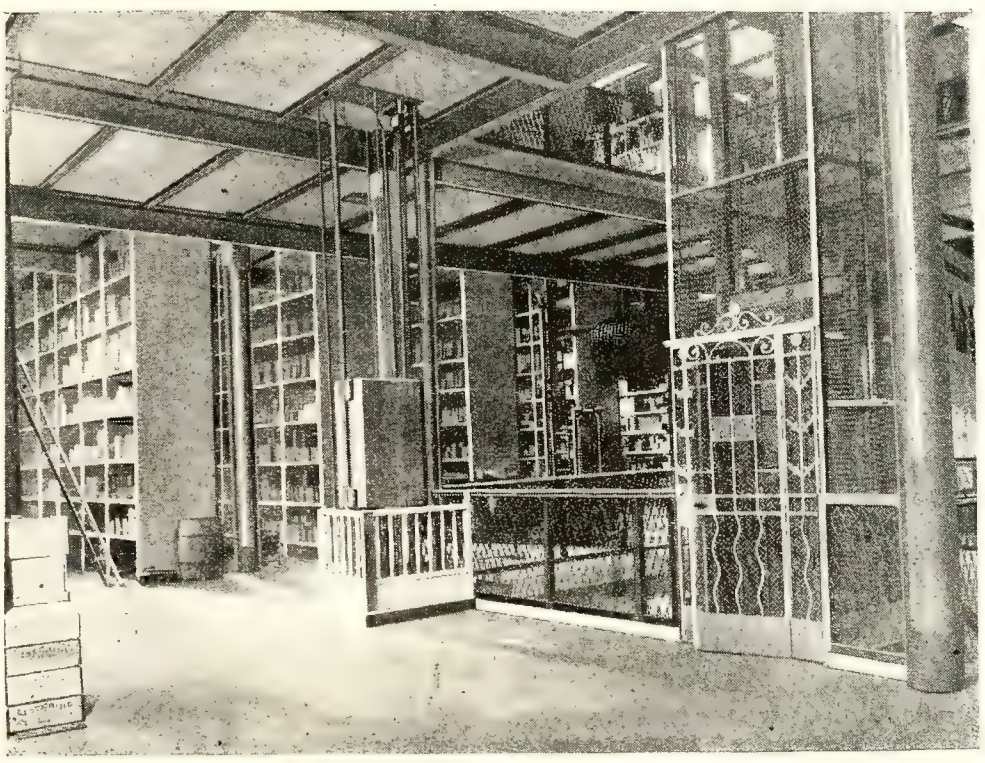
A corner in the Retail Department.

Con todas estas notables instalaciones, con la atención que dedican los señores Belloso a su establecimiento, y con la alta calidad de los productos que allí se expenden, la "Botica Nueva", está perfectamente preparada y segura de satisfacer plenamente a toda su numerosa y selecta clientela, con la calidad y amplitud del surtido de mercancías, la modicidad de sus precios y la liberalidad de sus condiciones.

La firma M. A. Belloso Hno., está compuesta por los señores Manuel A. Belloso y Samuel J. Belloso, distinguidos caballeros que gozan del más alto prestigio comercial y social, ya que su familia es una de las más antiguas y honorables del Estado Zulia.

With all of these excellent installations, with the attention given by Messrs. Belloso to their business, and with the high quality of the products sold, the "Botica Nueva" is perfectly prepared and certain of fully satisfying their numerous and select customers with the quality and variety of merchandise, the moderation in their prices and the liberality of their conditions.

The firm of M. A. Belloso Bros. is formed by Messrs. Manuel A. Belloso and Samuel J. Belloso, two distinguished gentlemen who enjoy the highest commercial and social prestige, as their family is one of the oldest and most respectable of the State of Zulia.



Departamento de medicinas patentadas.

Department of patent medicines.



Personal en 1925.

Personnel in 1925.

Botica Americana.—Siguiendo nuestra descripción sobre los establecimientos de boticas y farmacias existentes en Maracaibo, y anotando a los mejores, podemos decir que la "Botica Americana" de los señores Montiel Catalán Hnos., es casa que fué fundada en Enero de 1923 por sus actuales propietarios, teniendo surtido completo para expender al por mayor y detal, pues estos señores son importadores de Estados Unidos de Norte América y Europa.

La razón social la forman el señor David Montiel Catalán y su hermano Antonio, y como Regente, está el Dr. José Demetrio Cedillo.

Las ventas las tienen extendidas no solamente a la ciudad de Maracaibo, sino que también a todos los Distritos del Estado, de donde reciben órdenes bien importantes que son despachadas con prontitud y esmero.

Como informes bancarios los señores Montiel Catalán Hnos., tienen a The Royal Bank of Canadá, y a todos los demás Bancos locales.

Farmacia Central.—Esta farmacia fué fundada hace más de 25 años por el Dr. F. Ochoa Castillo, y en la actualidad gira bajo la razón social de F. Ochoa Castillo Sucrs. Este es otro establecimiento que se está haciendo famoso en Maracaibo por los productos y medicinas que prepara con invención especial.

Entre estos está el "Cholagogue", universalmente conocido como el mejor específico contra el paludismo; "Píldoras Universales", preconizadas para curar las afecciones del hígado; una Poción antiasmática; un Específico para la tos; un Depurativo y un Vermífugo Ochoa y otros notables medicamentos para enfermedades secretas. Todos estos medicamentos le dan cada día mayor fama y prestigio a la Farmacia Central.

La casa está representada por el señor Hernán Antonio Parra, en su calidad de Apoderado de la firma.

Botica Nacional. — De propiedad del Dr. L. E. Cardozo, que fué graduado en Caracas y que está al frente de su establecimiento desde hace 15 años, goza de justa fama en la Capital del Zulia, por la calidad y variedad de los productos que se expenden al público.

Entre estos productos podemos mencionar como especialidades de la casa: Gotas de Hierro, Metilol, Preparación Vital, Elixir para la tos y muchos otros artículos que gozan de gran aceptación entre su numerosa clientela.

El radio de ventas que tiene la Botica Nacional, se especializa a la plaza de Maracaibo, extendiéndose también a varios Distritos del Estado. Importa directamente de Europa y Estados Unidos, de los principales laboratorios existentes en aquellos países.

Botica Marina.—Esta botica es de propiedad del Dr. Eduardo A. Rubio, que se graduó en la Universidad Central de Caracas en 1925, obteniendo la máxima clasificación de sobresaliente de 20 puntos.

Este establecimiento recibió una total reorganización al hacerse cargo de él el Dr. Rubio, y en lo presente es la única botica de Maracaibo que vende exclusivamente medicinas. Su numerosa clientela sabe apreciar debidamente estos propósitos y esfuerzos realizados por el Dr. Rubio, ya que esta casa ofrece una perfecta atención y seguridad en el despacho de recetas por más delicadas que sean.

El Dr. Rubio es en lo presente Presidente del Centro de Farmacéuticos del Zulia.

Botica Americana.—Continuing our description of the drug and pharmaceutical establishments in Maracaibo, and noting the foremost among them, we are able to state that the "Botica Americana" of Messrs. Montiel Catalan Bros., was founded in January 1923 by its actual proprietors, who keep in stock a complete supply both for the wholesale and retail trade, as these gentlemen are importers from the United States of North America and Europe.

The firm is composed of Mr. David Montiel Catalan and his brother Antonio, and Dr. Jose Demetrio Cedillo is the Chemist.

Sales are made not only in the city of Maracaibo but are extended to all the Districts of the State, from where very important orders are received and despatched with order and promptness.

The Royal Bank of Canada and all the local banks could give references of Messrs. Montiel Bros.

Farmacia Central.—This pharmacy was founded about twenty five years ago by Dr. F. Ochoa Castillo, and now operates under the name of F. Ochoa Castillo Succrs., and is another of those establishments which are becoming famous at Maracaibo through the products and medicines prepared from special inventions.

Among these are to be found the "Cholagogue" which is universally known as the best specific for malaria; "Pildoras Universales", prescribed for the liver: "Poción Anti-Asmática", a Cough Syrup; a blood purifier and a worm syrup; "Ochoa"; and other notable remedies for secret diseases. All of these remedies are daily increasing the fame of the "Farmacia Central".

Mr. Herman Antonio Parra, as constituted Attorney for the house, represents the firm.

Botica Nacional.—Property of Dr. L. E. Cardozo, who was graduated at Caracas, and who has managed his business for fifteen years, enjoys just fame in the Zulian capital for the quality and variety of the products which it sells to the public.

Among these products we are able to mention as specialties of the firm: "Gotas de Hierro"; Metilol, Preparation Vital, Elixir for Cough and many other articles which are greatly appreciated by his numerous customers.

The radius of sales covered by the Botica Nacional is centered in Maracaibo, also being extended to several of the Districts of the State. Direct importations are made from Europe and the United States.

Botica Marina.—This drugstore is the property of Dr. Eduardo A. Rubio, who was graduated in the Central University of Caracas in 1925, when he obtained the maximum qualification of *excelling* by 20 points.

Dr. Rubio made a complete reorganization of this establishment when he took charge of it, and at present it is the only drugstore in Maracaibo which exclusively sells medicines. His efforts are ably supported by his numerous customers, as this firm gives careful attention and guarantee in despatching prescriptions, no matter how delicate they might be.

At present Dr. Rubio is the President of the Pharmaceutical Board of Zulia.

AUTOMOVILES Y ACCESORIOS

Ramírez y Gandica.—Esta casa tiene como so-os a los señores Enrique J. Ramírez y T. Gandica, tando bajo la dirección del último de estos caba-eros.

Establecidos en Enero de 1925, se especializan la importación de repuestos y accesorios para utomóviles de todas las marcas, lo cual hace que ta casa sea una de las más visitadas en la plaza.

Los negocios de esta firma se están desarrollan-o bajo los más favorables auspicios y, en un futuro o lejano, indudablemente será una de las más fuer-s de Maracaibo, en este ramo, pues mantendrá xistencia de repuestos y accesorios para todas las arcas de automóviles que se están importando pa-la Capital del Zulia. Sus importaciones las hacen rectamente de los Estados Unidos, de Inglaterra y lemania, trayendo artículos selectos de los más afa-ados fabricantes, lo que hace que ellos se vendan n gran aceptación por el gremio de chauferes y ecánicos.

El radio de acción de las operaciones de esta ca-cobija todo el Estado Zulia y los de Trujillo, Méri-a y Táchira, abarcando tambien el Departamento orte Santander de la República de Colombia. En actualidad son distribuidores exclusivos para to-o este radio de acción, de los siguientes afamados roductos americanos:

De Willard: Storage Battery Co., Cleveland, hio. Esta es una de las fábricas de más renombre la producción de baterías para toda clase de lumbrado, usándose como equipo standard en los ehículos de más importancia en los Estados Unidos, or estar reconocidas como las mejores baterías pa-automóviles.

De The Mohawk Rubber Co., Akron, Ohio. "Mo-awk Go Farther". Esta divisa encierra la seguridad bsoluta de lo que estos productos representan real-ente en la práctica. Los cauchos "Mohawk", son los ejores, pues quien compra uno de ellos, no vuelve comprar de otra marca. Su divisa hasta lo presente más ha sido desmentida.

De The Locktite Patch Co. Fabricantes del fa-oso parche de tela para remendar cauchos y cá-aras de aire. Son pocos los fabricantes de parches ue usan el forro de tela y, entre estos, solo existe el ocktite que remienda un caucho con la misma se-uridad como se remienda una tripa.

Los señores Ramírez y Gandica son represen-antes exclusivos también de "Moon Bros. Mfg. Co. hicago. Esta es una fábrica de bombas de aire y no de los establecimientos más poderosos de los stados Unidos, cuyos productos gozan de una gran opularidad en donde quiera que se les conoce.

Almacén Universal.—Con este nombre los seño-es F. G. Mac-Gregor y Co., tienen instalado en un ocal recientemente acondicionado para sus actuales egocios, un almacén en el cual siempre hay existen-ia de autos de todos los modelos de Studebaker y os repuestos necesarios, siendo representantes ex-lusivos de "The Studebaker Corporation of Ameri-a"; de "Harley Davidson Motor Co. (Motocicletas), de B. F. Goodrich Co. (Llantas).

La policía de Maracaibo recibió últimamente un bsequio de motocicletas de los más modernos mo-elos de parte de la Standard Oil Co., y estas má-uinas fueron compradas a la Agencia de los se-ores Mac-Gregor y Co. por ser los tipos de motoci-letas más recomendables.

AUTOMOBILES AND ACCESSORIES

Ramírez & Gandica.—Messrs. Enrique J. Ramirez and T. Gandica are the partners of this firm, the latter being the manager.

It was established in January, 1925 and specializes in the importation of parts and accessories for automobiles of all makes, which causes this firm to be one of the most patronized in the market.

The business of this firm is being developed under very favorable auspices, and it is expected that at no distant date, it will become one of the most formidable in Maracaibo in this line, as it will always keep in stock a full supply of spare parts and accessories for every make of automobiles which is being imported in the Capital of Zulia. Its importations are made directly from the United States, England and Germany, bringing the most select articles from the most famous factories, and which are readily accepted by the chauffeurs and mechanics.

The sales radius covered by this firm takes in the entire State of Zulia and those of Trujillo, Merida and Tachira, including also the Department of North Santander in the Republic of Colombia. At present they are the sole distributors through those territories of the following well known American products:

The Willard Storage Battery Co., Cleveland, Ohio. This is the most widely known factory for batteries of all classes for lighting purposes, which are being used as a standard light in all the vehicles of importance in the United States as they are recognized as the best batteries for automobiles.

The Mohawk Rubber Co.-Akron, Ohio. "Mohawk Go Farther". This name is an absolute guaranty of what these products represent in practice. The Mohawk tires are the best, as those who purchase one of these do not purchase any other mark. Up to now their superiority has never been denied.

The Locktite Patch Co.—Manufacturers of the famous cloth patch for mending tires and inner tubes. There are very few manufacturers of patches who use cloth linings and among them, it is only the Locktite which mends tires with the same security as it mends inner tubes.

Messrs. Ramírez & Gandica are also representatives for the "Moon Bros. Mfg. Co." of Chicago. This is a factory of air pumps and is one of the most powerful establishments in the United States, whose products enjoy great popularity wherever they are known.

Almacén Universal.—Messrs. F. G. McGregor & Co., have recently established a department in connection with their business under this name, and is a warehouse for stocking all models of Studebaker and their parts and accessories, they being the exclusive representatives of the "Studebaker Corporation of America"; the Harley, Davidson Motor Co. (Motorcycles), and the B. F. Goodrich Co. (tires).

Lately the Maracaibo police force received a present from the Standard Oil Co. of some of the most modern motorcycles and these were purchased from the Agency of Messrs. McGregor & Co., as being the type of motorcycles which are more highly recommended.

Ponderar las excelencias de los carros Studebaker, es por demás, pues bien conocidas son ellas por el público en general. Puede decirse que Maracaibo tiene especial predilección por este tipo de carro, dado la elegancia de su carrocería y las condiciones insuperables de su motor.

El Almacén Universal usa para su correspondencia Códigos A. B. C. 5ª Ed. Lieber's y Bentley's; y su dirección cablegráfica es: "Almacuni".

Las referencias bancarias de esta importante firma de Maracaibo son: The Royal Bank of Canadá, en Venezuela, y en Nueva York: la casa de P. R. Rincones Jr. Co. y también la casa Meyer y Co. de aquella misma plaza.

J. M. Bustamante. El señor Bustamante es representante de los automóviles "Moon" y "Diana", carros que tienen gran demanda día a día en Maracaibo, debido a la indiscutible superioridad de ellos.

La representación del señor Bustamante para estos tipos de automóviles, es exclusiva para todo el Occidente de Venezuela.

Ulises Fuenmayor L.—Este caballero es propietario del gran garage "Maracaibo", ubicado en la calle Nueva Venecia, e instalado al estilo de sus similares de Estados Unidos, pudiendo ofrecer al público todas las comodidades necesarias al depositar allí sus automóviles.

El garage tiene departamentos de reparaciones, pinturas, lavados, gasolina, aceite, etc., contando el edificio con capacidad para guardar más de 100 carros cómodamente depositados.

Toda la administración del garage está a cargo de su propietario. El departamento de pinturas se encuentra bajo la dirección del señor Edgardo Rivas, que adquirió sus conocimientos en los Estados Unidos de Norte América.

Sánchez Vegas y Co.—Casa especialmente dedicada a la venta de automóviles, siendo representantes exclusivos de los carros "Dodge Brothers" que está considerado como el automóvil favorito de la industria petrolera, pues los campos petrolíferos de México, de Louisiana, del interior de Burma y en las selvas de Borneo y demás campos aceitíferos del mundo, el carro Dodge ha satisfecho todas las exigencias en servicios en que se requiere un automóvil sólido y resistente bajo todo concepto.

En investigaciones hechas por la Standard Oil Co., Shell Oil Co., Unión Oil Co., Pure Oil Co. y General Petroleum Corp. y otras Empresas prominentes, convencen de que el gasto de operación por kilómetro de los automóviles "Dodge Brothers", es el más bajo que se registra en los anales de la industria petrolera.

Los señores Sánchez Vegas y Co., que tienen un capital en giro de Bs. 500.000, son también representantes para la venta de los motores "Vehicles" de Graham Brothers Trucks, y de los cauchos "Michelin".

Esta casa se estableció en Maracaibo en Agosto de 1924, y la administra como Gerente el señor J. A. Sánchez Vegas, y como Sub-Gerente, el señor José Ramirez Mac-Gregor.

Caribbean Petroleum Co. (Departamento de Ventas).—El Departamento de Ventas de la Caribbean Petroleum Co. está instalado en Maracaibo en una de las calles más comerciales de la Ciudad, y como su nombre lo indica, se ocupa exclusivamente para atender las ventas al público, de todos los produc-

To elaborate on the excellence of the Studebaker cars would be unnecessary, as they are too well known by the public. It can be said that Maracaibo has a special liking for this type of cars, owing to the excellence of their body and the unsurpassable conditions of their motors.

The Almacén Universal uses as their codes: A B C 5th edition, Leiber's and Bentley's and its cable address is "Almacuni".

The banking references of this important firm are: The Royal Bank of Canada, in Venezuela; and in New York: the firm of P. R. Rincones Jr. Co., as also the firm of Meyer & Co., in that same city.

J. M. Bustamante.—Mr. Bustamante is the representative of "Moon" and "Diana" motor cars, which are daily increasing in demand in Maracaibo, owing to their undoubted superiority.

Mr. Bustamante holds the exclusive representation of these cars for the entire Western parts of Venezuela.

Ulises Fuenmayor L.--This gentleman is the proprietor of the garage "Maracaibo" located at Nueva Venecia street, and installed under the same style as those of the United States, being able to afford the public all conveniences when they store their cars with him.

The garage consists of repair departments, paints, washings, gasoline, oils, etc., the building having a capacity of storing 100 cars at the same time.

The entire management of the garage is under the care of its proprietor. The paint department is under the management of Mr. Edgardo Rivas, who studied this business in the United States of America.

Sanchez Vegas & Co.—This firm is specially engaged in the sale of automobiles, being the exclusive representatives for the Dodge Brothers automobiles, which are considered as the favorite cars in the petroleum industry, as in the petroleum fields of Mexico, Louisiana, the interior of Burmah and in the forest of Borneo and in other oilfields throughout the world, the Dodge cars have given excellent service as are required by a solid car under all conditions.

From investigations made by the Standard Oil Co., Shell Oil Co., Union Oil Co., Pure Oil Co., and General Petroleum Corp., and other important enterprises, they are convinced that the operating expenses per kilometer of the Dodge Brothers cars are the lowest that are registered in the annals of the petroleum industry.

Messrs. Sanchez, Vegas & Co., with a capital of Bs. 500,000 are also sales representatives for the "Vehicle" motors, Graham Bros. Trucks, and of the "Michelin" rubber tires.

This firm was established in Maracaibo in August 1921 and is managed by Mr. J. A. Sanchez Vegas with Mr. Jose Ramirez McGregor as assistant manager.

Caribbean Petroleum Co. (Sales Department).—The Sales Department of the Caribbean Petroleum Co., is installed on one of the most commercial streets of Maracaibo, and as its name implies its exclusive business is to sell to the public all the products of the Company which are obtained from the petroleum

de la Compañía derivados del petróleo que refina su establecimiento de San Lorenzo, campo petrolero que se encuentra a ocho horas de navegación el Lago, desde la ciudad de Maracaibo. Los productos de este establecimiento son: gasolina "Superior", para automóviles; kerosene "Luz Blanca", para lámparas; petróleo-combustible para calderas; gas-oil para motores; trementina mineral para pinturas, y benzina refinada para limpiar ropas. Todos los artículos se distinguen por lo general con el nombre de "Venzoleo".

El radio de acción del Departamento de Ventas de la Caribbean Petroleum Co. abarca todo el occidente de Venezuela, es decir: los Estados cordilleranos de: Zulia, Táchira, Mérida y Trujillo y también,

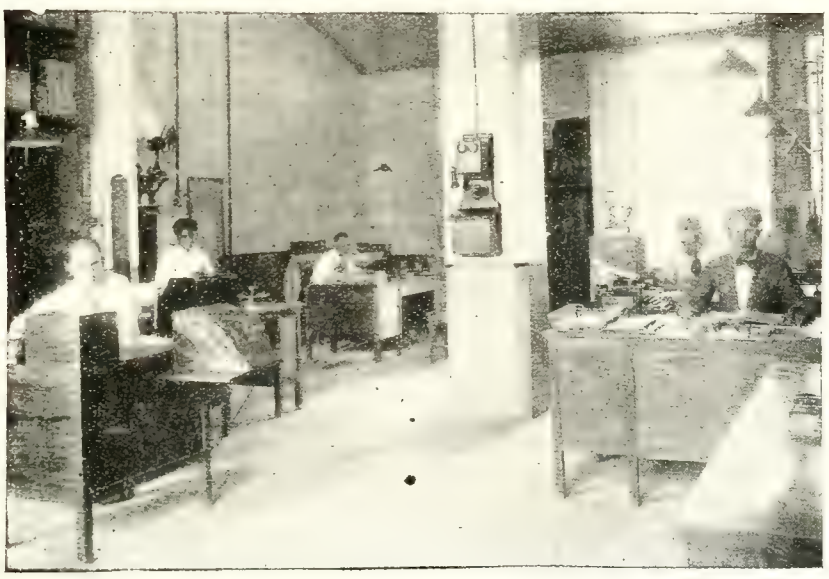
refined in their establishment at San Lorenzo, an oil field situated eight hours from the Lake of Maracaibo. The products of this establishment are: gasoline "Superior" for automobiles; kerosene "Luz Blanca" for lamps; fuel oil for boilers; gas-oil for motors; mineral turpentine for paints; and refined benzine for cleaning clothes. All of these articles are called by the name of "Venzoleo".

The sales radius taken up by the Sales Department of the Caribbean Petroleum Co. includes the entire Western parts of Venezuela, that is to say: the States of the Cordillera of: Zulia, Tachira, Merida



Fachada del Departamento de Ventas de la "Caribbean Petroleum Co.", en Maracaibo.

Façade of Sales Department of the "Caribbean Petroleum Co.", at Maracaibo.



Interior de las Oficinas.

Interior of the Offices.

el Departamento Norte Santander de la República de Colombia, sin dejar de atender cualquier pedido que reciba de otras partes de Venezuela como igualmente del extranjero, pues la capacidad productora de la Refinería de San Lorenzo, va siendo ampliada de acuerdo con las exigencias de los mercados consumidores.

Los Almacenes del Departamento de Ventas de la Caribbean Petroleum Co., en lo que corresponde a Maracaibo, están colocados en el barrio de Los Haticos, y allí mismo se encuentran algunos tanques para almacenar el petróleo combustible llamado "Fuel-Oil", en cantidad suficiente para abastecer las necesidades de la flota de la propia Compañía y otros vapores de Compañías extranjeras, fuera de todas las industrias de Maracaibo.

Para el expendio de gasolina en la ciudad, este Departamento cuenta con una serie de instalaciones en diferentes puntos, en los cuales se proveen los automóviles de servicio público y particulares.

and Trujillo and also the Department of North Santander in the Republic of Colombia, without failing to attend to any orders coming in from any other parts of the Republic and from abroad, as the productive capacity of the San Lorenzo Refinery is being extended in accordance with the demands of the consuming markets.

The warehouses of the Sales Department of the Caribbean Petroleum Co., for the Maracaibo demands, is located in the suburb of Los Haticos, as are also some tanks for the storage of the combustible petroleum known as Fuel Oil, in sufficient quantities to supply the necessities of the fleet of the Company and other steamers of foreign companies, apart from all the industries of Maracaibo.



Uno de los expendios públicos en las calles de Maracaibo.

A public retail shop on the Maracaibo streets.

Como un agregado a la venta de sus propios productos, la Caribbean Petroleum Company tiene la de los artículos fabricados por "The Petroleum Utensils Company" los cuales consisten en: bombas para detallar gasolina, extinguidores de incendio, cocinas de kerosene, reverberos, hornos, lámparas, sopletes y todos los otros artículos que trabajan empleando petróleo como combustible.

Atiende el Departamento de Ventas de la Caribbean Petroleum Company, en su carácter de Gerente, el señor H. O. Meinhardt, secundado por un numeroso cuerpo de empleados que simplifican en forma notable las labores que desarrolla este Departamento.

The Company has installed a series of depots for the sale of gasoline in the city, from which are supplied public and private automobiles.

As an adjunct to the sale of its own products the Caribbean Petroleum Co. has also the articles manufactured by the Petroleum Utensils Co., consisting of pumps for the retail of gasoline, fire extinguishers, kerosene stoves, heating stoves, ovens, lamps, blowpipes, and all other articles which utilize petroleum as combustible.

Mr. H. O. Meinhardt, assisted by a large staff of employees attends to the Sales Department of the Caribbean Petroleum Co., and they make the work of this Department very easy in its development.

Gustavo J. Paúl y Co.—Esta firma tiene su asiento principal en Caracas, y cuenta con varias sucursales en diferentes puntos de la República. En lo que corresponde al Estado Zulia, la sucursal está instalada en Maracaibo, contando con todos los detalles necesarios para atender debidamente los servicios que el público está acostumbrado a recibir de esta importante firma.

Los giros principales a que se dedica, son la venta de automóviles y camiones marca "Chevrolet", camiones "G. M. C.", automóviles Studebaker y sus accesorios respectivos, abarcando también la de aceites lubricantes y los productos "Whiz", que consisten en pinturas para carrocerías, pulitura, etc. Igualmen-

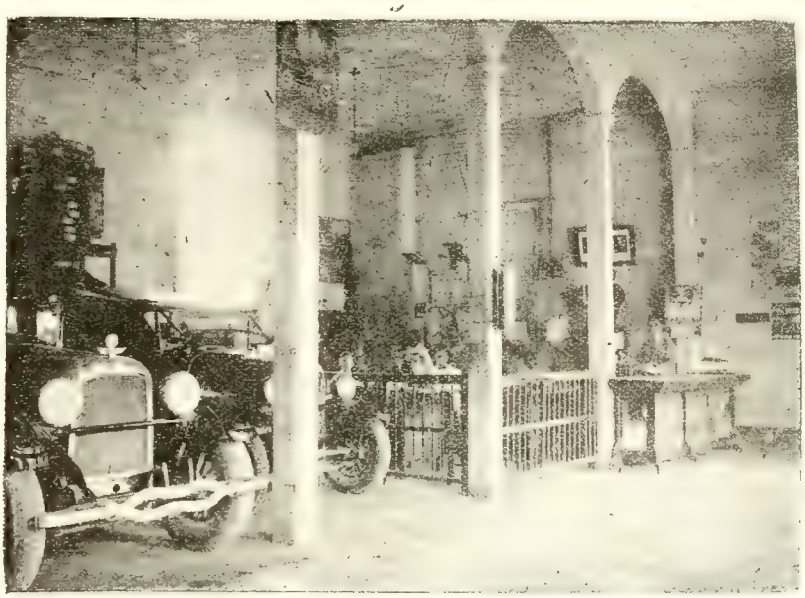
Gustavo J. Paul & Co.—This firm has its head office at Caracas with several branches in various parts of the Republic. The Zulian branch is situated in the city of Maracaibo, with all the necessary details for duly attending to the public as they are accustomed to receive from this important house.

Its principal business is the sale of automobiles and trucks of the following marks: Chevrolet automobiles and trucks; G. M. C. trucks; Studebaker automobiles and their respective parts, including also lubricating oils and the "Whiz" products, consisting of paints for cars, polish, etc. They have the exclusive sale for the "Cadillac" cars.



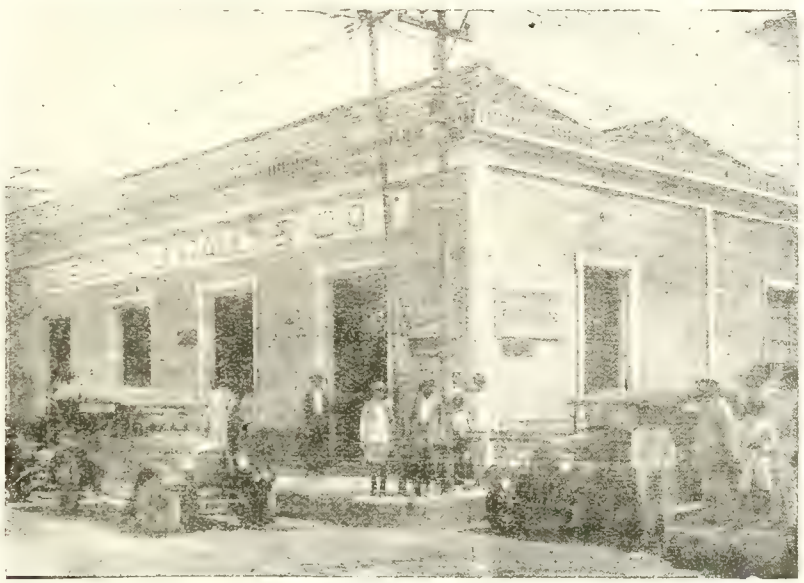
Sr. Luis J. Mata,
Apoderado y Gerente de la casa "Gustavo J. Paúl y Co.", en Maracaibo.

Manager for Gustavo J. Paúl & Co., Maracaibo.



Interior de los Salones de Ventas de Automóviles.

Interior of Automobile Sales rooms.



Fachada del edificio de la casa Gustavo J. Paúl y Co., de Maracaibo.

Façade of building of Gustavo J. Paul & Co., at Maracaibo.

te tiene la venta exclusiva de los conocidos automóviles "Cadillac".

La sucursal de Maracaibo fué fundada en Abril de 1922 y, gracias a la actividad de su Apoderado, el señor Luis J. Mata, ha podido alcanzar el gran desarrollo que demuestra en lo presente.

The Maracaibo branch was founded in Apri 1922, and thanks to the activity of its manager, M Luis J. Mata, it has reached the high stage which now occupies.

As an adjunct to its operations the Maracaib branch has a special department for the repair of a



Otro aspecto de los Salones de Ventas.

Another view of Sales rooms.

Como complemento de sus operaciones, la sucursal de Maracaibo tiene un departamento especial para atender las reparaciones de toda clase de automóviles y camiones, servicio a cargo de un competente personal de expertos mecánicos.

En sus almacenes de venta tiene permanentemente existencia de accesorios y repuestos para las marcas de carros que representa.

La dirección cablegráfica de esta firma es: "Luap", y usa todas las claves conocidas.

Compañía Anónima de Automóviles Sucesora de Sosa Altuna y Co.—Bajo la firma de Sosa Altuna y Co. se fundó en 1923 una Agencia de Automóviles en la ciudad de Maracaibo, como sucursal de la casa radicada en Caracas. Luego en 1925 se cambió el nombre de la firma por el que encabeza estas líneas.

Desde su fundación la sucursal de Maracaibo se ha venido ocupando únicamente del negocio de automóviles, siendo por hoy exclusivos Agentes para la venta en Venezuela, de los acreditados carros americanos "Buick" y "Oldsmobile", y también de los cauchos "Goodyear".

Dada la gran aceptación que tienen los carros "Buick" en todas partes del mundo, esta sucursal ha prosperado rápidamente habiendo logrado obtener la supremacía entre sus competidores del mismo ramo.

Fuera de la plaza de Maracaibo, la sucursal atiende los pedidos de todos los Estados andinos y del Departamento Norte Santander de Colombia, teniendo sub-agencias en las principales poblaciones de Táchira, Mérida y Trujillo.

Encontrándose situada la sucursal de Maracaibo en la esquina que forma la calle del Comercio con el Boulevard Baralt, dispone de un magnífico salón de

kinds of motor cars and trucks, which service is under the charge of expert mechanics.

They keep a permanent stock of spare parts and accessories in their sales department for all the cars they represent.

Their cable address is "Luap" and they use all Standard codes.

Compañía Anónima de Automóviles Sucesora de Sosa Altuna y Co.—In 1923 the firm of Sosa Altuna y Co. founded an Agency for automobiles in the city of Maracaibo as a branch to the principal house established in the city of Caracas. In 1925 it was afterwards changed to the name which heads these lines.

From its inception the Maracaibo branch has always dealt in automobiles; they being today the exclusive agents for the sale in Venezuela of the well known American cars "Buick" and "Oldsmobile" as also for the "Goodyear" tires.

Owing to the large demands for the "Buick" cars throughout the world, this branch has prospered rapidly, obtaining the supremacy among its competitors in the same line.

Apart from the Maracaibo market, this branch attends to all orders from all the Andes States and the Department of North Santander in Colombia, and maintains sub-agencies in the States of Tachira, Merida and Trujillo.

The Maracaibo branch being situated at the corner of the Comercio street and the Baralt Boulevard, it has a magnificent show room for automobiles where there are always several cars on exhibit.

Attached to their sales department, the branch has a complete supply of automobile accessories, and

exhibiciones para los automóviles donde hay siempre varios carros.

Como agregado a su salón de ventas, la sucursal tiene una existencia completa en el ramo de accesorios para automóviles, y de acuerdo con el movimiento actual de Maracaibo, ella tiende a ensanchar sus negocios en la forma más amplia.

Respecto a las condiciones inmejorables del automóvil "Buick", basta decir que es el carro que tiene el mayor record de ventas en los Estados Unidos entre los automóviles de precio más o menos igual al suyo; habiendo obtenido idéntico resultado de supremacía en casi todos los países de Suramérica, especialmente en Venezuela donde está en mayoría abrumadora.

in accordance with present movements in Maracaibo, it tends to expand its business in a most ample form.

With respect to the unsurpassed conditions of the "Buick" cars, it is sufficient to say that these cars command the largest sales in the United States among automobiles of the same prices and conditions, having obtained identical results of supremacy in almost all of the South American countries, especially in Venezuela, where they are found in large numbers.

On the inauguration of the Great Transandine Highway, crossing several of the States of the Republic, and which reaches a height of 3,000 meters



Edificio de la Agencia de la Compañía Anónima de Automóviles, Sucr. de Sosa Altuna y Co.

Building of Agency for the "Compañía Anónima de Automóviles", successors to Sosa Altuna & Co.

Al inaugurarse la Gran Carretera Trasandina, que atraviesa a varios Estados de la República, y en el trayecto del Estado Mérida alcanza alturas de más de 3.000 metros sobre el nivel del mar, el automóvil Buick demostró allí poseer gran potencialidad para vencer las más escarpadas pendientes, justificando con ello la excelencia de su poderoso motor.

INSTITUCIONES BANCARIAS

Siendo Maracaibo una plaza comercial de primer órden, es lógico que exista allí varias instituciones bancarias para facilitar las diferentes transacciones que son de rigor.

Entre estas instituciones podemos mencionar:

Banco Comercial de Maracaibo. — Este Banco que es Compañía Anónima, con capital de Bs. 400.000, fué establecido en el año 1915 siendo sus iniciadores varios hombres de negocios progresistas y muy honorables radicados en la Capital Zuliana.

El ramo de sus negocios son todas las operaciones bancarias en general y, dada la liberalidad como las afronta, cada día se expanden más, dejando como consecuencia un porcentaje de utilidades bien marcadas para ser repartidas entre sus accionistas.

Este Banco es de capital venezolano y constituido con elementos nacionales. Su Junta Directiva está compuesta de la siguiente manera:

above sea level in the Merida section, the "Buick" car demonstrated its great potentialities in conquering difficult elevations, thereby justifying the excellence of its powerful motors.

BANKING INSTITUTIONS

Maracaibo being a first class commercial field, it is logical that several banking institutions should exist there to facilitate the various commercial transactions which are customary in such places.

Among these institutions we are able to mention:

Banco Comercial de Maracaibo. — This Bank which is a limited company with a capital of Bolivares 400,000, was established in the year 1915, its founders being several progressive and honest gentlemen of the Zulian capital.

Its business embraces all banking operations in general, and owing to the liberality of its dealings, it is expanding more and more every day, thereby obtaining a large percentage of profits to be divided among its shareholders.

This bank was formed with Venezuelan capital and its shareholders are natives. Its Board of Directors is composed as follows:

Directores Propietarios: Eduardo Leseur, Lucio H. Troconis y Dr. Roger Luzardo R. Como Suplentes: Emiro H. Pérez L., Benito H. Rubio y Federico T. Bracho. Como Gerente está el señor Alejandro de Jongh y como Secretario, el señor José B. d'Empaire M.

The Royal Bank of Canadá. — Conocida es la gran solvencia que tiene esta poderosa institución bancaria, basada en su gran capital en giro. Su oficina central está en Montreal, Canadá, y tiene 884 sucursales en diversos países del mundo, siendo la de Maracaibo una de ellas y de la que nos ocupamos.

El capital activo total de este Banco llega a 132.164.000 dólares, estando la mayoría de éste pagado, y con reservas que pasan de 26.000.000 de dólares.

La sucursal de Maracaibo que cuenta como clientela a lo más selecto del comercio marabino, realiza negocios bancarios en general, compra y venta de giros, teniendo además un departamento de ahorros.

Fuera de estos dos Bancos están en funciones en Maracaibo: el "Banco de Venezuela" y el "Banco de Maracaibo".

CLUB DEL COMERCIO

Este importante centro social de Maracaibo fué fundado en Julio de 1890 por un pequeño grupo de hombres prominentes en la sociedad y en el comercio.

Durante 38 años ha ido progresando y manteniendo siempre en alto, su gran prestigio social, y hoy tiene como 500 socios, entre los cuales figuran los principales jefes de las casas de comercio, eminentes personalidades de la Administración Pública, notables Abogados, Médicos, etc., etc.

Las fiestas de este centro social siempre están marcadas por un alto sello de distinción y elegancia, y es encantador y atrayente el grupo de damas que prestigian los salones del Club.

Ubicado en un edificio admirablemente bien situado en el Boulevard Baralt, es punto de reunión diaria y podríamos decir de solaz y descanso para las distinguidas personas que son miembros del Club, siendo morada amable y hospitalaria para todo visitante conspicuo que llega a Maracaibo.

En salones apropiados hay: biblioteca, salón de billares, bar y otros departamentos que complementan las comodidades de este aristocrático centro.

En terraza anexa se realizan frecuentemente magníficos bailes a los que acuden las familias de la alta sociedad marabina y son fiestas estas que siempre hacen época en la Capital zuliana por su esplendor y distinción.

La Junta Directiva por el período 1926-1927, está compuesta de los siguientes caballeros: Principales: Angel G. Rincón E., Dr Pedro José Rojas, Otto Firnhaber, Carlos Tarre Fossi y Samuel Belloso.

Proprietory Directors: Eduardo Leseur, Lucio H. Troconis and Dr. Roger Luzardo R. Substitutes Emiro H. Perez L., Benito H. Rubio and Federico T. Bracho. Mr. Alejandro de Jongh is Manager and Mr. Jose B. D'Empaire M., is Secretary.

The Royal Bank of Canada.—The solvency of this powerful banking institution is well known, being based on its large circulating capital. Its principal offices are in Montreal, Canada and it has 884 branches in different parts of the world, the Maracaibo branch being one of them, and of which we are dealing.

The total active capital of this bank is 132,164,000 dollars, the greater part being paid up, and with reserves of over 26,000,000 dollars.

The Maracaibo branch enjoys the patronage of the highest commerce of the community; it does general banking business, buys and sells drafts, and has also a savings department.

Besides these two banks the "Banco de Venezuela" and the "Banco de Maracaibo" also operate in Maracaibo.

COMMERCIAL CLUB

This important Social Centre of Maracaibo was founded in July, 1890, by a small group of prominent men in the society and commercial body.

It has been progressing and maintaining in high honor, its great social prestige during 38 years, and today contains about 500 members, among whom are found the principal heads of the commercial houses, eminent personages of the Public Administration, notable Lawyers, Doctors, &c., &c.

The festivities celebrated by this social centre are always distinguished for their elegance and beauty, and the charming and attractive group of ladies who grace the halls of the Club.

Located in an admirable building well situated on Baralt Boulevard, it is a daily gathering place and we can say, of solace and rest for the distinguished persons, who are members of the Club, and is a very charming and hospitable place for all important visitors arriving in Maracaibo.

In appropriate rooms there are libraries, billiard tables, bars and other departments which complete the comforts of this aristocratic centre.

Magnificent balls are given frequently on an adjoining terrace, in which the families of the highest society of Maracaibo participate, and these are festivities which are always highly spoken of in the Zulian capital for theirs splendor and distinction.

The Board of Directors for the term 1926-27, is composed of the following gentlemen: Principals: Angel G. Rincon E., Dr. Pedro Jose Rojas, Otto Firnhaber, Carlos Tarre Fossi and Samuel Belloso.

Suplentes: H. von Jess, José García N. y J. Kanag.

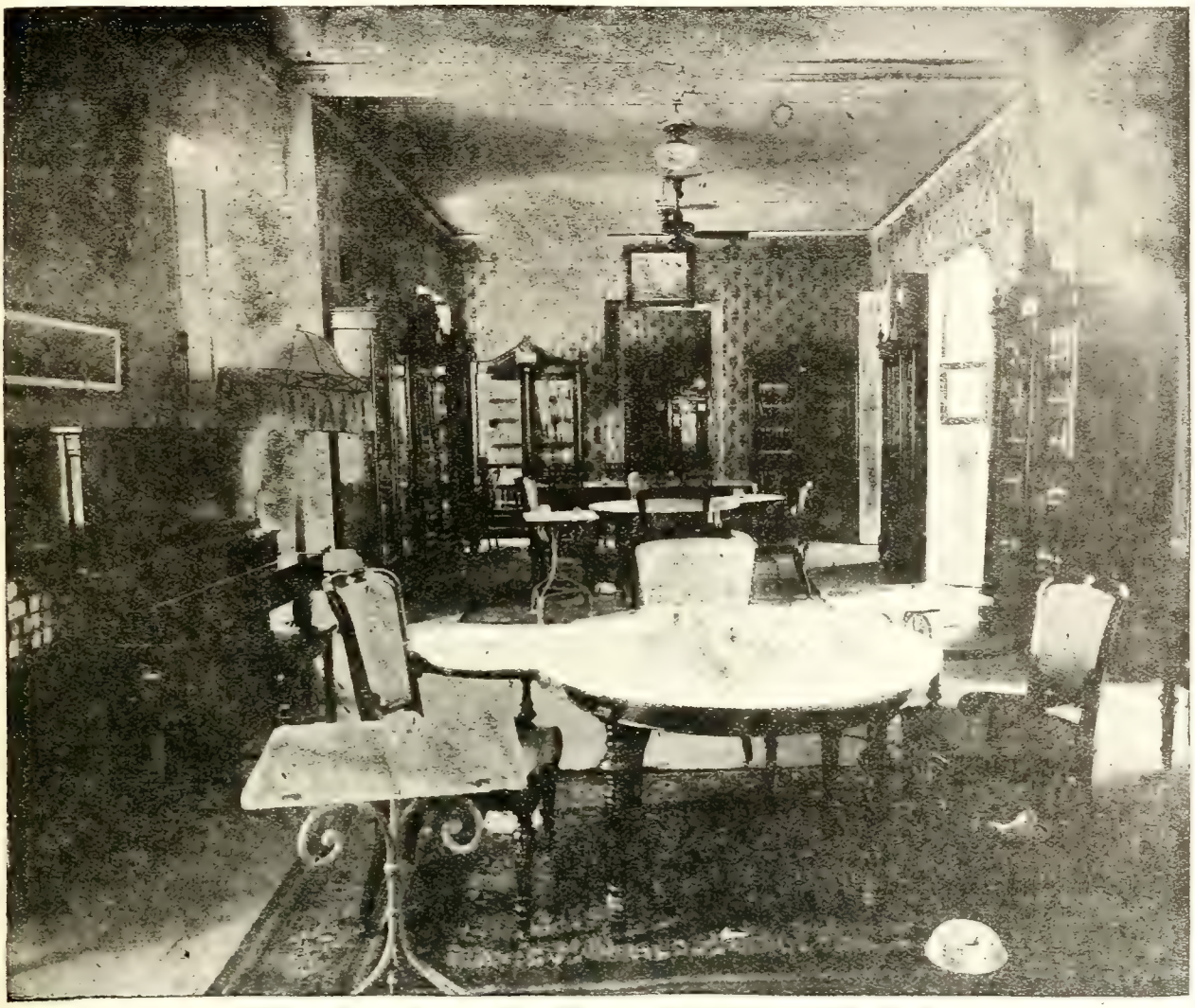
Revisores: Abraham Belloso, Alex Hanebuth Jr. Jesús Echeverría G.

Jurado: C. M. García, E. von Jess, F. Schloeter, ucio H. Troconis, M. A. Cook, G. Witeveen, Dr. A. 'Empaire, Arturo A. Cuenca, M. A. Belloso, Dr. A. reenwood, Kuno Mendt, J. F. Neuman, Dr. Jesús arruyo, Dr. A. Colmenares y Joaquín Estrada.

Substitutes: H. Von Jess, Jose Garcia N., and J. Kavanag.

Revisors: Abraham Belloso, Alex Hanebuth, Jr., and Jesus Echeverria G.

Committee: C. M. Garcia, E. von Jess, F. Schloeter, Lucio H. Troconis, M. A. Cook, G. Witeveen, Dr. A. D'Empaire, Arturo A. Cuenca, M. A. Belloso, Dr. A. Greenwood, Kuno Mendt, J. F. Neuman, Dr. Jesus Carruyo, Dr. A. Colmenares and Joaquin Estrada.



Salón Biblioteca del "Club del Comercio", de Maracaibo.

Reading room of the "Club del Comercio", at Maracaibo.



Dr. J. M. Leonardi Villasmil.

Dr. en Ciencias Políticas de la Universidad Central de Venezuela y Abogado de la República; Consultor Jurídico del Ejecutivo del Estado Zulia y de la Cámara de Comercio de Maracaibo; Cónsul de Nicaragua en Maracaibo; Diputado al Congreso Nacional por el Estado Zulia y Presidente de la Cámara de Diputados.

El Dr. Leonardi Villasmil es un destacado y valioso elemento en la política nacional, llegando a ocupar en ella los altos puestos, por méritos propios y por su reconocido talento.

Doctor in Political Sciences, from the Central University of Venezuela, and a Lawyer of the Republic. Legal adviser for the Zulia State Government and for the Maracaibo Chamber of Commerce. Consul for Nicaragua, at Maracaibo. Deputy to the National Congress from the State of Zulia, and President of Chamber of Deputies.

Dr. Leonardi Villasmil is an outstanding and worthy element in national politics, having been able to reach high positions therein by his own merits and by his recognized talent.

Salón "El Nuevo Madrid".—Este salón situado n el centro mismo del barrio comercial más impor- ante de Maracaibo, es un establecimiento que ofre- e al público todo el confort, comodidades y servi- ios de primera clase sirviendo de punto de reunión a las familias de la mejor sociedad de la ciudad del Lago, donde encuentran siempre: helados, refrescos y dulces exquisitos.

Entre los atractivos que encuentra allí su nume- osa y selecta concurrencia, existe un magnífico "Dancing-Room" instalado al estilo morisco, tenien- lo juegos de luces que llaman verdaderamente la atención por el aspecto feérico que presentan.

Dirigido por su propietario señor Francisco Ra- lio, y atendido por numeroso personal, "El Nuevo Madrid" se acentúa cada día más como centro aris- ocrático y selecto.

Rotary Bar.—Rara será la persona que al llegar a Maracaibo no visite el Rotary Bar que está consi- derado como uno de los centros más simpáticos don- de pueden ir familias a tomar refrescos.

Un magnífico restaurant en el que se sirven pla- os sabrosos nacionales y extranjeros, complementa os servicios que ofrece al público este acreditado es- tablecimiento. Una buena orquesta se hace sentir día y noche.

Salón "El Nuevo Madrid".—Situated in the centre of the commercial district, this saloon provides the public with all the comforts, conveniences and services of a first class nature, being a gathering place for the families of the leading social life of the city of the Lake, where there are always to be found ice cream, refreshments and exquisite cakes.

Among the attractions furnished to its numerous and select customers is a magnificent "Dancing-Room" of Moorish style, having an assortment of lights arranged in such manner as to present the aspect of a fairyland.

It is under the management of its proprietor Mr. Francisco Radio, and with a large personnel in attendance, "El Nuevo Madrid" is daily becoming the most aristocratic and select centre of the city.

Rotary Bar.—Seldom does anyone go to Maracaibo without visiting the Rotary Bar, which is considered as one of the most charming centers of the town, where families go to take refreshments.

A magnificent restaurant is attached wherein are served nice national and foreign dishes, and the attention given there to the public could not be surpassed. A good orchestra discourses sweet music day and night.



Interior de los Salones del "Rotary Bar", de Maracaibo.

Interior of the "Rotary Bar", at Maracaibo.

Está ubicado en el Boulevard Baralt, y siempre tiene un variado surtido de licores extranjeros, y la atención que allí se brinda a la concurrencia es esmerada, viéndose a la hora del Vermouth especialmente, con un lleno absoluto presentando en conjunto una nota de gran distinción y belleza.

Situated on the Baralt Boulevard with a permanent supply of various foreign liquors, and providing courteous attentions to its patrons, one finds there a most pleasant pastime and at the hour of the Vermouth, there is always an ensemble giving a pleasant note of beauty and distinction.

LOTERIA NACIONAL

La Agencia de la Lotería Nacional en Maracaibo fué fundada en 1925, realizándose el primer sorteo el 3 de Noviembre de ese mismo año.

Estos sorteos se hacen semanalmente con premios mayores diferentes, efectuándose en presencia de numeroso público, de un Fiscal del Gobierno estadual y del Jefe Civil de la Parroquia.

NATIONAL LOTTERY

The Agency of the National Lottery was established in Maracaibo in 1925, and had its first drawing on the 3rd of November of the same year.

These drawings are made weekly with different first prizes; it is done publicly and in the presence of a large gathering, as also an Accountant of the State Government and the Jefe Civil of the Parish where it is drawn.

El primer Domingo de cada mes se verifica un sorteo especial con premios mayores de 50, 100 y 200.000 bolívares, cuyos billetes valen 60, 100 y 200 bolívares cada uno.

On the first Sunday of each month a spec drawing is made with first prizes of 50,000, 100,0 and 200,000 bolivars and the tickets are sold at 100 and 200 bolivars each.



Un sorteo de la Lotería Nacional.

A drawing of the National Lottery.

MARACAIBO INDUSTRIAL

En el Zulia sobra el capital y este no debe dejarse solamente para ser colocado al rutinario negocio del dinero a interés; hay vasto campo para empresas y todas triunfarán porque hay márgen para todas.

Colocar capitales en este Estado, es cosa de no tener miedo en arriesgarlo porque Maracaibo es ciudad que avanza en medio de una riqueza que empieza.

INDUSTRIA DEL TEJIDO

Como ya lo decimos en el Capítulo Industria y Comercio, de la primera parte del presente libro, refiriéndonos a la de tejidos en general, las principales Empresas de telares en explotación, se encuentran en: Caracas, Valencia, Maracay y en el Estado Sucre, elaborando esas fábricas nacionales más o menos los mismos productos, y que son: liencillo, driles, almillas, crehuelas y otros.

Prescindiendo de los telares de Maracay, por ser Empresa recientemente instalada, las otras Compañías nacionales han recibido un beneficio de 15 a 18% sobre el producto bruto de las ventas, lo que por cierto es bien poco para industrias de esta naturaleza, pues ellas no deben dejar de obtener por lo menos un 25%. Dos factores fundamentales han coincidido para llegar a esta finalidad: la competencia que hay que sostener con los artículos similares que vienen del extranjero, introducidos de acuerdo con las actuales condiciones del Arancel de Derechos de Importación que tiene Venezuela, y la falta de acuerdo que ha existido hasta ahora entre

INDUSTRIAL MARACAIBO

Capital abounds in Zulia and it should not employed solely in the routinary investment at int rest; there is a vast field for enterprises and would prosper because there is room enough for a

The investment of capital in this State does n entail any risks whatsoever, because Maracaibo is city that is growing in the midst of wealth that is no beginning.

TEXTILE INDUSTRIES

As we have already said in our chapter "Indust and Commerce" in the first part of the present wo when referring to textiles in general, the princip textile enterprises in operation are situated in C racas, Valencia, Maracay and the State of Zulia, a of which produce more or less similar products, vi drills, underwear, and other cloths.

Leaving out of all consideration the cotton mil of Maracay which is an enterprise of recent origi the other national textile companies have earne from 15 to 18 % of the gross product of their sale and this is certainly very little for industries of th nature, as they should not fail to obtain at least 25% Two fundamental factors have coincided to produ this result, namely, the competition which they a obliged to sustain with similar articles imported fro abroad, in accordance with the present conditions the Customs Import Tariff of Venezuela, and th lack of agreement that has existed up to the prese time among all the old national enterprises, wi detriment of their utilities. If all these compani were administered as one with the consequent dim

todas las antiguas Empresas nacionales, perjudicándose con esto en las utilidades de un racional beneficio. Constituyendo una sola entidad comercial todas estas Compañías en lo referente a la administración, y por ende la disminución de los gastos generales y costo de fabricación, el resultado financiero sería bien conveniente para ellas, sin que esto significara un *trust* o monopolio en perjuicio del público. Intensificándose también la producción, se conseguiría la disminución del costo unitario del producto, esta última medida la tiene establecida la Compañía de Telares de Caracas y Valencia, al tener gran capacidad en sus talleres.

Algo que marcaría un notable sello de progreso en esta industria, poniéndola a cubierto de toda eventualidad en lo porvenir, sería la fabricación de telas diferentes de las que en la actualidad se manufacturan; siendo entre ellas las zarazas y los géneros blancos en general, sin descuidar las lonas y coletas. Con esto todas las Empresas tendrían un amplio campo de acción para su desarrollo progresivo, eso sí estudiándose con el debido detenimiento si las actuales condiciones especiales del país son adecuadas para la fabricación de la zaraza, a fin que el estampado de las diferentes pintas no resultara demasiado costoso tomando en consideración el reducido mercado nacional.

La coleta se fabrica con la fibra conocida por *yute*, que es una de las materias primas más baratas que se conocen debido a lo económico de su cultivo y extracción de la fibra, sin olvidar que necesita un lapso de 90 días solamente desde la siembra hasta la cosecha. El cultivo de esta planta y su elaboración son originarios de la india; pero, por experiencias hechas en Venezuela, el yute se da perfectamente bien en los Valles de Aragua y en los del Tuy, según experimentos de algunos señores hacendados hechos en aquellas regiones. La fabricación de la coleta tendría como base el consumo que se hace de esta tela en el país para enfardar las mercancías, y para fabricar sacos que se utilizarían en la exportación del cacao y del café, de los cuales se exportan anualmente más de 2.000.000 de sacos, calculándose el valor de ellos en Bs. 1.70 cada uno. La vecina República de Colombia sería otro magnífico mercado para este artículo, constituyendo en total una industria de primer órden en Venezuela, capaz de producir los más brillantes rendimientos empleándose un capital relativamente pequeño.

Circunscribiendo nuestras apreciaciones sobre lo que corresponde al Estado Zulia, especialmente la región de Maracaibo, es realmente extraño que estando esta ciudad situada en el centro de un vasto campo comercial con el gran recurso de los mercados de la Cordillera, y también con el Departamento Norte Santander de Colombia, carezca todavía de una empresa de textiles y de los beneficios que ella ofrecería al más completo desarrollo de sus negocios.

En varias ocasiones se ha pretendido establecer unos telares en Maracaibo, pero con el grave inconveniente de que las personas que han solicitado la ayuda oficial con tal objeto, han pretendido que se les dé la exclusiva, no con miras de establecer la industria, sino con la de especular vendiendo el contrato. A base de eso se establecieron los telares de la "Hispano-Venezolana", en el Municipio Altagracia, del Distrito Miranda, cuya Compañía tenía su domicilio oficial en Barcelona de España, con un capital de 1.250.000 pesetas. Esa Empresa fracasó, y en julio de 1920, un Sindicato adquirió por Bs. 900.000 las

nution in general expenses and cost of manufacture the financial results would be greatly to their advantage, without their becoming a trust or monopoly to the prejudice of the public. Likewise if the output were increased the cost per unit of the product would be diminished. This last mentioned measure has been established by the cotton mills of Caracas and Valencia, as their factories have large capacities.

A notable mark of progress would be given to this industry that would place it beyond all eventualities in the future, if it would manufacture different cloths from those it now offers to the public, such, for example, as prints and white cloths in general, without neglecting to manufacture canvas and sackcloth. If they turned their attention to these fabrics all the enterprises would have a wide field for their progressive development; of course after due study of the present state of the country in order to decide whether the manufacture of prints would find a sufficiently large market to justify the cost of producing the necessary number of patterns that would be required.

Sackcloth is manufactured from the wellknown fibres of the jute, which is one of the cheapest raw materials known, owing to the low cost of its cultivation and the extraction of its fibre, and also to the fact that at ninety days from planting it is ripe for reaping. This plant was first cultivated and elaborated in India, but we know from experiments made in Venezuela, that jute grows to perfection in the valleys of Aragua and the Tuy. The quantity manufactured would depend on that required in the country for baling merchandise and for making the sacks that are used for the exportation of coffee and cacao, of which more than two million bags are exported annually, the value of the bags being Bs. 1.70 each. The neighboring Republic of Colombia would also be a magnificent market for this article which, in the end, would be a first class industry for Venezuela, capable of producing the most brilliant returns on a relatively small outlay of capital.

Restricting our observations to the State of Zulia, and especially to the District of Maracaibo, we are surprised to see that this city, situated in the centre of a vast commercial field, and having at its disposal the markets of the Cordillera, and also those of the Department of North Santander of Colombia, should still be without any textile enterprises, and should consequently not be enjoying of the advantages to be derived from their cotton mills in Maracaibo, but unfortunately the persons who sought official help for that purpose wished to obtain monopoly, not with a view of establishing the industry, but for the purpose of speculating on the sale of the contract. With this intention the cotton mills of the "Hispano Venezolano" were established in the Municipality of Altagracia, District of Miranda, with headquarters in Barcelona, Spain, with a capital of one million two hundred and fifty thousand pesetas. That enterprise failed, and in July, 1920, a syndicate

máquinas y edificios y terminó de establecerse con el nombre de "Telares de Altagracia".

Según datos que hemos tenido, el primer error que sufrió esta Empresa fué a causa de que sus Directores no trajeron máquinas de hilatura, las que precisamente son más necesarias para la fabricación del hilo, obteniendo con esta base un producto de precio económico, tomando en consideración que la materia prima, o sea el algodón, se produce en grande abundancia y de excelente calidad en el Estado Zulia.

Los trabajos se empezaron en su principio importando el hilo para fabricar almillas a precios que en aquella época fueron considerados convenientes. Después, con la baja que tuvieron las mercancías, las almillas fabricadas en los Telares de Altagracia, no pudieron competir en precio con las fabricadas por otras Empresas que estaban provistas de las máquinas necesarias. Por esta causa la Empresa del Zulia sufrió pérdidas de bastante consideración.

Los Telares de Altagracia no funcionan desde 1921, y sus máquinas y edificios están ya deteriorados y en peligro de perderse totalmente.

La producción diaria de almillas era de 80 docenas con un gasto de combustible de Bs. 50, y Bs. 280 entre obreros y empleados.

Es realmente una lástima que se hayan inutilizado los importantes elementos de maquinarias y edificios, malecones de concreto y muelles que tenía la Empresa a la orilla del Lago, cuando con un capital no mayor de Bs. 2.000.000 en aquella época, se habría logrado establecer una importantísima factoría que tenía ante sí un brillante porvenir contando con todos los elementos para sus negocios, pues el algodón, como ya lo decimos, se dá abundantemente en la misma vecindad de Altagracia, habiendo grandes extensiones para sembrarlo y sobre todo, un amplio mercado para colocar los productos.

Si a esta fábrica se le agrega el cultivo del yute y luégo, la fabricación de sacos, el negocio sería redondo.

Fábrica de Tejidos de Punto.—Cuando en 1918, los señores J. R. y E. Govea se instalaron en Maracaibo con una fábrica más pequeña de tejidos de punto que les daba una producción mensual de 500 docenas, ya se demostró con este noble esfuerzo, los sanos propósitos que abrigaban estos señores para desarrollar una industria tan importante como lucrativa, nacida bajo los auspicios de su propia confianza en el éxito y seguros de llegar a la meta sin decaimientos de ninguna especie. En la actualidad aquella pequeña fábrica va tomando proporciones realmente interesantes y dignas de mencionarse. Los esfuerzos y la voluntad van triunfando y es así como hoy aquella pequeña fábrica, ya bastante desarrollada, puede producir más de 4.000 docenas de medias para señoras, hombres y niños al mes, acrecentándose esta producción día a día y dándosele la mayor variedad en la calidad de los artículos ya sean tejidos en blanco o en todos los colores de moda.

Esta magnífica fábrica está instalada por ahora en un amplio local, situado en las calles Comercio e Industrias, estando todos los departamentos y talleres con servicios eléctricos, tanto para el movimiento de las maquinarias, como para todos los usos necesarios. Se emplean arriba de 100 operarios entre hombres y mujeres, atendiendo estas últimas los telares, quedando los hombres encargados del manejo de las máquinas, del empaque, de la tintorería y demás instalaciones.

purchased the machinery and buildings for nin hundred thousand bolivars and completed the esta blishment under the name of Cotton Mills of Alta gracia.

According to data in our possession the firs error of which the enterprise suffered the conse quencess was, that the directors did not impor spinning machinery which is necessary for th manufacture of thread, and which would have en abled them to obtain a product at an economical cos bearing in mind that the raw material, that is to say the cotton, is produced in great abundance, and o excellent quality, in the State of Zulia.

The work was begun by importing thread for th manufacture of underclothing at prices which, a that period, were considered suitable; afterwards, o merchandise falling, the underwear manufacture at the cotton mills at Altagracia could not compet in price with those manufactured by other enter prises that were provided with the necessary machi nery. For this reason the Zulian enterprise suffered losses of considerable importance.

The cotton mills of Altagracia have not been i operation since 1921, and the machinery and build ings are now deteriorated and in danger of being completely ruined.

The daily production of undershirts was eighty dozens, at a fuel expenditure of fifty bolivars, and two hundred and eighty bolivars for working and em ployees. It is really a pity that the important machi nery and buildings, concrete embankments and walls which the enterprise possessed on the shores of the lake, should be lying useless when, with a capital a that time of not more than 2,000,000 of bolivars, a most important factory could have been established which had a brilliant future before it reckoning with all the necessary elements for its business, since, as we have already said, cotton grows abundantly in the very neighborhood of Altagracia, and there are large extensions of land for sowing it and above all, ample markets where the products could be disposed of.

If to this manufacture were added the cultivation of jute and subsequent manufacture into sacks the business would have been rounded.

Manufacture of Knitted goods.—When, in 1918 Messrs. J. R. and E. Govea established themselves in Maracaibo with a smaller factory of knitted goods which gave them a monthly yield of five hundred dozens, this noble effort demonstrated the honest intentions they fostered to develop an important and lucrative industry, which took its birth from their confidence in its success and certainty of reaching the goal without in any way losing heart. At the pre sent time that small factory is gradually assuming really interesting proportions. The efforts of these gentlemen, and their strong will, are triumphing so that today the factory, considerably developed, can produce upwards of four thousand dozens of stockings for men, women and children per month, and this quantity is being daily increased and the variety in colors, and in quality, likewise.

This magnificent factory is located at the present time in ample precincts situated in the Comercio and Industria streets and is fitted up with electrical machinery, both for the functioning of the plant and for all necessary purposes. More than 100 employees, including men and women, are engaged; the women do the knitting and the men look after the machinery, the dyeing and packing.

El mercado consumidor que tiene esta fábrica, puede decirse es toda la República donde sus artículos tienen cada día mayor aceptación y demanda por la insuperable calidad de ellos. Esta industria es netamente venezolana, pues sus propietarios son hijos de Maracaibo, y con sus propios esfuerzos han logrado llevarla al terreno del más franco éxito.

La materia prima para todos los tejidos, es traida de Estados Unidos y de Alemania. Del primero de estos paises viene algodón, y del segundo, los colorantes que permiten confeccionar tejidos iguales a los mejores del extranjero. Ultimamente se están fabricando muchos artículos tejidos con seda, para hombres, señoras y niños, trayéndose la materia prima también de Alemania.

Como esta industria ofrece cada momento mayores perspectivas de pingües utilidades, los señores Govea ampliarán dentro de breve tiempo más su fábrica al duplo de su actual capacidad.

OTRAS INDUSTRIAS

A igual que su comercio las industrias maracaiberas crecen día a día, ya sea expandiéndose las fábricas actualmente establecidas, o instalándose nuevas Empresas que aportan vida y movimiento notables a la Capital zuliana.

Con agrado demostramos algunas de las más importantes.

Talleres Industriales "Roca Viva" y "La Constructora", establecimientos éstos de propiedad del Dr. Pedro José Rojas, constituyen para Maracaibo esfuerzos personales llevados al éxito con entusiasmo y constancia.

El primero de estos talleres está situado en el corazón de la gran urbanización de Bella-Vista, y bajo su amplio edificio propio, y con maquinarias modernas se fabrican bloques huecos de concreto de 10, 15, 20, 25 y 30 centimetros, con una producción diaria de más de 2.000 de ellos.

El taller "La Constructora", está situado en la carretera que conduce al aristocrático barrio de "El Milagro", y construye bloques de concreto, lozas de mosaicos para piso y toda clase de ornamentación de concreto y estuco para obras de arquitectura, jardines, paseos, etc., etc. Este es uno de los talleres más artísticos y completos que tiene Maracaibo, dirigido personalmente por su propietario el Ingeniero Pedro José Rojas.

Este último taller a igual que el otro, están muy bien montados y equipados de maquinarias modernas, habiendo un gran número de camiones y carros para el trasporte de sus materiales y de sus productos que lucen en las fachadas de los principales edificios y quintas de la ciudad.

Para atender a ambos talleres, hay un numeroso personal de obreros nacionales y extranjeros, expertos en sus artes respectivas. Las decoraciones de la "Botica Nueva", de las lujosas y elegantes quintas "El Caroní", de Don Samuel Belloso; la del señor Gustavo Zing, y muchas otras, salieron de las manos de los obreros de "La Constructora".

El Dr. Pedro José Rojas tiene instalada como complemento a sus talleres industriales, una Oficina de Ingenieria, en la cual se ha desarrollado una intensa labor de progreso en Maracaibo, construyendo los soberbios edificios de la "Basílica de la Chiquinquirá", la "Botica Nueva", el edificio del "Royal Bank", el "Colegio Libertador", y numerosas quintas y casas en la ciudad y también grandes colonias para las Compañías petroleras.

Esta importante y bien conocida Oficina, goza de sólido crédito y de positiva responsabilidad.

The factory's market may be said to be the whole Republic, where its articles meet with ready acceptance and are in great demand on account of their insuperable quality. This industry is purely Venezuelan, as its proprietors are sons of Venezuela and have achieved success by their own efforts.

The raw materials for all the textiles are brought from the United States and Germany. From the former comes the cotton and from the latter come the dyes that allow the manufacture products equal to the best imported. They have been lately manufacturing many articles of silk for men, women and children, importing the raw material also from Germany.

As this industry offers ever better prospects of enticing profits, within a short time Messrs. Govea will enlarge their factory to double its present capacity.

OTHER INDUSTRIES

On a par with its commerce the industries of Maracaibo grow daily, whether by the expansion of the factories already established or by the installation of new enterprises that give notable life and movement to the Zulian capital.

It gives us pleasure to mention some of the most important:

Industrial Workshops "Roca Viva" and "La Constructora".—These establishments are the property of Dr. Pedro José Rojas and have been brought to success by enthusiastic personal efforts and constancy.

The first named of these workshops is situated in the heart of the great suburban village of Bella Vista, in its own ample building and has modern machinery that makes hollow concrete blocks of ten, fifteen, twenty, twenty five and thirty centimeters, with a daily production of more than two thousand.

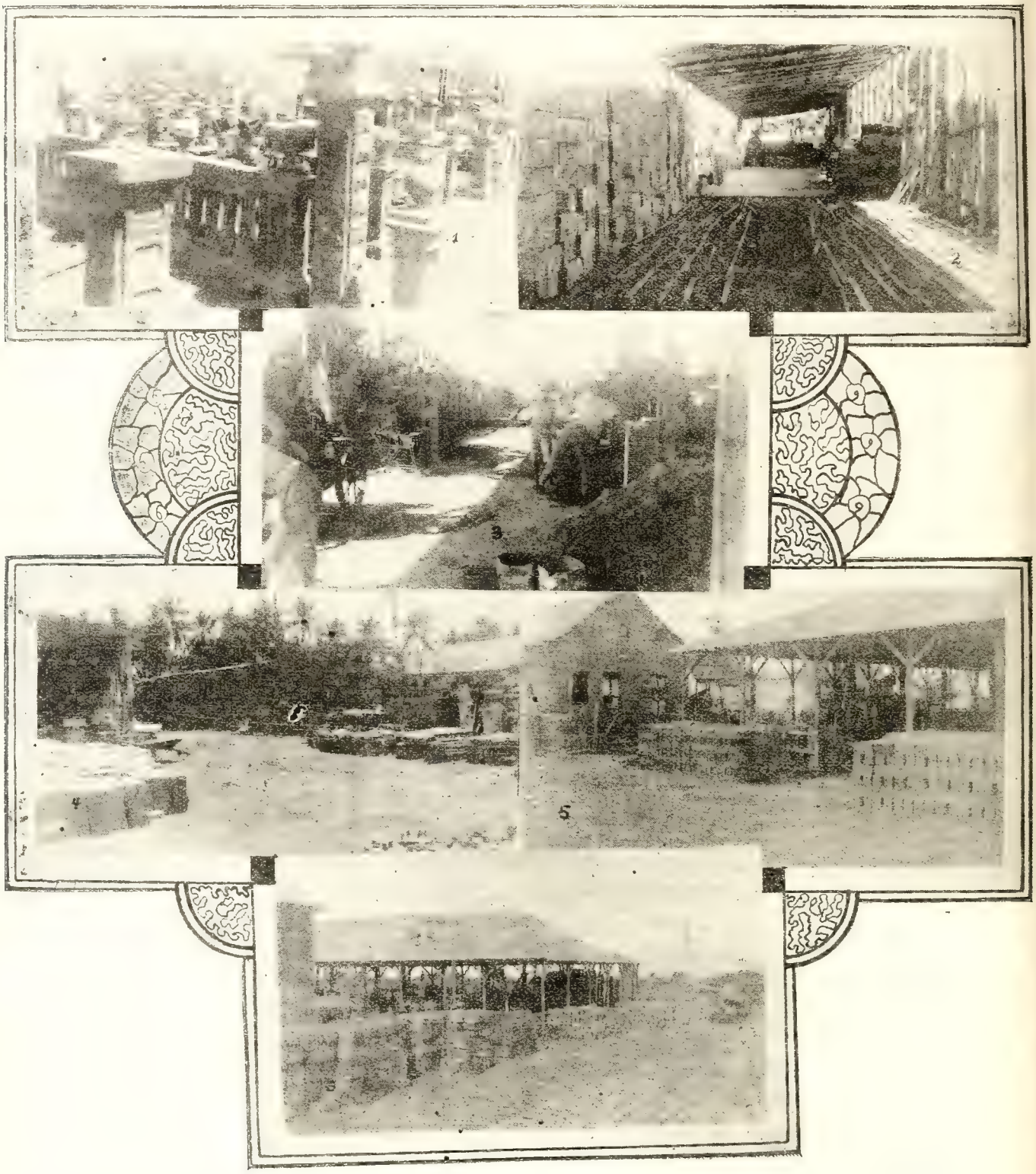
The workshop "La Constructora" is situated on the highway that leads to the aristocratic quarter of El Milagro, and makes concrete blocks, mosaic tiles for paving and all kinds of concrete and stucco ornaments for buildings, gardens, walks, &c., This is one of the most artistic and complete workshops of Venezuela, and is under the personal management of its owner, Dr. Pedro José Rojas, engineer.

Both these workshops are well set up and equipped with modern machinery, they have a large number of trucks and carts for the transport of their materials and products, which adorn the façades of the principal buildings and residences in the city.

A number of national and foreign workmen who are experts in their respective arts, attend to these workshops. The decorations of the Botica Nueva, of the luxurious and elegant residence "El Caroni", the property of Mr. Samuel Belloso, that of Mr. Gustavo Zing, and many others were executed by the workmen of "La Constructora".

As an adjunct to his industrial workshop Dr. Pedro Jose Rojas has installed an engineering office which has been in charge of the construction of the superb buildings of the Basilica de la Chiquinquira, the Botica Nueva, the Royal Bank, the Colegio Liber tador, and numerous country and city residences and also many buildings for Petroleum Companies.

This important and wellknown office enjoys solid credit and responsibility.



Diferentes aspectos de la fábrica de bloques de concreto "La Roca Viva", del Dr. Pedro José Rojas, Maracaibo.

Different views of the cement block factory "La Roca Viva" of Dr. Pedro José Rojas, Maracaibo.

La Piedra Artificial.—Esta es obra de las gran-es fábricas de bloques, mosaicos y ornamentacio-es de cemento que hay en Maracaibo, siendo sus ropietarios los señores Miguel Pocaterra e hijos. Por su capacidad productora y la calidad de sus di-erentes artículos fabricados, está considerada como e las de primera clase en su género.

Muchos obreros trabajan en ella, y fruto de sus aenas son esos productos de distintas formas y ta-naños que constituyen una verdadera exposición de rte con los más simpáticos matices por su variedad buen gusto. Está instalada a orillas del Lago con odas las comodidades, maquinarias y dependencias ecesarias, pudiendo fabricar bloques de concreto or más de 3.000 diarios, de diferentes dimensiones, ue se utilizan para levantar toda clase de edificios viviendas en general.

La Piedra Artificial. — This is another of the large factories of cement blocks, mosaics, and ornaments in Maracaibo, of which the owners are Messrs. Miguel Pocaterra & Sons. It is considered to be one of the first of its kind, both on account of its productive capacity and the quality of the different articles that it manufactures. Many workmen are employed in it and the products of various forms and sizes that constitute a real exhibition of art, with the most beautiful shades, are the fruits of their labors. The factory is situated on the banks of the lake and has all necessary conveniences, machinery and dependencies, so that it can turn out upwards of two thousand concrete blocks of different dimensions daily.

Many workmen are engaged in it, and the fruits of their work are the products of different forms and



Grupo de trabajadores de los talleres de "La Piedra Artificial".

Group of workers in the shop of "La Piedra Artificial".

Fabrica igualmente mosaicos por medio de máquinas movidas a electricidad, produciéndolos lisos y de relieve en diversidad de estilos, pudiéndose emplear en todas las construcciones modernas. La producción de este artículo pasa de 200 metros cuadrados diariamente.

En otro departamento está la maquinaria necesaria para la fabricación de artículos de ornamentación, usándose modelos de verdadero arte, pudiendo hacer la fábrica cualquier tipo que se le encomiende. También se fabrican tubos de concreto, desde 3 a 18 pulgadas de diámetro interior, para toda clase de trabajos de drenaje. La maquinaria de que dispone la fábrica para este artículo, es la primera que ha venido al país.

sizes which constitute a real exposition of art with the most beautiful shades in variety and taste. It is situated on the shores of the lake with all conveniences, machinery and necessary requirements, being able to manufacture more than three thousand concrete blocks of different sizes daily, which are utilized in the building of all classes of structures.

By means of electric machinery, mosaics are also manufactured of a smooth and figured design of all kinds, which can be utilized in the construction of modern edifices. The production of this article is more than 200 square meters daily.

In another department is installed the machinery for the manufacture of ornamental articles, in which models of real art are utilized, the factory being able to manufacture any type of article ordered of it. Concrete tubes are also manufactured of from

Esta fábrica surte de sus productos a todos los Estados de Los Andes y a las Compañías petroleras del Zulia, extendiendo sus ventas hasta Curazao. Un buen número de camiones efectúa los trasportes que necesita su movimiento industrial.

La "Piedra Artificial", fué fundada en 1922 por sus actuales propietarios que son personas altamente estimadas en la plaza; y dispone de arquitectos, alarifes y maestros de obra para toda construcción que se le confíe, pudiendo servir presupuestos, planos y todo aquello relacionado con trabajos que se le quieran encomendar.

Fábrica de Mosaicos "El Paraíso".—Esta importante fábrica es de propiedad del señor Hermes Romero V., y es la más antigua de las instaladas en Maracaibo, pues antes de ser de su actual propietario, giraba bajo la razón social de Ramón Yllarramendi. En lo presente el señor Romero la ha ampliado con un tren completo de maquinarias, plantillas y otros artefactos, capacitándola con esto para manufacturar los más variados y bellos artículos, a tal grado que estos se han impuesto en la plaza siendo sus consumidores hasta las propias Compañías petroleras, cuando necesitan buenos materiales para sus construcciones.

3 to 18 inches in the interior diameter, for all kind of drainage. The machinery which this factory ha for this purpose is the first of its kind which has bee imported into the country.

This factory supplies its products to all th States of Los Andes, and the petroleum companies Zulia, and even the Curaçao market. A considerab number of trucks do the necessary transportation the company's traffic.

The "Piedra Artificial" was founded in 1922 b the present owners who are highly esteemed in th city. It has in its employ architects, master of work and master masons for all constructions entrusted it, and can furnish estimates, plans and everything i connection with the work that it is called upon undertake.

Mosaico Factory "El Paraíso".—This importa factory is the property of Mr. Hermes Romero V and is the oldest of those established at Maracaib Before it became the property of the present owne it worked under the style or firm of Ramon Yllara mendi. At the present time it has been enlarged b Mr. Romero, by the addition of a complete set of ma chinery and other necessary appliances, by which



Interior de la fábrica de mosaicos "El Paraíso".

Interior of the "El Paraíso" mosaic tile factory.

Dada la competencia profesional que tiene el señor Hermes Romero, competencia que demostramos con la nota biográfica que hacemos de su personalidad como artista y profesor; su importante fábrica, netamente nacional, está en magníficas condiciones para atender cualquiera órden sobre colorido y dibujo de mosaicos, pudiéndose satisfacer el gusto más exigente. En esta fábrica también se hacen notables bloques de cemento con dibujos muy artísticos; y el señor Romero se encarga de construir mosaicos especialmente de los estilos italiano y francés, empleándose materiales y colores de las más acreditadas fábricas europeas.

has acquired the capacity of manufacturing the most beautiful and varied articles to such a degree that they have taken the lead in the market, counting among their purchasers even the very petroleum companies when they need good materials for their buildings.

In view of the professional ability that Mr. Hermes Romero possesses of which we speak in the biographical note on his personality as artist and professor, his important factory, which is purely national, is in a magnificent position to execute whatever orders as to color and pattern of mosaic he may receive, to the entire satisfaction of the most exacting

Para satisfacer los numerosos pedidos que reci-e a diario, la fábrica "El Paraíso", tiene siempre un tock de cemento importado de las marcas "Aguila" "Atlas", tan conocidos por su insuperable calidad.

El señor Romero dirije personalmente su esta-lecimiento y es secundado por sus hermanos Jesús, Manuel y Carlos, teniendo cada uno atención respec-iva en sus departamentos.

Concretándonos a la nota biográfica del Profe-or Hermes Romero, que usa el pseudónimo Remis, podemos decir que es nacido en Maracaibo y siendo muy joven se trasladó a Europa para hacer sus pri-meros estudios elementales en Florencia, e ingresar más tarde en el "Real Instituto de Bellas Artes de Roma", donde fué licenciado en 1923.

taste. In this factory splendid cement blocks of very artistic patterns are also manufactured, and Mr. Romero undertakes to make specially mosaics of the Italian and French styles, employing materials and dyes of the most accredited European factories.

In order to execute the numerous orders the factory of "El Paraiso" receives daily, it always keeps on hand a stock of imported cement of the "Aguila" and "Atlas" brands, so well known for their insuperable quality.

Mr. Romero manages his establishment personally, and is ably assisted by his brothers Jesús, Manuel and Carlos, to each of whom a special department is entrusted.



Palacio de J. Da Costa Gómez.—Bella obra arquitectónica ejecutada por el Profesor Hermes Romero.

Mansion of J. Da Costa Gómez.—A beautiful architectural work executed by Professor Hermes Romero.

En aquel célebre Colegio completó sus estudios de arquitectura, pintura y escultura. En la primavera de 1922 presentó a la Exposición de Arte Aplicada, que se realizó en la Capital italiana, un bello grupo escultórico titulado "Lucha de Centauros", trabajo que obtuvo medalla de oro; y en la "Exposición Bienal de Pintura", en la misma Metrópoli, le fueron aceptadas tres obras de pintura que tituló: "Maternidad", "Playas de Capri" y "Labor".

En Venezuela, el Profesor Romero ha presentado cinco notables exposiciones de pintura, tres de éstas en Maracaibo y dos en Caracas, fuera de otra que presentó en la Isla de Curazao, obteniendo en todas ellas magníficos resultados económicos y justicieros elogios de la crítica y de la Prensa.

En el ramo de arquitectura, ha edificado en Maracaibo más de treinta residencias particulares de

Restricting ourselves to the biographical note on Professor Hermes Romero (who uses the pseudonym of Remis), we can say that he was born at Maracaibo and when still very young, went to Europe for his elementary education in Florence; later he entered the "Real Instituto de Bellas Artes de Roma" where he graduated in 1923.

At that celebrated college he completed his studies in architecture, painting and sculpture. In the spring of 1922 he sent to the "Exposicion de Arte Aplicada" held in the Italian capital, a beautiful group entitled "Lucha de Centauros" for which he received a gold medal, and at the "Exposicion Bienial de Pinturas" in the same metropolis, three of his paintings called respectively: "Maternidad", "Playas de Capri," and "Labor", were accepted.

variados estilos, terminando recientemente el hermoso palacio del señor Da Costa Gómez, que es uno de los edificios más valiosos e importantes que tiene la ciudad en su nueva urbanización.

In Venezuela professor Romero has held five notable exhibitions of painting: three in Maracaibo and two in Caracas, and one in the Island of Curaçao, from all of which he obtained splendid pecuniary results and just eulogies by the press.



Sr. Hermes Romero (Remis).

Incansable el Profesor Romero en su labor de arte que tanto honra a Venezuela, tiene un gran proyecto para el ensanche de Maracaibo, en el cual están comprendidos: el Teatro de la Opera, hermosas plazas, los edificios de Aduana, Resguardo y Almacenes Fiscales, varios monumentos y una gran avenida que sería, en esta nueva parte de la ciudad, brillante nota de ornato y belleza.

Fábrica de Muebles "La Ventaja".—Este es el nombre que lleva una de las más importantes fábricas de muebles que existen en Maracaibo, siendo sus propietarios los señores Bernardo Reitich y Hno., personas de gran significación en el alto comercio de la ciudad, por el fuerte capital con que giran y también, por la seriedad con que desarrollan sus negocios.

La fábrica "La Ventaja", cuenta con cuatro talleres para la construcción de cualquier clase de mueble que se le encomiende; habiendo otros departamentos con maquinarias modernas para trabajos especiales relacionados con las construcciones de lumbres, puertas y ventanas.

Sin exagerar de ningún modo, podemos decir que todo Maracaibo se surte de "La Ventaja", ya que allí se fabrican magníficos juegos de sala del tipo de "Viena", de mimbre y americanos; juegos de dormitorio y comedor, escaparates, tocadores, escritorios en diferentes estilos nacionales y americanos; vitrinas, mesas de comedor, juegos de columna, refrigeradoras y en fin, cuanto pueda necesitar una familia para su hogar.

As to architecture he has erected in Maracaibo upwards of thirty private residences of various styles, the last being a beautiful palace for Mr. Da Costa Gomez, which is one of the most precious and important buildings in the new suburban district of the city.

Indefatigable as Professor Romero is in his art labors, that do such high honor to Venezuela, he has a great project for expanding the city of Maracaibo, in which are included the Theatre of the Opera, beautiful squares, a customs house, buildings for the Revenue service and custom warehouses, several monuments and a grand avenue which, in this new part of the city, would be a note of beautiful ornamentation and beauty.

Furniture Factory of "La Ventaja".—This is the name of one of the most important furniture factories in Maracaibo, of which the owners are Messrs. Bernardo Reitich and Brother, who hold high positions among the commercial body of the city on account of their large capital and also for their serious manner of doing business.

The factory "La Ventaja" has four workshops for the construction of every class of furniture, that may be ordered of it. There is also annexed a department with modern machinery for executing special work in connection with the making of window and door frames, doors and windows.

Without in any way exaggerating, we can say that "La Ventaja" supplies the whole of Maracaibo, as there are manufactured magnificent drawing room sets of the Vienna type, and also wicker and other American furniture. Bed-room and dining-room sets, wardrobes, toilet tables, desks of different national and American styles, glass cases, dining tables and porch sets, refrigerators, and finally everything necessary for home furnishing.

Las operaciones de venta las hacen los hermaos Reitich al contado, y especialmente por cuotas, on sólo 5% de pago inicial, entregándose cualquier ueble inmediatamente.

Todos los muebles que salen de esta importante ábrica son garantizados por su solidez y modernisno, y si a esto se agrega la facilidad para adquiriros, resulta que esta fábrica es útil y beneficiosa pa a el público en general, entre el cual cuenta con una ran clientela.

En sus salones de ventas que están instalados en a calle Urdaneta dando frente al hermoso Parque Bolivar, existen grandes depósitos de muebles a modo de exposiciones permanente y a ellos acude a diario su clientela saliendo siempre satisfecha de as operaciones que realiza.

Messrs. Reitich & Bros., sell for cash or on instalments on a five per cent initial payment, for which any piece of furniture is delivered immediately.

All furniture leaving this important factory is guaranteed to be modern and solid, and if we bear in mind the facilities for acquiring it, we see that this factory is useful and beneficial to the public in general, among whom it has a very large patronage.

In its salesrooms, which are situated on Urdaneta street, opposite the beautiful Bolivar park, there are large stocks of furniture permanently on exhibition and thither their clientele repair daily and always leave satisfied with the transactions they have made.



Frente de los Almacenes de "La Ventaja".

Fron of the "La Ventaja" Stores.



Uno de los Salones de Exposición de "La Ventaja".

One of the sales rooms of "La Ventaja".

La Fábrica de Hielo de Pineda y Alonso, es una de las industrias de Maracaibo que se va agigantando en su desarrollo e importancia, debido a la calidad del producto que ofrece al público, y también, a la sabia e inteligente administración de sus propietarios.

Instalada con maquinarias modernas, y atendida por los señores Francisco y Juan Alonso, fué fundada hace tres años a esta parte, y ya se la puede considerar digna competidora de sus similares en la plaza.

Agregada a la fabricación de hielo, está la de bebidas gaseosas marca "Toro", bajo la razón social de Manuel Alonso Toro y Co. La fundación de esta otra fábrica fué en 1921, a raiz de haber vendido otro establecimiento que tenían sus actuales propietarios en La Guaira.

Entre los productos de mayor aceptación del público, se encuentra la famosa kola champagne marca "Toro", tan conocida y apreciada en la ciudad del Lago. Las maquinarias que se emplean son absolutamente modernas y cada día se hacen nuevas mejoras en este establecimiento, con la intención de colocarlo entre los primeros del Estado Zulia.

Agregado a sus fábricas, los señores Pineda y Alonso tienen un taller mecánico, con departamentos necesarios para toda clase de trabajos.

Laboratorio de la Botica Vargas.—Este Laboratorio es de propiedad de A. Urdaneta y Co., Sucrs., habiendo sido fundado por Don Angel Urdaneta que fué un prestigioso luchador en el campo del trabajo, allá por el año 1879, conservándose hasta lo presente con la justa fama que ha adquirido al elaborar productos de primera clases, que ya son, puede decirse, universalmente conocidos, puesto que han alcanzado notables premios en exposiciones de Chile, París, Buenos Aires, Turín y en el propio Zulia.

Los productos principales que elabora este notable establecimiento son: Panacea Esplénica, para el paludismo; Píldoras Purgantes, de gran eficacia; Quita Dolores, contra picaduras de insectos, reumatismo, etc.; Elixir Balsámico, para enfermedades bronquiales; Linimento Eléctrico, que alivia un dolor en 5 minutos; Lobeliana, contra el asma o ahogo; Jarabe Dupasquier, preparación de hierro muy asimilable; Renovador del Cabello, tinte durable e inofensivo; 5.606, Elixir anti-sifilítico; Gotas Maravillosas, remedio insuperable para la mujer; Vermífugo sin rival, medicina preciosa para los niños; Depurativo, purificador de la sangre viciada; Poción K, curación rápida de enfermedades secretas; inyección K, buena para enfermedades secretas; Jarabe de Rábano Yodado, anti-escrofuloso y muchos artículos de general aceptación.

En la actualidad este acreditado establecimiento está a cargo del señor Leonidas Hernández N., licenciado en Farmacia, y que desde hace 37 años es empleado del afamado Laboratorio de la Botica Vargas, distinguiéndose notablemente por sus conocimientos profesionales.

CERVECERIA DE MARACAIBO

Haciendo una breve historia de la fundación de esta hoy poderosa Empresa, podemos decir que la primera Asamblea General de ella se efectuó el 15 de Octubre de 1894, en la casa habitación del señor Ricardo Oliva, concurriendo los primeros accionistas fundadores. En esta reunión se firmó el respectivo contrato entre los asociados para el establecimiento de la Cervecería de Maracaibo, cuyas bases de negocios habían sido habladas, discutidas y firmadas por el señor L. Julia, iniciador de esta negociación.

The Ice Factory of Pineda & Alonso. — This one of the Maracaibo industries that is assuming g gantic proportions, owing to the quality of the pr duct it offers to the public, and also to the wisdo and intelligent administration of its proprietors.

It was founded three years ago with modern ma chinery and is managed by Messrs. Francisco an Juan Alonso and can now be considered a worth competitor of other similar establishments in th city.

As an adjunct to the manufacture of ice there i that of aerated drinks of the "Toro" brand by th firm of Manuel Alonso Toro & Co. This factory wa founded in 1921, on the present proprietor sellin another establishment he had at La Guaira.

Among the products in greatest demand by th public is the famous "Toro" kola champagne, whic is well known and appreciated in the city of the lak The machinery used is perfectly modern and im provements are being made daily in this establish ment with the intention of placing it among the firs in the State of Zulia.

Annexed to their factories Messrs. Pineda & Alonso have a mechanical workshop with the neces sary departments for all kinds of work.

Laboratory of the Vargas Drugstore. — Thi drugstore is the property of the successors of A. Ur daneta & Co., having been founded by don Angel Ur daneta who was one of the most distinguishe strugglers in the field of labor, about the year 187 and has won just fame for the elaboration of firs class products which we may say, are universall known as they have won notable prizes at the expo sitions of Chile, Paris, Buenos Aires, Turin, and i Zulia itself.

The principal products elaborated by this famous establishment are: The Panacea Esplenica, for ma larial fever; Purgative Pills, of great efficacy; Pai Killer, for insect bites, rheumatism, &c.; Elixir Bal sam, for bronquial illnesses; Electric Liniment which alleviates pain in five minutes; Lobeliana, fo asthma; Dupasquier Syrup, a preparation of very assimilable iron, Hair Restorer, a lasting and inoffen sive dye; 5,606, and antisyphilitic elixir, Gotas Mara villosas, an insuperable remedy for women; Unrival led Vermifuge, a valuable medicine for children, a blood purifier, Pocion K, a rapid cure for secret diseases. Injection K, good for secret diseases; Syrup of Radish and Iodine, Antiscrofulous, and many other articles in great demand.

At the present time this accredited establishment is in charge of Mr. Leonidas Hernández N., a graduated druggist, who has, for the past thirty seven years, been in the famous laboratory of the Vargas drugstore and has greatly distinguished himself by his professional knowledge.

THE MARACAIBO BREWERY

On writing a short history of this now powerful enterprise, we can say that its first general assembly was held on October 15, 1894, at the residence of Mr. Ricardo Oliva, when the promoting shareholders were present. At this meeting the Articles of Association were signed for the establishment of the Maracaibo Brewery, the bases of which had been discussed and signed by Mr. L. Julia, the initiator of this business.

Aprobado dicho documento por unanimidad y abiéndose mandado hacer dos copias por todos los artícipes del negocio, se procedió en seguida al nomramiento de las Juntas Directiva y Consultora; y echa la votación del caso, resultaron electos para la irectiva: Presidente, Dr. Foción Soto; Vicepresiente, C. G. Pinedo; Secretario, Emilio Mc-Gregor; ecretario Suplente, Andrés Roncajolo; Tesorero, C. Vitzke, y Suplente, J. A. de Lima Jr.

Para la Junta Consultora fueron electos: José R. amírez, Jaime F. Carrillo, Eduardo Bozo y A. J. 'Empair.

El capital inicial lo constituyó la suma de s. 864.000, repartido en 864 acciones de Bs. 1.000 ada una.

En la Asamblea General reunida el 15 de Mayo e 1896, se discutió y aprobó el Reglamento Social; fijaron los sueldos para el Gerente y los Miembros el Directorio, del Cajero y de los Comisarios; y al ismo tiempo, se asignó a varios de los empleados n tanto por ciento en las utilidades.

The document having been unanimously adopted and two copies sent to each of the shareholders in the business, they proceeded at once to appoint the Board of Directors and the Consulting Board, and on scrutinizing the votes the following were found to be elected for the Board of Directors: Dr. Focion Soto, President; C. G. Pinedo, Vice-President; Emilio McGregor, Secretary; Andrés Roncajolo, Substitute Secretary; Treasurer, C. Witzke, and Substitute, J. A. de Lima, Jr.

For the Consulting Board were elected: Jose R. Ramirez, Jaime F. Carrillo, Eduardo Bozo, and A. J. D'Empair.

The initial capital was 864,000 bolivars distributed in 864 shares of one thousand bolivars each.

At the general assembly held on May 15, 1896, the rules and regulations were discussed and approved. The salaries of the Manager, the members of the Board of Directors, the cashier and auditors, were fixed, and at the same time a certain percentage of the profits was allotted to several of the employees.



Sr. Joaquín Estrada,
Ex-Gerente de la "Cervecería de Maracaibo"

Ex-Manager of the Maracaibo Brewery.

En esta misma sesión se procedió a elegir funionarios de conformidad con los Estatutos y resultaron electos para primer Director Gerente, el señor Joaquín Estrada; segundo Director Vice-Gerente, Bernardo Rodríguez; tercer Director Vice-Gerente, Emilio Mc-Gregor, y Directores Vocales: C. Witzke, Juan Dall'Orso, H. C. Henríquez, A. J. d'Empair, A. Roncajolo, T. Arriens y A. Estrada. Cajero se nombró al señor Alfonso Aradel, y Comisarios Principales: M. H. C. Henríquez, Pedro Navarrete, Orangel Bozo y Benito de Erizans.

Dada la magnífica Administración que ha tenido esta poderosa Compañía Anónima, su desarrollo se ha ido demostrando día a día, y es así, que de modesta que nació, es hoy una de las más respetables e importantes industrias que hay en Venezuela. Elevado su capital en lo presente a la suma de B. 14.000.000 puede aumentar la producción en la cantidad necesaria para abastecer la enorme demanda que tiene de sus tipos de cerveza: "Pilsen", "Oscura", "Negra" y "Porter Zuliana", elaboradas bajo la dirección de

At this meeting they also proceeded to elect functionaries in accordance with the articles of the association, as follows: Managing Director, Mr. Joaquin Estrada; Second Vice-Managing Director, Bernardo Rodriguez; Third Vice-Managing Director, Emilio McGregor; and Members of the Board: C. Witzke, Juan Dall'Orso, H. C. Henriquez, A. J. D'Empair, A. Roncajolo, T. Arriens and A. Estrada; Cashier, Mr. Alfonso Aradel, and principal auditors: M. H. C. Henriquez, Pedro Navarrete, Orangel Bozo and Benito de Erizans.

In view of the magnificent administration that this powerful limited company has had, it has developed from day to day, and from such humble beginnings has become one of the most powerful and respected industries of Venezuela. The capital having been increased to Bs. 14,000,000 it can augment its output to the amount required for supplying the enormous demand for its types, namely: "Pilsen", "Oscura", "Negra", "Porter Zuliana", which are elaborated under the direction of a German brewing

un maestro cervecero alemán, y utilizándose tan solo las más finas clases de cebada maltada y lúpulo, por lo cual, las cervezas que produce la fábrica, son excelentes y gozan de tan grande aceptación en todo el territorio nacional y en el Departamento Norte Santander, de la República de Colombia.

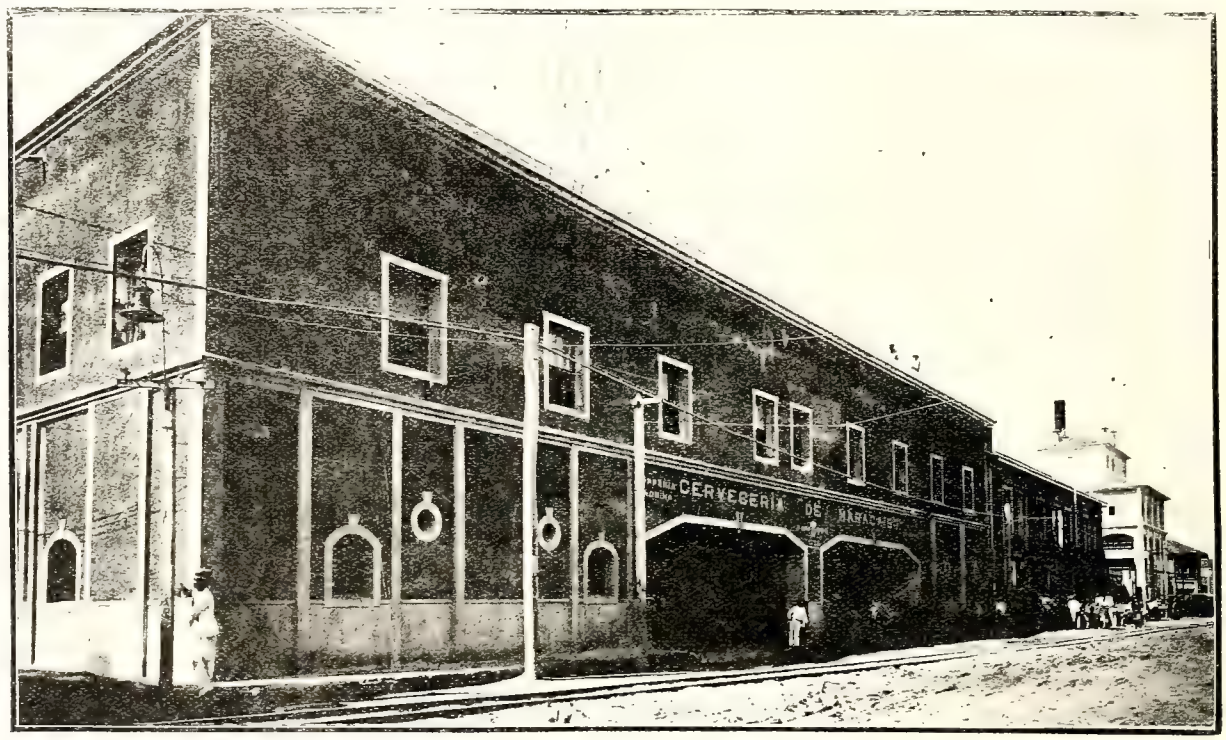
El expendio para el consumo de la plaza de Maracaibo se hace en barriles, sifones y botellas; y para la exportación, únicamente en botellas. Como un agregado a la fabricación de cervezas, existe también la elaboración de hielo cristal y opaco que se vende a precios muy módicos.

Instalada la fábrica en la Avenida de la Industria que es una de las principales de Maracaibo, ocupa un terreno muy extenso que le permite tener establecidos, con toda clase de comodidades, los departamentos necesarios para la elaboración de sus productos; estando allí mismo las Oficinas de Administración.

master, from the purest classes of barley, malt ar hops, for which reason the beer manufactured by t company is excellent and is in great demand throug out the territory of the Republic, and in the Depar ment of North Santander in the Republic of Colon bia.

For the local market of Maracaibo the beer stored in barrels, syphons, and bottles; and f export, in bottles only. As an adjunct to the brewe there is an ice factory, the product of which is so at a moderate price.

The Brewery is situated in the Avenida de la I dustria, which is one of the principal ones of Mar caibo, and occupies extensive grounds which pla at its disposal the means of having the necessary d partments for the elaboration of its products est blished with all necessary conveniences; the offic are also situated in the same premises.



Fachada de la "Cervecería de Maracaibo".

Façade of "Cervecería de Maracaibo".

Uno de los principales proyectos que tiene en cartera la Cervecería de Maracaibo, para ponerlo de inmediato en ejecución, es la fabricación de botellas para sus envases, y un aserradero propio para preparar todas las cajas y barriles indispensables para su movimiento industrial.

La producción que sólo alcanzaba a 400.000 litros por mes, ha aumentado en lo presente a 1.000 000 de litros, empleándose maquinarias alemanas de los tipos más modernos, tanto para las cervezas, como para el hielo del cual se fabrica 100 toneladas diarias.

En el constante empeño que tiene la Directiva de la Cervecería de Maracaibo, de mejorar siempre la tan ya magníficamente organizada Sociedad, se han agregado últimamente algunos cuerpos de edificios, presentando en conjunto el aspecto de una gran manufactura.

Varios centenares de empleados venezolanos trabajan diariamente en la Compañía en sus dife-

One of the principal projects the Maracaib brewery has in view and intends to put into practi immediately, is the manufacture of bottles and t erection of a sawmill for making the boxes an barrels for its trade.

The output which formerly reached only 400,0 liters per month, has increased to 1,000,000 litres, b the use of the most modern German machinery, bo for the manufacture of the beer and that of the ic of which they make 100 tons daily.

The Board of Directors of the Maracaibo Br wery, in their evident desire to improve the alread magnificently organized company, have lately erect some new buildings, which give to the enterprise t appearance of a great factory.

Several hundred Venezuelan workmen are em ployed daily in the different sections of the compan

entes secciones, siendo dirigidos por técnicos alemanes de reconocida competencia.

Según la revisión de los libros de la Compañía, realizada por los Comisarios en el último semestre comprendido de Diciembre de 1925 a Mayo de 1926, el resultado de aquella revisión es como sigue:

Ingresos	Bs.	1.438.285,11
Egresos	"	494.879,19
	Bs.	943.405,92
Apartado para fondo de reserva	"	47.898,32
Utilidad liquida	Bs.	895.507,60
Agregado el saldo Ganancias y Pérdidas	"	833.746,43
Total	Bs.	1.729.254,03
De esta cantidad se distribuyeron seis dividendos a razón de Bs. 80.000 cada uno	"	480.000,
Saldo total	Bs.	1.249.254,03

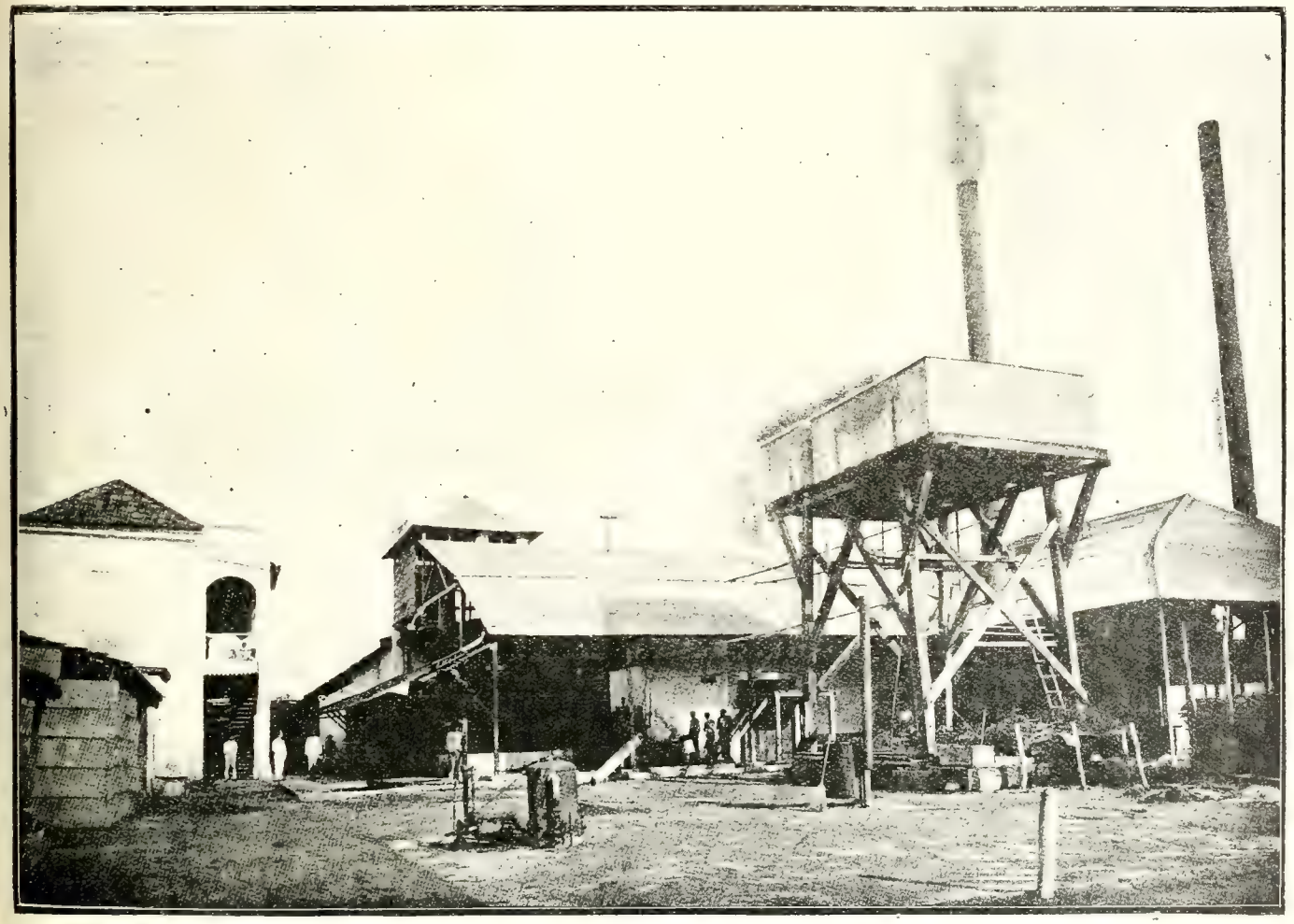
Según declaraciones de los mismos Comisarios de la Compañía, el Balance General fué conforme, y después de realizado el arqueo de la Caja de valores, se llegó a la comprobación de que la Contabilidad y Administración de la Empresa, había sido maneja-

under the orders of German inspectors of recognized ability.

From the inspection of the company's books made by the auditors for the half year ending May, 1926, we obtain the following result:

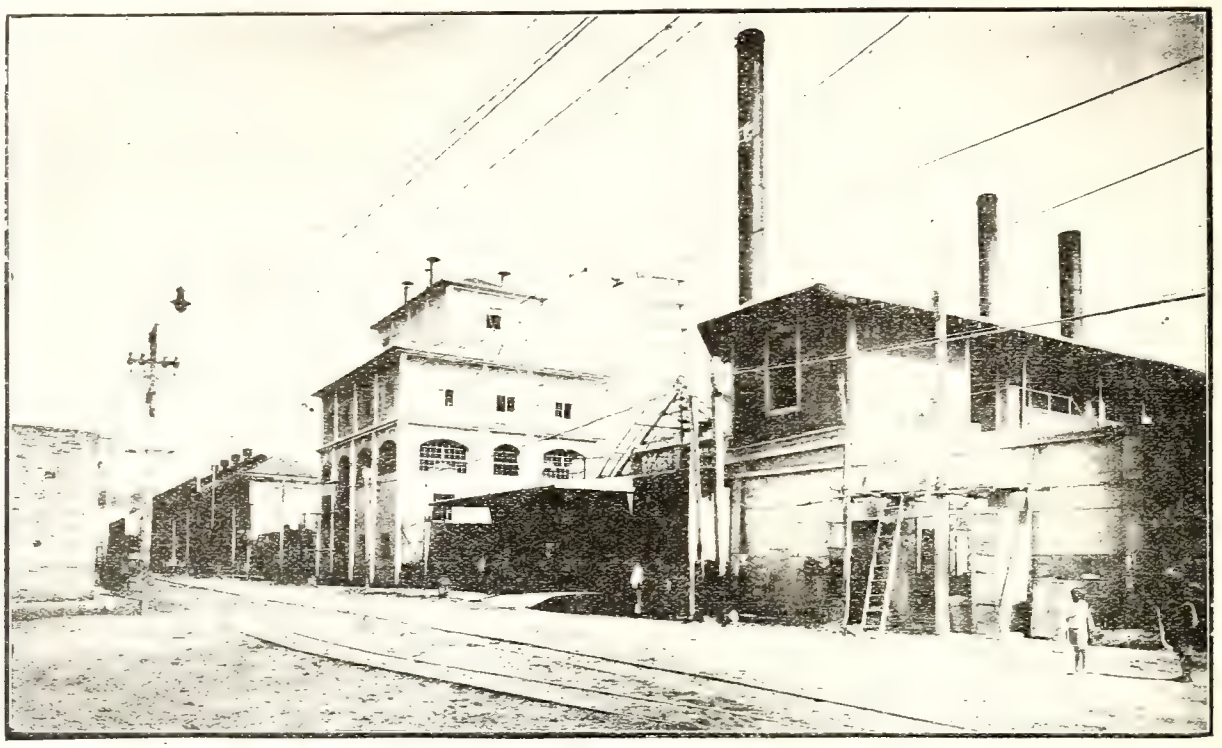
Receipts	Bs.	1,438,285,11
Expenditure		494,879,19
	Bs.	943,405,92
Carried to Reserve Fund		47,898,32
Net Profit		895,507,60
Added to the balance of Profit and Loss		833,746,43
Total		Bs. 1,729,254,03
Of this sum six dividends were distributed at Bs. 80,000 each		480,000,00
Total balance		Bs. 1,249,254,03

According to the declarations of the auditors of the company, the general balance was found to be in order, and after verifying the deposits of securities, it was found that the accounting and administration of the enterprise had been clearly and ho-



Departamentos Interiores de la "Cervecería de Maracaibo".

Interior Departments of the 'Cervecería de Maracaibo".



Otros Departamentos de la "Cervecería de Maracaibo".

Other Departments of the "Cervecería de Maracaibo".

da con claridad y limpieza, demostrando con ello la marcha regular de sus intereses económicos.

Al visitar nosotros con detención esta importantísima fábrica nacional, nos dimos perfecta cuenta de la disciplina, escrupuloso aseo y métodos eficientes que se emplean en cualquier tarea de sus diferentes dependencias.

La actual Directiva de la Cervecería de Maracaibo es presidida por el señor J. Da Costa Gómez, y secundado por los señores: A. Otamendi, H. von Jess, R. Alegretti y O. Gerstt. A cargo de la Gerencia está el señor H. Larsen, persona de reconocida actividad y competencia.

VIAS DE COMUNICACION

El Estado Zulia cuenta con varias vías de comunicaciones, siendo la más utilizada e importante la de su gran Lago, pues por él cruzan de entrada y salida, centenares de buques y vapores con banderas de casi todas las nacionalidades. Como más secundarias están las de sus caudalosos ríos navegables; y como complementarias los servicios de la Flota del Lago y los de sus tres ferrocarriles que describimos a continuación, siendo todas ellas Empresas nacionales que atienden en gran parte las necesidades de acarreo que tiene el Zulia para movilizar sus abundantes y variados productos, y los que por su territorio cruzan de tránsito con destino para y del extranjero.

nestly performed, and demonstrated the regula course of its economic interests.

On our paying a long visit to this most importan national factory, we were able to appreciate th discipline, scrupulous cleanliness, and efficien methods that are employed in all the tasks of th various departments.

The present Board of Directors of the Maracaib Brewery is presided over by Mr. J. Da Costa Gomez seconded by Messrs. A. Otamendi, H. von Jess, R Alegretti and O. Gerstt. The manager is Mr. H Larsen, a gentleman of recognized activity an ability.

MEANS OF COMMUNICATION

The State of Zulia enjoys various means of com munication, the most used and most important o which is its great Lake, as hundreds of steamers an sailing vessels of all nationalities are always travers ing it in various directions. Of secondary impor tance are its large navigable rivers, and to comple ment these there is the Lake Fleet and its three rail roads which we describe below; all of these are na tional enterprises which satisfy in a great part th mobilization of her own abundant products and o those that cross her territory in transit to and fron foreign countries.

GRAN FERROCARRIL DE LA CEIBA

Los promotores de esta Compañía fueron los se-ores Benito y Andrés Roncajolo, quienes en 1880 elebraron un contrato con el Gobierno Nacional pa- a la construcción de un ferrocarril que, partiendo el puerto de La Ceiba en el Estado Trujillo, termi-ara en el pueblo de Sabana de Mendoza del propio stado, con una longitud total de 35 kilómetros.

Iniciados los trabajos correspondientes en me-io de múltiples dificultades por la inclemencia del ima y la sorda hostilidad de los elementos del me-io ambiente que creían que la vía férrea iba a he- r determinados intereses lugareños, la obra se ter-inó siendo ella puesta al servicio público en 1886. sta sección tuvo como capital efectivo la suma de s. 2.000.000, dividido en Acciones de Bs. 500 cada na, y en títulos al portador; y el nombre que lleva-a entonces era "Ferrocarril de La Ceiba".

Prolongada la vía desde Sabana de Mendoza asta Motatán, en una extensión de 46½ kilómetros; principiarse la explotación formal de todo el Fe-rocarril en 1896, éste tomó el nombre de "Gran Fe-rocarril de La Ceiba", y su capital fué aumentado Bs. 8.000.000, estando totalmente cubierto.

La vía en total tiene por ahora una extensión de 1½ kilómetros; tres estaciones principales: La eiba, inicial; Sabana de Mendoza, central, y Ron-ajolo terminal. En este tramo existen 32 puentes con na longitud de 687 metros, y 123 alcantarillas; te-iendo una pendiente máxima de 3%, el radio mí-imum de 27 metros, y el ancho de la vía en toda la xtensión es de 3 piés ingleses, o sea, 0,915 metros.

La Compañía cuenta con el material rodante ecesario para atender las exigencias que reclaman s necesidades de la región; y en la Estación de La eiba, existen talleres con todos los adelantos mo-ernos donde se construyen y reparan muchas pie-as que anteriormente se tenían que importar del xtranjero.

El personal dirigente de la Empresa se ocupa on el mayor ahinco en el mejoramiento y desarro-o de ella, y en los actuales momentos se lleva a ca-o la transformación de su Estación principal en a Ceiba, cambiando sus edificios de oficinas y ta-eres, que eran de construcción usual, por edificios e acero traídos de Estados Unidos. También se es- preparando una instalación completa de estan-ues, tubería, bombas y todo lo demás conducente l servicio de petróleo crudo para que sirva de com-ustible a sus locomotoras. En gran parte de la vía rrea se han cambiado los rieles usados por nuevos.

Referentes a otros asuntos comprendidos en su rograma de constante progreso que tiene esta Em-resa, está la prolongación de la vía hasta Valera, abiéndose ya iniciado los trabajos, esperándose es-n terminados dentro de poco. Con esta prolonga-ión hasta una de las más importantes ciudades del stado Trujillo, el Gran Ferrocarril de La Ceiba, mplementará un magnífico servicio de comunica-ión, tanto para carga como para pasajeros que be-eficiará enormemente a toda la región del Lago de aracaibo.

La Compañía está gobernada y administrada: or su Asamblea General de Accionistas, en primer rmino, y en segundo, por una Junta de Directores, mpuesta por cinco Principales y cinco Suplentes, n Secretario, un Gerente, dos Comisarios Principa-s y dos Suplentes. En la actualidad los Directores

GREAT LA CEIBA RAILROAD

The promoters of this Company were Messrs. Benito and Andres Roncajolo, who in 1880 made a contract with the National Government for the construction of a Railroad, which starting from the port of La Ceiba in the State of Trujillo, should terminate at the village of Sabana de Mendoza, in the same State, and should have a length of 35 kilometers.

The necessary work was begun in the midst of multiple difficulties occasioned by the inclemency of the climate and the covert hostility of the people who thought that the railroad would injure determinate local interests, and its was completed and opened to public service in 1886. The effective capital employed on this section was Bs. 2,000,000, divided into shares of Bs. 500 each, issued in favor of the bearer; the name which it then bore was "La Ceiba Railroad".

The road was afterwards prolonged from Sabana de Mendoza to Motatan, a distance of 46½ kilometers. On beginning to exploit the whole line in 1896, it received the name of "Great La Ceiba Railroad", and the capital of the Company was increased to Bs. 8,000,000, this sum being entirely covered.

The line now has a total extensión of 81½ kilometers; three principal stations: La Ceiba, principal; Sabana de Mendoza, central, and Roncajolo, terminal. The line contains 32 bridges with a length of 687 meters, and 123 culverts; its maximum grade is of 3%, the minimum radius 27 meters; the width of the line is 3 English feet, or 0.915 meters.

The Company has all the necessary rolling stock to meet the requirements of the region, and at the Station of La Ceiba there are workshops with all modern improvements where many pieces are made and repaired which had formerly to be imported from abroad.

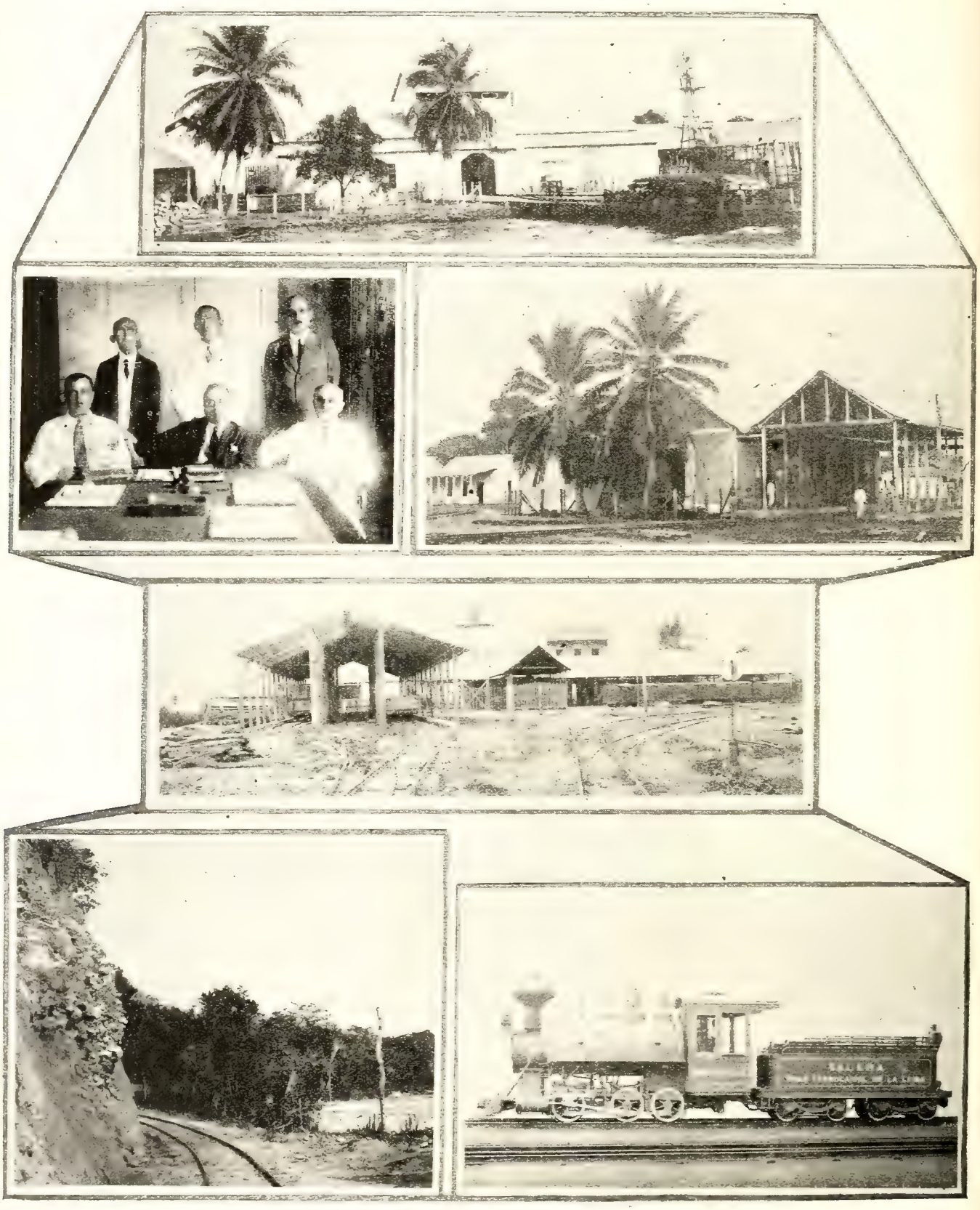
The managing staff of the enterprise spares no pains to improve and develop it, and at the present moment the principal station at La Ceiba is being transformed, all the offices and workshops, which were of the usual construction, being replaced with modern steel buildings imported from the United States. The Company is putting in a complete installation of tanks, pipe line, pumps and everything necessary to enable crude petroleum to be used as motive power for its engines. New rails have also been laid down in a great part of the line.

Other measures included in the Company's programme of constant progress, is the prolongation of the line to Valera, work being already begun, and it is hoped to complete this extension within a short time. By this prolongation to one of the most important cities of the State of Trujillo, the Great La Ceiba Railroad, will complement a magnificent communication service, both for cargo and passengers which will be of enormous advantage to all the Maracaibo Lake region.

The Company is governed and administered by a General Assembly of Shareholders, in the first place, and in the second, by a Board of Directors, composed of 5 principal and 5 substitute members, a Secretary, a Manager, two principal Auditors and two substitutes. At the present time the principal

Principales son los señores: Rafael J. Alegretti (Presidente de la Junta), J. Da Costa Gómez, Ulises Pardi, Carlos M. García y Abraham Belloso; Secretario, J. de J. Añez Luengo, y Vice-Gerente en ejercicio, señor Alfredo De Ruggieri.

directors are Messrs. Rafael J. Alegretti, President of the Board, J. Da Costa Gomez, Ulises Pardi, Carlos M. García and Abraham Belloso; Secretary, J. de J. Añez Luengo; Vice-Manager in office, Mr. Alfredo de Ruggieri.



Estación del Ferrocarril en el puerto de La Ceiba.—Dependencias de la Estación de La Ceiba.—La Mesa Directiva del Ferrocarril de La Ceiba.—Estación Sabana de Mendoza.—Parte de la vía.—Tipo de locomotora que usa este Ferrocarril.

Railway Station at the port of La Ceiba.—Dependencies of La Ceiba Station.—Board of Directors of the La Ceiba Railway.—Sabana de Mendoza Station.—A part of the line.—Type of locomotive used on this railroad.

GRAN FERROCARRIL DEL TACHIRA

a línea de este Ferrocarril tiene una longitud 20 kilómetros, y arrancando del puerto de En-rados, sobre el río Catatumbo, corre por una re- pantanosa, cruzada por una multitud de caños amadores del citado río, y del Zulia, su afluente, yas márgenes llega en el Km. 56. al puerto lla-o "El Guayabo". De allí se aleja del río para in-arse en la selva, y pasar los puentes sobre los El Fraile, en el K. 63; el Orope, en el K. 86; el bra, en el K. 93: el Grita, en el K. 106; el Albino, l K. 112 y el Lobaterita, en el K. 114, para llegar Estación terminal de Uracá, en el Estado Tá-a. De Orope sale el ramal que entronca con el ocarril de Cúcuta.

En toda la extensión de la vía hay más de 500 ntarillas y puentecillos de madera, mamposte- de hierro. La pendiente máxima no llega al 2% en todo su recorrido. Fuera de las Estaciones

GREAT TACHIRA RAILROAD

The line of this railroad has a length of 120 kilometers; it starts from the port of Encontrados, on the river Catatumbo, runs along a marshy region, crossed by a multitude of streams, the offspring of said river, and of the Zulia, its affluent, whose banks it reaches at a port called "El Guayabo", at a distance of 56 kilometers. Here it leaves the river and buries itself in the forest crossing bridges over the following rivers: El Fraile, at Km. 63; the Orope, at Km. 86; the Culebra, at Km. 93; the Grita, at Km. 106; the Albino, at Km. 112, and the Lobaterita, at Km. 114 and arrives at the terminal station of Uracá, in the State of Tachira. A branch line starts from Orope and goes to meet the Cucuta Railroad.

In the whole length of the line there are more than 500 culverts and little wooden, masonry and iron bridges. Along the line the maximum grade hardly reaches 2%. Besides the terminal stations al-



Estación de Encontrados.

Station at Encontrados.

inales que ya hemos nombrado, existen las in-edias de La Fría y El Guayabo, y varias secun-as como ser: El Calvario, Valderramas, Laure-Sal de Reyes, Orope, San José y otras, para el del tráfico interior.

El Gran Ferrocarril del Táchira, es la arteria de unicación entre Maracaibo y las poblaciones de Andes tachirenses, siendo también para Cú-, Capital del Departamento Norte Santander de mbia, al estar inaugurado el empalme entre los Ferrocarriles, cosa que se efectuó el 2 de Agosto 926.

Gran trascendencia tiene para ambos países la n de estos rieles, pues ella significa una vez más ta demostración de fraternidad, tanto moral co- material, existente entre venezolanos y colom-os. Este empalme es, como si dijéramos, una va puerta de entrada y salida para el comercio ra viajeros, pues se facilita no sólo el intercam-e los productos, sino que también obliga al de ás que podríamos llamar fraternales entre am-pueblos.

already mentioned, there are the intermediate ones of La Fria and El Guayabo, and several secondary ones, such as El Calvario, Valderramas, Laureles, Sal de Reyes, Orope, San Jose and others for the use of the interior traffic.

The Great Tachira Railroad is the principal means of communication between Maracaibo and the towns of Tachira, and also for Cucuta, capital of the Department of Santander in Colombia, on the junction of the two railroads taking place on August 2, 1926.

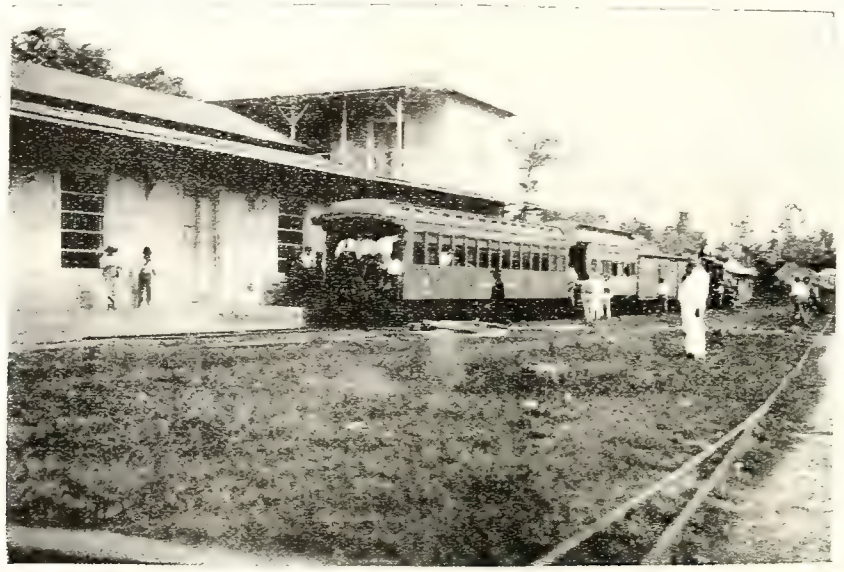
The union of these lines is of thè greatest importance for both countries, as it is another demonstration of the fraternity, both moral and material that exists between Venezuelans and Colombians. This junction is, as it were, a new door of entry, and exit for commerce and passengers, as it not only facilitates the exchange of products but also forces the exchange of visits that we can call fraternal between the two peoples.

Demostración de la alta y sabia política que está desarrollando el Sr. Presidente Gómez, esta obra evidencia el apoyo siempre franco y decidido que él le da a todo aquello que significa progreso y utilidad pública y es un motivo de legítimo orgullo tanto para la Compañía del Ferrocarril del Táchira como para la del Ferrocarril de Cúcuta, el haberla llevado a efecto.

El puente "Unión", al igual que el "Puente Internacional Bolívar" son lazos de unión tendidos, uno sobre el río La Grita y otro sobre el del Táchira; y la posteridad tendrá que reconocerle siempre al Ilustre Mandatario venezolano, sus grandes y nobles sentimientos de hispanoamericanismo en todo momento y en especial, al llevar a cabo estas obras para

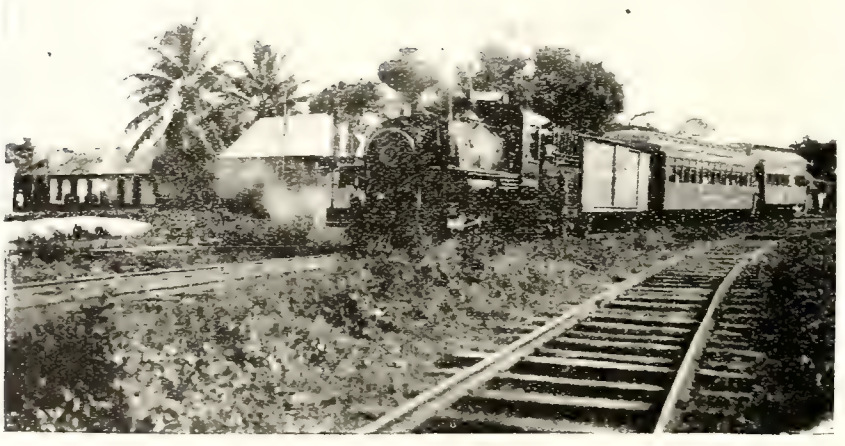
This work is a demonstration of the judicio elevated policy that President Gomez is developi and evidences the frankly decided support that gives to all progressive measures of public utili and it is a motive of pride for the Tachira Railroa Company as well as for the Cucuta Railroad Co., th it has been carried into effect.

The bridges "Union" and "Puente Internacion Bolivar" are ties of union extended over the rive La Grita and Tachira respectively and posterity w be obliged to recognize in the illustrious ruler of V nezuela his great and noble sentiments of Spanis Americanism at all times and especially on his carr ing out these works so that they might always syn



Estación La Grita.

La Grita Station.



Un tren de pasajeros del Gran Ferrocarril del Táchira.

A passenger train of the Great Tachira Railway.

ue simbolicen en todo tiempo, la amistad inolvidae que debe reinar entre Venezuela y Colombia.

La Estación de Uracá a donde se llega por un ente de hierro sobre el río Lobaterita, es un pun- de acceso para el interior, del que es centro San ristóbal, Capital del Estado Táchira; y La Fría, en kilómetro 104, comunica con las poblaciones de s Distritos Uribante y La Grita, donde está ubica- a la región de Seboruco, muy rica en minerales de obre.

Del puerto El Guayabo, la navegación sigue por río Zulia hasta el puerto de Villamizar. Antes de star unidos los Ferrocarriles del Táchira y Cúcu-, se salía de Maracaibo todos los sábados en uno e los vapores de la Flota del Lago y se llegaba el nes por la mañana a Encontrados. Allí, tomando tren regularmente a las 7 A. M., se llegaba a Ura- á a las 2 P. M. donde había cabalgaduras listas pa- seguir hasta Colón, punto en que se hacía noche.

bolize the inviolable friendship that should reign between Venezuela and Colombia.

The station of Uraca, which is reached by an iron bridge over the river Lobaterita is a point of access for the interior whose centre is San Cristobal, capital of the State of Tachira; and La Fria, at Km. 104, communicates with the settlements of the Districts Uribante and La Grita, where the region of Seboruco, very rich in minerals, is situated.

From the port of El Guayabo, the river Zulia is navigable up to the port of Villamizar. Before the Tachira and Cucuta railroads were united, passengers left Maracaibo in one of the ships of the lake fleet every Saturday and arrived at Encontrados on Monday morning. Taking the regular 7 a. m. train there, they reached Uraca at 2 p. m.; there they found saddle animals ready to take them on to Co-



Estación terminal de Uracá.

Terminal Station of Uracá.

l siguiente día, saliendo de Colón a las 6 A. M. se staba en San Cristóbal a la 1 P. M., pasando por las oblaciones de Michelena, Lobatera, Palmira y Tá- iba. De San Cristóbal a Rubio hay solamente 5 ho- as de viaje. En la actualidad estos viajes se reali- an en menor tiempo facilitando enormemente los egocios y los intereses en general.

El Gran Ferrocarril del Táchira después de ha- er efectuado el empalme de su vía con el de Cúcu- a, para trasportar el café y las mercancías que an- es venían por el río Zulia hasta El Guayabo, ha se- uido haciendo el tráfico sin interrupción y con gran omodidad, pues se han evitado los trasbordos y mu- hos otros inconvenientes derivados de la navega- ión fluvial hasta el mismo puerto de Encontrados.

Esta es una de las obras que realmente dan real- e al progreso nacional por los positivos beneficios ue presta al comercio de Venezuela y Colombia, presentando gran comodidad para el movimiento de viajeros y carga entre ambas naciones.

lon, where they passed the night. The next day by leaving Colon at 6 a. m. they could reach San Cristobal at 1 p. m. The distance from San Cristobal to Rubio takes only five hours. Nowadays these journeys are effected in considerably less time, facilitating trade and general interests enormously.

The Great Tachira railroad after having effected the junction of its line with that of Cucuta, for the transport of the coffee and merchandise which formerly came by the river Zulia as far as El Guayabo, has continued its service without interruption, affording great convenience for it is now possible to avoid among others the inconveniences of transshipment due to the fluvial navigation up to the very port of Encontrados.

This is one of the works which really give brilliance to the national progress owing to the positive benefits it affords the commerce of Venezuela and Colombia by facilitating the movement of passengers and cargo between the two nations. This Rail-

Este Ferrocarril que tiene un capital social de Bs. 11.200.000, representado en 28.000 acciones de Bs. 400 cada una, totalmente pagado, es netamente nacional; y su promoción fué obra de los señores Benito, Juan y Andrés Roncajolo, secundados por eminentes personalidades tachirenses y zulianas. Al hacerse la valorización completa de la Empresa, incluyendo el empalme, se calcula que este capital subirá aproximadamente a Bs. 20.000.000.

La línea atraviesa una zona poblada de bosques, propia para toda clase de cultivos tropicales, llamada a convertirse, gracias a la presencia de este Ferrocarril, en un emporio de riquezas por el fomento de la agricultura y la crianza de ganados que puede hacerse en grande escala.

La Compañía quedó constituida en Diciembre de 1895, y el Ferrocarril se puso en servicio público en Julio de 1896. Declarada "Obra de Utilidad Pública", por el Congreso Nacional en Mayo de 1897, no ha dejado un momento de prestar el contingente de sus servicios y de ejercer su influencia benéfica la que se acrecienta cada día, al punto de que en esta Empresa, puede decirse, están vinculados los intereses del tráfico en toda esta porción occidental de Venezuela.

La Administración General está a cargo de una Junta Directiva, compuesta de cinco Miembros y un Gerente, todos elegidos por la Asamblea General en votación nominal y por mayoría absoluta de votos, salvo el caso de empate, en lo que se procede de acuerdo con lo pautado en los Estatutos.

El domicilio legal de la Compañía es Maracaibo; y su contrato con el Gobierno Nacional, firmado en 1892, le acuerda 99 años para la exclusiva, siendo la concesión a perpetuidad.

La Junta Directiva está compuesta por las siguientes personas:

road, whose capital is Bs. 11,200,000 represente 28,000 shares of Bs. 400, entirely paid up, is pu national; and its promotion was the work of Me Benito, Juan and Andres Roncajolo, seconded eminent personages of Tachira and Zulia. On v ing the entire enterprise including the junction estimated that it would represent a capital of Bo res 20,000,000.

The line traverses a forest covered zone, suit for all kinds of tropical cultures, and which is tined to become an emporium of wealth by fos ing agriculture and cattle farming on a large sca

The Company was constituted in 1895 and roilroad opened to public service in July 1896. It declared to be a work of public utility by the Na



Dr. José E. Serrano,
Destacado Médico del Estado Zulia y ex-Presidente de la Mesa Directiva del Gran F. C. Táchira.

Prominent Physician in the State of Zulia, and former President of the Board of Directors of the Great Táchira Railroad.

nal Congress in May 1897, and it has never for a ment ceased to lend its services and exercise a d increasing beneficent influence, to such a point we can say that the interests of the traffic of all western portion of Venezuela are bound up in enterprise.

The general administration is in the hands Board of Directors, composed of five members a manager, all elected by the general Assembly nominal vote, and by an absolute majority of vo except in case of a tie, when the proceedure takes course established in the By-laws of the Compan

The legal domicile of the Company is Mara bo; and its contract with the National Governm signed in 1892, grants it a monopoly for ninety-n years, the concession being in perpetuity.

Presidente, H. Maybrald; Vice-Presidente, Hans Zittlosen; Vocales: Clodomiro Rodríguez, J. Da Costa Gómez y Ulises Pardi, Jr. Como Secretario y Abogado Consultor, el Doctor Eduardo López Bustamante y, como Gerente, Alberto Roncajolo.

The Board of Directors is composed as follows: President, H. Maybrald; Vice-President, Hans Zittlosen; Members, Clodomiro Rodríguez, J. Da Costa Gomez and Ulises Pardi, Jr.; Secretary and Consulting Lawyer, Dr. Eduardo Lopez Bustamante and Manager, Alberto Roncajolo.



Mesa Directiva del Gran F. C. del Táchira.

Board of Directors of the Great Tachira Railway.

El material rodante que tiene el Ferrocarril del Táchira, ha sido conservado y mejorado, aumentándose últimamente con la adquisición de dos nuevas locomotoras, puestas ya al servicio público; y con la de coches de pasajeros de primera y segunda clases.

The rolling stock of the Tachira Railroad has been kept in good condition and improved, and has lately been increased by the acquisition of two new engines, which are already in use, and of first and second class passenger cars.

FERROCARRIL NACIONAL DE SANTA BARBARA A EL VIGIA

En 1890 se fundó este Ferrocarril por una Compañía francesa, pasando después a manos del Gobierno Nacional el que lo ha venido manejando por contratos celebrados con honrados servidores públicos; estando en lo presente en estas mismas condiciones, a cargo del Coronel Anibal Sánchez C., distinguido caballero venezolano que ha desempeñado muy elevados cargos dentro de las esferas oficiales.

La extensión de la vía del Ferrocarril es de 60 kilómetros, y une a Santa Bárbara de Zulia como Estación inicial, con la terminal de El Vigia, teniendo como intermedia a Pedregosa. El Vigia sirve de punto convergente de toda la carga y pasaje que viene del Estado Mérida con destino a Maracaibo, aprovechándose los barcos de la Flota del Lago en lo que corresponde a la navegación del río Escalante y al propio Lago de Maracaibo.

Una vez terminada la construcción del ramal de carretera comprendido entre La Victoria y El Vigía, y que es parte integrante de la Gran Carretera de Los Andes; el intercambio comercial entre los Estados de Mérida, Táchira y Zulia, se hará en forma amplia por este Ferrocarril, que entrará a tener un gran desarrollo por el movimiento de carga que le proporcionarán aquellos Estados cordilleranos.

SANTA BARBARA TO EL VIGIA NATIONAL RAILROAD

In 1890 this Railroad was established by a French Company, and passed afterwards into the hands of the National Government who have managed it by means of contracts made with honorable public servants; at the present moment the contract is held by Colonel Anibal Sanchez C., a distinguished Venezuelan gentleman, who has discharged many high official posts.

The length of the line is 60 kilometers, and it connects Santa Barbara de Zulia, the initial station, with El Vigia, the terminus, the central station being at Pedregosa. El Vigia is the point of convergence for all the cargo and passengers that come from the State of Merida bound for Maracaibo, as they take advantage of the ships of the lake fleet for navigation on the river Escalante and on the lake itself.

On the completion of the highroad from La Victoria to El Vigia, which is part of the Great Highway of Los Andes, commercial interchange between the States of Zulia, Tachira and Merida, will be easily effected by this railroad which will begin to develop rapidly owing to the great movement of cargo that the States of the Cordillera will furnish. Important valuable products such as coffee, potatoes, flour, beans, sugar, etc. can be taken in great quantities to Maracaibo and sold there, thus

Productos valiosos e importantes como ser: café, papas, harinas, arvejas, papelón y otros, podrán ser conducidos y vendidos en Maracaibo en gran cantidad, expandiéndose con esto la agricultura y el comercio en forma muy simpática y conveniente para todos. Esta Carretera tendrá 31 kilómetros en total, y se está construyendo en un todo a igual que las otras del país, poniéndosele alcantarillas de cemento.

El Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía atraviesa en todo su recorrido una región feraz en la que hay grandes bosques poblados de valiosas maderas. Todos los terrenos que están a ambos lados de la vía, y que son baldíos, pueden ser ocupados, poblados y cultivados por quien quiera establecerse allí con el fin de avecindarse, sin tener necesidad de pagar arrendamiento, ni tampoco tener obligaciones económicas con dicho Ferrocarril. La cesión que hace el Gobierno Nacional de estos terrenos, es para fomentar la población, adquiriéndose ellos mediante un permiso que concede el Contratista del Ferrocarril.

Los terrenos de que hacemos mención, son aptos para toda clase de cultivos y en la actualidad, gran parte de ellos, están ocupados por familias que gozan tranquilamente de los beneficios derivados del esfuerzo y la labor que ellas mismas han puesto en

increasing both agriculture and commerce to general advantage. This highway will measure 31 kilometers, and is being constructed just like all the others of the country, with its concrete culverts.

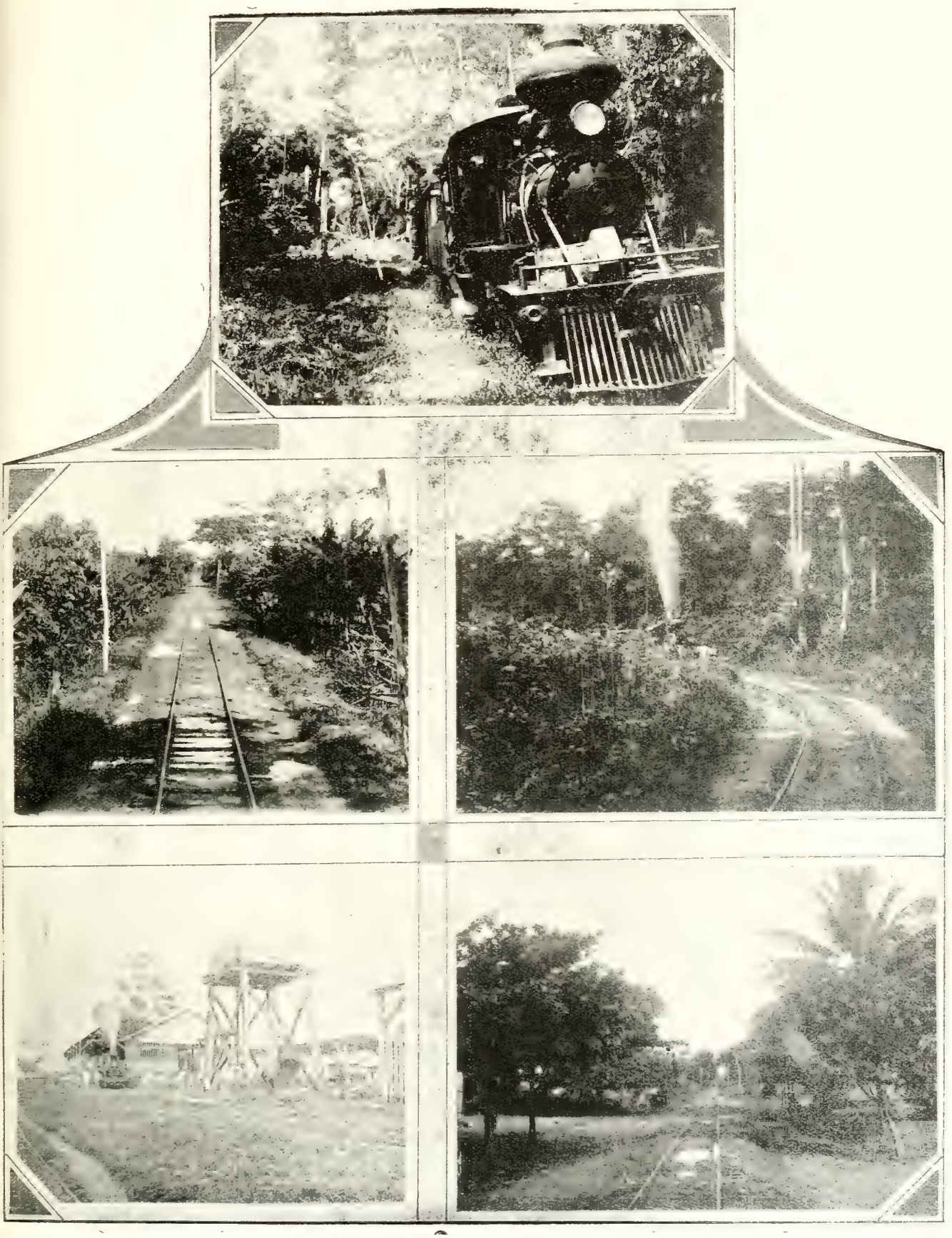
The National Railroad from Santa Barbara to El Vigia throughout its entire length, traverses a very fertile region in which there are large forests of valuable woods. All the lands on both sides of the line belong to the Government, and may be occupied peopled and cultivated by all those who desire to settle there, without having to pay rent, or contracting any economical obligations with the said Railroad



Coronel Anibal Sánchez,
Contratista del Ferrocarril de Santa Bárbara a El Vigía.
Contractor of the Santa Bárbara to El Vigia Railway.

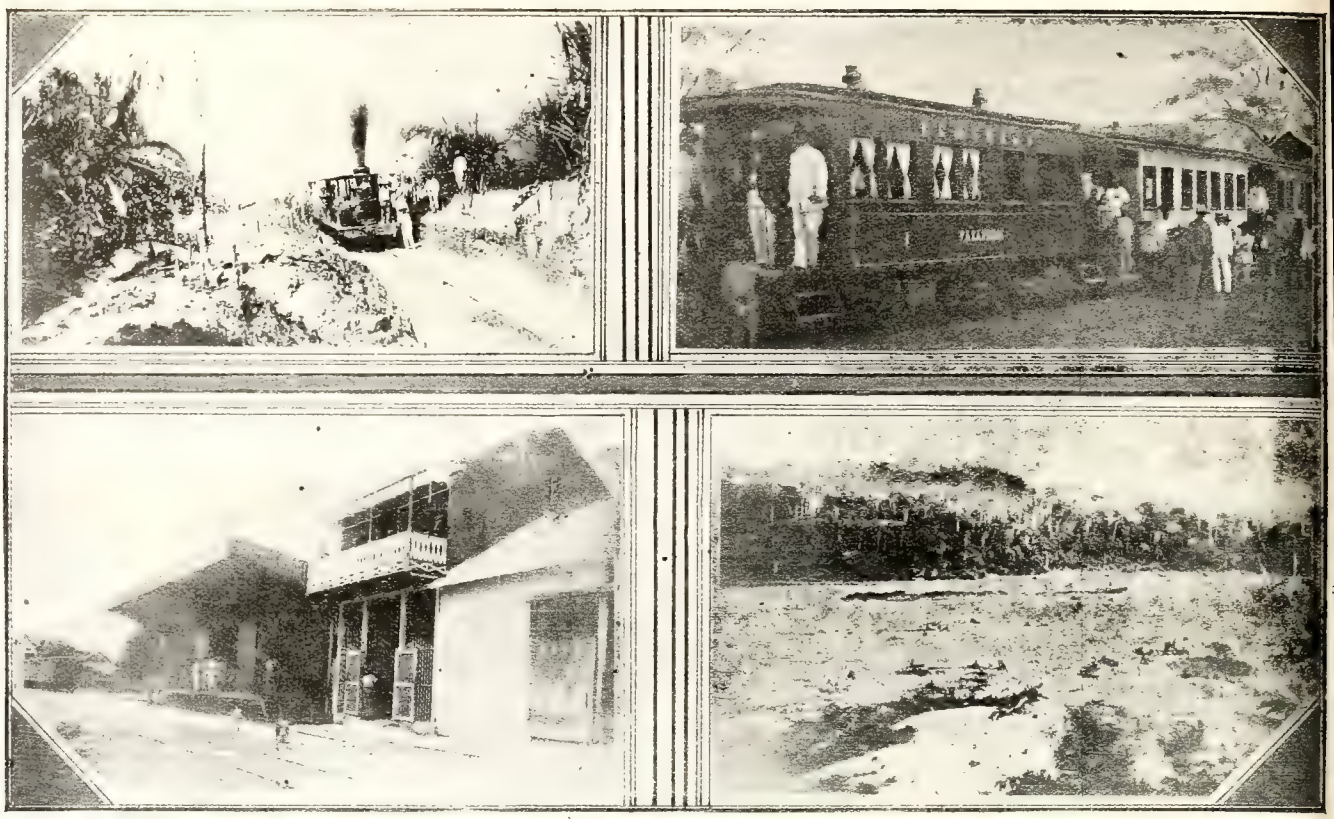
Company. The grant which the National Government makes of these lands is for the purpose of fostering population, and they are acquired by means of a permit conceded by the Railroad contractor.

The lands in question are suitable for all kinds of crops, and at the present time a considerable portion of them is occupied by families who tranquilly enjoy the benefits of their labor and efforts. There



Diferentes aspectos de la vía del Ferrocarril Santa Bárbara a El Vigía.

Different views along the Santa Barbara - El Vigia Railroad.



Campos por donde atraviesa el Ferrocarril. -Un tren de pasajeros.—La estación de El Vigia, punto terminal de linea.—Una vista del río Chama, que ha ocasionado perjuicios en la linea férrea.

Fields traversed by the railway line.—A passenger train.—El Vigia Station, terminal point of the line.—A view of t River Chama,, which has caused trouble in the railways.

práctica para obtenerlos. También hay varias e importantes haciendas agro-pecuarias que tienen sus casas principales establecidas con frente a la vía ferrea, con lo que todo el trayecto puede decirse es una amplia calle poblada de casas de todos tipos y condiciones, de acuerdo con la fortuna de cada morador.

Santa Bárbara por ser Estación inicial de este importante Ferrocarril, ganará enormemente en su desarrollo una vez que esté establecido el tráfico en forma amplia y cómoda entre la Cordillera y Maracaibo, ya que esta vía, puede decirse, será una de las más cómodas y más prácticas para sacar los productos de aquellas ricas regiones. Santa Bárbara será un punto intermedio muy favorecido para su mayor auge y bienestar.

El Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía, tiene en la propia Villa de Santa Bárbara, los talleres necesarios para la compostura de su material rodante, efectuándose los trabajos con grande economía al no tener que depender de Maracaibo o del extranjero. Este material rodante está compuesto de 50 wagones para carga y los necesarios para pasajeros de primera y segunda clases. Ultimamente le han llegado de Estados Unidos de Norte América dos magníficas locomotoras, reforzándose así la cantidad que antes había para el uso.

En la actualidad el servicio de carga y pasajeros se hace con un tren mixto que sale a las 6½ A. M. de Santa Bárbara para El Vigía, regresando de allí por la tarde. El precio de los pasajes está calculado a razón de Bs. 0.20 el kilómetro para primera clase, con derecho a 50 kilógramos de equipaje; y de segunda, a razón de Bs. 0.15 el kilómetro, con derecho solamente a 30 kilos.

are also several important farms, the residences which face the railroad which may be said to be wide street, studded with houses of different typ and conditions, according to the respective fortun of the residents.

As Santa Barbara is the initial station of this i portant railroad, it will develop enormously as so as the traffic is established amply and convenient between the Cordillera and Maracaibo, because can be said that this road will be one of the mo convenient and practical for bringing out the pr ducts of those rich regions. Santa Barbara will an intermediate point highly favored for reachi the apogee of prosperity.

The National Railway of Santa Barbara to Vigia, has in the very village of Santa Barbara, t necessary workshops for making the repairs to rolling stock, which it can accomplish very econ mically as it has not to depend on Maracaibo or f reign countries. This rolling stock consists of cars for cargo and the necessary ones for first an second class passengers. Two magnificent locom tives have just been imported from the United Stat of North America, thus reinforcing the quantity a ready in use.

At the present time the cargo and passenger se vice is effected by means of a mixed train that leav Santa Barbara for El Vigia at 6.30 a. m., returning the afternoon. The price of the passages is calcula ed at B 0,20 per kilometer for first class passenger who have the right to take 50 kilos of baggage; an at B 0,15 per kilometer for second class passenger who are only entitled to take 30 kilos.



Altos empleados de la Empresa.—High employees of the Company.—Taller mecánico del Ferrocarril. — The railway machine shop.—Un tren conduciendo un cargamento de plátanos.—Train laden with bananas.—Estación en Santa Bárbara.—Santa Bárbara Station.—La Gerencia y empleados en Maracaibo. — The Maracaibo management and staff.

Los fletes para mercaderías, licores, materiales de construcción, maderas, frutas y ganados, tienen una tarifa bastante económica; y es con todo esto que el Ferrocarril ha trasportado durante el último año, más de 30.000.000 de kilos, dejándole una ganancia líquida de cerca de Bs. 1.000.000, siendo sus gastos de explotación, menores a Bs. 500.000.

La Gerencia del Ferrocarril se encuentra instalada en Maracaibo y es atendida por su Contratista el Coronel Aníbal Sánchez C., siendo secundado eficazmente por idóneos y competentes empleados en todas las demás labores de la Administración General y movimiento del tráfico.

AGENCIA DE VAPORES E. ROCHE Y Co.

La Agencia de Vapores de los señores E. Roche y Co., de Maracaibo, es casa filial de la matriz que existe en Caracas siendo Agentes de la línea francesa "Cie. Gle. Transatlantique" que es la línea de los que saben viajar y por lo tanto es la favorecida de los altos círculos sociales por tener los vapores más grandes, más lujosos y más rápidos, entre los que se cuentan: "Pellerin de Latouche", "Flandre", "Perou", "Puerto Rico", "Macoris" y el "San Rafael". Los servicios que tiene esta Compañía son regulares bi-mensual entre Venezuela y Europa.

Para atender el servicio de pasajeros entre Maracaibo y La Guaira, lo hace especialmente el "San Rafael", vapor este que cuenta con todas aquellas comodidades que exije el confort moderno. Posee amplio fumoir y terraza, instalación inalámbrica y demás servicios propios de vapores que hacen viajes trasatlánticos, habiéndose hecho ya famoso, especialmente, por su estabilidad en la navegación, ahorrando con ello las angustias y las molestias del mareo.

En lo referente a la rapidez que gastan los vapores franceses en sus viajes, podemos decir que son los únicos que por ahora conducen el pasaje entre La Guaira y Puerto Colombia en dos días; entre La Guaira y Cristóbal, en cuatro días, y entre La Guaira y Plymouth y el Havre, en quince días.

Realizan también conexiones en Cristóbal con los vapores de las siguientes Compañías: United Fruit Co., Pacific Steam Navigation Co., Grace Line, Pacific Mail Steamship Co., Panamá Pacific Line y Chilean Line, las cuales aseguran las comunicaciones entre los diferentes puertos del Norte y Sur del Pacífico, México, La Habana y Nueva York.

El hecho de que en los últimos tiempos la linea francesa haya llevado de La Guayra a Francia el 95% de los pasajeros de 1a. y 2a. clases, demuestra de una manera indiscutible que sus vapores son los mejores, más lujosos y más rápidos, y que todo esto el público muy bien lo sabe.

La casa de Maracaibo está a cargo del señor Antonio Caria, actuando como Apoderado de los señores E. Roche y Co.

The freight rates for merchandise, liquors, building materials, timber, fruits and live stock, are fairly cheap. During the last year the Railroad transported more than 30,000,000 kilos, obtaining a net profit of nearly Bs. 1,000,000, its working expenses being less than Bs. 500,000.

The head office is situated at Maracaibo and is in charge of the contractor Colonel Anibal Sanchez C., ably seconded by suitable and competent employees in all the labors of the General Administration and the movement of the traffic.

STEAMSHIP AGENCY OF E. ROCHE & CO.

The Steamship Agency of E. Roche & Co. of Maracaibo is an offspring of the principal firm in Caracas, being the Agents of the "Cie. Generale Transatlantique" which is the steamship line for those who know how to travel and therefore is the favorite of the high social circles, as they have the largest, most luxurious and fastest boats, among which are: "Pellerin de Latouche", "Flandre", "Perou", "Puerto Rico", "Macoris", and the "San Rafael". The services of this company are regular bi-monthly trips between Venezuela and Europe.

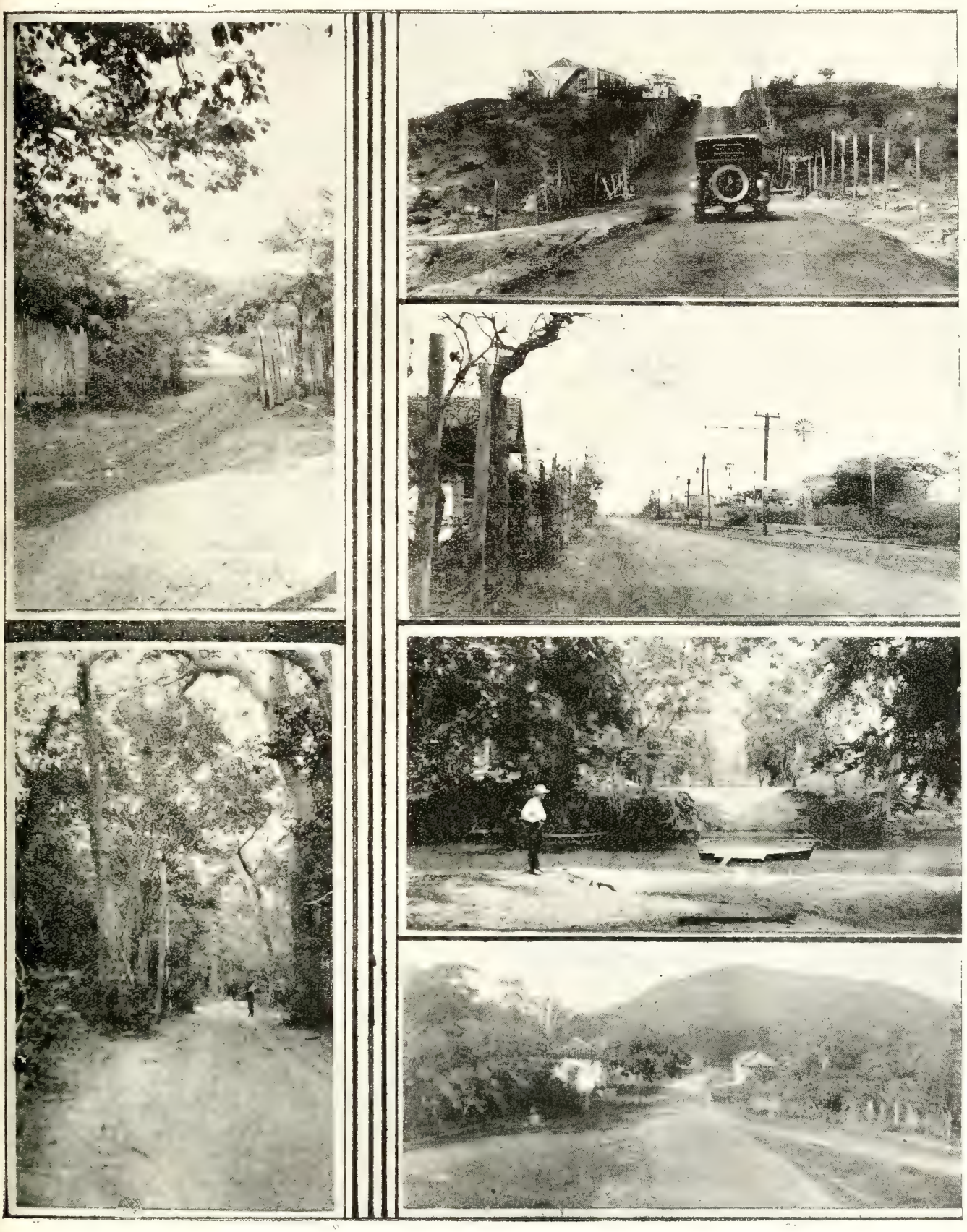
The passenger service between Maracaibo and La Guaira is done by the "San Rafael", which has all modern comforts and conveniences. It possesses ample smoking rooms and promenade decks, wireless installations and other services found on trans-Atlantic steamers, and has made itself famous for its steadiness in navigation, thereby relieving the uneasiness and worries of seasickness.

Touching upon the rapidity with which these steamers make their trips, we are able to state that they are the only ones which at present conduct passengers between La Guaira and Puerto Colombia in two days, between La Guaira and Cristobal in four days and between La Guaira and Plymouth and Havre in fifteen days.

They also make connections at Cristobal with the following lines: United Fruit Co., Pacific Steam Navigation Co., Grace Line, Pacific Mail Steamship Co., Panama Pacific Line and the Chilean Line, which assures service between the various Northern and Southern ports of the Pacific, Mexico, Havana and New York.

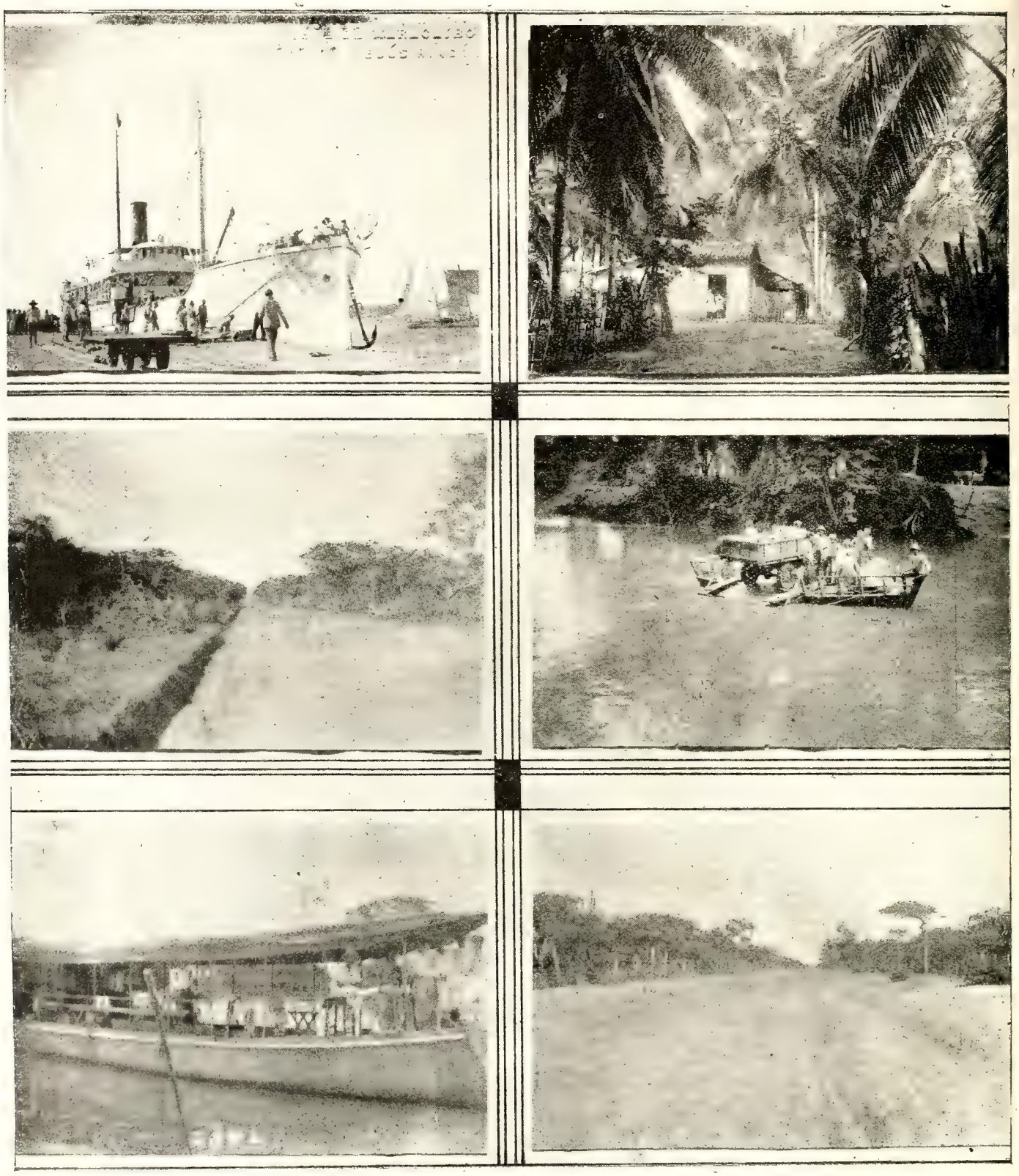
The fact that of late the French line has taken from La Guaira to France 95% of the 1st and 2nd class passengers leaving here shows in an indisputable manner that their steamers are the best, more luxurious and more rapid, and the public knows all this too well.

Mr. Antonio Caria is in charge of the Maracaibo offices, as representative of Messrs. E. Roche & Co.



Caminos públicos y carreteras existentes en el Estado Zulia.

Public roads and highways existing in Zulia.



Diferentes aspectos de las vías de comunicaciones en el Estado Zulia.

Some views of ways and means of communication in Zulia.

OBRAS PUBLICAS

Acueducto.—Correspondiendo siempre el Gene- Gómez a la confianza que le dispensan los pue- , y para remediar la urgente necesidad que re- na la ciudad de Maracaibo, de un Acueducto que abastezca ampliamente de agua potable, resol- dotarla de esta importante obra por Decreto res- ivo expedido con fecha 13 de Marzo de 1926.

Por su importancia comercial como primer rto del Occidente de la República y centro de la ón petrolera del Estado Zulia, fuera de que su ente clima y la densidad de su población en cre- te desarrollo así lo exigen; la ciudad de Maracai- debe estar amplia y suficientemente abastecida líquido elemento, ya que el agua constituye la fundamental de la higiene y de las comodida- que necesitan los habitantes de las ciudades po- osas.

En cumplimiento de este Decreto, se creó una cina Técnica de Ingeniería en la Capital del Zu- dependiente del Ministerio de Obras Públicas, ndo constituída con el personal requerido y al te de toda la obra como su Director el Dr. Pe- José Rojas.

Además de la enorme distancia de que es nece- o traer el agua para Maracaibo, ha debido ven- se la dificultad de la toma que ha de estar esta- cida en una región completamente virgen para ar las contaminaciones de los sitios poblados. Pa- conseguir esto el Dr. Rojas ha tenido que reali- trabajos muy laboriosos logrando por fin encon- la depresión necesaria que permitiera el paso Acueducto, teniendo que abrirse como 180 kilómetros de picas de tanteo hasta elegirse una línea diera el perfil por gravedad. El punto elegido a el objeto es la confluencia de Caño Pescado con río Palmar, pues allí las condiciones de potabili- del agua están aseguradas por muchas razones, re ellas: por no atravesar ese río ningún sitio ha- ado, no habiendo por lo tanto potreros ni otras sas de contagio; por su sabor; por ser completa- nte transparente y no tener sustancias en suspen- n, y por fin, por disolver bien el jabón.

La longitud total del Acueducto es de 102 kilómetros, y los estanques se situarán en un punto de Delicias, nombrado Los Teques. La cota de la sta del dique de la toma sobre el nivel medio de aguas del Lago es de 124 m 400, y la cota del do de los estanques de distribución será de 41 500, teniendo una diferencia entre la toma y los anques de 82 m. 900.

Fijar la toma y el paso del Acueducto por las rras intermedias, es uno de los trabajos técnicos s importantes de la obra; y uno de los inconve- ntes mayores que se presentó, fué la consecución paso de la tubería a través de los cerros que for- n las estribaciones de la Sierra de Perijá. Para de- minar este paso, fué necesario abrir una serie de as trasversales y longitudinales, siendo la más portante la que parte el cerro "El Dividive", con mbo Norte y en una longitud de 12 kilómetros. el terreno hubiera estado poblado no habría sido cesario el costoso trabajo de exploración que se llevado a cabo; la región del Palmar, de difícil ceso por todas partes, está cubierta de árboles gi- atescos en toda su extensión.

Para facilitar los trabajos, se hizo además una rretera de 18 kilómetros desde el paso del León,

PUBLIC WORKS

Aqueduct.—General Gomez, always ready to return the confidence deposited in him by the people and for satisfying the urgent need of clean water felt by Maracaibo, by means of an aqueduct ample enough to supply sufficient potable water to the population, decreed this work by a Resolution dated March 13, 1926.

By its commercial importance as the principal western harbor of the nation and the center of the oil region, besides its torrid climate and its ever growing population, Maracaibo should have abundance of water, this being one of the bases of personal and collective hygiene and one of the comforts required by the inhabitants of modern cities.

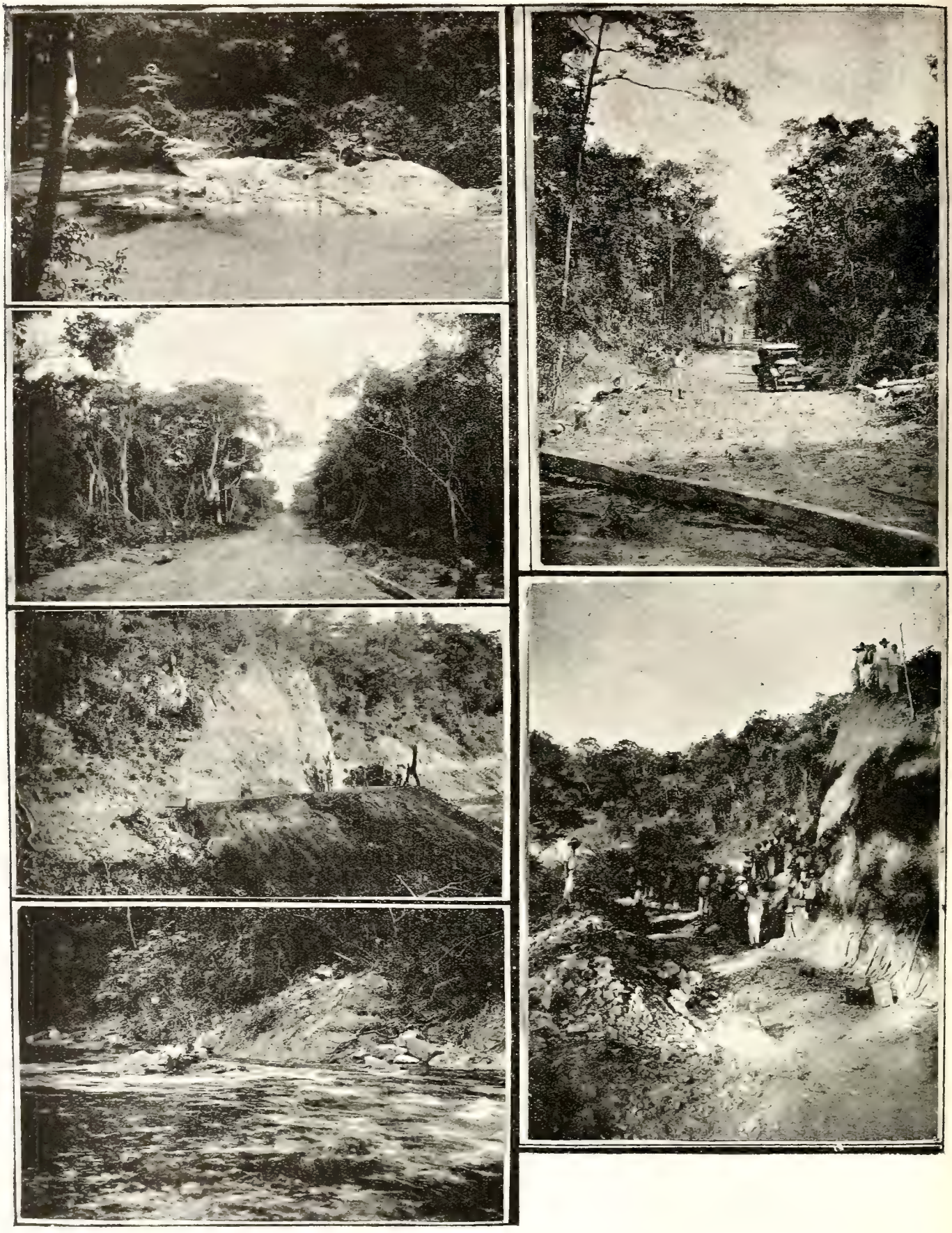
In compliance with this Resolution, a technical Engineering Office was created in the capital of the State of Zulia, depending from the Secretary of Public Works, in charge of the required personnel and under the management of Dr. Pedro Jose Rojas.

In order to bring this water in sufficient quantity and absolutely free from pollution from populated places, it has been necessary to cover enormous distances conquering all the obstacles inherent to this kind of work in virgin and desert forests. To secure this, Dr. Rojas has had to perform a difficult labor in his search for a depression allowing the laying of the Aqueduct, having to open more than 180 kilometers of paths in looking for a line having the required level for gravity. The place selected for this end was the junction of Caño Pescado with the River Palmar, the good quality of the water being guaranteed by several reasons, viz: to come from uninhabited places, being safe from pollution of cattle ranches or any other causes; by its taste; by its transparency and lack of substances in suspension and last but not least, by dissolving soap well.

The total length of the aqueduct is of 102 kilometers and the reservoirs will be located in a place called Los Teques in Las Delicias. The height of the dam over the lake level is 124.4 meters and the height of the bottom of the reservoirs of distribution shall be of 41.5 meters with a difference in height between the dam and the reservoirs of 82.9 meters.

To locate the dam and to open a passage for the aqueduct through the intervening ranges is one of the most important parts of the technical work, the greatest difficulty being the passage of the pipe line through the divides and spurs of the Perija Sierra. To obtain these results, it was necessary to open a series of transversal and longitudinal pikes, the principal being one starting on The Dividive mountain, straight north in a distance of 12 kilometers. If the land would have been inhabited all this costly exploration work could have been avoided; the region of the Palmar, difficult to reach every where, is covered with giant trees in all its extension.

In order to facilitate the work, a cart road had to be constructed with a length of 18 kilometers from



Diferentes aspectos del lago El Palmar y de los trabajos que se hacen para el Acueducto de Maracaibo.

Different views of River El Palmar and of the work being done on the Maracaibo Aqueduct.



parando en plena selva niveles para la tubería del Acueducto. –Campamento "El Diluvio".—Otro aspecto del campamento de "El Diluvio". –Campamento "Punto J."

king levels for the Aqueduct pipe line through the forest."El Diluvio" Camp. –Another view of "El Diluvio" Camp.—"Punto J" Camp.

el río Palmar, hasta el campamento llamado "El luvio", cerca de la toma. A causa de las lluvias os terrenos se reblandecen extraordinariamente, posibilitando casi todo tráfico por ellos.

Se han construído nueve campamentos con cas para peones, empleados y rancheros y también ra talleres de mecánica y carpintería, depósito de teriales, herramientas y víveres, y depósitos apar- para explosivos.

El trazado del Acueducto es un vasto semicircuen las sierras, de 47 kilómetros de extensión busndo las líneas de menor pendiente, y luégo una ta de 55 kilómetros hasta Maracaibo.

En la primera sección de 32 kilómetros, la tuía tendrá 850 milímetros de diámetro; en la senda sección de 70 kilómetros, el diámetro se redua 650 milímetros, estableciéndose en todo el rrido ventosas automáticas para expeler el aire.

Después de haber sido estudiado detenidamente tipo de tubos a emplearse, el Dr. Rojas estima que de concreto armado son los mejores por ser más rables que los de hierro fundido. Haciéndolos de ncreto, el valor de ellos quedará en Venezuela, por menos la mitad, sucediendo lo contrario si se coaran de hierro cuyo importe no bajaría de . 13.000.000 para ir toda esa respetable suma al ranjero. Luégo el tubo de hierro presenta el inveniente de tuberculizarse y corrugarse al cabo cierto tiempo de uso; en cambio, los de concreto ado se cubren de una delgada capa de limo muy sa y resbaladiza que reduce en extremo el rozaento del agua con las paredes del tubo, aumentan- en consecuencia la velocidad del líquido.

the pass of the Lion, on the River Palmar, to the camp "The Deluge", near the dam. In the rainy season the ground becomes soggy, traffic being then almost impossible.

Nine camps have been constructed for the peons, employees and ranchers and also blacksmith and carpenter shops, stores of materials, tools and food, and at a distance, stores for explosives.

The cut of the aqueduct is a huge semi-circle in the mountains vith an extension of 47 kilometers and on reaching the plains a straight run of 55 kilometers to Maracaibo.

In the first section of 32 kilometers the pipe will have 850 millimeters in diameter; in the second section, 70 kilometers long, the diameter will be reduced to 650 millimeters, the whole length of pipe being supplied with automatic vents to expel the air.

After minutely studying the type of pipes best to be used, Dr. Rojas selected those of reinforced concrete as more lasting than those of cast iron; at the same time, there is also an economic reason in favor of the first and that is that the concrete pipes, being made at home, a half of their cost, at least will remain in Venezuela, while for those of cast iron Venezuela would have to pay the whole amount, about Bs. 13.000.000 to foreigners. Besides, the iron pipes have the trouble of developing rust sooner or later, while the concrete pipes are covered after a certain time with a thin coat of slime very slippery, which reduces the friction of the water increasing, therefore, its speed.

Además de los trabajos indicados y de los estudios técnicos parciales, se está haciendo el plano cotado de toda la población para la distribución de agua, cloacas y pavimento. Se calcula que dentro de dos años estará el agua en Maracaibo, y para esa fecha ya se habrá hecho una gran parte de la distribución.

Para el buen funcionamiento de las cloacas se recomiendan pozos sépticos para que los resíduos que vayan a ellas sean inofensivos a la salud pública, a la vez que el resíduo de toda la ciudad que necesariamente tiene que caer al Lago, resulte desprovisto de gérmenes patógenos.

El agua del Acueducto no podrá llegar por gravedad a una pequeña zona de Bella-Vista y Las Delicias. A este punto se conducirá por medio de una bomba la que, tomando el agua de los estanques generales de distribución, la elevará a un estanque secundario con la presión suficiente para las dos zonas ya mencionadas.

La población de Maracaibo está calculada según el último Censo en cerca de 100.000 habitantes, habiendo tenido en estos últimos tiempos un gran aumento. Por esta razón los cálculos que se han hecho para su abastecimiento de agua, aconsejan que es necesario disponer de 400 litros por segundo para que pueda abastecer a razón de 230 litros por persona y por día en una población de 150.000 habitantes, en tiempo de sequía, y de 300.000 en tiempo normal.

Apreciando esta obra verdaderamente grandiosa en su ramo, se comprende el celo que manifiesta el Gobierno Nacional para dotar a Maracaibo de un elemento tan indispensable para la vida. Muchas veces se ha intentado satisfacer esta ingente necesidad pública de la Capital zuliana, bien por construcción de pozos artesianos, bien por el aprovechamiento de las aguas de los ríos más cercanos a la población, o aún por la evaporación de las aguas del Lago, sin que se haya llegado nunca a un resultado práctico sobre el particular.

Besides the above mentioned works and the respective technical studies, there is also being made the complete chart of the whole city for the distribution of the water, of the great network of sewers and for the laying of the pavement. It is thought that in two years time Maracaibo will have potable water and by that time the greater part of the distribution will be done.

For the good working order of the sewers there has been recommended the construction of septic wells so that the ordures running into them may be made harmless to public health and at the same time the refuse of the whole city going into the lake be free of pathogenic germs.

The water of the aqueduct will not reach by gravity a small zone of the suburbs Bella-Vista and Las Delicias. To avoid this inconvenience a pump will be installed there to send the water from the great distribution reservoirs to a secondary reservoir with capacity enough to supply the above mentioned suburbs.

According to the last census the population of Maracaibo is of about 100.000 inhabitants, having increased enormously in the last few years. Taking this into account, it is estimated that it will be necessary to have at least a quantity of water of 400 litres to the second, in order to supply each person daily with 230 litres of water, calculating 150.000 inhabitants in the dry season and 300.000 in normal times.

On looking over this truly great work, it is easy to understand the zeal of the National Government for the welfare of the people, by endowing Maracaibo with this sorely needed water-works. On many occasions it has been intended to obtain water for the thirsty and growing city either by drilling artesian wells, or by bringing water from the nearest rivers or by a process of evaporation of the water of the lake without obtaining any practical results in the end.



General Héctor Villegas,
Inspector General de los trabajos del Acueducto de Maracaibo.
Inspector General of Works on the Maracaibo Aqueduct.

Dos son los ríos existentes en la región cercana Maracaibo: el río Palmar y el Limón, ambos arrastando abundantes aguas, y más o menos, a igual distancia de la población; pero, como las aguas del segundo son por lo general turbias y terrosas, requiriendo por lo tanto el establecimiento de filtros, los estudios se han concretado al primero.

Los Nuevos Muelles Malecones.—El puerto de Maracaibo que tiene por hoy, debido a su movimiento el aspecto de un gran centro en pleno desarrollo, pero tiene todas las comodidades de los servicios modernos y para subsanar ésto, es que el señor General Gómez en Octubre de 1923, dispuso la construcción de los grandes malecones y muelles que debían ensanchar extraordinariamente la capacidad de este puerto, y al efecto se firmó un contrato para la ejecución de la obra, el cual no pudo ser cumplido. Inmediatamente el señor Presidente de la República, dispuso que los trabajos los ejecutara directamente el Gobierno Nacional, y fué así que se celebró un nuevo contrato con la importante Empresa norteamericana "Raymond Concrete Pile Co.", la cual está ejecutando la obra con gran actividad, hasta el punto de que dentro de poco tiempo más estará completamente terminada.

El proyecto original de esta obra fué hecho en 1912 por el Ingeniero Pedro José Rojas.

Los muelles darán una superficie útil, ganada al lago, de 18 hectáreas, descontada la parte destinada a calles y avenidas. En el ángulo se construirá un hermoso parque de tipo moderno, y en él habrá un faro de 15 metros de altura y con luz roja, debiendo colocarse además en todos los malecones postes de hierro con 5 focos cada uno para que sirvan de gran adorno en la iluminación de la bahía. Desde este mismo punto partirá una hermosa avenida central que tendrá edificios de los tipos más lujosos e imponentes, dedicados a servicios públicos del Gobierno.

Numerosas Empresas y comerciantes particulares desean contratar desde ya alguno de estos terrenos para construir sus oficinas y depósitos; pero, tenemos entendido que el Ejecutivo Federal, mientras no esté terminada la obra para así adoptar el plan definitivo de todo lo que se hará en los terrenos ganados al Lago, no facilitará los medios para adquirir los terrenos sobrantes. Según cálculos que se han hecho al respecto, cada hectárea no valdrá menos de Bs. 2.000.000, en vista de la gran demanda que hay para adquirirlos; y como la propiedad en Maracaibo se recienta día a día su valor, dentro de un año más todos mismos terrenos se estimarán en el doble. Tomando en consideración que el Gobierno tiene contratada la obra en Bs. 6.786.000 sólamente, puede realizar una brillante utilidad, aprovechable en el embellecimiento del nuevo barrio que se formará, y que podemos decir será el principal de Maracaibo.

Los malecones que se construyen están en ángulo recto, y son formados por grandes pilotes de concreto armado de 12 metros de largo y 60 centímetros de espesor. Estos pilotes llevan una fuerte armazón de hierro de cabillas y rejillas, la mezcla de tres partes de piedra picada menuda, dos partes de arena una de cemento. Son construídos en moldes en las grandes instalaciones de maquinarias que tiene la Raymond Concrete Pile Co., en un terreno situado en Los Haticos, y una vez secos son llevados a la orilla del Lago. Estos pilotes van anclados a unas tijeras de pino alquitranado muy fuertes y de gran tamaño, las cuales, completamente enterradas, sostie-

There are two rivers in the region near Maracaibo, the Palmar River and the Limon River, both with plenty of water and at about the same distance from the town, but the waters of the second being always muddy, requiring a costly set of filters, the Palmar River was selected as most suitable for the purpose.

The New Piers of Maracaibo. — The port of Maracaibo has today by its great traffic, the appearance of a great center in full development, but lacking in all the conveniences of modern harbors, and for this reason General Gomez ordered in October 1923 the construction of the great piers and wharves required to enlarge the capacity of the harbor, a contract being signed to this purpose, which could not be fulfilled. Immediately the President of the Republic resolved that the work should be done by the National Government, signing a new contract with an American firm, the "Raymond Concrete Pile Co.", the work being at present under way actively so that it will be finished in a short time.

The original design of this work was made by Engineer Pedro Jose Rojas in 1912.

The wharves will have a surface of 18 hectares reclaimed from the lake, not taking into account the space allowed for streets and avenues. In the angle of the pier there will be a handsome park in modern style, with a lighthouse 15 meters high with a red lantern; there will be also along the piers steel posts with five electric lights each to serve as ornaments as well for lighting the bay. From this same point a handsome central avenue will start, flanked by modern, spacious buildings for the Government's service.

Many Companies as well as private merchants have expressed the desire to acquire some of these plots of land for their offices and depots, but we understand that the Federal Executive has demurred until the whole work is finished so as to have a definite plan of what is to be done with the reclaimed lands, the prospective buyers having to wait until then. According to calculations made, each hectare will be worth about Bs. 2.000.000, taking as a basis the great demand for building lots. As real estate is increasing in value daily in Maracaibo, it is estimated that these same plots will have doubled their value in a year's time. Taking into account the estimated cost of the work to be done by the Government, about Bs. 6.786.000, it can make a nice profit which can be utilized in embellishing the new ward that will be formed and that without doubt will be the principal of the city.

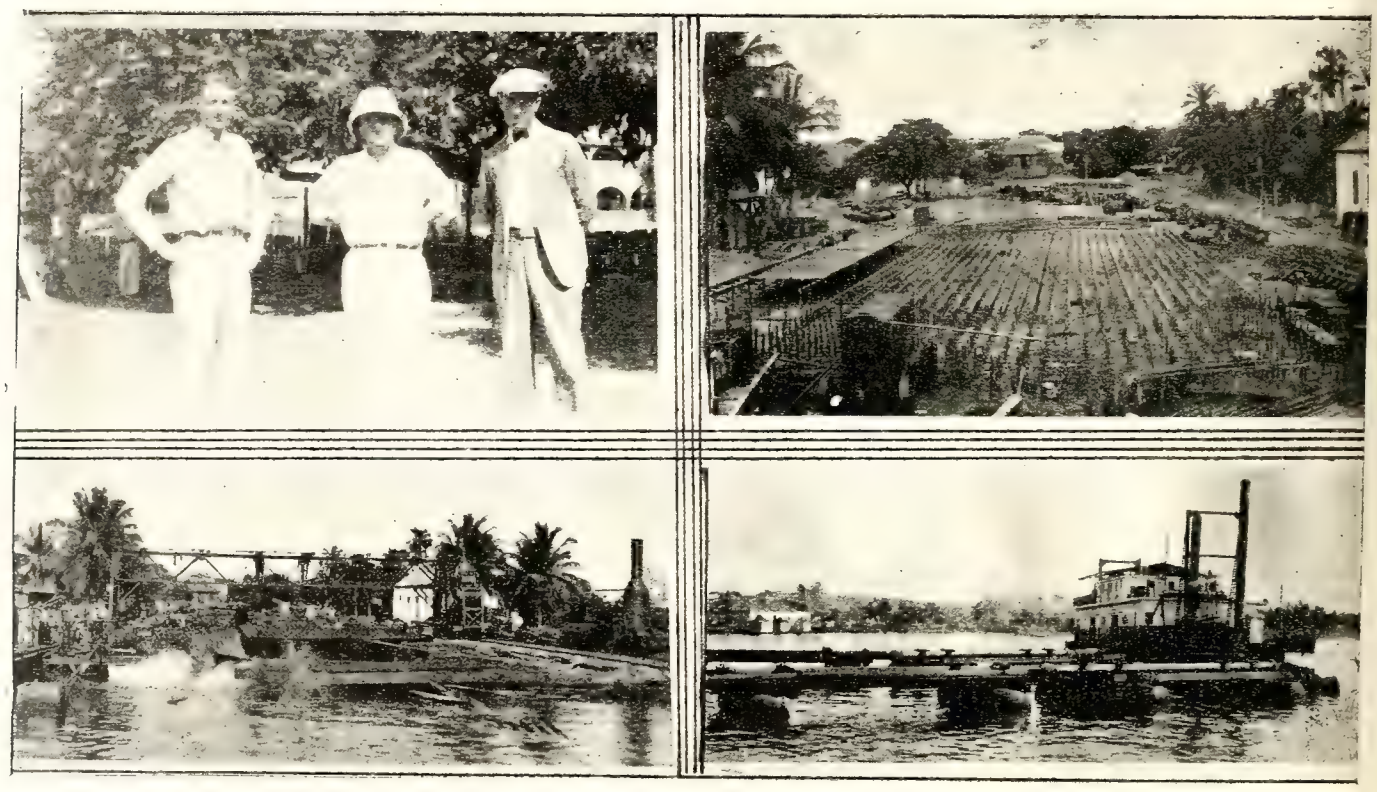
The piers will be constructed at right angles with huge concrete piles 12 meters long and 60 centimeters thick. Those piles shall be reinforced with an iron network and a mortar made of three parts of finely broken stones, two parts of sand and one of cement. They are cast in moulds in the great machinery depots owned by the Raymond Concrete Pile Co. in Los Haticos and when dry they are carried to the lake shore. These piles are anchored to tarred cross pine beams very strong and of great size deeply sunk in the bottom with the anchors firmly caught with short beams 30 centimeters thick. It is thought that by the time this wood rots from natural causes,

nen trozas de 30 centímetros de grueso donde van las anclas. Se calcula que esta madera desaparecerá por destrucción natural cuando ya no se necesiten, pero entonces la obra estará completamente estabilizada. Delante de los malecones el fondo será de 28 pies ingleses, o sea 8 metros 54 centímetros, suficiente para grandes vapores.

A medida que se van haciendo los malecones, una poderosa draga de absorción y bombas centrífugas rellena el espacio ganado al Lago. Esta draga es del tipo "Cutter", y posee dos motores que desarrollan 360 H.P. El material de relleno es sacado del fondo del Lago por esta poderosa máquina, consiguiéndose con esto la profundidad del fondo y la construcción de un terreno sólido para los muelles. La draga realiza su trabajo por medio de un arador circular y un tubo de absorción de 16 pulgadas inglesas de diámetro; manejándose todo su mecanismo

the works shall be fully stabilized. The water wi have a depth at the side of the piers of 28 feet, abou 8 meters and a half, sufficient for large steamers.

As the work on the piers progresses, a powerfu suction dredge and centrifugal pumps fill up th claimed lands. This dredge is of the type "Cutter with two motors developing 360 H. P. The fillin up material is removed from the bottom of the lak by this powerful machine thus doing the double wor of deepening the bottom and providing solid materia for the piers. The dredge performs its work b means of a circular plow and a suction pipe 16 inche in diameter, being handled in a simple way wit perfect ease from a little tower in the same dredg



Mr. Buntine y Mr. Henny, altos empleados de la Raymond Concrete Pile Co.—Patio de materiales.—La poderosa Draga que efectúa los trabajos del ensanche del Puerto de Maracaibo. — Preparando materiales para las obras del Puerto.

Mr. Buntine and Mr. Henny, high officials of the Raymond Concrete Pile Co.—Yard for storing materials. — Powerful dredge working on the widening of Maracaibo Port.—Preparing materials for the harbor works.

con precisión matemática desde una torrecilla de la propia draga. En ella trabajan 54 hombres y su labor la realiza de día y de noche, sacando 200 yardas cúbicas de arena por hora. Para la ciega completa del espacio que se quita al Lago, según cálculos hechos, se necesitan 1.500.000 yardas cúbicas de material.

Como los pilotes de concreto son machihembrados, el conjunto de ellos formará una muralla indestructible. Son enterrados empleándose un chorro de agua impulsado por aire comprimido, lo cual hace la excavación correspondiente para que penetren en el fondo sin grande esfuerzo.

El terreno que se ganará al Lago entre los dos malecones, tiene la figura de un triángulo rectángulo de lados casi iguales. La parte Sur tiene 500 metros

54 men work in it in day and night shifts and th material removed amounts to 200 cubic yards in a hour. The material required to completely fill u the lands reclaimed from the lake is estimated i 1.500.000 yards.

The concrete piles being dovetailed, whe finished they will form an indestructible wall. The are sunk by means of a jet of water ejected b compressed air which rapidly drills a hole in th bottom, thus being driven without great effort.

The reclaimed land has the shape of a right angled triangle with equal sides. The south side is 50 meters long, the east side being 600 meters long, thu



El Puerto de Maracaibo

The Port of Maracaibo

e largo, y la del Este 600, sumando en total 1.100 etros de malecones. En el lado Sur cabrán 5 gran- es vapores; pero, como en el futuro se piensa cons- uir 10 muelles de pilotaje perpendiculares, cabrán multáneamente hasta 20 vapores de 22 pies de ca- ado. En el lado Este, no se podrán construir muelles asversales por la gran corriente de la marea que lcanza una velocidad de 2 millas por hora. En este ado los vapores que atraquen allí, tendrán que ha- erlo recostados del malecón y con la proa a la co- iente.

La Raymond realiza los trabajos con las debidas arantías bancarias, y mensualmente va recibiendo s cuotas proporcionales al progreso del trabajo. El obierno tiene establecida una rigurosa inspección obre éstos.

En lo referente a los servicios del nuevo puerto, ste será servido por los más modernos sistemas de montacargas, grúas y trasporte, con el objeto de ren- ir un servicio eficaz en la gran actividad que él tie- e, ya que en lo presente está recibiendo no menos e 5 vapores diarios, fuera de los buques-tanques ue se dedican al trasporte del petróleo a Curazao.

El representante de la Empresa en Caracas, es el eñor H. Smith; el Ingeniero en Jefe lo es el señor ollings; el Ingeniero Director de los trabajos, el se- or James Thomson, y el Ingeniero auxiliar el señor H. Swartz.

Por sus proporciones e importancia la construc- ión de los nuevos muelles malecones de Maracaibo, s una obra que honra al Gobierno Nacional, al país a la Empresa que la construye.

ADUANA, RESGUARDO Y PUERTO

Aduana.—Es este un instituto fiscal que tiene a u cargo la liquidación de los derechos que por vir- ud de la Ley de Arancel se cobran sobre los efectos e procedencia extranjera introducidos al territorio acional, y su jurisdicción abarca justamente la ho- a hidrográfica del Zulia.

La liquidación de dichos derechos se hace me- iante los trámites determinados en la Ley de Adua- as, por medio de planillas que se expiden a cada mportador, y en las que se les especifica la clase rancelaria de la mercadería, número de bultos y us marcas, peso en kilos, valor anotado en factura onsular y monto total de los derechos. La Ley de la nateria acuerda a los importadores un plazo de tres días, a contar del en que reciben la planilla, para fectuar su pago o impugnarla si adolece de algún rror, y el pago se hace en la Oficina Perceptora de Fondos Nacionales, especie de Agencia del Tesoro, que funciona independientemente de las oficinas li- quidadoras aduaneras.

Este ordenado y eficaz sistema de separación de mbas clases de oficinas, es la base principal de la moderna legislación fiscal venezolana, y constituye n gran paso de progreso en la hoy brillante Admi- nistración Nacional que es timbre legítimo y alto del Presidente Gómez, llamado con extricta justicia el Rehabilitador de Venezuela.

El personal de la Aduana de Maracaibo lo inte- gran los siguientes funcionarios: 1 Administrador, 2 nterventores, 2 Guarda-Almacenes, 3 Liquidadores, Auxiliares de los Liquidadores, 1 Encargado del Movimiento Fiscal, 1 Adjunto, 1 Tenedor de Libros, 2 Adjuntos, 1 Jefe de Tránsito, 1 Reconocedor de Tránsito, 1 Oficial de Cabotaje, 3 Auxiliares, 1 Ofi- cial Corresponsal, 1 Archivero, 1 Adjunto, 1 Intér-

giving a length of piers of 1.100 meters. There will be room on the south side for 5 large steamers, but as it is thought to build in future 10 wharves with perpendicular piles, there will be room enough for 20 steamers drawing 22 feet. On the east side it will be impossible to erect transversal piers because of the strong tidal current reaching a speed of two miles an hour. Steamers docking on this side will have to do so leaning against the pier and with the prow to the current.

The Raymond Company has furnished the required bank guarantee and receives the monthly installments in proportion to the work done. The Government keeps a rigid inspection on the works.

The new harbor will have the best modern service in cranes, windlasses and transportation, to keep up in an efficient way with the traffic to be handled. At present the harbor is visited by 5 steamers daily, besides the oil-tankers carrying oil to Curacao.

The Manager of the Company in Caracas is Mr. H. Kirby Smith; Mr. Collins is the Chief Engineer; the Engineer in charge of the works, Mr. James Thompson, with Mr. H. Schwartz as Assistant Engineer.

When finished, the Maracaibo Piers will be a credit to the National Government, to the country and to the building Company.

CUSTOM HOUSE, REVENUE SERVICE AND HARBOR

Custom House.—This is a fiscal institution in charge of the settlement and collection of duties imposed on foreign goods by the Tariff Law, its jurisdiction embracing justly the hydrographic basin of Zulia.

The settlement of said duties is done in accordance with the prescriptions of the Customs Law, by means of liquidation sheets filled in for each importer, specifying the Tariff class of the goods, number of parcels and their marks, weight in kilograms, its value as per consular invoice and total amount of duties. The Law on the matter gives the importers a term of three days from the day they receive the account to make payment or to oppose it if there is an error in it, and the payment is made in the Receiving Office of National Funds, a species of Agency of the Treasury, functioning independently of the Custom House Liquidation Offices.

This efficient and well ordered separated system of said offices is the basis of the modern Venezuelan revenue laws, being a decided progress of the National Administration under the able hand of the illustrious General Gomez, justly called "the Rehabilitator of Venezuela".

The Staff of the Maracaibo Custom House is formed by the following officials: 1 Administrator, 2 Comptrollers, 2 Store-keepers, 3 Accountants, 3 Assistants for same, 1 Bookkeeper, 2 Assistant Bookkeepers, 1 Transit Chief, 1 Transit Examiner, 1 Coastwise Official, 3 Assistants of same, 1 Corres-

prete, 1 Oficial de Estadística, 1 Confrontador de Manifiestos, 1 Despachador de Buques, 17 Oficiales Auxiliares, 8 Auxiliares de Reconocimiento y Almacenes, 1 Distribuidor de Planillas y varios otros empleados de menor categoría.

En la Oficina de Bultos Postales, que está anexa a la Aduana, hay el siguiente personal: 1 Jefe de Servicio, 1 Guarda-Almacén, 1 Reconocedor, 2 Liquidadores y 3 Oficiales Auxiliares. Esta Oficina funciona en un todo conforme con el Reglamento Ejecutivo que la rije, y el cual está elaborado de acuerdo con las cláusulas de las varias Convenciones Postales de que Venezuela es signataria.

pondent, 1 Archive Keeper, 1 Assistant, 1 Interprete 1 Statistician, 1 Examiner of Manifestos, 1 Clearanc Official, 17 Assistants, 8 Assistant Examiners an Store Keepers, 1 Distributor of Liquidation Shee and several other lesser employees.

In the Parcel Post Department, annexed to th Custom House, there is the following personnel: Head Official, 1 Store-keeper, 1 Examiner, 2 Accou tants, and 3 Assistants. This Office works in a cordance with the respective Rules and Regulation based on the clauses of the several Postal Convention to which Venezuela has been a party.



General F. Machado Diaz,
Administrador de la Aduana de Maracaibo.

Administrator of Maracaibo Custom House.

Resguardo y sus funciones.—El Resguardo de la Aduana de Maracaibo, está formado por 1 Jefe del Cuerpo, 1 Oficial-Jefe en Encontrados, Distrito Colón del Estado Zulia, en cuyo lugar está la Estación principal ferroviaria de donde parten los trenes de mercancías directamente a Cúcuta-Colombia por el empalme que recientemente se ha hecho del Gran Ferrocarril del Táchira con el Ferrocarril de Cúcuta.

Esta medida ha venido a hacer aún más fáciles y rápidas las comunicaciones entre ambos países por esa parte de la frontera, y será motivo de un acrecentamiento del comercio entre las dos Repúblicas hermanas.

Hay además, en el Resguardo de Maracaibo los siguientes empleados: 19 Oficiales y 54 Celadores, entre los cuales se distribuye el servicio de vigilancia

Revenue Service.—The Revenue Service of t Maracaibo Custom House is in charge of 1 Chief Service, 1 Acting Chief in Encontrados, District C lon of the State of Zulia, starting station of the freig trains going directly to Cucuta, Colombia, trough the junction recently made of the Great Tachi Railroad with the Cucuta Railroad.

This measure has made easier and quicker t communications between the two countries on th part of the boundary, bringing as a consequence a increase of trade between the two sister Republics.

The Revenue Service of Maracaibo has, beside 19 Officers and 54 guards for the fiscal vigilance a inspection of the ships coming into the harbor.

fiscal y de abordaje a los buques que llegan al puerto.

En aquellos lugares de la jurisdicción en que por su tráfico comercial o bién, por estar ubicados en ellos los campamentos de las Empresas petroleras, han adquirido importancia al extremo de requerir la presencia de un empleado de Aduana, que vigila y atiende el despacho de los buques.

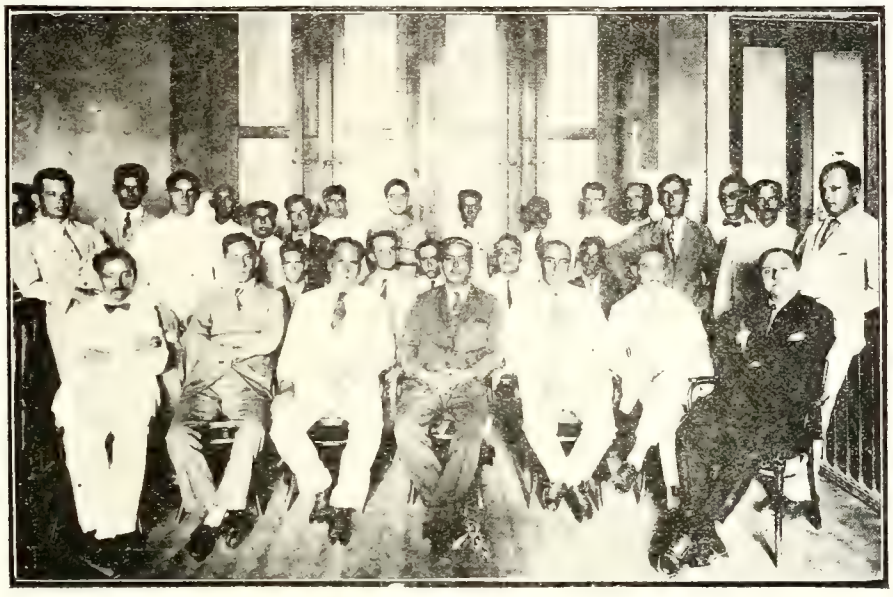
Las funciones del Resguardo son de suma importancia para la Aduana, que tiene en ese Cuerpo su más vigoroso y activo colaborador. Su disciplina es casi militar y, gracias a este grupo de servidores, se mantiene a raya los contrabandistas que casi han desaparecido de esta región aduanera.

El Resguardo tiene un edificio propio en el que se alojan cómodamente todos los individuos del Cuerpo, y está dotado de las armas necesarias para las recorridas nocturnas o comisiones que requieran tal seguridad. También está debidamente uniformado, ofreciendo así el aspecto de un importante grupo

In those places requiring it by reason of the increase of the commercial traffic or by the importance of the oil fields located in them, there is an employee of the Custom House watching and attending to the clearance of the ships.

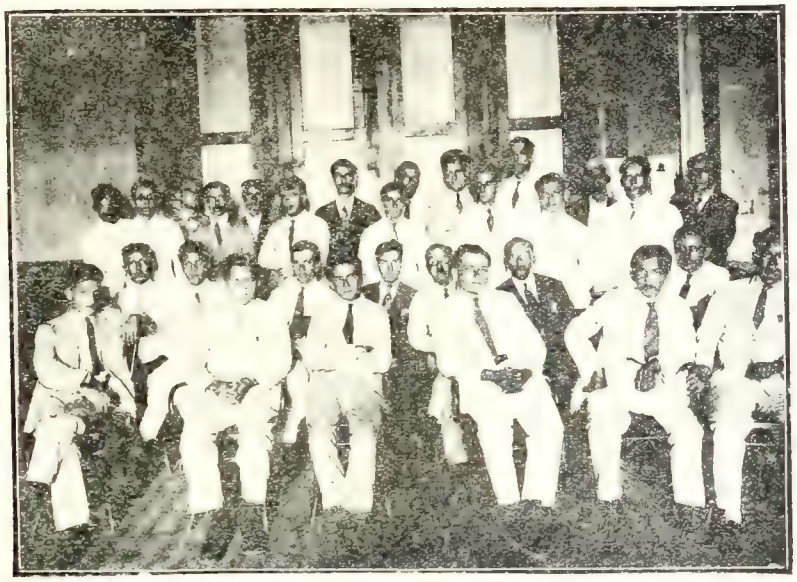
The Revenue Service is of great importance to the Custom House, for its almost military training and discipline have contributed to hold the smugglers in check, these having almost disappeared from this region.

The Revenue Service has its own barracks where there is comfortable room for all its members and where all the arms needed for the night raids are kept. The Revenue men are duly uniformed, presenting the appearance of an important military corps.



Personal de la Aduana de Maracaibo.

Personnel of the Maracaibo Custom House.



Otro grupo del personal de la Aduana de Maracaibo.

Another group of employees of the Maracaibo Custom House.

oficial organizado a la moderna, cuyo funcionamiento nada deja que desear en su interesante cometido.

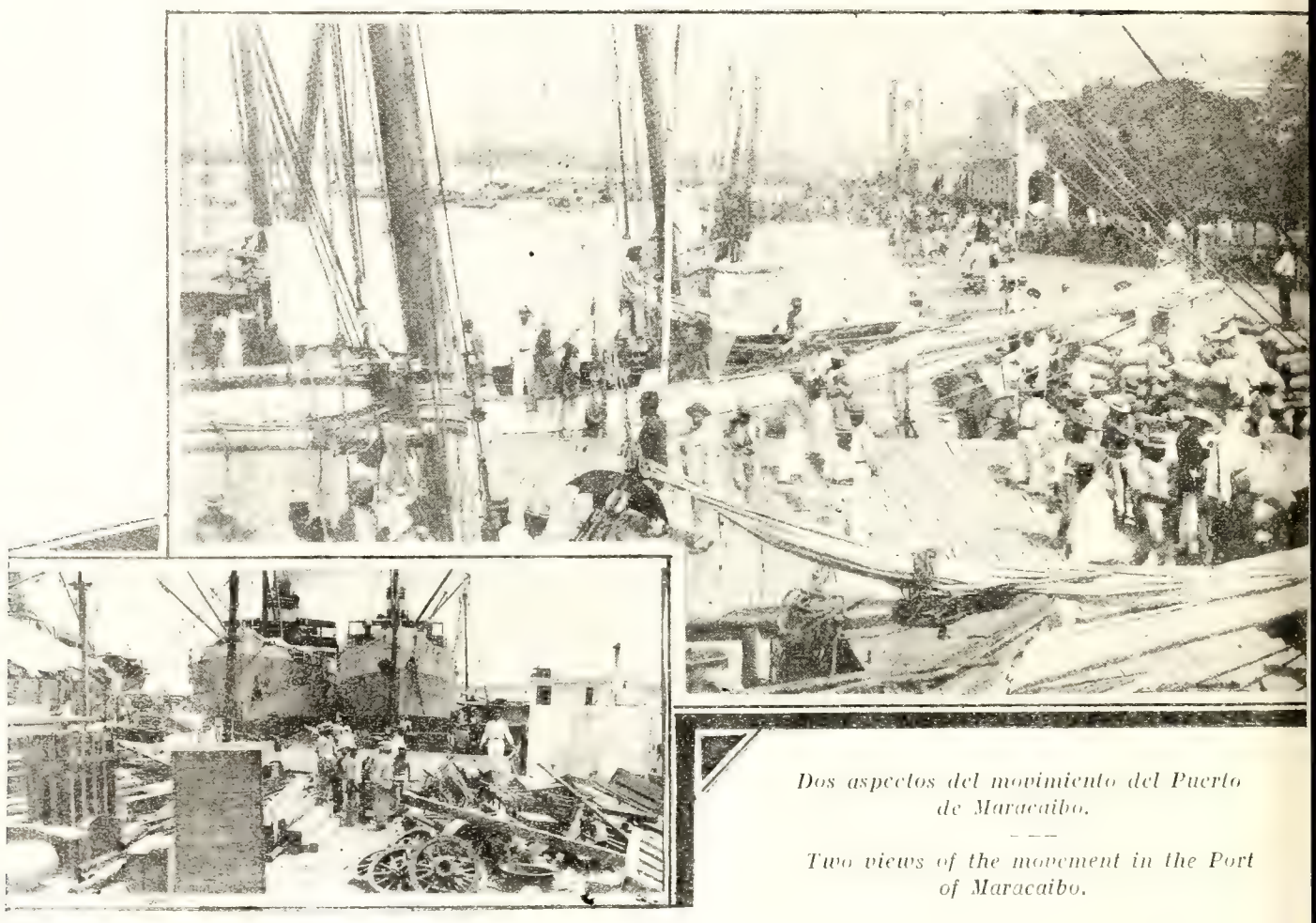
Para el acto de las visitas de entrada a los buques procedentes del exterior, función que compete al Administrador de la Aduana; la mayoría de las veces es desempeñada por el Jefe del Resguardo u otro alto empleado, sirviéndose de una lancha-motor de tipo moderno y suficiente capacidad y confort con la cual se desempeña ese cometido.

Movimiento del Puerto. El puerto de Maracaibo ha alcanzado un movimiento insólito en los últimos cinco años. Es la puerta de entrada para todas las mercaderías extranjeras que se consumen en los Estados Andinos y en la región limítrofe de Colombia. Asimismo facilita la salida, bajo las más libe-

organized in a modern style, meeting all require ments of efficiency and ability.

For the inspection of all incoming ships fro abroad, which corresponds to the Administrator the Custom House, this Official as a rule is repre sented by the Head of the Revenue Service or othe high employee, using a modern motorboat wit plenty of room and comfort for its business.

Harbor Traffic.—The harbor of Maracaibo ha experienced an extraordinary increase in traffic i the last five years. It is the natural entrance for a foreign goods consumed in the Andean States an the neighboring Departments of Colombia. It is als the outlet, under the most liberal terms, for th



Dos aspectos del movimiento del Puerto de Maracaibo.

Two views of the movement in the Port of Maracaibo.

rales condiciones, a los frutos exportables de las comarcas citadas; y para atender al movimiento relacionado con Colombia, funciona en la Aduana de Maracaibo, en forma especial, un Servicio de Tránsito, cuyos empleados reconocen las mercaderías destinadas a dicha República y las despachan bajo la documentación legal del caso.

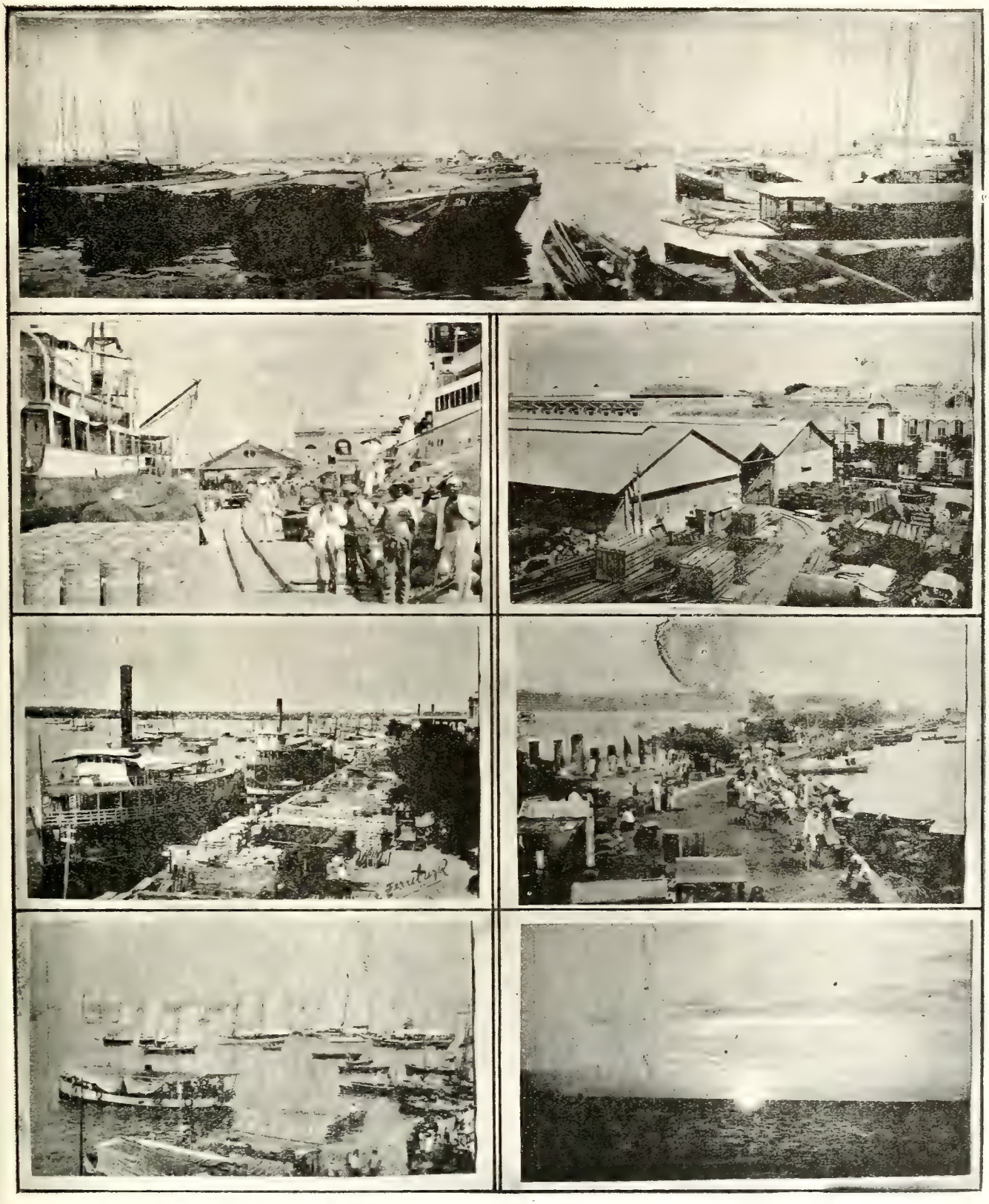
El movimiento intensivo de Maracaibo, o mejor dicho, del Estado Zulia, ya que esta ciudad es su Capital, se debe principalmente a la actual explotación en grande escala de sus numerosos y ricos yacimientos petrolíferos.

El movimiento de importación y exportación por la Aduana de Maracaibo, se ha venido verificando en los últimos años en la siguiente progresión:

exportable products of the above mentioned regions and to attend in a proper form to the commercia relations with Colombia, there is a special Transi Service, annexed to the Maracaibo Custom House where all the goods destined to that republic are ins pected and cleared with the required legal docu ments.

The intense traffic of Maracaibo, or rather of the State of Zulia, is due in the first place, to the actua exploitation in great scale of its numerous and rich oil fields.

The statistics for the importation and export tation of the Maracaibo Custom House show the follo wing increase for the last few years:



Diferentes aspectos de la bahia y puerto de Maracaibo.

Different views of the bay and harbor of Maracaibo.

Importación		Exportación	
1923. .	Ks. 16.058.107	1923. .	Ks. 596.539.147
1924. .	" 74.908.199	1924. .	" 1.306.620.423
1925. .	" 120.704.969	1924. .	" 2.551.510.113
1926. .	" 135.436.214	1924. .	" 3.262.584.211
1927. .	" 150.738.118	1927. .	" 4.371.299.327

El monto de los derechos liquidados por la Aduana durante los años económicos que siguen, ha sido:

1923-24.	Bs.	28.010.522,48
1924-25.	"	41.382.968,50
1925-26.	"	66.331.031,64
1926-27.	"	75.848.261,50

El movimiento migratorio habido en el puerto de Maracaibo durante los años que se comparan, es como sigue:

	1923	1924	1925	1926	1927
Entradas del Exterior.	2.164..	2.706..	4.319..	6.413..	7.945
Salidas para el Exterior. . . .	1.908..	2.440..	3.685..	3.908..	4.159
Diferencias a favor.	256	266	634	2.505	3.786

El movimiento de buques ha sido así:

	1923	1924	1925	1926	1927
Entrados del Exterior.	536..	1.133..	1.192..	1.814..	2.120
Salidos para el Exterior. . . .	546..	1.150..	1.592..	1.812..	2.116

SALUBRIDAD PUBLICA

Como quiera que la Sanidad en Maracaibo, pudiéramos decir que acaba de iniciarse, lo que a este respecto se hace a la fecha, se debe al interés que despliega el Primer Magistrado de la República en todo lo que propenda al progreso y felicidad del pueblo venezolano.

Los trabajos del gran Acueducto que dotará a la población de agua en abundancia, y que tendrá como consecuencia, la extensión del ramal de cloacas a toda la ciudad, y el empavimentado de las calles; dicen muy claro de los esfuerzos y deseos del General Gómez en pro de la higienización de Maracaibo.

Por ahora y mientras los trabajos anteriores se llevan a efecto, el personal de la Sanidad se cuida de protejer la colectividad, imponiendo a todas las personas que de acuerdo con los Reglamentos Sanitarios lo necesiten, un certificado de su estado de salud en lo referente a enfermedades contagiosas; en vigilar los alimentos que consume la población a fin de que estén en perfectas condiciones; en tomar medidas severas para que las habitaciones estén en un todo de acuerdo con las últimas ordenanzas de la higiene, preocupándose de hacer efectivas las ordenanzas sobre vacunación; vigilando porque se cumplan extrictamente los Reglamentos sobre Profesión Médica, ejercicio de Farmacia, sobre la importación, exportación y expendio del opio y sus alcaloides y la cocaina, etc., etc.

Además, obedeciendo órdenes de la Oficina de Sanidad Nacional, y en cumplimiento del Reglamento de Policía Sanitaria Marítima, se cuida debida-

Importation		Exportation	
1923. .	Ks. 46.058.107	1923. .	Ks. 596.539.1
1924. .	" 74.908.199	1924. .	" 1.306.620.4
1925. .	" 120.704.969	1925. .	" 2.551.510.1
1926. .	" 135.436.214	1926. .	" 3.262.584.2
1927. .	" 150.738.118	1927. .	" 4.371.299.3

The amount of duties collected by the Custo House in the following fiscal years, has been follows:

1923-24.	Bs.	28.010.522,48
1924-25.	"	41.382.968,50
1925-26.	"	66.331.031,64
1926-27.	"	75.848.265,50

The migratory movement of the Maracaib harbor in the last years has been as follows:

	1923	1924	1925	1926	192
Coming from abroad.	2.164..	2.706..	4.319..	6.413..	7.94
Going abroad . .	1.908..	2.440..	3.685..	3.908..	4.15
Increase in immigrants . . .	256	266	634	2.505	3.78

The shipping traffic has been as follows:

	1923	1924	1925	1926	192
Coming from abroad.	536..	1.133..	1.192..	1.814..	2.12
Going abroad . .	546..	1.150..	1.598..	1.812..	2.11

PUBLIC HEALTH

Taking into consideration that this Departmen is just beginning in Maracaibo, it is well to kno that anything done up to this date, is due to the in terest displayed by the First Magistrate of the Repu public in everything tending to the advancement an happiness of the Venezuelan people.

The work started on the great Aqueduct whic shall bring water in abundance to the city, bringin as a consecuence, the extension of the great sewe system, and the pavement of the streets, are proof o the good will of General Gomez towards the sanita tion of Maracaibo.

At present, while these works are carried out, th personnel of the Health Department takes care of th community, compelling all persons as required by th Sanitary Regulations, to have a health certificate a regards contagious diseases; in examining the foo to be consumed by the inhabitants to make sure it i in perfect conditions; in enforcing strict measures i order that all dwellings shall be in accordance wit the prescriptions of hygiene; in insisting on compul sory vaccination; watching over the enforcement o all the Rules and Regulations on the Medical Profes sion, Pharmacy, importation, exportation and sale o opium and its alkaloids, cocaine, etc., etc.

Besides that, in obedience to orders receive from the National Health Office, and in accordanc with the Rules of the Maritime Sanitary Police, car

mente de las inspecciones sanitarias de los barcos provenientes del exterior, cuidando así de evitar que cualquier epidemia pueda ser trasmitida por los citados barcos y pasajeros que lleguen del extranjero.

Maracaibo cuenta en la actualidad con los siguientes establecimientos para atender todo aquello que esté relacionado con la salubridad pública: Casa de Beneficencia, Hospital de Chiquinquirá, Manicomio del Estado (oficial), Leprocomio (oficial), Asilo de Mendigos, Asilo de Huérfanos, Hijitas de la Inmaculada, San José de Calassanz, Hospital de la Caribbean Petroleum Co., Hospital de la Venezuela Gulf Oil Co., La Gota de Leche, Hospital y Clínica de Niños Pobres y un Degredo en Isla de Pájaros.

El Hospital de Chiquinquirá.—En 1865 abrió sus puertas el Hospital de Chiquinquirá al servicio público, y por ellas han entrado a él centenares de enfermos en busca de salud, encontrando allí toda clase de atenciones y miramientos humanitarios, pues este establecimiento está digna y eficazmente administrado y dirigido.

El sabio Dr. Manuel Danigno, fué su fundador y en el propio Hospital este filántropo admirable abrió cátedra de medicina clínica, extendiendo sus enseñanzas a los ramos de filosofía, religión, moral, geografía, literatura y otros, siendo sus estudiantes aventajados alumnos que lucían sus sólidos conocimientos en severos exámenes anuales.

Dotado como estaba el Dr. Dagnino para las arduas y nobles tareas del profesorado, era para él un gran placer ilustrar a sus discípulos salpicando sus clases con leyendas, asuntos históricos locales y anécdotas, dando así a su cátedra un carácter sumamente interesante y ameno.

Del Dr. Dagnino quedan hondos recuerdos que perdurarán en la memoria de quienes recibieron sus sabias lecciones, y también, en quienes recibieron en el Hospital por él fundado, el consuelo de las atenciones prodigadas con mano cariñosa y con sentimientos de fraternidad.

En lo presente el Hospital de Chiquinquirá es un establecimiento que marcha de acuerdo con todas las exigencias de la vida moderna en materia de ofrecer a todos los enfermos los mayores beneficios. El pueblo de Maracaibo acude a él confiado y se retira consolado.

Hospital y Clínica de Niños Pobres.—Este Hospital de Niños fué fundado por el señor Seger Duwaer, distinguido caballero holandés y un propulsor de él, poniendo gran parte de su fortuna a disposición para llevar a cabo tan noble propósito. Fué fundado el 8 de Diciembre de 1918; y la instalación solamente se hizo en Abril de 1919; siendo este establecimiento exclusivamente destinado para niños pobres de ambos sexos que reciben atención médica bajo todo sentido y también quirúrgica, debiendo no pasar de 12 años de edad. Diariamente se atienden allí de 25 a 50 niños.

Una Junta está encargada de la Administración General, y ella está compuesta por los señores: Dr. J. E. Serrano, como Presidente; Abraham Belloso, Vicepresidente; R. Martínez Rivera, Tesorero; Federico Auvert, Secretario de Actas, y 14 Vocales más.

La asistencia médica está a cargo de los doctores: Manuel Bracho, A. d'Empair, B. J. Hernández, H. Landaeta y J. E. Serrano, quien atiende diariamente, y un día a la semana los demás.

Este Hospital cuenta con una buena sala de operaciones, departamento de Dentística y una Farma-

is taken in the required sanitary inspection of foreign ships, in order to avoid the entrance into the country of any epidemic proceeding from said ships or their passengers.

Maracaibo has at present, the following establishments to attend to everything related with publich health: Beneficence House, Hospital of Chiquinquirá, State Insane Asylum, (official), Lepers' Hospital, (official), Poorhouse, Orphans' Asylum, Little Daughters of the Immaculate, Saint Joseph of Calassanz, the Caribbean Petroleum Company Hospital, Venezuela Gulf Oil Company'Hospital, The Milk Drops, (Childrens' Dispensary) Hospital and Clinic for Poor Children and a Quarantine Station in Pajaros Island.

The Hospital of Chiquinquira.—This charitable institution was opened to the public in 1865, and through its doors have passed many thousands of patients in quest of health, receiving the most kind attentions and treatment, being well founded the reputation of its management for efficiency and ability.

The sapient and philantropic Manuel Dagnino, M. D. was its founder and he opened in the same hospital a branch of study in clinical medicine, extending the tuition in several directions, such as Philosophy, Religion, Morals, Geography, Literature and others, his students showing their deep and solid knowledge in severe yearly examinations.

Endowed as Dr. Dagnino was for the difficult and noble labor of the professorate, it was a real pleasure for him to enlighten the minds of his pupils, sprinkling his lectures with tales on local historical matters and anecdotes, thus giving his teachings a pleasant and interesting character.

He left very deep and dear remembrances which shall last in the memory of those who heard his wise teachings and also of those who received in the Hospital he founded, attentions and care from loving hands, inspired by fraternal feelings.

At present, the Hospital of Chiquinquira is an establishment adapted to all the requirements of modern life, offering its patients the greatest benefits. Suffering people going there trustfully, always return consoled.

Hospital and Clinic for Poor Children.—This Hospital for children was founded by a distinguished Dutch gentleman, Mr. Seger Duwaer, who disposed of a great part of his fortune to carry out his noble purpose. It was founded on December 8th, 1918, being definitely installed in April, 1919; this Institution is destined exclusively for children of both sexes, up to 12 years of age, who receive there medical and surgical attention for all their ailments. From 25 to 50 children receive daily medical care there.

The Board of Trustees, in charge of the General Administration, is composed by messrs. Dr. J. E. Serrano, President; Abraham Belloso, Vice-President; R. Martinez Rivera, Treasurer; Federico Auvert, Secretary of Acts and 14 other members.

Medical attention is in charge of the Doctors J. E. Serrano, attending daily, and Manuel Bracho, A. d'Empaire, J. B. Hernandez and H. Landaeta, attending one day in the week each.

This Hospital has a good operating room, a Dentistry Department and a Pharmacy for the



Logia Masónica "Carabobo N° 69", de Maracaibo.

Masonic Lodge, "Carabobo N° 69", of Maracaibo.

a para el despacho de recetas. Tiene una biblioca con magníficas obras de consulta médica que provechan los doctores que atienden el estableciiento.

Existe el proyecto de demoler el edificio actual construir otro de dos pisos, dejando la planta baja ara hospital y clínica de niños pobres; y la alta, ara atender a las madres antes de dar a luz y tamién para la Gota de Leche.

El sostenimiento de este hospital se hace por ooperación popular. El Gobierno del Estado y el unicipio de Maracaibo, contribuyen con dinero fectivo; y las principales damas de la sociedad de laracaibo, lo hacen igualmente, reuniéndose una olecta mensual que alcanza y sobra para todos los astos. Por concepto de economías hechas hasta lo resente, la Junta Directiva posee en caja algo más e Bs. 40.000, suma destinada al fondo necesario pa a la construcción del nuevo edificio en proyecto.

Las madres vienen de diferentes Distritos del stado fuera de las que residen en Maracaibo, traendo a sus niños para ser atendidos en esta benéca institución.

El filántropo señor Duwaer, tiene perpetuado su ecuerdo en este hospital con un magnífico busto cocado en un pequeño jardín que está al lado del edicio, como un testimonio de gratitud que le guarda l pueblo marabino por sus elevados y nobles sentiientos en bien de los niños desvalidos.

El Asilo de Mendigos.—En Setiembre de 1913, el resbítero Dr. Olegario Villalobos lanzó al público la dea de construir un Asilo para mendigos; y después e subsanar innumerables obstáculos, logró empezar os trabajos a mediados del año siguiente.

Con limosnas del pueblo y del comercio se ha odido colocar a este Instituto en el magnífico estado n que se encuentra. El edificio tiene capacidad pa a más de un centenar de inválidos, pudiéndose ampliar más, pues el terreno propio en que está construido, mide dos hectáreas de superficie.

Este Asilo está en el lugar denominado "Los Tres esos", y es atendido por Hermanitas de los Pobres.

Casa de Beneficencia.—La actual Casa de Beneficencia que tiene Maracaibo, es como si dijéramos na segunda edición de este noble albergue fundado rimeramente allá por los años 1607, pues el primer stablecimiento desapareció o fué abandonado debido a los pocos recursos pecuniarios conque antes se ontaba para su sostenimiento.

En 1847, la Diputación provincial decide la reedificación total del piadoso edificio, siendo Gobernador Don José E. Andrade. Con cambiantes de fortuna prosiguió la marcha de la obra, hasta ser terminada completamente allá por el año 1855, poseyendo capacidad para albergar sólo veinte enfermos. Otras alternativas en su marcha, permitieron ir agrandándola en comodidades para los enfermos que a ella acudían en solicitud de auxilios para sus males. Don José Urquinaona fué un gran benefactor para la Casa de Beneficencia hasta lograr que en 1865, se refundiera con el antiguo "Hospital de la Caridad".

De esta fecha en adelante, el Instituto marcha en franco progreso, pues se le añaden nuevos salones; se modifica y mejora el servicio interno, y se le agregan otros lotes de terreno hasta completar todo el espacio de la manzana; y es entonces cuando la construcción se transforma en un elegante y cómodo edificio que constituye uno de los más importantes de la Capital del Zulia.

prescriptions. It has also a Library, where the best scientific works in medicine are at the disposal of the attending physicians.

There is the project of razing the actual building and erecting a two-story one, leaving the lower floor for the childrens'hospital and clinic and the upper one for poor mothers expecting childbirth and also for the Institution "The Drop of Milk".

This establishment is supported by popular co-operation. The State Government and the Town Council contribute with cash, and the ladies of Maracaibo society collect each month an amount which covers all running expenses. It is so well administrated that the Board of Trustees has the sum of more than Bs. 40.000 saved and destined to the construction of the new building.

Besides those residing in Maracaibo, many mothers from the outlying Districts bring their chidren for medical attention to this beneficent Institution.

The philantropist Mr. Duwaer, its founder, has been remembered in a bust rising in the garden of the Hospital, erected as a token of gratitude of the people of Maracaibo for his noble and elevated feelings for the welfare of destitute children.

The Poorhouse. — In September, 1913, Father Olegario Villalobos launched forth his idea of building an asylum for poor people, and after conquering countless obstacles, succeeded in beginning the works in the following year.

With alms from the people and the commerce this Institution has reached the magnificent situation it now holds. The building has capacity for receiving more than one hundred inmates and it can be enlarged as its ground has a surface of two hectares.

This Asylum is situated in a locality called "Los Tres Pesos" and the inmates are cared for by the "Little Sisters of the Poor".

Beneficence House.—The Beneficence House Maracaibo now has, is, so to speak, a second edition of this noble shelter founded firstly as far back as 1607, the first building disappearing or being abandoned due to the scarcity of means of support.

In the year 1847 the Provincial Deputation ordered the reconstruction of the building, Don Jose E. Andrade being the Governor. With varied fortunes the work went on, being completely finished in the year 1855, with a capacity for only twenty inmates. Other alternatives permitted its enlargement, with more comfort for the patients. Don Jose Urquinaona was one of its great benefactors, until he obtained its merger with the ancient "Hospital de la Caridad", in 1865.

After this date, the Institution gave rapid strides forward, with the addition of new halls; the internal service was modified and improved, and new lots of ground acquired until the whole block was completed and then the old ramshackle building transformed into the elegant and comfortable building of today, one of the most important of the Zulian Capital.

Bajo el control de la Casa de Beneficencia, en 1883 se fundó el Asilo de Huérfanos; y en 1895, la Escuela de San José de Calasanz, que es un establecimiento donde por la mañana se reciben los hijos de las mujeres pobres que tienen que trabajar fuera de sus casas. A estos niños se les da el almuerzo y una ligera comida por la tarde y también instrucción rudimentaria. Al regresar las madres a sus casas recojen nuevamente a sus hijos.

Tanto la Casa de Beneficencia como el Hospital de Caridad, Asilo de Huérfanos y la Escuela de San José, están administrados por la Sociedad de Beneficencia que se compone de 11 Miembros, que deben ser comerciantes, sosteniéndose los cuatro Establecimientos con la limosna del comercio exportador de la plaza.

El personal médico que los atienden son los Doctores: Adolfo d'Empaire, R. Soto G., G. Quintero L. y Cruz M. Lepage; habiendo además 26 Hermanas de la Caridad para la asistencia de los recluídos en los institutos.

El Hospital tiene en lo presente 9 salones con capacidad para 14 camas cada uno; 6 para hombres y 3 para mujeres. Hay también un departamento para pensionistas de primera y segunda clase.

Para atender la cirugía, hay dos salas de operaciones y actualmente se construyen dos más con todos los adelantos modernos, una aséptica y la otra para operaciones sépticas que reemplazarán aquellas. Pronto se ampliará el servicio de pensionistas y el de insolventes, por cierto ya muy estrechos para Maracaibo.

La asistencia mensual de enfermos fluctúa mucho. En 1925 fueron asistidos 1.799 enfermos; y en el semestre de Enero a Junio de 1927, pasó de 1.200.

El Leprocomio de la Isla de Providencia. En la Isla de Providencia que se halla frente a la ciudad de Maracaibo, existe un Leprocomio que según datos que se nos han suministrado, hacen más de 100 años que funciona, siendo atendido en la actualidad por las hermanas de Santa Ana, de Zaragoza (España), desde el año 1890.

Estas Hermanas están al cuidado de todo lo que pertenece a los enfermos, con respecto a ropas, alimentación, aseo y medicinas, para lo cual hay dos de ellas en cada oficina o departamento. Para aquellos oficios impropios de las religiosas, hay empleados de los mismos enfermos pagados por la Administración.

El Leprocomio cuenta con varios pabellones en los que están asilados hombres y mujeres, guardando la separación correspondiente. En lo presente hay 392 hombres y 167 mujeres recluídas, y para atenderlos el establecimiento cuenta con 84 empleados.

Para proporcionar diversión a los desgraciados enfermos que allí existen, hay cinematógrafo, biblioteca y varias otras cosas que les procuran recreo. Se les permite todos aquellos juegos que es posible; y en materia de trabajo, pueden efectuar todo aquel de que sean capaces.

La vigilancia y el orden dentro del establecimiento está a cargo de un Jefe de Policía, secundado por 20 Agentes, efectuándose turnos para ello.

En cuanto a la alimentación que se le proporciona a los recluídos, nosotros al visitar el establecimiento, pudimos comprobar que es buena, sana y abundante.

Este Leprocomio depende en un todo del Gobierno Nacional, que es el que lo sostiene y rije en todas sus funciones, habiendo una Junta Directiva encargada de controlar y satisfacer todas las necesidades. Esta Junta está compuesta en la actualidad de la si-

Under the control of the Board of the Beneficence House the Orphans' Asylum was founded in 1883, and in the year 1895 the "School of San Jose de Calasanz", where the children of poor women working out are received in the morning. These children are given lunch and a light dinner late in the afternoon, besides an elementary instruction. After finishing their work, the returning mothers take home their children in the evening.

The Beneficence House, the Hospital de Caridad, the Ophans' Asylum and the School of San Jose are administered by the Society of Beneficence, formed by 11 members, all merchants, the four establishments being supported with the contributions of the commerce of exportation of Maracaibo.

The medical staff in charge is composed of the doctors Adolfo D'Empaire, R. Soto G., G. Quintero L. and Cruz M. Lepage, 26 Sisters of Mercy caring for the inmates of the four Institutions.

The Hospital has at present 9 halls with 14 beds each, 6 for men and 3 for women. There is also a first class and a second class Department for paying guests.

For the surgical requirements there are two operating rooms and two more are being built with all modern improvements, one for aseptic operations and the other for septic operations. Both Departments, the one for paying patients and the other for poor people will be enlarged, being now too small for the city of Maracaibo.

The monthly attendance of patients varies greatly. During the year 1925 1.799 patients were cared for, while in the first half of the year 1927 the attendance has been of 1.200 patients.

The Lepers' Asylum on Providence Island.—On Providence Island, facing the city of Maracaibo, there is a Hospital for Lepers which according to the data collected by us, has been in existence for more than one hundred years, in charge of the Sisters of Saint Anne from Zaragoza (Spain) since 1890.

These Sisters are in charge of everything pertaining to the inmates such as clothing, food, hygiene and medicines, two of them being in each department. For such occupations as cannot be attended to by the Sisters, there are some of the patients, paid by the Administration.

The Leper Asylum is divided into several Departments for men and women, there being at present 392 men and 167 women duly separated and cared for by 84 employees.

To provide entertainment for the patients they have a cinematograph, a library and diverse forms of recreation, some games being permitted; also they are allowed to do all the work they may be able to accomplish.

To care for the maintenance of order within the establishment there is a corps of twenty guards and their chief.

On our visit to the Institution, we could see that the food provided was good and in sufficient quantity.

This Leper Asylum depends absolutely from the National Government, which has appointed a Board of Directors for its complete management. This Board is formed at present by Messrs. Eduardo Carrasquero, President; Luis Pino Ochoa, Vice-Presi-

iente manera: Presidente, Eduardo Carrasquero; epresidente, Luis Pino Ochoa; Secretario-Tesorero Ramón Illarramendi, y como Vocales: Eduardo J. lgado y el Dr. Juan E. Fernández. Médico del Leocomio es el Dr. Manuel Bracho Barrios, y Jefe de Policía, el Coronel Francisco Méndez.

ESTADO SANITARIO DEL ZULIA

El coeficiente de mortalidad del Estado Zulia, es 24.23 por mil; siendo el Paludismo, las Afecciones l aparato digestivo y la Tuberculosis, los que consuyen la triada responsable del estado poco satisctorio de salubridad pública. Por fortuna todas as enfermedades son evitables y es de esperar que breve tiempo más, una gran parte de las defuncios producidas por dichas causas, sean aminoradas r la mano de la Higiene, ya que se tiene verdadero npeño en prestar la mayor atención al desempeño todo aquello que se traduzca en beneficio de la lectividad.

Como la mayoria del territorio del Estado Zulia á poco poblado y casi cubierto de pantanos y ciégas, especialmente en los Distritos Sucre y Colón, propagación del Paludismo es inevitable ya que se ndria que terminar con las causas para obtener un ito sobre los efectos.

RIQUEZA FORESTAL

La riqueza forestal del Estado Zulia es enorme muy variada, porque en su extenso territorio, faorecido con especiales dones por la Naturaleza, xisten inmensos bosques milenarios compuestos de s tipos más preciosos en los mercados mundiales.

Haciendo una breve descripción de lo que esta queza representa, podemos decir que, en lo que coesponde al Distrito Maracaibo, hay detrás de la isma ciudad Capital, zonas cubiertas de ricas aderas como aquellas que se encuentran en las esibaciones de la Sierra de Perijá; declinando esa vetación a medida que se avanza a las orillas del La- en razón de que el terreno cambia en su grado de cundidad, terminando por ser bien rala e interrumda por espacios arenosos, y cascajosos, de naturaza alcalina, siendo en muchas partes completamenestériles. El césped es más denso en donde el sueo es arcilloso.

En esta última región en lo concerniente a la egetación arbórea, las Cactáceas desempeñan un apel de importancia habiendo además varias esecies de cardones y comunmente, árboles de reucidas dimensiones, como ser: dividive (Caesalpiia Coriaria) y el cují (Prosopis) Plantas aromáticas famadas como medicinales, se hallan en regular bundancia; y la Malvácea conocida con el nombre e tapaleche (Sida aggregata Presl.), cubre por sí ola espacios bien dilatados.

En dirección al Sur, camino de las mesetas de os Haticos, de Rancherías y de Arriaga, el suelo es ás unido y uniforme, existiendo un césped bien tuido. Estas sabanas presentan la apariencia de magificas praderas, no siendo tal, pues en realidad es ngañosa. Los numerosos cujíes, dan buena sombra es así como el césped se mantiene lozano y vigoro, a igual que pasa en las llanuras de Texas, en Esdos Unidos de Norte América, con la sombra que acilitan los algarrobos.

dent; Ramon Illarramendi, Secretary-Treasurer; Eduardo J. Delgado and Dr. Juan E. Fernandez, Voters; the Asylum Physician is Dr. Manuel Bracho Barrios and Colonel Francisco Mendez, Chief of Police.

SANITARY CONDITIONS IN ZULIA

The rate of mortality in the State of Zulia is of 24.23 per thousand, Malaria, Stomach and Intestinal troubles and Tuberculosis being the trinity responsible for this unsatisfactory situation; fortunately these diseases are avoidable and it is hoped that this rate will be reduced very soon, the Health Department being in earnest in everything relating to public health.

As the greatest part of the State is sparsely populated and covered with marshes and lagoons specially the Districts Sucre and Colon, it is a hard task to stamp out Malaria, as it would be necessary to suppress the causes in order to put an end to the effects.

THE FORESTAL WEALTH OF ZULIA

The forestal wealth of the State of Zulia is enormous and very varied, because in its extensive territory, specially favored by nature, there are immense millenary forests containing samples of the most valuable types of wood to be found in the world markets.

In giving a brief description of what this wealth represents, we can say that in the District of Maracaibo even beyond the City of Maracaibo there are zones covered with rich timber woods such as are to be found on the slopes of the Perija mountain range. This vegetation gets thinner as we advance towards the shores of the lake as the soil grows relatively less fertile and ends in sparse tufts of underbrush interrupted here and there by sandy and gravelly tracts of an alkaline nature, which are in many places completely sterile. The grass is denser where the soil is clayey.

In this latter region tree vegetation is represented to a considerable extent by cactuses; several kinds of thistles are found and commonly trees of reduced size, such as dividive, (or cæsalpinia coriaria) and cuji (prosopis). Famous aromatic medicinal plants are found in considerable abundance and the mallow known by the name of tapaleche (Sida aggregata Presl.) covers of itself wide tracts.

Going South along the road leading to Los Haticos, Rancherias and Arriaga the soil is more solid and uniform and the turf is very thick. These savannahs have the appearance of magnificent meadows but this is deceptive. The numerous cujis cast a pleasant shade and therefore the turf is kept luxuriant and vigorous as on the plains of Texas in the United States of North America, by the shade of the carob trees.

Ya lo hemos dicho en otros Capítulos del presente libro, que el suelo cercano de Maracaibo deja la impresión errónea de ser muy estéril, pero en verdad si se contara con agua abundante para el regadío, esos terrenos se volverían tan fértiles que podrían sostener una soberbia y frondosa vegetación, comprobándose esto con los bellos y numerosos jardines existentes en las quintas de Bella-Vista, El Milagro y otros alrededores de Maracaibo. Allí prosperan admirablemente los almendrones, los higuerotes, el jazmín falcón, el caroache, el algodón de seda, la trinitaria, el guayacán, el aceituno criollo, el penda, el fresnillo y muchas otras especies perennes. En la cañada de Arriaga se encuentran: matapalo, con raíces adventicias, buril, yabo, caujaro y también el guarero, que es planta trepadora y que proporciona una leche que contiene en bastante cantidad un caucho muy fino y elástico.

Las exploraciones botánicas realizadas en la cuenca de Maracaibo por el sabio Dr. H. Pittier, nos dan margen para explayarnos algo más en lo que corresponde a otras regiones del Estado Zulia.

Después de pasado El Rosado, que es poblado perteneciente al Distrito Urdaneta, el camino carretero que comunica a Maracaibo con los pueblos situados más al Sur de las riberas del Lago, penetra al interior en dirección Oeste-Noroeste; y después de atravesar una zona arenosa, cubierta en su mayor parte de matorrales bajos, la vegetación se demuestra con un cambio bien marcado, debido a un aumento en la precipitación anual de las lluvias.

Internándose, pronto aparecen árboles pertenecientes a los géneros Cassia, Capparis, Pithecolobium y otros, conocidos por la importancia de sus maderas, como ser: la cañada o penda, el curarire y grupos de veras cuyas dimensiones enormes contrastan con los ejemplares más pequeños vecinales. Este último árbol mide diámetros notables en su base y alcanza alturas hasta de 60 metros.

Prosiguiendo la ruta hacia el interior, los bosquetes más achaparrados van dejando lugar a una selva cada vez más tupida y alta donde existen dos estaciones anuales: una de verano y otra de invierno. Los árboles mayores, maderables casi todos, se encuentran algo apartados unos de otros, y entre ellos hay: el jabillo en el cual los explotadores de maderas reconocen dos variedades, la ceiba colorada, el cañaguate, el balaustre que proporciona una de las maderas más preciosas de la región, el caro de dimensiones a veces gigantescas, y el espléndido ébano con su corteza lisa, sus ramas nervudas y su elegante follaje. En los bajos del río Palmar que corre vecino en esta región, existen muchos grupos de veras, acompañados de palo de mora, varias especies de higuerotes, aceituno criollo y orumos (Cecropia sp.), de dimensiones inusitadas. En otras regiones existen: el volador, el ojo de buey y el indio desnudo. El Dr. Pittier encontró en las selvas de San Martín, que son vecinas allí, un árbol nuevo del género Carpotroche, primero de su género señalado en Venezuela.

Una mirtácea de flores numerosas y frutas pequeñas, coloradas y de agradable sabor, aparece en los claros del pié de las lomas y es conocida con el nombre de guayabito. Las lianas son bastante numerosas y pertenécen, principalmente, a los géneros Bauhinia, Serjania, Clusia, Anemopaegma, y algunos otros.

We have already said in other chapters of thi volume that the soil near Maracaibo gives the mis taken impression of being very sterile, but as a mat ter of fact if it were well watered it would be suffi ciently fertile to sustain luxuriant vegetation; this i proved by the many beautiful gardens existing in th villas of Bella Vista, El Milagro and other environ of Maracaibo. There we see flourishing Jamaic trees, higueron, jasmines, silk cotton, bougainvilla heartsease, lignum witae, the creole olive, *penda* dittany and many other perennial species.

In the glade of Arriaga are found *matapalo,* wit adventitious roots, *buril, yabo, caujaro* and also th *guarero,* which is a climbing plant and gives mil containing very fine elastic rubber in considerabl quantities.

The botanical explorations made in the Mara caibo Basin by the learned doctor H. Pittier give u scope for dilating somewhat more on the other re gions of the State of Zulia.

After passing El Rosado, a settlement belongin to the District or Urdaneta, the highroad connectin Maracaibo with the villages situated more to th south of the shores of the lake stretches into th interior in a West-North westerly direction, an after crossing a sandy zone the greater part of whic is covered with low brush, vegetation offers a marked change owing to the increase in the annua rianfall.

Penetrating into the interior we soon find tree belonging to the genuses Cassia, Capparis, Pithecolobium and others known for the importance of thei wood, such as the *cañada* or *penda,* the *curarire* an groups of *veras* whose enormous dimensions contras with the small neighbouring trees. This latter tre (Bulnesia arborea, Joacq. Engler) has a considerabl circumference at its base and reaches a height of 6 meters.

Continuing the route into the interior, the sparse growths gradually give place to denser and taller forests where two seasons exist, a rainy season an a dry one. The larger trees, almost all of which fur nish timber, are separated from each other an among them are: the *jabillo* of which lumber ex ploiters recognize two varietes; the red ceiba; the ca ñaguate; the *balaustre* which furnishes one of the most precious woods of the region; the caro of di mensions that are sometimes really gigantic, and the splendid ebony with its smooth bark, veined bran ches and elegant foliage. Towards the mouth of the Palmar river which runs in the vicinity of that re gion, there are many groups of *veras,* accompanied by *palo de mora,* several species of higuerons, creole olives and *orumos* (cecropia, sp.) of unusual dimen sions. In other regions are found the *volador, ojo de buey* and the *indio desnudo.* In the forest of San Martin which is nearby, Dr. Pittier found a new tree of the genus Carpotroche, the first of its kind men tioned in Venezuela.

A myrtaceous variety of numerous flowers and small fruits, rich color and agreeable odor appears in the clearances at the foot of the slopes and is known as *Guayabito.* Vines are extremely nu merous and belong principally to the species Bauhi nia, Serjania, Clusia, Anemopaegma, and others.

Fuera de sus perspectivas industriales que tie- las riberas del río Palmar, por ser parte inte- nte de la zona petrolífera del Zulia; ellas contie- selvas seculares en las cuales existen cantida- considerables de maderas preciosas y, dada la ximidad que tienen con Maracaibo y el Lago, se rían explotar con los más halagüeños resultados, struyendo sólamente caminos apropiados para . Las especies maderables más importantes que ontró allí el Dr. Pittier, son: aceituno, balaustre, ún, cañada, cañaguate, curarire, ceiba colorada, itivá, drague, ébano, gateado, mora, vera y zapa- . Las partes planas y al pié de los declives a lo go del río, son terrenos sumamente apropiados a la agricultura, pudiéndose cultivar el arroz y el tano que no temen inundaciones pasajeras, apro- hándose los suelos mixtos de los bajíos para ello, ara el cultivo del algodonero.

En toda la zona comprendida por los ríos nume- os que van a vaciar sus aguas al Lago, la flora stente en aquellos terrenos que no tienen menos 125 kilómetros cuadrados, es notablemente rica ariada, capaz de permitir el establecimiento de gran explotación de maderas valiosas y de mu- aceptación en todos los mercados.

En la región donde tienen sus nacimientos los erentes ríos del Estado Zulia que riegan el Distri- Perijá, las palmeras aparecen en cantidad nota- y en tipos numerosos, presentando grupos de ra- elegancia que pertenecen exclusivamente al exten- género de los Bactris, y entre los cuales se desta- las moporitas con su talla reducida, y las laci- s muy angostas de su palma. Notable es también abundancia de plantas que dan flores de gran be- za y exquisito perfume. Otras plantas ofrecen va- das frutas agradables al paladar; y también hay r allí un árbol lactífero que produce una leche undante y que puede beberse, usándose igualmen- en la medicina popular. Este árbol de tronco erec- con su corteza gris sembrada de aguijones, cien- icamente es conocido por "Zschokkea" (Z. armata ttier), y vulgarmente "Cabra Hosca".

Entre los bejucos más vistosos que trepan, se redan o forman cortinaje entre aquellas selvas ri- reñas, se hace notar la Habilla (Pusaetha scandens K.), con sus enormes legumbres y sus semillas nticulares de varios centímetros de diámetro.

Otro tipo aparte entre sus congéneres, y que el . Pittier hubo de describir como nuevo bajo el mbre de *Cordia voluvilis,* es una liana velluda, de llos vigorosos, y flores que forman inflorescencias rimbíferas, cada una de las cuales va acompañada una hoja, debajo de la inserción y de la cual se una amplia bolsa, guarida de enjambres de una rmiga menuda muy bravísima.

Las plantas epifitas, que son las vulgarmente lla- adas parásitas, abundan mucho en los árboles que encuentran más expuestos a la humedad.

Los tres árboles más abundantes y también ma- res que existen en el Distrito Perijá, son la cabi- a, el bacú y la ceiba blanca, árbol éste de creci- iento rápido y dimensiones enormes, por cierto en conocido de los moradores de la tierra caliente toda la zona tropical por ser el productor de la a vegetal conocida con el nombre de *Kapok.* Esta ba no es oriunda de Venezuela, porque se la en- entra en la región tórrida de ambos hemisferios.

Besides the industrial perspective of the banks of the Palmar river which are an integral part of the petroliferous zone of Zulia, they contain secular forests in which are found considerable quantities of precious woods, and bearing in mind their proximity to the Lake of Maracaibo, they could be exploited with the most pleasing results, only by building appropriate roads for that purpose. The most important timber woods Dr. Pittier found there are the olive, balaustre, betun, cañada, cañaguate, curarire, ceiba colorada, caritiva, drague, ebony, gateado, mora, vera, and zapatero. The plains at the foot of the declivities along the river are highly appropriate for the cultivation of rice and plantains which have no fear of temporary inundations, the mixed soil left being very favorable for their cultivation as also for that of the cotton tree.

In the entire zone irrigated by numerous rivers emptying their waters into the lake, the flora existing on those lands, which do not contain less than 125 square kilometers, is notably rich and varied and is capable of allowing an establishment of extensive exploitation of valuable woods which find ready acceptance in all markets. In the region where the different rivers of Zulia rise, which water the District of Perija, palm trees of numerous types grow in considerable quantities, presenting groups of rare elegance, which belong exclusively to the extensive genus of the Bactris, and among which the moporitas are remarkable on account of their delicate trunks, and the lacinias on account of their narrow fronds. Very remarkable are also an abundance of beautiful flowering plants which give exquisite perfume; there are other plants that produce a variety of fruits pleasing to the taste, and milk-giving trees which produce abundance of milk that can be drunk, are also found there; this milk is also used as a popular medicine. The trunk of this tree is erect and its bark cleft in places; it is scientifically known as "Zschokkea" (Z. armata Pittier) and vulgarly as "Cabra Hosca".

Among the most lovely withes that climb and entwine, and form curtains in those river forests is especially notable the Habilla (Pusaetha Scandens, O. K.) with its enormous fruits and lenticular seeds that measure several centimeters in diameter.

Another congeneric type which Dr. Pittier had to describe as new under the name of *Cordia Voluvilis,* is a hairy withe with vigorous stems and "corimviferous" flowers each of which is accompanied by a leaf under the insertion of which we see a large pocket that gives shelter to swarms of very small fierce ants.

Epiphytic plants, commonly called parasites, greatly abound in the trees that are more exposed to the damp.

The three most abundant and largest trees existing in the Perija District are the Cabima, Bacu, and the Ceiba Blanca which latter grows rapidly and to an enormous size; it is well known to all residents of warm climates in all tropical zones as the producer of the vegetable wool known by the name of Kapok. This silk cotton tree is not a native of Venezuela as it is found in all the torrid regions of both hemis-

Aquí no se le da importancia alguna, a pesar de ser un árbol de cultivo y productor de un artículo de gran aceptación en los mercados, aplicable a varias industrias.

La cabima no es sólamente uno de los árboles que más abundan en el Estado Zulia, sino que también es uno de los más hermosos. De troncos erguidos que tienen un color rojo-cobrizo en su corteza, y de dimensiones enormes, se le divisa desde lejos. El aceite que produce la cabima del Zulia, y que es el de copaiba, es diferente al producido por los árboles de los Llanos y de Ciudad Bolívar, siendo el del Zulia superior bajo muchos aspectos.

Los bosques vecinos del río Lora son notables también por la abundancia de laureles pertenecientes a diversos géneros de la familia de las Laubráceas. Entre ellos se señala uno, que no sólamente es maderable, como ocurre con todos los demás, sino que también, como la cabima, presenta una cavidad axial llena de un aceite liviano y de olor agradable, de grandes virtudes para curar la reuma, las afecciones pectorales y varias otras enfermedades. Cuando está fresca la madera, que es de color blanco, está impregnada de este aceite volátil, que la hace arder con llama clara, esparciendo al mismo tiempo un aroma muy agradable. Este árbol se llama vulgarmente *Toda Especia,* careciendo de mención en la literatura botánica nacional.

Otro notable árbol que hay por allí, es el "Vaca Hosca" o palo de leche, que tiene su correlativo con la "Cabra Hosca", ya mencionado. Este árbol es una *Apocinácea,* y constituye una especie nueva del género *Couma,* que ha sido descrito bajo el nombre de *C. sapida.* Todos los que conocen la región, aseguran que es el único palo de leche que existe en ella, exceptuando la Cabra Hosca. Alcanza dimensiones considerables, y la leche se escapa de los cortes hechos en su corteza lisa. Se toma en cantidades bastante grandes sin que se sientan efectos desagradables, asegurándose que su uso es benéfico en la curación de ciertas enfermedades de las vías digestivas.

Al penetrar en la región de la floresta existente en aquellas regiones, no se notan los escalones característicos, ni las galerías casi regulares que hay en las florestas húmedas del Darién. Faltan en el soto densos matorrales, siendo fácil la circulación en todas partes. En la cercanía de los ríos, y debido a la humedad, hay varios tipos de helechos, y como ya lo decimos, muchos palmares, entre los cuales sobresalen la *macana* (Bactris sp.) cuya madera es el hierro y el acero de los indios; el *aricuacuá* (Jessenia repanda), que puede contarse también entre las plantas económicas de los aborígenes, ya que con su fruto machacado se obtiene una bebida láctea muy alimenticia; la *mopora* (Euterpe), especie elegante pero poco elevada, y la *coruba* (Attalea), notable por el grueso de su estípite y sus pesados racimos de nueces oleaginosas.

Deduciendo de las pocas observaciones que han llevado a efecto en las selvas de los ríos del Distrito Perijá, especialmente del río Lora; ellas no son todavía verdaderas selvas fluviales, sin tener tampoco un tipo veraniego acentuado. Puede decirse que son selvas de transición entre las veraneras existentes en el río Palmar, y las fluviales de los ríos Oro y Catatumbo. En cuanto a clima, éste se observa con

pheres; no importance is given to it here, although is a tree that can be cultivated and produces an ticle that can be realily sold, as it is used in many dustries.

The Cabima is not only one of the most plenti trees in the State of Zulia, but it is also one of t most beautiful, its lofty trunk covered with copp colored bark and its enormous size enabling it to seen at a great distance. The oil produced by Cabima of Zulia (which is that of the Copaiba) different from that produced by the trees of Llanos and of Ciudad Bolivar. The oil of Maracai is considered much superior.

The neighboring forests of the Lora river are a remarkable for the number of laurels belonging different species of the family of the Laubrácea Among them we particularly mention one which c be used not only as timber, like all the others, l which also like the Cabima has an axial cavity f of a light oil of an agreeable odor which is ve useful for curing colds, pectoral affections and ma other illnesses. When the wood is fresh it is impr nated with a volatile oil which makes it burn with clear flame, giving at the same time a most agreeal perfume. This tree is commonly called "Toda E pecia", but it is not mentioned in National Botani literature. Another notable tree which grows abo there is the "Vaca Hosca" or "Palo de Leche" whi is related to the "Cabra Hosca" already mentione This tree is an "Apocinacia" and constitutes a n species of the genus *Couma* which has been describ under the name of *C. sapida.* All who know this r gion affirm that it is the only milk-giving tree whi exists thereabouts except the Cabra Hosca. It attai considerable dimensions and the milk escapes fr the cuts made in the smooth bark. It can be tak in sufficiently large quantities without producing a disagreeable effects and it is said that it can be us advantageously in the cure of certain illnesses of t digestive organs.

Penetrating into the forests of these regions o does not note the characteristic grades and the most regular galleries which are to be found in t damp forests of Darien. Dense bushes are not fou and therefore transit is easy everywhere. In t proximity of the rivers, owing to the damp there a several types of ferns and as we have already sa many palms, among which the principal are the *M cana* (Bactris sp.) the wood of which is the iron a steel of the Indians; *Aricacuá* (Jessenia repand which can also be counted among the econon plants of the aborigines as a very nourishing mil drink is obtained by crushing the fruit; the *Mapo* (Euterpe) an elegant species of low growth and t *Coruba* (Attalea) notable for the density of its cro and its heavy bunches of oil-giving nuts.

From the few observations that have be carried out in the forests of the rivers of the Peri District, especially of the river Lora, they are not y real river forests nor are they of a positive summ type. It can be said that they are forests in transiti between the existing summer types on the riv Palmar and the fluvial ones of the rivers Coro a Catatumbo. The climate is very variable during t

ina gran variabilidad en el régimen de las lluvias, as que a veces son continuas de Abril a Octubre, lternando con una sola estación seca de Noviembre Marzo. En los bajíos aluviales bastante extensos ue tienen las vegas de los diferentes ríos; vegas que on anegadas en raras ocasiones, y no por mucho iempo, se puede desarrollar una agricultura inteniva, en la seguridad de obtener todos aquellos proluctos propios de la tierra caliente. La composición le las selvas que existen en los Distritos Bolívar y Sucre, no parece diferir mucho de todo lo que ya se ha manifestado en relación con las de Perijá y cerranías.

Las lomas existentes entre los valles de San Pedro y Misoa, y que alcanzan una altura de 100 metros más o menos, están cubiertas con sabanas, siendo éstas de un tipo distinto de las que hay en las riberas opuestas del Lago, teniendo un parecido a los pajales de Aragua y Carabobo. Están entrecortadas por fajas de árboles y arbustos que siguen la dirección de las quebradas. La vegetación herbácea se demuestra por gramíneas duras y pobres en sustancias nutritivas para los animales, pero pueden ser aprovechables como materia prima para la fabricación de papel.

Como la preparación de terrenos para la agricultura se hacía hasta hace poco, destruyendo los bosques con ayuda del hacha y del fuego, se tumbaron pedazos de selvas que necesitaron siglos para llegar a su perfecto desarrollo. Con ese sistema primitivo, heredado como una maldición de los aborígenes, se queman las partes menudas de los árboles y se deja que se pudran en el suelo maderas de altísimo valor. Con esto el suelo queda apto para producir a lo más dos miserables cosechas, pero en cambio se ha destruido una riqueza que no se ha conocido ni se ha sabido apreciar. El terreno abandonado se vuelve rastrojo, y la vegetación que viene es tan raquítica y pobre, que ya ni vale la pena de tomársela en consideración para ningún fin.

En el sistema moderno de agricultura, los repastos suceden a los primeros cultivos, y esta labor se sigue hasta que el terreno, ayudado principalmente por el acceso libre y constante de la luz, las Gramíneas Leguminosas, Compuestas y otras, al invadir el terreno, éste llega gradualmente a asumir el aspecto de una pradera permanente.

El litoral de la margen oriental del Lago es sumamente angosta y ostenta una escasa vegetación. El aguazal de La Ceiba que se mantienen permanentemente anegado, está poblado de una selva cuya altura media puede estimarse entre 15 y 25 metros, formando cortina entre la playa y la llanura interior. Los árboles que dominan allí son el guamo (Inga sp.), varias especies de los géneros *Picus* y *Cecropia*, y otros árboles que tienen las hojas compuestas de las Leguminosas. Los bejucos son muy escasos en el interior de esta formación; y la circulación por esta selva sólo es posible hacerla en canoas, aprovechando los ríos que cruzan en todas direcciones las ciénagas y los caños que conectan con ella.

A esta selva se le da el nombre de Aguazal y tiene una vegetación poco variada. Sus aguas abundan en moluscos, peces y anfibios; y la variedad de sus aves es grande y notable. En las partes despejadas y expuestas a la luz intensiva del sol, la vegetación es mucho más variada.

time of the rainy season and the rains are sometimes continuous from April to October; the dry season lasts from November to March. In the extensive alluvial lands of the meadows that border the different rivers—which meadows are rarely inundated but not for long—intensive agriculture can be carried on with a certainty of obtaining all products of a warm climate. The trees to be found in the forests in the districts of Bolivar and Sucre do not seem to differ much from those found in the forests of Perija and its neighborhood.

The hillocks between the valleys of San Pedro and Misoa which reach a height of about one hundred meters are covered with savannahs but these are of a different type from those that exist on the opposite shores of the lake, resembling rather the meadows of Aragua and Carabobo, they are divided up by belts of trees and bushes which run in the direction of the ravine. The herbaceous vegetation is composed of hard gramineous varieties of little nutritive value for animals but which can be used as prime materials for the manufacture of paper.

As until lately the land was prepared for agriculture by cutting down and burning the forests many trees were destroyed which required centuries for perfecting their growth. By this primitive system inherited as a curse from the aborigines the more delicate parts of the trees are consumed and wood of the utmost value is left rotting on the ground. In this way the soil readily produces two miserable crops, but on the other hand unknown wealth which has not been appreciated has been destroyed. The abandoned lands become covered with stubbles and the vegetation that springs up is so weak and poor that it is not worth while taking into consideration for any purpose.

According to the modern system of agriculture ratoon crops succeed the primitive ones and this is continued until the land, being constantly opened to light and air, is invaded by leguminous gramineæ and other similar plants until it gradually assumes the aspect of a permanent meadow.

The border of the eastern margin of the lake is very narrow and has very scarce vegetation. The marshes of La Ceiba are constantly under water and are covered with thickets, the average height of which is from fifteen to twenty five meters forming a curtain between the shores and the interior plain. The trees that predominate here are the Guamo (Inga sp), various species of the genera Picus and Cecropia and other trees that have the compound leaves of the Leguminae. Withes are very rare in this formation and transit through the thicket can only be effected in canoes by taking advantage of the rivers that cross the marshes in every direction and the channels connected with them. This thicket has received the name of "marshes" and its vegetation is very little varied. Its waters abound in mollusks, fishes and amphibians, and its variety of birds is great and notable. In the clearances which are exposed to the intense light of the sun vegetation is much more varied.

La selva que cubre el principio de la llanura aluvial del río Motatán, en el camino de El Dividive a Los Negros, tiene abundancia de jobo, jabillo, indio desnudo, guásimo, olivo, mora y gateado. Los bejucos son escasos; y entre las plántas parásitas, se notan hermosas orquídeas y algunas Bromeliáceas. Al acercarse al río, que mantiene su carácter torrentoso y errático, la selva se aclara y los árboles son de mucho menor altura.

Siguiendo la dirección del Este, hasta la terminación del territorio zuliano, la vegetación cambia existiendo extensas sabanas entrecortadas con espinales y otras formaciones xerófilas. En las vegas de los ríos y en las quebradas, hay extensiones considerables cubiertas con caña blanca, primando la topografía del terreno en el desarrollo de los árboles entre los cuales se encuentran gigantescos ejemplares de caracolí, ceiba y otros.

LAS PLANTAS MAS CONOCIDAS DEL ZULIA

Alimenticias.—Maíz, arroz, millo, arveja, caraota, guaracaro, haba, lenteja y quinchoncho.

Raíces y Tubérculos.—Guaje, ñame blanco, lairén, rábano, yuca amarga y dulce, apio de España y criollo, batata, papa y chayote.

Legumbres y Verduras.—Ajos, cebollín, plátano, fruta de pan, acelga, remolacha, verdolaga, aguacate, castaño, zanahoria, tomate, berengena, auyama, calabaza, pepino y lechuga.

Frutas.—Dátil, piña, maya, cambures y bananas de numerosas variedades, higuera, uva motilona o de costa, riñón, guanábana, anón, icaco, guamos, cidra, lima agria y dulce, limón, naranjas agrias y dulces, toronjas, mangos, merei, ciruelos, jobo, cotopriz, mamey, mamón, uva parra, parcha, lechosa, tunas, cardones, granada, guayaba, pomarrosa, pomagás, níspero, zapote, caimito, sandía y melón. También hay un buen número de frutas de monte, siendo deliciosas muchas de ellas.

Plantas Aromáticas.—Gengibre, vainillón, onoto, perejil, culantro, ají, pimiento, orégano, albahaca.

Alimenticias de gran cultivo.—Caña de azúcar cacao y café.

Forrajeras.—Yerba de Pará y de Páez, pegapega y otras.

Medicinales.—Doradilla, culantrillo, grama, zábila, zarzaparrilla, higuerón, raíz de mato, astroloja, toda especia, lengua de vaca, cabima, cañafístola, mocoté, tamarindo, palo de cruz, dividive, encarrujada, drago, abrojo, ruda, palo Isidoro, simaruba, tacamahaco, tártago, barredero, piñón, pringamosa, palo Matías, guásimo, bretónica, malva, tapaleche, onoto, nopal, cardón, culantro, lombricera, cabra hosca, rabo de alacrán, caujaro, yerba Luisa, orégano, romero, ñongué blanco y morado, totumo, escorzonera, ipecacuana, llantén, artemiza, achicoria y otras.

Fibrosas y Textiles.—Cocuiza, guineo, plátano, algodón, majagua, sibucara, ceiba, cedro colorado, balso, cabima, palo de muerto y algodón de seda.

Oleaginosas.—Cocotero, coroba, todo especia, maní, jabillo, algodón, ajonjolí y ricino o tártago.

Gomíferas.—Algarrobo, caricari, tamahaco, caraña o indio desnudo.

The thicket that covers the beginning of the alluvial plain of the river Motatan, on the road from El Dividive to Los Negros contains an abundance of Jobo, Jabillo, Indio Desnudo, Guasimo, Olivo, Mora and Gateado; creepers are scarce, and among the parasitic plants beautiful orchids and Bromeliaceas are found. Coming near to the river which maintains its torrential and erratic course, the growths become scarce and the trees are not so very tall.

Towards the east, continuing to the termination of the Zulian territory, the vegetation changes, giving place to extensive savannahs intermixed with brambles and other plants of a xerophilous nature. On the lower lands of the rivers and ravines there are considerable stretches covered with white canes, the topography of the place being favorable for the development of trees among which are found gigantic examples of the caracoli, ceiba and others.

THE BEST KNOWN PLANTS OF ZULIA

Nutritious Plants.—Maize, rice, millet, vetch, peas and beans of many varieties, and lentils.

Roots and Tubercles.—Calabash, white yams, *lairen,* raddish, bitter and sweet yuca, Spanish and creole celery, sweet potato, potato and chayote.

Vegetables and Greens.—Garlic, Onions, plantain, breadfruits, salt-wort, beets, purslane, avocado pears, chestnuts, carrots, tomatoes, egg plant, pumpkins, cucumber, and lettuce.

Fruits.—Dates, pineapple, maya, several varieties of bananas, figs, grapes, seaside grapes, sugar apples, soursop, custard apple, icaco, guamos, citron, bitter and sweet limes, lemons, bitter and sweet oranges, shaddocks, mangos, cashew, plums, mamey apple, water lemon, papua, prickly pears, thistles, pomegranate, guava, pomerose, medlar, zapota, caimito, water melon and musk melon, there are also a large number of wild fruits, many of which are very delicious.

Aromatic Plants.--Ginger, vanilla, onoto, parsley, coriander, pepper, sweet pepper, wild marjorams, sweet basil.

Nourishing Plants Extensively Cultivated.--Sugar cane, cacao, coffee.

Forage.—Para and Paez grass, *pegapega* and others.

Medicinal.—Doradilla, culantrillo, grama, zabila zarzaparrilla, higueron, raiz de mato, astraloja, toda especia, lengua de vaca, cabima, cañafistola, mocote, tamarindo, palo de cruz, dividive, encarrujada, drago, abrojo, ruda, palo Isidoro, Simaruba, tacamahaco, tártago, barredero, piñón, pringamosa, palo Matías, guásimo, bretónica, malva, tapaleche, onoto, nopal, cardon, culantro, lombricera, cabra hosca, rabo de alacrán, caujaro, yerba Luisa, orégano, romero, ñongué blanco y morado, totumo, escorzonera, ipecacuana, llantén, artemiza, achicoria and others.

Fibrous and Textile Plants. — Cocuisa, gueneo, plantains, cotton, majagua, sibucara, ceiba, red cedar, balso, cabima, palo de muerto, and silk cotton.

Oleaginous Plants.—Cocotero, coroba, toda especia, peanuts, jabillo, cotton, sesame seed, and ricino or castor-oil.

Gummiferous Plants. — Carob, caricari, tacamahaco, caraña or indio desnudo.

Ornamentales.—Lágrimas de Cristo, ilusión, azucena, amaranto, trinitaria, rosas, guayacán, azahar de la india, alelí, papagallo, cayena, resedá, astromelia, almendrón, jazmín real, heliotropo, verbena, tulipán, madreselva, dalia y girasol.

Plantas Venenosas.—Lechero, pinipini, jabillo, manzanillo de playa y cerro, ñongué, Pedro de noche y cascabel.

Maderas.—Guaimaro, mora, uvero, bejuma, olivo negro, ébano, quebrahacha, dividive, algarrobito, cabima, aracito, cacho, rosa de cruz, estoraque, balaustre, drago, bálsamo, vera de agua, siete conchas, vera, caraña, tacamahaco, caoba, cedro, chipito, jabillo, caracolí, gateado, paragüero, mamón, cedro colorado, zapatero que no toma tinte de ningún color, quedándose con el suyo que es un amarillo hermoso y que se emplea para incrustaciones de muebles y hormas de zapatos; bacú, mangle, botoncillo prieto y amarillo, níspero de montaña, canalete, pardillo, aceituno, cañada o penda, betún, paraguatán y cañaguate.

La mayor parte de las maderas que vienen a Maracaibo, proceden del Distrito Urdaneta y del de Perijá, siendo las de mayor consumo: ceiba, jabillo, cedro, caoba, roble, cañada, canalete y etc., que dan tablas y forros. Curariri, flor amarilla, vera, bálsamo, ébano, balaustre, zapatero y etc. que se usan en construcciones por ser muy duras.

Estas maderas son traídas en trozas a Maracaibo empleándose piraguas de vela, bongos y balandras; y los cortadores las arrastran con bueyes y a veces con camiones a los embarcaderos.

De las maderas que dan tablas, las de mayor consumo son: ceiba, jabillo y cedro; y de las maderas de corazón, todas se consumen indistintamente porque todas tienen los mismos usos. El consumo ha aumentado notablemente en los últimos años, y se puede decir que se venden rápidamente todas las maderas que llegan a Maracaibo.

ASERRADEROS

Aserradero "Soto".—Este establecimiento es uno de los más importantes de Maracaibo, habiendo empezado a funcionar en 1890, fundado por el señor Maximiliano Soto, conocido y respetable comerciante de la plaza.

Después de darle todo el auge y desarrollo que tal negocio ameritaba, el señor Soto lo vendió en 1926 à los actuales propietarios señores Montiel y Rincón, ambos jóvenes y laboriosos hombres de empresa que siguen llevándolo a una situación del más franco éxito.

La existencia que siempre hay en el Aserradero, la componen toda clase de maderas para construcciones en general y trabajos navales, encontrándose entre ellas: jabillo, cedro, roble, ceiba y maderas de corazón de los tipos más finos y fuertes que hay en la flora venezolana.

El capital en giro que tiene el Aserradero Soto, pasa de Bs. 300.000, y en sus instalaciones generales hay toda clase de maquinarias de los tipos más modernos.

Tomando en consideración que este establecimiento es uno de los más antiguos de Maracaibo, y

Ornamental Plants.—Lagrimas de Cristo, ilusion, azucena, amaranto, trinitaria, roses, guayacan, azahar de la India, alelí, papagallo, cayena, resedá, astromelia, almendron, jasmine, heliotrope, verbena, honey suckle, tulips, dalia, and sun flower.

Poisonous Plants.—Lechero, pinipini, jabillo, manzanillo de playa y cerro, ñongue, Pedro de noche y cascabel.

Timber Woods.—Guaimaro, mora, uvero, bejuma, black olive, ebony, quiebra hacha, dividive, algarrobito, cabima, aracito, cacho, rosa de cruz, estoraque, balaustre, drago, balsamo, vera de agua, siete conchas, vera, caraña, tacamahaco, mahogany, cedar, chipito, jabillo, caracoli, gateado, paraguero, mamon, cedro colorado, zapatero, (this wood does not take dye of any kind but retains its own which is a beautiful yellow, it is used for incrustation of furnitures and for the making of shoemakers lasts), bacu, mangrove botoncillo, dark and yellow; nispero de montaña, canalete, pardillo, aceituno, cañada, betun, paraguatan, and cañaguate.

The greater part of the timber coming to Maracaibo proceeds from the Districts of Urdaneta and Perija; those of greatest consumption are: ceiba, jabillo, cedro, caoba, roble, cañada, cañalete, which give boards and linings; curariri, flor amarilla, vera, bálsamo, ébano, balaustre, zapatero, etc., which are used for building, as they are very hard. These woods are brought to Maracaibo in logs by sailing vessels, lighters, schooners and sloops, and they are drawn by oxen and trucks to the wharves.

Of the woods that furnish boards the most usual are ceiba, jabillo and cedar and the hardwoods are used indifferently. Their consumption has increased greatly within late years and we can say that all timber coming into Maracaibo is sold immediately.

Note.— Almost no attempt has been made to translate the names of the trees and plants mentioned in this chapter as most of them are local names, and often when the same name is employed here and elsewhere it refers to different plants.—*Translator's note.*

SAWMILLS

"Soto" Sawmill.—This sawmill began its labors in 1890 and is one of the most important in Maracaibo. It was founded by Mr. Maximiliano Soto, well known and respected merchant of that place.

After having developed it in the manner that such business demands, Mr. Soto sold it in 1926 to its actual proprietors Messrs. Montiel and Rincon, both young and hard working men with an enterprise that they will be able to develop to its greatest magnitude.

The sawmill always has in stock all kinds of timbers for general building purposes and naval works, among these being: jabillo, cedar, roble, ceiba and fine and strong heart woods to be found in the Venezuelan forests.

The circulating capital of this enterprise is over Bs. 300,000, and in its general installations there is every kind of modern machinery.

Bearing in mind that this establishment is one of the oldest in Maracaibo, and is located on Avenida Gomez and Sucre street, that is to say, in the very

de que se encuentra ubicado en la Avenida Gómez, esquina de la calle Sucre, es decir, en el centro mismo de la ciudad, cuenta con una numerosa y respetable clientela, esmerándose sus actuales propietarios porque se mantenga siempre en el mismo nivel la seriedad y atención para cumplimentar las órdenes que recibe, pues no solo atiende allí los pedidos de todo el Estado Zulia, sino que también los ordenados desde el centro de la República.

El señor Elio Soto Martheyn, hijo del fundador, es actualmente el Director Técnico de este Aserradero.

Aserradero Moderno. — El Aserradero Moderno es otra de las industrias madereras perfectamente acreditadas existente en Maracaibo, siendo sus propietarios los señores Delmo A. Añez y Cirilo A. Ocando, habiendo sido fundado el 1º de Diciembre de 1925 con grandes departamentos para atender toda clase de trabajos relacionados con ebanistería, carpintería y venta de materiales en general.

Las maderas, materia prima, vienen de los Distritos Perijá, Sucre, Bolívar y Urdaneta, haciéndose su trasporte por medio de las vías marítima y fluvial. Siempre hay grandes reservas de maderas, contándose entre éstas las más usuales para ser empleadas en construcciones de muebles y en los propios talleres del aserradero, fuera de otros usos para la venta, expendiéndose de las dimensiones que se desee.

Los muebles que se fabrican en el Aserradero Moderno son de los tipos más finos y también corrientes, siendo las Compañías petroleras consumidoras de ellos, surtiéndose además la plaza de Maracaibo.

Las maquinarias que se emplean en todos los departamentos son de tipo moderno y son movidas a electricidad y a vapor, para lo cual el establecimiento cuenta con plantas propias. Recientemente ha sido instalada una gran sierra de banda sin fin, movida por un motor de 75 HP. y un carro automático, pudiendo aserrar maderas hasta de 48 pulgadas de ancho y 20 metros de largo.

Como este Aserradero está instalado a la orilla del Lago de Maracaibo, posee un desembarcadero y muelle propios donde atracan los barcos y chalanes que conducen las maderas desde los diferentes Distritos del Estado Zulia.

La extensión de terreno que ocupa este Aserradero es de 1.800 metros cuadrados, siendo de propiedad de la firma. En sus instalaciones en general hay invertido un capital de más de Bs. 2.000.000.

Los obreros que trabajan en los distintos departamentos, llegan a 120 diariamente, siendo atendidos con todo esmero y cuidado por los propietarios del establecimiento, tanto en sus comodidades personales en las horas de comida, como en sus asuntos como operarios. Muchos de estos empleados acompañan al señor Ocando desde hace más de 15 años, pues este señor es un antiguo ebanista que empezó desde niño su profesión y, a fuerza de voluntad y carácter, ha logrado sobresalir en ella, siendo en lo presente una persona que goza de merecida reputación entre los hombres de significación del Estado Zulia.

El señor Añez, a igual que su consocio Ocando, es hombre que se ha levantado en el nivel económico mediante sus propios esfuerzos. Siendo niño empezó la profesión de albañil, y en la actualidad sus altas cualidades lo han llevado a girar en una industria en la cual se maneja tan fuerte capital.

centre of the city, it commands a numerous and select patronage, the present proprietors taking care to maintain its reputation in complying with all its customers, as not only are orders given there from the State of Zulia, but also from the very centre of the Republic. Mr. Elio Soto Martheyn, son of the founder, is the present technical director of the Sawmill.

"Modern" Sawmill.—The "Modern" sawmill is one of the timber industries that is highly accredited in Maracaibo, the proprietors of which are Messrs. Delmo A. Añez and Cirilo A. Ocando, having been founded December 1st, 1925 with elaborate departments for the execution of all kinds of work relating to cabinet making, carpentry, and general sale of materials.

The timbers, and raw material come from the Districts of Perija, Sucre, Bolivar and Urdaneta, being transported by maritime and fluvial means. There is always a large reserve of timber, among which are those most in use in the construction of furniture and in the works of the shops of the saw mill, besides for other purposes, for sale in accordance with the sizes and dimensions required.

The furniture manufactured in the "Modern" saw mill is of the finest quality as also of the ordinary kinds, the Petroleum Companies being the consumers of them, besides which they supply the market of Maracaibo.

The machinery employed in the various departments is of the most modern type and operated by steam and electricity, for which the establishment has its own plant. A rotative saw has recently been installed and is operated by a 75 H. P. motor, as also an automatic car, being able to saw timber of 48 inches in width and 20 meters in length.

This sawmill being situated on the shores of the Lake of Maracaibo, it has its own wharf and landing place, where the ships and rafts bringing the timber from the different districts of Zulia can discharge their cargoes.

This saw mill occupies an extension of 1,800 square meters in space the property of the firm. In the general installations Bs. 2,000,000 have been invested.

There are about 120 workmen engaged in the various departments daily, being treated with the utmost courtesy and kindness by the proprietors of the establishment, both in their personal conveniences at meal hours as also in the performance of their work. Many of these employees have been working with Mr. Ocando for over fifteen years, as this gentleman is an old cabinet-maker who began his profession as a child, and by force of will and perseverance, has been able to rise in it, being at present one of the men who enjoy well merited reputation among the men of worth in the State of Zulia.

Mr. Añez, as also his partner Mr. Ocando, is a man who has risen from an indigent position through his own efforts. As a child he worked as a mason, and at present his high qualities have enabled him to carry on an industry in which such a large capital is invested.



Personal del "Aserradero Moderno". – Grandes depósitos de maderas para ser manufacturadas. Interior del Departamento de Carpintería.

Personnel of the Modern Saw mill.—Large Stocks of lumber to be sawn.—Inside view of the Department of Carpentry.



Otras vistas del "Aserradero Moderno".

Other views of the "Aserradero Moderno".

El radio de ventas que tiene el Aserradero Moderno, no es solamente la plaza de Maracaibo y los Estados limítrofes de Táchira, Mérida, Lara y Trujillo. Por su capacidad económica este establecimiento puede atender cualquier pedido que se le ordene ya sea del interior del país o del extranjero. Un buen número de camiones propios de la firma, son utilizados para el acarreo de las maderas y muebles que salen del Aserradero.

Las Oficinas Generales de esta importante industria maracaibera, son atendidas por el señor Eudomaro Guillén, en su calidad de Contador-Cajero.

Aserradero del Comercio.—El propietario de este establecimiento que podemos calificar como de primer rango en su ramo, es el señor Leovigildo A. Nava y, si en nuestra breve reseña que hacemos de su importancia demostramos los grandes méritos que tiene este caballero como comerciante e industrial de Maracaibo, sólo cumplimos con un deber, pues bajo todo concepto es un hombre que ha sabido mantenerse incólume en el terreno de la más perfecta honorabilidad.

The radius of action of the "Modern" sawm does not only limit itself to Maracaibo and its borde ing States of Tachira, Merida, Lara, and Trujil Through its economic capacity this establishment c attend to all orders given it whether it be from t interior of the country or from foreign countries. large number of trucks of the firm are utilized f the transportation of the timbers and furniture lea ing the Sawmill.

Mr. Eudomaro Guillen, in his character as A countant Cashier, attends to the general offices this important Maracaibo industry.

Aserradero del Comercio. Mr. Leovigildo Nava is the proprietor of this establishment, whi we can consider as being in the first line of its cla and, if in this short account which we give of its i portance, we should demonstrate the many merits this gentleman as a merchant and industrialist Maracaibo, we only comply with a duty, as under conditions whatsoever has he known how to depa from the paths of the most perfect honesty.

Si se le aprecia como industrial, su voluntad inquebrantable ha sabido sobreponerse a todas las dificultades que llevan en sí mismo las grandes empresas, y esto está justificado por haber podido reinstalar el Aserradero del Comercio, después que un voraz incendio lo redujo a cenizas en Enero de 1926, consumiéndose un capital de Bs. 600.000 que no estaba resguardado con póliza de seguro alguna, perdiéndose en consecuencia totalmente. La nueva fortuna que ha logrado amasar honradamente el señor Nava, pues hoy su nuevo establecimiento cuenta con un capital que pasa de Bs. 1.000.000, la ha sabido reunir poniendo en juego una voluntad y una energía ejemplares.

If he is appreciated as an industrialist, his indomitable will has made him overcome all difficulties which are found in great enterprises, and this is justified in his having been able to reinstall the "Aserradero del Comercio", after a devastating fire which reduced it to ashes in 1926, consuming a capital of Bs. 600,000 which was not secured by any insurance policy, and was entirely lost. The new fortune which Mr. Nava has been able to secure, as today his new establishment consists of a capital of over Bolivares 1,000,000, he has gathered through his energy and exemplary courage.



Sr. Leovigildo A. Nava I.

Desde joven y sin haber heredado de sus familiares, sólamente con su trabajo, su inteligencia y sus esfuerzos personales, se formó aquella situación económica envidiable que fué destruida por el incendio. Con iguales virtudes se ha sobrepuesto a la fatalidad, y hoy, sus actividades no sólo están puestas para atender su importantísimo establecimiento, sino que, haciendo honor a sus antiguas energías y labores de hacendado, posee en el Distrito Colón valiosos intereses agrícolas siendo socio de la firma Pulgar y Nava, propietaria de las valiosas haciendas "Santa Ana", "Carmen", "Caricagüei" y "Trinidad"; dos de éstas pecuarias y las otras agrícolas.

Concretándonos a hacer descripción del Aserradero del Comercio, podemos decir que cuenta con valiosas maquinarias para todos sus trabajos, traídas de Inglaterra y de los Estados Unidos de Norte América. Se encuentra instalado en las Avenidas Gómez y de La Industria, y forma parte integrante del grande y valioso block de edificios modernos que el

From youth, and without having acquired anything from his family, only his work, his intelligence and his personal efforts, he built up such an enviable position in life which was destroyed by fire. With equal virtues he faced the situation, and today, his activities are not only engaged in his most important industry, but, doing honor to his former energies and labors as a proprietor of estates, he owns valuable agricultural interests in the District of Colon, being partner in the firm of Pulgar & Nava, proprietors of the valuable estates of "Santa Rita", "Carmen", "Caricagüei" and "Trinidad"; two of these are cattle farms and the others agricultural farms.

By concreting ourselves to giving a description of the Aserradero del Comercio, we can say that it possesses valuable machinery for the execution of all its works; they were imported from England and the United States of North America. It is installed on the Avenida Gomez and La Industria, and forms



Personal de empleados del "Aserradero del Comercio". -Frente del edificio del Aserradero. Fiesta social con motivo de su inauguración. Interior del Departamento de Maquinarias.

Employees of the Saw mill, "Aserradero del Comerio".—Front of the Saw mill building. –A social fete, at the time of its inauguration.—Inside view of the Machinery Dept.

or Nava ha construido allí de cemento armado. magnífica distribución de sus departamentos en que se pueden atender cualquier trabajo que se ómiende por más importante que sea, llama verderamente la atención. Más de 100 operarios labor bajo las órdenes del señor Nava, tanto en el Aserdero como también en la sección de muelles, por de se reciben, traídas en embarcaciones propias, as las valiosas maderas que se consumen procetes de los distintos Distritos del Estado Zulia y de ios de los de Mérida y Trujillo.

Este Aserradero se mueve por fuerza eléctrica, or y gas-oil, habiendo un taller mecánico magníamente montado para efectuar cualquier reparan que se presente y se necesite tanto para el pro- Aserradero como también para las maquinarias las diferentes haciendas de que hacemos mención s arriba. Tres poderosas sierras de banda, siendo mayor de 9 pulgadas inglesas de ancho, y considela como la única en Maracaibo para aserrar cualer trozo de madera en calidad y dimensión, commentan la notable instalación de esta gran indus-.

Varios antiguos y meritorios empleados secuneficazmente al señor Nava en las múltiples atennes que requieren sus diferentes negocios.

El radio de ventas que tiene este Aserradero, ra del Estado Zulia, abarca también los del Tára, Trujillo, Mérida, Aragua, Falcón y hasta la opia Capital de la República donde cuenta con a notable clientela.

El señor Nava es también Comisionista para la nta de los productos de sus propias haciendas y de os hacendados de los Distritos Colón y Perijá. Es productos son: papelón, maíz, queso y mantequi-, teniendo además la venta de grandes partidas de nados, procedentes de aquellas regiones del Zulia.

Las principales Compañías petroleras establecis en el Zulia se surten del Aserradero del Comerde todas las maderas que necesitan para sus direntes trabajos.

Siendo como es el señor Nava, un hombre de tan últiples negocios, sus referencias bancarias son de imer orden, pues todos los establecimientos de esíndole que funcionan en Maracaibo, tienen siemque atenderle sus operaciones; y en cuanto a la ta estimación de que goza tanto en los círculos soales y comerciales entre los principales hombres de gocios de la región, está por descontado.

Nuevo Aserradero.—Con este nombre se ha inslado en la Avenida Nueva Venecia, del barrio del ilagro, otra industria del ramo de propiedad del ñor Ernesto Soto M. y, aunque en la actualidad no ene las proporciones de desarrollo de los otros aseaderos que hemos mencionado, su propietario tie el propósito de ampliarlo hasta dejarlo a la altura sus similares, ya que el señor Soto tiene muchos os de experiencia en este ramo de la industria zuana.

En lo presente cuenta con las maquinarias moernas necesarias para elaborar toda clase de madeas, surtiéndose de materia prima de la mayor par de los Distritos del Estado Zulia, de cuyas procencias llegan empleándose las vías fluvial y lastre.

Dadas las muchas relaciones comerciales que ne el señor Soto, su campo de acción para las venes se extiende cada día más, quedando muy complada su clientela por la forma atenciosa como se desachan sus pedidos.

an integral part of the great and valuable block of modern buildings which Mr. Nava has constructed there of reinforced concrete. The magnificent distribution of the various departments where any works entrusted to it can be attended to, however important they might be, really attracts attention. More than 100 workmen are engaged under the orders of Mr. Nava, both in the sawmill as well as in the furniture department, where are received, being conveyed in his own ships, all the valuable timbers consumed proceeding from the different Districts of the State of Zulia and from several of those of Merida and Trujillo.

This sawmill is operated by electric, steam and gas-oil powers, there being also a magnificent machine shop for making all kinds of repairs confided to it, and which are required both for the same sawmill as also for the machinery on the various estates of which mention is made above. Three powerful band-saws, the largest being of 9 English inches in width, considered to be the only one of its kind in Maracaibo, to saw any kind of wood in quality and dimensions, complete the installations of this great industry.

Several old and trusted employees ably assist Mr. Nava in the various duties required in the different departments of their business.

The radius of sales of this sawmill outside of the State of Zulia, includes also the States of Tachira, Trujillo, Merida, Aragua, Falcon and even the very capital of the Republic where he also has a large patronage.

Mr. Nava is also a commission agent for the sale of his own products from his estates and from those of other estates of the Districts of Colon and Perija. These products are: panela, maize, cheese and butter, as also the sale of cattle on a large scale, coming from those same regions of Zulia.

The principal Petroleum Companies established in Zulia obtain their supply of timber for their various needs from the Aserradero Moderno.

Mr. Nava being a man of such large business, his banking references are of the first class, as all these establishments in Maracaibo are called upon to attend to his business transactions, and with respect to the high esteem in which he is held both socially and commercially among the principal business men of that region, he enjoys the best.

Nuevo Aserradero.—On Avenida Nueva Venecia in the suburb of El Milagro, another industry has been installed under this name, being the property of Mr. Ernesto Soto M. and although for the present it is not developed in the same manner as those which we have already mentioned, its proprietor is inclined to amplify it until it reaches the height of its competitors, as Mr. Soto has many years experience in this branch of the Zulian business.

At present he has the modern machinery necessary to work any kind of wood, obtaining the raw materials which come through the river and the lake, from the Districts of the State of Zulia.

Through the wide commercial relationship of Mr. Soto, his field of action for his sales is being daily extended, his customers being very much pleased with his courteous attentions and promptitude.

FAUNA DEL ZULIA

Los animales que existen en el Zulia son autóctonos, y otros introducidos de Europa, como el ganado vacuno, caballar, etc. y la mayor parte de las aves domésticas, llegadas al país desde la época de la Conquista.

De los primeros es tarea difícil individualizarlos para saber cuáles fueron los primeros que habitaron el territorio. En el Museo del Zulia, existe una gran cantidad de huesos de un mastodonte encontrados al practicarse excavaciones cerca de las lagunas del Distrito Colón. En las cuevas que hay en la Isla de Toas, a pocos metros se puede ver en su interior un gran número de osamenta de individuos de la familia del mastodonte, lo que comprueba que esa especie no fué singular en una sola zona zuliana.

En lo referente a aves, viven en todo el territorio una gran cantidad de ellas, habiendo rapaces, trepadoras, palomas, gallináceas, zancudas y palmíperas, presentándose en formas preciosas con variados plumajes de gran aceptación en la industria y el comercio. Todas las lagunas del Zulia están llenas de aves, encantando el paisaje y deleitando con sus trinos a las gentes que viven en las cercanías. Las del tipo de zancudas son las que más se ven en estas lagunas, especialmente: las garzas blancas y morenas, gallinetas, gallitos, chicagüires, patos, alcatraces y otras, las cuales proporcionan sus plumas y sus carnes para ser aprovechadas por el hombre.

En los bosques y en los campos que están inhabitados, se encuentran los animales propios de cada región. Numerosos peces, reptiles, moluscos, insectos y zoófitos, abundan extraordinariamente en todo el Estado Zulia.

BARRA DE MARACAIBO

Se entiende por Barra del Lago de Maracaibo, todo el espacio comprendido desde el Caño Oribor, hasta la punta occidental de la Isla de Zapara y, sin poseer mucha práctica es muy difícil conocer con exactitud cuál es la Barra, siendo sumamente peligroso la entrada a élla, porque el mar rompe sobre todos los bajos. Para buscarla se debe pasar a cable y medio de los últimos rompientes que vienen de la Isla de Bajo-Seco. La costa cercana es baja, cubierta de algunos mangles y médanos de arena.

Según estudios concienzudos que han sido practicados por diferentes personas, entre ellos: el Dr. Pedro José Rojas, el Ingeniero norteamericano Lindon Bates Jr., el Dr. Jesús Muñóz Tébar, Don Juan B. Bessón, el Capitan Erick Yost y otros; la Barra muy bien se puede abrir, invirtiendo en la obra, una suma fácilmente disponible por parte del Gobierno de la Nación. El Ejecutivo Federal tiene en estudio este importante asunto y piensa, según hemos sabido llevarlo a cabo en la oportunidad debida.

Una vez abierta la Barra del Lago, y establecida la facilidad del tráfico para barcos de todo tonelaje; el comercio aumentaría enormemente, pues el servicio franco por un canal, construido de acuerdo con las necesidades, y de acuerdo también con lo que se debe subsanar; permitiría el paso de las mercancías en un 50% más que en lo presente; y la importación alcanzaría a muchos miles de toneladas anuales, fuera de que la explotación petrolera del Zulia tomaría un auge extraordinario al permitir la entrada de bu-

THE FAUNA OF ZULIA

The animals existing in the State of Zulia autocthonous, and others introduced from Eur such as cattle, horses, etc., and the majority of mestic birds which reached this country at the t of the conquest.

Of the native animals it is difficult to say wh is the first that inhabited the territory. In the seum of Zulia, there exists a great quantity of bo of a mastodon found on making excavations near lagoons of the District of Colon. In the caves of island of Toas, at a distance of a few meters in interior, we can see a great number of bones of i viduals of the mastodon family which proves this species did not exist in only one zone of Zul

In all the territory a large number of birds found; these include birds of prey, climbing bi pigeons, gallinaceae, long-legged and web-fo birds, many of which have beautiful plumage, is much consumed in commerce. All the lagoons Zulia are inhabited by birds that charm and del those living in the neighborhood. The long-leg birds are most abundant in the lagoons, especi white and dark herons, guinea fowls, gallitos, ch guires, ducks, alcatraces, and others which give t feathers anl their flesh for the service of men.

In the uninhabited forests and fields are fo the animals proper to each region. Numerous fis reptiles, mollusks, insects, and zoophytes are fo in extraordinary abundance throughout the State Zulia.

THE MARACAIBO SAND BAR

Known under the name of Maracaibo Lake Sa bar is all the space comprised from the Caño Ori to the western point of Zapara Island, and w out being an expert pilot of the bar it is very diffi to navigate the channel, the entrance being speci dangerous because of the great breakers and shoals. To find the channel it is necessary to at a distance of one cable-length and a half of last shoals from the island of Bajo-Seco. The ne boring coast is low, covered with mangroves sand dunes.

According to conscientious studies made by ferent persons, viz: Pedro Jose Rojas, Engineer; don Bates, Jr., a North American Engineer; Jesus ñoz Tebar, Engineer; don Juan B. Besson, Cap Erick Yost and others, the Maracaibo sand bar be opened at a moderate expense to the Nati Government. The Federal Executive has in this important matter with the idea of taking it at the proper time.

The entrance to the lake once opened, and traffic made easy for ships of great tonnage, t would increase enormously, at least in fifty per over the actual figures. The exploitation of the fields would likewise increase with the easy in

-tanques de gran capacidad para que navegaran
s aguas del Lago de Maracaibo, ya que éste ofre-
su interior un fondo magnífico para ello.

Muchas observaciones llevadas a cabo compruebe la forma como se mantiene la Barra, y también, el reflujo es mucho más impetuoso que el flujo, usa del nivel más alto que, natural y lógicamente, en las aguas del Lago con relación a las del mar. esto se comprueba que la Barra no se ha encale- como las bocas de Paijana y Oribor, sino que se a en linea recta al Noreste contra viento y marea. rabajo de ciega que practica el mar sólo se efectúa le el extremo Noreste de San Carlos hasta la cos- uagira, entre tanto que a barlovento de la Barra, te un fondo aplacerado y una profundidad uni- ne hasta más allá del Golfete de Capana.

Se ha observado igualmente que, si las aguas sa- s penetran en el Lago hasta a 40 kilómetros de la ra en los meses más fuertes del verano, a favor a brisa y del bajo nivel de los ríos, por la escasez luvias; también se sabe que todo el año, y con es- ialidad cuando soplan los vientos alisios, las as del Saco de Maracaibo, desde Zapara hasta olfo de Capana, proceden del fondo del Coqui- oa.

Según conclusiones derivadas del estudio prac- do por el Ingeniero Pedro José Rojas, los aluvio- que han avanzado hasta la desembocadura del o en el mar, para formar los grandes bancos de na que hoy constituyen el Tablazo, las Islas de caderos, Pájaros, San Carlos, Zapara, Bajo-Seco, ios médanos y la propia Barra, han venido lle- do la cuenca del Lago de Maracaibo.

El río Limón que siendo navegable desagua en laguna de Sinamaica que le sirve de decantador, iendo luego las aguas por el Caño Garabuya o rrero hacia el Lago; en esta última parte el Dr. as ha encontrado profundidades hasta de 10 me- s y otras menores en la salida del Lago, donde se ma una barra de aluvión arcilloso y de arena muy , siendo la velocidad de las aguas en vaciante su- ior que en la corriente inversa, llegando la marea laguna de Sinamaica y no tener más de 20 cen- etros.

Los ríos situados al Sur del Lago no pueden im- mir una velocidad violenta para poder arrastrar nas gruesas hasta la Barra, pues el descenso por vedad de estas arenas, llenará primero las pro- didades mayores en todo el Lago, donde hay por mplo entre Pueblo Viejo y Encontrados, puntos 30 y 40 brazas. De esos ríos llega relativamente po- a la Barra; lo que contribuye en mayor escala a la mación de ésta, es la corriente del mar que entra el Golfo de Venezuela.

La gran corriente marina ecuatorial lanza una na hacia el N. O. que se divide como en un rastri- en las pequeñas Antillas para penetrar al Mar Ca- e, y dar entonces la corriente litoral venezolana la al, al torcer en Punta Espadas, en la Peninsula agira, se bifurca, siguiendo una parte mayor ha- el Oeste al Golfo de Darién, y la otra parte menor ia S. O., formando asi la corriente del Golfo de Ve- uela. Esta corriente es muy profunda y con una ocidad de casi 5 millas por hora, siendo por lo to un magnifico agente de trasporte de arena. Con oposición de la carriente de las aguas del Lago, al ar frente a la entrada de éste, disminuye su velo- ad y deposita alli sus arenas en la Guagira. Esto lo que forma la Barra, según la opinión de este tinguido profesional venezolano.

of tank-ships of great capacity to the lake, this being deep enough for navigation.

Many observations taken at different times have clearly established the way the bar is formed and also that the outflux is far stronger than the influx, the level of the lake being, logically, higher than the level of the sea. It has been also proven that the bar has not settled in a channel like those of the mouths of Paijana and Oribor, but goes off to the North East against wind and tide. The work of filling up the bottom of the sea is carried on only from the North East end of San Carlos to the Guagira coast, while to windward of the bar the bottom is quite even and of a uniform depth to a point further than the Gulf of Capana.

It has also been observed that the sea waters go as far as 40 kilometers aided by the strong winds during the dry months when the rivers are at their lowest, but during the rest of the year, especially when the trade winds blow, the waters of the Gulf of Maracaibo. from Zapara to the Gulf of Capana are from the rivers of the Coquibacoa.

From the studies made by the Engineer Pedro Jose Rojas, the alluvions carried by the rivers are slowly filling the basin of the lake and have reached the sea, forming the great sand banks of the Tablazo, the islands of Pescaderos, Pajaros, San Carlos, Zapara, Bajo-Seco and the Bar.

The River Limon flows into the Sinamaica Lagoon, wnich serves as a decanter, the waters following afterwards by the Caño Garabuya or Guerrero to the sea, being navigable in this part of its course; Dr. Rojas has found depths of 10 meters and less in the lake near its mouth, where a bar of alluvial clay and fine sand is formed, the speed of the waters being stronger in the ebb flow than in the inflow, the tide reaching the Sinamaica Lagoon with a height of only 20 centimeters.

The rivers situated to the South of the Lake cannot gather strength enough to carry gravel to the bar, as they would have to fill up first greater depths in the lake, where there are places between Pueblo Viejo and Encontrados reaching a depth of 30 and 40 jathoms. There is very little material going from these rivers to the bar, this being formed mainly by the sea currents coming from the Gulf of Maracaibo.

The great equatorial maritime current sends a branch to the N. W. passing throughout the lesser Antilles as a rake to the Caribbean Sea, forming the Venezuelan coastal stream which on arriving to Point Espada, in the Goagira Peninsula, divides itself in two, the greater branch following due West to the Gulf of Darien, the lesser one forming the stream of the Gulf of Venezuela or Maracaibo. This current is very deep and reaches a speed of nearly five miles an hour, being therefore a splendid sand carrier. On meeting the opposition of the outlow of the lake at its entrance, it slows up and deposits the material in suspension near the Guagira coast. This is the origin of the Maracaibo sand bar, as quoted by this distinguished Venezuelan professional.

El procedimiento hidrográfico más sencillo para abrir una barra, según el mencionado Dr. Rojas, es el de encauzar todas las aguas por una sola salida para, de este modo, aumentar la velocidad y, con el solo empuje del agua, profundizar el cauce. A este efecto, se deben reforzar las paredes laterales de la salida, para conservar un mismo ancho, pues siendo mayor el volumen del agua, y no pudiendo exceder la velocidad del límite que depende de los desniveles de la corriente, para aumentar la sección necesaria al gasto, es forzoso que aumente la dimensión libre que es la profundidad. En el río Mississipí el éxito de este sistema, con los diques, ha sido completo; y el exito ha justificado la construcción de los diques en la desembocadura del Sena, pues contribuyen a imprimir mucho mayor velocidad a la corriente de salida, debido al aumento de gasto o volumen del agua, y, en cambio, la corriente de entrada se conservará la misma, puesto que ella depende exclusivamente de la altura de las mareas.

Otro procedimiento hidrográfico que aconseja el Dr. Rojas, es la construcción de diques longitudinales o transversales, según sea la posición de ellos con respecto a la corriente; pudiendo ser de pilotes hincados, de faginas o de piedras con o sin material aglutinante.

El régimen de la actual Barra se conserva prácticamente el mismo desde hace. por lo menos un siglo, en cuanto a su orientación. Cuando en 1919 el Dr. Rojas visitó por estudio toda la región de la Barra, el único cambio de alguna importancia que encontró para el régimen del canal, fué que la Isla de Bajo-Seco estaba unida a la de San Carlos por un médano que en la actualidad debe ser terreno sólido y seco. Pero, en cuanto a la profundidad, el régimen sí ha variado mucho, especialmente en los últimos 15 años, en que la profundidad ha disminuído de 20 a 22 pies, que tenía durante la pleamar el año 1902; a 13 y 15 pies que tiene hoy. La explotación de esta disminución violenta, la dan los prolongados veranos de los últimos años, que han reducido el canal de aguas que envía el Lago al Golfo, perdiendo fuerza la corriente de salida y aumentando en consecuencia, el arrastre de arena en la corriente de entrada.

El Tablazo se conserva siempre de 11 a 12 pies, desde 1857 hasta lo presente, confirmando de que a la formación de la Barra contribuye en mucho mayor escala la corriente del Golfo. De los dos inconvenientes, Barra y Tablazo, que han impedido la libre navegación del Lago, el principal hasta hace poco era el segundo, cuyo fondo en marea alta siempre ha sido de 11½ pies, pero ahora lo es la Barra, que viene creciendo rápidamente.

El Tablazo lo constituyen tres pequeños bancos de arena situados próximamente en dirección E. S. E. a O. N. O. dentro de la boca del Lago, entre Punta de Palmas e Isla de Pescaderos; su fondo es lama compacta y arena muy fina; su régimen puede considerarse permanente, y la anchura total que es necesario recorrer para salvar los tres bancos, es de 15 kilómetros.

La Barra es un solo banco de arena gruesa, situado del lado fuera del Lago, en el Golfo de Venezuela, al N. O. del Castillo de San Carlos; su régimen es variable y para salvarla hay actualmente dos pasos: uno al N. O. en el cual el canal tiene un ancho como de 300 metros, y otro en dirección N. E. cuyo ancho es de 120 metros. El primer paso da hasta 13 pies de agua y el segundo 15 pies, ambos de pleamar. En el segundo, aunque es más corto, el agua se agita con mucho mayor fuerza.

The simplest hydrographic method of opening bar, in the opinion of the above mentionend Dr. R jas, is to direct all the waters through a single outl and in this way, increasing the speed, to deepen t channel. To insure success, the levees must reinforced to maintain a uniform width; the amou of water being greater, the speed being held in che by the difference in level, depth is the only dimensi that can be modified. The system of levees has be successful in the Mississippi River and also at t mouth of the River Seine, where the force of outflow has been increased with a greater amount water while the inflow remains the same, bei regulate by the height of the tide.

Another hydrographic process recommended Dr. Rojas is the construction of longitudinal or tra versal dikes, as the direction of the current m require; these dikes may be made of piles, fagots stones with or without sinking material.

The regime of the bar at the present is practic ly the same as a hundred years ago, in relation to orientation. When in 1919 Dr. Rojas visited whole region of the bar, he found only one imp tant change in the regime of the channel, and t was that the island of Bajo-Seco was united to island of San Carlos by a dune that must be solidi ed by this time. The depth of the channel has cha ed a great deal in the last 15 years from 20 to 22 f at high tide in 1902 to from 13 to 15 feet deep to-d The only explanation of this violent decrease is prolonged dry seasons of the last years, which ha reduced greatly the amount of water flowing fr the lake thereby reducing its strength and incre ing, therefore, the inrush of water from the sea w its load of sand.

The Tablazo (small lake connecting the G and the Lake of Maracaibo) has always the sa depth of 11 to 12 feet, since 1857, thus confirming theory of the formation of the bar by the stream the Gulf. Of the two obstacles to the free entra to the lake, the worst was until lately the Tabla with a depth at high tide of 11½ feet, but now bar is becoming a serious menace to navigation cause of its rapid growth.

The Tablazo has three small sand banks situ ed in a direction E. S. E. to W. N. W., between Pu ta de Palmas and Pescaderos Island; the bottom formed by a compact mud and very fine sand; regime can be considered as permanent, and the d tance from one end to the other of the space cover by the three banks is of 15 kilometers.

The bar is formed by a single bank of gra outside of the lake, at the end of the Gulf of Ve zuela, at the N. W. of the Castle of San Carlos; regime is variable and there are *two passes* for cro-sing: one to the N. W. with a width of the cha nel of about 300 meters, and another to N. E. by channel 120 meters wide; the first channel has



Dr. Pedro José Rojas.

Distinguido Ingeniero recibido en la Universidad Central de Caracas, y uno de los profesionales venezolanos que ha ejecutado las más importantes obras en diferentes partes de la República, especialmente en Maracaibo, Capital del Estado Zulia, donde su inteligencia y preparación están de manifiesto.

El Dr. Rojas pertenece a una de las familias más ilustres de Venezuela, estando vinculado muy cerca con las del Libertador Simón Bolivar y General Francisco Bermúdez, General de Clemente, Mariscal Antonio José de Sucre y otras que están ligadas estrechamente con la Historia Nacional de Venezuela.

Distinguished Engineer, graduated from the Central University of Caracas, is one of the Venezuelan professionals who has executed the most important works in different parts of the country, especially in Maracaibo, the capital of the State of Zulia, where his intelligence and preparedness are well shown.

Dr. Rojas belongs to one of the more illustrious families of Venezuela, being closely related to those of the Liberator Simon Bolivar and General Francisco Bermúdez, General de Clemente, Field Marshall Antonio José de Sucre and others which figure prominently in the National History of Venezuela.

La distancia entre el Tablazo y la Barra es aproximadamente de 25 kilómetros siguiendo el derrotero de los vapores. Entre ambos, están los canales de los Castillitos, con una amplitud de 1.700 metros y, Callejón de Bajo-Seco con 1.500 metros. El canal entre Bajo-Seco y la Barra tiene de 500 a 600 metros de ancho, y el propio paso N. O. que corta la Barra transversalmente, tiene de 100 a 150 metros. De la Barra para afuera la profundidad aumenta gradualmente en un plano inclinado, con dirección N. O. buscando la salida del Golfo.

El derrotero que siguen los vapores consta de cuatro tramos: primero, entre el Puerto de Maracaibo y el Tablazo con longitud de 45 kms. y fondo hasta de 22 pies; segundo, entre el Tablazo y los Castillos, de 30 kms. y fondo de 20 a 22 pies; tercero, Callejón de Bajo-Seco, con longitud de 7 kms. y fondo hasta de 24 pies; y cuarto, fuera de Barra, en el Golfo, cuyo fondo aumenta desde los 15 pies, desde la Barra hacia el mar.

Según aconseja el Dr. Rojas, lo práctico es hacer la canalización siguiendo el derrotero actual, y suprimiendo los obstáculos Tablazo y Barra. Para lo primero, se aplicaría el dragado, circunscribiendo el trabajo por medio de los diques paralelos, distantes uno de otro 200 metros con longitud de 200 a 250 metros cada uno, fabricados con pilotes de vera. Para la Barra, se taparían los Caños Oribor y Paijana trabajo muy fácil en comparación con la obstrucción del canal central. De esta manera se obtendría la eficaz colaboración de una fuerte corriente de salida; y los gastos para llevar a cabo la obra, según presupuesto aproximado serían de Bs. 6.000.000 para tapar los dos caños mencionados, y de Bs. 12.000.000, la construcción de diques o estacadas, tanto para el Tablazo como para la Barra, comprendiéndose en ello: dragado, instalaciones neumáticas de martinetes, grúas, cables, boyas e imprevistos.

Para resarcirse el Gobierno de los fuertes gastos que hay que desembolsar para su realización, se podría establecer un derecho sobre el tonelaje de registro de los buques que han de traficar por el canal.

La Barra de Maracaibo es una obra que está dentro de la previsión sabia del General Gómez, y llegará el momento, cuando él sea oportuno y conveniente a los intereses de la Patria, que aparezca, como aparecen todas las grandes obras que decreta el digno mandatario: ya estudiadas y para convertirse en hermosa y sólida realidad.

depth of 13 feet and 15 the second, both at high tide. The second pass is shorter, but the running swells are stronger.

The distance between the Tablazo and the Bar is of about 25 kilometers, following the route of the steamers; in this course are comprised the channels of the Castle, 1,700 meters wide and the Alley of Bajo-Seco, with a width of 1,500 meters. The channel between Bajo-Seco and the Bar is from 500 to 600 meters wide and the N. W. pass, cutting across the Bar, is from 100 to 150 meters wide. Outside of the Bar, the depth increases, gradually in a N. W direction towards the opening of the Gulf.

The course actually followed by the steamers is divided into four stretches, viz: the first from Maracaibo to the Tablazo, with a length of 45 kilometers and a depth of 22 feet; the second, from the Tablazo to Los Castillos, 30 kilometers long and 20 to 22 feet deep; the third, the Lane of Bajo-Seco, with a length of 7 kilometers and a depth of 24 feet; and fourth outside the bar in the Gulf, the depth increasing from 15 feet from the bar to the sea.

Dr. Rojas recommends, as a practical method the canalization of the bar following the actual course and suppressing the two obstructions of the Tablazo and the bar. In the first instance, he would apply dredging within parallel levees 200 meters distant and about 200 to 250 meters long each by driving vera piles. For eliminating the bar, the Caños of Oribor and Paijana should be closed, this being easy work in comparison with the closing of the central channel. In this way could be obtained the efficient co-operation of a strong outflowing stream; the estimated expense of closing the two above mentioned caños would be of Bs. 6,000,000 and of Bs. 12,000,000 for the construction of the levees, both for the Tablazo and for the Bar including the cost of dredging piledrivers, cranes, cables, buoys and sundry expenses.

To reimburse the Government for the heavy expense incurred in the realization of this program, a duty could be established on the gross tonnage of the ships using the channel.

The Maracaibo Bar is a work that has been wisely foreseen by General Gomez; and the time will come when opportune and convenient for the interests of the Nation, for it to be executed and converted into a beautiful and solid reality.

CAPITULO XX

GANADERIA

La Ganadería en Venezuela.—Zona Pecuaria.—Los Primeros Ganados.—Las Mejores Regiones para la Cría.—La Exrtación de Ganados.—Carne Congelada.—Refinamiento de Raza.—Ganado Caballar.—Ganados Asnal y Mular.—Ganado Porgo.—Ganado Cabrío.—Ganado Lanar.—Razas de Merinos.—Otras Razas.—Razas de Montaña.—Razas Lecheras.—Consideciones sobre la Cría.

Aves de Corral.—Razas para buenos cruzamientos.—Incubadoras.

Las Abejas.—Organización de una Colonia de Abejas.—Razas de Abejas.—Plantas Melíferas.—Apuntes Interesantes.—rivados de la Miel.

CHAPTER XX

LIVE STOCK

The Live Stock in Venezuela.—Cattle Zone.—The First Cattle.—The best regions for Cattle Farming.—The Export of ttle.—Frozen Meat.—Improving the Breed.—Horses.—Asses and Mules.—Pigs.—Goats.—Sheep.—Other Races.—Mountain ce.—Milk Giving Races.—Considerations in Brooding.

Poultry.—Races for good Crossings.—Incubators.

Bees.—Organization of a Colony of Bees.—Races of Bees.—Melliferous Plants.—Interesting Notes.—Honey Production.

LA GANADERIA EN VENEZUELA

Después de la Argentina, ninguna otra nación rece mejores condiciones para la cria de ganados ie Venezuela.

Poseyendo una vasta extensión de fértiles terre-os conocidos aquí con el nombre de *"Llanos"*, por configuración topográfica, parecen estos enormes mpos, en los que ondean pastizales que hacen ho-zonte; un mar inmenso de verdura en donde na-n, se crian y engordan ganados de toda especie sin cesidad absolutamente de abrigos artificiales y idados y atenciones especiales del hombre. De es-s praderas se saca toda la carne que necesita el ieblo venezolano para su alimento y sobran canti-ades respetables para atender y extender la expor-ción al extranjero.

ZONA PECUARIA

La zona pecuaria ocupa una extensión de unos 5.620 kilómetros cuadrados, y sus limites de Este Oeste, se pueden fijar desde el Delta del Orinoco sta las grandes llanuras de Sarare, en la parte onteriza de Colombia, abarcando unas 200 leguas; de Norte a Sur, desde las montañas del Pao, Esta-Carabobo, hasta la frontera con el Brasil, o sean as 100 leguas, comprendiendo esta superficie, re-ones a cual de todas más benéficas con suelos fér-es que no precisan labranza, para expandir aún ás todavía la industria ganadera con todos sus de-rados en la seguridad de obtener rendimientos de s más satisfactorios y convenientes.

LOS PRIMEROS GANADOS

Los conquistadores españoles fueron los prime-s que introdujeron a Venezuela, ganado vacuno ocedente de Andalucía, multiplicándose éste, ex-raordinariamente hasta la guerra de la Independen-, época en que se agotó casi por completo para lver otra vez a su apogeo durante los años com-endidos entre 1825 y 1857, fecha en que la exis-ncia no bajó de 7 a 8 millones de reses, superando año de 1858 en el cual la cria subió a 12 millones. spués se ha mantenido hasta lo presente en dife-ntes alternativas, pero siempre alcanzando para lo el consumo nacional y también para la expor-ción.

LAS MEJORES REGIONES PARA LA CRIA

La antigua provincia de Apure y que por hoy mponen los Estados Guárico, Apure y Zamora, o la región de los Llanos, es la mejor zona para la a de ganados de toda especie, sin desmeritar por rto, los ricos y feraces campos que tienen el Es-lo Zulia y los otros colindantes, los que, aunque

THE LIVE STOCK OF VENEZUELA

After the Argentine Republic no other country offers better conditions for cattle farming than Venezuela, for it possesses an enormous extent of fertile lands known here by the name of "Llanos" en account of their topographical configuration. These vast fields, covered with pasturage, which extend to the horizon, seem to be an immense sea of verdure where cattle of all kinds are born, grow and fatten absolutely without the necessity of artificial shelter, or care, or any special attention on the part of man. From these wide meadows the inhabitants of the country obtain all the meat they need for their sustenance and a considerable quantity for export.

CATTLE ZONE

The cattle zone occupies an extent of about 105,620 square kilometers and its limits from east to west may be fixed from the Delta of the Orinoco to the Great Plains of Sarare on the Colombian frontier, embracing about two hundred leagues and from north to south, from the mountains of Pao in the State of Carabobo to the Brazilian frontier, that is to say, about one hundred leagues. This superficial area includes regions the fertility of whose soil renders tillage unnecessary, so that all the related industries can be undertaken with the assurance of obtaining the most satisfactory returns.

THE FIRST CATTLE

The Spanish conquerors were the first to introduce cattle into Venezuela. These were brought from Andalusia and multiplied with extraordinary rapidity until the war of independence when they became almost extinct, but again returned to their former numbers during the years 1825-1857, at which time there were not less than seven to eight millions of animals. The number exceeded twelve millions in 1858. Since then there have been constant variations, but the yield has always been sufficient for native consumption and to leave a surplus for export.

THE BEST REGIONS FOR CATTLE FARMING

The former Province of Apure, which today includes the States of Guarico, Apure and Zamora, that is to say, the regions of the "Llanos", is the best zone for the breeding of cattle of all kinds, without taking from the merits of the rich and fertile fields of the State of Zulia and the neighboring ones, which although of a different aspect from the immense Sa-

son de otro aspecto diferente a las inmensas sabanas llaneras, no dejan de tener las más excelentes condiciones para establecer allí grandes haciendas pecuarias, y como que las hay en la actualidad de notables méritos e importancia bajo todo concepto.

El campo en la zona de los Llanos, fuera de tener enormes y hermosos pastizales, está cruzado por ríos de caudalosas corrientes y las ciudades, villas, pueblos y hatos, los hay en todas partes, dando al conjunto del territorio una importancia y ventajas muy apreciables para expandir la cría de ganados hasta llevarla a más de 50 millones de cabezas. Estos campos o sabanas empezaron a poblarse de ganados, mediante la iniciativa que en 1548 tuvo el español Cristóbal Rodríguez, vecino de la antigua ciudad del Tocuyo, pues él fué el primero que llevó allí algunos ejemplares procedentes de Coro y los campos vecinales y, desde esa época, o sea, cerca de 400 años a la fecha, los feraces Llanos siguen poblándose cada día más hasta constituir francamente, uno de los principales renglones de la riqueza nacional.

En lo referente al clima dominante allí, se puede decir que la temperatura es bastante variada, pues en ciertos parajes que tienen diferencia de altura sobre el nivel del mar, el calor no es tan fuerte como en las partes más planas o bajas, siendo el aire seco y gozándose de buena salud al observarse las prescripciones que aconseja la higiene y la prudencia.

LA EXPORTACION DE GANADOS

El ganado venezolano está siendo exportado desde el año 1830, y desde esa fecha hasta 1888, según los datos estadísticos existentes, se sabe que salieron para el extranjero más de 200 mil cabezas de ganado en pié, representando un valor de 20 millones de bolívares.

Los cueros de res exportados durante esos mismos años, representan un costo de otros 20 millones de bolívares.

En los años subsiguientes hasta la fecha, la exportación se ha mantenido siempre en forma muy conveniente para los intereses venezolanos, siendo Cuba y el Brasil, muy buenos consumidores de ganados de Venezuela, apreciándose altamente en dichos países el excelente tipo de carne que tienen, pues desde hace años a esta parte, y principalmente por iniciativa que ha tenido el Benemérito General Juan Vicente Gómez, que ha poblado sus propias y numerosas haciendas, de sementales de razas extranjeras para el cruzamiento con la criolla; los ganaderos del país lo han secundado entusiastamente, y es así que hoy se ve en casi todas las haciendas ganaderas, ejemplares de Cebú, y algunos norteamericanos, los cuales se han aclimatado perfectamente, y puede decirse que ya todo el ganado venezolano está mestizado, dando resultados muy convenientes para el rendimiento de la leche y la buena calidad de la carne.

Las exportaciones del ganado nacional se hacen por las vías de Puerto Cabello, Guanta, Barrancas y Ciudad Bolívar, y el peso medio de los animales en pié, es de 385 kilogramos, variando el precio de ellos, según demanda y otras circunstancias. Las exportaciones por Guanta y Puerto Cabello, en muchos años ha pasado de 80 mil cabezas. Del Estado Bolívar y embarcados en el puerto de Cartagena de Judías, casi todos los años salen para Cuba, de 80 a 90 mil reses en pié.

vannahs of the "Llanos", are none the less possesse of the most excellent conditions for the establish ment of large cattle farms, and as a matter of fac many notable and important ones already exis there.

The lands of the zone of the "Llanos", beside being covered by an enormous extent of magnifi cent pasturage are traversed by large rivers and stud ded with cities, towns, hamlets and ranches whic altogether give the territory great importance an very appreciable advantages for extending th breeding of cattle until the number reaches fiftee million head. These fields of savannahs bega to be populated with cattle by the initiative, i 1548 of the Spaniard Cristobal Rodriguez, residen of the former city of Tocuyo, he being the first t take there some specimens from Coro and the coun try around, and since that time, that is to say, abou four hundred years ago, the fertile "Llanos" hav continued to be overrun from day to day until the really constitute one of the principal sources of th national wealth.

With regard to the climate of that region, we ma say that the temperature is variable, for in certai places differing in altitude above sea level, the hea is not so great as in the plains or lowlands: the ai is dry and good health can be enjoyed by the obser vance of the prescriptions recommended by hygien and prudence.

THE EXPORT OF CATTLE

The export of Venezuelan cattle has been goin on since the year 1830 and from that date until 188 according to existing statistics, we know that upward of two hundred thousand head of cattle on foot, t the value of twenty millions of bolivars, were shippe abroad.

The hides exported during those years give a tota value of twenty millions of bolivars. From that tim until the present day export has been carried on i the most expedient form for the interests of thi country, Cuba and Brazil being very good consumer of Venezuelan cattle, and the excellent quality of th meat has been highly appreciated in those countries For many years past, and principally owing to th initiative of the illustrious ruler of the country, wh has filled his own numerous farms with diffe rent races of foreign cattle for the purpose of crossin with the native breeds, and whose efforts have bee enthusiastically seconded by the breeders of th country, we have seen, in almost all of the cattl farms, specimens of Zebu and some North American breeds, which have been perfectly acclimatized, an today we may say that all Venezuelan cattle is cros sed and are giving very satisfactory results, both a to quantity of milk and quality of meat.

National cattle is exported through Puerto Ca bello, Guanta, Barrancas, and Ciudad Bolivar, an the average weight of the animals on foot is thre hundred and eighty five kilograms, the price varyin according to the demand and other circumstances For many years export through Guanta and Puert Cabello has exceeded eighty thousand head annually Almost every year from eighty to ninety thousand liv animals proceeding from the State of Bolivar ar shipped to Cuba through the port of Cartagena d Judias.

Cueros de vacunos, pieles de venado y cueros chivo, se exportan anualmente en grandes cantidades para Estados Unidos de Norte América, Alemania e Inglaterra, representando muchos millones bolívares.

CARNE CONGELADA

La industria de carnes congeladas en Venezue está atendida en forma muy halagüeña dentro la capacidad productora de reses que tiene el ís.

Más de 300 animales manufacturados con este ocedimiento, salen diariamente para los mercados tranjeros, enviados por el frigorífico que hay en erto Cabello denominado "Compañía de Carnes ongeladas", estimándose esta producción como de imera categoría si se la compara con las de otros tablecimientos similares que existen en varios pai- s suramericanos.

Un grupo de criadores, estando el señor General an Vicente Gómez, Presidente de la República, tre los primeros, ceba en los valles de Maracay, tado Aragua, la cantidad necesaria de novillos pa- surtir diariamente a la Compañía beneficiadora mencionada.

Un nuevo renglón para la explotación de la industria ganadera que arroja pingües ganancias a los e se ocupan de ella y que sería conveniente se tableciera en la República, es la fabricación de tracto de carne y carne líquida a igual o parecido los grandes establecimientos que ya existen en el ruguay, de propiedad de Liebig's y del Dr. Val- s, respectivamente.

En el primero de estos colosales establecimien- s se benefician diariamente de mil a dos mil novi- os convirtiéndolos en extracto por medio de ma- inarias maravillosas por su perfección, para ser ego distribuidos, convenientemente envasados, por das partes del mundo. Los ganados más selectos los campos uruguayos desfilan por aquella fábri- , y pasando de departamento en departamento, n siendo manipulados con procedimientos que ombran, hasta quedar reducidos a una cantidad significante de materia que bien podemos decir es a sustancia admirable para la conservación de la da humana.

Ese edificio posee instalaciones enormes, y en trabajan de dos a tres mil obreros todos los días, ienes cuentan con las comodidades más amplias y cesarias para su existencia.

Los beneficios que logra obtener anualmente es- fábrica que está ubicada a orillas del Río Uru- ay y con puerto al que pueden atracar los más andes barcos, alcanzan a muchos millones de pe- s oro, porque, fuera del extracto de carne, exporta mbién miles de toneladas de cueros, cebo, la fa- osa grasa marca "Fray Bentos", harina de carne, iesos, lana, crin, cascos, cuernos y desperdicios que n transformados estos últimos en excelente abono ara la tierra.

La otra gran fábrica uruguaya de Carne Líqui- a, saca un soberbio producto que rivaliza ventajo- mente con otro que se hace en Francia, superán- lo en cuanto a asimilación y tolerancia como ali- ento, pues no tiene ningún olor y mal gusto al pa- dar. Su consumo es universal y sus efectos son ma- villosos, sobre todo en los países cálidos, donde ara reponer la pérdida diaria que experimenta el ganismo, debe ser sustituida con alimentos albu- inosos que no estén en su estado natural y sí, trans- rmados en peptona, para que provoquen en el es- mago los jugos gástricos.

Cattle hides, deer and goat skins are annually exported in large quantities to the United States of North America, Germany and England, to the value of many millions of bolivars.

FROZEN MEAT

The industry of frozen meat in Venezuela is carried on to the full extent permitted by the stock capacity of the country; more than three hundred frozen animals are daily shipped to foreign markets by the company of frozen meats established at Porto Cabello. This quantity is considered very satisfactory when compared with the production of other similar establishments in various South American countries.

A group of breeders, of whom General Juan Vicente Gomez, President of the Republic, is one of the principal, fatten in the valleys of Maracay, in the State of Aragua, the number of steers necessary for supplying the abovementioned company.

Another line, the exploitation of which gives admirable profits to those who turn their attention to it, and which it would be very expedient to establish in the Republic, is the manufacture of extract of meat and liquid meat, such as is produced by the large establishments of Liebig and Valdes in Uruguay.

In the first of these colossal establishments from one to two thousand steers are treated by wonderfully perfected machinery and converted into extract to be afterwards distributed in convenient packages throughout the world. The most select cattle of the Uruguayan plains wend their way to those factories and passing from one department to another, are constantly manipulated by the most marvellous proceedings, until they are reduced to an insignificant quantity of matter that we may say is an admirable substance for the preservation of human life.

That building possesses enormous installations where from two to three thousand workmen are kept busy every day and are most amply provided with all the comforts necessary to their existence. The benefits annually derived from this factory, which is situated on the banks of the Rio Uruguay, and has a port and wharves to which the largest ships can moor, reach many millions of dollars, as besides the extract of meat, it exports thousands of tons of hides, grease and the famous fat of the "Fray Bentos" trademark, meat flour, bones, wool, hair, hoofs, horns, and waste matter, which is converted into excellent manure.

The other large liquid meat factory in Uruguay obtains an admirable product which rivals that of another one made in France, and excels it both in assimilation and tolerance as a food, as it neither has any odor nor bad taste. It is universally consumed and its effects are marvellous, especially in warm countries where, to replace the daily loss suffered by the organism, it ought to be substituted by albuminous food which is not in its natural state but transformed into peptone in order to provoke the flow of the gastric juices.

La carne preparada en esta forma es un beneficio inapreciable para el cuerpo humano y con ella se puede combatir eficazmente graves enfermedades de las vías respiratorias, afecciones gastro-intestinales, debilidad, consunción y otras.

REFINAMIENTO DE RAZA

Refinar el ganado vacuno tal cual se ha hecho en la República Argentina por ejemplo, es innegablemente ventajoso bajo muchos conceptos, porque tanto se beneficia el criador, como toma mayor prestigio la industria pecuaria nacional.

Con el refinamiento consigue el hacendado economia y mayores utilidades si se toma en cuenta que con el mismo trabajo y con el mismo gasto de alimentación, obtiene un producto de calidad superior, y en consecuencia, un mayor precio del artículo en los mercados, ya sea vendiendo la res en pié o beneficiándola en frigoríficos o mataderos públicos; y si se dedica a implantar lecherias para el consumo en las ciudades; ejemplos hay a cada paso de personas que con 100 vacas finas, que produzcan 25 litros de leche al dia cada una y vendidos a un bolívar el litro, le producen 2.500 bolívares diarios o sean 75.000 bolívares mensuales y 900.000 bolívares en un año. ¡Toda una fortuna!, empleando como capital solamente £4.000, por costar en las cabañas inglesas de Birminghan, £40 cada ejemplar.

Reduciendo las £4.000 a bolívares, tenemos que son 100.000 bolívares al cambio de 25 por £, o sean 1.000 bolívares por cabeza. En un año han aumentado su capital a 8 veces más, fuera de las pariciones que hacen otro capital aparte.

Venezuela ya ha importado del extranjero notables ejemplares de reproductores de razas que se han creido útiles para el mejoramiento del tipo criollo andaluz que trajeron los conquistadores en tiempo de la Colonia; tipo éste que degeneró mucho al ser trasplantado a la América; pero esto no es bastante. Este problema de vital importancia para la industria pecuaria nacional, debe ser visto y comprendido por todos con un criterio claro y muy amplio, tal cual lo ha hecho el señor General Juan Vicente Gómez, en sus haciendas propias, para lograr establecer en el país un cruzamiento con razas selectas en forma científica y sistemática a fin de alcanzar luego todo el provecho que corresponda a los esfuerzos que se hagan sin olvidarse en ningún momento que a Venezuela le conviene poseer una raza vigorosa, de gran volumen de carne, de una cantidad enorme de leche de gran porcentaje para quesos y mantequilla, fuera de que tenga una bella presencia y una gran resistencia para el trabajo.

Los tipos más apropiados para Venezuela, como reproductores, son las razas inglesas, suizas y holandesas, por estar ya debidamente experimentadas en Argentina y Uruguay, países que tienen, sobre todo el primero, cabañas que son un modelo de opulencia y calidad, dignas de figurar entre las primeras del mundo.

Como tipos ingleses están: la Lincoln Red Shorthorn, que es un cruzamiento de la Lincolnshire y la Shorthorn. Este tipo dá vacas que producen de 30 a 40 litros de leche en 24 horas, y los novillos de 2 a 4 años, pesan por lo general de 1000 a 1500 kilos.

La raza Guernesey y la Jersey, tienen justa fama por la calidad de su leche, especial más bien, para mantequilla que para queso.

Meat prepared in this form is highly appreciable for the human body and serious illness of the respiratory organs, gastro-intestinal affections, debility, consumption, and other illnesses can be opposed by it.

IMPROVING THE BREED

To improve the breed of cattle as has been done in the Argentine Republic, for example, is undoubtedly advantageous from many points of view, as not only is the breeder benefited but the national cattle farming industry acquires greater prestige.

With the improvement the farmer obtains larger profits if we bear in mind that with the same work and with the same cost for food he obtains a product of a superior quality and consequently a better price for the article in the market whether he sells the animal alive or as frozen meat, or in the public slaughtery; and if he turns his attention to the establishment of dairies for the supply of the cities, there are several examples of persons having one hundred milch cows of good quality, producing 25 litres of milk daily each one, which, sold at the rate of one bolivar per litre, produces them 2,500 bolivars per day or 75,000 bolivars per month or 900,000 bolivars per year, quite a fortune, employing as capital only four thousand pounds, taking as cost that of the cattle in the English sheds at Birmingham, forty pounds per head.

Reducing the four thousand pounds to bolivars at an exchange of twenty five bolivars per pound we get one hundred thousand bolivars, or say, one thousand bolivars per head. In one year the capital will have increased eight times apart from the increase by births, which go to form other capital.

Venezuela has already imported notable specimens that have been thought useful for the improvement of the Creole and Andalusian types which the conquistadores brought with them during colonial days. This type degenerated greatly on being transplanted to America. This problem of vital importance for the national cattle farming industry, ought to be looked after and considered by everyone with a clear and ample judgement, such as has distinguished General Juan Vicente Gomez on his own farms, in order to succeed in establishing in the country a crossing of select races in a scientific and systematic form, for the purpose of obtaining all the advantages that should respond to the efforts made without forgetting for an instant that it is to the interests of Venezuela to possess a vigorous race of large fleshy build, giving a large supply of milk, rich in the constituents of butter and cheese, and that they should have a fine presence and great resistance to work.

The most appropriate types for Venezuela as generators are the English, Swiss and Dutch, as they have been already experimented with in Argentina and Uruguay, in which countries, especially the former, there are pens that are models of magnificence and quality worthy of taking rank among the finest in the world.

Among the best English types are: the Lincoln red short horn which is a cross between the Lincolnshire reds and the short horns. This type gives cows that yield from thirty to forty litres of milk in twenty four hours, and the steers of from two to four years weigh as a rule, from one thousand to one thousand five hundred kilos.

The Guernesey and Jersey breeds have a just reputation for the quality of their milk, especially as when used for butter and cheese.

La Aberdeen-Angus, de rápido y gran crecimien-
dá carne de primera clase bajo todo concepto.
sando sus toros de 1000 kilos arriba.

La Hereford, como gran productora de carne.
s ejemplares tienen una bella presencia y para la
pa, engordan mucho y muy pronto.

La raza Shorthorn, que está considerada como
ipo más hermoso y lechero de Inglaterra, pues por
general las vacas proporcionan hasta 40 litros al
. Sus toros alcanzan en Europa los más altos
cios y en Buenos Aires hemos visto vender ejem-
res de pura sangre en 100 y 200 mil pesos cada
, en la Exposición Agrícola de aquella Metrópoli
e se celebra anualmente.

La Ayrshire, notable por su rica leche tan espe-
l para queso y las razas North y South Devon, es-
ciales para obtener abundante y sabrosa carne y
mbién leche rica en caseina y mantequilla de pri-
ra calidad. Los toros de estas razas alcanzan muy
mprano desarrollo y pesos extraordinarios.

Los ganados holandeses y los suizos, se distin-
en ante todo por la calidad y por el porcentaje de
he que producen. El ganado indiano dá buenos
emplares como resistentes y de gran fuerza para
trabajo.

GANADO CABALLAR

El caballo también fué introducido a Venezuela
r los españoles, y las condiciones favorables que
rece el país, permiten su procreación con resulta-
s cada vez mejores y satisfactorios. A igual que el
nado vacuno, el caballar y mular sufrió enorme-
nte por las guerras de Independencia y la de 5
os, épocas en que sirvió para montar grandes ejér-
os a los combatientes.

En su principio los reproductores fueron tam-
én de raza andaluza, pero después fué degeneran-
sin ponérsele cuidado por mejorar la especie.

En la actualidad, las carreras de caballos en el
pódromo Nacional, son fomentadas y sostenidas
r la Administración Pública de Venezuela y con
verdadero entusiasmo por el propio Sr. Presiden-
de la República, Benemérito General Juan Vicen-
Gómez, quien siempre ofrece de su peculio partí-
lar valiosísimos premios en las temporadas hípi-
s, con el objeto de estimular a los criadores na-
onales en el mejoramiento del ganado caballar pro-
rando el cruzamiento de los tipos venezolanos con
s de las mejores razas de pura sangre extranjeros,
ndo el resultado más satisfactorio, pues muchos
opietarios importaron valiosos y bellos ejempla-
s que unidos a los ya existentes en el país, vendrán
refinar notablemente la cría de este tipo de los
nados de Venezuela.

Entre las razas más renombradas para la repro-
cción y que convienen a Venezuela, se encuentran:
Hunter y la Hackney, que proporcionan ejempla-
s de aspecto elegantísimo, de andar suave y cere-
onioso y por lo tanto muy apreciados para carrua-
s, para la caza y la silla.

La Suffolk, que dá caballos incansables para el
abajo, ya sea usándolos sobre el lomo o ya utili-
ándolos en la fuerza del pecho para la tracción. Pa-
la silla demuestran una mansedumbre notable y
n muy inteligentes, logrando alzadas hasta de un
etro y 80 centímetros. Su color es siempre castaño
scuro y su aspecto general demuestra robustez.

La raza Shire, posee las mismas magníficas con-
ciones que la anterior, siendo preferida para
nducir grandes pesos. Esta raza da diversidad de
olores.

The Aberdeen Angus of large rapid growth yields meat of the best quality; the bulls weight one thousand kilos and upwards.

The Hereford, is a great yielder of meat; its specimens have a very fine presence and fatten much and quickly.

The Shorthorn is considered the most beautiful type of milker in England, the cows, as a rule, giving forty litres of milk per day. The bulls fetch the highest prices in Europe, and in Buenos Aires we have seen pure blooded specimens sell at from one hundred to two hundred thousand pesos each, at the Agricultural Exposition of that Metropolis that is held annually.

The Ayrshire, notable for its rich milk, especially suitable for cheese, and the North and South Devon breeds, which give abundance of dainty meat, and also of milk, rich in casein and first class butter. The bulls of this breed develop at a very early age and reach extraordinary weights.

The Dutch and Swiss cattle are distinguished above all for the quality and quantity of their milk.

The Indian cattle show good specimens of great strength and resistance for work.

HORSES

The horse was first introduced into Venezuela by the Spaniards and the favorable conditions offered by the country allowed of its reproduction with ever better and more satisfactory results. Like cattle, horses and mules suffered enormously by the wars of the independence and the five years war, epochs when they served to mount large armies of the contending parties.

At the beginning the generators were also of Andalusian breeds but these soon degenerated, and no care was taken to improve them.

At the present time the horse races at the national race course are kept up and fostered by the Government of Venezuela, and with real enthusiasm by the President of the Republic, General Juan Vicente Gómez himself, who always offers from his private purse most valuable prizes during the racing seasons, for the purpose of stimulating national breeders to improve their horses by endeavoring to obtain crosses of the Venezuelan types with the best foreign pure blooded races, and they are already obtaining the most satisfactory results, as many proprietors import beautiful valuable specimen which crossed with those existing in the country, are greatly improving the breed of this type of Venezuelan horses.

Among the most famous breeds for reproduction which suit Venezuela, we find: The Hunter and the Hackney, which furnish specimens of the most elegant appearance, that have a soft, smooth ceremonious gait, and are therefore very much appreciated for riding, driving and hunting.

The Suffolk, which is indefatigable at work, whether used for riding or drawing loads. Under saddle it is remarkably gentle and very intelligent, measuring up to one meter and twenty centimeters. Its color is an invariable dark chestnut and its general appearance is robust.

The Shire race possesses the same magnificent conditions as the Suffolk, and is preferred for drawing heavy burdens. This breed varies very greatly in color.

Otras de las célebres razas de Escocia, por su constitución fuerte, su docilidad y su hermosa presencia, es la Clydendale.

Las regiones cálidas y secas que tiene el país en muchas partes, especialmente en los Estados Falcón y Lara, son apropiadísimas para conseguir caballos de extraordinaria magnificencia y ya se sabe que los de pura sangre inglesa, no tienen rival en el mundo. En Inglaterra y en la Argentina, muchos ejemplares de éstos, han alcanzado precios fabulosos, que estimulan verdaderamente para intensificar cada día más en Venezuela esta cría de ganado.

GANADO ASNAL Y MULAR

La civilización podrá avanzar cuanto se quiera y los medios de locomoción podrán perfeccionarse hasta lo infinito, pero la tracción animal nunca dejará de tener una vital importancia, y puede decirse indispensable para el acarreo y el transporte de víveres, enseres y mercaderías en nuestros países tan abundantes en serranías y terrenos en donde no es fácil establecer otros tipos de comunicaciones.

Apesar de que el ganado mular y asnal venezolano, sobre todo el procedente de los Estados Falcón y Lara, ha tenido siempre fama de ser uno de los mejores del mundo, superior en mucho a los tipos asiáticos, norteamericanos y brasileros, por ser aquéllos muy débiles y sumamente propensos a la degeneración; los criadores venezolanos no han puesto la debida atención para observar las leyes del refinamiento de las razas; y si esto se hubiere hecho con método, las razas nacionales, fuera de la supremacía que ya se les reconoce, serían una fuente de riqueza de primer orden en la industria ganadera.

Por experiencias hechas en otros países, se llega a la conclusión de que, los mejores reproductores para el ganado mular son los burros de Cataluña, los de la Poitou y los de Andalucía. El tipo catalán por lo general es de un color casi negro, con tonalidades diferentes en el hocico y parte inferior del cuerpo, siendo su andar ligero y su aspecto fino y magestuoso, condiciones estas que trasmite a la descendencia, la que llega a alcanzar hasta 1.70 centímetros de altura. Los burros de Poitou y el andaluz, tienen menos estética, pero en cambio poseen otras condiciones que los hacen muy recomendables para la procreación.

Estableciendo en Venezuela una cría puesta en práctica con todas las atenciones debidas, fuera de lograrse un mejoramiento aun mayor para el tipo nacional, se conseguiría en pocos años implantar notables cabañas para obtener luego reproductores de pura raza, logrando precios tan elevados como los que tienen los que salen como sementales de Inglaterra y España y que valen de £ 500 a 1000 cada uno. Los climas de la Zona Tórrida, son inmejorables para la cría de mulas y asnos, porque les permite un desarrollo integral en absoluto. Habiendo en el país, terrenos ya sea en planicies como en montañas, cubiertos de pastizales exuberantes, capaces de mejorarse todavía más por medio de cultivos modernos, estos son admirables para el establecimiento de estos criaderos en grande escala y seguir los pasos a la Argentina, que anualmente exporta al extranjero, por más de 10 millones de pesos en mulas, siendo sus principales consumidores casi todos los países europeos, y en América: el Brasil, Chile, Bolivia y el Uruguay.

Another of the Scotch breeds celebrated for th strength of its constitution, its docility and beautifu appearance is the Crydendale.

The warm dry regions of this country and espe cially those of the States Falcon and Lara are mos appropriate for obtaining extraordinarily magnifi cent horses and it is known that pure blooded English horses are unrivalled in the world. In En gland and the Argentine many of these have brough fabulous prices which serve as a real stimulus fo the greater intensification of horse breeding in Ve nezuela.

ASSES AND MULES

Civilization may advance or may develop a much as it can and the means of locomotion ma reach infinite perfection, but the draft animal wil never cease to be of vital importance, and it may b said to be indispensable for the transport of provi sions, tools and merchandise in all the South Amer ican countries that are of such mountainous natur and where it is not easy to establish other means o communication.

In spite of the mules and asses of Venezuela, es pecially those of the States of Falcon and Lara, hav ing been always famous as being among the best i the world, greatly superior to Asiatic, North Amer ican and Brazilian breeds, which are very weak an inclined to degenerate, our breeders have not paid due attention to the observance of the laws for the improvement of breeds. If this had been done metho dically the native races, in addition to the supremacy which they are recognized to possess, it would be a source of great wealth to the stock-farming industry

From experiments made in other countries we conclude that the best reproducers for mules are the Catalunian asses as well as those from Poitou and Andalusia. The Catalan type is in genera nearly black with different shades on the muzzle and lower parts of the body; its gait is light and its air fine and majestic, these being qualities that i transmits to its progeny; reaches a height of 1.70 me ters. The asses of Poitou and Andalusia are less aesthetic but on the other hand possess other condi tions which recommend them highly as progenitors

By establishing in Venezuela a breed with al due attention and care it would be possible to obtain within a few years, not only greater improvement o the national type; but the establishment of consider able pens for the purpose of sooner obtaining re producers of pure blood, that would bring prices a high as can be brought by those exported from Eng land and Spain as studs and that are worth from five hundred to one thousand pounds each. The climates of the torrid zone are unsurpassed for the breeding of mules and asses, and permit of their perfect development. There is much land in the country, both lowlands and mountains, covered with exuberant pasture, capable of being improved still more by means of modern cultivation, which are admirable for the establishment of breeding pens on a large scale, and for following the example of Ar gentina, which annually exports mules to the value of ten million pesos, the principal purchasers being almost all the countries of Europe and in America Brazil, Chile, Bolivia and Uruguay.

GANADO PORCINO

Las condiciones climatéricas de Venezuela, favorecen enormemente la cria de cerdos, habiendo regiones en que abundan asombrosamente. Los primeros fueron introducidos desde España, también por los conquistadores, y después se han traído sementales de otras razas extranjeras para mejorar el tipo nacional y, ya se pueden admirar notables ejemplares, producto del cruzamiento que dan excelente carne y abundantísima manteca.

La alimentación del cerdo resulta muy económica y favorable en el país, porque hay muchos árboles que producen bellotas y que estos animales la comen con fruición, fuera de que el maiz en muchas partes se cosecha hasta tres veces en el año, en terrenos que no se cansan de producirlo. Casi todos los hacendados crían grandes manadas de cerdos y los alimentan y engordan de preferencia con el suero de leche, sobrante de la fabricación de quesos, y con plátanos.

Ya que todo favorece para instalar en el país grandes crianzas de este ganado, es de desear que se establezcan aquí verdaderas factorías para beneficiar cecinas, jamones y demás derivados que por hoy, se importan a elevados precios desde Estados Unidos de Norte América y Europa.

Los cerdos alcanzan en los mercados nacionales muy altos precios y su carne la aprecia mucho el pueblo para su alimentación.

Atendiendo a la industria, un cerdo llegado a su mayor desarrollo, y con tal que sea de alguna raza grande, produce por lo general de 400 a 500 kilos de carne; manteca en muy regular cantidad y huesos que en Europa como en los Estados Unidos de Norte América, valen algunos centenares de bolívares.

Las razas porcinas más recomendables para la reproducción, son las siguientes: Napolitana, Leicester, Esses, Devonshire, Berkshire, Hampshire, Trompa, Poland-China, Canastão, Carastra y Mestiza, pero la mejor raza para Venezuela es, sin duda alguna, la inglesa *Large Black*, existente en los Condados del Oeste y del Norte de Inglaterra. Estos cerdos se desarrollan mucho y engordan fácilmente, siendo además muy fuertes y prolíficos. Como características de esta raza están: su color negro, el hocico largo y recto, las orejas caídas sobre la frente, el dorso largo y horizontal y la piel fina cubierta de pelo delgado y lacio.

Los cerdos *Large Black*, demuestran al año de edad, una corpulencia notable pasando muchas veces de 400 kilos de peso; y por experiencia se sabe, que es el tipo que mejor cuadra a los climas intertropicales porque lo soportan admirablemente y nunca adquieren la sarna.

Otras de las razas inglesas más apropiadas para el país, son las *Tamworth* y la *Berkshire*. La primera de éstas proporciona excelente tocino y muy sabrosa carne, teniendo únicamente como defecto, el ser algo brava, lo contrario de la segunda que es mansa y una de las más bellas de la especie. El color de la piel es rosado con pelos negros; y el hocico, patas y cola, blancos; teniendo además la particularidad de crecer muy pronto y de dar una carne y una manteca calificadas como de extraordinaria calidad.

La Poland-China, que tanto abunda en los Estados Unidos de Norte América, y que después de cruzamientos experimentales se ha llegado a que sea mansa, hermosa de apariencia y que adquiera un gran tamaño, no es francamente recomendable para Venezuela, en razón de que falla mucho para la reproducción.

PIGS

The climatic conditions of Venezuela favor the breeding of hogs enormously, as there are regions where they abound in marvellous numbers. The first were brought from Spain, also by the conquistadores, and breeders of other races have been afterwards imported for the purpose of improving the crossings, which give excellent meat and abundance of lard.

Food for hogs is very economical in the country, as there are many trees that produce nuts which these animals enjoy, added to which, in many places maize yields three crops a year, on lands that are never tired of producing it. Almost all plantation owners breed large herds of swine and fatten them, preferably on the whey of milk which remains over from the manufacture of cheese, and on plantains.

As everything favors the establishment of large herds of hogs in the country, the installation of real factories is desirable for the curing of bacon, hams and other derived products which are being imported at the present time at high prices from the United States of North America and Europe.

Hogs bring very high prices in the national markets and their flesh is highly esteemed as food by the people.

With respect to the industry, a fully developed hog, if of some large breed, produces as a rule from 400 to 500 kilograms of meat, lard in very fair quantity and bones which in Europe as well as in America are worth some hundreds of bolivars.

The breeds of swine most to recommended for reproducing are the following. The Neapolitan, Essex, Leicester, Devonshire, Bershire, Hampshire, Trompa, Poland-China, Canastão, Carastra and Mestiza, but without doubt, the best race for Venezuela is the Large Black, to be found in the Western and Northern counties of England. These swine grow to a very great size rapidly; they are besides both strong and prolific. The principal characteristics of the race are their black color, long straight snout, ears which fall over the forehead, long horizontal back, and fine skin covered with smooth delicate hair.

The Large Black swine, at one year of age, show an enormous corpulence, often exceeding 400 kilos in weight; and experience has demonstrated that this is the breed that best suits tropical climates because they support the heat admirably and never get mangy.

Other English breeds that are very suitable for the country are the Tamworth and Berkshire. The former gives excellent lard and very savoury meat, its only defect being that it is of a rather angry character, just the opposite of the latter, which is very tame, and is one of the most beautiful of the species. The color of the skin is pink with yellow hair, and the snout, feet and tail are white; it also has the peculiarity of growing very quickly and gives flesh that is considered to be of extraordinary quality.

The Poland-China, which abounds so greatly in North America, and which after many experimental crossings, has become very tame, beautiful and of large growth, cannot really be recommended for Venezuela, as it is not a good breeder.

La fuente de riqueza que representa la cría de cerdos para la Argentina, Brasil y Uruguay, es sencillamente notable, si se toma en consideración, que existen en aquellos países hermanos, millones de cabezas que producen anualmente muchos millones de kilos de manteca y cecinas, artículos éstos, tan altamente apreciados en los propios mercados nacionales y en los extranjeros, de donde tornan transformados en casi centenares de millones de pesos que van a recompensar los esfuerzos y trabajo de los criadores, fuera de aumentar las entradas que percibe el Erario Nacional.

Venezuela puede seguir este ejemplo, ya que cuenta para ello con tan favorables condiciones para establecer esta cría con sus industrias derivadas, dándosele toda la amplitud que se quiera.

GANADO CABRIO

Muchos tratados de Agronomía, consideran a la cabra como un elemento pernicioso para la agricultura porque con su hocico y su casco, matan toda vegetación de arbustos y de yerbas, pero observaciones hechas serenamente y que la experiencia ha confirmado, vienen a destruir esas aseveraciones y reivindican a este animal, calificándolo como precioso y muy útil.

Si analizamos sus valores positivos, encontramos que su carne tiene un valor nutritivo admirable; que su leche es tan alimenticia y conveniente para el estómago de los niños, que difícilmente puede ser superada por otra, y, si se aprovecha en la alimentación de los adultos, proporciona fuerza y vigor en grado máximo; con su piel se fabrica el cordován, el pergamino, la cabritilla, el tafilete y otros cueros finos tan justamente apreciados en sus diferentes usos; con su pelo se preparan hilados y tejidos importantes, fabricándose también sombreros; su cebo es aplicado en muchas cosas de la industria y sus huesos y uñas mandados a los mercados extranjeros, son transformados en importantes utilidades económicas.

El ganado cabrío vive en estado silvestre y en la domesticidad, y su procreación es muy fácil. En Venezuela se aprecia y se consume mucho la carne de este tipo de ganado, y en varias regiones de la República abunda enormemente, formando parte importante de la riqueza pecuaria nacional.

La cabra vive de preferencia en las montañas áridas y se conforma con cualquier vegetación para alimentarse. Por esta causa los cerros desnudos que hay entre Caracas y La Guaira, los de la Cordillera de la Costa, los de Trujillo, Táchira, Mérida y Falcón, como igualmente los terrenos del Distrito Urdaneta, del Estado Zulia, son apropiados para establecer grandes rebaños de cabras.

Mezclando los tipos criollos con sementales de Angora que es la especie más bella y notable de la familia de los cápridos, se obtendrían resultados magníficos, formando así una nueva riqueza nacional, pues las cabras de Angora poseen un vellón suave, largo y muy fino de color blanco, lana aprovechada en la manufactura de guantes, medias y otros artículos de general aceptación.

Con el tipo de Cachemira introduciéndolo también a Venezuela, se ganaría mucho. Esta cabra tiene el pelo sedoso, suave y de diversos colores, y con él se fabrican las famosas telas de Cachemira.

La cabra de Tebaida proporciona igualmente muchas conveniencias cruzándolas con el tipo existente en Venezuela.

The farming of swine is a wonderful source of wealth to Argentina, Brazil and Uruguay, if we take into consideration that there exist in those sister countries millions of head which produce annually many millions of kilos of lard and bacon, articles which are highly appreciated both in the local and in the foreign markets, from which they return transformed into hundreds of millions of dollars that go to recompense the efforts and work of the dealers, and also increase the entries into the National Treasury.

Venezuela can well follow this example since she has such favorable conditions for the establishment of this industry and the derivative ones, giving to it all possible amplitude.

GOATS

Many treatises on Agronomy consider the goat as a pernicious element for agriculture because with its muzzle and its feet it destroys all bushes and herbs, but observations calmly and discreetly made, have completely contradicted these asseverations and qualify this animal as both useful and valuable.

If we analyse its positive value we find that its flesh is highly nutritive, that its milk is very nutritious and very convenient for the stomach of children and can with difficulty be substituted by any other, and if used as food for adults it furnishes strength and vigor in a very high degree; from its skin kid, parchment, morocco and other fine leathers are manufactured which are highly appreciated for their various uses; its fat is employed in many industries, its hair is woven into fine cloths and its bones and hoofs are sold into foreign markets where they are put to many industrial uses.

Goats live both in a wild and in a domesticated condition and their procreation is very easy. Goat flesh is very much consumed as food in Venezuela and in various parts of the Republic this animal greatly abounds and forms a most important factor of the national live stock wealth.

It prefers arid mountains for its habitat and is satisfied to feed on any kind of vegetation. For that reason the bare mountains between Caracas and La Guaira, these of the Cordillera of the coast, those of Trujillo and Tachira, Merida and Falcon and also the lands of the District of Urdaneta, State of Zulia are very suitable for establishing large flocks of goats.

Crossing the creole types with the Angora breed which are the most beautiful of the species, magnificent results would be obtained, thus forming a new source of national wealth because Angora goats possess soft, long and very fine, white hair, which is used in the manufacture of gloves, stockings, and other widely used articles.

Much would also be gained by introducing the Cashmere type into Venezuela, the hair of this goat being soft, silky and varicolored; with it the famous Cashmere cloths are manufactured.

The Tebaida species also offers many advantages for crossing with the native races.

Los países que se dedican a la crianza de cabras, tienen brillantes resultados económicos. En la mérica del Sur, el Brasil ha puesto bastante aten- n sobre el particular y, desde hace años a esta rte, está exportando pieles por valor de muchos llones de pesos. En los Estados Bahia, Pernambu- Paranahiba y Alagoas, existen grandes crianzas cabras cruzadas con los tipos ya mencionados.

Este ganado fué igualmente introducido a Ve- zuela en su principio por los conquistadores espa- les, y en lo presente toca a nuestros ganaderos bus- r la manera de intensificar la crianza en la forma ás conveniente, apartándose en lo posible de los temas y costumbres rutinarias.

GANADO LANAR

Los ganaderos venezolanos es posible que no yan considerado debidamente la riqueza que re- esenta para el país, la cría de ganado lanar; y to lo decimos, basados en nuestras propias obser- ciones personales pues, salvo muy contadas ex- pciones, la mayoría de los hacendados no se dedi- n a esta crianza y los pocos que lo hacen, se con- rman solamente con aprovechar la carne y muy ra vez, un poco de lana para fabricar almohadas uso particular.

¿Es negligencia o apatía esto?

Ni una ni otra cosa, porque bien sabemos de la teligencia y laboriosidad que distinguen a los gana- eros del país. Más bien podemos atribuirlo a que, co- o la tierra venezolana es demasiado generosa bajo do concepto; los agricultores y ganaderos naciona- s estiman que no necesitan por ahora de solucionar roblemas económicos para obtener las enormes ga- ancias que perciben con cualquier clase de cultivo que se dediquen. Pero esto no basta, y ya es hora pensar serenamente en el futuro y sería por tanto uy conveniente desarrollar una nueva industria co- o es la crianza de ganado lanar de fina clase, la ue, dada las condiciones favorables que tiene el país ara ello, vendría a ser dentro de poco un factor bri- ante en la vida económica de Venezuela.

Entre los países de América que más se dedican la crianza de ganado lanar, está el Uruguay; y en us 186.920 kilómetros cuadrados que mide su terri- orio, y que no todos están dedicados a esta crianza, uesto que tiene también millones de cabezas de va- uno, equino, porcino y mular, fuera de su agricultu- a tan intensa y tan rica; ese país hermano presenta n sus últimas estadísticas, una existencia de más de 8 millones de ovejas de raza pura, destinadas para roducir carne y lana en tal abundancia, que en el ño pasado pudo exportar más de un millón de quin- ales de lana, por valor de 60 millones de dólares; y n pieles, carnes saladas y frigorificadas, por un va- or de 28 millones de dólares.

En los países europeos las condiciones climatéricas reinantes, obligan a los criadores a muchísimos gastos y atenciones para sostener este tipo de ganado porque para preservarlo del frío, se ven obligados a encerrarlo bajo grandes galpones y alimentarlo con nabos, zanahorias, paja seca y otros tipos de forrajes caros y dispendiosos.

En Venezuela, con el hecho de haber un clima que permite a las ovejas retozar libremente por cam- os y lomas cubiertas de verdes y rosagantes pastos, a cría de ganado ovejuno se puede desarrollar fa- ulosamente si se tiene muy en consideración que ste territorio abarca una extensión de más de n millón de kilómetros cuadrados, casi todo perfec-

The countries that pay attention to the farming of goats obtain brilliant economic results. In South America, Brazil has devoted herself in great measure to this industry and has been for several years exporting skins annually to the value of many millions of dollars. In the States of Bahia, Pernambuco, Paranahyba and Alagoas there are immense goat farms in which the native races have been interbred with the abovementioned types.

This animal also was introduced into Venezuela by the Spanish conquistadores and it is now the turn of our farmers to seek to intensify goat farming in the most convenient manner, and to avoid all old routinary ways as much as possible.

SHEEP

It is quite possible that Venezuelan farmers have not given sufficient consideration to the wealth that sheep farming brings to a country; and we make this remark from our own personal observation. The great majority of farmers (there are very few exceptions) entirely neglect the raising of sheep, and the very few who give it any attention are satisfied to use the flesh and a little wool for making pillows for the use of themselves and their families.

Is it negligence or apathy? It is neither the one nor the other for we well know the intelligence and industry that distinguish our farmers; we must attribute if rather to the fact that Venezuelan lands are too rich and productive; farmers and stock-dealers generally think they do not need for the present to solve these economic problems, in face of the enormous gains which they obtain from any kind of crop. But this is not enough, and it is now time to think seriously of the future; it would be very judicious to develop a new industry such as that of the raising of sheep of a fine type which, bearing in mind the favorable conditions found in the country, would in a very short time become a brilliant factor in the economic life of Venezuela.

Among the countries which are mostly dedicated to sheep-farming is Uruguay, and in the 186,920 square kilometers of its territory, and which are not all dedicated to this industry, as they also have millions of cattle, horses, pigs, and mules, besides their intensive rich agriculture, this country presents in its last statistics an existence of more than 38 millions of sheep of pure race destined to produce meat and wool in such abundance that in the last year they could export more than a million hundredweight of wool to the value of sixty millions of dollars, and skins, and salted and frozen meat to an approximate value of 28 millions of dollars.

In Europe the prevailing climatic conditions oblige farmers to incur great expense and pay great attention to their sheep because in order to preserve them from the cold they are obliged to enclose them in large pens and feed them with turnips, beets, carrots, dry hay and other dear and expensive kinds of forage.

As the climate in Venezuela allows the sheep to ramble freely over hill and dale, covered with luxuriant green pasturage, sheep farming can be developed to an extraordinary degree if we take into consideration that our territory embraces more than one million square kilometers, almost perfectly suitable for this purpose, and which would give sustenance

tamente apto para ello, y en donde cabrían 300 millones de ovejas de raza pura que producirían al año, 10 millones de quintales de fina lana como mínimum que se venderían en los mercados extranjeros en más de 300 millones de dólares, o sean 1.500.000.000 de bolívares.

Otra de las ventajas que ofrece Venezuela, es la de no tener estaciones variables extremadas, y puede decirse que siempre se goza de una primavera permamente, no habiendo frío ni calor excesivos que mortifiquen extraordinariamente a los ganados, vale decir que todo es favorable bajo cualquier punto de vista que se le mire, faltando solamente más iniciativa y una mejor comprensión para hacer de esta Nación uno de los primeros países del mundo para la cría de ganado lanar en grande escala.

Trayendo ejemplares selectos para cruzarlos con las ovejas criollas, en pocos años habrían los millones de cabezas en la cantidad que hacemos mención, y entonces estaríamos cubiertos de oro haciendo efectivo el fantástico calificativo de "El Dorado", con que los conquistadores españoles designaron a una región de la República.

El carnero doméstico (Ovis aries), es conjuntamente con el perro y el camello, de los animales más antiguamente domesticados, existiendo datos suficientes para asegurar que 2000 años antes de Jesucristo, ya existían rebaños de carneros domésticos, siendo siempre pastores los primitivos pueblos, práctica que se ha conservado hasta la época presente, si vemos que la civilización de la Patagonia, Nueva Zelandia y Australia, así como el Gran Oeste Americano y Canadense, fué iniciada y preparada por las manadas de ovejas. Cuando el hombre se apodera de una tierra nueva, invariablemente es pastor de ovejas el primer colono.

Del ganado lanar se obtienen cuatro clases de productos principales: la lana, la carne, la leche y la piel.

Muchas de las razas existentes hoy día se han perfeccionado en el sentido de la producción de la lana y otras en la producción de la carne. La lana de los merinos mejorados, por ejemplo, no tiene rival con ninguna otra en calidad ni en cantidad; en cambio su carne no podrá jamás igualarse a la de los Southown o Welsh-Mountain, tanto por su sabor como por su gran rendimiento. No hay compatibilidad fisiológica entre ambos productos, pero sí se ha logrado especializar a los animales en uno y otro orden. En lo referente a la producción de leche aprovechada comercialmente, sólo dos razas se han especializado en este sentido.

Los carneros necesitan de un clima templado o frío, por ser uno de los animales que más resisten este clima, justificándose esto con las crianzas que hay en el paralelo 65° del Hemisferio Austral. El calor les perjudica mucho y tiene el defecto de transformarle su lana en pelo, como sucede en el Sudán y en el Adén. En los climas fríos contrae este animal con suma facilidad la distomatosis hepática, llamada científicamente caquexia acuosa, debido a que roza las hierbas más abajo de la res, ya que los embriones del distoma se encuentran en la parte más baja de las plantas. Criando ovejas en lugares altos y secos, conservan invariablemente muy buena salud.

Para seleccionar y mestizar el incipiente ganado ovejuno nacional en forma práctica y conveniente, se debe hacer tomando en mucha consideración las características que tienen las diferentes razas de ga-

to upwards of 300,000,000 of pure blooded sheep that would produce annually a minimum of ten millions of hundredweights of fine wool, which could be sold in foreign markets for more than three hundred millions of dollars, or say, one thousand five hundred million bolivars.

Another of the advantages offered by Venezuela is that of not having extremely variable seasons it may be said that it enjoys a permanent spring, as there is neither excessive heat nor cold to trouble live stock to an extraordinary degree, that is to say that everything is favorable from whatever point of view we consider the question. The only thing that is wanting is more initiative and better comprehension in order to make of this nation one of the principal countries in the world for sheep farming on a large scale.

By importing selected specimens for crossing with the creole sheep there would be, in a few years as many head as we could mention and then we would be bathed in a shower of gold, realizing in this way the fantastic name of "El Dorado", which the Spanish conquistadores gave to one region of the Republic.

The domestic sheep (ovis aries) is, together with the dog and the camel, among the animals earliest domesticated and there is sufficient data extant to assure us that upwards of two thousand years before the Christian era there already existed flocks of domestic or tamed sheep. Primitive peoples were always shepherds, as they are today, as we see from the civilizations of Patagonia, New Zealand and Australia, and also from the Western parts of the Great American Republic and Canada, where the beginnings of civilization were coincident with sheep farming. When men take possession of new lands their first industry is invariably the raising of sheep. These animals provide us with four principal products: namely, wool, meat, milk, and skins. Many of the races to be found today have been perfected as to the production of wool and others as to the quality of their flesh. The wool, for example, of the improved Merino sheep is unrivalled in quality and quantity; on the other hand it is impossible to compare its flesh with that of the South Down or Welsh Mountain sheep, either in taste or yield. There is no physiological compatibility between these two products, but both have been simultaneously improved in live stock farming. With reference to the production of milk from a commercial point of view only two races attract special atention.

Sheep need a temperate, or cold and dry climate, and this is the animal that most successfully resists cold; certain breeds are to be found near the poles; thus to be compared with the cattle that exist on the 65th parallel of the Northen Hemisphere, and in Tierra del Fuego in the Southern Hemisphere. Heat is very injurious to them, transforming their wool into hair, as happens in the Soudan and in Aden. In cold climates sheep easily develop distemper of the liver, scientifically called watery cachexy, due to the fact that the grass in below the animal and the embryon of the distoma is found in the lowest parts of the plants. When sheep are farmed in high and dry places they invariably keep in good health.

In order to select and cross our small sheep in a practical and convenient form, we must take into consideration the characteristics of the fine breeds

do fino que hay en Francia, Inglaterra, España, emania, Estados Unidos de Norte América y otros íses.

RAZAS DE MERINOS

Raza francesa.—Como tipo principal de ra- merina francesa, está la variedad Rambouil- t, que toma su nombre del aprisco real (hoy cional), de Rambouillet, en Francia, adonde fue- n introducidos en 1786, los primeros ejemplares erinos importados de España por Gilbert y Tessier. espués de una selección cuidadosamente aplicada, ha logrado aumentar la finura y calidad de la na y también su cantidad, haciendo que la piel del erino, tan rica en folículas lanosas y cuyas bris- as son tangentes entre sí, aumente en superficie rmando alrededor del cuerpo, pliegues, y arrugas e semejan un acordeón y que los franceses llaman rbatas.

Estos animales llegan a producir hasta 12 y 15 los de la famosa lana en cada corte anual.

Raza alemana.—Entre las variedades alemanas ay dos principales: la Elektoral o del Escorial y la egrete, llamada algunas veces Negretti. La prime- proviene de unos carneros importados en 1765, r el Elector de Sajonia, de la cabaña real del Es- rial, en España. Son de cabeza pequeña, cuello rgo y anca caída, siendo su alzada de 40 a 50 cen- metros y su peso de 30 a 40 kilógramos.

La segunda que ha tomado el nombre de una milia de criadores de la Provincia de León, Es- ña, y de donde proceden los primeros reproducto- s importados a Alemania, tienen una alzada ma- r que los otros, pesan más y su piel presenta igua- s condiciones de arrugas y pliegues como los Ram- uillet, lo que hace que su redimiento de lana sea uy importante.

Raza española.—Aunque España fué antigua- ente el único país en donde existía la raza merina de donde salieron los rebaños fundadores de las tuales variedades mejoradas, puede decirse que el día ya no se exportan sementales reproducto- s de aquel país.

Los magníficos ejemplares de raza merina que se dmiran en las estancias y haciendas de la Argenti- a, Australia, Cabo de Buena Esperanza, Nueva Ze- ndia, Francia, Uruguay y otros países, son deri- ados de la primitiva raza española.

Raza norteamericana.—Los merinos americanos los Delaine Merinos, son tres subvariedades de ese aís, siendo ellas muy semejantes, advirtiendo que raza merina es una de las más homogéneas que xisten y sus variedades casi son imposible adver- rse al simple examen.

Los norteamericanos, comercialmente aprecia- os, distinguen tres clases de merinos: los de la cla- e A, que tienen numerosas arrugas en el cuerpo; los e la B, que tienen menos y los de la C, que carecen e ellas. Algunas familias de éstos, están desprovis- s de cuernos y otras, los tienen grandes y fuertes, ero solamente en los machos. Los merinos norte- mericanos, sobre todo los criados en la región Oes- e del país, los creemos muy apropiados para la me- ora del ganado existente en Venezuela.

Tipos para carne y lana. Razas inglesas. Los rincipales tipos ingleses para aprovechar ricas car- es y lanas no merinas, son los siguientes: South- own, Shropshire, Suffolk, Hampshire Down, Ox- ord Down, Lincoln Longwool, English Leicester y raza Cotswold, todas espléndidamente apropiadas ara cruzamientos en Venezuela.

of France, England, Spain, Germany, the United States of North America and other countries.

MERINO TYPES

French Race.—The principal type of the French Merino race is the Rambouillet variety, which takes its name from the royal sheepfold (today national) of Rambouillet in France, where in 1786 the first Merino specimens were imported from Spain by Gilbert and Tessier. After a carefully made selection, the fineness and quality of the wool have been improved as also the quantity, causing the skin of the Merino so rich in woolly follicles, and whose fibres are tangent to each other, to increase in superficies, forming folds and wrinkles around the body which look like an accordion, and which the French call "baskets". These animals produce from twelve to fifteen kilos of the famous wool.

German Race.—Among the German varieties the two principal ones are the Elektoral or Escorial, and the Negrete, sometimes called the Negretti. The first comes from some sheep imported in 1755 by the Elector of Saxony from the Royal sheepfold of the Escorial in Spain. They have small heads, long necks, and drooping haunches, they measure from forty to fifty centimeters in height, and their weight is from thirty to forty kilograms.

The second, which has taken the name of a family of breeders in the Province of Leon in Spain, and whence came the first reproducers imported into Germany, are taller than the others, weigh more and have the same folds and wrinkles as the Rambouillet; and this causes their yield of wool to be very large.

Spanish Race.—Although Spain was, in ancient times the only country where the Merino race was found and whence the founders of the present improved varieties proceeded, it can be said that nowadays no sheep for breeding purposes are exported from that country.

The magnificent specimens of the Merino race that are admired in the ranches and plantations of Argentina, Australia, Cape of Good Hope, New Zealand, France, Uruguay and other countries, are derived from the primitive Spanish race.

North American Race.—The American and the Delaine Merinos are sub-varieties of that country, they resemble each other greatly and it should be remembered that the Merino race is one of the most homogeneous and it is almost impossible to distinguish the different varieties by simple inspection. The North Americans, from a commercial point of view, distinguish three classes of Merino; those of class A which have numerous wrinkles on the body, those of class B which have fewer, and those of class C which lack them altogether. Some families of these Merinos have no horns, while in others the horns are large and strong, but only in the males. The North American Merinos, especially those bred in the western regions of the country, we believe to be very appropriate for improving the existing stock of Venezuela.

Types for Flesh and Wool. English Races. The principal English types other than the Merinos for the purpose of producing rich flesh and fine wool, are the South Down, Shropshire, Suffolk, Hampshire Down, Oxford Down, Lincoln Long Wool, English Leicester, and the Cotswold race, all of which are perfectly suitable for crossing in Venezuela. The

La raza Southdown, llamada de las Dunas del Sur, procede del Condado de Sussex, Inglaterra, de cuyo sitio ha sido exportada a todas partes del mundo, exceptuando el Asia. Esta raza es una de las más apreciadas tanto en los mercados ingleses como en los norteamericanos, donde se la cotiza a los más altos precios. Posee lana finísima y de tipo corto muy estimada para la fabricación de tejidos finos. Su alzada es de 65 a 70 centímetros; y su peso, pasa de 100 kilos, de los cuales nunca rinden menos de un 70% de carne neta.

Crece pronto y la finura del esqueleto, la amplitud del cuerpo y la precosidad de este tipo, son verdaderamente notables, rindiendo hasta seis kilos de lana.

La variedad Shropshire es la que más abunda en la parte Oeste de los Estados Unidos del Norte, donde parece que tienen por ella una especial predilección. Se desenvuelve rápidamnte y es muy robusta y con el hecho de soportar todas las temperaturas sin menoscabo en absoluto para sus excelentes cualidades, esta raza es de las más recomendables para Venezuela. Como la anterior posee lana finísima y sus borregos la tienen extendida hasta la frente y los carrillos, lo que hace que en la cabeza del animal se vean sólo tres manchas negras, formadas por el hocico y los ojos, dándole esto un aspecto muy curioso y absolutamente característico.

Su alzada es de 80 centímetros; y el peso llega a veces a 140 kilos, produciendo de 8 a 9 kilos de lana. Su carne es sabrosísima.

La raza Hampshire Down, llega a su completo desarrollo en todo sentido antes de un año, habiendo ejemplares que a los seis meses pesan hasta 50 kilos, produciendo una lana finísima y altamente apreciada como las otras anteriores. A todos estos tipos de lanas, se las conoce con el nombre de "Lana Merino", de la cual se hacen los tejidos más finos y valiosos.

La raza Oxford Down, es fuerte de constitución y proporciona rica carne, siendo su lana larga y de calidad superior, rindiendo hasta 10 kilos por cabeza.

La famosa raza Lincoln Longwool, tan común y difundida en la Argentina, procede de los Condados ingleses de Nottingham y Lincoln. Es fuerte de constitución y proporciona rica carne, siendo su lana larga y de calidad superior con la cual se fabrican las telas llamadas *alpacas*. Esta raza se desarrolla rápidamente para ofrecer un aspecto estimado como original.

Las razas que se prestan más para el cruzamiento con otra, son la Inglish Leicester y la Cotswold. La cría de ambas se desarrolla muy pronto y antes del año llega a pesar más de 100 kilogramos, siendo su carne extraordinariamente gorda por lo que se le aprecia mucho. Producen de 6 a 8 kilos de excelente lana por cabeza, amoldándose los dos tipos a cualquier clima, gozando siempre de buena salud.

Inglaterra posee otras razas importantísimas tanto en calidad de carne como de lana.

La Romney Marsh, es una variedad que toma su nombre del antiguo pantano de Romney, hoy desecado, en el Condado de Kent; esto nos indica su gran adaptabilidad a los climas húmedos. Se la llama también New Kent y fué perfeccionada por Richard Gord, a principios del siglo pasado. Sus ejemplares producen a la vez carne y lana, ambas de muy buena calidad. En el Oeste de los Estados Unidos de Norte América, este tipo de raza, goza de muy buena aceptación, y en la República Argentina también se han importado buen número de carneros de esta variedad.

Southdown race comes from the County of Susse England, whence it has been exported to all pa of the world, except Asia. This race is one of t most appreciated both in the English and Americ markets, where it brings the highest prices. Its wo is of the finest and of the short type so much appr ciated in making fine cloths. Its height is from 65 70 centimeters and its weight exceeds 10 kilos, whi never yield less than 70 per cent net weight of mea It grows rapidly and the fineness of its skeleton, t width of the body and the precosity of this type a really notable. It gives up to six kilos of wool.

The Shropshire variety is the one that mo abounds in the western part of the United States North America where it seems they have a speci predilection for it. It develops rapidly and is ve robust, added to which is its ability to support a temperatures, absolutely without detriment to i excellent qualities, rendering this race one of t most highly recommendable for Venezuela. Like th former it possesses wool of the finest quality, and th rams have it reaching down to the forehead an jowls. This causes the animal to show only thre black spots when seen in the field, formed by th nose and the two eyes, giving it a most curious an absolutely characteristic appearance.

It stands eighty centimeters high and its weigh sometimes reaches 140 kilos. It yields from eight t nine kilos of wool and its flesh is highly savoury.

The Hampshire Down race becomes fully dev eloped within the first year and there are specimen which at the age of six months weigh fifty kilos; it wool is of the finest and is as highly appreciated a that of the abovementioned races. All these types o wool are known an Merino wool, from which th finest and most valuable cloths are woven.

The Oxford Down race has a strong constitu tion and furnishes rich meat, its wool is long and o superior quality, the yield being as much as ten ki los per head.

The famous Lincoln Longwool race, so commor and widely extended in Argentina, proceeds from the English counties of Nottingham and Lincoln. It i of a strong constitution and provides rich meat, th wool being long and of superior quality; from i the cloths known as alpacca are manufactured. This race develops rapidly, and offers an interesting as pect on account of its originality.

The races that are most suitable for crossing are the English Leicester and the Cotswold, the young of both species develop very rapidly and within one year of birth weigh one hundred kilos; the flesh is extraordinarily fat, for which it is highly appreciated. Each animal yields from six to eight kilos of excellent wool; both types readily accommodate themselves to every climate and always enjoy good health.

England possesses other very important races, both on account of their flesh and their wool.

The Romney Marsh is a variety which takes its name from the ancient Marsh of Romney, now dried up, in the County of Kent. This shows us its great adaptability to damp climates. It is also called New Kent and was perfected by Richard Gord at the beginning of the last century. Its specimens produce both flesh and wool of excellent quality. In the western parts of the United States of North America this type enjoys a good reputation and a considerable number of rams of this variety have also been imported into the Argentine Republic.

La raza de las Dunas o Irlandesa, es la raza favorita de los norteamericanos y podemos decir, es la que cuenta con mayor número de representantes en los Estados Unidos, donde pueden encontrarse casi todas sus variedades.

Para la producción de carne, tanto en cantidad como en calidad, esta raza figura en primera fila, siendo la más apreciada en Inglaterra y Norte América por esta circunstancia. Su alzada es como de 60 centímetros y su peso algunas veces pasa de 100 kilos, siendo su precosidad muy notable. La lana se extiende hasta la frente y los carrillos y hacia abajo hasta las rodillas. La cabeza y los miembros son siempre negros, así como la piel, constituyendo esto una especialidad típica de la raza.

Estos carneros soportan muy bien el frío, la sequía y la escasez de pastos.

La variedad de Cara Negra (Black Faced), representa en su primitiva pureza la raza irlandesa. Es un animal de cuernos voluminosos, aún en las hembras y en todo es muy rústico, soportando fácilmente toda clase de privaciones y malos climas, razón por la cual sería especialmente indicada para las serranías abruptas y áridas. Su carne es de calidad excepcionalmente fina, siendo su peso de 50 a 60 kilos. En Escocia habita en las tierras altas (Highlands.)

OTRAS RAZAS

La raza llamada de Dinamarca, es muy apropiada para las tierras pobres, y de todas las variedades ovinas, ésta es la que más se aproxima al polo, encontrándose manadas hasta los 65°, de latitud Norte.

Proveniente de Siria es la raza llamada Asiática por haberse extendido en todo aquel continente, y también en el Norte de Africa y la mitad Oriental de Europa.

Esta raza está considerada como la primera que domesticó el hombre, afirmándose que los carneros que se ven representados en las esculturas asirias y de los que la Biblia habla siempre, pertenecen a ella.

La raza Asiática se caracteriza por la presencia en la base de la cola de masas adiposas que no son sino almacenes de reservas alimenticias que el animal acumula durante las épocas de bonanzas para aprovecharlas en los largos periodos de escasez, a lo que están sujetas las regiones donde habitan estos carneros. Viven de preferencia en lugares pobres y escasos de pastos.

En los últimos años, esta raza ha sido introducida en los Estados Unidos de América, en la parte Oeste, dando buenos resultados.

La variedad Persa, procede de Persia y se emplea para la fabricación del astrakán. Este es la piel de los corderillos recién nacidos y muchas veces de antes de nacer, obligándose a la madre a abortar, con objeto de obtenerla más fina todavía.

La variedad Karakul, habita en las altas mesetas del Asia Central y se emplea para los mismos usos que la variedad anterior. En Estados Unidos del Norte, esta raza es mezclada con la variedad Lincoln, de raza alemana, obteniéndose pieles de un gran valor que son conocidas con el nombre de Karalines. Las pieles de ambas razas sirven para adornos de trajes y abrigos de las damas, obteniendo muy altos precios.

The race of the Downs or Irish race is the favorite of the North Americans and wo can affirm is that existing in greatest numbers in the United States, where almost all of its varieties are to be found.

For the production of flesh of good quality and in great quantity this race holds the first place, being that which is most highly appreciated in England and North America, on this account. Its height is about sixty centimeters and its weight sometimes exceeds one hundred kilos; it is remarkably precocious. The wool stretches down to the forehead and cheeks and also reaches down to the knees. Its head and limbs are always black and the darkness of its skin constitutes a typical characteristic of the race. This breed easily supports cold, drought and scarcity of pasturage.

The Black Faced variety represents the Irish race in its primitive purity. It has enormous horns, even the ewes, and in everything is of a very rustic appearance; it easily endures all kinds of privations and bad climates, for which reason it is specially suitable for steep and arid mountains. Its flesh is exceptionally fine and its weight from 50 to 60 kilos. In Scotland it dwells in the highlands.

OTHER RACES

The so-called Danish race is well adapted to poor lands and of all the ovine races it is the one that approaches nearest the pole, being found as far north as Latitude 65°. The so-called Asiatic race comes originally from Syria; it has acquired its name through having spread throughout that continent; it is also found in the north of Africa and the eastern half of Europe.

This race is thought to have been the first to be domesticated and it is affirmed that the sheep that are seen depicted in Assyrian sculptures, and of which the Bible so often makes mention, belong to this race.

The Asiatic race is characterized by the presence at the base of the tail of fatty masses which are reserves of food that the animal accumulates during the periods of abundance in order to utilize it during the times of scarcity to which the regions where they live are subjected. They prefer dry places with poor pasturage.

This race has been lately introduced into the United States of North America, especially in the western part and has given very good results.

The Persian variety comes as it name indicates from Persia. It is used for the manufacture of Astrakhan which in the skin of new born lambs. Furthermore the mothers are often made to abort in order to obtain a still finer skin.

The Karakul variety lives on the high tablelands of Central Asia and is used for the same purposes as that last mentioned. In the United States of North America this race is mixed with the Lincoln variety, of the German race, and so skins of great value known as Karalines are obtained. The skins of both races are used as trimmings for ladies' clothes and for wraps, and bring the highest prices.

RAZAS DE MONTAÑA

Todas las regiones montañosas de Venezuela son muy apropiadas para la cría de ganado ovejuno. Las razas que pasamos a enunciar son montañesas y por lo tanto, muy convenientes para adaptarlas en el país sin grandes trastornos para ellas.

Raza británica.—Esta variedad tiene una alzada regular de 70 a 80 centímetros y la lana que produce es gruesa, larga, lisa, suave y de un color blanco mate. Después de la raza irlandesa, la carne de la británica es la más apreciada bajo todo concepto.

La variedad Cheviot.—Es originaria de los montes Cheviot, Escocia, de donde ha sido exportada a casi todas partes del universo. Con su lana se fabrican los famosos tejidos llamados Cheviot.

Es una raza muy adaptable a los lugares montañosos, fríos y algo húmedos. Su alzada es de 40 a 60 centímetros y su peso de 40 a 50 kilos, siendo altamente estimada su carne, superior a la de los grandes carneros precoces.

RAZAS LECHERAS

La raza Pirenaica.—Se caracteriza entre las ovinas por ser una de las que produce mayor cantidad de leche, que se aprovecha en Francia, para fabricar los célebres quesos Roquefort, de fama mundial. Esta raza no tiene mayores exigencias tanto en el clima como en los alimentos.

Las variedades de los Pirineos se conocen con los nombres de Lacha y Churra, en España; y Vasca y Bearnesa, en Francia. Son animales rústicos y absolutamente de montaña y entre ellas no hay nada que las diferencie sino la propia nacionalidad.

Estas ovejas producen casi toda la leche que consumen los pueblos de los Pirineos, haciéndose quesos muy sabrosos de ella, de merecida fama. La carne es fina y agradable, proporcionando hasta 4 kilos de lana por cabeza.

El sistema de crianza que se observa con ellas, es puramente pastoril a igual que en los tiempos antiguos, lo que manifiesta su gran rusticidad y la facilidad con que se aclimataría en varias regiones de Venezuela.

La variedad de Larzac.—Es la más notable de todas las que producen leche en abundancia, tanto es así, que en Francia se la denomina "Raza Lechera". Dentro de esta raza hay numerosas subvariaciones, netamente locales, tales como la Lacaune, la Millery y la Segala, todas con la misma magnífica condición de lecheras.

Se calcula que una oveja de esta raza puede producir anualmente de 30 a 40 kilos de queso, tipo Roquefort, cuyo valor casi cubre en un año el propio de la oveja.

En el Suroeste de Francia se conocen las variedades Gascona, Lauraguesa, Landesa, y del Lot, todas pertenecientes a la raza de los Pirineos o Ibéricas, dando abundante producción de leche y una carne de excelente calidad.

Raza del Sudan.—En el Piamonte, Italia, se encuentran unos carneros llamados Bergamascos o Piamonteses, que tienen todas las características específicas de la raza del Sudan, que existe en todo el centro y el sur del Africa. Las ovejas de esta raza son muy lecheras y muy apropiadas para regiones montañosas y húmedas.

MOUNTAIN RACES

All the mountainous regions of Venezuela a very suitable for sheep-farming. The races we a now about to mention are mountain races and wou easily become acclimatized.

British race. This variety reaches from 70 80 centimeters in height and the wool it yields coarse, long, smooth, soft and of a dull white colo After the Irish race, the flesh of the British is th most highly appreciated.

The Cheviot variety comes originally from th Cheviot Hills, in Scotland, whence it has been expor ed to all parts of the globe. It is with the wool o this animal that the famous Cheviot cloths are ma nufactured.

It is a race that can easily be adapted to moun tainous, cold and even somewhat damp regions. stands from 40 to 60 centimeters high and weigh from 40 to 50 kilos. Its flesh is greatly appreciated being considered superior to that the fast growin races.

MILK GIVING RACES

The Pyrenean race is noted for being one of th largest producers of milk, which in France is use for the manufacture of the celebrated Roquefor cheese, of world fame. This race is easily accomo dated to all kinds of climate and food.

The Pyrenean varieties are known in Spain b the names of Lacha and Churra and in France a Basque and Bernese. They are perfectly rustic and absolutely mountainous animals and there is noth ing to distinguish the races except their nationality

These sheep produce almost all the milk tha is consumed by the people of the Pyrenees, and from it they also make cheese that enjoys well deserved fame. The flesh is fine and agreeable, and the yield of wool is four kilos per head.

The system of farming employed is purely pastoral, as in ancient times, as can be appreciated from their ordinary appearance and this would render them very easy to be acclimatized in various parts of the Republic.

The Larzac variety is the most notable of all those that give milk in great abundance, so much so, that in France it is known as the Milk-giving race. Within this race there are many sub-varieties, especially local ones, such as the Lacaune, the Millery and the Segala all of which are excellent milkers.

It is calculated that a ewe of this race can give from 30 to 40 kilos of Rocquefort cheese annually, the value of which is almost that of the animal itself.

In the southwest of France the Gascon, Lauraguese, Landese and Lot varieties are also known, all of which belong to the Pyrenean race; they give abundance of milk and flesh of very excellent quality.

Soudan race.—In Piamonte, Italy, there are some sheep called Bergamasco or Piamontese that have all the special characteristics of the Soudan race, which exist throughout the centre and south of Africa. The sheep of this race are very good milkers and very adapted to mountainous and damp regions.

CONSIDERACIONES SOBRE LA CRIA

Como principio de refinamiento de raza, está la lección, por que el semental que genera, trasmite su descendencia todas las buenas o malas cualidades que tenga.

Por esto, que es ley fundamental fisiológica y icológica, si se quiere obtener una buena cría, hay e elegir animales de los más sanos y hermos. Hacer lo contrario, como pasa generalmente n los criadores que siguen métodos rutinarios, dendo para la reproducción los ejemplares que por pequeñez u otras malas condiciones no pueden rovecharse con beneficio, es ir a sabiendas a un idoso fracaso.

En el desarrollo de los animales, muchas son las usas que influyen notablemente: el alimento nutitivo, la salubridad y la higiene en que se les ten, la temperatura que ayuda o estanca el crecimiento, la altura del suelo, los vientos y la más o enos proximidad a los mares, son factores podesos que se reflejan en los organismos para llevar delante la vida.

Estas circunstancias científicamente bien atendidas, son las que han hecho peso entre los observadores para cambiar los tipos de las razas y los tipos e las hierbas o plantas que se utilizan como forrajes en la alimentación.

Muchas veces con el sólo hecho de llevar animales reproductores de un país a otro, aunque sean e la misma raza, se ha logrado conseguir un absoto mejoramiento en las crías y esta ley, es inmuble tanto en los animales, como en las plantas y las semillas. Todas estas experiencias aplicadas on método y paciencia, son las que han contribuido ara obtener las razas modernas en todos los aniales fáciles de domesticar.

Observándose con gusto y detención lo que aconja el resultado de estos experimentos, con seguriad se pueden conseguir reproductores que lleguen constituir un negocio de gran lucro, tal cual pasa Inglaterra y los otros países que han hecho de la ría de ganados, la base puede decirse, de la riqueza acional.

Si se quiere obtener un alimento nutritivo y confortante para los animales, debe abonarse bien s terrenos de cultivo, pues de lo contrario, la raza egenera y trae como consecuencia la desmoralizaón y la ruina para los criadores.

La carencia de substancias calcáreas en los alientos de los animales, ocasiona trastornos desasosos en ellos, sobre todo en los asininos y los mures, porque las tierras de labor, pobres en esa subsncia, fatalmente provocan la anemia endémica coo ocurre en muchas partes del Brasil, de la China de Rusia. El alimento científicamente proporcioado en cantidad necesaria, modifica los organismos es así como se ha logrado curar muy graves enfereedades relacionadas con la debilidad individual. xperimentos hechos por criadores estudiosos, recoiendan que un poco de linaza dada todos los días las vacas de ordeña, les aumenta en un 25%, la ntidad de leche que pueden dar; y también indian que la remolacha engorda mucho al ganado, ándole brillo al pelaje de un modo notable.

Otras de las condiciones indispensables que se equieren para una buena cría, es la higiene y la limeza que debe tenerse siempre en los establos o peóres, porque la suciedad desarrolla enfermedades raves tal como el tétano, que no sólo mata a los pro-

CONSIDERATIONS IN BROODING

The basic principle for improving a race is selection, because the sire transmits to his descendants all of his good or bad qualities, therefore this being a fundamental, physiological and psychological law, if it is desired to obtain a good breed it is necessary to select the most healthy and beautiful animals possible. For the contrary, as generally happens with stock farmers who follow routinary methods, leaving for reproduction the specimens that cannot be beneficially employed on account of their small size and other bad conditions, is knowingly to rush to certain failure.

In the development of animals there are many causes which produce their influence; for example, nutritious food, the salubrity and hygiene of their growth, the elevation of the soil, the winds and the relative proximity to the sea, are powerful factors which are reflected in the organisms.

When these circumstances have been taken care of scientifically, they have operated powerfully in changing the types of the races and the types of the herbs or plants that are utilized as forage for their nourishment.

It has often happened that only by carrying animals for breeding from one country to another, even though they be of the same race, an absolute improvement in the race has been obtained, and this law is immutable, not only with regard to animals, but also with plants and seeds. It is the methodical and patient application of these experiments that has contributed to produce the modern races of all the animals that are easily domesticated.

By paying careful and exact attention to the results of these experiments we can assuredly obtain reproducers that will constitute a very profitable business, just as happens in England and the other countries that have made livestock farming the basis, it may be said, of the national wealth.

If it is desired to obtain nutritious food for the animal the arable lands must be well manured so that the pasturage should prove to be an enjoyable food for the animals, nourishing them as much as possible, otherwise the race degenerates and induces the consequent demoralization and ruin of the farmers.

The lack of calcareous substances in the food of the animals rives rise to disastrous perturbations above all, with asses and mules, because the working lands, poor in this substance, fatally occasion endemic anemia, as happens in many parts of Brazil, China and Russia. Food scientifically proportioned, according to necessary quantities, modifies the organism and it is by due attention to this that very grave illnesses affecting individual debility have been cured. Experiments made by studious stock farmers indicate that a little linseed meal should be given every day to cows that are in milk, as it increases their milk yield in 25 per cent., and they also indicate that beet fattens cattle very much, giving notable brilliance to their coats.

Hygiene and cleanliness are other indispensable conditions of the stables or pens, in order to obtain good breeds, because dirt develops serious illnesses, such as tetanus, which kills, not only the cattle, but even these who have care of the herds who some-

pios ganados, sino que también a los cuidadores de ellos, llevando la infección y el contagio hasta las propias ciudades.

Como el cerdo es uno de los animales más sucios por naturaleza, hay necesidad de tener en completo estado de higiene las zahurdas o marraneras, haciendo extensiva esa higienización a los gallineros, lavándolos diariamente, y a los rediles o corrales de las ovejas y cabras. Estas atenciones y estos trabajos que pueden parecer arduos, quedan bien compensados con la buena salud que gozan los ganados ayudando mucho a su multiplicación; y también con el aprovechamiento que puede hacerse de los guanos y detritos para aplicarlos como abono en los campos de cultivo.

El verdadero criador, es decir, aquel que tiene franca vocación para su trabajo, nunca descuidará los buenos consejos que la ciencia indica y la experiencia proporciona. Cuidar y amar a los animales sin castigarlos a látigo o puntapié inútilmente, y no dejarlos quemarse al sol, sufriendo hambre y que duerman maniatados soportando los rigores de la interperie, será siempre una alta cualidad en el ganadero y merecerá por tanto consideraciones y respeto al manifestar así su inteligencia y sus sentimientos humanitarios, ya que sabe apreciar de que los animales nos dan la parte esencial de la vida, puesto que proporcionan los principales alimentos y son tan útiles para el trabajo que se traduce en comodidades y riquezas. Hacer lo contrario con los seres irracionales, es sencillamente un crimen odioso, y el hombre que se goce maltratando a los animales, merecerá siempre el vituperio, el desprecio y el castigo de la sociedad, por la incultura y la mala índole que pone de manifiesto.

Debido al cariño hacia los animales y a la atención que se ha puesto para mantenerlos en una vida cómoda y confortable, se debe el mejoramiento de las razas; y es con estos principios que se ha logrado, tanto en el Viejo Mundo como en el continente americano, que la industria ganadera, bajo todos sus aspectos, contribuye a elevar la prosperidad y el bienestar de los pueblos.

Venezuela, dada su situación geográfica y sus condiciones topográficas, es un país que se presta admirablemente para hacer de su industria ganadera, desarrollada con los métodos más modernos, una fuente abastecedora de reproductores para las naciones europeas y para las del continente americano, sin descuidar los países occidentales.

AVES DE CORRAL

Muy pocos son los conocimientos que se tienen acerca del desarrollo que en los últimos años ha alcanzado tanto en Europa como en los Estados Unidos de Norte América, la Avicultura, o sea, la crianza de aves de corral y principalmente la de gallinas.

Si buscamos el origen de la gallina, su historia se pierde en la noche de los tiempos, pero según la Enciclopedia Británica esta ave doméstica desciende de una salvaje del Asia, conocida científicamente por *Gallus Bankiva*. Según las tradiciones chinas esta ave fué introducida en aquel país 2.000 años (A. J. C.) y en lo general se tiene por un hecho de que China fué el primer país donde se domesticó y donde se empezaron a utilizar prácticamente.

Con la evolución natural y el transcurso del tiempo, la especie doméstica del Gallus Bankiva indio, que está subdividida en numerosas razas diferentes, ha llegado a tal grado su domesticación y uti-

times take the infection and contagion even into th cities.

As the pig is by nature one of the dirtiest anima it is absolutely necessary to keep their stires in goo hygienic conditions, which should also be extende to the hen coops, by daily washing, and to the pe or yards of the sheep and goats. This attention an work which might seem to be difficult, are well co pensated by the good health that the animals will e joy and by their multiplying more rapidly. The dro pings and the detritus can be used for manuring th cultivated lands. The real stock farmer, that is t say, the one who has a true vocation for his wor will never disregard the good advice given to him b scientists and also that which experience furnishe To care and love the animals without chastising the uselessly with the lash or kicking them abou and not to allow them to remain in the heat o the sun, or to suffer hunger or sleep exposed to th rigour of the weather, will always be a good qualit in the stock farmer and will therefore be deservin of consideration and respect, as it will show h intelligent and humanitarian sentiment, and that h knows how to appreciate the animals which giv us the most essential parts of their life, since the furnish us with our principal foods and are as usefu for the work that propends to our comfort an wealth. To treat irrational beings otherwise simply a hateful crime and the man who find pleasure in illtreating animals will always deserv the opprobium, disdain and the chastisement of so ciety for the want of culture and bad character whic he reveals.

The improvement of races is due in great part t the kindness and attention that has been paid to an mals in order to make their lives comfortable, an it is by the practice of these principles both in th Old World and on the American continent that stoc farming, under all its aspects, contributes to increas the prosperity and welfare of nations.

Venezuela, in view of its geographical situatio and topographical conditions, is a country that ad mirably lends itself for the development of stoc farming by modern methods so as to become a sourc for supplying European nations and also those of th American continent with reproducers.

POULTRY

We have very little knowledge of the develo ment of aviculture, that is to say, the breeding poultry and principally of hens, in Europe and th United States of North America during late year If we seek the origin of the hen its history is lost i the darkness of ages, for, according to the Encycl pedia Britannica, this domestic bird descends fro a wild one of Asia, known scientifically as "gallu bankiva". According to Chinese traditions this bir was introduced into that country about 2000 B C., and it is generally believed that China wa the first country where it was domesticated an where it began to be utilized practically.

In the course of ages and by evolving natural the domestic species of the Indian "gallus bankiva which is subdivided into numerous different race has reached such a degree of domestication an

práctica, que en todos los países civilizados, a parte esencial de la alimentación y por tanto ituye con sus productos, un renglón importan- la riqueza de los pueblos.

La prosperidad de una nación es una suma de al la prosperidad de los individuos, representa nidades. En Austria, Alemania, Italia y otros s del Viejo Mundo, el campesino se sostiene cipalmente con los productos de las aves domés- acentuándose esto más, durante la estación rnal, que es cuando las tierras de labor no rin- cosechas; y ya se sabe bien, lo rigurosa que es stación en aquellos países, llegando a tal extre- le que cesa por completo toda clase de vegeta- y en consecuencia, imposibilita las faenas del po.

Tanto en Inglaterra como en Dinamarca, hay des asociaciones de propietarios de ranchos, pa- o éstos de un millón, dedicados exclusivamen- la avicultura. Cosa igual pasa en los Estados los de Norte América, donde existen numerosas edades, círculos y asociaciones de considerable rtancia, cuyo objeto es popularizar los conoci- ntos generales sobre la avicultura y los métodos ernos que deben emplearse a fin de aumentar productos de las aves. Apesar de esto y de que día aumenta el número de avicultores y de es- ecimientos avícolas en grande escala, y por en- os productos de las aves, que han subido, según ltimas estadísticas de aquel país, a la respetable a de 1.200 millones de dólares, ha habido necesi- de importar del extranjero de 25 a 30 millones uevos y grandes cantidades de aves, cada año, poder satisfacer el consumo nacional.

Las posibilidades en Venezuela para la avicul- explotada bajo los métodos modernos son ajosisimas, si se toma en cuenta lo benigno de lima, que no es extremoso, y otras circunstancias rentes al negocio, pudiendo por tanto propor- ar resultados pingües a las personas que se dedi- n a ello y si éstos, van poniendo en práctica los nos procedimientos, no solamente conseguirán licar con facilidad las ganancias, sino que tam- impulsarán una industria que está inexplicable- te abandonada, pudiendo llegar a ser, una de las remuneradoras, sino la más lucrativa en un po no muy lejano.

Si se compara bajo el punto de vista económico, hay ninguna industria que requiera menos capi- y que rinda mayores utilidades que la avícola; hay que advertir desde un principio, que es in- ensable, a igual que para cualquier otro nego- poseer los conocimientos necesarios sobre la ma- a, a fin de hacerla producir ventajosamente y ar con inteligencia las pérdidas.

En la mayoría, por no decir en la totalidad de hatos y haciendas de nuestra gente de campo, no tienen ningunos cuidados con las gallinas, deján- s que se crien al acaso y sin que se les propor- en los alimentos adecuados y otras atenciones necesitan para su bienestar, descuidando en ab- to el cruzamiento con razas superiores, con gra- detrimento por cierto, para los intereses de sus pietarios.

Las principales bases en que descansa la avi- ura para que produzca los buenos resultados que de rendir, son:

(a) Las mejores aves obtenibles y su cuidadoso amiento y crianza.

(b) Un sistema apropiado de explotación.

(c) Local y gallineros convenientemente insta- os.

practical docility that in all civilized countries it forms an essential part of our food, and therefore constitutes together with its products, an important source of national wealth.

The prosperity of a nation is the sum of which the prosperity of the individual represents the units. In Austria, Germany, Italy and other countries of the Old World the peasants maintain themselves principally from the products of domestic poultry and in a special degree during the winter, when their arable lands yield no crops, and we well know how rigorous that season is in these countries, the cold being so excessive that all vegetation ceases and consequently field work is impossible.

There are large associations in England and Denmark of ranch owners who number more than a million, dedicated exclusively to aviculture, the like conditions obtaining in the United States of North America, where numerous societies, circles and associations of considerable importance exist whose object is to popularize general knowlege about aviculture and the modern methods which should be employed for increasing the products of poultry, In spite of this, and of the fact that the number of poultry breeders and poultry breeding establishments increases daily on a large scale, and consequently the products of the birds, which have risen, according to the latest statistics from that country, to the respectable sum of one thousand two hundred millions of dollars, it has been necessary to import from abroad from twenty five to thirty millions of eggs and large quantities of birds every year in order to supply the demand.

The possibilities of establishing aviculture in Venezuela with modern methods are exceedingly advantageous, if we bear in mind the benignity of its climate, which is not extreme, and other circumstances incidental to the business, so that it would produce magnificent results to those persons who dedicate themselves to it, and if they gradually put into practice the latest proceedings they would not only easily succeed in duplicating their profits, but would give impulse to an industry which is inexplicably abandoned at the present time, while it could become one of the most, if not the most remunerative industries at no very distant date.

If we compare it from an economical point of view, there is no great industry that requires less capital and yields larger profits than aviculture, but we must from the beginning give the warning that it is indispensable, to possess, as in all other businesses, the necessary knowledge of the subject in order to avoid loss and to make the business produce with advantage. In the greater number, if not in all the ranches and haciendas of our agricultural body, no care is taken of fowls; they are allowed to breed in a haphazard way and without receiving a supply of adequate food or the care that is indispensable for their welfare. Crossing with superior races is absolutely neglected, to the serious detriment certainly of the interest of the proprietors.

The principal bases on which aviculture must rest if it is to produce the results of which it is capable, are:

a) The best fowls obtainable and their careful crossing and breeding.

b) An appropriate system of exploitation, convenient premises and hen coops.

(c) Poultry yards and pens conveniently installed.

(d) Alimentación necesaria inteligentemente proporcionada a las aves, y

(e) Facilidad y habilidad para criar a las gallinas y demás aves, de acuerdo con sus necesidades peculiares.

Tan importante es seguir un sistema en la crianza de aves de corral, que aun, empleándose aves corrientes, se llega a obtener resultados superiores a los que dá la cría en casos ordinarios, cuando no se observa un plan adecuado. En consecuencia, para sacar una buena cria ya sea en las gallinas como en la de cualesquiera otros animales, es necesario aplicar inteligentemente lo que se conoce por cruzamiento, pues éste permite que el mayor número de la descendencia tenga las mismas características que sus progenitores en el grado más elevado, ya sean estas buenas o malas.

RAZAS PARA BUENOS CRUZAMIENTOS

Enumeramos a continuación las razas más apropiadas para buenos cruzamientos, dándole a cada una sus principales características.

Las gallinas domésticas se dividen: en razas americanas, asiáticas, mediterráneas, polacas, alemanas, francesas, inglesas, de pelea y razas Bantama o de Ornato.

Las principales razas americanas son cinco:

Las Plymouth Rock, de las que hay cuatro variedades que difieren algo entre sí, o sean: Barreadas o Búlicas, Amarillas doradas, Cresta de Rosas y Blancas.

Las Wyandottes, de las que hay ocho variedades, a saber: Blancas, Negras, Amarillas, Plateadas, Doradas, Grises, Perdices y Colombianas.

Las Javas, de las que hay tres variedades: Negras, Jaspeadas y Blancas.

Dominicas Americanas y Coloradas de Rhode Island.

Las más populares son las Plymouth Rock Barreadas y las Wyandottes Blancas.

Las primeras son de un color gris blanco, estando cada pluma cruzada por barras o listas de un azul-negro, de donde se origina el nombre que llevan. Industrialmente son consideradas como de utilidad general, pues son muy buenas ponedoras y su cuerpo es bastante lleno, formado y grande; la carne algo amarilla, tierna, jugosa y fina. Como criadoras y empolladoras son magníficas, no enfermándose fácilmente y resistiendo por lo tanto los cambios de clima y temperatura. Los huevos que ponen son grandes, de color obscuro y muy sabrosos.

El gallo en su desarrollo completo pesa por lo general de 4 a 5 kilos; la gallina de 3 a 4 y la polluela de 2 a 3.

Estas mismas características generales son aplicables a las demás variedades de la raza Plymouth Rock, diferenciándose solamente en el color.

Las Wyandottes, en sus ocho variedades, poseen idénticas condiciones generales que las Rock, exceptuándose que son más abultadas y rechonchas de cuerpo y que tienen la cresta en forma de rosa. En el peso también son iguales a la otra raza.

Las Javas, salvo algunas particularidades propias, en lo demás son igualmente como las dos razas ya nombradas.

Las Coloradas de Rhode Island, llamadas asi por ser casi exclusivamente criadas en el Estado de Rhode Island, de la Unión Norteamericana; son fuertes, robustas y sanas, regulares ponedoras, pero inservibles para empollar y criar. El plumaje es colo-

d) Necessary nourishment intelligently prop
tioned to the number of fowls, and

e) Facility and ability to breed the hens
other birds in accordance with their peculiar ne
sities.

It is so important to follow a system in the r
ing of poultry that even when we use ordinary fo
we obtain superior results to those obtained in
dinary cases when no adequate plans have b
followed; consequently, in order to obtain g
breeds, whether of hens or of any other anim
it is necessary to utilize intelligently the systen
crossing, because this allows the greatest num
of the descendants to have the same characteris
as their progenitors in the highest grade, whet
good or bad.

RACES FOR GOOD CROSSINGS

We enumerate below the most appropriate ra
for good crossings, mentioning the principal cha
teristics of each.

Domestic fowls are divided into American, A
tic, and Mediterranean, Polish, German, French,
glis, Game, and Bantam or ornamental races.

The principal American races are five, viz.,
Plymouth Rock, of which there are four varie
that differ from each other, that is to say the st
ed, golden yellow, rose crowned, and white
rieties.

The Wyandottes, of which there are eight va
ties, viz., White, black, yellow, silver, golden, g
partridge, and Colombian.

The Javas, of which there are three varieti
black, spotted and whites.

The American Dominican and Reds of Rh
Island.

The most generally known are the striped P
mouth Rocks and white Wyandottes.

The first named are of a whitish grey color, e
feather being crossed by blackish blue strip
whence the origin of the name they bear. Ind
trially they are considered to be of general util
as they are very good layers and their body is f
well formed and large; the flesh is rather yell
tender, juicy and fine, they are magnificent breed
do not easily get ill, and therefore resist changes
climate and temperature. Their eggs are large, d
and very savory.

When the cock is fully developed his weigh
generally from four to five kilos, that of the
is from three to four, and the full grown chick
from two to three.

The same general characteristics are applica
to the other varieties of the Plymouth Rock ra
their only difference being in color.

The eight varieties of the Wyandotte have
very same general characteristics as the Plymo
Rock, except that their body is stouter and m
rounded, and their comb is rose-shaped; they a
resemble the Plymouth Rock race in weight.

The Javas with the exception of some spec
peculiarities, are just like the abovementioned ra

The Reds of Rhode Islands, so-called beca
they are bred almost exclusively in the State
Rhode Islands in the North American Union,
strong, robust and healthy; they are fair layers,
are of no use for setting and breeding. The plum

tirando a morado obscuro, siendo más negro cola, alas y pescuezo. En el peso, como las anres.

Las Dominicas Americanas, tienen cresta de rosu cuerpo es de porte gracioso y bien formado, ndo el plumaje gris obscuro. De tamaño son es a las Wyandottes. Esta es la raza americana antigua; y por cruzamiento con alguna otra de species grandes, se produjeron las Plymouth .

Las razas asiáticas principales son:

Las Brahmas (Claras y Obscuras); las Cochinas (Amarillas Claras, Perdices, Blancas y Ney las Langshans (Negras y Blancas).

Las Brahmas Claras, son las más grandes gallique se conocen, formando una modificación a de cuidadosos cruzamientos de la vieja raza lla- Brahma Pootra. En la actualidad, las Brah- Claras constituyen una raza noble, atractiva, stuosa y bella. Su porte es reposado y respetaor su gran tamaño, teniendo el plumaje de un crema, con las plumas de la cola, alas y pes- negras. Tienen las patas fuertes, recias, largas biertas de plumas, con lo que aumenta su bellestética.

En su mérito industrial, son ponedoras durante el año. A las ocho o diez semanas, alcanzan un endente crecimiento, estimándose mucho por oducción de carne para el mercado; pero pa- de los tres meses de edad, no están en condis para ese negocio, por enflaquecer hasta que n a su completo desarrollo, época en que vuelven otra vez apreciadísimas.

El gallo pesa de 8 a 10 kilos; la gallina de 5 a 6 polluela de 4 a 5 como mínimum.

Las Brahmas Obscuras, tienen las mismas conones que las Claras, semejándose a las Cochinas. Entre el gallo y la gallina hay una notable encia en el plumaje, pues el de aquél es de un gris muy obscuro con una cubierta blanca soel pescuezo, lomo y cola; y el de éstas es de un gris algo más claro y jaspeado de blanco en el y cola, y más blanco sobre el pescuezo. La apaia de estas aves es muy atractiva y hermosa.

Como de utilidad práctica son muy apreciadas Brahmas Obscuras, especialmente por los que edican a la engorda de capones.

Las Cochinchinas Amarillas no son más que las ernas Shanghais Amarillas, aunque no tienen el uezo tan largo ni las patas son demasiado gruei zancones. El cuerpo lo tienen lleno y bien for-, cubierto de plumas emponjadas, abundantes, dosas, de un color dorado claro, siendo la e amarilla, suave y sabrosa, por lo que son muy ulares entre los que se dedican a la producción arne para el mercado. No son difíciles de doicar; por el contrario fácilmente aprenden a cer sus cuidadores y siempre están tranquilas y entas. No son muy buenas ponedoras, pero sí lentes empolladoras y criadoras y se encluecan frecuencia, por lo que son muy útiles a los avires que emplean los medios de incubación na-, pues una sola gallina podrá empollar muy hasta dieciocho huevos.

El gallo pesa de 6 a 7 kilos, la gallina de 4 a 5 pollos casi como una gallina.

Las demás variedades de Cochinchinas difieren sí solamente en el color del plumaje; y todas muy bonitas y atractivas.

Las Langshans representan la última adición a razas Asiáticas, habiendo originado en Inglate-

is red, shading off to a dark purple, darker at the tail, wings and neck. The weight is more or less like that of the preceding races.

The American Dominicans, have a rose-shaped comb, they are graceful and well formed and their plumage is dark grey. In size they resemble the Wyandottes. This is the most ancient American race and by crossing with some of the larger species the Plymouth Rocks were obtained.

The principal Asiatic races are: the Bramahs (light and dark); the Cochin-Chinas, (light yellow, partridge, white and black) and the Langshans (black and white).

The light colored Bramahs are the largest hens known, forming a modification, as the effects of careful crossing, of the old race called Brahmah Pootra. At the present time the light colored Brahmahs constitute a noble, attractive, majestic and beautiful race. Their gait is quiet and respectable for their large size; their plumage is cream colored and the feathers of the tail, wings and neck are black. They have long, strong, robust feet covered with feathers, which increases their aesthetic beauty.

They lay during all the year. At eight or ten weeks from time of hatching they attain a surprising size, consequently they are held in great esteem for the production of flesh for the market, but they do not suit that business after they are three months old, as they get thin until they are completely developed, when they again become very appreciable. The rooster weighs from eight to ten kilos, the hens from five to six and the full grown chick from four to five.

The dark colored Brahmahs have the same conditions as the light colored and resemble the Cochin-China. Between the cock and the hen there is a remarkable difference in the plumage, as that of the former is a very dark grey with a white covering over the neck, back and tail, and that of the latter is a clearer grey spotted with white on the back and tail, and whiter still on the neck. The appearance of these birds is very beautiful and attractive.

As of practical utility the dark brown Bramahs are very highly appreciated, especially by those persons who wish to fatten them as capons.

The yellow Cochin-Chinas are only the modern yellow Shanghais, although their neck is not so long nor their feet as long and thick. Their body is full and well formed, covered with spongy feathers that are abundant, soft and silky of a light golden color; their flesh is yellow, tender and savory, which makes them very popular to those who breed them for the market. They are not difficult to be domesticated; on the contrary, they easily learn to know those who take care of them and are always quiet and contented. They are not very good layers but excellent sitters and breeders, and very often manifest their desire to sit, and are therefore very useful to those aviculturists who employ the method of natural incubation, as one hen can very well cover eighteen eggs.

The rooster weighs from siz to seven kilos, the hen from four to five, and the chickens almost as much as the hen.

The other varieties of Cochin-Chinas differ from each other only in the color of their plumage and all are very beautiful and attractive.

The Langshans represent the latest addition to the Asiatic races, having originated in England, prob-

rra probablemente por cruzamiento de Brahmas Obscuras y Cochinchinas Perdices. Tienen el plumaje abundante, pero no tan esponjado y suave como estas últimas, y el color es de un negro lustroso aornasolado de verde obscuro. Buenas ponedoras; carne blanca y de superior calidad, pesando casi igual que las Cochinchinas.

Las razas del mediterráneo son:

Las Leghorns que originaron en el puerto de igual nombre en Italia, habiendo de éstas, ocho variedades: Blancas, Obscuras, Negras, Amarillas, Plateadas Ala de Pato, (todas estas tienen crestas grandes y erectas); Blancas, Obscuras y Negras (con crestas de rosa). Después vienen las Minorcas (Negras y Blancas); las Andaluzas Azules y las Españolas Negras Cara-Blanca.

Las más conocidas y populares son las Leghorn Blancas y Obscuras de cresta erecta y sencilla. Son más pequeñas que las de las razas americanas; muy vivas, activas, lijeras, nerviosas, buenas comedoras y asombrosamente prolíferas, ponedoras en todas las estaciones del año. Estas gallinas siempre están sanas y no son susceptibles a contraer enfermedades.

La propensión a encluecarse les ha sido eliminada a estas gallinas casi totalmente, por medio del cruzamiento científico de las razas similares.

La Leghorn Blanca, de cresta sencilla erecta es la que más abunda de todas las demás variedades de la raza. Su plumaje es enteramente blanco como la nieve, sedoso, brillante y fino. Los avicultores norteamericanos designan a estas gallinas con el apodo de "Máquinas de hacer huevos", pues como utilidad comercial, se limitan a la producción de huevos.

Las Minorcas tienen una similaridad general a las ya nombradas. La carne es blanca, jugosa y agradable; y en tamaño, son mayores que las otras.

Las Andaluzas Azules son de tamaño mediano con parecidas cualidades que las otras, siendo muy recomendables para los cambios de temperaturas porque rara vez se enferman. Su plumaje es de un tinte azul obscuro y su forma en conjunto es muy bella.

Las Españolas Negras Cara-Blanca, son muy bonitas y bien puede decirse que, como las Brahmas, forman parte de la aristocracia de las aves domésticas. Su plumaje es negro como el azabache, sedoso y brillante, teniendo el cuerpo esbelto y gracioso. Sus crestas son enormes, bien erectas y muy rojas, con cinco partes. Las barbas y piel de la cara son enteramente blancas, lo que realza más su aspecto agradable.

La gallina Polaca, tiene ocho distintas variedades:

Negras, Doradas, Plateadas y Blancas (con copete de plumas blancas); Doradas, Plateadas, Blancas y Amarillas listadas (con copete y barba de plumas).

Todas estas variedades son iguales con la simple excepción del color y copete. Son pequeñas y ponen huevos muy chicos, aunque abundantes.

Estas aves son enteramente de fantasia; pues son muy débiles, fáciles de contraer enfermedades y en lo general no se usan industrialmente. Cualquier golpe que sufran en el copete les causa una muerte instantánea.

Las Gallinas Hamburguesas formadas de seis variedades: Doradas Jaspeadas, Plateadas Jaspeadas, Doradas Listadas, Plateadas Listadas, Blancas y Negras; las Copete Rojo y las Campines (Doradas y Plateadas).

ably by crossing with the dark Bramahs and part ge Cochin-Chinas. Their plumage is abundant, is not so soft and spongy as that of the last ment ed race, and their color is of a lustrous black, sha with dark green. They are good layers, their fl is white and of superior quality, their weight be equal to that of the Cochin-Chinas.

The Mediterranean races are: The Legho that originated from the port of that name in I and which have given rise to the following eight rieties, white, dark, black, yellow, silvered duc wing, (all of combs). After them come the Mino (black and white): The blue Andalusians and black Spanish white faced.

The best known and most popular are the w and dark Leghorns with the simple erect comb. T are smaller than the American races, more lively, tive, light, nervous, good feeders and wonderf prolific layers in all seasons of the year. Th hens are always healthy and are not liable to bec ill.

Their former propensity to cluck has been most totally eliminated by means of scientific c sing with similar races.

The white Leghorn with the simple erect co is the most abundant of all the varieties of the r its plumage is as white as snow, fine, silky and l liant. North American aviculturists have given th hens the nickname of "egg-making machine", their commercial utility is limited to the produc of eggs.

The Minorcas have a general resemblance to Leghorns; their flesh is white, juicy and plea and in size they are larger than the others.

The blue Andalusians are of a medium size in general qualities are like those of the others, t rarely become ill and easily support changes of t perature; their plumage is dark blue and their g eral form very beautiful.

The black Spanish white faced are very pr and we can well say that like the Bramahs they f a part of the aristocracy of domestic fowls; t plumage is as black as jet, silky and brilliant, their body is slender and graceful. They have e mous combs that are erect and very red, with points, their beard and the skin of their face are tirely white, which greatly sets off their plea appearance.

The Polish hen has eight distinct variet black, golden, silvered and white (with a cres white feathers); golden, silvered, white and yel stripes (with a crest and beard of feathers).

All these varieties are alike, except with res to their color and crest. They are small and abundantly, but very small eggs.

This is entirely a fancy race, as they are weak, easily get ill and as a rule are not used dustrially. Any insignificant blow on the crest ses their immediate death.

The German races are composed of: Haml fowls, composed, of six varieties: spotted gol spotted silvered, striped golden, striped silv white and black; their crest is red (golden and vered).

Las Hamburguesas son las más conocidas y populares, siendo muy buenas y prolíficas ponedoras. r lo general se usan para cruzarlas con otras escies de mayor tamaño, con el fin de aumentar la oducción de huevos.

Las de Copete Rojo son más grandes que las mburguesas, siendo las demás variedades de estas zas casi iguales en tamaño y demás particularides.

Las principales razas francesas son: la Houdans, Crevecœurs y la Fléche. Todos estos tipos tienen cuerpo compacto y bien formado, abundante y o el plumaje, y son superiores para el mercado, es su carne es blanca y excepcionalmente sabrosa. mo particularidad especial, tienen cinco dedos en da pata.

Las razas inglesas más notables son:

Las Dorkins, de las que hay tres variedades: ancas, Plateadas Grises y Coloreadas. Todas tien el cuerpo largo, lleno y algo ancho; pescuezo y tas muy cortas y presentan un conjunto sólido y stancial; y las Orpingtons, de las que hay algunas riedades que solamente difieren en el color. Pue decirse que estas últimas son las Plymouth Rock glesas.

Todas las gallinas inglesas tienen la carne blan; son buenas ponedoras; pero no empollan ni crían en. Como las francesas, tienen cinco dedos en ca pata; y requieren ilimitado espacio para criarse en y estar sanas.

De las razas de combate, hay numerosas varieades. Por lo regular tienen las crestas sencillas, ectas, rojas y grandes; cuerpo fuerte aunque delado y largo, en forma de cuña; músculos muy derrollados y recios; patas fuertes, muy zanconas y stas; el pescuezo es también largo y fuerte, así co o las alas.

El gallo pesa unos 4 kilos; la gallina 3 y la polela 2½.

Las gallinas Bantams, no tienen importancia indstrial.

La gallina en su especie salvaje no producía de cho a trece huevos en cada puesta, o sea anualmen. En la especie doméstica, produce de 150 a 250 al ño, según la raza, sistema de explotación que se ga, y cuidado que se tenga con las aves. Esto es lo ue ha hecho la educación.

Unicamente es posible obtener tales resultados mpleando aves finas cuya variedad ha sido produda y mejorada científicamente por el inteligente ruzamiento y a costa de innumerables esfuerzos. La gallina corriente no podrá nunca igualar n producción y mucho menos superar a las de raza ura. Por esto es conveniente que el que se dedica a avicultura emplee ante todo, aves de primera lase.

Todas las buenas ponedoras en general y de ualquier raza que sean, se conocen fácilmente por cabeza pequeña y bien formada, ojos prominenes y vivos, cuello delgado y largo, y el aspecto geneal del cuerpo es de una forma acuñada; son muy igorosas, siempre activas y constantemente en busa de alimento.

De lo que antecede puede deducirse que supuesto que las diferentes razas de aves tienen sus caacterísticas individuales, es muy importante que el ue se dedica a la cría de gallinas escoja la que más onvenga, atento al objeto que persigue.

Si la producción de huevos en grandes cantidaes es el fin objetivo, la raza apropiada, es la Legorns, en la variedad conocida por Blancas de Cresta

The Hamburg are the best known and most popular on account of being good and prolific layers, as a rule they are used for crossing with other larger species for the purpose of increasing the production of eggs in the latter. The red crested ones are larger than the Hamburg and all the remaining varieties of these races are more or less alike in size and other characteristics.

The principal French races are: The Houdans, the Crevecœurs and the Fleche. All these types have a compact, well formed body and abundant, fine plumage; they are excellent for the market, as their flesh is white and exceptionally savory. It is specially to be noted that they have five toes on each foot.

The most notable English races are: the Dorkins, of which there are three varieties: white, silvery grey and reddish. They all have a long full and rather wide body. Their neck and feet are short and in general appearance, solid; and the Orpingtons, of which there some varieties that differ from each other only in color. We might call these the English Plymouth Rock.

All these fowls have white flesh, and are good layers but not good sitters or breeders. Like the French, they have five toes on each foot, and they need unlimited space for them to be well reared and enjoy good health.

There are numerous varieties of game fowls, as a rule they have simple-erect, large, red combs; their body is strong but thin and long, in the form of a wedge; their muscles are very hard and well developed, their feet are strong, long and course; their neck is also long and strong, as are their wings.

The cock weighs about four kilos, the hen three and the chick two and one half.

Bantam fowls have no industrial importance. The hen in its wild state, lays from eight to thirteen eggs annually. The domestic bird produces from one hundred and fifty to two hundred and fifty per year, according to the race, the system of rearing and the attention which is given to the birds. This is the result of education.

It is only possible to obtain similar results by employing fine birds whose variety has been produced and improved scientifically by intelligent crossing and the cost of innumerable efforts. The ordinary hen could never equal those of pure race in production and much less excel them. For this reason it is expedient that those who dedicate themselves to aviculture should use only first class birds.

All good layers in general of whatever race they may be are easily known by the smallness of their heads, their good shape, prominent, lively eyes, delicate long necks, and the wedge-shape of their body; they are very vigorous, always active and constantly in search of food.

From what we have said it can easily be deduced that as the different races of fowls have their individual characteristics, it is most important that intending aviculturists should choose those which best suit their purposes, bearing in mind the object they have in view. If they desire to obtain eggs in large quantities the most suitable race is the variety of the Leghorns with the white, simple erect comb, because it is the variety that produces on an average

Sencilla y Erecta, porque es la variedad que produce por término medio de 150 a 250 huevos anualmente.

Ahora, si el objeto del negocio es producir aves para el consumo, a la vez que huevos, las razas más convenientes son las Americanas en cualquiera de sus variedades, siendo las Plymouth Rock, Blancas o Barreadas; y las Wyandottes, Blancas o Amarillas, las más recomendables. Estas gallinas producen entre 100 y 150 huevos en promedio cada una al año, aunque en algunas ocasiones llegan a poner de 175 a 280. Como ya lo dijimos, tienen además una carne muy delicada y sabrosa al mismo tiempo que abundante.

Para producir aves para el mercado, deben preferirse las razas Asiáticas, con especialidad las denominadas Brahmas Claras.

Lo principal en todo caso es principiar el negocio con ejemplares de razas finas, porque cuesta lo mismo alimentar una clase fina que una ordinaria; y si es verdad que la primera tiene un valor intrínsico mayor que la segunda, y por lo mismo, una inversión económica más alta, en cambio se consigue de ella una mejor productibidad bajo muchos conceptos. En consecuencia, es más ventajoso emplear aves finas, aunque se tengan éstas en menos cantidad, que no aves corrientes en número mayor, porque el producto de las últimas será menos valioso que el de aquéllas. Ahora, si no es fácil procurarse aves finas y se desee por lo tanto comenzar con criollas, es de sumá importancia seleccionarlas bien, de manera que sean jóvenes, vigorosas y sanas. En estos casos será muy bueno emplear siquiera, gallos de pura raza para ir mejorando la especie.

INCUBADORAS

La avicultura es antigua como arte, pero es moderna como ciencia. Hace más de tres mil años que los chinos y los egipcios incuban huevos por medios artificiales, usando únicamente, en vez de los aparatos que hoy se conocen con el nombre de *Incubadoras*, unos hornos colosales de forma circular, construídos de mampostería y que llaman "*Mamals*". El negocio de los propietarios de estas estufas, consiste en la maquila, es decir, que reciben huevos del público para ser incubados, y de la cantidad de pollos que se obtienen, se reservan un tanto por ciento como recompensa por su trabajo personal y por gastos de combustibles.

Tanta es la práctica que tienen los que manejan los "Mamals", que para medir el grado de calor requerido para la incubación, no necesitan termómetro y sólo les basta hacerlo por medio del tacto, siendo el resultado, una maravilla de exactitud. Esto, que puede llamarse una ciencia, se explica porque dicho trabajo lo heredan de padres a hijos, y sin temor de caer en hipérbole, podemos decir que toda su vida la pasan metidos dentro de estos aparatos, tanto de día como de noche.

Esta fué la base de donde nació la idea de fabricar las incubadoras modernas de capacidad limitada y de precios varios facilitando así la posibilidad de emprender en pequeña, mediana o grande escala, esta industria tan productiva, no sólo en el campo donde se dispone de grandes extensiones de terreno, sino que también en las ciudades, en locales reducidos; y si bien no se ha logrado todavía imitar fielmente a la naturaleza, no se puede desconocer que estas máquinas son una necesidad económica en la avicultura moderna, pues no podría llevar-

of from one hundred and fifty to two hundred an fifty eggs annually.

If the object of the business is to produce bird for consumption at the same time as eggs, the mos suitable races are the American ones in any of thei varieties whatsoever, but the Plymouth Rock, whethe white or striped and the white or yellow Wyandot tes are most highly to be recommended. These hen produce on an average from one hundred to on hundred and fifty eggs yearly, although on some oc casions the number reaches from one hundred an seventy five to two hundred and eighty. As we hav already said, their flesh is very delicate and savory and at the same time, abundant.

In order to breed birds for the market the Asia tic races and especially the light colored brown should be preferred.

In any case, the most important thing is to begi the business with individuals of fine races, becaus the cost of maintenance of the fine class is the sam as that of an ordinary class, and if it is true tha the intrinsic value of the former is greater tha that of the latter, and consequently needs a lar ger investment for their purchase, on the othe hand the profits obtainable are considerably greate Therefore it is more advantageous to breed fin birds, even in a smaller number than to bree numerous ordinary hens, because it is clear tha the produce of the former will be much mor valuable. If it is not easy to obtain fine birds and it i desired to begin with native ones, it is of the utmos importance to make a good selection, taking car to see that they are young, vigorous and healthy; i this case it would be very judicious to use, at least cocks of a pure race for the purpose of improvin the breed.

INCUBATORS

Aviculture is an ancient art but a modern scien ce. It is more than 3,000 years since the Chinese an Egyptians have practiced artificial incubation, using instead of the apparatus which is known today b the name of incubators, colossal circular ovens buil of masonry and called "Mamals". The owners o these ovens were paid in tolls, that is to say, they received eggs from the public to be hatched and o the number of chickens that came they retained a percentage to compensate them for their persona labor and the cost of fuel.

The operators of the "Mamals" become such ex perts that they do not need thermometers for measur ing the heat required for the incubation, but do so by means of touch and with marvellous precision This, which can be called a science, can be easily explained, because the office is transmitted from father to children and without fear of falling into exaggeration, we can say that all their life is passed within these apparatus, both by night and by day. It was this practice that gave rise to the idea of making modern incubators of limited capacity and different prices so as to make it possible to undertake this productive industry on a small, middling or large scale, not only in the country, where large extensions of territory are available, but also in cities, in reduced premises, and although it has not yet been possible to imitate nature faithfully, we cannot fail to recognize that these machines are an economic necessity in modern aviculture, for it could not be carried on advantageously without their assistance,

a cabo ventajosamente ésta, sin el auxilio de éllas, da la gran demanda que hay cada día más de los oductos de aves, en todos los mercados mundiales.

Usando incubadoras en lugar de gallinas, se pue- alistar y producir pollos en 21 días, cuando y en cantidades que se desee, quedando las gallinas libertad de seguir poniendo durante todo el año, glón éste importantísimo para la mayor prospe- ad de la industria avícola.

La experiencia aconseja que las incubadoras de rma redonda son las más apropiadas por muchas zones fundamentales, debiéndose calentar los hue- s. por medio de un tanque de agua, cosa que el lor se distribuya uniforme sobre la ninada que debe pasar nunca de cien huevos, porque es di- il conseguir una mayor cantidad de ellos, que arden las mismas condiciones, tanto en la frescu- como en la fertilidad. Mientras más fresco es el evo, mayores son las probabilidades de éxito bajo lo concepto.

Entre las personas que no están familiarizadas n el uso de las incubadoras, existe la creencia de e los pollos que se obtienen por su intermedio, no ardan la misma vitalidad que los empollados por llinas; que estos no se desarrollan bien; que son ás suceptibles a las enfermedades; que no tienen gor para reproducirse y de que las gallinas ponen enos. Tal creencia es absolutamente errónea e in- ndada, justificándose ésto, con los brillantes re- ltados que de día en día, se obtienen en los gran- s criaderos que hay en muchas partes del mundo, incipalmente en Egipto, en la China y en los Es- dos Unidos de Norte América, donde solamente emplean medios artificiales para empollar y criar es.

Los criaderos de gallinas de gigantesca riqueza actividad en los Estados Unidos, son los siguien- s: The Martlin Hennery, Mentuchen Poultry Farm, nswick Poultry Farm y Monmouth Farm, en New rsey; el de Elton Nahon, de Tennessee; el de Wil- rtha Poultry Farms, de New York y los famosos xistentes en el Estado de California, modelos en su nero en el mundo entero. En Argentina, cerca de uenos Aires, está el Excelsior, fuera de muchos ros; y en Rio Janeiro, Brasil, hay muchísimos, to- os los cuales tienen un movimiento continuo de xportación, y un lucro notable que supera a mu- os otros negocios.

Entre las muchas ventajas que reporta el uso e las incubadoras, está la producción de polluelos n el término de 21 dias, sin necesidad de la gallina, por lo tanto ésta no tiene la oportunidad de en- uecarse en los meses en que los huevos escasean, en consecuencia adquieren un mayor precio. Ade- ás, a la incubadora se le puede poner huevos de avo, pato, ganso, cisne, faisán y cualesquiera otros e la especie ovípara, así como también de tortuga, aimán cocodrilo. En esta clase de máquinas, todo puede hacer y sólo se requiere conocer las pe- uliaridades de las especies cuyos huevos se empo- an, pués no todos tienen el término de 21 días, ni equieren las mismas condiciones.

LAS ABEJAS

La apicultura o cría de abejas es una industria ue es casi desconocida en Venezuela, donde la na- uraleza se presta tan favorablemente a su desarro- o, y si se la atendiera en debida forma, en breve empo este país podría figurar muy bien en prime- a línea entre los productores de cera y miel.

in view of the great demand which increases from day to day for the products of birds in all the markets of the world.

By using incubators in place of hens, chickens can be got ready and produced in twenty one days, when and in the quantities required, while the hens remain at liberty to continue laying during the whole year, which is most important for the prosperity of this industry.

Experience demostrates that round incubators are for many fundamental reasons, the most suitable, for the eggs have to be warmed by means of a tank of water so that the heat should be uniformy distributed over the eggs, the number of which should not exceed one hundred, because it is difficult to find a greater quantity of them in like conditions of freshness and fertility. The fresher the eggs the greater are the probabilities of success from this point of view.

Among persons who are not familiarized with the use of incubators the belief exists that chickens obtained through their intervention have not the same vitality as those hatched by hens; that they do not develop well; that they are more susceptible to illness; that they have little reproductive power and that the hens lay less. This belief is absolutely erroneous and unfounded as is proved by the brilliant results that are daily obtained in the large poultry farms that exist in many parts of the world, especially in Egypt, China and the United States of North America, where only artificial means are used for hatching and raising poultry.

The enormously rich and active poultry farms in the United States are the following: The Martlin Hennery, Mentuchen Poultry Farm, Sunswick Poultry Farm and Monmouth Farm in New Jersey; that of Elton Nahon of Tennessee; that of the Wilburtha Poultry Farm of New York and the famous ones that exist in the State of California, and which, of their kind, are models for the whole world. In Argentina, near to Buenos Aires there is the Excelsior, not to mention many others, and in Rio Janeiro, Brazil, there are very many, all of which have a continuous export movement and give more lucrative returns than many other businesses.

Among the many advantages to be obtained by the use of incubators, is the production of chickens within the term of twenty one days, without necessity for the hen, and therefore she has no opportunity of going into clucking in the months when eggs are scarce and bring a higher price. Furthermore, we can place in the incubator turkey, duck, goose, swan, pheasant and every other kind of poultry eggs, as also those of the turtle, alligators and crocodile. The incubator can be placed to all these uses and it is only necessary to recognize the peculiarities of the species whose eggs are set to hatch, as not all take the same time of twenty one days, nor require the same conditions.

BEES

Apiculture or bee farming is an industry that is almost unknown in Venezuela, where nature is most favorable to its development, and if due attention were paid to it, in a short time this country would figure in the first line among the producers of honey and wax. This industry does not offer any difficul-

Esta industria no presenta dificultades y tiene la ventaja que no necesita un gran capital para establecerla, siendo además muy remunerativa y sumamente entretenida.

En los paises europeos, no sólo la gente del campo se dedica a ella; hay también muchos médicos, sacerdotes, profesores y empleados que explotan este pingüe negocio, haciéndolo: unos por estudio de la vida y costumbres de estos admirables insectos, otros por surtirse de un dulce sano y agradable para su mesa y otros para aumentar las entradas de su presupuesto de gastos.

La apicultura es una industria que enseña mucho a todos los que se dedican a ella, pues las abejas dan lecciones muy sabias de sociabilidad y de abnegación al hacerlo así ellas en su comunidad. Su celo, economía, limpieza, orden y exactitud en sus trabajos, son sencillamente admirables y dignos bajo todo concepto de imitarlos.

Ojalá se despierte en Venezuela el deseo y gusto por establecer en grande escala colmenares, con el fin de cosechar las enormes cantidades de miel y cera que casi en todas partes ofrece la madre naturaleza, a quien quiera molestarse en adquirirla empleando como agentes o socios industriales a las abejas.

Si se instalan colmenas en las huertas de árboles frutales, las abejas son muy útiles, pues contribuyen y favorecen a la fecundidad de las flores que visitan para la recolección de su néctar o jugo y de su polen. Debido a estos insectos maravillosos, los árboles producirán más frutas contribuyendo así a una mayor prosperidad y beneficios económicos para los propietarios de ellos, al cosechar además mucha cera y miel, artículos siempre valiosos y solicitados en los mercados tanto nacionales como extranjeros.

Las personas que crean que la miel de abeja es irritante, se les puede decir, que la propia experiencia prueba lo contrario, porque es un laxante muy barato. En los Estados Unidos de Norte América y en Europa, la toma todo el mundo hasta los niños pequeños y las personas débiles, usándola con pan o bizcochos en el desayuno. Fuera de esta magnífica condición digestiva, la miel de abeja posee muchas propiedades curativas, y si se la toma con moderación, es, sin duda, el postre más barato, sano y agradable.

Es de esperarse que leyendo estos apuntes, muchas personas se dediquen con verdadero entusiasmo a esta importante y lucrativa industria, para que las abejas lleguen a producir aquí, tanta o más miel y cera que en los Estados Unidos, donde la producción anual de estos artículos, representa un valor de 40 millones de dólares, o sean 200 millones de bolívares.

Para perfeccionarse en esta industria, hay publicados notables y muy ilustrativos libros que dejan en muy corto tiempo al neófito, en las más perfectas condiciones de sabiduría y experiencia para atenderla debidamente, sacando todos los beneficios que ella proporciona a costa, más que todo, de un poco de buena voluntad y entusiasmo.

ORGANIZACION DE UNA COLONIA DE ABEJAS

La abeja (Apis mellifica), pertenece al orden de los Himenópteros, que son insectos que tienen cuatro alas membranosas con pocos nervios y grandes celdillas.

ties and has the advantage of needing very little ca pital for establishing it, and is furthermore very re munerative and interesting.

In European countries it is not only the peasant who give their time to it; there are also many phy sicians, priests, professors, and employees who ex ploit this excellent business; some for the purpos of studying the lives and habits of these wonderfu insects, others for the purpose of obtaining th sweet, healthy product for their tables, and other again with a view to increasing their incomes.

Apiculture is an industry that teaches man things to all those who are engaged in it, for bee give very wise lessons in sociability and self-denia by practicing these virtues in their community. Thei zeal, economy, cleanliness, order and precision i their work, are simply marvellous and very worth of imitation.

Would that the desire and taste should awake in Venezuela to establish hives on a large scale, fo the purpose of reaping the enormous quantities o honey and wax that Mother Nature offers almos everywhere to whomsoever should take the troubl to acquire them by using bees as their agents an industrial partners.

If hives were established in the gardens an orchards, these useful insects would build and favo the fecundity of the flowers they visit for gatherin their nectar and pollen. Owing to these wonderfu insects the trees would produce more fruit, thereb increasing the property and economic profits of th owners, besides furnishing a large supply of hone and wax, which are always of value and find a read acceptance in native and foreign markets.

Those who think that honey is irritating ca learn their errors by their own experiences; it is o the contrary, a cheap laxative. In the United State of North America and Europe, it is eaten by every body, including children and very weak people, wit bread or biscuits at breakfast. Besides its magnifi cent digestive properties, honey possesses many cu rative ones, and if taken in moderation, it is withou doubt, the best, cheapest and most savory desert.

It is to be hoped that on reading these notes many persons will devote themselves to this impor tant, lucrative industry, in order that the bees migh produce here as much or more honey and wax tha in the United States, where the annual production o the articles reaches forty millions of dollars, or say two hundred millions of bolivars.

In order to make experts in this industry, many notable and enlightening books have been publish ed, which, in a very short time, place the neophyte in possession of the knowledge and wisdom requir ed to attend duly to it and to derive all the benefits it affords, at the cost, above all, of a little goodwil and enthusiasm.

ORGANIZATION OF A COLONY OF BEES

The bee (apis mellifica) belongs to the order of Hymenoptera, which are insects that have four membraneous wings with few nerves and large cells.

Una colonia o enjambre está compuesta por res individualidades: las abejas obreras, los zánganos y una reina o abeja madre más bien dicho, porque esta no tiene imperio alguno, sino que us funciones y misión son procrear y obedecer olamente. Las obreras son las que se encuentran n mayor número, pero esto depende de la época del año, del estado de salud de la colonia, de la fecundidad de la reina y de la construcción de la colmena que habitan.

Un enjambre que vive en una caja vieja, rara vez cuenta con más de 15 mil obreras y cuando lo está en una colmena moderna, puede criarse de 50 a 100 mil obreras.

En los países que tienen inviernos rigurosos, no se encuentran zánganos o machos en una colmena durante los meses fríos. En Venezuela los habría todo el año por tener temperatura diferente. En la época de la enjambrazón, su número en una colonia es más o menos el 5% del número de las obreras y en cada enjambre, ya sea chico o grande, no existe más de una reina o abeja madre.

En el siglo XVI, se creía que la reina era el único macho en un enjambre y le llamaban rey, hasta que el sabio naturalista holandés Juan Swammerdam, descubrió en aquella época que esta opinión era falsa y lo que se creía macho, jefe de la familia, era una hembra con las funciones de abeja madre para formar nuevas colonias.

Sin obreras sería imposible la existencia de un enjambre, pues estas son las que fabrican sus admirables construcciones a fuerza de constancia y colaboración, siendo ellas las que van y vienen del campo todo el día hasta que se pone el sol, si se presta el tiempo.

En las regiones calientes y templadas, las abejas alcanzan una edad no mayor de seis semanas y en las tierras frías,viven una semana más durante los meses de invierno, cuando casi no salen de la colmena, pues si están en reposo o no hacen ningún trabajo, se prolonga su vida hasta cinco o seis meses, como pasa en los países septentrionales, donde, a causa del excesivo frío, no les es posible salir de la caja para nada, juntándose en el interior de su habitación, formando una bola para calentarse mutuamente.

Si en la región donde se encuentra un colmenar, hay flores en abundancia que produzcan suficiente polen y miel para las necesidades de las abejas y sus crías, las poblaciones de las colmenas crecen de una manera notable. Cada día hay un número mayor de abejas y llega éste a ser tal que no caben en la colmena. Muchas abejas salen entonces de la habitación, se agrupan cerca de la entrada y forman lo que llaman los apicultores la "Barba". Una colmena bien poblada puede dar de dos a tres enjambres, pero hay ejemplos que dan hasta cuatro. El primer enjambre que sale se llama Primario, y es el mejor de todos por estar formado de abejas de todas edades y desplegar éstas, una actividad extraordinaria, lográndose formar enseguida una excelente colmena, sobre todo si salieron al principio de la estación de las flores.

El mejor tiempo para comenzar la cría de abejas es la primavera o el verano, pudiéndose principiar en cualquier época del año en tierra caliente. Una vez resuelto a dedicarse a la apicultura, es conveniente que el principiante reciba algunas lecciones prácticas de personas entendidas en la industria. Después, se compran unas colmenas modernas con

A colony or swarm is composed of three individualities, namely, working bees, drones, and a queen, or better said, mother bee, because she has no empire, her only function and mission being to procreate and obey. The working bees are generally the most numerous, but this depends on the time of the year, the state of health of the colony, the fecundity of the queen, and the construction of the hive they inhabit.

A swarm that lives in an old box, rarely has more than fifteen thousand working bees, and when it is in a modern hive it may have from fifty to one hundred thousand.

In countries where the winter is severe drones are not found in the hives during the cold months. In Venezuela where the temperature is different, they would be found all the year round. In the swarming season, their number in the colony is 5% more or less of the number of working bees, and in each swarm, whether large or small, only one queen or mother is found.

In the sixteenth century it was believed that the queen was the only male in the swarm, and she was called the king, until Jahn Swammerdam, a learned Dutch naturalist, discovered at that time that this opinion was erroneous, and that the individual that was thought to be the father of the family, was in reality a female, with the functions of the mother bee, for forming new colonies.

Without workers the existence of a hive would be impossible, as it is they who make their admirable constructions by dint of constancy and collaboration, journeying all day to and from the field until the setting of the sun, when weather permits.

In warm and temperate climates bees live only six weeks, and where it is cold, one week longer during the winter months, when they hardly leave the hive, but when they are idle in the hive their life may be prolonged to five or six months, as happens in northern countries, where, on account of the great cold, they dare not venture abroad, but huddle together in their habitations, forming a ball, to warm each other.

If in the proximity of a hive there are flowers in abundance that produce a sufficient supply of pollen and honey for the bees and their young ones, the population of the hive increases to a great extent. Each day the number becomes greater, and finally they cannot find accomodation in the hive. Many bees then leave their residences, form groups around the entrance and make what apiculturists call a "Beard". A well peopled hive may send forth two or three swarms, but there are instances of hives sending out as many as four. The first swarm that leaves is called the primary one, and it is the best of all, because it is composed of bees of all ages, and because they display extraordinary activity, and therefore succeed immediately in forming an excellent hive, especially if they abandon the hive at the season of the flowers.

The best time for starting bee farming is spring or summer, and in warm climates any time will do. When a person has decided to turn his attention to apiculture, it is well for him to receive a few practical lessons from experts in the industry. Afterwards a few new hives can be bought with bees, or

abejas o bien se compran unas colmenas nuevas y se introducen en ellas, núcleos que se consiguen con algún apicultor moderno. Un núcleo que se compre en la primavera y que se cuide bien, puede dar una buena cosecha de miel a fines de año.

Muchas personas quieren principiar la cría de abejas en una escala demasiado grande y compran un gran número de colmenas, enjambres y útiles, pero esto es ir a un fracaso, porque faltando la experiencia para poder atender debidamente todos los detalles, el negocio tiene que fallar. Para evitar desengaños se recomienda principiar en pequeña escala.

Otras personas rehusan empezar la cría de abejas por temor a los piquetes; pero se puede asegurar que generalmente se acostumbra el cuerpo humano al veneno de las abejas, de tal manera que después de algún tiempo de estar dedicado a la apicultura, ya no se inflama el lugar en que se recibe la picadura; además, este veneno se considera como un remedio eficacísimo contra el reumatismo. Luego, una abeja pica sólo cuando el apicultor la oprime o cuando cree que su colmena está en peligro.

RAZAS DE ABEJAS

Hay varias razas de abejas, pero nos limitamos a mencionar las principales especies que se cultivan y las particularidades que las caracterizan, para que cada uno pueda elegir la raza que más le convenga.

Abeja común.—(Apis mellífica). Muchos apicultores la llaman equivocadamente abeja del país, pues es originaria de Europa, de donde la importaron los españoles.

A causa de haberse escapado muchos enjambres de las antiguas colmenas, y como se desarrollan tanto, se encuentran por hoy en estado silvestre en varias regiones del país. Su color es gris o negrusco, según su mayor o menor edad. Las obreras son algo más pequeñas que las italianas, pero son muy fuertes, resistiendo bien los cambios bruscos de temperatura. Trabajan bien y hay ejemplares cuya producción no cede a la de otras razas.

Esta abeja no defiende su colmena tan bien como la italiana y al sacar un cuadro de la colmena tiene la costumbre, poco agradable, de correr de los panales y formar racimos de abejas de los mismos por lo cual caen frecuentemente en el suelo. Al abrir la colmena atacan ferozmente al apicultor, viéndose éste obligado a usar una buena cantidad de humo para defenderse. Los panales que construyen son muy blancos.

Abeja italiana.—(Apis ligústica). Es industriosa y buena defensora de su colmena y se distingue como excelente recolectora de miel. Presenta un bonito aspecto por sus tres anillos amarillos en la parte delantera del abdómen. Los híbridos de esta raza tienen a veces no más de uno o dos anillos amarillos y por selección se ha llegado a obtener abejas con el abdómen amarillo casi por completo, siendo inferiores a las más obscuras que son vigorosas, dóciles y magníficas recolectadoras de miel resistiendo admirablemente los fríos del invierno.

Los apicultores norteamericanos experimentados, recomiendan mucho las abejas italianas de raza pura porque no sufren tanto en la pudrición de la cría, cosa que ocurre en otras razas.

El color de los zánganos y las reinas varía entre obscuro y amarillo claro, pero su color característico es amarillo, siendo las reinas muy prolíficas.

without bees, and then a few nucleus can be obtained from some modern apiculturist. A nucleus bought in spring and well cared, can yield fine crops of honey at the end of the year.

Many persons wish to begin bee-farming on too large a scale, and buy a great number of hives and implements, but this will entail failure which will surely follow, owing to lack of experience for attending to all the necessary details. In order therefore, to avoid disappointment, we recommend the beginning on a small scale.

Other persons hesitate to begin bee-farming for the fear of being stung; but we can positively assert that the human body gets accustomed to the poison of the bees to such a degree that after a person has been farming bees for some time, the place where he is stung does not become inflamed; and besides, this poison is considered a most efficacious remedy for rheumatism. On the other hand, a bee stings only when hurt, or when if believes its hive to be in danger.

RACES OF BEES

There are many kinds of bees, but we shall restrict ourselves to mentioning the principal species that are cultivated and the peculiaities by which they are characterized in order that each person may choose the race that best suits him.

The Common Bee. (Apis Mellifica). Many people erroneously say it is a native of the country, for it was imported from Europe by the Spaniards.

Owing to many swarms having escaped from the ancient hives, and to their multiplying so rapidly, they are now found in a wild state in many parts of the country. Their color is grey or blackish, according to their age. The workers are somewhat smaller than the Italian bees, but they are very strong and resist sudden changes of temperature. They are good laborers and there are specimens whose production does not yield to that of other races.

This bee does not defend its hive as well as the Italian, and on a part of the hive being removed, they have the unpleasant habit of abandoning the honeycomb and forming themselves into bunches of bees on the very honeycomb, and consequently fall to the ground. On the hive being opened they attack the apiculturist furiously, and he is often obliged to use a great deal of smoke for the purpose of defending himself. Their honeycomb is white.

Italian Bee.—(Apis Ligustica). It is industrious and an admirable defender of its hive, and is also an excellent collector of honey. Three yellow rings on the fore part of its abdomen give it a very pretty appearance. The hybrids of this race have at times only one or two yellow rings, and by selection it has been possible to obtain bees with the abdomen almost entirely yellow, but these are inferior to the darker ones, which are vigorous, docile, magnificent collectors of honey, and resist the cold of winter perfectly well.

Experienced North American apiculturists recommend bees of a pure Italian race, as they do not suffer so much as the other races by mortality among their young.

The color of the drones and queens varies from dark to light yellow, but their characteristic color is yellow; the queens are very prolific.

Del cruzamiento de esta abeja con la común, esulta una abeja muy trabajadora que sufre bien os caprichos de la temperatura, siendo además una uena defensora de su colmena. Solamente las pri- neras generaciones de esta cruza son un poco bra- a, defecto que se remedia usando bastante humo l abrir la colmena.

Abeja carnioliana.—(Apis carniólica). Su cuerpo s algo más grande y su color más claro que las abe- as comunes, teniendo a veces uno o dos anillos más menos rojizo. Estas abejas son fuertes y aun en emperatura bastante baja vuelan mejor que otras azas y regresan con más facilidad a su colmena.

Son prolíficas, activas y buenas recolectoras de iel, construyendo panales muy blanco.

Un defecto de esta abeja es que enjambra mu- ho y cuando queda huérfana de reina poco tiempo, mpiezan una o más abejas obreras de la colmena a oner huevecillos de zánganos.

La carnioliana, es sumamente dócil cuando es e raza pura, recomendándose por este motivo a eñoras o a personas que no puedan acostumbrarse los piquetes.

Abeja chipriota.—Es originaria de la Isla de Chi- re, en el Mar Mediterráneo. Su cuerpo es algo más equeño y más delgado que otras razas extranjeras, eniendo su abdómen muy punteagudo, siendo más ella que la italiana, si es de pura sangre.

Se distingue de ésta por el color más claro de os tres anillos amarillos de su abdómen, siendo tam- ién amarillo la parte inferior de él. Tiene en el tó- ax, entre las alas, una escudilla de la forma de una edia luna que comunmente es amarilla. Son bue- as voladoras y notablemente activas considerándo- e como las mejores recolectoras de miel.

Cuando son de raza pura son bravísimas, lo que lificulta el manejo a los principiantes, pudiéndose- es quitar este defecto cruzando las reinas con zán- anos de razas dóciles.

Los zánganos de estas razas tienen un tórax ubierto de una peluza gruesa y su abdómen presen- a un aspecto amarillo moteado, siendo a veces muy laro.

Sus reinas son prolíficas y algo más pequeñas que las de otras razas, siendo su color amarillo con a punta del abdómen más o menos negro.

Abeja caucásica.—Esta abeja es originaria de Rusia, de la región que se encuentra entre el Mar Negro y el Mar Caspio. Siendo muy dócil es muy aparente para que las señoras las cultiven.

Sus reinas son muy prolíficas y las obreras tra- ajan regular defendiendo bien su casa. El color de ellas es gris oscuro tirando a plomo, con anillos ab- dominales de una peluza color gris claro, teniendo a veces uno o dos anillos de color amarillo. Son al- go más chicas que las italianas y carniolianas y vue- an bien.

Los zánganos son pequeños y de color obscuro en tanto que las reinas son grandes y su color varía entre el amarillo de cobre y el obscuro de bronce.

Abeja de Siria.—A esta abeja se le llama tam- ién de Tierra Santa y son muy parecidas a las Chi- priotas, pero inferiores en sus buenas cualidades.

Abejas cruzadas.—Con el cruzamiento entre rei- nas de abejas italianas y zánganos de enjambres de raza común, se obtienen resultados magníficos. Los híbridos de este cruzamiento son fuertes, buenas de- fensoras de su colmena, muy prolíficas y trabajan admirablemente.

The crossing between this race and the common bee gives a very hard worker that endures the ca- prices of temperature very well, and it is also a good defender of its hive. The first generations only, after the crossing are a little ill-tempered, but they are held in check by using a good deal of smoke on open- ing the hive.

Carnioliana Bee.—(Apis Carniolica). Its body is rather larger and its color lighter than those of the common bees; it sometimes has one or two reddish rings. These bees are strong and even in cold weath- er they fly better than other races and return more easily to their hives. They are prolific, active and collectors of good honey. Their honeycombs are very white.

The defect of this bee is that it swarms very much, and when it has been orphaned by the death of the queen, after a short time one or more of the working bees begin to lay eggs that produce drones.

The Carnioliana is highly docile when it is of pure breed, and it is therefore to be recommended for ladies and persons who can get accustomed to be stung.

Cyprus Bee.—This race comes from the island of Cyprus, in the Mediterranean Sea. Its body is somewhat smaller and thinner than in other foreign races, the abdomen being very pointed. When of pure race it is more beautiful than the Italian bees, from which it is distinguished by the lighter color of its three abdominal rings, between the wings, it has a shield shaped like a half-moon and which is generall- ly yellow. It is a good flyer and remarkably active; it is considered the best collector of honey.

When of pure race it is exceedingly angry which makes it difficult to be managed by be- ginners; but this defect can be eliminated by cross- ing the queens with drones of docile races.

In this race the thorax of the drones is covered with a thick down, and its abdomen is spotted yel- low, sometimes of a very light color.

The queens are very prolific and rather smaller than those of other races; their color is yellow with the tip of the abdomen more or less black.

Caucasian Bees.—This bee is a native of Russia, from the regions of the Black and Caspian Seas.

Being very docile it can readily be cultivated by ladies.

The queens are very prolific and the working bees work regularly and defend their homes very admirably. They are dark grey, almost leaden, in color, with abdominal rings that are covered with a light grey down, but sometimes they have one or two yellow rings of the color of leather. They are some- what smaller than the Italian and Carniolian races, and they fly very well.

The drones are small and dark while the queens are large and their color varies between copper yel- low and dark bronze.

Syrian Bee.—This bee is also called by the name of the "Holy Land", and resembles those of Cyprus, but is inferior in good qualities.

Crossed Bees.—By means of crossings between the Italian bees and drones of the common race mag- nificent results are obtained. The hybrids of this crossing are strong, good defenders of their hives, very prolific, and work admirably.

Otro cruzamiento muy recomendable es el de reinas Chipriotas con zánganos Carniolianos o Caucásicos, saliendo sus híbridos con todas las buenas cualidades de estas razas, fuera de tener una lengua más larga.

Otras razas.—Abeja del Senegal, (Apis adansonii).

Africanas, del Cabo de Buena Esperanza, (Apis caffra).

Abeja Egipcia, (Apis fasciata).
Abeja de Algeria o púnica, (Apis niger).
Abeja de Madagascar, (Apis unicolor).
Abeja del Congo, (Apis nigratorum).
Abeja de Bengala, (Apis indica).
Abeja de Indochina, (Apis socialis).
Abeja de las Indias Orientales, (Apis dorsata).
Abeja de las Islas de la Sonda, (Apis floralis).
Abeja de Tasmania, (Apis rufescens.)

Abeja indígena.—(Melipona fulvipes). Esta abeja es también conocida con el nombre de Colmena Real, y es una de las muchas especies indígenas que abundan en el país. Se cultiva en troncos huecos de árboles y su color es gris teniendo en su abdómen cinco anillos muy angostos y de color de oro que le dán un aspecto bonito.

Vive en las regiones calientes y templadas en estado silvestre. El aspecto de su reina más bien parece una araña careciendo de la gracia que tiene la de la raza Mellífica.

En lo concerniente a la obra interior de la colmena de esta raza, es distinta a la de la abeja común porque forma un contraste, tanto en las celdillas para la cría, como en las de las provisiones. Los panales para la cría los construye esta abeja en dirección horizontal uno encima de otro consolidados entre sí por medio de cortas columnitas.

Alrededor de estos panales de cría, construyen bolsitas para almacenar miel y polen, teniendo la forma y el tamaño de un huevo de paloma puesto con la punta hacia arriba. Estas abejas no pican porque les falta el aguijón, siendo sus armas de defensa las mandíbulas que tienen con las cuales muerden a veces con rabia.

Su miel, conocida con el nombre de Miel Vírgen, es fluída, pero muy aromática, siendo su producción muy limitada. Este tipo de colmena no puede ser cruzada con las anteriores por ser muy diferentes sus costumbres y naturaleza.

PLANTAS MELIFERAS

En casi todas las regiones de la República, y sobre todo en las tierras templadas y calientes, crecen en abundancia flores silvestres productoras de miel.

Fijándose en esta riqueza de flores melíferas se entiende, que casi en ninguna región es necesario sembrar flores exclusivamente para las abejas, pero si hay personas que quieran sembrar plantas melíferas con el fin de aumentar el producto de sus colmenas, o bien para que sus abejas encuentren algo de miel durante la época en que no hay flores silvestres, es bueno sembrar plantas que aparte de la miel produzcan frutas o las que sirven de forraje al ganado; o plantas que al mismo tiempo sirvan de adorno en los jardines y caminos.

Muy conveniente es que cada apicultor, antes de empezar la cría de abejas, haga un estudio de las plantas melíferas de su región y para facilitarle este estudio, damos a continuación una lista de las principales plantas de que puede aprovecharse.

Another crossing to be highly recommended is that of the Cyprus queens with Carnioliana or Caucasian drones, as the hybrids take all the qualities of these races and have besides, a very long tongue.

Other races.—Senegal (Apis adansonii).
African, Cape of Good Hope, (Apis Caffra).
Egyptian, (Apis fasciata).
Algerian or Punic, (Apis Niger).
Madagascar, (Apis unicolor).
Congo, (Apis Nigratorum).
Bengal, (Apis Indica).
Indochina, (Apis socialis).
East Indies (Apis dorsata).
Sonda Islands (Apis floralis).
Tasmania (Apis rufescens).

Indigenous bee.—(Melipona Fulvipes). This bee is also known by the name of Royal Hive; it is one of the many indigenous species which abound in the country. It lives in the hollow trunks of trees; its color is grey and on its abdomen it has five very narrow golden rings which give it a very pretty appearance.

It lives in a wild state in warm and temperate regions. The queen rather resembles a spider, as she lacks the grace which distinguishes the other races of bees.

The interior arrangement of the hive of this race differs from that of the common bees, in the form both of the cells for the young bees and of those for storing the honey.

This bee builds the comb for the young bees in a horizontal direction, one cell above the other, uniting them by means of short colums.

Around the combs for the young bees they make little pockets for storing the honey and pollen, of the form and size of a pigeon's egg, with the point turned upwards. These bees have no sting; their defensive arms are their jaws; with them they sometimes bite with rage.

Their honey, known by the name of Virgin Honey, is fluid and very armomatic, but the quantity is very limited. This type of hive cannot be crossed with the preceding ones, as their customs and nature are very different.

MELLIFEROUS PLANTS

In almost all parts of the Republic, and especially in the temperate and warm regions, wild flowers, rich in nectar, abound. So abundant are they that almost nowhere would it be necessary to sow melliferous plants exclusively for the bees, but if there are persons who desire to do so for the purpose of increasing the product of their hives, or for the bees to be certain to find honey when the wild flowers are out of season, they should sow plants that produce not only honey, but also fruits, or such as serve to nourish the cattle or adorn the gardens and roads.

It is very convenient for the apiculturist, before beginning bee-keeping, to make a careful study of the melliferous plants of his region, and in order to facilitate this study, we give below a list of the principal plants that would be of use to him.

Todos los árboles de la familia de las Acacias, chicoria, Aguacate, Alamo, Alcachofa, Alfalfa, Alrfón, Algodón, cuyas flores producen miel de buena calidad; Almendro, Amapola, Avellano, Azulejo, orraja, Cacao, Café, Calabaza, Batata, Cardo, Cebolla, Chayota, cuyas flores producen miel en gran antidad; Girasol o Mirasol, Eucaliptus, Alverja, Dátil, con producción de miel en gran cantidad; Diente de León, Durazno, Espárrago, Fresa, Frijol, Garanza, Guayaba, Heliotropo, Hierba Buena, Higuella, Lenteja, Limón, Malva, Mangle, Mango, Manzanos, Melón, Menta, Naranjo, Nopal, Olivo, casi todas las especies de Palmas; Pino, las flores del Plátano; Salvia, Tabaco, Tilo, Trévol, Vid y otras.

APUNTES INTERESANTES

Se calcula que la abeja vuela en cinco minutos 1609 metros o sea una milla, y que queda dos minutos en la colmena antes de salir de nuevo.

Las abejas se ponen bravas e inmanejables: cuando se abren sus colmenas durante el frío de la noche; cuando su fuente de abastecimiento se acaba de una manera repentina; cuando un animal extraño estorba la tranquilidad de la colmena y durante el pillaje.

Los apicultures no deben vestirse de negro porque parece que las abejas distinguen mejor este color del blanco, atacando furiosas a las personas que van vestidas de obscuro.

La abeja doméstica (Apis Mellifica), se importó de Europa a los Estados Unidos de Norte América en el año de 1638; y a Florida en 1763, haciéndose después más común en otros países.

Los antiguos griegos del Archipiélago de los Cyclades usaron ya cuadros movibles en sus colmenas. Después se perdió esta invensión hasta que el austro-alemán Dzierzon la inventó de nuevo en 1838, siendo perfeccionada en 1852 por el americano Langsroth, en los Estados Unidos.

Una abeja debe hacer 20 mil viajes al campo para poder juntar 460 gramos de néctar. Hay ejemplos que las abejas de un enjambre, recoleccionaron en un día, más de 9 kilos de néctar, pero una recolección diaria de 2 a 2½ kilos durante la estación de flores, debe considerarse como una tarea notable. Hay enjambres que producen hasta 46 kilos de miel anualmente.

DERIVADOS DE LA MIEL

Las personas que viven lejos de las vías de comunicación y que por eso encuentran mucha dificultad con la venta de la miel de sus abejas, pueden convertir ésta, en otros productos que talvez encontrarán mejor salida en el lugar donde viven.

Desde tiempos muy remotos, las abejas proveyeron a la sociedad humana con alimento, bebida y luz.

Antiguamente los banquetes reales se daban, poniendo como bebida el hidromiel y en los Conventos de Inglaterra estaba permitido que los monjes pudieran beberlo en la cantidad de un galón (4½ litros), por cada media docena de ellos.

Esta bebida se hace de los restos de los panales, después de haberle exprimido la miel, dejando esta agua azucarada, después de filtrada, en ollas de barro cocido o cualquiera otro tiesto apropiado hasta que fermente. Mientras más tiempo se guarde más fuerte se pone. El hidromiel es una bebida agradable y la menos perjudicial entre las bebidas alcohólicas,

All the trees of the families Acacia, chicory, alligator pear, poplar, artichoke, alfalfa, sarasin, cotton, the flowers of which yield honey of a very good quality; almond, poppy, hazelnut, corn flower, cacao, coffee, calabash, sweet potatoes, thistle, onion, squash, the flowers or which yield honey in great abundance; borage, sunflower, eucalyptus, sweet peas, dates, which also give large quantites of honey; dandelion, peach, asparagus, strawberry, guava, heliotrope, peppermint, wild fig, lentils, limes, mallow, mangle, mango, apple, melon, mint, orange, nopal, olive, almost all species of palms, pine, plaintain flowers, sage, tobacco, linden, grape vine and many others.

INTERESTING NOTES

It is estimated that a bee flies 1609 meters or one mile in five minutes, and that it remains two minutes in the hive without starting out again.

Bees become angry and irritable when their hives are opened during the cold of the night; when their source of supply suddenly fails; when a strange animal disturbs the tranquility of the hive and during the time of pillage.

Apiculturists should not wear black, because it would seem that bees distinguish this color more readily than white, and attack those who are so dressed in dark colors.

The domestic bee (apis mellifica) was imported into the United States of North America from Europe in the year 1638, and into Florida in 1763, and afterwards it became common in other countries.

The ancient Greeks of the Archipelago of the Cyclades used movable pictures in their hives. This invention was afterwards lost until the Austro-German, Dzierzon, again invented it in 1838; it was brought to perfection in 1852 by the American, Langstroth, in the United States.

A bee must make 20,000 trips to the field in order to gather 460 grams of nectar. One swarm has been known to collect upwards of nine kilos of nectar in a day, but it is considered good work for a hive to gather from 2 to 2½ kilos per day, during the flower season. Some hives produce as much as 46 kilos of honey annually.

HONEY PRODUCTION

Those persons who live far away from the means of communication and who may therefore find it difficult to dispose of the honey can convert it into other products which may perhaps find a ready sale in their districts.

From the earliest times bees have provided humanity with food, drink and light.

In ancient times banquets were given at which hydromel was the drink served and in the convents of England the monks were permitted to drink it to the extent of 4½ litres for each half dozen of them.

This drink is made from the refuse of the honeycomb after the honey has been extracted, by leaving the sweetened water in earthenware vessels or in any other articles suitable for the purpose, until it is fermented. The longer it is left the stronger it becomes. Hydromel is pleasant to the taste and is the least injurious of alcoholic beverages. It also has the ad-

teniendo la ventaja de no necesitar muchos conocimientos técnicos para su fabricación.

En varios países de Europa tratan ahora de arrancar este arte al olvido, mejorando los métodos antiguos y haciendo hidromiel de un modo científico. Una de las personas que más se ha distinguido con los experimentos en la fabricación, es el señor G. Jacquemin, fundador del Instituto para investigaciones científicas e industriales "La Claire", en Francia, quien publicó un libro titulado "La Preparación Moderna de Hidromiel y de Vinos de Frutas", en el que describe las mejores maneras de hacer científicamente vinos y hasta champaña de miel de abeja.

También se pueden hacer de la miel de abeja: limonada gaseosa, aguardiente, vinagre, vino mezclado con uva y vino madera a la miel, fuera de otras bebidas sabrosas.

En la fabricación de buñuelos, bizcochos, caramelos, chocolate, frutas confitadas, pasteles, galletas y otras golosinas, la miel de abeja igualmente representa un papel importantísimo.

vantage of not needing technical knowledge in ord to make it.

In many European countries efforts are bei made to revive this art, at the same time improvi the old methods and manufacturing the hydromel a more scientific manner. One of the persons w has most distinguished himself by his experiments the manufacture of this beverage is Mr. G. Jaquem the founder of the institute of scientifiic and indu trial investigation, "La Claire" in France, and he h published a booklet entitled; "The Modern Prepar tion of Hydromel and Fruit Wines", in which be d cribes the manner of making wines, and even cha pagne, scientifically, from honey.

Many other beverages can be made from hone such as aerated lemonade, rum, vinegar, a dri composed of honey, the juice of grapes and Madei wine, and many other savoury beverages.

In the manufacture of biscuits, candies, a candied fruit and many other sweetmeats honey al plays an important part.

CAPITULO XXI

PETROLEO

Datos Históricos.—Regiones Petroleras del Mundo.—Producción Mundial de Petróleo.—Zonas Petroleras de Venezuela.—La Zona Petrolífera de Maracaibo.—La Zona Petrolífera de Paria.—Explotación del Petróleo en Venezuela.—Compañías Inglesas.—Compañías Norteamericanas.—Las Grandes Compañías Petroleras.

Compañías Petroleras en Producción: The Caribbean Petroleum Company.—The Venezuelan Oil Concessions Ltd.—The Colon Development Co., Ltd.—The Venezuela Gulf Oil Company.—Lago Petroleum Corporation.—British Controlled Oilfields Ltd.—North Venezuelan Petroleum Company Ltd.—Standard Oil Company of Venezuela.—The Bermúdez Company.—Venezuelan Pantepec Company.—Andes Petroleum Corporation.—New England Oil Corporation Ltd.—Richmond Petroleum Company of Venezuela y California Petroleum Exploration Company.—Beacon Sun Company.—Condor Oil Company of Venezuela Inc.—Maracaibo Oil Exploration Corporation.—Orinoco Oil Company.

Investigación Oficial de la Riqueza del Petróleo.—Legislación.—Ley Sobre Hidrocarburos y demás Minerales Combustibles.

Mineralogía del Zulia.

CHAPTER XXI

PETROLEUM

Historic Data.—Petroliferous Regions of the World.—World Production of Petroleum.—Petroliferous Zones of Venezuela.—The Petroliferous Zone of Maracaibo.—The Petroliferous Zone of Paria.--Exploitation of Petroleum in Venezuela.--English Companies.—North American Companies.—The Great Petroleum Companies.

Petroleum Companies in Production: The Caribbean Petroleum Company.—The Venezuelan Oil Concessions Ltd.—The Colon Development Company Ltd.—The Venezuela Gulf Oil Company.—Lago Petroleum Corporation.—British Controlled Oilfields Ltd.—North Venezuelan Petroleum Company Ltd.—Standard Oil Company of Venezuela.—The Bermudez Company.—Venezuelan Pantepec Company.—Andes Petroleum Corporation.—New England Oil Corporation Ltd.—Richmond Petroleum Company of Venezuela and California Petroleum Exploration Company.—Beacon Sun Company.—Condor Oil Company of Venezuela Inc.—Maracaibo Oil Exploration Corporation.—Orinoco Oil Company.

Official Investigation of the Petroleum Wealth.—Legislation.—Law on Hydrocarbons and other Combustible Minerals.

Mineralogy of Zulia.



Homenaje a la Industria Petrolera de Venezuela

In homage to the Petroleum Industry of Venezuela

DATOS HISTORICOS

Respondiendo a la grande importancia que ha alcanzado en estos últimos tiempos la industria del petróleo en el mundo entero, y de la participación tan notoria que le está reservada a Venezuela en este ramo de la actividad humana; toda la atención que se pueda prestar a esta riqueza, será una base sólida que vendrá a influir grandemente en la independencia económica de la Nación y un impulso poderoso para su desarrollo inmediato y duradero.

Escudriñando el origen del petróleo, la primera cita histórica se halla en la Biblia, en el Segundo Libro de los Macabeos, en donde se puede leer lo siguiente: "Cuando los judios fueron llevados a Persia, encontraron hoyos muy grandes dentro de los cuales se encendía el fuego sagrado que utilizaban para sus sacrificios". En trabajos de los grandes sabios y filósofos que existieron unos 500 años (A. J. C.), hay también muchas otras referencias relacionadas con el petróleo. Los japoneses y los chinos han explotado depósitos de aceite durante muchos siglos; y los persas unos 1.000 años antes que el petróleo fuera comercialmente conocido, hacían visitas anuales a grandes depósitos del combustible que ellos llamaban "Fuego Eterno de Baku". Para los Incas del Perú, y los Aztecas de México, tampoco el petróleo era desconocido, pues los últimos lo aprovechaban en la medicina, en la arquitectura y en la cerámica bajo el nombre de "Chapopote", palabra formada de las dos nahoas: *tzano,* que quiere decir pegamento, y *popochtli,* que significa perfume.

En 1627 el Hermano Joseph de la Roche d'Allion, misionero y explorador de la Orden Franciscana, descubrió los yacimientos de aceite en el corazón de la selva americana, en la región de los indígenas Senecas, quienes lo llamaban "atouronton". La pequeña rebalsa de agua oleoginosa que el misionero encontró en aquel año, se conserva hoy como una reliquia, y para protejerla, está rodeada de una cerca de madera y hierro; siendo aquel territorio hasta lo presente de propiedad de los aborígenes. Como tributo que los siglos consagran al descubridor, se ha colocado en aquella localidad una plancha de bronce con la siguiente inscripción: "Su historia constituye el primer capítulo del desarrollo de la industria de petróleo en la América, gigantesca empresa que ha transformado la vida moderna".

Ultimamente se han efectuado allí notables ceremonias conmemorativas a las que asistieron indios Senecas, monjes franciscanos y los representantes de

HISTORIC DATA

In view of the great importance the Petroleum industry has taken on in late years throughout the world and the large share that is reserved to Venezuela in this branch of human industry, all the attention that can be given to this source of wealth will serve as a solid base that will greatly influence the economic independence of the nation and will give a powerful impulse to its immediate and lasting development.

On investigating the history of Petroleum, the earliest mention we find made of this mineral is in the Bible, in the Second Book of Maccabees, where it is said that "When the Jews were carried away into Persia, they found very large holes in which they lighted the sacred fire they used for their sacrifices". In the works of many wise men and philosophers who lived about 500 B. C., there are also many other references bearing on petroleum. The Japanese and Chinese have worked oil deposits for many centuries, and the Persians, about one thousand years before this mineral was known in commerce, made yearly visits to large deposits of it, giving it the name of "The Eternal Fire of Baku". Nor was Petroleum unknown to the Incas of Peru or the Aztecs of Mexico: the latter using it in medicine, architecture and pottery under the name of "Chapopoté", a word formed from the two *nahoas: tzano,* which signifies *pigment, and popochtli* which means *perfume.*

In 1627 Brother Joseph de la Roche d'Allion, a missionary and explorer of the Franciscan Order, discovered an oil bed in the heart of the American forest, in the region of the indigenous Senecas, who called it "atouronton". The little pool of oleaginous water which the missionary found in that year is still preserved as a relic; and it has been surrounded by an iron and wooden hedge for its protection, the land where it is situated being still the property of the aborigines. As a tribute rendered by posterity to the discoverer, a bronze plate has been erected in the vicinity with the following inscription: "Its history constitutes the first chapter of the development of the petroleum industry in America, a gigantic enterprise that has transformed modern life". Remarkable ceremonies have lately been held there, at which were present Seneca Indians, Franciscan monks and representatives of the petroleum industry, legislators and historians of New

la industria de petróleo, legisladores e historiadores del Estado de New York, efectuándose un acto verdaderamente interesante y conmovedor, pues se ha cantado hasta el Himno de las Misiones, tal cual se cantaba 300 años atrás.

Apesar de este temprano hallazgo, no fué sino hasta 1859 cuando el Coronel E. L. Drake hizo en estos mismos terrenos la perforación del primer pozo por cuenta de una Compañía de New Haven, denominada "Seneca Oil Company", pudiéndose decir por lo tanto que este caballero fué quien puso los cimientos de esta nueva y poderosa industria en el Continente Americano.

En 1870, el Dr. Autrey hizo igual cosa en México perforando en su propio fundo petrolífero que había descubierto y que comprendía las principales chapopoteras que la Compañía Explotadora del Golfo Mexicano, había explotado antes en Papantla sin éxito alguno. El Dr. Autrey alcanzó a refinar cerca de 20.000 litros de kerosene que vendió con muy buen resultado. Desde esa fecha empezó en aquel país la exploración y explotación del combustible hasta lo presente, en que ocupa uno de los primeros puestos en la producción mundial.

En lo que corresponde a Venezuela, según datos que existen en el Ministerio de Fomento, la primera acusación de minas de petróleo, fué hecha en el año 1878 por el señor Antonio Pulido, en el Distrito Rubio del entonces Gran Estado de Los Andes (Táchira ahora), y a unos 24 kilómetros de la Ciudad de San Cristóbal. El señor Pulido aportó su concesión para la formación de una Sociedad Anónima que se denominó "Compañía Petrolia del Táchira", fundada por el mencionado señor Pulido, el General Baldó, el Dr. González Bona, y los señores Pedro R. Rincones y J. R. Villafañe.

Estos caballeros fueron los precursores de esta riqueza que tanto significa para Venezuela y, al iniciar sus labores, jamás se imaginaron el importantísimo papel que representaría en las actividades nacionales, mereciendo en justicia que sus nombres sean inscritos en el pedestal de un monumento que debe erigirse para perpetuar sus esfuerzos y su espíritu de asociación que son para los hombres del día todo un estímulo y un ejemplo.

Desde aquella fecha hasta lo presente, la Compañía del Táchira saca aceite crudo por medios rutinarios de pozos superficiales, y la poca cantidad que se refina, es totalmente consumida en la misma región.

Estas y muchas otras manifestaciones en distintos puntos del país, que acusaban en forma inequívoca la presencia del preciado combustible, como eran las fuentes de asfalto y los depósitos de gas; no llamaron la atención de los hombres de empresa de esos tiempos, hasta que en 1907 se le acordó una concesión al General Antonio Aranguren y luego otra al señor Bernabé Planas. Estos señores hicieron traspaso de sus derechos a firmas inglesas que llevaron a cabo trabajos muy activos en 1912. A partir de este año la explotación del petróleo y sus derivados ha venido tomando a cada momento un auge sorprendente, y las múltiples Compañías que se han formado, sobre todo en el Estado Zulia, han tenido un desarrollo rápido en razón de la abundancia de petróleo que han encontrado.

Puede decirse que fué en 1917, cuando se registró la primera explotación de importancia, ascen-

York, commemorative of the event, and which wer replete with interest and emotion, even to tthe sin ing of the Hymn of the Missions, just as it had bee sung there three hundred years before.

In spite of this early find it was not until th year 1859 that Colonel E. L. Drake sank the first we on these very lands on behalf of a Company of Ne Haven, called "Seneca Oil Company", so that it ma be said that this gentleman laid the foundation this new and powerful industry on the Continent America.

In 1870, Dr. Autrey did the like in Mexico, borin on his own petroliferous land which he had discove ed and which included the principal "chapopoteras that the exploiting company of the Gulf of Mexic had previously worked at Papantla without an success whateoever. Dr. Autrey succeeded in refi ing 20.000 liters of kerosene which he sold at a goo profit. From that date the mineral began to b sought and exploited, and it today occupies the pos tion of one of the chief products of the world.

With reference to Venezuela the data of th Ministry of Fomento prove that the first denounc ment of petroleum lands was made in the year 187 by Mr. Antonio Pulido. These lands are situated i the District of Rubio, in what was then the Grea State of Los Andes (now Tachira), at a distance about twenty-four kilometers from the town of Sa Cristobal. On the basis of his concession, Mr. Pu lido, together with General Baldo, Dr. Gonzalez Bo na, and Messrs. Pedro R. Rincones and J. R. Villa fañe formed a limited company called "The Petr leum Company of Tachira".

These gentlemen were the pioneers in this im mense industry which is of so great importance t Venezuela, and on entering upon their labors, the never imagined the trascendant role it would pla in the activities of their country; and in justice the deserve to have their names inscribed on the pe destal of a monument that should be erected to pe petuate the memory of their efforts and their spirit association which are a stimulus and an example t others.

From that date until the present time the Com pany of Tachira has been extracting crude oil fro superficial wells by routinary methods, and the sma quantity that is refined is entirely consumed in tha very region.

This and many other indications in differe parts of the country, such as asphalt springs and de posits of gas, which unequivocally demonstrate th presence of the precious mineral, did not attract th attention of the leaders of industry of those day and it was only in 1907 that a concession was gran ed to General Antonio Aranguren and soon after wards another to Mr Bernabe Planas. These ge tlemen assigned their rights to English companie which executed very important works in 1912. Fro that day forward the exploitation of petroleum an its derived products has been constantly increasin to a wonderful extent, and the numerous companie that have been formed especially in the State of Zu lia, have been greatly developed owing to the abun dance of petroleum that has been found.

The year 1917 saw the first important outpu which amounted to 10,000 tons. From that time th

liendo a cerca de 10.000 toneladas. Desde esa fecha en adelante, el porcentaje de producción ha venido creciendo año por año en forma notable, a pesar de que las Compañías no se han interesado tanto por la producción inmediata, sino en hacer perforaciones de experiencia y estudio para la localización de los mantos petrolíferos y poder así probar la potencialidad de ellos y asegurarse con las reservas.

REGIONES PETROLERAS DEL MUNDO

En los actuales momentos en que se acrecienta de un modo notable el consumo mundial del petróleo y de sus productos derivados, las Empresas petroleras buscan con verdadero afán nuevos horizontes para el desarrollo de su industria y poder llegar así al límite de producción de acuerdo con las exigencias cada día mayores del público consumidor.

Esta es la causa de que el movimiento de exploración en Venezuela donde se calcula existe una abundancia enorme de petróleo, ha alcanzado grandes proporciones en estos últimos años, justificándolo la gran cantidad de contratos celebrados con el Gobierno Nacional y la afluencia de geológos competentes que recorren continuamente el territorio de la República, en los lugares donde hay manifestaciones del combustible, estudiando a la vez las facilidades del trasporte para así allanar la explotación de los yacimientos en grande escala y que puedan garantizar un rendimiento económico positivo.

Muchos y autorizados hombres de ciencia, después de detenidos estudios realizados en diferentes partes del Viejo Mundo y de las Américas, llegan a la conclusión de que Venezuela guarda en su subsuelo una reserva enorme del codiciado combustible que es fuerza motriz para tantas industrias y tantas actividades de la vida humana.

Tomando como base la geología de la América del Sur y de su estructura regional, en lo referente a composición, espesor y alteración de sus capas terrestres, de la calidad y distribución de sus indicios petrolíferos, de los resultados de los estudios geológicos hechos en terrenos determinados, y experimentos llevados a cabo en diferentes épocas; los señores Eugene Stebinger y David White que son verdaderas lumbreras en la materia, dicen: "que la cantidad de petróleo que se podría extraer de la América del Sur, valiéndose de los sistemas modernos, excedería de 15 mil millones de barriles, de los cuales cerca de 10 mil millones son de "petróleo en perspectiva", o sea el que se encuentra en aquellas regiones donde la perforación ha demostrado que este mineral se halla en grandes cantidades.

Esta opinión tan autorizada la justifica la información fragmentaria e incompleta que se tiene en la actualidad, pudiéndose pronosticar con toda confianza que la América del Sur suministrará al mundo más de una quinta parte del petróleo natural.

Estos 15 mil millones de barriles son aproximadamente el doble de la cantidad que queda por extraerse de los yacimientos de los Estados Unidos de Norte América, empleándose los mismos métodos modernos.

Las regiones que contienen petróleo en cantidades suficientes para el comercio, según el cálculo hecho por el señor Stebinger de la Oficina Geológica de los Estados Unidos, son las siguientes: Estados Unidos y Alaska, Canadá, México, región septentrional

output has been increasing notably from year to year, in spite of the companies not being interested in immediate production, but rather in boring for discovery and localization of the petroleum beds, so as to be assured of their possibilities, and then hold them in reserve.

PETROLIFEROUS REGIONS OF THE WORLD

At the present time when world consumption of petroleum and its derived products is constantly on the increase, petroleum enterprises are keenly seeking new horizons for the development of their industry and so reach the limit of production in accordance with the demands of consumers which grow daily.

This is why the movement in favor of exploration in Venezuela, where it is thought that petroleum exists in abundance, has acquired great proportions within late years, as is seen from the large number of contracts made with the National Government and the great affluence of competent geologists who are continually exploring the territory of the Republic in those districts where there are indications of the mineral, and studying at the same time transport possibilities in order to facilitate the working of the beds on a large scale, and in a way that will assure positive profits.

Many authorized scientific men, after careful study in different parts of the Old World and in America, have arrived at the conclusion that Venezuela conceals in its subsoil enormous reserves of the coveted mineral which is the motive power of so many industries and activities of human life.

Relying on the geology of America and the structure of its different regions in the matter of composition, thickness and alterations of strata; of the quality and distribution of the signs of petroleum; of the results of geological investigations made at the terminal points, and of experiments effected at different epochs, Messrs. Eugene Stebinger and David White, who are really luminaries on the matter, say that the possible quantity of petroleum to be mined in South America, taking advantage of modern systems, would exceed fifteen thousand million barrels, of which about ten thousand millions are of "Petroleum in perspective", that is to say, that is found in those regions where borings have shown that this mineral exists in great quantities.

This authorized opinion is justified by the fragmentary and incomplete information now in hand, and it may be confidently prognosticated that South America will supply the world with more than one-fifth of the natural oil.

These fifteen thousand million barrels are approximately double the quantity of what remains to be extracted from the beds of the United States of North America.

The regions that contain petroleum in sufficient quantities for trade, according to the calculations made by Mr. Stebinger of the United States Geological Survey, are as follows: The United States and Alaska, Canada, Mexico, the northern regions of South America, including Peru; the southern regions

de la América del Sur incluyendo el Perú, región meridional de la América del Sur incluyendo a Bolivia, Algeria y Egipto, Persia y Mesopotania, Rusia, Rumania, Japón y Formosa, China y las Indias Orientales, sumando un total de más de 60 mil millones de barriles.

La mayor parte del suelo de la América del Sur, está compuesto de rocas sedimentarias de las épocas Devonianas, Carbonífera, Perniana, Mesozóica y Terciaria. Las rocas de origen volcánico, ya sean antiguas o relativamente recientes, constituyen una parte pequeña de las formaciones geológicas visibles del Continente. En casi todos los valles, el sedimento se depositó en capas de considerable espesor, encontrándose las capas Terciarias en los repliegues de las montañas.

Al Norte de Amazonas y al Oriente de Colombia, la Cordillera de Los Andes se extiende principalmente de Oriente a Occidente, semejándose en sus formaciones, al sistema del Caribe; y en ella existe una gran porción compuesta de enormes capas de Bonianas, Permo-Carboníferas Mesozóicas tanto antiguas como recientes y de formaciones Terciarias que ocupan una gran parte del territorio de Colombia, el Occidente del Brasil, Perú, Argentina y la región oriental de Bolivia, como lo comprueba un catálogo de mapas geológicos, compilados por el señor Sullivan, Geógrafo Auxiliar de Minas de la Oficina de Investigaciones Geológicas de los Estados Unidos de Norte América.

Las indicaciones visibles de la presencia de petróleo, como son las filtraciones, lagos bituminosos, pozos de asfalto, fuentes de gas natural y volcanes de lodo, aparecen precisamente en dicha faja andina, sobre todo en las bajadas, donde la enorme presión horizontal que levantó la Cordillera, ha convertido los estratos de todas las épocas geológicas en repliegues que, en algunos lugares, están muy cerrados y fuertemente comprimidos. Estas demostraciones son una prueba evidente de la existencia de yacimientos ocultos de los cuales el petróleo brota contínuamente.

En Venezuela y Colombia, tanto la producción como las extensas filtraciones, se manifiestan en las regiones de la costa, en los valles situados entre las montañas, y en ciertos lechos replegados (synclinaria) formado de rocas Cretáceas y Terciarias.

Tanto las cuencas de Maracaibo como del Orinoco, según el decir de los hombres de ciencia, son geosinclíneos, compuestos de sedimentos relativamente no perturbados y de un carácter, estructura y espesor muy favorables a las charcas de aceite. Las observaciones hechas en las diferentes perforaciones demuestran una extraordinaria semejanza en la estratigrafía de las formaciones de los Distritos de Maracaibo, Paria y la Isla de Trinidad. La similitud litológica de los estratos de ambas orillas del Golfo de Paria, comprueban perfectamente esto.

La demostración más convincente de las formaciones petroliferas en la zona oriental de Venezuela, es el célebre lago de asfalto llamado Bermúdez, que se encuentra situado a tres millas de la confluencia de los rios Guanoco y San Juan y sólo a 25 millas del Golfo de Paria. Este lago que todavía no ha sido debidamente explotado, tiene una gran superficie y su profundidad fluctúa entre 0,60 M. y 6 M., teniendo algunos la creencia de que está formado por los restos de una fuente de petróleo en la cual ha quedado el asfalto, al evaporarse el aceite mas lijero. También

of South America, including Bolivia; Algeria and Egypt, Persia and Mesopotamia, Russia, Roumania, Japan and Formosa, China and the East Indies, making a total of more than sixty thousand millions of barrels.

The greater part of the soil of South America is composed of sedimentary rocks of the Devonian, Carboniferous, Pernian, Mesozoic, and Tertiary eras. The rocks of volcanic origin, whether old or relatively recent, constitute only a small part of the visible geologic formations of the continent. In almost all the valleys this sediment was deposited in strata of considerable thickness and the Tertiary strata are found in the folds of the mountains.

To the North of the Amazon and the East of Colombia the Cordillera of the Andes stretches principally from East to West, resembling in its formation the system of the Caribe, and it contains a large part of *Bonianas*, Permo-Carboniferous, Mesozoic strata both ancient and recent, and Tertiary formations which take up a great part of the territory of Colombia, the west of Brazil, Peru, Argentina, and the eastern region of Bolivia, as appears from a catalog of geological maps, compiled by Mr. Sullivan, Assistant Mining Geographer of the United States Geological Survey.

The visible indications of the presence of petroleum, such as seepages, bituminous lakes, asphalt pits, natural gas springs and mud volcanoes, appear precisely in the abovementioned Andean belt, especially in the low lying lands where the enormous horizontal pressure that lifted up the cordillera, has converted its strata of all the geological periods into folds that in some places are very close and strongly pressed together. These signs are an evident proof of the existence of hidden beds from which oil continually seeps.

In Venezuela and Colombia both production and extensive seepages are observed in the coast regions, in the valleys between the mountains, and in certain folded beds (synclinal) formed of Cretaceous and Tertiary rocks.

The basins of Maracaibo and the Orinoco, if we are to believe scientific men, are sloping, composed of relatively undisturbed sediments and of a character, structure and thickness that are very favorable for the formation of oil pools. Observations made at different borings show an extraordinary resemblance in the stratification of the formations of the Districts of Maracaibo, Paria, and the Island of Trinidad. The lithologic likeness of the strata of both shores of the Gulf of Paria, proves this very clearly.

The most convincing proof of the petroliferous formation in the eastern zone of Venezuela is the famous asphalt lake called "Bermudez", which is situated at a distance of three miles from the confluence of the Guanoco and San Juan rivers and only 25 miles from the Gulf of Paria. This lake, which has not yet been sufficiently worked, has an extensive area, and its depth fluctuates between 0.60 meters and six meters. Some people think that it was formed from the oil being evaporated. Others believe that it was formed by the overflow of petro-

e cree que está formado por el desbordamiento de manantiales de petróleo sobre un pantano; estando ompuestos los manantiales por capas alternas de asalto y arena fina. Costras de escoria y asfalto quenado, indican que allí ha habido incendios provocados por los indios o por combustión espontánea de os gases que emanan del lago. Frecuentemente se producen en este lago escapes de gas acompañados de gua caliente y muy saturada de ácido sulfúrico.

El segundo lago de asfalto de aquella región se ncuentra en el campo de Pedernales en la Brea, osta noroeste de la isla de Capuré. Tiene media mila de largo y unas doscientas yardas de ancho. Está limentado por varios manantiales muy activos de petróleo, y por un cono de asfalto.

Volcanes de fango han sido señalados cerca del ago Bermúdez y en la vecindad de Maturín.

Todo lo que corresponde a la hoya del Orinoco, puede decirse está desconocido, existiendo tanto en esa región, como en muchos otros lugares del territorio nacional, chapopotales de gran importancia que demuestran y justifican regiones petrolíferas que pueden ser explotadas en el futuro talvez con rendimientos extraordinarios.

Según Stebinger y White, el valle de Mackenzie, en Canadá probablemente será uno de los más grandes productores de petróleo. Las regiones que prometen, son las porciones menos alteradas de las cuencas carboníferas de Nueva Escocia, y de la Isla del Cabo Bretón, también algunas zonas al suroeste del Ontario y aún las formaciones estrechas de las más antiguas rocas paleozóicas al noroeste de Terranova.

El valle de Mackenzie augura mucho bajo el punto de vista geológico, porque las capas superiores paleozóicas se encuentran menos alteradas en esa dirección, donde se manifiestan las calizas y las pizarras bituminosas, desde el Lago Great Slave hasta el principio de su delta. Las chapopoteras y los manantiales de petróleo son allí notables, habiéndose encontrado petróleo a una profundidad de 800 pies en grande abundancia. Al Poniente y también más al Norte, en la Alaska Artica, se dice existen chapopoteras que pueden indicar notable existencia del combustible en ese remoto rincón del Continente.

En México diferentes regiones del país están consideradas como depósitos notables de petróleo. Tampico, Túxpan, Tamaulipas y los Distritos de Tehuantepec, el de Tabasco, Chiapas y la zona de Minatitlán, poco explorada hasta lo presente, son regiones fabulosas por la producción que han logrado manifestar. Esta última zona comprende 20 millas cuadradas y sólamente una milla está en explotación.

El gran peligro que tiene México para sus reservas petrolíferas, es la invasión del agua salada que se manifiesta con mucha frecuencia en los pozos en producción, atribuyéndose esto, a la enorme cantidad de aceite que brota en la mayoría de ellos, y como es natural, mientras mayor sea el agujero, más pronto se vaciará el tonel, sea cual fuere su capacidad.

En la América Central, más de una tercera parte de Honduras está estimada como zona petrolífera, habiendo vertientes de parafina y depósitos de asfalto, cerca de ambas costas.

En el Estado de Bocas del Toro, en Panamá, existen chapopoteras de petróleo y asfalto, conociéndose éstas desde mucho tiempo en las formaciones Terciarias que se presentan marcadamente plegadas. La estructura que más promete, se encuentra en la

leum springs on the marsh lands, the springs being formed by alternate layers of alphalt and fine sand; crusts of refuse and burnt asphalt indicate the occurrence there of conflagrations caused by the Indians or by spontaneuos combustion of the gasses that emanate from the lake. Layers of gas are often produced on this lake, accompanied by hot water heavily laden with sulphuric acid.

The second asphalt lake of that region is situated in the field of Pedernales, at La Brea, on the northwestern coast of the Island of Capuré. It is half a mile long and about 200 yards wide. It is fed by several very active petroleum springs and by an asphalt cone.

Volcanoes of mud have been observed near lake "Bermudez" and in the vicinity of Maturin.

We can say that nothing is known of the valley of the Orinoco, although both in that region and in many others of the national territory there are seepages of great importance that prove the existence of petroliferous regions capable of being worked, perhaps at extraordinary profit.

According to Stebinger and White, the valley of McKenzie, in Canada, will probably become one of the most prolific producers of petroleum. The promising regions are the less altered portions of the carboniferous sockets of Nova Scotia and the Islands of Cape Breton, and also some zones to the southwest of Ontario, and even the narrow formations of the oldest paleozoic rocks to the northwest of Newfoundland.

The valley of McKenzie augurs greatly from a geological point of view because the upper paleozoic strata are found less altered in that direction, where lime and bituminous slate are seen, from the Great Slave Lake to the beginning of its delta. The seepages and springs of petroleum are very remarkable thereabouts, petroleum having been found in great abundance at a depth of 800 feet. It is said that to the west, and also more towards the north, exist *seepages* that may indicate considerable existence of this mineral in that remote corner of the continent.

In Mexico different regions of the country are considered to contain notable deposits of petroleum. Tampico, Tuxpan, Tamaulipas and the districts of Tehuantepec, that of Tabasco, Chiapas, and the zones of Minatitlan, little explored up to the present time, are fabulous regions for the quantity which they have produced. The last mentioned zone embraces twenty square miles, of which only one is being worked.

The great danger for Mexico's petroliferous reserves is the invasion of salt water which frequently takes place in the wells that are being exploited, and which is attributed to the enormous quantity of oil that issues from the largest of them, and naturally the larger the well the sooner the channel becomes emply irrespective of its capacity.

In Central America more than a third part of Honduras in thought to be petroliferous, as it contains flows of paraffin and deposits of asphalt near both coasts.

In the State of Bocas del Toro in Panama there are pools of petroleum and asphalt, which have been known for a long time, in the Tertiary formation which is markedly folded. The most promising structure is found on the Island of Colón, and in the

Isla de Colón, y en recientes perforaciones que se han hecho, uno de los pozos arrojó mucho gas.

Las exploraciones llevadas a cabo en las chapopoteras de Santo Domingo, Cuba y en Barbadas, justifican la existencia de petróleo en las islas del Mar Caribe.

Una simple ojeada al mapa geológico de la América del Sur, demuestra que ella tiene sólo una pequeña parte de su territorio cubierto con rocas igneas. La formación paleozóica muy poco alterada, exceptuando a lo largo de la Cordillera Andina, confirma que hay petróleo en todas partes.

Las regiones al noroeste de la Argentina que comprenden las Provincias de Salta y Jujuy, y que abarcan una extensión en forma friangular de 5.000 millas cuadradas, de las cuales 100 son limítrofes de Bolivia; tienen numerosos anticlinales, y en un gran número de localidades se encuentran chapopoteras provenientes de formaciones del Mesozóico y del Terciario inferior.

En las costas del Este del Brasil, existen valiosos depósitos de pizarra bituminosa, considerándose que este país es un territorio abierto a la explotación.

En lo referente a Europa, las leyes y reglamentos son muy restrictivas para la explotación, pues conceden zonas muy pequeñas. Las Compañías petroleras americanas están extendiendo su actividad en varios países del Viejo Mundo con resultados halagadores.

En el hemisferio oriental, la zona intercontinental, en que las Montañas Caucásicas forman un eje, los terrenos explorables en Baku, cubren miles de millas cuadradas, considerándose los campos de mayor expectativa tanto en Europa como en Asia. Los campos de Grosny, en el flanco Norte de los Cáucasos, han producido grandes cantidades de petróleo, en una zona relativamente pequeña, por lo que se les concede una grandísima importancia. Tanto en el primero como en el segundo de estos terrenos, las arenas productivas pertenecen a Terciaria baja inferior. Otras zonas en Rusia, incluyendo la parte occidental de la cuenca de Donetz, presentan estructuras y formaciones muy favorables que invitan a la exploración correspondiente.

En Rumania hay grandes probabilidades de aumentar la producción, ya que el país ha entrado de nuevo a un período de actividades después de la gran guerra europea. Según el geólogo White, existe petróleo en España, Austria y otros países de la Europa Occidental, en los que, a igual que sucedió en Inglaterra, el descubrimiento del aceite fué en forma inesperada y sin dársele ninguna importancia en su principio.

En la actualidad las Empresas petroleras están fijando su atención en las costas siberianas del Pacífico, por haberse conseguido allí una producción aproximadamente de 10 millones de barriles, cantidad suficiente para llenar las necesidades industriales y comerciales en aquellas regiones. Los terrenos productores más importantes se encuentran: en Siberia, en China, Filipinas y en la región del Mar de la India. En la parte Este de Sakhalin hay varios grupos de chapopoteras en una faja de 200 millas; y muchos depósitos de asfalto y manantiales de gas, muy semejantes en condiciones estratigráficas y estructurales a las que existen al Poniente del valle de San Joaquín, en California, Estados Unidos. Otras regiones de Siberia en la parte suroeste, y que tienen acceso por ferrocarril y por medio de trasportes marítimos, prometen un brillante éxito en la exploración y explotación.

recent boring that have been made a large quan tity of gas issued from one of the wells.

The explorations made in the pools of Santo Do mingo, Cuba, and Barbados prove the existence o petroleum in the islands of the Caribbean Sea.

A single glance at the geological map of Sout America shows that only a small part ot its territor is covered by igneous rocks. The paleozoic forma tion which is only slightly altered, except along th Cordillera of the Andes, confirms the existence o petroleum on all sides.

The region to the northwest of Argentina, in cluding the Provinces of Salta and Jujuy, and whic embrace an extent in triangular form of 5,000 squar miles, of which 100 bound on Bolivia, contain nume rous anticlinal strata and in very many places see pages are found that arise from the mesozoic an lower tertiary formations.

On the eastern coasts of Brazil there are valu able deposits of bituminous slate for which reaso it is considered that this territory would lend itsel to be exploited.

With regard to Europe, the laws and regula tions affecting exploitation are very restrictive, al lowing only a very small zone. The American petro leum companies are extending their activities in va rious countries of the Old World with flattering re sults.

In the eastern hemisphere, the intercontinenta zone, of which the Caucasian Mountains form th axis, the explorable lands of Baku cover thousands o square miles and are considered the most promisin fields whether in Europe or in Asia. The fields o Grosny on the northern slopes of the Caucasus hav produced large quantities of petroleum in a zone o relatively small extent, for which reason great im portance is attributed to them. In both the abovemen tioned extensions of territory the productive sand belong to the lower tertiary. Other zones in Russia including the western parts of the basin of Donetz present very favorable structures and formation for the corresponding development.

In Roumania there is great probability of increas ing production now that the country has entere upon a new period of activity, after the great Euro pean War. According to geologist White, petroleum exists in Spain, Austria, and other countries of West ern Europe where, as in England, the discovery o the oil was unexpected; and no importance was at tributed to it at the beginning.

At the present time petroleum enterprises are fixing their attention on the Siberian coasts of the Pacific, owing to their having obtained there a pro duction of about ten million barrels, a quantity suffi cient to satisfy the commercial and industrial ne cessities of those regions. The most important pro ductive lands are found in Siberia, China, the Phi lippines, and the regions of the Indian Ocean. In the eastern part of Sakhalin there are several groups of seepages in a belt of two hundred miles; and many deposits of asphalt and springs of gas, the stratifica tion and structure of which closely resemble those to the west of the valley of San Joaquin, in Califor nia, in the United States. Other regions in the south western parts of Siberia, which are accessible by railroad and maritime transport, promise brilliant success on being explored and exploited.

No obstante que la China no presenta grandes atractivos para la explotación, los ingleses han tomado en ella la delantera venciendo muchas dificultades. Las regiones reconocidas como probables productoras se encuentran muy lejos de la costa y de los ferrocarriles, presentando poca tentación para la industria. Los campos petrolíferos de Kan-Su, en el extremo noroeste de la China, y que abarcan una pequeña parte del desierto de Gobi, poseen nafta, asfalto y manantiales de gas de los que, desde hace siglos, vienen hablando los peregrinos y viajeros. En la actualidad están siendo explotados por las Compañías inglesas unidas a capitales japoneses.

En las Indias Británicas, ninguna zona petrolera está abierta para las Compañías americanas, y todos los terrenos petroleros de las Indias Holandesas Orientales, deben ser explotados bajo administraciones holandesas.

En la región de la Guinea que está bajo el mandato de Austria, la explotación del petróleo la tienen monopolizada exclusivamente la Anglo-Persian Oil Company.

En las Islas Filipinas existen depósitos de grande importancia y en ocho de ellas se han obtenido resultados favorables.

Los países del Asia Menor, así como el Egipto, presentan grandes espectativas para la explotación, estimándoseles como regiones llamadas a proporcionar una gran parte del futuro abastecimiento del combustible al mundo. La actual producción de petróleo en el Africa se obtiene en su mayor parte en una pequeña zona del Egipto cerca del Mar Rojo; y una cantidad sin importancia en Argelia.

Las cuencas Mesozóicas y Terciarias de la parte Norte de aquél Continente, no han sido debidamente estudiadas hasta hoy, estando apreciadas como una continuación de las zonas Pérsico-Arábica, que corren a través del Egipto, en un área de unas 10.000 millas cuadradas. Tanto del Egipto como de la Abisinia, se espera obtener grandes reservas adicionales, a pesar de que el último de estos países ha sido poco explotado.

En Argelia y en Marruecos se explotan chapopoteras bastante significadas, con rendimientos muy halagüeños para las Compañías francesas que controlan aquello.

Por lo antes dicho, en lo futuro ninguna zona en donde se encuentren manifestaciones de petróleo, por más remotas que estén, pasarán desapercibidas a la atención de los hombres que se dedican a esta lucrativa industria.

PRODUCCION MUNDIAL DE PETROLEO

El American Petroleum Institute estimó la producción de petróleo durante el año 1919, en 554.505.048 barriles; y en 1920, en 688.474.251 barriles, habiendo una diferencia favorable entre la primera y segunda de 133.969.203 barriles, o sea el 24,2%, de los cuales corresponden 443.402,000 o sea, el 64% a los Estados Unidos de América.

La producción de Rusia durante ese último año se estimó en 30.000.000 de barriles; la de México en 160.000.000; quedando el saldo repartido entre las Indias Holandesas Orientales, India, Rumania, Persia, Galicia, Perú, Japón, Formosa, Trinidad, Argentina, Egipto, Francia, Venezuela, Canadá, Alemania e Italia.

México ocupó hasta hace poco un lugar prominente entre todos los países productores de petróleo,

Although China does not offer great attraction for being exploited, the English have taken up a preferent position, after overcoming great difficulties. The regions recognized as being probably productive are situated very far from the coast and the railroads, and offer little temptation for development. The petroleum fields of Kan-Su, in the extreme north west of China, and which embrace a small part of the desert of Gobi, contain naphtha, asphalt and gas springs of which, for several centuries, pilgrims and travellers have been speaking. They are now being worked by English companies associated with Japanese capitalists.

No petroleum zone is opened to American companies in British India, and all petroliferous lands of the Dutch East Indies have to be worked under Dutch administration.

In the region of Guinea, which is under the mandate of Austria, the exploitation of petroleum is monopolized exclusively by the Anglo-Persian Oil Co.

Very important deposits exist in the Philippine Islands, and favorable results have been obtained in eight of them.

The countries of Asia Minor, as well as Egypt, offer great promise to exploitation, and it is thought that those regions will be called upon to supply a great part of the future provision of the combustible of the world. The actual production of petroleum in Africa is obtained for the most part from a small zone in Egypt near the Red Sea, and an insignificant quantity from Algeria.

The mesozoic and tertiary valleys of the northern parts of that continent have not yet been sufficiently studied, being considered as a continuation of the Perso-Arabian zones that cross Egypt in an area of some 10,000 square miles. It is hoped to obtain great additional reserves both in Egypt and Abyssinia in spite of the fact that the last mentioned country has been little exploited.

In Algeria and Morocco considerable pools have been worked with very flattering results for the French companies which control them.

From what has been said before it is clear that no zone that shows indications of petroleum, however remote it may be, will be exempt from the investigations of those who give their attention to this lucrative industry.

WORLD PRODUCTION OF PETROLEUM

The American Petroleum Institute estimated the output for the year 1919, at 554,505,048 barrels; and 1920, at 688,474,251 barrels, showing a difference in favor of the second year, of 133,969,203 barrels, or say 24.2%, of which 443,402,000, or say, 64% corresponded to the United States of America.

Russia's yield during the last mentioned year was estimated at 30,000,000 barrels, that of Mexico at 160,000,000; the rest being dsitributed among the Dutch East Indies, India, Roumania, Persia, Galicia, Peru, Japan, Formosa, Trinidad, Argentina, Egypt, France, Venezuela, Canada, Germany and Italy.

Until a short time ago Mexico occupied a prominent position among the countries yielding petro-

estando consideradas sus zonas de Tampico y Tuxpan, en conjunto, como un campo petrolífero de primera magnitud tanto por su producción, como por sus reservas. La zona productora tenía en 1920, 82 millas cuadradas, y el número total de pozos en producción, era únicamente de 343, saliendo de ellos la enorme cantidad que ya dejamos anotada. El área explorada en México es poco más o menos de 10.000 millas cuadradas, y los recursos en los campos petrolíferos se estiman en 5.000.000.000 de barriles.

Entre los pozos más famosos que hay en México está el "Juan Casiano", en Veracruz, al Sur de Tampico, perforado en 1910. Su flujo al principio fué de 25.000 barriles diarios. Este pozo, que está ubicado al Suroeste del llamado "Dos Bocas", tuvo un brote espontáneo, que luego se incendió hasta agotarse por sí solo. Fué este brote, sin embargo, el que inauguró la explotación comercial de la riqueza petrolera del Sur de México. Desde ese momento, chorros de una capacidad de 75.000 barriles diarios han ocurrido frecuentemente, estableciendo aquel país el record mundial con el pozo "Cerro Azul", que dió 260.000 barriles diarios al comienzo de su explotación, en Febrero de 1916.

Dos de los más poderosos brotes de petróleo en México, fueron el de "Potrero del Llano Nº 4", y el de "Juan Casiano Nº 7", los que se comenzaron a explotar en 1910. El primero se agotó, por haberse convertido en agua salada en Diciembre de 1918, y el segundo en Noviembre de 1920. El pozo de "Potrero del Llano", dió más de 100.000 barriles diarios y el otro más de 75.000. Con este último pozo se agotó también el Distrito de Tepetate, cuyos pozos secaron las fuentes del de Casiano.

La mayor parte de la extraordinaria producción de México en 1920, se obtuvo en la zona de Los Naranjos, que comprende el Sur de Chinampa y el Norte de Amatlán. Esta zona produjo cerca de 80.000.000 de barriles, lo que constituye la mayor producción anual que se ha obtenido de una zona en la historia del petróleo.

En México se han invertido considerables sumas en la instalación de tuberías y en la construcción de estaciones terminales. La zona del Sur se encuentra horadada por varios oleoductos y las tuberías de carga submarina se utilizan mucho. Estas están instaladas permanentemente llegando a una distancia adecuada en el mar, en donde ancla el buque-tanque para tomar el petróleo que se le bombea por la tubería. En lo presente, México posee más de 20 grandes refinerías.

Sur América es en su mayor parte una tierra de promisión para esta industria. Los países que componen el Continente y en donde se explota el petróleo produjeron, conjuntamente con la Isla de Trinidad, cerca de 5.000.000 de barriles en 1920, correspondiendo más de la mitad al Perú; siendo producción obtenida por una Compañía norteamericana que opera en la costa Noroeste.

La Argentina produce petróleo desde el año 1907, y es obtenido en los campos de Comodoro Rivadavia, ubicados al Sureste.

El lugar que ocupan los otros países como probables y significados productores de petróleo, guardan la escala siguiente: Colombia, Bolivia, Ecuador, Chile y Brasil; esto sin mencionar a Venezuela que ya ocupa uno de los primeros lugares en la producción mundial.

La Standard Oil Company trabaja con verdadero ahinco en Bolivia, al Norte de Charagua, en la Provincia Cordillera del Departamento Santa Cruz,

leum, and its zones of Tampico and Tuxpan were together considered as an oil field of the first magnitude, as well on account of its yield as of its reserves. The zone under operation embraced in 1920,82 square miles, and the total number of wells that were being worked was only 343, from which the above mentioned enormous quantity was extracted. The area that has been explored in Mexico is about 10,000 square miles and the exploitable mineral in the oil fields is estimated at 5,000,000,000 barrels.

Among the most famous wells of Mexico is the "Juan Casiano", at Vera Cruz, to the south of Tampico, which was sunk in 1910. At the beginning its daily flow was 25,000 barrels. This well, which is situated to the south of the one called. "Dos Bocas" had a spontaneous outburst, but it afterwards caught fire and exhausted itself. Nevertheless it was this outburst which inaugurated the commercial exploitation of the petroleum wealth in Southern Mexico. From that time spouts of a capacity of 75,000 barrels daily were of frequent occurrence, establishing the world record in that country with the "Cerro Azul" well, which gave 200,000 barrels daily in the beginnng of the exploitaion in February, 1916.

Two of the most powerful spouts of petroleum in Mexico were those of "Potrero del Llano Nº 4" and that of "Juan Casiano Nº 7", the exploitation of which began in 1910. The first was exhausted in December 1918 through having been converted into salt water, and the second in November, 1920. The "Potrero del Llano" produced more than 100,000 barrels per day and the other one more than 75,000. With this last well the District of Tepetate also became exhausted, the wells of which also dried up the sources of the Casiano.

The greater portion of the extraordinary production of Mexico in 1920 was obtained in the "Los Naranjos" zone comprising the south of Chinampa and the north of Amatlan. This zone produced more than 80,000,000 barrels, which form the greatest production that has ever been obtained from one zone in petroleum history.

Enormous sums have been invested in Mexico in the installation of pipe lines and the construction of terminal stations. The southern zone is perforated by several oil deposits and submarine conveyance pipes are much in use. These are permanently installed reaching an adequate distance in the sea when the tankships anchor to take the petroleum which is pumped through the pipes. There are at present more than 20 large refineries in Mexico.

The greater part of South America is a promising land for this industry. The countries comprising the continent and where petroleum is exploited, including the Island of Trinidad, jointly produced nearly 5,000,000 barrels in 1920, more than half of which correspond to Peru; a North American Company operating on the northern coast having obtained that result.

Argentina has produced petroleum since 1907, obtained from the fields of Comodoro Rivadavia situated to the southeast.

The position occupied by other countries as probable important producers of petroleum is in order as follows: Colombia, Bolivia, Ecuador, Chili and Brazil, not to mention Venezuela, which holds one of the first positions in the world yield.

The Standard Oil Company is working seriously in Bolivia, to the north of Charagua, in the Province of the Cordillera in the Department of Santa Cruz,

donde tiene perforados varios pozos que han dado manifestaciones de petróleo. Es notable el esfuerzo hecho a fin de trasportar las 400 toneladas de maquinarias que se han necesitado para los trabajos, porque el lugar donde se halla situada la concesión dista 450 kilómetros de la punta de rieles de los ferrocarriles argentinos, a través de una región montañosa y boscosa que casi en todo su trayecto carece de caminos carreteros.

Esto da idea de la importancia que hoy se asigna al precioso combustible cuya explotación en Venezuela se hace bajo condiciones por demás favorables y remuneradoras.

En los Estados Unidos de Norte América es donde han tenido mayor desarrollo las diversas industrias petroleras. El principio de la producción comercial la inició el Coronel E. L. Drake en 1859, como ya lo dijimos, al realizar la perforación de un pozo en Pitusville, Pensylvania, apareciendo hasta 1876, como el único productor en aquél país, siguiendo después otras Empresas que operaron en los Estados: Ohio, Virginia Occidental y California.

Los yacimientos de los Montes Alleghanys y los ricos depósitos situados en el centro del país, en Oklahoma, Kansas y Tejas del Norte, comenzaron a explotarse modestamente en 1890. Los de Tejas del Sur o de la Costa del Golfo, aparecen en la historia del petróleo en 1901, según lo dice el señor L. M. Fanning, estadístico del American Petroleum Institute, cuando el Capitán Lucas dió con el pozo Spindletop de 75.000 barriles; en tanto que los de Wyoming principiaron a suministrar petróleo en gran cantidad en 1905.

Las principales regiones productoras en la actualidad, son las de los Montes Alleghanys, la del Centro, la de la Costa del Golfo, la de las montañas Rocallosas y las de California, terrenos más o menos explotados por los activos perforadores, pero todavía con gran capacidad productora y demostrando en su situación geográfica la gran extensión territorial de los depósitos petroleros de los Estados Unidos de Norte América.

En 1860, la producción de petróleo en aquel país sólo alcanzó a 500.000 barriles; en 1870, subió a 5.200.000 barriles; en 1880 a 26.300.000; en 1890, a 45.800.000; en 1900, a 63.600.000; en 1920, la producción llegó a 443.400.000 barriles estando duplicada en la actualidad.

Se puede juzgar la concentración de las operaciones de explotación en los Estados Unidos, al considerar el hecho de que en 1920 estuvieron trabajando 258.600 pozos; no habiendo nada semejante a esa cantidad de labor con su enorme inversión de capital que se haya visto hasta lo presente en la industria petrolera de otro país.

Para las operaciones de transporte, refinación y venta del petróleo, existen más de 40.000 millas de líneas ferroviarias y unas 20.000 de ramales que se utilizan con tal objeto. Más de 1.000 refinerías elaboran el petróleo crudo convirtiéndolo en gasolina, kerosene, lubricantes, combustibles y otros productos. Cerca de 100.000 wagones-tanques conducen el petróleo crudo a las refinerías y los productos refinados a los mercados nacionales y a los puertos, a fin de embarcarlos para el extranjero. Cerca de 1.000 vapores-tanques bajo la bandera norteamericana, están dedicados al trasporte del petróleo.

Apesar de su enorme producción, los Estados Unidos tienen que importar petróleo para poder satisfacer las necesidades de su consumo y cumplir sus contratos de exportación. Más de 200.000.000 de barriles de petróleo entran por este concepto a aquel

where it has sunk several wells that have shown signs of petroleum. It cost great effort to transport the 400 tons of machinery which were necessary for the work, because the site of the concession is 450 kilometers from the extremity of the Argentine railroad lines through a mountainous forest region which was almost entirely wanting in cart roads.

This gives an idea of the importance that is attributed to the precious mineral, the exploitation of which, in Venezuela, is carried on under highly favorable and remunerative conditons.

It is in the United States of North America that the various petrol industries have attained their greatest development. As we have already said, this industry first attained commercial proportions through the initiative of Colonel E. L. Drake, in 1859, when he sank a well at Pitusville, Pennsylvania, and where was the only producer until 1876, after which other enterprises sprang into existence and operated in the States of Ohio, West Virginia and California.

The beds of the Alleghany Mountains and the rich deposits in the centre of the country in Oklahoma, Kansas and North Texas began to be exploited moderately in 1890. These of South Texas and the Gulf Coast entered into the history of petroleum in 1901, as is stated by Mr. L. M. Fanning, Statistician of the American Petroleum Institute, when Captain Lucas came across the Spindletop well of 75,000 barrels, while those of Wyoming began to yield petroleum on a large scale in 1905.

The principal productive regions today are those of the Alleghany Mountains, that of the Central States, the Gulf Coast, the Rocky Mountains and California, all of which lands have been more or less exploited by active perforators but they still have great productive capacity and their geographical situation proves the great territorial extent of the petroleum deposits of the United States of North America.

In 1860 the petroleum yield of that country was 500,000 barrels only; in 1870 it rose to 5,200,000 barrels; in 1880 to 26,300,000; in 1890 to 45,800,000; in 1900 to 63,600,000; in 1920 the yield reached 443,400,000 barrels which at the present time has been doubled.

The intensity of exploitation operations in the United States can be judged from the fact that in 1920, 258,600 wells were being worked; no like quantity of labor with the consequent enormous investment of capital has been seen in the petroleum industry in any other country.

For the service of transport, refining and sales of petroleum there exist upwards of 40,000 miles of railroad lines and about 20,000 branch lines that are utilized for the same purpose. More than 1,000 refineries are engaged in transforming the petroleum into gasoline, kerosene, lubricants, combustible and other products. About 100,000 tank cars carry the crude petroleum to the refineries and the refined products to the national markets and the ports, to be sent abroad. About 1,000 tank steamers under the North American flag are dedicated to the transport of petroleum.

In spite of its enormous yield the United States has to import petroleum in order to be able to satisfy its demands for consumption and fulfil its exportation contracts. More than 200,000,000 barrels of petroleum enter that country for this purpose, Mexico, until very recently, being the provider of this article on the largest scale.

país, siendo México hasta hace poco, el que suministraba el artículo en grande escala.

Las industrias que actualmente consumen mayor cantidad del combustible, son las de motores y las de trasporte, ocupando el servicio marítimo del mundo, el primer lugar.

ZONAS PETROLERAS DE VENEZUELA

Poderosas Compañías extranjeras que en los últimos años vienen invirtiendo fuertes capitales en exploraciones, perforaciones y explotaciones en diferentes regiones del país, comprueban con resultados positivos y verdaderos, que todo el territorio venezolano es un gigantesco receptáculo del oro negro, principalmente la rica y fabulosa región de los Estados Zulia, Falcón, Trujillo, Sucre, Anzoátegui, Monagas y el Delta del Orinoco.

El área calculada a los terrenos petrolíferos de Venezuela, pasa de 40.000 millas cuadradas, y se puede localizar entre los paralelos 8 y 12, existiendo señales convincentes y prometedoras hasta en las riberas del Orinoco, en la parte encerrada por los ríos Apure y Meta, donde hay demostraciones en muchos lugares, hasta brotar el petróleo en verdaderos manantiales a la superficie.

Esta área está dividida en dos zonas: la de Maracaibo y la de Paria.

LA ZONA PETROLIFERA DE MARACAIBO

Desde cuando el Dr. Eduardo Mac-Gregor visitó el Distrito Colón y observó, que a poca distancia de la confluencia de los ríos Tarra y Sardinata, existía una extensa superficie cubierta por agujeros cilíndricos por los cuales brotaban con violencia chorros de petróleo y agua caliente, al extremo de que una vasija de 15 botellas se llenó en 45 segundos, dando un volúmen de 5.670 galones de petróleo en cada 24 horas; y, desde que el Ingeniero Wenceslao Briceño Méndez rindió en el año 1876 su informe al Gobierno del Estado Zulia, en el cual se refiere a los yacimientos de asfalto en San Timoteo y Ciénaga del Mene; la región de Maracaibo se estimó como tierra de una grandiosa y cercana prosperidad por contener ella uno de los más vastos depósitos de petróleo del mundo, según la expresión de reputados geólogos expertos.

Estudiada después la zona petrolífera de Maracaibo, ella comprende las tierras bajas y las faldas orientales de la Sierra de Perijá, en la frontera colombiana hasta las márgenes del Lago Maracaibo, o sea una superficie como de 200 millas de longitud de Norte a Sur y 75 millas de latitud; las tierras bajas y las faldas septentrionales de la Cordillera de Mérida, al Sur del Lago Maracaibo, hasta las márgenes del Lago, zona que comprende unas 150 millas de largo y 50 de ancho; las tierras bajas y serranías del Este del Lago Maracaibo, con una latitud aproximada de 50 millas y una longitud de 100; y la zona costanera del Estado Falcón, al Sur de la Península de Paraguaná, o sean unas 150 millas de largo en dirección Este-Oeste y 50 millas de ancho.

Este Distrito abarca prácticamente todo el Estado Zulia, la porción occidental del Estado Falcón y parte de los Estados Trujillo y Lara.

En la base de las formaciones sedimentarias del Distrito de Maracaibo, existe un complejo de gneisses cristalinos, esquistos y rocas ígneas, sin duda tan antiguo como el paleozóico, y arcilla paleozóica metamórfica. También aquí se ha reconocido el eoceno, consistente en una arcilla gris-oscura con algunas intercalaciones de arenisca.

The industries that consume the largest quantity of the combustible at the present time are the motor and transport enterprises, while the maritime services of the world occupy the first place.

PETROLIFEROUS ZONES OF VENEZUELA

Powerful foreign companies that during late years have been investing large capital in exploring, boring, and exploiting in different regions of the country, prove, by positive results, that the whole of the territory of Venezuela is a gigantic receptable of the "black gold", principally the fabulously rich regions of the States of Zulia, Falcón, Trujillo, Sucre, Anzoátegui, Monagas and the Delta of the Orinoco.

The estimated area of the petroliferous lands of Venezuela exceeds 40,000 square miles, which may be localized between the 8th and 12th parallels, and there are convincing and promising indications up to the banks of the Orinoco, in the parts enclosed by the Apure and Meta rivers, where signs are abundant, and the petroleum bursts into real springs. This area is divided into two zones, that of Maracaibo and that of Paria.

THE PETROLIFEROUS ZONE OF MARACAIBO

From the time that Dr. Eduardo McGregor visited the District of Colon and observed that at a short distance from the confluence of the Sardinata and Tarra rivers, there existed an extensive area covered with cylindrical holes through which petroleum and warm water spouted up with such real violence that a vessel of about eight quarts was filled in 45 seconds, giving a volume of 5,670 gallons of petroleum every 24 hours; and from the time engineer Wenceslao Briceño Mendez presented his report to the Government of the State of Zulia, in the year 1876, in which he referred to the asphalt beds of San Timoteo and Cienaga del Mene, the region of Maracaibo was considered a land of great approaching prosperity on account of containing the vastest petroleum deposits of the world, to use the words of notable expert geologists.

When the petroliferous zone of Maracaibo was afterwards studied, it was found to embrace the lowlands and eastern slopes of the Sierra de Perija, on the Colombian frontier up to the shores of the Lake of Maracaibo, that is to say, an area of 200 miles from north to south and 75 miles wide: the lowlands and northern slopes of the cordillera of Merida to the south of the Lake of Maracaibo up to the shores of the lake, which zone embraces about 150 miles in length and 50 in width; the lowlands and mountain ranges to the east of the Lake of Maracaibo of an approximate width of 50 miles and length of 100; and the coast belt of the State of Falcón, to the south of the Peninsula of Paraguana, which is about 150 miles long from east the west and fifty miles wide.

This district embraces practically the whole of the State of Zulia, the western portion of the State of Falcon, and a part of the States of Trujillo and Lara.

At the base of the sedimentary formation of the Districts of Maracaibo there is a complexity of crystalline gneiss, schists and igneous rocks, undoubtedly as old as the paleozoic formation, and metamorposed paleozoic clay; the eocene formation has also been recognized here and it consists of a dark grey clay with some intercalations of sandstone.

El actual depósito de petróleo en el Occidente de Venezuela se encuentra en las calizas cretáceas, que en su mayoría se han impregnado de aceite, habiéndose insinuado que el esquisto negro aligóceno constituye la roca oleífera madre.

La región petrolífera del Lago Maracaibo está ubicada en un gran geosinclinal en que se manifiestan plegaduras menores por ambas orillas del Lago, siendo la mayor parte de éllas agudas y pronunciadas, muy semejantes a las de California.

A lo largo de los ríos navegables que vacían sus aguas en el Lago, y que corren del Sur al Suroeste, las evidencias de que existe aceite son numerosas, pues una veintena de arroyos que bajan de alturas que no pasan de 200 pies sobre el nivel de los ríos, están siempre cubiertos con natas de aceite. En Betijoque hay fuentes de petróleo muy notorias; en el brazo septentrional del río Tocuyo hay muchos indicios; en el Distrito Miranda fluye aceite grueso; y en el río Limón, cerca del Castillo de San Carlos, se ven rezumaderos de petróleo que dan un 94% de pureza. Cerca de Santa Cruz de Mara, hay "tembladales" de petróleo, y a 25 millas al Oeste de Maracaibo, se encuentra el lago de asfalto de Flores, que acusa la existencia de formaciones petrolíferas. En la región de los ríos del Distrito Colón, del Estado Zulia, se llenó de petróleo en cosa de seis horas, un hoyo que se hizo de 3 pies de profundidad y 2 de ancho.

Según visitas practicadas por el Dr. Andreae, que no es un petrolero profesional, sino un calificado hombre de ciencia de los Estados Unidos de Norte América, que reúne a la práctica de los negocios, conocimientos de ingeniería y singular buen sentido, ha manifestado después de inspeccionar las principales concesiones pertenecientes al grupo Shell, a la Standard Co., British Equatorial y New England, que todas ellas han dado petróleo y son capaces de producir hasta considerar a Venezuela como un gran agente en la producción oleífera del mundo.

Según opinión del mismo Dr. Andreae, mientras el petróleo de la Caribbean constituye un excelente pero pesado aceite, la sustancia extraída en el área de la British Controlled, que sólo está a 18 millas, resulta muy lijera y altísima calidad, que llega a más de 39 grados de petróleo. Sin duda es el mejor aceite hallado en Venezuela, y por los tembladales que se presentan en diferentes partes de la propiedad, créese que el aceite será de idéntico y alto grado en toda la concesión.

LA ZONA PETROLIFERA DE PARIA

Esta zona comprende la faja costanera del Golfo de Paria, desde la parte Norte del Delta del Orinoco, hasta la Península de Paria, extensión que tiene unas 70 millas de largo por 30 de ancho. A esta área se puede agregar la faja de terreno que corre a lo largo del Litoral y las islas adyacentes, desde la Península nombrada hasta Barcelona, dirección Oeste, donde existen filtraciones petrolíferas en varios puntos.

Las rocas más antiguas que se encuentran en el Distrito de Paria, son gneiss pre-cambrianos y esquistos que forman el dorso de la Península de Paria. Por lo general, las rocas que se han conseguido identificar en esta región son Cretáceas y en los sedimentos metamorfoseados se suelen encontrar restos de fósiles ordovicianos.

Cerca de Cumanacoa se encuentran al descubierto rocas Cretáceas inferiores en forma de una capa delgada de piedra caliza de color azul obscuro, a la

The present deposit of petroleum in the west of Venezuela is found in the cretaceous lime formations, which for the most part have been impregnated with oil, and it has been suggested that the black oligocene schist constitutes the mother oleaginous rock.

The petroliferous region of the Lake of Maracaibo is situated on the great geosynclinal which shows lesser folds on both shores of the lake, the greater part of which are sharp and clearly pronounced, very much like those of California.

Along the navigable rivers that empty their waters into the lake and flow from south to southwest, the proofs of the existence of oil are numerous, as a score of rivulets that come from heights that do not exceed 200 feet above the level of the rivers, are always covered with a layer of oil. At Betijoque there are notable petroleum springs; on the northern branch of the river Tocuyo there are many indications; in the District of Miranda there is a flow of thick oil; and in the Limon river near the Castle of San Carlos there are seepages which give 94 per cent pure petroleum. Near Santa Cruz de Mara there are bogs of petroleum and at a distance of 25 miles to the west of Maracaibo the asphalt lake of Flores is situated which announces the existence of petroliferous formations. In the region of the rivers of the District of Colon in the State of Zulia, a hole three feet deep and two wide was dug and it became

Dr. Andreae, who is not a professional petroleum man, but a qualified scientist of the United States of North America, who unites to his business practice a knowledge of engineering and a large fund of common sense, stated, after inspecting the principal concessions of the Shell group, the Standard Oil Company, the British Equatorial and the New England, that all of them have yielded petroleum and are capable of producing such a quantity as to make Venezuela considered one of the great oil producers of the world.

In the opinion of Dr. Andreae, while the petroleum of the Caribbean Company constitutes an excellent but heavy oil, the substance extracted in the area of the British Controlled, at a distance of only 18 miles, is very light and of the highest quality, its density being more than 39° Baumé. Without doubt it is the best oil found in Venezuela, and owing to the bogs which appear on different parts of the property it is believed that the oil will be of the same high grade throughout the concession.

THE PETROLIFEROUS ZONE OF PARIA

This zone embraces the coast belt of the Gulf of Paria from the Northern part of the Delta of the Orinoco up to the Peninsula of Paria, an extent that measures 70 miles long by 30 wide. To this area we can add the belt of land that runs along the littoral and the adjacent islands from the said Peninsula to Barcelona, in a westerly direction, where seepages of petroleum are observed at several points.

The oldest rocks found in the District of Paria are pre-Cambrian gneiss and schists, which form the ridge of the Peninsula of Paria. As a rule the rocks which it has been possible to identify in this region are cretaceous and in the metamorphosed sediment ordovician fossil remains are often found.

Near Cumanacoa Lower Cretaceous visible rocks are found in the form of a thin layer of dark blue limestone accompanied by a thin black quartziferous

que acompaña un esquisto cuarcífero delgado y de color negro. Por encima de esta formación hay una caliza gris, la que a su vez queda debajo de otra azuloza muy semejante a la piedra caliza de Barbacoas, en la región de Maracaibo. Las rocas arcillosas no abundan tanto como las calizas y cuarcíferos, encontrándose en algunos lugares en capas amarillentas en el punto de contacto del Cretáceo inferior con el superior.

Las montañas de Cumaná poseen piedras calizas de un gris azulado que descansan sobre esquistos de calcio amarillento alternado con greda, pizarra y esquistos de arcilla.

Todas las formaciones post-cretáceas que se encuentran en los Llanos de Aragua, Punceres y Pilar, siguiendo al Sur hasta el Orinoco, y por el Este, hasta el Atlántico; como igualmente las que hay en pequeñas áreas entre Cumaná y Araya, no han sido clasificados con detenimiento y certeza. Según Waal, estas formaciones corresponden al grupo que abarca desde el primitivo terciario hasta el cuaternario y consisten en conglomerados cuya base es un cemento ferruginoso, de asperones gruesos y finos, esquistos, arena suelta y restos carboníferos. Las regiones del Llano Monagas, parte oriental de Sucre, y el Territorio Federal Delta Amacuro, son de la misma calidad.

EXPLOTACION DEL PETROLEO EN VENEZUELA

Desde el año 1878 hasta 1921, en toda la República se celebraron 1.312 contratos para la exploración de petróleo, cubriendo una extensión de 4.000.000 de hectáreas aproximadamente, repartidas entre los Estados: Zulia, Táchira, Falcón, Trujillo, Sucre, Cojedes, Merida, Monagas, Nueva Esparta y el Territorio Federal Delta Amacuro. De 1921 hasta el año en curso, estos contratos han aumentado considerablemente.

En 1926 se formaron 19 nuevas Compañías, que sumadas a las 56 que existían para el 31 de Diciembre de 1925, integran un total de 75, cuyas relaciones con el Ejecutivo Federal, siguen desenvolviéndose dentro de la mayor cordialidad. Las nuevas Compañías son las siguientes: Venezuelan Petroleum Company, Apure Venezuela Petroleum Company, Venokla Oil Company, West Venezuela Petroleum Corporation, Zamora Venezuela Petroleum Corporation, Anglo Venezuelan Oil Company, Sobrantes Oil Corporation, New England Venezuela Company, Venezuelan Seaboard Oil Company, The Creole Syndicate, Esperanza Petroleum Corporation, Mene Grande Syndicate, Venezuelan Oil Exploration Company, Venezuelan Eastern Petroleum Corporation, Caracas Syndicate Inc., Easterns Zamora Oilfields Inc., Venezolana Oil Sindicate Inc., Unión National Petroleum Company y Martín Engineering Company.

Todas estas Empresas han dado cumplimiento a las obligaciones que les incumben como cesionarias de contratos y títulos para la exploración, explotación y refinamiento de hidrocarburos, y el Ejecutivo Federal ha puesto de su parte todo empeño para proporcionarles las ventajas compatibles con la Ley y hacerlas gozar de los derechos y beneficios que la misma les acuerde.

Según se va comprobando con la producción anual que aumenta notablemente, Venezuela es sin discusión alguna, uno de los más grandes campos petrolíferos por explotar en el mundo.

Hasta 1922, puede aseverarse que no se descubrió ningún pozo notable, brotando en ese año en el

schist. On the top of this formation there is a gre lime which in turn lies below another bluish laye very much like the limestone of Barbacoas in th region of Maracaibo. Clayey rocks are not so abun dant as the lime and quartziferous, but are foun in some places in yellowish layers at the point o contact of the lower with the upper cretaceous for mation.

The mountains of Cumana contain lime o bluish grey color which rests on schists of yellowis calcium, alternating with marl, state and clay schists

All the post-cretaceous formations that are foun in the llanos of Aragua, Punceres and Pilar runnin south as far as the Orinoco and east to the Atlantic and likewise those contained in small areas betwee Cumana and Araya have not been carefully an surely classified. According to Waal, these forma tions correspond to the group that embrace from th primitive Tertiary to the Quaternary and consist o conglomerate with a base of ferruginous cement wit thick and fine sandstone, schists, loose sand and car boniferous remains. The regions of the plain of Mo nagas, the eastern part of Sucre and the Federal Ter ritory of the Delta of Amacuro are of the same qual ity.

EXPLOITATION OF PETROLEUM IN VENEZUELA

From the year 1878 to 1921, 1,312 contracts for the exploration of petroleum were made in the Republic covering an extent of 4,000,000 hectares, approximately, distributed among the States of Zulia, Tachira, Falcon, Trujillo, Sucre, Cojedes, Merida, Monagas, Nueva Esparta and the Federal Territory of the Delta Amacuro. Since then the number has increased considerably.

In 1926, 19 new companies were formed, which, added to the 56 already existing on the 31st of December, 1925, make a total of 75, whose relations with the Federal Government are of the most cordial. The new companies are as follows: Venezuelan Petroleum Co., Apure Venezuela Petroleum Co., Venokla Oil Co., West Venezuela Petroleum Corporation, Zamora Venezuela Petroleum Corporation, Anglo-Venezuelan Oil Co., Sobrantes Oil Corporation, New England Venezuela Co., Venezuelan Seaboard Oil Co., The Creole Syndicate, Esperanza Petroleum Corp., Mene Grande Syndicate, Venezuelan Oil Exploration Co., Venezuelan Eastern Petroleum Corp., Caracas Syndicate Inc., Eastern Zamora Oilfields Inc., Venezolana Oil Syndicate Inc., Union National Petroleum Co., and Martin Engineering Co.

All these enterprises have fulfilled the obligations incumbent on them as concessionaires of contracts and titles for the exploration, exploitation and refinement of hydrocarbons, and the Federal Executive has done its best to make them enjoy all the advantages compatible with the law and the rights and benefits accorded by it.

As the greatly increasing annual yield proves, Venezuela is indisputably one of the largest petroliferous fields opened to exploitation in the world.

Until 1922 it may be affirmed that no notable well had been sunk; one in the oilfield of La Rosa,

campo La Rosa uno que fué perforado por la Compañía Venezuelan Oil Concession Ltd., dando una producción diaria superior a 100.000 barriles. Este pozo reventó el día 14 de Diciembre y, mientras la válvula de seguridad se encontraba en los ascensores, fluyó libremente el aceite en la cantidad ya mencionada. Apesar de los esfuerzos que se hicieron para taparlo, el aceite estuvo corriendo hasta el día 23, en que se cubrió de arena. Después fué cegado con cemento abriéndosele una boca. El aceite derramado se recogió por medio de canales de tierra para ser luego conducido a Curazao por medio de la flota de barcos cisternas pertenecientes a la Caribbean Petroleum Company. La columna de aceite era tan grande que se veía desde Maracaibo que está a 44 kilómetros de distancia. Este petróleo es de 20-21 grados de peso.

Entre los otros pozos taladrados en ese mismo año y que han dado resultados notables de producción, podemos anotar los siguientes: el de la Compañía V. O. C., como el anterior, ubicado en el campo de la Paz, en la márgen occidental del Lago Maracaibo, con una producción diaria de 46.000 barriles; el pozo "La Junta", cerca de La Rosa, que produce 40.000 barriles; y el pozo "Los Barrancos"', en el límite oriental del campo Mene Grande, con más de 7.000 barriles.

Para darse una idea aproximada de la importancia que tiene cada día esta incipiente industria nacional, podemos decir que sólo en Mene Grande, la Caribbean Petroleum Co., explotó en 1923 muy cerca de 600.000 toneladas métricas.

Al noroeste del Lago Maracaibo, en el sitio denominado Lagunillas se han descubierto últimamente enormes yacimientos de petróleo y todas las Compañías explotadoras que están operando allí, están de plácemе porque el petróleo es abundante y de muy buena calidad, siendo su graduación de 32 Baumé. El entusiasmo que reina entre los petroleros en aquella región es muy grande, y en la actualidad todos tienen puesta su atención en ella.

La cuestión de que si en la propia Ciudad de Maracaibo hay o no petróleo, se ha definido ya satisfactoriamente porque en el lugar llamado La Sibucara, que se encuentra a pocos kilómetros de la Ciudad, ha reventado hace poco un pozo de petróleo fino de 40 grados Baumé, confirmándose con ello las predicciones geológicas de los técnicos que han hecho largos y profundos estudios en todos los terrenos del Estado Zulia, y que han asegurado que en toda aquella región del país se encuentra en abundancia el rico mineral.

Según se comprueba por los informes de las Compañías que están en explotación, casi todos los pozos últimamente abiertos, tienen petróleo en cantidades que los hacen mercantilmente explotables.

En los yacimientos del Oriente de la República, The Bermúdez Company, que estaba explotando sus concesiones en reducidos términos, por cuanto apenas extraía el mineral en la cantidad requerida para su propio consumo; a fines del año pasado dió principio a explotaciones en grande escala, llegando a extraer más de 40.000 toneladas de aceite, las cuales exportó casi en su totalidad.

La explotación de las zonas en que se ha descubierto petróleo en abundancia, se hace con la intensidad que permiten los medios de refinación y de trasporte del mineral de que disponen las Compañías explotadoras. Así se explica que se mantengan siempre cerrados un buen número de pozos productores. Los que actualmente tiene la Caribbean Pe-

that was bored in that year by the Venezuelan Oil Concesions. Ltd., yielded daily upwards of 100,000 barrels. This well came in on the 14th of December, and while the safety valves were in the lift the oil flowed freely in the abovementioned quantity. In spite of the efforts made to stop it the oil continued flowing until the 23rd when it sanded up. The well was afterwards stopped with cement and a mouth opened. The overflow oil was gathered by means of earthen canals and afterwards taken to Curaçao in the fleet of tank-ships belonging to the Caribbean Petroleum Company. The column of oil was so great that it was seen from Maracaibo, that is to say, from a distance of 44 kilometers. This petroleum is from 20 to 21 degrees Baumé.

Among the other wells sunk in the same year, and which have given a remarkable yield, we can mention the following: that of the Venezuelan Oil Concesions situated like the former, in the field of La Paz, on the western margin of the Lake of Maracaibo, with a daily yield of 46,000 barrels; the La Junta well near La Rosa which yields 40,000 barrels; and that of Los Barrancos, on the eastern boundary of the Mene Grande field, with upwards of 7,000 barrels.

In order to give an approximate idea of the importance that this incipient national industry is daily acquiring, we can say that from Mene Grande alone the Caribbean Petroleum Co. exploited in 1923 very nearly 600,000 metric tons.

To the northwest of the Lake of Maracaibo, at a spot called "Lagunillas" enormous petroleum beds have lately been discovered and all the exploiting companies who are working there are rejoicing because the petroleum is abundant and of very good quality, its gravity being 32° Baumé. The enthusiasm that reigns among the oil men of that region is very great, and at the present time they are giving all their attention to it.

The question as to whether petroleum exists in the City of Maracaibo itself has already been satisfactorily answered, because at a place called "La Sibucara", at only a few kilometers distance from the city a well bursl a short time ago and produced fine petroleum of 40 degrees Baumé, thereby confirming the geological predictions of the experts who have made long and profound studies of all the lands of the State of Zulia, and who have affirmed that in all that region of the country the rich mineral is contained in abundance.

As is proved by the reports of the companies that are exploiting, almost all the wells lately opened yield petroleum in quantities that are commercially exploitable.

In the beds of the eastern part of the Republic the Bermudez Co., which was working its concessions on a limited scale, as they only extracted the mineral necessary for their own consumption, at the end of last year began to exploit on a large scale and produced more than 40,000 tons of oil which they exported almost totally.

The exploitation of the zones where petroleum has been discovered in abundance is effected to the limit allowed by the means of refining and transport of the mineral which the exploiting companies have at their disposal. This explains why a goodly number of productive wells are always kept closed; those now held by the Caribbean Petroleum Co. in these

troleum Co., en estas condiciones, producirían, según sus propios cálculos, 120.000 toneladas por mes, mientras que los en actividad dan en el mismo tiempo 107.000 toneladas, como término medio.

De las 75 Compañías que mencionamos anteriormente sólo nueve están produciendo petróleo en la actualidad y ellas son:

The Venezuelan Oil Concessions Ltd., The Caribbean Petroleum Company, The British Equatorial Oil Company Ltd., Venezuela Gulf Oil Company, British Controlled Oilfields Ltd., The Colón Development Company Ltd., Lago Petroleum Corporation, the Bermúdez Company y Richmond Petroleum Company of Venezuela.

Las Compañías restantes están en trabajos de exploraciones y perforaciones para localizar sus zonas productoras, y hasta el 31 de Diciembre de 1926, son las siguientes:

The North Venezuelan Petroleum Company Limited, Minerales Petroliferos Río Pauji, Maracaibo Fuel Company, The Araguao Exploration Company Limited, The Tucupita Oilfields Limited, The Pedernales Oilfields Limited, The Antonio Diaz Oilfields Limited, The Venezuela Oil Corporation, Compañía Venezolana de Petróleo, Orinoco Oil Company, The Omnium Oil Development Company Limited, Mara Exploration Company, Miranda Exploration Company, Urdaneta Exploration Company, Bolívar Exploration Company, Sucre Exploration Company, Escalante Oilfields Limited, Zulia Oilfields Limited, West India Oil Company, The Loran Exploration Company, Mérida Oilfields Limited, San Cristóbal Oilfields Limited, Venezuelan Sun Limited, Standard Oil Company of Venezuela, Trujillo Oilfields Limited, Táchira Oilfields Limited, Bolívar Oilfields Limited, Compañía Marítima Paraguaná, Maxudiam Petroleum Corporation, American British Oil Company, Condor Oil Company of Venezuela, Andes Petroleum Company, Gulf of Maracaibo Corporation, Central Venezuela Oil Corporation, Cojedes Oilfields Corporation, Margarita Oilfields Corporation, Misoa Petroleum Company, California Petroleum Exploration Company, Venezuela American Corporation, Wampun Oil Corporation, Compañía Venezolana de Fomento, Marine Petroleum Company, The Astra Company y Trinidad Friendship Company.

La Central Venezuela Oil Company ha dado muestras de gran actividad últimamente en el Estado Portuguesa, estudiando los terrenos petroliferos del Distrito Guanarito donde se notan varias e importantes filtraciones de aceite, creyéndose que Guanare, Capital del Estado, puede ser en breve tiempo más, el centro de operaciones de las explotaciones.

Debido a la enorme producción de petróleo crudo en los Estados Unidos, Venezuela queda colocada actualmente en lugar secundario; pero si se considera en su conjunto el problema de la producción excesiva en Norte América, Venezuela figura al lado de Texas y California, que son las tres fuentes de abastecimiento capaces aún de influir verdaderamente en el mantenimiento de la baja de prcios.

La producción de petróleo crudo aumenta en este país más rápidamente que en otro cualquiera del mundo. Desde 1922 hasta 1926, el rendimiento se dobló año tras año, pues en 1923 fué de 4.757.000 barriles; en 1924, de 9.155.000 barriles; en 1925, de 20.409.000; en 1926, de 36.926.000; y en 1927, de 60.000.000 de barriles, lo cual representa un incremento de más del 60%, esperándose que el total de las exportaciones llegue a 100.000.000 de barriles en 1928, si se toma en consideración que hay tanto petróleo retenido como el que se produce. La produc-

conditions would produce, according to the Company's own calculations, 120,000 tons a month, while those in activity yield an average of 107,000 tons per month.

Of the abovementioned 75 companies only nine are producing petroleum, namely: The Venezuelan Oil Concessions Ltd., The Caribbean Petroleum Co., The British Equatorial Oil Co., Ltd., Venezuela Gulf Oil Co., British Controlled Oilfields Ltd., The Colon Development Co., Ltd., Lago Petroleum Corporation, The Bermudez Co., and the Richmond Petroleum Co. of Venezuela.

The remaining companies are engaged in exploring and drilling in order to localize their productive zones. Those engaged in this work at the 31st of December, 1926, were the following:

The North Venezuelan Petroleum Co., Ltd., Minerales Petroliferos Rio Pauji, Maracaibo Fuel Co., The Araguao Exploration Co., Ltd., The Tucupita Oilfields Ltd., The Pedernales Oilfields Ltd., The Antonio Diaz Oilfields Ltd., The Venezuela Oil Corporation, Compañia Venezolana de Petroleo, Orinoco Oil Co., The Omnium Oil Development Co., Ltd., Mara Exploration Co., Perija Exploration Co., Paez Exploration Co., Miranda Exploration Co., Urdaneta Exploration Co., Bolivar Exploration Co., Sucre Exploration Co., Escalante Oilfields Ltd., Zulia Oilfields Ltd., West India Oil Co., The Loran Exploration Co., Merida Oilfields Ltd., San Cristóbal Oilfields Ltd., Venezuelan Sun Ltd., Standard Oil Co. of Venezuela, Trujillo Oilfields Ltd., Tachira Oilfields Ltd., Bolivar Oilfields Ltd., Compañia Maritima Paraguana, Maxudian Petroleum Corporation, American British Oil Co., Condor Oil Co. of Venezuela, Inc., Andes Petroleum Co., Gulf of Maracaibo Corporation, Central Venezuela Oil Corporation, Cojedes Oilfields Corporation, Margarita Oilfields Corporation, Misoa Petroleum Co., California Petroleum Exploration Co., Venezuelan-American Corporation, Wampum Oil Corporation, Compañía Venezolana de Fomento, Marine Petroleum Co., The Astra Company and Trinidad Friendship Co.

The Central Venezuela Oil Co. has lately shown signs of great activity in the State of Portuguesa, studying the petroliferous lands of the District of Guanarito where several important oil seepages have been observed and it is believed that Guanare, the capital of the State, may, within a short time, become the centre of operations of these exploitations.

Owing to the enormous yield of crude petroleum in the United States, Venezuela now occupies a secondary position, but if the problem of the excessive yield of North America is considered in its entirety Venezuela figures beside Texas and California, which are the three sources of supply still capable of having real influence in the keeping down of prices.

The yield of crude petroleum increases in this country more rapidly than in any other in the world. From 1922 to 1926 the yield doubled from year to year, for in 1923 it was 4,757,000 barrels, in 1924, 9,155,000 barrels, in 1925, 20,409,000, in 1926, 36,926,000, and in 1927, 60,000,000 barrels, which represents an increase of more than 60%, and it is hoped that the total exportation will reach 100,000,000 in 1928, bearing in mind that there is as much petroleum kept under ground as is produced. The yield is regulat-

ón está regulada de acuerdo con las facilidades de asportes desde las aguas poco profundas del Lago e Maracaibo hasta el mar. Sin embargo, se cons-uyen nuevos tanques que permitan mayor salida e petróleo del país.

Conviene recordar que, desde el punto de vista el trasporte, Venezuela constituye la fuente natural e abastecimiento de petróleo crudo para todas las efinerías de la costa septentrional de Estados Uni-os de Norte América, en el Atlántico. El Lago de Maracaibo que es la zona petrolera de mayor produc-ión en Venezuela, se encuentra a 240 kilómetros más erca de New York que Tampico, México, siendo por tanto 60 centavos oro americano por barril más arato en su acarreo que llevarlo de México.

Cinco son los principales yacimientos petrolífe-os en Venezuela, sobre la costa oriental del Lago de Maracaibo: Ambrosio, La Rosa, Punta Benítez, La-unillas y Mene Grande. En la zona que conecta los es primeros campos, hasta lo presente ningún pozo erforado ha dejado de rendir excelentes produc-ión. Considerando esta circunstancia, es imposible escubrir la verdadera extensión de los campos pro-icios, pues se han abierto pozos tanto en el extremo orte como en el Sur, y a cerca de 1'/2 kilómetros al este del Lago, todos, con magnífico rendimiento.

En lo presente está comprobado que el campo e La Rosa, incluyendo los yacimientos de Ambrosio Punta Benítez, abarca una superficie de 4.800 hec-áreas; pero como constantemente se abren nuevos ozos en la zona circundante, la superficie produc-ora aumenta cada día más, siendo en la actualidad e cerca de 55.000 barriles diarios. El campo petro-ífero de La Rosa puede decirse produce hoy sola-ente una parte del petróleo que puede producir, y llo se debe a un convenio sobre perforaciones cele-rado entre las tres Compañías que operan en ese ampo.

Personas bien informadas y competentes, han pinado que los yacimientos de petróleo del Zulia on de los más grandes del mundo y este se confirma ada vez más. El campo de Lagunillas ha dejado sombrado a los mismos expertos, pues un pozo que asta ahora sólo cuesta $ 45.000, ha producido en pe-róleo hasta la fecha $ 2.006.000 y sigue dando con gual intensidad.

El campo de Lagunillas produce cerca de 70.000 arriles por día, teniendo una superficie de cerca de 270 hectáreas aproximadamente. Los pozos de este ampo han rendido mucho más que los de La Rosa Mene Grande; siendo posible que la producción se esarrolle hasta formar una zona continua desde La Rosa hasta Lagunillas.

Situado hacia el interior y al Sur de Lagunillas, l campo petrolífero de Mene Grande mantiene una producción de 20.000 barriles por día, siendo este el ampo más antiguo de Venezuela. Más al interior y esde el extremo Noreste del Lago, el Mene produce erca de 7.000 barriles diariamente.

Los campos ya mencionados no constituyen por ierto todas las posibilidades de producción petrolera e Venezuela. En el Estado Falcón, parece probable ue se obtenga petróleo en gran rendimiento, estando a North Venezuela Company en perfectas condicio-es de tener éxito en fomentar la producción comer-ial de este combustible en el campo de Mene del Salto.

Aumentándose los medios del trasporte del pe-róleo desde el Lago de Maracaibo, no se necesita ha-er un esfuerzo alguno de imaginación para com-prender, que los campos petrolíferos actualmente en

ed in accordance with the facilities of transport from the somewhat shallow waters of the Lake of Maracaibo to the sea. Nevertheless new tankers are being built which will permit of a greater export of petroleum from the country.

It should be remembered that from the point of transport, Venezuela is the natural source of supply of crude petroleum for all the refineries of the North Atlantic coasts of the United States. The Lake of Maracaibo which is the most productive petroliferous zone in Venezuela, is 240 kilometers nearer to New York than Tampico, Mexico, and costs therefore sixty cents American gold less per barrel for its transport to New York than from Mexico.

There are five principal petroliferous beds in Venezuela on the eastern coast of the Lake of Maracaibo, namely Ambrosio, La Rosa, Punta Benitez, Lagunillas and Mene Grande. In the zone that connects the three first fields no well sunk has failed to give an excellent yield. Bearing this circumstance in mind it is impossible to discover the true extent of the propitious fields, as wells have been sunk both in the extreme north and in the south, and at a distance of nearly a kilometer and a half to the west of the lake, and they have all yielded magnificently.

It has now been proven that the field of La Rosa including the beds of Ambrosio and Punta Benitez embrace an area of 4,800 hectares, but as new wells are being constantly sunk in the surrounding zone the productive area increases daily, the present yield being nearly 55,000 barrels a day. The petroliferous fields of La Rosa can be said to be producing only a part of the petroleum that they can yield, and this is owing to an agreement regarding borings made between the three companies that are operating in that field.

Some well informed competent persons have opined that the petroleum beds of Zulia are the largest in the world, and this is constantly being confirmed. The field of Lagunillas has astounded even experts, as a well which cost only $ 45,000 up to the present time has yielded $2,006,000 and continues producing with the same intensity.

The field of Lagunillas produces nearly 70,000 barrels a day from an area of about 270 hectares. The wells in this field have yielded much more than those of La Rosa and Mene Grande, and it is possible that production may be developed until a continuous zone is formed from La Rosa to Lagunillas.

Situated towards the interior and to the south of Lagunillas, the oilfields of Mene Grande sustain a daily yield of 20,000 barrels, this being the oldest field in Venezuela. More to the interior and from the extreme northeast of the lake, El Mene produces nearly 7.000 barrels a day.

The fields already mentioned certainly do not constitute all the possibilities of petroleum production in Venezuela. In the State of Falcon it seems probable that petroleum will be obtained in great quantities, and the North Venezuelan Company is in admirable conditions for obtaining good results on intensifying the commercial production of this combustible in the fields of Mene del Salto.

By augmenting the means of transport of the oil from the Lake of Maracaibo, no great force of imagination would be necessary for understanding that the oilfields how being worked in Venezuela could

Venezuela produzcan 500.000 barriles diarios, esto es, la triple cantidad de lo que produjeron en 1927.

Haciendo un balance de la producción entera del país, con excepción de 7.000 barriles diarios que rinden pozos de Compañías británicas, y cerca de 1.500 que obtiene la General Asphalt Company en la región oriental del país, proviene de las operaciones de tres grupos: la Royal Dutch-Shell, Lago (Standard Oil Company of Indiana), y la Gulf Oil Company. En lo presente la producción de los pozos de la Royal Dutch-Shell es de 70.000 barriles diarios, aproximadamente; y los otros 70.000 barriles corresponden por partes iguales a las otras Compañías nombradas.

La Royal aumentó recientemente a 100.000 barriles diarios la capacidad de su refinería en Curazao y seguirá ampliándola hasta donde sea necesario. La Lago Petroleum es subsidiaria de la Pan-American y enviaba sus petróleos crudos para la refinería de Tampico, pero en lo sucesivo lo refinará fuera de México en vista de la disminución de la producción, y de la incertidumbre de las condiciones derivadas de la política de aquel país, siendo posible que se decida a construir una refinería en la Isla Aruba, frente a la Península de Paraguaná, del litoral de Venezuela.

A fin de enfrentarse con la creciente producción, se establecerán refinerías, asegurándose que la Gulf está proyectando instalar nueva planta de refinación en Boston, con capacidad de 25.000 barriles, mientras que la refinería de New York y Filadelfia también están provistas con petróleo venezolano y darán un total de capacidad de 75.000 barriles diarios.

Por todo lo expuesto y a causa de la potencialidad de su producción, Venezuela asume en el mundo petrolero el segundo puesto, quitándoselo a Rusia y a Seminola en Oklahoma, a causa de las medidas restrictivas aplicadas en aquel Estado, debido a ciertas agitaciones por la Supervisión Federal y del Estado decretada en los Estados Unidos de Norte América.

Es de notar que la explotación de Colombia, hasta hoy, ha sido realizada por una sola Empresa, la "Tropical Oil Company", que es controlada por la "International", que a su vez es controlada por la "Imperial Oil Company of Canadá", y ésta, por la "Standard Oil Company", de New Jersey.

La "Tropical Oil Company", tiene terminados más de 50 pozos cerca de Barrancas, con una producción total de unos 40.000 barriles diarios. La Compañía madre ya ha hecho arreglos para el embarque del aceite crudo de Cartagena, en vapores-tanques a razón de 30.000 barriles al dia. En Barrancas hay una refinería que atiende las necesidades locales. La Tropical de ningún modo tiene el monopolio de las tierras petrolíferas colombianas, pues otras Compañías también están perforando, y como el oleoducto de la "Andian" es una vía de trasporte común para todas, el desarrollo de los terrenos petrolíferos colombianos es justo pensar que avanzarán rápidamente.

En Venezuela es muy diferente, pues aquí hay siete distintos yacimientos petrolíferos probados y en explotación por más de media docena de Compañías que trabajan en activa competencia. Los terrenos petrolíferos, con pocas excepciones, se encuentran situados alrededor del Lago Maracaibo, por lo que su explotación no exige construcciones de oleoductos, sino solamente barcos-tanques de poco calado que trasporten el petróleo a los mercados consumidores.

Las actividades en las zonas petroleras de Venezuela están desarrolladas por Compañías inglesas y americanas, siendo las primeras las que empezaron las labores, teniendo la oportunidad en consecuencia

produce 500,000 barrels daily, that is to say, the t ple of what they yielded in 1927.

On striking a balance of the entire producti of the country, with the exception of 7,000 barr daily that are yielded by wells of British Compani and nearly 1,500 obtained by the General Asph Company in the eastern region of the country, t petroleum proceeds from the operations of thr groups, namely; The Royal Dutch Shell, the La (Standard Oil Co. of Indiana) and the Gulf Oil Co pany. At the present time the yield from the we of the Royal Dutch Shell is approximately 70,000 b rels a day, and the other 70.000 barrels correspo in equal parts to the other companies named.

The Royal Dutch recently increased the capac of its refinery at Curaçao to 100,000 barrels a day, a it will continue to amplify it as necessity should ari The Lago Petroleum is a subsidiary Company of t Pan-American, and used to send its crude petroleu to the refineries at Tampico; but in future they w refine it outside of Mexico, in view of the diminuti in the production and of the uncertainty of con tions consequent on the politics of that count and it is possible that it might be decided to bu a refinery on the Island of Aruba, opposite the P ninsula of Paraguana, on the Venezuelan seaboa

In order to meet the growing yield, refiner will be established, and it is firmly stated that t Gulf is intending to establish a new refinery pla at Boston with a capacity of 25,000 barrels; and t refineries at New York and Philadelphia are a supplied with Venezuelan petroleum and have a to capacity of about 75,000 barrels a day.

From what has been stated and on account its possibilities of production, Venezuela is taki second place in the petroleum world, surpassi Russia and Seminole in Oklahoma, on account of t restrictive measures in force in that State, owing certain agitations for Federal and State supervisi decreed in the United States of North America.

It is worthy of remark that in Colombia until day only one enterprise, namely, the Tropical Company, which is controlled by the Internation which is controlled in turn by The Imperial Oil Co pany of Canada, which is controlled by the T Standard Oil Company of New Jersey, has been e gaged in exploiting.

The Tropical Oil Company has completed wells near Barrancas, which produce a total of 40,0 barrels daily. The mother company has alrea made arrangements for shipping the crude oil fr Cartagena in tank-steamers at the rate of 30.000 b rels a day. There is a refinery at Barrancas wh looks after local needs. The Tropical does not any means hold a nonopoly of the petrolifer lands of Colombia as other companies also are b ing and as the pipe line of the Andian is a way wh all use for transport, we can readily believe that t Colombian oilfields will be rapidly developed.

In Venezuela things are very different as he there are seven distinct petroleum beds already pr en and in exploitation by more than half a doz companies in active competition. With few exce tions the oil-fields are situated around the lake Maracaibo and therefore pipe lines are not need for exploiting them, but only tank steamers of sm draught which take the oil to the markets where is used.

The work of developing the oil zones of Ve zuela is carried on by English and American Co panies. As the former were the first to enter up

escoger un grupo selecto de terrenos, por lo que s operaciones se han desarrollado sin sufrir fraca- s de importancia, en lo referente a producción en s pozos perforados.

A raíz del éxito de las Compañías inglesas, las derosas Compañías norteamericanas existentes en ros países, empezaron a obtener terrenos en Vene- ela, habiendo en la actualidad una equivalencia tre ambos capitales interesados en desenvolver la dustria petrolífera venezolana.

El capital invertido en esta industria, pasa en la tualidad de Bs. 500.000.000.

COMPAÑIAS INGLESAS

Las Compañías de capital inglés, son las si- ientes:

"Caribbean Petroleum Co.", "Colón Develop- ent Co.", "Venezuelan Oil Concessions Ltd.", "Bri- sh Controlled Oilfields Ltd.", "New York & Bermú- ez Co.", "North Venezuelan Petroleum Co.", "British quatorial Corporation", "Araguao Exploration Co.", New England Oil Corporation Ltd.", "The Bolívar xploration Co.", "The Pedernales Oilfields Ltd.", The Loran Exploration Co.", "The Antonio Díaz ilfields Ltd.", y "The Tucupita Oilfields Ltd."

COMPAÑIAS NORTEAMERICANAS

Las Compañías de capital norteamericano son:

"Standard Oil Co.", que tiene las siguientes sub- diarias: "Maracaibo Oil Exploration Co.", "Miran- a Exploration Co.", "Mara Oil Exploration Co.", Perijá Exploration Co.", "West India Oil Co." y Páez Exploration Co."

La poderosa Compañía "Sun Oil", que tiene su siento principal en Filadelfia, cuenta en Venezuela on las siguientes subsidiarias: "Venezuela Sun Ltd.", Bolívar Oilfields Ltd.", "Carabobo Oilfields Ltd.", Escalante Oilfields Ltd.", "Mérida Oilfields Ltd.", San Cristóbal Oilfields Ltd.", "Sucre Oilfields Ltd.", Trujillo Oilfields Ltd.", "Táchira Oilfields Ltd." y Zulia Oilfields Ltd."

La "Venezuela Gulf Oil Co.", es filial de la "Gulf Oil and Transport Co."

Los intereses Buckley y Doherty, la "Pure Oil Co." y la "Tide Water", tienen varias filiales en Ve- nezuela.

LAS GRANDES COMPAÑIAS PETROLERAS

La *"Royal Dutch Co."* se formó hace 36 años con un capital de sólo 1.300.000 florines, o sea 522.600 dollars, para beneficiar terrenos petrolíferos en Java. En un principio fué Compañía productora, pero cre- ió hasta transformarse en una de las mejores organi- adas para la producción, el trasporte y la venta del petróleo y productos similares. En el auge de los negocios sólo reconoce a una que la iguale, y es, la "Standard Oil Company" ,de New Jersey.

De Empresa local se cambió en internacional al afiliarse en 1902 a la "Shell Transport & Trading Co.", de Londres, y a la Compañía petrolera "Roths- child" de París. Estos tres cuerpos organizaron la "Asiatic Petroleum Co.", que obró como agente de distribución. Luego, la "Royal Dutch Company", ad- quirió nuevas pertenencias en las Indias Holandesas, con lo que entró a formar en primera categoría. En 1907 esta Compañía vino a ser propietaria del 60% de las acciones de la Bataafsche, sociedad holandesa, y de la "Anglo-Saxon", al paso que la "Shell Com- pany", quedó propietaria del 40% restante.

their labors they had the opportunity of choosing the best lands and therefore their development work has suffered few drawbacks of any importance, so far as production from the wells is concerned.

As soon as the English companies began to show success, powerful American companies then at work in other countries commenced to seek lands in Venezuela, and now the capital of these two nations invested in developing the oil industry in this country is about equal. The total amount invested now exceeds Bs. 500,000,000.

ENGLISH COMPANIES

The companies working with English capital are as follow:

Caribbean Petroleum Company, Colon Development Co., Venezuelan Oil Concessions Ltd., British Controlled Oilfields Ltd., New York and Bermudez Co., North Venezuelan Petroleum Co., British Equatorial Corporation, Araguao Exploration Co., New England Oil Corporation Ltd., The Bolivar Exploration Co., The Pedernales Oilfields Ltd., The Loran Exploration Co., The Antonio Diaz Oilfields Ltd., and The Tucupita Oilfields Ltd.

NORTH AMERICAN COMPANIES

The Companies working with American capital are the following:

Standard Oil Company, which has the following subsidiaries: Maracaibo Oil Exploration Co., Miranda Exploration Co., Mara Oil Exploration Co., Perija Exploration Co., West India Oil Co., and Paez Exploration Co.

The powerful Sun Oil Co., which has its head office at Philadelphia, has the following subsidiaries in Venezuela: Venezuela Sun Ltd., Bolivar Oilfields Ltd., Carabobo Oilfields Ltd., Escalante Oilfields Ltd., Merida Oilfields Ltd., San Cristobal Oilfields Ltd., Sucre Oilfields Ltd., Trujillo Oilfields Ltd., Tachira Oilfields Ltd., and Zulia Oilfields Ltd.

The Venezuela Gulf Oil Co., is affiliated to the Gulf Oil and Transport Co.

The Buckley and Doherty interests, the Pure Oil Co., and The Tide Water have several affiliated companies in Venezuela.

THE GREAT PETROLEUM COMPANIES

The *Royal Dutch Company* was formed thirty six years ago with a capital of only 1,300,000 florins or say $522,600, for working oilfields in Java. From the very beginning it was a productive company, and it soon grew into one of the best organized for the production, transport and sale of petroleum and similar products. In volume of business there is only one other that can compete with it, namely the Standard Oil Co. of New Jersey.

From a local enterprise it was soon changed into an international one, on being affiliated in 1902 to the Shell Transport and Trading Co., of London, and the Rothschild Petroleum Co., of Paris. These three bodies organized The Asiatic Petroleum Co., which acted as distributing agent. The Royal Dutch Co. acquired new possesions in the Dutch East Indies, wereby it entered into the first category. In 1907 this company became the owner of 60% of the shares of the Bataafsche, a Dutch association, and of the Anglo-Saxon while the Shell Company retained the ownership of the remaining 40%.

Esta misma combinación siguió haciendo operaciones en grande escala hasta controlar los derechos y concesiones que otras poderosas Compañías tenían en México, poseyendo en la actualidad valiosísimas propiedades y derechos en la Oceanía holandesa y en terrenos petrolíferos de Rumania, Venezuela, Rusia, Egipto, Persia, Panamá y los Estados Unidos de Norte América, teniendo sus mejores pertenencias en Rusia donde mantiene cordiales relaciones con la "Nobel", dominadora de la industria petrolera en aquel país.

La *"Carib Syndicate Ltd."*, es otra poderosa Empresa que fué constituída el 2 de Agosto de 1915, en New York, con el fin de comprar y beneficiar terrenos fértiles en minerales. Hasta hoy se han limitado sus operaciones dentro de los territorios de Venezuela y Colombia, habiendo celebrado en aquella República contratos para la explotación de petróleo, siendo uno de los principales el que finalizó con la concesión "Barco", que posee 1.000.000 de acres de tierras petrolíferas en el Estado Norte Santander que limita con Venezuela, región que encierra las fuentes del más fino petróleo y más fecundadas del mundo entero. Esta pertenencia es beneficiada por la "Colombian Petroleum Company", sociedad del Delaware, cuyo capital sube a 5.000.000 de dollars. En esta sociedad tiene una cuarta parte la "Carib Syndicate Ltd.", y el resto pertenece a Henry L. Doherty & Co.

La "Carib Syndicate Ltd." gobierna, por medio de contrato celebrado en 1919, la cuarta parte de las acciones de la "Colón Development Ltd.", que opera en Venezuela. Esta misma Compañía acaba de comprar las propiedades de la "Equatorial Oil Co.", que tiene 250.000 acres de tierra colombiana, confinantes con la tierra de la "Tropical Oil Co."

La "Carib Syndicate Ltd.", posee el célebre lago la Pez (Pitch Lake), en la Isla de Trinidad. En Venezuela trabaja por medio de la "Bermúdez Company" y de la "Caribbean Petroleum Company".

Después de celebrar un ajuste con la "Royal Dutch", la "Carib Syndicate Ltd.", en el primer año de la explotación, o sea en 1915; abrazó un área extensa en Mene Grande. En 1916 fueron perforadas: el área de Perijá, 50 millas al Oeste del Lago Maracaibo, y el área de Limón, también al Oeste del mismo Lago.

Para refinar el aceite crudo procedente de Venezuela, erigió una gran refinería en la Isla de Curazao.

COMPAÑIAS PETROLERAS EN PRODUCCION

Como complemento a nuestra presente información sobre petróleo, hacemos de seguida una breve reseña de cada una de las principales Compañías que están en actividad de producción en Venezuela.

This same combination continued operations a large scale until it acquired possession of the rig and concessions which other powerful companies h in Mexico, and it now owns valuable properties a rights in Dutch Oceania and oilfields in Roumar Venezuela, Russia, Egypt, Persia, Panama and United States of North America; but its best poss sions are in Russia where it is on the best of ter with the Nobel, which dominates the industry in th country.

The Carib Syndicate Ltd. which is anoth powerful enterprise, was constituted on August 1915, in New York, for the purpose of acquiring a exploiting lands rich in minerals. It has, howev limited its operations so far to the territories of V nezuela and Colombia, having made contracts in t latter republic for the exploitation of petroleum, o of the principal being that by which they acquir the Barco concession, which covers 1,000,000 acr of petroliferous land in the State of North Santa der, which bounds on Venezuela, a region that co tains petroleum of the finest quality and in gre abundance. This property is exploited by the C lombian Petroleum Co. of Delaware, whose capi reaches $5,000,000. In this company The Carib Sy dicate Ltd is a fourth part owner, and the rest h longs to Henry L. Doherty & Co.

The Carib Syndicate Ltd., by virtue of a co tract made in 1919, controls a fourth part of t shares of the Colon Development Ltd., which oper tes in Venezuela. This Company has just bought t properlies of the Equatorial Oil Co., which h 250,000 acres of Colombian land, butting on lands the Tropical Oil Co.

The Carib Syndicate Ltd. owns the celebrat Pitch Lake on the Island of Trinidad. In Venezue it operates through the agency of the Bermudez C and the Caribbean Petroleum Co.

After making an arrangement with the Roy Dutch, the Carib Syndicate Ltd. in their first ye of exploitation, that is to may, in 1915, embrac an extensive area at Mene Grande. In 1916 borin were made in the area of Perija, fifty miles to th West of the Lake of Maracaibo, and the area of L mon, also to the west of the said lake.

The company has erected a large refinery Curacao for the purpose of treating their crude o coming from Venezuela.

PETROLEUM COMPANIES IN PRODUCTION

In order to complete our present informatio about petroleum, we shall now give a brief sketch the principal companies that are producing oil Venezuela.



Sr. José Isidro Murillo.
Inspector Federal de Hidrocarburos en el Estado Zulia.

Federal Inspector of Hydrocarbons for the State of Zulia.

THE CARIBBEAN PETROLEUM COMPANY

Esta Compañía fué constituída en 1911, y adqui- por cesión el 2 de Enero de 1912 la zona de explo- ción contratada por el Dr. Rafael Max. Valladares n el Gobierno Nacional, y que comprendía una su- rficie de 27.697.000 hectáreas, repartidas en varios tados de la Unión Venezolana. Esta cifra no fué nsiderada después sino en el área correspondiente las demarcaciones hechas al terminar los dos años plazo que se concedieron con tal fin. Una comi- ón compuesta de 35 geólogos, a quienes presidía Mr. alph Arnold, demarcó 1.029 lotes de 500 hectáreas .235,5 acres) cada uno, situados a una y otra mar- n del Lago Maracaibo.

Sus principales concesiones están ubicadas en el stado Zulia: región del Mene Grande, en el Distrito ucre; región de las Sierritas, en el Distrito Mara; y Quiroz, del Distrito Miranda. Las explotaciones la Compañía en el Estado Zulia, se encuentran en ena actividad y abarcan diversas operaciones como r: perforación, producción, refinación, ventas, tras- ortes y trabajos generales.

Sus concesiones ubicadas en el Estado Monagas, hallan bastante adelantadas en el campo de las in- stigaciones donde se ha tratado de localizar las zo- as productoras en cantidades comerciales.

La Caribbean Petroleum Company, comenzó sus abajos en 1912 y para el año 1919 ya tenía en explo- ación 339 yacimientos petrolíferos. Hasta este últi- o año, fué la única Empresa productora de petróleo n Venezuela.

El primer pozo abierto en el campo de Perijá, dió uestras de aceite en considerable cantidad a 1.227 es, y fué cerrado. Otras exploraciones con resul- dos poco satisfactorios, condujeron a la Compañía la renuncia de muchas pertenencias en dicho ampo.

THE CARIBBEAN PETROLEUM CO.

This company was formed in 1911, and by cession made on January 2, 1912 acquired the exploration zone contracted for by Dr. Rafael Max Valladares with the National Government and which included an aera of 27,697,000 hectares, distributed in several States of the Venezuelan Union. This figure was not taken into account except in so far as it covered the area marked out at the end of two years, which was the term granted for that purpose. A commision composed of thirty five geologists, at the head of whom was Mr. Ralph Arnold marked out 1,029 lots of 500 hectares each (1,235.5 acres) situated on both shores of the Lake of Maracaibo.

Their principal concessions are in the State of Zulia, in the region of Mene Grande, in the District of Sucre, in the region of the Sierritas, District of Mara; and at Quiroz, District of Miranda. The Company is actively exploiting in the State of Zulia and their operations cover boring, producing, refining, selling, transportating and general work.

Prospecting has considerably advanced on their concessions situate in the State of Monagas where they have tried to localize zones that will produce in commercially profitable quantities.

The Caribbean Petroleum Co. commenced to work in 1912 and in 1919 were exploiting 339 oil beds. In that year it was the only enterprise in Venezuela that produced petroleum.

The first well opened in the field of Perija gave samples of oil in considerable quantites at a depth of 1,227 feet, and was shut down. Other little satisfactory explorations induced the company to abandon many of their properties in that field.



Oficinas Generales de la "Caribbean Petroleum Co.", en Maracaibo.

General Offices of the "Caribbean Petroleum C." at Maracaibo.



Sr. A. Van der Heiden,
Superintendente de Mene Grande, y su Secretario
Sr. H. Wheeler.

Superintendent at Mene Grande, and his Secretary
Mr. H. Wheeler.

La Caribbean también ha estado perforando en el campo de Chapapotal, que se encuentra a 14 millas al Noroeste de Maturín, Capital del Estado Monagas, cerca de Chaguaramal, y en el campo de Guanipa. En 1917 construyó un camino desde la carretera de Maturín-Aragua a Chapapotal, donde estableció un campamento, instalando las oficinas principales para todos esos trabajos, en Guanoco.

En 1914 se perforó el primer pozo de exploración en la zona de Mene Grande, produciendo 10 barriles por día, a una profundidad de 390 pies. Trabajos

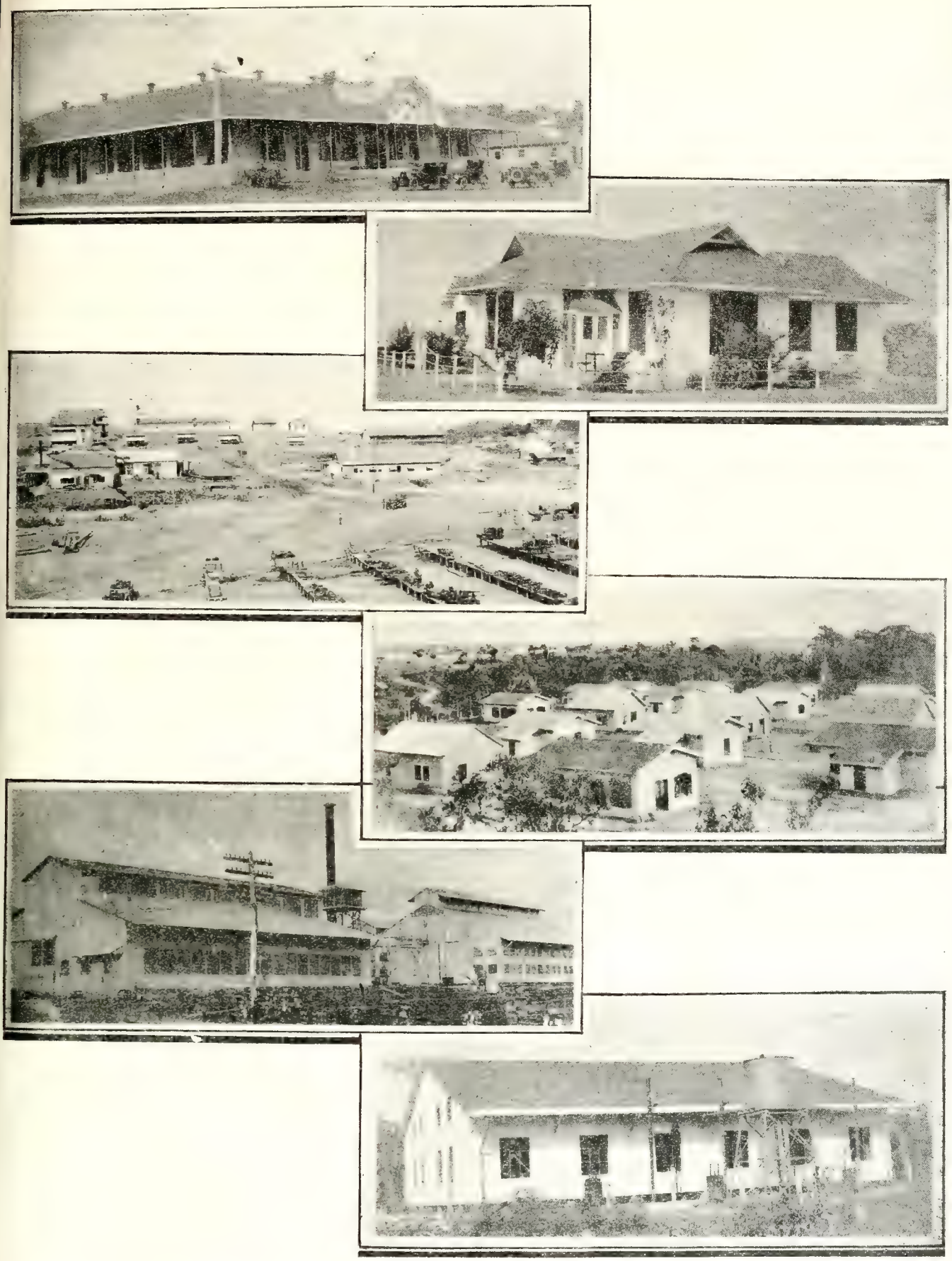
The Caribbean has also been boring in the fi l of Chapapotal situated at a distance of 14 m s to the north west of Maturin, Capital of the S e of Monagas, near Chaguaramal, in the field of G - nipa. In 1917 it built a road from the highway of M - turin-Aragua to Chapapotal, where it establishe a camp, having its principal offices at Guanoco.





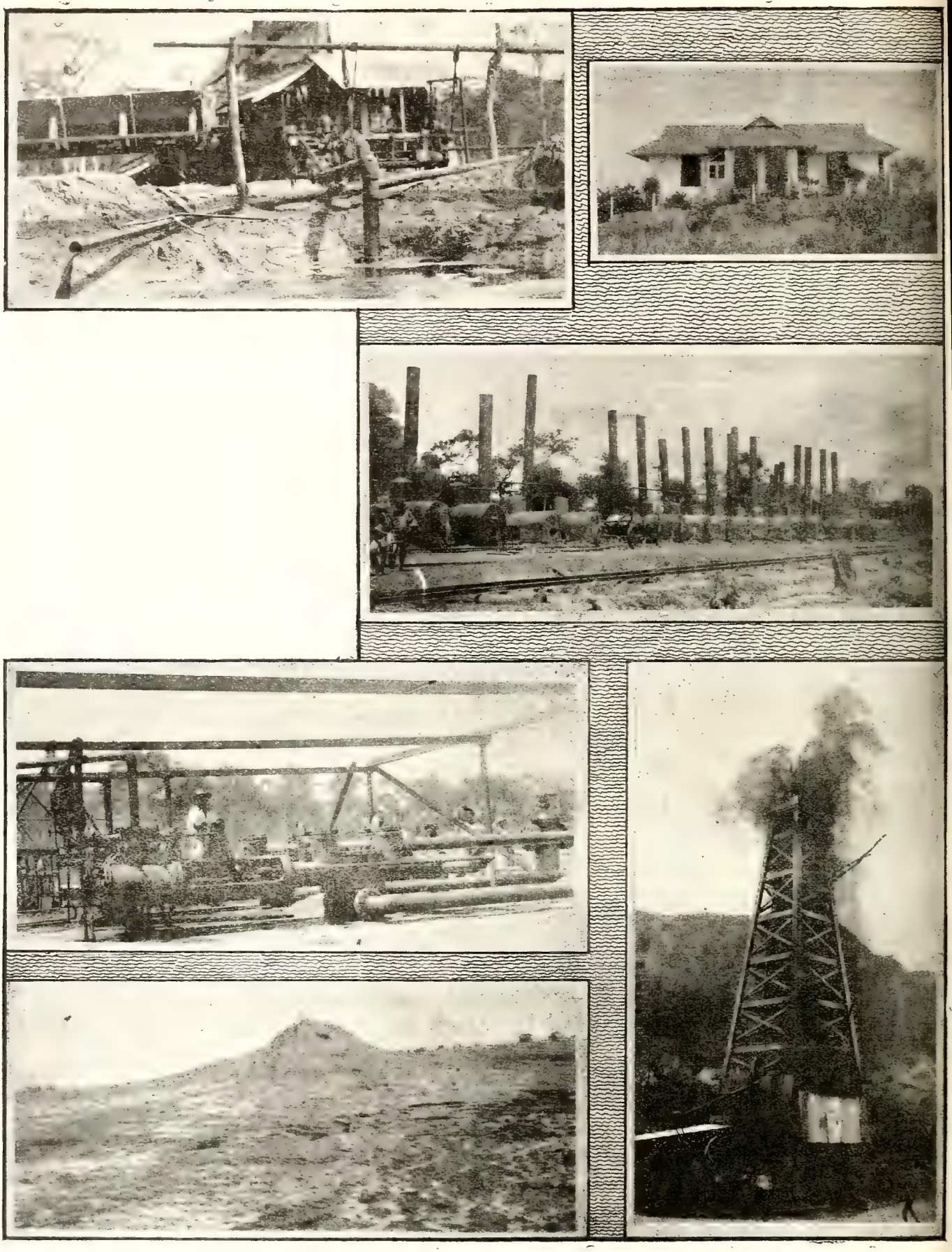
Dr. Rafael Torres Suels.—Dr. Bernardo Gómez.
Médicos de la "Caribbean Petroleum Co.", en Mene Grande.

Physicians for the Caribbean Petroleum Co., at Mene Grande.



Oficinas generales.—Edificio del Hotel.—Parte de un campamento y almacenes, de la "Caribbean Petroleum Co." en Mene Grande.

General offices.—The hotel building.—Part of camp and warehouses of the "Caribbean Petroleum Co." at Mene Grande.



Bombeo de petróleo. Casa de habitación del Superintendente.—Estación de bombas.—Volcán de asfalto y pozo de gran producción en Mene Grande, de la "Caribean Petroleum Co."

Pumping oil.—The Superintendent's dwelling.—Pump house.—An asphalt volcano and large producing well at Mene Grande, of the "Caribbean Petroleum Co."

realizados después a mayores profundidades, permitieron encontrar aceite en las cantidades comerciales deseables, habiendo a fines de 1926, cerca de 100 pozos en explotación, reservándose 250 yacimientos petroliferos, la mayor parte de 500 hectáreas cada uno, donde se propone perforar 5.000 pozos más, inmediatamente que esté en condiciones de tener a su disposición un mayor número de buques-tanques para el acarreo del aceite a la refinería de Curazao.

Mene Grande se encuentra a 17 kilómetros de San Lorenzo, que está a la orilla del Lago. Los dos puntos están ligados por un ferrocarril de vía estrecha y por dos tuberías de 6 y 8 pulgadas, respectivamente que se utilizan para enviar el petróleo a los buques-tanques que atracan al muelle que la Compañía posee en San Lorenzo. Estos barcos se encargan de llevar el petróleo a la refinería principal de la Royal Dutch Shell en la isla de Curazao.

En Mene Grande se está construyendo una gran planta para almacenar el gas que por ahora se pierde en los pozos de producción. Este gas se usará para mejorar el petróleo crudo y también para destilar gasolina. La obra costará a la Empresa 15.000.000 de bolívares y será la más importante en su género en Venezuela. Para su construcción se ocupan 50 Ingenieros holandeses, estando fijada la terminación de ella, para 1928. Será dotada de toda clase de instalaciones por separado de lo que hay por ahora para la Administración de Mene Grande.

Junto a la estación de bombas para mandar el petróleo desde Mene Grande al muelle de San Lorenzo, existen numerosos tanques para el almacenamiento del petróleo.

El campo de Mene Grande cuenta con más de 65 kilómetros de caminos mantenidos en las mejores condiciones y utilizados por la Compañía para el trasporte de los materiales a los pozos en perforación. Un Ingeniero y 300 trabajadores, se ocupan constantemente de su conservación y de seguir construyendo otros nuevos.

Para el desarrollo de sus diferentes trabajos, la Dirección de Mene Grande tiene establecidos todos los departamentos necesarios, como ser: bodegas de materiales, carpintería, mecánica y muchos otros.

Mene Grande tenía mal nombre en lo referente a su sanidad. Por ahora, debido a las medidas sanitarias que tiene establecida la Empresa, de acuerdo con las indicaciones de los Doctores: Bernardo Gómez, Rafael Torres y Eduardo Sánchez Fuenmayor, las enfermedades endémicas declinan notablemente hasta llegar el caso de que la mortandad infantil es casi nula, pasándose meses sin registrarse un caso fatal.

Toda el agua que allí se bebe es condensada, existiendo las instalaciones necesarias para surtir de este elemento a todas las dependencias de empleados y de obreros en general.

Las enfermedades más frecuentes en aquellas zonas son: paludismo, grippe, disentería bacilar y amibdiana, y la anquilostomosis. Las medidas que se toman contra el paludismo son allí radicales, siguiendo el sistema implantado por el Profesor Stephens, médico de la Escuela de Medicina Tropical de Liverpool. Este notable facultativo sigue criticando, desde Londres, todos los reportes que le envía la Compañía. Para las otras enfermedades, el Departamento Médico de la Caribbean, ha tomado las medidas necesarias.

The first exploration well was drilled at Mene Grande in 1914, producing 10 barrels a day, at a depth of 390 ft. Later on perforation was made at a greater depth when oil was found in the desired commercial quantity, having nearly 100 wells in exploitation in 1926, with a reserve of 250 petroleum beds, the greater portion of which were of 500 hectares each, where it is intended to perforate 5,000 more wells, when they have enough tank-ships for the conveyance of the oil to the refinery at Curaçao.

Mene Grande is situated at 17 kilometers from San Lorenzo, at the border of the Lake. The two places are connected by a narrow gauge railroad and by two pipe lines of 6 and 8 inches, respectively, which are utilized for the transportation of the petroleum to the tank-ships which dock at the wharves of the Company at San Lorenzo. These ships take the petroleum to the principal refinery of the Royal Dutch Shell on the Island of Curaçao.

A large plant is being constructed at Mene Grande to deposit the gas which is now being wasted at the wells. This gas will be utilized for the improvement of the crude petroleum as also to distil gasoline. This plant will cost the Company 15,000,000 bolivars and will be the most important of its kind in Venezuela. Fifty Dutch engineers are employed in its construction, and it is to be concluded in 1928. It will be supplied with all classes of installations independent of those now in existence, for handling the Mene Grande production.

Attached to the pumping station for sending the petroleum from Mene Grande to the wharf at San Lorenzo, there are numerous tanks for the storage of the petroleum.

There are over 65 kilometers of roads in the Mene Grande section, which are well kept and utilized by the Company for the transportation of its materials, to the wells which are being drilled. One engineer and 300 laborers are employed to keep these roads in order and for the construction of new roads.

The Administration of Mene Grande has established all its necessary departments for the development of its various works, such as; deposits for materials, carpentry, machine shops and many others.

With respect to sanitation, Mene Grande bore a bad name. But now, owing to the sanitary measures taken by the enterprise, in accordance with the recommendations of Drs. Bernardo Gomez, Rafael Torres and Eduardo Sanchez Fuenmayor, endemic illnesses have notably declined, so that infantile mortality has been completely nullified, several months elapsing before a single fatal case is recorded.

All the water used there is condensed, the necessary installations for supplying this article to all the employees and laborers in general being in existence.

The illnesses most frequent in those regions are those due to malaria, grippe, dysentery from bacillus and amiboe, ankylostomosis, The measures which are taken against malaria are very stringent, according to the system of Dr. Stephens, Professor of the School of Tropical Medicine in Liverpool. This notable faculty examines in London, all the reports sent in by the Company. In the treatment of other diseases the Medical Department of the Caribbean takes the necessary measures.



Vistas panorámicas de los campamentos y otras instalaciones de la "Caribbean Petroleum Co.", en Mene Grande.

Panoramic views of the camps and other installations of the "Caribbean Petroleum Co.", at Mene Grande

En la actualidad existe en Mene Grande un excelente hospital con todas las instalaciones modernas, inclusive "Rayos X". También hay un departamento especial de aislamiento y otro de farmacia con toda clase de medicamentos, atendido por el Dr. Rafael Rodriguez Cordero.

Mene Grande está dividido en varios departamentos destinados a las diferentes categorías de los empleados y de los obreros, habiendo en todos ellos servicios de baño y todo aquello que exige el confort moderno. Un hotel y un magnífico club, completan las instalaciones que necesitan los empleados.

Para que el numeroso personal que trabaja en Mene Grande no carezca de verduras frescas para sus alimentos, la Compañia, a fuerza de grandes gastos, mantiene una magnifica hortaliza atendida por un experto italiano traído especialmente de Europa.

An excellent hospital with all necessary modern installations including the "X" rays, exists at Mene Grande. There is also an isolation ward and a pharmacy with all kinds of medicines, under the charge of Dr. Rafael Rodriguez Cordero.

Mene Grande is divided into several departments to suit the different categories of the employees and laborers, with baths and all necessary modern comforts. A hotel and club complete the installations for meeting the necessities of the employees.

Mene Grande does not suffer from scarcity of fresh provisions for its numerous staff, as the Company, at great expense, maintains an excellent garden under the care of an Italian expert who was expressly brought from Europe for that purpose.



Sr. Manuel Bosch.
Jefe del Departamento de Labor, en San Lorenzo.
Head of the Working Department, at San Lorenzo.

La Dirección de Mene Grande está a cargo de las personas siguientes:

Superintendente, A. Van der Heiden.
Superintendente de Perforaciones, H. V. Sherley.
Jefe de Geólogos, R. T. Connock.
Ingeniero Jefe, J. Oppentogt.
Secretario de la Superintendencia, H. Wheeler.
Jefe de Almacenes, J. W. Turner.
Jefe Dpto. Trabajo, H. S. Kernahan.
Jefe de Trasportes, G. Freidmann.

La producción de petróleo de la Caribbean Petroleum Co., en el año 1926, alcanzó a 1.344.432 toneladas métricas.

Para atender el servicio de trasportes, posee: 13 gabarras, 2 goletas, 2 bongos, 1 tanquero, 3 remolcadores, 9 lanchas de motor, 51 automóviles, 72 camiones, 311 zorras y 15 locomotoras.

Para el acarreo de petróleo crudo a la refinería de Curazao, utiliza 22 buques-tanques de su propiedad. De ellos, 18 son de 15.750 barriles cada uno; 2 de 13.475; y 2 de 6.750. Tiene además 2 combinaciones de remolcador con barcaza, de 10.500 barriles y 7.500, respectivamente. Con esta flota puede sacar un total de 340.450 barriles. Pronto podrá agregarse a esta flota otros 3 buques-tanques, que están por llegar, con capacidad de 18.750 barriles cada uno.

The Administration of Mene Grande is in charge of the following persons:

Superintendent, A. van der Heiden.
Superintendent of Perforations, H. V. Sherley.
Chief Geologist, R. T. Connock.
Chief Engineer, J. Oppentogt.
Superintendent's Secretary, H. Wheeler.
Storekeeper, J. W. Turner.
Chief of Work, H. S. Kernahan.
Chief of Transport, G. Freidmann.

The production of petroleum of the Caribbean Petroleum Co. in the year 1925, reached 1,344,432 metric tons.

In order to attend to the transport service it has 13 barges, 2 schooners, 2 flat boats, one tank boat, 3 tugboats, 9 motor launches, 51 motor cars, 72 trucks, 311 carts, and 15 locomotives.

For freighting crude petroleum to the refinery at Curaçao it uses 22 of its own tank ships. Of these 18 are of 11,750 barrels each; 2 of 13,475 and 2 of 6,750. It has, besides 2 combination tugboat and launch of 10,500 barrels and 7,500 respectively. With this fleet in can transport a total of 340,450 barrels. It will soon add to this fleet 3 other tank ships which are about to arrive, with a capacity of 18,750 barrels each.

En San Lorenzo la Compañía tiene una excelente refinería, cuya construcción costó más de 300.000 dollars. Posee una capacidad diaria de 300 toneladas o sean 2.624 barriles de aceite crudo. Sus operaciones las inició el 16 de Agosto de 1917, empezando sus trabajos con la refinación de 8.871 toneladas métricas en ese año, cantidad que subió a 25.000 toneladas en 1918; 54.000, en 1919; aumentándose este porcentaje año por año hasta lo presente que monta a más de 120.000 toneladas métricas.

Los productos que dá esta refinería son: kerosene, gasolina, trementina mineral y bencina. Estos artículos tienen mercado dentro del territorio venezolano.

La refinería cuenta con los siguientes talleres:

De mecánica, que puede hacer todas las reparaciones generales de los trabajos de la Compañía, tanto en la perforación de pozos como en otros órdenes.

De latonería, que fabrica los envases para el empaque de la gasolina que se expende en todo el país con la marca "Venzóleo". En este departamento se fabrican al día 5.000 envases de hojalata, con capacidad de 5 galones cada uno.

Y de carpintería, que prepara las cajas para el embalaje de todos los productos y atiende también todos los trabajos que necesiten los demás departamentos.

San Lorenzo cuenta con una administración local dependiente de la Gerencia de Maracaibo.

En lo referente a las comodidades que brinda a su personal, cuenta con iguales instalaciones que Mene Grande, habiendo además un campamento especial construido sobre el Lago en donde se alojan en cómodas casas de estilo americano, centenares de trabajadores y empleados. Tres restaurants, les suministran todas las atenciones personales.

La Caribbean Petroleum Company utiliza el trabajo de 4.500 venezolanos y 800 extranjeros, en sus diferentes actividades.

Esta Compañía es afiliada a la "Barber Asphalt Paving Co.", de Filadelfia, y subsidiaria de la poderosa "Royal Dutch Shell", de Londres.

Tanto los intereses de la Caribbean Petroleum Co., como los de la Venezuelan Oil Concessions Ltd., y Colón Development Co., Ltd., están controlados en Venezuela por una misma Gerencia.

Los principales Jefes de la Empresa, son los siguientes:

Gerente General, W. T. S. Doyle.
Subgerente, Roy W. Merritt.
Gerente en Maracaibo, G. W. Witteveen.
Subgerente en Maracaibo, A. G. Tanner.
Subgerente en Maracaibo, J. M. de Booy.

At San Lorenzo the company has an excellent refinery which cost $300,000 to build. It has a daily capacity of 300 tons or say 2,624 barrels of crude oil. It began to operate on August 16, 1927, commencing its work with the refining of 8,871 metric tons in that year, which quantity rose to 25,000 tons in 1918; 54,000 in 1919, and this percentage has increased yearly until now when it has reached 120,000 metric tons.

The products of this refinery are: kerosene, gasoline, mineral turpentine and benzine. These articles all find a market within the territory of Venezuela.

The refinery has anexed to it the following workshops:

Mechanic shop, which can make all the general repairs in the work of the company whether in the line of boring or otherwise.

A tinsmith shop, which makes the cans for containing the gasoline which is sold throughout the country with the trade mark "Venzoleo". In this department there are manufactured 5,000 tin containers daily, with a capacity of 5 gallons each.

A carpenter shop which makes the boxes for the package of all the products and attends to all the needs of the other departments.

At San Lorenzo there is a local administration controlled by the management at Maracaibo.

In the matter of the conveniences supplied to the staff it has like installations as at Mene Grande and also a special camp built on the lake where there are lodged in comfortable houses built in the American style, hundreds of workmen and employees. Three restaurants furnish the meals.

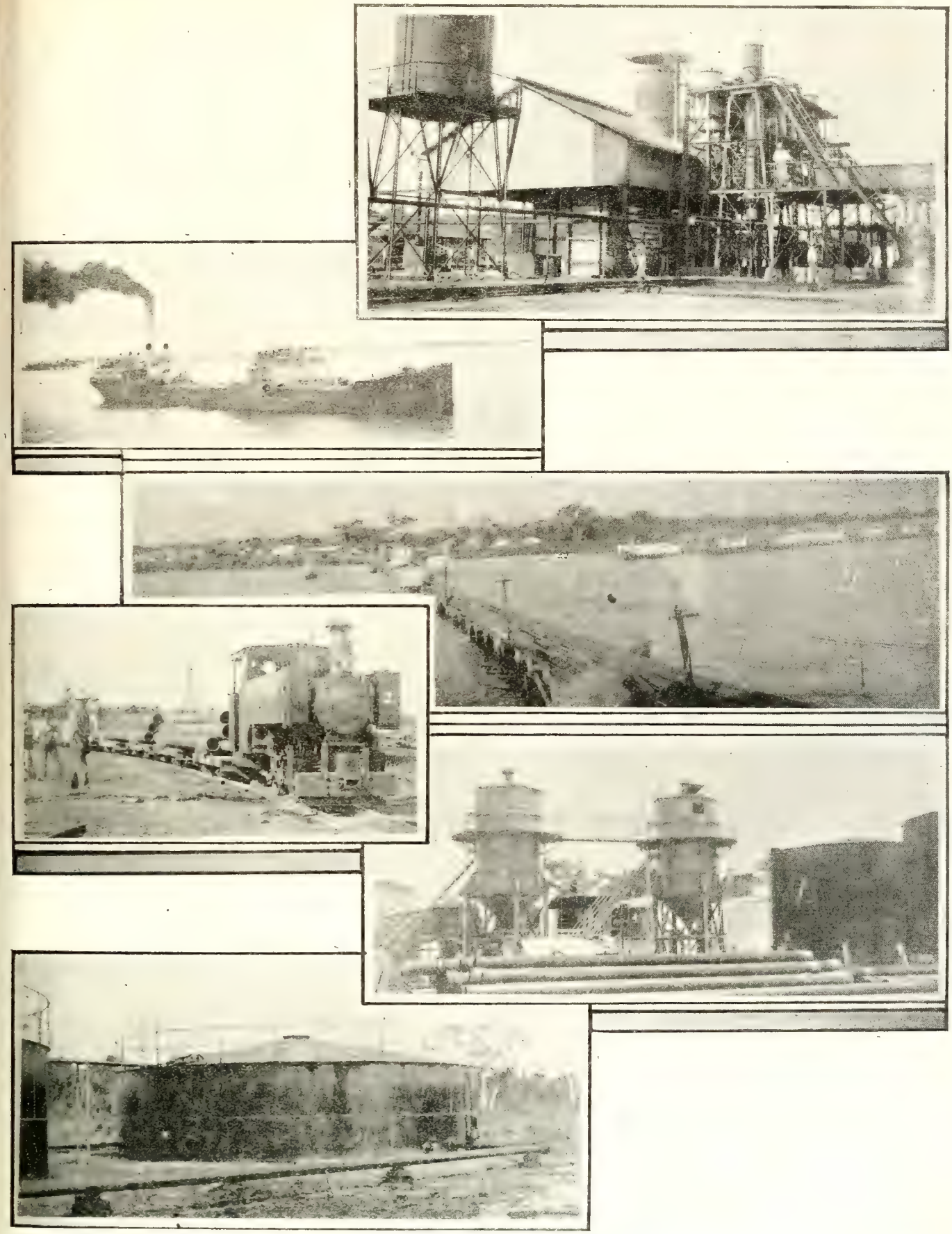
The Caribbean Petroleum Company utilizes the labor of 4,500 Venezuelans and 800 foreigners in its various activities.

This Company is affiliated to the Barber Asphalt Paving Co., of Philadelphia and is subsidiary to the powerful Royal Dutch Shell of London.

The interests of the Caribbean Petroleum Co., as well as those of the Venezuelan Oil Concessions Ltd., and the Colon Development Co., Ltd., are controlled in Venezuela by one and the same management.

The principal officers of the enterprise are:

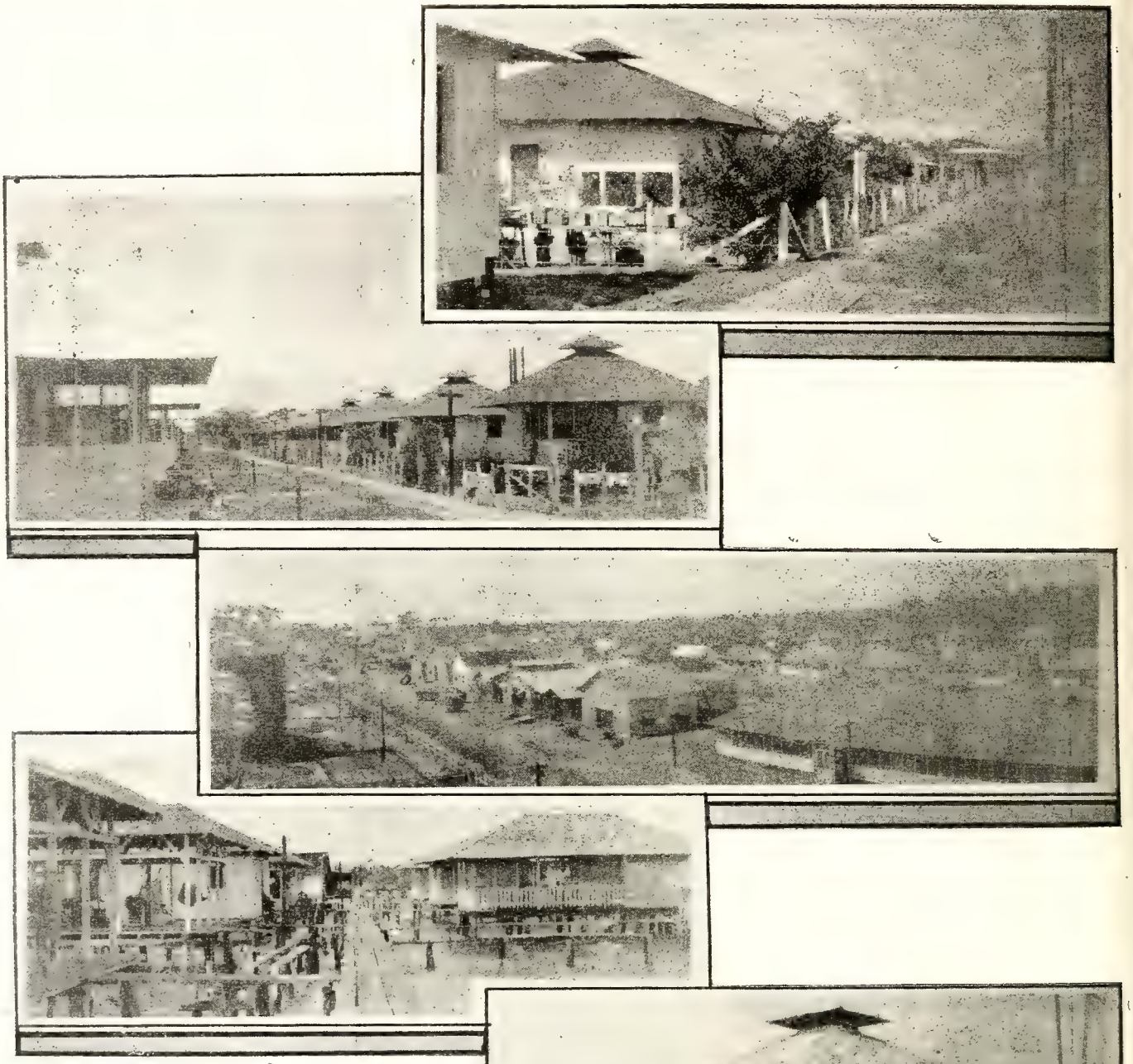
General, Manager, W. T. S. Doyle.
Assistant Manager, Roy W. Merritt.
Manager at Maracaibo, C. W. Witteveen.
Assistant Manager at Maracaibo, A. G. Tanner.
Second Assistant Manager at Maracaibo, J. M. DeBooy.



Refinería de "San Lorenzo", buque-tanque, muelle de San Lorenzo, tren acarreando materiales y otras instalaciones de la "Caribbean Petroleum Co., en el campo "San Lorenzo".

—

"San Lorenzo" Refinery, tank-steamer, wharf at San Lorenzo, a train hauling materials, and other installations of the Caribbean Petroleum Co. at their "San Lorenzo" camp.



Dos vistas de la sección casas para empleados.— Vista general y grupo de casas sobre el Lago, de la "Caribbean Petroleum Co.", en el campo de "San Lorenzo".



Two views of the living quarters for employees. —General view of group of houses on the Lake, belonging to the "Caribbean Petroleum Co." at "San Lorenzo" Camp.

THE VENEZUELAN OIL CONCESSIONS LTD.

La "Venezuelan Oil Concessions Ltd.", es cesionaria del contrato que celebró el Ejecutivo Federal con el señor Antonio Aranguren, el 28 de Febrero de 1907, y en virtud de ese contrato y de acuerdo con los términos de transacciones posteriores hechas, practica sus trabajos de exploración y explotación en los Distritos Bolívar y Maracaibo, del Estado Zulia.

Los campos que tiene esta Compañía en explotación, habiendo en ellos todas las instalaciones necesarias, son 5: "La Rosa", "Lagunillas", "La Paz", "La Concepción" y "Sibucara".

Los 2 primeros se encuentran en el Distrito Bolívar, y los 3 últimos, en el de Maracaibo, todos del Estado Zulia. En la actualidad realiza trabajos de explotación en los 4 campos primeros y de exploración en el de "Sibucara".

En el campo "La Rosa", tiene en explotación 110 pozos y en perforación 25. En "Lagunillas", 3 en explotación y otros tantos en perforación. En "La Paz", 21 en explotación y 8 en perforación, En "La Concepción", 45 en explotación y 6 en perforación, y 1 en Sibucara.

El campo "La Rosa", es el yacimiento más prolífero en Venezuela, pues representa casi la producción total del país, y aún no ha alcanzado su pleno límite. Este campo está a la orilla izquierda del Lago y lo explotan, fuera de la "Venezuelan Oil Concessions Ltd.", la "Lago Petroleum Company" y la "Venezuela Gulf Oil Company".

Respecto a los 2 yacimientos "La Concepción" y "La Paz", situados al Oeste del Lago; ambos poseen petróleo de alta calidad, y el gran caudal que arrojan los pozos, señalan a estas áreas como probablemente las más importantes de Venezuela. Los 2 yacimientos fueron descubiertos y desarrollados por esta Compañía. En 1925 se terminaron y pusieron a producir 17 pozos en "La Concepción". Un oleoducto de 17 millas de largo, comunica al yacimiento con el extremo de la línea en Punta de Piedras, muy pocas millas de la Ciudad de Maracaibo.

"La Paz", está a 12 millas al Oeste de "La Concepción", con cuyo yacimiento está unido por un oleoducto. Tiene extensos depósitos de asfalto, y el petróleo es más denso que el de "La Concepción", pero algo mejor que el de "La Rosa".

La "Venezuelan Oil Concessions Ltd.", ha explorado también el campo "Los Barrosos", por medio de 7 taladros, y dicho yacimiento ha resultado de una producción tan asombrosa, que han tenido que tapar con capas de cemento una gran extensión, para evitar que el suelo reviente. Se encuentra a 4 kilómetros de Cabimas.

Para atender sus servicios de trasportes, la Compañía tiene: 13 gabarras, 1 lancha de motor, 15 automóviles, 60 camiones, 143 zorras y 4 locomotoras.

La producción que tuvo en 1926, montó a 1.796.311 toneladas métricas. Para guardar o almacenar su petróleo tiene montados y en pleno aprovechamiento 17 tanques: 2 en Punta de Piedras, con capacidad para 105.000 barriles; 2 en La Concepción, para 87.500; 2 en La Paz, para 40.000; 3 en La Rosa, para 175.000; 7 en Cabimas, para 507.500 y 1 en Lagunillas para 67.000. Es decir, que los tanques que posse pueden almacenar 1.022.500 barriles. Además, está construyendo otros 5 en Lagunillas con capacidad para 337.500, lo que la pondrá en un total de 1.340.000 barriles.

THE VENEZUELAN OIL CONCESSIONS LIMITED

The Venezuelan Oil Concessions Ltd., is the cessionary of the contract that the Federal Executive Department made with Mr. Antonio Aranguren on February 28, 1907, and by virtue of this contract and in accordance with the terms of subsequent transactions, carries on its works of exploration and exploitation in the Districts of Bolivar and Maracaibo, in the State of Zulia.

The fields this company is exploiting with all necessary installations are five, namely: La Rosa, Lagunillas, La Paz, La Concepción and Sibucara.

The two first are situated in the District of Bolívar, and the three others in that of Maracaibo all in the State of Zulia. Exploitation is now being practiced in the first four named, and exploration at Sibucara.

In the field at La Rosa 110 wells are being exploited, and 25 are being drilled. At Lagunillas there are 3 in exploitation and an equal number drilling At La Paz 21 in exploitation and 8 drilling; at La Concepción 45 in exploitation and 6 drilling; and one at Sibucara.

The "La Rosa" field in the most prolific bed in Venezuela, and represents almost the whole production of the country, even although it has not yet reached its limit. This field is on the left shore of areas are probably the most important in Venezuelan Oil Concessions Ltd., but by the Lago Petroleum Co., and the Venezuela Gulf Oil Co.

With respect to the two beds, La Concepción and La Paz, situated to the west of the Lake, they both contain petroleum of high quality, and the great quantity issuing from the wells indicates that these acreas are probably the most important in Venezuela. These two beds were discovered and developed by this company. In 1925, 17 wells were completed and brought into production at La Concepcion.

At pipeline 17 miles in length puts the bed in communication with the extremity of the line at Punta de Piedras, at very few miles distance from the city of Maracaibo.

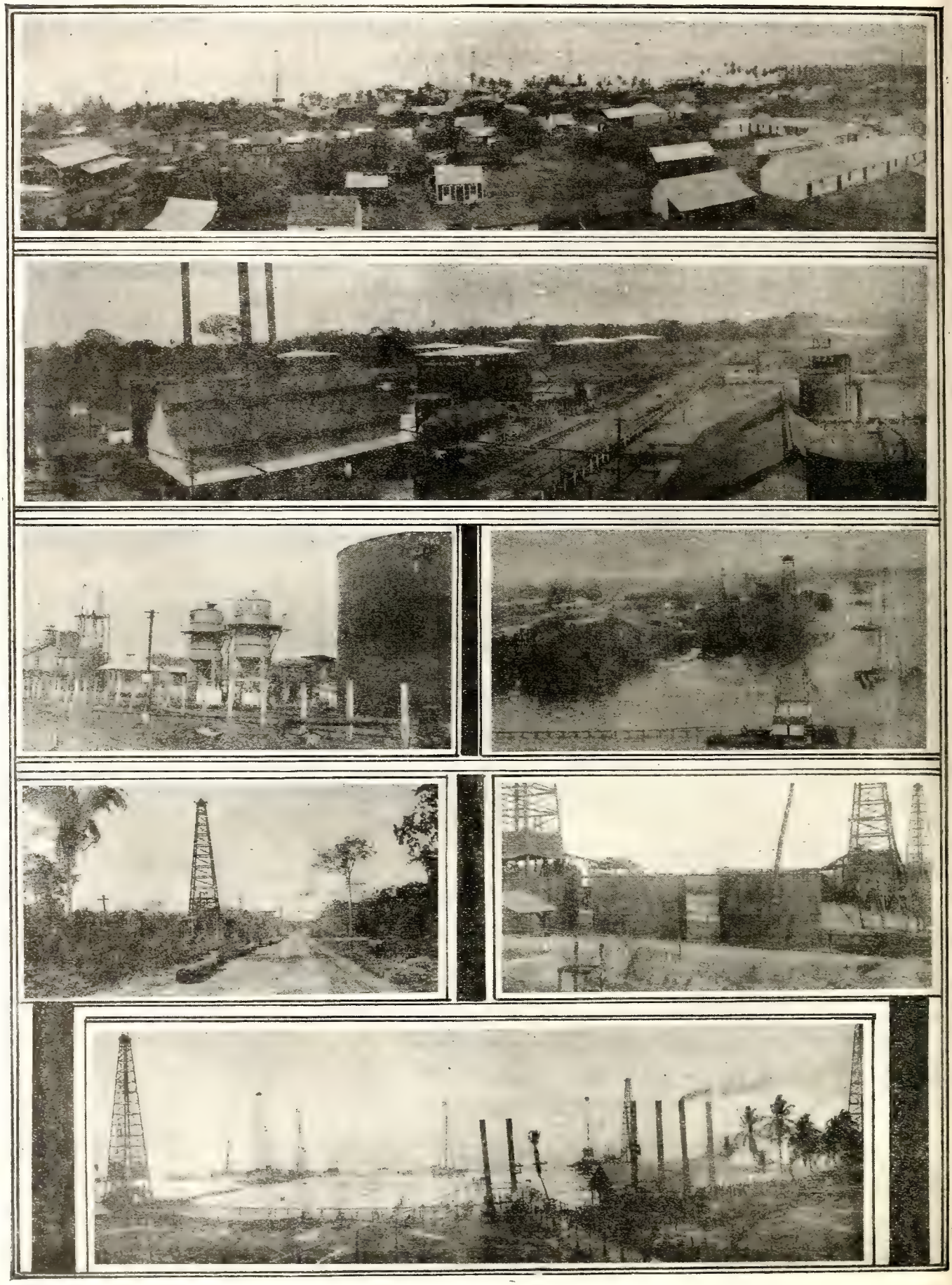
La Paz is distant 12 miles to the west of La Concepcion, with which bed it is united by a pipeline. It contains extensive deposits of asphalt, and the petroleum is denser than that of La Concepción, but somewhat better than that at La Rosa.

The Venezuelan Oil Concessions Ltd., has also explored the field of Los Barrosos, having made seven borings, and this bed has proved to be of such marvellous production that they had to stop a great part of it with cement, in order to prevent the soil from bursting up. It is situated at four kilometers from Cabimas.

In order to attend to the transport service, the company has: 13 lighters, 1 motor launch, 15 motor cars, 60 motor trucks, 143 carts, and 4 locomotives.

The 1926 production amounted to 1,796,311 metric tons. For the storage of its petroleum, it has in full service: 17 tanks; 2 at Punta de Piedras with a capacity of 105,000 barrels; 2 at La Concepcion, for 87,500; 2 at La Paz, for 40,000; 3 at La Rosa, for 175,000; 7 at Cabimas, for 507,500, and 1 at Lagunillas for 67,000; that is to say: the tanks can contain 1,022,500 barrels. It is also constructing 5 others at Lagunillas with a capacity of 337,500, which will give it a total of 1,340,000 barrels.

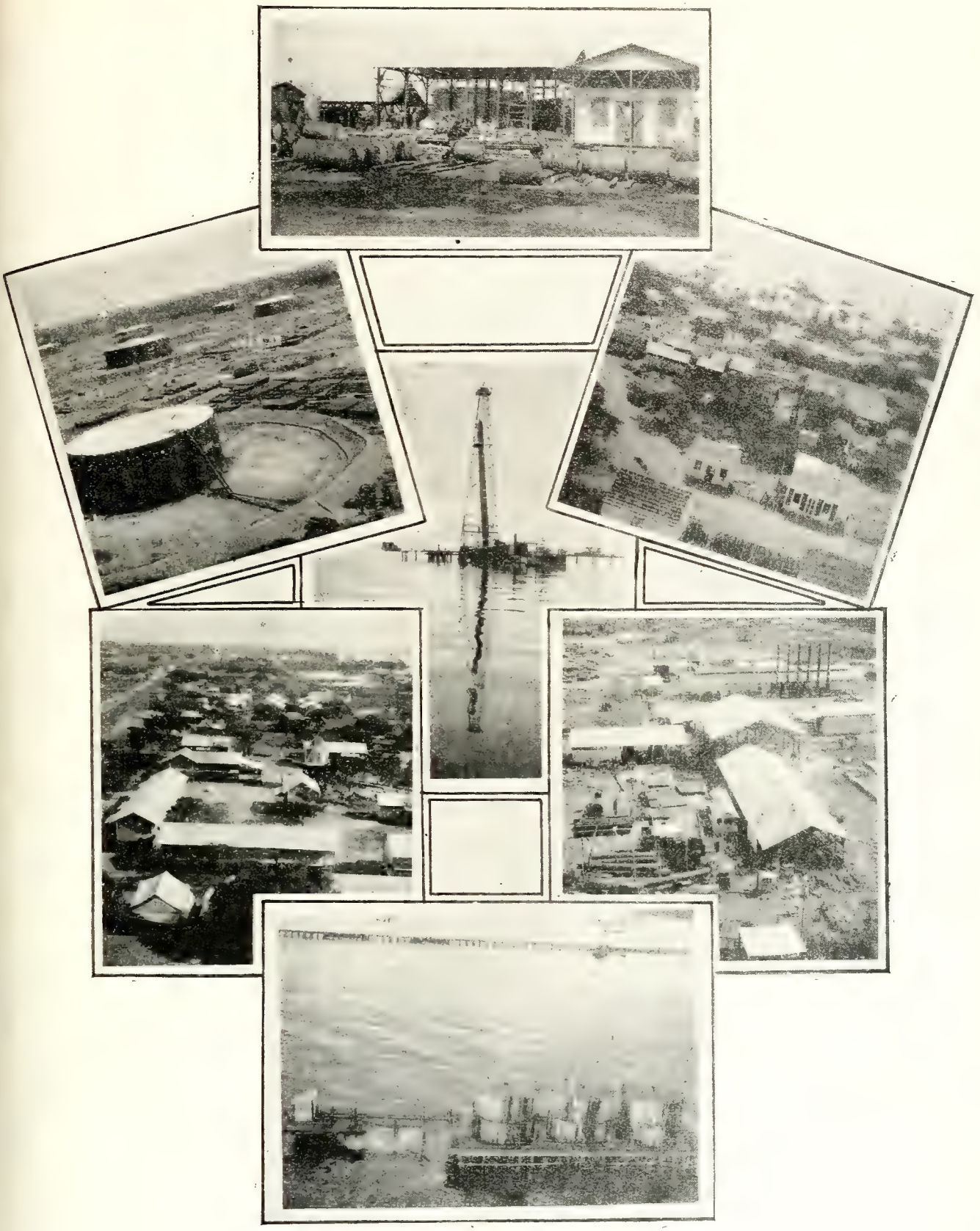
THE VENEZUELAN OIL CONCESSIONS LIMITED



Campo "La Rosa". Tanques para almacenamiento de petróleo y otras instalaciones.

Camp "La Rosa".- Oil storage tanks and other installations.

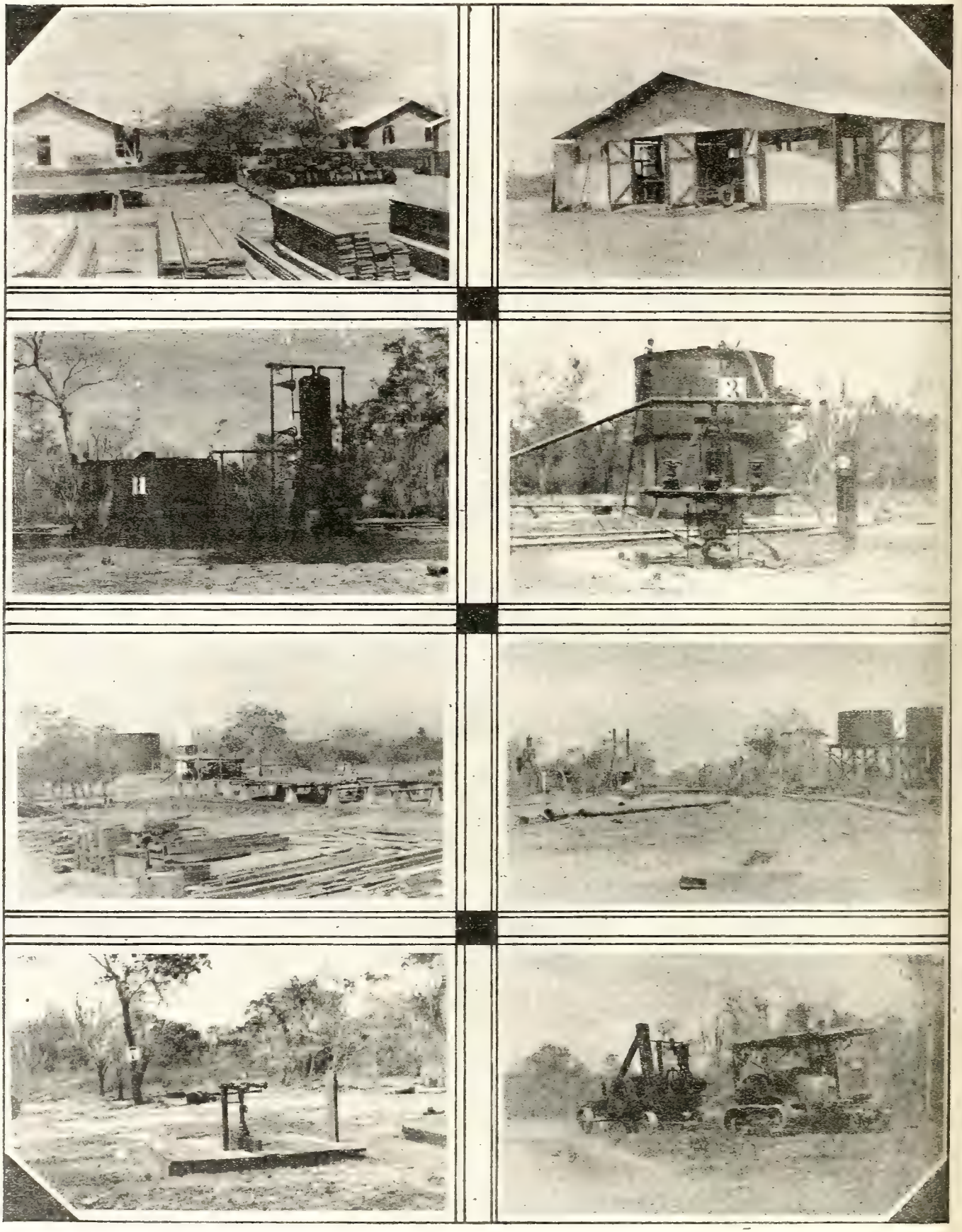
THE VENEZUELAN OIL CONCESSIONS LIMITED



Varias instalaciones de la Compañía, en el campo "La Rosa", Cabimas.

Various installations of the Company, at Camp "La Rosa", Cabimas.

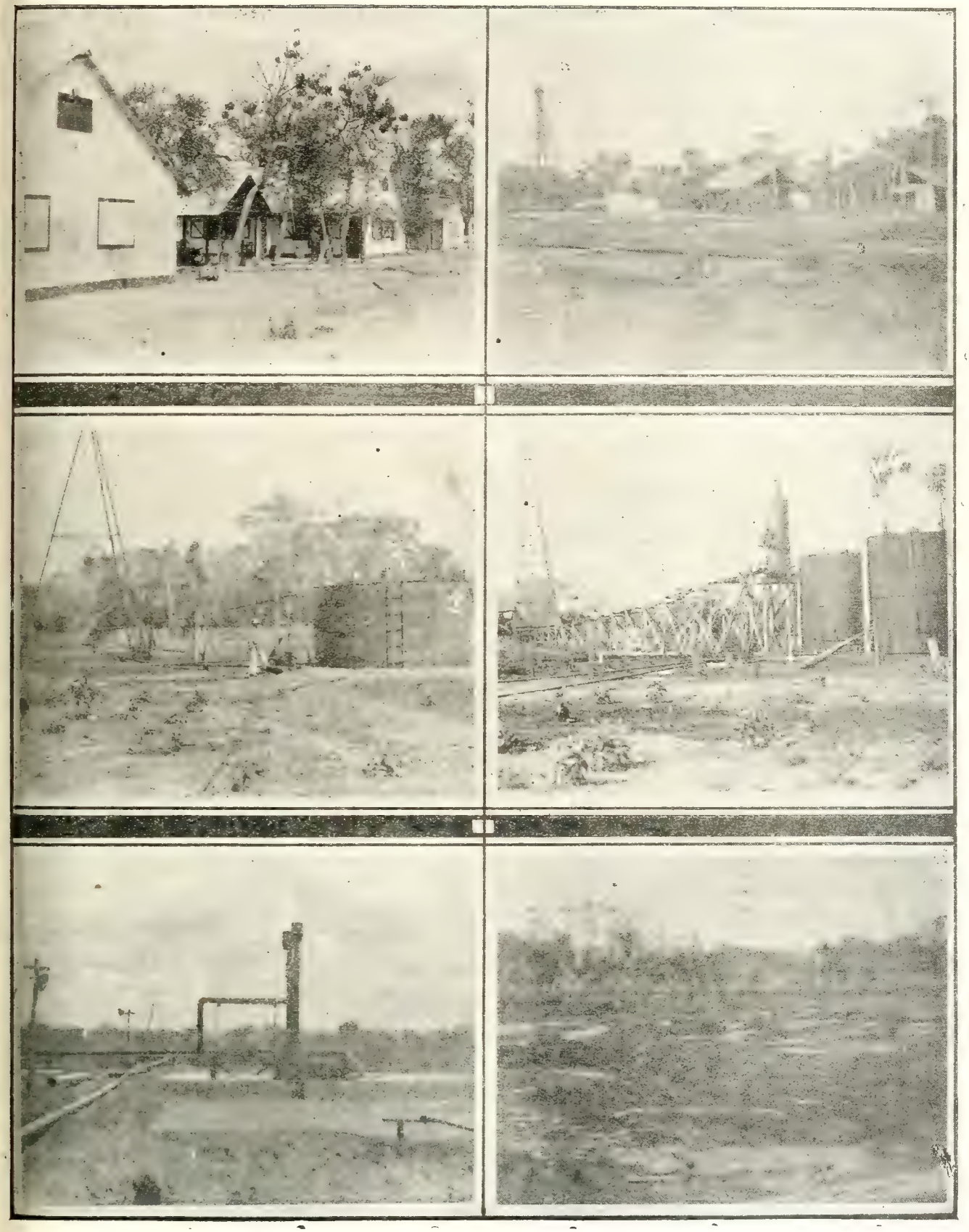
THE VENEZUELAN OIL CONCESSIONS LIMITED



Campo "La Concepción".

Camp "La Concepción".

THE VENEZUELAN OIL CONCESSIONS LIMITED



Diversos aspectos del campo "La Paz".

Different views of "La Paz" Camp.

Tanto en La Concepción como en La Paz, la Compañía ha encontrado petróleo comercialmente explotable a una profundidad que fluctúa entre 310 y 1.150 metros.

Emplea en sus diferentes trabajos 3.700 venezolanos y 720 extranjeros.

Los Jefes principales de la Compañía, son los mismos de la Caribbean Petroleum Company y los de la Colon Development Co.

THE COLON DEVELOPMENT COMPANY LTD

Esta Compañía es cesionaria del contrato celebrado entre el Gobierno Federal y el ciudadano Andrés J. Vigas, el 31 de Enero de 1907, y de acuerdo con los términos de dicho contrato, practica sus labores mineras en el Distrito Colón, del Estado Zulia.

Both at La Concepcion as at La Paz, the co pany has found commercially exploitable petrole at a depth which varies between 310 and 1,150 m ters.

It employs 3,700 Venezuelans and 720 foreign in its various work.

The principal officers of the Company are same as those of the Caribbean Petroleum Co., a those of the Colon Development Co.

THE COLON DEVELOPMENT COMPANY, LT

This company is the cessionaire of the contr made between the Federal Goverment and Mr. A dres J. Vigas, on the 31st of January, 1907, and accordance with said contract it practices its min works in the District of Colon, State of Zulia.



Sr. G. W. Roberts.
Superintendente de los campamentos petroleros de la "Colon Development Co."

Superintendent of Oil Camps for the Colon Development C

Las principales pertenencias están situadas, especialmente en las vecindades de El Cubo, cerca de la frontera con Colombia, 100 millas al Oeste de Encontrados, y colindando con la concesión "Barco" en el Estado Norte Santander, Colombia.

La exploración geológica y los trabajos posteriores del campo Río de Oro, fueron muy contrariados por las depradaciones de los indios Motilones, siendo necesario mantener día y noche una guardia sobre las armas, en los campamentos y cerca de las máquinas perforadoras.

Los campos que explota en la actualidad la "Colón Development Company, Ltd." son Río de Oro, Los Manueles y Tarra, comprendiendo El Cubo y Las Cruces. En todos ellos existen las instalaciones necesarias.

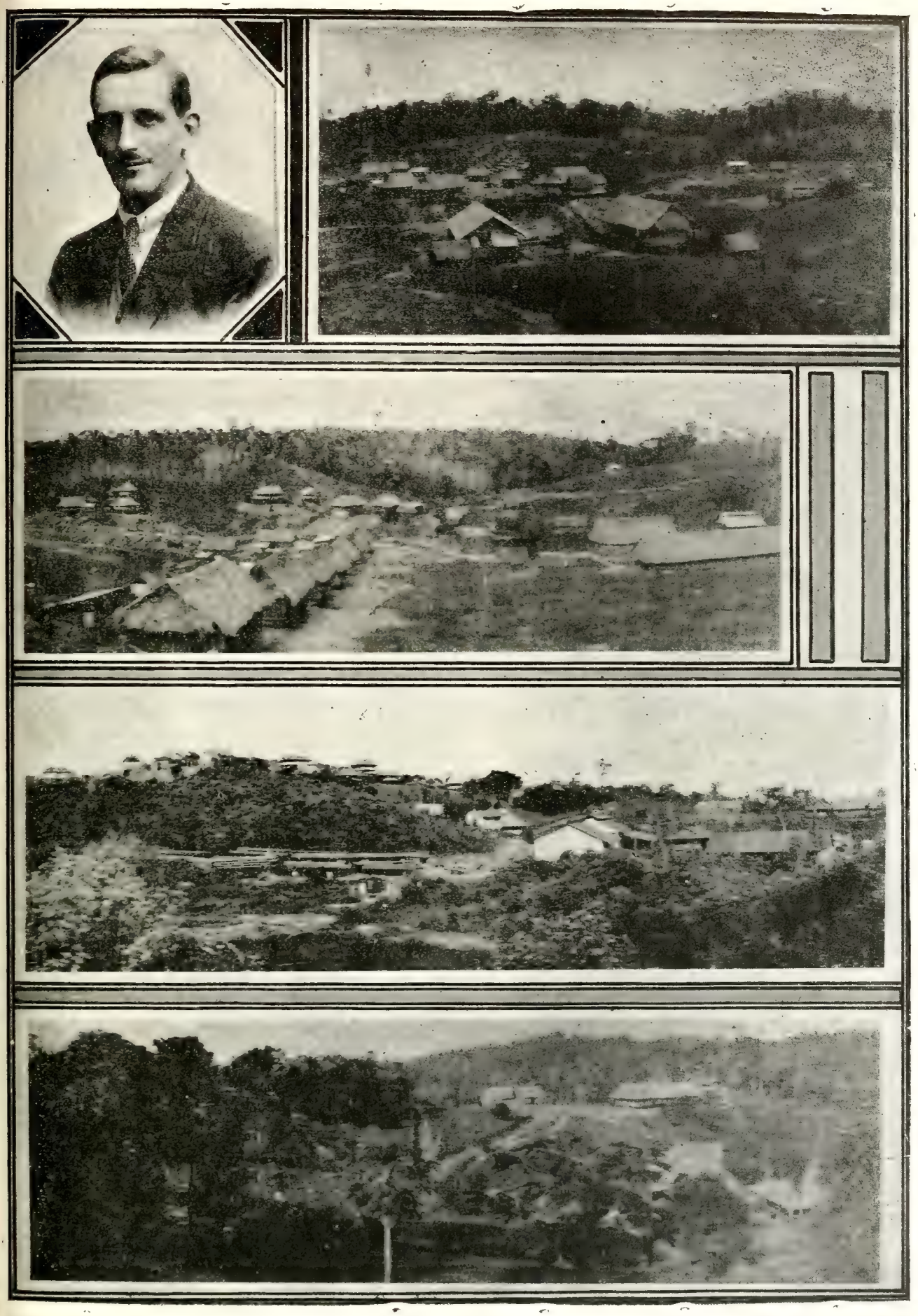
Los taladros empezaron a principios del año 1914, siendo abandonado el primer pozo a la profundidad de 700 pies. El segundo que se hizo en Rio de Oro, excedió de 1.000, dando un rendimiento de 200 barriles diarios de aceite lijero. En las márgenes del Río Tarra se perforaron tres pozos, el más profundo de los cuales llegó a 2.362 pies.

Its principal holdings are situated especially the neighborhood of El Cubo, near the border of lombia, 100 miles to the West of Encontrados a bound on the "Barco" concession in the State North Santander, Colombia.

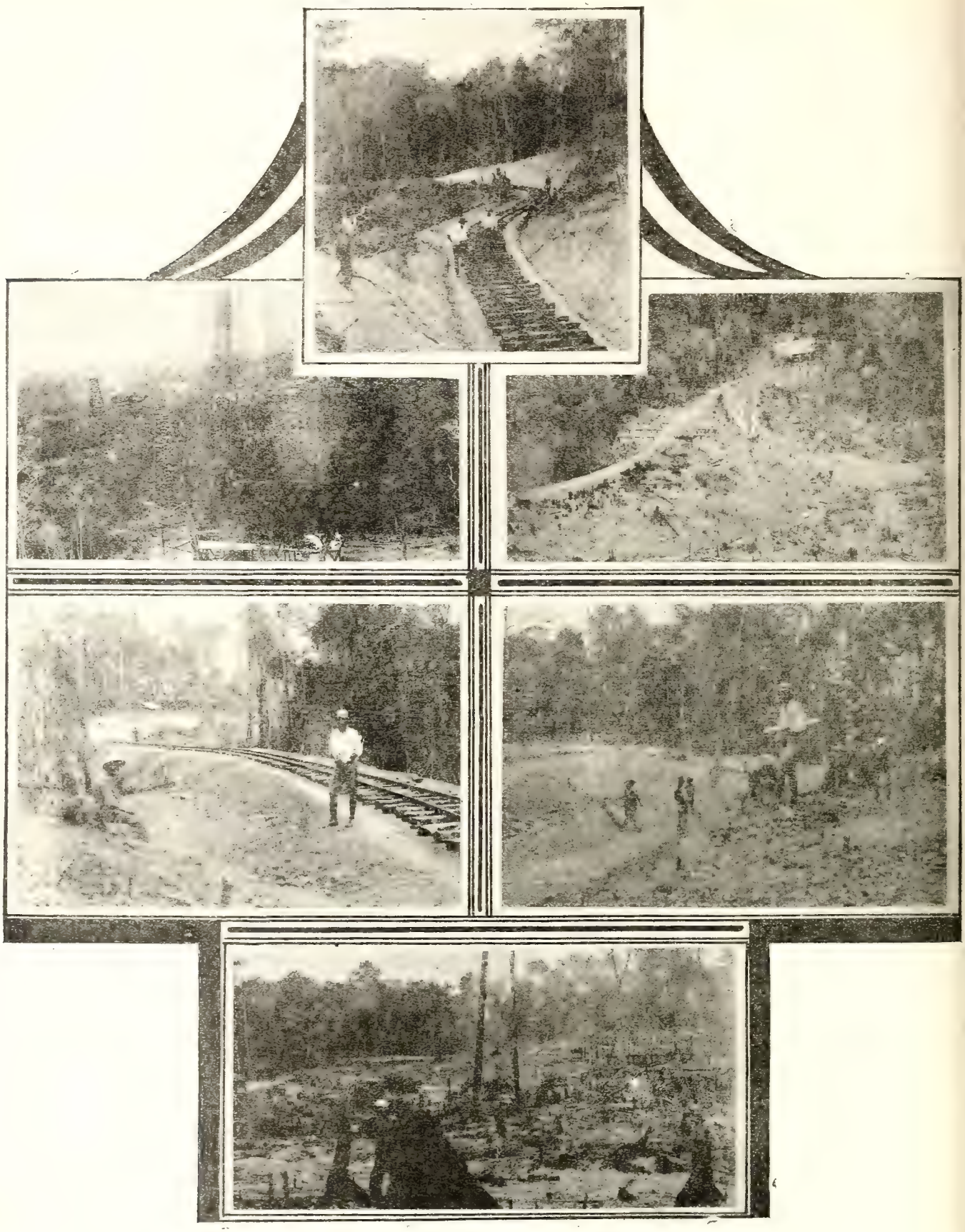
The geological explorations and the early wo in the Rio de Oro fields, were very much disturb through the depredations of the Motilones India it being necessary to maintain armed guards day a night, around the camps and the perforating m chines.

The fields which the Colon Development Ltd., are at presnet exploiting are Rio de Oro. Manueles and Tarra, comprising El Cubo and Cruces. The necessary installations exist in all them.

The boring began in the beginning of 1914, first well being abandoned at 700 feet. The seco which was drilled at Rio de Oro, exceeded 1,000 f giving a return of 200 barrels of light oil daily. Th wells were drilled on the margins of the Tarra riv the deepest of which reached 2,362 feet.

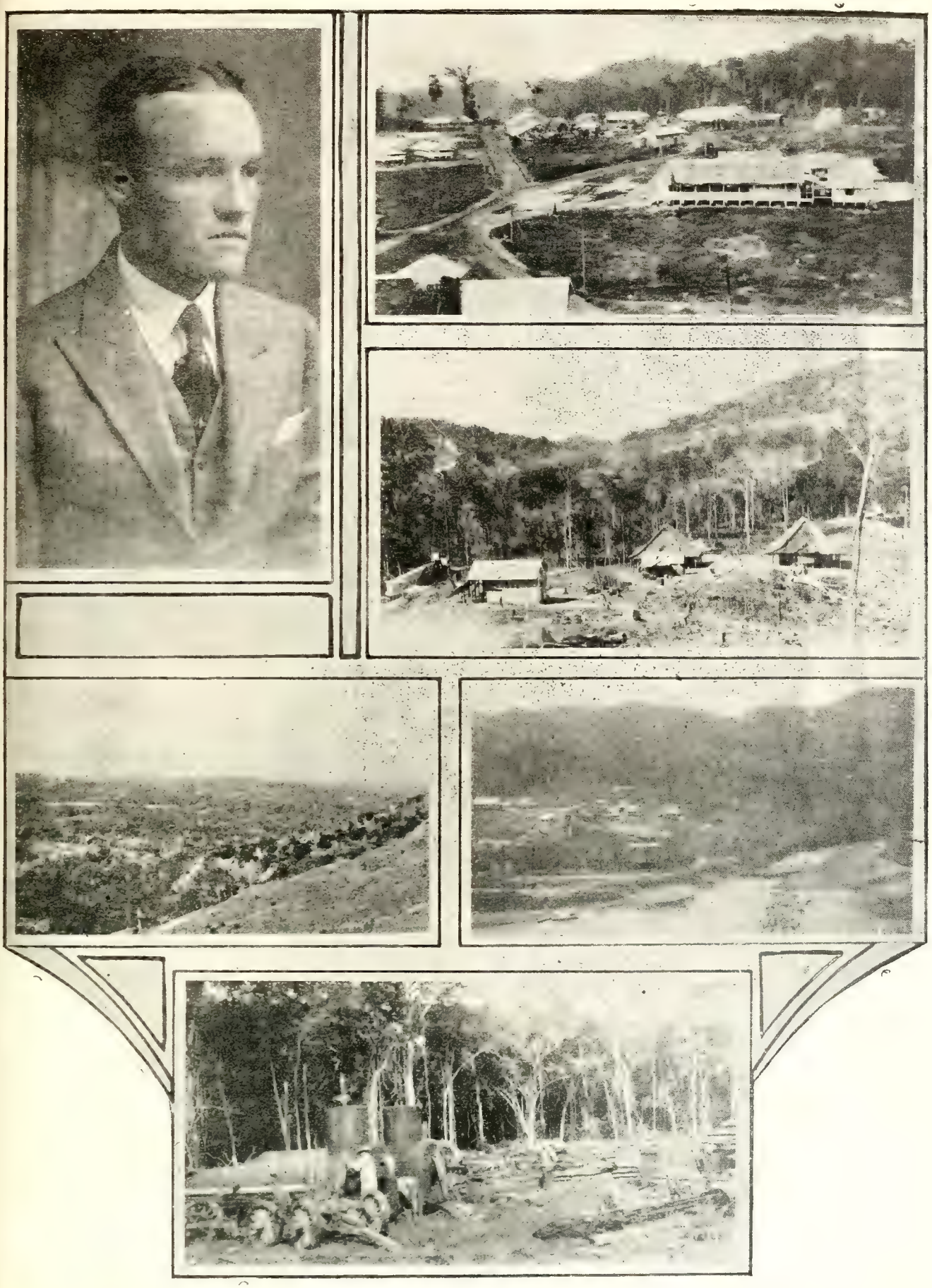


Sr. L. J. Ryal, Jefe de campo de "Las Cruces". — Vistas de "Las Cruces" y "El Cubo".
Mr. L. J. Ryal, Camp Boss of the "La Cruces" —Views of "Las Cruces" and El Cubo".



Los campos petrolíferos "Los Manueles", de la "Colon Development Co."

The "Los Manueles" camps of the "Colon Development Co."



Dr. Luis R. Méndez, Médico de la "Colón Development Co.", en el campamento "El Cubo".—Varias vistas del mismo campamento.

Dr. Luis R. Méndez, Physician for the "Colon Development Co.", at Camp "El Cubo".--Various views of the same camp.

En Río de Oro hay en lo presente varios pozos productivos de más de 200 toneladas diarias cada uno, y si no sale mucho petróleo en nuevas perforaciones, es éste un campo que no compensa con largueza los gastos de explotación por encontrarse tan lejos y ser muy difícil los medios de trasporte en algunos meses del año debido a que el Río Catatumbo arrastra poca agua cuando no llueve.

En Los Manueles se perfora un pozo como exploración, sin encontrar todavía petróleo a 3.000 pies.

En El Cubo existen 7 pozos con producción de más de 200 toneladas diarias cada uno, y en Las Cruces, hay 10 con producción de más de 600 toneladas diarias.

La "Colón Development Co., Ltd.", continúa activando los trabajos geológicos para aumentar su producción.

Para atender las necesidades de sus trasportes, la Compañía cuenta con el número necesario de canoas, bongos, lanchas, automóviles, camiones y un ferrocarril de trocha angosta que une sus campamentos en el campo de Tarra.

La producción total en el año 1926 alcanzó a 6.877 toneladas métricas, y en sus trabajos emplea 480 venezolanos y 70 extranjeros.

En El Cubo tiene un buen hospital, médico y botica con todos los recursos necesarios y una buena sala de cirugía para atender a los trabajadores enfermos.

Mr. G. W. Roberts, es el Superintendente de los campamentos petroleros de esta Compañía, siendo los demás jefes, como ya lo decimos, los mismos de la Caribbean y de la Venezuelan Oil Concessions.

THE VENEZUELA GULF OIL COMPANY

Las oficinas principales de esta Compañía están instaladas en el barrio de Bella-Vista, en Maracaibo, y tiene además oficinas en Caracas para tratar todos los asuntos oficiales.

Durante el año 1925 varias comisiones de geólogos fueron enviadas por esta Compañía para hacer estudios detallados de todas sus concesiones en la región del Lago de Maracaibo, y en la parte oriental de Venezuela, continuando estos trabajos con la misma actividad durante el presente año.

Sus concesiones se encuentran en los Estados Zulia, Sucre, Anzoátegui y Monagas, y abarcan un área total de 712.188,15 hectáreas, de las cuales 117.312,27 están pagando impuestos superficiales, por el momento. El resto de las concesiones bajo contrato está por explorar.

Sus campos de producción son: Cabimas, Ambrosio y Lagunillas.

En Cabimas posee 11 tanques de 55.000 barriles cada uno y 2 de 25.000 para almacenar petróleo. Un oleoducto de 10 pulgadas comunica a los tanques con los muelles de embarque, y otros dos de 6 y 8 pulgadas, respectivamente, desde los campos hasta los tanques. Una estación de bombeo de 6 calderas, un depósito de materiales, un edificio de proveeduría, una oficina de administración, fábrica de hielo, veinte casas de viviendas y otras dependencias, completan las instalaciones en este campo.

En Ambrosio hay: seis tanques de acero de 55.000 barriles cada uno, todas las instalaciones necesarias y una estación de bombeo.

There are several productive wells of more tha 200 tons daily each at Rio de Oro, and if sufficien oil is not found in other borings, this is a field whic does not sufficientily compensate the expenses o exploitation as they are so far and transport facili ties so difficult in some months of the year, owin to the fact that the Catatumbo river has very littl water when it does not rain.

A well is being drilled at Los Manueles by wa of exploration, without having struck any oil as ye at 3,000 feet.

There are 7 wells with a daily production o 200 tons each at El Cubo, and there are 10 at La Cruces with a daily production of more than 60 tons.

The Colon Development Co., Ltd., is sustainin its geological work with the intention of augment ing its production.

For the transport services, the company has th necessary supply of canoes, barges, launches, moto cars, trucks, and a narrow gauge railroad whic unites its camps in the field of Tarra.

The total production in 1926 reached 6,877 me tric tons, and it employs 480 Venezuelans and 70 for eigners.

It has a good hospital, doctor and drugstore a El Cubo, with all its necessaries, as also a good sur gical ward to attend to the oil camps of this com pany, the other chiefs being the same as we have already said, of the Caribbean and the Venezuela Oil Concessions.

THE VENEZUELA GULF OIL COMPANY

The head offices of this company are situated in the suburb of Bella Vista, at Maracaibo, and it also has offices in Caracas to deal with all official busi ness matters.

Several commissions of geologists were sent by this company in the year 1925 to make a detailed study of all its concessions in the region of the Lake of Maracaibo, in the western part of Venezuela, and they have continued this work with the same activity during the present year.

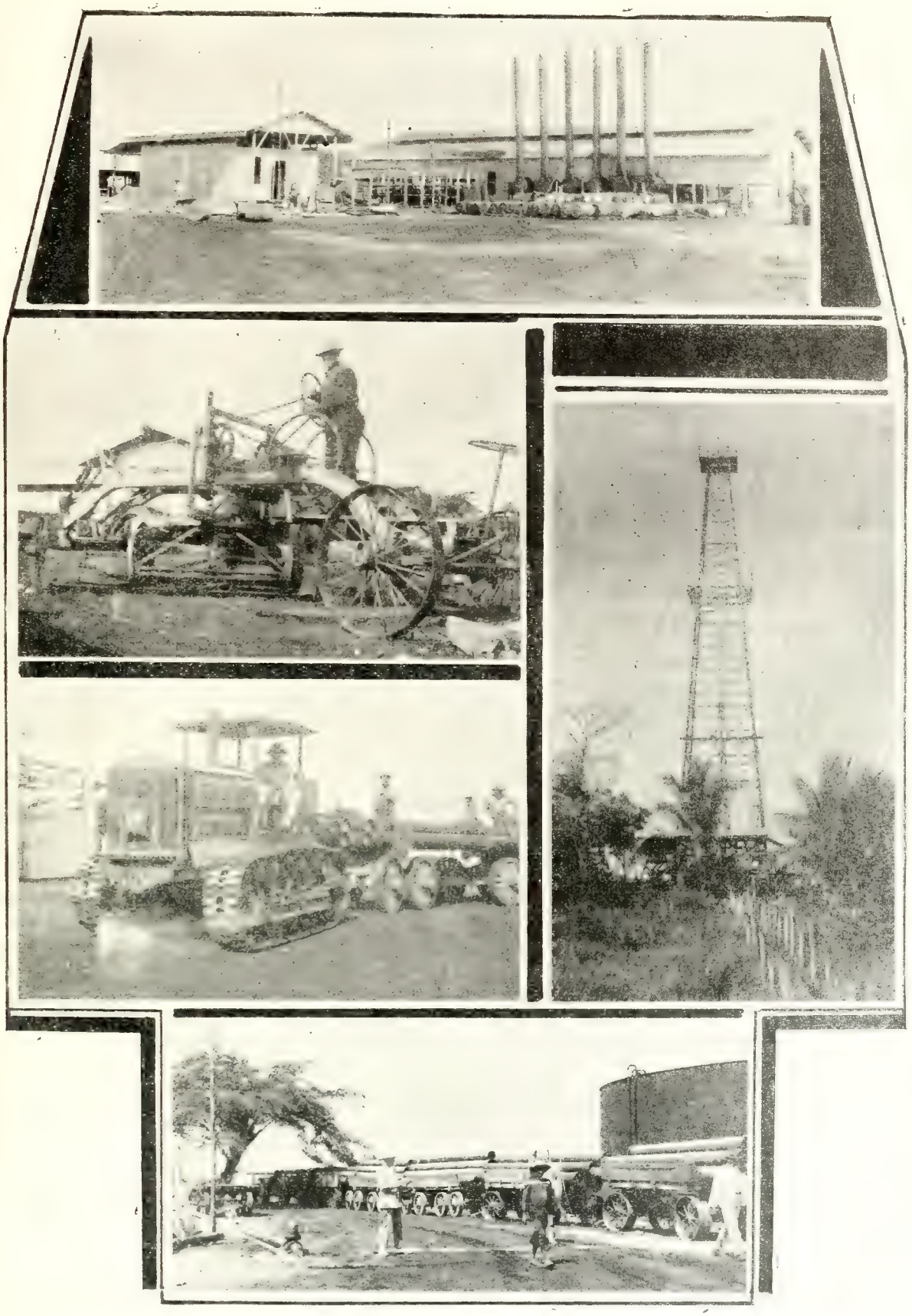
Its concessions are in the States of Zulia, Sucre, Anzoátegui, and Monagas, and embrace a total area of 712,188.15 hectares, of which 117,312.27 are at pre sent paying superficial taxes. The rest of the con cessions under contract remain to be explored.

Its productive fields are: Cabimas, Ambrosio and Lagunillas.

At Cabimas it has 11 tanks of 55,000 barrels each and 2 of 25,000 as petroleum deposits. A ten-inch pipeline leads from the tanks to the shipping whar ves, and two others of 6 and 8 inches, respectively from the fields to the tanks. A pumping station of 6 boilers, a store deposit, a supply building, an admi nistration office, ice factory, twenty living quarters and other dependencies, complete the installations of this camp.

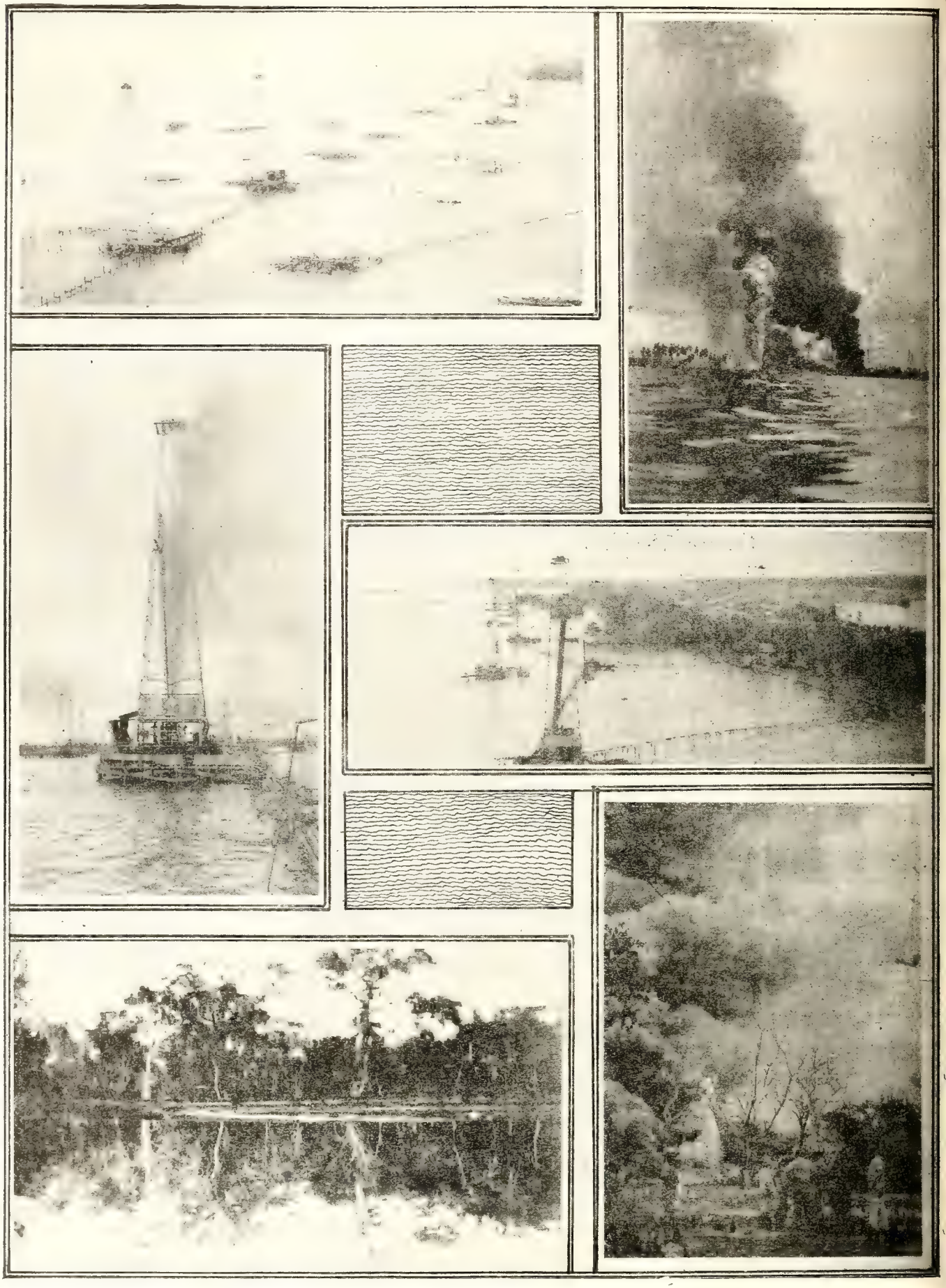
At Ambrosio there are: Six steel tanks of 55,000 barrels each, all the necessary installations and a pumping station.

VENEZUELA GULF OIL CO.



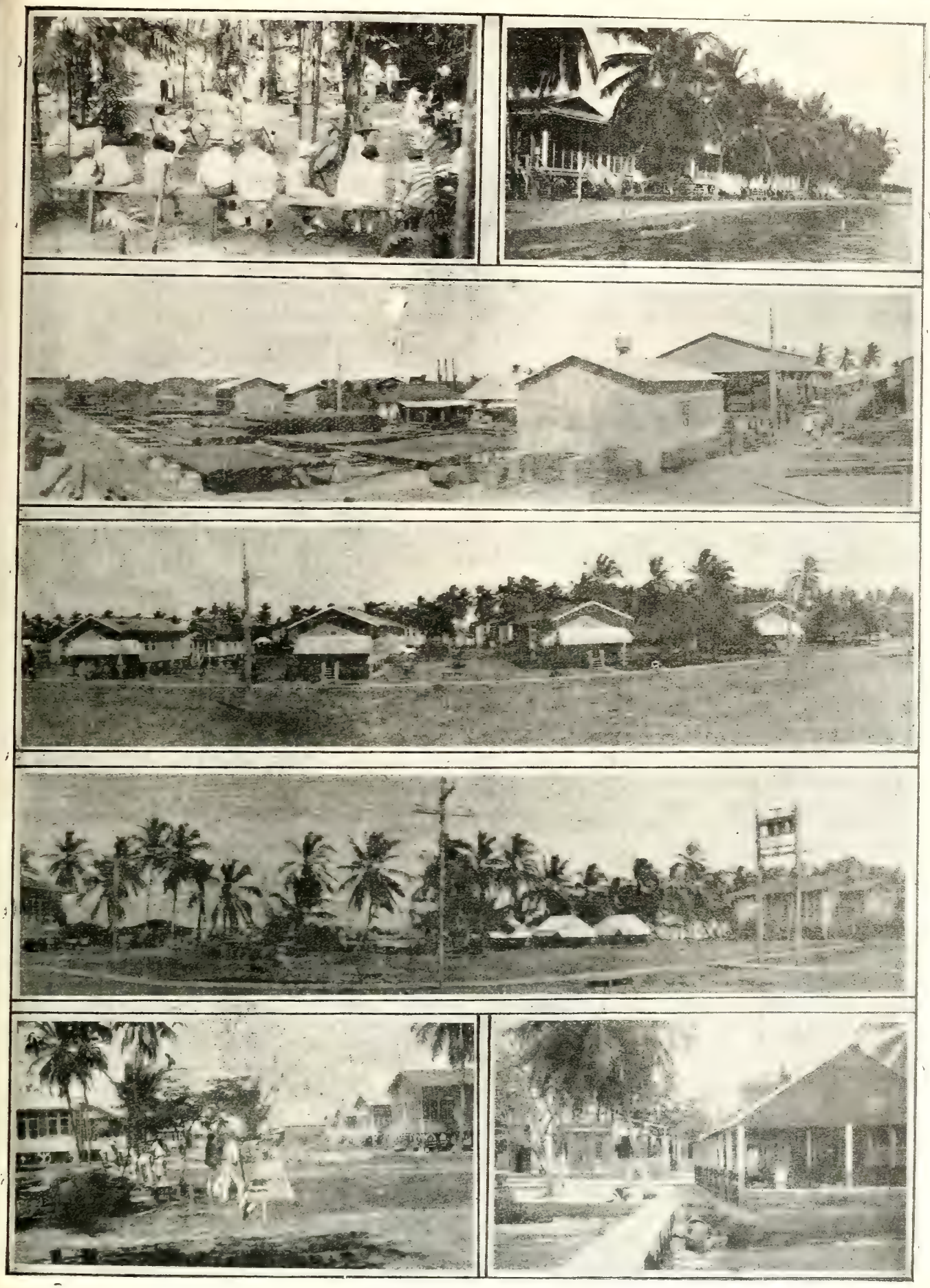
Estación de bombas, en Cabimas. Máquina niveladora de caminos.—Acarreo de tuberías para los campos. Un pozo en perforación. -Un convoy conduciendo tuberías.

Pumping Station at Cabimas.—Road-levelling machine.—Carrying pipe to the camps.—A well being drilled. - A convoy of pipes.

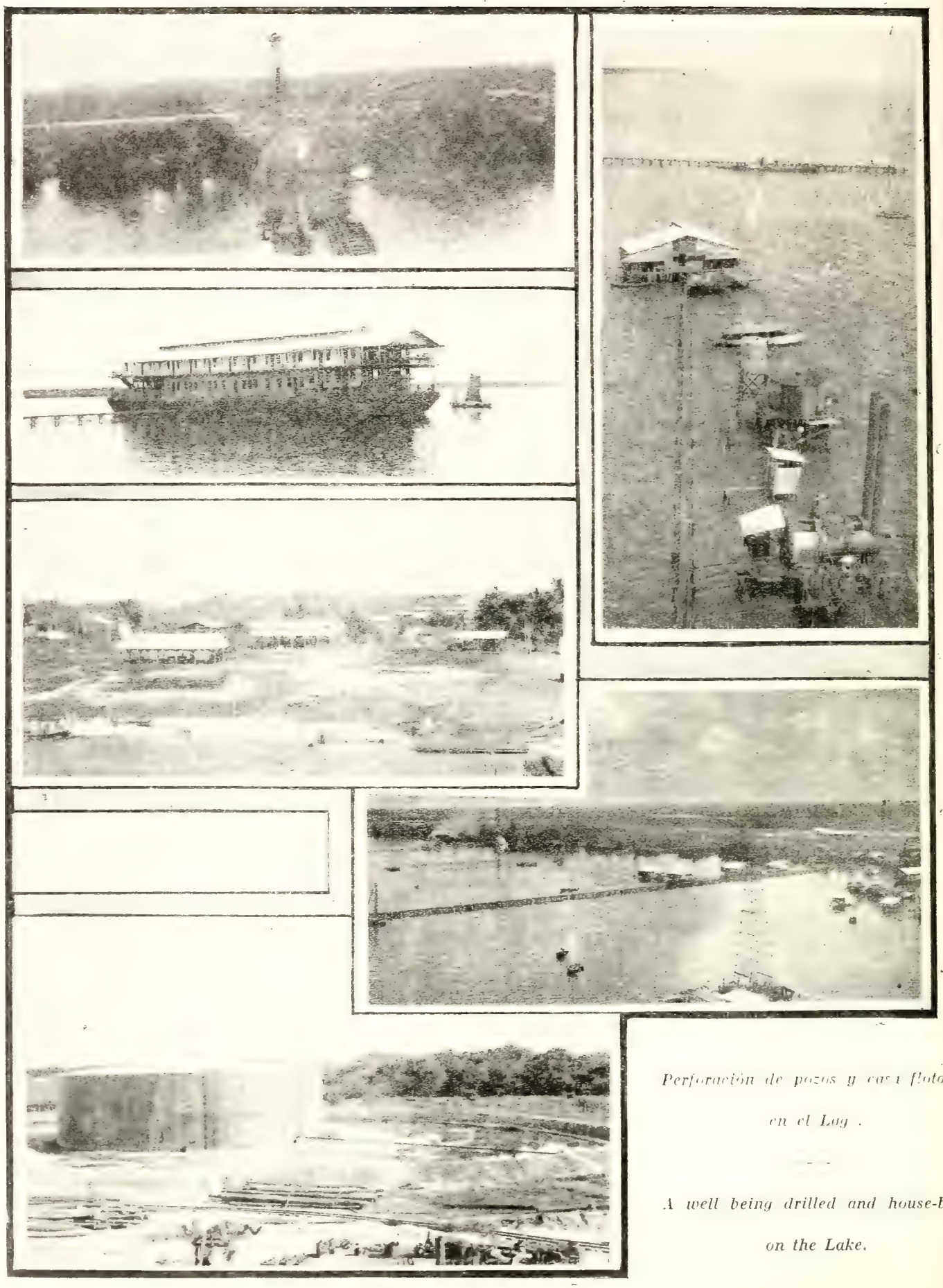


Pozos petroleros en el Lago Maracaibo. –Incendio de uno de los pozos en "La Rosa".

Oil wells in Lake Maracaibo.—A fire in one of the "La Rosa" wells.



Residencias de empleados y depósito de materiales en Maracaibo.
Quarters for employees, and material deposits at Maracaibo.



Perforación de pozos y casa flotante en el Lago.

A well being drilled and house-boat on the Lake.

En Lagunillas existe un muelle de 500 metros, na estación de bombeo, 2 tanques de acero de 55.000 arriles cada uno y todas las dependencias ne-esarias, estando ellas construidas sobre el agua del Lago Maracaibo. Una tubería submarina de 8 pulgadas con longitud de 1.500 metros sirve para el cargamento de los vapores-tanques.

En Punta Benítez, la Venezuela Gulf Company iene una estación de bombeo y un muelle de 400 meros, habiendo el propósito de construir allí varios anques de acero y un campamento moderno para empleados de aquella localidad.

El campamento de Maracaibo, que es donde están las oficinas principales, tiene varias casas para familia y extensas adiciones de bodegas y cobertizos para materiales. Posee planta eléctrica, fábrica de hielo y muchos otros adelantos modernos.

La Compañía ha comenzado a construir caminos para los pozos en Perijá y para un pozo que tiene a orillas del Lago, frente al Distrito Maracaibo.

La Venezuela Gulf Oil Company tiene el segundo record de profundidad de pozos en perforación, pues el llamado "Laguna 1", alcanza a 4.000 pies, sin encontrarse aceite todavía.

En Paraguaná del Estado Falcón, la Compañía embarca el petróleo en grandes buques-tanques para los Estados Unidos, para lo cual cuenta con un muelle de 1.055 metros de largo, 2 oleoductos de 15 pulgadas, construídos sobre el muelle hasta los 6 tanques de acero de 80.000 barriles que allí posee, y una vía férrea construída también sobre el muelle llegando hasta los tanques y depósitos.

Las instalaciones correspondientes y las casas de vivienda completan este campamento.

El equipo flotante de la Compañía consta de 5 buques-tanques con una capacidad de 2.000 toneladas cada uno, 3 remolcadores, varias gabarras, lanchas, etc. El equipo terrestre lo componen: 4 tractores, 22 camiones, 10 automóviles y 2 locomotoras de motor.

En lo presente los pozos productores de la Compañía dan un total de 85, estando la mayoría de ellos en Cabimas.

La producción de petróleo en 1926, alcanzó a 6.257.468,36 barriles, sin deducir el petróleo consumido, vendido y evaporado, en el país.

El personal que emplea en sus trabajos tiene un promedio mensual de 2.000 venezolanos y 500 extranjeros.

Los jefes principales de la Compañía, son los siguientes:

Gerente, Kendall Winship.
Subgerente, Chester M. Crebbs.
Jefe de Producción, W. M. Reed.
Interventor, L. F. Hegbom.
Abogado, J. Wood.
Jefe Dpto. Terrenos, Paul Adams.
Geólogo en Jefe, E. S. Bleecker.
Ingeniero en Jefe, W. V. Alford.

Jefes en New York:

Presidente, Geo. S. Davison.
Vicepresidente, Wm. T. Wallace.
Encargado de Venezuela, C. W. Hamilton.
Encargado de Ecuador, Colombia y Panamá, M. C. Anderson.
Abogado, J. M. Greer.
Interventor, E. A. Wetmore.
Depto. Terrenos, D. B. Kowalski.

There is a wharf of 500 meters at Lagunillas, a pumping station, 2 steel tanks of 55,000 barrels each and all the necessary requirements, being constructed over the Lake of Maracaibo. A submarine 8 inch pipe of 1,500 meters in length serves to load the tankships.

At Punta Benitez, The Venezuela Gulf Company has a pumping station and a 400 meter wharf. It is its intention to construct several steel tanks and a modern labor camp for the employees of that locality.

At the Maracaibo camp, where are the head offices, it has several family houses and extensive deposits and sheds for material. It has an electric plant, ice factory and several modern improvements.

The company has begun road construction to the Perija wells and to a well which it possesses at the side of the Lake in front of the District of Maracaibo.

The Venezuela Gulf Oil Company holds the second record for depth of wells in perforation, as the so-called "Laguna 1" reaches 4,000 feet, without having struck oil as yet.

At Paraguana, in the State of Falcón, the Company embarks the petroleum in large tank-ships for the United States, for which purpose they have built a dock of 1,055 meters in length, 2 pipelines of 15" diameter, running from the dock to the 6 steel tanks of 80,000 barrels which they possess there, and there is also a railroad running from the docks to the storage tanks.

The necessary installations and living quarters complete this camp.

The floating equipment of this company consists of 5 tank-ships with a 2,000 ton capacity each; 3 tugboats; several barges, launches, etc. The terrestrial equipment consists of : 4 tractors, 22 trucks, 10 motor cars, and 2 motor locomotives.

At present the productive wells of the company are 85, the majority of which are at Cabimas.

The production of petroleum in 1926 reached 6,257,468,36 barrels, without deducting the petroleum consumed, sold and evaporated in the country.

The average monthly employees of the company are 2,000 Venezuelans and 500 foreigners.

The principal officers of the company are:
Manager, Kendall Winship.
Assistant Manager, Chester M. Crebbs.
Chief of Production, W. M. Reed.
Auditor, L. F. Hegbom.
Legal Adviser, J. Wood.
Chief of the Land Department, Paul Adams.
Chief Geologist, E. S. Bleecker.
Chief Engineer, W. V. Alford.

The New York officers are:

President, Geo. S. Davison.
Vice-President, Wm. T. Wallace.
In Charge of Venezuela Department, W. Hamilton.
In Charge of Ecuador, Colombia and Panama Department, M. C. Anderson.
Legal Adviser, J. M. Greer.
Auditor, E. A. Wetmore.
Land Department, D. B. Kowalski.

LAGO PETROLEUM CORPORATION

Esta Compañía fué protocolizada en Venezuela el día 26 de Junio de 1923 y obtuvo títulos para la explotación de hidrocarburos en terrenos cubiertos por las aguas del Lago de Maracaibo, con extensión de 1.159.000 hectáreas.

En el año 1924, adquirió el control de la British Equatorial Oil Company, Ltd., cuya Compañía poseía las concesiones siguientes: en el Estado Zulia, 75.000 hectáreas para explorar y 9.874.64 hectáreas para explotar; y en el Estado Monagas, 90.000 hectáreas para explorar. Por esta consolidación entre ambas Compañías, la Lago controló igualmente la British Zulia Oil Co., que tenía 45.500 hectáreas de terreno para explorar, en el Estado Zulia.

LAGO PETROLEUM CORPORATION

This company was protocolized in Venezuela on the 26th of June, 1923 and obtained a title for the exploiting of hydrocarbons on land covered by the waters of the Lake of Maracaibo, with an extension of 1,159,000 hectares.

In 1924 it obtained the control of the British Equatorial Oil Co., Ltd., which company owned the following concessions: in the State of Zulia: 75,000 hectares to explore and 9,874.64 hectares for exploitation; and in the State of Monagas 90.000 hectares to be explored. Through this consolidation between both companies the Lago also controlled the British Zulia Oil Co., which held 45,500 hectares of land to be explored in the State of Zulia.



Sr. A. A. Sobalvarro.
Representante de la Lago Petroleum Corporation, en Caracas

Representative of the Lago Petroleum Corporation, at Caracas.

Poco tiempo después de haber entrado en posesión de las Compañías ya mencionadas, la Lago terminó con éxito el taladro del pozo "La Rosa Nº 1", con una producción de 337 toneladas métricas cada 24 horas. Este pozo está en terrenos cubiertos por las aguas del Lago, frente al pueblo de La Rosa, Municipio de Cabimas, Distrito Bolívar del Estado Zulia.

El 5 de Marzo de 1925, profundizándose el pozo "La Rosa Nº 18", hasta la arena Santa Bárbara a los 655 metros, se descubrió la importancia comercial que ella tenía, trayendo con esto nueva vida a todo el campo de La Rosa. Ya próximo a entrar en producción ese pozo, se incendió, destruyendo la cabria y todas las instalaciones anexas. Reconstruido se terminó dando una producción inicial de 900 toneladas al día, fluyendo por un tubo de 10 centímetros con presión de 21 a 7 kilos por centímetro cuadrado.

Shortly after the abovementioned companies took possession, the Lago concluded with excellent results, the boring of well "La Rosa Nº 1" with a production of 337 metric tons every 24 hours. This well is on lands covered by the waters of the Lake, in front of the village of La Rosa, in the Municipality of Cabimas, District of Bolivar of the State of Zulia.

On March 5, 1925, by deepening well "La Rosa Nº 18" to the Santa Barbara sand at 655 meters, the commercial importance of it was discovered, thereby attracting new life to the entire field of La Rosa. Just as this well was about to give production it caught fire, destroying the shaft and all its appendages. It was reconstructed and completed, giving an initial production of 900 tons a day, flowing through a 10 centimeter pipe with a pressure of 21 to 7 kilos per square centimeter.

Después de estas perforaciones, la explotación este yacimiento de La Rosa, ha continuado con an actividad tanto por la Lago, como por otras dos las grandes Compañias que allí operan, y que son Venezuela Gulf Oil Co. y la Venezuelan Oil Con-ssions, Ltd.

Desde entonces han sido desarrollados tres nue-s y grandes yacimientos a lo largo de las riberas l Distrito Bolívar, y como esta Compañia controla dos los terrenos cubiertos por aguas del Lago de aracaibo, se ha beneficiado con el descubrimiento cada uno de ellos. Los yacimientos de los cuales ta Compañía ha estado y está obteniendo produc-ón en grande escala, son los siguientes: "La Rosa", mbrosio", "Punta Benitez" y "Lagunillas".

Hasta el 30 de Abril de 1927, la Compañia tenía pozos en producción y 17 en perforación. Has-esa misma fecha, la Compañia habia abandonado pozos: 3 por haberse agotados y 2 debido a su poco ndimiento.

La profundidad de los pozos varía según los dis-ntos yacimientos y la naturaleza del sitio en que se ladra. Hasta lo presente, las profundidades alcan-adas varían de 1.800 a 3.500 pies. Todos los pozos tán situados en aguas del Lago, lo que ha hecho ecesario que las cabrias, maquinarias y plantas de alderas sean colocadas sobre pilotes de madera ianzados en el lecho del Lago. Algunos de estos po-s se encuentran a 25 piés bajo agua y, de acuerdo n las necesidades y según adelanten los métodos ientificos, ya se encontrará la manera de taladrar ozos situados a mayores profundidades.

La producción de cada pozo es llevada por va-os tubos cortos que se entroncan con las tuberías rincipales que dan a los grandes tanques-depósitos onstruídos en cada yacimiento, desde donde el pe-róleo es entregado a los buques-tanques de la flotil-a de la Compañía, por medio de oleoductos que van dar a muelles especialmente construídos en el ago.

La producción de los tres yacimientos, La Rosa mbrosio y Punta Benitez, se saca por La Rosa, y la e Lagunillas por este mismo punto por medio de us propias e independientes instalaciones y facili-ades de embarque.

El yacimiento Ambrosio que está como a 400 ardas de la orilla, al Norte de La Rosa, fué descu-ierto por la Lago Petroleum.

El 2 de Junio de 1925 se declaró un incendio de-astroso en el campo La Rosa, ocupado por esta Com-añía, la Venezuela Gulf Oil Company y la Venezue-an Oil Concessions Ltd. Los daños fueron grandes y casionaron serios retrasos en el progreso de los tra-ajos de la Lago. Como consecuencia del incendio se erdió totalmente el pozo Nº 16, y sufrieron daños e consideración 3 más, lo que hizo declinar la pro-ducción durante los meses de Junio y Julio. No se escatimaron gastos y esfuerzos para el salvamento le los pozos y propiedades, quedando apagado total-nente a las 40 horas de haber estallado.

La Lago Petroleum Corporation tiene una refine-ía en La Salina, en el campamento de La Rosa. El bjeto primitivo de esta instalación fué para la ma-ufactura de petróleo combustible para los buques-anques, pero fué tan grande la demanda de la ga-olina así producida, que la Compañía juzgó conve-iente ensanchar la planta original y dedicarla a la abricación de gasolina y kerosene para satisfacer la emanda de estos productos en el país. La refinería rimitiva tenía una capacidad diaria de 5.500 galo-es. El rendimiento de la nueva planta ha sido au-mentado muy considerablemente.

After these perforations the exploitation in this La Rosa field has been intensified both by the Lago, as also by two others of the great companies operating there, and which are: The Venezuela Gulf Oil Co., and the Venezuelan Oil Concessions, Ltd.

From there three new, large beds have been developed along the skirts of the District of Bolivar, and as this Company controls all the lands covered by the waters of the Lake of Maracaibo, it has benefited by the discovery of everyone of them. The beds from which this company has been and is obtaining production on a large scale are the following: "La Rosa", "Ambrosio", "Punta Benitez", and "Lagunillas"

Up to April 30, 1927, the Company had 43 wells in production and 17 were drilling; the 43 in production had to be closed in for lack of means of transporting the product. At that same date the company had abandoned 5 wells: 3 for having been exhausted, and 2 owing to their small production.

The depth of the wells varies according to the distinct beds and the nature of the place in which they are bored. Up to now, the depths reached vary from 1,800 to 3,500 feet. All of the wells are situated on waters of the Lake, which have made it necessary to erect the derricks, machinery and plants of boilers upon wooden piles, securing them on the bed of the Lake. Some of these wells are at 25 feet under water, and in accordance with necessities and as scientific methods advance the way of drilling wells at greater depths will be devised. For the present, this depth of 25 feet appears to be the maximum at which such work can be done.

The products of each well are conveyed by several short pipes connected with the principal lines leading to the great storage tanks which are constructed in each field, from which the petroleum is delivered to the tank-ships of the fleet of the company, by means of pipelines that lead to the wharves specially constructed on the Lake.

The production of the three wells of "La Rosa", "Ambrosio" and "Punta Benitez" are drawn out through "La Rosa", and that of "Lagunillas" from this same place by means of its own and independent installations and embarkation facilities.

The "Ambrosio" bed which is at about 400 yards from the beach, to the north of "La Rosa", was discovered by the Lago Petroleum.

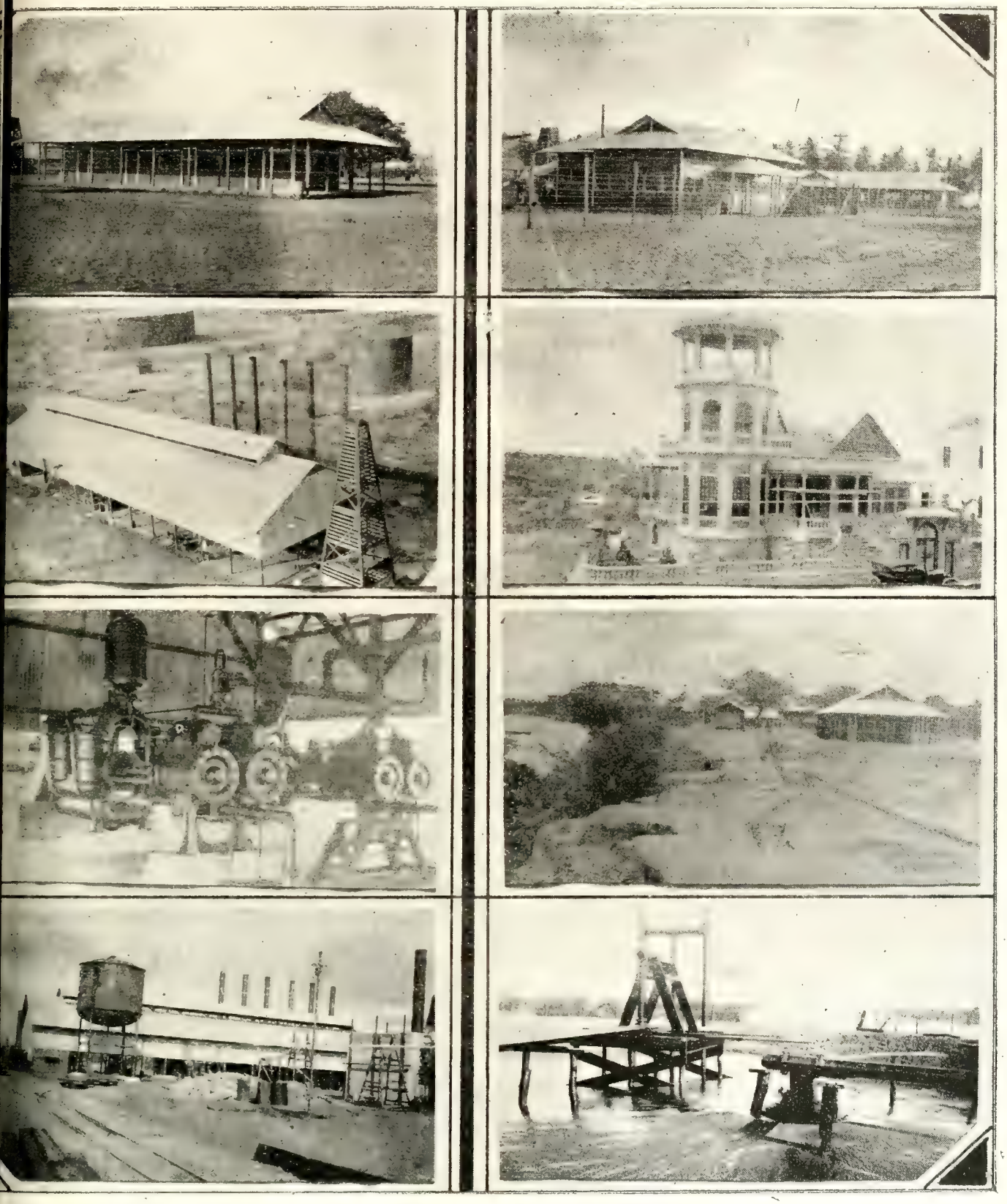
A disastrous fire broke out at the "La Rosa" camp on the 2nd of June, 1925 occupied by this company, the Venezuela Gulf Oil Company and the Venezuelan Oil Concessions Ltd. The damages were heavy and caused serious drawbacks in the progress of the work of the Lago. As a consequence of the fire, well No. 16 was totally destroyed, and three more were considerably damaged, which caused production to be reduced during the months of June and July. No expense or efforts were spared to save the wells and properties, and the fire was entirely quenched within forty hours after breaking out.

The Lago Petroleum Corporation has a refinery at La Salina in the camp of "La Rosa". The original object of this installation was to manufacture petroleum fuel for the tank-ships, but the demand for gasoline produced in this way was so great that the company judged it convenient to enlarge the original plant and dedicate it to the fabrication of gasoline and kerosene to satisfy the demands for these products in the country. The original refinery had a daily capacity of 5,500 gallons. The output from the new plant has been very considerably increased.



Dos aspectos de los pozos existentes en el Lago de Maracaibo.—Buques-tanques para el acarreo del petróleo.—Pozo de gran producción dentro del Lago.—Depósito de materiales en el Campamento "La Rosa". — Altos empleados de la Empresa.

Two views of the wells in Lake Maracaibo.—Tank-steamers for transporting petroleum.—A large producing well in the Lake.—Material deposit at Camp "La Rosa".—High officials of the Company.



de viviendas para empleados.—Edificio de la Gerencia en Maracaibo. — Estación de Bombas en Las Salinas. — Campo "Ambrosio".—Otras instalaciones de la Empresa.

---

of living quarters for employees. Building for the Management in Maracaibo.- Pumping Station at Las Salinas.— Camp "Ambrosio". Other installations of the Company.

El tráfico entre la ciudad de Maracaibo y los yacimientos ya nombrados, se hace por agua; y el tráfico entre los propios yacimientos se hace también por agua y por una carretera que bordea la costa. La Compañía está instalando su propia red telefónica comunicando así todos sus yacimientos o campamentos en forma rápida con la ciudad de Maracaibo.

Para el trasporte terrestre, la Lago tenía a fines de 1926: 11 camiones, 1 tractor, 16 automóviles, 3 carros de remolque y una grúa; y en cada uno de sus yacimientos o campamentos tenía: 2 locomotoras de gasolina y 10 wagones. Un ferrocarril une los campamentos de La Rosa, Ambrosio y Punta Benítez, habiendo otro sistema ferroviario independiente en el campamento Lagunillas.

Para el trasporte por agua, que forma la mayor parte del tráfico, la Compañía tenía en 1926, 2 yates, 4 lanchas motores, 2 remolcadores, 1 bongo, 18 gabarras, 1 goleta y 1 martinete. Uno de dichos yates es muy lujoso y está admirablemente acondicionado para efectuar con todo confort, largas expediciones por todo el litoral del Lago; el otro yate fué uno de los caza-submarinos empleados por el Gobierno de Estados Unidos en la guerra mundial y que ahora usa la Compañía en su gran tarea de efectuar la completa mensura del Lago de Maracaibo.

La flota petrolera de la Lago Petroleum Corporation que va hasta Aruba, a 134 millas de San Carlos, se compone de 8 buques así: 5 de 15.500 barriles; 2 de 6.000 y 1 de 4.600, haciendo un total de 94.100 barriles.

Todos los trabajos de ingeniería relacionados con las concesiones terrestres de la Compañía han sido terminados. Hasta ahora no se han emprendido trabajos de explotación en ninguna de estas concesiones, pero a juzgar por los estudios geológicos practicados, cada una de ellas demuestra muy marcadas probabilidades de producción.

La Compañía tiene a su servicio un cuerpo de geólogos muy vasto que está llevando a cabo estudios en los Distritos Bolívar, Miranda, Sucre, Perijá y Urdaneta, del Estado Zulia, y reconocimientos preliminares en la región suroeste del Estado Trujillo y en otras partes del país.

Durante el año 1926, la Compañía importó para sus diferentes trabajos la enorme cantidad de 15.109 toneladas de materiales.

En sus campos de explotación emplea a 2.737 venezolanos y 857 extranjeros.

La oficina principal de la Lago Petroleum Corporation está radicada en 120 Broadway, New York City, U. S. A., y tanto en Maracaibo como en la Capital de Venezuela, tiene la Compañía oficinas subsidiarias, estando al frente de la última, el señor A. A. Sobalvarro.

BRITISH CONTROLLED OILFIELDS, LTD.

La magnitud de las concesiones de esta Compañía, dispersas en varias comarcas de América, y la circunstancia de que la explotación exigió casi siempre un asombroso trabajo previo, condujéronla a la organización de un considerable esfuerzo, pudiéndosela calificar de exploradora y zapadora de la industria petrolera en los diferentes países donde tiene sus concesiones, pues antes de que se concertasen los preparativos para la extracción del aceite, se vió en la necesidad de derribar selvas y de trazar caminos costosos, tal cual ha pasado en Venezuela, en donde ha tenido que construir 100 millas de caminos antes de que se instalaran los campamentos en forma estable.

The traffic between the city of Maracaibo an the oilfields already named is done by water; an the traffic between the oilfields is done by water an by a road which skirts the coast. The company i establishing its own telephonic system, thus puttin all its fields and camps into rapid communicatio with the city of Maracaibo.

For land transport, the Lago had at the end o 1926, 11 trucks, 1 tractor, 16 motor cars, 3 tractio cars, and one crane; and at each of its fields an camps it has two gasoline locomotives and 10 wag gons. A railroad unites the camps of La Rosa, Am brosio and Punta Benitez, and there is another in depedent railroad system at the camp of Lagunillas

For water transport, by which the greater par of the traffic is done, the company had, in 1926, yachts, 4 motor launches, 2 tug boats, 1 lighter, 1 barges, 1 schooner, and one pile-driver; one of th said yachts is very luxuriously fitted up and is ad mirably arranged for making large excursions alon the coast of the Lake. The other yacht was one o the submarine chasers used by the Government o the United States in the world war, and which th company is now using for the purpose of making complete survey of the Lake of Maracaibo.

The petroleum fleet of the Lago Petroleum Cor poration which goes as far as Aruba, a distance o 134 miles from San Carlos, is composed of 8 ships of which 5 are of a capacity of 15,500 barrels; 2 o 6,000 and one of 4,600, making a total capacity o 94,100 barrels.

All the engineering work in connection with th land concessions of the company has been terminat ed; no exploitation work has yet been undertaken on any of these concessions, but to judge from the geological investigations practiced, everyone of them shows very marked probabilities of production.

The company keeps a large body of geologists in its service, who are studying the Districts of Boli var, Miranda, Sucre, Perija and Urdaneta, in the State of Zulia, and reconnoitering in a preliminary way the southwest region of the State of Trujillo and other parts of the country.

During the year 1926 the company imported for its various works the enormous quantity of 15.109 tons of materials.

In its exploitation camps it employs 2,737 Venezuelans and 857 foreigners.

The head office of the Lago Petroleum Corporation is situated at 120 Broadway, New York City, U. S. A., and it has subsidiary offices at Maracaibo and the Capital of Venezuela Mr. A. A. Sobalvarro being at the head of the office of Caracas.

BRITISH CONTROLLED OILFIELDS LTD.

The magnitude of this company's concessions, dispersed in various countries of America and the fact that exploitation almost invariably needs an astounding amount of previous work, led the company to the organization of considerable efforts and it may be called the explorer and the pioneer of the petroleum industry in the different countries where its concessions are situated, as before mobilizing its preparations for the extraction of oil, it was obliged to fell forests and open costly roads as has happened in Venezuela where it had to build 100 miles of road before establishing its camp in a permanent form.

En lo referente a las concesiones que tiene esta mpañía en Venezuela, son de gran valor porque mostrado bastante que son capaces de surtir ndes cantidades de aceite. Por razones de como- ad para su explotación, estos terrenos están dis- uídos en dos secciones: la occidental y la orien- abarcando un área de 40 millas la primera y una nde extensión la segunda. Según el parecer del Sutherland, geólogo de la Empresa, ésta se en- ntra capacitada para abrir pozos cuando lo tenga ien, porque la uniformidad del terreno promete verdadero éxito a la perforación efectuada cui- losamente.

Al celebrar sus operaciones en Venezuela, esta mpañía adquirió en propiedad las islas que con- ren a formar el archipiélago del Delta del Orino- Para facilitar allí la exploración, dispone de hi- naves propias, de 2 buques impulsados por acei- y de pontones y lanchas de motor, estando con- gado todo este material en Puerto España, con- tamente con lo demás requerido para la perfora- n de pozos en aquellas islas.

En Trinidad agita activamente sus operaciones, ltimamente ha incorporado a sus intereses el Lago opuchi, acrecentando en 5.000 acres sus propieda- fuertemente oleíferas. En el Ecuador también ha- importantes trabajos logrando extraer aceite de y fina calidad.

La British Controlled Oilfields, Ltd., es cesiona- del contrato celebrado por el Ejecutivo Federal el General Bernabé Planas, en 22 de Junio de 7 y traspasado luego a la Compañía, el 5 de Enero 1920, para la expioración y explotación de yaci- entos de petróleo y demás sustancias similares stentes en el Distrito de Buchivacoa, del Estado lcón.

Toda la labor de exploración realizada por esta mpañía, representa la consagración de grandes y derosas energías, no sólo al desarrollo de los inte- es de élla, sino también al fomento de una impor- te región de la República. En donde tiene hoy sus mpamentos ha abierto caminos para el trasporte materiales, sin fijarse en lo difícil del trabajo, ni el costo pecuniario de ellos.

En diferentes lugares han sido construidos cam- mentos, divididos en dos clases: Permanentes y mporales. Los primeros están destinados al servi- del personal empleado, tanto en El Mene como en Bergantín, Puerto Gutiérrez, del Estado Falcón, y tagracia del Estado Zulia; y los Temporales, para trabajos transitorios. En Puerto Gutiérrez ha nstruido un muelle especial equipado con rieles y más instalaciones.

Entre la factoría La Estacada y El Mene, ha nstruído 10 kilómetros de ferrocarril de vía angos- para facilitar el trasporte entre ambos puntos.

Su personal técnico de Ingenieros y Geólogos ha nido verificando trabajos científicos para demar- r los nuevos denuncios, tanto en el área Occidental mo en la Central. Uno de los trabajos importantes alizados por los Ingenieros, ha sido el levantamien- completo y minucioso de la zona limítrofe de los stados Falcón y Zulia, y Lara y Falcón, que servi- n en mucho para el esclarecimiento y delimitación los referidos Estados.

Durante 1925, la Compañía taladró 45 pozos estos en explotación, obteniendo una producción ellos de 990 toneladas métricas por día.

Para la exportación de su petróleo ha construí- dos oleoductos de 4 y 6 pulgadas, respectivamen- en una extensión de 56 kilómetros cada uno, po-

In the matter of the concessions this company has in Venezuela, they are of great value because they have shown sufficiently well that they are capable of furnishing great quantities of oil. For reasons of convenience for their exploitation these lands are divided into two sections, namely: the western and the eastern; the first embracing an area of 40 miles, and the second also a large extent of land. In the opinion of Dr. Sutherland, the geologist of the enterprise, the latter is in a position for opening wells whenever it may be thought convenient, as the uniformity of the land offers excellent conditions, if carefully bored.

On making its contracts in Venezuela, this company acquired ownership of the lands that go to form the archipelago of the Delta of the Orinoco. To facilitate its operations there, it has its own hydroplanes, 2 oil-driven ships, and pontoons and motor launches. All this material is being assembled at Port-of-Spain together with others that are required for sinking wells in those Islands.

It is activating its operations in Trinidad and has lately incorporated the Lago-Oropuchi, increasing its properties by 5,000 acres which are highly oil-bearing. It is also doing important work in Ecuador, and is succeeding in obtaining oil of a very fine quality.

The British Controlled Oilfields Ltd., is cessionary of the contract made between the Federal Executive and General Bernabe Planas on June 22, 1907, and assigned to the company on Jannuary 5, 1920, for the exploration and exploitation of deposits of petroleum and other similar substances existing in the District Buchivacoa, State Falcon. All the exploration carried out by this company gives proof of its expenditure of great and powerful energy, not only for the development of its own interests, but also for improving an important region of the Republic. Wherever it has its camps it has opened roads for the transport of materialis without considerating the difficulty of the work or its pecuniary cost.

It has erected camps in different places, dividing them into two classes, permanent and temporary. The first are destined for the use of the employees, both at El Mene and at Bergantin, Puerto Gutierrez, in the State of Falcon and at Altagracia, in the State of Zulia, and the temporary ones for its transitory work. At Puerto Gutierrez it has built a wharf specially equipped with rails and others installations.

Between the factory La Estacada and El Mene it has constructed 10 kilometers of narrow gauge railroad to facilitate transportation between the two points.

Its engineers and geologists have been carrying out scientific work for marking out the new claims both in the western and in the central areas. One of the important works done by the engineers is the complete and detailed survey of the boundary zone of the States Falcon and Zulia, and Lara and Falcon, which will greatly serve for enlightening and delimitation of the said states.

During 1925 the company drilled 45 wells now being exploited, and obtained from them a yield of 990 metric tons a day.

For the exportation of its petrol it has built two pipelines of 4 and 6 inches respectively of a length of 56 kilometers each, thus putting into direct con-

niendo así en conexión directa 7 tanques de petróleo de El Mene, con una capacidad total de 165.000 barriles con los de La Estacada, que en número de 4 tienen una capacidad de 130.000 barriles.

De estos tanques el petróleo es bombeado hasta la plataforma de los embarques, y de allí, a las bodegas de los vapores-tanques, de la Curacaosche Scheepvaart Maatschapp, por una tubería conductora de 8 pulgadas de diámetro, por medio de un sistema de bombas aspirantes e impelentes. En esa forma se han exportado cerca de 400.000 toneladas métricas en en 1925 y mucho mayor cantidad en 1926.

La producción anual de gasolina pasa de 1.000.000 de litros.

En el campamento de El Mene, la Compañía ha incrementado notablemente la población, pues en el caserío donde habitan los empleados de ella con sus familias, en casas higiénicas y confortables; existen establecimientos comerciales de alguna cuantía, que verifican sus operaciones con buenos proventos.

Esta Empresa prefiere a los trabajadores venezolanos para todas sus labores, no usando empleados extranjeros expertos o especialistas sino en determinados ramos. Más de 800 venezolanos y 100 extranjeros prestan sus servicios en las diferentes secciones.

Los terrenos que en Buchivacoa posee esta Compañía, están estimados con una capacidad productiva muy amplia para cuando se exploten debidamente, pudiéndoseles considerar que serán en lo futuro, uno de los grandes centros petrolíferos del mundo, como así lo asegura Mr. David A. Sutherland, quien ocupa un alto cargo dentro de la Empresa.

Referente al aspecto geológico que tienen las áreas comprendidas en la concesión de la British Controlled Oilfields Ltd., el petróleo se presenta en forma favorable con domos recurrentes en un trayecto de más de 50 millas de longitud. Uno de los más occidentales de estos domos, que constituye lo que se llama El Mene, demostró contener petróleo en cantidades comerciales muy halagüeñas. Esta área puede ser calculada de 4 millas de ancho por una longitud mayor, y por consiguiente, será enorme el depósito de aceite bajo tierra.

Toda la conformación de los yacimientos es de una regularidad tan notable, que el cómputo de la profundidad que han de tener los pozos para que produzcan, puede aforarse con pocos pies de diferencia; y esto es muy importante porque demuestra que pueden abrirse pozos en puntos intermedios en un amplio terreno, con la certidumbre de conseguir petróleo cuando se desee.

Respecto a la calidad del petróleo hallado, el mismo Mr. Sutherland, dice que es excepcionalmente buena, algo parecido al producto de Pensylvania. Por diversos análisis hechos, se comprueba que es mucho mejor que el mexicano y aún superior al promedio del aceite persa, que contiene un gran porcentaje de sustancias en suspensión.

Otra de las ventajas que tiene el yacimiento de El Mene, es que está a menos de 45 millas del mar, y la mayor parte de los pozos estarán allí de 300 a 500 pies sobre su nivel, por lo cual es cosa muy fácil unirlos al punto de embarque por medio de tuberías, ya que no existen serranías intermedias entre ambas puntas. Los mayores buques-cisternas y otros barcos para acarrear aceite, pueden anclar en aquel lugar, sólo a 400 pies de la costa.

Mr. Geo. Booth, es en Venezuela el Gerente y Apoderado General de esta Compañía.

nection 7 petroleum tanks of El Mene with a total capacity of 165.000 barrels with those of La Estacada, which to the number of 4, have capacity of 130,000 barrels.

From these tanks the petroleum ispumped to the platforms of the wharves and from there to the holds of the tank-steamers of the Curaçaosche Scheepvaart Maatschaapi by a pipe line of 8 inches diameter by means of a system of suction and expelling pumps. In that way they have exported 400,000 metric tons in 1925 and a much larger quantity in 1926.

The annual production of gasoline exceeds 1,000,000 litres.

At the camp at El Mene the company has greatly augmented its population, for at the hamlet where its employees reside with their families in sanitary comfortable houses, there are commercial establishments of certain consideration which do a profitable business.

This enterprise prefers Venezuelan labor for all its work, and does not utilize foreign experts and specialists except in special cases. More than 800 Venezuelans and 100 foreigners are employed in the various sections of its works.

The lands of the Company are estimated to be of ample capacity when they are properly exploited and it is considered that in the future, they will become the greatest petroleum fields of the world, as is assured by Mr. David A. Sutherland, who occupies a very high position in the Company.

With reference to the geological aspect of the areas comprised within the concessions of the British Controlled Oilfields, Ltd., the petroleum is found in very favorable forms with recurring domes over an area of more than 50 miles in length. One of the most western of those domes, which constitutes what is called "The Mene", shows that it contains petroleum in very flattering quantities. This area can be calculated as 4 miles wide by a greater length; therefore, the deposit of oil beneath the earth is enormous.

All the conformations of the beds are of such notable regularity, that the computation of the depths of the wells for their production, can be made within very few feet; and this is very important as it shows that wells can be opened at intermediate points on ample land, with the certainty of obtaining oil when needed.

With respect to the quality of the petroleum found, the said Mr. Sutherland says that it is exceptionally good, somewhat resembling the product of Pennsylvania. From several analyses made, it is proved that it is much better than the Mexican oil, and even superior to the average Persian oil, which contains a large percentage of suspended substances.

One of the other advantages of the Mene beds, is they are less than 45 miles from the sea, and the greater number of their wells are from 300 to 500 feet above sea level, through which it is very easy to connect them with the shipping points by means of pipes, as there no intervening hills between these points. The largest tank steamers and other ships employed to convey oil can anchor at that point, which is just 400 feet from the shore.

Mr. Geo. Booths, is the Manager and General Attorney of the Company in Venezuela.

ORTH VENEZUELAN PETROLEUM COMPANY, LIMITED

Esta Compañía cuenta actualmente con un capi- l de £500.000, y está perforando con resultado en s dos campamentos El Pozón y El Mene .

La Empresa inició sus trabajos de exploración 1920, y la concesión que obtuvo abarca un área de 600 millas cuadradas, en los Distritos Acosta, Za- ora y Silva, del Estado Falcón.

Hace poco que la Compañía mudó su asiento de a Piragua, cerca de San Juan de Los Cayos, sobre costa del mar, al lugar denominado El Mene, si- ado a 30 kilómetros al Suroeste de La Piragua y onde están concentrados todos los trabajos de perfo- aciones. En dicho punto se encuentran establecidos os empleados y las oficinas de la Compañia.

El servicio goelógico y geodésico de la Empresa a continuado sin interrupción.

STANDARD OIL COMPANY OF VENEZUELA

Es subsidiaria de la Standard Oil Company de ew Jersey. Fué constituída en Venezuela en Di- iembre de 1921 con un capital de Bs. 10.000.000, y s cesionaria de las parcelas para la explotación de etróleo y sustancias similares: en la zona costanera ituada en las riberas de los Municipios San Rafael y icaurte del Distrito Mara; de las distintas parcelas e los Municipios Altagracia y Faria, del Distrito Mi- anda, todos del Estado Zulia; de varias otras en el stado Trujillo y de muchos contratos en el mismo stado. También esta Compañía adquirió títulos ara explotar las Reservas Nacionales correspon-

NORTH VENEZUELAN PETROLEUM COMPANY, LTD.

This Company at present has a capital of £500,000 and is drilling at its two camps of El Pozon and El Mene with good results.

The Company began its exploration work in 1920, and its concession embraces an area of 2,600 square miles, in the Districts of Acosta, Zamora and Silva, in the State of Falcon.

It is only a short time ago that the Company removed its principal offices from La Piragua, near to San Juan de Los Cayos, on the seacoast, at the place called El Mene, situated at 30 kilometers to the southwest of La Piragua where it has concentrated all its perforation works. The offices and employees of the Company have been established at this point.

The geologic and geodetic services of the Company continue without interruption.

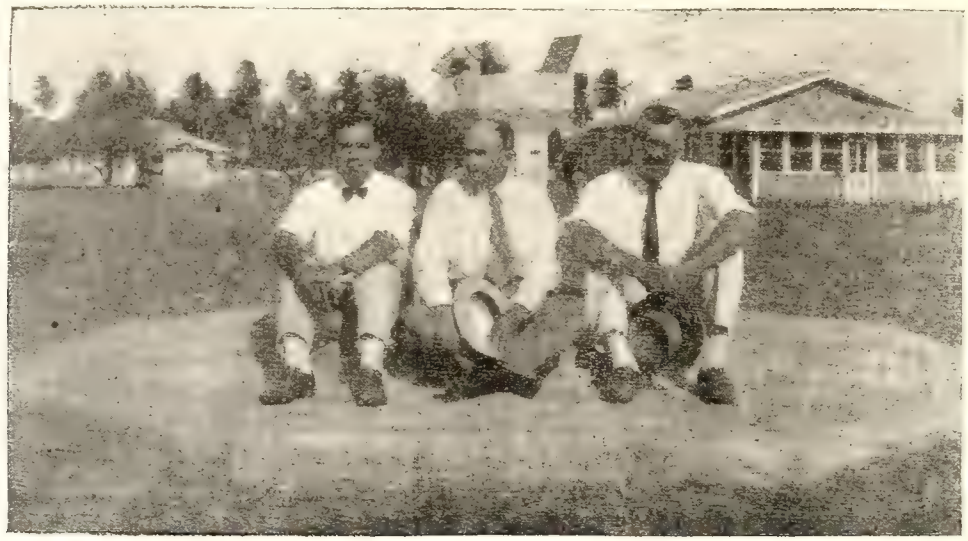
STANDARD OIL COMPANY OF VENEZUELA

This is a subsidiary of the Standard Oil Company of New Jersey. It was formed in Venezuela in December, 1921, with a capital of Bs. 10,000,000, and is the cessionaire of the following parcels for the exploitation of petroleum and similar substances; on the coastal zone situated in the borders of the Municipalities of San Rafael and Ricaurte in the District of Mara; various parcels in the Municipalities of Altagracia and Faria, in the District of Miranda, all in the State of Zulia; of several others in the State of Trujillo, and of several contracts in the same



Diferentes trabajos de la "Standard Oil Company" en el campamento de Santa Ana.

Different operations of the "Standard Oil Company" at their "Santa Ana" camp.



Grupo de Jefes de la "Standard Oil Co.", en Punta Benitez.

Group of Officials of the "Standard Oil Co.", at Punta Benitez.

dientes a 21 zonas en los Estados Monagas y Sucre.

Ha construído y actualmente mantiene una carretera de 35 kilómetros entre la ciudad de Maturín y el Puerto de Caño Colorado, en el río Guarapiche, la cual es una obra que redunda en beneficio de toda la región tributaria de Maturín, constituyendo una corta salida al mar. Además la Compañía ha construido una serie de carreteras en el Estado Monagas, para llevar a cabo sus trabajos, facilidad de que también goza el comercio de la región.

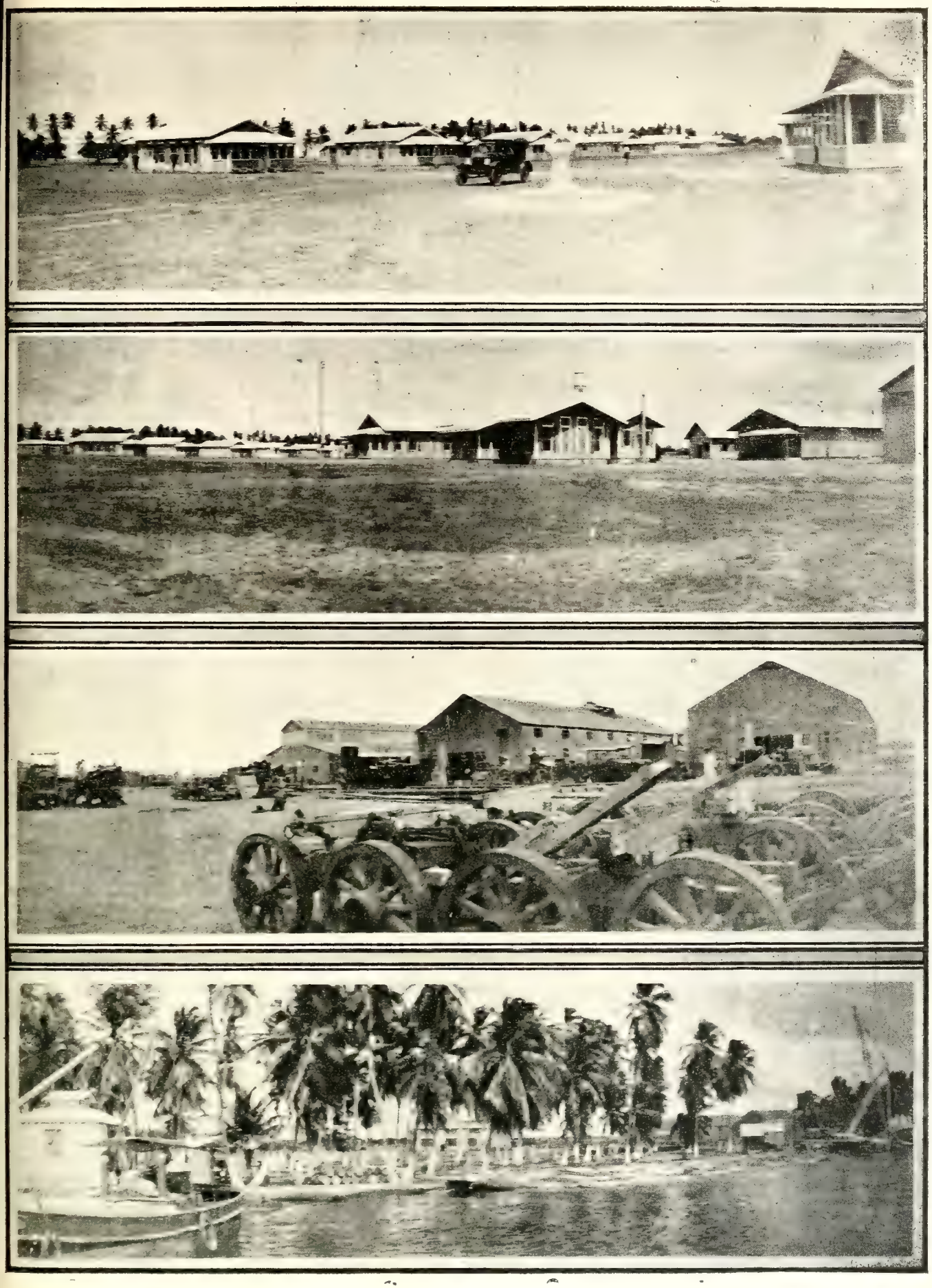
En 1926, la Compañía se limitó a operaciones y trabajos de ingeniería y exploraciones geológicas,

State. This Company also acquired titles f the exploitation of the National Reserves in zones in the States of Monagas and Sucre. has constructed and maintains a road 35 kilom ters long between the city of Maturin and the po of Caño Colorado, on the Guarapiche river, which a work of great importance to the region as a tri utary of Maturin, which has given it a short outlet the sea. The Company has also constructed series roads in the State of Monagas for the convenience its work, which facilities are also enjoyed by the co merce of that region.



Grupo de empleados de la Standar Oil Co.', en Punta Benitez.

Group of employees of the Standard Oil Co., at Punta Benitez



Casas y depósito de materiales de la Compañía en Punta de Leiva

Houses and material deposit of the Company, at Punta de Leiva.

perforándose pozos de ensayo en el Distrito Miranda del Estado Zulia. Cinco pozos perforados en la concesión Los Barrosos, situada en el Municipio Urdaneta, Distrito Sucre, del Estado Zulia, han sido tapados dejándolos en buenas condiciones para la explotación. Otras perforaciones ha hecho en Pauji, Palmarejo y Maneta, y las profundidades alcanzadas han sido de 1.500 a 4.000 pies.

En el lugar llamado Punta de Leiva, en el Lago de Maracaibo, con frente a la Ciudad del mismo nombre, se construyó un campamento principal, mudándose allí las oficinas que la Compañía tenía en la Capital del Zulia. En dicho campamento se han construido importantes departamentos de mecánica, carpintería, bodegas, casas de habitaciones para la mayoría de sus empleados, y existe un gran patio de materiales.

En el Territorio Delta Amacuro, se perforaron 12 hoyos con un aparato a mano con el objeto de obtener datos geológicos.

En Punta Adaro, en la Península de Paraguaná, donde hay excelentes facilidades para las operaciones de vapores de gran calado, esta Compañía está construyendo una importante estación.

Bajo contrato con la Maracaibo Exploration Company, la Standard perforó 8 pozos, en 2 de los cuales, obtuvo producción. En la actualidad se siguen haciendo perforaciones en la región de Perijá, al Norte de Maracaibo, en Buchivacoa y en el Estado Monagas. También está perforando dos pozos cerca del Lago de Asfalto de Guanoco.

La misma Compañía tiene bajo su contralor los trabajos que se efectúan en los campos de los siguientes concesionarios: Edgar Porter Salisbury, Ramón Banús, F. B. Bigelow, Homer Frank Dawson, José Taber Hodges, Arthur Vincent Hoenig, William Chester Jordan, Harry Michael Krimbill, W. R. Mook, Herbert R. Miller, Richarson Pratt, William Warfield, West Indian Oil Company, Charles Hunter Wanter y C. B. Ware.

Habiéndose agregado un nuevo capítulo a la historia del petróleo en Venezuela, al formarse la nueva Empresa "Creole Petroleum Corporation"; y habiéndose transferido el control de élla a la "Standard Oil Company" of New Jersey", puesto que tendrá un 51% de las acciones, proveyendo 8.000.000 de dólares de capital para las operaciones, y designando el nuevo personal administrativo; esta poderosa Empresa se convierte en uno de los factores más importantes del ramo del petróleo en Venezuela, pues, esta operación representa el comeinzo de uno de los programas más vastos de fomento petrolero en el país.

La "Creole Petroleum Corporation", poseerá bienes raíces que abarcan una extensión de 2.600.000 hectáreas aproximadamente, proyectándose un plan intensivo de trabajo.

La Mesa Directiva de esta Compañía la componen:

Presidente, Arthur A. Eberly.
Vicepresidente, Thomas E. Mobley.
Vicepresidente, León C. Booker.
Tesorero, Robert Prince.
Comisario, Bela Hubbard.

El Dr. León C. Booker, es el representante de ella en Caracas.

THE BERMUDEZ COMPANY

La New York & Bermúdez Company, procediendo bajo el nombre de Bermúdez Company, posee una

In 1925 the Company limited itself to engineering and geological explorations, boring of experimental wells in the District of Miranda of the State of Zulia. Five wells drilled in the Barrosos concession, situated in the Municipality of Urdaneta, District of Sucre of the State of Zulia, were closed, leaving them in good condition for exploitation. They made other borings in Pauji, Palmarejo and Maneta, and the depths reached have been from 1,500 to 4,000 feet.

At the point called Punta de Leiva, on the Lake of Maracaibo, fronting the city of the same name it constructed its principal encampment, removing to that place the offices which the Company had in the capital of Zulia. They have constructed in the camp important mechanical departments, carpenter shops, deposits, residences for the majority of its employees and a large yard for materials.

It has bored 12 holes with a hand machine in the Federal Territory of Delta Amacuro, with the object of obtaining geological data.

At Punta Adaro, on the Peninsula of Paraguana, where there are excellent facilities for the operation of ships of deep draft, this Company is constructing an important terminal station.

Under a contract with the Maracaibo Exploration Co., the Standard drilled 8 wells, in 2 of which they obtained results. At present they are perforating in the region of Perija; to the north of Maracaibo; at Buchivacoa, and in the State of Monagas. They are also boring two wells near to Guanoco Asphalt Lake.

The same company controls the work which is being done in the fields of the following concessionaires: Edgar Porter Salisbury, Ramon Banus, F. P. Bigelow, Homer Frank Dawson, Jose Tarbes Hodges, Arthur Vincent Hoenig, William Chester Jordan, Harry Michael Krimbill, W. R. Mook, Herbert F. Miller, Richardson Pratt, William Warfield, West India Oil Company, Charles Hunter Wanzer and C. B. Ware.

A new chapter has been added to the history of petroleum in Venezuela by the formation of a new enterprise; "The Creole Petroleum Corporation" the control of which has been passed on to the Standard Oil Company of New Jersey, which holds 51% of the shares, putting up $8,000,000 for the operations, and appointing the new administrative staff. This powerful enterprise becomes one of the most important factors of the petroleum business in Venezuela, as this operation represents the beginning of one of the vastest programs for increasing petroleum business in the country.

The Creole Petroleum Corporation will possess real estate which embraces 2,600,000 hectares approximately and has planned an intensive campaign of work.

The Board of Directors of this company is composed as follows:

President, Arthur A. Eberly.
Vice-President, Thomas E. Mobley.
Vice-President, Leon C. Booker.
Treasurer, Robert Prince.
Auditor, Bela Hubbard.

Dr. Leon C. Booker is the Company's representative in Caracas.

THE BERMUDEZ COMPANY

The New York and Bermudez Co., acting under the name of The Bermudez Co., owns a concession

oncesión lograda en 1910, abarcando aquellos territorios del Oriente venezolano que yacen dentro de as islas de Pedernales, la Península de Paria y el Distrito Benítez, del Estado Sucre.

Inmediatamente después de obtener su concesión, la Compañía comisionó a 10 geólogos para que hicieran una detenida exploración, resultando de esos trabajos el escogimiento de 29 lotes de 500 hectáreas cada uno, distribuídos de la manera siguiente: 19 cerca del Lago Bermúdez; 6 en la Península de Paria y 4 en la isla de Pedernales.

En Junio de 1923 se comenzó simultáneamente la perforación de pozos en todos los lotes. Los terrenos de la Península de Paria fueron luego reconocidos como de ningún valor comercial, por cuyo motivo se abandonaron en seguida.

En la isla de Pedernales se taladraron 7 pozos, cuya profundidad variaba entre 200 y 1.100 pies y, por no haberse encontrado aceite en condiciones comerciales, los cuatro lotes escogidos para aquellos trabajos fueron devueltos al Gobierno Nacional.

En el área de Guanoco, cerca del Lago Bermúdez, han sido perforados numerosos pozos a profundidades variables entre 200 y 4.200 pies. En algunos se ha encontrado un aceite pesado de una gravedad específica que alcanza a 1.020, siendo casi asfalto Este aceite hay que calentarlo para poderlo bombear.

Las tres regiones mencionadas son de suelos pantanosos, habiendo la necesidad de establecer caminos portátiles sobre viaductos.

Durante 1925, la Compañía puso en ejecución un vasto programa para el ensanchamiento de sus operaciones de explotación y exportación de petróleo, ocupándose con toda actividad en lo presente de nuevas perforaciones en la parcela llamada "Vacante".

Cumpliéndose el programa de expansión de la Bermúdez Company, se han levantado varios tanques de acero de 55.000 barriles de capacidad cada uno, destinados al almacenamiento del petróleo; se activa la construcción de un oleoducto con tubería de 16 pulgadas, así como la de un muelle que servirá para el embarque del petróleo de exportación a los vapores-tanques que posee la Compañía.

El número del personal que presta sus servicios en los diferentes departamentos de la Bermúdez Company, pasa de 1.000 hombres entre venezolanos y extranjeros.

VENEZUELAN PANTEPEC COMPANY

Esta Compañía es propietaria de varios contratos de explotación de hidrocarburos que abarcan una superficie total aproximada de 1.232.400 hectáreas, así:

En la hoya del Lago Maracaibo comprendiendo los Distritos Mara, Urdaneta, Perijá, Miranda, Sucre y otros, 192.800 hectáreas.

En el Estado Guárico, comprendiendo los Distritos Zaraza, Infante, Mellado y Miranda, 494.000 hectáreas.

En el Distrito Silva del Estado Falcón, 108.900 hectáreas.

En los Distritos Aragua, Freites, Miranda y Monagas del Estado Anzoátegui, 246.000 hectáreas; y en los Distritos Cedeño, Maturín y Sotillo, del Estado Monagas, 190.700 hectáreas.

Esta Compañía que se constituyó en Venezuela el día 24 de Enero de 1924, ha confinado sus trabajos a exploraciones geológicas y a la mensura de sus terrenos. Las exploraciones incluyeron estudios de-

obtained in 1910, covering the territories of Venezuela that lie within the islands of Pedernales, the Peninsula of Paria, and the District of Benitez, in the State of Sucre.

Immediately after obtaining its concession the Company sent ten geologists to make a careful exploration, and as a result of their work 29 lots of 500 hectares each were selected and which are distributed as follows: 19 near the Lake of Bermudez, 6 on the Peninsula of Paria,, and 4 on the island of Pedernales.

In June 1923 boring was begun simultaneously on all the lots. The lands on the island of Paria were soon recognized as of no commercial value, and were therefore immediately abandoned.

On the island of Pedernales 7 wells were bored to a depth varying from 200 to 1,100 feet and as no oil was found in commercial conditions, the four lots chosen were returned to the National Government.

In the area at Guanoco, near the Lake of Bermudez, numerous wells have been sunk to depths varying from 200 to 4,200 feet. In some a heavy oil has been found of a specific gravity of 1.020 which is almost asphalt. It is necessary to heat this oil in order to pump it.

In the above mentioned regions the soil is marshy which renders it necessary to make portable roads on viaducts.

During 1925 the Company carried out a vast program for extending their operations for the exploitation and exportation of petroleum, and is now occupied in boring new wells in the parcel called "Vacante".

In execution of the extension plans of the Bermudez Co., several steel tanks have been built of a capacity of 55,000 barrels each, for the storage of the petroleum; a pipe-line is being hastily built, having a diameter of 16 inches and likewise a wharf which will serve for loading the petroleum destined for export on the Company's tank steamers.

The number of persons in the service of the several departments of The Bermudez Company, exceeds 1,000 men, including Venezuelans and foreigners.

VENEZUELAN PANTEPEC COMPANY

This Company is the proprietor of several hydrocarbon exploitation contracts which embrace a total approximate area of 1,232,400 hectares, as follows:

Around the Lake of Maracaibo, in the districts of Mara, Urdaneta, Perija, Miranda, Sucre and others, 192,800 hectares.

Around the Lake of Maracaibo, in the Districts of Zaraza, Infante, Mellado and Miranda, 494,000 hectares.

In the District of Silva in the State of Falcon, 108,900 hectares.

In the Districts of Aragua, Freites, Miranda and Monagas in the State of Anzoategui, 246,000 hectares; and in the Districts Cedeño, Maturin and Sotillo, in the State of Monagas, 190,700 hectares.

This Company which was constituted in Venezuela on January 24, 1924, has confined its operations to geological explorations and the measurement of its lands. The explorations included detailed

talíados de sus concesiones en todas las regiones que limiten propiedades de ella; todos con el propósito de localizar los puntos más adecuados para las perforaciones.

ANDES PETROLEUM CORPORATION

Esta Compañía ha sido constituida para la exploración y explotación de petróleo, siendo su capital de 20.000.000 de dollars.

Sus concesiones petroliferas en Venezuela alcanzan una extensión de 1.778.240 hectáreas, localizadas en los Estados Zulia, Monagas, Nueva Esparta, Sucre, Cojedes y Carabobo; estando estos terrenos distribuidos entre las siguientes Compañías, afiliadas a ella: Gulf of Maracaibo Corporation, con 400.000 hectáreas; Cojedes Oilfields Corporation, con 300.000 hectáreas; Monagas Oilfields Corporation, con 337.500; Margarita Oilfields Corporation, con 300.000; Magdalena Santander Oilfields Corporation con 350.887 y Andes Petroleum Corporation, con 89.853 hectáreas.

En Abril de 1924, la Andes Petroleum Corporation celebró un contrato con la Atlantic Refining Co. para la exploración y explotación de todas estas concesiones, quedando unidas ambas Compañías para el desenvolvimiento de la producción que pueda existir en todas estas propiedades.

En ese mismo año las dos Compañías ya mencionadas han adquirido en el Distrito Páez, del Estado Zulia, 400.000 hectáreas que han puesto bajo el nombre de la Gulf of Maracaibo Corporation.

En lo presente están trabajando activamente en los terrenos del Distrito Paez, y en 60.000 hectáreas del Distrito Mara, del mismo Estado Zulia y, según los indicios e informaciones que existen, ambas concesiones prometen muy halagadores resultados en cuanto empiecen las perforaciones correspondientes.

NEW ENGLAND OIL CORPORATION LTD.

Durante el año 1926, esta Compañía ha hecho los estudios geológicos necesarios para localizar los sitios de perforación de sus pozos, trabajándose activamente en la transportación de materiales y otros enseres para empezar nuevas perforaciones.

La New England Oil Corporation Ltd., ha celebrado contratos con la California Petroleum Exploration Company, y con la Venezuela Gulf Oil Company, por los cuales sus concesiones, con excepción de la de "Río Pauji" y una parte de la conocida por "Menito", han sido transferidas a las Compañías nombradas a fin de que éstas puedan encargarse del desarrollo correspondiente.

RICHMOND PETROLEUM COMPANY OF VENEZUELA y CALIFORNIA PETROLEUM EXPLORATION COMPANY

Estas Compañías son subsidiarias de la Standard Oil Company de California, Estados Unidos de Norte América, y están domiciliadas en Venezuela para los negocios de exploración y explotación de petróleo y sus derivados.

Desde 1921 hasta lo presente, ambas Compañías han hecho realizar importantes trabajos geológicos en la región de Maracaibo, en la de los Llanos del Este de Venezuela y en el Delta del Orinoco, con resultados muy satisfactorios lo que les ha permitido ad-

studies of its concessions in all the regions that bu on its properties, for the purpose of localizing th most suitable points for drilling.

ANDES PETROLEUM CORPORATION

This Company has been formed for the explora tion and exploitation of petroleum, its capital bein 20,000,000 dollars.

Its petroleum concessions in Venezuela cove an area of 1,778,240 hectares, situated in the State of Zulia, Monagas, Nueva Esparta, Sucre, Cojedes and Carabobo, these lands being divided among th following companies, affilliated to it. Gulf of Ma racaibo Corporation, with 400,000 hectares; Coje des Oilfields Corporation, with 300,000 hectares; Mo nagas Oildfields Corporation, with 337,500; Marga rita Oilfields Corporation, with 300.000; Magdalen Santander Oilfields Corporation, with 350,887 an the Andes Petroleum Corporation, with 89,853 hec tares.

The Andes Petroleum Corporation, in April 1924, made a contract with the Atlantic Refining Co. for the exploration and exploitation of all these con cessions, both companies being entirely in agreemen as to the production which might exist in all these properties.

The two abovementioned companies in the same year acquired in the District of Paez, of the State o Zulia, 400,000 hectares which they placed under the name of the Gulf of Maracaibo Corporation.

They are at present working actively on the lands in the District of Paez, and in 60,000 hectares in the District of Mara, of the same State of Zulia and according to existing indications and informa tion, both concessions promise very flattering results when the corresponding perforations are begun.

NEW ENGLAND OIL CORPORATION, LTD.

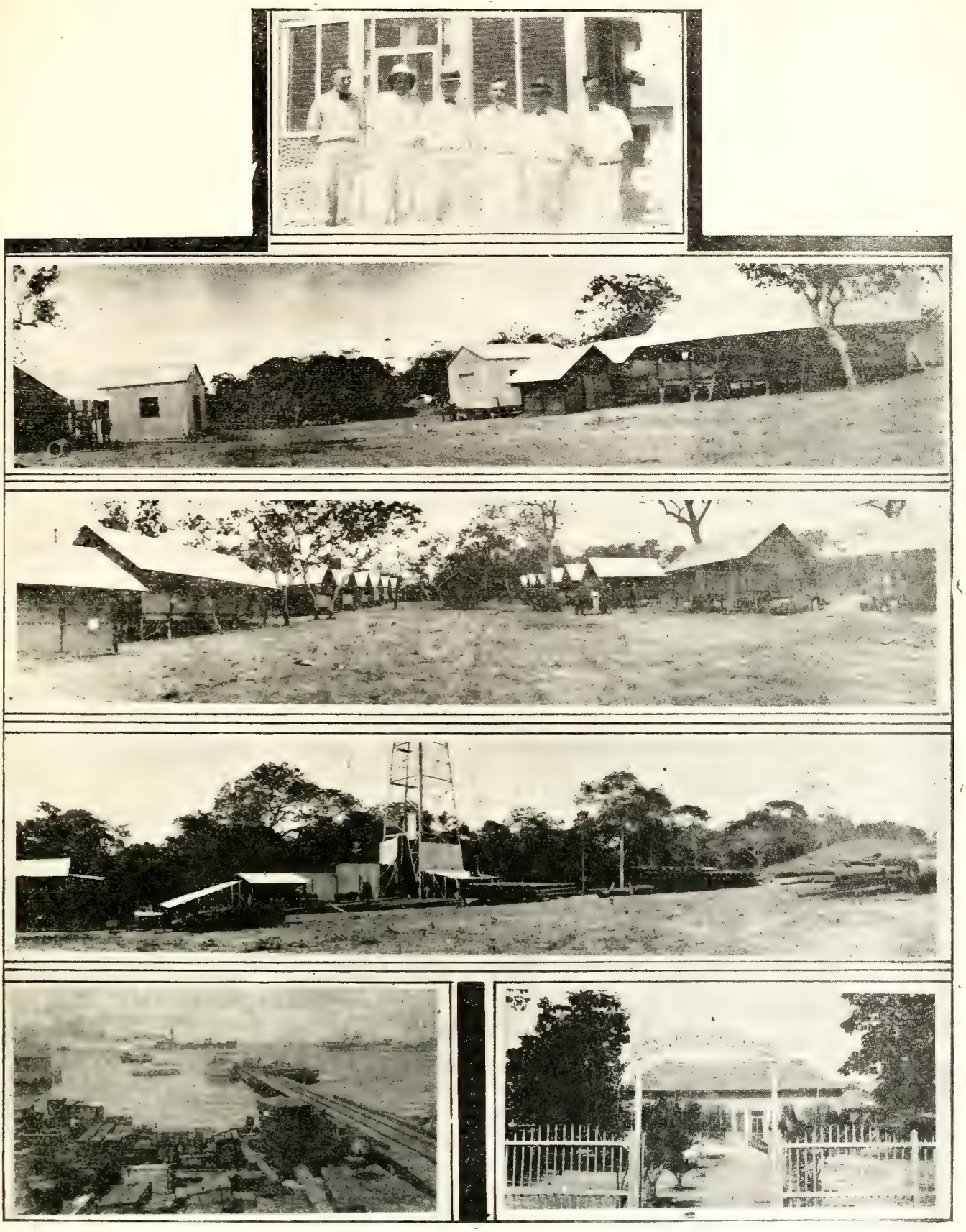
This Company made all necessary geological studies in 1926 to locate sites for the perforation of its wells, working actively in the transportation of materials and other necessaries for the beginning of new borings.

The New England Oil Corporation, Ltd. has en tered into contracts with the California Petroleum Exploration Company, and with the Venezuela Gulf Oil Company, through which, its concessions, with the exception of the "Rio Pauji" and a part of that known as "Menito" have been transferred to the said named companies in order that they could take charge of their development.

RICHMOND PETROLEUM COMPANY OF VENEZUELA AND CALIFORNIA PETROLEUM EXPLORATION COMPANY

These Companies are subsidiaries to the Stand ard Oil Company of California, United States of North America, and they are domiciled in Venezue la for the business of exploration and exploitation of petroleum and its derivatives .

From 1921 up to the present time both Compa nies have done important geological work in the re gion of Maracaibo, on that of the plains to the east of Venezuela and in the Delta of the Orinoco, with very satisfactory results, which have enabled them



Altos jefes de la "Richmond Petroleum Co.". Tres aspectos del campamento "Los Guacamayos". Muelle de la Compañía en el Lago de Maracaibo. Oficina de la misma, en Maracaibo.

High officials of the Richmond Petroleum Co.—Three views of Camp "Los Guacamayos". The Company's wharf in Maracaibo Lake. -Their Office at Maracaibo.

quirir millares de acres de terrenos de la más alta potencialidad oleífera.

Sus concesiones son las siguientes:

Reservas de Urumaco, que cubren una extensión de 100.000 acres de terrenos de Reservas Nacionales, localizadas en el Distrito Democracia del Estado Falcón, donde han obtenido últimamente un aceite de la más alta calidad.

La concesión Meyer que comprende 6 lotes de 150.000 acres dedicados a la exploración en el Distrito Maturín del Estado Monagas.

La concesión Larraín, que comprende varias parcelas de terrenos de las Reservas Nacionales, con cerca de 55.000 acres, localizadas en los Distritos Perijá y Urdaneta, del Estado Zulia.

La concesión Calcaño, con parcelas también de las Reservas Nacionales en una extensión aproximada de 27.500 acres, localizadas, parte en el Distrito Sucre del Estado Zulia, y parte en el Distrito Betijoque, del Estado Trujillo.

Varias de las concesiones pertenecientes a la New England Oil Corporation Ltd., han pasado a la California Petroleum Exploration Company, y ellas abarcan un área de 47.883 hectáreas, ubicadas en el Estado Zulia y en el de Mérida.

La concesión "La Novedad", cubre 30.000 hectáreas de terreno localizado en el Distrito Perijá, del Estado Zulia.

Ambas Compañías tienen sus oficinas en Maracaibo desde Abril de 1925, y reciben de Estados Unidos todos los materiales necesarios para sus trabajos de perforaciones que se realizan en sus campamentos de: Urumaco, Motatán, El Llano, Larraín y La Novedad. En todos ellos han realizado perforaciones de pozos como exploración, para localizar las zonas petrolíferas más convenientes.

Para atender a la trasportación en general, las dos Compañías disponen de equipos adecuados, tanto marítimo como terrestre, habiendo además construido muchas millas de caminos que los utilizan para sus trabajos de exploración y explotación en sus diferentes concesiones, sirviéndose el público también de ellos.

Cerca de 600 hombres entre nacionales y extranjeros, prestan sus servicios en estas Compañías, contando todos los campamentos con las comodidades necesarias de acuerdo con la higiene y las exigencias modernas. Las condiciones sanitarias que reinan en ellos son inmejorables.

Considerando los trabajos extensivos que realizan, tanto la Richmond Petroleum Company, como la California Petroleum Exploration, ambas están comprendidas como importantes factores para el mayor desenvolvimiento de la zona de Maracaibo, como también, de la parte Este de Venezuela.

La Administración de estas Compañías en el país, está en manos de Mr. C. T. Newcomb.

Los otros altos empleados de ellas, son:

Secretario, E. A. Skinner.
Jefe de Geólogos, L. W. Menry.
Jefe de Campamentos, Theo. H. Crook.
Contador, L. C. Meerssemen.
Jefe de Ingenieros, J. W. Trumpy.
Jefe de Aduana, W. F. Párraga.
Abogado, Dr. J. M. Padilla.

La Oficina de Caracas está atendida por los señores Rodolfo Dolge y Dr. Pedro R. Tinoco.

to acquire thousands of acres of land of the highest oil-bearing potentiality.

Its concessions are the following:

Reserves of Urumaco, covering an extension of 100,000 acres of National Reserve Lands, located in the Democracia District of the State Falcon, from which they have lately obtained oil of the highest quality.

The Meyer concessions comprising 6 lots of 150,000 acres dedicated to exploration in the District of Maturin in the State of Monagas.

The Larrain concessions, comprising several parcels of National Reserve Lands, with nearly 55,000 acres; situated in the Districts of Perija and Urdaneta in the State of Zulia, and part in the State of Zulia.

The Calcaño concession, also with parcels of National Reserves in an approximate extension of 27,500 acres, situated, part in the District of Sucre in the State Zulia, and part in the District Betijoque, State of Trujillo.

Several of the concessions of the New England Oil Corporation, Ltd., have passed over to the California Petroleum Exploration Company, embracing an area of 47,883 hectares, situated in the States of Zulia and Merida.

The "Novedad" concession covering 30,000 hectares of land situated in the District of Perija in the State of Zulia.

Both companies have had their offices in Maracaibo since April, 1925, and receive all their necessary materials for the work of perforation from the United States, which work is being done on their camps of: Urumaco, Motatan, El Llano, Larrain, and La Novedad. Perforation and exploitation have been done in all of these, to locate the most convenient petroliferous zones.

For general transportation, both companies are in possession of adequate means, both maritime and terrestrial; they have also constructed several miles of road which are utilized for the work of exploration and exploitation of their various concessions, the public also making use of them.

Nearly 600 native and foreign men give their services to these companies, all of the camps having the necessary conveniences in accordance with sanitation and modern needs. The sanitary conditions prevailing there are of the best.

Considering the extensive works which are being carried on both by the Richmond Petroleum Company as well as the California Petroleum Exploration Company, both are considered as important factors for the greater improvement of the zone of Maracaibo, as also the eastern parts of Venezuela.

The management of these companies in this country is in the hands of Mr. C. T. Newcomb.

The other high officers are:

Secretary, E. A. Skinner.
Chief Geologist, L. W. Menry.
Chief of the Fields, Theo H. Crook.
Accountant, L. C. Meerssemen.
Chief Engineer, J. W Trumpy.
Chief of Customs, W. T. Párraga.
Legal Adviser, Dr. J. M. Padilla.

The Caracas office is under the charge of Messrs. Rudolf Dolge and Dr. Pedro R. Tinoco.

BEACON SUN COMPANY

Diversas Empresas que integran esta poderosa ociación, han iniciado explotaciones petroliferas en enezuela, contándose entre ellas las siguientes: Ve-zuelan Sun Limited, Mérida Oilfields Limited, Zu- Oilfields Ltd., Trujillo Oilfields Ltd., Escalante lfields Ltd., Carabobo Oilfields Ltd., Bolivar Oil-lds Ltd., Sucre Oilfields Ltd., San Cristóbal Oil-lds Ltd., Táchira Oilfields Ltd. y Venezuelan lfields Co. Ltd.

En 1920 la asociación adquirió varias concesio-s en los Estados Zulia, Mérida, Trujillo, Táchira y alcón, sumando en total 700.000 hectáreas. Desde a fecha varias comisiones de geólogos e ingenieros menzaron a levantar mapas y a señalar las parce-s más adecuadas para establecer la explotación del tróleo, prosiguiéndose metódicamente la perfora-ón de pozos.

CONDOR OIL COMPANY OF VENEZUELA, INC.

Por contrato firmado en Abril de 1925, entre el obierno Nacional y el señor Alfredo Brandt, quedó cultada esta nueva Compañía para usar de sus de-chos cesionarios de 23 contratos de exploración y xplotación de hidrocarburos, en lotes por escoger el Distrito Perijá, del Estado Zulia; contratos que ieron originalmente titulares, los señores Enrique imentel Parrilli, José Antonio Agüero y otros.

Actualmente esta Compañia está bajo el control el "The Creole Syndicate".

MARACAIBO OIL EXPLORATION CORPORATION

Esta Sociedad se formó en el Delaware, en el año 919, para ocuparse de fomentar extensos terrenos en enezuela. Es propietaria de todas las acciones de Mara Exploration Co., de la Miranda Exploration o., de la Páez Exploration Co. y de la Perijá Explo-ation Co., cuyas sociedades han logrado concesiones ue suman una superficie de 750.000 acres, situadas la hoya del Lago Maracaibo.

ORINOCO OIL COMPANY

Esta Compañía es subsidiaria del Pure Oil Com-any, y posee concesiones en los Distritos Miranda, ara y Perijá, del Estado Zulia. En lo presente no ene producción, concretándose sus actividades a lo-alizar terrenos apropiados para la explotación, ha-iendose taladrado algunos pozos con tal objeto.

La Compañía empezó en 1923 sus labores en Ve-ezuela, y tiene como Gerente al señor J. G. Richards; omo Abogado, al Dr. J. M. Travieso Paúl y como Je-de Oficina en Maracaibo, al señor C. G. Lawler.

INVESTIGACION OFICIAL DE LA RIQUEZA DEL PETROLEO

La mayor parte de las regiones de Sur América ue se han estudiado cuidadosamente, desde el pun-de vista del petróleo, lo han sido por geólogos em-leados de Compañías particulares o por concesio-arios cuyos informes rara vez se publican y se co-unican de una Compañía a otra. Esta reserva da or resultado la ignorancia por parte de los habitan-s del país en cuanto a los hechos geológicos, y el erroche de dinero consiguiente a la repetición de di-ho reconocimiento por parte de otras compañías o or el Estado. En algunas regiones los trabajos de

BEACON SUN COMPANY

Several enterprises composing this powerful association have begun petroliferous exploitation in Venezuela, among which are the following: Venezuelan Sun Ltd., Merida Oilfields Ltd., Zulia Oilfields, Ltd., Trujillo Oilfields Ltd., Escalante Oilfields, Ltd., Carabobo Oilfields, Ltd., Bolivar Oilfields, Ltd., Sucre, Oilfields, Ltd., San Cristobal Oilfields, Ltd., Tachira Oilfields, Ltd., and the Venezuelan Oilfields Co., Ltd.

The Association acquired several concessions in 1920 in the States of Zulia, Merida, Trujillo, Tachira and Falcon, making a total of 700,000 hectares. From that date several commissions of geologists and engineers began to make maps and indicate the parcels most suitable for beginning exploitation of petroleum, the boring of wells being methodically undertaken.

CONDOR OIL COMPANY OF VENEZUELA, INC.

By virtue of a contract made between the National Goverment and Mr. Alfredo Brandt in April, 1925, this new company is empowered to make use of its cessionary rights in 23 contracts for the exploration and exploitation of hydrocarbons in chosen lots in the District of Perija, in the State of Zulia, Of these contracts the original titles were held by Messrs. Enrique Pimentel Parrilli, Jose Antonio Agüero and others.

This company is at present under the control of the "Creole Syndicate".

MARACAIBO OIL EXPLORATION CORPORATION

This Company was formed in Delaware in 1919, to develop extensive lands in Venezuela. It is the proprietor of all the shares of the Mara Exploration Co., of the Miranda Exploration Co., of the Paez Exploration Co., and the Perija Exploration Co., which companies have acquired concessions covering a superficial area of 750,000 acres, situated in the Maracaibo Lake Basin.

ORINOCO OIL COMPANY

This Company is subsidiary to the Pure Oil Company, and possesses concessions in the Districts of Miranda, Mara and Perija of the State of Zulia. At present it has no production, restricting its activities in locating suitable lands for exploitation, having bored some wells with this object.

The Company began its labors in Venezuela in 1923, and its Manager is Mr. J. G. Richards; Legal Adviser, Dr. J. M. Travieso Paul, and Chief of its office in Maracaibo, Mr. C. G. Lawler.

OFFICIAL INVESTIGATION OF THE PETROLEUM WEALTH

The greater part of the regions of South America which have been carefully studied from a petroleum point of view, have been studied by geologists employed by private companies or by concessionaires whose reports are rarely published and are communicated from one company to the other. This reserve results in the ignorance of the inhabitants of the country with respect to its geology, and the consequent waste of money in the repetition of such investigations by other companies or by the State,

investigación, medida de los terrenos y preparación de las correspondientes cartas geográficas, se han hecho repetidas veces y, a pesar de esto, el país está todavía a obscuras en el asunto.

En vista de la importancia trascendental que tiene el petróleo en el comercio, la industria, el trasporte y en la parte económica de la vida de algunas Repúblicas suramericanas; la investigación sistemática o el reconocimiento de la riqueza del petróleo en perspectiva, es de vital conveniencia y debe hacerse aunque se gasten fuertes sumas en ello como una defensa de la riqueza nacional por parte de los Gobiernos de cada país, estudiándose la manera como nacionalizar el artículo en la forma más segura y provechosa.

Estos reconocimientos oficiales deben ser efectuados por Ingenieros competentes, bajo los auspicios del Gobierno, en beneficio del público en general, por estar en armonía con una discreta política económica que daría por resultado el rápido y eficaz desarrollo de los grandes recursos naturales del país. Los Gobiernos de Argentina y Brasil ya han nacionalizado convenientemente sus fuentes de petróleo.

Casi todas las Repúblicas de la América del Sur están al márgen de presenciar la evolución del gran negocio que representa la producción, trasporte, refinamiento y venta del petróleo en los mercados; y es muy probable que en estos países la nueva industria exceda en proporciones lucrativas a todas las demás industrias mineras combinadas, permitiendo por lo tanto grandes cambios en la vida social y económica de dichos países. Preparar debidamente y con anticipación la solución de los problemas que representa la inútil repetición del esfuerzo por medio del debido reconocimiento de recursos con anterioridad a la explotación; e impedir, hasta donde sea posible, el derroche de enormes capitales que se gastan en las perforaciones mal dirigidas; es hacer obra patria para bien de la comunidad. Publicando los resultados de los exámenes hechos por Compañías particulares; proveyendo los elementos necesarios para efectuar trabajos de investigación que tengan por objeto obtener una mayor producción en las minas y evitar las pérdidas por desbordamiento de los pozos, evaporaciones o escapes; y finalmente, formular reglamentos que sean perfectamente provechosos y no obstructivos para esta importante fuente del progreso humano y de la prosperidad de las naciones, es más que necesario.

La América del Sur contiene más petróleo que cualquier otro continente, comparando las extensiones de sus yacimientos, con el área total de su territorio. Las exploraciones geológicas realizadas hasta lo presente, no han sido todavía muy definidas y la perforación de pozos se ha limitado a muy pocas regiones. Ninguno de los yacimientos petrolíferos suramericanos, que haya estado produciendo por largo tiempo, ofrece un tipo fijo por medio del cual se pueda calcular aproximadamente la riqueza de aceite que contiene. Lo que está comprobado es que esta riqueza está todavía oculta en las entrañas de la tierra en cantidades fabulosas.

LEGISLACION

El actual Gobierno de Venezuela ha venido estudiando las disposiciones que rigen en otros países que poseen minas de hidrocarburos, y no pierde oportunidad, según lo va indicando la práctica, de perfeccionar las leyes vigentes sobre la materia, en el sentido de atraer empresas y capitales extranjeros, brin-

In some of these regions investigations, surveys and making of maps have been repeated several times, and despite this, the country still remains in ignorance on this matter.

In view of the importance of petroleum in commerce, in industry, in transportation and in the economic life of some of the South American Republics, the systematic investigation and cognizance of the wealth of petroleum in prospect, is of vital importance and should be done even though it should require vast sums of money to do it, as a defense of the national wealth, on the part of the government of each country, studying the manner of nationalizing the article in the most certain and advantageous manner.

These official investigations should be made by competent engineers under the auspices of the Government, for the benefit of the general public, who will harmonize with discreet economical policies resulting in the rapid and efficacious development of the great natural wealth of the country. The Governments of Argentina and Brazil have already conveniently nationalized their petroleum resources.

Almost all of the South American Republics are on the eve of witnessing an evolution in the great business represented by the production, transportation, refinery and sale of petroleum in the markets, and it is quite probable that the new industry will exceed in lucrative values in those countries, all the other mining industries combined, thereby causing great changes in the social and economic life of those countries. We must perfectly and with due anticipation prepare the solution of these problems of useless repetition of efforts, by means of proper investigations of its resources in advance of the exploitation, and prevent, as far as possible, a waste of the enormous capital which is spent in badly directed perforations; it is a patriotic work for the general good. Publishing the results of the investigations made by private companies; providing the necessary requirements for carrying on the work of investigation with the object of obtaining greater production in the mines and avoiding waste overflow of the wells, evaporation or escape; and lastly, making laws which should be perfectly advantageous and not obstructive for this important source of human progress and the prosperity of the nations, is more than necessary.

South America contains more petroleum than any other continent, comparing the extension of its beds with the total area of its territory. The geological explorations which have been made up to now have not yet been well defined and the perforation of wells has been limited to very few regions. None of the South American petroleum beds which have been producing for a long time, offers a sufficiently steady rate through which an approximate standard of the oil it contains can be calculated. What has been proven is that this wealth is still hidden in the bowels of the earth in enormous quantities.

LEGISLATION

The present Government of Venezuela has been studying the laws of other countries possessing hydrocarbon mines, and is not losing the opportunity, as is indicated by practice, of perfecting existing laws upon the matter, with a view to attracting enterprise and foreign capital, by offering them ad-

ndoles ventajas que tal vez no encuentren en otros ises, sin descuidar como es justo, los intereses na- nales, a la vez que poniendo inconvenientes a los ntratistas ocasionales que sólo persiguen fines de ro sin desarrollar trabajo alguno.

Al efecto, en lo presente tiene la República una y de Hidrocarburos perfectamente equitativa y sticiera, la que insertamos en este mismo capítulo, sus partes principales. Por las disposiciones que ntiene, se destierran los abusos y especulaciones de s antiguas concesiones que sólo beneficiaban a los ntratistas. Por ahora, sólo las Empresas bien ci- entadas pueden obtenerlas; y si se trata de simple ploración, se les limita el número de hectáreas que pasa de 15.000, pagando al Fisco Nacional entre 5 10 céntimos por hectárea; y por el impuesto super- ial y de explotación se les señala un derecho de 5 bolívares, según los años en ejercicio.

Antes se hacían concesiones por largo tiempo y r millones de hectáreas, sin cobrar el Tesoro Pú- ico ni un céntimo por derechos de exploración y lo 1 bolívar anual por hectárea en las explotacio- s, lo que daba lugar a que Empresas y particulares, n la esperanza de la especulación, se apresuraran a cer contratos, por los que tampoco se les exigía da en materia de obligaciones, y que podían luego aspasar según plan preconcebido, a otras Empresas e les ofrecieran fáciles ganancias.

Muchos fueron los que obtuvieron concesiones esta forma y las mantuvieron por muchos años, mulando una explotación que nunca se hacía, dán- se el caso de haber logrado una Compañía, el dere- o exclusivo de explorar por dos años, varios Esta- s de Venezuela y el actual Territorio Federal Del- Amacuro, que suman en total más de 27.000.000 de ctáreas.

LEY SOBRE HIDROCARBUROS Y DEMAS MINERALES COMBUSTIBLES

Esta Ley fué decretada por el Congreso Nacional Caracas, el día 8 de Julio de 1925 y por ella fué rogada la similar que existía de fecha 9 de Junio 1922.

Disposición Fundamental

Art. 1º—Todo lo relativo a la exploración del te- itorio nacional con el fin de descubrir carbón y s similares, petróleo y demás sustancias hidrocar- nadas; a la explotación de yacimientos de los mis- os que se encuentren en la superficie o en el inte- r de la tierra, ya sean sólidos, líquidos o gaseosos; la manufactura y refinación de los minerales ex- otados y su trasporte por todos los medios que re- ieran vías especiales, se declara de utilidad públi- y se regirá por las disposiciones de la presente y.

Bajo el nombre de hidrocarburos, y también ba- la expresión general de sustancias hidrocarbona- s se entenderán comprendidos el petróleo, asfal- betún, brea, ozoquerita y demás minerales com- stibles análogos, así como también las resinas fó- es y los gases desprendidos de los yacimientos de hos minerales.

Bajo el nombre de carbón se entenderán com- endidos la hulla, la antracita, el lignito y demás inerales combustibles semejantes.

vantages which are probably not given in other countries, without losing sight, as is just, of the national interests, at the same time inconveniencing occasional contractors who are only seeking profitable advantages without developing any work whatsoever.

To this effect, the Republiic at present has a Law on Hydrocarbons which is perfectly just and equitable, the principal part of which we insert in this chapter. Through its dispositions all abuses and speculations of the former concessions which only benefitted the contractors, have been abolished. Now, only enterprises which are well recognized, can obtain them; and if they merely deal with explorations, they are allowed only a limited number of hectares which should not exceed 15,000 for which they pay to the National Revenue the sum of 5 to 10 centimes per hectare; and the duty on lands for exploitation is 2 to 5 bolivars, according to the number of years it is in operation.

Formerly concessions were given for long terms and for millions of hectares, without the National Treasury collecting one centime as taxes on the exploration, and only one bolivar per year per hectare on the exploitation, which caused enterprises and private parties with hopes of speculation, to make contracts, from which they were neither asked anything by way of compensation, and which they could have transferred, in accordance with preconceived plans, to other enterprises which offered them easy profits.

There were many who obtained concessions in this manner and held them for many years, simulating an exploitation which they never executed, there being a case in which a Company held the exclusive rights to explore for two years several States of Venezuela and the present Federal Territory of the Delta of the Amacuro, which makes a total of 27 million hectares.

LAW ON HYDROCARBONS AND OTHER COMBUSTIBLE MINERALS

This Law was passed by the National Congress in Caracas on the 8th of July, 1925, and by which a similar law which was enacted on 9th June, 1922, was nullified.

Fundamental Provisions

Article 1.—Everything relating to the exploration of the national territory for the purpose of discovering coal and its similars, petroleum and other hydrocarbonous substances; to the exploitation of the same that may be found on the surface or in the interior of the ground, whether solid, liquid, or gaseous; to the manufacture and refining of the minerals exploited and their transportation by all the means that require special ways, is declared to be a matter of public expediency (utilidad pública) and shall be governed by the provisions of the present law.

Under the name of hydrocarbons, and also under the general designation of hydrocarbonous substances, petroleum, asphalt, bitumen, pitch, ozokerite and other analogous combustible minerals, as well also as fossil resins and gasses emitted from deposits of said minerals, shall be understood as included.

Under the name of coal, bituminous coal, anthracite, lignite and other similar combustible minerals shall be understood as included.

Disposiciones Generales

Art. 2º El derecho de explorar, explotar, manufacturar, refinar y trasportar, en la forma expresada, las sustancias a que se refiere el artículo anterior, se obtendrá por medio de concesiones que otorgará el Ejecutivo Federal.

Las concesiones no confieren la propiedad de los yacimientos, sino el derecho de explorarlos y explotarlos por tiempo determinado y bajo las condiciones que determine esta Ley.

Art. 3º—Las concesiones a que se refiere esta Ley se otorgan a todo riesgo del interesado, pues la Nación no garantiza la existencia del mineral ni se obliga al sancamiento en ningún caso. Así se hará constar en todos los títulos, en los cuales se insertará, además, la cláusula indicada en el artículo 50 de la Constitución Nacional.

Art. 4º—Es potestativo para el Ejecutivo Federal el otorgamiento de las concesiones a que se refiere esta Ley, excepción hecha de las que sea obligatorio acordar en ejecución de contratos o concesiones celebradas u otorgadas anteriormente.

Art. 5º—Las personas o Compañías venezolanas o extranjeras que tengan capacidad para obligarse, pueden adquirir las concesiones a que se refiere esta Ley, pero no se otorgarán, en ningún caso, a Gobiernos o Estados extranjeros, a Corporaciones que dependan de ellos, a Compañías extranjeras no domiciliadas legalmente en Venezuela, ni a los funcionarios públicos que no puedan adquirir minas según la Ley de Minas.

Art. 6º—Las concesiones pueden tener por objeto:

1º La exploración de lotes determinados, cuya superficie, aproximadamente calculada, no exceda de diez mil hectáreas, con derecho, el concesionario, a la explotación de las parcelas que después escoja y demarque en el mismo lote conforme a esta Ley.

2º La explotación de parcelas determinadas en el propio título de la concesión, con superficie hasta de quinientas hectáreas cada una, que se otorguen, sin perjuicio de terceros, y en favor de quienes no tengan previamente asegurado su derecho a dicha explotación conforme al número anterior, y también la de lotes igualmente determinados, pero cuya superficie puede llegar hasta diez mil hectáreas, cuando los terrenos que los formen estuvieren cubiertos por las aguas del mar, hasta la línea superior a que alcancen en la alta marea, o por las aguas de los lagos o de los ríos navegables de primero y segundo orden según la clasificación de Codazzi en su Resumen de la Geografía de Venezuela.

3º La manufactura o refinación de las sustancias de que trata esta Ley y la extracción de productos derivados.

4º El establecimiento de vías de trasporte de las mismas sustancias minerales o de sus productos derivados o de refinación.

Las concesiones que se indican en este número y en el anterior pueden otorgarse separadamente, pero siempre se las considerará anexas a las señaladas en los números 1º y 2º de este mismo artículo. Así mismo la indicada en el número 4º se tendrá como aneja a la del número 3º.

Art. 7º—El título de la concesión lo firmará el Ministro de Fomento, se extenderá en papel sellado de primera clase, inutilizándose estampillas por va-

General Provisions

Article 2.—The right to explore, exploit, manufacture, refine and transport, in the manner stated, the substances to which the preceding article refers, shall be obtained by concession from the Federal Executive.

The concessions do not grant the property in the deposits, but the right to explore them and exploit them for a specified time and under the conditions this law determines.

Article 3.—The concessions to which this law refers are granted at the full risk of the one concerned, since the Nation does not guarantee the existence of the mineral nor does it obligate itself for indemnification in any case. It shall be so stated in all the titles, in which shall be inserted, besides, the clause indicated in Article 50 of the National Constitution.

Article 4.—The granting of the concession to which this law refers is optional with the Federal Executive, exception made of those it may be obligatory to authorize in execution of contracts or concessions previously made or granted.

Article 5.—Venezuelan or foreign persons who have capacity to obligate themselves may acquire the concessions to which this law refers, but they shall not be granted, in any case, to foreign Governments or States, to Corporations that depend on them, to foreign companies not legally domiciled in Venezuela, nor to public functionaries who can not acquire mines under the Mining Law.

Article 6.—The concessions may have for their purpose:

1st.—The exploration of specified lots, whose area, approximately calculated, may not exceed 10.000 hectares (one hectare equals 2.471 acres), with right, to the concessionary, to the exploitation of the parcels he may afterwards select and demarcate in said lot pursuant to this law.

2nd.—The exploitation of parcels specified in the title itself to the concession, with area up to 500 hectares each, that may be granted, without prejudice to third persons; and in favor of those who may not have previously secured their right to said exploitation pursuant to the preceding number; and also that of lots likewise specified, but the area of which may reach as much as 10.000 hectares, when the lands that form them are covered by the waters of the sea, up to the highest line they may reach at high tide, or by the waters of lakes or navigable rivers of the first and second order according to the classifcation of Codazzi in his Resume of the Geography of Venezuela.

3rd.—The manufacture or refining of the substances of which this law treats and the extraction of derivative products.

4th.—The establishment of routes for the transportaiton of said mineral substances or their derivative products.

Only Subsection.—The concessions indicated in this number and in the preceding one may be granted separately, but they shall always be considered annexed to those designated in numbers 1st and 2nd of this article. Those indicated in number 4th shall likewise be held as annexed to that of number 3rd.

Article 7.—The Minister of Fomento (Public Development) shall sign the title to the concession, it shall be drawn on stamped paper of the first class, stamp to the value of 40 bolivars (The Bolivar is equivalent to $0.193) being cancelled thereon, and i

de cuarenta bolívares, y sólo tendrá validez a partir de su publicación en la *Gaceta Oficial*.

Art. 8º—Después de la publicación a que se refiere el artículo anterior, se entregará el título original al concesionario. Dicho título será protocolizado en la respectiva Oficina de Registro de la ubicación del terreno a que se refiera o en la del Distrito cuyo territorio limite con la costa más cercana a la concesión si esta fuere de terrenos cubiertos por las aguas del mar, de los lagos o de los ríos navegables a que se refiere el número 2º del artículo 6º.

Art. 9º—Las concesiones renunciadas, caducas o anuladas podrán concederse nuevamente de acuerdo con esta Ley.

Concesiones de Exploración y Explotación

Art. 10.—El que aspire a obtener una concesión del género de las que se indican en el número 1º del artículo 6º, presentará su solicitud al Ejecutivo Federal por órgano del Ministro de Fomento, expresando en élla el Estado, Territorio Federal, Dependencia Federal, Distrito y Municipio o Parroquia en que estuviere ubicado el lote de terrenos que se propone explorar.

También acompañará el cróquis del lote, el cual tendrá forma rectangular, salvo cuando lindare con el mar, con lagos, lagunas, ríos o caminos o con otras concesiones cuya forma o posición no permita la demarcación de un rectángulo.

Los yacimientos en terrenos cubiertos por las aguas del mar, de los lagos o de los ríos navegables, a que se deja hecha mención en el número 2º del artículo 6º, no pueden ser objeto de las concesiones a que se refiere esta Sección, sino de las de explotación que se reglamenta en la Sección Tercera de este Capítulo, pero el lecho de los demás ríos puede quedar comprendido en el lote de exploración.

Art. 11.—Presentada la solicitud, el Ministerio de Fomento averiguará si el lote que se solicita es libre, con tal fin puede tomar todas las informaciones necesarias, y ordenará que el interesado publique su solicitud en algún periódico de la ciudad de Caracas.

Art. 12.—En el caso de que sea admitida la solicitud, lo cual no podrá hacerse sino después de trascurrido un mes de la publicación ordenada en el artículo anterior, se ordenará, por Resolución del Ministerio de Fomento, que se otorgue el título de la concesión dentro del lapso de quince días, a partir de la publicación de dicha Resolución.

Art. 13.—La concesión confiere al concesionario, a sus herederos o cesionarios, durante el lapso de tres años, el derecho de explorar, con carácter exclusivo, el lote concedido, hacer calicatas y construir las vías de comunicación y trasporte necesarias y los edificios que se requieran, con las limitaciones de que no podrá hacer tales trabajos en las calles, plazas, ni edificios públicos o de particulares de Caracas ni de las demás poblaciones que sean capitales de Estado o de Territorios Federales, o Cabeceras de Distrito, Municipios o Parroquias, ni en los Cementerios, ni sin permiso de sus dueños, en las casas, aunque estén situadas en los campos, ni en sus patios o jardines, aunque esos sitios resultaren comprendidos dentro de los límites generales del lote de exploración; pero en este último caso el concesionario tiene el derecho de que, mientras estuviere vigente su título, no podrá concederse a terceros la facultad de hacer tales trabajos en los mismos sitios aunque se reformare esta Ley.

shall be valid only to start from its publication in the Gaceta Oficial.

Article 8.—After the publication to which the preceding article refers, the original title shall be delivered to the concessionary. Said title shall be recorded in the respective Office of Records at the location of the land to which it refers, or in that of the District whose territory is bounded by the coast nearest to the concession, if the latter be for land covered by the waters of the sea, of lakes or navigable rivers to which number 2nd of article 6th refers.

Article 9.—Relinquished, lapsed or cancelled concessions may by granted anew pursuant to this law.

Exploration and Exploitation Concessions

Article 10.—Whoever aspires to obtain a concession of the character of those indicated in number 1st of Article 6 shall file his application with the Federal Executive through the channel of the Minister of Fomento, stating therein the State, Federal Territory, Federal Department, District and Municipality or Parish in which the lot it is proposed to exploit may be located.

He shall also attach the sketch of the lot, which shall be rectangular in form, except when it is bounded by the sea, by lakes, lagoons rivers or roads or by other concessions the form or position of which may not permit the demarcation of a rectangle.

Only Subsection.—The deposits in lands, covered by the waters of the sea, of lakes or of navigable rivers, of which mention has been made in number 2nd of Article 6, can not be the object of the concessions to which this section refers, but of the exploitation concessions for which there are regulations in Section Third of this Chapter, but the beds of other rivers may be included in the exploration lot.

Article 11.—When the application is filed, the Ministry of Fomento shall ascertain whether the lot is free, and for such purpose may obtain all the necessary information, and he shall order the person, concerned to publish his application in some daily paper in the City of Caracas.

Article 12.—In case the application is admitted which can not be done until after the lapse of one month from the publication directed in the preceding article, it shall be ordered, by resolution of the Minister of Fomento, that the title to the concession be granted, within the term of 15 days, to start from the publication of said resolution.

Article 13.—The concession confers on the concessionary, his heirs and assigns, during the term of three years, the right to explore, with exclusive character, the lot granted, to open trial pits and to construct the necessary routes of communication and transportation and the buildings that may be required, wihch the limitations that he cannot do such works in the streets, parks, or public or private buildings in Caracas, nor in the other towns that are the capitals of States or of Federal Territories, or District, Municipal Parish seats, nor in cementeries, nor, without permission of their owners, in houses, although they are situated in the country, nor in their yards or gardens, although such places prove to be comprised within the general boundaries of the exploration lot; but, in this last case, the concessionary has the right that, as long as his title is in force, the authority to do such works in said places, cannot be granted to third persons, although this law should be amended.

También confiere la concesión a que se refiere este artículo el derecho, al que la goce, de obtener para su explotación las parcelas que elija conforme al artículo siguiente.

Art. 14.—En ejercicio del derecho que se expresa en el aparte final del artículo anterior, el concesionario presentará dentro del lapso de la exploración y hasta seis meses después de vencido dicho lapso, el plano general de la zona o lote respectivo, determinándose en él las parcelas de explotación que eligiere, las cuales no podrán cubrir más de la mitad del lote, ni exceder, cada una, de quinientas hectáreas, a fin de obtener el correspondiente certificado de explotación. La superficie que deje libre el concesionario quedará para reservas nacionales.

Concesiones de Explotación

Art. 17.—El que aspire a obtener cualquiera de las concesiones de explotación previstas en el número 2º del artículo 6º salvo que se trate de las reservas nacionales a que se contrae el artículo 20, dirigirá al Ejecutivo Federal su solicitud por órgano del Ministerio de Fomento, expresando en ella el Municipio o Parroquia, Distrito y Estado, Territorio Federal o Dependencia Federal en que esté situado el terreno, y acompañará el respectivo croquis.

Art. 18.—Si previas las averiguaciones y la publicación que se indican en el artículo 11, apareciere que el yacimiento es libre, y si el Ejecutivo Federal tuviere a bien acceder a la solicitud, así lo declarará, mediante Resolución del Ministerio de Fomento, fijándose en ella el plazo, que no excederá de un año, en que debe presentarse el plano topográfico de la parcela, y el cual se levantará de acuerdo con el primer aparte del artículo 14. La escala de éste será de uno por diez mil.

En los casos de lotes cubiertos por las aguas del mar, de los lagos o de los ríos navegables que se expresan en el número 2º del artículo 6º, el plano se referirá a puntos conocidos de la costa o se trazará mediante meridianos y líneas de latitud, siendo de dos años el plazo para su presentación. La escala de plano podrá ser de uno por veinte mil cuando la longitud de la zona no exceda de treinta mil metros, de uno por cuarenta mil cuando sea mayor y no pase de sesenta mil metros, y de uno por cien mil cuando exceda de esta última cifra.

La condición precisa de las concesiones a que se refiere este artículo, excepto las de lotes cubiertos por las aguas del mar, de los lagos o de los ríos navegables de primero y segundo orden, que al lado de la parcela concedida se deje una superficie libre, por lo menos igual a la de dicha parcela, y la cual quedará como reserva nacional.

Art. 20.—Las reservas nacionales, dejadas en la ejecución de contratos, anteriores o de las concesiones que permite esta misma Ley, no podrán concederse sino después que mediante Resolución del Ministerio de Fomento se indiquen la totalidad de las reservas o la parte de las minas respecto a las cuales se considerarán las solicitudes que se hicieren para obtener su concesión.

Art. 21.—Después de publicada en cada caso la Resolución prevista en el artículo anterior, los que aspiren a obtener concesiones de explotación de las reservas allí indicadas, dirigirán sus solicitudes al Ministerio de Fomento, y en caso de aceptárselas, se otorgará el título de la concesión, de acuerdo con el

The concession to which this article refers giv the right, to whoever enjoys it, to obtain, for their e ploration, the parcels he may select pursuant to t following article.

Article 14.—In exercise of the right stated in t final part of the preceding article, the concessiona shall file, within the term of the explorations a up to six months after the expiration of the sa term, the general map of the zone or respective l specifying thereon the exploitation parcels he selec which cannot cover more than half of the lot, n exceed, each one, 500 hectares, in order to obtain t corresponding certificate of exploitation. The ar the concessionary leaves free shall remain for nati nal reserves.

Exploitation Concessions

Article 17.—Whoever aspires to obtain the e poitation concessions provided for in number 2 of Article 6, unless it be the case of national reserv to which Article 20 refers, shall address his app cation to the Federal Executive, through the chann of the Minister of Fomento, stating therein the Mu cipality, or Parish, District and State, Federal Te ritory, or Federal Dependency in which the land situated, and shall accompany it with the respecti sketch.

Article 18.—If, after the investigations and t publication that are indicated in Article 11, it shou appear that the deposit is free, and if the Feder Executive should see fit to accede to the applicatio it shall so declare it, by Resolution of the Minist of Fomento, fixing therein the term, which shall n exceed one year, in which the topographical map the parcel shall be filed, and which shall be ma in accordance with the first Subsection of Article 1 The scale of the latter shall be one in ten thousan

In the cases of lots covered by the waters of t sea, of lakes or navigable rivers mentioned in numb 2nd of Article 6, the maps shall be referred to know points on the coast and shall be drawn on meridia and latitude lines, the term for their filing being t years. The scale of the maps shall be one to twen thousand, when the length of the zone does not exce thirty thousand meters, one to forty thousand, wh it is longer and does not exceed sixty thousand, a one to one hundred thousand when it exceeds th last figure.

It is an explicit condition of the concessions which this Article refers, except those of lots cove ed by the waters of the sea, lakes or navigable rive of first and second order that, at the side of the pa cel granted, a free surface be left, at least equal that of said parcel, and which shall remain as national reserve.

Article 20.—The national reserves, left in exec tion of prior contracts, or the concessions this sa law permits, can not be granted until after the tot amount of reserves or part of the same, with respe to which the applications made to obtain their co cession shall be considered, are indicated by Resol tion of the Minister of Fomento.

Article 21.—After the Resolution provided f in the preceding article is published in each cas those who aspire to obtain exploitation concessio of the reserves there indicated, shall address their a plications to the Ministry of Fomento, and, in ca they are accepted, the title to the concession sh be issued, in accordance with the maps of the re

ano general del respectivo lote, presentado por el ncesionario anterior, conforme a la primera parte l artículo 14, o al último aparte del artículo 18 con sta del cual el Inspector Técnico de Minas trazará, r duplicado, a costa del interesado, los de las par- las que demarquen dentro de las reservas respec- as no pudiendo exceder la superficie de cada una las quinientas hectáreas indicadas en el número del artículo 6º; uno de estos ejemplares quedará en expediente y el otro se le entregará al concesio- rio.

Un solo título puede abarcar la concesión de to- s las reservas nacionales correspondientes a un smo lote de exploración.

Art. 22.—El certificado otorgado conforme al ar- ulo 16 y el título que se expida conforme a los ar- ulos 19 y 21, confieren al concesionario, sus here- os y cesionarios y siempre que cumplan con las sposiciones legales, el derecho exclusivo, que dura- cuarenta años, a partir de la fecha del respectivo rtificado o de aquella en que entre en vigencia el ulo, de extraer, dentro de los límites de la corres- ndiente parcela o lote de explotación, los minera- s concedidos, y el de manufacturarlos y refinarlos, en consecuencia pueden abrir allí pozos y galerías hacer calicatas y perforaciones y construir todos s edificios, habitaciones, campamentos, hospitales, macenes, depósitos de materiales y efectos, y depó- os de minerales explotados, líneas telefónicas, su- tándose a las leyes vigentes sobre el particular, y general, ejecutar las demás obras que se requie- n para la explotación de dichos minerales, salvo s limitaciones establecidas en la primera parte del tículo 13.

También puede el concesionario trasportar los oductos de su explotación, y a este fin establecer, n fuera de los límites de la concesión, vías de co- unicación y trasporte para la conducción de ellos ficinas de beneficio y otros lugares, usar camiones, rrocarriles, cables aéreos y eleoductos, y construir icinas de refinación, muelles, embarcaderos y de- sitos de minerales.

Para los fines indicados en este artículo puede concesionario producir y utilizar fuerza eléctrica, nque sólo para sus trabajos.

El concesionario podrá vender todos los minera- s que explote y sus productos derivados o de refi- ción dentro del territorio de la República, o ex- rtarlos.

Art. 23.—En los títulos de las concesiones a que refieren las dos Secciones anteriores de este Capí- lo se especificará si el concesionario tiene derecho explotar los hidrocarburos o el carbón, o ambos gé- ros de sustancias minerales.

Concesiones de Manufactura y Refinación

Art. 24.—Los concesionarios de la explotación de s sustancias a que se refiere esta Ley, para usar del recho de manufacturar o refinar los minerales ex- aídos, lo avisarán al Ministerio de Fomento, remi- ndole el proyecto de las fábricas o plantas de refi- ción que se proponen establecer, con los planos spectivos.

El Ministerio de Fomento puede hacer al proyec- y plano todas las observaciones técnicas que juz- pertinentes, pero desde que se haga la participa- n a que se refiere el presente artículo, pueden co- enzarse los trabajos, a condición de modificarlos de

pective lots filed by the former concessionary pursuant to the first part of Article 14 or the last Subsection of Article 18, in view of which the Technical Inspector of Mines shall trace, in duplicate, at the cost of the person concerned those of the parcels they demarcate within the respective reserves, the area of each not exceeding the five hundred hectares indicated in number 2nd of Article 6; one of these copies shall remain in the files and the other shall be delivered to the concessionary.

One single title may embrace the concession of all the national reserves corresponding to the same exploration lot.

Article 22.—The certificate executed pursuant to Article 16 and the title issued pursuant to Articles 19 and 21, confer on the concessionary, his heirs and assigns and, provided they comply with legal provisions, the right, which shall last forty years, to start from the date of the respective certificate or from that on which the title becomes effective, to extract, within the limits of the corresponding exploitation parcel or lot, the mineral granted, and the right to manufacture and refine them, and, in consequence, they may construct all the buildings, dwellings, camps, hospitals, warehouses, depots of materials and supplies, and depots of exploited minerals, telephone lines, subject to existing laws on the matter, and, in general, execute the other works that may be required for the exploitation of said minerals, save the limitations established in the first part of Article 13.

The concessionary may also transport the products of his exploitation, and to this end establish, even outside of the limits of the concession, communication and transportation routes for the transportation thereof to plants for treatment and to other places, use trucks, railways, aerial cables and pipe lines, and construct refineries, docks, wharves and mineral depots.

For the purposes indicated in this article the concessionary may produce and use electric power, although solely for his work.

The concessionary may sell all the minerals he exploits and their derivative and refined products within the territory of the Republic, or export them.

Article 23.—In the titles to the concessions, to which the two preceding Sections of this Chapter refer, it shall be specified whether the concessionary has the right to exploit hydrocarbons or coal, or both kinds of mineral substances.

Manufacturing and Refining Concessions

Article 24.—The concessionaries for the exploitation of the substances to which this law refers, in order to use the right to manufacture or refine the minerals extracted, shall give notice thereof to the Ministry of Fomento and forward thereto the project for the factories or refining plants it is proposed to establish, with the respective plans.

The Ministry of Fomento may make all the technical observations it deems pertinent on the project and plans, but from the time the communication to which the preceding article refers is made, the works may be commenced, on condition of mo-

acuerdo con las observaciones previstas y deberán cumplirse en ellos todas las condiciones de la técnica y situarse los edificios donde, en caso de incendio, no quede en peligro ningún poblado.

Art. 25.—Quien, no siendo explotador, aspire a establecer en el país una fábrica para la manufactura o refinación de los minerales a que se refiere esta Ley, presentará su solicitud al Ejecutivo Federal, por órgano del Ministerio de Fomento, junto con el proyecto y los planos respectivos, pidiendo la concesión de que trata esta Sección, y determinando el plazo en que dará comienzo a sus trabajos. Si la solicitud fuere aceptada se otorgará el correspondiente título conforme al artículo 7º.

Art. 26.—Los empresarios de manufactura o refinación mediante la concesión a que se refiere el artículo anterior, deberán admitir, para ser manufacturados o refinados, los minerales que cualquier explotador les envíe, percibiendo el mismo precio, en igualdad de calidad y cantidad según la capacidad productiva de la empresa.

Art. 27.—El título de la concesión de manufactura o refinación, de que tratan los dos artículos anteriores, confiere al concesionario, sus herederos o cesionarios, durante el término de cuarenta años, y siempre que cumplan con las disposiciones que sean aplicables, el derecho de manufacturar o refinar los minerales a que se refiere esta Ley, construir acueductos, estanques, depósitos, edificios para almacenes, habitaciones, hospitales, caminos y vías férreas que unan sus diferentes establecimientos entre sí y con centros de trasportes, establecer aparatos para producir las materias y reconstruir los ácidos que empleen, realizar todas las operaciones que la industria requiere, construyendo las obras que sean necesarias, y adquirir minerales en bruto para refinarlos por su propia cuenta.

Los mismos derechos, por el término de sus concesiones, tienen los que gocen de las indicadas en los números 1º y 2º del artículo 6º a que va aneja la de manufactura y refinación.

La concesión de manufactura y refinación en ningún caso constituirá un privilegio exclusivo.

Concesiones para Trasporte

Art. 28.—Los concesionarios de explotación y los de manufactura o refinación de los minerales a que se refiere esta Ley, tienen el derecho de construir y utilizar los medios de trasporte que se rquieren para conducir los minerales extraídos a las oficinas de beneficio, y aquellos, como los manufacturados o refinados, a centros de consumo; o trasportarlos a puertos de embarque.

A estos fines participarán al Ministerio de Fomento cuales obras se proponen realizar, acompañando los proyectos y planos de ellas.

Art. 30.—Toda persona o Compañía en capacidad legal según la presente Ley, puede solicitar del Ejecutivo Federal, por órgano del Ministerio de Fomento, el otorgamiento de una concesión de trasporte de las sustancias a que se refiere esta Ley, o sus subproductos, por caminos especiales, oleoductos o cualquier otro medio que requiera la construcción de obras permanentes, presentando el proyecto del caso, con las indicaciones de los medios que se usarán y su capacidad de trasporte, los lugares en los cuales van a establecerse dichas obras y los minerales que se trasportarán.

difying them in accordance with the observation referred to and in them all technical conditions mus be complied with and the buildings be situate where, in case of fire, no town will be in danger.

Article 25.—Whoever, not being an exploiter, as pires to establish in the country a plant for the ma nufacture or refining of the minerals to which thi Law refers, shall file his application with the Federa Executive, through the channel of the Ministry o Fomento, together with the respective project an plans, asking for the concession of which this Sec tion treats and specifying the period in which he wi begin his work. If the application should be accep ed, the corresponding title shall be issued pursuan to Article 7.

Article 26.—The proprietors of manufactorie or refineries, under the concession to which the pre ceding article refers, must admit, to be manufactu ed or refined, the minerals any exploiter may sen them, charging the same price, in equality of grad and quantity, according to the productive capacit of the enterprise.

Article 27.—The title to the concession for ma nufacturing or refining, of which the two preced ing articles treat, confers on the concessionary, hi heirs or assigns, during the term of forty years, an provided they comply with the provisions that ar applicable, the right to manufacture or refine th minerals to which this Law refers, to construc aqueducts, tanks, depots, buildings for warehouses dwellings, hospitals, roads and railways to connec their different establishments among themselves an with centers of transportation, establish apparatu to produce the materials and restore the acids the use, to perform all the operations the industry ma require, constructing the works that may be neces sary, and to acquire crude minerals in order to re fine them on their own account.

The same rights, for the terms of their conces sions, are held by those who enjoy those indicate in numbers 1st and 2nd of Article 6, to which is an nexed that of manufacturing and refining.

Only Subsection.—The manufacturing and refin ing concession shall, in no case, constitute an ex clusive privilege.

Transportation Concessions

Article 28.—The concessionaries for exploitatio and those for manufacturing and refining of the mi nerals to which this law refers have the right t construct and to use the means of transportatio that may be required to transport the minerals ex tracted to places of treatment, and these, as well a those manufactured or refined, to centers of con sumption, or transport them to ports of embarkation

For these purposes they shall give notice to th Ministry of Fomento of the works they propose t execute accompanying it with the project and plan thereof.

Article 30.—Every person or company, with le gal capacity, under the present law, may solicit o the Federal Executive, through the channel of th Ministry of Fomento, the granting of a concessio for the transportation of the substances to which thi law refers, or their by-products, over special roads pipe lines or any other means that require the cons truction of permanent works, filing the project o the case, with the indication of the means that wil be used and their capacity for transportation, th place in which said works are to be established an the minerals that will be transported.

Aceptada la solicitud, previo el cumplimiento de disposiciones legales, se expedirá el título.

Art. 31.—El título de concesión de trasporte, rgado conforme al artículo anterior, no se inter- tará en ningún caso como un privilegio exclusivo. Dicha concesión confiere al concesionario, sus he- leros o cesionarios, previo el cumplimiento de las sposiciones que le sean aplicables y durante cua- nta años, a partir de su validez, el derecho de tras- rtar los minerales y subproductos a que se refiere título, y en consecuencia pueden establecer, cons- ir y manejar todas las obras permanentes, como minos especiales, oleoductos, y los vehículos, ma- inarias, acueductos, buques de toda naturaleza, antas de bombeo, depósitos de materiales y produc- s de trasporte, edificios, estaciones, oficinas, habi- ciones, anexos y otras que requieran las operacio- s de trasporte, limitándoselas necesariamente a las stancias a que se refiere esta Ley, pero sin perjui- de que puedan adquirir dichas sustancias en bru- para trasportarlas por su propia cuenta.

Iguales derechos tienen los que gocen de las otras ncesiones a que va anexa la de trasporte, durante término de ellas.

En los oleoductos que se construyan dentro del ar, de los lagos o de los ríos navegables, y en las ayas, se tomarán las precauciones necesarias para e no sufra ninguna interrupción la navegación, ni n la de botes de remos.

Art. 32.—Los concesionarios a que se refiere el tículo 30 tienen la obligación, y los que se indican los artículos 28 y 29 el derecho, de trasportar los inerales extraídos por otros concesionarios, a un recio razonable que será igual para todos.

A los fines de este artículo, los concesionarios aborarán su reglamento y tarifa de trasporte, que meterán a la consideración del Ministerio de Fo- ento.

Impuestos

Art. 33.—Los concesionarios de exploración y xplotación pagarán, por la exploración, un impuesto e diez céntimos de bolívar por cada hectárea que ida el lote.

Art. 34.—Los concesionarios a que se refiere el rtículo anterior, y los de explotación, pagarán por ada hectárea que mida la respectiva parcela un im- uesto inicial de explotación de dos bolívares, si la oncesión fuere de hidrocarburos y de un bolívar si uere de carbón.

Art. 35.—Todos los concesionarios que se indican n el artículo anterior pagarán además:

1º El impuesto superficial por cada hectárea ue mida la parcela, y el cual, si la concesión fuere e hidrocarburos, será de dos bolívares anuales du- ante los tres primeros años siguientes a la fecha en ue se expida el certificado indicado en el artículo 6, o entre en vigencia el respectivo título otorgado egún el artículo 19 o el 21; de cuatro bolívares anua- es en los veintisiete años siguientes a dichos prime- os tres años, y de cinco bolívares durante los diez ños posteriores, hasta el fin de la concesión; y si sta fuere de carbón, el impuesto superficial, será, ambién por hectárea, de un bolívar durante los mis- nos tres primeros años, y dos bolívares en los años osteriores.

2º El diez por ciento en efectivo del valor mer- antil del mineral explotado en el puerto venezolano e embarque. El impuesto así calculado no podrá ajar de dos bolívares por tonelada de petróleo ni de

Article 31.—When the application is accepted after compliance with the provisions of the law, the title shall not be interpreted, in any case, as an exclusive privilege.

Said concession confers on the concessionary, his heirs and assigns, after compliance with the provisions that are applicable and during forty years, to start from the time it becomes effective, the right to transport the minerals and by-products to which the title refers, and, in consequence, they may establish, construct and manage all the permanent works, such as special roads, pipe lines, and vehicles, machinery, aqueducts, vessels of every description, pumping plants, depots of materials and transportation products, buildings, stations, offices, dwellings annexes and others the transportation may require, restricting these necessarily to the substances to which this law refers, but without prejudice to being able to acquire said crude substances to transport them on their own account.

Equal rights are held by those who enjoy the other concessions to which is annexed that of transportation, during the term of the same.

In the pipe lines that may be constructed within the sea, in lakes or navigable rivers, and on beaches, necessary precautions shall be taken so that navigation, even that in row boats, may not suffer any interruption.

Article 32.—The concessionaries to whom Article 30 refers have the obligation, and those indicated in Article 28 and 29 the right, to transport the minerals extracted by other concessionaries, at a reasonable price, which shall be the same for all.

For the purpose of this article, the concessionaries shall draw up their transportation regulation and tariff, which they shall submit for the consideration of the Ministry of Fomento.

Taxes

Article 33.—Exploration and exploitation concessionaries shall pay, for the exploration, a tax of ten centimes (the centime is 1/100 of a bolivar) of a bolivar for each hectare the lot measures.

Article 34.—The concessionaries, to whom the preceding article refers, and those for exploitation, shall pay for each hectare the respective parcel measures an initial exploitation tax of two bolivars, if the concession be for hydrocarbons, and one bolivar if it be for coal.

Article 35.—All the concessionaries indicated in the preceding article shall pay besides:

1st.—The surface tax on each hectare the parcel measures, and which, if the concession be for hydrocarbons, shall be two bolivars per annum during the first three years following the date on which the certificate indicated in Article 16 is issued, or the respective title executed according to Article 19 and 21 becomes effective; four bolivars per annum during the 27 years following said first three years, and five bolivars during the subsequent ten years to the end of the concession; and, if the latter be for coal, the surface tax shall be, also per hectare, one bolivar during the same first three years, and two bolivars during the subsequent years.

2nd.—Ten per cent in cash of the commercial value of the mineral exploited, in the Venezuelan port of embarkation. The tax so calculated can not fall below two bolivars per ton of petroleum nor one

un bolívar por tonelada de carbón, cuando éstas fueren las sustancias explotadas.

En todo caso el Ejecutivo Federal puede optar por recibir la décima parte del mineral en bruto extraído, en vez del impuesto en dinero efectivo que se establece en este número.

Art. 36.—Los empresarios de refinación o manufactura pagarán los siguientes impuestos:

1º Cuando dichas empresas las tengan los explotadores mismos, ellos pagarán por los productos manufacturados o refinados provenientes de las explotaciones en sus concesiones, que vendan para el consumo interior, el cincuenta por ciento de los derechos de importación que hubieran producido siendo importados.

En el caso de que los productos manufacturados o refinados que se hayan vendido para el consumo interior sean exportados por sus adquirientes, previa comprobación del hecho, se reintegrará el impuesto pagado en virtud de este número.

2º Cuando dichas empresas se hubieren fundado en virtud de concesión especial, otorgada conforme al artículo 25, los concesionarios pagarán, además del impuesto que se indica en el número anterior, otro especial que será del dos y medio por ciento de los ingresos brutos de la empresa, provenientes de los productos de la refinación o manufactura de los minerales. Este último impuesto lo pagarán también las refinaciones que establezcan los explotadores, de conformidad con el artículo 24, por los minerales refinados pertenecientes a otros explotadores, o adquiridos de ellos.

Art. 37.—Por el trasporte de las sustancias a que se contrae esta Ley, no se pagará ningún impuesto especial cuando las obras o empresas destinadas a hacerlo pertenezcan a los concesionarios de explotación o manufactura y refinación de las mismas sustancias, para el servicio de sus concesiones, pero cuando la empresa de trasporte se haya fundado en virtud de la concesión especial a que se refiere el artículo 30, el concesionario pagará el impuesto que se determine en el propio artículo de ella, que será del dos y medio por ciento de los ingresos brutos de la empresa. Igual impuesto se pagará en los casos del artículo 28, por el trasporte de todos los minerales pertenecientes a otros concesionarios o adquiridos de ellos.

Art. 38.—Además de los impuestos establecidos en los artículos anteriores, todos los concesionarios pagarán los impuestos generales, tales como el de papel sellado y timbres fiscales y otros semejantes, pero no están sujetos a pagar patentes ni otros impuestos que graven directamente sus Empresas, ni a satisfacer, por los impuestos mismos que en esta Sección se fijan, sumas mayores que las que se dejan determinadas.

Por las copias de los planos que se le entreguen conforme a esta Ley, pagará el concesionario al Inspector Técnico de Minas setenta bolívares por cada copia de planos de parcelas de explotación y por cada uno de los planos que trazare de acuerdo con el artículo 21 y cien bolívares por la del plano de conjunto.

Los derechos que se consignan en este artículo se considerarán inherentes a la concesión, y no podrán menoscabarse ni alterarse mientras ella subsista.

Art. 39.—El pago del impuesto de exploración indicado en el artículo 33, lo hará el concesionario dentro de los diez días siguientes al recibo de las planillas que se le entregarán juntamente con el título

bolivar per ton of coal, when these are the substances exploited.

Only Subsection.—In every case, the Federal Executive may choose to receive the tenth part of the crude mineral extracted, in lieu of the tax in money which is established in this number.

Article 36.—The proprietors of refineries or manufactories shall pay the following taxes:

1st.—When the exploiters themselves own said enterprises, they shall pay on the products manufactured or refined, originating in the exploitation of their concessions, which they sell for interior consumption, fifty per cent of the import duties they would have produced if imported.

In case the manufactured or refined products that have been sold for interior consumption, are exported by those who acquire them, after proof of the fact, the tax paid in view of this number shall be returned.

2nd.—When said enterprises have been established in virtue of special concession, granted pursuant to Article 25, the concessionaries shall pay, besides the tax indicated in the preceding number, another special tax which shall be two and a half per cent of the gross receipts of the enterprise, originating in the products of refining or manufacture of the minerals. The refineries, which the exploiters establish, shall also pay this last tax, in conformity with Article 24, on the minerals refined that belong to other exploiters, or are acquired from them.

Article 37.—For the transportation of the substances to which this law refers, no special tax shall be paid when the works of the enterprises intended for doing so belong to the concessionaries for the exploitation or manufacture and refining of said substances, for the service of their concessions, but when the transporataion enterprise has been established in virtue of the special concession to which Article 30 refers, the concessionary shall pay the tax determined in said title thereof, which shall be two and a half per cent of the gross income of the enterprise. Equal tax shall be paid in the case of Article 28, for the transportation of all the minerals belonging to other concessionaries or acquired from them.

Article 38.—Besides the taxes established in the preceding articles, all concessionaries shall pay the general taxes, such as that for stamped paper and fiscal stamps and others such, but they shall not be subject to pay licenses nor other taxes that directly burden their enterprises, nor to pay, for the taxes themselves as fixed in this Section, larger amounts than those that are specified.

For the copies of the maps that are delivered to him pursuant to this law, the concessionary shall pay the Technical Inspector of Mines seventy bolivars for each copy of maps of exploitation parcels and for each of the maps he traces pursuant to Article 21, and one hundred bolivars for that of the general map.

The fees mentioned in this article shall be considered inherent in the concession, and cannot be reduced or altered while it lasts.

Article 39.—The payment of the exploration tax indicated in Article 33 shall be made by the concessionary within the ten days following the receipt of the statement which shall be delivered to him to-

la concesión de exploración y explotación en la rtunidad fijada en el artículo 8º.

El impuesto inicial de explotación establecido en rtículo 34 lo pagará también el concesionario den- de los diez días siguientes al recibo de las plani- s que se le entregarán, según sea el caso, junto el certificado a que se refiere el artículo 16, o con títulos que se indican en los artículos 19 y 21.

Art. 40.—El pago del impuesto superficial indi- lo en el número 1º del artículo 35 lo hará el conce- nario dentro de los diez días de habérsele entre- lo las planillas, las cuales se expedirán por trimes- s vencidos, contados desde el primero de enero de la año, pagándose íntegramente el trimestre que uviere corriendo cuando comenzare el período de plotación.

El impuesto fijado en el número 2º del artículo se liquidará mensualmente, desde que comience xtraerse el mineral, aunque la primera liquidación o abarque los días que hubieren corrido del res- ctivo mes, sobre la base, que se fijará previamente tre el concesionario y el Ministro de Fomento, del ecio medio del artículo, durante el mes anterior en mercado que regule dicho precio, deducidos los stos de trasporte desde el puerto venezolano de barque y los demás que sean menester para la nta.

Si hubiere discrepancia entre el Ministro de Fo- nto y el concesionario acerca de la base antedicha, fijarán uno o tres expertos nombrados de común uerdo por éste y el Ministro de Fomento, y practi- da que sea la liquidación de le entregarán al con- sionario las planillas para su pago dentro de los ez días siguientes.

Cuando el Ejecutivo Federal optare por recibir cuota del mineral en bruto extraído, conforme al tículo 35, el concesionario se la entregará en el lu- r de la explotación, a menos que de allí trasladare empresa el mineral en oleoductos de su propiedad otro lugar y resolviere el Ejecutivo Federal que en te último se le haga la entrega. En el lugar donde aya de entregársele al Ejecutivo Federal la parte mineral que le corresponda, y si él lo exigiere, nstruirá el concesionario un tanque con capacidad asta de ocho mil setecientos cincuenta metros cúbi- s y con destino al depósito de dicho mineral. El sto de esta obra, que recibirá el Ejecutivo Federal estar concluída, como propiedad nacional, se cu- rirá dejando en su poder el concesionario la mitad el mineral que le corresponda entregar, hasta que n su valor quede hecha la cancelación.

Art. 41.—Los impuestos que se fijan en los ar- culos 36 y 37, se liquidarán después que estén fun- onando las respectivas empresas, en la forma y me- iante los trámites que se determine en el Reglamen- o que al efecto dicte el Ejecutivo Federal y se paga- án, en cada caso, dentro de los diez días siguientes l recibo por parte del concesionario, de las planillas orrespondientes.

Art. 42.—En las concesiones que estén situadas más de doscientos cincuenta kilómetros del mar o el Lago de Maracaibo, o cuando entre aquellas y las mencionadas costas se hallare de por medio la Cor- illera de Los Andes, se rebajarán a la mitad los im- uestos indicados en los artículos 33 y 34 y en el nú- ero 1º del artículo 35.

En las concesiones cubiertas por las aguas del mar, de los lagos o de los ríos navegables que se in-

gether with the title to the exploration and exploi- tation concession at the time fixed in Article 8.

The initial exploitation tax established in Ar- ticle 34 shall also be paid by the concessionary within the ten days following the receipt of the statements which shall be delivered to him, as the case may be, together with the certificate to which Article 16 re- fers, or with the title indicated in Articles 19 and 21.

Article 40.—The payment of the surface tax in- dicated in number 1st of Article 35 shall be made by the concessionary within ten days after the state- ments have been delivered to him, which shall be issued for quarters due, counted from the first of January of every year, paying in full the quarter that was running when the period of exploitation began.

The tax fixed in number 2nd of Article 35 shall be paid monthly, from the time mineral begins to be extracted, although the first liquidation covers only the days that have run in the respective month, on the basis that shall previously by fixed between the concessionary and the Ministry of Fomento, of the average price of the article, during the preceding month in the market that regulates said price, de- ducting the costs of transportation from the Vene- zuelan port of embarkation and the others that may be necessary for the sale.

If there should be discrepancy between the Mi- nister of Fomento and the concessionary as to the aforesaid basis, one or three experts appointed by common accord by the latter and the Minister of Fo- mento shall fix it, and after the liquidation is made, the statements for its payment, within the following ten days, shall be delivered to the concessionary.

Only Subsection.—When the Federal Executive elects to receive the quota of crude mineral extrac- ted pursuant to the Only Subsection of said number 2nd of Article 35, the concessionary shall deliver it at the place of exploitation, unless the enterprise should transport the mineral from there to another place in pipe lines of its own, and the Federal Exe- cutive should decide that the delivery be made in this last place. In the place where the part of the mineral that corresponds to it is to be delivered to the Federal Executive, and if it so requires, the con- cessionary shall construct a tank with a capacity of as much as eight thousand seven hundred and fifty cubic meters and intended for the deposit of said mineral. The cost of this work, which the Federal Executive shall receive when finished, as national property, shall be covered by the concessionary by leaving in his possession half of the mineral it cor- responds to him to deliver, until, by the value there- of, the cancellation is made.

Article 41.—The taxes fixed in Article 36 and 37 shall be liquidated after the respective enterprises are functioning, in the manner and with the forma- lities determined in the regulations which the Fede- ral Executive may prescribe for the purpose and they shall be paid, in every case, within the ten days following the receipt, by the concessionary, of the corresponding statements.

Article 42.—In concessions that are situated at more than two hundred and fifty kilometers from the sea or from Lake Maracaibo, or when the Andes Range is between them and said coast, the taxes in- dicated in Articles 33 and 34 and in the first number of Article 35 shall be reduced to the half.

In concessions covered by the waters of the sea, lakes or the navigable rivers indicated in number

dican en el número 2º del artículo 6º se rebajarán también a la mitad los impuestos establecidos en el artículo 34 y en el número 1º del artículo 35 y estos impuestos no se cobrarán sino por el número de hectáreas que se presuma que puedan ser realmente explotadas en el lote concedido, fijándolo de común acuerdo el Ministro de Fomento y el concesionario, o uno o tres técnicos expertos que ellos designen.

En todas las concesiones a que se refieren los dos párrafos anteriores se rebajará, además, el impuesto establecido en el número 2º del artículo 35 en una cuarta parte, esto es, pagará el concesionario el siete y medio por ciento del valor mercantil del mineral, en vez del diez por ciento allí fijado, pero sin que dicho impuesto pueda ser menor de un bolívar cincuenta céntimos por cada tonelada de petróleo, ni de setenta y cinco céntimos por cada tonelada de carbón. La rebaja de la cuarta parte se hará también en el caso de que el Ejecutivo Federal haga la elección prevista en el mismo número 2º del artículo 35.

También se rebajará a la mitad el impuesto superficial establecido en el número 1º del artículo 35 cuando el concesionario no hubiere podido comenzar o hubiere tenido que paralizar la explotación por razones de fuerza mayor, mientras dura ésta.

Queda además facultado el Ejecutivo Federal para suprimir el impuesto creado en el número 2º del artículo 35 y el de refinación respecto a los minerales brutos o refinados que se empleen en las industrias del país.

Art. 43.—Queda facultado el Ejecutivo Federal para estipular con el que solicite la concesión de explotación de las reservas nacionales a que se refiere el artículo 21, ventajas especiales para la Nación en materia de impuestos, aumentando, convencionalmente con el concesionario, los pagos que éste debiera hacer conforme a los artículos 34 y 35.

Lo dispuesto en el párrafo que antecede no obsta a que dichas concesiones se otorguen también, cuando así lo considere conveniente el Ejecutivo Federal, bajo el régimen ordinario de los impuestos establecidos en los citados artículos 34 y 35.

En ambos casos puede asimismo el Ejecutivo Federal conceder al concesionario una prórroga, por el tiempo que de común acuerdo se fije, para el pago del impuesto inicial de explotación establecido en el artículo 34.

Derechos Complementarios de los Concesionarios

Art. 44.—Los concesionarios, para la cumplida realización de los derechos que esta Ley les acuerda, gozan, además, del de constitución de servidumbres, de ocupación temporal y expropiación de los terrenos que necesitaren, y también de la exoneración de los derechos de importación, según las disposiciones de la presente Sección.

Art. 45.—Todas las servidumbres que sea necesario establecer en terrenos baldíos, para los trabajos, construcciones, vías de comunicación y trasporte serán construídas gratuitamente.

Podrán asimismo utilizar los concesionarios, pero únicamente para sus trabajos en la concesión, las maderas y leña de los terrenos baldíos, que se encuentren dentro de ésta, sujetándose en todo a las disposiciones de la Ley de Montes y Aguas y pagando lo que correspondiere conforme a la misma. En los contratos de explotación de maderas que en lo sucesivo se celebren, así como también en los permisos que para el mismo efecto se otorguen, se entenderá

2nd of Article 6, the taxes established in Article 34 and in number 1st of Article 35 shall also be reduced to the half and these taxes shall not be collected except on the number of hectares it is presumed can really be exploited in the lot granted, the Minister of Fomento and the concessionary fixing it by common accord, or one or three technical experts whom they designate.

In all the concessions to which the two preceding articles refer, the tax established in number 2nd of Article 35 shall be reduced, besides, by one-fourth part, that is, the concessionary shall pay seven and a half per cent of the commercial value of the mineral instead of the ten per cent there fixed, but said tax cannot be less than one bolivar fifty centimes on each ton of petroleum, nor seventy-five centimes on each ton of coal. The reduction of the fourth part shall also be made in case the Federal Executive makes the election referred to in the Only Subsection of said number 2nd of Article 35.

The surface tax established in number 1st of Article 35 shall also be reduced to the half, when the concessionary has not been able to begin or has had to stop the exploitation for reasons of force majeure, while the latter lasts.

The Federal Executive is also empowered to suppress the tax created in number 2nd of Article 35 and that on refining, with respect to crude or refined minerals that are employed in the industries of the country.

Article 43.—The Federal Executive is empowered to stipulate with whoever solicits the concession for the exploitation of the national parcels to which Article 21 refers, special advantages for the Nation in the matter of taxes, by increasing, conventionally with the concessionary, the payments the latter must make pursuant to Articles 34 and 35.

The provision of the preceding paragraph does not prevent said concessions from being granted also, when the Federal Executive considers it advisable, under the ordinary system of taxes established in said Articles 34 and 35.

In both cases the Federal Executive may also grant the concessionary an extension, for the time fixed by common accord, for the payment of the initial exploitation tax fixed in Article 34.

Complementary Rights of Concessionaries

Article 44.—The concessionaries, for the complete realization of the rights this law gives them, enjoy besides, the right to the creation of servitudes, of temporary occupation and expropriation of the lands they may need, and also exemption from import duties, according to the provisions of the Articles of the present Section.

Article 45.—All the servitudes it may be necessary to establish on public lands, for the works, constructions, communication and transportation routes, shall be established gratuitously.

The concessionaries may likewise utilize, but solely for their works on the concession, the lumber and wood on public lands found within the latter, subject, in all respects, to the provisions of the Law on Forests and Waters and by paying what corresponds pursuant to the same. In contracts for the exploitation of lumber, that may hereafter be made, as well also as in the permits that may be granted for the same purpose, it shall be understood that the

ue queda siempre a salvo el derecho que por este parte se consagra a favor de los concesionarios a ue la presente Ley se refiere.

Cuando la servidumbre se constituya sobre guas del dominio público se aplicarán las prescripiones de los artículos 68 y 69 de la Ley de Minas.

Art. 46.—Los concesionarios tienen el derecho de btener las mismas servidumbres en los terrenos de ropiedad particular, celebrando con los dueños los onvenios necesarios.

En el caso de que no pudieren avenirse, o de que os propietarios particulares se nieguen al otorgaiento de la servidumbre, podrá el concesionario currir al Tribunal de Primera Instancia en lo Civil on jurisdicción en la localidad, para que, previo ictámen de expertos, nombrados uno por el concesionario y otro por el propietario o por el Tribunal, uando el propietario se niegue a ello o no concurra l acto, se determine el monto probable de los peruicios y de una justa indemnización de ellos y se eposite la suma correspondiente en un Banco o en na casa de comercio de reconocida solvencia en diero efectivo o en títulos de deuda pública venezolaa que representen dicha suma pudiendo el concesionario comenzar inmediatamente los trabajos. Si l depósito se hiciere en títulos de deuda, el depositante podrá percibir los intereses.

Para la expropiación y la ocupación temporal se eguirán los trámites que la Ley de la materia determine, y se presume la necesidad de la obra en los casos de apertura de galerías, perforaciones y anejos cueductos, almacenes, depósitos y vías de comunicación y trasporte.

Para los efectos de este artículo y de conformidad con lo dispuesto en la primera parte del artículo 13, no se autorizará, en ningún caso, contra la voluntad de su dueño, la ocupación de casas ni de sus patios o jardines.

Art. 47°—En las concesiones cubiertas por las aguas del mar, de los lagos o de los ríos navegables, los concesionarios tienen derecho de establecer las servidumbres a que se refieren los dos artículos anteriores en los terrenos de la costa colindante con una concesión, o de la que estuviere más cerca de ésta, para el establecimiento de muelles, almacenes, oficinas, depósitos y vías de comunicación y trasporte, todo sin perjuicio de los que tengan derechos preferentes, y debiendo llenarse, respecto a los terrenos de propiedad particular, las formalidades del artículo anterior.

Art. 48.—Los concesionarios gozan de la exoneración de derechos de importación, cumpliendo con todas las disposiciones legales aplicables, de todos los instrumentos, aparatos, maquinarias y sus repuestos, buques, enseres, hierro manufacturado, envases, vehículos, efectos sanitarios, materiales de hospital y edificios desarmados, que destinen a sus obras de exploración y explotación, y refinación y trasporte, y en general, de todos los efectos y útiles que introduzcan para los trabajos que tienen el derecho o la obligación de emprender de conformidad con los artículos 13, 22, 27 y 31 y demás disposiciones pertinentes de esta Ley.

Art. 49.—Los concesionarios pueden ceder, en cualquier forma, a otros concesionarios que gocen del mismo derecho de exoneración, los efectos que hayan importado libres de derechos.

En el caso de que decidan ceder efectos, de los referidos en este artículo, a particulares o empresas particulares que no gocen de la misma exoneración, se requiere el permiso del Ministerio de Fomento, el

right sanctioned in this paragraph in favor of the concessionaries, to whom the present Law refers, always remains intact.

When the servitude is created on waters of public dominion, the provisions of Articles 68 and 69 of the Mining Law shall be observed.

Article 46.—The concessionaries have the right to obtain the same servitudes on lands of private property, by entering into the necessary agreements with the owners.

In case they have not been able to reach an agreement, or private owners refuse the creation of the servitude, the concessionary may apply to the Tribunal of First Instance, Civil Division, with jurisdiction in the locality, to determine the probable amount of the damages and of a just indemnity, after the opinion of experts, appointed, one by the concessionary and the other by the owner or by the Tribunal, when the owner refuses or does not attend the proceedings, and to have the corresponding amount deposited in a bank or commercial house of known solvency, in cash or in certificates of the Venezuelan public debt that represent said amount, and the concessionary may begin work immediately. If the deposit be made in certificates of debt, the depositors may receive the interest.

For expropriation and temporary occupation, the procedure the law on the matter provides shall be followed, and necessity for the work is presumed in cases of the opening of galleries, drilling and annexes, aqueducts, warehouses, depots, and communication and transportation routes.

Only Subsection.—For the purposes of this Article and pursuant to the provision in the first part of Article 13, the occupation of houses or of their yards or gardens shall not be authorized in any case.

Article 47.—In concessions covered by the waters of the sea, of lakes or navigable rivers, the concessionaries have the right to establish the servitudes, to which the preceding articles refer, on lands on the coast contiguous to a concession, or on that which is nearest thereto, for the establishment of docks, warehouses, offices, depots and communication and transportation routes, all without prejudice to those who have preferred rights, and, with respect to lands of private property, with obligations to comply with the formalities of the preceding article.

Article 48.—The concessionaries enjoy exemption from import duties, by complying with the provisions of the law applicable, on all the instruments, apparatus, machinery and its repairs, boats, chattels, manufactured iron, containers, vehicles, sanitary effects, material for hospitals and knocked-down buildings, which they intend for their exploration and exploitation works, refining and transportation and, in general, on all the effects and tools they introduce for the works they have the right or the obligation to undertake in conformity with Articles 13, 22, 27 and 31 and other pertinent provisions of this law.

Article 49.—The concessionaries may assign, in any manner, to other concessionaries, who enjoy the same right of exoneration, the effects they have imported free of duties.

In case they are going to assign effects, of those referred to in this article, to private persons or enterprises that do not enjoy the same exemption, the permit of the Ministry of Fomento is required, which

cual se otorgará previo el pago de los derechos que hubieran producido si no se los hubiese exonerado.

Igualmente pueden reexportar los efectos introducidos libres cuando no los necesiten para sus trabajos.

Obligaciones complementarias de los Concesionarios

Art. 51.—Los concesionarios están obligados, en sus casos:

1.—Ejecutar todas las operaciones de exploración, explotación, manufactura o refinería y trasporte, ciñéndose a los principios científicos, o prácticas aplicables en la región, respetando siempre las limitaciones establecidas en la primera parte del artículo 13, de esta Ley y en los casos previstos en los artículos 144 y 145 de la Ley de Minas, ajustándose a las reglas allí prescritas.

A tomar todas las medidas necesarias para evitar cualesquiera otros daños que puedan resultar a los yacimientos en perjuicio de la Nación o de terceros, con motivo de la perforación de pozos o de su abandono, participando al Ministerio de Fomento todo lo que a tal respecto ocurriere.

A ejecutar las operaciones de explotación evitando el desperdicio de los minerales explotados.

A tomar todas las medidas necesarias o convenientes para la protección de la salud de los obreros y empleados. A este fin mantendrán en depósitos las medicinas de uso corriente; y cuando en una región la empresa tenga más de cien obreros, sustentará un hospital y dará asistencia médica a los enfermos.

A responder de todos los daños causados por accidentes involuntarios que padezcan sus empleados y obreros en ejecución de sus trabajos, indemnizándolos conforme a los artículos 125 y 126 de la Ley de Minas.

A respetar los derechos legítimamente adquiridos por terceros.

De las cesiones o traspasos

Art. 54.—Los concesionarios tienen, como derecho inherente a sus concesiones, el de cederlas o traspasarlas a cualesquiera personas o Compañías que no estén impedidas legalmente para adquirirlas, sin más formalidad salvo el caso previsto en el artículo siguiente, que la de notificar la cesión al Ejecutivo Federal, por medio de escrito presentado al Ministerio de Fomento por el cedente y el cesionario o sus apoderados.

El escrito de notificación debe referirse al instrumento auténtico en que conste la cesión y el cual se acompañará original o en copia certificada; un solo instrumento puede comprender la cesión de todas las concesiones que adquiera un solo cesionario o el mismo grupo de cesionarios, y en tal caso en un solo escrito puede hacerse la participación al Ministerio de Fomento.

El Director de Minas del referido Ministerio anotará en el escrito la fecha y hora de su consignación, dará recibo, y publicará en la *Gaceta Oficial* un aviso en que así conste. El Ministro contestará la participación hecha.

Art. 55.—Cuando la cesión ha de hacerse a personas o Compañías que ya tuvieren otras concesiones, que ascendieren a trescientas mil hectáreas, si fueren de exploración y explotación, o a ciento cincuenta mil si solo fueren de explotación, es menester el permiso previo del Ejecutivo Federal, que lo otorgará después de comprobar que no resultan inconvenientes para el interés público.

shall be granted after payment of the duties they would have produced in they had not been exempted.

Likewise, they may re-export the effects imported free when they do not need them for their works.

Complementary Obligations of Concessionaries

Article 51.—The concessionaries are obligated, in their case:

1st.—To execute all the operations of exploration, exploitation, manufacture or refining and transportation by confining themselves to scientific principles, or practices applicable in the region, always respecting the limitations established in the first part of Article 13 of this law and in the cases provided for in Articles 144 and 145 of the Mining Law, adjusting themselves to the rules there prescribed.

To take all necessary measures to avoid any other damage that may result to the deposits to the prejudice of the Nation or of third persons, because of the drilling of wells or their abandonment, reporting to the Ministry of Fomento everything that may occur in this respect.

To execute the exploitation operations so as to avoid the waste of the minerals exploited.

To take necessary and convenient measures for the protection of the health of the laborers and employees. To this end they shall keep on hand medicines of current use; and, when the enterprise has more than one hundred laborers in a region, they shall maintain a hospital and give medical attendance to the sick.

To respond for all the damages caused by involuntary accidents suffered by their employees and laborers in the execution of their labors, compensating them in conformity with Articles 125 and 126 of the Mining Law.

To respect the rights legally acquired by third persons.

On Assignments and Tranfers

Article 54.—The concessionaries have, as a right inherent in their concessions, the right to assign or transfer them to any persons or companies that are not legally impeded from acquiring them, without other formality, save the case referred to in the following article, than that of reporting the assignment to the Federal Executive, in a communication filed with the Ministry of Fomento by the assignor and the assignee, or their attorneys in fact.

The written notice must refer to the authentic instrument in which the assignment is set out and which shall accompany it in the original or in certified copy; a single instrument may embrace the assignment of all the concessions a single assignee acquires or the same group of concessionaries, and, in such case, the notification to the Ministry of Fomento may be made in a single communication.

The Director of Mines in said Ministry shall note on the communication the date and hour of its delivery, shall give a receipt and publish in the Gaceta Oficial a notice in which it is so stated. The Minister shall answer the notice given.

Article 55.—When the assignment is to be made to persons or companies that already have other concessions that aggregate three hundred thousand hectares, if they be for exploration and exploitation, or one hundred and fifty thousand, if they be for exploitation only, the prior permit of the Fede-

rá o lo negará según lo creyere conveniente, te-ndo especialmente en consideración la importan- de la Empresa que aspire a mayor número de ctáreas.

Art. 56.—En virtud de la cesión legalmente efec-ada queda subrogado el cesionario en todos los de-chos y obligaciones del cedente respecto a la Na-ón, pero carecerá de eficacia la que no conste de cumento auténtico y no se notifique al Ejecutivo deral conforme al artículo 54, o que no sea previa-ente autorizada por él en el caso del artículo ante-or.

Asimismo carece de eficacia respecto a la Na-ón la cesión que no sea total, esto es, quedando el sionario subrogado en todos los derechos y obliga-ones del cedente.

La disposición que antecede no impide que el ce-nte pacte con el cesionario la retrocesión de la ncesión, o establezcan cláusulas resolutorias ex-resas de la cesión misma. En estos casos las partes isarán al Ministerio de Fomento que la concesión vuelto al patrimonio del cedente cuando así su-da.

Es nula la cesión hecha a Compañías extranje-s no domiciliadas legalmente en Venezuela, o a los ncionarios públicos, a quienes esté prohibida la ad-uisición de minas, y por consiguiente es ineficaz la otificación que de tales cesiones se hiciere al Eje-tivo Federal.

Si la cesión se hiciere a Gobiernos o Estados ex-anjeros se aplicará lo dispuesto en el artículo 67.

Art. 57.—Pueden cederse, por separado, las par-elas sobre las cuales tengan el derecho de explota-ón el mismo concesionario, provenientes de una la concesión de exploración y explotación. En este aso el cesionario se subrogará al cedente en todas us obligaciones y derechos respecto a la parcela o arcelas cedidas.

También puede cederse por separado el derecho e explotación del carbón y el de explotación de los idrocarburos cuando la concesión abarque aquélla estas sustancias.

Art. 58.—En los casos de remate judicial de la oncesión, el rematador notificará su adquisición al linisterio de Fomento acompañando copia certifi-ada del acta de remate.

De la extinción de los derechos

Art. 62.—Las concesiones se extinguen por el encimiento del término de su duración según sus espectivos títulos.

En este caso la Nación readquirirá, sin pagar in-emnización alguna, las parcelas concedidas y se ha-á dueña, del mismo modo, de todas las obras perti-entes que en ellas se hayan construido como pozos sus anejos, almacenes de depósito y edificios.

Si el Gobierno Nacional no resolviere adminis-rar directamente la concesión, sino concederla nue-amente o arrendarla o traspasarla, el anterior con-esionario tiene durante tres años, el derecho de pre-erencia para obtenerla en igualdad de circunstan-ias.

Art. 63.—También se extinguen las concesiones or la renuncia expresa que haga el concesionario, n escrito presentado al Ministerio de Fomento.

La renuncia puede hacerse en cualquier tiempo. lla no libra al concesionario de pagar los impues-os ya vencidos que adeudare al Fisco para el mo-

ral Executive is necessary, and it shall issue it or refuse it as it deems advisable, specially taking into consideration the importance of the enterprise that aspires to a greater number of hectares.

Article 56.—In view of the assignment legally made, the assignee is subrogated in all the rights and obligations of the assignor with respect to the Nation, but the assignment shall lack validity when it is not set out in an authentic instrument and is not notified to the Federal Executive pursuant to Article 54, or when it is not previously authorized by it in the case of the preceding article.

It shall likewise lack validity with respect to the Nation, when the assignment is not total, that is, when the assignee is subrogated in all the rights and obligations of the assignor.

The foregoing provision does not prevent the assignor from stipulating with the assignee for the sale of the concession back to him, or from inserting express clauses for the voidance of the assignment itself. In these cases the parties shall notify the Minister of Fomento that the concession has returned to the patrimony of the assignor, when it so occurs.

The assignment is void when made to foreign companies not legally domiciled in Venezuela, or to public functionaries to whom the acquisition of mines is prohibited and consequently the notification of such assignment to the Federal Executive is without effect.

If the assignment be made to foreign Governments or States, the provision of Article 67 shall be applied.

Article 57.—The parcels on which the same concessionary has the right of exploitation, originating in a single exploration and exploitation concession, may be assigned separately. In this case, the assignee shall subrogate the assignor in all his obligations and rights with respect to the parcel or parcels assigned.

The right to the exploitation of coal and the exploitation of hydrocarbons, when the concession covers both substances, may be assigned separately.

Article 58.—In cases of judicial sale of the concession, the buyer shall give notice of his acquisition to the Ministry of Fomento together with a certified copy of the minute of sale.

On the Extinction of Rights

Article 62.—Concessions are extinguished by the expiration of the term of their duration according to their respective titles.

In this case the Nation shall reacquire, without paying any compensation, the parcels granted and shall become the owner, in the same manner, of all the permanent works that may have been constructed on them, such as wells and their annexes, storage warehouses and buildings.

If the national Government does not decide to administer the concession directly, but grant it anew or lease it or transfer it, the former concessionary has, for three years, the preference right to obtain it in equality of circumstances.

Article 63.—Concessions are also extinguished by the express relinquishment the concessionary makes in writing, filed in the Minister of Fomento.

The relinquishment may be made at any time. It does not relieve the concessionary of paying the taxes already due which he owes the Treasury at

mento en que la haga, pero sí lo exime de satisfacer otros en lo sucesivo por la concesión.

El concesionario de varias parcelas de explotación provenientes de un mismo lote de exploración puede renunciar unas reservas y conservar otras.

En el caso de la renuncia a que se contrae este artículo se aplicará lo dispuesto en el primer aparte del artículo anterior.

Art. 64.—Las concesiones de manufactura y refinación y las de trasporte especialmente otorgadas de conformidad con los artículos 25 y 30, caducan por no comenzarse los trabajos, dentro de los seis meses siguientes a la fecha que con tal objeto señalen los títulos, o por no llevárselas a cabo dentro de los lapsos que en los mismos títulos se indiquen.

Art. 65.—La sola falta de pago de los impuestos establecidos en esta Ley no acarrea la caducidad de la concesión, sino el cobro ejecutivo de dichos impuestos, con los recargos previstos en las leyes fiscales.

Art. 66.—La falta de explotación de la parcela no es motivo de caducidad sino cuando también concurriere la falta de pago del impuesto superficial durante tres años consecutivos, salvo siempre los casos de fuerza mayor.

Se entiende en explotación la parcela cuando estuviere extrayéndose el mineral en bruto o haciéndose lo necesario para lograr su extracción, mediante las obras que según el caso fueren apropiadas a ese fin.

Art. 67.—Es motivo de caducidad de las concesiones su adquisición por parte de Gobiernos o Estados extranjeros o Corporaciones oficiales que de ellos dependan, aunque la operación se hiciere bajo el nombre de personas interpuestas.

De las penas

Art. 72.—La falta de cumplimiento, por parte del concesionario, a los Reglamentos que dicte el Ejecutivo Federal, relativos a las obligaciones señaladas en los números 3º, 4º, 5º y 6o. del artículo 51, se castigará con multa de un mil a cinco mil bolívares.

Art. 73.—La falta de cumplimiento, por parte del concesionario, de los Reglamentos que dictare el Ejecutivo Federal, o de las Leyes que se promulgaren para protejer la vida y la salud de los obreros y empleados, así como su negativa a establecer el hospital a que se refiere el número 7º del artículo 51, se castigará con la misma multa señalada en el artículo anterior.

Art. 74.—La negativa del concesionario a permitir la inspección prevista en los artículos 50 y 52 a los funcionarios que designe el Ministerio de Fomento cuando éste la ordena, será penada con multa de cien a mil bolívares por cada caso de negativa.

Art. 75.—Las multas a que se refiere esta Sección serán impuestas por el Ministro de Fomento.

Art. 76.—Lo dispuesto en esta Sección es sin perjuicio de las demás multas en que pueda incurrir el concesionario por infracción de leyes fiscales, las de policía, u otras especiales, las cuales se aplicarán entonces por los funcionarios a quienes, según las mismas leyes, competa imponerlas, ni de las penas a que pueda quedar sometido según el Código Penal, previo el correspondiente juicio, en caso de incendios, ni de la que mereciere, mediante el procedimiento del caso, si cometiere el delito previsto en el artículo 243 de la Ley de Aduanas.

the moment at which he makes it, but he is relieved from paying others thereafter on the concession.

The concessionary of several exploitation parcels, originating in the same exploration lot, may relinquish some and keep others.

In the case of the relinquishment to which this article refers, the provision of the first Subsection of the preceding article shall be applied.

Article 64.—Concessions for manufacturing and refining and those for transportation, specially granted pursuant to Articles 25 and 30, become void for not beginning the works within the six months following the date which the titles designate for such purpose or because they are not completed within the terms indicated in said titles.

Article 65.—The mere failure in the payment of the taxes established in this Law does not involve the lapse of the concession, but the executory collection of said taxes, together with the additional charges provided for in the fiscal laws.

Article 66.—Failure of exploitation of the parcel is not a cause for the lapse, except when the failure of payment of the surface tax for three consecutive years concurs, save always the case of force majeure.

The parcel is understood to be in exploitation when crude mineral is being extracted or when the necessary steps are being taken to obtain its extraction, by works which, according to the case, are suitable for that purposee.

Article 67.—The acquisition by foreign Governments or States or official Corporations that depend on them is cause for lapse of the concessions, although the operation be made under the name of an interposed person.

Penalties

Article 72.—Failure in compliance, on the part of the concessionary, with the Regulations the Federal Executive may prescribe, relative to the obligations pointed out in number 3rd, 4th, 5th and 6th of Article 51, shall be punished by a fine of from one thousand to five thousand bolivars.

Article 73.—Failure in compliance, on the part of the concessionary, with the Regulations the Federal Executive may prescribe, or with the laws that may be promulgated to protect the life and health of the laborers and employees, as well as his refusal to establish the hospital to which number 7th of Article 51 refers, shall be punished by the same fine mentioned in the preceding article.

Article 74.—The refusal of the concessionary to permit the inspection referred to in Articles 50 and 52 by the functionaries the Ministry of Fomento designates, when the latter orders it, shall be punished by a fine of from one hundred to one thousand bolivars in each case of refusal.

Article 75.—The fines to which this Section refers shall be imposed by the Minister of Fomento.

Article 76.—The provisions of this Section are without prejudice to the other fines which the concessionary may incur for infraction of the fiscal, police, or other special laws, which shall then be applied by the officials on whom it is incumbent to impose them according to said laws, or to the penalties to which he may be subjected according to the Penal Code, after the corresponding suit, in cases of fire, or to that he may deserve, on procedure in the case, if he commits the crime mentioned in Article 243 of the Customs Laws.

De los recuross

Art. 77.—Los concesionarios que no se conformaren con las decisiones del Ministro de Fomento, respecto a corrección, rectificaciones o enmiendas de planos, en los casos previstos en los artículos 16 y 19, pueden apelar de ellas para ante la Corte Federal y de Casación dentro de los diez días siguintes. El mismo recurso tendrán el concesionario y el tercero contra la providencia que les fuere adversa dictada por el Ministerio de Fomento respecto a la revocatoria prevista en el mismo artículo 16. La Corte decidirá la apelación con vista del expediente que se le remitirá.

Asimismo puede apelarse para ante la expresada Corte, de las multas impuestas por el Ministro de Fomento conforme al artículo 75.

MINERALOGIA DEL ZULIA

Escudriñando el origen geológico del suelo del Zulia y Lago de Maracaibo, hombres de ciencia creen que en la época terciaria había un golfo marino entre la Cordillera de Los Andes y la Sierra de Perijá, cuando dichas alturas no tenían aún la elevación que hoy tienen. Antes de terminarse aquella época, posiblemente hubo un último levantamiento en la Cordillera y en la mencionada Sierra, convirtiéndose al mismo tiempo en tierra seca el Golfo, pero quedando algunas lagunas salobres. Formóse en aquella tierra una selva en donde vivían mamíferos; y esta selva primitiva extraordinaria por su forma y extensión, feraz, fuerte y robusta, hubo de caer y cubrirse con aguas que vinieron del mar, como consecuencia del hundimiento que se operó en la parte que ella ocupaba. Se cree que este hundimiento se verificó al unísono al que se efectuó en el Oriente de Venezuela, para formarse el Golfo Triste.

La selva hundida convirtióse en un lago siendo mayor su profundidad hacia el Sur y más bajo hacia el Norte; apareciendo más tarde las islas de Zapara, San Carlos, Bajo-Seco y otras, exceptuando la de Tóas que está considerada como parte visible de la Cordillera de Ciruma o del Empalado, salvada del hundimiento.

Se cree igualmente que la Guagira es tierra sedimentosa, formada luégo de haber dejado de correr el río Magdalena hacia el mar, por el lugar que ocupa hoy la Península.

Según el naturalista Dr. Adolfo Ernst, la selva sepultada se ha transformado en el carbón mineral, el asfalto, el petróleo, la ozoquerita y demás hidrocarburos que tanto abundan en todas partes de la tierra zuliana, y que forman un extenso lecho bajo el fondo del Lago.

Para justificar todo esto, es bien sabido que en el Zulia se han descubierto numerosos y grandes mantos de carbón de piedra, bajo la forma de antracita, bituminosos y lignitos. También se han descubierto depósitos de asfalto en Perijá, Encontrados, San Timoteo, Santa Rita, Cabimas, Isla de Tóas y cerca de Maracaibo al Noreste. Al Este de Altagracia existe ozoquerita.

El Estado Zulia como ya lo manifestamos en el Capítulo Petróleo y en otras páginas del presente libro, es una de las regiones más ricas que tiene el país en recursos de minería, ya que su territorio contiene los yacimientos petrolíferos que están considerados como los más grandes del mundo; habiendo además los grandes depósitos de asfalto de que ya hacemos mención, y de carbón de piedra, especial-

On Recourses

Article 77.—Concessionaries who do not acquiesce in the decisions of the Minister of Fomento, with respect to the correction or rectification or amendment of the maps, in the cases provided for in Articles 16 and 19, may appeal from them to the Federal and Cassation Court within the following ten days. The concessionary and the third person shall have the same recourse against the ruling that is adverse to them, dictated by the Minister of Fomento with respect to the revocation referred to in Article 16.

An appeal may likewise be taken to said Court from the fines imposed by the Minister of Fomento under Article 75.

MINERALOGY OF ZULIA

By delving into the geological origin of the subsoil of Zulia and the Maracaibo Lake, scientific men believe that in the Tertiary period there was an inland sea between the Andean Range and the Sierra of Perija, these mountains having less elevation than today. Before the end of that period, there was a possible rising of the above mentioned ranges leaving the gulf dry, remaining only a few salty marshes. A dense forest grew afterwards in the place where the inland sea was, said forest being peopled by mammals; this forest, extraordinary by its form and extension, luxuriant and strong, was covered by waters coming from the sea, as a consequence of the sinking of the ground where it was. It is believed that this caving in took place simultaneously here and in Eastern Venezuela, when the Golfo Triste (the Sad Gulf) was formed.

The sunken forest was converted into a lake, deeper to the South, shallower to the North; later on the islands of Zapara, San Carlos, Bajo-Seco and others appeared, excepting the island of Toas which is considered as a visible prolongation of the Ciruma Range, saved in the cataclysm.

It is also believed that the Goajira is an alluvial land, formed after the Magdalena River changed its course from where the peninsula now is.

According to the naturalist Dr. Adolfo Ernst, the sunken forest was transformed into coal, asphalt, petroleum, ozoquerite and other hydrocarbons existing in such abundance in the lands of Zulia and forming an extensive layer under its lake.

To prove this hypothesis, it is well known that many rich deposits of coal have been discovered in Zulia, in the form of anthracite, bituminous and lignite. There are also deposits of asphalt in Perija, Encontrados, San Timoteo, Santa Rita, Cabimas, Island of Toas, and to the N. E. of Maracaibo. There is an ozoquerite deposit east of Altagracia.

The State of Zulia, as we have said before in the Chapter on Petroleum and in other pages of this book, is one of the regions of the country richest in mines, from the oilfields, considered as among the richest in the world, to the deposits of asphalt already mentioned and the great coal beds, especially

mente en el Distrito Maracaibo, en la zona circunscrita en el río Tulé y el Riecito y una línea prolongada al N. E., desde la extremidad del Tulé, ocupando más o menos unos 300 kilómetros cuadrados.

Es bien sensible que todavía no hayan vías de comunicación apropiadas para la expeculación de este carbón que representa tan fabulosa riqueza, distante a menos de 80 kilómetros de un embarcadero natural como es el Puerto de Maracaibo. En Inglaterra y en Estados Unidos de Norte América se explotan minas de carbón a mucho mayores distancias del mar o ríos navegables, y esas explotaciones producen beneficios pingües en razón del costo reducido o casi insignificante del combustible que se consume en su trasportación.

Exceptuadas las distancias, esta zona reúne las ventajosas condiciones de que todos los filones se encuentran a poca profundidad de la superficie y en consecuencia, su labor sólo requiere la apertura de una zanja para trabajar a descubierto, y en ninguna parte de aquellos terrenos sería necesario abrir pozos ni establecer máquinas para levantar a la superficie el mineral explotado.

En lo presente, el Dr. Miguel A. Márquez, es el concesionario para la exploración y explotación de esta gran riqueza del Zulia, según Decreto publicado en la *Gaceta Oficial* con fecha 15 de Agosto de 1923; pudiéndose establecer fácilmente una explotación en forma, ya que todo favorece para ello. Esta concesión da derecho a 10.000 hectáreas, cuyos linderos comprenden el Distrito Mara, por el Norte; y por el Sur, el río Tulé.

En la Sierra de Perijá que está casi inexplorada en su totalidad, se han encontrado azabaches y otras piedras, que a juzgar por su peso, contienen minerales sin duda alguna. Hay allí también en sus estribaciones, una sustancia calcárea o creta, que es conocida en la región con el nombre de "Panallo", y que se asegura sirve para la extinción de la ericipela.

En esta misma Sierra hay una fuente termal de muy baja temperatura, encontrándose en el ramal occidental que corre al Oeste de la Ciudad de Maracaibo. Esta fuente es hidro-sulfurosa, y el punto mismo de su ubicación es donde se desprende el río Cogollo, al Noroeste de la villa de Perijá. Como hasta lo presente nadie ha analizado estas aguas, nos vemos privados de dar datos sobre su temperatura y demás condiciones. Sólo se sabe que son hidrosulfurosas como ya lo decimos, y que depositan toba calcárea sobre los troncos y frutos que quedan por algún tiempo bajo su contacto, incrustándose de carbonato de cal. Los moradores de Maracaibo no pueden servirse de estas aguas por encontrarse muy distantes de la ciudad, y lejos también de todo poblado.

Referente a las numerosas salinas que tiene el Estado, ya hacemos mención de ellas en el Capítulo Mineralogía del presente tomo.

Los otros minerales conocidos existentes en el territorio zuliano, son: oro, cobre, plata, hierro, cloruro de sodio, tierra nitratada, azufre, carbonato de cal, alumbre, cal sulfatada, bórax, antimonio, mercurio, plomo, cera mineral, mármoles y pizarra en grande abundancia, y muchos otros. Sobre su gran riqueza petrolífera ya nos extendemos en el Capítulo respectivo.

in the Maracaibo District, in the zone comprised between the rivers Tulè and the Riecito and a line prolonged to the N. E. from the head of the Tule, with a surface of about 300 square kilometers.

It is to be regretted that there are not as yet good means of communication for the exploitation of this coal, representing such untold riches and only at a distance of 80 kilometers from the harbor of Maracaibo. In England and in the United States, coal mines are worked at greater distances from the sea and navigable rivers with a considerable margin of profit due to the low cost of transportation.

Apart from the distances, this zone has the advantage that all the coal veins are near the surface, requiring therefore, only the opening of trenches, not being necessary the excavation of deep shafts nor galleries to work the mines, nor the installation of machinery to bring the mineral to the surface.

At present, Dr. Miguel A. Marquez is the concessionary for the exploration and the exploitation of this mineral wealth of Zulia, as per Resolution published in the "Gaceta Oficial" on August 15th, 1923, which exploitation is of easy realization in the most favorable conditions. This concession comprises 10.000 hectares confined by the District Mara on the north, and on the south by the River Tule.

In the Sierra of Perija, almost unexplored in all its extension, jet and other precious stones have been found, and it is supposed that there are many minerals more. In its spurs is also found another substance of a calcareous or creteceous, nature locally known by the name of "Panallo" and said to be an efficacious cure for the erysipelas.

In this same range there is a thermal spring of a very low temperature, situated in the western branch running to the West of the City of Maracaibo; this spring is hydro-sulphurous and comes to light where the River Cogollo originates, to the N. W. of the town of Perija. As its waters have not been analyzed yet, we cannot give any data about its conditions, etc. Of them, it is only known that they are hydro-sulphurous, as we said before, and that they leave a travertine deposit on logs and any other objects left in them, being covered with a layer of carbonate of lime. The inhabitants of Maracaibo cannot use these waters, the spring being very far and in a desolate place.

Concerning the numerous salt deposits found in the State we have treated this matter in the Chapter on Mineralogy in this volume.

Other minerals known to exist in the Zulian territory are: Gold, copper, silver, iron, sodium chloride, nitrate earth, sulphur, lime carbonate, alum, sulphate lime, borax, antimonium, mercury, lead, mineral wax, marble and slate in great quantity and many other. Of its great oil riches we are speaking in the respective Chapter.

CAPITULO XXII

AGRICULTURA

La Agricultura en Venezuela.—Cómo Expandir la Agricultura Nacional.—Principales Cultivos de Venezuela.—El Café Robusta.—Café Maragogipe.—Café Stenophylla.—Café Arábiga.—Terreno que Conviene al Café.—Sombra a los Cafetales.—La Cosecha.—Exportaciones Mundiales de Café.—Exportación de Café en Venezuela.—Precio que ha Tenido el Café en Venezuela.

Cacao: Producción.—Exportación.—Breve Reseña sobre el Cacao.

Caña de Azúcar.—Tierras para el Cultivo.—Faz Económica para el Cultivo.—Producción de Azúcar.

El Maíz.—El Trigo.—Trigo Egipcio.—El Arroz.—El Tabaco.—Consumo de Tabaco.—Exportación.—Generalidades.

Algodón.—Zona Algodonera.—Cultivo.—Enemigos del Algodonero.—Producción.—Fabricación de Telas en Venezuela.

El Caucho.—Caucho del Pará.—Su Cultivo.—Métodos de Cultivo.—Caucho de Panamá.—El Guayule.

Plantas Textiles.—Henequén.—El Sisal.—La Cocuiza.—El Cocuy.

El Cocotero.—Exportación.—Enfermedad del Cocotero.

La Yuca.—La Papa o Patata.—El Topinambur.—La Batata.—La Quina.—La Vainilla.

La Fruticultura en Venezuela.—Plátanos y Cambur.—Aplicaciones Industriales del Plátano.

Capital Invertido en Agricultura.—Exportación de Productos Agrícolas.—Tierras Agrícolas.

Las Principales Haciendas Agro-Pecuarias del Distrito Colón, Estado Zulia.

CHAPTER XXII

AGRICULTURE

Agriculture in Venezuela.—Means of Increasing National Agriculture.—Principal Crops of Venezuela.—Coffee.—Robusta Coffee.—Maragogipe Coffee.—Stenophylla Coffee.—Arabian Coffee.—Land Suitable for Planting Coffee.—Shade for the Coffee Trees.—Reaping the Crop.—Coffee Exports of the World.—Venezuelan Coffee Exports.—Prices Obtained for Venezuelan Coffee.

Cacao.—Production.—Exportation.—Brief Historical Review of Cacao.

Sugar Cane.—Lands Suitable for this Cultivation.—Economic Aspect of Cultivation.—Production of Sugar.

Corn.—Wheat.—Egyptian Wheat.—Rice.—Tobacco.—Consumption of Tobacco.—Exports.—General Remarks.

Cotton.—Cotton Growing Zone.—Cultivation.—Enemies of the Cotton Plants.—Production.—Manufacture of Textiles in Venezuela.

Rubber.—Para Rubber.—Its Cultivation.—Methods of Cultivation.—Panama Rubber.—The Guayule.

Textile Plants.—The Henequen.—Sisal (Agave Sisalana).—Cocuiza (Agave Americanus).—Cocuy (Agave Cocuy).

The Coconut.—Exportation.—Coconut Palm Disease.

Cassava (Yuca).—The Potato.—Topinambur (Helithantus).—The Sweet Potato.—Peruvian Bark (Chinchona Lancifolia).—Vanilla.

Fruit Culture in Venezuela.—Plantains and Bananas.—Industrial Applications of the Banana.

Capital Invested in Agriculture.—Exportation of Agricultural Products.—Agricultural Lands.

The Principal Stock-raising and Agricultural Farms in the District Colon, State of Zulia.

LA AGRICULTURA EN VENEZUELA

Muy vasta es el área que cubre el suelo venezola-o, propia para cultivar toda clase de productos, de-ido a la gran fertilidad de la tierra y a las diferen-es temperaturas que existen. Por su feracidad, va-edad y riqueza, la zona agrícola de Venezuela es na de las mejores del trópico, y si se le agrega la cilidad de los trasportes, derivados de la amplia d de carreteras que el actual Gobierno está exten-iendo por todas partes, la explotación agrícola en país es una fuente de bienestar inagotable que nvida al capital y al trabajo, tanto de los nacio-ales como de los elementos extranjeros.

Esta zona agrícola está calculada en unos 0.000 kilómetros cuadrados, extendiéndose desde s márgenes del Orinoco, por el Este, hasta la fron-ra con Colombia por el Oeste; y desde el mar Ca-be, por el Norte, hasta los ríos Apure y Orinoco al r. De toda esta gran extensión, la región que está ás cultivada, es la comprendida por los Estados arabobo, Aragua y el Distrito Federal, por contar stas comarcas con todas las facilidades para la ansportación de los productos.

En la actualidad sólo el 20 por ciento de la po-ación del país está dedicada a las tareas del cam-, pero si se toma en cuenta la considerable exten-ón de las tierras propias para cultivos, esta pro-rción resulta insuficiente para un mayor desarro-, y se podría subsanar en parte, introduciendo aquinarias y métodos modernos que facilitaran s tareas, para dejar dentro de poco tiempo a la epública Venezolana en un sitio preferente, ya que rece todas las facilidades para que se instalen aquí das las empresas agrícolas que quisieran hacerlo.

En la parte comprendida entre la Cordillera del toral y la de Los Andes, el terreno está cubierto en an parte por una densa y milenaria selva de di-rsidad de preciosas especies vegetales.

Las incontables faldas, colinas, valles y demás cidentes de estas tierras, son de un poder de ve-tación sorprendente y en ellas prosperan, pue-decirse en forma espontánea, todas las plantas e dan frutos alimenticios y diversas materias pri-ás; y todas las gramíneas, hortalizas y verduras nocidas, tanto del país como extranjeras.

77

AGRICULTURE IN VENEZUELA

A very vast proportion of the Venezuelan soil is suitable for the cultivation of all kinds of products, due the great fertility of the ground and the varied temperatures that exist. On account of the strength of the soil and the variety and richness of its products, the Venezuelan agricultural zone is among the best in the Tropics, and if we add to this the facilities for transport afforded by the ample system of highways which the present Government has extended in every direction, the agricultural exploitation of the country may be said to be a fountain of everlasting wealth, inviting Capital and Labor both from home and abroad.

This agricultural zone is reckoned as having an area of approximately 300,000 square kilometers (say 115,000 square miles), extending from the banks of the Orinoco, on the East, to the Colombian frontier, on the West; and from the Caribbean Sea, on the North, to the Apure and Orinoco rivers, on the South. In all this great extent of land, the region mostly cultivated is that comprised by the States of Carabobo, Aragua, and the Federal District, these possessing every facility for the transportation of their products.

At the present time, only about 20 per cent of the population is engaged in farming operations, but if we take into account the considerable extent of the lands suitable for agriculture, this proportion becomes quite inadequate for a proper development along these lines. This condition could be improved in part by the introduction of modern machinery and methods that would lighten the tasks of the workers and leave the Venezuelan Republic within a short while in an enviable position, offering as it does every facility for the establishment here of every kind of agricultural enterprise.

In that part of the country included between the Coastal and Andean Mountain Ranges, the ground is for the greater part covered by a dense and primeval forest containing a diversity of precious vegetable products.

The innumerable slopes, hills, valleys and other portions of land, possess surprisingly fecund vegetative properties, and on these lands thrive, we may say spontaneously, every kind of plant giving eatable products and various raw materials, besides almost all known species of grasses, herbs and culinary vegetables, native as well as foreign.

Innumerables ríos, algunos caudalosos como el Guárico, el Cojedes, el Orituco, Pao, Tigre, Manatire, Morichal Largo, que desaguan en el gran Orinoco; el San Juan, el Guarapiche y el Guanipa, que desaguan en el Golfo de Paria; el Motatán, el Tocuyo, el Tuy, el Unare y tantos otros menos caudalosos como el Yaracuy, el Aroa, Neverí, Manzanares e infinidad de riachuelos y quebradas con aguas abundantes; complementan las magníficas condiciones que ofrecen todas las comarcas comprendidas entre estos ríos, para desarrollar una agricultura intensiva, en la seguridad de alcanzar proventos como difícilmente pueden ofrecerlo otros países que tengan zonas agrícolas en condiciones de la venezolana.

Desde el nivel del mar, hasta los 1.800 metros de altura, se producen todos los frutos que necesita el hombre para su alimentación y subsistencia. Cada río tiene en sus fértiles riberas, vegas y valles que se ensanchan, formando muchas veces llanuras susceptibles al riego artificial, con espléndidas tierras para toda clase de labranzas.

Del nivel del mar hasta los 500 metros, que podemos decir es la zona de tierras cálidas, con una temperatura media de 26 grados del centígrado, se produce una inmensa variedad de frutos tropicales entre los que sobresalen: cocos, plátanos, cacao, caña de azúcar, sarrapia, tabaco y caucho, a cual de todos más valiosos en los mercados mundiales, siendo el cultivo de cada uno de ellos una fuente de prosperidad pública y privada de las más envidiables, y objeto de las más lucrativas y seguras empresas. Este tipo de zona bastaría por sí sola, dada su feracidad sin comparación y fantástica, para hacer de Venezuela uno de los países privilegiados del mundo entero.

Si unimos a la importancia y al rendimiento que ofrecen las zonas cálidas y templadas ya mencionadas, la ventaja de los transportes por mar, utilizando el Lago de Maracaibo; y fluvial, aprovechando los enormes canales naturales que representan los caudalosos ríos venezolanos, sencillamente la patria de Bolívar, es un país de excepcionales condiciones para emprender un cultivo agrícola como en ninguna otra parte del orbe, y en la escala que se desee.

Todos los campos existentes en los llanos y valles, comprendidos entre la ramificación de ríos que tiene Venezuela, con perfecta salida al mar para todos los productos que allí pueden cosecharse, sólo están aguardando la buena voluntad de los hombres de trabajo para devolver con creces, los sacrificios y esfuerzos que se pongan en juego, al intensificar la industria agrícola en todos sus detalles.

La región comprendida de 500 a 1.800 metros sobre el nivel del mar, es famosa para producir el café, es decir, el fruto más noble y principal que tiene Venezuela para la exportación. Debido a especiales ventajas de la tierra y del clima, el café que se produce en estas altitudes, es uno de los más sabrosos entre los tipos suaves, y uno de los más apreciados por su alta calidad, su gusto y aroma insuperables.

En esta misma región se cosecha diversidad de frutos no menos preciosos, como el tabaco, igual o mejor que el habano, dándose en muchas partes con rendimientos fabulosos; papas, arroz, yuca de la cual se hace una suculenta harina, capaz de subs-

Many rivers,—some of them broad as for instance the Guarico, Cojedes, Orituco, Pao, Tigre, Manatire, Morichal Largo, that empty into the great Orinoco; The San Juan; Guarapiche and Guanipa, that empty into the Gulf of Paria; the Motatan, Tocuyo, Tuy, Unare, and many lesser ones such as the Yaracuy, Aroa, Neverí, Manzanares, and an infinity of rivulets and streams with abundant water,—complement the magnificent conditions offered by the territories bordering on these rivers, for an intensive agricultural development, with the assurance of obtaining results that could hardly be secured in other countries possessing conditions similar to those prevailing in Venezuela.

From sea level up to an elevation of 1,800 meters (say 6,000 feet) are produced every kind of fruit needed for human subsistence. Along the fertile banks of the many rivers are found stretches of plains and valleys that widen out, frequently forming level spaces susceptible to artificial irrigation, with splendid soil adaptable to all kinds of cultivations.

From sea level up to an elevation of 500 meters (say 1,600 feet)—which we may designate the Warm Zone, having an average temperature of 26° Centigrade (79° F.)—an immense variety of tropical products is raised, some of the most important of which are: Coconuts, Plantains, Cacao, Sugar Cane, Tonka Beans, Tobacco and Rubber,—which enjoy the highest prices in the world markets, the cultivation of each of these products providing a most enviable source of public and private prosperity, engaged in by well established and lucrative concerns. This kind of zone would alone suffice, granted its unrivalled and exuberant fertility, to make of Venezuela one of the most privileged of all the countries of the world.

Should we, —to the important nature of, and material returns offered by the Warm and Temperate Zones above mentioned,—add the advantages of maritime transport, utilizing the Maracaibo Lake, and of fluvial transport, through the use of the enormous natural canals represented by the wide Venezuelan rivers, it can surely be stated that Bolivar's Fatherland is one that offers exceptional conditions for the development of agricultural pursuits, perhaps as in no other part of the world, and on the scale that may be desired.

The entire extent of land existing in the plains and valleys bounded by the great ramification of Venezuelan rivers, with easy outlet to the sea for all the products therein raised, awaits only the good will of men of action in order to amply repay any sacrifices and efforts made towards intensifying the agricultural industry in all its branches.

The region included between 500 and 1,800 meters above sea level (from 1,600 to 6,000 feet) is exceedingly well adapted for the production of coffee, which is the staple and principal crop raised by Venezuela for export. Due to special advantages of soil and climate, the coffee raised at these altitudes is one of the finest of all mild coffees, and one of the most highly prized for its fine quality and its insuperable flavor and aroma.

In this same region is raised a diversity of other crops none the less valuable, such as Tobacco equal or superior to the Havana variety, produced in certain parts with an unheard of yield; Potatoes

r a la del trigo; plátanos y cambures, al igual la uva y demás frutas de países extranjeros. La lencia del clima, la abundancia de agua y los rendentes paisajes que se admiran en esta re- convidan a establecerse en ella para gozar de vida llena de todos los encantos apetecibles.

En las tierras con altura mayor a 1.800 metros, sar de que empieza a declinar la fuerza de la lación, se producen en las mejores condiciones: go candeal, justificándose ésto, con los grandes radíos de Mérida, Trujillo y Táchira; los du- os, peras, fresas y demás frutas que constitu- regalos al paladar, se dan con la mayor abun- ia y de la más alta calidad. Estas tierras, fue- e tener inmejorables condiciones para los cul- poseen igualmente un clima delicioso; y la nalidad de las estaciones meteorológicas, permi- estancia en ellas, de todo elemento extranjero, edente de cualquier región del mundo. Cuando cultivadas con la atención y la amplitud que y merecen aquellas comarcas de extraordina- condiciones benéficas, serán un emporio de ri- inagotable, estando por ahora, puede decir- asi desiertas en relación a su tamaño. Como lemento de todo esto, esas tierras están favo- as por hoy, con la hermosa Carretera Trasandi- uya inauguración se acaba de efectuar.

Si seguimos enumerando las diversas regiones olas que tiene Venezuela tan aptas para in- ficar cultivos variados, podemos agregar que: uencas del Tuy, del Uchire y del Unare, poseen s agrícolas de primera clase y en cantidad tan de como las anteriormente mencionadas, sin amás hayan sido trabajadas en debida forma, do en lo presente esperando el brazo del tra- lor para dar rendimientos no soñados.

La región de la antigua Provincia de Barinas, omponen por hoy los Estados Zamora y Por- sa, así como el Alto Apure, con sus extraordi- s terrenos al pie de la Cordillera de Los Andes; a sección notable para la agricultura, pues tie- cursos naturales en abundancia y una maravi- red fluvial como sería difícil idearla, si la ma- el hombre quisiera trazarla.

os Estados: Carabobo, Falcón y Lara, ofrecen smo, muchos miles de leguas cuadradas de tie- agrícolas. Las ricas regiones montañosas del o Zulia, cerca de Maracaibo, completan esta ri- imponderable que posee Venezuela, sin ser tada todavía, y cuyo aprovechamiento pide al- millones de bolívares como capital y muchos s de miles de brazos y voluntades para ser formados en campos fecundos representativos ormes fuentes de recursos.

COMO EXPANDIR LA AGRICULTURA NACIONAL

a agricultura nacional no se ha desarrollado amente por varias causas, siendo las princi- la falta de capital; la vocación para dedicar- y entusiasmo a ella, y la escasez de brazos con esenvolverla.

Rice, Cassava from which is prepared a succulent flour which can substitute that made from wheat; Plantains and Bananas, as well as the Grape and other fruits originating in foreign countries. The excellence of the climate, the abundance of water and the beautiful character of the country in these regions, beckon for people to come and settle there and enjoy a life full of every desirable good thing.

On the lands situated above the 1,800 meter line (6.000 ft.) notwithstanding that a decline in the abundance of the vegetation is noted, the following are produced: Summer Wheat, the cultivation of which appears to be justified by the large plantations of Merida, Trujillo and Táchira: the Peaches, Pears, Strawberries and other fruits delicious to the palate, which are raised in great abundance, and of the highest quality. These lands, besides possessing unsurpassable conditions for such cultivations, enjoy a delightful climate; and the normality of the weather and seasons permits the stay there of people from any part of the world. When these districts of extraordinarily beneficent conditions are cultivated with the care and intensity they merit, they will constitute an emporium of inexhaustible wealth; being at present, it may be said, almost deserted in proportion to their size. To offset all this, these lands are favored today by being traversed by the wonderful Transandian highway, which has recently been inaugurated.

If we were to continue enumerating the diverse agricultural regions which Venezuela has that are suitable for the intense development of varied cultivations, we might add that in the basins of the Tuy, Uchire and Unare, are to be found first class agricultural lands, and of quite as great extent as those already mentioned, which have never been properly exploited, and which at the present moment only await the arm of the worker to make unheard of returns.

The region covered by the former Province of Barinas, —covered today by the States of Zamora and Portuguesa; as well as the Alto Apure with its extraordinary lands along the foothills of the Andes Range, provides another excellent field for agriculture, has natural resources in abundance, and a marvellous fluvial system the like of which would be difficult to imagine, if it were desired to produce it by the hand of man.

The States of Carabobo, Falcón and Lara likewise offer many thousand square leagues of agricultural lands. The rich mountain regions of the State of Zulia, near to Maracaibo, complete this list of inexpressible wealth possessed by Venezuela, as yet unexploited,—to take advantage of which, and to transform them into fertile camps and enormous fountains of resorces,— many millions of bolivares in the way of Capital, and many millions of cheerful workers, are needed.

MEANS OF INCREASING NATIONAL AGRICULTURE

National agriculture has not been properly developed, for many reasons, the principal of which are: the lack of Capital; the want of an enthusiastic dedication to the vocation of agriculture, and the scarcity of labor necessary for such development.

Si es lo primero, la falta de una institución financiera desalienta mucho al agricultor en la época en que necesita dinero para la limpia y la recolección de la cosecha, teniendo que recurrir, por lo general, al fiado, obteniendo monetario a un interés que es superior a sus proventos para solventarlo.

En lo segundo, a la juventud venezolana le falta vocación para dedicarse a tareas agrícolas, olvidándose que esta riqueza es la fuente primordial de la economía pública, prefiriendo profesiones universitarias, que si es verdad capacitan algunas veces, para escribir bellos versos y cuentos para revistas literarias, se restan fuerzas y valores para acrecentar la riqueza nacional en su faz más representativa, real y positiva.

Y si es en lo tercero, el país tiene poca población para mover debidamente todos sus recursos, estancando las fuentes más provechosas por falta de brazos.

Capital puede obtenerse fundando en el país un instituto de préstamos hipotecarios, o de crédito agrícola mejor dicho, a igual que los hay en muchos países. Con esta clase de instituciones el hacendado o agricultor encontraría en oportunidad quien le facilitara dinero a un interés humano y razonable para subsanar con él, apuros imprevistos, sin sentir la amargura de que sus nobles esfuerzos y el fruto de su trabajo honrado, van a parar a manos del agiotista sin alma y sin conciencia que, con sonrisa burlona y como saboreando anticipadamente la presa, tiende la ayuda, semejando el tentáculo de un pulpo que ha de oprimirlo y luego ahogarlo completamente.

Dedicándose de preferencia a estudios de agricultura los niños de hoy, deben tener presente que serán mañana los directores de la riqueza nacional, ya que la naturaleza ha favorecido a Venezuela con todos los dones apetecibles en recursos naturales para ser desarrollados en debida forma. Desgraciadamente la juventud venezolana no piensa así, y por lo visto también los progenitoros, por cuanto se manifiesta un ansia desmedida por llegar a ser abogado, médico u otro profesional, antes que ser agricultor.

Cambiar el desapego al campo y el desafecto que hacia él se siente, para dedicarse a las nobles tareas agrícolas, es sencillamente hacer Patria, puesto que con ello se fomenta y desarrolla lo que se tiene en casa en condiciones de brindar los halagos y bienestar deseables.

Para suplir la falta de brazos que hay en Venezuela, y siendo como es el único país por hoy, en que abunda el trabajo y faltan los hombres para atenderlo, es de absoluta necesidad fomentar la inmigración; pero una inmigración sana y laboriosa, fácilmente conseguible en países extranjeros donde primen esas virtudes; inmigración que puede ser controlada debidamente por los Cónsules o Representantes nacionales en el exterior.

Sumando todos estos factores para constituir con ellos valores positivos, la agricultura en Venezuela puede florecer y dar los frutos que ella es capaz de brindar al hombre trabajador, pleno de nobles y justas ambiciones, pues la riqueza estancada no beneficia a nadie y hasta perjudica a la humanidad, por cuanto son frutos que se dejan de cultivar, como pasa en una operación comercial, que si

In the first place, the lack of a suitable inst tion for making financial loans, greatly discoura the agriculturist at a time when he needs money cleaning and gathering his crop, the result being he generally has to borrow from other sources a burdensome rate of interest, which makes it h for him to meet his obligations out of current inco

In the second place, the Venezuelan youth la enthusiasm for dedicating himself to agricult pursuits, forgetting that this source of wealth is primordial fount of public economy, the prefere being for university professions, which, if it is t that they sometimes capacitate one for writing p ty verses and stories for literary reviews,—on other hand withdraw the energy and capital so b ly needed to increase the national wealth at its n representative, real and positive source.

And thirdly, the country has a very small po lation for the proper working of its resources, most promising sources of wealth remaining worked for lack of labor.

Capital may be obtained through the establ ment in the country of a mortgage loan instituti or rather, an agricultural credit association, the s as exist in many countries. With this class of in tution, the farmer or agriculturist would soon ge know who would facilitate him money at a hum and reasonable rate of interest, with which funds can attend to his needs, without the bitter experie of seeing the results of his noble efforts and fruits of his honest labor go to the hands of greedy usurer without soul or conscience, who, v a scoffing smile as if relishing the prey beforeha gives his help which resembles the tentacles of octopus that will squeeze and strangle you to de

Were the boys of today to give preferenc agricultural studies, they would be assured of be the controllers of the national wealth tomorr since Nature has endowed Venezuela with ev good gift in the way of natural resources to be de loped in proper form. Unfortunately, the young m of Venezuela do not think in this way, and appar ly their parents are in some measure to blame, w we consider the disproportionate interest displa in order to become lawyers, physicians or other p fessionals, rather than agriculturists.

To change this indifference towards farm and the little sympathy felt therefor, to a real thusiasm for the noble calling of agriculture, is s ply to build up a Fatherland, since thereby are mented and developed those things around us ur conditions that offer the most desirable attracti and material returns.

To supply the lack of labor in Venezuela, being as it is today the only country where ther an abundance of work with no one to do it, it i prime necessity to encourage immigration; bu healthy and hardworking immigration, easily se ed in foreign countries where these virtues exist, which immigration can be duly controlled by Consuls or national representatives abroad.

Recapitulating all these factors with whic constitute something of positive worth, agricul in Venezuela can flourish and produce the fr which it is capable of offering to the working m as a reward for his noble and just ambitions; stagnant wealth benefits no one, but on the contr is prejudicial to the interests of mankind on acc of the products that are left uncultivated; as happ

escuidan detalles, se dejan de percibir todas las dades que esa operación es capaz de producir.

Como instituciones bancarias muy dignas de arse para beneficio de la agricultura del país, la Caja de Crédito Hipotecario, instituto oficial Gobierno de Chile, con loable objeto de facili- préstamos sobre fincas rurales y urbanas, a un és entre el 5 y el 8 por ciento anual y un 2 por o de amortización; y el Banco de la Nación Ar- na, en el que prevalece el sistema del Banco cola del Estado, con capital del Estado y con ionamiento dirigido por un personal que nombra ismo Gobierno.

A estas instituciones, todo agricultor, grande o eño, si necesita dinero, puede recurrir en solici- le un préstamo para cultivar, ensanchar y mejo- us campos, acometer siembras, recolectar sus co- as y adquirir maquinarias; y todo aquello que a necesario para el mejor mantenimiento de su iedad, pagando como ya lo dijimos intereses bajos y formas muy convenientes para solventar ompromisos.

Con Bancos de esta naturaleza, el agricultor fue- le expandir para sí mismo el crédito agrí- poniendo en práctica todo lo que con- a y desechando todo lo que sea un perjuicio, crea ismo tiempo entre las otras fuerzas económicas, tímulo para conquistar un conjunto armonioso en de la colectividad.

La situación floreciente de las finanzas vene- as, permiten con desahogo establecer un Ban- e esta naturaleza, lo que vendría a llenar una necesidad que se hace sentir hondamente entre gricultores del país, para poder así expandir mayor facilidad las fuerzas productoras y por una mayor prosperidad para la República.

La fundación de Cámaras Agrícolas, también es rgente necesidad. Con esto los agricultores arían gremio, estableciendo una cohesión tan a y útil, pues por medio de acuerdos y decisio- siempre encaminados al bien de los agremia- a igual que las Cámaras de Comercio, permiti- estudiar y solucionar todos los problemas rela- dos con la agricultura nacional.

Como cuerpos consultivos, estarían capacitadas dictaminar sobre la conservación y mejora de minos vecinales; y en materia de inmigración, ámaras Agrícolas serían las señaladas con más idad para presentar ideas, proyectos e indi- nes, que tenderían a hacer más práctica y po- la vida de los inmigrantes aquí, colaborando el Estado en la patriótica labor de hacer de la gración al país, una realidad tangible y pro- osa.

Además, de las Cámaras Agrícolas saldrían los jos más sanos dados por hombres de experien- n este ramo, para la elaboración de una Ley so- materia, en la cual estuviere bien especificado e se puede ofrecer y lo que se puede pedir al grante, haciéndole fácil, plácida y agradable su en este país.

in the case of a mercantile operation, where, should certain details be neglected, we do not enjoy the full amount of profits that the business is capable of producing.

As banking institutions worthy of imitation for the benefit of the agriculture of the country, are the Caja de Crédito Hipotecario, financial institution of the Government of Chile, having the laudable object of making loans on rural and urban properties, at a rate of interest ranging between 5% and 8% per annum, with amortization at the rate of 2%; and the Banco de la Nación Argentina, in which prevails the same system as is used by the State Agricultural Bank, the funds being provided by the State and the operation of the institution being administered by a personnel appointed by the Government itself.

To these institutions, any and every agriculturist, large or small, if in need of funds, may apply for a loan to cultivate, enlarge or improve his fields, to plant, harvest his crops and acquire machinery; and in short for any purpose contributing towards the better maintenance of his property; paying, as we say above, a very moderate rate of interest and enjoying convenient terms that permit of the proper fulfillment of his obligations.

With the aid of banks of this nature, the agriculturist, —besides expanding agricultural credit for himself, putting into practice whatever is favorable to his interests and rejecting whatever is unfavorable,— creates at the same time, among other economic forces, the right stimulus for attaining a harmonious whole for the ultimate good of the entire community.

The flourishing situation of Venezuelan finances would amply permit the establishment of a bank of this kind here, which would fill a long standing necessity felt by the planters of the country, giving a much desired expansion to the productive factors, and consequently, a greater measure of prosperity for the Republic.

The foundation of Agricultural Societies is also of urgent necessity. By this means, the planters would form guilds or societies for mutual aid and protection, thereby establishing a useful and solid cohesion, since their agreements and decisions, always directed towards the mutual benefit of the members,—the same as with Chambers of Commerce,— would permit of the study and solution of all the problems related to national agriculture.

As consulting bodies, they would be in a position to decide upon measures necessary for the maintenance and improvement of the neighboring roads; and in matters relating to immigration, the Agricultural Societies would be those most logically indicated as having authority to present ideas, projects and suggestions tending to make the life of the immigrant here more practicable and possible, collaborating always with the State in the patriotic labor of securing a tangible and advantageous system of immigration for the country.

Further, from the Agricultural Societies would proceed the best possible counsels, given by men of experience in their various lines, for the drawing up of a law on the matter, in which would be clearly specified what can be offered to and demanded of the immigrant, with a view to making his life among us an easy, satisfactory and agreeable one.

Otro punto de importancia que es digno de considerarse, es la provisión de medidas y reglas para la importación al país de semillas, sujetándolas a las precauciones necesarias a fin de evitar enfermedades y plagas en algunos frutos, cuyos gérmenes se mantienen en la semilla.

En asuntos arancelarios, en la conservación de los montes y en otras labores semejantes, las Cámaras Agrícolas serían instituciones altamente beneficiosas, útiles y necesarias para cooperar eficazmente en las arduas tareas que tiene el Gobierno para la organización general del país.

PRINCIPALES CULTIVOS DE VENEZUELA

Los principales cultivos que se hacen en Venezuela son los siguientes:

Maíz, caraotas o judías, guisantes o arvejas, lentejas, garbanzos, frijoles, guaracaros, tapiramos, quinchoncho, soya, haba, tapirucuso, plátanos, cambur, yuca, arroz, papa, batatas, ñame, mapuey, auyama, ocumo, apio, lairén, capacho, sulú, trigo, ajonjolí, henequén, sisal, cocuiza, cocuy, sorgo, cebada, maní o cacaguate, tártago, sábila, añil, algodón, caña de azúcar, cocotero, café, cacao, tabaco y varios más.

La horticultura está representada por los cultivos de: ajo, repollo, rábano, challota, quimbombó, berenjena, lechuga, pimiento, remolacha, zanahoria, nabos, coliflor, brócoli, ají, alcachofa, berro, perejil, espárrago, escarola, onoto, acelga, salsifí, achicoria, espinaca, apio y otros.

La fruticultura la representan: naranjas, limones dulce y agrio, pomelo o grappe fruit, mandarina, cidra, mamón, lechoza, mango, tuna, piña, membrillo, durazno, manzana, uva, pera, níspero, guayaba, fruta de pan, higo, granado, guanábano, riñón, mamey, anón, chirimoya, aguacate y algunas variedades más.

En la clasificación de pastos y ensilaje, podemos mencionar: las yerbas guineas, del Pará, Elefante, Sudán, Natal, Micae, Imperial y otras.

La selvicultura está representada por los diferentes tipos de árboles que ya mencionamos en el Capítulo de la Flora.

Hacemos de seguida una breve reseña de cada uno de los principales cultivos que se hacen en Venezuela, y cuyos frutos constituyen para el país, fuentes apreciables de ingresos, por ser ellos altamente estimables en los mercados extranjeros.

E L C A F E

Es planta originaria de una provincia de Abisinia, denominada "Caffa", y probablemente la etimología de su nombre proviene del de aquella provincia.

De Caffa, este grano fué trasportado en caravanas al Yemen, al Sur de Arabia, donde se la conoció a principios del siglo XIV, creciendo silvestre. Como pocas personas conocían las virtudes del café, esta planta no prosperó, haciendo las gentes muy poco caso de ella.

Another point of importance which is worthy consideration, is provision for the necessary ru and regulations governing the importation into country of seeds, subjecting such importations to necessary precautions with a view to avoiding introduction of plant diseases, which are sometir carried in the seeds.

Upon matters relating to customs tariffs, to conservation of forests and other similar activit the Agricultural Societies would constitute hig beneficial institutions, useful and necessary for efficacious cooperation in the heavy tasks that to the Government in its general organization of country.

PRINCIPAL CROPS OF VENEZUELA

The principal agricultural products raised Venezuela are the following:

Corn; Beans and Peas of every description, s as Black Beans, Garbanzos, Guaracaro, Tapiran Quinchoncho, Tapirucuso, Soya Beans, Lima Bea Lentils, and many other leguminous varieties; Pl tains; Bananas; Cassava; Rice; Potatoes; Sweet tatoes; Yams; Indian Yams; Pumpkin; Ocumo; A Lairén; Capacho; Arrowroot; Wheat; Sesame; A ve; Sisal; Aloes; Cactus; Sorghum; Barley; Peant Castor Oil Beans; Zábila; Indigo; Cotton; Su Cane; Coconuts; Coffee; Cacao; Tobacco; and m others.

Horticulture is represented by the cultivati of: Garlic; Cabbage; Radishes; Chow Chow; Okr Egg Plant; Lettuce; Sweet Peppers; Beets; Carr Turnips; Cauliflower; Broccoli; Chili Peppers; tichokes; Water-cress; Parsley; Asparagus; Endiv Annato; White Beets; Oyster Plant; Chicory; S nach;Celery, and others.

Fruit culture is represented by: Oranges; Li and Lemons; Grape Fruit; Tangerines; Citrons; C neps; Papaya; Mangoes; Prickly Pear Fruit (Tun Pineapples; Quinces; Peaches; Apples; Gra Pears; Sapodilla; Guavas; Breadfruit; Figs; Po granates; Soursops; Sweetsops; Mamey; Cust Apples; Chirimoyas; Alligator Pears, and other rieties.

In the classification of grasses and fodder, may mention: Guinea Grass; Para Grass; the va ties known as Elephant, Sudan, Natal, Micae, Im rial, and others.

Forest culture is represented by the differ kinds of trees mentioned in the Chapter dedicate the Flora of the country.

We will now make a short outline of each of the principal cultivations carried on in Venezu the products of which constitute an appreci source of revenue for the country on account of b highly sought and valued in foreign markets.

COFFEE

This plant originated from a province of A sinia called "Caffa", and probably the etymolog its name is derived from the same source.

From Caffa this grain was transported by c vans to Yemen, in the South of Arabia, where it came known at the beginning of the XIV Century an uncultivated plant. As only a few persons w then aware of the virtues of the coffee berry, plant was not much cultivated, and people paid little attention to it.

Según anécdotas y cuentos que hay sobre el articular, el café fué considerado como una bebi- a intoxicante por los sacerdotes ortodoxos, y prohi- ido entre los mahometanos su consumo; en cambio, os egipcios y abisinos de la antigüedad lo emplea- on como alimento al atravesar inmensos desiertos. reparado en forma de pelotas del tamaño de una ola de billar, mezclado con manteca, lo llevaban onsigo en sus largas travesías, utilizándolo en bebi- a estimulante.

Recién en 1573, fueron introducidos algunos ies de cafetos en Europa, siendo Constantinopla y enecia, y después Londres, las primeras ciudades n que se establecieron casas públicas para beber- al estilo de como hoy se hace. En 1652, su culti- o se extendió en Francia, Alemania, Suecia y otros aíses, y a igual que en Arabia, el café tuvo muchos artidarios y muchos enemigos que le hicieron una uda guerra, llegando el caso en Alemania de ne- esitarse permiso especial de la autoridad para tos- arlo. Carlos II de Inglaterra, llegó a considerar asta peligroso los establecimientos "Coffee House", ue habían en Londres, decretando su clausura.

De Inglaterra, el café pasó a Java y luego a msterdam, Ceylán y a las Américas. En 1669 se stableció en París el primer expendio de café, iendo instalado lujosamente, siguiendo después tras instalaciones hasta hacerse muy popular. A stas casas asistía la mejor sociedad de Francia a eberlo con deleite.

Los árabes eran los que suministraban a Euro- a todo el café que se consumía, y como los eu- opeos tenían que pagar un tributo muy elevado al dquirirlo, procuraron adueñarse de las plantas, con o que se estableció una franca hostilidad entre ára- es y europeos, pues los primeros de ningún modo ermitían que el precioso fruto saliera de sus domi- ios para ser popularizado en otros países.

De una planta que fué regalada al Rey Luis XIV, n 1714, por el burgomaestre de Amsterdam, y que ué sembrada en el Jardín de Plantas de París, co- re la versión, proceden todos los cafetos que se cul- ívan en América, porque un capitán normando lla- nado de Clieux, lo trasportó a la Martinica en 1723, epresentado en un pequeño pié que sorportó feliz- ente una travesía larga y penosa. De esta peque- a planta siguió extendiéndose el café en la Marti- ica, y en 1726, había allí miles de árboles cargados el preciado fruto.

De la Martinica pasó a Santo Domingo y a las tras islas de las Antillas, siendo en 1728 cuando mpezó a cultivarse en Jamaica, y en 1769, en Puerto ico y Cuba.

En 1774, el Presbítero José Antonio García Mo- edano, obtuvo una planta de café, siendo la pri- era que se introducía en Venezuela, y fué sembra- a en Chacao, que dista tres kilómetros de Caracas, n la Hacienda Blandín, de propiedad del laborioso progresista hombre de negocios Don Bartolomé landín.

Con esta primera planta, el Presbítero Mohéda- o formó semillero y empezó a repartir generosa- ente pequeñas plantitas a los agricultores que ha- ía en aquella época en el país. Con estas matas e formaron los plantíos que han constituído des- ués una de las principales riquezas de Venezuela.

According to various anecdotes and stories current on the subject, coffee was believed to be an intoxicating beverage by the orthodox priests, and the Mahomedans prohibited its consumption; on the other hand, the Egyptians and Abyssinians of ancient times employed coffee as a nourishing drink on crossing the large stretches of their deserts. Prepared in round lumps, the size of a billiard ball, mixed with lard, it was taken along on journeys, and used as a stimulating beverage.

As early as 1573, some coffee plants were introduced into Europe, Constantinople, Venice, and afterwards London, being the the first cities to establish public coffee houses, where this beverage was drunk as it is today. In 1652, its cultivation extended to France, Germany, Sweden and other countries, and the same as in Arabia, coffee had many friends, as well as enemies bitterly opposed to its use, things going so far in Germany that it became necessary to obtain a special permit from the authorities in order to toast it. Charles II of England, went so far as to consider the Coffee Houses of London as dangerous, ordering them to be closed.

From England, the coffee plant was taken to Java, and later to Amsterdam, Ceylon, and America. In 1669, the first coffee drinking shop was opened in Paris, being luxuriously fitted up. This was followed shortly by many others, the practice soon becoming very popular. These shops were regularly attended by the élite of France, who were delighted with the drink.

All the coffee consumed in Europe was supplied by the Arabs, and as the Europeans had to pay a very high tax to obtain it, they tried to cultivate it themselves, as a result of which an open hostility developed detween Arabs and Europeans, the first named on no account agreeing to this precious fruit leaving their country, to become common in other countries.

From a plant that was presented to King Louis XIV, in 1714, by the Burgomaster of Amsterdam, and which was grown in the Public Gardens of Paris, it is said that all the coffee trees grown in America originated, the story being that a Normandy Captain called de Clieux, carried a plant to Martinique in 1723, which was a small cutting that fortunately stood the long voyage well. From this first small plant, the cultivation slowly extended in Martinique, and in 1726, there were thousands of trees laden with the precious fruit.

From Martinique the coffee tree was taken to Santo Domingo and to the other West Indian Islands, it being in the year 1728 that its cultivation was started in Jamaica, and in 1769 in Porto Rico and Cuba.

In 1774, the Reverend José Antonio García Mohedano obtained a coffee plant, which was the first to be introduced into Venezuela, being planted at Chacao, which is three kilometers outside of Caracas, on the plantation "Blandin", owned by the hard-working and progressive businessman, Don Bartolomé Blandin.

With this first plant, the Rev. Mohedano formed a nursery, from which he generously distributed plants to the agriculturists then in the country. From these small beginnings have been developed the great plantations that have since become one of Venezuela's most important sources of wealth.

The civilizing and useful labor of the Rev. García Mohemano was ably seconded by another distin-

La obra civilizadora y útil del Presbítero García Hohedano, fué secundada eficazmente por otro distinguido sacerdote, el Presbítero Pedro J. Sojo y por el ya mencionado agricultor señor Blandín.

El Presbítero Mohedano, iniciador del cultivo del café en la República, nació en la Villa de Talarrubias, provincia de Estremadura, España, y llegó al país, sirviendo en su ministerio al Obispo de Caracas, Don Diego Antonio Diez Madroño, quien lo había ordenado y hecho después su Secretario.

Este virtuoso sacerdote que sirvió el curato de San José de Chacao durante 28 años, fué electo Obispo de Guayana, por designación que de él hizo el Rey Carlos IV de España, y confirmado en el año 1800 por el Papa Pío VII, siendo consagrado el 16 de agosto de 1801, por el Doctor Francisco de Ibarra, primer Arzobispo de Caracas.

El Obispo García Mohedano murió en Ciudad Bolívar el 17 de octubre de 1804, y por estar desempeñando el obispado de Guayana, no le fué posible ver aún establecido en el país el cultivo del precioso arbusto que él inició 30 años antes, con tan brillantes resultados.

Aunque se crea que se ha hablado en demasía respecto al cultivo del café en Venezuela, todavía no se aprecia debidamente lo que él significa como riqueza agrícola de la República, por no estar generalizado suficientemente entre la juventud que busca un trabajo remunerador, y entre los extranjeros que vienen al país en busca del vellocino de oro, pues, fortuna y bienestar brinda bastante la plantación del café, tanto o más que cualquier mina de precioso metal. Todo lo que se diga y se divulgue prestigiando el cultivo del cafeto en Venezuela, siempre contribuirá al fomento de su principal renglón de riqueza pública, pues representa ganancias cuantiosas para quienes quieran sacrificarse un poco en las tareas del campo, ya que su cosecha es codiciada por el mundo entero.

Las tierras y el clima de Venezuela son de lo más propicios para este cultivo, y hasta lo presente no se conocen plagas ni enfermedades apreciables que lo hayan atacado ocasionándole perjuicios importantes.

Más bien sucede lo contrario, porque pocas regiones del mundo están mejor capacitadas que las magníficas tierras venezolanas para desarrollar este cultivo, en la seguridad de obtener cosechas remuneradoras de toda clase de sacrificios. Con el solo producto de una buena cosecha de café en tiempos de precios elevados en los mercados extranjeros, como pasa en la actualidad, quedan cubiertos todos los gastos y hasta el propio valor de la finca.

La planta se produce en las tierras frías de montaña hasta 1.500 metros de altitud, y en las zonas de tierras calientes. Las tierras altas producen un grano más grande y de mejor color; el de tierra caliente es más pequeño y de un color amarillento.

En las regiones comprendidas en el Litoral, desde Carite hasta Perijá; y en las sierras de Coro, Lara, Yaracuy y los Estados andinos de Mérida, Trujillo y Táchira, para establecer una hacienda de café de 400 quintales de cosecha, no se necesita más que un capital de Bs. 40.000 más o menos. Estos 400 quintales necesitan unas 80.000 matas de plantilla nue-

guished priest, the Rev. Pedro J. Sojo, and by the above mentioned farmer, Blandin.

The Rev. Mohedano, pioneer of coffee plantation in the Republic, was born at Villa de Talarrubias, in the Province of Estremadura, Spain, and came to this country under charge of the Bishop of Caracas, Don Diego Antonio Diez Madroño, who had ordained him, and later made him his Secretary.

This virtuous Priest who served as Curate of the San José Church at Chacao for a period of twenty eight years, was elected Bishop of Guayana, by the orders of King Charles IV of Spain, this appointment having been confirmed by Pope Pius VII in the year 1800, being consecrated on August 16th, 1801, by Doctor Francisco de Ibarra, the first Archbishop of Caracas.

Bishop Garcia Mohedano died at Ciudad Bolivar on October 17th, 1804; and on account of having to attend to his diocese in Guayana, it was not possible for him to see the full establishment in the country of the precious fruit which he had introduced 30 years before, with such brilliant results.

Although it may be thought that too much has been said regarding the cultivation of coffee in Venezuela, it is not yet fully appreciated what this signifies for the agricultural wealth of the country, on account of not being sufficiently popularized among the younger elements who look for remunerative occupations, nor among the foreigners who come to the country in seach of the golden fleece; for as a matter of fact the cultivation of coffee offers returns that are equal or superior to those of any mine of precious metals. All that can possibly be said or divulged with regard to the cultivation of coffee in Venezuela, will always contribute to the development of this principal source of public wealth, representing as it does, a business from which very handsome profits may be secured by those willing to make the necessary sacrifice in the way of accustoming themselves to the arduous tasks of the farm, this product being one that is eagerly sought by the whole world.

The lands and climate of Venezuela are among the very best for this kind of cultivation, and up to the present time, there have been no plagues or diseases of any consequence that have attacked the coffee plant or caused damage of any importance.

On the other hand, there are few parts of the world better situated than the magnificient lands of Venezuela for the cultivation of this plant. With the product of a single good coffee crop at a time when high prices rule in foreign markets, as is now the case, one may cover his entire expenses and even the value of the farm itself.

The coffee plant is grown upon cool mountain lands up to an elevation of 1,500 meters (4,900 ft.) and also on the warmer lowlands. The high lands produce a bigger and better colored berry; while that of the lowlands is smaller and more yellow.

In the coastal regions, from Carite to Perijá; and on the hills of Coro, Lara, Yaracuy and the Andean States of Merida, Trujillo and Tachira, the establishment of a coffee farm with a crop of say 400 quintals, represents an outlay of not more than Bs. 40,000 more or less. These 400 quintals require some 80,000 trees from new plants, and with good care and good market prices, one can cover the expenses of planting and gathering the crop, as well as the cost of the

, y estando bien atendida y con una buena época precio, cubren los gastos de la cosecha que no cede de Bs. 40 por quintal, y también de la plan-ción, pues los precios corrientes de 140 a 145 bolí-res que se obtiene por cada quintal, reducidos los stos, dan una utilidad líquida de los Bs. 40.000 mpleados en formar la hacienda, quedando libre ta al propietario y fundador, por la cantidad de ños que dura después el cafeto en plena y esplén-da producción.

Por hectárea entran alrededor de 1.200 matas ue producen cada una 750 gramos en las tierras uy buenas; 500 en las buenas y 300 en las regu-res; siendo así el cálculo por hectárea: en las rimeras, de 750 kilogramos; en las segundas 500 en las terceras 300.

Muchos son los hombres adinerados que hay en actualidad en Venezuela que han empezado a for-ar su fortuna, con pequeñas plantaciones de café, esto invita a que se mire con cariño y con verda-era atención para hacer más extensiva todavía la e este codiciado grano, ya que no hay otro culti-o o negocio, dentro o fuera del país, que ofrezca guales proventos. En las feraces tierras apropia-as para el cultivo del cafeto, existentes en el país, as nuevas de montaña están consideradas como las ejores.

A pesar de que el café constituye en Venezuela no de los principales y más valiosos artículos para a exportación, las haciendas que en lo presente xisten no todas se han formado estudiando la ma-era científica como debió empezar la fundación. Por lo general el propietario del terreno lo ha en-regado al conuquero o mediero para que lo culti-e, abonándole de 20 á 30 céntimos de bolívar por ada mata frutal. Como el pago representa en sí mismo una cantidad exigua, el mediero no se ha preocupado en elegir la mejor tierra para el plan-io ni ha prestado todas las atenciones debidas pa-a establecer haciendas cafetaleras que estén amol-dadas a todas las exigencias que este cultivo requiere.

El resultado no se ha dejado esperar, y es así como se ha obtenido que las plantaciones estén en terrenos de poca productividad, exigiendo en con-secuencia mayores gastos para su mantenimiento y sin dar las ganancias que debieran haber, si las plantaciones estuvieran en terrenos apropiados y que se les hubiere dado todos los cuidados que re-quiere.

Para establecer una hacienda de café, debe te-nerse muy presente la selección de la tierra, así co-mo también de la semilla, no descuidando la tempe-ratura que es factor importantísimo en la vida y desarrolo del cafeto, al cual le conviente más la frescura de la atmósfera que un calor extremoso. Tierras con una temperatura media de 18 a 21 gra-dos centígrados, se encuentran en abundancia en to-das partes del país, desde los 300 a los 1.800 metros sobre el nivel del mar, agregándose a ello la bon-dad del clima muy propio para los agricultores, y que la fertilidad del terreno es asombrosa.

En las tierras de los cerros debe seleccionarse las partes que no estén muy asoleadas ni muy ex-puestas al viento para evitar la evaporación; acep-tándose también las que tienen una gruesa capa ve-getal, ligeramente inclinadas, para que faciliten los trabajos del cultivo. Los terrenos pedregosos y du-ros, así como aquellos sitios sin ventilación, no sir-

plantation, since with the ruling prices of from Bs. 140 to Bs. 145 now being obtained for each quintal, after deducting the expenses, there is a net profit left of the Bs. 40,000 cost of the farm, this remaining hereafter free and fully paid for by its proprietor and founder, for the number of years that the plan-tation will last in full and splendid production.

About 1,200 trees are planted to the hectare (2.47 acres) these producing an average of 700 gram-mes upon the best lands; 500 grammes on good lands, and 300 grammes on ordinary lands; the calculation per hectare in the first classification being 750 kilo-grams (1,650-lbs.); in the second, 500 kilograms (1,100-lbs.); and in the third, 300 kilograms (660-lbs.).

There are today many rich men in Venezuela, who made their fortunes commencing with small cof-fee plantations; and this warrants giving careful and sympathetic attention to the more extensive cultiva-tion of this coveted grain, since there is no other kind of cultivation or business, in or outside of the country, that offers equal returns. Among the fine lands appropriate for the cultivation of coffee that exist in Venezuela, the new mountain lands are con-sidered to be the best.

In spite of the fact that in Venezuela Coffee constitutes one of the principal and most valuable articles of export, not all of the plantations at present existing made a scientific study regarding the proper manner of founding their cultivations. As a general rule, we find that the proprietor of the land has given it out to tenants or others on a profit sharing basis, paying the tenant eventually from 20 to 30 cen-times of a bolivar for every bearing tree. As this payment represents an insignificant amount for the tenant, he has not worried himself about selecting the best of lands for planting, nor has he given al. the attention he should have with a view to establish-ing coffee plantations upon the lines required and following the best practice known for this class of cultivation.

The result has naturally been that there are many plantations laid out on rather unproductive lands, which of course need heavier disbursements of money for their upkeep; which do not give the profits they should, as would have been the case had the plantations been made upon appropriate lands and had received all the care required.

In establishing a coffee plantation, there should be kept well in mind the matter of selection of pro-per land, as well as the choice of proper seed, not neglecting the matter of temperature which is a most importante factor in the life and development of the coffee tree, which likes a cool atmosphere better than a hot one. Lands having an average temperature of between 18° and 21° Centigrade (64° and 70° F.), are found in abundance in all parts of the country, from the 300 meter to the 1,800 meter line (say 1,000 to 6,000 feet) above sea level, to which must be added the suitability of the climate for the agriculturists, the fertility of the soil being astonishing.

Upon the hilly lands, care should be taken to avoid those portions much exposed to the action of the sun and wind, in order to avoid evaporation; those thickly covered with vegetation being accepta-ble, preferably situated on a slight incline, for facility in the tasks of cultivation. A rocky and hard ground, or a spot without ventilation, is not suitable for grow-

ven para el cultivo del cafeto. En los campos de los Estados Miranda y Aragua y en los andinos de Táchira, Mérida y Trujillo, las haciendas cafeteras producen en lo presente, hasta un kilógramo de café por cada mata. Una hacienda que pueda regarse oportunamente, nunca dejará de producir una abundante cosecha; por lo que se justifica, que toda tierra con regadío, por lo general es buena para este cultivo. El estar próximas a puertos de exportación y a vías fáciles de trasportes, para soliviantar los fletes, el negocio se presenta en condiciones de las más favorables.

El tipo de café cultivado en el país, es el arábigo, conocido vulgarmente por de Montaña, habiéndose hecho experimentos con el tipo denominado "Robusta", que es un grano más pequeño y casi redondo semejante al caracolillo de Puerto Rico, pero sin las cualidades de aquél en aroma, color y sabor.

Café Robusta. Este tipo de café (coffea robusta), es una nueva especie hallada en el Congo belga hace algunos años a esta parte, y fué denominada así en vista de su vigorosa vegetación.

El café robusta es una planta completamente distinta del café arábiga y del ibérica; y desde el año 1905 se están haciendo plantaciones importantes en las Indias holandesas, donde se obtienen resultados sorprendentes.

Se puede plantar desde el nivel del mar hasta la altura de 1.000 metros, estando considerado como un tipo especial para tierras calientes, por su crecimiento que es muy rápido en las regiones bajas, húmedas y cálidas, dándose mejor que en las alturas. Apesar de que el café robusta, puede soportar largas estaciones secas, la lluvia le es bastante favorable consiguiéndose cosechas abundantes y regulares. Una de las cosas que no admite esta planta, es la influencia del viento, por serle muy perniciosa; por lo que los lugares demasiado ventilados, como por ejemplo una colina, no sirve para su cultivo y sería inútil plantarlo allí si no se le proteje con cortinas de árboles.

El terreno que necesita este tipo de café debe ser ligero y permeable para que no oponga resistencia de ninguna especie al crecimiento de las raíces que las tiene muy desarrolladas. Las tierras volcánicas y las vegetales le son muy benéficas; adaptándose muy bien en los terrenos arenosos y arcillo-arenosos, siempre que sean permeables.

Los semilleros del robusta precisan mucho cuidado; debiendo cubrirse con una espesa capa de hierba, la que se le va aligerando a medida que los arbolitos se van desarrollando, usándose de este procedimiento para que se acostumbren a la acción del sol antes de ser trasplantados al terreno en que se vá hacer el cafetal. La práctica aconseja que las planticas deben sembrarse de preferencia con su terrón, siéndole favorable la sombra, eso sí debe ser suave.

Las plantaciones holandesas de Sumatra y hasta de la Isla de Java, no tienen sombra, y cuando se les pone, son árboles del caucho "hevea brasiliensis". La primera florecencia se obtiene al año de plantado, siguiendo sin interrupción así, sin que el tiempo lo perjudique de ninguna manera. Como el fruto necesita nueve meses de tiempo para la madurez, las primeras cosechas del grano se obtienen a los dos años de plantado el cafeto. Las cerezas

ing coffee. In the fields of the States of Miranda and Aragua, and in the Andean States of Tachira, Merida and Trujillo, the coffee plantations at present are producing up to a kilogram of coffee (2.2-lbs.) per tree. A plantation that can be irrigated at the right time, will never fail to produce an abundant crop; from which fact it may be stated that all lands having irrigation, as a general rule, are suitable for the cultivation of coffee. Proximity to ports from which exportations may be effected, and to easy transportation routes, with a view to economy in freights, make for the most favorable conditions under which to undertake this business.

The type of coffee cultivated in this country is the Arabian, commonly known as Mountain Coffee, experiments having been made with the type known as "Robusta", which is a smaller grain and almost round, similar to the "Caracolillo" (peaberry) of Porto Rico, but without the qualities of the latter in aroma, color and taste.

Robusta Coffee: This type of coffee (coffea robusta), is from a new species found in the Belgian Congo some years ago, so called on account of its vigorous vegetation.

The Robusta coffee plant is quite distinct from the Arabian and Iberian species; and since the year 1905 important plantations of this species have been made in the Dutch East Indies, surprisingly good results having been obtained.

It can be grown on soil situated at from sea level up to an elevation of 1,000 meters (say 3,300 feet), being considered as a special type for the warm lowlands, on account of its growth which is very rapid in those regions that are also humid, and where it seems to thrive better than on the higher lands. In spite of the fact that the Robusta type of coffee can stand a long dry season, rainfall is very favorable for its development, producing steady and abundant crops. One element, however, that is prejudicial to the growth of this plant, is that of the wind, which is very harmful to it; and places subject to heavy winds, as for instance the side of a hill, are not suitable for its cultivation, and plantations on such spots would result unproductive unless protected by sheltering trees acting as a curtain.

The kind of soil needed by this type of coffee should be one of a light and permeable character, one that offers very little resistance to the spreading of the roots, which are comparatively large. Volcanic and vegetable soils are very suitable; the plant is also well adapted to sandy and argillous arenaceous soils, provided they are permeable.

The nursery gardens or seed plots of the Robusta require special care; they should be covered with a thick layer of grass, which should be gradually lightened in proportion to the growth of the young trees, the idea being to get them accustomed to the action of the sun before being transplanted to the permanent ground where the plantation is to be established. It is recommended from practical experience that the young plants should be transplanted with their own lumps of earth attached to the roots, preferably in a shade, or at least somewhat protected.

In the Dutch plantations in Sumatra and on the Island of Java, no shade is used, but if at all required, they employ the rubber tree "Hevea Brasiliensis". The first blossoms come at a year after planting, and continue without interruption, the weather not af-

maduras permanecen en los ramos hasta un mes, permitiendo hacer una recolección mensual, no importando las lluvias para que las flores cuajen en fruto. Una vez descerezados los granos, se dejan fermentar durante 36 horas, lavándose y secándose después, operación esta última que debe hacerse de preferencia con una secadora mecánica, para obtener un grano de mejor apariencia, y por lo tanto, de más aceptación en los mercados consumidores.

El rendimiento por hectárea se ha calculado de 20 a 28 quintales, estimándose que una planta llega a dar en algunas ocasiones hasta más de 5 libras de café beneficiado. Este café está clasificado en Europa como el fino arábigo de Java, y muy superior, al de Santos, Brasil.

Café Maragogipe. El café Maragogipe (coffea maragogipe), es una sub-variedad de la arábiga, seleccionada en el Brasil, conociéndose allí con el nombre de "Café Gigante". Este café no necesita sombra y sus rendimientos pueden alcanzar a más de 10 quintales beneficiado, por hectárea. El que se cosecha en Venezuela, obtiene en el mercado de Caracas de 12 a 16 bolívares más por quintal que el arábiga corriente.

La variedad Maragogipe se puede sembrar en terrenos de 600 a 1.200 metros sobre el nivel del mar, conviniéndole las mismas tierras que necesita el arábiga.

Café Stenophylla. Es un cafeto originario de Sierra Leona, llamado por los ingleses "Highland Coffee" (café de las alturas), y como su nombre lo indica, es un tipo muy apropiado para sembrarse en las tierras no menor de 500 metros sobre el nivel del mar.

Este es un café que no está todavía bien conocido en Venezuela, ni en su cultivo ni en su apreciación en los mercados. La tierra que necesita este café, debe estar rica en elementos fertilizantes.

Café Arábiga. La variedad arábiga, ya probada en Venezuela en algunas haciendas, y conocida con el nombre de "Bourbón", se asemeja mucho al café arábiga criollo, y crece perfectamente y dá buena producción como aquél, protegido por una sombra, siendo la mata muy resistente y cargadora, notándose desde pequeñita su fuerza de vitalidad.

Colocadas las pequeñas matas en los sitios correspondientes para formar un cafetal, el tipo Bourbón tiene más resistencia que el criollo, arraigándose inmediatamente. En la Estación Experimental de Cotiza, se han hecho semilleros destapados obteniéndose muy buenas plantas, las que han sido distribuídas por todo el país entre los agricultores para su propagación.

Terreno que conviene al cafeto.—Por regla general exige un terreno bastante profundo, pues su raíz principal puede penetrar verticalmente hasta un metro y cincuenta centímetros. Este suelo, de una consistencia mediana, no debe descansar sobre un subsuelo impermeable como la arcilla o roca compacta, pues la humedad del terreno perjudica en gran manera a la planta. Si la capa que forma el suelo no es bastante profunda y el subsuelo es duro, la planta se muere. La composición de los mejores suelos para café varía considerablemente. En los de Puerto Rico, se haya arena como componente principal, y encima una capa de humus producto de los bosques descompuestos.

fecting them. As the fruit needs nine months for ripening, the first crop of the grain is obtained in two years after planting the coffee trees. The ripe berries remain on the branches for up to a month, permitting a monthly gathering. The rains do not prevent the blossoms turning into fruit. The pulp having been removed from the berries, they remain fermenting for 36 hours, and are afterwards washed and dried, this last operation being preferably done by a drying machine in order to obtain a better acceptance in the consuming markets.

The production per hectare has been calculated at from 20 to 28 quintals, it being estimated that a plant can at times give upwards of 5 pounds of clean coffee. This coffee is classed in Europe as similar to the fine Arabian of Java, and very superior to that of Santos, Brazil.

Maragogipe Coffee: This type (coffea maragogipe), is a sub-variety of the Arabian, selected in Brazil, where it is known by the name of "Giant Coffee". Its tree does not need any shade, and it is capable of producing upwards of 10 quintals of clean coffee, per hectare. That grown in Venezuela usually sells for 12 to 16 bolivares per quintal higher than the current Arabian type.

Maragogipe can be grown on lands at 600 to 1,200 meters (say 2,000 to 4,000 feet) above sea level, being adapted to the same kind of soil as that on which the Arabian is grown.

Stenophylla Coffee: This tree came originally from Sierra Leone, being called by the English "Highland Coffee"; and as its name indicates, is a very appropriate type for planting on land situated at not less than 500 meters (1,600 feet) above sea level.

This is a type as yet very little known in Venezuela, either as regards its cultivation or as regards its popularity in consuming markets. The land needed for its cultivation should be rich in fertilizing elements.

Arabian Coffee: The Arabian variety, already proven in Venezuela on some plantations, and known by the name of "Bourbon", has a great resemblance to the native Arabian, grows easily and gives quite as good a production as this latter, when protected by shade, the tree being very resistant, and a heavy bearer, its great vitality being noted from an early stage.

The young plants being set out in the corresponding ground for forming the plantation, it will be found that the Bourbon type has more resistance than the native, and spreads very quickly. At the Experimental Station at Cotiza, seed plots have been laid out from which some fine plants have been secured and distributed throughout the country to the planters, for their propagation.

Land Suitable for Planting Coffee: As a general rule, coffee needs a very deep soil, its main root penetrating vertically into the ground at times up to a meter and a half (almost 5 ft.). This soil, of a medium consistency, should not rest upon an impermeable subsoil such as clay or compact rock, since humidity in the ground produces great damage to the coffee trees. Should the layer forming the soil not be sufficiently deep, and should there be a hard subsoil, the plants die. The composition of the soils best adapted for coffee varies considerably. In Porto

Las arcillas compactas no son absolutamente inapropiadas, no debiendo ser en ningún caso tal su proporción, que deje estancada el agua. Los suelos calcáreos son muy a propósito, sin embargo la presencia de una cantidad moderada de cal es ventajosa.

Sombra a los cafetales.—Los árboles plantados para que proporcionen sombra a los cafetos deben sembrarse en el mismo año en que se tumba, se quema y se prepara el terreno; considerándose que las plantas más apropiadas son los cambures en terrenos de falda, y en los inclinados, los guamos "Ingas", no olvidándose que las sombras en las latitudes que tiene Venezuela, son indispensable para el cafeto.

En las tierras planas, el mejor árbol de sombra es el bucare "Anauco", (Erythrina carallodendrón), así para los terrenos templados como para los calientes, pues su fresco follaje detiene los rayos del sol, sin que sus hojas altas priven la circulación del aire en los plantíos.

El samán, (Pithecalobium), puede emplearse ventajosamente en terrenos planos de excesiva evaporación y en donde hay calores fuertes; el aguacate (persea gratísima), el fruta de pan, (Artocarpus incisa) y otros, se emplean como auxiliares para graduar las sombras de los cafetales.

La cosecha.—La maduración del café tiene lugar generalmente en Venezuela, de Noviembre a Diciembre en las plantaciones de tierra caliente, y por Enero y Febrero en los cafetales de tierras frías, demorándose seis meses el grano en madurar. Para la cosecha se usan canastos fabricados en el país, empleándose de preferencia a las mujeres para este trabajo.

Después de cosechado el café sufre varias manipulaciones para dejarlo sin la cáscara que envuelve el granito; terminándose por elegir el tipo y tamaño de éstos, para quedar entonces en condiciones de la exportación o para el consumo nacional.

Exportaciones mundiales de café.—En la historia del comercio del café, siempre ha existido un país predominante abastecedor de este grano. El primero que ocupó aquella situación fué Arabia, para seguir después las Indias Occidentales, las Indias Orientales holandesas, y en lo presente el Brasil, que constituye la fuente que suministra las dos terceras partes del café que se consume mundialmente. La otra tercera parte procede de unos 18 países situados en zonas tropicales y subtropicales.

En conjunto, Suramérica provee algo más de las tres cuartas partes, o 76,4 del café expedido a los centros consumidores, promediando los embarques anuales entre 15 y 17 millones de sacos.

Los países dominantes en este grupo son: Venezuela, Colombia, Ecuador, la Guayana holandesa, Perú, la Guayana inglesa y Bolivia. Las pequeñas industrias de la Argentina, Paraguay y la Guayana francesa, no producen suficiente grano para atender la demanda, a la cual se les satisface con importaciones considerables del Brasil. Chile y Uruguay, que no cultivan café, dependen en todo de las importaciones procedentes de los países vecinos.

Rico, sand forms the principal component, and above this a layer of humus produced by decomposed forest growths. Compact clays are not altogether inappropriate, but their proportion should in no case be as much as to permit of stagnating the water. Calcareous soils are very appropriate, and the presence of a moderate amount of lime is advantageous.

Shade for the Coffee Trees: Coffee shade trees should be planted in the same year in which the ground is felled, burnt and prepared for the young plants, it being the general opinion that the most appropriate tree for this purpose is the Banana, when planting on the slope of a hill, and the Guamo "Ingas" on more inclined surfaces, not forgetting that in the Venezuelan latitudes such shade trees are indispensable for the coffee plant.

On level ground, the best shade tree is the Bucare "Anauco" (Erythrina Carallodendron) which serves for both temperate and warm areas, its cool foliage keeping out the rays of the sun without disturbing the free circulation of air among the plants.

The Saman (Pithecalobium) can be advantageously employed on level ground having excessive evaporation and subject to very warm temperatures; the Alligator Pear (Persea Gratisima), the Breadfruit (Artocarpus Incisa) and others are employed as auxiliaries for graduating the shade among the coffee trees.

Reaping the Crop.—The maturity of the cofee takes place generally in Venezuela from November to December, in the case of plantations in the hot regions, and from January to February, in the case of plantations in the cool regions, the berries taking six months to ripen. For gathering the berries, special baskets made in the country are used, women being as a rule employed in this work.

After being gathered from the trees, the coffee grains undergo various manipulations in order to remove the outer pulp that covers the bean; being finally classified and graded for export or domestic consumption, as the case may be.

Coffee Exports of the World. Throughout the history of the coffee business, there has always existed some one country that has been the predominant supplier of this grain. The first country to hold this honor was Arabia, to be followed shortly by the West Indies, the Dutch East Indies, and at present Brazil, which latter country supplies two-thirds, of the coffee consumed in the world; the other third coming from some eighteen countries situated in the tropical and sub-tropical zones.

Altogether, South America provides somewhat more than three fourths, or 76.4% of the coffee shipped to consuming centres, which averages yearly between 15,000,000 and 17,000,000 bags.

The leading producing countries in this group are: Venezuela, Colombia, Ecuador, Dutch Guayana, Peru, British Guayana and Bolivia. The small industries of Argentina, Paraguay and French Guayana do not produce sufficient for their demands, which have to be satisfied by considerable imports from Brazil. Chile and Uruguay, that raise no Cof-

Las cinco Repúblicas de Centro América, forman el segundo grupo, y suministran el 8,6 por ciento del café del mundo.

Los países asiáticos integran el tercer grupo, con 7,5 por ciento.

Las Indias Occidentales ocupan el cuarto lugar con el 3,9 por ciento; México suministra el 1,4 por ciento y el Africa el 2 por ciento.

Los Estados Unidos de Norte América toman casi la mitad de las remesas mundiales del café, y durante la guerra europea las importaciones tuvieron un promedio de 10 millones de sacos anualmente, de los cuales Brasil suministró 62,6 por ciento, Colombia el 15,2 por ciento, Venezuela el 5,4 por ciento y Centro América el 10 por ciento. Es interesante observar que de 532 libras de café que fueron enviadas del Brasil a los Estados Unidos en1801, como la primera importación registrada en aquel país, la cantidad ha subido hoy en día a más de 12 millones de sacos anuales.

Exportación de café de Venezuela.— El café constituye el primer producto agrícola de Venezuela y su primer fruto exportable, ocupando el cacao el segundo lugar.

Anualmente salen de 1.200.000 a 1.400.000 sacos, siendo los Estados Unidos el principal mercado comprador, y siguiéndole en orden de importancia: Francia, Alemania, Holanda, España, Italia y Bélgica.

La exportación total de 1926 montó a 56.509.385 kilos por valor de Bs. 93.653.773, no existiendo para este producto, como para todos los de Venezuela, ningún gravamen de exportación, lo que favorece en gran modo al productor nacional.

El mayor número de trabajadores de campo del país, se ocupa durante el año del cultivo y del beneficio de este fruto.

Cómputos hechos estiman que el consumo doméstico es de 12 millones de libras, o sean 200 mil sacos de 60 kilógramos cada uno.

Los principales Distritos productores son: Maracaibo, Puerto Cabello y Caracas; y los Estados que preponderan en producción: Táchira, Lara, Mérida, Yaracuy, Aragua, Carabobo, Distrito Federal, Portuguesa, Miranda y Falcón.

Maracaibo, Puerto Cabello y La Guaira, son los puertos principales de exportación de café. Parte del café salido por Maracaibo proviene del Departamento Norte Santander (Colombia), como café Cúcuta.

A consecuencia de los altos precios que han prevalecido en los dos últimos años, la industria cafetalera de Venezuela está en muy próspera situación. A veces, sin embargo ella ha padecido de escasez de brazos, especialmente en la región de Caracas, en donde casi toda la cosecha ocurre en pocos meses. En Maracaibo, donde la cosecha abarca un largo período, las haciendas de caña y la industria del petróleo, están atrayendo a los trabajadores.

En Venezuela hay unas 220 mil hectáreas plantadas de cafe, representando un valor aproximado de 100 millones de bolívares.

Muchas firmas alemanas establecidas en el país hace largos años, comercian con este fruto, acapafee, have to depend entirely upon importations from the neighboring countries.

The five republics of Central America compose the second group and supply 8.6% of the world's coffee crop.

The Asiatic countries compose the third group, with 7.5%.

The West Indies take fourth place with 3.9%; Mexico supplying 1.4%, and Africa 2%.

The United States of North America consume almost the half of the world's coffee exports, and during the European War their importations were on the average of 10 million bags yearly, of which Brazil supplied 62.6%, Colombia 15.2%, Venezuela 5.4%, and Central America 10%. It is interesting to observe that from 532 pounds of coffee shipped from Brazil to the United States in 1801, which is the first importation recorded in that country, the volume of imports has risen today to upwards of 12 millions bags annually.

Venezuelan Coffee Exports. Coffee constitutes the leading agricultural product of Venezuela, and heads the list of its exports, Cacao taking second place.

From 1,200,000 to 1,400,000 bags leave the country yearly, the United States being the principal buyer, followed, in order of importance, by France, Germany, Holland, Spain, Italy and Belgium.

In 1926 exports reached a total of 56,509,385 kilos with a value of Bs. 93,653,773; there being no export tax on this or any other Venezuelan product, which greatly favors the native producer.

A great number of native field workers are given employment during the year in the cultivation and handling of this fruit.

According to estimates made, the domestic consumption amounts to 12,000,000 pounds, or about 200,000 bags of 60 kilos, per year.

The principal producing Districts are: Maracaibo, Porto Cabello, and Caracas; while the States having the most production are: Tachira, Lara, Merida, Yaracuy, Aragua, Carabobo, the Federal District, Portuguesa, Miranda and Falcon.

Maracaibo, Porto Cabello and La Guaira are the principal coffee exporting ports. A part of the coffee leaving the port of Maracaibo proceeds from the Department of North Santander (Colombia), described as Cúcuta Coffee.

In consequence of the high prices that have prevailed for the past two years, the coffee industry in Venezuela is today in a very flourishing condition. At times, nevertheless, there has been a scarcity of labor, especially in the Caracas region, where as a rule the crop lasts but a few months. At Maracaibo, where the crop lasts several months, the sugar cane plantations and the oil industry are attracting the laborers.

There *are* in Venezuela some 220,000 hectares (543,400 acres) planted in Coffee, representing a value of approximately Bs. 100,000,000 ($19,230,000 USC).

There are many important German firms, established in the country for many years, engaged in

rando las producciones, para luego exportarlas al extranjero, dejándole pingües utilidades.

Cuando la guerra europea y cuando el Brasil tuvo una pérdida en su cosecha de 1919, las firmas alemanas almacenaron grandes cantidades adquiridas a precios ínfimos, porque ellas impusieron su valor, vendiéndolas después al precio que quisieron.

Precio que ha tenido el café en Venezuela.—El café es uno de los productos alimenticios sujetos a más variaciones en su precio.

El primer café que se cosechó en Venezuela en tiempos del Presbítero García Mohedano, en Chacao, se vendió a 120 bolívares el quintal de 46 kilos.

En 1802, su precio era de 80 bolívares.

De 1812 a 1814, el café bajó a Bs. 12, el quintal a causa del bloqueo continental y de no haber buques en que exportarlo. En cambio, en toda Europa dominada entonces por Napoleón I, las pequeñas cantidades que podían introducirse, valían hasta Bs. 200.

De 1816 a 1860, el precio del café sufrió muchas alteraciones, llegando a cotizarse en algunos años desde 24 a 100 bolívares el quintal.

En 1870, a causa de la guerra franco-prusiana, costó Bs. 120.

De 1901 a 1914, el precio fluctuó entre 36 y 80 bolívares.

En lo presente el café se cotiza en Venezuela de 140 a 145 Bs. los 46 kilógramos.

C A C A O

En Venezuela ningún otro cultivo tropical paga con tantas creces el trabajo del agricultor, como el del cacao (Theobroma cacao), considerándosele como una de las plantas más beneficiosas en la agricultura venezolana.

Teniendo la tierra apropiada que la planta requiere, el cacao nunca deja de producir, por lo que su cosecha puede estimarse segura, a la vez que productiva, por cuanto es un grano que cada día tiene mayor demanda en los mercados mundiales y estar considerado como artículo alimenticio de primera necesidad que lo consumen todas las clases sociales del universo. En consecuencia por muy excesiva que sea su producción, siempre habrá mercado para colocarla.

La zona cacaotera de Venezuela es muy extensa, estando cultivada en una pequeña porción. Esta zona ocupa la mayor parte de la hoya hidrográfica del Lago de Maracaibo; las orillas de los ríos que desaguan en el mar; las vastas regiones comprendidas en la hoya del Orinoco y la de los otros ríos principales del país. Hace poco ha empezado a cultivarse el cacaotero en las extraordinarias y feraces tierras del Bajo Orinoco y cuando estas plantaciones se hagan más extensivas todavía, serán un emporio de riqueza, de rendimiento incalculable.

Las plantaciones que se han hecho a orillas de los ríos cerca de la capital del Territorio Delta Amacuro, están dando una producción asombrosa de un grano de la más insuperable calidad.

this business, who practically corner the production, afterwards exporting it to foreign countries, thereby securing handsome profits.

During the European War and when Brazil lost a great part of her crop in 1919, the German firms stored large quantities which they had acquired at very cheap prices which they were in a position to dictate, afterwards selling the coffee at the price they wished.

Prices obtained por Venezuelan Coffee.—Coffee is one of the alimentary products most subject to fluctuations in price.

The first coffee raised in Venezuela, in the times of the Priest García Mohedano, at Chacao, was sold for Bs. 120.—per quintal of 46 kilos (approximately $23.00 per 100-lbs.).

In 1802, the price was Bs. 80.

From 1812 to 1814, the price of coffee fell to Bs. 12 per quintal, due to the continental blockade, and there being no ships in which to export it. On the other hand, in the whole of Europe dominated at the time by Napoleon I, the small lots that could be smuggled in, were worth up to Bs. 200 per quintal.

From 1816 to 1860, the price of coffee suffered heavy fluctuations, being quoted in some years at prices ranging from 24 to 100 bolivares per quintal.

In 1870, due to the Franco-Prussian War, the price rose to Bs. 120.

From 1901 to 1914, the price fluctuated between Bs. 36 and Bs. 80.

At the present time, coffee is quoted in Venezuela at between Bs. 140 and Bs. 145 per 46 kilograms (about $26.92 to $27.88 per 100-lbs).

CACAO

In Venezuela, the cultivation of no other tropical product pays such handsome returns to the agriculturists as that of Cacao (Theobroma Cacao), which is considered as one of the best producing crops in the country.

Having the proper kind of soil required by this plant, the Cacao tree never fails to bear fruit, and is an article that every day is having more demand in the markets of the world, being considered as an alimentary product of first necessity, consumed by all classes of people everywhere. Consequently, however great the production might be, there will always be a market to absorb it.

The cacao-raising zone in Venezuela has an extensive area, but a small portion of which is under actual cultivation. This zone occupies the greater part of the drainage basin of Lake Maracaibo; the banks of the rivers emptying into the sea; the vast regions included between the drainage basin of the Orinoco and that of the other principal rivers of the country. Lately, the cultivation of Cacao has been started in the extraordinarily fertile lands of the Lower Orinoco, and when these plantations are further extended, it will be an empire of wealth, giving unheard of returns.

The plantations made along the banks of the rivers in the proximity of the Capital of the Delta Amacuro Territory, are giving a wonderful production of this bean, of unsurpassed quality.

En las costas de la Península de Paria, del Estado Sucre, y en varias partes del Estado Monagas, hay tierras feraces para el cultivo del cacao, obteniéndose cosechas que llaman la atención. Las tierras vecinas a Carúpano, están adquiriendo cada día más fama por la mucha producción de cacao, contribuyendo con ello para que aquel puerto sea un centro de animación y de comercio.

Los fértiles y famosos valles de Barlovento, situados a entrambas riberas del Bajo Tuy, gozan del renombre de ser el mayor centro cacaotero de la zona, privilegiados además con la circunstancia de su vecindad con Caracas y La Guaira, por donde se exporta al extranjero.

La región del Litoral comprendida entre La Guaira y el Yaracuy, tiene los mejores campos cacaoteros del país, habiendo grandes extensiones de terrenos por cultivarse todavía, aprovechándose la famosa semilla conocida en los mercados europeos y estaunidenses con el nombre de "Cacao Caracas" y "Cacao Chuao", muy dulce y aromático, alcanzando por esto las más altas cotizaciones en aquellos centros mercantiles.

Produciéndose el cacao en la zona cálida a igual que el coco y el plátano, mezclando las plantaciones, se hace más interesante este cultivo por las grandes utilidades que reporta a los que se dediquen a su explotación simultánea.

Muchas ciudades de Venezuela deben su prosperidad a las plantaciones y cosechas de este noble y sabroso producto que rinde tantos beneficios, sin grandes esfuerzos para el sembrador. Entre estas ciudades podemos citar: Carúpano, Río Chico, Caucagua, Tacarigua, Choroní, Ocumare y muchas otras, que demuestran un notable movimiento agrícola-comercial en las épocas de las cosechas que son en los meses de Junio y en Diciembre, pues el cacao dá dos cosechas por año.

Siendo tan extensa todavía la zona en que puede intensificarse el cultivo del cacao, este producto es renglón tentador para los hombres emprendedores que quieran dedicarse a ello, teniéndose en cuenta, como ya lo decimos, que nunca habrá exceso de producción por la mucha demanda que tiene el grano y sus muchas aplicaciones que de él se hace, como industria y como alimento.

Las mejores tierras para el cacao son las planas, calcáreo-arcillosas y las arcillosas permeables, siendo la principal condición el que puedan regarse, por serle indispensable esta atención al arbusto. Las tierras muy húmedas y demasiado bajas, no le convienen al cacaotero y para poderlas aprovechar, hay que hacer trabajos de desagües, para quitarles el exceso de humedad. Las tierras con capa vegetal delgada, como también las que poseen subsuelo de arena y polvillo; y las que abundan a orillas de los ríos y lagos, tampoco son apropiadas para este cultivo.

Las tierras cálidas de una temperatura media de 26°C, son las ideales para dedicarlas a plantaciones de cacao, por necesitar este grano, igual promedio de calor como de humedad.

La semilla que debe preferirse para las plantaciones, es la recién sacada de la mazorca o bellota que contengan los granos de un color morado y en forma de almendra de gran tamaño. A mejor semilla, mejores serán los resultados bajo todo concepto

Along the coasts of the Peninsula of Paria, in the State of Sucre, and in various parts of the State of Monagas, there are lands admirably adapted to the cultivation of Cacao, remarkable crops being obtained. The lands in the vicinity of Carupano are daily acquiring more fame for their heavy cacao production, thereby contributing notably to the animation and commerce of that port.

The fertile and famous valleys of Barlovento, situated along both banks of the Lower Tuy, are renowned for being the best centers of the cacao producing zone, being further privileged by the circumstance of their proximity to Caracas and La Guaira, from where exports are made to foreign ports.

The coastal region included between La Guaira and the State of Yaracuy, possesses the best cacao fields of the country, there being enormous stretches of land as yet uncultivated. They grow the famous seed known in the European and North American markets by the name of "Caracas Cacao" and "Chuao Cacao", a very sweet and aromatic bean, on which account it fetches the highest prices in those markets.

By raising cacao in the warm zone, along with the coconut and plantain, growing them simultaneously, this cultivation becomes more interesting by reason of the great profits accruing to those who dedicate themselves to such simultaneous exploitations.

Many cities of Venezuela owe their prosperity to these plantations and crops of this noble and savoury product that gives so many benefits in return for the little effort expended by its planter. Among such cities we may mention: Carupano, Rio Chico, Caucagua, Tacarigua, Choroní, Ocumare and many others, where considerable agricultural activity is noted, as well as an increased commerce in the crop season, which is in the months of June and December, cacao giving two crops per year.

The zone in which the intensive cultivation of this crop can still be undertaken is of so large an extent, that Cacao provides a tempting line for the activities of enterprising men inclined to dedicate their efforts in that direction; taking into account, as we have already stated, that there can never be excess of production, due to the great demand existing for this article and to the many industrial and alimentary uses to which it is put.

The soils best adapted for growing cacao are those on level ground, calcareous-argillaceous, and sandy permeable soils, the principal necessity being possibility of irrigation, this being an indispensable requisite for the proper growth of the trees. Low, humid lands are not good for growing cacao, and if used, must be drained to take off the excess moisture in the ground. Soils composed of a thin layer of vegetation, as well as those having a sandy and grainy subsoil, and those along the banks of the rivers and lakes, are not suitable for this purpose.

Warm lands with an average temperature of 26° C. (79° F.) are the best suited for the growing of cacao, this plant requiring about the same amount of heat and humiditv.

The seed mostly preferred for planting, is one recently taken out of the pod having beans of a purplish color, shaped like a large almond. The better

y por tanto deben desecharse todas aquellas que presenten caracteres raquíticos, eligiéndose siempre las más robustas y lozanas

En Venezuela hay dos clases principales de semillas: la Criolla, que se encuentra silvestre en los bosques; y la Trinitaria, importada de la Isla de Trinidad. La primera es distinguida por su grano de tamaño regular y de calidad dulce y aromática, produciendo el famoso "Cacao Caracas". La segunda es de grano mediano y menos dulce que la otra, estando difundida en grande escala por todo el país.

El "Cacao Caracas", obtiene en los mercados de un 40 a un 50% más de valor que el "Cacao Trinitario" y esto compensa el mayor cuidado que exije su cultivo y las mejores tierras que demanda para ser sembrado. Muchos países europeos se disputan las cosechas de este tipo de cacao para ser aprovechado en sus grandes fábricas de chocolates.

El "Cacao Trinitario", soporta mejor las malas atenciones y la falta de riegos, desarrollándose bastante sin exigir cuidadosas labores. Es muy acomodaticio a cualquier clase de tierra en que se le siembre. Muchos cultivadores aprovechan las plantas del Trinitario para injertarlas en las criollas consiguiéndose con ello una abundante producción y de muy excelente calidad.

Producción.—Sin exageración alguna, la producción de un tablón de cacao, con 800 a 1.000 matas, fluctúa entre 12 y 15 fanegas, si es de la semilla Trinitario, y un poco menos, si es de la semilla Caracas. Restando los gastos de cosecha y demás, la utilidad líquida para el productor es, por lo general, de 30 a 40 bolívares por fanega, suponiendo que esta medida alcance en el mercado una cotización de 60 bolívares, el Caracas o Criollo, y de 50 bolívares el de la Isla de Trinidad.

Como en Venezuela se hacen dos cosechas al año, se culcula sacar un kilógramo de grano en cada cosecha, de cada árbol, computándose generalmente 25 mazorcas a cada uno. Cuando el fruto está maduro se conoce por su color rojizo o amarillo, y al golpearlo con el dedo produce un sonido hueco.

Como por lo general las haciendas agrícolas en Venezuela no están dirigidas personalmente por sus propios dueños, la agricultura sufre detalles de consecuencias muchas veces desconsoladoras, consecuencias que deben inculparse a la falta de atención mas que todo, y no a otros factores que pueden ser subsanados si el propio dueño atendiera en persona sus intereses de campo. Estando en la generalidad las haciendas en manos de peones que carecen de conocimientos apropiados para manejar científicamente una finca, los rendimientos dejan mucho que desear, y es esta una de las causas porque la agricultura nacional está en condiciones, en muchos casos, de estancamiento o de rendimientos limitados.

Una hacienda de cacao es siempre una finca agrícola preciosa cuando se la atiende como hay que hacerlo; y los beneficios que brinda al agricultor, invariablemente están de acuerdo con las atenciones que se gasten en su administración, basadas sobre todo en la mayor economía y en la más constante vigilancia.

Siendo como es el cacao, un artículo de consumo mundial, y no habiendo peligro ni amenaza de que su producción pueda ser estimada como exce-

the seed, the better the results obtained from every point of view; hence all those showing signs of blight or other defects should be promptly rejected, choosing always the most robust and healthy looking ones

In Venezuela there are two principal classes of seed: the Creole, which grows wild in the forests, and the Trinidadian, imported from the Island of Trinidad. The first is distinguished by its fair sized grain of a sweet and aromatic quality, producing the famous "Caracas Cacao". The second is a medium sized grain and less sweet than the former, its plants being spread all over the country.

The "Caracas Cacao" sells in the markets at from 40% to 50% above the price of the "Trinidad Cacao", and this compensates the greater care demanded in its cultivation and the better quility soils needed for growing it. Many European countries compete in bidding for the crops of this type of cacao, for use in their great chocolate factories.

The "Trinidad Cacao" can better resist bad weather and lack of irrigation, developing satisfactorily without needing much care. It is easily accommodated to any kind of land on which planted. Many cultivators have been grafting plants of the Trinidad type on to the Creole type, securing a heavy production of most excellent quality.

Production.—Without any exaggeration whatever, the production of a lot of land laid out with from 800 to 1,000 cacao trees, ranges between 12 and 15 fanegas (1,320 to 1,650 pounds) if from the Trinidad seed, and slightly less, if from the Caracas seed. Deducting the expenses incident to the crop, a net profit is left for the producer, generally, of from 30 to 40 bolivars per fanega (110 pounds), taking for granted that the fanega is sold for 60 bolivars for the Caracas or Creole type, and for 50 bolivars for the Trinidad type.

As two crops per year are secured in Venezuela, it is figured that the yield is one kilogram of cacao per tree per crop, there being on an average 25 pods taken from each tree. When the fruit is ripe, the pods become reddish or yellow in color, and on tapping them with the finger they make a hollow sound.

Due to the fact that as a general rule agricultural plantations in Venezuela are not personally directed by their owners, the plantations consequently suffer very often sorrowful results; which results should be charged to the lack of attention more than anything else, and not to other factors that can be remedied were the owner to personally supervise the affairs in his fields. The farms as a general rule being under the care of ordinary laborers who of course lack the necessary knowledge to scientifically manage a farm, the yields leave much to be desired, and this is one of the main reasons why the agriculture of the country is in many cases in a backward condition, with limited yields.

A cacao farm is always a valuable agricultural possession when attended to as it ought to be; and the benefits derived by the agriculturist are invariably in a direct ratio to the attention given to the

va; es muy necesario y conveniente que se la pres- todas las atenciones exigibles para su cultivo, ya ue el país cuenta con todas las ventajas para ello, nto en clima como en calidad de terreno. Aplican- o para el cultivo maquinarias apropiadas, como r secadoras de aire caliente, se evitaria la pérdida el fruto en las estaciones lluviosas prolongadas, anifestadas con frecuencia en la región del cacao, specialmente en los dias propios para la cosecha el fruto. Con este utilisimo aparato las cosechas ueden considerarse completamente a salvo, sien- o muy fácil su manejo y su costo no es elevado. En na sola cosecha se pueden salvar los gastos que rigine su adquisición.

El cacao fructifica durante todo el año, pero s cosechas son en Junio, conocida ésta, con el nom- re de San Juan; y en Diciembre conocida con el ombre de Cosecha de Navidad. La práctica acon- eja que la recolección debe hacerse hilera por hi- ra y mata por mata, usándose prudencia en el des- aje de la mazorca o fruto, para no maltratar la lanta, que es muy sensible a cualquier herida que le haga, por poseer abundancia de savia.

El trabajo de recolección debe hacerse por ombres prácticos, empleándose mujeres y niños, rovistos de canastos, para acarrear las mazorcas a s secadores, donde deben ser desgranadas.

Las plantaciones de cacao requieren como se be, árboles de sombra, para que les proporcionen protección debida en lo referente a la humedad al abrigo. Estos árboles nunca deben rozar sus ra- as con las coronas del cacao, pues le ocasiona per- icio notables porque les priva la circulación del re. En Venezuela los cacaotales están protegidos n bucare y con aguacate.

En el siglo XVIII, la producción nacional del acao llegaba a unas 30.000 fanegas anuales, expor- ndose clandestinamente una gran cantidad para urazao, donde se usaban los granos como moneda ntre los indios y pobladores de aquella isla.

En 1728, una fanega de cacao de 110 libras im- ortaba Bs. 320. Habiendo monopolizado la Com- añia Guipuzcoana la cosecha del cacao, el valor el fruto vino a menos, reaccionando su precio uando aquella Empresa fué disuelta por mandato eal.

A principios del siglo pasado la cosecha llegó a stimarse en más de 200.000 fanegas, disminuyen- o el cultivo a causa de la Guerra de Independencia ue hizo cesar el comercio con España que era su rincipal consumidor. El haberse empezado en quél entonces con verdadero entusiasmo el culti- o del cafeto y considerado éste, como más remu- erativo que el del cacao, vino a menos al punto de ue muchas haciendas fueron substituidas por plan- aciones de café. La libertad de los esclavos, fué tro factor para estancar la producción del cacao.

A pesar de todos estos inconvenientes, el culti- o del cacao, ocupa en lo presente el segundo lugar ntre los frutos venezolanos de exportación.

En 1839 se calculó habia en el país cerca de 10 illones de árboles de cacao y en 1888, pasó de 16 illones, estando todos en plena producción.

Esta planta dá fruto de los cinco a los siete años, urando en producción unos 10 años.

administration, based above all on a greater economy and the most constant vigilance.

Cacao being an article consumed by the whole world, and there being no menace or danger of its production becoming excessive, it is very necessary and convenient to give the proper attention demanded for its cultivation, the country possessing every advantage desired, both as regards climate and quality of soil. By applying appropriate machinery, such as hot-air driers, losses brought about by prolonged rainy seasons would be avoided, which are of frequent occurrence in the cacao growing region, especially at the time of gathering the crops. With such a very useful apparatus, the crops may be considered as completely insured against loss, their cost being low, and operation easy. A single crop can cover the cost of acquiring such a machine.

The cacao tree bears fruit all the year round, but its crops ripen and are harvested in June, this one being known by the name of St. John; and in December, which is called the Christmas Crop. Experience recommends that the pods be picked row by row and tree by tree, being careful in plucking off the pods that no damage is done to the tree, which is very delicate and susceptible to such wounds, possessing an abundance of sap.

This work of gathering the pods should be done by experienced hands, use being made of women and children, provided with baskets, for carrying the pods to the driers, where they must be shelled.

Cacao plantations require, as is known, shade trees, to provide the proper protection against humidity and excesses of weather. Such shade trees should never have their leaves touching the tops of the cacao trees, this being prejudicial by causing a lack of circulation of air. In Venezuela the cacao plantations are protected by the Bucare and Alligator Pear, as shade trees.

In the 18th Century, the national production of cacao reached some 30,000 fanegas (1,650 tons) yearly, a great amount of which was clandestinely exported to Curacao, where the grains were used as current coin between the Indians and inhabitants of that island.

In 1728, a fanega of 110 pounds of cacao was worth Bs. 320. The Guipuzcoana Company having monopolized the cacao crop, the value of this fruit dropped, the price reacting when this concern was dissolved by royal mandate.

At the beginning of the last century, the crop reached an estimated total of more than 200,000 fanegas, the cultivation falling off by reason of the War of Independence which put a stop to commerce with Spain, which country had been the principal consumer. The cultivation of coffee having been then started with considerable enthusiasm, and this being considered as a more remunerative enterprise than that of cacao, the price continued to drop until many of the plantations were converted into coffee farms. The liberation of the slaves was another factor that contributed to holding back the production of cacao.

In spite of all these drawbacks, the cultivation of cacao today occupies second place among the articles Venezuela produces for exportation.

In the year 1839 it was calculated that there were in the country about ten million cacao trees, and in 1888 the number exceeded sixteen millions, all in full production.

En la actualidad hay plantaciones en el país que representan una inversión de 70 a 80 millones de bolívares.

Exportación.—Por Puerto Cabello se exportó en 1917, un total de 6.285.558 libras de cacao, avaluadas en 1 millones de bolívares.

Para Francia, que es el país que importa más cacao, salieron en 1918 4.500.000 libras, avaluadas en Bs. 2.500.000.

Para Estados Unidos salieron ese mismo año 3.500.000 libras estimadas en cerca de Bs. 2.000.000.

En 1919 se exportaron 10.122.490 kilos de cacao, por valor de Bs. 20. 557.569, salidos por el Puerto de La Gauira con destino a las Islas Canarias, Colombia, Curazao, Francia, Italia, Martinica, Holanda, Puerto Rico, España, Trinidad, Inglaterra y Estados Unidos.

Por Maracaibo salieron con destino a Curazao, Holanda, España, Inglaterra y Estados Unidos 427.-428 kilos, por valor de Bs. 967.778.

Por Puerto Cabello con destino a las islas Aruba, Bonaire y Curazao, Francia, Holanda, España, Inglaterra y Estados Unidos se mandaron 2.885.600 kilos por valor de Bs. 6.777.161.

Por Ciudad Bolívar con destino a Trinidad, 61.-204 kilos, por valor de Bs. 122.408.

Por el Puerto de Barrancas (Delta del Orinoco), con destino a Trinidad, 238.612 kilos por valor de Bs. 548.279.

Por Carúpano salieron para Francia, Italia, Martinica, Holanda, Trinidad, Inglaterra y Estados Unidos, 3.110.774 kilos, por valor de Bs. 5.688.852.

Por Río Caribe con destino a Francia y Trinidad 336.846 kilos, por valor de Bs. 577.064.

Por Cumaná a los Estados Unidos, 2.050 kilos, por valor de Bs. 1.537.

Y por el Puerto Cristóbal Colón, con destino a Trinidad 2.654.861 kilos, con un valor de Bs. 3.845.-938, haciendo un total de 19.838.945 kilos, con un valor de Bs. 39.086.568.

Siendo excepcional el año de 1921 para la exportación, el cacao que salió de Venezuela, alcanzó a 23.000.000 de kilos, por un valor de Bs. 36.000.000, siendo países consumidores los ya anteriormente enumerados.

En el año 1926 la exportación alcanzó a 19.986.-898 kilos, por valor de Bs. 20.085.305.

El primer puesto que tenía conquistado Francia como importador del cacao venezolano, en lo presente lo tiene Estados Unidos.

España ocupa el quinto lugar, a causa de los derechos casi prohibitivos que tiene que pagar este grano allí, entorpeciéndose con ello el incremento del comercio hispano-venezolano, cosa esta que debe ser remediada lo antes posible, tomando en consideración muchas razones políticas de trascendental importancia.

This plant bears fruit at from five to seven years, continuing to produce for some forty years.

At the present time, the existing plantations in the country represent an investment of from Bs. 70,000,000 to Bs. 80,000,000.

Exportation.—In 1917, there was exported through Porto Cabello a total of 6,285,558 pounds of cacao, valued at Bs. 4,000,000.

To France, which country is the largest importer of cacao, there was shipped in 1918 a total of 4,500,000 pounds, valued at Bs. 2,500,000.

To the United States was shipped in the same year a total of 3,500,000 pounds, estimated at a value of Bs. 2,000,000.

In 1919, 10,122,490 kilos of cacao were exported, having a value of Bs. 20,557,669, leaving through the Port of La Guaira, and destined to the Canary Islands, Colombia, Curacao, France, Italy, Martinique, Holland, Porto Rico, Spain, Trinidad, England and the United States.

From the port of Maracaibo, and destined to Curacao, Holland, Spain, England and the United States, a total of 427,438 kilos was exported, worth Bs. 967,778.

Through Porto Cabello, there left with destination for the Islands of Aruba, Bonaire and Curacao, France, Holland, Spain, England and the United States, a total of 2,885,600 kilos, having a total value of Bs. 6,777,161.

At Ciudad Bolivar, the exports amounted to 61,204 kilos, all for the Island of Trinidad, with a total value of Bs. 122,408.

From the Port of Barrancas (Orinoco Delta), destined to Trinidad, there was exported a total of 238,612 kilos, having a value of Bs. 548,279.

From Carupano there left for France, Italy, Martinique, Holland, Trinidad, England and the United States, 3,110,774 kilos, worth Bs. 5,688,852.

From Rio Caribe, destined to France and Trinidad, the exports amounted to 336,846 kilos, with a value of Bs. 577,064.

From Cumaná, destined to the United States, there was exported a total of 2,050 kilos, worth Bs. 1,537.

And from Port Cristobal Colon, destined to Trinidad, there left a total of 2,654,861 kilos, with a value of Bs. 3,845,938; all this making a grand total of 19,838,945 kilos, with a value of Bs. 39,086,568.

The year 1921 being an exceptional one for exportation, the cacao shipped out of Venezuela reached a total of 23,000,000 kilos with a value of Bs. 36,000,000, the consuming countries being the same as those above mentioned.

In the year 1926, the exportations reached a total of 19,986,898 kilos, with a value of Bs. 20,085,305.

The first place held by France as importer of Venezuelan cacao, has now been taken by the United States.

Spain occupies fifth place, by reason of the almost prohibitive duties levied on the importation into that country of this article, the increase in volume of commerce between the two countries being thereby hindered, this being a condition that should be remedied at the earliest possible opportunity, taking into consideration many political reasons of supreme importance.

Breve reseña sobre el cacao.—El cacao es uno los primeros frutos que se cultivaron en Amér- por los conquistadores españoles, siendo merca- principal de consumo la misma España, abar- ndo hasta las Islas Canarias.

El cacao "Caracas", es uno de los más estima- s en el comercio, y desde muy remotos tiempos, exquisito perfume le valió la justa reputación de e goza en lo presente.

Cuando los españoles se establecieron por pri- era vez en México, vieron con sorpresa que el fru- del cacaotero formaba parte integrante en la ali- entación de los individuos de esa región; indivi- uos que mostraban rozagantes colores en sus sem- antes, derivado de la acción benéfica que el ca- o les producia.

Los aborígenes mexicanos preparaban con él a bebida llamada en lengua azteca "Chocolatl", ezclando el cacao con cacaguate, un poco de hari- de maíz, vainilla y un fruto parecido al pimien- Todo esto lo reducían a polvo, y favorecido por aceite que contiene el cacao, le daban la forma panes de diferentes dimensiones.

Este es el origen del chocolate que se usa en lo resente, propagado en su principio por los españo- s. Experimentos científicos que se han hecho, con- rman que el fruto del cacao, no solo es inofensi- sino excesivamente alimenticio. Hernan Cortés una de sus primeras cartas que escribió a Car- s V, en 1520, le ponderaba en forma extraordina- a las excelentes cualidades del cacao, y le decia e habia ordenado hacer plantaciones de impor- ncia, pudiéndose considerar por esto como el pri- er europeo que se dedicó con entusiasmo al cultivo el cacao.

En la época de la conquista de México, sola- ente los grandes personajes del reino de Mocte- ma, tomaban el cacao como alimento, mientras e los pobres lo usaban como moneda en las tran- cciones comerciales.

Todos los pueblos indígenas miraban al cacao- ro como un árbol de veneración, no sólo por las nsiderables ganancias que les proporcionaba, si- porque era el principal tributo que los súbditos gaban a su Rey.

El cultivo estaba esparcido por toda la zona mplada y caliente de México, donde se producia una manera espontánea.

En la América Central el cacao se encuentra forma silvestre siendo los valles de Guatemala, s costas del lago Nicaragua y las del golfo de Hon- uras, las que producen excelentes clases de ca- os.

La Guayana inglesa, que fué española en su rincipio, es una de las regiones más fertiles del obo y de las más favorables a esta planta. Las ri- eras de los ríos Surinam, Demerara y Vervise, es- n cubiertas de plantios.

A la Guayana francesa fué introducido el ca- o en el año 1734, y en el Brasil el cultivo de este rano se remonta a muchos siglos, siendo diferen- el tipo que allí se cosecha, a los de Surinam, Ca- cas y Soconusco, de México, pues la almendra fecta una forma aplastada y es ancha en una de s extremidades.

Brief Historical Review of Cacao.—Cacao was one of the first plants cultivated in America by the Spanish Conquerors, the principal consuming market being Spain itself, which included the Canary Islands.

The Caracas type of cacao is one of the most highly esteemed in the trade, and from the earliest times, its exquisite perfume gained for it the well deserved reputation that it still enjoys.

Upon the Spaniards first establishing themselves in Mexico, they noted with surprise that the fruit of the cacao tree formed an integrant part in the alimentation of the people inhabiting those regions, individuals who had healthily colored features, derived from the beneficial action produced by the use of cacao.

The aboriginal Mexicans prepared from this bean a beverage called in the Aztec tongue "Chocolatl", mixing the cacao with peanuts, a little corn flour, vanilla, and a fruit resembling pimento. This was all ground to a powder, and helped by the natural oil contained in the cacao, the chocolate was rolled into blocks of various sizes.

This is the origin of the Chocolate at present known to commerce, the use of which was at first spread by the Spaniards. Scientific experiments since made confirm the fact that the fruit of the cacao not only is inoffensive, but exceedingly nourishing. Hernan Cortés, in one of his first letters to Charles V, written in 1520, extolled in a high degree the excellent qualities of cacao, and told the King that he had ordered the establishment of important plantations. Cortés may therefore be rightly considered as having been the first European that applied himself with enthusiasm to the cultivation of cacao.

At the time of the Conquest of Mexico, only great personages in the kingdom of Moctezuma were in the habit of taking cocoa as nourishment, the poorer classes using the beans as money in their commercial transactions.

The natives of all classes regarded the Cacao Tree as an object worthy of veneration, not only on account of the considerable profits that could be secured by trading in the beans, but because this was the principal tribute that the subjects paid to their king.

Its cultivation was spread over the entire area of the temperate and warm zones of Mexico, where it grew practically by itself.

In Central America, cacao grows wild; the valleys of Guatemala, the shores of Lake Nicaragua and those of the Gulf of Honduras, producing excellent qualities of this article.

British Guayana, which was at first a Spanish colony, being one of the most fertile regions of the globe, is one of the most favorable lands for growing this plant. The banks of the Rivers Surinam, Demerara and Berbice are covered with these plants.

Cacao was introduced into French Guayana in the year 1734, and in Brazil the cultivation of this fruit extends back for several centuries, the type grown there being different to those of Surinam, Caracas and Soconusco in Mexico, the bean taking on a flattened shape, and wide at one of its extremities.

El Perú y Bolivia poseen el cacao en estado natural, pero el fruto de éstos no es conocido en el extranjero. Los hay exquisitos, como el de Apolobamba y Paurcortambo, siendo considerado por algunos gastrónomos como de mejor calidad que el de Soconusco. Su perfume es tan delicado y subido, que suele embriagar el chocolate que con ellos se hace, si no se mezcla con otro de calidad inferior.

Algunas Antillas poseen el árbol del cacao al estado silvestre, no produciéndose el fruto de tan buena calidad como el del Continente.

El cacao fué llevado a la República Dominicana en 1506, por un individuo llamado Estiaca, quien regaló al Jardín de Plantas de aquél país algunas semillas, siendo este el origen de todas las plantaciones que desde entonces se cultivan allí.

En la Martinica se conoció el cacao en el año 1655, y la primera plantación fué hecha por un israelita llamado Benjamín. Veinticinco años después, todos los terrenos de la Martinica fueron dedicados al cultivo del cacaotero.

El Capitán de un buque español llamado Garnica, llevó de Caracas las primeras plantas a Puerto Rico, en 1725, produciéndose de tan buena calidad, que llegó a competir con el de Caracas. Un fuerte ciclón en 1737, destruyó la mayoría de las plantaciones, estando en la actualidad muy difundido su cultivo.

A las Islas Filipinas se introdujo el cacao en el año 1670 por un Piloto llamado Sunga, que llevó del Puerto de Acapulco, México, una maseta con una planta de cacao.

Trasplantada, fué el primer arbusto que dió fruto allí, y de sus semillas se propagaron las plantaciones que hoy se admiran en aquellas islas.

Cuando el Rey de España vendió en 1728 el privilegio exclusivo del comercio de Caracas y Cumaná a la Compañia Guipuzcoana, dicha empresa quedó autorizada para proveer del preciado artículo, que tenía tanto consumo en España para fabricar chocolate: a los mercados de Caracas, Cumaná, Margarita y Trinidad, y también para exportar de Veracruz, México, todo el cacao que no podía ir a España.

En 1763 entraron a los puertos españoles 110.-500 quintales de cacao a un precio que fluctuaba entre 40 y 80 pesos la fanega, bastando pocos años, para propagar este producto en toda Europa y luégo en todos los países del globo.

La introducción del cacao en la Gran Bretaña data del año 1643, y su aplicación consistió en la preparación del chocolate, y poco después en una bebida muy usada, no solo en la economía doméstica, sino en la Marina Real y Mercante. Esta bebida es la cocoa.

La introducción a Francia tardó mucho más tiempo, porque los franceses no habian podido saber como se hacia el chocolate, debido a la gran reserva que tenian los españoles para ello. En 1760, un individuo llamado Chaillon, Oficial del Ejército, fué el poseedor de un privilegio que le permitía vender la preparación de moda, siendo por esto el primer chocolate de París.

In Peru and Bolivia, the cacao grows normally but its fruit is not known in foreign countries. There are very fine varieties, such as that of Apolobamba and Paurcortambo, which is considered by some gastronomers as of better quality than that of Soconusco. Its perfume is of such a marked delicacy that the chocolate made therefrom may inebriate one, if not blended with another of inferior quality.

In some of the West Indian islands, the cacao tree grows wild, the fruit not being of such a good quality as that grown on the continental mainland.

Cacao was introduced into the Dominican Republic in 1506, by a man named Estiaca, who made a present of some seeds to the Plant Garden of that country, this having been the origin of all the plantations which from that time are to be found in that Republic.

In Martinique, cacao was known in the year 1655, the first plantation having been established by a Jew named Benjamin. Twenty five years later, cacao cultivations extended over that entire colony.

The Captain of a Spanish ship, named Garnica, took from Caracas the first plants to Porto Rico, in 1725, the quality produced on that island being so fine that it came to compete with that of Caracas. A severe cyclone in the year 1737 destroyed the majority of the plantations. Cacao, at the present time, is widely cultivated in Porto Rico.

Cacao was introduced into the Phillipine Islands in the year 1670 by a pilot named Sunga, who carried a plant there from the port of Acapulco, Mexico. Transplanted, it was the first tree that bore fruit in those islands, and from its seeds have been propagated those plantations today found there.

When, in 1728, the King of Spain sold the exclusive privilege of the commerce of Caracas and Cumana to the Guipuzcoana Company, this concern was commissioned to furnish quantities of this precious fruit, which had a great demand in Spain for the manufacture of Chocolate, to the markets of Caracas, Cumana, the islands of Margarita and Trinidad, and also to export to Vera Cruz, Mexico, all the cacao that could not go to Spain.

In 1763, a total of 110,500 quintals entered Spain, at prices ranging between 40 and 80 pesos per fanega, this being a relatively short number of years for this product to have been propagated throughout Europe, and afterwards in every country of the world.

The use of cacao in Great Britain commenced in the year 1643, its application consisting of the manufacture of chocolate, becoming shortly a widely used beverage not only among the general domestic population, but also in the Royal Navy and Merchant Marine. This drink is called Cocoa.

Its introduction into France came much later, the French not knowing how to make chocolate, due to the Spaniards keeping this a secret. In 1760, a man named Chaillon, an army officer, obtained the privilege for the sale of this now fashionable preparation, he being the first chocolate dispenser of Paris.

CAÑA DE AZUCAR

La caña de azúcar (Arundo Saccharifera), nstituye en Venezuela una de las primeras fuens de riqueza. Se cultiva en grande escala y es aprochada para fabricar azúcar y papelón; y en la aboración de ron y aguardientes, artículos estos ue se consumen en el país, quedando renglón reciable para ser exportados al exterior.

En Venezuela hay varios centrales y una infidad de trapiches, concretándose estos últimos a fabricación de papelón, que es consumido en an cantidad y aplicado en diferentes usos.

La caña de azúcar se cultiva en las regiones cádas y es originaria de Asia. Los primeros tipos de ña que se introdujeron en el país para su cultivo eron: la llamada Criolla; la morada de Batavia Guinea, especial para fabricar ron; la Otahiti, orinaria de Trinidad y traída en 1798; y la Salango, traída en 1869.

El tallo de la caña se carga de un abundante go que, purificado y cristalizado, constituye la úcar, que tan importante papel desempeña en la imentación del hombre. De los nudos nacen las ojas y las yemas, permaneciendo rudimentarias tas últimas durante la vida de la planta; pero, uestas en condiciones propicias, se desarrollan y rven para la propagación. La caña de azúcar proce semilla pero no se emplea por que la planta egenera y el crecimiento sería muy lento.

La caña de azúcar vegeta mejor en un clima cádo y húmedo, pudiendo asegurarse que su desarollo depende más de la claridad del sol, del calor de la humedad, que de todos los demás combinaos.

Tierras para el cultivo.—Las tierras profundas friables ,son las mejores para el cultivo de la ca-a de azúcar, por ser una planta que posee raíces ue alcanzan una gran profundidad y que se exenden lateralmente a una buena distancia en bus- de humedad y de nutrimento. Hay dos tipos rincipales de tierras para este cultivo: el colorado el negro, que si es verdad son diferentes entre sí n todas las características físicas, no lo son en sus apacidades productivas.

Las tierras coloradas han sido en muchas ocaones, las preferidas por colonizadores y cultivaores, como se justifica con las más antiguas plancaciones que hay hechas en este tipo de tierras.

La caña de azúcar fué introducida a Santo Doingo poco después del descubrimiento de Amérca, y de allí se distribuyeron las semillas por todas s islas occidentales, y por Centro y Suramérica.

Entre los tipos de caña más conocidos hasta lo resente, se encuentran: la Cherobon negra, cultiada en Java; la caña Lahaina, cultivada en Hawai, ue es idéntica a la Borbón u Otahiti,, procedentes e las Indias Occidentales, y los tipos Rose Bamoo y la Caledonia amarilla. En Venezuela se cultian diversas variedades, siendo la más generaliza- a la conocida Caña Criolla, verde y morada, esndo además la "Salagore", que fué introducida l país hace unos cincuenta años a estas fechas, con uy buenos resultados, pues con los más rudimenrios métodos se consigue de ella un regular rendiiento, madurando por lo general aun más pronto ue la Criolla. Esta caña exige se la corte apenas

SUGAR CANE

The sugar cane (Arundo Saccharifera) constitutes in Venezuela one of the most important sources of wealth. It is cultivated on a large scale, and is used for the manufacture of sugar, refined and raw ("papelón"); and in the preparation of rum and other alcoholic liquors, which are consumed in the country, the excess being exported.

There are in Venezuela many sugar Centrals, and an infinity of sugar mills, the latter confining their efforts to the manufacture of cone-shaped blocks of raw sugar known locally by the name of "Papelón", which is widely consumed in the country, and put to many uses.

The sugar cane is cultivated in the warm regions, and is a native of Asia. The first types of cane that were introduced into the country for cultivation were: the Creole; the purple cane of Batavia or Guinea, especially for making rum; the Otahiti, originating in Trinidad and brought here in 1798; and the Salangore, brought here in 1869.

The reeds of the cane are laden with an abundant amount of juice which, after being purified and crystallized, becomes sugar, which product plays such an important part in nourishing the human race. From the joints of the reeds spring the leaves and eyes, these latter remaining rudimentary during the life of the plant; but, once planted under right conditions, develop and serve to propagate the species. The sugar cane plant produces seed, but these are not generally used, as the resulting plant degenerates and its growth would be very slow.

Canes thrive best in a warm and humid climate; and it can be said that their development depends more on the brightness of the sunlight, on the heat and on the humidity, than on all other factors combined.

Lands suitable for this cultivation.—Deep, friable soils are best for the cultivation of the sugar cane, this plant having roots that extend to a great depth, and also laterally, in search of moisture and nourishment. There are two main descriptions of lands suitable for this cultivation: composed of red and black soil, which, if it is true that they possess wide differences in their physical characteristics, do not differ in their productive capacity.

The red colored soils have on many occasions been preferred by the colonists and cultivators, as would appear from the fact of the most ancient plantations having been established on this class of soil.

The sugar cane was introduced into Santo Domingo shortly after the Discovery of America; and from there its seeds were distributed to all the West Indian Islands, and throughout Central and South America.

Among the types of cane most widely known up to the present, are: the black Cherobon, cultivated in Java; the Lahaina Cane, green and purple, as well as the Salangore, which was introduced into the country some fifty years ago, with very good results, since even with the most rudimentary methods a fair yield is obtained, this variety ripening even quicker that the Creole. This cane requires to be cut as soon

está en sazón, pues una vez pasada, sus rendimientos disminuyen notablemente.

Igualmente se cultiva la caña Amarilla o Isleña, de corteza amarillenta y dura y de canuto largo, que produce regulares beneficios. La variedad morada, que rinde muy poco y la variedad cristalina, que por muchos respectos es superior a otras variedades, por lo que merece ser propagada en grande escala.

La caña de Cotiza, traída de Barbadas para ensayarla en los campos experimentales de Cotiza, es una variedad resultante de un proceso científico de selección por la semilla de la propia espiga de la caña cristalina.

Esta caña de Cotiza rinde un gran porcentaje en dulce, llegando hasta 14 grados, de mucha pureza y de ninguna acidez, constituyendo por esto uno de los tipos ideales para Venezuela, en donde por lo general se muelen cañas con un 7 a un 8% de azúcar, como máximum. Otra de las buenas condiciones que tiene esta caña, es su rendimiento en peso, llegando a dar 80 toneladas por tablón; es muy sufrida en la escasez de aguas; su florescencia es tardía y no espiga, siendo su típico color el verde obscuro. Esta es también la caña que dá más socas y retoños, produciendo 4 y otras veces más, superior por cierto a la generalidad de las cañas que dan una sola soca.

Por experimentos hechos en el campo experimental ya mencionado, se aconseja que esta caña es la más conveniente para el cultivo en grande escala en el territorio nacional, por producir azúcar al más módico precio en sus gastos de explotación. En la actualidad en muchas de las haciendas del Distrito Federal y de los Estados: Miranda, Aragua, Carabobo, Lara y Trujillo, tienen ya grandes plantaciones de ella, respondiendo la nueva semilla de Cotiza a la imperiosa necesidad de substituir las cañas viejas que existían en los plantíos.

Faz económica del cultivo. Apreciado en su faz económica este importante cultivo en el país, es de recomendarse gran cuidado para no extralimitarse en grandes producciones, ya que hay países como Cuba por ejemplo, que tienen enormes plantaciones que cubren casi totalmente la extensión de su territorio, siguiendo Santo Domingo, Puerto Rico y otros países que abastecen de sobra el consumo mundial.

En Venezuela se hace por hoy este cultivo dentro de las necesidades del país, quedando una pequeña parte de azúcar y de papelón para la exportación. A pesar, de que este último artículo alcanza aquí buenos precios, se necesita revisar los métodos que se emplean en el propio cultivo, a fin de obtener un mayor rendimiento en la cosecha y en el grado de dulzura de la caña, que permitan reducir los gastos que ocasionan la siembra y la cosecha, pues se presenta el caso en que muchos sembradores de la caña, obtienen ganancias muy limitadas a causa de vicios y de sistemas rudimentarios que hay que corregir, sobre todo examinando las tierras por hoy cultivadas para ver el porcentaje de su fertilidad posiblemente agotada, y estudiar también otros factores que mortifican los resultados económicos de esta importante industria nacional.

Teniendo Venezuela tierras tan feraces para el cultivo de la caña y regiones tan extensas, el pro-

as it is ripe, since if left longer, its yield diminishe notably.

The variety known as Yellow or Island Cane i also grown here, which has a thick and yellowis skin, with long joints, producing fair yields; also th Purple Cane, which has a small yield, besides th crystalline variety, which in many respects is supe rior to others, and deserves to be grown on a larg scale.

The Cotiza Cane, brought from Barbados fo testing out at the Cotiza Experimental Farm, is a va riety resulting from a scientific process of selectio by seed from a stalk of the Crystalline Cane.

This Cotiza Cane yields a high percentage of su gar, registering up to 14 degrees, of great purity with out any acidity, thereby constituting one of the idea types for Venezuela, where as a general rule cane having 7% to 8% of sugar as a maximum, are ground Another of the good qualities of this cane is its yiel in weight, having produced as much as 80 tons pe "tablón"; it suffers much from lack of water, it growth being tardy; its color is as a rule a dar green. This type of cane is also one that gives mor suckers and ratoons, giving four and sometime more, which makes it certainly superior to the gene ral run of canes that give one only.

Through trials made at the Experimental Sta tion already named, it would appear that this type i the best for cultivating on a large scale in this coun try, permitting as it does the manufacture of suga and other products at a minimum of expense. At th present time there are large plantations of this va riety upon farms situated in the Federal District an in the States of Miranda, Aragua, Carabobo, Lara and Trujillo, the Cotiza seed filling the imperiou necessity of substituting the old classes of cane tha existed in these plantations.

Economic aspect of cultivation.—Taking int account the economic side of the question relat ing to the cultivation of this important produc in Venezuela, great caution is recommended i order not to overdo the thing and get into a ver big production, since there are countries like Cuba for instance, having enormous plantations that cove almost the entire extent of its territory, followed b Santo Domingo, Porto Rico and others; which coun tries alone produce more than what the entire worl consumes in sugar.

Venezuela today practically limits its productio of sugar to the requirements of the country itself there remaining only a small quantity of sugar an *papelon* for export. Notwithstanding the fact tha this latter named article secures a good price locally it is necessary to revise the methods employed in th cultivations, with a view to obtaining a greater cro yield and higher percentage of sugar, which woul permit of a reduction in the expenses occasioned b planting and gathering the canes: the case frequent ly occurring that many of the cane planters secur very limited profits due to bad methods and rudi mentary systems that must be corrected, above all b an examination of the soils now under cultivation i order to ascertain the percentage of fertility, alread possibly exhausted, and by a proper study also o the other factors that would strengthen the economi results of this important national industry.

lema necesita meditación para ser resuelto sere-amente, poniendo en práctica los remedios nece-arios y convenientes hasta nivelar las cosas. Un xceso de producción, como ya lo decimos, no sería rudente, porque no se podría competir con los pai-es que cuentan con grandes producciones del artí-ulo, y los mercados controlados para colocarlo.

En los grandes centrales azucareros de Cuba, stán usando maquinarias para los diferentes tra-ajos del cultivo de la caña, y son de recomendar ara Venezuela, el equipo-arado a vapor de Fowler, ue tiene funciones además de arar el subsuelo, omper las raíces y troncones y levantar hacia la uperficie las piedras grandes. Este equipo está ando los más brillantes resultados. Es un apa-ato que tiene cinco arados de subsuelo, estrechos muy fuertes, que entran en la tierra a una profun-idad de quince pulgadas. Los grandes centrales zucareros cubanos "Boston" y "Preston", han lo-rado preparar sus campos de cultivo, empleando stos poderosos equipos.

La caña crece de tres a cuatro metros de altu-a, y en terrenos húmedos y fértiles, alcanza hasta y 6 metros.

La caña de azúcar no debe considerarse sola-ente como producto de los trópicos, pues puede er plantada con muy buenos resultados en la zona emplada. Los Estados Mississippi, Luisiana, Flori-da y otras comarcas de la gran República del Nor-e, tienen grandes plantaciones de caña.

La caña de azúcar permite también la produc-ión de aguardientes y demás licores espirituosos de consumo nacional, teniendo, tanto éstos, como el azúcar, una alta protección arancelaria.

Producción de azúcar.—En Venezuela hay ca-ña de corte o sazonado durante todo el año, lo que permite moler constantemente, diferente por cier-to, de lo que se hace en Cuba y otros países en que la zafra o molienda debe hacerse en determinados meses del año. El riego artificial empleado en Ve-nezuela, permite esta forma de cultivo.

En las fincas cañeras se tiene establecida la medida del Tablón, o sea una superficie de terreno de 80 metros por lado, calculándose en dicha ex-tensión una producción de 60 a 70 toneladas de ca-ña. Cada tonelada de caña dá un rendimiento de 60 kilos de azúcar, o 96 kilos de papelón.

Los principales centrales azucareros que hay en el país se encuentran cerca de las ciudades de Caracas, Valencia, Maracaibo y La Guaira, habien-do además una infinidad de trapiches diseminados por todo el territorio nacional, dedicados estos últi-mos a la elaboración de papelón y a la destilación de aguardientes.

En el Estado Zulia, está el Central Venezuela; y entre los Estados Aragua y Carabobo con tierras a la orilla del Lago de Valencia, está el Central Ta-carigua. Los centrales Avila y Caracas, que están en el Estado Miranda, surten a la Capital de la Re-pública con sus producciones.

La destilación de aguardientes toma cada día mayor incremento en Venezuela.

La azúcar producida desde el año 1830 a 1888, alcanzó a un valor de más de diez millones de bo-lívares. Después de esas fechas ha ido aumentando

Venezuela having such very appropriate lands for the cultivation of the sugar cane, and such ex-tensive territory, the problem needs meditation in order to be properly resolved, putting into practice the necessary and convenient remedies until things are brought to their proper level. An excess of pro-duction, as we have already stated, would not be wise, as the producers here could not compete with those countries having enormous production of the article, and the markets that control its distribution.

On the great sugar centrals of Cuba, machinery is being employed for the different tasks required in the cultivation of the cane; and the Fowler steam plow can be strongly recommended for use in Vene-zuela, which machine also acts as a subsoil plow, breaking up the roots and stumps of trees, and bring-ing large stones to the surface. This equipment is giving the most brilliant results. It is an apparatus having five subsoil plows, narrow and very strong, that penetrate the ground to a depth of fifteen inches. The big Cuban centrals "Boston" and "Pres-ton" have used this equipment in preparing their fields for cultivation.

The sugar cane grows to a height of three to four meters; and on humid and fertile soil, attains a height of up to five and six meters.

This plant must not be considered as being only a product of the tropics, as it can be grown with very good results in the temperate zone also. The States of Mississippi, Louisiana, Florida and other parts of the great Republic of the North, have large cane plantations.

From the sugar cane there is also produced a va-riety of spirituous liquors for domestic consumption, which, as in the case of sugar, enjoy the benefits of a high protective tariff.

Production of sugar.—In Venezuela, the cane may be cut throughout the entire year; this permits of a constant grinding, which is certainly different to the conditions prevailing in Cuba and other coun-tries where the grinding is done only in certain months of the year. The artificial irrigation employ-ed in Venezuela permits of this form of cultivation.

On the cane plantations, the standard unit of area is called the Tablon, which is a piece of ground measuring 80 meters on each side (its area being equivalent to 1.58 acres), the production of which is on the average from 60 to 70 tons of cane. Each ton of cane yields 60 kilos of sugar, or 96 kilos of *pa-pelon.*

The principal sugar centrals in this country are found near the cities of Caracas, Valencia, Maracai-bo and La Guaira, there being also a very large num-ber of sugar mils disseminated throughout the entire country, which confine their efforts to the making of *papelon* and the distillation of alcohol.

In the State of Zulia is situated the Central Ve-nezuela; and between the States of Aragua and Ca-rabobo, with lands on the edge of Lake Valencia, is to be found the Central Tacarigua. The Centrals Avila and Caracas, situated in the State of Miranda, supply the Capital of the Republic with their pro-duction.

The distillation of alcohol increases daily in Ve-nezuela.

notablemente, en razón de que se han extendido los cultivos en grande escala, ya sea por particulares o por centrales azucareros.

En los años 1917, 1918 y 1919, la cantidad de azúcar y papelón exportados montó a 47.689 toneladas métricas, por un valor que pasó de cien millones de bolívares. A Estados Unidos de Norte América se mandaron en esos años 40.000.000 de libras, por un valor de Bs. 11.000.000.

EL MAIZ

El maíz (Zea maíz),, es planta originaria de América, pues al venir los conquistadores, la encontraron cultivada por los aborígenes en el Perú, Chile y México. En las fiestas mitológicas de los indios, el maíz desempeñaba un importante papel.

Cultivado en lo presente en casi todos los países del mundo, se aprovecha en diferentes formas para el alimento del hombre y también en el del ganado. En Venezuela se hacen con el maíz, como artículos de primera necesidad, las tortas conocidas con el nombre de "Arepas", que es una especie de pan; y las populares "Hallaquitas", ambos artículos de gran consumo. También del maíz se hace la Maizena y otras harinas finas que tanta aceptación tienen en todas partes para diversos usos culinarios y en especial, para la alimentación de los niños y personas enfermas.

Las tierras más apropiadas de Venezuela para este cultivo, son las riberas de los innumerables ríos que tiene. Estas tierras por lo general son planas y limpias de piedras y troncos, pudiendo maniobrar perfectamente en ellas, las máquinas agrícolas que se empleen para el cultivo. En cuanto a las utilidades que deja el cultivo de este grano en Venezuela, se le puede agregar su fácil trasporte, utilizándose para el acarreo de las cosechas los mismos ríos como vía de comunicación, beneficio éste, que redunda directamente y estimula para que se aprovechen debidamente las inmensas fajas de tierras que hay todavía disponibles las cuales son de una fertilidad asombrosa, dándose el caso de que en muchas de ellas se producen hasta tres cosechas en el año.

En un cuadro de terreno de 100 metros se pueden cosechar hasta 25 fanegas, de 100 kilos cada una, y como es un cultivo que permite agregársele el de otros frutos menores como: caraotas, apio, papas y arvejas; hay que sumar unos 12 quintales más de estos frutos, dando por lo tanto pingües utilidades.

El maíz puede venderse en Venezuela en el mismo sitio en que se produce a razón de seis bolívares la fanega; y los frijoles y caraotas, a veinte bolívares, por lo que si se hace en grande escala, es uno de los cultivos que merece ser mirado con toda atención, por las grandes utilidades que reporta.

Por ahora la producción nacional de maíz alcanza para el consumo doméstico quedando un pequeño saldo para la exportación, región que no está todavía debidamente explotado.

En el año 1924, la exportación alcanzó a 741.-393 kilógramos, por un valor de Bs. 300.000.

EL TRIGO

El cultivo de éste cereal está localizado en los feraces campos de los Estados andinos Táchira, Mé-

The amount of sugar produced from the year 1830 to 1888, reached a total value of upwards of ten million bolivares. This production has since then kept on steadily increasing, there being many more plantations, owned both by private individuals and sugar centrals.

In the years 1917, 1918 and 1919, the quantity of sugar and *papelon* exported amounted to 47.689 metric tons, having a value of upwards of Bs 100,000,000. To the United States of North America were shipped in those years some 40,000,000 pounds, with a value of Bs. 11,000.000.

CORN

The corn plant (Zea Maiz) is a native of America; for upon the Conquerors reaching this continent, they found it being cultivated by the aborigines in Peru, Chile and Mexico. At the mythological feasts of the Indians, corn played an important part.

At present cultivated in almost every country of the world, it is used in many forms for the sustenance of man, as well as for feeding animals. In Venezuela are made from corn, as articles of prime necessity, the cakes known by the name of "Arepas", which are a kind of bread; and the popular "Hallaquitas" ("Tamales"), both being articles of much consumption. From corn there is also made Corn Flour and other meals that have a universal demand for many culinary uses, and especially for the nourishment of children and invalids.

The lands in Venezuela best suited for this cultivation, are those along the banks of the innumerable rivers of the country. These lands as a general rule are level and free of stones and stumps, permitting the use of the agricultural machines employed in the cultivation of this product. In figuring the profits to be obtained from the cultivation of this grain in Venezuela, due regard should be given to the easy transportation facilities available through the use of the many rivers that form natural communication routes, this being a benefit that should encourage the extension of this cultivation on the immense stretches of land yet available, which have an astonishing fertility, as many as three crops per year being produced in some parts.

On a lot of land 100 meters square, as many as 25 fanegas of corn can be raised, and this is a cultivation that does not suffer by the addition of others such as: Beans, Peas, Potatoes and Apio; an additional 12 quintals of such fruits may be added, which assure handsome profits.

Corn can be sold in Venezuela right where it is produced, at the price of six bolivares per fanega; and Beans at Bs. 20.—; so that if grown on a large scale, this kind of cultivation is one that is worthy of every attention on account of the big profits given.

At present, the country's corn production is sufficient for the domestic consumption, a small surplus remaining for export, this being a line that has not yet been fully exploited.

In the year 1924, the exportations reached a total of 741,393 kilograms, with a value of Bs. 300,000.

WHEAT

The cultivations of this cereal are located in the fertile fields of the Andean States of Tachira, Meri-

ida y Trujillo; y a pesar de que se cosecha un gra-o de alta calidad y de que cada día se hace más xtensivo este cultivo, la producción no alcanza ara satisfacer la demanda nacional, teniéndose ue importar todos los años del extranjero harina n gran cantidad.

Como el trigo necesita ciertas condiciones cli-natéricas para su desarrollo, en Venezuela la re-ión andina ya citada, es la más aparente para ello, ues a pesar de producirse en muchas otras regio-es, la espiga no cuaja del todo y el rendimiento es xiguo, no permitiendo por tanto una cosecha lu-rativa que pueda estimular al sembrador.

Las siembras se hacen en Venezuela en los me-es de Abril a Mayo y también en Octubre, si los te-renos se encuentran en la zona templada en que on frecuentes las lluvias de los Nortes; y en No-iembre, en las tierras frías, para recojer la cosecha le esta última, en Febrero o Marzo.

Desarrollándose la industria del trasporte aun nás de lo que está, será un factor poderoso para ntensificar en la región andina el cultivo del trigo, ues en lo presente no puede consumirse en el cen-ro del país, la harina del trigo candeal que allí se roduce, por que el enorme costo del flete que se aga de 13 a 16 bolívares por quintal , hasta Cara-as, no es posible que lo pueda soportar ninguna ndustria, y es por esta causa que, resulta más ba-rata la harina importada de los Estados Unidos de Norte América, cuya importación llega aproxima-damente a unos 20 millones de kilos anualmente.

Subsanando el renglón flete con algo más aco-modado, cosa que tendrá que venir forzosamente en poco tiempo más, Venezuela dejará de ser tributaria para abastecerse con su propia producción, de un artículo de primera necesidad tan indispensable en la alimentación, como es la harina.

Trigo Egipcio.—El trigo Egipcio (Sativum tur-gidum), es una especie de sorgo, originario de la India, donde alcanza una enorme producción, espe-cialmente en Bombay, que lo consume la generali-dad de los habitantes. Siendo planta que no nece-sita terreno especial para brindar rendimientos considerables, sería altamente beneficioso su culti-vo en las tierras de Venezuela en las que no se produ-ce con abundancia el trigo candeal.

La introducción de este grano a los Estados Uni-dos de Norte América, no pasa de 40 años a la fecha y ha sido cultivado con muy buenos resultados. En Venezuela se han hecho experimentos muy satis-factorios, aconsejándose su siembra en cualquier parte del territorio nacional, por ser una planta que se adapta a todas las tierras y a todas las regiones, y su cultivo no demanda grandes conocimientos cien-tíficos.

En las tierras de regadío su cultivo puede ha-cerse en cualquier época del año, recogiéndose la cosecha a los tres meses. Cortadas las espigas a flor de tierra, vuelven a brotar otros nuevos vástagos, que a los sesenta días, rinden una nueva cosecha, re-pitiéndose esta operación hasta por tercera vez.

Vuelto harina el trigo Egipcio se emplea venta-josamente en la panificación ligada en un 50 % con harinas de otros trigos, obteniéndose un pan muy sabroso y tal vez más nutritivo que el confeccionado con harina de trigo corriente.

da and Trujillo; and in spite of the fact that a high quality grain is raised and that every day the culti-vations are increased, the production by no means fills the domestic demands, it being necessary to im-port every year large quantities of wheat flour.

As wheat needs certain climatic conditions for its proper growth, in Venezuela the Andean Range above mentioned is the most suitable for this crop, since notwithstanding the fact that it can be grown in many other parts of the country, the grains do not form properly and the yield is consequently insignifi-cant, not permitting of a lucrative crop that would encourage the grower.

Wheat is planted in Venezuela in the months of April to May, and also in October, if the lands are in the temperate zone, having frequent showers of rain from the North; and in November, upon cold lands, which latter crop is reaped in February or March.

The further development of the transport indus-try would in a great measure assist towards intensi-fying the cultivation of this grain in the Andean re-gion, for at present the wheat grown there cannot be consumed in the central parts of the country due to the excessive freights that must be paid, costing as much as Bs. 13 to Bs. 16 per quintal to transport it to Caracas, which is a freight that no industry can stand. It is on this account that it works out cheap-er to import foreign wheat flour from the United States of North America, which importations amount to approximately 20,000,000 kilos annually.

Upon the problem of cheaper freights being sa-tisfactorily solved, which is only a matter of time, we will cease to depend on others, and supply our-selves from our own production of this article of prime necessity, so indispensable for our sustenance, as is Flour.

Egyptian Wheat.—Egyptian Wheat (Sativum Turgidum) is a species of sorghum, originating in In-dia, where it gives an enormous production, espe-cially in the Bombay region, being consumed by the majority of the inhabitants. This being a plant that does not require special lands in order to render a considerable yield, its cultivation would be highly beneficial on Venezuelan lands on which summer wheat is not abundantly produced.

It is not more than forty years since the cultiva-tion of this variety was started in the United States of North America, where it has been produced with very good results. In Venezuela experiments have been made with similarly good results, and it has been shown that it can be grown on any part of the national territory, being a plant that is easily adapt-ed to all kinds of soil and to all regions, its cultiva-tion not requiring much scientific knowledge.

Upon irrigated lands, this variety may be raised all the year round, reaping the crop every three months. The sheaves being cut level with the ground, new sprigs are thrown out which in sixty days give a new crop, repeating this operation for up to three times.

The Egyptian Wheat being converted into flour, it can advantageously be employed in bread making by blending it with 50 per cent of flour made from other wheats, the resulting loaf being very savoury

Los únicos enemigos de consideración que tiene este tipo de trigo son las aves, que lo comen con avidez en los dias que empieza su maduración.

EL ARROZ

Bien conocidas son las propiedades alimenticias que distinguen a este grano y su consumo lo mismo lo hace el rico que el pobre, sobre todo este último, por ser un artículo de relativo bajo precio y fácil de prepararlo en diversas formas.

A pesar de tener Venezuela regiones sumamente aptas para este cultivo, todavía no se le dá aquí la verdadera importancia que tiene, tomando en consideración que en el país hay grandes extensiones de tierras con las condiciones más favorables para producir este grano en cantidades enormes y de alta calidad, bien sea efectuando sus siembras en tierras planas o en cerros. A causa de esto hay que importar todos los años del extranjero más de seis millones de bolívares en arroz, con la desventaja todavía de ser inferior en calidad al que se cosecha en el país.

En las regiones de los Valles del Tuy, en los Estados Yaracuy y Lara, y en otros puntos del territorio nacional; su cultivo es altamente favorecido por la excelencia del clima y del suelo, multiplicándose de una manera extraordinaria, pues llega el caso de que con seis kilos de semilla, pueden cosecharse hasta cincuenta quintales de un excelente grano.

La producción de arroz por tablón supera a la del maíz, con el grande beneficio de que es más resistente a los malos tiempos, y de que este cereal alcanza mejores precios.

En las tierras nuevas de montaña, el rendimiento es prodigioso retribuyendo con creces los esfuerzos del sembrador.

Tomando en cuenta estas ventajas favorables, y si se atiende como es debido este cultivo, Venezuela dentro de poco podría ser uno de los países exportadores de arroz, después de abastecer el consumo nacional. Por ahora se puede calcular la producción del país en unos 750.000 kilos, cifra insignificante que no alcanza a cubrir ni una décima parte de la demanda doméstica.

Por cuanto se deja expuesto, este cultivo es otro de los más recomendables para los inmigrantes llegados a Venezuela, ya que el arroz se siembra en la primavera y se cosecha tres meses después.

EL TABACO

Ningún otro país está más favorecido por los bienes de la naturaleza para el cultivo del tabaco, que Venezuela. Su climatología, los grados de fertilidad de sus tierras apropiadas para este cultivo, y hasta los mismos tipos de vientos que hay en Cuba, y que tanto favorecen a los plantíos que allí existen; son iguales aquí.

Agregado a ésto la abundancia de maderas para formar los techados de protección para el tabaco, y las facilidades que se encuentran a cada paso para llenar las exigencias de la siembra, unidas a la mano de obra que es barata, permiten asegurar que un cultivo en grande escala de este producto, tiene asegurado un brillante porvenir bajo todo concepto en el territorio nacional.

and perhaps more nutritious than that made from ordinary wheat flour.

The only enemies of importance to this class of wheat are the birds, which greedily eat the grain when it starts to ripen.

RICE

The nourishing properties possessed by this grain are well known, and it is consumed alike by rich and poor, above all by the latter; being a very cheap food, easily prepared in a variety of forms.

In spite of the fact that Venezuela possesses regions entirely adequate for this cultivation, due importance has not yet been given to it, taking into consideration the enormous extent of lands having the most favorable conditions possible for producing this grain in enormous quantities and of a high quality, whether grown on the plains or on the hills. As a result, every year more than Bs. 6,000,000 worth of Rice is imported, with the further disadvantage that the imported product is inferior in quality to that raised in the country.

In the region of the Tuy Valley; in the States of Yaracuy and Lara, and in other parts of the country, the cultivation of Rice is highly favored by the excellence of the climate and of the soil, the yield being extraordinarily heavy, it being the case that from 6 kilos of seed a crop of up to 50 quintals of an excellent grain can be secured.

The production of Rice per *tablon* exceeds that of Corn, with the further advantages of being more resistant to bad weather, and of selling at higher prices.

Upon new mountain lands the yield is prodigious, most amply repaying the efforts of the grower.

Taking into account these favorable advantages, and if the cultivation be properly carried out, Venezuela should become in a short while an exporter of Rice, after filling the entire domestic demands. The present production of the country may be calculated at around 750,000 kilos, and insignificant figure that does not even cover the tenth part of the domestic demand.

For the reasons explained above, this cultivation is another of those most highly recommended for immigrants that come to Venezuela, Rice being sown in the Spring and being harvested three months after.

TOBACCO

No other country has been so favored by the gifts of nature, for the cultivation of Tobacco, as Venezuela. Its climate, the fertility of the soils appropriate for this cultivation, and even to the existence of certain winds the same as prevail in Cuba and which are so favorable to the plants in that country, are all what are required. Add to this an abundance of timber available for making the roofs to protect the tobacco; the facilities found on every hand for planting under right conditions; and the cheap labor available; all of which permit us to predict that the cultivation on a large scale of this product in Venezuela, will be attended with brilliant results from every point of view.

A pesar de ser Estados Unidos el mayor productor de tabaco, todavía no puede abastecerse a sí mismo, viéndose obligado a hacer valiosos pedidos a otros países extranjeros. Tomando en consideración esta circunstancia, Venezuela puede establecer en sus feraces tierras grandes plantaciones de tabaco aprovechándose la excelente calidad de los tipos que aquí se cultivan, tipos que pueden competir ventajosamente con los de Vuelta Abajo y otras regiones célebres.

En el país, puede decirse no hay limitación de tierras para este cultivo, produciéndose de muy excelente calidad, desde el Yaracuy hasta el Táchira, en las innumerables vegas de las riberas de los ríos, explanadas y demás terrenos laborables en todas aquellas vastas regiones. Los tabacos que se dan en Barinas y Maturín están considerados como los mejores que se cultivan y se importan a Norte América.

Siempre que se atiendan debidamente las exigencias del cultivo del tabaco, puede sembrarse en toda la zona de la costa venezolana hasta cerca de 200 leguas tierra adentro. Cumaná, la tierra más célebre del tabaco nacional; Salom, Guanape y Cabudares, producen tipos que aventajan en las mejores condiciones de fuerza, aroma y otras excelentes cualidades a los tabacos famosos cubanos.

La cuenca de El Tocuyo, posee centenares de leguas cuadradas de tierras con vegas y llanos de la más alta calidad para el cultivo del tabaco; los notables valles del Tuy; las márgenes del Orituco, del Uchire y del Unare, tienen igualmente vegas espléndidas y terrenos donde pueden hacerse grandes cultivos.

El tabaco necesita tierras ricas en potasa y arenosas, y que sean naturalmente sueltas y finas. Este tipo de tierra da un tabaco de una finura extremada y con otras excelentes condiciones muy apreciadas en los mercados consumidores.

En Venezuela, las zonas cálida y templada, desde el nivel del mar hasta 1.500 metros de altura, son sumamente apreciadas para el cultivo del tabaco, no recomendándose las siembras en los terrenos gruesos o gredosos, bajo ningún concepto, por producirse un tabaco de muy ínfima clase. Deben desecharse igualmente las tierras húmedas y demasiado abonadas con substancias vegetales, porque en ellas se produce tabaco poco combustible, y por lo tanto de muy inferior clase. Las tierras de regadío pueden producir tabaco todo el año, al aprovecharse las aguas en el tiempo oportuno.

Consumo de Tabaco. Sin entrar en pormenores sobre las diversas manipulaciones que exije la cosecha del tabaco, por cuanto eso puede encontrarse en un manual apropiado para ello, hacemos resaltar el enorme consumo que de día en día va teniendo el tabaco en el mundo entero.

A pesar de que es perjudicial para la salud del que lo emplea, arraigándose como vicio, es bastante difícil extirparlo; y es así que todos los pueblos y todas las razas lo usan desde las más altas clases sociales hasta las más bajas, fumándolo con deleite.

En materia de importancia, el comercio del tabaco supera al de muchos artículos de primera necesidad; y esta importancia está comprobada con la producción mundial obtenida en los últimos años que no ha bajado de 20 millones de quintales, repre-

Notwithstanding that the United States is the greatest producer of tobacco, such production falls far short of their demands; and if we add to the constant home demand of this great Republic of the North, the enormous orders for tobacco to be shipped to the other countries, there is a big field for such cultivations upon the fertile lands of Venezuela, making use of the excellent quality of the types already under cultivation here, which types can compete favorably with those of Vuelta Abajo and other celebrated regions.

In this country it may be said that there is no limit to the amount of lands suitable for this cultivation, tobacco of excellent grade being produced from Yaracuy to Tachira, in the innumerable fields along the river banks and in other parts of this enormous stretch of territory. The tobaccos grown at Barinas and at Maturin are considered as the best of the cultivated grades imported into North America.

Provided due attention be given to the cultivation of tobacco, it may be grown throughout the entire extent of the Venezuelan coastal region, and up to almost 200 leagues inland. Cumana, that is renowned for producing the best tobacco in the country; Salom, Guanape, and Capadare, produce types that excel, in their better conditions of strength, aroma and other excellent qualities, the most famous of Cuban tobaccos.

The El Tocuyo basin has hundreds of square leagues of lands with fields and plains of the best quality suitable for the cultivation of tabacco; the famous Tuy Valley; the banks of the Orituco, of the Uchire and of the Unare, likewise possess splendid fields and lands on which can be established large plantations.

Tobacco requires soils that are rich in potash, sandy, and naturally loose and fine. This type of soil produces a very fine grade of tobacco having many excellent conditions that are appreciated in the consuming markets.

In Venezuela, the warm and temperate zones, from sea level up to 1,500 meters elevation, are highly regarded for the cultivation of tobacco, the planting of which is by no means recommended upon ground of a heavy and clayish character, which produces a tobacco of very inferior quality. Humid soils, and those having too thick a stratum of vegetable material should likewise be rejected, such soils producing a very slow burning tobacco, of quite inferior class. On irrigated lands, tobacco can be produced all the year round, taking advantage of the water at the right time.

Consumption of Tobacco. Without going into details regarding the diverse manipulations required in preparing tobacco, this information being available in many suitable manuals, we wish to emphasize the enormous consumption that tobacco is daily having throughout the entire world.

Notwithstanding the fact of its being harmful to the health of those who use it, becoming, as it does, a vice, it would be very difficult to eradicate the custom; every people and race using it, from the highest to the lowest social classes, who smoke it with delight.

In point of importance, the commerce in tobacco surpasses that of many articles of prime necessi-

sentando un valor de más de 40 millones de libras esterlinas. Los principales paises productores son: Estados Unidos, casi todos los de Europa, México, Centro América, Brasil, Cuba, Colombia, Puerto Rico, Paraguay, Argentina, Chile, los paises balkánicos, las Indias Orientales, la China y Filipinas.

Exportación.—En 1926 la exportación de tabacos venezolanos a paises europeos, siendo Alemania uno de los principales consumidores, llegó a 318.386 kilos, por valor de Bs. 277.411.

Siendo el tabaco de Venezuela de mejores condiciones que el cultivado en las famosas vegas de Vuelta Abajo, en Cuba, y habiendo tantos paises europeos que están sometidos al mercado tabacalero de aquel pais, que impone precios elevados; sería muy conveniente y necesario se aprovecharan las extensas y feraces vegas que hay aqui para el cultivo del tabaco; y siendo como es una siembra de resultados tan remuneradores, puede ser preferida por los inmigrantes agricultores, ya que el articulo se presta a una grande exportación en bruto, del mismo modo que manufacturado.

El precio del quintal de tabaco en Venezuela, varía de 50 a 100 bolívares, según calidad, fuerza y aroma; y como puede parangonarse ventajosamente con el cubano, que se vende en cuatro y cinco veces más, sin ser superior bajo ningún concepto; el porvenir de este cultivo es muy prometedor y conveniente para dedicarse a él con entusiasmo.

La producción de tabaco por hectárea está calculada de 25 a 30 quintales de 46 kilos, y los gastos por quintal de un excelente tabaco, perfectamente acondicionado, en Bs. 40, entrando en una hectárea unas 25.000 matas.

En Venezuela no existe ningún gravamen contra la producción de la rama, ni para el tabaco elaborado. Solamente el cigarrillo de consumo nacional tiene para el fabricante un impuesto de un céntimo de bolívar por cajetilla, representado en una estampilla, quedando completamente exonerado el que se destine para la exportación.

Generalidades.—El tabaco puede decirse es una planta de América, y científicamente es conocida por "Nicotiana tabacum", siendo descubierta por Cristóbal Colón en sus primeros viajes al Nuevo Mundo, entre los años 1492 y 1494, en las grandes islas del Caribe.

Mucho antes de esa fecha, los indios mexicanos fumaban este narcótico, y atendiendo a varios autores, el tabaco es indígena de una región que se extiende: al Norte, hasta México; al Mediodía, hasta Bolivia; y al Este, hasta Venezuela.

Al conquistar los españoles el imperio azteca, encontraron el tabaco en la Península de Yucatán, en el Estado de Tabasco; siendo Hernando de Toledo el primero que envió semillas y hojas secas a España, pasando luego este cultivo a Santo Domingo, las otras Antillas y finalmente a Venezuela. Por decreto real, Carlos III, estableció aquí en 1777 el Estanco del Tabaco que duró hasta 1833, fecha en que fué abolido por el Congreso Nacional.

Como ya lo hemos dicho, la calidad del suelo influye mucho sobre la calidad del producto y su valor en los mercados; y atendiendo a ésto, en una

ty; and this importance is proven by the world's production of the past few years which has not fallen below 20,000,000 quintals, representing a value of upwards of £40,000,000 sterling. The principal producing countries are: the United States, almost all of Europe, Mexico, Central America, Brazil, Cuba, Colombia, Porto Rico, Paraguay, Argentina, Chile, the Balkan countries, the East Indies, China and the Phillipines.

Exports.—In 1926, the exportation of Venezuelan tobacco to European countries, Germany being one of the principal consumers, reached a total of 318,386 kilos with a value of Bs. 277.411.

Venezuelan tobacco being better than that raised in the famous fields of Vuelta Abajo, Cuba; and there being so many European countries dependent upon the tobacco raised in that country, which consequently imposes high prices for its product; it would be very convenient and necessary to take advantage of the extensive and fertile plains available here for cultivating tobacco. And being, as it is, a plant that gives such remunerative returns, it is worthy of preferred attention by agricultural immigrants, since it can be exported on a large scale, either in the leaf form, or manufactured.

The price per quintal for tobacco in Venezuela varies between Bs. 50 and Bs. 100, according to the quality, strength and aroma; and as it can compare favorably with the Cuban product, that sells for four and five times as much without being as a matter of fact in any way superior, there is a very promising future indeed for this cultivation, to those who dedicate themselves to it with enthusiasm.

The production of tobacco per hectare is calculated at from 25 to 30 quintals of 46 kilos; and the cost per quintal to prepare and put it in good marketable condition, for the best tobacco, amounts to Bs. 40, there being room in a hectare of land for some 25,000 trees.

There is no production tax in Venezuela either on leaf or prepared tobacco. Only the cigarette intended for domestic consumption pays a tax upon being manufactured, amounting to one centime of a bolivar per packet, in the form of a stamp, those intended for export being entirely free of tax.

General Remarks.—Tobacco may be said to be an American plant. Its scientific name is "Nicotiana Tabacum", it having been discovered by Christopher Columbus on his first voyages to the New World, between the years 1492 and 1494, upon the larger Caribbean islands.

Long before this, the Mexican Indians were smoking this narcotic, and according to various authors, tobacco is indigenous to a region that extends on the North, up to Mexico; on the South, to Bolivia; and on the East, to Venezuela.

When the Spaniards conquered the Aztec Empire, they found the tobacco plant on the Peninsula of Yucatan, in the State of Tabasco; it having been Hernando de Toledo who first sent seeds and dried leaves to Spain, this cultivation afterwards spreading to Santo Domingo, the other Antilles, and finally to Venezuela. By a royal decree, Carlos III esta-

misma hacienda, uniforme en sus condiciones exteriores, los cultivos pueden ser notablemente diferentes en su combustibilidad, aroma, grado de nicotina y otras condiciones, dependiendo todo de la tierra en que se sembró la semilla.

Las semillas de tabaco son tan pequeñas que una sola cápsula contiene más de cinco mil de ellas, calculándose que de una planta se puede sacar hasta medio millón de semillas. Con seis gramos alcanza para la plantación de una hectárea.

En Venezuela se están haciendo atenciosos estudios para aclimatar las semillas de los tabacos de Connecticut, Kentucky, Maryland, Habana, Ohio, Missouri y otras regiones célebres, para repartirlas gratis entre los agricultores que deseen ensayar el cultivo de esas variedades.

Casi en todos los Estados occidentales de Venezuela se fabrica una pasta con tabaco y urao, que la denominan "Chimó".

El tabaco de Venezuela se distingue por su calidad de acuerdo con la región que lo produce, y bajo este concepto y orden podemos anotar las siguientes: Maturín, Capadare, Salom, Golfero, Guaribe, Cocorote, Cumaná, Quebrada Seca y Guariche.

Después siguen en menor calidad los de: Brachiche, Guanape, Orituco, Tovar y otros, cultivándose en los Llanos y en los valles.

El tabaco producido en Maturín, Estado Monagas; Barinas, Estado Zamora, y el Guácharo, en el Golfo de Cariaco, son los más conocidos en los mercados nacionales y extranjeros.

La producción total aproximada de tabaco en Venezuela, puede calcularse en 4.450.000 kilos anuales, producidos en las regiones arriba mencionadas.

El consumo de tabaco en las fábricas de cigarrillos nacionales, alcanza aproximadamente a 1.500.000 kilos anuales, siendo el 30% de esta cantidad de primera, y el saldo de segunda y tercera.

El capital invertido en Venezuela en tabaco es más o menos de 17 millones de bolívares.

El consumo de cigarrillos en el país, es de unas 5 mil cajas por mes, conteniendo cada caja, 100 docenas de cajetillas; y cada cajetilla trae: 10-12-14-16 y 18 cigarrillos.

ALGODON

En oposición al oro negro, como se denomina a la goma en los mercados mundiales, al algodón se le llama el oro blanco, tomando en consideración la riqueza de este producto.

Siendo originaria de Venezuela esta planta textil, no se cultivó sino hasta el año 1782; y a causa de la guerra que hubo en los Estados Unidos de Norte América entre los años 1864 y 1866, el cultivo del algodonero se intensificó aquí mucho, alcanzando muy alto precio. Varios agricultores empleando maquinarias apropiadas y grandes capitales, establecieron sementeras de gran extensión, durante este auge comercial hasta tanto duró aquella guerra, pues terminada ella, se acabó el consumo, trayendo como consecuencia la ruina de todos los cultivadores y comerciantes

blished here in 1777 the Tobacco Monopoly, which lasted until 1833, at which time it was abolished by the National Congress.

As we have already stated, the quality of the soil has a great influence over the quality of the product and its market value; and it happens sometimes that on the same farm, apparently uniform in its exterior conditions, the cultivations may vary notably as to the combustibility, aroma, grade of nicotine and other conditions of the product, everything depending on the kind of ground upon which the seeds were sown.

The tobacco seed is so small that a single capsule will contain more than 5,000 of them, it being calculated that from one plant may be had up to half a million seeds. Six grammes of these will suffice for planting out a whole hectare.

In Venezuela, careful studies are being made with a view to acclimating the tobaccos of Connecticut, Kentucky, Maryland, Havana, Ohio, Missouri and of other regions celebrated for their fine product; the seeds of which are distributed gratis among the agriculturists desirous of undertaking the cultivation of these varieties.

In almost all of the Western States of Venezuela, a paste in made from Urao and Tobacco, which is called "Chimó".

The Venezuelan tobacco is distinguished by its quality, according to the region where it is grown, and bearing this in mind we can mention the following: Maturin, Capadare, Salom, Golfero, Guaribe, Cocorote, Cumana, Quebrada Seca and Guariche.

Next in order come those of not quite as good quality, such as: Brachiche, Guanape, Orituco, Tovar and others, which are cultivated on the Llanos and in the valleys.

The tobacco produced at Maturin in the State of Monagas; at Barinas in the State of Zamora; and at Guácharo, in the Gulf of Cariaco, are the best known in domestic and foreign markets.

The approximate total production of tobacco in Venezuela may be figured at 4,450,000 kilos annually, raised in the regions above mentioned.

The consumption of tobacco in the native cigarette factories reaches a total of approximately 1,500,000 kilos annually, 30 per cent of this being first quality, and the rest second and third quality.

The capital invested in tobacco in Venezuela, is more or less Bs. 17,000,000.

The consumption of cigarettes in the country, is about 5,000 boxes per month, each box containing 100 dozen packets; each packet contains 10, 12, 14, 16 and 18 cigarettes.

COTTON

In opposition to "Black Gold" as Rubber is called in the markets of the world, Cotton is known as "White Gold", out of regard to this rich crop.

This textile plant, a native of Venezuela, was not cultivated until the year 1782; and by reason of the war in the United States of America from 1864 to 1866, the cultivation of the cotton plant received a great impetus here, very high prices being obtained. Many agriculturists, employing appropriate machinery and large capital, established large plantations during this exceptional period while the war lasted, the demand entirely falling off as soon as it ended, bringing about the ruin of the cultivators and mer-

nacionales, porque el algodón venezolano no pudo competir por muchos conceptos con el norteamericano.

Durante más de un siglo, Venezuela fué considerada como un país algodonero, siendo el promedio de su exportación en 1800, de unos 450,000 kilogramos anuales. Hoy lo cultivan con verdadero éxito, los Estados Unidos, México, la India Inglesa, Egipto, China, Japón, Asia Central y el Brasil.

Los Estados Unidos, no obstante de producir cada año más algodón, necesita importar muchos millones de libras para abastecer sus innumerables industrias de tejidos. La India, Egipto, México y otros países, son los mercados proveedores. El Brasil en 1912 tuvo una cosecha que llegó a unos 20 millones de kilos, por valor de 35 millones de francos. Apesar de ésto, importa todos los años para sus telares, unos 20 millones de kilos.

El consumo mundial del algodón crece día a día, estimulado por el notable progreso que se nota en las fábricas de tejidos. Inglaterra tiene en Egipto plantaciones algodoneras colosales, y para transportar la colecta desde Kartoum, tuvieron que construir un ferrocarril hacia el Mar Rojo, sin embargo de que la producción mayor la sacan por Alejandría.

En el Brasil, el Estado de San Paulo es el que tiene mayores plantaciones, por estar allí instaladas las más grandes y mejores fábricas de hilanderías y tejidos. Todo ésto demuestra que el cultivo del algodonero, representa en todas partes, un tesoro rural inmenso; y hoy no sólo se utiliza la fibra, sino que de la semilla se extrae uno de los aceites comestibles más aceptados para el consumo en muchos países. La corteza de la planta se emplea para fabricar papel; y la masa o residuo que queda de la semilla, después de extraerse el aceite, es un alimento valiosísimo en la engorda de toda clase de ganados.

La guerra europea influyó notablemente para elevar el precio del algodón; y como la paz mundial no está perfectamente cimentada todavía, la producción algodonera del universo, siempre será motivo de gran demanda.

Tomando en consideración todos estos pormenores, a Venezuela le conviene sobre manera el cultivo del algodonero, ya que cuenta para ello, con un clima inmejorable, agua en abundancia, magníficas carreteras y caminos para el trasporte, y sobre todo, garantías y protección para el trabajo, emanadas de la paz reinante en el país tan felizmente implantada y sostenida por el Benemérito General Juan Vicente Gómez, Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.

Zona algodonera.—La zona algodonera de Venezuela, está comprendida por casi todos los Estados de la República, pues sería sumamente difícil limitar las tierras que no son aptas para ello.

Los fértiles y famosos valles de Barinas, del Tuy, del Orituco, Unare y Uchire; así como las inmensas extensiones de terrenos de los Estados: Carabobo, Cojedes, Portuguesa, Anzoátegui, Sucre, Monagas y Zulia, cubren la inmensa zona de tierras admirables para cultivar el rico textil, en cantidades fabulosas y de una calidad insuperable. En la generalidad de estas tierras, la producción excede de 30 quintales en bruto, por hectárea, y como aquí

chants in this country, the Venezuelan cotton not being able to compete, for many reasons, with the North American product.

For more than a century, Venezuela was considered as a cotton producing country, the average exportations around the year 1800 being some 450,000 kilograms annually. At the present time, cotton is grown with complete success in the United States, Mexico, British India, Egypt, China, Japan, Central Asia and Brazil.

The United States, notwithstanding their steadily increasing yearly production of cotton, needs to import many million pounds weight to fill the demands of the countless textile industries of the country. India, Egypt Mexico, and other countries, are the sources of supply. Brazil in the year 1912 had a crop of some 20,000,000 kilos, with a value of 30,000,000 Francs. In spite of this, that country has to import every year some 20,000,000 kilos for its cotton mills.

The world's demand for cotton grows day by day, stimulated by the notable progress in the textile mills. England has some enormous cotton plantations in Egypt, and for transporting the crop from Khartoum, they had to build a railway up to the Red Sea, notwithstanding the fact that the greater part of the country's production goes out by way of Alexandria.

In Brazil, the State of San Paulo is that which has the largest plantations and the most important and up to date cotton and weaving mills. All this demonstrates the fact that the cultivation of cotton represents in all parts a truly immense source of wealth; and today not only is the fibre utilized, but from the seeds is extracted an edible oil which is one of the most popular in many countries. The bark of the plant is employed in the manufacture of paper; and the meal or residue remaining from the crushed seeds after extraction of oil, provides a very valuable food for fattening all kinds of live stock.

The European War had of course a great influence in raising the price of cotton; and as the peace of the world is not yet perfectly established, the production of cotton will always meet with a ready demand.

Taking into consideration all these details, the cultivation of cotton is emphatically indicated for Venezuela, having as it does an unsurpassed climate, water in abundance, magnificent highways and roads for transportation; and above all, guarantees and protection for the worker, brought about by the peace so happily implanted in the country by the praiseworthy General Juan Vicente Gomez, Constitutional President of the United States of Venezuela.

Cotton Growing Zone.—The cotton growing zone in Venezuela, is comprised by almost all the States of the Republic, as it would be exceedingly difficult to point out the lands that are not apt for such cultivation.

The famous and fertile valleys of Barinas, of the Tuy, of the Orituco, Unare and Uchire; as well as the immense extensions of land in the States of Carabobo, Cojedes, Portuguesa, Anzoategui, Sucre, Monagas and Zulia, cover the immense zone of admirable lands adapted to the cultivation of this rich textile fibre in fabulous quantities and of insuperable quality. Upon the greater part of these lands, the

n Venezuela se siembra el algodón conjuntamente on otros frutos menores como ser: caraotas, frijoes, maíz y otros, resulta que los gastos de siembra cosecha de la fibra son salvados con el valor de os otros frutos.

El algodón cosechado en los Estados Aragua y Carabobo, es el que viene dando mejores resultados ajo todo concepto, cubriendo más del 50% de la producción nacional.

En años pasados el cultivo del algodonero se ntensificó mucho en los Estados Zulia y Táchira, ográndose obtener muy buenas cosechas y de una alidad superior. En los campos de Altagracia, cera de Maracaibo, en el Estado Zulia, se llegó a cosehar hasta 50.000 quintales de 46 kilos cada uno. El Estado Sucre dió igualmente grandes cosechas que ueron vendidas a las fábricas nacionales de tejidos.

Cultivo.—Al algodón le conviene las tierras arenosas, desarrollándose con toda facilidad en las de aluvión y en las que contienen regular cantidad de arcilla. En las muy húmedas, la cosecha resulta obre y la fibra de muy mala calidad.

Cuando se desmonta una tierra, no debe sembrarse el algodonero sino cuando ha sido totalmente limpiada de despojos vegetales quemándolos, a fin de aprovechar las cenizas como un fertilizante de primera clase.

De preferencia a otras plantas, el algodón necesita mucha luz y mucho aire, favoreciéndolo notablemente estas condiciones a su más rápido crecimiento y lozanía. Los climas marítimos son altamente recomendables para esta malvácea, con la única exigencia de que los vientos reinantes y las lluvias llamadas de Nortes, no sean demasiado fuertes y prolongadas.

En los terrenos secanos, debe contarse con la reserva del riego para asegurar la producción, siéndole muy perjudicial la humedad atmosférica cuando el fruto está en maduración, y que necesita para ello de 50 a 70 días. La temperatura más favorable es aquella que fluctúa entre 20 y 25 grados centígrados, con tiempo seco durante los meses de Diciembre a Mayo, época de la maduración del fruto y de la cosecha de la fibra.

La cosecha del algodón Tangüis, tan recomendado para aclimatársele en el país, permite ser recogida a los cuatro meses de la siembra, habiendo matas que cargan hasta 400 bellotas.

En las regiones tropicales, el algodón prospera desde el nivel del mar hasta 1.000 metros de altura, dándose admirablemente en todos los terrenos en donde se produce bien el maíz.

La cantidad de semilla que está calculada por hectárea, en terreno bien preparado, es de 10 a 12 kilos, sembrándose lo más temprano posible a principios de la estación lluviosa.

La tierra típica, suficientemente apropiada para el cultivo del algodonero, debe contener:

Arena gruesa	600 a 700 por mil
Arena fina	200 a 300 " "
Arcilla	60 a 100 " "
Humus	001 a 30 " "

Se acepta que un 150 por mil de cal, es bastan-

production exceeds 30 quintals gross, per hectare; and as here in Venezuela, along with the cotton are raised other catch crops such as beans, peas, corn and so forth, it happens that the cost of planting and gathering the crop of fibre is covered by the value of the other crops raised.

The cotton grown in the States of Aragua and Carabobo, is that which has been giving the best results from all points of view, representing more than 50 per cent of the country's production.

In former years, the cultivation of cotton received great stimulus in the States of Zulia and Tachira, very good crops of a superior quality having been secured. On the fields of Altagracia, near Maracaibo, in the State of Zulia, there was produced as much as 50,000 quintals of 46 kilos every year. The State of Sucre likewise gave heavy crops that were sold to the native cotton mills.

Cultivation.—Sandy soils are suitable for growing cotton, this plant developing very favorably upon alluvial ground and upon soils containing a fair amount of clay. Upon very humid soils, very poor crops are had, the fibre being of very bad quality.

Upon the land being cleared, the cotton trees should not be planted until after the ground has been thoroughly cleaned of vegetable remains, by burning, with a view to taking advantage of the ashes as first class fertilizing material.

Above everything, the cotton plant requires an abundance of light and air, which conditions are of great advantage towards rapid and exuberant growth. The maritime climates are highly recommendable for this malvaceous plant, the only precaution to be taken being that the prevailing winds and the so-called Northen rains, be not too strong and prolonged.

Thirsty soils should be assisted by irrigation in order to insure protection; atmospherical humidity being very prejudicial when the cotton is maturing, this covering a period of from 50 to 70 days. The most favorable temperature is one that fluctuates between 20° and 25° Centigrade (68° to 77° F.), with dry weather during the months from December to May, at which time the cotton matures and the fibre is gathered.

The Tanguis type of cotton is recommended for acclimating in this country, giving a crop within four months after being planted, there being trees that bear up to 400 bolls.

In the tropical regions, cotton thrives from sea level up to altitudes of 1,000 meters, producing admirably upon all lands on which Corn is satisfactorily raised.

The quantity of seed needed to plant out a hectare of well prepared ground, is from 10 to 12 kilos, which should be sown as early as possible at the beginning of the rainy season.

A typical soil, appropriate for planting cotton, should contain:

Coarse Sand.	600 to 700 per mil
Fine Sand.	200 " 300 " "
Clay.	60 " 100 " "
Humus.	001 " 30 " "

te para que la tierra pueda considerarse normal; no perdiéndose de vista que un labrado profundo asegura mejor rendimiento que el que se obtiene en aquellas tierras que son lijeramente removidas.

El cultivo del algodonero en el país es uno de los trabajos agrícolas más remuneradores y convenientes para promover la inmigración, por los beneficios seguros que brinda a los hombres laboriosos.

Dado los buenos precios que tiene la fibra en los mercados mundiales, y siendo una planta que no exije un cultivo exclusivo, y sí, permite uno mixto con otros frutos de alto valor para el consumo y la exportación, como ser: maíz, caraotas, frijoles y demás granos; el algodonero ofrece oportunidades y despierta perspectivas muy halagüeñas. Si el cultivo se hace acompañado de otros frutos, con las utilidades de todos se consiguen proventos muy apreciables para satisfacer las necesidades de una familia numerosa que venga al país con la idea de buscarse los medios con que salvar las difíciles condiciones que existen por hoy en casi todos los países europeos.

En tierras del Distrito Federal, y de los Estados Zulia, Lara, Aragua y Carabobo, un inmigrante puede cosechar en un área de terreno de 80 metros por lado, dentro de seis meses de trabajo, de 20 a 25 fanegas de maíz; de 10 a 12 de frijoles o caraotas y hasta 16 quintales de algodón. Distribuyendo estas siembras en los días y meses oportunos, no es una fantasía lo que exponemos, pues llegando a un análisis es fácil comprobarlo.

Esto es el beneficio en lo particular, es decir en pequeña escala, y si se hace una explotación en grande, el capital invertido se transforma en rendimientos capaces de convencer al más pesimista, si tomamos en cuenta, como ya lo hemos dicho, el enorme consumo que hay de algodón en el mundo entero, pagándose a muy buenos precios en los mercados consumidores.

Ultimamente corrieron falsos rumores de que había aparecido en los campos algodoneros del país, el terrible y peligroso insecto llamado "Picudo Mexicano de Norte América". Investigaciones que se hicieron por orden del Presidente de la República, en los mismos campos que se decían afectados por esa plaga, se logró no solamente negar la existencia del Picudo, sino también popularizar los conocimientos para aumentar los rendimientos del algodonero, poniendo en evidencia los métodos más apropiados para combatir otras plagas similares que pudieran atacar a esta fibra.

Para vulgarizar estas experiencias y conocimientos llevados a la práctica por el Doctor Alamo Ibarra, Agrónomo al servicio del Ministerio de Fomento; fueron compilados en folleto que se repartió gratuitamente y en forma profusa entre los cultivadores de algodón; importándose además de Norte América, la maquinaria y los insecticidas que se consideraron más convenientes y apropiados para defender este importante cultivo nacional.

Dado el gran desarrollo que le dará al Estado Aragua, la gran manufactura de tejidos que se ha inaugurado en Maracay, debido al capital, al patriotismo y a los esfuerzos puestos en práctica por el señor General Gómez, para estimular el trabajo nacional bajo todos sus aspectos; la Estación Experimental de Agricultura y Selvicultura, desarrolla gran

Of lime, 150 per mil is considered as being sufficient for the soil to be considered as normal; bearing in mind that a deep stirring of the soil assures a higher yield than is the case where the surface of the ground is but lightly stirred.

The cultivation of cotton in this country is one of the most remunerative of agricultural enterprises, and one of the most convenient with which to promate immigration, on account of the certain benefits it offers to industrious men.

In view of the good prices paid in the markets of the world for this fibre, and being a plant that does not require an exclusive cultivation, but may be grown in the same fields with other fruits having much value and demand for export, such as corn, beans, peas and other grains: the cultivation of cotton offers very enticing opportunities and prospects. If grown simultaneously with other products, the combined profits become very appreciable for satisfying the necessities of any large family that may come to the country in search of the means of improvement over the difficult economic conditions that today exist in practically every country in Europe.

Upon lands in the Federal District, and in the States of Zulia, Lara, Aragua and Carabobo, an immigrant may reap a crop from a lot of ground measuring 80 meters each side, after six months work, of from 20 to 25 fanegas of corn, from 10 to 12 fanegas of beans or peas, and up to 16 quintals of cotton. With the right distribution of these plantings, this is no mere theory, but on the other hand is easily proven in actual practice.

These are the returns to be expected when working on a small scale, and should the exploitation be made on a larger scale, the capital invested becomes transformed into yields capable of convincing the most sceptical, if we take into account, as above stated, the enormous consumption existing for cotton throughout the whole world, at the very good prices paid by the consuming markets.

Recently false rumors have been circulated regarding the appearance in the cotton fields of the country of the terrible and dangerous insect pest called the "Mexican Boll Weevil of North America". Investigations made by orders of the President of the Republic in the districts said to be affected by this plague, resulted not only in discovering the falsity of the rumor, but in spreading the necessary knowledge towards increasing the yield of cotton, and especially regarding the most appropriate methods of combating other similar plagues that may attack this fibre.

In order to make known these experiments and facts carried into practice by Doctor Alamo Ibarra, agronomist in the service of the Ministry of Fomento, a booklet was published and widely distributed free of cost among the cotton growers; there was also brought from the United States the apparatus and insecticides considered most convenient and necessary to protect this important national industry.

Taking into account the great development being brought about by this cultivation in the State of Aragua, and the large cotton mills soon to be inaugurated at Maracay, thanks to the capital, patriotism and efforts put into practice by General Gomez, in order to stimulate the industries of the country by every means possible; the Experimental Station of Agriculture and Forest Culture is awakening considera-

mpeño en los cultivos de algodones, haciendo todas as observaciones que se necesitan.

En dicha Estación Experimental, se han sembrado últimamente semillas de los algodones originarios de Norte América, conocidos con las denominaciones de : Meade Holden, Upland, Pima, Acala, Trice, Durango y Lone Star; obteniéndose resultados muy satisfactorios para ser aclimatadas en el país. La semilla Acala, es la variedad de la cual existen las más grandes plantaciones en el Estado California de los Estados Unidos, habiendo sido aceptada oficialmente como de cultivo obligatorio allí. Este tipo es altamente recomendable para ser cultivado en Venezuela.

Entre los algodones originarios de Egipto, se han cultivado igualmente que los anteriores sin abono, y como si fuesen sembrados según las costumbres de aquel país, los tipos: Sakalarides, Ashmouni y Mit affifi, los que llevan ya varios cultivos experimentales en las mejores condiciones.

Con algodones originarios del Perú, país absolutamente igual a Venezuela en sus condiciones climatéricas y calidad de tierras para el cultivo del algodonero, se han estado haciendo experimentos de aclimatación, con los tipos: Upland Peruano y Tangüis, cultivados por cuarta vez, produciéndose muy bien. El Tangüis, es una variedad tardía que soporta admirablemente los más fuertes veranos, conservándose sin alteración, es decir, sin enfermarse por efecto de las lluvias; siendo esta variedad muy recomendable para aclimatarla en Venezuela. Desde que tiene 25 centímetros de altura, la planta se encuentra en flor, siendo su crecimiento mayor de un metro y veinticinco centímetros, dando grandes rendimientos. Esta variedad pertenece al tipo de las precoces, de hebra más bien corta que larga, pero muy fina y de gran rendimiento.

El tipo Big Ball, es muy favorable por la abundante cosecha que rinde, pero tiene la desventaja de descolgarse a un lado debido a su mucha carga, terminando por acostarse en el suelo a medida que las bellotas aumentan en volumen. Su mota es muy grande, siendo algo áspera su fibra, abriendo su bellota en cuatro y cinco partes, como todos los algodones americanos.

Enemigos del algodonero.—Varios gusanos producen estragos en los cultivos del algodonero; unos devoran las plantas pequeñas; otros, conocidos por "Gusanos del Algodón", de color verde azulado y manchas negras belludas en el lomo, atacan los algodoneros ya desarrollados; y también otro gusano de la cápsula, que come las flores, manchando la fibra, de cuya acción se origina su nombre de "Manchador de Algodón", con que se le distingue.

Varios remedios se aconsejan para combatir estos insectos tan dañinos y perjudiciales, siendo muy eficaces las soluciones arsenicales y el caldo bordelés, que se prepara con 3 kilos de sulfato de cobre, 2 de cal viva y 105 litros de agua. El Manchador de Algodón se combate, sacudiendo las ramas y colocando debajo un balde con agua y petróleo que recibe las chinches al caer.

Producción.—El promedio anual de la producción de algodón en la República, se puede calcular en unos 8,000,000 de kilos, cosechándose en los Estados: Anzoátegui, Aragua, Cojedes, Carabobo, Fal-

ble interest in the cultivation of cotton, and is making many necessary observations and experiments.

At this Experimental Station, seed from North American cotton has recently been sown, of the varieties known as: Meade Holden, Upland, Pima, Acala, Trice, Durango, and Lone Star, very satisfactory results having been obtained in acclimating these types in this country. The Acala seed is the type being grown on the largest plantations in the State of California in the United States, it having been officially accepted as the standard type for cultivation there. This type is highly recommended for cultivation in Venezuela.

Among the cottons originating in Egypt, the following have been cultivated, the same as the above mentioned, without the use of fertilizer, and with equally as good results as those obtained in said country: Sakalarides, Ashmouni and Mit Affifi, of which there are several plantations progressing under the best conditions.

With the cottons of Peru,—a country absolutely similar to ours in its climatic conditions and the warmth of the lands for cultivating cotton,—acclimatation experiments have been made with the types known as: Upland Peruvian and Tangüis, cultivated for the fourth time, with every good production. The Tangüis is a tardy variety that resists admirably the most severe spells of dry weather, and without suffering in any way from the effects of the rains; this variety being recommended for acclimating in Venezuela. From the time the plant reaches a height of 25 centimeters, it begins to flower, its growth exceeding one meter and twenty five centimeters (4 ft. 1 in.) and having a heavy yield. This variety belongs to the class known as precocious types, having a somewhat short staple, but very fine and of heavy production. The type known as Big Ball is very favorable for the heavy crop secured, but has the disadvantage of leaning heavily to one side due to being so heavily laden, ending by lying on the ground as the fruit gets heavier and heavier. Its bolls are very large, the fibre being somewhat hard, and the boll opening in four and five parts, as with all American cottons.

Enemies of the Cotton Plant.—There are many worms that work havoc among the cotton plants; some devour the young plants; others, known as "cotton worms", of a bluish green color with black downy spots on the back, attack the fully grown cotton tree; and there is also another worm that attacks the capsules, eating the flowers and staining the fibre, which habit originated the name of "cotton stainer" by which it is known.

Many remedies are recommended for combating these dangerous and troublesome pests, some of the most useful being arsenical solutions and Bordeaux thistle (caldo bordelés) prepared with 3 kilos sulphate of copper, 2 kilos of whitelime, and 105 litres of water. The cotton stainer is attacked by shaking the branches of the tree, and placing underneath pails of water and petroleum to receive the bugs as they fall off.

Production.—The average annual production of cotton in the Republic may be calculated at 8,000,000 kilos, being grown in the States of Anzoá-

cón, Guárico, Lara, Miranda, Monagas, Sucre, Trujillo, Yaracuy, Portuguesa y Zulia.

Para extraer el aceite a la semilla de algodón, existen en el país varios molinos, distribuídos en: Cumaná, Caracas, Valencia y Puerto Cabello, elaborando entre todos más de 3.000.000 de kilos anualmente.

Las fábricas nacionales de tejidos , aprovechan la fibra en la fabricación de lienzos ordinarios, alpargatas, hamacas, mantas, chinchorros y otros artículos.

La fibra del algodón venezolano es de fina clase y alcanza una longitud de 1,5/16 pulgadas.

El precio del algodón en los años de 1910 a 1920, fluctuó entre 70 y 150 bolívares, las 100 libras, siendo el año 1919, en que obtuvo su mayor valor, como resultado del alza que tuvo la fibra en los Estados Unidos.

FABRICACION DE TELAS EN VENEZUELA

La fundación de hilanderías en el país, cada momento va tomando mayor desarrollo, y éstas, expandiendo sus actividades, lo que ha contribuido para valorizar el algodón de producción nacional en forma bien marcada. Cuando se fundaron las fábricas de Oriente, el quintal de algodón en bruto se pagó a diez bolívares; y apesar de este exiguo precio, el labrador de Aragua de Barcelona y comarcas cercanas, eficazmente ayudado por la fuerza vegetativa de la tierra, pudo satisfacer sus gastos de siembra y cosecha, quedándole renglón para subvenir a la subsistencia personal. En la actualidad como las hilanderías van ensanchando su radio de acción, lo que antes se vendía a diez bolívares, hoy se vende de cuarenta a sesenta bolívares, y esto que todavía las fábricas de telas no tejen lo bastante para satisfacer el consumo nacional, pues el país es tributario de los mercados extranjeros, de donde tiene que traerse telas de algodón cuya importación pasa de 25 millones de bolívares anuales.

Cuando estas industrias puedan satisfacer la demanda del país en todos los artículos que por hoy se traen del exterior, la producción nacional de algodón tiene que ser triplicada, consiguiéndose los más beneficiosos resultados para todos. Estas ganancias están aún más aseguradas, en razón del alto derecho protector con que está gravada la introducción de telas extranjeras.

Invirtiendo el capital necesario para ello; con maquinarias adecuadas, y con una organización técnica de las grandes fábricas inglesas o norteamericanas, la fabricación de telas en Venezuela tiene que ser naturalmente más lucrativa que en otros sitios, tomándose en cuenta que la materia prima se obtiene a bajo precio y se puede conseguir cuanto se quiera; sin olvidar de que la producción nacional puede dar margen hasta para surtir mercados vecinales del exterior, cosa que las fábricas venezolanas pueden muy bien conquistar si toman empeño en ello, a pesar de establecerse una competencia con la industria extranjera.

Desarrollándose la industria nacional de tejidos, se hace un verdadero bien a la patria, pues, a la vez que pueden producirse todas las telas que los habitantes necesitan, se estimula y se promueve el

tegui, Aragua, Cojedes, Carabobo, Falcon, Guarico, Lara, Miranda, Monagas, Sucre, Trujillo, Yaracuy, Portuguesa and Zulia.

For the extraction of oil from the cotton seed, there are many mills in the country, situated at: Cumana, Caracas, Valencia and Porto Cabello, which treat a total of 3,000,000 kilos annually.

The native cotton mills utilize the fibre in the manufacture of ordinary cloths, sandals, woven and knitted hammocks, blankets, and other articles.

The fibre of the Venezuelan cotton is of a fine quality, the staple attaining a length of 1-5/16 inches.

The prices ruling for cotton in the years from 1910 to 1920, fluctuated between Bs. 70 and Bs. 150 per 100 pounds; the year 1919 being that in which highest prices were paid, as a result of the increased demand in the United States.

MANUFACTURE OF TEXTILES IN VENEZUELA

The establishment of cotton mills in the country is every day becoming more important, and these are expanding their activities, which has served to appraise the value of the cotton raised in the country, in a marked manner. When the eastern mills were founded, the quintal of raw cotton sold at Bs. 10; and in spite of this insignificant price, the growers of Aragua de Barcelona and neighboring points, ably assisted by the vegetative force of the soil, were able to cover their costs of growing and gathering the crops, and still have a surplus to cover their living expenses. At the present time, as the mills are widening their activities, the price, from Bs. 10 has risen to between Bs. 40 and Bs. 60, and this without the local production being in any way sufficient to meet the domestic demands, the country being still dependent upon foreign sources of supply, from which are imported cotton cloths for a value of more than Bs. 25,000,000 annually.

When these industries are able to supply the demands of the country in all the lines that are today imported from abroad, the country's production of cotton will have to be trebled, with the most beneficial results for all concerned. Such profits are even still further insured by reason of the high protective tariff that levies a heavy duty upon imported textiles.

By investment of the necessary capital; the use of adequate machinery; and through a technical organization secured from the great English and American factories, the manufacture of textiles must of necessity be a more lucrative enterprise in Venezuela than in other parts, taking into account the fact that the raw material is obtainable at low prices and in the quantities desired; and not forgetting that the country's production may even supply nearby foreign markets; which markets should be easily dominated by the Venezuelan factories if the right efforts are put forth, notwithstanding foreign competition.

The development of the national textile industry will be a veritable good to the country; since, at the same time that there is being produced every kind of cloth needed by the inhabitants, the cultivation of cotton on a large scale is being stimulated and promoted. With these noble sentiments in mind, the Illustrious Mandatary of Venezuela has esta-

ultivo del algodón en grande escala. Abrigando stos nobles sentimientos, el ilustre Mandatario de enezuela, ha establecido en Maracay, una de las ás grandes fábricas de tejidos que hay en la Amé-ca Hispana.

EL CAUCHO

El hule o caucho pertenece en la botánica a la milia de las "Euferbiáceas", en las que se conocen ueve clases, en las Américas.

La patria verdadera de este utilísimo árbol es entro y Sur América, encontrándosele en abun-ancia y estando silvestre en la parte meridional de éxico, siendo la especie mexicana diferente a las el Brasil y Venezuela.

El caucho constituye en Venezuela uno de los rincipales productos forestales, hallándosele en rande abundancia en las selvas de Guayana, don-e se le explota con pingües utilidades, viniendo a r en aquella comarca una industria que favorece ucho a miles de trabajadores.

Toda la gran cuenca del Orinoco y de sus tri-utarios, así como la hoya del Lago de Maracaibo, ue forman una inmensa región de tierras húme-as y cálidas, con una temperatura media de 30 gra-os del centígrado, y una copiosa caída de agua; es xcepcionalmente magnífica, como pocas regiones n el mundo, para establecer grandes cultivos de es-árbol, ya que allí crecen y se reproducen espon-áneamente las más variadas especies, como ser: el aucho del Pará (Hevea brasiliensis); el Caucho de anamá (Castilloa elástica); y el famoso Balatá, sencialmente venezolano (Mimusops globosa), del ue, a pesar de haberse abusado tanto en su explota-ión en la Guayana, se conservan todavía selvas de na extensión considerable.

Los ingleses fueron los que empezaron a darle tilidad industrial al caucho encontrado silvestre en os bosques tropicales de la América. Compren-iendo la importancia que encerraba este cultivo, acaron semilla del Brasil para hacer las grandes lantaciones que hoy se admiran en sus Colonias ropicales de la India y de Oceanía, plantaciones ue en lo presente constituyen riquezas cuantiosas, n vista de las halagadoras cosechas obtenidas me-iante procedimientos más científicos y metódicos ue los observados en los bosques venezolanos y rasileros, en los cuales se han cortado los árboles or millones, sin preocuparse nadie de la replanta-ión.

Por estar el caucho considerado en lo presente omo un artículo de primera necesidad, por emplear-e en muchos fines industriales; entre Inglaterra, Es-ados Unidos y otras naciones poderosas, se ha en-ablado una lucha encarnizada para conseguir la upremacía en la explotación.

En Venezuela se abusó desordenadamente y con xceso en la explotación del Balatá, destruyéndose in-ensos bosques que representaban una riqueza sin omparación. Felizmente esto se ha corregido con as actuales disposiciones y reglamentos decretados or el Gobierno del General Gómez, sobre protec-ión forestal en la República, pues son sabias y pre-isoras medidas que han venido a salvar esta rique-a nacional que ha entrado de lleno a constituir una ran reserva que está favorecida por todos los do-es de la naturaleza, para ser en el futuro una de las rincipales fuentes de recursos que tendrá el país ara su desarrollo y engrandecimiento.

blished at Maracay one of the largest cotton mils existing in Spanish America.

RUBBER

The Rubber plant belongs to the botanical family of the Euphorbiaceae, of which nine species are known in America.

The native home of this most useful tree is Central and South America, it being found in abundance and in a wild state in the Southern parts of Mexico, the Mexican species differing from those of Brazil and Venezuela.

Rubber constitutes one of the principal forest products of Venezuela, being found in great abundance in the forests of Guayana, where it is exploited with handsome returns, this being a business in that part of the country that supports many thousands of workers.

All of the enormous basin of the Orinoco and its tributaries, as well as the Maracaibo Lake basin, that forms an immense stretch of humid and warm lands with an average temperature of 30° Centigrade (86° F) and having an abundant rainfall: is exceptionally well adapted, as indeed there are few regions in the world, for the establishment of great cultivations of this plant, since the varied species grow here and are reproduced spontaneously with the greatest ease, such as for instance: the Para Rubber (Hevea Brasiliensis); Panama Rubber (Castilloa Elasticus); and the famous Balatá, essentially Venezuelan (Mimusops Globosa) of which, in spite of so many abuses committed in its exploitation in Guayana, there still remain forests of considerable extent.

The English were the first to make industrial use of the rubber found growing wild in the tropical forests of America. Realizing the importance that this cultivation would represent, they carried seeds from Brazil to form the great plantations that today exist in the tropical colonies of India and all Oceania; plantations which at the present time constitute immense riches in view of the enticing yields obtained through the use of methods more scientific and thorough than those employed in the Brazilian and Venezuelan forests, in which millions of trees have been cut down without anyone worrying himself about replanting.

Rubber being at the present day considered as an article of first necessity for use in many of the industries: a real struggle for supremacy in the exploitation of this product has come about between England, the United States, and other powerful nations.

In Venezuela many excessive abuses were committed in the exploitation of Balatá, immense forests, that represented unparalleled wealth, having been ruthlessly destroyed. Happily, this condition has been corrected by the reglamentary decrees of Gral. Gomez's government regarding forestal protection in the Republic, these being sane and wise measures that have come to save this national wealth, which is constituting a great reserve favored by every gift of nature, promising to be in the future one of the principal natural resources of the country that will greatly assist towards its development and aggrandizement.

Siguiendo nuestras consideraciones sobre el Balatá, podemos agregar que éste es un árbol muy corpulento, pasando muchas veces de 60 metros de altura, estando constituido por una pesada y consistente madera que puede suplir al acero, empleándose en durmientes de ferrocarril y en otros usos.

Su goma conocida industrialmente como "Gutapercha", de tantas aplicaciones en telas impermeables; en aisladores de cables eléctricos, y en otros tantos artefactos; se ablanda absolutamente en el agua hirviendo. La planta da una fruta sabrosa y dulce, no utilizada hasta lo presente en nada fijo y determinado.

El árbol del Balatá para llegar a la plenitud de su producción, tarda cerca de 20 años, debiendo sembrarse su semilla cuando está perfectamente fresca, pues no fructifica ni tiene vitalidad si no está así. En todas las selvas de Guayana, que es una región preferente para su cultivo, el Balatá produce dos buenas cosechas anuales: una en la primavera, o sea en el mes de Abril, y la otra de Noviembre a Diciembre, siendo esta última más abundante que la primera porque los árboles reciben mayor cantidad de agua de las lluvias que son más prolongadas.

Como ya lo dijimos, en un principio la explotación del caucho fué desmedida y muy torpe, pues tumbaban el árbol para extraerle el látex o jugo que emana, y del cual se prepara el caucho, mediante sencillos procedimientos. Por ahora la explotación se hace por el método de sangría que son incisiones practicadas en la corteza, dispuestas de tal forma que la leche es recogida en un canal central, para luego pasar de allí al envase que está ajustado a la parte interior de aquél.

Para efectuar estas incisiones, el operador sube al árbol provisto de un cuchillo y con él las practica, sin necesidad de hacer heridas muy hondas ni muy prolongadas. Las sangrías que la práctica moderna aconseja como las mejores, son aquellas que imitan el espinazo de un arenque, y están dando muy buenos resultados en los bosques de Venezuela. También se usa la sangría de media espina recomendándose como la mejor porque afecta menos la vitalidad del árbol, proporcionando abundancia de látex.

Para evitar que se cuaje la leche que destila el Balatá mientras se está recibiendo, se vierten en el recipiente unas cuantas gotas de formalina, agregándose un poco de agua.

En Venezuela los indios nativos de la región guayanesa, son los que se dedican de preferencia a la explotación del hule, y embarcándolo en sus canoas lo llevan a la Capital del Estado Pará, del Brasil. Después de pasar varios meses en las orillas del Río Negro y comarcas vecinas donde tanto abunda el hule, siguen hasta entrar al Amazonas, para llegar luego a la ciudad nombrada.

Vendiendo el caucho recogido durante muchos meses, estos indios ganan considerables sumas, y por lo general trabajan para algunos capitalistas de Venezuela o del Brasil, quienes son los que hacen un brillante negocio con este producto tan útil, aprovechado en la actualidad en diferentes usos industriales.

Pursuing our remarks about Balatá, we may and that this is a very corpulent tree, exceeding at times 60 metres in height; having a heavy and consistent wood that can replace steel when used in railway sleepers and in other ways.

Its gum known commercially as "Guttapercha", with so many applications in the manufacture of impermeable cloths; in the insulation of electrical cables and wires; and in many other artifices: becomes absolutely softened in boiling water. The plant gives a savoury and sweet fruit, for which up to the present no specific use has been found.

The balatá tree, to arrive at its full stage of production, needs about 20 years, it being necessary to sow perfectly fresh seed, as if not fresh it will not germinate and grow. In all the Guayana forests, this being a preferential region for this cultivation, the balata tree produces two good crops per year; one in the Spring, or in the month of April, and the other from November to December, this latter being more abundant than the former since the trees receive more water from the rainfall which is then more prolonged.

As we stated at the start, the exploitation of rubber was disproportionate and very backward, the trees being cut down in order to extract the latex or juice that oozes out, and from which rubber is prepared by a simple procedure. At present the exploitation is made by means of bleeding the trees, through incisions made in the bark, disposed in such manner that the milk is made to run through a central canal, passing afterwards to a receptacle placed beneath. In order to make these incisions, the operator climbs the tree, provided with a knife by which he cuts into the bark, it not being necessary to make very long or deep cuts. The systems of bleeding which modern practice recommends as the best, are those made in a herring-bone formation, which give very good results in the Venezuelan forests. Use is also made of the "half bone" form of bleeding, recommended as the best system, because it affects in a lesser degree the vitality of the tree and gives at the same time an abundance of latex.

In order to prevent the coagulation of the milk drawn from the balata tree while it is being received, a few drops of formalin are added to a small quantity of water, and thrown into the receptable.

In Venezuela the native Indians of the Guayana region are those mostly engaged in the exploitation of rubber, and shipping it in their canoes, it is carried to the Capital of the State of Para, Brazil. After spending many months on the banks of the Rio Negro and neighboring districts where the rubber trees abound, they go down the river until it emerges into the Amazon, continuing onwards to the city above named.

Upon selling the rubber which has been gathered by them during many months of work, these Indians earn considerable sums, and as a rule are employed by Venezuelan or Brazilian capitalists, who are really the ones who do a brilliant business with this most useful product that today has so many applications in its different industrial uses.

Caucho del Pará. -La superioridad del Caucho el Pará se debe a que posee insuperables cualidades que no lo aventajan otros árboles gomeros para sus usos generales, pudiendo a la vez cultivarse en antidades que dejan enormes ganancias a los sembradores. Es posible que con los experimentos futuros en la producción del caucho, y con procedimientos químicos para limpiarlo, talvez lleguen a descubrirse otras variedades diferentes a este tipo de caucho, pero hasta lo presente ningún otro ha logrado superarlo.

Su cultivo.—A igual que las demás cosechas, el cultivo del Caucho Pará es muy fácil. Siendo planta originaria de las hoyas del Amazonas y del Orinoco, en las cuales nace y se cría bajo un clima húmedo y cálido; y de cuyo tipo se ha llevado la semilla para las extensas plantaciones puestas en Ceylán y otras Colonias de Inglaterra. Su cultivo no ofrece mayores dificultades y es muy sencillo.

Este Hevea, se reproduce tanto de su semilla como de sus estacas, siendo mejor la que se consigue con lo primero. La semilla madura de Agosto a Octubre. y su color es brillante y obscuro, siendo ligeramente achatada por uno de sus lados, teniendo un tamaño de dos centímetros más o menos. Estando contenida dentro de una gran cápsula carnosa, cuando llega ésta a su período de madurez, se abre espontáneamente y entonces la semilla cae al suelo. Como su vitalidad es breve, si se la quiere aprovechar para plantaciones, hay que sembrarla lo antes posible, de otro modo su germinación es muy difícil cuando no totalmente perdida. Si llega a resecarse mucho hay que remojarla por 24 horas antes de proceder a la siembra.

El suelo que le conviene tiene que ser fresco, fértil y bien labrado, a semejanza del que se prepara para la semilla del cacao. Los semilleros preparados en cajas o en pedazos de bambú a modo de potes, tienen muchas ventajas porque se les puede cuidar mejor contra el sol muy fuerte, o los aguaceros prolongados que pueden perjudicar mucho a las pequeñas plantitas.

Siendo de germinación y crecimiento rápido, el Hevea Brasiliensis, a los dos o tres meses ya tiene un pie de alto, aconsejándose plantarlo en su sitio a igual manera como se procede para plantar el cacao o el café, es decir, haciendo la roza, y aprovechando el terreno con frutos menores como ser: arroz, maiz, plátanos y otros de tierra caliente, sembrándolos simultáneamente con el caucho; lográndose así sacar doble beneficio, por quedar sus gastos cubiertos con los productos de las otras siembras.

Referente a la recolección de la substancia lechoza que emanan los árboles cuando están en condiciones de ser explotados; en Ceylán, en vez de la coagulación por cocción, la substituyen agregándole substancias químicas, como por ejemplo una solución creosotada.

Las semillas del hule recién recogidas y lavadas para dejarlas aptas para la siembra, nunca deben ser secadas al sol, porque son muy sensibles y los rayos le destruyen su fuerza de germinación.

El caucho que ha pasado los tres años, es ya casi inmune, exigiendo una limpia en su suelo anualmente, y un aflojamiento de la tierra que cubre su raiz para que el agua de las lluvias penetre con más

Para Rubber.—The superiority of the Para Rubber is due to its special good qualities which are not surpassed by the product of any other rubber producing trees; and it may be cultivated on a scale that would leave enormous profits to the planters. It is possible that from future experiments in the production of rubber, and with chemical processes for purifying the raw product, other different varieties of rubber will be discovered. Up to the present, however, no other type has surpassed the Para rubber.

Its Cultivation.—The same as with others, the cultivation of Para rubber is a relatively easy matter. This being a plant originating in the basins of the Amazon and Orinoco rivers, in which it grows and is raised in a humid and warm climate, and of which type seed has been taken for the extensive plantations of Ceylon and other British colonies, its cultivation does not offer any special difficulties, and is a very simple matter.

This Hevea is grown just as easily from seed as from slips or twigs, the trees grown from seed being better. The seed ripens from August to October, and its color is brillant and dark, being slightly flattened at one end, and having a diameter of more or less 2 centimeters. It being contained within a fleshy capsule, when this latter becomes ripe, it bursts of its own accord and the seeds are scattered on the ground. Its vitality being limited, if it is wished to use these seeds for establishing plantations, they must be sown as early as possible, as otherwise their germination becomes very difficult if not entirely impossible. Should the seeds be very dry, they must be soaked in water for 24 hours before being sown.

The kind of soil suitable for this cultivation should be of a cool nature, fertile and well worked, after the style of that prepared for the planting of Cacao. The seed nurseries if made in boxes or in bamboo joints serving as pots, have many advantages, since they can be better protected from too strong sunlight and from the prolonged rains that do much damage to the little plants.

The germination and growth being rapid, the Hevea Brasiliensis at the age of two to three months already attains a height of one foot, it being advisable to plant these trees in the same manner as cacao or coffee, i. e.: stubbing the ground, and taking advantage of the land to plant catch crops such as: rice, corn, plantains and other products raised on warm lands, which can be planted simultaneously with the rubber; being able thereby to obtain double benefits, by having the expenses covered by the proceeds of the other plantings.

Referring to the gathering of the milky substance that emanates from the trees when these are fit for exploitation: in Ceylon, instead of securing coagulation by coction, this is substituted by the addition of chemical substances, such as for instance a creosoted solution.

Rubber seeds recently gathered and washed to leave them ready for planting, should never be dried in the sun, being very sensitive to its rays which destroy the germinating force of the seeds.

Rubber trees that have passed the age of three years are by that time practically immune, needing a yearly cleaning of the ground, and a loosening of the

facilidad, pues la humedad es su alimento principal, y es la que le proporciona la materia lechoza que contiene.

Del caucho bien cuidado, el jugo puede ser extraído cuando el árbol tiene de 7 a 8 años. Si se empieza a explotar antes de esa edad, el árbol tendrá corta vida, porque no está bien maduro y su herida tardará mucho en curarse.

Si se desea que los árboles se desarrollen considerablemente en altura y conserven siempre formas derechas y hermosas, es menester que todos los retoños que salen en la parte baja del tronco, sean cortados con tijeras, por lo que las hojas se concentrarán sólo en la corona del árbol, adquiriendo el hermoso aspecto de una palmera. En esas condiciones el tronco se robustece considerablemente y la corteza se llena de materia lechera.

Métodos de cultivo.—En los países de las regiones orientales, los métodos puestos en práctica son muy variados. Los nativos o chinos, usan medios absolutamente rudimentarios para explotar las plantaciones de caucho, aguardando a que los árboles tengan de cuatro a cinco años de edad, teniendo por lo general dichas plantaciones de 400 a 600 árboles por acre (1 acre igual a 0,405 hectáreas).

Cuando llega la época de extraer el látex, proceden a desmontar el hierbaje de la plantacion, preparando espacio para que trabajen los jornaleros. A medida que van creciendo los árboles, la misma naturaleza se encarga de abrir campo, y esto los beneficia mucho, pues así estando libres de pastos y malesas, no contraen enfermedades.

Si la incisión se hace en forma abusiva, se produce casi siempre lo que se llama "Liber Pardo" (Brown Bast), que retiene absolutamente la emanación del látex.

Los métodos europeos se practican siempre con mucha prudencia para evitar la destrucción del árbol, sacando los beneficios sin hacer abuso de ninguna especie.

Al descubrirse que un 30% de los Hevea plantados, producían un 70% de la substancia lechoza o látex, trabajos científicos realizados han permitido llegar a la conclusión de que esto se consigue usando semillas seleccionadas de árboles productivos, y también poniendo estacas de las variedades que han demostrado llenar los mejores requisitos para un excelente cruzamiento, abrigándose la esperanza de que por medio de este método la producción por hectárea pueda duplicarse, reduciendo por consiguiente el costo de la misma, y de que con el tiempo un acre pueda dar 1.000 libras o más de látex.

En toda la América tropical, donde se emplea generalmente el sistema de "Colonias", para el cultivo y las cosechas agrícolas, y que consiste en un sistema de control ejercido por "Centrales", en los cuales el producto ya sea azúcar, café o cacao, se recoje, prepara y envía a los principales mercados, está dando excelentes resultados bajo todo concepto, porque dichos Centrales manejan la Dirección General de los pequeños agricultores que desempeñan así el papel de cooperadores, subvencionados por los Centrales con dinero y herramientas; estando aquellos obligados bajo contrato a enviarle su producto a un precio fijo y a un costo que se esti-

soil around the roots to permit of the rain water penetrating more easily, humidity being its principal nourishment and proportioning the milky matter which the tree contains.

From a well cared rubber tree, the latex may be extracted at the age of from 7 to 8 years. If the exploitation is begun before that time, the tree will have a short life, since it will not have been properly matured and the cut will take a long time to heal.

If it is desired that the trees attain a great height and preserve always straight and beautiful form, care must be taken that the sprouts coming up from the lower part of the trunk are cut off with pruning shears, as a result of which the flowers will only be found on the top of the tree,which will have the beautiful appearance of a palm tree; under these conditions the trunk becomes very robust and the bark full of milky matter.

Methods of Cultivation.—In the countries of the East, the methods put into practice are very varied. The natives or Chinese use absolutely rudimentary methods for exploiting the plantations of rubber, waiting for the trees to become 4 to 5 years old, such plantations as a general rule having from 400 to 600 trees to the acre (one acre equal to 0.405 hectare).

When the time comes for extracting the latex, they proceed to clear the undergrowth of the plantation so that the workers will have room to move about. As the trees grow up, natural paths are formed, which are very beneficial, since the ground being free of grass and weeds, no diseases are contracted by the trees.

Should the incision be made in an abusive manner, it almost always produces what is known as "Liber Pardo" (Brown Bast), which absolutely hampers the flow of latex.

European methods are always wisely employed in order to avoid the destruction of the tree, drawing off its production without damaging it in any way.

Upon discovering that 30 per cent of the Heveas that were planted, produced 70 per cent of the milky substance or latex: from scientific researches made the conclusions have been drawn that this result may be secured by using seed selected from productive trees; and also by planting sprouts of the varieties that have demonstrated that they possess the best requisites for crossing, there being hopes that by means of this method the production per hectare will be doubled, with the consequent reduction of planting; and that in time an acre may yield 1,000 pounds or more of latex.

In all of Tropical America, where as a rule the system of "colonos" is employed for the cultivation and harvesting of agricultural crops; and which consists of a kind of control exercised by "Centrals", at which the products, whether sugar, coffee or cacao, are gathered, prepared, and forwarded to the principal markets: excellent results are being obtained from every point of view because these Centrals have the general management of the small agriculturists who play the part of cooperators, subsidized by the Centrals with money and equipment. The colonos are obliged under contract to send their produce, at a fixed price and at a figure stipulated by mutual agreement, in accordance with the value of the ar-

ula de común acuerdo con el valor que tiene el ar-
culo en las plazas consumidoras.

En la actualidad se estudia este sistema para
er implantado en los campos cultivadores de cau-
ho, pudiendo así obtener las compañía propietarias
uy buenos beneficios sin recargar con exceso el
apital, reduciéndose también en mucho los gastos
riginados por la cosecha, permitiendo a los jorna-
eros tener una mayor participación en los proven-
os de la producción.

El cultivador que tuviere proyectos de sembrar
aucho en las regiones tropicales de la América,
os 25 años de experiencia que ha tenido esta indus-
ria en el Oriente, pueden servirle de guía en forma
dmirable. Estos conocimientos prácticos y cien-
íficos son suficientes para justificar la siembra de
uevas plantaciones en terrenos semejantes en cali-
lad y en clima a los de aquellas comarcas orienta-
es, en donde se deriva dicho conocimiento sin nece-
idad de hacer investigaciones científicas prelimi-
ares.

Un detalle fundamental que no se debe descui-
lar en las nuevas siembras, es una investigación pa-
ológica de los hongos que existan en la localidad, es-
ecialmente de aquellos que pueden convertirse en
parásitos del Hevea, aconsejándose esto último con
especialidad en las regiones de la América del Sur,
donde prevalece la enfermedad que ataca a las ho-
as silvestres del caucho. Dicho estudio debe ha-
erse antes de dar comienzo a grandes plantaciones.
Iguales estudios deben hacerse en lo relacionado con
los insectos dañinos, seguidos de métodos prácticos
para combatirlos.

Como una gran ayuda para seleccionar las tie-
rras perfectamente apropiadas para sembrar He-
vea, se aconseja que el dueño debe hacer un reco-
nocimiento topográfico del terreno que se desea
sembrar antes de comenzar los trabajos, preparan-
do por ejemplo un mapa indicativo de las distintas
variedades de suelo, trazado por un experto en la
materia.

Muchas obras están ya publicadas sobre el par-
ticular que ofrecen magníficas y brillantes informa-
ciones sobre el cultivo del caucho. En los Estados
Unidos, el Departamento de Comercio de Washing-
ton tiene varias publicaciones al respecto.

Caucho de Panamá.—(Castilloa elasticus), lo
mismo que el tipo descrito anteriormente, el Cau-
cho de Panamá, permite hacer un cultivo provecho-
so por ser otra especie altamente aceptada en el co-
mercio mundial.

El Castilloa, es planta nativa de la América
Central y de la parte septentrional de la del Sur, en
las que el árbol alcanza una altura, muchas veces,
de más de 25 metros, demostrando siempre una pe-
renne frondosidad.

La historia de este árbol y del caucho en gene-
ral, es absolutamente obscura, pues nada se sabe
acerca de su descubrimiento, a pesar de ser un pro-
ducto que ha avasallado de manera tan poderosa a
las manufacturas de casi todo el mundo. A excep-
ción de Lacondamine, ninguna otra persona lo se-
ñala en el reino vegetal. Su producto fué introdu-
cido al mercado en 1850, exportado del Amazonas
brasilero. Sin embargo, el caucho era conocido des-
de la época de los Incas peruanos que lo utilizaban
en la fabricación de hilos elásticos, aplicados en sus

ticle in the consuming markets, to the Centrals.

At the present time this system is being studied for employment in the rubber cultivations, which is a means whereby the proprietary companies may obtain many benefits without having to make an excessive outlay of capital, at the same time reducing considerably the expense of gathering the crop, and permitting the laborers to participate in a greater degree in the profits of production.

The cultivator intending to undertake the planting of rubber in the tropical regions of America, may take as an admirable guide the 25 years of experience which this industry has had in the East. This practical and scientific knowledge is sufficient for justifying the establishment of new plantations upon lands similar in quality and in climate to those Oriental countries which acquired such knowledge without the necessity of making preliminary scientific investigations.

A fundamental detail that should not be neglected in the new plantations, is a pathological investigation of the classes of fungi existing in the vicinity, especially those that may be converted into parasites of the Hevea, this measure being specially recommended in the South American regions where there is a disease that attacks the wild rubber trees; and such a study should be made before starting any large plantation. Similar studies should be made with regard to the existence of harmful insects, followed by practical methods for fighting them.

As a great assistance in selecting the most appropriate lands upon which to plant rubber, it is recommended that the owner have a topographic survey made of the ground before starting work, preparing for example a map indicative of the distinct varieties of soil, which should be made by an expert in such matters.

There are many published works on the subject that offer the most complete and interesting information regarding the cultivation of rubber. In the United States, the Department of Commerce at Washington has many publications on the subject.

Panama Rubber.— Panama Rubber (Castilloa Elasticus), the same as the type previously described, permits of a profitable cultivation; this being a species whose product is highly acceptable in the commerce of the world.

The Castilloa plant is a native of Central America and of the Northern part of the South American continent, where the tree often attains a height of more than 25 meters, having a perennial frondescence.

The history of this tree and of Rubber in general, is absolutely obscure, since nothing whatever is known of its discovery, notwithstanding its being a product that has come to dominate in such a manner the manufactures of all parts of the world. With the exception of Lacondamine, no other writer indicates it in the vegetable kingdom. Its product was introduced to the world in 1850, exported from the Amazon territory of Brazil. Nevertheless, rubber was known from the era of the Incas of Peru, who utilized it in the making of elastic threads used in

vestuarios; y también preparando pelotas con las que jugaban.

Recién en los últimos 50 años, el caucho hizo su entrada triunfal en los mercados europeos, y desde entonces hasta lo presente, ha ido subiendo en categoría hasta constituir la base fundamental de tantas industrias, y puede decirse, de la propia industria agrícola en el mundo entero, pues por hoy, ningún otro producto es tan solicitado ni tan caro como el caucho, manteniéndose desde 1870 hasta ahora, entre 10 y 12 francos el kilo.

Cada día aparece en la manufactura mundial nuevas y variadas aplicaciones del caucho, siendo su demanda cada vez mayor, subiendo a millones de kilos año por año, creyéndose que muy pronto será más utilizado que el hierro. Los principales países consumidores de este producto invierten cada año en su compra, cerca de 100 millones de dólares, y la demanda sigue creciendo. Inglaterra, Francia, Alemania y Estados Unidos, son los principales consumidores.

El suelo de Venezuela, en todos aquellos lugares que no pasan de 400 metros sobre el nivel del mar; que sean húmedos o regados constantemente y donde las lluvias sean copiosas, el Castilloa prospera y da soberbios rendimientos.

Las grandes y bonitas plantaciones de Castilloa que hoy pueden admirarse en la región del fértil valle de Ocumare de la Costa, se comenzaron con sólo 70 arbolitos traídos desde Centro América, con los cuales se han conseguido hermosos ejemplares que dan jugo abundante y espeso, lo que ha estimulado a los que se dedican a su cultivo.

Este árbol se eleva recto y alcanza completo desarrollo a los cinco años, teniendo ramas sólo en la copa, las que se extienden en forma de paraguas cubriendo una extensión de 12 metros de diámetro; su corteza es amarillenta y suave como la del lechoza; y sus hojas grandes y largas hasta de 10 pulgadas son fuertes, suaves y sin venas trasversales. Al caer a tierra constituyen un excelente abono vegetal, por contener potasa en alto grado.

El Castilloa no permite que vivan en él insectos ni reptiles, y casi nunca lo invaden plantas parásitas. Como el tipo del Hevea, su reproducción puede hacerse por medio de semilla o de estaca, dándose más fuertes y lozanos los árboles que proceden de las últimas, consiguiendo además un crecimiento más rápido.

En las plantaciones que existen en el Darién, en la América Central y en Ceylán, donde los ingleses han hecho ensayos con todos los similares del caucho, el Castilloa lo siembran a distancia de 5 metros entre cada árbol.

El terreno elegido para una plantación de este tipo de caucho, no debe estar cubierto de bosque espeso, conviniéndole la sombra hasta cierto punto, pues necesita también aire libre y luz. El suelo debe ser blando, de tierras flojas y negras que en agricultura se llama "Humus", y que contengan el "Mantillo", o sean materias orgánicas descompuestas, que son las más ricas en principios de nutrición para el Castilloa.

El árbol necesita mucha humedad durante el verano, pero en el invierno no deben formarse pozas al pié de ellos, porque los perjudica extraordi-

their personal apparel, and also in making balls with which they played games.

Only fifty years ago it was that Rubber made its triumphant entry into the European markets, and from that time up to the present, its importance has been steadily increasing to the point of constituting now the fundamental basis of many industries; and it may be said that of the entire agricultural industries of the world, no other product is today so much solicited nor as dear as rubber, its price having been maintained at between 10 and 12 francs per kilo, from 1870 to the present day.

Every day brings new and varied applications for rubber in the industries of the world, with an ever increasing demand of millions of kilos year by year, it being believed that in a short while its use will surpass that of Iron. The principal countries consuming this product, disburse every year in the acquisition of stocks of rubber, around $100,000,000, and the demand continues increasing. England, France, Germany and the United States are the principal consumers.

On the soil of Venezuela, in all those places that are situated at not more than 400 meters above sea level; that are humid or constantly irrigated and where the rainfall is abundant,—the Castilloa prospers and gives superior yields.

The large and beautiful plantations of Castilloa which may today be admired in the region of the fertile Valley of Ocumare de la Costa, were started with only 70 little trees brought from Central America, from which beautiful specimens have been propagated, that give an abundance of thick latex, which fact is stimulating the efforts of those dedicating themselves to this kind of cultivation.

This tree grows erect and is fully developed at 5 years, having branches only at the top, which branches extend in the form of an umbrella covering a diameter of some 12 meters; its bark is of a yellowish color and soft as that of the papaya tree; and its large and long leaves, up to 10 inches, are strong, soft and without transverse veins. Upon falling to the ground they form an excellent vegetable manure, containing potash of high quality.

The Castilloa tree does not harbor insects or reptiles, and is hardly ever invaded by plant parasites. As with the Hevea type, it may be grown from seed or from sprouts, the trees grown from the latter being more healthy and robust, at the same time growing more rapidly.

In the plantations existing in the Darien region, in Central America and in Ceylon, where the English have made trials with all kinds of rubber, the Castilloa is planted with a space of 5 meters from tree to tree.

The land selected for planting this type of rubber should not be covered with thick forests; shade is necessary up to a certain point, but it needs also air and light. The soil should be soft, of loose black earth known in agriculture as Humus, and which contains decomposed organic matter, this being most rich in the elements needed for nourishing the Castilloa plant.

The tree needs a lot of moisture during the dry season, but in the rainy season pools should not be allowed to form at the roots, this being highly preju-

ariamente. Un terreno con cierto declive es admirable para este tipo de plantaciones.

Analizada la leche del Castilloa, dá las siguientes proporciones:

Agua mezclada de ácido libre. . . .	56,37
Caucho, ...	31,70
Substancia albuminosa	1,90
Nitrógeno soluble en agua	7,13
Substancia insoluble en agua, ...	2,90
Total:	100%

El Castilloa puede sangrarse a los cinco años de lantado, porque en esa edad, el árbol tiene vara y edia en su tronco, y 20 o más metros de altura, empre que haya sido plantado en buenas condicioes; en terrenos bien regados, y de poca altura sobre mar, y que durante su crecimiento se la haya cuiado con esmero. Siempre debe evitarse que los rbolitos sean invadidos por plantas trepadoras, sí como de que se cubran de yerbas pequeñas. Una ez en edad adulta y empezado por tanto su explo ación, el Castilloa no necesita de ningún cuidado, ero su juventud es delicada.

Las condiciones agrícolas de todo Barlovento y alles del Tuy; de la rica costa comprendida entre uerto Cabello y La Guaira; del Yaracuy, del Zulia, e Trujillo en su parte baja; de Lara, que va desde Tucacas a Barquisimeto; y sobre todo, la estupenda Guayana de Venezuela, permiten una explo ación de este árbol, en la forma más brillante.

La hora de sangrar el látex, generalmente es uena desde las 5 a las 9 de la mañana, y desde las a las 6, en la tarde. Los días en que no haya sol esté húmedo el tiempo puede sangrarse a cualquiea hora, habiéndose observado en Ocumare de la Costa que cuando está lloviznando el árbol produe más leche y ésta corre más fácilmente.

Como cada región tiene sus peculiaridades, el gricultor que cultive este árbol, sabrá aprovechar as observándolas, estudiándolas y siguiendo atenamente todos los pormenores que la razón y la lógica aconsejen, como se estudia la vida de un niño de un organismo cualquiera, que está sujeto a las eyes misteriosas del desarrollo y a las influencias le los elementos físicos.

En marzo de 1926, se ha iniciado por contrato on el Ejecutivo Federal, una siembra de 150 mil árboles de Castilloa elasticus, aprovechándose terenos baldíos del Municipio Tucupita, del Territorio Delta Amacuro, en una extensión de 2.400 hectáreas. Esta plantación está ubicada entre el río Orinoco, la Cordillera de Imataca y el vecindario de Campo Alegre y Catalinita, esperándose los más halagüeños resultados de este esfuerzo nacional en bien de un cultivo llamado a tener muchos imitadores, por la riqueza que representa en lo particular y en lo general para la Nación.

EL GUAYULE

En la República Mexicana se cultiva un arbusto llamado "Guayule", que contiene una materia lechoza, y que se dice, es preferible a la del hule, por su firmeza y por la particularidad de poderse obtener de ella, mayor flexibilidad y consistencia que en el producto del mismo caucho.

dicial. Land on a slightly inclined plane is ideal for this type of plantation.

The milk of the Castilloa tree gives the following analysis:

Water mixed with free acids.	56.37%
Rubber	31.70%
Albuminous substances	1.90%
Nitrogen soluble in water.	7.13%
Substances insoluble in water. . . .	2.90%
	100.00%

The Castilloa may be bled in 5 years after being planted, for at that age the tree will measure a yard and a half in its trunk; will have attained a height of 20 meters or more, provided it has been planted under good conditions, on well watered lands, and at a low elevation above sea level, and that during its growth it has been carefully attended to. The invasion of the young trees by vines and creepers should always be avoided, as also their being covered by small weeds or grasses. Once attaining adult growth and entering upon the stage of exploitation, the Castilloa needs no further attention, but in its youth it is delicate.

The agricultural conditions in all of the Barlovento region and in the Valley of the Tuy; and the rich coastal region comprised between Puerto Cabello and La Guaira; of Yaracuy, of Zulia, of Trujillo in its lower part; of Lara, from Tucacas to Barquisimeto; and above all, the wonderful Venezuelan Guayana, permit the exploitation of this tree in the most satisfactory manner.

The best hour for bleeding the tree is from 5 to 9 in the morning, and from 4 to 6 in the afternoon. On days when there is no sun, and when the weather is damp and humid, the bleeding can be done at any hour, it having been observed at Ocumare de la Costa that when it is drizzling the trees produce more milk, this also flowing out more easily.

As each region has its peculiarities, the agriculturist growing this tree will know how to take advantage of his observations and study of the many details that common sense and logic dictate, in the same manner as the life of a child or any other organism is studied, which is subject to the mysterious laws of development and growth and to the influences of the physical elements.

In the month of March 1926, under the terms of a contract entered into with the Federal Executive, work was begun on a plantation of 150,000 trees of Castilloa Elasticus, utilizing public lands of the Municipality Tucupitas in the Delta Amacuro Territory to the extent of 2,400 hectares. This plantation is situated between the Orinoco River, the Imataca Mountain Range, and the villages of Campo Alegre and Catalinita, the most encouraging results being expected from this national effort in benefit of a cultivation that undoubtedly will have many imitators, on account of its particular wealth and that of the Nation in general.

THE GUAYULE

In the Mexican Republic there is cultivated the tree called the Guayule, which contains a milky substance, and which, it is said, is preferable to that obtained from the rubber tree, on account of its firmness and also from the fact of being able to obtain a product having greater flexibility and consistency than the product obtained from the true rubber tree.

Esta planta ya era utilizada por los indígenas, pero su cultivo estaba olvidado, encontrándola los conquistadores en la cuenca del Nazas, en el Estado Coahuila. Pertenece al género "Parthenium", sin poderse señalar la especie precisa, por carecerse de los datos completos indispensables.

El método para obtener la goma de este arbusto que es pequeño, consiste en machacar sus tallos o simplemente las cortezas en un mortero, poniendo después la pulpa en agua hirviendo, con lo cual la goma se coagula y sube a la superficie del líquido en ebullición, de donde es recogida.

El tipo de esta planta es ramoso, y bien desarrollado, y alcanza de 60 a 70 centímetros, llegando rara vez al metro. Cultivado el guayule puede vivir en tierras calcáreas, cubiertas solo por una capa delgada de tierra ordinaria, creciendo rápidamente y adquiriendo tallos muy gruesos. En los flancos de las montañas calizas, donde las pendientes no son muy fuertes o abruptas y por lo tanto, poco rocallosas, el guayule crece admirablemente sin dejar de vegetar en las mismas condiciones, en las mesetas planas o en las lomas suaves. ,

Crece desde los 800 a los 2.000 metros de altura sobre el nivel del mar; y el promedio de goma que contiene es de un 9%.

PLANTAS TEXTILES

Henequen.—La mayor parte de los que han escrito sobre el cultivo de esta planta, afirman que el terreno árido rocalloso es el más apropiado para verla prosperar.

El henequen es de las plantas que se cultiva por sí mismo después de plantada, siendo esto una gran ventaja que hay que agregarle a sus grandes beneficios para su explotación hecha en forma. Es absolutamente inmune a toda plaga, pudiendo desafiar hasta la propia langosta que tantos horrores causa en todas partes donde hace visitas periódicas este voraz insecto.

Científicamente el henequen es conocido por "Agave rigida", y es planta de muy extenso cultivo en todo el suelo de Yucatán, México. Si se siembra en terreno árido y situado a muy pocos piés sobre el nivel del mar, la planta se desarrolla más y rinde una mayor cantidad de fibra, por cuanto las arenas salinas, no obstante la falta de materias vegetales en descomposición, son muy favorables, tanto física como químicamente, a ciertas plantas como la yuca, agaves y otras, más bien que las colinas fértiles.

La unidad de superficie elegida en Yucatán para los plantíos de henequén, es el "Mecate", equivalente a 576 varas cuadradas, en cuyo espacio, y según la mayor distancia a la cual se plante cada mata, caben de 95 a 144.

95 plantas producen 19.200 hojas o pencas en todo el período de producción que es de 8 a 12 años, y rinden 48 arrobas de filamento.

Cuando la plantación es muy tupida, el viento perjudica mucho a las hojas al chocarse entre sí, por lo que la distancia que más conviene para ser plantada, parece ser de 12 piés de hilera a hilera, y de 6 piés de mata a mata; bajo este supuesto en un acre cabrían 650 plantas, pues un mecate, equivale a la décima parte de un acre.

At the time that this plant was found by the conquerors in the Nazas Valley in the State of Coahuila, it was already being utilized by the natives although its cultivation had been abandoned. It belongs to the genus Parthenium, although it has not been assigned to any precise species on account of lack of complete data concerning the plant.

The method employed for obtaining the gum from this tree, which is of small growth, consists in pounding its twigs or simply the bark in a mortar, the resulting pulp being afterwards placed in boiling water, whereupon the gum coagulates and rises to the surface of the boiling liquid, from where it is gathered.

This plant is of the type that throws out branches, and becomes well developed, reaching the height of from 60 to 70 cm., rarely attaining a height of one meter. The Guayule in a state of cultivation can thrive upon calcareous soils which have a thin stratum of ordinary soil, growing rapidly, and the offshoots becoming rather thick. On the sides of the mountains in the warm regions, that do not slope very abruptly and that are not too rocky, the Guayule grows admirably, as well as on level ground and on low hills.

It grows upon lands situated between 800 and 2.000 metres above sea level and yields on an average, 9% of gum.

TEXTILE PLANTS

The Henequen.—As a rule, the authors that have written on this plant declare that it thrives best upon an arid and rocky soil. The Henequen is a tree that takes care of itself after having once been planted, this being a great advantage which must be added to the other great benefits secured from the proper exploitation of its product.

It is absolutely immune to all kinds of plant diseases, being able to withstand even the attacks of the dreaded locusts, which work such a havoc in all the places that are periodically visited by this plague. Scientifically, the Henequen is known as "Agave Rigida" and is a plant that is extensively cultivated throughout the State of Yucatan, Mexico. If grown on an arid soil, and at a few feet above sea level, the plant attains a great development and gives a higher yield of fibre, since the salt, sandy soil, notwithstanding the lack of decomposed vegetable matter, is very favourable both physically and chemically to the growth of certain plants such as the Yuca, Agaves and others, even more so than the more fertile soils.

The unit of area employed in Yucatan on the plantations of Henequen is known as the "Mecate", equivalent to 576 square yards, or say 0.0404 hectares, which space can hold from 95 to 144 of these trees.

Ninety five plants produce 19,200 leaves, throughout its entire period of production which is from 8 to 12 years, and yield about 1,200 pounds of filament.

When the trees are very thickly planted, the wind is very prejudicial to the leaves, causing them to rub together, on which account the most convenient distance at which the trees should be separated from one another would appear to be 12 feet from row to row, and 6 feet from tree to tree; on this basis an acre would yield 650 plants, the "Mecate" being the tenth part of an acre.

1.000 hojas pesan 1.500 libras y rinden 62 y media de fibras; de lo que se infiere que toda hacienda henequenera para ser productiva, necesita tener en cultivo una extensión de terreno equivalente a 10.000 Mecates.

Cuando los conquistadores penetraron a la Península de Yucatán, ya el henequén era explotado aunque de un modo primitivo y en muy reducida escala; siendo recién a mediados del siglo presente, que esta fibra empezó a hacerse conocer en los centros fabriles como materia prima de grande importancia.

Las plantaciones de henequén en Yucatán, llegan en lo presente a unos 300 millones de plantas, las que pueden dar al mundo comercial, más de 10 millones de filamento todos los años, dejando a los cultivadores más de un millón de dólares de utilidad; y al Erario Federal Mexicano, un ingreso de unos 300 mil dólares, por impuestos de exportación.

Damos todos estos datos pormenorizados, para demostrar la importancia que tiene el cultivo del henequén, habiendo mercado permanente donde colocarlo, ya que sólamente Estados Unidos compra por más de 20 millones de dólares, pagando un promedio de 152 dólares por tonelada.

Tierras coloradas, secas y porosas, iguales que las de Yucatán, hay en grandes extensiones en Venezuela para implantar este cultivo, que no se alimenta sino de la atmósfera. Las dilatadas regiones semi-áridas de los Estados Falcón y Lara, sin desechar los frutos menores que se cosechan allí, como asimismo, utilizando para ello la tierra colorada y seca que rodea a Caracas en los cerros de El Valle, de El Calvario y de Catia, son espléndidas para establecer en el país grandes plantaciones y encauzar a Venezuela en esta fuente de riqueza que tanto provecho sacan otras naciones.

El henequén se reproduce de sus mismos hijos que nacen de su tronco y raíces, y también, de su tallo floral, durando la planta en estado de productividad de 12 a 20 años, rindiendo anualmente de 50 a 75 pencas, desde el cuarto año de haber sido sembrada.

El Sisal.—(Agave sisalana), es una planta de la misma familia del henequén y su cultivo es idéntico al de éste, confundiéndose por lo general con el henequén en el comercio.

Esta planta hace poco fué introducida al país; y en las colonias tropicales inglesas de Africa, Oceanía y de América, existen plantaciones en plena producción.

La Cocuiza.—(Agave americano), es otra planta textil que tiene su origen en Venezuela, en cuyo territorio se la encuentra silvestre por todas partes, ya sea en las regiones calientes y bajas, como en las altas de las serranías. En el Estado Lara se produce con suma facilidad, y en todo el occidente, se encuentran inmensas plantaciones naturales.

Hasta hoy no se le ha dado verdadera importancia á este textil que tanto se amolda a cualquiera región del país y que produce una fibra tanto o más fina que las de las otras anteriormente mencionadas.

One thousand leaves weigh 1,500 pounds and yield 62 and a half pounds of fibre; from which it is inferred that a Henequen plantation, in order to be productive, should have under cultivation an extension of ground equivalent to at least 10,000 Mecates.

When the conquerors penetrated into the Peninsula of Yucatan, the Henequen was already exploited there, although in a very primitive manner and on a very reduced scale; it being only in the middle of the present century that this fibre started to become known in textile manufacturing centers as a raw material of great importance.

The Henequen plantations in Yucatan have at present about 300,000,000 plants which can give to the commerce of the world more than 10,000,000 filaments every year, leaving a profit of $ 1.000.000 to the planters, and to the Mexican Treasury an income of $ 300.000 in the way of export duties.

We give all these details in order to demonstrate the importance of the cultivation of Henequen, there being a permanent market to absorb this product, the United States alone buying upwards of $ 20.000.000 worth, paying an average price of $152 per ton.

Red, dry and porous soils, equal to those of Yucatan, are to be found to a large extent in Venezuela, suitable for this cultivation, which draws nourishment only from the atmosphere. The semi-arid regions of the States of Falcon and Lara are splendid for establishing in this country large plantations which would make of Venezuela a source of supply for other countries, at the same time not neglecting the minor products that can be grown simultaneously, utilizing also in this respect the dry and arid soil to be found around Caracas and on the hills of El Valle, El Calvario and Catia.

The Henequen reproduces of itself from its own off-shoots that spring up from the trunk and roots and also from its flowering branches; the plant having a productive life of from 12 to 20 years, yielding annually from 50 to 75 leaves commencing in the fourth year after having been planted.

Sisal (*Agave Sisalana*).--This is a plant belonging to the same family as the Henequen, and its cultivation is identical with that of the latter, the two being sometimes confused in commerce.

This plant was not long ago introduced into this country, and in the tropical English colonies of Africa, Oceania and America there exist many large plantations.

Cocuiza (*Agave Americanus*).—This is another textile plant that has its origin in Venezuela, where it grows in a wild state both in the warm regions and in the lowlands, as well as on the higher mountain lands. In the State of Lara it grows readily, and in all the western part of the country there are immense natural plantations.

Up to the present time proper importance has not been given to this textile, that is so easily adapted to any region of the country, and which produces a fibre equal or superior to that of the plants formerly mentioned.

Como es especialmente adecuada para la fabricación de sacos para envases, y como este producto tiene cada día mayor demanda, sería conveniente su aprovechamiento ya que abunda tanto esta planta en todas las regiones de la República.

El Cocuy.—(Agave cocuy), es otra planta cuyo crecimiento es casi espontáneo en el país, especialmente en los Estados Lara y Falcón. Crece y se desarrolla en toda clase de tierras, y su fibra es altamente apreciada para la fabricación de sacos. De la raíz o tronco se fabrica un magnífico aguardiente muy solicitado en todo el occidente de Venezuela. Su cultivo está completamente abandonado, sin que nadie se preocupe de prestarle la más insignificante atención para un mayor desenvolvimiento.

EL COCOTERO

Por las múltiples ventajas que ofrece, y por la inmensa zona de tierras que existe en Venezuela, propicia para el cultivo del cocotero (Cocos nucifera, Linn.) esta planta merece ser mirada con toda atención, para sacar de élla los grandes beneficios que ofrece.

Todos los terrenos existentes en las costas de Venezuela, desde las bocas del Orinoco hasta las que rodean al Lago de Maracaibo; como también, los comprendidos en las playas y en las orillas de los ríos, son perfectamente apropiados para el cocotero. Como esta planta deja libre el terreno para ser aprovechado en la siembra de otros frutos menores y en la de plantas forrajeras, las ventajas que ofrece su cultivo están fuera de discusión.

En terrenos de la costa, el coco nace a los tres meses de sembrado, demorando un poco más en las tierras interiores. Su duración pasa de 70 años, y si en algunas ocasiones presenta síntomas de enfermedad o de debilitamiento, causa principal es el descuido que se tiene con él, tanto para elegir la calidad del terreno, que debe tener una humedad proporcionada, como también, en la buena selección de la semilla, que debe escogerse para la siembra entre los mejores ejemplares procedentes de las matas de mediana edad y que se manifiesten más saludables y robustas, debiéndose elegir, en todo caso, el coco que esté perfectamente maduro.

En los terrenos un tanto secos, se recomienda sembrar conjuntamente con los cocos, plátanos y cambur, indicándose además la tuna como producto apropiado para sacar mayor rendimiento a la explotación. En los terrenos naturalmente húmedos, las plantaciones de cocoteros deben estar acompañadas de árboles frutales, como ser: naranjas, limones y demás cítricos; aguacates, guayabas y otros frutos tan aceptados en los mercados consumidores.

En los terrenos cálidos de la costa, el cocotero produce a los cuatro años, un racimo de 12 o más por mes. Si calculamos una siembra de 200 plantas por hectárea, con un producido de 100 cocos al año, tenemos como cosecha 20.000 frutos que, vendidos a 10 bolívares el ciento, nos dan 2.000 bolívares, siendo los gastos de cosecha y cuido de las matas, muy reducidos.

Del coco se aprovecha todo: fuera de sacarse el aceite, la pulpa sirve para muchos usos en el arte culinario, fabricándose mantequilla que está equiparada, en clase y calidad, a la que se extrae de la leche de vaca. Del follaje, tronco y del bagazo del

As it is especially adequate for the manufacture of bags, and as this product has an ever increasing demand, it is well worthy of a more serious study, growing as it does in all parts of the country.

Cocuy (Agave Cocuy).—This is a plant that grows almost spontaneously in Venezuela, especially in the States of Lara and Falcon. It grows and develops on every class of soil, and its fibre is highly appreciated for the manufacture of bags. From the roots and trunk is distilled a fine liquor, widely consumed in all the western part of the country. The cultivation of this plant is completely abandoned, no one giving it the least attention with a view to increasing its development.

THE COCONUT

On account of the many advantages it offers, and in view of the numerous extent of lands existing in Venezuela that are proper for the cultivation of the Coconut (Cocos nucifera, Linn.) this plant is worthy of the most careful attention in order to secure the full benefits it offers.

All of the lands along the coast of Venezuela, from the mouths of the Orinoco to the shores of lake Maracaibo, as well as those along the river banks, are perfectly well adapted for the cultivation of the coconut. As this plant leaves the ground free for the cultivation of other crops and forage, the advantages of such a cultivation are beyond question.

On the coastal soils the coconut sprouts up within three months after the seed is sown, taking a little longer time on the interior lands. The tree has a life of more than 70 years and should it sometimes show symptoms of disease or weak growth, the main cause can be found in carelessness either in the matter of selecting proper soils, which should have the right amount of humidity, or in the proper selection of the seed, which should be chosen from the best nuts available from middle aged trees that are healthy and robust, and in all cases, a perfectly ripe nut should be selected for planting.

Upon soils that are of a dry nature it is recommended to plant simultaneously with the coconuts, plantains and bananas, tuna (Prickly Pear) being also appropriate, as its exploitation gives a high yield. Upon lands that are naturally humid, the coconut plantation should be acompanied by fruit trees such as oranges, limes and other citrus fruits; alligator pears, guavas and so forth, that are readily sold in the local markets.

Upon the warm coast lands, the coconut starts to bear at the age of 4 years, throwing out a bunch of 12 or more nuts per month. If we figure on a plantation of 200 trees to the hectare, producing 100 nuts per tree per year, a crop of 20,000 nuts will result, which at the price of Bs. 10 per hundred, gives Bs. 2,000, the expenses of cultivating and gathering the crop being very reduced.

Every part of the coconut is utilized. Apart from extracting from it the oil, the meat has many uses in the culinary arts, a butter being made therefrom that can compare in every way with that made from cow's milk. From the foliage, trunk and husks of the coconut, real profits are derived, each being put to different applications; the first serves for cover-

coco rayado, se sacan verdaderas utilidades, dándole a cada uno las aplicaciones que tienen, pues el primero sirve para cubrir techos de casas; el segundo, dá un magnifico combustible y el tercero, constituye un nutritivo alimento para la engorda de marranos, convirtiéndose entonces en un valioso artículo como es la manteca que tanto valor y consumo tiene en los mercados.

La fruta se puede comer cruda por ser muy sana y alimenticia en el más alto grado, comparada en nutrición a la leche de vaca. El agua que llena el hueco del coco, la ciencia la recomienda como un poderoso estimulante para el trabajo físico y mental, pues repone las fuerzas vitales perdidas de una manera prodigiosa. Haciendo incisiones en la mata, se extrae la savia que sirve para preparar bebidas refrescantes y alimenticias, pudiéndose además destilar un aguardiente famoso por su perfume y su sabor, exquisitamente agradable.

De la carne del coco, se saca un fino aceite que ya tiene una aceptación universal, pues la diferencia entre éste y el de olivo casi no se nota.

Si se envían los cocos al extranjero, sobran los mercados para venderlos.

Hemos reseñado los diferentes productos que nos proporciona el cocotero y si a esto agregamos la larga vida que tienen, una hacienda de este plantío se la puede considerar como la más remunerativa, por cuanto el capital invertido es insignificante en relación a los proventos que de él se reciben. El inmigrante agricultor tiene en este cultivo verdaderas oportunidades que debe aprovecharlas sin vacilación alguna.

Para laborar mantequilla de coco, el trabajo no es mucho, pues después de pelados y rayados, la masa se coloca en potes de loza u otros artefactos del mismo material. En esas condiciones se le hecha agua hirviendo en proporción de un litro por cada coco rayado, dejándose así en reposo por espacio de una hora, después de la cual se cuela el líquido empleando para ello una tela fina y se deja al sereno toda una noche. El frescor de la temperatura hace subir a la superficie toda la grasa del coco, la que se depositará en una vasija de loza, agregándosele la sal que sea gustosa. Si se tiene una nevera a mano, se la depositará allí, batiéndose antes la grasa por diez minutos, después de los cuales la mantequilla está lista. A falta de hielo, la temperatura fresca de la mañana hace sus veces.

Un coco rinde por lo regular, un cuarto de libra de mantequilla, y si a ésta, se le agrega un poco de la de vaca, más pronto se conseguirá lo que se desea.

La mantequilla de coco es de corta duración por lo que se recomienda sea breve su consumo, así como la de no hacer grandes cantidades como para almacenarla.

Exportación.—El coco está llamado a tener, por muchas razones, una grande exportación de Venezuela a los países europeos y a los Estados Unidos de Norte América, que son los países que acaparan todas las cantidades que se les envíen por necesitar este producto para abastecer sus grandes fábricas de aceite, manteca y mantequilla de coco que tienen, y también, para aprovecharlo en otras manufacturas, como materia prima.

ing roofs of houses; the second gives an excellent combustible; while the residue left from the grated meat constitutes a source of nourishment for fattening pigs, and at the same time a fine lard is prepared from the coconut, that is widely consumed.

The fruit may be eaten raw on account of being very healthy and in the highest degree nourishing, being thought by some to be equal to cow's milk. The interior of the nut is filled with water which science recommends as a powerful stimulant for those doing physical and mental work, as it replaces in a remarkable manner the vital forces lost. From incisions in the tree a sap is extracted which is used for preparing refreshing and nourishing beverages, and which can also be used for the distillation of a fine liquor having an agreeable perfume and flavor, which is delicious to drink.

From the meat of the coconut is made a fine oil which at present is widely consumed, the difference between this and olive oil being hardly perceptible.

Should it be desired to ship the nuts outside of the country, there are many markets in which they can be sold.

We have reviewed the different products to be had from the coconut palm tree, and if to these be added the long life of the tree a coconut plantation may well be considered as one of the most remunerative investments known, taking into consideration the relatively small amount of capital necessary in proportion to the returns to be derived. The agricultural immigrant, in this cultivation, is offered wonderful opportunities which he should take advantage of without the least hesitation.

The preparation of coconut butter does not present many difficulties; for after peeling and grating the meat of the nut, the grated coconut is placed in earthen pots or other utensils of the same material; boiling water is then added in the proportion of one litre for every grated coconut, leaving the mixture to soak for one hour, after which the liquor is strained through a fine cloth and left in the open air over night. The coolness of the temperature will permit of the grease contained in the mixture rising to the surface, which grease is skimmed off and placed in an earthenware vessel, adding salt to taste. If an ice box is handy, the resulting cream, after having been whipped for about ten minutes, may be placed therein after which the butter is ready. In the lack of ice the cool morning air will have the same effect.

One coconut will yield as a rule a quarter pound of butter, and if to this be added a little butter made from cow's milk, the operation will be still more quickly facilitated.

Coconut butter lasts only for a short time, on account of which it should be consumed without delay. Of course, in view of this, it would not be wise to prepare it in great quantities with the idea of storing it.

Exportation.—It would seem that the coconut is destined to have, for many reasons, a very large volume of exportation from Venezuela to the European and North American countries, it being needed to supply their big factories of coconut oil, lard and butter, also employing it in other manufactures as raw material.

Por ahora el coco se exporta para Europa y las Antillas, en bruto y en copra, habiendo montado esta exportación en el año 1926 a 382.808 kilógramos, por valor de Bs. 237.763.

Estados Unidos, que durante el período de 1910 a 1916, importaba 250.000 quintales de cocos, en la actualidad esa suma se ha elevado a más de 1.500.000 quintales por año.

El aceite de coco exportado de Filipinas en los últimos años, sube de 2.000.000 de quintales anualmente, representando un valor muy apreciable.

Una gran parte de la producción nacional, se consume en el mismo país, usándose como fruta refrescante y alimenticia en los puertos de mar, y en otros sitios, para la elaboración de conservas, jaleas y también para extraer el aceite.

Enfermedad del cocotero.—Estudios científicos reposadamente hechos últimamente, han llevado a la comprobación de que el verdadero causante de la muerte del cocotero, que se manifiesta con la pudrición del cogollo es originada por el coleóptero "Orictes Rhynoceros", que se conoce bajo distintos nombres: con el de "Cigarrón" en Cuba; y con otros en las diferentes regiones donde ha aparecido.

Damos a continuación una receta que se aconseja mucho para atacar la enfermedad del cocotero, aplicándose con un roceador portátil. Esta receta es la siguiente:

Resina	20	libras
Aceite de ballena.	0,25	„
Sosa cáustica.	5	„

Y agua para 100 galones de solución.

La resina que se usa es de la clase corriente comercial y la sosa cáustica, la que se emplea en las jabonerías; debiéndose desmenusar para acelerar su mezcla, colocándose con el aceite en una paila grande con suficiente agua para que queden cubiertas. Esta composición se hará hervir por una o dos horas, añadiéndosele agua de vez en cuando hasta que el conjunto se mezcle completamente en vez de formarse pelotillas amarillentas en el agua. La solución no diluida es de un color amarillo puro, y al mezclarse con agua toma una coloración pardusca, pudiendo mantenerse concentrada por mucho tiempo y diluirse conforme se vaya necesitando.

L A Y U C A

La yuca es oriunda de Sur-América donde se encuentra desde las Guayanas y el conjunto de los países latinos, hasta el Brasil y Perú, pero su uso y valor han sido conocidos desde épocas tan remotas, tanto al hombre incivilizado como al civilizado, que ahora está profusamente distribuida por todas las regiones tropicales y sub-tropicales del mundo, y en muchos de estos países se ha convertido en uno de los principales artículos del régimen alimenticio de la población nativa, usándose de diversas maneras para el sustento del hombre y de las bestias, la manufactura de almidón y tapioca, glucosa y otros preparados.

At the present time the coconuts from this country are being exported to Europe and the West Indies, both as nuts and in the form of copra, the exportations for the year 1926 having risen to a total of 332,808 kilograms, with a total value of Bolivares 237,763.

The United States, which during the period from 1910 to 1916 imported 250,000 quintals of coconuts, at the present time is consuming upwards of 1,500,000 quintals per year.

The coconut oil exported from the Philippine Islands in the last few years has been on an average of 2,000,000 quintals per year, representing a very appreciable amount of money.

A great part of the Venezuelan production is consumed in the country itself, the fruit being used as a refreshing and nourishing food at the sea ports, and at other places for the preparation of conserves, sweetmeats and also for the purpose of extracting its oil.

Coconut Palm Disease.—From scientific studies carefully undertaken in recent times, it has been proven that the true cause of the death of the coconut palm, which first is manifested by the rotten spike, is the species of Coleoptera "Orictes Rhynoceros", which is known under various names; being called "Cigarron" in Cuba, and by many other names in the different regions where it has made its appearance.

We give below a recipe for the remedy which has been highly recommended for this disease, which should be applied with a portable sprayer. The recipe is as follows:

Resin.	20	lbs.
Caustic Soda. . . .	5	"
Whale oil	0.25	"

and water for a solution of 100 gallons.

The resin should be of the current commercial quality, and the caustic soda the same as used in soap works. The solid ingredients should be well crumpled up before, so as to accelerate their mixture, and placed along with the oil in a large pail having sufficient water to entirely cover them. This composition should be allowed to boil for one or two hours, adding water now and then until a thorough mixture results without forming any little yellow pellets in the water. The undiluted solution is of a pure yellow colour, and when mixed with water has a dark red tint. It may be kept in a concentrated form for a long time, and diluted as needed.

CASSAVA (YUCA)

The Cassava is a native of Venezuela, where it is to be found from the Guayanas right through to Brazil and Peru, its use and value having been known from the most remote times both by savage and civilized man. The plant is now profusely distributed throughout all the tropical and sub-tropical regions of the world, and in many of these countries it has been converted into one of the principal articles of nourishment for the native population, it being used in a diversity of forms for sustaining man and beasts, for the manufacture of starch and tapioca, glucose and other preparations.

Botánicamente se la clasifica, "Manihot utilissima", la agria, y la dulce como "Manihot aipi". La diferencia entre ellas existe bajo el punto comercial, en el contenido de ácido hidrociánico o prúsico. De la variedad agria y que contiene principios venenosos, se fabrica el almidón, estando el tipo dulce dedicado para los alimentos.

La yuca vegeta con más lozanía en tierras de una constitución suelta y desmenuzable, siempre que el mantillo y las condiciones humíferas sean favorables. Este cultivo no resiste humedad excesiva, especialmente si es de naturaleza estacante; en extremo opuesto, desprovista de agua reducirá desde luego el rendimiento, aún cuando la cosecha es de por sí notablemente resistente a las sequías.

De hecho la yuca vegetará y producirá regulares cosechas para el uso doméstico en casi todas las clases de tierras, donde las condiciones no sean extremas, pero la producción en grande escala necesita las tierras arcillosas y fértiles por ser las mejores, o las tierras arenosas que no sean muy lijeras y a las que puedan aplicarse abonos económicos.

La planta vegeta mejor en las tierras bajas, cultivándose algunas veces en lomas con elevaciones de mil metros, produciéndose entonces en otras condiciones. En muchos países se siembra yuca para dar sombra parcial a cosechas jóvenes de limas, cacao, cocotero y plantíos del café.

Las raíces que son la única parte de la planta que tiene valor, crece en racimos en una extremidad de la simiente plantada. Estos racimos pesan generalmente de 5 a 10 libras, alcanzando otros de 20 a 30, dando por lo regular una cosecha de 45 quintales de raíces por hectárea, a los 12 meses de plantada. Esta planta está considerada por hoy, como la fuente menos costosa para la producción de almidón, siendo también excelente la yuca para la fabricación de la dextrina y del alcohol.

Tomando en mucha consideración los altos beneficios que brinda este tubérculo, hay grandes probabilidades dignas de tomarse en cuenta para el establecimiento de grandes y provechosas empresas dedicadas a la fabricación de cazabe, almidón y demás productos exportables.

En Venezuela la zona de terrenos adecuada para las plantaciones de yuca, es de una extensión inmensa.

Si es la intención de usar el producto como alimento, la cosecha estará lista después de transcurrir de 5 a 6 meses, debiendo utilizarse lo que puede fabricarse en el día porque, si se usa en los estados incipientes de descomposición, es muy peligroso. Para la fabricación de almidón debe usarse cuando la planta tiene en la mayoría de los casos de 10 a 12 meses.

En Venezuela se dá la yuca en todas las regiones y en todas las tierras aunque sean negras, coloradas, pobres, ricas, llanas o de cerros, desde el nivel del mar hasta más de 2.000 metros de altura; produciendo su mayor cosecha en los sitios bajos de la zona cálida, en una temperatura media de 26 grados al centígrado.

En la yuca comestible, o sea en la llamada "Manihot aipi", hay cuatro variedades aquí en el país, siendo la Valenciana la más dulce y rendidora por el mayor desarrollo de la planta que le permite dar

Botanically, the bitter Cassava has been classified as "Manihot Utilissima", and the sweet variety as "Manihot Aipi". The difference between these two varieties from the commercial point of view lies in the fact that the former contains Hydrocyanic or Prussic Acid. From the bitter cassava which, as stated above, contains a poisonous matter, a starch is manufactured, the sweet cassava being used as an article of food.

The cassava plant grows most luxuriantly upon soil of a loose nature, always provided that the mould and humiferous conditions are favourable.

This cultivation does not thrive well where there is excessive humidity, especially if of a stagnant nature; in the other extreme, if deprived of water, the yield will of course be reduced, notwithstanding that this plant possesses natural qualities of resistance to drought.

The cassava plant will grow and produce good crops for domestic uses upon all classes of soil where extreme conditions of climate are not met with; but for production on a large scale, the argillaceous fertile soils are best, or sandy soils that are not too light and which can be economically fertilized.

The plant grows best upon low lands, being also grown sometimes on ground as high up as 1,000 meters above sea level, where the plant produces under different conditions. In many countries the cassava is planted as a partial shade for the young crops of Limes, Cacao, Coconuts, and young Coffee trees.

The root, which is the only part of the plant having any value, grows in the form of a thickened underground stem at the extremity of the cutting that was planted. These roots weigh generally from 5 to 10 pounds, and in some cases as high as from 20 to 30 pounds to each plant; on the average, a crop of 45 quintals of roots per hectare within 12 months after planting, may be expected; it being considered that this plant today provides one of the cheapest raw materials for the production of starch, the cassava being also excellent for the manufacture of dextrine and alcohol.

Giving due consideration to the high benefits offered by this tubercle, there are many probabilities worthy of taking into account for the establishment of large and lucrative enterprises dedicated to the manufacture of cassava starch and other exportable products.

In Venezuela, the zone suitable for growing the cassava plant covers a very large area.

If the intention is to use the product as a food, the crop will be ready within 5 or 6 months; and there should be gathered only the quantity that is intended to be consumed the same day, as if eaten when decomposition has already set in, it is very dangerous. For the manufacture of starch, plants having an age of from 10 to 12 months should preferably be employed.

In Venezuela the cassava plant is raised in all parts of the country, and on all kinds of soil, whether these be black, red, poor, rich, on level or hilly ground, from sea level up to above 2,000 meters altitude, the largest crops being secured in the warm lowlands that have an average temperature of 26° Centigrade. Of the sweet or edible cassava, "Manihot Aipi", there are four varietes in this country, that of Valencia being the sweetest and giving the

grandes tubérculos aprovechados en diferentes usos culinarios.

De la yuca amarga o venenosa, se cuentan también muchas variedades, distinguiéndose el tubérculo del que no es venenoso sólamente por su color. La yuca venenosa queda completamente neutralizada después de sometida a la acción del fuego, y la gente del campo ha encontrado que es muy eficaz beber melado de caña o comer un pedazo de papelón, inmediatamente de sentirse los síntomas en un caso de envenenamiento con yuca.

En un tablón de 84 metros por lado, y en el que caben 10,000 plantas de yuca, estando sembrada en tierra buena, se pueden cosechar hasta 15 toneladas de fruto y como se estima en el mercado de 3 a 5 centavos el kilo, se obtienen muchos miles de bolívares con un pequeño esfuerzo personal en esta clase de cultivo; estimándose que los gastos de siembra y cosecha, no pasan de 400 bolívares en ese pedazo de tierra sembrado. Difícilmente otro cultivo puede superar en beneficio a éste.

El procedimiento para elaborar almidón es bien conocido en todas partes, concretándose a trabajos sencillísimos.

La Tapioca o "Arrow Root" de los ingleses, usada mundialmente como alimento de los niños y de personas delicadas, es otro producto noble que se deriva de la yuca. Para fabricarla se usa la yuca fina y tierna, y al rayarla debe buscarse la manera de que la masa resulte jugosa y gustable. Metida en un caldero, y con movimientos de paleta, se deja cocer hasta que quede convertida en glóbulos o diminutos granos, extendiéndose después en paños limpios hasta que pierda el calor y quede completamente seca. La tapioca se usa en sopa y reposterías, y es altamente estimada y de gran consumo por que contiene principios alimenticios considerados como los más suculentos y sanos.

También se hace de la yuca la harina para hacer pan, siendo el Brasil uno de los países que desde épocas muy remotas, viene aprovechando los derivados de la yuca para la alimentación.

La harina de yuca se obtiene de diferente modo que la tapioca, y tiene mayores aplicaciones y usos, utilizándosela para comerla con leche, frijoles, arroz y en la sopa, siendo un plato que nunca falta en la cocina brasilera.

La yuca considerada industrialmente, es la planta que concentra en grado eminente todas las ventajas agrícolas y alimenticias; y ponderarla como artículo de producción, de industria y de comercio, es sólamente hacerle justicia a las generosidades con que ella responde a los esfuerzos que hace el hombre para su cultivo.

La harina se prepara con los mismos procedimientos mas o menos que se emplean con el almidón, y su trabajo por cierto es muy fácil para que lo hagan hasta mujeres y ancianos. El Brasil produce más de 500,000 toneladas métricas de esta harina, quedando la mayor parte para el consumo nacional y el saldo para la exportación. El pan y galletas preparados con harina de yuca son exquisitos.

Utilizada como forraje para el ganado, la yuca es de un valor inestimable, pues debe recordarse que es un alimento carbohidratado, y con el fin de obtener los mejores beneficios y de proveer racio-

biggest growth and yield, the roots or tubercles being used in the various culinary arts.

Of the bitter or poisonous cassava, there are also many varieties, the tubercle being distinguished from the non-poisonous variety only by its color. The poisonous cassava becomes completely neutralized after being submitted to the action of fire, and the country people have discovered that it is very good to drink cane syrup or eat a bit of "*papelón*" (cane sugar) immediately upon feeling the first symptoms in a case of cassava poisoning.

On the *tablon* of 84 meters square, in which space can be planted 10,000 cassava trees; upon good soil, there can be gathered up to a total of 15 tons of this fruit, which is worth in the markets from three to five cents per kilo, which means that many thousands of Bolivares can be obtained by the expenditure of a very small personal effort on this kind of cultivation; it being estimated that the expense of planting and reaping a crop does not exceed Bs. 400 on the extent of ground mentioned. It would be difficult to find another cultivation rendering superior returns to this.

The procedure for making starch is well known in all parts, and is a very simple undertaking.

The Tapioca or Arrowroot of the English, used the world over as a food for children and persons in delicate health, is another valuable product derived from the cassava plant. In order to make this product, a fine and tender cassava root is used, and upon desiccating this, care should be taken that it should be juicy and tasty. Placed in a pot, it is stirred with a stick and allowed to cook until globules or small grains are formed; putting it afterwards to cool on clean cloths until it becomes completely dry, Tapioca is used in soups and desserts, and is highly esteemed and widely consumed because it contains alimentary elements considered to be most succulent and healthy.

From the cassava plant is also made a flour from which a bread is prepared, Brazil being a country that from the earliest times has consumed the products of cassava as food.

Cassava meal is obtained in a different manner from tapioca, and has more applications and uses; it being eaten mixed with milk, with beans, rice, and in soup, this being a dish that is never missing at the Brazilian family meal.

The cassava plant considered industrially, is one that possesses every agricultural and alimentary advantage; and its classification as an article of first rank for industry and commerce is absolutely justified, in view of the generous way in which it responds to the efforts made by man for its cultivation. The meal is prepared by the same process more or less as that employed for making the starch, this operation being a very simple one, and practised even by the women and old people. Brazil produces more than 500,000 metric tons of this meal, the greater part being consumed in the country, and the rest exported. The bread and biscuits prepared from cassava meal are exquisite.

The cassava is of inestimable value when used as forage for live stock, for it is to be remembered that this is a carbohydrate food, and with the end

nes alimenticias económicas, tiene que ser combinado con grano o forrajes nitrogenados para elevar el tanto por ciento en proteína. Esto ha sido realizado en La Florida, mediante la mezcla con el frijol, con la harina de la semilla del algodón y con otros productos.

En la Estación Experimental de Mississippi, se han hecho trabajos para establecer la alimentación de los cerdos con la yuca en una ración mezclada con afrecho, harina de carne, y otros ingredientes de carácter nitrogenado, obteniéndose resultados muy satisfactorios. En Australia se alimenta a los cerdos con la yuca de modo económico, combinándola con tortas de borujo o huesos degelatinizados, siendo dada la ración cocinada o simplemente mojada en agua por algunas horas. La digestión fué buena en ambas formas, teniendo el alimento un valor comparable con el de la cebada, o harina de arroz. No hay razón para dudar que preparada adecuadamente es un valioso alimento para las vacas productoras de leche, engorda de ganado vacuno, cerdos y aves de corral, sobre todo si está combinada con otros alimentos.

Grande es el porvenir que aguarda en el país al cultivo de la yuca, ya que él ofrece inagotables recursos para la alimentación del hombre y para obtener bases económicas de la más alta consideración.

LA PAPA O PATATA

En toda la vastísima región montañosa de Venezuela, especialmente en la de Los Andes, en la Cordillera de la Costa, y en todos los terrenos que tienen una frescura natural en su clima, el cultivo de la papa o patata, conocida científicamente por (Solanum tuberosum), es una fuente inagotable de producción tan aprovechada como lo es para constituir una alimentación sana y barata en todas partes.

La papa es originaria de América, y en lo presente, está estimada la cosecha anual de ella, en unos 4 millones de quintales, dándose en todas las latitudes, siendo la zona templada la más apropiada para ella.

En Venezuela se dá en forma sorprendente desde el nivel del mar hasta más de 2.000 metros de altura, alcanzando el cultivo nacional para el abastecimiento interno.

Las enfermedades que en principio atacaban este tubérculo, en lo presente han desaparecido por completo, estando comprobado que la Mancha y la Candelilla, que eran dos de las peores enfermedades, siempre tienen su causa principal en un exceso de humedad.

Para conseguir una buena cosecha, depende principalmente en saber elegir el mejor tipo de semilla, aconsejándose al agricultor no olvidar este importante detalle, pues siempre debe elegirse una semilla sana y de apariencia robusta.

Entre las semillas norteamericanas más recomendables por ser muy rendidoras, están las siguientes: la "Early Rose", de muy excelente calidad; la "Select Green Mountain", que es casi inmune contra todos los insectos; la "Gold Coin", que mucho se recomienda para plantaciones en cerros, y la "Irisch Cobbler", generalizada en el mundo entero.

El suelo más apropiado para el cultivo de la papa es el suelto, por eso es tan apropósito la zona de las montañas que recién se han talado, y que conservan como es natural su capa de humus muy

of obtaining the best benefits and of providing a rational and economical food, it should be combined with grains or nitrogenous forage in order to increase the protein content. This has been realized in Florida by mixing it with beans, cotton seed flour, and with other products.

At the Mississippi Experimental Station, trials have been made in preparing a satisfactory food for hogs by mixing Cassava with Bran, powdered meats, and other ingredients of a nitrogenous nature, very satisfactory results being obtained. In Australia hogs are fed with cassava in an economical manner combining it with cakes made of *borujo* or degelatinized bones, the ration being given cooked or after being soaked in water for hours. The food is easily digested in either form, the aliment having a value equal to that of barley or rice meal. There is no reason to doubt that if properly prepared this food contains valuable elements of nourishment for milch cows, and for fattening cattle in general, pigs and poultry, especially if combined with other foods.

There is a wonderful future awaiting the cultivation of Cassava in this country, this product offering inexhaustible resources for human sustenance and for obtaining economical returns of the highest consideration.

THE POTATO

Throughout all of the extensive mountain regions of Venezuela, especially in Los Andes, and the Coastal Range, and upon the land having a naturally cool climate, the cultivation of the potato, known scientifically as *Solanum Tuberosum*, provides an inexhaustible fountain of production, universally used as a cheap and healthy food in all parts of the world.

The potato is a native of America, and at the present time it is estimated that the crop of this product amounts to some four million quintals, it being grown in all latitudes, but thriving best in the temperate zone.

In Venezuela it is grown with extremely good results from sea level up to an altitude of more than 2,000 meters, the country's production sufficing only for home consumption.

The diseases that used to attack this plant at first have now entirely disappeared, it having been established that the *Mancha* and the *Candelilla*, which were two of its worst enemies, are always caused by an excess of moisture.

In order to obtain a good crop it is important to choose the best type of seed available, it being recommended that the agriculturists bear this important detail always in mind, as a healthy and robust seed should always be selected.

Among the North American seeds most highly recommended as being heavy producers, are the following: "Early Rose", of a very excellent quality; "Select Green Mountain", which is almost immune against the attacks of insect pests; "Gold Coin", so much recommended for planting on hillsides; and the "Irish Cobbler" grown throughout the world.

For the cultivation of potatoes a loose soil is the most appropriate, on which account it is good to plant them on the sides of hills that have recently been cleared of trees and that as a result conserve a fresh humus. Potatoes when planted at the proper time give surprising yields and as a rule are ready

fresca. Una papa sembrada a tiempo dá rendimientos sorprendentes, consiguiéndose la cosecha por lo general dentro del cuarto mes de su siembra.

Un tablón de 80 metros por lado puede contener holgadamente 25.000 matas, y siendo las tierras propias para este cultivo, se consigue una cosecha de 500 gramos por cada mata, o sea un total de 12.500 kilógramos, equivalentes a 120 fanegas que pueden venderse a Bs. 40 en el mismo terreno de la cosecha; y haciendo la operación respectiva nos dá un valor de Bs. 4.800.

Ahora, descontando los siguientes egresos:

Por abono	Bs 600
Trabajos de siembra	224
Semilla	320
Limpias y recolección	330
Total	Bs 1.474

Queda en consecuencia una utilidad líquida de Bs. 3.326, y ésto en una sola de las dos cosechas de papas que pueden hacerse en un año, si se ocupan tierras buenas. Si la cosecha puede hacerse en diez tablones, alcanza perfectamente hasta para cubrir el propio valor de la tierra, si es que se quiera poseer en propiedad.

Sembrándola en los cerros, los proventos son todavía mayores, porque los gastos de siembra, cosecha y otros, se reducen poco menos que a la mitad; al punto de que unas cuantas áreas sembradas de papas y cosechadas, pueden cambiar la situación económica del más humilde labriego, necesitándose para ello sólamente consagración al trabajo y un poco de experiencia y de tacto, condiciones que están al alcance de cualquier persona.

EL TOPINAMBUR

(Helithantus), que fué traído de Alemania en 1922 para hacer con él cultivos en la Estación Experimental de Agricultura y Selvicultura de Maracay, ha dado espléndidos resultados, considerándose perfectamente adaptable para Venezuela.

El Topinambur es planta tuberosa de gran valor para la alimentación de marranos, y también como forrajera para ganado en general. Para las vacas lecheras no hay producto mejor ni más barato, pues es planta dotada de un profundo sistema radical y por esto resiste a las sequías prolongadas.

En Inglaterra se han publicado análisis de los tubérculos de esta planta, comparando su valor alimenticio con la papa, encontrándose que es más rico en carbohidrato, y que predomina la inulina que es substancia semejante a la fécula y muy nutritiva.

Contiene mayor proteina que la papa y por consiguiente produce 55 calorías más, considerado como alimento.

Para la fabricación de alcoholes se presta admirablemente y es más económico que el maíz y hasta que la misma remolacha, de tal modo que en Alsacia y Lorena y otras partes de Europa, hace mucho tiempo que se viene cultivando en grande escala para ese uso.

Mientras la remolacha produce como término medio el 8% de azúcar, el Topinambur dá 14% y está también demostrado, que mientras una cantidad

to be harvested within four months after being planted.

The tablón of 80 meters square can contain easily 25,000 plants, and if the soil is appropriate for this cultivation, a crop of 500 grammes may be had from each plant, which would give a total of 12,500 kilograms, equivalent to 120 *fanegas* that can be sold at Bs. 40 per fanega right on the ground where they are gathered; which would give a value of Bs. 4,800.

Discounting the following expenses:

Fertilizing	Bs. 600
Labor of planting	" 224
Seed	" 320
Cleaning and gathering	" 330
Total	Bs. 1,474

this would in consequence leave a net profit of Bolivares 3,326, and this for only one of the two crops that may be gathered in the year, if grown upon good soil. If a plantation of ten *tablones* can be established, the profits would suffice perfectly to cover even the value of the land itself, if it should be desired to purchase it.

If grown on the hillsides the returns are even greater, since in this case the expenses of planting, gathering the crop and so forth are reduced to almost the half; so much so, a few acres grown with potatoes can change the economical situation of the most humble worker, needing therefor only the steady application of manual labor and a little experience and tact, conditions which are within the reach of anyone.

TOPINAMBUR (HELITHANTUS)

This was brought from Germany in 1922 to be tried out at the Experimental Station of Agriculture and Forest Culture at Maracay, having given splendid results, it being considered admirably adaptable for Venezuela.

The topinambur is a tuberous plant of high value for fattening hogs and also for forage for live stock in general. For milch cows it is one of the best and cheapest foods, the plant being possessed of a very big root, on account of which it is able to resist long spells of dry weather.

In England, analyses of the tubercles of this p'ant have been published, its alimentary value being compared with that of the potato, it being found that it is richer in Carbohydrates, inulin predominating, which is a substance similar to fecula and very nourishing.

It contains more protein than the potato, and in consequence produces 55 calories of nourishment more.

It is admirably adapted for the making of alcohol, being more economical in this respect than corn and even more so than beets, so much so that in Alsace-Lorraine and other parts of Europe, for some time now it is being cultivated on a large scale for this purpose.

While beets produce on an average 8% of sugar the *topinambur* gives 14%, and it is also demonstrated that while a given quantity of beets will pro-

e remolacha produce 4 litros de alcohol, igual cantidad de Topinambur, produce 6 litros. Una ventaja ue tiene esta planta, es la que hasta el presente le on desconocidas enfermedades y plagas, lo que le dá na gran superioridad sobre la papa.

El Topinambur es originario de México y el Perú, su cultivo fácil y económico y su producción es aliosísima bajo todo concepto, tanto como alimeno como para usos industriales.

LA BATATA

Como cultivo a prueba de verano, y que en poo tiempo asegure un alimento barato y nutritivo, a batata (Convolvulos batata), es uno de los más referidos por el agricultor, y en efecto, éste pue- e sufrir largas sequías y alimentar la humedad ue necesita con el sólo rocío de la noche. Ahora, si a sequía se torna en lluvias copiosas, los beneficios ue rinde son sorprendentes.

La batata está considerada como uno de los arículos más apropiados para alimentar en forma conómica a los trabajadores, ya sea en ciudades omo en el campo, y puede comerse simplemente ocida, en lugar de pan o agregada a los alimentos onfeccionados con legumbres.

Posee también la propiedad de durar mucho empo sin sufrir perjuicio de ninguna especie desués de haber sido sacada de la tierra; teniendo gualmente el beneficio de abonar la tierra en que a sido plantada, permitiendo hacer inmediatamen- e otra siembra en ella.

En Venezuela se cultivan intensamente las vaiedades Amarilla, Blanca y Morada, distinguiénose las dos primeras por lo abundante de su proucción, y la última, por la calidad muy fina y su abor exquisito.

Para la batata todas las tierras son buenas, exeptuando las muy bajas y húmedas que se encuenran en las orillas de los ríos, y también las muy rías en las altas montañas. El tipo de tierra que ás le conviene es la arenosa-arcillosa, y la zona emplada le es muy benéfica, gustando de preferena un suelo blando, bien disgregado para poder esarrollarse con toda libertad, consiguiéndose maor cosecha y con tubérculos de mayor tamaño, si a tierra está en estas condiciones.

Aprovechada la batata en la crianza de marranos, les produce mucha gordura y les facilita notalemente su desarrollo.

Un tablón de batatas de igual dimensión que os ya descritos, dá generalmente una cosecha de 00 o más quintales, y además del alimento del hombre y de marranos, se puede emplear en la fabricaión de harina y de aguardiente, excediendo a la aña de azúcar en la producción de este último arículo, pues 100 kilos de batatas pueden dar muy ien 10 litros de aguardiente. En las siembras conintas con maíz y otros frutos, las batatas cubren n absoluto todos los gastos del cultivo.

El ñame, el mapuey, la auyama, el ocumo, el pio, el lairén, el capacho y el sulú, son productos grícolas que proporcionan igualmente al hombre otables beneficios como alimento y como utilidaes bien ventajosas en sus cultivos, siendo por lo nto altamente recomendables para las nobles y proechosas tareas del campo.

duce four liters of alcohol, the same quantity of topinambur will produce 6 liters. An advantage possessed by this plant is that up to the present no diseases or plagues are known to attack it, which gives it a great superiority over the potato.

The topinambur is a native of Mexico and Peru, its cultivation being easy and economical, and its production most valuable from every point of view, both for food as well as for industrial uses

THE SWEET POTATO

As a cultivation that resists the dry season and that in a short period of time assures a cheap and nutritious food, the Sweet Potato (Convolvulos Batata) is one of the most preferred by the agriculturist; and as a fact this plant can stand long drought, and obtains the moisture that it needs merely from the dampness of the night air. Should it happen that the dry weather is followed by heavy rains, the returns become surprising.

The sweet potato is considered as one of the articles most appropriate for the economical food of laborers both in the cities as well as in the country parts, and it may be eaten after being simply boiled, in the place of bread, or added to other vegetable foods.

It can also be kept for a long time after being taken out of the ground, without being spoilt in any way; it also fertilizes the ground on which it has been planted, permitting the raising of other crops immediately after.

In Venezuela the varieties of yellow, white and purple sweet potatoes are cultivated intensively, the first two named being distinguished by the abundance of their production, and the last by its very fine quality and exquisite taste.

All kinds of soil are suitable for growing sweet potatoes,with the exception of the very low and humid ones to be found along the banks of rivers, and also the very cool lands in the high mountains. The type of soil best suited for it is a sandy, clayey one, and the temperate zone is very suitable, this plant preferring a soft soil, well loosened in order to permit of its free growth; a better crop with much bigger tubercles being secured if the soil fulfills these conditions.

The sweet potato when used for feeding pigs makes them very fat, notably facilitating their growth.

A *tablón* of potatoes, of the same area as formerly described, will generally give a crop of 300 or more quintals, and besides being used as a food for man and pigs, it can be employed in the manufacture of flour and of spirits, producing more than the sugar cane as regards this latter article, since 100 kilos of sweet potatoes can easily give 10 liters of spirits. When grown along with corn and other crops, the potatoes alone cover the entire expenses of the cultivation.

The *yam, Indian yam, pumpkin,* the *ocumo,* the *apio,* the *lairen,* the *capacho,* and the *sulu,* are agricultural products that likewise proportion to man notable benefits in the way of foods and give good profits from their cultivation, being therefore highly recommendable for the noble and profitable tasks of agriculture.

LA QUINA

(Cinchona lancifolia), que tanto abunda en los bosques de Los Andes y de la que se extrae la valiosa substancia medicinal o sea el Sulfato de Quinina, se encuentra en estado silvestre, y su explotación merece atenciones especiales.

Considerando la importancia enorme que tiene como medicamento contra el paludismo, su cultivo en Venezuela es más que conveniente, pudiendo decirse obligado y necesario.

Siendo oriunda de los Andes tropicales, prospera en casi toda la zona agrícola, por lo que sería muy interesante sujetarla a un cultivo intensivo, imitando a los cultivos ingleses que se han hecho en La India y en Java, con semillas y plantas llevadas del Perú.

La Quina es un árbol de regular altura que se reproduce perfectamente de su semilla y como gusta y le conviene la zona fría o templada, se puede cultivar en el país a los 800 metros de altura sobre el mar. Empleando la semilla de la variedad peruana, su cultivo daría aquí los mejores resultados.

LA VAINILLA

Las selvas americanas guardan un tesoro incalculable y este és, el cultivo de la vainilla, pareciendo increíble que una trepadora de tan humilde apariencia, pueda llevar tanta riqueza a los hogares y a las arcas nacionales de los países en que se cultiva.

Es originaria de las selvas húmedas de Centro y Sur-América, y estimada como planta es una orquídea medio parásita, pues aunque nace en la tierra, se adhiere a los árboles, de los cuales extrae el jugo de que se alimenta.

Hay tres clases de vainilla: la Planifolia, la Bastarda y el Vainillón. La primera es la única que se aprovecha industrialmente, teniendo de 20 a 25 centímetros de longitud, y de 9 a 10 de diámetro, siendo de color morado obscuro, y de olor fuerte y agradable.

Los países que producen la vainilla por orden de importancia son: la Isla de Bourbón, México, las islas Seychelles y Comoras, la de Madagascar, la costa de Zanzíbar, las islas de Ceylán y Java y la Cochinchina.

Su aplicación industrial es múltiple, sirviendo para la fabricación de licores de mesa, pastelería, confitería, perfumería, etc. Francia es un buen mercado consumidor, importando anualmente unos 50.000 kilos, siguiendo después: Inglaterra, Alemania, Estados Unidos, Italia, España y otros países, sosteniéndose por mucho años el precio de doce dólares el kilo.

En un cuadro de terreno de 900 metros por lado, sembrado de eucaliptus; y si al pié de cada mata se siembra una de vainilla, se logrará tener 90.000 planticas, que darán todos los años un dozavo de kilo cada una que, vendidos al precio ya dicho de doce dólares, se obtendrá una utilidad de 90.000 dólares, descontando de esta cantidad los gastos, por cierto bien reducidos de siembra y cuidados.

A los dos años de sembrada la vainilla empieza a florecer y a los cuatro está en plena produc-

PERUVIAN BARK (CINCHONA LANCIFOLIA)

This plant abounds in the forests of Los Andes and from it is extracted the valuable drug known as Sulphate of Quinine; the plant grows in a wild state and its exploitation requires special attention.

Taking into consideration its enormous importance as a medicine against malaria, the cultivation of this plant in Venezuela is by every means convenient; we may even say that it would be obligatory and most necessary.

Being a native of the tropical mountains, it thrives in almost the entire agricultural zone, on account of which it would be very interesting to subject this plant to an extensive cultivation, following the example of the English plantations made in India and Java with seeds and plants taken from Peru.

The Cinchona is a tree of medium height which grows perfectly for seed, and as it thrives well in the temperate and cool zones it can be easily grown in this country at an altitude of 800 meters above sea level. Employing seed of the Peruvian variety, its cultivation here would give best results.

VANILLA

The American forests possess an incalculable treasure in the cultivation of vanilla, it seeming almost incredible that a crop of such humble appearance can afford so much wealth to the homes and to the national revenues of the countries where it is grown.

This plant originates in the humid forests of Central and South America, and may be classified among the plants as a semi-parastic orchid, for although it springs from the ground, it adheres to other trees from which it sucks the juice by which it is nourished.

There are three classes of vanilla: the *Planifolia*, the *Bastarda*, and the *Vainillón*. The first named is the only one that is used industrially, having a length of from 20 to 25 centimeters, and a diameter of from 9 to 10 centimeters, being of a darkish purple color, and having a strong and agreeable odor.

The countries producing vanilla in order of importance are: the Island of Bourbon, Mexico, the Seychelles and Comoro Island, the Island of Madagascar, the coast of Zanzibar, the Islands of Ceylon and Java, and Cochin-China.

It has various industrial applications, being used in the manufacture of fine liquors, pastries, cakes, perfumery etc. France is the best consuming market, importing annually some 50,000 kilos, followed by England, Germany, the United States of America, Italy, Spain and other countries, the price for many years having been maintained at $12 a kilo.

On a piece of ground 900 meters square, on which eucalyptus trees are planted; and if at the foot of each one of these trees a vanilla plant is grown, it will contain 90,000 of these plants, each one of which will give every year the 12th part of a kilo, which upon being sold at the price above mentioned of $12, will give a gross profit of $90,000 from which should be discounted the expenses of growing and caring the crop, which are in fact very small.

Within two years after being planted, a vanilla plant begins to blossom, and in four years it is in

ción; pudiéndose cultivar hasta una altura de 1.000 metros sobre el nivel del mar, pero el producto fino se obtiene hasta los 500 metros. Necesita de bastante humedad y abrigo contra los vientos, y el suelo ideal es el montañoso virgen, es decir, muy rico en humus.

Para sembrarla no se necesita hacer almácigos, Se multiplica por medio de pedazos de tallo de uno a uno y medio metros de largo, que se siembran al pié de un árbol o un soporte, pudiendo ser estos últimos, estacas de madera de dos metros de alto. Las paredes y las cercas de los jardines son muy apropósitos para ello.

Para obligar la fecundidad de la planta, hay que proceder artificialmente provocando el contacto de la estigma con la antena, apretándolas suavemente con los dedos índice y pulgar.

Para beneficiar las vainillas, se sumergen éstas por unos 20 segundos en agua casi hirviendo, después se dejan secar y se exponen al sol, recogiéndose por la noche para ser colocadas en cajas herméticamente cerradas, donde fermentan. El asoleo dura una semana hasta que las vainillas se vuelven flexibles y de un color moreno obscuro.

Se calcula que 800 flores pueden dar un kilo de vainilla beneficiada.

LA FRUTICULTURA EN VENEZUELA

Este importantísimo renglón de la agricultura no está todavía encauzado como industria nacional, a pesar de que en el país prosperan, debido a la diversidad de excelentes factores que en ello concurren, casi todas las frutas conocidas, en forma por demás halagadora al sentimiento de orgullo nacional.

En los feraces terrenos de Venezuela, puede decirse se cosechan todos los frutos de la tierra y sin embargo, todavía no se ha avanzado mucho para hacer serias consideraciones a fin de establecer en el país, cultivos intensivos para la producción de frutas exquisitas que tienen mercado asegurado en tantos países del universo.

Implantada metódicamente la fruticultura aquí, con este solo renglón de la actividad humana, la República tendría fuente inagotable de recursos para acrecentar aún más su admirable desarrollo que por hoy puede ostentar ante el mundo entero; y cuanto se escriba y se diga sobre el particular, insistiendo en la propagación de esta gran riqueza venezolana, es hacer obra patria.

La fuerza de vegetación que hay en todas las regiones del país y el influjo de su sol del trópico, se hermanan y se aúnan permitiendo que los frutales se desarrollen en forma espontánea ofreciendo una abundancia pasmosa de productos que difícilmente en otras partes los puedan haber mejores.

Estableciendo selectas y científicas plantaciones de tantas frutas como aquí se dan, se crearían notables industrias derivadas unas de las otras, para constituir en conjunto bienestar y felicidad para todos, pues la capacidad productora del país es tan asombrosa, que de cada tipo podría establecerse una exportación al extranjero que satisfaría con creces todas las ambiciones personales.

full production; it can be raised on lands situated at an altitude of up to 1,000 meters above sea level, but the finest product is obtained up to say 500 meters The plant needs considerable humidity and protection from the winds, and the ideal kind of soil for it is virgin mountain land, that is to say, one very rich in humus.

For this cultivation nurseries are not needed. It grows from cuttings of from one to one and a half meters in length, which are planted at the foot of a tree or some other support, and this latter may be a wooden post two meters high. Garden walls and fences are very appropriate for this purpose.

In order to encourage the fecundity of the plant some artificial means have to be employed to promote contact of the creeper which should be gently pressed between the thumb and index finger.

For the treatment of the vanilla beans, these are submerged for about 20 minutes in water that is almost boiling, and are afterwards dried and exposed to the sun, taking them in at night to be placed in hermetically closed receptacles, where they ferment. This process is repeated during a week until the vanlla bean becomes flexible, and takes on a dark purple color.

It is calculated that 800 blossoms will produce a kilo of vanilla beans.

FRUIT CULTURE IN VENEZUELA

This very important line of agriculture has not yet become an important national industry in spite of the fact that due to the diversity of excellent factors existing in the country, almost every kind of fruit known thrives in a most satisfactory manner, to such a point that the country may well be proud of its capabilities in this respect.

On the fertile Venezuelan soil it may be said that all known fruits can be grown, and nevertheless we have not advanced in this respect to the point of making intensive cultivations of the exquisite fruits that have an assured demand in almost all the markets of the world.

Should the cultivation of fruit be methodically undertaken in this country, by this one line alone the Republic would possess an inexhaustible fountain of resources, that would constantly increase and contribute more and more to the admirable development which is now being displayed to the entire world; and whatever may be written and said regarding this matter insisting upon the propagation of this great branch of Venezuelan wealth, would be indeed a patriotic labor.

The vegetative force to be observed in all regions of the country, and the influence of the tropical sun, unite to permit of an almost spontaneous velopment of these fruits, offering an astonishing abundance of production that it would be difficult to surpass anywhere else.

The establishment of select and scientific plantations of all the fruits that can be raised here, would create notable industries subsidiary to one another, that would constitute prosperity and happiness for all, for the productive capacity of the country is so astonishing, that of every variety of fruit there can be established a business of exportation to foreign markets that would satisfy every personal ambition.

A los beneficios extraordinarios y a las generosidades que brinda la tierra, hay que agregar también que toda la región del litoral de Venezuela con sus bellas serranías de la costa, ofrecen al extranjero que busque igualdad de climas, todas las ventajas y todas las seguridades para que pueda establecerse y pueda poner aquí en práctica sus honradas actividades para bien propio y para el país que lo cobija; y como complemento de tan hermosas perspectivas, está la facilidad de sacar los productos para los embarques, mediante gastos insignificantes de acarreo.

Como mercado principal consumidor de las frutas venezolanas, está Estados Unidos de Norte América, donde hay 120 millones de habitantes preocupados ante todo de producir maquinarias; y esa inmensa población absorbida por los trabajos fabriles, serían consumidores obligados por muchos conceptos. Muchos otros países europeos completarían una larga nómina de mercados consumidores.

Entre las frutas azucaradas, aciduladas y suculentas que satisfacen todos los gustos, y que son a la vez alimento y remedio, pueden producirse en Venezuela las siguientes: uvas variadas, piña, lechoza, tuna, guanábana, níspero, guayaba, granadas, membrillos, mamón, tamarindo, aguacate, melón, sandía o patilla, parchas, mora, naranjas, limones y demás cítricas; plátanos, pomelo o grape fruit, mango, manzana, duraznos, higos, mamey, chirimoyas, zapote y tantas otras que sería largo enumerar.

Para cada tipo de estas frutas cuenta el país con terrenos magníficos de miles de hectáreas, que están invitando insistentemente para que los cultiven tanto los nativos como los extranjeros, en la forma amplia que debe hacerse.

En la producción de hortalizas y verduras, también hay aquí todo lo que ellas necesitan para ser cultivadas en la mayor escala posible. Tomates, cebollas, ajos, repollos, lechugas, berengenas, pimientos, espárragos, pepinos, guisantes y todas las variedades conocidas, pueden formar huertas y plantaciones admirables que rendirían utilidades altamente satisfactorias, tomando en consideración que está a unos cuantos días de navegación la gran Ciudad de New York y otras metrópolis de los Estados Unidos, que consumen diariamente miles de toneladas de todos estos productos.

Algunos ramos de la cría, explotados a la vez con la agricultura, como ser: la avicultura y la crianza de cerdos, constituyen fuentes permanentes de riqueza en Venezuela por la gran demanda que hay de sus productos, los huevos y la manteca, que en lo presente están explotados aquí que ni siquiera alcanzan para el consumo doméstico.

PLATANOS Y CAMBUR

La zona peculiar del plátano es la cálida húmeda y con una temperatura de 26 grados del centígrado más o menos, siendo ideales para este cultivo los Valles del Zulia, Cojedes, Barlovento, Aragua y Carabobo, en donde se cosecha en cantidades fabulosas.

To the extraordinary benefits and generosity of the soil must be added the fact that the entire Venezuelan littoral region with its beautiful coastal ranges, offers to the stranger in search of an equable climate, all the advantages and all the securities possible so that he may establish his home there and put into practice his activities, for his own benefit and for that of the country that shelters him; and as a complement to this wonderful prospect, is the facility with which the products may be transported for shipment, at an insignificant cost of haulage.

The principal consuming market for Venezuelan fruits is the United States of North America, where there are 120.000.000 inhabitants engaged principally in producing machinery, and this immense population taken up with their manufacturing operations, ought to be obligatory consumers of ours in many respects. Many of the European countries would complete the list of the consuming markets.

Among the sweet, acidulated and succulent fruits that satisfy every taste, and which are at the same time used for food and for remedies, there can be produced in Venezuela the following: grapes of many varieties, pineapple, papaya, prickly-pear fruit (*tuna*), soursop, sapodilla, guava, pomegranates, quinces, guineps, tamarinds, alligator pears, melons, watermelons, sweet-cups, blackberries, oranges, lemons and other citrus fruits; plantains, grape fruit, mango, apple, peaches, figs, mamey, chirimoyas, sapota and many others that would be too numerous to mention.

For each type of such fruits the country counts with thousands of hectares of magnificent lands, that are insistently calling for hands to come and cultivate them, both native and foreign, in the thorough manner in which it should be done.

As regards the production of herbs and vegetables, there is to be found here every factor necessary for cultivations on the largest possible scale. Tomatoes, onions, garlic, cabbage, lettuce, egg-plant, peppers, asparagus, cucumbers, sweet-peas and all other known varieties of vegetables can form admirable gardens and plantations that would give highly satisfactory profits, taking into consideration the fact that we have at a few days distance by sea the great City of New York and other large cities of the United States, that consume daily thousands of tons of all of these products.

Some branches of live-stock raising, exploited along with agriculture, such as aviculture and hog raising, constitute prominent sources of wealth in Venezuela on account of the great demand existing for their products, eggs and lard, the amount produced here at the present time not even sufficing for the domestic needs.

PLANTAINS AND BANANAS

The zone suitable for the growth of the banana is a warm, humid one having a temperature of around 26° Centigrade, the valleys of Zulia, Cojedes, Barlovento, Aragua and Carabobo being ideal for this cultivation, where enormous crops are secured.

Las variedades más conocidas en Venezuela son: el cambur topocho, pigmeo, manzano, titiaro, cuyaco y otros, a cual de todos delicadamente deliciosos y digestibles. Para el cultivo del cambur, las comarcas montañosas que existen en el Litoral y que están beneficiadas con la cercanía de los puertos para la exportación, son magníficas para el cultivo del plátano en sus diferentes variedades.

Aprovechando bien una plantación de ellos, se puede intercalar en los espacios comprendidos entre hilera e hilera, sembradíos de caraotas, frijoles, maíz y tantos otros frutos que se dan en Venezuela; y entonces, mientras que el platanal se desarrolla, el sembrador saca los beneficios de los frutos mencionados.

Todos los tipos de plátanos se reproducen de sus propios renuevos, arrancándolos de la cepa madre y empleando para ello un instrumento apropiado para evitar causarles daño alguno. Cualquier renuevo es útil para la trasplantación siempre que tenga formado un botón o yema, colocándose en tierra a la distancia que se crea más conveniente, la que por lo general es de tres metros de una planta a otra.

Un tablón de plátanos de 80 metros por lado, puede contener 600 matas que se hacen frutales desde el segundo año en adelante, dando por lo menos dos racimos por cepa, o lo que es lo mismo, 1.200 racimos anuales. Como el promedio del valor del plátano vendiéndolo al por mayor, es de diez bolívares el ciento, tendremos que los 1.200 racimos calculados a razón de 25 plátanos cada uno, hacen un total de 30.000 plátanos, los que, al precio fijado de dos centavos cada uno, son seis mil bolívares que produce en un año un pequeño espacio de terreno en cualquier región del país que esté favorecida con las condiciones tropicales que la planta requiere.

Considerando los gastos de producción, conjuntamente con el de la siembra que se hace una sola vez, en unos quinientos bolívares aproximadamente, por tablón; tenemos un saldo por demás tentador y halagüeño en este cultivo que no necesita ni maquinarias, ni dependencias, ni personal numeroso para llevarlo a efecto, sin olvidar que un platanal, una vez que está formado, fuera de las atenciones que toda planta joven necesita para desyerbarla y ayudarla en su desarrollo, no exige ninguna otra y es una tarea que puede hacerla una sola persona.

Cuando esté completamente cultivada la inmensa zona para siembra de plátanos que hay en el país y que hoy se encuentra inculta y por lo general dentro del radio de las tierras baldías o nacionales, listas para ser adquiridas de acuerdo con las leyes tan liberales que sobre el particular tiene Venezuela; es de imaginarse la enorme riqueza que representará ella al venirse a sumar a los recursos generales de la Nación.

Si tomamos en consideración que la demanda del artículo está en la categoría de los productos de mayor consumo y de primera necesidad en Venezuela, puesto que el pueblo se alimenta de preferencia con plátano beneficiado o guisado de diferentes modos; tenemos que el cultivo de esta preciosa fruta tiene asegurada su cosecha en todo momento y en toda época.

The varieties best known in Venezuela are: the *Topocho* Banana, Pigmy, Apple, *Titiaro, Cuyuco* and others that are most delicate, delicious and digestible. For the cultivation of the Banana, the hilly lands along the coast and which have also the advantage of the proximity of the seaports for the purposes of exportation, are magnificent for the raising of the different varieties of bananas and plantains.

In order to take proper advantage of a plantation of this fruit, there may be planted at the same time in the spaces between the rows of banana trees, beans and peas, corn and many other such products grown in Venezuela; and then while the banana trees are coming up, the planter is enjoying the benefits of these other crops.

All types of the banana family reproduce themselves from their own suckers, which are broken off from the main stool of the plant, using for this purpose an appropriate tool in order not to injure the plant. Any sucker may be used for transplanting, provided it is a shoot or heart; the suckers are stuck into the ground at the most convenient distance from one another, which is generally 3 meters from plant to plant.

The *tablon* of bananas of 80 meters square, can contain 600 trees that will produce fruit from the second year on, giving at least 2 bunches per stool, or say 1200 bunches per year. As the average price of the bananas, by wholesale, is ten bolivares per hundred, we will have as a result that the 1200 bunches, calculating on the average 25 fingers to each stem or bunch, make a total of 30.000 bananas, which at the price indicated of 2 cents each, will amount to six thousand bolivares, that can be produced in a year on a small piece of ground in any region of the country favored with the tropical conditions that the plant requires.

Figuring the costs of production, along with the expense of planting which is done once only, at say Bs. 500 approximately, per *tablon;* we have left a tempting and attractive profit from this cultivation which does not require the use of machinery, of workers or any numerous personnel in order to work it satisfactorily, and bearing in mind that a banana plantation, once established, besides the customary attentions that all young plantations of the kind require in order to foment and encourage their development and growth, does not require any other special attention and is a task that can be attended to by a single person.

When there shall be under complete cultivation all of the immense zone suitable for growing bananas, that exists in the country and which at the present time is uncultivated and as a general rule to be found within the national or public lands, ready to be acquired in accordance with the very liberal laws of Venezuela on the matter: we may well imagine the enormous wealth that this will represent in addition to the other general resources of the Nation.

If we take into consideration the fact that the demand for this article is that of a product of the greatest consumption and of first necessity in Venezuela, the people nourishing themselves preferably with plantains treated or cooked in different ways, we find that in the cultivation of this precious fruit, the diposal of its crop is at all times assured.

Bien conocidos son los diferentes usos que se le dan al plátano y al cambur, como alimento y como fruta. Casi todos los países del orbe la aceptan como una de las más exquisitas y más sanas, y en todos ellos hay una gran demanda que va en aumento sucesivo.

Al establecerse en Venezuela grandes plantaciones de plátano y de cambur, fuera de abaratar el artículo que muchas veces alcanza precios realmente elevados puesto que se llega a pagar hasta cinco centavos oro, por plátano; el país entraría de lleno a recibir grandes beneficios, al hacer abundante un artículo de tanto consumo interno, dejando el sobrante para la exportación a los Estados Unidos de Norte América y a Europa, donde siempre aceptan toda la cosecha que se les mande por muy fabulosa que ella sea.

Con la apertura del Canal de Panamá, Venezuela ha quedado situada ventajosamente para impulsar la industria bananera tal cual debe de estar, y si esto no se ha hecho hasta ahora, creemos es culpa de la poca iniciativa, ya que para ello no se necesitan fuertes capitales ni hay nada que entorpezca este cultivo de tan halagüeño porvenir.

Aplicaciones industriales del plátano.—Considerando las diferentes aplicaciones que se le dan al plátano y al cambur en el arte culinario y en la repostería, ellos se pueden preparar pasados, haciéndose igualmente harinas, sin olvidar que los tallos de la planta es una materia prima admirable para la fabricación de papel.

Para volver pasas los plátanos, la operación es muy sencilla, bastando con ponerlos al sol por ocho o diez días cuando están bien maduros, dándolos vuelta cada tres o cuatro horas, comprimiéndolos suavemente con la mano para que tomen una forma achatada. Cuando la corteza de la fruta se pone negra, están en punto para ser retirados del sol.

Los cambures también se pasan pelados de la corteza que los envuelve, y en esas condiciones se ponen sobre un paño o tabla lisa, exponiéndolos al sol y volteándolos cada dos horas, pero sin comprimirlos con los dedos. Por la noche se guardan para ser sacados al día siguiente hasta que adquieran las condiciones de pasas, cosa que se consigue a los cinco o seis días, habiendo tiempo seco y buen sol. Los plátanos que más se recomiendan para ser pasados, son los morados y los manzanos; y preparados en esta forma se pueden colocar en pequeñas cajitas conteniendo una docena más o menos para ser vendidos a mejor precio.

La mejor madera para estos envases es el apamate y muchas otras con tal que no sean resinosas.

Los plátanos preparados en las formas ya mencionadas, constituyen una fruta exquisita y de un alto poder alimenticio siendo además muy sano y nutritivo, de gran aceptación y consumo en los principales países europeos.

Con las hojas secas de la misma planta se pueden preparar los envases de 40 o 50 plátanos pasados con su corteza, dándoles así un aspecto atrayente para ser remitidos a los mercados consumidores.

The different uses to which the plantain and the banana are put, as food and as fruits, are well known. Almost every country of the world accepts it as one of the most exquisite and healthy of fruits, and in all those countries there is a large demand that goes on steadily increasing.

Should large plantations of plantains and bananas be established in Venezuela, besides cheapening the article that at many times reaches really high prices,—as much as 5 cents gold being paid for a plantain at times, the country would receive very great benefits, upon having an abundant production of an article of such wide internal consumption, leaving a surplus for export to the United States of North America and to Europe, where they always accept all that is sent, no matter how large the quantity.

With the opening of the Panama Canal, Venezuela has become advantageously situated for giving an impulse to the banana industry in the manner it deserves; and if this has not been done up to the present, we think it is the fault of the little initiative displayed, since for this purpose great amounts of capital are not needed nor is there anything that would be an obstacle to the attainment of such attractive returns from this cultivation.

Industrial applications of the Banana: Considering the different applications given to the plantain and banana in the culinary and confectionery arts, these can be dried, and flour can also be made from them, not forgetting that the tree itself provides an admirable raw material for the manufacture of paper.

To dry the bananas, the operation is a very simple one, these, when being well ripe, simply being left in the sun for from eight to ten days, turning them over every three or four hours, and pressing them gently with the hand in order that they take on a flattened shape. When the skin of the fruit becomes black, they are sufficiently dried and should be taken in from the sun.

The bananas also may be dried after their skins are peeled off, putting them upon a cloth or smooth board, exposing them to the sun and turning them over every two hours, but without pressing them with the fingers. They are taken in at nights, to be sunned again the next day, and so on until they become dried like raisins, which condition is secured within five or six days if there s sufficiently good weather and sunshine. The best type of plantains for drying, are the dark ones and the *manzanos* variety; and prepared in this form they may be placed in small boxes containing a dozen more or less, to be sold at the best prices obtainable.

The best kind of wood for these containers is *apamate*, and many others may be employed provided they are not resinous.

The plantain when prepared in the forms above mentioned, constitutes an excellent fruit that is highly nourishing and healthy, having a great demand and consumption in the principal European countries.

From the dried leaves of the same plant may be made containers for 40 or 50 plantains dried in their skins, thereby giving them an attractive aspect for shipment to the consuming markets.

La harina, que tantas aplicaciones se le dá en usos culinarios, se prepara pelando la cantidad de plátanos o cambures verdes que se desee, y así se colocan para que se sequen al sol, si es que no se quiere utilizar la calefacción artificial. Secos los plátanos y después de estar perfectamente comprobado de que no contienen humedad de ninguna especie, se muelen, cuidando quitarles todo residuo o basurita extraña, para presentar un artículo absolutamente puro.

Con las fibras del tallo del plátano y del cambur se están fabricando sacos en Hawai, industria que está tomando mucho incremento, pues se han inventado máquinas especiales para preparar la fibra. En la actualidad la fabricación de sacos de esta materia pasa de unos 15 millones de piezas. Con la pulpa que se retira de las fibras se puede producir un papel blanco de la más alta calidad, aplicable en muchas cosas.

Por ahora la exportación de plátanos de Venezuela está limitada a Curazao y otras islas antillanas, pero en pequeña cantidad.

CAPITAL INVERTIDO EN AGRICULTURA

Las mayores producciones agrícolas en Venezuela consisten en: café, cacao, caña de azucar, tabaco, caucho y algodón, y representan una inversión de unos trescientos millones de bolívares en el orden siguiente:

Café	Bs	110.000.000
Cacao	„	80.000.000
Caña de azúcar	„	75.000.000
Tabaco	„	17.000.000
Caucho y Algodón	„	18.000.000
Total	Bs	300.000.000

EXPORTACION DE PRODUCTOS AGRICOLAS

La exportación de los productos de la zona agrícola en el año 1926, alcanzó a la suma de Bs 126.512.215, repartida de la siguiente manera:

Café	Bs	93.653.773
Cocos	„	173.137
Cacao	„	20.085.305
Azúcar	„	10.000.000
Maíz	„	300.000
Tabaco	„	300.000
Otros Productos	„	2.000.000
Total	Bs	126.512.215

TIERRAS AGRICOLAS

La grande extensión de tierras apropiadas para la agricultura que tiene el país, y que en su mayoría se pueden comprar a muy módicos precios, es otra oportunidad que ofrece Venezuela a propios y extraños para el establecimiento de industrias derivadas de la agricultura y de la ganadería. Si a esto sumamos que las vías de comunicación que se

Banana meal, which has so many applications in the culinary arts, is prepared by peeling the quantity of green plantains or bananas that may be needed, and placing them to be dried in the sun, if artificial heating is not employed. Upon the fruits being dried and after being entirely certain that they contain no moisture of any kind, they are ground, taking care to extract any dirt or residue, so that the resulting meal may have an appearance of absolute purity.

From the fibres of the plantain and banana stalks they make bags in Hawaii, which industry is increasing considerably, special machines having been invented for preparing the fibre. At the present time the manufacture of bags from this material exceeds 15.000.000 pieces. With the pulp expressed from the fibre, there may be made a white paper of the finest quality, applicable to many uses.

At the present time the exportation of plantains from Venezuela is limited to Curacao and the other West Indian Islands, but in small quantities.

CAPITAL INVESTED IN AGRICULTURE

The largest agricultural productions in Venezuela consist of: Coffee, Cacao, Sugar Cane, Tobacco, Rubber and Cotton, and represent an investment of some three hundred million bolivares, in the following order:

Coffee	Bs.	110.000.000
Cacao		80.000.000
Sugar Cane		75.000.000
Tobacco		17.000.000
Rubber and Cotton		18.000.000
Total	Bs.	300.000.000

EXPORTATION OF AGRICULTURAL PRODUCTS

The exportation of the products of the agricultural zone in the year 1926, reached a total of Bs. 126.512.215, distributed in the following manner:

Coffee	Bs.	93.653.773
Coconuts		173,137
Cacao		20,085,305
Sugar		10,000.000
Tobacco		300.000
Corn		300.000
Other Products		2.000.000
Total	Bs.	126.512.215

AGRICULTURAL LANDS

The great extent of lands appropriate for agriculture that this country possesses, and which in its majority may be bought at very moderate prices, is another opportunity that Venezuela offers to its citizens as well as to foreigners for the establishment of industries derived from agriculture and from cattle raising. If we add to this the fact that the com-

extienden día a día en todo el territorio nacional, están construídas y siguen construyéndose de acuerdo con las últimas exigencias de la vida moderna, y que facilitan los medios de transportes abaratando los fletes; complementan las bellas oportunidades que ofrece este generoso suelo para quien quiera laborar en él.

La medida común en Venezuela para las tierras agrícolas de labrantío, es el "Tablón", o cuadrado de 80 metros por lado, o sean unos 7 mil metros cuadrados. Por esta clase de tierras se paga mayor precio porque se pueden dedicar a siembras de hortalizas y verduras, productos que tienen un diario consumo en las ciudades. Comprando en conjunto varios tablones, se pueden adquirir desde 200 a 2.000 bolívares cada uno, teniendo mayor precio los que están dentro, o alrededor de poblaciones de importancia, y que en la actualidad se explotan con siembras, debiendo seguir así hasta tanto tengan que cederse para el ensanche de las mismas poblaciones.

En los campos un poco más distantes de las ciudades, el valor de las tierras suele no alcanzar a Bs. 200 la hectárea, y son tierras magníficas para sembrar cocos, plátanos, cacao, café, y muchos otros nobles productos de tan general aceptación. Estas tierras son de una fertilidad asombrosa y a toda prueba teniendo un porvenir evidentemente asegurado, ya que Venezuela es punto de tránsito de la nueva gran ruta interoceánica que se ha abierto al mundo con la apertura del Canal de Panamá.

Las facilidades de pago de estas tierras convidan a su adquisición, y como de ellas hay más ofertas que demanda, no es difícil en ningún momento conseguir hermosos predios a precios y condiciones de los más halagüeños; estando todas las tierras venezolanas verdaderamente protegidas por las importantes y novísimas disposiciones que contiene la actual Ley de Tierras Baldías, la que, además de conceder la adjudicación gratuita a los ocupantes de terrenos que hayan cultivado, aunque sea en una pequeña parte, están basadas en el principio liberal y justo con que se distinguen las leyes del país, para la adquisición de tierras nacionales.

munication routes that are extending from day to day throughout the national territory, are and continue to be constructed in accordance with the latest demands of modern life, and that facilitate the means of transport as well as lowering the freights: this complements the wonderful opportunities offered by this generous soil to those who care to labor on it.

The customary unit of surface for arable agricultural lands in Venezuela, is known as the *Tablon*, which is a surface 84 meters square, or some 7,000 square meters. For this class of land better prices are paid because they may be dedicated to the growing if pot-herbs and vegetables, products that have a daily consumption in the towns. Buying several *tablones* together, the price may be from 200 to 2000 bolivares per *tablon*, the most expensive being those situated within or near to towns of importance, and which at the present time are exploited with plantings until being compelled to give way to the growth of the same town.

In the interior parts, a little more distant from the cities, the value or such lands rarely reaches Bs. 200 per hectare, and these are magnificent lands for planting coconuts, plantains, cacao, coffee and many other noble products of general acceptance. These lands have an astonishing fertility, and in every way have a future that is assured, Venezuela being a point of transit along the great new interoceanic route that has been opened to the world through the Panama Canal.

The facilities of payment for these lands invite their acquisition, and in view of the fact that there are more sellers than buyers, it is never difficult at any time to secure fine properties under prices and conditions of the most satisfactory nature, all of the Venezuelan lands being protected by the important and new dispositions contained in the present Law on Public Lands, which, besides allowing gratuitous adjudication to the occupants of lands that have them under cultivation, even in a small portion thereof, are based upon the liberal and just principles that distinguish the laws of the country, for the acquisition of national lands.

Para demostrar una vez más la notable riqueza nacional que representa la agricultura y la cría de ganados de toda especie en el Estado Zulia, hacemos una descripción de las principales haciendas existentes en el Distrito Colón, justificando con ello, que esas tierras son privilegiadas para dar positivas ganancias a todas aquellas personas que, fuera del capital monetario que inviertan en explotaciones de aquel orden, tengan la bastante vocación, energías y actividades necesarias para dedicarse a esas tareas llevando como norma: fé en el trabajo y constancia en el propósito.

La generalidad de los hacendados de esa región, empezaron con capitales modestos, y hoy pueden girar en grande escala, gozando como es natural, de todos los halagos que brinda una fortuna respetable y bien cimentada, haciendo efectivo una vez más el aforismo que dice: QUERER ES PODER.

He aquí las más importantes haciendas:

To once more demonstrate the notable national wealth represented by agriculture and by the raising of stock of all kinds in the State of Zulia, we make a description of the principal farms existing in the District Colon, which justifies the fact that these lands are indeed privileged for giving positive profits to all who, apart from the monetary capital that may be invested in enterprises of this order, have sufficient vocation and the necessary energy and activity for dedicating themselves to such tasks, bearing always in mind the slogan: faith in the work and constancy to achieve the end sought.

As a rule, the farms in this region were started with modest capital, and these can today work on a large scale, enjoying, as is natural, the many advantages of a respectable and well founded fortune, revealing once more the truth of the aphorism: *"when there is a will, there is a way"*.

The following are the most important farms:

Hacienda "San Luis".—La hacienda "San Luis" es propiedad del señor Orángel Montiel, y se encuentra ubicada en las inmediaciones del Km. 40 del Gran Ferrocarril Táchira, en el Municipio de Encontrados.

Está dedicada esta propiedad a tareas agrícolas y a la cría de ganados. En su primera sección se cultiva: maíz, plátanos, guineos y otros frutos menores que son consumidos en la propia hacienda.

Ocho magníficos potreros que suman en total más de 1.000 cuadras, y que están convenientemente

Hacienda "San Luis".—The "San Luis" farm is the property of Mr. Orangel Montiel, and is situated at about 40 kilometers from the Great Tachira railroad, in the Municipality of Encontrados.

This property is occupied with agriculture and cattle raising. The cultivation of maize, plantains, bananas and other minor fruits, which are consumed on the property, are its principal agricultural products.

There are eight magnificent cattle farms oc-



Las casas de habitación de la Hacienda San Luis.

The dwelling houses on San Luis Farm.

divididos, son dedicados a la crianza, existiendo en ellos más de 1.000 cabezas de vacunos alimentándose con pastos naturales y artificiales. Otras secciones de esta hacienda están dedicadas a la cría de cerdos en gran cantidad, lo mismo que cabras y ovejas, habiendo ganado mular y lanar, en muy regular número.

Grandes extensiones de la propiedad están cu-

cupying more than 1.000 squares (cuadras) conveniently divided, dedicated to the raising of cattle, of which there are over 1.000 head, fed with natural and artificial fodder. Other sections of this farm are occupied in the raising of pigs in large quantities, as also sheep and goats, mules and horses in great numbers.

Vast areas of this property are covered with



500 reses reunidas en uno delos potreros de San Luis.

A herd of 500 head of cattle in a pasture on San Luis Farm.

biertas de montes y selvas vírgenes conteniendo toda clase de maderas para construcciones y para el corte de leña, estando todavía todos estos sin explotarse.

Admirablemente ubicada, pues las casas de habitación particular se encuentran a la orilla del río

virgin forests containing all classes of building and fuel woods, these being as yet unexploited.

It is admirably situated, as the private residences are on the banks of the Zulia river, with a magnificent port, and at 10 meters from the 40 kilometer

Zulia, con magnífico puerto, y a 10 metros de la estación del Km. 40 del Ferrocarril Táchira, la hacienda San Luis está considerada como una de las mejores de la región. Su propietario el señor Montiel la administra personalmente, dirigiendo todos los trabajos de ella.

Hace 18 años a la fecha el señor Montiel llegó a esta localidad y, a fuerza de constante y laborioso trabajo, y venciendo toda clase de obstáculos derivados del clima fuerte y los inconvenientes propios de una región de tierras incultas como era ésta en aquella época; ha logrado transformar su propiedad en un magnífico plantel para la cría de animales.

El señor Orángel Montiel es oriundo del Distrito Urdaneta, del Estado Zulia, e hijo del señor Wenceslao Montiel, antiguo y honorable caballero que ha ocupado elevados cargos públicos en aquel Distrito durante muchos años, siendo en lo presente un anciano respetabilísimo de quien todos hacen y conservan los mejores recuerdos.

Los mercados que tiene la hacienda San Luis para todos sus productos consistentes en quesos, mantequilla y ganado en pié, son Maracaibo, Táchira y Cúcuta.

Para atender la bebida de los animales, la hacienda San Luis tiene varios pozos artesianos repartidos en sus potreros, garantizando así el agua en todo tiempo.

Hacienda "La Suerte". Esta hacienda es propiedad de los señores Rincón y Romero, estando compuesta esta firma por los conocidos hacendados regionales, señores Onésimo Rincón y Luis E. Romero.

station of the Tachira railroad, the farm "San Luis" is considered one of the best in that region. Its proprietor, Mr. Montiel, personally manages it and directs all the work.

Mr. Montiel arrived in that locality eighteen years ago, and by force of constant laborious work, overcoming all classes of obstacles due to a tropical climate and the natural inconveniences found in undeveloped lands, as was natural at that time, he has transformed his property into a magnificent nursery for the raising of cattle.

Mr. Orangel Montiel is from the District of Urdaneta, in the State of Zulia, and is a son of Mr. Wenceslao Montiel, an old and honorable gentleman who has filled high public offices in that District for many years, and is at present one of the most respectable old men, and is beloved and respected by all.

The markets for the products of the San Luis farm, consisting of cheese, butter and live stock, are: Maracaibo, Tachira and Cucuta.

For the watering of its cattle the San Luis farm possesses several artesian wells, distributed in the various farms, thus guaranteeing water supply at all times.

Hacienda "La Suerte".—This farm is the property of Messrs. Rincon and Romero, the firm being made up of the well known estate owners of the region Messrs. Onesimo Rincon and Luis E. Romero.



Sr. Luis E. Romero.

Se encuentra ubicada a la altura del Km. 26 del Ferrocarril Táchira, y dentro del Municipio de Encontrados. Dedicada a la agricultura y a la cría de ganados, se cosechan en ella: cacao, maíz, plátanos y otros frutos variados. La parte pecuaria está dividida en 9 potreros, teniendo todos ellos pastos artificiales. 400 cabezas de ganado vacuno y una buena cantidad de cerdos, se alimentan allí.

Como vías de comunicaciones, la hacienda La Suerte tiene al río Zulia que es navegable y al Gran Ferrocarril del Táchira, para sacar todos sus pro-

It is situated at kilometer 26 of the Tachira Railroad, in the Municipality of Encontrados, and is dedicated to agriculture and cattle raising. Its crops are: cacao, maize, plantains and several other fruits. The cattle raising section is divided into nine pastures; all have artificial fodder 400 head of cattle and a large quantity of pigs are fed there.

The La Suerte farm has means of communication through the Zulia river which is navigable, and the

ductos a los mercados: Maracaibo, Cúcuta y Táchira.

Contando esta magnífica propiedad con aguadas naturales y muchas otras excelentes condiciones, reúne todo lo deseable para establecer en ella en grande escala una crianza de ganados de toda especie.

El señor Luis E. Romero, dirige y administra personalmente esta hacienda.

Tachira Railroad, for the transportation of all its products to the markets of Maracaibo, Cucuta and Tachira.

As this property has natural water and other excellent conditions, it possesses everything necessary for establishing a livestock farm on a large scale.

This farm is under the personal direction and management of Mr. Luis E. Romero.



Corrales de la Hacienda La Suerte. En primer término, la familia del Sr. Romero.

Cattle-pens on La Suerte Farm. In the foreground, Mr. Romero's family.

Hacienda "El Calvario".—Esta hacienda es propiedad de los Sres. Daniel Eduardo Vargas y Compañía, estando la firma compuesta por D. Daniel Eduardo Vargas y Don Daniel Vargas B., quienes gozan de especiales consideraciones entre los hacendados del Municipio.

Ubicada a tres kilómetros del puerto de Encontrados, y con una extensión que pasa de 8 Kms. cuadrados, esta hacienda está dedicada a la agricultura y la crianza de ganados. En la primera sección o sea la agrícola, tiene unas 200 hectáreas de caña de azúcar, aumentándose este plantío año por año.

Hacienda "El Calvario". — This property is owned by Daniel Eduardo Vargas & Co., the firm being composed of Mr. Daniel Eduardo Vargas and Daniel Vargas B.; both these gentlemen are highly esteemed by the farmers of the Municipality.

This farm, situated at 3 kilometers from the port of Encontrados, covers an area of 8 square kilometers and is dedicated to agriculture and stock farming. It has 200 hectares under the cultivation of sugar cane and this quantity is being increased yearly. The entire crop is ground by an English steam cane mill.



Sr. Daniel E. Vargas.



Sr. Daniel Vargas B.

Toda la producción que se consigue es molida en un Batey que tiene la hacienda, instalado con máquinas inglesas y movido a vapor, habiendo además instalaciones eléctricas para otros servicios de la finca.

En tiempo de molienda de caña, se fabrican 25 cargas diarias de panela de ocho arrobas cada una. Para atender el consumo propio de la hacienda se cultivan todos los productos menores propios de la región.

The plantation also has electric installations for its other uses.

During the crop season the production reaches 25 loads of loaf sugar, of 25 lbs. each, daily. A sufficient supply of minor fruits is also cultivated on the farm for its use.

The section devoted to cattle farming is divided into 15 pastures entirely enclosed by wire. They



Casas principales de la hermosa Hacienda El Calvario.

Main houses on the beautiful El Calvario Farm.

La sección pecuaria está dividida en 15 potreros perfectamente cercados de alambre. En ellos existen las aguadas necesarias y todos tienen pastos naturales y artificiales.

Más de 500 reses engordan y se procrean en estos magníficos potreros; y casi todo el ganado está cruzado con razas extranjeras. Una cría de cerdos "Poland-china", está muy bien atendida y rinde a los señores Vargas, pingües utilidades.

contain the necessary water supply and all have natural and artificial fodder.

Upwards of 500 animals fatten and breed in these magnificent pastures; and almost all the stock is crossed with foreign races; one breed of Poland-China pigs receives special attention and consequently produces admirable profits.



Uno de los grandes potreros de El Calvario.

A large pasture on El Calvario.

La hacienda "El Calvario" cuenta también con todos los departamentos apropiados para sus trabajos, los que son atendidos por un regular número de hombres, estando toda ella administrada y dirigida por el señor Vargas Jr.

Como campos de reserva, El Calvario tiene grandes extensiones de selvas y montes con existencia de maderas de todas clases aprovechables en construc-

The farm El Calvario also has all the departments necessary for its work, which are attended to by a fair number of men, and are all under the direction and management of Mr. Vargas Jr.

El Calvario also has extensive reserve land covered with all kinds of building and fuel woods, the latter being used for the mill.

ciones y en combustible, artículo éste último que se utiliza en el Batey.

Los productos de la hacienda tienen mercado en Maracaibo, Cúcuta y en el Estado Táchira. Para acarrearlos hasta Encontrados, puede usar la vía férrea del Gran Ferrocarril del Táchira, haciendo correr por su cuenta vehículos de su propiedad.

Hacienda "Santa Elena".—Esta importante hacienda es de propiedad de los señores Rincón y Rincón O., firma formada por Don Onésimo Rincón y Don Agustín Rincón Ocando.

The products of the farm find markets at Maracaibo, Cucuta and the State of Tachira. For the transport of all its products, it can use the Railroad of the Gran Ferrocarril del Tachira, employing its own vehicles.

Hacienda "Santa Elena".—This important property is owned by Messrs. Rincon and Rincon O., which firm is composed of Don Onesimo Rincon and Don Agustin Rincon Ocando.



Corrales de la Hacienda Santa Elena.

Cattle-pens on Santa Elena Farm.

La hacienda "Santa Elena" es agrícola y pecuaria, y está dirigida y administrada por el segundo de los socios ya nombrados.

En la parte agrícola se cosechan: plátanos, maíz, cacao, café y otros frutos que son enviados a Maracaibo, especialmente, como también los quesos y mantequilla que se obtienen de la sección pecuaria.

The farm "Santa Elena" practices both agriculture and cattle farming and is directed and managed by the second of the above named partners.

In the agricultural parts they reap plantains, maize, cacao, coffee and other fruits that are sent to Maracaibo, especially, which also takes the cheese and butter obtained from the farming department.

On the part of the farm devoted to cattle raising,



Otro de los corrales de la misma hacienda y un hermoso caño que proporciona abundante bebida al ganado.

Another cattle-pen on the same farm, and a fine stream that gives an abundance of drinking water for the cattle.

En la parte de la hacienda que está dedicada a la ganadería, hay más de 500 cabezas de vacuno todo mestizado con razas extranjeras. Hay además ganado porcino, caballar, mular y otros.

La "Santa Elena" se encuentra sobre el Km. 8 del Ferrocarril del Táchira; y está atravesada por un caño que es el antiguo cauce del río Zulia, siendo aprovechado éste para la cría de puercos.

there are more than 500 cows, all mixed with foreign breeds. There are also pigs, horses, mules and other animals.

The Santa Elena farm is situated at 8 kilometers from the Tachira Railroad; and it is crossed by a ravine which is the former bed of the Zulia river. This ravine is used for breeding pigs.

Hacienda "Guadalupe". Esta grande y magnífica hacienda es una de las mejores y más valiosas del Municipio de Encontrados, estando dedicada solamente a la cría de ganados.

Dividida en 16 grandes potreros cubiertos de pastos artificiales y naturales, y cuya extensión pasa en total de 4.000 cuadras, y siendo terrenos completamente planos y limpios de montes, estos potreros presentan un aspecto imponente de belleza que llama verdaderamente la atención. En ellos hay más de 4.000 cabezas de ganado vacuno, estando casi en su totalidad mestizado con tipos de raza Cebú y otros tipos originarios de Norte América.

Esta hacienda es propiedad de los señores Alfredo Colmenares Pacheco Sucrs., y está adminis-

Hacienda "Guadalupe".—This large and magnificent property is one of the best and most valuable in the Municipality of Encontrados, and is devoted exclusively to stock farming.

It is divided up into 16 large pastures covered with artificial and natural forage, and the extension of which is about 4.000 squares (cuadras) completely level and free from other vegetable growths; these farms offer a beautiful and imposing aspect that really attracts attention. On them there are upwards of 4.000 head of cattle which are almost totally crossed with Zebu and North American races.

This farm is the property of Messrs. Alfredo Colmenares Pacheco Sucers., and is administered by



Sr. Alfredo Colmenares Pacheco.



Sr. Manuel Alfredo Colmenares Pacheco.



Sr. Antonio José Colmenares Pacheco.

rada por los señores Manuel Alfredo y Antonio José Colmenares Pacheco.

Como hay gran cantidad de ganado dedicado a a ordeña, se fabrican diariamente muchos quintales de queso y mantequilla en gran cantidad. Es-

Messrs. Manuel Alfredo and Antonio Jose Colmenares Pacheco.

As a great number of cows are kept for milking purposes, many hundredweight of cheese and butter



Casas principales y grupo de ganado de la Hacienda Guadalupe.

Principal buildings and group of cattle on Guadalupe Farm.



Apartando animales en los potreros de la hacienda.

Separating animals in the pastures of the farm.



Uno de los grandes y bellos pot reros de la Hacienda Guadalupe.

One of the large and fine pas tures on Guadalupe Farm.

tos productos van a Maracaibo, a Cúcuta y al Táchira.

En los inmensos bosques que tiene la hacienda existen valiosas maderas de todas clases, abundando mucho el cedro, la caoba, el ébano y otras de gran aceptación en los mercados.

Posee la hacienda magníficas casas de habitación, siendo el edificio principal construido todo de cedro. Junto a los departamentos de la hacienda, existe además una población consistente en muchas casas

are manufactured daily. These products are taken to Maracaibo, Cucuta and Tachira.

The immense forests of the farm contain valuable woods of all kinds and in special abundance cedar, mahogany, ebony, and others that are in great demand.

The farm has magnificent residences, the principal building being entirely of cedar. Adjoining the departments of the farm there is a large village whose occupants are dedicated to the work of



Embarcadero de animales de la Hacienda Guadalupe, junto a la Estación del Ferrocarril del Táchira.

Loading point for live stock on Guadalupe Farm, near to Station on the Great Tachira Railway.

dedicadas a proporcionar comodidades al peonaje y a los empleados. También hay magníficos corrales para el encierro y aparte de los ganados.

Esta gran hacienda tiene dos excelentes vías de comunicación para sacar sus productos: el río Zulia que es navegable todo el año, y el Gran Ferrocarril Táchira. Sobre esta vía la hacienda tiene cómodos embarcaderos para el ganado que vende en pié, siendo éste el renglón principal de sus negocios.

Hacienda "Uripaya".—Esta hacienda es propiedad de los señores Onésimo Rincón y José Conrado

providing for the conveniences of the laborers and employees. There are also magnificent pens for enclosing and separating the cattle.

This large farm has two excellent means of communication for the transportation of its products: the Zulia river which is navigable at all times of the year, and the Great Tachira Railroad. The farm has convenient shipping places at these points for the livestock which it sells, this being its principal line of business.

Hacienda "Uripaya".—This farm is the property of Messrs. Onesimo Rincon and Jose Conrado Gon-



La familia del Sr. José Conrado González.

Mr. Jose Conrado Gonzalez's family.

González, que giran bajo la razón social de Rincón y González.

Situada en el kilómetro 31 del Gran Ferrocarril del Táchira, la parte pecuaria de ella consta de 6 potreros que suman unas 300 cuadras, todos ellos con pastos artificiales y naturales, donde hay más de 500 cabezas de ganado vacuno y una buena cantidad de porcino.

Tiene aguadas naturales y pozos artesianos; y como vías de comunicación cuenta con el Gran Ferrocarril del Táchira y el río Zulia.

zalez, who trade under the style of Rincon & Gonzalez.

It is situated at kilometer 31 of the Great Tachira Railroad and its livestock industry reserves consist of 6 pastures of 300 cuadras (squares), all of which contain natural and artificial pasturage, where there are more than 500 head of cattle and a large quantity of pigs.

It has natural water and artesian wells, and its means of communication are the Great Tachira Railroad and the Zulia river.



Una de las posesiones de la Hacienda Uripaya en donde hay un magnífico cacaotal y excelentes plantaciones de cambures

A part of the Uripaya Farm, where there are fine cacao groves and excellent banana fields.

En la parte agrícola se cultivan: plátanos, guineos, cacao, café y otros productos que son aprovechados en el consumo de la propia hacienda y el saldo para ser enviados a Maracaibo. Con la leche se fabrica quesos y mantequilla.

La hacienda "Uripaya" cuenta con grandes extensiones de terrenos cubiertos de bosques donde hay maderas valiosas utilizables en todos los usos, pudiéndose cortar leña en abundancia.

El señor José Conrado González administra personalmente esta hacienda.

Hacienda "San Carlos".—Los propietarios de esta hacienda son los señores Onésimo Rincón y su sobrino Alcibíades Rincón, encontrándose ella ubicada junto al caserío Valderrama, en el Municipio de Encontrados.

Dedicada a la agricultura y a la ganadería, en lo primero hay 100 hectáreas de caña de azúcar, cuya producción se muele en un excelente Batey que tiene la hacienda, instalado con maquinarias de procedencia inglesa, movidas por turbinas y a electricidad.

En la sección pecuaria hay excelentes potreros poblados con más de 500 reses, mucho ganado porcino y también caballar.

Fuera del papelón que produce la hacienda, se remiten a Maracaibo igualmente los quesos y mantequilla que se elaboran en el departamento de ordeña.

El señor Alcibíades Rincón está al frente de todo el movimiento de la hacienda, teniendo el personal necesario para los diferentes trabajos.

In its agricultural section it cultivates plantains, bananas, cacao, coffee and other products which are consumed on the estate, the balance being sent to Maracaibo. Cheese and butter are manufactured from the milk.

The Uripaya farm has large extensions of land covered with forests where there are valuable woods which are utilized for many purposes, fuel woods being in abundance.

This farm is under the personal management of Mr. Jose Conrado Gonzalez.

Hacienda "San Carlos".—The proprietors of this farm are Messrs. Onesimo Rincon and his nephew Alcibiades Rincon. It is situated near the village of Valderramas, in the Municipality of Encontrados.

It is dedicated to agriculture and cattle farming; in the first there are 100 hectares of sugar cane, the products of which are ground in an excellent cane mill owned by the farm, and installed with English machinery driven by turbine engines and electricity.

In the cattle raising section there are excellent pastures with more than 500 head of cattle, many pigs and horses.

Beside loaf sugar, which is manufactured on the farm, the cheese and butter produced on the farms are also sent to Maracaibo.

Mr. Alcibiades Rincon manages all the movements of the farm, with all the necessary staff for the various works.



Las casas de la hacienda.

The farm houses.



Gran plantación de caña de azucar en la Hacienda San Carlos.

A large canefield on San Carlos Farm.

Hacienda "Santa Rosa y La Romana". Propietario de estas dos magnificas haciendas es el señor Manuel Antonio Bravo Jr., persona que, debido a su constancia y dedicación a labores agro-pecuarias, ha logrado dejar a sus propiedades en un pié de adelanto que llama justamente la atención.

La hacienda "Santa Rosa" se encuentra ubicada en los límites del caserío Valderrama, y sobre la línea del Ferrocarril del Táchira, estando dedicada a la agricultura y a la ganadería, siendo el primero de estos ramos el giro principal de explotación. Los productos que se cosechan son: caña de azúcar, maiz, plátanos, yucas y algunos otros frutos menores, habiendo una parte de sus terrenos dedicada a la explotación del coco, cuyas cosechas rinden anualmente un porcentaje bien apreciable de utilidades.

Hacienda "Santa Rosa & La Romana".—The proprietor of these two magnificent farms is Mr. Manuel Antonio Bravo Jr., who, owing to his constancy and laborious attention to agriculture and cattle farming, has been able to place his property in an advanced state which justly attracts attention.

The farm "Santa Rosa" is situated on the boundary of the village of Valderramas, and on the Tachira Railroad lines, being dedicated to agriculture and cattle farming, the first of these being the principal lines of exploitation. The products cultivated are: sugar cane, maize, plantains, yuca and some minor fruits, some of its lands being dedicated to the exploitation of cacao the crops of which yield annually a high percentage of profits.



Sr. Manuel Antonio Bravo Jr.



La familia del señor Manuel Antonio Bravo Jr., en la huerta de la casa principal de la hacienda.

The family of Mr. Manuel Antonio Bravo Jr, at the main house on the farm.



El Batey de la Hacienda Santa Rosa.

The Mill-house on Santa Rosa Farm.

De la caña de azúcar se fabrica panela, para lo cual el señor Bravo ha instalado un magnífico Batey con maquinarias del tipo más moderno y de procedencia norteamericana, permitiendo una producción diaria de 300 arrobas. Todas las dependencias del casco de la hacienda están dotadas de alumbrado eléctrico y también de carburo; y las comodidades que los trabajadores tienen para sus métodos de vida, nada dejan que desear, pues el señor Bravo siempre está pendiente de que éstos se encuentren lo más cómodo posible. El personal que por ahora presta sus servicios en la hacienda "Santa Rosa", sólo alcanza a unas 50 personas, siendo este un número insuficiente si se toma en cuenta las muchas labores de la hacienda y de los deseos que tiene su propietario para que rinda mayores beneficios. La escasez de brazos que reina en la región, como ya lo hemos dicho en otra parte, ya que los obreros prefieren trabajar en los campos petroleros vecinales que dedicarse a la agricultura, entorpecen y dificultan todas las iniciativas y los loables propósitos de los hacendados.

Loaf sugar is manufactured from the sugar cane for which Mr. Bravo has installed a magnificent cane mill with the most modern North American machinery, which gives a daily production of 300 loads of 25 lbs. each. All of the departments of the farm are furnished with electric and carbide lights, and the conveniences for the laborers have left nothing to be desired, as Mr. Bravo is very careful to see that they are well provided for. The personnel of the farm "Santa Rosa" at present is only 50, this number being insufficient when we consider the many works of the farm, and the anxiety of the owners to obtain greater benefits. The scarcity of labor in that region, as we have already said in another part, as the laborers prefer to work in the neighboring petroleum fields instead of in agriculture, paralyses and makes it difficult for the proprietors to carry out their laudable purposes.



Gran plantación de caña de azúcar que rinde gran producción.

A large cane field, having a heavy production.



Uno de los grandes potreros de la Hacienda Santa Rosa dedicados a la cría de ganados.

One of the large pastures on Santa Rosa Farm, dedicated to stock raising.

The other farm "La Romana" is situated between kilometers 29 and 30 of the Great Tachira Railroad,

La otra hacienda "La Romana" se encuentra entre los kilómetros 29 y 30 del Ferrocarril ya nombrado, y en la margen izquierda del río Zulia. Está dedicada a la cría de ganado vacuno y a la de porcino en gran cantidad.

and on the left bank of the Zulia river. It is dedicated to the raising of cattle and pigs in large quantities.

This farm measures 2½ kilometers in frontage



Parte de los trabajadores de Santa Rosa.

Some of the workers on Santa Rosa.

Esta hacienda mide 2½ kilómetros de frente por 5 de fondo, y está dividida en 10 potreros todos cercados de alambre. Tiene aguadas propias y cuanto necesita para su desenvolvimiento. Centenares de cabezas de ganado vacuno, caballar, mular y otros, engordan y se procrean en sus potreros.

and 5 in depth, and is divided into 10 pastures all enclosed with wire. It has its own water and everything necessary for its development. Hundreds of cattle, horses, mules and others are fattened and bred on its pastures.



Reses en uno de los corrales de la Hacienda La Romana.

Cattle in a pen on La Romana Farm.

Los quesos, mantequilla y demás productos que se sacan de esta propiedad son llevados a Cúcuta, el Táchira y Maracaibo, sirviendo también para surtir a los diferentes campos petroleros que hay en la región.

The cheese, butter and other products obtained from this property are taken to Cucuta, Tachira and Maracaibo; also supplying the different petroleum fields of that region.

Hacienda "Cañafístola". — Esta hacienda se encuentra vecina a la Estación "El Guayabo," y su propietario es el señor José León Negrón U.

Como todas las demás haciendas vecinales que hay en el Distrito, la Cañafístola concreta su explotación a la ganadería y a la agricultura.

La sección pecuaria está dividida en varios hermosos potreros, siendo los principales los conocidos con los nombres "Valparaíso", "Montevideo" y "Buenos Aires", en los que pastan más de 1.000 cabezas de ganado vacuno, mestizado con razas extranjeras, existiendo además en abundancia la cría de cerdos, caballos y mulas. Todos estos potreros tienen pozos artesianos y aguadas naturales. El río Zulia, a la vez de ser una fácil y barata vía de comunicación para el trasporte de los productos que se sacan de la hacienda, sirve de fuente inagotable para dar abundante bebida a los ganados.

Hacienda "Cañafistola".—This farm is situated in the neighborhood of the El Guayabo Station, and its proprietor is Mr. Jose Leon Negron U.

Like all the neighboring farms in the District, the farm Cañafistola is engaged in cattle farming and agriculture.

The cattle farming section is divided into several beautiful pastures, the principal of which are known by the names of "Valparaiso", "Montevideo" and "Buenos Aires", in which are pastured more than 1,000 head of cattle crossed with foreign breeds, there being also an abundance of pigs, horses and mules. All of these farms contain artesian wells and natural water. The Zulia river, besides being an easy and cheap means of communication for the transportation of the products of this farm, is an abundant source for the supply of drinking water for the animals.



Sr. José León Negrón U.



Numeroso personal de trabajadores de la Hacienda Cañafistola.

Numerous force of workers on Cañafistola Farm.

Lo exhuberante de la vegetación regional, permite mantener siempre pastizales lozanos donde el ganado puede alimentarse y multiplicarse sin inconvenientes.

Vecinas a los potreros cultivados, la hacienda tiene grandes extensiones de tierras incultas que están pobladas de valiosos bosques llenos de maderas preciosas, conteniendo por lo tanto una riqueza muy digna de considerarse para fines especulativos, beneficiado todo esto con la facilidad del acarreo de productos, aprovechándose el Gran Ferrocarril del Táchira o el río Zulia.

En la parte agrícola, la hacienda Cañafístola explota los cultivos de cacao en una extensión de 50 cuadras; platanales 70 cuadras y café, maiz y otros frutos menores en muy regular cantidad.

Su propietario el señor Negrón dirige y administra esta finca, siendo secundado en sus arduas labores por el señor Francisco Antonio Parra, quien es mienbro componente de la familia.

The exuberance of the vegetation of the region affords the constant maintenance of luxuriant pasturage for the fattening and breeding of cattle without inconveniences.

Adjoining the cultivated farms, the property possesses extensive uncultivated lands covered with forests of valuable woods, thereby containing a wealth which is worthy of consideration for speculative means, all of this having the facilities for transportation of its products by the Great Tachira Railroad or the Zulia river.

In its agricultural section the Cañafistola farm carries on the cultivation of cacao in an extension of 50 cuadras (squares); plantains 70 cuadras, and coffee, maize and other minor fruits in regular quantities.

The proprietor, Mr. Negron, manages and directs this farm, being assisted in his arduous task by Mr. Francisco Antonio Parra, who is a member of the family.



Importante grupo de ganado vacunoen uno de los potreros de Cañafistola.

Important group of cattle in a pasture on Cañafistola Farm.



Otro grupo de ganado en el potrero Buenos Aires.

Another group of cattle in a pasture on Buenos Aires Farm.

Dado los grandes conocimientos que tiene el señor Negrón en las tareas agrícolas pecuarias, pues ellos son fruto de largos años de práctica, cosa esta demostrada en la formación de varias haciendas en el Municipio; es de seguro que la hacienda Cañafístola estará dentro de poco en un magnífico pié para considerársela como una de las más valiosas e importantes de la localidad.

Haciendas "San Pedro y La Esperanza".—Son de propiedad del señor Juan Evangelista García. La primera se encuentra a 2 kilómetros del Ferrocarril del Táchira; y la segunda en el kilómetro 33 del mismo Ferrocarril, existiendo en ambas más de 1.000 cabezas de ganado vacuno, fuera de que se cultiva en abundancia: plátanos, maíz, frijoles, cacao y otros productos.

When the extensive agricultural—cattle farming knowlege of Mr. Negron is considered, as he has had many years of practice in which he has organized many farms in the Municipality, it is certain that within a short time the farm Cañafistola will be placed on a magnificent footing to be considered as one of the most valuable and important in that locality.

Haciendas "San Pedro" and "La Esperanza".—Are the properties of Mr. Juan Evangelista Garcia. The first is situated at 2 kilometers from the Tachira Railroad, and the second at kilometer 33 of the same railroad, upon both of which there are over 1.000 head of cattle, besides the cultivation in abundance of: plantains, maize, beans, cacao, and other products.



Casas y jardines de la Hacienda San Pedro. La familia del señor García aparece en primer término.

Houses and gardens on San Pedro Farm. Mr García's family is seen in the foreground.

Las dos haciendas tienen pozos artesianos y pastos en abundancia para sostener un mayor número de reses, pues hay en lo presente grandes extensiones de bosques con maderas propias para todos los usos, bosques estos que una vez explotados, dejarán campos propicios para aprovecharse en la industria pecuaria.

Los quesos, mantequilla y demás productos que se obtienen de estas dos propiedades, son llevados para su venta a los mercados que ya hemos mencionado, donde tienen mucha aceptacion por la alta calidad de ellos.

Both of these farms have artesian wells and an abundance of pasturage to sustain a large number of cattle, as there are at present large extensions of forests with woods for all uses, which forests are as yet unexploited, and could furnish suitable fields for the cattle industry.

The cheese, butter and other products obtained from these two properties are taken for sale at the markets already mentioned, where they find ready aceptance for their high qualities.



Grupo de ganado en uno de los corrales de la Hacienda San Pedro.

Herd of cattle in a pen on San Pedro Farm.

Hacienda "Santa Bárbara". -La firma Rincón y Rincón, compuesta por los señores Onésimo y Aurelio Rincón, es la dueña de la hacienda "Santa Bárbara" que se encuentra sobre la vía del Gran Ferrocarril del Táchira, en el kilómetro 4.

Está dedicada a la agricultura y a la cría de ganados, habiendo más de 1.000 reses en sus potreros; y ganado porcino en cantidad apreciable. También hay ganados: caballar, mular y lanar, que tienen para su alimentación extensos campos cubiertos de pastos naturales.

Hacienda "Santa Barbara".—The firm of Rincon & Rincon, composed of Messrs. Onosimo and Aurelio Rincon, is the owner of farm Santa Barbara which is situated on the railroad line of the Great Tachira Railroad at kilometer 4.

It is dedicated to agriculture and cattle farming, there being more than 1.000 head of cattle on its pastures, and pigs in large quantities. There are also pasturage animals: horses, mules and sheep, which are pastured on extensive lands of natural forage.



Ganado pastando en uno de los potreros de la Hacienda Santa Bárbara.

Cattle grazing in one of the pastures on Santa Barbara Farm.

En la sección agrícola se cultiva cacao en una buena cantidad, plátanos y otros frutos menores que se aprovechan en el consumo de la hacienda. De la leche se fabrican quesos y mantequilla; y todos los productos de la finca tienen para su venta a las plazas de Maracaibo, Táchira y Cúcuta.

A igual que las haciendas vecinales, la "Santa Bárbara" tiene campos de reserva cubiertos de espesos montes de donde pueden extraerse valiosas maderas para construcción.

Esta hacienda está dirigida y administrada personalmente por el socio señor Aurelio Rincón, persona de grandes conocimientos y competencia en estos ramos.

Hacienda "Curazaito".—Los propietarios de esta hacienda son los señores Leovigildo Urdaneta y Onésimo Rincón, siendo el primero de ellos persona de probados conocimienos en las tareas agropecuarias, pues hace más de 30 años que está dedicado a ellas, considerándosele por lo tanto como uno de los primeros de la región, lo mismo que al señor Onésimo Rincón que es un verdadero maestro de muchos de los otros hacendados del Municipio.

Laborioso y competente como pocos, el señor Urdaneta ha logrado hacer de "Curazaito" una de las fincas mejor tenidas y administradas, haciéndola producir magníficos rendimientos.

In its agricultural section cacao is cultivated in large quantities, and plantains and other minor fruits which are consumed on the estate. From the milk cheese and butter are manufactured, and all the products of the estate are sold in the markets of Maracaibo, Tachira and Cucuta.

Like the other neighboring farms the Santa Barbara has reserve fields covered with thick forests from which valuable timbers could be taken out for building purposes.

This farm is directed and managed personally by Mr. Aurelio Rincon, who has wide knowlege and great competence in this line.

Hacienda "Curazaito".—The proprietors of this farm are Messrs. Leovigildo Urdaneta and Onesimo Rincon, the first of whom, being a person of proved knowlege in agricultural—cattle farming industry, as it is more than 30 years since he has been engaged in it; he is therefore considered as one of the pioneers in this industry in that region; the same could be said of Mr. Onesimo Rincon, who is a real master among the many other farm owners in the Municipality.

There are but few who are as laborious and competent as is Mr. Urdaneta, who has been able to make "Curazaito" one of the best attended and managed estates, causing it to produce magnificent results.



Familia del señor Urdaneta.

Family of Mr. Urdaneta.



Grupo de ganados de la hacienda Curazaito.

Herd of cattle on Curazaito Farm.



Aparte de ganados en uno de los potreros de la hacienda.

Separating cattle in a pasture on the farm.

Esta hacienda se halla situada cerca del caserío Valderrama, en el Municipio de Encontrados, teniendo más de 3.000 hectáreas dedicadas a la agricultura, cultivándose cacao en una extensión de 40 cuadras con árboles sanos y bien cuidados. Unas 50 cuadras están dedicadas para platanales, obteniéndose muy buenas cosechas.

La parte destinada a la ganadería está dividida en 14 potreros que hacen en total 1.000 cuadras cubiertas de pastos artificiales, predominando el conocido por "Paja Páez". Alrededor de un millar de cabezas de ganado vacuno, mestizado con Cebú y otros tipos americanos, se crían en estos potreros, y del producto de la leche se fabrican sabrosos quesos y mantequilla. Ganados porcino, lanar, caprino y mular, la hacienda tiene en gran número, distribuídos en su respectivas secciones.



Sr. Leovigildo Urdaneta.

Los variados productos que se obtienen de esta propiedad van a los mercados de Maracaibo y de la Cordillera, donde tienen siempre mucha aceptación por la buena calidad de ellos.

El señor Urdaneta, con una actividad digna de todo encomio, administra personalmente su hacienda, y debido a su competencia para estos trabajos, la finca se embellece cada día más y se coloca en las mejores condiciones para rendir mayores beneficios.

La hacienda Curazaíto tiene como vías de comunicación el río Zulia por estar ubicadas a ambas márgenes. También utiliza los servicios del Gran Ferrocarril del Táchira que pasa en las cercanías.

Hacienda "Limones".—Es propiedad de los señores Onésimo Rincón y José Antonio Atencio, encontrándose situada cerca de la Estación Valderrama, del Municipio de Encontrados.

Dividida en agrícola y pecuaria, en su primera sección tiene hermosas plantaciones de cacao que abarcan cerca de 80 cuadras, con más de 20.000 árboles jóvenes y robustos. De platanales hay más de 30 cuadras; y de guineos, pasan de 20, cultivándose además; maíz, yuca y toda clase de frutos menores.

This farm is situated near the village of Valderramas, in the Municipality of Encontrados, having more than 3.000 hectares dedicated to agriculture, cacao being cultivated in an extension of 40 cuadras with healthy and well cared trees. About 50 cuadras are dedicated to the cultivation of plantains, very good crops being obtained.

The part destined for cattle farming is divided into 14 pastures making a total of 1,000 cuadras, covered with artificial pasturage, the well known "Paja Paez" predominating. Around one thousand head of cattle crossed with Zebu and American types are raised in these farms, and from the milk products nice cheese and butter are manufactured. Pastoral animals such as pigs, sheep, goats and mules are in large numbers on the estate, distributed in the various sections.



Sr. Onésimo Rincón

The various products obtained from this farm go to the markets of Maracaibo and those of the Cordillera, where they are highly appreciated for their excellent quality.

Mr. Urdaneta, with an activity worthy of praise, personally manages his farm, and owing to his competence in this work, the estate is being beautified daily more and more, and placed in better conditions to produce more results.

As means of communication the farm Curazaito has the Zulia river, it being situated on both banks. It also utilizes the services of the Great Tachira Railroad which passes in its vicinity.

Hacienda "Limones".--Is the property of Messrs. Onésimo Rincón and José Antonio Atencio, and is situated near the Valderramas Station, in the Municipality of Encontrados.

It is divided into agriculture and cattle farming departments. In its first section there are beautiful cacao plantations embracing nearly 80 cuadras, with more than 20,000 young and robust trees. Of plantains there are more than 30 cuadras; and of bananas there are more than 20; as also maize, yuca and all classes of minor fruits.

Diez potreros perfectamente tenidos con pastos naturales y con aguadas apropiadas, sirven para alimentar a más de un millar de cabezas de ganado vacuno, encontrándose todo él, mestizado con razas extranjeras.

De la leche que se ordeña se fabrican quesos especiales que gozan de justa fama en toda la región.

Como complemento a la cría de ganado vacuno, hay cría de mular, caballar, porcino y lanar en muy regular número.

There are ten cattle pastures well supplied with natural forage and sufficient water to fatten more than a thousand head of cattle, all of which are crossed with foreign breeds.

From the milk special cheese is manufactured which enjoys high fame throughout that region.

To complement the breed of cattle there are breeds of mules, horses, pigs and sheep in large numbers.



Sr. José Antonio Atencio.



Sr. Carlos Atencio Rincón.

Todos los productos de esta hacienda son enviados a Maracaibo, a la consignación del señor Onésimo Rincón, socio de la firma.

All the products of this estate are sent to Maracaibo consigned to Mr. Onésimo Rincón, partner of the firm.



Gran cacaotal de la Hacienda Limones.

Large cacao grove on the Limones Farm.



Grupo de la familia del señor Mencio. —— *Group of the family of Mr. Mencio.*



Casas de la Hacienda Limones. —— *Houses on Limones Farm.*



Vacas lecheras listas para la ordeña. —— *Cows ready to be milked.*

Esta hacienda posee muy cómodas y confortables casas de habitación para la familia de su propietario, fuera de los departamentos que se necesitan para atender todos los trabajos que en ella se hacen.

Servicios de alumbrado eléctrico, teléfono y demás comodidades, también los hay muy bien montados.

Hacienda "Caño Negro". Los propietarios de esta hacienda son los señores Eduardo Arenas y Benigno Rincón Avila, encontrándose ubicada sobre el kilómetro 34 del Ferrocarril Táchira, y en la márgen izquierda del río Zulia, en la boca del caño de su nombre.

Estando dividida en secciones agrícola y pecuaria, se cultivan en ella cacao, plátanos, maíz y todos los demás frutos menores que se dan en las haciendas vecinales. La sección pecuaria está dividida en 8 potreros que tienen pastos naturales y artificiales. En estos potreros hay más de 300 cabezas de ganado vacuno y un buen número de porcino. Todos los productos que se obtienen en esta propiedad, salen para la venta a los mercados de Maracaibo y Estado Táchira.

La administración de "Caño Negro" la tiene el señor Rincón Avila, siendo la extensión de esta finca de más de 3 kilómetros de frente con un fondo que llega hasta el río Tarra, es decir, abarcando un enorme radio, considerándosela por lo tanto, como muy valiosa y de gran porvenir una vez que sus cultivos sean expandidos debidamente.

Hacienda "San Isidro o Boquerón". Esta importante hacienda es propiedad del señor Pedro Enrique Silva, y se encuentra situada junto al caserío Valderrama, del Municipio de Encontrados..

Su extensión es de más de 1.000 hectáreas, y toda ella está dedicada a la agricultura, habiendo magníficas plantaciones de caña de azúcar, de cuyo producto se elabora panela en un bien instalado Batey, el cual cuenta con todas las maquinarias necesarias para producir diariamente muchos quintales de este preciado artículo. Toda la maquinaria del Batey es de procedencia inglesa y del tipo más moderno, manteniéndose en perfectas condiciones.

This farm possesses very comfortable houses for the residence of its proprietor, besides the necessary departments for the works which are done there.

Electric light, telephone service and other conveniences are properly installed.

Hacienda "Caño Negro".—The proprietors of this farm are Messrs. Eduardo Arenas and Benigno Rincon Avila, being situated at kilometer 34 of the Great Tachira Railroad and on the left bank of the Zulia river, at the mouth of the stream which bears its name.

It is divided into cattle farm and agricultural section; its cultivation is cacao, plantains, maize and all other minor fruits as are raised on the neighboring farms. The cattle farming section is divided into 8 pastures with natural and artificial fodders.



Vista de la Hacienda Caño Negro.

View of Caño Negro Farm.

There are more than 300 head of cattle in these farms and a large number of pigs. All of the products of this farm are offered for sale in the markets of Maracaibo and the State of Tachira.

The management of "Caño Negro" is conducted by Mr. Rincon Avila, the extension of this estate being of more than 3 kilometers frontage with a depth that stretches to the Tarra river, that is to say, embracing an enormous radius, being considered therefore to be of great value and ample future when its cultivation is duly expanded.

Hacienda "San Isidro" or "Boquerón". — This important farm is the property of Mr. Pedro Enrique Silva, and is situated near the village of Valderramas, in the Municipality of Encontrados.

Its extension is more than 1,000 hectares and all of it is dedicated to agriculture, there being magnificent sugar cane plantations, from which product loaf sugar is manufactured from a well installed cane mill which has all the necessary machinery for the manufacture of several hundredweight of this precious article daily. All of the machinery of the mill is of English manufacture of the most modern type and maintained in perfect condition. The pro-

La producción de panela pasa de 500 cargas de 8 arrobas cada una.

Estando atravesada esta hacienda por la línea del Gran Ferrocarril del Táchira, y por el caudaloso río Zulia, el acarreo de sus diversos productos se hace con suma facilidad y economía.

duction of loaf sugar is more than 500 loads of 200 lbs. each.

This farm being crossed by the lines of the Great Tachira Railroad, and by the Zulia river, the transportation of its various products is done with the greatest economy.



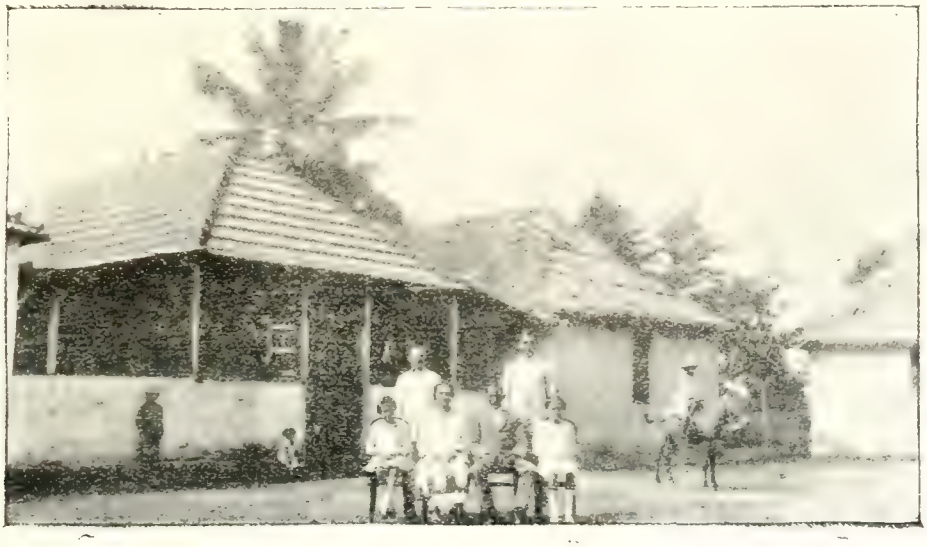
Sr. Pedro Enrique Silva.

La hacienda San Isidro está avaluada en Bs. 500.000, y por los adelantos que el señor Silva vá introduciéndole cada dia, llegará a figurar como una de las primeras en toda la región.

Si apreciamos a este caballero como hacendado, podemos decir que es uno de los más prestigiosos de la comarca, considerándosele por muchos conceptos como el fundador de la agricultura en este Municipio. Ventajosamente conocido entre los hombres de

The San Isidro farm is valued at Bs. 500,000, and through the improvements which Mr. Silva is daily introducing, it is destined to become one of the first in the entire region.

In speaking of Mr. Silva, we can say that he is one of the most notable men of the territory, being considered as the founder of agriculture in that Municipality. He is highly esteemed among



El Sr. Silva y familia frente a las casas de la hacienda.

Mr. Silva and his family in front of the farm houses.

randes negocios en Maracaibo, por la honorabilidad y seriedad con que procede en todos sus actos, oza por lo tanto de generales simpatías y consideraones. Oriundo de La Cañada, Capital del Distrito rdaneta, Estado Zulia, desde muy joven se radicó el Municipio de Encontrados donde, mediante sus opios esfuerzos y mucha voluntad para el traba-, ha logrado formarse una envidiable situación.

the great businessmen of Maracaibo for his honesty and seriousness in all his actions; he therefore enjoys general popularity and consideration. Originally from La Cañada, capital of the District of Urdaneta, State of Zulia, from his youth he took up residence in the Municipality of Encontrados, where, through his own efforts and good will in his work he has been able to build up an enviable situation.



El Batey de la Hacienda San Isidro.

The Mill-house on San Isidro Farm.

Aparte de la de San Isidro, el señor Silva posee las haciendas vecinales: La Neiva, que está dedicada a la crianza de ganado vacuno y porcino; y La Palmera que también tiene parte ganadera y el resto agrícola, con grandes plantaciones de cacao, plátanos, guineos y otros cultivos menores.

La hacienda San Isidro cuenta en su parte inculta, con grandes extensiones de bosques donde hay valiosas maderas para construcción y con excelentes montes de leña situados a corta distancia del Batey, facilitando así el combustible que se utiliza en las parrillas para la elaboración de la panela.

Beside the San Isidro Mr. Silva owns the neighboring farms of La Neiva, which is dedicated to the raising of cattle and pigs; and La Palmera which also raises cattle on one part and carries on agriculture with large plantations of cacao, plantains, bananas and other minor crops.

The San Isidro farm in its uncultivated parts, has large extensions of forests where there are valuable woods for building purposes and excellent firewood at a short distance from the mill, thus facilitating the supply of combustible which is utilized at the stoke holes for the making of loaf sugar.



Las plantaciones de caña de azúcar de la Hacienda San Isidro.

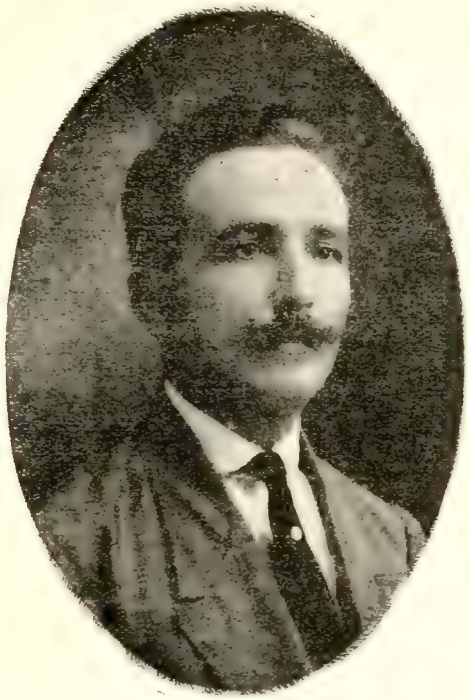
Canefields on San Isidro Farm.

Hacienda "San Antonio".—Los propietarios de esta notable hacienda son los señores Aarón Negrón, Abdón Negrón y Daniel Silva, todos ellos caballeros de la más alta estimación entre los hombres de negocios y en los círculos sociales del Estado Zulia.

Situada esta propiedad en Valderrama, del Municipio Encontrados, sus dueños la han dedica-

Hacienda "San Antonio". — The proprietors of this notable farm are Messrs. Aaron Negron, Abdon Negron and Daniel Silva, all of whom are gentlemen of the highest esteem among business men and social circles of the State of Zulia.

This property is situated at Valderramas, Municipality of Encontrados, its owners having dedicated it to agriculture and cattle farming. For the first



Sr. Bachiller Aarón Negrón.



Sr. Abdón Negrón.

do a la agricultura y a la ganadería. Para atender lo primero hay unas 200 cuadras sembradas de caña de azúcar, de las cuales se saca un excelente papelón en una cantidad de 400 arrobas diarias, producto que se elabora en un magnífico Batey montado con las maquinarias más modernas, procedentes de los Estados Unidos de Norte América.

Junto a la fabricación del papelón está la destilería de aguardientes y alcoholes, montada igualmente en condiciones tan favorables que, hasta puede obtenerse en ella un brandy que goza de justa fama y alto aprecio en toda la región, por su calidad y pureza. También se fabrican toda clase de licores que tienen asegurado su mercado de ventas en toda la comarca, por ser la única hacienda regional que

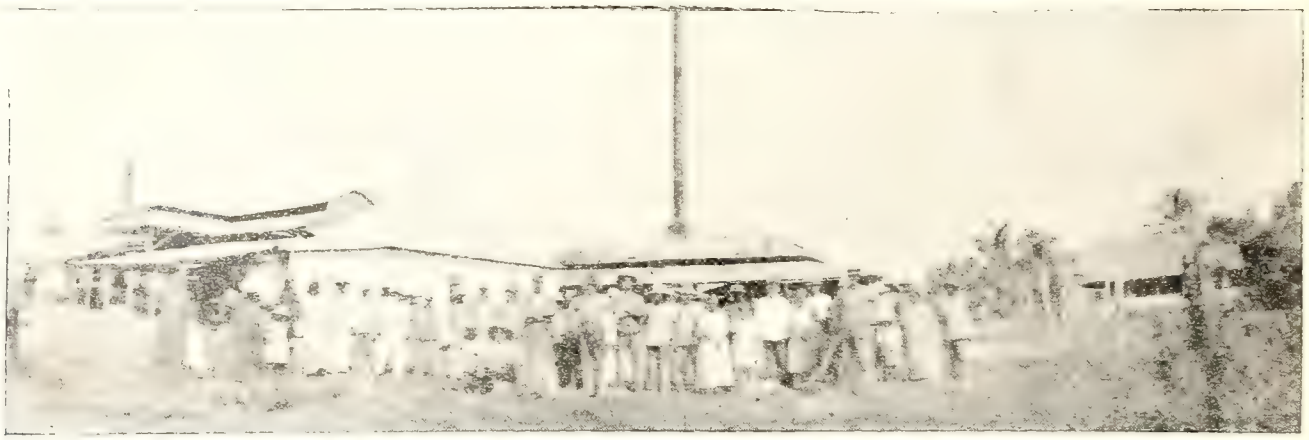
there are some 200 cuadras planted in sugar cane, from which an excellent quality of loaf sugar is made to the quantity of 400 arrobas daily, which product is manufactured by an excellent cane mill installed with the most modern machinery from the United States of North America.

Along with the manufacture of loaf sugar is the distillery of rum and alcohol, which is installed under such favorable conditions that a brandy can be made from it which enjoys fame and appreciation in the entire region, for its quality and purity. All classes of liquors are also manufactured which are assured of a ready market for their sale in that territory, this being the only farm in the region enjoying



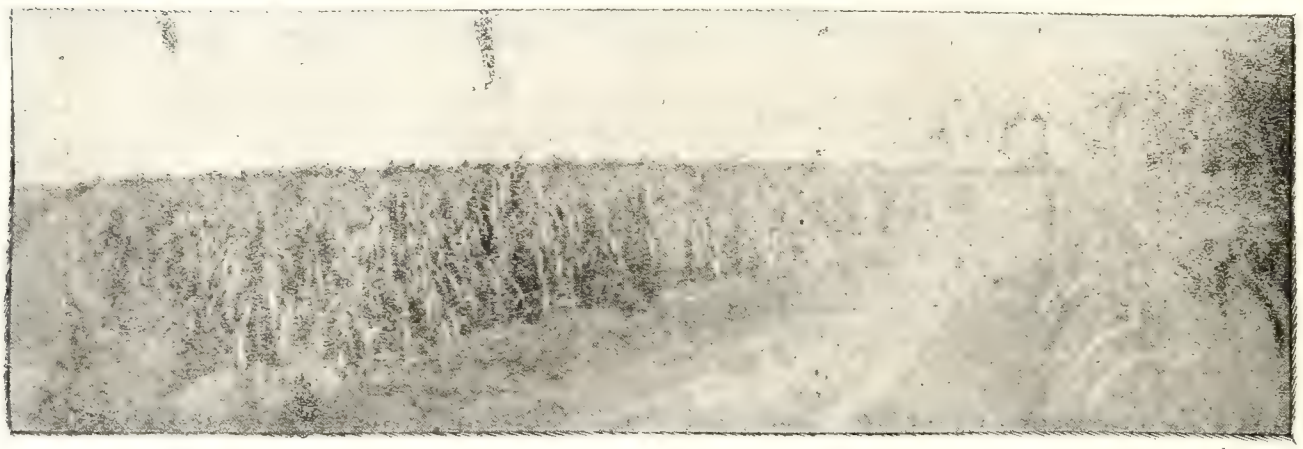
Casas principales de la Hacienda San Antonio, reuniendo todo el confort moderno.

Main building on San Antonio Farm, having every modern comfort.



El Batey y otras dependencias de la Hacienda San Antonio.—Parte de los trabajadores de la hacienda.

The Mill-house and other works on San Antonio Farm.— Some of the workers on the farm.



Hermosas plantaciones de caña de azúcar en San Antonio.

Beautiful sugar cane plantations on San Antonio Farm.



Un potrero de San Antonio. Al fondo se ven plantaciones de caña de azúcar.

A pasture on San Antonio. In the background are seen some cane-fields.

goza del privilegio exclusivo de elaborar estos productos.

Para atender los trabajos de labranza de los campos de caña, la hacienda San Antonio está dotada de un buen número de tractores; y para facilitar el acarreo de la caña, de los tablones al Batey, y de la leña para las calderas, se hace uso de una línea férrea sistema Decauville que tiene una extensión de varios kilómetros. Junto al Batey hay talleres mecánico y de carpintería para atender los trabajos de la propia hacienda; estando todas las dependencias de ella iluminadas con luz eléctrica.

the exclusive privilege for the manufacture of these products.

For the laboring works of the cane fields, the San Antonio farm possesses a large number of tractors, and for the conveyance of the cane from the fields to the mill, and the firewood to the boilers, use is made of Decauville railroad system which has an extension of several kilometers. Near the mill there are mechanical and carpenter shops for the work of the farm; all of the departments of the farm are lighted by electricity.



Potrero de la Hacienda El Caimán, siendo ésta una de las importantes propiedades del Municipio de Encontrados, que reune las mejores condiciones para establecer en élla una gran crianza de ganados de todas clases.

A pasture on El Caiman Farm, this being one of the important properties in the Encontrados Municipality, having the best conditions for establishing thereon the raising of all kinds of live stock.



Grupo de novillos en uno de los corrales de la Hacienda San Antonio.

Group of young steers in a pen on San Antonio Farm.

En San Antonio se fabrican quesos y mantequilla, y a igual que los otros productos, son enviados a Maracaibo y a los mercados de la Cordillera.

Como sus vecinas, esta propiedad tiene extensos bosques llenos de maderas preciosas para toda clase de usos, teniendo instalados los señores Negrón y Co., un buen aserradero, junto al Batey, provisto de maquinarias americanas, donde se elaboran todas las maderas que se necesitan, tanto para el consumo de la hacienda, como para la venta.

Encontrándose el Batey a la margen derecha del río Zulia; y estando muy vecina la Estación de Valderrama; San Antonio cuenta con todas las facilidades imaginables para el acarreo de sus productos y de las mercancías entre Maracaibo y la propia finca.

Animados como están los señores Negrón y Co. de dejar su propiedad dotada de todas las comodidades modernas, han fabricado últimamente una magnífica casa de habitación de dos pisos; habiendo además una numerosa agrupación de casas para uso de los trabajadores y altos empleados de San Antonio, pasando de 100 hombres los que prestan servicios en las diferentes labores de la finca.

Ocupándonos de la sección pecuaria, podemos decir que ella está dividida en 6 potreros que tienen magníficos pastos naturales y artificiales, preparándose año por año otros, de acuerdo con la expansión que obliga el aumento de la ganadería. En lo presente hay en San Antonio más de 400 cabezas de vacuno, todos ellos mestizado con razas extranjeras, ofreciendo ejemplares apreciadísimos en los mercados de consumo.

El señor Aarón Negrón posee particularmente, y desligadas por lo tanto de la firma social, las haciendas "San Miguel", "Verdún", "El Rhur", "Hamburgo", "Polonia" y "El Caimán", dedicadas todas ellas exclusivamente a la crianza de ganados, habiendo más de 2.000 cabezas de tipos y razas seleccionadas, pastando en grandes y bien atendidos potreros, y representando en conjunto un verdadero emporio de riqueza pecuaria en el Municipio de Encontrados, muy digno de todos los elogios posibles como estímulo para el Sr. Negrón, caballero éste que no descansa y es infatigable para atender sus valiosos intereses, secundado eficazmente por Administradores en cada una de las haciendas, los que siguen y cumplen en un todo las indicaciones y órdenes que reciben para el mejor desarrollo y progreso de ellas. La Administración de San Antonio está también bajo la dirección del señor Negrón.

El señor Negrón, antes de dedicarse a las tareas agro-pecuarias que ocupan por hoy sus atenciones, cursó y obtuvo el Bachillerato en el Colegio Nacional de Maracaibo, de cuya Capital es originario y distinguido miembro de una familia que ha figurado en la Historia de Venezuela desde la época colonial.

Cuando visitamos nosotros sus valiosas propiedades, tuvimos oportunidad de recibir sus atenciones personales en forma tan delicada y caballerosa, que comprendemos un deber de nuestra parte testimoniárselas con toda nuestra gratitud, al hacer la breve descripción presente, rindiéndole justicia a su gentileza. Esta gratitud también la hacemos extensiva a todos los señores hacendados del Estado Zulia, por iguales causas.

Cheese and butter are manufactured at San Antonio, and along with the other products of the estate they are sent to the markets of Maracaibo and those of the Cordillera.

Like its neighbors, this property has extensive forests filled with precious woods for all classes of work, Messrs. Negron & Co., having installed a good sawmill adjoining the cane mill, with American machinery, where all the lumber for the estate and for sale is turned out.

The mill being situated on the margin of the Zulia river, and in the neighborhood of the Valderrama Station, San Antonio has all imaginable facilities for the transportation of its products and merchandise between Maracaibo and the said estate.

Messrs. Negron & Co. being animated with the desire to install every modern improvement in their property, they have lately built a magnificent two-storey building as a residence, besides a large group of houses for their laborers and high employees at San Antonio, there being more than 100 men employed in different works on the estate.

Dealing with the cattle-farming section, we are able to state that it is divided into 6 pastures with magnificent natural and artificial fodder, others being prepared year after year, in accordance with the expansion which is found necessary through the increase of cattle. At present there are at San Antonio more than 400 head of cattle, all crossed with foreign breeds, very appreciative samples of which are offered in the markets for consumption.

Mr. Aaron Negron privately owns, and not connected with the firm, the farms "San Miguel", "Verdun", "El Rhur", "Hamburgo", "Polonia", and "El Caiman", these being exclusively dedicated to the raising of cattle, of which there are over 2,000 head of selected types and races, grazing in large and well attended pastures, which together represent a real emporium of wealth in the Municipality of Encontrados, well worthy of all possible eulogy as an encouragement to Mr. Negron, a gentleman who is never dismayed and is indefatigable in the attention which he gives to his valuable interests, being ably supported by the administrators of each of his farms who follow and comply with all the indications and orders received for their development and progress. The management of San Antonio is also under the direction of Mr. Negron.

Before dedicating himself to agriculture and cattle farming, which now claim his attentions, Mr. Negron entered a course and obtained the tittle of Bachelor in the National College of Maracaibo, in which capital he was born, and is a distinguished member of a family which has figured prominently in the History of Venezuela from its Colonial times.

When we visited his valuable properties, we had the opportunity of receiving his personal attentions in such delicate and gentlemanly form, that we consider it a duty on our part to give testimony to our gratitude in making this short description, for doing justice to his courtesy. We also extend this gratitude to all the farm owners of the State of Zulia for the same causes.

Hacienda "Providencia".—Es de propiedad del señor Gustavo Gutiérrez O., y también se encuentra situada en el Municipio de Encontrados, cercana al caserío Valderrama.

Estando dedicada a la agricultura y a la ganadería, en la primera sección hay unas 200 cuadras plantadas de caña de azúcar, platanales y cultivos de maíz, fuera de otros frutos menores que se utilizan especialmente en el consumo de la propia hacienda.

Un excelente Batey instalado con todas las maquinarias necesarias y potentes calderas, puede atender la fabricación de toda la cosecha de caña, y elaborar allí panela de primera clase, empleándose evaporizadoras y desecadoras por medio de vapor. La panela que se fabrica en este Batey es una de las mejores de todo el Municipio de Encontrados, llegando a obtenerse un tipo absolutamente blanco debido a la buena maquinaria con que está montado el Batey, pudiéndose obtener una producción diaria de 80 cargas de 8 arrobas cada una, batiéndose con esto el record en la región del río Zulia, y también en la del río Escalante.

La sección pecuaria está dividida en 10 grandes potreros, todos alambrados y con notables pastizales artificiales y naturales. En estos potreros hay más de un millar de ganado vacuno, cruzado con razas extranjeras. 300 vacas están dedicadas a la ordeña, de cuyo producto se hace quesos y mantequilla que son mandados para su venta a Maracaibo, Táchira y Cúcuta, utilizándose el río Zulia por estar la hacienda sobre la márgen derecha de él, y cerca el Gran Ferrocarril Central del Táchira, del cual dista unos 3 kilómetros.

Varios pozos artesianos y aguadas naturales, facilitan la bebida a los animales en los diferentes potreros.

Hacienda "Providencia".—This is the property of Mr. Gustavo Gutierrez O., and is also situated in the Municipality of Encontrados, near the village of Valderrama.

Being dedicated to agriculture and cattle farming, in the first section there are some 200 cuadras planted in sugar cane, plantains and maize, besides other minor fruits which are utilized for consumption on the said farm.

It possesses an excellent sugar mill constructed with all necessary machinery and powerful boilers; it can manufacture the entire crop of cane, and make first class loaf sugar, employing evaporators and dryers by means of steam. The loaf sugar manufactured in this mill is one of the best in the Municipality of Encontrados, in which they have obtained a perfectly white class owing to the excellent machinery installed in the mill, and able to produce 80 loads of 8 arrobas each, which has beaten the records in the regions of the Zulia river as also of the Escalante river.



Sr. Gustavo Gutiérrez O.

The cattle farming is divided into 10 pastures, all wired in and with notable artificial and natural forage. There are more than 1,000 head of cattle on these pastures, all of which are crossed with foreign breeds. There are 300 milch cows, the product of which is utilized in the manufacture of cheese and butter which are sent to the markets of Maracaibo, Tachira and Cucuta, utilizing the Zulia river as this farm is situated on the right margins of it, and the Great Tachira Railroad which is only 3 kilometers distant.

Several artesian wells and natural waters, supply the animals with drinking water in the different pastures.

Toda la dirección y administración de la hacienda está a cargo del señor Gutiérrez, quien desde muy joven ha adquirido notables conocimientos sobre el particular; y es debido a esto que Providencia, es en lo presente, una de las mejores haciendas en toda la región de Encontrados.

El señor Gutiérrez es venezolano y un cumplido caballero bajo todo concepto, gozando por ello de la mayor estimación entre sus colegas vecinales, y también en el alto comercio de Maracaibo, el Táchira y Cúcuta. Amigo de todo lo moderno y verdaderamente práctico en sus negocios, ha logrado dotar a su hacienda de todas las comodidades y de excelentes habitaciones para que vivan sus trabajadores, los que pasan de 100 ocupados en sus diferentes tareas, no pudiendo el señor Gutiérrez expandir más los cultivos, por falta de brazos como pasa con las demás haciendas vecinas.

The entire direction and management of the farm is under the charge of Mr. Gutierrez, who, from his youth, acquired extensive knowlege in this matter, and it is due to this that Providencia is at present one of the best farms throughout that region.

Mr. Gutierrez is a Venezuelan and a gentleman in all respects, enjoying the greatest esteem among his neighboring colleagues, as also in the high commercial circles of Maracaibo, Tachira and Cucuta. Being a friend of all modern and real practical methods in business, he has installed on his farm all conveniences and excellent dwelling houses for his laborers, who are over 100, occupied in various works; Mr. Gutierrez cannot expand his cultivation owing to the lack of hands, as happens with all the neighboring farms.



El Batey de la Hacienda Providencia y numeroso personal de trabajadores y empleados de la misma.

The Mill-house on Providencia Farm, and the numerous staff and workers on that property.



Notable campo de caña de azúcar.

A fine canefield.

Providencia tiene instalaciones eléctrica y de carburo, y todas aquellas otras que le son necesarias para su mejor desenvolvimiento y comodidad del personal. A igual que en las otras haciendas, hay también en ésta un departamento de atención médica existiendo allí un gran surtido de toda clase de medicinas, para atender todas aquellas enfermedades propias de la región, ofreciéndose gratuitamente este servicio.

There are electric and carbide installations as also all other necessary conveniences at Providencia, for its better development and personal conveniences. Like the other neighboring farms, there is on this farm a medical department, with a large supply of medicines, for the attention of all illnesses peculiar to those regions, this service being gratis.

Hacienda "La Florida".—Esta hacienda es de los señores Rincón y Rincón Atencio, firma compuesta por don Onésimo Rincón y don Rafael Rincón Atencio.

Ubicada igualmente en el Municipio de Encontrados, tiene secciones agrícola y pecuaria. En la primera produce cacao, guineos, plátanos, maíz y otros frutos menores. En la sección ganadera tiene 9 potreros perfectamente mantenidos, en los que hay más de 500 cuadras de pastos artificiales, estando todos ellos alambrados y divididos. Más de 500 reses y gran cantidad de porcino, lanar, mular y caballar, pueblan estos potreros.

Hacienda "La Florida".—This farm is the property of Messrs. Rincon & Rincon Atencio, which firm is composed of Don Onesimo Rincon and Don Rafael Rincon Atencio.

Also situated in the Municipality of Encontrados, it has agricultural and cattle farming sections. Cacao, bananas, plantains, maize and other minor fruits are grown in the first section. The cattle farming section has 9 pastures, perfectly kept, in which there are more than 500 cuadras of artificial pasturage, all being wired in and divided. More than 500 cattle and a large quantity of pigs, asses, mule and horses populate these pastures.



Vista panorámica de las casas y corrales de la Hacienda La Florida.

Panoramic view of the buildings and cattle-pens on La Florida Farm.

Para la bebida de los ganados, la hacienda tiene las aguadas necesarias, y junto a las casas de habitación, hay un magnífico pozo artesiano de gran potencialidad.

"La Florida", fuera de su campo dedicado a la agricultura y a la ganadería, cuenta con extensos montes de maderas para construcción y para leña, estando todavía éstos sin explotarse.

El señor Rafael Rincón Atencio, a la vez que es socio de la firma propietaria, es el Administrador de la hacienda.

Haciendas "El Progreso" y "Pampanito".— Estas valiosas haciendas, ubicadas igualmente dentro del Municipio de Encontrados, la primera, sobre el kilómetro 14 del Ferrocarril del Táchira y la segunda, antes de llegar al pueblo de Encontrados, son propiedad de los señores Gonzalo Ramiro Negrón, Onésimo Rincón y Amílcar Rincón quienes, girando en sociedad, han logrado establecerlas en un admirable pié de progreso.

Dedicadas ambas a la agricultura y a la cría de ganados, podemos decir que en El Progreso hay una plantación de cacao que tiene más de 20.000 árboles que producen arriba de 40.000 libras del preciado producto en cada cosecha, y que como se sabe, son dos al año.

Junto a las plantaciones de cacao hay también en esta hacienda 20 hectáreas de platanales, y 70 dedicadas exclusivamente al cultivo del maíz y a otros frutos menores.

For watering the cattle, the farm has all the water necessary, and there is a magnificent artesian well near the residences.

Beside the fields dedicated to agriculture and cattle farming, La Florida has extensive forests with woods for building purposes and for fuel, these being as yet unexploited.

Mr. Rafael Rincon Atencio, although a partner of the firm, is also the administrator.

Haciendas "El Progreso" and "Pampanito".— These valuable farms, also situated in the Municipality of Encontrados, the first at kilometer 14 of the Tachira Railroad and the second before reaching the town of Encontrados, are the properties of Messrs. Gonzalo Ramiro Negron, Onesimo Rincon and Amilcar Rincon, who acting as partners, have been able to establish it on an admirable footing of progress.

Both being dedicated to agriculture and cattle farming, we can say that at El Progreso there is a cacao plantation with more than 20.000 trees producing more than 40.000 lbs. of the precious products at each crop, and as is known, there are two every year.

Along with the cacao plantations there are also 20 hectares of plantains, and 70 dedicated exclusively to the cultivation of maize and other minor fruits.

En la sección pecuaria que tiene la finca, repartida en excelentes potreros que abarcan una extensión como de 2,000 hectáreas, cubiertas de magníficos pastizales, hay más de 2,000 reses dedicadas a la cría, siendo todo el ganado bien mezclado con razas extranjeras. Igualmente existen grandes partidas de ganado porcino, caballar y mular, estando separado un grupo de unas 300 vacas dedicadas a la ordeña, de cuyo producto se hace queso y mantequilla.

En todos los potreros existen aguadas naturales y pozos artesianos para dar de beber al ganado.



Sr. Amilcar Rincón.

Muy cercanos a las casas centrales de la hacienda, hay grandes montes con maderas de gran valor, utilizables en toda clase de usos, como igualmente abundancia de leña, siendo muy fácil la explotación de todo ésto.

Los productos que se obtienen de esta hacienda como los de Pampanito, son remitidos a Maracaibo, a Cúcuta y al Táchira, aprovechándose las vías de comunicaciones que tiene el Municipio de Encontrados.

In the cattle farming section of the estate, divided into excellent pastures comprising an extension of 2,000 hectares covered with magnificent fodder, there are over 2,000 cows for breeding purposes, all the cattle being well crossed with foreign breeds, There are also large numbers of pigs, horses, and mules; there being a group of 300 milch cows separated for milking purposes, from which product cheese and butter are made.



Sr. Gonzalo Ramiro Negrón.

Natural waters and artesian wells are in all the pastures for watering the animals.

There are extensive forests with woods of great value which can be utilized in all classes of work, as also an abundance of fuel wood, very near to the residences, the exploitation of which is very easy.

The products of this farm, as are also those of Pampanito, are sent to Maracaibo, Cucuta and Tachira, by taking advantage of the means of com-



Grupo de animales en uno de los potreros de la Hacienda El Progreso.

Group of animals in one of the pastures on El Progreso Farm.



Cacaotal de la Hacienda El Progreso.

Cacao trees on El Progreso Farm.



Hermoso platanal de 100 cuadras de extensión en la Hacienda Pampanito.

A fine banana field 100 squares in area on Pampanito Farm.



Uno de los grandes potreros de la Hacienda Pampanito.

One of the large pastures on Pampanito Farm.

Haciendo breve descripción de lo que es la hacienda Pampanito, podemos decir está a orillas del río Catatumbo, teniendo una grande extensión. Cinco kilómetros de ella dan frente al mencionado río, y ésto la beneficia mucho para su explotación.

Como vía de ensayo, el señor Negrón plantó en esta hacienda 100 cuadras de plátanos, y en lo presente, el producto que rinde anualmente el platanal, sube a muchos miles de bolívares, comprobándose una vez más los notables proventos que se obtienen cuando los negocios se miran con un criterio amoldado a la moderna, apartándose por lo tanto de lo rutinario. Otra buena extensión de Pampanito se dedica a la siembra de maíz y a otros frutos que son consumidos en la misma propiedad.

En la parte pecuaria, esta hacienda dispone de grandes potreros en los que hay más de un millar de reses en la engorda, pues uno de los principales negocios a que se dedica la firma propietaria de estas dos haciendas, es recibir ganados ajenos para cebarlos, aprovechando de que los potreros existentes en ambas, están perfectamente divididos con alambrados.

La administración de Pampanito corre a cargo del señor Gonzalo R. Negrón, y El Progreso está administrada por el señor Amílcar Rincón.

Ultimamente se ha hecho una estimación comercial de estas dos haciendas, y su avaluación pasa de Bs. 1.000.000.

Hacienda "San Felipe". Los señores Onésimo Rincón y Julio Bermúdez, son sus propietarios, encontrándose ubicada entre los kilómetros 9 y 10 del Gran Ferrocarril del Táchira, es decir, a las puertas del puerto de Encontrados.

Dividida en 11 potreros con pastos artificiales en su mayoría, hay en ellos unas 800 cabezas de ganado vacuno, mezclado especialmente con raza Jersey. De la leche que se ordeña se fabrica quesos y mantequilla.

En la sección agrícola podemos mencionar que existen 40 cuadras sembradas de cacao, rindiendo notables cosechas dos veces por año. 20 cuadras hay de plátanos; y otras extensiones están dedicadas a frutos menores utilizándose éstos en el consumo de la hacienda.

En todos los potreros hay aguadas naturales y pozos artesianos.

munication afforded by the Municipality of Encontrados.

In giving a brief description of the farm Pampanito, we can say that it is situated on the banks of the Catatumbo river, with a great extension. Five kilometers of it are fronting the said river, and it benefits much by this in its exploitation.

By way of trial Mr. Negron planted on this farm 100 hectares of plantains, and at present the annual product of this plantain farm, reaches many thousands of bolivars, thereby proving again the notable benefits which are obtained when business is viewed in modern lights, deviating from routinary methods. Another good extension of Pampanito is also dedicated to the cultivation of maize and other fruits which are consumed on the property.

In the cattle raising section, this farm possesses large pastures upon which are more than one thousand cows for fattening purposes, as one of the principal business of this firm is to receive other people's cattle for fattening owing to the fact that the pastures of these two farms are perfectly divided and wired in.

Mr. Gonzalo R. Negron is the manager of the Pampanito farm and El Progreso is managed by Mr. Amilcar Rincon.

Lately an inventory has been taken of these two farms and it was found that they are valued at over Bs. 1.000.000.

Hacienda "San Felipe".—Messrs. Onesimo Rincon and Julio Bermudez are the proprietors, it being situated between kilometers 9 and 10 of the Great Tachira Railroad, that is to say, at the doors of the port of Encontrados.

Divided into 11 pastures with artificial fodder in its greater part, there are upon them 800 head of cattle, specially crossed with Jersey breeds. From the milk obtained cheese and butter are made.

In the agricultural section we can say that there are 40 cuadras planted in cacao, giving excellent crops twice a year, there are 20 cuadras in plantains and other extensions are dedicated to minor fruits which are utilized for the consumption of the farm.

There are natural waters and artesian wells on all the farms.



Las casas de habitación y parte del parque que las rodea en la Hacienda San Felipe.

Dwelling houses and part of the park around them, on San Felipe Farm.

Los mercados que consumen los productos de la hacienda San Felipe, son igualmente Cúcuta, Táchira y Maracaibo.

En esta hacienda existe un buena crianza de cerdos de razas finas, y mucho ganado caballar, mular y asnal.

Dispone también de grandes selvas llenas de maderas valiosas para construcción y para leña, explotándose este último, solamente para surtir de combustible al Ferrocarril del Táchira.

"San Felipe" está administrada por el señor Isaías Pérez que es un antiguo agricultor, teniendo notables conocimientos para ello.

The markets consuming the products of the farm San Felipe are equally Cucuta, Tachira and Maracaibo.

There is a good breed of pigs of fine quality on this farm, and many cattle, horses, mules and asses.

It also has extensive forests filled with valuable woods for building purposes and for fuel, this latter being only exploited as combustible for the Tachira Railroad.

Mr. Isaias Perez, an old agriculturist, is the Manager of San Felipe; he possesses full knowlege for this work.



Uno de los potreros de la hacienda en donde hay un gran número de ganado vacuno.

A pasture on the farm, in which is a large number of cattle.

Hacienda "La Rosa". Esta hacienda está dedicada solamente a la ganadería, para lo cual cuenta con los potreros necesarios, sembrados de pastos artificiales, teniendo además naturales.

En estos potreros que tienen una extensión de más de 1.000 hectáreas, se alimentan unas 600 cabezas de ganado vacuno, completamente mestizado. Habiendo una gran cantidad de vacas reservadas para la ordeña, se fabrican quesos y mantequilla, productos éstos que se venden en Maracaibo, a donde son enviados, aprovechándose el río Zulia como vía

Hacienda "La Rosa".—This farm is dedicated exclusively to cattle farming, for which it has the necessary pastures, planted in artificial fodder as well as natural.

These pastures contain more than 1,000 hectares of land on which fatten some 600 head of cattle, which are completely crossed. There being a large number of milch cows reserved for milking purposes, cheese and butter are manufactured, which products are sold in Maracaibo where they are sent through the Zulia river as a means of communica-



Sr. José María Rodríguez.

de comunicación, pues esta importante y bella hacienda se encuentra situada en sus mismas márgenes, en la región comprendida por el caserío Valderrama, del Municipio Encontrados.

Los propietarios de la hacienda La Rosa, son los señores José María Rodríguez, originario del Distrito Urdaneta, del Estado Zulia; y el señor Onésimo Rincón, conocido y opulento hacendado regional.

Para gastos de la propia hacienda, se cosechan plátanos, guineos y algunos otros frutos.

La administración de La Rosa está a cargo del señor Rodríguez, persona que tiene gran práctica y notables conocimientos para ello.

tion, as this important and beautiful farm is situated on its very margin, in the region of the village of Valderrama, in the Municipality of Encontrados.

The proprietors of the La Rosa farm are Messrs. Jose Maria Rodriguez, originally of the District of Urdaneta, of the State of Zulia, and Mr. Onesimo Rincon, well known and opulent farm owner of that place.

Plantains, bananas and other minor fruits are grown on the farm for its own uses.

The administration of La Rosa is in charge of Mr. Rodriguez, who is a person of long practice and full knowledge of the business.



Potreros de la hacienda.

Pastures on the Farm.



Ganados de la hacienda "La Rosa", a orillas del río Zulia.

Cattle on La Rosa Farm, on the banks of the River Zulia.

Hacienda "Monte Cristo".—Es propiedad del señor Teodomiro Parra M., y se encuentra ubicada en el kilómetro 48 del Ferrocarril Táchira, teniendo además el río Zulia aprovechable como vía de comunicación.

Dedicada especialmente a la crianza de ganados, tiene para ello excelentes potreros bien cultivados de pastos, en los que hay unas 500 cabezas de ganado vacuno y regular número de porcino y otras especies. Con la leche que se obtiene, se fabrican quesos y mantequilla en muy regular cantidad.

Todos los productos que dá esta importante hacienda, son enviados a los mercados vecinales, a igual que las otras haciendas del Municipio.

Hacienda "Monte Cristo".—Is the property of Mr. Teodomiro Parra M., and is situated at kilometer 48 of the Tachira Railroad, with the Zulia river also as a means of communication.

Being specially dedicated to cattle farming, it has for this purpose excellent pastures well cultivated with fodder, upon which are some 500 head of cattle and some pigs and other species. With the milk obtainable cheese and butter are manufactured in regular quantities.

All the products of this important farm are sent to the neighboring markets, as are those of the other farms of the Municipality.



Vista panorámica de las casas y corrales de la Hacienda Monte Cristo.

Panoramic view of the buildings and cattle-pens on Monte Cristo Farm.

La administración corre a cargo del señor Francisco Villalobos, persona que goza de toda la confianza del señor Parra.

Como un dato que mucho enaltece al propietario de la hacienda Monte Cristo, podemos decir que este infatigable luchador empezó sus trabajos en su actual propiedad, siendo trabajador de cuadrilla del Ferrocarril Táchira, cuando esta Empresa tendió sus primeros rieles. La perseverancia y la voluntad inquebrantables que distinguen al señor Parra, han sido factores poderosos para que haya podido obtener su presente bienestar, siendo propietario de una magnifica hacienda que representa un fuerte capital.

Consecuente el señor Parra con sus actividades tan encomiables, se dedica, además de sus tareas de campo, a atender una buena casa de comercio que tiene en la población existente en el kilómetro 40 del Ferrocarril ya mencionado.

Mr. Francisco Villalobos is in charge of the administration. He enjoys the full confidence of Mr. Parra.

As data which speak much for the proprietor of the farm Monte Cristo, we can say that this energetic struggler began his labors on his present farm while being a laborer on the Tachira railroad, when this enterprise laid its first rails. The perseverance and undaunted spirit which distinguish Mr. Parra, have been the principal factors enabling him today to secure his wealth, being the proprietor of a magnificent farm representing strong capital.

Mr. Parra, in accordance with his noble activities, besides his work in the field, dedicates his attention to a good commercial house which he has in the town at kilometer 40 of the already mentioned Railroad.

OBRAS CONSULTADAS PARA EL PRESENTE LIBRO

Gran Recopilación Geográfica, Estadística e Histórica de Venezuela, formada por Manuel Landaeta Rosales, 1899.

Compendio de la Historia de Venezuela, por Antonio Damirón, 1840.

Historia de Venezuela, por el Rev. Hermano Nectario María, 1927.

Venezuela, por N. Veloz Goiticoa, años 1904 y 1924.

Manual del Agricultor Venezolano, por Rafael Martínez Mendoza, 1924.

Bosquejo Histórico de la Vida Fiscal de Venezuela, por el Dr. Melchor Centeno Graü, Ministro de Hacienda de Venezuela, 1924.

Geografía de Codazzi.

Esbozo de las Formaciones Geológicas de Venezuela, por el Dr. Alfredo Jahn, 1921.

Manual de las Plantas Usuales de Venezuela, por H. Pittier.

Memoria de los Ministerios de Fomento, Obras Públicas, Guerra y Marina, Hacienda, Instrucción Pública y Relaciones Exteriores, correspondientes desde 1909 a 1927.

Boletines de la Cámara de Comercio de Caracas.

Anuario Estadístico de Venezuela.

Leyes Vigentes de la República.

Tierra-Firme, por el Dr. Julio C. Salas.

Los Indios Caribes, por el Dr. Julio C. Salas.

Los Aborígenes del Occidente de Venezuela, por el Dr. Alfredo Jahn.

Diccionario Geográfico, Estadístico e Histórico del Estado Zulia, por el Dr. J. I. Arocha.

Apuntaciones Históricas del Estado Zulia, por el Dr. Pedro Guzmán.

WORKS CONSULTED IN THE PREPARATION OF THIS BOOK

Geographical, Statistical and Historical Compilation of Venezuela, by Manuel Landaeta Rosales, 1899.

Compendium of the History of Venezuela, by Antonio Damiron, 1840.

History of Venezuela, by el Rev. Brother Nectario María, 1927.

Venezuela, by N. Veloz Goiticoa, years 1904 and. 1924.

Manual for the Venezuelan Agriculturist, by Rafael Martínez Mendoza, 1924.

Historical Sketch of Venezuelan Finances, by Dr. Melchor Centeno Graü, Minister of Finance for Venezuela, 1924.

Geography of Codazzi.

Outline of the Geological Formations of Venezuela, by Dr. Alfredo Jahn, 1921.

Manual of Common Venezuelan Plants, by H. Pittier.

Reports of the Ministries of Fomento, Public Works, War and Navy, Finance, Public Instruction and Foreign Relations, for the years 1909 to 1927.

Bulletins of the Caracas Chamber of Commerce.

Statistical Annual of Venezuela.

The existing laws of the Republic.

Tierra-Firme, by Dr. Julio C. Salas.

The Carib Indians, by Dr. Julio C. Salas.

The Aborigines of Western Venezuela, by Dr. Alfredo Jahn.

Geographical, Statistical and Historical Dictionary of the State of Zulia, by Dr. J. I. Arocha.

Historical Notes on the State of Zulia, by Dr. Pedro Guzman.

INDICE

PÁG.

Dedicatoria 3
Introducción 5
Simón Bolivar 10
General Juan Vicente Gómez 13

CAPITULO I

Reseña Geográfica 23
Posición Astronómica.—Límites. — Superficie.—Zonas.—Costas. — Puertos.—Islas.—Estrechos.—Cabos.—Peninsulas. —Golfos.—Lagos.—Lagunas.—Mares.—Ríos. — Climatología.—Tierras Frías.—Tierras Templadas.—Tierras Cálidas.—Vientos Reinantes.—Estaciones y Lluvias.—Orografía.—Hidrografía.—Resumen Geográfico. — Idioma.—Religión.—Patronato Eclesiástico.—Arzobispos y Obispos de Venezuela. — Demostración exterior del Culto.
Etnografía.—Población.

CAPITULO II

División Territorial 41
De los Límites de los Estados.—Estados de la República.—Anzoátegui. — Apure. — Aragua.—Bolivar.—Carabobo. — Cojedes.—Falcón.—Guárico.—Lara. — Mérida. — Miranda.—Monagas.—Nueva Esparta. — Portuguesa.—Sucre.—Táchira.—Trujillo. — Yaracuy. — Zamora.—(El Estado Zulia lleva descripción aparte.)—Territorio Amazonas.—Territorio Delta Amacuro.—Distrito Federal.

CAPITULO III

Reseña Histórica 99
Epoca Antigua: Cristóbal Colón.—Primer Viaje de Colón.—Segundo Viaje de Colón.—Tercer Viaje.—Cuarto Viaje y Muerte de Colón.—Origen del Nombre de América.—Origen del Nombre de Venezuela.—Aborígenes.—Regiones que Habitaban.
Epoca Colonial: Conquista de Venezuela.—Gobernación de los Belzares.—La Monarquía del Negro Miguel.—Nuevos Gobernantes.—El Tirano Aguirre.—La Colonización del Oriente.—Fundación de Cumaná.—Nueva Andalucía.—Las Primeras Ciudades de Venezuela.—Gobierno Colonial.—Las Misiones.—Otros Sucesos de la Epoca.—Guaicaipuro.—Fundación de Caracas. — Diego de Losada.—Primeros Tiempos Coloniales.—Primeros Síntomas de Revolución.
La Independencia: Renuncia de Emparán.—La Junta Suprema de Caracas.—El Congreso de 1811.—Declaración de la Independencia.—Acta de la Independencia.—Reacción Realista. — Dictadura

INDEX

PAGE

Dedicatory 3
Introduction 5
Simon Bolivar 10
General Juan Vicente Gomez 13

CHAPTER I

Geographical Description 23
Geographical Position. — Boundaries.—Area.—Zones.—Coasts.—Harbors.—Islands.—Straits and Channels.—Capes.—Peninsulas. — Gulfs.—Lakes.—Lagoons.—Venezuelan Seas. — Rivers.—Climate.—Cold Lands.—Temperate Lands.—Hot Lands.—Prevailing Winds.—Seasons and Rainfall.—Orography. — Hydrography. — Geographical Synopsis. —Language.
Religion.—Ecclesiastical Patronage. — Archbishops and Bishops of Venezuela.—Exterior demonstration of Worship.
Ethnography.—Population.

CHAPTER II

Territorial Division 41
Boundaries of the States.—States of the Republic: State of Anzoategui.—Apure.—Aragua.—Bolivar. — Carabobo. — Cojedes. — Falcon.—Guarico.—Lara. — Merida.—Miranda. — Monagas.—Nueva Esparta. — Portuguesa. — Sucre.—Tachira. — Trujillo. — Yaracuy. — Zamora.—Zulia. (description given apart).—Territory of Amazonas.—Territory Delta Amacuro.—Federal District.

CHAPTER III

Historical Outline 99
Early Period: Christopher Columbus.—Columbus's First Voyage.—Columbus's Second Voyage.—Third Voyage.—Fourth Voyage and Death of Columbus.—Origin of the Name of America.—Origin of the Name Venezuela.—Aborigines.—Indian Tribes and Their Regions.
Colonial Period: Conquest of Venezuela.—The Belzares Government.—The Kingdom of the Negro Miguel.—New Governors.—The Tyrant Aguirre.—Colonization of the East.—Foundation of Cumana.—New Andalusia.—The First Cities of Venezuela. — Colonial Government.—The Missions.—Other Events of the Times.—Guaicaipuro.—Foundation of Caracas.—Diego de Losada.—First Colonial Epochs.—First Symptoms of Revolution.
The Independence: Resignation of Emparan.—Caracas, Junta Suprema.—Congress of 1811.—Declaration of Independence.—Act of Indepen-

PÁG.

y Fracaso de Miranda.—Prisión y Muerte de Miranda. Violación de la Capitulación. — Nueva Revolución.—Sublevación de Margarita. — Campaña de Bolivar.—Guerra a Muerte.—Entrada de Bolivar a Caracas. Bolívar y la Segunda República.—La Victoria y San Mateo.—Sitio de Valencia.—Carabobo.—La Puerta.—La Emigración. —Expedición de Morillo.—Reaparición de Bolivar.—Campaña de Guayana.—Batalla de San Félix.—Congresillo de Cariaco. — Heroica Defensa de Margarita.—Ocupación de Angostura.—Ejecución de Piar.—Campaña del Centro.—El Congreso de Angostura.—Bolivar y Páez. — Campaña del Apure.—Las Queseras del Medio. — Reconquista de Nueva Granada.—La Gran Colombia.—Entrevista de Bolivar y Morillo.—Batalla de Carabobo.—Otros Sucesos.—Batalla de Pichincha.—Otros Sucesos de la Epoca.—Campaña del Perú. —Batalla de Junín. — Batalla de Ayacucho.—Creación de Bolivia.—Antonio José de Sucre.—Asesinato de Sucre.—Disolución de la Gran Colombia.—Ideas de Monarquía.

Ep ca Moderna: Separación de Venezuela.—Separación del Ecuador.—Muerte de Bolivar.—Otros Sucesos.—Diferentes Gobiernos de Venezuela.—La Bandera Nacional.—El Escudo Nacional.—El Himno Nacional.

CAPITULO IV

Organización Constitucional 171

Gobierno.—Poderes Públicos.—Poder Legislativo.—Cámara de Diputados.—Cámara de Senadores.—Poder Ejecutivo.—Del Presidente y Vicepresidente de la República.—Manera de Elegirlos.—Juramento.—La Falta Temporal o Absoluta del Presidente.—De los Ministros del Despacho. —Organización de los Ministerios: De Relaciones Interiores.—De Relaciones Exteriores.—De Hacienda.—De Guerra y Marina.—De Fomento.—De Obras Públicas.—De Instrucción Pública.—Poder Judicial.—Corte Federal y de Casación.—Ministerio Público Federal

Ciudadanía.—Garantías.—Penalidades por Violación de Garantías.—Derechos de los Extranjeros.—Ley de Extranjeros.—Domicilio y Residencia. Inadmisión.—Expulsión.—Reclamaciones.—Relaciones Exteriores.—Servicio Diplomático.—Servicio Consular.—Los más Importantes Tratados Públicos Concluídos por la Antigua Colombia y Venezuela.—Cuerpo Diplomático Acreditado en Venezuela.

Ley de Inmigración—Derechos y Deberes de los Inmigrantes.—De las Formalidades para traer Inmigrantes.—De la Manera de Hacer Contratos con los Inmigrantes.

CAPITULO V

Finanzas 209

La Hacienda Pública en 1908.—Ingresos y Egresos.—Ramos de Ingresos.—Renta Aduanera y Consular.—Renta de Licores.—Renta de Cigarrillos. —Renta de Salinas.—Renta de Minas.—Renta de Papel Sellado Nacional.—Impuesto de Fósforos.—Derechos Sobre Sucesiones.—Renta de Tierras Baldías.—Egresos.—Bienes Nacionales. —Crédito Público de Venezuela.—Deuda Interna.—El Crédito Público Venezolano en 1909.—Cuadro Demostrativo.—Deuda Externa. — Las Reclamaciones Extranjeros contra Venezuela.—Estado de la Deuda Externa en 1º de Enero de 1909.—Resumen total de las Deudas de Venezuela en 1º de Enero de 1909.—Tesoro Nacional.

PAGE

dence.—Royalist Reaction.—Miranda's Dictatorship and his Failure.—Prison and Death of Miranda.—Violation of the Capitulation.—New Revolution.—Margarita Uprising.—Bolivar's Campaign.—War to Death.—Bolivar's Entrance into Caracas.—Bolivar and the Second Republic.—La Victoria and San Mateo.—Siege of Valencia.—Carabobo.—La Puerta.—Emigration. — Morillo's Expedition.—Reappearance of Bolivar. — Campaign of Guayana.—Battle of San Felix.—Little Congress of Cariaco.——Heroic Defense of Margarita.—Occupation of Angostura.—Execution of Piar.—Campaign of Center.—The Angostura Congress.—Bolivar and Paez.—Apure Campaign.—Queseras del Medio.—Reconquest of New Granada.—Great Columbia.—Interview of Bolivar and Morillo.—Battle of Carabobo.—Other Events.—Battle of Pichincha.—Other Events of the Epoch. —Peruvian Campaign.—Battle of Junin.—Battle of Ayacucho.—Creation of Bolivia.—Antonio Jose de Sucre.—Assassination of Sucre.—Dissolution of the Great Colombia.—Ideas of Monarchy.

Modern Period: Sécession of Venezuela.—Secession of Ecuador.—Death of Bolivar.—Other Events.—Other Venezuelan Governments.—The National Flag.—The National Coat of Arms.—The National Anthem.

CHAPTER IV

Constitutional Organization 171

Government.—Public Powers.—Legislative Power.—Chamber of Representatives.—The Senate. —Executive Department.—Of the President and Vice-President of the Republic.—How to Elect Them.—Oath.—Temporary or Absolute.—Absence of the President.—Attributions of the President.—Of the Secretaries of the Departments.—Organization of the Departments.—Department of the interior.—Departament of Foreign Affair.—Department of Finances.—Department of War and Navy.—Department of Fomento.—Department of Public Works.—Department of Public Instruction.—Judicial Department.—Federal and Cassation Court.—Public Federal Ministry.

Citizenship.—Guaranties.—Penalties for the Violation of the Guaranties.—Rights of Foreigners. —Law of Foreigners.—Domicile and Residence. —Inadmission.—Expulsion.—Claims.

Foreign Affairs.—Diplomatic Service.—Consular Service.—The most important Public Treaties made by the Early Republic of Colombia and Venezuela. — Accredited Foreign Diplomatic Corps in Venezuela.

Immigration and Colonization Law.—Rights and Duties of Immigrants.—Formalities to bring Immigrants into the Country.—Of the Form of Contracting with Immigrants.

CHAPTER V

Finances 209

The Public Treasury in 1908.—Income and Expenditures. — Division of Earnings. — Customs and Consular Revenue.—The Liquor Revenue. —The Cigarette Revenue.—The Stamp Revenue. —The Salt Works Revenue.—Revenue fron Mines. —Revenue from National Stamped Paper.—Tax on Matches.—Dues on Inherited Estates.—Revenue from Public Lands.—Expenditures.—National Property.—Public Credit of Venezuela.—Internal Debt.—The Venezuelan Public Credit in 1909.—Demonstrative Table.—Foreign Debt.—Foreign Claims Against Venezuela.—Status of the Foreign Debt at January 1,1909.—General

PÁG.

Ley Orgánica de la Hacienda Nacional.—La Hacienda Nacional.—El Tesoro Nacional.—La Tesorería Nacional.—Contaduría General de Hacienda.—Presupuesto Nacional de Rentas y Gastos.—Presupuestos Decretados durante la Administración del General Juan Vicente Gómez.—La Hacienda de la Colonia.—Almojarifazgo, Armada y Armadilla.—Consulado y Avería.—Tafias.—Papel Timbrado.—Lanzas.—Medias Anatas.—Novenas Reales.—Arriendo de Tierras.—Tributo de Indios.—Aduanas de la Laguna. — Pulperías.—Composición y Confirmación de Tierras.—Diezmos del Rey.—Salinas.—Corso.—Guarapo y Gallos.—Sucesiones Vacantes.—Bancos.—Bancos de Emisión.—Banco de Venezuela.—Los Otros Bancos de Emisión.—Fiscalización. — Operaciones Bancarias.—Ley de Bancos.—Bancos de Comercio.—Bancos de Emisión.—Billetes de Bancos Extranjeros.—Disposiciones Penales. — Disposiciones Finales.—Monedas.—Monedas Venezolanas.—Monedas de Plata Extranjeras.—Existencia de Oro en Venezuela.—Unidad Monetaria. — Patrón de Oro.—Plata a la Par.—Tipos de Monedas Circulantes.—Exportación de Oro de Minas Venezolanas Destinado a la Acuñación.—Ensayo de Papel Moneda en Venezuela.—Moneda Panamericana.—Ley de Monedas.

CAPITULO VI

Vías de Comunicaciones 255

Carreteras.—Kilometraje de las Carreteras de Venezuela en 1920.—Erogaciones del Gobierno para Carreteras.—Carácter y Tipo de las Carreteras.—Costo de Construcción por cada Kilómetro.—Costo de Trasporte por Tonelada y Kilómetro.—La Construcción de los Caminos Públicos.—Puentes Colgantes.—Las Carreteras en Venezuela.—Gran Carretera de los Andes.—Gran Carretera Occidental.—Gran Carretera Oriental.—Carretera Central del Táchira.—Un Buen Camino para San Camilo.—Ramal a Ureña, San Antonio y Rubio—Ramal de Río Frío.—Ramal San Cristóbal-Táriba.—Otros Ramales.—Carretera Central del Estado Mérida.—Carretera de Maracay a Ocumare de la Costa.—Carretera de Los Llanos.—Carretera de Puerto Cabello a Valencia.—Carretera de Puerto Cabello a San Felipe.—Carretera de San Felipe a Nirgua.—Carretera de Caracas a La Guaira.—Carretera de La Guaira a Macuto.—Carretera Falcón-Lara.—Carretera de Cuevas a La Quebrada.—Carretera del Sur.—Carretera Miranda-Anzoátegui.—Carretera-Atures-Maipures. —Carretera de Caracas a Guatire.—Carretera Barcelona-Soledad. — Carretera Cumaná-Cumanacoa.—Carretera San Félix-El Dorado.—Resumen de Carreteras en 1927.

Puente Internacional Bolívar.—Tráfico Marítimo.—Tráfico Fluvial.—Navegación Lacustre.—Datos Históricos.—Los Ferrocarriles de Venezuela.—Longitud de los Ferrocarriles Venezolanos.—Pormenores Técnicos de los Ferrocarriles.—Capitales Nacionales y Extranjeros en Ferrocarriles.—Movimiento de Pasajeros.—Movimiento de Cargas.—Productos Brutos y Gastos de Explotación.—Otros Informes sobre la Explotación.—Ferrocarril de La Guaira a Caracas.—Gran Ferrocarril de Venezuela.—Ferrocarril Central de Venezuela.—Ferrocarril Bolívar.—Ferrocarril de Puerto Cabello a Valencia.—Gran Ferrocarril del Táchira.—Ferrocarril de Carenero.—Ferrocarril Guanta Barcelona.—Ferrocarril Nacional de La Vela a Coro.—Resumen de las Tarifas.—Legislación sobre Ferrocarriles.—Ferrocarril Maracay-Puer-

PAGE

Summary of the Debts of Venezuela at January 1,1909.—National Assets.

Organic Law of National Finance.—The National Exchequer.—The National Funds.—The National Treasury.—The General Financial Accounting Department.—National Budget of Income and Expenditure.—Budgets Decreed During the Administration of General Juan Vicente Gomez.—Finances in the Colonial Period.—Excise Duties.—Customs Duties.—Naval Dues.—Consulate and Average Dues.—Tafias.—Stamped Paper.—Lanzas.—Annates of the Half Year.—Royal Tithes.—Land Leases.—Indian Tribute.—Lagoon Tax.—Provision Retailers Tax. — Composition and Confirmation of Lands.—The King's Tenths.—The Salt Tax.—Cruising Tax.—Tax on Sweet Drinks and Cock-Fights.—Unclaimed Legacies. Banks.—Banks of Issue.—Banco de Venezuela.—Other Banks of Issue.—Fiscalization.—Banking Operations.—The Banking Law.—Commercial Banks.—Banks of Issue.—Foreign Bank Notes.—Penal Dispositions. Final Dispositions. Coins.—Venezuelan Coins.—Foreign Silver Money.—Stock of Gold in Venezuela.—Monetary Unit.—Gold Standard.—Silver at Par.—Types of Coins in Circulation.—Exportation of Gold from Venezuelan Mines Destined for Coinages.—Pan American Money.—Law on Money.

CHAPTER VI

Ways of Communication 255

Highways.—Mileage of the Venezuelan Highways in 1920.—Government Expenditures on Highways.—Character and Type of the Highways.—Cost of Construction per Kilometer.—Construction of Public roads.—Suspension Bridges.—The Venezuelan Highways.—Great Andian Highway.—Great Western Highway.—Great Eastern Highway.—Central Tachira Highway.—A good Road for San Camilo.—Branch to Ureña, San Antonio and Rubio.—Branch to Rio Frio.—San Cristobal-Tariba Branch.—Other Branch Roads.—Central Highway of the State of Merida.—Highway from Maracay to Ocumare de la Costa.—The Llanos Highway.—Highway from Puerto Cabello to Valencia.—Highway from Puerto Cabello to San Felipe.—Highway from San Felipe to Nirgua.—Highway from Caracas to La Guaira.—Highway from La Guaira to Macuto.—Falcon-Lara Highway.—Highway from Cuevas to La Quebrada.—Southern Highway. — Miranda-Anzoategui Highway.—Apures-Maipures Highway.—Highway from Caracas to Guatire.—Highway from Barcelona to Soledad.—Highway from Cumana to Cumanacoa.—Highway from San Felix to El Dorado.—Summary of the Highways in 1927.

International Bolivar Bridge.—Maritime Traffic.—Fluvial Traffic.—Lake Navigation.—Historical Data.

The Venezuelan Railway System.—Lengths of the Venezuelan Railways.—Technical Data Regarding the Passenger Movement.—Freight Movement.—Gross Revenue and Exploitation Expenses.--Other Data Regarding Exploitation.—Railway from La Guaira to Caracas.—Great Venezuelan Railway.—Central Railway of Venezuela. — The Bolivar Railway.—Railway from Puerto Cabello to Valencia.—Great Tachira Railway.—The Carenero Railway.—Railway Guanta-Barcelona.—National Railway from La Vela to Coro.—Summary of the Tariffs.—Railway Legislation.—Railway Mara-

PÁG.

to Turiamo. Otras Concesiones y Proyectos.—Plan de Nuevos Ferrocarriles en Venezuela.
Cable Aéreo de Trasporte. -Correos y sus Servicios.—Reglamento General de Correos.—Telégrafos Federales.—Estaciones Telegráficas.—Servicio Radio-Telegráfico.—Teléfonos.—Cables.

CAPITULO VII

Industrias y Comercio 379
Industrias.—Capital Invertido en Industrias.—Industrias Explotables en Venezuela.—La Industria de los Aceites.—Vinos Artificiales.—Conservas y Dulces.—Industria del Hierro.—Industria Farmacéutica.—El Tanino.—Plantas Textiles.—La Sericicultura.
Comercio: Balanza del Comercio Exterior de Venezuela.—Reseña Histórica del Comercio Venezolano.—Real Consulado.—Artículos que se Importan en la Actualidad.—Cámaras de Comercio. —Museo Comercial.—Sistema Métrico.
Aduanas: Ley de Aduanas.

CAPITULO VIII

Mineralogía. Ley de Minas 421
La Riqueza Mineral: Yacimientos Mineros.—Región Aurífera.—Minas de Guayana.—Minas de "El Callao".—Región del Cobre.—Región del Hierro.—Región del Carbón de Piedra.—Región del Asfalto.—Región del Azufre. — Región de la Sal.—Petróleo.—Fuentes Termales. — Productos Minerales en cada Estado de la República.—Ley de Minas.

CAPITULO IX

Flora y Fauna 453
Flora: Plantas Útiles de Venezuela.—Riqueza Forestal.—Arboles Célebres de Venezuela.—Productos Naturales.—Ley de Montes y Aguas.—Ley de Tierras Baldías y Egidos.
Fauna: Mamíferos.—Aves.—Peces. — Reptiles.—Insectos.

CAPITULO X

Caza y Pesca 487
Caza: Ley para la Recolección y Explotación de Plumas de Garzas.
Pesca: Pesca de Tortugas.—Pesca de Perlas.—Pesca Primitiva de las Perlas.—Cultivo Artificial de la Madre-Perla.—Ley Sobre Pesca de Perlas.

CAPITULO XI

El Ejército y La Armada 507
Ejército: Organización.—Comando Superior del Ejército.—Inspectoría General del Ejército.—Ascensos, Mandos Militares y Retiros.—Administración. — Construcciones Militares. — Material de Guerra.—Equipo, Vestuario y Menaje del Ejército.—Sanidad Militar.—Instrucción. — Academia Militar.—Escuela de Aviación Militar.—Escuela de Aplicación.—Otros Ramos de Instrucción.
Armada: Escuela Naval.—Escuela de Ingenieros. —Escuela de Cabos de Mar.—Buques de la Armada.—Dique y Astillero.—Nueva Organización de la Marina de Guerra.

CAPITULO XII

Algunas Leyes de la República 531
Códigos.—Extradiciones.—Condiciones para So-

PAGE

cay-Puerto Turiamo. — Other Concessions and Projects.—New Plan of Railways for Venezuela. Aerial Transport Cable.—The Postal Service.—General Regulations Regarding Mails.—Federal Telegraphs. — Telegraph Stations. — Radio-Telegraphic Service.—Telephones.—Cables.

CHAPTER VII

Industries and Comerce 379
Industries.—Capital Invested in Industries.—Industries Exploitable in Venezuela.—The Vegetable Oil Industry.—Artificial Wines.—Preserves and Confections.—The Iron Industry.—Pharmaceutical Industry. — Tannin. — Textile Plants.—Sericulture.
Commerce.—Venezuelan Foreign Trade Balance.—Brief Historical Review of Venezuelan Commerce.—The Royal Consulate.—Articles at present being Imported.—Chambers of Commerce.—Commercial Museum.—The Metric System.
Custom House.—Customs Law.

CHAPTER VIII

Mineralogy and Mining Law 421
Mineral Wealth.—Mineral Deposits.—Auriferous Region.—Guayana Mines.—The El Callao Mine.—Copper Region.—Iron Region.—Coal Region.—Asphalt Region.—Sulphur Region.—Salt Region. —Petroleum.—Thermal Springs. — Mineral Products of each one of the States of the Republic. —Mining Law.

CHAPTER IX

Flora and Fauna 453
Flora.—Useful Plants in Venezuela.—Forestal Wealth.—Historical Trees.—Natural Products.—Law on Forests and Waters. — Law on Public Lands and Commons.
Fauna.—Mammals.—Birds.—Fishes. — Reptiles. —Insects.

CHAPTER X

Hunting and Fishery 487
Hunting.—Law on Collection and Exploitation of Aigrettes.—Fishery.—Turtle Fiishing.—Pearl Fishing.—Primitive Pearl Fishing.—Artificial Cultivation of Mother of Pearl.—Law on Pearl Fishing.

CHAPTER XI

The Army and the Navy 507
The Army: Organization. Commander-in-Chief of the Army.—General Inspectorship of the Army. — Promotions-Commands-Retirements.—Administration.—Military Constructions.—War Material. — Equipment-Wearing Apparel. — Implements. -Military Health Department. -Instruction.—Military Academy.—School of Military Aviation.—School of Application.—Other Branches of Instruction.
Navy: Naval School.—Engineering School.—School of Able Seamen. Units of the Navy.—Dry Dock and Shipyard.—New Organization of the Navy.

CHAPTER XII

Some of the Laws of the Country 531
Codes.—Extraditions.—Regarding Foreign Com-

PÁG.

ciedades Extranjeras. — Compañías Extranjeras de Seguros.—Ley Orgánica de la Renta de Salinas.—Ley Orgánica de la Renta de Licores.—Ley sobre Importación, Fabricación, Comercio, Detención y Porte de Armas.—Ley de Expropiación por Causa de Utilidad Pública.—Ley de Sanidad Nacional.

CAPITULO XIII

Instrucción Pública 547
Epoca Colonial.—Fundaciones de Colegios en Caracas.—Fundación de Otros Establecimientos Educacionales.—Establecimientos de Instrucción Superior en el año de 1890.—Bellas Artes.—Dibujo, Pintura y Escultura.—La Enseñanza en Venezuela.—Instrucción Primaria.—Instrucción Secundaria.—Enseñanza Normalista. — Instrucción Superior.—Universidad Bolivariana. — Instrucción Especial.—Bachillerato Venezolano.—Edificios Escolares.—La Instrucción Oficial y los Gobiernos Regionales.—Cordialidad Internacional. —Fiesta del Arbol.—Movimiento Escolar en la República.—Academias.—Universidad Central de Venezuela.—Bibliotecas y Museos.—Instituto de Medicina Tropical.

EL ESTADO ZULIA

Nuestra Ofrenda 569

CAPITULO XIV

Descripción Geográfica del Estado Zulia 573
Situación.—Límites. — Superficie. — Población. Costas.—Golfos.—Islas. — Orografía. — Hidrografía.—Lago de Maracaibo.—Descubrimiento del Lago.—Lagunas.—Ciénagas.—Faro o Farol de Maracaibo.—Ríos.—Puntas. — Ensenadas.—Estrechos.—Puertos.—Clima.—Vientos.

CAPITULO XV

División Territorial del Estado Zulia 601
Distritos y Municipios.—Distrito Miranda.—Distrito Bolívar.—Distrito Sucre.—Compañía Anónima "Central Venezuela".—Distrito Colón.—Distrito Perijá.—Distrito Urdaneta.—Distrito Maracaibo.—Distrito Mara.—Distrito Páez.

CAPITULO XVI

Aborígenes 703
Tribus Indígenas.—Población Aborigen del Continente.—Comercio y Ocupaciones de los Aborígenes.—Detalles de su Vida Intima.—Su Idioma.—Los Guajiros y sus Castas. — Indios Cocinas.—Los Parajaunos.—Civilización de la Guajira.—Otras Generalidades. — Los Motilones.—Ley de Resguardo de Indígenas.

CAPITULO XVII

Reseña Histórica del Estado Zulia 745
Etimología de la Palabra Zulia.—Diferentes Períodos del Zulia.—Provincia de Maracaibo.—Participación del Zulia en la Emancipación Nacional.—Batalla Naval de Maracaibo.—Grito de Reforma.—Asesinato de Don José Antonio Salas.—Otros Sucesos.—Incursiones Filibusteras al Lago.—Primeras Defensas Militares del Puerto de Maracaibo.—Himno y Escudo del Estado Zulia.

PAGE

panies.—Foreign Insurance Companies.—Organic Law of the Salt Mines Revenue.—Organic Law of the Liquor Revenue.—Law on the Importation, Manufacture, Trade, Retention and use of Arms.—Law on Expropriation for Public Utility.—Law on National Sanitation.

CHAPTER XIII

Public Education 547
Colonial Period: Colleges Founded in Caracas.—Foundation of the Other Educational Institutes. —Establishments of Higher Instruction for the year 1890.—Fine Arts.—Design, Painting and Sculpture.—Teaching in Venezuela.—Primary Instruction. — Secondary Instruction. — Normal Instruction.—Superior Instruction. — Bolivarian University.—Special Instruction. — School Buildings.—Official Instruction and the Sectional Governments.—Cordial International Relations. —Festival of the Tree.—Academies.—The Central University of Venezuela.—Libraries and Museums.—Institute of Tropical Medicine.

THE STATE OF ZULIA

Our Foreword 569

CHAPTER XIV

Geographic Description of the State of Zulia 573
Location. — Boundaries.—Surface. — Population. —Coasts.—Gulfs.—Islands. — Orography. — Hydrography.—Maracaibo Lake.—Discovery of the Lake.—Lagoons.—Swamp Lagoons.—The Maracaibo Beacon Lights.—Rivers.—Points. — Inlets.—Straits.—Ports.—Climate.—Winds.

CHAPTER XV

Territorial Division of the State of Zulia 601
Districts and Municipalities.—District Miranda. District Bolivar.—District Sucre.—The "Central Venezuela" Company.—District Colon.—District Perija.—District Urdaneta.—District Maracaibo. —District Lara.—District Paez.

CHAPTER XVI

Aborigines 703
Indian Tribes.—The Aboriginal Population of the Continent.
Commerce and Occupation of the Aborigines.—Details of their Intimate Life.—Their Language. —The Guajiros and Their Castes.—Their Habits and Customs.—The Cocinas Indians.—The Parauanos.—Civilization of the Guajira.—Other Generalities.—The Motilones.—Law on the upkeep of the Indian Territory.

CHAPTER XVII

Historical Summary of the State of Zulia 745
Etymology of the Word Zulia: Different Periods of Zulia.—Province of Maracaibo.—Participation of Zulia in the National Emancipation.—Naval Battle of Maracaibo.—The Cry for Reform. —Assassination of Don Jose Antonio Salas.—Other Events.—Incursions of Freebooters to the Lake.—First Military Defense of the Port of Maracaibo.—Hymn and Shield of the State of Zulia.

PÁG.

CAPITULO XVIII

Gobierno del Estado: ... 773
Constitución del Estado. Poderes Públicos. La Justicia en la Epoca Colonial. Poder Ejecutivo del Estado. Presupuesto Vigente del Estado. - Rentas del Estado.—Junta de Progresos del Zulia. El Concejo Municipal de Maracaibo: Presupuesto y Rentas Municipales. Mejoras Materiales.—Instrucción Pública Municipal.—Servicios Públicos.—Servicio de Tranvías. Servicio de Aguas. —Teléfonos.—Telégrafo. — Correos.—The Venezuela Power Company Limited.—Nueva Planta Eléctrica.—Urbanización de Maracaibo.
Instrucción Pública: Colegio Nacional de Maracaibo.—Sociedad Médico-Quirúrgica del Zulia. Colegio de Abogados.—Dr. Manuel Sulpicio Borrego.
El Periodismo en el Zulia.
La Intelectualidad en el Zulia.
Religión.

CAPITULO XIX

Ciudad de Maracaibo ... 837
Su Fundación.—El Nombre de Maracaibo. Maracaibo Antiguo.—Otras Epocas de Maracaibo.—Maracaibo Moderno. — Maracaibo Deportivo.—Maracaibo Artistico.—El Regionalismo del Zulia.
Comercio: Epoca Colonial.—Epoca Moderna.—Cámara de Comercio.—Compañías de Seguros.—Hoteles.—Comercio Mayorista.—Boticas y Farmacias.—Automóviles y Accesorios.—Instituciones Bancarias.—Club del Comercio.—Loteria Nacional.
Maracaibo Industrial: Industria del Tejido.—Otras Industrias.—Cervecería de Maracaibo.
Vías de Comunicaciones: Gran Ferrocarril de La Ceiba.—Gran Ferrocarril del Táchira.—Ferrocarril Nacional de Santa Bárbara a El Vigía.
Obras Públicas: Acueducto.—Nuevo Puerto de Maracaibo.
Aduana, Resguardo y Puerto.
Salubridad Pública: El Hospital de Chiquinquirá. Hospital y Clínica de Niños Pobres.—El Asilo de Mendigos.—Casa de Beneficencia.—Leprocomio de la Isla Providencia.—Estado Sanitario del Zulia.
Riqueza Forestal: Las Plantas más Conocidas del Zulia.—Fauna del Zulia.
Barra de Maracaibo.

CAPITULO XX

Ganadería ... 987
La Ganadería en Venezuela.—Zona Pecuaria.—Los Primeros Ganados.—Las Mejores Regiones para la Cría.—Exportación de Ganados.—Carne Congelada.—Refinamiento de Raza.—Ganado Caballar.—Ganados Asnal y Mular.—Ganado Porcino.—Ganado Cabrío.—Ganado Lanar.—Razas de Merinos.—Otras Razas.—Razas de Montaña.—Razas Lecheras.—Consideraciones sobre la Cría.
Aves de Corral.—Razas para buenos Cruzamientos.—Incubadoras.
Las Abejas.—Organización de una Colonia de Abejas.—Razas de Abejas.—Plantas Melíferas.—Apuntes Interesantes.—Derivados de la Miel.

CAPITULO XXI

Petróleo ... 1.019
Datos Históricos.—Regiones Petroleras del Mundo.—Producción Mundial de Petróleo.—Zonas Pe-

PAGE

CHAPTER XVIII ... 773
Government: State Constitution.—Public Authorities.—The Judiciary in Colonial Times.—Executive Power of the State.—The Budget of the State.—State Revenue.—The Zulia Board of Progress.
The Town Council of Maracaibo: Municipal Budget and Revenue.—Material Improvements.—Municipal Public Education.—Public Service.—Water Supply.—Telephone Service.—Telegraph Lines.—Post Office.—The Venezuela Power Company Limited.—New Electric Power Plant.—Enlargement of the City of Maracaibo.
Public Instruction: The National College of Maracaibo.—The Medico-Surgical Society of Zulia. —College of Lawyers of the State of Zulia.—Dr. Manuel Sulpicio Borrego.
Journalism in the State of Zulia.
Intellectual Life in Zulia.
Religion.

CHAPTER XIX ... 837
City of Maracaibo: Its Foundation.—The Name Maracaibo.—Ancient Maracaibo.—Maracaibo at Other Periods.—Maracaibo as addicted to Sport. —Maracaibo as a Centre of Art. — The Provincialism of Zulia.
Commerce: Colonial Period.—Modern Epoch.—Chamber of Commerce.—Insurance Companies. Hotels.—Wholesale Commerce.—Drug Stores and Pharmacies. — Automobiles and Accessories. — Banking Institutions.—The Commercial Club.—National Lottery.
Industrial Maracaibo: Textile Industries.—Other Industries.—The Maracaibo Brewery.
Means of Communication: Great La Ceiba Railroad.—Great Tachira Railroad.—Santa Barbara to El Vigia National Railroad.
Public Works: Aqueduct.—The New Piers of Maracaibo.
Custom House, Revenue Service and Harbor of Maracaibo.
Public Health: The Hospital of Chiquinquira.—Hospital and Clinic for Poor Children.—The Poorhouse.—Beneficence House.—The Lepers'Asylum on Providence Island.—Sanitary Situation of Zulia.
The Forest Wealth of Zulia: The best known Plants of Zulia.—The Fauna of Zulia.
The Maracaibo Sand Bar.

CHAPTER XX

Live Stock ... 987
The Live Stock in Venezuela.—Cattle Zone.—The First Cattle.—The best regions for Cattle Farming.—The Export of Cattle.—Frozen Meat.—Improving the Breed.—Horses.—Asses and Mules. — Pigs. — Goats. — Sheep. — Other Races. — Mountain Race.—Milk Giving Races.—Considerations in Brooding.
Poultry.—Races for good Crossings.—Incubators.
Bees.—Organization of a Colony of Bees.—Races of Bees.—Melliferous Plants.—Interesting Notes.—Honey Production.

CHAPTER XXI

Petróleum ... 1.019
Historic Data. — Petroliferous Regions of the World.—World Production of Petroleum.—Pe-

PÁG.

troleras de Venezuela.—La Zona Petrolífera de Maracaibo.—La Zona Petrolífera de Paria.—Explotación del Petróleo en Venezuela.—Compañías Inglesas. — Compañías Norteamericanas. — Las Grandes Compañías Petroleras.
Compañías Petroleras en Producción: The Caribbean Petroleum Company.—The Venezuelan Oil Concessions Ltd.—The Colon Development Co. Ltd.—The Venezuela Gulf Oil Co.—Lago Petroleum Corporation.—British Controlled Oilfields Ltd.—North Venezuelan Petroleum Company Ltd. —Standard Oil Company of Venezuela.—The Bermudez Company.—Venezuela Pantepec Company. —Andes Petroleum Corporation.—New England Oil Corporation Ltd.—Richmond Petroleum Company of Venezuela y California Petroleum Exploration Company. — Beacon Sun Company.—Condor Oil Company of Venezuela Inc.—Maracaibo Oil Exploration Corporation.—Orinoco Oil Company.
Investigación Oficial de la Riqueza del Petróleo.—Legislación.—Ley sobre Hidrocarburos y demás Minerales Combustibles.
Mineralogía del Zulia.

CAPITULO XXII

Agricultura 1.097
La Agricultura en Venezuela.—Cómo Expandir la Agricultura Nacional.—Principales Cultivos de Venezuela.—El Café Robusta.—Café Maragogipe. —Café Stenophylla. — Café Arábiga. — Terreno que Conviene al Café.—Sombra a los Cafetales.—La Cosecha.—Exportaciones Mundiales de Café. —Exportación de Café en Venezuela.—Precio que ha tenido el Café en Venezuela.
Cacao: Producción.—Exportación.—Breve Reseña sobre el Cacao.
Caña de Azúcar.—Tierras para el Cultivo.—Faz Económica para el Cultivo.—Producción de Azúcar.
El Maíz.—El Trigo.—Trigo Egipcio.—El Arroz.—El Tabaco.—Consumo de Tabaco.—Exportación. —Generalidades.
Algodón.—Zona Algodonera.—Cultivo. — Enemigos del Algodonero.—Producción.—Fabricación de Telas en Venezuela.
El Caucho.—Caucho del Pará.—Su Cultivo.—Métodos de Cultivo.—Caucho de Panamá.—El Guayule.
Plantas Textiles.—Henequén.—El Sisal.—La Cocuiza. —El Cocuy.
El Cocotero.—Exportación.—Enfermedad del Cocotero.
La Yuca.—La Papa o Patata.—El Topinambur.—La Batata.—La Quina.—La Vainilla.
La Fruticultura en Venezuela.—Plátanos y Cambur.—Aplicaciones Industriales del Plátano.
Capital Invertido en Agricultura.—Exportación de Productos Agrícolas.—Tierras Agrícolas.
Las Principales Haciendas Agro-Pecuarias del Distrito Colón, Estado Zulia.

PAGE

troliferous Zones of Venezuela.—The Petroliferous Zone of Maracaibo.—The Petroliferous Zone of Paria. — Exploitation of Petroleum in Venezuela. — English Companies. — North American Companies.—The Greast Petroleum Companies.
Petroleum Companies in Production: The Caribbean Petroleum Company.—The Venezuelan Oil Concessions Ltd.—The Colon Development Company Ltd.—The Venezuela Gulf Oil Company.—Lago Petroleum Corporation.—British Controlled Oilfields Ltd.—North Venezuelan Petroleum Company Ltd.—Standard Oil Company of Venezuela. — The Bermudez Company. — Venezuelan Pantepec Company.—Andes Petroleum Corporation.—New England Oil Corporation Ltd.—Richmond Petroleum Company of Venezuela and California Petroleum Exploration Company.—Beacon Sun Company.—Condor Oil Company of Venezuela Inc.—Maracaibo Oil Exploration Corporation.—Orinoco Oil Company.
Official Investigation of the Petroleum Wealth.—Legislation. — Law on Hydrocarbons and other Combustible Minerals.
Mineralogy of Zulia.

CHAPTER XXII

Agriculture 1.097
Agriculture in Venezuela. — Means of Increasing National Agriculture. — Principal Crops of Venezuela.—Coffee.—Robusta Coffee.—Maragogipe Coffee.—Stenophylla Coffee.—Arabian Coffee. —Land Suitable for Planting Coffee.—Shade for the Coffee Trees.—Reaping the Crop.—Coffee Exports of the World.—Venezuelan Coffee Exports.—Prices Obtained for Venezuelan Coffee.
Cacao.—Production. — Exportation.—Brief Historical Review of Cacao.
Sugar Cane.—Lands Suitable for this Cultivation. —Economic Aspect of Cultivation.—Production of Sugar.
Corn.—Wheat.—Egyptian Wheat.—Rice.—Tobacco. Consumption of Tobacco. Exports.—General Remarks.
Cotton.—Cotton Growing Zone. — Cultivation.—Enemies of the Cotton Plants.—Production.—Manufacture of Textiles in Venezuela.
Rubber.—Para Rubber.—Its Cultivation. — Methods of Cultivation.—Panama Rubber.—The Guayule.
Textiles Plants.—The Henequen. — Sisal (Agave Sisalana).—Cocuiza (Agave Americanus).—Cocuy (Agave Cocuy.)
The Coconut. — Exportation. — Coconut Palm Disease.
Cassava (Yuca).—The Potato. — Topinambur (Helithantus).—The Sweet Potato. — Peruvian Bark (Chinchona Lancifolia).—Vanilla.
Fruit Culture in Venezuela.—Plantains and Bananas.—Industrial Applications of the Banana.
Capital Invested in Agriculture.—Exportation of Agricultural Products. Agricultural Lands.

HECKMAN
BINDERY INC.
AUG 91
N. MANCHESTER,
INDIANA 46962

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00034250122